



3 1761 11970597 8



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705978>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, November 29, 1990
Wednesday, December 5, 1990

Chairman: John Reimer, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 29 novembre 1990
Le mercredi 5 décembre 1990

Président: John Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'

**Subject Matter of
Bill C-80
(Firearms)**

**Objet du
projet de loi C-80
(armes à feu)**

RESPECTING:

Organization meeting pursuant to Standing Order 106(2)

Order of Reference relating to Bill C-80

CONCERNANT:

Réunion d'organisation conformément à l'article 106(2)
du Règlement

Ordre de renvoi relatif au projet de loi C-80

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT
MATTER OF BILL C-80 (FIREARMS)

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Pierrette Venne

Members

Dawn Black
Dorothy Dobbie
Doug Fee
Russell MacLellan
Robert Nault
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Thursday, November 29, 1990:

Doug Fee replaced Dave Worthy;
George Rideout replaced Russell MacLellan;
Brian Tobin replaced Robert Nault;
Darryl Gray replaced Dorothy Dobbie.

On Monday, December 3, 1990:

Dorothy Dobbie replaced Darryl Gray;
Dave Worthy replaced Doug Fee;
Russell MacLellan replaced Brian Tobin;
Robert Nault replaced George Rideout.

On Wednesday, December 5, 1990:

Dawn Black replaced Ian Waddell;
Doug Fee replaced Ken Hughes.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'OBJET DU
PROJET DE LOI C-80 (ARMES À FEU)

Président: John Reimer

Vice-présidente: Pierrette Venne

Membres

Dawn Black
Dorothy Dobbie
Doug Fee
Russell MacLellan
Robert Nault
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le jeudi 29 novembre 1990:

Doug Fee remplace Dave Worthy;
George Rideout remplace Russell MacLellan;
Brian Tobin remplace Robert Nault;
Darryl Gray remplace Dorothy Dobbie.

Le lundi 3 décembre 1990:

Dorothy Dobbie remplace Darryl Gray;
Dave Worthy remplace Doug Fee;
Russell MacLellan remplace Brian Tobin;
Robert Nault remplace George Rideout.

Le mercredi 5 décembre 1990:

Dawn Black remplace Ian Waddell;
Doug Fee remplace Ken Hughes.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Friday, November 23, 1990:

*It was ordered,—*That a Special Committee of the House of Commons be appointed to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof;

*It was ordered,—*That the said Special Committee shall have all the powers of a Standing Committee pursuant to Standing Order 108(1);

*It was ordered,—*That the said Special Committee be composed of eight members, to be recommended by the Striking Committee; and

*It was ordered,—*That the said Special Committee make its final report to the House no later than Friday, February, 15, 1991.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 23 novembre 1990:

*Il est ordonné,—*Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué pour étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence;

*Il est ordonné,—*Que ledit comité spécial ait tous les pouvoirs que l'article 108(1) du Règlement confère aux comités permanents;

*Il est ordonné,—*Que ledit comité spécial compte huit membres nommés sur recommandation du Comité de sélection; et

*Il est ordonné,—*Que ledit comité spécial présente son rapport final à la Chambre au plus tard le vendredi 15 février 1991.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 29, 1990

(1)

[Text]

The Special Committee to study the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff met at 3:35 o'clock p.m., this day, in Room 208, West Block, for the purpose of electing a Chairman, pursuant to Standing Order 106(2).

Members of the Committee present: Douglas Fee, Darryl Gray, Ken Hughes, John Reimer, George Rideout, Brian Tobin, Pierrette Venne and Ian Waddell.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

On motion of Douglas Fee, it was agreed,—That John Reimer do take the Chair of this Committee as Chairman.

The Chairman took the Chair.

On motion of Douglas Fee, it was agreed,—That Pierrette Venne be elected Vice-Chairman of the Committee.

It was agreed,—That the Committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive testimony and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including a member of the opposition.

It was agreed,—That the Committee be identified as the Special committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms).

It was agreed,—That all committee meetings pertaining to the future business of the Committee be held *in camera*, that one transcript of the said meetings be produced to be kept in the Clerk's office for consultation, and that all these transcripts be destroyed after the Committee presents its final report to the House.

It was agreed,—That the services of at least one Research Officer from the Library of Parliament be retained, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chairman.

The Committee discussed its future business.

It was agreed,—That officials of the Department of Justice appear before the Committee on Wednesday, December 5, 1990 at 3:30 o'clock p.m., to brief members on Bill C-80.

It was agreed,—That, subject to the availability of the Minister of Justice and Russell MacLellan, the Minister of Justice appear before the Committee on Monday, December 10, 1990.

It was agreed,—That groups and individuals for and against the Bill be invited by the Chairman to appear before the Committee between December 11 and 19, 1990 and that a propose schedule be considered by members at a business meeting to be held after the briefing to be given by officials of the Department of Justice on December 5, 1990.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 29 NOVEMBRE 1990

(1)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, afin d'élire un président selon le paragraphe 106(2) du Règlement.

Membres du Comité présents: Douglas Fee, Darryl Gray, Ken Hughes, John Reimer, George Rideout, Brian Tobin, Pierrette Venne et Ian Waddell.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

Sur motion de Douglas Fee, il est convenu,—Que John Reimer assume la présidence du Comité.

Le président prend place au fauteuil.

Sur motion de Douglas Fee, il est convenu,—Que Pierrette Venne soit élue vice-présidente du Comité.

Il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont un membre de l'opposition.

Il est convenu,—Que le titre courant du Comité soit: Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu).

Il est convenu,—Que toutes les séances du Comité portant sur ses futurs travaux aient lieu à huis clos, qu'un compte rendu soit rédigé à chaque séance et conservé dans le bureau du greffier pour consultation et que tous ces comptes rendus soient détruits après que le Comité aura présenté son rapport final à la Chambre.

Il est convenu,—Que le Comité, selon les besoins et à la discrétion du président, retienne les services d'au moins un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour l'aider dans ses travaux.

Le Comité examine ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que des représentants du ministère de la Justice comparaissent le mercredi 5 décembre, à 15 h 30, pour informer le Comité sur le projet de loi C-80.

Il est convenu,—Que le ministre de la Justice vienne témoigner le lundi 10 décembre, sous réserve de sa disponibilité et de celle de Russell MacLellan.

Il est convenu,—Que le président invite les groupes et particuliers désireux de témoigner, à se présenter entre le 11 et le 19 décembre; que le 5 décembre, après avoir entendu les représentants du ministère de la Justice, les membres du Comité examinent un programme provisoire.

It was agreed,—That the Committee consider inviting other witnesses to be proposed by members of the Committee at the business meeting of December 5, 1990.

At 4:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 5, 1990

(2)

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms) met at 4:02 o'clock p.m., this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Dawn Black, Dorothy Dobbie, Doug Fee, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne and Dave Worthy.

Other Members present: Deborah Grey and Bud Bird.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Justice: Richard G. Mosley, Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate; Christopher D. Ram, Counsel, Criminal Law Policy Section; Michael E. Zigayer, Counsel, Criminal Law Policy Section. *From the Royal Canadian Mounted Police:* Murray Smith, Chief Scientist - Firearms, Central Forensic Laboratory.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated November 23, 1990, which reads as follows:

That a Special Committee of the House of Commons be appointed to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof;

That the said Special Committee shall have all the powers of a Standing Committee pursuant to Standing Order 108(1);

That the said Special Committee be composed of eight members, to be recommended by the Striking Committee; and

That the said Special Committee make its final report to the House no later than Friday, February 15, 1991.

Richard G. Mosley and Murray Smith made statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:41 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:49 o'clock p.m., the sitting resumed, *in camera*, to discuss the Committee's future business.

It was agreed,—That the Minister of Justice appear before the Committee on Thursday, December 13, 1990, at 11:00 o'clock a.m.

It was agreed,—That the Minister of Justice and the groups and individuals agreed to by the Committee be invited to appear before the Committee during the period remaining until December 19, 1990, and, if required, during the week of January 14, 1991.

It was agreed,—That, as established by the Board of Internal Economy, and if requested, reasonable travelling, accommodation and living expenses be reimbursed to witnesses who have appeared before the Committee, up to a maximum of three representatives of any one organization, at the discretion of the Chairman.

Il est convenu,—Qu'à la séance de travail du 5 décembre, le Comité examine une liste de témoins proposés par ses membres.

À 16 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 DÉCEMBRE 1990

(2)

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 16 h 02, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Dawn Black, Dorothy Dobbie, Doug Fee, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne et Dave Worthy.

Autres députés présents: Deborah Grey et Bud Bird.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère de la Justice: Richard G. Mosley, avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial; Michael E. Zigayer, conseiller juridique, Section de la politique - droit pénal; Christopher D. Ram, conseiller juridique, Section de la politique - droit pénal. *De la Gendarmerie royale du Canada:* Murray Smith, expert scientifique en chef - Armes à feu, Laboratoire judiciaire central.

Le Comité entreprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du 23 novembre 1990, ainsi libellé:

Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit institué pour étudier l'objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence;

Que ledit comité spécial ait tous les pouvoirs que l'article 108(1) du Règlement confère aux comités permanents;

Que ledit comité spécial compte huit membres nommés sur recommandation du Comité de sélection; et

Que ledit comité spécial présente son rapport final à la Chambre au plus tard le vendredi 15 février 1991.

Richard G. Mosley et Murray Smith font un exposé et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 41, la séance est suspendue.

À 17 h 49, la séance reprend à huis clos et le Comité délibère de ses travaux.

Il est convenu,—Que le ministre de la Justice compareisse le jeudi 13 décembre, à 11 heures.

Il est convenu,—Que le ministre de la Justice et les groupes et particuliers agréés par le Comité, soient invités à témoigner d'ici le 19 décembre et, au besoin, durant la semaine du 14 janvier.

Il est convenu,—Que, conformément à la politique du Bureau de régie interne et sur demande, les témoins qui auront comparu devant le Comité soient remboursés, à la discrétion du président et au maximum de trois délégués par organisme, pour leurs frais de déplacement, de logement et de séjour jugés raisonnables.

It was agreed,—That, the Clerks of the Committee be authorized to distribute submissions in the official language received, with translation to follow.

At 6:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

Il est convenu,—Que les greffiers du Comité soient autorisés à distribuer les mémoires reçus dans la langue officielle originale et que la traduction suivra par la suite.

À 18 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, November 29, 1990

• 1534

The Clerk of the Committee: Ladies and gentlemen, are you ready to proceed with the election of the chairman? There is a quorum. The first item of business is to proceed with the election of the chairman.

Mr. Fee (Red Deer): I move that John Reimer be elected chairman of the committee.

The Clerk: Is everybody agreed to the motion?

Some hon. members: Agreed.

The Clerk: Agreed? I duly declare Mr. John Reimer as chairman of the committee and invite him to take the chair.

The Chairman: Thank you very much, colleagues. In the interests of time, we will just keep moving along here.

An hon. member: We appreciate your dispensing with your acceptance speech.

The Chairman: Yes, thank you. We will move to the second item of business for today, and that is the election of a vice-chairman.

Mr. Fee: Could I move that we name Mrs. Venne as vice-chairman?

The Chairman: Any others? Is it agreed? Congratulations.

• 1535

We shall move on to some of the standard motions that we pass in each of the committees. The first is a motion that the committee print 550 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The second is that the chairman be authorized to hold meetings, to receive testimony and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including one member of the opposition. That is standard. Shall the motion carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The third motion is that the name of the committee be the Special Committee on the Subject Matter of Bill C-80 (Firearms). Is that acceptable?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The fourth motion is that all committee meetings pertaining to the future business of the committee be held in camera—that would be for the purposes of making up a list of which witnesses we want to hear—and that one transcript of the said meeting be produced to be kept in the clerk's office for consultation, and that all of these transcripts be destroyed after the committee presents its final report to the House.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 29 novembre 1990

Le greffier du Comité: Mesdames et messieurs, êtes-vous prêts à procéder à l'élection du président? Nous avons atteint le quorum. Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président.

M. Fee (Red Deer): Je propose d'élire John Reimer président du comité.

Le greffier: Est-ce que tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le greffier: D'accord? Je déclare donc M. John Reimer dûment élu président du comité et l'invite à assumer la présidence.

Le président: Merci beaucoup, chers collègues. Pour gagner du temps, nous allons commencer nos travaux.

Une voix: Merci de nous faire grâce de votre discours d'acceptation.

Le président: Oui, je vous remercie. Nous allons passer au second point de l'ordre du jour, à savoir l'élection d'un vice-président.

M. Fee: Puis-je proposer que M^{me} Venne soit nommée vice-présidente?

Le président: Y a-t-il d'autres propositions. Celle-ci est-elle acceptée? Félicitations.

Nous allons passer à certaines des motions que nous adoptons dans chacune des réunions du comité. La première porte sur l'impression de 550 exemplaires des *Procès-verbaux et Témoignages*.

Des voix: D'accord.

Le président: Dans la seconde motion, il est proposé que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression à condition que trois députés au moins soient présents, dont un membre de l'opposition. C'est la motion d'usage. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La troisième motion propose que le comité soit appelé Comité spécial sur le projet de loi C-80 (Armes à feu). Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'Accord.

Le président: Dans la quatrième motion, il est proposé que toutes les réunions du Comité portant sur ses travaux futurs soient tenues à huis clos—ce serait pour dresser une liste des témoins que nous voulons entendre—et qu'une transcription de ladite réunion soit faite et conservée aux fins de consultation dans le bureau du greffier, et que toutes les transcriptions soient détruites lorsque le Comité aura présenté son rapport définitif à la Chambre.

[Text]

This would permit us when we want, rather than having a steering committee, to meet as an eight-member committee to go over which witnesses we want to appear. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The fifth motion is that at least one research officer from the Library of Parliament be retained as needed to assist the committee in its work, at the discretion of the chairman. Is that agreeable?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The suggestion from the library is that Mr. William Bartlett, who has been working on this issue for a long time, is well versed in it, should be retained. If it meets with your approval, we will begin with Mr. William Bartlett as that person.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Assuming the House is going to remain sitting until at least Wednesday, December 19, then rise and maybe not meet until late February, I point out that we are to report by February 15. If we could have as many of our hearings, if not all of them, before December 19, that would mean that we are going to have to hold three or four a week to achieve that goal, and have some meeting where we have combinations of witnesses in order to do that.

I have talked about this in a telephone call with some of you, and I have casually mentioned this to others to see if we could try to meet that objective. We have also talked about the idea that we would not travel across the country, that we would try to bring all the witnesses here with the standard sort of expense allowance that is given to them.

If that meets with your approval, and my sense so far from the conversations we had on the telephone or directly is that it is fine, we would like to try with our first witness as the minister. That is going to produce some difficulties for some people, because we would like to begin as quickly as possible, but in order to do that, for example, Ian Waddell could not be here until Thursday of this week.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): I basically agree with what you are trying to do, but you have to remember this is a bit of a surprise on us.

The Chairman: Yes, it is.

Mr. Waddell: We had agreed to second reading of the bill. I am not trying to make political points, but my position is that the government is filibustering its own bill, which is unique surely in the House. But for whatever the reason, we agreed to go on principle and put it to a committee and do a real bill, not just play-acting. Anyway, we have this, and there are people in the gun lobby who want to give evidence, and you should let them give evidence.

You know our position. We consider it a major defeat for that minister in terms of her portfolio. However, here we are in the committee and we have to make the best of it. The problem is that this kind of thing was sprung on us. I want to participate, but I have to attend hearings in Vancouver on Monday and on Tuesday in Edmonton. I can take the late night flight and fly back on Wednesday.

[Translation]

Cela nous permettrait, au lieu d'avoir un comité de direction, de nous réunir tous les huit pour décider des témoins que nous voulons entendre. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Dans la cinquième motion, il est proposé que le Comité s'assure les services d'au moins un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider, selon les besoins, dans ses travaux, à la discrétion du président. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La Bibliothèque du Parlement nous propose de garder à notre service M. William Bartlett, qui s'occupe depuis longtemps de cette question, qu'il connaît à fond. Si vous êtes d'accord, nous commencerons donc par nous assurer les services de M. William Bartlett.

Des voix: D'accord.

Le président: En supposant que la Chambre siège au moins jusqu'au mercredi 19 décembre, suspend alors ses travaux et ne les reprenne plus jusqu'à la fin de février, je vous signale que nous devons présenter le rapport avant le 15 février. Il serait donc bon d'entendre la plupart nombre de témoins, sinon tous, avant le 19 décembre, ce qui nous obligerait à avoir trois ou quatre séances par semaine, et nous réunir pour préparer les listes de témoins afin de parvenir à cet objectif.

Je me suis entretenu téléphoniquement sur ce point avec plusieurs d'entre vous et j'ai mentionné le sujet à d'autres, en passant, pour voir si nous avions une chance d'y parvenir. Nous avons également envisagé de ne pas nous déplacer, d'essayer de faire venir tous les témoins et de les faire rembourser des frais jugés raisonnables.

J'ai eu l'impression, d'après nos conversations téléphoniques et autres, que vous êtes d'accord avec ces propositions je crois qu'il faudrait entendre le ministre comme premier témoin. Cela va créer des difficultés pour certains, parce que nous voudrions commencer nos travaux dans les plus brefs délais, mais l'une des difficultés est que Ian Waddell, par exemple, n'a pu être ici jusqu'à jeudi de cette semaine.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Je suis d'accord sur le fond de vos propositions, mais n'oubliez pas que ceci nous prend un peu au dépourvu.

Le président: Oui, je le sais.

M. Waddell: Nous avons consenti à la deuxième lecture du projet de loi. Ce n'est pas que j'essaye d'avancer les arguments politiques, mais je considère que le gouvernement fait obstruction à son propre projet de loi, ce qui est vraiment singulier pour la Chambre. Mais quelle qu'en soit la raison, nous avons consenti en principe à présenter le projet de loi devant un comité et à jouer le jeu pour de bon. Quoi qu'il en soit, nous en sommes là et il y a des gens du lobby des armes à feu qui tiennent à présenter leurs témoignages et nous devrions les entendre.

Vous connaissez notre position: nous considérons que c'est une grave défaite pour l'honorable ministre. Mais nous, à ce Comité, devons en tirer le meilleur parti possible. Le problème, c'est que nous avons été pris au dépourvu avec cette proposition. Je tiens à participer aux travaux du comité, mais je dois assister à des audiences lundi, à Vancouver et mardi, à Edmonton. Je peux prendre l'avion en soirée et revenir mercredi.

[Texte]

[Traduction]

• 1540

I have been involved in this gun control question, and it is pretty complicated. I have gone so far as to go down to the RCMP range and actually fire guns to try to figure out what is going on.

It might be useful for the committee to hear some witnesses from the department, to go over what the government is trying to do, what the department is trying to do in the bill. The bill generalizes a lot. It deals with semi-automatic guns. And it is in reaction in many ways, a positive reaction, to the great tragedy at l'École Polytechnique—to try to tighten up gun control so crazies do not get hold of guns. But hunters and trappers in our society, in our culture, have always used guns, so we do not want to make it too bureaucratic for them. Guns have been a part of their culture and lifestyle and indeed necessary to the livelihood of some.

My suggestion, Mr. Chairman, is you might want to have the department take you through the bill, take you through the area so you have some feeling for it, and then hear the minister. Incidentally, that would suit me too, because I would be prepared to hear the minister on Monday, December 10, or Tuesday, December 11. I am here all that week. I would prefer to have the minister that week.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Mr. Chairman, I would assume that for us in the committee when we talk about guns we are not talking about Liberals or NDPs or Conservatives, we are talking about legislation that is going to be the proper thing for all Canadians. I can jump on the side of one side, as in what we have gone through with our abortion law and what not. But you cannot pull people into the middle. There are people who are for and there are people who are against. Regarding the gun legislation, I hope it is recognized that we do not want to penalize gun collectors and what not who have their guns registered, federally and provincially, because of one idiot male in Montreal. I am not sure whether I am on the government side or against the government on that.

We can register weapons to any one who wants to bring them in. I guess I overstepped my bounds, Mr. Chairman, when we talked about Ak-47s. But I am not allowed as a Member of Parliament to have an Ak-47. If I ever get caught with an Ak-47, probably I will go to an overloaded prison in Kingston. But we have to maintain the principles of independence of the right of the person who wants to register a weapon to have a gun. But somebody in the Mafia or anybody else who wishes to use it for criminal purposes will never register their weapons. It will never happen. And the government is dreaming in colour if they think that is going to happen.

Mr. Tobin (Humber—St. Barbe—Baie Verte): I do not want to address whether or not Mr. Gray should have an Ak-47 or a bazooka at home in his closet, nor I do want to address Mr. Waddell's particular concerns. We are here

Je me suis intéressé à cette question de réglementation des armes, qui est passablement compliquée. Je suis même allé jusqu'à me rendre au champ de tir de la GRC et de m'y exercer pour voir ce qui se passe vraiment.

Le comité aurait peut-être avantage à entendre certains témoins du ministère pour récapituler ce que le gouvernement essaye de faire avec ce projet de loi. Ce projet de loi porte sur les armes semi-automatiques, d'une façon très générale et ce en réaction, à bien des égards—une réaction positive, certes—à la grande tragédie de l'École Polytechnique, afin d'essayer de resserrer la réglementation des armes pour que n'importe quel fou ne puisse pas s'en procurer une. Mais dans notre culture, dans notre société, ses chasseurs et ses trappeurs ont toujours utilisé des fusils et nous ne voulons pas créer pour eux trop d'obstacles administratifs. Les armes font partie de leur culture et de leur mode de vie et leur servent parfois même à assurer leur subsistance.

Je vous propose donc, monsieur le président, de demander aux hauts fonctionnaires du ministère d'examiner avec nous le projet de loi, de nous faire un tour d'horizon afin que nous comprenions les problèmes, puis d'entendre le ministre. Cela me conviendrait également, car je pourrais assister aux témoignages du ministre le lundi 10 décembre ou le mardi 11 décembre. Je serai ici pendant toute la semaine et je préférerais que le ministre compare devant nous pendant cette semaine là.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Monsieur le président, j'espère que quand nous parlons d'armes au Comité il n'est pas question de Libéraux, de Conservateurs ou de NPD, mais de la loi qui va être celle de tous les Canadiens. Je peux prendre parti pour l'un ou pour l'autre, comme nous l'avons fait pour la Loi sur l'avortement, par exemple, mais c'est une loi sur laquelle l'opinion se polarise, il y a ceux qui sont pour et ceux qui sont contre et on ne peut pas amener les gens à adopter une position moyenne. Je voudrais que tout le monde comprenne bien que ce n'est pas à cause d'un imbécile, à Montréal, que nous allons pénaliser les collectionneurs d'armes et autres qui déclarent dûment celles-ci, au niveau provincial et fédéral. Sur ce point je ne sais pas au juste si je suis pour ou contre le gouvernement.

Nous pouvons enregistrer les armes de quiconque veut en importer. Je dois avoir dépassé les limites, monsieur le président, en parlant des Ak-47, mais en tant que député je n'ai pas le droit d'en posséder un. Si jamais je me fais prendre avec un Ak-47, j'irais sans doute grossir les rangs des détenus de Kingston, qui sont déjà trop nombreux. Mais nous devons maintenir les principes d'indépendance du droit de ceux qui veulent déclarer une arme à feu. Ça ne sera jamais le cas d'un membre de la mafia ou d'un autre malfrat qui veut s'en servir à des fins criminelles. Ce n'est pas à eux que ça risque d'arriver et si c'est ce qu'imagine le gouvernement, alors il se fait des illusions.

M. Tobin (Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte): Je ne veux pas discuter pour savoir si M. Gray devrait posséder ou non un Ak-47 ou un bazooka, mais je ne veux pas non plus relever les préoccupations de M. Waddell. Ce pour quoi nous

[Text]

today. . . That is said with humour, Mr. Gray, in case you really do have an Ak-47 at home. We are here today to look not at the substance of the bill or gun control, but rather to develop an agenda. That is what we are here for.

• 1545

So I would put to all of us, as someone who is not going to sit on this committee but who is filling in for a colleague, that none of us here is particularly naïve about parliamentary timetabling. We are here until December 20 to December 21 maximum, because that is the parliamentary timetable. We have a bill that has been bounced back through a legislative process to be considered. Theoretically, that means the possibility of a good number of witnesses; it means the possibility of amendments being recommended back to the House of Commons. It means a fairly lengthy process.

Now, there is some disposition in Parliament by a great many members to move the bill and be done with it, to see its passage. There are some others saying no, that they want to look at it some more. Without getting into the merits of the argument, I think this committee—I am sorry to be the devil's advocate—should be pragmatically asking itself what in fact it is doing.

Do you really believe that a constructive process is going to be had in the next period of days on this bill and that it is going to get reported back in a constructive fashion? If the government wanted this bill then it would not be here today, but it is here. Parliament is going to adjourn. We know that it is going to prorogue. We know that there is going to be a new Speech from the Throne. We know there is other business before the Senate. I am asking the question. In all honesty, this is a charade. I think the committee ought to ask itself what in the hell it is doing—may I kindly say.

Mr. Hughes (MacLeod): I think that my honourable friend's comments are a touch strong, to understate the case. This is not a charade. If you say that this is a charade, then every committee in the House is a charade in every possible way. Perhaps that is what you are saying.

Mr. Tobin: Most committees are for second reading—[Inaudible—Editor]—wants their own bill.

An hon. member: And they expect to complete their work and they expect to have conclusive results.

Mr. Hughes: I do not know why that should be any different here. We have been assigned a responsibility that we should take seriously, and we should proceed as quickly as possible to have some hearings. If we do not complete them, if we do not get through all the witnesses we plan to deal with or we want to deal with as a committee, then we should consider doing so into the new year. But I think we should—

An hon. member: So what you are saying is that we have lost the bill right now.

[Translation]

sommes réunis aujourd'hui. . . ce que je disais était en guise de plaisanterie, monsieur Gray, pour le cas où vous auriez vraiment un Ak-47 chez vous. Nous sommes ici non pour examiner le fond du projet de loi ou de la question de la réglementation des armes à feu, mais pour mettre en place un calendrier. C'est là le but de cette séance.

Je tiens à dire à tous, étant donné que je ne suis pas ici pour participer à ce comité mais pour remplacer un collègue, que personne ici n'est tout à fait naïf pour ce qui est du calendrier parlementaire. Nous allons être ici jusqu'au 20 décembre, au 21 au plus tard, d'après ce qui est prévu au calendrier parlementaire. Nous avons ici un projet de loi qui a été renvoyé par le processus législatif pour nouvelle étude. En théorie, cela veut dire qu'il pourrait y avoir bon nombre de témoins; cela veut dire que l'on pourrait recommander à la Chambre des communes des amendements. Cela veut dire que le processus sera assez long.

Beaucoup de députés seraient disposés à proposer le projet de loi pour s'en débarrasser, pour le faire adopter. Il y en a d'autres qui disent non, qui souhaitent l'étudier un peu plus. Sans entrer dans le détail du bien-fondé de l'argument, je pense que ce comité—je regrette de devoir me faire l'avocat du diable—devrait se demander, sur le plan pratique, ce qu'il est en train de faire.

Pensez-vous vraiment que l'on arrive à quelque chose avec ce projet de loi dans les prochains jours et que l'on va faire un rapport constructif? Si le gouvernement voulait vraiment ce projet de loi, il ne serait pas ici aujourd'hui. Or, il est là. Le Parlement va ajourner. Nous savons qu'il y aura prorogation. Nous savons qu'il y aura un nouveau discours du Trône. Nous savons que le Sénat est saisi d'autres affaires. Je pose simplement la question. Bien honnêtement, c'est une véritable énigme. Je crois que le comité devrait se demander: «que diable sommes-nous en train de faire?» si je peux me le permettre.

M. Hughes (MacLeod): Je crois que notre honorable ami y va un peu fort, et c'est peu dire. Il ne s'agit pas d'une devinette. Si c'est ce qu'il vous semble, alors chaque comité de la Chambre est une énigme à tous égards. C'est peut-être ce que vous voulez dire.

M. Tobin: La plupart des comités sont prévus pour la deuxième lecture. . . [Inaudible—Éditeur]. . . veut son propre projet de loi.

Une voix: Et ils s'attendent à mener leurs travaux à bon terme et ils s'attendent à avoir des résultats concluants.

M. Hughes: Je ne vois pas pourquoi cela irait autrement ici. On nous a attribuée un mandat que nous devrions prendre avec le plus grand sérieux et nous devrions prévoir des audiences le plus rapidement possible. Si nous ne pouvons les tenir toutes, si nous n'arrivons pas à entendre tous les témoins prévus ou que le comité souhaite entendre, il faudrait envisager de continuer l'année prochaine. Mais je crois que nous devrions. . .

Une voix: Vous dites en fait que le projet de loi est dès maintenant rejeté.

[Texte]

Mr. Waddell: No.

Mr. Hughes: No, you are making assumptions that perhaps you should not. We should take the process quite seriously and quite legitimately. There is a genuine interest in looking at this bill and hearing from witnesses and using this as a means by which to achieve an improved legislative tool at the end. We should take the process at face value and get on with it.

Mr. Waddell: We may not agree politically, but he is right, we have to do that.

I am prepared to give the committee my list of witnesses by next Monday or Tuesday. This is Thursday. I will give you my list. I would suggest that you might want to hear from someone from the department to go through the bill next week. I would propose that we hear the minister, if she is available, on December 10 or December 11, and then we could hear witnesses. We could line up witnesses right after, all that week if you want. I am prepared to sit at night.

An hon. member: Next Wednesday?

Mr. Waddell: On witnesses?

Mr. Tobin: Yes.

The Chairman: I think what Mr. Waddell is saying is that if you are going to start next Wednesday, then hear from the department next Wednesday—

Mr. Waddell: I said next Monday or Tuesday.

The Chairman: —or even as early as—

Mr. Waddell: No, I am sorry, the minister next—

Mr. Tobin: We could start with the department, which is not a major problem for you—

The Chairman: The department next week.

Mr. Tobin: —and hopefully the minister will be here when you are here, Ian.

Mr. Waddell: Yes.

The Chairman: And then the earliest time the minister could appear would be Monday afternoon or night, December 10.

Mr. Waddell: I would be prepared to be back here for that.

The Chairman: So Monday afternoon, December 10, for the minister; and the department people on Wednesday this coming week.

Mr. Tobin: Monday is a problem for the justice critic for the Liberal Party.

An hon. member: Who is that?

Mr. Tobin: Russell. If we could do it on Tuesday, I suspect it would be better for everybody.

Mr. Waddell: Can Russ be back for the evening?

Mr. Tobin: On Monday evening? At night?

An hon. member: I am not too sure.

[Traduction]

M. Waddell: Non.

M. Hughes: Non, vous faites peut-être des suppositions à tort. Il faut considérer le processus avec sérieux car l'objectif est légitime. Certains veulent vraiment étudier ce projet de loi et entendre des témoins pour utiliser ensuite le processus comme moyen d'obtenir un outil législatif mieux conçu en définitive. Nous devrions prendre le processus à sa valeur nominale et le lancer.

M. Waddell: Nous ne sommes peut-être pas d'accord politiquement, mais il a raison, c'est ce qu'il faut faire.

Je serai en mesure de donner au comité ma liste de témoins d'ici lundi ou mardi. Nous sommes aujourd'hui jeudi. Je vous donnerai ma liste. J'imagine que vous voudrez entendre quelqu'un du ministère pour passer en revue le projet de loi la semaine prochaine. Je proposerais donc qu'on fasse venir le Ministre, si elle est disponible, le 10 ou le 11 décembre avant d'entendre les témoins. Nous pourrions prévoir des témoins immédiatement après, pendant toute cette semaine-là, si vous le voulez. Je suis disposé à siéger le soir.

Une voix: Mercredi prochain?

M. Waddell: Avec des témoins?

M. Tobin: Oui.

Le président: Je crois que M. Waddell dit que si vous êtes prêt à commencer mercredi prochain, on pourrait faire venir des représentants du Ministère ce jour-là. . .

M. Waddell: J'ai dit lundi ou mardi prochain.

Le président: . . .ou même dès. . .

M. Waddell: Non, je vous demande pardon, le ministre. . .

M. Tobin: Nous pourrions commencer par le ministère, ce qui ne constitue pas un gros problème pour vous. . .

Le président: Le ministère la semaine prochaine.

M. Tobin: . . .et on peut espérer que le ministre sera là avec vous, Ian.

M. Waddell: Oui.

Le président: Le Ministre pourrait comparaître au plus tôt le lundi 10 décembre dans l'après-midi ou la soirée.

M. Waddell: Je serais disposé à revenir pour cela.

Le président: Donc nous prévoyons l'après-midi du lundi 10 décembre pour le ministre et mercredi de cette semaine pour les représentants du ministère.

M. Tobin: Pour lundi, le porte-parole du Parti libéral pour la justice a un problème.

Une voix: De qui s'agit-il?

M. Tobin: Russell. S'il était possible de le faire mardi, je crois que ce serait mieux pour tout le monde.

M. Waddell: Russ pourra-t-il revenir le soir?

M. Tobin: Lundi soir? Dans la soirée?

Une voix: Je ne sais trop.

M. Richard Clair (adjoint exécutif du ministre de la Justice): Le ministre est libre le lundi 3 décembre, le mardi 4 décembre et le lundi 10 décembre.

Mr. Richard Clair (Executive Assistant to the Minister of Justice): The minister is available Monday, December 3, Tuesday, December 4, and Monday, December 10.

[Text]

Mr. Waddell: The problem is that as justice critic for the NDP I am not available on December 3 and 4. I am available on December 10. So the question is whether the Liberal justice critic is available on December 10.

Mr. Tobin: Yes.

Mr. Waddell: I thought you said he was not available. Can you find that out?

Mr. Tobin: I am told that the next two Mondays he is not available. That is a problem.

Mr. Waddell: He may be getting back from the riding or something.

Mr. Tobin: Can it be in the evening session?

The Chairman: I guess the question is whether the minister can come on the evening of December 10.

Mr. Tobin: I think what has been agreed to today is a tentative agenda, pending confirmation from the minister and pending some discussion—

The Chairman: With the justice critic of the Liberal Party. We know Ian can be here on Monday, December 10.

Mr. Waddell: I just cannot be here next Monday and Tuesday.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): I assume as members we want our presence at the committee, but with the obligations we have, to have eight people on the government side put themselves out for the Liberal critic or the New Democratic critic to be here when the minister is here. . .

Mr. Waddell: That has been a tradition.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Well, go with the tradition, but hang on; we have other obligations ourselves.

The Chairman: I think the debate is that the critics from the two parties want to be here when the minister is here—I think that is what the bottom line is—whereas for the hearing of other witnesses we accept the fact that we will have to send replacements. I think that is what we are really talking about. Is that right?

Mr. Tobin: That is right.

Mr. Waddell: But it is born out of long parliamentary tradition. Committees tend to go smoother afterwards.

The Chairman: I think what we are saying is that for the minister's appearance before this committee we want both justice critics from the two opposition parties. For all other hearings, we are working with a quorum. Our problem was that we wanted to get the minister in here quickly, possible early next week, but unfortunately that is not working. There is our difficulty.

To get around that difficulty we are suggesting that we hear from some department officials next Wednesday, and hear from the minister the following Monday if she is available that Monday night. We are hoping that Russell is also available that Monday night, and he might even be available that Monday afternoon.

[Translation]

M. Waddell: En ma qualité de porte-parole du NPD pour la justice, je ne suis pas libre les 3 et 4 décembre. Je suis libre le 10 décembre. Reste à savoir si le porte-parole libéral pour la justice est libre le 10 décembre.

M. Tobin: Oui.

M. Waddell: Je croyais que vous aviez dit qu'il n'était pas libre. Pouvez-vous le vérifier?

M. Tobin: On me dit qu'il n'est pas libre les deux prochains lundis. Voilà le problème.

M. Waddell: Peut-être est-ce parce qu'il revient de sa circonscription ou d'ailleurs.

M. Tobin: Peut-il être là pour la séance du soir?

Le président: Reste à savoir si le ministre peut venir dans la soirée du 10 décembre.

M. Tobin: Je crois que nous nous sommes entendus aujourd'hui sur un programme possible en attendant la confirmation du ministre et en attendant certaines discussions. . .

Le président: Avec le porte-parole du Parti Libéral pour la justice. Nous savons que Ian peut être ici le lundi 10 décembre.

M. Waddell: Je ne pourrai pas être ici lundi et mardi prochains.

M. Gray: En tant que membres, nous voulons j'imagine être présents au comité, mais étant donné les obligations que nous avons, on va faire en sorte que les huit représentants du gouvernement renoncent à venir pour permettre au porte-parole du Parti Libéral ou Néo Démocrate d'être ici lorsque le ministre y sera. . .

M. Waddell: C'est ainsi que le veut la tradition.

M. Gray: Respectons donc la tradition, mais attendez, nous avons nous-mêmes d'autres obligations.

Le président: Discutons en réalité du fait que les porte-paroles des deux partis veulent être ici lorsque le ministre y sera—je crois que c'est de cela qu'il s'agit en définitive—alors que pour entendre d'autres témoins, il suffit d'avoir le quorum. Le problème vient de ce que nous voulions entendre rapidement le ministre, peut-être au début de la semaine prochaine, mais malheureusement cela ne peut se faire. C'est ce qui nous cause des difficultés.

M. Tobin: C'est exact.

M. Waddell: C'est une longue tradition parlementaire qui fait qu'il en est ainsi. Les comités ont tendance à être moins pointilleux ensuite.

Le président: Nous disons donc que lorsque le Ministre comparaitra devant le comité, nous voulons que les porte-paroles des deux partis de l'Opposition pour la justice soient là. Pour toutes les autres audiences, il suffit d'avoir le quorum. Le problème vient de ce que nous voulions entendre rapidement le ministre, peut-être au début de la semaine prochaine, mais malheureusement cela ne peut se faire. C'est ce qui nous cause des difficultés.

Pour contourner la difficulté, nous proposons d'entendre certains représentants du ministère mercredi prochain, et de recevoir l'honorable ministre le lundi suivant si elle est disponible ce soir-là. Nous espérons que Russell sera également libre lundi soir et peut-être même lundi après-midi.

[Texte]

Mr. Tobin: It certainly would be easier if it is Monday evening. Obviously he has to make other arrangements.

The Chairman: I think we are 99% certain it is going to be the minister on Monday, December 10. Whether it is afternoon or evening we do not know yet.

Mr. Tobin: I think we can trust the chairman to do some follow-up consultation.

The Chairman: That is right. We want to make sure that Russell is here to represent the Liberal Party and that Ian is here.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, the only other comment I would make from this side—again I will not be doing the bill—is that you are shooting for December 19, and that is fine as a target. I hope the committee does not adopt today, in advance of having a chance to examine how much progress has been made over the next week or so, that December 19 is cast in stone.

The Chairman: It is a target only.

Mr. Clair: The minister is not available on Monday, December 10, in the evening; in the afternoon she is.

The Chairman: We have to try to see if Russell can make that.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I would suggest that you be in touch.

The Chairman: I will be in touch directly with him. We have to try to make it for December 10.

Mr. Tobin: Nine days after that you are supposed to report the bill.

The Chairman: That is right.

Mr. Waddell: When do you want us to submit our lists of witnesses?

The Chairman: I would like you to submit a list as soon as possible, but then we have the next difficulty. You are not really available to speak to that list or to make a list until December 10. Is that right?

Mr. Waddell: No, I am back here Thursday, December 6. I would just submit a list.

The Chairman: We can begin from there.

• 1555

Mr. Waddell: Yes, that is fine.

The Chairman: All right. What is the earliest you can submit the list to us?

Mr. Waddell: I said I would submit to you Monday or Tuesday.

The Chairman: Monday or Tuesday?

Mr. Waddell: I mean, I could even submit their arguments if you want.

An hon. member: Do you want to represent them too?

Mr. Waddell: Criminals do not kill, people do. Guns do not kill, people do.

The Chairman: Since we are meeting with the departmental officials on the Wednesday in any case, could we right after that decide on at least some of the people we want to hear?

[Traduction]

M. Tobin: Ce serait certainement plus facile si c'était lundi soir. De toute évidence, il a d'autres arrangements à prendre.

Le président: Je crois que nous sommes à peu près sûrs que nous allons recevoir le ministre le lundi 10 décembre, mais nous ne savons pas encore si ce sera l'après-midi ou le soir.

M. Tobin: Je crois que nous pouvons faire confiance au président pour procéder aux consultations ultérieures nécessaires.

Le président: C'est exact. Nous voulons être sûrs que Russell sera là pour représenter le Parti libéral et que Ian sera là aussi.

M. Tobin: Monsieur le président, la seule autre remarque que je dois faire pour notre côté de la table—encore une fois je ne vais pas faire le projet de loi—c'est que nous visons le 19 décembre et que cela me semble bien. J'espère que le comité ne va pas fixer de façon définitive la date du 19 décembre, avant d'avoir eu l'occasion d'étudier les progrès qui auront été réalisés au cours des huit prochains jours.

Le président: Ce n'est qu'un objectif.

M. Clair: L'honorable ministre n'est pas disponible dans la soirée du lundi 10 décembre; mais elle l'est l'après-midi.

Le président: Il va falloir voir si Russell le sera également.

M. Tobin: Monsieur le président, je propose que vous suiviez l'affaire.

Le président: Je m'adresserai directement à lui. Il nous faut essayer de nous arranger pour le 10 décembre.

M. Tobin: Neuf jours plus tard, il vous faudra faire rapport du projet de loi.

Le président: C'est exact.

M. Waddell: Quand voulez-vous que nous vous soumettions nos listes de témoins?

Le président: Le plus tôt possible serait le mieux, mais nous allons alors buter sur d'autres difficultés. Vous n'allez pas pouvoir prendre la parole sur cette liste ou présenter une liste avant le 10 décembre, n'est-ce pas?

M. Waddell: Non, je reviens ici le jeudi 6 décembre. Je pourrais simplement présenter une liste.

Le président: Nous pouvons commencer à partir de là.

M. Waddell: Oui, c'est bien.

Le président: Parfait. Quand pouvez-vous nous remettre votre liste au plus tôt?

M. Waddell: Je vous ai dit que je la déposerais lundi ou mardi.

Le président: Lundi ou mardi?

M. Waddell: Je pourrais même vous présenter leurs arguments, si vous le voulez.

Une voix: Voulez-vous aussi les représenter?

M. Waddell: Ce ne sont pas les criminels qui tuent, ce sont les gens. Ce ne sont pas les armes qui tuent, ce sont les gens.

Le président: Étant donné que nous rencontrons les représentants du ministère mercredi de toute façon, pourrions-nous décider aussitôt après au moins de quelques unes des personnes que nous aimerions entendre?

[Text]

Mr. Waddell: When is this, then?

The Chairman: Wednesday of next week.

Mr. Waddell: Would you mind if I sent one of my assistants to the meeting?

The Chairman: That is fine. Then we can at least keep that going.

Mr. Waddell: I will try to send someone.

Mr. Hughes: I think it should be a caucus member.

Mr. Waddell: No. You have four times as many people as we have.

The Chairman: I think a caucus member if possible, because we would try and make a decision there. But if we can make a decision there to facilitate things through a phone call with both Russell and yourself and some of our members, we might. . . I think we know what some of these groups will be in any case; we could start inviting some and then finalize the list on Wednesday.

Mr. Waddell: Fine.

The Chairman: If that is okay, that would permit us to keep moving ahead.

An hon. member: Agreed.

The Chairman: All right, good. I think—

Mr. Tobin: Mr. Chairman, have you, or has the department or research provided a draft of—

The Chairman: Possible witnesses?

Mr. Tobin: Yes. In terms of getting started for a few days, you could probably go through a number of groups that could almost be agreed to now and then subsequently on Wednesday when your list is submitted, and Russell will be ready on Wednesday as well, you can finalize the list, as you suggest, after the first meeting. I think maybe I will give notice to some people rather than wait until Wednesday. That is a lot of time lost. We could go on to something else.

The Chairman: I appreciate that very much because we could do that. I am sure we want to hear from the Canadian Association of Chiefs of Police. I think there would be unanimous agreement with that. Another one would be l'École Polytechnique; another would be someone such as—

Mr. Waddell: A number of gun clubs.

The Chairman: Yes, a number of gun clubs.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Mr. Chairman, do you have people there who are interested in the cull of the seal herd in the Gulf of St. Lawrence in terms of weapons, using guns? Has anybody in that—

Mr. Tobin: The National Firearms Association.

The Chairman: The National Firearms Association is an obvious group.

[Translation]

M. Waddell: C'est quand, alors?

Le président: Mercredi prochain.

M. Waddell: Verriez-vous un inconvénient à ce que j'envoie l'un de mes adjoints à la réunion?

Le président: C'est bien. Nous pourrions ainsi maintenir ce qui est prévu.

M. Waddell: J'essayerai d'envoyer quelqu'un.

M. Hughes: J'estime que ce devrait être un membre du caucus.

M. Waddell: Non. Vous avez quatre fois plus de gens que nous.

Le président: Je pense qu'il vaudrait mieux un membre du caucus, si c'est possible, car nous allons essayer de prendre une décision à ce moment-là. Mais si nous pouvons prendre une décision pour faciliter les choses en téléphonant à Russell et à vous-mêmes et à quelques autres membres, nous pourrions peut-être. . . Je crois que nous savons de toute façon quels seront certains de ces groupes; nous pourrions commencer par en inviter quelques uns et constituer une liste définitive mercredi.

M. Waddell: Très bien.

Le président: Si vous êtes d'accord, cela nous permettrait de poursuivre.

Une voix: D'accord.

Le président: Très bien. Je crois. . .

M. Tobin: Monsieur le président, avez-vous en votre possession, ou plutôt le ministère ou les chargé de recherche vous ont-ils fourni un document provisoire de. . .

Le président: Des témoins possibles?

M. Tobin: Oui. Pour ce qui est de pouvoir envisager quelques journées de travaux, il serait peut-être possible de passer en revue un certain nombre de groupes sur lesquels on pourrait s'entendre tout de suite; il sera ensuite possible mercredi, lorsque vous aurez présenté votre liste et que Russell sera également prêt, d'établir une liste définitive, comme vous le proposez, après la première réunion. Je vais peut-être envoyer un avis à quelques personnes au lieu d'attendre jusqu'à mercredi. Ce serait une grosse perte de temps. Nous pourrions passer à autre chose.

Le président: Cela serait en effet possible et j'en serais ravi. Je suis sûr que nous voulons recevoir le témoignage de l'Association canadienne des chefs de police. J'imagine que l'on sera tous d'accord là-dessus. On pourrait aussi prévoir l'École polytechnique. Il pourrait aussi y avoir des gens comme. . .

M. Waddell: Un certain nombre de clubs de tir.

Le président: Oui un certain nombre de clubs de tir.

M. Gray: Monsieur le président, y a-t-il là-bas des gens qui voudraient s'occuper de réformer le troupeau de phoques du Golfe du St-Laurent pour ce qui est des armes, d'utiliser des fusils? Y a-t-il quelqu'un qui. . .

M. Tobin: La National Firearms Association.

Le président: La National Firearms Association semble un groupe évident.

[Texte]

Mr. Tobin: So why do we not line up...? The Canadian Wildlife Federation is one.

The Chairman: The Canadian Wildlife Federation is another. So there are some where we would have a consensus that they have to come.

Mr. Tobin: We should give the chair consent right now to go ahead and start initiating phone calls with some of those groups. You can get some people in the pipe and not lose any days—the clerk can set them up—and on Wednesday you can agree to a more complete list.

The Chairman: The Dominion Rifle Association would be another obvious one, would it not? If I could start to work with those that I have just listed, at least to start, then we could—

Mr. Tobin: Just attempt to have some balance in the first group.

The Chairman: That is correct. We will try to balance that. And then we also want to hear from a rural and city mix as well. We will have to build into this, but we can start to do that with suggestions next Wednesday. Is that okay?

An hon. member: Perfect.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Mr. Chairman, could I raise one other controversial point of view? Do you have on your books a request from the native peoples of Canada that they appear before the committee?

The Chairman: We have one group, yes. The Aboriginal Trappers Association are interested in appearing.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Thank you.

The Chairman: If that meets with the consensus here, we could also approach them.

Mr. Waddell: We could do that. Are you going to invite the Mohawk Society?

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): I will not take that the wrong way. But you should definitely invite the Aboriginal Trappers Association, it is very important.

An hon. member: What we should do is get Waddell to represent the Mohawks.

The Chairman: In the interest of time, I will try another here. Realizing that some of this can start right away, is there a consensus that either Monday afternoon, Monday night, Tuesday afternoon or Thursday afternoon...? Is there any block of time we should use, or can we not get into this as yet?

[Traduction]

M. Tobin: Pourquoi ne pas nous aligner...? Il y a la Fédération canadienne de la faune.

Le président: La Fédération canadienne de la faune en serait un autre. Il semble donc acquis que la venue de certains groupes fasse l'unanimité.

M. Tobin: Il faudrait donc que le président accepte dès maintenant que l'on mette le processus en branle afin que l'on puisse commencer à contacter par téléphone certains de ces groupes. On pourrait donc contacter certaines personnes sans perdre de temps—le greffier pourrait faire les arrangements nécessaires—et mercredi on pourrait s'entendre sur une liste plus complète.

Le président: La Société fédérale de tir au fusil me semblerait un autre groupe évident. Qu'en pensez-vous? Si je pouvais commencer les démarches auprès des groupes que nous venons d'énumérer, du moins pour commencer, nous pourrions ensuite...

M. Tobin: Il faudrait tout de même essayer d'avoir un certain équilibre dans le premier groupe.

Le président: C'est juste. Nous essayerons d'arriver à un certain équilibre. Il nous faudra également entendre des gens de la campagne et de la ville. Il nous faudra en tenir compte, mais nous pourrions commencer à le faire mercredi prochain grâce à nos suggestions. Sommes-nous d'accord?

Une voix: Parfait.

M. Gray: Monsieur le président, me sera-t-il permis de poser une autre question délicate? Avez-vous dans vos dossiers une demande émanant des peuples autochtones du Canada pour comparaître devant le comité?

Le président: Nous avons un groupe, oui. La Fédération des trappeurs autochtones aimerait comparaître.

M. Gray: Merci.

Le président: Si nous sommes tous d'accord, nous pourrions également les contacter.

M. Waddell: C'est une possibilité. Allez-vous également inviter la «Mohawk Society».

M. Gray: Je ne prendrai pas cela en mauvaise part, mais nous pourrions certainement inviter la Fédération des trappeurs autochtones du Canada; c'est très important.

Une voix: Nous pourrions demander à Waddell de représenter les Mohawks.

Le président: Pour gagner du temps, je vais proposer autre chose. Étant donné que nous pourrions commencer immédiatement ces audiences, serions-nous tous d'accord pour lundi après-midi, lundi soir, mardi après-midi ou jeudi après-midi...? Pourrions-nous prévoir un moment, ou est-il encore trop tôt pour prévoir cela?

• 1600

Mr. Waddell: The week of December 10 is open.

M. Waddell: Nous disposons de la semaine du 10 décembre.

[Text]

Mr. Hughes: Mr. Chairman, I think it depends in part on how many witnesses we will have. We are not into something we are going to be doing every week for several weeks. We are into something we are going to be doing a lot of in two weeks. I think we should just plot them in.

The Chairman: What if I bring a proposal on Wednesday?

An hon. member: That is a good idea.

The Chairman: The meeting is adjourned.

Wednesday, December 5, 1990

• 1601

The Chairman: I call the meeting to order. This is our first meeting for the hearing of witnesses. We welcome to our committee the officials from the Department of Justice. Mr. Mosley, I will call on you to introduce the others with you.

We are starting a little late because of the vote. We thank you for your patience; we had to go over to do that. Those things happen from time to time.

Mr. Richard Mosley (Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate, Department of Justice): Thank you, Mr. Chairman.

Je vais faire mes commentaires dans ma langue maternelle, mais nous sommes prêts à répondre à vos questions dans les deux langues officielles.

With me is Michael Zigayer, Counsel, Criminal Law Policy Section and the principal legal adviser on Bill C-80; Jim Hayes, Co-ordinator, Firearms Control Task Group, and largely responsible for the development of the non-legislative initiatives that form part of the minister's package; Christopher Ram, Counsel, Criminal Law Policy Section; and Murray Smith, Chief Scientist Firearms in the RCMP central laboratory here in Ottawa.

I would like to preface my remarks to you today with some background information. It may be of some assistance to you in the course of your review of the subject-matter of Bill C-80.

First, I will make a summary of the legislative history of gun control in Canada. I would like to describe for you the fundamental underpinnings of the present gun control scheme and present some statistical highlights of recent experience.

A look at the history of gun control in Canada shows that it developed through several stages in relation to a changing society, which has evolved from predominantly rural to a primarily urban base. Gun control has become an accepted part of our federal justice system, developed and strengthened by successive Canadian parliaments.

[Translation]

M. Hughes: Monsieur le président, je crois que cela dépend en partie du nombre de témoins que nous recevrons. Ce n'est pas quelque chose que nous allons faire plusieurs semaines de suite. Nous allons devoir faire beaucoup en deux semaines. Je crois qu'il nous faut arrêter le programme pour ces deux semaines seulement.

Le président: Que diriez-vous si je vous faisais une proposition mercredi?

Une voix: Très bonne idée.

Le président: La séance est levée.

Le mercredi 5 décembre 1990

Le président: La séance est ouverte. Nous entreprenons notre première réunion consacrée à l'audition des témoins. Nous souhaitons la bienvenue aux fonctionnaires du ministère de la Justice. Monsieur Mosley, je vais vous demander de présenter les personnes qui vous accompagnent.

Nous sommes légèrement en retard à cause du vote. Nous devons absolument nous absenter et nous vous remercions pour votre patience. Ce sont des choses qui arrivent de temps en temps.

M. Richard Mosley (avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial, ministère de la Justice): Merci, monsieur le président.

I am going to make my presentation in my mother tongue, but we are ready to answer your questions in both official languages.

Je suis accompagné de Michael Zigayer, avocat à la Section de la politique-droit pénal et principal conseiller juridique au sujet du projet de loi C-80; de Jim Hayes, coordonnateur du groupe de travail sur le contrôle des armes à feu, et en grande partie responsable de l'élaboration des initiatives non législatives qui font partie de l'ensemble de mesures proposées par la ministre; de Christopher Ram, avocat à la Section de la politique-droit pénal; et de Murray Smith, expert scientifique en chef-armes à feu-du laboratoire central de la GRC à Ottawa.

J'aimerais faire précéder mon exposé de quelques informations générales qui vous seront peut-être utiles pour l'analyse du projet de loi C-80.

Je vais tout d'abord vous présenter un aperçu récapitulatif des mesures législatives prises au Canada pour le contrôle des armes à feu. J'aimerais vous décrire les principes fondamentaux dont s'inspire le programme actuel de contrôle des armes à feu et vous présenter quelques statistiques se rapportant au régime actuel.

L'histoire du contrôle des armes à feu au Canada révèle que la réglementation a été appliquée en plusieurs étapes, en fonction de l'évolution de la société, qui est passée d'un type essentiellement rural à un type principalement urbain. Le contrôle des armes à feu, élaboré et renforcé au cours des législatures successives, fait désormais partie intégrante de notre système judiciaire fédéral.

[Texte]

Initially it centered on the prohibition of certain specific forms of conduct involving firearms. Gradually it has evolved into a sophisticated system using several means of control, including criminal sanctions, a permit system, and the registration of certain weapons.

Highlights of the history include the following significant milestones. It begins in 1877, when justices of the peace in Canada were allowed to jail for six months persons in possession of a handgun where there was no reasonable cause to use the handgun for self-defence.

In 1892 we had the first nation-wide permit system for the carrying of small arms. In 1913 the sale of handguns was restricted to permit holders. A three-month sentence was introduced for possession of a firearm without a permit outside one's home or business. In 1919 further restrictions were placed on persons who were not citizens of Canada. In 1933 the penalty for carrying a handgun outside the home or business was increased to a maximum of five years, and a maximum two-year sentence for any offender carrying a handgun while committing a criminal offence was imposed.

• 1605

In 1934 all handguns were ordered to be registered, wherever they were kept. The Commissioner of the RCMP or police departments designated firearms registries and provincial Attorneys General were empowered to issue registration certificates. In 1940 there was universal registration of firearms, but the records were destroyed following the cessation of hostilities.

In 1951 a centralized restricted firearms registry system under the Commissioner of the RCMP was established. In 1968 the separate firearms classes of prohibited weapons, restricted weapons and long-arms were introduced. In 1976 Bill C-83, the Criminal Law Amendment Act, precursor to the present legislation, was introduced but died on the *Order Paper* in July of that year. In 1977 Bill C-51, the Criminal Law Amendment Act, was introduced and adopted by Parliament.

Going back to 1976, Bill C-83 was an attempt to amend the firearms legislation in the Criminal Code. There was no provision at that time governing the acquisition or possession of rifles, shotguns or ammunition. Bill C-83 proposed a universal licensing system whereby every person over the age of 18 years would have been required to obtain a licence before acquiring or taking possession of a firearm or ammunition. That bill received a great deal of discussion in Parliament and was the object of considerable opposition both within and outside of Parliament, and it died, as I indicated, on the *Order Paper* in July 1976.

[Traduction]

À l'origine, le contrôle des armes à feu avait pour objet d'interdire certains types de conduites avec usage d'armes à feu. Peu à peu, il s'est transformé en un système complexe mettant en oeuvre plusieurs moyens de contrôle, y compris les sections pénales, un système de permis et l'enregistrement de certaines armes.

Voici quelles furent les étapes les plus marquantes de l'évolution du contrôle des armes à feu au Canada. Sa première application date de 1877, lorsque les juges de paix canadiens furent autorisés à imposer des peines de six mois de prison à toute personne en possession d'une arme de poing dans des circonstances ne justifiant pas l'utilisation d'une arme de poing pour l'autodéfense.

En 1892 fut créé le premier permis national pour le port d'armes portatives. En 1913, la vente des armes de poing fut limitée aux détenteurs de permis. Toute personne en possession d'une arme à feu sans permis à l'extérieur de sa résidence ou de son lieu d'affaires était passible d'une peine d'emprisonnement de trois mois. En 1919, d'autres restrictions furent imposées aux individus qui n'étaient pas citoyens canadiens. En 1933, la peine sanctionnant le port d'une arme de poing à l'extérieur de chez soi ou d'un lieu d'affaires fut portée à un maximum de cinq ans, tandis qu'une peine maximale de deux ans fut imposée à tout contrevenant en possession d'une arme de poing lors d'une infraction criminelle.

En 1934, la loi exigea que toutes les armes de poing soient enregistrées, quel que soit l'endroit où elles étaient conservées. Le commissaire de la GRC ou les services de police établirent des registres des armes à feu et les procureurs généraux des provinces reçurent le pouvoir d'émettre des certificats d'enregistrement. En 1940, l'enregistrement universel des armes à feu fut décrété, mais les registres ont été détruits après la fin des hostilités.

L'année 1951 vit la création d'un registre centralisé des armes à feu à utilisation restreinte. Ce registre fut placé sous le contrôle du commissaire de la GRC. C'est en 1968 que virent le jour les trois catégories distinctes d'armes prohibées, d'armes à utilisation restreinte et d'armes d'épaule. Le projet de loi C-83 modifiant le Code criminel, précurseur de la loi actuelle, fut déposé en 1976, mais mourut au *Feuilleton* en juillet de la même année. En 1977, le projet de loi C-51, loi modifiant le Code criminel, fut déposé et adopté par le Parlement.

Le projet de loi C-83 de 1976 avait pour objectif de modifier les dispositions du Code criminel relatives aux armes à feu. À l'époque, l'acquisition ou la possession de carabines, fusils de chasse ou de munitions n'étaient pas réglementées. Le projet de loi C-83 proposait un système universel interdisant à tout individu de plus de 18 ans d'acquies ou de prendre possession d'une arme à feu ou de munitions sans avoir fait au préalable une demande de permis. Ce projet de loi, qui a suscité un grand débat au Parlement et soulevé une opposition considérable tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Parlement, est mort au *Feuilleton*, comme je l'ai dit, en juillet 1976.

[Text]

A further round of consultations was begun with the provinces and interest groups and the result was the introduction of Bill C-51 in early 1977. The more important provisions of that bill included creation of the positions of local firearms officers and chief provincial territorial firearms officer, and the creation of the firearms acquisition certificate system in which all persons over 16 years wishing to acquire firearms had to obtain an FAC.

Furthermore, there was the establishment of additional categories of firearm prohibition orders to be imposed by the courts in specific circumstances, including situations not involving a criminal conviction. There was an expansion of the types of businesses requiring business permits and a provision for strict regulations on storage, display and advertising. There was a provision for search and seizure warrants to be issued, as well as search and seizure without a warrant where an officer believes a threat to personal safety is eminent. There were more severe penalties for criminal misuse, including the imposition of minimum sentences in certain situations.

As I indicated, that legislation was adopted. It was evaluated in 1981-82 by an independent body acting on behalf of the Solicitor General, using three years' worth of data collected between 1979 and 1981. The report was released in 1983 and it reached the following conclusions: the proportion of violent crimes committed with firearms had declined since the 1978 legislation had been adopted; where a firearm was used in a crime it increasingly tended to be a handgun; accidents with firearms showed continued decline; and mandatory prohibitions following convictions for firearms-related offences and violent offences were not being applied to the extent contemplated when the legislation was adopted.

The more recent experience suggests that the problem identified in 1983 has changed. At present there is a cumulative total of some 27,000 prohibition orders in existence, and the annual rate has increased from 3,000 in 1980 to approximately 7,500 per year. There was also an increase in the percentage of firearms convictions resulting in jail terms and an increase in the length of jail terms imposed.

So Canada's existing gun control scheme is a blend of three basic elements. First, there are controls over access by the screening of those who wish to acquire firearms, judicial prohibitions for convicted offenders and special search and seizure powers.

[Translation]

Les autres consultations menées auprès des provinces et des groupements d'intérêts ont abouti à la présentation du projet de loi C-51 au début de l'année 1977. Les plus importantes dispositions de ce projet de loi préoyaient la création des postes d'agents locaux de contrôle des armes à feu et d'agent principal provincial et territorial de contrôle des armes à feu, ainsi que la création d'un régime d'autorisation d'acquisition d'armes à feu en vertu duquel tout individu de plus de 16 ans devait obtenir une AAAF avant de pouvoir acquérir des armes à feu.

En outre, le projet de loi créait des catégories supplémentaires d'ordonnances d'interdiction des armes à feu que les tribunaux pouvaient imposer dans certaines circonstances, même en l'absence d'infractions criminelles. Le projet de loi prévoyait d'augmenter la liste des commerces nécessitant un permis d'exploitation et contenait une disposition imposant la réglementation stricte de l'entreposage, de la présentation et de la publicité des armes à feu. Une autre disposition prévoyait l'émission de mandats de perquisition ainsi que des perquisitions sans mandat lorsqu'un agent estimait que la sécurité des personnes était mise en danger. Le projet de loi imposait des peines plus sévères pour l'usage criminel des armes à feu et prévoyait des peines minimales dans certaines situations.

Comme je l'ai dit, cette loi a été adoptée. En 1981-1982, le solliciteur général a demandé à un organisme indépendant d'effectuer une évaluation de la loi à l'aide des données recueillies pendant trois ans, de 1979 à 1981. Le rapport, publié en 1983, présentait les conclusions suivantes: la proportion des crimes violents avec utilisation d'armes à feu a diminué depuis l'adoption de la loi en 1978; les armes à feu utilisées pour commettre un crime sont de plus en plus souvent des armes de poing; les accidents impliquant des armes à feu sont de moins en moins nombreux; par contre, les interdictions de posséder des armes à feu faites aux individus condamnés pour avoir commis des infractions armées et des infractions violentes ne sont pas appliquées de manière aussi générale qu'on l'envisageait lorsque la loi a été adoptée.

Il semble que la situation ait changé depuis que ce problème a été identifié en 1983. Actuellement, environ 27,000 ordonnances d'interdiction sont en vigueur, et le taux annuel est passé de 3,000 en 1980 à environ 7,500. Par ailleurs, le pourcentage des condamnations assorties de peines d'emprisonnement pour usage d'armes à feu est à la hausse et la durée des peines de prison imposées est plus longue.

Par conséquent, le régime canadien de contrôle des armes à feu repose sur trois éléments essentiels. Premièrement, il y a les contrôles qui s'exercent au moment de l'acquisition des armes à feu, les ordonnances d'interdiction qui touchent les contrevenants condamnés pour infraction et les pouvoirs spéciaux de perquisition.

[Texte]

[Traduction]

• 1610

The second element is controls over specific types of firearms or other weapons believed to pose a relatively high risk to public safety because they are either likely to be used in crime or especially dangerous if so used. Those are the classes of prohibited and restricted weapons. The third is deterrence measures, including firearms-specific offences and special sentencing measures.

It is our view that no single method would work as well. For example, suicide or murder-suicide cannot be deterred, so the approach is to try to screen out those persons who may pose a danger to themselves or others, and to allow for the pre-emptive seizure of their firearms where misuse appears imminent.

The combination of these three elements has worked to reduce the criminal misuse of firearms in Canada. The enhancement of these elements through amendments contained in Bill C-80 is intended to contribute further to the protection of society. For example, there would be strengthened controls on access by requiring applicants for an FAC to supply names of two persons who can confirm information they supply with the application, imposing a 28-day minimum waiting period between the application and issuance of the FAC, providing local firearms officers the authority to revoke an FAC in the interest of the protection of the public, and requiring applicants to pass a course or test on firearms safety.

As well, under C-80, the related initiatives, controls over firepower will be expanded. Converted, fully automatic firearms will be designated as prohibited weapons; restriction or prohibition of either military and para-military weapons will be considered, and limits are proposed on capacity of ammunition magazines.

I would like to turn to some of the statistical highlights of the experience over the past 16 to 20 years. I will be dealing first with the origin or source of firearms in Canada today, then the possession and use of firearms, and lastly the consequences of firearms use.

The source of the data that I will be relying on is primarily the reports collected and produced by Statistics Canada. We will make the information I am referring to available to your researchers for their use and distribution to the committee members as you see fit, Mr. Chairman. There is a great deal of this information and I am just going to be touching on some of the highlights, as I have indicated.

Le deuxième élément concerne les mesures de contrôle touchant certains types d'armes à feu et d'autres armes qui semblent constituer un risque relativement élevé pour la sécurité publique, soit parce qu'elles sont susceptibles d'être utilisées pour commettre un crime, soit parce qu'elles sont particulièrement dangereuses si elles sont utilisées de cette manière. Ces armes appartiennent aux catégories des armes interdites et à autorisation restreinte. Le troisième élément comprend les mesures de dissuasion telles que les critères définissant les infractions relatives à certaines armes à feu et les critères spéciaux de détermination de la peine.

Nous sommes convaincus qu'aucune autre méthode ne fonctionnerait aussi bien. Par exemple, puisqu'il est impossible de dissuader les personnes qui veulent se suicider ou commettre des meurtres suivis d'un suicide, l'approche que nous avons adoptée consiste à essayer de repérer les personnes susceptibles de constituer un danger pour elles-mêmes ou pour les autres et d'autoriser la saisie préventive des armes à feu lorsqu'elles sont sur le point d'être utilisées de manière regrettable.

La combinaison de ces trois éléments a contribué à réduire au Canada l'usage des armes à feu à des fins criminelles. Les amendements proposés par le projet de loi C-80 visent à renforcer ces éléments afin d'assurer une meilleure protection de la société. Par exemple, le projet de loi prévoit de renforcer les contrôles au moment de l'acquisition, en exigeant que les personnes faisant une demande d'AAAF soumettent les noms de deux personnes qui sont en mesure de confirmer les informations présentées dans la demande, en imposant une période d'attente minimale de 28 jours entre la demande et l'émission de l'AAAF, en donnant aux agents locaux de contrôle des armes à feu le pouvoir de révoquer une AAAF afin d'assurer la protection du public et en exigeant que les demandeurs suivent un cours ou passent un examen sur la sécurité des armes à feu.

D'autre part, les mesures prévues par le projet de loi C-80 envisagent d'étendre le contrôle relatif à la puissance de feu. Les armes à feu entièrement automatiques modifiées sont des armes prohibées; certaines armes à feu militaires et para-militaires pourront être déclarées prohibées ou armes à autorisation restreinte; et on propose d'imposer des limites à la capacité des chargeurs.

J'aimerais vous présenter quelques statistiques sur les 16 à 20 dernières années. Je vais vous parler d'abord de l'origine ou de la provenance actuelle des armes à feu au Canada, puis de la possession et de l'utilisation des armes à feu et, enfin, des conséquences de l'utilisation des armes à feu.

Les informations que je vais vous présenter proviennent principalement de rapports colligés et produits par Statistique Canada. Nous remettrons ces informations à vos attachés de recherche, qui seront libres de les utiliser et de les distribuer aux membres du comité comme bon vous semblera, monsieur le président. Les données sont très nombreuses, et je vais me contenter simplement, comme je l'ai dit, de mentionner les faits saillants.

[Text]

With regard to the import and export of firearms, there are about 200,000 non-military firearms imported into Canada each year. The rate is about 800 per 100,000 population. About 30% of those are shotguns; centre-fire rifles constitute about 35%, rimfire rifles about 15%, and handguns about 20%.

With respect to semi-automatic firearms it is estimated that about 20% of all shotguns imported are semi-automatic, 20% of all centre-fire rifles, 30% of all rimfire rifles, and 40% of all handguns. The total semi-automatic firearms imported into Canada on an annual basis is in the neighbourhood of about 50,000, or 25% of the total of all imports.

The peak import level was reached in 1975 when over 270,000 firearms were imported. The low since then was 128,000 in 1983.

We export about 40,000 per year, and re-export about 10,000 that had originally been imported into Canada.

Firearms business permits are issued to about 10,000 businesses a year in Canada. Only about 29 of that total of 10,000 are issued for manufacturing.

With regard to registration, the cumulative total of registered restricted firearms in Canada is 950,000 as of the end of 1989. The rate is about 3,600 per 100,000 population. The annual increase is about 35,000 new restricted firearms registered, 20,000 are re-registrations, i.e., transfers from one owner to the next, and about 8,000 are withdrawn on an annual basis.

• 1615

Between 2,000 and 3,000 firearms each year are reported as missing, lost or stolen. About one-quarter of those are semi-automatic weapons, while about 40% of the total are restricted weapons. At the end of 1989 the cumulative total, since the records have been kept, reached 53,000 firearms missing, lost or stolen.

With regard to firearms acquisition certificates, the highest level issued since the 1978 legislation was 250,000 in 1979. In recent years the annual number has varied around 170,000. In 1989 it was 177,000, for a rate of 680 per 100,000 population. The total number of firearms acquisition certificates in good standing—they last for five years—is around 800,000. At the end of 1989 there were 847,000 in good standing. Firearms permits, the permits to carry or to transport restricted firearms, and minors' permits are issued annually in numbers that have ranged from 51,000 in 1979 to 100,000 in 1989.

[Translation]

En ce qui a trait à l'importation et à l'exportation des armes à feu, environ 200,000 armes à feu non militaires sont importées chaque année au Canada. La proportion est d'environ 800 armes à feu par tranche de 100,000 habitants. A peu près 30 p. 100 de ces armes sont des fusils de chasse; les carabines à percussion centrale représentent environ 35 p. 100, les carabines à amorce périphérique environ 15 p. 100 et les armes de poing à peu près 20 p. 100.

Quant aux armes semi-automatiques, on évalue qu'environ 20 p. 100 de tous les fusils de chasse importés sont semi-automatiques et que c'est le cas de 20 p. 100 de toutes les carabines à percussion centrale, de 30 p. 100 des carabines à amorce périphérique et de 40 p. 100 de toutes les armes de poing. L'ensemble des armes semi-automatiques importées au Canada chaque année se chiffrent à environ 50,000, soit 25 p. 100 de l'ensemble de toutes les importations.

C'est en 1975 que les importations ont atteint leur niveau record, puisque plus de 270,000 armes à feu sont entrées au pays. Le niveau le plus bas a été atteint en 1983, avec 128,000 armes importées.

Nous exportons chaque année environ 40,000 armes et réexportons à peu près 10,000 armes à feu qui avaient été auparavant importées au Canada.

Environ 10,000 commerces obtiennent chaque année au Canada un permis de vente d'armes à feu. Environ 29 seulement de ces 10,000 permis sont délivrés à des fabricants.

Pour ce qui est de l'enregistrement, le total cumulatif des armes à feu à utilisation restreinte enregistrées au Canada se chiffrait à 950,000 à la fin de l'année 1989. La proportion est d'environ 3,600 armes à feu par tranche de 100,000 habitants. Les nouvelles demandes d'enregistrement d'armes à utilisation restreinte augmentent chaque année d'environ 35,000, 20,000 de ces demandes étant dues à un changement de propriétaire, et environ 8,000 enregistrements sont retirés chaque année.

Chaque année, entre 2,000 et 3,000 armes à feu sont déclarées perdues ou volées. Environ le quart d'entre elles sont des armes semi-automatiques, et à peu près 40 p. 100 de l'ensemble sont des armes à autorisation restreinte. Le total cumulatif des armes à feu perdues ou volées depuis que les registres existent se chiffrait à 53,000 à la fin de l'année 1989.

C'est en 1979 qu'a été émis le plus grand nombre d'autorisations d'acquisition d'armes à feu, un total de 250,000, depuis l'adoption de la loi en 1978. Depuis quelques années, le nombre d'autorisations tourne chaque année autour de 170,000. En 1989, 177,000 autorisations ont été émises, ce qui représente une proportion de 680 pour 100,000 habitants. Le nombre total d'autorisations d'acquisition d'armes à feu en règle est actuellement d'environ 800,000. Ces autorisations durent cinq ans. À la fin de l'année 1989, on a dénombré 847,000 autorisations en règle. Le nombre de permis émis chaque année a varié de 51,000 en 1979 à 100,000 en 1989. Cela comprend les permis concernant le port et le transport des armes à feu à autorisation restreinte et les permis délivrés aux mineurs.

[Texte]

With regard to the consequences of firearms use, the data we have available is based primarily on the uniform crime reporting system—reports from police forces that are sent to Statistics Canada. Only three types of crimes can be distinguished as directly attributable to the use of firearms within that statistics reporting system, and they are homicide, robbery and offensive weapons offences.

With regard to homicide, the number between 1974 and 1988 has fluctuated between a low of 569 in 1986 and a high of 711 in 1977. The average is around 650 each year, and that has remained relatively stable over the course of the past 10 years. In terms of proportion to population, there has been a slow downward trend from about 2.8 per 100,000 population in the 1970s to 2.5 in recent years.

The trends with regard to firearms homicides are considerably more significant. The total annual number changed from about 280 per year in the 1970s to less than 200 in recent years. In 1988 there were only 169 firearms homicides reported. The rate of firearms homicides has dropped from 1.1 per 100,000 population to 0.7 in recent years. In terms of the proportion of firearms homicides to all homicides, it has dropped from 47% in 1974 to below 30% in 1988, which we believe is a very significant decrease.

With regard to robberies, the total annual number has increased from 17,000 in 1974 to 27,000 in 1982. The number since 1983 has levelled out at around 23,000 per year. Firearms robberies increased from less than 6,000 in 1974 to over 9,000 in 1981. Since then, the number has dropped to about 6,000 in 1987 and 1988. The drop in firearms robbery rates is significant. From a peak of 39 per 100,000 population in 1975, it has declined to 23 per 100,000 population in 1988. In addition, 42% of all robberies were committed with firearms in 1975. Only 16% were committed with other weapons. Firearms robberies in 1975 were much more frequent, about 2.5 times more frequent than robberies with other weapons. By 1988 firearms robberies, which constituted 25% of all robberies, were already exceeded by robberies with other weapons, which constituted 28%.

• 1620

The offensive weapon category includes those offences in the Criminal Code which involve the carrying, pointing or possessing of offensive weapons. That category of offences increased 70% between 1974 and 1981. Since 1982 it has stayed at an annual rate of around 17,000 offences. About 20% of those are for prohibited weapons, 15% for restricted weapons, 3% for explosives and the remainder for other weapons, most of them non-restricted.

[Traduction]

Quant aux conséquences de l'utilisation des armes à feu, les données dont nous disposons proviennent principalement des rapports de police reçus par Statistique Canada. Seulement trois types de crimes signalés dans les rapports statistiques peuvent être considérés comme directement attribuables à l'usage d'armes à feu, et ce sont les homicides, les vols et les infractions armées.

La fréquence des homicides a varié de 1974 à 1988, atteignant le sommet de 711 en 1977 et chutant à 569 en 1986. La moyenne, qui se chiffre à 650 homicides par an environ, est restée relativement stable au cours des dix dernières années. Pour ce qui est de la proportion par rapport à la population, on constate une légère tendance à la baisse, puisque la fréquence était d'environ 2,8 pour 100,000 habitants dans les années 70 et qu'elle a atteint seulement 2,5 depuis quelques années.

Les tendances relatives aux homicides avec armes à feu sont beaucoup plus significatives. Le nombre total est passé d'environ 280 par an dans les années 70 à moins de 200 depuis quelques années. En 1988, seulement 169 homicides avec armes à feu ont été déclarés. Depuis quelques années, la fréquence des homicides avec armes à feu a chuté de 1,1 à 0,7 pour 100,000 habitants. La proportion des homicides avec armes à feu par rapport à l'ensemble des homicides a chuté de 47 p. 100 en 1974 à moins de 30 p. 100 en 1988. Cette diminution nous paraît très significative.

Pour ce qui est des vols, le nombre annuel total est passé de 17,000 en 1974 à 27,000 en 1982. Depuis 1983, la fréquence des vols s'est stabilisée à environ 23,000 par an. Les vols avec armes à feu étaient à la hausse, puisqu'ils étaient passés de moins de 6,000 en 1974 à plus de 9,000 en 1981. La fréquence de ces vols est désormais à la baisse, puisque environ 6,000 seulement ont été commis en 1987 et 1988. Cette baisse des vols avec armes à feu est significative. Après avoir atteint un sommet de 39 pour 100,000 habitants en 1975, ils ont chuté à 23 par tranche de 100,000 habitants en 1988. En outre, en 1975, 42 p. 100 de tous les vols étaient commis sous la menace d'une arme à feu. Dans seulement 16 p. 100 des cas, les contrevenants faisaient usage d'une autre arme. Les vols commis sous la menace d'une arme à feu étaient beaucoup plus nombreux en 1975, environ deux fois et demie plus fréquents que les vols commis à l'aide d'autres armes. En 1988, les vols commis sous la menace d'une arme à feu représentaient 25 p. 100 de l'ensemble des vols qualifiés et étaient déjà moins nombreux que les vols commis sous la menace d'une autre arme, qui atteignaient un pourcentage de 28 p. 100.

La catégorie du Code criminel concernant les infractions commises à l'aide d'armes offensives comprend les infractions qui consistent à porter, pointer ou posséder des armes offensives. Cette catégorie d'infractions a augmenté de 70 p. 100 entre 1974 et 1981. Depuis 1982, on constate une stabilisation au taux annuel d'environ 17,000 infractions. Environ 20 p. 100 des armes utilisées sont des armes prohibées, 15 p. 100 sont des armes à autorisation restreinte et 3 p. 100 des explosifs, tandis que la plupart des autres armes utilisées sont des armes qui ne font l'objet d'aucune restriction.

[Text]

Deaths caused by firearms can be classified into five types: homicide, suicide, accident, legal intervention and undetermined. The annual total number of firearms deaths increased from 1,100 in 1970 to 1,700 in 1978. Since then, the total number has dropped to a lower level of 1,400 per year, about 5.5 firearms deaths per 100,000 population, and has remained stable at that level.

Three-quarters of the firearms deaths are suicides. The annual totals are now about 1,100, slightly lower than the peak level of 1,300 in 1978. The proportion of firearms suicide to all suicide is now slightly above 30%, a significant drop from the 37% level in 1975-78.

Homicidal deaths constitute 15% of all firearms deaths. The annual total is about 180, down from the peak of 269 in 1974. The proportion of firearms homicide deaths to all homicidal deaths is around 33%, significantly lower than the over 40% level before 1978.

The number of hospitalizations due to firearms injuries decreased from 1,600 in 1981-82 to 1,300 in 1985-86. The rate is about 5 per 100,000 population. Over half are accidents; one out of five are self-inflicted injuries and 10% are injuries inflicted deliberately by others.

The decrease in firearms injuries is most significant for those caused accidentally. In 1981-82, there were 877 hospitalizations due to firearms accidents across Canada. The total decreased to 636 in 1985-86.

There is some old data for 1977 indicating 564 hospitalizations due to firearms accidents in four provinces, only these four: Nova Scotia, Manitoba, Saskatchewan, Alberta. The comparative figure for 1985-86 for those four provinces is 216, a decrease of over 60%.

The conclusion the department draws from these statistics is that the 1978 legislation has had a major effect on the misuse of firearms in Canadian society and the consequences of that firearms misuse.

To close off our presentation, we thought it would be useful to have an expert in firearms to show you the type of guns you will be hearing about and which will be the subject of much discussion over the coming hearings, and perhaps a little bit to respond to the comment that was reported in *The Ottawa Citizen*, a statement of opinion by someone who suggested that the Department of Justice did not know one end of a firearm from another. I wish to assure you that is not true; we have the benefit of expert advice from the RCMP, particularly in the form of Mr. Murray Smith, who will now give you that presentation.

[Translation]

Les décès causés par des armes à feu se répartissent en cinq catégories: les homicides, les suicides, les accidents, les interventions légales et les cas indéterminés. Le nombre total annuel de décès dus à des armes à feu est passé de 1,100 en 1970 à 1,700 en 1978. Depuis, le nombre total de décès a chuté à 1,400 par an, soit environ 5,5 décès par arme à feu pour 100,000 habitants, et est resté stable.

Les trois quarts des décès causés par des armes à feu sont des suicides. Le total annuel se chiffre actuellement à 1,100, soit légèrement moins que le niveau de 1,300 atteint en 1978. Par rapport à l'ensemble des suicides, la proportion des suicides commis à l'aide d'une arme à feu se chiffre actuellement légèrement au-dessus de 30 p. 100, ce qui constitue une baisse significative par rapport au niveau de 37 p. 100 qui avait été observé entre 1975 et 1978.

Les homicides représentent 15 p. 100 de l'ensemble des décès causés par des armes à feu. Le total annuel est d'environ 180, ce qui représente une baisse par rapport aux 269 décès constatés en 1974. Par rapport à l'ensemble des homicides, les homicides perpétrés à l'aide d'une arme à feu se chiffrent à 33 p. 100, ce qui représente une baisse significative par rapport au chiffre de 40 p. 100 constaté avant 1978.

Le nombre d'hospitalisations suite à des blessures infligées par des armes à feu a chuté de 1,600 en 1981-1982 à 1,300 en 1985-1986. La proportion est d'environ 5 pour 100,000 habitants. Plus de la moitié sont des accidents; dans un cas sur cinq, les victimes se sont infligé elles-mêmes des blessures et, dans 10 p. 100 des cas, les blessures ont été délibérément infligées par une autre personne.

La diminution des blessures dues à des armes à feu est surtout significative dans le cas des blessures accidentelles. En 1981-1982, on a dénombré 877 hospitalisations suite à des accidents dus à la manipulation d'armes à feu au Canada. Ce total a chuté à 636 en 1985-1986.

Des données anciennes pour l'année 1977 rapportent 564 hospitalisations dues à des accidents d'armes à feu dans les quatre provinces suivantes: la Nouvelle-Écosse, le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta. Par comparaison, le nombre d'hospitalisations en 1985-1986 dans ces quatre provinces n'était que de 216, ce qui constitue une diminution de plus de 60 p. 100.

Ces statistiques amènent le ministère à conclure que la loi de 1978 a eu une incidence importante sur le mauvais usage des armes à feu dans la société canadienne ainsi que sur les conséquences de ce mauvais usage.

Pour clore notre exposé, nous avons pensé qu'il serait utile de demander à un expert en armes à feu de vous présenter les différents types d'armes dont vous entendrez parler et dont il sera question lors des prochaines audiences. Cela nous permettra également d'apporter un démenti à l'article paru dans le *Ottawa Citizen*, selon lequel le ministère de la Justice ne connaissait rien aux armes à feu. Je peux vous assurer que ce n'est pas le cas, puisque nous pouvons bénéficier des connaissances de la GRC, représentée aujourd'hui par M. Murray Smith, qui va vous présenter un exposé technique.

[Texte]

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): So that Mr. Smith does not have to do it all over again, one of the questions I was going to ask is if he could explain to the members of the committee... There is a lot of discussion about the ability to convert a semi-automatic to an automatic in very short order and how simple it seems to be to everyone. Perhaps Mr. Smith could explain to the committee the ability to convert those guns. Possibly there is a way of stopping those conversions from happening, a device of some sort.

• 1625

Mr. Murray Smith (Chief Scientist, Firearms, RCMP): That was one of the issues I had planned on talking about.

First, I will show you firearms that are commonly used for sporting use in Canada and which generally are not going to be affected by the provisions of the bill, except in the general sense of the increased controls via the FAC.

The sporting weapons fall generally into three broad categories, rifles, shotguns and rimfire firearms, which are used for both hunting and target shooting. The samples I brought today are used principally for hunting. This is a Winchester Model 1400 shotgun, which is a semi-automatic shotgun of a type commonly used for hunting upland game and migratory birds in Canada. You have a magazine contained in a tube below the barrel and you insert cartridges underneath the barrel, to a maximum of three generally. You cock the action and then you start shooting. When your three shots are finished, you have to reload the firearm.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): That one has a plug in it, does it not—or would have?

Mr. Smith: The shotguns generally have a plug in them if their magazine capacity is over three shots. Under most wildlife acts in the provinces and also in the federal Migratory Game Birds Convention Act, a hunter is limited to a maximum of three shots. So any capacity beyond that must be disabled for the firearm to be legal for hunting. However, if someone were to use a shotgun like this for trap or skeet shooting, which is shooting at clay targets, they may elect to remove the plug and shoot with a full 5-round capacity.

Mr. Worthy: What if the capacity were to exceed what you are going to be considering illegal? What would be the status of that gun?

Mr. Smith: There is a proposal to limit centre-fire firearms to five shots in the magazine. This one holds a maximum of five, so it would not be affected. However, other kinds of shotguns that have a fixed tubular magazine like this one, which had a capacity greater than five shots, the effect of limiting the magazine size may in fact prohibit the weapon. It depends on whether the magazine could be altered. In a magazine like this one, the cartridges come in from one end and out the same end, so you can simply shorten the magazine and save the firearm from prohibition. On some kinds of firearms, which I will get to in a minute, the cartridges would go in one end of the magazine and out the other. It would not be feasible to modify the magazine.

[Traduction]

M. Nault (Kenora—Rainy River): Afin de gagner du temps, j'aimerais tout de suite demander à M. Smith de donner quelques explications aux membres du comité... On dit un peu partout que l'on peut très rapidement et très facilement transformer une arme semi-automatique en arme automatique. M. Smith pourrait peut-être nous expliquer comment il est possible de transformer ces armes à feu et nous dire s'il existe un moyen d'empêcher de telles transformations.

M. Murray Smith (expert scientifique en chef, Armes à feu, G.R.C.): C'est un des points que j'avais pensé aborder.

Je vais commencer par vous présenter des armes à feu couramment utilisées pour des activités sportives au Canada et qui ne seront généralement pas touchées par les dispositions du projet de loi, si ce n'est par des contrôles plus stricts imposés par l'intermédiaire de l'AAAF.

Les armes de sport se répartissent en trois catégories générales: les carabines, les fusils de chasse et les armes à percussion périphérique, qui sont utilisées à la fois pour la chasse et le tir à la cible. Les échantillons que j'ai apportés aujourd'hui servent principalement à la chasse. Voici un fusil de chasse Winchester, modèle 1400. C'est un fusil semi-automatique d'un type couramment utilisé au Canada par les chasseurs de gibier terrestre et d'oiseaux migrateurs. C'est dans ce tube du chargeur, situé sous le canon, que l'on place les cartouches, généralement pas plus de trois. Il faut armer le fusil avant de tirer. Quand on a tiré les trois coups, il faut charger de nouveau le fusil.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Est-ce que ce fusil est équipé d'un obturateur? Normalement, il doit l'être.

M. Smith: Généralement, les fusils sont équipés d'un obturateur si leur chargeur peut recevoir plus de trois cartouches. En vertu de la plupart des lois provinciales sur la faune et également de la Loi fédérale sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, un chasseur ne doit pas pouvoir tirer plus de trois coups à la fois. C'est pourquoi les armes à feu qui possèdent une capacité plus grande doivent être modifiées afin d'être légales pour la chasse. En revanche, une personne qui utilise un fusil de ce genre pour le tir au pigeon d'argile peut utiliser l'obturateur afin de tirer cinq coups à la fois.

M. Worthy: Que se passerait-il si la capacité dépassait ce qui est jugé illégal? Comment serait classée une telle arme à feu?

M. Smith: Il est question de limiter à cinq coups les armes à feu à percussion centrale. Ce fusil ne serait pas concerné par une telle modification, étant donné qu'il ne peut pas tirer plus de cinq coups à la fois. Il existe cependant d'autres types de fusils équipés d'un chargeur tubulaire fixe comme celui-ci qui peuvent tirer plus de cinq coups. Ce type d'arme à feu serait donc interdit si la loi limitait la capacité du chargeur. Tout dépend de la possibilité de modifier le chargeur. L'entrée et la sortie des cartouches se faisant par le même orifice dans un chargeur comme celui-ci, il suffirait de le raccourcir pour que le fusil soit autorisé. Dans certaines autres armes à feu que je vais vous présenter tout à l'heure, les cartouches pénètrent d'un côté du chargeur et sortent de l'autre. Dans ce cas, la modification du chargeur est impossible.

[Text]

This is a Remington Model 742 rifle, which is typically used for big game hunting. It has a detachable magazine that holds four rounds. Likewise, a hunter would load the magazine, place it in the rifle, cock the action, and the rifle would be ready for use. Most hunters feel it unnecessary to have more than two or three rounds for big game hunting. They feel that if you have not managed to strike your game by then, you are not likely to.

Mr. Fee (Red Deer): Do other magazines fit this rifle, the larger one?

Mr. Smith: For most sporting rifles, the magazines are made only by the manufacturer and tend to be in the 3- to 5-round capacity. So a magazine provision of five rounds would not affect either the use or the legality of that particular firearm. However, for some sporting rifles—and it is quite rare—there are third-party manufacturers who will make magazines of a larger capacity for use. This happens to be one of them. I believe a 10-round magazine at one time was made for it by a third-party manufacturer, but it was never successful and there were not very many of them made.

• 1630

This is a Remington 9066 .22-calibre rifle, commonly used for small game hunting, shooting rabbits and animals of that size. I chose this one because of the plastic stock simply to illustrate that not all sporting firearms have the traditional wood stock. This is a very popular firearm used widely in Canada. It has a tubular magazine in the butt, which is loaded by removing a loading rod from the back. You insert the cartridges and cock the action, as was the case for the others, and start shooting.

Mr. Worthy: Is that a semi-automatic as well?

Mr. Smith: This is a semi-automatic as well. It has a capacity of 12 rounds in 22 rimfire.

Mr. Christopher D. Ram (Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice): If I could just point out, that is in fact a rimfire firearm, not a centre firearm.

Mr. Smith: Yes, this one is rimfire. As I understand it, the magazine regulations were not targeting rimfire weapons. But if they were to, this is one that would be affected.

This is just a sample of a different kind of action. It is a Winchester 30/30-calibre rifle. It is the traditional lever action. There are other action types commonly used for hunting as well, the bolt actions and pump actions and so on. They work in a similar fashion.

Mr. Nault: How many bullets does that one hold?

Mr. Smith: This particular one holds eight.

[Translation]

Voici une carabine Remington de type 742 que l'on utilise généralement pour la chasse au gros gibier. Le chargeur amovible contient quatre balles. Avant d'utiliser la carabine, il faut placer les balles dans le chargeur, insérer celui-ci à l'intérieur et armer la carabine. La plupart des chasseurs estiment qu'il est inutile d'avoir plus de deux ou trois balles lorsqu'ils chassent le gros gibier. Ils pensent en effet que s'ils n'ont pas fait mouche avec deux ou trois balles, ils n'auront pas plus de chance avec une ou deux balles supplémentaires.

M. Fee (Red Deer): Est-ce que l'on peut adapter d'autres chargeurs plus grands à cette carabine?

M. Smith: Dans le cas de la plupart des carabines de sport, les chargeurs sont fabriqués uniquement en usine et ont généralement une capacité de trois à cinq balles. Par conséquent, cette arme à feu ne serait pas concernée par les dispositions de la loi limitant les chargeurs à un maximum de cinq balles. Il arrive, mais c'est très rare, que certains fabricants intermédiaires transforment les carabines de sport afin de les équiper de chargeurs à plus grande capacité. En voici justement une. Je crois qu'un fabricant intermédiaire a équipé cette carabine d'un chargeur de dix balles. Toutefois, cet essai n'a pas été très concluant, et la production a été très limitée.

Voici une carabine Remington 9066 de calibre .22 utilisée généralement pour la chasse au petit gibier, comme les lapins et les animaux de cette taille. Je l'ai choisie à cause de sa crosse en plastique pour montrer tout simplement que les armes à feu de sport ne sont pas toujours équipées de la traditionnelle crosse en bois. C'est une arme très populaire, dont l'usage est répandu au Canada. Elle est équipée d'un chargeur tubulaire situé dans le talon, que l'on peut charger après avoir ôté le dispositif de chargement par l'arrière. Comme pour les autres carabines, il suffit d'introduire les cartouches et d'armer pour pouvoir tirer.

M. Worthy: Est-ce que c'est également une carabine semi-automatique?

M. Smith: Oui, c'est une carabine semi-automatique qui peut tirer 12 balles à amorce périphérique de 22.

M. Christopher D. Ram (avocat, Section de la politique, droit pénal, ministère de la Justice): Permettez-moi de préciser simplement qu'il s'agit d'une arme à feu à amorce périphérique et non pas à percussion centrale.

M. Smith: En effet, c'est une carabine à amorce périphérique. Si j'ai bien compris, le règlement concernant les chargeurs ne vise pas les armes à amorce périphérique. Si c'était le cas, cette carabine serait touchée par la nouvelle réglementation.

Voici une carabine Winchester de calibre 30/30 qui est équipée d'un dispositif d'action différent. C'est le modèle traditionnel d'action par levier. Certaines armes de chasse sont équipées d'action à culasse mobile et de système à répétition commandée. Ce système fonctionne de la même manière.

M. Nault: Quelle est la capacité de son chargeur?

M. Smith: On peut y mettre huit balles.

[Texte]

Mr. Nault: What would you do with a magazine of that type that is built inside? They would no longer be—

Mr. Worthy: That is not semi-automatic.

Mr. Smith: It is not a semi-automatic. As I understand it, the magazine regulations were being proposed for semi-automatic firearms only, and as a consequence, not being semi-automatic, this would not be affected by it. If it were, the magazine would have to be shortened in order to make it legal. The power in a firearm like the .22... if the magazine rules were extended to include rimfires, there is no technically feasible way to convert the size of this magazine, because the cartridges go in one end of the magazine and come out the other to be loaded into the chamber. You cannot cut the stock. You cannot really do anything to change the magazine size.

What I was asked to do was explain the difference between semi-automatic and other types of actions. Using the example of the lever-action rifle, every time the hunter wants to fire a shot he has to cycle the action. So you would fire and then cycle the action again and fire again. This operation must occur to take out the empty cartridge and put a new, fresh cartridge into the chamber.

Bolt-action rifles, slide-action rifles, and single-shot rifles all have to go through a similar procedure between shots. With the semi-automatic rifle, on the other hand, you would load the magazine once, with your 12 rounds in this case. You would cock the action once, and thereafter all you would have to do is pull the trigger and the mechanism would automatically reload itself. It is almost like having an automatic transmission as opposed to a standard transmission in a car. You do not have to do anything once you initially put it in drive; you just keep shooting until the magazine is empty.

Mr. Ram: Does everyone understand what fully automatic is?

Ms Black (New Westminster—Burnaby): Where you do not move your finger.

Mr. Ram: Fully automatic is if you pull the trigger the gun keeps reloading itself and keeps firing until you release the trigger. That is the next one. There are three basics—non-semi-automatic, semi-automatic, and fully automatic.

Mr. Smith: The ones I showed you before are the sporting types of firearms, which are not likely to be regulated in a significant way by the proposed bill. These weapons illustrate weapons from the military side. This weapon is a Chinese-type 56 assault rifle, which is a variant on the AK-47 that you hear of in the news. This is what is issued to the Chinese military currently. This particular firearm is a fully automatic firearm. Actually, the term I would prefer to use is selective fire, which means that by moving a selector on the side you can change from safe to semi-automatic to fully automatic at your choice. All options are available to you.

[Traduction]

M. Nault: Comment classer une carabine équipée d'un chargeur incorporé de ce type? Elle ne serait plus...

M. Worthy: Cette arme n'est pas semi-automatique.

M. Smith: Non, ce n'est pas une arme semi-automatique. Je crois que les dispositions concernant les chargeurs s'appliqueraient uniquement aux armes semi-automatiques. Par conséquent, cette carabine ne serait pas touchée. Sinon, il faudrait raccourcir le chargeur pour que l'arme soit légale. La capacité d'une arme à feu comme la .22... si les carabines à amorce périphérique étaient assujetties aux règles concernant les chargeurs, il serait techniquement impossible de réduire la taille de leur chargeur, puisque les cartouches entrent d'un côté du chargeur et sortent de l'autre pour se loger dans la chambre. On ne peut pas couper la crosse. Il est pratiquement impossible de modifier la taille du chargeur.

On m'a demandé d'expliquer la différence entre les armes semi-automatiques et les autres types d'armes. Prenons l'exemple de la carabine à action par levier. Chaque fois que le chasseur veut tirer, il doit armer sa carabine. Une fois que le coup est parti, il doit armer la carabine pour tirer de nouveau. Il est indispensable d'effectuer cette opération pour expulser la cartouche vide et placer une nouvelle cartouche dans la chambre.

Dans le cas des carabines à un coup, des carabines à culasse mobile et à action par glissière, il faut faire cette opération avant de tirer. En revanche, dans le cas des carabines semi-automatiques, il suffit de placer une seule fois les 12 balles dans le chargeur. Vous armez une fois et, par la suite, il vous suffit de presser la détente pour que l'arme se recharge automatiquement. C'est un peu le même genre de différence qu'entre une voiture à transmission automatique et une voiture manuelle. Vous n'avez plus rien à faire une fois que vous avez chargé votre arme; il vous suffit de tirer jusqu'à ce que le chargeur soit vide.

M. Ram: Est-ce que tout le monde sait ce qu'est une arme entièrement automatique?

Mme Black (New Westminster—Burnaby): Il suffit de garder le doigt sur la détente pour continuer à tirer.

M. Ram: Une arme entièrement automatique se charge et continue à tirer dès que la détente est pressée et jusqu'à ce qu'elle soit relâchée. C'est le troisième type d'arme. Il y a trois types d'armes principaux: les armes autres que semi-automatiques, les armes semi-automatiques et les armes entièrement automatiques.

M. Smith: Les armes que je vous ai montrées jusqu'à présent sont des armes à feu de type sportif qui ne seront vraisemblablement pas beaucoup touchées par le projet de loi. Les armes que je vais vous présenter maintenant sont des armes militaires. Voici un fusil d'assaut chinois de type 56. C'est une variante de l'AK-47 dont on entend parler dans la presse. C'est ce que les militaires chinois utilisent en ce moment. Il s'agit d'une arme à feu entièrement automatique. En fait, je préfère dire qu'il s'agit d'une arme à tir sélectif, puisqu'elle est équipée sur le côté d'un sélecteur qui permet de passer de la position de sécurité au tir semi-automatique ou entièrement automatique. Toutes les options sont possibles.

[Text]

• 1635

The standard-sized magazine for this kind of rifle is 30 rounds. This particular firearm is now prohibited under a 1977-78 revision to the law. One of the consequences of that prohibition has inspired an interest in the semi-automatic copies by people who would like to have the original but cannot any more. It is a pretty good copy. This one looks a little rough because it was picked up from the battlefield. This is a modern manufacture.

This also is a type 56 rifle made in China for the civilian market. It is semi-automatic only. This 30-round magazine also comes standard on it. This was the kind of firearm used in the infamous California shooting in the schoolyard. I believe it recently turned up in a shooting in British Columbia and in a robbery in Montreal.

Although the firearm closely resembles the fully automatic version, it generally is not very easy to convert this particular kind to fire fully automatic. The manufacturers tend to manufacture the semi-automatic versions in such a fashion that it is not a trivial matter to convert them to fire fully automatic; however, imported into the country over the years have been original, fully automatic firearms that have been modified to fire semi-automatic only. These are the so-called converted weapons.

They are essentially the same as the fully automatic firearms except that a few parts in them may be disabled to prevent fully automatic fire. Those firearms generally are relatively easy to reconvert to fire fully automatic. Some are harder than others. Some are quite trivial. Some are very complicated. In general, though, it does not take too much work to reconvert them to fully automatic.

This particular firearm is the Uzi submachine gun. Again, it is on the news fairly often. It is an Israeli submachine gun. This is the original fully automatic version. It has a selector that allows you to select between semi-automatic and full automatic.

I brought this one down to illustrate the difficulty in attempting to convert these firearms to fire semi-automatic only and to keep it that way. First of all, the conversions to fire semi-automatic are made to the trigger group only. As you can see, it is a quickly removable part. All it takes is one split pin to remove it.

When a firearm of this type is converted to fire semi-automatic, it is only the internal mechanism that is converted. The body of the firearm is still generally a selective fire or fully automatic weapon. In many cases the modified trigger group is not permanently fixed to the receiver body. Somebody could quite easily possess a converted trigger group for display to the authorities and have a fully automatic version under his socks in the back drawer.

[Translation]

Le chargeur standard de ce type de fusil contient 30 balles. Ce type d'arme à feu est interdit en vertu des modifications qui ont été apportées à la loi en 1977-1978. Cette interdiction a eu entre autres conséquences de susciter un certain intérêt pour les copies semi-automatiques de cette arme chez certains individus qui auraient aimé se procurer l'original désormais interdit. Voici une assez bonne copie. Elle est un tout petit peu abîmée, étant donné qu'elle a été ramassée sur le champ de bataille. C'est une arme de fabrication moderne.

Voici également un fusil de type 56 fabriqué en Chine et destiné au marché civil. Il existe uniquement en version semi-automatique et est équipé également du chargeur de 30 balles. C'est ce type d'arme à feu qu'a utilisée l'auteur de la tuerie dans une école de la Californie. Je crois que ce type d'arme a été utilisée récemment aussi dans une fusillade en Colombie-Britannique et lors d'un vol à main armée à Montréal.

Bien que cette arme ressemble beaucoup à la version entièrement automatique, il est généralement assez difficile de la transformer. Les armes semi-automatiques sont généralement fabriquées de telle manière qu'il n'est pas très facile de les transformer en armes entièrement automatiques. Cependant, certaines armes semi-automatiques importées au Canada étaient à l'origine des armes entièrement automatiques. C'est ce qu'il est convenu d'appeler des armes automatiques modifiées.

Ces armes sont essentiellement identiques aux armes entièrement automatiques, si ce n'est que certains mécanismes ont été enrayés afin d'empêcher qu'elles ne soient utilisées en mode automatique. De manière générale, il est relativement aisé de transformer ces armes en armes entièrement automatiques. La difficulté varie d'une arme à l'autre. Parfois, c'est tout à fait simple; parfois, c'est très compliqué. Cependant, ce n'est généralement pas un gros travail de les transformer de nouveau en armes automatiques.

Voici une mitraillette Uzi. Celle-là aussi, on en entend souvent parler dans la presse. C'est une mitraillette de fabrication israélienne. Le modèle que je vous présente est entièrement automatique. Il est équipé d'un sélecteur qui vous permet de choisir entre le mode semi-automatique ou entièrement automatique.

J'ai décidé de vous présenter ce modèle pour vous montrer comment il est difficile de transformer ces armes à feu afin qu'elles ne puissent être utilisées qu'en mode semi-automatique. Tout d'abord, les modifications sont apportées uniquement au groupe de détente. Comme vous le voyez, il suffit d'avoir une goupille fendue pour pouvoir enlever cette pièce.

Quand on transforme une arme à feu de ce type en arme semi-automatique, on modifie uniquement le mécanisme interne. Le corps de l'arme à feu reste le même que celui de la mitraillette à tir sélectif ou à tir automatique. Dans bien des cas, le groupe de détente modifié n'est pas fixé de manière permanente à l'arme elle-même. Un individu mal intentionné pourrait très bien présenter son arme équipée du groupe de détente modifié afin d'obtenir une autorisation et garder dans un tiroir de sa commode le groupe de détente de la mitraillette entièrement automatique.

[Texte]

Mr. Nault: Is it possible to change those kinds of weapons so that they are not so easily taken apart?

Mr. Smith: It would be possible to weld the trigger frame to the receiver so that it is permanently attached. Still, anything that is welded on can be unwelded.

The point is, a firearm that is originally fully automatic has that characteristic inherently designed in it. If you convert it to something less than that, you convert it to a semi-automatic. You can at best make it difficult to reconvert it, but never impossible.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Does that apply to the copy of the Chinese automatic as well?

Mr. Smith: Yes, although this one would be put in the category of relatively easy; the conversion on the Kalashnikov would be relatively hard.

Mr. MacLellan: What do you mean by “relatively hard”? How relative is relative?

Mr. Smith: In the case of the Uzis, all you had to do—if I could quote from a recent court case in Alberta—was “pull the trigger halfway back”. That is, if you artificially pull back the trigger part way, it would fire fully automatic.

• 1640

In the case of the Kalashnikovs that I have seen come through my office, there is extensive welding done. The frame is made of stamped steel. Because the metal is so thin and has hard spots, it is relatively difficult to reconvert it using a cutting torch or machine tools. It would require skill and better tooling to do the job. The reversion to an Uzi could probably be done in somebody's basement; whereas the reversion of a Kalashnikov would probably require someone who had a fairly extensive tool shop at their disposal. That is what I mean by easy and hard.

Mr. Mosley: I wonder if I could make the point, Mr. Chairman, that Bill C-80 would make both of those weapons prohibited in their converted form.

Ms Black: Would they be grandfathered?

Mr. Mosley: The proposal is to grandfather those that are now in the country. But of course it would stop any further importations into Canada.

Ms Black: How many of those do you figure are floating around the country?

Mr. Smith: That is a difficult number to come up with. There are no real hard stats on it. However, as you are aware, External Affairs issues the import certificates for military-style firearms. I reviewed the import statistics for the years 1984 through 1989, a five-year period, and came to the conclusion that about 1,000 of the converted military type were being brought into the country at the time, which translates to about 50,000 to 60,000 of the firearms.

Ms Black: That we know about.

Mr. Smith: However, based on the histories of the known shipments, up to 75% of those firearms were subsequently re-exported. So as to what is actually in the country now, I would have to say a low of 15,000 to a high of 50,000. But we do not have any really good stats on that.

[Traduction]

M. Nault: Est-il possible de modifier ce type d'arme afin d'empêcher que les pièces ne soient aussi facilement amovibles?

M. Smith: Il est possible de souder le mécanisme de détente afin qu'il soit parfaitement solidaire de la mitraillette. Mais vous savez, tout ce qui est soudé peut être dessoudé.

Le problème, c'est qu'une arme à feu à l'origine entièrement automatique est dotée de caractéristiques propres. Il est possible de la transformer en arme semi-automatique, mais le mieux que l'on puisse faire, c'est de rendre sa retransformation difficile, car il est virtuellement impossible de l'empêcher.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Est-ce que cela s'applique également à la copie du fusil automatique chinois?

M. Smith: Oui, mais dans le cas de ce fusil, la retransformation serait relativement facile, alors qu'elle est relativement difficile dans le cas du Kalachnikov.

M. MacLellan: Qu'entendez-vous par «relativement difficile»? Quel est le degré de difficulté?

M. Smith: Dans le cas des Uzi, il suffit, comme cela a été dit lors d'un récent procès en Alberta, de garder la détente à mi-course. Autrement dit, l'arme devient entièrement automatique lorsqu'on garde artificiellement la détente à mi-course.

Dans le cas des Kalachnikov que j'ai vu passer dans mon bureau, de grands travaux de soudure sont effectués. Le châssis est fait d'acier estampé. Parce que le métal est très mince et dur à certains endroits, il est relativement difficile de se servir d'un chalumeau à découper ou de machines-outils. Il faudrait du talent et de meilleurs outils pour effectuer le travail. Il serait probablement possible de reconvertir un Uzi dans un sous-sol, mais reconvertir un Kalachnikov devrait probablement s'effectuer dans un atelier assez bien outillé. C'est ce que j'entends par facile et difficile.

M. Mosley: Puis-je préciser, monsieur le président, que le projet de loi C-80 interdirait ces deux armes lorsqu'elles sont converties.

Mme Black: Est-ce qu'on maintiendrait les droits acquis?

M. Mosley: On maintiendrait les droits acquis pour les armes qui se trouvent déjà au pays. Mais on interdirait toute nouvelle importation.

Mme Black: D'après-vous, combien de ces armes se trouvent au pays?

M. Smith: C'est difficile à dire. Il n'y a pas vraiment de statistiques fiables à ce sujet. Mais, comme vous le savez, les Affaires extérieures émettent des certificats d'importation pour les armes de type militaire. J'ai examiné les statistiques de 1984 à 1989 et je suis arrivé à la conclusion qu'environ 1000 armes militaires converties ont été importées au pays pendant cette période de cinq ans, ce qui donne environ 50,000 à 60,000 armes à feu.

Mme Black: Dont nous avons connaissance.

M. Smith: Mais d'après les renseignements fournis par les expéditeurs connus, jusqu'à 75 p. 100 de ces armes à feu ont été réexportées. Par conséquent, je dirais que le nombre d'armes qui se trouvent au pays actuellement peut varier de 15,000 à 50,000. Mais nous n'avons pas vraiment de bonnes statistiques à ce sujet.

[Text]

Ms Black: And there is no way of knowing how many have been smuggled in from the States.

Mr. Smith: Until recently you could quite freely import them, so there probably would not be much incentive for smuggling them. It is only in the last two years or so that Revenue Canada has been flexing its muscles and preventing importation.

It was only about two years ago that the case law changed. Prior to that, if a firearm was converted to semi-automatic, it was considered under the law to be a semi-automatic by case law. However, a number of court cases in Ontario, Manitoba, and Alberta changed that. The case law now, generally, is that if a weapon was originally manufactured as being capable of full automatic fire, it retains its characteristic of prohibitive weapon. I think that is where the proposal of grandfathering runs into rough water, because the case law, as it sits now, is that those weapons are prohibited. If no bill were passed and the law took its course, they would all duly be declared prohibited and would be seized. The grandfathering would introduce a mechanism by which they would be saved from that.

Mr. Worthy: Would you explain that process? It is a popular misconception—or I suspect it is a misconception—that any gun that is made illegal or prohibited by a new bill would immediately make the person who owns it a criminal and they would lose the possession of that gun. Could you explain what actually happens when a gun becomes illegal, at least for a new one, and what the grandfathering process implies?

Mr. Mosley: Mr. Chairman, that really is more in the domain of the department rather than the expertise of Mr. Smith.

The proposal in Bill C-80 would protect those who are currently owners of the weapons that would become prohibited by virtue of the enactment of the proposal to incorporate the converted firearms originally manufactured as fully automatic or selective-fire converted for purposes of import. Those who are currently owners of such firearms would be protected. They would be able to trade within the class. If there were 10,000 owners, 20,000, 50,000—we do not know the numbers—they would be able to sell to other owners within that class. The same was adopted in 1978 with the owners of full-automatic firearms at that time. The class will ultimately diminish and disappear as the owners die off and are unable to trade to new entrants into the class.

• 1645

Mr. Worthy: But they do then have to register.

Mr. Mosley: They would have to register each one of these firearms.

Mr. Worthy: The second thing is that those firearms cannot be passed on to children

[Translation]

Mme Black: Et il n'y a aucun moyen de savoir combien sont entrées en contrebande à partir des États-Unis.

M. Smith: Jusqu'à récemment, ces armes pouvaient être importées assez librement, de sorte qu'il n'y avait probablement aucun intérêt à les faire entrer en contrebande. Ce n'est que depuis deux ans environ que Revenu Canada est devenu plus strict et a freiné l'importation.

Le droit jurisprudentiel n'a changé qu'il y a environ deux ans. Jusque-là, lorsqu'une arme à feu était convertie en arme semi-automatique, elle était considérée légalement comme une arme semi-automatique selon le droit jurisprudentiel. Mais certaines causes devant les tribunaux de l'Ontario, du Manitoba et de l'Alberta ont changé les choses. Maintenant, selon le droit jurisprudentiel, lorsqu'une arme a été fabriquée au départ pour être une arme à feu automatique, elle conserve les caractéristiques d'une arme prohibée. Je crois que c'est à ce niveau que la proposition du maintien des droits acquis nous mène sur un terrain glissant, parce que selon le droit jurisprudentiel, tel qu'il se présente actuellement, ces armes sont prohibées. Si aucune loi n'était adoptée et que le droit suivait son cours, toutes ces armes seraient déclarées prohibées et seraient saisies. Le maintien des droits acquis crée un mécanisme qui empêche cette situation de se produire.

M. Worthy: Pouvez-vous expliquer ce processus? On s'imagine souvent à tort—tout au moins je le suppose—que toute arme qui devient illégale ou prohibée par suite de l'adoption d'un nouveau projet de loi rend immédiatement son propriétaire coupable d'une infraction et que ce propriétaire se fera saisir son arme. Pouvez-vous expliquer ce qui se passe vraiment quand une arme devient illégale, tout au moins une arme neuve, et ce qu'implique le processus du maintien des droits acquis?

M. Mosley: Monsieur le président, cette question relève plutôt du ministère que de la compétence de M. Smith.

La proposition contenue dans le projet de loi C-80 protégerait les propriétaires actuels des armes qui deviendraient prohibées par suite de l'entrée en vigueur de la proposition consistant à inclure les armes à feu converties qui ont été conçues comme des armes automatiques ou les armes à feu sélectif converties aux fins de l'importation. Les propriétaires actuels de ces armes à feu seraient protégés. Ils pourraient les échanger à l'intérieur de la catégorie. S'il y a 10,000, 20,000 ou 50,000 propriétaires—nous ne connaissons pas le chiffre exact—they pourraient échanger leurs armes avec des propriétaires de la même catégorie. La même mesure a été adoptée en 1978 dans le cas des propriétaires d'armes automatiques. Cette catégorie finira par diminuer et disparaître, à mesure que les propriétaires disparaîtront et ne pourront plus céder leurs armes aux nouveaux venus dans la catégorie.

M. Worthy: Mais ils doivent s'inscrire.

M. Mosley: Ils doivent inscrire chacune de ces armes à feu.

M. Worthy: Ils ne peuvent les léguer à leurs enfants.

[Texte]

Mr. Mosley: Under the proposal currently in the bill, if that proposal were enacted in law they could not be passed on to their heirs or sold to other persons.

Mr. Worthy: Unless they were in the class.

Mr. Mosley: I am reminded of a very important point. They could always be passed on if they were deactivated; in other words, if they were made inoperative. There are a great many deactivated war trophies in this country that were brought back from the battlefields and are up on the rec room walls. Those are not firearms because they are incapable of operating as a firearm. It would be open to the owner of a prohibited firearm who could not trade out of the class to have the firearm deactivated and to pass it down as a souvenir to his or her heirs, or to sell it to someone else.

Mme Venne (Saint-Hubert): J'aimerais savoir à quoi peuvent servir ces armes. Je vois bien qu'elles servent à tuer, mais ce ne sont certainement pas des armes sportives. On ne s'en sert pas dans un club de tir non plus. À quoi servent exactement des armes comme celles-là?

Mr. Smith: Prior to 1978, before the provisions came into effect relating to automatic weapons which made them prohibited, there were a small number of collectors who collected military firearms simply as collectables. Since those firearms were rendered prohibited in 1978 and only the grandfathered owners still possess them, the individuals who are interested in that sort of activity are now forced to move to the semi-automatic copies of the originally automatic firearms. But in terms of sporting use, as a general rule they are not particularly suitable for hunting. They are not particularly suitable for target shooting except in those kinds of target events designed to suit that sort of weapon. There are some competitions that are deliberately designed for military weapons and—

Mme Venne: Donc, ce sont des armes militaires. Ce ne sont pas des armes pour des civils. Je me demande pourquoi on veut les rendre légales pour les personnes qui les ont déjà en leur possession. Je ne vois pas l'intérêt de faire cela. C'était le but de ma question.

Mr. Smith: They are certainly not used much for hunting. The hunting community in general, from my contact with them, is generally very upset at the sight of someone stalking deer in the woods with his modified Bren gun.

Mr. Mosley: Mr. Chairman, I think that last question is really on policy, which you may wish to direct to the minister upon her appearance next week.

I can add to my earlier remarks that of course for anyone who is subject to the grandfathering, this would be treated as a restricted firearm. In other words, they would have to obtain the necessary permits to transport, and permits to

[Traduction]

M. Mosley: Selon la proposition contenue actuellement dans le projet de loi, si cette proposition était adoptée, ils ne pourraient léguer ces armes à leurs enfants ni les vendre à qui que ce soit.

M. Worthy: À moins qu'il ne s'agisse de propriétaires de la même catégorie.

M. Mosley: Cela me rappelle un aspect important. Les armes pourraient toujours être cédées si elles étaient désactivées, autrement dit si elles étaient rendues inopérantes. Il y a au pays un grand nombre de trophées de guerre désactivés qui ont été ramenés des champs de bataille et qui se retrouvent sur les murs des salles de jeu familiales. Ce ne sont plus des armes à feu parce qu'elles ne peuvent plus fonctionner en tant qu'armes à feu. Le propriétaire d'une arme prohibée qui ne pourrait céder son arme en dehors de sa catégorie pourrait la faire désactiver et la léguer en souvenir à ses héritiers ou la vendre.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): I would like to know the use of these firearms. I see very well they can kill, but they are surely not sporting firearms. They are not used in target shooting either. What is exactly the purpose of such firearms?

M. Smith: Avant 1978, avant que ne prennent effet les dispositions concernant les armes automatiques qui en ont fait des armes prohibées, il y avait un petit nombre de collectionneurs qui collectionnaient des armes à feu militaires simplement comme objets de collection. Étant donné que ces armes sont devenues prohibées en 1978 et que seuls les propriétaires jouissant de droits acquis les possèdent encore, les personnes intéressées par ce genre d'activité sont maintenant forcées de collectionner des copies semi-automatiques des armes originales qui étaient automatiques. En ce qui concerne l'usage sportif, règle générale, ces armes ne conviennent pas particulièrement à la chasse. Elles ne conviennent pas particulièrement au tir à la cible, sauf lors de concours de tir conçus en fonction de ce genre d'armes. Il y a des concours conçus expressément pour les armes militaires. . .

Mrs. Venne: So, they are military firearms. They are not firearms for civil purposes. I wonder why we want to make them legal for those who already own them. I do not see the point of it. That was the intent of my question.

M. Smith: Elles ne servent certainement pas beaucoup à la chasse. Les chasseurs, d'après les contacts que j'ai avec eux, sont généralement très fâchés quand ils voient quelqu'un chasser le chevreuil avec un Bren modifié.

M. Mosley: Monsieur le président, je crois que la dernière question porte sur la politique et qu'il faudra peut-être la poser à la ministre quand elle comparaitra devant le comité la semaine prochaine.

Je peux ajouter à mes remarques précédentes que, pour quiconque connaît bien la question des droits acquis, il s'agirait là d'une arme à autorisation restreinte. Autrement dit, il faudrait obtenir les permis nécessaires pour transporter

[Text]

carry. These are quite significant limitations on the use and freedom of use with the firearm, and it effectively renders it unuseable for purposes such as hunting. Target shooting would still be possible with a permit issued by the police.

Mr. Nault: Mr. Smith, there seem to be some guns missing here. There are certain guns that are used for hunting purposes that are in the semi-automatic mode, that have a magazine built in that carry more than five. You do not seem to have one here. Are you telling us there are no semi-automatics that are going to be outlawed by this particular piece of legislation, or did you just forget to bring them?

Mr. Smith: No. Most of the semi-automatic sporting firearms have a magazine capacity smaller than five. There are some exceptions, but they are quite uncommon. I did not happen to have one in my reference collection.

Mr. Nault: One that seems fairly common to me is the 308 Savage. I happen to own one that carries seven shells in it. It would be outlawed if you happen to—

Mr. Smith: Is that a semi-automatic, though?

Mr. Nault: Yes, it is. You do not have one there, and it is a pretty common weapon. I was just wondering why you did not bring any of the weapons that would be outlawed, besides the machine guns. You give people the wrong impression that some of the weapons we are talking about. . .

• 1650

Nobody really is in favour of the kinds of guns you brought along with you. We would like to take a look at the guns you are going to outlaw that are used by sportsmen, which seems to be the controversy here, not those particular machine guns you are talking about that I do not think any sane person is wanting to allow into the country anyway.

Mr. Smith: The firearms I have brought here of the sporting class are representing the kinds that are most commonly used in Canada.

The Remington Model 742 semi-automatic centre-fire rifle, which is the one I brought to illustrate that, is undoubtedly the most common semi-automatic used in Canada, without question. The Winchester Model 1400 shotgun is also very common, although in shotguns there is no particularly dominant make or model. The Remington nylon 66 .22-calibre rifle is also very widely used in Canada in that form or another model variance.

In terms of semi-automatic sporting type rifles that have magazines or come with magazines typically in excess of five rounds are few and far between. The one you are referring to, the Savage, has a rotary magazine in it and that is a very uncommon design. I can think of only one other rifle commonly used for sport that has a rotary magazine that would hold more than five rounds, and that would be the Ruger 1022.

So yes, I recognize that the firearm you are referring to, the Savage Model 94, I believe, would be affected by a five-round limitation, absolutely.

[Translation]

cette arme et un permis de port d'armes. Ce sont des restrictions assez importantes à l'usage et à la liberté de se servir de l'arme en question et elles rendent ces armes inaptes à des activités comme la chasse. Le tir à la cible serait toujours possible, à condition de posséder un permis de la police.

M. Nault: On dirait qu'il manque des armes, monsieur Smith. Certaines armes semi-automatiques, munies d'un chargeur pouvant contenir plus de cinq cartouches, servent à la chasse. Il ne semble pas y en avoir ici. Nous dites-vous qu'aucune arme semi-automatique ne sera prohibée par ce projet de loi, ou avez-vous tout simplement oublié d'en apporter?

M. Smith: Non. La plupart des armes sportives semi-automatiques sont munies de chargeurs d'une capacité inférieure à cinq cartouches. Il y a quelques exceptions, mais elles sont plutôt rares. Je n'en ai pas dans ma collection de référence.

M. Nault: Une qui me semble assez courante est le Savage 308. J'en possède une qui peut contenir sept cartouches. Elle serait prohibée si vous. . .

M. Smith: Elle est semi-automatique?

M. Nault: Oui. Vous n'en avez pas ici, et il s'agit d'une arme assez courante. Je me demandais simplement pourquoi vous n'avez apporté aucune de ces armes qui seraient prohibées, à part les mitrailleuses. Vous donnez aux gens la fausse impression que certaines des armes dont il est question. . .

Personne n'est réellement en faveur des armes du genre de celles que vous avez apportées. Nous aimerions jeter un coup d'oeil sur les armes que vous avez l'intention d'interdire et qu'emploient les sportifs, ce qui semble être le sujet de la controverse, et non sur ces mitrailleuses que, selon moi, aucune personne saine d'esprit ne veut faire entrer au pays de toute façon.

M. Smith: Les armes à feu de catégorie sportive que j'ai apportées représentent les types d'armes les plus fréquentes au Canada.

La Remington 742 semi-automatique à percussion centrale, que j'ai apportée en guise d'exemple, est sans aucun doute l'arme semi-automatique la plus courante au Canada. Cela ne fait aucun doute. Le fusil de chasse Winchester 1400 est aussi très commun, même s'il n'y a pas de marque ou de modèle dominant dans le cas des fusils de chasse. Le Remington 66 de calibre 22 est aussi très répandu au Canada sous cette forme ou sous un autre modèle apparenté.

Les fusils semi-automatiques sportifs munis de chargeurs ou auxquels on peut ajouter des chargeurs contenant plus de cinq cartouches sont rares. Celui auquel vous faites allusion, le Savage, est muni d'un chargeur annulaire, ce qui est très peu fréquent. Je ne peux penser qu'à un autre fusil d'usage sportif courant muni d'un chargeur annulaire pouvant contenir plus de cinq cartouches, et c'est le Ruger 1022.

Par conséquent, je reconnais que l'arme à laquelle vous faites allusion, le Savage 94, si je ne m'abuse, serait certainement visée par la limite de cinq cartouches.

[Texte]

Mr. Nault: One of the things that is going to be asked as we go along, Mr. Chairman—and I direct it to the officials of the Department of Justice—is: how many guns or firearms are you talking about, the semi-automatic rifles that are used by hunters and are going to be outlawed that have a magazine larger than five? That is a question that is going to be asked, among many others.

It would have been appropriate to those who are not involved in hunting at all, from more urban centres, that they have a look at these kinds of weapons. I think that would have been very appropriate. I find it a little disappointing that you never brought one along that would show the type of gun we are talking about, because it does not look like those machine guns over there.

Mr. Worthy: Is that the one that you said does have a clip that could handle seven shots?

Mr. Smith: Yes, the Remington Model 742, which I brought, has a four-round magazine that comes with it, but there are larger clips available for it that would be affected by the proposed magazine regulations. As for the Savage rifle you are referring to, I do not happen to have one to bring.

Mr. Worthy: I think his point is extremely valid, because these guns here are the guns that we want to see outlawed. I think most people do. But we are forced to ask questions about these that would affect the kinds of guns you are talking about. For instance, my interest is not really in grandfathering these, because I have some concern with that, but I am interested in the grandfathering of these guns that are caught on the borderline of our bills.

Mr. Smith: I have an example of one that I brought with me, the Ruger Mini 14, which I was going to move on to.

These weapons were brought simply to illustrate the difficulties of conversion and grandfathering. That was the purpose of bringing them. The purpose of bringing the sporting firearms was to show what sporting firearms typically are and how these are different.

Mrs. Dobbie (Winnipeg South): What is this one?

Mr. Smith: This is a semi-automatic version of the Uzi, made for the civilian market.

The Chairman: You also had some other ones you were going to show us that would get to what Mr. Nault and Mr. Worthy are getting at.

Mr. Smith: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Fee: I wonder if I could ask him to designate the point of manufacture of each of these weapons as well. Are any of them made in Canada, the ones we have seen so far?

Mr. Smith: Not one. There are very few firearms manufactured in Canada.

Mr. Fee: I believe 10,000 was the number someone gave earlier.

Mr. Smith: The biggest manufacturer was Cooney, which was later bought out by Winchester and subsequent to that was closed. There is a company in Ontario, Lakefield Arms, which makes .22-calibre semi-automatic rifles that are very similar to the Remington nylon 66 that I showed you, except that it has a wooden stock rather than a plastic stock.

[Traduction]

M. Nault: L'une des questions qui sera posée au fil de nos délibérations, monsieur le président—et je la pose aux fonctionnaires du ministère de la Justice—est la suivante: de combien de fusils ou d'armes à feu est-il question? Combien de fusils semi-automatiques employés par les chasseurs et qui seront prohibés possèdent des chargeurs de plus de cinq cartouches? Voilà une question qui sera posée, parmi d'autres.

Il aurait été utile que ceux qui ne s'adonnent pas du tout à la chasse et qui viennent de régions urbaines puissent jeter un coup d'oeil à ce genre d'armes. Cela aurait été très utile, selon moi. Je suis un peu déçu de constater que vous n'avez apporté aucun exemple du type de fusil dont nous parlons, parce qu'il n'a pas du tout l'air des mitrailleuses là-bas.

M. Worthy: Est-ce celui dont le chargeur peut contenir sept cartouches?

M. Smith: Oui, le Remington 742, que j'ai apporté, est muni d'un chargeur pouvant contenir quatre cartouches, mais il y a de plus gros chargeurs qui seraient visés par les règlements proposés au sujet des chargeurs. En ce qui concerne le fusil Savage que vous avez indiqué, je n'en ai pas à vous montrer.

M. Worthy: Cet aspect me paraît très important, parce que les fusils qui se trouvent ici font partie de ceux que nous voulons interdire. Je crois que la plupart des gens le veulent aussi. Mais nous sommes forcés de poser des questions au sujet des dispositions relatives au type d'armes dont vous parlez. Je ne cherche pas tellement à maintenir les droits acquis à propos de ceux-ci, parce que cela m'inquiète un peu, mais je m'intéresse au maintien des droits acquis pour les armes qui se trouvent à la limite de nos projets de loi.

M. Smith: J'ai apporté un exemple du Ruger Mini 14, dont je voulais vous parler.

Ces armes ont été apportées simplement pour illustrer les difficultés que posent la conversion et les droits acquis. C'est pour cette raison que je les ai apportées. Les armes sportives visent à montrer de quel type d'armes il s'agit et en quoi elles diffèrent des autres.

Mme Dobbie (Winnipeg-Sud): Qu'est-ce que celle-ci?

M. Smith: Une version semi-automatique de l'Uzi, destinée au marché civil.

Le président: Vous en avez également d'autres que vous vouliez nous montrer pour illustrer les propos de M. Nault et de M. Worthy.

M. Smith: Oui, monsieur le président.

M. Fee: Puis-je lui demander de nous indiquer également où sont fabriquées ces armes? Celles que nous avons vues jusqu'ici, sont-elles fabriquées au Canada?

M. Smith: Aucune. Il y a très peu d'armes à feu fabriquées au Canada.

M. Fee: Je crois que quelqu'un a parlé de 10,000 il y a un moment.

M. Smith: Le plus gros fabricant était Cooney, qui a été acheté par Winchester avant de fermer ses portes. Il y a une compagnie en Ontario, Lakefield Arms, qui fabrique des fusils semi-automatiques de calibre .22 très semblables au Remington 66 que je vous ai montré, sauf que la crosse est en bois au lieu d'être en plastique.

[Text]

• 1655

A number of what I would call custom gun manufacturers build sporting weapons generally, to suit the specific needs of the customer. As a general rule, the weapons are assembled from parts obtained out of the country.

Mr. Mosley: For clarification, the magazine restriction proposal is not part of Bill C-80, other than that there is a proposal to amend the authority to declare specific firearms as prohibited weapons and to incorporate the authority to also declare devices as prohibited. So the government has not taken a final position with regard to the magazine limits and they are not in the bill itself.

The Chairman: Thank you very much. That is an important point and is something we have to deal with as a committee.

Mr. Nault: Mr. Chairman, with respect to the clarification, is the proposal not indirectly included in the bill in the sense that if we allow the Order in Council provision to be included within the bill, that will allow the minister, as well as the Cabinet, to decide what size clip she would like? So if the bill goes through in its present form, she could in essence dictate the size of clip. So it is in the bill and it is not, but it is in there.

Mr. Mosley: The bill would provide the authority for an Order in Council. The criteria and the limits would all have to be determined by the government following enactment of the authority to execute an Order in Council.

It is also perhaps a misnomer to talk about guns being rendered illegal. Even if one assumes that the proposed magazine restriction were adopted by Order in Council following enactment of the statutory authority, the position the minister has taken with regard to magazine capacity is that there is room for consideration of plugs and/or altering the magazine capacity itself in a particular firearm. So it is not a direct consequence of this restriction going through that a particular firearm would become illegal per se.

Mr. MacLellan: Mr. Mosley, perhaps you could tell us what is really meant in the bill by the term "device"? What is the definition of "device"?

Mr. Mosley: The word device was chosen to encompass the cartridge magazine.

Mr. MacLellan: Why did you not use the term "cartridge magazine", for instance, then? Why was the word "device" used? The term must have surely been meant to include something more than just a cartridge magazine?

Mr. Mosley: There is no grand design to move beyond cartridge magazines, but perhaps I could call on my colleague, Mr. Zigayer, to respond to that question.

Mr. Michael E. Zigayer (Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice): I think you know that weapons have previously been declared prohibited through Order in Council, including such items as the Stinger handgun, which is a .22-calibre gun the size and length of a regular pen, and other weapons as well, such as mace and brass knuckles. To give the government the flexibility down the road to address things as they came along, such as new

[Translation]

Certains de ceux que j'appellerais des fabricants sur mesure fabriquent des armes sportives qui répondent aux exigences précises du client. Règle générale, ces armes sont assemblées à partir de pièces importées.

M. Mosley: Pour que ce soit clair entre nous, les propositions concernant la restriction des cartouches ne font partie du projet de loi C-80 que dans la mesure où il est proposé de modifier le pouvoir de déclarer prohibées des armes précises et de prévoir des pouvoirs permettant aussi de prohiber des dispositifs. Par conséquent, le gouvernement n'a pas adopté de position finale au sujet de la capacité maximale des chargeurs, et ces limites ne se trouvent pas dans le projet de loi proprement dit.

Le président: Merci beaucoup. Voilà une précision importante dont nous devons discuter en tant que comité.

M. Nault: En ce qui concerne l'éclaircissement, monsieur le président, est-ce que la proposition n'est pas incluse indirectement dans le projet de loi du fait que si nous permettons que figure la disposition relative au décret du conseil, cette disposition permettra à la ministre, ainsi qu'au Cabinet, de déterminer à son gré la capacité du chargeur? Par conséquent, si le projet de loi est adopté dans sa forme actuelle, la ministre pourrait dicter la capacité du chargeur. La disposition se trouve et ne s'y trouve pas, mais au fond, elle s'y trouve.

M. Mosley: Le projet de loi prévoit des pouvoirs concernant le décret du conseil. Les critères et les limites devraient être déterminés par le gouvernement après qu'on aura donné le pouvoir de faire appliquer un décret du conseil.

Il ne convient peut-être pas de dire que les armes deviennent prohibées. Même si la restriction proposée concernant les chargeurs était adoptée par décret du conseil en application du pouvoir réglementaire, la ministre est d'avis que, en ce qui concerne la capacité des chargeurs, il existe une marge de manoeuvre permettant de prendre en considération les obturateurs ou des modifications du chargeur proprement dit pour une arme en particulier. Qu'une arme devienne illégale n'est donc pas en soi une conséquence directe de cette restriction.

M. MacLellan: Pouvez-vous nous dire, monsieur Mosley, ce que l'on entend dans le projet de loi par le terme «dispositif»?

M. Mosley: Ce terme a été retenu afin d'englober les chargeurs.

M. MacLellan: Dans ce cas, pourquoi ne pas avoir employé le terme «chargeur», par exemple? Pourquoi avoir choisi le mot «dispositif»? Ce terme ne se limite certainement pas aux chargeurs.

M. Mosley: Il n'y a pas d'intention cachée d'aller au-delà des chargeurs, mais je peux demander à mon collègue, M. Zigayer, de répondre à cette question.

M. Michael E. Zigayer (avocat, Section de la politique, droit pénal, ministère de la Justice): Vous connaissez sans doute les armes qui ont déjà été déclarées prohibées en vertu d'un décret du conseil, y compris des armes comme l'arme de poing Stinger, qui est une arme de calibre .22 de la taille et de la longueur d'un stylo, et d'autres armes, telles que les matraques chimiques et les coups-de-poing américains. Afin de donner au gouvernement toute la latitude possible à

[Texte]

devices that would perhaps transmit an electrical shock to someone, the idea was to give the government the flexibility in the future to respond quickly to new items that came on the market.

For example—and this is not something we are proposing—there are various items that we were asked to look at, including items such as the types of ammunition that pierce the protective armour police wear. Those types of items could not really be considered weapons in themselves, just as the magazines are not weapons in themselves, so the word “device” would be wide enough to cover other items.

Mr. Mosley: I have also been reminded that there is a technical problem with regard to cartridge magazines and that in fact some firearms would use belts to load the cartridges, which would not fall within the commonly understood meaning of that expression.

• 1700

Mr. Smith: This is the the Ruger Mini 14 rifle. It is a firearm that falls between the sporting and the paramilitary class. It was originally designed by Sturm, Ruger as a police tactical weapon, but was also sold on the civilian market for hunting and target-shooting purposes.

In hunting it is put to use for shooting varmints, as they are known among hunters—fox, coyote, animals of that nature—when you need a cartridge more powerful than the .22, yet you do not need a full-calibre hunting rifle either.

They are also used in paramilitary-type target matches. There are made in two to three calibre, which is a military-type calibre, so they are suitable for that kind of shooting. The firearm itself is delivered with a 5-round magazine from the manufacturer, but the manufacturer also makes 20-round magazines—of which this is an example—and 30-round magazines; third-party manufacturers currently make magazines up to about 90 rounds.

The proposed magazine regulation would not unduly affect this particular kind of firearm because the magazine is removable, so you could live with the 5-round supply by the manufacturer, or you could have a larger-capacity magazine modified to accept only 5 rounds.

As you have pointed out, sir, the biggest difficulty with the magazine proposal is with firearms that have a fixed non-removable magazine that exceeds 5 rounds. As I have pointed out with the previous example, the sporting rifles with the .22 and with the lever action, some types of magazines do not lend themselves to conversion. If they are attached to the rifle there may be problems with the legal status of that particular rifle, but those are very few and far between.

This particular rifle also is of the kind that was used at the shooting in the École Polytechnique in Montreal, without the scope. It was the same configuration as this with the full stock, no rifle scope, and it was a blued steel barrel rather than a stainless steel variety, and a 30-shot magazine. As I understand it, the individual had two 30-round magazines and the one 5-round magazine that came with the rifle, plus he had an additional 30 rounds in boxes on his person as well.

[Traduction]

l'avenir, au cas où de nouveaux dispositifs seraient inventés, pour transmettre un choc électrique à quelqu'un par exemple, on a pensé donner au gouvernement la souplesse nécessaire pour qu'il puisse réagir rapidement à l'avenir aux nouveaux objets qui arrivent sur le marché.

Par exemple—et ce n'est pas quelque chose que nous proposons—on nous a demandé d'examiner certains objets, dont les balles qui percent les vestes antiballes des policiers. Ces types d'objets ne pourraient pas vraiment être considérés comme des armes en soi, tout comme les chargeurs ne sont pas des armes proprement dites; c'est pourquoi le terme «dispositif» serait assez large pour englober ces objets.

M. Mosley: On m'a également rappelé qu'il y a un problème technique au sujet des chargeurs et que, en fait, pour certaines armes à feu, on se sert de bandes pour charger les cartouches, ce qui ne serait pas visé par le sens courant de cette expression.

M. Smith: Voici le fusil Ruger Mini 14. Il s'agit d'une arme à feu qui tient à la fois des armes sportives et paramilitaires. Ce fusil a été conçu au départ par Sturm Ruger comme arme tactique destinée à la police, mais il a été vendu sur le marché civil pour la chasse et le tir à la cible.

Chez les chasseurs, il sert à chasser la «vermine» comme ils l'appellent, c'est-à-dire les renards, les coyotes et autres animaux du genre, pour lesquels il faut une arme plus puissante que le calibre 22, mais pas un vrai fusil de chasse.

Ce fusil sert aussi aux concours paramilitaires de tir à la cible. Il existe en deux ou trois calibres de type militaire, de sorte qu'il peut servir à ce genre de tir. L'arme proprement dite est munie d'un chargeur de 5 cartouches, mais le fabricant offre aussi des chargeurs de 20 cartouches—en voici un exemple—et des chargeurs de 30 cartouches; d'autres fabricants offrent actuellement des chargeurs pouvant contenir jusqu'à 90 cartouches.

Le règlement proposé au sujet de la capacité des chargeurs ne toucherait pas indûment à ce genre d'armes à feu parce que le chargeur est amovible, de sorte qu'il serait possible de s'accommoder du chargeur de cinq cartouches ou de modifier les chargeurs de plus grande capacité afin qu'ils ne puissent recevoir que cinq cartouches.

Comme vous l'avez déjà indiqué, monsieur, la plus grande difficulté créée par la proposition relative à la capacité des chargeurs vient des armes à feu munies d'un chargeur fixe non amovible dont la capacité dépasse cinq cartouches. Je l'ai déjà montré avec l'exemple précédent, les fusils de chasse de calibre 22 et les armes à levier, certains types de chargeurs ne se prêtent pas à une conversion. S'ils sont attachés au fusil, le statut légal de cette arme peut créer des difficultés, mais ces cas sont plutôt rares.

Ce fusil est également du type qui a été employé à l'école Polytechnique de Montréal, sans viseur. C'était le même genre d'arme que celle-ci, avec un fût complet, sans viseur; il avait un canon en acier bronzé au lieu d'un canon en acier inoxydable et un chargeur de 30 cartouches. Si je comprends bien, l'individu avait deux chargeurs de 30 cartouches, en plus du chargeur de cinq cartouches qui vient avec le fusil, et 30 autres cartouches sur lui.

[Text]

Mr. Nault: Mr. Chairman, this bill presents an interesting scenario. In the one instance you are talking about certain semi-automatics for which you would like to reduce the clip size, but there is still a debate on that, but then there are those semi-automatics of the Winchester variety, which in essence can have more than what is supposedly going to be 5 or whatever.

There seems to be a sense throughout this bill that if you reduce the clip size you reduce the risk. One of the things I have been told is that an individual who is capable in firearms can remove a clip in a very quick order. In essence a person who is not very stable can remove that 5-shell clip and put another one in in about three to five seconds.

If that is a fact, I am going to ask the minister or the gentlemen here today to explain the rationale. I can understand the removal of 30-bullet clips from the market. That is not hard to understand, but there are a lot of clips between 10 and 5, and there is a sense that through this reduction you are reducing the danger in some way. That seems to be a misconception because you can put a clip in and out of those guns awfully fast. Could you comment on that, or even show us, if you have had enough practice to take them in and out?

• 1705

Mr. Smith: I can comment on the technical aspect of that. The choice of the numbers, 5 rounds for long arms and 10 rounds for handguns, is a policy matter that I think the Department of Justice would be best answering.

In terms of the technical aspect of changing magazines, the speed with which you change your magazines depends on the kind of firearm involved and the skill of the user. With one like this, for example, all you have to do is push a button, the magazine releases the bottom and the old magazine pops out. You could put it in your pocket, or throw it away, or whatever, take a new magazine and stick it in. You are ready to fire again.

In many types of firearms, like this one, you notice that with the magazine being empty, the action stays open. So to replace the magazine you would not even have to cock the action, you would just put a new magazine in. Now, if it were a loaded mag, the action would automatically fall forward and the weapon would be ready to fire. Because it is still another empty magazine, it will not do that.

So changing magazines is a very quick thing to do. There is no doubt about that.

Mr. Mosley: With reference to the Lepine situation, he used two 30-round clips. He had to reload once to get those 16 rounds off. If he had had twelve 5-round clips, he would have had to reload eleven times. Now, we cannot speculate about what might have happened during that period of time. But there is at least some chance that somebody might have been able to stop him before he was able to kill all those women.

[Translation]

M. Nault: Le projet de loi est intéressant, monsieur le président. Dans un cas, il est question de certaines armes semi-automatiques dont on veut réduire la capacité du chargeur, mais cette question est encore controversée; puis, il y a ces armes semi-automatiques de type Winchester, qui peuvent contenir plus que cinq cartouches.

On semble donner l'impression, tout au long du projet de loi, que si l'on réduit la capacité du chargeur, on réduit le risque. Mais on m'a dit, entre autres, que celui qui est capable de se servir d'une arme à feu est aussi capable de remplacer un chargeur très rapidement. Une personne qui n'est pas très stable peut enlever ce chargeur de cinq cartouches et le remplacer par un autre en trois ou cinq secondes.

Si tel est le cas, je demanderai à la ministre et aux messieurs qui sont ici aujourd'hui de nous expliquer la logique. Je peux comprendre qu'on retire les chargeurs de 30 cartouches du marché. Ce n'est pas très difficile à comprendre, mais il y a beaucoup de chargeurs de cinq à dix cartouches, et on donne l'impression que, grâce à cette réduction de la capacité, on réduit le danger, d'une certaine façon. Cette idée me paraît erronée parce qu'il est facile de remplacer le chargeur de ces armes à une vitesse renversante. Avez-vous des remarques à formuler à ce sujet ou même, pouvez-vous nous montrer, si vous savez assez bien manier ces armes, comment on peut changer un chargeur?

M. Smith: Je peux parler des aspects techniques. Le choix de 5 cartouches dans le cas des armes longues et de 10 cartouches pour les armes de poing est une question de politique, et je crois que le ministère de la Justice serait mieux placé pour le défendre.

Quant à l'aspect technique—le changement des chargeurs—la vitesse avec laquelle on change un chargeur dépend du type d'arme et du talent de l'utilisateur. Avec une arme comme celle-ci, par exemple, il suffit d'appuyer sur un bouton qui libère le chargeur vide vers le bas. On peut mettre le vieux chargeur dans sa poche ou le jeter, par exemple, prendre un nouveau chargeur et l'installer. Et on est prêt à tirer à nouveau.

Dans bien des types d'armes à feu, comme celle-ci, vous remarquez que lorsque le chargeur est vide, le mécanisme reste ouvert. Dans ce cas, il n'est même pas nécessaire d'appuyer sur quoi que ce soit pour dégager le chargeur; il suffit d'en mettre un nouveau. Si le chargeur contenait des cartouches, le mécanisme reviendrait automatiquement vers l'arrière, et l'arme serait prête. Parce que le chargeur est vide, le mécanisme ne fonctionne pas.

Changer le chargeur est donc une opération très rapide. Cela ne fait aucun doute.

M. Mosley: En ce qui concerne la Polytechnique, Lépine s'est servi de deux chargeurs de 30 cartouches. Il a dû recharger son arme une fois pour tirer seize cartouches. S'il avait eu des chargeurs de 5 cartouches, il aurait dû la recharger onze fois. Nous ne pouvons dire ce qui serait arrivé pendant ce temps. Mais il y a au moins une chance que quelqu'un aurait pu l'arrêter avant qu'il ne tue toutes ces femmes.

[Texte]

Ms Black: To follow up on what you are saying, some of the survivors at École Polytechnique have said they were able to lock the door and that was what saved them. They got the door locked while he was reloading the next clip. They attribute their survival to the fact that he had to reload.

Mr. Nault: Mr. Mosley, are you saying that the whole justification for the clip size is based on the situation in Montreal?

Mr. Mosley: No.

Mr. Nault: That is what you just said.

Mr. Mosley: I am using that as an illustration of an actual case. As far as we know, he did not even use the 5-round clip. He used the two 30-round clips and then he was done.

One of the crucial elements of fire-power is the number of rounds that you can get off quickly. There is no legitimate use for that kind of fire-power within our society; that is, outside of the military police purposes or uses.

Mrs. Dobbie: Mr. Mosley, since we are on the subject of ammunition, perhaps you could answer a question for me that seems a little bit astonishing. Are there any regulations or any restrictions on the sale of ammunition in the country?

Mr. Mosley: There is a statute administered by Energy, Mines and Resources that does govern, as I understand, the import and sale of ammunition. I am not that familiar with it. Perhaps one of my colleagues might be in a position to give further particulars about it.

With reference to the so-called "cop killer" ammunition, which is of great concern in the United States, our understanding is that it cannot be imported into the country. But if someone were to manufacture it here, at this point in time, it might be legal. Perhaps Chris could speak to that.

Mr. Ram: Regulations under the Explosives Act prohibit the sale of ammunition for small arms, what the act calls safety cartridges, which I think includes everything you will be considering, to people who are not allowed to have firearms under the Criminal Code. The onus is on the vendor of the ammunition to ensure that you are allowed to have that ammunition. In other words, the vendor would have to check the permit if a person shows up who appears to him to be under 16 years of age.

Mrs. Dobbie: Guns do not kill people; bullets do. It is interesting that we have not considered the ammunition side in any substantive way.

It would seem that if someone had a firearm that was illegal, he would certainly not have to show any kind of identification. If he were over 16, he would be able to buy several rounds of ammunition for any of these weapons, whether they are automatic, semi-automatic, or single shot. Is that correct?

Mr. Ram: One of the problems with regulating ammunition is that there really is not much, if any, distinction—perhaps Murray could speak to this as well; he is the expert—between the types of ammunition that are used

[Traduction]

Mme Black: Pour continuer dans cette veine, certaines survivantes de l'École polytechnique ont déclaré qu'elles ont pu verrouiller la porte et que cela les a sauvées. Elles ont verrouillé la porte pendant qu'il rechargeait son arme. Elles attribuent leur survie au fait qu'il a dû recharger son arme.

M. Nault: Êtes-vous en train de nous dire, monsieur Mosley, que la justification de la disposition relative à la capacité des chargeurs se fonde sur ce qui s'est passé à Montréal?

M. Mosley: Non.

M. Nault: C'est ce que vous venez de dire.

M. Mosley: Je me sers de cet événement comme exemple. À notre connaissance, il n'a même pas utilisé le chargeur de 5 cartouches. Il s'est servi des deux chargeurs de 30 cartouches, puis il s'est suicidé.

L'un des éléments cruciaux de la puissance de frappe est le nombre de cartouches qui peuvent être tirées rapidement. Il n'y a aucune utilisation légitime de ce genre de puissance dans notre société, c'est-à-dire en dehors des fins ou utilisations policières ou militaires.

Mme Dobbie: Au sujet des munitions, monsieur Mosley, vous pouvez peut-être répondre à une question qui me paraît un peu étonnante. Existe-t-il des règlements ou des restrictions concernant la vente de munitions au pays?

M. Mosley: Il existe un règlement, administré par Énergie, Mines et Ressources, régissant, si je comprends bien, l'importation et de la vente de munitions. Mais je ne le connais pas bien. L'un de mes collègues est peut-être en mesure d'apporter des précisions à ce sujet.

En ce qui concerne les balles perforantes, qui causent beaucoup de souci aux États-Unis, nous croyons comprendre qu'elles ne peuvent être importées chez nous. Mais si quelqu'un les fabriquait ici, elles seraient peut-être légales. Chris peut peut-être vous informer à ce sujet.

M. Ram: Les règlements afférents à la Loi sur les explosifs interdisent la vente de munitions destinées aux armes de petit calibre, ce que l'on appelle dans la loi les cartouches de sûreté, qui comprennent tout ce que vous considérez, à des personnes qui selon le Code criminel ne sont pas autorisées à détenir d'armes à feu. Il incombe au vendeur de munitions de s'assurer que l'acheteur est autorisé à en posséder. Autrement dit, le vendeur doit vérifier le permis lorsque la personne qui se présente devant lui semble avoir moins de 16 ans.

Mme Dobbie: Les fusils ne tuent pas, ce sont les balles qui tuent. Il est intéressant de constater que l'on ne se soucie pas vraiment des munitions.

Il me semble que si quelqu'un possède une arme illégale, il n'a certainement pas à montrer de papiers d'identité. S'il a plus de 16 ans, il peut acheter de grandes quantités de cartouches pour chacune de ces armes, qu'elles soient automatiques, semi-automatiques ou à un coup. Est-ce exact?

M. Ram: L'une des difficultés que pose la réglementation des munitions est qu'il n'y a pas vraiment de distinction—Murray est peut-être en mesure d'en parler lui aussi; c'est lui l'expert—entre les types de munitions

[Text]

in the military types of firearms and the sporting firearms. There are a few exceptions, and those generally are dealt with by the Explosives Act. You are not allowed to sell military-type ammunition and armour-piercing ammunition. The "cop killer" bullets are an example of that.

• 1710

Generally speaking, once you get into what is called small arms ammunition there is no distinction, or very little distinction, between hunting ammunition and target-shooting ammunition and so forth. There are a lot of different kinds of bullets available, and regulating them would be much more difficult than concentrating on the cartridge magazines or on the firearms as the present system does.

Mr. Mosley: I could add that further restrictions on ammunition were addressed in the 1976 bill that died on the *Order Paper*. That was, I think, one of the major bones of contention during the debate on that bill, restrictions on ammunition itself. It may be useful to review the history of those debates.

Mrs. Dobbie: But the 30-bullet clip we are talking about would not be restricted. It would be available to anybody who wanted to go in and casually lay down his \$20 or \$30 and he could buy it without any kind of identification or permit at the present time.

Mr. Mosley: Yes.

Mr. MacLellan: Would it not be helpful if a person had a firearms acquisition certificate, of course with the serial number of the gun on it, and then every time they bought the ammunition they would at least have to give their name and the certificate number or the gun number?

Mr. Mosley: There are a great many people in this country who do not have firearms acquisition certificates at the present time.

Mr. MacLellan: No, but if it were required to have one?

Mrs. Dobbie: That is the point.

Mr. Mosley: It might be helpful. It certainly is a control measure. A number of these questions have been examined in the past. There are a lot of small shops, particularly in the rural, isolated parts of the country, that are not in firearms sales in a big way but do stock ammunition. Of course, for the most part they know their customers in those circumstances, so it is not a major factor.

Extending the FAC with the new photo requirement, which is part of the non-legislative package of proposals that the minister has put forward, as a requirement to obtain ammunition may also be a consideration, but of course, it would have an impact on those who own firearms and use them now but who would not have an FAC or any particular reason to get an FAC because they do not want to buy another gun.

The Chairman: On a point of order as to where we are going next here, I wonder, Mr. Smith, if you had any further ones that you wanted to show us?

[Translation]

employées dans les armes de type militaire et celles qui sont employées dans les armes sportives. Il y a quelques exceptions, qui sont pour la plupart couvertes par la Loi sur les explosifs. Il est interdit de vendre des munitions de type militaire et des munitions perforantes. Les balles «anti-flic» en sont un exemple.

En général, dans le cas des munitions d'armes légères, il n'existe à peu près pas de distinction entre les munitions pour armes de chasse, les munitions pour armes servant au tir à la cible, et ainsi de suite. Il y a beaucoup de sortes de balles disponibles, et il serait beaucoup plus difficile de les réglementer que de se consacrer comme à l'heure actuelle sur les chargeurs ou sur les armes elles-mêmes.

Mr. Mosley: J'ajouterais que le projet de loi qui est mort au *Feuilleton* en 1976 contenait certaines restrictions relatives aux munitions. Il me semble que ce sont ces restrictions sur les munitions elles-mêmes qui ont été un des principaux points de discussion au cours du débat sur ce projet de loi. Il pourrait être utile de revoir comment s'est déroulé ce débat.

Mme Dobbie: Mais le chargeur à tir rapide, qui comprendrait 30 balles, dont nous parlions tout à l'heure, ne serait pas restreint. N'importe qui pourrait tout simplement donner 20\$ ou 30\$ pour s'en acheter un, sans devoir s'identifier ou présenter de permis, à l'heure actuelle.

Mr. Mosley: Oui.

Mr. MacLellan: Est-ce qu'il ne serait pas utile d'obliger les détenteurs d'une autorisation d'acquisition d'arme à feu, portant bien sûr le numéro de série de l'arme en question, de s'identifier et de donner au moins le numéro de leur certificat ou le numéro de leur arme chaque fois qu'ils voudraient acheter des munitions?

Mr. Mosley: Beaucoup de gens au Canada ne possèdent pas à l'heure actuelle d'autorisation d'acquisition d'arme à feu.

Mr. MacLellan: Non, mais si on les obligeait à en obtenir une?

Mme Dobbie: Voilà la question.

Mr. Mosley: Ce pourrait être utile. Ce serait certainement une mesure restrictive. Un certain nombre de ces questions ont déjà été étudiées dans le passé. Beaucoup de petits magasins, particulièrement dans les régions rurales et isolées, ne vendent pas vraiment beaucoup d'armes à feu, mais gardent des munitions en stock. Bien sûr, la plupart connaissent leurs clients, de sorte que la question ne se pose pas vraiment dans leur cas.

Il serait également possible d'imposer l'ajout d'une photo sur l'AAAF, l'autorisation d'acquisition d'arme à feu, comme la ministre l'a suggéré dans le cadre de ses propositions non législatives. Mais, bien sûr, cela toucherait aussi les gens qui possèdent des armes à feu, qui les utilisent actuellement sans avoir d'AAAF, et qui n'ont aucune raison de s'en procurer une parce qu'ils n'ont pas l'intention d'acheter une autre arme.

Le président: Pour que nous sachions un peu mieux où nous nous en allons, je me demandais, monsieur Smith, si vous aviez d'autres armes à nous montrer.

[Texte]

Mr. Smith: I have a sawed-off rifle to show if anyone wants to see that.

The Chairman: I wonder if we could conclude your part and then we will decide where we go from there.

Mr. Smith: This is the kind of thing that a bank robber, or a potential bank robber, does to an ordinary sporting firearm in order to make it more suitable for carrying out his trade. This was at one time a full-length sporting .22-calibre rifle. The barrel was cut and the stock was cut, and the reason for that is to make the firearm easy to hide under a coat. These are currently prohibited under the present Criminal Code. This is more for illustration than to make any particular point.

This is a semi-automatic pistol. The semi-automatic pistols generally have a larger magazine capacity than revolvers. This one holds 13, so this particular pistol, which is one that is used for target shooting purposes, would be affected by a 10-round magazine limit, for example, and the magazine would have to be altered.

Revolvers in general would not fall under any of the restrictions other than what they are now. There are no revolvers that have a chamber capacity in excess of 10 rounds. I do not know whether that would be viewed as being unusual in that a revolver could hold more cartridges than a pistol could, but I do not think there are enough to really cause a problem that way.

• 1715

The other specimen I had was another one of the—

Mme Venne: Vous parliez du pistolet tout à l'heure. Il contient 30 balles, je crois.

Mr. Smith: Thirteen.

Mme Venne: Il contient 13 balles, ce qui devrait être changé pour 10. Telle serait la limite selon le projet de loi, n'est-ce pas? Est-il très coûteux de changer cela?

Mr. Smith: I will deal with the technical aspect of that, then. The cost of doing the conversion will vary considerably from one kind of firearm to the next. For one like this, it is relatively inexpensive because all that has to be done—I do not want to do it now, because the spring will come shooting out—is that there is a button that you press to remove the base and you put a plug in the bottom and you either epoxy it or weld it in place. The magazine is limited to 10 rounds then.

By the same token, though, it cannot be said to be permanent.

Mr. Nault: Or just put 10 bullets in.

Mr. Smith: That is an alternative as well.

The Chairman: It would also be accurate to say that it is not the bill that does that but the regulatory aspects that would permit that.

Mr. Smith: If they chose to do that.

Mr. Fee: Could I ask for elaboration on other pistols that are used in competition? What is the normal magazine capacity in them?

[Traduction]

M. Smith: J'ai ici un fusil à canon scié, si vous voulez le voir.

Le président: Je me demande si nous ne devrions pas en finir avec votre exposé et décider ensuite où nous nous en allons.

M. Smith: Voici le genre de chose qu'un voleur de banque, ou un voleur éventuel, peut faire d'une arme sportive ordinaire pour l'adapter davantage à ses activités. Cette arme était auparavant une carabine de sport de calibre .22, de pleine longueur. Le canon a été coupé, ainsi que la crosse, pour que l'arme soit plus facile à cacher sous un manteau. Ces armes sont actuellement prohibées en vertu du Code criminel. Si je vous l'ai apportée, c'est plus pour vous montrer de quoi il s'agit que pour vous prouver quelque chose.

J'ai ici un pistolet semi-automatique. Les pistolets semi-automatiques ont généralement un chargeur plus grand que les revolvers. Celui-ci peut contenir 13 cartouches; donc, ce pistolet, qui est utilisé pour le tir à la cible, serait touché par une disposition qui restreindrait à 10 coups la capacité des chargeurs, par exemple, et le chargeur devrait être modifié.

En règle général, les revolvers ne seraient touchés par aucune nouvelle restriction. Il n'y a pas de revolvers dont le chargeur permet plus de 10 coups. Je ne sais pas si cela serait considéré comme inhabituel puisqu'un revolver pourrait contenir plus de cartouches qu'un pistolet, mais je ne pense pas qu'il y en ait assez pour que cela pose véritablement un problème.

J'ai également ici un autre des...

Mrs. Venne: You were talking about a pistol. If I understand correctly, it contains 30 bullets.

M. Smith: Treize.

Mrs. Venne: It contains 13 bullets, which should be changed to 10. That would be the limit under the Bill, would it not? Is it very costly to change that?

M. Smith: Je vais vous parler de l'aspect technique de la question, si cela vous intéresse. Le coût de cette conversion varie considérablement d'un type d'arme à un autre. Pour une arme comme celle-ci, c'est relativement peu coûteux parce qu'il suffit d'appuyer sur un bouton pour retirer la base de l'arme et y insérer un dispositif de blocage, que vous collez ou que vous soudez en place; je ne le ferai pas ici parce que le ressort serait expulsé.

Mais évidemment, on ne peut pas dire que ce soit permanent.

M. Nault: On pourrait aussi tout simplement y mettre seulement 10 balles.

M. Smith: Ce serait une autre possibilité.

Le président: Il serait exact de dire également que ce n'est pas prévu dans le projet de loi, mais dans les règlements qui en découleraient.

M. Smith: Si l'on en décide ainsi.

M. Fee: Pourrais-je avoir des précisions sur d'autres pistolets utilisés en compétition? Quelle est la capacité normale du chargeur?

[Text]

Mr. Smith: That depends on the kind of competition. However, in recent years—hip-sit is one particular kind of shooting that takes place—a magazine capacity in excess of 10 rounds is relatively common. However, for Olympic shooting, for example, generally under 10 rounds is used; generally the maximum number of rounds used is 5. It depends on the nature of the competition.

It has been my experience as well that as firearms change and the technology of firearms changes, competitions change with them. Firearms that had magazine capacities over 10 rounds were quite uncommon in years past, and as a consequence years ago the competitions tended to be 10 rounds or less. Now that firearms that have magazine capacities in excess of 10 rounds are available, the competitions themselves are changing to reflect that.

If, for example, next year someone brought out a line of firearms that held 20 or 25 rounds in handguns, then you would probably see a change in the firearms competitions to reflect that. It is kind of a chicken-and-egg syndrome there.

One last thing I was going to point out is that some of the paramilitary hardware, although manufactured semi-automatic, is relatively easy to convert to fully automatic. Someone had asked me about that a long time ago, and I am finally getting to it.

This is an SM-11, which is a semi-automatic copy of the M-11 Ingram sub-machine-gun. In its present form it is semi-automatic, but if you were to place a pencil behind the trigger guard then it would fire fully automatic. That is the extent of conversion required.

Mr. Nault: I have one question that relates to that. We have spent a great amount of time talking about how easy it is to convert them. We have not spent a whole lot of time... and it would be to my benefit, and I think everyone's here, if we could get someone who could show us how hard it is or how a weapon could be built, or pass legislation that would restrict or put in some mechanism so those kinds of guns cannot be transformed unless they are built a certain way or a certain piece of equipment is put into that gun before it is shipped across the border to Canada. In that way we would do away with the ability to transform those to automatic without even trying.

There must be a good gunsmith who could come forward and tell us how that is done. I cannot technically tell you, but I know there are guns—that was discussed earlier—that are very difficult to transform, and these are very simple. Therefore it would be rational for us to assume that a blacksmith or a gunsmith could tell us how we could go about transforming those guns or putting some sort of mechanism in place, a safeguard, on those guns so you cannot switch them over. If someone wants to do it badly enough, then I guess they could get the torch out and do whatever they like.

[Translation]

M. Smith: Tout dépend du genre de compétition. Cependant, au cours des dernières années, on autorise assez couramment des chargeurs contenant plus de 10 balles; je pense en particulier aux compétitions où les tireurs tiennent l'arme à la hanche. Cependant, pour les compétitions olympiques, par exemple, on utilise généralement moins de 10 coups; la plupart du temps, le nombre maximum de coup est de cinq. Tout dépend de la nature de la compétition.

Je me suis rendu compte également que, au fur et à mesure que la technologie des armes à feu évolue, les compétitions changent, elles aussi. Les armes à feu dont le magasin pouvait contenir plus de 10 balles étaient rares dans le passé; par conséquent, les compétitions comportaient 10 coups ou moins. Mais maintenant que les magasins peuvent dépasser 10 coups, les compétitions elles-mêmes vont changer pour refléter cette nouveauté.

Si par exemple quelqu'un mettait sur le marché l'an prochain des armes de poing à 20 ou 25 coups, les compétitions de tir se modifieraient probablement en conséquence. C'est un peu le syndrome de la poule et de l'oeuf.

Je voulais également souligner en terminant que certaines armes paramilitaires, bien qu'elles soient conçues à l'origine comme des armes semi-automatiques, sont assez faciles à convertir en armes entièrement automatiques. Quelqu'un m'a déjà posé la question il y a longtemps; j'y arrive enfin.

J'ai ici un SM-11, qui est une copie semi-automatique du pistolet-mitrailleur M-11 Ingram. Sous sa forme actuelle, c'est une arme semi-automatique, mais il suffit de placer un crayon derrière le pontet pour que l'arme devienne entièrement automatique. C'est tout ce qu'il faut pour la convertir.

M. Nault: J'ai une question à ce sujet. Nous avons passé beaucoup de temps à discuter de la facilité à convertir ces armes. Mais nous n'avons pas beaucoup parlé d'un autre aspect de la question... Je pense qu'il me serait très utile, comme à tout le monde ici, que nous invitions quelqu'un qui puisse nous montrer à quel point il est difficile de fabriquer une arme, ou comment on s'y prend; il serait peut-être possible d'adopter des mesures législatives pour imposer des restrictions à ce sujet ou des mécanismes interdisant de transformer ce genre d'armes à moins qu'elles ne soient construites d'une certaine façon ou qu'un dispositif y soit inséré avant qu'elles soient expédiées de l'étranger vers le Canada. De cette façon, il ne serait plus possible de les transformer en armes automatiques sans le faire exprès.

Il doit bien y avoir un bon armurier qui pourrait venir nous dire comment cela se passe. Je ne peux pas vous donner de détails techniques, mais je sais que certaines armes à feu sont très difficiles à transformer et sont pourtant très simples, nous en avons déjà discuté. Il serait donc logique de supposer qu'un forgeron ou un armurier pourrait nous dire comment on peut transformer ces armes ou comment on peut y ajouter un dispositif de sécurité pour qu'on ne puisse pas les transformer. Si quelqu'un voulait vraiment le faire, bien sûr, je suppose qu'il pourrait sortir sa torche et faire n'importe quoi.

[Texte]

[Traduction]

• 1720

Mr. Smith: You pose a number of questions. First of all, I suppose you could find a gunsmith who might tell you that he could design a firearm that could not be converted to fire full automatic. I think I fall back to my earlier statements that the best you can do is make it very difficult. You can never make it impossible. The ease with which a semi-automatic firearm can be converted to fire fully automatic is generally inherent in its design. This particular kind of firearm is of a type known as open bolt blow-back, which is a style or design of action that is relatively easy to convert to fire fully automatic.

Ordinary sporting semi-automatics, like your Savage rifle and the other three I illustrated, fire from the closed bolt. As a general rule, firearms of that design are quite difficult to fire fully automatic. It is not impossible, mind you, but nonetheless it is quite difficult. But I do not know that it would be practical to devise a means to make a weapon that was originally designed one way to fire another way. It would require enough changes to the firearm that you are essentially designing a new firearm or making a new variety out of it.

Ms Black: Can I just ask what the current status of the SM-11 is right now?

Mr. Smith: This one is currently restricted.

Mr. Worthy: You have been talking about devices. Apparently, there are some magazines that will fit the restrictions, let us say 10 cartridges for a pistol, that will also fit into a rifle where the limit is 5 cartridges.

Mr. Smith: Absolutely. There are magazines available on the market that will fit more than one class of firearm. By way of example, the Uzi, which I illustrated, would probably be classified as a long-arm and would thereby be restricted to 5 rounds under the proposals, but that same magazine also fits the Uzi pistol, which would presumably be allowed to have a 10-round capacity of magazine.

The Colt .45 pistol—I did not bring it with me—which is a relatively common pistol used in target shooting in Canada, has an 8-round magazine that will fit a Marlin rifle and consequently exceed the capacity of that rifle. The Marlin rifle was designed to take advantage of the large number of Colt magazines available.

There is also another example of a bolt action rifle, and that is a Lee-Enfield rifle. Although it is less common nowadays, it has historically been very commonly used for hunting in Canada. That magazine will also fit semi-automatic rifles. Since it has a 10-round capacity magazine, the question is whether the fact that it will also fit a semi-automatic rifle means it has to be regulated. Those are all open questions to me, and perhaps Mr. Mosley can comment on that.

M. Smith: Vous posez là un certain nombre de questions. Premièrement, je suppose que vous pourriez trouver un armurier qui pourrait se dire capable de concevoir une arme à feu impossible à convertir en arme entièrement automatique. Je m'en tiendrai pour ma part à l'affirmation que j'ai faite toute à l'heure, c'est-à-dire que au mieux on peut rendre cela très difficile, mais que ce ne pourra jamais être impossible. La facilité avec laquelle une arme semi-automatique peut se convertir en arme entièrement automatique tient généralement à sa conception. Nous avons ici une arme à culasse ouverte, qui est relativement facile à convertir en arme entièrement automatique.

Les armes sportives semi-automatiques ordinaires, comme la carabine Savage et les trois autres que je vous ai montrées, ont une culasse fermée. En règle générale, les armes de ce genre sont assez difficiles à transformer en armes entièrement automatiques. Bien sûr, ce n'est pas impossible, mais c'est assez difficile. Cependant, je ne crois pas qu'il soit très pratique de trouver des trucs pour transformer une arme et la faire fonctionner autrement que de la façon prévue à l'origine. Il faudrait tellement la modifier qu'on finirait par en concevoir une nouvelle ou en faire une variante.

Mme Black: Pourrais-je simplement savoir comment est classé le SM-11 à l'heure actuelle?

M. Smith: Cette arme est actuellement sur la liste des armes à autorisation restreinte.

M. Worthy: Vous parlez de trucs. Il semble que certains chargeurs répondant aux restrictions, c'est-à-dire par exemple 10 cartouches pour un pistolet, peuvent également servir dans une carabine, qui ne peut contenir en principe que 5 cartouches.

M. Smith: Il y a sur le marché des chargeurs qui peuvent convenir à plus d'un type d'armes à feu. Par exemple, l'Uzi, que je vous ai montrée, serait probablement considérée comme une arme d'épaule, et elle ne pourrait par conséquent pas recevoir plus de 5 cartouches en vertu des propositions qui ont été déposées, mais son chargeur pourrait également convenir à un pistolet Uzi, pour lequel il serait présumément possible d'avoir un chargeur à 10 coups.

Le pistolet Colt .45—je n'en ai pas apporté avec moi—qui est un pistolet relativement commun utilisé pour le tir à la cible au Canada, contient un chargeur de 8 cartouches, qui peut également convenir à une carabine Marlin, ce qui serait normalement interdit pour ce type d'arme. La carabine Marlin a été conçue pour pouvoir profiter des nombreux types de chargeurs Colt offerts.

La carabine Lee-Enfield est un autre exemple d'arme à culasse mobile. Bien qu'elle soit moins courante aujourd'hui, elle était utilisée très couramment au Canada par les chasseurs. Ce chargeur peut également être adapté sur des carabines semi-automatiques. Puisqu'il contient 10 cartouches, il faut se demander si, pouvant également convenir à une carabine semi-automatique, il doit être réglementé. Je n'ai pas vraiment de réponse à ces questions, et M. Mosley pourrait peut-être faire un commentaire à ce sujet.

[Text]

Mr. Mosley: Of course, the fact that a magazine that might fit a bolt action rifle could be prohibited by reason of the fact that it would be in excess of the limit does not make that bolt action rifle in itself prohibited. I think that point has to be made.

I would like to respond to a comment Mr. Nault made earlier, Mr. Chairman, with regard to the legal aspects of trying to deal with conversions. A major problem that would have to be faced in trying to establish limits that could be set in law and observed across the country would be in determining the conversion standards for each one of a great number of different kinds of firearms. It may be possible to class some of them, but effectively you would have to be able to develop specific standards for each type of firearm and incorporate them into the law in some manner.

The Chairman: Mr. Smith, thank you very much. I think that is the end of your presentation.

Colleagues, we have been meeting for close to an hour and 25 minutes. I wonder what sort of time we need with our officials. Of course, we also want to move to an in camera meeting to deal with our witness list.

• 1725

Ms Black: I am under a real constraint because I have to be at the airport very soon and I am worried about the weather.

I would like to make one comment, though, and that is that I really appreciate this briefing. It was excellent, and I want to thank all of you for it. Mr. Chairman, I do have to leave so perhaps I could make one comment with respect to your in camera meeting.

Our position is on the record. You have a letter from my colleague, Mr. Waddell, and I would ask all Members of Parliament to give serious consideration to the suggested witnesses, including witnesses from the women's movement.

Mr. Nault: Mr. Chairman, I was looking for some statistics and information and I know we would like to ask quite a few questions. I am not opposed to having them come back at some point in the future. The technical aspects of the bill have not even been touched on by the experts who are here, nor have we looked at them, so I think we could use them for another session. If we go at it now we will not get to the more technical aspects of the proposed legislation, which are the ones that really need to be talked about. So I recommend that we have them back.

But there are some statistics, and I could give them to the clerk and ask him to get them off the... For example, we really do not know how many gun owners there are in Canada. I think it would be important for us to know. I also would like to know the breakdown of the types of guns in the hands of Canadians. As well, they referred to the 680 per 100,000. I would like a breakdown of what that means in rural Canada. I do not think it is 680 per 100,000 in rural Canada

[Translation]

M. Mosley: Bien sûr, le fait qu'un chargeur convenant à une carabine à culasse mobile puisse être interdit parce qu'il dépasserait les limites permises n'entraîne pas nécessairement l'interdiction de la carabine à culasse mobile elle-même. Je pense qu'il est important de le souligner.

J'aimerais répondre aussi à un commentaire que M. Nault a fait tout à l'heure, monsieur le président, en ce qui concerne les aspects juridiques des mesures possibles pour éviter les conversions. L'une des principales difficultés, si l'on voulait fixer dans la loi des limites applicables à l'ensemble du pays, consisterait à établir des normes de conversion pour un grand nombre d'armes à feu. Il serait peut-être possible de constituer des catégories pour certaines d'entre elles, mais dans les faits, il faudrait pouvoir élaborer des normes précises pour chaque type d'arme à feu et les inclure d'une façon ou d'une autre dans la loi.

Le président: Monsieur Smith, je vous remercie beaucoup. Je pense que cela met fin à votre exposé.

Mesdames et messieurs, nous sommes ici depuis près d'une heure et 25 minutes. Je me demande combien de temps il nous faudra avec les fonctionnaires. Bien sûr, nous voudrions également passer ensuite à une réunion à huis clos pour discuter de notre liste de témoins.

Mme Black: Je suis vraiment très pressée parce que je dois me rendre à l'aéroport bientôt et qu'il ne fait pas très beau.

J'aimerais quand même faire un commentaire; j'ai vraiment apprécié cette séance d'information. C'était fort intéressant, et je tiens à remercier tous nos témoins. Monsieur le président, je dois vraiment partir; j'aimerais donc faire une brève observation sur votre réunion à huis clos.

Notre position est bien connue. Vous avez reçu une lettre de mon collègue, monsieur Waddell, et j'aimerais demander à tous les députés d'étudier sérieusement la possibilité d'inviter les témoins que nous avons proposés, y compris ceux qui représentent les mouvements féminins.

M. Nault: Monsieur le président, j'aimerais bien avoir des statistiques et d'autres renseignements de ce genre, et je sais que nous aimerions aussi poser quelques questions. Je n'aurais donc pas d'objection à ce que nos témoins reviennent un peu plus tard. Les experts qui sont ici aujourd'hui n'ont même pas touché aux aspects techniques du projet de loi, et nous ne les avons pas étudiés non plus; je pense qu'il pourrait donc être utile de les convoquer de nouveau pour une autre séance. Si nous procédons dès maintenant à cet examen, nous ne pourrions pas nous attarder aux aspects plus techniques du projet de loi, dont il est particulièrement important de discuter. Je recommande donc que nous invitions de nouveau nos témoins.

Mais il y a des statistiques; je pourrais les fournir au greffier et lui demander de... Par exemple, nous ne savons pas vraiment combien de personnes possèdent une arme à feu au Canada. Je pense qu'il serait important que nous le sachions. J'aimerais également avoir une idée de la répartition par type des armes à feu qui sont entre les mains des Canadiens. Nos experts ont également parlé de 680 par 100,000. J'aimerais savoir ce que cela représente exactement

[Texte]

because everyone I know owns one. Where they fit in those statistics is a different argument in itself, Mr. Chairman.

I also want to know how many of the 169 firearms homicides that took place this year were committed with handguns and how many used these fancy weapons Mr. Smith showed us today. These are all questions that need to be answered.

The Chairman: I wonder if there is a way to get around that. There may be many other statistical questions such as those Mr. Nault just raised, and I wonder if the best way to co-ordinate that would be for anyone with questions to give them to our research staff, who will talk to the witnesses beforehand. In this way we could get all that statistical information without taking the time to go through each of these questions right now.

If Mr. Bartlett were to co-ordinate that, we could give him any questions of a statistical nature, he could give them to Mr. Mosley or whomever, and then he could get the responses back to us as quickly as possible.

That is a good point. We need that information, and that may be a means of facilitating it.

Mrs. Dobbie: I was going to make the same suggestion as Mr. Nault did, that we ask these gentlemen to come back and that we have a little bit more background and understanding. As well, I wanted to mention that the minister is coming and she will be able to answer some of the policy questions we wanted to discuss tonight.

Mr. Chairman, your suggestion that we write our questions on paper and receive the answers on paper is a useful one. I would also like a copy of Mr. Mosley's presentation, or at least the figures he cited. I scribbled them down, but I am not an accurate note taker.

The Chairman: Mr. Mosley, you have a copy of everything you gave us today, and we could get that out to everyone through Mr. Bartlett.

So I think what we are saying is that we will invite these people back again, if that is our decision when we continue in camera. I would like to thank the witnesses.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I wanted to ask Mr. Mosley if there has been any change of policy in the department since Bill C-80 was tabled in June. Is there anything they now feel is important that they did not when Bill C-80 was introduced? Is there anything they would like to add to Bill C-80? I think it would be helpful to get a reading.

[Traduction]

dans les régions rurales. Je ne pense pas que les chiffres soient les mêmes dans ces régions parce que tous ceux que je connais possèdent une arme à feu. Il faudrait donc voir où ils se situent dans ces statistiques, monsieur le président.

J'aimerais également savoir combien d'homicides, sur les 169 qui ont été commis cette année avec une arme à feu, l'ont été avec une arme de poing et combien, avec une de ces armes compliquées que M. Smith nous a montrées aujourd'hui. Autant de questions auxquelles il faut trouver des réponses.

Le président: Je me demande si nous ne pourrions pas simplifier notre travail. Il y a peut-être beaucoup d'autres questions comme celles que M. Nault vient de poser sur les statistiques; il me semble que la meilleure façon de coordonner cette recherche, serait que tous ceux qui ont des questions à ce sujet les remettent à nos attachés de recherche, qui en discuteront alors avec les témoins avant la comparution. De cette façon, nous pourrions obtenir toutes ces données statistiques sans prendre le temps d'étudier chacune de ces questions aujourd'hui.

Si M. Bartlett pouvait coordonner cette recherche, nous pourrions lui transmettre toute nos questions de nature statistique pour qu'il les pose à M. Mosley ou à quelqu'un d'autre, et qu'il nous rende la réponse le plus rapidement possible.

C'est une suggestion intéressante. Nous avons effectivement besoin de cette information, et cela permettra peut-être de l'obtenir plus facilement.

Mme Dobbie: J'allais faire la même suggestion que M. Nault, c'est-à-dire que nous demandions à ces messieurs de revenir et que nous essayions de comprendre un peu mieux la question. En outre, je voulais mentionner que la ministre va venir et qu'elle pourra répondre à certaines questions dont nous voulions discuter ce soir, au sujet de la politique générale.

Monsieur le président, il sera effectivement très utile que nous écrivions nos questions et que nous recevions également des réponses écrites, comme vous l'avez suggéré. J'aimerais également obtenir une copie de l'exposé de M. Mosley, ou au moins des chiffres qu'il a cités. Je les ai gribouillés sur un bout de papier, mais je n'ai jamais pu prendre des notes très exactes.

Le président: Monsieur Mosley, vous avez une copie de tout ce que vous nous avez présenté aujourd'hui, nous pourrions la distribuer à tous les membres du Comité par l'entremise de M. Bartlett.

Donc, si je comprends bien, nous allons inviter de nouveau ces témoins, si c'est bien ce que les membres du Comité décident quand nous poursuivrons nos travaux à huis clos. J'aimerais donc remercier nos témoins.

M. MacLellan: Monsieur le président, je voudrais demander à M. Mosley s'il y a eu des changements de politique au ministère depuis que le projet de loi C-80 a été déposé en juin. Y a-t-il des éléments que le ministère juge maintenant importants et dont il n'a pas été question quand le projet de loi C-80 a été déposé? Y a-t-il des choses qu'il voudrait ajouter au projet de loi C-80? Je pense qu'il nous serait utile d'avoir des renseignements à ce sujet.

[Text]

Mr. Mosley: The policy of the bill is the policy of the Hon. Kim Campbell, Minister of Justice. The only area where public comment and discussion have emerged since the bill was introduced is the question of amnesty. This was prompted by comments made in the media, particularly by the Chief of Police of Toronto, and various responses made to those comments.

• 1730

One of the non-legislative initiatives we have under way is consultations and discussions with the provinces and the police forces with regard to the adoption of an administrative amnesty program in conjunction with the gun control package. Those discussions have been undertaken with a very positive initial reaction.

Mr. Worthy: This goes back some time. The bill we have, the old one, has a capacity for training. Many people I represent are interested in the increased competence of the people who use weapons. Rather than worrying about the weapons, they say we should make sure the people have competence. This involves training. Maybe you could indicate why nothing has been done with those training aspects since the original bill came in.

Mr. Mosley: When the legislation was adopted back in 1978, the provinces had a number of concerns about the cost of administration of the entire program. We are involved in cost-sharing with the provinces. For every firearms acquisition certificate, the federal government pays out a certain amount of money. The provinces then use that to conduct the investigations and those aspects of the program.

With regard to training and testing, they had concerns that this would considerably increase a burden that would not be financed at all by the fees being generated by the firearms acquisition certificates themselves. In other words, the money had to come either out of federal coffers or from the provinces. The money was not available.

We believe it is available now; it is an integral part of the minister's package to set up those programs in collaboration with the provinces and territories and certainly with the gun community itself. The expectation is that the firearms community would be the principal actors in training new applicants for firearms acquisition certificates. We hope this time around the resources are there to do the job.

Mr. Nault: I have one question, Mr. Chairman, that I think is pretty important to get out. By the time we get these gentlemen back we will know the answer, I suppose, but I would like to get their side of the story before I hear all the individuals from the gun community.

Supposedly there was to be some consultation process taking place before Bill C-80 was introduced. It seems to me, from what we have seen and heard, this obviously did not take place. If it did, the minister never listened to anything they told him. Every presentation I have had so far from the firearms community basically says that this particular bill does not make any sense. It is not even practical in the sense of how it is going to be implemented.

[Translation]

M. Mosley: La politique qui sous-tend le projet de loi est celle de la ministre de la Justice, l'honorable Kim Campbell. La seule question qui ait fait l'objet de discussions publiques depuis le dépôt du projet de loi, c'est la question de l'amnistie. Ce débat a été suscité par diverses observations qui ont été faites dans les médias, particulièrement par le chef de police de Toronto, et par les réponses à ces observations.

Dans le cadre des initiatives non législatives qui ont été prises, on a entrepris notamment des consultations et des discussions avec les provinces et les corps policiers en ce qui concerne l'adoption d'un programme d'amnistie administrative parallèlement aux mesures de contrôle des armes à feu. Ces discussions ont donné lieu à des réactions initiales très positives.

M. Worthy: Tout cela remonte à quelque temps déjà. L'ancienne loi contient certaines dispositions sur la formation. Bien des gens que je représente voudraient que les utilisateurs d'armes à feu soient mieux formés. Plutôt que de s'inquiéter des armes, ils disent qu'il faudrait s'assurer que les gens savent comment s'en servir. Il faut donc les former. Vous pourriez peut-être nous dire pourquoi on n'a rien fait au sujet de cette formation depuis l'adoption de la loi originale.

M. Mosley: Quand la loi a été adoptée en 1978, les provinces avaient un certain nombre de réserves au sujet du coût d'administration de l'ensemble de ce programme. Nous partageons en effet les coûts avec les provinces. Pour chaque autorisation d'acquisition d'arme à feu, le gouvernement fédéral paie un certain montant d'argent. Les provinces se servent de cet argent pour mener des enquêtes et administrer les aspects connexes du programme.

En ce qui concerne la formation et les examens, les provinces craignaient que cela n'augmente considérablement leurs coûts et que les frais perçus pour les autorisations d'acquisition d'arme à feu ne permettent pas de les couvrir. Autrement dit, l'argent devrait venir soit des coffres fédéraux, soit des provinces. Il n'était tout simplement pas disponible.

Nous pensons qu'il est disponible maintenant; cela fait partie intégrante des propositions présentées par la ministre, qui a proposé d'appliquer ces programmes en collaboration avec les provinces et les territoires, et aussi bien sûr avec les organisations de propriétaires d'arme à feu. On s'attend à ce que ces organisations soient les principales responsables de la formation des gens qui demanderont une autorisation d'acquisition d'arme à feu. Nous espérons avoir cette fois-ci les ressources nécessaires pour mener cette tâche à bien.

M. Nault: J'ai une question, monsieur le président, qui me semble très importante. Quand ces messieurs reviendront, nous saurons probablement la réponse, mais j'aimerais bien avoir leur opinion avant d'entendre les représentants des organisations de propriétaires d'arme à feu.

Il était censé, paraît-il, y avoir des consultations avant le dépôt du projet de loi C-80. Pourtant, d'après ce que j'ai vu et entendu, ces consultations n'ont apparemment pas eu lieu. Si c'est vrai, la ministre n'a vraiment pas écouté ce qu'on lui a dit. Tous les propriétaires d'arme à feu, et les organisations qui les représentent, m'ont dit jusqu'ici que ce projet de loi n'a aucun sens et qu'il ne serait même pas applicable dans la pratique.

[Texte]

Just how much consultation did the department do internally with these individuals before this bill was introduced? If there was any, would it not be appropriate to find out what their views were? We are going to hear from perhaps not all of them, but the majority of them, in the next few weeks, Mr. Chairman.

Mr. Mosley: Ms Campbell's predecessor, Mr. Lewis, began an extensive round of consultations in the spring of 1989. This was continued through the fall. Mr. Lewis and the departmental officials met with the Shooting Federation of Canada, one of the major umbrella groups in the country; the Canadian Wildlife Federation, which has a large membership of firearms users; the Safeguard organization, the umbrella group formed to represent the interests of the firearms community, particularly the collectors of the type of military hardware you have seen tonight; the Canadian Sporting Arms and Ammunition Association; the Dominion of Canada Rifle Association; and the National Firearms Association.

• 1735

In addition to those formal meetings where the minister sat down with the representatives of these groups, my colleagues and I made ourselves available to meet with any representative of a firearms organization who wanted to talk about these issues with us and to join us in Ottawa. A number of them accepted that invitation. They came forward; we had these discussions.

In addition to the firearms community, there have been extensive consultations over the years with the provincial officials responsible for law enforcement, primarily the enforcement of the Criminal Code in this country.

Both the Chief Provincial/Territorial Firearms Officers and those in the ministries of the Attorney General who handle the enforcement, and with the Canadian Association of Chiefs of Police...the Canadian Bar Association, which adopted a position on firearms control at its last mid-winter meeting. The resolution was adopted almost unanimously, I believe. I understand they hope to make representation to you.

The consultations were extensive. Mr. Lewis, for example, sat down with a group of citizens in his own constituency in a public meeting. A large number of people came out and talked about the concerns they had. Then Minister Campbell met with the students of École Polytechnique in Montreal to gain their concerns immediately prior to the introduction of the legislation.

With respect to those who have given you that perception, we are of the view that it is inaccurate. There was extensive consultation. Every opportunity was made available for these groups to make their views known on the key elements of the package.

Mr. Fee: Could I ask if they were given the opportunity to comment?

[Traduction]

J'aimerais savoir jusqu'à quel point ces gens ont été consultés par le ministère avant le dépôt du projet de loi. S'il y a eu des consultations, ne serait-il pas approprié de leur demander leur point de vue? Nous allons entendre beaucoup de représentants de ce secteur, peut-être pas tous, mais la plupart, au cours des prochaines semaines, monsieur le président.

M. Mosley: Le prédécesseur de M^{me} Campbell, M. Lewis, a entrepris toute une série de consultations au printemps 1989. Elles se sont poursuivies jusqu'à l'automne. M. Lewis et les fonctionnaires du ministère ont rencontré des représentants de la Fédération de tir du Canada, un des principaux groupes de coordination du pays, de la Fédération canadienne de la faune, qui compte de nombreux utilisateurs d'armes à feu, de l'organisation Safeguard, groupe de coordination formé pour représenter les intérêts des propriétaires d'arme à feu, et en particulier des collectionneurs d'armes militaires comme celles que vous avez vues ici ce soir, de l'Association de l'industrie canadienne des munitions et armes sportives, de l'Association de tir dominion du Canada et de l'Association nationale des armes à feu.

Outre ces rencontres officielles, pendant lesquelles le ministre a discuté avec les représentants de ces groupes, mes collègues et moi-même nous sommes mis à la disposition des représentants de toutes les organisations de propriétaires d'arme à feu qui souhaitent discuter de ces questions et nous les avons invités à venir nous rencontrer à Ottawa. Un certain nombre d'entre eux ont accepté cette invitation. Ils sont venus, et nous avons discuté.

Il y a également eu des consultations approfondies depuis quelques années avec les fonctionnaires provinciaux responsables de l'application de la loi, en particulier de l'application du Code criminel.

Nous avons consulté les chefs provinciaux et territoriaux des préposés aux armes à feu, les fonctionnaires des ministères provinciaux du Procureur général, qui s'occupent de l'application de la loi, l'Association canadienne des chefs de police et l'Association du barreau canadien, qui a adopté une position officielle sur le contrôle des armes à feu au cours de sa dernière réunion, au milieu de l'hiver. Cette résolution a été adoptée presque à l'unanimité, si je me souviens bien. On m'a dit que cette association espérait d'ailleurs vous faire ses représentations.

Il y a donc eu beaucoup de consultations. Par exemple, M. Lewis a rencontré un groupe de citoyens de sa propre circonscription au cours d'une séance publique. Beaucoup de gens y sont allés et lui ont fait part de leurs préoccupations. Ensuite, la ministre Campbell a rencontré les étudiants de l'École polytechnique de Montréal pour connaître leur point de vue, tout de suite avant le dépôt du projet de loi.

Ceux qui vous ont donné cette impression vous ont induit en erreur, à mon avis. Il y a eu beaucoup de consultations. Ces groupes ont eu amplement la possibilité de faire connaître leur point de vue sur les principaux éléments des propositions.

M. Fee: Puis-je savoir s'ils ont eu aussi l'occasion de commenter le projet de loi?

[Text]

The Chairman: Madame Venne has been trying to get in a question. The last question will go to Mr. Fee. I think we then will have to stop this part.

Mme Venne: Monsieur Smith, est-ce qu'il existe un lexique, un catalogue ou quelque chose du genre? Les termes sont très importants dans l'étude de ce projet de loi. On ne veut pas confondre deux choses. Je pense par exemple aux mots *long-gun*, *pen-gun*, *hand-gun* et *shotgun*. Il serait intéressant d'avoir un petit lexique. C'est ma demande.

The Chairman: I think we do have some of that available to us now through the Justice—

Mme Venne: J'aimerais avoir quelque chose avec des illustrations.

Mr. Smith: We have had a number of discussions on those terms.

Mr. Mosley: We do have a glossary in both official languages that we can make available.

Mr. Fee: I will back up to Mr. Nault's question; I think it is critical as to where this committee goes. If we are to come up with something that is going to be acceptable to the gun-using community, I think it is important that they have some involvement and that they feel they had some involvement.

The question I had was following up on his. Were all of these representations you received made before any legislation was drafted, or were they given the opportunity to respond to the proposals now incorporated into Bill C-80?

Mr. Mosley: The main elements had been pulled together before the meetings took place; these are the ideas represented in Bill C-80. It may be in fact a breach of parliamentary privilege to consult on actual legislation, actual bills that have been drafted within the department. They are treated as secret documents until they are tabled in the House of Commons. But the main elements of the package were on the table for discussion with these groups.

Mr. Fee: Would it be possible to see those representations? Were they made formally or were they discussions?

Mr. Mosley: Discussions were held and briefs were submitted.

Mr. Fee: I suspect we are going to see the same briefs when most of the groups come before us. Could we possibly save some time by asking to see the briefs already presented?

The Chairman: I am not sure what you are asking there, in total. Mr. Mosley, I do not know if you want to comment on that.

Mr. Mosley: Those briefs would be dated, of course. They did not contemplate the actual legislative form.

The Chairman: That is correct, whereas these others will be more specific to the legislation itself. I think they will be more useful to us.

[Translation]

Le président: M^{me} Venne essaie de poser une question. La dernière question ira à M. Fee. Je pense que nous devons ensuite mettre fin à cette partie de notre réunion.

Mrs. Venne: Mr. Smith, do you have a lexicon, a catalogue or something like that? The terminology is very important in studying that bill. We would not want to get mixed up. I am thinking for example about the words "long-gun, pen-gun, handgun and shotgun". It would be interesting to have a small lexicon. That is what I am asking for.

Le président: Je sais qu'il est possible de se procurer des documents de ce genre par l'entremise du ministère de la Justice. . .

Mrs. Venne: I would like to have something illustrated.

M. Smith: Nous avons discuté à diverses reprises de tous ces termes.

M. Mosley: Nous avons un glossaire dans les deux langues officielles, que nous pouvons mettre à votre disposition.

M. Fee: Je voudrais en revenir à la question que M. Nault a posée; je pense qu'elle est essentielle pour savoir où nous allons. Si nous voulons en arriver à une solution acceptable pour les utilisateurs d'arme à feu, je pense qu'il est important qu'ils participent aux débats et qu'ils soient satisfaits de cette participation.

Ma question est donc dans la même veine que la sienne. Toutes ces consultations ont-elles eu lieu avant la rédaction du projet de loi, ou les gens que vous avez consultés ont-ils eu l'occasion de répondre aux propositions qui sont maintenant incluses dans le projet de loi C-80?

M. Mosley: Les principaux éléments de ce projet de loi avaient été mis en place avant ces rencontres; ce sont donc des idées qui ont été reprises dans le projet de loi C-80. Il est possible que ce soit en fait une violation des privilèges parlementaires que de tenir des consultations sur un projet de loi précis, qui a déjà été rédigé par le ministère. Ces projets de loi sont normalement considérés comme des documents secrets jusqu'à leur dépôt à la Chambre des communes. Mais les principaux éléments des propositions soumises ont fait l'objet de discussions avec ces groupes.

M. Fee: Serait-il possible d'avoir un compte rendu de ces consultations? Ces groupes ont-ils fait valoir leur point de vue officiellement ou au cours de simples discussions?

M. Mosley: Il y a eu des discussions et des mémoires.

M. Fee: Je suppose que certains de ces mémoires vont nous être présentés de nouveau quand ces groupes comparaitront devant nous. Serait-il possible de gagner du temps en demandant de voir les mémoires qui ont déjà été présentés?

Le président: Je ne comprends pas vraiment ce que vous voulez en réalité. Monsieur Mosley, vous avez peut-être un commentaire à faire?

M. Mosley: Bien sûr, ces mémoires ne seraient plus tellement d'actualité puisqu'ils ne portaient pas sur le projet de loi lui-même.

Le président: C'est exact, alors que les autres mémoires que nous recevrons porteront plus précisément sur le projet de loi. Je pense qu'ils nous seront plus utiles.

[Texte]

[Traduction]

• 1740

I want to thank you, Mr. Mosley, and everyone who has come with you. Mr. Smith, thank you for the visual demonstration and the technical answers to what you brought forward to us. It sounds as though we may need a repeat of some of this a little later. You have been very helpful to us.

Je voudrais vous remercier, monsieur Mosley, ainsi que tous ceux qui vous ont accompagné. Monsieur Smith, je vous remercie de votre démonstration visuelle et des réponses techniques que vous nous avez données. Il semble que nous devrions répéter l'exercice un peu plus tard, mais votre présence ici nous a été très utile.

Mr. Smith: You are welcome, sir.

M. Smith: De rien, monsieur.

[*Proceedings continue in camera*]

[*La séance se poursuit à huis clos*]

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of Justice:

Richard G. Mosley, Senior General Counsel, Criminal and
Family Law Policy Directorate;

Christopher D. Ram, Counsel, Criminal Law Policy Section;

Michael E. Zigayer, Counsel, Criminal Law Policy Section.

From the Royal Canadian Mounted Police:

Murray Smith, Chief Scientist – Firearms, Central Forensic
Laboratory.

TÉMOINS

Du ministère de la Justice:

Richard G. Mosley, avocat général principal, Sous-direction
de la politique en matière de droit pénal et familial;

Christopher D. Ram, conseiller juridique, Section de la politi-
que – droit pénal.

Michael E. Zigayer, conseiller juridique, Section de la politi-
que – droit pénal;

De la Gendarmerie royale du Canada:

Murray Smith, expert scientifique en chef – Armes à feu, La-
boratoire judiciaire central.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, December 12, 1990

Chairman: John Reimer, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mercredi 12 décembre 1990

Président: John Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'*

**Subject Matter of
Bill C-80
(Firearms)**

**Objet du
projet de loi C-80
(armes à feu)**

RESPECTING:

Subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

CONCERNANT:

Objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT
MATTER OF BILL C-80 (FIREARMS)

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Pierrette Venne

Members

Dorothy Dobbie
Doug Fee
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Thursday, December 6, 1990:

Ian Waddell replaced Dawn Black.

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'OBJET DU
PROJET DE LOI C-80 (ARMES À FEU)

Président: John Reimer

Vice-présidente: Pierrette Venne

Membres

Dorothy Dobbie
Doug Fee
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le jeudi 6 décembre 1990:

Ian Waddell remplace Dawn Black.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 12, 1990

(3)

[Text]

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 3:38 o'clock p.m., this day, in Room 308, West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell and Dave Worthy.

Other Member present: Warren Allmand.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witness: Darryl Davies, Criminologist.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

Darryl Davies made an opening statement and answered questions.

The Chairman presented the list of groups and individuals invited to appear before the Committee.

It was agreed,—That Dr. Antoine Chapdelaine be invited to appear before the Committee with representatives of the *Association de santé publique du Québec* and the *Comité provincial des traumatismes de l'Association des hôpitaux du Québec*.

It was agreed,—That the Canadian Bar Association be invited to appear before the Committee.

The Chairman presented a tentative schedule of meetings for the period of December 12 to 19, 1990.

After debate, on motion of Russell MacLellan, the following schedule was agreed to:

—Thursday, December 13, 1990 at 9:30 o'clock a.m., the Canadian Wildlife Federation and the Dominion of Canada Rifle Association;

at 11:30 o'clock a.m., the Minister of Justice; and

at 3:30 o'clock p.m., the National Firearms Association and the International Practical Shooting Confederation (Canada).

—Monday, December 17, 1990 at 3:30 o'clock p.m., the Chief Provincial Firearms Officers and Staff Sergeant Ron Knowles, RCMP;

at 7:30 o'clock p.m., Canadians for Gun Control; and

at 8:30 o'clock p.m., the National Association of Women and the Law.

—Tuesday, December 18, 1990 at 9:30 o'clock a.m., *École polytechnique de Montréal*: students and faculty;

at 11:00 o'clock a.m., Staff Inspector W.R. Crampton, Metropolitan Toronto Police Force and the Canadian Police Association;

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 DÉCEMBRE 1990

(3)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 15 h 38, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell et Dave Worthy.

Autre député présent: Warren Allmand.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoin: Darryl Davies, criminologue.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Darryl Davies fait un exposé et répond aux questions.

Le président présente la liste des organismes et particuliers invités à témoigner.

Il est convenu,—Que le Dr Antoine Chapdelaine soit invité à témoigner en compagnie de représentants de l'Association de santé publique du Québec et du Comité provincial des traumatismes de l'Association des hôpitaux du Québec.

Il est convenu,—Que l'Association du barreau canadien soit invitée.

Le président présente un programme provisoire pour la période du 12 au 19 décembre 1990.

Après débat, sur motion de Russell MacLellan, le programme suivant est approuvé:

—Jeudi, 13 décembre, à 9 h 30, la Fédération canadienne de la faune et l'Association de tir du Dominion du Canada;

à 11 h 30, le ministre de la Justice;

à 15 h 30, l'Association nationale des armes à feu et International Practical Shooting Confederation (Canada).

—Lundi 17 décembre, à 15 h 30, les registraires provinciaux des armes à feu et le Sgt d'état-major Ron Knowles, GRC;

à 19 h 30, Canadians for Gun Control;

à 20 h 30, l'Association nationale de la femme et du droit.

—Mardi 18 décembre, à 9 h 30, des étudiants et professeurs de l'École polytechnique de Montréal;

à 11 heures, l'inspecteur W.R. Crampton, Police métropolitaine de Toronto et l'Association canadienne de policiers;

at 3:30 o'clock p.m., the Canadian Shooting Federation, Andrew John Krut, Secretary, Airdrie Revolver and Pistol Club, and Robert Keirstead, Head Coach, Canadian National Shooting Team; and

at 5:00 o'clock p.m., the Arms Collectors of Ontario.

—Wednesday, December 19, 1990, at 3:30 o'clock p.m., the Canadian Association of Chiefs of Police; and

at 4:30 o'clock p.m., William McKittrick, Hunter Education Coordinator, Ontario Ministry of Natural Resources.

At 5:16 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

The Committee discussed future business.

At 5:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

à 15 h 30, la Fédération canadienne de tir, Andrew John Krut, secrétaire, Airdrie Revolver and Pistol Club, et Robert Keirstead, instructeur-chef, Équipe canadienne nationale de tir;

à 17 heures, les Collecteurs d'armes de l'Ontario.

—Mercredi, 19 décembre, à 15 h 30, l'Association canadienne des chefs de police;

à 16 h 30, William McKittrick, coordonnateur, Formation des chasseurs, ministère des Richesses naturelles de l'Ontario.

À 17 h 16, le Comité déclare le huis clos.

Le Comité délibère de ses travaux à venir.

À 17 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, December 12, 1990

• 1537

The Chairman: I call the meeting to order.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): On a point of order, Mr. Chairman, I want to clarify future meetings. I wonder if we would have some time to discuss this at some point. I have a preliminary list of witnesses. All I see is guns, guns, guns: the Canadian Wildlife Association, the National Firearms Association, the Shooting Federation of Canada, the Arms Collectors of Ontario, not to mention the Minister of Justice. What we have here is just guns, guns, guns. I would like to know if we are going to get a little bit more balanced matter. It seems to me that we should be sitting in the new year to get some further groups.

The Chairman: I would propose that we hear from the witness, go through our questioning with the witness and then we will go through the list and the proposed schedule of those we would like to hear from, based on our meeting last week. We will attend to it, but I think we will go ahead with our witness first.

Today we welcome Mr. Darryl Davies, criminologist, who is eminently qualified to give us a perspective on this. Mr. Davies, we look forward to your comment. Welcome to the committee. I think you know our procedure: you would make an opening statement, followed by questions from the members.

Mr. Darryl Davies (Criminologist): Yes. Thank you very much.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): Do we have a written copy?

Mr. Davies: In light of the short notice I had, I was unable to prepare a specific submission. However, I do have papers available and sources I can provide to the committee.

The Chairman: Mr. Nault, in the briefing notes that were circulated there is an appended article from Mr. Davies. Aside from this, we will have to wait for the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. Davies: I guess if there is a lesson to be learned from the tragic massacre in Montreal, it is the fact that guns are violent and deadly killers. The deficiencies in our current gun laws in Canada governing the access to and sale of firearms are directly responsible for the thousands of armed robberies, accidental shootings and homicides in Canadian society.

Dwarfed by the carnage of murders precipitated by guns in the U.S., Canadian gun-owners have often said it will not happen here. The question is whether as Canadians we can afford to compromise public safety so that crime prevention

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 12 décembre 1990

Le président: La séance est ouverte.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour avoir des précisions sur les futures réunions. Aurons-nous le temps d'en discuter à un moment donné? J'ai une liste préliminaire de témoins. Le terme «arme à feu» semble omniprésent: La Fédération canadienne de la faune, la National Firearms Association, la Fédération de tir du Canada, The Arms Collectors of Ontario, sans parler du ministère de la Justice. Ce ne sont partout qu'armes à feu. J'aimerais savoir si l'on va arriver à un meilleur équilibre. Il me semble que nous devrions prévoir des séances au cours de l'année prochaine pour faire venir d'autres groupes.

Le président: Je propose que nous entendions le témoin, que nous lui posions nos questions avant d'étudier la liste et le calendrier proposé pour les groupes que nous aimerions entendre, en fonction de ce qui a été décidé lors de notre réunion de la semaine dernière. Nous nous occuperons de cela, mais je crois que nous devons tout d'abord entendre notre témoin.

Nous accueillons aujourd'hui M. Darryl Davies, criminologue, qui est tout à fait qualifié pour nous donner une opinion sur le sujet. Monsieur Davies, nous attendons avec impatience vos remarques. Soyez le bienvenu à notre comité. Je crois que vous savez comment nous procédons: vous faites une déclaration préliminaire, et les membres du comité vous posent ensuite des questions.

M. Darryl Davies (criminologue): Oui. Je vous remercie infiniment.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Y a-t-il un document écrit?

M. Davies: Étant donné le court préavis que j'ai eu, je n'ai pas pu préparer un mémoire proprement dit. Toutefois, j'ai des documents et des sources disponibles, que je pourrais fournir au Comité.

Le président: Monsieur Nault, dans les notes d'information qui ont été distribuées, figure un article de M. Davies. À part cela, il nous faudra attendre les *Procès-verbaux et témoignages*.

M. Davies: J'imagine que si l'on doit tirer la leçon du tragique massacre de Montréal, c'est que les armes à feu sont à l'origine d'actes violents et meurtriers. La législation canadienne en vigueur régissant l'accès aux armes à feu et leur vente comporte des lacunes qui sont directement responsables des milliers de vols à main armée, de coups tirés accidentellement et d'homicides que connaît la société canadienne.

Trompés par le carnage dû aux armes à feu aux États-Unis, les propriétaires canadiens d'armes à feu ont souvent dit que cela n'arriverait pas ici. Reste à savoir si en tant que Canadiens, nous pouvons nous permettre de compromettre la

[Text]

in fact will be held hostage to a position that advocates firearms should be available and easily accessible, regardless of one's age, with or without parental consent, in any Canadian city.

Various claims have been made in Canada about gun control. I would draw your attention to the fact that Bill C-51 in 1978 has had a demonstrable effect at reducing the incidence of armed robberies in Canada. The Canadian Centre for Justice Statistics illustrates that in their recent report. It is encouraging to see the impact of gun control with respect to hand-guns.

• 1540

The largest concentration of homicides in Canada in any given year is committed with firearms. Again, that information comes from the Canadian Centre for Justice Statistics. There is no question that rifles and shotguns appear more frequently in the news, and we are seeing a substantial number of weapons, especially long rifles, involved in all types of criminal offences in Canada.

However, research shows that when Bill C-51 was passed in 1978 there was not only a remarkable decline in armed robberies but there was not a substantial or proportionate increase in the use of knives. In other words, knife attacks and murders with knives did not increase dramatically. Throughout our history there has been a parallel relationship in the criminal justice system between knives and guns. So I point out that the use of non-shooting weapons did not increase because weapons such as hand-guns were not available. What we have found is that as you move in the direction of gun control in this country you do see a significant decline.

No country has more guns per household than the United States. This is a country where the average household may have as many as three guns. The U.S. research, specifically that undertaken by the well-known international criminologists Franklin E. Zimmering and Gordon Hockins, has found some interesting empirical data with regard to firearms.

I would recommend to this committee that we not only proceed with Bill C-80 and make the necessary amendments to tighten it up and improve it, but that we do so based on existing empirical data. It should not be 25 years out of date, it should be current and accessible and it should be based the most up-to-date information we have available. We can learn from the United States.

For example, if you examine the deaths of every police officer in Canada you find that with the exception of one incident they all involved a firearm. That is a telling story of how weapons have been used to kill policemen. We have had difficulties in the province of Ontario with police officers drawing their weapons. Recommendations appear from time to time that every incident involving a firearm or police officer drawing his weapon should be recorded. You may have heard about that in Metro Toronto.

[Translation]

sécurité publique et de laisser la prévention du crime le céder à l'opinion voulant que les armes à feu soient disponibles et faciles d'accès, quel que soit l'âge, que l'on ait ou non l'autorisation des parents, dans n'importe quelle ville canadienne.

Diverses revendications ont été faites au Canada au sujet du contrôle des armes. J'attire votre attention sur le fait que le projet de loi C-51 a eu en 1978 un effet notable puisqu'il a entraîné une diminution des vols à main armée au Canada. Le Centre canadien de la statistique juridique montre cela dans son récent rapport. Il est encourageant de constater l'effet du contrôle des armes pour ce qui est des armes de poing.

Le plus grand nombre d'homicides commis au Canada une année donnée ont été perpétrés avec des armes à feu. Encore une fois, l'information vient du Centre canadien de la statistique juridique. Il est évident que les carabines et les fusils apparaissent plus fréquemment dans les nouvelles, et que nous voyons un nombre important d'armes surtout de long rifles, dans tous les types d'infractions pénales commises au Canada.

Toutefois, il est prouvé que lorsque le projet de loi C-51 a été adopté en 1978, il y a eu non seulement un déclin remarquable des vols à main armée, mais il n'y a pas eu d'augmentation importante ou proportionnelle du recours à l'arme blanche. En d'autres termes, les attaques et les meurtres à l'arme blanche n'ont pas augmenté de façon notoire. Dans toute notre histoire, il y a eu un certain parallélisme dans notre système de justice pénale entre l'arme blanche et les armes à feu. Je dois donc souligner que le recours aux armes autres que les armes à feu n'a pas augmenté parce qu'on ne pouvait disposer d'armes de poing. On a constaté que lorsqu'on s'oriente vers un contrôle des armes dans notre pays, la diminution est très nette.

Il n'y a dans aucun pays du monde plus d'armes à feu par ménage qu'aux États-Unis. Dans ce pays en effet, un ménage moyen peut avoir jusqu'à trois armes à feu. Des études américaines et plus particulièrement celles entreprises par les criminologues internationaux bien connus que sont Franklin E. Zimmering et Gordon Hockins, ont fourni des données empiriques intéressantes sur les armes à feu.

Je recommanderais donc au comité non seulement d'aller de l'avant avec le projet de loi C-80 et de procéder aux amendements nécessaires pour le renforcer et l'améliorer, mais aussi de le faire à partir des données empiriques existantes. Il ne devrait pas avoir 25 ans de retard, il devrait être actualisé et accessible; il devrait se baser sur l'information la plus récente que nous avons à notre disposition. Nous pouvons tirer les leçons de l'expérience américaine.

Par exemple, si vous étudiez individuellement les cas de décès d'agents de police au Canada, vous constaterez que l'exception d'un seul, ils sont dûs à des armes à feu. Cela montre bien que l'on utilise les armes pour tuer des policiers. La façon dont les agents de police sortent leurs armes a posé quelques problèmes dans la province de l'Ontario. On fait de temps à autre des recommandations pour que tous les incidents liés à une arme à feu ou à un agent de police qui tire son arme soient notés. Vous en avez peut-être entendu parler dans l'agglomération de Toronto.

[Texte]

So there has been some concern expressed that even people professional trained in the use of firearms have difficulties using them. I recall that in Ottawa not so long ago there were problems with the weapons in the RCMP huts when they were discharged. I would remind you that a gun is a weapon, a weapon that has caused a substantial problems in this country. Last year ten children died in the province of Ontario because they were playing with their fathers' hunting rifles.

Having said that, what can we learn from our American counterparts in the way of research? Detroit is notorious for its murder rate, and Detroit had a substantial build-up of guns from 1965 to 1968. The number of gun permits issued increased tenfold. During the same period, robberies committed with guns increased at twice the rate of non-gun robberies. Criminal homicides also increased, but while the non-gun killings increased 30%, gun killings increased 400%. The researchers also did an inter-regional analysis to find out what the impact was. They found that gun homicides and gun assaults parallel gun ownership. These crimes are higher in regions with high gun ownership and lower in those with low gun ownership.

They did an inter-city analysis in which they looked at eight cities—Houston, St. Louis, Atlanta, Los Angeles, San Francisco, Pittsburgh, Boston and New York. The findings with respect to homicide, robbery and assault showed the same results as in their inter-regional research. Similar findings have been found in Australia by the New South Wales Bureau of Crime Statistics and Research. So what I am saying is that we do have evidence that the availability of firearms logistically is related to criminal activity.

What can we do about it? What about the frequently made argument that weapons provide us with a measure of self-defence? I have problems with that notion, because I do not believe in the law of the jungle. I do not believe we should arm people or that this will cut the crime rate.

• 1545

I draw your attention to an interesting article in today's *Toronto Star* dealing with the booming crime rate right now in the United States. I find it ironic that this country with so many guns also has the highest crime rate in the world. The question here is that Lawrence Sherman, director of the Washington-based Crime Control Institute, says more powerful guns are now widely available. The guns in question are more expensive, but they are appearing more frequently than ever before in criminal activity. It is interesting that the District of Columbia had 436 murders. Miami has already had 133, more than in all of 1989.

[Traduction]

On a donc à exprimer quelques inquiétudes étant donné que même ceux qui ont une formation professionnelle ont des problèmes lorsqu'il s'agit d'utiliser leur arme. Je me souviens qu'à Ottawa il n'y a pas si longtemps il y a eu des problèmes avec des armes à feu dans les baraquements de la GRC, au moment où elles ont été déchargées. Je dois vous rappeler que le revolver est une arme à feu qui a causé d'importants problèmes dans notre pays. L'année dernière, 10 enfants sont morts dans la province de l'Ontario parce qu'ils jouaient avec le fusil de chasse de leur père.

Ceci dit, qu'avons-nous à apprendre des études faites par nos collègues américains? Détroit est reconnue pour son taux de meurtres, et il y a eu à Détroit entre 1965 et 1968 une nette augmentation des armes à feu. Le nombre de permis pour les armes à feu a été multiplié par 10. Pendant la même période, les vols à main armée ont augmenté deux fois plus que les vols sans arme à feu. Les homicides criminels ont également augmenté, mais si les meurtres sans arme à feu ont augmenté de 30 p. 100, ceux avec arme à feu ont augmenté de 400 p. 100. Les chercheurs ont également procédé à une analyse interrégionale pour essayer de voir quelles étaient les répercussions d'une telle situation. Ils ont constaté que les homicides par arme à feu et les voies de fait avec arme à feu sont à mettre en parallèles avec le nombre des propriétaires d'armes à feu. Ces crimes sont plus nombreux dans les régions où il y a davantage de propriétaires d'armes à feu et moins nombreux ailleurs.

On a procédé à une comparaison entre huit villes: Houston, St. Louis, Atlanta, Los Angeles, San Francisco, Pittsburgh, Boston et New York. Les résultats pour ce qui est des homicides, des vols et des voies de fait ont été les mêmes que pour l'étude interrégionale. Le Bureau de la statistique et de la recherche criminelles (Bureau of Crimes Statistics and Research) de la Nouvelle-Galles du Sud en Australie est arrivé aux mêmes conclusions. Nous avons donc les preuves que la possibilité d'obtenir des armes à feu est logistiquement liée aux actes criminels.

Que faire à cet égard? Que dire de l'argument souvent invoqué selon lequel les armes constituent une certaine autodéfense? J'ai du mal à accepter cette idée parce que je crois pas en la loi de la jungle. Je ne crois pas qu'il faille armer la population pour réduire le taux de criminalité.

J'attire votre attention sur un article, fort intéressant, paru aujourd'hui dans le *Toronto Star*, qui porte sur la nette hausse que connaît actuellement le taux de criminalité aux États-Unis. Je trouve assez amusant que ce pays où il y a tellement d'armes à feu ait aussi le taux de criminalité le plus élevé du monde. Le problème, c'est que d'après Lawrence Sherman, directeur de l'Institut de lutte contre le crime (*Crime Control Institute*) ayant son siège à Washington, on dispose maintenant d'armes plus puissantes de façon générale. Les armes à feu en question coûtent plus cher, mais elles apparaissent plus fréquemment dans les actes criminels que cela n'a jamais été le cas. Il est intéressant de constater qu'il y a eu 436 meurtres dans le district de Columbia et qu'il y en a déjà eu 133 à Miami, c'est-à-dire plus que pour toute l'année 1989.

[Text]

As far as self-protection is concerned, empirical data show that people who arm themselves in their homes are more likely to have accidents with weapons in the sense of playing with the weapons and having them in their home than they will in preventing someone from stealing their television sets.

In terms of research in Canada, in British Columbia they compared assaults and homicides to Seattle, and they found the same thing, that the crime rate was seven times higher in Seattle than in Vancouver. The difference was directly related to the fact that there is a greater risk of being murdered by a hand-gun in Seattle than in Vancouver.

All of the research evidence, at least in the criminal justice system, shows the dangers with firearms. I would also suggest that the urban and rural split is not a sharp delineation. I believe that many rural people—and I live in a rural riding—oppose the availability of weapons, but because of fear or intimidation or threats of harassment are afraid to speak out on this issue. It is a fallacy to assume that because the most obstreperous members of the gun groups are advocating that this is the case that indeed it is. I would suggest that this committee needs more substantial empirical data on the subject before concluding that there is such a split.

Keep in mind that the majority of guns are concentrated in urban areas. It is in the urban areas that we have problems with the illegal use of guns. We also have problems in rural areas with people who have legitimate use of firearms for recreational purposes or for hunting. In Sudbury there was an incident this year where we saw one man shoot another at a hunt camp—in fact, two people were shot—and he committed suicide the next day.

I could list for the year 1988-89 the number of homicides and accidents and the number of guns stolen from gun collectors to illustrate my points to you today, but I would prefer to save some of this information as we progress in the period of questions.

I would suggest that when we look at firearms, we consider that yes, there are responsible gun users. However, the question is what vision do we have of Canada? My vision of Canada does not include a gun in everybody's home for self-protection. That is what we have the police for. I believe that crime prevention and public safety are issues that should not be bartered and should not be held hostage by any advocacy group that suggests we should be arming ourselves for self-protection. The research evidence for years has shown that the dangers of owning your own firearm greatly outweigh the advantages.

All in all, if we look at firearms in Canada we have to ask who firearms are used against. The Canadian Centre for Justice Statistics shows that the weapon of choice for men to kill women and children is a gun. The Canadian Centre for

[Translation]

Pour ce qui est de l'autodéfense, d'après les données empiriques, ceux qui s'arment eux-mêmes dans leur domicile ont plus de chances d'avoir des accidents avec des armes, en jouant avec ou en les ayant simplement à la maison, que d'empêcher quelqu'un de leur voler leur télévision.

Pour les études réalisées au Canada, on a comparé, en Colombie-Britannique, les voies de fait et les homicides avec ceux de Seattle et on a constaté la même chose, à savoir que le taux de criminalité est sept fois plus élevé à Seattle qu'à Vancouver.

Toutes ces études, du moins celles réalisées dans le cadre du système de la justice pénale, montrent le danger des armes à feu. Je dois aussi dire que la démarcation n'est pas nette entre les zones urbaine et rurale. Je crois que de nombreux habitants des régions rurales—et je vis moi-même dans une circonscription rurale—sont contre la facilité d'obtention des armes, mais n'osent pas prendre la parole ouvertement sur cette question par crainte, par intimidation ou par menace de harcèlement. Les porte-parole les plus virulents des groupes de défense des armes à feu disent que c'est le cas, mais ce n'est pas forcément vrai, et ce serait une erreur de le croire. À mon avis, il faudrait au comité davantage de données empiriques sur le sujet pour conclure à l'existence d'une telle démarcation.

Il faut se rappeler que la majorité des armes à feu sont concentrées dans les zones urbaines. C'est dans ces secteurs-là que nous avons des problèmes d'utilisation illégale des armes à feu. Nous avons également des problèmes dans les zones rurales avec ceux qui ont le droit d'utiliser les armes à feu pour leurs loisirs ou pour la chasse. Il y a eu à Sudbury cette année un incident au cours duquel un homme en a tué un autre par balle à un rendez-vous de chasse—il y a eu en fait deux personnes de tuées par balle—avant de se suicider le jour suivant.

Je pourrais vous énumérer pour l'année 1988-1989 tous les homicides et les accidents, ainsi que les nombreuses armes à feu volées chez des collectionneurs pour illustrer mon point de vue, mais je préfère préserver ces informations pour la période de questions.

Il faut cependant dire au sujet des armes à feu qu'il existe effectivement des gens qui les utilisent de façon responsable. Toutefois, il faut se demander quelle idée on se fait du Canada. Je ne vois pas le Canada comme un pays où chacun a une arme à feu dans sa maison pour se défendre. C'est à la police que revient cette tâche. À mon sens, la prévention du crime et la sécurité publique sont des questions qu'il ne faut pas brader, ni abandonner devant la rhétorique des groupes de défense qui prétendent que l'on devrait s'armer pour se défendre. D'après les études réalisées depuis de nombreuses années, il est évident que le danger d'avoir personnellement une arme à feu est bien plus grand que l'avantage qu'on en retire.

Tout bien considéré, si nous étudions la question des armes à feu au Canada, il faut nous demander contre qui elles sont utilisées. Le Centre canadien de la statistique juridique estime que l'arme choisie par les hommes pour tuer

[Texte]

Justice Statistics recently released their paper and they continue to show the correlation between homicides and guns. We also know that in domestic homicides, which constitute the majority of homicides in this country, the weapon used is a firearm. I was shocked two months ago when an eight-year-old boy shot himself in the face in the province of Alberta. He was at a gun club. I ask you today, what is an eight-year-old boy doing at a gun club?

As for the argument that criminals will still get access to firearms, that does not mean that we aid and abet the process, that we make it so easy to purchase weapons legally for illegal purposes. I propose to you that with Bill C-80, while it may not address everybody's concerns, the Justice Minister and the Department of Justice have at least provided us with the rudimentary basis upon which we can build a good bill that we can all live with in this country. I am prepared to work and take into consideration the competing interests.

If I have one statement to you today, it is that we should attempt to provide in this country a bill that is fashioned on the Canadian tradition, and the Canadian tradition is basically one of peace, one of collaboration and compromise and working to find equitable solutions.

• 1550

Therefore, I urge all Members of Parliament that you represent the constituents in your riding, that you represent the majority of non-gun-owners in this country. You must take their considerations to heart when you make a decision on whether Bill C-80 should proceed or not. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Davies. For the first question, Mr. MacLellan, please.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to also thank the committee and Mr. Davies for changing your schedule to allow Mr. Davies to be here at a time when I can be here as well.

Mr. Davies, I would like to thank you for coming here today and for your presentation. I was reading an article that you wrote entitled *Taking Aim at Firearms* in which you advocate the complete abolition of private ownership of guns in Canada.

While I certainly understand why you would make that statement, I just wondered if you think that doing away with all guns except as they apply to dangerous occupations such as prison guards, the police and so on is practical—that we do away with hunting completely, except for natives in the northern part of the country. Do you think we can actually do that? Do you think it is practical to take this stand?

[Traduction]

des femmes et des enfants est une arme à feu. Le Centre canadien de la statistique juridique a publié récemment un document dans lequel on montre la persistance de la corrélation entre les homicides et les armes à feu. Nous savons aussi que dans les homicides perpétrés dans les ménages, qui représentent la majorité des homicides de notre pays, l'arme utilisée est une arme à feu. J'ai été scandalisé il y a deux mois d'entendre qu'un garçonnet de huit ans s'est tiré une balle dans le visage dans la province de l'Alberta. Il se trouvait à un club de tir. J'aimerais que vous me disiez aujourd'hui ce que pouvait bien faire un garçonnet de huit ans dans un club de tir?

Quant à l'argument selon lequel les criminels continueront à avoir accès aux armes à feu, cela ne veut pas dire que nous devons favoriser et encourager le processus, ni faciliter la vente légale des armes à des fins illégales. Je tiens à vous signaler qu'avec le projet de loi C-80, même s'il ne répond pas exactement aux inquiétudes de tout le monde, le ministre et le ministère de la Justice nous offrent au moins un document de base à partir duquel nous pourrions construire un projet de loi donnant satisfaction à la population canadienne. Je suis prêt à y travailler et à prendre en considération les divers intérêts.

Si j'avais une déclaration à vous faire aujourd'hui, c'est que nous devrions essayer de produire dans notre pays un projet de loi répondant à la tradition canadienne, laquelle se fonde essentiellement sur la paix, la collaboration et le compromis, et consiste à trouver des solutions équitables.

Je presse donc tous les députés de représenter leurs électeurs, de représenter la majorité des gens qui ne possèdent pas d'armes à feu dans notre pays. Je vous demande de prendre à coeur leurs arguments lorsque vous déciderez de donner ou non un avenir au projet de loi C-80. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Davies. Pour la première question, je donne la parole à M. MacLellan.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais aussi remercier le comité, monsieur Davies, d'avoir rendu possible un changement de programme afin de vous permettre de comparaître à un moment où j'étais également là.

Monsieur Davies, je tiens à vous remercier d'être venu aujourd'hui pour nous faire un exposé. Je lisais un article que vous avez écrit et qui est intitulé *Taking Aim at Firearms* (Prendre les armes à feu pour cible) dans lequel vous prônez l'abolition totale de la propriété privée des armes à feu au Canada.

Si je comprends que vous fassiez une telle déclaration, je me demande si vous croyez que la suppression de toutes les armes à feu, sauf pour les métiers dangereux comme les gardiens de prison, la police, etc, est une chose pratique—la suppression complète de la chasse, sauf pour les autochtones du nord du pays. Pensez-vous vraiment que nous puissions faire cela? Pensez-vous que l'on puisse vraiment avoir une telle position sur le plan pratique?

[Text]

Mr. Davies: The research evidence or the studies show that today, in Canada—and the research I am referring to is by the Department of the Environment, which undertook a survey of hunting across Canada. Hunters today comprise less than 7% of the population, and that figure is fairly consistent across Canada.

Ordinarily, a number of years ago, I would have said no, but I do think that as the non-consumptive users of the environment—and in Ontario, that is about 93% of the population—become more active on the environmental scene, I believe that yes, hunting is dying out.

In the area in which I live on the Bruce Peninsula, the national park and the fact that more parkland is being protected and so on eventually will result in a situation where people will abandon hunting. It is not being picked up by young people any more and that is a real concern of the hunting lobby or the people who are hunters.

My reason for advocating a ban is partly because when I studied in England, when I was a student at Cambridge University, I remember a detective who was one of the speakers at the Institute of Criminology joking with the North Americans on the course about our Davey Crockett mentality. Afterwards I asked him how he explained the absence of guns in Great Britain, and he said it is very simple: we do not carry guns and the criminals know we do not carry guns, so it follows that in that situation guns are not used. The corollary, of course, is that if you do not have guns and you are dealing with criminals, well, they do not have weapons either.

It became apparent to me that this type of lifestyle—seeing policemen without weapons in England—was very impressive. As a Canadian citizen, I was much more moved by that than I was by the American experience, where everybody has a gun and crime is rampant.

Mr. MacLellan: Do you have any statistics on guns and hunters as a role in the economy in the tourist industry? Have you looked into that aspect?

Mr. Davies: I did not, but again, the Department of the Environment did in a letter that is addressed to you. Please bear with me if I refer to this. It says that while it is true that hunters contribute financially to the economy to pursue their sport, the statement that they contribute more than non-hunters and nature organizations combined is erroneous. A study by the Canadian Wildlife Service analysing the recreational economic significance of wildlife to Canadians revealed that non-consumptive users of the environment—naturalists, hikers, photographers, bird-watchers—spent twice that of the consumptive users, namely the trappers and the hunters.

If you stop and think... Try to get a place at Point Pelee to go bird-watching this year. You will find the hotels are booked a year in advance. On any one weekend, the number of people participating in these bird-watching activities...

[Translation]

M. Davies: Il est prouvé dans les études qu'à l'heure actuelle, au Canada—celle dont je parle a été réalisée par le ministère de l'Environnement, qui a procédé à un sondage sur la chasse dans tout le Canada. Les chasseurs représentent à l'heure actuelle moins de 7 p. 100 de la population, et ce chiffre est à peu près uniforme dans tout le Canada.

En temps normal, il y a quelques années, j'aurais dit non, mais j'estime qu'à mesure que ceux qui fréquentent la nature sans faire de cueillette ni ne chasse—et en Ontario, cela représente 93 p. 100 de la population—deviennent plus actifs sur la scène environnementale, je crois que oui, la chasse en train de disparaître.

Dans la région où j'habite, dans la péninsule de Bruce, avec le parc national et le fait qu'on protège de plus en plus de forêts, on arrivera sans doute à un abandon de la chasse. Les jeunes ne reprennent plus le flambeau, et cela inquiète beaucoup le groupe de pression en faveur de la chasse et les chasseurs.

Si je prône l'interdiction, c'est en partie parce que lorsque j'étudiais en Angleterre, à l'Université de Cambridge, je me souviens d'un détective qui était venu comme conférencier invité à l'Institut de criminologie et qui pendant le cours plaisantait sur les Nord-Américains, sur notre mentalité Davey Crockett. Je lui ai demandé par la suite comment il expliquait l'absence d'armes à feu en Grande-Bretagne, et il m'a dit que c'était très simple: Nous ne portons pas d'armes à feu, et les criminels le savent, il s'ensuit donc qu'en l'occurrence on ne se sert pas d'armes à feu. Il y a bien sûr à cela un corollaire: si vous n'avez pas d'armes à feu et que vous avez affaire à des criminels, ils n'ont pas d'armes non plus.

J'ai trouvé ce style—c'est-à-dire des policiers sans armes en Angleterre—très impressionnant. En tant que citoyen canadien, j'ai été beaucoup plus ému par cette situation que par l'expérience américaine, où tout le monde a une arme à feu et où le crime est endémique.

M. MacLellan: Avez-vous des statistiques sur les armes à feu, sur les chasseurs et sur ce qu'ils représentent pour l'économie dans l'industrie touristique? Avez-vous étudié cet aspect de la question?

M. Davies: Non, mais je vous rappelle que le ministère de l'Environnement aborde la question dans une lettre qu'il vous a adressée. Permettez-moi de la mentionner. On y dit que s'il est vrai que les chasseurs contribuent financièrement à l'économie pour se livrer à leur sport, il est faux de dire qu'ils y contribuent davantage que les non-chasseurs et les organisations écologiques. D'après une étude réalisée par le Service canadien de la faune, dans laquelle on analyse l'impact économique de la faune sur le plan des loisirs pour les Canadiens, on indique que ceux qui fréquentent la nature sans faire de cueillette de chasse—les naturalistes, les randonneurs, les photographes, les ornithologues—dépensent deux fois plus que ceux qui la fréquentent pour prélever des produits de consommation, à savoir les trappeurs et les chasseurs.

Réfléchissez un peu... Essayez de trouver une place à Pointe Pelée pour aller observer les oiseaux cette année, vous constaterez que les hôtels sont réservés une année à l'avance. N'importe quel weekend, le nombre de gens qui viennent

[Texte]

Time magazine predicts it will become the future recreational hobby for people, and millions of dollars are spent on it. So I would say that it greatly out-distances what the gun lobby—I should not say the gun lobby, because they are not all hunters—what the hunting fraternity is spending. Hunters are under attack today; as the Canadian Nature Federation described them, they are an endangered species.

• 1555

Mr. MacLellan: You also mentioned that once a person has a firearms acquisition certificate they can buy as many guns as they want. Assuming guns are going to be allowed in certain circumstances, do you advocate that for each gun a person has there should be an FAC rather than just one FAC per owner?

Mr. Davies: Yes, and the reason is that I believe in controlling the number of weapons people own. When you talk about a cache of weapons or stockpiling weapons, you are not talking about stamp collecting. Although I have heard that guns are a hobby like anything else, I do not know of anybody who has been killed stamp collecting.

My point is that the whole question of firearms and access to them came about very interestingly, and I would like to relate this to the committee. While I was in Ottawa, my daughter applied to obtain a telephone in her room, so we went through the process with Bell Canada. I received a letter from Bell Canada not only asking me to sign on the dotted line that I would be responsible for this telephone, but I had to have it witnessed by someone. I found that very interesting, because she was 16 years of age at the time.

At the same time this was occurring, ironically, I got a call at the Canadian Criminal Justice Association from a woman who said her 16-year-old son had applied to obtain a firearm and she knew nothing about it. I found it really odd that in this situation a 16-year-old could apply for a firearms acquisition certificate, purchase a gun, come back and kill us, and no one would be any wiser about it. But the checks and balances for a telephone are much more extensive.

Mr. MacLellan: You mentioned that the bulk of people charged with firearms offences are between the ages of 16 and 24. So you advocate that if there is a licence needed per gun, there should be a sponsor who would give some kind of assurance that this is a stable person who has the responsibility to be able to handle a firearm, be it a parent or somebody else.

Mr. Davies: Absolutely. A separate firearms acquisition certificate for every weapon is not too much to ask. I think the level of accountability for a gun user goes with the territory. I feel in that situation it is only common sense to try to keep tabs on just how many guns people purchase.

[Traduction]

observer les oiseaux. . . on prévoit dans le magazine *Time* que cette activité deviendra à l'avenir un loisir et que l'on y consacrerait des millions de dollars. Je puis donc dire que cela dépasse de loin le groupe de pression pour les armes à feu—je ne devrais pas dire le groupe de pression pour les armes à feu, car il ne s'agit pas uniquement de chasseurs—ce que la fraternité des chasseurs dépense. Les chasseurs sont en butte à des attaques à l'heure actuelle; comme le dit la Fédération canadienne de la faune, c'est une espèce en voie d'extinction.

M. MacLellan: Vous avez indiqué aussi qu'une fois qu'une personne possède une autorisation d'acquisition d'arme à feu, elle peut en acheter autant qu'elle veut. En admettant que les armes à feu soient autorisées dans certaines circonstances, préconiserez-vous une autorisation pour chaque arme à feu qu'une personne possède, plutôt qu'une autorisation unique pour chaque propriétaire?

M. Davies: Oui, car je crois qu'il faut contrôler le nombre d'armes que possèdent les gens. Quand on parle d'une cachette ou d'une accumulation d'armes, il ne s'agit pas d'une collection de timbres. Si j'ai entendu dire que les armes à feu constituent un passe-temps comme un autre, je n'ai jamais entendu parler de quelqu'un qui aurait été tué en collectionnant des timbres.

Je dois dire que toute cette question des armes à feu et la facilité d'accès des armes à feu a été amenée de façon très intéressante, et j'aimerais raconter cette histoire au comité. Lorsque j'habitais à Ottawa, ma fille a présenté une demande d'installation de téléphone dans sa chambre, et nous avons fait toutes les démarches nécessaires auprès de Bell Canada. J'ai reçu une lettre de Bell Canada me demandant non seulement de signer en me portant garant pour le téléphone, mais j'ai dû également demander à un témoin de signer. J'ai trouvé cela très intéressant. Ma fille avait 16 ans à ce moment-là.

Chose curieuse, à la même époque, j'ai reçu à l'Association canadienne de justice pénale un coup de téléphone d'une dame me disant que son fils de 16 ans avait présenté une demande pour obtenir une arme à feu et qu'elle n'en avait rien su. J'ai trouvé plutôt surprenant qu'un garçon de 16 ans puisse demander une autorisation d'acquisition d'arme à feu, acheter une arme et revenir nous tuer sans que personne n'en sache rien. On prend donc beaucoup plus de précaution pour un téléphone.

M. MacLellan: Vous indiquez que la majorité des gens accusés d'infraction avec armes à feu ont entre 16 et 24 ans. Vous conseillez donc que, si l'on a besoin d'un permis pour avoir une arme à feu, il y ait également un garant, quelqu'un qui puisse assurer de la stabilité de la personne et du fait qu'elle est assez responsable pour manier une arme à feu, qu'il s'agisse d'un parent ou de quelqu'un d'autre.

M. Davies: Absolument. Ce ne serait pas trop demander que d'exiger une autorisation d'acquisition pour chaque arme. J'estime que la responsabilité de ceux qui utilisent des armes à feu va avec le territoire. Je trouve qu'il est logique en l'occurrence d'essayer de vérifier le nombre d'armes à feu qu'achètent les gens.

[Text]

We had a horrific situation in Listowel, Ontario, where a gun dealer and hunter had various personal problems and subsequently took his own life following an armed stand-off with police. Why do we have to have so many weapons in one place? We have had so many guns stolen from homes. In Kemptville, Ontario, not that far from here, 80 guns were stolen, showing up in criminal offences. In Concord, Ontario, some 60 weapons were stolen. Where does it end?

We have to control the access so that we do collect information about people. In the Mental Health Act right now, there is no provision whereby the police can gain access to confidential medical records. My point is that if that is the situation, how do you determine whether or not a person is lying on the form? We are putting all this emphasis on one form. We are asking people if they have been convicted of an offence involving violence, threatened or attempted, or if they have a history of mental illness in which violence, threatened or attempted, was used. Yet the police have no authority whatsoever to search your mental history, etc.

I believe there should be a requirement that a consent form is signed at the time you apply for a firearms acquisition certificate. It is a price we pay, as far as I am concerned, for owning a firearm. The references follow because who knows you better than members of your community? Perhaps that means a police investigation. These are checks and balances to protect us from someone who might decide to take a shotgun at some point and kill people in a shopping centre. Is it too much to ask if we can ban smoking in Canada—that was a private member's bill—that we cannot ban firearms? I find it paradoxical.

I would say to you today that, yes, we have to look at the whole area of firearms control at the access point. That includes ammunition, the age of the person, how many weapons you have and the velocity of these weapons. Do we want a society in Canada where somebody will be able to go deer hunting and fire a gun where the bullet will travel two miles? I find that absolutely bizarre. It is a question of personal safety in the woods.

• 1600

Mr. MacLellan: Mr. Davies, could you just perhaps give me an overall picture? You mentioned that Bill C-51 in 1978 helped; it reduced armed robberies. Obviously there has been a change in recent years. Do you see that the picture is changing, that there is a trend to more gun ownership or gun use and armed violence or violent crimes, or whatever, that you would say would be an indication or even an alarming trend?

[Translation]

Nous avons eu une histoire atroce à Listowel [Ontario], où un marchand d'armes à feu qui était aussi un chasseur a eu divers problèmes personnels et a fini par s'ôter la vie après avoir tenu tête à la police avec une arme. Pourquoi doit-il y avoir tant d'armes au même endroit? Il y a tellement d'armes à feu qui ont été volées chez des particuliers. À Kemptville (Ontario), pas très loin d'ici, on a volé 80 armes à feu, que l'on retrouve à l'occasion d'infractions pénales. À Concorde (Ontario) on en a volé 60. Où cela va-t-il finir?

Il faut pouvoir contrôler l'accès pour avoir des renseignements sur les gens. À l'heure actuelle, dans la Loi sur la santé mentale, il n'existe pas de dispositions permettant à la police d'avoir accès aux dossiers médicaux confidentiels. Si tel est le cas, comment peut-on savoir si une personne ment en remplissant le formulaire? Nous donnons une telle importance à un seul formulaire. Nous demandons aux gens s'ils ont été condamnés pour des infractions comportant des actes de violence, qu'il s'agisse de menaces ou de tentatives de violence, s'ils ont des antécédents de maladie mentale ou s'ils ont fait des actes de violence, qu'il s'agisse de menaces ou de tentatives de violence. Or, la police n'a aucun droit de regard sur vos antécédents mentaux, etc..

J'estime que l'on devrait exiger que l'on signe une autorisation au moment où l'on demande un certificat d'acquisition d'arme à feu. C'est le prix que l'on devrait payer, me semble-t-il, pour posséder une arme à feu. On pourra ensuite obtenir des références, car qui vous connaît mieux que les membres de votre communauté? Cela signifie peut-être qu'il y aura une enquête de la police. On doit procéder à des vérifications pour se protéger de ceux qui pourraient prendre un fusil de chasse à un moment donné pour aller tuer des gens dans un centre commercial. Est-ce trop demander, alors qu'il est possible d'interdire la cigarette au Canada—à la suite d'un projet de loi d'initiative parlementaire—que d'interdire les armes à feu? Je trouve cela un peu paradoxal.

Je vous dirais qu'il faut effectivement étudier toute la question du contrôle des armes à feu au point d'accès. Il faut pour cela tenir compte des munitions, de l'âge de la personne, du nombre d'armes qu'elle a et de la rapidité de ses armes. Voulons-nous au Canada une société où tout le monde pourra aller à la chasse au cerf et tirer des balles avec des fusils qui ont une portée de deux milles? Je trouve cela vraiment curieux. C'est une simple question de sécurité personnelle dans les bois.

M. MacLellan: Monsieur Davies, pourriez-vous me décrire la situation générale? Vous dites que le projet de loi C-51 a été utile en 1978; il a entraîné une diminution des vols à main armée. Il y a de toute évidence eu une évolution ces dernières années. Pensez-vous que la situation change, que l'on a tendance à posséder davantage d'armes à feu, ou à en utiliser davantage, et à avoir des actes de violence avec armes ou des crimes violents, etc., au point que cela est une indication ou même une tendance alarmante?

[Texte]

Mr. Davies: Certainly. I see it in every instance. We see it in the urban environment and we see it as well with the problems we are having with weapons in rural areas. The concerns expressed by police officers in this country, by a variety of individuals who are concerned about firearms, and the research from the Canadian Centre for Justice Statistics map out very clearly a linear progression from 1978.

Keep in mind, though, that the motivation for the bill in 1978 was that we were in the throes of a debate between the abolitionists and the retentionists. The peace and security legislation at that time was on the table, and the government, as part of its package, introduced the amendments. I am not faulting them for that. I think the legislation was actually very thorough at the time, but there are some gaps in it.

So I am prepared to say that Bill C-80, while it does not meet everybody's state of happiness, at least is a step in the right direction and one with which I am prepared to work with the government and with various individuals, including gun owners, to make a safer society in Canada.

The Chairman: Madam Venne.

Mr. Waddell: Mr. Chairman, the normal procedure in committees I have been in is it goes Liberal, then NDP, then Conservative.

The Chairman: At our last meeting, when asked what procedure I planned to follow, I indicated that when the minister was here we would go from the Liberals to the NDP to the Conservatives, and then back and forth, but that when others were here we would look at the committee all as one group and we would go back and forth. So I indicated then that I would go first to the Liberals, then to a Conservative, then to the NDP, then to a Conservative, going back and forth. That seemed to be accepted at the time, so that is what I was doing.

Mr. Waddell: I do not accept that. Does that mean that with the next witness you might start with me and then go to a Conservative and then go to a Liberal?

The Chairman: Yes. What would happen is that with the membership on our committee, over an hour-and-a-half period we would all get roughly the same time.

Mr. Waddell: That is not the question I asked. I asked if you would mix that up.

The Chairman: Yes, we could mix that up.

Mr. Waddell: No, not whether we could mix it up. Are we going to mix it up?

The Chairman: We will make sure you always get a chance.

Mr. Waddell: No, Mr. Chairman, this is departing from the regular process. You are starting with a Liberal, then you are going to a Conservative. In most committees I have been on, in my 11 years here, we have always gone to the second

[Traduction]

M. Davies: Certainement. C'est ce que je constate dans tous les cas. Nous le voyons en milieu urbain et nous le voyons aussi avec les problèmes d'armes que nous avons dans les zones rurales. Les inquiétudes exprimées par les agents de police de notre pays, par diverses personnes, qui s'inquiètent des armes à feu, sont fondées puisque les études du Centre canadien de la statistique juridique indiquent une progression linéaire très nette depuis 1978.

Il faut cependant se rappeler que le projet de loi de 1978 était motivé par la situation; nous nous trouvions en effet en plein débat entre les tenants de l'abolition et les tenants du statu quo. Le texte de loi sur la paix et la sécurité était alors à l'étude, et le gouvernement a proposé dans ce cadre des amendements. Je ne lui en fais pas reproche. Je crois que le texte législatif était en fait très complet à l'époque, mais il comporte cependant des lacunes.

Je suis donc prêt à dire que le projet de loi C-80, s'il ne fait pas le bonheur de tout le monde, constitue au moins un pas dans la bonne direction et une tentative pour laquelle je suis prêt à travailler avec le gouvernement et avec divers particuliers, y compris les propriétaires d'armes à feu, pour faire de la société canadienne une société plus sûre.

Le président: Madame Venne.

M. Waddell: Monsieur le président, dans les comités dont j'ai été membre, on procède normalement de la façon suivante: la parole va aux libéraux, aux néo-démocrates et ensuite aux conservateurs.

Le président: Lors de notre dernière réunion, lorsqu'on m'a demandé quelle procédure j'entendais suivre, j'ai indiqué que lorsque le ministre serait parmi nous, la parole irait des libéraux aux néo-démocrates, et ensuite aux conservateurs et ainsi de suite en reprenant au début, mais lorsque nous aurions d'autres témoins, nous considérerions le comité comme un seul groupe et que nous ferions la navette entre les partis. J'ai dit à ce moment-là que nous commencerions par les libéraux, pour donner ensuite la parole à un conservateur, puis à un néo-démocrate, et à nouveau à un conservateur, pour faire des allers retours. Il m'a semblé que la chose avait été acceptée, et c'est donc ce que je faisais.

M. Waddell: Je ne l'accepte pas. Cela veut-il dire que pour le prochain témoin vous pourriez commencer par moi, passer ensuite à un conservateur et enfin à un libéral?

Le président: Oui. Étant donné l'effectif de notre comité, sur une période d'une heure et demie, nous aurions à peu près tous le même temps de parole.

M. Waddell: Ce n'est pas la question que j'ai posée. J'ai demandé si vous alliez inverser l'ordre.

Le président: Oui, nous pourrions l'inverser.

M. Waddell: Non, je n'ai pas demandé si nous pourrions inverser l'ordre. Mais allons-nous l'inverser?

Le président: Nous ferons en sorte que vous ayez toujours votre tour.

M. Waddell: Non, monsieur le président, cela ne correspond pas à la procédure habituelle. Vous commencez par un libéral pour passer ensuite à un conservateur. Dans la plupart des comités dont j'ai été membre, depuis 11 ans que

[Text]

opposition and then to the government. The reason for that is the government has the majority of the committee, the government has most of the power, and so on. That is the way our committees have worked to try to equalize it.

If you are prepared to say that you are going to go Liberal, then Conservative, and then to me third, and then with the next witness you will go to me first and then maybe to the Conservative and then to the Liberal, and you will move it that way, then I am prepared to agree to it. But if not, I want to challenge the chair's ruling on that.

The Chairman: I think what you are saying, that we could go both ways, would achieve the same goal, and that would be fine with me.

Mr. Waddell: We could or we will?

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): It is not a chair ruling; it was a consensus by the committee. I believe someone was standing in for you at the last meeting.

Mr. Waddell: Well, I do not accept that, and it has not been accepted before in any other committee I have ever been a member of.

The Chairman: But you are accepting that if we start today with a Conservative and we start with you next time then we could do it that way?

Mr. Waddell: I will accept that, but I do not want "could" or "would". I want "will"—

The Chairman: All right.

Mr. Waddell: —so we will do it that way. Is that what you said, Mr. Chairman?

The Chairman: In the sense that this achieves exactly the same objective, in order to keep you happy we shall do it that way.

Mr. Waddell: All right. Not just to keep me happy, but to—

Mr. Worthy: I do not know why you are trying to keep him happy.

The Chairman: Except for when a minister appears. When a minister appears, we change to that traditional order. Then it is different, because there we go on the assumption that government members have access to the minister that the opposition members do not have. That is why we change it there. But for all other witnesses we would treat committee members as all equal committee members. That was the purpose for that.

• 1605

Mr. Waddell: Do not get me wrong, Mr. Chairman. I have never objected to that. Everybody in the committee should get a chance to put questions and so on. I accept that. But I gather that having agreed to start off this day going Liberal, Conservative, and then NDP, on other days we might go Conservative, NDP and then Liberal.

[Translation]

je suis ici, nous sommes toujours passés au deuxième parti de l'opposition, puis au gouvernement. S'il en est ainsi, c'est parce que le gouvernement a la majorité au comité, le gouvernement a le plus de pouvoir, etc. C'est ainsi que les comités ont fonctionné pour essayer d'égaliser les choses.

Si vous êtes prêt à dire que vous allez donner la parole à un libéral, puis à conservateur et enfin à moi en troisième position, et que pour les témoins suivants vous commencerez par moi pour passer ensuite à un conservateur puis à un libéral et que vous continuez ainsi, alors je suis prêt à accepter la chose. Dans le cas contraire, je conteste la décision de la présidence à ce sujet.

Le président: Je pense que ce que vous dites, c'est-à-dire que nous pourrions aller dans les deux sens, reviendrait au même, et cela me conviendrait tout à fait.

M. Waddell: Nous pourrions ou nous allons?

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Il ne s'agit pas d'une décision de la présidence; il y a eu consensus parmi les membres du comité. Je crois que quelqu'un vous remplaçait lors de la dernière réunion.

M. Waddell: Ma foi, je ne suis accepter cela, et cela n'a jamais été accepté auparavant dans aucun comité dont j'ai été membre.

Le président: Mais vous acceptez que nous commençons aujourd'hui par un conservateur et que nous commençons par vous la prochaine fois; nous pourrions donc procéder ainsi?

M. Waddell: J'accepterai cela, mais je ne veux pas de «nous pourrions» ou «nous ferions». Je veux «nous allons».

Le président: Très bien.

M. Waddell: ... nous allons donc procéder ainsi. Est-ce bien ce que vous avez dit, monsieur le président?

Le président: Dans la mesure où cela revient exactement au même, et pour vous donner satisfaction, nous allons procéder ainsi.

M. Waddell: Très bien. Pas seulement pour me donner satisfaction, mais pour...

M. Worthy: Je ne vois pas pourquoi vous essayez de lui donner satisfaction.

Le président: Sauf lorsque nous avons comme invité un ministre. Lorsqu'un ministre comparait, nous revenons à l'ordre normal. Il en va alors différemment, car nous supposons que les membres du gouvernement ont accès au ministre, alors que les membres de l'opposition ne sont pas dans le même cas. C'est pourquoi nous changeons l'ordre à ce moment-là. Mais pour ce qui est de tous les autres témoins, nous considérons tous les membres du comité comme étant égaux. Voilà l'objectif.

M. Waddell: Ne vous méprenez pas sur mes intentions, monsieur le président. Je n'ai jamais été contre cette formule. Tout le monde au sein du comité doit pouvoir poser les questions, et avoir ce genre de possibilité. Je suis bien d'accord. Je suppose toutefois que si l'on s'est entendu aujourd'hui pour entendre les libéraux, puis les conservateurs enfin le NPD, un autre jour, ce pourrait être les conservateurs, puis le NPD et enfin les libéraux.

[Texte]

The Chairman: We could go with the NDP first, and then Conservatives. On another day we could go with the Conservatives first. We can change that. Is that all right?

Mr. Waddell: That is fine.

The Chairman: I know you are strongly in favour of equality, and that is what we are trying to have here.

Mr. Fee (Red Deer): There is one other point that Mr. Waddell missed. The reason for the decision in the agreement for the last meeting, at which you were represented by another member of your party, was that we all saw this as a non-partisan issue and not one on which we wanted to divide on party lines.

Mr. Waddell: I can accept that it is a non-partisan issue.

The Chairman: I think we have accepted something that we can work with now. Madam Venne.

Mme Venne (Saint-Hubert): Merci, monsieur le président.

Maintenant que M. Waddell est content, je l'espère en tout cas, je peux poser ma question.

Comme vous le savez sans doute, il n'est pas question pour le moment de changer le monde et d'empêcher les chasseurs de s'adonner à leur sport favori et de refaire entièrement la mentalité que nous avons au Canada en ce qui concerne les armes à feu. Dans cette perspective et compte tenu du projet de loi qui est devant nous, j'aimerais vous demander quelle serait la chose la plus importante à améliorer dans ce projet de loi, la chose primordiale, selon vous?

Mr. Davies: I would answer that question by saying at the point of access making the firearms safety course obligatory would be essential. In other words, everybody who applies for a firearms acquisition certificate would have to pass a written examination, an oral examination, and firearms course, and that would be mandatory. No one would own a firearm in Canada unless he could prove that.

I feel that the legislation that governs firearms at the present time should be monitored on a regular basis. I think people change. Their position changes. Their mental state changes. It is not constant.

Point of access to me is the most important area, the most critical area. Included within that framework is also ensuring that gun dealers, for example, who sell firearms are part of this process. At the present time we have great concerns about the availability of weapons even through legitimate gun dealers. We have had weapons stolen from gun dealers in Canada. We have had firearms sold by people who were not qualified. For example, in Montreal they did a three-month undercover investigation and discovered that gun store employees were selling guns to undercover policemen when the people did not even have proper firearms acquisition certificates.

[Traduction]

Le président: Nous pourrions aussi commencer par le NPD, puis poursuivre avec les conservateurs. Le jour suivant nous pourrions commencer par les conservateurs. Nous pouvons très bien alterner. Nous sommes d'accord?

M. Waddell: Très bien.

Le président: Je sais que vous êtes le grand partisan de l'égalité, et c'est pour cela que je m'efforce d'agir dans ce sens.

M. Fee (Red Deer): Il y a un autre élément qui a échappé à M. Waddell. Si nous en sommes arrivés à cette entente lors de la séance précédente, à laquelle vous étiez représenté par un autre député de votre parti, c'est parce que nous avons tous convenu qu'il s'agissait-là d'une question non partisane, et que nous ne voulions pas nous prononcer en fonction de la ligne du parti.

M. Waddell: J'admets très bien qu'il s'agit d'une question non partisane.

Le président: Je pense que nous en sommes venus à une entente et que nous pouvons nous mettre au travail. Madame Venne, vous avez la parole.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): Thank you, Mr. President.

Mr. Waddell should be satisfied now, so I hope, and I can ask my question.

As you may know, there is no way we can change the world for the moment and prevent the hunters to practice their favorite sport and transform completely the mentality we have in Canada concerning fire arms. In this perspective and taking into account the Bill we have here, I would like to know from you what would be the main thing to improve in this Bill, the most important one, in your opinion?

M. Davies: Je vous répondrai en disant que l'essentiel serait de rendre obligatoire le cours sur la sécurité des armes à feu pour pouvoir se procurer une arme. Autrement dit, quiconque ferait une demande de certificat d'acquisition d'arme à feu devrait au préalable avoir passé un examen écrit et un examen oral, et suivi un cours sur les armes à feu, qui serait obligatoire. Personne ne devrait pouvoir acheter une arme à feu au Canada à moins d'avoir satisfait à cette obligation.

Je considère que la législation qui régit les armes à feu à l'heure actuelle devrait faire l'objet d'un suivi permanent. Je considère que les gens changent. Les postes qu'ils occupent changent. Leur mentalité change. Ce n'est pas une constante.

La possibilité d'accès aux armes à feu est pour moi le point le plus important, le secteur critique. Il faudrait aussi s'assurer dans ce cadre législatif que les vendeurs d'armes à feu, par exemple sont eux aussi engagés dans ce processus. À l'heure actuelle, on peut fortement s'inquiéter de la facilité avec laquelle on peut se procurer des armes à feu auprès de vendeurs établis. Des armes à feu ont été volées au Canada dans des magasins. Il y a aussi des armes à feu qui ont été vendues à des clients non autorisés à les acheter. C'est ainsi que les services de police de Montréal ont mené une enquête de trois mois avec des agents en civil et se sont aperçu que les employés des magasins d'armes à feu vendaient des armes à des agents en civil, alors que ces derniers n'avaient pas de certificat d'acquisition d'arme à feu en bonne et due forme.

[Text]

I would suggest we need to control the access. That is most important.

Mme Venne: Vous parlez beaucoup de l'augmentation des crimes et vous nous donnez beaucoup de statistiques. Quelles sont les armes normalement utilisées par les criminels?

Mr. Davies: To answer that question, and again not referring to statistics that I have created, the largest concentration in any given year with respect to homicides is with firearms. I am referring to a nine-year study in Canada. So indeed the weapon is the gun. Rifles and shotguns in Canada account for more than 60% of all homicides. I think that is very serious. The next highest proportion of crimes involving firearms involve hand-guns. So to answer your question, it is shotguns and rifles at the top, followed by hand-guns, and a substantial number of homicides occurring regularly with the long weapons that are not currently very widely available in Canada.

• 1610

Mme Venne: Merci. C'est tout pour l'instant, monsieur le président.

Mr. Waddell: Mr. Davies, welcome to the committee. You have a BA from the University of Saskatoon, Saskatchewan, majoring in crime and delinquency. Is that right?

Mr. Davies: That is correct.

Mr. Waddell: You have a master of philosophy degree in criminology from the Institute of Criminology in Cambridge, England, is that correct?

Mr. Davies: Yes, that is correct.

Mr. Waddell: You have been a probation officer?

Mr. Davies: Yes, that is correct.

Mr. Waddell: You have also been a consultant for the Canadian Criminal Justice Association. You have conducted research and prepared position papers for that association on a variety of criminological topics, including probation, parole, gun control, and young offenders. Is that correct?

Mr. Davies: Yes, that is correct.

Mr. Waddell: So you have had a substantial degree of academic experience in the area surrounding criminology and criminal law, and you have even been specifically involved with research with respect to guns. As a matter of fact, you are the leading spokesperson, according to *The Toronto Star*, against wide-open guns in Canada, if I can put it that way. Is that correct?

Mr. Davies: I am just quoted more often, that is all.

Mr. Waddell: People say that guns kill people, not people. How do you reply to that?

[Translation]

Je vous propose de contrôler les facilités d'accès aux armes à feu. C'est le point le plus important.

Mrs. Venne: You talk a lot and give a lot of data about crime increase. What kind of fire arms are generally used by criminals?

M. Davies: Pour répondre à votre question et, là encore, sans me référer aux statistiques que j'ai recueillies, je vous dirai que, quelle que soit l'année, la plupart des homicides sont commis avec des armes à feu. Je me réfère à une étude portant sur neuf années au Canada. L'arme est donc bien une arme à feu. Les carabines et les fusils sont responsables au Canada de plus de 60 p. 100 des homicides. Je pense que c'est très grave. Pour ce qui est des crimes commis avec des armes à feu, les armes de poing viennent ensuite. Donc, pour répondre à votre question, il y a d'abord les carabines et les fusils, puis les armes de poing et un nombre non négligeable d'homicides qui sont commis régulièrement avec des armes de guerre ou des armes automatiques que l'on ne trouve pas facilement au Canada.

Mrs. Venne: Thank you. That is all for the moment, Mr. President.

M. Waddell: Monsieur Davies, je vous souhaite la bienvenue. Vous avez une licence de l'Université de Saskatoon (Saskatchewan), avec une spécialité en criminalité et en délinquance. C'est bien cela?

M. Davies: C'est exact.

M. Waddell: Vous avez une maîtrise en philosophie de la criminologie, de l'Institut de criminologie de Cambridge (Angleterre), n'est-ce pas?

M. Davies: Oui, c'est exact.

M. Waddell: Vous avez été agent de probation?

M. Davies: C'est bien cela.

M. Waddell: Vous avez été aussi consultant auprès de l'Association canadienne de justice pénale. Vous avez effectué un certain nombre de recherches et publié des documents d'orientation pour le compte de cette association dans divers domaines relevant de la criminologie, notamment en matière de probation, de libération conditionnelle, de contrôle des armes à feu et de traitement des jeunes délinquants. C'est bien exact?

M. Davies: Oui, c'est exact.

M. Waddell: Vous avez donc une expérience universitaire non négligeable sur les questions qui touchent à la criminologie et au droit pénal, et vous avez même effectué précisément des recherches sur la question des armes à feu. Vous êtes d'ailleurs le principal porte-parole, si l'on en croit le *Toronto Star*, des gens qui s'opposent à l'usage sans contrôle des armes à feu au Canada, si je peux présenter les choses ainsi. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Davies: Je suis celui qui est le plus souvent cité, c'est tout.

M. Waddell: On nous dit que ce sont les gens et non les fusils qui tuent. Que répondez-vous à cela?

[Texte]

Mr. Davies: I think there is a card that goes out to all the members who own firearms. I have heard that, and every time I address somebody it is the same old line. The research done by Catharine Sproule and Deborah Kennett in Canada shows that gun control does not affect individuals; it does not affect the means, rather it affects the people that are involved. In other words, if you want to kill somebody you are going to find another weapon to do it. That does not address what I call the instrumentality hypothesis; in other words, it is unlikely that people who shoot themselves accidentally would have chosen some other weapon. It does not apply to accidents with firearms.

With respect to that issue, there is no research data available that shows that gun control with hand-guns led to a proportionate increase in homicides, armed robberies, and assaults with other types of weapons. Indeed, if that statement were true we should see a correlation between offences with other types of weapons, and knives did not show a demonstrable increase following Bill C-51, which controlled hand-guns.

Mr. Waddell: In Britain, which is a relatively lack-of-gun nation compared to the U.S., which is full of guns, there is an appreciable difference in homicides and statistics of the use of weapons to kill people.

Mr. Davies: You are right. Certainly when I was in England they did not seem to have a violent society, as we do.

Mr. Waddell: What is the English law on guns?

Mr. Davies: That is one area I cannot give you precise information on. All I can say is what the general patterns are in Great Britain. Even in this day and age, in 1990, the British still maintain that firearms will be used only in exceptional circumstances, and they have special SWAT teams to deal with terrorism and so on.

There is a substantial difference, interestingly enough, between what we call domestic violence at home and what one would call civil disobedience with firearms. It is very easy to get the two mixed up, but I would address your comment this way: policemen do not carry guns in the U.K.

Mr. Waddell: Yes, I understand the law is that the sale and possession of almost all semi-automatic firearms are banned; even some non-semi-automatic firearms such as pump-action rifles and shotguns are banned.

Mr. Davies: Again, when we are looking at a foreign country we must keep in mind, and I guess this is something we all have to be aware of, that it is dangerous to draw comparisons with other jurisdictions. But we do it because we

[Traduction]

M. Davies: Je pense que c'est un argument facile, que nous ressortent tous les possesseurs d'armes à feu. Je l'ai déjà entendu, et chaque fois on me le ressort. Les recherches effectuées par Catharine Sproule et Deborah Kennett au Canada nous démontrent que le contrôle des armes ne change pas l'individu; il n'influe pas sur les moyens, mais il a des incidences sur les gens en cause. Autrement dit, si vous avez l'intention de tuer quelqu'un, vous allez trouver une autre arme pour le faire. Cette théorie ne tient pas compte de l'hypothèse que j'appelle instrumentale, à savoir qu'il est peu probable que les gens qui reçoivent un coup de feu accidentel auraient choisi une autre arme. Cela ne tient pas compte des accidents dûs aux armes à feu.

Sur cette question, aucune recherche ne démontre que le contrôle des armes de poing entraîne l'augmentation proportionnelle des homicides, des vols à main armée ou des agressions commises avec d'autres types d'armes à feu. D'ailleurs, si cette affirmation était vraie, il y aurait une corrélation avec les infractions commises à l'aide d'autres types d'armes, et les agressions à l'arme blanche n'ont pas augmenté notablement à la suite de l'adoption du projet de loi C-51, qui a contrôlé l'usage des armes de poing.

M. Waddell: En Grande-Bretagne, où l'on ne trouve presque pas d'armes comparativement aux États-Unis, qui en regorgent, on enregistre une différence appréciable du nombre d'homicides et de crimes commis à l'aide d'armes à feu.

M. Davies: Vous avez raison. Lorsque je suis allé en Angleterre, j'ai constaté que la société semblait y être moins violente que la nôtre.

M. Waddell: Quelle est la législation de l'Angleterre en ce qui concerne les armes à feu?

M. Davies: C'est un domaine que je connais mal, et je ne peux pas vous donner de précision. Tout ce dont je peux vous parler, ce sont des grandes orientations qui ont cours dans la société en Grande-Bretagne. Même aujourd'hui, en 1990, les Britanniques continuent à affirmer que les armes à feu ne doivent être utilisées que dans des circonstances exceptionnelles, et ils recourent à des groupes d'intervention spéciaux contre le terrorisme et ce genre de choses.

Il y a une nette différence, il est intéressant de le relever, entre ce que nous qualifions de violence interne chez nous et ce que l'on peut qualifier de désobéissance civile à l'aide d'armes à feu. Il est très facile de mélanger les deux choses, mais je répondrai simplement à votre observation en vous disant que les policiers ne sont pas armés au Royaume-Uni.

M. Waddell: Oui, je sais que la vente ou la possession de presque toutes les armes à feu semi-automatiques est interdite par la loi et que même certaines armes à feu, qui ne sont pas des armes semi-automatiques, comme fusils à pompe ou pistolets, sont interdites.

M. Davies: Là encore, lorsque nous parlons d'un pays étranger, il ne faut jamais oublier qu'il est dangereux de faire des comparaisons d'une juridiction à l'autre. Nous le faisons cependant en espérant que notre pays saura tirer partie de

[Text]

hope to better our own country by utilizing information from their experience. I just find it very interesting that a society with 60-odd million people in a country that is geographically less than a third the size of the province of Saskatchewan does not have violent confrontations with firearms on the scale we do in Canada.

• 1615

Mr. Waddell: But let us be fair, we do have a different country: it is bigger, it is younger, it is more frontier, and we have a tradition of hunting and aboriginal peoples in the north and so on who have used firearms to live. The minister told us, for example, in her speech in the House that there is a rural-urban split. I found one of the most interesting parts of your evidence today is that you said that many rural people oppose guns; if I might paraphrase, do not jump to this rural-urban split so easily, do not accept it so easily. Have you any evidence or any empirical data that will back this up?

Mr. Davies: The question of rural-urban split is interesting. No, I cannot, any more than we will say the position in support of that on the other end has any empirical evidence. That is why I am urging the committee today to take that statement at the present time with a grain of salt.

Coming from Saskatchewan as I do, I cannot believe that anybody, as someone told me on the all-news network from Lanigan, Saskatchewan, hunts for survival. I mean, it is nonsense. I come from a community in Saskatchewan called Kamsack, which has a very small population, and people do not live off wildlife.

All I am saying to you is that there are landowners today, as the real estate to some extent is playing a role in that. . . As real estate property escalates in value, people sell out in cities like Toronto and they search out that quiet, tranquil existence in the rural areas. Of course they are shown the piece of property during the month of June, July, whenever, but not during hunting season. It is during hunting season that there is quite an experience.

I had an occasion when I went up to a property on the peninsula where weapons were being fired on a weekend. These were high-powered rifles, and it was not during hunting season. It is a terrifying experience if you have never been there before to see what it is like to live in a rural area when everybody around you has a gun. But it does not follow that all people in rural areas are in favour. I can speak to that because I have been talking about gun control on the Bruce Peninsula, and I have had one person phone and threaten my family, but I have not been received any less hospitably by other people in the community. A lot of people have phoned me and told me privately that they agree with me but they fear the reaction from their neighbours.

[Translation]

cette expérience. Je trouve frappant de constater qu'un pays qui compte plus de 60 millions d'habitants sur une superficie inférieure au tiers de la province de la Saskatchewan enregistre moins de confrontations avec armes à feu qu'ici au Canada.

M. Waddell: Mais il faut être juste, notre pays est différent: il est plus vaste, plus jeune, plus neuf, et nous avons une tradition de chasse, il y a les autochtones, etc., dans le nord du pays, qui se servent des armes à feu pour se nourrir. Le ministre nous a dit, par exemple, dans le discours qu'elle a prononcé à la Chambre, qu'il y avait une opposition entre les milieux ruraux et les milieux urbains. J'ai trouvé particulièrement intéressant dans votre témoignage aujourd'hui que vous nous disiez que nombre d'habitants des régions rurales sont opposés aux armes à feu; pour reprendre votre expression, il ne faut pas sauter aux conclusions et accepter trop vite la thèse de l'opposition entre ville et campagne. Avez-vous des preuves et des statistiques à l'appui de votre affirmation?

M. Davies: La question de l'opposition entre ville et campagne est intéressante. Non, pas plus que ceux qui appuient cette affirmation dans l'autre camp, je n'ai de chiffres précis à citer. C'est pourquoi je demande au comité aujourd'hui de prendre cette affirmation avec un grain de sel.

Pour quelqu'un qui vient de la Saskatchewan comme moi, il est impensable qu'on puisse encore de nos jours chasser pour survivre, comme quelqu'un me l'a dit sur le réseau de nouvelles de Lanigan (Saskatchewan). Cela ne tient pas debout. Je viens d'une petite localité de la Saskatchewan du nom de Kamsack, qui a très peu d'habitants, et les gens n'y vivent pas des produits de la nature.

Ce que je veux vous dire, c'est qu'il y a aujourd'hui des propriétaires, l'immobilier jouant jusqu'à un certain point un rôle en la matière. . . la valeur de l'immobilier augmente, les habitants des villes comme Toronto vendent et se mettent à la recherche d'un coin tranquille à la campagne. Evidemment, on leur fait visiter les propriétés en juin ou en juillet, et pas pendant la saison de la chasse. C'est à l'époque de la chasse qu'ils ont alors une certaine surprise.

J'ai eu l'occasion de me rendre dans une propriété sur la péninsule, où l'on tirait pendant la fin de semaine avec des armes à feu. Il s'agissait de carabines puissantes, et c'était en dehors de la saison de la chasse. Lorsque vous entendez cela pour la première fois, l'expérience est terrifiante, et vous voyez ce que c'est que de vivre dans une région rurale lorsque tout le monde autour de vous a une arme. Il ne s'ensuit pas pour autant que tous les habitants des régions rurales sont en faveur des armes à feu. Je peux vous le dire parce que je suis allé parler du contrôle des armes à feu dans la péninsule Bruce, et quelqu'un a téléphoné pour menacer ma famille, mais j'y ai été aussi bien accueilli que partout ailleurs. Beaucoup de gens m'ont appelé pour me dire en privé qu'ils étaient d'accord avec moi, mais qu'ils avaient peur de la réaction de leurs voisins.

[Texte]

I do not think power and intimidation should suppress the freedom of speech in Canada, and not on the issue of firearms.

Mr. Waddell: You are saying there is a small group in Canada that are really terrorizing people to think their way?

Mr. Davies: That is right. I think the hunting fraternity is very defensive on this issue, and I am not alone in that. The CBC, for example, will be covering that area; you will probably hear about it in a few days. There is a fear in the community, yes. There are people who have called me to say that they have been threatened and they have been harassed because they have spoken out because their property for example is posted.

I would like to give you one illustration of that. A gentleman by the name of Ron Forbes up in Sable Beach posted his property "No Hunting, No Trespassing This Year". The posts that had the no hunting or trespassing signs were chopped down. He then took the liberty of attaching the signs to cedar trees. They were chainsawed one week later. I told him to go to the press with his story, and he did; that is now public knowledge. The point I am making is that this man even arms himself with a gun because he has had, for example, a decapitated head of a deer placed on his driveway because he spoke out against hunting. I mean, we are seeing things happen in rural Canada as hunters feel threatened.

I believe hunting will die out in time; whether I speak out against it today or whether anybody else does, it is inevitable. The population is changing. Conservation of the environment and protection of wildlife is becoming a major issue.

When we speak of statistics, even in the province of Ontario it is shocking that the Ministry of Natural Resources does not have the foggiest notion as to the population of white-tailed deer in the area where I live. They do not have a clue. They do not know whether the herd is large or small, and that changes on a day-to-day basis.

I would suggest to you that if we are going to look at firearms we have to look at, yes, the recreational user, but let us look at what evidence is available on that subject. All I am saying on that point is that there are people who live in rural areas who do not agree with guns, and for years they have been afraid to speak out on the issue. They are now, some of them.

• 1620

Mr. Waddell: I am interested in the study of Seattle and Vancouver and some of the other studies that you have talked about. I do not know if you want to comment further on the Seattle-Vancouver study. If you do not, maybe you could table that and any other studies that you might have or any other data.

Mr. Davies: I certainly will be happy to table—

[Traduction]

La force et l'intimidation ne doivent pas à mon avis se substituer à la liberté de parole au Canada, surtout pas sur la question des armes à feu.

M. Waddell: D'après vous, un petit groupe de gens au Canada terrorisent en fait le reste de la population pour l'amener à penser comme eux?

M. Davies: C'est exactement cela. Je pense que les chasseurs réagissent très fort sur cette question, et je ne suis pas le seul à le dire. Radio-Canada, par exemple, va bientôt aborder ce sujet, et vous en entendrez probablement parler dans quelques jours. Oui, la collectivité a peur. Des gens m'ont appelé pour me dire qu'ils avaient été menacés et harcelés parce qu'ils avaient fait connaître leur opinion et, par exemple, parce qu'ils avaient mis des panneaux sur leur propriété.

Je vais vous donner un exemple. Il s'agit du cas d'un dénommé Ron Forbes qui, dans la région de Sable Beach, a mis sur sa propriété des panneaux sur lesquels on peut lire «Interdiction de chasser et de pénétrer dans la propriété cette année». Ces panneaux ont été abattus. Il a donc entrepris de les fixer sur des cèdres. Une semaine plus tard, les cèdres avaient été tronçonnés. Je lui ai dit de raconter cette histoire à la presse, ce qu'il a fait, et c'est désormais un fait de notoriété publique. Je vous signale que cet homme a même dû s'armer, étant donné qu'on est même allé jusqu'à déposer une tête de chevreuil décapité devant sa maison parce qu'il était contre la chasse. C'est le genre de choses qui se passent dans les régions rurales du Canada lorsque les chasseurs se sentent menacés.

Je pense que la chasse va disparaître de toute façon; que je m'y oppose aujourd'hui ou que ce soit quelqu'un d'autre, c'est inévitable. La population évolue. La question de la conservation de l'environnement et de la protection de la faune prend une grande importance.

En termes de statistique, il est même choquant de constater que dans la province de l'Ontario, le ministère des Ressources naturelles n'a pas la moindre idée de l'importance de la population de chevreuils dans la région où j'habite. Il n'en sait absolument rien. Il ne sait pas si le troupeau est important ou non, et cela évolue d'un jour à l'autre.

Je dirais que sur la question des armes à feu il faut tenir compte, bien sûr, des gens qui en font un loisir, mais voyons d'abord quelles preuves nous avons à ce sujet. Tout ce que je peux vous dire pour l'instant, c'est que des habitants des régions rurales ne sont pas d'accord avec les armes à feu et depuis des années ont peur de faire connaître leur opinion à ce sujet. Certains d'entre eux le font maintenant.

M. Waddell: Je m'intéresse à l'étude de Seattle et Vancouver, et à un certain nombre d'autres études dont vous avez parlé. Je me demande si vous voulez faire d'autres commentaires au sujet de l'étude Seattle-Vancouver. Sinon, vous pourriez peut-être la déposer auprès du comité ainsi que les autres études ou renseignements que vous pourriez avoir.

M. Davies: C'est, bien entendu, avec plaisir que je déposerai...

[Text]

Mr. Waddell: You mentioned the CBC, but I will not comment on that.

Mr. Davies: Any information that I have provided to the committee is available and I will be happy to provide you the sources and references. I would ask that whoever appears before your committee do the same. The evidence that I cite has not been evidence that I have collected in a tendentious way; that is, with a specific aim to promote my cause. I have collected this information in my capacity as a Canadian and as a criminologists who has been concerned about firearms.

People have said to me that they hunt in the Bruce Peninsula. I also sell photographs and so on and take pictures of the Bruce for books and magazines. I offered a free photography course to any hunter who would give up his gun to learn to shoot with a camera. I want to encourage people to appreciate our environment rather than pump lead into our lakes and rivers, which poisons waterfowl.

Mr. Waddell: I appreciate that, but I just want your data on these studies. You can leave that with the clerk.

Mr. Worthy: Mr. Davies, thank you very much for coming today. I come from Cariboo—Chilcotin in British Columbia. The riding is 60,000 square miles and very remote. A good number of my constituents live on guiding, hunting, fishing and trapping. There are some who do live off the land. I recognize there are not very many, but I do have some.

I would like to confirm some of the things you have said. First of all, when it comes to the rural-urban split, I would agree that there are many people in the rural areas who are totally opposed to guns. My experience, unlike yours, is that they do speak out. I do hear from them. I have not seen any evidence of fear or intimidation, and I do not like the anecdotes that you are using. I feel that they tend not to be as vocal in their objections because of the other traits that you mentioned, the collaboration and compromise that you feel Canadians participate in. I am closer to them, and I think they tend to understand the situation. They are opposed to guns, but they recognize that the system is such that they have to co-exist.

In many respects that tends to be the way I look at things. I have several guns. I used to be quite an avid hunter. I have not hunted for game for many years, but I have used my gun a number of times. I have used it to put down a horse that broke its leg. I have used it to kill some of my cattle; I have used it to kill a couple of coyotes that were killing off my dogs.

I believe there is something to this rural-urban split, but I do not know how you can get legislation that will deal with it, and that is something you might comment on. I realize that they are not the same thing, but you were talking about

[Translation]

M. Waddell: Vous avez parlé de Radio-Canada, mais je ne ferai pas de commentaires à ce sujet.

M. Davies: Tous mes renseignements sont à la disposition du comité, et je me ferai un plaisir de vous communiquer mes sources et mes références. Je serais heureux que tous les témoins qui vont comparaître devant votre comité fassent de même. Les éléments de preuve que je cite n'ont pas été recueillis de façon tendancieuse, c'est à dire dans le but précis de promouvoir ma cause. J'ai recueilli ces renseignements en tant que Canadien et en ma qualité de criminologue préoccupé par la question des armes à feu.

Des gens m'ont dit qu'ils chassaient dans la péninsule Bruce. Je vends par ailleurs des photographies, par exemple, et je prends des photos de la péninsule Bruce qui sont publiées dans des ouvrages et dans des revues. J'offre un cours de photographie gratuit à tout chasseur qui accepte de laisser son arme pour prendre des photos. J'encourage les gens à apprécier notre environnement au lieu de farcir de plomb nos lacs et nos rivières, ce qui empoisonne le gibier d'eau.

M. Waddell: Je comprends bien, mais ce sont vos références concernant ces études qui m'intéressent. Vous pourrez les remettre au greffier.

M. Worthy: Monsieur Davies, je vous remercie d'être venu parmi nous aujourd'hui. Je représente la circonscription de Cariboo—Chilcotin en Colombie-Britannique. Cette circonscription couvre 60,000 milles carrés et elle est très éloignée. Bon nombre de mes administrés sont guides ou encore font de la chasse, de la pêche ou du trappage pour vivre. Un certain nombre vivent des produits de la nature. Je reconnais qu'ils ne sont pas très nombreux, mais il y en a.

J'aimerais confirmer un certain nombre de choses que vous venez de dire. Tout d'abord, lorsqu'on parle d'opposition entre ville et campagne, je conviens avec vous que de nombreux habitants des régions rurales sont totalement opposés aux armes à feu. D'après mon expérience, contrairement à la vôtre, ils se font entendre. Ils me font connaître leur opinion. Je n'ai jamais vu d'exemples de menace ou d'intimidation, et je n'aime pas les anecdotes que vous utilisez. Je considère qu'ils ont tendance à être moins véhéments lorsqu'ils font connaître leur opposition, en raison des caractéristiques que vous avez évoquées: l'esprit de collaboration et de compromis que vous constatez chez les Canadiens. Je suis plus proche d'eux et je pense qu'ils ont tendance à comprendre la situation. Ils sont opposés aux armes à feu, mais ils se rendent compte que dans notre système, la coexistence s'impose.

A bien des égards, il semble que ce soit la voie que j'ai tendance à suivre. J'ai plusieurs armes à feu. J'ai été un chasseur convaincu. Je ne chasse plus depuis des années, mais j'ai utilisé mon arme à plusieurs reprises. Je m'en suis servi pour achever un cheval qui s'était cassé la jambe. Je m'en suis servi pour abattre un certain nombre d'animaux de mon cheptel; je m'en suis servi pour abattre un ou deux coyottes, qui tuaient mes chiens.

Je pense qu'il y a du vrai dans cette opposition ville-campagne, mais je ne sais pas comment on peut en tenir compte dans la loi, et vous pourriez peut-être faire quelques commentaires à ce sujet. Je sais bien que ce n'est pas la

[Texte]

the number of deaths per gun. Have you checked the number of deaths per car in the country? I realize that there is a big difference, but on the other hand, I would not be surprised if there are more deaths per car. However, we are not necessarily going to outlaw all cars.

Mr. Davies: I would like to answer that comment.

Mr. Worthy: Certainly.

Mr. Davies: The analogy with cars is an interesting one. For example, if I had to come up here by any other mode of transport, I would not be here testifying today, I would still be on the road. However, that is not my point.

• 1625

My point is that I would like to see the legislation under the Highway Traffic Act we have in Ontario, which regulates cars, have that kind of legislation so that we can check on guns. Look at the system we have: the checks and balances, the radar traps, the number of people who appear in traffic court on any given day in this province, the registration that takes place, the learner's licence and all of these things.

I will concede the point to you on condition that we accept that if we are going to have cars. . . We have insurance rates for cars, you have to take a learner's test, you have to drive on the right-hand side of the road, and you have to respect the other driver. Is it too much to ask the gun-owners to do the same to the non-gun-owners or to have legislation in place? I am not denying it.

Mr. Worthy: What you refer to as the hunting fraternity or the people who own guns will in fact say the same thing. They will say what is wrong with the legislation is that you are not insisting that the person using them is competent. They are the first ones to recognize it is necessary.

You referred to the fact that as a country we have the vision and the wisdom to ban smoking. I caution you, we have not banned smoking. We have regulated where people can smoke to minimize the impact on other people, which is like imposing the same kinds of rules in the way we have rules for cars as well.

I am suggesting the same kind of thing is probably what we should be trying to achieve in this gun legislation. Our vision of Canada is not one where we want to have governments legislating arbitrarily, whether it is smoking cars or the legitimate use of guns. Would you tend to concur with that?

Mr. Davies: I do not have a problem. All I am asking is that whatever decisions we take, we should be looking at getting the most factual scientific evidence available. Let us work to produce a bill that will to a certain extent integrate these competing interests. I am not someone who is prepared in every instance. . .

I am not happy with guns. My personal view is that I would like to see firearms banned in Canada, but I realize the difficulties. It is not a pragmatic approach; it is unrealistic right now. However, having said that, I would be quite happy

[Traduction]

même chose, mais vous nous parliez tout à l'heure du nombre de décès par arme à feu. Avez-vous vérifié le nombre de décès par automobile dans notre pays? Je reconnais qu'il y a une grande différence, mais d'un autre côté, je ne serais pas surpris que le nombre de décès par automobile soit plus élevé. Cela ne veut pas dire pour autant que l'on va interdire toutes les automobiles.

M. Davies: J'aimerais répondre à cet argument.

M. Worthy: Mais certainement.

M. Davies: Le rapprochement avec l'automobile est intéressant. Ainsi, si je m'étais servi aujourd'hui de tout autre mode de transport, je ne serais pas là pour témoigner, je serais encore en route. Mais l'argument n'est pas là.

Mon argument, c'est que j'aimerais bien voir pour le contrôle des armes à feu le même type de réglementation que nous avons en Ontario pour le code de la route. Considérez tous les garde-fous que nous avons dans ce domaine: les contrôles radars, le nombre de gens qui sont traduits en justice tous les jours, les impératifs de l'immatriculation, le permis de conduire, etc..

Je veux bien vous suivre à condition que nous acceptions de faire la même chose que pour les automobiles. . . Il y a des tarifs d'assurance pour les automobiles, il faut passer un examen pour obtenir un permis de conduire, il faut conduire du côté droit de la route et il faut respecter les autres conducteurs. Est-ce trop demander aux propriétaires d'armes à feu d'agir de même envers ceux qui n'en possèdent pas ou d'accepter que l'on impose une législation? Je ne suis pas contre.

M. Worthy: La communauté des chasseurs, comme vous l'appellez, soit les gens qui possèdent des armes à feu, ne disent pas autre chose. Ils vont vous dire que c'est une erreur de ne pas exiger aux termes de la loi qu'une personne utilisant une arme à feu soit compétente pour le faire. Les chasseurs sont les premiers à reconnaître cette nécessité.

Vous nous avez dit que notre pays avait eu une vision de l'avenir et avait eu la sagesse d'interdire aux gens de fumer. Je vous avise que nous n'avons pas interdit aux gens de fumer. Nous avons établi une réglementation afin que les gens qui fument ne gênent pas les autres, ce qui revient à imposer le même genre de règles que pour l'automobile.

Je dirais que c'est probablement ce qu'il nous faut faire aussi au sujet de ce projet de loi sur les armes à feu. Notre vision pour le Canada, ce n'est pas que les gouvernements légifèrent arbitrairement, que ce soit au sujet des fumeurs, de l'automobile ou de l'usage légitime des armes à feu. Êtes-vous plus ou moins d'accord?

M. Davies: Cela me convient parfaitement. Tout ce que je vous demande, c'est que, quelle que soit la décision prise, on tienne compte des faits et de toutes les preuves scientifiques à notre disposition. Faisons en sorte d'adopter un projet de loi qui dans une certaine mesure tienne compte de tous ces intérêts conflictuels. Je ne suis pas quelqu'un qui est disposé dans chaque cas. . .

Je n'aime pas les armes à feu. Personnellement, je voudrais qu'elles soient interdites au Canada, mais je comprends les difficultés. Ce n'est pas une solution pragmatique, c'est irréaliste à l'heure actuelle. Cela dit, je

[Text]

if we came up with a bill in Canada that would make access more difficult, would regulate it more frequently and would have some checks and balances to ensure that hunters and gun users complied with the law. I do not disagree with this.

I have problems with the numbers of individuals who irresponsibly use weapons. While the hunters will agree with me on this issue, when a group of white-tailed deer that yard up on the Bruce were massacred—and I will use the word deliberately—were slaughtered during the black powder shoot, I did not hear the hunting organization up there say anything about it at all. They only take issue with the point when people criticize hunting.

If we are prepared to enforce the law, if we are prepared to ensure that we have a bill that is going to make access difficult, to make people take firearms safety courses and to produce a certificate of safe storage, which requires people to show the police that they can store a weapon adequately, provided target shooting is contained in specific areas and provided we limit the velocity of bullets so they do not travel two miles—bullets do not respect no-trespassing signs—I can live with gun control in Canada. If they can live with it, then maybe we are not very far apart on the issue. I look at it strictly in terms of the criminological implications for criminal activity, suicides, armed robberies and the rest.

Mr. Worthy: The direction you have taken is basically guns. I respect that. I think it is your primary thing. The legislation of course is trying to make a distinction between certain types of guns. First, is this the right direction for us to be taking? If so, where do you think the knife edge should fall?

Mr. Davies: I think yes, we should be looking at the types of weapons. I am not an expert on all the various types of weapons available. I have great concerns with the availability of semi-automatic rifles today. I just do not see them for hunting purposes and I do not see their place in our society. If we tighten up on this part of it, I am prepared to concede. It is something we should like at, the magazine aspect is something we should look at, including the impact of these guns and the potential damage they can do, and we should look at the types of weapons. I do not want to get caught up on this part of it. The bottom line is who can gain access to these weapons, how do they gain access to them, when can weapons be used, where should they be used? That is where I am coming from.

• 1630

I am saying we should be very precise as to when weapons can be used, where they can be used, and under what circumstances. We should have laws in place to regulate and control that and enforce it. Then I think we will be doing

[Translation]

serais tout à fait heureux qu'un projet de loi rende l'accès aux armes à feu plus difficile au Canada, le règlement plus fréquemment et établisse un certain nombre de mesures de contrôle visant à s'assurer que les chasseurs et les utilisateurs d'armes à feu obéissent à la loi. Je ne suis pas contre.

Je suis contre le fait qu'un grand nombre d'individus utilisent des armes à feu de manière irresponsable. Les chasseurs seront d'accord avec moi sur ce point, mais lorsqu'un troupeau de chevreuils qui se rassemblent dans la péninsule Bruce ont été massacrés—et c'est à dessein que j'utilise ce mot—lorsque ces chevreuils ont été abattus au cours de la période de chasse à la poudre noire, je n'ai pas entendu l'association de chasse du coin protester sous quelque forme que ce soit. Les chasseurs n'élèvent la voix que lorsqu'on critique la chasse.

Si nous sommes disposés à faire appliquer la loi, si nous sommes prêts à rendre l'accès plus difficile, à obliger les gens à suivre des cours de maniement d'armes à feu et à produire un certificat d'entreposage sûr, qui oblige le propriétaire à montrer à la police qu'il sait entreposer une arme, si le tir à la cible est confiné dans des endroits bien précis et si on limite la vitesse des balles pour qu'elles ne puissent pas parcourir deux milles—les balles ne respectent pas les panneaux d'interdiction de pénétrer dans les propriétés—je peux me contenter du contrôle des armes à feu au Canada. Dans ces conditions, nous n'aurons peut-être pas trop de chemin à faire pour nous entendre sur la question. Je considère la question strictement sur le plan des implications criminogènes des activités criminelles, des suicides, des vols à main armée, etc..

M. Worthy: Vous prenez le problème à la base: celui des armes à feu. Je comprends votre point de vue. Je pense que c'est l'essentiel de votre thèse. Bien entendu, nous allons nous efforcer dans la législation d'établir une distinction entre différents types d'armes à feu. Tout d'abord, pensez-vous que nous allons ainsi dans la bonne direction? Dans l'affirmative, où se situe la ligne de démarcation?

M. Davies: Oui, je pense qu'il nous faut examiner les différents types d'armes. Je ne suis pas expert en ce qui a trait aux différents types d'armes qui existent sur le marché. Je suis très inquiet de voir que l'on peut se procurer aujourd'hui des armes semi-automatiques. Je n'en vois tout simplement pas l'utilité pour la chasse, et elles n'ont pas leur place dans notre société. Si l'on renforce les mesures sur ce point, je suis prêt à faire des concessions dans d'autres domaines. C'est quelque chose qu'il nous faut examiner, le problème de la contenance des chargeurs, l'effet de ce genre d'armes et les dommages qu'elles peuvent causer. Il nous faut tenir compte des différents types d'armes, mais je ne veux pas me laisser prendre dans ce genre de débat. En fin de compte, il s'agit de savoir qui va pouvoir obtenir ces armes, comment on va pouvoir les obtenir, quand on peut les utiliser les armes et à quel endroit. C'est là que je veux en venir.

Je dis qu'il nous faut définir très précisément quand, où et dans quelles circonstances on va pouvoir utiliser les armes à feu. Il faut que nous ayons des lois pour réglementer et contrôler l'usage des armes à feu et il faut que ces lois soient

[Texte]

something tangible on gun control. If we get caught up in talking about all of the different types of weapons, we will then lose the momentum to be looking at the access part, which is most critical. I do not think we are going to achieve anything, in the short term, if we forget the access part or do not pay a lot of attention to that component of the bill, and we spend our time arguing about whether Uzis should be available or not.

I for one would like to see semi-automatics banned, removed from the market. I do not believe there is a place for them. Any high-powered rifle that can fire bullets that will travel two miles is to me a dangerous weapon. I have concerns about it. But I am prepared to say that if we can institute or bring legislation in that will make gun owners, from day one, responsible gun users—and it should be a thing that is tested regularly—then I think we will do a considerable amount of good in this country to reduce violence with firearms. I really believe that. I think the evidence is there in Canada. We do not even need it from the States to prove that. It is a question of having the courage to bring in that kind of legislation.

Mr. Worthy: I want to probe your comments on the semi-automatics a little. Many, if not most, of the shotguns that are used, especially in competition, are semi-automatics. I know I would look at them with quite a distinction. I share your concern. I personally do not like semi-automatics. I would not want to be in the bush with somebody with them. Many other people have used them all their lives and harp on them, but some of the legitimate ones like the shotguns—many of the gun competitions are geared for semi-automatic fire.

Mr. Davies: If we look at it from the standpoint of what the statistics say, that the largest proportion of all firearm-related offences involves rifles and shotguns, that is one aspect. We have changed the situation with hand guns and we have had a good effect with hand guns, in terms of the impact on armed robberies and homicides and the rest. The same thing with rifles—restricting weapons so that we confine them to specific bona fide gun groups, so that not everybody and anybody can gain access to them, would be a good thing in Canada.

Mr. Worthy: Some of the people in the gun communities have suggested we should have different levels of permits, just like you get a certain licence to drive a car and a different one to drive a truck. They are suggesting that for normal sporting guns or hunting guns, you have a competence permit of level one, let us say, but to move on to some of the other semi-automatics, etc., you require a higher level permit or licence. Would you tend to—

Mr. Davies: I think that gradation would be pretty good. I think the aspect of accountability with the type of weapon you own is critical to that. In other words, as you start dealing with weapons that have the kind of impact a semi-

[Traduction]

appliquées. C'est à ce moment-là que nous aurons fait à mon avis quelque chose de concret en matière de contrôle des armes à feu. Si nous nous laissons prendre dans la polémique portant sur les différents types d'armes, nous allons perdre de vue la question de l'accès, qui est la plus importante. Je ne pense pas que nous réussirons quoi que ce soit de bon à court terme si nous oublions la question de l'accès et si nous perdons de vue cet élément du projet de loi; si nous passons notre temps à nous demander si l'on doit ou non interdire les mitraillettes Uzis.

Personnellement, je voudrais que les armes semi-automatiques soient interdites, qu'elles soient retirées du marché. Je considère qu'elles n'ont pas leur place. Toute carabine de grande puissance dont les balles peuvent parcourir deux milles est pour moi une arme dangereuse. Ce sont des armes qui me dérangent. Toutefois, je suis disposé à reconnaître que si nous parvenons à instituer ou à adopter une législation qui responsabilise dès le départ les propriétaires d'armes à feu—et il faut qu'un contrôle soit exercé périodiquement—nous aurons bien avancé dans notre pays sur la voie de la réduction de la violence causée par les armes à feu. J'en suis sincèrement persuadé. Je pense que nous en avons la preuve ici au Canada. Nous n'avons même pas besoin de prendre l'exemple des États-Unis pour le prouver. Il s'agit simplement d'avoir le courage d'instituer ce type de législation.

M. Worthy: J'aimerais connaître davantage votre point de vue sur la question des armes semi-automatiques. La plupart, sinon la totalité, des fusils utilisés, notamment en compétition, sont semi-automatiques. Je sais que je vais les mettre à part. Je partage vos préoccupations. Personnellement, je n'aime pas les armes semi-automatiques. Je n'aimerais pas me promener dans les bois avec quelqu'un qui en possède. Des gens les ont utilisées toute leur vie et s'en portent très bien, mais parmi les armes dont l'usage est le plus légitime comme les fusils—de nombreuses compétitions sont prévues pour armes semi-automatiques.

M. Davies: Si l'on examine les statistiques, les infractions liées aux armes à feu impliquent en grande partie l'utilisation d'une carabine ou d'un fusil, c'est un aspect des choses. Nous avons modifié la situation en ce qui concerne les armes de poing et nous avons obtenu d'excellents résultats pour ce qui est des vols à main armée, des homicides et tout le reste. Il en va de même avec les carabines—il serait bon qu'au Canada on restreigne ce genre d'armes à un groupe de personnes habilitées à les utiliser pour que tout le monde ne puisse y avoir accès.

M. Worthy: Certains possesseurs d'armes ont proposé qu'il y ait différentes catégories de permis, de même qu'il y a un permis pour conduire une automobile et un autre permis pour conduire un camion. Ils proposent qu'il y ait, pour un fusil de chasse ou de type normal, un permis d'utilisation de catégorie 1, par exemple, mais que pour une arme semi-automatique, etc., il faille obtenir un permis ou une licence de catégorie supérieure. Pensez-vous...

M. Davies: Je pense que cette gradation serait très utile. À mon avis, il est fondamental de lier la responsabilité au type d'arme utilisé. Autrement dit, lorsqu'on en vient à utiliser des armes ayant les mêmes effets que les armes semi-

[Text]

automatic can have, then the risk factor is great to the non-gun user. If gun owners are prepared to work to that end, then I think that is a worthwhile proposal that should be examined. I for one would not oppose it.

The Chairman: Thank you. Mr. Allmand.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Mr. Davies, in addition to the statistics you have given us, I would like to put a few more on the record and then follow up with a question.

In 1989 in the United States there were 70 million hand-guns, which represents 30% of the American population. In the same year there were 800,000 hand-guns in Canada, which represents 3% of the population. So 30% in the United States, 3% in Canada. In the same year the murder rate in the United States was 10.5 murders per 100,000. In Canada it was 2.2 murders per 100,000. In Canada 30% of homicides were committed with a gun, in the United States 60% of homicides with a gun. As a matter of fact, more Americans have been murdered since 1960 than all Americans killed in the Second World War, the Korean War, and the Vietnam War. There were more Americans killed since 1960 than in all those three wars. There is some strong evidence that stricter gun laws lead to a lowering of the homicide rate with guns, or of all crimes with guns.

• 1635

Despite that, in 1967 and in 1978, when we took measures in this Parliament to strengthen our gun laws, various associations opposed those laws, saying that they would impede and restrict legitimate sports shooting, legitimate hunting. I do not have any hard facts, but it is my impression that they never did, that hunting has gone on as usual, with responsible hunters, responsible shooters. We still have Canadians winning Olympic medals for shooting. These sports have not been impeded in any way whatsoever. Despite the fact that the murder rate and the homicide rate with guns has declined, do you have any evidence that those laws of 1978 and 1967 in fact impeded or put obstacles in the way of legitimate hunting and sport shooting?

Mr. Davies: There is no evidence, Mr. Allmand, that I am aware of, and certainly the cries and the concerns at that point in time to some extent parallel the ones today. We have seen legislation in the United States with respect to the rights of individuals when they are stopped by the police. I am thinking of—

Mr. Allmand: That is another question.

Mr. Davies: That is another question, but it does not impede the... People can still compete in shooting competitions; they can still hunt. In fact on the issue of hunting, that will probably, as I say, over time fade out, regardless of what we do with this bill today. But there is no evidence whatsoever that the existing gun law that was passed back in 1978, Bill C-51, has in any way hampered people. If there is a little more paperwork involved, in many instances

[Translation]

automatiques, le risque est alors plus grand pour le non-utilisateur. Si les propriétaires d'armes sont disposés à agir dans ce sens, je pense que c'est une proposition utile, qu'il convient d'examiner. Personnellement, je n'y serais pas opposé.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Allmand.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Monsieur Davies, je voudrais ajouter à nos dossiers quelques statistiques en plus de celles que vous venez de nous fournir, et je vous poserai ensuite une question.

Il y avait en 1989 aux États-Unis 70 millions d'armes à poing, ce qui correspond à 30 p. 100 de la population de ce pays. Cette même année, il y en avait au Canada 800,000, soit l'équivalent de 3 p. 100 de la population. C'est donc 30 p. 100 aux États-Unis et 3 p. 100 au Canada. Cette année-là, il y a eu 10,5 meurtres par 100,000 habitants aux États-Unis. Au Canada, ce même rapport a été de 2,2 meurtres par 100,000 habitants. Trente p. 100 des homicides ont été commis au Canada à l'aide d'une arme à feu contre soixante pour cent aux États-Unis. En fait, les États-Unis ont eu plus de morts à la suite d'un meurtre depuis 1960 que de combattants tués au cours de la Deuxième Guerre mondiale, de la guerre de Corée et de la guerre du Vietnam réunies. Plus de gens ont été victimes de meurtre aux États-Unis depuis 1960 qu'au cours de ces trois guerres. Il est amplement prouvé qu'un contrôle plus strict des armes à feu fait baisser le taux d'homicides et l'ensemble des crimes commis à l'aide d'une arme à feu.

Malgré cela, lorsqu'en 1967 et 1978, nous avons pris des mesures au Parlement pour renforcer notre législation sur les armes à feu, diverses associations se sont opposées à cette législation, alléguant qu'elle allait empêcher ou restreindre l'emploi légitime des armes à feu pour la chasse et le tir sportif. Je n'ai pas de statistiques précises, mais j'ai l'impression qu'il n'en a rien été et que la chasse a continué comme avant, avec des chasseurs responsables, des tireurs responsables. Il y a encore des Canadiens qui gagnent des médailles olympiques au tir. Ce sport n'a jamais subi le moindre préjudice. Même s'il faut reconnaître que le pourcentage de meurtres et d'homicides commis à l'aide d'armes à feu a diminué, a-t-on une preuve quelconque que ces lois de 1967 et 1968 ont empêché ou gêné d'une façon quelconque l'usage légitime des armes à feu pour le tir ou la chasse?

M. Davies: Il n'y a à ma connaissance aucune preuve, monsieur Allmand, et les cris et protestations que l'on entend aujourd'hui nous rappellent jusqu'à un certain point ceux de cette époque. Nous avons vu aux États-Unis que l'on pouvait adopter des lois protégeant les droits des individus arrêtés par la police. Je pense...

M. Allmand: C'est une autre question.

M. Davies: C'est une autre question, mais cela n'empêche pas... Les gens peuvent toujours faire des concours de tir; ils peuvent toujours chasser. Pour ce qui est de la chasse, il est probable, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, que cette activité va disparaître progressivement, quel que soit le projet de loi que l'on adopte aujourd'hui. Mais rien ne prouve que la législation actuelle sur les armes à feu qui a été adoptée en 1978, sur le projet de loi C-51, ait

[Texte]

the paperwork is with the gun clubs and the regulations governing the gun clubs themselves, the target-shooting—

Mr. Allmand: We have a lot of paperwork with respect to the owning and driving of automobiles—

Mr. Davies: That is right.

Mr. Allmand: —but that has not cut back on the increase in the number of automobiles.

To move on to another point, there is also a lot of evidence in a lot of cases that a gun is more effective in causing multiple-victim crimes than any other weapon, and a semi-automatic has a much higher rate of multiple victims. I do not know if this committee got that evidence the other day from the witnesses, but I would be interested in knowing whether Mr. Davies has the exact statistics. I say there is evidence that a semi-automatic is way more often used where there are multi-victim crimes such as at the University of Montreal. I would like to get the evidence, where there are multi-victim crimes, on what weapon was used. Was it a gun to begin with, as opposed to any other weapon, and was it a semi-automatic or an automatic? I think we will find that it is much easier to have multiple victims with a semi-automatic because it can fire rapidly, shot after shot. Do you have any statistics on multi-victim murders?

Mr. Davies: No, Mr. Allmand. The only research I can refer to, and I can offer this to you today, is the research that was done by Zimmering and Hockins. They asked, if guns were scarce and would-be killers had to find other weapons, would there be as many deaths? To test this they examined gun and knife attacks in the city of Chicago. They looked only at cases where the victim had suffered wounds that indicated lethal intent. They found that gun wounds were over five times more likely to cause death than stab wounds. Moreover, guns have greater range, are less easily warded off, and require less physical and psychological strength to use them.

With respect to the semi-automatics, it is not the question of how big a man you are, or person, you can use a weapon like that. And obviously the multiple-victim situation is going to occur with a semi-automatic. I note that Marc Lépine did not use a knife, for example.

Mr. Allmand: There have been studies in the United States to show that the capacity to kill with a gun is five times greater than with any other weapon.

Mr. Davies: That goes along with the research here.

Mr. Allmand: I have one final question. As you know, the legislation of 1977, which brought in the firearms acquisition certificate for long guns—this was the first control of long guns—only took effect and applied to guns that were

[Traduction]

géné en quoi que ce soit la population. Il y a un peu plus de paperasserie, mais bien souvent ce sont les clubs de tir qui s'en chargent et la réglementation qui s'applique aux clubs de tir eux-mêmes, les tireurs à cible. . .

M. Allmand: Il y a aussi beaucoup de paperasserie lorsqu'on possède et conduit une automobile. . .

M. Davies: C'est exact.

M. Allmand: . . . mais pourtant l'usage de l'automobile n'a pas diminué.

Pour passer à un autre domaine, il est par ailleurs amplement prouvé que bien souvent une arme à feu va faire bien plus de victimes qu'une autre arme, et les armes semi-automatiques risquent, bien plus que les autres, de faire de multiples victimes. Je ne sais pas si notre comité a reçu des témoignages en ce sens l'autre jour, mais j'aimerais savoir si M. Davies a les chiffres exacts. Il est prouvé à mon avis que l'on utilise le plus fréquemment des armes semi-automatiques pour commettre des crimes faisant de multiples victimes comme ce qui s'est passé à l'Université de Montréal. J'aimerais que l'on me donne les statistiques sur le type d'arme utilisé lorsqu'un crime fait de multiples victimes. S'agit-il d'abord d'une arme à feu, par opposition à toute autre arme, est-ce une arme automatique ou semi-automatique? J'ai tendance à penser qu'il y aura plus facilement de multiples victimes avec une arme semi-automatique parce qu'on peut tirer rapidement avec ce genre d'armes, à répétition. Avez-vous des statistiques au sujet des crimes qui font de nombreuses victimes?

M. Davies: Non, monsieur Allmand. La seule recherche à laquelle je peux vous renvoyer, et je vous la présente ici aujourd'hui, c'est une recherche qui a été effectuée par Zimmering and Hockins. Ils se sont demandé dans quelle mesure il y aurait autant de personnes tuées s'il était difficile de se procurer des armes à feu et si les tueurs potentiels devaient utiliser d'autres armes. Pour répondre à cette question, ils ont étudié les attaques à main armée et au couteau qui ont eu lieu à Chicago. Ils n'ont retenu que le cas des victimes ayant subi des blessures qui indiquait l'intention de tuer. Ils se sont aperçus que les blessures causées par une arme à feu présentaient cinq fois plus de risques d'entraîner la mort qu'un coup de couteau. De plus, les armes à feu portent plus loin, il est plus difficile de s'en défendre et elles exigent moins de courage physique et psychologique.

Pour utiliser une arme semi-automatique, vous n'avez pas besoin d'être grand et fort. Bien évidemment, c'est avec une arme semi-automatique que l'on fera de nombreuses victimes. Je constate que Marc Lépine, par exemple, n'a pas utilisé un couteau.

M. Allmand: Des études faites aux États-Unis démontrent qu'il est cinq fois plus facile de tuer avec une arme à feu qu'avec toute autre arme.

M. Davies: Cela va avec la recherche qui est ici.

M. Allmand: J'ai une dernière question à vous poser. Mais vous le savez, la législation de 1977, qui a obligé les acheteurs de fusils à se procurer au préalable un certificat d'acquisition d'arme à feu—c'était la première fois que l'on

[Text]

purchased or acquired after 1978. So all those long guns that were in possession of individuals prior to 1978, and all those that were inherited or given, as opposed to sold, are not covered by the firearms acquisition certificate. In order to compensate for that, I have suggested that one must have a firearms acquisition certificate each time one buys ammunition. Because the gun alone cannot kill; you need the gun and the ammunition.

• 1640

I want to know what you think of that proposal. It seems to me, again, that if people are legitimate, responsible hunters or sportsmen then they will get their firearms acquisition certificate, and it is just as easy for them, just as they carry their automobile licence, to carry their firearms acquisition certificate and show it when they buy ammunition. If they do not have it then they should be obliged to get it.

I like the waiting period and so on in Bill C-80, but what do you think about the proposal to require the FAC not only for the purchase of new guns but also for ammunition?

Mr. Davies: I would agree with that. I think that is a good idea, because at the access stage I was thinking earlier of controlling ammunition, the amount you can have, the counting at least in that process, and you would have to produce an FAC.

The recommendation contained in Bill C-80, which I like, is the photograph; of course the provision in there that the firearms acquisition certificate would bear the photograph of the individual. The reason for it is that FACs have been easily stolen. In the city of Winnipeg we have had some 96 cases of stolen firearms acquisition certificates, and they have been stolen and used. With one certificate you can buy an unlimited number of weapons from any one of the 700 gun dealers in the province, and I would suggest to you that controlling ammunition would be part and parcel of it.

Any responsible gun user who has safety in the back of his mind, and the safety of other people, and recognizes the accountability that he has because he owns such a weapon should not stand in the way of legislation that is going to assist and improve upon safety in Canada. So I would agree that this recommendation on ammunition would be a very worthwhile one, certainly one I would be prepared to support.

Mr. Fee: Thank you, Mr. Davies. You have generated what you wanted to in my case, because I have notes written all over the place. I am going to bounce all over trying to relate to a few questions raised by people earlier.

In spite of the fact that I tried to make a humorous interjection with Mr. Waddell's waving the flag and outlining all of your qualifications, I was quite interested, because I had down here to follow up on that a bit. I appreciated that.

Two things I would like you to comment on. One is the article in here—I believe it is from a justice report—that has you down as an editor, which I assume means that is one of your paid positions. Secondly, I would like to know about your living arrangements. You said that you lived in a small town in Saskatchewan. Did you ever live on a farm? Have you ever been involved in hunting yourself?

[Translation]

contrôlait l'achat de fusils—s'est s'appliquée seulement aux armes à feu achetées ou acquises à partir de 1978. En conséquence, tous les fusils achetés avant 1978, hérités ou donnés depuis, et non vendus, ne tombent pas sous le coup d'un certificat d'une arme à feu. Pour compenser cela, j'ai proposé que la vente des munitions se fasse uniquement sur présentation d'une autorisation d'acquisition d'arme à feu. En effet, le fusil seul ne peut tuer, il faut également des munitions.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette proposition. Quant à moi, il me semble qu'il ne serait pas plus difficile pour les chasseurs ou sportifs légitimes et responsables d'avoir sur eux leur autorisation d'acquisition d'arme à feu que leur permis de conduire. Il leur suffirait de montrer ce certificat pour pouvoir acheter des munitions. Les personnes qui ne pourraient produire ce certificat seraient obligés de s'en procurer un.

Je suis d'accord avec le délai que prévoit le projet de loi C-80, mais que pensez-vous de la proposition visant à exiger la présentation d'une AAAF, non seulement pour l'achat d'une nouvelle arme, mais également pour l'achat de munitions?

M. Davies: Je suis d'accord avec cette proposition. Je pense que c'est une bonne idée puisque j'envisageais, un peu plus tôt, de contrôler la quantité de munitions et d'exiger la production d'une AAAF.

Je suis pour la recommandation contenue dans le projet de loi C-80 selon laquelle une photo du détenteur devrait figurer sur l'autorisation d'acquisition d'une arme à feu. En effet, il est assez facile de voler des AAAF. A Winnipeg, 96 autorisations d'acquisition d'armes à feu ont été volées et utilisées par la suite. Un seul certificat permet d'acheter une quantité illimitée d'armes chez un des 700 marchands de la province. C'est pourquoi, je propose de réglementer également l'achat des munitions.

Un propriétaire d'arme à feu sérieux, soucieux de la sécurité des autres et conscient de ses responsabilités ne saurait s'opposer à une loi dont l'objectif est de promouvoir et d'améliorer la sécurité au Canada. Par conséquent, j'estime que cette recommandation concernant les munitions serait très utile et je serais tout à fait prêt à l'appuyer.

M. Fee: Merci, monsieur Davies. Dans mon cas, vous avez atteint votre objectif, puisque j'ai pris des notes un peu partout. Je vais essayer maintenant de revenir à des questions posées un peu plus tôt par d'autres intervenants.

J'ai été intéressé, malgré le commentaire humoristique au sujet de M. Waddell qui se démenait et qui soulignait toutes les réserves que vous avez exprimées. En effet, j'avais noté ici une question à vous poser à ce sujet.

J'aimerais avoir votre commentaire sur deux éléments. Le premier est un article, qui provient, je crois, d'Actualité-Justice, revue dont vous êtes le rédacteur. Je suppose que c'est un de vos emplois. Deuxièmement, j'aimerais savoir d'où vous venez. Vous avez dit que vous habitez une petite ville de la Saskatchewan. Avez-vous déjà vécu dans une ferme? Avez-vous déjà chassé?

[Texte]

Mr. Davies: Let us start with your first question. I am not currently employed by the Canadian Criminal Justice Association. At the time I was writing the article taking aim at firearms, I was the editor. As I mentioned earlier, the rationale behind my getting concerned about firearms was the easy access and the problems I saw. However, the second article, "Silencing Firearms", was written after I left the association, and the editor of course is Réal Jubinville. So they chose to publish it.

I come from a small rural community in Saskatchewan called Kamsack, and yes, my father owned a gun. He was not the best shot in the world, however; I do not recall at that time him bringing anything back to the dinner table, so I can only assume.

I would offer you a couple of qualifications with hunting. The Federation of Ontario Naturalists in recent years has examined waterfowl that have been poisoned by lead. As you know, the bald eagle has suffered and almost been wiped out in Canada because it preys on other waterfowl that in turn contain lead poisoning. The Federation of Ontario Naturalists has stated in their magazine *Seasons* that what in fact is happening is that the ducks die. It takes a long time for lead to kill, so these birds are unable to take off in the normal flight pattern and they are slower. Therefore they are easier to shoot, and the concern that has been expressed by a scientist is he wonders how many ducks are being brought back to the kitchen table that are potentially laced with lead.

It is an interesting point, since wild game is not inspected by health inspectors in this province. Deer are not inspected. Who knows what the family is dining on.

Mr. Waddell: Are they going to die out?

Mr. Davies: I do not know. All I am saying is that the presence of pollutants, as you know, has been traced even to our polar bears up north.

I come from Saskatchewan, from a small farming community. My relatives are all farmers from Saskatchewan. I have a good history of my connections with the farming or agrarian population.

Mr. Fee: Anyone with roots in the Prairies cannot be all bad.

[Traduction]

M. Davies: Commençons par votre première question. Actuellement, je ne suis pas employé par l'Association canadienne de justice pénale. J'étais rédacteur à l'association à l'époque où j'ai écrit l'article «A bas les armes à feu». Comme je l'ai dit un peu plus tôt, je me suis intéressé à la question des armes à feu parce que j'estimais qu'il était trop facile de s'en procurer. Cependant, le deuxième article intitulé «Faire taire les canons» a été écrit après mon départ de l'association, et le rédacteur est, bien entendu, Réal Jubinville. C'est l'association qui a décidé de le publier.

Je viens de Kamsack, petit village rural de Saskatchewan, et mon père possédait en effet un fusil. Mais ce n'était pas un fin tireur, et je ne me souviens pas l'avoir vu ramener du gibier à la maison.

J'ai quelques réserves au sujet de la chasse. Récemment, la Federation of Ontario Naturalists a examiné du gibier d'eau empoisonné au plomb. Comme vous le savez, l'aigle à tête blanche a pratiquement disparu du Canada parce qu'il se nourrit de gibier d'eau qui est empoisonné au plomb. La Fédération ontarienne a révélé dans la revue *Seasons* que le plomb tue lentement et que les canards empoisonnés ont peu à peu des réflexes plus lents. Par conséquent, ils sont plus faciles à toucher, et un des experts se demandait combien de canards empoisonnés au plomb sont consommés par les chasseurs.

C'est une question intéressante, puisque les inspecteurs de cette province n'examinent pas le gibier. Les chevreuils ne font l'objet d'aucune inspection. On peut se demander quelle est la qualité de la viande que consomment certaines familles.

M. Waddell: Est-ce que cela va entraîner la disparition de l'espèce?

M. Davies: Je n'en sais rien. Tout ce que je sais, c'est qu'on a détecté des substances polluantes jusque dans l'organisme de nos ours blancs.

Je viens d'un petit village rural de Saskatchewan. Mes parents sont tous agriculteurs en Saskatchewan. J'ai des liens avec la population agricole ou rurale.

M. Fee: Quand on vient des Prairies, on ne peut pas être totalement mauvais.

• 1645

I think we can talk about pollution and its effect on wildlife. We both know that it goes beyond the hunters, but I would like to talk about how realistic your proposal to completely ban firearms might be. I represent a farming area where a lot of farmers use small arms such as 22-calibre rifles for predator control, and you say 7% to 10% of the people hunt. In my area it is much more than that. Like Dave, I live on the other side of the Rockies. There are a few people who

Je pense qu'on peut parler de la pollution et de ses effets sur la faune. Vous savez aussi bien que moi qu'il y a de plus grands pollueurs que les chasseurs, mais je me demande si votre proposition de supprimer complètement les armes à feu est vraiment réaliste. Je représente une circonscription rurale où bon nombre d'agriculteurs utilisent de petites armes comme les carabines de calibre 22 pour se protéger contre les prédateurs. Vous dites également que 7 à 10 p. 100 des gens

[Text]

actually rely on it for their livelihood. How realistic is it to ask those people to give up their firearms? Is it your proposal that the government buy back all the guns that exist in Canada, or was this just an exaggeration to make a point?

Mr. Davies: My purpose was to draw attention to my concerns about weapons, and while I think it would be great to live in a community where there were no weapons, I am very much aware that some people need them. Never at any time have I opposed the use of weapons for survival.

As the business of firearms legislation is concerned, I have been prepared at any time to work with responsible hunters or recreational people. People who have been attacking me or writing letters to oppose my point of view are probably responsible people who I would be prepared to meet with and work with. All I am saying is that we have problems with guns in Canada. Let us not kid ourselves. We can pretend that we do not and we can hope it will go away.

Incidentally, there is little unanimity even among gun owners as to what we should be doing. Some advocate law of the jungle and say everybody should have a gun for self-protection. On the other side of the spectrum you have those who do not agree with that position. Obviously I am on the side of the group that does not want everyone in this society to be armed, and I think the majority of Canadians want that too.

Mr. Fee: I think we can also agree that the majority of Canadians are not going to agree with the extremists on either end.

Mr. Davies: Precisely.

Mr. Fee: But I am sure that if we get the reasonable people together, and that is the job—

Mr. Davies: That is the job of this committee.

Mr. Fee: —of this committee, we can come up with something.

Mr. Davies: Yes, that is why—

Mr. Fee: That is why I do not react too strongly to some of your stuff and why we cannot react too strongly to the other side.

Mr. Davies: That is why I prefaced my remarks with my involvement in this issue. I have been involved in the victims' rights and sentencing issues and so on. My concern with gun control flows out of my experiences as a former member of the Solicitor General's department and as somebody who is concerned about public safety and crime prevention in Canada. My approach is that we come up with a bill that we can all live with, one that will protect the rights of gun users but will also remind them about the responsibility that goes along with owning a gun. I do not think that is too much to ask.

[Translation]

sont amateurs de chasse. Dans ma région, le pourcentage est beaucoup plus élevé. Comme Dave, j'habite de l'autre côté des Rocheuses, où certaines personnes vivent vraiment de la chasse. Est-il vraiment réaliste de leur interdire d'utiliser des armes à feu? Est-ce que vous proposez sérieusement que le gouvernement rachète toutes les armes qui existent au Canada ou est-ce simplement une façon de donner un peu plus de piquant à votre intervention?

M. Davies: J'avais pour objectif d'attirer l'attention sur mes préoccupations au sujet des armes. Bien entendu, j'ai beau vouloir vivre dans un monde sans armes, je reconnais que certaines personnes en ont besoin. Je ne me suis jamais opposé à ce que certaines personnes utilisent des armes pour leur survie.

Je suis toujours prêt à collaborer avec les chasseurs ou sportifs responsables pour élaborer une loi régissant les armes à feu. Les gens qui ne sont pas d'accord avec moi ou qui m'écrivent pour exprimer des points de vue contraires sont probablement des gens responsables, que je suis tout à fait disposé à rencontrer pour collaborer avec eux. Je dis tout simplement que les armes posent un problème au Canada. Arrêtons de nous voiler la face. On peut toujours prétendre que le problème n'existe pas, en espérant qu'il disparaîtra de lui-même.

Permettez-moi de mentionner au passage que même les détenteurs de fusils ne sont pas vraiment unanimes quant aux mesures qu'il faudrait prendre. Certains préconisent la loi de la jungle et affirment que tous les citoyens devraient être équipés d'un fusil pour se défendre. À l'autre extrême, il y a ceux qui ne sont pas d'accord avec ce point de vue. Bien entendu, je partage l'opinion de ceux qui ne veulent pas que tous les citoyens canadiens soient armés, et je pense que la majorité de mes concitoyens sont d'accord avec moi.

M. Fee: Je crois également que la majorité des Canadiens ne partagent pas ces deux points de vue extrêmes.

M. Davies: Précisément.

M. Fee: Mais je suis certain qu'en rassemblant les gens raisonnables, comme ce comité. . .

M. Davies: C'est la mission du comité.

M. Fee: . . .a pour mission de le faire, nous pourrions trouver une solution.

M. Davies: Oui, c'est pourquoi. . .

M. Fee: C'est pourquoi je ne suis pas très sensible à certains de vos arguments, pas plus qu'à ceux des tenants de l'autre extrême.

M. Davies: C'est pourquoi j'ai évoqué dans mes remarques préliminaires mes divers engagements pour les droits des victimes, les critères de détermination de la peine, etc. C'est mon expérience au ministère du Solliciteur général et mon souci de préserver la sûreté publique et de lutter contre la criminalité au Canada qui m'ont amené à m'intéresser au contrôle des armes à feu. Mon objectif est d'obtenir une loi qui conviendra à tous les Canadiens et qui permettra à la fois de protéger les droits des utilisateurs d'armes à feu tout en leur rappelant la responsabilité qui en découle. Je ne pense pas que ce soit trop demander.

[Texte]

Mr. Fee: Responsible gun users are saying the same thing. They do not want guns in the hands of a bunch of irresponsible people.

Mr. Davies: I am encouraged by that, and from my standpoint I think I would probably accept that as... After talking to hunters and firearms users I hope that over time the committee will come up with a bill we can live with. As a private person I may feel differently about guns on a personal level, but as a criminologist speaking on that issue I want to make sure we do a balancing act and come up with something we can all live with. The evidence I have here today has been brought together from various sources, but it is the evidence that convinced me that we had to do something about firearms.

I do not consider myself to be an expert, I just happen to be somebody who has taken the time to sift through the information that has been coming out on this issue. I have been meticulously going through it, reading about it, looking at what researchers are doing, talking to people about it and then sharing that with the Canadian public. That is my responsibility and that is all I can do as one person.

I hope my message will force Members of Parliament and the general public to realize that if we really think we are different from the Americans, if we are concerned about our identity and we want to be culturally distinct, if we want to make a statement to the international community that we can be proud of, then let us say we do not have the same fetish for guns that the Americans do and we will never deteriorate to that point.

Mr. Fee: We also do not want this discussion to degenerate into slogans about fetishes for guns.

I would like to ask one last question, but first I will comment on two other things you said that I felt detracted from your argument. You gave one disgusting example of what happened to one farmer who posted his property, and I do not think we can label all gun owners as being as irresponsible as that one idiot that took down his signs and left that head there. I think any hunter worthy of that name would be as disgusted with that as we are.

• 1650

The other one is the slaughter of the white-tailed deer herd. We had a similar case in Alberta, where a herd of big horn sheep was wiped out. It was brought to my attention by a group of hunters, a group of people who belonged to Ducks Unlimited, who were out hunting. They were all members of the Canadian Wildlife Federation. They were more worked up about that than you could possibly be, because this is their sport. They are as proud of those animals as anybody. They were disgusted that somebody had wiped out the herd. I do not think we can say that all hunters are like that. There are good, responsible people who own firearms.

[Traduction]

M. Fee: Les gens qui font un usage raisonnable des armes à feu disent la même chose que vous. Ils ne veulent pas que les individus irresponsables puissent se procurer des armes.

M. Davies: Cela m'encourage beaucoup et, d'après moi, je crois que je pourrais probablement accepter... J'espère que le comité sera en mesure de proposer, après avoir entendu les témoignages des chasseurs et des utilisateurs d'armes à feu, une loi qui conviendra à tous. Mon point de vue personnel est peut-être différent, mais en tant que criminologue, je souhaite que l'on fasse la part des choses afin de disposer d'une loi qui conviendra à tous. La documentation que j'ai en main provient de sources diverses, mais elle prouve qu'il faut faire quelque chose au sujet des armes à feu.

Je ne me considère pas comme un expert, j'ai tout simplement pris le temps de lire les informations qui ont été publiées sur le sujet. J'ai tout analysé attentivement, je me suis intéressé aux travaux des chercheurs, j'ai parlé autour de moi, et maintenant, je partage tout cela avec la population canadienne. C'est mon devoir de le faire et c'est tout ce que je peux faire en tant qu'individu.

J'espère que mon témoignage aidera les députés et la population en général à comprendre que si nous voulons vraiment être différents des Américains, si notre identité nous préoccupe, si nous voulons être culturellement différents et si nous voulons être fiers de la réputation que nous avons auprès de la communauté internationale, nous devons affirmer que nous ne partageons pas avec les Américains cette même passion fétichiste pour les armes et que nous ne laisserons jamais la situation se dégrader à ce point.

M. Fee: Nous voulons également éviter que ce débat ne dégénère en slogan sur le fétichisme des armes.

J'aimerais vous poser une dernière question, mais auparavant, je voudrais commenter deux autres faits divers que vous avez mentionnés et qui vont à l'encontre de votre argumentation. Vous avez cité la révoltante mésaventure de cet agriculteur qui avait mis des écriteaux sur sa propriété, et je ne pense pas que tous les propriétaires d'armes à feu soient aussi irresponsables que cet idiot qui a arraché les écriteaux et laissé une tête de chevreuil sur le chemin. À mon avis, tout chasseur digné de ce nom serait aussi révolté que nous par de tels actes.

L'autre fait divers se rapporte au massacre d'une horde de chevreuils. Nous avons eu un cas semblable en Alberta, lorsqu'un troupeau de moutons a été complètement exterminé. C'est un groupe de chasseurs qui m'en a parlé, des gens qui appartenaient à Canards illimités et qui chassaient dans la région. Ils étaient tous membres de la Fédération canadienne de la faune. Ils étaient tout aussi renversés que vous par une telle découverte, car ils aiment la chasse. Comme n'importe qui d'autre, ils sont fiers de ces animaux. Ils ont été révoltés que quelqu'un ait pu décimer le troupeau. À mon avis, on ne peut pas dire que tous les chasseurs se comportent de manière aussi sauvage. Parmi les propriétaires d'arme à feu, il y a des gens censés et raisonnables.

[Text]

Mr. Davies: I was just illustrating a point. A question was raised, I believe by Mr. Worthy, about what is happening in rural areas. I never implied in that statement that that was the case. What I did imply is there is not a consensus in rural areas that the government can assume is the basis of a dichotomy between an urban position and a rural position. I would like to see it as a Canadian position. Let us not get caught up in urban and regional things. Let us look at these issues as Canadians. If we do we will be much further ahead.

Mr. Fee: One last quick comment. I would like to end up agreeing with you on something. I do not know how you came up with your number. In one of your articles you talk about \$200 for a firearm acquisition permit or certificate. I do not know if you just drew it out of the air or whether you are just trying to deter people from buying them. I would like you to justify the \$200 fee.

You made an analogy to a driver's licence, and I did the same thing in a speech I made in the House. I think having people qualify in order to purchase a gun—making sure they are competent to handle them, that they have had a safety course—makes a lot of sense. I could definitely support that. But where do you get your \$200?

Mr. Davies: I knew that would create a reaction, and it certainly did. One private member's bill went to \$100. Inspector Robert Crampton indicated \$100. I do not suggest that I did any research to find out what they could live with. But to answer your question, I think that money will be required for us if we do introduce legislation. Gun safety courses and so on will be required. To change the system, we are going to need dollars to do it. As a responsible gun user, I do not mind contributing my share to the total cost of hunting. If that means having to pay \$150, that is the fee I pay. I do not like the insurance rates in Ontario, but I have to pay them to drive a car. If I do not pay them, I do not drive the car. I did not feel that was really unreasonable. But some people think that is outrageous, partly because they are looking at the number of weapons they own.

That was one way of controlling the number of weapons. If you had a high fee, then only the rich could own a lot of firearms. I realize that, but I knew it would bring it to the level of where I would hear people react to it. And I got the reaction. I think it has set the stage for a useful and intelligent discussion on what the rate should be. Let the gun owners pay their share to assist in this process so we can have a better law in Canada. That is why I advocated it.

Mr. Fee: Thank you. I think we should call it a rate rather than a fee, though.

The Chairman: That is something that we committee members can deal with.

Mr. Worthy: I would like to follow up on the rural-urban position. First of all, there is the cost of the permit. Even the test you suggested, which I agree with, when you get into some of the areas of the people who really need the

[Translation]

M. Davies: J'ai utilisé cet exemple uniquement à titre d'illustration. Je crois que c'est M. Worthy qui a posé une question sur la situation dans les zones rurales. Je n'ai jamais voulu dire que cette situation était généralisée. Ce que je voulais dire, c'est qu'il ne se dégage pas dans les régions rurales un consensus sur lequel le gouvernement puisse tabler pour établir une dichotomie entre le point de vue urbain et le point de vue rural. J'aimerais que l'on adopte un point de vue canadien. Il est bien plus efficace d'examiner le problème sous l'angle canadien plutôt que de lui consacrer deux approches différentes, l'une urbaine et l'autre régionale.

M. Fee: Un dernier commentaire rapide. J'aimerais bien être d'accord avec vous sur quelque chose. Je ne sais pas d'où viennent les chiffres que vous avez cités, mais dans un de vos articles, vous parlez de fixer à 200\$ le droit d'acquisition d'une arme à feu. Je ne sais pas si vous avez cité ce chiffre au hasard ou si vous voulez expressément que les droits d'acquisition soient prohibitifs. Comment en êtes-vous arrivé à opter pour le chiffre de 200\$?

Vous avez fait une analogie avec le permis de conduire, et j'ai moi-même fait le même parallèle dans un discours à la Chambre. Je pense qu'il est tout à fait censé d'exiger que les gens qui achètent des armes à feu soient qualifiés pour les utiliser et sachent comment les manipuler. Je serais tout à fait d'accord avec cela. Mais où avez-vous pris le chiffre de 200\$?

M. Davies: J'ai obtenu la réaction que je souhaitais. Un projet de loi d'initiative privée a avancé le chiffre de 100\$. L'inspecteur Robert Crampton a proposé 100\$. Je ne prétends pas avoir fait des recherches pour déterminer le montant le plus approprié. Mais pour répondre à votre question, je pense que nous aurons besoin de cet argent pour appliquer la loi. Il faudra proposer des cours d'utilisation sécuritaire des armes à feu. Nous aurons besoin d'argent pour changer le système. En tant que chasseur responsable, je n'hésiterai pas à verser ma part de l'ensemble des coûts liés à la chasse. J'accepterai, s'il le faut, de déboursier 150\$. En Ontario, les primes d'assurance-automobile sont très chères, pourtant je dois payer si je veux pouvoir conduire ma voiture. Si je ne veux pas payer, je marche à pied. Je ne crois pas que le chiffre cité soit vraiment exagéré. Certains estiment qu'une telle redevance est beaucoup trop élevée, surtout parce qu'ils possèdent beaucoup d'armes.

C'est également un moyen de réduire le nombre d'armes. Je comprends bien que, si la redevance est chère, seuls les riches pourront se payer beaucoup d'armes. Mais je savais que le chiffre proposé ferait réagir. La réaction n'a pas tardé à venir et a lancé un débat utile et intelligent sur le montant du droit d'acquisition d'une arme à feu. Je demande que les propriétaires d'arme à feu payent leur part afin d'aider à l'application d'une meilleure loi au Canada.

M. Fee: Je vous remercie. Je pense qu'il faudrait parler de droit plutôt que de redevance.

Le président: Voilà un élément sur lequel les membres du comité peuvent se pencher.

M. Worthy: J'aimerais poursuivre la notion de dichotomie entre la ville et la campagne. Tout d'abord, il y a le coût du permis. Ensuite, il y a l'examen que vous avez proposé et qui me paraît être une bonne solution. Il y a,

[Texte]

guns, not just the ones who enjoy them, they are often the ones who cannot afford a fee and in many cases could not pass the test. Obviously we are going to have to find some way of accommodating that.

An interesting example happened just recently in my area—and in my mind it points out a difference of how you would react if it had happened in downtown Vancouver or downtown Toronto instead of up in the Chilcotin—concerning an 80-year-old man, with a beard and hair down to his shoulders, who had lived out in the Chilcotin all of his life. But he is actually in town now, which made for a bad situation. As he called it, he was defending his property from an irate renter who apparently had an axe, or at least he claims he did, and he discharged the gun into his porch to scare him off. If that had happened in the city, it would be just unthinkable. Happening in the Cariboo, people automatically think, well, where was he? He was in town?

• 1655

Again, it was a crime that was unthinkable. They took his guns away from him for the next five years, and it is proper. If he had been out in the bush like so many of them, maybe 15 miles from his closest neighbour, it was not necessarily unthinkable and it would be pretty tough to take that gun away from him for five years. I am just trying to make the point that this rural-urban situation is a real one.

Mr. Davies: I think the implication of what you are saying is right, but the implication of anything, whether it is driving or whether it is whatever you own. . . In rural areas, there has to be the same responsibility with respect to the use of firearms as in urban environments, and vice versa.

I do think that while it may be extreme, it makes it more difficult for that person because he lives in a rural area and the implications for him are very direct. That is the price for misusing a firearm or, indeed, for being convicted of careless use of a firearm.

We must recognize the responsibility that goes with gun ownership. Besides, someone from a rural area can move to an urban area and vice versa, so we must make sure that our laws are going to be applied fairly and uniformly to all classes of people, whether they be in urban or rural areas.

Mr. Worthy: Just to mention the initial point on ammunition, I know it will come up again and again, because I have heard a number of people refer to it. I am not automatically opposed. . . There are some realities in my area. Unlike here, where ammunition may be sold through big sporting goods stores, there it is sold through the grocery stores—you know, the smallest stores actually handle ammunition. In fact, a high percentage of the serious hunters or collectors load their own shells. They make all of their own ammunition, so it is not quite as simple as it may appear on the surface. Thank you very much.

[Traduction]

dans certaines régions, des gens qui utilisent des armes à feu par nécessité et non par plaisir. Souvent, ces gens n'auront pas les moyens de payer des droits et, dans bien des cas, ne pourront pas réussir l'examen. Il faut trouver une façon de régler cette question.

Voici un exemple intéressant qui s'est produit récemment dans ma région. À mon avis, vous réagiriez différemment à ce fait divers s'il s'était produit au centre-ville de Vancouver ou de Toronto plutôt que dans la région de Chilcotin. C'est arrivé à un vieillard de 80 ans portant la barbe et les cheveux longs qui a toujours vécu dans la région de Chilcotin. Il se trouve actuellement en ville, ce qui n'a pas arrangé les choses. D'après ce qu'il a dit, il défendait sa propriété contre un locataire furieux qui, apparemment, était armé d'une hache. Il a tiré un coup de fusil dans la véranda pour effrayer l'autre individu. Il est impensable que cela puisse se produire en ville. Comme ça s'est passé dans la région de Cariboo, les gens se demandent automatiquement si l'incident est arrivé en ville ou à la campagne.

Encore une fois, c'est une infraction impensable. On lui a confisqué son fusil pour cinq ans, et c'est très bien. Par contre, s'il avait vécu dans la brousse, comme beaucoup d'habitants de cette région, à 15 milles du plus proche voisin, il n'aurait peut-être pas été possible de lui confisquer son fusil pendant cinq ans. Ce que je veux dire par là, c'est que les conditions ne sont pas les mêmes à la ville et à la campagne.

M. Davies: Ce que vous dites est vrai, mais cela s'applique également à d'autres activités comme la conduite d'une voiture, par exemple. . . Dans les régions rurales, la responsabilité doit être la même que dans les milieux urbains pour les gens qui utilisent des armes à feu.

La punition peut paraître extrême, mais je pense qu'elle est plus sévère parce que cette personne vit à la campagne. En tout cas, elle a un effet très direct. C'est le prix à payer quand on utilise mal une arme à feu ou quand on est accusé de négligence dans l'utilisation d'une arme à feu.

Quand on a une arme, il faut l'utiliser de manière responsable. Par ailleurs, les habitants de la campagne peuvent déménager en ville et vice-versa. Par conséquent, il faut s'assurer que nos lois s'appliquent de manière équitable et uniforme à tous les citoyens, qu'il habitent la ville ou la campagne.

M. Worthy: J'aimerais commenter brièvement le premier point sur les munitions. On aura certainement l'occasion d'y revenir souvent, car j'ai entendu beaucoup de gens en parler. Je ne suis pas automatiquement contre. . . mais, vous savez, il faut tenir compte de la façon dont on procède dans ma région. Ici, on achète les munitions dans les magasins d'articles de sport tandis que là-bas, on en trouve à l'épicerie. Vous savez, le moindre petit magasin vend des munitions. D'ailleurs, la plupart des chasseurs et des collectionneurs qui se respectent fabriquent même leurs propres cartouches. Étant donné qu'ils fabriquent toutes leurs cartouches, il ne serait pas aussi simple qu'on pense d'appliquer un tel règlement. Je vous remercie.

[Text]

Mr. Allmand: There is a slogan used by the anti-control lobby to the effect that if you ban guns, only criminals will have guns. Well, as far as I know, there has been no bill to ban guns in recent years. The bill of 1968 did not ban guns, the bill of 1979 did not ban guns, and Bill C-80 does not ban guns. The other side of it is that with the control that was brought in, we certainly did not restrict the availability of guns to criminals, because, as I said, hunting is still carried on very widely and so is sport shooting of other kinds.

On the point with respect to criminals—and you are a criminologist—I want to ask this question. My information is that approximately two-thirds of homicides in Canada are committed within families, or between friends and acquaintances, and that a large percentage of those homicides are committed by first-time offenders. Marc Lépine was a first-time offender. I am not talking about armed robberies here, because the armed robber is most likely to be a professional criminal or an organized criminal; I am talking about homicides. My information is that a high percentage are either first-time offenders or really people who have killed in states of emotion or alcoholism or under the influence of drugs among acquaintances, friends, or family. If that is the case, those people are not in with the criminal element. They get upset with something, they drink too much, they get very distraught. They want revenge, they want to get back at somebody, and they look for a weapon. It is those people I think we can stop with more effective gun laws.

I want to know what your statistics are on the rate of homicide by first-time offenders and within families. I have it within families and friends and acquaintances—about two-thirds, as I say—but I am wondering if you have the statistics on homicides committed by first-time offenders, such as Marc Lépine.

Mr. Davies: I do not have empirical data available on whether the person had a prior criminal record. I would agree with you: the Canadian Centre for Justice Statistics makes it clear that the bulk of homicides in Canada occur in family-type situations. So we have to consider that. I agree 100% with what you are saying, that having weapons in the home in those situations would make a big difference.

• 1700

If we look at the research by Marvin Wolfgang, who looked at domestic homicide and patterns of criminal homicide, he found that there was a clear delineation between what he called victim-precipitated homicide and non-victim-precipitated homicide. Victim-precipitated homicides were where he was able to find a victim, more often than not was the first one to use force, the first one to use a weapon, and turned out being murdered.

[Translation]

M. Allmand: Les adversaires du contrôle des armes à feu prétendent que si l'on interdit les armes, seuls les criminels en auront. Pour autant que je sache, aucune loi n'a récemment interdit les armes à feu. La loi de 1968 n'interdisait pas les armes à feu, pas plus que la loi de 1979, et le projet de loi C-80 ne propose pas une telle interdiction. D'autre part, les contrôles qui ont été mis en place n'ont certainement pas limité l'accès aux armes pour les criminels puisque, comme je l'ai dit, la chasse est encore une activité très répandue, tout comme le tir sportif.

J'aimerais vous poser une question qui se rapporte aux criminels, puisque vous êtes un criminologue. Je crois qu'à peu près les deux tiers des homicides commis au Canada impliquent des membres d'une même famille, des amis ou des gens qui se connaissent, et qu'un grand pourcentage de ces homicides sont commis par des délinquants primaires. Marc Lépine était un délinquant primaire. Je ne parle pas ici des vols à main armée car, dans ces cas-là, ce sont généralement des professionnels ou des gens du milieu du crime organisé. Je veux parler des homicides ordinaires. D'après les renseignements que j'ai, un fort pourcentage des homicides sont commis par des individus qui en sont à leur premier crime ou par des gens qui s'attaquent à des personnes qu'ils connaissent, des amis ou des membres de leur famille lorsqu'ils sont sous le coup de l'émotion ou après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue. Si c'est le cas, je ne vois là aucun élément criminel. Les individus qui commettent de tels homicides agissent sous le coup de la colère ou de l'émotion ou sous l'influence de la boisson. Ils cherchent une arme pour se venger, pour se défouler sur quelqu'un. À mon avis, ce sont ces gens-là que nous devons essayer d'arrêter en appliquant une réglementation plus efficace des armes à feu.

J'aimerais savoir quelles sont les statistiques que vous avez sur les homicides commis à l'intérieur des familles et par des délinquants primaires. J'ai des statistiques qui se rapportent aux homicides dont les victimes sont des membres de la famille, des amis ou des personnes connues par le tueur—cela arrive environ dans deux tiers des cas. J'aimerais savoir si vous avez des statistiques se rapportant aux homicides commis par des délinquants primaires comme Marc Lépine.

M. Davies: Les chiffres que j'ai n'indiquent pas si l'individu avait déjà un casier judiciaire. Je suis d'accord avec vous: le Centre canadien de la statistique juridique confirme bien que la majorité des homicides commis au Canada sont dirigés contre des membres de la famille de l'assassin. Nous devons en tenir compte. Je suis entièrement d'accord avec vous et je reconnais qu'en de telles situations, la présence d'une arme dans la maison peut tout changer.

Marvin Wolfgang s'est intéressé aux homicides familiaux et aux caractéristiques des homicides de nature pénale. Il s'est aperçu qu'il y avait une différence très nette entre les homicides qu'il qualifiait d'homicides provoqués par la victime et les homicides non provoqués par la victime. Dans le cas des homicides provoqués par la victime, il a remarqué qu'il arrivait souvent que ce soit la victime elle-même qui avait été la première à utiliser la force ou une arme.

[Texte]

In situations like that, a lot of these offences of a domestic nature occur, as you mentioned, in a family situation, acquaintances and so on, and they do not have any criminal record. In terms of the number, I am not aware of any evidence, any empirical data, any scientific study that anyone will offer this committee to suggest that individuals in those situations have a criminal record. Bear in mind that having a criminal record in Canada is not a bar to possessing a firearm; it only is inasmuch as it is restricted by the provisions of Bill C-51 that say if you have been convicted of a criminal offence involving violence.

So I would not accept the argument by people who claim that if we were to remove firearms only criminals would have them. Obviously a large number of families have them. Do not forget the ten children in Ontario and other kids who have been killed with their father's hunting rifle in the home. I mean, there are all sorts of illustrations like that in Canada; I will not bore you with them, other than to say that we will obviously through good gun control in Canada reduce those types of incidents. If we can save the life of one 11-year-old child or even that 8-year-old boy in Alberta who was killed two months ago with a .44 magnum at a gun club, then I think this committee will have done its job for Canadians on the issue of public safety.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Davies. We appreciate your willingness to come and for your comments here today and your answers to our questions. You have been very helpful.

Mr. Davies: Thank you, Mr. Chairman and all the members of the committee.

The Chairman: Members of the committee, each of you has a suggested schedule and also a list of groups and individuals who have been invited to appear before the committee. I think the schedule speaks for itself; I will not go over it, I think you can read it, look at it, and if there are questions. . . But I would refer you to the bottom of page 2 of the schedule; if you look at the bottom, you will notice "to follow". There is the Canadian Cattlemen's Association, which will be combined with the Alberta Federation of Shooting Sports; they would come together. Then the Aboriginal Trappers Association, and we have not been able to reach them yet for a date. Guides and outfitters, retailers, and then Dr. Chatelain. I am not sure that is on there; I have it handwritten on mine, but I do not know if it is on yours.

An hon. member: No, it is not.

The Chairman: Okay, if you would add that, Dr. Chatelain from Quebec. Also, the Canadian Bar Association have asked if they could come.

Those are six groups that we have not scheduled. They would go into that week in January.

Mr. Waddell: What week in January?

The Chairman: We will come to that. Let me just complete the outline and then we will get into questions, if I may.

[Traduction]

Comme vous l'avez fait remarquer, beaucoup de ces crimes à caractère familial sont perpétrés par des individus qui n'ont pas de casier judiciaire. Quant à la fréquence de ces crimes, j'ignore s'il existe des données ou des études scientifiques précisant si les individus ayant commis de tels crimes avaient déjà un casier judiciaire. Souvenez-vous qu'au Canada une personne qui a un casier judiciaire peut très bien posséder une arme à feu; les dispositions du projet de loi C-51 interdisent la possession d'armes à feu uniquement pour les délinquants reconnus coupables de crimes violents.

C'est pourquoi, je ne suis pas d'accord avec ceux qui prétendent qu'en cas d'interdiction des armes à feu, seuls les criminels pourraient s'en procurer. Il est clair qu'il y en a dans beaucoup de familles. N'oublions pas les enfants qui ont été tués par le fusil de chasse de leur père. Il y en a eu 10 en Ontario. On peut trouver au Canada, toutes sortes d'exemples de ce type que je ne vais pas vous citer, de peur de vous ennuyer. Je me contenterai de vous faire remarquer qu'une bonne réglementation des armes à feu au Canada permettrait de réduire le nombre d'accidents de ce type. Si nous parvenons à sauver la vie d'un seul enfant de onze ans ou celle d'un petit garçon de huit ans comme celui qui a été tué il y a deux mois dans un club de tir de l'Alberta avec un magnum de calibre 44, je pense que le comité aura fait son devoir en ce qui concerne la sécurité de la population canadienne.

M. Allmand: Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Davies. Nous vous remercions d'avoir bien voulu venir témoigner aujourd'hui et répondre à nos questions. Vos commentaires ont été très utiles.

M. Davies: Je remercie le président et mesdames et messieurs les membres du comité.

Le président: Mesdames et messieurs, vous avez tous un calendrier provisoire ainsi qu'une liste des groupes et des personnes invités à témoigner devant le comité. Je crois que le calendrier est suffisamment précis et qu'il n'est pas nécessaire d'y revenir. Vous pouvez le lire, l'examiner et s'il y a des questions. . . Cependant, si vous vous reportez au bas de la page 2, vous noterez l'indication «à suivre». Il y a la «Canadian Cattlemen's Association», qui doit présenter un témoignage conjoint avec la Fédération de tir d'Alberta. Il y a ensuite l'«Aboriginal Trappers Association», avec qui nous n'avons pas encore réussi à communiquer. Viennent ensuite des guides, des pourvoyeurs et des détaillants, ainsi que le dr Chatelain. Je ne sais pas si tout cela figure sur votre calendrier, car cela a été rajouté à la main sur le mien.

Une voix: Non, il n'y a rien.

Le président: Eh bien, vous pouvez ajouter le Dr Chatelain, de Québec. L'Association du barreau canadien a également demandé à témoigner.

Ce sont les six groupes qui ne figurent pas encore dans le calendrier. Nous les entendrons probablement au cours du mois de janvier.

M. Waddell: Quelle semaine au mois de janvier?

Le président: Nous y reviendrons plus tard. Laissez-moi rajouter tout cela et, ensuite, nous en viendrons aux questions.

[Text]

This longer page, which lists all of the groups that have been invited, if you go through that list, go down to the seventh one: Canadian Criminal Justice Association has withdrawn. I wonder if we could put in its place the Canadian Bar Association, who did say they were interested in coming. We received a letter from them that they would like to come. With your concurrence we could replace the Canadian Criminal Justice Association with the Canadian Bar Association, if that is agreed.

Then we go down a little further, where you will notice the star. The Canadian Police Association is still to be confirmed, but they are now willing to come with the third from the bottom, Staff Inspector Bob Crampton. So they would come together.

Mr. MacLellan: Has Staff Inspector Crampton agreed to that as well?

The Chairman: He has also agreed, both of them. I checked with both of them that they would agree to appear together, and they would be willing to do so.

Mr. MacLellan: Was it suggested to them that this would be the way they would do it, or was it asked which way they would rather appear?

The Chairman: Actually the two of them got together and then called me.

Mr. MacLellan: All right.

The Chairman: So what we would have then is in the spot where it mentions Staff Inspector Bob Crampton, we would also have with him. . .

Mr. MacLellan: That is the schedule for next Tuesday, is that correct?

• 1705

The Chairman: Yes. They are already there, provided we approve it now.

There is the *Comité provincial des traumatismes* of the Quebec Association of Hospitals and a third one at the top. I would propose that we bring in Dr. Chatelain with those two groups.

Mr. Waddell: Who is Dr. Chatelain?

Mr. W. Bartlett (Committee Researcher): I have a curriculum vitae from Dr. Chatelain. Perhaps I could simply give you a copy of it.

Mr. Allmand: Is he a coroner?

Mr. Bartlett: No, he is a specialist from Quebec who has been involved with victims' rights groups, some of the medical aspects of violence, public health concerns, that sort of thing.

The Chairman: He is a member of both of the groups that are listed, and that is the tie-in between the person and the two groups. My proposal would then be to put all three together.

That takes us through all the names that appear on that long list. It also gives you a schedule to Wednesday of next week.

[Translation]

Prenez la longue page qui nomme tous les groupes qui ont été invités. Arrêtez-vous au septième: l'Association canadienne de justice pénale s'est désistée. On pourra peut-être la remplacer par l'Association du barreau canadien, qui voudrait venir témoigner. Nous avons reçu une lettre à ce sujet. Si vous êtes d'accord, nous allons remplacer l'Association canadienne de justice pénale par l'Association du barreau canadien.

Ensuite, on continue un peu plus bas jusqu'à l'astérisque. La présence de l'Association canadienne des chefs de police n'a pas encore été confirmée, mais ses représentants viendront témoigner en compagnie de la personne citée au troisième rang à partir du bas de la page, l'inspecteur d'état-major Bob Crampton. Ils viendront témoigner ensemble.

M. MacLellan: Est-ce que l'inspecteur d'état-major Crampton est d'accord?

Le président: Oui, ils sont d'accord tous les deux. J'ai communiqué avec eux et ils acceptent de comparaître ensemble.

M. MacLellan: Est-ce que cet arrangement s'est fait à notre initiative ou est-ce qu'on leur a demandé leur préférence?

Le président: En fait, ils ont communiqué entre eux avant de m'appeler.

M. MacLellan: Très bien.

Le président: Par conséquent, il faut rajouter près du nom de l'inspecteur d'état-major Bob Crampton. . .

M. MacLellan: Est-ce qu'il s'agit de l'horaire de mardi prochain?

Le président: Oui. Tout est prêt, il ne nous reste plus qu'à l'approuver.

Il y a le Comité provincial des traumatismes de l'Association des hôpitaux du Québec et un troisième témoin au-dessus. Je propose d'ajouter le D^r Chatelain à ces deux groupes.

M. Waddell: Qui est le D^r Chatelain?

M. W. Bartlett (attaché de recherche du Comité): J'ai un curriculum vitae du D^r Chatelain, que je pourrais peut-être simplement vous distribuer.

M. Allmand: Est-ce que c'est un coroner?

M. Bartlett: Non, c'est un spécialiste du Québec qui milite pour les droits des victimes et qui s'intéresse aux aspects médicaux de la violence, aux questions de santé publique, etc.

Le président: Il y aura un lien entre les deux autres témoins et lui, étant donné qu'il est membre des deux groupes précédents. Je propose donc d'entendre ces trois témoins ensemble.

Nous en avons donc terminé avec tous les noms qui figurent sur cette longue liste. Nous avons également un horaire pour mercredi de la semaine prochaine.

[Texte]

Mr. Waddell: I have one other name I would like to add. We have one women's group so far, and although Mr. Nault disagrees, I think this is a women's issue in part, women being so much the victims of violence with respect to guns. I would like to see us fit in, if we could, the National Action Committee on the Status of Women.

The Chairman: I think we are getting into an in camera debate now that is really a question of making up the balance of the witnesses, and I wonder if we want to continue with this.

Our decision last week was no, we would not invite them. If you want to raise it, we have to deal with it. We looked at your list. They were on that list, and the committee decision was not to invite them.

Mr. Waddell: I think it is going to be an embarrassing question, because it will be the first question to put to the minister tomorrow. I think the committee might reconsider this, especially if we are expanding our time. Why would this be the only group we exclude? You put the cattlemen in and you leave the women out.

The Chairman: I have put before you the proposal for the schedule that I think we have to get out, so everybody knows about it as quickly as possible. Are there any questions on that? I take it that is acceptable. We have put before you the list of everyone we agreed to contact last week. The Canadian Bar Association have come since, but they could replace another group.

If we now want to get into adding or considering others, I would recommend that we go into an in camera steering committee setting to look at that and report to the whole group next week. I think we should entertain a motion that at least what we have proposed is acceptable, subject to further discussion about any other witness.

Mr. Waddell: I cannot agree with that. I know we should go in camera, but I cannot agree that the cattlemen can come without the women coming.

The Chairman: I do not know how they are linked.

Mr. Allmand: I was going to propose another women's group that specializes in this.

The Chairman: Let us deal with those in camera. Can we at least accept this schedule as proposed?

Mr. Waddell: Not until we decide on the women.

The Chairman: Do you want to do that in camera first?

Mr. Waddell: Yes.

Mr. Fee: Is it proper to entertain a motion to adopt this as presented and then move in camera? Just because he does not agree, it does not mean the majority of the committee is not going to agree.

Mr. Allmand: Do we have to go in camera?

[Traduction]

M. Waddell: J'aimerais ajouter un autre nom. Pour le moment, nous avons un regroupement de femmes et, n'en déplaise à M. Nault, je crois que la question concerne en partie les femmes car elles sont souvent victimes des actes de violence commis avec des armes à feu. J'aimerais si possible inclure le Comité canadien d'action sur le statut de la femme.

Le président: J'ai l'impression que nous nous dirigeons vers un débat à huis clos pour tenter d'équilibrer la liste de nos témoins et je me demande si cela est bien nécessaire.

La semaine dernière, nous avons décidé de ne pas les inviter. Si vous voulez examiner à nouveau cette possibilité, il va falloir en discuter. Nous avons examiné votre liste. Elles figuraient sur cette liste et le comité a décidé de ne pas les inviter.

M. Waddell: Je pense que c'est la première question qui va être posée demain au ministre et cela risque d'être gênant. Je crois que le comité devrait revoir sa décision, surtout si nous décidons de prolonger nos séances. Pourquoi serait-ce le seul groupe exclu? Vous invitez les éleveurs de bétail mais vous ne voulez pas écouter les femmes.

Le président: Je vous ai présenté un calendrier provisoire, que nous devons approuver afin de le publier le plus rapidement possible. Est-ce qu'il y a des questions à ce sujet? Ce calendrier me paraît acceptable. Nous avons présenté la semaine dernière une liste de personnes avec qui nous avons convenu de communiquer. L'Association du barreau canadien nous a écrit depuis, mais nous pouvons leur donner la place d'un témoin qui s'est désisté.

Si nous voulons maintenant ajouter d'autres noms ou proposer d'autres témoins, je recommande que nous nous réunissions à huis clos en comité de direction afin d'examiner toutes ces possibilités et de présenter un compte rendu la semaine prochaine à l'assemblée plénière. Je pense que l'on peut présenter une motion portant que le calendrier proposé est acceptable, sous réserve d'y ajouter par la suite d'autres témoins.

M. Waddell: Je ne suis pas d'accord. Je sais que tout cela devrait être discuté à huis clos, mais je n'accepte pas que l'on puisse inviter les éleveurs de bétail tout en refusant d'entendre des groupements féminins.

Le président: Je ne vois pas le lien.

M. Allmand: J'avais l'intention de proposer le nom d'un autre regroupement de femmes qui se spécialise dans la question.

Le président: Nous allons en parler à huis clos. Peut-on au moins accepter le calendrier proposé?

M. Waddell: Pas avant d'avoir pris une décision au sujet des groupements féminins.

Le président: Est-ce que vous voulez que l'on discute tout d'abord de cela à huis clos?

M. Waddell: Oui.

M. Fee: Ne peut-on pas envisager d'adopter le calendrier proposé et, ensuite, nous réunir à huis clos? Ce n'est pas parce que M. Waddell n'est pas d'accord que la majorité des membres du comité pensent comme lui.

M. Allmand: Faut-il vraiment nous réunir à huis clos?

[Text]

[Translation]

• 1710

The Chairman: I think that is why we did it that way. Then we would simply bring the list for approval to the committee.

Mr. Waddell: Surely this is not that controversial a matter. We have added a couple of groups, and I appreciate what the chairman is trying to do. We are sitting an extra week, so why do we not add—if there any other groups suggested, then ask them.

Mr. Worthy: Going along with this agenda does not preclude adding your group to that second week. We have had several that have not been scheduled, including the cattlemen. That would mean that your women's group would be in the same category as the the Canadian Cattlemen's Association.

The Chairman: Colleagues, I think it would really help if we could at least go ahead with those who appear with a time slot. I think the media would like to know who is coming.

At the bottom it also identifies six others we want to deal with. Should there be someone else, it is still open-ended.

Mr. MacLellan: I move that we adopt this.

Mr. Waddell: If we are just adopting the ones that are slotted in, then I agree.

The Chairman: That is all.

Mr. Waddell: But there is no commitment to the other ones.

The Chairman: We have not made a decision on where they fit in at this stage.

Mr. Waddell: Or when they fit in.

The Chairman: We are adopting up to next Wednesday, December 19, at 4.30 p.m.

Mr. Waddell: Okay. We are not adopting the other ones, although we may very well adopt. We have not agreed that the other ones are coming.

The Chairman: We agreed that they be invited.

Mr. Worthy: It was not a major point. It was discussed around the table, but it was not really directly addressed to the bill, the issue that we should have any women's group which did address that. You had, unless I am mistaken, a woman representing you.

The Chairman: Order, please. We are moving in camera.

Mr. Waddell: I am prepared to agree to this list, with the possibility of some additions to that.

The Chairman: We will accept the list as circulated up to next Wednesday. All the rest is still to be decided.

Mr. Waddell: Yes.

Some hon. members: Agreed.

Le président: Je crois que c'est la raison pour laquelle nous avons procédé de cette manière. Cela nous permettait ensuite de faire approuver la liste par le comité.

M. Waddell: Il n'y a vraiment pas de quoi fouetter un chat. Nous avons ajouté quelques témoins et je vois bien où le président veut en venir. Puisque nous siégeons une semaine de plus, pourquoi ne pas ajouter d'autres groupes. . . Nous pourrions toujours leur demander plus tard s'ils sont intéressés.

M. Werthy: Le fait d'adopter ce calendrier ne nous empêche pas d'ajouter votre groupe la semaine prochaine. Il y a plusieurs témoins qui n'étaient pas prévus, y compris les éleveurs de bétail. De ce fait, votre groupement féminin serait dans la même catégorie que la «Canadian Cattlemen's Association».

Le président: Je pense qu'il serait vraiment préférable de confirmer la présence des témoins qui figurent dans le calendrier. Je pense que la presse aimerait connaître le nom des témoins qui doivent se présenter devant le comité.

Au bas de la page, il y a également six autres noms de témoins qui nous intéressent. On pourrait toujours en ajouter d'autres.

M. MacLellan: Je propose d'adopter ce calendrier.

M. Waddell: Je suis d'accord pour adopter uniquement la liste des témoins qui figurent dans le calendrier.

Le président: C'est tout ce que nous voulons faire.

M. Waddell: Je ne veux absolument pas m'engager vis-à-vis d'autres témoins.

Le président: Nous n'avons pas encore décidé à quel endroit les placer.

M. Waddell: Ou plutôt à quel moment les placer.

Le président: Le calendrier que nous adoptons nous mène jusqu'au mercredi 19 décembre à 16h30.

M. Waddell: Très bien. Nous ne sommes pas encore d'accord au sujet des autres, nous verrons cela plus tard. Nous n'avons pas encore accepté d'entendre les autres.

Le président: Nous avons accepté de les inviter.

M. Worthy: Ce n'était pas une question importante. L'idée a été évoquée, mais on ne s'est pas directement demandé s'il faudrait entendre un groupement féminin. Vous étiez, si je me trompe, représenté par une femme.

Le président: Un peu de silence, s'il vous plaît. Nous allons nous réunir à huis clos.

M. Waddell: Je suis prêt à accepter cette liste, à condition qu'on puisse y faire des ajouts.

Le président: La liste que nous allons adopter nous mène jusqu'à mercredi prochain. Pour la suite, nous verrons plus tard.

M. Waddell: Très bien.

Des voix: Adopté.

[Texte]

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, with your permission, Mr. Allmand has a name to suggest of a group that I think is worth considering. He knows the group.

[Proceedings continue in camera]

[Traduction]

M. MacLellan: Avec votre permission, monsieur le président, M. Allmand propose le nom d'un groupement qu'il connaît et qui me paraît intéressant.

[Les délibérations se poursuivent à huis clos]

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Darryl Davies, Criminologist.

TÉMOIN

Darryl Davies, criminologue.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, December 13, 1990

Chairman: John Reimer, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 13 décembre 1990

Président: John Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'

Subject Matter of Bill C-80 (Firearms)

Objet du projet de loi C-80 (armes à feu)

RESPECTING:

Subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

CONCERNANT:

Objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

APPEARING:

The Honourable Kim Campbell
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Kim Campbell
ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT
MATTER OF BILL C-80 (FIREARMS)

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Pierrette Venne

Members

Dorothy Dobbie
Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Thursday, December 13, 1990:

Ken Hughes replaced Dave Worthy.

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'OBJET DU
PROJET DE LOI C-80 (ARMES À FEU)

Président: John Reimer

Vice-présidente: Pierrette Venne

Membres

Dorothy Dobbie
Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le jeudi 13 décembre 1990:

Ken Hughes remplace Dave Worthy.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 13, 1990

(4)

[Text]

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 9:47 o'clock a.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Dorothy Dobbie, Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell and Dave Worthy.

Other Member present: Warren Allmand.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Appearing: The Honourable Kim Campbell, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Canadian Wildlife Federation: James T. Hook, Q.C., 1st Vice-President. *From the British Columbia Wildlife Federation:* Donna Lea Hawley, Co-ordinator, Firearms Legislation Committee, and Robert W. Tarling, Member, Firearms Legislation Committee. *From the Dominion of Canada Rifle Association:* Dr. J.D. Salloum, Executive Director, and Col. J.C. Brick, Life Governor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

The witnesses from the Canadian Wildlife Federation, the British Columbia Wildlife Federation and the Dominion of Canada Rifle Association made statements and answered questions.

At 11:33 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:42 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Minister made a statement and answered questions.

At 1:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(5)

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 3:36 o'clock p.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Dorothy Dobbie, Doug Fee, Ken Hughes, Robert Nault, John Reimer and Ian Waddell.

Other Members present: Warren Allmand and Dave Worthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: From the National Firearms Association: David A. Tomlinson, National President, and Michael Martinoff, Member. *From the International Practical Shooting Confederation Canada:* Calvin Martin, Member, and Dr. Judith Ross, Member.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 13 DÉCEMBRE 1990

(4)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 9 h 47, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Dorothy Dobbie, Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell et Dave Worthy.

Autre député présent: Warren Allmand.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Comparait: L'hon. Kim Campbell, ministre de la Justice et procureur général du Canada.

Témoins: De la Fédération canadienne de la faune: James T. Hook, c.r., premier vice-président. *De la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique:* Donna Lea Hawley, coordinatrice, Comité de la législation sur les armes à feu; Robert W. Tarling, membre, Comité de la législation sur les armes à feu. *De l'Association de tir du Dominion du Canada:* J.D. Salloum, directeur exécutif; Col. J.C. Brick, gouverneur à vie.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Les témoins de la Fédération canadienne de la faune, de la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique et de l'Association de tir du Dominion du Canada, font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 33, la séance est suspendue.

À 11 h 42, la séance reprend.

La ministre fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 h 13, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(5)

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Dorothy Dobbie, Doug Fee, Ken Hughes, Robert Nault, John Reimer et Ian Waddell.

Autres députés présents: Warren Allmand et Dave Worthy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: De la National Firearms Association: David A. Tomlinson, président national; Michael Martinoff, membre. *De la International Practical Shooting Confederation Canada:* Calvin Martin, membre; Judith Ross, membre.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Stephen Knowles

Bernard G. Fournier

Clerks of the Committee

Les greffiers du Comité

Stephen Knowles

Bernard G. Fournier

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded By Electronic Apparatus]

Thursday, December 13, 1990

• 0944

The Chairman: I call the meeting to order. Today we welcome two groups to our committee. To my left is Mr. Hook of the Canadian Wildlife Federation and Mr. Tarling and Ms Hawley from the B.C. Federation. Dr. Salloum is from the Dominion Rifle Association, and also Colonel Brick.

I propose to call on Mr. Hook first, followed by Mr. Tarling and Ms Hawley, then Dr. Salloum. If you want to add there, Colonel Brick, that is fine. We have three groups with us, and hopefully we can go with roughly ten minutes per group and then we will ask questions. The questions can be directed either to all of the witnesses or they can be directed specifically to one of them.

I have mentioned to our witnesses today that if a question is directed specifically to someone else but they have a perspective on it that they would really wish us to hear, they could so indicate. So we will begin with Mr. Hook.

Mr. James T. Hook (Firearms Legislation Committee Chairman, Canadian Wildlife Federation): Mr. Chairman, I regret that I am unable to provide you with a specific paper addressed to the issues that I am now going to refer to. Unfortunately, the invitation to appear arrived on December 10 and left virtually no time to prepare a specific address for today within the time parameters that were provided. So if I may, I am going to refer to some other papers that have been provided to the Library of Parliament and try to précis those for committee members.

• 0945

First of all, with Bill C-80 we have several areas of concern, the first being the proposal to amend paragraphs 84.(1)(e) and (d) by adding the word "device" to the definition of restricted or prohibited firearms. The term is so broad as to encompass almost anything. We feel that the legislation can be made much more specific so that people will know exactly what it is they can and cannot have. When you consider the penalties that go with having a prohibited item and the fact that a criminal record goes with it, I think Parliament should insist on a clear definition of exactly what is and is not permitted.

We would suggest, for example, that if it is intended to deal with the question of magazine size, then that is what should be addressed specifically, and I would suggest in doing that, to avoid creating undue hardship, that the definition of magazines exclude original equipment. Magazines that come with firearms that are otherwise acceptable should not be excluded simply because they hold more than a certain number of cartridges. If they are part of the original equipment, without the magazine the firearm is rendered useless.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 décembre 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Aujourd'hui, nous accueillons deux groupes: la Fédération canadienne de la faune, représentée par M. Hook, à ma gauche, et la Fédération de la Colombie-Britannique, représentée par M^{lle} Hawley et M. Tarling. M. Salloum témoignera pour l'Association de tir dominion du Canada, ainsi que le colonel Brick.

Je propose de donner d'abord la parole à M. Hook, puis à M. Tarling et à M^{lle} Hawley, avant de passer à M. Salloum. Si vous voulez alors passer la parole au colonel Brick, ce sera très bien. Ce sont donc en fait trois groupes que nous accueillons aujourd'hui et nous espérons que 10 minutes par groupe suffiront, avant une période de questions. Les questions pourront être adressées à l'ensemble des témoins ou à l'un ou l'autre en particulier.

Aujourd'hui, j'ai précisé à nos témoins que s'ils avaient un point de vue particulier à exprimer à propos d'une question adressée à quelqu'un d'autre, ils pourraient nous l'indiquer. Je passe à présent la parole à M. Hook.

M. James T. Hook (président, Comité de la législation des armes à feu, Fédération canadienne de la faune): Monsieur le président, je regrette de n'avoir pu vous remettre un document à l'appui des propos que je vais tenir. Malheureusement, votre invitation nous est parvenue le 10 décembre et j'ai à peine eu le temps de préparer mon exposé d'aujourd'hui, en fonction de l'échéancier qui nous était fixé. Si vous me le permettez, je m'appuierai donc sur d'autres documents qui ont été fournis à la Bibliothèque du Parlement et je m'efforcerai d'en faire un résumé à l'intention des membres du comité.

Tout d'abord, sachez que plusieurs aspects du projet de loi C-80 nous préoccupent, le premier étant la modification proposée des alinéas 84.(1)e) et d), par l'ajout du terme «dispositif» à la définition d'armes à feu interdites ou à autorisation restreinte. Le terme est tellement large, qu'il peut englober à peu près n'importe quoi. Or, nous sommes d'avis que ce texte de loi devrait être beaucoup plus précis, de sorte que les gens sachent exactement ce qu'ils peuvent et ne peuvent pas posséder. J'estime que le Parlement devrait d'autant plus s'attarder à définir précisément ce qui est autorisé et ce qui ne l'est pas que des amendes agrémentent cette disposition et qu'il est même question de l'ouverture de casiers judiciaires.

Si l'on veut, par exemple, traiter de la question de la capacité du chargeur, nous recommandons d'en donner une définition précise et, afin de ne pas imposer trop de restrictions, d'exclure alors de cette définition toute référence à l'équipement d'origine. En effet, les chargeurs qui équipent les armes à feu, par ailleurs acceptables, ne devraient pas être interdits uniquement parce qu'ils contiennent tel ou tel nombre de cartouches. En effet, si un chargeur fait partie de l'équipement original, sans lui l'arme à feu est inutilisable.

[Text]

I have asked for a more practical approach to that and that we avoid getting into Orders in Council where people are made criminals without even being aware that the matter is being considered. That of course is the effect of an Order in Council, because seldom does the public have any knowledge until it is already in effect and law.

We have many concerns with the firearms acquisition certificate proposals. First of all, there was provision made in Bill C-51 for firearms safety training. In only one province has that been proclaimed in force, and that is Quebec. I have been involved with this issue since the mid-1970s, and we have been lobbying to have firearms safety training implemented across the country. We feel it would have a major impact on screening of applicants, because if the experience with hand-gun clubs and so forth is any example, nobody is tougher on other firearms owners than their fellow firearms users. That would be an effective means of screening. Also, the lack of any renewal process has been a major concern, particularly in rural and remote areas.

I come from Kenora, which is in northwestern Ontario. There are communities in the area that have no police force available to them. People are faced with travelling considerable distances just to apply. They then have to go back and pick up the firearms acquisition certificate. We have no difficulty with the screening process, with the fact that they have to be checked out, but surely when a person gets his first FAC, particularly if you determine to bring in the safety training, that should be a one-time thing, just like a driver's licence. If you qualify as a driver you are qualified unless you do something that results in your permit being suspended.

You should then be able to apply to renew that FAC. The police can certainly do the screening. The application could be made in advance of expiry, giving the police adequate opportunity to go through the screening process and issue the new permit. That would achieve two goals: it would make it much easier for people in rural and remote areas to renew their FACs, as well as for people in cities; it would also cut down tremendously on the administrative cost, which I gather is a major concern now.

There have been rumours of proposed fee increases, going from the present \$10 up to \$50, and that is going to discourage people from complying with the law. We do not feel that is a wise direction in which to turn. The fee structure should be such that it encourages people to go through the process, not discourages them.

• 0950

If you implement the safety training, there could be a double fee structure: a fee related to the training course and a modest fee for subsequent renewals. That would encourage participation and co-operation with the regulations. After all,

[Translation]

À ce propos, j'ai demandé que l'on fasse preuve d'un sens un peu plus pratique, et que l'on évite d'avoir recours à des décrets transformant les gens en criminels, sans même que ceux-ci sachent ce qui se passe. Et c'est bien sûr ce qui se produit dans le cas des décrets, car le public est rarement informé avant que le décret entre en vigueur et devienne loi.

La question des autorisations d'acquisition d'armes à feu nous préoccupe également beaucoup. Tout d'abord, dans le projet de loi C-51, il y avait une disposition concernant la formation aux règles de sécurité relatives aux armes à feu. Cependant, celle-ci n'est entrée en vigueur que dans une seule province, le Québec. Je suis cette question depuis le milieu des années 70, et nous avons fait pression pour que ce genre de formation soit adoptée à l'échelle du pays. Nous estimons qu'une telle disposition aurait un effet bénéfique sur la sélection des demandeurs d'autorisations, parce que, si l'on se fie à ce qui se produit, par exemple, dans les clubs de tir à l'arme de point, ou ailleurs, personne n'est plus exigeant à l'endroit des propriétaires d'armes à feu que d'autres détenteurs d'armes à feu. Il s'agirait donc d'une bonne mesure de sélection. En outre, l'absence de mécanisme de renouvellement est inquiétante, surtout dans les régions rurales et éloignées.

Je viens de Kenora, ville du nord-ouest de l'Ontario. Il y a des collectivités, dans cette région, qui ne sont servies par aucune force policière. Les gens doivent donc parcourir des distances considérables pour aller faire leur demande, puis ils doivent revenir plus tard pour prendre possession de leur autorisation d'acquisition d'armes à feu. Nous n'avons rien contre le processus de sélection, contre les procédures de vérification des demandeurs, mais il m'apparaît que l'autorisation d'acquisition ne devrait être délivrée qu'une seule fois, à l'instar d'un permis de conduire, surtout si l'on impose une formation aux règles de sécurité. Une fois qu'on a son permis de conduire, on le garde, sauf si l'on fait quelque chose qui en justifie le retrait.

En cas de retrait, il faudrait alors pouvoir refaire une demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Certes, la sélection peut être assurée par la police. La demande pourrait être faite avant la date d'expiration pour donner suffisamment de temps à la police d'effectuer les vérifications nécessaires avant d'émettre le nouveau permis. Ce faisant, nous réaliserions deux objectifs: tout d'abord, les résidents des régions rurales et éloignées auraient plus de facilité à renouveler leur autorisation, et il en irait de même pour les résidents des villes; deuxièmement, on réduirait très nettement les coûts administratifs qui, je crois savoir, sont une des grandes préoccupations de l'heure.

Nous avons eu vent d'un projet d'augmentation des frais qui passeraient de 10\$ à 50\$; mais cela risque d'inciter les gens à ne pas respecter la loi. Nous pensons que cette orientation n'est pas la plus sage à retenir. Toute structure tarifaire doit encourager les gens à se plier au processus, et non à faire l'inverse.

Si vous adoptez le concept de la formation aux mesures de sécurité, vous pourriez retenir une double structure tarifaire: D'un côté des frais applicables aux cours de formation et, de l'autre, des frais modestes de

[Texte]

this system was implemented. It was determined there were millions of firearms in Canada on which there is no trace. Right now, we are relying on the voluntary co-operation of our citizens. It is important that this legislation be acceptable to those current firearms owners, so they will co-operate voluntarily. We just do not have the enforcement capacity to deal with it otherwise.

I expressed some concern in my paper about the proposed amendment in subclause 24.(1), which would implement a provision allowing a firearms officer to revoke an FAC. In meetings with representatives from the minister's office and the Department of Justice, I gather that particular amendment was directed at resolving a specific problem. The problem, as I understand it, arose from a situation in Toronto where an individual had been the subject of a search and seizure of his firearms as a result of some incident involving violence. However, the individual had an FAC, purchased another firearm and subsequently got into a gun fight with police and was killed. Fortunately, no one else was harmed in that incident. However, I gather this section is directed at providing the police with a means of removing an FAC from a person like that.

We would much prefer to see that type of problem addressed in the search and seizure section—proposed section 103—so that when executing a warrant or making a seizure without warrant as authorized, the officers could seize not only the firearms but the firearms acquisition certificate. That would eliminate that particular loophole without creating a bureaucracy where a police officer is effectively made judge and jury. While at one point it was suggested there was no right of appeal, there clearly is a right of appeal. It is a catch-22 situation as proposed. You could appeal the decision and a judge could order the permit restored to you. The officer could then turn around and again revoke it. That section is very troublesome for us.

In summary, I would urge you to do everything possible to implement a safety training program. I think that is critical to firearms use, particularly as our society becomes more urban oriented. Firearms use in the rural and remote areas is generally part of the social fabric. Hunting every fall is something people do in those areas. That is where I live. As we get to be more and more an urban society, the chance to learn from your parents and brothers and sisters disappears. Something has to be done to replace that, and the obvious solution is a safety training program. It has worked extremely well in all the provinces.

[Traduction]

renouvellement. Vous encourageriez ainsi les gens à participer au programme en place et à respecter le règlement. Après tout, un tel système a déjà été mis en oeuvre après qu'on eut établi qu'il y avait, au Canada, des millions d'armes à feu dont on ne possédait aucune trace. Aujourd'hui, on en appelle à la coopération de nos concitoyens pour régler ce problème. Il importe que cette loi soit acceptée par les actuels détenteurs d'armes à feu, si nous voulons qu'ils coopèrent volontairement. Car nous n'avons tout simplement pas la capacité voulue pour faire respecter la loi.

Dans mon mémoire, j'émetts quelques réserves quant au projet de modification du paragraphe 24.(1), aux termes duquel un préposé aux armes à feu pourrait révoquer une autorisation d'acquisition. À l'occasion des rencontres que nous avons eues avec des représentants du Cabinet du ministre et du ministère de la Justice, j'ai eu l'impression que cet amendement était destiné à régler un problème en particulier. D'après ce que j'ai compris, il s'agirait du genre de problème qui s'est produit à Toronto. À la suite d'un incident où il y avait eu violence, un individu a fait l'objet d'un mandat de perquisition autorisant la saisie de ses armes à feu. Toutefois, peu de temps après, le même individu, muni d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu, a acheté une autre arme, a tiré sur la police et, finalement, a été tué. Heureusement, personne d'autre n'a été blessé dans cet incident. Quoi qu'il en soit, j'ai l'impression que cet article a pour objet de donner la possibilité à la police de retirer l'autorisation d'acquisition d'armes à feu à toute personne du même genre.

Nous préférerions de loin que ce type de problème tombe sous le coup de l'article 103, qui autoriserait alors les agents de la paix à, perquisitionner et à saisir avec ou sans mandat, non seulement les armes à feu, mais également l'autorisation d'acquisition. Ce faisant, on éliminerait cette échappatoire, sans tomber dans l'excès où le policier assume les fonctions de juge et de jury. Même s'il y a un point qui donne à penser qu'il n'y a pas de droit d'appel, il est très net que droit d'appel il y a. La situation telle que proposée est un véritable cercle vicieux. On peut en appeler d'une décision et le juge peut ordonner la restitution de l'autorisation, mais le policier peut très bien revenir et révoquer, de nouveau, cette même autorisation. Pour nous, cet article est très ennuyant.

Pour résumer, nous vous invitons à faire tout votre possible pour que le programme de formation aux règles de sécurité soit mis en place. Je crois que cet aspect est très important en matière d'utilisation d'armes à feu, surtout dans nos sociétés qui sont de plus en plus urbanisées. Dans les régions rurales et éloignées, la possession d'une arme à feu s'inscrit souvent dans les habitudes de vie. La chasse, tous les automnes, est quelque chose qui se pratique beaucoup. Je vis dans ce genre de région et je puis vous dire que dans cette société qui s'urbanise de plus en plus, nous aurons de moins en moins la possibilité d'apprendre de nos parents, de nos frères et de nos soeurs. Eh bien, il faut faire quelque chose pour remplacer cela et il me semble évident que le programme de formation aux règles de sécurité relatives aux armes à feu constitue la solution. Les résultats sont d'ailleurs probants dans toutes les provinces qui l'appliquent.

[Text]

For example, as I understand it, Ontario had one hunting fatality this year. Back before the hunter education programs came in, when there were actually fewer hunters in the field, there were upwards of 80 and 90 fatalities a year. If we can achieve that same kind of result in general firearms ownership with a safety training program, I think we will all feel much better about the whole issue. It would go a long way to resolving the public's concerns with the current problems that arise with firearms. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hook.

Mr. Tarling and Ms Hawley are from the B.C. Wildlife Federation. Please proceed.

Ms Donna Lee Hawley (Co-ordinator, Firearms Legislation Committee, B.C. Wildlife Federation): On behalf of the B.C. Wildlife Federation, I would like to thank you for the opportunity to speak. Again, we will be presenting you with written material at a later date. Mr. Tarling and I will both be speaking very briefly, and we will be covering the report I handed out earlier.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): We have written material.

Ms Hawley: You have basic written material, but we have a few suggestions we would like to make that we will be providing in writing later.

• 0955

The membership of the B.C. Wildlife Federation at the last annual general meeting made a resolution that they want no further firearms legislation. We are responding to Bill C-80, knowing that our membership has made that resolution. Our report goes through the bill clause by clause. We have no problem with a number of parts of the bill because they are basically housekeeping sections. But we are concerned with some of the clauses and I am going to discuss them.

Clause 23 of the bill: We feel that a semi-automatic is a semi-automatic firearm, whether it has been converted from a fully-automatic or not, and should be treated as a semi-automatic firearm. There are provisions in the present Criminal Code, mainly subsection 90.(1), which deals with fully automatic firearms, prohibitive weapons. We feel that it adequately covers the situation of conversions.

Subclause 2.(4) of Bill C-80 wants to add the word "device" to the term "prohibited weapon". We are concerned with that because "device" will be set by Order in Council without the same kind of procedure that we have here. It will take it out of the hands of parliamentarians to decide what devices are. It has been suggested in literature that "device" will mean magazines of certain capacity. We agree with the Canadian Wildlife Federation. If that comes in, we would like to see that original equipment be excluded. Any extra-capacity magazines might be something that could be prohibited, but firearms that come with a certain capacity should be excluded from that type of prohibition.

[Translation]

Par exemple, je crois comprendre qu'en Ontario la chasse n'a fait qu'un seul mort cette année. Avant la mise en oeuvre des programmes de formation des chasseurs, alors qu'il y avait encore moins de chasseurs qu'aujourd'hui, on comptait 80 à 90 victimes par an. Si nous pouvons parvenir aux mêmes résultats par le biais d'un programme de formation aux règles de sécurité pour les armes à feu en général, je crois que nous nous sentirons tous beaucoup mieux vis-à-vis de cette question. Nous ferions un grand pas pour atténuer les inquiétudes du public dues aux armes à feu. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Hook.

M. Tarling et M^{lle} Hawley appartiennent à la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique. Vous avez la parole.

Mme Donna Lee Hawley (coordinatrice, Comité de la législation des armes à feu, Fédération de la faune de la Colombie-Britannique): Au nom de la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique, j'aimerais vous remercier de nous donner la possibilité de nous adresser à vous. En ce qui nous concerne, également, nous vous soumettrons un peu plus tard notre document écrit. M. Tarling et moi-même serons brefs et nous nous limiterons au rapport que je vous ai remis plus tôt.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Nous avons votre document.

Mme Hawley: Oui, vous avez le document de base, mais nous aimerions y rajouter quelques suggestions que nous vous remettrons par écrit plus tard.

Lors de leur dernière assemblée annuelle, les membres de la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique ont adopté une résolution s'opposant à toute autre loi destinée à régir les armes à feu. C'est donc en regard de cette résolution que nous réagissons au projet de loi C-80. Notre rapport examine le projet de loi article par article. La majorité de ces articles ne nous gênent pas, puisqu'ils ne traitent essentiellement que de cuisine interne. Toutefois, il y en a qui nous dérangent et nous allons voir lesquels.

L'article 23: Nous pensons qu'une arme à feu semi-automatique est et demeure une arme semi-automatique, qu'elle ait ou non été modifiée pour être entièrement automatique. Il existe déjà, dans le Code criminel, des dispositions en ce sens, surtout le paragraphe 90.(1) qui traite des armes à feu automatiques, et des armes prohibées. Nous estimons que ces dispositions couvrent adéquatement la question de la transformation des armes.

Au paragraphe 2.(4), il est question d'ajouter le terme «dispositif» à la définition de «arme prohibée». Cela nous préoccupe car ce «dispositif» sera défini par décret et non selon la procédure actuelle. Les parlementaires n'auront donc pas leur mot à dire dans la définition du terme. Certains documents donnent à penser qu'il pourrait s'agir de chargeurs d'une certaine capacité. Sur ce point, nous sommes d'accord avec la Fédération canadienne de la faune, autrement dit nous aimerions que cette définition ne s'applique pas alors à l'équipement d'origine. On pourrait, certes, interdire les chargeurs de grande capacité, mais les armes à feu livrées avec les chargeurs d'une certaine capacité devraient échapper à cette interdiction.

[Texte]

Subclause 2.(5) deals with converted semi-automatic firearms and classifying them as restricted. There are a number of people who now have these firearms who use them for hunting. If they become restricted weapons they will not any longer be able to go hunting with them. Our original position on semi-automatic firearms is that semi-automatic firearms should be treated as such, regardless of what their origin was or regardless of what their appearance is. Again, if the concern is that they may be converted to fully automatic firearms, the present Criminal Code deals with that.

Subclause 16.(1) will require a 28-day waiting period before an applicant can obtain a FAC. We feel that the present system has a built-in time period. If we introduce a firearm safety training program, it will use up a period of time and also build in a time period. With this 28-day period on top of it, it will be extending the waiting period a number of months. The firearms safety training course can replace this 28-day period because it will probably require a couple of weeks to go through it. We have a suggestion for a firearms safety training program which we will be distributing to you later.

Subclause 16.(2) again is on training, and we support having training for firearm safety. We are going to present material to you. Mr. Tarling will speak to the next couple of clauses.

Mr. Robert T. Tarling (Member, Firearms Legislation Committee, B.C. Wildlife Federation): Subclause 16.(4) deals with the formal application for a firearms acquisition certificate. One of the suggestions is that they have two references. We have concerns about that. Who is going to check out the references to ensure they are what they are? In the lower mainland area in Vancouver, British Columbia, we have a considerable problem with various organizations. They could very easily just sign and say they have known this person. The person could get an FAC on the basis of a recommendation of possibly two criminals or people who are involved in criminal type activities. References really do not mean much unless we are going to fully investigate the references.

Another concern we have about that is the potential for civil action brought against references who have referred a person, saying he is okay, then the guy goes out and does one of these terrible acts. Will these people be potentially liable because they said he was okay? That could apply in today's court and legal systems. We do not see the need for it.

• 1000

The present system of FACs does work quite well. Going back to training programs, if a program was introduced in conjunction with the present system, that would be much improved.

[Traduction]

Le paragraphe 2.(5) concerne les armes à feu semi-automatiques modifiées et les classe parmi les armes à autorisation restreinte. Plusieurs personnes, qui possèdent actuellement de telles armes à feu, les utilisent pour la chasse. Si elles sont interdites, il ne sera plus possible de chasser avec. Depuis le début, nous estimons que les armes à feu semi-automatiques doivent être considérées en tant que telles, peu importe leur origine ou leur apparence. Là encore le Code criminel traite de leur transformation possible en armes à feu entièrement automatiques.

Aux termes du paragraphe 16.(1), un délai de 28 jours est imposé pour l'obtention d'une autorisation d'acquisition. Or, nous sommes d'avis qu'il existe déjà un délai d'attente intrinsèque. Si le programme de formation aux règles de sécurité relatives aux armes à feu est adopté, il servira de période tampon et imposera donc un délai. Si l'on ajoute à cela cette période de 28 jours, le temps d'attente sera allongé de plusieurs mois. Le cours de formation aux règles de sécurité pourrait remplacer cette période de 28 jours, car il faudra sans doute quelques semaines pour pouvoir y participer. Nous avons d'ailleurs des suggestions à vous faire au sujet du programme de formation aux règles de sécurité relatives aux armes à feu, suggestions que nous vous remettrons plus tard.

Le paragraphe 16.(2) porte également sur la formation et nous sommes tout à fait en faveur de la formation aux règles de sécurité. Nous vous remettrons un document en ce sens. M. Tarling va maintenant vous commenter les quelques articles suivants.

M. Robert T. Tarling (membre, Comité de la législation des armes à feu, Fédération de la faune de la Colombie-Britannique): Le paragraphe 16.(4) traite de la demande officielle d'obtention d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu. Il est question d'une double référence. Cela nous inquiète. Qui va vérifier ces références pour s'assurer qu'elles sont exactes? Dans le Lower Mainland, à Vancouver, en Colombie-Britannique, nous faisons face à de grosses difficultés avec plusieurs organisations. Celles-ci pourraient fort bien signer une déclaration attestant que la personne est connue. Et cette personne pourrait obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu sur la foi d'une recommandation qui pourrait fort bien être signée par deux criminels ou par des personnes impliquées dans des activités de type criminel. Aucune référence n'a de sens que dans la mesure où on la vérifie dans les détails.

Par ailleurs, nous nous préoccupons de la possibilité de poursuites civiles contre les personnes ayant signé de telles références, dans le cas où les personnes référées commettraient des actes répréhensibles. Est-ce que ces signataires de références pourraient être tenus responsables d'une déclaration favorable? Cela pourrait arriver dans le système judiciaire actuel. Nous ne voyons pas l'utilité de telles dispositions.

L'actuel système d'autorisation d'acquisition d'armes à feu donne de bons résultats. Et pour en revenir aux programmes de formation, si un tel programme était adopté dans le cadre de l'actuel système, on constaterait une nette amélioration.

[Text]

Subclause 16(5) talks about fees, which we think should be fixed, but not be in a regulatory way, because that fee could be increased as time goes on and could make it more difficult for people to obtain an FAC.

One of the factors I would like to point out about a firearms acquisition certificate is that it not only applies to the purchase of firearms, but to the loaning of firearms. I will use my own personal experience as a hunter as an example.

I go hunting twice or three times a year, for up to two weeks at a time. On each trip I go in a group of four people, one being myself, with two separate groups. We hunt moose, deer, elk, and birds, all at the same time. We are not interested in hunting bear. We are very careful when hunting and have never had anything even remotely close to an incident.

We all take one calibre rifle suitable for the type of animal we are hunting. A 20-gauge or 410-gauge shotgun is also required, which may not mean like much to you, but is a much lighter shotgun for pursuing such things as grouse. We will also take a .22 rifle and a spare, back-up, larger firearm, because we are going for two weeks and each trip is costing all of us in the neighbourhood of \$500 to \$1,000.

If you put the FAC fee too high, I will not bother with an FAC. The approach we take now is that each of us takes one rifle and we take one spare rifle—that is five rifles altogether—one .22 rifle, one 12-gauge shotgun, and one 20-gauge shotgun, and we spread those around to all of us. I borrow from each guy if I want to go bird shooting, for instance. So we are only taking about seven firearms, roughly speaking, for use by four people.

If you raise the FAC fee to the point where people are saying they will not bother with getting one, we would then have to take up to five firearms per person, which would then mean that, instead of seven firearms being out there on the trip, we would have 20 to 24. When we leave camp we are leaving that many firearms in a relatively insecure place in camp. Three we can hide, tuck away, and lock in vehicles, but 20 are difficult to hide.

So that example gives a practical application of how the present system works. It is easy to handle and we all abide by it.

If we do not obtain an FAC, we are committing a criminal act when borrowing a firearm from someone, so we all do it. In my particular position, it would be terribly embarrassing, because my career consists of 32 years as a police officer, so I do not want to put myself in that position and I am sure all the people I am with do not want to either.

That deals with that particular subclause. Back to you.

Ms Hawley: We feel that clause 17 of Bill C-80 is ambiguous and do not really understand it. It appears that the Governor in Council can set a class of people who may obtain FACs and we are concerned that doing so might allow discrimination of some sort. We do not see the purpose of this section.

[Translation]

Le paragraphe 16.(5) énonce les frais qui, nous en convenons, devraient être fixés, mais pas d'une façon réglementaire, car ils pourraient être appelés à augmenter avec le temps, compliquant ainsi l'obtention d'une autorisation d'acquisition.

L'autre chose que je voulais faire remarquer au sujet de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu tient au fait que celle-ci ne concerne pas uniquement l'achat de armes, mais également leur prêt. À ce sujet, permettez-moi de vous citer mon expérience personnelle de chasseur.

Deux ou trois fois par an, je pars pour une quinzaine à la chasse. À chaque fois, nous y allons en deux groupes de quatre. Nous chassons l'orignal, le chevreuil, le wapiti et les oiseaux, tout à la fois. Nous ne voulons pas chasser l'ours. Nous faisons très attention, lorsque nous chassons, d'éviter tout ce qui pourrait occasionner le plus petit incident.

Nos fusils ont des calibres qui sont adaptés aux types d'animal que nous voulons chasser. De plus, nous emportons une carabine de 20 ou de 410, ça ne veut peut-être pas dire grand-chose pour vous; il s'agit d'un fusil léger pour chasser la grouse, par exemple. Nous emportons aussi une 22 et une arme supplémentaire, de rechange, parce qu'on part pour deux semaines et que chaque voyage nous coûte quelque chose comme 500\$ à 1.000\$.

Si les frais d'obtention d'une autorisation d'acquisition sont trop élevés, je ne m'emcombrerai pas d'en prendre un. Pour l'instant, quand nous partons à la chasse, nous nous munissons d'une carabine chacun, et d'une carabine pour le groupe—autrement dit cinq armes en tout—d'une 22, d'un fusil de calibre 12 et d'un autre de calibre 20... et nous nous partageons tout ça. J'emprunte aux autres ce dont j'ai besoin si je veux chasser l'oiseau, par exemple. Donc, à quatre, nous emportons sept armes environ.

Si voushaussez les frais d'autorisation d'acquisition au point où les gens n'aient plus envie de s'en procurer une, nousdevrons alors emporter jusqu'à cinq armes par personne, si bien qu'au lieu d'en avoir sept, lors de nos voyages, nous en emporterons 20 à 24. Quand nous quittons le camp, nous laissons la plupart de nos armes comme ça, sans plus chercher à les mettre hors de portée. Nous pouvons en cacher trois, les mettre de côté, les verrouiller dans les véhicules, mais avec 20, c'est difficile.

Voilà un exemple qui vous montre bien comment fonctionne le système actuel. Il est facile et nous le respectons tous.

Si l'on n'est pas détenteur d'une autorisation d'acquisition, on commet un crime lorsqu'on emprunte une arme de quelqu'un... c'est ce que nous faisons tous! Dans ma position, je me trouverais très embarrassé, car j'ai derrière moi 32 ans de carrière dans la police et je ne veux pas me placer dans cette position et je suis sûr que personne ne le veut.

Voilà pour ce paragraphe particulier. À vous la parole.

Mme Hawley: Nous estimons que l'article 17 du projet de loi C-80 est ambigu et nous ne le comprenons pas vraiment. Il semble que le gouverneur en conseil ait la possibilité de désigner une catégorie de personnes pouvant obtenir des autorisations d'acquisition et nous craignons que, ce faisant, on ne finisse par instaurer une forme de discrimination. Nous ne comprenons pas l'objet de cet article.

[Texte]

We feel that for people who own restricted weapons, subclause 19.(3) may force us to turn our homes into fortresses. If we have to start putting bars on our windows and safes in our homes, the restrictions might become so prohibitive that we will not be able to own restricted firearms. We think the law should be aimed at the people who are committing offences by breaking into our homes, instead of making us responsible for stopping criminal activity.

Subclause 19.(4) refers to converted semi-automatic weapons. Our position on this subclause is the same; i.e., all semi-automatic weapons should be created alike. The subclause also brings in a requirement to define collectors: anyone who has one firearm is a potential collector. At the present time there is an informal definition of collectors. I am a collector myself, but I have a very small collection. We are concerned that there might be a problem in defining who exactly are genuine collectors under this section.

• 1005

Clause 20 is similar to clause 17. It is ambiguous and we feel there might be discrimination in declaring regulations for classes of people who are allowed to have restricted weapons. We think there is just a danger in the wording and we do not understand the intent of the clause.

As for subclause 21.(1), it appears in the reading of it that this will allow someone to borrow a restricted weapon from another person or to store their restricted weapons at a location other than their home. If this is the intention, we agree with this clause; if it is not, then it is ambiguous and we are concerned about it.

An example of where this would be useful is I am a target shooter; I am not a hunter. At one point I wanted to learn to shoot rapid-fire, which is an Olympic event and requires a very specialized hand-gun. I had somebody who would lend me his gun so that I could learn this event, but under the present code it was illegal, because I could not take his gun and I could not carry it under my conveyance permit. If this section would have allowed it, it would have let me test out an event before I had to go to the expense of spending a couple of thousand dollars on some equipment and having an extra restricted weapon in my home. However, we feel this clause is unclear.

Bob will speak more to clause 21.

Mr. Tarling: This clause deals with shooting competitions in Canada, and there are quite a few of them out in British Columbia. There are quite often competitions among police officers in B.C. and also in the state of Washington. They go back and forth.

We feel this clause could get too complex, with people coming in across the border and finding they have to run to get a special permit to bring their firearm into the country. We think this needs to be addressed to find a simple way of

[Traduction]

Quant au paragraphe 19.(3), nous craignons que les détenteurs d'armes ne se voient contraints de transformer leur domicile en véritable forteresse. Si nous devons commencer à mettre des barres sur nos fenêtres et à nous équiper de coffres-forts, les restrictions seront tellement prohibitives que plus personne ne pourra se permettre de posséder d'armes à feu à autorisation restreinte. Nous estimons que la loi devrait traiter du cas de ceux qui commettent un crime en pénétrant par effraction chez nous, plutôt que de nous rendre responsables de bloquer toute activité criminelle.

Le paragraphe 19.(4), lui, traite des armes semi-automatiques modifiées. Notre position sur ce point est la même: toutes les armes semi-automatiques doivent être considérées de la même façon. En outre, il conviendrait de définir ce qu'on entend par collectionneur; toute personne possédant une arme à feu n'est-elle pas un collectionneur potentiel? À l'heure actuelle, il existe une définition officieuse du terme «collectionneur». Moi-même, je suis un collectionneur, mais j'ai une très petite collection. Nous craignons qu'il soit difficile, dans cet article, de définir avec précision qui est un collectionneur authentique.

L'article 20 est semblable à l'article 17. Il est ambigu et nous craignons que la possibilité, pour des catégories particulières de personnes, de posséder des armes à autorisation restreinte, ne constitue une forme de discrimination. Nous pensons que ce risque réside dans le libellé même et nous n'en comprenons pas l'objet.

Il en va de même pour le paragraphe 21.(1). À sa lecture, on a l'impression qu'une personne peut emprunter une arme à autorisation restreinte ou qu'elle peut entreposer ses armes à autorisation restreinte dans un autre lieu que son domicile. Si c'est là l'intention poursuivie, nous sommes d'accord avec l'article; dans le cas contraire, il nous paraît ambigu et nous nous en inquiétons.

Laissez-moi vous donner un exemple qui pourrait être utile. Je tire à la cible, mais je ne chasse pas. À un moment donné, je voulais apprendre la pratique du tir rapide, une discipline olympique qui nécessite des armes de poing très spéciales. Quelqu'un pouvait me prêter son pistolet, pour que je puisse m'entraîner, mais le code actuel m'interdisait cette possibilité, parce que je ne pouvais pas transporter son arme en vertu de mon permis de port d'arme. Si cet article m'avait permis une telle chose, j'aurais pu m'essayer à ce sport avant d'investir 1.000 à 2.000\$ dans une arme et me retrouver, chez moi, avec une arme plus que prohibée. Bref, nous estimons que cet article n'est pas clair.

Bob va vous parler plus en détail de l'article 21.

M. Tarling: Cet article traite des compétitions de tir au Canada, comme il y en a plusieurs en Colombie-Britannique. Il y a souvent des compétitions entre les policiers, en Colombie-Britannique et également dans l'État de Washington. Ces compétitions alternent.

Nous pensons que cet article est beaucoup trop complexe, puisqu'il exige de ceux qui traversent la frontière d'obtenir un permis spécial pour pouvoir transporter leur arme au Canada. Cet article mérite réflexion pour que l'on parvienne

[Text]

dealing with it so that it is not complicated. Remember, these people are decent, law-abiding people; they are not coming in to shoot our country up. We have to have some system that deals with this in a simple way. We feel right now it is sounding too complicated.

There is one other point I would like to make before we close. I hear people talking about firearms as weapons. They are not a weapon until they are used as one, and that is a valid point. We have not mentioned it in here, but it is in our recommendations. I would strongly suggest that you consider dealing with the abuser of the firearm in a much stronger way and not the legitimate user, who is very careful about what he does.

Ms Hawley: Our final comments are that this bill has many clauses that are giving powers to the Governor in Council to make further regulations. We are concerned about it, and we would rather have laws made by Parliament as a whole.

At the back we have a number of recommendations listed. We would like to point out item six, which is what Bob said: we think the criminal law should deal with the abuser; the present code has a lot of sections in it that do just that—it is good law—and it should be an enforcement issue. We will be providing more information to you in a written form on some suggestions we have for hunter training and firearms acquisition certificates.

Thank you for the opportunity to speak.

The Chairman: Thank you very much, Ms Hawley and Mr. Tarling.

Mr. Hook: Mr. Chairman, just in summary, if I may touch on a couple of points, little has been said about the proposed 28-day cooling-off period. If I may, I would just like to point out that if you implement a safety training program, which we strongly recommend you do, the time to take such a training program will provide the cooling-off period in the first instance. In renewal situations a cooling-off period really serves no purpose, because presumably the persons who have had an FAC already have firearms anyway. If they have any ulterior motive, they would be able to prosecute that motive without having to get a new FAC.

• 1010

So the cooling-off period on renewals would serve no purpose, and if you get into safety training then you have a built-in cooling-off period, that being the time to take the safety training program. I would suggest that the safety training is a worthwhile proposal to implement and that that by itself will provide the necessary cooling-off period.

Donna Lee touched briefly on the question of references. I have some concerns with that. I raised the question of this being similar to a proposal that was in Bill C-83 back in the mid-1970s, which would have had citizens having to go to a

[Translation]

à trouver une façon plus simple de traiter de la chose. N'oubliez pas qu'on a affaire, dans ce cas-là, à des citoyens au-dessus de tout soupçon; ils ne traversent pas la frontière pour venir nous tirer dessus. Nous devons parvenir à trouver un système qui soit simple. À l'heure actuelle, il nous paraît beaucoup trop compliqué.

Avant d'en terminer, il y a autre chose dont j'aimerais parler. Les gens parlent indifféremment d'armes et d'armes à feu. Ces termes font peur et il convient de préciser que ce n'est pas tant sur l'arme qu'il faut insister, mais sur ceux qui l'utilisent dans de mauvais desseins. Je vous conseille donc de régir cette dernière catégorie de personnes et non les utilisateurs légitimes d'armes à feu qui sont très prudents dans l'emploi qu'ils en font.

Mme Hawley: Pour terminer, nous voudrions vous parler des nombreux articles qui donnent le pouvoir au gouverneur en conseil d'émettre d'autres règlements. Cela nous inquiète et nous préférons que toute législation soit assurée par le Parlement.

À l'endos du document, nous avons formulé un certain nombre de recommandations. Nous aimerions attirer votre attention sur le sixième point, qui correspond à ce que Bob a déclaré: nous pensons que le droit pénal devrait s'adresser aux délinquants. On trouve déjà dans le Code criminel un grand nombre d'articles rédigés dans ce sens. . . Cela suffit et il s'agit simplement de faire appliquer le Code. Plus tard, nous vous soumettrons par écrit de plus amples renseignements pour étayer nos suggestions à propos de la formation des chasseurs et des autorisations d'acquisition d'armes à feu.

Merci de nous avoir donné la possibilité de comparaître devant vous.

Le président: Je vous remercie beaucoup, mademoiselle Hawley et monsieur Tarling.

M. Hook: Monsieur le président, juste pour résumer, j'aimerais revenir sur un ou deux points. . . On a un peu éclipsé la question du délai d'attente de 28 jours. Si vous me le permettez, j'aimerais vous faire remarquer que si vous adoptez un programme de formation aux règles de sécurité, ce que nous vous recommandons fortement, le temps nécessaire à la participation à un tel programme fera office de délai d'attente. Quant au renouvellement, un tel délai d'attente est inutile, parce qu'on peut supposer qu'un personne qui détient une autorisation d'acquisition d'armes à feu possède déjà des armes. Et si celle-ci a des arrière-pensées, elle n'aura pas besoin de renouveler son autorisation d'acquisition pour commettre un méfait.

Donc, ce délai d'attente ne servirait à rien pour les renouvellements et, si le principe de la formation aux règles de sécurité était adopté, nous disposerions automatiquement d'un délai correspondant au cours. J'estime que la formation aux règles de sécurité est une proposition méritant d'être adoptée, sans compter qu'elle confère automatiquement un délai d'attente.

Donna Lee a brièvement parlé de la question des références. Celles-ci nous préoccupent quelque peu. J'ai dit qu'elles nous rappelaient une proposition qui remonte au milieu des années 70, à l'époque du projet de loi C-83, en

[Texte]

notary public, police officer, clergyman and get two of them to sign as what were called guarantors in Bill C-83. This seemed to resemble that provision, which was unacceptable, and of course the whole matter went back to the drawing-board and the result was Bill C-51, which was adopted in 1977.

It was suggested to me, no, no, we are not looking at that type of proposal—which was criticized at the time as being elitist, because there are many people in our society who may not be acquainted with the classes of people who were set out in that proposal who would have to be approached for permits.

It was suggested that it would not be that restrictive, that you could get any two persons in your community to act as references. If it is that broad, what purpose does it serve? Either it is restrictive and supposed to serve as a screening process or it is just a nuisance. I would suggest you re-examine that particular proposal from that perspective.

Once again, I suggest to you that the safety training approach will provide the references, because the person will be observed by his or her peers.

Also, there are clauses in here dealing with the possession of so-called undesirable firearms. It is proposed to render certain types of firearms restricted or prohibited, depending on whether you own them now or whether they are still on the dealers' shelves. We have great trouble with that because in the long term it results in confiscation. Even the grandfathered firearms eventually are going to be confiscated. When all individuals who fall into that category have passed away, the right to own those firearms will die with the last owners.

We would much prefer to see Parliament direct its attention at finding an effective way of screening the importation of that type of firearm at the border. In other words, go after the importers who are bringing in firearms. Have them screened at the border, and if they are the type of firearm that falls into the categories that Parliament deems should not be in this country, stop them there. In effect, get off the backs of the individual owners and deal with the large-scale problem, which is the importation of offshore firearms such as the Chinese AK-47s, which I gather is one of the areas towards which a lot of concern has been addressed. We strongly suggest that the place to go after that is at customs at the border.

One final suggestion. The Government of Canada spent a great deal of money in the early 1980s carrying out an evaluation of gun control. I would suggest that each member of the committee would find it very informative to go through this publication, if it is available still. It is entitled *Evaluation of Canadian Gun Control Legislation—Final Report*. It was put out by Decision Dynamics Corporation for the Solicitor General of Canada, and there is some fascinating information in here on what is effective and what is not effective in the current gun control legislation. I would suggest that it will provide you with a good deal of guidance in where you should go from here. The Hon. Robert Kaplan was Solicitor General

[Traduction]

vertu de laquelle les citoyens auraient dû obtenir deux signatures, d'un notaire, d'un officier de la paix ou d'un membre du clergé qui devait servir «garant» comme on les appelait dans le projet de loi. Cela me rappelle cette disposition, qui était inacceptable et, bien sûr, à cette époque, toute cette question a été réétudiée pour donner finalement lieu au projet de loi C-51 qui a été adopté en 1977.

Certes, on m'a dit non, non! Ce n'est pas ce que nous envisageons, ce n'est pas l'élitisme qu'on nous a reproché à l'époque, parce que nombre de nos concitoyens peuvent ne pas connaître les catégories de personnes mentionnées dans cette proposition et qu'il aurait fallu contacter pour obtenir un permis.

On nous a dit que la chose ne serait pas aussi limitative, qu'on pourrait demander une référence à deux personnes de la collectivité, n'importe lesquelles. Mais alors, si c'est aussi large, à quoi cela sert-il? Ou alors la procédure est limitative et elle est censée faire office de filtrage, ou alors elle n'est qu'une nuisance. Je vous invite à réexaminer cette proposition sous cet angle.

Encore une fois, c'est la formation aux règles de sécurité qui servira de référence, car la personne est alors en situation où elle est observée par ses pairs.

Il y a également les articles qui concernent la possession d'armes à feu soi-disant indésirables. Il est proposé de déclarer prohibées ou à autorisation restreinte certains types d'armes à feu, suivant qu'on les possède ou qu'elles sont encore sur les tablettes de l'armurier. Cette disposition nous gêne beaucoup, parce qu'à long terme elle débouche sur la confiscation. En fin de compte, même les armes bénéficiant d'une clause de droits acquis seront confisquées. Et quand toutes les personnes qui tombent dans cette catégorie seront décédées, le droit de possession de ces armes disparaîtra en même temps que leurs derniers propriétaires.

Nous préférierions de loin que le Parlement s'attarde à trouver une façon efficace de filtrer l'importation de ce type d'armes aux frontières. Autrement dit, attaquez-vous aux importateurs qui rapportent ces armes chez nous. Filtrez-les à la frontière et, s'ils possèdent le type d'armes tombant dans les catégories que le gouvernement juge indésirables pour le pays, alors arrêtez-les. C'est simple, laissez les propriétaires tranquilles et attaquez-vous au problème de façon plus globale, c'est-à-dire à l'importation d'armes fabriquées à l'étranger, comme l'AK-47 chinoise, qui, comme je suppose, tombe dans la catégorie des armes qui nous préoccupent. Nous vous suggérons donc très fortement de faire porter votre attention sur les douanes, aux frontières.

Enfin, une dernière suggestion. Le gouvernement du Canada a dépensé beaucoup d'argent, au début des années 80, pour évaluer le contrôle des armes. Eh bien, je pense que les membres de ce comité trouveraient cette publication très instructive, si on peut encore se la procurer. Elle porte le titre de *Evaluation de la législation en matière de contrôle des armes à feu au Canada—Rapport final*. Ce rapport a été préparé par «Decision Dynamics Corporation», pour le solliciteur général du Canada et l'on y trouve des renseignements fort intéressants sur ce qui est efficace et ce qui ne l'est pas dans l'actuelle loi sur les armes à feu. Je pense que ce document pourra vous servir de guide sur ce

[Text]

at the time. I think it was part of Bill C-51 that it had to be evaluated at the end of the first five-year period, and this was the consultants' report in response to that.

Just as an example, one of the interesting things that was determined was what they call a displacement effect. The number of murders in the country did not decline. However, fewer were committed with firearms, but more with knives. So you wonder at the effectiveness of the legislation if it merely diverts a person's intent on harming others to other means.

• 1015

I think you have to keep that in mind when designing legislation, because if it is not going to reduce the end result—the tragedies—then please be careful about limiting people who are using firearms legitimately and properly without doing any harm to anyone. Let us direct our attention to the bad guys. Thank you.

The Chairman: Thank you.

I would like now to move to a representative who is here from the Dominion of Canada Rifle Association. Dr. Salloum, please.

Dr. J.D. Salloum (Executive Director, Dominion of Canada Rifle Association): I would like to start by apologizing for the documentation.

Mr. Waddell: No need to apologize. We asked you to come at an early date.

Dr. Salloum: We produced what we have in a bit of a rush. And we want to point out that we want to add some written material at a later date. I am particularly apologetic that none of the documentation we have produced is in both official languages. That is a flaw, and I apologize for that.

Having done all the apologizing I am about to do, I want to tell you a little bit about the Dominion of Canada Rifle Association. The Dominion of Canada Rifle Association, because of what it is and who it is, has a more or less parochial interest in firearms control.

First of all, we are a target-shooting organization. We hold that competitive target shooting is a legal, established, and respected sport, which has brought much distinction to Canada, which the Dominion of Canada Rifle Association has fostered and administered for over 120 years.

One of the things we believe in is safe and responsible ownership and handling of firearms. And the type of competitive target shooting we do requires firm discipline and training in order to compete in precision marksmanship.

We share the public's deep concerns about improper and unsafe use of firearms. We support the efforts of the government and those of the police and the courts to reduce all types of violent crime, especially crimes committed with firearms.

[Translation]

que vous devriez faire à partir de maintenant. A cette époque, c'est l'honorable Robert Kaplan qui était solliciteur général. Je crois qu'il était prévu dans le projet de loi C-51 que celui-ci devrait être évalué au bout de cinq ans; le rapport des experts-conseils s'inscrivait donc dans ce cadre.

A titre d'exemple, laissez-moi vous commenter l'un de leurs constats, ce qu'ils ont appelé l'effet déplacement. Le nombre de meurtres au pays n'a pas diminué. Mais on en a commis moins avec des armes à feu et plus avec des couteaux. On s'interroge alors sur l'utilité d'une loi dont le seul résultat est d'amener ceux qui ont l'intention de blesser les autres à utiliser d'autres moyens.

C'est un aspect à ne pas négliger quand on rédige une loi, car si, en définitive, elle n'empêche pas que surviennent des tragédies, il faut bien réfléchir avant d'imposer des conditions à ceux qui utilisent des armes à feu à des fins légitimes et de façon appropriée, sans blesser personne. Occupons-nous plutôt des méchants. Je vous remercie.

Le président: Merci.

Nous allons maintenant entendre un représentant de l'Association de tir dominion du Canada. Monsieur Salloum, s'il vous plaît.

M. J.D. Salloum (directeur exécutif, Association de tir dominion du Canada): Je veux d'abord vous prier de m'excuser pour la documentation.

M. Waddell: Inutile de vous excuser; nous vous avons demandé de comparaître le plus tôt possible.

M. Salloum: Nous avons préparé cela à la hâte, mais nous vous ferons parvenir quelque chose par écrit un peu plus tard. Je m'excuse tout particulièrement de ne fournir aucun document dans les deux langues officielles. C'est une faute et je vous prie de m'en excuser.

Après avoir présenté toutes les excuses voulues, je voudrais vous parler un peu de notre association. L'Association de tir dominion du Canada, de par sa nature même, est plus ou moins directement visée par le contrôle des armes à feu.

Tout d'abord, notre association regroupe des tireurs à la cible. Nous estimons que le tir à la cible de compétition est un sport légal, reconnu et respecté, dans lequel le Canada s'est distingué et que notre association encourage et organise depuis plus de 120 ans.

Nous croyons à la propriété et à la manipulation sûres et responsables des armes à feu. Le genre de tir à la cible compétitif que nous faisons exige une discipline de fer et un bon entraînement si on veut rivaliser d'adresse au tir de précision.

Nous partageons les graves inquiétudes de la population face à l'usage incorrect et dangereux des armes à feu. Nous soutenons les efforts du gouvernement et ceux des policiers et des tribunaux en vue de diminuer le nombre des crimes violents quels qu'ils soient, mais surtout ceux commis avec des armes à feu.

[Texte]

To the extent that revised legislation may help prevent such instances, the DCRA would be happy to use its very considerable experience and expertise in assisting the government to frame such legislation. In particular, we would welcome the opportunity to share our extensive technical knowledge so that the details of law and its regulations are both correct and enforceable.

This was written just before Bill C-80 was released, but I think it is applicable. The DCRA believes that at present there is no need for more restrictive firearms legislation. The provisions of the existing act are more than adequate if the full extent of the law were to be applied by the courts. The DCRA, however, does not oppose the imposition of stricter penalties for firearms offences, providing those penalties would be applied. We feel that the addition of further legislation, while the current laws are not being enforced to their limit, would serve no useful purpose. That being said, we would support any enforceable, good legislation that would reduce firearms crimes.

As far as our comments on Bill C-80 are concerned, Colonel Brick will address those. But I would like to say that they are basically pitched at what we feel we need to do the job we are doing of competitive target rifle shooting.

Colonel J.C. Brick (Life Governor, Dominion of Canada Rifle Association): Mr. Chairman, I would like to reiterate Dr. Salloom's opening statement about the time shortage and that we would like to submit something at a later date. We have probably missed quite a few points in the brief that was given to us to present today. Our executive is spread across the entire country, in every province, and it is very difficult. Thank goodness for the fax machine. We were able to get a lot of assistance from that.

• 1020

We feel the general thrust of the bill is good. The intention is to make improper ownership and use of firearms more difficult, without complicating the legal use of firearms. The intention has largely been carried through, but there is some question whether it goes far enough. In this I am referring to the detail. As has been brought up previously, who are these other persons, what is a magazine capacity, what is a barrel of restricted length—this type of thing. Many of these things are in the Criminal Code and we do not want to say anything about them when we really do not know what they are all about.

The 28-day waiting period has given us some difficulty. We have checked this on two or three levels and have had different interpretations as to whether this 28-day period represents the maximum or the minimum period. If it is the minimum period, what is the period? I think there should be something a little more definite in that.

With regard to magazine capacities, as was pointed out earlier, we are a target-shooting organization. We shoot one round at a time. We have a time limit of one minute to shoot that one round, and we use single-shot rifles. We are clear on that. However, when it comes to our hand-gun competitions, we require a magazine capacity of 10 rounds. This is something that must be taken into account when considering Bill C-80.

[Traduction]

Dans la mesure où la modification de la loi contribuerait à les empêcher, l'ATDC mettra avec plaisir son expérience et ses connaissances considérables au service du gouvernement dans le but de l'aider à formuler cette loi. Nous serons particulièrement heureux de lui faire part de nos vastes connaissances techniques afin que le détail de la loi et de ses règlements soit à la fois correct et applicable.

Ce que je vous lis a été rédigé juste avant la présentation du projet de loi C-80, mais je crois que cela demeure pertinent. L'ATDC est convaincue que nous n'avons pas besoin pour l'instant d'une loi plus restrictive. Les dispositions de la loi actuelle conviendraient tout à fait si les tribunaux les appliquaient parfaitement. L'association ne s'oppose toutefois pas à l'imposition de peines plus sévères en cas d'infractions, à condition qu'on les impose. À quoi sert d'adopter des dispositions nouvelles si celles déjà en vigueur ne sont pas pleinement appliquées. Cela dit, nous sommes pour toute loi applicable qui diminuerait le nombre des crimes commis avec des armes à feu.

C'est le colonel Brick qui va vous exposer ce que nous pensons plus particulièrement du projet de loi C-80. Vous verrez que nous nous intéressons surtout à ce qui nous sera utile pour tenir des compétitions de tir à la cible.

Le colonel J.C. Brick (administrateur à vie, Association de tir Dominion du Canada): Monsieur le président, je réitère ce qu'a dit M. Salloom à propos du manque de temps et de notre intention de vous faire parvenir plus tard un mémoire. L'exposé que nous allons vous présenter aujourd'hui est sans doute incomplet. Les membres de notre conseil d'administration sont disséminés dans le Canada. Il y en a dans chaque province et les choses sont compliquées. Béni soit le télécopieur! Cela nous a beaucoup aidés.

Nous approuvons l'orientation générale du projet de loi dont le but est de rendre plus difficiles la propriété et l'utilisation d'armes à feu à des fins illégitimes, sans pour autant compliquer leur usage légal. En principe, le projet de loi est efficace, mais on se demande si les détails techniques le seront autant. Comme on vous l'a déjà fait remarquer, qui sont ces autres détenteurs, quelle est la capacité d'un chargeur, qu'est-ce qu'un canon d'une longueur à autorisation restreinte, et ainsi de suite. Bon nombre de ces questions sont traitées dans le Code criminel et nous ne pouvons pas vraiment en parler si nous ignorons de quoi il s'agit au juste.

Le délai de 28 jours fait problème. Nous avons vérifié auprès de deux ou trois personnes et chacune avait son interprétation à savoir s'il s'agissait du délai maximal ou minimal. S'il s'agit d'un minimum, quel doit être précisément le délai? Je crois qu'il faudrait apporter des précisions à ce sujet.

Quant à la capacité des chargeurs, comme on l'a dit plus tôt, notre association fait du tir à la cible. On tire un coup à la fois et on a au plus une minute pour le faire. Nous utilisons des fusils à un coup. Toutefois, pour nos compétitions à l'arme de poing, nous avons besoin d'un magasin de dix coups. Il faut en tenir compte pour l'étude du projet de loi C-80.

[Text]

The requirement of two references for an FAC application is a good one, but it would be even better if one of these required references was from a legitimate shooting organization which could certify proficiency. What class of persons is going to do this? It is very nebulous. Is it going to be like a passport where you take it to your medical, legal or dental person or a notary public? I think this should be spelled out a little more clearly in the bill itself.

Our service rifle matches are done primarily with the C7 rifle. The C7 rifle is an automatic rifle and is therefore a prohibited weapon for civilians to own or use. Unfortunately this prohibition on ownership is being interpreted as meaning that the Department of National Defence will no longer be able to conduct familiarization shooting with cadets. They have always been able to do so and there is no reason this prohibition should apply to cadets under properly qualified supervision. Instruction of this type with a current military weapon has been part of cadet training programs since the inception of the cadet movement.

The basis of our relationship with the Department of National Defence has been that we have civilian members with the interest and capability to provide instruction to the military. The competitions we run, not only on a national basis but through our affiliated provincial rifle associations, provide the opportunity for military personnel to become more proficient with their personal firearms. The fact that our civilian service shooters cannot use the C7 rifle will make this direct assistance more difficult.

• 1025

The AR15 is legally available, and it is a C7 equivalent without automatic capabilities. It is being purchased by these civilians and the proposed reduction in magazine capacity to five rounds presents a problem. As I say, in our military matches ten rounds is our standard match. It seems to us that if such rifles as the AR15 and other such assault-type rifles were placed in a restricted category, it would not pose a significant problem to hunters and other gun users—although I must not speak on that because it is not my area of concern. That belongs to our wildlife people, etc.

But a valid use of these rifles is definitely target shooting. The DCRA, with its provincial affiliates, organizes and manages all target competitions of this type in Canada. Our other competitions, which involve the sniper rifle, pistols, submachine guns, etc., are not affected by magazine capacity limitations.

Just as a summary, in a meeting that we held with Justice personnel some months ago, we expressed our concern over the handling of many of these cases of infractions within the system. We get into such things as plea bargaining, which is not part of the course. But we do not think it is very fair to have a man plead guilty to a lesser offence and thereby escape what the bill itself, the Criminal Code, has said shall be the penalty for using arms. We realize that perhaps it has

[Translation]

C'est très bien d'exiger deux répondants pour ceux qui demandent une autorisation, mais ce serait encore mieux si l'un de ces deux répondants devait être une association de tir légitime qui pourrait fournir une attestation d'aptitudes. Quelles personnes seront acceptées comme répondants? C'est très nébuleux. Est-ce qu'on pourra s'adresser à un médecin, un avocat, un notaire ou un dentiste comme dans le cas des passeports? Je crois que les catégories de répondants acceptés devraient être précisées dans le projet de loi même.

Nos compétitions au fusil militaire utilisent surtout le C7. C'est une arme automatique et donc une arme prohibée que les civils n'ont le droit ni de posséder ni d'utiliser. Malheureusement, on a interprété cette interdiction de propriété comme signifiant que le ministère de la Défense nationale ne peut plus organiser des tirs d'initiation pour les cadets. Cela s'est toujours fait et il n'y a aucune raison pour que cette interdiction s'applique aux cadets s'ils sont bien encadrés. Un tel entraînement utilisant une arme militaire courante a toujours fait partie du programme des cadets depuis les tout débuts du mouvement.

Nous avons des liens avec le ministère de la Défense nationale parce que certains de nos membres civils ont l'intérêt et la compétence voulus pour donner des cours aux militaires. Les compétitions que nous organisons à l'échelle nationale et aussi par l'intermédiaire de nos associations provinciales affiliées permettent aux militaires d'apprendre à mieux manier leurs armes à feu personnelles. Si nos membres civils qui participent aux compétitions aux armes militaires ne peuvent plus utiliser le fusil C7, ils pourront difficilement apporter cette aide directe.

Le AR15 est tout à fait légal et c'est l'équivalent d'un C7 mais il n'est pas automatique. C'est l'arme qu'achètent les civils. On s'inquiète du projet de réduire la capacité du chargeur à cinq coups. Le standard, en compétition à l'arme militaire, c'est dix coups. Selon nous, si les fusils comme le AR15 et les autres fusils d'assaut étaient classés parmi les armes à autorisation restreinte, cela ne gênerait pas tellement les chasseurs et les autres utilisateurs d'armes à feu—quoique je ne devrais pas aborder la question puisque c'est en dehors de mon champ d'intérêt. Je veux laisser cela à nos associations fauniques.

Utiliser ces armes pour le tir à la cible est tout à fait légitime. L'ATDC et ses associations provinciales affiliées organisent et administrent toutes les compétitions de tir du genre au Canada. Nos autres compétitions avec des fusils de précision, des pistolets, des mitraillettes, etc., ne sont pas visées par la diminution du nombre de coups.

En résumé, lors d'une réunion que nous avons eue avec des représentants du ministère de la Justice il y a quelques mois, nous leur avons dit être inquiets de la façon dont le système judiciaire réglait les infractions. On assiste souvent à la négociation des plaidoyers, ce qui n'est pas prévu. Nous ne trouvons pas très équitable qu'un homme plaide coupable à une accusation réduite et échappe ainsi aux sanctions prévues expressément par le Code criminel. Nous savons qu'on gagne

[Texte]

saved a lot of time and one thing and another by having him plead guilty to a lesser offence, but he has committed a firearms offence, and that should be a priority.

Our last point is interpretation. Throughout this bill we leave it open to interpretation, to Orders in Council, to various things like this. No two organizations, as you very well know, interpret anything in the same manner. With that, I would be very willing to hear any further discussion.

The Chairman: Thank you very much, Colonel Brick, and thank you to each of you. You have all been very helpful. You were all apologetic, and Mr. Waddell was right—we were the ones who called you on short notice, and we want to thank you for what you have already given us today and for your willingness to send us more information. We will begin the questions, then, with Mr. Waddell.

Mr. Waddell: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the witnesses for being so detailed. It is really helpful. We will have to go back and look at the transcript and look at the bill and fit it in, and that is good.

You will forgive me if I begin with the B.C. Wildlife Federation; I noted, Ms Hawley, that in your brief you accused the minister of bringing sexist language into the bill. It must be unique for the first female Minister of Justice in her first bill to be accused of bringing in sexist language.

Ms Hawley: I am complimenting them for removing some of the—

Mr. Waddell: Oh, removing it. I got it the wrong way. Oh, well, I backtrack on that one.

Dr. Salloum: This is exactly, though, what we have been pointing out most of the morning—how easy it is to misinterpret something.

Mr. Waddell: Well, I do not want to misinterpret anything. I want to ask you about the training program, because a number of witnesses mentioned it, and I did not understand completely why it has not been implemented. Someone suggested it was implemented in Quebec. Is it up to the provinces? Why has this not happened?

Mr. Tarling: It is a provincial responsibility. I think it is at the pleasure of the Attorney General. In British Columbia, we have a hunter training program now known as the CORE program, and it teaches firearms safety.

Our proposal, which we have here, would sort of ride the shirt-tails of that, because every province in the country I believe has some type of hunter training program, or most do, and it would just ride the shirt-tails of that and you would expand it.

We also have a suggestion that there be a two-tiered FAC program. One would be a shotgun and rifle type of FAC and the other one would be an FAC that would include shotguns and rifles, but also restricted weapons. That way a person who is going for the restricted one would be looked at a little more in depth. Because he is going for a restricted firearm you want to know more about him. I should not use the word "weapon" but "firearm". It is not a weapon

[Traduction]

ainsi du temps et d'autres avantages en amenant l'accusé à plaider coupable à une infraction moins grave, mais s'il a enfreint les articles du Code criminel concernant les armes à feu, il devrait être puni en conséquence.

En terminant, tout le projet de loi laisse beaucoup de place à l'interprétation, aux décrets, etc. Comme vous le savez, chacun y ira de son interprétation personnelle. Cela dit, je suis prêt à répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, colonel Brick; merci à vous tous dont les propos sont si utiles. Vous avez tous présenté des excuses, mais M. Waddell a raison: c'est nous qui vous avons donné un très court préavis. Nous vous sommes reconnaissants de ce que vous êtes venus nous dire aujourd'hui et de votre désir de nous faire parvenir ultérieurement d'autres renseignements. Nous allons passer à vos questions en commençant par M. Waddell.

M. Waddell: Merci beaucoup, monsieur le président. Je remercie les témoins de faire des observations aussi précises. C'est bien utile. Il nous faudra relire la transcription des délibérations en regard du projet de loi. C'est excellent.

Vous voudrez bien me pardonner si je commence par la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique. Madame Hawley, j'ai remarqué que, dans votre mémoire, vous accusiez la ministre d'avoir présenté un projet de loi au libellé sexiste. C'est sûrement un précédent pour notre première femme ministre de la Justice.

Mme Hawley: Je les félicite d'avoir supprimé certains. . .

M. Waddell: Pardon, j'ai mal compris. Je me rétracte.

M. Salloum: C'est ce que nous disons depuis tout à l'heure; vous voyez comme les malentendus surviennent aisément.

M. Waddell: Je ne veux surtout pas être cause de malentendus. Je voulais vous interroger au sujet des cours sur le maniement des armes à feu parce qu'un bon nombre de témoins en ont parlé. Je n'ai pas tout à fait compris pourquoi le programme n'avait pas été institué. Certains ont dit que cela se donnait au Québec. Est-ce donc la responsabilité des gouvernements provinciaux? Pourquoi ne donne-t-on pas de cours?

M. Tarling: C'est effectivement la responsabilité des gouvernements provinciaux, selon le bon vouloir du procureur général. En Colombie-Britannique, il y a un programme de formation à l'intention des chasseurs que nous appelons le programme *Core*. On y apprend les règles de sécurité relatives aux armes à feu.

Nous proposons en fait d'emboîter le pas puisque toutes les provinces ou presque, à ma connaissance, offrent un programme de formation quelconque aux chasseurs. Il suffirait de donner plus d'envergure à ces cours.

Nous proposons aussi deux catégories pour l'autorisation d'acquisition d'une arme à feu. La première viserait les carabines et fusils et la seconde engloberait la première en y ajoutant les armes à autorisation restreinte. Ainsi, la personne qui demande une telle autorisation pourrait faire l'objet d'une enquête un peu plus approfondie. Il sera normal de vouloir en savoir plus sur celle qui demande une autorisation pour une arme à autorisation restreinte. Je

[Text]

until it is used as one. I have trouble with the word "weapon". I think of my service revolver as a weapon because that is there to protect me.

• 1030

Mr. Waddell: Mr. Tarling and I have known each other for a long time. He is a constituent of mine now and we have been friends for a long time. He worked with the Vancouver police when I was a crown attorney. He was a constable then.

Most of the police are officially in favour of tighter gun control. You are a policeman and you are taking a somewhat different position. Why is that?

Mr. Tarling: I have not canvassed them, but I have talked to a lot of policemen, and most of the ones I have talked to are not totally in favour. I know the chiefs of police probably will be. Policemen are always interested in something that may make their jobs at times a little easier. However, I do not see this legislation really accomplishing that. We already have very, very good gun control laws.

I can give you first-hand experience of an instance in which the FAC has worked. A criminal, a killer from the United States came up here. He came right across Canada, ran out of money in Vancouver and committed a bank hold-up. He tried to get a firearm, a hand-gun. He went to a sporting goods shop, a little shop, an Italian; they would not sell him one because he did not have an FAC. He bought an air pistol and did a bank robbery.

We fortunately caught him the very first time around. We learned through various investigative techniques that his intention was to get enough money so he could buy a gun on the black market. He then was going to go out and do what he did in the United States. He did drugstore hold-ups and then killed the proprietor, so there was no witness. He subsequently went back to the United States, was tried and executed. So the FAC does work, but you do not want to make it so complicated.

Back to your original question about police officers, my view is that most of the ones I have talked to—most of them hunting friends—are not for it in its entirety.

Mr. Waddell: You talked about going hunting. I am not a hunter, so maybe you can explain it to. What kinds of animals have we in the woods that we need semi-automatic rifles to kill? The Inuit hunt in the Arctic, some of them hunt polar bear, clearly the biggest animal we have in Canada, but a lot of them do not use semi-automatics. Why do we need this?

Mr. Tarling: Well that is a matter of personal preference. Shotgunners, for example, often use semi-automatic shotguns for their bird shooting. It is not my personal preference. But a friend of mine has a semi-automatic Remington .30/06, which is a very fine firearm if properly used. He likes to use that. He is comfortable with that. For people who have some disabilities the semi-automatic can be easier to operate in the bush.

[Translation]

devrais parler d'armes à feu plutôt que d'armes tout court. Pour moi, une arme est plutôt offensive. Mon revolver réglementaire est une arme, par exemple, parce qu'il sert à me protéger.

M. Waddell: M. Tarling et moi nous connaissons depuis longtemps. Il est maintenant l'un de mes commettants, mais nous étions déjà des amis auparavant. Il travaillait pour la police de Vancouver au moment où j'étais procureur de la Couronne. Il était alors constable.

La plupart des policiers sont officiellement en faveur d'un contrôle plus serré des armes à feu. Vous êtes policier et vous ne semblez pourtant pas du même avis. Pourquoi donc?

M. Tarling: Je n'ai pas fait de sondage, mais j'en ai parlé avec beaucoup de policiers et la plupart d'entre eux ne sont pas vraiment pour. Je sais que les chefs de police appuieront sans doute le projet de loi. Les policiers s'intéressent toujours à ce qui peut faciliter leur travail. Je ne crois pas que ce soit le cas de cette loi. Nous avons déjà d'excellentes lois pour contrôler les armes à feu.

Je peux vous relater une expérience personnelle montrant l'efficacité de l'AAAF. Un criminel, un assassin américain, est venu ici. Il a traversé le Canada et s'est retrouvé sans le sou à Vancouver. Il a donc commis un vol à main armée dans une banque. Il a essayé de se procurer une arme à feu, une arme de poing, dans un petit magasin d'articles de sport tenu par un Italien. On a refusé de lui en vendre un parce qu'il n'avait pas une AAAF. Il s'est donc acheté un pistolet à air comprimé pour faire son vol à main armée.

Heureusement, nous l'avons attrapé tout de suite. Nous avons appris grâce à diverses techniques d'enquêtes qu'il avait l'intention de voler suffisamment d'argent pour pouvoir s'acheter une arme sur le marché noir et faire ici ce qu'il faisait aux États-Unis: braquer des pharmacies et en tuer le propriétaire pour ne laisser aucun témoin. Il est finalement retourné aux États-Unis où il a subi un procès et a été exécuté. Donc, l'AAAF est efficace, mais le processus ne doit pas être trop compliqué.

Pour en revenir à votre question au sujet des policiers, je crois que la plupart de ceux auxquels j'en ai parlé—surtout des compagnons de chasse—ne sont pas entièrement pour.

M. Waddell: Vous avez parlé de la chasse. Comme je ne suis pas un chasseur, vous pourriez peut-être m'expliquer en quoi cela consiste. Pour quels animaux faut-il des carabines semi-automatiques? Les Inuit chassent dans l'Arctique, parfois l'ours blanc, certainement le plus gros animal au Canada, mais sans utiliser d'armes semi-automatiques. Pourquoi en auriez-vous besoin?

M. Tarling: C'est une question de goût. Ceux qui utilisent le fusil de chasse préfèrent souvent le fusil automatique pour chasser le gibier à plumes. Personnellement, je ne l'utilise pas. J'ai toutefois un ami qui a une Remington .30/06 semi-automatique, une excellente arme à feu si on s'en sert à bon escient. Lui, il préfère cela. L'arme lui convient. Pour ceux qui ont certains handicaps, le fusil semi-automatique peut être plus facile à manier en forêt.

[Texte]

Ms Hawley: I just want to make the comment that "semi-automatic" is part of the mechanism of the firearm that reloads it. There are a number of other mechanisms, like a bolt action or a lever action. The reloading mechanism has nothing to do with the calibre or the firing capacity of the firearm. The size of the cartridge or the bullet is something different from the mechanism that is used to put the bullet into the chamber. So you cannot equate a semi-automatic with a powerful firearm.

Mr. Waddell: Was your group consulted by the department or the minister before this bill came in?

Ms Hawley: Our group was not.

Mr. Hook: Since I have been chairman of the committee for the Canadian Wildlife Federation, I started off meeting the Hon. Elmer MacKay. I became chairman when he became Solicitor General in 1984. Perrin Beatty—

• 1035

Mr. Waddell: You have been consulted.

Mr. Hook: I think I have met with every minister.

Mr. Waddell: And the Rifle Association?

Col Brick: Yes. We did have a meeting. Our meeting concerned mostly the problem of importation. It was not generally much broader than that.

Mr. Waddell: I asked the question about semi-automatics of military design, if I can put it that way. What is their legitimate use in hunting and recreational shooting? Do you have anything to add to that?

Mr. Hook: There were a number of points on your previous questions, if I may first—

Mr. Waddell: I do not have much time. Go ahead.

Mr. Hook: First of all, you inquired about the provision that covered the introduction of safety training.

Mr. Waddell: Yes.

Mr. Hook: In subsection 106.(3) of the Criminal Code, it is delegated to the province to proclaim that in force. To the best of my knowledge, the only province that has done so is Quebec.

Mr. Waddell: Thank you.

Mr. Hook: On the semi-automatic issue, one area I have encountered personally relates to my wife being a tiny person. She is under five feet tall. She occasionally goes hunting with me, and the semi-automatic action greatly reduces the recoil. That permits her to hunt with a shotgun she could not otherwise handle because of her size. People with handicaps also find it necessary to go to semi-automatics.

One other point troubles me—the comment about police forces. I gather the Canadian Association of Chiefs of Police has indicated support for the bill—

Mr. Waddell: Why do we not ask...? I made that comment rather gratuitously; let them speak for themselves. I have one other question. I think you can help us on this one.

[Traduction]

Mme Hawley: Je précise que ce qui est semi-automatique, c'est la partie du mécanisme de rechargement de l'arme. Il y a quelques autres mécanismes, celui à verrouillage, celui à levier. Le mécanisme de rechargement n'a rien à voir avec le calibre ou la capacité de tir de l'arme à feu. Le mécanisme qui sert à insérer la balle dans la chambre et le calibre de la cartouche ou de la balle sont deux choses bien distinctes. Une arme semi-automatique n'est pas synonyme d'arme puissante.

M. Waddell: Le ministère ou le ministre vous a-t-il consultés avant de présenter le projet de loi?

Mme Hawley: Non.

M. Hook: Depuis que je suis président du Comité pour la Fédération canadienne de la faune, j'ai rencontré l'honorable Elmer MacKay. Je suis devenu président au moment où lui a été nommé solliciteur général, en 1984. Perrin Beatty. . .

M. Waddell: On vous a consulté.

M. Hook: Je crois avoir rencontré tous les ministres.

M. Waddell: Et l'Association de tir?

Col Brick: Oui. Nous avons eu une réunion qui a porté surtout sur le problème de l'importation. On s'en est tenu presque exclusivement à cela.

M. Waddell: Et les armes militaires semi-automatiques; peut-on légitimement les utiliser pour la chasse et le tir sportif? Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Hook: Il y avait quelques points dans vos questions précédentes, si vous permettez. . .

M. Waddell: Je n'ai pas beaucoup de temps. Allez-y.

M. Hook: Tout d'abord, vous avez posé une question sur les cours de maniement.

M. Waddell: C'est exact.

M. Hook: Selon le paragraphe 106.(3) du Code criminel, l'alinéa pertinent n'entre en vigueur que lorsque les provinces en font la proclamation. A ma connaissance, la seule province qui ait agi, c'est le Québec.

M. Waddell: Merci.

M. Hook: Au sujet des armes semi-automatiques, je peux vous relater mon expérience personnelle. Ma femme est très petite, elle fait moins de cinq pieds. Elle vient parfois chasser avec moi et grâce au mécanisme semi-automatique qui atténue considérablement le recul, elle peut utiliser un fusil de chasse que lui interdirait normalement sa taille. Les personnes avec des handicaps aussi sont obligées d'utiliser des fusils semi-automatiques.

Votre commentaire au sujet des forces policières me préoccupe un peu. Je présume que l'Association canadienne des chefs de police a fait savoir qu'elle appuyait le projet de loi. . .

M. Waddell: Pourquoi ne demandons-nous pas. . . C'est un commentaire gratuit de ma part. Nous devrions laisser l'association parler pour elle-même. Je veux poser une autre question. Vous pourrez sans doute me répondre.

[Text]

This is the idea of renewing the FAC. My colleagues will correct me if I am wrong. I understand Marc Lépine had an FAC. What do you do about the situation of someone getting an FAC and then deteriorating mentally? Suppose he goes crazy or gets into a family dispute where they are really almost temporarily insane. In this deterioration of people, would it not then be proper to require as much of a look when you are renewing the FAC as when you are getting the FAC?

Mr. Hook: I do not know of any available screening process that will screen out that type of individual. I do not think there is any such process.

Mr. Waddell: But that is what the bill is trying to do.

Mr. Hook: Through what?

Mr. Waddell: Through the 28-day period and the two references.

Mr. Hook: In relation to the 28-day period, if the person has had a FAC previously, he already has firearms, so you are not accomplishing your goal in any event. If he has already purchased firearms under a previously issued FAC and if he is going to become a Marc Lépine, it is too late already.

The Chairman: I think I will have to interrupt here. Please finish, Mr. Hook.

Mr. Hook: I have trouble with the focus on the device, if you will, on the firearm, because they recently ran on television the Richard Speck murders from Chicago; I guess he is up for parole or eligible for parole or something, for an event as tragic as that involving Marc Lépine, and it was done virtually entirely with a knife. How do you prevent that? We have to find a way of dealing with those persons, and it is not through restricting everybody else in their legitimate activities. We have to find some means of screening those purchases for all purposes—not just firearms, but knives and other articles that can be used. In the case of an automobile, for example, how do we get the drunk drivers off the road? It is the same problem.

Fortunately, one thing that seems to be working is the tough enforcement of drinking and driving laws. It seems to be having an impact on the number of impaired drivers.

• 1040

We have suggested for 15 years—and even back beyond that, but that has been the extent of my involvement—that enforcement is ultimately going to be more effective in getting rid of those people than any other tool. I think that is one of the things this evaluation suggests in the displacement effect. You put in mandatory minimum sentencing, you publicize it, and fewer criminals are using firearms. It works.

The Chairman: I am going to have to interrupt here to permit some other people to have an opportunity to ask some questions.

Mr. Hughes (MacLeod): I would like to ask any one of the witnesses here to speak to this issue, but I believe Mr. Hook spoke to the question, or at least referred to it. How does one administer this kind of a program in rural and

[Translation]

On songe à autoriser le renouvellement de l'AAAF. Mes collègues me corrigeront si je me trompe. Je crois que Marc Lépine détenait une AAAF. Que faites-vous alors de ceux qui ont une autorisation mais dont la santé mentale se détériore? Supposons qu'ils perdent la tête ou qu'ils se retrouvent mêlés à une querelle familiale qui les rendent temporairement fous. Vu cette possibilité, ne faudrait-il pas être aussi prudent pour le renouvellement de l'autorisation que pour sa délivrance?

M. Hook: Je ne connais aucun mode de contrôle qui nous permette de détecter ce genre d'individus. C'est impossible.

M. Waddell: C'est pourtant ce que le projet de loi tente de faire.

M. Hook: Comment cela?

M. Waddell: En exigeant deux répondants et un délai de 28 jours.

M. Hook: Pour ce qui est du délai de 28 jours, si une personne a déjà eu une AAAF, elle a déjà des armes à feu. Vous ne pourrez donc rien empêcher. Si une personne a déjà acheté des armes à feu grâce à une autorisation accordée antérieurement, et qu'elle se transforme en un Marc Lépine, il est déjà trop tard.

Le président: Je crois que je vais devoir vous interrompre. Veuillez conclure, monsieur Hook.

M. Hook: Je conçois mal qu'on attache autant d'importance à l'arme parce qu'on vient de montrer à la télévision les meurtres commis par Richard Speck à Chicago. Je crois qu'il a maintenant droit à la libération conditionnelle. Cet homme a commis des meurtres aussi tragiques que ceux de Marc Lépine en utilisant un couteau. Comment alors empêcher de telles tragédies? Il nous faut trouver le moyen de nous occuper de ces personnes sans empêcher les autres de poursuivre leurs activités légitimes. Il faut trouver la façon d'empêcher l'achat d'armes à feu, de couteaux et de n'importe quel autre article qui pourraient servir à de telles fins. Comment, par exemple, empêcher les personnes ivres de prendre le volant? Le problème est le même.

Heureusement, l'application stricte des dispositions concernant la conduite avec facultés affaiblies semble efficace. On a réussi à réduire le nombre d'automobilistes qui conduisent quand leurs facultés sont affaiblies.

Depuis 15 ans et même avant, nous disons que l'application stricte de la loi est le meilleur moyen de se débarrasser de ces gens. C'est ce que laisse entendre, entre autres, cette évaluation, qu'il y aura cet effet de substitution. Vous imposez des peines minimum obligatoires, vous l'annoncez haut et fort, et moins de criminels utiliseront des armes à feu. C'est efficace.

Le président: Je vais devoir vous interrompre pour permettre aux autres de poser aussi des questions.

M. Hughes (MacLeod): Je voudrais bien interroger tous les témoins à ce sujet, mais je crois que c'est M. Hook qui en a parlé ou qui y a au moins fait allusion. Comment peut-on administrer un tel programme dans les localités rurales ou

[Texte]

smaller communities? There are questions, I believe, about the way it is administered, access to police stations, police officers, availability of references in the designated classes, and those kinds of nuts and bolts issues.

I think of it in terms of the isolated Inuit communities in the far north. There is a good example. How do you put in place a system that is practical and that works and does not place the whole burden of administration upon the individual whose livelihood or whose day-to-day existence often involves firearms?

Or if you look at small communities in my riding, where people who are ranchers or farmers have rifles for the purpose of shooting coyotes or predators upon their cattle, or gophers, those sorts of things, do you have specific suggestions that might be practical, pragmatic, and useful for us to consider when studying this legislation?

Mr. Tarling: I take it you are referring to the present procedure to obtain an FAC. The first thing that happens in the present system is a person appears at a police station, sees the assigned firearms control officer—in a large police force that is a person designated, in a small detachment that could be the on-duty member—and he identifies himself to that police officer to the point where that police officer is satisfied he is who he says he is.

He fills out the appropriate federal government forms. The research that goes into that person in most areas would be a computer check on the person. In small rural areas in all probability he will be known to some degree personally to the people involved anyway, because in small areas, which you are talking about, everybody knows each other, because there are not a lot of people.

When he applies for the firearms acquisition certificate, the checks are done. If nothing comes up it is very quick to put it together and get it to him. If something comes up that throws a red light requiring further investigation, that is where the delay would come into it. In most cases, the vast, vast majority, we are dealing with law-abiding people, people who are not going to have problems, so the vast majority can get it very quickly. It is only for those that the red light pops up that the investigating officer says whoa, I want to take a longer look at this person, for whatever reason.

How does he get it in the areas you are talking about? I would expect he should be able to get it the same day he is there. I cannot speak for them because I work in a major city, but knowing how we operate, our turn-around period is generally three days. That is in a large city. Surely in the small ones, where there is not a great demand, it can be done much quicker. You would have to ask somebody directly. The person probably to ask is one of the officers in your riding in a small detachment. Ask him, how do you handle it?

Mr. Hook: I can relate a personal experience that may assist. I come from a community of 10,000. The Ontario Provincial Police administer the FAC system in our community, and I recently went in and reapplied. My FAC

[Traduction]

plus petites? On s'interroge quant au mode d'administration, à l'accessibilité des postes de police, à la présence de policiers, à la disponibilité de répondants des catégories désignées, et de tous les autres petits détails du genre.

Je pense par exemple aux localités inuit isolées dans le Grand Nord. Comment instituer un système pratique et efficace qui ne pose pas tout le fardeau sur les épaules de celui dont la survie nécessite l'emploi d'armes à feu?

Dans les petites localités de ma circonscription, il y a des éleveurs ou des agriculteurs qui ont des fusils pour tuer les coyotes et autres prédateurs qui s'en prennent à leur bétail, ou encore les spermophiles et autres petites bêtes. Pouvez-vous nous faire des suggestions précises, pratiques, pragmatiques et utiles, à nous qui devons examiner ce projet de loi?

M. Tarling: Vous faites sans doute allusion aux formalités actuelles en vue de l'obtention d'une AAFF. La personne intéressée doit d'abord se présenter à un poste de police pour y rencontrer l'agent préposé au contrôle des armes à feu—les grands corps policiers désignent généralement quelqu'un en particulier tandis que dans les petits détachements, c'est le policier de service—et elle doit prouver son identité.

Il faut remplir les formules du gouvernement fédéral, puis on fait généralement une vérification par ordinateur pour savoir si la personne a un casier. Dans les petites localités rurales, il est fort probable que le policier connaisse personnellement la personne à laquelle il a affaire puisque généralement tout le monde se connaît.

Les vérifications sont faites au moment où on présente une demande de certificat d'acquisition d'armes à feu. Si on ne trouve rien, on délivre rapidement le certificat. Si on obtient des renseignements inquiétants nécessitant une enquête plus poussée, cela retarde les choses. La plupart du temps, il s'agit de citoyens parfaitement honnêtes qui n'ont pas de problèmes et qui obtiennent rapidement leur certificat. C'est seulement dans certains cas troubles que l'agent peut demander une enquête plus approfondie pour une raison quelconque.

Comment doit-on procéder dans les régions isolées? Je présume qu'il est possible d'y obtenir un certificat le jour même où on le demande. Je ne peux toutefois pas vous le dire avec certitude puisque je travaille dans une grande ville et qu'il nous faut généralement trois jours pour délivrer un certificat. Mais dans les villes plus petites où la demande est moins grande, on peut certainement agir plus rapidement. Il faudrait que vous posiez la question aux policiers de votre circonscription. Demandez-leur comment ils font.

M. Hook: Je vais vous raconter une expérience personnelle qui vous aidera peut-être. J'habite une localité de 10,000 habitants. C'est la police provinciale de l'Ontario qui administre le système des AAFF dans notre localité. Je me

[Text]

had expired. I went in, filled out and filed the application, and waited and waited and waited, and finally called three or four weeks later. It had just sat in some file for that length of time. I went in and got it.

• 1045

I was a little surprised, because I am a lawyer. I practise part-time as a crown attorney. I have also had the experience previously of going in and walking out with the FAC because the officer who was in charge at that time was a personal acquaintance. The point I am making is that it is very spotty. It can be done quickly with a minimum of hassle, but it is certainly not the rule.

Mr. Hughes: Is this going to change, do you think, if we were to go ahead with Bill C-80 the way it is now?

Mr. Hook: Right off the bat, you would justify a 28-day wait even for people who are well known to the police—even for police officers, for example. It would impose this on every renewal, and in most cases it would serve no purpose. Right now, they can take as much time as they feel they need to issue it. There is really no way of compelling faster processing. As I say, my own... just within the past year was roughly four weeks in total between application and receipt of it.

Mme Venne (Saint-Hubert): Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire à ce sujet.

Pourquoi est-il aussi urgent d'avoir le permis d'acquisition au cours de la même journée? Quand on va à la chasse, on fait des réservations. Je vais à la chasse moi-même et je fais mes réservations. Je sais des mois à l'avance que je vais aller à la chasse telle fin de semaine. Je sais très bien quel type de carabine ou de fusil il me faut, et je ne l'achèterai certainement pas la veille de mon départ. Si je fais du tir à la cible, je suis membre d'un club et je n'achète pas mon arme la veille d'aller tirer dans ce club. Pourquoi faut-il absolument avoir le permis d'acquisition d'arme le jour même? Je ne comprends pas pourquoi c'est aussi urgent pour vous.

Mr. Hook: It was not my intention to convey a sense of urgency to the application. I was merely making the point that the current system is very inconsistent.

Mrs. Venne: Yes, it was only a supplementary.

• 1050

Mr. Hook: Why no 28-day waiting period? Well, just as an example, there is an award presented each year by Winchester Canada to outdoorsmen. It is a national award; in fact, it gives international recognition to sportspeople involved in conservation.

The award consists of a Winchester rifle. The recipient is not even aware they are getting it. I have seen several situations where the recipient, although they may already own firearms, is in a strange city, unknown to the individuals there, and is presented with this award. Well, they cannot accept it because they do not have an FAC.

[Translation]

mais récemment présenté pour obtenir un nouveau certificat, le mien étant échu. Je suis allé remplir une nouvelle demande et j'ai attendu et attendu et attendu. Au bout de trois ou quatre semaines, j'ai finalement téléphoné. Ma demande était restée sur un coin de bureau quelque part. Je suis allé la chercher.

J'ai été un peu étonné parce que je suis avocat. Je suis même procureur de la Couronne à temps partiel. De plus, j'avais déjà obtenu mon certificat sur le champ parce que l'agent en poste à ce moment-là était une de mes connaissances. Ce que je veux vous dire, c'est que c'est très irrégulier. Parfois cela peut se faire très rapidement, sans complications, mais on ne peut pas dire que ce soit la règle.

M. Hughes: Croyez-vous que l'adoption du projet de loi C-80 y changera quelque chose?

M. Hook: À priori, vous imposeriez un délai de 28 jours même à ceux que la police connaît bien—les policiers eux-mêmes, par exemple. On imposera le même délai à chaque renouvellement, ce qui serait bien souvent tout à fait inutile. À l'heure actuelle, on peut prendre tout le temps qu'on veut avant de délivrer un certificat. Rien ne peut obliger les responsables à agir plus rapidement. Je peux vous dire que, cette année, j'ai attendu environ quatre semaines avant qu'on me délivre un certificat.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): Mr. Chairman, I would like to ask a supplementary.

Why is it so urgent that you should get your FAC on the same day you apply for it? When you go hunting, you have to make reservations. I go hunting myself and I do make reservations. I know months ahead that I will be going hunting on a given weekend. I know exactly what type of gun or rifle I need and I certainly will not buy it the day before I leave. If I do target shooting, I am a member of a club and I do not buy the rifle on the day before I go to the club. Why must you absolutely get your permit on the day you apply? I do not understand why you seem to be in such a hurry.

M. Hook: Je ne voulais pas vous donner l'impression que c'était urgent. Je voulais simplement vous dire que le système actuel est très irrégulier.

Mme Venne: Oui; c'était seulement une question supplémentaire.

M. Hook: Pourquoi ne pas imposer de délai de 28 jours? Par exemple, chaque année, Winchester Canada décerne le prix «Outdoorsman of the year» à un amateur de chasse ou de pêche mondialement reconnu pour ses efforts de conservation.

On lui remet une carabine Winchester. Le gagnant n'est pas averti à l'avance. À plusieurs reprises, le gagnant, qui possédait peut-être déjà des armes à feu, se trouvait dans une ville autre que la sienne où il ne connaissait personne et on lui a remis la carabine qu'il avait gagnée. Le gagnant n'a pu emporter la carabine avec lui parce qu'il n'avait pas de certificat.

[Texte]

That is an unusual example, I admit, but I have seen arrangements made in those circumstances for the person to be cleared through their home police, with the co-operation of the police, and provided with a certificate so they can take home the award.

Probably more important is that the average person does not consider going to get a certificate such as that until the event arises, particularly in rural areas. For example, in the community I live in, because we live close to the woods, we frequently do not plan our trips more than a week ahead.

Say you are going to be borrowing a firearm from someone because yours has developed a fault and cannot be fixed right away. Legally you need an FAC simply to borrow that firearm from the other person. If there is a 28-day waiting period and yours expired last week, you are stuck.

I agree with a screening process that involves safety training; with it there is a delay period. But as a practical matter, if a person who currently holds a certificate and would like to renew it because their old one is about to expire, if they are thinking ahead, could apply more than 28 days before their old certificate expires. They could beat the system anyway.

All I am suggesting is that it does not serve any value for somebody who already holds or has held an FAC; they already own firearms. So you are not achieving your objective by imposing a so-called cooling off period in that situation. Presumably they already own firearms because they have previously had an FAC.

Ms Hawley: I just have two brief comments in response to the question. If a person who dies had owned firearms, the person looking after the estate may not have an FAC and would not be able to deal with them. That would be one situation where it would need to be done quickly.

Our concern with respect to the 28-day period is that it is not defined as to when the 28-day period would start. Would it start with the application or would it be tacked onto the end of the application procedure, making it more than a 28-day period?

The normal procedure sometimes takes that long on renewals. On the first occasion it takes a period of time. On renewals, which we would like to see, there would be a normal screening process to make sure there was no criminal offences or history of violence that would show up on a renewal, anyway. We do not see a requirement on a renewal. The only urgency I can see is on a death.

The Chairman: I have one point on the question of when it begins. It would begin on the date of application, when it was received.

Mr. Worthy has to leave in about two or three minutes. The Liberals have agreed to permit him to ask a question right now.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): If it is a good one.

[Traduction]

J'avoue que ce n'est pas chose courante, mais j'ai été témoin des dispositions qu'il a fallu prendre, avec la collaboration des policiers de la ville du gagnant, pour que celui-ci obtienne un certificat et puisse emporter la carabine avec lui.

Le plus important, c'est sans doute que les gens ne se procurent généralement pas de certificat avant d'en avoir vraiment besoin. C'est particulièrement vrai dans les régions rurales. Là où j'habite, par exemple, nous vivons en bordure des bois et il nous arrive souvent de partir à la chasse à une semaine d'avis.

Supposons que vous vouliez emprunter l'arme à feu de quelqu'un d'autre parce que la vôtre ne fonctionne pas bien et ne peut pas être réparée toute de suite. D'après la loi, vous avez besoin d'une AAFF si vous voulez emprunter l'arme à feu de quelqu'un d'autre. Si votre certificat est échu depuis une semaine, et qu'on vous impose un délai de 28 jours, vous vous retrouvez le bec dans l'eau.

Je suis d'accord pour qu'on exige des cours sur le maniement des armes à feu, ce qui entraîne automatiquement un délai. Mais en pratique, la personne qui détient déjà un certificat et qui veut le faire renouveler parce que l'ancien arrive à échéance, présentera sa demande plus de 28 jours avant l'expiration de son certification si elle est prévoyante. Il y a donc toujours moyen de contourner le système.

Je ne vois tout simplement pas l'utilité d'imposer un tel délai à ceux qui détiennent déjà ou qui ont déjà détenu une AAFF. Ces personnes-là possèdent déjà des armes à feu. Vous n'atteindrez pas l'objectif voulu en imposant une supposée période de réflexion. Ceux qui ont déjà eu un certificat possèdent sans doute déjà des armes à feu.

Mme Hawley: Je voudrais faire deux brefs commentaires en réponse à votre question. Supposons que le propriétaire d'armes à feu décède. La personne qui s'occupe de la succession n'aura peut-être pas de certificat et ne pourra donc pas s'occuper des armes à feu. Voilà un cas où le certificat doit être délivré rapidement.

Ce qui nous inquiète aussi à propos de ce délai de 28 jours, c'est qu'on ne précise pas à partir de quel moment il commence à courir. Est-ce au moment où la demande est présentée ou lorsqu'on a terminé tout le processus, ce qui correspond en fait à un délai de plus de 28 jours?

En temps normal, il faut parfois plus de temps que cela pour renouveler un certificat. La première fois aussi il faut un certain temps. Pour les renouvellements, que nous trouvons souhaitables, le processus de contrôle habituel révélerait les infractions criminelles ou incidents violents qui auraient pu se produire. Nous trouvons inutile d'imposer un délai lors des renouvellements. C'est seulement en cas de décès qu'il peut y avoir urgence.

Le président: Quant à savoir à partir de quel moment le délai court, c'est à la date de réception de la demande.

M. Worthy doit partir dans deux ou trois minutes. Les libéraux ont accepté de le laisser poser une question tout de suite.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Il faut qu'elle soit bonne.

[Text]

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): You can wipe it from the record if it is not. I appreciate very much your letting me get through on this. I would like to spend more time on it, but I will try to be very brief with it.

• 1055

I think you have acknowledged in your talks two situations that we have to address. One is existing guns that are already in the communities, but there are then the new guns that are coming in, and you mentioned that. Assuming that we can find some way without by the stroke of a pen making all kinds of people have prohibited, restricted weapons, assuming that we have found some way to resolve the guns that are out there and we start to look at the new guns coming in, if the objective now was to try to toughen gun laws actually, to cut down on some of the weapons that appear to have more concern, especially for people in the urban areas, and we were to decide to try to address semi-automatic weapons as a category, how many types of weapons would you require or what kind of an impact would that have on both the hunting area and the competition area?

Mr. Hook: Might I suggest a compromise that might resolve it? There are obviously areas, and our friends from the Dominion of Canada Rifle Association brought up points of various types of firearms developed for the military that are used extensively in target events. Some of them are practical for hunting applications. If there is a desire to control those, then rather than looking at prohibiting them, why are we not looking at perhaps making them restricted and then expanding the categories of carrying permits for restricted firearms to allow those legitimate uses such as the target competitions, and by having them restricted, and therefore registered, you have them under control without preventing or interfering with legitimate uses.

So you get control of the area and yet allow people the freedom to participate in those types of legitimate activities. Perhaps that offers—

Mr. Worthy: It could also tie in then to your staged training, to which you sort of referred.

Mr. Hook: Yes.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Mr. Tarling, you talked about the semi-automatic weapons—

Mr. Tarling: Firearms.

Mr. MacLellan: Firearms—yes, that is true. I would like just to talk for a minute about the size of the clips, you being a hunter and a former policeman.

Mr. Tarling: I still am.

[Translation]

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Vous n'aurez qu'à la rayer du compte rendu si elle ne l'est pas. Je vous suis très reconnaissant de me laisser la parole maintenant. Je voudrais parler plus longuement de la question, mais je vais tenter d'être bref.

À mon avis, vous avez évoqué dans vos discussions deux cas qu'il nous faut régler. Le premier est celui des armes à feu qui se trouvent déjà au sein de la collectivité, mais il y a aussi le cas, que vous avez mentionné, des nouvelles armes à feu que les gens vont se procurer. En supposant que l'on puisse trouver le moyen de régler la question des armes à feu sans avoir à allonger, d'un trait de plume, la liste de toutes les armes à autorisation restreinte ou interdites, en supposant que l'on résolve d'une façon ou d'une autre le problème des armes à feu déjà existantes, et que nous commençons à nous pencher sur la question de l'arrivée sur le marché des nouvelles armes, l'objectif étant d'essayer de renforcer la législation actuelle sur les armes à feu, de limiter jusqu'à un certain point le nombre d'armes qui semblent poser le plus de problèmes, tout particulièrement dans les régions urbaines, et si l'on voulait essayer de créer une catégorie spéciale pour les armes semi-automatiques, combien de catégories différentes d'armes devrait-on prévoir à votre avis et quelles seraient les répercussions d'une telle formule sur la chasse et sur le tir de compétition?

M. Hook: J'aimerais vous proposer un compromis. Il y a évidemment des domaines particuliers, et nos amis de l'Association de tir Dominion du Canada ont parlé de différentes catégories d'armes à feu conçues pour un usage militaire mais qui sont largement utilisées pour le tir à la cible. Certaines d'entre elles peuvent servir pour la chasse. Si l'on veut en contrôler l'utilisation, plutôt que de chercher à les interdire, pourquoi ne pas chercher à en faire éventuellement des armes à autorisation restreinte et étendre les différentes catégories de port d'armes aux armes à autorisation restreinte afin d'autoriser des utilisations légitimes telles que le tir à la cible et, partant du fait que ces armes seront dorénavant à autorisation restreinte et, par conséquent, enregistrées, nous serons ainsi en mesure d'exercer un contrôle sans remettre en cause les usages légitimes.

De cette manière, vous exercez un certain contrôle tout en laissant aux gens la liberté d'exercer des activités légitimes. Il est possible que cela offre. . .

M. Worthy: Ça pourrait aussi aller de pair avec la formation par étapes dont vous avez parlé.

M. Hook: Oui.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Monsieur Tarling, vous nous avez parlé des armes semi-automatiques..

M. Tarling: Des armes à feu.

M. MacLellan: Des armes à feu—oui c'est vrai. J'aimerais évoquer un instant la question de la capacité des chargeurs, puisque vous êtes un chasseur et un ancien policier.

M. Tarling: Je le suis toujours.

[Texte]

Mr. MacLellan: Do you feel that some restriction on the size of the clips would be necessary? Do you feel that there should be a size restriction at all? Do you think the bill is unrealistic when restricting the size of the clip, from your point of view as a hunter?

Mr. Tarling: I do not think the clips are even an issue. I do not understand why they are. From a hunting point of view, one of the most common firearms used is the old British Lee-Enfield .303 rifle, which came with a stock 10-shot clip. I hunt with two fellows, and that is all they ever use. They swear by it.

Dr. Salloum: That is hardly a semi-automatic, though.

Mr. Tarling: Yes.

Dr. Salloum: We are talking about semi-automatics.

Mr. Tarling: He asked about clips. As far as semi-automatics are concerned, again it is the same thing. I do not see the size of the clip or the magazine as being a serious issue.

I as a hunter do not use a semi-automatic. I use a lever action, four-shot clip magazine, and I carry an extra one in my pocket with four more rounds in it. I hunt in an area that has a very strong grizzly bear population. Fortunately, I have not personally had to deal with it, but my partners have had to deal with an enraged, charging grizzly bear—which we do not want, we are not interested in. We just happened to be in that area. When you are dealing with one of those things, unless you have an extremely high-powered firearm to deal with it, you have to have additional firepower, which is additional rounds. That is why I carry a second clip.

We are talking about my personal use, which is good for you to know if you are not in the sport, and I like a clip that fits level with the stock of the firearm and is not hanging down, because it does not catch on my clothing and person or anything like that. That is a personal preference. Does that answer your question?

• 1100

Mr. MacLellan: Yes. It is just a question of whether in the normal circumstances the larger clips would be necessary.

As you probably know, when we are talking about firearms, we are sometimes inadvertently talking about not one person being killed by somebody who is unbalanced but a series of killings. Of course, it is the fact that you have to change clips that will restrict, to a certain extent, the amount of rounds the person would be able to get off in a certain period of time. Supposedly that is the explanation.

Mr. Tarling: You are dealing with the individual. The analogy I like to use is that it is not the firearm that shot the person; it is the person who picked up the firearm and used it. I think we need to deal much more severely with the

[Traduction]

M. MacLellan: Pensez-vous qu'il soit nécessaire de restreindre dans une certaine mesure la capacité des chargeurs? Doit-il y avoir finalement des restrictions quant à la capacité? En tant que chasseur, pensez-vous que l'on est pas réaliste lorsqu'on restreint la capacité des chargeurs dans le projet de loi?

M. Tarling: Je ne pense pas que les chargeurs soient un problème. Je ne comprends pas pourquoi on en fait toute une affaire. Chez les chasseurs, l'une des armes à feu les plus couramment employées est la vieille carabine britannique Lee-Enfield .303, qui est équipée d'un chargeur de 10 balles. C'est ce qu'utilisent toujours mes deux compagnons de chasse. Ils ne jurent que par ça.

M. Salloum: Toutefois, on peut difficilement parler d'armes semi-automatiques dans ce cas.

M. Tarling: En effet.

M. Salloum: Nous parlons d'armes semi-automatiques.

M. Tarling: La question portait sur les chargeurs. Pour ce qui est des armes semi-automatiques, c'est encore la même chose. À mon avis, la capacité des chargeurs ou des magasins ne pose pas de véritable problème.

Lorsque je chasse, je n'emploie pas d'armes semi-automatiques. J'utilise un chargeur à quatre coups et à mécanisme à levier et je transporte sur moi un autre chargeur permettant de tirer quatre autres coups. La région dans laquelle je chasse a une très forte population de grizzlis. Heureusement, je n'ai personnellement jamais eu affaire à ce genre d'animal, mais mes compagnons de chasse ont dû faire face à un grizzly furieux qui les attaquait, ce qui n'est pas une partie de plaisir. Nous nous trouvions justement dans cette région. Lorsque vous êtes en face de l'une de ces bêtes, à moins de posséder une arme extrêmement puissante, il vous faut disposer d'une réserve de coups et pouvoir recharger votre carabine. C'est pourquoi j'ai toujours sur moi un deuxième chargeur.

Je vous parle de ce que j'utilise personnellement, ce qu'il est bon que vous sachiez si vous ne pratiquez pas ce sport, et j'aime avoir un chargeur qui se situe dans le prolongement de la crosse de l'arme et qui ne dépasse pas par en-dessous, afin d'éviter qu'il se prenne dans mes vêtements ou me gêne d'une façon quelconque. C'est un choix personnel. Ai-je bien répondu à votre question?

M. MacLellan: Oui. Je voulais simplement savoir si dans les circonstances normales un chargeur de plus grande capacité était nécessaire.

Comme vous le savez certainement, lorsque nous évoquons les dangers des armes à feu, nous ne parlons pas simplement d'une personne qui peut être tuée par un déséquilibré, mais de la possibilité de commettre des meurtres en série. Bien évidemment, le fait qu'il faille changer de chargeur limite jusqu'à un certain point le nombre de balles qu'il est possible de tirer dans un temps limité. On peut supposer que c'est là l'explication.

M. Tarling: Il faut traiter le problème au niveau de l'individu. J'ai l'habitude de faire l'analogie suivante: ce ne sont pas les armes à feu qui tuent les gens; ce sont ceux qui s'en servent. Je considère qu'il nous faut être bien plus

[Text]

perpetrator. I would go so far as to say that there should be something in the Criminal Code that has a minimum sentence much higher than what we have now, which is one year where a firearm is used in a robbery. I also think we should have something in the Criminal Code that deals with a person who breaks into a home and steals a firearm. There should be something additional to deal with that. That person is now misusing that firearm, and when that firearm progresses through the criminal community, every person who touches it, knowing it is a stolen firearm, is misusing it.

Mr. MacLellan: How serious a problem is the theft of firearms in this country?

Mr. Tarling: I could not give you the statistics. There is a fellow in Vancouver who is our statistician. I had two hours' notice, so we just did not get to everybody, but I can probably forward that to you.

Mr. MacLellan: From the point of view of knowing how many guns there are in the country, there has been some consideration that each firearm would have its own FAC. You would need a special FAC for each firearm you have. From your point of view, what would you think about that? How would you see the best way of designating or determining the number of guns in the country for registration purposes?

Ms Hawley: That would change it into a firearms registration system and not a firearms acquisition certificate. Currently, only restricted weapons have to be registered, so it would be a fundamental change of the whole system. We oppose that, because the firearms acquisition certificate is for acquiring a firearm, not for possession. People who possessed firearms prior to 1977 do not require an FAC to continue possessing those firearms.

Mr. MacLellan: I just wanted to get your feelings on that, because it is something that will be considered, I am sure.

Mr. Tarling: The FAC controls the individual, not the piece of machinery.

Mr. MacLellan: From the point of view of how often the FAC should be renewed, what term would you say an FAC should have? It is a question of administration, once again.

Mr. Tarling: My personal view is that five years is quite good. I think Jim had a very good idea. When we have the misuse of firearms, it should include the seizure of any FACs the person or persons might have. Again, you are dealing with the individual, not the piece of equipment.

Mr. MacLellan: What about the storage? There is some discussion that if you are going to offer a firearms acquisition certificate you should have some idea of where the person is going to keep that firearm. There are others, of course, who

[Translation]

sévères avec les auteurs de ces crimes. J'irais jusqu'à dire qu'il faudrait dans le Code criminel une peine minimale bien plus lourde que celle que nous avons à l'heure actuelle, puisque cette peine est aujourd'hui d'un an d'emprisonnement en cas de vol à main armée. Je pense aussi que l'on devrait prévoir dans le Code criminel le cas du voleur qui pénètre dans une maison par effraction et qui s'empare d'une arme à feu. Il faudrait qu'il y ait une infraction particulière dans ce cas. L'individu en question fait un usage illégitime de cette arme à feu et lorsque l'arme passe de main en main dans le milieu criminel, tous ceux qui l'ont en leur possession, sachant qu'elle a été volée, en font un usage illégitime.

M. MacLellan: Quelle est l'ampleur des vols d'armes à feu dans notre pays?

M. Tarling: Je ne peux pas vous fournir les statistiques. Nous avons notre propre statisticien à Vancouver. Je n'ai eu que deux heures de préavis et je n'ai donc pu contacter personne, mais je pourrais vous les faire parvenir.

M. MacLellan: Pour ce qui est de savoir combien il y a d'armes à feu dans notre pays, on a envisagé la possibilité que chaque arme à feu possède son propre CAAF. Il serait nécessaire d'avoir un AAAF pour chaque arme à feu que l'on possède. Qu'en pensez-vous? Quelle serait selon vous la meilleure façon de recenser ou de déterminer le nombre d'armes à feu dans notre pays à des fins d'enregistrement?

Mme Hawley: Un système d'enregistrement des armes à feu viendrait alors remplacer les certificats d'acquisition d'armes à feu. À l'heure actuelle, seules les armes à autorisation restreinte doivent être enregistrées, de sorte que cela reviendrait à modifier complètement le système. Nous nous y opposons, parce que le certificat d'acquisition d'une arme à feu est un document d'acquisition et non de possession d'une arme à feu. Les gens qui possédaient une arme à feu avant 1977 n'ont pas besoin d'AAAF pour en conserver la possession.

M. MacLellan: Je voulais simplement connaître votre réaction, parce que nous nous pencherons certainement sur la question.

M. Tarling: L'AAAF assure un contrôle sur les personnes et non pas sur le matériel.

M. MacLellan: Pour ce qui est de la fréquence de renouvellement de l'AAAF, quelle est votre préférence? C'est là encore une question d'administration.

M. Tarling: Personnellement, je considère que le délai de cinq ans est bon. Je pense que Jim a eu une très bonne idée. Lorsqu'une arme à feu a été mal utilisée, il conviendrait de prévoir la confiscation de toute AAAF que pourrait posséder la personne responsable. Là encore, nous agissons sur l'individu et non pas sur le matériel.

M. MacLellan: Que dire de l'entreposage? Il y a un certain nombre de gens qui se demandent si l'on ne devrait pas, lorsqu'on délivre à une personne un certificat d'acquisition d'arme à feu, lui demander d'indiquer plus ou

[Texte]

feel it is an infringement on a person's privacy to go into their home to determine that sort of thing. Do you think it is a valid request or requirement before getting an FAC that they should know where the gun is going to be stored and what kind of protection the firearm will have?

Mr. Tarling: If we have a training program, which we have all agreed is quite appropriate, part of it would be the proper storage of firearms. The person who is applying for the FAC and has completed the training program knows the proper way of storing firearms. I do not think there is a need at that stage to ask him or tell him or go in and show him. That is an individual person's right. If he does not store them properly and it comes to light that he has not... I do not feel that I need to barricade my house to prevent people from coming into it. It is the other way around—the guy coming into it should be the one who is dealt with.

• 1105

All I am concerned about in my house is that my ammunition is kept locked away so anybody coming in cannot get at it. I am talking about youngsters, neighbours, friends. My firearms are locked away but they can be seen. I like to look at them and I have a lot of friends that do. But we separate our ammunition. If the ammunition is separated they cannot be fired.

Mr. MacLellan: What about registering purchases of ammunition? Do you feel it is necessary, that a log should be kept of ammunition sales in Canada and to whom they are made?

Mr. Tarling: I hand load.

Mr. MacLellan: When you purchase the ammunition...?

Mr. Tarling: I do not purchase it.

Mr. MacLellan: You make it yourself.

Mr. Tarling: I purchase the parts and make my own.

Mr. MacLellan: Yesterday a witness said the number of hunters is decreasing. Do you see a decrease in the number of hunters in Canada?

Mr. Hook: I understand the number of hunting licences issued in Ontario, the jurisdiction I am most familiar with, has increased over the past ten years, not decreased. It has gone up.

Mr. Tarling: I think B.C. would be the same.

Mr. Nault: I would like to touch on the matter of military-designed weapons—originally manufactured semi-automatics. I would like the witnesses to tell me just how widely used these weapons are for hunting and whether there

[Traduction]

moins comment elle entend l'entreposer. Il y en a d'autres, bien entendu, qui considèrent que c'est attenter à la vie privée d'une personne que de s'introduire chez elle pour déterminer ce genre de chose. Pensez-vous qu'il soit légitime de demander ou d'exiger, avant d'accorder une AAAF, que l'intéressé sache où il va entreposer son arme à feu et comment il va en assurer la protection?

M. Tarling: S'il était nécessaire de suivre un cours de formation, chose que nous jugeons tous souhaitable, l'entreposage en toute sécurité des armes à feu en ferait partie. La personne qui voudra se faire délivrer une AAAF et qui aura suivi un cours de formation saura comment entreposer en toute sécurité une arme à feu. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire à ce moment-là de lui demander d'en faire la preuve ou de lui montrer comment faire. Cela relève de ses droits individuels. Si cette personne entrepose son arme dans de mauvaises conditions et si on s'en aperçoit... Je ne pense pas qu'il faille m'obliger à me barricader pour empêcher les gens d'entrer chez moi. C'est l'inverse qu'on doit faire et c'est des gens qui veulent entrer chez moi dont on doit s'occuper.

Chez moi, je mets tout simplement sous clé mes munitions pour que personne ne puisse y toucher, que ce soit des jeunes, des voisins ou des amis. Mes armes à feu sont gardées sous clé, mais elles restent à la vue. J'aime les regarder et j'ai de nombreux amis qui aiment aussi le faire. Toutefois, nous mettons de côté les munitions. Lorsque les munitions sont gardées à part, l'arme à feu ne peut pas être utilisée.

M. MacLellan: Que pensez-vous de l'enregistrement des achats de munitions? Pensez-vous qu'il soit nécessaire de tenir un registre des munitions vendues au Canada et des acheteurs de ces munitions?

M. Tarling: Je m'occupe moi-même de mes munitions.

M. MacLellan: Lorsque vous achetez des munitions...?

M. Tarling: Je ne les achète pas.

M. MacLellan: Vous les faites vous-même.

M. Tarling: J'achète les différents composants et je les fais moi-même.

M. MacLellan: Un témoin nous a dit hier que le nombre de chasseurs était en diminution. Pensez-vous qu'il y ait une diminution du nombre de chasseurs au Canada?

M. Hook: Je sais que le nombre de permis de chasse délivrés en Ontario, soit la province que je connais le mieux, a augmenté au cours des 10 dernières années; il n'a pas diminué. Il a augmenté.

M. Tarling: Je pense qu'il en est de même en Colombie-Britannique.

M. Nault: J'aimerais aborder la question des armes conçues à des fins militaires—fabriquées à l'origine en tant qu'armes semi-automatiques. Les témoins pourraient-ils me dire si ces armes sont largement utilisées pour la chasse et

[Text]

is a legitimate use for them in the bush. We can go back to the clip size, but I do not want to get into that first. I want an answer for the first part before I get into the clip size. There seems to be a strong belief that there is absolutely no need for a military-designed semi-automatic.

Mr. Hook: The problem I have with that is virtually any semi-automatic is based on a military design. The original semi-automatics were developed for the military. Civilian versions were produced later, and these have evolved over the years. For that matter, literally any firearm, whether a semi-automatic, a single-shot, even going back to the muzzle-loaders, was initially designed for military use. For better or worse, that is where the evolution of firearms occurs—in the competition between nations for more efficient firearms, the arms race, if you will. Anything of that sort is going to have its origins in military designs.

If we were having this debate in 1870 we would be discussing whether or not the public should only be allowed to own single-shot muzzle-loaders when the Winchester repeater was the state of the art at the time. Do we deprive the public of technical innovations and improved designs or do we find a way to manage them so they do not create new social problems?

My preference is to find methods of managing and controlling it so that legitimate firearms users are not denied technical improvements. Of course the difficulty is in keeping them out of the hands of others.

On the magazine issue, the way it is proposed in Bill C-80 causes me a great deal of difficulty. It puts a magazine, regardless of whether it is with a firearm in which it can be used, into the same category as a submachine gun, and that strikes me as beyond ridiculous. It is just insane. It would be a prohibited device falling into the category of a prohibited weapon. Possession of a piece of tin, a magazine, for which that person may have no firearm, would be a criminal offence of the same magnitude as possession of an unregistered submachine gun. That makes no sense to me.

• 1110

That section I would suggest is potentially going to create some very embarrassing situations if it is left unchanged.

Mr. Nault: Mr. Hook, I am interested in knowing what the average size of a clip that is used for hunting purposes in those semi-automatics. Now, out of the blue, someone decided that five was a nice number for guns. I am kind of interested in knowing how they came to the number five—why it was not seven, why was it not ten, why was it not three, or four. I am wondering where five came from—and ten, for that matter, in a revolver.

Mr. Hook: That is a question you would have to direct to the draftsmen of the legislation.

Mr. Nault: But could you tell me what the average size of clip is?

[Translation]

s'il est légitime d'en faire usage dans le bois? Nous pourrions alors passer à la question de la capacité des chargeurs, mais je ne veux pas m'y arrêter tout de suite. J'aimerais tout d'abord que vous me répondiez sur le premier point avant d'en arriver à la capacité des chargeurs. Il semble que l'on soit tout à fait convaincu que les armes semi-automatiques conçues à des fins militaires n'ont absolument pas leur place.

M. Hook: Mon objection, c'est que pratiquement toutes les armes semi-automatiques sont de conception militaire. Au départ, les armes semi-automatiques ont été conçues pour des applications militaires. Les applications civiles sont apparues plus tard et ont ensuite évolué au cours des années. En fin de compte, pratiquement toutes les armes à feu, qu'elles soient semi-automatiques, à un seul coup, et même celles qui étaient chargées par la bouche, ont été conçues à l'origine à des fins militaires. Qu'on soit d'accord ou non, c'est ce qui explique l'évolution des armes à feu—la concurrence entre les nations qui veulent se doter d'armes à feu plus efficaces, la course aux armements, si vous voulez. Toutes ces choses ont logiquement eu au départ un usage militaire.

Si notre débat se déroulait en 1870, nous nous demanderions s'il faut interdire au public de posséder autre chose que des fusils à un coup chargés par la bouche alors que la Winchester à répétition était le dernier cri à l'époque. Va-t-on priver le public des dernières découvertes de la technique et des derniers modèles ou va-t-on trouver le moyen d'administrer le système de façon à ce qu'il n'entraîne pas de problèmes sociaux?

Je préfère les méthodes qui consistent à contrôler et à administrer pour que les utilisateurs légitimes d'armes à feu ne soient pas privés des progrès techniques. Bien entendu, la difficulté c'est d'empêcher les autres d'en tirer parti.

Pour ce qui est des chargeurs, ce qui est proposé dans le projet de loi C-80 me gêne beaucoup. Les chargeurs, qu'ils soient ou non avec une arme avec laquelle ils peuvent être utilisés, se retrouvent dans la même catégorie que les mitraillettes, ce qui me paraît ridicule. C'est incensé. Il y aurait là un dispositif interdit relevant de la catégorie des armes interdites. La possession d'un morceau de ferraille, d'un chargeur, sans que son propriétaire ait nécessairement une arme à feu, constituerait une infraction pénale équivalente à la possession d'une mitraillette non enregistrée. Ça n'a aucun sens, à mon avis.

Cet article risque, d'après moi, de créer des situations très embarrassantes s'il n'est pas modifié.

M. Nault: Monsieur Hook, j'aimerais savoir quelle est la taille moyenne des chargeurs qui sont utilisés pour chasser avec ces armes semi-automatiques. Donc, de manière arbitraire, quelqu'un a décidé que ce serait cinq coups. J'aimerais savoir comment on en est arrivé au chiffre cinq, pourquoi on n'a pas pris sept, dix ou encore trois ou quatre. Qu'est-ce qui nous a fait décider que ce serait cinq coups et, dans le cas d'un revolver, dix coups.

M. Hook: C'est une question qu'il vous faut poser aux rédacteurs de cette législation.

M. Nault: Pouvez-vous quand même me dire quelle est la capacité moyenne d'un chargeur?

[Texte]

Mr. Hook: Probably the most common of the semi-automatic civilian hunting rifles, a Remington 742, now called model 7, has a four-or five-shot capacity. There is the Ruger mini-14, which was the firearm used by Lépine in Montreal, and the issued capacity magazine for that is five or six rounds. He apparently had a large-capacity magazine, which currently can be purchased. That is the type of thing I am suggesting you might direct the regulation at: that you allow firearms to be available with the magazine capacity they were manufactured with, but perhaps prohibit magazines that would increase the capacity beyond the manufacturer's design.

I make that point particularly, because probably one of the most popular and widely used hand-guns by target-shooters in the centre-fire calibres is the Browning 9 millimetre, called a "highpower". It is also the service sidearm of the Canadian forces. It has a 13-shot magazine. The RCMP probably have statistics on this, but I would expect there are tens of thousands of those firearms around, and probably hundreds of thousands of magazines.

Ms Hawley: I am target shooter, and I shoot hand-guns. In one of the events that I shoot, most of the people use a hand-gun that has a 15-round magazine, because it is an advantage in that event. It is different from the event that these gentlemen shoot. The hand-guns come only with that magazine; you cannot get another one for it. It depends on the event in which you are shooting what type of firearm you purchase; and they come with a set size of magazine.

Mrs. Dobbie (Winnipeg South): It seems to me we have a lot of discussion about the size of the clip and how many rounds of ammunition there should be and whether or not we should restrict this weapon that is a semi-automatic over a weapon that can be converted, and so on. All those things are interesting, I suppose, but I do not know that they really solve the problems we seem to be facing.

I am not terribly experienced in the area of firearms, but in thinking this question over, it occurred to me that a firearm is not really a dangerous weapon until it gets put together with two other elements—a person and some ammunition. Somebody has already mentioned the people element, but we have not talked at all about the ammunition element.

I am wondering if all three groups could tell me how they would feel about tying the sale of ammunition into the FAC or some sort of a firearms certificate that would attest to the fact that you are a capable firearms person, someone who has experience, knows how to handle the weapon, and a responsible citizen. If you had to show that certificate before you could acquire ammunition, would that go further to solving the problem of weapons getting into the hands of the wrong people, and then the ammunition being easy to acquire and being used?

[Traduction]

M. Hook: La Remington 742, celle qu'on appelle aujourd'hui le modèle 7, et qui est probablement la plus courante des carabines de chasse semi-automatiques utilisées à des fins civiles, peut tirer quatre ou cinq coups. Il y a aussi la Ruger mini-14, soit l'arme utilisée par Lépine à Montréal, qui est livrée avec un chargeur de cinq ou six coups. Il semble que Lépine ait utilisé un chargeur de plus grande capacité, que l'on trouve actuellement dans le commerce. C'est là qu'à mon avis la réglementation pourrait intervenir: on ne pourrait utiliser les armes à feu qu'avec les chargeurs qui les équiperont normalement et interdire l'usage d'un chargeur augmentant la capacité des armes au-delà de ce qui est prévu par le fabricant serait interdit.

Je dis cela en particulier en raison probablement du fait que le pistolet le plus couramment utilisé par les tireurs à la cible pour ce qui est des calibres à percussion centrale, c'est le Browning 9 millimètres dit «de grande puissance». C'est aussi l'arme de service des forces canadiennes. Ce pistolet possède un chargeur à 13 coups. La GRC a probablement les statistiques, mais je suppose qu'il y a des dizaines de milliers d'armes de ce genre en service, et probablement des centaines de milliers de chargeurs.

Mme Hawley: Je fais du tir à la cible, au pistolet. Dans l'une des épreuves auxquelles je participe, la plupart des concurrents se servent d'un pistolet équipé d'un chargeur à 15 coups, parce que c'est un avantage dans ce cas-là. C'est différent dans le genre d'épreuve auquel participent ces messieurs. Les pistolets ne sont équipés qu'avec ce chargeur; on ne peut pas les remplacer par un autre. Selon le type d'épreuve à laquelle vous allez participer, vous allez acheter tel ou tel type d'arme à feu et cette arme est automatiquement équipée d'un certain type de chargeur.

Mme Dobbie (Winnipeg-Sud): Il m'apparaît que nous discutons beaucoup de la capacité des chargeurs, du nombre de coups qui peuvent être tirés et de l'éventualité de restreindre l'utilisation des armes semi-automatiques par rapport aux armes susceptibles d'être converties, etc. Tous ces débats sont très intéressants, mais je me demande s'ils s'attaquent aux véritables problèmes.

Je n'ai pas une grande habitude des armes à feu, mais en réfléchissant à la question, je me dis qu'une arme à feu n'est véritablement dangereuse qu'à partir du moment où interviennent deux autres éléments—un individu et des munitions. Quelqu'un a déjà évoqué le problème des personnes, mais nous n'avons pas encore parlé des munitions.

Je me demande ce que pensent les représentants des trois groupes de la possibilité de lier la vente de munitions à la possession d'une AAAF ou d'une certaine autorisation de possession d'armes à feu prouvant que vous êtes une personne compétente en la matière, quelqu'un qui a de l'expérience, qui sait se servir d'une arme et qui est un citoyen responsable. S'il faut montrer ce certificat pour pouvoir acheter des munitions, cela ne va contribuer ait-il pas à empêcher les armes à feu de tomber entre de mauvaises mains, plutôt que d'accepter, comme c'est le cas maintenant, que les munitions soient faciles à acheter et à utiliser?

[Text]

• 1115

Dr. Salloum: If you would prohibit anybody at this table from ever buying another round of ammunition, I do not think it would hamper their activities a bit. I have some 5,000 empty cases I reload. If I were a person of vicious nature, making me produce an FAC to buy ammunition would not solve the problem.

Mrs. Dobbie: You would buy the product to make the ammunition with.

Dr. Salloum: I would have to buy primers; that is right.

Mrs. Dobbie: It could be solved by requiring the showing of the certificate to acquire any of the parts of the products in order to make the ammunition. Would this not solve the problem or help to solve it?

Dr. Salloum: I do not honestly think so. I think it would be a nuisance. We buy primers by the thousands. It is not a question of buying six or eight to make into ammunition to use on my next bank job.

Mrs. Dobbie: I am not thinking about you, because you are a responsible gun owner. I am thinking about the guy who has a gun and who wants to acquire ammunition for other purposes, including the criminal or the person whose mind gets a little twisted and he decides to go out on a little shooting spree. If the ammunition is easily and readily available to him and he has the gun illegally, obviously he is going to be able to do more damage.

Let us talk about the FACs for a minute.

Mr. Tarling: Can I just respond to the ammunition question? Out where I live, I am 20 minutes away from the U.S. border. I can get all I want down there.

Mrs. Dobbie: You can bring it across the border.

Mr. Tarling: Sure.

Mrs. Dobbie: Without any problem?

Mr. Tarling: Yes.

Mrs. Dobbie: Is it not illegal to bring ammunition or weapons across the border?

Ms Hawley: Not ammunition.

Dr. Salloum: Not ammunition.

Mrs. Dobbie: What about weapons?

Ms Hawley: You have to declare firearms, but it is not illegal to bring them in if you do declare them.

Mrs. Dobbie: So the customs element is part of this question.

Mr. Tarling: The other aspect of it is that ammunition, properly stored—which all responsible people do—is not an issue. You are talking about the 1% or 2% of our society you are concerned about. You are suggesting to come down with a sledgehammer on the 95% to 98% of us who are not the problem.

[Translation]

M. Salloum: Si vous interdisez aux gens qui se trouvent autour de cette table d'acheter la moindre munition, je ne pense pas que leurs activités vont en souffrir le moins du monde. J'ai quelque 5 000 douilles que je recharge. Si j'étais une personne qui a de mauvaises intentions, ce n'est pas en m'obligeant à présenter une AAAF pour acheter des munitions que vous résoudriez le problème.

Mme Dobbie: Vous acheteriez les produits qui vous permettent de confectionner des munitions.

M. Salloum: Il me faudrait acheter des amorces, en effet.

Mme Dobbie: On pourrait tourner la difficulté en vous obligeant à présenter cette même autorisation chaque fois que vous voulez acheter un élément qui vous permet de confectionner vos munitions. Est-ce que ça permettrait de résoudre le problème?

M. Salloum: Bien franchement, je ne pense pas. À mon avis, ce serait peine perdue. Nous achetons les amorces par milliers. Il ne s'agit pas d'en acheter six ou sept pour avoir des munitions lors de mon prochain vol de banque.

Mme Dobbie: Je ne parle pas de vous, qui êtes un possesseur d'arme à feu responsable. Je pense aux individus qui possèdent une arme à feu et qui veulent se procurer des munitions à d'autres fins, notamment aux criminels ou aux gens à l'esprit quelque peu dérangé qui décident d'aller tirer à tort et à travers. Si une telle personne peut se procurer facilement des munitions et si elle possède illégalement une arme à feu, il est bien évident qu'elle va faire plus de mal.

Parlons un peu des AAAF.

M. Tarling: J'aimerais simplement vous répondre sur la question des munitions. De là où j'habite, il faut 20 minutes pour traverser la frontière avec les États-Unis. Je peux y trouver tout ce que je veux.

Mme Dobbie: Vous pouvez traverser la frontière avec?

M. Tarling: Bien entendu.

Mme Dobbie: Sans aucun problème?

M. Tarling: Non.

Mme Dobbie: Il n'est pas illégal de traverser la frontière avec des armes ou des munitions?

Mme Hawley: Pas avec des munitions.

M. Salloum: Pas avec des munitions.

Mme Dobbie: Et pour ce qui est des armes?

Mme Hawley: Il faut déclarer les armes à feu, mais il n'est pas illégal de leur faire traverser la frontière si vous les déclarez.

Mme Dobbie: Donc, il y a aussi la question des douanes.

M. Tarling: Il faut bien voir aussi que la question des munitions, lorsqu'elles sont bien entreposées—ce que font tous les gens responsables, ou du moins la plupart des gens responsables—n'en est pas une en réalité. Nous parlons ici des 1 p. 100 ou des 2 p. 100 de gens de notre société qui font problème. Vous nous proposez d'en faire supporter le coût aux 95 p. 100 ou aux 98 p. 100 d'entre nous qui ne posent aucun problème.

[Texte]

Mrs. Dobbie: No, I am asking you for your advice.

Mr. Tarling: My advice is to deal with the human element much more severely.

Mrs. Dobbie: Let us suppose we have a way of dealing with the human element. I have heard a lot of discussion today about what is wrong with the legislation in terms of dealing with that element, but I have not heard any concrete proposals for how to make these things better.

It seems to me that right now not all weapons are registered. There are lots of weapons out there and there is lots of ammunition out there readily available to people. I am not sure some of the things we have suggested here are going to resolve the outstanding issues.

The firearms acquisition certificate seems like an interesting proposition. How would you deal first of all with the references? Somebody said it does not matter if you get references, you have no way of proving these people were credible witnesses or the fact that you are a responsible person and so on and so forth. How do you think it could be improved? Secondly, do you think there are other requirements for a firearms acquisition certificate that might improve the situation?

Ms Hawley: We feel with regard to references that if someone were required to take an approved firearms safety training course, the person who was giving the course would be able to make an assessment about whether or not the person passes on the practical part of the examination.

For example, I used to help teach the firearms safety training course, which people had to pass in order to join the gun club I belonged to. If people acted irresponsibly or if we were not sure about them, we would not pass them and we would not allow them to be in the club. This is a better screening process, because you are seeing the persons actually in the process of using this type of equipment rather than a lawyer who does not know whether or not they can use firearms saying he knows these people and thinks they will be okay.

With regard to having an FAC to purchase ammunition, right now a person who owns a firearm does not need an FAC to own it. You would then be requiring those people to get an FAC and to be registered as gun owners, which is fundamentally a different concept from the present law.

Mrs. Dobbie: Yes, I realize that.

Ms Hawley: It brings in different elements.

Dr. Salloum: But not a bad one.

Mrs. Dobbie: I realize that. I simply bring it up as a possibility to say if you have a situation where you had to have... If you legally owned a firearm of any kind—and forget the restrictions, except perhaps on the assault weapons—and

[Traduction]

Mme Dobbie: Non, je vous demande simplement votre avis.

M. Tarling: À mon avis, ce sont les personnes qu'il vous faut traiter beaucoup plus sévèrement.

Mme Dobbie: Supposons un instant que nous soyons en mesure de traiter l'élément humain. J'ai beaucoup entendu parler aujourd'hui des failles de la législation en ce qui a trait à cet élément, mais je n'ai pas entendu de propositions concrètes sur ce qu'il faudrait faire pour améliorer les choses.

Il me semble qu'à l'heure actuelle toutes les armes ne sont pas enregistrées. Il y a beaucoup d'armes et de munitions dans la nature qui sont à la disposition de n'importe qui. Je ne suis pas sûre que certaines propositions que nous avons faites ici vont résoudre les questions en souffrance.

La proposition du certificat d'acquisition d'une arme à feu semble intéressante. Comment régler tout d'abord le problème des répondants qui servent de référence? Quelqu'un nous a dit que c'était bien beau d'avoir des répondants mais qu'il n'y avait aucun moyen de prouver que ces gens sont des témoins crédibles, que vous êtes une personne responsable, etc. Comment, d'après vous, pourrait-on améliorer ce système? En second lieu, pensez-vous qu'il y a d'autres exigences relatives au certificat d'acquisition d'une arme à feu qui seraient susceptibles d'améliorer la situation?

Mme Hawley: Nous considérons, pour ce qui a trait aux répondants, qu'à partir du moment où une personne a suivi un cours de maniement des armes à feu, le responsable du cours devrait être en mesure d'évaluer si oui ou non le candidat peut réussir l'examen pratique.

J'ai eu par exemple l'occasion de seconder le responsable chargé de donner un cours de maniement d'armes à feu, que devaient suivre obligatoirement les gens qui voulaient s'inscrire au club auquel j'appartenais. Les candidats qui se comportaient de manière irresponsable ou dont nous n'étions pas sûrs, nous les faisons échouer et nous ne les autorisons pas à s'inscrire au club. C'est là un meilleur moyen de contrôle parce qu'on voit en personne l'intéressé utiliser l'équipement en cause et qu'on n'est pas obligé de se fier à la parole d'un avocat qui, sans savoir si les gens dont il répond savent ou non utiliser une arme à feu, déclare qu'il s'en porte garant.

Pour ce qui est de la question de présenter un AAAF pour acheter des munitions, à l'heure actuelle, le propriétaire d'une arme à feu n'a pas besoin d'une AAAF pour en avoir la possession. Il vous faudrait donc exiger que ces gens se procurent une AAAF et s'enregistrent en tant que propriétaire d'une arme à feu, ce qui est un principe tout à fait différent de celui sur lequel repose la loi actuelle.

Mme Dobbie: J'en suis bien consciente.

Mme Hawley: Les paramètres sont différents.

M. Salloum: Mais ce n'est pas mauvais.

Mme Dobbie: Je m'en rends bien compte. Je veux tout simplement voir ce que l'on pourrait faire si l'on devait... Si vous possédez légalement une arme à feu quelle qu'elle soit—et oublions-là les restrictions, sauf peut-être en ce qui

[Text]

you did not have to go through all this permit business to carry your weapon from here to there, if there was a way of somehow controlling the access to the other part of the equation, would that help the situation? That is the question I really wanted to pose.

• 1120

Ms Hawley: I do not think it is, because what we are doing is controlling machinery and items. There is no way we can control the behaviour of people and nobody knows who is going to become crazy or do something violent against other people.

If somebody is going to steal a firearm, they are going to steal ammunition to go with it; they are going to use a knife; they are going to use gasoline and matches; they are going to do whatever to commit a violent act. Putting extra regulations on legitimate target shooters who might shoot a box of .22 ammunition once a week I think is overkill against people who are not the problem. I do not think there is any way of knowing who these crazy people are who will be committing these violent acts until afterwards, unfortunately.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): I only have a few minutes, so I will ask Mr. Hook whether you think there is any relationship between the easy availability of firearms and the rate of crime with guns.

Mr. Hook: I can only refer to the evaluation that was done. There appears to be a relation between the use of guns and crimes—

Mr. Allmand: No, I am asking do you think there is a relationship between the easy availability of guns and the rate of crime with guns?

Mr. Hook: Again, if I could go back to the response I started, the suggestion from the statistics was that the crime rate remained virtually the same—

Mr. Allmand: No, but what was the crime rate with guns in that report?

Mr. Hook: What they identified was the displacement effect. As guns got harder to get, because of the FAC system, criminals switched to other weapons. They switched to knives. That was clearly identified in this study, but it did not have an impact on the rate of crime.

Mr. Allmand: You do not think it did.

Mr. Hook: I am not saying that. It is right there in black and white.

Mr. Allmand: What that report says is that with the stricter firearms controls the rate of crime with guns decreased. It is true that the rate of crime with other weapons increased, but the total rate of murder in that period also—or homicides—decreased.

If we look at the relationship between the United States and Canada, where in the United States, by the way, 60% of homicides are committed with firearms and in Canada only approximately 30% of homicides are committed with firearms, do you think that has anything to do with the easier availability in the United States?

[Translation]

concerne les fusils d'assaut—et si vous n'aviez pas à faire toutes ces formalités pour avoir l'autorisation de transporter votre arme d'un côté et d'un autre, si l'on avait en quelque sorte la possibilité de contrôler les facilités d'accès à l'autre bout de l'équation, est-ce que cela nous aiderait? C'est la question que je voulais en fait vous poser.

Mme Hawley: Je ne pense pas, parce qu'on contrôlerait alors le matériel et ses composants. Nous n'avons aucune façon de contrôler le comportement des gens et personne ne sait si quelqu'un ne va pas subitement devenir fou et se montrer violent à l'égard d'autrui.

Quelqu'un qui vole une arme à feu, va aussi voler les munitions qui vont avec; il va se servir d'un couteau; il va employer de l'essence et des allumettes; il va faire tout ce qu'il pourra pour commettre un acte de violence. Imposer des restrictions à des tireurs à la cible qui font un exercice légitime et qui vont tirer peut-être, une boîte de munitions de .22 par semaine, c'est à mon avis, accabler des gens qui n'ont rien à voir avec le problème. Je ne pense pas, malheureusement, que nous puissions savoir à l'avance qui va devenir subitement fou et qui va commettre des actes de violence.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Je n'ai que quelques minutes et je vais donc demander à M. Hook s'il pense qu'il y a un lien quelconque entre la facilité de se procurer des armes à feu et le pourcentage de crimes commis avec des armes à feu.

M. Hook: Je ne peux que vous renvoyer à l'évaluation qui a été faite. Il semble qu'il y ait une relation entre l'utilisation des armes à feu et les crimes. . .

M. Allmand: Non, je vous demande s'il y a un lien entre la facilité de se procurer des armes à feu et le pourcentage de crimes commis avec des armes à feu?

M. Hook: Je vous renvoie à nouveau à ma première réponse: les statistiques semblent indiquer que la criminalité reste pratiquement la même. . .

M. Allmand: Oui, mais quel était le pourcentage de crimes commis avec des armes à feu selon ce rapport?

M. Hook: On a constaté l'existence d'un effet de substitution. Les armes à feu étant plus difficile à obtenir en raison du régime des AAFF, les criminels se sont mis à utiliser d'autres armes. Ils ont adopté le couteau. C'est ce qui a été révélé clairement par cette étude, mais il n'y a pas eu d'effet sur le taux de criminalité.

M. Allmand: Vous ne pensez pas qu'il y ait eu d'effet.

M. Hook: Ce n'est pas moi qui le dit. C'est imprimé ici noir sur blanc.

M. Allmand: Ce que nous dit ce rapport, c'est qu'en raison du contrôle plus strict exercé sur les armes à feu, le pourcentage de crimes commis avec des armes à feu a diminué. Il est vrai que le pourcentage de crimes commis avec d'autres armes a augmenté, mais le nombre total de meurtres ou d'homicides, au cours de cette même période, a par ailleurs diminué.

Lorsqu'on rapproche les États-Unis du Canada et lorsqu'on sait par exemple qu'aux États-Unis 60 p. 100 des homicides sont commis à l'aide d'armes à feu et qu'au Canada ce pourcentage n'est que d'environ 30 p. 100, ne pensez-vous pas que cette différence ait quelque chose à voir avec la plus grande facilité de se procurer des armes à feu aux États-Unis?

[Texte]

Mr. Hook: First of all, I would challenge that statement, because in various parts of the United States firearms laws are far more restrictive than they are here. All one needs to do is look at the firearms laws in New York City, where it is virtually impossible to get a permit to own a firearm of any kind, yet they have an incredible rate of crime with violence. Washington D.C. is another example.

Mr. Allmand: So you do not think availability has anything to do with the rate of crime with guns.

Mr. Hook: I would not go that far. Obviously it has to have some factor, but prohibiting availability does not prevent crime, and that is well established in—

Mr. Allmand: Nobody is suggesting prohibiting or banning.

Do you think the potential for multi-victim killings is greater with a semi-automatic than with a firearm that is not a semi-automatic?

Mr. Hook: I cannot answer that. I do not know. You can look at other situations, such as the Speck murders in Chicago, where a larger number of people were killed with a knife. I do not see the relationship there.

Mr. Allmand: Okay. I just wanted your point of view. Do you think a gun has a greater capacity for killing than a knife?

Mr. Hook: Both.

Mr. Allmand: No, do you think a gun has a greater capacity for killing than a knife?

Mr. Hook: It is a more efficient tool if it is applied in that way, no question.

Mr. Allmand: I hope so, or we should give our armed forces knives instead of guns.

The Ruger semi-automatic used by Marc Lépine was capable of firing 50 rounds of ammunition. I am told that the Ruger he was using has a very high velocity firing power, very high penetration ammunition, and is in fact used by several SWAT teams in the United States. Do you think that type of gun should be sold to anyone who has a firearms acquisition certificate?

• 1125

Mr. Hook: The Ruger in question is available in several calibres, including a low velocity—

Mr. Allmand: I am talking about the one he used. Do you think that should be available?

Mr. Hook: He used a .223. First of all, I think you should understand that there are dozens of firearms on the market that use that same calibre. It is widely used—

Mr. Allmand: The Sturm Ruger?

[Traduction]

M. Hook: Tout d'abord, je conteste cette dernière affirmation parce que dans différentes régions des États-Unis, la législation sur les armes à feu est bien plus stricte qu'elle ne l'est ici. Il suffit de considérer la législation sur les armes à feu de la ville de New York, où il est pratiquement impossible d'obtenir un permis autorisant la possession d'une arme à feu, quelle qu'elle soit, alors que pourtant la criminalité accompagnée de violence y atteint des sommets. La capitale de Washington en est un autre exemple.

M. Allmand: Donc, vous estimez que la facilité à se procurer des armes à feu n'a rien à voir avec la criminalité à main armée.

M. Hook: Je n'irais pas jusque là. Bien évidemment, il faut qu'il y ait un certain lien, mais ce n'est pas en empêchant les gens de se procurer des armes à feu que l'on évite les crimes, et c'est bien prouvé dans... .

M. Allmand: Personne ne parle d'interdire ou de supprimer les armes à feu.

Ne pensez-vous pas que les risques de meurtres faisant de nombreuses victimes sont plus grands avec une arme semi-automatique qu'avec un autre type d'arme à feu?

M. Hook: Je ne peux pas répondre à cette question. Je n'en sais rien. Il faut voir d'autres exemples, comme les meurtres de Speck à Chicago, où un grand nombre de victimes ont été poignardées. Je ne vois pas de lien ici.

M. Allmand: Très bien. Je voulais simplement connaître votre opinion. Ne pensez-vous pas qu'une arme à feu peut tuer plus facilement qu'un couteau?

M. Hook: Les deux peuvent tuer.

M. Allmand: Oui, mais je vous demande si on peut tuer plus facilement avec une arme à feu qu'avec un couteau.

M. Hook: L'arme à feu est un outil plus efficace si on s'en sert dans ce but, c'est évident.

M. Allmand: Je suis content de vous l'entendre dire, parce qu'il nous faudrait autrement munir nos forces armées de couteaux et non pas d'armes à feu.

La carabine Ruger semi-automatique employée par Marc Lépine pouvait tirer 50 coups à répétition. J'ai appris que la Ruger qu'il utilisait était une carabine de grande puissance tirant des balles à grande vitesse, ayant un très fort pouvoir de pénétration et qu'il s'agit en fait de l'arme qu'emploient plusieurs groupes d'intervention aux États-Unis. Pensez-vous qu'on doit vendre ce genre d'arme à tout possesseur d'un certificat d'acquisition d'une arme à feu?

M. Hook: La Ruger en question est disponible en plusieurs versions, y compris avec des balles à faible vitesse... .

M. Allmand: Je parle de celle qu'il a utilisée. Pensez-vous que le modèle devrait être disponible?

M. Hook: Il a utilisé une 223. Tout d'abord, il vous faut bien comprendre qu'il y a des dizaines d'armes à feu sur le marché qui correspondent à ce calibre. C'est un calibre largement utilisé... .

M. Allmand: La Sturm Ruger?

[Text]

Mr. Hook: Sturm Ruger?

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Hook: A Sturm Ruger is just one firearm that uses the .223. You can get it in a Remington bolt action. It is used in target events. It is used extensively on the Prairies by—

Mr. Allmand: Mr. Hook, I am asking whether you think that type of gun with the high velocity, the type used by Lépine, should be sold. I understand it had high penetration ammunition, the type he had, with a 50-clip magazine. Do you think that should be available for sale to anyone with a firearms acquisition certificate?

Mr. Hook: I suggested earlier, Mr. Allmand, that the availability of large capacity clips, clips in excess of the capacity with which the firearm is manufactured and sold, might be an area where there could be restrictions imposed. In the Lépine case it would have left available to him a five-shot magazine. Whether that would have reduced the carnage I do not know, because he could have had five five-shot magazines in his pocket and changed them very quickly and the tragedy may have been just as bad. But that is certainly a possibility.

In terms of the calibre, there are many legitimate uses for rifles of that calibre, of that velocity. It is extensively used in target shooting. It is extensively used as a varmint calibre around farms and so forth. So the 50-shot magazine, yes—

Mr. Allmand: I wanted to have your views. I might say that studies in the United States have shown first of all that the capacity to kill with a gun is five times greater than with any other weapon. Also, the potential for multi-victim killings is greater with semi-automatics and greater-clip semi-automatics, which seems reasonable. I am just trying to determine what we should do about that, since the capacity and the potential are greater. Thank you.

The Chairman: I want to thank each of our witnesses today from the Canadian Wildlife Federation, the B.C. Federation, and also the Dominion of Canada Rifle Association. We called you on short notice. You have been very helpful to us today in your presentations to us, and we want to thank you for coming. If there is some information you would like to send to us, we would greatly welcome that.

Colleagues, we will declare a five-minute break until our next session with the minister.

Dr. Salloum: May I just ask a question before we break up?

The Chairman: Yes.

Dr. Salloum: I feel that the bill could have been more palatable, more enforceable, and a more useful piece of legislation for whatever purpose it was meant if there had been some opportunity for this type of consultation prior to it being written. I believe we could have helped you a lot, for example.

[Translation]

M. Hook: La Sturm Ruger?

M. Allmand: Oui.

M. Hook: La Sturm Ruger n'est qu'une des armes à feu de calibre 223. Vous avez ce même calibre sur une Remington équipée d'un mécanisme à verrous. On s'en sert pour les compétitions de tir à la cible. Ce genre de carabine est largement utilisé dans les Prairies par...

M. Allmand: M. Hook, ce que je vous demande, c'est si le type de carabine tirant des balles à grande vitesse, le type qu'a employé Lépine, doit être vendu. Je sais qu'il a utilisé sur sa carabine des munitions à grand pouvoir de pénétration et un chargeur de 50 coups. Pensez-vous que ce genre d'arme doit être vendue à toute personne qui se présente munie d'un certificat d'acquisition d'une arme à feu?

M. Hook: J'ai proposé tout à l'heure, M. Allmand, que les chargeurs de grande capacité, ceux dont la capacité est supérieure à celle des chargeurs qui équipent les carabines sorties de l'usine, devraient faire éventuellement l'objet de restrictions. Lépine n'aurait pu alors utiliser qu'un chargeur à cinq coups. Je ne sais pas si cela aurait permis d'éviter le carnage, parce qu'il aurait très bien pu mettre dans sa poche cinq chargeurs de cinq coups chacun et les remplacer très rapidement, ce qui fait que la tragédie aurait tout aussi bien pu être la même. Toutefois, c'est sans aucun doute une possibilité.

Pour ce qui est du calibre, il y a de nombreuses façons d'utiliser légitimement les carabines de ce calibre, avec des balles tirées à cette vitesse. On s'en sert énormément pour le tir à la cible. On s'en sert énormément pour tirer sur les animaux nuisibles dans les fermes, par exemple. Pour ce qui est du chargeur à 50 coups, oui...

M. Allmand: Je voulais connaître votre opinion. Je vous dirais que les études faites aux États-Unis ont démontré tout d'abord que la capacité de tuer d'une arme à feu est cinq fois plus grande que celle de toute autre arme. Par ailleurs, la possibilité de faire de multiples victimes est plus grande avec des armes semi-automatiques ou avec des chargeurs de plus grande capacité, ce qui semble tomber sous le sens. Je veux tout simplement essayer de voir ce qu'on peut faire dans ce domaine, étant donné que la capacité de tuer et la puissance de ces armes sont supérieures. Je vous remercie.

Le président: Je veux maintenant remercier tous les témoins de la Fédération canadienne de la faune, de la Fédération de la Colombie-Britannique et de l'Association de tir Dominion du Canada. Nous vous avons convoqués sans pratiquement vous donner de préavis. Vos exposés d'aujourd'hui nous ont été bien utiles et nous vous remercions d'être venus comparaître devant nous. S'il y a des renseignements que vous voulez nous faire parvenir, nous vous y invitons avec plaisir.

Mes chers collègues, je suspends la séance pendant cinq minutes et nous entendrons ensuite la ministre.

M. Salloum: Puis-je faire une dernière intervention avant que nous levions la séance?

Le président: Allez-y.

M. Salloum: Je pense que ce projet de loi aurait été plus facile à accepter, plus facile à faire appliquer et plus utile, quel que soit son objet, si ce genre de consultation avait eu lieu avant qu'il soit rédigé. Je pense, par exemple, que nous aurions pu vous apporter une aide précieuse.

[Texte]

The Chairman: That is why we are going through this process now, to revisit that, to review that. We really appreciate the comment there, and we would like to hear from you more if you have specific suggestions in addition to what you have already said to us this morning.

Dr. Salloum: If what we hear is correct, that the end of this session is going to make this present bill redundant and you are going to have to start all over again, I would like to say for heaven's sake talk to people who know something about guns and who are just as concerned about gun problems as you are, who can help you. As responsible gun owners we feel that we have much to lose by legislation that is too restrictive for the wrong reasons. To say from our standpoint that nothing can be done is not correct; I think it can, and I think it must be. I cannot believe that some of the firepower that is currently legally available is good stuff. We would like to do something about that too, but we know more about how to do that than you people do.

The Chairman: We would really appreciate anything you would send us in that regard. Thank you very much.

We will have a five-minute break.

• 1130

• 1137

The Chairman: Remove the cameras, please. If you leave, we can begin. Thank you.

Madam Minister, welcome to our committee. Thank you for agreeing to come before us. We look forward to your comments, then the usual question period will follow. I believe you have given a copy of your comments to everyone, and we would invite you to address us please. Thank you.

Hon. Kim Campbell (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman.

By way of introduction, I would first like to introduce the members of my department who are with me today and on whom I will rely for technical answers to questions.

With me is Mr. Daniel Préfontaine, Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research, and Mr. Richard G. Mosley, Senior General Counsel of the Criminal and Family Law Policy Directorate of the Department of Justice. They will both provide strong support for me. Michael Degarre, from our Criminal Policy Law Section, is also here, so we have good support in the technical details.

I also want to take a moment to express my appreciation to the members of this special committee, because as you know, I have been wanting to get this subject-matter before a special committee for some time. I know that all Members of

[Traduction]

Le président: C'est la raison pour laquelle nous suivons la procédure actuelle, afin de le revoir, de le remettre en forme. Nous vous savons gré de vos commentaires et nous sommes prêts à écouter toute autre proposition que vous auriez à nous faire en plus de ce que vous nous avez dit ce matin.

M. Salloum: Si nous comprenons bien, à la fin de cette session, ce projet de loi n'aura plus lieu d'être et il vous faudra repartir de zéro et c'est pourquoi je vous demande de prendre la peine d'écouter les gens qui connaissent les armes à feu, qui se sentent tout aussi concernés que vous par les problèmes et qui sont en mesure de vous aider. En tant que propriétaires responsables d'armes à feu, nous considérons que nous avons beaucoup à perdre si l'on devait adopter sans raison une loi trop restrictive. Nous ne voulons pas dire par là qu'il ne faut rien faire: je pense qu'il y a des choses à faire et que nous pouvons les faire. Je ne crois pas qu'il soit bon que l'on puisse continuer à se procurer certaines des armes qui sont actuellement légalement disponibles. Nous voulons nous aussi faire quelque chose, et nous avons beaucoup de choses à vous apprendre sur le sujet.

Le président: Nous apprécierons beaucoup que vous nous fassiez parvenir tous les renseignements dont vous disposez à ce sujet. Merci beaucoup.

Nous allons faire une pause de cinq minutes.

Le président: Veuillez retirer les caméras s'il vous plaît. Quand vous nous aurez quittés, nous pourrions commencer. Je vous remercie.

Madame la ministre, soyez la bienvenue à notre comité. Je vous remercie d'avoir accepté de comparaître. Nous attendons vos commentaires avec impatience et nous passerons ensuite à la période de questions habituelle. Je crois que vous avez distribué le texte de vos commentaires à tout le monde et je vous invite donc à prendre la parole.

L'honorable Kim Campbell (ministre de la Justice et procureur général du Canada): Je vous remercie, monsieur le président.

Pour commencer, j'aimerais présenter les fonctionnaires de mon ministère qui sont ici avec moi aujourd'hui et sur lesquels je vais m'appuyer pour les aspects techniques.

Ceux qui m'accompagnent sont M. Daniel Préfontaine, sous-ministre adjoint, Politique, programmes et recherche, et M. Richard G. Mosley, avocat principal au Service du contentieux de la Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial du ministère de la Justice. Ces deux collaborateurs me seront d'un grand soutien. M. Michael Degarre, de notre Section de la politique-droit pénal est également ici et nous avons donc un excellent soutien pour ce qui est des détails techniques.

J'aimerais également prendre le temps d'exprimer mon appréciation à l'égard des membres de ce comité spécial puisque, comme vous le savez, je suis impatiente depuis un certain temps déjà d'exposer cette question devant un comité

[Text]

Parliament are extremely busy and that we are now moving into the final days of the session before we break for Christmas. I know you all have a lot of other commitments on other committees, so I wanted to express my appreciation to you for your willingness to participate in what I think is a very important exercise.

I have heard some very excellent commentary about what has been happening in the committee and how interested and thoughtful you have been in your approach to the subject-matter I have referred to you. So I do want to give you my personal thanks for enabling this process to go ahead, which is certainly very gratifying for me.

I will commence with my formal remarks and then would be very happy to enter into discussion and dialogue, or to answer questions.

• 1140

Mr. Chairman, as you know, last June 26 I tabled Bill C-80, an act to amend the Criminal Code and Customs Tariff in consequence thereof in the House. This bill contains changes to part III of the Criminal Code, which establishes the Canadian firearms control scheme. Gun control is one of the more controversial issues faced by the government. Throughout the summer and fall there has been a great deal of commentary on the bill. Canadians have seen the extent of the problem of uncontrolled firearms in the United States and there is the fear that the same situation could arise in Canada if effective controls are not maintained.

Deux événements ont ravivé les craintes des Canadiens à cet égard: la tragédie survenue à la Polytechnique en décembre 1989 et les conflits de l'été dernier à Kahnawake et Kanesatake où les armes à feu de type militaire ont joué un grand rôle.

La sécurité publique et la place des armes à feu dans la société canadienne sont deux grands sujets d'inquiétude. Il nous faut répondre aux préoccupations des Canadiens en adoptant des mesures législatives efficaces qui permettront de mieux protéger la société.

At the same, we must remain sensitive to the legitimate concerns of the firearms community in balancing urban, rural and regional interests. I look forward to the deliberations and report of this committee. I think that the work of this committee will help clear up many of the misconceptions about the existing law and the proposed changes.

Mr. Chairman, I believe that the existing gun control system in Canada has been effective in keeping firearms incidents to a minimum without unduly interfering with the activities of legitimate firearms owners. I might pay some homage to the member for Notre-Dame-de-Grâce, who is here today, who certainly was instrumental in that process in 1978.

[Translation]

spécial. Je sais que tous les députés sont très occupés durant ces derniers jours de session avant la pause de Noël. Je sais que de nombreuses obligations vous lient à d'autres comités et je tiens donc à vous dire à quel point j'apprécie votre disponibilité à l'égard d'un processus qui me semble extrêmement important.

Les échos que j'ai reçus du travail de votre comité sont excellents. Vous avez abordé la question que je vous ai soumise avec beaucoup d'intérêt et d'application. Je tiens donc à vous remercier de votre contribution à un processus qui me tient certainement à coeur.

Je vais maintenant vous exposer mes commentaires officiels, après quoi je serai tout à fait disposée à dialoguer avec vous et à répondre à toute question.

Monsieur le président, comme vous le savez, le 26 juin dernier, j'ai déposé en Chambre le projet de loi C-80—Loi modifiant le Code criminel et le tarif des douanes en conséquence. Ce projet de loi renferme des modifications à la partie III du Code criminel, qui crée le système de contrôle des armes à feu. Le contrôle des armes à feu est l'une des questions les plus controversées à laquelle le gouvernement ait jamais eu à s'attaquer. Le projet de loi a fait l'objet d'innombrables discussions tout au long de l'été et de l'automne qui viennent de s'écouler. Les Canadiens connaissent les problèmes causés par l'absence de tout contrôle des armes à feu aux États-Unis. Ils craignent que ces mêmes problèmes ne se posent au Canada si des mesures de contrôle efficaces ne sont pas appliquées.

These fears have increased in the wake of the tragic shootings at Montreal's *École polytechnique* one year ago, and the prominent role played by military-type firearms in last summer's confrontations at Kahnawake and Kanesatake.

There is great concern about public safety and the role of firearms in Canadian society, and we must respond in a way that addresses these concerns with effective legislation which will enhance the protection of society.

Toutefois, nous devons prendre en compte les appréhensions légitimes du milieu des armes à feu lorsque nous tentons d'équilibrer les intérêts des zones urbaines et rurales et des diverses régions du pays. Je ne doute pas que les délibérations du comité seront très intéressantes et j'attends avec impatience le rapport qu'il présentera. À mon avis, les travaux de ce comité aideront à dissiper les malentendus concernant les dispositions actuelles et les modifications proposées.

Monsieur le président, à mon avis, le système actuel de contrôle des armes à feu au Canada a permis de maintenir au minimum le nombre d'incidents liés aux armes à feu, sans ingérence indue dans les activités des propriétaires légitimes d'armes à feu. Je tiens en passant à rendre hommage au député de Notre-Dame-de-Grâce qui est ici aujourd'hui et qui a certainement contribué à ce processus en 1978.

[Texte]

The statistics provided by departmental officials when they appeared before you substantiate this belief. My objective in introducing Bill C-80 was not to reinvent gun control but to supplement what already exists with a view to improving it, to address concerns that were not dealt with in the 1978 amendments or have arisen since then.

Comparisons are difficult, but it is common knowledge that Canada enjoys a much lower rate of firearms incidents than the United States, and I believe that this is at least partly due to the stricter gun control regime here.

A 1988 article in *The New England Journal of Medicine*, for example, comparing Vancouver and Seattle found that the latter had almost 1.5 times the number of homicides per capita and that the difference was almost completely due to the much higher use of firearms in Seattle. It also noted that hand-guns were used for about 85% of the Seattle murders and that hand-guns were almost five times more likely to be used there than in Vancouver.

Research conducted since the 1978 amendments came into force shows a decrease for some offences such as homicide and the rate at which firearms were used to commit the offence also decreased. Essentially, this means that Canadians are less likely to be murdered now than in 1977 and if a murder is committed the weapon involved is less likely to be a gun. The number of homicides committed with firearms has dropped since the 1970s from about 280 per year then to less than 200 per year now. The number of suicides has stayed fairly stable, but the number of accidental deaths has dropped. So the overall number of firearms-related deaths has dropped as well.

In 1974, 47% of all homicides involved firearms. By 1988 this had dropped 28%. Armed robberies involving guns have increased, but far more slowly than the overall rate of robberies. In 1974 firearms were used in 35% of robberies, and this had risen to 37% by 1978 when the firearms amendments took effect.

Depuis l'adoption des nouvelles dispositions législatives, le pourcentage des vols à main armée a connu un recul. En 1988, ces vols représentaient 25 p. 100 de l'ensemble des vols perpétrés. Ces chiffres établissent que les contrevenants ont été dissuadés de commettre des infractions à l'aide d'une arme à feu et qu'ils utilisent donc des armes moins meurtrières.

The statistics also show a similar trend towards decreases in accidental deaths. Many firearms groups contend that this is a result of their various safety training programs and I think that they do deserve a lot of credit for this reduction.

[Traduction]

Ce que je viens de dire est confirmé par les statistiques qu'ont fournies les fonctionnaires de mon ministère lorsqu'ils ont comparu devant vous. Mon objectif, en déposant le projet de loi C-80, était non pas de revoir de fond en comble le système de contrôle des armes à feu, mais d'adopter des mesures additionnelles en vue de l'améliorer, de régler des problèmes qui ne l'avaient pas été par les modifications législatives apportées en 1978, ou qui se sont posés depuis.

Il est difficile de faire des comparaisons, mais personne n'ignore que le nombre d'incidents liés aux armes à feu au Canada est considérablement inférieur à celui aux États-Unis. Je crois que c'est, dans une certaine mesure, en raison de notre système de contrôle des armes à feu qui est plus strict.

Dans un article publié en 1988 dans le *New England Journal of Medicine*, on signalait que le nombre d'homicides par habitant à Seattle est presque 1,5 fois plus élevé que celui à Vancouver, et que cette différence s'expliquait principalement par une plus grande utilisation des armes à feu. On faisait remarquer que des armes de poing avaient servi dans environ 85 p. 100 des meurtres commis à Seattle et qu'il y avait 5 fois plus de chances que ce genre d'armes soit utilisé à Seattle qu'à Vancouver.

Les recherches effectuées depuis l'adoption des modifications en 1978 indiquent une baisse de certaines infractions, comme l'homicide; de plus, on a aussi enregistré une réduction du nombre d'infractions commises avec une arme à feu. Essentiellement, cela veut dire que le risque d'être victime d'un meurtre est maintenant moindre que ce qu'il était en 1977 et, si un meurtre est commis, il y a moins de chances que l'arme utilisée soit une arme à feu. Le nombre d'homicides commis avec des armes à feu a diminué depuis les années 70, passant d'environ 280 par année à moins de 200 maintenant. Le nombre de suicides est resté relativement stable, mais le nombre de morts accidentelles accuse un recul. Le nombre total de décès entraînés par des armes à feu a donc également subi une régression.

En 1974, une arme à feu était utilisée dans 47 p. 100 de tous les homicides et en 1988, dans 28 p. 100. Les vols à main armée au cours desquels une arme à feu est utilisée ont augmenté, mais plus lentement que le nombre total des vols qualifiés. En 1974, des armes à feu étaient utilisées dans 35 p. 100 des vols qualifiés, pourcentage qui atteignait 37 p. 100 en 1978, année où les modifications législatives concernant le contrôle des armes à feu ont été adoptées.

Since the new laws came into force, the percentage of robberies using guns has dropped and by 1988 it was down to 25% of the total. These figures show that offenders have been deterred from using firearms in the commission of offenses and have turned to less lethal weapons.

Les statistiques montrent également une diminution du nombre des décès accidentels attribués à une arme à feu. De nombreux groupes de personnes concernées par les armes à feu font valoir que les divers programmes de formation sur

[Text]

These long-term trends cannot be dismissed as aberrations and I think they clearly show that the existing gun control system has been effective. There is really no other conclusion that can be reached.

The proposals I announced last June include a package of legislative amendments and a number of non-legislative measures to improve Canada's gun control system, which was last changed in 1978. I believe this package takes a fair and even-handed approach to preserving the interests of those many Canadians who own and use firearms in legitimate and responsible ways.

• 1145

Le contrôle des armes à feu se trouvera renforcé par ce projet de loi qui permettra d'en réduire l'usage accidentel et criminel, d'en interdire l'usage aux personnes qui ne devraient pas en posséder et d'en encourager l'utilisation et la possession responsables.

Parmi les mesures proposées, on compte un certain nombre de modifications de forme visant à répondre aux préoccupations exprimées par le milieu des armes à feu et les services policiers au cours des dix dernières années. Elles ont pour but de faire disparaître des mesures vexatoires à l'égard de propriétaires d'armes à feu et de faciliter l'administration des dispositions législatives.

Les modifications de forme que je propose ne touchent pas le fond du système de contrôle des armes à feu.

They are intended to address matters that have arisen since the last revision of the law in 1978. The issue of increased controls on high-firepower guns is one that has arisen since 1978. Obviously the prominent role played by such firearms in the École Polytechnique shootings and in last summer's events at Kahnawake and Kahnésatake has made a legislative response to concerns about these guns a relatively high priority.

Most of you will already be familiar with the contents of Bill C-80, so I will only summarize them briefly. First are the provisions regarding tightening the firearms acquisitions certificate screening system.

Le projet de loi C-80 ne change en rien la nature de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Il faudra encore, pour acquérir une arme à feu, obtenir une AAFF qui demeurera en vigueur pendant cinq ans. Il n'y aura aucune restriction quant au nombre d'armes à feu que l'on peut acquérir durant cette période. De plus, il ne sera pas nécessaire d'obtenir une nouvelle AAFF après son expiration, à moins que le titulaire ne prévoit acheter ou emprunter une autre arme à feu.

Les propositions modifieront de la façon suivante les procédures de demande d'AAFF et de sélection:

—Le requérant devra fournir une photographie. Cela permettra d'éviter toute utilisation non autorisée ou frauduleuse.

[Translation]

l'utilisation sécuritaire des armes à feu sont à l'origine de cette baisse. Je pense en effet qu'une grande partie du mérite leur revient. Les tendances à long terme dégagées ne peuvent être qualifiées d'anomalies et, à mon avis, elles sont la preuve que le système actuel de contrôle des armes à feu est efficace. C'est la seule conclusion qui s'impose.

Les mesures annoncées en juin dernier comprennent une série de modifications législatives et d'autres mesures visant à améliorer le système de contrôle des armes à feu au Canada, système demeuré inchangé depuis 1978. Je pense que le train de mesures proposées est équitable et permet de protéger les intérêts de nombreux canadiens propriétaires légitimes d'armes à feu qui les utilisent de manière responsable.

This bill will reinforce the control over firearms by reducing accidental and criminal use, prohibiting use of firearms by persons who should not own them and encouraging responsible ownership and use.

The package also contains a number of technical amendments, in response to concerns from both the firearms community and police agencies that have been drawn to our attention over the past decade, intended to remove irritants to gun owners and facilitate the administration of the legislation.

The technical changes I am proposing are not intended to make any fundamental changes to the gun control system.

Elles s'attaquent plutôt à des questions qui se sont posées depuis la dernière révision législative en 1978. La question concernant le resserrement des mesures de contrôle pour ce qui est des armes à grande capacité de tir en est une qui s'est posée après 1978. Évidemment, le rôle déterminant de telles armes lors de la tuerie à la Polytechnique et des événements de l'été dernier à Kahnawake et à Kahnésatake rend hautement prioritaire l'adoption de mesures législatives à cet égard.

La majorité d'entre vous connaissent déjà la teneur du projet de loi C-80, je me contenterai donc d'en exposer les grandes lignes. Tout d'abord il contient des dispositions visant le resserrement du processus de sélection des requérants de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Bill C-80 does not change the purpose of the firearms acquisition certificate itself. It will still be required to obtain a firearm. The FAC will remain valid for a period of five years and no restrictions will be placed on the number of firearms purchased during that period. Further, an individual will not have to obtain another FAC after it expires unless the holder plans to purchase or borrow another firearm.

The proposals will make the following changes to the FAC application and screening procedures:

—The FAC form will be changed to require a photograph of the holder. This should greatly reduce the potential for unauthorized or fraudulent use by others.

[Texte]

—Le requérant devra attendre au moins 28 jours avant de recevoir l'autorisation. Ce laps de temps permettra aux services policiers de vérifier les antécédents du requérant et permettra peut-être également d'éviter la perpétration soit de certains crimes commis sous l'impulsion du moment, soit de fusillades suicidaires.

—Applicants will have to provide the names of two references who have known them for at least three years and can verify all the information furnished by the applicant himself or herself. References will be chosen from a list of occupations and professions to be prescribed by regulation. The list would be prepared, taking into consideration those occupations and professions with a record of long-term residency in the community and accessibility to large numbers of people. Special provisions will be made for ensuring that suitable references are available in remote northern and aboriginal communities.

Several firearms groups have raised concerns that persons acting as references might be deterred by the fear of civil liability should a shooting incident occur. This is not the intent of the legislation. This is a matter that this committee might want to consider.

I tend toward the view, however, that the reference's legal obligation would be limited to responding truthfully to inquiries put to them by authorities about the applicant for an FAC. Applicants will have to pass a course or test in the safe handling and use of firearms. This is already required by a provision contained in the 1978 amendments, but the provision was never proclaimed because of difficulties in setting up suitable programs, including the lack of resources.

I have initiated the setting up of the necessary programs with the provinces, and this provision will be proclaimed as soon as possible.

Destinés aux chasseurs, les programmes d'apprentissage de l'utilisation sécuritaire des armes à feu qui ont été lancés par les provinces et les territoires se sont avérés efficaces en vue de réduire le nombre d'accidents de chasse. D'ailleurs, j'aimerais que les programmes d'autorisation d'acquisition d'armes à feu leur soient intégrés. Ainsi, les personnes ayant suivi un programme provincial n'auraient pas à s'inscrire aussi à un programme d'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Le défi consiste à élaborer un seul cours ou examen valable pour toutes les régions du Canada et pour toutes les activités touchant les armes à feu, dont la chasse, le tir à la cible, et le collectionnement.

• 1150

À mon avis, les clubs et les organisations de tir à la cible joueront un rôle dans l'enseignement du cours tandis que les autorités provinciales et territoriales nous aideront à établir le contenu du cours et à administrer les examens.

[Traduction]

—Applicants will have to wait 28 days between the filing of the application and receiving the FAC. This will ensure that police have enough time to conduct a background check. It may also deter some types of impulse crimes or suicidal shootings.

—Le requérant devra fournir le nom de deux répondants qui le connaissent depuis au moins trois ans et qui peuvent affirmer que les renseignements figurant dans la demande sont exacts. Les répondants choisis devront exercer un des métiers ou une des professions figurant sur une liste prévue par règlement. Cette liste sera dressée en tenant compte du fait que les personnes exerçant ces métiers et ces professions sont des résidents de longue date de la collectivité et occupent un poste faisant qu'ils sont accessibles à un grand nombre de personnes. Des dispositions spéciales seront prises pour que les habitants des collectivités éloignées ou situées dans le Grand Nord, ou ceux des collectivités autochtones, soient également en mesure de fournir les noms de répondants.

Plusieurs groupes de personnes concernées par les armes à feu s'inquiètent de ce que les personnes pouvant faire office de répondant refusent de le faire en raison des risques de poursuite civile si le titulaire devait être mis en cause dans une fusillade. Ce n'est pas là l'objet du projet de loi, mais c'est une question que le comité souhaitera peut-être examiner.

Toutefois, je pense que la responsabilité légale du répondant se limite à répondre en toute franchise aux questions posées par les responsables concernant le requérant de l'AAAF. Le requérant devra réussir un examen ou un cours sur les règles de sécurité relatives au maniement et à l'usage des armes à feu. Cette obligation était déjà prévue dans les modifications adoptées en 1978, mais n'avait pas fait l'objet d'une proclamation en raison des difficultés que posait la mise sur pied de programmes appropriés, notamment la pénurie de ressources.

J'ai amorcé, de concert avec les provinces, la mise en oeuvre des programmes nécessaires, et la disposition pertinente sera proclamée dans le plus bref délai.

Hunter safety programs conducted by the provinces and territories have proven effective in reducing accidental shootings, and I would like to see the FAC programs integrated with them, so that those who have passed a provincial course, would not be forced to redo it.

The challenge is to develop a single course or test that is sufficient for all parts of Canada, and all of the different firearms activities, including hunting, target shooting, and collecting.

I anticipate that the firearms clubs and organizations will play a role in teaching the courses, while provincial and territorial authorities would assist us in setting the curricula and conducting the examinations.

[Text]

Bill C-80 also contains a provision that will allow any local police firearms officer to revoke a firearms acquisition certificate where he becomes aware that allowing the holder to keep it would endanger the safety of any person, including that of the holder himself. This was done in response to situations in which police have seized firearms, only to have the owner commit a crime with a new firearm acquired using the FAC. A person whose FAC is revoked in this way may appeal the revocation within 30 days under another provision already in the statute.

Generally, reaction to the FAC changes has been positive. Canadians on all sides of the firearms issue seem to share the view that screening is the best way to prevent incidents with a minimum of interference with legitimate activities.

The revenues generated from the present firearms acquisition certificate fee and business permit fees were intended to defray the costs of administering the program. In fact, it has been operating on a deficit basis. In recent years, the deficit has reached about \$3 million a year. One reason is the existing fee of \$10 was set in the statute itself, making it difficult to adjust the FAC fee as costs change. Bill C-80 will transfer the fee-setting authority to regulations, in conformity with other regulatory enactments.

Initially, the FAC fee will be set at \$50 for a certificate valid for five years, the same period as at present. We anticipate that this increase will assist us in meeting the government's objective of cost recovery with respect to the new gun control programs created by the proposed firearms package.

One of the concerns with this change has been that the government plans to use high fees to deter firearms ownership. I would like to assure you that this is not the case. There is no policy of using financial deterrence, and no plan to raise the FAC fee beyond what is necessary to maintain cost recovery in the future.

The cost of the screening programs and other firearms measures is considerable, however, and it is only fair to ask those who derive the benefits through the ownership and use of guns to pay their fair share of this cost.

Partout dans le monde, l'utilisation répétée d'armes automatiques ou semi-automatiques à capacité de tir élevée pour perpétrer des tueries témoigne clairement de la nécessité de restreindre la puissance de feu.

Au Canada, à la suite du massacre survenu à l'École polytechnique de Montréal et des événements de la dernière année à Kahnawake et à Kahnésatake, on s'est vivement inquiété quant à la puissance de feu mise à la disposition du propriétaire d'armes à feu.

Le gouvernement se propose de prendre les mesures qui suivent:

[Translation]

Le projet de loi C-80 renferme une disposition en vertu de laquelle tout préposé aux armes à feu d'une localité peut révoquer une autorisation d'acquisition d'armes à feu lorsqu'il constate que, pour la sécurité du titulaire de l'autorisation ou pour celle d'autrui, il serait souhaitable que celui-ci ne soit pas autorisé à conserver des armes à feu. Cette disposition vise à remédier aux situations où le titulaire d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu, après s'être vu confisquer son arme par la police, commet un acte criminel à l'aide d'une nouvelle arme acquise grâce à son autorisation. En vertu d'une autre disposition déjà prévue par la loi, une personne dont l'autorisation d'acquisition d'armes à feu est ainsi révoquée peut interjeter appel dans les 30 jours suivant la révocation.

En règle générale, les changements à l'autorisation d'acquisition d'armes à feu ont été accueillis favorablement. Tous les Canadiens semblent être d'avis que la sélection constitue la meilleure façon de prévenir les incidents en dérangeant le moins possible les activités légitimes.

Les frais exigibles pour l'autorisation d'acquisition d'armes à feu et les frais exigibles pour la délivrance du permis pour l'exploitation d'entreprises étaient destinés à financer les coûts d'administration du programme de contrôle des armes à feu. En fait, celui-ci enregistre depuis quelques temps un déficit s'élevant à quelque 3 millions de dollars par année. Ce déficit tient en partie au fait que les frais actuels de 10\$ ont été fixés par la loi même, d'où la difficulté de les rajuster à mesure que changent les coûts. Aux termes du projet de loi C-80, la disposition permettant de fixer les frais sera désormais prévue par règlement, comme c'est le cas habituellement.

Les frais exigibles pour l'autorisation d'acquisition d'armes à feu seront d'abord fixés à 50\$ et celle-ci sera valide pour cinq ans comme c'est le cas actuellement. Nous prévoyons que cette hausse des frais nous aidera à atteindre l'objectif du gouvernement pour ce qui concerne le recouvrement des coûts liés aux nouveaux programmes de contrôle des armes à feu qui sont créés par le train de modifications projetées, relatives aux armes à feu.

Il a été dit qu'en exigeant des frais plus élevés, le gouvernement veut décourager les Canadiens d'acquérir des armes à feu. Je voudrais vous assurer que ce n'est pas le cas. Le gouvernement n'a nullement l'intention de recourir à la dissuasion d'ordre financier ni d'augmenter les frais exigibles pour l'autorisation d'acquisition d'armes à feu au-delà du niveau nécessaire pour recouvrer les coûts.

Le coût des programmes de sélection et des autres mesures de contrôle des armes à feu est élevé, mais il n'est que juste de demander aux Canadiens propriétaires d'armes à feu d'en assumer une part équitable.

The repeated use of weapons that combine large capacity cartridge magazines and automatic or semi-automatic actions to commit acts of mass murder all over the world has clearly demonstrated the need to place some limitations on fire power.

In Canada, there have been serious concerns about the fire power available to private firearms owners in the wake of the University of Montreal shootings and the events at Kahnawake and Kahnésatake during the past year.

The government proposes to address this matter in several ways:

[Texte]

—Premièrement, il prohibera les armes entièrement automatiques transformées.

—Deuxièmement, il compte limiter la capacité des chargeurs.

—Troisièmement, il envisagera de déclarer prohibées ou «armes à autorisation restreinte» certaines armes militaires et paramilitaires.

Fully automatic firearms were declared prohibited weapons in 1978. A market for these weapons persisted, and some entrepreneurs sought to import them into the country after they had been converted into semi-automatics. These guns are relatively easy to reconvert to functioning, fully automatic firearms. All of them feature large magazine capacities and military designs that make them useful for paramilitary or criminal purposes, rather than legitimate hunting or sport purposes. There have also been numerous court decisions holding that these guns, even if so modified, have retained their legal status as prohibited weapons. A considerable number of these weapons are now at risk of being seized by law enforcement authorities in some provinces and forfeited without compensation.

Therefore, to ensure uniformity in the application of the law, Bill C-80 specifically includes these guns within the definition of "prohibited weapon" in the Criminal Code, but also contains a clause that would allow a genuine collector who already has one to retain it, subject to registration as a restricted weapon, with further restrictions on the ability to transfer it to anyone else.

This grandfather clause is essentially the same as the one used in the 1978 amendments to deal with other fully automatic firearms. Together, they would effectively place a ceiling on the number of these weapons in the country and on the number of persons who can lawfully possess them.

Suite au drame survenu à l'École polytechnique, des Canadiens ont exercé sur le gouvernement une pression pour qu'il adopte une loi interdisant ou limitant l'utilisation des armes à feu semi-automatiques. Or, le gouvernement n'a pas jugé cette option réalisable en raison des nombreux usages légitimes des armes à feu semi-automatiques.

• 1155

Comme solution de rechange raisonnable, le gouvernement a décidé de limiter la capacité des chargeurs. Ainsi, la capacité de tir se trouve restreinte, mais les Canadiens ont toujours accès aux armes semi-automatiques.

Faciles à trouver, les chargeurs amovibles peuvent contenir jusqu'à 100 cartouches. Ajouter cette capacité de tir à une arme à feu semi-automatique par ailleurs ordinaire la transforme en une arme de combat.

Currently the Criminal Code authorizes only the Governor in Council to declare any weapon not commonly used for a hunting or sporting purpose a prohibited weapon. Since magazines are not of themselves weapons, there is a

[Traduction]

—first, it will declare converted fully-automatic firearms to be prohibited weapons.

—second, it proposes to place limits on the capacity of ammunition magazines;

—third, it will consider declaring specific military and paramilitary type firearms to be prohibited or restricted weapons.

Les armes entièrement automatiques ont été déclarées prohibées en 1978. Toutefois, la demande relative à ces armes s'est maintenue et des entrepreneurs ont cherché à les importer une fois qu'elles sont transformées en armes semi-automatiques. Les armes à feu entièrement automatiques transformées en armes semi-automatiques sont relativement faciles à transformer de nouveau en armes entièrement automatiques. Elles ont toutes une grande capacité de tir, et leur conception militaire en font des armes pouvant servir à des fins paramilitaires ou criminelles plutôt qu'à des fins légitimes comme la chasse et le tir. En outre, de nombreuses décisions judiciaires sont venues confirmer que les armes à feu entièrement automatiques transformées demeurent des armes prohibées aux termes de la loi. Dans certaines provinces, les autorités risquent maintenant de saisir et de confisquer sans indemnisation un nombre considérable de ces armes.

Ainsi, par souci d'application uniforme de la Loi, le projet C-80 inclut les armes à feu entièrement automatiques transformées dans la catégorie des armes prohibées aux termes du Code criminel. Toutefois, il renferme une disposition permettant à un véritable collectionneur qui possède déjà une telle arme de la conserver, à condition qu'il l'enregistre comme une arme à autorisation restreinte. Le projet contient aussi d'autres restrictions quant à la capacité du collectionneur de céder à un autre son arme à feu entièrement automatique transformée.

Cette clause de droits acquis est essentiellement la même que celle qui a été retenue pour apporter les modifications de 1978 concernant d'autres armes à feu entièrement automatiques. Ensemble, ces modifications limiteraient le nombre d'armes à feu entièrement automatiques au pays ainsi que le nombre de propriétaires légitimes de telles armes.

Following the incident at the École polytechnique, there was pressure to bring in a law that would ban or restrict all semi-automatic firearms. This option was not considered practicable because many legitimate uses for semi-automatics exist.

As a reasonable alternative, it was decided to place size restrictions on cartridge magazines. This effectively restricts firepower without denying Canadians access to semi-automatics as a class.

Readily available and detachable cartridge magazines hold up to 100 shots, and adding this kind of capacity to an otherwise ordinary semi-automatic firearm has the effect of transforming it into an assault weapon.

Aux termes des dispositions actuelles du Code criminel, le gouverneur en conseil peut seulement déclarer prohibée toute arme qui n'est pas couramment utilisée pour la chasse ou le sport. Comme les chargeurs ne sont pas des armes en

[Text]

provision in Bill C-80 that would allow the government to declare devices to be prohibited weapons in the future. The primary intention of this is to permit the prohibition of large magazines, but it could conceivably be used to prohibit other devices as well.

Police organizations have asked me to prohibit some types of hand-gun ammunition designed to penetrate through police bulletproof vests. A number of firearms groups have suggested that the use of the word "device" is too broad, and could be used to prohibit almost anything. This is certainly not the intention. The choice of suitable wording is another area this committee might wish to consider.

When I introduced Bill C-80 last June, I also announced specific proposed magazine limits. I have since received numerous requests to reconsider these. While the proposed limits were based on careful consideration, they are not carved in stone. I anticipated they will be the subject of submissions to your committee.

Comme l'objectif consiste à limiter la capacité de tir, il y a lieu de restreindre seulement l'utilisation des chargeurs pouvant s'insérer dans les armes automatiques ou semi-automatiques. Les autres armes à feu comme les carabines à levier et les carabines à verrou ne devraient pas être touchées, à moins que leurs chargeurs puissent aussi s'insérer dans les armes semi-automatiques.

Les limites proposées ne s'appliqueraient pas non plus aux fusils à percussion annulaire. La cartouche de la carabine à percussion annulaire courante, la carabine de calibre 22, est nettement plus petite et moins puissante que celle de la carabine à percussion centrale.

The proposed capacity limits were five shots for centre-fire semi-automatic rifles and shotguns and ten shots for all hand-guns. If other limits are recommended by this committee, I would be prepared to consider them before the necessary regulations are prepared.

I recognize that in some cases the proposed limited would force some of the affected sports to change their rules to comply with the law. The question comes down to the balance between protecting the public and not interfering with legitimate uses, and whether the rules for some shooting competitions should take priority over measures intended to benefit the larger public welfare.

I intend to deal with the larger issue of other military and paramilitary high-firepower weapons by developing criteria to distinguish between these guns and firearms commonly used for hunting or sporting purposes. This would be similar to the American approach to this question.

This measure would be undertaken with a view to making specific types of firearms prohibited weapons or restricted weapons through the use of Orders in Council pursuant to existing provisions in the Criminal Code. A number of criteria have been identified, which may be used to identify military-type firearms, but no single characteristic is exclusive to one type or another.

[Translation]

tant que telles, le projet de loi C-80 renferme une disposition en vertu de laquelle le gouvernement pourra déclarer prohibés certains «dispositifs». Cette disposition vise d'abord à permettre au gouvernement de prohiber les chargeurs à grande capacité, mais elle pourrait aussi fort bien servir à interdire d'autres dispositifs.

Des associations de policiers m'ont demandé de prohiber certaines cartouches d'arme à poing capables de transpercer leurs gilets pare-balles. Selon certains groupes, le mot «dispositif» est trop général et pourrait servir à prohiber presque tout. Ce n'est certainement pas l'intention du gouvernement, mais le choix du bon mot ou du bon syntagme est une autre question sur laquelle ce comité voudra peut-être se pencher.

Lorsque j'ai déposé le projet de loi C-80 en juin dernier, j'ai aussi annoncé des limites applicables aux chargeurs et on m'a souvent demandé depuis de les reconsidérer. Ces limites proposées ont été mûrement réfléchies, mais elles ne sont pas coulées dans le béton. Je prévois qu'elles feront l'objet de présentations devant votre comité.

Since the goal is to limit firepower, only magazines that can be used with automatic or semi-automatic firearms, not commonly used for hunting or sporting purposes, need be restricted. Other guns, such as the common-bolt, action-bolt or lever-action rifles, should not be affected unless their magazines can also be used in semi-automatics.

The proposed limits would not apply to rim-fire guns either. The common rim-fire or .22 calibre cartridge is much smaller and less powerful than its centre-fire counterpart.

Les limites proposées étaient de cinq cartouches pour les carabines et les fusils semi-automatiques à percussion centrale et de dix cartouches pour toutes les armes de poing. Si ce comité recommandait d'autres limites, je serais prête à les examiner avant que les règlements nécessaires ne soient préparés.

Je reconnais que dans certains cas, les limites proposées obligeraient certains des sports touchés à modifier leurs règles pour satisfaire aux dispositions de la loi. Il s'agit somme toute de protéger le public sans empêcher l'utilisation légitime des armes à feu, d'une part, et de déterminer si les règles de certaines compétitions de tir doivent passer avant les mesures visant à assurer le bien-être du public en général, d'autre part.

Je compte régler la question plus générale des armes à feu militaires ou paramilitaires à grande puissance de feu en établissant des critères destinés à distinguer ce type d'armes des armes à feu couramment utilisées pour la chasse ou le sport. Cette façon de procéder n'est pas sans rappeler celle qu'ont retenue les Américains.

Cette mesure permettrait, par décrets pris en application des dispositions actuelles du Code criminel, de prohiber certains types d'armes à feu ou d'en restreindre l'utilisation. Certains critères pouvant servir à définir les armes à feu de type militaire ont été établis, mais il n'existe pas de caractéristique propre à une arme en particulier.

[Texte]

Mr. Chairman, last week I was pleased to announce the establishment of the Canadian Advisory Council on Firearms, chaired by Senator Jacques Flynn, a former Minister of Justice and a distinguished parliamentarian. This 16-member council will provide a non-governmental perspective on the Canadian system of gun control.

Le Conseil devra tout d'abord s'occuper de l'élaboration de normes nationales relatives au cours sur la sécurité en matière d'armes à feu, et de la définition des critères visant les armes à feu de type militaire et paramilitaire que l'on peut envisager de qualifier d'armes prohibées ou d'armes à autorisation restreinte.

Je suis persuadée que ce train d'initiatives législatives et non législatives, que j'ai déposées le 26 juin dernier, contribuera à réduire l'anxiété que ressentent certains Canadiens du fait que d'autres personnes possèdent des armes à feu.

Mr. Chairman, I would be delighted to answer questions or to respond to any of the comments I have made.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. MacLellan: Madam Minister, I would like to thank you for taking the time to appear before the committee today with your department heads and assistants.

• 1200

I want to get the minister's position on the actual designating of some military and paramilitary semi-automatic weapons. She says we are going to be determining which ones should be categorized as being prohibited, and that she is seeking the advice of the advisory council she has appointed on this. Can the minister today give us her undertaking that some of these military and paramilitary weapons will be banned, such as the one that was used in Montreal, even though they are semi-automatic weapons? Can she also assure us that she is committed to this aspect, regardless of what transpires with the advisory council or this committee?

Ms Campbell: That is certainly my intention, Mr. Chairman. I think the plan responds very directly to the proposals made to me both by the students at École Polytechnique and by the Federation of Canadian Municipalities, both of whom understood that there are legitimate uses for semi-automatic firearms in this country in competition and hunting.

But the concern is not simply a question of firepower, which is frightening also, but I think generally of our firearms culture. We do have a sense in Canadian society that certain uses are acceptable but others are not—others, which constitute a norm that is disturbing.

The Americans have come up with a list of criteria, which will provide the committee with a very good starting point for examining these kinds of firearms. These are characteristics such as the presence of night sights. Now, there is no night hunting legal anywhere in Canada. There is no reason why anybody with an accepted sporting use for firearms would require semi-automatic firearms and night sights, certain kinds of hand grips, certain kinds of attachments or the

[Traduction]

Monsieur le président, la semaine dernière j'ai eu le plaisir d'annoncer la formation du Conseil consultatif canadien des armes à feu, présidé par le sénateur Jacques Flynn, ancien ministre de la Justice et parlementaire distingué. Ce conseil, composé de 16 membres, nous fournira un point de vue non gouvernemental sur le système canadien de contrôle des armes à feu.

The Council's first tasks will include developmental work on the national standards for firearms safety training and establishing criteria which can be used to identify types of military and paramilitary firearms which may be considered for prohibition or restriction.

I am confident that the package of legislative and non-legislative initiatives which I introduced last June 26 will contribute to a lessening of the stress which some Canadians feel as a result of the possession by others of firearms.

Monsieur le président, je me ferai un plaisir de répondre aux questions ou aux commentaires suscités par mon exposé.

Le président: Je vous remercie.

M. MacLellan: Madame la ministre, je tiens à vous remercier d'avoir pris le temps voulu pour comparaître devant le comité aujourd'hui avec vos collaborateurs.

Je veux savoir quelle est la position de la ministre sur la désignation de certaines armes semi-automatiques militaires et para-militaires. Elle dit que nous allons déterminer lesquelles devraient être prohibées, et qu'elle attend l'avis du conseil consultatif qu'elle a créé pour étudier cette question. La ministre peut-elle nous donner l'engagement, aujourd'hui, que certaines de ces armes militaires et para-militaires seront prohibées, des armes comme celle qui a été utilisée à Montréal, même s'il s'agit d'armes semi-automatiques? Peut-elle nous donner l'assurance de son engagement à cet égard, quel que soit ce qui ressortira du conseil consultatif ou du présent comité?

Mme Campbell: C'est tout à fait mon intention, monsieur le président. Je pense que le plan répond très directement aux propositions qui m'ont été faites par les étudiants de l'École Polytechnique et par la Fédération canadienne des maires et des municipalités, qui comprennent tous les deux qu'il existe des utilisations légitimes des armes semi-automatiques au Canada, dans les domaines de la compétition et de la chasse.

Mais, l'inquiétude ne tient pas uniquement à la puissance de feu, qui fait aussi peur, mais aussi généralement à notre attitude à l'égard des armes à feu. La société canadienne a tendance à considérer que certaines utilisations sont acceptables, mais que d'autres ne le sont pas—ce qui est une norme qui dérange quelque peu.

Les Américains ont établi une liste de critères qui constituera un très bon point de départ pour le comité en vue de l'examen de ces genres d'armes à feu. Il y a des caractéristiques comme la présence de viseurs de nuit. La chasse pendant la nuit n'est légale nulle part au Canada. Rien ne justifie, dans le contexte d'une utilisation sportive des armes à feu, que l'on utilise des armes semi-automatiques et des viseurs de nuit, certaines poignées

[Text]

capability to attach a grenade launch—this kind of thing. So I think there are some criteria the committee can deal with quite quickly and come up with some suggestions and they may want to come up with more.

I am committed to doing this. I think it is very important. But I think it is also a balanced approach, and I will be interested to hear whether this committee has any comments they want to make on that subject. It may be appropriate for further consultation with parliamentarians before regulations are actually passed. But the advisory committee being broadly represented with groups of Canadians with different perspectives on the issue means, I think, that it is uniquely well suited to hammer out some of those issues of balance and priority.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I asked the minister in the House on a question whether she could give me her undertaking that there would be new legislation drafted by the middle of March—understanding, of course, that this committee would be reporting back by the middle of February. The minister was not able to give me an answer at that time, or perhaps did not feel she should. I wonder if perhaps she could give us some idea today as to when she could give us an undertaking that due legislation on this matter will be brought to the House.

Ms Campbell: Mr. Chairman, I do not recall being asked the question with a firm date. I do not want to prejudice what the House will do. I do not think there has been a firm decision as to exactly what the timetable will be for prorogation. It is not impossible that we may return early in the New Year with the existing session and may be able to proceed with this existing legislation, possibly with amendments suggested by this committee.

What I can do is give you a commitment that I will proceed with the subject-matter with all due haste, whether, as a result of prorogation, it involves the retabling of legislation, perhaps incorporating amendments suggested by this committee, or pushing ahead with the debate on Bill C-80 and the consideration of amendments suggested by this committee.

I can give you a general commitment that I want to press ahead very quickly, and I would hope by early or mid-spring we will have new legislation in place and perhaps new regulations in place as well. But I am just not sure exactly what the game plan will be in terms of whether it will require the tabling of new legislation or simply dealing with amendments to Bill C-80—if that is what the committee recommends. You may decide that we have not done too badly after all.

Mr. MacLellan: The minister has stated that she wants to bring in new legislation, she wants to get this matter resolved, she wants to have stricter gun controls. I think it is important, when we have already been presented with the legislation in June and then had the legislation more or less derailed, now we are into a committee—and I do not want to get into the merits of the committee because that has been done and I think we go along with it. We keep our minds

[Translation]

spéciales, certains dispositifs, ou la possibilité d'installer un lance-grenades sur une arme... Il y a donc un certain nombre de critères dont le comité peut discuter plutôt rapidement, et au sujet desquels il peut proposer certaines choses, en plus de certaines autres propositions originales.

J'ai un engagement à cet égard, je pense que c'est très important. Mais je pense que c'est aussi une approche équilibrée et j'ai bien hâte d'entendre les observations du comité sur le sujet. Ce sera probablement utile en fonction de consultations futures avec des parlementaires avant d'adopter les règlements. Mais avec la diversité de la représentation au sein du conseil consultatif, qui fait en sorte que divers points de vue y sont représentés, je pense qu'il est particulièrement bien placé pour discuter de ces questions d'équilibre et de priorité.

M. MacLellan: Monsieur le président, j'ai demandé à la ministre, à la Chambre, si elle s'engageait à faire en sorte qu'une nouvelle loi soit déposée à la mi-mars—étant entendu, évidemment, que notre comité doit déposer son rapport à la mi-février. La ministre n'a pas pu me donner cet engagement, à ce moment-là, ou peut-être a-t-elle préféré ne pas le faire. Pourrait-elle nous donner une idée, aujourd'hui, du moment où elle pourra nous donner un engagement au sujet du dépôt de ce projet de loi à la Chambre?

Mme Campbell: Monsieur le président, je ne me souviens pas que l'on m'ait demandé de donner une date définitive. Je ne veux pas présumer de ce que la Chambre fera. Je ne pense pas que l'on ait encore décidé précisément du moment ni de la durée de la prorogation. Il n'est pas impossible que nous rentrions tôt au début de la nouvelle année, que nous reprenions la session, et que nous puissions alors poursuivre avec le projet de loi actuel, moyennant certains amendements qui auraient pu être proposés par votre comité.

L'engagement que je peux vous donner, c'est que j'irai de l'avant aussi rapidement que possible, qu'il faille déposer un autre projet de loi, qui comprendra peut-être les amendements qu'aura proposés votre comité, ou amorcer le débat sur le projet de loi C-80 et l'examen des amendements proposés par le comité.

Je peux vous dire que je tiens à procéder très rapidement, et j'espère qu'au début ou au milieu du printemps, nous aurons une nouvelle loi qui sera en vigueur, et peut-être aussi de nouveaux règlements. Mais, je ne sais pas vraiment s'il faudra déposer un nouveau projet de loi ou tout simplement examiner les amendements que vous aurez proposé d'apporter au projet de loi C-80—si vous le faites. Vous serez peut-être d'avis que nous n'avons pas si mal travaillé que cela, après tout.

M. MacLellan: La ministre a déclaré qu'elle veut faire adopter une nouvelle loi, qu'elle veut régler cette question, qu'elle veut un contrôle plus strict des armes. Je pense que c'est important, compte tenu que ce projet de loi nous a été présenté en juin, et qu'il a par la suite été plus ou moins mis de côté—nous étudions maintenant le projet de loi en comité, et je ne veux pas que l'on nous prête de mauvaises intentions. Nous gardons l'esprit ouvert; nous en avons

[Texte]

open; we have to. But I think it is important really for those who are very concerned about this question, Madam Minister, that this is not perceived as a delaying action. If it is a forthright and sincere attempt by the government to gain all information, to hear all sides, then it is vital that this message be sent to the people of Canada, who are very concerned.

• 1205

The minister has heard from groups that are very concerned about the safety of the streets at night and about women who are home alone in the evening. They are eagerly awaiting some direction and some indication from the minister as to when new legislation is going to be tabled. I would like to know when we can expect new legislation based on what we are going to be bringing forward here and based on Bill C-80. In previous visits to this committee, the minister and her officials stated that this involves consultation. What do the minister and the department want? Can the minister tell us when we will have concrete legislation tabled in the House?

Ms Campbell: When are we going to come back? Can you tell me exactly when we are going to reconvene? I cannot. My commitment to this subject-matter is evidenced by Bill C-80. I regard this committee as a facilitating process, because in this particular subject-matter it is terribly important that the proposals of the government have public feedback and are responded to by those who will be affected by them, on all sides of the issue. So I see this committee, in a sense, dealing with the public process and the very important democratic process, which then gives us the assurance to move on quickly with our legislation.

I do not know what the technical form of getting this legislation before House for a vote will be. It may be Bill C-80 with possibly amendments. It may be an amended bill retabled. I have already stated my commitment. My commitment was there in the tabling of the bill, in the first place. All I can say is that I will press forward with legislation in this area as fast as I possibly can, and the work of this committee is of enormous help in enabling me to do that.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I must say I for one am bitterly disappointed that the minister has not been able to be more forthright—

Ms Campbell: When are we coming back? Are we coming back January 10? If we are coming back January 10, we could have it the end of January.

Mr. MacLellan: I asked whether the legislation will be ready by say the middle of March, whether it is tabled or not. If we are not coming back—God help the country if we are not back at least a little earlier than the middle of March—there is no reason the minister cannot give us an undertaking that the legislation will be ready at that particular time. With the information the minister and the department now have, there is no reason why she cannot do it.

[Traduction]

l'obligation. Mais, je pense qu'il est vraiment important de dire, pour ceux que la question inquiète, madame la ministre, que cette action n'a pas pour but de retarder les choses. Si l'intention sincère du gouvernement est bel et bien de recueillir tous les renseignements nécessaires, d'entendre toutes les opinions possibles, il est essentiel que cela soit dit à la population du Canada, qui est très inquiète.

Certains groupes sont très inquiets au sujet de la sécurité dans les rues, la nuit, et pour les femmes qui sont seules à la maison, le soir. Ils attendent avec anxiété une indication quelconque de la part de la ministre, quant au moment où une nouvelle loi sera déposée. Je voudrais savoir à quel moment nous devons nous attendre à ce que cela se fasse, compte tenu des propositions que nous ferons et du projet de loi C-80. La ministre et ses hauts fonctionnaires nous ont dit que la question exigeait des consultations. Que veut la ministre et le ministère de la Justice? La ministre peut-elle nous dire quand un projet de loi concret sera déposé à la Chambre?

Mme Campbell: Quand allons-nous revenir après les Fêtes? Pouvez-vous me le dire avec exactitude? Je ne le peux pas. Le projet de loi C-80 est la preuve de mon engagement à l'égard du contrôle des armes à feu. Je considère votre comité comme un processus utile, parce que sur le sujet qui nous occupe, il est extrêmement important d'obtenir la réaction de la population sur les propositions du gouvernement, ainsi que celle des principaux intéressés, sur tous les aspects de la question. Je pense donc que votre comité nous permet d'appliquer ce processus démocratique très important, qui nous permettra alors de procéder rapidement au sujet de notre projet de loi.

Je ne sais pas quelle formule sera retenue pour faire en sorte que la Chambre puisse se prononcer sur cette loi. Je présenterai peut-être le projet de loi C-80, avec certains amendements. Ce sera peut-être un projet de loi amendé qui sera déposé de nouveau. J'ai déjà donné mon engagement. Je l'ai fait en déposant le projet de loi. Tout ce que je peux dire, c'est que je vais faire tout ce que je peux pour accélérer les choses, et que le travail de votre comité m'est extrêmement utile à cet égard.

M. MacLellan: Monsieur le président, je dois dire que je suis vraiment déçu que la ministre ne puisse pas être plus précise. . .

Mme Campbell: Quand la Chambre reprend-elle ses travaux? Le 10 janvier? Si c'est le cas, le projet de loi sera peut-être déposé à la fin de janvier.

M. MacLellan: J'ai demandé si le projet de loi sera prêt à la mi-mars, qu'il ait été déposé ou non. Si nous ne rentrons pas—que Dieu ait pitié de notre pays si nous ne rentrons pas au moins un peu avant la mi-mars—rien n'empêche la ministre de nous donner l'engagement que le projet de loi sera prêt à ce moment-là. Avec les renseignements que la ministre et le ministère possèdent, il n'y a rien qui justifie qu'elle ne puisse le faire.

[Text]

Ms Campbell: If what you are saying is that the committee report will be ready no later than February 15, and therefore it should take no longer than a month to redraft any provisions, I do not know if that is a reasonable assumption. The point is, I do not know when we are going to be back. I do not know what the timetable will be. All I can say is that I have no interest in delaying it. I welcome and look forward to the report of this committee. If it comes in sooner than February 15, the sooner you get it on my desk, the sooner we can respond to it. That is my commitment. I do not know how much more firm I can be.

Mr. MacLellan: If the minister is prepared to say that legislation will be ready by March 15, I can accept that as a suitable answer.

Ms Campbell: Well, I daresay you could. I am very willing to say to people that I would expect by the spring of 1991 we will have new legislation in place. I look forward to the full co-operation of all members of your caucus on this.

Mr. MacLellan: I would like to ask the minister to be a little more definitive on the question of gun courses. She mentions on pages 6 and 7 that she has initiated the setting up of the necessary programs with the provinces. This provision will be proclaimed as soon as possible. Does that mean that the provincial governments will be in charge of the courses? Regardless of who gives them, it has been agreed that the provinces are going to be the ones that are going to set up the criteria and be in charge of issuing the firearms acquisition certificates and the standards that are going to be in place.

• 1210

Ms Campbell: The specific details have not been established. We are negotiating. The national advisory council has as its first mandate bringing forward a blueprint to implement these provisions. Discussions are under way now. The provincial firearms officers were in fact in Ottawa recently.

There are existing programs that the provinces have established with respect to requirements for issuing of hunting licences that are very good. Shortly after the tabling of Bill C-80, one of my constituents brought me some of the material that had been used in British Columbia. I believe it is no longer required, but it had been part of a course that was just excellent. I think any member of the public who has concerns about firearms would be very reassured in seeing the kind of curriculum that had been developed.

So what I would like to do is not reinvent the wheel but draw on some very good work that has been done across the country, but the technical details of exactly who is going to do what have not been established yet. But you understand that there is a shared jurisdictional aspect of this because the provinces administer the Criminal Code.

Mr. MacLellan: Would the provinces agree to take on this responsibility if they were asked?

[Translation]

Mme Campbell: Si le rapport du comité doit être prêt le 15 février, en supposant qu'il ne faudra pas plus d'un mois pour modifier certaines dispositions, je ne sais pas si c'est tellement raisonnable. Je ne sais pas quand nous allons rentrer. C'est là tout le problème. Je n'en ai pas la moindre idée. Tout ce que je peux dire, c'est que je n'ai aucun intérêt à retarder les choses. J'ai bien hâte de prendre connaissance du rapport de votre comité. Si vous pouvez nous le remettre avant le 15 février... Plus tôt je l'aurai, plus tôt nous pourrions y réagir. C'est l'engagement que je prends. Je ne peux vraiment pas être plus précise que cela.

M. MacLellan: Si la ministre veut bien affirmer que le projet de loi sera prêt le 15 mars, je suis prêt à considérer cela comme une réponse acceptable.

Mme Campbell: J'imagine que vous le pourriez, effectivement. Je n'ai absolument aucune réticence à dire aux gens que je m'attends à ce que nous ayons une nouvelle loi en vigueur au printemps de 1991. Je compte sur l'entière collaboration de tous les membres de votre parti là-dessus.

M. MacLellan: Je voudrais demander à la ministre d'être un peu plus précise sur la question des cours sur le maniement et l'usage des armes à feu. À la page 7 de ses notes d'allocation, elle dit qu'elle a amorcé, de concert avec les provinces, la mise en oeuvre des programmes nécessaires, et que la disposition pertinente sera proclamée dans les plus brefs délais. Cela veut-il dire que les gouvernements provinciaux seront chargés de la prestation des cours? Peu importe qui les offrira, on s'est entendu sur le fait que ce seront les provinces qui établiront les critères et qui auront les responsabilités de délivrer les autorisations d'acquisition d'armes à feu et d'énoncer les normes qui seront en place.

Mme Campbell: Les détails précis n'ont pas encore été arrêtés. Nous négocions encore. Le premier mandat du conseil consultatif national est de proposer un plan de mise en oeuvre pour ces dispositions. Des discussions sont en cours à l'heure actuelle. Les préposés aux armes à feu provinciaux sont venus à Ottawa dernièrement.

Les provinces ont établi d'excellents programmes en matière de délivrance des permis de chasse. Peu après le dépôt du projet de loi C-80, quelqu'un de ma circonscription m'a apporté quelques documents qui avaient été utilisés en Colombie-Britannique. Je pense qu'ils ne servent plus, mais il faisait partie d'un cours qui était tout simplement excellent. Je pense que toute personne qui éprouve des inquiétudes au sujet des armes à feu serait très rassurée par les genres de programmes qui ont été élaborés.

Je ne veux donc pas réinventer la roue, mais tirer partie des très bonnes choses qui ont été faites un peu partout dans le pays. Mais les détails techniques sur qui ferait exactement quoi n'ont pas encore été arrêtés. Mais, vous devez comprendre qu'il s'agit d'une question dont la compétence est partagée, puisque toutes les provinces appliquent le Code criminel.

M. MacLellan: Les provinces accepteraient-elles cette responsabilité si on le leur demandait?

[Texte]

Ms Campbell: We are not asking the provinces to take on the full responsibility for this, when part of our concern to recover expenditures in the administration of this process is to deal with that aspect of the program as well. But we have not negotiated a deal yet. All I can say is that the process is under way.

One of your own colleagues may be able to give you a better historical perspective on this than I can, but the provisions have been in the code since 1978. But it is complex to have a national standard, and once we require this as a provision in the Criminal Code the standard has to be nationally accessible. There are many people who live in remote areas, aboriginal people who hunt as a result of treaty rights, etc., who all have to have their logistical concerns taken into account. That is why the advisory committee is very well balanced. We have an aboriginal person on it, we have rural people, we have urban people; we have a very broad range of people who can deal with the technical issues and make sure that the plan we come forward with is workable. So I hope to have that in place very soon.

Mr. MacLellan: The provinces really have not agreed to anything yet then?

Ms Campbell: No, we are just in the process of negotiating.

Mr. Waddell: I too would like to welcome the minister before the committee. But I understood that the minister, when she went to see the students at the École Polytechnique, promised them and promised Canadians a bill, not a committee study. I still do not understand why we did not go with second reading of the bill. The first time I have seen in my experience in Parliament... The two opposition parties were ready to give approval in principle, and this would be a legislative committee. Then the minister filibustered her own bill. What is the guarantee that she can get support again for this bill, if she did not get it in the first place?

Ms Campbell: First of all, you are drawing an awful lot of unwarranted assumptions. Secondly, I am not filibustering my own bill. Filibuster means extending debate.

Mr. Waddell: Well, just a moment. Do you not agree that we were prepared to let it go through second reading? Why did you not agree to that?

Ms Campbell: You are prepared to go through second reading because your colleagues would like to side-step the controversial nature of this legislation. In my caucus, my colleagues would like to have a full second reading debate. Many of them want to get their views on the record on the issue of gun control. Therefore I was faced with—

Mr. Waddell: Well, why did you not have the debate?

Ms Campbell: I was faced with a timeframe that even if we refer this to a legislative committee, the terms of reference of a legislative committee are confined to the legislation. I wanted broader consideration of my whole

[Traduction]

Mme Campbell: Nous ne demandons aux provinces d'en assumer l'entière responsabilité. Il ne faut pas oublier que nous voulons aussi récupérer une partie des dépenses liées à l'administration de ce programme. Mais nous n'avons encore rien négocié. Tout ce que je peux dire, c'est que le processus est en marche.

Un de vos collègues pourrait peut-être vous faire un meilleur historique que moi de la question, mais les dispositions sont dans le Code depuis 1978. Il demeure compliqué d'instaurer une norme nationale, et une fois qu'elle devient disposition du Code criminel, elle doit être accessible dans tout le pays. Il y a bien des gens qui vivent dans des régions éloignées, des autochtones qui pratiquent la chasse en vertu de droits qui leur ont été accordés par traité, etc. et dont les préoccupations sur le plan logistique doivent être prises en compte. C'est pour cette raison que la composition du conseil consultatif est équilibrée. On y trouve un autochtone, des résidents de régions rurales et de régions urbaines; nous avons un large éventail de personnes qui peuvent traiter des questions techniques et veiller à ce que le plan dont nous accouchons soit applicable. J'espère donc qu'il sera très bientôt en place.

M. MacLellan: Les provinces n'ont encore véritablement rien accepté, n'est-ce pas?

Mme Campbell: Non, nous négocions encore.

M. Waddell: Je souhaite moi aussi la bienvenue à madame la ministre. Toutefois, lorsqu'elle est allée rencontrer les étudiants de l'École Polytechnique, je me souviens qu'elle leur a promis—comme elle l'a également fait aux Canadiens—un projet de loi, et non pas un comité d'étude. Je ne comprends toujours pas pourquoi nous ne sommes pas passés à la deuxième lecture du projet de loi. C'est la première fois que je vois cela... Les deux partis d'opposition étaient prêts à donner leur accord de principe, et notre comité aurait alors été un comité législatif. Mais madame la ministre a fait obstruction contre son propre projet de loi. Quelle garantie a-t-elle de pouvoir encore une fois obtenir l'appui nécessaire?

Mme Campbell: Premièrement, vous faites un grand nombre de suppositions non fondées. Deuxièmement, je ne fais pas d'obstruction contre mon propre projet de loi. Faire de l'obstruction, cela signifie prolonger le débat.

M. Waddell: Un instant. Vous n'êtes pas d'accord avec moi que nous sommes prêts à entreprendre la deuxième lecture du projet de loi? Pourquoi avez-vous refusé?

Mme Campbell: Vous êtes prêt à entreprendre la deuxième lecture parce que vos collègues aimeraient éviter de discuter du caractère controversé de ce projet de loi. Dans mon parti, mes collègues voudraient obtenir un débat en deuxième lecture en bonne et due forme. Un grand nombre d'entre eux veulent faire valoir leur opinion sur la question du contrôle des armes à feu. Je devais donc...

M. Waddell: Pourquoi n'avez-vous pas accepté que l'on entreprenne le débat?

Mme Campbell: Un comité législatif doit se limiter au projet de loi qu'il est chargé d'examiner. Je voulais un examen plus large de l'ensemble de ma proposition, ce qui correspond au mandat confié à votre comité. Je ne savais pas

[Text]

package, which this committee is mandated to do. Also, it was not clear that we would be any further ahead, because if we rise in December and we have not completed the bill then we are back to square one.

What we have now is a committee that will sit whether the House adjourns or not, that will bring me a report no later than February 15, based on which we can go through a quick process of dealing with legislation. I am convinced that this is in fact not simply the quickest way dealing with it, but the quickest way of dealing with this subject-matter in a fair and open and democratic way.

In an issue this sensitive. . . You know from sitting on this committee that the issue is divisive, and I think all Canadians are entitled to have their views represented and considered. But this is the fairest process to do a democratic—

Mr. Waddell: Come on, let us be honest.

Ms Campbell: —and good job of this legislation.

Mr. Waddell: Let us be honest. Would not the minister concede that the main obstacle standing between her and the passage of this bill is her own back-benchers?

Mr. Hughes: Nonsense.

Mr. Waddell: Her own team.

Ms Campbell: No, I would not. In fact, my own back-benchers have been extremely supportive and co-operative.

Mr. Waddell: Some of them have been bragging about the bill being side-tracked. You know that.

Ms Campbell: Well, those who are bragging about it being side-tracked have not bragged about it to me, and there are certainly members of caucuses other than my own who have concerns about this issue. I will not mention names, but I expect I will hear submissions shortly.

Mr. Nault: I can give you some NDP names.

Ms Campbell: I am firmly of the belief that this is a good package, and I have met with—

Mr. Waddell: Then why did you not go forward?

• 1215

Ms Campbell: I am going with the package, but I also want a public process. I am not interested in trying to put something in place that is broadly misunderstood and resented by some people who are affected by it.

I have done work with people who have been concerned about the provisions. When I have done that work with them and have discussed with them what is in the legislation and what is discussed in the proposed regulatory changes, I think they have come to be very supportive.

[Translation]

non plus si nous serions tellement plus avancés, parce que si nous ajournons en décembre, et que l'examen du projet de loi n'est pas terminé, il faudra tout recommencer.

Ce que nous avons maintenant, c'est un comité qui siègera, que la Chambre soit ajournée ou non, et qui me remettra un rapport le 15 février, au plus tard, rapport à partir duquel nous pourrions rapidement passer dans les étapes du projet de loi. Je suis persuadée que ce n'est pas seulement la façon la plus rapide, mais aussi la façon la plus équitable et la plus ouverte de traiter d'un tel sujet d'une manière démocratique.

Pour avoir siégé à ce comité, vous savez, que les opinions sont partagées sur la question, et je pense que tous les Canadiens ont le droit d'exprimer leurs vues. Mais, c'est la façon la plus équitable. . .

M. Waddell: Allons donc, soyons honnêtes!

Mme Campbell: . . . d'accomplir un travail vraiment démocratique en ce qui concerne ce projet de loi.

M. Waddell: Soyons honnêtes. Madame la ministre avouera-t-elle que le principal obstacle entre elle et l'adoption de ce projet de loi, ce sont les députés d'arrière-banc de son parti?

M. Hughes: Quelle bêtise!

M. Waddell: Sa propre équipe.

Mme Campbell: Non, je ne dirais pas cela. En réalité, mes collègues d'arrière-banc m'ont extrêmement encouragée et ont énormément collaboré.

M. Waddell: Vous savez que certains d'entre eux se sont vantés d'avoir réussi à faire mettre le projet de loi de côté.

Mme Campbell: Ils ne sont pas venus me le dire à moi, personnellement, et il y a sûrement d'autres députés qui appartiennent à d'autres partis que le mien, qui ont des inquiétudes à ce sujet. Je ne citerai pas de noms, mais j'attends des propositions d'ici peu.

M. Nault: Je peux vous donner quelques noms de députés du NPD.

Mme Campbell: Je suis fermement convaincue de la valeur de cette proposition, et j'ai rencontré. . .

M. Waddell: Pourquoi n'êtes-vous pas allée de l'avant, alors?

Mme Campbell: Je veux aller de l'avant, mais je veux aussi que la proposition soit soumise au public. Je ne veux pas mettre quelque chose en place qui puisse, dans l'ensemble, être mal compris, en général, et qui laisserait un goût amer à certaines personnes particulièrement touchées.

J'ai travaillé avec des personnes qui éprouvaient des réserves au sujet des dispositions du projet de loi. Après avoir discuté avec elles de la teneur du projet de loi et des modifications réglementaires qu'on se propose d'apporter, je pense qu'elles ont commencé à appuyer l'idée.

[Texte]

I was recently in Chilliwack. The head of the local fish and wildlife club stood up at a public meeting and said they were opposed to this legislation, but had an opportunity to meet with their local member. They said they understood what was in it and thought it was great; they supported it. They had some questions about our standards and the regulatory changes and they wanted to have some input on that.

I firmly believe that on this issue, which is so controversial, public process is terribly important. It is underway and that is great. We are going to move ahead.

Mr. Waddell: We will agree to disagree. I see it as a defeat for you, a major defeat.

Ms Campbell: Well, time will tell.

Mr. Waddell: I would like to move on to another—

Mr. Hughes: I have a point of order, Mr. Chairman. I wonder if you could perhaps rule out of order these petty political outbursts, the hectoring of the minister. We are trying to set a very constructive tone here, and I would like to see us continue with that.

Mr. Waddell: I have a question on another subject.

The Chairman: Mr. Waddell, order please.

Mr. Waddell: I was told that there was a government need—

The Chairman: Just one moment. I think the terms of reference for our committee are very clear. We have begun to work hard at that. I think you are now beginning to get into the essence of the bill itself and why we are here. Is that correct, Mr. Waddell?

Mr. Waddell: That is right.

The Chairman: Okay; let us proceed.

Mr. Waddell: This is apropos to the timetable of when we can consider this bill, when we will do it, as we have been discussing. I understand that the government has a problem where they may have to bring in another bill that makes reference to gun control. There is a sale, about a \$1-billion contract, of armoured vehicles to a country in the Middle East. The government is perhaps going to need legislation that will exempt that from gun control and so on. Is that correct?

Ms Campbell: I would not comment on legislation or policy that may or may not be introduced, but I can say that there are no provisions to bring in legislation that would in any way change the domestic regime for guns in Canadian society as they would affect ordinary Canadians.

Mr. Waddell: Will the minister guarantee to this committee that this subject-matter, this bill of gun control in Canada, will be the first gun legislation brought in by the minister?

Ms Campbell: It is not totally within my control. It depends on the co-operation I get from Members of Parliament.

Mr. Waddell: No, I am asking you if you would guarantee that you would bring in this bill before bringing in any other bills that affect Canada's guns.

[Traduction]

J'étais à Chilliwack dernièrement. Le président du club local de chasse et pêche a pris la parole, lors d'une réunion publique, pour dire qu'il était opposé à ce projet de loi. Mais j'ai eu l'occasion de rencontrer les membres du club. Ils ont dit qu'ils comprenaient ce que renfermait le projet de loi, et que c'était très bien; qu'ils l'appuyaient. Ils ont posé quelques questions au sujet de nos normes et des modifications à la réglementation, et ils ont déclaré avoir des choses à dire à cet égard.

Je pense que le processus de consultation publique est extrêmement important pour cette question qui est tellement controversée. Il est en marche, et c'est très bien. Les choses vont progresser.

M. Waddell: Nous ne sommes pas d'accord. Je vois cela comme une défaite pour vous, une défaite importante.

Mme Campbell: Nous verrons bien.

M. Waddell: Je voudrais passer à un autre. . .

M. Hughes: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Vous pourriez peut-être mettre un terme à ces petits éclats politiques, à cette tentative d'intimidation de la ministre. Nous essayons d'être constructifs et je voudrais que cela continue.

M. Waddell: J'ai une question à poser sur un autre sujet.

Le président: Monsieur Waddell, à l'ordre, s'il vous plaît.

M. Waddell: On m'a dit que le gouvernement avait besoin. . .

Le président: Un instant. Je pense que le mandat de notre comité est très clair. Nous avons beaucoup travaillé là-dessus. Je pense que vous commencez maintenant à vous attaquer aux fondements mêmes du projet de loi et à la raison d'être de notre comité. Ais-je raison, monsieur Waddell?

M. Waddell: Tout à fait.

Le président: Très bien; poursuivons.

M. Waddell: Ma question concerne le moment où nous examinerons ce projet de loi, comme nous en avons discuté. Je comprends que le gouvernement devra peut-être présenter un autre projet de loi au sujet du contrôle des armes. Le Canada doit vendre des véhicules blindés à un pays du Moyen-Orient. C'est un contrat d'un milliard de dollars. Le gouvernement aura peut-être besoin d'une loi qui permette à ce genre de transaction d'échapper au contrôle des armes. Est-ce exact?

Mme Campbell: Je n'entends pas discuter de lois ou de politiques qui seront proposées ou non, mais je peux dire qu'il n'est pas question de proposer quelque loi que ce soit susceptible de modifier d'une façon quelconque le régime existant à l'heure actuelle dans la société canadienne à l'égard des armes à feu, en ce qui concerne les Canadiens ordinaires.

M. Waddell: Madame la ministre donnera-t-elle l'assurance au présent comité que ce projet de loi sur le contrôle des armes à feu au Canada sera la première loi en la matière à être proposée par la ministre?

Mme Campbell: Cela ne dépend pas uniquement de moi. Tout dépendra de la collaboration que j'obtiendrai des députés.

M. Waddell: Non, je vous demande si vous voulez nous donner l'assurance que vous présenterez ce projet de loi avant quelque autre projet de loi concernant les armes au Canada.

[Text]

Ms Campbell: I have already tabled this bill. I have brought it in.

Mr. Waddell: You are not answering my question.

Ms Campbell: I have already tabled it.

Mr. Waddell: All right.

The Chairman: Order, please. I am having some difficulty here between our terms of reference and the nature of the question. Our terms of reference are very clear with regard to a study of Bill C-80. I think this question is going far beyond that. It has nothing to do with Bill C-80. I wonder if we cannot come back and concentrate on the matters before us and our terms of reference.

Mr. Waddell: Has the minister done any polls with respect to Bill C-80? Has the government done any polls? If the government has, would they release those polls?

Ms Campbell: My advisers tell me that we have not done any.

Mr. Waddell: My friend raised the matter of regulations. When you released the package last June—

Ms Campbell: Mr. Mosley says there are older public opinion polls on the subject of gun control in general. I do not know when the last one was done, but we have done nothing on Bill C-80.

Mr. Waddell: Would you be prepared to release any of those to the committee?

Mr. Allmand: Gallup does a poll every year.

A voice: We have a copy of it here if you like one.

Mr. Waddell: But there are no specific polls with reference to this legislation. My friend raised the matter of regulations. As I said, when you released the package in June, many of the proposals were to be dealt with by regulation.

Could you give us an up-to-date timetable on when those regulations will be issued? For example, I believe the mandatory training program, the regulations thereof, were promised for April 1991. Are you still on that timetable?

Ms Campbell: I have set no dates whatsoever for regulatory change. Clearly the regulatory changes that rely on amendments to Bill C-80... in other words, designation of devices relies upon the legislative change. The regulatory changes with respect to designating prohibited weapons is dependent upon getting a satisfactory consultative process and the development of criteria. I would like to move on that fairly quickly with respect to proclaiming the provisions of the code, which would be done by Order in Council. That will be done as soon as we have a blueprint in place that enables us to implement it. That is based on existing legislative functions that do not require any further action by Parliament.

[Translation]

Mme Campbell: J'ai déjà déposé ce projet de loi. Je l'ai proposé.

M. Waddell: Vous ne répondez pas à ma question.

Mme Campbell: Je l'ai déjà déposé.

M. Waddell: Très bien.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je ne sais pas trop si la question est vraiment pertinente au mandat que nous avons. Nous devons examiner le projet de loi C-80. Cela est très clair. Je pense que cette question va bien au-delà. Elle n'a rien à voir avec le projet de loi C-80. Nous pourrions peut-être nous concentrer davantage sur la question à l'étude et sur notre mandat.

M. Waddell: Madame la ministre a-t-elle fait des sondages quelconques au sujet du projet de loi C-80? Le gouvernement en a-t-il fait? Le cas échéant, consentira-t-il à en faire connaître les résultats?

Mme Campbell: Mes conseillers m'informent que nous n'en avons fait aucun.

M. Waddell: Mon ami a soulevé la question des règlements. Quand vous avez publié votre proposition, en juin dernier. . .

Mme Campbell: Monsieur Mosley me dit qu'il y a déjà eu des sondages d'opinion publique sur la question du contrôle des armes à feu en général. Je ne sais pas quand le dernier a été fait, mais nous n'en avons fait aucun au sujet du projet de loi C-80.

M. Waddell: Seriez-vous prêt à en faire parvenir les résultats au comité?

M. Allmand: Gallup fait un sondage chaque année.

Une voix: Nous en avons une exemplaire, ici, si vous en voulez un.

M. Waddell: Mais il n'y a eu aucun sondage sur ce projet de loi. Mon collègue a soulevé la question des règlements. Comme je le disais, lorsque vous avez publié votre documentation, en juin, un grand nombre des propositions devaient être appliquées par voie de règlements.

Pouvez-vous nous dire à quel moment ces règlements seront publiés? Par exemple, je pense au règlement concernant le programme de formation obligatoire qui a été promis pour avril 1991. Est-ce toujours le cas?

Mme Campbell: Je n'ai fixé aucune date que ce soit en ce qui a trait aux modifications des règlements. Il est évident que les modifications qu'il faudra apporter à la suite des amendements faits au projet de loi C-80... autrement dit, la désignation des dispositifs, se fera d'après la modification législative. Les changements réglementaires ayant trait à la désignation des armes prohibées reposent sur un processus de consultation satisfaisant et sur l'établissement de critères. Je voudrais procéder plutôt rapidement pour ce qui est de la promulgation des dispositions du code, qui sera faite par décret du conseil. Cela se fera dès que nous aurons un plan qui nous permettra de passer à l'action. Tout cela repose sur des fonctions législatives existantes qui n'exigent aucune autre mesure de la part du parlement.

[Texte]

[Traduction]

• 1220

Mr. Waddell: You say on page 10 that there was a suggestion that semi-automatics themselves should be banned and that this is impractical because there are legitimate uses. What are the legitimate uses you are referring to?

Ms Campbell: They are used quite widely by hunters. They are used in many competitive shooting sports. In fact, the suggestion to ban semi-automatics has not been made to me strongly in any kind of consistent way. Some of the concern about semi-automatic firearms results, I think, from the failure of many people to understand the difference between an automatic and a semi-automatic firearm. I have discovered that when you use the term semi-automatic firearm, some people think of a machine gun. They do not realize that this is an automatic firearm that is already outlawed in Canada.

Even the students at École Polytechnique and the Federation of Canadian Municipalities, who perhaps made the strongest representations to me in the area of restriction, did not call for banning semi-automatic firearms but focused rather on those firearms of a semi-automatic mode that they felt were contrary to the accepted culture of firearms used in Canada. It was those that were military or paramilitary as opposed to hunting or sport shooting.

Mr. Waddell: Just one more question, if I might, and it is sort of a double-edged question. There are two things I did not see in your remarks. One is the women's position with respect to gun control. I can put out the statistics, but I am sure you have them, and I think you would agree with me that women, by and large, are not the owners or users of guns, although some of them are. By and large, guns are possessed and used by men, and women tend to be disproportionately the victims of gun use.

Ms Campbell: That I do not know. I have not seen a statistic to show there is a gender bias in the deaths.

Mr. Waddell: I have, and I can make those statistics available to the minister later.

I wonder if the minister might take up that cry. I wonder if she agrees with me on that and if she might be prepared to advocate that. From the material and the feedback I am getting from women's groups, there is a great deal of strong support for gun control. I wonder if she is getting the same input.

Secondly, in the debate in the House Mary Clancy made an interesting comment. I do not know if you recall this, but she made reference to *Gunsmoke*, an old TV program in which the marshall used to say, "Check your guns before you come to Dodge City". Has the department had a look at the possibility of legislating differently between rural and urban areas?

M. Waddell: À la page 12 de vos notes, vous dites que des Canadiens ont exercé des pressions pour interdire l'utilisation des armes à feu semi-automatiques et que cela est irréalisable en raison des nombreux usages légitimes des armes à feu semi-automatiques. Quels sont ces usages légitimes auxquels vous faites allusion?

Mme Campbell: Les armes servent surtout aux chasseurs et dans de nombreux sports de compétition. En réalité, personne n'a vraiment fourni d'arguments convaincants pour interdire les armes semi-automatiques. L'inquiétude au sujet des armes semi-automatiques tient, je pense, en partie à l'ignorance de la différence entre arme automatique et arme semi-automatique. Je suis aperçu qu'en entendant l'expression «arme semi-automatique», certaines personnes pensent immédiatement à une mitrailleuse; elles ne savent pas qu'il s'agit là d'une arme automatique qui est déjà illégale au Canada.

Même les étudiants de l'École Polytechnique et les représentants de la Fédération canadienne des maires et des municipalités, qui m'ont peut-être fait les représentations les plus fortes à l'égard des restrictions qui devraient être imposées, n'ont pas demandé l'interdiction des armes semi-automatiques, mais plutôt des armes du genre semi-automatique qui ne correspondent pas aux armes à feu que nous avons l'habitude d'utiliser au Canada. Il s'agissait plutôt des armes à usage militaire ou paramilitaire que de celles qui sont utilisées pour la chasse ou le tir.

M. Waddell: J'ai une autre question à poser, si vous me le permettez, et elle est à deux volets. Il y a deux choses que je n'ai pas vues dans vos notes. La première, c'est la position des femmes au sujet du contrôle des armes à feu. Je peux vous donner des statistiques, mais je suis sûr que vous les avez déjà, et je pense que vous serez d'accord avec moi pour dire que les femmes, en général, ne sont pas parmi les personnes qui utilisent le plus les armes à feu, ou qui en possèdent le plus, bien que ce soit le cas de certaines. En règle générale, ce sont les hommes qui possèdent et qui utilisent des armes à feu, et les femmes ont plutôt tendance à en être les victimes.

Mme Campbell: Je ne suis pas au courant de cela. Je n'ai encore vu aucune statistique démontrant qu'un genre est plus exposé que l'autre.

M. Waddell: Moi, j'en ai vues, et je pourrai vous les faire parvenir plus tard.

La ministre est-elle prête à accepter cette réalité? Si elle est d'accord avec moi, serait-elle prête à le défendre? Si j'en juge aux réactions que j'obtiens des groupes de femmes, elles appuient très fortement le contrôle des armes à feu. Je ne sais pas si vous avez le même son de cloche que moi.

Par ailleurs, au cours du débat à la Chambre, Mary Clancy a fait une observation intéressante. Je ne sais pas si vous vous souvenez de cela, mais elle a fait allusion à *Gunsmoke*, une ancienne série télévisée dans laquelle le shérif avait l'habitude de dire: «faites enregistrer vos armes avant d'entrer à Dodge City». Le ministère a-t-il envisagé la possibilité d'appliquer des règlements différents dans les régions rurales et dans les régions urbaines?

[Text]

Ms Campbell: Yes, we have, as a matter of fact, and it is a very interesting issue. We do not have anything we can put forward now. There are some questions as to the constitutionality of that. I take the view that discrimination based on urban and rural residency would not infringe the Constitution. There are other ways of approaching it. That would be to combine the power we have through the Criminal Code with the ability of provinces and municipalities to deal with some of these issues using their own by-law and regulatory powers.

For example, British Columbia has a way of trying to deal with the carrying of knives. Knives are also a very difficult problem. There are people for whom the hunting knife is a very important part of their equipment, living in a rural setting, but it takes on a very different connotation when taken into a bar in the downtown east side. The Province of British Columbia has used its liquor licensing provisions to prohibit the carrying of knives in licensed premises. So I think there are some rather imaginative things we can do.

• 1225

We have also been discussing the possibility of something suggested by certain gun control advocates, that there be central depositories for firearms. I have been asking for some advice on whether that would be feasible and appropriate in an urban setting.

There is a fair amount of leeway in the law right now for those who issue firearms acquisition certificates to require certain standards of storage and maintenance. It may be that there should be a special regime in urban areas for the storage of firearms. The problem of course is in enforcement, because unless you go out and start doing a sweep of people. . .

It is a very interesting area, and it is one I would like to pursue further. I think there are strong differences in people's perceptions of the perils presented by firearms in urban versus rural areas. On the other hand, I would not want to do something that gave carte blanche to rural areas and ignored the need of people in those areas to be secure as well.

So it is an interesting idea. Our department has not been able to pursue it sufficiently to come forward with concrete proposals, but insights from this committee and suggestions for further research would be welcome. This is something that the National Advisory Council could also address. It is a well-balanced council with respect to rural and urban representation. Perhaps the different conditions could be considered and dealt with fruitfully there.

Mr. Hughes: I too would like to thank the minister for joining us today, and I appreciate her sensitive and reasonable and reasoned approach to this issue. I think the committee consultation we are seeing is a very constructive

[Translation]

Mme Campbell: Oui, nous l'avons fait, et c'est une question très intéressante. Nous n'avons rien à offrir pour l'instant. Il y a quelques questions qui se posent au sujet de la constitutionnalité d'une telle chose. Je pense que la discrimination qui serait fondée sur la résidence en milieu urbain et en milieu rural ne dérogerait pas de la constitution. Il y a d'autres façons d'envisager la question. Nous pourrions combiner le pouvoir que nous donne le Code criminel à la capacité des provinces et des municipalités de traiter ces questions par le biais de leur pouvoir de réglementation.

En Colombie-Britannique, par exemple, on a élaboré une façon de contrôler le port des couteaux. Les couteaux, aussi, posent un problème délicat. Il y a des gens pour qui le couteau de chasse est une partie importante de l'équipement, ceux qui vivent en milieu rural, mais la question prend un tout autre tour lorsqu'il s'agit du port d'un couteau dans un bar de l'est de la ville. Le gouvernement de la Colombie-Britannique s'est appuyé sur ses dispositions relatives au permis de vente d'alcool pour interdire le port des couteaux dans les endroits où il est permis de vendre de l'alcool. Il y a donc des formules plutôt imaginatives que nous pouvons appliquer.

Nous avons aussi étudié la possibilité, proposée par certains défenseurs du contrôle des armes, d'instaurer des dépôts d'armes à feu. J'ai demandé d'examiner si ce serait une solution envisageable pouvant convenir dans un milieu urbain.

Actuellement, la loi donne beaucoup de latitude à ceux qui délivrent des autorisations d'acquisition d'armes à feu en ce qui a trait aux normes d'entreposage et d'entretien des armes. Il faudrait peut-être adopter un régime spécial pour les régions urbaines en ce qui concerne l'entreposage. Évidemment, la difficulté, c'est l'application de la loi, car si l'on ne fait pas d'inspection. . .

C'est une idée très intéressante, et je voudrais l'approfondir davantage. Je pense qu'il y a des différences énormes dans la façon dont les gens perçoivent les dangers que représentent les armes à feu en milieu urbain par opposition au milieu rural. Par contre, je ne voudrais pas aboutir à quelque chose qui donnerait carte blanche aux régions rurales et qui ne tiendrait aucunement compte de la nécessité d'assurer la sécurité dans les régions rurales également.

C'est donc une idée intéressante. Nous n'avons pas pu l'étudier suffisamment en profondeur pour aboutir à des propositions concrètes, mais des opinions et des propositions de la part de votre comité seront bienvenues. C'est une question sur laquelle le Conseil consultatif national pourrait aussi se pencher. Le conseil est bien équilibré pour ce qui est de la représentation rurale et de la représentation urbaine. Ce conseil pourrait peut-être très bien établir la différence dans les conditions en milieu rural et en milieu urbain.

M. Hughes: Moi aussi, je voudrais remercier madame la ministre d'être là aujourd'hui, et j'apprécie à sa juste valeur son attitude ouverte, raisonnable et pondérée à l'égard de cette question. La consultation entreprise par le comité

[Texte]

undertaking. It clearly has a time limit attached to it and we are expected to come up with a report. I hope we can come up with a number of practical recommendations that will help the minister with legislation in a future session of the House.

Unlike my NDP colleague opposite, my understanding is not based on ancient celluloid imagery like *Gunsmoke*, but on an understanding of the rural community from which I come and the fact that in these communities firearms are frequently used by people on a day-to-day basis.

I gather from the minister's comments that she would seriously consider legislative, regulatory or administrative proposals that would have a different impact in rural as opposed to urban communities. I think that is very important, because as the minister knows, if you come from Montreal or Toronto rather than from Pincher Creek, there is a world of difference in perceptions about the problem. I do not know if the minister has further comments to make in that regard. Is the minister considering aspects beyond storage? Would the minister be open to aspects of this legislation beyond the question of storage?

Ms Campbell: I think storage and transportation of firearms are the two issues that concern people. I am a great believer in decentralizing decision-making where appropriate. It may be an area where the use of municipal authority, as agreed to with the province, might be the best way to fine-tune a system.

For example, one of our colleagues from a rural riding in Alberta discussed a scene on a street in his riding where someone had gone into a store to pick up a new hunting rifle. I think it may have been just a bolt-action rifle. Anyway, he picked up the new rifle, brought it out of the store and encountered some friends on the sidewalk and stopped. Discussion ensued and the new rifle was admired and passed around. After the people had looked at it the conversation ended and the person jumped in his truck and drove away. As our colleague said, nobody raised an eyebrow in his community. The same scene taking place on a Vancouver street would cause consternation. Whether or not one should be doing these kinds of things, it is terribly important to understand the difference of perspective and the different attitudes that people have.

Whether those can be changed with different regulations is something I am not clear on, but I think the main concern is the storage of firearms. Since firearms are not used in urban areas except in ways that are not acceptable... There are places where people go to practice target shooting, but I think the storage and the transportation of firearms are two aspects of great concern to people, both in terms of accidental and deliberate use of firearms. It is an area worth

[Traduction]

m'apparaît comme une activité très constructive. De toute évidence, nous avons une échéance à respecter, et nous devons remettre un rapport. J'espère que nous pourrions aboutir à un certain nombre de recommandations pratiques qui seront utiles à la ministre en regard de la législation à venir.

Contrairement à mon collègue du NPD, ma compréhension de la question ne part pas d'une ancienne série télévisée comme *Gunsmoke*, mais plutôt de la connaissance du milieu rural d'où je viens et du fait que, dans ces collectivités, les armes à feu sont fréquemment, quotidiennement utilisées par les gens.

Si j'en juge d'après les remarques de madame la ministre, je suppose qu'elle envisagerait sérieusement la possibilité d'adopter des propositions législatives, réglementaires ou administratives qui auraient un effet différent dans les collectivités rurales et dans les milieux urbains. Je pense que c'est très important, parce que, comme le sait la ministre, selon qu'on est de Montréal ou de Toronto, plutôt que de Pincher Creek, il y a un monde de différence dans la façon de percevoir le problème. Je ne sais pas si la ministre a d'autres commentaires à faire à ce sujet. Envisage-t-elle d'autres aspects que l'entreposage des armes à feu? Serait-elle ouverte à d'autres possibilités?

Mme Campbell: Je pense que l'entreposage et le transport des armes à feu sont les deux aspects qui préoccupent le plus les gens. Je suis une fervente de la décentralisation de la prise de décision lorsque cela est approprié. C'est peut-être un aspect où le recours aux autorités municipales, avec l'accord du gouvernement provincial, pourrait être la meilleure façon d'achever la mise au point d'un système.

Par exemple, un de nos collègues représentant une circonscription rurale d'Alberta a relaté une scène qui s'est produite dans une rue de sa circonscription, où quelqu'un était entré dans un magasin pour acheter un fusil de chasse. Ce n'était peut-être qu'un fusil de chasse bien ordinaire. Quoi qu'il en soit, il a acheté le nouveau fusil, est sorti du magasin et a rencontré quelques amis sur le trottoir. Il s'est mis à discuter avec eux, et le nouveau fusil passait de l'un à l'autre et était admiré par tous. Quand la conversation a pris fin, la personne en question a sauté dans son camion et est partie. Comme l'a dit notre collègue, personne n'a même sourcillé quand cela est arrivé. La même scène qui se produirait dans une rue de Vancouver provoquerait la consternation. Qu'on soit d'accord ou non avec le fait que quelqu'un puisse agir de la sorte, il est extrêmement important de comprendre la différence de point de vue et les attitudes différentes des gens.

Je ne suis pas sûr qu'on puisse changé cela à coup de règlements, mais je pense que la principale inquiétude, c'est l'entreposage des armes à feu. Dans les milieux urbains, puisque les armes à feu ne peuvent pas avoir d'autres usages que ceux qui ne sont pas acceptables... Il y a des lieux où les gens peuvent aller faire du tir à la cible, mais je crois que les gens s'inquiètent beaucoup de l'entreposage et du transport des armes à feu, entre autres, que ce soit en rapport avec

[Text]

looking at. I do not want to defeat the purpose by saying it is too complex. I see the complexities, but I think in terms of addressing the real concerns of Canadians about public safety, this is an area where it might be possible to do some constructive things that also would be balanced and genuinely effective.

• 1230

Mr. Hughes: I have another line of questioning, Mr. Chairman, related to acquiring the firearms acquisition certificates. Really, there are three aspects to this, which I would like to pursue with the minister. One relates to renewals. I am wondering whether the minister might be open to using a different process for renewals of an FAC compared to the first-time acquisition of a firearms acquisition certificate.

In the comments by the minister, I see a reference to perhaps the use of gun clubs. I am not sure there are gun clubs in Pangnirtung and similar communities. There are administrative concerns there, I think, which we really have to look at in isolated smaller communities.

I guess there is another question that relates to the cost of an FAC. I read into what the minister is saying, and what the legislation says is that people who use guns—a public policy principle here—should pay the full cost of the administration of that. I think people could legitimately argue the other side of the case. It is not only people who use guns who perhaps should bear the cost of the administration of this system, there is a broader public interest as well. Perhaps we should not be looking to simply the FAC as the only source of revenue for paying the cost of administration of this whole system. I wonder if the minister could comment on those questions please.

Ms Campbell: With respect to a difference process for renewals, I am certainly open to suggestions. There are two things that would apply, I think, in terms of verification of identity and verification of record.

Now, in theory, if people have been convicted of a firearms-related offence, there would be a prohibition order against them which would have their FAC revoked. I think even with a renewal, there should be a certain amount of vetting and a new picture—the kind of thing one does for a driver's licence. Whether it would require a re-establishment of the training competence is another question, which we have not really given serious consideration to, and I

[Translation]

l'utilisation délibérée ou accidentelle des armes à feu. Cela mérite certainement votre attention. Je ne voudrais pas désavouer tout le projet de loi en disant qu'il est trop complexe. Il est effectivement complexe, mais je crois néanmoins qu'il permet de répondre aux inquiétudes bien réelles des Canadiens en ce qui a trait à la sécurité publique, et qu'il rendra possible la prise de certaines mesures constructives qui seront vraiment efficaces tout étant équilibrées.

M. Hughes: J'aimerais poser des questions sur un autre sujet, monsieur le président, l'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Le sujet comporte réellement trois aspects que j'aimerais passer en revue avec la ministre. J'aimerais, premièrement, que nous nous penchions sur la question du renouvellement. Je me demande si la ministre envisagerait éventuellement le recours à un processus différent pour le renouvellement des certificats d'acquisition, processus qui ne serait pas le même que celui que l'on applique lors d'une première demande.

Je vois que, dans ses remarques, la ministre a évoqué le recours possible au clubs de tir. Je ne suis pas sûr qu'il y ait des clubs de tir à Pangnirtung ou dans d'autres coins semblables. Je crois que pour de plus petites localités isolées, l'idée présente des difficultés d'ordre administratif.

J'aurais une autre question qui porte sur le coût des certificats d'acquisition d'armes à feu. Au sujet des utilisateurs d'armes à feu, les observations du ministre et le libellé du projet de loi semblent établir un principe de politique publique, selon lequel les frais d'administration des certificats seraient entièrement à la charge des utilisateurs d'armes à feu. Je crois qu'on pourrait aussi trouver des arguments bien fondés pour défendre la position inverse. Peut-être ne devrait-on pas faire porter tout le fardeau des coûts administratifs de ce système par ceux qui utilisent des armes à feu, puisque ce système sert aussi les intérêts les plus larges du grand public. Peut-être devrait-on chercher d'autres sources de revenus que le certificat d'acquisition d'armes à feu pour récupérer les coûts d'administration de ce système. La ministre pourrait-elle commenter ces divers points, si elle le veut bien?

Mme Campbell: Pour ce qui est du processus distinct pour les renouvellements de certificats d'acquisition d'armes à feu, je serais certainement disposée à écouter les suggestions éventuelles. Il faudrait toutefois sauvegarder deux principes, la vérification de l'identité du demandeur, et la vérificateur de ses antécédents.

En principe, quiconque aurait été trouvé coupable d'une infraction liée à l'utilisation des armes à feu aurait fait l'objet d'une ordonnance d'interdiction et, partant, d'une révocation de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Je crois que, même dans le cas d'un renouvellement, l'approbation devrait être précédée de certaines vérifications et qu'on devrait faire prendre une nouvelle photo de l'intéressé—autant de mesures comparables à celles qui s'appliquent dans le cas du

[Texte]

would welcome the advice of the committee. I think one would have to give some consideration as to how onerous the process of renewal is.

I would be disinclined to make the renewal a purely pro forma process, but I think there may be some process where, for example, the satisfaction of the training requirement might not be required totally again for renewal or there might be simply some attempt to ascertain that any new regulations that have come into play are well understood by the person. I think this is a reasonable thing to look at and the committee may want to advise on that.

With respect to the use of gun clubs, the whole point I was making about the proclamation and implementation of the training provisions—that they have not been done since 1978 because of precisely those concerns—is that is where the difficulty will arise in asking the National Advisory Council to give me a blueprint. There is no point in having a process that is not enforceable because you cannot get at the people who want to avail themselves of it. Mind you, people around the country do get driver's licences.

There are other provisions, and what we would want to look at is what are the mechanisms in place now for accessing remote communities for these kinds of facilities, and can there perhaps be some linking up with respect to the firearms acquisition certificate.

I do not underestimate the difficulty of having a fair, equitable, and accessible national program. On the other hand, it is vitally important to make a real effort to do that. There is no question about it.

• 1235

With respect to cost recovery, it is important to point out that we are running a deficit now, so there is a broad participation in making the system work, as it is now. Our goal, even in bringing in this change... we will not reach cost recovery in the first year of the program.

Even the cost of administering the FAC system... You are arguing that it works to the benefit of the broad range of Canadian society, but it is also... In the same way that one licenses one's car or whatever, you bear certain costs. There are other broader societal costs, certainly in law enforcement, in public education on firearms, and so on. Those things are borne by society as a whole, so although the FAC cost is designed to recover the cost of the specific program of issuing

[Traduction]

permis de conduire. Quant à savoir s'il faudrait également établir si la compétence de l'intéressé est à jour, c'est là une question à laquelle nous n'avons pas sérieusement réfléchi, et les conseils des membres du comité à cet égard seraient les bienvenus. Je crois qu'il faudrait veiller à ne pas trop alourdir le processus de renouvellement.

Je ne voudrais pas qu'on transforme le processus de renouvellement en une simple formalité, mais peut-être pourrait-on arrêter un processus qui n'exige pas, par exemple, que l'intéressé subisse une nouvelle formation complète en matière de manutention des armes à feu; peut-être pourrait-on simplement s'assurer que celui-ci comprend bien toute nouvelle mesure réglementaire susceptible d'avoir été adoptée dans l'intervalle. Je crois qu'il serait raisonnable d'envisager ce genre de processus, et le comité voudra peut-être me faire part de ses conclusions à cet égard.

Pour ce qui est du recours aux clubs de tir, ce que je voulais dire au sujet de la proclamation et de la mise en vigueur des dispositions relatives à la formation—c'est-à-dire que bien qu'elles aient été adoptées elles n'ont pu, depuis 1978, être mises en oeuvre, précisément en raison de ces préoccupations—c'est que c'est cela qui va causer un problème quand je demanderai au Conseil consultatif national de me soumettre son projet. Rien ne sert de disposer d'un processus qui ne peut être appliqué aux gens visés. Toutefois, il est vrai que, partout au pays, les gens arrivent à obtenir des permis de conduire.

Au sujet d'autres dispositions, nous voudrions peut-être passer en revue les mécanismes qui existent à l'heure actuelle et en vertu desquels les collectivités isolées peuvent peut-être avoir accès à ce genre d'installations; peut-être pourrait-on y avoir recours en ce qui a trait à l'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Je ne sous-estime en rien la difficulté de mettre au point un programme national qui soit équitable et accessible. Par ailleurs, il est de la plus haute importance de déployer des efforts réels pour y parvenir; cela ne fait aucun doute.

En ce qui a trait au recouvrement des coûts, il importe de signaler que nous avons, à l'heure actuelle, un déficit, ce qui en incite plus d'un à vouloir maintenir le système tel qu'il est. Notre objectif, même en introduisant ce changement... nous n'arriverons pas à recouvrer nos coûts pendant la première année du programme.

Même les coûts d'administration du système d'autorisation d'acquisition des armes à feu... vous dites qu'il en va de l'intérêt de la société canadienne en général, mais il est aussi... c'est comparable aux coûts que l'on assume quand on achète un permis de conduire ou quelque chose de semblable. Il y a d'autres coûts sociaux indirects dont il faut tenir compte, certainement en ce qui a l'application de la loi, à l'éducation du public en matière de manipulation des armes

[Text]

the certificates and administering the training, there are still a lot of other costs associated with the regime of firearms control in this country that are quite properly borne by society as a whole that has an interest in it.

We have struck a fair balance, because it is quite narrowly focused, but the committee may want to make some recommendations on that subject as well.

The Chairman: Thank you. We have just completed our first round of each of the three parties. I would propose that the remaining four people who would like to ask questions go five minutes each.

Mr. Nault: Is this particular piece of legislation, Bill C-80, exactly the same as what the previous Minister of Justice was going to introduce? As you know, when Mr. Lewis was Minister of Justice, an extensive amount of consultation took place, practically for a whole year. It is also my understanding that the bill he was going to present is not in fact the one you have. Is that is true or not true?

Ms Campbell: The bill is the same, if I am not mistaken. We did not make any changes. . . There are some differences between the package I have put forward and what Mr. Lewis was suggesting with respect to the use of regulatory power. In particular, I think that the. . . I am just trying to think what the actual differences were. The military designations are my additions. On the other hand, with respect to magazine sizes, I think it was my suggestion not to suggest limits for rim-fire, because in consultation with a number of groups prior to bringing forward the package, it became clear that a number of rifles—for example, semi-automatics were used with rim-fire ammunition that had built-in magazines of say 12 to 15 capacity.

I leave the question open, and if the committee thinks there are appropriate limits for rim-fire ammunition, I would be interested to pursue them. We had originally included rim-fire in the limits of magazines, so there was sort of a balance.

Also, I am looking forward to the committee's comments on the question of grandfathering. I favour grandfathering, whereas I believe Mr. Lewis had considered bringing it forward without a grandfathering provision.

Mr. Nault: So there were differences. I was interested in that, and we can pursue that later on.

It would be safe to say that this committee at least, and everyone I have talked to, has a consensus as it relates to the training. Everyone I talk to is in favour of that particular portion of your bill. Having said that, what is the difficulty

[Translation]

à feu, etc. Ce sont des coûts qui devront être assumés par la société dans son ensemble, alors, même si les frais du certificat d'acquisition d'armes à feu a été conçu pour nous permettre de recouvrer le coût de la formation et de l'émission des certificats, il demeure que toute une gamme de coûts associés au régime du contrôle des armes à feu dans ce pays sont liés à l'intérêt de la société; il est donc tout à fait légitime de faire payer la note à la société.

Nous pensons que les dispositions en cause sont assez restreintes et qu'elles nous ont permis, pour cette raison, d'atteindre un juste équilibre, mais le comité désirera peut-être aussi faire des recommandations à ce sujet.

Le président: Merci. Nous venons de terminer la première série de questions, et les trois partis ont eu l'occasion d'intervenir. Je propose que les quatre personnes qui n'ont pas encore eu l'occasion de poser leurs questions et qui aimeraient le faire prennent cinq minutes chacune.

M. Nault: Cette mesure législative, le projet de loi C-80, est-elle identique au projet de loi qu'allait déposer le ministre de la Justice qui vous a précédé? Comme vous le savez, quand M. Lewis était ministre de la Justice, il y a eu des consultations très poussées, pendant presque une année. Je crois aussi savoir que le projet de loi qu'il allait présenter différerait de celui que vous avez déposé. Est-ce le cas ou non?

Mme Campbell: Si je ne m'abuse, le projet de loi est le même. Nous n'y avons pas apporté de changements. . . il y a certaines différences entre les mesures que j'ai proposées et celles que M. Lewis allait introduire en ce qui a trait au recours au pouvoir réglementaire. Je pense, notamment que. . . j'essaie de me souvenir des différences exactes. C'est moi qui ai ajouté les dispositions concernant les armes de type militaire. Quant à la capacité des chargeurs, je crois que c'est moi qui ai proposé de ne pas imposer de limites sur la capacité des chargeurs de munitions à percussion annulaire, car après avoir consulté un certain nombre de groupes, il est apparu évident que plusieurs types de carabines, les carabines semi-automatiques, par exemple, utilisaient des munitions à percussion annulaire contenues dans des chargeurs intégrés d'une capacité de 12 à 15 cartouches environ.

Je reste disposé à entendre des propositions sur ce sujet, et si les membres du comité estiment qu'il faudrait imposer des limites appropriées pour les munitions à percussion annulaire, je les examinerai avec intérêt. À l'origine, nous avons inclu les munitions à percussion annulaire dans les dispositions établissant les limites de capacité des chargeurs, et ainsi les choses étaient en quelque sorte équilibrées.

J'attends aussi avec intérêt les observations du comité au sujet des droits acquis. Je suis en faveur des droits acquis, alors que M. Lewis, lui, n'avait pas inclu de dispositions à ce sujet dans son projet de loi.

M. Nault: Il y avait donc des différences entre les deux projets de loi. Ce sujet m'intéresse, et peut-être pourrions-nous l'approfondir plus tard.

Je crois qu'il serait juste de dire que tous les membres du comité, du moins, et tous ceux à qui j'en ai parlé, sont d'accord sur les dispositions relatives à la formation. Tous ceux à qui j'en ai parlé sont en faveur de cette partie de

[Texte]

with bringing forward that part of the bill right away and getting on with the training, probably one of the most important aspects of safe gun control in this country? It is probably going to show some results very quickly, without having to wait to discuss all the other areas that are of much more contention.

• 1240

Ms Campbell: First of all, it is not in the bill. There already is legislation. It is part of the package.

Mr. Nault: I understand that, but why do you not undertake that portion of it?

Ms Campbell: I have. One of the reasons I wanted this public process is precisely the kind of misunderstanding your question reflects. What is in the legislation? What is proposed regulation? What is proposed to be done by the National Advisory Council? The legislative basis for the training was put in in 1978, as you recall, paragraph 106.(2)(c).

The problem is the logistical one of coming up with a national plan that is fair, equitable, and accessible. That is why that is the first mandate I have asked the National Advisory Council to deal with.

Mr. Waddell: You said April 1991?

Ms Campbell: I said I hoped it could be implemented by the beginning of the next fiscal year. That may be a timeframe that is too short, but that was my hope. I cannot anticipate in advance how quickly they will be able to come up with a proposal, but that is not Bill C-80.

Mr. Nault: The reason I bring it up is that there seems to be a strong consensus on that issue and nobody is doing anything about it. It makes me wonder why we are running around changing clip sizes and everything when the most important aspect of the problem is the lack of training and the lack of perceived differences in the use of firearms in this country. We could have done that since 1984, since 1977, and we have not done it. I wonder why not.

I am also interested in something that keeps coming up every time we have a witness here—that criminals using guns be dealt with to the full extent of the law. We do not seem to deal with that. We are putting in all these mechanisms to try to deal with legitimate gun owners, but we do not seem to be doing anything about the criminals. Would you be opposed to or would you be in favour of this committee's taking a good look at section 85 of the Criminal Code? They are supposedly given a year or so and they always bargain it away, so we are told by all the people who have been put forward. Is there a difficulty with our taking a look at the overall issue, or do you not perceive that as our mandate?

[Traduction]

votre projet de loi. Cela étant dit, pourquoi ne pas adopter cette partie du projet de loi immédiatement afin de pouvoir commencer à faire la formation, qui constitue sans doute l'un des aspects les plus importants du contrôle des armes à feu dans ce pays? Cette mesure permettrait sans doute d'en arriver à des résultats très rapidement, sans avoir à attendre d'avoir épuisé la discussion sur d'autres sujets beaucoup plus litigieux.

Mme Campbell: Premièrement, cela ne figure pas dans le projet de loi; il y a déjà une mesure législative à ce sujet. Cela fait partie d'un ensemble de mesures.

M. Nault: Je comprends cela, mais pourquoi ne pas entreprendre la mise en vigueur de cette disposition?

Mme Campbell: Je l'ai fait. C'est justement pour dissiper le genre de malentendus qu'illustre votre question que j'ai favorisé ce processus public. Que contient le projet de loi? Quels sont les décrets d'application proposés. Que se propose de faire le Conseil consultatif national? Vous vous souviendrez sans doute que les dispositions législatives relatives à la formation ont été adoptées en 1978, à l'alinéa 106.(2) (c).

Les problèmes sont d'ordre pratique et touchent la mise au point d'un plan national qui soit équitable et accessible. Voilà pourquoi j'ai confié ce premier mandat au Conseil consultatif national.

M. Waddell: Vous avez dit avril 1991?

Mme Campbell: J'ai dit que j'espérais que cette disposition pourrait être mise en vigueur au début du prochain exercice financier. Peut-être ce délai est-il trop court, mais c'est ce que j'aurais espéré. Je ne peux pas prévoir à l'avance le temps qu'il faudra au Conseil pour préparer une proposition, mais ce n'est plus du projet de loi C-80 qu'il s'agit.

M. Nault: Je soulève cette question parce qu'il semble y avoir un consensus assez ferme à ce sujet et pourtant personne ne fait rien à cet égard. Ça me porte à me demander pourquoi nous nous affairons à modifier les normes de capacités des chargeurs, entre autres, quand le problème le plus sérieux qui se pose est celui de l'absence de formation et le fait que toutes les armes à feu semblent être traitées sur un pied d'égalité dans ce pays. Nous aurions pu agir depuis 1984, dès 1977, de fait, et pourtant nous n'avons rien fait. Je me demande pourquoi.

Je m'intéresse aussi à un sujet que semblent soulever tous nos témoins, à savoir qu'il convient d'invoquer toutes les sanctions prescrites dans la loi contre les criminels qui utilisent des armes à feu. Nous ne semblons pas traiter cet aspect de la situation. Nous mettons au point toutes sortes de mécanismes qui s'appliqueront aux propriétaires légitimes d'armes à feu, mais nous ne semblons rien prévoir de particulier qui s'appliquerait aux criminels. Seriez-vous pour ou contre le fait que ce comité examine en profondeur l'article 85 du Code criminel? Il semble qu'on les condamne à une année d'incarcération, mais qu'ils arrivent toujours à conclure des ententes leur permettant de ne pas purger leurs peines. . . Si l'on en croit ce que nous ont dit tous ceux qui ont abordé le sujet. Pourquoi ne pourrions-nous pas nous pencher sur cette question en général, ou pensez-vous qu'elle sort de notre mandat?

[Text]

Ms Campbell: I think it goes beyond the mandate, but I suppose you can deal with it if you want. There is really no evidence to support that contention. It is not something that has gone unexamined. It has in fact been examined very closely by our department, by law enforcement authorities, and by others who are interested in the subject across the country. That is not the case. We have laws in place, and they are being enforced. If you think penalties should be made stiffer, that is another question; but there is no evidence to support the notion that somehow the weapons possession provisions of criminal charges are constantly being plea bargained away.

Mr. Nault: No, I used that as an example. The perception of people who come forward as witnesses so far is that the criminal element seems to be the one least looked at as it relates to the misuse of firearms, whereas we are looking at typical nuts-and-bolts issues to try to restrict weaponry and the use of those weapons when they are in the wrong hands. I am just looking for an overall picture as to what we are doing here. As you know, there are about four different problems—

The Chairman: Mr. Nault, you keep going on to another question, and each one is almost more complex. Our time is running quickly, so I want you to finish with this one very quickly.

Mr. Nault: One of the contradictions you have given us so far today, and which I found very interesting, was that on the one hand you ask us as a committee to consult widely and look at the issue; on the other hand, you are proposing to put Order in Council provisions in your bill, which basically takes away the ability of Members of Parliament to suggest that the changes you might make are not appropriate. Therefore, when this particular piece of legislation is passed we no longer have any control if you want to ban certain devices, whatever they may be. Could you tell me why on the one hand you want us to tell you what we would like to have and on the other hand you want us to give you carte blanche to do whatever you like once it is passed as far as Orders in Council are concerned?

Ms Campbell: You might want to refer to the speech I made in the House on the motion to establish this committee. I raised the issue of the use of regulatory power, which had been presented to me as creating some concern for people who felt they would be affected. The use of the regulatory power is appropriate in certain circumstances when a speedy reply or a response to a situation is required or when it involves a technical description that does not lend itself well to legislative drafting. I indicated very clearly in my speech on the motion to establish this committee that I recognized this was a very important issue about what discretion should be given to the executive and what should

[Translation]

Mme Campbell: Je crois qu'elle sort de votre mandat, mais je suppose que vous pouvez examiner la question si vous le voulez. Il n'y a en fait rien de concret qui soutienne cette affirmation. Ce n'est pas que la question n'ait pas été examinée. Elle l'a en fait été très étroitement par notre ministère, par les autorités chargées de l'application de la loi, et par d'autres personnes qui s'intéressent à ce sujet partout au pays. Il semblerait que ce soit faux. Nous avons des lois, et nous les faisons respecter. Si vous pensez que les sanctions devraient être plus sévères, c'est un tout autre sujet; mais rien n'étaye votre affirmation selon laquelle les criminels accusés d'une infraction en vertu des dispositions relatives à la possession d'armes à feu arrivent constamment à conclure des ententes leur permettant de ne pas purger leurs peines.

M. Nault: Non, j'utilisais cela à titre d'exemple seulement. Les témoins que nous avons entendus jusqu'ici sont sous l'impression qu'on ne s'intéresse qu'en dernier lieu à l'élément criminel pour ce qui est de l'usage illégal des armes à feu, et que nous nous penchons sur des mécanismes typiquement terre à terre pour essayer de restreindre le nombre des armes à feu permises et l'utilisation de ces armes à feu, alors que le vrai problème c'est qu'elles ne sont pas entre bonnes mains, j'essaie d'obtenir une vision d'ensemble des buts que nous poursuivons ici. Comme vous le savez, il y a environ quatre problèmes différents. . .

Le président: Monsieur Nault, vous sautez d'une question à l'autre, chacune étant plus complexe que la précédente. Le temps dont nous disposons passe très vite, et je vous demande donc de conclure la question que vous posez très rapidement.

M. Nault: L'une des contradictions dans ce que vous nous avez soumis aujourd'hui, et que je trouve significative, c'est que, d'une part, vous nous avez demandé, en tant que comité, de mener des consultations très poussées et de nous pencher sur la question et, d'autre part, que vous proposez le recours à des décrets du Conseil dans votre projet de loi, ce qui priverait essentiellement les députés du droit de critiquer les modifications que vous apporteriez par la suite. Donc, une fois cette loi adoptée, nous n'aurons plus de recours, si vous voulez interdire certains dispositifs, quels qu'ils soient. Pourriez-vous me dire pourquoi, d'une part, vous sollicitez notre avis, et, d'autre part, que vous nous demandez de vous donner carte blanche, car une fois ces décrets du Conseil adoptés, vous pourrez à toutes fins utiles faire ce que bon vous semblera?

Mme Campbell: Peut-être pourriez-vous consulter le discours que j'ai fait en Chambre sur la motion portant la constitution de ce comité. J'ai soulevé le sujet du recours au pouvoir réglementaire, qui, m'avait-on-dit, inquiétait certaines personnes qui craignaient d'en être affectées. L'utilisation du pouvoir réglementaire est appropriée dans certaines circonstances, quand il faut réagir rapidement à une situation ou quand il faut rédiger des descriptifs techniques qui se prêtent mal à la rédaction législative. Dans mon discours sur la motion de constitution de ce comité, j'ai dit très clairement que je reconnaissais l'importance du partage des pouvoirs entre le pouvoir exécutif et le Parlement. J'ai

[Texte]

be retained in Parliament. I also said I would welcome the view of this committee. I think I used the expression that there is some sense that rural people think a bunch of urban people are going to make these regulations. I do not think this is true. In fact, I think our government has enormously democratized the regulatory system since 1984.

• 1245

I sit on the Cabinet committee that deals with regulations. There is a firm principle that regulations be pre-published, unless there is a very strong policy reason not to do so, so that those who will be affected by regulations have a chance to respond and have their feedback. So I think the process is fair, but I recognize this concern. It is a philosophical issue the committee should deal with.

I indicated in my speech that if some of the issues I proposed as regulatory changes can be agreed upon by the committee—for example, the limits of magazine sizes—that could perhaps go into legislation and thereby assure people that there would not be a rapid change or some kind of adjustment they would be negatively affected by. I am quite open to this suggestion. In my speech I said it is the instinct of legislative drafters to want to give maximum discretion to the executive, but I am not insensitive to the concerns people have that these powers will be exercised perhaps in ways they find unacceptable.

I am very open to the whole question of how the regulations are done and whether they should be reviewed by Parliament or whether some of the things I am proposing to do by regulation could be put into the statute. I would really welcome some thoughtful feedback from this committee on that subject.

Mme Venne: Bonjour, madame la ministre.

Ce matin, on disait dans *La Presse* que, selon l'Association des étudiants de Polytechnique, le projet de loi C-80 était un compromis.

Selon votre philosophie du contrôle des armes à feu, êtes-vous favorable, en tout ou en partie, à ce que demande l'Association des étudiants de Polytechnique, entre autres exiger que l'âge minimum pour l'achat des armes passe de 16 à 18 ans? Dans le journal, on donne quelques exemples: exiger la délivrance d'un permis pour l'achat de munitions; retirer toutes les armes paramilitaires, ce dont on a un peu parlé tout à l'heure; interdire la possession d'armes à feu à tout individu qui s'est rendu coupable d'un crime contre la personne, ce qui constituerait un mandat un peu élargi; on parlait aussi de l'entreposage.

Est-ce que votre philosophie du contrôle des armes à feu peut s'aligner sur cela?

Mme Campbell: Madame Venne, je ne comprends pas en quoi mon projet de loi est un compromis.

[Traduction]

précisé que je serais très heureuse d'obtenir l'avis du comité à ce sujet. Je crois avoir dit que les gens des régions rurales semblent être sous l'impression qu'une poignée de gens de la ville vont préparer ces règlements. Au contraire, je pense que notre gouvernement a beaucoup démocratisé le système de réglementation depuis 1984.

Je siège au comité du Cabinet responsable des règlements. Ce comité adhère fermement au principe que les règlements doivent être publiés au préalable—à moins qu'il n'y ait une raison extrêmement valable relevant d'une politique pour ne pas le faire—afin que ceux qui seront visés par certains règlements aient l'occasion de réagir et d'obtenir des explications. Je pense donc que le processus est juste, mais je suis néanmoins sensible à votre préoccupation. C'est un problème d'ordre philosophique qui est du ressort du comité.

J'ai dit, dans mon discours, que si certaines des modifications au règlement que je proposais obtenaient l'aval du comité—les limites sur la capacité des chargeurs, par exemple—nous pourrions peut-être les inclure dans le projet de loi et ainsi rassurer ceux qui craignent qu'il y ait des changements rapides ou un ajustement quelconque susceptibles de les affecter. Je reste disposée à envisager les propositions de cet ordre. Dans mon discours, j'ai également précisé que les rédacteurs des lois ont tendance à vouloir laisser une discrétion maximale au pouvoir exécutif, mais je demeure sensible aux préoccupations de ceux qui s'inquiètent que ces pouvoirs soient exercés d'une façon qui leur semblerait inacceptable.

Je demeure tout à fait disposée à discuter de diverses choses, comme la façon dont les règlements sont préparés, s'ils devraient ou non être revus par le Parlement, et si certaines des choses que j'envisage d'accomplir par le biais des règlements pourraient être incorporées dans la loi. Je serais vraiment ravie de pouvoir profiter de la réflexion avisée de ce comité à cet égard.

Mrs. Venne: Good afternoon, Madam Minister.

This morning, I read in *La Presse* that according to the *Association des étudiants de polytechnique*, Bill C-80 was a compromise.

According to your perspective on gun control, are you favorable, in whole or in part, to what the *Association des étudiants de polytechnique* are requesting which is, among other things, that the minimum age at which a person can buy firearms be changed from 16 to 18 years of age? The newspaper gives a few examples: That a permit be required to purchase ammunition; that all para-military weapons be taken out of circulation, and we have briefly referred to this earlier; that any individual who has been found guilty of any type of assault be prohibited from owning firearms, which would mean broadening the mandate somewhat; they also mentioned the issue of storage.

Could your gun control philosophy accomodate all of that?

Mrs. Campbell: Mrs. Venne, I do not understand how my bill can be seen as a compromise.

[Text]

Les préoccupations des étudiants de l'École polytechnique étaient au nombre de trois.

Premièrement, ils disaient qu'il y avait une atmosphère de tension dans la société à cause de la présence des armes à feu. Je reconnais ce principe. C'est une partie de la fondation philosophique de mon approche à ce sujet. Il y a un besoin d'équilibre. Pour la plupart des Canadiens, la présence des armes à feu représente une menace. Par ailleurs, un grand nombre de Canadiens font une utilisation responsable et légitime des armes à feu. Dans mon projet de loi, j'ai essayé de faire cet équilibre.

Les étudiants de l'École polytechnique m'ont aussi demandé de prohiber les armes à feu militaires et paramilitaires. Je suis d'accord sur cette recommandation, et j'ai mis sur pied un processus visant à atteindre ce but avec mon Conseil consultatif national sur les armes à feu. Il faut identifier les caractères des armes à feu militaires et paramilitaires.

• 1250

En troisième lieu, ils nous recommandaient d'essayer d'identifier les gens qui ne devraient pas avoir la permission d'acquérir des armes à feu, surtout avec l'exemple de Marc Lépine. Ils pensaient aux malades mentaux, par exemple. C'est une question difficile, parce que nous nous butons aux problèmes de la Charte et aux problèmes du droit à la vie privée. Je suis prête à prendre en considération d'autres mécanismes pour assurer aux Canadiens que les gens qui achètent des armes à feu sont des gens capables de les utiliser de façon responsable.

J'ai dit que je voulais demander au Conseil consultatif d'examiner d'autres exigences pour obtenir un certificat d'acquisition d'armes à feu. Les dispositions qui sont maintenant dans le projet de loi sont réalisables, mais il y en aura peut-être d'autres. Pour le moment, je ne peux pas recommander au Parlement des exigences plus fortes. Ce Comité aura peut-être d'autres recommandations à faire à ce sujet.

Je pense avoir répondu à leurs trois recommandations avec mon projet de loi et avec mes propositions sur la réglementation et le mandat du Conseil consultatif national.

Mme Venne: Revenons à l'âge d'acquisition d'une arme à feu. Trouvez-vous raisonnable de faire passer cet âge de 16 à 18 ans ou si cela vous dérange?

Mme Campbell: Comme M. Préfontaine l'a dit, quand le Parlement a étudié ce sujet pour la dernière fois, le choix a été difficile. C'est un exemple de la différence entre la mentalité rurale et la mentalité urbaine. Les gens des régions rurales utilisent les armes à feu pour chasser, pour contrôler les animaux nuisibles à la campagne, etc. C'est naturel pour les jeunes de 16 ans d'utiliser les armes à feu. Dans le contexte urbain, les considérations sont peut-être différentes. C'est un sujet que le Comité pourrait étudier s'il le désire. C'est difficile. C'est un exemple qui illustre très bien la différence entre les deux approches.

Mr. Allmand: I want to begin by congratulating the minister on bringing in Bill C-80. While not perfect, it contains many excellent provisions. I would have preferred it had it passed at second reading and this study taken place following the second reading vote to improve the bill, but here we are.

[Translation]

The students of the Polytechnical Institute had three concerns.

First, they said that the presence of firearms created a certain climate of tension in society. I agree with that. It is part of my philosophy on the matter. There is a need for balance. For most Canadians, the presence of firearms represents a threat. On the other hand, a large number of Canadians use firearms in a legitimate and responsible way. In my bill, I have attempted to balance out those two factors.

The students of the *École polytechnique* also asked me to ban all military and para-military weapons. I agree with their recommendation, and I have set up a process to reach that goal with my National Advisory Counsel on Firearms. We have to identify the characteristics of military and para-military weapons.

Thirdly, they recommended that we try to identify those who should not be given permission to acquire firearms, and they gave Marc Lépine as a specific example. They were thinking of those who are mentally-ill, for instance. This is a difficult question, because you quickly come up against problems involving the Charter of rights and the privacy rights. I am willing to consider other mechanisms to assure Canadians that those who purchase firearms are people who are capable of using them responsibly.

I said I wanted to ask the Advisory Council to study other requirements for obtaining a firearm acquisition certificate. The provisions that are in the Bill now are workable, but there may be others. For the moment, I cannot recommend more stringent measures to Parliament. This Committee may have other recommendations to make on this issue.

I believe I have responded to their three recommendations through my Bill, the proposals on regulations, and the mandate of the National Advisory Council.

Mrs. Venne: Could we go back to the legal age for acquiring firearms. Do you think it would be reasonable to change it from 16 to 18 years of age, or does that bother you?

Mrs. Campbell: As Mr. Préfontaine said, when Parliament examined this issue the last time, it found it difficult to arrive at a decision on this. This is an example of the difference between the urban mentality and the rural mentality. People in rural areas use firearms to go hunting, to control vermine that prey on farm animals, etc. It is natural for youngsters of 16 to use firearms. In an urban context, considerations may be different. This is a topic the Committee may study if it so wishes. It is a difficult issue. This is an example that illustrates very well the difference between the two approaches.

M. Allmand: Je veux commencer par féliciter la ministre d'avoir déposé le projet de loi C-80. Il est peut-être imparfait, mais il n'en contient pas moins plusieurs excellentes dispositions. J'aurais préféré qu'il ait été renvoyé au comité après l'étape de la deuxième lecture pour qu'on puisse y apporter nos améliorations, mais que voulez-vous.

[Texte]

Minister, earlier this morning the Canadian Wildlife Federation presented a brief to us in which they say in the opening paragraph that Bill C-80, if adopted without amendment, will severely restrict the legitimate recreational activities of law-abiding firearms owners in Canada. That sort of statement by the gun lobby was used in 1968 when we brought in tougher gun laws, and it was used again in 1976, 1977. History has shown it has not been correct. There has been no severe restriction on hunting. As a matter of fact, in answer to a question this morning the official from the Canadian Wildlife Federation said the number of hunting licences in Ontario and British Columbia increased last year. My estimate is also that there has been no restriction on the legitimate use of guns by responsible owners in rural areas or wherever in this country as a result of bringing in these kinds of laws. My message to you is not to be freaked out by the lobby.

• 1255

We are still winning medals at Olympic Games in shooting. We have a lot of responsible hunters who are getting their FACs and so on. At the same time, the rate of crime with guns has decreased considerably. Thirty percent of our homicides were committed with guns. You said it was 28% now. In the United States 60% of homicides are committed with guns.

My hope is that you will not be spooked out by the gun lobby. To buttress that, the most recent Gallup poll in 1989 found that 72% of Canadians polled agreed that Canada's gun laws should be changed to make it more difficult to purchase deadly guns. Only 26% disagreed, and a plus 50% majority in every part of Canada including the Prairies agreed with it. In Quebec 87% approved of that statement.

With respect to semi-automatics, studies have been made to show that the potential for multi-victim killings is greater with semi-automatics. It is still greater with larger capacity magazines on semi-automatics. The Ruger semi-automatic used by Marc Lépine had a magazine capacity of 50 rounds that fired very high velocity ammunition and high penetration ammunition.

Even under the present legislation, you can place that kind of semi-automatic in the restricted category. There is a provision in the present law that any weapon, rifle, or shotgun not considered as reasonable for use in Canada for hunting or sporting purposes can be designated by the Governor in Council as a restricted weapon. Over the last number of years, I can recall certain semi-automatics being designated as restricted. I am wondering why we would not

[Traduction]

Madame la ministre, plus tôt ce matin la Fédération canadienne de la faune nous a soumis un mémoire dans lequel il disait, dans son premier paragraphe, que si le projet de loi C-80 est adopté sans amendement, il restreindra sévèrement les activités récréatives tout à fait légitimes des propriétaires d'armes à feu canadiens respectueux des lois. C'est le genre de déclaration qu'ont fait les groupes de pression partisans des armes à feu en 1968, quand nous avons adopté des mesures législatives plus sévères pour le contrôle des armes à feu; et ils ont eu recours à ce genre d'argument encore en 1976 et en 1977. Mais le temps ne leur a pas donné raison. Il n'y a pas eu de restrictions sévères de la chasse. Au contraire, en réponse à une question ce matin, le représentant de la Fédération canadienne de la faune a dit que le nombre de permis de chasse délivrés en Ontario et en Colombie-Britannique avait augmenté l'an dernier. J'ai aussi l'impression que l'introduction de ce type de mesure législative n'a pas imposé de restriction sur l'utilisation légitime des armes à feu par des propriétaires responsables de régions rurales dans ce pays. Ce que j'aurais à vous dire, c'est de ne pas vous laisser impressionner outre mesure par ces groupes de pression.

Nous continuons de remporter des médailles aux épreuves de tir, aux Jeux olympiques. De nombreux chasseurs responsables obtiennent leur AAAF. On a aussi vu le nombre de crimes avec armes à feu baissé considérablement. Autrefois, 30 p. 100 des homicides étaient commis avec des armes à feu. Vous nous avez dit que ce chiffre était maintenant de 28 p. 100. Aux États-Unis 60 p. 100 des homicides sont commis avec des armes à feu.

J'espère que vous ne laisserez pas les groupes de pression partisans des armes à feu vous effrayer. À l'appui de votre position, vous pouvez aussi évoquer le plus récent sondage Gallup qui, en 1989, a révélé que 72 p. 100 des Canadiens interrogés étaient d'avis que les lois canadiennes qui s'appliquent aux armes à feu devraient être modifiées pour rendre l'achat d'armes à feu meurtrières plus difficile. Seulement 26 p. 100 n'étaient pas d'accord, alors qu'une majorité de plus de 50 p. 100 dans toutes les parties du Canada, y compris dans les Prairies, étaient d'accord. Au Québec, 87 p. 100, des participants au sondage étaient pour le resserrement des lois.

En ce qui a trait aux armes semi-automatiques, des études ont montré qu'elles présentent un risque bien plus grand de tuerie, car le meurtrier peut abattre plusieurs victimes. Le risque est encore plus sérieux avec des armes semi-automatiques qui ont des chargeurs à grande capacité. La carabine Ruger semi-automatique utilisée par Marc Lépine était doté d'un chargeur d'une capacité de 50 balles qui pouvait en outre décharger ses munitions à une très grande vitesse, munitions dont la force de pénétration est très élevée.

Même en vertu des lois existantes, ce genre d'armes semi-automatique peut être placé dans la catégorie des armes à feu à autorisation restreinte. Dans la loi actuelle, il y a une disposition selon laquelle tout arme à feu, carabine ou fusil de chasse qui ne peut être raisonnablement considérée comme une arme à feu utilisable au Canada pour la chasse ou le sport, peut être désignée par le gouverneur en conseil comme une arme à autorisation restreinte. Au cours des

[Text]

put that kind of Ruger semi-automatic right away on the restricted list.

Ms Campbell: Starting with your last question first, Lépine used two 30-shot magazines. In looking at the question of semi-automatic firearms, what I have tried to address in this package is the question of fire-power. In other words, even for those semi-automatics that we will keep as legitimate parts of the firearms scene, we can reduce their danger by reducing the size of magazines available for them. This is why the magazine approach has been made, particularly with centre-fire ammunition, which is the more powerful ammunition.

The Ruger semi-automatic used by Marc Lépine has been identified as a firearm used quite extensively for pest control in ranching country. I will wait until I get advice on what the criteria should be. The firearms we designated have been military and paramilitary types of firearms.

Mr. Allmand: I understand the type used by Lépine is used by SWAT teams and by several police forces in the United States. It has not only a 50-bullet capacity, but it also is a high velocity—

• 1300

Ms Campbell: The firearm he used was with centre-fire ammunition. He used two 30-shot magazines. Your concern would be addressed by the fact that we would like to limit the size of magazine anyone can get to use in a semi-automatic firearm. I think this is a very important part of an overall picture. In other words, whereas we say there is a place for semi-automatic firearms, our goal is to reduce the firepower.

Getting back to the comment of the Canadian Wildlife Federation, I would agree with you. I do not see anything in this package that makes life difficult for people who want to be legitimate hunters.

It is interesting because even with our proposed magazine size limits in many provinces, including British Columbia, if you want to hunt with a semi-automatic firearm, you are allowed to have only a three-shot magazine, which means you have to block. If you have a five-shot magazine on your firearm, you have to block the other two. It means that for those who are not certain of what a semi-automatic firearm is, each shot must be done individually but the reloading is automatic.

I can see for certain kinds of hunting where you have large animals, it is in fact more humane to be able to reload very quickly if a first shot is a miss. It is perhaps not humane to deny people the opportunity to do this, depending on what kind of animal is being hunted.

[Translation]

quelques dernières années, je me souviens de certaines armes à feu semi-automatiques qui ont été désignées comme armes à autorisation restreinte. Je me demande pourquoi on n'inscrirait pas immédiatement ce genre de fusil Ruger semi-automatique sur la liste des armes à autorisation restreinte.

Mme Campbell: Pour commencer par votre dernière question, je veux dire que Lépine a utilisé deux chargeurs à 30 coups. J'ai essayé de m'attaquer à la capacité des armes semi-automatiques dans ces mesures législatives. En d'autres termes, même pour les armes à feu semi-automatiques qui demeureront légitimes, nous pouvons réduire le danger qu'elles posent en réduisant la capacité des chargeurs disponibles. Voilà pourquoi nous avons décidé d'aborder le problème par le biais du chargeur, surtout pour les munitions à percussions centrales qui sont les plus puissantes.

Le fusil Ruger semi-automatique utilisé par Marc Lépine est une arme à feu qu'on utilise assez couramment pour le contrôle de la vermine dans les ranchs, en régions rurales. On doit me conseiller quant aux critères à s'appliquer, et je vais attendre cela avant d'agir. Les armes à feu que nous avons désignées comme armes à autorisation restreinte sont des types militaires et paramilitaires.

M. Allmand: Je crois savoir que le type d'arme à feu utilisée par Lépine est aussi utilisée par les escouades spéciales et par plusieurs forces policières aux États-Unis. Et non seulement elle s'accompagne d'un chargeur de 50 balles, mais de plus, c'est une arme qu'on peut décharger extrêmement rapidement. . .

Mme Campbell: Le fusil qu'il a utilisé déchargeait des munitions à percussion centrale. Il a utilisé deux chargeurs de 30 balles. Je crois que les dispositions que nous proposons répondent à vos préoccupations, car elles limiteraient la capacité du chargeur que quiconque peut se procurer pour une arme semi-automatique. Je crois que c'est un élément très important du tableau d'ensemble. En d'autres termes, bien que nous acceptons qu'on puisse utiliser des armes à feu semi-automatiques à des fins légitimes, notre objectif est d'en réduire la capacité de tir.

Pour revenir au commentaire de la Fédération canadienne de la faune, j'aurais tendance à être d'accord avec vous. Je ne vois rien dans ce projet de loi qui puisse imposer des restrictions indues aux chasseurs respectueux des lois.

Il est intéressant de noter que, même avec les limites que nous nous proposons d'imposer à la capacité des chargeurs, dans de nombreuses provinces, y compris en Colombie-Britannique, si vous voulez aller à la chasse avec un fusil semi-automatique, on ne vous permet d'utiliser qu'un chargeur à trois cartouches, ce qui signifie que vous devez bloquer un certain nombre de coup. Si vous avez un chargeur à cinq balles sur votre arme à feu, vous devez en bloquer deux. Pour ceux qui ne connaissent pas bien les armes à feu, semi-automatiques signifie que chaque coup doit être tiré individuellement, mais que l'arme se recharge automatiquement.

Dans le cas de la chasse aux gros animaux, je comprends que le fait de pouvoir recharger son arme très rapidement, si l'on abat pas l'animal du premier coup, puisse rendre ce sport moins cruel. Il se peut qu'il ne soit pas humain de priver les chasseurs de la possibilité de faire cela, dépendant du type d'animal chassé.

[Texte]

I think it has to be a balance between the ability of people to use firearms that are accepted for certain uses but recognizing that when you have a certain firepower attached to the firearm, it changes its character entirely. This is where I think the magazine size fits into the overall picture.

With respect to your interesting comment about polls regarding gun laws, one of the things I think is very important to recognize is that a lot of Canadians are unaware of the kind of gun control we have now. They watch a lot of American television. If they are aware of crimes committed with firearms that have been illegally obtained... for example, firearms that if held legally are restricted and subject to registration.

We have very little difficulty in Canada with people who work within the system. If they hear of a crime being performed by somebody with a hand-gun, they do not always realize that it is an illegally held weapon and that the possession of the firearm is as illegal as the possession of a kilo of cocaine. We have laws against drugs. It does not mean that people do not smuggle them. It becomes a law enforcement question.

When you ask people their views on tightening up gun laws, obviously I think they should be tightened up. This is why I have presented the legislation. I think we also face the problem that for many Canadians—just as we know that their perceptions of the level of violent crime are higher than the reality—their perception of our gun law legislation is very much conditioned by watching American television. They do not want that kind of a gun culture. They are concerned when we talk about bringing in gun control.

In terms of Bill C-80, there are people who think this is the first gun control we are bringing in. We have had gun control in Canada since 1892. Hand-guns have been restricted since the 1930s. There have been a variety of additions to the regime.

When we get this legislation into the House during second reading and when it is passed and brought into place, I am looking forward to the opportunity to do a variety of things that will heighten Canadian awareness of our system and of what is permitted both so people know what the law demands of them and so they know the extent to which they are protected by the law. I think this is an opportunity we should take. It has been some 12 years since this was last on the legislative agenda.

Mr. Fee (Red Deer): I feel the urge to make a speech, but I will try to pass it up in view of the time.

I have five points down. Perhaps you can touch on one to do with the safety courses you talk about on page 6. You say you are negotiating the setting up of the programs with the provinces. I would just like to know the format these

[Traduction]

Je crois qu'il faut trouver l'équilibre entre le droit d'utiliser des armes à feu pour certaines fins légitimes et le fait évident qu'il est possible de transformer une arme à feu du tout au tout en modifiant sa capacité de tir. C'est là qu'intervient, selon moi, l'importance de la capacité du chargeur comme élément crucial.

En ce qui concerne votre observation intéressante au sujet des sondages sur les lois relatives aux armes à feu, je crois qu'il convient de reconnaître, entre autres, que beaucoup de Canadiens ne connaissent pas les lois qui existent déjà dans ce domaine à l'heure actuelle. Ils regardent beaucoup d'émissions américaines à la télévision. Ils voient des crimes commis avec des armes à feu qui ont été obtenues de façon illégale... Par exemple, des armes à feu à autorisation restreinte pour lesquelles on doit obtenir un certificat d'enregistrement.

Au Canada, les gens qui respectent le système nous causent très peu de problèmes. S'ils entendent parler d'un crime qui a été commis avec un pistolet, ils ne savent pas toujours, que c'est une arme dont la possession est interdite, au même titre de la possession d'un kilo de cocaïne. Nous avons des lois contre les drogues. Ça ne signifie pas que les gens n'essayent pas d'en faire la contrebande quand même. Il s'agit d'appliquer les lois et de les faire respecter.

Dans le sondage auquel vous avez fait allusion on demandait aux gens s'ils pensaient que les lois relatives aux armes à feu devaient être rendues plus strictes, et je suis certainement de cet avis. Voilà pourquoi j'ai déposé ce projet de loi. Nous sommes aussi aux prises avec le problème occasionné par le fait que de nombreux Canadiens regardent beaucoup d'émissions américaines à la télévision, ce qui influence leur perception de nos lois sur les armes à feu, et leur perception du taux de crimes violents, qu'ils estiment être plus élevé qu'il ne l'est en réalité. Ils ne veulent pas, ici, de ce genre de culture où l'on est perclus d'armes à feu. Ils se sentent concernés au premier chef quand on parle de présenter des lois sur le contrôle des armes à feu.

Certains pensent que le projet de loi C-80 est la première mesure législative de contrôle des armes à feu que nous ayons. Or, nous avons de telles mesures au Canada depuis 1892. Les pistolets font l'objet de restrictions depuis les années 1930. Nous avons ajouté diverses mesures de restriction au régime, ici et là.

Une fois passée l'étape de la deuxième lecture, et que le projet de loi aura été adopté et mis en vigueur, j'attends avec impatience l'occasion de prendre diverses mesures pour améliorer la connaissance que les Canadiens ont de notre système, de ce qui leur est permis, de ce que la loi attend d'eux, et de l'étendue de la protection dont ils jouissent en vertu de la loi. Je crois que c'est une occasion que nous devons saisir. Ce sujet n'a pas fait partie d'un programme législatif depuis quelque 12 ans.

M. Fee (Red Deer): J'ai très envie de prononcer un discours, mais je vais essayer de me contenir, comme le temps nous manque.

J'ai noté cinq points. Peut-être pourriez-vous aborder l'un d'entre eux, qui touche les cours sur les règles de sécurité relatives au maniement et à l'usage des armes à feu dont vous parlez à la page 7. Vous dites que vous négociez la

[Text]

negotiations are taking. Later on, you talk about the committee you have set up. Is this committee going to be involved in the design of these programs? Likewise, are you going to include the firearms groups and the clubs that might be involved in teaching them later? Are they going to be involved in the consultation?

Ms Campbell: I have asked the advisory council, as its first mandate, to bring me a blueprint. As part of this, there have to be discussions with the provinces. There has to be some discussion about where the capability exists to deliver the programs. Therefore the advisory council itself will do its own consultation.

Mr. Fee: Is this separate from your negotiation with the provinces, or are they doing them on your behalf?

Ms Campbell: We are discussing with the provinces but there is nothing specific, because we do not have a plan. What we want to do is to find out what their concerns are and what might be done. This will all be channelled into the advisory council.

• 1305

Mr. Fee: I guess my main concern is that we are going to involve the eventual users in the process. I think that is crucial to its success.

Am I going to get away with this? No, I guess not. I will see you later.

Mr. Worthy: Kim, I will see if there are any problems I can get into. We have heard from only a few witnesses so far, but there has been a definite. . . Mr. Allmand said that some indicated there could be an impact on users. He is implying that there is not because there was not before. But if we are not careful with this legislation, we could see an impact on a lot of legitimate users. I think that is one of the reasons we have a committee. We want to make sure we do not do that.

With that in mind, we have had some evidence already that tends to follow a line I feel may be profitable for us to follow. They are talking about multi-level training leading to different levels of licensing, in effect, and possibly multi-level restrictions.

In light of that, I think there are two packages. We could say these are the existing guns in the communities and new firepower in effect coming in, with the idea that we may want to actually get stricter than we might be able to on new imports and new sales, without, let us say, totally trampling on the existing. . . but it is perceived by so many as with a stroke of a pen taking away something that has been legitimate, for which they may have a legitimate use.

[Translation]

mise en oeuvre des programmes avec les provinces. J'aimerais que vous nous parliez de la forme que revêtent ces négociations. Vous parlez un peu plus loin du comité que vous avez constitué. Est-ce que ce comité va participer à l'élaboration de ces programmes? De plus, allez-vous chercher à obtenir la participation des groupements de propriétaires d'armes à feu et des clubs de tir qui pourraient, plus tard, être appelés à dispenser cette formation? Va-t-on les consulter?

Mme Campbell: J'ai demandé au Conseil consultatif de me préparer, dans un premier temps, un plan d'ensemble. Dans ce contexte, il faut qu'il y ait des discussions avec les provinces. Il faut voir où se trouvent les installations nécessaires à la mise en oeuvre de ces programmes. Le conseil consultatif fera donc lui-même ses propres consultations.

M. Fee: Est-ce en plus de vos négociations avec les provinces, ou les mènent-ils en votre nom?

Mme Campbell: Nous tenons des discussions générales avec les provinces, mais nous n'entrons pas dans les détails parce que nous n'avons pas de plan d'ensemble. Nous voulons connaître leurs préoccupations et voir ce que nous pourrions faire. Tout ces renseignements seront mis à la disposition du Conseil consultatif.

M. Fee: Ce qui m'intéresse particulièrement c'est l'idée de faire participer les principaux intéressés à l'élaboration des textes. Je pense que le succès des mesures envisagées en dépend.

L'idée semble-t-elle acceptable? J'ai eu l'impression que non. Ainsi, je vous dis à plus tard.

M. Worthy: Kim, je vais tâcher de sonder l'étendue du problème. Nous n'avons, pour l'instant, recueilli que le point de vue de quelques témoins mais, déjà, il semblerait que. . . Selon M. Allmand, certains prétendent que tout cela pourrait avoir des répercussions sur les utilisateurs. C'est sous-entendu qu'il n'y en aura pas étant donné qu'il n'y en avait pas eu auparavant. Je dis que si nous n'y prenons pas garde, les mesures adoptées pourraient entraîner un certain nombre de répercussions que nous n'aurons pas voulues au niveau de personnes qui utilisent les armes à feu de façon tout à fait légitime. C'est d'ailleurs l'une des raisons pour lesquelles ce comité a été constitué. Nous voulons nous assurer qu'il n'en sera pas ainsi.

Plusieurs des témoignages que nous avons recueillis nous indiquent déjà la route qu'il serait peut-être bon de suivre. Plusieurs ont mentionné la possibilité de prévoir une formation échelonnée ouvrant accès à plusieurs types de permis et prévoyant donc l'adoption de diverses catégories de restrictions.

Je pense qu'il y a deux options. Il y a, d'une part, les armes à feu déjà aux mains de particuliers et, d'autre part, les armes qu'on importe à l'heure actuelle. L'idée serait de resserrer la réglementation touchant les importations et les ventes à venir sans pour cela chercher à supprimer ce qui existe déjà. Mais nombreux sont ceux qui craignent qu'on cherche, par des dispositions législatives, à éliminer quelque chose de tout à fait légitime.

[Texte]

I am hoping that we will hear more about this. I probably will be questioning more as the witnesses come. I would be interested in your reaction. At first blush, do you sense this as being a profitable path, or is it something you would have trouble with?

Ms Campbell: Some of the arguments used to justify different levels of training requirements conclude with the notion that if you can satisfy the training requirement you should be allowed to have an automatic firearm. I do not accept that conclusion. The other thing—

Mr. Worthy: Can I just interrupt for a second? They have not really said this; I am sort of reading into it. But if you have multi-level restrictions, if you have collectors who may legitimately have automatic weapons under very tight control and limited numbers so that we could be absolutely sure they were safe... we have competition people, we have hunters.

From hunters we have already heard that very seldom, except for shotguns and a few other rifles, do they require semi-automatics. It could be that old guns we allow them and new ones coming in we may start to restrict. So there are restrictions at different levels combined with the training at different levels.

Ms Campbell: I guess I am just not convinced that the substantive differences in training would justify setting up different programs. Once again, if the advisory council suggests that this is the case, we could look at it. But if what we are looking at is the safe handling, operation, and storage of firearms, then many of the same principles apply whether one has a bolt-action, single-shot hunting rifle or a semi-automatic.

I am not sure there is all that much difference in what you would be asking of people in terms of their understanding of the law and safe use that would justify creating separate courses, requiring somebody who then decides they want to get a new hunting rifle, and it is a semi-automatic, go back and completely redo a training course.

It has a certain plausibility to it; I am just not sure we can actually get down to saying what you would do differently if you were giving a test to A, who simply wants to buy a bolt-action firearm for hunting, and to B, who thinks he might like to have a semi-automatic for hunting. Many of the same principles apply. I would rather err on the side of the slightly stricter training requirements. First of all, I think it is simpler that if somebody changes his mind and wants to buy another firearm during the term of his FAC his can do so without retaking the test. In terms of public confidence, it would be better to err on the side of thoroughness in that area. I think it is actually easier on people. It is less intrusive

[Traduction]

J'espère que d'autres témoins aborderont cette question. Je me réserve, moi-même, la possibilité de les interroger sur cet aspect. J'aimerais connaître votre point de vue. Cela vous semble-t-il, à prime abord, comme une voie praticable ou y êtes-vous plutôt défavorable?

Mme Campbell: Certains des arguments invoqués pour justifier l'adoption d'une formation à plusieurs échelons sont fondés sur l'hypothèse que tous ceux qui subissent avec succès les épreuves de formation auraient, il paraît même, le droit de posséder une arme à feu automatique. Or, je récusé cette hypothèse. De plus...

M. Worthy: Permettez-moi une précision. Ce n'est pas vraiment ce qu'ils ont dit; j'ai un petit peu interprété leur pensée. Mais, à supposer l'adoption de diverses catégories de restrictions, ce qui permettrait aux collectionneurs de conserver des armes automatiques dans la limite où ils se prêteraient à des mesures sévères de contrôle et de vérification... mais il y a aussi les amateurs de tir sportif et les chasseurs.

Les chasseurs nous ont déjà déclaré qu'ils n'ont que très rarement recours aux fusils semi-automatiques, les seules exceptions sembleraient être les fusils de chasse et certains types de carabines. Nous pourrions envisager la possibilité d'autoriser des armes anciennes et de contrôler les nouvelles. Il y aurait ainsi divers types de restrictions et diverses catégories de formation.

Mme Campbell: Je ne suis pas persuadé que la création de diverses catégories de formation permettent de justifier l'instauration d'une législation à géométrie variable. Cela dit, si le Conseil consultatif formule des recommandations allant dans ce sens, nous les examinerons. Mais, dans la mesure où ce qui nous importe c'est la sécurité dans l'utilisation et l'entreposage des armes à feu, je pense qu'il convient peut-être de retenir les mêmes principes qu'il s'agisse d'un fusil de chasse à un coup, à mécanisme de verrou, ou d'un fusil semi-automatique.

Je ne vois pas vraiment où est la différence dans les conditions que vous imposeriez aux utilisateurs, dans le niveau de connaissance des dispositions applicables et dans le niveau de formation au maniement des armes. Je ne vois pas que ces différences-là justifient la création de programmes de formation distincts qui obligeraient celui qui entend se porter acquéreur d'un fusil de chasse à refaire sa formation, s'il optait pour un fusil semi-automatique.

Il y a effectivement des arguments qui peuvent être invoqués à l'appui de cette thèse mais je ne suis pas certain qu'il faille adopter un régime différencié, un régime applicable à A qui entend s'acheter un fusil de chasse à mécanisme de verrou et un autre applicable à B, chasseur lui aussi, mais plutôt porté sur les fusils de chasse semi-automatiques. Dans les deux cas, les mêmes principes semblent, en grande partie, s'appliquer. Je préfère pêcher par excès de sévérité au plan de la formation ou de l'entraînement. J'y vois, d'abord, une plus grande simplicité, car cela permettrait à l'acheteur éventuel de changer d'avis et de pouvoir se procurer, pendant la durée de validité de son

[Text]

to have the one standard. But you may have some other views, in which case I would be happy to hear them.

• 1310

The Chairman: We will have to conclude. Our time has come to an end; in fact, we have gone beyond that. I thank the minister for her indulgence. Should there be any questions that members were not able to ask and would really like to ask the minister, Madam Minister, if I were to collect those and send them to you in a letter, could you respond to us?

Ms Campbell: I would be very pleased to do that, Mr. Chairman. Thank you all for your participation.

The Chairman: Members, you may leave your things here, as we are coming back at 3.30 p.m.

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1535

The Chairman: This afternoon we welcome two groups. Mr. Martinoff and Mr. Tomlinson are with the National Firearms Association, and Mr. Martin and Ms Ross are with the International Practical Shooting Confederation Canada. Welcome to each of you. Thank you for coming.

Mr. Michael Martinoff (National Firearms Association): Thank you, Mr. Chairman, hon. members, for inviting us. We hope we will be helpful to you.

I suggest that the trouble with Bill C-80 is that making gun control as complicated as income tax, facilitating a system that can entrap law-abiding citizens, well-intentioned people, in technical violations, is not helpful to the Canadian people.

When I was a university student, my cousin was shot dead by a man with a rifle. He did not even intend to kill him; he wanted to kill someone else. He succeeded. He used a bolt-action hunting rifle. The bullet went right through the intended victim and kept on going right through my cousin. Both men were killed. The rifle was more powerful than Marc Lépine's but it was not semi-automatic.

[Translation]

CAAF, un autre type d'arme à feu sans avoir à subir à nouveau l'examen prévu. Je pense que l'opinion publique est plutôt partisane à un resserrement de la réglementation. Je pense également que cela serait plus simple pour les utilisateurs. L'adoption d'un critère unique semble réduire au minimum nécessaire l'immixtion des autorités dans l'activité des citoyens. Cela dit, je suis tout à fait disposé à tenir compte des arguments contraires.

Le président: Il va nous falloir conclure. Nous avons largement épuisé le temps qui nous était imparti. Je remercie le ministre de l'indulgence qu'elle nous a témoigné à cet égard. Certains membres du comité n'ont peut-être pas eu l'occasion d'aborder certains aspects qui les intéressaient. Pourrais-je, s'il en est effectivement ainsi, recueillir ces questions par écrit et, madame le ministre, vous les envoyer en vous demandant d'y répondre?

Mme Campbell: Monsieur le président, je le ferai volontiers. Je vous remercie tous d'avoir participé à cette discussion.

Le président: Mesdames et messieurs membres du comité, vous pouvez, si vous le voulez, laisser vos affaires dans la salle dans la mesure où nous reprendrons nos travaux à 15 heures 30.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Cet après-midi, nous accueillons les représentants de deux groupes. M. Martinoff et M. Tomlinson représentant la National Firearms Association, et M. Martin et M^{me} Ross qui représentent la International Practical Shooting Confederation Canada. Nous vous souhaitons la bienvenue et nous vous remercions d'avoir bien voulu vous joindre à nous.

M. Michael Martinoff (National Firearms Association): Monsieur le président, Mesdames et Messieurs membres du comité, nous vous remercions de nous avoir fourni l'occasion de vous présenter notre point de vue. J'espère que celui-ci vous sera de quelque utilité.

J'estime qu'une des grandes objections que l'on pourrait formuler à l'égard du projet de loi C-80 c'est qu'il complique à l'excès le contrôle des armes à feu. Cette chose devient aussi compliquée que la fiscalité et prévoit la mise en place d'un système qui risque de placer en infraction tout citoyen honnête et respectueux des lois. Je ne pense pas que cela soit dans l'intérêt des Canadiens.

Lorsque j'étais à l'université, mon cousin a été tué par quelqu'un armé d'une carabine. C'était, si l'on peut dire un accident, dans la mesure où le meurtrier cherchait à tuer quelqu'un d'autre. Il a d'ailleurs réussi. L'arme utilisée était un fusil de chasse actionné par un mécanisme à verrou. La balle a traversé la personne visée, et a continué sa trajectoire, atteignant mon cousin qui, lui aussi a été transpercé. Les deux hommes sont morts. Cette carabine était plus puissante que celle utilisée par Marc Lépine, mais ce n'était pas une arme semi-automatique.

[Texte]

Had Bill C-80 existed at that time, it would have done nothing to save my cousin. As it now stands, Bill C-80 would enable the government to confiscate, without compensation, hundreds of millions of dollars worth of valuable property.

I have a very rare and valuable Swiss rifle with a 40-round magazine. The only magazine ever made for that rifle is a 40-round magazine. The bureaucrats have been talking about confiscating all rifle magazines over 5 rounds without any compensation for either the value of the magazine or the loss in value of the rifle that would then have no magazine.

An original 100-round drum magazine for a Thompson now sells for about \$3,000 as a rare and valuable collector's item. I am not aware that such a thing has ever been used in the commission of a crime.

Whether Marc Lépine had a pouch full of 30-round magazines or a pouch full of 5-round magazines would have made no difference whatsoever. But had legislation encouraged him to substitute a shotgun for any other type of firearm, the fatality rate would have been much higher.

In the long run, the fatality rate from hand-gun bullet wounds is under 10%, from rifle bullet wounds, around 50%. Marc Lépine killed 14 people out of the 27 he shot, which is close to 50%. But the fatality rate from shotgun blasts is over 90%, which would have meant about 24 people dead had legislation made it relatively more difficult for Marc Lépine to use the rifle he did rather than the shotgun he might have used.

To put things in perspective, though, none of that compares to what you can do with a can of gasoline. We have a situation where in New York, in the largest mass murder in American history, one man with one can of gasoline killed 87 people. Had Marc Lépine spilled a can of gasoline at the entrance to the classroom, thrown a match to it, and the gasoline had exhausted all the oxygen in the room, everyone would have died of asphyxiation.

Yesterday you heard a fair amount of misinformation, I believe, from Mr. Davis in connection with the laws and statistics of the United States. I will not dwell on that. I have provided you with some material in addition to what we brought around to you earlier. I think it is relevant to that matter.

Mr. Davis mentioned that he would like to see total prohibition of firearms. I would suggest that all he need do is go to New York City or Washington, D.C. In those two places gun control is far more severe than it is in Canada. It is almost impossible there for an ordinary, law-abiding citizen to obtain a firearms permit. Firearms permits there are issued only to the very rich or politically influential. The result is that the law of the jungle prevails. Once the government has

[Traduction]

Même si les dispositions du projet de loi C-80 avaient été en vigueur à l'époque, mon cousin n'en serait pas moins mort. Or sur le plan actuel, le projet de loi C-80 permet au gouvernement de confisquer, sans indemnisation, pour des centaines de millions de dollars de biens appartenant à des citoyens.

Je possède moi-même une carabine suisse d'une grande rareté et d'un grande valeur. Cette carabine a un chargeur de 40 coups. Or ce chargeur est le seul qui convienne à cette arme. Nos bureaucrates envisagent de confisquer tous les chargeurs de plus de 5 coups sans indemniser le propriétaire, ni pour la valeur du chargeur ni pour la valeur de la carabine qui ne sera plus alors en état de tirer.

Un chargeur circulaire de 100 coups fabriqué pour la mitraillette Thompson vaut maintenant 3,000\$ et constitue une pièce rare recherchée par les collectionneurs. Je ne me souviens d'aucun crime commis à l'aide de cet engin.

Que Marc Lépine ait eu un sac rempli de chargeurs à 30 coups ou à 5 coups n'aurait rien changé. Si la loi l'avait porté à remplacer l'arme qu'il a utilisée par un fusil de chasse, le nombre de morts aurait été encore plus élevé.

D'après les statistiques, moins de 10 p. 100 des blessures par armes de point entraînent la mort, chiffre qui passe à 50 p. 100 pour les blessures provoquées par une carabine. Marc Lépine a tué 14 des 27 personnes sur lesquelles il a tiré, ce qui donne un taux de mortalité de près de 50 p. 100. Mais, pour le fusil de chasse, le taux de mortalité est supérieur à 90 p. 100, ce qui veut dire que si la loi avait multiplié les obstacles à l'achat d'une carabine, encourageant ainsi Marc Lépine à utiliser un fusil de chasse, celui-ci aurait peut-être réussi à tuer 24 personnes, c'est-à-dire 10 de plus.

Je dis cela un peu pour bien situer le problème, mais en fait cela n'est rien à côté de ce qu'on peut faire avec un bidon d'essence. Je veux parler ici de quelque chose qui s'est passé à New York, où s'est produit le plus grand assassinat collectif dans l'histoire des États-Unis. Un homme, armé d'un bidon d'essence, est parvenu à tuer 87 personnes. Si Marc Lépine avait répandu un bidon d'essence à l'entrée de la salle de classe, y avait mis le feu et que l'essence ait consommé tout l'oxygène de la salle, toutes les personnes qui s'y trouvaient seraient mortes asphyxiées.

J'estime que, hier, M. Davis vous a induit en erreur lorsqu'il vous a exposé la législation américaine et les statistiques recueillies aux États-Unis. Je n'en dirais pas plus. Je vous ai communiqué, en plus de ce que nous avons déjà distribué, des demandes d'informations complémentaires qui vous seront, je pense utiles.

M. Davis a déclaré qu'il convenait, d'après lui, d'interdire purement et simplement la possession d'armes à feu. Je lui réponds qu'il devrait, avant d'affirmer une telle chose se rendre à New York ou à Washington. Dans ces deux villes-là où le contrôle des armes à feu est beaucoup plus poussé qu'il ne l'est au Canada. Or dans ces deux villes, le simple citoyen a le plus grand mal à obtenir un port d'arme. Ces permis ne sont délivrés qu'aux puissants et aux riches et, pour tous les

[Text]

guaranteed its criminals that the prospective victims have been disarmed, it is in effect giving them an open season. That is why we see violent crime rates in cities like New York more than three times higher than in cities like Seattle, where law-abiding citizens are able to obtain firearms permits.

• 1540

Twice in the city of Vancouver six years ago, I was forced to use a hand-gun to defend myself from armed criminals breaking into my house, looking to steal money and jewellery. The man who attacked me with a switchblade knife got probation. After he left the courtroom, he was laughing at the judge. I can tell you he was not laughing when he saw my revolver aimed at his chest.

Last year I again had to deal with a criminal using a large rock to smash a hole through my front door, which was later replaced with a steel door. The police response time was 20 minutes. I do not fault the Vancouver police for that. I think our Vancouver police officers do a very good job under very difficult circumstances. But the police's primary role is as an investigative agency. They are not, and they can never be, bodyguards.

Just recently the new chief of the Vancouver police said himself that they will never have enough manpower to do the job of policing Vancouver on their own. The chief of the police union, who was complaining about a police officer having to go without reinforcements into a home to protect a home owner from a burglar with a knife, said that he was advising union members that they have the right to refuse to go into a hazardous situation under Worker's Compensation Act regulations. I suggest this reinforces the fact that self-defence ultimately is an individual responsibility.

Mr. David A. Tomlinson (National President, National Firearms Association): Our existing firearms control system, in the case of Marc Lépine, failed. That system was designed by bureaucrats and it granted Marc Lépine access to firearms. Not just to one type of firearm, but to all types of firearms.

There are limits to what a firearms control system can do. Chief Inspector Colin Greenwood of the West Yorkshire Constabulary spent six months at Cambridge University studying firearms control as it is practised in a variety of countries. At the end of that time he wrote a report that was published in the *British Police Review*. This is his conclusion:

At first glance it may seem odd or even perverse to suggest that statutory controls on the private ownership of firearms are irrelevant to the problem of armed crime, yet that is precisely what the evidence shows. Armed crime and violent crime generally are products of ethnic and social factors unrelated to the availability of a particular type of weapon. The number of firearms required to satisfy the crime market is small, and these are supplied

[Translation]

autres, c'est la loi de la jungle. Assurer à la classe criminelle que ses victimes éventuelles sont désarmées, c'est un peu comme déclarer de la chasse. C'est pourquoi, dans des villes comme New York, la proportion de crimes violents est plus de trois fois ce qu'il est dans des villes comme Seattle qui autorise le citoyen ordinaire à se procurer une arme à feu.

Il y a six ans, à Vancouver, j'ai dû utiliser un pistolet à deux reprises pour me défendre contre des gens armés qui s'étaient introduits chez moi pour me cambrioler. Celui qui m'a attaqué avec un cran d'arrêt a bénéficié d'une condamnation avec sursis. En quittant la salle d'audience, il se moquait du juge. Je peux vous dire, qu'il riait plutôt jaune lorsque je l'ai mis en joue avec mon pistolet.

L'année dernière j'ai dû, encore une fois, faire face à un criminel qui, à l'aide d'une grosse pierre, avait fait un trou dans ma porte. J'ai d'ailleurs remplacé celle-ci par une porte blindée. La police a pris 20 minutes pour arriver sur les lieux. Je ne lui fais pas reproche. Les policiers de Vancouver exercent un métier très difficile et ils s'en tirent plutôt bien. Mais la police a principalement un rôle d'enquête et ne peut pas servir de garde du corps pour la population.

Tout récemment, le nouveau chef de police de Vancouver a déclaré que son service n'aura jamais les effectifs nécessaires pour bien policer la ville. Le chef du syndicat des policiers se plaignait qu'un agent de police avait dû pénétrer seul chez quelqu'un pour protéger le propriétaire d'un cambrioleur qui l'avait attaqué avec un couteau. Il a informé les membres de son syndicat qu'ils avaient, aux termes du règlement adopté dans le cadre de la Loi sur les accidents du travail, le droit d'éviter ce genre de situation dangereuse. D'après moi, cela confirme le fait que l'autodéfense ne peut relever que de chacun d'entre nous.

M. David A. Tomlinson (président, National Firearms Association): Le cas de Marc Lépine démontre clairement l'inefficacité de nos mesures de restrictions des armes à feu. Ces mesures ont été conçues par des bureaucrates et on voit ce que ça a donné. Le système a permis à Marc Lépine de se procurer une arme à feu et, à cet égard, lui a même donné l'embarras du choix.

Les mesures de restriction des armes à feu ont une efficacité limitée. L'inspecteur principal Colin Greenwood de la police de West Yorkshire, en Grande-Bretagne, a passé six mois à l'Université de Cambridge pour y étudier les mesures de restriction des armes à feu adoptées dans divers pays. À la fin de son étude, il a rédigé un rapport qui a ensuite été publié, en Angleterre, dans la «Police Review». Voici la conclusion à laquelle il est arrivé:

Il peut, à première vue, paraître curieux, voire vicieux de prétendre que les mesures visant à restreindre la possession d'armes à feu par les particuliers ne sont d'aucune efficacité vis-à-vis de la violence armée, et pourtant, c'est ce que l'on peut constater. En général, les crimes de violence et le recours aux armes à feu sont liés à des facteurs ethniques et sociaux qui n'ont rien à voir avec la simple possibilité de se procurer une arme. Le

[Texte]

no matter what controls are instituted. Controls have had serious effects on legitimate users of firearms, but there is no case, either in the history of this country or in the experience of other countries, in which controls can be shown to have restricted the flow of weapons to criminals or in any way reduced crime.

Our extensive international research strongly indicates that Chief Inspector Greenwood is correct. It also indicates that badly designed firearms control, like our existing laws and Bill C-80, increase the rates of armed robbery, burglary of occupied homes, and most particularly, rape.

A good firearms control system should deny legal access to firearms to anyone who is incompetent and unfit. I do not say deny legal access to a particular type of firearm. I do not say deny legal access to a particular class of firearm. I say deny legal access to a firearm. It should also increase the risks to himself perceived by a rapist or other violent criminal. It should screen all applicants for two things: police record, which is done under the existing system, and personal suitability, which is not.

It should work at reducing the pool of illegal firearms. I am sorry to have to tell you this, but it is absolutely impossible to eliminate the pool of illegal firearms, especially when you consider that I can go downtown, spend less than \$20 and buy nothing that in any way is connected with firearms. I can go home and produce a perfectly serviceable short 12-gauge shotgun in an afternoon, using tools no more complex than an ordinary hand-held quarter-inch electric drill.

Gentlemen, we live in a technological society. You have to face that and deal with it. It is not possible to eliminate firearms from our society. What is possible is to deny legal access to firearms to people who are either incompetent or unfit.

Our proposal does the things we say a good firearms control system should. Bill C-80 does not. Bill C-80 only adds useless restrictions, higher cost and aimless complication to a system that has been a failure since 1934. Our firearms control system was introduced in 1934 to return lost and stolen firearms to their rightful owners. Those were the words of Parliament in 1934 as to why they were doing it. Ever since, we have been trying to use it as a firearms control

[Traduction]

nombre d'armes à feu nécessaire pour répondre à l'ensemble des besoins criminels est faible et les intéressés auront toujours le moyen de s'armer quelles que soient les dispositions en vigueur. Les mesures de restriction auront surtout permis de restreindre l'acquisition d'armes à feu par des personnes qui en auraient fait un usage tout à fait légitime, mais rien ne permet de penser, que ce soit en Grande-Bretagne ou dans d'autres pays, que ces mesures-là ont empêché les criminels de s'armer ou ont contribué à une baisse du taux de criminalité.

Les recherches approfondies que notre Association a menées à l'échelle internationale nous portent à conclure que l'inspecteur principal Greenwood a tout à fait raison. Ces travaux nous portent également à conclure que les mesures de restriction mal conçues, et cela s'applique je pense à nos mesures actuelles ainsi qu'au projet de loi C-80, augmentent en fait le nombre de vols à main armée, le nombre de cambriolages commis en présence même des propriétaires et, surtout, le nombre de viols.

Un système de restriction des armes à feu, s'il est bien conçu, devrait interdire l'acquisition légale d'une arme à feu à toute personne qui n'a pas les capacités requises. Je ne dis pas d'interdire l'accès légal à un type donné d'armes à feu ou à une catégorie particulière d'armes à feu. Je dis bien interdire l'accès légal à toutes les armes à feu. Un tel système devrait également accroître le risque couru et encouru par ceux qui envisagent de commettre un viol ou autre crime de violence. Un tel système devrait opérer une sélection des demandeurs de permis par une double vérification: la vérification des casiers judiciaires, ce que l'on fait déjà, et le contrôle des qualités propres du postulant, ce que l'on ne fait pas.

Un tel système devrait également permettre de réduire le nombre d'armes à feu détenues illégalement. Je regrette d'avoir à vous le dire, mais il est tout à fait impossible de faire disparaître de la circulation les armes à feu détenues illégalement. Songez un peu que je peux aller dans les magasins et, pour 20\$, me procurer quelque chose qui n'a rien à voir avec une arme à feu. Or, ce quelque chose, je peux rentrer chez moi et l'utiliser pour me fabriquer, en un après-midi, un fusil à canon scillé de calibre 12, en parfait état de marche, et cela au moyen d'une perceuse électrique et de quelques outils simples.

• 1545

Messieurs, nous vivons dans une société technologique; il convient de l'accepter et de trouver les moyens d'y faire face. Il est impossible d'éliminer de notre société les armes à feu. Cela dit, il demeure possible d'interdire, légalement du moins, les armes à feu pour certaines catégories de personnes.

Nos propositions devraient permettre de faire ce que devrait pouvoir faire tout dispositif législatif visant à restreindre l'usage des armes à feu. Or, le projet de loi C-80 n'a pas les moyens de ses ambitions. Il ne fait qu'ajouter des restrictions inutiles, augmenter les frais et compliquer inutilement un système qui, depuis 1934, n'a pas pu faire la preuve de son efficacité. Notre système de restriction des armes à feu date de 1934. Au départ, il était conçu, pour

[Text]

system, and it is a failure. It is time to stop putting patches on the patches and go to a new system.

We have delivered to the members of the committee our proposals for a good firearms control system. It is tougher and tighter and much more effective than anything that has ever been proposed to this Parliament before. We ask you to recommend to the government that it work with us to create the workable system we all want.

Mr. Calvin Martin, Q.C. (International Practical Shooting Confederation Canada): I believe the committee members have our position paper. I will start by thanking you for allowing us to speak to you and then highlight some of the initial things in my position paper.

I speak for an organization of competitive shooters called IPSC Canada, with sections in each of the provinces, which would be greatly affected by the proposals in Bill C-80 and the Orders in Council. Speaking on behalf of that organization and myself as a member of the shooting community—I believe there are about 6 million of us, owning about 20 million firearms—I think the first thing the shooting community and the government should agree on is that we want to control firearms used during the commission of crimes.

I am a practising lawyer and have been since 1960. I have had contentions involving section 85 since 1978. Section 85, as you probably know, is the section that started with good intentions in 1978 and provided that any criminal caught using a firearm during the commission of an offence got a mandatory sentence in addition to the sentence for the crime. To the best of my research, although that section is mandatory if it is used, it has been used in less than 1% of the time. Bill C-80 did not address that problem. All the bill had to do was make it mandatory so the charge had to be laid and could not be plea bargained away.

There are some people who think punishing people for committing crimes of any sort will not stop them from committing crimes. I think if we take that position, we have to throw out the whole Criminal Code. I think it is reasonable to assume that if you do not want criminals to use firearms during the commission of an offence you give them an extra punishment for that.

[Translation]

permettre de rendre les armes perdues ou volées à leurs propriétaires. Ce fut le motif invoqué par le Parlement, en 1934, pour expliquer les mesures nouvellement adoptées. Depuis, nous tentons, par le biais de ces dispositifs, de restreindre l'accès aux armes à feu mais nous n'y parvenons guère. Il est temps de passer à un nouveau système et de ne plus nous contenter de rapiécer des lambeaux.

Nous avons communiqué aux membres du comité nos propositions touchant la création d'un système efficace de restrictions des armes à feu. Ce système est à la fois plus efficace et plus sévère que tout ce qui a été, par le passé, proposé au Parlement. Nous vous demandons de proposer au gouvernement de collaborer avec nous dans la mise sur pied de ce système efficace dont chacun reconnaît la nécessité.

M. Calvin Martin, c.r. (International Practical Shooting Confederation Canada): Je pense que tous les membres du comité ont reçu un exemplaire du document que nous avons préparé. Je tiens, en premier lieu, à vous remercier de nous avoir accordé cette occasion de présenter nos idées. Maintenant je vais, si vous le voulez bien, rappeler les principaux éléments de ce document.

Je représente une organisation de tireurs sportifs L'IPSC Canada. Nous avons, dans toutes les provinces des sections locales et l'ensemble de nos membres s'inquiètent des effets que pourraient avoir sur leurs activités les dispositions du projet de loi C-80 et les décrets en conseil appelés à être pris dans le cadre de ces dispositions législatives. Au nom de cette organisation, et en mon nom personnel puisque je fais moi-même partie de la communauté des tireurs sportifs—nous sommes environ 6 millions et nous possédons, à nous tous, quelque 20 millions d'armes à feu—je précise que les tireurs sportifs et le gouvernement sont sans doute d'accord pour dire que l'objectif est de restreindre l'utilisation criminelle des armes à feu.

Je suis avocat et j'exerce depuis 1960. Or, depuis 1978, l'article 85 me préoccupe. Vous n'ignorez pas que l'article 85 est cet article adopté en 1978 dans l'intention louable d'imposer à tout criminel ayant utilisé une arme à feu pour commettre son forfait une peine obligatoire qui viendrait s'ajouter à la peine encourue pour l'infraction commise. Les recherches que j'ai effectuées sur ce point, me permettent de vous dire que ce complément de peine est effectivement proposé dans la mesure où l'article est invoqué, mais cet article a été invoqué dans moins de 1 p. 100 des cas. Or, le projet de loi C-80 passe sous silence cet aspect du problème. Pourtant, il aurait pu renforcer le caractère obligatoire de cette peine accessoire en prévoyant que l'accusation soit obligatoirement portée, la poursuite perdant le pouvoir discrétionnaire de l'écarter dans le cadre d'une négociation de pladoyer.

Certains pensent que les sanctions n'exercent pas d'effet dissuasif. Je pense que si l'on se range à cet argument, il ne nous reste qu'à mettre le Code criminel à la poubelle. J'estime, pour ma part, que l'on peut partir du principe que si l'on veut décourager l'utilisation criminelle des armes à feu, il faut renforcer les sanctions.

[Texte]

Secondly, along the same lines, the shooting community and the government do not want criminals to have firearms. In some way, this should be addressed. If the police find a firearm on somebody and he does not have the credentials for it, whether it is a shotgun, a rifle or whatever, then I suggest there should be some provisions that allow for a very stiff penalty. In other words, the criminal part of our society does not care about a firearms acquisition certificate, a restricted weapons permit or a permit to carry; they just go ahead and do it. The things in Bill C-80 are only going to catch the shooting community; they are not going to catch the criminals.

• 1550

What I suggest you do, and what we want you to do, is catch the criminals. There has to be some provision whereby if a criminal is caught with a weapon but does not have the paperwork necessary to own that weapon, he is facing a rigorous sentence. There is nothing in particular in the code about that. That has never been used in any significant way.

It would give the police a chance to control the rising crime rates where gangs have acquired—by smuggling or by making or by stealing—firearms, before they start using them in the commission of an offence. If they can be nailed at the source, if police can be given the right to check these gangs and hoodlums who hang around on the streets and terrorize citizens. . .

What the gun control bill is going to do is say that we are addressing criminals and we do not want criminals to possess or own firearms. A "criminal" we define as someone who possesses or owns a firearm without a permit of some sort.

Secondly, we do not want anyone to commit a crime using a firearm. If we come down hard like that, we are trying to address the problem of firearms in crime. That does not address the mentally disturbed person question, and I agree it has to be addressed, but the way to address the mentally disturbed question is not by taking away from the whole shooting community any kind of firearm you feel is dangerous.

That is what Bill C-80 presumes to do. Because there are mentally disturbed people out there, we will see that nobody in the shooting community, none of the 6 million law-abiding, reputable people, have the chance to use the guns of their choice or even keep them, to the tune of billions of dollars.

That is not the way to address the mentally disturbed question. There are ways, and good ways, which the shooting community would back wholeheartedly. The shooting community does not want guns in the hands of mentally disturbed people, or guns in the hands of criminals. But the sport of shooting is a reputable, honourable and venerable sport, and there was a time when it was publicly financed by the government. Now it is looking askance at people who are

[Traduction]

J'ajoute, dans un même ordre d'idée, que la communauté des tireurs sportifs et le gouvernement ne tiennent pas à ce que les criminels aient accès aux armes à feu. Il convient donc de se pencher sur ce problème et je pense que l'on devrait prévoir des sanctions très sévères à l'encontre des personnes trouvées, sans autorisation, en possession d'une arme à feu, qu'il s'agisse d'un fusil de chasse, d'une carabine ou d'autre chose. Autrement dit, les criminels n'ont que faire d'un certificat d'acquisition d'une arme à feu, d'un permis pour une arme à autorisation restreinte ou d'un port d'arme; ils ne s'embarassent pas d'une pareille chose; leur seul souci est de se procurer une arme. Or, les dispositions du projet de loi C-80 ne vont finir par s'appliquer qu'aux tireurs sportifs et n'entraveront en rien l'action des criminels.

Toutefois, l'objectif demeure de prendre les criminels. Il faut donc prévoir des peines sévères pour les criminels qui sont pris avec une arme illégalement détenue. Or, le Code criminel ne contient aucune disposition précise à cet égard. Ou du moins aucune disposition précise qui ait donné des résultats voulus.

Il s'agirait d'offrir à la police les moyens de contrôler la montée de la criminalité en s'attaquant aux bandes qui acquièrent—que ce soit en les important de manière illicite, en les fabricant ou en les volant—des armes à feu, et cela avant même qu'elles n'aient l'occasion de s'en servir. Si l'on peut frapper à la source, si l'on donne à la police le pouvoir d'opérer des vérifications et de contrôler ces bandes et ces voyous qui rôdent et qui terrorisent nos citoyens. . .

Il faut, dans le texte même, clairement indiquer que c'est aux criminels que nous voulons nous en prendre, car nous voulons leur interdire la possession d'une arme à feu. Dans ce cas-là, sera considéré comme criminelle toute personne qui détient ou qui possède une arme à feu sans autorisation.

En deuxième lieu, nous ne voulons pas voir les armes à feu utilisées pour commettre des forfaits. En renforçant les sanctions, nous nous attaquerons au problème que constitue l'utilisation criminelle des armes à feu. Cela, bien sûr, ne règle pas le problème des aliénés mentaux commettant des actes de violence. Je suis d'accord qu'il s'agit là d'un problème grave, mais je ne pense pas qu'on puisse le régler en retirant à l'ensemble des tireurs sportifs toutes les armes à feu susceptibles de servir à commettre un méfait.

Or, c'est bien cela que le projet de loi C-80 prétend faire. Ce n'est tout de même pas l'existence d'aliénés mentaux qui pourraient justifier qu'on supprime aux 6.000.000 d'honnêtes citoyens qui constituent la communauté des tireurs sportifs, le droit d'avoir ou d'utiliser une arme à feu. Ce n'est tout de même pas parce qu'il y a des aliénés mentaux qu'on va confisquer des milliards de dollars d'armes de chasse ou de tir sportif.

Ce n'est pas en agissant de la sorte qu'on règlera le problème des aliénés mentaux. Il existe d'autres moyens de le faire, et des moyens auxquels les tireurs sportifs pourraient donner leur appui. Les tireurs sportifs ne veulent pas voir des armes à feu tomber aux mains d'aliénés mentaux ou de criminels. Mais j'insiste sur le fait que le tir sportif est une occupation tout à fait honorable et estimable et il fut même un temps où ce sport était subventionné par le

[Text]

saying that we are to be equated with criminals. We are not. We are the supporters of a social order. We are not criminals.

Since 1900 we have had firearms equal to any firearms in this country. There have been semi-automatic pistols, semi-automatic rifles, and semi-automatic shotguns in this country since 1900 or so. Nothing significant has happened until just recently, and it has not happened because there are guns around but because there is a change in the attitude of the people who are criminals. That is the problem we have.

To address specific things, particularly with respect to our organization, we have not thought until now that we had a chance for reasonable input. When we hear that the shooting community and the sport shooters have been consulted, we look askance at that, because we know that we have not been consulted.

We know that if you take the magazine restrictions that have been proposed—10 rounds for a pistol, 5 rounds for a rifle—IPSC shooting in particular will be almost totally demolished, particularly in its international sense.

Take a pistol for which someone says we can have no more than 10 rounds. Up until now, there have been pistols that hold less than 10 rounds and up to 17 rounds. Nothing particularly significant has happened there. One of the reasons is that pistol shooters are a select, safe group in society, as defined by the Criminal Code.

They are the people who get a permit for a restricted weapon, then get a permit to carry it to and from their ranges. The statistical possibility of any of them committing crimes is so very low that they wonder, as I wonder, why they should be told they can have a 10-round magazine but not a 17-round magazine, when they know, and you should know, that the difference between a 10- and a 17-round magazine is the about 1.5 seconds to change a magazine.

I am not going to kill 17 people anyway, but it does not make any real difference. Look at what is making scapegoats of all of us, and it is a terrible thing that happened in Montreal. Lépine was not in a room with a bunch of Marines. If he had been, it would not have mattered what kind of gun he had; they would have got him. Given the people who were in the room with him, it would not matter what kind of a gun he had either, because they would not have been on him. He could have done the same thing with almost any kind of firearm—or perhaps a machete, given the circumstances there.

• 1555

Ms Judith Ross (International Practical Shooting Confederation Canada): I am here today primarily to represent women who are involved in practical pistol shooting.

[Translation]

gouvernement. Or certains chercheraient presque à nous identifier aux criminels. Mais nous ne sommes pas des criminels. Au contraire, nous sommes des piliers de la société.

Nous possédons des armes à feu depuis 1900. Depuis 1900, nous possédons aussi bien des pistolets automatiques, que des carabines semi-automatiques et, des fusils de chasse semi-automatiques. Jusqu'à une époque récente, cela ne prêtait pas à conséquence et l'évolution de la situation que l'on peut constater à l'heure actuelle n'est pas due à l'existence des armes à feu, mais à un changement d'attitude chez les criminels. Voilà la source du problème.

Jusqu'ici, notre organisation n'a pas vraiment eu l'occasion de contribuer à la recherche d'une solution. On est tout à fait surpris d'entendre que les tireurs sportifs ont été consultés car nous, nous savons que personne ne nous a consulté.

Si l'on devait adopter les restrictions proposées en matière de chargeur—10 cartouches pour un pistolet, cinq pour une carabine—les activités de l'IPSC seraient anéanties et cela est particulièrement vrai de ses activités internationales.

Prenez le cas d'un pistolet dont le chargeur ne pourrait pas contenir plus de 10 cartouches. Jusqu'ici, nous avons pu avoir des pistolets dont certains portent moins de 10 cartouches, mais dont d'autres peuvent porter jusqu'à 17 cartouches. Or, cela n'a entraîné aucun problème, la raison en est que les tireurs sportifs constituent, au sein de la société, et selon le Code criminel, un groupe de gens prudents et avertis.

Certains obtiennent un permis les autorisant à acheter une arme à autorisation restreinte, plus un permis leur permettant de la transporter de leur domicile au champs de tir. La probabilité, et j'utilise ce terme dans le sens statistique, de voir un de ces tireurs utiliser son arme pour commettre un crime est tellement faible que nos membres se demandent pourquoi on chercherait à leur interdire l'utilisation d'un chargeur de 17 cartouches pour les limiter à un chargeur de 10 coups. Ils savent, comme vous savez sans doute vous-mêmes, que la seule différence entre un chargeur à 10 coups et un chargeur à 17 coups c'est la seconde et demie nécessaire pour changer de chargeur.

Je ne vais pas tuer 17 personnes mais ce fait, personne ne semble en tenir compte. Changez donc vos causes de cet acharnement contre les tireurs sportifs: c'est le tragique incident qui s'est produit à Montréal. Lépine ne se trouvait pas dans une salle avec un groupe de Marines. Si tel avait été le cas, le modèle d'arme qu'il portait n'aurait eu aucune importance; les autres l'auraient eu. Avec les personnes qui étaient dans la salle avec lui, le genre d'arme qu'il avait n'avait pas non plus d'importance, car elles ne se seraient pas défendues. Il aurait pu faire la même chose avec pratiquement n'importe quelle arme à feu—ou même peut-être une machette, étant donné les circonstances dans ce cas.

Mme Judith Ross (International Practical Shooting Confederation Canada): Je suis ici essentiellement pour représenter les femmes qui pratiquent le tir au pistolet.

[Texte]

I would like first to tell you a little bit about the sport of practical pistol. It is virtually unique among sports in that it is an active and competitive sport in which women compete equally with men. In fact, it is a sport that is open to anyone. You do not have to be young, able-bodied and male in order to be a practical pistol shooter. Besides the fact it is open to women, age does not keep people out of it. Mr. Martin and I, despite our advanced ages, are not the oldest practical pistol shooters.

Mr. Fee: He has grey hair; you do not.

Ms Ross: We will let that one pass.

People as young as 11 have been trained to be safe competitors. It is a family sport—very much so. Age is not a bar to competition. Physical condition does not prevent competition. We have some good shooters who have significant visual impairments that they compensate for in their shooting. People suffer from arthritis. We have a man with one arm who is an excellent shooter, and I have seen a competitor go down the range with crutches and leg braces on both legs. These people would be denied the challenge and the joy of competition if they could not engage in practical shooting.

This is very different from the image the sport has among people who have not seen it. It is an image that is dispelled when you come to a match and see families on a range, and people of all ages. It is not a macho, Rambo-type, militaristic kind of activity. It is also not an aggressive or violent activity. It is not one bit like hockey.

Accuracy is one of the hallmarks of the sport. If you are going to be accurate, you have to be calm and you have to be able to concentrate. As a psychologist I have become very interested in the psychology of performance and competition. I have come, as many good shooters do, to value the experience of concentration as much as the experience of shooting. It is very much a part of it, and there cannot be any sense of aggression when you are engaged in an activity like that.

The sport also touches on imagination and fantasy in a very positive way. We do not simply stand there and shoot at a bull's-eye target over and over again. We have different scenarios, and they are often quite whimsical. I recently designed a scenario that was part of a big match we put on. It was entitled "The Maltese Duck". You do not have to be a hard-core movie fan to know what we were making fun of. We shot that match carrying a big yellow ducky down the range in one arm, and the shooters had to contend with that.

I hope that you can see this is a different kind of sport in that it is open to women, to older and younger people, and even to physically handicapped people. It makes an important contribution to the recreational and physical activities of some groups in society who generally are relegated to the position of spectators.

These people are very concerned about the effect Bill C-80 will have on our sport. I will mention a few aspects of the bill in particular.

[Traduction]

Je voudrais tout d'abord vous présenter un peu ce sport qu'est le tir au pistolet. Il est pratiquement unique en son genre en ce sens que c'est un sport de compétition et un sport actif où les femmes sont en concurrence avec les hommes. En fait, c'est un sport qui est ouvert à tous. Il ne faut pas être jeune, en bonne forme physique et du sexe masculin pour faire du tir au pistolet. Outre le fait qu'il est ouvert aux femmes, c'est également un sport que l'on peut pratiquer à tout âge. Monsieur Martin et moi-même, malgré notre âge avancé, ne sommes pas les tireurs au pistolet les plus âgés.

M. Fee: Il a les cheveux gris, pas vous.

Mme Ross: N'en parlons pas.

Des jeunes de 11 ans seulement ont pu apprendre le sport et devenir des concurrents prudents. C'est un sport familial—tout à fait. L'âge n'est pas un obstacle à la compétition. La forme physique n'empêche pas la compétition. Nous avons d'excellents tireurs qui ont des difficultés visuelles importantes qu'ils réussissent à compenser dans leur façon de tirer. Il y en a qui souffrent d'arthrite. Nous avons un homme qui n'a qu'un bras et qui est un excellent tireur et j'ai vu un concurrent arriver sur le champ avec des béquilles et des appareils orthopédiques aux deux jambes. Ces personnes seraient privées du défi et du plaisir de la compétition si elles ne pouvaient pratiquer le tir.

C'est très différent de l'image qu'a le sport pour les gens qui ne l'ont pas vu. C'est une image qui disparaît lorsqu'on vient assister à un match et que l'on voit des familles sur le champ de tir, et des gens de tous les âges. Ce n'est pas du tout une activité militariste macho, du genre Rambo. Ce n'est pas non plus une activité agressive ou violente. Cela n'a rien à voir avec le hockey.

La précision est l'un des éléments clés du sport. Pour être précis, il faut être calme et pouvoir se concentrer. Comme psychologue, je me suis beaucoup intéressée à la psychologie de la performance et de la compétition. J'en suis venue, comme beaucoup de bons tireurs, à tenir autant à l'expérience de la concentration qu'à celle du tir. Les deux sont indissociables et il ne peut y avoir aucun sentiment d'agression lorsque l'on se livre à une activité comme celle-là.

Le sport touche également l'imagination et le rêve d'une façon très positive. Nous ne nous bornons pas à être là, debout, à tirer sur une cible en oeil de taureau indéfiniment. Nous avons des scénarios différents et ils sont souvent tout à fait baroques. J'ai préparé récemment un scénario dans le cadre d'un grand match que nous avons organisé. C'était intitulé «Le canard maltais». Vous n'avez pas besoin d'être un cinéphile averti pour savoir à quoi nous pensions. Pendant ce match, nous tirions en portant un gros canard jaune sur un bras et les tireurs ont dû se débrouiller.

J'espère que vous vous rendez compte que c'est un sport particulier puisqu'il est ouvert aux femmes, aux jeunes comme aux vieux et même aux personnes handicapées physiquement. C'est une activité physique et récréative importante pour des groupes de la société qui sont généralement relégués à la position de spectateurs.

Ces personnes se préoccupent vivement des répercussions du projet de loi C-80 sur notre sport. Je voudrais citer quelques aspects du projet de loi en particulier.

[Text]

The limitations on magazine capacity and the prohibition of certain types of firearms would make it impossible for us to engage in the sport in anything like its present form.

• 1600

Of the participating people is just mentioned, one of these shooters is actually a 66-year-old woman who has a significant visual problem and arthritis. She celebrated her birthday on our range on Saturday by taking part in a practical pistol match. She could not compete unless she had a semi-automatic pistol or rifle. Similarly, the man with one arm.

The prohibitions on magazine capacity and on certain types of firearms would remove us from the international organization that we are a part of and which establishes very specific rules for this sport.

If there were some offsetting benefit to public safety through these kinds of limitations we would have to consider that factor, but we believe quite strongly that Bill C-80 does not concern itself with public safety, so these prohibitions would be to no good purpose.

As a woman and as a shooter I would like to say a word about the killings in Montreal and the issue of violence towards women, because this is often brought up in the context of gun control legislation. In that sense, the shooting community has been scapegoated by many people because of that tragic incident, in that the gun is blamed rather than considering the wider issue of violence towards women.

Violence is inflicted on women every day, and firearms are, more often than not, not involved. It was recently reported in the media, which is not known for its favourable attitude towards shooters, that 14 women were murdered within a period of a couple of weeks in Quebec, and firearms were not an issue in those murders. A newspaper column in the *Toronto Star* about two weeks ago detailed the killings of 30 women in Ontario, in which knives, bare hands, gasoline, and even a chain saw had been used.

Bill C-80 ignores the issue of violence towards women and the problem of firearms that are used in criminal activity and would instead have the effect of depriving women shooters, in addition to male shooters, of the opportunity to participate in a very rewarding sport.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Ross. We thank each of you and thank you for bearing in mind the time factor. We appreciate that.

Mr. Nault: Thank you all. I want to leave this question open to whoever would care to answer it. I am very interested in what Mr. Martin said, as it relates to section 85. I brought the matter up with the minister this morning, and her view of section 85 was that she was not aware there was anything wrong with it.

[Translation]

Les limites sur la capacité du chargeur et l'interdiction de certains types d'armes à feu nous mettraient dans l'impossibilité de pratiquer notre sport comme nous le faisons actuellement.

Parmi les tireurs que je viens de mentionner, il y a en fait une femme de 66 ans qui a un problème visuel important et souffre d'arthrite. Elle a fêté son anniversaire sur notre champ de tir samedi en participant à un match de tir ou pistolet. Elle ne pouvait pas faire de compétition si elle n'avait pas de pistolet ou de carabine semi-automatique. Il en va de même pour l'homme qui n'a qu'un bras.

Les restrictions sur la capacité des chargeurs et sur certains types d'armes à feu nous obligeraient à nous retirer de l'organisation internationale dont nous faisons partie et qui fixe des règles bien précises pour ce sport.

Si ces restrictions pouvaient être efficaces pour améliorer la sécurité du public, nous devrions tenir compte de ce facteur, mais nous sommes fermement convaincus que l'on ne se préoccupe pas de la sécurité du public dans le projet de loi C-80 et ces interdictions ne seraient donc d'aucune utilité.

En tant que femme et que tireur, je voudrais dire un mot au sujet du massacre de Montréal et du problème de la violence envers les femmes, car c'est une question que l'on soulève souvent dans le contexte des lois sur le contrôle des armes à feu. Dans ce sens, les personnes pratiquant le tir ont servi de boucs émissaires pour beaucoup de gens à cause de ce drame tragique dans la mesure où l'on blâme l'arme au lieu de se pencher sur le problème plus large de la violence faite aux femmes.

Les femmes sont victimes de violence tous les jours et, la plupart du temps, il n'est pas question d'armes à feu. On a rapporté récemment dans la presse qui n'est pas particulièrement connue pour son attitude favorable à l'égard des tireurs, que 14 femmes avaient été tuées sur une période de deux semaines au Québec, et qu'aucune arme à feu n'avait été utilisée dans ces meurtres. Dans un article paru il y a une quinzaine de jours dans le *Toronto Star*, on décrivait la façon dont 30 femmes avaient été tuées en Ontario, à mains nues, à l'aide de couteaux, d'essence, et même d'une scie à chaînes.

Le bill C-80 ne fait aucun cas du problème de la violence envers les femmes et des armes à feu utilisées dans des activités criminelles et aurait plutôt pour effet de priver les femmes pratiquant le tir, ainsi que les hommes dans le même cas, de la possibilité de se livrer à un sport très gratifiant.

Le président: Merci beaucoup, madame Ross. Nous remercions chacun d'entre vous et nous vous remercions d'avoir respecté le temps réparti. Nous vous en sommes reconnaissants.

M. Nault: Merci à tous. Ma question ne s'adresse à personne en particulier et n'importe lequel d'entre vous peut y répondre. Je m'intéresse beaucoup à ce qu'a dit M. Martin à propos de l'article 85. J'ai soulevé la question auprès de l'honorable ministre ce matin et elle m'a dit qu'à son avis, il n'y avait rien à reprocher à l'article 85.

[Texte]

From that comment I am of the opinion that she either did not consult with you or has not looked into that matter of whether that particular part of the Criminal Code could be dealt with to improve safety as it was and as it will be, and that will hopefully be part of it in the future when we put our recommendations together, at least in my eyes.

But, Mr. Martin, if you could give me further information, based on your expertise as a lawyer, I am interested in whether there are other areas of the Criminal Code—and you can comment on that portion of it—that we, as a committee, should perhaps be looking at to try to improve.

Mr. Martin: First of all, did you want me to say more about section 85?

Mr. Nault: Yes, you can, certainly.

Mr. Martin: A lot of people have addressed section 85, but as a lawyer I usually address it by its code number.

When we met with the staff of the Minister of Justice we had extensive discussions about section 85. I told them what was wrong with it, which was basically that it was not being used, and they said that as judges do not like it and Crown attorneys will not use it, they do not like it. In effect, they were not anxious to use the section.

I was disturbed by that response because the section should be used. If we are going to go after criminals using firearms in the commission of crime, that is a very direct way to use the section. I gained the impression, whether properly or not, that they were not that concerned with criminals using firearms. I am.

I do not see where the Criminal Code enters into the matter if it does not involve criminals using firearms. That seems to me to be the place to address the issue. As I said before in the presentation, other ways to address it involve criminals having guns illegally, as opposed to legally, so that the police can go in, take the weapons, charge the person, and have them face stiff penalties.

• 1605

That is section 85. Are you talking about Bill C-80 that you want me to address further, or about the existing bill?

Mr. Nault: Listening to some of the people who have come before you, I have the impression that there seems to be some difficulty with the legislation that is on the books now, never mind throwing Bill C-80 into the package. I wonder whether we can also take a good look at what we already have before we start throwing Bill C-80 into the pot. If you have some comments about that, I would be interested in listening to them.

Mr. Martin: First of all, Mr. Tomlinson very kindly gave me a copy of his proposals, which I think all of you have. I did not have a chance to do more than skim rapidly through them, so I cannot comment on how tightly it fits together, as

[Traduction]

Dans ces conditions, il me semble donc que ou bien elle ne vous a pas consulté, ou bien elle n'a pas essayé de savoir si l'on pouvait utiliser cette partie-là du Code criminel pour améliorer la sécurité et j'espère que cela sera fait à l'avenir lorsque nous présenterons nos recommandations.

Mais vous pourrez peut-être me donner d'autres éléments d'information, monsieur Martin, d'après votre expérience en tant qu'avocat; je me demande s'il y a d'autres sections du Code criminel—vous pouvez répondre sur cette partie-là—sur lesquelles notre comité pourrait se pencher en vue d'apporter des améliorations.

M. Martin: Tout d'abord, voulez-vous que je parle encore de l'article 85?

M. Nault: Oui, vous pouvez, certainement.

M. Martin: De nombreuses personnes ont abordé la question de l'article 85, mais en tant qu'avocat, j'utilise généralement le numéro de code.

Lorsque nous avons rencontré les membres du personnel du ministre de la Justice, nous avons longuement discuté de l'article 85. Je leur ai dit ce que je lui reprochais, c'est-à-dire essentiellement le fait qu'on ne l'utilisait pas, et ils m'ont répondu que, puisque les juges ne l'aiment pas et que les procureurs de la Couronne ne l'utilisent pas, ils ne l'aimaient pas non plus. En effet, ils ne tiennent guère à utiliser cet article.

Cette réponse m'a dérangé parce que l'article devrait être utilisé. Si nous voulons nous attaquer aux criminels utilisant des armes à feu dans leurs activités, nous pouvons utiliser cet article très directement. J'ai eu l'impression, à tort ou à raison, qu'ils ne s'inquiétaient pas des criminels utilisant des armes à feu, mais moi, si.

Je ne vois pas l'intérêt du Code criminel s'il ne concerne pas les criminels utilisant des armes à feu. Il me semble que c'est là que l'on devrait régler le problème. Comme je l'ai dit tout à l'heure dans mon exposé, on peut également prendre des mesures contre les criminels possédant illégalement des armes à feu afin que la police puisse aller sur les lieux, saisir les armes, accuser les délinquants et leur infliger des pénalités sévères.

C'est l'article 85. Voulez-vous que je continue à parler du projet de loi C-80, ou de la loi existante?

M. Nault: Après avoir entendu les personnes qui se sont présentées, j'ai l'impression que la loi actuelle suscite déjà certaines difficultés, sans même faire intervenir le projet de loi C-80. Je me demande si nous pourrions également examiner attentivement ce que nous avons déjà, avant d'ajouter le projet de loi C-80. Si vous avez des commentaires à ce sujet, je voudrais bien les entendre.

M. Martin: Tout d'abord, monsieur Tomlinson m'a très aimablement donné un exemplaire de ses propositions, que vous avez tous reçues, je crois. Je n'ai pu que les parcourir très rapidement et je ne peux donc vraiment juger de

[Text]

I told Mr. Tomlinson; but I was impressed by the attempt. In some way I feel that the initial access to firearms is a governing thing, and I also agree with Mr. Tomlinson on civilian types of instructors, having been in the instructor game, as my qualifications show, for some time.

We in gun clubs particularly have a far better handle on not just safety of people or proficiency of people, but their psychological situation. You will find that the gun clubs in this country are the best form of gun control there is, when people get as far as gun clubs, because people in gun clubs are judged by their peers.

I can think of an example three or four years ago when we told police that a man was dangerous but they would not listen to us. This was in the gun club. We kicked him out of our gun club. We had a hearing and expelled him. The police would not act on that recommendation. A year and a half after we expelled him, he murdered his wife, because he started to get mentally disturbed. We spotted that a year and a half before it happened. Something like that might be nice to address.

What Mr. Tomlinson was saying about the initial access fits in with my suggestion that if people have firearms without that initial access or without the documentation then it stands to reason that they are criminals if they have to have that documentation. Since we are most concerned about criminals in our society, they could be taken away from them, as opposed to being taken away from all the rest of us, and they could be penalized for having them.

If you get a bunch of Vietnamese in a gang—that is one of our problems in Toronto—and you go into a place where they are associated and you find six or seven rifles and no permit or paperwork or anything like that, then the law should come down on them hard, because they are up to no good if they have their guns. At least you can assume that, if they have not gone through the initial steps.

Those are the areas. I think we could solve everything but the mentally disturbed area, and there are ways we could approach that other than calling all of us mentally disturbed.

Mr. Nault: I want to ask a question we have been battling around as members for the last week or so. I never seem to get an answer to this question. Hopefully, with your expertise you will know the answer. Just how many guns are going to be affected by Bill C-80? Nobody seems to know.

We asked the department the other day, but we still do not have an answer. With this particular piece of legislation, with the changes in clip size and the restrictions implied in the legislation, I just want to know how they... You threw out a number—it was felt that there are 20 million guns in this country and 6 million shooters, who are people involved in sport of one kind or another. Does anyone know just how many firearms...? If anyone knows that answer, I would not mind knowing.

[Translation]

L'argumentation, comme je l'ai dit à monsieur Tomlinson; mais j'ai été très favorablement impressionné par cette tentative. D'une certaine façon, je crois que l'accès initial aux armes à feu est un élément déterminant, et je suis également de l'avis de monsieur Tomlinson au sujet des instructeurs civils, puisque, comme le montrent mes qualifications, j'ai été instructeur pendant un certain temps.

Dans les clubs de tir en particulier, nous contrôlons beaucoup mieux non seulement la sécurité ou la compétence des gens, mais aussi leur état psychologique. Vous constaterez que les clubs de tir constituent la meilleure forme de contrôle, bien sûr, quand les gens vont jusqu'à faire partie de clubs de tir, car là, ils sont jugés par leurs pairs.

Je pense à un cas qui s'est produit il y a trois ou quatre ans, où nous avons dit à la police qu'un homme était dangereux mais on avait refusé de nous écouter. C'était au club de tir. Nous l'avons expulsé de notre club. Nous avons organisé une audience et nous l'avons expulsé. La police n'a pas voulu agir à la suite de cette recommandation. Un an et demi après son expulsion, il a assassiné sa femme, parce qu'il commençait à souffrir de troubles mentaux. Nous avions détecté cela un an et demi auparavant. C'est un sujet qu'il serait intéressant d'approfondir.

Ce que disait monsieur Tomlinson à propos de l'accès initial rejoint ce que je disais: les gens ayant les armes à feu sans cet accès initial ou sans les documents requis sont logiquement des criminels, si ils sont tenus d'avoir ces justificatifs. Puisque nous nous préoccupons surtout des criminels dans notre société, on pourrait enlever les armes à ces gens-là, au lieu de les enlever à tous les autres comme nous, et on pourrait les pénaliser de les avoir.

Prenons le cas d'un groupe de Vietnamiens dans une bande—c'est là un des problèmes à Toronto—et admettons que l'on trouve sur leurs lieux de réunion six ou sept carabines, sans qu'il y ait de permis ou de document justificatif quelconque; la loi devrait être très sévère dans ces cas-là, car ces gens-là n'ont certainement pas des intentions très pures avec ces armes. C'est tout au moins ce que l'on peut supposer s'ils n'ont pas fait les premières démarches nécessaires.

Ce sont là les différentes questions. Je crois que nous pouvons tout régler sauf le problème des troubles mentaux et il y a d'autres façons d'essayer d'aborder cette question que de nous traiter tous de dérangés mentaux.

M. Nault: Je voudrais vous poser une question qui revient parmi les membres du Comité depuis une huitaine de jours. On ne semble jamais pouvoir y répondre. J'espère que grâce à votre expérience, vous serez capable de le faire. Combien d'armes vont être touchées par le projet de loi C-80? Personne ne semble savoir.

Nous avons posé la question au représentant du ministère l'autre jour, mais nous n'avons toujours pas de réponse. Avec ce projet de loi particulier, avec les changements dans la capacité du chargeur et des restrictions prévues, je voudrais savoir comment... vous avez donné un chiffre—on estimait qu'il y avait 20 millions d'armes à feu au Canada et six millions de tireurs, pratiquant un sport ou un autre. Sait-on combien d'armes à feu...? Si quelqu'un connaît la réponse, j'aimerais bien l'avoir.

[Texte]

Mr. Tomlinson: The number of firearms in this country is approximately 1 million hand-guns. The number of long arms—that is, rifles and shotguns—is unknown, but somewhere between 15 and 25 million by the best estimates. As to how many will be affected by that bill, there is no possible answer because the terms and definitions of the bill are so vague and so ambiguous that it is completely impossible to say which firearms are affected and which are not.

• 1610

What is even worse, the decision on whether a particular firearm will be affected by some provision of Bill C-80 is thrown to the lowest man on the totem pole, the constable. The constable is given the power, as he has today, to overrule the Commissioner of the RCMP.

Mr. Nault: I still do not have the answer.

Mr. Tomlinson: I cannot give you an answer. Let me give you an example. A Winchester model 12 shotgun is one of the most common shotguns in Canada. It does not have a magazine that will hold more than five cartridges and it is not a semi-automatic. Yet that firearm may very well be ruled to be a prohibited weapon under the terms of Bill C-80 because it has a tubular magazine which can be transferred to a semi-automatic firearm and then extended very easily in order to get more than five rounds capacity.

Recently the courts have been hearing cases with regard to converted machine guns. What the law says is that any firearm which is capable of firing bullets in rapid succession during one pressure of the trigger is a prohibited weapon. The courts are now interpreting that to mean that any firearm which, after up to three weeks of work on it by a police armorer, capable of firing bullets in rapid succession, etc., is a prohibited weapon.

Since the terms of the legislation are vague and ambiguous, it leaves it wide open. What has happened during the past 12 years since the 1978 changes is that firearms that have been regarded as perfectly proper and legal have gradually changed and become prohibited or restricted simply because a constable changed his mind. That constable changing his mind results in seizures of private property. It results in court cases. It results in cases that have now reached the highest provincial levels and are headed for the Supreme Court of Canada.

I cannot give you an answer because what you have in Bill C-80 is legislation to be put into the Criminal Code and no one on the face of the earth can tell you what it means. So how do we obey it?

Ms Ross: I cannot be specific either on numbers of guns, but in terms of the effect on shooters, certainly most 9mm guns would fall into that legislation, and they are widely used in competition. The Colt .45, which is probably one of the most popular guns for competition, could be hit in a number of respects by that legislation, even though it generally takes a 7-round or 8-round magazine.

[Traduction]

M. Tomlinson: Il y a environ un million d'armes de poing. Pour les armes à canon long—c'est-à-dire les carabines et les fusils—on ne connaît pas le chiffre exact—mais il y en aurait entre 15 millions et 25 millions selon les estimations. Il n'est pas possible de dire combien seront touchées par ce projet de loi car les termes et les définitions du projet de loi sont si vagues et si ambiguës qu'il est absolument impossible de dire quelles seront les armes touchées et lesquelles ne le seront pas.

Ce qui est encore pire, c'est que ce sera à l'homme qui se trouve tout en bas du totem, au constable, de décider si une arme à feu particulière sera touchée par une disposition du projet de loi C-80. Comme aujourd'hui, le constable a le pouvoir de prendre une décision contraire à celle du commissaire de la GRC.

M. Nault: Je n'ai toujours pas la réponse.

M. Tomlinson: Je ne peux pas vous répondre. Permettez-moi de vous donner un exemple. Une Winchester modèle 12 est l'un des fusils de chasse les plus courants au Canada. Son chargeur n'accepte pas plus de cinq cartouches et il n'est pas semi-automatique. Pourtant, cette arme pourrait très bien être considérée comme prohibée aux termes du projet de loi C-80 parce qu'elle a un chargeur tubulaire qui peut être monté sur un fusil semi-automatique et prolongé très facilement pour augmenter la capacité à plus de cinq.

Dernièrement, les tribunaux ont été saisis d'affaires concernant des mitraillettes transformées. D'après la loi, toute arme à feu permettant de tirer des balles en succession rapide avec une pression de la détente est une arme prohibée. Selon l'interprétation que donnent maintenant les tribunaux, toute arme qui permettrait, après un maximum de trois semaines de travail effectué par un armurier de la police, de tirer des balles en succession rapide, etc., est une arme prohibée.

Comme les dispositions de la loi sont vagues et ambiguës, rien n'est défini. Durant les 12 dernières années, depuis les changements de 1978, des armes à feu considérées comme tout à fait normales et légales se sont peu à peu trouvées dans une situation différente et sont devenues interdites ou contrôlées, simplement parce qu'un constable changeait d'avis. Ce changement d'avis d'un constable suscite des saisies de biens privés, et provoque des poursuites judiciaires. Il aboutit à des causes judiciaires qui ont maintenant atteint les échelons provinciaux les plus élevés et vont se retrouver devant la Cour suprême du Canada.

Je ne peux pas vous donner de réponse car les dispositions du projet de loi C-80 doivent être intégrées au Code criminel et personne au monde ne peut vous dire ce que cela signifie. Comment donc y obéir?

Mme Ross: Je ne peux pas être précise non plus quant au nombre d'armes, mais pour ce qui est de l'incidence sur les tireurs, la plupart des pistolets de calibre 9mm seraient touchés par cette loi, et on les utilise beaucoup en compétition. Le Colt .45 qui est sans doute l'un des pistolets les plus populaires pour la compétition, pourrait être touché de différentes façons par ce projet de loi, bien qu'il ait généralement un chargeur de sept ou huit cartouches.

[Text]

As the legislation is written, there are many firearms which we would expect could become prohibited and illegal.

Mr. Nault: That is the question, Dr. Ross, that I was going to ask you next. There seems to be also a mythical problem concerning where the numbers of five and ten came from as they relate to bullets in a clip. No one has been able to tell us why or who chose that particular formula for making it legal or illegal. Could you tell me what the upper limit is for clip size for pistols for competition?

Ms Ross: The upper limit really depends on what has been designed at that point in time, because this keeps changing all the time. There is a limit in practical pistol on the length of the magazine. It may not extend beyond the bottom of the grip. But I think now probably a capacity of 17 rounds, would you say?

Mr. Martin: Yes, the biggest capacity in use is 17 rounds.

Mr. Tomlinson: As an illustration of the problem, there is an 18-round magazine which they are not aware of because it is a rather rare firearm. That is another problem. They designed legislation without being aware of what actually is in the marketplace today.

Mr. Martinoff: In answer to your question of where the five and ten came from, it is from copying the Americans. Some of the American states have used those figures. Indeed, our legislation since 1934 has essentially been based on copying American state legislation. That is where our 26-inch figure came from to distinguish between a hand-gun and a long gun.

Mr. Nault: I have one more question, Mr. Chairman. It is one that has to be dealt with, I suppose, and I would like to ask Dr. Ross if she could tackle it for me as a psychologist. That deals with what took place in Montreal.

• 1615

There has been a lot of media attention to the tragedy that took place in Montreal. As you have said, the gun fraternity has taken the brunt of it. Based on your expertise, and also because of what we have learned about Marc Lépine, would it have made any difference had this piece of legislation been in place? Would a person as unstable as he was because of his feelings towards women not have chosen another method and have done some other horrendous act? I am interested in knowing that because the media have given us the sense that it was the gun itself and not so much the human being. I am a little worried about that because it puts everybody in the same category.

Ms Ross: I certainly share your concern. Clearly this man was just a time bomb waiting to go off. Of course he would have done something else. As Mr. Tomlinson said, he would have tossed some gasoline in the room, or he could have gone in with a machete or something like that. In that kind of a situation he could have easily killed and maimed as many people. He was going to do some violence toward women and it would not matter what kind of firearm he had.

[Translation]

Avec le texte actuel, beaucoup d'armes à feu pourraient devenir prohibées et illégales.

M. Nault: C'est exactement cette question-là que j'allais vous poser, madame Ross. Il semble également y avoir un problème un peu mythique au sujet de ces chiffres de cinq et dix balles dans un chargeur. Personne n'a pu nous dire c'est cette formule particulière qui a été choisie pour définir la légalité ou l'illégalité. Pouvez-vous me dire quelle est la limite supérieure de capacité des chargeurs pour les pistolets de compétition?

Mme Ross: La limite supérieure dépend en fait de ce qui existe à un moment donné, car il y a des changements constants. Pour le pistolet pratique, la longueur du chargeur est limitée. Il ne peut pas dépasser le bas de la poignée. Mais je crois que maintenant la capacité est probablement de 17 balles, non?

M. Martin: Oui, la capacité la plus grande actuellement est 17 coups.

M. Tomlinson: À titre d'illustration, il existe un chargeur de 18 balles qu'ils ne connaissent pas car il s'agit d'une arme plutôt rare. C'est un autre problème. On a élaboré une loi sans savoir ce qui existait exactement sur le marché actuellement.

M. Martinoff: Pour répondre à votre question de savoir d'où viennent les chiffres de cinq et dix, ils ont été copiés sur les Américains. Certains États américains ont utilisé ces chiffres. Depuis 1934 en fait, notre loi est essentiellement une copie des lois des États américains. C'est de là qu'est venu le chiffre de 26 pouces pour distinguer une arme de poing d'un fusil à canon long.

M. Nault: J'ai encore une question, monsieur le président. Je crois qu'il faut la poser et je voudrais donc demander à M^{me} Ross si elle ne voudrait pas tenter de me répondre en tant que psychologue. Il s'agit de ce qui s'est passé à Montréal.

Il y a eu beaucoup de battage dans les journaux sur la tragédie qui est survenue à Montréal. Comme vous l'avez dit, ce sont les tireurs qui ont fait les frais de ce battage. D'après votre expérience, et en fonction de ce que vous savez aujourd'hui à propos de Marc Lépine, pensez-vous que si la loi avait été adoptée, cela aurait changé quelque chose? Est-ce qu'un homme aussi instable que lui, animé de tels sentiments vis-à-vis des femmes, n'aurait pas choisi une autre méthode pour commettre un acte aussi horrible? Je voudrais savoir votre opinion car les médias semblaient rejeter le blâme sur l'objet et non sur l'homme. Cela m'inquiète un peu de voir tout le monde mis dans le même sac.

Mme Ross: Je partage bien votre inquiétude. Cet homme-là était une bombe à retardement qui n'attendait que l'occasion pour exploser. C'est évident qu'il aurait pu avoir recours à une autre méthode. Comme l'a dit M. Tomlinson, il aurait pu verser de l'essence dans la salle de classe ou il aurait pu être armé d'une machete ou d'une autre arme. Dans ce cas-là, il aurait facilement tué ou blessé un aussi grand nombre de personnes. Il voulait commettre un

[Texte]

Other incidents that have occurred show that other weapons can be used just as well. But Marc Lépine could have been prevented from getting that rifle if there were a more comprehensive kind of check as part of getting an FAC.

I do not know whether military records would be readily available or anything like that, but I see no reason why information that is more or less a matter of public record, like school records and military records, should not be routinely considered as part of a computer check on someone. This man had been rejected by the military. He was called anti-social. Had he applied for a hand-gun permit, and had he been required to be a member of a gun club, I have confidence in our ability to see that there was something wrong, because we take that question very seriously. We really look at whom we admit. We really care more than the general public about what might go wrong.

Mr. Nault: I want to know about the importance of the FAC. You are saying that you feel there is a better way as it relates to the FAC. Can you tell me if you are in favour of the 28-day cooling-off period, or something similar to that?

Ms Ross: I do not think *x* number of days is very important. I am sure that varies depending on the locale. In Toronto we wait much longer than 28 days to get approved. Certainly the idea of some kind of cooling-off period is not unreasonable, as is a more thorough check.

Mr. Fee: I would like to thank you all for your presentations. They have all been very thoughtful, and, I think, have done an awful lot to put to rest some stereotypes that have been out here about gun associations and gun users.

I should mention that a couple of my colleagues have been playing musical chairs, and have done so with their apologies. There have apparently been a few quorum calls in the House that they have been called back for. I would just like to assure you that your testimony is all part of the record and will be reviewed by all members of the committee. I think that is especially important because some of the things you have said are going to be quite important in our deliberations.

Dr. Ross, as a psychologist as much as a gun user, do you feel there is any use for the reference system that was developed for the FAC? Do you think naming two people at random as references is going to be much of a check on people when they apply for one?

Ms Ross: When it comes to an alternative between that and having peers, in the sense of fellow club members and an instructor, I think the peer review is much better. I think there are a lot of problems with the idea of certain individuals acting as references. I would not say it is a totally bad idea, not by any means, but I think it is a much better check if you ask the instructor and fellow shooters. Most shooters, of course, are not psychologists or psychiatrists, but

[Traduction]

acte de violence envers les femmes et il aurait pris ce qui lui tombait sous la main. D'autres incidents sont survenus qui montrent qu'il y a d'autres solutions qui font tout aussi bien l'affaire. Le fait est que Marc Lépine n'aurait probablement pas pu acheter cette carabine si on avait mieux vérifié ses antécédents avant de lui accorder une AAAP.

Je ne sais pas si l'on peut avoir accès à un dossier militaire par exemple, mais je ne vois pas pour quelle raison on garderait confidentiels des documents publics comme le dossier scolaire et le casier militaire, pourquoi cela ne ferait pas partie d'une recherche informatique sur les antécédents de quelqu'un. L'armée avait rejeté cet individu parce qu'elle l'avait jugé anti-social. Si pour obtenir un permis de port d'arme il avait dû faire partie d'un club de tir, je suis convaincue que nous aurions été en mesure de nous apercevoir qu'il y avait quelque chose qui ne tournait pas rond chez-lui, parce que nous prenons ce genre de choses au sérieux. Nous faisons bien attention avant d'admettre quelqu'un dans nos rangs et nous faisons plus attention que l'ensemble de la population pour éviter tout incident.

M. Nault: Je voudrais en savoir plus long sur l'importance de l'AAAP. Vous dites que la méthode utilisée est susceptible d'améliorations. Seriez-vous en faveur d'une période de réflexion de 28 jours ou de quelque chose d'approchant?

Mme Ross: Je ne pense pas que le nombre de jours soit très important, car je suis sûre qu'il varie selon l'endroit. À Toronto, cela prend beaucoup plus que 28 jours avant d'obtenir ce certificat. Ce n'est pas une mauvaise idée que d'avoir une période de réflexion ainsi d'ailleurs qu'une enquête plus approfondie.

M. Fee: Je tiens à vous remercier tous de vos exposés. Ils étaient fort bien pensés et je pense que vous avez réussi à dissiper certaines idées stéréotypées que les gens se font des clubs de tir et des tireurs.

Je dois également vous présenter les excuses de mes collègues qui ont eu probablement l'air de jouer à la polka des chaises. Il est apparemment arrivé qu'à la Chambre il n'y ait pas quorum à plusieurs reprises et ils ont dû y retourner. Quoiqu'il en soit, votre témoignage figurera aux comptes rendus de nos délibérations et tous les députés pourront le lire. Je pense que c'est particulièrement important parce que certains de vos propos faciliteront nos délibérations.

Madame Ross, en tant que psychologue et en tant que tireur vous-même, pensez-vous que les références exigées pour l'obtention d'une AAAP soient d'une utilité quelconque? Pensez-vous qu'on puisse s'appuyer seulement sur le témoignage de deux personnes prises au hasard parmi les références citées pour vérifier les antécédents de quelqu'un?

Mme Ross: Si j'ai le choix entre cette méthode et un jugement par des égaux, par exemple de la part d'autres membres d'un club de tir et de l'instructeur, je pense que cette deuxième solution est de loin préférable. Les références choisies par quelqu'un posent toutes sortes de problèmes. Je ne rejette pas carrément l'idée, loin de là, mais je pense qu'il est de loin préférable de demander leur avis à l'instructeur ou aux membres du même club de tir. Bien entendu, la

[Text]

psychiatrists themselves admit that they do not do very well on predicting dangerousness. Shooters do have a sense of whom they feel comfortable with, who they want to have shooting next to them and who they would want to be responsible for their sport. I think peer review is probably the best.

• 1620

Mr. Fee: I appreciate that. I think it complements what Mr. Tomlinson said earlier. In his first comments he asked for even tougher controls over who could purchase firearms than were proposed in the legislation. I believe that was about your outline.

Mr. Tomlinson: That is correct; not only tougher controls but a graduated system of control. You will find that in the written presentation.

Mr. Fee: You said we should keep the incompetent and unfit from having them. Do you have a definition of "incompetent" or "unfit"? How are you going to decide whether someone loses their right to own a firearm?

Mr. Tomlinson: Our instructors—and I am an instructor—take people who have had nothing to do with firearms. They train them and attempt to make them safe around firearms. If it is impossible or difficult we will fail them, because you cannot allow someone who is unsafe to have a firearm.

By that I do not mean that he is unintelligent or a mental case. Some people are basically irresponsible and immature. It is almost impossible to train these people to behave like mature adults when they are doing something which is inherently dangerous. It may be that we cannot make him competent, or we look at him and say he is a menace with a firearm. If he has a cowboy attitude or thinks it is a joke to shoot a firearm when someone is not expecting it because the range is shut down—this person is unfit to have access to firearms.

The problem we have is that the government allows access to firearms today and under Bill C-80 on presentation of a \$10 bill and on finding a relatively clean line next to the individual's name in a CPIC check. That is grossly inadequate. You need a pre-screening by someone who is thoroughly familiar with guns, who is used to screening people, and who watches this person for a reasonable period of time while using a firearm.

Mr. Fee: So the definition of "incompetent" or "unfit" will be determined by a professional prior to someone being given permission to buy a firearm?

Mr. Tomlinson: Yes, in the case of Marc Lépine, he would have had to go to an instructor to be certified before he went to the police for clearance. He would never have made it as far as the police station because he would have

[Translation]

plupart des tireurs ne sont ni psychologues ni psychiatres, mais les psychiatres eux-mêmes ont reconnu qu'ils n'étaient pas vraiment capables de prévoir des comportements dangereux. Les tireurs savent avec qui ils se sentent à l'aise, ils savent près de qui ils aiment se tenir dans un champ de tir et ils savent qui ils veulent avoir comme co-tireur. Je pense donc que le jugement des égaux serait probablement la meilleure solution.

M. Fee: Bon. Je pense que cela complète ce qu'a dit M. Tomlinson tout à l'heure. Dans les premiers propos qu'il a tenus, il a dit qu'il fallait des critères plus sévères que ceux proposés dans le projet de loi pour l'obtention d'une arme à feu. Je pense que c'est ce que vous avez voulu dire.

M. Tomlinson: C'est exact; non seulement il faudrait des contrôles plus sévères, mais il faudrait un régime de contrôle par paliers. Tout cela est mentionné dans le texte écrit.

M. Fee: Vous avez dit qu'il fallait refuser des certificats aux incompetents et aux inaptes. Qu'entendez-vous par «incompétents» ou «inaptes»? Comment décidez-vous qui n'a pas le droit d'acheter une arme à feu?

M. Tomlinson: Nos instructeurs—dont je suis—acceptent de former des gens qui ne s'y connaissent pas du tout. Ils les forment et ils leur apprennent à manipuler des armes sans danger. S'ils n'arrivent pas à apprendre, nous leur faisons échouer le test d'aptitude parce qu'on ne doit pas permettre à quelqu'un de ce genre de posséder une arme à feu.

Je ne veux pas dire par là que ces gens sont stupides ou que ce sont des malades mentaux, mais il y a des gens qui de façon générale sont inconscients et manquent de maturité. Il est pratiquement impossible de former ces gens-là et de leur apprendre à se comporter en adultes lorsqu'ils manipulent des armes dangereuses. Dans certains cas, on ne peut pas les rendre compétents ou bien on constate qu'il serait dangereux de leur mettre une arme entre les mains. S'ils jouent les cowboys ou s'ils s'amuse à surprendre quelqu'un en déchargeant leur arme alors que le champ de tir est fermé, c'est là quelqu'un qui ne devrait pas posséder d'arme à feu.

Le problème qui se pose pour nous, c'est que la loi actuelle et le projet de loi C-80 autorisent quiconque a 10\$ à dépenser et dont la fiche de renseignements du CPIC est plus ou moins vierge de se procurer une arme. Cela ne devrait pas être permis. Il faut faire une présélection par quelqu'un qui connaît bien les armes à feu, qui a l'habitude de donner ces tests et qui tient suffisamment longtemps à l'oeil la personne qui manipule ces armes.

M. Fee: Ce que vous dites, donc, c'est qu'avant d'autoriser quelqu'un à acheter une arme à feu, vous demandez à un professionnel de déterminer si la personne est oui ou non «incompétente» ou «inapte»?

M. Tomlinson: Tout juste. Dans le cas de Marc Lépine, il aurait dû s'adresser à un instructeur pour obtenir son certificat avant de s'adresser à la police pour obtenir une autorisation. Il ne serait même pas arrivé jusqu'au poste

[Texte]

been failed by the instructor. He was so weird and strange and anti-social that the army would not take him, and they will take most unpromising material. No instructor I know will certify a man like that to stand next to me with a loaded gun.

Mr. Waddell: Do not tell that to the Iraqis.

Mr. Fee: I hope you do not irritate some of your supporters in the armed services with that derogatory comment.

Mr. Tomlinson: I served in the army myself. I have seen them take unpromising material and make very good material out of it.

Mr. Fee: Someone in their presentation mentioned that there are 6 million law-abiding firearms users in Canada. Yesterday we were told that between 5% and 7% of Canadians are hunters. Perhaps there are others, but can somebody confirm that number?

Mr. Tomlinson: We took these figures about 6 million firearms owners and 40% of Canadian households having firearms from the government's own estimates in the 1976 legislation period. Since that time, to the best of our research, the numbers have increased markedly. The only solid figures we can get are for registered hand-guns. Registered hand-guns have been showing a steady net increase of 20,000 per year.

Mr. Fee: Mr. Martin, I note here that you agree that the objective of the legislation should be to deprive criminals, not sportsmen, access to firearms. You suggested more rigorous sentences for criminals who were caught. Being a lawyer you should know there is a fine line in the legal definition of when someone is involved in a criminal offence.

How do you define when they are using the firearm for a criminal offence? Do you find someone who you think is in the act of doing it? There is a hazy definition there somewhere.

• 1625

Mr. Martin: The section itself talks about using a firearm during the commission of an offence or preparing for or escaping from it. That is enough to catch it. If someone was prepared to rob a bank or escape from robbing a bank and he was using a gun, then if you beefed up that section he would get another one, two, or three years mandatory, in addition to the sentence for robbing the bank or preparing to rob it.

Mr. Waddell: It is called armed robbery. They already throw the book at you.

Mr. Martin: They do not throw the book at armed robbers in our society. I am distressed, dismayed, and amazed at the low sentences given to people using firearms during the commission of offences. They are not using section 85. In my view, they do not appreciate that as a real danger to society. They are giving very light sentences.

[Traduction]

parce que l'instructeur l'aurait fait échouer. Cet individu était si bizarre, si étrange, si antisocial que l'armée l'a rejeté et Dieu sait si les candidats recrutés ne sont pas toujours prometteurs. Pour ma part, ne connais aucun instructeur qui aurait permis à quelqu'un comme lui de se tenir à mes côtés avec une arme chargée.

M. Waddell: N'allez pas dire ça aux Irakiens.

M. Fee: J'espère que vous ne vous êtes pas fait des ennemis dans les Forces armées avec ce genre d'observation.

M. Tomlinson: J'ai été militaire moi-même et j'ai vu à l'armée des gars peu prometteurs se transformer en d'excellentes recrues.

M. Fee: L'un de vous a déclaré dans son exposé qu'il existait 6 millions de Canadiens qui étaient porteurs d'armes et respectueux des lois. Hier, on nous a dit que de 5 à 7 p. 100 des Canadiens étaient des chasseurs. Il y en a peut-être d'autres mais pourriez-vous confirmer ce chiffre?

M. Tomlinson: Il y a 6 millions de Canadiens qui possèdent des armes et 40 p. 100 des foyers canadiens où l'on trouve des armes à feu, et ces chiffres proviennent des prévisions mêmes que le gouvernement a faites lors de l'adoption de la Loi de 1976. Depuis lors, selon nos recherches, ces chiffres ont considérablement monté. Les seuls chiffres sûrs que l'on ait pu se procurer on trait aux armes de poing enregistrées pour lesquelles on enregistre chaque année 20,000 nouveaux propriétaires.

M. Fee: Monsieur Martin, je constate que vous approuvez le but de la Loi qui est d'empêcher les criminels et non les sportifs de se procurer des armes à feu. Vous préconisez des peines plus sévères pour les criminels trouvés en possession d'armes à feu. Vous êtes avocat, vous devez donc savoir que la ligne de démarcation est assez ténue lorsqu'il s'agit d'établir si l'acte criminel a été commis avec une arme à feu.

Quelle est la définition d'un acte criminel à main armée? Est-ce que vous devez le prendre le doigt sur la gâchette en quelque sorte? La définition n'est pas bien nette.

M. Martin: La loi mentionne l'utilisation des armes à feu en vue de commettre un crime, pendant la commission du crime ou en prenant la fuite après l'avoir commis. Cela suffit pour appréhender quelqu'un. Si l'individu en possession d'une arme à feu se prépare à voler une banque ou a déjà commis le vol et prend la fuite, si vous étoffez un peu cet article, cela lui vaudra un, deux ou trois ans de prison de plus à purger, qui se greffera sur la peine imposée pour avoir commis le vol ou pour s'être préparé à le faire.

M. Waddell: C'est ce qu'on appelle un vol à main armée, qui est déjà jugé très sévèrement.

M. Martin: Ce n'est pas jugé très sévèrement. En fait, je suis étonné, troublé et bouleversé de voir les peines légères que l'on inflige à des gens qui ont commis des vols à main armée. Les juges n'invoquent pas l'article 85. Je ne pense pas qu'ils se rendent compte du danger que ces individus présentent pour la société et ils leur imposent des peines bien légères.

[Text]

Mr. Fee: It is another issue most of us would share.

Mr. Martin: I know of one recent sentence where a man tried to shoot another man by discharging five or six rounds from a Browning semi-automatic through a car window. He wounded him. He is serving 90 days on weekends.

Mr. Tomlinson: I bring you another case of a gentleman who was released after serving three years for armed robbery. Among the pocket litter returned to him was his firearms acquisition certificate.

Mr. Martinoff: The man who attacked me with a prohibited weapon received probation and was laughing at the judge outside the courtroom.

Mr. Fee: I think these are all things we should consider in our final recommendations, Mr. Chairman, because I agree that everyone of them is atrocious and should not be allowed to continue.

We talked about safety. An unfortunate incident was also related to us yesterday about an eight-year-old who was injured or shot in the face at a range somewhere in Alberta, I believe. I do not know if you are familiar with the case. I was not, aside from the fact it was mentioned to us. To begin with, what would an eight-year-old be doing at the range? Are they permitted? Would you see this happening? I do not think it is very responsible firearms use or training.

Mr. Tomlinson: In terms of what happened there, I find that case to be a great mystery. The firearm involved was a revolver. An eight-year-old cannot fire that revolver double action. He simply does not have the physical strength. In order to fire this in the direction in which it was fired and have the type of accident indicated, the stories just do not make any sense at all to me. That case needs thorough investigation. It is a very strange case. While eight-year-olds do go out to shooting ranges, normally they are not there to shoot, they are there because it is a family excursion. I am very dubious about what happened there.

Mr. Fee: It is also unfortunate when you get an eight-year-old being shot. That is terrible.

Ms Ross: Most ranges have very strict control about what is happening in front of the shooting line. Whether it is a child or an adult, it would be unprecedented for anyone to be out in front of the line. I would imagine it was a parent or someone who should have been watching that child who did not take proper precautions. No one else noticed what was happening.

Most ranges have a range officer. When there are more than two shooters on the range, he or she is responsible for the safety of the range and would be very alert to anything untoward happening.

[Translation]

M. Fee: C'est une autre question qui nous intéresse pour la plupart.

M. Martin: Je connais un cas récent où un homme en a descendu un autre en tirant cinq ou six coups de son Browning semi-automatique à travers la portière de la voiture. Il a blessé l'autre personne et on lui fait purger 90 jours de prison en fins de semaines.

M. Tomlinson: Je puis vous citer le cas d'un type qui a été remis en liberté après avoir purgé trois ans pour vol à main armée. On lui avait fait les poches et quand on lui a rendu le contenu, on lui a rendu en même temps son certificat d'acquisition d'armes à feu.

M. Martinoff: L'homme qui m'a attaqué avec une arme prohibée a été mis en liberté conditionnelle et une fois sorti de la salle d'audience il s'est moqué ouvertement du juge.

M. Fee: Nous tiendrons compte de toutes ces observations dans nos recommandations finales, monsieur le président, parce que c'est le genre de choses atroces qu'on ne devrait pas tolérer.

Nous avons parlé de sécurité. Il y a eu un incident regrettable qui nous a été conté hier, le cas d'un gamin de huit ans qui s'est fait blesser ou qui a reçu une balle dans la figure dans un champ de tir quelque part en Alberta, si je me souviens bien. Je ne sais pas si vous êtes au courant de l'affaire. Je ne l'étais pas, sauf que j'en avais entendu parler. Tout d'abord, je voudrais bien savoir, ce que faisait ce gamin de huit ans dans un champ de tir? Est-ce que les enfants ont le droit de s'y trouver? C'est-il permis? Je ne pense pas que ce soit très sérieux, puisqu'il s'agit d'un endroit où l'on se sert d'armes à feu.

M. Tomlinson: Je trouve cette affaire tout à fait mystérieuse. L'arme à feu en question était un revolver. Hors, un gamin de huit ans ne peut pas faire feu à tir continu car il n'a pas la force nécessaire pour appuyer sur la détente. On nous a dit dans quelle direction il a tiré, on nous a donné des détails sur l'accident, et franchement, je trouve que cela ne tient pas debout. C'est une affaire qui exige une enquête approfondie. C'est un cas vraiment bizarre. Les enfants de huit ans ont accès aux champs de tir, mais normalement ils ne sont pas là pour tirer, mais parce qu'il s'agit d'une excursion familiale. Je me demande vraiment ce qui s'est passé.

M. Fee: Je trouve regrettable, terrible même, de voir ainsi blesser un enfant de huit ans.

Mme Ross: Dans la plupart des champs de tir, il y a des règles bien précises relatives à la ligne de tir. Personne n'est sensé se trouver sur la ligne de tir, pas plus enfant qu'adulte. Je suppose que dans ce cas le père ou la mère de famille qui aurait dû surveiller l'enfant n'a pas pris les précautions voulues et personne ne s'en est aperçu.

Le plus souvent on a sur place un officier préposé au champ de tir. Quand il y a plus de deux tireurs dans le champ, c'est lui qui est responsable de la sécurité et il va déceler rapidement toute anomalie.

[Texte]

Mr. Fee: Someone commented that they did not feel there had been a reasonable time for input or consultation prior to this. There was some talk about magazine capacity. My understanding is that this is not written into the legislation. That was suggested for regulations. Beyond this, can I ask each of you if there is anything in this legislation that you think is useful and should be saved?

Mr. Tomlinson: One useful thing in this legislation is the education provision. Unfortunately, in my opinion, that education provision is as phoney as a \$3 bill. It is simply a copy of what was enacted 12 years ago and has never been proclaimed. There is a good reason why it has never been proclaimed. It is one totally unrealistic paragraph. It requires the full co-operation of every province in this country and it requires the province to set up a bureaucracy to administer federal law. So the provision is grossly inadequate.

• 1630

Earlier you heard the minister say that it will be proclaimed as soon as possible. Well, it is basically the same legislation that was enacted 12 years ago, and "as soon as possible" from that time turned out to be more than 12 years. I confidently expect that if you go along that line and accept that sort of wording and that sort of simplistic attitude, it is going to be another 12 years before it actually happens.

Mr. Fee: You are saying educational provision is important, but let us get on with it.

Mr. Tomlinson: I am saying that it is important, and in our presentation you will find that it is much elaborated and very carefully explained as to how it works. The whole thing is detailed and laid out in such a fashion that we confidently believe every shooting organization in Canada will support it.

Mr. Martinoff: The legislation has a fundamental flaw, in that it is an amendment to existing legislation that Mr. Justice Gibbs described as "one of the most horrifying examples of bad draftsmanship that I have had the misfortune to consider", and so convoluted that even those responsible for enforcing the provisions are apparently unable to understand it, and "a challenge to one's sense of logic".

At your leisure, and you would need a fair amount of it, I would invite you to examine clause 4 of Bill C-80. If you can make some sense out of that, you are much more intelligent than I am.

This is the kind of legislation for which the bureaucracy are seeking criminal sanctions against the Canadian people. They are writing the kind of legislation that we cannot even understand, though we would dearly like to obey whatever kinds of laws are enacted, which is why we are suggesting that it is time to start looking at this with a clean sheet of paper.

Mr. Martin: There is one thing. I think you said that restriction of magazines was not part of this bill. It is in the sense that magazines cannot be prohibited now by Order in Council until the bill passes, with the provision that by Order in Council you can prohibit another device apart from whatever else they decide. That is in the bill, and until that passes, "such other device" in that particular clause, magazines are safe. After that, by Order in Council they can do what they like.

[Traduction]

M. Fee: L'un de vous a dit qu'à son avis il n'y avait pas eu suffisamment de consultation préalable. On a parlé également de la capacité du chargeur. Si je comprends bien, la loi n'en fait pas mention et on avait parlé de règlement. À part ces deux points, est-ce qu'il y a autre chose dans le projet de loi que vous jugez utile et que l'on devrait conserver?

M. Tomlinson: La disposition relative à l'éducation est utile. Malheureusement, à mon avis, c'est de la frime pure et simple, puisque cela ne fait que reproduire ce qui a déjà été adopté il y a douze ans mais qui n'a jamais été proclamé. Et pour cause! C'est donc là une mesure peu réaliste puisqu'elle exige la pleine collaboration de toutes les provinces de ce pays qui doivent ensuite mettre en place la bureaucratie nécessaire pour administrer une loi fédérale. Cette disposition est vraiment inacceptable.

Le ministre nous avait dit qu'elle serait proclamée dès que possible. Or, comme il s'agit essentiellement de la même loi qui a été promulguée il y a douze ans ce «dès que possible» a déjà pris plus de douze ans. Si l'on accepte ce genre de garantie et ce genre d'attitude simpliste, il se peut que cela prenne encore douze ans avant que cela ne devienne une réalité.

M. Fee: Vous dites qu'il est important d'avoir une disposition relative à l'éducation. Parlons-en donc.

M. Tomlinson: Je dis que c'est important et vous trouvez dans notre exposé une analyse beaucoup plus détaillée qui a été faite soigneusement. Ce que l'on propose en fait serait approuvé, j'en suis sûr, par tous les clubs de tir du Canada.

M. Martinoff: La loi comporte une lacune grave, en ce sens qu'elle modifie une loi qui existe déjà et que le juge Gibbs a décrit comme «l'un des pires textes de lois que j'ai eu le malheur d'avoir à étudier» et dont le texte est si emberlificoté que ceux qui doivent en faire appliquer les dispositions n'arrivent pas à les comprendre car elles présentent «un défi à la logique même».

Quand vous aurez des loisirs, et vous aurez besoin de loisirs considérables pour le faire, je vous invite à vous pencher sur l'article 4 du projet de loi C-80. Si vous arrivez à démêler ce que cela veut dire, je vous tire mon chapeau.

C'est le genre de projets de loi dans lesquels les bureaucrates essaient de pénaliser les Canadiens pour des crimes qu'ils n'ont pas commis. Ils rédigent un texte de loi incompréhensible donc impossible à respecter même pour ceux qui sont respectueux des lois et c'est pourquoi je pense que l'on devrait repartir à zéro.

M. Martin: Vous dites que la loi ne fait pas mention de limites relatives à la capacité des chargeurs. Or, elle en fait mention en ce sens qu'on ne peut pas adopter d'arrêté en conseil pour interdire certaines catégories de chargeurs tant que le projet de loi n'aura pas été adopté, ce n'est qu'à ce moment-là que l'arrêté en conseil pourra interdire tel ou tel dispositif. C'est donc dans le projet de loi et tant qu'il ne sera pas adopté, «tout autre dispositif» continue à s'appliquer et aucun problème ne se pose pour ces chargeurs. Une fois le projet de loi adopté, on pourra faire ce qu'on veut par arrêté en conseil.

[Text]

Mr. Tomlinson: Just a comment on the idea of that Order in Council: it says "or device". That is the most incredibly broad power given to the government by Order in Council that I have ever seen. Under it the government can take away my reloading press, they can take away my sports car, my motorcycle, my nephew's bayonet collection. It is an absolutely wide-open, unlimited term to confiscate and destroy, without compensation to the owner, any device in Canada, with no qualifiers whatever. That is a very dangerous provision to put into the Criminal Code.

Mrs. Dobbie: I have a couple of questions. I might just say though that I think that—

Mr. Fee: I have asked all four to comment, if you do not mind.

Ms Ross: My feeling about the legislation is that for the most part it addresses a non-existent problem, and that has to do with firearms that are held by law-abiding citizens. When you talk about restricting magazine capacity, when you talk about prohibiting certain types of firearms, this really does not affect what criminals have. It is only going to affect what law-abiding citizens have. Therefore, for the most part I think it has very little to offer except with regard to the tightening up of the FAC, which certainly would have been a helpful factor in the Montreal situation.

Mrs. Dobbie: I have two brief questions, but I might just say that I have to disagree with your comment about a device being so broadly sweeping that it would cover your nephew's sports car or whatever, because I think it would have to be considered within the context of the legislation. It may cover quite a number of things within the context of the legislation, but it certainly would not extend as far as you have suggested, Mr. Tomlinson.

The question I really have has to do with the concern about the enforcement under section 85 of the Criminal Code. I am just wondering whether you have talked to the provinces about it, because clearly this is a matter of provincial jurisdiction in terms of enforcing what is in the Criminal Code. Maybe you can tell me if you have taken up your case with the Attorneys General or if you know that in fact there have been discussions between the federal Minister of Justice and the provincial Attorneys General.

• 1635

Also, what is the basis for the assertion you made that section 85 of the Criminal Code has only been used in 1% of the cases? Do you have some statistics to back this up? If so, perhaps you could cite them for us.

Mr. Martinoff: First of all, there are no statistics. I have asked Members of Parliament who have been good enough to visit us at our shooting club for statistics. There are no statistics on that. I am going by the fact that since 1978 I have read the papers religiously, and there has been next to no mention of the use of that.

[Translation]

M. Tomlinson: Relativement à l'arrêté en conseil on mentionne «ou dispositif». Je n'ai jamais vu des pouvoirs aussi importants conférés à un gouvernement par arrêté en conseil. Cet arrêté permettrait au gouvernement de confisquer ma presse de rechargement de cartouches, ma voiture de sport, ma moto, la collection de bayonnettes de mon neveu. Ce serait leur accorder le droit absolu de confisquer et détruire n'importe quel dispositif, sans détail aucun, sans compenser le propriétaire. C'est une disposition fort dangereuse à placer dans le Code pénal.

Mme Dobbie: J'ai quelques questions. Même si je pense que...

M. Fee: Laissez donc le quatrième témoin répondre, je veux les entendre tous les quatre.

Mme Ross: J'ai l'impression que pratiquement toute la loi s'adresse à un problème inexistant, soit celui posé par les citoyens qui possèdent des armes à feu et qui sont respectueux de la loi. Quand vous parlez de limiter la capacité d'un chargeur et d'interdire certains modèles d'armes à feu, cela ne touche pas les armes que possèdent les criminels, mais cela n'affecte que les citoyens respectueux de la loi. Par conséquent, je pense que cette loi a fort peu à offrir sauf pour ce qui est du resserrement des conditions d'obtention de la AAAC, qui aurait certainement été fort utile dans le cas du drame de Montréal.

Mme Dobbie: J'ai deux petites questions mais je dois dire d'emblée que je ne suis pas d'accord avec vous quand vous dites que dispositif est une définition si générale que cela couvrirait la voiture de sport de votre neveu ou quelque chose du genre; il faudrait voir cela, bien entendu, dans le cadre du projet de loi. Cela couvrirait un certain nombre de choses, mais n'irait certainement pas aussi loin que vous l'avez laissé entendre, monsieur Tomlinson.

Ma question porte en fait sur l'application de l'article 85 du Code pénal. Je me demande si vous en avez discuté avec les représentants des provinces, car c'est une question qui est nettement du ressort provincial quand on parle de l'application du Code pénal. Est-ce que vous en avez discuté avec les procureurs généraux et savez-vous si ces derniers ont amorcé des discussions avec le ministre fédéral de la Justice?

J'aimerais également savoir sur quoi vous vous basez pour affirmer que l'on invoque l'article 85 du Code pénal que dans 1 p. 100 des cas. Avez-vous des statistiques à l'appui? Citez-les nous, dans ce cas.

M. Martinoff: Tout d'abord, je dois vous dire, qu'il n'existe pas de statistiques. J'en ai demandé aux députés qui ont eu la gentillesse de visiter notre club de tir, mais ces statistiques n'existent pas. Je me base sur le fait que depuis 1978 je lis religieusement les journaux et que cet article-là n'a pratiquement jamais été mentionné.

[Texte]

When I addressed the Justice Department here, I think I was confirmed in my suspicion that it was not used. They tried to pass it off as provincial jurisdiction. And it is, the way it is now. But are they asking the provincial Attorneys General to do anything? No, they are not. And how to ask them to do things? Put it in the legislation.

Mrs. Dobbie: I do not think it quite works that way. What is under provincial jurisdiction is under provincial jurisdiction, and the administration of the Criminal Code, section 85, is under their jurisdiction.

Mr. Martinoff: No, it is not the administration of the Criminal Code. Put it in the code, and then it will have to be dealt with.

Mrs. Dobbie: So you are saying that you have not had any discussions with the provincial Attorneys General to discuss their enforcement of the law that exists currently.

Mr. Martinoff: No. And I do not think my personal discussions with any of them, including the Ontario Attorney General, would make any difference. I discussed this issue with the Justice department here. They were reluctant to discuss it with the provincial Attorneys General. My submission there was that it could be made part of the Criminal Code so that it would have to be enforced by them, just like any other section in the Criminal Code.

Mrs. Dobbie: I would just point out that the Justice Minister has been consulting with the Attorneys General, so I am not sure where you get that point.

Just one final clarification. You said that these statistics do not exist. On what do you base the 1% that you quoted?

Mr. Martinoff: I base it on the fact that time and time and time again, in the papers, crimes with firearms are reported with absolutely no mention of the increased penalty.

Mrs. Dobbie: But that is not a hard statistic.

Mr. Martinoff: No, and nobody in government has seen fit to ask for and produce statistics on what I consider a very relevant part of enforcement of the Criminal Code, which is crimes committed with firearms. They have not commissioned that.

Mrs. Dobbie: So in fact there is no foundation for that claim that it is 1%.

Mr. Martinoff: Yes, there is a foundation for it. There is a foundation for it.

Mr. Tomlinson: I have been trying for two years to find a record where that section was used in Alberta, and I have not found a single instance where it has been used, even in the most blatant cases of armed robbery. Firearms violations are not used against armed robbers. They are not used against armed robbers even when they commit murder.

In terms of what is going on in the criminal justice system, I must say that I personally am disgusted with the way the firearms law is enforced. It is used almost exclusively against reputable citizens in the recreational firearms community, and in use against criminals it is almost totally ignored.

[Traduction]

Lorsque je me suis adressé au ministère de la Justice ici, j'ai vu confirmer mes soupçons et ils ont essayé de me faire croire que c'était là une question de compétence provinciale, ce qui est d'ailleurs le cas, les choses étant ce qu'elles sont. J'ai demandé aux fonctionnaires du ministère fédéral s'ils avaient demandé aux procureurs généraux de s'en occuper? Non, ils n'ont rien demandé. Comment le leur demander? Mettez cela dans la loi.

Mme Dobbie: Je ne pense pas que les choses se font comme cela. Ce qui relève de la compétence provinciale relève de la compétence provinciale et les provinces sont responsables de l'application de l'article 85 du Code pénal.

M. Martinoff: Non, il ne s'agit pas de l'administration du Code pénal. Si vous mettiez cela dans le code, la question sera réglée.

Mme Dobbie: Ainsi donc vous n'avez eu aucune discussion avec les procureurs généraux des provinces relativement à l'application de la loi actuellement en vigueur?

M. Martinoff: Non. De toute façon, je ne pense pas que des discussions que j'aurais personnellement avec certains d'entre eux, y compris le procureur général de l'Ontario, changeraient quoi que ce soit à la situation. J'en ai discuté avec des fonctionnaires du ministère fédéral de la Justice qui eux-mêmes hésitent à entamer des discussions avec leurs homologues provinciaux. Je soutiens donc que si cela figurait au Code pénal, on pourrait s'assurer que cette disposition est respectée comme tout autre disposition du Code.

Mme Dobbie: Je vous ferai simplement remarquer que le ministre de la Justice a consulté les procureurs généraux, alors je vois mal où vous prenez vos informations.

Une dernière précision. Vous dites qu'il n'existe pas de statistiques. Sur quoi vous basez-vous pour dire qu'il s'agit de un cas sur cent?

M. Martinoff: Sur le fait que, de temps à autre, on parle dans les journaux de peines à infliger pour des crimes à main armée, mais on ne fait absolument pas mention d'un surcroît de peines.

Mme Dobbie: Ce n'est pas vraiment une statistique.

M. Martinoff: Non, et c'est pourtant une partie très importante du Code criminel, qui concerne les crimes à main armée, mais aucun fonctionnaire n'a jugé bon de réclamer ni de produire de statistiques.

Mme Dobbie: Autrement dit ce un cas sur cent n'est basé sur rien?

M. Martinoff: Si, la base est là. La base existe.

M. Tomlinson: Cela fait deux ans que j'essaie de trouver un exemple en Alberta où cet article aurait été invoqué, et même dans les cas de vols à main armée les plus flagrants, cet article n'a pas été invoqué une seule fois. Ceux qui commettent des vols à main armée ne sont pas poursuivis pour port d'armes prohibées, même s'ils s'en servent pour commettre un meurtre.

Alors si vous considérez la façon dont le système de justice pénale, je dois vous dire que personnellement, je suis écoeuré de la façon dont on applique la loi relative aux armes à feu. On l'invoque uniquement pour punir des citoyens de bonne réputation qui font partie de l'ensemble des tireurs mais dans le cas des criminels, on l'oublie totalement.

[Text]

Mrs. Dobbie: Well, Mr. Tomlinson, you can make that assertion, but what we are trying to point out is that if you do not have any hard statistics and facts upon which to base that, other than your own investigations, which may have been limited, it is difficult for that to be used as hard evidence in this hearing.

Thank you all very much, gentlemen and lady. I apologize for the fact that I am bouncing in and out. I have other duties this afternoon. But certainly your testimony will be a valuable part of our process. Thank you.

Mr. Waddell: I welcome you to the committee. I am sorry I have not been here for the entire meeting, but we are all running around doing lots of things. So if I ask you a question that has already been asked, just tell me and I will pass on to something else.

Mr. Martinoff: they call you "Machine Gun Martinoff". Why is that?

Mr. Martinoff: Fourteen years ago I was forced to go to court to obtain orders to compel the bureaucracy to obey the law. At that time automatic firearms were treated exactly like hand-guns, and I had a right to register them. I already had hand-guns registered to me. Officials within the Ministry of the Attorney General of British Columbia ordered the local registrar of firearms to unlawfully refuse to process my applications, contrary to the code, which required him to process, to give me a notice of refusal, and so on. Subsequently, I went to court. The crown counsel, Bruce Donald, with the assistance of the Ministry of the Attorney General in British Columbia, encouraged Staff Sergeant Gossen, the local registrar, to swear a false affidavit with which to obtain a search warrant with which to come and seize some of my firearms.

• 1640

Mr. Waddell: All right. You sell firearms. You are a gun dealer in Vancouver, is that right?

Mr. Martinoff: Yes. I had to again go to court twice to obtain my business permit.

Mr. Waddell: I have here in front of me, on page 42, *Canadian Access to Firearms*, December 1990, Michael J. Martinoff, an advertisement: "Fully automatic, traded and serviced for police and eligible collectors. Remington military focal .308, Lee-Enfield LE12 Sniper Snooper, \$1,960". Who are the eligible collectors who get such guns as these?

Mr. Martinoff: These are the ones that were grandfathered under the 1978 legislation. People like me, who had automatic firearms registered to them by the cut-off date, are allowed to acquire them and keep them in collections. Since 1934, not one such firearm has ever been used in a crime in Canada.

[Translation]

Mme Dobbie: Vous pouvez affirmer tout ce que vous voulez, monsieur Tomlinson, mais nous vous faisons remarquer que vous n'avez aucune statistique concrète ni de fait sur quoi vous baser, sauf le résultat de vos propres enquêtes, qui ont été limitées, et c'est difficile pour nous d'accepter cela comme statistique.

Merci madame, messieurs. Je suis désolée de mon va-et-vient mais je suis appelée ailleurs cet après-midi. Votre témoignage sera certainement très utile. Je vous remercie.

M. Waddell: Bienvenue à notre comité. Je suis désolé de n'avoir pu assister à toute la séance, mais nous avons toutes sortes de chats à fouetter. Si je pose une question qui a déjà été posée, dites-le moi simplement et je vous en poserai une autre.

Monsieur Martinoff, votre surnom c'est bien «Martinoff la mitraille»?

M. Martinoff: Il y 14 ans, j'ai été obligé de m'adresser à un tribunal pour obliger les bureaucrates à respecter la loi. À l'époque, les armes automatiques étaient considérées comme de simples armes à feu et j'avais donc le droit de les enregistrer. J'avais déjà des certificats pour d'autres armes à feu. Des fonctionnaires du ministère du Procureur général de la Colombie-Britannique ont donné l'ordre au registraire local des armes à feu de refuser, illégalement, toute demande que je ferais, contrairement au Code qui l'oblige à étudier ma demande et à me donner un avis de refus, etc. Je me suis donc adressé au tribunal. L'avocat de la Couronne, Bruce Donald, avec l'aide du ministère du Procureur général de Colombie-Britannique a encouragé le sergent Gossen, le registraire local, à faire une fausse déclaration assermentée pour obtenir un mandat de perquisition, pour lui permettre de confisquer certaines de mes armes à feu.

M. Waddell: Très bien. Vous vendez des armes à feu. Vous vendez des fusils à Vancouver, est-ce bien cela?

M. Martinoff: Oui. J'ai dû retourner deux fois devant un juge pour avoir mon permis d'exploitation d'entreprise.

M. Waddell: J'ai devant moi, à la page 42, *Canadian Access to Firearms* décembre 1990, Michael J. Martinoff, une annonce publicitaire: «Remington .308, Lee-Enfield LE12 Sniper Snooper, entièrement automatique, avec lunette militaire, échange et entretien pour les membres de la police et les collectionneurs attirés, 1,960\$». Quels sont les collectionneurs attirés qui peuvent se procurer des armes comme celles-ci?

M. Martinoff: Ce sont les gens qui ont bénéficié d'une clause de maintien des droits acquis dans la Loi de 1978. Les personnes dans mon cas, qui possédaient des armes automatiques enregistrées en leur nom à la date limite, ont le droit de les acheter et de les conserver dans leurs collections. Depuis 1934, aucune arme de ce genre n'a jamais été utilisée lors de la perpétration d'un crime au Canada.

[Texte]

Mr. Waddell: The minister mentioned today that the one difference between her and Mr. Lewis, the previous minister—I did not get a chance to follow this up, or I would have, it was my fault, I did not have time—she said that Mr. Lewis did not want to grandfather them; she agreed to grandfather semi-automatics that could be converted.

Mr. Tomlinson: I am sorry, sir, you are confused.

Mr. Waddell: All right, correct me then.

Mr. Tomlinson: In 1978 the legislation grandfathered the owners of full automatic firearms, thus creating a dual strata in Canadian society.

Mr. Waddell: Right. But this legislation is grandfathering semi-automatics that can be converted back to automatics.

Mr. Tomlinson: Let me finish this. So it became first-class citizens, like Mr. Martinoff and myself, and second-class citizens, like yourself. We can own full automatic firearms, which you cannot. That was a blunder, a major blunder, because what happened was that the converted machine guns were created by that legislation and they began to come into Canada to people who felt sad and disappointed that they had been eliminated from an area of collecting by the Canadian government.

At the time, in 1978, there were approximately 5,000 full automatic firearms in Canada owned by the serious collectors, the students of firearms design and the historians. Over the next 12 years some 50,000 full automatic firearms converted to semi-automatic or to manual operation flowed into Canada, while the government did absolutely nothing about it.

They are now proposing to make exactly the same blunder again. They are going to grandfather the semi-automatic converted firearms, creating a three-level society. I will be able to own full automatic firearms, Mr. Martin will be able to own converted firearms, and you will be able to own nothing.

Mr. Waddell: Would you agree that there are about 50,000 of those?

Mr. Tomlinson: Yes.

Mr. Waddell: That figure is a good figure.

Mr. Tomlinson: That is a pretty good figure. That is the Justice Department's estimate and ours.

Mr. Waddell: What was the alternative to the Justice Department doing this? What could the minister have done?

Mr. Tomlinson: The alternative was to establish a system to determine who could be safely trusted with such a firearm and who could not.

[Traduction]

M. Waddell: L'honorable ministre a fait état aujourd'hui d'une différence qu'il y avait entre elle et M. Lewis, le ministre précédent—je n'ai pas réussi à suivre cette question, j'aurais aimé le faire mais, c'est ma faute, je n'avais pas le temps—elle a dit que M. Lewis n'était pas en faveur d'une clause de maintien des avantages acquis; elle a accepté elle d'accorder cet avantage aux armes semi-automatiques qui peuvent être converties.

M. Tomlinson: Je suis désolé, monsieur, vous vous trompez. . .

M. Waddell: Très bien, corrigez-moi.

M. Tomlinson: En 1978, la loi a prévu le maintien des avantages acquis par les propriétaires d'armes entièrement automatiques, ce qui a établi deux catégories dans la société canadienne.

M. Waddell: Fort bien. Mais cette loi accorde le même avantage pour les armes semi-automatiques qui peuvent être transformées en armes entièrement automatiques.

M. Tomlinson: Laissez-moi terminer. De sorte qu'il y a des citoyens de première classe, comme M. Martinoff et moi-même, et des citoyens de seconde classe, comme vous. Nous avons le droit d'être propriétaires d'armes à feu entièrement automatiques alors que vous ne le pouvez pas. Cela est une erreur, une erreur grave parce que cette loi a amené la fabrication de mitrailleuses transformables qui ont commencé à arriver au Canada pour faire plaisir aux gens qui avaient été tristes et déçus d'avoir été privés par le gouvernement canadien d'une catégorie d'armes de collection.

À l'époque, en 1978, il y avait environ 5,000 armes à feu entièrement automatiques au Canada qui étaient la propriété de véritables collectionneurs, d'étudiants de la fabrication des armes à feu et d'antiquaires. Au cours des douze années qui ont suivi, plus de 50,000 armes à feu entièrement automatiques transformées de façon à fonctionner manuellement ou semi-automatiquement ont été introduites au Canada, sans que le gouvernement fasse quoi que ce soit.

Les gens du gouvernement se proposent maintenant de refaire la même erreur. Ils vont insérer une clause de maintien des avantages acquis pour les armes à feu transformées en armes semi-automatiques, ce qui introduira une troisième catégorie de citoyens. J'aurais le droit d'avoir des armes entièrement automatiques, M. Martin pourra être propriétaire d'armes transformées et vous n'aurez le droit d'être propriétaire d'aucune arme.

M. Waddell: Êtes-vous d'accord sur ce chiffre de 50,000?

M. Tomlinson: Oui.

M. Waddell: Ce chiffre est un chiffre acceptable.

M. Tomlinson: C'est un chiffre assez réaliste. C'est le nombre qui a été évalué par le ministère de la Justice et nous sommes arrivés au même résultat.

M. Waddell: Qu'est-ce que le ministère de la Justice aurait pu faire d'autre? Qu'aurait pu faire le ministre?

M. Tomlinson: L'autre solution consistait à mettre sur pied un système qui permettrait de déterminer à qui il était possible de confier une arme à feu et à qui cela n'était pas possible.

[Text]

Mr. Waddell: In your evidence I think you suggest that gun clubs and so on could look after this system. Is that not sort of the fox looking after the chickens?

Mr. Tomlinson: No, because we are proposing a dual system. In order to get a firearms document that we propose, you would have to get one piece of paper from an instructor who has observed you closely in conjunction with firearms under controlled conditions, and another piece from the police who are investigating you from the legal standpoint and from the criminal justice standpoint.

Mr. Waddell: You gave an interview with Paul Koring of *The Globe and Mail* in 1989 in which you talked about... I believe you were talking about this system of firearms, and at one point you proposed that no firearms be outlawed. Asked whether that included heavy weapons such as machine guns mounted on Jeeps, "Mr. Tomlinson replied that there are lots of people currently in Canada who owned vehicle-mounted automatics".

Mr. Tomlinson: That is true.

Mr. Waddell: And you would continue this.

Mr. Tomlinson: Yes, I would. Because prohibition, sir, is not a method of control. Prohibition is a method of losing all hope of control.

Mr. Waddell: If you ask someone what is one of the big differences between Canada and the United States, right away they will say Canada has fewer guns than the United States. We do not have this kind of open gun system that the Americans have.

Mr. Tomlinson: No, of course we—

Mr. Waddell: That is a cultural feeling, it seems to me, of Canadians.

Mr. Martinoff: In many parts of the United States gun control is far more severe than in Canada. I think you missed this part earlier, in which we pointed out that in places like New York City and Washington, D.C., only the very rich or politically influential are allowed firearms permits.

• 1645

Mr. Tomlinson: Those cities are among the most violent cities in the United States. When Washington, D.C., established a new draconian firearms control law, it was the seventh most violent—

Mr. Waddell: Where do they get the guns then?

Mr. Tomlinson: It was the seventh most violent city in the United States.

Mr. Waddell: Where did they get the guns from?

Mr. Tomlinson: Several years later it was the most violent.

Mr. Waddell: They go to New Jersey and get them.

[Translation]

M. Waddell: Dans votre témoignage, vous avez parlé de confier un certain rôle aux clubs de tir. Cela ne revient-il pas à demander au renard de s'occuper des poulets?

M. Tomlinson: Non, parce que nous proposons un système à deux volets. Pour obtenir le document relatif aux armes à feu que nous proposons, il faut obtenir un papier d'un instructeur qui a examiné de très près la façon dont vous manipulez les armes à feu dans des conditions contrôlées et un autre document émis par la police qui aura fait enquête sur vous du point de vue juridique et du point de vue de la justice criminelle.

M. Waddell: Vous avez accordé une entrevue à Paul Koring du *The Globe and Mail* en 1989 au cours duquel vous avez parlé... Je pense que vous parliez de ce système de contrôle des armes à feu et vous avez proposé à un moment donné qu'on cesse d'interdire les armes à feu. Lorsqu'on vous a demandé si cela s'appliquait également aux armes lourdes comme les mitrailleuses montées sur Jeeps, «M. Tomlinson a répondu qu'il y avait beaucoup de gens au Canada qui avaient des armes automatiques montées sur leurs véhicules».

M. Tomlinson: C'est vrai.

M. Waddell: Et vous seriez prêt à continuer.

M. Tomlinson: Oui. Parce que pour moi, monsieur, la prohibition n'est pas une bonne méthode de contrôle. C'est une méthode qui supprime tout espoir de contrôler la situation.

M. Waddell: Si vous demandez à quelqu'un quelle est la grande différence entre le Canada et les États-Unis, il vous dira tout de suite qu'il y a moins d'armes au Canada qu'aux États-Unis. Nous n'avons pas la liberté à l'égard des armes qu'ont les Américains.

M. Tomlinson: Non, bien entendu nous...

M. Waddell: Il me semble que c'est un aspect de la culture canadienne.

M. Martinoff: Dans de nombreuses régions des États-Unis, le contrôle des armes est beaucoup plus strict qu'au Canada. Je ne pense pas que vous étiez là lorsque nous avons fait remarquer que dans des endroits comme la ville de New York et Washington D.C., seuls les gens très riches ou qui ont de l'influence politique ont le droit d'avoir des permis de port d'armes.

M. Tomlinson: Ces villes comptent parmi les villes les plus violentes des États-Unis. Lorsque que Washington D.C. a adopté une nouvelle loi draconienne sur le contrôle des armes à feu, elle se plaçait au septième rang des villes les plus violentes...

M. Waddell: Où vont-ils chercher leurs armes alors?

M. Tomlinson: Elle se plaçait au septième rang des villes les plus violentes des États-Unis.

M. Waddell: Où allaient-ils donc chercher ces armes?

M. Tomlinson: Et quelques années plus tard, c'était la ville la plus violente.

M. Waddell: Ils vont au New Jersey pour se procurer ces armes.

[Texte]

Mr. Tomlinson: Do you think that by prohibition you will be able to control the flow of firearms across the American border into Canada?

Mr. Waddell: No, I do not. I think two things. I think Canadians culturally want not to see a lot of arms in this country and made—

Mr. Tomlinson: We agree whole-heartedly, sir.

Mr. Waddell: —readily available. I think they want to see laws that try to stop. . . They believe the laws are working, and I think the statistics show, since the previous gun law came in, that the murder rates have come down with weapons and so on.

I might tell you, I have been crown counsel, I have been defence counsel. I do not know why you say that Canadian courts are easy on people with weapons. Anytime I had a client charged with a gun offence I told him for sure, you are convicted; you are going to jail and you are going to pay. Judges take a serious view of this.

Mr. Tomlinson: Was he charged with a firearms offence on top of the armed robbery offence or not, sir?

Mr. Waddell: In some cases they were, in other cases—

Mr. Tomlinson: That is very, very rare.

Mr. Waddell: Any time the firearm was involved in the crime, there were tough jail sentences.

Mr. Tomlinson: We are talking about the firearms control laws here, sir, and they are being applied to the recreational firearms community and not to the criminal.

Mr. Waddell: Let me ask you—

Mr. Tomlinson: And I am offended by that.

Mr. Waddell: Let me ask you this. Your association, the National Firearms Association, does that have any association with the National Rifle Association of the United States?

Mr. Tomlinson: No, sir, we do not.

Mr. Waddell: Can you be a member of both organizations?

Mr. Tomlinson: Certainly. The National Rifle Association in the United States has very heavy membership in Canada because of its shooting programs.

Mr. Waddell: How many members would you say were in Canada?

Mr. Tomlinson: I have no idea.

Mr. Waddell: How many members do you have?

Mr. Tomlinson: Somewhere over 20,000. That is the best figure I can give you, but that is about two months old. We have simply been swamped with new memberships and we are having trouble getting a count on how many we have now.

[Traduction]

M. Tomlinson: Pensez-vous qu'avec cette interdiction vous allez pouvoir endiguer le flot des armes qui arrivent au Canada en provenance des États-Unis?

M. Waddell: Non, je ne le pense pas. Je pense deux choses. Je pense que culturellement les Canadiens n'ont pas envie de voir beaucoup d'armes à feu dans leur pays. . .

M. Tomlinson: Nous sommes tout à fait d'accord avec vous, monsieur.

M. Waddell: . . . et faciles à obtenir. Je pense qu'ils veulent avoir des lois qui permettraient d'arrêter. . . Ils pensent que ces lois sont efficaces et je crois que les statistiques indiquent que depuis l'entrée en vigueur de l'ancienne loi sur les armes à feu, les taux des meurtres commis avec des armes à feu ont baissé.

Je pourrais vous en parler, j'ai été procureur de la Couronne et procureur de la Défense. Je ne sais pas pourquoi vous dites que les juges canadiens ne sont pas sévères sur les gens qui utilisent des armes. Chaque fois que j'avais un client qui était accusé d'une infraction aux dispositions concernant les armes, je lui ai dit qu'il allait sûrement être déclaré coupable; je lui disais qu'il allait aller en prison et qu'il lui faudrait payer pour ce qu'il avait fait. Les juges sont très sévères là-dessus.

M. Tomlinson: Était-il accusé d'une infraction aux dispositions sur les armes à feu en plus d'une accusation de vol qualifié, monsieur?

M. Waddell: Dans certains cas oui, dans d'autres—

M. Tomlinson: Cela est très très rare.

M. Waddell: Chaque fois qu'on avait utilisé une arme à feu pour la perpétration d'un crime, le juge imposait une longue peine de prison.

M. Tomlinson: Nous parlons ici des lois concernant le contrôle des armes à feu, monsieur, et ces lois s'appliquent aux groupes qui utilisent ces armes de façon créative et non de façon criminelle.

M. Waddell: Je voudrais vous demander. . .

M. Tomlinson: Et je trouve cela offensant.

M. Waddell: Je vais vous poser une question. Est-ce que votre association, la National Firearms Association, entretient-elle des rapports avec la National Rifle Association des États-Unis?

M. Tomlinson: Non, monsieur, nous n'en avons pas.

M. Waddell: Peut-on être membre des deux organisations.

M. Tomlinson: Certainement. La National Rifle Association des États-Unis a beaucoup de membres canadiens qui s'intéressent à ses programmes de tir.

M. Waddell: Combien a-t-elle de membres au Canada, d'après vous?

M. Tomlinson: Je n'en ai aucune idée.

M. Waddell: Combien de membres a votre association?

M. Tomlinson: Un peu plus de 20,000. C'est le meilleur chiffre que je puisse vous donner mais il remonte à deux mois environ. Nous avons été inondés de nouvelles demandes et nous avons du mal à savoir exactement où nous en sommes maintenant.

[Text]

Mr. Waddell: So we are seeing in Canada something similar to the National Rifle Association in the United States?

Mr. Tomlinson: Not in the slightest, sir. Our principle is that we want tough, tight firearms control legislation. We just do not want the witless, ridiculous mess that is Bill C-80.

Mr. Waddell: You know the minister has side-tracked the bill. It did not go through second reading. Instead it got sent to this committee. What were your feelings about that? Did you have any involvement in making presentations for that?

Mr. Tomlinson: Our involvement was to inform the people of Canada of what the government is planning and what its effects would be.

Mr. Waddell: That is not my question. Did you do any lobbying with the government in order to delay the bill?

Mr. Tomlinson: No, we did not. We simply informed them that in our opinion it was a bad bill and should not be proceeded with.

Mr. Waddell: Who organized all those cards to Mr. Mazankowski?

Mr. Tomlinson: Not us, sir. We do not use cards at all.

Mr. Martinoff: We urged people to write personal letters.

Mr. Waddell: To whom?

Mr. Martinoff: Primarily to their individual Members of Parliament and also to the Minister of Justice.

Mr. Waddell: So the gun lobby is quite happy that this bill is being side-tracked? You would like to see it killed.

Mr. Martinoff: We would like to see this bill replaced with practical, effective legislation.

Mr. Waddell: That you would administer?

Mr. Martinoff: No.

Mr. Waddell: That gun clubs would administer?

Mr. Tomlinson: No.

Mr. Martinoff: Just as hunters back at the turn of the century were the only people interested in conservation of wildlife, it seems that today, for similar reasons, the firearms enthusiasts of this country are almost the only people interested in sound, effective gun control legislation rather than scapegoating.

Ms Ross: May I comment on that? Your use of the term "gun lobby", which I have seen used in the media a lot lately, I think—

Mr. Waddell: You know when it walks like duck and it talks like a duck, sometimes it is a duck.

Ms Ross: I would like to tell you about Mr. Martin and myself. We are not part of any gun lobby. We are members of this organization and we have gotten permission from the International Practical Shooting Confederation to appear on

[Translation]

M. Waddell: Nous sommes donc en train d'assister au Canada à quelque chose comparable à ce qui se passe avec la National Rifle Association aux États-Unis?

M. Tomlinson: Pas le moindre, monsieur. Par principe, nous voulons une loi qui contrôle strictement les armes à feu. Nous rejetons cette tentative ridicule et débile que constitue le projet de loi C-80.

M. Waddell: Vous savez que l'honorable ministre a détourné le projet de loi; il n'a pas passé en seconde lecture. Elle l'a renvoyé à ce comité. Qu'en pensez-vous? Avez-vous participé à la préparation d'un mémoire à ce sujet?

M. Tomlinson: Nous avons choisi d'informer les Canadiens des mesures que le gouvernement s'apprêtait à prendre et d'expliquer quels en seraient les effets.

M. Waddell: Ce n'est pas ma question. Avez-vous exercé des pressions auprès du gouvernement pour que l'on retarde l'examen du projet de loi?

M. Tomlinson: Non, nous n'avons pas fait cela. Nous leur avons tout simplement fait savoir qu'il s'agissait d'après nous d'un mauvais projet de loi qui ne devrait pas être examiné.

M. Waddell: Qui a donc organisé l'envoi de toutes ces cartes à M. Mazankowski?

M. Tomlinson: Ce n'est pas nous, monsieur. Nous n'utilisons jamais ce genre de cartes.

M. Martinoff: Nous demandons aux gens d'écrire des lettres personnelles.

M. Waddell: A qui?

M. Martinoff: Principalement, à leurs députés et aussi au ministre de la Justice.

M. Waddell: Le lobby des armes est donc bien aise que ce projet de loi ait été mis de côté? Vous aimeriez qu'il meure au feuillet.

M. Martinoff: Nous aimerions que l'on remplace ce projet de loi par une mesure pratique et efficace.

M. Waddell: Que vous seriez chargé d'administrer?

M. Martinoff: Non.

M. Waddell: Que les clubs de tir administreraient?

M. Tomlinson: Non.

M. Martinoff: Tout comme au début du siècle, les chasseurs étaient les seuls qui s'intéressaient à la conservation de la faune, il semble que pour des raisons comparables, seuls les amateurs d'armes à feu s'intéressent à l'adoption d'une loi instituant un contrôle efficace des armes au lieu d'un simulacre de mesure.

M. Ross: Puis-je formuler un commentaire? Vous avez utilisé l'expression «lobby des armes», comme l'ont fait les médias dernièrement, je pense. . .

M. Waddell: Vous savez, quand ça marche comme un canard et parle comme un canard, c'est parfois un canard.

Mme Ross: Je vais vous parler un peu de M. Martin et de moi-même. Nous ne faisons partie d'aucun lobby des armes. Nous sommes membres de cet organisme et nous avons obtenu la permission de la «International Practical

[Texte]

their behalf. We have come here completely at our own expense. We have taken the day off from work. Any letters we have written we have paid for ourselves. We and most of the people we know are not part of any gun lobby. In fact, we are considerably out of pocket on this.

• 1650

Mr. Martin: If I could add to that, you have to expect that six million gun owners who suddenly become aware that they are going to be scapegoated and lose a lot of money and a lot of guns are going to react. I do not know how much they reacted, but hopefully they have come to their senses and they have contacted their Members of Parliament.

Mr. Waddell: How are they going to lose money?

Mr. Martin: I am going to tell you how.

Mr. Waddell: If they are losing money, could the government reimburse them for that lost money? What would it cost?

Mr. Nault: Mr. Chairman, on a point of order, we seem to have a member of the Justice Department feeding information to members of the committee. Would you mind giving us some information? I find that to be a little offensive.

Mr. Waddell: Nobody is feeding me information.

Mr. Nault: That is twice now that these two gentlemen have been given a piece of information by this gentleman without our knowledge. Would you mind asking him to give us a copy of this particular—

Mr. Waddell: I do not think I got mine from the Justice Department. Anyway, go ahead.

The Chairman: Mr. Waddell, just a moment. We will look into the point of order, Mr. Nault, to make sure. There you are, Mr. Nault, that is the same piece of—

Mr. Nault: And the other one too you had with the machine gun—

The Chairman: Okay, so both pieces.

Mr. Nault: We pay these bureaucrats pretty heavy money to sit over there all day long, but if they want to give us information they could give it to all of us.

The Chairman: Mr. Nault, I agree with you that we could all have the same information. I think, sir, your point is correct. Mr. Waddell, one minute.

Mr. Waddell: I have just a couple of questions. One you could answer briefly. You say it is going to cost the gun owners money. I might say this so maybe you can address this for us. I think the gun owners and the legitimate gun people are being hurt in this thing. Unfortunately, I think they are going to have to get hurt in the trade-off in the demand for tougher gun control because of crazies getting access to guns.

[Traduction]

Shooting Confederation» pour parler en son nom. Nous sommes venus ici à nos propres frais. Nous avons pris une journée de congé. Nous avons payé les lettres que nous avons envoyées. Comme la plupart des gens que nous connaissons, nous ne faisons partie d'aucun lobby des armes. En fait, cela nous coûte très cher.

M. Martin: Permettez-moi d'ajouter ceci: il n'est pas surprenant que six millions de propriétaires d'armes qui s'aperçoivent tout d'un coup qu'on leur fait jouer le rôle de boucs émissaires et qu'ils vont perdre beaucoup d'argent et beaucoup d'armes décident de réagir. Je ne sais pas comment ils s'y sont pris mais j'espère qu'ils ont repris leur sang-froid et qu'ils ont communiqué avec leurs députés.

M. Waddell: Comment vont-ils perdre de l'argent?

M. Martin: Je vais vous dire comment.

M. Waddell: S'ils perdent de l'argent, le gouvernement ne pourrait-il pas les rembourser pour cette perte? Combien cela coûterait-il?

M. Nault: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, il semble qu'un fonctionnaire du ministère de la Justice passe des renseignements aux membres du comité. Auriez-vous l'obligation de nous remettre ces renseignements? Je trouve cela un peu choquant.

M. Waddell: Personne ne me passe des renseignements.

M. Nault: Cela fait deux fois que ces deux messieurs là-bas reçoivent des renseignements fournis par ce monsieur sans notre connaissance. Pourriez-vous lui demander de nous remettre une copie de...

M. Waddell: Je ne pense pas que c'est le ministère de la Justice qui m'a donné le mien. Quoi qu'il en soit, allez-y.

Le président: M. Waddell, un instant. Nous allons examiner cette question, M. Nault. Voilà, M. Nault, c'est le même document...

M. Nault: Et l'autre aussi qui parlait de la mitrailleuse...

Le président: D'accord, les deux papiers.

M. Nault: Nous versons à ces fonctionnaires des traitements généreux pour qu'ils restent assis ici toute la journée mais s'ils veulent nous donner des renseignements, ils pourraient les communiquer à nous tous.

Le président: M. Nault, je suis d'accord avec vous, nous devrions tous disposer des mêmes renseignements. Je pense que vous aviez raison de soulever cette question. M. Waddell, un instant.

M. Waddell: Il ne me reste que quelques questions. Il y en a une qui appelle une réponse brève. Vous dites que tout cela va coûter de l'argent aux propriétaires d'armes. Je vais faire un commentaire et vous pourrez réagir ensuite. Je pense que les propriétaires d'armes et les personnes qui ont des raisons légitimes d'en posséder vont souffrir de cette nouvelle mesure. Malheureusement, je pense qu'ils vont nécessairement subir un préjudice si l'on adopte des lois très strictes en matière de contrôle des armes à cause de tous ces fous qui ont accès à des armes.

[Text]

Maybe you are going to be victims to this and so on. The greater good of stopping easy accessibility to guns will be what will prevail in the end. You heard the minister today giving a commitment that this bill will go through.

Mr. Martinoff: Unfortunately, you missed my opening statement. You are asking about the financial values here. I had mentioned that an original 100-round drum magazine for a Thompson, which has never been used in a crime, last sold apparently for around \$3,000 as a collector's item. I have a rare and valuable Swiss rifle. The only magazines ever made for it are 40-round magazines. Each magazine alone is worth a few hundred dollars. If you take away the magazines from me and leave me with the rifle, the remaining value of the rifle is—

Mr. Waddell: Maybe the government should be compensating.

Mr. Martinoff: If that is the case, I think it would probably run you over \$1 billion.

Mr. Waddell: Over \$1 billion?

Mr. Martinoff: For what you are talking about for the cost of magazines and for compensation for the drop in value of firearms rendered useless without magazines.

Mr. Tomlinson: On one item alone, the Lee-Enfield bolt-action rifle. I was assured by Mr. Christopher Ram of the Justice Department, speaking officially on behalf of the department about the legislation, that the magazine for the Lee-Enfield rifle would be prohibited because there is a semi-automatic rifle that can use it. As a result, you are talking about at least one million Lee-Enfield rifles in this country, which are going to be rendered absolutely useless and valueless. They have an average value of \$100 apiece, and that is \$100 million for one firearm.

Mr. Waddell: Okay, I appreciate that. Let me just read my last question. I wonder if you could comment on this quote:

This policy means moving away from the current approach of allowing anyone with an FAC to buy whatever type of weapon he or she wants without any further formalities and moving towards a graduated system of permits which allows beginners access only to the simplest and least powerful guns for use under restrictive circumstances and permits those who have proven their capability and responsibility through the completion of training courses and a probationary period of problem-free ownership to be granted greater freedom on both the type of firearm they can own and the conditions under which they can be transported.

Would you agree or disagree with that policy?

Mr. Tomlinson: It is almost exactly what you have in the proposal we have given to you.

Mr. Waddell: It is the policy of the Reform Party of Canada.

[Translation]

Vous serez peut-être les victimes de tout cela. On peut espérer que c'est l'intérêt général qui prévaudra et qui permettra d'adopter des lois qui empêchent que n'importe qui ait facilement accès à des armes. Vous avez entendu aujourd'hui l'honorable ministre déclarer que ce projet de loi allait être adopté.

M. Martinoff: Malheureusement, vous n'avez pas entendu ma déclaration préliminaire. Vous me posez des questions sur les sommes en jeu. Vous avez mentionné qu'un chargeur de 100 coups d'origine pour une Thompson, arme qui n'a jamais été utilisée pour commettre un crime, s'est vendue la dernière fois pour une somme d'environ 3.000 \$, en tant que pièce de collection. J'ai une carabine suisse rare et de grande valeur. Les seuls chargeurs qui n'aient jamais été fabriqués pour cette carabine contiennent 40 coups. Chaque chargeur vaut plusieurs centaines de dollars. Si vous me confisquez les chargeurs en me laissant la carabine, elle ne vaudra plus que...

M. Waddell: Le gouvernement devrait peut-être vous offrir une compensation.

M. Martinoff: Si tel est le cas, je pense que cela coûterait plus de un milliard de dollars.

M. Waddell: Plus de un milliard de dollars?

M. Martinoff: Pour les choses dont vous parlez, pour le coût des chargeurs et l'indemnisation de la perte de valeur des armes à feu qui sont inutiles sans chargeur.

M. Tomlinson: Dans un cas particulier, le fusil à verrou Lee-Enfield. M. Christopher Ram du ministère de la Justice, parlant officiellement au nom du ministère au sujet de ce projet de loi, m'a affirmé qu'on interdirait les chargeurs de fusils Lee-Enfield parce qu'on peut les utiliser sur modèle de fusil semi-automatique. Il y a au moins un million de fusils Lee-Enfield dans ce pays qui perdraient toute utilité et toute valeur. Ces fusils valent en moyenne 100 \$ chacun, mais cela fait donc 100 millions de dollars pour un seul modèle d'arme à feu.

M. Waddell: D'accord, je reconnais cela. Je vais vous lire ma dernière question. Je me demande si vous pourriez commenter ce passage:

Cette politique se démarque de la démarche actuelle qui consiste à permettre à tout détenteur d'un CAAF d'acheter le genre d'arme qu'il désire sans autre formalité et de passer à un système de permis progressif qui limite les débutants aux armes les plus simples et les moins puissantes pour une utilisation restreinte et qui permet à ceux qui ont démontré leur sens de la responsabilité et leur habileté, parce qu'ils ont suivi des cours de formation et une période d'essai d'avoir une plus grande liberté quant au choix de l'arme qu'ils peuvent acheter et des conditions dans lesquelles ils peuvent l'utiliser.

Êtes-vous d'accord ou en désaccord avec une telle politique?

M. Tomlinson: C'est presque une politique identique à la proposition que nous vous avons transmise.

M. Waddell: C'est la politique du Parti de la réforme du Canada.

[Texte]

Mr. Tomlinson: They make a good deal of sense, do they not?

Mr. Waddell: Were you involved in the drafting of the policy?

Mr. Tomlinson: No, sir, I was not. We sent them copies of our proposals, but we had no involvement whatever in what they did with them. As a matter of fact, they were rather offended with me in the beginning for even sending them to them.

• 1655

The Chairman: I will go to Mr. Allmand now.

Mr. Allmand: Thank you. I am sorry that I was late for the meeting, but I have been listening to the discussion since then and I have read one of the briefs that was submitted to us. From what I have picked up from the questioning, I appreciate the fact that the National Rifle Association believes in controls, but controls through training and licensing by the different. . . I personally believe that would bring about a very stringent screening process, but I do not think it is all that is required. There seems to be some ambiguity between support for that proposal by you, which I think is an excellent way of screening out irresponsible owners of guns, and other measures.

I want to ask both groups of witnesses: Do you believe you can have an easy availability of guns and not have a high rate of crime with guns? Is it not a fact that the more easily available guns are, that you do have a higher rate of crime with guns?

Mr. Tomlinson: No, sir, it is not the case.

Mr. Allmand: Well you will have to demonstrate that to me, because in the United States, where they are very easily available. . . And by the way, I listed to these citations that you make and it is laughable when you talk about one state where they have strict gun laws. It is very easy to go from one state to another in the United States. Unless they have national laws, the state laws mean nothing. You need a national system where you have border control. So to say that in New York State or in another state they have strict laws, of course it means nothing.

The point of the matter is in the United States, approximately 60% of the homicides are committed with guns; in Canada it is about. . . this morning the figures were 28%—I had 30%. It all has to do with availability.

I have example after example. In Detroit, two cars have a prang-up at an intersection. In Canada, they would get out and have a fist-fight, maybe; in Detroit, in this one example, both of them took guns out of their glove compartments and shot each other. Availability—if you do not think easy availability leads to a greater rate of crime with guns, demonstrate it to me and you will win me over.

Mr. Martinoff: In the United States, it is a five-year federal felony to buy a hand-gun in one state and transport it into another.

[Traduction]

M. Tomlinson: Cela a du bon sens, n'est-ce pas?

M. Waddell: Avez-vous participé à la rédaction de cette politique?

M. Tomlinson: Non, monsieur. Nous leur avons envoyé des copies de nos propositions mais nous n'avons pas participé à leurs initiatives. En fait, ils n'étaient pas très contents que je leur aie envoyé nos propositions.

Le président: Monsieur Allmand, je vous donne maintenant la parole.

M. Allmand: Merci. Je suis désolé d'être arrivé en retard pour cette réunion mais j'ai écouté la discussion depuis le début et j'ai lu un des mémoires qui nous a été présenté. D'après ce que j'ai retenu des questions, je suis content de voir que la National Rifle Association est en faveur d'introduire des contrôles, mais des contrôles sous la forme de formation et d'attribution de permis par les divers. . . je crois personnellement que cela déboucherait sur un processus d'autorisation très strict mais je pense que cela ne suffirait pas. Il semble qu'il y ait une certaine ambiguïté dans l'appui que vous accordez à ce projet, qui constitue d'après moi une excellente façon d'écartier les propriétaires d'armes qui n'ont pas le sens des responsabilités et d'autres mesures.

Je voudrais demander aux deux groupes de témoins ceci: pensez-vous qu'il soit possible de combiner un accès facile aux armes à feu et un faible taux de crimes commis avec des armes à feu? N'est-il pas établi que plus les armes sont faciles à obtenir, plus il y a de crimes au cours desquels on utilise des armes?

M. Tomlinson: Non, Monsieur, ce n'est pas le cas.

M. Allmand: Eh bien, vous allez devoir me le démontrer parce que aux États-Unis, un pays où les armes sont très faciles à obtenir. . . j'ai écouté vos citations et cela fait rire lorsque vous parlez d'un où il existe des lois très strictes sur les armes à feu. Il est très facile de passer d'un à un autre aux États-Unis. À moins d'adopter des lois nationales, les lois des États ne veulent rien dire. Il faut un système national là où il y a des contrôles aux frontières. Mais dire que dans l'État de New York où dans un autre État, les lois sont très strictes dans ce domaine n'a aucun sens.

Le véritable problème est qu'aux États-Unis, 60 p. 100 environ des homicides sont commis avec des armes à feu; au Canada, ce chiffre est d'environ. . . ce matin le chiffre était de 28 p. 100—moi j'avais 30 p. 100. Tout cela dépend de la facilité d'accès aux armes.

J'ai des dizaines d'exemples. À Detroit, deux véhicules se heurtent à un croisement. Au Canada, il y aura peut-être une bataille entre les conducteurs; à Detroit, dans ce cas, les deux conducteurs se sont emparés des armes qui se trouvaient dans la boîte à gants et ils se sont tirés dessus. Le problème de l'accès—si vous ne pensez pas que la facilité d'accès entraîne une augmentation des crimes commis avec des armes, faites-moi donc la démonstration et je serai convaincu.

M. Martinoff: Aux États-Unis, c'est un crime fédéral passible de cinq ans de prison de s'acheter un revolver dans un et de l'amener dans un autre.

[Text]

Mr. Allmand: That is not pre-control. I am talking about controlling availability—

Mr. Tomlinson: Sir, I spent last summer in Switzerland. In Switzerland, every household contains at least a military firearm and ammunition for it.

Mr. Allmand: That is right.

Mr. Tomlinson: Hand-guns are unregistered and unrestricted. Sales of hand-guns between individuals are completely unrecorded. Hand-guns can be purchased in stores with a simple permit system, which does not involve registration and the firearms are completely untraceable.

I stood in the street in the middle of the night looking through a plate glass window at \$40,000 worth of Rolex watches protected by nothing but a sheet of plate glass on a totally deserted dark street. I walked through the streets of Switzerland and watched racing bicycles and mountain bicycles with no padlocks parked on the side of the street and dozens of them parked in the city square. I saw the boats in Switzerland that were not locked to the docks, and I saw a people that were happy and proud and free and almost totally free of crime, and that is the most heavily armed society in Europe.

Then I went into Holland, a country that has denied availability of firearms to its citizens. I saw nothing but 30- and 40-year-old bicycles because nobody will buy a new bicycle because it is only going to get stolen. I saw these ancient bicycles locked to the railings on the bridges over the canals and they were locked with huge, expensive D locks because otherwise the bicycle was going to get stolen. I watched all the property in the windows of the stores being taken out in the evening because otherwise it would not be there in the morning. But tell me about how firearms control controls crime.

Mr. Allmand: I lived in Switzerland for a year. I played hockey over there. There are a lot of other factors. But there is a new study I am going to send to you on Switzerland, which does not paint the same picture you paint. I will be glad to distribute it to the committee. I was looking for it right here in my pile of papers to send it right over.

• 1700

The Chairman: I believe Mr. Martin is trying to comment.

Mr. Allmand: I would be glad to distribute that to the committee. I was looking for it here in my pile of papers to send it right over.

The Chairman: Mr. Allmand, Mr. Martin wanted to comment earlier.

Mr. Martin: There is increased crime in this country. It is getting serious and significant. The fact that there are guns around has nothing to do with that, because we have had—

Mr. Allmand: Crime with guns.

Mr. Martin: Let me finish, sir.

[Translation]

M. Allmand: Il ne s'agit pas de contrôle préalable. Je parle du contrôle de l'accès aux armes. . .

M. Tomlinson: Monsieur, j'ai passé l'été dernier en Suisse. Dans ce pays, il y a dans chaque foyer au moins une arme militaire et des munitions.

M. Allmand: C'est exact.

M. Tomlinson: Les armes de poing ne sont pas enregistrées et ne font l'objet d'aucune restriction. Les ventes d'armes de poing entre particuliers ne sont pas enregistrées. L'on peut acheter un revolver dans un magasin avec un système de permis très simple, qui ne fait pas appel à l'enregistrement de l'acheteur ou de l'arme et il est impossible de retracer les armes à feu.

Je me trouvais dans la rue en pleine nuit en train de contempler à travers une vitrine 40,000\$ de montres Rolex qui n'étaient protégées que par une simple vitre dans une rue sombre complètement déserte. J'ai parcouru les rues de la Suisse et j'ai vu des bicyclettes de course et des bicyclettes de montagne sans aucun cadenas stationnées sur les trottoirs et des douzaines dans la place centrale de la ville. J'ai vu en Suisse des bateaux qui n'étaient pas attachés à leurs pontons et j'ai vu un peuple heureux, fier et libre et presque sans aucune criminalité et c'est la société qui est la plus armée d'Europe.

Je suis ensuite allé en Hollande, un pays qui refuse à ses citoyens tout accès aux armes à feu. Je n'ai vu que des bicyclettes qui avaient au moins 30 ou 40 ans parce que personne ne va s'acheter une bicyclette neuve parce qu'elle risque d'être volée. J'ai vu ces vieilles bicyclettes attachées à des grilles sur les ponts par-dessus les canaux et elles arboraient de gros cadenas qui coûtent très cher, parce que sans eux les bicyclettes disparaissent. J'ai vu que l'on vidait les vitrines des magasins le soir parce que sinon le magasin risquait d'être dévalisé. Mais expliquez-moi plutôt comment le contrôle des armes à feu permet de contrôler la criminalité.

M. Allmand: J'ai vécu en Suisse pendant un an. J'y ai joué au hockey. Il y a beaucoup d'autres facteurs qui entrent en jeu. Mais il y a une nouvelle étude qui traite de la Suisse, et qui n'en donne pas la même image. Je vous l'enverrai. Je me ferai un plaisir de la distribuer aux membres du comité. J'étais en train d'en chercher dans ma liasse de documents pour vous la remettre immédiatement.

Le président: M. Martin, je pense, voudrait formuler un commentaire.

M. Allmand: Je serais heureux de distribuer cette étude aux membres du comité. Je la cherchais dans mes papiers pour vous la montrer.

Le président: Monsieur Allmand, M. Martin voulait faire un commentaire.

M. Martin: La criminalité augmente au Canada. Ce problème est grave et important. Le fait qu'il existe des armes à feu n'a rien à y voir parce que si nous avions eu. . .

M. Allmand: Des crimes commis avec des armes.

M. Martin: Laissez-moi terminer, monsieur.

[Texte]

Mr. Allmand: I am not talking about breaking and entering.

The Chairman: Mr. Allmand, please. I think Mr. Martin would like to comment.

Mr. Martin: I am concerned about this increase in crime. From 1900 until just recently, most of the guns still in our society have been here without any significant crime figures. There now is an increase in crime for a number of other reasons. It does not have to do with the availability of firearms because not been that many more firearms have been brought in.

I have another point. Mr. Tomlinson and myself—

Mr. Allmand: You talk about an increase in crime; we are concerned with the increase in crime with guns.

Mr. Martin: Increase in violent crimes.

Mr. Allmand: With guns.

Mr. Martin: Yes, of course, increase in violent crimes using firearms.

Mr. Allmand: That is the only statistic I am interested, not in rape without guns or with breaking and entering.

Mr. Martin: I will go along with that, but the guns were there before, before people started using them. People are starting to use guns, as well as other violent means, in a very great and important upsurge in crime that we have to solve somehow, not by scapegoating guns and saying that you have cleverly solved it. That is what we have to solve. The guns were there before the crime rate started to increase.

I have another point that is personal to my friend over here. Mr. Tomlinson and I were talking about strict controls over who has firearms. Watching my friend in action, and talking about what would happen when two cars collided, I would be one of the first instructors to tell him he could not have a firearm.

Mr. Allmand: I admit that this is a very good screening process. I think there is consensus in this committee that it is one way to go.

Mr. Martin: The screening process in Bill C-80 does not go that far. I would go further.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I cannot understand this: all these threats and arguments were made against the gun proposals of 1968 and 1977.

As was pointed out this morning—and I think there is lots of evidence to support it—the laws of neither 1977 nor 1968 destroyed the sport of hunting in Canada. It made it a little more inconvenient, but certainly it did not destroy it. As a matter of fact, the hunting licences have increased in both Ontario and British Columbia. It has not destroyed sport shooting, which is your particular area.

Mr. Martin: Not yet, but it is going to if this bill goes through.

[Traduction]

M. Allmand: Je ne parle pas d'introduction par effraction.

Le président: Monsieur Allmand, s'il vous plaît. Je crois que M. Martin veut formuler un commentaire.

M. Martin: Cette augmentation de la criminalité me préoccupe. Entre 1900 et ces dernières années, la plupart des armes que l'on trouvait dans notre société n'ont pas eu beaucoup d'influence sur les chiffres de la criminalité. Nous assistons maintenant à une augmentation de la criminalité pour plusieurs raisons. Ces raisons n'ont rien à voir avec la facilité d'accès aux armes à feu parce qu'il n'y a pas eu d'augmentation notable du nombre des armes à feu au Canada.

J'ai une autre remarque à faire. M. Tomlinson et moi-même...

M. Allmand: Vous parlez d'une augmentation de la criminalité; ce qui nous préoccupe c'est l'augmentation des crimes commis à l'aide d'armes à feu.

M. Martin: L'augmentation des crimes avec violence.

M. Allmand: Avec des armes.

M. Martin: Oui, bien sûr, augmentation des crimes violents commis à l'aide d'armes à feu.

M. Allmand: C'est la seule statistique qui m'intéresse. Ce n'est pas les viols sans arme ou les introductions par effraction.

M. Martin: Je suis d'accord avec vous mais les armes à feu existaient déjà, avant que les gens ne commencent à s'en servir. Les gens commencent à utiliser des armes à feu, ainsi que d'autres moyens violents, et cela débouche sur une vague de criminalité que nous devons arrêter, non pas en se servant des armes comme des boucs émissaires et en disant qu'on a bien réglé la question. C'est à cela qu'il faut nous attaquer. Les armes existaient bien avant l'augmentation de la criminalité.

Je vais aborder un autre sujet qui concerne directement mon ami là-bas. M. Tomlinson et moi-même parlions d'imposer des contrôles stricts sur la possession d'armes à feu. Lorsque je regarde agir mon ami, et parler de ce qui se passerait en cas d'accident entre deux voitures, je serais un des premiers à lui dire qu'il n'a pas le droit d'avoir une arme à feu.

M. Allmand: Je dois reconnaître que c'est une bonne façon de trier les gens. Je pense que le comité est d'accord que cette façon de procéder serait une solution intéressante.

M. Martin: Mais le processus de sélection mis de l'avant dans le projet de loi C-80 ne va pas suffisamment loin. J'irais plus loin.

M. Allmand: Monsieur le président, je ne comprends pas cela: on a fait toutes sortes de menaces et de critiques contre les projets de contrôle des armes à feu présentés en 1968 et 1977.

Comme on l'a fait remarquer ce matin—je pense qu'il y avait beaucoup d'éléments qui l'ont confirmé—les lois de 1977 ou 1968 n'ont pas mis un terme aux activités de chasse au Canada. Cela a peut-être gêné quelque peu les chasseurs mais cela ne les a pas empêché de poursuivre leurs activités. En réalité, le nombre des permis de chasse en Ontario et en Colombie Britannique a augmenté. Cela n'a pas non plus mis fin au tir, qui est le domaine qui vous intéresse particulièrement.

M. Martin: Pas encore, mais si on adopte ce projet de loi, c'est ce qui se passera.

[Text]

Mr. Allmand: Every time we put a lobby before Parliament, we get all these scare tactics from...not your group, because—

Mr. Martin: It is going to destroy sport shooting, as we explained before you came.

Ms Ross: I am sorry you missed our presentation. We did address that issue with regard to our sport.

Mr. Allmand: Cry wolf all the time.

The Chairman: Mr. Allmand, you have made your point very clearly. Using words of threat and so on are not necessarily helpful here. You have made your point.

I think some of the witnesses would like to comment to the point you just made. I believe Mr. Martinoff and Dr. Ross want to comment.

Mr. Martinoff: Mr. Allmand, your legislation cost me almost \$7,000 this year.

Mr. Allmand: Which bill are we talking about here?

Mr. Martinoff: Your 1978 legislation.

Mr. Allmand: Why did it cost you that?

Mr. Martinoff: I have been forced by the bureaucracy to fight four court cases this year over technicalities in that legislation.

Mr. Allmand: You are a seller; I am talking about the sport.

Mr. Martinoff: I am talking about myself as an individual.

Mr. Allmand: In what respect, though? I said that it did not hurt the sports of shooting or hunting.

Mr. Martinoff: On my way home from a shooting range I was criminally prosecuted for carrying a hand-gun, allegedly without a permit, contrary to section 91 of the Criminal Code.

Mr. Allmand: That goes back to 1968.

Mr. Martinoff: It is true that it goes back to 1968, but the ambiguous wording of it has not been reformed. It is not being reformed under Bill C-80. I was charged under that section, even though the bureaucracy was fully aware that I had two permits, each of which made my possession legal.

Mr. Allmand: I agree with you on those points. I think some of the wording is ambiguous. We should clean it up.

The Chairman: Mr. Allmand, I was wanting to let the witnesses comment.

Mr. Allmand: But I agree with them on that point.

Mr. Martinoff: Four court cases.

The Chairman: Dr. Ross, did you want to add to that?

Ms Ross: On the point where you compare the U.S. and Canada, you talk about availability as though it were the only factor.

Mr. Allmand: Not the only, but major.

• 1705

Ms Ross: It may be a factor, but I really think you cannot ignore what is probably a much more significant factor, and that is that there are very different societies in the U.S. and Canada. The population you find in some of the

[Translation]

M. Allmand: Chaque fois qu'un lobby se présente devant le Parlement, on essaye de faire peur aux... Pas votre groupe, parce que...

M. Martin: Cela va mettre fin au tir sportif, comme nous étions en train de l'expliquer avant votre arrivée.

Mme Ross: Je suis désolée que vous n'ayez pu assister à notre exposé. Nous avons abordé la question de ce sport.

M. Allmand: Vous criez tout le temps au loup.

Le président: Monsieur Allmand, vous avez indiqué très clairement quelle était votre position. Il ne sert à rien d'utiliser des mots d'expression menaçante. Vous avez présenté votre argument.

Je pense qu'il y a des témoins qui voudraient faire des commentaires à ce sujet. Je pense que M. Martinoff et le dr Ross veulent en présenter.

M. Martinoff: Monsieur Allmand, votre loi m'a coûté près de 7,000\$ cette année.

M. Allmand: De quelle loi parlons-nous maintenant?

M. Martinoff: De votre loi de 1978.

M. Allmand: Pourquoi vous coûte-t-elle autant?

M. Martinoff: Les bureaucrates m'ont forcé à me battre dans le cas de quatre procès judiciaires sur des questions de procédure légale.

M. Allmand: Vous êtes un vendeur; je parle du sport.

M. Martinoff: Je parle de moi en tant que particulier.

M. Allmand: En quelle qualité? J'ai dit que cela ne nuisait pas à la chasse ni au tir.

M. Martinoff: En rentrant d'une galerie de tir, j'ai été poursuivi en justice pour être en possession d'un revolver, prétendument sans permis, contrairement à l'article 99 du Code criminel.

M. Allmand: Cela remonte à 1968.

M. Martinoff: Il est vrai que cela remonte à 1968 mais le texte ambigu n'a pas été modifié. Le projet de loi C-80 ne modifie pas non plus cette disposition. J'ai été inculpé aux termes de cet article, même si les fonctionnaires savaient parfaitement que je détenais deux permis, dont chacun légalisait ma possession.

M. Allmand: Je suis d'accord avec vous sur ce sujet. Je pense que certains termes sont ambigus. Nous devrions préciser cela.

Le président: Monsieur Allmand, je veux que ce soit les témoins qui présentent leurs commentaires.

M. Allmand: Je suis d'accord avec eux sur ce point.

M. Martinoff: Quatre poursuites judiciaires.

Le président: Docteur Ross, vouliez-vous ajouter quelque chose?

Mme Ross: Lorsque vous comparez les États-Unis et le Canada vous parlez comme si la facilité d'accès était le seul facteur déterminant.

M. Allmand: Pas le seul mais le principal.

Mme Ross: Cela peut jouer un rôle, mais je pense vraiment que l'on ne peut pas négliger un facteur sans doute beaucoup plus important, c'est-à-dire le fait que la société américaine est très différente de la société canadienne. La

[Texte]

major American cities, where there is a high rate of violent crime with firearms, is very different from what you would find in most Canadian cities, and I think that is a very important factor.

The Chairman: Mr. Allmand, I think we are asking the witnesses to comment, not for you to add further questions.

Mr. Allmand: I do not see how Montreal is much different from Boston.

Mr. Martinoff: On that particular question, Mr. Davis, who appeared before you yesterday, will be supplying you with a study published in *The New England Journal of Medicine* comparing Seattle to Vancouver. You should soon be receiving, if you do not have it already, my commentary on that study. It was published in *The American Rifleman*, which has a circulation of some three million in Canada and the United States. It shows that the homicide rate among white people in Seattle is actually slightly lower than the homicide rate among white people in Vancouver. What is unfortunate in the United States is that the homicide rate among black people in Seattle is about six times higher, and among Hispanic people it is about four times higher. The Center for Disease Control in Atlanta recently reported that the homicide rate among young black males is ten times what it is among young white males. If you compare raw statistics between Canada and the United States, without making allowances for demographic and cultural factors, you are not going to get the true picture.

Mr. Tomlinson: If there is anything that is proven by this sort of statistic, it is not that there are racial differences but that there is a difference in the elaborate safety nets in Canada that are missing in the United States. Therefore, you have a much higher probability that people who have fallen off the regular path are going to turn to crime, because there is no safety net there to catch them.

Mr. Hughes: The witnesses will have noticed that Mr. Allmand works best when he does not hear the presentation.

I would like to ask Dr. Ross a question. I think there is perhaps a common misperception that anybody who uses firearms is a macho type, and we have had a couple of macho performances from the other side trying to make points along that line. I wonder if you would like to comment further on the kinds of people who do use firearms in the sport you are involved in, the male-female mix and that sort of thing.

Ms Ross: Of course able-bodied males are still the majority of shooters, but we have a very significant proportion of women and older men, handicapped and children on the ranges. I really wish a committee considering legislation like this could come and take a look at what practical shooting is all about and see who comes out for this sport.

[Traduction]

population que l'on trouve dans les grandes villes américaines, où il y a un taux élevé de crimes violents perpétrés avec des armes à feu, est très différente de celles que l'on trouve dans la plupart des villes du Canada, et je crois que c'est un facteur très important.

Le président: Monsieur Allmand, je pense que nous souhaitons entendre les commentaires des témoins, et non pas des questions supplémentaires de votre part.

M. Allmand: Je ne vois pas en quoi Montréal diffère tellement de Boston.

M. Martinoff: À ce sujet, M. Davis, qui s'est présenté devant vous hier, vous communiquera une étude publiée dans le *The New England Journal of Medicine* comparant Seattle à Vancouver. Si vous ne l'avez pas encore, vous devriez bientôt recevoir mon commentaire sur cette étude. Il a été publié dans *The American Rifleman*, qui est distribué à environ trois millions d'exemplaires au Canada et aux États-Unis. En y voit que le taux d'homicides parmi la population blanche de Seattle est en fait légèrement inférieure au taux d'homicide parmi la population blanche de Vancouver. Ce qui est regrettable aux États-Unis, c'est que le taux d'homicides parmi la population noire à Seattle est d'environ six fois plus élevé, et parmi la population hispanique environ quatre fois plus. Le Center for Disease Control de Atlanta a signalé récemment que le taux d'homicides parmi la population noire jeune masculine est dix fois plus élevé que parmi la population blanche jeune masculine. Si l'on compare les statistiques brutes du Canada et des États-Unis, sans tenir compte des facteurs démographiques et culturels, on se fait une idée fausse de la situation.

M. Tomlinson: Si ce genre de statistiques prouve quoi que ce soit, ce n'est pas l'existence de différences entre les races, mais plutôt le fait que les réseaux de protection sociale perfectionnée que l'on connaît au Canada n'existent pas aux États-Unis. Il y a donc une probabilité beaucoup plus grande que les gens qui vivent en marge de la société normale se tournent vers la délinquance, parce qu'il n'y a pas de système de protection sociale pour les en empêcher.

M. Hughes: Des témoins auront remarqué que c'est quand il n'a pas entendu le mémoire que M. Allmand travaille le mieux.

Je voudrais poser une question à M^{me} Ross. Je crois qu'il y a une impression erronée assez répandue suivant laquelle tout utilisateur d'une arme à feu est du genre macho et nous avons assisté à certaines interventions présentées de façon macho par des gens de l'autre côté pour avancer des arguments dans ce sens. Peut-être pourriez-vous me donner des précisions sur le genre de personne qui utilise les armes à feu dans le sport dont vous vous occupez, nous parler de la répartition entre les hommes et les femmes, etc.

Mme Ross: Les tireurs continuent d'être majoritairement des hommes bien portants, mais nous avons une proportion importante de femmes et d'hommes plus âgés, de handicapés et d'enfants sur les champs de tir. Je souhaite vraiment qu'un comité étudiant un projet de loi de ce type vienne voir ce que représente le tir et qui vient le pratiquer.

[Text]

The atmosphere on the ranges is a very pleasant, family-type atmosphere. Even the young able-bodied males do not behave in macho ways. Perhaps the presence of a lot of other people on the ranges has had some influence there. Shooting ranges are actually very friendly places. Everyone is very eager to see other people's equipment, to share it, to offer tips. It is so totally different from that macho image that I really wish people could come out. As a matter of fact, if any of you are in Toronto, you would be most welcome at our club on a Saturday.

Mr. Hughes: So this is a sort of Saturday afternoon, Saturday morning kind of activity with the family, that sort of thing.

Ms Ross: Yes, for the most part.

Mr. Hughes: I wonder if you could provide us with a list of hand-guns and rifles that would be affected directly by the proposed laws. Is that possible?

Mr. Martin: First of all, in our IPSC competitions, almost every 9-millimetre hand-gun would be on the shelf because of the magazine prohibition. Every .45 would be on the shelf, and that takes up 80% or 90% of the hand-guns used. There are not any five-round magazine rifles used in that kind of competition. The magazines vary from 10 to 30, and if you were restricted to five-round magazines then if one had to shoot a competition he would have to find a rifle that could accept a five-round magazine and would have to carry six or seven of them on a bandolier around him to do a competition.

• 1710

Mr. Hughes: Can some of these cartridges be replaced, or are magazines available that are smaller than—

Mr. Martin: Not with the pistols.

Mr. Hughes: So a good percentage would in fact be created illegal.

Mr. Martin: They would be created illegal in the sense that you would have them but you would not dare use them. So they would be on the shelf. They would not be prohibited as such, but if you were caught with a magazine that fit into one then you would be convicted.

Mr. Hughes: And other than essentially destroying the gun, there is no way you could change any aspect of it that would make it workable?

Mr. Martin: No, because the magazines that are over ten rounds usually are what they call staggered magazines, and it is practically impossible to make one of those about which the government would not say that it could be replaced, which is the issue they are taking. In other words, it could be changed back to its original capacity.

So perhaps a manufacturer would make one at some stage or other, but they are not terribly interested, because Canada is not a large market. What would happen is those magazines would have to go and there would be no magazines for the guns at all.

[Translation]

L'ambiance sur les champs de tir est très agréable, très familiale. Même les jeunes hommes bien portants ne se comportent pas de façon macho. Peut-être la présence de toutes sortes d'autres personnes sur les champs de tir a-t-elle une certaine influence de ce point de vue. Les champs de tir sont en fait des endroits très agréables. Chacun a toujours envie de voir l'équipement des autres, de prêter quelque chose, d'offrir des conseils. C'est tellement différent de cette image macho, que j'aimerais bien que l'on vienne voir ce qu'il en est vraiment. En fait, qui que ce soit parmi vous se trouve à Toronto, vous serez les bienvenus à notre club le samedi.

M. Hughes: C'est donc le genre d'activité à laquelle on se livre en famille le samedi après-midi ou le samedi matin. . .

Mme Ross: Oui, principalement.

M. Hughes: Je me demande si vous pourriez me donner une liste des armes de poing et des carabines qui seraient directement touchés par les lois proposées. Est-ce que c'est possible?

M. Martin: D'abord, dans les compétitions de la IPSC, presque tous les pistolets 9 mm. devraient rester prohibés à cause des interdictions sur les chargeurs. Tous les .45 devraient rester prohibés, et cela concerne 80 p. 100 ou 90 p. 100 des armes de poing utilisées. On n'utilise aucune carabine à chargeur de cinq coups dans cette sorte de compétition. Les chargeurs varient entre 10 et 30 cartouches, et, avec une limitation à des chargeurs de 5 cartouches, si l'on devait participer à une compétition, il faudrait trouver une carabine pouvant accepter un chargeur de 5 cartouches et il faudrait en emporter 6 ou 7 autres sur une cartouchière en bandoulière pour participer à la compétition.

M. Hughes: Est-ce que l'on peut remplacer certaines de ces cartouches, ou bien y a-t-il des chargeurs plus petits que. . .

M. Martin: Pas avec les pistolets.

M. Hughes: Un fort pourcentage d'entre eux seraient donc illégaux, au départ.

M. Martin: Ils seraient illégaux au départ dans le sens que vous les auriez mais que vous n'oseriez pas les utiliser. Ils resteraient donc sur les tablettes. Ils ne seraient pas interdits en tant que tels, mais si l'on vous prenait avec un chargeur pouvant être glissé dedans, vous seriez condamné.

M. Hughes: Ainsi, sauf le fait de détruire le fusil, il n'y a aucune façon d'en modifier un élément quelconque pour qu'il puisse fonctionner?

M. Martin: Non, parce que les chargeurs de plus de 10 cartouches comportent un dispositif de chargement en quinconce, et il est pratiquement impossible d'en faire un sans que le gouvernement dise qu'il pourrait être remplacé, puisque c'est comme cela qu'il voit la chose. En d'autres termes, on pourrait lui redonner sa capacité initiale.

Alors un fabricant en ferait un une fois ou l'autre, mais ça ne les intéresse pas tellement, parce que le Canada n'est pas un gros marché. Ce qui arriverait, c'est que ces chargeurs finiraient par disparaître et que l'on n'aurait plus de chargeurs du tout pour ces armes.

[Texte]

If a manufacturer wanted to, and you wanted to dispose of all your magazines, there is the odd rifle that could be made into a five-round magazine. It just would not be useful for our type of competition shooting sport any more, because the capacity would be too low.

Mr. Hughes: How many people in Canada participate in what you think of as your sport?

Mr. Martin: We have a membership of about 5,000 across Canada. As nearly as I can work out, about 80% of the pistol and rifle matches in Canada are shot under IPSC auspices because it is such a popular sport.

The Chairman: I believe Mr. Tomlinson wanted to add something to an earlier question.

Mr. Tomlinson: I would like to get this in, because I promised the Department of Justice last August that I would. One of the things they are doing, as Mr. Allmand mentioned, is grandfathering the converted machine guns, and this is a repetition of what they did in 1978. The object of the exercise in 1978 was to prevent anybody from having a machine gun, and the result was the proliferation of the converted machine gun, so we now have 11 times as many full automatic firearms—90% of which are converted—in Canada. So they are proposing to do it again; they are going to grandfather the converted guns so that no more can be imported.

I warned them in August that their wording was defective, that following the enactment of the legislation as proposed in Bill C-80, people would continue to be able to import converted machine guns. They fussed and fumed around, but they could not find the error. To this day they have not found the error.

I placed the facts of the case before half a dozen shooting firearms dealers, and half of them spotted the error in five minutes. They said a firearm is what is not allowed to be imported; if you deactivate a firearm then it is no longer a firearm under their definition of a firearm, yet a deactivated firearm can be reactivated, just as a firearm that has been converted from full automatic to semi-automatic can be converted back to full automatic.

So the result of the new grandfathering will be that we will have a major importation of deactivated converted machine guns, and we will start all over again 12 years from today.

I submit to you that this is an example of gross incompetence. These people do not understand enough about firearms to write the technical definitions that are necessary. If you will look at the technical definitions contained in our proposal and compare them with what you find in Bill C-80 and ask a genuine firearms expert about them, then you will find that you have this sort of situation.

This is a letter from the chief scientist of the RCMP for firearms to the head of the Firearms Registration Administration Section. It is dated nine years after the alteration of the law in 1978. It is dated September 1987, and

[Traduction]

Si un fabricant était d'accord, et que vous vouliez vous débarrasser de tous les chargeurs, il y a certaines carabines que l'on pourrait adapter à des chargeurs de 5 balles. Cela ne servirait à rien pour les compétitions de tir du genre des nôtres, parce que cette capacité serait trop faible.

M. Hughes: Combien y a-t-il de gens qui participent au Canada à ce que vous considérez comme votre sport?

M. Martin: Nous avons environ 5,000 membres dans l'ensemble du Canada. Pour autant que je sache, environ 80 p. 100 des concours de tir à la carabine et au pistolet se font sous les auspices de l'IPSC parce c'est un sport tellement populaire.

Le président: Je pense que M. Tomlinson voulait ajouter quelque chose à une question antérieure.

M. Tomlinson: Je voulais mentionner cela parce que j'ai promis au mois d'août au ministère de la Justice que je le ferais. L'une des choses qu'ils font, comme M. Allmand l'a signalé, c'est de faire une exception pour les mitrailleuses converties; il s'agit donc d'une répétition de ce qu'ils avaient fait en 1978. En 1978, il s'agissait d'empêcher qu'il y ait de posséder une mitrailleuse et le résultat en a été la prolifération des mitrailleuses converties, si bien que nous avons maintenant 11 fois plus d'armes à feu entièrement automatiques—dont 90 p. 100 sont converties—au Canada. Ils proposent de le faire à nouveau; ils vont faire une exception en faveur des armes converties afin que l'on ne puisse plus en importer.

Je les avais mis en garde au mois d'août contre les erreurs contenues dans le texte, en leur disant que une fois que serait entré en vigueur un texte de loi semblable à celui proposé dans le projet de loi C-80, les gens continueraient de pouvoir importer des mitrailleuses converties. Ils se sont beaucoup agités mais ils n'ont pas pu trouver l'erreur. Et ils ne l'ont toujours pas trouvé.

J'ai présenté la situation à une demi-douzaine de marchands d'armes à feu, et la moitié d'entre eux ont trouvé l'erreur en cinq minutes. Ils ont dit que ce n'est pas une arme à feu que l'on n'est pas autorisé à importer; si l'on désactive une arme à feu, ce n'est plus une arme à feu d'après leur définition alors qu'une arme à feu déactivée peut être réactivée, de la même façon qu'une arme à feu entièrement automatique qui a été convertie en une arme à feu semi-automatique, peut être retransformée en arme entièrement automatique.

Le résultat de ces dispositions de droits acquis sera que nous aurons une recrudescence de l'importation de mitrailleuses converties désactivées et nous recommencerons à nouveau à zéro dans 12 ans.

Il s'agit selon moi d'un exemple de grossière incompetence. Ces gens ne connaissent pas assez les armes à feu pour rédiger les définitions techniques nécessaires. Si vous examinez les définitions techniques contenues dans notre proposition et les comparer avec ce qui figure dans le projet de loi C-80 et demander à un véritable expert en armes à feu ce qu'il en pense, vous constaterez que telle est bien la situation.

Voici une lettre de l'expert scientifique en chef sur les armes à feu de la GRC, adressée au chef de la section de l'administration et de l'enregistrement des armes à feu. Elle est datée de neuf ans après la modification de la loi en 1978.

[Text]

at that time neither the head of the registration system nor the chief scientist of the RCMP could tell what the term "antique firearm" meant with regard to revolvers. They could not determine what it meant.

• 1715

Mr. Allmand: On a point of order, I found the article I was looking for, and I would like to table it with the committee. It is called "Gun Ownership and Violent Crime—The Swiss Experience, An International Perspective", by Martin Killiaz, of the School of Forensic Science and Criminology, University of Lauzon, Lauzon, Switzerland, and published in *Security Review*, volume I, number 3, 1990. In the conclusion it says:

When we look more closely at Switzerland, this country turns out to have remarkably high rates of homicides and suicides committed with guns.

I am going to table this article with the committee.

The Chairman: Please give it to the clerk, and I will make sure that all members receive a copy.

I want to thank our witnesses today. You have been very helpful to us. You have been very specific. I want to apologize that some of our members got a little excited, but you handled yourselves very well, so I want to commend you and thank you for volunteering to come before us today. You have been very helpful to us. Thank you.

Mr. Ross: Thank you very much.

Mr. Martin: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

Elle est datée de septembre 1987, et, à cette date, ni le chef de la section de l'enregistrement, ni l'expert scientifique en chef de la GRC ne pouvaient dire ce que signifiait le terme «arme à feu historique» pour ce qui a trait aux révolvers. Ils ne pouvaient pas déterminer ce qu'il signifiait.

M. Allmand: J'invoque le règlement. J'ai trouvé l'article que je cherchais, et je voudrais le déposer auprès du comité. Il s'intitule «La détention d'armes à feu et la criminalité violente—l'expérience de la Suisse, une perspective internationale», de Martin Killiaz, de l'Ecole de médecine légale et de criminologie, université de Lausanne, Lausanne, Suisse, parue dans *Security Review* volume 1, numéro 3, 1990. On trouve, dans sa conclusion:

Si l'on se penche de plus près sur la Suisse, on constate que le taux d'homicides et de suicides commis avec des armes à feu est remarquablement élevé.

Je vais déposer cet article au comité.


Le président: Remettez-le au greffier, s'il-vous-plâit, et je veillerai à ce que tous les membres en reçoivent un exemplaire.

Je tiens à remercier nos témoins d'aujourd'hui. Vous nous avez beaucoup aidés. Vous avez été très précis. Je tiens à m'excuser auprès de vous du fait que certains de nos membres se sont un peu emportés, mais vous vous êtes fort bien comportés et je voudrais donc vous féliciter et vous remercier d'avoir pris l'initiative de comparaître devant nous aujourd'hui. Vous nous avez rendu un grand service. Merci.

M. Ross: Merci beaucoup.

M. Martin: Merci.

Le président: La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 9:30 a.m.:

From the Canadian Wildlife Federation:

James T. Hook, Q.C., 1st Vice-President.

From the British Columbia Wildlife Federation:

Donna Lea Hawley, Co-ordinator, Firearms Legislation Committee;

Robert W. Tarling, Member, Firearms Legislation Committee.

From the Dominion of Canada Rifle Association:

Dr. J.D. Salloum, Executive Director;

Col. J.C. Brick, Life Governor.

At 3:30 p.m.:

From the National Firearms Association:

David A. Tomlinson, National President;

Michael Martinoff, Member.

From the International Practical Shooting Confederation Canada:

Calvin Martin, Member;

Dr. Judith Ross, Member.

TÉMOINS

À 9 h 30:

De la Fédération canadienne de la faune:

James T. Hook, c.r., premier vice-président.

De la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique:

Donna Lea Hawley, coordinatrice, Comité de la législation sur les armes à feu;

Robert W. Tarling, membre, Comité de la législation sur les armes à feu.

De l'Association de tir du Dominion du Canada:

J.D. Salloum, directeur exécutif;

Col. J.C. Brick, gouverneur à vie.

À 15 h 30:

De la National Firearms Association:

David A. Tomlinson, président national;

Michael Martinoff, membre.

De la International Practical Shooting Confederation Canada:

Calvin Martin, membre;

Judith Ross, membre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Monday, December 17, 1990

Chairman: John Reimer, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le lundi 17 décembre 1990

Président: John Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'

**Subject Matter of
Bill C-80
(Firearms)**

**Objet du
projet de loi C-80
(armes à feu)**

RESPECTING:

Subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

CONCERNANT:

Objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT
MATTER OF BILL C-80 (FIREARMS)

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Pierrette Venne

Members

Dawn Black
Dorothy Dobbie
Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Monday, December 17, 1990:

Dawn Black replaced Ian Waddell.

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'OBJET DU
PROJET DE LOI C-80 (ARMES À FEU)

Président: John Reimer

Vice-présidente: Pierrette Venne

Membres

Dawn Black
Dorothy Dobbie
Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault—(8)

(Quorum 5)

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le lundi 17 décembre 1990:

Dawn Black remplace Ian Waddell.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 17, 1990

(6)

[Text]

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 3:35 o'clock p.m., this day, in Room 371, West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Dorothy Dobbie, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne.

Other member present: Warren Allmand.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: From the Royal Canadian Mounted Police: Staff Sergeant Ron C. Knowles, Firearms Registration and Administration Section. *From the Chief Provincial Firearms Officers:* Lorne M. Newson, Director, Security Programs Division, Ministry of Solicitor General, British Columbia; George E.A. Reid, Chief Provincial Firearms Officer, Department of the Solicitor General, Alberta; Henry T. Vanwyk, Chief Provincial Firearms Officer, Ministry of the Solicitor General, Ontario.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

Staff Sergeant R. C. Knowles, Lorne M. Newson, George E.A. Reid, Henry T. Vanwyk made statements and answered questions.

At 5:08 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Pierrette Venne, took the Chair.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING

(7)

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 7:45 o'clock p.m., this day, in Room 371, West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Dawn Black, Dorothy Dobbie, Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne.

Other Member present: Dave Worthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: From Canadians for Gun Control: Wendy Cukier, National Co-ordinator. *From the National Association of Women and the Law:* Carol-Lynn Saad, Vice-Chairperson, Working Group on Criminal Justice, and Nicole Tellier, Chairperson, Working Group on Criminal Justice.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 17 DÉCEMBRE 1990

(6)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Dorothy Dobbie, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne.

Autre député présent: Warren Allmand.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: De la Gendarmerie royale du Canada: Sgt d'administration Ron C. Knowles, Administration et enregistrement des armes à feu. *Des Chefs provinciaux des préposés aux armes à feu:* Lorne M. Newson, directeur, Division de la sécurité des programmes, Solliciteur de la Colombie-Britannique; George E.A. Reid, chef provincial des préposés aux armes à feu, Solliciteur général de l'Alberta; Henry T. Vanwyk, chef provincial des préposés aux armes à feu, Solliciteur général de l'Ontario.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Le Sgt R. C. Knowles, Lorne M. Newson, George E.A. Reid, Henry T. Vanwyk font des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 08, la vice-présidente, Pierrette Venne, occupe le fauteuil.

À 17 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR

(7)

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 19 h 45, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Dawn Black, Dorothy Dobbie, Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer et Pierrette Venne.

Autre député présent: Dave Worthy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: Des Canadiens pour le contrôle des armes à feu: Wendy Cukier, coordonnatrice nationale. *De l'Association nationale de la femme et du droit:* Carol-Lynn Saad, vice-présidente, Groupe de travail sur la justice criminelle; Nicole Tellier, présidente, Groupe de travail sur la justice criminelle.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

Wendy Cukier made a statement and answered questions.

At 8:42 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:46 o'clock p.m., the sitting resumed.

Carol-Lynn Saad and Nicole Tellier made statements and answered questions.

At 9:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Wendy Cukier fait un exposé et répond aux questions.

À 20 h 42, la séance est suspendue.

À 20 h 46, la séance reprend.

Carol-Lynn Saad et Nicole Tellier font des exposés et répondent aux questions.

À 21 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Stephen Knowles

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Stephen Knowles

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, December 17, 1990

• 1534

The Chairman: I call the meeting to order.

Pursuant to the orders given to us by the House, we are continuing as the special committee on the subject-matter of Bill C-80. Today, we have federal and provincial firearms officers with us, the Federal Registration and Administration Section of the RCMP and the provincial firearms officers from some of our provinces: Staff Sergeant Knowles; from Alberta, Mr. Reid; from British Columbia, Mr. Newson; from Ontario, Mr. Vanwyk, who has brought his counsel with him as well, Mr. Maksimowski.

Perhaps we could go in this order, gentlemen. If this is acceptable to you, we would ask Staff Sergeant Knowles to begin and then maybe go from the west to the east. We will go with Mr. Newson, Mr. Reid and Mr. Vanwyk, if that is all right. Mr. Knowles, please.

Staff Sergeant Ron Knowles (Chief Provincial Firearms Officer, Firearms Registration and Administration Section, Royal Canadian Mounted Police): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I am the NCO in charge of the Firearms Registration and Administration Section located at our headquarters in Ottawa.

• 1535

One of the main functions performed by the section is the registration of restricted weapons under the authority of the Criminal Code and the issuance of registration certificates by the commissioner. However, this section is also responsible for the following things.

Number one: the maintenance of the national registry of all valid registration certificates issued by the Commissioner of the RCMP under authority of section 109 of the Criminal Code. This is an automated registry system and has a data base of 979,506 registration certificates. A single certificate is issued to the registrant for each restricted weapon registered. The information contained in the national registry is available to all law enforcement agencies on a 24-hour basis.

Number two: the publication, distribution, and maintenance of the National Firearms Manual. This manual is used as a guide by chief provincial firearms officers, firearms officers, and local registries of firearms involved in the gun control system. The manual also contains instructions issued by provincial authorities. The purpose of the manual is to establish uniformity regarding the administration under enforcement with respect to firearms-related matters.

Number three: the design and amendment of all forms related to gun control, such as the firearms acquisition certificate, CFAC, application to register, registration certificates, permit to carry, firearms business permit, etc. The Commissioner of the RCMP must prescribe the forms as authorized by the Criminal Code.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 17 décembre 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Conformément au mandat que nous a confié la Chambre, nous poursuivons notre examen du projet de loi C-80. Nous recevons aujourd'hui les préposés provinciaux et fédéraux aux armes à feu, la Section de l'administration et de l'enregistrement des armes à feu de la GRC et les préposés provinciaux aux armes à feu de quelques provinces: le sergent-chef Knowles, M. Reid, de l'Alberta, M. Newson, de la Colombie-Britannique ainsi que M. Vanwyk de l'Ontario qui est accompagné de son conseiller juridique, M. Maksimowski.

Vous pourriez peut-être nous parler dans cet ordre, messieurs. Si cela vous convient, je demanderais au sergent-chef Knowles de commencer et nous irons ensuite de l'ouest vers l'est: M. Newson, M. Reid et M. Vanwyk. Si cela vous convient évidemment. S'il vous plaît, monsieur Knowles.

Le sergent d'administration Ron Knowles (chef provincial des préposés aux armes à feu, Section de l'administration et de l'enregistrement des armes à feu, Gendarmerie royale du Canada): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis le sous-officier responsable de la Section de l'administration et de l'enregistrement des armes à feu située au quartier général de la GRC.

L'une des principales fonctions de la section est l'enregistrement des armes à autorisation restreinte, conformément au Code criminel. Nous émettons également les certificats d'enregistrement du commissaire. Nous avons également d'autres responsabilités.

Premièrement: La mise à jour du registre national de tous les certificats d'enregistrement valides émis par le commissaire de la GRC conformément à l'article 109 du Code criminel. Il s'agit d'un registre informatisé dont la base de données contient 979,506 certificats d'enregistrement. Un certificat est émis pour chaque arme enregistré. Tous les corps policiers peuvent avoir accès aux données du registre national, 24 heures sur 24.

Deuxièmement: La publication, la distribution et la mise à jour du Manuel canadien des armes à feu. Ce manuel sert de guide aux chefs provinciaux des préposés aux armes à feu, aux préposés aux armes à feu et aux registraires locaux d'armes à feu qui font partie du système de contrôle des armes à feu. Le manuel contient également les instructions provenant des responsables provinciaux. Le manuel a pour objectif d'uniformiser l'administration et l'application du contrôle des armes à feu.

Troisièmement: La conception et la modification de toutes les formules utilisées dans le cadre du contrôle des armes à feu, comme les certificats d'acquisition d'armes à feu ou CAAC, la demande d'enregistrement, le certificat d'enregistrement, le permis de port d'armes, le permis d'entreprise d'armes à feu, etc. Le commissaire de la GRC, en vertu du Code criminel, est responsable de ces formules.

[Text]

Number four: the administration of the FAC and business permit systems, in co-operation with all chief provincial firearms officers. CPFOs are required to provide the Firearms Registration and Administration Section with monthly activity reports, which include the number of FAC and business permit applications processed and business permit and FACs issued. Any deficits incurred by the province relative to the gun control system are paid by the federal government, in accordance with a memorandum of agreement signed between the Solicitor General of Canada and the AG of the province.

Number five: prepare and publish the commissioner's annual firearms report to the Solicitor General of Canada, as required by section 117 of the Criminal Code, for tabling in Parliament. This report basically provides statistics on the number of restricted weapons registered, FAC and permits issued, along with the number of refusals, revocations, and number of persons prohibited from possessing firearms, ammunition, or explosives.

The gun control system in Canada is a three-tier system. The federal level consists of the Department of the Solicitor General, Department of Justice, and the RCMP. The provincial level consists of the provincial Attorneys General, chief provincial firearms officers, the police agency level consisting of firearms officers and local registrars of firearms. This structure is reflected in Appendix 2.1 of the National Firearms Manual. It is in a copy of your handout, which is being provided to you.

I will not go into the history of the registration system in Canada, as this was provided to the committee on December 5 by Mr. Richard Mosley, Senior General Counsel of the Department of Justice. I will, however, endeavour to outline to you how a person may acquire a firearm, register a restricted weapon, as well as obtain some of the permits utilized in the gun control system.

First, if a person wishes to acquire a firearm, he or she must be in possession of a valid firearms acquisition certificate. To obtain an FAC, a person must make application, usually through his or her local police agency or chief provincial firearms officer. The application is then processed by checking the Canadian Police Information Centre and locally to determine if the applicant has any record of any violence. This may also involve a check with the applicant's neighbours. If the application is approved, the applicant must pay a fee of \$10 for the FAC.

The FAC is valid for a period of five years. This allows the holder to purchase firearms. The person can then lawfully acquire a non-restricted firearm, basically an ordinary hunting rifle or shotgun, and no reason has to be provided to purchase this type of firearm. However, if a person wishes to acquire restricted weapons, which are basically hand-guns, that person must be in possession of an FAC, be 18 years of age, and have a valid reason for requiring the weapon.

[Translation]

Quatrièmement: L'administration du système d'émissions des CAAF et des permis aux entreprises, en collaboration avec tous les chefs provinciaux des préposés aux armes à feu. Les CPPAF doivent faire un rapport mensuel à la Section de l'administration et de l'enregistrement des armes à feu, où ils indiquent le nombre de demandes de CAAF et de permis d'entreprise traitées et le nombre de ces permis et certificats qui ont été émis. En vertu d'un protocole d'entente conclu entre le Solliciteur général du Canada et les procureurs généraux des provinces, tout déficit provincial du système de contrôle de armes à feu est comblé par le gouvernement fédéral.

Cinquièmement: Rédiger et publier le rapport annuel du commissaire sur les armes à feu qui est adressé au Solliciteur général du Canada, en vertu de l'article 117 du Code criminel. Ce rapport est déposé au Parlement. Il donne des statistiques sur le nombre d'armes à autorisation restreinte enregistrées, le nombre de permis et de CAAF émis ainsi que le nombre de refus, de révocations et d'interdictions de possession d'armes, de munitions ou d'explosifs.

Le système de contrôle des armes à feu au Canada compte trois paliers. D'abord, au niveau fédéral, il y a le ministère du Solliciteur général, le ministère de la Justice et la GRC. Au niveau provincial, il y a les procureurs généraux, les chefs provinciaux des préposés aux armes à feu et finalement, les corps de police comprenant les préposés aux armes à feu et les registraires d'armes à feu locaux. Cette structure est expliquée à l'annexe 2.1 du Manuel canadien des armes à feu. Il y en a un exemplaire dans la trousse que nous vous avons remise.

Je ne vais pas vous raconter l'historique du système d'enregistrement canadien, puisque cela a déjà été fait le 5 décembre par M. Richard Mosley, conseiller général principal du ministère de la Justice. Je vais toutefois tenter de vous décrire comment il faut faire pour se procurer une arme à feu, enregistrer une arme à autorisation restreinte ou obtenir un autre permis du système de contrôle des armes à feu.

D'abord, pour acquérir une arme à feu, il faut être titulaire d'un certificat d'acquisition d'armes à feu. Pour obtenir un CAAF, il faut en faire la demande, habituellement auprès du service de police local ou du chef provincial des préposés aux armes à feu. On traite ensuite la demande en vérifiant auprès du service de police local et auprès du Centre d'information des Services canadiens de police que le requérant n'a pas de dossier faisant état d'acte de violence. On peut également vérifier auprès des voisins du requérant. Si la demande est approuvée, le requérant doit payer 10\$ pour son certificat.

Le certificat est bon pour cinq ans. Il permet à son titulaire d'acheter des armes à feu. Cette personne peut donc acquérir légalement des armes à feu qui ne sont pas à autorisation restreinte, soit en gros un fusil ou une carabine de chasse sans qu'il ait à fournir de raison pour l'achat de ce type d'armes. Si, par contre, il veut acquérir une arme à autorisation restreinte, soit en gros une arme de poing, il doit être titulaire d'un CAAF, avoir 18 ans au moins et pouvoir donner une bonne raison pour cette acquisition.

[Texte]

An application to register is made to a local registrar of firearms, usually the local police department. The local registrar may issue a permit to convey, which is part of the application to register, to allow the applicant to convey the firearm to the local registrar for examination.

If the person meets all the requirements of registration, the application will be forwarded to the Commissioner of the RCMP for consideration of the issuance of the certificate. The local registrar can also recommend non-issuance of a certificate by the commissioner. The commissioner is the only person who has the statutory authority to issue, refuse or revoke a registration certificate.

• 1540

I will go into the permits for general information. The permit to transport is issued by the local registrar and is usually for a change of address. This allows the permit holder to transport their restricted weapon from one legal residence to another and can be issued interprovincially. A copy of the permit is sent to the Commissioner of the RCMP to enable the Firearm Registration Administration Section to update the national registry to reflect the new address where the weapon is now located. The local registrar will note the new address on the reverse side of the registration certificate. Additionally, a copy of the permit is sent for information purposes to the local registrar in the area the permit holder is moving.

The permits to carry are issued by provincial authorities for use of a restricted weapon. A person may require the firearm for protection of life, for use in his or her lawful profession or occupation, or for target practice. These permits are valid only within the province of issue, with the exception of permits for target shooting, which may be issued interprovincially. The commissioner or his delegate is the only person who can issue interprovincial permits for protection of life or use in connection with lawful profession or occupation.

A person wishing to acquire a firearms business permit must make application to the local registrar of firearms or the CPFO. Once the application is reviewed, premises inspected and the applicant approved, the CPFO may issue the permit. This permit is only issued by the Chief Provincial Firearms Officer of a province. Once the permit is issued, the firearms dealer must keep a record of all transactions, and a ledger is provided to the dealer for this purpose. Dealers records are subject to inspection at any time by the Chief Provincial Firearms Officer or police authorities. That is a basic overview of the system.

The Chairman: Thank you very much, Sergeant Knowles. I now call on Mr. Newson.

Mr. Lorne M. Newson (Chief Provincial Firearms Officer, Province of British Columbia): Ladies and gentlemen, by now I am sure you have heard the two extreme positions on gun control. On the one hand, there is the

[Traduction]

La demande d'enregistrement est présentée au registraire local des armes à feu, habituellement le service de police local. Le registraire local peut émettre un permis de transport, qui fait partie de la demande d'enregistrement, afin que le requérant puisse apporter son arme au registraire local qui l'inspectera.

Si le requérant satisfait aux exigences de l'enregistrement, sa demande est envoyée au commissaire de la GRC qui l'étudiera et qui émettra le certificat. Le registraire local peut également recommander au commissaire de ne pas émettre de certificat. Le commissaire est la seule personne à qui la loi accorde l'autorité nécessaire pour émettre, refuser ou révoquer un certificat d'enregistrement.

Pour votre gouverne, je vais maintenant vous parler des permis en général. Le permis de transporter une arme est émis par le registraire local, habituellement dans le cas d'un changement d'adresse. Cela permet au titulaire de transporter son arme à autorisation restreinte de son domicile officiel à un autre et le permis peut être interprovincial. Un exemplaire du permis est envoyé au commissaire de la GRC afin de permettre à la Section de l'administration et de l'enregistrement des armes à feu de mettre à jour le registre national en y ajoutant la nouvelle adresse où l'arme est entreposée. Le registraire local écrit la nouvelle adresse au verso du certificat d'enregistrement. De plus, un exemplaire du permis est envoyé à titre d'information au registraire local de la région où déménage le titulaire.

Le permis de port d'armes est émis par les autorités provinciales pour l'utilisation d'une arme à autorisation restreinte. Une personne peut avoir besoin d'une arme à feu pour protéger sa vie, ou dans le cadre de sa profession ou d'une occupation légitime, ou encore pour le tir à la cible. Ces permis ne sont valides que dans la province où ils sont émis, à l'exception des permis pour tir à la cible qui peuvent être interprovinciaux. Le commissaire ou son délégué est la seule personne qui puisse émettre des permis interprovinciaux pour l'autodéfense ou l'utilisation d'une arme dans le cadre d'une activité professionnelle.

Une personne qui veut acquérir un permis d'entreprise d'armes à feu doit en faire la demande auprès du registraire local des armes à feu ou auprès du CPPAF. Une fois la demande examinée, les lieux inspectés et les antécédents du requérant vérifiés, le CPPAF peut émettre le permis. Il ne peut être émis que par le chef provincial des préposés aux armes à feu d'une province donnée. Une fois le permis émis, le marchand doit garder un registre de ses ventes, et on lui fournit d'ailleurs le cahier qui servira de registre. Les dossiers des marchands peuvent être inspectés en tout temps par le chef provincial des préposés aux armes à feu ou par la police. Voilà donc en gros comment fonctionne le système.

Le président: Merci beaucoup, sergent Knowles. La parole est maintenant à M. Newson.

M. Lorne M. Newson (chef provincial des préposés aux armes à feu, Colombie-Britannique): Mesdames et messieurs, j'imagine que vous avez entendu jusqu'ici les deux positions extrêmes en ce qui concerne le contrôle des armes à

[Text]

person who says all guns are bad and should be banned. On the other hand, there is the person who says guns do not kill people; people kill people. There is nothing the matter with guns. Leave them alone. In point of fact, my submission to you is that the truth lies somewhere in between. I suppose that is what we are here for today, to find a reasonable balance.

I have come to you today to discuss briefly, or in detail if it is your wish, 12 different points of the proposed legislation. I will start by saying that in 1980 British Columbia asked the federal government to ban the importation of all semi-automatic weapons of war. Our position at that time was that if you would take steps to close the doors and stop the proliferation of other people's military garbage—I mean that in the sense that some of these weapons were very poor specimens indeed—then perhaps the Canadian public could live with those firearms that were in the country at that time. The government did not act. Today, those of us in the system are aware that the military combat firearm is a very real problem.

It is my recommendation to this committee that you consider asking the government to ban the importation of all weapons of war, with the exception of the bolt action rifle. Any semi-automatic combat firearms, rocket launchers, grenades, bombs, mortars, grenade launchers, cannons and land mines, whether de-activated or not, have no place in an orderly society. I would suggest that any clause banning the importation of such weapons also include a subclause allowing for such other devices as may be prescribed by regulation from time to time as the need arises.

• 1545

It is my understanding that the government will move to prohibit a number of combat firearms, and I urge you not to impose any grandfather clause that would be so broad as to legalize that which the higher courts of the country have ruled are prohibited weapons.

I refer you, with respect, to the decision of Global Arms out of the Alberta Court of Appeal. The gist of that decision is that a firearm that is a machine-gun does not lose its status as a prohibited weapon merely because it has been superficially modified to fire semi-automatically. I suggest to you that if you impose a grandfather clause that will allow the retention of such weapons then you will not be strengthening the law of the land today—you will be weakening it.

Having said that I am opposed to that form of grandfathering, there will be some firearms that become prohibited weapons that under the law today are not regulated in any manner. It would perhaps not be inappropriate to allow the retention by the owners of such weapons on a limited grandfather clause with the restriction that the firearm may never be transferred to any other person. My position as the Chief Provincial Firearms Officer of British Columbia is that I would have no objection to the firearm, however, being sold out of the country.

[Translation]

feu. On trouve d'une part ceux qui affirment que toutes les armes à feu sont mauvaises et qu'il faudrait les interdire. D'autre part, il y a ceux qui affirment que ce ne sont pas les armes qui tuent mais les gens. Qu'il n'y a rien de mal avec les armes à feu. Qu'il faut cesser de s'en prendre à elles. En fait, j'estime que la vérité se trouve quelque part entre ces deux positions. Je pense que c'est la raison de notre présence ici aujourd'hui: trouver un équilibre raisonnable.

Je suis venu vous parler aujourd'hui brièvement, ou en détail si vous le désirez, de 12 différents aspects de la loi proposée. Je dirai d'abord qu'en 1980, la Colombie-Britannique a demandé au gouvernement fédéral d'interdire l'importation de toute arme militaire semi-automatique. Nous pensions à l'époque que si l'on prenait des mesures pour fermer nos portes à la prolifération des rebus militaires étrangers—je pense en effet qu'il y avait parmi ces armes du très mauvais matériel—les Canadiens pourraient peut-être vivre avec les armes à feu qui existaient déjà au pays. Le gouvernement n'a rien fait. Aujourd'hui, nous qui faisons partie du système savons que les armes militaires sont un vrai problème.

Je recommande au comité que vous pensiez à demander au gouvernement d'interdire l'importation de toutes les armes militaires, à l'exception des fusils à culasse mobile. Toutes les armes à feu militaires semi-automatiques, les lance-roquettes, les grenades, les bombes, les mortiers, les lance-grenades, les canons et les mines, qu'ils soient mis hors d'usage ou non, n'ont aucune place dans une société où l'ordre règne. Je suggérerais qu'une disposition interdisant l'importation de telles armes comprenne également un paragraphe permettant l'interdiction par réglementation, au besoin, de tout autre matériel.

Je crois comprendre que le gouvernement veut interdire un certain nombre d'armes militaires, et je vous exhorte de ne pas prévoir de dispositions reconnaissant des droits acquis qui seraient suffisamment souples pour légaliser les armes qu'ont interdites les cours supérieures du pays.

Je pense en particulier au jugement de la Cour d'appel de l'Alberta dans l'affaire «Global Arms». En gros, ce jugement disait qu'une mitraillette ne perdait pas son statut d'arme prohibée simplement parce qu'elle avait été modifiée superficiellement pour fonctionner en mode semi-automatique. Je pense que si vous imposez une disposition de droits acquis qui permet de conserver de telles armes, vous ne renforcez pas la loi de notre pays mais vous l'affaiblissez.

Je me suis déclaré contre les droits acquis, mais il y a des armes à feu qui vont devenir des armes prohibées alors qu'aujourd'hui, elles ne font l'objet d'aucune réglementation particulière. On pourrait peut-être accorder aux propriétaires de ces armes la possibilité de les conserver, en vertu d'une disposition restreinte de droits acquis, à la condition que cette arme ne soit jamais acquise par quelqu'un d'autre. En tant que chef provincial des préposés aux armes à feu de Colombie-Britannique, je ne m'opposerais toutefois pas à ce que l'arme soit vendue à l'étranger.

[Texte]

I would hope steps would be taken to curtail the possession and the use of machine-guns. I point out that in 1978 a grandfather clause allowed registered machine-guns to be retained as restricted firearms if they were part of a gun collection. It has become apparent that many of these firearms are being taken to firing-ranges and being used for target practice, and I think it can be said that was not the intention of Parliament when they passed that legislation.

It should also be said that the legislation authorized owners of registered machine-guns to acquire registered machine-guns from other collectors but it prohibited non-owners of registered machine-guns from ever legally possessing such a device. That in part has created the market for superficially modified machine-guns, but it may be of interest for this committee to know that one can circumvent this requirement by the simple expedient of spending \$25 and obtaining a firearms business permit. Under the law, a registered machine-gun may be possessed by a licensed dealer. Therefore, if you want to be a machine-gun collector, buy yourself a \$25 permit and put it on your dealer's inventory. The answer to that I think is obvious, and that is simply to pass a law making it unlawful for machine-guns to be on the inventory of dealers or possessed by dealers.

Much has been said about the danger of possessing machine-guns and other prohibited weapons, but if we are seriously concerned about the unlawful possession of prohibited weapons, then why in the world is it a dual procedure offence? A dual procedure offence, for those of you who are not aware, is an offence punishable by summary conviction that carries a maximum of six months in jail or an offence punishable by indictment. It is safe to say in most jurisdictions in the country, given a dual procedure offence, the Crown will almost always proceed summarily. If the possession of prohibited weapons is perceived as a danger to Canadian society, then I suggest it should be an indictable offence.

• 1550

The proposed legislation provides for a cooling-off period for the issuing of firearms acquisition certificates, and I would suggest there should be provision in the bill for discretionary exemption of that provision. There are occasions when a person should be able to get a firearms acquisition certificate almost immediately.

I would also suggest that the fee for a firearms acquisition certificate be taken out of the Criminal Code and put into regulation where it can be updated from time to time in keeping with inflation. The firearms acquisition certificate that was authorized as a \$10 fee in 1978 is now costing the taxpayer approximately \$18 to issue. In my view, \$50 for a firearms acquisition certificate at this point in time is too much, but if it were in regulation it could be updated from time to time to keep pace with what is happening.

[Traduction]

J'espère qu'on prendra des mesures pour éliminer la possession et l'utilisation des mitraillettes. Je souligne qu'en 1978, une disposition de droits acquis permettait la conservation des mitraillettes enregistrées, à titre d'armes à autorisation restreinte, si elles faisaient partie d'une collection d'armes à feu. Depuis, les faits ont démontré que ces armes à feu avaient été apportées à des champs de tir et étaient utilisées pour le tir à la cible. Je crois savoir que ce n'était pas l'intention du Parlement lorsqu'il a adopté cette loi.

Il faut dire également que la loi permettait aux propriétaires autorisés de mitraillettes enregistrées de se procurer des mitraillettes enregistrées auprès d'autres collectionneurs, mais qu'elle interdisait à ceux qui ne possédaient pas de mitraillette enregistrée de posséder un jour une telle arme. C'est en partie ce qui a créé le marché pour les mitraillettes légèrement modifiées. Les membres du comité seront peut-être intéressés d'apprendre que l'on peut contourner cette exigence de la loi simplement en achetant un permis d'entreprise d'armes à feu, ce qui coûte 25\$. En vertu de la loi, un marchand titulaire d'un permis peut posséder une mitraillette enregistrée. Par conséquent, si vous voulez collectionner des mitraillettes, il vous suffit d'acheter un permis à 25\$ et d'écrire que vous avez une mitraillette en inventaire. Je pense qu'il serait simple de remédier au problème en adoptant une loi qui interdirait aux marchands d'en avoir en stock ou d'en posséder eux-mêmes.

On a beaucoup parlé des risques associés à la possession de mitraillettes et d'autres armes prohibées. Si nous sommes vraiment préoccupés par la possession illégale d'armes prohibées, comment se fait-il qu'il s'agisse d'une infraction mixte? Pour ceux de vous qui l'ignorent, une infraction mixte est punissable par voie de mise en accusation ou sur déclaration sommaire de culpabilité. Dans ce dernier cas, elle est assortie d'une peine maximale de six mois de détention. On peut dire sans craindre de se tromper que dans la plupart des provinces du pays, la poursuite préférera presque toujours la déclaration sommaire de culpabilité, dans le cas d'une infraction mixte. Si la possession d'armes prohibées semble représenter un danger pour la société canadienne, je pense qu'on devrait en faire un acte criminel.

Le projet de loi prévoit un délai pour la délivrance d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu et j'estime qu'on devrait inclure une disposition autorisant une exemption discrétionnaire, car dans certains cas, une personne devra pouvoir obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu presque immédiatement.

J'estime également qu'on devrait supprimer du Code criminel les frais requis pour une autorisation d'acquisition d'armes à feu et les inscrire plutôt dans les règlements, car on pourrait ainsi les modifier de temps à autre pour tenir compte de l'inflation. En 1978, on a autorisé des frais de 10\$ pour le certificat d'acquisition d'armes à feu, alors que le coût réel pour les contribuables est actuellement d'environ 18\$. À mon avis, des frais de 50\$ pour l'autorisation d'acquisition d'armes à feu sont trop élevés à l'heure actuelle, mais si les frais étaient prévus dans les règlements, on pourrait les modifier de temps à autre pour tenir compte de l'évolution de la situation.

[Text]

I caution you, ladies and gentlemen, to beware of the requirement that would mean that an applicant for an FAC has to get a reference. I think the analogy that has been given points to the method of obtaining a passport. I warn you that the individual in the city may not have any difficulty finding somebody acceptable to sign such an application, but the person who is underprivileged or is living on a remote Indian reserve or, indeed, is living in the Northwest Territories may have somewhat more difficulty.

Finally, where firearms acquisition certificates are concerned—and I will speak on that a little later—I ask you to tread lightly on the matter of testing and training as a requirement to a firearms acquisition certificate.

On the matter of competency testing and training, I find myself agreeing with an organization that I sometimes do not agree with. I heard their president outside these chambers on television the other day quoted as saying words to the effect that competency testing and training will do nothing to prevent that which occurred in Montreal approximately a year ago. I agree. No one can say the man armed with that firearm was incompetent in its use.

In my view, the matter of competency testing and training may give the uninitiated on the street the concept that the government is moving to do something positive in the matter of gun control arising out of the Montreal incident. In my view, it is a red herring. It will not.

Competency testing and training is a motherhood issue. None of us would argue that safety training in firearms is not important, but I tell you that the standard of safety that is required for a hunter, a target shooter, a collector, and perhaps the widow of a World War II soldier who has her husband's service revolver that she hopes to pass on to her grandson when he gets old enough, are very, very different and the standard of proficiency that has to be met for safety standards is very, very different. It beats me how any meaningful test is going to be created that will not cause some problems down the line.

• 1555

I also would like to leave you with this thought. I have not looked these figures up: I am winging them, but I think I am on pretty firm ground here. If one were to look up the number of people who have met their end over any given time you want to take—let us say over the last ten years—as a result of carelessness in the use of firearms, I would almost bet you that those figures for all of Canada would not total the number of people killed in motor vehicle accidents in even our smaller provinces.

The question then comes, where are we going to get the best value for the taxpayers' money? I do not happen to think that it is on competency testing and training. If, however, competency testing and training are inevitable, then I say on behalf of my government that we hope you are going to pay.

[Translation]

Je tiens à vous prévenir, mesdames et messieurs, de ce que signifierait pour la personne qui demande une autorisation d'acquisition d'armes à feu la nécessité d'avoir un répondant. Je pense qu'on a fait une analogie avec les exigences liées à l'obtention d'un passeport. Je vous préviens qu'un citoyen n'aura peut-être pas de difficulté à trouver quelqu'un d'acceptable pour signer une telle demande, mais que la personne défavorisée ou celle qui habite dans une réserve indienne éloignée, ou encore la personne qui vit dans les Territoires du Nord-Ouest, pourrait éprouver un peu plus de difficulté.

Enfin, en ce qui concerne les certificats d'acquisition d'armes à feu, et j'en reparlerai encore tout à l'heure, je vous demande d'y aller doucement relativement à l'examen de compétence et à la formation exigée pour autoriser l'acquisition d'armes à feu.

À propos de l'examen de compétence et de la formation, je suis d'accord avec les membres d'un organisme dont les opinions sont parfois contraires aux miennes. L'autre jour, j'ai entendu le président de cet organisme donner une entrevue télévisée à la porte de cette salle et il disait que le fait d'exiger un examen de compétence et une formation n'aurait pas empêché le drame qui s'est produit à Montréal il y a environ un an. Je suis d'accord. Personne ne peut dire que l'homme qui avait en main cette arme à feu ne savait pas l'utiliser.

À mon avis, la disposition relative à l'examen de compétence et à la formation peut donner aux profanes l'idée que le gouvernement prend une mesure positive pour contrôler les armes à feu à la suite de l'incident de Montréal. J'estime cependant que c'est un leurre.

On ne peut qu'être tous d'accord sur la question de l'examen de compétence et de la formation. Personne n'oserait dire qu'un cours sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu n'est pas important, mais je vous assure que les règles de sécurité varient considérablement, suivant qu'il s'agit d'un chasseur, d'un tireur sur cible, d'un collectionneur et peut-être de la veuve d'un soldat de la Seconde Guerre mondiale qui a le revolver réglementaire de son mari, qu'elle espère transmettre à son petit-fils lorsqu'il aura l'âge voulu, et il en va de même des normes de compétence nécessaires pour satisfaire aux normes de sécurité. Je n'arrive pas à voir comment on pourrait imaginer un examen valable qui ne causerait pas de problème un jour ou l'autre.

J'aimerais vous faire part de cette réflexion. Je n'ai pas vérifié les chiffres, mais je pense être assez sûr de moi à ce sujet. Si vous preniez le nombre de personnes qui sont décédées au cours d'une certaine période, par exemple ces 10 dernières années, par suite d'un acte de négligence dans l'utilisation d'armes à feu, je serais presque prêt à parier que les chiffres concernant l'ensemble du Canada seraient inférieurs au nombre de personnes tuées dans des accidents de la route même dans nos provinces les plus petites.

Il y a alors lieu de se demander comment le contribuable peut en avoir pour son argent. Je ne pense pas que ce soit en exigeant un examen de compétence et un cours. Cependant, si vous devez inévitablement exiger l'examen de compétence et le cours, je dis au nom de mon gouvernement que j'espère que vous allez payer la note.

[Texte]

Dealing with the problem of military museums, the museum that is approved by the Attorney General of a province has very wide possession authority not only of restricted firearms but of prohibited firearms. If you have a firearm that is used in a crime and you want to get rid of it, I suppose if you live in British Columbia you can chuck it in the Pacific Ocean. Or you can take it to your local museum, if it is an approved museum, and you can donate it. That firearm disappears out of the system just as surely as if it were in 100 fathoms of water because there is no record kept by the Commissioner of the RCM Police on museums.

We have asked many times over the years that approved museums be required to meet the same standards that firearms businesses must keep in respect to restricted and prohibited firearms. I would hope with these amendments that will become a necessity. But that is going to address only the problem of civilian museums.

Military museums—and that includes the showcase in the sergeants' mess and the local armories in some cases, or it could mean the very real museum on, for example, Canadian Forces Base Chilliwack, where they have an excellent military museum—are completely under military control. A firearm that is donated to them disappears from the system, and the military do not seem to be persuaded that they should meet the same standards of approval that civilian museums must meet. I ask you why in a free, democratic society should a military museum that has firearms not be subjected to the same method of approval by the Attorney General as a civilian museum?

The matter of various permits issued under the Criminal Code is regulated by the code, not by regulation. When found wanting, we must seek an amendment. You will all be aware that the last major amendment to the Criminal Code on firearms was 12 years ago. That is a long time for a flawed section to be allowed to stand.

My suggestion to you, ladies and gentlemen, is that you consider broadening the regulation-making authorities and that all permits issued pursuant to the Criminal Code be issued in a form and under the conditions prescribed by regulations. That will allow the government to act more speedily to correct the various flawed sections.

• 1600

There are many ways regulations today could be utilized to effectively regulate guns, and not always to the disadvantage of the gun owner. It is possible to regulate the hours of business by regulation. It is possible to regulate where in a dwelling, if a dealer is a house dealer, his inventory should be. It is possible to say: your inventory must be on your business premise unless you have the Chief Provincial Firearms Officer's consent to store it elsewhere.

Let me give you this occurrence. In an interior town in British Columbia, the police went to the home of a licensed dealer who operated out of his home and found a World War I .303 calibre Ross rifle, which happened to be stolen. They

[Traduction]

En ce qui concerne le problème des musées militaires, le musée qui est agréé par le procureur général d'une province a des pouvoirs très étendus en ce qui concerne la possession non seulement d'armes à autorisation restreinte, mais aussi d'armes prohibées. Si vous voulez vous débarrasser d'une arme à feu qui a servi à commettre un crime, je suppose que vous pouvez la jeter dans l'océan Pacifique, si vous habitez en Colombie-Britannique. Vous pouvez encore en faire don à votre musée local, s'il est agréé. Cette arme à feu disparaît alors de la circulation tout aussi sûrement que si elle se trouvait sous 100 brasses d'eau, parce que le commissaire de la GRC ne garde pas de registre sur les musées.

Nous avons déjà demandé à plusieurs reprises que les musées agréés soient tenus de respecter les mêmes normes que les entreprises d'armes à feu en ce qui a trait aux armes à feu à autorisation restreinte et aux armes prohibées. J'espère que ces amendements en feront une obligation. Malheureusement, on n'aura alors réglé que le problème des musées civils.

L'administration des musées militaires relève exclusivement des Forces armées. On inclut dans ces musées la vitrine qui se trouve au mess des sergents et l'arsenal local, dans certains cas, ou encore un véritable musée, comme par exemple l'excellent musée militaire qui se trouve à la base des Forces canadiennes de Chilliwack. Une arme à feu dont on leur fait don disparaît de la circulation et les militaires ne semblent pas convaincus qu'ils devraient respecter les mêmes normes d'approbation que les musées civils. Je vous demande bien pourquoi, dans une société démocratique, un musée militaire où se trouvent des armes à feu ne devrait pas être assujéti à la même méthode d'agrément par le procureur général qu'un musée civil?

La question des divers permis relève du Code criminel et non pas des règlements. Quand un élément est défectueux, on doit demander un amendement. Vous savez tous que la dernière grande modification apportée aux dispositions du Code criminel relatives aux armes à feu remonte à 12 ans. Cela signifie qu'un article défectueux a pu garder bien longtemps force de loi.

Mesdames et messieurs, je vous prie de bien vouloir envisager la possibilité d'élargir les pouvoirs de réglementation et de faire en sorte que la procédure et les conditions régissant la délivrance de tous les permis en vertu du Code criminel soient prescrites dans des règlements. Le gouvernement pourra ainsi corriger plus rapidement les diverses sections défectueuses.

Il y a plusieurs façons de réglementer de façon efficace la possession des armes à feu, sans que ce soit nécessairement au désavantage du propriétaire. On peut réglementer les heures d'ouverture des armuriers, on peut réglementer, pour les commerçants, le lieu d'entreposage, et par exemple leur imposer de garder leurs armes dans leurs magasins, à moins d'une autorisation spéciale du chef provincial des préposés aux armes à feu.

Permettez-moi de vous citer le cas concret suivant. Dans une ville de l'intérieur de la Colombie-Britannique la police a trouvé une carabine Ross de calibre .303 de la Première Guerre mondiale qui avait été volée au domicile d'un

[Text]

asked the chap whether they could see his records, which they are entitled to see under the law, and it was not there. The dealer said, the reason it is not in my records is that I am also a gun collector, and this is part of my gun collection. Yes, I did buy it from somebody, but I do not know who he is, and I do not have to put it in my records. So you are out of luck. I cannot tell you who I bought this stolen firearm from. He was prosecuted, and in my view the courts quite properly held that he is not obliged to record his personal firearms in his dealer inventory.

I suggest there should be a regulation making it unlawful for a collector to keep his firearms in the same place he, as a dealer, keeps other firearms, unless of course he is prepared to put it on the inventory. It would be possible by regulation to set the criteria by which a person becomes known as a collector, and by the same token set similar regulations to govern gunsmiths.

The matter of gunsmiths and dealers and machine-guns is worthy of some comment. The previous legislation envisaged that a registered machine-gun could be sold only to another collector. Eventually we joked that one person in Canada would own all of the machine-guns; and all of us hoped that whoever that person is he lives in someone else's jurisdiction, because when he dies I do not know what would happen.

Taking that analogy as a model, why would we allow a machine-gun that has worn out or become defective to be repaired? Why would we not allow these things, over the course of time, to generally wear themselves out and become inoperable? In my view, gunsmiths should be prohibited from repairing prohibited weapons, and parts or components for such prohibited weapons should not be made available.

We find people who are not legitimate dealers applying for dealer's licences and paying \$25 because some provinces, including British Columbia, allow dealers to possess firearms outside of their business premise. The advantage, then, to a high-volume collector is obvious. He can pack his guns around from place to place and in some jurisdictions wheel and deal out of his car because he has a dealer's licence.

In my view, a dealer should be restricted to possessing restricted firearms within the four walls of his business, excepting where the possession outside of the four walls is necessary in the performance of his business; for example, he has to pick up a shipment from the post office or a wholesaler. That could be prescribed by regulation. And certainly in my province we endeavour to do it as a condition of the permit.

• 1605

When you are considering dealers, I would ask you to recommend to the government that they remove that terrible sliding fee scale for dealers' permits. It has been such a horrendous administrative nightmare. In point of fact, if the

[Translation]

marchand qui vendait ses armes à feu chez lui. La police a alors vérifié dans ses registres, puisque la loi lui en donnait le droit, pour constater que l'arme n'y était pas inscrite. Le marchand a alors prétendu qu'il était également collectionneur, et que cette arme faisait partie de sa collection. Il a également déclaré qu'il l'avait achetée, sans savoir qui était le vendeur, et que de toute façon il n'avait pas besoin de l'inscrire dans ses registres. Pas de chance! Il a répété qu'il ne savait pas à qui il avait acheté cette arme volée. Il a été poursuivi, et le tribunal a déclaré, à juste titre, à mon avis, qu'il n'était pas tenu d'inscrire ses armes personnelles dans ses registres commerciaux.

Je pense donc qu'il devrait y avoir un règlement interdisant aux collectionneurs de conserver leurs armes à feu là où, s'ils sont également marchands, ils rangent leurs autres armes, à moins évidemment qu'ils ne soient disposés à inscrire tout cela dans le même registre. La réglementation pourrait également fixer des critères permettant de reconnaître le titre de collectionneur à quelqu'un, et je pense qu'une réglementation semblable devrait également s'appliquer aux armuriers.

À propos des armuriers et commerçants d'armes à feu, j'aurais quelques commentaires à faire sur la question des mitraillettes. Les mitraillettes enregistrées, aux termes du projet de loi précédent, ne pouvaient être vendues qu'à un collectionneur. Cela nous avait emmenés à dire, en plaisantant, que toutes les mitraillettes allaient se retrouver au Canada entre les mains d'une même personne; et chacun d'entre nous espérait que cette personne ne vivrait surtout pas dans sa province, car à sa mort, les choses risquaient d'être compliquées.

Dans le même ordre d'idées, on se demande pourquoi l'on permettrait la réparation des mitraillettes hors d'état de servir. Pourquoi ne pas tout simplement laisser ces armes devenir petit à petit, par usure, inutilisables? Il faudrait à mon avis interdire aux armuriers de réparer les armes interdites, et il devrait également être interdit de vendre des pièces détachées pour ces armes prohibées.

Certains, qui ne sont pas véritablement marchands d'armes, font l'acquisition pour 25\$ d'un permis qui les autorise, dans certaines provinces, y compris la Colombie-Britannique, à détenir des armes à feu à l'extérieur de leur commerce. Pour un collectionneur important l'avantage est évident. Cela lui permet de transporter ses armes à travers le pays, et puisqu'il a un permis de vendeur, il peut, dans certaines provinces, faire commerce de ses armes dans sa voiture.

On devrait à mon avis contraindre les marchands à garder leurs armes à feu à autorisation restreinte dans leurs magasins, sauf lorsqu'il peut être absolument indispensable que celles-ci se situent à l'extérieur du magasin, lorsque par exemple le marchand va prendre livraison d'une commande au bureau de poste ou chez le grossiste. Tout cela pourrait être fixé dans la réglementation. Et dans ma province nous en faisons une condition de délivrance du permis.

Lorsque vous discuterez du problème des commerçants, je vous demanderais de recommander que l'on supprime, pour les permis, ce barème à échelle mobile qui est un véritable cauchemar. Sur le plan administratif, il rend les

[Texte]

1978 legislation was supposed to be tighter gun control, I tell you that this fee schedule is counter-productive. Prior to 1978, the local hardware merchant, performing a public service in a small town by selling .22 single-shot rifles to the farmer so he could kill gophers or rats in his barn, did not have to be licensed. When we created the 1978 legislation, he did. His fee is based on the number of firearms he sells. This hardware store merchant would go down to the police station and make his application, and when the policeman came to the block that said "restricted firearms" he told him it did not cost any more and he might as well apply for that too. All of a sudden, these guys who sold rifles and shotguns became retailers of pistols because it did not cost any more.

There is a proposal in this bill that has the Chief Provincial Firearms Officers scratching their heads. It purports to want to license people who rent firearms, and that includes restricted firearms. It purports to authorize the storage of restricted firearms at a place other than the residence or the place of business to which the firearm is registered. That was probably put in by the same well-meaning people who, 12 years ago when they were addressing the matter of dealers, thought they would throw the words "or pawn" into the section. All of a sudden we have an authority whereby pawn shops, on the face of it, can take pistols in on pawn. In my view, that is not in the public interest, and the word "pawn" should be removed insofar as it applies only to restricted firearms. I have no problem with the non-restricted firearms. Similarly, there should be no rental of restricted firearms, and there should be no authority to store these firearms at what you will hear referred to as shooting clubs.

I do not propose to talk at length about commercial ranges. If the government authorizes the rental of restricted firearms and authorizes the storage of restricted firearms on such premises, you have taken the first major step to the bowling alley concept of pistol shooting. God knows, the thin edge of the wedge is in the door in Canada in that regard already.

I would ask that you consider the authority to revoke permits as it exists in the Criminal Code today. The sole criterion for revoking a firearms permit is that of public safety or the safety of himself or some other person. There is nothing wrong with that as far as it goes. It just does not go nearly far enough. If a dealer were to be licensed under provincial legislation and he did something unethical, unlawful or immoral insofar as his business transactions were concerned, under consumer legislation most provinces could revoke that permit.

[Traduction]

choses infaisables. Si la législation de 1978 avait pour objectif d'imposer des contrôles plus sévères en matière d'armes à feu, je puis par ailleurs vous dire que le barème des droits à acquitter ne facilite pas ce travail. Avant 1978, les petits quincailliers, dans les petites villes, rendaient service à la collectivité en vendant aux fermiers des carabines .22 à un coup, dont ils se servaient pour tuer les marmottes et les rats. Pour cela on n'avait pas besoin de permis. Après 1978 il a fallu faire une demande de permis. Le droit versé dépendait du nombre d'armes vendues. Le quincaillier se rendait alors au bureau de police le plus proche, faisait une demande, et lorsque l'on arrivait à la rubrique «armes à feu à autorisation restreinte», l'agent de police lui disait que cela ne coûtait finalement pas plus cher d'inscrire cela sur sa demande. Voilà donc des quincailliers qui jusqu'ici vendaient des carabines et fusils de chasse et qui peuvent maintenant vendre des pistolets, puisque ça ne coûte pas plus cher.

Il y a une autre disposition dans le projet de loi qui cause beaucoup de souci aux chefs provinciaux des préposés aux armes à feu. Il s'agit de la disposition concernant l'autorisation de louer des armes à feu, disposition qui porte également sur les armes à autorisation restreinte. L'article permettrait d'entreposer des armes à feu à autorisation restreinte en un lieu autre que le domicile ou le commerce pour lequel l'arme a été enregistrée. Les responsables de cette disposition sont sans doute les mêmes bonnes âmes qui, il y a 12 ans, à propos des commerçants, ont voulu ajouter les prêteurs sur gages. Voilà subitement les prêteurs sur gages autorisés à prendre des pistolets en dépôt. Dans l'intérêt général, et lorsqu'il s'agit d'armes à autorisation restreinte, il faudrait supprimer ce passage portant sur les prêteurs sur gages. Cela uniquement dans le cas des armes à feu à autorisation restreinte. Je pense, de la même façon, que la location d'armes à feu à autorisation restreinte devrait être interdite, et l'entreposage de ces armes dans ce qu'on appelle des clubs de tir devrait également être interdit.

Je ne vais pas m'attarder sur la question des champs de tir à but commercial. Si le gouvernement autorise la location d'armes à autorisation restreinte et l'entreposage de ces mêmes armes sur les lieux, vous allez avoir des champs de tir commerciaux qui ressembleront de plus en plus à des salles de quilles. On peut dire que les choses sont déjà très compromises à ce sujet au Canada.

Je vous encouragerais à discuter de la question de la révocation des permis, telle qu'elle est prévue par le Code criminel. Pour pouvoir retirer un tel permis, il faut invoquer des raisons de sécurité publique, ou de sécurité de la personne. Cela me paraît tout à fait légitime. Mais je pense que c'est insuffisant. Si le permis relevait de la loi provinciale, et si le commerçant titulaire de ce permis faisait quelque chose de contraire à la loi, d'immoral ou de contraire à la déontologie, même sur le plan commercial, la loi provinciale sur la consommation permettrait aux autorités de lui retirer son permis.

[Text]

We have all had dealers in our jurisdictions who have taken money, usually from somebody outside the province, and made a practice of not filling the order. They have defrauded the people on the other end of the country. Some of them have even been convicted and received a suspended sentence, and yet there is no authority for the Chief Provincial Firearms Officer to put that individual out of business.

• 1610

I might say that the problem I had was solved largely when the person who was being complained of obliged me by not watching when he walked across the street and he stepped in front of a gravel truck.

In passing, and just to make some miscellaneous points, I hope you would consider not allowing firearms to be registered at a place of business unless there is a valid cause for a firearm to be registered to that place. I would ask that you consider not allowing collections to be retained upon dealers' premises unless they are on the dealers' inventory.

I hope you would consider raising the application age for a firearms acquisition certificate to 18 years of age. If you are going to allow it to remain at 16 years of age, I suggest you require the signature of the parents.

Finally, on the matter of amnesty, I would hope that with the exception of those firearms that will become restricted firearms that are not now restricted, the amnesty allow only for the surrender of firearms and not the registration of those firearms that are currently being unlawfully held.

In the last amnesty, on the same page in the newspaper where most of the government amnesty ads were published, there were offers from dealers to buy the firearms. The gist of it was: why give them to the government; bring them in to us and we will buy them. There is nothing too much wrong with that, particularly where we are dealing with non-restricted firearms. Then there was the situation of the person walking into the police station and the person at the police station saying, do you really want to give these to the government? I tell you what, I will buy them from you. There is something wrong with that. I could go on with the abuses, but I think I have made the point.

Ladies and gentlemen, thank you.

Mr. George Reid (Chief Provincial Firearms Officer, Province of Alberta): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I am George Reid, Chief Provincial Firearms Officer in the Province of Alberta and I am employed within the Solicitor General's Department of Alberta.

As Chief Provincial Firearms Officer it is my mandate to administer and co-ordinate the firearms legislation within Alberta, which includes the administration of the firearms acquisition certificate program, firearms and ammunition business permits systems, restricted weapons and others.

[Translation]

Nous connaissons tous, dans nos provinces, des commerçants qui n'ont pas livré la marchandise commandée, alors qu'ils avaient reçu un bon de commande en bonne et due forme ainsi que l'argent, et cela très souvent de l'extérieur de la province. Ils ont trompé des clients qui se trouvaient à l'autre bout du pays. Certains de ces commerçants ont été condamnés, parfois avec sursis, et cependant le chef provincial des préposés aux armes à feu ne peut pas intervenir.

Dans un de ces cas très précis, je dois dire que le sort m'est venu en aide lorsque la personne dont on s'était plaint a traversé sans regarder devant un camion.

J'aimerais ajouter en passant, qu'il serait bon que l'on ne permette pas d'indiquer sur l'acte d'enregistrement d'une arme à feu l'adresse du commerce, à moins qu'il y ait une raison précise qui commande qu'il en soit ainsi. Je vous conseillerais également de ne pas autoriser les marchands d'armes à feu à garder leur collection là où se trouve également leur stock d'armes à vendre, à moins que la collection soit alors également indiquée sur leurs registres commerciaux.

Je souhaiterais également que vous fassiez passer à 18 ans l'âge limite inférieur auquel il est possible de faire une demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Si cet âge limite devait rester fixé à 16 ans, je proposerais que la signature des parents soit exigée.

Finalement, sur cette question de l'amnistie, et à l'exception des armes qui ne sont pas maintenant à autorisation restreinte mais qui le deviendront, je souhaite que seule la restitution des armes—et non pas l'enregistrement de ces armes qui ont été détenues illégalement—soit autorisée.

Lors de la dernière amnistie, et sur la même page du journal où l'amnistie était annoncée, on trouvait des offres d'achat d'armes à feu qui avaient été insérées par des marchands. L'idée était celle-ci: Pourquoi remettre ces armes aux autorités, alors que nous sommes prêts à vous les acheter. Cela ne semblait pas gêner les intéressés, notamment lorsqu'il ne s'agissait pas d'armes à feu à autorisation restreinte. On a également vu des agents de police proposer à des personnes qui venaient leur remettre des armes à feu de les leur acheter. Tout cela n'est pas tolérable. Je pourrais vous citer d'autres cas, mais je pense que ces exemples suffiront.

Mesdames et messieurs, merci.

M. George Reid (chef provincial des préposés aux armes à feu, province de l'Alberta): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je m'appelle George Reid, et je suis chef provincial des préposés aux armes à feu en Alberta, au ministère du Solliciteur général de l'Alberta.

En qualité de chef provincial des préposés aux armes à feu, j'ai la responsabilité de l'application en Alberta des dispositions légales concernant les armes à feu, ce qui comprend le Programme d'autorisation d'acquisition des armes à feu, la législation sur les permis concernant les commerces d'armes à feu et de munitions, les dispositions sur les armes à feu à autorisation restreinte, etc.

[Texte]

It has been 13 years since the last firearms legislation was passed by the House of Commons and received royal assent. Since that time, the provinces and the federal government have on numerous occasions considered requesting amendments to this legislation without result. We have finally come to that point where there have been proposed amendments to the firearms legislation. However, we do have some concerns with what they are and I will point them out briefly.

Subparagraph 84.(1)(c.1) of the proposed amendments would provide for the grandfathering of military weapons that were originally manufactured to fire automatically but were converted to fire semi-automatically. It has been Alberta's position that these weapons should be prohibited; we have concerns about developing another class of restricted weapons for these firearms. In addition, the Alberta Court of Appeal in the case of *Regina vs Global Arms* has upheld the finding that such weapons are prohibited weapons under the existing legislation. Those weapons in question were the Uzi, the Sten gun and the Sterling submachine guns. At least in this province, the province of Alberta, Bill C-80 would make such weapons more accessible, and I urge you people not to proceed with the grandfathering provision.

• 1615

Next are subsections 100(1.1) and 100(1.2) of the Criminal Code. The proposed amendment would allow discretion to a court to order a prohibition against a person who is convicted of a violent crime. However, this amendment is too broad and should give this discretion of not proceeding with the prohibition only when the subject requires a firearm to hunt to sustain himself or his family.

We feel that to sustain yourself or your family could entail a person who really requires a firearm for that reason, but the proposed amendment would allow an armored courier guard who has misused a firearm to have firearms. I do not feel this is correct. It would be the same for a police officer who has misused his firearm. Here is a person who is enforcing the law, and has broken the law. Because of that proposed amendment he would be allowed to carry on with his duties. We can see a drastic misuse of that amendment by the courts.

Proposed section 100.(7) would allow the judge the discretion to refuse a firearms prohibition in a case in which a judge has upheld a firearms officer's decision to refuse that person an FAC. It is strongly submitted that again the existing legislation is more consistent with the rationale of the firearms legislation. We strongly urge that this amendment not proceed.

In addition to the concerns raised above, we propose some amendments that are not in the bill. Paragraph 106.(2)(a) should be amended by raising the minimum age from 16 to 18 years and possibly having a probationary type

[Traduction]

Treize ans se sont écoulés depuis que la dernière législation sur les armes à feu, adoptée par la Chambre des communes, a obtenu la sanction royale. Depuis ce temps-là, les provinces et le gouvernement fédéral ont à diverses reprises envisagé des modifications à cette législation, sans que leurs efforts n'aboutissent. Aujourd'hui, des modifications à la loi nous sont enfin proposées. Nous avons cependant un certain nombre de réserves à émettre à leur sujet, et je vais rapidement vous les énumérer.

Le sous-alinéa 84.(1)(c.1) des modifications proposées serait une clause de maintien des droits acquis concernant les armes militaires conçues à l'origine comme des armes automatiques et qui auraient été converties en armes semi-automatiques. L'Alberta pense que ces armes devraient être interdites; nous nous opposons à ce que l'on crée, pour ces armes, une catégorie supplémentaire d'armes à autorisation restreinte. De plus, la Cour d'appel de l'Alberta, dans l'affaire *Regina Global Arms*, a maintenu la décision déclarant ces armes prohibées aux termes de la loi actuelle. Il s'agissait, en l'occurrence, des pistolets mitrailleurs Uzi, Sten, et Sterling. Ces dispositions auraient pour effet, au moins en Alberta, de rendre ce genre d'armes d'un accès plus facile, et je vous prie instamment de vous opposer à l'adoption de cette disposition de maintien des droits acquis.

Il y a ensuite les alinéas 100(1.1) et 100(1.2) du Code criminel. La modification proposée permettrait à un tribunal de prononcer une interdiction de détention d'armes à feu lorsqu'une personne aurait été condamnée pour crime avec violence. La modification, cependant, n'est pas assez précise, et elle ne devrait permettre de surseoir à cette interdiction que dans le cas d'une personne qui a besoin d'une arme à feu pour chasser, à seule fin de subvenir à ses besoins et à ceux de sa famille.

Nous pensons qu'il peut effectivement arriver que quelqu'un ait besoin d'une arme à feu pour se nourrir ou nourrir sa famille, mais la modification proposée permettrait en fait à un garde ou messenger armé qui a déjà fait un mauvais usage de son arme, de posséder des armes à feu. Je ne pense pas que ce soit acceptable. Ce serait d'ailleurs la même chose pour un agent de police qui a fait un mauvais usage de son arme. Un agent de police est là pour faire appliquer la loi, or dans ce cas précis il aurait contrevenu à la loi, et grâce à cette modification il pourrait continuer à exercer ses fonctions. Voilà donc une modification qui pourrait être très mal utilisée par les tribunaux.

L'article 100.(7) proposé permettrait au juge de revenir sur un refus de délivrer une autorisation d'acquisition, alors qu'un juge aurait déjà confirmé la décision d'un préposé de refuser de délivrer cette autorisation. Nous pensons que la loi en vigueur est en l'occurrence plus satisfaisante. Nous vous demandons instamment de ne pas adopter cette modification.

Nous proposons, de plus, un certain nombre de modifications qui ne sont pas contenues dans le projet de loi. L'alinéa 106.(2)a devrait être modifié en faisant passer l'âge minimum de 16 à 18 ans, et en créant une autorisation

[Text]

FAC for a person between 16 and 18 years. A person who applied for a probationary certificate would be required to obtain the consent of a parent or guardian before the application could be processed. Those between the ages of 16 and 18 may not yet have the maturity to justify the issuance of an FAC.

A similar concern is reflected in other legislation concerning access to potentially hazardous items. For example, the Liquor Control Act in Alberta forbids possession of alcohol under the age of 18 years. The Motor Vehicle Administration Act in Alberta requires a person between 16 and 18 years of age who wishes to register a motor vehicle to have his parent's or guardian's consent. In the Young Offenders Act the age is 18 years.

Next we suggest an amendment to section 109 to provide for a cooling-off period for a person who is registering a restricted weapon for the first time. The proposed amendment provides for a 28-day cooling-off period in relation to FACs; however there is no cooling-off period for restricted weapons. The FAC could have been issued a considerable length of time prior to the application for a restricted weapon, and the circumstances of the applicant could have drastically changed. We have found in a number of cases that a person who applied to register a restricted weapon received the weapon in a matter of hours or days and committed an offence shortly thereafter.

Section 110.(9) should provide for a fee for restricted weapon permits. It is extremely costly for police services to possess and issue these permits. Therefore, the legislation should provide for a cost recovery.

• 1620

Other concerns I have are restricted weapons and firearms control regulations must be reviewed and amended. Some examples of changes required are the fee schedule for the business permits. It is horrendous to try to administer the present system. The FAC fee should be taken out of the Criminal Code and put into the regulations.

Training: there is a proposal for training of persons who have firearms, and if you do not have the training or basic training within the regulations then you are going to end up again in a tremendous amount of lack of uniformity across Canada in the administration of the firearms provisions of the Criminal Code. In training I have questions. Who is going to have to take the course? Who is going to pay for the costs of this program? And how and when and where are they going to be given? There are a tremendous number of questions in that area.

Permits: examples regarding the issuance of permits of restricted weapons should be in the Criminal Code, along with the business permits; and they should be in the regulations, for it creates greater uniformity.

[Translation]

probatoire pour les personnes de 16 à 18 ans. Ces personnes ne pourraient en faire la demande qu'avec le consentement d'un parent, ou du tuteur. On peut en effet estimer que de 16 à 18 ans, l'on n'a pas suffisamment de maturité pour être autorisé à faire une demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

On peut à ce sujet faire un certain nombre de parallèles avec la réglementation de certains domaines sensibles. Ainsi, la Liquor Control Act de l'Alberta interdit à une personne de moins de 18 ans d'être en possession d'alcool. La Motor Vehicle Administration Act de l'Alberta exige des personnes âgées de 16 à 18 ans désirant faire enregistrer un véhicule qu'elles aient l'autorisation d'un parent ou du tuteur. Dans la Loi sur les jeunes contrevenants l'âge est fixé à 18 ans.

Nous proposons ensuite la modification de l'article 109 pour établir une période de réflexion qui serait imposée aux personnes qui, pour la première fois, font enregistrer une arme à autorisation restreinte. Les modifications du projet de loi prévoient une période de réflexion de 28 jours pour toute demande d'autorisation d'acquisition d'une arme à feu. Il n'y a cependant aucune période de réflexion prévue dans le cas des armes à autorisation restreinte. L'autorisation d'acquisition d'une arme à feu aurait donc pu être délivrée depuis déjà longtemps au moment où une demande d'autorisation d'acquisition d'arme à autorisation restreinte est faite, et on peut donc imaginer que la situation du requérant ait beaucoup changé entre-temps. Il est déjà arrivé qu'une personne qui avait demandé à faire enregistrer une arme à autorisation restreinte, reçoive cette arme dans les heures ou les jours qui suivaient, et commette immédiatement après une infraction.

Le paragraphe 110.(9) devrait permettre à la police de facturer la délivrance des permis concernant les armes à autorisation restreinte. Tout ce travail administratif de délivrance des permis coûte cher à la police. Le projet de loi devrait donc prévoir une procédure de recouvrement des coûts.

Par ailleurs, j'ai d'autres préoccupations. Il faut revoir et modifier les règlements sur les armes à autorisation restreinte et le contrôle des armes à feu. Il faut notamment modifier le barème des droits à acquitter pour les permis d'entreprise d'armes. Le système actuel est un cauchemar à administrer. Le droit pour l'obtention d'une AAF devrait être retiré du Code criminel et inscrit dans les règlements.

La formation: On propose des cours de formation pour les possesseurs d'armes à feu. Si la formation de base n'est pas décrite dans les règlements, on se retrouvera encore une fois avec un fouillis, une absence totale d'uniformité d'un bout à l'autre du Canada dans l'administration des dispositions du Code criminel relatives aux armes à feu. J'ai des questions à poser au sujet de la formation. Qui devra suivre le cours? Qui va payer ce programme? Comment, quand et où ces cours seront-ils donnés? Il y a une foule de questions qui se posent dans ce domaine.

Les permis: Il faudrait inscrire dans le Code criminel des exemples concernant la délivrance de permis d'armes à autorisation restreinte, comme pour les permis d'entreprise d'armes. Et cela devrait figurer dans les règlements, pour une plus grande uniformité.

[Texte]

Broadening the use of the regulations will create a greater uniformity in the administration and enforcement of the legislation. The lack of uniformity is one of the major concerns of the firearms recreational community.

Another concern I have is the authority proposed for the renting of restricted weapons.

The next is museums. Should museums not be required at least to record or register their restricted and prohibited weapons with the commissioner in Ottawa? Right now there are no provisions whatsoever for them to have to record or keep records. There is nothing. I have a concern. We make people do it, but museums are wide open.

The lack of resource personnel to administer and enforce the legislation is one of our major problems. At this time there is a lack of funding to the provinces properly to administer the programs. An example of this is in some provinces there is a centralized system of recording or filing FACs compared to the decentralized system in other provinces where ascertaining if a person has an FAC is almost impossible.

I have a concern with the registration of restricted weapons. The previous legislation controlled the restricted weapons much more than the present legislation. When they created this new legislation before, they gave people reasons to register a restricted weapon. More people who should have never have had a registration are getting them now than were before.

Thank you, ladies and gentlemen, for giving me this opportunity to speak to you. I am willing to answer any questions on the present and proposed legislation.

The Chairman: Thank you, Mr. Reid.

Mr. Vanwyk.

Inspector Henry T. Vanwyk (Chief Provincial Firearms Officer, Province of Ontario): Mr. Chairman, I am most grateful for the opportunity you have afforded me to appear before your committee today, this on a matter that the Ministry of the Solicitor General of Ontario, of which my office is part, regards as having the highest significance.

Attending with me is Mr. Edward Maksimowski, who is legal counsel to our ministry and to the Chief Provincial Firearms Office.

I should say at the outset that in Ontario the Ministry of the Solicitor General, as the ministry responsible for law enforcement and public safety, is charged with administering the firearms regulatory provisions of the Criminal Code. Our ministry carries out its responsibilities in this area with the advice of and in consultation with the Ministry of the Attorney General. I can tell you that the remarks I am about to make enjoy the support of that ministry.

[Traduction]

Si les règlements avaient une plus grande portée, on obtiendrait une plus grande uniformité dans l'administration et dans la mise en application de la loi. Le manque d'uniformité est l'une des principales causes d'inquiétudes parmi ceux qui possèdent des armes à feu pour leurs loisirs.

Je m'inquiète également au sujet de la proposition concernant la location d'armes à autorisation restreinte.

Il y a ensuite les musées. Les musées ne devraient-ils pas être tenus d'enregistrer ou tout au moins de consigner leurs armes prohibées ou à autorisation restreinte auprès du commissaire à Ottawa? Actuellement, absolument rien ne les oblige à enregistrer ces armes ou à en tenir un registre. Rien du tout. Cela m'inquiète. Les particuliers doivent le faire, mais les musées ont les coudées franches.

Le manque de ressources humaines pour administrer la loi et veiller à son application est l'une de nos principales préoccupations. À l'heure actuelle, les provinces ne disposent pas des fonds voulus pour administrer les programmes comme il faut. Par exemple, dans certaines provinces, il y a un système centralisé d'enregistrement des AAAP, tandis que dans d'autres provinces, le système est décentralisé et il est à peu près impossible de vérifier si une personne possède une AAAP.

Par ailleurs, l'enregistrement des armes à autorisation restreinte me préoccupe. L'ancienne loi permettait beaucoup mieux que celle-ci de contrôler les armes à autorisation restreinte. Quand on a créé ce nouveau texte de loi, on a donné aux gens des raisons d'obtenir un certificat d'enregistrement d'une arme à autorisation restreinte. Il en est résulté une augmentation du nombre de personnes qui obtiennent un tel certificat et qui ne devraient pas l'obtenir.

Je vous remercie, mesdames et messieurs, de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole devant vous. Je suis disposé à répondre à toutes questions sur la loi actuelle et sur le projet de loi.

Le président: Merci, monsieur Reid.

Monsieur Vanwyk.

Inspecteur Henry T. Vanwyk (chef provincial des préposés aux armes à feu, province de l'Ontario): Monsieur le président, je vous suis très reconnaissant de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant le comité aujourd'hui pour parler de cette question qui est de la plus haute importance pour le ministère du Solliciteur général de l'Ontario, dont mon bureau relève.

Je suis accompagné de monsieur Edward Maksimowski, qui est conseiller juridique de notre ministère et du Bureau du chef provincial des préposés aux armes à feu.

Je dois dire dès le départ qu'en Ontario, le ministère du Solliciteur général, qui est l'organisme responsable de l'application de la loi et de la sécurité publique, est chargé d'administrer les dispositions du Code criminel ayant trait aux armes à feu. Notre ministère assume ses responsabilités à cet égard en étroite collaboration avec le ministère du Procureur général. Je précise que ce dernier ministère appuie les observations que je m'apprete à faire.

[Text]

[Translation]

• 1625

As you will be aware, Ontario, including my office, and like the other provinces, has long been a supporter of enhanced public safety requirements with respect to the control and regulation of the use of firearms. We are aware of previous efforts in this regard on the part of the federal government and have supported those efforts through consultative opportunities afforded us by the federal authorities. We have been grateful for these consultations, just as we are grateful for the opportunity to appear here today.

We have, however, been disappointed over the eventual disposition of these proposals, and we are appearing today to lend our support to the federal government's efforts to ensure that Bill C-80 is passed into legislation.

Let me be clear at the outset that while Ontario has certain reservations about some of the proposed amendments, those reservations and suggestions are not to be construed as in any way suggesting that Ontario wishes this bill to be withdrawn or delayed any further.

On the contrary, we are here to urge upon you the necessity of enacting these amendments as soon as possible. Ontario believes it is vital to the well-being and interest of her residents that a number of provisions of this bill should be translated into practical reality in the immediate future.

Chief among those provisions, from our point of view, are the amendments dealing with automatic weapons, especially those automatic weapons that have been altered to fire semi-automatically; that is, to fire only one projectile, with one pressure of the trigger.

We subscribe strongly to the view that such weapons—and we use the term interchangeably with firearms in this context—serve no useful purpose. Moreover, our experience has shown that in a significant number of cases such firearms are readily reconvertible to fully automatic status and, accordingly, it is our firm view that their proliferation is highly undesirable.

We are, then, very supportive of measures proposed by Bill C-80 that would prohibit the importation and sale of such weapons, and that will have the effect of restricting their transferability to those persons already possessed of such weapons, such as a genuine gun collector, on a scheduled date. While Ontario believes no transferability at all would be preferable, we do not wish this belief—and this underscores all of the remarks—to be taken as objecting in any way to the passage of this bill and its timely enactment.

We wish to be recorded as offering full support to the amendment which will make it offence to alter any firearm so that it is capable of automatic fire. This, in our view, is a logical adjunct to the proposed amendment I have just discussed.

Vous n'ignorez pas que l'Ontario, comme les autres provinces, et notamment mon service, préconisent depuis longtemps un resserrement des exigences relatives au contrôle et à la réglementation de l'usage des armes à feu, dans l'intérêt de la sécurité publique. Nous savons les efforts que le gouvernement fédéral a faits dans ce domaine dans le passé et nous avons appuyé ces efforts à chaque fois que nous avons été consultés par les autorités fédérales. Nous leur sommes reconnaissants de nous avoir consultés dans le passé, tout comme nous le sommes de comparaître aujourd'hui.

Nous avons toutefois été déçus quand ces propositions ont été mises de côté et notre intervention d'aujourd'hui vise à appuyer les efforts du gouvernement fédéral en vue de faire adopter le projet de loi C-80.

Je tiens à être bien clair dès le début. Si l'Ontario a des réserves au sujet de certaines des modifications proposées, il ne faut absolument pas en conclure que l'Ontario souhaite que le projet de loi soit retiré ou retardé davantage.

Au contraire, nous sommes ici pour tenter de vous faire comprendre qu'il est impérieux de mettre en vigueur ces modifications le plus rapidement possible. L'Ontario croit qu'il est vital pour le bien-être et l'intérêt de ses citoyens qu'un certain nombre de dispositions de ce projet de loi soient appliquées concrètement dans un avenir immédiat.

Ce qui semble le plus urgent, de notre point de vue, ce sont les modifications traitant des armes automatiques, en particulier des armes automatiques qui ont été modifiées pour en faire des armes semi-automatiques, c'est-à-dire des armes pouvant tirer un seul projectile à chaque fois que l'on appuie sur la détente.

Nous sommes absolument convaincus que de telles armes—dans ce contexte, nous utilisons indifféremment le terme «arme» et «arme à feu»—ne sont d'aucune utilité. En outre, notre expérience a démontré que dans un nombre important de cas, ces armes peuvent être facilement retransformées en armes entièrement automatiques et nous sommes d'avis que la prolifération de telles armes n'est absolument pas souhaitable.

Nous appuyons donc fermement les mesures proposées dans le projet de loi C-80 visant à interdire l'importation et la vente de telles armes et à en limiter le transfert aux personnes qui possèdent déjà de telles armes, notamment les collectionneurs légitimes d'armes à feu, à une date prédéterminée. Si l'Ontario croit qu'il serait préférable d'éliminer complètement la possibilité de transférer de telles armes, notre conviction à cet égard ne doit pas être interprétée comme une objection quelconque à l'adoption et à la mise en vigueur de ce projet de loi à la date prévue. Cette remarque s'applique d'ailleurs à l'ensemble de notre présentation.

Nous appuyons catégoriquement la proposition tendant à interdire, sous peine de sanctions, la modification de toute arme à feu en vue d'en faire une arme automatique. Il s'agit là, à notre avis, d'un corollaire logique de la proposition énoncée au paragraphe ci-dessus.

[Texte]

Mr. Chairman, such is the importance we attach to the amendments I have already mentioned that we would urge Bill C-80's early enactment, if for no other reason than to ensure that these particular provisions in respect of conversions are made into law.

All this is not to say, however, that there does not accrue to the public much benefit from the other proposals set out in this bill. I should like to turn to a number of them now.

We are pleased to support the expanded definitions of the phrase "prohibited weapon", which will permit a wider exercise of discretion in determining those objects or instruments that are deemed to be of sufficient danger to the public that they should be prohibited.

We understand and support the federal proposal that will enable such an expanded definition to permit the prohibition of very large capacity magazines for both hand-held guns and long guns. We would hope and expect, in accordance with past experience, that actual limitations to be placed upon the possession of such magazines will be the subject of consultation with provincial authorities. We do have views in this regard and will be pleased to share them with our federal counterparts at an appropriate time.

We wish to express our unreserved support for the proposal that will establish a 28-day waiting period from the time an application for a firearms acquisition certificate is received to the time one is granted. We believe such a proposal serves at least two beneficial purposes, by ensuring that provincial authorities are given sufficient time to examine such applications and by ensuring that applicants are given sufficient time to consider and possibly reconsider these applications. We also believe this provision recognizes the reality of the application process, as it currently exists in many areas of the country.

We are pleased to provide our enthusiastic support for the proposal to require that an applicant for an FAC supply the names of two persons who, upon request, may attest to the information supplied in that application. We view this provision as providing additional insurance that the privilege of gun possession is not abused.

• 1630

I should like at this time, Mr. Chairman, to offer Ontario's unqualified support of the proposal that will enable the issuance of a carrying permit for a restricted weapon to a person who is not named in the registration certificate relating to that weapon. Ontario has long advocated such a change to the law that will enable spouses who belong to shooting clubs to exercise their interest legitimately, and that will enable, for example, employees of security companies to carry restricted firearms in suitable circumstances where such weapons are not registered to them personally.

[Traduction]

Monsieur le président, nous accordons une telle importance aux propositions ci-dessus que nous pressons le gouvernement de mettre en vigueur le plus rapidement possible l'ensemble du projet de loi C-80, ne serait-ce que pour garantir que ces dispositions concernant la transformation des armes à feu soient inscrites dans la loi.

Il ne faudrait pas en conclure, cependant, que les autres propositions du projet de loi ne sont pas avantageuses pour le public. Je vais d'ailleurs vous faire part de mes réflexions sur certaines d'entre elles.

Nous nous réjouissons de l'élargissement de la définition de l'expression «arme prohibée», qui permettra d'exercer un plus grand pouvoir discrétionnaire pour déterminer quels sont les objets ou instruments que l'on juge suffisamment dangereux pour le public pour être prohibés.

Nous comprenons et appuyons la proposition fédérale qui permettra d'élargir cette définition de manière à interdire les chargeurs de forte capacité pour les armes de poing et les armes à long canon. Nous espérons qu'avant d'imposer des contraintes pour la possession de tels chargeurs, on procédera à des consultations auprès des autorités provinciales; nous nous attendons d'ailleurs à ce que ce soit le cas, compte tenu de l'expérience passée. Nous avons une opinion à cet égard et nous nous ferons un plaisir de la communiquer à nos homologues fédéraux au moment voulu.

Nous appuyons sans réserve la proposition tendant à instaurer une période d'attente de 28 jours entre la demande et l'octroi d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu. Nous sommes convaincus que cette proposition a au moins deux avantages. Elle accorde aux autorités provinciales suffisamment de temps pour examiner les demandes et elle donne aux requérants le temps de réfléchir à leur demande et peut-être de revenir sur leur décision. Par ailleurs, nous croyons que cette disposition tient compte de la réalité, c'est-à-dire du processus d'étude des demandes tel qu'il existe dans bien des régions du pays.

Nous appuyons avec enthousiasme la proposition tendant à exiger que le requérant d'une AAAF fournisse les noms de deux personnes, qui, sur demande, peuvent attester de la véracité des renseignements inscrits dans la demande. Pour nous cette disposition évitera encore plus efficacement les abus de ce privilège qu'est la possession d'une arme à feu.

Monsieur le président, je tiens maintenant à déclarer que l'Ontario est totalement en faveur de la proposition qui permettra d'émettre un permis de port d'arme à autorisation restreinte à une personne dont le nom n'apparaît pas sur le certificat d'enregistrement de cette arme. Cette modification à la loi, que l'Ontario réclame depuis longtemps, permettra aux conjoints qui sont inscrits dans des clubs de tir d'exercer légitimement leur passe-temps et permettra, entre autres, aux employés des compagnies de sécurité de porter des armes à feu à autorisation restreinte dans certaines circonstances, des armes qui sont pas enregistrées en leur nom personnel.

[Text]

In this latter regard, we endorse also the necessary companion provision which will enable the registration of firearms to persons other than individuals, including corporations and other named classes of persons. We believe these proposals recognize and facilitate the legitimate interest of those who wish to carry firearms for recreational and for business purposes.

We are pleased, Mr. Chairman, to note that the federal government has seen fit to propose that storage and safety standards to be made in regulations will apply to collections of restricted weapons held by genuine collectors. We believe this to be an obvious safety measure and offer our support and encouragement for the implementation of such measures.

I should like now, Mr. Chairman, to return for a moment to the subject of firearms acquisition certificates. Ontario endorses the federal proposal to provide an applicant with the right to appeal the refusal to issue such a certificate on the part of the police. This is only fair, Mr. Chairman, especially in the light of the fact that the federal government proposes also to provide provincial authorities with the ability to revoke an FAC in the interest of public safety. This authority has been, in our view, long overdue, and I am pleased to note that it is accompanied by the right of a person whose certificate has been revoked to appeal that decision to the courts.

Mr. Chairman, in the time allotted to us we have chosen to address a number of the proposed amendments that we believe are of significant importance to provincial authorities, and to stress our view that they should be enacted as part of the bill as a whole.

The fact that there are provisions we have not addressed is not to be construed as suggesting in any way that we do not support those provisions or that we do not regard them as important. For the reasons we have articulated already, we regard the passage of this bill as supremely important to the safety of members of the public.

Recent news reports have suggested that the legislation is being held up. This is very disturbing. Although our ministries do not agree with all the details of the bill, we do believe it represents a significant step towards improved firearms control.

We shall be very disappointed if the bill is not carried forward, and we urge you to report to the House of Commons in such a fashion as to encourage the passage of Bill C-80 as expeditiously as possible. Thank you for this time.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Vanwyk, and thanks to each of you for the specific nature of your comments to us today. I think they have been very helpful.

For the information of members of the committee, our time is a little shorter, but I think we had to hear from each of the provinces on how they saw the bill and the regulations, so I think that allowing roughly five minutes per person is the best way to proceed. That will allow each of us an opportunity to ask questions.

[Translation]

À ce sujet, nous approuvons également la disposition connexe qui permettra d'enregistrer des armes au nom de sociétés ou de catégories de personnes par opposition à des particuliers. À notre avis, ces propositions sont là pour défendre des intérêts particuliers et légitimes de certaines personnes qui ont des armes à des fins récréatives ou pour leur travail.

Monsieur le président, nous sommes heureux de constater que le gouvernement fédéral a jugé bon d'étendre les normes de sécurité et d'entreposage prévues par la réglementation aux collections d'armes à autorisation restreinte détenues par les collectionneurs légitimes. C'est une mesure de sécurité qui s'impose et que nous approuvons sans la moindre hésitation.

Maintenant, monsieur le président, je vais revenir un instant à la question des autorisations d'acquisition d'armes à feu. L'Ontario est d'accord pour que les gens à qui la police a refusé l'émission d'une autorisation disposent d'un droit d'appel. Ce n'est que justice, monsieur le président, d'autant plus que le gouvernement fédéral se propose également de permettre aux autorités provinciales de révoquer une AAAF dans l'intérêt de la sécurité du public. À notre avis, c'est une disposition qui devrait exister depuis longtemps et je suis heureux de constater qu'en même temps on accorde à la personne dont l'autorisation a été révoquée le droit de faire appel devant les tribunaux.

Monsieur le président, profitant du temps qui nous était imparti, nous avons décidé d'aborder un certain nombre d'amendements qui ont été proposés et qui nous semblent particulièrement importants pour les autorités provinciales. En effet, nous pensons que ces amendements méritent de figurer dans le projet de loi.

Nous n'avons pas parlé de certaines dispositions, mais il ne faudrait pas en déduire que nous ne soyons pas en faveur de ces dispositions ou que nous les jugions négligeables. Je l'ai déjà expliqué, nous considérons que pour la sécurité du public il est crucial d'adopter ce projet de loi.

Certains journalistes ont prétendu que ce projet de loi allait être reporté. C'est une rumeur très inquiétante. Nos ministères ne sont pas d'accord sur tous les détails du projet de loi, mais nous sommes tout de même convaincus qu'ils représentent un progrès important dans la voie du contrôle des armes à feu.

Nous serions donc très déçus si ce projet de loi devait être abandonné et nous vous prions instamment de faire tout ce qui est en votre pouvoir pour encourager la Chambre des communes à adopter le projet de loi C-80 le plus rapidement possible. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Vanwyk, et merci à chacun d'entre vous pour ces informations que vous nous avez apportées et qui nous seront très utiles.

À l'intention des membres du comité, nous allons devoir nous contenter d'un peu moins de temps pour les questions, mais il était important d'entendre l'opinion de chacune des provinces sur le projet de loi et sur la réglementation. Ainsi, à partir de maintenant, la meilleure solution est probablement d'accorder environ cinq minutes à chacun, ce qui devrait donner une chance à tout le monde.

[Texte]

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Thank you very much, gentlemen. It has been very helpful to have your points of view.

Sergeant Knowles, we keep hearing that people who want guns are going to get guns, that we should not interfere with lawful gun owners because they are not going to cause a problem, and that we have to watch out for people who want to misuse firearms. How serious is the illegal importation of firearms, and what control do the provincial authorities and the RCMP have over this? What would you recommend, if anything, that we should consider in this regard?

• 1635

S/Sgt Knowles: To start with, I am not from the operational side, and I am not privy to some of the information you are asking me about.

In terms of the number of illegal guns in Canada, you are looking at raw estimates, and I do not have that at all. There is one thing I will say from my own experience, and it is something I have always said. If the law was enforced the way it is supposed to be, I think a lot of our arms offences would be down. In fact, there is a lot of plea bargaining going on and things like that, which does affect the enforcement of the legislation.

Mr. MacLellan: Could you clarify that?

S/Sgt Knowles: We have just had an incident in British Columbia where some gentlemen were picked up with a firearm in an aircraft—now an illegal firearm. As a result of conviction, they should have been prohibited and their weapons seized, but they received absolute discharges and the weapons were returned to them. To me, that is not a deterrent. Why should I go to the trouble of going to a police department and spending an hour or two to have my gun registered? If I do not register it and the police catch me, it is going to cost maybe \$25 and I am given my gun back. The police are ordered to register it right away.

If I did it legally, it may have cost me half a day's pay to go to the local registrar and maybe another half a day to pick it up. This is why I say that sometimes the courts do not take this as seriously as they should. I think there is a lot in the statute to enforce the law. Unfortunately, in my opinion, it is not being done that way.

Mr. MacLellan: You are saying that this sort of violation should be an absolute liability. There should not be the ability to plea bargain this away.

S/Sgt Knowles: That is true. I agree.

Mr. MacLellan: This whole question of courses and testing is a provincial jurisdiction. Has there been any discussion, to your knowledge, gentlemen, between the Department of Justice and the provinces as to what is going

[Traduction]

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Merci beaucoup, messieurs. Vos points de vue vont nous être utiles.

Sergent Knowles, nous entendons sans cesse que les gens qui veulent des armes trouveront toujours des armes, que nous ne devrions pas mettre des bâtons dans les roues aux propriétaires légitimes qui ne constituent pas un problème, que les gens que nous devons viser, ce sont ceux dont les intentions sont suspectes. Quelle est l'importance du problème d'importation illégale d'armes à feu et dans quelle mesure les autorités provinciales et la GRC réussissent-elles à contrôler cette situation? Pensez-vous que nous devrions faire quelque chose sur ce plan-là, et si oui, quoi?

Sgt/A Knowles: Pour commencer, comme je ne m'occupe pas des opérations, je n'ai pas toutes ces informations.

Par exemple, vous me demandez combien il y a d'armes illégales au Canada et je n'en sais rien, je n'ai même pas l'approximation que vous demandez. Cela dit, en me fondant sur mon expérience, je peux vous répéter une chose que je dis souvent. Si la loi était appliquée comme elle est censée l'être, il y aurait beaucoup moins d'infractions mettant en cause des armes à feu. En fait, il y a des pratiques, comme le marchandage de plaidoyers, qui modifient l'application de la législation.

M. MacLellan: Vous pouvez préciser?

Sgt/A Knowles: En Colombie-Britannique, nous venons d'assister à un incident; plusieurs individus ont été ramassés dans un avion en possession d'une arme à feu, une arme qui est maintenant illégale. Une fois reconnus coupables, leurs armes auraient dû être saisies, mais au lieu de cela, ils ont été acquittés et on leur a rendu leurs armes. Dans ces conditions, il n'y a pas d'effet de dissuasion. Pourquoi se donner le mal de perdre une heure ou deux pour aller faire enregistrer son arme dans un poste de police? Si elle n'est pas enregistrée et que la police m'attrape, il m'en coûtera peut-être 25\$ et on me rendra mon arme. En cas d'incident la police a pour instruction d'enregistrer l'arme immédiatement.

Si j'avais fait les choses dans les règles, j'aurais dû renoncer à une demi-journée de salaire pour aller à l'enregistrement et peut-être une autre demi-journée pour aller chercher le certificat. Voilà pourquoi je vous dis que les tribunaux ne prennent pas toujours les choses avec tout le sérieux souhaitable. Les dispositions qui existent devraient pouvoir permettre d'appliquer la loi, mais malheureusement ce n'est pas toujours le cas.

M. MacLellan: Vous prétendez qu'on devrait être tenus d'assumer la responsabilité totale de ce genre d'infraction, que la possibilité de marchandage de plaidoyers ne devrait pas exister.

Sgt/A Knowles: Exactement, je suis d'accord.

M. MacLellan: Toute cette question des cours et des tests relève de la province. Messieurs, savez-vous si le ministère de la Justice et les provinces ont réfléchi à ce qui allait se produire sur ce plan-là? Est-ce que nous avons des

[Text]

to happen in this regard? Do we have any guidelines? Is there anything ongoing or initiated that would give us some idea as to where the trend is at the present time, or has there been nothing happening in this field?

Mr. Newson: It is my understanding that the federal government has a group of people studying the implications of competency testing and training. It is true that under the existing law the standard of a course is set by the province. The section that deals with competency testing and training has not been proclaimed in any province. Simply stated, the feds will not pay, and the provinces would be stuck with the financial burden.

Under the proposed legislation, the option is not going to be there for the provinces. If I understand it correctly, it will be quite an arbitrary decision by the federal government. They will say, here it is; live with it.

Mr. MacLellan: Mr. Newson, how can they do that if it is a provincial jurisdiction?

Mr. Newson: It will not be a provincial jurisdiction under the proposed bill. It will be a federal law.

Mr. MacLellan: The feds will set up their own testing and their own courses. Is that correct?

Mr. Newson: I do not think they are going to go that far.

Mr. MacLellan: Could you give us some idea of what you think they might have in mind? If this was to be self-supporting, how much would it cost? If you were to set up a program that would pay for itself, with the instruction of the courses and the testing, how much do you imagine it would cost a person to be qualified for an FAC?

Mr. Newson: I do not know. We have a hunter safety training program in British Columbia, as I am sure many of the other provinces have. It is not administered by our ministry, but the fees there are borne by the people who wish to qualify. I think probably the federal government will endeavour to set up a self-supporting scheme. But I would point out that when the firearms acquisition certificate was first authorized the provinces were compensated to the tune of \$6.60, and we are now getting \$18. The same thing is very likely to happen down the road with training and testing.

• 1640

Mme Venne (Saint-Hubert): Je crois que c'est M. Newson qui disait tout à l'heure que les tests d'acquisition d'armes à feu devraient être différents d'une personne à l'autre. Vous avez comparé la veuve possédant une arme qu'elle veut donner à son fils, le collectionneur qui devrait aussi suivre des cours et la personne qui veut faire du tir à la cible. Ce sont des personnes de différentes catégories, et je l'admets.

Cependant, je prétends que ces personnes qui ont des armes à feu chez elles devraient toutes suivre un cours. Quand on a cela chez soi, c'est très dangereux pour tout le monde. Ce sont des armes qui peuvent tuer. Je ne vois pas pourquoi ce serait différent pour la veuve et le collectionneur parce que, normalement, ils ne devraient pas se servir de leurs armes. J'estime que s'ils ont des armes chez eux, ils devraient tous suivre les mêmes cours.

[Translation]

indications? Est-ce qu'il y a eu des initiatives qui pourraient nous indiquer la tendance actuelle, ou bien n'a-t-on rien fait dans ce domaine jusqu'à présent?

M. Newson: Apparemment le gouvernement fédéral a chargé un groupe de personnes d'étudier les implications d'un système de formation et de tests de compétences. Il est certain que la Loi actuelle confie à la province la responsabilité des normes sur le contenu de ces cours. Aucune province n'a encore proclamé le passage qui traite de la formation et des tests de compétences. Autrement dit, comme le fédéral refuse de payer, les provinces seraient forcées d'assumer le fardeau financier.

Aux termes du projet de loi, les provinces n'ont plus cette option. Si j'ai bien compris, la décision sera prise tout à fait arbitrairement par le gouvernement fédéral, qui pourra déclarer: voilà en quoi cela consiste, que cela vous plaise ou non.

M. MacLellan: Monsieur Newson, comment est-ce possible si cela relève de la juridiction provinciale?

M. Newson: Aux termes du projet de loi, cela ne relève plus de la juridiction provinciale, mais bien de la législation fédérale.

M. MacLellan: Le fédéral mettra sur pied son propre système de formation et de tests, n'est-ce pas?

M. Newson: Je doute qu'il aille jusque-là.

M. MacLellan: Est-ce que vous avez une idée de ce qu'il envisage de faire? Si ce genre d'opération devait s'autofinancer, combien en coûterait-il? Si chacun était tenu d'assumer les frais du cours et du test, à votre avis, combien en coûterait-il pour obtenir une AAAP?

M. Newson: Je n'en sais rien. En Colombie-Britannique, nous avons un programme de formation des chasseurs et je suis sûr que nous ne sommes pas les seuls. Ce n'est pas notre ministère qui l'administre, mais ce sont les candidats qui assument les frais du programme. J'imagine que le gouvernement fédéral essaiera de mettre sur pied un système comparable. Mais je signalerais qu'au début, quand on a approuvé les autorisations d'acquisition d'armes à feu, les provinces touchaient 6,60\$, et maintenant nous touchons 18\$. Il est fort probable que la même chose se produise à l'avenir dans le cas de la formation et des examens.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): I think Mr. Newson was saying earlier that firearm acquisition tests should vary from one person to another. You compared the case of a widow with a weapon that she wants to give to her son, a gun collector, who would also have to take training, and a person interested in doing target shooting. I acknowledged that these individuals are all in different categories.

However, I maintain that people with weapons in their homes should all take a training program. Weapons in homes are very dangerous for everyone. They can kill people. I fail to see why the situation should be different for the widow and the collector, because ordinarily they should not be using their weapons. In my opinion, if they have weapons in their homes, they should all take the same training.

[Texte]

Quel est votre point de vue là-dessus? Croyez-vous vraiment qu'on ne devrait pas les obliger à suivre un cours?

Mr. Newson: As I said, it is a motherhood issue. One cannot argue against anything that is going to make the handling of firearms safer. I believe everybody should at least know how to prove the weapon and ensure that the firearm is unloaded, and they should be trained not to point at someone even though they know it is unloaded. Everything past there is a matter of degree. The extensiveness of how much they have to be trained depends upon what the person wants to do with the firearm.

I only warn you that if you do introduce competency testing, do it knowing well that most widows—and I do not want to be accused of being sexist here—will not take a course. I do not care if you introduce it or not. All I am saying to you is be aware that by introducing it you will be preventing that segment of society from possessing a firearm. And maybe that is good. But just consider the implications.

Mme Venne: Mais pourquoi ces veuves n'iraient-elles pas suivre un cours? Parce qu'elles ne sont pas intéressées? Je ne vois pas pourquoi elles n'iraient pas. C'est pour leur propre sécurité et même pour leur vie.

Mr. Newson: What we are talking about in the case I envisage is a service revolver, perhaps an old .45 Colt that has been locked away in a trunk. Yes, you are absolutely right that if a person were to pick that firearm up and it had six rounds in the chamber and the hammer was back, sure, it is just like a bomb ready to go off. I cannot argue with that, nor do I want to leave the impression that I am trying to.

Mme Venne: Pour ce qui est du *cooling-off period* de 28 jours proposé dans le projet de loi C-80 pour le permis d'acquisition d'armes, vous disiez que, dans certaines circonstances, il serait peut-être nécessaire d'émettre le permis le jour même. Ai-je bien compris ce que vous avez dit? Je ne vois pas dans quelles circonstances cela pourrait être le cas. Pouvez-vous me dire dans quelles situations il serait absolument essentiel que le permis d'acquisition soit émis le jour même?

• 1645

Mr. Newson: Sure. I should tell you that in my province, it being a progressive province, we have introduced an intentional administrative cooling-off period. But we do provide sufficient latitude for the firearms officer to make an exception in some cases. That which I envisage is the rancher 50 miles outside of Alexis Creek, British Columbia, who has a cougar stalking his wildlife. He wants to do something about it and he comes to town to buy a gun. Here we have a respected person in the community, a pillar of society, who is well-known to the local policeman, because I can assure you that in that country the local policeman knows everybody, and we are going to say to that rancher: I am sorry, I am not going to give you a firearms acquisitions certificate for 28 days, and lots of luck with your calves? No.

[Traduction]

What is your opinion on this? Do you really think we need not require that they take training?

M. Newson: Comme je l'ai déjà dit, personne ne saurait s'y opposer. On ne peut pas se dresser contre toute mesure qui va rendre plus sécuritaire le maniement des armes à feu. J'estime que tout le monde devrait au moins savoir comment vérifier une arme et s'assurer qu'elle n'est pas chargée. De plus, il faut que tout le monde sache qu'il ne faut pas braquer un «revolver» sur quelqu'un même si on sait qu'il n'est pas chargé. Tout le reste est une question de degré. L'étendue de la formation nécessaire dépend de ce qu'une personne veut faire de l'arme à feu.

Je tiens simplement à vous avertir que si on met en place des tests de compétence, il faut savoir que la plupart des veuves—et je ne veux pas qu'on m'accuse de sexisme—ne suivront pas de cours. Cela m'est égal si vous mettez en place un tel cours ou pas. Tout ce que je vous dis c'est qu'il faut savoir qu'en créant un tel test, vous allez empêcher cette partie de la société de posséder une arme à feu. Il se peut que cela soit bon. Il faut cependant réfléchir aux conséquences.

Mrs. Venne: But why would the widows not take a course? Why would they not be interested? I do not understand why you say they would not take a course. It is for their own safety and even for their own lives.

M. Newson: Dans les cas auxquels je pense, il s'agit d'un «revolver» réglementaire, peut-être un vieux Colt .45, qui a été enfermé dans un coffre. Vous avez tout à fait raison de dire que si une personne devait ramasser cette arme à feu, chargée de six balles, et si elle était armée, il est évident que c'est comme si c'était une bombe prête à exploser. Je ne peux pas dire le contraire, et je ne veux pas donner l'impression que c'est ce que j'essaie de faire.

Mrs. Venne: With respect to the 28-day cooling-off period proposed in Bill C-80 for the firearms acquisition certificate, you were saying that in some cases it would perhaps be necessary to issue the certificate on the same day it is requested. Did I understand you correctly? I fail to see when this could happen. Could you tell me in what cases it would be essential that the FAC be issued on the same day it was requested?

M. Newson: Dans ma province, qui est une province progressiste, nous avons une période d'attente administrative intentionnelle. Cependant, nous accordons suffisamment de latitude au préposé aux armes à feu pour qu'il puisse faire des exceptions dans certains cas. Un éleveur établi à 50 milles d'Alexis Creek, en Colombie-Britannique, par exemple, pourrait avoir des problèmes avec un cougar. Il déciderait donc de venir en ville s'acheter un fusil. Ce serait une personne respectée dans sa localité, un pilier de la société; il serait bien connu du policier local, parce que je peux vous assurer que dans ce coin le policier local connaît tout le monde. Cet éleveur se verrait répondre: Désolé, vous n'aurez pas d'autorisation d'acquisition d'arme à feu avant 28 jours; en attendant, bonne chance avec vos veaux. J'espère que non.

[Text]

Mme Venne: Ce que vous me racontez là est-il déjà arrivé? Je trouve assez exceptionnel qu'un *rancher* n'ait pas d'arme chez lui et qu'il ait tout à coup envie d'en acquérir une. Je trouve cela un peu fort.

Mr. Newson: With due respect, you can think that, but I told you it was an exception. In exceptional cases and only in exceptional cases.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): I would like to address all the gentlemen who are at the table today, and it relates to the cooling-off period. I would like to tie it in to the National Firearms Manual. The understanding I have of the National Firearms Manual is that it is not etched in stone in any way or form, and I am interested in knowing why the provinces do not have their own administrative policies in relation to a cooling-off period. We have been told by B.C. that there is a 15-day. . . Is it 15 or 14? Let me finish before you correct me. What I am interested in knowing is this: if it is not against the law, why do all the provinces not have an administrative policy that allows for a 28-day cooling-off period, or longer if necessary, to check into an individual you feel it is necessary to do some checking into? I think it applies to any province really, for that matter.

Mr. Newson: The red tape in the system in most cases builds a cooling-off period into the system. The most common complaint I get from the guy on the street who wants a firearms acquisition certificate is that the police have taken six weeks to issue the darn thing and he says that is not reasonable. I happen to agree with that: I do not think that is reasonable in most cases.

We do not build a 14-day cooling-off period, but what we say to the individual is: you will not issue a firearms acquisition certificate on the same day the application is received. That is there primarily to address the individual who wakes up in the morning and things go bad starting from the time he opens his eyes until he gets in trouble with his boss at noon and so he decides he is going to end it all. We build a short period in, hoping that when he wakes up tomorrow he will be looking at it a little differently.

Mr. Nault: It seems to me the provinces are looking for a cop-out, for a scapegoat, and that is to have it etched in stone in legislation that it has to be so many days of cooling off, whereas in essence you have it within your powers now to make it two months if you want, just for the simple fact that it could take you that long to do a complete check on an individual for whom you do not think is appropriate to have a gun. That is what I am asking.

Let us use Ontario as an example. In Toronto, how long would it normally take to do a complete check on an individual under the present system you have?

Insp. Vanwyk: It has been a while since I have checked with the registrar of Metropolitan Toronto Police. However, they do much greater checks than was my experience as a police officer in northern Ontario, for instance, in a community with a winter population of 189. In Toronto they do more checks. They check in the neighbourhood, and I am led to believe that can take anywhere from 14 to 21 days. In northern Ontario, in this one particular community where

[Translation]

Mrs. Venne: Has that ever happened? I find hard to believe that a rancher would not have a firearm to begin with and would suddenly feel the need for one.

M. Newson: En toute déférence, vous pouvez bien le penser, mais je vous ai dit que c'était une exception. Je parle strictement de cas exceptionnels.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Je m'adresse à tous les témoins qui se trouvaient à table, et ma question a trait à la période d'attente. Je fais le lien avec le Manuel canadien des armes à feu. Ce manuel, que je sache, n'est pas gravé dans la pierre. Je me demande pourquoi les provinces n'ont pas leurs propres politiques administratives relativement à la période d'attente. Il semble qu'en Colombie-Britannique cette période soit de 15 jours. . . de 15 ou de 14 jours? Laissez-moi terminer avant de me reprendre. Si ce n'est pas contraire à la loi, pourquoi toutes les provinces n'ont-elles pas une politique administrative prévoyant une période d'attente de 28 jours, ou une période plus longue si nécessaire, afin d'enquêter sur les requérants dont le cas semble douteux? La question se pose pour n'importe quelle province.

M. Newson: La lourdeur administrative impose une période d'attente de toute façon. La plainte que j'entends le plus souvent du citoyen ordinaire qui désire une autorisation d'acquisition d'armes à feu est que la police met six semaines à la lui accorder. Il estime que ce n'est pas raisonnable, et je suis bien d'accord avec lui dans la plupart des cas.

Nous n'imposons pas nécessairement de période d'attente de 14 jours, mais nous disons que l'autorisation d'acquisition d'arme à feu ne doit pas être accordée le jour même où elle est demandée. C'est surtout pour nous prémunir contre la personne qui se réveille du mauvais pied un bon matin, se dispute avec son patron à midi et décide d'en finir. Nous prévoyons une petite période de réflexion en espérant qu'elle aura changé d'avis le lendemain.

M. Nault: Il me semble que les provinces se cherchent une excuse en insistant pour qu'il soit établi à tout jamais dans la loi que la période d'attente doit être de tant de jours; vous pouvez déjà faire en sorte que cette période d'attente soit de deux mois si vous le désirez, en les prenant tout simplement pour faire enquête sur le requérant qui, selon vous, ne doit pas posséder d'armes à feu.

Prenons l'Ontario à titre d'exemple. À Toronto, combien de temps vous faut-il normalement pour faire enquête sur un requérant, en vertu du régime actuel?

Insp. Vanwyk: Ça fait un moment que je n'ai pas vérifié auprès du registraire de la police de Toronto, mais je sais qu'on effectue beaucoup plus de vérifications à Toronto qu'on n'en effectuait lorsque j'étais policier dans le nord de l'Ontario dans une petite localité qui ne comptait que 189 résidents l'hiver. Nettement plus. Ils se renseignent auprès des voisins et on me dit que cela peut prendre de deux à trois semaines. Dans le nord de l'Ontario, dans la petite

[Texte]

you knew everybody, it could be done in a shorter time. You made a judgment of the person on the day the person walked in.

• 1650

Mr. Nault: Is it not within your jurisdiction to have an administrative cooling-off period?

Insp. Vanwyk: As Chief Provincial Firearms Officer, I recognize that the firearms manual, the green sheets for Ontario, are a guideline that could be used if we wanted to temper the discretion of individual police departments.

Mr. Reid: In Alberta we have no policy relating to a cooling-off period. However, it depends on the area where the person has applied for an FAC. If he applies at a detachment in southern Alberta—as an example. Foremost, which is a very small RCMP detachment—chances are extremely high that the NCO or the members stationed there will know the person quite well.

If there is a problem, though, it can extend to any length of time. In the city of Edmonton, it will take a minimum of two weeks to issue an FAC because of problems with checking, etc. When you start making a policy, it has to be a certain amount of time. Again, as Mr. Newson said, there are times when it has to be issued quickly.

Mr. Nault: Under this proposed piece of legislation, that would not happen. You would not have those exceptions to the rule, whereas under an administrative policy that you could formulate yourself, you could have up to two months to do a check. For instance, in a small town in northern Ontario, where everybody knows everybody, you could do it within two weeks if you felt that would allow them the minimum amount of time to do a complete check.

To follow that up, I am interested in knowing whether you are in favour of allowing a check into people's medical records. If you are going to get 28 days for a cooling-off period, it would be interesting to know what you are going to check during those 28 days.

Mr. Newson: You seem to be under some impression that the requests for the 28-day cooling-off period came from the Chief Provincial Firearms Officer. Let me disabuse you of that notion right now. That was not the case. I do not know where it came from, but it did not come from the membership of CPFOs. Frankly, I do not want it, for what that is worth.

Mr. Reid: What happens when a person applies for an FAC and he does not receive it within the first two or three days? He immediately complains to the police superiors and it goes on from there. Some of the courts have been critical, saying that provisions of the legislation do not allow for that and it should be issued forthwith. As mentioned by Mr. Knowles earlier, we are having problems with the courts in administering some of these areas.

[Traduction]

collectivité typique où tout le monde se connaît, ça peut prendre moins de temps. La minute où la personne se présente, on a en quelque sorte décidé.

M. Nault: Mais est-ce qu'une période de réflexion n'est pas prévue officiellement?

Insp. Vanwyk: En tant que chef provincial des préposés aux armes à feu, je reconnais que les feuilles vertes de l'Ontario, le manuel relatif aux armes à feu, pourraient être invoquées si l'on veut limiter les pouvoirs discrétionnaires des divers services policiers.

M. Reid: On ne prévoit aucune période de réflexion en Alberta. Par contre, les choses sont différentes selon l'endroit où vous adressez votre demande d'AAAF. Si vous présentez votre demande à une garnison du sud de l'Alberta—à Foremost par exemple, où se trouve une toute petite garnison de la GRC—il y a de très fortes chances pour que le sous-officier ou les autres membres de la garnison vous connaissent très bien.

Par contre, s'il y a un problème, cela peut prendre beaucoup de temps. À Edmonton, cela prend au moins deux semaines pour délivrer une AAAF, en raison des vérifications par exemple. Lorsque vous adoptez une politique, il faut tout de même savoir faire un délai. Là encore, comme l'a dit M. Newson, cela doit parfois se faire très vite.

M. Nault: Mais ce serait impossible si on adoptait ce projet de loi. Il ne serait plus possible de faire des exceptions à la règle, alors qu'une politique administrative que vous formulez vous-même peut vous donner jusqu'à deux mois pour faire votre enquête. Dans une petite ville du nord de l'Ontario où tout le monde se connaît, par exemple, cela pourrait prendre deux semaines si vous pensez que c'est là le minimum nécessaire pour terminer une enquête.

Dans la même veine, j'aimerais savoir si vous êtes en faveur d'autoriser l'accès aux dossiers médicaux des requérants. Si la période de réflexion est de 28 jours, il est intéressant de savoir à quelle sorte de vérification vous allez consacrer ces 28 jours.

M. Newson: Vous semblez croire que c'est le chef provincial des préposés aux armes à feu qui demande ces 28 jours de réflexion. Permettez-moi de vous détromper tout de suite car ce n'est pas le cas. Je ne sais pas qui en est responsable, mais certainement pas les CPPAF. Personnellement, pour ce que ça vaut, je n'y tiens pas du tout.

M. Reid: Et qu'arrive-t-il quand quelqu'un demande une AAAF et ne l'obtient pas dans les deux ou trois jours qui suivent? Il se plaint immédiatement aux officiers responsables et tout part de là. Certains tribunaux ont critiqué cet état de choses, ajoutant que les dispositions de la loi ne le justifiaient pas et précisant que les autorisations devraient être accordées sur-le-champ. Comme M. Knowles l'a fait remarquer tout à l'heure, les tribunaux soulèvent certains problèmes administratifs pour nous à certains égards.

[Text]

You do not necessarily have to have a 28-day period, but in that period a lot of checks can be made. For example, the local industries, CPIC, if the person has lived at other addresses in the last five years, all those can be checked out, and that takes anywhere from one day to sometimes two months.

Mr. Nault: You must be doing that now. If it takes you up to two months to find out what you want to know, you are perfectly within your rights to do that. Twenty-eight days or sixty days do not mean anything to me. All I want to know is that you are satisfied that the person you checked into is competent enough to be allowed to have an FAC and a gun. I do not understand what this... well, I could ask Ontario that. They have basically said that they are in favour of Bill C-80, which is a cooling-off period. But I do not understand why anybody would if they can still take 60 days.

• 1655

Insp Vanwyk: Ontario feels that the provision is consistent with reality at the present time. We also have to take into account that Ontario is a diverse province and that it does take longer in Metropolitan Toronto than in northern Ontario. It is pretty well consistent with reality, on average.

Mr. Reid: If a person enters a firearms officer's office and applies for an FAC, and the firearms officer at that time can find nothing to stop him from issuing it, though he may have some bad feelings about the person, there is nothing he can do to stop it. By having a 28-day cooling-off period you are really stopping the spontaneous purchaser of a firearm. The person is maybe mentally incompetent, and there is no way we can at this time get medical records. This person can go in and con the firearms officer. And when he goes in he gets the FAC right away, and he buys the firearm, and then he does his criminal act, whatever it may be. By having a cooling-off period there is a time element there to stop the spontaneous purchaser.

Mr. Nault: I do not accept that comment. You are saying that even if you as an RCMP or an OPP officer in a small town do not feel good about a person, because it takes a couple hours to figure out who that individual is, you are forced to give him an FAC anyway. That is not the case. The fact is that if you do not feel good about it, then you should not give him an FAC, and you should take your sweet time about it, even if you get a little bit of hassle. I get more problems with Canada Post than I do about FACs. So I do not think there is a big argument with taking your time, if you think it is needed.

I am just wondering how this magic 28-day cooling-off period is going to do you any good, because the guy next door in northern Ontario is still going to say to you: Come on, Charlie, you know who I am; it has now been three days, do I have to wait another 25 more days—for what reason? So you are still going to get yourself in a bind, either way you look at it, from people who do not think there is a need for it.

[Translation]

On n'a pas nécessairement une période de réflexion de 28 jours, mais cela permet de faire toutes sortes de vérifications. Il y en a pas mal à faire: les industries locales, le CPIC, pas les mêmes adresses où le requérant aurait habité depuis cinq ans; le tout peut prendre une journée comme cela peut prendre deux mois.

M. Nault: Mais vous faites déjà ce genre de vérification. Si ça prend deux mois pour avoir les renseignements voulus, vous avez parfaitement le droit de les prendre. Pour moi, qu'on parle de 28 jours ou de 60 jours, cela ne signifie rien. Tout ce qui m'intéresse, c'est de savoir que vous êtes convaincu que la personne en question a la fiabilité voulue pour recevoir cette AAFF et acheter une arme. Je ne vois pas comment ceci... je pourrais poser la question au représentant de l'Ontario. L'Ontario s'est prononcée de façon générale en faveur du projet de loi C-80, soit en faveur de la période de réflexion. Je vois mal comment on peut faire un tel choix si cela risque parfois de prendre 60 jours.

Insp. Vanwyk: En Ontario, on trouve cette disposition tout à fait réaliste. Il faut aussi tenir compte du fait qu'il s'agit d'une province diversifiée et que cela peut prendre plus de temps à Toronto même que dans le nord de l'Ontario. Mais, en moyenne, c'est un délai réaliste.

M. Reid: Si quelqu'un arrive dans le bureau d'un préposé aux armes à feu et présente une demande d'AAFF, et que le préposé ait des doutes sur cette personne mais qu'il voie mal quel motif il pourrait invoquer pour lui refuser cette autorisation, il ne peut rien faire. Par contre, avec 28 jours de réflexion, il peut stopper l'achat spontané d'une arme à feu. La personne en question peut être un déficient mental mais on n'a peut-être pas immédiatement accès à son dossier médical. Elle peut donc bernier le préposé. Elle obtient donc son AAFF immédiatement, achète une arme à feu, et commet ensuite un acte criminel. Mais s'il y a une période de réflexion, il n'est plus question de se précipiter pour acheter une arme.

M. Nault: Je ne suis pas d'accord avec cette observation. Vous dites si le représentant de la GRC ou de la PPO dans une petite ville a des doutes sur une personne donnée, il est tout de même obligé de lui délivrer son AAFF parce que ça prend quelques heures pour faire des vérifications. Ce n'est pas le cas. Si vous avez des doutes à l'égard de quelqu'un, vous ne devriez pas lui accorder cette autorisation et vous devriez prendre votre temps pour faire les vérifications voulues, même si cela vous cause des ennuis. Postes Canada me pose plus d'ennuis que les AAFF. Je ne pense donc pas que l'argument soit valable. Si vous avez besoin de prendre le temps nécessaire, vous le prenez simplement.

Je me demandais simplement si ce chiffre magique de 28 jours de période de réflexion allait vous servir à grand-chose dans le nord de l'Ontario où le requérant vous dira: allons donc, Charlie, tu me connais; cela fait trois jours que j'attends, pour quelle raison est-ce que je devrais attendre encore 25 jours? Il y a des gens qui estiment que ce délai n'est pas nécessaire, alors quel que soit l'angle sous lequel vous vous placiez, vous allez vous trouver dans une situation pénible.

[Texte]

Mr. Reid: I think, Mr. Nault, you have to realize that in Canada a firearms officer basically is a police officer. In this day and age, every dog and person is going to take a kick at the policeman when he gets a chance. And if you say that you can, but the legislation says you cannot, that there is no provision, how do you turn to your superior and say you are not going to issue the FAC because you do not feel right about it? You just cannot do it, because you are going to be criticized by the person, by the courts, and by the politicians.

Mr. Hughes (MacLeod): I would like to come to the question of costs and cost recovery. Mr. Newson mentioned in the course of his commentary that this really only costs \$18. I wonder if we could walk through the whole system. We have been advised that the cost for an FAC for full cost recovery is \$50. Perhaps what you are referring to is perhaps only partial cost recovery. I wonder if the other gentlemen at the table could comment on the \$18 figure and let us know whether or not that reflects reality in their provinces.

Mr. Newson: In 1977 the federal government, when considering this legislation, did a number of—dare I use the term—time-and-motion studies. When I came into the system, before the legislation was proclaimed, somebody had arrived at the figure of \$6.60 as the average cost of issuing a firearms acquisition certificate. My understanding is they took a cross-section of people and did a practice screening of a number of names.

• 1700

My recollection is that the cost was pegged to the wages of an RCMP sergeant. Having decided that at that point the cost was \$6.60 or \$6.62, from there on in, as the RCMP wages increased over the years, the cost of the firearms acquisition certificate was pegged to this mythical RCMP sergeant's wage, and it went up, keeping pace with the RCMP.

To tell you that a certain procedure is followed in each and every firearms acquisition certificate application would serve little purpose, because it does not. Generally, if a person comes into the police station, they run a check on him, and if that check comes back clean and there is nothing in the files to sound the warning bells, the FAC is issued. If the warning bells sound, however, the authority is there for the policeman to get out into the community and ask questions. The practical result is that your FAC may take no longer than 15 minutes to issue, and somebody else's might take two weeks of solid work.

Mr. Hughes: You came up with \$18. So \$18 is \$6.60 inflated from 1977.

Mr. Newson: That is the cost we pay municipal police departments for utilizing their police resources to issue a firearms acquisition certificate.

Mr. Hughes: That is simply at the municipal administrative level. That does not take into account other costs that might be built into the infrastructure per province for your salary, for example.

Mr. Newson: It does not take into account the cost of running my office and my bookkeepers and so forth.

[Traduction]

M. Reid: Je pense, monsieur Nault, qu'il ne faut pas oublier qu'au Canada un préposé aux armes à feu est à toutes fins pratiques un agent de police. Or, à notre époque, tout le monde et son chien critiquent la police chaque fois qu'ils en ont la chance. Et si la Loi ne vous permet pas de faire quelque chose parce qu'elle ne contient aucune disposition à cet effet, comment pouvez-vous dire à votre supérieur que vous refusez d'accorder cette AAAF parce que vous avez des doutes? Ce n'est pas possible, car tout le monde vous jettera la pierre, le requérant, les tribunaux et les hommes politiques.

M. Hughes (MacLeod): J'aimerais bien revenir à la question des frais et au recouvrement des frais. M. Newson a mentionné en passant que l'autorisation ne coûtait en fait que 18\$. J'aimerais bien passer en revue les diverses étapes de la procédure. Il nous a dit que les frais d'émission d'une AAAF était en fait de 50\$. Vous parliez peut-être d'un recouvrement partiel des frais. J'aimerais savoir ce que pensent les autres témoins de ce chiffre de 18\$. Est-ce que c'est vraiment un calcul réaliste pour leurs provinces?

M. Newson: Lorsque le gouvernement fédéral étudiait ce projet de loi, en 1977, je vous rappelle qu'il avait fait faire des études—le dirai-je?—des temps et mouvements. Quand je suis arrivé, avant que la Loi soit proclamée, quelqu'un avait calculé que le coût moyen de délivrance d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu était de 6,60\$. Je pense que pour faire ce calcul, on avait pris un échantillon de la population et choisi un certain nombre de noms.

D'après mes souvenirs, le montant a été aligné sur le salaire d'un sergent de la GRC. Après qu'on a décidé à ce moment-là que l'autorisation d'acquisition d'arme à feu coûtait 6,60\$ ou 6,62\$ les frais ont monté au fil des années de manière correspondante au salaire d'un sergent.

Si je vous disais qu'une procédure particulière est suivie dans le cas de chaque demande de certificat, cela ne vous apprendrait rien. Quand un demandeur se présente au poste de police, on fait une vérification. Si l'on ne trouve rien de suspect, le certificat est délivré. Dans le cas contraire, le policier peut faire enquête. Dans la pratique, donc, la délivrance d'un certificat peut prendre 15 minutes dans un cas et deux semaines dans l'autre.

M. Hughes: Vous êtes arrivé au chiffre de 18\$. Il s'agit donc des 6,60\$ de 1977 augmentés de l'inflation?

M. Newson: C'est ce que nous remboursons aux services de police municipaux pour les dédommager d'avoir à délivrer les certificats d'acquisition d'armes à feu.

M. Hughes: Ce n'est qu'au niveau de l'administration municipale. Cela ne comprend pas les autres frais pour la province, comme votre salaire.

M. Newson: Cela ne tient pas compte de mes dépenses de bureau ou de comptabilité etc.

[Text]

Mr. Hughes: Nor does it take into account all the people we have on salary in the Department of Justice to ride herd on this. Is that right?

Mr. Newson: We are compensated for that in terms of the federal-provincial agreement. It is not tied to the FAC. You are quite correct.

Mr. Hughes: Does \$50 sound like a fair amount to you for cost recovery?

Mr. Newson: We issue firearms business licences, and we administer Part III of the Criminal Code, generally, I suppose one might say gee, if you are talking about permits, as somebody has pointed out here today, there is no charge for permits at all. In my office we do not issue permits, except for dealers' permits. The FAC is bearing the brunt of it. There is no doubt about that.

Mr. Hughes: If I could just shift emphasis here for a moment, I believe Mr. Newson alluded to the problem of gaining references in rural or isolated communities. Would any of you have specific suggestions to make either with respect to legislation, regulation or administrative practice that should be considered in the work the committee is doing because of the differences in rural and small communities? There is clearly a different environment. There is a different understanding of the way firearms are used. The gentleman from Ontario, having worked in a small community in northern Ontario, would perhaps have some comments in this regard. This is an issue that is perceived very differently in rural communities than it is in Metro Toronto, and I wonder if any of you would like to speak to that aspect of this legislation.

Insp Vanwyk: Again, I can go back to 18 years of police experience in northern Ontario just prior to my appointment to my present position. For instance, trappers are often lone wolves that we only see three or four times a year. The officials from the Ministry of Natural Resources had often known them for 10 or 20 years. I recognize the problem for perhaps the newcomer to the country. I do not think the smaller community really is the problem because more people know each other. It might be a larger problem in a mobile urban setting.

I am not sure the problem is insurmountable. I do recognize that there will be individual instances, and I am not sure how you would get around it. The swearing of affidavits was a suggestion made by one of my staff members, but I am not sure whether that would be appropriate. I have no magic answers for you today, even from my experience in several types of communities.

• 1705

Mr. Reid: One of the problems you would face if you go the rural-urban situation is that I do not think you can discriminate in law in Canada between one and the other. The concern I have in doing what you suggest is that you are saying if you live in the city you must abide by this, if you live in a country area you must abide by that. Again, you are going to break it down further. I do not think you can have lack of uniformity in the country in the administration of the gun control provisions. You must have a law for everyone. You cannot discriminate.

[Translation]

M. Hughes: Ni du traitement des fonctionnaires du ministère de la Justice qui supervisent le tout, n'est-ce pas?

M. Newson: L'entente fédérale-provinciale prévoit un dédommagement pour cela, mais vous avez raison, ce n'est pas relié à l'AAAF.

M. Hughes: Cinquante dollars, comme récupération de coût, est-ce que cela vous semble juste?

M. Newson: Nous délivrons les permis d'entreprise d'armes à feu et nous administrons la partie III du Code criminel. Quelqu'un pourra bien rappeler, comme cela a été le cas ici aujourd'hui, qu'il n'y a pas de frais à proprement parler pour les permis. À mon bureau, on ne délivre que les permis pour les commerçants. Il ne fait pas de doute que c'est sur l'attestation d'acquisition d'arme à feu que cela se répercute le plus.

M. Hughes: Je voudrais changer de perspective pendant un instant. M. Newson nous a dit qu'il est difficile d'obtenir des références en région rurale ou en région éloignée. Avez-vous des suggestions à faire au comité en ce qui concerne la loi, la réglementation ou les pratiques administratives qui pourraient être suivies à cause des différences entre le milieu urbain et le milieu rural? Le cadre est différent, c'est sûr. On conçoit différemment l'utilisation d'une arme à feu. Le monsieur qui a travaillé dans la petite localité du nord de l'Ontario voudra peut-être me répondre. Les perceptions sont bien différentes à la campagne et dans le grand Toronto. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Insp. Vanwyk: Je vais fonder ce que je vais dire sur mes 18 ans de travail de policier dans le nord de l'Ontario avant ma nomination au poste que j'occupe aujourd'hui. Par exemple, les trappeurs sont souvent des loups solitaires qu'on ne voit que trois ou quatre fois par an. Les fonctionnaires du ministère des Richesses naturelles les connaissent souvent depuis dix ou vingt ans. Je reconnais qu'il pourrait y avoir un problème pour le nouveau venu. Ce n'est pas dans les petites localités qu'il y a un problème, parce que la plupart des gens se connaissent. Le problème est plutôt dans la grande ville.

Je ne suis pas certain que le problème est insurmontable. Il se présentera sûrement des cas, et je ne sais trop comment on pourra les régler. Un de mes adjoints a suggéré de faire signer un affidavit, mais j'ignore si ce sera acceptable. Je n'ai pas de réponse toute faite à vous offrir, même après mon expérience dans plusieurs types de localités.

M. Reid: La difficulté, c'est qu'on ne peut faire de distinction en droit entre la ville et la campagne. Ce qui m'inquiète dans votre suggestion, c'est qu'il y a deux catégories de règles selon l'endroit où l'on vit. Vous proposez même d'autres distinctions. Pour moi, il doit y avoir uniformité dans la répression des armes à feu au pays. La loi doit être la même pour tous; on ne peut pas faire de discrimination.

[Texte]

Mr. Hughes: That speaks to the question of legislation, but there are different administrative questions. I guess, different manners of administering it in rural compared to urban centres now.

Mr. Reid: I think that happens already in regard to a lot of the legislation. The legislation is there and it is a discretionary decision of the firearms officer at that point.

Mrs. Dobbie (Winnipeg South): I want to go back to the question you were talking about regarding the cost of having some sort of training process. You mentioned that this would be prohibitive. Is there any reason why there could not be a user-pay system?

Mr. Newson: I think it was intended that there would be a user-pay system. I think it is intended that the program would be self-sufficient, and I agree with that. What I am suspicious of is that it will not remain self-sufficient.

Mrs. Dobbie: I understood that it went from \$6 to \$18. In the typical way of government things, the costs tend to escalate rather sharply.

What about the possibility of using the gun clubs that are in existence as an accredited sort of organization to provide the training and to provide some sort of competency certificate?

Insp Vanwyk: It is fine to use that resource. I am not sure that all the areas of the country are so equipped. I am not sure whether in Hudson, Ontario, or other small community or other places the necessary infrastructure along the line of those clubs is available.

Another concern I have is this. Should different clubs have different philosophies on the application of gun laws, do you impose upon them a provincial or national standard? Do you allow them some discretion? Will some of the American philosophy leak into the system?

Mrs. Dobbie: I would assume that governments would impose the outline of regulations and so on, whether or not that would be a more efficient way of delivering a service for which there seems to be quite a call.

Insp Vanwyk: I can tell you that in the First Nations communities of Attawapiskat, Kesetuan, Winisk, and a few others on the James Bay coast there are no gun clubs.

Mrs. Dobbie: No, but I suspect there are not any government offices that would be prepared or equipped to provide that kind of service either, so the difficulty would be there in either case.

Several of you mentioned that you were concerned about the criteria that are being asked for in terms of acquiring an FAC. Somebody mentioned that references were a problem. What kinds of positive suggestions do you have to make? What should be the criteria for getting an FAC? How should we check? How do we know that the people who are getting these things are people who are responsible and who do not have some sort of a problem, mentally and so on? What do you suggest?

Mr. Newson: Boy, you ask a tough one.

Mrs. Dobbie: That is what you are here for.

Mr. Newson: Yes, that is what we get paid for. I sometimes find myself asking that same question. I am not certain that I have the answer. I do not know if my colleagues have, but I doubt that they do.

[Traduction]

M. Hughes: Vous parlez ici de la loi, mais il y a déjà aussi diverses façons de l'administrer selon que l'on se trouve à la ville ou à la campagne.

M. Reid: Je trouve que c'est déjà le cas à bien des endroits dans la loi. Le préposé aux armes à feu dispose déjà d'un pouvoir discrétionnaire.

Mme Dobbie (Winnipeg-Sud): Je voudrais revenir à la question du coût de la formation. Vous avez dit que le coût serait prohibitif. Quelque chose s'oppose-t-il à un système de financement par l'utilisateur?

M. Newson: C'était l'idée à l'origine. Le programme est censé se financer de lui-même, et je trouve que c'est une bonne idée. Je crains par contre que ça ne durera pas.

Mme Dobbie: Je crois savoir que le coût est passé de 6\$ à 18\$. Comme c'est souvent le cas dans l'Administration publique, les coûts ont souvent tendance à monter en flèche.

Que penseriez-vous de se servir des clubs de tir, qui sont déjà accrédités, pour donner de la formation et octroyer une sorte de certificat de compétence?

Insp. Vanwyk: C'est une bonne idée, mais il n'y en a pas partout au pays. Je serais étonné qu'à Hudson, en Ontario, ou dans une autre petite localité il y ait quelque chose d'approchant.

J'ai une autre crainte. Si chaque club a sa façon d'appliquer la loi, faut-il leur imposer une norme provinciale ou nationale? Leur laisse-t-on une certaine marge de manoeuvre? S'inspirera-t-on de la mentalité américaine?

Mme Dobbie: J'imagine que les pouvoirs publics traceraient le cadre peu importe s'il s'agit là d'une façon plus efficace d'offrir un service qui semble être fort en demande.

Insp. Vanwyk: Moi, je peux vous assurer que dans des localités des Premières Nations comme Attawapiskat, Kesetuan, Minisk et quelques autres sur la côte de la baie James, il n'y a pas de clubs de tir.

Mme Dobbie: Non, mais j'imagine qu'aucun bureau du gouvernement n'a ce qu'il faut pour offrir le service non plus, si bien que le problème se pose dans l'un ou l'autre cas.

Beaucoup d'entre vous avez dit avoir des inquiétudes au sujet des critères d'octroi de l'autorisation d'acquisition d'arme à feu. Avez-vous des suggestions constructives à faire? Quels critères devraient présider à l'octroi de l'autorisation? Comment procéder aux vérifications? Comment savoir si ceux qui l'obtiennent sont des gens responsables qui n'ont pas de troubles particuliers, mentaux, par exemple? Qu'avez-vous à suggérer?

M. Newson: En voilà une question difficile!

Mme Dobbie: C'est pour cela que vous êtes ici.

M. Newson: Oui, c'est pour cela que l'on nous paie. Je me pose parfois la même question. Je ne suis pas sûr d'avoir la réponse. Je ne sais pas si mes collègues en ont une, mais cela m'étonnerait.

[Text]

[Translation]

• 1710

The system can weed out the obvious. We can weed out the guy who is outwardly eccentric enough that we look at him and we take a second look at him.

Some people say that the FAC provisions do not work. To those people I say that some 7,000 or so people—and I am pulling that figure out of the air—have been prohibited or have been refused. That may not seem much over a dozen years of gun control, but when you think of it in terms of a brigade of infantry, that is a lot of people.

I do not think there is a complete answer to your question, with respect. You do not get them all.

Mrs. Dobbie: Would the references be of some sort of assistance in weeding out? For instance,—

Mr. Newson: In some cases.

Mrs. Dobbie: —in a recent case in Manitoba a fellow got an FAC and a couple of days after he got it all signed, sealed, and delivered he shot a woman outside her apartment block. It could have been a man or a dog or anything else I suppose, but the fact is he used his FAC in a violent act immediately after he got it. He certainly was not screened out.

Mr. Newson: There is a school of thought that says that the spouse should be required to sign, because when all is said and done he or she is probably the closest potential victim.

Certainly there are cases of both men and women coming to police stations asking why would you have issued a firearms acquisition certificate to my husband or wife?

Mrs. Dobbie: So you are not against references?

Mr. Newson: No.

Mrs. Dobbie: Good. I misunderstood that. I guess.

One of the questions I have been asking witnesses as we go along is how they feel about the use of an FAC to acquire ammunition, and also keeping of records of sales of ammunition in the same way as we keep records of sales of hand-guns or other guns. How would each of you feel about the idea of using the FAC to get ammunition? By the way, that would be an FAC that was not a single FAC per weapon. You would be able to list all your weapons on the same certificate, but you would have to use that certificate in order to get ammunition for the particular weapons you own. Give me your thoughts on that.

Insp Vanwyk: I can see a benefit to that in some circumstances. I can also see that among many people in northern Ontario that I know, including the First Nations people on James Bay coast, if I were to attempt to enforce that I would probably be the most unpopular person there.

Mrs. Dobbie: If the store owner could not sell them ammunition before—sort of like a licence—how would you be the one that would have to enforce it? I am just asking the question.

Les règles habituelles permettent d'éliminer les cas flagrants: l'excentrique qui se repère au premier coup d'oeil.

Il y a des gens qui disent que les dispositions relatives au certificat sont inefficaces. À ces gens-là je réponds qu'environ 7,000 demandeurs—c'est un chiffre que j'avance comme ça—ont vu leur demande refusée. Ça ne semble peut-être pas beaucoup après douze années de répression des armes à feu, mais si l'on songe que cela représente une brigade d'infanterie, ça fait beaucoup de monde.

Je ne pense pas qu'il y ait de réponse toute faite à votre question, à mon avis. On n'a pas réponse à tout.

Mme Dobbie: Pour l'élimination des cas dangereux, est-ce que les références pourraient aider? Par exemple...

M. Newson: Dans certains cas.

Mme Dobbie: ...récemment, au Manitoba, un type a obtenu son certificat et quelques jours plus tard il a déchargé son arme sur une femme à l'extérieur de son immeuble. Ça aurait pu être un homme ou un chien ou n'importe quoi d'autre, j'imagine, mais il reste qu'immédiatement après avoir obtenu son certificat il a commis un acte violent. Celui-là n'avait sûrement pas été éliminé.

M. Newson: Certains sont d'avis que le conjoint devrait être tenu de signer, parce qu'au bout du compte c'est probablement lui ou elle qui risque plus d'être la victime.

Il y a en effet eu des cas où des hommes et des femmes sont venus au poste de police pour nous demander pour quelle raison on avait accordé une autorisation d'acquisition d'arme à feu au mari ou à la femme.

Mme Dobbie: Vous n'êtes donc pas contre les références?

M. Newson: Non.

Mme Dobbie: Bon. Je vous avais mal compris, j'imagine.

Une des questions que je pose aux témoins c'est de savoir ce qu'ils pensent de l'utilisation de l'AAAF pour acheter des munitions et de l'idée de tenir un registre des ventes de munitions tout comme cela se fait pour les ventes d'armes de poing et d'autres armes. Qu'est-ce que chacun de vous pense de l'idée de se servir de l'AAAF au moment de l'achat de munitions? Je précise qu'il s'agirait d'une AAAF unique et non pas d'une AAAF pour chaque arme. Toutes les armes pourraient figurer sur la même, mais il faudrait s'en servir pour acheter les munitions de chaque arme. Dites-moi ce que vous en pensez.

Insp. Vanwyk: J'y vois du bon dans certaines circonstances. Je sais aussi que pour bien des gens que je connais dans le nord de l'Ontario, y compris les autochtones de la côte de la baie James, je serais la personne la plus détestée qui soit si j'essayais d'appliquer cette règle.

Mme Dobbie: Si le commerçant ne peut pas vendre de munitions—ce serait une sorte de permis—comment vous reviendrait-il à vous d'appliquer la loi? Ce n'est qu'une question.

[Texte]

Insp. Vanwyk: If I could go back to the James Bay coast, there are First Nations peoples there, and on every porch high on a shelf there is a long, single-shot, 12-gauge goose gun. These people for many years have been going to their local hardware store or marine store and buying a box of shells. Some of them have probably owned that single goose gun for 10, 12, 30 years, and now you are going to say to them you have been doing that for 10, 12, 30 years in this remote community and now you cannot have ammo any more for this gun until you have an FAC. I temper that with the fact that as a police officer I can see individual cases where perhaps in an investigation it might be of some assistance with the records and things like that, but not the people I know.

Mrs. Venne: Do you want to answer too?

Mr. Reid: I would have a concern with that. I think the FAC is designed for a person to acquire a firearm, and that is what you have to control. You have to control the instrument that is being used to fire the bullets. I do not think you should use it to purchase ammunition. I do not think anything whatsoever would be any good. I just do not agree. Also, it is not the purpose of the legislation.

What you are going to do is you are going to entail to a person who already has four or five firearms now to say you must purchase an FAC. I do not think it is fair. If it was a possession permit, fine, but it is not; it is to acquire a firearm, not to possess. There are people who have a firearm but who cannot purchase ammunition because they do not have \$50, as an example, or \$10 to purchase an FAC.

• 1715

Mrs. Dobbie: Let us assume that an FAC would cover all firearms, and who knows whether it will be \$10 or \$50. If you wanted to use that firearm for legitimate purposes, why would you object to having some sort of a certificate that says you have a legal right to that firearm? In all the testimony I hear all the arguments tend to centre around classification, size of gun, length of barrel, and size of magazine. That seems to be all the difficulty we run into. Legitimate gun owners I think do have every right to use their weapons in a responsible manner. It seems to me that the problem you run into is matching up the ammunition with the weapons. I am simply exploring something that perhaps we have not thought of before.

Mr. Reid: I take it you are saying that you have to have an FAC, and put on the FAC the number of firearms you have purchased.

Mrs. Dobbie: What they are and what type of ammunition they require.

Mr. Reid: The FAC is to acquire the firearm. There is no provision in the code right at this time to put anything on there. I do not think you need it. You do not need an FAC for the firearms you already have in your possession. So you are going to force these people who cannot afford it to buy an FAC when they do not need one. That is what I am saying.

[Traduction]

Insp. Vanwyk: Si vous me permettez de reprendre l'exemple de la côte de la baie James, sur le balcon de chaque maison d'autochtones là-haut, tout en haut d'une étagère, il y a un long fusil à un coup de calibre 12 qui sert à la chasse à l'oie. Depuis des années ces gens-là vont à la quincaillerie ou chez le marchand de Fournitures pour bateaux acheter une boîte de cartouches. Certains d'entre eux ont probablement cette arme depuis dix, douze, trente ans, et du jour au lendemain on va leur dire, dans ce coin perdu, qu'ils ne peuvent plus acheter de munitions avant d'avoir obtenu une AAAF. En revanche, à titre de policier, je peux imaginer des cas où cela pourrait faciliter une enquête, mais pas autour de moi.

Mme Venne: C'est aussi votre réponse?

M. Reid: J'ai des réserves. Pour moi, l'AAAF sert à réglementer l'acquisition d'une arme à feu. C'est le dispositif qui sert à tirer des balles qu'il faut réglementer. Pas les munitions. Je ne vois pas l'utilité de quelque chose comme ça. Je ne suis pas d'accord. De plus, ce n'est pas le sens du projet de loi.

Cela ne ferait qu'obliger celui qui possède déjà trois ou quatre armes à obtenir une AAAF. Pour moi, ce n'est pas juste. S'il s'agissait d'un permis de possession, je veux bien; mais ce n'est pas le cas. C'est un certificat d'acquisition et non de possession. Il y a des gens qui possèdent une arme à feu mais qui ne peuvent pas acheter de munitions parce qu'ils n'ont pas les 50\$ nécessaires ou les 10\$ pour acheter une AAAF.

Mme Dobbie: Imaginons qu'il n'y aurait qu'un seul certificat pour toutes les armes; quant à son prix, on ignore s'il coûterait 10\$ ou 50\$. Si l'on veut se servir de cette arme à des fins légitimes, pourquoi s'opposerait-on à un certificat qui atteste le droit de posséder cette arme? Tout au long des témoignages, les arguments portent surtout sur la classification, la grosseur de l'arme, la longueur du canon et la capacité du chargeur. On dirait que le problème ne se limite qu'à cela. Les propriétaires légitimes d'armes à feu ont entièrement le droit de se servir de leur arme de façon responsable. Le problème, à mon avis, c'est d'établir la correspondance entre les munitions et l'arme. Je ne faisais que fouiller une question à laquelle nous n'avons pas réfléchi jusqu'à présent.

M. Reid: Si je vous ai bien comprise, il faudrait avoir un certificat sur lequel serait porté le nombre d'armes achetées.

Mme Dobbie: Le type d'arme et le type de munitions qu'elles utilisent.

M. Reid: L'AAAF sert à l'acquisition d'une arme. Aucune disposition du Code ne prévoit d'y faire figurer quoi que ce soit, à l'heure actuelle. Je ne pense pas que c'est nécessaire. On n'a pas besoin d'un certificat pour les armes qu'on a déjà en sa possession. Vous allez donc forcer ceux qui n'ont pas les moyens de s'acheter un certificat à en acheter un alors qu'ils n'en ont pas besoin. C'est ce que je dis.

[Text]

Mrs. Dobbie: Mr. Reid, I know the FAC does not require that now. I am asking if it would be a reasonable requirement in order to deter people who should not have guns from buying the ammunition with which to make them lethal weapons?

Mr. Newson: The problem is one of enforcement. The beauty of firearms from a law enforcement point of view is that if you look long enough and hard enough even in non-restricted firearms you can very often find a number that will zero in right on that firearm. For all of the criticisms of the registration certificate, the best insurance against theft that a gun owner can have is registration, because if his guns are stolen there is an excellent chance that somewhere down the line he is going to get them back. You can trace that gun from person to person and you can impose sanctions. But the bullet is an untraceable device. There is no room for any identification. There is no room for any serial number. The bench life of ammunition is fantastically long.

Mrs. Dobbie: Not all guns are registered, however, under the current law, only the new ones that are acquired. The argument seems to be going on and on about what you do about the museum guns and the guns that people have, the widow's gun and so on. My suggestion is that those guns are quite useless unless there is ammunition for them. That is the only point I am trying to make.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): I want to ask some questions about the Ruger Mini 14 semi-automatic, the kind used by Marc Lépine to kill the women at the École Polytechnique. I am going to quote some things that people have said about it and get your reaction. For example, Michael Barrett, who is a former RCMP ballistics expert and now a ballistics consultant, said that the Ruger Mini 14 semi-automatic was a highly powerful paramilitary weapon. He says:

It falls into the paramilitary category. It is based on the M-14, a post-Second World War gun. The rifle uses a .223 calibre bullet, the same kind NATO forces use in Europe.

Then I have a quote from Mark Morris, a firearms expert with the Vermont State Police in Montpelier. He says:

Our troopers do not use them on the road because a 12-gauge shotgun is all they need. But when we have to use a SWAT team in an assault situation they take along their Mini 14s. All guns are dangerous, but this is one of the most dangerous on the market.

Then I have a quote from Stephen Cervantes, a gun salesman in Toronto, who said that this Ruger can hold up to 50 rounds of ammunition. By the way, the clip that Lépine had was a 30-round clip. Mr. Cervantes said that it only weighs 6.5 pounds but it is deadly accurate at long distances; even from 300 yards it will totally destroy an animal.

[Translation]

Mme Dobbie: Monsieur Reid, je sais que ce n'est pas une exigence de l'AAAF à l'heure actuelle. Je vous demande si vous pensez qu'il serait raisonnable de le faire pour dissuader ceux qui ne devraient pas avoir d'arme d'acheter les munitions qui vont faire de celle qu'ils ont une arme mortelle.

M. Newson: Le problème, c'est l'application de la loi. Ce qu'il y a de bien avec une arme à feu, du point de vue de la police, c'est que si l'on pousse l'enquête jusqu'au fond, même dans le cas d'une arme à autorisation non restreinte, on pourra très souvent trouver un numéro qui permettra de l'identifier. Malgré toutes les critiques qui ont été faites à l'endroit du certificat d'enregistrement, la meilleure assurance contre le vol dont dispose un propriétaire d'armes, c'est l'enregistrement, parce que si l'arme est volée il y a d'excellentes chances qu'il finisse par la récupérer. Chaque fois que l'arme change de main, on le saura et on pourra imposer des sanctions. Mais il est impossible d'établir la provenance de la balle. Il n'y a pas moyen de l'identifier, il n'y a pas de place pour un numéro de série. La durée de conservation d'une balle est extraordinairement longue.

Mme Dobbie: Mais en vertu de la loi actuelle, ce ne sont pas toutes les armes qui sont enregistrées; cela ne vaut que pour celles que l'on achète. On revient constamment sur le cas des armes de musée et des armes qui sont déjà en possession des gens, celles qui se retrouvent entre les mains d'une veuve, par exemple. Ce que je dis, c'est que ces armes sont inutilisables faute de munitions. C'est tout ce que j'essaie de dire.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Je veux poser quelques questions au sujet du Ruger Mini 14 semi-automatique, l'arme utilisée par Marc Lépine pour assassiner les femmes de l'École Polytechnique. Je vais citer des réactions de certaines personnes et demander la vôtre. Par exemple, Michael Barrett, ancien spécialiste de la balistique à la GRC et aujourd'hui expert-conseil en balistique a déclaré que le Ruger Mini 14 semi-automatique est une arme paramilitaire très puissante. Il dit, et je cite:

Elle appartient à la catégorie des armes paramilitaires. Elle est dérivée du M-14, une arme apparue après la Seconde Guerre mondiale. L'arme tire des balles de calibre .223, du même genre que celles utilisées par les forces de l'OTAN en Europe.

J'ai ici une citation de Mark Morris, spécialiste des armes à feu pour la police de l'État du Vermont à Montpelier. Il dit ceci:

Nos agents ne s'en servent pas sur la route parce qu'un fusil de chasse de calibre 12 leur suffit. Mais lorsqu'il faut recourir aux groupes d'intervention pour lancer un assaut, les agents emportent leur Mini 14. Toutes les armes sont dangereuses, mais celle-là est la plus dangereuse sur le marché.

J'ai aussi une citation de Stephen Cervantes, marchand d'armes de Toronto, qui a déclaré que le Ruger peut contenir jusqu'à 50 cartouches. Je vous signale en passant que le chargeur qu'avait Lépine était un chargeur de 30 cartouches à tir rapide. Monsieur Cervantes dit que cette arme ne pèse que 6,5 livres mais qu'elle a une précision mortelle à longue distance; même à 300 mètres, elle peut détruire totalement un animal.

[Texte]

[Traduction]

• 1720

The owner of the Sturm-Ruger Company has said that the gun is very popular and it has become now popular with police SWAT teams, prison authorities and military forces because it has what is called knock-down power. The source of that power is the high-performance ammunition used in the gun. A brass-encased cartridge almost two inches long carries a large charge of explosive gunpowder that propels the copper-jacketed lead slug out of the rifle's barrel up to 3,330 feet per second, more than twice the speed of a standard .22 calibre rifle.

The potential for damage is compounded by the fact that the slug, heavier than the one fired by a .38 calibre police revolver, expands on impact with its target. It is a very effective bullet. The sad part about it, by the way, is that I also have authorities here that say that after the incident in Montreal they sold way more of these Rugers than they had before. It got so much publicity that people were buying them at a much greater rate.

What I want to ask you is in view of that sort of comment, do you share that comment about the Ruger Mini 14 semi-automatic? And if it is correct, why could we not, as we have done already—there is provision in the law already with restricted weapons for velocity speed and so on—put these into the restricted category? Either that or, as Ms Campbell the Minister of Justice suggests—and I want to know what you think about that—restricting the size of the clips for hunting purposes to a 5-bullet or 10-bullet clip, rather than allowing 30-bullet clips or 50-bullet clips.

I would just like the reaction, Madam Chairperson, on that sort of comment. That is a pretty powerful gun. I know it was made for hunting, but it is used for a hell of a lot of other things now, and I would like to hear from the different experts we have before us.

Mr. Newson: I agree with almost all of what you said.

Mr. Allmand: By the way, it is quotes, it is not my—

Mr. Newson: Yes. The Mini 14 is an interesting firearm. You will recall that immediately following the Montreal incident a number of people, including some of them within the system, referred to it as a sporting rifle. Indeed, it is marketed as a sporting rifle. That does not make it a sporting rifle, however.

If one looks at a World War II M-1 carbine, which is .30 calibre, this was a firearm that was developed by the United States Army to give to its officers who found the need of something more formidable than their hand-gun. They gave them this light carbine. It also, in the M-2 configuration, has the ability to be fired on fully automatic. If you were to take an M-1 carbine, of which in my vault I have several dozen, and held it alongside a Mini 14, there is very little to choose

Le propriétaire de la Société Sturm-Ruger a dit que cette arme est très populaire et qu'elle est maintenant fort appréciée des groupes d'intervention de la police, des autorités pénitentiaires et des forces militaires parce qu'elle a ce qu'on appelle un grand pouvoir de neutralisation que lui donnent les munitions très performantes qu'elle utilise. Une cartouche à douille en laiton de près de deux pouces de longueur renferme une importante charge de poudre explosive qui propulse la balle à blindage de cuir du canon de la carabine à une vitesse pouvant atteindre 3,330 pieds la seconde, plus que deux fois la vitesse d'une carabine de calibre .22 standard.

Les dommages sont aggravés du fait que la balle, plus lourde que celle tirée par un revolver de police de calibre .38, s'écrase lorsqu'elle touche sa cible. C'est une balle très efficace. Ce qui est le plus triste, soit dit en passant, c'est que certains disent avoir vendu beaucoup plus de ces Ruger que jamais auparavant après l'incident de Montréal. Les achats se sont multipliés en raison de la publicité qu'a reçue cette arme.

Compte tenu de ce genre de commentaire, êtes-vous d'accord avec ce qu'on dit au sujet du Ruger Mini 14 à mécanisme semi-automatique? Si les commentaires sont exacts, pourquoi ne pourrions-nous pas, comme nous l'avons fait déjà—puisque'il y a dans la Loi des dispositions touchant les armes à autorisation restreinte en fonction de la vitesse ou d'autres critères—ajouter ces armes à la catégorie des armes à autorisation restreinte? Soit cela ou, comme M^{me} Campbell, la ministre de la Justice, le propose—et j'aimerais savoir ce que vous en pensez—restreindre la capacité des chargeurs des armes utilisées pour la chasse à cinq ou 10 balles, plutôt que de permettre les chargeurs à 30 ou 50 balles.

J'aimerais connaître la réaction des témoins, madame la présidente, sur des propositions de ce genre. C'est une arme assez puissante. Je sais qu'elle est censée être utilisée pour la chasse, mais on s'en sert pour bien d'autres choses maintenant et j'aimerais savoir ce qu'en pensent les experts qui sont ici aujourd'hui.

M. Newson: Je suis d'accord avec presque tout ce que vous avez dit.

M. Allmand: Je précise d'ailleurs, qu'il s'agit de citations et non pas...

M. Newson: Oui. Le Mini 14 est une arme à feu intéressante. Vous vous souviendrez qu'immédiatement après l'incident de Montréal, un certain nombre de personnes, y compris des professionnels, ont dit qu'il s'agissait d'une carabine sportive. D'ailleurs, c'est sous cette étiquette qu'elle est commercialisée. Cela ne suffit pas pour en faire une carabine sportive, cependant.

La carabine M-1, de calibre 30, utilisée pendant la Seconde Guerre mondiale, était une arme à feu mise au point par l'armée des États-Unis à l'intention de ses officiers qui voulaient une arme un peu plus formidable que leurs armes de poing. L'armée leur a donné cette carabine légère. Cette arme, dans sa configuration M-2, a la capacité d'être tirée en mécanisme automatique. Si vous deviez placer une carabine M-1, dont j'ai plusieurs dizaines d'exemplaires dans

[Text]

from. You are looking at essentially the same firearm, excepting it is in .223 calibre, which is a smaller calibre than .30 calibre. On the other hand, it has a fairly hefty cartridge case, which does indeed move the projectile at a high muzzle velocity.

There can be no argument that the M-1 carbine is a combat firearm, because it was made for the U.S. Army. So why in the world can there be an argument that the Mini 14, which is essentially the same firearm, is not the same thing?

Where I disagree with the quotes is that yes, the Mini 14 is formidable; yes, in my view it is a para-military firearm; no, it is not the most or even at the top of my list of formidable military ordnance. There are seeds more—

Mr. Allmand: They did not say that.

Mr. Newson: Oh, okay.

Mr. Allmand: They did not say it was the most dangerous. They said it was one of the. . .

• 1725

Mr. Newson: It is certainly a firearm that needs to be looked at in the broad spectrum of military combat firearms.

Mr. Allmand: Thank you. Perhaps we can hear from Ontario with some of the others.

Insp. Vanwyk: I should start out by saying that I am an administrator of a program and not an expert on firearms examination. I have fired the Mini 14 in a police training session. Separating the firepower from the gun, it appears to me that the firepower is just not a desirable element that we want loose on the streets.

Mr. Allmand: The firepower?

Insp. Vanwyk: The firepower. What I refer to—

Mr. Allmand: That 3,330—

Insp. Vanwyk: The apparent capability of the weapon plus ammunition in the wrong hands.

With regard to the magazine size, we could restrict the size. I cannot give an expert answer whether it should be 3, 5, 10 or whatever. For instance, there is an international shooting competition status that requires a 20-shot magazine. All these things have to be done on a consultative approach. They could be restricted. After all, with the FAC program we cast a net throughout society to look out for people who might not have the most reasonable view in the use of firearms. We want to cast a tighter net for those weapons, and this might be one of them that we want to restrict. We want to cast an almost sealed net on some weapons that should be prohibited. I would suggest to you that I would not feel comfortable with the restriction of this particular weapon.

Mr. Allmand: Can we hear from Alberta?

[Translation]

mon dépôt d'armes, à côté d'une Mini 14, le choix est facile. C'est essentiellement la même arme, sauf que son calibre de .223 est un peu plus petit que le calibre .30. Par contraste, elle a une douille assez lourde qui donne au projectile une très grande vitesse initiale.

Il ne fait aucun doute que la carabine M-1 est une arme à feu de combat, parce qu'elle a été fabriquée pour l'armée américaine. Ainsi, comment peut-on prétendre que la Mini 14, essentiellement la même arme à feu, ne peut y être comparée?

Pour ce qui est des citations, je suis d'accord que la Mini 14 est une arme terrible; c'est à mon avis une arme à feu paramilitaire mais ce n'est pas celle que je placerais au haut de ma liste des armes militaires les plus terribles. Il y en a quantité qui sont. . .

M. Allmand: Ils n'ont pas dit cela.

M. Newson: Ah, d'accord.

M. Allmand: Ils n'ont pas dit que c'est l'arme la plus dangereuse. Ils ont dit que c'est l'une des. . .

M. Newson: C'est certainement une arme à feu dont il conviendrait de réexaminer le statut par rapport à la vaste gamme d'armes de combat militaire.

M. Allmand: Merci. Les experts de l'Ontario et les autres pourraient peut-être aussi nous dire ce qu'ils en pensent.

Insp. Vanwyk: Je dois préciser tout d'abord que je suis administrateur d'un programme et non pas expert en matière d'examen des armes à feu. J'ai déjà tiré la Mini 14 dans une séance de formation de policier. Si l'on considère dans l'absolu la puissance de feu de cette arme, il me semble que nous ne voudrions pas que n'importe qui puisse avoir accès à une telle puissance de feu.

M. Allmand: La puissance de feu?

Insp. Vanwyk: Oui. Quand je dis. . .

M. Allmand: Ces 3,330. . .

Insp. Vanwyk: La capacité apparente de l'arme, plus les munitions, dans les mains de personnes irresponsables.

En ce qui concerne la capacité du magasin, nous pourrions imposer des restrictions. Je ne peux pas vous donner de réponse d'expert et vous dire s'il faudrait qu'elle soit limitée à trois, cinq, 10 cartouches. Par exemple, dans certaines compétitions de tir internationales, il faut un magasin à 20 coups. Ces décisions doivent être prises après consultations. Des restrictions pourraient être imposées en ce qui a trait à la capacité. Après tout, le Programme d'autorisation d'acquisition d'une arme à feu (AAAF) vise à repérer dans la population ceux qui risqueraient de ne pas utiliser de façon raisonnable une arme à feu. Nous voulons imposer des restrictions plus sévères pour ces armes et c'est peut-être l'une de celles que nous voudrions ajouter dans la catégorie des armes à autorisation restreinte. Nous voulons restreindre au maximum l'accès à certaines armes qui devraient être prohibées. Pour ma part, j'accepterais mal que l'on ajoute cette arme dans la catégorie des armes à autorisation restreinte.

M. Allmand: Qu'en pensent nos experts de l'Alberta?

[Texte]

Mr. Reid: Thank you. In regard to the mini Ruger, I have a concern, because what we are doing here I think is taking one firearm, because it was used in a major issue in Montreal a year ago, and we are singling out that one firearm when there are numerous other firearms just as dangerous as or more dangerous than that one. I think what you—

Mr. Allmand: On the market?

Mr. Reid: On the market, yes, there are. What I have a concern with is that there is a provision for Orders in Council and there will be a provision and these weapons should all be reviewed, not just one. Do not pick it out because it was used in an instance, because if that is the case, what you are saying to me is that because I am using a Remington 12-gauge shotgun and a major catastrophe happened in Alberta with it, we should prohibit that firearm. I do not think we can do that.

Mr. Allmand: I want to make clear that is not what I had in mind. The only thing is I had a lot of quotes about that particular gun. I appreciate your testimony.

Mr. Reid: I appreciate that, Mr. Allmand. What I am giving is an example. I have a concern, though, about using this one firearm. I think you have to look at all the military-type firearms, because there are a lot that are more dangerous.

Mr. Allmand: I appreciate that. The RCMP, have you any comment?

S/Sgt Knowles: Oh yes, I agree with the CPFOs that we have to look at these in isolation, because any aesthetic look of a firearm or if a firearm is used in a major crime, all of a sudden we want to prohibit or restrict it, and yet there are firearms out there that are potentially more dangerous. I think we have to study them before anybody makes any rash statements about whether we should or should not prohibit it.

Mr. Allmand: Thank you. You do not disagree with the comments that were made about the gun, its danger, its velocity and all that?

S/Sgt Knowles: Any firearm is dangerous, we know, with a velocity such as that. Yes, it is dangerous.

Mr. Allmand: More dangerous.

Mr. Newson: I do not think the velocity in itself makes it dangerous.

Mr. Allmand: What about the type of bullet? The quote goes on to say that with a bullet like that, the entry wound is minor but the exit wound is major.

Mr. Newson: You know, those of us who are policemen and have been policemen would say that almost any firearm above a .22 is never pleasant to look at.

Mr. Allmand: Right. That is a good comment. Thank you very much.

[Traduction]

M. Reid: Merci. En ce qui concerne la Mini Ruger, j'ai certaines réserves parce qu'il me semble nous mettons l'accent ici sur une arme particulière parce qu'elle a été utilisée à Montréal il y a un an alors qu'il y a quantité d'autres armes à feu toutes aussi dangereuses, sinon plus dangereuses, que celle-là. À mon avis, ce que vous. . .

M. Allmand: Sur le marché?

M. Reid: Disponibles sur le marché, oui. Ce qui m'inquiète, c'est qu'il y a une disposition permettant la prise de décrets en conseil et qu'il faudrait que le statut de toutes ces armes soit réexaminé, et pas uniquement le statut de cette arme. N'en choisissez pas une parce qu'elle a été utilisée à une occasion parce que, si vous faites cela, ce que j'en comprends c'est que le fusil de chasse Remington de calibre 12 que j'utilise devrait être prohibé parce que quelqu'un s'en serait servi pour causer un massacre en Alberta. Je ne crois pas que nous puissions faire cela.

M. Allmand: Je tiens à préciser que ce n'est pas du tout ce que j'envisage. J'ai toutefois noté beaucoup de commentaires au sujet de cette arme bien précise. Merci de vos réponses.

M. Reid: Je comprends cela, monsieur Allmand. Je vous donne un exemple. Cela me préoccupe que l'on s'attarde à cette seule arme à feu. À mon avis, vous devriez réexaminer le statut de toutes les armes à feu militaires, car il y en a beaucoup qui sont plus dangereuses.

M. Allmand: Merci. La GRC a-t-elle des commentaires?

Sgt/A Knowles: Ah oui, je suis d'accord avec les chefs provinciaux des préposés aux armes à feu lorsqu'ils disent que nous devons accorder une attention toute particulière à ces armes parce que quand une arme à feu a une allure menaçante ou qu'elle est utilisée pour commettre un crime important, notre réaction immédiate c'est de l'interdire ou de restreindre son utilisation, et pourtant il y a des armes à feu qui pourraient être beaucoup plus dangereuses. À mon avis, nous devrions procéder à un examen beaucoup plus poussé avant de nous prononcer à l'emporte-pièce sur l'opportunité de les interdire.

M. Allmand: Merci. Vous ne contestez pas la validité des commentaires faits au sujet de cette arme, du danger qu'elle présente, de sa vitesse, et tout le reste?

Sgt/A Knowles: Toute arme est dangereuse, nous le savons, quand elle permet des vitesses comme celles-là. Oui, c'est une arme dangereuse.

M. Allmand: Plus dangereuse.

M. Newson: Je ne crois pas que ce soit la vitesse elle-même qui la rende dangereuse.

M. Allmand: Qu'en est-il du genre de balle? La citation que je vous ai lue dit qu'avec une balle comme celle-là, la blessure à l'entrée est peu grave mais que la blessure à la sortie est terrible.

M. Newson: Vous savez, ceux parmi nous qui sommes policiers ou qu'ils l'ont été vous diront qu'il n'est jamais très agréable de voir une blessure causée par une arme de calibre supérieur au calibre 22.

M. Allmand: D'accord. Excellent commentaire. Merci.

[Text]

La vice-présidente : Messieurs, merci d'être venus aujourd'hui. Nous avons certainement tous apprécié vos témoignages. Nous allons ajourner jusqu'à 19h30.

Maybe we can do the same thing. Excuse me.

M. MacLellan: Il y aura un vote à 19 heures, je pense.

La vice-présidente: Oui.

I do not know if the committee wants to put in questions to the witnesses, if you need to raise some questions. If you think we did not have enough time, maybe you can send urgent questions to the witnesses and they will give back the answers to us.

• 1730

S/Sgt Knowles: If any of the committee members wish to tour the firearms registration and administration section to look at the registration system, feel welcome. If they would just advise me a day in advance, we will accommodate them.

The Vice-Chairman: Thank you, Sergeant Knowles.

La séance est levée.

EVENING SITTING

• 1944

The Chairman: Colleagues, we will begin. Our witness tonight is Ms Wendy Cukier, the National Co-ordinator, Canadians for Gun Control.

Welcome to our committee. Take your time, to give us the benefit of what you would like us to hear, and then we will follow that with some questions.

• 1945

Ms Wendy Cukier (National Co-ordinator, Canadians for Gun Control): Thanks, Mr. Chairman. I assume all of you have a copy of my article from the Canadian justice report, so I will not go through it in great detail. I really just want to hit on four general areas. I want to talk a little bit about my perception of the problem and where I am coming from. I want to say a little bit about my sense of public opinion and where our membership stands, because I think in many ways we are representative of the broad cross-section of Canadians. I want to say something about our specific concerns about the proposed legislation and issues that we think need to be addressed, and I want to end with some philosophical issues that I would like the committee to think a little bit about.

In terms of the problem and where I come from with the whole issue of guns in Canada, I think like many Canadians I was not particularly aware of the presence of guns. I grew up in a small town. People hunted a bit. There were a few

[Translation]

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen, for coming today. We have certainly all appreciated your testimony. The meeting will be adjourned until 7.30.

Nous pourrions peut-être faire la même chose. Excusez-moi.

M. MacLellan: There will be a vote at 7.00 o'clock, I believe.

The Vice-Chairman: Yes.

Je ne sais pas si les membres du comité souhaitent poser d'autres questions aux témoins. Si vous croyez que nous n'avons pu leur consacrer suffisamment de temps, vous pourriez peut-être faire parvenir vos questions les plus urgentes aux témoins afin qu'ils nous fassent parvenir leurs réponses plus tard.

Sgt/A Knowles: S'il y a des membres du comité qui désirent visiter la section de l'administration et de l'enregistrement des armes à feu afin de prendre connaissance du système d'enregistrement, ils sont les bienvenus. Ils n'ont qu'à me donner un jour de préavis, et nous serons à leur disposition.

La vice-présidente: Merci, sergent Knowles.

The meeting is adjourned.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Chers collègues, nous allons commencer. Notre témoin ce soir est M^{me} Wendy Cukier, coordonnatrice nationale, Canadians for Gun Control.

Bienvenue à notre comité. Prenez votre temps afin que nous puissions bien profiter de ce que vous nous apportez, et nous procéderons ensuite aux questions.

Mme Wendy Cukier (coordonnatrice nationale, Canadians for Gun Control): Merci, monsieur le président. J'imagine que vous avez tous reçu copie de mon article paru dans Actualités-Justice de sorte que je me contenterai de mettre en relief quatre des grandes questions qui y sont traitées. J'aimerais vous expliquer brièvement comment je vois le problème et dans quelle optique j'aborde la question. J'aimerais dire quelques mots au sujet de l'opinion publique telle que je la perçois et de la position de nos membres, puisque nous sommes à maints égards très représentatifs de l'opinion canadienne. J'aimerais aussi vous faire part de nos préoccupations bien précises à l'égard du projet de loi et des questions qui doivent à notre avis être examinées. Enfin, j'aborderai quelques questions d'ordre philosophique sur lesquelles j'aimerais que les membres du comité réfléchissent un peu.

Pour ce qui est du problème et de toute la question des armes à feu au Canada, je dirais que, comme de nombreux Canadiens, je n'étais pas particulièrement sensibilisée à la présence des armes à feu. J'ai été élevée dans une petite ville.

[Texte]

suicides with guns and so on, but I was not conscious of guns being an important part of Canadian life. In fact, I was always very proud of the fact that compared to our neighbours to the south, we seemed to have lower rates of crime. I think the incident in Montreal last December 6 drew my attention and the attention of other Canadians to the current status of gun control in Canada. December 6 was in a way a catalyst, I think, for my interest as well as others, because it made it very clear that despite my assumptions about the current gun control regulations in Canada, there were some real weaknesses: I started talking to people, and I realized that in fact we did not have an organized gun control lobby in this country, although clearly we did have a gun lobby. I started working with some people, and eventually we set up Canadians for Gun Control.

I am really coming at this as an average citizen who has some concerns about the current state of Canadian gun control laws from a number of perspectives. I think you have heard a lot from Darryl Davies, and you will hear a lot from the police about the increasing appearance of guns in crimes. You have seen the statistics. I am sure, from Metro Toronto where there has been a 60% rise in the presence of guns. Certainly the use of weapons in the commission of those sorts of crimes is of concern to us. The police have said, and I take their authority, that many of the guns that are used in the commission of crimes in our cities are stolen from legitimate owners. The issue of how to keep guns out of the hands of criminals is, I think, an important one and ties in with some things I will talk about later in terms of distribution and storage.

The other thing we are really concerned about is the use of weapons in what would normally be considered domestic violence as opposed to crimes committed by professional criminals. I think if you look at the murder statistics you will note that guns are used very frequently. In about a third of the cases the victims are women. Virtually none of the people who use guns to kill people are women, but I think women are particularly victimized by the presence of guns.

There are two aspects to crime. There are professional criminals in the cities, and there are incidents involving women and children, which are not restricted to urban areas. They also occur constantly in rural areas. Then there is the whole issue of domestic violence. Finally, there are ongoing problems related to accidental deaths and suicides.

In some of the briefing material I have provided, I noted a few incidents that I thought were particularly telling. In Nova Scotia a six-year-old shot and killed a five-year-old last January with a loaded rifle. I think there are some problems in terms of accidental deaths, again involving children. We have also heard from many of the mental health professionals that guns are a particular problem in terms of suicides, and the current gun control regulations are not sufficiently

[Traduction]

Les gens pratiquaient un peu la chasse. Quelques personnes s'étaient suicidées au moyen d'armes à feu, mais je n'étais pas consciente de l'importance des armes à feu dans la vie canadienne. D'ailleurs, j'ai toujours été très fière du fait que nos taux de criminalité sont inférieurs à ceux de nos voisins du Sud. Les événements du 6 décembre dernier à Montréal ont attiré mon attention et celle d'autres Canadiens et nous ont sensibilisés au problème du contrôle des armes à feu au Canada. Le 6 décembre a été une révélation pour moi et pour bien d'autres parce qu'il m'a fait comprendre très clairement que malgré ce que je croyais savoir de la réglementation actuelle sur le contrôle des armes à feu au Canada, il existait de sérieuses lacunes. Je me suis mise à en discuter avec d'autres et j'ai compris qu'il n'existe pas au Canada un lobby bien organisé en faveur du contrôle des armes à feu alors qu'il existe manifestement un lobby des utilisateurs d'armes à feu. Je me suis mise à travailler avec certaines personnes et nous avons ensemble créé Canadians for Gun Control.

J'aborde la question comme le ferait n'importe quel citoyen moyen qui se préoccuperait de la réglementation actuelle des armes à feu au Canada. Je crois que Darryl Davies vous a longuement parlé, comme le fera la police, de l'augmentation du nombre de crimes commis avec des armes à feu. Vous avez sans doute vu les statistiques pour la région de Toronto où l'on a enregistré une augmentation de 60 p. 100 du nombre de crimes commis avec des armes à feu. Il va sans dire que l'utilisation d'armes à feu dans la perpétration de ce genre de crime nous préoccupe. Les policiers ont dit, et je les crois, qu'un grand nombre des armes à feu utilisés dans la perpétration de crimes dans nos villes sont volées à leur propriétaire légitime. La question de savoir comment éviter que les armes à feu ne tombent entre les mains de criminels est très importante et se rattache à certains des points que j'aborderai plus tard quand je parlerai de la distribution et de l'entreposage.

Nous nous inquiétons aussi de l'utilisation d'armes à feu dans des cas de violence familiale par opposition aux crimes commis par de vrais criminels. Si vous examinez les statistiques sur les meurtres, vous constatez que les armes à feu sont utilisées très fréquemment. Dans environ un tiers des cas, les victimes sont des femmes. Les femmes commettent très rarement des meurtres en utilisant des armes à feu mais elles sont très souvent victimes de l'utilisation des armes à feu.

Le crime prend deux visages. Il y a dans les villes des criminels professionnels et des incidents dont les victimes sont des femmes et des enfants et qui ne se produisent pas uniquement en région urbaine. Ces incidents surviennent aussi régulièrement dans les régions rurales. D'autre part, il y a tout le problème de la violence familiale. Enfin, il y a la question des morts accidentelles et des suicides.

Dans certains des documents d'information que je vous ai remis, j'ai mis en relief quelques incidents qui illustrent bien l'ampleur du problème. En janvier dernier, en Nouvelle-Écosse, un enfant de six ans a tué un autre enfant de cinq ans avec une carabine chargée. Il y a le problème des morts accidentelles où les victimes sont des enfants. Les professionnels de la santé mentale nous disent que les armes à feu sont utilisées pour commettre des suicides et que les

[Text]

stringent to keep guns out of the hands of people who suffer from mental illness.

I think my perception of the problem is probably typical of many Canadians' perceptions of the problem. I tend to rely on the experts, the criminologists, the police, the doctors who tell me there is a very clear relationship between the presence of guns in society and the current crime rates.

• 1950

The second thing I want to talk a little bit about is what I would consider public opinion on this whole issue. What is interesting to me is that everybody throws around statistics about who is for gun control and who is against gun control, but in fact there has been very little market research, very little in the way of surveys to tell us where the Canadian population stands on this issue. What we do know is that only between 7% and 9% of Canadians own guns. I also think we know that the majority of women tend not to have the same fascination with guns that men have. I would venture to guess that somewhere between 70% and 80% of the population support tougher gun controls and share my concerns. Again, that is my impression, and I do not think anyone has provided any empirical evidence.

In Canadians for Gun Control right now we have 2,000 members. We are small, there is no question of that. We only really started mobilizing support in the last little while when we realized what we were up against. Our membership is pretty representative of the population, 55% female. We have representatives from all of the provinces, and 7% of our members are gun owners. I think that is an important fact, because this whole debate has been polarized to a certain extent in the press as being a debate between bleeding heart liberals and gun owners on the other hand, or between rural interests and urban interests. I think a very important point to make is that is not actually the case. There are many gun owners in this country who support much tougher laws, and I represent some of them.

Another issue—again it is my impression—is that the potential effects of the bill have to a certain extent been misrepresented. I will talk about our perception of what the impacts are, but I think in some cases we are seeing what I would consider knee-jerk reactions to any form of improved regulation as opposed to reaction to the specific recommendations of the bill.

The last thing I want to mention, and I will come back to it, is that I think the whole issue has a cultural dimension, and there is a question of what we want Canada to be and how we want to live.

In terms of concerns about the specifics of the legislation, the main message I want to communicate to the committee tonight is that we view the proposed Bill C-80 as a compromise. Our preference would have been to see a bill

[Translation]

règlements actuels de contrôle des armes à feu ne sont pas suffisamment stricts pour éviter que les personnes souffrant de maladies mentales ne se procurent des armes à feu.

Je me fais sans doute une idée du problème qui est typique de la perception d'un grand nombre de Canadiens. J'ai tendance à croire les experts, les criminologues, les policiers, les médecins qui me disent qu'il y a un très net lien de cause à effet entre la présence des armes à feu dans la société et les taux de criminalité que nous connaissons.

J'aimerais dans un deuxième temps parler brièvement de l'opinion publique sur tout ce dossier. Je constate que chacun cite des statistiques sur le nombre de partisans du contrôle des armes à feu et le nombre de ceux qui s'y opposent mais qu'il y a eu en réalité très peu de recherches ou de sondages qui ont été réalisés et qui nous permettraient de savoir ce que pense réellement la population canadienne. Nous savons toutefois qu'entre 7 et 9 p. 100 seulement des Canadiens possèdent des armes à feu. Nous savons aussi que la majorité des femmes n'ont pas tendance à avoir la même fascination pour les armes à feu que les hommes. J'oserais dire, à vue de nez, qu'entre 70 et 80 p. 100 de la population serait favorable à un contrôle plus strict des armes à feu et partage mes préoccupations. Là encore, c'est une impression personnelle et je ne crois pas que personne ne soit en mesure de fournir des données concrètes.

Canadians for Gun Control compte actuellement 2,000 membres. Nous sommes une petite association, cela ne fait aucun doute. Nous avons commencé à nous mobiliser il y a peu de temps quand nous avons compris contre quoi nous devons lutter. Nos membres sont assez représentatifs de la population et comptent 55 p. 100 de femmes. Nous avons des membres dans toutes les provinces et 7 p. 100 de nos membres sont propriétaires d'armes à feu. C'est à mon avis un fait important parce que la presse donne l'impression qu'il s'agit d'une débat très polarisé entre de doux rêveurs libéraux et les propriétaires d'armes à feu ou encore entre les intérêts ruraux et les intérêts urbains. Il m'apparaît important de démontrer qu'il n'en est rien. Il y a dans ce pays de nombreux propriétaires d'armes à feu qui sont favorables à l'adoption de lois plus strictes et j'en représente quelques-uns.

À mon avis, on a dans une certaine mesure donné une fausse idée des effets éventuels du projet de loi. Je vous expliquerai quels sont les effets que nous prévoyons mais j'estime que dans certains cas nous constatons qu'il y a des réflexes conditionnés à toute mention d'une amélioration de la réglementation et qu'il ne s'agit pas de réaction aux dispositions précises du projet de loi.

La dernière chose que j'aimerais mentionner, et j'y reviendrai, c'est que tout ce débat comporte une dimension culturelle et qu'il s'agit de savoir quel genre de Canada nous voulons et comment nous voulons vivre.

En ce qui concerne les dispositions précises du projet de loi, je tiens à dire au comité ce soir que pour nous, le projet de loi C-80 est un compromis. Nous aurions préféré un projet de loi doté d'une réglementation beaucoup plus stricte. À

[Texte]

that was much more strongly worded, which introduced even stricter regulations. We view the existing bill as a compromise, which is why we are utterly flabbergasted that even that compromise could not get the necessary support to be passed. I would like to emphasize that. We support most of its measures. We think it could go further. We also believe strongly that it does not have major adverse effects on the majority of legitimate gun owners. We have undertaken consultation; we have looked at different aspects.

In terms of acquisition, it introduces some very important improvements in the acquisition process in terms of the signators, the photos, the waiting period, and so on, which have been supported by the police and criminologists, and are viewed as having potentially beneficial effects in terms of keeping guns out of the hands of people who should not have them.

We also feel, however, that some consideration ought to have been given to raising the age for FACs from 16 to 18. A 16-year-old cannot buy cigarettes, cannot buy alcohol, cannot vote, but can go out and get an FAC. He can buy an AK-47. We do not think that is appropriate. In the United States, a 16-year-old cannot buy a gun.

We also think that a broader range of criminal offences should be cause for issuing prohibitions in terms of gun ownership. Right now indictable offences involving violence are singled out, but there is a whole range of criminal offences—common assault, which is typically a summary conviction, drug offences, and so on—which ought to be a basis for prohibiting people from owning guns.

• 1955

We think it is appropriate to increase the cost of the FAC not just to \$50, but perhaps even to \$100. We think this should be done not as a deterrent to gun ownership, but in order to make gun owners bear the brunt of the cost of regulation. We keep hearing over and over again that things we want to have done cannot be done because they cannot afford it. What can you currently get that lasts five years and costs \$10? So the objections about the increase in the FAC from \$10 to \$50 I think are totally unfounded. We would like to see it go even higher, so you can afford to do some of the things we would like to see done.

I think acquisition is an important issue that is addressed by the bill. We would like to see it go further. We also think the types of weapons are an issue, despite what the gun lobby says. We cannot see any legitimate reason for having paramilitary weapons in Canadian society. Collecting is not a valid reason for allowing those guns to be available. We think the restrictions on clip size are good. Current provincial hunting regulations restrict the amount of ammunition you

[Traduction]

notre avis, le projet de loi est un compromis et c'est pourquoi nous sommes réellement surpris de constater que même ce compromis ne parvient pas à réunir suffisamment d'appui pour qu'il soit adopté. Je tiens à souligner cela. Nous appuyons la plupart de ces dispositions. Nous estimons que le projet de loi pourrait aller plus loin. Nous croyons aussi fermement qu'il n'aura aucune conséquence négative pour la majorité des propriétaires légitimes d'armes à feu. Nous avons ouvert des consultations; nous avons examiné différents aspects du dossier.

En ce qui concerne l'acquisition, le projet de loi comporte de très importantes améliorations pour ce qui est des répondants, des photos, de la période d'attente, etc., qui ont été appuyées par les policiers et les criminologues. Ces modifications pourraient avoir des effets bénéfiques puisqu'elles permettraient d'éviter que des armes à feu ne tombent entre les mains de personnes qui ne devraient pas y avoir accès.

Nous croyons aussi, toutefois, qu'il aurait fallu envisager de relever de 16 à 18 ans l'âge auquel on peut obtenir une AAAP. Un jeune de 16 ans ne peut acheter de cigarettes ni d'alcool, ne peut pas voter, mais peut demander et obtenir une AAAP. Il peut acheter un AK-47. Nous croyons que c'est inacceptable. Aux États-Unis, un jeune de 16 ans ne peut acheter une arme à feu.

Nous croyons aussi que la liste des actes criminels pouvant donner lieu à une interdiction de propriété d'une arme à feu devrait être élargie. À l'heure actuelle, on met l'accent sur les actes criminels avec violence mais il y a toute une série d'actes criminels—agressions, infractions punissables habituellement par procédure sommaire, infractions liées à la drogue, etc.—qui devraient justifier que l'on interdise la propriété d'une arme à feu.

Nous pensons qu'il convient de porter le coût d'un CAAAP non pas à 50\$ mais peut-être à 100\$. Il ne s'agit pas ici d'en faire un élément dissuasif pour les propriétaires d'arme à feu, mais de faire en sorte que ce soit ceux-ci qui assument le coût de la réglementation. On ne cesse de dire que certaines choses qu'on souhaiterait faire ne peuvent pas l'être parce qu'on en a pas les moyens. De nos jours, nommez-moi une chose que l'on puisse acheter pour 10\$ et qui dure cinq ans? On s'oppose à l'augmentation du prix de l'AAAP qui passerait de 10\$ à 50\$, ce qui me semble tout à fait non fondé. Il faudrait que ça coûte encore plus cher selon nous pour que nous puissions nous permettre de réaliser les choses qu'on nous souhaite.

Nous pensons que l'acquisition est un élément important des dispositions du projet de loi. Nous voudrions que les dispositions soient encore plus fermes. Contrairement à ce que disent les groupes de pression qui défendent le port d'arme, selon nous le genre d'arme importe. On ne voit pas comment on pourrait justifier l'existence d'armes paramilitaires dans la société canadienne. Il ne suffit pas de dire que c'est à des fins de collection. Nous pensons que

[Text]

can use anyway, so we do not see how the clip-size restrictions are going to affect hunters. We have heard that there are certain hobbyists who consider themselves to be adversely affected. Again, whose interests are more important?

You have probably all heard about the Stockton, California, incident, January 5, 1988, where someone walked into a schoolyard with an AK-47, shot 101 rounds, killed 5 children and wounded 31 others. The State of California and the State of New Jersey have both banned paramilitary weapons. It has only been in effect for about a year, so it is hard to see the impact, but it has been done. There are two states in the U.S. that have tougher gun controls in those respects than we do in Canada.

The third thing that the bill did not address, which we think is important, relates to the control of information. We believe information is power. Right now no one can tell us how many rifles and shotguns there are in this country, because nobody knows. We think that is a problem. We think there should be one firearms acquisition permit per weapon, and we think there should be a national registry, and we do not want to hear that it is too costly. The Canadian police information computer, CPIC, is being upgraded to include information on fingerprints and photo-ID and so on. We do not see why it is impossible to establish a national database which tells the police who has guns and what kind. We think that is important.

Another point is the definition of safe storage. Again, the restricted weapons in this country are very well controlled. We do not understand why such a distinction is made, in terms of the controls on acquisition and use of restricted weapons versus other weapons, when we know that rifles and shotguns are actually used in more murders than hand-guns. We think safe storage has to be clearly defined in the legislation and has to be enforced. Training is not enough. If you look at the seat-belt legislation, there was a lot of public education about the value of wearing seat-belts. However, there were also penalties imposed at the same time, to ensure that people paid attention to the training. So I do not accept the argument that training is sufficient. I am very concerned about arguments that say that all you have to do is gun-proof children, you do not have to keep guns away from them.

Again, in my article I talk about the importance of training, amnesty, and research.

I want to end this portion by talking about public education. We look at Canada as being something distinct from the United States, yet we are bombarded by the American media. I think there is a need for more public

[Translation]

restreindre la capacité du chargeur est une bonne idée. Les règlements provinciaux de chasse dans les provinces restreignent la quantité de munition que l'on peut utiliser de toute façon, de sorte que nous ne voyons pas comment des restrictions à la capacité du chargeur gêneront les chasseurs. On nous a dit que certains amateurs y verraient un inconvénient. Encore une fois quels intérêts importent le plus?

Vous avez sans doute entendu parler de la catastrophe de Stockton en Californie survenue le 5 janvier 1988. Quelqu'un est entré dans une cour d'école munit d'un AK-47, a tiré 101 coups, tuant cinq enfants et en blessant 31 autres. Les États de Californie et du New Jersey ont tous deux interdit les armes paramilitaires. Cette interdiction n'est en vigueur que depuis un an, de sorte qu'il est difficile d'en constater l'incidence mais la mesure a néanmoins été prise. Ces deux mêmes États sont les seuls États américains qui aient à cet égard des contrôles plus stricts que les nôtres au Canada.

Le troisième élément qui est absent du projet de loi et que nous estimons important concerne le contrôle de l'information. Nous pensons que l'information donne du pouvoir. Actuellement, personne ne peut dire combien de fusils de chasse et de carabines existent au Canada, parce que personne ne le sait. Nous voyons là un inconvénient. Nous pensons qu'il faudrait un certificat d'acquisition d'arme à feu par arme et le système d'enregistrement devrait être national et ne venez pas nous dire que cela coûterait trop cher. Le Centre d'information de la police canadienne, le CPIC, va désormais fournir des empreintes digitales et les photographies, etc. Nous ne voyons pas pourquoi il serait impossible de constituer une base de données nationales qui permettraient à la police de savoir qui possède des armes et quel genre d'arme. Nous pensons que c'est important.

Il y a maintenant la définition de l'entreposage sécuritaire. Encore une fois, les armes à autorisation restreinte sont très bien contrôlées au Canada. Pourquoi ferait-on une différence entre celles-ci et les autres armes pour ce qui est du contrôle de l'acquisition et de l'utilisation, quand on sait que les meurtres sont commis plus souvent avec des carabines ou des fusils de chasse qu'avec des armes de poing. Nous pensons que l'entreposage sécuritaire n'est pas clairement défini dans la loi et il faudra faire respecter cette disposition. Qu'on ne se fie pas à la formation aux règles de sécurité. On a essayé de bien renseigner le public sur l'utilité du port de la ceinture de sécurité. Toutefois, on a imposé des sanctions en même temps pour garantir que les gens comprenaient bien le message. Voilà pourquoi nous disons que la formation aux règles de sécurité ne suffit pas. On a entendu dire qu'il suffisait tout simplement de faire comprendre aux enfants les dangers des armes à feu au lieu de les empêcher d'y avoir accès.

Dans mon article, je parle de l'importance de la formation, de l'amnistie et de la recherche.

Je voudrais parler maintenant de ce que l'on doit faire pour renseigner le public. Nous aimons croire qu'au Canada nous sommes différents des États-Unis et pourtant nous recevons une influence massive des médias américains. Je

[Texte]

education around violence in general, and the role of guns in society in particular. If people believed what they watched on television, they would think that a good policeman is the one who shoots the most bad guys. Clearly that is not what we think in Canada.

I guess some of the final points I want to make are in a sense philosophical or have to do with the principles upon which this whole process has been founded.

• 2000

I would argue that Canadians have traditionally accepted restrictions on individual liberty in the interests of the common good, and we have been more willing to accept such restrictions than our American brothers and sisters. You can look at seatbelt legislation, you can look at motorcycle helmets, you can look at smoking by-laws. I cannot keep chickens in my backyard, and people can keep AK-47s in their basement. I think Canadians have traditionally accepted more restrictions on individual liberty, and I have real concerns about the arguments that say we are treading on people's freedoms.

The question I have to ask, and part of the reason I am here—there are other places I could be tonight—is I believe a small minority of people have been afforded a tremendous amount of influence over our legislative process and over my rights. I have a real concern about that. The students at l'École Polytechnique collected half a million signatures—I believe it was the second-largest petition in the history of Canada—calling for tougher gun control. We have had endorsements by the Canadian Bar Association, the Canadian Medical Association, the Canadian Association of Chiefs of Police, people who know about the nature of the problem, calling for tougher gun controls. To me, to allow the gun lobby to drive the way the legislation goes is akin to consulting Union Carbide and Inco when you are drafting environmental policy, and focusing on their interests as opposed to the interests of the rest of Canadians. I have a real concern about that part of the process.

I think it is important to emphasize that despite the rhetoric that has sprung up around this whole issue of guns, there is not a right to bear arms in Canada. There are certain legitimate uses for weapons, and I think we have to ask ourselves what are those legitimate uses.

Are the rights of gun collectors something we are going to enshrine in the legislation if those interests conflict with the interests of public safety? I am really concerned about some of the things I have been hearing from one of the largest gun lobbies in the country about how carrying guns in our purses is a way to fight off rapists. It is a cultural issue to me. That whole American myth of the right to bear arms in self-defence and so on is a major problem. We have seen a huge failed experiment south of the border, and I hope we can learn from it.

[Traduction]

pense qu'il vaut mieux renseigner le public sur la violence en général et le rôle des armes à feu dans la société en particulier. Si les gens croyaient ce qu'ils voient à la télévision, ils penseraient qu'un bon policier est celui qui abat le plus de malfaçons possibles. Manifestement, ce n'est pas comme ça que nous voyons les choses au Canada.

Les quelques derniers points que je voudrais aborder sont plutôt théoriques car ils portent sur les principes qui sous-tendent le processus.

Je dirais que, traditionnellement, les Canadiens acceptent des restrictions à leur liberté individuelle dans l'intérêt du bien commun et que nous sommes mieux disposés que nos frères et nos soeurs américains à accepter de telles restrictions. Prenez par exemple le port de la ceinture de la sécurité, des casques de moto, les règlements interdisant de fumer. Je ne peux pas garder des poules dans ma cour, mais des gens peuvent garder des AK-47 dans leur sous-sol. Je pense que traditionnellement les Canadiens acceptent davantage de restrictions à leur liberté individuelle, et je ne suis pas d'accord avec ceux qui disent que nous empiétons sur les libertés de gens.

Ce que je dois vous dire, et c'est en partie pour cette raison que je suis ici—je pourrais être à d'autres endroits ce soir—c'est que je crois qu'on a permis à une petite minorité de gens d'influencer considérablement notre processus législatif et mes droits. Cela me préoccupe beaucoup. Les étudiants de l'École Polytechnique ont recueilli un demi-million de signatures—je crois que c'était la deuxième pétition la plus importante dans l'histoire du Canada—demandant un contrôle plus strict des armes à feu. L'Association du barreau canadien, l'Association médicale canadienne, l'Association canadienne des chefs de police, des gens qui connaissent la nature du problème, demandent un contrôle plus strict des armes à feu. À mon avis, laisser les lobbies anti-contrôle influencer l'orientation de la loi en la matière équivaut à consulter Union Carbide et Inco lorsque l'on élabore la politique environnementale, et à tenir compte de leurs intérêts plutôt que de ceux du reste des Canadiens. Cette partie du processus me préoccupe vraiment.

J'estime qu'il est important de souligner que malgré tous les beaux discours qui ont été prononcés sur cette question des armes à feu, le droit de porter des armes au Canada n'existe pas. Les armes ont certaines utilisations légitimes, mais je pense que nous devons nous demander quelles sont ces utilisations légitimes.

Doit-on inclure dans la loi les droits des collectionneurs d'armes à feu si les intérêts de ces derniers vont à l'encontre des intérêts de la sécurité publique? L'un des plus gros lobbies anti-contrôle au pays a déclaré que transporter une arme à feu dans nos sacs à main est une façon de se protéger contre les voleurs. Une telle affirmation m'inquiète. Il s'agit d'une question culturelle pour moi. Le mythe américain selon lequel on doit avoir le droit de porter des armes pour se défendre est un problème important. L'expérience chez nos voisins du sud est loin d'être une réussite, et j'espère que nous pourrions en tirer une leçon.

[Text]

I think the final question is what do we want Canada to be? My vision. . . Despite the fact that this has been portrayed in the media as some sort of polarized debate between gun-owners and non-gun-owners, city people and rural people, men and women, I think that is a misrepresentation. I think the views of my association do represent a pretty representative cross-section of the country, so I hope you will take that into account.

The Chairman: Thank you very much. We will begin questions. We will try to keep our questions approximately five minutes each so more people can ask a few questions. We have another group following at 8.30 p.m. or shortly thereafter. We will begin with Ms Dobbie.

Mrs. Dobbie: You made a couple of interesting references to some information about violent offences and how they are dealt with in terms of summary conviction. Can you tell me what the basis for those statements are, what statistics you have, and perhaps give me an outline on what the hard evidence is on which you base this point?

Ms Cukier: That common assault is a summary conviction?

Mrs. Dobbie: You said, I believe, that only those prohibited by court order from possessing a firearm due to the commission of an indictable offence involving a firearm and/or violence are prohibited from obtaining an FAC.

Ms Cukier: Okay. As I understand it, there are two clauses in the legislation: one is the prohibition against owning firearms, and that is very specifically prohibition based on conviction of an indictable offence involving violence within a set period of time.

Mrs. Dobbie: Do you have statistics for that?

Ms Cukier: I do not have statistics; that is in the legislation. The police, however, do have the right to deny an FAC for people who have a history of criminal offences involving violence, but they are not obligated to prohibit the ownership of guns. The legislation does not allow, for example, for drug offences and things like that to be used as exclusions for issuing the FAC. So I do not have statistics on that. That is my interpretation of what the legislation says.

• 2005

Mrs. Dobbie: You also talk about looking into the medical history of an individual. How would you manage that?

Ms Cukier: It seems to me there are two ways to do it. The current proposal is certainly a step in that direction, where you have to have two signatories on the application—

Mrs. Dobbie: But specifically medical—

Ms Cukier: One of the recommendations that has been made that we think has some merit is that for the privilege—and we see owning guns as a privilege—of owning a gun you would sign a waiver saying that the police may interview your family physician

[Translation]

La dernière question que nous devons nous poser est la suivante: quelle sorte de pays voulons-nous que le Canada soit? Ma vision. . . Malgré le fait que dans les médias les événements sont représentés comme étant une sorte de débat polarisé entre ceux qui possèdent une arme à feu et ceux qui n'en possèdent pas, entre les gens des régions urbaines et ceux des régions rurales, entre les hommes et les femmes, j'estime que cela est faux. À mon avis, notre association représente assez bien le point de vue d'un bon échantillon de la population au pays, et j'espère que vous en tiendrez compte.

Le président: Merci beaucoup. Nous allons passer aux questions. Nous tenterons de nous en tenir à environ cinq minutes chacun de façon à ce qu'un plus grand nombre de personnes puissent poser des questions. Nous entendrons un autre groupe à 20h30 ou peu après. Nous allons commencer par M^{me} Dobbie.

Mme Dobbie: Vous avez parlé à quelques reprises d'infractions avec violence et vous avez dit qu'il s'agissait d'infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité. Sur quoi fondez-vous de telles déclarations? Avez-vous des statistiques? Pouvez-vous me dire sur quelle preuve tangible vous appuyez votre déclaration?

Mme Cukier: Lorsque je dis qu'une voie de fait simple est une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité?

Mme Dobbie: Vous avez dit, je crois, que seuls ceux à qui l'on interdit par ordonnance du tribunal de posséder une arme à feu parce qu'ils ont commis un acte criminel avec une arme à feu ou avec violence, ou les deux, ne peuvent obtenir une AAFF.

Mme Cukier: Très bien. Si j'ai bien compris, il y a deux articles dans la loi: l'un concerne l'interdiction de posséder une arme à feu, et il s'agit d'une interdiction fondée sur une condamnation entraînée par la perpétration d'un acte criminel avec violence au cours d'une période donnée.

Mme Dobbie: Avez-vous des statistiques à ce sujet?

Mme Cukier: Je n'ai pas de statistiques; c'est dans la loi. La police a cependant le droit de refuser une AAFF aux gens qui ont commis un acte criminel avec violence, mais elle n'est pas obligée d'interdire la possession d'armes à feu. La loi ne permet pas, par exemple, d'utiliser les infractions à la Loi sur les drogues et ce genre de chose pour interdire la délivrance d'une AAFF. Je n'ai donc pas de statistiques à ce sujet. C'est ma façon d'interpréter ce que dit la loi.

Mme Dobbie: Vous parlez également de consulter le dossier médical d'une personne. De quelle façon procéderait-on ?

Mme Cukier: Il me semble qu'il y a deux façons de procéder. La proposition actuelle constitue certainement un pas dans cette direction, en ce sens qu'il faut avoir la signature de deux personnes sur la demande. . .

Mme Dobbie: Mais plus précisément le dossier médical.

Mme Cukier: L'une des recommandations qui a été faite et qui à notre avis à une certaine valeur, est que pour avoir le privilège de posséder une arme à feu—et nous estimons qu'il s'agit d'un privilège—une personne devrait signer une déclaration permettant à la police d'interroger son médecin de famille.

[Texte]

Mrs. Dobbie: Do you really think that would have the effect of preventing people who might have a latent mental problem from acquiring a gun? It does not solve the problem, does it?

Ms Cukier: Not a latent mental problem, but the Canadian Friends of Schizophrenics, Clara McLaughlin, wrote to the previous Minister of Justice arguing very strenuously that something had to be done, because known schizophrenics were going out, getting guns, and shooting their families and themselves. That is a mental health professional who says this is happening, and we think that having signatories on the FAC would help.

Mrs. Dobbie: How many cases of that type would there be? Could you tell me? Do you have some statistics on that?

Ms Cukier: I do not have some statistics, but you can look at the number of suicides that are committed with firearms and that should give you some idea of the magnitude of the problem.

Mrs. Dobbie: So you do not have statistics on that.

On the question of gun registry, you have mentioned that we should have established a national gun registry that would list every weapon and its serial number. Can you tell me how that might be administered and what you think the cost of that might be? How would you follow up if somebody moved from one place to another? How would you ever be able to police that?

Ms Cukier: We do a pretty good job of registering and controlling motor vehicles right now. That is a model that could be looked at. It would take me a little while to look at the implementation issues associated with setting that up, but from a technical standpoint it is definitely feasible and there are models of comparable registries for other sorts of objects like motor vehicles.

Mrs. Dobbie: But surely there is a big difference. You use your motor vehicle every day and it is a necessity of life, so if you are going to run it on the highway and there are people checking you all the time you are obviously going to have some incentive to change your address. But surely—and I think statistics bear out this fact—gun owners do not necessarily feel the same obligation because they do not use their weapons every day.

Ms Cukier: The other model is that used for restricted weapons. Right now there is a lot more information on restricted weapons in this country than there is on unrestricted weapons. So there is the process that is used for tracking those.

I know the police have said that one of the problems is people move and do not notify them of address changes, but most jurisdictions have a central registry right now of who have hand-guns, so presumably the same model could be used.

Mrs. Dobbie: It does not necessarily solve the problem though, does it?

[Traduction]

Mme Dobbie: Croyez-vous vraiment que cela aurait pour conséquences d'empêcher les gens qui ont peut-être une maladie mentale latente d'acquiescer une arme à feu? Cela ne résout pas le problème, n'est-ce pas?

Mme Cukier: Non pas ceux qui ont une maladie mentale latente, mais Clara McLaughlin, des Amis canadiens des schizophrènes, a écrit une lettre à l'ancien ministre de la Justice insistant avec beaucoup de vigueur sur le fait qu'il faut faire quelque chose, car des schizophrènes connus peuvent acheter des armes et tirer sur leur famille ou tenter de se suicider. C'est un professionnel de la santé mentale qui dit que ces choses arrivent, et nous estimons que le fait d'avoir des signataires sur la demande d'AAAF aiderait à éviter ces problèmes.

Mme Dobbie: Combien de cas du genre peut-il y avoir? Pouvez-vous me le dire? Avez-vous des statistiques à ce sujet?

Mme Cukier: Je n'ai pas de statistiques, mais il suffit de regarder le nombre de suicides qui sont commis avec des armes à feu et cela vous donnera une idée de l'ampleur du problème.

Mme Dobbie: Vous n'avez donc pas de statistiques à ce sujet.

Sur la question du registre des armes à feu, vous avez dit que nous devrions avoir un registre national des armes à feu dans lequel serait consignée chaque arme et son numéro de série. Pouvez-vous me dire comment un tel registre pourrait être administré et quel en serait le coût à votre avis? Comment pourrait-on faire un suivi lorsque que quelqu'un déménage d'un endroit à un autre? Comment pourrait-on surveiller une telle chose?

Mme Cukier: Nous réussissons assez bien à enregistrer et à contrôler les véhicules à moteur à l'heure actuelle. On pourrait envisager le même modèle. Il me faudrait quelque temps pour étudier la mise en oeuvre d'un tel registre mais, d'un point de vue technique il est certainement possible de le faire et il existe des modèles de registres comparables pour d'autres sortes d'objets comme les véhicules à moteur.

Mme Dobbie: Mais il y a certainement une grande différence. Vous utilisez votre automobile tous les jours et c'est une nécessité. Le fait que vous ayez à conduire votre voiture sur la grand-route et que la police fait constamment des vérifications vous encourage à signaler un changement d'adresse. Mais les propriétaires d'armes à feu ne ressentent pas nécessairement la même obligation—et je pense que les statistiques le prouvent—car ils n'utilisent pas leurs armes tous les jours.

Mme Cukier: L'autre modèle est celui utilisé pour les armes à utilisation restreinte. Au Canada à l'heure actuelle on a beaucoup plus d'information sur les armes à utilisation restreinte que sur les armes à utilisation non restreinte. Il existe donc un processus pour les retrouver.

Je sais que la police a déclaré que l'un des problèmes c'est que les gens déménagent et ne les avisent pas de leur changement d'adresse, mais la plupart des bureaux ont à l'heure actuelle un registre central dans lequel est consigné le nom de ceux qui possèdent des armes de poing. On pourrait donc je suppose utiliser le même modèle.

Mme Dobbie: Cela ne résoudrait pas nécessairement le problème, n'est-ce pas?

[Text]

You said that you really think that guns are sorts of weapons that do not have any proper place in society... Maybe I misinterpreted you.

Ms Cukier: No. I said that AK-47s have no place in Canadian society.

Mrs. Dobbie: So do you believe that nobody should carry a gun, or are there legitimate uses for guns? I just want to get your impression.

Ms Cukier: As I said before, many of our members are gun owners. We think there are legitimate uses of guns. Hunting is one. There are certain kinds of hobbies that involve using guns. What I said was that an AK-47, a paramilitary weapon, has no place in Canadian society. The point I have tried to make over and over again is that we believe gun owners do have some rights and we do not think the proposed legislation infringes on those.

Mrs. Dobbie: What would you do with the type of gun Marc Lépine used, which is not in the restricted area?

Ms Cukier: That particular weapon, as I understand it, is a problem, because it can be used both for hunting and for military activities. The proposed committee that is going to look very carefully at the different kinds of guns and determine which should be allowed and which should not may have some difficulty with that one, because that is one of the few guns that can be classed either as a military weapon or as a hunting weapon. So that needs to be looked at very carefully.

• 2010

One of the problems, of course, is nobody knows how many people have Mini 14s in Canada, because we have no registry. So we do not know how many people are potentially affected. Obviously that is a consideration.

Ms Black (New Westminster—Burnaby): Welcome to this meeting. It is a pleasure to have you here. And thank you for coming in the evening. I know that is not always easy.

You indicated a number of times in your oral presentation to us that there is a difference of opinion or an impression of a difference of opinion between rural and urban areas on this issue. Certainly the gun groups that have made representation to the committee have said that there is a different perception. As you pointed out, the media has frequently played up this line about the differences between rural and urban people in relation to guns and gun control.

You indicated at the beginning that you were from a small town and perhaps understood some of the rural implications. I wonder if you could expand on your views of this rural and urban difference of opinion or perceived difference of opinion.

[Translation]

Vous avez dit qu'à votre avis les armes à feu sont des armes qui n'ont pas de place dans la société... Je vous ai peut-être mal comprises.

Mme Cukier: Non. J'ai dit que les AK-47 n'ont pas de place dans la société canadienne.

Mme Dobbie: Croyez-vous que personne ne devrait transporter d'armes à feu, ou les armes à feu ont-elles des utilisations légitimes? J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Mme Cukier: Comme je l'ai déjà dit, bon nombre de nos membres possèdent une arme à feu. Nous croyons qu'il existe des utilisations légitimes des armes à feu. La chasse en est une. Il y a certains types de hobbies pour lesquels on utilise des armes à feu. J'ai dit qu'un AK-47, qui est une arme paramilitaire, n'a pas sa place dans la société canadienne. Ce que j'ai essayé de dire, et ce que je répète, c'est que nous croyons que les propriétaires d'armes à feu ont certains droits mais qu'à notre avis, le projet de loi n'empiète pas sur ces droits.

Mme Dobbie: Que ferriez-vous du type d'arme à feu utilisé par Marc Lépine, qui n'est pas une arme à utilisation restreinte?

Mme Cukier: Si j'ai bien compris, cette arme en particulier pose un problème car elle peut être utilisée à la fois pour la chasse et pour des activités militaires. Le comité qui doit examiner les différents types d'armes à feu et déterminer lesquels doivent être permis et lesquels ne doivent pas l'être aura peut-être de la difficulté avec cette arme en particulier, car il s'agit de l'une des rares armes à feu qui peut être classifiée soit dans la catégorie des armes militaires ou des fusils de chasse. Il faudra donc faire bien attention.

L'un des problèmes, bien sûr, c'est que personne ne sait combien de gens possèdent des Mini 14 au Canada, car il n'existe aucun registre. Nous ne savons donc pas combien de gens pourraient être touchés. Evidemment, il faut en tenir compte.

Mme Black (New Westminster—Burnaby): Bienvenue à notre comité. C'est un plaisir de vous avoir ici avec nous. Et merci aussi d'être venue le soir. Je sais que ce n'est pas toujours facile.

Vous avez dit à plusieurs reprises au cours de votre exposé qu'il existe une divergence d'opinion ou l'impression d'une divergence d'opinion sur la question entre les régions urbaines et rurales. Les groupes anti-contrôle qui sont venus témoigner devant notre comité ont dit que la perception était différente. Comme vous l'avez fait remarquer, les médias ont souvent insisté sur les divergences d'opinion entre les gens des régions urbaines et ceux des régions rurales en ce qui concerne les armes à feu et le contrôle de ces dernières.

Vous avez dit au début que vous étiez originaire d'une petite ville et que vous compreniez peut-être certaines des implications pour les régions rurales. J'aimerais que vous nous parliez davantage de ce que vous pensez de cette divergence d'opinion entre les régions urbaines et rurales ou de cette perception d'une divergence d'opinion.

[Texte]

Ms Cukier: I think there is no question that in rural areas there is a higher percentage of gun ownership. I accept that. I have lived in northern Ontario, I have lived in the Niagara Peninsula, and I know that in many rural areas there are more guns than there are in urban areas.

If you look on a point-by-point basis at the proposed legislation, what do you have? You have a 28-day waiting period, you have signators, and you have photo ID in applying for a firearms acquisition permit. How does that disadvantage legitimate gun owners? You have an increase in the price of an FAC from \$10 to \$50. As I said before, that is perhaps something you can say gun owners are going to complain about, that they are going to have to pay \$40 more. Again, is that a significant infringement on their right to enjoy their weapons?

If you look at the issues around automatics that can be converted to semi-automatic fire, at paramilitary weapons, farmers do not use military assault weapons for shooting gophers and rabbits, and hunters are not allowed to use them. So those things do not infringe on the rural interests. If you look at issues around safe storage, which we are advocating, how do those adversely affect people in rural areas?

It is true there are more gun owners, and it is true that gun owners are affected by the legislation, but if you go through the legislation on a point-by-point basis—

Ms Black: What I am actually asking you is do you think there is a difference in attitude, as has been portrayed in the media and by some of the gun lobby groups who have come to this committee and made representation? Do you really believe there is this great split in the opinions of rural people as to their personal safety and city people as to their personal safety?

Ms Cukier: I think there is a difference of opinion about the criminal use of weapons, but when it comes to the use of guns in domestic situations and accidents involving firearms, I do not think there is a difference. If you look at women in rural communities, you will not find a higher percentage who advocate no gun control than you would in urban centres. I think that has been played up, overemphasized—but we will see.

Ms Black: I agree with you. That leads me to my next question about domestic violence, and again on an urban and rural kind of split. Do you have any statistics or any information that gives a breakdown of guns used in domestic violence situations on an urban versus rural—

Ms Cukier: I do not. And one of the limitations we are up against is there is so little data. Darryl Davies is acknowledged as being the expert in terms of the analysis of data related to incidents involving firearms. And even he

[Traduction]

Mme Cukier: Il ne fait aucun doute que dans les régions rurales il y a un pourcentage plus élevé de gens qui possèdent une arme à feu. J'en conviens. J'ai vécu dans le nord de l'Ontario, j'ai vécu dans la péninsule du Niagara et je sais que dans bon nombre de régions rurales il y a plus d'armes à feu que dans les régions urbaines.

Prenons chaque mesure proposée par le projet de loi. Quelles sont-elles? Pour obtenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu, il faut avoir une carte d'identité avec photo et subir une période d'attente de 28 jours. Comment ces mesures peuvent-elles désavantager les propriétaires d'arme à feu légitime? Le prix d'une AAAP passe de 10 à 50\$. Comme je l'ai déjà dit, les propriétaires d'arme à feu vont peut-être se plaindre du fait qu'ils devront payer 40\$ de plus. Encore une fois, est-ce que cela empiète de façon considérable sur leur droit de posséder une arme?

Prenez par exemple les armes automatiques qui peuvent être converties en armes semi-automatiques, ou les armes paramilitaires. Les agriculteurs n'utilisent pas des armes militaires pour tirer sur les petits rongeurs, et les lapins, et les chasseurs ne sont pas autorisés à les utiliser. Les mesures proposées en ce qui concerne ces armes n'empiètent donc pas sur les intérêts des gens qui habitent dans les régions rurales. Prenez par exemple la question de l'entreposage sécuritaire, que nous préconisons. Comment ces mesures vont-elles nuire aux gens dans les régions rurales?

Il est vrai qu'il existe un plus grand nombre de propriétaires d'arme à feu dans les régions rurales, et il est vrai que les propriétaires d'arme à feu sont touchés par ces mesures législatives, mais si l'on prend le projet de loi article par article...

Mme Black: Ce que je vous demande, c'est si vous croyez qu'il existe une différence d'attitude, comme l'ont déclarée les médias et certains groupes de lobby anti-contrôle qui ont comparu devant notre comité? Croyez-vous vraiment qu'il y ait une grande divergence d'opinion entre les gens des régions rurales et ceux des régions urbaines en ce qui concerne leur sécurité personnelle?

Mme Cukier: Je pense qu'il y a une divergence d'opinion au sujet de l'utilisation criminelle des armes, mais pour ce qui est de l'utilisation des armes à feu dans une situation de violence familiale, je ne crois pas qu'il y ait une divergence d'opinion. Dans les régions rurales, il n'y a pas un pourcentage plus élevé de femmes que dans les régions urbaines qui préconisent une situation de non-contrôle des armes à feu. Je pense qu'on a beaucoup insisté sur cette divergence d'opinion et qu'on l'a même exagérée—mais on verra bien.

Mme Black: Je suis d'accord avec vous. Cela m'amène à ma prochaine question au sujet de la violence familiale, et encore une fois au sujet de la différence entre les régions urbaines et rurales. Avez-vous des statistiques ou des données au sujet de l'utilisation des armes à feu dans des situations de violence familiale dans les régions urbaines par rapport aux régions rurales...

Mme Cukier: Je n'en ai pas. Le problème, c'est qu'il existe très peu de données à ce sujet. Darryl Davies est reconnu comme étant l'expert dans le domaine de l'analyse des données concernant les incidents avec arme à feu. Et

[Text]

admits that there are real limitations to the amount of research that has been done. The rural-urban thing, the geographic analysis, I do not think has been done, so I do not have that information.

Ms Black: Just one further comment. I flew out from Vancouver today, and a headline in *The Vancouver Province* reports another gun tragedy, where a child got into a perfectly legal gun in the home and shot and killed his brother. I think it speaks volumes on the need for safe storage, which you talked about in your brief. Thank you very much.

• 2015

Mr. Hughes: I too would like to welcome our witness here this evening and thank her for making the presentation. Could you give us a bit of background on the group you speak for, and just sort of who is involved in the group? You have a couple of thousand members, but I wonder if you could give us just a little bit more information. It helps people to understand from what basis you speak.

Ms Cukier: Sure. I did not print you out a membership list. We are just developing a data base. But I did do an analysis based on geography, because I thought that would be of some interest to the committee. Right now 40% of our members are from Ontario, 42% from Quebec, only 7% from Manitoba, Saskatchewan, and Alberta, an equal number from B.C., and 4% from the Maritimes. That is partly a reflection of where we have been most active. It has been around Montreal and Toronto.

Mr. Hughes: How do you recruit?

Ms Cukier: We have had letter-writing campaigns. We have written to a number of associations, which have published announcements in their newsletters and so on and so forth. We did not think it was going to be important to have lots of members to jump up and down and say this is important to us, so we have really only started actively recruiting in the last couple of months. Prior to that it was a fairly loosely affiliated group.

I mentioned the demographics. It is a little more than half female. The important thing that I think ties in with the rural-urban thing is that in Ontario, for example, we have members in Toronto, Ottawa, Hamilton, Sarnia, Chatham, Niagara Falls, Sudbury, St. Catharines, Thunder Bay, Georgetown, Guelph, Kitchener, Wiarton, Welland, Fonthill, and Hearst. I will not say that the members are evenly distributed through those areas, but to me that is some indication that this is not just of interest to the two biggest cities in the country.

What else do you want to know? In terms of how we—

Mr. Hughes: Do you sell memberships or something, \$20, or what do you do?

[Translation]

même lui admet que très peu de recherche a été faite dans ce domaine. Je ne crois pas que l'on ait fait d'analyse géographique selon les régions urbaines ou rurales, donc je n'ai pas ce genre de données.

Mme Black: J'aimerais faire un seul autre commentaire. J'arrive de Vancouver aujourd'hui, et j'ai lu dans le journal *The Vancouver Province* qu'il y avait eu une autre tragédie ou un enfant avait mis la main sur une arme à feu parfaitement légale qui se trouvait dans la maison et qu'il a tiré son frère et l'a tué. Je pense que ce genre de tragédie en dit long sur la nécessité de l'entreposage sécuritaire dont vous avez parlé dans votre mémoire. Merci beaucoup.

M. Hughes: J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue à notre témoin ce soir et la remercier de son exposé. Pourriez-vous nous donner un peu d'information au sujet du groupe que vous représentez et de vos membres? Votre association compte environ 2.000 membres, mais j'aimerais avoir un peu plus d'information à votre sujet. Cela nous aiderait à mieux comprendre votre point de vue.

Mme Cukier: Certainement. Je ne vous ai pas remis une liste de nos membres. Nous sommes tout juste en train de mettre sur pied une base de données. Mais j'ai fait une analyse selon les régions, car j'ai pensé que cela pourrait intéresser le Comité. À l'heure actuelle, 40 p. 100 de nos membres sont de l'Ontario, 42 p. 100 du Québec, seulement 7 p. 100 du Manitoba, de la Saskatchewan et l'Alberta, le même pourcentage de la Colombie-Britannique, et 4 p. 100 des Maritimes. Ces pourcentages reflètent en partie les régions où nous avons été les plus actifs, soit les régions de Montréal et de Toronto.

M. Hughes: Comment recrutez-vous vos membres?

Mme Cukier: Nous avons eu des campagnes épistolaires. Nous avons écrit à un certain nombre d'associations qui ont publié des annonces dans leur bulletin et ainsi de suite. Nous ne pensions pas qu'il serait important d'avoir de nombreux membres de sorte que ce n'est qu'au cours des quelques derniers mois que nous avons commencé à recruter de façon active. Auparavant, c'était un groupe sans réelle cohésion.

J'ai mentionné les données démographiques. Un peu plus de la moitié de nos membres sont des femmes. Une chose importante relativement à cette soi-disant divergence d'opinion entre les régions urbaines et rurales, c'est qu'en Ontario, par exemple, nous avons des membres à Toronto, Ottawa, Hamilton, Sarnia, Chatham, Niagara Falls, Sudbury, St. Catharines, Thunder Bay, Georgetown, Guelph, Kitchener, Wiarton, Welland, Fonthill et Hearst. Je ne dirais pas que les membres sont équitablement répartis entre ces régions, mais pour moi cela indique que nous ne représentons pas seulement les intérêts des deux plus grandes villes au pays.

Que voulez-vous savoir d'autre? Pour ce qui est de la façon dont nous...

M. Hughes: Vendez-vous des cartes de membre à 20\$, que faites-vous?

[Texte]

Ms Cukier: Donations are voluntary, so it is basically people who are interested get a membership. Typically they donate between \$10 and \$200, depending on how interested they are in the issue and how much money they have. We send out basic information. We have produced a couple of briefs that say here is the nature of the problem, here are some of the issues, here are some of the recommendations. We are now starting on a letter-writing campaign, as you may know.

Mr. Hughes: Do you get funding from any government agency directly or indirectly?

Ms Cukier: No. We really did not—

Mr. Hughes: You did not set out to create this is what you are telling us.

Ms Cukier: We were very naive, that is all I can say in our defence. We were very naive about how the political process worked, and we have come to understand that there is more to this than we thought. So we have, in a very short period of time, started getting some donations from the police, student unions, from individuals and so on, but that is very new, in the last month basically. Prior to that it was—

Mr. Hughes: When did you actually form this formally?

Ms Cukier: We started working under the title Alliance Against Violence last January. We hooked up with École Polytechnique and were working in concert with them, but we were focused on building a network, so we were looking at talking to the police and criminologists and so on, and getting people to share information about what they were doing, as opposed to l'École Polytechnique, which was focused on the petition.

We had some discussions with the Canadian Criminal Justice Association about tying in with them. They were looking at serving as an umbrella. After those discussions we decided that what we needed was a separate lobby, and I think it was in June that Canadians for Gun Control was named and set up separately. We have been operating since about last January as kind of a loose affiliation of well-intentioned but unskilled people.

Mr. Hughes: Just like the rest of us.

Mr. Nault: I too would like to welcome Ms Cukier. I am interested in your gun registry and your proposal to have all weapons registered. If there were such a registry, you are advocating an FAC for every single firearm. Is it not possible to have one FAC with different weapons or firearms listed in order not to have everybody pay \$50 for every...?

• 2020

Ms Cukier: Sure.

Mr. Nault: Most legitimate gun owners and hunters, as you know, do not have just one; they have three or four, because they partake in different sports. Then it becomes very restrictive for those who cannot afford it.

[Traduction]

Mme Cukier: Les contributions sont volontaires, de sorte que ce sont essentiellement les gens qui sont intéressés à devenir membres qui font un don. Ces dons varient généralement entre 10 et 200\$, selon l'intérêt pour la question et les moyens de leurs auteurs. Nous leur faisons parvenir de la documentation de base. Nous avons préparé quelques mémoires pour expliquer la nature du problème, quelques-unes des grandes questions et nos recommandations. Comme vous le savez peut-être, nous sommes en train d'entreprendre une campagne épistolaire.

M. Hughes: Obtenez-vous des fonds d'un organisme gouvernemental, directement ou indirectement?

Mme Cukier: Non. Nous n'avons pas vraiment. . .

M. Hughes: Vous voulez dire que votre intention initiale n'était pas de créer ce genre d'association.

Mme Cukier: Tout ce que je peux dire pour notre défense, c'est que nous étions très naïfs. Nous avons été très naïfs quant à la façon dont fonctionne le processus politique, et nous avons fini par comprendre que le processus était plus compliqué que nous le pensions. Nous avons donc en très peu de temps commencé à recevoir des dons de la police, des syndicats étudiants, de particuliers, etc. mais cela est très nouveau, ce n'est le cas que depuis un mois environ. Auparavant. . .

M. Hughes: Quand votre association a-t-elle été mise sur pied officiellement?

Mme Cukier: Nous avons commencé à travailler sous le nom de l'Alliance Against Violence en janvier dernier. Nous nous sommes associés à l'École polytechnique et nous avons travaillé de concert avec eux, mais nous voulions surtout établir un réseau. Nous avons donc cherché à communiquer avec la police et des criminologues, à demander aux gens de nous parler de ce qu'ils font, tandis que l'École polytechnique s'est surtout occupée de la pétition.

Nous avons eu des entretiens avec l'Association canadienne de justice pénale au sujet de la possibilité d'une affiliation. Cette association voulait servir d'organisation-cadre. Mais nous avons décidé qu'il était préférable que nous demeurions indépendant, et c'est en juin, je crois, que l'Association Canadians for Gun Control été créée. Nous travaillons depuis janvier dernier environ en tant que groupe de gens bien intentionnés mais plutôt inexpérimentés.

M. Hughes: Tout comme nous autres.

M. Nault: J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue à M^{me} Cukier. Je m'intéresse à votre proposition selon laquelle toutes les armes devraient être enregistrées. S'il existait un tel bureau d'enregistrement, vous voudriez que chaque arme à feu soit assortie d'une autorisation. Il ne serait pas possible qu'une seule autorisation donne droit à diverses armes dont on donnerait la liste, ce qui éviterait de payer 50\$ pour chacune. . .?

Mme Cukier: Ce serait possible.

M. Nault: Comme vous le savez, la plupart des propriétaires légitimes d'armes à feu et des chasseurs ont plus d'une arme. Ils en ont trois ou quatre parce qu'ils s'adonnent à divers sports. A ce moment-là, c'est gênant pour ceux qui n'ont pas les moyens d'obtenir de multiples autorisations.

[Text]

Ms Cukier: In our proposal, we actually did not say that the FACs have to be raised to \$50 or \$100. If you go with one FAC per weapon, perhaps you keep it at a lower level. The main point is that we want the information. Right now, if someone takes an FAC into a gun shop, apparently the gun shop has to keep track of who they sold the gun to. All that information is out there in all these separate locations. We do not see why that is not centralized. If someone does a CPIC check, they can find out if the person owns guns and what kind.

The chief of police in Ottawa says most weapons used in crime are stolen, and the gun lobbyists say criminals get their guns from the United States. There is no way of telling because no one knows where the guns came from. We need more information if we are going to control them effectively.

Mr. Nault: As it relates to your submission for safe storage, I guess the most legitimate question to ask is, how do you propose to administer that without going into every single legitimate gun owner's home to check? Are you suggesting they write on their form that they do have a place to store it? I would assume that most people do. All of them say they do. Are you going to physically have the police forces check to see if they have a place to store them?

Ms Cukier: The implementation is obviously something that I am not terribly well-equipped to look at. One of the things that came forward was signing a waiver, so if the police did choose to inspect, they had the right to.

The other issue, though, is the definition of safe storage. I have a gun cabinet I inherited at home. It has a lock and a glass front. Is that safe storage? That is something that has not been spelled out clearly. What do you consider safe storage to be? Does it mean it has to be locked? Does it mean it has to be a solid cabinet as opposed to something with a glass case? Can it be something mounted on the wall? Even a definition of safe storage would be an improvement.

Mr. Nault: In your presentation you talked a lot about paramilitary weapons and AK-47s and all those fancy kinds of weapons that most legitimate gun owners do not own. You do not talk a lot about the types of firearms hunters and those in the sport use. Are you suggesting there is a certain type you want completely banned, and the regular, everyday hunter's firearm is perfectly acceptable?

Ms Cukier: Yes. That is exactly what we are saying. Perhaps I did not communicate it clearly enough, but as I said before, we are not against guns; we are against guns that do not serve legitimate purposes in Canadian society. We want strict controls on all weapons. We are not against things that are routinely used in hunting. As I mentioned before, I think the magazine restrictions, for example, that have been proposed in the new bill effectively control certain aspects of

[Translation]

Mme Cukier: Nous ne proposons pas que le coût des autorisations passe de 50\$ à 100\$. Si l'on choisit d'assortir chaque arme d'une autorisation, le coût devrait être bas. L'essentiel c'est que nous voulons des renseignements. Actuellement, si quelqu'un se présente chez un marchand d'armes à feu muni d'une AAAF, il faut que le marchand consigne certains renseignements le concernant sur un registre. Tous ces renseignements existent, éparpillés. Nous ne voyons pas pourquoi ils ne seraient pas centralisés. Ainsi, grâce au centre d'information de la police canadienne, on pourrait vérifier qui possède des armes et de quel genre.

Le chef de police d'Ottawa dit que la plupart des armes utilisées lors d'un crime sont volées et les groupes de pression qui sont en faveur des armes prétendent que les criminels les obtiennent aux États-Unis. Personne ne peut vérifier cela parce que personne ne sait d'où proviennent les armes. Il faut plus de renseignements si nous voulons exercer un contrôle plus serré.

M. Nault: Pour ce qui est de l'entreposage sécuritaire, la question qui se pose est de savoir comment vous entendez administrer la chose sans devoir vous rendre à la résidence de chaque propriétaire d'arme. Voulez-vous dire qu'il faudrait que ces gens déclarent sur le formulaire qu'ils ont un endroit pour entreposer leur arme? Je suppose que la plupart des gens en ont un. Tous disent en avoir un. Allez-vous concrètement demander à la police de vérifier l'endroit où l'arme est entreposée?

Mme Cukier: L'application est de toute évidence un aspect où je ne suis pas extrêmement compétente. Une possibilité serait de signer un document permettant à la police de faire une inspection.

Par ailleurs, il y a la définition de ce qu'est un entreposage sécuritaire. J'ai hérité d'une vitrine pour les armes qui est munie d'une serrure et d'une vitre. Peut-on considérer cela comme un meuble d'entreposage sécuritaire? Voilà un aspect qui n'a pas été précisé clairement. Qu'entendez-vous par entreposage sécuritaire? Cela signifie-t-il tout simplement sous clef? Cela signifie-t-il un meuble plutôt qu'une vitrine? Le meuble peut-il être fixé au mur? Même la définition d'entreposage sécuritaire devrait être améliorée.

M. Nault: Vous avez parlé dans votre exposé des armes paramilitaires et des AK-47, c'est-à-dire toutes ces armes compliquées que la plupart des propriétaires ne possèdent pas. Vous ne parlez pas des armes dont se servent les chasseurs et autres sportifs. Voulez-vous dire qu'il y a un certain type d'armes que vous voudriez interdire, et que l'arme courante du chasseur serait parfaitement acceptable?

Mme Cukier: C'est cela. C'est exactement ce que nous disons. Je n'ai peut-être pas été assez claire mais comme je l'ai dit tout à l'heure, nous ne sommes pas contre les armes. Nous sommes contre les armes qui n'ont pas une utilisation légitime dans la société canadienne. Nous voulons des contrôles stricts sur toutes les armes. Nous ne sommes pas contre celles qui servent couramment à la chasse. Je l'ai dit, les restrictions concernant le chargeur par exemple, proposé

[Texte]

semi-automatic weapons that are used for hunting, which may raise some concerns. The paramilitary weapons, as a type of weapon, pose a particular concern because we do not think they have a legitimate place in Canadian society.

Mr. Nault: There is another issue I am really interested in because it keeps coming up at this committee. Could you tell me what you perceive to be the gun lobby? I happen to be from rural northern Ontario. I can honestly tell you that there is a difference between rural Canadians and urban Canadians as it relates to this issue, simply because it is a much larger item as far as a way of life in the areas I am concerned with.

• 2025

You mentioned a number of town and cities where you are involved. However, none of those places that you mentioned has a population under 10,000. They are all places with a population of 100,000, 200,000, 300,000, or 400,000. I can understand what the problems are there. But in my constituency the largest community is 10,000, and most of them have a population of 1,000, 500, or 400. There is not a lot of socializing during the fall or wintertime, and they are looking for a sport, a pursuit. They want something that will give them enjoyment. I get the sense that you are leaving them out of the picture because they do not fit into what is perceived to be Canada.

Ms Cukier: Am I allowed to ask a question?

Mr. Nault: You are allowed to do whatever you like.

The Chairman: You may not get a good answer, but you can ask.

Ms Cukier: First I want to answer and then I want to ask you a question. The reason why we do not talk about those things is because we do not think we are proposing anything that should in a major way adversely affect the people you are talking about.

The question that I have for you is what are the specific things in the bill that are of concern to the people you are talking about? They do not want the paramilitary weapons, and presumably the big magazines are not an issue if they are hunting, because they cannot use them. What about the 28-day waiting period?

Mr. Nault: That is a problem.

Ms Cukier: Why is that a problem?

Mr. Nault: You probably curl with the policeman you are dealing with, in a community of 500 people. The fact remains that you do not have to wait a month to find out what your friend down the street already knows. You can get the FAC in one day. I am suggesting that a person who applies for an FAC for the first time should go through a training program. There should be a delayed period in order for him to have a complete check. However, I do not think it is necessary to impose a 30-day waiting period on someone who has been a legitimate gun owner for the last 30 years, because of something that is going on in Montreal or Toronto. There is a big difference between a small town in Canada and big downtown Vancouver.

[Traduction]

dans le nouveau projet de loi, permettent de contrôler partiellement les armes semi-automatiques utilisées pour la chasse, celles qui peuvent causer des inquiétudes. Les armes paramilitaires sont particulièrement préoccupantes parce que nous ne pensons pas qu'elles aient une place légitime dans la société canadienne.

M. Nault: Il y a autre chose que je voudrais aborder parce qu'on ne cesse d'en parler dans ce comité. En quoi consiste selon vous un groupe de pression pour les armes à feu? Je représente une région rurale du nord de l'Ontario. Honnêtement, je dois vous dire que les Canadiens des régions rurales se démarquent des Canadiens des régions urbaines sur cette question, parce que dans la région d'où je viens, les armes sont très liées au mode de vie.

Vous avez parlé de plusieurs villes où vous oeuvrez. Toutefois, aucune de ces villes n'a une population inférieure à 10,000 habitants. Dans toutes ces villes la population est de 100,000, 200,000, 300,000 ou 400,000 habitants. Je peux concevoir les problèmes qui existent là-bas. Dans ma circonscription, la plus grosse localité compte 10,000 âmes, et la plupart des autres localités sont de 1,000, 500, voire 400 habitants. L'automne et l'hiver, il n'y a pas grand-chose à faire là-bas, et les gens veulent s'adonner à un sport, à un hobby. Ils veulent se divertir. J'ai l'impression que vous les ignorez complètement parce que leurs intérêts ne correspondent pas à ce qu'on définit comme purement canadien.

Mme Cukier: Puis-je poser une question?

M. Nault: Volontiers.

Le président: Nous ne pouvons garantir la qualité de la réponse mais demandez toujours.

Mme Cukier: Tout d'abord je vais répondre à cette question et ensuite je vous en poserai une. La raison pour laquelle nous n'avons pas abordé cet aspect-là c'est que nous ne voulons pas proposer quoi que ce soit qui puisse comporter un inconvénient pour les gens dont vous parlez.

Voici ce que je voudrais vous demander: y a-t-il des dispositions dans le projet de loi qui inquiètent les gens que vous représentez? Ils ne veulent pas d'armes paramilitaires, que je sache, et on suppose que les chargeurs à grande capacité leur importe peu parce qu'ils chassent et qu'ils n'y ont pas droit. Et le délai de carence de 28 jours?

M. Nault: Ça c'est un problème.

Mme Cukier: Et pourquoi?

M. Nault: Dans une localité de 500 habitants, le policier est votre voisin. On n'a pas besoin d'attendre un mois pour savoir ce que les gens qui habitent au bout de la rue savent déjà. Vous pouvez obtenir l'AAAF dans la journée même. Il est vrai qu'une personne qui demande une autorisation pour la première fois devrait recevoir une formation aux règles sécuritaires. Il faudrait laisser s'écouler le délai nécessaire pour qu'une vérification totale puisse être faite. Toutefois, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'imposer à quelqu'un qui possède une arme depuis 30 ans, d'attendre 30 jours parce que c'est comme cela qu'on fait à Montréal ou à Toronto. Il y a une énorme différence entre une petite ville canadienne et la grande métropole de Vancouver.

[Text]

Ms Cukier: Is that the principal concern then? What about the signatures or the photo?

Mr. Nault: Well, the photo is a good idea; I think everybody should have his or her picture on something.

Ms Cukier: I think we probably would agree on most points, but there might be one or two where there is a big rural-urban difference. The way the issue has been presented in the media is that all rural people oppose all kinds of gun control, and all urban people are bleeding-heart liberals who want to take your guns away. That is a misrepresentation.

Mr. Nault: It is not my fault that the media portray it that way. They are trying to make it into a violence to women issue. Believe me, it is not perceived that way in rural Canada. Yes, we are in favour of legislation that is effective, but some of the things in this piece of legislation, Bill C-80, are not going to do anything to help alleviate the problems we are having in urban centres. That is why we are here, and we are very interested in your suggestions, looking for improvements to the bill. You should not assume that we are trying to water this down; we are trying to improve it, because it really does not do what it set out to do.

The Chairman: We have changed who is questioning.

Mr. Nault: Do you want me to sit over here for a while?

Ms Cukier: I am a teacher; I cannot help it.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I am also from a rural area, the Cariboo—Chilcotin in British Columbia, where a lot of people make their livelihood as guides, and in hunting and fishing and ranching. Logically, they may accept most of your principles, but they would have a hard time putting up with it. In a nutshell, that is where the problem is. As I listen to you, frankly, you are not saying a lot of things that I necessarily disagree with. But if we are not very careful how we do it, we are going to be stepping on a lot of people and their rights.

• 2030

I have noticed in looking at your brief that you are actually are very strong on prohibited weapons being done away with, but you do not seem to differentiate between existing guns and gun owners and new acquisitions. For instance, you seldom see legislation that goes back and says that old cars have to be such and such; you say that all new cars have to meet certain specs. People tend to accept that. Unfortunately, cars wear out in ten years, and guns do not; 300 years later they may still be workable.

In trying to come out with tougher legislation on certain types, we could probably make quite a bit of progress if we approached it from the perspective of new acquisitions versus the existing. But from what I read in here it would appear that you would be opposed to that kind of an approach. I would like your comments on that.

[Translation]

Mme Cukier: Est-ce que c'est leur principale inquiétude? Et les signatures et les photos?

M. Nault: La photo est une bonne idée; je pense qu'il faudrait que chacun ait sa photo sur le document.

Mme Cukier: Je pense que nous pourrions nous entendre sur la plupart des éléments mais il y a sans doute de grosses différences entre le milieu urbain et le milieu rural à un ou deux égards. Dans les médias, on a fait croire que tous les ruraux étaient contre le contrôle des armes à feu alors que tous les citadins étaient des petites natures qui voulaient leur retirer leurs armes. Cela donne une idée fausse de la situation.

M. Nault: Ce n'est pas à moi qu'il faut s'en prendre si les médias ont réagi ainsi. Les médias essaient de déformer les choses et de faire que l'enjeu soit désormais la violence contre les femmes. Croyez-moi, dans les régions rurales du Canada, on ne voit pas les choses ainsi. Effectivement, nous sommes en faveur d'une loi efficace, mais certaines dispositions qui figurent dans le projet de loi C-80 ne vont rien faire pour résoudre les problèmes des centres urbains. C'est pourquoi nous sommes ici, pour écouter vos suggestions, pour améliorer le projet de loi. Il ne faudrait pas supposer d'emblée que nous essayons de diluer les dispositions qu'il contient. Nous voulons l'améliorer parce qu'il ne permet pas de réaliser les objectifs visés.

Le président: Voilà que les rôles sont inversés.

M. Nault: Voulez-vous que je change de place?

Mme Cukier: Je suis institutrice. C'est plus fort que moi.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Je suis moi aussi d'une région rurale, la région de Cariboo—Chilcotin en Colombie-Britannique, où bien des gens gagnent leur vie comme guide, dans des clubs de chasse et de pêche. Logiquement, ils acceptent sans doute la plupart des principes que vous avez énoncés mais ils auraient beaucoup de mal à s'y soumettre. Autrement dit, c'est là la difficulté. En vous écoutant, tout ce que vous dites me semble tout à fait sensé et je suis d'accord avec vous. Mais il faut faire preuve de beaucoup de prudence quant à la façon dont nous concrétiserons ces principes sans quoi beaucoup de gens seront lésés dans leurs droits.

J'ai remarqué à la lecture de votre mémoire que vous réclamez fermement la suppression des armes interdites mais vous ne semblez pas faire la différence entre les armes qui sont déjà entre les mains de propriétaires et les nouvelles acquisitions. Par exemple, il est rare qu'on trouve une loi qui impose des restrictions aux vieilles voitures. On demande plutôt que les nouvelles voitures respectent certaines normes. Les gens l'acceptent en général. Malheureusement, les voitures ne durent qu'une dizaine d'années alors que les armes à feu durent plus longtemps. On peut toujours s'en servir 300 ans plus tard.

Pour essayer de resserrer les dispositions de la loi dans le cas qui nous occupe, on pourrait peut-être avoir plus de succès en visant les nouvelles acquisitions plutôt que les armes qui existent déjà, mais d'après ce que j'ai lu ici, ce n'est pas votre façon d'aborder les choses. Je voudrais que vous nous en parliez davantage.

[Texte]

Ms Cukier: I would go further than the current legislation does with respect to paramilitary weapons. That is the one case where I object to the grandfathering clause. Frankly, I have a problem with that.

Mr. Worthy: What would you do with these prohibited weapons? Would we pay the people to bring them in?

Ms Cukier: You would have to come up with some mechanism for doing that. Again, you know, it is a cost issue, and people have talked about cost. You are right about the grandfathering approach. For example, seat-belt legislation was a reasonable model. I just think those weapons pose enough of a threat to society that we need to be fairly. . .

Mr. Worthy: Let us explore paramilitary firearms. You kept referring to AK-47s, but what about an Olympic-type firearm that happens to have a 17-shot magazine and is semi-automatic—is that prohibited? In many respects it looks paramilitary, but it may in fact have a very legitimate competitive position. As far as I am concerned, it is not something I would like to see out in the bush with any hunter. There is quite a difference between a hunting gun and a legitimate competitive gun.

Ms Cukier: Sure, and I recognize that there are some groups that have made those arguments. I think our wording is that paramilitary weapons should be restricted.

Mr. Worthy: You said paramilitary should be prohibited, not restricted.

Ms Cukier: I think in the brief it actually says automatics. You are getting me on thin ice when you get into the technical discussions of guns. The current legislation proposes banning fully automatic weapons that can be converted to semi-automatic.

Mr. Worthy: Fully automatics are now banned. They are now prohibited.

Ms Cukier: Automatics that can be converted to semi-automatics are grandfathered, and we do not think they should be grandfathered. As to how you treat the other class of weapons, what specific weapons are in and out and under what conditions you are going to allow them to be used for anything, those have to be worked out. I think the notion of grandfathering when it comes to certain kinds of weapons is problematic.

In the case of Olympic shooters there may be a way of accommodating them by making an exception. In my opinion you do not, however, draft the legislation to accommodate that group; you draft the legislation to accommodate the general population and then maybe you find a way to accommodate the Olympic shooters through exceptions. Does that make sense?

Mr. Worthy: Partially. Thank you.

Mr. MacLellan: Thank you very much for coming. You mentioned that a lot of damage is done as a result of guns that are stolen. We have heard that a lot of guns make their way into the country one way or another. Do you have any information or statistics on that you could help us out on?

[Traduction]

Mme Cukier: Il faudrait aller encore plus loin que les dispositions de la loi actuelle pour ce qui est des armes paramilitaires. C'est un cas où je m'oppose aux droits acquis. À la vérité, cela m'inquiète.

M. Worthy: Que feriez-vous dans le cas de ces armes interdites? Verserait-on un dédommagement aux gens qui les rendraient?

Mme Cukier: Il faudrait trouver un mécanisme. Encore une fois, on dira, comme on l'a déjà fait, qu'il y a le facteur coût. Vous avez raison de parler des droits acquis. La législation sur les ceintures de sécurité est un bon exemple en l'occurrence. Mais ces armes menacent assez la société pour que nous devions. . .

M. Worthy: Parlons un peu des armes à feu paramilitaires. Vous avez parlé des AK-47, mais que dire d'une arme de type olympique dont le chargeur contient 17 balles et qui est semi-automatique? Est-elle interdite? À bien des égards, elle ressemble à une arme paramilitaire mais elle pourrait très bien avoir sa place parmi les armes de compétition. En ce qui me concerne, je ne voudrais pas qu'elle soit entre les mains d'un chasseur. Il y a toutefois une énorme différence entre un fusil de chasse et une arme de compétition.

Mme Cukier: Je sais que certains groupes ont fait valoir ces arguments là. Quant à nous, nous pensons que les armes paramilitaires devraient faire l'objet d'une autorisation restreinte.

M. Worthy: Vous avez dit que les armes paramilitaires devraient être interdites, et non pas restreintes.

Mme Cukier: Je pense que notre mémoire parle des armes automatiques. Je ne me sens pas très à l'aise dans une discussion technique sur les armes à feu. La loi actuelle propose l'interdiction des armes automatiques que l'on peut transformer en armes semi-automatiques.

M. Worthy: Les armes automatiques sont actuellement interdites.

Mme Cukier: Celles que l'on peut transformer en armes semi-automatiques font l'objet de droits acquis et nous sommes contre cela. Quant aux autres catégories d'armes, il faudra voir aux modalités qui viseront telle ou telle arme, dans des conditions précises d'usage. Je pense que l'idée de reconnaître des droits acquis dans le cas de certaines catégories d'armes pose une difficulté.

Dans le cas des armes servant aux compétitions olympiques, on pourrait peut-être faire une exception. Selon moi, on ne rédige pas un projet de loi pour répondre aux besoins d'un groupe particulier. La loi doit répondre aux besoins de la population et on peut ensuite trouver le moyen de protéger les intérêts et les propriétaires d'armes de type olympique, en prévoyant des exceptions. Cela vous paraît-il sensé?

M. Worthy: En partie. Merci.

M. MacLellan: Merci d'être venu. Vous avez dit qu'il y a beaucoup de crimes qui sont commis à l'aide d'armes à feu volées. Nous avons entendu dire que beaucoup d'armes à feu entrent au pays d'une façon ou d'une autre. Avez-vous des renseignements ou des statistiques là-dessus?

[Text]

Ms Cukier: I tried to follow up on that. All I know is that the Ottawa chief of police says that in his opinion 100% of the guns they confiscated were stolen from the original owners. Again, because there is no registry, there is absolutely no way of telling. . . We know about the number of weapons that are stolen, but we do not know to what extent those stolen weapons are the weapons that are used in crime. That is the point I am making. So the chief of police says that bank robber is using a stolen weapon, but we have no way of tracking that, because we do not know who originally owned it.

• 2035

I have just been presented with the statistics on the number of weapons that are stolen within a given year, which I can infer amount to over 50,000 since 1974. So a lot of guns are stolen, but we do not have any statistics on the extent to which the guns used in crime are stolen weapons because we cannot track them. But the police believe that is the case.

Mr. MacLellan: Are people reporting these guns stolen, is that how they know? Do you have any idea? Of course we could ask. . .

Ms Cukier: You had better ask the police. My impression is that a lot of people whose guns are stolen, especially restricted guns that are stolen, do not report them because they are afraid they will be charged with unsafe storage. That again is thin ice for me.

The Chairman: Thank you very much for coming tonight. Thank you for your brief and thank you for your answers to questions and effective questioning of one of our members. Thank you very much, Ms Cukier, for appearing here tonight.

Ms Cukier: Thank you for your indulgence.

The Chairman: We will have a five-minute break and then we will start with the next group. Thank you.

• 2037

• 2042

The Chairman: We will call our meeting to order. The next group is the National Association of Women and the Law. Ms Tellier is the chairperson of the organization and the vice-chairperson is Carol Lynn Saad. We will leave it to you whichever order you wish to go in or how you would like to present your brief to us tonight.

Ms Carol Lynn Saad (Vice-Chairperson, National Association of Women and the Law): Thank you, Mr. Chairman. My name is Carol Lynn Saad and I am a lawyer in Ottawa. Nicole Tellier, sitting next to me, is a lawyer in Toronto, and we are both members of the National Association of Women and the Law. We are here to present our association's position to you tonight.

[Translation]

Mme Cukier: J'essaie de me tenir au courant. Je sais tout simplement que le chef de police d'Ottawa dit qu'à son avis la totalité des armes à feu confisquées avaient été volées à leur propriétaire. Encore une fois, puisqu'il n'y a pas de registre, il est absolument impossible de déterminer. . . Nous connaissons le nombre d'armes volées, mais nous ne savons pas dans quelle mesure ces armes volées sont utilisées pour commettre des actes criminels. Voilà où je veux en venir. Le chef de police dit donc que le voleur de banque utilise une arme volée, mais il n'y a pas moyen de déterminer comment il l'a obtenue, car nous ne savons pas qui en est le propriétaire original.

On vient de me remettre des statistiques sur le nombre d'armes volées au cours d'une année donnée, et j'en déduis qu'il s'agit de plus de 50,000 armes depuis 1974. Beaucoup d'armes sont donc volées, mais nous n'avons aucune statistique sur le nombre d'armes volées utilisées au cours de crimes car nous ne pouvons pas les retrouver. Mais la police croit que c'est le cas.

M. MacLellan: Est-ce que les gens informent la police que ces armes sont volées? Est-ce comme cela que les policiers l'apprennent? Avez-vous une idée à ce sujet? Bien sûr, nous pourrions demander. . .

Mme Cukier: Vous feriez mieux de poser cette question à la police. Personnellement, je crois que, dans bien des cas, les gens ne portent pas plainte lorsque leurs armes sont volées, surtout lorsqu'il s'agit d'armes restreintes, car ils craignent se faire accuser d'entreposage non sécuritaire. Encore une fois, je m'aventure dans un domaine qui m'est peu familier.

Le président: Merci beaucoup d'être venue ici ce soir. Merci pour votre mémoire et pour vos réponses à nos questions, ainsi que pour les questions que vous avez posées à l'un de nos membres. Merci beaucoup pour votre témoignage, madame Cukier.

Mme Cukier: Je vous remercie pour votre indulgence.

Le président: Nous allons faire une pause de cinq minutes après quoi nous passerons au prochain groupe. Merci.

Le président: Je déclare la séance ouverte. Notre prochain groupe est l'Association nationale de la femme et le droit. M^{me} Tellier, présidente de cet organisme, est accompagnée par la vice-présidente, Carol Lynn Saad. Vous avez la parole et vous pouvez intervenir dans l'ordre que vous voulez pour nous présenter votre exposé.

Mme Carol Lynn Saad (vice-présidente, Association nationale de la femme et le droit): Merci, monsieur le président. Je m'appelle Carol Lynn Saad et je suis avocate à Ottawa. Nicole Tellier, à ma droite, de Toronto est aussi avocate. Toutes deux membres de l'Association nationale de la femme et le droit, nous sommes ici pour vous présenter la position de notre association.

[Texte]

The National Association of Women and the Law is a non-profit association. We are approximately a thousand members: many lawyers, law students, and academics as well. We have 25 caucuses across the country, and our headquarters are in Ottawa. We have presented briefs on a number of other issues that directly deal with women and the law. We have been in existence for 16 years.

We are here today because we became concerned with the progress, or lack thereof, of this bill. We felt it was important to present the views of citizens and groups that do not perhaps have a direct interest in weapons or firearms. What we found is that it is clear that the vast majority of people in this country do not own firearms, and that the views of people when they are part of a group like ours are important and should be considered by this committee as well.

I will start by making a very brief reference to the Montreal massacre. I am sure you heard very many references to it over the presentations. The reference I would like to make in introducing our brief is that when it first happened the immediate reaction of many people was that it was a feminist issue. For many others, their immediate reaction was that it was not a feminist issue, it was a gun control issue. I think it is fair to say that many of us now believe that it is in fact both. That is why the National Association of Women and the Law is here to present a brief to you.

We welcome increased gun control. We hope there will be a restriction on the types of weapons that people might acquire and that are available for people to use, as well as restrictions on the way people can acquire weapons.

• 2045

Now I will let Ms Tellier explain to you more specifically what our position is.

Ms Nicole Tellier (Chairperson, National Association of Women and the Law): I suspect that you have heard from other groups that suggest the current legislation is more than adequate. It is our position that the proposed legislation in fact does not go far enough. We hope that the committee will give careful consideration to our recommendations, and we hope that ultimately a stricter law will be passed.

The National Association of Women and the Law is an equality-seeking group, and for us women's equality means that women should be allowed to live in a safe, violence-free environment. I will be quoting from our brief some statistics about violence against women in Canadian society and believe that in doing so the correlation between tougher gun control legislation and a decrease in crimes involving firearms will be readily apparent. I will then read to you very briefly our specific recommendations.

[Traduction]

L'Association nationale de la femme et le droit est une association à but non lucratif. Nous avons environ 1.000 membres. Ce sont surtout des avocates, des étudiantes en droit et des professeurs. Nous avons 25 groupes d'un bout à l'autre du pays, et notre bureau principal est à Ottawa. Nous avons déjà présenté des mémoires sur des questions qui touchaient directement la femme ou le droit. Notre association a été fondée il y a 16 ans.

Nous sommes ici parce que nous sommes préoccupées par l'évolution, ou plutôt la stagnation, de ce projet de loi. Nous pensons qu'il est important de présenter le point de vue de citoyens ou de groupes qui ne sont peut-être pas directement intéressés par les armes, notamment les armes à feu. Nous avons découvert qu'il est évident que la très grande majorité des Canadiennes ne possèdent pas d'armes à feu et nous estimons que le point de vue des gens qui font partie de groupes comme le nôtre est important et devrait être pris en considération par votre comité.

Je vais commencer par faire une brève allusion à la tuerie de Montréal. Je suis persuadée qu'on en a beaucoup parlé dans d'autres exposés. Pour présenter notre mémoire, j'aimerais dire que lorsque cet événement s'est produit, la première réaction de beaucoup de gens a été qu'il s'agissait d'une question féministe. Mais pour beaucoup d'autres, il s'agissait plutôt d'une question liée au contrôle des armes à feu. Maintenant, je pense qu'il est raisonnable de penser que ces deux aspects de la question sont importants. C'est pourquoi l'Association nationale de la femme et le droit est ici pour vous présenter un mémoire.

Nous sommes en faveur d'un contrôle plus strict des armes à feu. Nous espérons qu'il y aura des restrictions pour les types d'armes que les gens peuvent acquérir et qui peuvent être utilisées, de même que sur la façon dont on peut acquérir des armes.

Je vais maintenant céder la parole à M^{me} Tellier, qui vous expliquera notre position plus en détail.

Mme Nicole Tellier (présidente, Association nationale de la femme et le droit): J'imagine que d'autres groupes sont venus vous dire que la loi actuelle est plus que convenable. À notre avis, la loi proposée ne va pas assez loin. Nous espérons que le comité examinera nos recommandations avec attention et qu'une loi plus stricte sera un jour adoptée.

L'Association nationale de la femme et le droit est un groupe qui recherche l'égalité. Pour nous, l'égalité des femmes, c'est la possibilité pour elles de vivre dans un environnement sûr, sans violence. Je vais maintenant vous donner des statistiques, tirées de notre mémoire, sur la violence contre les femmes dans la société canadienne. Ce faisant, je crois que la corrélation entre un contrôle plus strict des armes à feu et une réduction des crimes commis avec des armes à feu vous sautera aux yeux. Je vais ensuite vous lire rapidement nos recommandations.

[Text]

I should also add that the previous presenter was so comprehensive that I am not going to repeat some of the submissions she made. I will leave you to read the written presentation at a later date and will keep our comments quite brief in view of the late hour.

As I indicated, we definitely see this as a feminist issue because of the victimization of women, often in a manner that involves their death. Between 1961 and 1974, 60% of all female victims were killed within a family context, more than double the proportion of male victims. In family murders, shooting was the most common cause of death between 1961 and 1974: 48.5% of immediate family murders; 39.2% of common-law family deaths; and 56.8% of so-called lovers' quarrels. Rifles and shotguns are more frequently used to kill women and children in domestic situations than are hand-guns. Wife battering during the same period accounted for one-fifth of all the murders of wives by their husbands.

During 1990, 34 Quebec women were killed by husbands, boyfriends, or jealous lovers. The majority of Canadian homicides are committed by a person who shares an immediate relationship with the victim. Domestic homicides account for 64.5% of all homicides. Women are not safe in their own homes. They are not safe in universities, as we unfortunately have all become painfully aware.

I am going to read very briefly, in not a complete order, from the brief of various studies that have been done. I want to refer to a study by a criminologist from Boston's Northeastern University, James Fox. He predicted that there would be a steady increase in mass murder, and among the contributing factors cited were the greater incidence of media-portrayed violence and the greater availability of what he called high-powered weapons.

Homicides constitute about 15% of all firearms deaths. Approximately 180 people are killed each year. Firearms injuries accounted for 1,300 hospitalizations in 1985 and 1986, and approximately half of these were reported as accidents. Firearms suicides account for almost 1,100 deaths each year. In 1987, slightly less than a third of the 642 homicides that year involved firearms; 57% of these involved rifles and shotguns. Also in 1987, almost 6,000 robberies occurred with the use of firearms.

Homicides in 1988 were at their lowest, at 565 since 1973, and this was attributed to tough gun control legislation. Also, armed robberies dropped 11% over the last decade, and only 25% involved guns, in comparison to 36% a decade ago.

A study by Dr. Arthur Kellerman showed that for every self-protection homicide—that is, where an intruder is killed by a firearm—there were 1.3 accidental deaths, 4.6 criminal homicides, and 37 suicides involving firearms. I think it is undisputed that deaths resulting from gun-fire have decreased since the tighter controls were implemented in the last amendments in 1978.

[Translation]

J'aimerais également ajouter que le témoin précédent a fait une excellente présentation et je vais tenter de ne pas répéter ce qu'elle a dit. Vous pourrez certainement lire notre mémoire plus tard. Je vais donc pouvoir être brève, étant donné l'heure tardive.

Comme je l'ai dit, nous croyons certainement qu'il s'agit d'une question féministe, puisque les femmes sont souvent les victimes et qu'elles en meurent. Entre 1961 et 1974, 60 p. 100 des femmes victimes ont été tuées dans le cadre familial, soit plus que le double des hommes victimes. Pendant la même période, dans les meurtres familiaux, l'arme à feu a été la cause de décès la plus courante: dans 48,5 p. 100 des meurtres familiaux, dans 39,2 p. 100 des meurtres de conjoints de fait et dans 56,8 p. 100 des crimes de passion. Les carabines et les fusils de chasse sont plus souvent utilisés pour tuer des femmes et des enfants en milieu familial que les armes de poing. Pour la même période, dans un cinquième des cas de meurtre, les hommes ont tué leur femme en les battant.

En 1990, 34 québécoises ont été tuées par un mari, un petit ami ou un amant jaloux. La majorité des homicides canadiens sont commis par une personne qui a une relation personnelle avec sa victime. Les homicides familiaux représentent 64,5 p. 100 de tous les homicides. Les femmes ne sont pas en sécurité dans leur propre maison. Elles ne le sont pas non plus à l'université, comme nous l'avons malheureusement constaté.

Je vais lire rapidement des extraits de notre mémoire sur différentes études qui ont été effectuées. Parlons d'abord de celles de James Fox, criminologue de la Boston's Northeastern University. Il prédisait une augmentation régulière du nombre de tueries. Il disait que les facteurs menant à ce phénomène étaient notamment une plus grande fréquence de la violence dans les médias et une plus grande disponibilité d'armes puissantes.

Les homicides représentent environ 15 p. 100 des décès causés par des armes à feu. Environ 180 personnes sont tuées chaque année. Entre 1985 et 1986, il y a eu 1,300 hospitalisations pour blessures causées par arme à feu, et dans environ la moitié des cas, on a déclaré que la cause était un accident. Les suicides au moyen d'une arme à feu représentent environ 1,100 décès par an. En 1987, une arme à feu avait été utilisée dans un peu moins du tiers des 642 homicides de l'année; dans 57 p. 100 de ces cas, on s'était servi d'une carabine ou d'un fusil de chasse. En 1987 également, des armes à feu ont été utilisées dans près de 6,000 vols.

En 1988, le nombre d'homicides, 565, était le plus bas depuis 1973. On a attribué ce phénomène à une loi plus stricte pour le contrôle des armes à feu. De plus, les vols à main armée ont chuté de 11 p. 100 pour la dernière décennie, et on a utilisé un fusil dans seulement 25 p. 100 d'entre eux, par rapport à 36 p. 100 il y a dix ans.

Une étude de M. Arthur Kellerman a montré que pour chaque homicide où il y a eu autodéfense, c'est-à-dire où un intrus a été tué par une arme à feu, il y avait 1,3 décès accidentel, 4,6 homicides criminels et 37 suicides avec arme à feu. Je pense qu'il est indéniable que depuis l'adoption de contrôles plus rigoureux mis en oeuvre par les derniers amendements adoptés en 1978, il y a moins de décès imputables à l'utilisation d'armes à feu.

[Texte]

[Traduction]

• 2050

A Sproule and Kennett study in 1988 compared two four-year periods before and after these amendments. They found that while the mean standardized national rate for total homicide did not differ significantly from period to period for either suspects or victims, significant decreases were found in the use of firearms for suspects and for victims. For both periods, a significantly greater proportion of victims per suspect was killed when firearms were the method of killing. Since the initial amendments were made some years back, there has been a marked decrease in the number of victims per suspect.

In a later study by the same authors, Sproule and Kennett, they found that the more pervasive and rigorous the gun control in Canada... the rate of killings by guns is lower in Canada than in the U.S., and the killing rates were greater for hand-gun killings than for those committed by other firearms. Their findings did not support the claim that gun control may encourage murderers to use other methods than firearms to kill.

There have been other comparisons between Canada and the U.S. which we believe are quite telling. For example, in the United States the rate of violent crime is five times greater than that of Canada. Also, the firearms use rate is two times as frequent in U.S. homicides as in Canadian homicides. In 1987, 31% or 200 of Canada's 642 murders were committed with firearms, whereas during the same year 60% or 20,000 persons were murdered in the U.S. with firearms.

In a 1986 study, Lester and Merrell concluded that the stricter the hand-gun control law in a state—and this is obviously an American study—the smaller the proportion of homicides committed by firearms.

In Canada there were 169 homicides involving firearms in 1988. This is down sharply from 10 years previously and less than one-half the weekly gun death tally in the U.S.

I think it is important to be aware of the argument that has been put forth by some gun lobbyists that if there is an intent to murder or to be violent there are other weapons available, that guns will not be used. For example, you can use household knives, baseball bats, firearms, etc. But there is a major difference. These do not have the primary purpose of killing or maiming, whereas guns do. Also, guns can be used in a very different way. You do not have to be close to the victim, you can shoot from a distance. It is harder to get caught because you can leave. In our view that argument does not wash because of that.

We have a number of specific recommendations, and most of them relate to the firearm acquisition process. You heard very similar recommendations from the previous presenter. We are pleased that there is a suggestion that

Une étude effectuée en 1988 par Sproule et Kennett a comparé deux périodes de quatre ans avant et après la mise en oeuvre de ces amendements. Ils ont conclu que même si la moyenne nationale normalisée du total des homicides n'avait pas changé de façon significative d'une période à l'autre ni pour les suspects ni pour les victimes, on constatait néanmoins une baisse considérable des décès imputables à l'usage d'armes à feu à la fois pour les suspects et pour les victimes. Pour les deux périodes, il y a eu proportionnellement plus de victimes par suspect, lorsqu'on avait choisi des armes à feu. Etant donné que les premiers amendements remontaient déjà à quelques années, on a constaté une diminution nette du nombre de victimes par suspect.

Dans une étude ultérieure effectuée par les mêmes auteurs, Sproule et Kennett ont conclu qu'un contrôle des armes à feu plus généralisé et plus rigoureux au Canada... Moins de Canadiens que d'Américains sont victimes d'armes à feu, et plus de crimes sont commis avec des armes de poing qu'avec toute autre arme à feu. Leur conclusion n'appuie pas l'allégation que le contrôle des armes à feu est susceptible d'encourager les assassins à avoir recours à d'autres armes.

Des comparaisons intéressantes ont été faites entre le Canada et les États-Unis. Aux États-Unis, par exemple, on commet cinq fois plus de crimes de violence qu'au Canada. Dans les cas d'homicides, on utilise également deux fois plus souvent les armes à feu qu'au Canada. En 1987, sur les 642 meurtres commis au Canada, 31 p. 100, soit 200 ont été commis avec des armes à feu, alors qu'au cours de la même année, 60 p. 100 des victimes aux États-Unis, soit 20,000 personnes ont été tuées à l'aide d'une arme à feu.

Dans une étude effectuée en 1986, Lester et Merrell ont conclu que plus les mesures de contrôle des armes de poing est stricte dans un État—il s'agit de toute évidence d'une étude américaine—moins il y a d'homicides commis à l'aide d'armes à feu.

En 1988, 169 homicides ont été commis au Canada à l'aide d'armes à feu, ce qui représente une nette baisse par rapport à 10 ans auparavant et moins de la moitié du total hebdomadaire des victimes d'armes à feu aux États-Unis.

Je pense qu'il est important de connaître l'argument avancé par certains partisans des armes à feu, à savoir que si on a l'idée de commettre un acte de violence ou un assassinat, on se servira d'une arme autre que d'une arme de poing, par exemple des couteaux de cuisine, des bâtons de baseball, etc. Il y a toutefois une énorme différence en ce sens que ces armes, à la différence des armes de poing, n'ont pas pour objet principal de tuer ou de mutiler quelqu'un. D'ailleurs, les armes de poing peuvent être utilisées d'une façon très différente. Vous pouvez vous trouver à une certaine distance de la victime et tirer de loin. Vous avez plus de chance de quitter les lieux du crime sans vous faire prendre. Pour ces raisons, cet argument à notre avis ne tient pas.

Nous avons un certain nombre de recommandations spécifiques, et la plupart d'entre elles portent sur le processus d'autorisation d'acquisition d'une arme à feu. Le témoin qui nous a précédés a présenté des recommandations

[Text]

there be a photograph and references in order to prevent the use of false or stolen identification, to find some way of double-checking, as it were. We would also recommend the use of fingerprints. We would suggest that the waiting period of 28 days be lengthened to six months. We concur with the previous presenter that 16 is much too young to be able to apply for an FAC and would suggest that the age be increased to 21. We believe the cost of an FAC should be raised to \$200.

Many of the recommendations that are encompassed in the proposed legislation would require training, and this is obviously a very costly project for the government to entertain. We are also aware that under the current system, the administration of gun control is running at a deficit. It is our belief that it is the users of guns who should be paying for the privilege of owning them, not the general taxpayer. They are, as you have heard, in a minority. Perhaps the schedule could be looked at in greater detail, for those who require guns for their livelihood. But certainly if it is sheer sport and recreation, we would submit that the higher cost is appropriate.

We would also suggest that a mental health check be done. One way to do this would be to have the applicant sign a release to allow that contact be made with the family physician.

• 2055

We believe the police should have the power to confiscate FACs on the same grounds upon which they can confiscate guns. We believe FACs should be renewable every year, as is the case for driver's licences, to keep better control of who has them and the licensing provision.

As part of the application process we would like to see a written declaration that weapons will be safely and securely stored. We would recommend that a similar waiver be signed to allow the police to inspect the proper storage of all firearms. I believe it was mentioned in the earlier question period that monitoring was going to be difficult. We believe one way to ensure safe storage is to provide for inspection.

We believe the applicant should be required to pass a written examination regarding wildlife information, firearms safety, hunting regulations, storage, and common incidents of misuse of firearms. Applicants should be required to pass eye tests in the same way drivers are.

We would like to see a penalty for persons who have been convicted of an offence under the Criminal Code or the Fish and Game Act for illegal use of firearms and that people who have been convicted of these offences be prohibited from owning firearms for a period of ten years following the conviction.

We would recommend that FACs be required to be presented for every purchase of ammunition. We would also like to see fines implemented in order to require vendors to examine FACs and report sales.

[Translation]

très semblables. Nous sommes heureux qu'on ait suggéré l'inclusion d'une photo et de références pour éviter l'utilisation de fausses pièces d'identité ou de pièces d'identités volées, et permettre ainsi une sorte de double vérification. Nous sommes également en faveur de l'utilisation des empreintes digitales. Nous proposons que la période d'attente de 28 jours soit portée à six mois. Comme le témoin précédent, nous disons qu'une personne âgée de 16 ans est beaucoup trop jeune pour demander une AAAF et nous aimerions que la limite d'âge soit portée à 21 ans. Nous souhaitons également que le coût d'achat d'une AAAF soit porté à 200\$.

L'application d'un bon nombre des recommandations contenues dans ce projet de loi nécessite une formation: c'est donc un projet extrêmement coûteux pour le gouvernement. Nous savons également qu'en vertu du système actuel, l'administration du contrôle des armes est déficitaire. Nous pensons que ce déficit ne devrait pas être payé par l'ensemble des contribuables, mais par les usagers, qui devraient payer pour ce privilège. Les témoins vous l'ont dit, ce sont une minorité. On pourrait peut-être étudier de façon plus détaillée dans l'annexe le cas de ceux qui ont besoin d'armes à feu pour gagner leur vie. Dans le cas des sportifs et des amateurs de tir, nous considérons normal que le coût soit plus élevé.

Nous sommes également en faveur d'un examen mental. On pourrait, par exemple, demander aux requérants de signer une formule autorisant le contact avec son médecin de famille.

Nous croyons que la police devrait avoir le droit de confisquer des AAAF pour les mêmes motifs que ceux invoqués pour la confiscation d'armes. Nous croyons que ces AAAF devraient être renouvelées chaque année, comme les permis de conduire, afin d'assurer un meilleur contrôle des détenteurs et des conditions d'octroi de l'autorisation.

Dans le cadre de la demande d'autorisation, nous voulons que le requérant s'engage par écrit à entreposer ces armes de façon sécuritaire. Nous recommandons également qu'il signe une renonciation pour permettre à la police de vérifier si ces armes à feu sont dûment entreposées. Je pense qu'on a mentionné durant la période de questions précédente que la surveillance serait difficile à assurer. L'inspection à notre avis permettrait d'assurer un entreposage sécuritaire.

Nous croyons que le requérant devrait avoir à passer un examen écrit concernant la faune, la sécurité des armes à feu, les règlements de chasse, l'entreposage et les incidents communs imputables à une mauvaise utilisation des armes à feu. Comme dans le cas des conducteurs, il devrait également subir un examen de la vue.

Nous souhaitons que l'on pénalise ceux qui ont été condamnés pour usage illégal d'armes à feu en vertu du Code criminel ou de la Loi des clubs de pêche et de chasse, et nous souhaitons qu'on leur interdise de posséder des armes à feu pendant la période de 10 ans suivant la condamnation.

Nous recommandons que l'AAAF soit présentée à chaque achat de munitions. Afin d'obliger les vendeurs à examiner ces AAAF et à signaler les ventes de munitions, nous aimerions qu'on leur impose des amendes pour non-conformité.

[Texte]

The legislation does have some ambiguities. We think the definition section should be tightened up. Specifically, the definitions of "legitimate purpose" and "safe storage" should be defined. We also suggest that the Minister of Justice promote a Canada-wide amnesty with the coming into force of the legislation and every two years thereafter so that current owners will be encouraged to apply.

Finally, we have some recommendations with respect to the types of weapons that should be restricted. We believe all weapons with the capacity of ejecting more than one projectile with any one depression of the lever should be restricted.

Subject to any questions that the committee members may have, those are our submissions.

Mr. MacLellan: Thank you very much for coming this evening. I think it is interesting to have the perspective of women lawyers. This is a bill under which we actually have to try to get convictions. We have to try to get something that is going to work, and that is the important thing. There are a lot of things we would like to do, but the question is can we enforce them, and how do we enforce them. Should we be doing it some other way, which may not be the way we would like to do it, but which may give us a better result as far as effective enforcement is concerned.

We talked earlier with other witnesses about the question of plea bargaining and the fact that someone who is brought into court on an offence and whose charge is dropped in the course of plea bargaining is left with a suspended sentence. The firearm is not confiscated; the FAC is of course intact. Consequently this is looked upon as just a minor irritant without really any kind of deterrent at all. I just wanted to get your views on that.

• 2100

Ms Saad: Ms Tellier has just written me a note saying this question is mine because I practice criminal law, and plea bargaining is a fact of life. In fact, it is something that usually benefits the Crown as well as it benefits the accused person, if it is working out properly, because court time and witnesses' time are saved. As well, the accused feel they have gained something out of entering a plea. That is just a process.

Plea bargaining is just a process. It is nothing more than that. It does not change the law. Adding offences or changing offences does not change the nature of plea bargaining. What it does is alter the stakes a little bit.

There are some convictions where a prohibition is mandatory and you cannot bargain away a prohibition. Commission of a robbery with a firearm, if you are convicted of using a firearm, you cannot bargain away your minimum one-year sentence added on. And you cannot bargain away your prohibition.

Mr. MacLellan: Do you think there should be more strict liability criteria in firearms offences?

[Traduction]

La loi présente certaines ambiguïtés. Nous croyons qu'il faut resserrer l'article relatif aux définitions. On devrait en particulier définir ce qu'est l'objectif légitime et l'entreposage sécuritaire. Nous suggérons également au ministre de la Justice d'annoncer une amnistie générale pour tous les Canadiens à partir du moment où la loi entrera en vigueur et tous les deux ans par la suite pour que ceux qui possèdent des armes à feu soient encouragés à s'enregistrer.

Finalement, nous avons certaines recommandations concernant le type d'armes à limiter. Nous croyons que l'on devrait limiter l'achat de toute arme susceptible de décharger plus d'une balle chaque fois qu'on appuie sur la gâchette.

Nous sommes maintenant prêts à répondre aux questions du comité.

M. MacLellan: Merci d'avoir bien voulu comparaître devant nous ce soir. Il est intéressant d'avoir le point de vue d'avocates. Il faudra essayer d'obtenir des condamnations en vertu de ce projet de loi. Ce qui est important, c'est d'avoir une loi qui donne des résultats. Il y a bien des choses que nous souhaitons faire, mais il n'est pas toujours possible d'y donner suite et de faire respecter certaines mesures. Il est possible que l'on doive adopter une solution autre que celle que nous souhaitons, mais permettant d'obtenir de meilleurs résultats.

Nous avons discuté plus tôt avec d'autres témoins de la question de la négociation de plaidoyers et du fait que quelqu'un qui est traduit en justice pour délit et qui négocie des plaidoyers, s'en tire avec une suspension de sentence, son arme n'est pas confisquée et bien entendu il conserve son AAAF. Cela n'a donc aucun effet de dissuasion sur lui, c'est simplement un petit ennui. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Mme Saad: M^{me} Tellier vient de me glisser une note pour me dire de répondre à cette question parce que je suis avocate au criminel et que dans mon domaine, la négociation de plaidoyers est une réalité. De fait, elle profite généralement autant à la Couronne qu'à l'accusé, si on s'en sert à bon escient, car cela permet de faire gagner du temps à tout le monde. L'accusé a également l'impression d'en profiter. Il s'agit simplement d'une procédure.

La négociation de plaidoyers est une simple procédure et rien de plus, qui ne modifie en rien la loi. Qu'on accuse quelqu'un de nouveaux délits ou de délits différents, cela ne change en rien la nature de la négociation de plaidoyers, mais cela modifie un peu les chances de l'accusé.

Dans certains cas, la sentence précise l'interdiction de posséder une arme à feu, et c'est le genre de chose qui ne se négocie pas. Dans le cas d'un vol à main armée, si vous êtes condamné pour avoir utilisé une arme à feu, vous ne pourrez pas négocier l'élimination d'un surcroît de peine d'un an, pas plus que l'interdiction de possession d'armes à feu d'ailleurs.

M. MacLellan: Dans le cas de délits commis avec des armes à feu, pensez-vous qu'il devrait y avoir plus de critères de stricte responsabilité?

[Text]

Ms Saad: The position of the National Association of Women and the Law is that we have not addressed that directly. I think, of course, in any issue of intent you have the Charter of Rights to deal with. You have to be very careful when you are entering prohibitions into the Criminal Code that people's intent always remains important, that you do not forget that somebody might do something without meaning to and they have the right not to be punished for having done it.

We have not addressed that issue but it certainly is an interesting one. Some people would argue that where a dangerous substance is concerned, and there are provisions in the Criminal Code now for dangerous substances, you do not have that room for an honest mistake, that if you are well meaning and you blow up half a city block, that does not mean anything. So it is an interesting issue.

Mr. MacLellan: The other thing I think we have heard, Mr. Chairman, is do not bother the lawful gun owner, do not bother the person who has a gun who is responsible, who knows how to use the gun. Go after the person who is going to abuse the privilege of... I would not say owning a gun, but maybe having a gun, because it may be a stolen weapon or whatever, and direct your attention to that person. Of course one thing is that the offence may have already occurred and the tragedy may have already occurred. But that being the case, I think the inclination or the message that some of these people would like to have us put across is give stiffer penalties.

In your experience, do you feel that stiffer penalties will work, or should we be more tuned toward trying to prevent these people from having guns in the first place—or is it a combination of both?

Ms Saad: I think it has to be a combination of both: prevention and education getting to the point... you know, educating people when they are acquiring their guns and reminding them when they go to renew their licence about what is careful storage. Do not forget there are so many household accidents—do you remember that your children might have access to these guns? All of that is important.

There are two aspects of prevention. One is preventing ordinary law-abiding people from having accidents. The other prevention is preventing people who have no business having guns from having semi-automatic weapons.

Punishment, I think... You were talking about that aspect of intention. Again, we want to punish people who break the law, who mean to break the law. It is separate from prevention but they are both very important.

Mr. MacLellan: On the question of safe storage, not only is the definition of what is safe storage important, there are also legal ramifications about enforcement of safe storage and the right of the authorities to go into your home on the pretext that they are examining safe storage, but really perhaps searching for narcotics or something like that. I would like to have your feeling on these ramifications, which make this question difficult. I know what you are trying to

[Translation]

Mme Saad: L'Association nationale de la femme et le droit n'a pas vraiment étudié directement la question. Bien entendu, je pense que chaque fois qu'il y a un problème d'intention, il faut respecter la Charte des droits. Quand on adopte des interdictions dans le code pénal, il faut également s'assurer qu'on n'oublie pas l'importance de l'intention et le fait que quelqu'un peut commettre un acte sans intention de commettre, et que par conséquent il a le droit de ne pas être puni.

Nous ne nous sommes pas penchés sur cette question, qui est certainement intéressante. Certains soutiennent que lorsqu'il s'agit de substances dangereuses,—et il existe certaines dispositions à cet égard dans le code pénal—on n'a pas le droit de commettre d'erreur et de dire que c'est par accident, avec les meilleures intentions du monde, qu'on a fait sauter la moitié d'un quartier. C'est donc un problème intéressant.

M. MacLellan: Nous avons également entendu dire, monsieur le président, qu'il ne fallait pas faire d'ennui aux propriétaires légitimes d'armes à feu, à quelqu'un qui possède une arme, mais qui sait comment s'en servir, mais au contraire s'attaquer à ceux qui abusent du privilège... je ne veux pas dire que c'est un privilège d'être propriétaire d'une arme à feu, mais mettons d'en avoir une, parce qu'il s'agit peut-être d'une arme volée, et c'est à ce genre d'individu que vous devez vous intéresser. Bien entendu, il se peut que le délit ait déjà été commis et que la tragédie soit déjà une chose passée. Ceci dit, je pense que l'idée que l'on veut faire passer, c'est que les pénalisations devraient être plus rigoureuses.

Selon votre expérience, pensez-vous que des sentences plus strictes donneraient des résultats ou devrait-on s'attacher davantage à empêcher ces gens d'entrer en possession d'une arme à feu, ou est-ce une combinaison des deux que vous préconisez?

Mme Saad: Je pense que c'est une combinaison des deux. La prévention et l'éducation vont faire comprendre... dire aux gens au moment où ils achètent une arme ce qu'est un entreposage sécuritaire et le leur rappeler au moment où ils renouvellent leur autorisation. N'oubliez pas qu'un grand nombre d'accidents se produisent au foyer et il faut rappeler que les enfants ne doivent pas avoir accès à ces armes. Toutes ces questions sont importantes.

La prévention a deux aspects. Il faut, d'une part, éviter les accidents pour les citoyens respectueux de la loi. L'autre aspect consiste à empêcher l'achat d'armes semi-automatiques par des gens qui ne devraient pas y avoir accès.

Quand à la sentence, je pense... nous parlons ici de l'intention. Là encore, il faut punir ceux qui contreviennent à la loi et qui avaient l'intention d'y contrevenir. Ce n'est pas la même chose que la prévention, mais ce sont deux aspects très importants de la question.

M. MacLellan: Quant à la question de l'entreposage sécuritaire, non seulement la définition est très importante, mais il y a également des ramifications légales lorsqu'il s'agit de faire en sorte que l'entreposage soit vraiment sécuritaire, et du droit des responsables de faire une perquisition chez vous sous prétexte de vérifier si vos armes sont entreposées de façon sécuritaire, alors qu'ils sont à la recherche de narcotics ou de quelque chose d'autre. Ma question n'est

[Texte]

do, and I appreciate it. But I think once again it comes down to let us anticipate the problem so that we do not move into something that we would like to see but will not work.

• 2105

Ms Tellier: I think there are two aspects to the problem. One is to have carefully drafted legislation which will withstand Charter scrutiny, so that due process has obviously been complied with. You can never legislate to some degree the prevention of police abuse. It can happen, no matter what the pretext of stopping a driver is. There were, I am sure, many who were of the view that it is an infringement upon your rights and your liberties to be stopped at this time of year and be spot-checked for alcohol. You hope that the officers who will be implementing this legislation are properly trained, and you hope that the legislation is carefully drafted, so that there has been attention paid to the individual liberty of the people who may be subject to the search.

Ms Saad: That is why we address the issue of a waiver. If you give a waiver, then those issues do not come up. Again, even if you give a waiver, there is still the possibility of police abuse. But there is always that possibility.

Mr. MacLellan: I would like to ask you about two things, which I think are important. The first one is being found in possession of a weapon, lawfully in possession. The other is being found in possession of a stolen weapon. Do you see changes in the laws in those two areas as being meaningful? What changes would you recommend to the committee—that is, if you consider those two aspects important at all.

Ms Saad: Well, they certainly are important, but they are parallel. I do not see that their implementation or the failure to implement changes in any way affects the legislation that we are talking about tonight. Those are changes to the Criminal Code, and there are always changes happening to the Criminal Code.

Mr. MacLellan: You do not see them as deterrents?

Ms Saad: Increasing a penalty is usually a deterrent, but the two are certainly not exclusive. You do not have to wait for one to do the other. You can still bring in tighter control on the acquisition of firearms and the types of firearms that you can let people have, and worry about increasing the penalty for people who steal firearms separately.

The Chairman: Madame Venne.

Mme Venne: Comme j'ai déjà été membre de votre association, cela me fait plaisir de vous voir. Mais évidemment, les membres ne sont pas toujours d'accord.

J'ai apprécié que vous ayez mentionné que ce sujet n'était pas typiquement féminin, mais concernait toute la société. Cependant, je vous trouve trop restrictives dans certains cas. Par exemple, à votre recommandation numéro 1,

[Traduction]

pas facile parce que j'aimerais savoir ce que vous pensez de ces ramifications. Je connais votre objectif et je vous en félicite. Là encore, je pense qu'il s'agit de prévoir le problème afin d'éviter d'opter pour la mauvaise solution.

Mme Tellier: Je pense qu'il y a deux façons de résoudre le problème. Il faut, d'une part, une loi soigneusement conçue à l'épreuve de la Charte afin d'assurer évidemment une procédure équitable. Il n'est pas possible d'empêcher la police d'abuser de ses pouvoirs par voie législative. Ces abus sont toujours possibles, quel que soit le prétexte utilisé pour arrêter un chauffeur. Je suis sûr que beaucoup de gens estiment que c'est empiéter sur leurs droits et libertés que de se faire arrêter à cette époque-ci de l'année pour une vérification de consommation d'alcool. On espère que les officiers chargés d'appliquer cette loi ont reçu une bonne formation et on espère que la loi a été rédigée avec soin pour qu'on respecte les libertés individuelles des gens susceptibles d'être soumis à une fouille.

Mme Saad: C'est pourquoi nous parlons de la possibilité d'une renonciation, auquel cas, ce genre de problème ne se pose pas. Et même si vous signez cette renonciation, il y a toujours possibilité d'abus de la part de la police. C'est quelque chose qui ne peut pas être éliminé.

M. MacLellan: Je voudrais vous parler de deux choses que je considère comme importantes. Il y a d'abord le cas de quelqu'un qui est trouvé en possession légitime d'une arme et celui de quelqu'un qui est trouvé en possession d'une arme volée. Pensez-vous qu'il serait utile de modifier la loi dans ces deux cas, et dans l'affirmative, quels changements recommanderiez-vous au comité?

Mme Saad: Ce sont certainement des cas importants mais ils sont parallèles. Je vois mal comment l'application ou la non-application de ces changements à cet égard a quoi que ce soit à voir avec la loi dont nous discutons ce soir. Il s'agit de modifications au Code pénal, et le Code pénal est toujours en évolution.

M. MacLellan: Vous ne considérez pas cela comme des mesures de dissuasion?

Mme Saad: L'augmentation d'une peine est une mesure de dissuasion, mais l'une n'exclut pas l'autre, de toute évidence, pas plus que l'une n'attend l'autre. Vous pouvez resserrer le contrôle relatif à l'achat d'une arme à feu et limiter le choix de ces armes, et considérer à part la possibilité d'une augmentation de peine pour ceux qui volent ces armes à feu.

Le président: M^{me} Venne.

Mrs. Venne: I am pleased to see you, as I used to be a member of your association. Of course, members are not always in agreement.

I appreciate you mentioning that this was not a specifically female topic, but one that concern the whole of society. However, I found you too restrictive in some cases. For example, on page 10, recommendation number 1, you say

[Text]

à la page 10, vous dites que vous aimeriez que l'on prenne les empreintes digitales en plus de la photo. Si on avait pris mes empreintes digitales lorsque je suis allée chercher mon permis d'acquisition d'arme à feu, je me serais sentie très malheureuse. Je me serais sentie moi-même la criminelle. Je venais justement d'avoir un hold-up dans mon bureau. Alors, ce n'était vraiment pas mon cas.

• 2110

D'autre part, à votre deuxième recommandation, vous parlez de porter à 21 ans l'âge nécessaire pour acquérir une arme à feu. Il pourrait certainement être de 18 ans parce qu'au Québec, la majorité est à 18 ans. Il y aurait peut-être lieu de faire un léger compromis là-dessus, mais je suis d'accord avec vous que cela devrait être plus que 16 ans.

J'aimerais vous poser une question sur votre recommandation numéro 6. Vous parlez de renouveler le permis d'acquisition d'armes à tous les ans. Honnêtement, je ne vois pas ce que cela donnerait. On conduit une auto tous les jours, mais on n'achète pas une arme tous les jours. On n'en a certainement pas les moyens en général. Pour vous, qu'est-ce que cela donnerait de renouveler un permis tous les ans?

À votre recommandation numéro 8, vous mentionnez plusieurs choses qui devraient figurer dans l'examen écrit pour qu'on sache si la personne connaît les règlements de la chasse et à quelque part un rangement sécuritaire. Cela m'étonne que vous n'ayez pas parlé de cours.

Est-ce que vous avez des commentaires à faire?

Ms Tellier: I apologize for not being able to respond in French, despite my name.

With respect to your question regarding renewal, it is true that you do not buy a gun every day, but cars do not kill and guns do, and it is our view that if you have a . . . I mean, cars can kill when there are people. . . I should say that they. . .

Ms Black: They are not designed to kill.

Ms Tellier: They are not designed to kill. Thank you.

Two things might be accomplished by an annual renewal. One is to promote a sort of attitude and mentality that owning a gun is a privilege, it is serious, it should be registered. It will be easier to keep track if it is done annually. It will also promote revenues if there is a renewal fee. That will be badly needed if the courses that would be implemented are to be implemented, and that brings me to your second question.

The legislation provides for that training, and we support that proposal. It was not specifically mentioned, but it is assumed that there will be some kind of test to ensure that people who are using weapons do so with proper information and education.

[Translation]

that you would suggest not only a picture but also fingerprinting. I would have been very unhappy to have my fingerprints taken when I went to pick up my FAC. I would have felt like a criminal myself. A holdup has just taken place in my office, so really it was not the case for me.

In your second recommendation, you suggest that the minimum age required for a person to acquire a weapon be increased to 21. Certainly, I think, that the minimum age might be set at 18 years considering that, in the province of Quebec, that is the official age of majority. Perhaps the issue could be resolved with a bit of compromise from everyone but I agree with you that the minimum age should be more than 16.

I would like to ask you a question, now, concerning your sixth recommendation. You suggest, for the arm's acquisition certificate, a yearly renewal. Frankly, I do not really see the purpose of this requirement. A person drives his or her car every day, but it is not every day that a person purchases a weapon. Such a thing is certainly beyond the average person's means. What might be, according to you, the purpose of requiring a yearly renewal?

You mention, under recommendation 8, a number of items which should be included in the written exam in order to determine whether the person applying for a firearm's permit is aware of hunting regulations and has a safe storage place. I'm surprised you do not mention a training course.

What can you tell us concerning this?

Mme Tellier: Excusez-moi, mais, malgré le nom de Tellier, je ne peux pas vous répondre en français.

En ce qui concerne la question du renouvellement, il est vrai qu'on n'achète pas une arme à feu tous les jours, mais une voiture n'est pas une arme meurtrière, et nous estimons que si vous avez. . . il y a des gens qui sont tués par des voitures. . . mais ce que je veux dire, c'est que. . .

Mme Black: Les voitures ne sont pas conçues pour donner la mort.

Mme Tellier: Je vous remercie. C'est bien cela, les voitures ne sont pas conçues pour donner la mort.

Le renouvellement annuel vise un double résultat. Le premier est de signifier, et de bien ancrer dans les mentalités, l'idée que la possession d'une arme à feu constitue un privilège, que c'est une chose sérieuse, et que l'arme doit faire l'objet d'un enregistrement. Le renouvellement annuel permettra de mieux contrôler la circulation des armes à feu. J'ajoute que si l'on instaure des frais de renouvellement, on procurera au gouvernement des revenus non négligeables. Ces revenus apparaîtront vite comme nécessaires si l'on décide d'organiser des séances de formation. Cela m'amène à votre deuxième question.

Le projet de loi prévoit des mesures de formation, et nous y sommes tout à fait favorables. Cela n'a pas été explicitement prévu, mais je pense qu'on instaurera aussi une sorte d'examen permettant d'assurer que ceux qui ont des armes à feu ont reçu toute l'information et la formation nécessaires.

[Texte]

Mme Venne: Est-ce que vous tenez aux empreintes digitales à un point tel que vous ne changerez pas d'idée là-dessus?

Mme Saad: L'idée des empreintes est de voir si la personne a un casier judiciaire.

Mme Venne: Si vous m'obligez à donner mes empreintes, je vais avoir l'impression que vous m'en faites un.

Mme Saad: Quand on fait une demande quelconque et qu'on demande si on a un casier judiciaire, il faut toujours donner ses empreintes. Telle était l'idée de prendre les empreintes de la personne qui fait la demande.

Ms Black: Welcome to the committee, and thank you very much for your presentation.

I was listening to the statistics you gave us, and I have some other statistics from 1987 that indicate that 77 women killed themselves through using a firearm and 1,047 men were killed with firearms in suicide. Accidental shooting deaths: 4 women and 56 men. But what we do know is that overwhelmingly, the victims of shootings, homicides... one-third were women in 1987, and I think that speaks volumes about gun control and where women are in the whole issue of guns.

I wanted to ask you a couple of questions. One is on competing rights—and I wondered if you would talk about this a bit—between those in our society who feel that they have the right to firearms and that it is a personal rights issue and the competing rights of women and children in our society, who have a right to feel safe in their homes and streets and schools and workplaces.

• 2115

I will just maybe give you all my questions and give you an opportunity to respond to them.

I also wondered if you had any information on the role firearms play in domestic violence in Canada. If women are killed in their homes by a spouse or partner, were those guns already in the home? Were they brought to the home? If they were brought to the home, where did they come from?

Also, I wondered if you had any comparisons on domestic violence vis-à-vis the U.S. and Canada and the use of firearms in domestic violence in the United States and Canada.

My last question, if you get time to answer it, is one that has been troubling me for some time, through all of this legislation and all the discussion we have had on Bill C-80. When we talk about a genuine gun collector, there does not seem to be a definition of what a genuine gun collector is. I wonder if you or your association have looked into a definition of what constitutes a genuine gun collector? I know I have asked you a lot of questions, but I wanted to get them out. I hope you have an opportunity to answer them.

[Traduction]

Mrs. Venne: Are you so attached to finger printing that you are unlikely to modify your stand in that regard?

Ms Saad: The finger printing requirements would allow the authorities to identify those people who have a criminal record.

Mrs. Venne: If you subject me to finger printing, I am going to feel as though I do have a record.

Ms Saad: Whenever you make an application which requires it state whether you have a criminal record or not, you always have to undergo finger printing. That's why we thought it a good idea to require applicants to be finger printed.

Mme Black: Je vous souhaite la bienvenue devant le Comité et je vous remercie de l'exposé que vous nous avez présenté.

J'ai écouté attentivement les statistiques que vous nous avez citées et j'en ai moi-même certaines, relatives à l'année 1987, montrant que 77 femmes se sont donné la mort avec une arme à feu et 1.047 hommes en ont fait autant. En ce qui concerne les victimes de mort accidentelle, on trouve 4 femmes et 56 hommes. Mais on constate qu'en 1987 un tiers des victimes de meurtres commis avec des armes à feu étaient des femmes, et je pense que cela en dit beaucoup sur la question du contrôle des armes à feu et de l'attitude des femmes dans ce débat.

Je veux vous poser quelques questions. La première touche aux droits concurrents—j'aimerais que vous nous parliez un peu de cela—puisque, au sein de notre société, on constate une opposition entre ceux qui estiment avoir le droit de posséder une arme à feu, qui en font une question de droit individuel, et ceux, notamment les femmes et les enfants, qui estiment avoir le droit à la sécurité aussi bien à la maison que dans les rues, les écoles et sur le lieu de travail.

Peut-être devrais-je vous poser l'ensemble de mes questions et vous donner l'occasion d'y répondre.

J'aimerais également savoir si vous possédez des informations touchant le rôle des armes à feu dans la violence familiale au Canada. Lorsqu'une femme est tuée chez elle, par son mari ou son amant, l'arme utilisée se trouvait-elle déjà sur les lieux? A-t-elle été apportée, et, si oui, d'où venait-elle?

J'aimerais également savoir si, pour ce qui est de la violence familiale, vous possédez des éléments de comparaison entre les États-Unis et le Canada, notamment quant à l'utilisation des armes à feu pour perpétrer ces violences.

Ma dernière question, et j'espère que vous aurez le temps d'y répondre, porte sur un point qui me préoccupe depuis assez longtemps, c'est-à-dire depuis la présentation de ce projet de loi. Je l'ai eu à l'esprit pendant tout notre examen du projet de loi C-80. Qu'entendons-nous par un véritable collectionneur d'armes à feu? Je me demande si vous-même ou votre association vous êtes penchés sur la définition de ce qui constitue un véritable collectionneur d'armes à feu. Je reconnais vous avoir posé pas mal de questions, mais je tenais à évoquer ces sujets. J'espère que vous serez en mesure d'y répondre.

[Text]

Ms Tellier: I will start with your first question, which is a very interesting one with respect to competing rights. I have two responses. One is that this is a democratic society and one would hope that sometimes individual liberties must take a second place to the collective, in this case the collective being potential victims of firearms accidents or violence.

From a legal perspective, there is certainly an argument to be made that a section 7 right to security of the person can include a right to be safe in the world. A section 15 right, women's right to equal protection of the law and equal benefit of the law, would require a similar kind of right, a right in which women should feel safe in the world. They are not, and it is because of their gender; there is no question about that.

I cannot help you out on your questions regarding statistics. I do not believe we have the comparison between the U.S. and Canada as it relates to domestic violence. We only have the statistics I cited earlier. Nor do I know where the guns came from. That is one of the reasons why we need this legislation: we need to know who have guns and how they are getting them. They need to be registered. All those that are out there we need to know about. That is one of the problems: we do not know. We do not know whether they are stolen. We do not know whether they have been purchased ostensibly for hunting but used for something else.

Your question regarding the genuine gun collector is a good one. We did not turn our minds to it. I have to confess, although generally we are of the view that the definitions clause needs some redrafting. I would suggest that the definition comprise two components. One is that the guns have been purchased for the purpose of collecting rather than use, I would suppose. I would suppose that there certainly have to be more than one to have a collection. I do not know whether you can just buy two guns and say that you are now a genuine gun collector. It is an interesting question. I do not know off the top. Certainly as a representative of our organization I cannot honestly say that we gave that careful thought.

Ms Saad: No, we have not considered it. I know that it has come up in other circumstances. There is no definition of what is a collector. Is it, as Ms Tellier says, more than one gun? Does that make you a collector?

[Translation]

Mme Tellier: Permettez-moi de répondre, d'abord à votre première question touchant les droits concurrents, question très intéressante, et qui appelle une double réponse. La première est que nous vivons dans une société démocratique, où, dans certains cas, les libertés individuelles doivent céder le pas aux libertés collectives; dans ce cas précis, ce sont celles des victimes éventuelles des violences, accidentelles ou délibérées, causées avec des armes à feu.

On peut, je pense, juridiquement parler faire valoir que le droit à la sécurité de la personne garanti par l'article 7 de la Charte des droits et libertés peut comprendre le droit de vivre en sécurité. Or, l'article 15 de la Charte garantit aux femmes le droit à l'égalité devant la loi, et cela pourrait vouloir dire le droit pour les femmes de se sentir en sécurité. Or, c'est un fait qu'elles ne se sentent pas en sécurité, et cela est incontestablement dû à leur sexe.

Je ne suis pas en mesure de vous répondre en ce qui concerne les statistiques. Je ne pense pas que nous ayons d'éléments de comparaisons statistiques entre les États-Unis et le Canada en ce qui concerne les violences domestiques. Nous ne possédons que les chiffres que je vous ai cités tout à l'heure. Je ne suis pas, non plus, en mesure de vous indiquer la provenance des armes utilisées dans les actes de violence. C'est, d'après moi, une des raisons pour lesquelles ce projet de loi nous paraît nécessaire. Il faut être en mesure de savoir qui possède des armes à feu et quelle est leur origine. Il faut, par conséquent, que les armes à feu soient enregistrées. Nous devons, en effet, enregistrer les armes à feu en circulation. C'est un des problèmes que l'on constate aujourd'hui, car à l'heure actuelle, nous n'avons pas les renseignements nécessaires. Nous ne savons pas si les armes ont été volées; nous ne savons pas si elles ont été achetées, soi-disant, pour la chasse, mais sont en réalité utilisées à d'autres fins.

Votre question sur la définition du collectionneur d'armes à feu est pertinente. Je reconnais que nous ne nous y sommes pas attardés, mais, cela dit, nous estimons qu'il conviendrait de revoir les définitions. D'après moi, il y a deux éléments. Il faut, d'abord, que les armes aient été achetées aux fins d'une collection plutôt, j'imagine, qu'à des fins d'utilisation. Je suppose également que pour qu'il y ait collection, il faut qu'il y ait plus d'une seule arme à feu. Je ne sais pas si quelqu'un pourrait acheter deux armes et prétendre être véritable collectionneur d'armes à feu. La question ne manque pas d'intérêt, mais je ne vois guère comment y répondre pour l'instant. Je reconnais, en tant que représentant de notre organisation, que nous n'y avons peut-être pas accordé toute l'attention qu'elle méritait.

Mme Saad: Non, nous ne nous sommes guère penchés sur cette question. Je sais que la question a été évoquée en d'autres lieux. Il n'existe pas de définition de ce qui constitue un collectionneur. Serait-ce, comme vient de nous le dire M^{me} Tellier, celui qui possède le plus d'armes à feu? Serait-ce suffisant pour faire de quelqu'un un collectionneur?

[Texte]

The only thing I have to add to what has been said is that your statistic about how one-third of the women are victims is staggering because the percentage of women who are the perpetrators of the crimes is infinitesimal. If 50% of the accused were women then one would argue that perhaps men are safer from guns than women are. But it is not even close; I think it is less than 10%.

On the issue of competing rights, to a large extent, at least in our media and in our popular uncritical acceptance perhaps of U.S. rights, there is no right in Canada to bear arms. There is a right in the States to bear arms. There is no right at all in Canada to bear arms; it is a privilege. I think the present law sees it as a privilege. All gun control legislation does is seeks to define who can have access to that privilege. I think if it would come down to a showdown, it is not in fact a right, but it is a privilege.

• 2120

Mr. Worthy: Thank you for coming to the committee. I am from Cariboo—Chilcotin in British Columbia, a large rural area. The number you used to start off with was that 7% of the people own guns. I know this is not necessarily your number, but I have heard it a number of times. Every time I mean to ask it, but I have never had an answer. Do you know where that number comes from?

Ms Tellier: I will find it for you. Every statistic we have given is footnoted.

Mr. Worthy: Maybe you could explain what it means. Is that 7% of the population of Canada? Let us assume there are 25 million people in Canada. Do you mean that 7% of those own guns?

Mr. Hughes: It is on page (i), and it is not footnoted.

Mr. Worthy: For instance, let us say the average family size in Canada is three or four people; does that mean that 21% to 28% of the families have guns? I find 7% inconceivable. I am not really worried about where it came from, I am just trying to understand the number.

Ms Tellier: We would have to clarify that for you.

Mr. Worthy: I will assume that is what it is. How did they arrive at it? Was it a poll? I have had guns all my life, but nobody in the world that I know, no official agency knows I have guns. I do not know how many more there are, because it is—

Ms Saad: You might get the answer tomorrow from the representative of the police chiefs. He was here earlier, and I know he has.

[Traduction]

Je voudrais simplement ajouter aux renseignements que vous venez de nous citer, et selon lesquels un tiers des victimes sont des femmes, que ce fait est d'autant plus stupéfiant que les femmes représentent une proportion infime des auteurs de ces crimes. Si la moitié de ces crimes de violence étaient commis par des femmes, on pourrait dire que les hommes sont peut-être plus à l'abri des violences que les femmes. Or, il est loin d'en être ainsi, et en fait je pense que moins de 10 p. 100 des actes de violence commis à l'aide d'armes à feu sont dûs à des femmes.

En ce qui concerne les droits concurrents, je dois dire qu'il n'existe pas, au Canada, de droit de port d'arme. Ce droit est effectivement reconnu aux États-Unis, et c'est peut-être ce qui contribue parfois à nous donner l'impression qu'un tel droit existe au Canada. Au Canada, il n'existe pas de droit de port d'arme. Il s'agit simplement d'un privilège, et je crois que cela est d'ailleurs reconnu par la législation en vigueur. Les textes touchant le contrôle des armes à feu tentent simplement de définir ceux qui peuvent bénéficier de ce privilège. Il faudra bien, en cas de conflit entre les intérêts et les points de vue qui s'opposent, reconnaître qu'il ne s'agit pas d'un droit, mais d'un privilège.

M. Worthy: Je vous remercie d'avoir bien voulu comparaître devant le comité. Je représente Cariboo—Chilcotin, en Colombie-Britannique, une grande région rurale. Vous avez commencé par nous dire que 7 p. 100 des citoyens possèdent une arme à feu. Je sais que ce n'est pas vous qui avez effectué le calcul et, aussi, que ce chiffre a été évoqué à plusieurs reprises. J'ai toujours voulu poser cette question, mais je n'ai pas encore pu obtenir une réponse. D'où provient ce chiffre?

Mme Tellier: Je vais vous trouver cela. Chaque chiffre que nous citons fait l'objet d'une note en bas de page.

M. Worthy: Peut-être pourriez-vous nous expliquer le sens de cette statistique. S'agit-il de 7 p. 100 de l'ensemble des habitants du Canada? A supposer qu'il y ait, au Canada, 25 millions d'habitants, cela voudrait-il dire que 7 p. 100 de tous ces gens possèdent une arme à feu?

M. Hughes: Le chiffre est cité à la page (i), mais n'a fait l'objet d'aucune note en bas de page.

M. Worthy: Disons, par exemple, au Canada la famille typique comporte trois ou quatre personnes. Cela voudrait-il dire que 21 p. 100 à 28 p. 100 des familles ont des armes à feu? Je trouve ce chiffre de 7 p. 100 extrêmement surprenant. Je ne le mets pas en cause, mais j'aimerais savoir un peu mieux à quoi il correspond.

Mme Tellier: Il nous faudra retrouver cela.

M. Worthy: Je vais donc, aux fins de nos délibérations, partir du principe qu'il correspond effectivement à la réalité. Comment ce chiffre a-t-il été calculé? A-t-on effectué un sondage? En ce qui me concerne, j'ai toujours eu des armes à feu, mais personne ne le sait, et cela vaut également pour les autorités. Je ne suis moi-même pas en mesure de savoir combien d'armes à feu existent au Canada, car...

Mme Saad: Peut-être pourriez-vous obtenir une réponse demain, lors de la comparution du représentant des chefs de police. Il était ici tout à l'heure, et je sais qu'il a...

[Text]

Mr. Worthy: I think there was someone here today. Unfortunately, I was in another committee then.

Ms Saad: A gentleman who is going to be presenting tomorrow has access to various statistics from the RCMP. He had a total firearm number, all types of firearms, of 10 million. He might be able to tell you how many people own 10 million guns.

Mr. Worthy: From where I come from, it is just not a realistic number. I would like to understand it better.

Ms Saad: Would you have a much higher number?

Mr. Worthy: Yes.

Ms Tellier: On a national average it certainly makes sense, because the majority of our population lives in urban centres.

Mr. Worthy: I would buy it if it was in fact saying that 25% of the families in Canada have firearms; that would start to make sense. That may even seem high to me when you look at the urban centres.

Ms Tellier: We will clarify that for you.

Mr. Nault: I think 25% is more than likely—even higher, 30%.

Mr. Worthy: On your recommendation number one, you move from 28 days to six months. How did you pick six months? Was that out of the air? What purpose is it set to achieve?

Ms Saad: I believe the purpose is a sort of prolonged cooling-off period. We understand that there are people who are very committed to having guns and really want to have them, and I know there are people who have lots of very legitimate reasons to have guns.

Mr. Worthy: So this is to make them suffer a little bit.

Ms Saad: No. I think it might be to weed out those people who do not have any legitimate reason to have guns and do not have a real commitment to having a gun.

Ms Tellier: It also allows an opportunity to check the two references on the application. If the recommendation with respect to the physician were accepted, it would allow time for that to be done. It has some practical aspects as well.

Mr. Worthy: Bob would be quick to point out that it may take two days in some of his communities and maybe even less in some of ours. I am not suggesting that we cut it down to one or two days, but six months just seemed to me to be quite unrealistic.

Ms Saad: It is long. It is longer than has been suggested.

• 2125

Mr. Worthy: When you talk about increasing the age to 21—

[Translation]

M. Worthy: Je pense que quelqu'un s'est présenté aujourd'hui, mais malheureusement je me trouvais dans un autre comité.

Mme Saad: Nous attendons, pour demain, un monsieur qui possède toutes les statistiques publiées par la GRC. Il a cité, toutes armes à feu confondues, le chiffre de 10 millions. Peut-être pourra-t-il vous indiquer le nombre de personnes à qui appartiennent ces 10 millions d'armes à feu.

M. Worthy: D'après ce que je sais de la situation dans ma région, ce chiffre ne me paraît guère réaliste. J'aimerais savoir à quoi il correspond.

Mme Saad: Pensez-vous que ce chiffre devrait être beaucoup plus élevé?

M. Worthy: Oui.

Mme Tellier: Je le croirais volontiers juste comme moyenne nationale, étant donné que le gros de la population vit dans des villes.

M. Worthy: Je l'accepterais sans sourciller s'il voulait dire qu'au Canada, 25 p. 100 des familles possèdent des armes à feu. Là, je comprendrais. Même là, cependant, le chiffre me paraîtrait un peu important, dans la mesure où l'on tient compte des villes.

Mme Tellier: Nous obtiendrons des explications.

M. Nault: Vingt-cinq pour cent me paraît plus exact—30 p. 100 même.

M. Worthy: D'après votre sixième recommandation, vous proposez de passer de 28 jours à 6 mois. Pourquoi avez-vous choisi six mois? Avez-vous une raison pour cela; quel est l'objectif visé?

Mme Saad: Je pense qu'il s'agit essentiellement d'une assez longue période de réflexion. Je sais que certaines personnes tiennent beaucoup à posséder des armes à feu; je sais également que beaucoup ont des raisons tout à fait valables de le faire.

M. Worthy: Il s'agit donc de leur serrer un peu la bride?

Mme Saad: Non, cela pourrait permettre de repérer ceux qui n'ont pas de raison légitime de posséder une arme à feu et ceux qui n'y tiennent pas tellement.

Mme Tellier: Ce délai permettrait également de vérifier les deux noms cités dans la formule de la demande à titre de référence, et aussi de mettre en oeuvre efficacement notre recommandation touchant l'avis médical. Ce délai présente plusieurs avantages pratiques.

M. Worthy: Bob ne manquerait pas de faire remarquer que dans certaines localités de sa région, tout cela ne prendrait que deux jours et, encore moins, dans certaines localités de ma région, à moi. Ce n'est pas dire qu'il conviendrait de réduire à un ou deux jours les délais prévus, mais ce délai de six mois me semble exagéré.

Mme Saad: C'est vrai que cela peut paraître long. Le délai est effectivement plus long que ceux qui ont été pronés auparavant.

M. Worthy: Vous avez proposé de porter à 21 ans l'âge. . .

[Texte]

Ms Tellier: I would like to respond to that comment.

Mr. Worthy: Go ahead.

Ms Tellier: I think it would make sense for there to be a different period if it is the potential applicant's livelihood. I acknowledge that for some people it is a matter of their livelihood. But if you are planning a hunting trip, you know in advance that you are having one. If your gun is not working. . . As I understand it, most hunters have more than one gun. I do not really see that it is such an excessive provision when you put it in that context.

Mr. Worthy: Would that also apply when they are renewing it?

Ms Tellier: No. I do not think the renewal is the same as an initial application.

Mr. Worthy: It is the initial application. We have established that there should be a difference.

Age for obtaining it, 21: again, I am thinking of rural Canada, or even competitions. I have never really been involved in that, but I know for most sports to become world class at something you start fairly young. Some witnesses have testified that they go to these competitions in the small towns and in the cities as a family. I have some difficulty in accepting an age restriction of 21 because of rural Canada and competitions.

Ms Tellier: Again, to some degree it is somewhat arbitrary. I would suggest as a reasonable compromise that the youngest age for which a province has the age of majority would be appropriate. It does not really answer your concern about sport. I do not really have an answer to that one.

Ms Saad: In fact, I have a question. There are people arguing that you have to start competing at these sports at very young ages. Are they arguing that you should be able to start shooting your gun at 5 or 12? What is the answer to that?

Mr. Worthy: I would argue against 5, and 12 in most situations, yes, it is too young. But 14, 15, 16 in a rural environment is not unusual at all. I guess we could argue moralistically whether that is right or wrong, but it is a fact.

Ms Saad: It is just like driving cars: some people can drive at 14. But we have to set an arbitrary date.

Mr. Worthy: You have rules there. But when it comes to driving a tractor, it happens at quite a young age on a farm, but they may not be able to drive on the highway. I do not want to slant it too far towards the rural, but there are—

Ms Tellier: I think you can carve out exceptions. You do not have to have blanket rules for each category. I think our association would certainly be amenable to recognizing those differences.

[Traduction]

Mme Tellier: Permettez-moi de répondre sur ce point.

M. Worthy: Vous avez la parole.

Mme Tellier: Je pense que l'on pourrait effectivement prévoir un délai différent pour les personnes qui, par exemple, gagnent leur vie au moyen de la chasse. Je sais que, pour certains, il s'agit d'un gagne-pain. Mais, ceux qui organisent une partie de chasse, le savent en général à l'avance. Si votre fusil ne fonctionne plus. . . D'ailleurs, je crois savoir que la plupart des chasseurs possèdent plus d'un fusil. Cela étant, je ne pense pas que le délai prévu soit démesuré.

M. Worthy: Ce délai s'appliquerait-il également à ceux qui veulent renouveler leur permis?

Mme Tellier: Non. Je ne pense pas que les formalités de renouvellement devraient être les mêmes que pour la demande initiale.

M. Worthy: Il s'agit donc de la demande initiale. Nous sommes donc d'accord qu'il devrait exister, entre les deux, une différence.

Alors, en ce qui concerne l'âge, mettons 21 ans. Encore une fois, je songe surtout aux zones rurales et même aux compétitions de tir. Je n'ai jamais vraiment participé à ce genre d'activité, mais je sais qu'il faut, pour pouvoir, dans la plupart des sports, prétendre à l'excellence, commencer assez jeune. Certains témoins nous ont dit que dans des petites villes, et même dans des villes plus grandes, toute la famille se rend à ces concours de tir. Étant donné la situation des zones rurales et le cas spécial que constituent les compétitions de tir, j'ai du mal à voir comment on pourrait imposer 21 ans comme âge minimum.

Mme Tellier: Le chiffre a effectivement quelque chose d'arbitraire. Je pense que l'on pourrait s'entendre sur l'âge le plus bas retenu pour la majorité dans l'une ou l'autre des provinces canadiennes. Cela ne résout, bien évidemment, pas le problème que posent les concours de tir. J'avoue ne pas avoir de réponse.

Mme Saad: J'aimerais vous poser une question. Certains prétendent que, pour pouvoir faire du tir sportif de haut niveau, il faut commencer très jeune. S'agit-il de commencer à tirer à 5 ans ou à 12 ans.

M. Worthy: Je ne suis pas partisan du tir pour les enfants de 5 ans et j'avoue que, dans la plupart des cas, 12 ans me paraît également trop jeune. Mais, en zone rurale, 14, 15 et 16 ans me paraît tout à fait normal. On pourrait, je pense, s'opposer à cela sur le plan moral, mais c'est ainsi que cela se passe.

Mme Saad: C'est un peu comme la conduite automobile: certains peuvent conduire à l'âge de 14 ans. C'est cependant un fait que nous devons retenir un chiffre même s'il est arbitraire.

M. Worthy: Mais il y a des règles. En ce qui concerne la conduite des tracteurs, par exemple, il est fréquent de voir de jeunes agriculteurs commencer très jeunes même s'ils ne peuvent pas conduire sur la route. Je ne voudrais me montrer trop partial envers les zones rurales, mais.

Mme Tellier: Je pense que l'on peut prévoir des exceptions. Il n'est pas nécessaire de prévoir, pour toutes les catégories, des règles inflexibles. Je pense que notre association accepterait volontiers de tenir compte des différences de situation.

[Text]

Mr. Worthy: I have a whole bunch of questions. They renew a driver's licence every five years in British Columbia. FACs are just to buy a gun. But if you actually ended up with permits that a person had to have to own guns, then my thought would be maybe towards 5 or 10 years, on a renewal-type basis. But one year, I have questions.

You really are going after the restrictions. In most of those cases we have legitimate users, law-abiding people, and they are getting the brunt of it. Your target is primarily violence, crime, and in some cases either suicides or abuses. I do not really understand how all these tight controls that you are advocating are really going to help what you are targeting, but they will infuriate and affect many of the legitimate users.

• 2130

Ms Saad: I think you asked the same question of Ms Cukier, who was here before us, and I thought she had answered it very well and I will steal a little bit of her answer. That is, this is not meant to infuriate anybody and I respectfully submit that there is nothing in it that is really going to drive legitimate gun owners that much around the bend.

There is more documentation and there is more paperwork to go through, that is true, there is. Perhaps you can tell me if the people in your jurisdiction really want to buy semi-automatic weapons.

Mr. Worthy: No, no. This is for any gun that a person wants to buy. If you want to buy a Cooney .22 you have to be finger-printed and wait six months and pay \$200. This is a legitimate user—

Ms Saad: Right.

Mr. Worthy: —and you are trying to prevent crime and some of the deaths from guns. To me, it is off-target.

Ms Saad: You are saying because they are legitimate users they will not cause any problems. The whole point of it, it seems to me, is to make sure that the legitimate users can get access to guns and the people who are not legitimate users do not get access to guns, the same way we say that people who can drive a car, get permission to drive a car. They have to take a driving test and fill out forms and they have to jump through various procedural hoops to renew their licences and stand in line for hours. We say we are doing that so that we make sure that you, who can drive a car, get to drive your car, and those of you who have no business driving a car, do not get to drive a car. I do not see the difference.

Mr. Nault: Mr. Chairman, I would like to quickly ask a few questions as they relate to recommendations. Number 3, "The cost of an FAC should be raised to \$200". Would you not think that is making it very elitist in the sense that

[Translation]

M. Worthy: J'ai plusieurs questions à vous poser. En Colombie-Britannique, les permis de conduire doivent être renouvelés tous les cinq ans. Or, les CAAF servent uniquement à acquérir une arme à feu. Mais si l'on finit par exiger un permis pour posséder une arme à feu, je pense qu'on pourrait peut-être prévoir un renouvellement tous les cinq ou dix ans. Le délai d'un an ne me semble pas adapté.

Vous tenez à accumuler les restrictions. Or, il s'agit en général d'utilisateurs tout à fait légitimes, de citoyens respectueux des lois: pourtant ce sont eux qui vont être le plus touchés par la nouvelle réglementation. Or, ce qu'on cherche à réprimer, c'est principalement la violence, le crime, et, dans certains cas, les suicides, bref, les utilisations abusives. Je ne vois pas comment les clauses restrictives que vous prônez vont permettre de résoudre les problèmes en cause. Vous finirez plutôt par mécontenter ceux qui font d'une arme à feu un usage tout à fait légitime.

Mme Saad: Vous avez, je pense, posé la même question à M^{me} Cukier, qui a comparu avant nous, et je crois que sa réponse était tout à fait valable. Permettez-moi donc d'en reprendre certains éléments. Le but n'est pas de mécontenter qui que ce soit et, en toute déférence, je pense que nos recommandations ne contiennent rien qui pourrait vraiment mécontenter ceux qui font un usage légitime des armes à feu.

Il est vrai que nous allons accroître les formalités. Mais peut-être pourrez-vous me dire si les personnes de votre circonscription entendent vraiment se procurer des armes semi-automatiques.

M. Worthy: Non, pas du tout. Je parle simplement des armes ordinaires. Si, pour se procurer une carabine Cooney de calibre .22, il faut fournir vos empreintes digitales, attendre un délai de six mois et payer 200\$. . . Pourtant, il s'agit d'un utilisateur légitime.

Mme Saad: Effectivement.

M. Worthy: Or, on s'en souvient, il s'agit de réprimer des crimes et de réduire le nombre de décès causés par les armes à feu. J'ai l'impression que notre démarche ne va pas dans ce sens là.

Mme Saad: Selon vous, il n'y aurait pas de problème puisqu'il s'agirait d'utilisateurs légitimes. Or, notre but est, justement, de nous assurer que les utilisateurs légitimes peuvent effectivement obtenir des armes à feu, et de l'interdire à ceux qui ne sont pas des utilisateurs légitimes, comme la conduite automobile est soumise à une autorisation préalable. Celui qui veut conduire une automobile doit passer un examen de conduite, remplir des formulaires et franchir les divers obstacles procéduraux pour obtenir le renouvellement de son permis de conduire. Pour ce faire, il est parfois tenu de faire la queue pendant des heures. Pourquoi imposons-nous, en tant que société, toutes ces complications? Justement, pour nous assurer que vous, qui savez conduire, pourrez effectivement conduire et pour interdire la conduite automobile à ceux qui ne sauraient y prétendre. Je ne vois pas vraiment la différence.

M. Nault: Monsieur le président, permettez-moi, s'il vous plaît, quelques questions rapides au sujet des recommandations. Vous prévoyez, dans la recommandation numéro 3, que les frais d'un CAAF soient portés à 200\$.

[Texte]

only the rich can play and the poor have to forget it? I say that because there are a lot of poor people who—honest to God, if you do not believe it—do go hunting for food and they do that every year. To start jacking up the price of being able to get an FAC is very restrictive to their pocketbooks. That is the reason why they go, not only for sport but for food. As you might know, if you want to talk statistics, probably the poorest people in Canada are the aboriginal people, who probably cannot afford the \$200.

Is there a legitimate reason why you chose \$200, or does that seem like a good number to implement the whole program that you are looking at?

Ms Tellier: I stated earlier—I am not sure that you were attentive at the time—that I was willing to suggest that for those for whom guns were a means of livelihood and they are hunters, that it may be too onerous. So it does not have to be the same. But I do think for those where it is strictly sport and it is recreational, that is not a big price to pay for recreation. The principle behind—

Mr. Nault: My question would be at what level of income would you decide where it becomes—

Ms Tellier: It is the purpose of the use, not the income.

Mr. Nault: Oh, the purpose.

Ms Tellier: The principle behind it is that it should not be the taxpayers who are paying for those who want to have the privilege of using this. It should be the people who are using it who finance the burden of the administration that is involved, so that this government is not in a deficit regarding the administration of the legislation.

Mr. Nault: Let me put this another way to you. You are the one that wants the administration, not the legitimate gun owners. They would prefer you did not have all these fancy registration programs for them to be able to go hunting in rural Canada for food and for business purposes. So if an individual who does not own a gun wants to have all this administration, then they should pay for it. Would that not be a fair statement to make?

Ms Saad: Is the gun owner not part of the collective? We are all members of Canadian society. We all pass laws that maybe do not affect us directly, but we collectively decide are good for the benefit of our society. A legitimate gun owner is part of that society.

Mr. Nault: Let me ask you another question about the statistics we continually hear about in the United States, which interests me a great deal because of my belief that there are big socio-economic differences between Canada and the United States.

[Traduction]

N'estimez-vous pas qu'il s'agit d'une mesure élitiste, car seuls les riches pourront jouer, cette activité étant dorénavant fermée aux pauvres. Je dis cela, car une année après l'autre, beaucoup de pauvres—et je vous jure que c'est vrai—chassent pour se nourrir. Comment envisager de grever davantage leurs finances en augmentant le prix des CAAF. C'est justement l'état de leurs finances qui les poussent à pratiquer le tir, non pas esprit sportif, mais le besoin de se nourrir. Ajoutons, puisque certaines statistiques ont été citées tout à l'heure, que nos citoyens les plus pauvres sont sans doute les autochtones, qui auraient sans doute beaucoup de peine à régler les 200\$ prévus.

Pourquoi ce chiffre de 200\$? Est-ce parce que cela devrait permettre la mise en oeuvre des divers éléments du programme prévu?

Mme Tellier: J'ai dit tout à l'heure—mais peut-être cela vous a-t-il échappé—que, effectivement, ce chiffre est peut-être trop élevé pour les personnes qui gagnent leur vie à l'aide d'une arme à feu, c'est-à-dire les chasseurs. On pourrait ainsi prévoir deux barèmes. Mais je ne pense pas que ce prix soit trop élevé pour ceux qui font du tir sportif. Pour nous, le principe. . .

M. Nault: Mais alors, à partir de quel revenu doit-on convenir. . .

Mme Tellier: Il s'agit de se fonder sur l'activité et non sur le revenu de celui qui la pratique.

M. Nault: Ah, en tenant simplement compte de l'activité?

Mme Tellier: Le principe à retenir, d'après nous, est le suivant: ce n'est pas aux contribuables de financer l'exercice de ce privilège. Les frais d'administration de tout ce dispositif devraient être acquittés par ceux-là même qui en bénéficient et non par le gouvernement.

M. Nault: Permettez-moi de présenter les choses sous un angle un peu différent. Ce ne sont pas les propriétaires légitimes d'armes à feu qui veulent instaurer ce régime, mais vous. Eux, au contraire, préféreraient pouvoir aller chasser dans la campagne canadienne soit pour se nourrir soit pour se divertir sans avoir à se prêter à toutes ces formalités d'enregistrement. Ainsi, ce serait plutôt aux personnes qui, ne possédant pas une arme à feu, veulent voir instaurer un tel régime, d'en assurer les frais. Ne pensez-vous pas que l'on pourrait raisonner ainsi?

Mme Saad: Le propriétaire d'une arme à feu ne fait-il pas partie de la collectivité? Nous appartenons tous à la société canadienne. Or cette société adopte des lois qui affectent différemment les diverses catégories sociales, pourtant, nous agissons, collectivement, dans l'intérêt de tous. Or, je vous le redis, le propriétaire légitime d'une arme à feu appartient, au même titre que nous tous, à la société canadienne.

• 2135

M. Nault: Permettez-moi une autre question touchant les statistiques qu'on nous cite à tout bout de champ au sujet des États-Unis. Cela m'intéresse beaucoup car j'estime qu'il existe, entre le Canada et les États-Unis d'énormes différences socio-économiques.

[Text]

You use a lot of statistics to prove that we should not let ourselves get like the United States. Would you not suggest that there is a big difference between the two countries and that those statistics cannot be rightfully compared because it is not a true reflection of what is happening in the U.S. versus Canada?

Ms Tellier: I am not entirely sure I understand your question. I would suggest that unfortunately the differences in our cultures are becoming less and less apparent, particularly with the axing of the CBC. The mass media, which we get largely from the U.S., has well documented our tolerance and actual promotion of violence.

I believe one of the ways in which we have been able to curtail the effect of that is to have protective laws. We have been more concerned, historically, as a culture—and I am proud of that—of the collective rather than the individual. We do not see individual liberty in the same way that the U.S. does. As my friend mentioned, we do not have the right in this country to bear arms.

Mr. Nault: That is my point. That is the argument you used. On the other hand, you use the American statistics to back up reasons why Canada should have laws that are different from the U.S., but you are using them as an example.

If we do have a different culture, which you suggest we do, and we do not believe it is a right to own a gun, that it is more of a collective belief of what is good for our society, how then can you turn around on the other hand to use U.S. statistics to prove that? For example, people are great at using Seattle and Vancouver. I think there is a big difference between the people and the way they govern themselves in Seattle compared to the way they do in Vancouver. To use those statistics to argue that point—how do you do that?

I am just asking, why do we not try to create our own country and the way we feel is appropriate for us without using those statistics to argue the point about the big bad U.S.? They have their own problems, and that is fine: I am not worried about what they are doing, I am more worried about how we react to the type of country we live in. For example, we have a much smaller population base. We are much more rural in nature. I am just interested in knowing why you used those statistics, or are they the only ones available?

[Translation]

Vous nous avez cité de nombreux chiffres pour montrer les risques du modèle américain. Ne pensez-vous pas qu'il existe entre nos deux pays de très grandes différences, et que ce fait même doit nous inspirer une grande méfiance vis-à-vis des statistiques car celles-ci ne permettent guère d'effectuer, entre nos deux pays, des comparaisons valables?

Mme Tellier: Je ne suis pas certaine d'avoir saisi le sens de votre question. Je regrette, pour ma part, que les différences entre nos deux cultures semblent s'amenuiser, et ce phénomène risque de s'intensifier avec les compressions budgétaires dont a été victime Radio-Canada. Les médias, et surtout les médias américains que nous captions ici, sont la preuve d'une nouvelle tolérance, au Canada, pour la violence que l'on voit de plus en plus sur nos écrans.

Je pense que l'adoption de certains textes législatifs nous permettent justement de lutter contre ces effets néfastes. Je crois que, historiquement, notre culture canadienne—et de cela, je suis très fier—a fait porter l'accent sur la collectivité nationale plus que sur l'individu. Au Canada, nous n'avons pas de la liberté individuelle la même idée que les Américains. Comme mon collègue nous l'a dit tout à l'heure, nous ne reconnaissons pas, ici, le droit de porter des armes.

M. Nault: Justement. C'est l'argument que vous avez invoqué. Mais vous avancez des chiffres américains pour justifier le fait, qu'au Canada, on devrait avoir des dispositions législatives différentes de celles qui ont été adoptées par les États-Unis. Pourtant vous utilisez ce pays comme exemple.

Dans la mesure où notre culture est effectivement différente, c'est ce que vous affirmez, et dans la mesure où nous estimons que personne n'a le droit ici de posséder une arme à feu, qu'il s'agit d'un sentiment collectif au sujet de ce qui convient à notre société, comment donc retenir pour démontrer tout cela des statistiques américaines? Les gens citent souvent, pour les comparer, Seattle et Vancouver. Je pense qu'il existe une grande différence entre la population de ces deux villes et dans la manière dont ils se conduisent. Cela étant, comment retenir les chiffres américains pour faire valoir votre point de vue?

Je vous pose la question car j'aimerais savoir pourquoi nous ne nous contentons pas de gérer au mieux notre pays sans chercher constamment à critiquer les États-Unis en se servant de leurs propres statistiques? C'est vrai que tout n'est pas rose chez notre grand voisin mais je ne m'en préoccupe pas tellement car ce qui m'importe, c'est ce que nous faisons ici. Notre population est beaucoup plus faible que la leur et notre société est demeurée beaucoup plus rurale que la leur. J'aimerais savoir pourquoi, cela étant, vous utilisez des statistiques américaines. Est-ce tout simplement parce que ce sont les seuls chiffres dont vous disposez?

[Texte]

Ms Tellier: No, they are not. We presented statistics showing that our rate of homicides went down with tighter gun control—our own rate, comparing ourselves to ourselves, pre-gun control, post-gun control. It is a safer place now than it was before, and you do not have to look anywhere else.

Mr. Nault: Mr. Chairman, I guess I disagree with that.

Ms Tellier: We have used the U.S. statistics also—

Mr. Nault: Because it has not gone down, it has basically stayed the same.

Ms Tellier: The population has gone up.

Mr. Nault: It was on its way down before the seven-year legislation came in and it has been staying pretty constant. The fact remains that if you want to banty around 10 or 15 suicides. . . I will give you an example. I have more hangings in my riding than I have people shooting themselves with guns because Indian kids string themselves up. Now, we do not talk about those as an argument of how things should be different.

Ms Tellier: That is not before us this evening. To continue with the answer to your question, the U.S. statistics were cited to demonstrate the clear correlation because it varies from state to state, as you well know. Their criminal law is not uniform. What the studies have shown is that in states where there is strict gun control, the incidence of homicide involving firearms is less, so it is appropriate to look to the south to draw those conclusions and to benefit from that.

Mr. Hughes: Thank you, Mr. Chairman. I too would like to thank the witnesses for joining us this evening.

I would like to test a thesis here and ask for your response to it. If I read through your recommendations here, these are perhaps the most strident recommendations I have seen yet, perhaps, if you look at them as a list. You are asking for us to raise the cost to a gun user from \$10 per year for an FAC—\$10 for over five years to \$1,000 over five years, at \$200 a year.

Ms Tellier: It is for the initial application, not renewals, that the fees are being suggested. I am sorry if it is not clear.

• 2140

Mr. Hughes: So you are only raising it by a factor of 20 instead of more than that. You are asking that people should wait for six months in between the time when they apply for an FAC, and I realize you have subsequently added an additional comment to that suggesting that if you are using this gun in the course of your business then perhaps there should be a consideration for that.

[Traduction]

Mme Tellier: Non, pas du tout. Nous avons présenté des chiffres démontrant que le nombre d'homicides avait baissé grâce au renforcement des mesures de contrôle visant les armes à feu—et je dis qu'il s'agit de notre propre taux d'homicides, permettant d'effectuer une comparaison entre la situation canadienne avant l'adoption des nouvelles mesures et la situation canadienne après l'entrée en vigueur de ces mesures de contrôle des armes à feu. Je pense donc pouvoir dire que nous sommes plus en sécurité au Canada que nous ne l'étions auparavant, et cela sans avoir à effectuer de comparaison avec d'autres pays.

M. Nault: Monsieur le président, je ne pense pas être d'accord sur ce point.

Mme Tellier: Nous avons également eu recours aux statistiques américaines. . .

M. Nault: Car, en fait, le taux n'a pas baissé mais il est demeuré à peu près constant.

Mme Tellier: Oui, mais la population a augmenté.

M. Nault: Le taux avait déjà tendance à baisser avant l'adoption, il y a sept ans, des nouvelles dispositions, et ce taux s'est à peu près maintenu. Si vous tenez absolument à faire état de 10 ou 15 suicides. . . Permettez-moi de vous citer un exemple: dans ma circonscription, il y a plus de suicides par pendaison qu'avec des armes à feu. C'est un fait que, chez nous, les jeunes Indiens ont plutôt tendance à se pendre. Mais je n'invoque pas cela pour défendre l'adoption de telle ou telle mesure.

Mme Tellier: Ce n'est pas le problème qui nous préoccupe ce soir. Permettez-moi de compléter ma réponse et de dire que nous avons cité les statistiques américaines pour démontrer l'existence d'une corrélation évidente dans la mesure où, comme vous le savez d'ailleurs, la situation varie d'un État à l'autre. Le droit pénal n'est pas uniforme sur l'ensemble du territoire américain. Or, les études qui ont été menées démontrent que les États qui ont adopté des mesures de contrôle visant les armes à feu ont un taux d'homicides inférieur à celui constaté dans les États n'ayant pas adopté de telles mesures. Je pense donc que l'on peut à bon droit citer ce qui se passe aux États-Unis pour en tirer certains enseignements et aboutir à un certain nombre de conclusions.

M. Hughes: Merci, monsieur le président. Je tiens, à mon tour, à remercier les témoins d'avoir comparu ici ce soir.

J'aimerais essayer de vérifier une hypothèse et d'obtenir vos commentaires à son égard. Les recommandations que vous avez formulées me semblent les plus exigeantes de toutes celles qui nous ont été présentées jusqu'ici. Vous nous demandez de porter, de 10\$ à 200\$ par an, le montant des frais à acquitter par le propriétaire d'une arme à feu pour obtenir un CAAF.

Mme Tellier: Oui, mais ces frais s'appliquent à la demande initiale et non pas aux demandes de renouvellement. Excusez-moi si nous avons négligé de préciser ce détail.

M. Hughes: Donc, vous ne multipliez le montant actuel que par 20. Vous demandez aux gens de patienter six mois pour voir aboutir leur demande de CAAF. Je sais que vous avez également prévu de tenir compte du cas particulier des personnes qui utilisent une arme à feu pour gagner leur vie.

[Text]

You have suggested that everybody should be fingerprinted in addition to a photograph, etc.—a series of very restrictive measures that should be suggested.

You question what is meant by sport. I do not hunt as a sport—do not misunderstand where I am coming from—but lots of people do. I presume that by this comment you question the values people who do that have.

You also suggest that farmers who must control pests should consider other alternatives, such as traps, electronic devices, and poisons. I think if you suggested that in any community in my riding, people would consider it laughable rather than serious.

The other comments suggest to me that you do not see any role for guns in society. Is that correct?

Ms Saad: In my life I do not, but I know that in the lives of other people guns are important and I am willing to concede that if they meet certain criteria that we set up as whole then they are entitled to have a gun. Certainly if you are asking me, in my life it would be laughable to suggest that I need an AK-47 or that anyone I know does.

Mr. Hughes: We are not talking just about AK-47s; we are talking about things like a .22 for hunting gophers, a whole list. We are talking about everything.

Ms Saad: But we are talking as well about AK-47s. I understand that for those of you who represent rural ridings a gun is something you grow up with, something that is very familiar, something that is very controllable because you know how to use it. You were taught how to use it. For those of us who grew up in urban areas that is not what it means at all. What it means is that if you are walking down a street at night then you do not know that somebody is having a fight with somebody else that you possibly can get in the way of. . . . It is not a friendly way of controlling your environment, but it is a threat in your environment.

Mr. Hughes: I can understand your perspective. I guess all I am asking you to do is also to understand and to appreciate the perspective of people who come from a very different experience, a very different understanding, and a very different approach to this whole question. What you are proposing here is something that also applies to those people who have a very different approach, a very different perspective, and a very different experience. I guess I am asking you to think about this in light of that.

In your world and in your experience, perhaps your suggestions are entirely appropriate, because you have a very different world in which to contend. But I was raised in the cattle business in southern Alberta, where controlling pests by

[Translation]

Vous proposez également que tous les demandeurs fournissent, non seulement une photo, mais également leurs empreintes digitales. On peut donc dire que vous proposez toute une série de mesures très restrictives.

Vous semblez quelque peu mettre en cause la notion du tir sportif. Je précise tout de suite que je ne pratique pas la chasse—ne vous méprenez pas sur mes motivations—mais beaucoup de gens chassent. Or, vos observations semblent mettre en cause leur échelle des valeurs.

Selon vous, les agriculteurs qui cherchent à se débarrasser de certaines espèces animales nuisibles, devraient envisager d'autres solutions telles que les pièges, le poison et certains appareils électroniques. À supposer que vous fassiez de telles propositions dans ma circonscription, je pense que les gens ne les trouveraient pas sérieuses et vous riraient au nez.

Les autres observations que vous avez faites devant nous me portent à penser que vous ne voyez guère d'utilité des armes à feu dans notre société. Ai-je tort?

Mme Saad: C'est vrai, en ce qui me concerne, mais je sais que pour d'autres les armes à feu sont importantes, et je suis donc tout à fait disposée à reconnaître que ces personnes-là ont le droit de posséder une arme à feu dans la mesure où elles répondent aux conditions prévues par un ensemble de mesures législatives. Mais, je ne vois vraiment pas à quoi me servirait, à moi ou aux personnes que je connais, un AK-47.

M. Hughes: Nous ne parlons simplement des AK-47; nous parlons également de fusil de calibre .22 pour chasser les saccophores. Il s'agit de toute une gamme d'armes à feu destinées à diverses utilisations.

Mme Saad: Oui, mais il s'agit également de fusils d'assaut AK-47. Je sais que, pour ceux d'entre vous qui représentent des circonscriptions rurales, l'arme à feu est quelque chose de tout à fait naturel et de tout à fait raisonnable puisque vous savez comment vous en servir. On vous a appris à vous en servir. Mais pour ceux d'entre nous qui ont grandi dans des villes, l'arme à feu a un sens tout à fait différent. Pour nous, une arme à feu signifie une menace, une arme utilisée pour régler une querelle dont vous risquez vous-même de faire les frais alors que vous vous promenez paisiblement dans les rues la nuit. Il ne s'agit nullement, pour nous, d'un instrument permettant d'agir sur son milieu naturel mais d'une menace à notre sécurité.

M. Hughes: Je comprends votre point de vue mais je vous demande également de comprendre le point de vue de personnes qui ont grandi dans des conditions tout à fait différentes et qui ont une attitude tout à fait différente à l'égard des armes à feu. Or, vous prônez l'adoption de mesures qui s'appliqueraient également à ceux qui ont un point de vue tout à fait différent et qui ont grandi dans des conditions tout à fait différentes. Je vous demande donc de réfléchir à la question à la lumière d'une expérience qui n'est pas nécessairement la vôtre.

Dans le contexte de votre propre expérience, les mesures que vous prônez semblent raisonnables, mais pour moi qui ai grandi dans des fermes d'élevage de bétail du sud de l'Alberta, dans une région où nous avons pu constater que

[Texte]

traps, electronic devices, and poisons, while tried at various times, is far less effective than my 87-year-old father going out, and my mother, who is in her 70s, and shooting gophers on a daily basis in the spring. I just want to share with you that there is a very different world we are talking about here, and we have to take that into consideration when we are looking at global legislation.

Ms Saad: Well, the purpose of our appearing before you today is to let you see what our world is like.

Mr. Hughes: Great. I hope we just share each other's world. That is all. Thank you.

The Chairman: I thank you for coming tonight and for your brief. You were very specific in your brief. We appreciate that. You have been helpful to us.

Ms Tellier: Thank you.

The Chairman: Members of the committee, we still have a few groups that we have to decide whether we are going to hear from or not. These would be in the third week of January. I would propose that tomorrow, after we have heard the last witness in the afternoon, we could take about ten minutes just to finalize those two or three additional witnesses. Okay?

Ms Black: I am sorry; I did not hear what you said. After when?

The Chairman: Tomorrow, after the last witness in the afternoon, we will take about ten minutes just to decide. We have to make a decision about two or three witnesses.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

les pièges, les appareils électroniques et le poison sont beaucoup moins efficaces pour lutter contre les animaux nuisibles, beaucoup moins efficaces, vous dis-je, que mon grand-père de 87 ans, ou ma mère qui a plus de 70 ans utilisant une carabine pour réduire la population des saccophores au printemps. Je tiens donc à vous rappeler la multiplicité des expériences et des situations, multiplicité dont il faut tenir compte lorsqu'on envisage l'adoption de mesures législatives d'application générale.

Mme Saad: Eh bien, l'utilité de notre rencontre d'aujourd'hui est, justement, de vous faire entrevoir l'expérience qui est la nôtre.

M. Hughes: Entendu. Cherchons donc à comprendre le point de vue de l'autre. Voilà, à peu près, où je voulais en venir. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie d'avoir comparu ce soir et de nous avoir présenté votre exposé. Vous avez fait état, dans cet exposé, de mesures très précises et nous vous en remercions. Tout cela nous a été utile.

Mme Tellier: Merci.

Le président: Chers collègues, il nous reste à décider des groupes que nous allons entendre. Ces comparutions sont prévues pour la troisième semaine du mois de janvier. Je vous propose que, demain, après avoir entendu notre dernier témoin de l'après-midi, nous prenions dix minutes—un quart d'heure pour nous entendre sur les deux ou trois autres témoins. Sommes-nous d'accord?

Mme Black: Je suis désolée, je n'ai pas entendu ce que vous venez de nous dire. Après quoi?

Le président: Demain, après le dernier témoin prévu pour l'après-midi, nous prendrons quelques instants pour décider. Il nous reste à nous prononcer sur deux ou trois témoins.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 3:30 p.m.:

From the Chief Provincial Firearms Officers:

Lorne M. Newson, Director, Security Programs Division, Ministry of Solicitor General, British Columbia;

George E.A. Reid, Chief Provincial Firearms Officer, Department of the Solicitor General, Alberta;

Henry T. Vanwyk, Chief Provincial Firearms Officer, Ministry of the Solicitor General, Ontario.

From the Royal Canadian Mounted Police:

Staff Sergeant Ron C. Knowles, Firearms Registration and Administration Section.

At 7:30 p.m.:

From Canadians for Gun Control:

Wendy Cukier, National Co-ordinator.

From the National Association of Women and the Law:

Carol-Lynn Saad, Vice-Chairperson, Working Group on Criminal Justice;

Nicole Tellier, Chairperson, Working Group on Criminal Justice.

TÉMOINS

À 15 h 30:

Des Chefs provinciaux des préposés aux armes à feu:

Lorne M. Newson, directeur, Division de la sécurité des programmes, Solliciteur de la Colombie-Britannique;

George E.A. Reid, chef provincial des préposés aux armes à feu, Solliciteur général de l'Alberta;

Henry T. Vanwyk, chef provincial des préposés aux armes à feu, Solliciteur général de l'Ontario.

De la Gendarmerie royale du Canada:

Sgt d'administration Ron C. Knowles, Administration et enregistrement des armes à feu.

À 19 h 30:

Des Canadiens pour le contrôle des armes à feu:

Wendy Cukier, coordonnatrice nationale.

De l'Association nationale de la femme et du droit:

Carol-Lynn Saad, vice-présidente, Groupe de travail sur la justice criminelle;

Nicole Tellier, présidente, Groupe de travail sur la justice criminelle.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Tuesday, December 18, 1990

Le mardi 18 décembre 1990

Chairman: John Reimer, M.P.

Président: John Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'

Subject Matter of Bill C-80 (Firearms)

Objet du projet de loi C-80 (armes à feu)

RESPECTING:

CONCERNANT:

Subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

Objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT
MATTER OF BILL C-80 (FIREARMS)

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Pierrette Venne

Members

Dawn Black
John Cole
Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, December 18, 1990:

John Cole replaced Ken Hughes;

Ken Hughes replaced Dorothy Dobbie.

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'OBJET DU
PROJET DE LOI C-80 (ARMES À FEU)

Président: John Reimer

Vice-présidente: Pierrette Venne

Membres

Dawn Black
John Cole
Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault—(8)

(Quorum 5)

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

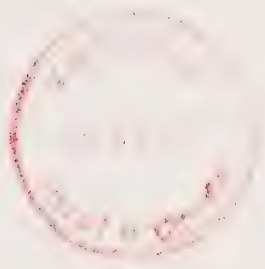
Stephen Knowles

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mardi 18 décembre 1990:

John Cole remplace Ken Hughes;

Ken Hughes remplace Dorothy Dobbie.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 18, 1990
(8)

[Text]

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 9:36 o'clock a.m., this day, in Room 209, West Block, the Vice-Chairman, Pierrette Venne, presiding.

Members of the Committee present: Dawn Black, John Cole, Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer and Pierrette Venne.

Other Members present: Warren Allmand and Rey Pagtakhan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: Representing the Students of l'École polytechnique de Montréal: François Legendre, President, Students Association; Heidi Rathjen, Campaign Coordinator for Arms Control. Dawn Wiseman, Concordia Engineering, Head of Campaign for Gun Control, Canadian Congress of Engineering Students. *Representing the Employees of l'École polytechnique de Montréal:* Michel Rigaud, Department of Metallurgy; Daniel Leblanc, Professor of Industrial Engineering; André Desilets, Technician, Department of Metallurgy. *From the Metropolitan Toronto Police Force:* Staff Inspector W.R. Crampton. *From the Canadian Police Association:* James M. Kingston, Chief Executive Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

The witnesses from l'École polytechnique de Montréal made opening statements and answered questions.

It was agreed,—That the parts of the submission presented by the employees of l'École polytechnique de Montréal which were not read be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (See Appendix "C-80/1").

At 11:02 o'clock a.m., sitting was suspended.

At 11:11 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Chairman took the Chair.

Staff Inspector W.R. Crampton and James M. Kingston made opening statements and answered questions.

At 12:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard Fournier

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 DÉCEMBRE 1990
(8)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 9 h 36, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Pierrette Venne (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Dawn Black, John Cole, Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne.

Autres députés présents: Warren Allmand et Rey Pagtakhan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: Représentant les étudiants de l'École polytechnique de Montréal: François Legendre, président, Association des étudiants; Heidi Rathjen, coordonnatrice de la campagne pour le contrôle des armes; Dawn Wiseman, Génie, Université Concordia, responsable de la campagne pour le contrôle des armes, Canadian Congress of Engineering Students. *Représentant les employés de l'École polytechnique de Montréal:* Michel Rigaud, Département de génie métallurgique; Daniel Leblanc, professeur, Génie industriel; André Desilets, technicien, Génie métallurgique. *De la Police métropolitaine de Toronto:* l'inspecteur W.R. Crampton. *De l'Association canadienne des policiers:* James M. Kingston, directeur général.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Les témoins de l'École polytechnique de Montréal font des exposés et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les portions du mémoire présenté par les employés de l'École polytechnique de Montréal qui n'ont pas été lues figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-80/1»*).

À 11 h 02, la séance est suspendue.

À 11 h 11, la séance reprend.

Le président occupe le fauteuil.

L'inspecteur W.R. Crampton et James M. Kingston font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard Fournier

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, December 18, 1990

• 0933

La vice-présidente: À l'ordre!

Tel qu'entendu, ce sont les étudiants qui nous feront d'abord leur rapport. Est-ce que M. Legendre veut nous présenter le groupe qui l'accompagne?

• 0935

M. François Legendre (président de l'Association des étudiants en génie, École polytechnique de Montréal): Je vous présente Dawn Wiseman de Concordia, qui représente les étudiants en génie qui ont travaillé avec nous lors de la pétition, et Heidi Rathjen, la coordonnatrice de la campagne pour le contrôle des armes des étudiants de Polytechnique.

La vice-présidente: Nous sommes prêts à vous entendre.

Ms Heidi Rathjen (Co-ordinator, Students' Arms Control Campaign, Engineering Students Association, l'École Polytechnique de Montréal): Good morning. We would all like to thank the Hon. Minister of Justice for inviting us to address the committee.

At the same time, we feel that the voice of Canadian youth is not being adequately heard by the government as it was the youth of this country that led the way in the call for tougher gun control during the past year. One Montreal columnist has even gone so far as to call this a children's crusade. So far our crusade has not met with much success.

Bill C-80 was, in our view, far too tolerant of the weapons in our midst, but even that bill is now on the shelf. Youth is often associated with idealism. Unfortunately, real events stifle a little of the idealism in all of us. But if, instead of responding to reality with cynicism, we believe we can change our society for the better, we still have a chance to achieve some concrete results that will improve the world in which we live.

In January of this year the usual activities of the Canadian Congress of Engineering Students at Queen's University were sidetracked by a debate on the issue of gun control. The question before us was supposed to be that of whether or not we believe there was a need for stricter gun control in Canada. However, before we could even agree whether or not to debate this issue, several other questions arose that had to be answered.

We questioned our right to speak for Canadian engineering students or for Canadian students on a question that was not related to education. If we were going to speak out on social issues, were there not more pressing social problems that needed to be addressed?

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 18 décembre 1990

The Vice-Chairman: Order!

As was agreed, the students will speak first. Would Mr. Legendre introduce the people who are with him?

Mr. François Legendre (President, Engineering Students' Association, École polytechnique de Montréal): Let me introduce Dawn Wiseman, from Concordia, who represents the engineering students who have worked with us on the petition, and Heidi Rathjen, co-ordinator of the Students' Arms Control Campaign at the École polytechnique.

The Vice-Chairman: You have the floor.

Mme Heidi Rathjen (coordonnatrice, Campagne des étudiants pour le contrôle des armes, École polytechnique de Montréal): Bonjour. Nous tenons tous à remercier la ministre de la Justice de nous avoir invités à prendre la parole devant le comité.

En même temps, nous estimons que le gouvernement n'a pas écouté la voix des jeunes Canadiens. En effet, ce sont les jeunes de notre pays qui, depuis un an, ont pris l'initiative de réclamer un contrôle plus sévère des armes à feu. Un chroniqueur de Montréal est même allé jusqu'à parler d'une croisade des enfants. Jusqu'à maintenant, notre croisade n'a pas eu beaucoup de succès.

Le projet de loi C-80 était, à notre avis, beaucoup trop tolérant à l'égard des armes qui circulent parmi nous, mais même ce projet de loi a maintenant été mis au rancart. On dit souvent que les jeunes sont idéalistes. Malheureusement, la réalité vient quelque peu étouffer l'idéalisme en chacun d'entre nous. Mais si, au lieu de réagir à la réalité avec cynisme, nous croyons que nous pouvons changer la société pour la rendre meilleure, il demeure possible d'obtenir certains résultats concrets qui permettront d'améliorer le monde dans lequel nous vivons.

En janvier dernier, lors du Congrès canadien des étudiants en génie qui avait lieu à l'université Queen's, les étudiants ont mis de côté l'ordre du jour préétabli pour s'engager dans un débat sur le contrôle des armes à feu. La question à débattre était de savoir si nous pensions qu'il était nécessaire d'imposer un contrôle plus rigoureux des armes à feu au Canada. Cependant, avant même que nous puissions nous mettre d'accord sur l'opportunité d'en discuter, plusieurs autres questions ont surgi, auxquelles il fallait répondre.

Nous nous sommes demandés si nous avions le droit de parler au nom des étudiants en génie du Canada ou même de l'ensemble des étudiants du Canada sur une question qui n'avait aucun rapport avec l'éducation. Si nous décidions de prendre position sur des questions sociales, n'y avait-il pas d'autres problèmes sociaux plus urgents auxquels il fallait s'attaquer en priorité?

[Texte]

In the end, we decided we did have the right to speak, because one person walked into one of our schools and gave us that right. While there are other issues we might address, such as the role of women in non-traditional fields, demanding that the Canadian government enact tougher gun control laws was an action that could achieve results. The possibility that we could achieve a tangible result was one of the keys to our decision.

Despite the hysterical reaction of the gun lobby to the proposed legislation, the truth is that we do not seek a ban on weapons, nor do we wish to penalize those who use weapons for a legitimate purpose. This point has to be clear. Even the limited controls that now exist in Canada have a tremendous effect on our society. The gun lobby points to the more relaxed gun laws in the U.S. as an indication of what type of laws should be enacted here, but do we really want to become more like the United States?

In 1989, the year of the massacre at l'École Polytechnique, 99 murders occurred in Montreal. In Miami, a city with half of Montreal's population, hundreds of people are murdered by firearms. The right to bear arms that is enshrined in the U.S. Constitution was put there not so that every citizen can have a gun under his pillow at night, but because American citizens wanted the right to have an armed militia that could resist a colonial power. Because there is no such clause in the Canadian Constitution, there is no legal reason why we cannot have sane gun laws in this country.

If we want comparisons, we should compare ourselves to Japan and Great Britain, countries that have strict controls on firearms that contribute to the safety and well-being of all their citizens.

The hon. minister is aware, as are we all, of the tragic events that have brought us here. It is in our power to see that our hopes are not frustrated and our society becomes more peaceful. Thank you.

M. Legendre: L'année dernière, à la suite des événements tragiques du 6 décembre, on a initié une action à la Polytechnique pour demander un contrôle plus serré des armes. On a lancé une pétition qui a recueilli plus de 550,000 noms; 80 p. 100 de ces personnes demandaient le bannissement des armes automatiques et semi-automatiques et 20 p. 100, le bannissement des armes militaires et paramilitaires.

Quand on a lancé cette pétition à la Polytechnique, on était des étudiants. On n'avait aucune expérience en pétitions ou en toute forme de revendications publiques. On avait peu de moyens et peu d'argent, et notre pétition a quand même recueilli un nombre considérable de signatures.

[Traduction]

À la fin, nous avons décidé que nous avions bel et bien le droit de parler, parce qu'une personne avait fait irruption dans l'une de nos écoles et nous avait donné ce droit. S'il y a d'autres questions sur lesquelles nous pourrions nous pencher, notamment le rôle des femmes dans les domaines d'activité non traditionnelle, il était certain que nous pourrions obtenir certains résultats en exigeant du gouvernement canadien qu'il impose un contrôle plus serré des armes à feu. C'est justement cette possibilité d'obtenir un résultat concret qui a fait pencher la balance dans notre décision.

Malgré la réaction hystérique du lobby des armes à feu à la mesure proposée, la vérité est que nous ne réclamons nullement l'interdiction des armes et nous ne voulons pas non plus pénaliser ceux qui utilisent des armes à des fins légitimes. Ce point doit être précisé bien clairement. Même le contrôle limité qui existe actuellement au Canada influence puissamment notre société. Les porte-parole du lobby des armes à feu voudraient que l'on adopte des lois plus laxistes, du genre de celles qui sont en vigueur aux États-Unis, mais voulons-nous vraiment ressembler davantage aux États-Unis?

En 1989, l'année du massacre à l'École polytechnique, il y a eu 99 meurtres à Montréal. À Miami, ville deux fois moins peuplée que Montréal, des centaines de personnes sont tuées par balles. La Constitution des États-Unis garantit aux citoyens le droit de porter des armes. Mais cette disposition n'a pas pour but de permettre à tous les citoyens de dormir avec un pistolet sous l'oreiller; c'est plutôt que les citoyens américains voulaient avoir le droit de constituer une milice armée capable de résister à une puissance coloniale. Comme il n'y a aucune disposition de ce genre dans la Constitution canadienne, il n'y a aucun obstacle juridique qui nous empêche d'avoir au Canada une législation raisonnable sur les armes à feu.

Si nous voulons faire des comparaisons, nous devrions plutôt nous comparer au Japon et à la Grande-Bretagne, pays où il existe une législation rigoureuse sur le contrôle des armes à feu qui contribue à assurer la sécurité et le bien-être des citoyens.

La ministre connaît bien, comme tout le monde d'ailleurs, les événements tragiques qui expliquent notre présence ici. Nous avons le pouvoir de faire en sorte que nos espoirs ne soient pas vains et que notre société devienne plus pacifique. Merci.

Mr. Legendre: Last year, in the wake of the tragic events of December 6, we initiated an action at Polytechnique calling for stricter arm control. We launched a petition that was signed by over 550,000 persons. Eighty percent of these persons asked for the prohibition of automatic and semi-automatic weapons and 20%, the prohibition of military and paramilitary arms.

When we started that petition at Polytechnique, we were only students; we did not have any experience in circulating petitions or in any form of public protest. We had limited resources and little money, but we still managed to collect a great number of signatures.

[Text]

[Translation]

• 0940

Si la pétition a recueilli autant de noms, c'est en bonne partie à cause des très nombreux appuis qu'on a reçus de différents groupes, de sociétés, d'organismes et de compagnies. Pour vous en citer quelques-uns, il y a des grands syndicats tels que la Centrale des syndicats nationaux, la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, plusieurs municipalités, l'Association médicale canadienne et ainsi de suite. Parmi les compagnies, il y a eu la Banque Royale, Imperial Tobacco, etc. Je pourrais continuer pendant des heures. Plusieurs centaines d'organismes nous ont donné leur appui.

Le mouvement pour le contrôle des armes qui a été initié l'année dernière à Polytechnique par nous, les étudiants et toute la famille polytechnicienne, incluant les familles des victimes, est un mouvement beaucoup plus large maintenant. On est venus ici vous demander un contrôle plus sévère des armes à feu. On le demande au nom des personnes qui nous ont appuyés et qui ont signé notre pétition.

Ms Rathjen: An argument that is often given to us by the gun lobby in response to our requests for stricter gun control laws is that automobiles kill more people than guns each year. I have often wondered about that, because it gives the impression that we are out to ban all guns, and with the same logic we should be out to ban all cars.

First of all, we are not out to take guns away from any legitimate gun users. Second, we would be overwhelmed if gun controls were comparable to car controls existing now. Why should they not be? Car accidents kill, on average, 4,000 Canadians every year, and guns kill 1,400. On the surface these numbers are of quite comparable size. However, when you perform some simple arithmetic, factoring the number of Canadians who use guns and the days in the year they use them versus the number of Canadians who use cars and the days in the year they use them, we come up with a figure that guns are fifty times more deadly than cars with respect to their use. It is inconceivable that the ownership and use of anything as deadly as a semi-automatic, for instance, is less strictly regulated than cars.

We feel that Bill C-80 does offer improvements over existing controls. They are essential. However, it is clearly a compromise in favour of the gun lobby. We feel that an acceptable compromise that balances public safety and the special interest of the minority of gun owners should include the following five points. These are more principles than points. I am going to read each one and then explain what we want with respect to them.

Our success in collecting such a great number of names on the petition was largely due to the support that was given to us by numerous and varied groups, corporations and organizations. To name but a few of them, there were large unions such as the Confederation of National Trade Unions, the Quebec Federation of Labour, several municipalities, the Canadian Medical Association and so on. Among the corporations, there was the Royal Bank, Imperial Tobacco, etc. I could go on for hours. Several hundred organizations supported us.

The movement for arm control that was initiated last year at Polytechnique by us, the students and the whole family of the École Polytechnique, including the victims' families, has now become a much larger movement. We came here to ask you to implement stricter control of firearms. We are asking this on behalf of the people who supported us and who signed our petition.

Mme Rathjen: Un argument que l'on entend souvent de la part du lobby des armes à feu, en réponse à nos demandes d'un contrôle plus sévère des armes à feu, c'est que les automobiles tuent plus de gens que les armes à feu chaque année. Je me suis souvent interrogée là-dessus, car cela donne l'impression que notre objectif est l'interdiction de toutes les armes à feu; selon la même logique, nous devrions réclamer l'interdiction totale des automobiles.

Premièrement, nous ne voulons nullement enlever leurs armes à ceux qui les utilisent pour des fins légitimes. Deuxièmement, nous serions absolument ravis si le contrôle des armes à feu était comparable à la réglementation qui existe actuellement pour les automobiles. Pourquoi ne serait-ce pas comparable? Les accidents d'automobile tuent chaque année 4,000 Canadiens en moyenne, et les armes à feu en tuent 1,400. À première vue, ces chiffres peuvent sembler comparables. Pourtant, un simple calcul démontre que ce n'est pas le cas. Si l'on tient compte du nombre de Canadiens qui utilisent des armes à feu et du nombre de jours par année où ils utilisent ces armes, et si l'on compare au nombre de Canadiens qui utilisent des voitures et au nombre de jours par années où ils les utilisent, on arrive à la conclusion suivante: les armes à feu sont 50 fois plus meurtrières que les automobiles. Il est inconcevable que la propriété et l'utilisation d'un objet aussi meurtrier qu'une arme semi-automatique, par exemple, soient moins rigoureusement réglementées que la conduite d'une automobile.

Nous estimons que le projet de loi C-80 renferme des améliorations par rapport à la situation actuelle. Ces améliorations sont essentielles. Toutefois, il s'agit manifestement d'un compromis en faveur du lobby des armes à feu. Nous estimons qu'un compromis acceptable entre l'intérêt public et les intérêts particuliers de la minorité que sont les propriétaires d'armes à feu devrait respecter les cinq points suivants. Il s'agit plutôt de principes. Je vais lire chaque énoncé et expliquer ce que nous réclamons dans chaque cas.

[Texte]

Treat gun ownership as a privilege, not a right. People convicted of crimes such as assault as well as serious drug offences should not be permitted to own guns. The law must reflect the following principles, and I am explaining this point now.

First is the right of any person living in Canada not to suffer physical or psychological stress resulting from the possession of arms by others. Any weapon is dangerous. In the community anyone confronted by or in the presence of weapons feels threatened and subjected to violence. In effect, this is an attack on an individual's freedom and safety.

Second, the possession and use of a firearm is a privilege. There are legitimate uses for guns such as marksmanship and hunting, though these are generally non-essential leisure activities. We recognize that there are aboriginal rights and they need guns for their livelihood. What we are talking about is the public in general. They are, nevertheless, inherently dangerous and their practice must be regulated by appropriate safety measures. Thus an efficient selection process is not discriminatory. This is a question not of being innocent before proven guilty, but a question of prevention, of public safety. There is no constitutional right to own guns in Canada.

These principles are not reflected in Bill C-80. First of all, the bill prohibits gun ownership only by people convicted of an indictable offence involving violence and carrying a maximum sentence of ten years or more. This does not include most convictions for violent assaults, which are obtained as a result of summary proceedings. It does not include wife beating, which carries a maximum sentence of five years. It does not include most serious drug offences, all those not involving violence, like drug trafficking.

We are requesting that these offences be included in the subsection that prohibits certain types of people from owning guns. The bill includes a disposition exempting this prohibition for this indictable offence for 10 years. I have yet to imagine an inappropriate circumstance in which a person who perpetrated a crime involving violence with intent to kill should be allowed to own a gun.

A privilege such as gun ownership must be earned. A provision in the bill entitles firearms officers to refuse a firearms acquisition certificate request considering the violent or criminal background of an applicant. However, this

[Traduction]

La propriété d'une arme à feu doit être considérée comme un privilège et non comme un droit. Les personnes reconnues coupables de crimes tels que l'agression ou d'une infraction grave dans le domaine des drogues ne devraient pas être autorisées à posséder des armes à feu. La loi doit tenir compte des principes suivants.

Il y a d'abord le droit de toute personne vivant au Canada de ne pas subir la pression physique ou psychologique résultant de la possession d'armes par autrui. Toute arme est dangereuse. Toute personne membre de la collectivité qui est mise en présence ou en face d'une arme se sent menacée. Cette personne subit en fait une violence et une atteinte à sa liberté et à sa sécurité.

Deuxièmement, la possession et l'usage d'une arme à feu sont un privilège. Il y a des raisons légitimes d'utiliser des armes à feu, comme le tir et la chasse, bien qu'il s'agisse généralement d'activités de loisirs qui ne sont pas essentielles. Nous reconnaissons que les autochtones ont des droits et qu'ils ont besoin d'armes à feu pour subvenir à leurs besoins. Nos observations s'appliquent au grand public. Néanmoins, ce sont là des activités qui sont intrinsèquement dangereuses et leur pratique doit être réglementée par les mesures de sécurité voulues. C'est ainsi qu'un processus de sélection efficace n'est pas discriminatoire. Cela ne met pas en cause le principe selon lequel une personne est innocente jusqu'à preuve du contraire; il s'agit d'une question de prévention et de sécurité publique. Au Canada, il n'y a pas de droit constitutionnel de posséder des armes à feu.

On ne retrouve pas ces principes dans le projet de loi C-80. Premièrement, aux termes du projet de loi, les seules personnes qui n'ont pas le droit de posséder des armes à feu sont celles qui ont été reconnues coupables d'un acte criminel avec violence passible d'une peine maximale de dix ans ou plus. Cela ne comprend pas la plupart des condamnations pour agression avec violence résultant d'une déclaration sommaire de culpabilité. Cela ne comprend pas les maris qui battent leur femme et qui sont passibles d'une peine maximale de cinq ans. Cela ne comprend pas non plus la plupart des infractions graves impliquant des drogues, lorsqu'il n'y a pas eu violence, notamment le trafic des stupéfiants.

Nous demandons que ces infractions soient ajoutées au paragraphe qui interdit à certaines catégories de personnes de posséder des armes à feu. Le projet de loi comprend une disposition permettant de surseoir à l'application de cette interdiction de possession d'arme pour les personnes reconnues coupables d'un acte criminel passible de 10 ans. Or, je ne peux pas imaginer un cas où l'on pourrait raisonnablement autoriser une personne qui s'est rendue coupable d'un acte criminel avec violence à posséder une arme à feu.

Un privilège comme le droit de posséder une arme à feu doit se mériter. Une disposition du projet de loi permet aux préposés aux armes à feu de refuser une demande d'autorisation d'acquisition d'arme à feu à cause des

[Text]

decision can be appealed, and the burden of proof is on the firearms officer, who has to prove that this person must not own a gun. We believe the applicant with such a background should be the one with the burden of proof to prove he needs the gun and that he is safe.

There is also a provision that allows a firearms officer to require additional relevant information, but there is no mechanism to verify the validity of the information given. We ask that there be established a provision in the bill that would allow an officer to verify the information firsthand, such as interviewing an applicant's physician or psychiatrist.

The second big point is to fix 18 as a minimum age for the purchase of a gun. Nowhere in the United States can a 16-year-old buy a gun. Here in Canada, a 16-year-old can buy as many guns as he can afford without the consent of his parents. The enormous responsibility associated with owning a dangerous weapon must be reflected in the law. A teenager who cannot drink or vote or even get a learner's permit for driving without the consent of his parents should not be allowed to purchase a gun, period. So we ask that the subsection of the existing law be modified in order to raise the minimum age to 18.

Third, restrict access to all semi-automatic weapons and ammunition and remove existing paramilitary weapons from circulation. The need for semi-automatic weapons has already sparked controversy among gun owners. Are semi-automatic weapons really necessary for different hunting or sporting activities? We cannot tell you that because we are not gun specialists. We propose that the permanent task force study and establish the particular activities where the use of a semi-automatic as well as the size of the clip is justified. Then only those who can prove they will practice one of these defined sports can request a permit for a gun. Such proof could be established through gun clubs and hunters' associations.

As it stands now, anyone can purchase a semi-automatic without any justification whatsoever. This can and has resulted in tragedy. I can just imagine certain members of the gun lobby up in arms over this request. I still cannot understand how anyone can disagree with simply keeping semi-automatics out of the hands of those who do not need them for legitimate purposes. We ask that the definition of restricted weapons include all semi-automatic weapons and paramilitary weapons.

Bill C-80 does ban certain combat weapons. It does, however, invoke convenient grandfather clauses for these weapons now in circulation. Not one of the gun owners I talked to has been able to give me a reason for allowing

[Translation]

antécédents du requérant, lorsqu'il y a violence ou acte criminel. On peut toutefois faire appel de cette décision et il incombe aux préposés aux armes à feu de démontrer que la personne en cause ne devrait pas posséder une arme. Nous croyons que ce devrait être plutôt au requérant qui a de tels antécédents de démontrer qu'il a besoin d'une arme à feu et qu'il n'est pas dangereux.

Par ailleurs, une autre disposition permet aux préposés aux armes à feu d'exiger des renseignements additionnels, mais il n'y a aucun mécanisme lui permettant de vérifier la véracité des renseignements qui sont fournis. Nous demandons que l'on ajoute au projet de loi une disposition permettant à un préposé de vérifier lui-même les renseignements, par exemple, en ayant un entretien avec le médecin ou le psychiatre du requérant.

Le deuxième point important consiste à fixer à 18 ans l'âge minimum pour l'achat d'une arme à feu. Nulle part aux États-Unis, un jeune de 16 ans ne peut acheter une arme à feu. Ici, au Canada, un jeune de 16 ans peut acheter autant d'armes à feu qu'il le désire, sans le consentement de ses parents. La propriété d'une arme dangereuse comporte des responsabilités énormes et la loi doit en tenir compte. Un adolescent qui n'a pas le droit de boire, ni de voter, ni même d'obtenir un permis de conduire temporaire sans le consentement de ses parents, ne devrait pas être autorisé à acheter une arme à feu, un point c'est tout. Nous demandons donc que le paragraphe de la loi actuelle soit modifié afin de porter à 18 ans l'âge minimum.

Troisièmement, il faut restreindre l'accès à toutes les armes semi-automatiques et aux munitions correspondantes et retirer de la circulation toutes les armes paramilitaires. Le besoin des armes semi-automatiques a déjà suscité la controverse parmi les propriétaires d'arme à feu. Les armes semi-automatiques sont-elles vraiment nécessaires pour diverses activités de chasse ou de loisir? Nous ne saurions vous le dire, puisque nous ne sommes pas des spécialistes en la matière. Nous proposons que le groupe de travail permanent étudie la question et établisse une liste d'activités pour lesquelles l'usage d'une arme semi-automatique et d'un chargeur de grande taille est justifié. Seuls ceux qui peuvent prouver qu'ils ont l'intention de pratiquer l'un des sports ainsi définis, pourrait demander un permis pour une arme de ce genre. Cette preuve pourrait être établie par les associations de tir ou de chasse.

À l'heure actuelle, n'importe qui peut acheter une arme semi-automatique sans la moindre justification. Cela peut provoquer des tragédies comme il s'en est d'ailleurs déjà produit. J'imagine déjà certains membres du lobby des armes à feu jeter les hauts cris en entendant cette demande. Je n'arrive toujours pas à comprendre comment on peut ne pas être d'accord avec cette simple demande; nous voulons simplement que l'on réserve la possession d'armes semi-automatiques à ceux qui en ont besoin à des fins légitimes. Nous demandons par ailleurs que la définition des armes à autorisation restreintes soit élargie pour comprendre toutes les armes semi-automatiques et paramilitaires.

Dans le projet de loi C-80, on interdit certaines armes de combat. Par contre, on y trouve une disposition qui confère des droits acquis à ceux qui sont actuellement propriétaires de telles armes. J'en ai parlé à des propriétaires d'arme à feu

[Texte]

these powerful weapons, except for "the awesome feeling they give you when you hold them." Of course, there are gun collectors. But how is a genuine gun collector different from any other person who wants to have more guns or more powerful guns? Even the bill does not define what a genuine gun collector is.

Recently the president of the National Firearms Association compared gun collecting to stamp collecting. Stamps do not kill. This is Canada, not Beirut. There is no reason anybody should own such destructive weapons in a peaceful society. We ask that the subsection with respect to this issue, which allows existing paramilitary weapons to remain in circulation as restricted weapons, be removed from the bill.

• 0950

Fourth, require one permit for each gun purchased, record the type and serial number, and require the permit to purchase ammunition.

These are a few of the key steps to efficient gun control. First of all, one permit per gun. The bill still allows an unlimited number of guns to be purchased with one firearms acquisition certificate. One permit for each gun would discourage purchases that are not well thought out. It would require justification for each gun purchase. It would also allow the reintroduction of the selection process for each new applicant for the purchase of a new gun. The subsection on this allowing an unlimited number of guns per permit should be removed and replaced with one that incorporates this system.

Second, record the type and serial number. A national registry is essential. As I mentioned earlier, this would only match existing registry on cars and their owners. It would also make purchasers more responsible for their guns, their storage and their use. Remember, most guns used for criminal intent have at one point been legally owned. Actually, the law requires only lost or stolen restricted weapons to be reported to police. A similar provision should be introduced for all guns.

Third, require the permit to purchase ammunition. This is a simple and effective step. The principal goal here is to at least keep ammunition out of the hands of those who possess illegal firearms. Such a clause should be added to the bill.

[Traduction]

et pas un seul n'a pu me donner une raison valable de posséder des armes aussi puissantes, sinon «l'extraordinaire sentiment de puissance que confère le maniement d'une telle arme». Évidemment, il y a des collectionneurs d'arme à feu. Mais en quoi un véritable collectionneur est-il différent de toute autre personne qui veut avoir un plus grand nombre d'armes à feu ou des armes plus puissantes? De toute façon, on ne définit pas dans le projet de loi ce qu'est un collectionneur légitime.

Récemment, le président de la National Fire arms Association a comparé les collectionneurs d'arme à feu aux philatélistes. Mais les timbres ne tuent pas. Nous sommes au Canada, pas à Beyrouth. Dans une société paisible, personne n'a de raison valable de posséder des armes aussi destructrices. Nous vous demandons d'enlever du projet de loi le passage qui traite de cette question et qui laisse en circulation les armes paramilitaires existantes en les classant dans la catégorie des armes à autorisation restreinte.

Quatrièmement, il faut exiger un permis pour chaque arme à feu achetée, enregistrer le type d'arme et le numéro de série et exiger le permis chaque fois que le détenteur achète des munitions.

Voilà certains des éléments clés qui permettront de contrôler efficacement les armes à feu. Premièrement, un permis par arme à feu. Aux termes du projet de loi, une autorisation d'acquisition d'arme à feu permet d'acheter un nombre d'armes illimité. En exigeant un permis pour chaque arme à feu, on découragerait les acheteurs qui n'auraient pas bien réfléchi à leur geste. Ils seraient tenu de produire une pièce justificative chaque fois qu'ils achètent une arme. Le processus de sélection des candidats entrerait en action chaque fois qu'une personne achèterait une nouvelle arme. Le passage du projet de loi qui autorise l'achat d'un nombre illimité d'armes à feu avec un seul permis devrait être remplacé par un système de ce genre.

Deuxièmement, enregistrer le type d'arme et le numéro de série. Il est essentiel de constituer un système d'enregistrement national. Comme je l'ai dit plus tôt, ce serait l'équivalent du système qui existe pour les automobiles et pour leurs propriétaires. Cela rendrait les acheteurs plus responsables de leurs armes, de leur utilisation et de leur entreposage. Souvenez-vous que la plupart des armes à feu utilisées à des fins criminelles ont appartenu légalement à quelqu'un à un moment ou à un autre. En fait, seuls la perte ou le vol d'armes à autorisation restreinte doivent être déclarés à la police. Cette disposition devrait exister pour toutes les armes à feu.

Troisièmement, exiger le permis pour l'achat de munitions. C'est une mesure aussi simple qu'efficace qui empêcherait les gens qui possèdent des armes à feu illégalement de se procurer des munitions. Il faudrait ajouter un article dans ce sens dans le projet de loi.

[Text]

The last point is to improve controls regarding distribution, selling and storage of all guns. Distribution and selling would be already more effectively controlled with a national registry. However, safe storage is an entirely different matter. Countless accidents and robberies have been the result of inadequate storage.

The bill only requires users of restricted weapons to provide evidence for safe storage. It does not do so for all guns. Why not? In addition, it does not define what safe storage is, nor does it provide a mechanism by which police can spot check the storages. Spot checks are effectively used in curtailing illegal activities such as drunk driving. We are requesting that such a definition be included in the bill, and it would require all applicants to sign a waiver allowing police to check their guns and the kind of storage they are providing for their guns in their homes.

Certain medical associations are calling for a gun-free environment, especially in the home. This would obviously be the ideal situation. It is also probably what most Canadians would prefer.

In conclusion, we feel that these requests are the bare minimum for an effective gun control law. Such a law would not prevent legitimate hunters and target enthusiasts from owning weapons, so long as they have no record of violent or drug-related crime. It would require gun owners to be adults, to be responsible for the use of their weapons and the manner in which they are stored, and to prove that their weapons are legally owned in order to purchase ammunition.

Finally, an acceptable gun control law would ban from this country those paramilitary combat weapons which, as we have seen, have no purpose other than to wound and kill human beings with murderous efficiency. Thank you.

La vice-présidente: Merci, madame Rathjen. Nous passons maintenant à M. Michel Rigaud, du Département de génie métallurgique.

M. Michel Rigaud (employé au Département de génie métallurgique, École polytechnique de Montréal): Merci, madame la présidente.

Mesdames, messieurs, en tant que représentants des employés de l'École polytechnique, nous tenons à vous remercier de nous avoir invités ce matin devant votre Comité. Vous trouverez notre ordre de mission dans le rapport que nous vous avons remis en annexe.

• 0955

Je vais diviser ma présentation en trois parties. D'entrée de jeu, je voudrais rappeler les énoncés de principes que nous avons effectués et que nous avons exprimés dans le document que nous avons remis à la ministre de la Justice, M^{me} Kim Campbell, le 9 avril 1990.

[Translation]

Enfin, améliorer les contrôles sur la distribution, la vente et l'entreposage des toutes les armes à feu. Déjà, avec un système d'enregistrement national, on pourrait mieux contrôler la distribution et la vente. Toutefois, la question de l'entreposage est une toute autre affaire. D'innombrables accidents et d'innombrables cambriolages sont attribuables à des négligences au niveau de l'entreposage.

Aux termes du projet de loi, seules les personnes qui utilisent des armes à autorisation restreinte sont tenues de démontrer la validité de leur système d'entreposage. Pourquoi cela n'est-il pas exigé pour toutes les armes? De plus, la loi n'explique pas en quoi consiste un bon entreposage et n'offre pas non plus à la police le moyen de vérifier au hasard les systèmes d'entreposage. La police lutte déjà contre certaines activités illégales, comme la conduite en état d'ivresse, grâce à des vérifications au hasard. Nous demandons qu'on ajoute une définition de ce genre dans le projet de loi, qu'on exige des demandeurs qu'ils signent une renonciation autorisant la police à vérifier leurs armes et en particulier la façon dont elles sont entreposées à leurs domiciles.

Il y a des associations médicales qui réclament l'interdiction de toutes les armes à feu, en particulier dans les maisons. De toute évidence, ce serait idéal, et c'est probablement également la solution que préféreraient la plupart des Canadiens.

En conclusion, nous considérons que ces demandes sont un minimum absolu si l'on veut contrôler efficacement les armes à feu. Il ne faudrait pas que la loi empêche les chasseurs légitimes et les passionnés du tir à la cible qui n'ont jamais commis d'infraction violente ou de délit lié à la drogue de posséder des armes à feu. Il suffirait d'exiger que les propriétaires d'armes à feu soient des adultes, qu'ils assument la responsabilité de leurs armes et de l'entreposage de celles-ci et qu'ils puissent prouver qu'ils sont propriétaires légaux de leurs armes pour acheter des munitions.

Enfin, pour être acceptable, la loi devrait interdire les armes paramilitaires de combat qui, comme nous l'avons vu, n'ont d'autre objet que de blesser et de tuer des êtres humains avec une efficacité meurtrière. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, Ms Rathjen. We now go to Mr. Michel Rigaud, from the Department of Metallurgical Engineering.

Mr. Michel Rigaud (Department of Metallurgical Engineering, École Polytechnique de Montréal): Thank you, Madam Chairman.

Ladies and gentlemen, as representatives of the faculty of the École Polytechnique, we wish to thank you for inviting us this morning before your committee. You will find a copy of our mandate in the report we have submitted.

I will divide my presentation into three parts. I would like to start by restating the principles we set out in the brief we submitted to the Minister of Justice, Mrs. Kim Campbell, on April 9, 1990.

[Texte]

Les voici:

1. Le droit de toute personne vivant au Canada de ne pas subir la pression venant de la détention d'armes par autrui doit être reconnu dans nos lois de façon plus explicite.
2. La détention et l'usage d'une arme à feu sont un privilège.
3. L'organisation des contrôles doit être étatique.
4. Le contrôle de la capacité, de la compétence et de la bonne pratique doit se faire régulièrement pour chaque détenteur selon son activité.
5. Toute arme doit être enregistrée nominativement et son propriétaire tenu pleinement responsable de son usage.
6. Les contrôles mis en place doivent faire l'objet d'une évaluation permanente.

Je voudrais maintenant passer aux quatre arguments que nous voudrions vous présenter ce matin pour renforcer le projet de loi C-80 et pour vous aider à légiférer afin que nous continuions à rendre plus efficace le contrôle des armes.

Le premier de ces arguments est qu'il y a lieu de réglementer conjointement activités et armes. Pour nous, réglementer les armes seulement, c'est faire fausse route. C'est un faux pas. Une loi qui tente de réglementer les objets technologiques avant d'en définir et réglementer les usages devient rapidement obsolète en raison du progrès technologique. En tant que représentants de l'École polytechnique, je pense que nous sommes en droit de nous prononcer sur le progrès technologique.

Tous les usages doivent être définis, et les modèles d'armes permis identifiés pour chacun de ces usages. Un permis conjoint pour l'usage et l'arme seront alors émis sur la base de la capacité, de la compétence et de la bonne pratique.

Ceci n'est pas nouveau et n'a rien de vexatoire. Dans plusieurs autres domaines plus essentiels dans notre vie de tous les jours, on reconnaît ce principe. On peut citer la conduite de véhicules automobiles et d'aéronefs. Vous avez différents permis pour différents types de véhicules. On peut citer l'exercice de métiers. Vous avez différents types de licences de soudage selon la nature du soudage. Si quelqu'un possède une arme, c'est pour exercer une certaine activité. Il faut que cette activité soit définie et que le modèle d'arme corresponde bien à ce type d'activité. Pour nous, usage et arme vont de pair.

Le deuxième argument en vue de renforcer le projet de loi est que la collectivité n'a pas à subventionner les détenteurs et les usagers d'armes à feu. M^{me} la ministre indique dans son allocution du 13 décembre devant votre Comité que l'administration du présent système de contrôle enregistre un déficit d'environ 3 millions de dollars par année. Nous appuyons donc sa proposition d'augmenter les tarifs pour couvrir tous les frais administratifs du contrôle des armes.

Toutefois, ceci n'est que la pointe de l'iceberg. Les coûts économiques de la détention et de l'usage des armes à feu se chiffrent chaque année en centaines de millions de dollars pour la collectivité canadienne. Ceci est inadmissible et doit être reconnu et dénoncé.

[Traduction]

They are as follows:

1. The right of any person living in Canada not to suffer physical or psychological stress resulting from the possession of arms by others must be recognized explicitly in our nation's laws
2. Possession and use of a firearm is a privilege.
3. Gun control must be organized by the State.
4. Control mechanisms governing capacity, competence and proper practice must be applied on a continuing basis to each owner according to his specific activity.
5. All weapons must be registered in the owner's name and the owner must be held fully responsible for their use.
6. All gun control provisions must be subject to on going review.

I would now like to discuss the four points we would like to put forward this morning, which, in our view, would strengthen Bill C-80 and help us to have a better piece of legislation that will further improve gun control.

The first point is that activities and weapons should be regulated jointly. We think it is a mistake, a step in the wrong direction, to regulate weapons only. Legislation that attempts to regulate technological objects before defining and regulating their uses will become obsolete very quickly, because of technological progress. As representatives of the *École Polytechnique*, I think we are in a good position to comment on technological progress.

All uses of guns must be defined, together with the types of weapons authorized for each use. A permit covering both the gun and its use would then be issued on the basis of a person's capacity, competence and proper practice.

There is nothing new or discriminatory about this approach—it is already applied in a number of more essential areas of everyday life, such as driving cars and flying planes. There are different types of licences for different types of vehicles. The same goes for trades such as welding, where there are different licences depending on the type of welding being done. People own guns in order to carry out certain activities. The activities must be defined and the type of weapon must be compatible with the activity in question. In our view, the firearm and its use must be considered together.

The second point we would like to make to strengthen the bill is that it is not up to the community to subsidize the owners and users of firearms. The Minister said in her statement to your committee on December 13 that the current gun control system runs an annual deficit of some \$3 million. We therefore support her suggestion that fees be increased to cover all the costs of administering a gun control program.

However, this is just the tip of the iceberg. The economic cost of owning and using firearms amount to hundreds of millions of dollars yearly for Canadians. This is unacceptable and must be acknowledged and denounced.

[Text]

Pour donner une idée de l'ampleur des coûts, un calcul simple mais terrifiant peut être fait. En 1988, on a dénombré plus de 1,400 mortalités par armes à feu au Canada. Si l'on estime à 300,000\$ le coût actualisé d'une perte de vie humaine par accident, on obtient un coût total de 420 millions de dollars par année pour les pertes de vie par armes à feu au Canada. Et ce bilan terrifiant ne rend pas compte des blessures physiques et psychologiques infligées par l'usage de telles armes.

Nous voulons aussi souligner que la question n'est pas seulement de savoir si l'on peut économiquement se payer un tel coût, mais si l'on doit moralement se le permettre, étant donné la nature des activités réclamées par le milieu des armes.

• 1000

Le troisième argument est celui-ci: selon le milieu des armes, les armes à feu sont aujourd'hui principalement des objets de loisir. L'urbanisation et l'élévation du niveau de vie ont éliminé progressivement la protection et la subsistance comme motifs de détention d'une arme à feu. Le loisir est devenu le motif principal.

Parallèlement, le progrès technique a augmenté la puissance destructrice de ces armes sans autre finalité que le loisir de leurs utilisateurs.

La loi doit reconnaître le caractère ludique et de plus en plus potentiellement destructeur de ces activités et les relativiser par rapport aux besoins des autres membres de notre société. De vagues allusions à la culture, au passé, à la liberté, à la sécurité ne doivent plus permettre aux détenteurs et utilisateurs des armes de se soustraire, au nom de leur bon plaisir, à leur obligation de respecter le droit des autres membres de la collectivité de ne pas subir la pression physique et psychologique du voisinage d'une arme.

Le dernier argument pour vous aider à légiférer et rendre le projet de loi C-80 encore plus efficace, c'est le fait que l'efficacité d'un contrôle administratif des armes a été démontré. Donc, un renforcement de ces contrôles est nécessaire et souhaitable.

Les statistiques disponibles, en particulier celles présentées par M^{me} la ministre devant les membres de ce Comité, démontrent hors de tout doute qu'un contrôle administratif des armes peut être efficace et bénéfique. Bravo!

Nous pensons donc qu'il faut encore renforcer ces contrôles. Le but est de diminuer drastiquement les contacts non désirables et non désirés des personnes avec les armes. Ceci sera obtenu à la fois en baissant le stock d'armes en circulation dans la société et en diminuant l'accessibilité des armes. Nous croyons qu'il est essentiel de s'attaquer à ce grave problème de stock d'armes au Canada.

Des mesures administratives plus sévères, qui impliqueront la participation du milieu des armes, limiteront les décisions et actes irréfléchis, impulsifs ou malveillants d'achat et d'usage d'armes. Par leur caractère obligatoire et répétitif, elles limiteront à la longue le stock des armes en circulation à celles des utilisateurs légitimes qui auront démontré qu'ils en ont la capacité et la compétence et en font la bonne pratique.

[Translation]

To give you an idea of the costs involved, a simple but terrifying calculation will suffice. In 1988, there were more than 1,400 deaths caused by firearms in Canada. If the present value for accidental loss of life is estimated at \$300,000, deaths by firearms in Canada amount to a total cost of \$420 million a year. This alarming statistic does not take into account the physical and psychological damage caused by the use of firearms.

We would also like to point out that the issue is not only whether we can afford such a cost in economic terms, but whether we should accept it in moral terms, given the nature of the activities demanded by the gun community.

The third point is that according to the gun lobby, fire-arms are used mainly for recreational purposes today. The trend toward urbanization and a higher standard of living have gradually eliminated self-defence and hunting for food as reasons for owning firearms. Recreation has become the main reason.

At the same time, technological progress has increased the destructive power of these weapons, whose sole purpose, as we said, is recreation.

The legislation must recognize the recreational nature and increasing destructive potential of these activities and balance them against the needs of other members of society. Vague allusions to culture, the past, freedom and safety must no longer be accepted as grounds for exempting the owners and users of firearms, in the name of their personal enjoyment, from respecting the right of others not to suffer physical or psychological stress caused by the presence of such weapons.

The final point we would like to put forward to help you improve Bill C-80 is that there is proof that gun control works. It is therefore necessary and desirable that gun control procedures be strengthened.

The statistics available, particularly those presented by the Minister to committee members, show beyond any doubt that administrative measures to enforce gun control can be efficient and beneficial. That is great!

We therefore think the measures must be strengthened. The objective is to drastically reduce undesirable and undesired contacts between people and guns. We could achieve this both by reducing the supply of weapons in circulation in society and by making guns less accessible. We think we must deal with the serious problem of the supply of weapons in Canada.

Stricter administrative measures, which should be developed in consultation with the gun community, would limit thoughtless, impulsive, or malicious decisions to buy and use weapons. The compulsory and repetitive nature of these measures will eventually restrict the supply of weapons in circulation to legitimate users, who have demonstrated that they have the necessary capacity and competence and that they use the weapons properly.

[Texte]

Pour terminer cet exposé, je voudrais attirer votre attention sur les commentaires que nous avons osé formuler sur la présente version du projet de loi C-80. Nous sommes très conscients de nos limites. Nous ne sommes pas des avocats de formation. Nous nous sommes permis tout simplement, afin de guider les débats, de vous dire ce que nous appuyons dans le projet de loi C-80 dans sa forme actuelle et ce que nous souhaiterions voir renforcé. Si on ne peut pas faire mieux, on va au moins vous dire qu'on appuie certains de ses éléments de politique et de législation, mais aussi que nous désapprouvons certains de ses aspects.

Madame la présidente, on nous a dit que nous étions limités dans le temps. Je suis prêt à discuter des détails de ce projet de loi si vous me le permettez.

La vice-présidente: Si vous considérez que votre présentation est suffisante, nous pouvons passer aux questions parce que nous recevons un autre groupe de témoins à 11 heures.

M. Rigaud: Nous sommes à votre disposition.

Ms Black (New Westminster—Burnaby): Perhaps I could make a suggestion that their recommendations be taken as read into the record and thus form part of the record of this meeting.

La vice-présidente: Le Comité l'accepte. Vous demandez seulement qu'on les annexe au compte rendu. Vous n'avez donc pas besoin de les lire.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Premièrement, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue à Ottawa même si l'occasion n'est pas très heureuse. J'ai beaucoup de sympathie pour votre cause. Pendant plusieurs années, j'ai moi-même présenté des projets de loi visant à renforcer nos lois sur les armes à feu.

• 1005

Maintenant, au Canada, parce que nous avons des lois plus strictes et plus efficaces qu'aux États-Unis, notre taux de crimes commis par armes à feu est beaucoup plus bas qu'aux États-Unis. Aux États-Unis, 60 p. 100 des meurtres sont commis avec une arme à feu, alors qu'au Canada, c'est 28 p. 100.

Je voulais simplement démontrer que les lois contrôlant les armes à feu sont efficaces. Il y a beaucoup d'exemples de cela.

Since we are concerned with semi-automatics, I want to put on the record some of the things I put on the record yesterday, and to get your reaction.

Michael Barrett, a former ballistics expert with the RCMP, said about the Ruger Mini-14 semi-automatic that it is a highly powerful paramilitary weapon. This is an expert from the RCMP. By the way, he now is a consultant on ballistics. He says that the gun used by Marc Lépine falls into the paramilitary category, based on the M-14, a World War II gun. He points out that the rifle uses a .232-calibre bullet, the same kind our NATO forces use in Europe.

Mark Morris, with the Vermont State Police, says they use this kind of weapon for their SWAT teams in assault situations. They take along their Ruger Mini-14s. He says that all guns are dangerous, but this is one of the most dangerous on the market.

[Traduction]

To conclude our brief, I would like to draw to your attention our comments on the current version of Bill C-80. We are well aware of our limitations—we are not lawyers by training. In an effort to guide your deliberations, we have simply stated what we support in Bill C-80 and what we would like to see strengthened. At the very least, we are going to tell you that we support some parts of the bill, but also that we disagree with other aspects.

We have been told, Madam Chairman, that our time is limited. I am prepared to go into detail about the bill if you would like.

The Vice-Chairman: If you think your presentation is adequate as it stands, we could go straight to questions. because we do have another group of witnesses at 11:00.

Mr. Rigaud: We are at your disposal.

Mme Black (New Westminster—Burnaby): Je propose qu'on considère les recommandations comme ayant été lues, afin qu'elles fassent partie du compte rendu de la réunion.

The Vice-Chairman: The committee agrees. You are simply requesting that they be appended to the minutes. In that case, the witnesses do not need to read them.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): I would like to begin by welcoming you to Ottawa, even though this is not a very happy occasion. I have a great deal of sympathy for your cause. For a number of years, I personally presented bills to strengthen our gun control laws.

Now, in Canada, because our legislation is stricter and more efficient than that of the United States, our gun-related crime rate is much lower than theirs. In the US, 60 % of the murders are gun-related whereas in Canada it is only 28 %.

I was only trying to show you that gun control legislation is useful. There are many examples.

Puisque nous nous intéressons aux armes semi-automatiques j'aimerais savoir ce que vous pensez de certaines choses que j'ai dites hier.

Michael Barrett, un ancien expert en balistique de la GRC, a déclaré à propos du Ruger mini-14, une arme semi-automatique, que c'était une arme paramilitaire extrêmement puissante. Soit dit en passant, il est maintenant expert-conseil en balistique. Il explique que l'arme utilisée par Marc Lépine entre dans la catégorie des armes paramilitaires et que c'est une arme de la même famille que les M-14 qu'on utilisait dans la Deuxième Guerre mondiale. Il signale que ce fusil tire une balle de calibre .232 comparable à celles qui sont utilisées par nos unités de l'OTAN en Europe.

Mark Morris, de la police du Vermont dit qu'ils équipent ainsi leurs commandos d'intervention: ils sont armés de Ruger mini-14. Il ajoute que toutes les armes à feu sont dangereuses mais que celle-ci est une des plus dangereuses qui existent.

[Text]

Then we have a firearms salesman in Toronto by the name of Steven Stervinis, who says about the same gun that:

The Ruger Mini-14 weighs only 6.5 pounds, but it is deadly accurate at long distances. From 300 yards, it will totally destroy an animal.

The owner of the company that produces the gun says:

The gun has become so popular, it is now being sold to police SWAT teams, prison authorities, and military forces because of what salesmen call its "knockdown power". The source of that power is high-performance ammunition used in the gun. A brass-encased cartridge almost two inches long carries a large charge of explosive gun powder that propels the copper-jacketed lead slug out of the barrel up to 3,330 feet per second, more than twice the speed of a standard .22-calibre rifle.

The potential for damage is compounded by the fact that the slug, heavier than the one fired by a .38 police-calibre pistol, expands on impact with its target.

That is the gun that was used. It now is sold over the counter as a hunting rifle if you have an FAC.

I think in your presentation you propose that in the future all semi-automatics be considered restricted weapons. The minister has suggested, on the other hand, that we control the magazine size.

By the way, the Ruger Mini-14 semi-automatic can take a clip of up to 50 bullets. It can fire up to 50. The clip Marc Lépine had could fire up to 30 bullets. Mrs. Campbell is suggesting that in this legislation we control the size of clips for hunting purposes from 5 to 10 bullets.

I also wanted to bring it to your attention—maybe you are aware of it already—that under the present law you can put semi-automatics on the restricted list by Order in Council. That has already been done.

For example, the government could immediately put all the Ruger semi-automatics on the restricted list, and any other gun like it. They do not have to amend the legislation.

I am wondering what your reaction is to that. In other words, do you insist on having all semi-automatics considered restricted weapons, or would you simply be content to have these high-powered ones put on the list as restricted weapons, controlling the size of the clip by 5 or 10 bullets?

• 1010

M. Daniel Leblanc (professeur en génie industriel, École polytechnique de Montréal): Nous avons réfléchi à ce problème du contrôle des modèles d'armes. En tant que représentants d'une université technologique, nous sommes arrivés à la conclusion qu'il est impossible de faire un contrôle effectif au moyen de la définition d'une arme, d'un modèle d'arme et de sa puissance.

[Translation]

Nous avons également un vendeur d'armes à feu de Toronto, un certain Stephen Stervinis, qui, au sujet de ce même fusil, déclare:

Le Ruger mini-14 ne pèse que 6,5 livres, mais sur de longues distances, il est d'une précision meurtrière. À 300 verges, il vous anéantit totalement un animal.

Le propriétaire de la compagnie qui fabrique ce fusil déclare:

Cette arme est devenue si populaire que nous la vendons aujourd'hui aux commandos d'intervention de la police, aux autorités des prisons et à l'armée à cause de sa «puissance de neutralisation» vantée par les vendeurs d'armes. Cette puissance est due aux munitions très performantes dont est chargée cette arme. Il s'agit d'une cartouche à douille en laiton de près de deux pouces de long; elle contient une charge explosive importante et propulse une balle à blindage de cuivre hors du canon à une vitesse pouvant atteindre 3,330 pieds par seconde, c'est-à-dire plus du double de la vitesse d'une carabine de calibre .22 normale.

Cette balle est d'autant plus destructrice qu'elle est plus lourde que celle tirée par les pistolets de calibre .38 utilisés par la police et qu'elle s'écrase au moment de l'impact.

Voilà donc l'arme qui a été utilisée. Pour l'instant, à condition de posséder une AAAF, vous pouvez l'acheter librement pour la chasse.

Aux termes d'une de vos propositions, vous envisagez, je pense, d'inscrire toutes les armes semi-automatiques sur la liste des armes à autorisation restreinte. D'un autre côté, le ministre a suggéré de restreindre la dimension du magasin.

Soit dit en passant, le chargeur d'un Ruger mini-14 semi-automatique peut contenir jusqu'à 50 balles. Cette arme peut tirer jusqu'à 50 coups. Le chargeur utilisé par Marc Lépine aurait pu tirer jusqu'à 30 balles. M^{me} Campbell pense que ce projet de loi pourrait limiter à cinq ou 10 balles la taille des chargeurs destinés à la chasse.

J'attire également votre attention sur une chose que vous savez peut-être déjà; aux termes de la Loi actuelle, il suffit d'un décret en Conseil pour inscrire des armes semi-automatiques sur la liste des armes à autorisation restreinte. Cela s'est déjà fait.

Par exemple, le gouvernement pourrait inscrire immédiatement tous les Ruger semi-automatiques et n'importe quelle autre arme de ce type sur la liste des armes à autorisation restreinte. Il n'est pas nécessaire de modifier la législation.

Je me demande ce que vous en pensez. Autrement dit, est-ce que vous tenez à ce que tous les semi-automatiques soient des armes à autorisation restreinte, ou bien est-ce qu'il suffirait d'y inscrire ces armes particulièrement puissantes et de limiter la taille des chargeurs à cinq ou 10 balles?

Mr. Daniel Leblanc (Professor, Industrial Engineering, École polytechnique de Montréal): We have given some thought to this idea of controlling the models. As representatives of a technological university, we have come to the conclusion that it is impossible to efficiently control a gun by defining it, by defining the model and the power.

[Texte]

Dans le monde technologique d'aujourd'hui, il faut définir conjointement les usages et les objets, d'où le principe des recommandations que nous faisons ici. On doit définir les motifs pour lesquels on voudra détenir et utiliser une arme puis, à l'intérieur de ces activités qui seront réglementées, on identifiera les modèles d'armes utilisables.

En ce moment, quand nous parlons du certificat d'acquisition d'armes, on ne sait pourquoi on achète une arme. C'est là qu'est le problème de la loi actuelle. Le projet de loi fait une petite avancée dans cette direction-là. Pour la première fois, on entend parler du terme «collectionneur». On commence à dire que les armes à feu et les armes sportives seront identifiées par l'État. Nous appuyons ce type de proposition. Il s'agit des paragraphes 2(4) et 2(5). Mais nous voulons aller plus loin.

Les usagers légitimes des armes au Canada doivent nous dire pourquoi ils veulent le faire et ensuite prouver qu'ils en ont la capacité, la compétence et la bonne pratique; on doit ensuite définir les armes dont ils se servent pour ces activités. Certaines armes sont décrites comme des armes de chasse par certains et comme des armes de collection par d'autres. À ce moment-là, ces arguments tomberont et la circulation de ces armes sera fortement diminuée au Canada.

Mr. Allmand: You realize that right now, for example, although all hand-guns and revolvers are technically defined weapons, they are totally restricted weapons. Fully automatic weapons are also prohibited weapons.

The problem I see in your suggestion is that almost anyone, even those who might want to use a gun for a criminal purpose, might say they want it for hunting purposes. As a matter of fact, I think a large percentage, even the people who have committed crimes with guns, probably got the guns in the first place for hunting purposes but then became imbalanced or emotionally distraught.

I want to ask this, too, because every time we propose stricter laws on guns, we are accused—and I have been accused of it—of wanting to restrict unduly or even stop legitimate hunting or sport shooting. I would like to get on the record whether or not you are opposed to legitimate hunting, especially in the northern parts of our provinces, by native people, by aboriginal people, by people who must hunt to put food on the table; not in Montreal, but in Val-d'Or, Rouyn-Noranda, Lac-Saint-Jean—

M. Leblanc: Absolument pas. Si on définit les activités, les usagers légitimes pourront pratiquer ces activités tout à fait librement en respectant les conditions que nous mentionnons. Elles sont très importantes. Ils devront démontrer leur capacité, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas de casier judiciaire et qu'ils n'ont pas d'antécédents récents du côté des maladies mentales. Il faut faire ce type de traitement avant. Ensuite, ils devront démontrer qu'ils ont la compétence nécessaire, c'est-à-dire qu'ils ont suivi un cours de maniement d'armes. Ceci est déjà dans la loi, mais n'est pas proclamé dans toutes les provinces. Nous voulons non seulement que ces règlements soient proclamés, mais que la

[Traduction]

In our modern technological world, it is important to define the usage as the same time as the object, and our recommendations are based on this principle. It is important to define the reasons one has to own and to use a gun and then, within each category of regulated use, the authorized types of guns will be identified.

For the time being, as far as the firearm acquisition certificate is concerned, no one knows why anyone is buying a gun. That is why there is a problem with the current Act. This Bill is making a small step in that direction. For the first time, the word «collector» is mentioned. We are hearing that firearms and sporting guns will be identified by the State. We agree with this type of proposal. I am talking about paragraphs 2(4) and 2(5). But we wish to go further.

Legitimate users of guns in Canada should tell us why they want to buy a gun and they should also be able to prove that they are capable, competent and have a knowledge of good practice. Then the type of arms compatible with these uses must be identified. Some guns are considered hunting guns by some people and collectibles by others. Once this is done, this kind of argument will no longer be valid and fewer guns will be circulating in Canada.

M. Allmand: Vous savez que pour l'instant, bien que toutes les armes de poing et les revolvers sont considérés techniquement comme des armes, ces armes figurent toutes sur la liste des armes à autorisation restreinte. Les armes automatiques sont également prohibées.

Le problème avec votre suggestion c'est que n'importe qui, même ceux qui pourraient avoir des intentions criminelles, peut prétendre que c'est pour la chasse. En fait, une bonne part des gens, et même ceux qui ont commis des crimes, commencent probablement par se procurer une arme pour la chasse, et c'est plus tard qu'ils deviennent déséquilibrés, qu'ils éprouvent des problèmes émotifs.

J'ai une autre question à vous poser parce que chaque fois que nous tentons de resserrer les lois sur les armes on nous accuse, on m'a accusé moi-même, de mettre des bâtons dans les roues des chasseurs légitimes ou des tireurs à la cible. J'aimerais savoir ce que vous pensez des activités légitimes, par exemple la chasse dans le nord de nos provinces, et je pense aux autochtones, aux gens qui ont besoin de cette activité pour se nourrir. Je ne pense pas à Montréal, mais plutôt à Val d'Or, à Rouyn-Noranda, au lac Saint-Jean. . .

Mr. Leblanc: Absolutely not. Once the uses are identified, legitimate users will be able to practice hunting freely as long as they respect the conditions we have mentioned. These conditions are very important. They will have to prove that they are capable, that they have no police record and no record of mental illness. This has to be established beforehand, after which they will have to prove that they are competent, having followed a training course. This is already in the legislation but it has not been proclaimed in all the provinces. We not only want these regulations proclaimed, we want the training of gun owners to go even further, we want them to have a practical training course as well as a course

[Text]

formation de ces détenteurs d'armes aille plus loin, c'est-à-dire qu'il y ait un cours pratique ainsi qu'un cours sur leur activité. Je suis persuadé que nous allons obtenir l'assentiment du milieu des armes; ces gens ne veulent que des usagers responsables dans leur groupe. Le troisième point que nous proposons relativement à ces activités, c'est la bonne pratique. Ceci s'ignifie que le milieu des armes devra s'organiser de telle sorte qu'il s'assurera que les membres inscrits chez lui sont des membres actifs. Nous voulons que chaque année ou tous les deux ans, vous deviez prouver que vous pratiquez l'activité. C'est la même chose pour le permis de conduire et pour l'aviation.

• 1015

M. Allmand: Est-ce que je peux avoir aussi les commentaires des étudiants?

Ms Rathjen: I will answer first. On the question of semi-automatics, maybe the specialists can say they are combat weapons or they are hunting weapons, etc. We cannot say, no, it is a combat weapon, so what we asked for was that the task force evaluate the activities—

Mr. Allmand: This commission, you mean?

Ms Rathjen: No. It is a special task force that was introduced with the bill, a permanent task force—

Mr. Allmand: The advisory council.

Ms Rathjen: —which includes members of the public from different organizations, that they establish the activities that have a need for these. Even if you can use a gun like that for hunting, it does not mean you need it.

Mr. Allmand: No.

Ms Rathjen: We would like those that are not needed not to be given, and those that are needed to be restricted.

Mr. Allmand: As a matter of fact, I have spoken with some hunters, and they feel it is really not very sportsmanlike to use a semi-automatic with a very large clip, and I have spoken to some native people, some aboriginal people, and they feel this is not really for sporting purposes.

What about that point? As students, do you see a legitimate need for them? I want to make it clear on the record, because those of us who want stricter gun laws are often accused of being opposed to or trying to kill the sport of hunting.

I might say, by the way, that despite that sort of argument being used in 1968 when we strengthened the laws, and used again in 1976, that we were going to destroy legitimate sport hunting, hunting licences have increased over the years. It has not hurt hunting at all. Last year in Ontario there was an increase in hunting licences, and also in British Columbia.

Do you see a place for weapons being used by legitimate hunters and sport shooters? I am talking about Olympic competition sport shooters.

[Translation]

on the particular use they contemplate. I am convinced that the gun lobbies will agree to this; they want their users to be responsible. The third thing we emphasize is good practice. In other words, the gun lobbies will have to make sure that all their members are active members. We want people to prove every year or every second year that they are practising members of the sport. You have the same thing for driver's licences or flying.

Mr. Allmand: Would the students also comment?

Mme Rathjen: Je vais commencer. À propos des semi-automatiques, des spécialistes peuvent peut-être décider s'il s'agit d'armes de combat ou d'armes de chasse, etc. Pour notre part, nous ne pouvons pas le dire. Nous avons donc demandé au groupe de travail d'évaluer les activités. . .

M. Allmand: Vous parlez de cette commission?

Mme Rathjen: Non, d'un groupe de travail spécial et permanent qui a été mis sur pied lorsque le projet de loi a été déposé. . .

M. Allmand: Le conseil consultatif.

Mme Rathjen: . . .et qui comprend des représentants du public par l'entremise des divers organismes. Nous leur avons demandé de décider quels types d'activités nécessitaient un type d'arme particulier. Ce n'est pas parce qu'on peut utiliser une arme pour la chasse qu'elle est forcément nécessaire.

M. Allmand: Non.

Mme Rathjen: Nous aimerions que les armes qui ne sont pas nécessaires ne soient pas autorisées et que celles qui sont nécessaires soient inscrites sur la liste à autorisation restreinte.

M. Allmand: En fait, j'ai discuté de cela avec des chasseurs qui m'ont dit que ce n'était vraiment pas faire preuve d'esprit sportif que d'utiliser des armes semi-automatiques avec un très gros chargeur. J'ai également discuté avec des autochtones qui sont aussi de cet avis.

Et vous-mêmes, en tant qu'étudiants, est-ce que vous considérez que ces armes ont une utilité légitime? Je tiens à faire préciser cela, car on nous accuse souvent d'être contre la chasse quand nous réclamons des lois plus strictes sur les armes à feu.

Soit dit en passant, en 1968 nous avons renforcé les lois et on nous a opposé cet argument; on nous l'a présenté encore en 1976, on nous a dit que nous allions détruire la chasse sportive, et pourtant, le nombre des permis de chasse ne cesse d'augmenter. La chasse n'en a pas souffert du tout. L'année dernière en Ontario, le nombre des permis délivrés a augmenté; cela a été le cas également en Colombie-Britannique.

À votre avis, est-il normal que les chasseurs légitimes et les tireurs à la cible puissent utiliser des armes? Je vous parle du tir aux Jeux olympiques.

[Texte]

Ms Rathjen: Yes. We have repeated over and over that we are not against legitimate use of guns—hunting and marksmanship, etc. I spoke to a few people who own guns, and they effectively had the impression according to the information they got from their representatives that we were out to ban all guns and take away all guns, which is false. I am glad you asked that question because we cannot state it enough.

Mr. Allmand: Some people who come before this committee say the way we should deal with the criminal use of guns is to strengthen the penalties and to enforce those penalties. As a person who has spent a lot of time working with the criminal justice system, that is what I would call a reactive type of policing, whereas gun control is a preventive type of policing. It is fine and good to impose a heavy penalty against somebody after somebody has been killed, and punish that person, but the victim is still dead.

It is an argument that is made over and over, that if we strengthen the penalties, make them even tougher, people will not use these guns in a criminal way. I want to know what your response is, both the students and the staff, to that argument—do not interfere with legitimate hunters by bringing in more regulation and controls, but toughen the penalties and impose the penalties. I know what my reaction is to that. What is your reaction?

Ms Rathjen: I agree with what you say, first of all because most gun-related murders are of an intimate type. That means they are not premeditated a long time before. So somebody who might have a gun legitimately still can at one point, just in a rage of fury, use the gun, and it is not because of the penalty that he is going to think, gosh, should I do it or should I not do it? I do not think that helps. It is effectively keeping guns out of the hands of potentially dangerous people, and also the types of weapons and safe storage, that would help in that respect.

M. Rigaud: Il est très clair que nous sommes en faveur de mesures proactives. Tout le contrôle des armes doit commencer par cela.

M. Allmand: Proactives ou préventives plutôt que réactives.

M. Rigaud: Absolument. Pour ce qui est des armes semi-automatiques, on veut bien vous aider à définir les armes qui sont dangereuses.

• 1020

Vous avez commencé à examiner la puissance destructrice en mesurant des mètres par seconde et des pieds par seconde. Monsieur Allmand, on n'empêche pas le progrès technologique. Une fois qu'on aura enchâssé dans la loi, par le projet de loi C-80, que telle arme semi-automatique est trop dangereuse, un autochtone vous dira: Moi, j'en ai besoin pour mon ours blanc. D'autre part, on va vite trouver le moyen de contourner technologiquement cette disposition.

Monsieur Allmand, nous vous disons que le contrôle des armes semi-automatiques n'est pas la façon de fonctionner si on veut être proactifs. Nous vous disons qu'il faut associer usages et armes et que tous ceux qui ont des besoins de

[Traduction]

Mme Rathjen: Oui. Nous ne cessons de le répéter, nous n'avons rien contre l'utilisation légitime des armes, la chasse et le tir à la cible, etc. J'en ai parlé à des gens qui possèdent des armes à feu et qui m'ont dit que d'après leurs représentants nous voulions faire interdire toutes les armes à feu, ce qui n'est certainement pas le cas. Je suis heureuse que vous ayez posé cette question: on ne saurait trop le répéter.

M. Allmand: Certains nous ont dit que pour empêcher les gens d'utiliser des armes à des fins criminelles il suffirait de renforcer les peines prévues et d'insister sur leur application. Je me suis beaucoup occupé du système de justice criminelle et à mon avis, c'est une méthode réactive par opposition à la méthode préventive que constitue le contrôle des armes à feu. C'est bien joli d'imposer une peine sévère à un meurtrier, de le punir, mais la victime ne ressuscite pas.

Pourtant, c'est un argument que l'on entend très souvent, on dit que si nous renforçons les peines prévues, que si nous les rendons encore plus sévères, les gens n'utiliseront plus ces armes à feu à des fins criminelles. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, les étudiants et le personnel, ce que vous pensez de cette notion qu'il ne faut pas imposer de nouveaux règlements et de nouveaux contrôles aux chasseurs légitimes mais au contraire renforcer les peines prévues, les appliquer efficacement. Je sais ce que j'en pense, moi, quelle est votre opinion?

Mme Rathjen: Moi je suis d'accord avec vous, tout d'abord parce que la plupart des meurtres qui mettent en cause une arme à feu sont le fait de familiers. Autrement dit, ce ne sont pas meurtres prémédités longtemps d'avance. Le meurtrier possède une arme légitimement et un beau jour, parce qu'il est en rage, il l'utilise. À ce moment-là il ne pense pas à la sentence, il ne pèse pas le pour et le contre. À mon avis, ça ne sert à rien. Ce qui utile, c'est d'empêcher les gens dangereux de se procurer des armes, c'est également de contrôler les types d'armes et la façon dont elles sont entreposées.

Mr. Rigaud: We are clearly in favor of proactive measures. The whole matter or arm control has to start there.

Mr. Allmand: Proactive or preventive rather than reactive.

Mr. Rigaud: Absolutely. As to semi-automatic weapons, we could help you identify the dangerous ones.

You began by measuring the destructive force in metres and feet per second. Mr. Allmand, you can't stop technological progress. Once it becomes law, through Bill C-80, that a given semi-automatic arm is too dangerous, a native person will say: "I need one to hunt polar bears". Furthermore, people will soon find a technological way to get around this provision.

Mr. Allmand, what we are saying is that advocating semi-automatic gun control is not the way to go if we want to be proactive. We believe that guns and their use should be treated together and that those Canadians who rely on

[Text]

subsistance au Canada pour gagner leur nourriture doivent le faire avec les armes les plus perfectionnées. Ils ne peuvent pas se permettre de manquer leur coup. Les paysans qui ont de la vermine qui ronge leurs récoltes, qu'ils la tuent et qu'ils la tuent bien.

Mais ce n'est pas là qu'est le point. Dans une ville, dans un système urbain, je connais peu de Canadiens qui doivent satisfaire leurs besoins primaires d'alimentation en allant chasser.

Mr. Fee (Red Deer): Madam Venne asked if I would take the chair so she could ask questions. If there are no objections from the other side, I would just like to yield my time and let her retain the chair and ask questions from there.

Some hon. members: Hear, hear!

La vice-présidente: Merci. J'aimerais demander aux représentants de l'Association des étudiants pourquoi il y a une différence entre leur première pétition et leur deuxième pétition. Je ne veux pas vous prêter de mauvaises intentions, mais on dirait que vous en demandez davantage pour être sûrs d'en obtenir au moins un peu. Il est un peu bizarre que vous augmentiez vos demandes dans une deuxième pétition.

Mme Rathjen: Notre première pétition avait pour but de bannir les armes automatiques et semi-automatiques. À ce moment-là, on ne connaissait pas beaucoup les armes, mais on savait que les armes automatiques et semi-automatiques étaient très puissantes. Cette pétition est sortie et s'est multipliée. Beaucoup de gens l'ont signée. C'est d'ailleurs celle qui a eu le plus de succès: 80 p. 100 de nos signatures sont sur cette pétition.

Mais il y avait une controverse avec les chasseurs au niveau des armes semi-automatiques. Donc, pour dire qu'on n'était pas contre les chasseurs, on a dit qu'on était contre les armes militaires et paramilitaires. On n'est pas contre les chasseurs, mais on veut un contrôle plus sévère.

Telle est l'histoire qu'il y a derrière tout cela.

M. Legendre: Dans notre cas, c'est plutôt l'inverse. C'est notre deuxième pétition, qui était moins restrictive pour les chasseurs que la première, qui a recueilli le plus de signatures.

La vice-présidente: Votre deuxième l'est moins?

M. Legendre: Quand on parle des armes militaires et paramilitaires, c'est moins restrictif que quand on parle des armes automatiques et semi-automatiques.

La vice-présidente: Vous ne parlez pas des armes automatiques et semi-automatiques dans votre deuxième pétition.

M. Legendre: On n'incluait pas toutes les armes semi-automatiques, mais seulement les paramilitaires.

La vice-présidente: Monsieur Rigaud ou monsieur Désilets, vous faites allusion aux cours obligatoires qui seront probablement en vigueur un jour. Cette disposition du Code criminel n'a pas été promulguée mais elle le sera probablement. J'aimerais avoir votre opinion là-dessus.

J'ai suivi ces cours-là pour la chasse, et non pour le permis d'acquisition d'armes, comme on le sait. Au Québec, c'est une perte de temps. On nous montre où sont le chien et la gâchette. Honnêtement, je n'en ai pas besoin dans ma vie. Quel genre de cours préconisez-vous?

[Translation]

hunting for their food should be able to use the most sophisticated firearms. They cannot afford to miss. When crops are attacked by pests, farmers should kill them off once and for all.

But that is not the point. I don't know many Canadians in cities or urban areas who need to satisfy the basic food needs or hunting.

M. Fee (Red Deer): M^{me} Venne m'a demandé de la remplacer à la présidence pour qu'elle puisse poser des questions. Si l'autre côté ne s'y objecte pas, j'aimerais lui céder mon temps de parole et lui permettre de rester où elle est pour lui poser des questions.

Des voix: Bravo!

The Vice-Chairman: Thank you. I would like to ask the representatives from the Students' Association why their first petition differs from their second one. I am not saying that you were ill-intentioned, but it seems that you are asking for a lot to make sure that you get at least a little. It is strange that you ask for more in the second petition.

Ms Rathjen: Our first petition called for automatic and semi-automatic arms to be outlawed. At that time, we did not know much about firearms, but we did know that automatic and semi-automatic guns were very powerful. The petition came out and was widely circulated. Many people signed it. The first petition was the most successful one, since 80 % of the signatures we obtained are on that one.

But then the controversial issue of hunters using semi-automatic guns came up. To make it known that we were not against hunters, he said that we were against military and paramilitary firearms. We have nothing against hunters, but we do want stricter control.

That is the story behind that question.

Mr. Legendre: In our case, the opposite happened. Our second petition, which was less restrictive for hunters in the first one, got the most signatures.

The Vice-Chairman: Is your second petition less restrictive?

Mr. Legendre: It is less restrictive to talk about military and paramilitary firearms than it is to talk about automatic and semi-automatic firearms.

The Vice-Chairman: You make no mention of automatic and semi-automatic firearms in your second petition.

Mr. Legendre: We did not include all semi-automatic firearms, only paramilitary firearms.

The Vice-Chairman: Mr. Rigaud or Mr. Désilets, you mentioned that compulsory training will probably become law one day. This provision of the Criminal Code has not yet been proclaimed, but it probably will be. What is your opinion on that?

I took such a course for hunting, not for a firearms acquisition permit, as we know. In Quebec, it's waste of time. They show you here the hammer and the trigger are. Quite honestly, I don't need that. What sort of training are you in favour of?

[Texte]

M. Rigaud: Nous croyons qu'il y a des gens très compétents, des organismes ou des associations crédibles de possesseurs d'armes qui sont aptes à établir ces cours qui enseignent le risque associé au maniement des armes. C'est peut-être une autre ouverture par rapport à tous ceux qui sont en faveur des armes. Je regrette d'être incapable de vous donner le détail de ces cours. Si vous nous mettez au défi, nous pouvons essayer de savoir ce qu'on devrait mettre dans ces cours.

• 1025

Je ne peux pas vous relancer sur l'allusion que vous faites au cours que vous avez suivi, mais j'espère que vous allez accepter qu'il devrait y avoir moyen de donner des cours aux utilisateurs d'armes pour leur montrer l'aspect dangereux et l'aspect responsable d'un maniement d'armes.

La vice-présidente: Êtes-vous d'accord sur la proposition que nous avons dans le projet de loi C-80 au sujet des cours? On dit bien qu'il y aurait un cours ou un examen en vue du permis d'acquisition. L'un ou l'autre ferait votre affaire.

M. Rigaud: Cela doit être fait par des gens compétents, avec des organismes. Il y a beaucoup d'organismes reliés aux armes à feu.

La vice-présidente: Subir un examen pour dire que je sais quels dangers existent dans la forêt et suivre un cours de maniement d'armes, ce sont deux choses bien différentes.

M. Rigaud: Je suis d'accord.

La vice-présidente: Dans le projet de loi, on dit: l'un ou l'autre.

M. Leblanc: Dans la version actuelle du projet de loi, on ne précise pas qu'il doit y avoir un cours pratique. Cela peut être un cours théorique. Pour nous, c'est anormal.

Nous devons également faire la remarque suivante. Ici nous nous adressons surtout aux tireurs. Plusieurs activités sportives exigent des cours de formation. Dans le cas de la natation, pour être arbitre dans une compétition, il faut suivre des cours très, très sérieux. Nous disons que les contrôles doivent être étatiques. C'est à l'État de s'assurer du programme de ces cours, du niveau de ces cours, de la certification des instructeurs, et c'est ensuite au milieu de les enseigner. L'État doit établir les normes. À l'École polytechnique, pour nos diplômes d'ingénieurs, c'est l'État, le Bureau canadien d'accréditation qui définit quels sont les programmes, c'est-à-dire ce qu'un ingénieur doit savoir. Ensuite, on décentralise l'enseignement. Nous voulons qu'il y ait exactement la même chose dans le cas de la formation des chasseurs et des tireurs.

M. Rigaud: Madame la présidente, vous pouvez devenir ingénieur en passant des examens. Vous n'êtes pas obligé de venir à l'École polytechnique suivre des cours, mais vous avez des examens, et ce sont des examens canadiens reconnus. Vous pouvez obtenir votre diplôme d'ingénieur si vous passez les examens. Cependant, les standards sont très bien définis et sont de haute qualité.

La vice-présidente: J'ai une dernière question à poser aux représentants de l'Association des étudiants.

[Traduction]

Mr. Rigaud: We feel that there are some very competent people, credible organizations or associations of firearm users, who could run a course teaching safe gun handling. Perhaps that would also be acceptable to those who are in favour of firearms. Unfortunately I can't give much detail on these courses. If you insist, we might try to decide what exactly these courses should teach.

I can't comment on the course you took, but I hope you will agree that courses should be given to people who use firearms to show them that handling guns is dangerous and requires a responsible attitude.

The Vice-Chairman: Do you agree with the proposal in Bill C-80 on training, which would require successful completion of a course or a test for an acquisition permit to be issued? Either option would suit you.

Mr. Rigaud: It should be controlled by competent people and organizations. There are a lot of firearms associations.

The Vice-Chairman: Taking a test to show that I know what dangers there are in the forest and taking a gun handling course are two very different things.

Mr. Rigaud: I agree.

The Vice-Chairman: In the bill, it says one or the either.

Mr. Leblanc: The present bill does not state that a practical course must be taken. It might be a theoretical course. That is unacceptable to us.

We would also make the following point. In this case, we are mainly talking about target shooters. For many sports, training is required. To become a competition judge in swimming, very serious training is required. We feel that there should be government control. It is up to the State to set the syllabus, course levels and instructor certification, and up to the community to teach the courses. The government should set the standards. It is the government, through the Canadian Accreditation Board, that sets the syllabus, i.e. what an engineer should know, for engineering degrees at the École Polytechnique. After that, teaching is decentralized. We want hunters and target shooters to be trained in exactly the same way.

Mr. Rigaud: Madam Chairman, you can become an engineer by passing exams. You do not have to go to the École Polytechnique to take courses, but you have to sit exams recognized by the Canadian Government. You get an engineering degree if you pass the exams. However, the standards are very high and well defined.

The Vice-Chairman: I have one last question for the representatives from the Students' Association.

[Text]

Tout à l'heure, M^{me} Rathjen a parlé de l'entreposage des armes à feu. Je ne suis pas certaine que vous ayez bien saisi que cet entreposage ne serait exigé que pour les collectionneurs, et non pour toutes les armes à autorisation restreinte.

Mme Rathjen: C'est ce que j'ai vu dans le projet de loi, mais je n'étais pas certaine si cela touchait aussi les propriétaires. Dans le projet de loi, on ne définit pas ce qu'est un collectionneur. Est-ce que cela comprend tous ceux qui ont plusieurs armes?

M. Legendre: De toute façon, je pense que toutes les armes servant à pratiquement tous les usages devraient être entreposées sécuritairement. Cela peut se faire et cela peut éviter des vols d'armes, des blessures accidentelles, etc. Cela n'a que du bon. Ce sont des choses comme celle-là qui pourraient être enseignées dans les cours, un peu comme lorsque l'on va chercher son permis de conduire. Maintenant, au Québec, les cours sont obligatoires pour apprendre certains détails de sécurité et de prévention des blessures.

La vice-présidente: Vous voudriez que toutes les armes soient entreposées sécuritairement.

M. Legendre: Oui.

La vice-présidente: Moi aussi, mais comment est-ce qu'on va vérifier cela? On n'enverra tout de même pas quelqu'un dans chaque famille où il y a un pistolet ou un fusil. Cette chose est difficile à mettre en application. C'est un vœu pieux, mais je ne vois pas comment on pourrait le réaliser. Dans le cas des collectionneurs, on sait qu'on peut le faire, même si le terme de «collectionneur» n'est pas encore vraiment défini.

• 1030

Mme Rathjen: Nous proposons que chaque fois que quelqu'un demande un permis d'acquisition d'armes, il doive signer un *waiver*, un document disant que la police pourra venir vérifier son entreposage et ses armes. Quand la police peut effectuer des vérifications, comme elle le fait dans le cas de l'alcool au volant, cela rend déjà les gens plus responsables.

M. Legendre: Avec un contrôle plus serré des armes et en faisant circuler à travers le Canada l'idée qu'une arme est dangereuse et qu'il faut l'entreposer, les personnes vont devenir plus responsables et entreposer leurs armes plus sécuritairement. C'est ce qu'on a pu constater dans le cas de l'alcool au volant ou d'autres causes sociales, où le gouvernement a essayé de véhiculer une mentalité dans la population.

La vice-présidente: Je ne suis pas aussi optimiste que vous. Étant donné que je suis plus âgée, je suis peut-être moins idéaliste. Quand on a incité les gens à ne plus prendre le volant après avoir consommé de l'alcool, on l'a fait au moyen de menaces: en leur enlevant des points, en leur imposant des amendes, en leur retirant leur permis. Donc, je ne suis pas aussi optimiste que vous là-dessus. J'ai du mal à croire que les gens deviendront plus responsables s'ils signent un papier disant qu'ils vont entreposer leurs armes dans un endroit sécuritaire. Du moins, c'est mon opinion.

Ms Black: Thank you very much, Madam Chairperson.

I want to thank you for coming to the committee today. I know the background for you has been very painful and very difficult and I appreciate very much, as most Canadians do, the work you have done since the horror at your school and

[Translation]

Earlier, Mrs. Rathjen mentioned gun storage. I am not sure whether you have understood that only collectors will be required to store firearms, and not all users of restricted firearms.

Ms Rathjen: I did read that in the bill, but I was not sure whether it applied to owners as well. The bill does not define the term «collector». Does that include anyone who has several guns?

Mr. Legendre: In any case, I feel that all firearms, whatever their use, should be stored safely. It can be done and it can prevent theft and accidents, etc. It is in everyone's best interest. This is the sort of thing that could be taught in a course, just like when people go to apply for a driver's license. In Quebec now, some safety and prevention courses are compulsory.

The Vice-Chairman: You want all firearms to be stored safely.

Mr. Legendre: Yes.

The Vice-Chairman: I do too, but how could such a regulation be enforced? We could not send someone to every household that owns a revolver or a shot gun. It is a very difficult regulation to apply. We may have the best of intentions, but I do not see how we could enforce it. We know that it can be done for collectors, even though the term «collector» has not really been defined yet.

Ms Rathjen: We propose that whenever anyone applies for a firearms acquisition permit, a waiver should be signed authorizing the police to check on the storage of these firearms. If the police could make such checks, as it does in the case of drinking and driving, people will become more responsible.

Mr. Legendre: By tightening gun controls and making Canadians aware that guns are dangerous and must be stored properly, people will become more responsible and store their firearms more safely. We have seen the same thing in the case of drinking and driving and other social causes, when the government tried to change people's attitudes.

The Vice-Chairman: I am not as optimistic as you are. I am older, and perhaps less idealistic. People were encouraged not to drink and drive through threats of losing points or losing their licences, so I am not as optimistic as you are on that score. I have trouble believing that people will become more responsible if they sign a piece of paper saying that they will store their guns in a safe place. At least, that is my opinion.

Mme Black: Merci beaucoup, madame la présidente.

J'aimerais vous remercier d'avoir bien voulu comparaître devant le comité aujourd'hui. Je sais que vous avez vécu des moments très pénibles et difficiles et j'apprécie beaucoup, comme la plupart des Canadiens le font, le travail que vous

[Texte]

the work you have done in collecting the petition and trying to come in a proactive sense to this whole problem of guns in our society. I give you my congratulations for that and wish you well in your continued efforts.

Some people will say that the recommendations you have given us today are too severe or too restrictive. Some people even on this committee will say they are too much of an inconvenience or imposition on people who want to use guns. But it seems to me that what you are advocating are really only that; they are only inconveniences.

You are not saying—you have stated this very clearly—that you are trying to outlaw all guns. You have stated very clearly that for aboriginal peoples you recognize their need for guns, for hunters, for trappers, for those who require guns in their livelihood and for those who are in competition. So I think it is important to reiterate that you said that in your opening address and it is very clear in everything you have said since in the questioning.

Also, when you were speaking earlier in your presentation, you said you have been called “naïve” and “too young” and “too idealistic”. Well, I want to tell you that you are none of those things, in my view. I think you have given a very well thought-out presentation today and it is a naïve presentation that is too idealistic.

We have heard from people who want more open access to firearms than you do, and one of the groups that made a presentation here was the International Practical Shooting Federation. They made some references to the work you have done in gathering names on the petition, and I would like your reaction to some of their comments.

Among the things they said was that, regarding the petition you circulated through the Royal Bank and to the employees in the Royal Bank, those employees were pressured into signing that petition. They said other people signed it because it was presented like a mom-and-apple-pie issue and that these people thought it might prevent more murders. They said most of the signers knew nothing about firearms and the shooting community and the repercussions of the demands in the petition. They also said that far more mass murders take place with the use of gasoline.

So those are some of the things we are hearing at this committee, and I would like to hear from all of you, your reaction to the comments about the petition, about the work you have done since the massacre in Montreal, and about your recommendations, which I see as eminently sensible recommendations.

M. Leblanc: Je dirais que toute l'opération pétition a coûté au total 2,400\$. Tout le reste a été un travail d'organisation par nos étudiants. La pétition a démarré le 11 décembre, le jour même des funérailles. Je dois dire que nos étudiants ont fait preuve de beaucoup d'enthousiasme et de courage pour mettre en place cette pétition.

[Traduction]

avez fait depuis l'événement horrible qui a eu lieu à votre école. J'apprécie également les efforts que vous avez déployés pour organiser cette pétition et pour essayer d'aborder le problème du port des armes dans notre société, et cela de façon proactive. Je vous en félicite et je vous souhaite bonne chance pour vos projets à venir.

Certains prétendront que vos recommandations sont excessives ou trop restrictives. Certains membres de ce comité, même, diront qu'elles constituent un inconvénient ou une entrave à ceux qui veulent porter des armes. Pourtant il me semble que ce n'est que cela que vous prônez: des inconvénients.

Vous dites très clairement que vous ne voulez pas bannir toutes les armes. Vous avez reconnu que les autochtones, les chasseurs, les trappeurs, les tireurs de compétition et tous ceux qui dépendent des armes pour survivre ont effectivement besoin de porter des armes. Je crois qu'il est important de rappeler que vous l'avez souligné dans votre présentation et que vous l'avez dit en répondant aux questions.

Par ailleurs, dans votre présentation, vous nous avez dit qu'on vous a taxés d'être «naïfs» et «trop jeunes» ainsi que «trop idéalistes». Je peux vous dire que quant à moi vous ne l'êtes pas du tout. Vous nous avez fait une présentation bien réfléchie ce matin et ce n'est qu'une présentation naïve qui est trop idéaliste.

Nous avons déjà entendu des témoins qui veulent un accès accru aux armes à feu. L'un des groupes qui a comparu devant nous s'appelait *The International Practical Shooting Federation*. Cette fédération a parlé de ce que vous aviez fait pour obtenir les signatures sur la pétition, et j'aimerais savoir ce que vous pensez de certains de ses commentaires.

Entre autres, elle a parlé de la pétition que vous avez fait circuler à la Banque Royale et aux employés de la Banque Royale. Elle prétend que l'on a contraint certains employés à signer cette pétition, et que d'autres l'ont signée parce qu'on l'a présentée comme allant de soi ou qu'ils y voyaient un moyen d'empêcher d'autres meurtres. Ce groupe est de l'avis que les signataires ne savaient rien ni des armes à feu ni des gens qui utilisent ces armes, ni de l'impact des demandes contenues dans cette pétition. En outre, le groupe prétendait que beaucoup plus de tueries sont perpétrées avec de l'essence.

Voilà donc ce que l'on a déjà dit à ce comité. J'aimerais savoir ce que vous pensez des commentaires faits au sujet de la pétition, de votre travail depuis le massacre à Montréal, et de vos recommandations, qui, à mon avis, sont très sensées.

Mr. Leblanc: The petition cost us a total of \$2,400. Our students looked after all the organizational work. We started the petition on December 11, the day the funeral was held. I must say that our students were very enthusiastic and courageous in organizing this petition.

[Text]

• 1035

C'était une pétition de la population: 2,400\$, un demi-million de signatures, 400,000 affiches. Nous avons eu un appui volontaire des entreprises et de différentes associations. Le président actuel de l'Association a reconnu et remercié ce mouvement généreux.

Des associations de lobbyistes qui manipulent des centaines de millions de dollars sont venus faire la leçon aux étudiants en leur disant: Vous avez peut-être utilisé des moyens pour faire des pressions. Nous aimerions qu'ils viennent nous le redire devant. En tant que professeur et en tant qu'associé à ce mouvement, je dois vous dire que je considère que ces jeunes ont fait un travail admirable et que je trouve honteux qu'on puisse leur faire cette remarque-là.

On n'a dépensé que 2,400\$. Tout le reste a été du travail au téléphone: Pouvez-vous me donner des timbres pour envoyer telles choses? Pouvez-vous me faire des photocopies? Voilà le type de réponse que je veux donner à ces gens. Nous les avons rencontrés, et je vais être même plus sévère. Ils ont demandé à nous rencontrer parce qu'ils étaient dérangés. Nous les avons convoqués à l'École polytechnique. Nous leur avons dit: Venez à l'École. Ils ont exigé que nous allions au Reine Elizabeth à Montréal, et nous avons dû nous y rendre. Voilà le type de personnes dont nous parlons. Nous parlons de la même fédération.

M. Legendre: On a eu beaucoup d'appui. Par exemple, la Banque Royale nous a donné son appui. Il n'y a pas eu que la Banque Royale. Il y a eu 550,000 signatures. Je pense que tout le monde sait que les pressions venaient plutôt de l'autre côté, de groupes qui avaient beaucoup d'argent et qui retiraient leurs comptes de la Banque Royale. On a lancé la pétition. On n'était vraiment pas en mesure de faire des pressions sur qui que ce soit, surtout sur les groupes qui nous ont appuyés. Il ne faut pas oublier qu'on était des étudiants.

Quelle était votre autre question?

Ms Black: I want to congratulate you. I want to know whether you will be continuing with this kind of advocacy. Will you be circulating the petition further? Do you have the means to do that?

M. Legendre: Oui, on continue. On a lancé une campagne de lettres à envoyer au gouvernement pour que la population puisse dire ce qu'elle pense au gouvernement.

Certaines associations de tir ou de chasse ont dit que les personnes qui ont signé la pétition ne connaissent rien aux armes. Les gens qui ont signé la pétition et la population en général savent ce qu'est une arme à feu. En 1990, les gens savent ce qu'est une arme à feu et ce qu'ils pensent des armes à feu et des restrictions dont elles devraient faire l'objet. Un citoyen canadien est compétent pour dire au gouvernement ce qu'il pense. C'est ainsi que notre système fonctionne.

Ms Rathjen: I would like to answer your question about what we are planning to do from now on.

It is certain that every year the students of l'École Polytechnique will be asking the government what they have done to improve gun laws, because it is our issue. It is not the mandate of engineering students, who change every year,

[Translation]

It was a people's petition, costing \$2,400 for a half a million signatures and 400,000 posters. Various companies and associations volunteered their support. The present chairman of the Association has acknowledged their generosity and thanked them for it.

Lobby groups that manipulate hundreds of millions of dollars have lectured the students, telling them that they had put pressure on people. We would like them to come back and say that to our faces. As a professor and member of this movement, I must say that I feel these young people have done an admirable job and that people should feel ashamed of having made those comments to them.

We spent only \$2,400. We did the rest of the work on the telephone asking for stamps to send things and for photocopies to be made. That is the sort of answer I would like to give to those people. We have met with them, and I will be even tougher. They asked to meet with us because we got under their skin. We asked them to come to the École Polytechnique. We said: «Come to Polytechnique». They insisted that we go to the Queen Elizabeth in Montreal, so we had to go. That is the sort of people we are talking about. We are talking about the same federation.

Mr. Legendre: We got a lot of support. For example, the Royal Bank threw its support behind us, but it was not alone. We gathered 550,000 signatures. I think everyone knows that the pressure was coming from the other side, from groups with a lot of money who were closing their accounts at the Royal Bank. We organized the petition. We could not really pressure anybody, especially not the groups who supported us. You must not forget that we are students.

What was your other question?

Mme Black: J'aimerais vous féliciter. J'aimerais savoir si vous entendez continuer vos actions. Allez-vous continuer de faire circuler cette pétition? Êtes-vous en mesure de le faire?

Mr. Legendre: Yes, we will be continuing. We have organized a letter-writing campaign to the government so that Canadians can tell the government what they think.

Some shooting and hunting associations have said that the people who signed the petition do not know the first thing about firearms. But those who signed the petition and the population at large know very well what a firearm is. In 1990, people know what guns are and they know what sort of restrictions should be put on them. Canadians are quite able to tell the government what they think. That is the way our system works.

Mme Rathjen: J'aimerais répondre à votre question au sujet de nos projets.

Il est clair que chaque année les étudiantes de l'École polytechnique vont demander au gouvernement ce qu'il fait pour améliorer la loi sur les armes à feu, parce que c'est une question qui nous touche de près, mais il n'incombe pas aux

[Texte]

to make up a national pro-control lobby. This is not our job. This issue does not belong to engineering students, it belongs to the whole society. We are working in collaboration with a national gun control lobby, Canadians for Gun Control, and we are hoping this will be work done in the long run. So it is not going to end with our getting a letter-writing campaign between exams or something like that. We are working to shift the long-term work over to a national organization.

Ms Black: Actually, *The Gazette* has an article on that today. The reporter who wrote the article says he does not usually solicit for organizations but has made a solicitation for Canadians for Gun Control.

The movement you started has certainly spread right across this country and is gaining in momentum and strength. A Gallup poll done earlier in the year, after the murders in Montreal, showed that 72% of Canadians support more effective gun control legislation.

• 1040

Mr. Allmand: It is 87% in Quebec.

Ms Black: It is 87% in Quebec, and 72% nation-wide, which would include those rural areas we keep hearing about of northern Ontario and British Columbia, where I am from, who support effective gun control.

Mr. Cole (York—Simcoe): I would like to thank our witnesses today. It has been a very interesting proposal, and what you have suggested are, I think, very reasonable solutions to the problems we face right now.

A question I would like to ask the students is, have you met with some of the gun club organizations yourselves? As for a lot of the things that I see you are recommending, I am hearing from my people who are involved in gun clubs that this is part of their process. They go through a process whereby they teach family members, often children, about the use of firearms before they are involved in it. They encourage people to use proper gun safety and all the other things. In fact, they encourage them to store their weapons properly.

I think these are the kinds of people we would like to be working with as opposed to working against. I have over the last little while got the impression that we are setting up an antagonistic type of approach between those who are not interested in having a gun or owning or operating a gun or whatever as opposed to those who might be interested in owning or operating a gun. It seems to me it would make sense for everyone if we could get these two legitimate groups together. I recognize that those individuals who own guns for illegal purposes do not fall into the categories, and obviously that is the major problem.

So I would like to ask how much of this type of co-operation or involvement have you, as students and people who have been indirectly involved, had with them; and what are your feelings and your reaction in talking to them?

[Traduction]

étudiants en génie, qui changent chaque année, d'organiser un groupe de lobbying national en faveur du contrôle des armes à feu. Ce n'est pas notre tâche. Les étudiants en génie n'ont pas l'apanage de ce problème, car il appartient à la société toute entière. Nous travaillons de concert avec un groupe de lobbyistes national en matière de contrôle des armes à feu, qui s'appelle *Canadians for Gun Control*, et nous espérons que le travail sera fait à long terme. Le travail ne se bornera pas à une campagne de lettres entre les examens. Nous voulons qu'un organisme national s'occupe du travail à long terme.

Mme Black: En fait, *La Gazette* publie un article à ce sujet-là dans son édition d'aujourd'hui. Le reporter en question dit que normalement il ne prend pas la défense d'un organisme mais que dans ce cas-ci il a pris la défense de *Canadians for Gun Control*.

Le mouvement que vous avez lancé s'est étendu à travers le pays et devient de plus en plus important. Un sondage Gallup effectué plus tôt cette année, après le massacre de Montréal, a conclu que 72 p. 100 des Canadiens veulent une loi sur le contrôle des armes à feu plus efficace.

M. Allmand: Au Québec c'est 87 p. 100.

Mme Black: Au Québec, 87 p. 100 de la population appuie le principe d'un contrôle efficace des armes à feu, et pour l'ensemble du pays ce chiffre est de 72 p. 100, ce qui inclut les régions rurales dont on entend souvent parler dans le nord de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, ma province d'origine.

M. Cole (York—Simcoe): J'aimerais remercier nos témoins d'être venus aujourd'hui. Votre mémoire a été très intéressant et je pense que vos suggestions constituent des solutions susceptibles de régler les problèmes actuels.

J'ai une question à poser aux étudiants. Avez-vous en effet visité des clubs de tir? J'ai écouté beaucoup de vos recommandations, mais des membres de clubs de tir m'ont indiqué que cela fait partie de leurs procédures. Ils enseignent l'utilisation des armes à feu aux membres de leurs familles, souvent des enfants, avant même que ces derniers l'utilisent eux-mêmes. Ils encouragent l'utilisation sécuritaire des armes à feu, entre autres. Ils encouragent aussi les gens à entreposer leurs armes à feu de façon sécuritaire.

On devrait collaborer avec ces groupes plutôt que de s'y opposer. J'ai eu l'impression dernièrement qu'un climat d'hostilité se crée entre ceux qui ne veulent rien savoir des armes à feu et ceux qui veulent en avoir ou en utiliser un. À mon avis ce serait une bonne idée de regrouper ces deux entités. Je sais que ceux qui ont des armes à feu pour des fins illégales ne font pas partie de ces groupes, et c'est là qu'est le problème.

Vous êtes des étudiants et des gens qui n'ont pas participé directement à ces activités, et je voudrais donc savoir quelles démarches vous avez tentées auprès de ces groupes. Je voudrais également savoir quelles ont été vos réactions lorsque vous leur avez parlé.

[Text]

Ms Rathjen: We have met with them. There are a lot of different organizations, different heads that have different opinions. We met the federal shooting association. They want stricter controls, although their approach is different. They still say that anybody who wants a gun should be able to have one. They encourage gun use.

Mr. Cole: They encourage gun use?

Ms Rathjen: Well, they are not out to reduce the number of guns in circulation as we are.

But we have met with certain individuals who do have responsible requests. What we hear a lot and read in the newspaper is that some groups say all children should be taught how to load and unload a semi-automatic, and things like this. This is what we do not agree with at all.

Mr. Cole: Okay, that is fair. I just wanted to know if you had been involved at the gun club level as opposed to the national organization. As I am sure you are aware, for most people who are involved in organizations, the activity at the local level is often much different from the perception of the executive director who is maybe in an isolated situation and is getting it from all sides and is trying to appease all people. The local people are dealing with it on a daily basis, with good conscience and with very strong moral fibre, feeling that they are involved in a legitimate hobby or exercise or whatever, and are not a risk to society. They are the last people, certainly the ones I have talked to in my area, who would consider themselves to be putting other people in jeopardy.

• 1045

It is very interesting to hear your comments, and I concur with them. These people would be the last to want to do that and they seem to be encouraging people to understand. I know they are constantly having refresher courses, and the use of firearms at their shooting clubs is very restrictive. They just do not tolerate any abuse of their rules or laws.

I am concerned that we are getting away from the wrong people and putting our emphasis on the people who concur with what you are saying. It is the people outside of the controlled environment. These are the illegals, and we are not doing a lot about that. A person who uses a gun for illegal purposes does not give a damn about what the rules or the laws say. That is my big concern. Are we going at it from the wrong direction?

I would like to ask the students to respond.

Mr. Rigaud: First of all, we have met with your people, your organization—

Mr. Cole: It is not my organization.

Mr. Rigaud: You said your people, members of clubs—

Mr. Cole: I said “members of my community”.

Mr. Rigaud: I do not think there is any antagonism. We agree and we wish to work with them, and we think that if there is a solution to this problem it will be achieved with them. They are Canadians, as I am a Canadian, and they have their legitimate use. In fact I agree with you that they are behaving in a very responsible manner.

[Translation]

Mme Rathjen: Nous les avons rencontrés. Les nombreux organismes et groupes ne sont pas tous du même avis. Nous avons rencontré l'Association fédérale du tir. Ils voudraient des mesures de contrôle plus sévères, mais ils ont une approche différente. Ils sont encore d'avis que celui qui désire une arme à feu devrait pouvoir se l'obtenir. Ils encouragent l'utilisation des armes à feu.

M. Cole: Ils encouragent l'utilisation des armes à feu?

Mme Rathjen: C'est-à-dire que contrairement à notre groupe ils ne préconisent pas la réduction du nombre d'armes à feu.

Mais certains nous ont présenté des demandes raisonnables. On entend souvent dire par certains groupes que tous les enfants devraient savoir comment charger et décharger un semi-automatique; voilà le genre de choses qu'ils préconisent. Voilà ce à quoi nous nous opposons vivement.

M. Cole: Cela est justifiable. Je voulais tout simplement savoir si vous aviez rencontré des représentants de clubs locaux plutôt que de l'organisme national. Vous savez sans doute que très souvent les activités au niveau du club diffèrent de ce que croit la direction, qui se trouve peut-être coincé et à l'écart et essaie de plaire à tout le monde. Les membres des clubs, toutefois, pensent qu'ils participent à une activité légitime qui ne constitue aucune menace à la société, et ils y participent de bonne foi, sûrs de leur droiture et ayant bonne conscience. De tous les gens que j'ai rencontrés dans ma région, ils sont les derniers à penser qu'ils sont un danger pour la société.

Il est très intéressant d'entendre vos commentaires, et je partage votre opinion. C'est la dernière chose qu'ils veulent, et ils semblent vouloir amener les gens à comprendre. Ils font continuellement des cours de recyclage, et l'utilisation des armes à feu au club de tir est très circonscrite. Ils n'acceptent aucune infraction aux règlements ou aux lois.

Je m'inquiète de ce qu'on vise plutôt vos sympathisants plutôt que les contrevenants, ceux qui utilisent des armes à feu hors des milieux contrôlés. On fait très peu dans ce sens. Je m'inquiète beaucoup des violateurs qui se fichent des règles ou de la loi. Devrait-on changer notre approche?

Je voudrais que les étudiants répondent.

M. Rigaud: Tout d'abord, nous avons rencontré des représentants de votre groupe, de votre organisme. . .

M. Cole: Il ne s'agit pas de mon organisme.

M. Rigaud: Vous avez dit vos gens, les membres de clubs. . .

M. Cole: J'ai dit «membres de ma collectivité».

M. Rigaud: Je ne pense pas qu'il y ait d'hostilité. Nous voulons collaborer pour trouver une solution ensemble. Ils sont Canadiens, comme moi je le suis, et ils utilisent des armes à feu de façon légitime. En fait, je conviens avec vous qu'ils agissent de façon très responsable.

[Texte]

Mr. Cole: They are most responsible.

Mr. Rigaud: We have told them that we agree with their practices. They act responsibly and this is fine. I think we still need to work together. I do not think it will be easy when certain organizations tell you that we have pressured the poor Royal Bank employees, or that gasoline kills more people than arms do.

We do not want to follow the same logic when it comes to arms. If we do follow the logic with gasoline, we have different types of permits for different types of vehicles because we recognize some vehicles are more dangerous than others. That is all we are saying. We do not want to kill those people. We are non-violent. We do not want to tell them not to use arms. If they have a legitimate use for arms, fine.

I agree with you that the majority are responsible Canadians, they are good fathers, and I agree with that. There is no problem with that. Let us work together and be productive.

M. Legendre: Nous ne voulons pas travailler contre ces groupes-là. Nous sommes d'accord avec les contrôles que vous énumérez tout à l'heure, avec les cours, l'entreposage, etc., mais je ne pense pas que quelqu'un qui achète une arme doive se soumettre à tous ces contrôles. Nous voudrions, de notre côté, que les associations les effectuent auprès de leurs membres. Que chaque personne qui achète une arme soit soumise à des contrôles qui pourraient être faits par les associations de tir ou les associations de chasse, par exemple.

J'aimerais dire aussi que les associations de chasse se sont prononcées en faveur de notre cause. Il faut le dire. Il n'y a pas d'antagonisme de la part de toutes les personnes qui possèdent des armes. Les étudiants en polytechnique qui possèdent des armes et qui font de la chasse ont signé la pétition. Nos demandes ne sont pas faites contre les chasseurs, ni contre les personnes qui utilisent bien leurs armes. Il faut cependant qu'il y ait des contrôles quand des gens achètent une arme. Un gar comme Marc Lépine n'ira pas dans une association de chasse, ni dans une association de tir, il va prendre son arme et la garder chez lui, et personne ne pourra le contrôler.

• 1050

Mr. Cole: Exactly; that is my point. Earlier you mentioned the number of gun-related deaths. Was it 1,400?

Mr. Rigaud: It was 1,488.

Mr. Cole: In how many of those was the gun involved legally registered?

M. Leblanc: La majorité de ces mortalités sont des suicides. L'esprit de nos propositions c'est de diminuer le stock d'armes en circulation et leur accessibilité. Nous disons que beaucoup d'accidents proviennent de la proximité d'une arme, d'un geste impulsif, irréfléchi ou même malveillant.

Les propositions que nous faisons cherchent justement à diminuer cette accessibilité. Nous pensons qu'une bonne partie, voire une partie substantielle de ces morts sera épargnée par des mesures qui rendront un revolver moins

[Traduction]

M. Cole: Oui, très responsable.

M. Rigaud: Nous leur avons indiqué notre approbation. Ils agissent de façon responsable, mais il faut quand même travailler ensemble. Notre tâche ne sera pas facile, surtout lorsque certains organismes nous disent qu'on a fait des pressions sur les pauvres employés de la Banque Royale, ou lorsqu'on entend dire que l'essence cause plus de décès que les armes à feu.

On ne peut pas appliquer le même raisonnement aux armes à feu. Pour ce qui est de l'essence, il existe divers permis dépendant du modèle de véhicule, car certains sont plus dangereux que d'autres. Voilà l'essentiel de cet argument. Nous ne sommes pas violents et ne cherchons pas à tuer des gens. Nous ne préconisons pas l'abolition des armes à feu. Si on les utilise pour des fins légitimes, parfait.

Je suis entièrement d'accord avec vous que la plupart sont des Canadiens responsables, de bons pères de famille. Je ne le conteste pas. Travaillons ensemble et soyons productifs.

Mr. Legendre: We don't want to work against those groups. We agree with the controls you listed earlier regarding courses, storage, etc., but I don't think someone who buys a gun should be subject to all those controls. We would like the association to enforce them on their members. Anyone who buys a firearm should be subject to control by someone like a shooting or hunting association.

I would also like to add that the hunting associations have said they agreed with us. It is important to note that. Not every gun owner is antagonistic. Those students at the École Polytechnique who do have guns and who hunt signed the petition. We are not against hunters or those who use their weapons properly. However, there still have to be controls when people buy firearms. Someone like Marc Lépine won't become a member of a hunting or shooting association; he'll buy a firearm and keep it at home and no one will know a thing about it.

M. Cole: Exactement, c'est précisément ça. Vous avez parlé plutôt du nombre de décès par arme à feu. Était-ce 1,400?

M. Rigaud: C'était 1,488.

M. Cole: Dans combien de cas l'arme à feu avait-elle été enregistrée?

Mr. Leblanc: Most of those deaths are suicides. Our proposal is to reduce the number of guns in circulation as well as their accessibility. We are saying a lot of accidents occur because a gun is immediately available and the person acts on impulse, out of thoughtlessness or even malice.

We are suggesting ways to reduce that accessibility. We think a good number if not a substantial number of those deaths could be avoided if buying a revolver were made more difficult. Then people would not have them in their bedrooms

[Text]

accessible parce qu'il ne traînera pas dans une chambre à coucher et que lors d'une dispute ou d'une dépression nerveuse, on ne l'utilisera pas. Je suis persuadé qu'il vaut la peine de faire cela. C'est le but fondamental de nos propositions. Nous ne visons pas, et nous le répétons, les gens qui sont, entre guillemets, «des professionnels», des gens qui font un usage professionnel des armes. Ce que nous disons c'est qu'il y a trop d'armes en circulation au Canada. Elles sont trop accessibles et il y a énormément d'accidents avec ces armes.

Il est statistiquement prouvé, par exemple, que l'on a plus de chance de se faire tuer ou de se faire blesser par son arme quand on l'utilise pour se défendre que l'agresseur d'être blessé ou tué. C'est cela que nous disons! Détenir une arme pour des motifs irréfléchis, spontanés et ensuite l'oublier puis la ressortir, cela ne doit pas exister dans notre société.

Mr. Cole: Could you try to answer my question? How many of these gun-related incidents, these gun-related deaths you talked about, involved a legally registered weapon?

M. Leblanc: Une minorité. Je vous l'ai dit et répété, et je peux vous donner des statistiques car je les ai dans mon sac, la grande majorité sont des suicides. Il y a 1,100 morts par année occasionnées par suicide.

Mr. Cole: Did they involve legal or illegally registered weapons?

M. Leblanc: Non, non! Je voudrais mentionner la chose suivante. Nous parlons indirectement du problème du suicide par le biais de notre proposition. C'est un mal important dans notre société. L'augmentation du nombre de suicides est de l'ordre de 500 p. 100 au Canada, depuis 1961. C'est une cause de mortalité très importante chez nos jeunes. Ce que nous voulons, c'est diminuer cela également.

La vice-présidente: Je m'excuse. Je pense que nous allons passer à M. MacLellan qui aurait quelques questions à poser avant 11 heures.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Merci, madame la présidente.

I would like to say I am very pleased that you had the opportunity—and took the time—to come to Ottawa. It has been very helpful. I listened carefully to your testimony. It has been very helpful to my colleague and myself.

We have been talking about the firearms acquisition certificate required for the acquisition of a firearm. You also touched on the possibility of registration, getting more into a registration program where each firearm should be registered. Would you elaborate on that, sir?

M. Leblanc: À l'article 16 du présent projet de loi, on mentionne déjà certaines restrictions pour acquérir une arme. Il faudra des répondants.

Cependant, on conserve la durée de cinq ans de validité pour le permis d'acquisition. Pour nous cela signifie qu'en cinq ans beaucoup de choses peuvent se produire. Qui plus est, vous pouvez acheter un nombre indéterminé d'armes avec ce permis. Nous disons tout simplement: quand nous achetons une arme, ce doit être un geste responsable, réfléchi. Nous appuyons donc la période de 28 jours, au moins, avant de délivrer ce permis.

[Translation]

and in the event of an argument or a nervous breakdown, they would not be used. I am sure that is worthwhile. That is the point of our suggestions. I must repeat we are not focusing on "professionals", those who use guns professionally. We are just saying that there are too many guns in circulation in Canada. They are too accessible and there are a great number of gun-related accidents.

For instance, statistics show that someone who uses his gun for self-defence has a greater chance of being killed or hurt by his own gun than does the attacker. That is our argument! In our society, people should not be allowed to acquire a gun for no good reason, on impulse, forget about it and then pull it out in a moment of stress.

M. Cole: Pourriez-vous essayer de répondre à ma question? Dans combien d'accidents ou de décès causés par des armes à feu l'arme avait-elle été enregistrée?

Mr. Leblanc: A minority. As I have already told you, and I can give you statistics because I have them in my bag, most are suicides, of which there are 1,100 annually.

M. Cole: Les armes ont-elles été enregistrées officiellement ou ont-elles été achetées illégalement?

Mr. Leblanc: No, not at all! I might add that our suggestion bears indirectly on the problem of suicide. It is an important problem in our society. Since 1961 the number of suicides in Canada has increased by about 500%. It is a major cause of death among our youth. We would like to reduce those numbers as well.

The Vice-Chairman: I am sorry. I think we will go on to Mr. MacLellan, who may have some questions to ask before 11 o'clock.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Thank you, Madam Chairman.

Je suis très heureuse que vous ayez eu l'occasion et le temps de venir à Ottawa. J'ai écouté votre témoignage attentivement et vos remarques nous ont été très utiles.

Nous avons parlé de l'autorisation d'acquisition d'arme à feu exigée pour l'achat d'une arme à feu. Vous avez également parlé de la possibilité d'enregistrement, un programme d'enregistrement plus élargi en vertu duquel chaque arme à feu devrait être enregistrée. Pourriez-vous nous en donner plus de détails?

Mr. Leblanc: Clause 16 of the current Bill refers to some firearm acquisition restrictions. References will be required.

However, the firearms acquisition certificate will still be valid for five years. A lot can happen in that time. Furthermore, you can buy an unlimited number of firearms with that permit. All we are saying is that when someone buys a firearm, it should be a responsible and well-thought-out act. So we think a minimum 28-day waiting period for the certificate is a good idea.

[Texte]

Maintenant, toutes les fois que l'on voudra acheter une arme, est-ce que ce sera vraiment très embêtant d'aller demander un nouveau permis et de justifier ce nouveau permis? Cela ne me semble pas une démarche très embêtante pour quelqu'un qui va avoir un objet dangereux, de loisir. Nous croyons que ce n'est pas un gros embêtement.

• 1055

Mr. MacLellan: Yes. It has also been stated that a person who applies for an FAC should have two references, and I think that would be very helpful.

I would also like to suggest something else for consideration. Someone mentioned that really anybody who applies for an FAC should have the approval of his or her spouse. Of course, that may put them in a difficult position if they are interviewed or questioned in front of the applicant. In the investigation done by the police, do you think it should be mandatory that the police have a private meeting with the spouse to get his or her feelings towards the spouse having a firearm?

M. Legendre: À ce propos, c'est vous qui légiférez et décidez jusqu'où doit aller la consultation et la vérification de la police ou de ceux qui délivrent le FAC. Je pense que ces personnes-là sont les plus compétentes pour savoir quelle est marche à suivre, pour savoir si la personne est apte à posséder une arme.

Ms Rathjen: We had not thought of that. It is the first time I have heard of it, but I think it is a very good idea, especially because criminologists and police state that guns are the number one weapon of choice used in domestic violence. Domestic violence is a great problem in our society.

Mr. MacLellan: Do you have any other suggestions to make about the references or the investigations? Do you have any feelings about how that should be and who else should be consulted?

Ms Rathjen: We have suggested that the firearms officer who requests additional information, such as medical or mental background, should be able to verify this information, for instance, by interviewing the person's physician or psychiatrist. It should come first-hand from these people.

M. Leblanc: J'aurais un commentaire à faire sur l'acquisition d'une arme, sur la question du permis pour une arme à autorisation restreinte.

Actuellement, à l'article 19, le texte actuel du passage visé du paragraphe 109(3) de la présente loi qui n'est pas modifié concernant la détention de telles armes accepte comme motif que l'on veuille protéger des vies, et ceci, sans autres précisions. Nous, ce que nous demanderions, c'est qu'également cet article soit modifié, pour faire en sorte qu'on exige du requérant la démonstration de faits précis qui justifient ses craintes quant à sa vie ou à d'autres personnes qu'il a à protéger, et en plus, l'incapacité des forces de l'ordre d'assurer sa protection ou celle d'autrui.

La présente version du projet de loi ne regarde pas ce point-là et nous pensons qu'ici, pour une personne qui demanderait à détenir une arme pour protéger sa vie ou celle des autres, on devrait être plus explicite. On devrait aller beaucoup plus loin dans cette direction-là.

[Traduction]

Now, is it really too much trouble for someone to request a new permit and to justify it every time he or she wants to purchase a new firearm? That does not strike me as being too much of a nuisance if someone wants to have a dangerous object for his hobby. We do not think it is much trouble.

M. MacLellan: Oui. On a dit également qu'un demandeur d'autorisation d'acquisition d'arme à feu doit fournir deux répondants, et à mon avis cela serait très utile.

Je voudrais faire une autre suggestion. Quelqu'un a indiqué qu'en fait tout demandeur d'autorisation devrait obtenir l'approbation de son conjoint. Naturellement, il serait peut-être délicat d'interroger le conjoint en présence du demandeur. Si un policier s'occupe de l'enquête, devrait-il rencontrer le conjoint en privé pour lui demander son opinion sur l'achat de l'arme à feu?

Mr. Legendre: You are the legislators and the ones to determine the extent of the police inquiry or of the investigation by the issuers of the certificate. I think they would know more about procedures to assess someone's suitability.

Mme Rathjen: Nous n'y avons pas pensé. C'est la première fois que j'en entends parler, mais à mon avis c'est une très bonne idée, surtout à la lumière des déclarations de criminologues et de policiers selon lesquels l'arme de prédilection dans les incidents de violence domestique est l'arme à feu. La violence domestique constitue un problème très grave dans notre société.

M. MacLellan: Avez-vous d'autres suggestions au sujet des répondants ou des enquêtes? Que pensez-vous des procédures ou des consultations avec d'autres intervenants?

Mme Rathjen: Nous avons proposé que le préposé aux armes à feu désireux d'informations supplémentaires, telles que les antécédents de maladies mentales ou autres, devrait pouvoir vérifier ces renseignements auprès du médecin ou du psychiatre de la personne en question, par exemple. L'information devrait provenir directement de ces sources.

Mr. Leblanc: I would like to make a comment on fire-arms acquisitions, on the certificate for restricted weapons.

Subsection 109(3), which is mentioned in Clause 19 of the Bill, in its present unamended form, deals with the possession of such weapons and claims that the motive can be to protect lives. There is no further clarification. We would ask that clause be amended as well, so that the applicant must submit clear evidence to justify his fears for his own life or those he is protecting, as well as to prove that the police are unable to protect him or them.

The current bill does not address that issue and we think it should be more precise with regard to those who want a gun to protect their own life or someone else's. The bill has to be much clearer about that.

[Text]

La vice-présidente: Je vous remercie.

Nous vous remercions, mesdames et messieurs, d'être venus ici ce matin apporter vos témoignages. Je pense qu'ils ont certainement été très utiles et nous en tiendrons compte. Merci.

La séance est suspendue pour cinq minutes.

• 1059

• 1111

The Chairman: I call the meeting to order.

We have as our witnesses this morning Mr. Crampton from the Metropolitan Toronto Police and Mr. Kingston from the Canadian Police Association. Mr. Kingston has also brought some others with him. Perhaps at the appropriate time you could introduce the others you have with you, Mr. Kingston.

Mr. Crampton, please.

Mr. W.R. Crampton (Individual Presentation): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like at the outset to advise you and the members of the committee that I appear here as a private citizen. The Metropolitan Toronto Police Force will be sending a lawyer as a representative at a later date. The comments I make today are purely my own and are not to be adopted or construed in any way as being the official commentary of the Metropolitan Toronto Police Force.

To give you some idea as to where I am coming from, I have been 30 years with the Metropolitan Toronto Police Force. Three years before that I was with the military police. I came to this great country of Canada in 1957 with my new wife. We now have seven children and four grandchildren, and we love this country.

Something is happening in this country, particularly in the municipality of Metropolitan Toronto, which gives me fits, and it is happening with firearms. There is an explosion of firearms in Metropolitan Toronto. The statistics I will be referring to shortly will indicate that with magnificent clarity.

In the 30 years prior to my joining the Metropolitan Toronto Police Force, there were two officers killed in the line of duty. One was in 1930 and the other one was in 1952. Since joining the Metropolitan Toronto Police Force 30 years ago, 10 have been killed in the line of duty by gun fire. Others have lost their lives by traffic accidents, yes, but the murders were all by gun fire.

It impacted on me on February 27, 1972, when two of my personal friends were killed in the same incident and I did nothing about it. On February 1, 1976, another personal friend of mine was killed. Again I did nothing about it. All three were males, all three had children; in fact, the wife of one of them was pregnant, awaiting the birth of another child.

In 1984 another personal friend on the York Regional Police—and he is not included in these statistics—was killed. And in November 1984 a personal friend of one of my daughters was killed. She was shot in the head at point-blank

[Translation]

The Vice-Chairman: Thank you.

Ladies and gentlemen, we would like to thank you for coming this morning and presenting your briefs. They were certainly very interesting and we will take them under consideration. Thank you.

The meeting is adjourned for five minutes.

Le président: La séance est ouverte.

Nos témoins ce matin sont M. Crampton du Service de police de la communauté urbaine de Toronto et M. Kingston de l'Association canadienne des policiers. M. Kingston est aussi accompagné de quelques collègues qu'il voudra bien nous présenter quand le moment sera venu.

Monsieur Crampton, vous avez la parole.

M. W.R. Crampton (présentation individuelle): Merci monsieur le président. J'aimerais d'abord vous indiquer, ainsi qu'aux membres du Comité, que je comparais ici en mon nom personnel. Le Service de police du grand Toronto enverra plus tard un avocat pour le représenter. Les remarques que je fais ce matin sont donc des remarques personnelles et ne reflètent aucunement les opinions de la police de la communauté urbaine de Toronto.

Laissez-moi vous toucher quelques mots de mes antécédents. Je suis membre de la police de la communauté urbaine de Toronto depuis 30 ans. Auparavant, j'ai passé trois ans au sein de la police militaire. Je suis arrivé dans ce grand pays qu'est le Canada en 1957 avec ma femme. Nous avons sept enfants et quatre petits-enfants, et nous aimons beaucoup ce pays.

Je suis très préoccupé par la situation qui existe actuellement au Canada et particulièrement à Toronto en ce qui concerne les armes à feu. Les armes à feu se multiplient à un rythme effarant à Toronto. Les statistiques que je mentionnerai dans quelques instants vous indiqueront la gravité du problème.

Au cours des 30 ans qui ont précédé mon entrée dans la police de la communauté urbaine de Toronto, deux agents ont été tués dans l'exercice de leurs fonctions. Le premier en 1930 et le deuxième en 1952. Depuis que j'ai joint les rangs du Service de police du grand Toronto il y a 30 ans, 10 autres agents ont été tués par balle. D'autres sont morts dans des accidents de la circulation, bien sûr, mais tous les meurtres ont été commis à l'aide d'armes à feu.

Le 27 février 1972, deux de mes amis ont été tués au cours du même incident, et je n'ai rien fait. Le 1^{er} février 1976, un autre ami a été tué. Encore une fois, je n'ai rien fait. Ces trois amis étaient des hommes, ils avaient tous des enfants; d'ailleurs la femme de l'un d'entre eux était enceinte lorsque son mari est mort.

En 1984, un autre ami, de la police régionale de York, et dont l'assassinat ne figure pas dans ces statistiques, a été tué. En novembre 1984, une amie de l'une de mes filles a été assassinée. Elle a été tuée par balle à bout portant dans l'est

[Texte]

range in the east end of Metropolitan Toronto. Her killer has never been brought to justice. I swore at that time that enough was enough and I was going to do something about it. I did, and it cost me dearly.

You are looking at a man who has suffered the slings and arrows of outrageous fortune, both from within the police community and from without, because I had the guts to stand up and be counted. I take it as a great honour to be here today in spite of the trepidations I have endured.

• 1115

I started to look at the statistics in Metropolitan Toronto and only in Metropolitan Toronto. I would like to share them with you today.

In the decade of the 1980s—and this is from January 1, 1980 to December 31, 1989—there were 116 people murdered in Toronto by firearm. There were another 251 people who committed suicide in Toronto by firearm. That is a total of 367 who lost their lives at the end of a gun, and that is enough to fill a jumbo jet. It is more than all the Canadians who lost their lives in the Korean War. Think about it. That is in Toronto the Good, the city of churches, the queen city, the largest city in Canada.

We had 199 attempt homicides by firearm and 71 attempted suicides by firearm, and those two totals are 270. Had those attempts been successful, we would have ended up at 637 people killed at the end of a gun, but fortunately and fortuitously we did not.

In the same time period, we had 906 assaults with a firearm. Significantly, in 1980 we had 38 and in 1989 we had 204.

Now, what is an assault with a rifle or an assault with a shotgun or an assault with a firearm? Quite simply put, it is where a criminal act has been committed while the suspect has been armed with a gun, such as a sexual assault or a rape, as we know it. I will give you two examples. They recently convicted a man in Toronto for three such rapes. He was masked. He skulked about the parking lot of the subway station and waylaid innocent women as they went to their cars and then, while armed, forced them into unspeakable acts.

They recently had an undercover operation in Metropolitan Toronto. A plain clothes officer was given the task of infiltrating a major gaming house. He was able to gain access, and during the game the house was invaded by a bunch of armed thugs, all armed with guns. It was established that this officer was in fact an officer in an undercover capacity. A gun was put in his mouth, the trigger was pulled, and nothing happened—fortunately, nothing happened. It was a misfire or the gun was empty; we do not know which. Now, there are two examples of assault with a firearm.

In the same period, we had 1,710 gun calls that our emergency task force responded to. Now, that is not the sum total of gun calls in Metropolitan Toronto for that time period. These are gun calls where a situation has developed

[Traduction]

du grand Toronto. Son assassin n'a jamais été traduit en justice. C'est à ce moment que je me suis dit que cela suffisait, et que j'ai juré de faire quelque chose. J'ai cependant payé très cher cette décision.

Vous avez devant vous un homme qui a souffert terriblement des critiques cinglantes que lui ont lancées la communauté policière et d'autres gens, parce qu'il avait eu le courage d'agir. C'est un grand honneur pour moi d'être ici aujourd'hui, en dépit des ennuis qui m'ont été causés.

J'ai commencé à examiner les statistiques relatives à l'agglomération torontoise seulement. J'aimerais vous en faire aujourd'hui.

Au cours des années 80, c'est-à-dire du premier janvier 1980 au 31 décembre 1989, 116 meurtres ont été commis à Toronto au moyen d'une arme à feu. En outre, 251 personnes se sont suicidées au moyen d'une arme à feu à Toronto. C'est donc dire que les armes à feu ont causé au total la mort de 367 personnes, ce qui suffit à remplir un avion gros-porteur. C'est un nombre plus élevé que celui de tous les Canadiens qui ont perdu la vie pendant la Guerre de Corée. Pensez-y bien. Ce sont les statistiques de Toronto la puritaine, la ville des églises, la ville-reine, la plus grande ville du Canada.

Il y a également eu 199 tentatives d'homicide et 71 tentatives de suicide au moyen d'une arme à feu, pour un total de 270. Si ces tentatives avaient réussi, nous aurions eu 637 personnes tuées par une arme à feu, mais heureusement le hasard en a décidé autrement.

Pendant la même période, dans 906 cas de voies de fait, l'agresseur a utilisé une arme à feu. Fait intéressant à noter, il y a eu 38 cas en 1980 et 204 en 1989.

Qu'entend-on par voies de fait commises en utilisant une carabine ou un fusil ou toute autre arme à feu? Tout simplement, c'est un cas où un acte criminel a été commis par un individu armé d'un pistolet, comme par exemple certains cas d'agression sexuelle ou de viol. Je vais vous donner deux exemples. On a récemment condamné un homme à Toronto pour trois viols de ce genre. Il était masqué, il rôdait dans le terrain de stationnement d'une station de métro, s'attaquait à des femmes innocentes lorsqu'elles se dirigeaient vers leurs voitures et à l'aide de son arme, il les forçait à accomplir des actes innommables.

On a récemment mené une opération d'infiltration dans l'agglomération torontoise. Un agent en civil s'est vu donner pour mission d'infiltrer une importante maison de jeu. Il a réussi à y pénétrer et pendant que le jeu se déroulait, la maison a été envahie par une bande de gangsters qui étaient tous armés de pistolets. On a déterminé que le policier était en réalité un agent clandestin. On a mis un pistolet dans sa bouche, on a appuyé sur la gachette et rien ne s'est produit—heureusement, rien ne s'est produit. Nous ignorons si l'arme s'est enrayée ou n'était pas chargée. Ce sont deux exemples de voies de fait commises avec l'aide d'une arme à feu.

Pendant la même période, notre groupe d'intervention d'urgence a répondu à 1,710 appels concernant des incidents où une arme à feu était en cause. Il ne s'agit pas là du nombre total d'appels de cette sorte dans l'agglomération

[Text]

on the street by a police officer responding to it, and perimeters have been set up and we need the experts to flush the individual out—1,710 for the decade. The highest year in that timeframe was in 1988, where we had 248. This year, up until the end of November we have had 321, and we have not even counted in December yet.

We have had a significant rise in the number of bank robberies. In the decade from January 1, 1980 to December 31, 1989, we had approximately 3,690 armed robberies and another 197 attempted armed robberies for a grand total of 3,881. Those armed robberies include corner stores, gas stations, convenience bars, jewellery shops and the like, anything that would be called a small business.

• 1120

This year alone in Metropolitan Toronto there have been 964 robberies of small business establishments. The figure is going to be over 1,000 before the year ends. A disproportionate number of those robberies are committed with a gun. It is murder waiting to happen.

In terms of the financial institutions—when I say financial institutions, Mr. Chairman, I am speaking about banks, trust companies and credit unions—there were 2,049 for the entire decade. In 1989 there were 180. This year, to date, we have had 313—a significant jump. The disproportionate number of bank robberies are committed by a man or a woman, primarily a man, armed with a gun. If a gun is not seen, it is certainly indicated by a hand in the belt, a hand in the pocket or a note indicating that a gun is present.

I wanted to find out just how many guns there were in Canada and how many guns there were in Metropolitan Toronto. I found out that on December 31, 1980 there were 750,000 guns registered in Canada. When I say registered guns, we are talking restricted weapons as defined under Part III of the Criminal Code. They are primarily hand-guns.

At the end of 1980 there were 750,000 even. By December 31, 1989 that figure had risen to 947,072. It can be safe to assume we have almost 1 million hand-guns registered in Canada as we speak.

How many were in Metropolitan Toronto? The RCMP could not tell me. The Department of Justice could not tell me. The Solicitor General's department could not tell me. The Attorney General could not tell me. They could tell me how many were in Ontario and in each distinctive province across the land, but they could not tell me how many were in individual cities like Toronto, Montreal, Vancouver, Winnipeg, Regina, Edmonton, just to name a few. So I set about to do find it out myself. With the assistance of some very capable people in our firearms section, we determined by a hand count that in February 1988 there were 63,071 hand-guns registered in Metropolitan Toronto. It took us the best part of three months to do it.

[Translation]

torontoise pendant toute cette période. Il s'agit d'appels concernant un incident où un policier a dû intervenir, et où l'on a mis en place un bouclage avant de faire appel aux spécialistes pour débusquer le suspect; il y a eu 1,710 appels de ce genre pendant la décennie. L'année record a été 1988, avec 248 cas. Depuis janvier de cette année jusqu'à la fin de novembre, nous en avons eu 321 et nous n'avons même pas encore compté le mois de décembre.

Nous avons vu augmenter considérablement le nombre de vols de banque. Pendant la décennie allant du 1^{er} janvier 1980 au 31 décembre 1989, il y a eu environ 3,690 vols à main armée et 197 tentatives de vols à main armée, pour un total de 3,881. On inclut dans ces vols à main armée ceux dont la cible étaient des petits magasins, des stations-service, des dépanneurs, des bijouteries et d'autres commerces qu'on peut considérer comme des petites entreprises.

Cette année seulement, dans l'agglomération torontoise, 964 vols ont été commis dans de petits commerces. Le total dépassera 1,000 d'ici la fin de l'année. Dans un grand nombre de cas, les voleurs utilisent une arme à feu. Ce sont des meurtriers en puissance.

En ce qui concerne les institutions financières, et j'entends par là, monsieur le président, les banques, les sociétés de fiducie et les coopératives de crédit, elles ont été victimes de 2,049 vols pendant toute la décennie. En 1989, il y en a eu 180. Jusqu'à maintenant, il y en a eu 313 cette année, ce qui représente une hausse importante. La majorité des vols de banque sont commis par un homme ou une femme, surtout un homme, portant une arme à feu. Si une arme n'est pas visible, le voleur indique certainement qu'il en a une en mettant sa main à la ceinture, ou dans sa poche, ou encore en remettant une note indiquant qu'il a une arme à feu.

J'ai voulu savoir exactement combien d'armes à feu il existait au Canada et en particulier combien il y en avait dans l'agglomération torontoise. J'ai découvert qu'en date du 31 décembre 1980, 750,000 armes à feu étaient enregistrées au Canada. Quand je parle d'armes à feu enregistrées, je parle d'armes à autorisation restreinte, selon la définition donnée à la Partie III du Code criminel. Il s'agit principalement d'armes de poing.

A la fin de 1980, il y en avait 750,000. Le 31 décembre 1989, ce chiffre avait grimpé à 947,072. On peut dire sans risquer de se tromper qu'il y a presque 1 million d'armes de poing enregistrées au Canada, au moment où nous parlons.

Combien y en avait-il dans l'agglomération torontoise? La GRC n'a pas pu me le dire, ni le ministère de la Justice, ni le ministère du Solliciteur général, ni le Procureur général. Ils pouvaient me dire combien il y en avait en Ontario et dans chacune des provinces du pays, mais ils ne pouvaient pas me dire combien il y en avait dans certaines villes comme Toronto, Montréal, Vancouver, Winnipeg, Regina ou Edmonton. J'ai donc cherché à le découvrir par moi-même. J'ai obtenu l'aide de certaines personnes très compétentes au sein de notre section des armes à feu et nous avons pu calculer manuellement qu'en février 1988, 63,071 armes de poing étaient enregistrées dans l'agglomération torontoise. Il nous a fallu près de trois mois pour faire ces calculs.

[Texte]

To be fair— and one must be fair at these meetings at any time—this does not mean to say that 63,000 people in Metropolitan Toronto go around with a gun. It just means there are 63,000 guns registered. The police force, for example, have 5,500 registered to them. The security companies like Brinks and Loomis, to name a couple, have 650 armed guards who have guns registered to them. In Toronto we have several collectors who have in excess of 100 firearms. Collectors in gradating numbers have 50, 20, and 10. However, the vast majority of those thousands who are left over are the collectors of one firearm. That bothers me, and I will tell you why later.

• 1125

I was interested in the number of restricted weapons we issued certificates for in Metropolitan Toronto in the decade. We issued 22,111 restricted weapons certificates in Metropolitan Toronto after major intensive police investigations. I will not tell you the number that were declined. To be fair, again, all of them were not new. Every time a gun is sold, bartered or traded or an individual moves into our area, there is the generation of a restricted weapons certificate. So there was some of that.

I wanted to find out how many rifles and shotguns there were in Canada. Nobody could tell me. The keepers of the statistics in Ottawa could not tell me. The RCMP could not tell me, and the ministries I mentioned earlier could not tell me. Not even the Chief Provincial Firearms Officer of the province could tell me, and I wondered why. I will get to that in a minute.

Our force in Metropolitan Toronto in the decade I have described issued 55,510 firearms acquisition certificates to people coming in with \$10. To be fair, again, a firearms acquisition certificate is valid for five years. There is no doubt that some of those people coming in to obtain firearms acquisition certificates were seeking to basically renew their expired firearms acquisition certificate, and those numbers are in that generated number.

I set about to try to find out how many weapons were stolen or lost in Metropolitan Toronto. From our records, I was quite astounded to find out that 1,969 guns were stolen; that is, 509 hand-guns, 842 rifles and 618 shotguns. In the comparable timeframe, there were 54 hand-guns lost. How do you lose a hand-gun? There were 15 rifles and 22 shotguns lost, for a total of 91. We had 41 other firearms stolen, and they were not included in hand-guns, rifles or shotguns. Some were prohibited weapons. Some were Zip guns. Some were a combination of all three. That makes a grand total of 2,101 firearms lost or stolen in Metropolitan Toronto in the 1980s.

[Traduction]

Pour être juste, car il faut être toujours juste lors de ces audiences, cela ne signifie pas que 63,000 personnes de la région de Toronto se promènent avec une arme à feu. Cela signifie simplement que 63,000 armes à feu sont enregistrées. La police, par exemple, a 5,500 armes enregistrées. Les agences de sécurité comme Brinks et Loomis, notamment, ont 650 gardes armés, qui ont donc des armes à feu enregistrées. A Toronto, nous avons plusieurs collectionneurs qui possèdent plus d'une centaine d'armes à feu. Les collectionneurs sont classés suivant qu'ils possèdent 50, 20 ou 10 armes à feu. Cependant, parmi les milliers de collectionneurs qui restent, la grande majorité ne possède qu'une seule arme à feu. Cela m'inquiète, et je vous dirai pourquoi plus tard.

Je me suis intéressé au nombre d'AAAF pour armes à utilisation restreinte que nous avons délivrées dans la région du Grand Toronto au cours des 10 dernières années. Nous avons délivré 22,111 autorisations pour armes à utilisation restreinte dans la communauté urbaine de Toronto après avoir effectué des enquêtes policières intensives. Je ne peux vous dire combien d'autorisations ont été refusées. Pour être honnête, encore une fois, il ne s'agissait pas de nouvelles armes dans tous les cas. Chaque fois qu'une arme à feu est vendue ou échangée, ou qu'une personne s'installe dans notre région, une autorisation pour armes à feu à utilisation restreinte est délivrée. Cela a donc été le cas pour une partie des certificats.

J'ai voulu savoir combien il y avait de carabines et de fusils de chasse au Canada. Personne n'a pu me le dire. Les statisticiens d'Ottawa n'ont pas pu me le dire. La GRC n'a pas pu me le dire, et les ministères que j'ai mentionnés précédemment n'ont pas pu me le dire. Même le chef provincial des préposés aux armes à feu n'a pu me le dire, et je me demande pourquoi. J'y arriverai dans une minute.

Au cours des 10 dernières années, la police de la communauté urbaine de Toronto a délivré 55,510 AAAF que les gens ont pu obtenir pour 10\$. Pour être honnête, encore une fois, une autorisation d'acquisition d'armes à feu est valable pendant cinq ans. Il ne fait aucun doute que certaines de ces personnes qui sont venues chercher une AAAF venaient en fait renouveler leur autorisation expirée, et ces renouvellements sont inclus dans le nombre total d'autorisations délivrées.

J'ai essayé de savoir combien d'armes avaient été volées ou perdues dans la communauté urbaine de Toronto. J'ai été stupéfié de constater que selon nos dossiers, 1,969 armes à feu avaient été volées, c'est-à-dire 509 armes de poing, 842 carabines et 618 fusils de chasse. Au cours de la même période, 54 armes de poing ont été perdues. Comment peut-on perdre une arme de poing? Quinze carabines et 22 fusils de chasse ont été perdus, soit un total de 91. Quarante et une autres armes à feu ont été volées, qui n'étaient pas comprises dans le nombre d'armes de poing, de carabines et de fusils de chasse volés. Certaines de ces armes étaient interdites. Il y avait entre autres des pistolets bricolés. Certains étaient une combinaison des trois. Il y a donc eu au total 2,101 armes à feu perdues ou volées dans la communauté urbaine de Toronto pendant les années 80.

[Text]

I wanted to find out how many firearms the Metropolitan Toronto Police Force seized in criminal investigations, and the number astounded me. In the total compilation of the decade, there were 19,449 firearms seized in Metropolitan Toronto in the 1980s—almost 20,000. As we are speaking today, we are seizing firearms at a rate of six a day in Metropolitan Toronto in criminal investigations. Every time one of our officers investigates an individual with a firearm, the potential for disaster is there. We are seizing six a day. I do not know how many we are missing. It is frightening, but that does not say it all.

• 1130

In all of last year there was a significant number of radio calls in three categories that drew my attention to a very alarming statistic. I had our computer experts work on it, and we developed three significant categories where people call in and seek police help. They do it through the emergency number, 911, and through the Metropolitan Police switchboard. The three categories I speak are (1) a person with a gun, (2) a shooting in progress, and (3) the sounds of gun shots.

Until the end of October this year, from January 1 to October 31, 1,371 citizens in Metropolitan Toronto called 911 and the police radio system indicating that they had just seen or had a person in sight armed with a gun, another 98 citizens called in to say they were witnessing a shooting in progress, and 1,117 called in reporting the sounds of gun shots. That is a grand total for 10 months in 1990 in Metropolitan Toronto of 2,586 calls.

There were 304 days up until the end of October, ladies and gentlemen. That translates into 8.5 gun calls a day to which our force is responding in just those three categories. It does not even count the robberies. It does not even count the muggings. These are on the streets of Toronto, persons with a gun, shooting in progress, shotguns, the sound of shots being fired.

I could go on and on with a lot of statistics, but I will not in deference to the people who are to the right of me.

I provided Mr. MacLellan with a copy of this report and I shall give a copy to the chairman later on. I would ask you, with the greatest of sincerity, to read it. There are 19 recommendations in it. Some of the recommendations have been adopted in Bill C-80; most have not.

With your leave, I would like to address at this point some of the strengths and weaknesses of Bill C-80 as I see them.

The strong points in the proposed legislation were—and I use past tense because that is the way it seems to me—the banning of firearms that are capable of, or are assembled or designed and manufactured to be capable of, firing in an automatic mode. That is a strong point.

[Translation]

J'ai voulu savoir combien d'armes à feu la police de la communauté urbaine de Toronto avait saisies lors d'enquêtes criminelles, et le nombre m'a stupéfié. Au cours des années 80, dans la communauté urbaine de Toronto, 19,449 armes à feu ont été saisies, presque 20,000. Au moment où nous nous parlons aujourd'hui, dans la communauté urbaine de Toronto, six armes par jour sont saisies lors d'enquêtes criminelles. Chaque fois que l'un de nos agents fait enquête sur un particulier avec une arme à feu, il y a possibilité d'un désastre. Nous saisissons six armes à feu par jour. Je ne sais pas combien nous n'arrivons pas à trouver. C'est effrayant, mais ce n'est pas tout.

Au cours des 12 derniers mois, il y eu un nombre important d'appels radio dans les trois catégories qui ont attiré mon attention sur une statistique très alarmante. J'ai demandé à nos experts en informatique de se mettre au travail, et nous avons établi trois grandes catégories d'appel où les gens demandent l'aide de la police. Ils le font en composant le 911, ou en appelant le standard téléphonique de la police de la communauté urbaine de Toronto. Les trois catégories dont je veux parler sont (1) une personne avec une arme à feu, (2) une fusillade en cours et (3) le bruit de coups de feu.

Jusqu'à la fin d'octobre dernier, soit du 1^{er} janvier au 31 octobre, 1,371 citoyens de la communauté urbaine de Toronto ont composé le 911 ou ont communiqué avec le système de radio de la police pour dire qu'ils venaient tout juste de voir ou qu'ils voyaient une personne armée d'une arme à feu, 98 autres citoyens ont appelé pour dire qu'ils étaient témoins d'une fusillade et 1,117 citoyens ont appelé pour signaler qu'ils entendaient des coups de feu. Cela fait donc un total de 2,586 appels au cours de 10 premiers mois de 1990 dans la communauté urbaine de Toronto.

Si on considère qu'à la fin du mois d'octobre, 304 jours s'étaient écoulés, cela représente donc 8,5 appels par jour auxquels notre police a répondu dans ces trois catégories. On ne tient même pas compte des vols. On ne tient pas compte non plus des agressions. Cela se passe dans les rues de Toronto, des gens porteurs d'une arme à feu, une fusillade en cours, des armes de poing, le son de balles que l'on tire.

Je pourrais continuer à vous donner de nombreuses statistiques, mais je ne le ferai pas par égard pour les gens qui se trouvent à ma droite.

J'ai remis à M. MacLellan un exemplaire de ce rapport et j'en remettrai un exemplaire au président plus tard. Je vous demande instamment de le lire. Il comprend 19 recommandations. Certaines de ces recommandations ont été adoptées dans le projet de loi C-80. La plupart ne l'ont pas été.

Avec votre permission, j'aimerais maintenant vous parler des points forts et des points faibles du projet de loi C-80, tels que je les vois.

Les points forts du projet de loi étaient—et j'utilise le passé car il me semble approprié—l'interdiction des armes à feu capables de tirer de façon automatique, ou qui seraient capables de le faire si elles étaient assemblées ou conçues et fabriquées pour le faire. Voilà donc un point fort.

[Texte]

Another strong point was the setting of standards for magazine size, 5 for a rifle and shotgun, 10 for a semi-automatic hand-gun. In that respect I have a lot of friends—and this might surprise some of you—who are ardent firearms enthusiasts and hunters and target shooters, and each and every one of them tells me that in no competition that they are aware of—and some of them shoot right up to the Olympic calibre level—does one need any more than 10 rounds. That to me seems to be reasonable, having regard to the information I have just provided to you.

• 1135

I was delighted with the injection of a firearms advisory panel or committee; yet in the back of my mind stood out the fact that in the old legislation, promulgated on January 1, 1978, an Order in Council was promulgated to make regulations. The sad fact to report is that in the 12 years the legislation was in existence, not one regulation was made by Governor in Council.

I just hope the advisory firearms committee advocated in this bill will be a viable committee, one with meat, one that will be listened to, and one that will take action as our country evolves. Certainly changes will be required in the future, modifications and changes upward and downward. That is a fact of life.

I was delighted with the cooling-off period of 28 days. That was one of my recommendations. It was implied in the old legislation and is spelled out in this. In my mind that is a fantastic move.

I was delighted with the idea of photographs and two guarantors. If you read my comments in the report I submitted, you will see why I say that.

I was a little disappointed that the fee was not raised to \$100. The proposal was \$50. As we speak, we are subsidizing gun owners. It cost the taxpayers of Canada \$3 million last year alone—\$3 million—to process FACs. When a person in Toronto wishes a restricted weapon, there is an investigation—you will see this in the book I provided to Mr. MacLellan—procedure 38. It costs the Metropolitan Toronto Police Force at least \$1,000 for each investigation of an individual seeking a restricted firearms certificate. It is at least that much; in some cases it is a heck of a lot more, depending on the individual.

In my view, we have been subsidizing the gun owners of this country for too long. It is time they started to pay the freight. It will not be a deterrent. There is no suggestion that \$100 or \$50 or \$10 is a deterrent. It is not. But I pay \$68 for the privilege of driving a car for three years. A gun owner pays \$10 for five years. There is no comparison.

I was delighted with the minister's suggestion of defining the length of a barrel. At long last we have a piece of legislation defining the actual length of a barrel.

[Traduction]

Un autre point fort était l'établissement de normes pour la capacité du chargeur, cinq pour une carabine et un fusil de chasse, dix pour une arme de poing semi-automatique. À cet égard, j'ai beaucoup d'amis—et cela surprendra peut-être quelques-uns d'entre vous—qui sont de grands amateurs d'armes à feu, des chasseurs et des adeptes du tir au pigeon d'argile, et ils me disent tous qu'ils ne connaissent aucune compétition où il est nécessaire d'avoir plus de 10 balles—et certains d'entre eux participent à des compétitions au niveau olympique. Cela me semble raisonnable, si l'on tient compte des renseignements que je viens de vous fournir.

J'ai été ravi de la mise sur pied d'un comité consultatif sur les armes à feu; pourtant, je ne pouvais m'empêcher de penser que dans l'ancienne loi, promulguée le premier janvier 1978, un décret avait été promulgué pour établir la réglementation. Ce qui est malheureux, c'est qu'au cours des 12 ans pendant lesquels la loi a été en vigueur, le gouverneur en conseil n'a établi aucun règlement.

Je ne peux qu'espérer que le comité consultatif sur les armes à feu proposé dans le projet de loi à l'étude sera un comité viable, qui aura de la substance, que l'on écoutera, et qui agira au fur et à mesure que notre pays évolue. Certains changements seront nécessaires à l'avenir, des modifications et des changements à la hausse et à la baisse. C'est l'une des réalités de la vie.

J'ai été enchanté de constater que le projet de loi prévoyait une période de réflexion de 28 jours. C'était l'une de mes recommandations. Cette période était implicite dans l'ancienne loi et elle est maintenant explicite dans la nouvelle. Il s'agit à mon avis d'un changement fantastique.

L'idée des photographies et de deux signataires m'a ravi. Si vous lisez mes observations dans le rapport que j'ai présenté, vous verrez pourquoi je dis cela.

J'ai été un peu déçu de constater que le prix des certificats d'autorisation n'avait pas été porté à 100\$. La proposition était d'augmenter le prix à 50\$. Au moment où nous nous parlons, nous subventionnons les propriétaires d'armes à feu. Au Canada l'an dernier seulement, il en a coûté 3 millions de dollars aux contribuables—je dis bien 3 millions de dollars—pour traiter les AAAF. Lorsqu'une personne, à Toronto, veut acquérir une arme restreinte, il y a enquête—vous le constaterez dans le livre que j'ai remis à M. MacLellan—procédure 38. Chaque enquête à la suite d'une demande d'AAAF à utilisation restreinte coûte au moins 1,000\$ à la police de la communauté urbaine de Toronto. Dans certains cas, cette enquête peut coûter beaucoup plus.

À mon avis, au Canada nous subventionnons les propriétaires d'armes à feu depuis trop longtemps. Il est temps qu'ils commencent à en payer le coût. Cela n'aura pas un effet de dissuasion. Le fait d'avoir à payer 100\$, 50\$ ou 10\$ ne va pas les dissuader. Je paie 68\$ pour avoir le privilège de conduire une voiture pendant trois ans. Un propriétaire d'arme à feu paie 10\$ pour 5 ans. Il n'y a aucune comparaison.

J'ai été ravi par la proposition de la ministre de définir la longueur du canon. Enfin, nous avons une loi dans laquelle on définit la longueur réelle d'un canon.

[Text]

Many, many firearms in our community are, by definition, restricted weapons. In other words, the barrel is less than 18 inches. But by a very cute little piece of engineering, by threading a flash eliminator or a muzzle depressor at the end of it, it brings it over the 18 inches. That is just an end run around the legislation. I was delighted with the definition of a barrel that excluded those add-ons, those engineering marvels.

Believe it or not, one of the most potent weapons we have in our community today is an AK-47. The original AK-47 had a barrel length of 16.75 inches long. It was declared restricted; however, with a little bit of welding, most of the AK-47 families are now in excess of 26 inches long overall and are now unrestricted weapons. A 16-year-old can walk in and purchase one in any gun shop in Toronto, provided he has an FAC.

That gun, ladies and gentlemen, has the ability of firing, in a semi-automatic mode, about 60 or 70 rounds a minute. That is an individual just pulling the trigger like that, as I am demonstrating, much higher in the hands of a professional or a mercenary. It has a muzzle velocity, with the .223 ammunition used in it, of 3,500 to 3,600 feet per second. It has no trajectory at 200 yards. It can penetrate and exit a soldier's steel-covered head; in other words, a helmet-encased head. That is what the ammunition was designed for. A 16-year-old in Canada can walk in and buy not just one, but half a million of them. There is no ceiling to what he can buy.

• 1140

I was delighted that the minister also addressed the area of tampering with the serial number of a restricted firearm.

I was delighted that she also tackled the area of competency. It has always amazed me how in this great country we will not allow an individual to vote until he or she is a certain age; we will not allow an individual to drink until he or she is a certain age; we will not allow an individual to drive a motor vehicle until he or she is a certain age; but we will give them a gun at 16, without any courses. That is wonderful legislation. And it is a great opportunity for my friends in the gun clubs to take a lead role and show Canadians what they can do in terms of safety. However, that particular clause falls short in that there is no competency clause for people who are suffering mental or psychological dysfunction.

The other strong point is the issue of the amnesty, and I will get to that in just a minute. But the weaknesses of the present Bill C-80, as I see them, are as follows. The bill stills does not define what safe storage is. It does not spell it out.

One of the problems with our courts today is that we have hundreds of judges throughout the land who put different interpretations and criteria on the term "safety and storage". One judge in Toronto recently threw a case of

[Translation]

Bon nombre des armes à feu dans notre collectivité sont par définition des armes à utilisation restreinte. En d'autres termes, le canon mesure moins de 18 pouces. Mais il suffit de le modifier, d'y enfiler au bout un cache-flamme ou un dispositif pour réduire le recul, et le canon mesure alors plus de 18 pouces. C'était une façon de contourner la loi. J'ai été ravi de constater que la définition d'un canon excluait tous ces ajouts.

Croyez-le ou non, l'une des armes les plus puissantes que nous avons à Toronto aujourd'hui est l'AK-47. L'AK-47 d'origine avait un canon d'une longueur de 16,75 pouces. Il avait été déclaré arme restreinte; quoi qu'il en soit, avec un petit peu de soudure, la plupart des armes de type AK-47 ont aujourd'hui une longueur totale de plus de 26 pouces et sont donc des armes à utilisation non restreinte. Un jeune de 16 ans peut entrer dans n'importe quelle armurerie de Toronto pour en acheter un, pourvu qu'il ait une AAFF.

Cette arme, mesdames et messieurs, a la capacité de tirer, dans un mode semi-automatique, environ 60 à 70 balles par minute. Comme vous pouvez le voir, n'importe qui peut tout simplement appuyer sur la gachette, comme ceci, comme un professionnel ou un mercenaire. Ce projectile tiré par cette arme a une vitesse initiale de 3,500 à 3,600 pieds par seconde, si l'on utilise des balles de calibre .223. Il peut traverser, à 200 verges, un casque d'acier et la tête qu'il recouvre. Ces balles on été conçues pour ça. Au Canada, un jeune de 16 ans peut aller acheter non pas une seule, mais un demi million de ces munitions. Il n'y a pas de limite à ce qu'il peut acheter.

J'ai également été ravi de voir que la ministre s'était attaquée au problème de la falsification des numéros de série d'une arme à utilisation restreinte.

J'ai été ravi également qu'elle s'attaque au domaine de la compétence. Cela m'a toujours étonné de voir que dans ce grand pays nous ne permettons pas à un particulier de voter jusqu'à ce qu'il atteigne un certain âge; nous ne permettons pas à un particulier de boire avant qu'il ait atteint un certain âge; nous ne lui permettons pas de conduire un véhicule à moteur avant d'avoir atteint un certain âge; mais nous lui donnons un fusil à 16 ans, sans aucun cours de formation. Le projet de loi à l'étude est merveilleux. Il donne en outre une excellente occasion à mes amis des clubs de tir de jouer un rôle important et de montrer aux Canadiens ce qu'ils peuvent faire dans le domaine de la sécurité. Cependant, cet article comporte une lacune en ce sens que rien n'a été prévu pour les gens qui souffrent de maladie mentale.

Un autre point fort est la question de l'amnistie, que j'aborderai dans quelques minutes. Mais les faiblesses du projet de loi C-80 sont à mon avis les suivantes: le projet de loi ne définit toujours pas en quoi consiste l'entreposage sécuritaire. Il ne le dit pas de façon explicite.

L'un des problèmes dans nos tribunaux aujourd'hui, c'est que nous avons des centaines de juges un peu partout au pays qui ont une interprétation et des critères différents des mots «sécurité et entreposage». Récemment, un juge de

[Texte]

unsafe storage out of court when he heard evidence that the front door of a man's house was locked, that the side door was locked and the rear door was locked. But spread throughout that house were loaded weapons. The judge thought the man had taken adequate safety precautions. We have a crown attorney who has indicated that an adequate safety measure in terms of storing a rack of rifles would be to run a piece of butcher string through the trigger guards. I do not know where these people are coming from.

So what the government has to do is spell it out.

There is no definition of what a genuine or bona fide collector is. What is a genuine or bona fide gun collector? It does not say. Part III of the code indicates that a genuine gun collector of restricted weapons is a person with one or more restricted weapons. But there are thousands of people in Canada today with just one who have never had a firearm in their possession before applying for it.

It does not address a phenomenon that each major city, and Toronto, is facing today, and that is the bored-out starter's pistol. The definition of firearm is addressed in the proposed legislation. However, the exclusionary rule to firearm is not addressed. The exclusionary rule in the definition section of Part III of the Criminal Code today indicates that certain guns that do not attain the velocity of 500 feet per second are not firearms. The bored-out starter's pistol that the thugs and the hoodlums are using in Metropolitan Toronto and cities elsewhere in Canada do not attain a speed of 500 feet per second, and that has to be addressed, with the greatest of respect.

It does not preclude a criminal from obtaining a firearm, or a restricted firearm, for that matter. Yes, it restricts certain individuals. It restricts certain individuals from obtaining a firearm and from obtaining a restricted weapon, but the restrictions are very limited. An individual must not have had a criminal record within the past five years involving violence, threats of violence or attempted threats of violence.

• 1145

But what about the drug pushers? What about those people who commit break and enter? What about the myriad of people who have drug dependencies, and not just the drug area—should they be excluded? You should consider that, please, and I have a section in my recommendations concerning it.

The new legislation does not take into consideration somebody coming right off the plane at Pearson International Airport or Montreal Airport, or coming into the Port of Halifax or Vancouver and immediately stepping or alighting from that mode of transportation, going and applying for a gun.

[Traduction]

Toronto a prononcé un non-lieu dans une affaire d'entreposage dangereux lorsqu'il a appris que la porte avant de la maison de l'accusé ainsi que la porte de côté et la porte arrière étaient fermées à clé. Mais il y avait des armes chargées un peu partout dans cette maison. Le juge estimait que cet l'accusé avait pris les bonnes précautions de sécurité. Un procureur de la Couronne nous a dit qu'une mesure de sécurité adéquate pour entreposer un râtelier de carabines consiste à faire passer un bout de ficelle de boucherie à travers les pontets. Je ne comprends absolument pas ces gens.

Le gouvernement doit donc être explicite.

Il n'y a aucune définition de ce que constitue un collectionneur de bonne foi. Qu'est-ce qu'un collectionneur d'armes à feu de bonne foi? Le projet de loi ne le dit pas. La partie III du code indique qu'un vrai collectionneur d'armes à utilisation restreinte est une personne qui possède une arme à utilisation restreinte ou plus. Mais il existe aujourd'hui des milliers de gens au Canada qui ont une seule arme et qui n'ont jamais eu une arme à feu en leur possession avant d'en faire la demande.

Le projet de loi ne s'attaque pas aux phénomènes auxquels sont confrontées toutes les grandes villes comme Toronto aujourd'hui, et je veux parler des pistolets de départ trafiqués. Dans le projet de loi, on donne une définition des armes à feu. Cependant, il n'aborde pas la question de la règle d'exclusion. La règle d'exclusion dans l'article de la définition à la partie III du Code criminel stipule que certaines armes à feu dont le projectile n'atteint pas la vitesse de 500 pieds par seconde ne sont pas des armes à feu. Le pistolet de départ trafiqué qu'utilisent les voyous et les truands dans la Communauté urbaine de Toronto et dans d'autres villes du Canada n'atteignent pas une vitesse de 500 pieds par seconde. Il faudrait donc prévoir quelque chose à cet égard.

Le projet de loi n'empêche pas un criminel d'obtenir une arme à feu ou même une arme à feu à utilisation restreinte. Oui, il restreint certaines personnes. Il empêche certaines personnes d'obtenir une arme à feu ou d'obtenir une arme à utilisation restreinte, mais les restrictions sont très limitées. Une personne ne peut posséder une arme si, au cours des cinq dernières années, elle a été trouvée coupable d'un acte criminel perpétré avec usage, tentative ou menace de violence.

Mais qu'arrive-il aux revendeurs de drogue? Et aux gens qui commettent un vol avec infraction? Tous ces gens qui sont des toxicomanes, et les autres—devraient-ils être exclus? Je vous demande d'envisager cette possibilité. J'ai d'ailleurs une recommandation à cet effet.

Le nouveau projet de loi ne tient pas compte d'une personne qui descend de l'aéroport international Pearson ou à l'aéroport de Montréal, ou qui débarque dans le port d'Halifax ou de Vancouver et qui demande aussitôt une autorisation d'acquisition d'une arme à feu.

[Text]

Think about it. Everybody in Canada is entitled to apply for a gun. There are no exclusions. In the last command I had, I was getting more and more of those types of applications. Political refugees from Chile, people coming up from South America to find a new life for themselves here in Canada—and we welcomed them with open arms—applying for a gun before they even had a job.

I would like to see the whole area of proposed section 95.(1) of the bill addressed in terms of indictable and summary offences, and that is the section that deals with the new automatic type of firearm. The proposed legislation indicates that the Crown can proceed by way of indictment, which carries a five-year penalty, or by way of summary conviction, which carries a penalty of six months or \$500 or both.

The whole area of the firearms legislation should be looked at, including this section. Half the hybrid sections that are addressed in there should be abolished. In my view, the only way available to the Crown is to proceed by way of indictment. I have addressed that in my report.

It also fails to address the revocation of a permit. It also fails to address the issue of replica firearms. It also falls very short in addressing any regulation that deals with the storage, display, handling and advertising for people carrying on the business of selling or dealing in firearms.

In terms of the amnesty, I feel the minister should declare a general amnesty and not just a restricted amnesty to the types of firearms mentioned. I am sure the Canadian people will flock there in droves to turn in unwanted firearms in 1991, much as they did in 1978, where there were 47,000 such firearms turned in across Canada—3,500 alone in Metropolitan Toronto. No questions asked.

The bill still does not address the fact that a 16-year-old can legally walk into a gun store and purchase a gun. It is crazy. Much like the National Firearms Control Act in the United States, the individual's age should be 18 for rifles and shotguns, 21 for restricted weapons.

For my closing comment, I would like to say that arming oneself started in the most basic of fashions. It started off by a man picking up a piece of stick or a bone to brandish it or use it upon his fellow man. Then we graduated to the David and Goliath syndrome with the slingshot. Taken a little further we go to the sword, the broadsword and the sabre, and from here we go to lances and bows and arrows. Then we go to primitive firearms used in war, one soldier being killed by a bullet at close quarters by a single-shot rifle or musket. Then we came to the machine-gun, designed to kill by the dozens. Then we graduated to the artillery piece, designed to rain death by the hundreds. Then we graduated to the aerial

[Translation]

Pensez-y. N'importe qui au Canada a le droit de demander une autorisation d'acquisition d'une arme à feu. Il n'y a aucune exclusion. Dans le dernier commandement que j'ai occupé, je recevais de plus en plus de demandes de ce genre. Des réfugiés politiques du Chili, des gens venant d'Amérique du sud pour refaire leur vie ici au Canada—et nous les accueillons à bras ouverts—présentaient une demande d'autorisation d'acquisition d'une arme à feu avant même d'avoir un emploi.

Je pense qu'il faudrait revoir l'article du projet de loi concernant l'article 95.1 de la loi en ce qui concerne les actes criminels et les infractions punissables par voie de déclaration sommaire de culpabilité. Il s'agit de l'article où il est question du nouveau type d'arme à feu automatique. Le projet de loi stipule que la Couronne peut accuser une personne qui modifie ainsi une arme à feu soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans, soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, infraction possible d'une peine de six mois de prison ou de 500 dollars d'amende ou des deux.

Toute la question de la législation sur les armes à feu devrait être examinée, y compris cet article. La moitié des articles hybrides qui s'y trouvent devraient être abolis. À mon avis, la seule façon de procéder pour la Couronne consiste à accuser ces personnes d'un acte criminel. J'aborde la question dans mon rapport.

Le projet de loi ne règle pas non plus le problème du retrait d'un permis. Il ne règle pas non plus le problème des copies d'armes à feu. En outre, il est loin de s'attaquer au règlement en ce qui concerne l'entreposage, l'exposition, la manutention et la publicité dans le cas des détaillants d'armes à feu.

En ce qui concerne l'amnistie, j'estime que la ministre devrait déclarer une amnistie générale, non pas une amnistie qui se limite aux types d'armes à feu mentionnés. Je suis certain qu'en 1991 les Canadiens seront très nombreux à se défaire des armes à feu dont ils ne veulent pas, comme cela a été le cas en 1978. En effet, cette année-là au Canada, 47,000 armes à feu, dont 3,500 dans la communauté urbaine de Toronto, ont été remises aux autorités. Aucune question n'a été posée.

Le projet de loi ne règle toujours pas le fait qu'un jeune de 16 ans peut légalement entrer dans une armurerie pour acheter une arme à feu. C'est de la folie. L'âge minimum pour posséder une carabine ou un fusil de chasse devrait être 18 ans et, pour les armes à utilisation restreinte, 21 ans, comme c'est le cas aux États-Unis en vertu de la *National Firearms Control Act*.

En conclusion, j'aimerais dire que le fait de s'armer a commencé de la façon la plus simple. Tout a commencé par un homme qui a ramassé un bâton de bois ou un os pour le brandir devant son compagnon ou pour l'utiliser contre lui. Nous sommes ensuite passés au syndrome de David et Goliath avec le lance-pierres. Vinrent ensuite les épées, les glaives et les sabres, puis les lances ainsi que les arcs et les flèches. Nous sommes ensuite passés aux armes à feu primitives utilisées pour faire la guerre, un soldat pouvant se faire tuer par une balle tirée à courte distance par un mousquet ou une carabine à un coup. Vinrent ensuite les mitraillettes, conçues pour tuer à la douzaine. Vinrent

[Texte]

bomb, to the V-2 rocket and, finally, the atomic and the hydrogen bombs. We all know what they can do.

• 1150

The question is, can arms and man's huge appetite somehow be abolished? Think of the savings in human suffering and misery. Think of what this would do for the national debt. It would bring security and remove fear. It would produce an economic wave of prosperity that could raise the world's standard of living beyond our wildest dreams. The millions of dollars we spend on weapons of all sorts, in war and peace, could conceivably go a long way in easing the world's poverty. Freedom, peace and security of the person are far more potent than bullets, bayonets and bombs.

That is all the citizens of Metropolitan Toronto and I am asking, ladies and gentlemen of the committee. We are asking for the right to go about in peace, to let our children work in gas stations and stores without the fear of being held up or killed. We are asking that the individual in the home not be afraid of her husband who has a rifle under the bed or the son who has a gun behind the door. We are asking you to take these things into consideration.

I could take a lot more time. I thank you for the indulgence you have given me. It has been a great honour to appear before you today. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Staff Inspector Crampton. We appreciate all the work you have done and the detail you have given us. We will make sure the report you have given us is distributed to all members of the committee. We have one, but I think it is dated November 1985. Is it the same one, or have you recently updated it?

Mr. Crampton: September 28, 1987 is the day I submitted it. I do have an updated table of contents in terms of the statistics.

The Chairman: Very good. We will make sure that is made available to members of the committee.

Thank you again. We will come back to some questions shortly, but I will now recognize Mr. Kingston.

Mr. James M. Kingston (Chief Executive Officer, Canadian Police Association): Mr. Chairman, I would first like to thank you for giving us the opportunity to appear before you to represent our members across Canada.

This is not a new thing for the Canadian Police Association. When the gun legislation was first introduced, members of the Canadian Police Association—the president at the time was Syd Brown—appeared before the committee, and the same fears came from the legitimate gun owners, that somehow or other introducing firearms legislation would impact on their rights to have legitimate firearms in their homes. Saying that someone would kill another way did not

[Traduction]

ensuite les pièces d'artillerie, conçues pour semer la mort par centaines, puis la bombe aérienne, le V-2 et enfin, les bombes atomiques et à hydrogène. Nous savons tous ce qu'elles peuvent faire.

La question est la suivante: peut-on abolir les armes et l'appétit énorme de l'homme pour ces dernières? Songez à toutes les souffrances et à toute la misère humaine que l'on pourrait épargner. Songez à ce que cela ferait pour la dette nationale. Cela amènerait la sécurité et éliminerait la peur. Cela produirait une vague de prospérité qui pourrait faire augmenter le niveau de vie mondial au delà de nos rêves les plus fous. Les millions de dollars que nous dépensons pour des armes de toutes sortes, en temps de guerre comme en temps de paix, pourraient faire beaucoup pour soulager la pauvreté du monde. La liberté, la paix et la sécurité de la personne ont beaucoup plus de puissance que les balles, les bayonnettes et les bombes.

Mesdames et messieurs, voilà tout ce que les citoyens de la communauté urbaine de Toronto et moi-même demandont. Nous demandons le droit de vivre en paix, de laisser nos enfants travailler dans des stations-service et dans des magasins sans avoir à craindre un hold-up ou d'être tué. Nous demandons qu'une femme à la maison n'ait pas à craindre son mari qui a une carabine sous le lit ou son fils qui cache un fusil derrière la porte. Nous vous demandons de tenir compte de tout cela.

Je pourrais vous parler encore longtemps. Je vous remercie de votre indulgence. Cela a été un grand honneur pour moi de comparaître devant votre comité aujourd'hui. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, inspecteur Crampton. Nous vous sommes tous reconnaissants du travail que vous avez effectué et des détails que vous nous avez donnés. Nous veillerons à ce que votre rapport soit remis à tous les membres du comité. Nous en avons un exemplaire, mais je crois qu'il est daté de novembre 1985. S'agit-il du même rapport, ou l'avez-vous mis à jour récemment?

M. Crampton: J'ai présenté ce rapport le 28 septembre 1987. Mais la table des matières a été mise à jour pour ce qui est des statistiques.

Le président: Très bien. Nous veillerons à ce que les membres du comité en reçoivent un exemplaire.

Je vous remercie encore une fois. Nous reviendrons avec des questions un peu plus tard, mais je vais maintenant donner la parole à M. Kingston.

M. James M. Kingston (directeur de l'Association canadienne des policiers): Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord vous remercier de l'occasion qui m'est donnée de comparaître devant votre comité pour représenter nos membres de tout le Canada.

Ce n'est pas quelque chose de nouveau pour l'Association canadienne des policiers. Lorsque le projet de loi sur les armes à feu a été présenté, des membres de l'Association canadienne des policiers—le président à l'époque était Syd Brown—ont comparu devant le Comité, et les mêmes craintes ont été exprimées par les propriétaires légitimes d'armes à feu, c'est-à-dire qu'une loi sur les armes à feu empièterait sur leur droit de garder une arme à feu

[Text]

prove to be true. Since that gun legislation was first introduced and finally approved, the number of deaths from firearms went from a high of 49% to a low of 29%. It now hovers around 30%.

I would like to refer to a little poster that was sent around many times when the pro-gun lobby was trying to get some meaningful legislation. It says:

In 1985 hand guns killed 46 people in Japan, 8 in Great Britain, 5 in Switzerland, 31 in Canada, 18 in Israel, 5 in Australia and 8,092 in the United States. God bless America!

• 1155

In February of last year, we were afraid of what had come to pass. We directed a letter to the Hon. Brian Mulroney. He has yet to reply to it. We sent it to all the leaders of the opposition. We indicated that we were very fearful that the free trade legislation would ultimately result in paid gun lobbyists finding their way into Canada. I will just read you the letter I sent:

Dear Sir:

The Canadian Police Association, representing more than 32,000 police officers in Canada, is seriously concerned that our Free Trade Agreement may permit the powerful American gun lobbyists, who now spend an estimated \$65 million in Washington maintaining and promoting their gun sales, to start peddling and influencing in Ottawa. We also recognize that the United States is the most violent society in the world and much of this violence can be directly related to the proliferation of all kinds of firearms and weapons.

In Canada, we have very good laws that make it difficult to obtain weapons. With the above in mind, we request your assurances that your government will resist any proposed change to our laws that would liberalize access to firearms.

Included in that was this article, *The Other Arms Race*. We provided you with a copy of that. I would ask that you look at it.

Before I refer to my brief, I would like to introduce the people appearing with me: Ms Aline Young is my Executive Assistant; Mr. John Petersen is President of the Ottawa Police Association. I think he can attest that the problems in Ottawa are not much different, except in numbers, to what Staff Inspector Crampton referred to. As well, Mr. Bob Brennan is the Editor of the CPA magazine *Express*, which goes Canada-wide. He is also Vice-President of the Ottawa Police Association.

The Canadian Police Association was established in 1953. It is a national association representing more than 35,000 rank and file police officers across Canada. All provincial associations are represented. In addition, we have approximately 600 members from the RCMP Members Association and 300 from the Canadian National Railways Police Association.

[Translation]

dans leur maison. Ils disaient que les gens trouveraient un autre moyen de tuer, mais cela n'a pas été le cas. Depuis la présentation et l'approbation finale de la Loi sur les armes à feu, le nombre de décès causés par une arme à feu est passé de 49 p. 100 à 29 p. 100. Il se situe actuellement autour de 30 p. 100.

J'aimerais vous montrer une petite affiche qui a été distribuée à plusieurs reprises lorsque le lobby en faveur du contrôle des armes à feu essayait d'obtenir une loi efficace. On peut lire sur cette affiche:

En 1985, les armes de poing ont tué 46 personnes au Japon, huit en Grande-Bretagne, cinq en Suisse, 31 au Canada, 18 en Israël, cinq en Australie et 8,092 aux États-Unis. Dieu bénisse l'Amérique!

En février l'an dernier, nous avions peur de ce qui allait se passer. Nous avons écrit à l'honorable Brian Mulroney une lettre qui est toujours sans réponse. Nous avons également envoyé cette lettre à tous les chefs de l'opposition. Nous y indiquions craindre fort que la législation sur le libre échange ouvrirait la porte aux lobbyistes pour les armes à feu. Je vous lis cette lettre:

Monsieur,

l'Association canadienne des policiers, qui représente plus de 32,000 policiers au Canada, s'inquiète fortement de la possibilité que l'Accord de libre échange ne permette aux puissants lobbyistes américains, qui engloutissent actuellement des sommes évaluées à quelque 65 millions de dollars à Washington pour maintenir et promouvoir leurs ventes d'armes, de commencer à faire des démarches et des tentatives d'influence à Ottawa. Nous savons que les États-Unis sont la société la plus violente du monde et qu'une bonne partie de cette violence peut être attribuée directement à la prolifération de toutes sortes d'armes.

Nous avons, au Canada, de très bonnes lois qui rendent très difficile de se procurer des armes. Compte tenu de tout ceci, nous vous demandons de nous assurer que votre gouvernement résistera à toute proposition de modification de nos lois qui libéraliserait l'accès aux armes à feu.

Nous avons joint à la lettre cet article, *The Other Arms Race*, dont nous vous donnons copie également. Je vous demanderais d'y jeter un coup d'oeil.

Avant d'aborder mon mémoire, j'aimerais présenter les gens qui m'accompagnent: Madame Aline Young, ma première adjointe, et monsieur John Peterson, président de l'Association des policiers d'Ottawa. Ce dernier peut nous dire, je crois, que les problèmes à Ottawa ne sont pas bien différents, en dehors des chiffres, à ceux que l'inspecteur d'état-major Crampton a mentionnés. Nous avons aussi monsieur Bob Brennan, éditeur du magazine de l'ACP, *Express*, diffusé dans tout le Canada. Il est également vice-président de l'Association des policiers d'Ottawa.

L'Association canadienne des policiers a été créée en 1953. C'est une association nationale qui représente plus de 35,000 policiers dans tout le Canada. Toutes les associations provinciales y sont représentées. De plus, nous avons quelque 600 membres de l'Association des membres de la GRC et 300 membres de l'Association des policiers du CN.

[Texte]

Over the past few years, our association made representations to the former Minister of Justice, Mr. Doug Lewis, the former Solicitor General, Mr. Pierre Blais, and the current Solicitor General, Mr. Pierre Cadieux, expressing our concern and outrage over the growing proliferation of military-type assault rifles and other firearms clearly not designed for legitimate sportsmen.

Our association was delighted when the Hon. Kim Campbell tabled Bill C-80, although we do not believe it goes far enough. Nevertheless, it is an improvement on the existing legislation. If passed, it will result in the saving of lives. We are dismayed that an apparently strong pro-gun lobby has resulted in this bill being sent to your committee. We have legitimate fears that it will die before becoming law.

We also have a very vested interest in the outcome of this legislation, unlike the National Rifle Association, whose motive normally is profit. Ours hits a little closer to home.

You see, of our 100 members killed and murdered in the line of duty since 1961, 96 were with firearms. In the U.S., since 1980 to 1989—I have a fact sheet at the back—801 American police officers were murdered, 735 with firearms.

This ignores the civilian population. According to a fact sheet sent up from your Department of Justice, 1,100 commit suicide annually with firearms and another 1,300 are injured.

You will hear tired clichés that a gun is just a tool; that guns do not kill people, people kill people; and if guns are not available, other means will be used. That is sheer, absolute nonsense. None of these claims can be supported by legitimate data.

Gun ownership is a privilege, not a right. Society's rights must always prevail. I think the most recent judgments of the Supreme Court have clearly indicated that.

We have included here, in Exhibit I, a 1987 study by the International Association of Chiefs of Police. It compares cities of relatively equal size in the U.S., Canada, Great Britain, France, Denmark, Japan and West Germany. This study clearly illustrates that the easy access to firearms in the U.S. results in thousands more deaths each year than in the countries that restrict access. A glaring example is New York City and London. Both have approximately 7 million inhabitants. New York had 1,582 homicides and London had 67. Closer to home, Toronto was compared to Chicago, both with approximately 2.7 million inhabitants. Chicago had 666 homicides compared to Toronto's 61. We could conclude that Toronto is 11 times safer than Chicago. However, if we make the comparison with London, our smugness will quickly disappear. There are approximately 43 million people in England. They kill on average 210 people a year. Our 28 million in Canada kill approximately 660.

[Traduction]

Au cours des quelque dernières années, notre association s'est adressée à l'ancien ministre de la Justice, monsieur Doug Lewis, à l'ancien solliciteur général, monsieur Pierre Blais, et à l'actuel solliciteur général, monsieur Pierre Cadieux, pour leur exprimer nos inquiétudes et notre indignation face à la prolifération des fusils d'assaut de type militaire et d'autres armes à feu manifestement non conçues pour des fins récréatives.

Notre association a été ravie quand l'honorable Kim Campbell a déposé le projet de loi C-80, bien qu'à notre avis, ce projet de loi n'aille pas assez loin. Quoi qu'il en soit, c'est une amélioration par rapport à la loi actuelle, et cela permettra de sauver des vies. Nous sommes mécontents de voir qu'un fort lobby pro-arme a fini par amener ce projet de loi devant votre comité. Nous craignons fort, et à juste titre, qu'il ne soit jamais adopté.

De plus, cette loi est dans notre intérêt contrairement à la «National Rifle Association», qui est un organisme à but lucratif. Pour nous, c'est un peu plus grave que cela.

Voyez-vous, de nos 100 membres tués et assassinés dans l'exercice de leurs fonctions depuis 1961, 96 sont tombés sous les balles. Aux États-Unis, entre 1980 et 1989—j'ai une feuille de données à l'arrière—801 policiers américains ont été tués, 735 par des armes à feu.

Et cela ne tient pas compte de la population civile. D'après la feuille de données envoyée par le ministère de la Justice, 1,100 personnes se suicident tous les ans avec des armes à feu, et 1,300 autres personnes sont blessées par de telles armes.

Bien sûr, il s'en trouvera toujours pour dire qu'une arme n'est qu'un outil; que les armes ne tuent pas les gens, que ce sont les gens qui tuent les gens et que si les armes à feu n'étaient pas disponibles, d'autres moyens seraient utilisés. Mais c'est absolument ridicule, aucune de ces affirmations ne peut être appuyée par des données valables.

La propriété d'une arme à feu est un privilège, et non pas un droit. Les droits de la société doivent toujours prévaloir, ce que, je pense, les dernières décisions de la Cour suprême ont clairement confirmé.

Nous avons ajouté, à la figure I, une étude faite en 1987 par l'Association internationale des chefs de police. Cette étude compare des villes de taille relativement égales aux États-Unis, au Canada, en Grande-Bretagne, en France, au Danemark, au Japon et en Allemagne de l'Ouest. Cette étude démontre clairement qu'aux États-Unis, l'accès facile aux armes à feu se solde tous les ans par des milliers de morts de plus que dans les pays où l'accès est restreint. Les villes de New York et de Londres sont un exemple frappant: les deux ont environ sept millions d'habitants; New York a 1,582 meurtres et Londres en a 67. Plus près de chez nous, Toronto a été comparée à Chicago, les deux villes comptant près de 2,7 millions d'habitants. Chicago avait 666 meurtres par rapport à 61 à Toronto. On pourrait conclure que Toronto est once fois plus sûre que Chicago. Toutefois, la comparaison avec Londres nous rabaisse vite le caquet. L'Angleterre compte environ 43 millions d'habitants. En moyenne, on y assassine 210 personnes par an. Par contre, avec nos 28 millions d'habitants au Canada, environ 660 personnes sont tuées annuellement.

[Text]

[Translation]

• 1200

We believe Bill C-80 does not go far enough in the following areas: firearm acquisition certificates, sale of ammunition, and safe firearm storage. I suspect the committee has been supplied, Mr. Chairman, with a copy of a firearm acquisition certificate. You will note that any literate person could fill out this particular certificate in approximately four or five minutes.

There are currently no restrictions on the number of firearms that can be purchased with a certificate. It is not unusual for police to seize as many as 10 firearms from a home after complaints regarding domestic violence. It is certainly not unreasonable to amend the law to require an FAC for each weapon. We require that right now if you want to register a hand-gun. In real terms I do not care whether I get shot with a hand-gun or a rifle; the end result is exactly the same. This does not really make a lot of sense, especially in this computer age, where records can be easily stored and accessed. We believe there would be an initial reaction from legitimate gun owners, but it would be short-lived.

Staff Insector Crampton is much more knowledgeable on this particular facet than I am, and he indicated to me in a telephone conversation that perhaps rather than limiting it to one, we should limit it to five. But they certainly should be registered.

If I have a firearm on the back seat of my car, and I leave the car unlocked and someone steals the firearm, I am not about to go running to the police and say that I just lost my firearm. I know full well that if I did I would be charged with unsafe storage.

Criminals who commit crimes do not go to the nearest police station to get an FAC. They go to homes, to cottages, to business premises and steal their firearms. In Concord they stole about 80. Inspector Crampton's men are still taking them off the street. They were involved in all sorts of things.

These are the kinds of things that happen with legitimate gun owners storing weapons. We have no idea how many long guns are stolen. We do not even know how many long guns there are. I have heard estimates as high as 7 million. We do not know how many, but we should be starting to control them. It seems a very simple sort of solution to start controlling them, if we start controlling them now by requiring them to be registered as they are purchased, we declare a gun amnesty as Staff Inspector Crampton has suggested, and we ask everybody to bring their long guns into register them. The legitimate gun owners and the people who are serious sportsmen will quickly do that.

The president of the Canadian Police Association, who lives in Saskatoon, is a gun enthusiast. He has several firearms. He tells me that many, many legitimate sportsmen now are turning to hunting with muskets and bows and arrows. They do not need AK-47s; deer do not shoot back at us.

À notre avis, le projet de loi C-80 ne va pas assez loin pour les points suivants: autorisation d'acquisition d'armes à feu, vente de munitions et entreposage sécuritaire. Je suppose que l'on a remis aux membres du comité un exemplaire de l'Autorisation d'acquisition d'armes à feu. Vous remarquerez que toute personne moyennement instruite pourrait remplir cette demande en 4 ou 5 minutes.

Il n'existe à l'heure actuelle aucune restriction sur le nombre d'armes à feu qui peuvent être achetées avec une autorisation. Pourtant, il n'est pas rare que la police confisque jusqu'à 10 armes à feu dans une maison après des plaintes de violence familiale. Il ne serait certainement pas déraisonnable de modifier la loi pour qu'une AAAF soit requise pour chaque arme. C'est ce qui est actuellement exigé pour enregistrer un pistolet. En réalité, qu'importe que j'ai été abattu à l'aide d'un pistolet ou d'un fusil; le résultat est le même. Cela n'est vraiment pas logique, surtout dans notre ère informatisée, avec la facilité d'accès et d'entreposage des dossiers qui existe. À notre avis, l'opposition des propriétaires légitimes d'armes à feu serait de courte durée.

L'inspecteur Crampton en connaît bien plus sur cet aspect que moi et il m'a précisé, au cours d'une conversation téléphonique, que plutôt que de limiter le nombre à un, nous pourrions le limiter à cinq. Mais ces armes devraient certainement être enregistrées.

Si j'avais une arme à feu sur le siège arrière de ma voiture que j'aurais laissée déverrouillée et que quelqu'un venait voler cet arme, je ne me précipiterais certainement pas à la police pour déclarer que je viens de perdre mon arme. Je sais fort bien que si je le faisais, je serais accusé d'entreposage non sécuritaire.

Les criminels ne vont pas au poste de police le plus proche pour obtenir une AAAF. Ils volent leurs armes à feu dans les maisons, les chalets et les entreprises. À Concord, ils en ont volé près de 80. Les hommes de l'inspecteur Crampton en saisissent encore dans les rues. Ces armes ont servi à commettre toutes sortes de crimes.

Voilà ce qui arrive dans les propriétaires légitimes d'armes à feu entreposent ces armes. Nous n'avons aucune idée du nombre de carabines volées. Nous ne savons même pas combien de carabines sont en circulation. J'ai eu vent de chiffres aussi élevés que 7 millions. Nous ne savons pas combien il y en a mais nous devrions commencer à les contrôler. Nous pourrions très simplement commencer à les contrôler en exigeant leur enregistrement au moment de l'achat; nous pourrions déclarer une amnistie, comme l'inspecteur Crampton l'a suggéré, dans le cadre de laquelle nous demandons à tout le monde d'amener leurs fusils et carabines pour les enregistrer. Les propriétaires légitimes d'armes à feu et ceux qui pratiquent le tir sportif se dépêcheront de le faire.

Le président de l'Association canadienne des policiers, qui habite à Saskatoon, est un mordu des armes. Il a plusieurs armes à feu. D'après lui, beaucoup d'adeptes du sport se tournent maintenant vers la chasse au mousquet et à l'arc. Ils n'ont pas besoin d'AK-47; les cerfs ne répondent pas par des coups de feu.

[Texte]

A glaring hole we see in the bill is this: after a firearms acquisition certificate is obtained, how do we check an applicant's record? The certificates are good for five years. People can be completely sane when they obtain a firearms certificate but they can be totally insane two or three years later. We cannot even check to see whether the information about their sanity is correct in the first place.

• 1205

How many depressed people go and get a gun and do away with themselves? If you think proximity of firearms does not result in more suicides, I can tell you that you are wrong. Police officers commit suicide at about four times the national rate. Why? Because if they feel depressed they can reach down to their side and neatly do the deed. You and I do not have firearms, so we have to think a little harder about how we are going to do the deed. Perhaps that moment of insanity will pass, we will get some help and we will not be a statistic.

Ammunition: guns without ammunition can be likened to a car without an engine. Both are useless for their respective purposes. Our laws require a licence for a car and a gun, yet no restriction is placed on anyone obtaining ammunition. The criminals who break in and steal firearms can walk down to Canadian Tire buy a box of 30-30 ammunition. As long as you have the money the sale is completed.

We feel that at the very least the person should have to produce their FAC when the sale is made, and a note should be made as to who bought the ammunition. That will inconvenience the criminal who wants ammunition, and it might add 30 or 40 seconds to the time of the legitimate gun owner while he is purchasing that ammunition.

If I go to the library and want to withdraw a book, I have to produce my library card. I do not think anything of it. If I want to go anywhere to get something from the government I have to produce my identification, yet I can obtain ammunition that does nothing except kill by just walking up and paying my \$20.

Safe storage of firearms: in the back of this brief we have included a synopsis of a recent event that occurred in Ottawa. One of the MPs who was here yesterday told us about another tragedy that recently occurred in Vancouver. These happen regularly, more often than we would like to know about. A curious child plus firearms equals death. Similar tragedies are repeated every year. These tragedies need not take place if gun owners ensure their weapons are always safely and securely stored. Inspector Crampton told you that it is almost impossible for police agencies to enforce this.

My president told me that the latest fad in Saskatoon is to have gun racks in the back of your car—just like the Americans. They have tried to get prosecutions for someone leaving a couple of shotguns clearly visible in the back of a

[Traduction]

Mais il semble y avoir une grosse faille dans le projet de loi: après l'obtention de l'autorisation d'acquisition d'une arme à feu, comment vérifions-nous le dossier du demandeur? Ces certificats sont bons pour cinq ans. Quelqu'un peut être parfaitement sain d'esprit lorsqu'il obtient une autorisation et être complètement fou deux ou trois ans plus tard. Nous ne pouvons même pas, à l'heure actuelle, vérifier la véracité des renseignements sur sa santé mentale.

Combien y en-a-t-il de gens qui se procurent une arme et se tuent? Si vous pensez que la proximité des armes à feu ne fait pas grimper le taux des suicides, vous vous trompez gravement. Le taux de suicide chez les policiers est quatre fois le taux national. Pourquoi? Eh bien, s'ils sont déprimés, il leur suffit de tendre le bras et le tour est joué. Vous et moi n'avons pas d'armes à feu; il nous faut donc penser à la chose un peu plus longtemps pour trouver un moyen de nous suicider. Le temps de le faire, il est possible que le moment de folie sera passé, que nous aurons obtenu de l'aide et que nous aurons repris nos esprits.

Les munitions: une arme sans munitions est comme une voiture sans moteur. Toutes les deux sont inutiles. Nos lois exigent un permis pour une voiture et une arme à feu et, pourtant, aucune restriction n'est imposée à l'acquisition de telles munitions. Les criminels qui se sont procurés des armes à feu en les volant peuvent tout simplement aller acheter une boîte de munitions au Canadian Tire. Tant qu'ils ont l'argent pour la payer, personne ne pose de questions.

Selon nous, la personne qui achète des munitions devrait, à tout le moins, produire son AAFF au moment de l'achat et le vendeur devrait prendre note du nom de l'acheteur. Au mieux, cela gênera le criminel et au pire, cela ajoutera 30 secondes ou 40 secondes au temps d'achat de l'acheteur légitime.

Pour sortir un livre de la bibliothèque je dois présenter ma carte de membre; cela ne me dérange absolument pas. Où que j'aille pour obtenir quelque chose du gouvernement, je dois présenter une pièce d'identité; pourtant, je pourrais me procurer des munitions, avec lesquelles je pourrais tuer, en allant tout simplement les acheter comme un berlingot de lait.

Entreposage sécuritaire des armes à feu: nous avons inclus, à l'arrière de ce mémoire, un résumé d'une tragédie récente à Ottawa. Un des députés qui était ici hier nous a parlé d'une autre tragédie qui s'est récemment passée à Vancouver. Ce genre de choses se produit régulièrement, bien trop souvent. Enfant curieux plus arme à feu égale tragédie. Ce genre de tragédie se répète tous les ans. Elle ne se produirait pas si les propriétaires d'armes à feu s'assuraient que leurs armes sont correctement entreposées et de façon sécuritaire. L'inspecteur Crampton vous a dit qu'il était quasiment impossible pour les organismes policiers de faire respecter cela.

Mon président nous raconte que la dernière mode à Saskatoon est d'avoir un ratelier de fusils à l'arrière de sa voiture tout comme les Américains. Ses hommes ont essayé d'obtenir la poursuite en justice de quelqu'un ayant laissé des

[Text]

car or pick-up truck. The crown attorney said that as long as the car is locked it is safely secured. It is not. That makes no sense. Again, we are seeing the Americanization of our Canadian freedoms.

I believe it is Utopian to expect that there will always be safe storage. Can you imagine a police officer having to charge a grieving parent whose son has just committed suicide? In my days as a police officer I never had the heart, and I cannot recall reading about anyone who did, but perhaps we should start charging people.

As long as gun fanciers display their collections where they are readily accessible to curious children, depressed family members or criminals bent on stealing them, the problem will continue. A partial solution might be to require police agencies to provide safe storage facilities.

• 1210

Once the facilities were in place, those who chose not to take advantage of this service would be automatically charged if their guns were misused or stolen. If any of the men around here have a wife who is a fur coat fancier, she does not think anything of having the coat stored for the summer and of paying a fee. There is nothing to stop a fee being charged if those facilities are offered by the police agency.

Finally, who picks up the pieces? Police officers, our members, whose duty and responsibility it is to respond to those incidents in which firearms have been used. It is they who can describe first-hand what a real crime scene looks like, and we can assure you that such a scene is a far cry from that depicted on television. It is they who must inform a parent that their child is dead, and must attempt, mostly at great personal risk, to apprehend those responsible for criminal offences involving firearms. A police officer's first oath of office is the prevention of crime. We are also charged with serving and protecting the public.

We would be derelict in that latter duty if we did not point out that stricter firearm laws and tighter controls will result in fewer guns and fewer deaths. We have done our duty; it is now up to you to ensure that Canada becomes a little safer. We urge you to recommend the passage of the bill with the necessary improvements, because the vast majority of Canadians are depending on you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kingston, and we thank your group for coming here today.

Members of the committee, our time is somewhat restricted. We wanted to give an opportunity for our witnesses to say their piece to us today, so let us keep our comments or questions to within five minutes as much as possible.

[Translation]

carabines clairement en évidence à l'arrière d'une voiture ou d'une camionnette. Le procureur de la Couronne a déclaré que, tant que la voiture était verrouillée, ces armes étaient entreposées de façon sécuritaire. Il n'en est rien. Cela n'a aucun sens. Là encore, nous voyons une américanisation de nos droits canadiens.

Je crois qu'il serait utopique de s'attendre à ce qu'il y ait toujours un entreposage sécuritaire. Pouvez-vous imaginer un policier devant accuser un parent affligé dont le fils vient de se suicider? De mon temps, quand j'étais agent de police, je n'en avais jamais le courage et je ne me souviens pas d'avoir entendu parler de quelqu'un qui l'ait eu; mais peut-être qu'il nous faudra commencer à le faire.

Tant que les amateurs d'armes à feu exposeront leurs collections là où elles sont aisément accessibles pour des enfants curieux, des membres de la famille souffrant d'une dépression ou des criminels résolus à les voler, le problème perdurera. Une solution partielle pourrait consister à exiger des organismes policiers qu'ils fournissent des installations d'entreposage sécuritaire.

Si de telles installations étaient assurées, ceux qui ne se prévaudraient pas de ce service seraient automatiquement accusés si leurs armes à feu étaient utilisées à mauvais escient ou volées. S'il y en a parmi vous dont la femme a un manteau de fourrure, ils savent bien qu'elle n'hésite pas à entreposer ce manteau pendant l'été et à payer quelque chose pour cela. Rien n'empêche qu'un droit soit imposé pour l'usage de ces installations offertes par l'organisme policier.

En fin de compte, qui ramasse les morceaux? Ce sont les agents de police, nos membres, dont le devoir et la responsabilité est de réagir à ces accidents avec des armes à feu. Ce sont eux qui peuvent décrire ce à quoi ressemble la scène du crime, pour l'avoir vue personnellement, et je vous assure que ça ne ressemble à rien à ce qu'on me montre à la télévision. Ce sont eux qui doivent informer un parent que son enfant est mort, qui doivent tenter, généralement en prenant de grands risques personnels, d'appréhender les responsables d'actes criminels impliquant des armes à feu. Le premier serment d'office d'un policier est la prévention du crime. Nous sommes également chargés de servir et de protéger le public.

Ce serait faillir à notre devoir que de ne pas vous signaler que des lois plus strictes et des contrôles plus serrés sur les armes à feu réduiront le nombre de ces armes et le nombre de morts. Nous avons fait notre devoir; c'est à vous maintenant qu'il revient de vous assurer que le Canada soit un peu plus sûr. Nous vous incitons à recommander l'adoption du projet de loi avec les améliorations nécessaires, parce que la vaste majorité des Canadiens comptent sur vous.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kingston, et nous remercions votre groupe pour sa venue ici aujourd'hui.

Chers collègues, les minutes sont comptées. Nous voulions donner à nos témoins d'aujourd'hui la possibilité de nous présenter leurs points de vue; alors, essayons de nous en tenir le plus possible à la limite cinq minutes pour les commentaires ou les questions.

[Texte]

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): Welcome to the committee. My first question relates to the national registration system. I am very interested in knowing whether that system is possible now, within the present technological age or era that we are in, and whether the police departments in Canada as a whole could be tapped in all at once if the bill was passed and if that national registration was immediately asked for, for instance. That subject has been brought up by almost everyone who has been here so far.

I am interested in the fact that not a lot of mention was made in your presentation about training. Have you, as an association, gone on record to the provinces, lobbied them, and pursued the training aspect? It seems to me that the reason this aspect has never been implemented is because the provinces have balked. They are suggesting that too much money is involved and it therefore becomes a federal responsibility, then it becomes a political football, as you well know. No national program has been developed, which at least some of us think is very important.

With respect to a cooling off period, I am interested in knowing what information you would gather in the 28-day period that you do not gather now, besides the medical records. Is there anything else that you are planning to check into that you do not check into presently? That is important for us to know, because 28 days seems to be a magic number. We are interested to know how long it takes you to conduct that kind of check.

We have heard from individuals that FACs should be required in order to purchase ammunition. What would be achieved by that requirement and how would it be achieved in rural areas? As you know, in rural areas people buy ammunition in grocery stores and all sorts of small establishments. I suppose you would be asking them to keep data on those people who have an FAC. Is that possible to do now?

Lastly, on safe storage, how do you propose to provide that facility in urban areas versus rural areas? I am interested in having more detail about the storage aspect, because that subject has been talked about a lot with respect to criminals going into people's houses and how safe someone can make the situation if a firearm is kept at home. Because if a criminal wants something badly enough, I am under the impression he will get it.

Your proposal basically suggests that in urban centres we create some massive vaults in which everyone puts their guns, then comes and picks them up when it is time to go hunting.

If you answer all those questions, you are doing very well.

The Chairman: In order to get as much interchange as we can, try to keep the questions to the Minister of Justice very short and the responses direct.

[Traduction]

M. Nault (Kenora—Rainy River): Bienvenu au comité. Ma première question porte sur le système national d'enregistrement. J'aimerais beaucoup savoir si un tel système est possible à l'heure actuelle, avec la technologie que nous avons actuellement, et si tous les organismes policiers du Canada pourraient être reliés, si le projet de loi était adopté, et si l'enregistrement national était immédiatement exigé, par exemple. C'est un sujet qui a été soulevé par presque toutes les personnes qui sont venues ici jusqu'à présent.

Je me demande aussi comment il se fait qu'aucune mention n'ait été faite dans votre exposé au sujet de la formation. Vous êtes-vous, en tant qu'association, adressée aux provinces, avez-vous discuté avec elles de l'aspect formation? Il me semble que la raison pour laquelle cet aspect n'a jamais été mis en vigueur c'est que les provinces ont renâclé. Elles prétendent que les dépenses seraient trop élevées et que, par conséquent, cela devient une responsabilité fédérale, et, comme vous le savez bien, c'est là que commence la partie de ping-pong politique. Aucun programme national n'a été élaboré, programme que certains d'entre nous au moins estiment être très important.

En ce qui concerne la période de réflexion, j'aimerais savoir quels autres renseignements vous obtiendriez au cours de ces 28 jours et que vous ne recherchez pas actuellement, en dehors des dossiers médicaux. Comptez-vous vérifier autre chose que ce que vous vérifiez actuellement? Nous aimerions beaucoup le savoir car cela nous expliquerait le chiffre magique de 28 jours. Nous aimerions savoir combien de temps cela vous prend pour mener ce genre de vérification.

Certaines personnes nous ont dit que des AAAF devraient être exigées pour l'achat des munitions. Quel serait l'effet de cette mesure et comment la mettre en oeuvre dans les régions rurales? Comme vous le savez, dans les régions rurales, les gens achètent leurs munitions dans les magasins d'alimentation et toutes sortes de petits détaillants. Je suppose que vous leur demanderiez de conserver les données sur les personnes qui ont une AAAF. Est-ce possible de le faire actuellement?

Enfin, en ce qui concerne l'entreposage sécuritaire, comment vous proposez-vous de fournir cette installation dans les régions urbaines par rapport aux régions rurales? J'aimerais avoir de plus amples renseignements sur l'aspect entreposage, car c'est quelque chose dont on a beaucoup parlé relativement aux cambriolages et à la façon dont on peut s'assurer que ces armes à feu sont entreposées en toute sécurité. Tout cela pour dire qu'en fait, à mon avis, quand un criminel veut vraiment quelque chose il s'arrange pour l'avoir.

Votre proposition revient à dire que nous devrions créer dans les grands centres urbains des chambres fortes massives dans lesquelles tous les propriétaires d'armes à feu pourraient venir entreposer leurs armes, puis venir les chercher au moment d'aller à la chasse.

Si vous répondez à toutes ces questions, je vous tire mon chapeau.

Le président: Afin de favoriser la discussion, je vous demanderais de faire en sorte que les questions adressées au ministre de la Justice soient très courtes et les réponses directes.

[Text]

[Translation]

• 1215

Mr. Kingston: Your government right now will require that same little corner store to collect tax known as the GST. Whether the store owner has to do it by hand or computer, he must do it. Once the law is in place, then the legitimate store owners will just do it. If they feel that it is going to stop someone, a criminal, from using a firearm illegally, then the vast majority of store owners would be happy to do it. If you go to the large centres everything is computerized, and it would be absolutely no problem.

Regarding the Canadian police information computer, we have a million firearms on it now. If we can include a million firearms that are now restricted, what is the problem with adding seven million more?

Mr. Crampton: In terms of the training, sir, with the greatest of respect, I alluded to that in my presentation under the term "competency", which means training. It was, I think, adequately enunciated.

Regarding the national registration system that you speak of, in Ontario alone we have close to about six million automobiles. There is no difficulty whatsoever tracking them on the computer. There is legislation in place that requires a driver or an owner to change his or her licence or ownership permit within six days, and that is enforced. A very similar set of regulations—it does not have to be in the code, but it can be in regulations—could be enunciated in terms of setting up requirements for that.

With respect to creating this national registration system, I am all for it if it includes rifles and shotguns, because right now the Criminal Code precludes the police from even asking for a description, the make, the model, and the type of firearm an individual is purchasing under an FAC, save and except a restricted weapon, a hand-gun. Did you know that? You did not? It is in there, sir, believe me.

That is why the firearms people—I am alluding to a question that was asked here earlier by one of the gentlemen to my left—will tell you that the police can only trace about 10% of all vehicles—

Mr. Nault: Mr. Chairman, I do not like to cut Mr. Crampton off, but all I wanted was a yes or no on the registration. I do not want to go on forever and ever on that. If you can do it, that is great.

Mr. Crampton: We can do it.

Mr. Nault: That is what we are seeking. I am really interested in some of these other issues too, and I would like to get those answered. Otherwise I will never get them answered and we will be here all day. I am really interested in the cooling period for the FACs as it relates to ammunition. I would like to touch on those without—

M. Kingston: Votre gouvernement va maintenant demander à ces petits magasins de percevoir une nouvelle taxe, la TPS. Que le propriétaire du magasin ait à le faire à la main ou qu'il le fasse à l'aide d'un ordinateur, il devra le faire. Une fois la loi adoptée, les propriétaires de magasin devront tout simplement le faire. S'ils estiment que cela a des chances d'empêcher quelqu'un, un criminel, d'utiliser une arme à feu illégalement, eh bien, la vaste majorité des propriétaires de magasin seraient heureux de le faire. Quant aux grands centres, tout y est informatisé et il n'y aurait absolument aucun problème.

En ce qui concerne l'ordinateur de la police canadienne, nous y avons actuellement un million d'armes à feu enregistrées. Si nous pouvons y inclure un million d'armes à feu qui sont actuellement à autorisation restreinte, pourquoi ne pourrions-nous pas ajouter 7 millions de plus?

M. Crampton: Pour ce qui est de la formation, je vous ferais respectueusement remarquer, que j'en ai parlé sous la rubrique «compétence», ce qui correspond à la formation. Je crois que c'était bien expliqué.

Quant au système national d'enregistrement dont vous parlez, en Ontario seulement nous avons près de six millions de voitures. Il n'y a aucune difficulté à les retrouver par des moyens informatiques. La loi oblige actuellement le conducteur ou le propriétaire à changer son permis dans les six jours, et cela est mis en vigueur. Des règlements de ce genre—il n'est pas nécessaire que cela soit inclus dans le code, mais il pourrait s'agir de règlements—pour établir le cadre nécessaire pour faire cela.

Je suis tout à fait pour la création d'un système national d'enregistrement à condition que celui-ci comprenne les fusils et les carabines, parce qu'à l'heure actuelle, le Code criminel empêche la police de demander ne serait-ce que la description, la marque ou le modèle et le type d'arme à feu à un particulier qui en fait l'achat au titre d'une AAAF, sauf s'il s'agit d'une arme à autorisation restreinte, une arme de poing. Étiez-vous au courant de cela? Eh bien c'est de cela qu'il s'agit, monsieur, croyez-moi.

Voilà pourquoi les gens du milieu des armes à feu—je fais allusion à une question qui a été posée ici plus tôt par un des messieurs à ma gauche—vous diront que la police ne peut retrouver qu'environ 10 p. 100 de tous les véhicules. . .

M. Nault: Monsieur le président, je ne voudrais pas couper la parole à monsieur Crampton, mais tout ce que je voulais c'est un oui ou un non à un enregistrement. Je ne voudrais pas que nous nous éternisions pas sur le sujet. Si vous pouvez le faire, c'est parfait.

M. Crampton: Nous pouvons le faire.

M. Nault: C'est ce que nous voulons. J'aimerais vraiment avoir la réponse à mes autres questions aussi. Autrement, je risque de ne pas avoir de réponse et nous serons ici toute la journée. Je m'intéresse particulièrement à la période de réflexion pour les AAAC en ce qui concerne les munitions. J'aimerais parler de. . .

[Texte]

Mr. Kingston: The cooling off period obviously makes people who may want it at the time for a wrong purpose decide that they do not want it any longer. It will also discourage impulse buyers. You and I both know what occurs right now in many of the small communities.

I heard you yesterday. In a small community I know Joe Blow. I go down to the local detachment and I say to myself that I have known this kid all my life, so we will just issue it and we will not give him any waiting period. But you do not know when you are issuing that—no one knows—what the mental state of that particular person is, whether or not he is going to store it properly, or what is going to happen with it.

We want to make it very clear. We do not disagree that at ranges and under range settings they are almost accident-free. That is not where the problem is. The problem is when it gets back to the home. That is where the 1,100 people are killed and the 1,300 people are injured. It happens every bit as much in the urban and rural areas. There are more suicides among our native peoples than in any other segment of our society. It is because they have free and ready access to firearms.

Mr. Nault: Are you saying the reason you want the cooling off period is simply so there is no impulse buying, it is not to gather further information? Under the present legislation there is plenty of time because there is no restriction on time, so that you can gather as much information as you like. It is not the information you are looking for, it is the fact that you give someone 28 days to cool off, whatever that means, if that individual has the wrong intent in buying the gun. Is that what you are telling me? Is that what this is—

Mr. Kingston: I think there are two different scenarios here. There are obviously two different scenarios. If it is a small little community and it is being serviced, for example, by the Ontario Provincial Police Association, a community of 700 or 800, it may be different. They might service 25 or 30 firearm acquisitions in a month, whereas in Metro Toronto, as Staff Inspector Crampton has said, they do 55,000. Maybe they need the time to do it. He is certainly an expert on it; I am not.

• 1220

Mr. Crampton: Your question requires some explanation, sir. It cannot be answered with a yes or no, with the greatest of respect.

The cooling off period is implied in the current legislation, but is not defined. In Metropolitan Toronto, an individual applying for an FAC gives us \$10, and then we set about to try to find out as much about this individual as possible within a short timeframe. If that individual wants a restricted weapon, a hand-gun, there is a major investigation conducted, and I alluded to that earlier. Yes, it cuts out the impulse buyers; yes, it cuts out the individual who might have mischief and mayhem on his or her mind, and it also gives the police time to investigate.

[Traduction]

M. Kingston: La période de réflexion, de toute évidence, a pour objet de donner à ceux qui pourraient avoir l'intention, à un moment donné, de faire quelque chose d'illicite, le temps de changer d'avis. Elle servirait également à décourager les acheteurs trop impulsifs. Vous et moi savons ce qui se passe actuellement dans de nombreuses petites collectivités.

Je vous ai entendu hier. Dans une petite collectivité, je connais Jean untel. Je vais au poste de police local et je me dis que je connais ce gamin depuis toujours; donnons-lui donc son autorisation et ne le faisons pas attendre la période requise. Mais, quand on fait cela, on ignore—tout le monde ignore—l'état d'esprit de la personne en cause, si elle va entreposer son arme correctement ou pas, ou encore ce qu'elle va en faire.

Je répète: Nous ne prétendons pas que, dans le cadre des stands de tir, ces armes donnent lieu à des accidents. Ce n'est pas là que se situe le problème. C'est quand elles reviennent à la maison. C'est là que les 1,100 personnes sont tuées et que les 1,300 autres sont blessées. Et cela se produit tout autant dans les régions urbaines que rurales. Il y a plus de suicides chez nos autochtones que dans n'importe quel autre segment de notre société. Et cela, parce qu'ils ont un accès facile à des armes à feu.

M. Nault: Êtes-vous en train de dire que vous voulez la période de réflexion simplement pour qu'il n'y ait pas d'achat sur coup de tête, et non pas pour rassembler des renseignements supplémentaires? La loi actuelle accorde bien assez de temps parce qu'elle n'impose aucune restriction de temps, donc vous pourriez recueillir autant de renseignements que vous voulez. Ce n'est pas des renseignements que vous recherchez c'est le fait de donner à quelqu'un 28 jours pour réfléchir, en quelque sorte, s'il avait l'intention de commettre un acte répréhensible en achetant son arme. Est-ce bien cela ce que vous me dites?

M. Kingston: Deux scénarios différents sont en cause ici. Si nous prenons le cas de la petite collectivité qui est desservie, par exemple, par l'Association de la police provinciale de l'Ontario, une collectivité de 700 ou 800 habitants, le cas pourrait être différent. Il pourrait n'y avoir que 25 à 30 achats d'armes à feu par mois, alors que dans la région du Grand Toronto, comme l'inspecteur Crampton l'a dit, il est question de 55,000 achats. Peut-être qu'ils auront besoin de ce temps pour le faire. C'est certainement lui l'expert en la matière et pas moi.

M. Crampton: Votre question exige certaines explications, monsieur. On ne peut y répondre par oui ou par non.

La période de réflexion est sous-entendue dans la loi actuelle, mais elle n'est pas définie. Dans la région du Grand Toronto, le demandeur d'une AAFF remet 10\$ puis nous essayons d'obtenir le plus de renseignements possible sur cette personne dans le délai le plus court possible. Si cette personne veut acheter une arme à autorisation restreinte, une arme de poing, une enquête approfondie est menée, ce à quoi j'ai fait allusion plus tôt. Oui, ça réduit un peu le nombre des acheteurs impulsifs; ça peut décourager les personnes qui ont des intentions malhonnêtes ou criminelles et donner le temps à la police de mener une enquête.

[Text]

I agree, there is no magic number in 28 days. I do not know how the minister arrived at that suggestion. Be it 7 days or 14 days or 21 days or 28 days is irrelevant. That a time period has been spelled out is significant, in my view.

Mr. Nault: Mr. Chairman, could I jump in for just a minute? Under the present legislation there is no time limit, meaning that you could take more than 28 days. So why would you not be more in favour of not having a time limit versus having a time limit? We talked about that yesterday. I have difficulty understanding that.

If I were in Metropolitan Toronto and I knew there were difficulties, I would take my sweet time about doing a check, and it might take me two months. But if I were in a rural area where, as you mentioned, there are only 700 people and you only did 30 a month, and you knew every single person you were dealing with, then the 28 days might not be necessary.

I am interested in knowing where the correlation between the 28 days is and why it seems people are in favour of that more than what is currently there now. It seems to be more beneficial to police departments.

Mr. Crampton: There is nothing spelled out today. But I understand, and I am not an expert in this field, that the commissioner in Ottawa has dictated that once an individual FAC has been dated, there is a timeframe in which to proceed with that, otherwise it becomes stale-dated. Now, that is my information. What period of time that is I do not know.

Mr. Nault: Mr. Crampton, I do not know what stale-dated means.

Mr. Crampton: Today is December 18, and I apply for an FAC. If I do not get that by a certain date it is null and void. That is what it means. What the time period is I do not know. No one has been able to tell me that, and that is why we would like it spelled out.

Mr. Nault: That is interesting.

Mr. Fee: Mr. Kingston, there is another line of questioning I want to follow up on. It is something you mentioned to Mr. Nault regarding this rural-urban thing that the committee has kicked around several times. Your association represents policemen who represent both rural and urban areas. Is there a difference in perspective from the officers who serve in rural areas?

Mr. Kingston: Absolutely. Before I came to this job I was the executive manager of the Ontario Provincial Police Association. I put in our newsletter that perhaps we should join the gun lobby of the students. I got several letters from police officers who are avid sportsmen, who are stationed in northern Ontario where hunting and fishing is almost a way of life, indicating that what I was doing was a knee-jerk reaction.

[Translation]

Le nombre de 28 jours n'a rien de magique, j'en conviens. J'ignore comment le ministre en est arrivé à ce nombre. Mais qu'importe s'il s'agit de 7, de 14, de 21 ou de 28 jours. C'est le fait même qu'une période ait été prescrite qui est important, à mon avis.

M. Nault: Monsieur le président, puis-je me permettre d'intervenir une petite minute? En vertu de la loi actuelle, aucune limite de temps n'est prescrite; en d'autres termes, cela peut être plus long que 28 jours. Pourquoi donc seriez-vous davantage enclin à avoir une limite plutôt qu'à ne pas en avoir? Nous en avons parlé hier. Je comprends difficilement cela.

Si j'étais dans la région du Grand Toronto et que je savais qu'il y avait des difficultés, je prendrais tout mon temps pour faire une vérification et cela pourrait me prendre jusqu'à deux mois. Mais si j'étais dans une région rurale où, comme vous l'avez mentionné, il n'y a que 700 habitants et que 30 demandes par mois, et que je connaisse tout le monde, alors, je pourrais bien ne pas avoir besoin de 28 jours.

J'aimerais savoir pourquoi 28 jours et pourquoi il semble que ce soit la préférence par rapport à ce que nous avons actuellement. Les administrations policières semblent préférer ce chiffre.

M. Crampton: Rien n'est actuellement précisé. Mais, si je comprends bien, et je ne suis pas un expert dans le domaine, il semblerait que le commissaire d'Ottawa ait décrété qu'une fois une AAAP datée, il y a une période précise au cours de laquelle elle doit être traitée, autrement, elle devient périmée. C'est tout ce que je sais; j'ignore toutefois la longueur précise de la période en question.

M. Nault: Monsieur le président, que veut dire périmée?

M. Crampton: Nous sommes le 18 décembre et j'ai présenté une AAAP. Si je n'ai pas reçu la réponse au plus tard à une certaine date, elle devient nulle et non avenue. Voilà ce que cela signifie. Mais je ne sais pas quelle est la longueur de la période elle-même. Personne n'a été en mesure de me le dire et voilà pourquoi nous aimerions que cela soit précisé.

M. Nault: Voilà qui est intéressant.

M. Fee: Monsieur Kingston, j'aimerais parler d'autre chose, de quelque chose que vous avez mentionné à M. Nault au sujet de cette opposition entre les régions rurales et urbaines que le comité a débattue plusieurs fois. Votre association représente des policiers des régions rurales et urbaines. Y a-t-il une différence de point de vue de la part des policiers qui s'occupent de régions rurales?

M. Kingston: Absolument. Avant d'avoir mon poste actuel, j'étais directeur général de l'Association de la Police provinciale de l'Ontario. J'avais mis dans notre bulletin de nouvelles que nous devrions peut-être nous joindre au lobby anti-armes des étudiants. J'ai reçu de nombreuses lettres de policiers, mordus du sport, qui sont détachés dans le nord de l'Ontario où la chasse et la pêche représentent un mode de vie; ces policiers estimaient que je réagissais de façon hâtive.

[Texte]

But the evidence is very clear that the more guns there are out there, the more people get killed. It is very, very clear. There are loads and loads of statistical data on that in the States. What I have concluded in our brief will show you the comparisons. If you can walk in and buy firearms at will, then it is going to result in more deaths.

Mr. Fee: Does the brief break it down in a rural-urban split, showing where the problems are?

Mr. Kingston: If you look at the International Association of Chiefs of Police, they have compared northern and southern cities, as there are not the same problems in a northern American city. They tried to do geographical areas. Also included in that brief is a comparison between Seattle and Vancouver. Both have about the same size of police forces, and both, believe it or not, have about the same amount of crime. It says you are about five times as likely to be shot in Seattle as you are in Vancouver.

• 1225

What does that tell us? It tells us that the limited gun restrictions we have now and the fairly stringent hand-gun restrictions we have result in a lot of Canadians not being killed. All we are saying is go one step further. If we know we can reduce the percentage killed with firearms from a high of 49% to a low of 29% by ensuring we have FACs, and if we now register long guns. . . If a person has to register that long gun now, he is going to make damn sure he safely stores it, because if it shows up at a crime scene later on, the police will at least have some sort of an idea of who owns that gun. We have no idea now.

There is no compulsion for that person with a cottage not to leave his firearm above the mantel. You and I both know that is exactly what happens in cottage country and in rural Canada. Firearms are in the house, and people can walk in and have ready access to them. They often leave them there. They do not have the problem; it is other people.

Mr. Fee: The disadvantage in questioning is that we see several ways to go. Could you tell me your definition of safe storage in a residence?

Mr. Kingston: I will tell you what happens with our police officers. If our police officers are allowed to take their firearm home, they are instructed to put their handcuffs through the strap, so you cannot close it.

Mr. Fee: I do not have handcuffs.

Mr. Kingston: Safe storage is to make the gun inoperable. You can have the gun stored here and have the bullets somewhere else. You need a really persistent thief to be able to find them. That is safe storage.

[Traduction]

Mais nous avons toutes les preuves que plus il y a d'armes à feu en circulation, plus il y a de gens qui sont tués. C'est très, très clair. Il y a des tonnes de statistiques à ce sujet aux États-Unis. Les conclusions de notre mémoire vous présenteront les comparaisons. Si les armes à feu peuvent être achetées facilement et à volonté, il est indéniable que nous ferons face à un plus grand nombre de morts.

M. Fee: Votre mémoire donne-t-il une ventilation entre les chiffres ruraux et urbains, précisant où se situent les problèmes?

M. Kingston: Si vous vous reportez au document de l'Association internationale des chefs de police, vous constatez qu'ils ont comparé des villes du Nord et des villes du Sud, car les problèmes ne sont pas les mêmes dans des villes nord-américaines. Ils ont tenté d'examiner des régions géographiques précises. Ce mémoire fait aussi une comparaison entre Seattle et Vancouver. Ces deux villes ont des forces policières d'à peu près la même taille et toutes les deux, croyez-le ou pas, connaissent le même taux de criminalité. Et pourtant, il y est dit qu'on est à peu près cinq fois plus susceptible de recevoir une balle à Seattle qu'à Vancouver.

Qu'en déduit-on? On en déduit que les restrictions limitées sur les armes à feu que nous avons actuellement et les restrictions plutôt sévères que nous avons sur les armes de poing ont évité à un grand nombre de Canadiens d'être tués. Tout ce que nous disons, c'est allons encore plus loin. Si nous savons que nous pouvons réduire le pourcentage des personnes tuées par des armes à feu de 49 p. 100 à 29 p. 100 en imposant des AAAF, et si nous enregistrons maintenant les fusils et carabines. . . Si quelqu'un doit dorénavant enregistrer sa carabine, il fera en sorte, dorénavant, de l'entreposer de façon sécuritaire, car si elle se retrouve sur la scène d'un crime plus tard, la police saura au moins qui en est propriétaire. À l'heure actuelle, nous n'en avons aucune idée.

Rien n'oblige, à l'heure actuelle, une personne à ne pas laisser son arme à feu sur le manteau de la cheminée de son chalet. Et c'est exactement ce qui se passe aujourd'hui dans les chalets et dans les régions rurales du Canada. Les armes à feu sont dans la maison, et tout le monde peut aller et venir et y avoir facilement accès. Elles sont souvent laissées là. Ils n'ont pas de problèmes, eux, ce sont les autres qui en ont.

M. Fee: L'inconvénient de poser des questions est qu'on voit tout de suite plusieurs interprétations. Pouvez-vous me dire quelle est votre définition d'entreposage sécuritaire dans une résidence?

M. Kingston: Je vais vous dire ce que nos policiers font. Si nos policiers sont autorisés à prendre leur arme à feu à la maison, ils sont tenus d'y glisser leurs menottes de façon à ce que vous ne puissiez pas tirer sur la gâchette.

M. Fee: Je n'ai pas de menottes.

M. Kingston: Par entreposage sécuritaire, on entend empêcher le fonctionnement de l'arme. Vous pouvez entreposer l'arme quelque part et les balles ailleurs. Il faudrait un voleur vraiment insistant pour les trouver. Ça, c'est un entreposage sécuritaire.

[Text]

Mr. Crampton: I would like to say that safe storage means safe storage. In Metropolitan Toronto and in other major cities, the number of safes that are being purchased by legitimate gun owners is soaring. It is for a very good reason. Not only does it keep the gun out of the hands of the possible intruder, but it also safeguards the gun owner's children and his spouse. Believe it or not, it also has an application in terms of civil law. More and more people are looking for causal factors in situations today. If one of my children was killed by a firearm, I would want to know where that firearm came from and who the individual was who supplied it or had it stolen from him. I would be going after that individual most severely under civil law if it was stolen from his or her home while over the mantelpiece or in a desk drawer or something like that. In terms of safety in the city, I am advocating a safe, period—no shoe boxes, no shop drawers, no mattresses, just safes.

Mr. Fee: I agree with your comments on mentally ill people. It would be wonderful in an ideal society to ensure that nobody who was mentally incompetent ended up with a firearm. How do you go about checking that without infringing on doctor-patient relationships or somebody's rights under the Charter of Rights and Freedoms?

Mr. Kingston: I think quite simply: gun ownership should be a privilege. If you want to own a gun, you give a release. It is as simple as that. If you want it, you do it.

Mr. Fee: I am going to yield to you as a student of the law. If they sign that release, that gives the doctor the right to release any information he has.

Mr. Crampton: No, it does not, sir. The police are not interested in whether or not an individual had mumps at two or a venereal disease at 32.

Mr. Fee: I understand that.

Mr. Crampton: We are interested in knowing if an individual is competent to own and possess a firearm. In that narrow parameter, quite simply put, the individual applicant signs a waiver giving the police permission to interview either his family doctor or his employer's doctor or both and ask that doctor one simple question: is John Doe competent to own and possess a firearm? There are doctors who will not answer that. So be it. They are under no legal obligation to do that, having regard to doctor-patient relationships and the Canadian legislation in terms of privacy. However, that is a vehicle that can be used; presently there is none.

[Translation]

M. Crampton: J'aimerais préciser que l'entreposage sécuritaire signifie dans un coffre-fort. Dans la région du Grand Toronto et dans d'autres grandes villes, le nombre de coffres-forts achetés par des propriétaires légitimes d'armes à feu augmente à vue d'œil. Et c'est pour une très bonne raison. Non seulement le coffre-fort permet d'empêcher l'arme à feu d'être volée, mais il évite également qu'elle ne tombe entre les mains des enfants et de l'épouse du propriétaire de cette arme à feu. Croyez-le ou pas, l'usage d'un coffre-fort a des répercussions jusque sur le plan du droit civil. De plus en plus de gens cherchent aujourd'hui des relations de cause à effet dans toute situation. Si un de mes enfants étaient tué par une arme à feu, je voudrais certainement savoir d'où cette arme à feu vient et qui est la personne qui l'a fournie ou de qui elle a été volée. Je poursuivrais cette personne le plus sévèrement possible au civil si elle avait été volée de chez-elle, du dessus de la cheminée, du tiroir d'un bureau ou d'un autre endroit du genre. Pour ce qui est de l'aspect sécurité, je préconise l'usage du coffre-fort, un point c'est tout—pas de boîte de souliers, pas de tiroir, pas de matelas.

M. Fee: Je suis tout à fait d'accord avec vos remarques sur les personnes qui souffrent de troubles mentaux. Dans une société idéale, et ce serait merveilleux, jamais une arme ne finirait entre les mains d'une personne qui est malade mentale. Comment pouvez-vous procéder à une telle vérification sans enfreindre le secret professionnel ou les droits de la personne au titre de la Charte des droits et libertés?

M. Kingston: C'est très simple: être propriétaire d'une arme à feu devrait être un privilège. Si vous voulez donc être propriétaire d'une telle arme, vous donnerez votre autorisation. C'est aussi simple que cela. Si vous le voulez, vous le ferez.

M. Fee: Je vais me faire l'avocat du diable. Une telle décharge signée donne au médecin le droit de communiquer tous les renseignements qu'il a.

M. Crampton: Non, il n'en est rien. La police n'est pas intéressée à savoir si cette personne a eu la rougeole à deux ans ou une maladie vénérienne à 32 ans.

M. Fee: Je comprends cela.

M. Crampton: Nous voulons savoir si la personne a la capacité mentale de posséder une arme à feu. À l'intérieur de ce paramètre bien précis, le demandeur signe une décharge autorisant la police à interroger soit son médecin de famille, soit son médecin au travail, ou encore les deux, et à poser au médecin une seule question: Jean un tel est-il mentalement apte à posséder une arme à feu? Il y a des médecins qui refusent de répondre à cette question. Soit. Ils ne sont nullement obligés de le faire, compte tenu du secret professionnel et de la loi canadienne sur le plan de la protection de la vie privée et des renseignements personnels. Mais ce serait une façon de le faire; à l'heure actuelle, il n'en existe aucune.

[Texte]

• 1230

If it were not for the intense investigation we do in hand-gun situations, we would not come up with them. Families hide the fact that a child of theirs has some difficulty; an individual will hide the fact. It is really impossible, except for the honesty of some people, to indicate the person has some difficulties.

Mr. Fee: I agree with the recommendation. I am just not sure how we can do it.

Mr. Kingston: On the FAC it asks: "Have you been treated for a mental disorder associated with violence, threat, or attempted violence?" They can check yes or no, but there is absolutely no way of knowing, unless they have been charged with a criminal offence. That can be traced with our computers. However, if they have been receiving psychiatric care... you just have to accept what he or she has said. We think that is probably not good enough.

Mr. Fee: Something I should know, but I do not, is the status of somebody who currently owns a number of firearms and is committed for a mental problem or has been involved in violence. You have mentioned that you have seized as many as 10 at one location. What is the status of those firearms? Are they ever returned to the individual or do you have the right to retain them?

Mr. Crampton: I can answer that. Here we are using charge situations, non-charge situations. You are talking about, sir, the typical domestic situation where husband or wife, or one of the sons, flips. The present legislation gives the police the authority, under section 101 of the Criminal Code, to remove those firearms without a warrant.

However, there are limitations to that, and so there should be. Within a certain period of time, a hearing has to be held by a justice. At that time the justice will determine whether or not the firearms will be returned or prohibited from being returned. He has only those two options.

That is up to a justice—not up to the police, not up to a doctor. A justice will hear all evidence. The cases that we have in Toronto pretty well go 50-50. A justice will either say to sell the guns and keep the money—for the police will make sure they are sold properly, and through them—or to give back the guns, that he is free to go.

Mr. Fee: And 50-50 is your approximate decision.

Mr. Crampton: Approximate, from the hearings that are held. That is my information.

Mr. Kingston: The Commissioner of RCMP has the right to revoke it. His report, which I hope that all of you are going to have before you, indicates that there are 947,072 registered restricted weapons. It also shows that he has revoked four in the interest of safety, and three under two different particular sections of the Criminal Code: sections 112.3 and 112.1. If you believe that out of that million people, only seven have not lost their wits over the last 20 years...

[Traduction]

Si nous ne procédions pas une enquête poussée dans le cas des armes de poing, nous ne découvririons pas de tels cas. Les familles cachent le fait qu'un de leurs enfants a des difficultés; c'est quelque chose que les gens ont tendance à cacher. En réalité, il est presque impossible, sauf dans les cas où le gens sont particulièrement honnêtes, de savoir que quelqu'un a des difficultés.

M. Fee: Je suis d'accord avec la recommandation. Je ne suis tout simplement pas sûr de la façon dont ça pourrait se faire.

M. Kingston: Dans l'AAAF, on demande: «Avez-vous été traité pour troubles mentaux comportant des actes, des menaces ou des tentatives de violence?» Le demandeur peut mettre une coche dans la case oui ou non, mais il nous est absolument impossible de savoir la vérité, à moins qu'il n'ait été accusé d'un délit criminel qui, lui, peut être retracé par nos ordinateurs. Par contre, s'il est en pleine psychothérapie... on est tout simplement obligé d'accepter sa déclaration. Et ça, nous estimons que ce n'est pas assez.

M. Fee: Je devrais le savoir, mais j'avoue l'ignorer: quel est le statut d'une personne qui est actuellement propriétaire d'un certain nombre d'armes à feu et qui est institutionnalisée pour un problème mental ou qui a été impliquée dans la perpétration d'un acte de violence? Vous avez parlé d'une saisie de jusqu'à 10 armes en un endroit. Quel est le statut de ces armes à feu? Sont-elles rendues aux particuliers ou avez-vous le droit de les confisquer?

M. Crampton: Je peux répondre à cette question. Ici, nous fonctionnons selon les situations d'accusation ou non accusation. Vous parlez, j'imagine, de la situation typique où le mari ou la femme, ou un des fils perd soudainement la tête. La loi actuelle donne à la police le droit, aux termes de l'article 101 du code criminel, de confisquer ces armes à feu sans mandat.

Toutefois, cet état de choses a des limites, comme il se doit. Au cours d'une certaine période prescrite, une audience doit être tenue par un juge de paix. A ce moment-là, le juge de paix doit déterminer si les armes à feu doivent ou non être rendues à leur propriétaire. Ce sont ses deux seules options.

C'est donc au juge de paix de décider, et non pas à la police, ni à un médecin. Le juge de paix entend toutes les preuves. A Toronto, les décisions sont presque également rendues dans un sens et dans l'autre. Le juge de paix peut tout aussi bien demander que les armes soient vendues et que l'argent soit conservé—la police s'assure alors qu'elles sont vendues adéquatement et par son intermédiaire—ou encore faire remettre les armes à leur propriétaire qui est libre de s'en aller.

M. Fee: Et vous estimez que les décisions vont dans un sens ou dans l'autre, presque également.

M. Crampton: Oui, à ma connaissance, c'est cela, si l'on en juge d'après les audiences tenues.

M. Kingston: Le commissaire de la GRC a le droit de révoquer cette décision. Son rapport, que vous recevrez tous, je l'espère, précise que 947,072 armes à autorisation restreinte sont enregistrées. Il révèle également avoir révoqué 4 décisions pour cause de sécurité et 3 au titre de deux articles différents du code criminel: L'article 112.3 et 112.1. Si vous croyez que parmi ce million de personnes, seules 7 n'ont pas perdu la tête au cours des 20 dernières années...

[Text]

Mr. Crampton: I hate to challenge you on that one, James, but something in my report alludes to that. The advice the commissioner is receiving, with respect, is that the courts will decide that. That is why he is taking a low key position on it.

But to deal with the gentleman's question, in the bill there is a section on prohibition, and in the Criminal Code there is a section on prohibition. However, this matter here is diluted in proposed section 95.1 of Bill C-80. An automatic revocation does not follow. I would urge you strongly to have a look at it, and see for yourself that a justice must consider whether he should prohibit a man from having a firearm if his job depends on it or if he should prohibit a man from having a firearm if other things exist.

That, in my view, while it is humane, must revert to the commissioner. If the courts will not do it, the commissioner will say to have a look at it. That is what I am saying in terms of the relocation. That whole area has to be really looked at, because there seems to be, and I am being kind here, a playing off of one system against another, and nobody is taking the bull by the horns and running with it.

• 1235

Mr. MacLellan: Mr. Kingston and Staff Inspector Crampton, could you give me any idea of what percentage of gun-related incidents are committed with stolen guns and ones that are committed with ones that are duly in the hands of the person committing the offence?

Mr. Crampton: That calls for a qualified answer, Mr. MacLellan. In terms of murder right across Canada, there are very few murders committed with stolen guns. Some 86% of firearms-related murders are committed with a weapon that has been near at hand—the availability and the assessability of the rifle in the corner, the shotgun over the mantelpiece, the gun in the drawer, that type of thing. However, the greatest majority of armed robberies, in fact I daresay 95% of armed robberies, are probably committed with an illegal hand-gun. And what is an illegal hand-gun? It is a hand-gun that was either stolen or found, or imported over the border from the United States.

We have two major problems in Metropolitan Toronto—I do not know about the rest of the country—the stolen gun from the bona fide or genuine collector, and the gun imported from the United States. They are the types of illegal weapons that are being used in crime scenes in Toronto, sir.

Mr. MacLellan: Would more of them be stolen than imported illegally?

Mr. Crampton: I really do not have a handle on that. We have identified that just in recent years, and we are asking our computer people to get us some statistics. I do not have accurate statistics, but I can tell you from dealing with my men in the field that stolen hand-guns, stolen rifles, stolen shotguns are showing up in more and more crime situations than ever before in our history.

[Translation]

M. Crampton: Je suis désolé de vous contredire à ce sujet, James, mais mon rapport en parle justement. Le conseil que le commissaire a reçu est que ce seront les tribunaux qui décideront. Voilà pourquoi il adopte une position un peu plus discrète à ce sujet.

Mais pour ce qui est de la question du député, le projet de loi comporte une section sur la prohibition et le code criminel lui aussi comporte une section sur la prohibition. Cependant, la question est plutôt diluée à l'article 95.1 du projet de loi C-80. Il ne s'ensuit pas une révocation automatique. Je vous conseillerais fortement d'y jeter un coup d'oeil et de voir qu'un juge de paix doit déterminer s'il doit interdire à un homme de porter une arme à feu si son travail en dépend ou s'il doit interdire à un homme d'avoir une arme à feu si d'autres conditions existent.

A mon avis, quoique humaine, cette décision doit revenir au commissaire. Si les tribunaux ne le font pas, le commissaire les sommera d'étudier la chose. C'est ce que je dis à propos de la révocation. Toute cette question doit être étudiée de près, parce qu'il me semble, c'est un euphémisme, que l'on fait jouer un système contre l'autre, et personne n'essaye de régler le problème en l'attaquant de front.

M. MacLellan: Monsieur Kingston et l'inspecteur d'état-major Crampton, pourriez-vous me donner une idée du pourcentage d'incidents à main armée où des armes volées ont été utilisées et le pourcentage d'incident impliquant des armes légitimement détenues par la personne commettant le délit?

M. Crampton: Je ne peux pas vous donner de réponse catégorique, monsieur MacLellan. Pour ce qui a trait aux meurtres dans l'ensemble du Canada, fort peu sont commis avec des armes volées. Environ 86 p. 100 des meurtres commis avec des armes à feu le sont avec des armes à portée de la main—une arme disponible ou accessible comme un fusil dans un coin de la pièce, un fusil de chasse sur le manteau de la cheminée, un pistolet dans un tiroir, etc. Toute fois, la grande majorité des vols à main armée, en fait j'irais jusqu'à dire 95 p. 100 d'entre eux, sont sans doute commis avec un pistolet illégal. Et qu'est-ce qu'un pistolet illégal? C'est un pistolet qui a été volé ou trouvé ou importé des États-Unis.

Nous avons deux problèmes principaux dans la communauté urbaine de Toronto—je ne connais pas la situation dans le reste du pays—l'arme volée à un collectionneur de bonne foi, authentique, et l'arme importée des États-Unis. Ce sont les sortes d'armes illégales utilisées par les délinquants à Toronto, monsieur.

M. MacLellan: Y a-t-il plus d'armes volées que d'armes importées illégalement?

M. Crampton: Je ne saurais vous dire. Nous nous penchons sur cette question depuis seulement quelques années et nous demandons à nos informaticiens de nous obtenir des statistiques. Je n'ai pas de statistiques précises, mais je peux vous dire que, d'après mes spécialistes du terrain, les pistolets volés, les fusils volés, les fusils de chasse volés sont maintenant utilisés par les délinquants avec une fréquence croissante et sans précédent.

[Texte]

Mr. MacLellan: With regard to the illegal entry of weapons from the United States, is there anything we can do about that? It is a very difficult thing, I am sure.

Mr. Crampton: Yes, there is. Number one, and I say this with respect, the customs agents across the length and breadth of this land do a magnificent job under very trying circumstances. Very few of those agents are armed. Very few of those agents are afraid to stop a car in the dead of night while they are there by themselves. They are peace officers, just like Jim and me. They are doing a service, a police service for Canada and all Canadians, and I say let us arm them. That may seem like a very strange thing for me to say, but I have safety in mind when I say that. Maybe in the dead of night our customs people will have more courage to stop the individual car that is coming over under suspicious circumstances.

Point number two: I think by removing the hybrid classification of offence for importing guns into Canada illegally you could achieve much more. I think you can put teeth into the law. They are there already. The penalty sections are there already in the Criminal Code. The courts need to be reminded of that, sir, and that is where I think you could play a tremendous lead role.

Mr. MacLellan: If the customs agents had guns, do you think that would help?

Mr. Crampton: I think it would give them more confidence and more sense of safety.

Mr. MacLellan: When you are investigating the granting of an FAC, do you talk to the spouse privately to ask if he or she is afraid or concerned about his or her spouse having a firearm?

• 1240

Mr. Crampton: I will answer that question very briefly. When we are doing an in-depth investigation of an individual seeking a restricted weapon or a hand-gun, all of that is done. The spouse, the children, the employer, the neighbours—everything is done.

In terms of the FAC, we issued over 55,000 in the 10-year period I mentioned. Frankly, we do not have the time to do it. For \$10 and another \$5.36 the federal government gives us for doing an investigation, it has become not cost-effective. We cannot do it because there are other demands on us. This is an area that has to be looked at. Perhaps a ministry to do that should be set up by the government. Take it out of the hands of the police.

Mr. MacLellan: How much would it cost to do it cost-effectively? What would be the charge?

Mr. Crampton: One hundred dollars on each FAC application would just barely cover the administrative costs. In smaller forces the officers will have the time to do that. In northern Ontario, where they are not as busy responding to calls for services as we are in the big cities, officers are going to have the time. In big cities it has basically become a computer chase. It is patently wrong. That was not the intent of the FAC investigation, but unfortunately that is what it has deteriorated into.

[Traduction]

M. MacLellan: Pour ce qui a trait à l'importation illégale d'armes en provenance des États-Unis, y a-t-il quelque chose que nous puissions faire à ce sujet? C'est une question très délicate, j'en suis sûr.

M. Crampton: Oui, on peut faire quelque chose. Premièrement, et je veux par là marquer mon respect à leur endroit, les douaniers font, dans l'ensemble de notre pays, un travail remarquable dans des circonstances très difficiles. Bien peu d'entre eux sont armés. Bien peu d'entre eux hésitent à arrêter une voiture en pleine nuit même quand ils sont seuls. Ce sont des agents de la paix, tout comme Jim et moi. Ils effectuent un service, un service policier pour le Canada et tous les Canadiens, et je dis qu'il faut les armer. Cela peut paraître étrange, venant de moi, mais je dis cela pour des raisons de sécurité. Peut-être, en pleine nuit, nos douaniers auront plus le coeur à arrêter une voiture donnée qu'ils voient arriver dans des conditions suspectes.

En deuxième lieu: Je pense qu'en supprimant la classification hybride du délit d'importation illégale d'armes à feu au Canada, on pourrait avoir de meilleurs résultats. Je pense que l'on peut renforcer la loi. Il y a déjà quelque chose. Les articles de sanctions figurent déjà dans le code criminel. Il faut le rappeler aux tribunaux, monsieur, et vous pouvez, je pense, prendre à cet égard des initiatives d'une extrême importance.

M. MacLellan: Pensez-vous qu'il serait utile que les douaniers soient armés?

M. Crampton: Je pense qu'ils auraient ainsi plus confiance en eux-mêmes et se sentiraient plus en sécurité.

M. MacLellan: Lorsque vous faites enquête pour accorder une AAFF, vous entretenez-vous en privé avec le conjoint pour voir si il ou elle aurait peur ou serait inquiet si son conjoint détenait une arme à feu?

M. Crampton: Je répondrai très brièvement à cette question. Lorsque nous faisons une enquête en profondeur sur une personne voulant une autorisation d'acquisition d'arme à utilisation restreinte ou un revolver, on fait tout cela. Le conjoint, les enfants, l'employeur, les voisins—tout.

Pour ce qui a trait à l'AAAF, nous en avons émis plus de 55,000 dans la période de 10 ans que j'ai mentionnée. A vrai dire, nous n'avons pas le temps de faire ces enquêtes. Pour 10\$, plus encore 5.36\$ que nous donne le gouvernement fédéral par enquête, nous ne rentrons plus dans nos frais. Nous ne pouvons pas le faire parce que nous avons d'autres tâches. C'est une des questions sur laquelle il faut se pencher. Peut-être le gouvernement devrait-il établir un service chargé de s'en occuper. Il faudrait retirer cela des fonctions de la police.

M. MacLellan: Combien cela coûterait-il si vous deviez rentrer dans vos frais? Quel serait le montant?

M. Crampton: Cent dollars par demande d'AAAF couvrirait à peine les frais d'administration. Dans les petits détachements, les agents ont sans doute le temps de la faire. Dans le Nord de l'Ontario, où les agents ne sont pas aussi sollicités par des appels que nous le sommes dans les grandes villes, ils auront le temps de le faire. Dans les grandes villes, on se limite à vérifier par ordinateur. Cela ne va pas du tout. Ce n'était pas l'objectif de l'enquête pour AAFF, mais malheureusement, c'est à cela qu'on en est arrivé.

[Text]

Mr. MacLellan: Do you feel that more is needed in an FAC investigation, but that it has to be cost-effective too?

Mr. Crampton: I would also suggest that more information is required on the FAC application itself. It is ridiculous what is required there. There is less information required to get a gun than there is to get a driver's licence.

Mr. MacLellan: Thank you.

Mr. Kingston: There is no question that requiring a guarantor would help, as would requiring that a photograph be put on it and regulating ammunition. I think a combination of things can be done.

Mr. Cole: I have a couple of quick questions. I know Inspector Crampton's point of view with regard to storage. Mr. Kingston, I think you were being somewhat facetious although very realistic when you said you would ask your officers to use their handcuffs. However, that obviously is not practical for the rest of the country. Would you be prepared to present a definition of "storage"?

Mr. Kingston: I understand you can buy a clip that will guarantee that it is safe. Obviously if there is a key lock and someone has access to the key, then fine, it is going to happen.

Let me recite a very simple example of what happened to me as a kid. I grew up with guns all over the place. When we were 11 or 12 years old an older brother had a fascination with guns and he went and took my dad's Belgian shotgun with the big long barrel. He had the thing safely stored. We searched around until we found the bolt for it, then we searched around until we found the ammunition for it. He knew enough that if he took the bullets out it would not kick him as hard. So he fired a couple of shots. What he did not know was that the wadding was there. So then he decided to fire a live one through it. When he did, the barrel split for about ten inches. A young lad was standing beside it and it put a four-inch cut in him. We were kids, curious kids.

My father thought he had his guns stored properly, but he did not have them locked and we could get access. That is how tragedies happen. If we can put a person on the moon we can sure as hell find a way to safely store a gun.

Mr. Cole: So you would be prepared to say that safe storage would constitute a lock and key for the individual weapon or weapons within a person's premises? Would you be comfortable with that? I assume you are including all weapons.

Mr. Kingston: Yes.

Mr. Cole: Fair enough, but the other aspect we keep coming back to, and I suppose where the difficulty comes through, is the difficulty with the criminal having the gun. The criminal is not going to lock up his gun. It is just not going to happen. You know that far better than I do. He is also going to provide the gun to another criminal. He is also going to provide the ammunition to another criminal.

[Translation]

M. MacLellan: Pensez-vous qu'il faut que l'enquête de AAFF aille plus loin, mais qu'il faut également que l'on rentre dans ses frais?

M. Crampton: Je pense que la demande d'AAFF devrait en elle-même contenir plus d'informations. Les renseignements exigés sont ridicules. Il faut fournir moins de renseignements pour obtenir une arme à feu que pour avoir un permis de conduire.

M. MacLellan: Merci.

M. Kingston: Il serait assurément utile de demander un répondant, ainsi que d'apposer une photographie et de réglementer les munitions. Pour moi, différentes choses peuvent se faire.

M. Cole: J'ai deux ou trois questions rapides. Je connais le point de vue de l'inspecteur Crampton à propos de l'entreposage. Monsieur Kingston, je pense que vous plaisantiez, tout en vous montrant très réaliste, lorsque vous avez dit que vous demanderiez à vos agents d'utiliser leurs menottes. Cela ne pourrait cependant pas se faire dans le reste du pays, de toute évidence. Seriez-vous prêt à définir «entreposage»?

M. Kingston: Je crois que l'on peut acheter un chargeur à lame offrant une garantie de sécurité. Bien sûr, s'il y a une serrure fermant à clé et que quelqu'un a accès à la clé, alors, rien n'est sur.

Je peux vous donner un exemple très simple de ce qui m'est arrivé dans mon enfance. J'ai grandi au milieu de toutes sortes d'armes à feu. Quand nous avions 11 ou 12 ans, un de mes frères, plus âgé que moi, était fasciné par les armes et il est allé prendre la fusil de chasse belge de mon père avec son gros canon long. Ce fusil était entreposé correctement. Nous avons cherché jusqu'à ce que nous trouvions la culasse, puis jusqu'à ce que nous trouvions les munitions. Il savait que s'il retirait les balles, l'effet de recul serait moins fort. Il a donc tiré deux ou trois coups. Ce qu'il ne savait pas, c'est qu'il y avait de la bourre. Il a alors décidé de tirer une vraie balle. Lorsqu'il l'a fait, le canon s'est fendu sur une dizaine de pouces. Il y avait un jeune garçon debout à côté, ça lui a fait une coupure de quatre pouces de long. Nous étions des enfants, des enfants curieux.

Mon père pensait avoir entreposé ses fusils en sécurité, mais il ne les avait pas mis sous clé et nous pouvions avoir accès à eux. Voilà comment se produisent des tragédies. Si l'on arrive à envoyer quelqu'un sur la lune, on doit certainement trouver comment entreposer un fusil de façon sécuritaire.

M. Cole: Seriez-vous donc prêt à dire que, pour un entreposage sécuritaire, il faut que une ou plusieurs armes individuelles gardées à domicile soient mises sous clé? Est-ce que cela vous conviendrait? Je pense que vous incluriez toutes les sortes d'armes.

M. Kingston: Oui.

M. Cole: Très bien, mais l'autre élément auquel nous revenons constamment, et au niveau duquel se pose le problème, c'est le problème du délinquant ayant une arme à feu. Le délinquant ne va pas mettre son arme sous clé. Il ne faut même pas y penser. Vous le savez bien mieux que moi. Il fournira également cette arme à un autre délinquant. Il fournira également des munitions à un autre délinquant.

[Texte]

[Traduction]

• 1245

This is where my problem is, and this is where I am having difficulty with the whole situation. I understand, and I happen to agree that the penalties have to be more severe. I think somehow we have to get our legal system to enforce these penalties. But still, I am having difficulty with the criminal element within the situation and within society as to what they are doing and what this is accomplishing to resolve that problem, if any—or do you expect it to?

Mr. Kingston: I think one of the things you are totally missing the boat on is that there are 1,100 suicides—

Mr. Cole: Oh, I am quite aware of that.

Mr. Kingston: —and there are 1,300 injuries. Those happened in the home, and the majority of the people who are actually killed are killed in the home as a result of domestic violence—

Mr. Cole: Not just family violence.

Mr. Kingston: —or family violence or something like that. The point that was made quite adequately, I thought, by Detective Inspector Crampton was the growing number of potential cases of violence by criminals using guns.

When I was a young police officer, if we had a bank robbery in Canada it made national headlines. Now it is just another daily event. In our society it keeps moving closer and becoming more and more violent, so the potential for violence from criminals is much greater than it ever was.

Mr. Cole: But is the criminal not going to get the gun from somewhere? Is that not the mentality—that they are going to get the gun to pull that job, or whatever the terminology is?

Mr. Kingston: If we removed the laws, like they have in the United States, then we could probably move from killing about 200 people a year in Canada with firearms to killing about 11,000, like they do, because they have a proliferation.

Mr. Cole: I am not suggesting that at all.

Mr. Kingston: No, but all I am saying is that there have to be controls. The results of the limited controls we have now—

Mr. Cole: I would like to see more controls, sir, but I have to find a way of doing it, and I do not think you are saying that. You are talking about the suicides. I am talking about the criminal element. You want to keep talking about the suicides. I want to know what this is going to do to do anything to the criminal. Maybe it is not, but tell me so. This is something else that maybe we should be looking at.

Mr. Kingston: I think that for a start, he is not going to be able to break in. We had a case in the OPP in 1980 where two young fellows from Windsor decided they were going to go north because they knew they could have access to rifles, and they did. They went up and visited a friend up north, stole the guns, went out and carried on and shot Constable Verdecchia and Constable Hurtubise. They said very clearly in their statements that they knew if they went up north they

C'est cela qui m'inquiète et qui me gêne vis-à-vis de toute cette situation. On nous dit, et il se trouve que je suis d'accord, que les sanctions doivent être plus sévères. Il faudrait faire en sorte que notre système judiciaire applique ces sanctions. Mais, néanmoins, ce qui m'inquiète, dans ce contexte, et dans notre société, ce sont les délinquants, ce qu'ils font, et en quoi cela va permettre de résoudre ce problème, si c'est le cas—est-ce que vous vous y attendez?

M. Kingston: Je pense que l'une des choses au sujet desquelles vous vous trompez totalement, c'est le fait qu'il y a 1,100 suicides. . .

M. Cole: Oh, je suis tout à fait au courant.

M. Kingston: . . . et il y a 1,300 blessures. Cela se passe dans les foyers, et la majorité des personnes victimes d'un meurtre, sont tuées dans leur foyer à la suite de violence domestique. . .

M. Cole: Pas seulement la violence familiale.

M. Kingston: . . . ou la violence familiale, ou quelque chose comme ça. Ce qu'a dit de façon très juste, me semble-t-il, l'inspecteur Crampton, c'est que le nombre potentiel de délits commis au moyen d'armes à feu était de plus en plus grand.

Lorsque j'ai débuté dans la police, lorsqu'il y avait une attaque dans une banque au Canada, cela faisait les manchettes dans tout le pays. Dans notre société, c'est de plus en plus fréquent, et de plus en plus violent, la violence potentielle des délinquants est plus grande que jamais.

M. Cole: Mais le délinquant ne va-t-il pas se procurer son arme à feu quelque part? N'est-ce pas sa mentalité. . . qu'il va se procurer l'arme pour monter son coup, ou appelez cela comme vous voulez?

M. Kingston: Si l'on supprimait les lois, comme c'est le cas aux États-Unis, on pourrait passer sans doute de 200 personnes tuées chaque année au Canada par des armes à feu à environ 11,000, comme chez eux, parce qu'ils en ont une prolifération.

M. Cole: Ce n'est pas du tout ce que je propose.

M. Kingston: Non, mais tout ce que je dis, c'est qu'il faut des contrôles. Les contrôles limités que nous avons maintenant ont pour résultat. . .

M. Cole: Je voudrais qu'il y ait plus de contrôles, monsieur, mais je dois trouver comment le faire, et je ne pense pas que vous nous le disiez. Vous parlez des suicides. Moi, je parle des délinquants. Vous voulez continuer à parler des suicides. J'aimerais savoir à quoi cela sert pour ce qui est des délinquants. Peut-être rien, mais dites-le moi. C'est une autre chose que nous pourrions peut-être étudier.

M. Kingston: Je pense que, pour commencer, ils ne pourront pas entrer quelque part et voler une arme. En 1980, à la police provinciale de l'Ontario, nous avons eu le cas de deux jeunes gens de Windsor qui avaient décidé d'aller dans le nord parce qu'ils savaient qu'ils pourraient avoir accès à des fusils, ce qu'ils ont fait. Ils y sont allés en vue de rendre visite à un ami dans le nord, ont volé les armes, sont partis avec elles et ont tiré sur l'agent Verdecchia et l'agent

[Text]

would have ready and easy access to firearms, and they did. So all I am saying is that if those guns in those cottages had been safely stored Constable Hurtubise would be alive today.

Mr. Cole: Okay.

Mr. Kingston: There are lots of cases that you know we can get right back to. . . it is all interwoven.

Mr. Cole: This is a first step.

Mr. Kingston: Yes, it is interwoven.

Mr. Cole: If we eliminate this source of gun, if you like, then we have to go to the next step and eliminate the second source of gun, whether that is importation or what have you. Is that a fair analogy?

Mr. Kingston: I think there are types of firearms and there are types of firearms. I do not think any legitimate sportsman wants an AK-47.

Mr. Cole: No, I agree.

Mr. Kingston: You do not need those things at all. They should be banned and barred. There is no place in Canada for those and there is no place on our national television for people walking around with them. We made a pretty concerted effort to see that this was stopped. Those sorts of things just are foreign to the Canadian sense of peace and security.

Mr. Cole: Agreed.

Mr. Kingston: Whatever you can do, sir, you know that whatever legislation it is in, we can clearly show that it will result in fewer people getting guns, and if fewer people have guns, fewer people die.

Mr. Crampton: The reality is, sir, that with very few exceptions, any Canadian over the age of 16 can get a gun. . . any Canadian over the age of 18, with very few exceptions, can get a gun. That is reality.

Mr. Cole: I understand.

Mr. Crampton: And that is what you have to work on.

Mr. Cole: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allmand, for about three or four minutes, and that is it.

• 1250

Mr. Allmand: I want to congratulate the witnesses, because they made an excellent presentation. Their credibility is very high and it will contribute a lot to the discussion in this committee.

I want to ask you about the cooling off period. Mr. Nault questioned whether we needed a minimum cooling off period. As you know, right now there is no minimum cooling off period. He is right that if the police have suspicions, they can take as long as they want.

[Translation]

Hurtubise. Ils ont dit clairement dans leur déposition qu'ils savaient que s'ils montaient dans le nord, ils pourraient facilement avoir accès à des armes à feu, ce qu'ils ont fait. Tout ce que je vous dis donc, c'est que si les fusils se trouvant dans les chalets avaient été entreposés en sécurité, l'agent Hurtubise serait encore en vie aujourd'hui.

M. Cole: D'accord.

M. Kingston: Dans de nombreux cas, on sait que l'on peut en revenir directement à. . . tout se recoupe.

M. Cole: C'est une première étape.

M. Kingston: Oui, tout se recoupe.

M. Cole: Si nous éliminons cette source d'armes, en quelque sorte, il faut ensuite passer à l'étape suivante et éliminer la deuxième source d'armes à feu, qu'il s'agisse de l'importation ou de je ne sais quoi d'autre. Est-ce exact?

M. Kingston: Je pense qu'il ne faut pas confondre toutes les sortes d'armes à feu. Je ne pense pas qu'un sportif digne de ce nom veuille avoir un AK-47.

M. Cole: Non, je suis d'accord.

M. Kingston: On n'a pas du tout besoin de choses comme ça. Il faudrait les interdire totalement. Il n'y a pas de place pour cela au Canada, et on ne devrait pas montrer des gens se promenant avec ça à la télévision nationale. Nous avons fait un effort assez concerté pour que l'on y mette un terme. Ce genre de chose est tout simplement incompatible avec ce que les Canadiens entendent par paix et sécurité.

M. Cole: D'accord.

M. Kingston: Quoi que vous puissiez faire, monsieur, vous savez que, quelle que soit la loi dans laquelle cela figure, nous pouvons prouver qu'il y aura ainsi moins de personnes qui auront des armes à feu et donc moins de personnes qui mourront.

M. Crampton: En réalité, monsieur, à très peu d'exception près, tout Canadien de plus de 16 ans peut obtenir une arme à feu. . . tout Canadien de plus de 18 ans, à de très rares exceptions près, peut obtenir une arme à feu. C'est ça la réalité.

M. Cole: Je comprends.

M. Crampton: Et c'est de cela que vous devez vous occuper.

M. Cole: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Allmand, pendant trois ou quatre minutes, et ce sera tout.

M. Allmand: Je voudrais féliciter les témoins qui ont fait une intervention excellente. Leur crédibilité est très élevée et cela apportera beaucoup aux discussions de notre comité.

Je voudrais vous poser une question au sujet de la période de réflexion. Monsieur Nault s'est demandé si nous avions besoin d'une période minimale de réflexion. Comme vous le savez, il n'y a à l'heure actuelle aucune période minimale de réflexion. Il a raison quand il dit que si la police a des soupçons, elle peut prendre tout le temps qu'elle veut.

[Texte]

I collect cases, and have a file full of them. We had a case in Montreal where a woman found out her boyfriend was fooling around with another guy. She went down to the sporting goods store in the morning and asked for a shotgun. The clerk asked where her firearms acquisition certificate was. She did not have one. She went to the police station and got it, came back in the afternoon, bought the gun, and shot the guy. The whole thing happened in one day under a severe state of emotion. That is why I proposed a two-week waiting period. The minister says 28 days. I do not know what the right thing to do is.

Bob says you can take as long as you want, but in some places they give it out very quickly. Maybe that 28 days or two weeks will give some time for the individual to rethink, cool down and so on. Am I putting it correctly or not?

Mr. Crampton: You are absolutely correct, Mr. Allmand. That is exactly where I am coming from on it. I agree with you, there is no magic formula in 21 or 28 days or two weeks. But the fact that there is a legislated cooling-off period would be significant. It would have precluded this disaster. It would have precluded many others you are probably not aware of. The sad fact is that in many police forces throughout the land that is exactly the way FACs are issued. It is a tragedy.

Mr. Allmand: It was not meant to be that way.

Mr. Crampton: No, sir, it was not.

Mr. Allmand: I put on the record yesterday and again today the comments of some police experts—one a former RCMP ballistics expert—with respect to the Ruger Mini 14 semi-automatic, which they describe really as a paramilitary weapon. It is being used now by some SWAT teams in the United States and Canada. You are probably familiar with this weapon. I know a lot about it, because there has been a lot written about the Ruger since the École Polytechnique incident. I was told yesterday by the firearms registrars from different provinces that other semi-automatic weapons are equally or more dangerous. Do you not think these kinds of weapons should be restricted?

Maybe certain less powerful semi-automatics could, by exception, be ruled by the commissioner or by the police to be available for hunting, because they really are more hunting guns. One knows the Ruger is sold as a hunting gun, but now it is used by SWAT teams, military, paramilitary and so on. What about the Ruger and guns such as the Ruger as restricted weapons. . . ?

Mr. Crampton: Mr. Allmand, you are on the right track. Some of them should be declared absolutely prohibited. We have firearms today that would blow this wall out.

Mr. Allmand: Are they sold over the counter?

[Traduction]

Je collectionne les affaires de ce genre, j'en ai un plein dossier. Nous avons eu le cas à Montréal d'une femme qui avait appris que son ami avait une liaison avec un autre gars. Elle est allée au magasin d'articles de sport le matin pour demander un fusil de chasse. L'employé lui a demandé de présenter son autorisation d'acquisition d'armes à feu. Elle n'en avait pas. Elle est allée au bureau de police et elle l'a obtenue, elle est revenue l'après-midi, elle a acheté le fusil et a tué ce monsieur. Toute cette affaire s'est déroulée en un jour, avec une forte charge émotive. Voilà pourquoi j'ai proposé une période d'attente de deux semaines. Le ministre parle de 28 jours. Je ne sais pas ce qui convient.

Bob dit que vous pouvez prendre aussi longtemps que vous voulez, mais, à certains endroits, on les émet très vite. Peut-être que 28 jours ou deux semaines, donneront aux gens la possibilité de repenser aux choses, de se calmer, etc. Est-ce que je présente bien la situation?

M. Crampton: Vous avez parfaitement raison, monsieur Allmand. Je pars également du même raisonnement. Je suis d'accord avec vous, il n'y a pas de formule magique, qu'il s'agisse de 21 ou de 28 jours, ou de deux semaines. Mais le fait est qu'il serait important d'introduire dans la loi une période de réflexion. Cela aurait empêché cette tragédie de se produire. Cela en aurait empêché beaucoup d'autres dont vous n'êtes sans doute pas au courant. Ce qui est triste, c'est que dans de nombreux bureaux de police un peu partout dans notre pays, c'est exactement comme cela que l'on émet les autorisations d'acquisition d'armes à feu. C'est une tragédie.

M. Allmand: Ce n'est pas ce qui était prévu.

M. Crampton: Non, en effet.

M. Allmand: J'ai cité publiquement hier, et à nouveau aujourd'hui, les commentaires de certains experts de la police—dont l'un est un ancien expert en balistique de la GRC—au sujet du Ruger semi-automatique Mini-14, dont ils disent qu'il s'agit en réalité d'une arme paramilitaire. Certains groupes d'intervention l'utilisent à l'heure actuelle aux États-Unis et au Canada. Cette arme vous est sans doute familière. Je la connais très bien parce que l'on a beaucoup écrit au sujet du Ruger depuis l'affaire de l'école polytechnique. Les registraires d'armes à feu de différentes provinces m'ont dit hier qu'il y a d'autres armes semi-automatiques qui sont tout aussi dangereuses, voire plus. Ne pensez-vous pas que l'on devrait restreindre l'utilisation d'armes de ce genre?

Le Commissaire ou la police, pourraient à titre exceptionnel, autoriser l'utilisation pour la chasse de certaines armes semi-automatiques moins puissantes, parce qu'il s'agit en réalité d'armes plutôt destinées à la chasse. On sait que le Ruger est vendu comme arme de chasse, mais il est maintenant utilisé par des groupes d'intervention, des groupes militaires, para militaires, etc. Pourquoi ne pas considérer le Ruger et d'autres armes analogues au Ruger comme des armes à autorisation restreinte. . . ?

M. Crampton: Monsieur Allmand, vous êtes sur la bonne voie. Certaines d'entre elles devraient être rigoureusement interdites. Il y a aujourd'hui des armes à feu qui pourraient faire sauter ce mur.

M. Allmand: Est-ce qu'elles sont en vente libre?

[Text]

Mr. Crampton: Yes, there is the H&K-90, the H&K MP-5 and the Colt AR-40. There is a whole family of Rugers. There is the AK-47, and on it goes. There is a vast catalogue of weapons that would blow your mind.

This is what I believe. It is a strong point in the proposed legislation that we have a viable, active, and listened-to firearms advisory committee. Some weapons will have to, by their very awesome definition, be prohibited—period.

Mr. Allmand: What about the maximum size of a clip for hunting?

Mr. Crampton: I am in favour of that. I think 10. I do not know of any reason why an individual cannot take down a moose or an elk with 10 shots or less. After all, you do not find any moose or elk with armour plating. If it takes five shots to kill a rabbit, then that individual should not be out hunting. I think it is ridiculous.

You are definitely on the right track, and I agree with you that certain weapons can be made restricted.

Mr. Allmand: Right now, under the Order in Council provision...?

Mr. Crampton: Yes, but the Order in Council has done nothing.

Mr. Allmand: I think they put a few guns on restricted.

Mr. Crampton: Tell me which ones, sir.

Mr. Allmand: I can recall when I was minister we put a couple on.

Mr. Crampton: When was this?

Mr. Allmand: That was in 1976.

Mr. Crampton: It was before the legislation. There has been nothing since the legislation. I admire you for the stand you took prior to the legislation. I wish to God we had had you in after, and I am not a Liberal.

• 1255

Mr. Allmand: Mr. Chairman, he is not a Liberal.

Mr. Kingston: There is just one point I would like to make on this issue, Mr. Chairman. The International Association of Chiefs of Police in the States lobbied very strongly for what was called the Brady amendment. Mr. Brady was shot in the head by John Hinckley. All the amendment really required was a seven-day cooling off period. It never saw the light of day because the national gun lobby ensured it did not. Yet every police chief in America said it was a good thing. It stopped the impulse. That just dealt with hand-guns.

Let me give you a little quote:

Idaho governor, Cecil Andrus of Idaho, an avid sportsman and lifelong hunter, described the National Rifle Association (NRA) as the "gun nuts of the world" during *Viewpoint*, a public television program. The

[Translation]

M. Crampton: Oui, il y a le H&K-90, le H&K MP-5 et le Colt AR-40. Il y a toute une famille de Ruger. Il y a le AK-47, et ainsi de suite. Il y a tout un catalogue incroyable d'armes.

Personnellement, je pense qu'il est important que dans le projet de loi proposé, on prévoi un Comité consultatif sur les armes à feu viable, actif et dont les recommandations soient écoutées. Vu leur caractère effrayant, certaines armes devront être interdites—un point c'est tout.

M. Allmand: Que pensez-vous d'une taille maximum pour les chargeurs à lame pour la chasse?

M. Crampton: Je suis en faveur de cela. Dix, je pense. Je ne vois aucune raison pour laquelle un chasseur ne pourrait pas abattre un orignal ou un caribou en dix coups ou moins. Après tout, les orignaux ou les caribous ne sont pas blindés. Un chasseur qui doit s'y reprendre en cinq fois pour tuer un lapin ne devrait pas chasser. Cela me paraît ridicule.

Vous êtes tout à fait sur la bonne voie et je conviens avec vous que l'on pourrait restreindre l'utilisation de certaines armes.

M. Allmand: À l'heure actuelle, d'après le décret...?

M. Crampton: Oui, mais le décret n'a rien fait.

M. Allmand: Je pensais qu'ils avaient restreint l'utilisation de certaines armes.

M. Crampton: Dites-moi lesquelles, monsieur.

M. Allmand: Je me souviens que, lorsque j'étais ministre, nous l'avions fait pour quelques-unes.

M. Crampton: Quand était-ce?

M. Allmand: C'était en 1976.

M. Crampton: C'était avant la loi. Il n'y a rien eu depuis la loi. Je vous admire pour l'attitude que vous avez adoptée avant la loi. Je remerciais le seigneur si vous aviez été là après, et je ne suis pourtant pas Libéral.

M. Allmand: Monsieur le président, il n'est pas Libéral.

M. Kingston: Il y a juste une chose que je voudrais dire à ce sujet, monsieur le président. Aux États-Unis, l'Association internationale des chefs de police a fait de fortes pressions en faveur de ce qu'on appelait l'amendement Brady. M. Brady avait été blessé à la tête par John Hinckley. L'amendement demandait en fait seulement une période de réflexion de sept jours. Il n'a jamais été adopté parce que le lobby national en faveur des armes à feu y a veillé. Pourtant, tous les chefs de police des États-Unis disaient que c'était une bonne chose. Cela mettait un terme à l'impulsivité. Il s'agissait seulement des armes de poing.

Je vais vous citer un extrait d'article de presse:

Le gouvernement de l'Idaho, Cecil Andrus, passionné de sport et chassant depuis toujours, a qualifié la *National Rifle Association (NRA)* de «pires maniaques des armes à feu au monde» au cours de l'émission de la télévision

[Texte]

governor explained that he has nothing against the rank and file of the NRA, but the "three-piece suit NRA boys from NRA's offices in San Francisco and Washington, D.C. who flex their muscles in the Idaho legislature" bother him. Governor Andrus stated that the NRA opposed, among other things, the Department of Fish and Game's effort to control the weight of sporting rifles, to prevent some hunters from using a turret-mounted, military-type weapon to shoot elk at a range of up to two miles.

The *Idaho Statesman* newspaper, in an editorial on June 4 said, "Governor Andrus is right: the leaders of the NRA are nuts about guns. They jerk their leg at any attempt to bring reason and sanity to the use of guns in our society".

But the editorial urged Governor Andrus to call a cease-fire with the NRA because it does not do him any good politically to be at odds with the NRA.

The Chairman: On behalf of the committee, I want to thank you, Staff Inspector Crampton and Mr. Kingston, and those who came with you from the Canadian Police Association. You are all eminently qualified to speak to us today, and you have given us a lot of information and some very good suggestions. We thank you for that. We hope the work we will do will please you in the long run.

Mr. Crampton: Thank you, sir.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the chair.

[Traduction]

publique «*Viewpoint*». Le gouverneur a expliqué qu'il n'avait rien contre les membres de la NRA, mais ce qui l'inquiétait c'était les «gars en costume trois pièces des bureaux de la NRA de San Francisco ou de Washington qui faisaient jouer leurs muscles dans l'assemblée législative de l'Idaho». Le gouverneur Andrus a déclaré que la NRA s'opposait, entre autres choses, à l'effort entrepris par le département de la Pêche et de la Chasse pour limiter le poids des fusils de sport, pour empêcher certains chasseurs d'utiliser une arme de type militaire, montée sur tourelle, pour chasser le caribou jusqu'à une distance de deux milles.

Dans un éditorial du 4 juin, le quotidien *Idaho Statesman* disait: «Le gouverneur Andrus a raison: les dirigeants de la NRA sont des maniaques des armes à feu. Ils réagissent comme des automates dès que l'on essaye de rationaliser et d'assainir l'utilisation des armes à feu dans notre société.»

L'éditorial incite néanmoins le gouverneur Andrus à cesser le feu avec la NRA parce qu'un différend avec celle-ci ne lui apportait rien politiquement.

Le président: Au nom du comité, je vous remercie, inspecteur d'État major Crampton et M. Kingston ainsi que ceux qui vous ont accompagnés au nom de l'Association canadienne des policiers. Vous êtes tous éminemment qualifiés pour parler devant nous aujourd'hui et vous nous avez donné beaucoup d'information et présenté de très bonnes suggestions. Nous vous en remercions. Nous espérons que les résultats de notre travail vous satisferont.

M. Crampton: Merci, monsieur.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "C-80/1"

Comments on Bill C-80

Tabled during the 2nd session, 34th Parliament

38-39 Elizabeth II, 1989-90

Our comments on the current version of Bill C-80:

We agree

With section 2.4: Antique firearms and firearms for hunting and sporting purposes are clearly identified and defined by the State.

With section 2.5, subsection (c)(1) The bill mentions gun collecting as an activity.

We disagree

However, the notion of "genuine gun collector" is not defined.

With section 9.2, subsection 100(1) mitigates a judge's obligation to make an order prohibiting the possession of firearms, ammunition or explosives. The judge should not be required to make such an order where he is convinced that the offender has established that it is not desirable in the interests of anyone's safety and that he must have a firearm to ensure his subsistence and that of his family.

The reasons given in subsections 100(2)(1.1)(b), (1.2)(a) and (c) should not be used to avoid making such an order.

We agree

With section 16, the 28-day period before issuing an acquisition certificate as proposed in subsection 106(1).

Section 16(106)(2)(c) mentions a course or a test on the handling of firearms

We disagree

With section 11, according to subsection 1.1, a person under the age of sixteen years may be in possession of a firearm.

The provision does not, however, require a practical course in the handling of firearms and a specific course on the desired activity. (We reiterate the concerns of the Minister who mentioned the difficulty inherent in setting up a general course.)

With section 17, since subsection 106(3) of the current legislation remains unchanged, the obligation for ongoing training under subsection 106(2) of this amendment may not be implemented if the regulation is not proclaimed. This is the current situation. Subsection 106(3) should contain a provision that proclamation should be set for not more than a year after the legislation has come into force.

We agree

With section 16, the obligation under subsection 106(4)(8) to have two persons who belong to a class of persons prescribed by regulation to accompany the application for a firearm acquisition certificate.

We disagree

With section 16, subsection 106(11) provides that an acquisition certificate is valid for five years and for an indeterminate number of purchases.

This period is excessive, particularly in relation to the changes in the applicant's situation and his needs since the initial application. The applicant should also give reasons for his need for a new firearm and what he has done with the old one(s).

The special case of collectors could be mentioned here.

With section 18, subsection 108, which provides for measures to implement training programs throughout Canada.

We agree

With section 19, subsection 109(3) stipulates that the issuance of a certificate for a restricted weapon requires proof of compliance with storage conditions if the applicant is a collector.

With section 24, subsection 112(2)(1) which stipulates that even an acquisition certificate may be revoked.

We disagree

With section 19, subsection 109(3)(c) of the current act should be amended so that having a restricted weapon in order to save lives is justified.

The applicant should be required to give specific facts to justify his fears and the inability of the forces of order to insure his safety and that of others.

That all holders of restricted weapons are not subject to a requirement similar to that with which gun collectors must comply relating to storage.

Finally, we support the establishment of a standing
advisory committee as announced by the Minister

Arguments and considerations
for more effective legislative gun control
in Canada

1. Joint regulation of activities and arms

Legislation which attempts to regulate technological objects before defining and regulating use is rapidly made obsolete by technological advances. Progress cannot be controlled. The current bill takes the first few steps in the right direction by introducing the notion of a genuine collector (section 2(5)(c)(1)), and by identifying the guns usually used for hunting or sporting purposes by order of the Governor in Council (section 2(4)(e)). We ask that the legislation go further.

All uses must be defined, and permitted types of firearms identified for each use. A joint certificate for the use and the firearm would then be issued on the basis of the owner's capacity, competence and good use.

This principle is recognized in a number of other more essential areas, such as driving automobiles and flying aircraft, professional activities such as welding, and so forth.

Why should gun control not be subject to this rule? This would be beneficial to responsible gun owners, as well as to the public.

2. The community should not subsidize owners and users of firearms

The Minister indicated in her speech December 13 before your Committee that administration of the current control system records a shortfall of approximately \$3 million per year. Therefore, we support her proposal to increase rates to cover the administrative costs of gun control.

However, this is only the tip of the iceberg: the economic cost of owning and using firearms costs Canadians hundreds of millions of dollars each year. This is unacceptable, and must be brought out in the open and denounced.

To give an idea of the extent of the costs, a simple but terrifying calculation may be given. In 1988, there were more than 1400 fatalities by firearms in Canada. If the actualized cost of the loss of a human life is estimated at \$300,000 (the amount used by the Quebec automobile insurance plan), the loss of lives by firearms costs Canada \$420 million per year. And this terrifying figure does not include physical and psychological wounds inflicted by the use of firearms.

We would also like to point out that it is not simply a question of knowing whether economically we can afford such a cost, but whether morally we can allow it, given the nature of activities carried out in circles where firearms are used.

3. According to the gun lobby, firearms are primarily leisure objects today

Urbanization and the rise in the standard of living have gradually ruled out protection and subsistence as reasons for owning a firearm. Leisure has become the primary reason.

At the same time, technological progress has increased the destructive capability of these firearms with no end but the leisure activities of their users.

The legislation must recognize the play character and the ever-greater destructive force of these activities and weigh them against the needs of the other members of our society. Vague allusions to culture, to the past, to freedom and to safety must no longer allow firearm owners and users to shirk - in the name of their own pleasure - their obligation to respect the right of the other members of the community to be free from physical and psychological pressures arising from the proximity of firearms.

4. The effectiveness of administrative control of firearms has been shown. It is necessary and desirable to strengthen these controls.

The statistics available, including the figures presented by the Minister, show beyond a shadow of a doubt that administrative control of firearms can be effective and worthwhile.

We feel these controls must be further strengthened. The goal is to drastically reduce the number of undesirable and undesired occasions when people come into contact with firearms. This goal could be reached by reducing the number of firearms in circulation in society and reducing their accessibility.

More severe administrative measures that involve the participation of the gun lobby will reduce thoughtless, impulsive and malicious decisions and actions involving the purchase and use of firearms. Because of their mandatory and repetitive nature, such measures will reduce the numbers of firearms in circulation to those in the possession of legitimate users who have shown that they have the capacity and skills to use them, and who use them correctly.

APPENDICE «C-80/1»

Commentaires sur le projet de loi C-80

Déposé lors de la 2^e session, 34^e législature

38-39 Elizabeth II, 1989-90

Nos commentaires sur la présente version du projet de loi C-80:

Nous appuyons

A l'Article 2.4. Les armes à feu historiques, les armes de chasse, les armes sportives **sont identifiées et définies par l'Etat.**

A l'article 2.5, paragraphe c1, la loi mentionne la collection d'armes comme activité.

Nous désapprouvons

Toutefois, la notion de **véritable collectionneur** n'est pas précisée.

A l'article 9.2, le paragraphe 100(1) mitige l'obligation faite au juge de prononcer une ordonnance d'interdiction de détenir des armes à feu, munitions et explosifs. Le juge ne devrait pas être tenu de rendre une telle ordonnance seulement s'il est convaincu que le contrevenant a établi qu'elle serait pas souhaitable pour la sécurité de qui que ce soit et qu'il lui est nécessaire de posséder une arme à feu afin d'assurer sa subsistance et celle de sa famille.

Les motifs des paragraphes 100, 2, 1.1, b, 100, 2, 1.2, a et 100, 2, 1.2, c ne devraient pas être retenus pour éviter l'émission d'une telle ordonnance d'interdiction.

Nous appuyons

A l'article 16, la période de 28 jours pour la délivrance du permis d'acquisition tel que proposée au paragraphe 106, 1, b.

A l'article 16, le paragraphe 106, 2, c fait mention d'un cours ou d'un examen sur l'usage des armes

Nous désapprouvons

A l'article 11, selon le paragraphe 1.1 une personne âgée de moins de seize ans pourrait être en possession d'une arme à feu.

La disposition n'exige cependant pas un **cours pratique** de maniement des armes et un **cours spécifique** sur l'activité désirée. (Nous rejoignons ici aussi une préoccupation de Madame la Ministre qui mentionne la difficulté d'établir un cours passe-partout).

A l'article 16, le paragraphe 106(3) de la loi actuelle restant inchangé, l'obligation d'une formation contenue dans le paragraphe 106(2) de la présente modification peut rester lettre morte si le règlement n'est pas proclamé. C'est d'ailleurs la situation actuelle. Le paragraphe 106(3) devrait être modifié pour qu'une telle proclamation soit prévue au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la loi.

Nous appuyons

A l'article 16, l'obligation faite par le paragraphe 106.4.8, d'avoir deux répondants qui appartiennent à une catégorie de personnes prévue par règlement pour faire une demande de permis d'acquisition d'arme.

*A l'article 18, le paragraphe 108 qui prévoit les mesures pour mettre en place **partout au Canada** des programmes de formation.*

Nous désapprouvons

A l'article 16, le paragraphe 106(11) prévoit qu'un permis d'acquisition est valide pour cinq ans et pour un nombre indéterminé d'achats.

Cette durée est excessive en particulier par rapport à l'évolution de la situation et des besoins du demandeur depuis sa déclaration initiale. Le demandeur devrait également indiquer pourquoi il a besoin d'une nouvelle arme et ce qu'il fait de l'ancienne ou des autres qu'il détient.

Le cas spécial des collectionneurs pourrait être précisé ici.

Nous appuyonsNous désapprouvons

A l'article 19, que le paragraphe 109.3.c de la présente loi n'ait pas été modifié pour imposer que le motif de détention d'une arme à autorisation restreinte pour protéger des vies soit justifié.

On devrait exiger du requérant la démonstration de faits précis justifiant ses craintes et l'incapacité des forces de l'ordre d'assurer sa protection ou celle des autres.

A l'article 19, le paragraphe 109.3.d précise que l'octroi d'un permis relativement à une arme à autorisation restreinte exige preuve du respect de conditions d'entreposage si la demande est faite par un collectionneur.

Que tous les détenteurs d'armes à autorisation restreinte ne soient pas soumis à une exigence similaire à celle prévue pour les collectionneurs pour l'entreposage.

A l'article 24, le paragraphe 112.2.1 qui prévoit que même l'autorisation d'acquisition pourrait faire l'objet de révocation.

NOUS APPUYONS ENFIN LA FORMATION DU COMITÉ CONSULTATIF

PERMANENT ANNONCÉ PAR MADAME LA MINISTRE

**Arguments et considérations pour un
contrôle législatif encore plus efficace
des armes au Canada**

1. Réglementer conjointement activités et armes

Une législation qui tente de réglementer des objets technologiques avant d'en définir et réglementer les usages est rapidement obsolète en raison du progrès technologique. Ce progrès ne peut être contrôlé. Dans ce sens, la présente législation fait un premier pas dans la bonne direction en introduisant la notion de véritable collectionneur (Art. 25.c.1), en identifiant les armes habituellement utilisées pour la chasse ou le sport dans un décret du gouverneur en conseil (Art. 2.4.e). Nous demandons à ce que la loi aille plus loin.

Tous les usages doivent être définis, puis les modèles d'armes permis identifiés pour chacun. Un permis conjoint pour l'usage et l'arme seront alors émis sur la base de capacité, compétence et bonne pratique.

Plusieurs autres domaines plus essentiels reconnaissent ce principe. On peut citer la conduite de véhicules automobiles et d'aéronefs, l'exercice d'activités professionnelles comme le soudage, etc.

Pourquoi le domaine des armes y échapperait-il? Les pratiquants responsables y gagneraient autant que le public.

2. La collectivité n'a pas à subventionner les détenteurs et usagers des armes à feu

Madame la Ministre indique dans son allocution du 13 décembre devant votre Comité que l'administration du présent système de contrôle enregistre un déficit d'environ 3 millions de dollars par année. Nous appuyons donc sa proposition d'augmentation des tarifs pour couvrir tous les frais administratifs du contrôle des armes.

Toutefois, ceci n'est que la pointe de l'iceberg: les coûts économiques de la détention et de l'usage des armes à feu se chiffrent chaque année en centaines de millions de dollars pour la collectivité canadienne. Ceci est inadmissible et doit être reconnu et dénoncé.

Pour donner une idée de l'ampleur de ces coûts, un calcul simple mais terrifiant peut être fait. En 1988, on a dénombré plus de 1400 mortalités par armes à feu au Canada. Si l'on estime à 300,000\$ le coût actualisé d'une perte de vie humaine par accident (cette valeur est celle retenue par la Régie de l'assurance automobile du Québec), on obtient un coût total de 420 millions de dollars par année pour les pertes de vie par armes à feu au Canada. Et ce bilan terrifiant ne prend pas en compte les blessures physiques et psychologiques infligées par l'usage de telles armes.

Nous voulons aussi souligner que la question n'est pas seulement de savoir si l'on peut économiquement se payer un tel coût mais si l'on doit moralement se le permettre, étant donné la nature des activités réclamées par le milieu des armes.

3. Selon le milieu des armes, les armes à feu sont aujourd'hui principalement des objets de loisir

L'urbanisation et l'élévation du niveau de vie ont éliminés progressivement la protection et la subsistance comme motifs de détention d'une arme à feu. Le loisir est devenu le motif principal.

Parallèlement, le progrès technique a augmenté la puissance destructrice de ces armes sans autre finalité que le loisir de leurs utilisateurs.


La loi doit reconnaître le caractère ludique et de plus en plus potentiellement destructeur de ces activités et les relativiser par rapport aux besoins des autres membres de notre société. De vagues allusions à la culture, au passé à la liberté, à la sécurité ne doivent plus permettre aux détenteurs et utilisateurs des armes de se soustraire au nom de leur bon plaisir, à leurs obligations de respecter le droit des autres membres de la collectivité de ne pas subir la pression physique et psychologique du voisinage d'une arme.

4. L'efficacité d'un contrôle administratif des armes a été démontrée. Un renforcement de ces contrôles est nécessaire et souhaitable.

Les statistiques disponibles, en particulier celles présentées par Madame la Ministre, démontrent hors de tout doute qu'un contrôle administratif des armes peut être efficace et bénéfique.

Nous pensons qu'il faut encore renforcer ces contrôles. Le but est de diminuer drastiquement les contacts non-désirables et non-désirés des personnes avec les armes. Ceci sera obtenu à la fois en baissant le stock d'armes en circulation dans la société et en diminuant leur accessibilité.

Des mesures administratives plus sévères qui impliqueront la participation du milieu des armes limiteront les décisions et actes irréfléchis, impulsifs ou malveillants d'achats et usages d'armes. Par leur caractère obligatoire et répétitif, elle limiteront à la longue le stock des armes en circulation à celles des utilisateurs légitimes qui auront démontré qu'ils en ont la capacité, la compétence et en font bonne pratique.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

At 9:30 a.m.:

Representing the students of l'École polytechnique de Montréal:

François Legendre, President, Students Association;
Heidi Rathjen, Campaign Coordinator for Arms Control;

Dawn Wiseman, Concordia Engineering, Head of Campaign
for Gun Control, Canadian Congress of Engineering Students.

Representing the employees of l'École polytechnique de Montréal:

Michel Rigaud, Department of Metallurgy;
Daniel Leblanc, Professor of Industrial Engineering;
André Desilets, Technician, Department of Metallurgy.

At 11:00 a.m.:

From the Metropolitan Toronto Police Force:

Staff Inspector W.R. Crampton.

From the Canadian Police Association:

James M. Kingston, Chief Executive Officer.

TÉMOINS

À 9 h 30:

Représentant les étudiants de l'École polytechnique de Montréal:

François Legendre, président, Association des étudiants;
Heidi Rathjen, coordonnatrice de la campagne pour le contrôle
des armes;

Dawn Wiseman, Génie, Université Concordia, responsable de
la campagne pour le contrôle des armes, Canadian Congress of Engineering Students.

Représentant les employés de l'École polytechnique de Montréal:

Michel Rigaud, Département de génie métallurgique;
Daniel Leblanc, professeur, Génie industriel;
André Desilets, technicien, Génie métallurgique.

À 11 h 00:

De la Police métropolitaine de Toronto:

l'inspecteur W.R. Crampton.

De l'Association canadienne des policiers:

James M. Kingston, directeur général.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Tuesday, December 18, 1990

Le mardi 18 décembre 1990

Chairman: John Reimer, M.P.

Président: John Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'

Subject Matter of Bill C-80 (Firearms)

Objet du projet de loi C-80 (armes à feu)

RESPECTING:

Subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

CONCERNANT:

Objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT
MATTER OF BILL C-80 (FIREARMS)

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Pierrette Venne

Members

Bud Bird
Derek Blackburn
Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'OBJET DU
PROJET DE LOI C-80 (ARMES À FEU)

Président: John Reimer

Vice-présidente: Pierrette Venne

Membres

Bud Bird
Derek Blackburn
Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault—(8)

(Quorum 5)

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, December 18, 1990:

Derek Blackburn replaced Dawn Black;
Bud Bird replaced John Cole.

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mardi 18 décembre 1990:

Derek Blackburn remplace Dawn Black;
Bud Bird remplace John Cole.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 18, 1990
(9)

[Text]

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 3:22 o'clock p.m., this day, in Room 371, West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Bud Bird, Derek Blackburn, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne.

Other Members present: Warren Allmand and Louise Feltham.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: From the Shooting Federation of Canada: Don Hinchley, President; Andrew John Krut, Secretary, Airdrie Revolver and Pistol Club; Robert Kierstead, Head Coach, Canadian National Shooting Team. *From the Ontario Arms Collectors' Association:* William E. Bateman, Member, Board of Directors and Allan John Hobbs, Member, Gun Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

Don Hinchley, Andrew John Krut and Robert Kierstead made statements and answered questions.

At 4:55 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:27 o'clock p.m., the sitting resumed.

William E. Bateman made a statement and with Allan John Hobbs, answered questions.

At 6:15 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera* to discuss its future business.

It was agreed,—That the budget presented by the Chairman for the amount of \$63,000 be concurred in and that the Chairman be authorized to present the budget to the Board of Internal Economy.

It was agreed,—That a further list of witnesses be adopted.

At 6:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Stephen Knowles

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 DÉCEMBRE 1990
(9)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 15 h 22, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Bud Bird, Derek Blackburn, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne.

Autres députés présents: Warren Allmand et Louise Feltham.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: De la Fédération du tir du Canada: Don Hinchley, président; Andrew John Krut, secrétaire, Airdrie Revolver and Pistol Club; Robert Kierstead, chef instructeur, Equipe nationale canadienne de tir. *De l'Association des collectionneurs d'armes de l'Ontario:* William E. Bateman, membre du conseil d'administration; Allan John Hobbs, membre du Comité des armes à feu.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Don Hinchley, Andrew John Krut et Robert Kierstead font des exposés et répondent aux questions.

À 16 h 55, la séance est suspendue.

À 17 h 27, la séance reprend.

William E. Bateman fait un exposé et lui et Allan John Hobbs répondent aux questions.

À 18 h 15, le Comité déclare le huis clos.

Il est convenu,—Que le budget au montant de 63,000\$ soit adopté et que le président soit autorisé à le présenter au Bureau de régie interne.

Il est convenu,—Qu'une nouvelle liste de témoins soit adoptée.

À 18 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Stephen Knowles

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, December 18, 1990

• 1534

The Chairman: I call the meeting to order. We have a quorum to begin the hearing of witnesses.

The witnesses we have before us today are from the Shooting Federation of Canada, Mr. Don Hinchley, President; and Mr. David Hitchcock, Vice-President. We also have Mr. Krut, the Secretary of the Airdrie Revolver and Pistol Club; and Mr. Kierstead, the Head Coach of the Canadian National Shooting Team.

I should mention for the benefit of members that there will be a vote in the House at about 5 p.m. I have already talked to Mr. Bateman, and he is willing just to make his presentation and be out of here at 6 p.m. So I think we are all set there. And then we want to be out of here by about 6.20 p.m. if we can make it. That might be too ambitious.

• 1535

I will call on the Shooting Federation of Canada, Mr. Don Hinchley.

Mr. Don Hinchley (President, Shooting Federation of Canada): Thank you, Mr. Chairman, for allowing us the time to make our presentation. I would like to start my presentation with a reading of excerpts from a couple of newspaper articles that I have here and then give you a bit of background on our sport.

The first article is entitled "Firearms Menace". It talks about the number of registered pistols in Toronto homes being seen as a danger and Criminal Code amendments being asked for:

A determined effort by dangerous criminals, potential killers, to arm themselves with guns, the tools of their trade, is the latest development facing Toronto and provincial police forces in their war against crime. It is against this background in the light of the current crime wave by armed bandits, a crime wave punctuated by the crack of pistols, that nearly 20,000 pistols and revolvers in the homes of Toronto citizens are regarded by the police as a potential menace.

The article goes on to explain the penalties that are in effect when people misuse firearms.

Another article is entitled "Weapons Held by Public, Thousands not Registered, Armoury for Crime Wave":

Toronto has 20,000 registered removal of firing parts from war souvenirs favoured. Faced with the greatest crime wave in history, senior police officials in Toronto are joining with RCMP and other authorities in urging that legislation be enacted at once to tighten the control of firearms and place in safe custody thousands of registered and authorized guns in the area.

An editorial says, "Firearms too readily accessible to Canadian law-breakers":

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 18 décembre 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous sommes en nombre suffisant pour entendre les témoins.

Nous recevons cet après-midi le président de la Fédération de tir du Canada, M. Don Hinchley, et son vice-président, M. David Hitchcock. Nous avons également M. Krut, secrétaire du Airdrie Revolver and Pistol Club; et M. Kierstead, entraîneur-chef de l'équipe nationale de tir du Canada.

Pour la gouverne des membres du comité, je vous informe qu'il y aura un vote à la Chambre autour de cinq heures. Je me suis entretenu avec M. Bateman, et il est prêt à ne présenter que son exposé et à nous quitter vers 18 heures. Cela serait très bien, nous aurions terminé vers 18h20. Je suis peut-être un peu trop optimiste.

Je donne maintenant la parole à la Fédération de tir du Canada, soit à M. Don Hinchley.

M. Don Hinchley (président, Fédération de tir du Canada): Merci, monsieur le président, de nous permettre de présenter notre exposé. Pour commencer, j'aimerais vous lire des extraits d'articles de journaux et, ensuite, vous décrire un peu notre discipline.

Le titre du premier article est: «La menace des armes à feu». On y parle du nombre de pistolets enregistrés dans des domiciles torontois, considérés comme un risque. On y demande également des modifications au Code criminel:

La détermination des criminels dangereux, des meurtriers potentiels, à s'armer de fusils, leur principal outil de travail, est le dernier phénomène de la lutte contre le crime menée par les forces policières de la province et de Toronto. Étant donné la vague de crimes actuels commis à l'aide d'armes à feu, ponctués par le bruit des coups de feu, la police considère que les quelque 20,000 pistolets et revolvers dans les domiciles des Torontois sont une menace potentielle.

L'article explique ensuite quelles sont les peines imposées pour le mauvais usage des armes à feu.

J'ai un autre article intitulé: «Armes détenues par le public—Des milliers non enregistrées—Arsenal pour les criminels»:

Il y a à Toronto 20,000 armes qui sont des souvenirs de guerre. Devant la plus grande vague de crimes de l'histoire de la ville, les responsables de la police de Toronto se joignent à la GRC et à d'autres instances pour demander qu'une loi soit adoptée immédiatement pour resserrer le contrôle des armes à feu et pour mettre en lieu sûr des milliers d'armes enregistrées et autorisées dans la région.

Un éditorial maintenant: «Les armes à feu sont trop facilement accessibles aux criminels canadiens»:

[Texte]

With the increase in armed robbery, which is daily being forced upon the public attention, it is evident that some measures must be taken to prevent the easy acquisitions of weapons by bandits. At Ottawa it is reported that the Minister of Justice is considering steps that can be taken towards this end. If provincial action is necessary to assist the police in lessening the threat from too widely distributed firearms, it should not be delayed.

The first article was from *The Globe and Mail*, and it was dated Toronto, Friday, October 26, 1945. The second article I read to you was in *The Evening Telegram* dated October 26, 1945. The third article was from *The Evening Telegram* of Wednesday, October 24, 1985.

Forty-five years later, the opponents of firearms are using the same rhetoric and the same tactics to try to convince the public it is facing a danger from firearms in the hands of legitimate sporting users of these firearms.

You have received our brief, and we have outlined many provisions in there. If I had read these articles in their entirety, they would have gone on, as I said, to point out that the penalties for the misuse of firearms in one case was 30 to 60 days.

Our population is approximately five times what it was in 1945. The number of firearms, as near as we can estimate, is about three times that. So the general ownership of firearms in the hands of the public has declined. Far tougher penalties have been enacted over those 45 years, but they have not had the desired effect on the people who misuse firearms.

• 1540

In part it is our contention that Bill C-80 will place an undue burden on those people whom I represent, who want to use firearms in a legitimate sporting fashion, to pursue a hobby as either collectors or participants in a sport, and that we see no provisions, or only one provision in that legislation that is directed at those who misuse firearms.

In the current legislation, under section 85, there is a provision for providing a penalty of from one to fourteen years for the first offence for somebody committing an armed robbery. There is a three-to fourteen-year penalty for those who commit a second and further offences.

It is my understanding that in somewhere less than 2% or 3% of the cases is that provision enacted. We believe this legislation does not address the problem of those people who are misusing firearms. The criminal is not going to pay a \$50 fee for a firearms acquisition certificate. Those intent on misusing firearms are not going to register their firearms.

In the past we have tried prohibition of alcohol, and we have tried currently to prohibit the importation of drugs, neither of which has been successful. In the case of prohibition, it was terminated. I am not, of course, advocating the termination of the prohibition against the importation of drugs, but we feel that the prohibition of things is not going to stop those people who are bent on misusing firearms.

[Traduction]

Avec l'augmentation des vols à main armée dont le public prend connaissance quotidiennement, il est évident qu'il faut faire quelque chose pour empêcher les criminels de se procurer trop facilement des armes. À Ottawa, on nous informe que la ministre de la Justice envisage de prendre des mesures à cette fin. S'il est nécessaire que le gouvernement provincial aide la police à atténuer la menace que représente le trop grand nombre d'armes à feu en circulation, il ne faut pas tarder.

Le premier article est tiré du *Globe and Mail* du vendredi 26 octobre 1945. Le deuxième est extrait du *Evening Telegram* du 26 octobre 1945, et le troisième, du même journal, mais du mercredi 24 octobre 1985.

Quarante-cinq ans plus tard, les gens qui sont contre les armes à feu recourent à la même rhétorique et aux mêmes tactiques pour tenter de convaincre le public qu'il est menacé par les armes à feu qui sont la propriété d'utilisateurs sportifs légitimes.

Vous avez reçu notre mémoire, et nous y parlons de certaines dispositions de la loi. Si j'avais terminé ma lecture des articles, j'aurais pu vous dire que la pénalité imposée pour une mauvaise utilisation d'une arme à feu était dans un cas de 30 à 60 jours.

Notre pays est environ cinq fois plus peuplé qu'en 1945. Or, le nombre d'armes à feu, d'après les meilleures évaluations possibles dans les circonstances, n'est que trois fois plus grand. Il y a donc eu une baisse de la possession d'armes à feu par le public. Des peines plus sévères ont été appliquées au cours de ces 45 ans, mais elles n'ont pas eu l'effet souhaité sur ceux qui utilisent les armes à feu à mauvais escient.

Nous sommes d'avis que le projet de loi C-80 imposera un fardeau injustifié aux gens que je représente, qui utilisent les armes à feu d'une manière légitime, dans un cadre récréatif, soit comme collectionneur ou comme participant à une discipline. Nous ne voyons aucune disposition, ou seulement une disposition du projet de loi qui s'applique directement à ceux qui utilisent les armes à feu à mauvais escient.

Dans la loi actuelle, en vertu de l'article 85, il y a une disposition qui impose une peine allant de un à 14 ans de détention, pour la première infraction, pour un vol à main armée. La peine est de trois à 14 ans pour toute récidive.

Si j'ai bien compris, cette disposition n'est appliquée que dans 2 ou 3 p. 100 des cas. Nous pensons que le projet de loi ne règle pas le problème de ceux qui font une mauvaise utilisation des armes à feu. Ce ne sont pas les criminels qui paieront des droits de 50\$ pour obtenir un certificat d'acquisition d'armes à feu. Ceux qui ont l'intention d'utiliser des armes à feu à mauvais escient ne les enregistrent pas.

Nous avons déjà essayé d'interdire l'alcool, et nous tentons actuellement d'interdire l'importation de drogues. Il semble que dans les deux cas, ce soit en vain. Dans le cas de la prohibition de l'alcool, on y a mis fin. Je ne suis évidemment pas en faveur d'une libéralisation de l'importation de drogues, mais nous pensons que ce ne sont pas des interdictions qui empêcheront les criminels de se procurer des armes et de les utiliser à mauvais escient.

[Text]

Our sport is one that can be participated in by a very wide age range of people. We have very young people, people in such things as the pony clubs, who are in training to go on to an Olympic event called the modern pentathlon. They receive their initial training as youngsters.

We know young people have a natural curiosity for firearms and we feel that with proper training and methods, these people, when exposed to the potential dangers of firearms, will learn, and possibly there will be fewer problems in the future.

In addition, as I said, our sport appeals to those people of advanced age. At the World Masters Games shooting had the highest cut-off age of any of the sports. It was 55 years. It has now been lowered to 45, but it is still the highest age level.

Shooting is one of the sports that was included in the first of the modern Olympics by Baron de Coubertin, and it is included in many other events. I am sure Mr. Kierstead will make mention of the fact that we have national teams that compete in these competitions. The restrictions contained in the legislation will have an effect on our sport.

As I pointed out in the brief, there is concern about the magazine capacity restrictions. In fact in the United States of America this had been proposed and subsequently dropped because the police agencies felt it was unenforceable, that there were no means of determining who had these magazines. They do not contain serial numbers and hence they are not registerable.

We have concern over the definitions in the regulations of military or paramilitary firearms, and if I may point to just one of them, there is a provision there that talks about pistol grips, making that one of the categories that might put such a firearm into the class they are concerned about. I would point out that in the Olympics there are rifles that fire only one shot, .22 calibre, which have pistol grips, and by the strictest definition they might not be allowed.

Also in the regulations it says in the magazine capacity restrictions "designed to receive". That does not necessarily mean that in the strictest interpretation, if you looked at the firearm and put in a smaller magazine simply because it was designed to receive a larger one, it then could be prohibited.

I would point out that there have been calls from various groups to have firearms placed in central depositories so that when you wanted your firearm you would go down to this central depository to receive it. I might point out the fact that unfortunately today I heard on a newscast of an incident where firearms at a military base were stolen. That is a central depository.

Our sport has an appeal to people, as I said, of various ages. Women can compete on an equal basis with men in our sport. Age is not a factor. Your physical size and strength are not factors. Shooting is one of two sports in which people who are considered disabled can compete on an equal basis with able-bodied shooters. If we go back to the provision on the central depository, how would these people be able to go down and get their firearms?

[Translation]

Des gens de presque tous les âges peuvent participer à notre discipline. Nous avons de très jeunes participants, dans ce que nous appelons les «pony clubs», qui s'entraînent pour participer un jour au pentathlon moderne des Olympiques. Ils commencent à s'entraîner très jeunes.

Nous savons que les jeunes sont naturellement attirés par les armes à feu. Nous pensons qu'avec une formation et des méthodes adéquates, si on leur explique les risques associés aux armes à feu, ils apprendront, et il y aura moins de problèmes à l'avenir.

Par ailleurs, je le répète, notre sport attire également des gens âgés. Au World Masters Games, le tir était la discipline où l'âge limite était le plus élevé. C'était 55 ans. On a maintenant abaissé la limite à 45 ans, mais elle demeure la limite la plus élevée.

Le tir était l'une des disciplines des premiers Jeux olympiques modernes du baron de Coubertin, et fait partie de nombreux autres jeux. Je suis convaincu que M. Kierstead vous parlera de notre équipe nationale, qui y participe. Les restrictions de la loi auront des répercussions sur notre discipline.

Comme je le dis dans notre mémoire, nous sommes préoccupés par les restrictions relatives à la capacité du chargeur. On avait d'ailleurs proposé de telles restrictions aux États-Unis, avant de les retirer parce que les corps policiers estimaient que ces dispositions n'étaient pas applicables, puisqu'on ne pouvait déterminer qui avait les chargeurs illégaux. Les chargeurs ne portent pas de numéro de série et ne peuvent donc pas être enregistrés.

Nous sommes également préoccupés par les définitions de la réglementation des armes à feu militaires et paramilitaires. Je vais donner un exemple. Il y a une disposition sur les poignées-pistolets qui fait que certaines armes entrent dans cette catégorie des armes militaires ou para-militaires. Je vous ferai remarquer qu'aux Olympiques, on utilise des carabines à un coup de calibre .22 qui ont des poignées-pistolets et qui seraient donc interdites à cause de cette définition très stricte.

Dans la partie du règlement portant sur les restrictions relatives à la capacité du chargeur, on dit: «conçu pour recevoir». Avec une interprétation très stricte, si l'on met un chargeur à capacité plus petite dans une arme, cette dernière peut tout de même être prohibée parce qu'elle était conçue pour recevoir un chargeur de plus grande capacité.

Parlons également de l'argument présenté par divers groupes qui voudraient que les armes à feu soient remises dans un dépôt central. Il faudrait nous rendre au dépôt pour utiliser notre arme. Je vous informe en passant qu'aux nouvelles d'aujourd'hui, on rapportait un malheureux incident où des armes ont été volées dans un manège militaire. Il s'agit d'un dépôt central.

Notre discipline attire des gens de tous les âges, comme je l'ai dit. Les femmes peuvent compétitionner au même niveau que les hommes. L'âge n'est pas un facteur, ni la taille, ni la force physique. Le tir est l'une des deux disciplines auxquelles les handicapés peuvent participer au même niveau que les autres. Alors revenons à la disposition proposée pour un dépôt central. Comment les handicapés pourraient-ils aller y chercher leurs armes?

[Texte]

[Traduction]

• 1545

As I pointed out, we have had a long history of regulations dealing with firearms in this country—over 100 years of this. Gun owners are willing to accept conditions that would make our sport safe. When we constantly see reports in the media about people who misuse their firearms and receive minimal sentences, we have grave concerns about legislation directed at us which will limit our sport. I could present you with all kinds of facts and figures.

This committee has received reports and depositions from other sources. They have received these from people who have set themselves up as purported experts in the field, people who are making all kinds of claims about the number of people killed with firearms, the number of illegal firearms that have been seized and the number of crimes. They are trying to paint a picture, as they did in the 1945 article that I read the excerpts from, that guns are being stolen and used in crimes.

I know for a fact that in Toronto less than 10%—that may seem like a high figure to some people—of the firearms used in crimes have been stolen from their legitimate owners. So contrary to the impression some people are trying to portray, yes, there is a problem but it is not as great as they say. I hope the committee in its wisdom will look beyond the figures and facts presented to them to see whether or not they do bear out the truth.

There have been articles recently about the number of murders committed with firearms last year. They have declined, and now we are seeing knives as a larger problem. There are numerous instances where weapons other than firearms have been used. Yes, that might be attributed to firearms legislation, but we feel that if those people who are going to misuse firearms know tough penalties will be applied to them, they might have second thoughts. Criminals are not stupid people.

I will give you another example. A number of years ago people thought nothing of getting into a vehicle and driving after they had consumed alcohol. Today you do not do that because you know significant penalties will be applied. We feel that if significant penalties were applied consistently across this country by the courts, we would be much closer to stemming the problem with firearms.

Mr. Chairman, in our brief we have proposed a several-tiered policy for the firearms acquisition certificate. We used the example of a motor vehicle. If you wish to drive a motor vehicle you need a step-one licence. If you wish to drive a Mack truck, which is larger and potentially more dangerous, we suggest further training. We have given you, in legislative form, some ways the Criminal Code could be reworded to incorporate this.

Comme je l'ai dit, nous avons depuis très longtemps des règlements de contrôle des armes à feu au Canada. Cela fait plus de 100 ans. Les propriétaires d'armes à feu sont prêts à accepter des conditions qui rendront leur discipline sécuritaire. Comme nous voyons constamment dans les médias des informations sur des gens qui ont fait une mauvaise utilisation de leur arme à feu et qui ont reçu des peines minimales, nous sommes grandement préoccupés par l'imposition d'une loi qui nous toucherait et qui nous limiterait dans notre discipline. Je pourrais vous présenter toutes sortes de chiffres et de faits.

Votre comité a reçu des mémoires d'autres groupes. Vous avez reçu des gens qui se prétendent des spécialistes du domaine, qui ont fait toutes sortes d'affirmations sur le nombre de personnes tuées avec des armes à feu, sur le nombre d'armes à feu illégales qui ont été saisies et sur le nombre de crimes. Comme dans les articles de 1945 dont j'ai lu des extraits, ils brossent un sombre tableau et prétendent que les armes à feu sont volées et utilisées pour commettre des crimes.

Je sais avec certitude qu'à Toronto, bien que ce chiffre puisse sembler élevé, moins de 10 p. 100 des armes à feu utilisées criminellement ont été volées à leurs propriétaires légitimes. Donc, contrairement à l'impression qu'on veut donner, il y a certainement un problème, mais il n'est pas si grave qu'on le dit. J'espère que le comité sera suffisamment sage pour vérifier les chiffres et les faits présentés, à la recherche de la vérité.

Il y a eu récemment des articles sur le nombre de meurtres commis avec des armes à feu l'année dernière. Ce nombre a diminué, et nous voyons que les couteaux sont maintenant un problème plus grave. Dans de nombreux cas, les armes utilisées n'étaient pas des armes à feu. On peut peut-être attribuer cela à la Loi sur les armes à feu, mais nous estimons que ceux qui veulent utiliser une arme à feu à mauvais escient, s'ils savaient que des peines sévères sont imposées, auraient quelques hésitations. Les criminels ne sont pas des imbéciles.

Je vais vous donner un autre exemple. Il y a quelques années, on n'y pensait pas à deux fois avant de monter dans une voiture et de la conduire après avoir consommé de l'alcool. De nos jours, on ne le fait plus, parce qu'on est au courant de l'existence de peines sévères. Nous pensons que si des peines plus dures étaient appliquées uniformément par les tribunaux canadiens, nous serions plus prêts d'une solution au problème des armes à feu.

Dans notre mémoire, monsieur le président, nous proposons qu'il y ait plusieurs niveaux pour les certificats d'acquisition d'armes à feu. Nous avons pris l'exemple des véhicules à moteur. Pour conduire un véhicule ordinaire, il faut un permis de premier niveau. Mais pour conduire un 18 roues, un véhicule plus large et donc plus dangereux, il faut une formation supplémentaire. Nous vous suggérons donc, sous une forme législative, des manières d'améliorer le libellé du Code criminel pour en tenir compte.

[Text]

By a "graduated" firearms acquisition certificate we mean that for an entry-level certificate you would receive a certain degree of training. This would also involve a screening process. People receiving this training would be trained in the safe use, storage and handling of firearms, and the screening process in that course would help.

For other levels, the more complicated firearms, I might point out, as I did in our brief, that people concerned about what they are calling semi-automatic firearms... I prefer to call these "self-loading" firearms because it better describes their operating principle. This principle is about 90 years old and has not presented any significant problems in the past, and we do not see why it should now. So you would receive further training for these levels.

Concern has been expressed by some groups about young people receiving firearms and being able to obtain a firearms acquisition certificate at the age of 16 years. There are some areas of this country where firearms acquisition certificates would be required by certain people in certain groups at young ages. That provision could be addressed in the law, but if this is a concern we might suggest that a certificate be allowed for these people to use firearms but not to purchase the firearms. If these young people were to receive proper training in the use of these firearms they would be less of a problem in the future.

• 1550

We feel this is a sound principle and we support some of the other provisions in Bill C-80 that address the requirement for a picture and a guarantor. I require a picture on my driver's licence; I require a guarantor for my passport. We feel that would go a long way in solving some of the problems that we have heard are associated with these certificates.

We have tried to present a reasonable policy for firearms and firearms training in this country that would balance the need for public safety and the needs of people who wish to pursue a world-recognized sport. There are only four other sports in the world that have larger participation than the shooting sports, and those are all team sports. We have a number of excellent shooters in this country and we wish to continue.

In a CBC program, called *Bearpit*, of December 7, 1990, Justice Minister Kim Campbell, in her statement about firearms, said that what she would like is a regime that reassures those great many Canadians who would be quite happy to ban all firearms that those who have them are competent, have satisfied the standards of competence and satisfactory handling, have clearly been vetted and are appropriate people to have them, and that those people who are appropriate people to have them, those who are lawful, law-abiding, responsible firearms owners, may use their firearms without fear of harassment. She says that is the ultimate regime she would envisage.

[Translation]

Lorsque nous parlons d'un certificat d'acquisition d'armes à feu à divers niveaux, nous pensons qu'un certificat de premier niveau est assorti d'une formation donnée. Il y aurait également un processus de sélection. Les élèves apprendraient le maniement et l'entreposage sécuritaire des armes à feu, et le processus de sélection aiderait sans doute.

Il y aurait d'autres niveaux, pour les armes plus complexes. Comme je l'ai dit dans notre mémoire, certaines personnes sont préoccupées par l'existence d'armes à feu semi-automatiques... Je préfère parler d'armes à rechargement automatique, parce que cette expression décrit mieux leur mode de fonctionnement. Le principe de fonctionnement a été inventé il y a 90 ans et n'a jamais semblé causer de problèmes importants jusqu'ici, et nous ne voyons pas pourquoi il en causerait maintenant. Il y aurait donc une formation supplémentaire pour les niveaux plus élevés.

Certains groupes se sont dits préoccupés du fait que des jeunes puissent utiliser des armes à feu et se procurer un certificat d'acquisition d'armes à feu dès l'âge de 16 ans. Il y a certaines régions du pays où l'on exige pour certains groupes de jeunes gens des autorisations d'acquisition d'armes à feu. Ce pourrait être prévu dans la loi mais si cela cause un problème, nous suggérons plutôt une autorisation d'utilisation, et non pas une autorisation d'acquisition d'armes à feu. Si ces jeunes recevaient en effet une formation appropriée pour utiliser ces armes à feu, ils poseraient un moins gros problème à l'avenir.

Le principe est tout à fait valable, et nous sommes favorables à certaines autres dispositions du projet de loi C-80 exigeant une photo et un garant. Et j'ai besoin d'une photo pour mon permis de conduire et d'un garant pour mon passeport. Nous pensons que cela pourrait résoudre certains des problèmes que semblent poser ces autorisations.

Nous avons essayé de présenter des principes raisonnables pour les armes à feu et la formation nécessaire au Canada qui nous sembleraient viser un juste équilibre entre les besoins de sécurité publique et les besoins de ceux qui souhaitent s'adonner à un sport mondialement reconnu. Il n'y a que quatre autres sports au monde dont le taux de participation est plus élevé que dans les sports associés au tir, et il s'agit dans tous les cas de sport d'équipe. Nous avons un certain nombre d'excellents tireurs au pays, et nous voulons les conserver.

Dans une émission au réseau anglais de la société Radio-Canada intitulée *Bearpit*, le 7 décembre 1990, la ministre de la Justice, M^{me} Kim Campbell, dans sa déclaration au sujet des armes à feu, a déclaré qu'elle aimerait avoir un régime qui rassure ces très nombreux Canadiens qui seraient tout à fait prêts à interdire complètement les armes à feu et qui garantisse que ceux qui ont des armes à feu sont compétents et s'en servent de façon satisfaisante, ont été approuvés, et qui permette à ceux qui peuvent légitimement en avoir, qui respectent la loi, qui sont responsables, de les utiliser sans crainte de harcèlement. C'est ce qu'elle considérerait comme un régime idéal.

[Texte]

In commenting on this I would point out that there is a lot of glitz in this legislation, but not much substance. In the words of Oliver Wendell Holmes, of 1881—and this applies to gun owners—“even a dog distinguishes between being stumbled over and being kicked”.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hinchley.

Mr. Andrew John Krut (Secretary, Airdrie Revolver and Pistol Club): Mr. Chairman, I would like to start off by making you aware of a six-month study done by a chief inspector at Cambridge University concerning firearms control. The study was reported in the *British Police Review*, and I quote:

At first glance, it may seem odd or even perverse to suggest that statutory controls on the private ownership of firearms are irrelevant to the problem of armed crime; yet that is precisely what the evidence shows. Armed crime and violent crime generally are products of ethnic and social factors unrelated to the availability of a particular type of weapon. The number of firearms required to satisfy the crime market is minute and these are supplied no matter what controls are instituted. Controls have had serious effects on legitimate users of firearms, but there is no case, either in the history of this country (Britain), or in the experience of other countries in which controls can be shown to have restricted the flow of weapons to criminals (or in any way reduced crime).

Nobody but nobody is against controlling guns, but gun control has become a catch-phrase like “right to life” and that now translates into “banning” to the uninformed.

Bill C-80, as it is written, will not achieve the desired effect of responding to rising public concern about violence. We appreciate the concern of the Members of Parliament with the activities of the criminal element in our country, but Bill C-80 will do nothing to curtail this.

What the law would actually do is send thousands of currently legal sporting firearms, magazines, rifles, shotguns, and handguns, into hiding, criminalizing a large percentage of the population and creating a firearms black market of staggering proportions. This is gun de-control.

We do agree with tighter controls on access to guns and stricter screening of would-be gun owners. We believe the 20-day waiting period for an FAC is a good idea if that is the length of time required for a thorough and proper check of an individual. We would like to point out that a check needs doing but the duration should be based on the effectiveness of the agency doing the check.

[Traduction]

A ce sujet, je signalerais que ce projet de loi lance beaucoup de poudre aux yeux et ne contient pas grand-chose de concret. Comme l'avait dit Oliver Wendell Holmes en 1881—et cela s'applique aux propriétaires de fusils—«même un chien fait la différence entre se faire bousculer par hasard et se faire donner un coup de pied».

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hinchley.

M. Andrew John Krut (secrétaire, Airdrie Revolver and Pistol Club): Monsieur le président, je commencerai par vous signaler une étude effectuée sur six mois par un inspecteur en chef à l'Université Cambridge au sujet du contrôle des armes à feu. Il a été fait mention de cette étude dans la *British Police Review*, et je cite:

A première vue, il peut sembler étrange ou même mauvais de dire que des contrôles statutaires de la propriété privée d'armes à feu ne changeront rien au problème de la criminalité armée; or, c'est précisément ce que nous apprennent les faits. Le crime armé et le crime violent sont en général le produit de facteurs ethniques et sociaux qui n'ont rien à voir avec l'existence de tel ou tel type d'armes. Le nombre d'armes à feu nécessaires pour satisfaire le marché du crime est minuscule, et celles-ci seront obtenues, quels que soient les contrôles imposés. Ces contrôles ont eu des répercussions graves sur les utilisateurs légitimes d'armes à feu, mais rien ne prouve, ni dans l'histoire de notre pays (la Grande-Bretagne) ni dans celle d'autres pays, que les contrôles aient limité la quantité d'armes dont disposent les criminels (ni aucunement réduit la criminalité).

Personne, absolument personne, ne s'oppose au contrôle des armes à feu, mais c'est devenu un slogan comme «le droit à la vie», et les non-informés entendent maintenant par là «interdiction».

Le projet de loi C-80, tel qu'il est rédigé, ne donnera pas l'effet désiré, qui est de rassurer la population devant la montée de la violence. Nous comprenons que les députés s'inquiètent des activités de l'élément criminel au Canada, mais le projet de loi C-80 ne fera rien pour les diminuer.

Ce que risque de faire cette loi, c'est obliger les propriétaires de milliers d'armes à feu actuellement légales, de chargeurs, de carabines, de fusils, et de pistolets à les cacher, ce qui va mettre en contravention de la loi un fort pourcentage de la population et créer un marché noir énorme d'armes à feu. Bref, le contraire de l'objectif poursuivi.

Nous serons favorables à des contrôles plus stricts de l'accès aux armes et à une sélection plus stricte des aspirants à la propriété d'armes. Nous pensons qu'une période d'attente de 20 jours ou une autorisation est une bonne idée s'il faut tout ce temps-là pour faire une enquête approfondie sur le requérant. Nous estimons qu'il est nécessaire en effet de vérifier un certain nombre de choses, mais que le délai doit être fonction simplement de l'efficacité de l'organisme effectuant les vérifications nécessaires.

[Text]

[Translation]

• 1555

Further to that, situations subsequent to the issuance of an FAC should be included and considered. Personality and mind-altering prescription drugs were an implication in 13 of the most recent cases of mass murder in the United States. Every one of these mass murderers was under the influence of medically prescribed mind-altering drugs at the time of their crimes. Unfortunately, the media and the medical profession are quick to blame firearms and firearms owners as contributing factors. It may be worth your consideration to review Canadian incidents to determine whether or not the screening process should include obtaining information from the medical profession regarding FAC applications.

We are totally against the proposed ban on large-capacity magazines. Magazine capacity has no bearing on what the firearm will be used for. The proposed legislation will make a very large percentage of perfectly legally acquired firearms into unusable firearms and their legal owners into criminals. Personally, I own a Ruger 9mm hand-gun I purchased in 1989 at the cost of \$400. The magazine holds 15 rounds of ammunition and I use this gun often in competition. There is no magazine available for this gun with less than a 15-round capacity. If Bill C-80 is passed, the magazine will be a prohibited weapon, not the gun, and I will be an instant criminal if I retain the magazine. Other manufacturers include Browning, Colt, Smith & Wesson, Beretta, Star, Taurus, just to name a few. There are thousands of firearms owners in this position in this country right now.

The proposed legislation will also have an effect on the thousands of Lee-Enfield pre-World War II bolt action .303 calibre rifle, commonly referred to as the jungle carbine. These are manufactured with a flash hider as an integral part of the barrel, i.e. barrel extension. Bill C-80 states that barrel extensions will no longer be included in the barrel measurement. This will make the rifle a prohibited weapon. There is no provision for grandfathering that rifle, or the owner, and there are thousands of these rifles in Canada. They were also re-manufactured with six-round and ten-round magazines.

The question of compensation was broached by the National Firearms Association that contacted the legal counsel for criminal law, policy section, office of the Minister of Justice. The legal counsel positively stated that the government does not intend to pay any compensation for property that we lose or have rendered valueless through provisions of Bill C-80.

The Crown must bear the financial responsibility associated with the confiscation of private property. The Crown must never assume the right to confiscate without compensation any firearm that was legally purchased or obtained under laws and regulations that were in effect at the time the firearm was obtained. Compensation must be guaranteed and must be at fair market value.

D'autre part, il faut également considérer les situations consécutives à l'octroi d'une autorisation. Des drogues prises sous ordonnance étaient à l'origine de 13 des cas les plus récents de tueries aux États-Unis. Chacun de ces criminels était au moment du crime sous l'influence de drogues. Malheureusement, les médias et la profession médicale ne perdent pas de temps pour blâmer les armes à feu et les propriétaires d'armes à feu. Peut-être devriez-vous examiner les incidents qui se sont passés au Canada afin de voir si le processus de vérification ne devrait pas inclure l'obtention de renseignements de la part du médecin.

Nous sommes totalement contre l'interdiction proposée pour les chargeurs de forte capacité. Cela n'a rien à voir avec l'utilisation que l'on fait de l'arme à feu. Le projet de loi rendra un pourcentage très important d'armes à feu achetées tout à fait légalement inutilisables et fera de leurs propriétaires des criminels. Je suis moi-même propriétaire d'une arme de poing, un Ruger de 9 millimètres, que j'ai achetée en 1989 pour la somme de 400\$. Le chargeur contient 15 cartouches, et j'utilise souvent cette arme en compétition. Il n'existe pas de chargeur de moins de 15 cartouches. Si le projet de loi C-80 est adopté, ce chargeur sera interdit, non pas l'arme, mais le chargeur, et je deviendrai un criminel si je le conserve. Il y a d'autres fabricants, comme Browning, Colt, Smith & Wesson, Beretta, Star, Taurus, etc. Il y a des milliers de propriétaires d'armes à feu dans mon cas au pays.

Le projet de loi va également toucher les milliers de carabines de calibre .303 à mécanisme à verrou Lee-Enfield qui datent d'avant la Seconde Guerre mondiale et qui sont ce que l'on appelle habituellement des carabines de jungle. Elles ont normalement un cache-flammes qui fait partie intégrante du canon et qui représente une rallonge de canon. Le projet de loi C-80 stipule que les rallonges de canon ne seront plus comprises dans la mesure du canon. Bref, cette carabine deviendra une arme interdite. Il n'est pas prévu de l'autoriser en vertu de droits acquis, et il y a des milliers de carabines semblables au Canada. Elles ont également été transformées avec des chargeurs de six et 10 cartouches.

L'Association nationale des armes à feu a abordé la question de l'indemnisation et contacté le conseiller juridique en droit pénal à la section des politiques du cabinet de la ministre de la Justice. Celui-ci a déclaré catégoriquement que le gouvernement n'avait pas l'intention de payer d'indemnisation pour ce droit de propriété que nous perdons ou qui perdrait toute sa valeur du fait des dispositions du projet de loi C-80.

L'État doit assumer la responsabilité financière de la confiscation de la propriété privée. Il ne doit jamais s'octroyer le droit de confisquer sans indemnisation une arme à feu qui a été achetée légalement ou obtenue au moment où d'autres lois et règlements étaient en vigueur. Une indemnisation doit être garantie et doit correspondre à la valeur commerciale de l'arme.

[Texte]

Further, the government appears to be of the opinion that it has the right to change by Order in Council the classification of any firearm. Any changes to legislation as important as gun control must be done by Parliament which, hopefully, makes decisions on facts not opinions.

Bill C-80 will subject restricted weapons owners to a security standard comparable to that for firearms dealers. This clause concerns us greatly, not because we are against safe storage procedures but because of the potential problem of discrimination and lack of uniform interpretation in all jurisdictions across Canada by the local firearms officers. What criteria will be used to decide what is safe? Who will decide this? Safe storage facilities at one firearms owner's home may be considered unsafe by a local registrar in one jurisdiction whereas it would be considered safe in another jurisdiction. We are concerned that the requirement could be interpreted by a local registrar to mean that an individual would require a safe for storage of his firearms. If this is indeed the case, it would mean a great expense to firearms owners.

There is a lack of uniformity now in applying the existing laws equally in all jurisdictions, even within such short distances as between Calgary and Airdrie. For instance, if one is a resident of Calgary, the local registrar of the Calgary Police Service will issue a western provinces carrying permit to enable a person to travel Saskatchewan, Alberta and B.C. with a hand-gun to attend shoots. The local RCMP in Airdrie will not issue one without a written request from the applicant, specifying the shoot days and where he is going. That request has to go through K Division in Edmonton.

• 1600

We have been told by more than one RCMP member that the Calgary city police cannot issue permits outside the city limits. We are not saying the city police is wrong or the RCMP is wrong, just who is right. Why is the existing law not carried out in the same manner? We will give another instance of different interpretation.

Four people from Alberta attended a shooting competition in the United States. They had the necessary paperwork from the RCMP to attend the competition with their hand-guns and then return to Alberta. At Canada Customs, on their return trip, the customs officer locked the four of them up when he discovered they had hand-guns. Then an RCMP officer had to drive from Lethbridge to the border crossing. The RCMP officer told Canada Customs that there was no problem, the paperwork was all in order. The Canada Customs fellow released the four people from Alberta, but he kept their guns for eight weeks.

We are concerned about the interpretation.

[Traduction]

D'autre part, le gouvernement semble penser qu'il a le droit de changer par décret du conseil la classification de toute arme à feu. Toute modification à des lois aussi importantes que celle qui porte sur le contrôle des armes à feu doit être apportée par le Parlement, qui, on peut l'espérer, prend ses décisions en se fondant sur des faits, et non pas sur des avis.

Le projet de loi C-80 obligera les propriétaires d'armes à autorisation restreinte à respecter les normes de sécurité comparables à celles qui sont imposées aux vendeurs d'armes à feu. Cela nous inquiète beaucoup, non pas parce que nous sommes contre les mesures de précaution à prendre pour l'entreposage de ces armes, mais parce que cela peut donner lieu à une interprétation discriminatoire et non uniforme de ces dispositions selon les autorités locales. Sur quels critères se fondera-t-on pour dire qu'une méthode est sûre et qu'une autre ne l'est pas? Qui décidera? L'installation prévue chez un propriétaire d'armes à feu peut être considérée dangereuse par un agent local dans telle ou telle province alors qu'elle ne le serait pas dans une autre province. Nous craignons que ces conditions ne puissent être interprétées par certains registraires locaux comme nécessitant un coffre-fort pour ranger les armes à feu. Si tel est le cas, cela pourrait coûter très cher aux propriétaires d'armes à feu.

Les lois actuelles ne sont déjà pas appliquées uniformément partout, même à très faible distance, comme entre Calgary et Airdrie. Par exemple, si quelqu'un réside à Calgary, le registraire local de la police de Calgary délivrera un permis de port d'armes à feu pour les provinces de l'Ouest afin de permettre à quelqu'un de se déplacer entre la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique avec une arme de poing pour aller à des compétitions de tir. La GRC locale à Airdrie n'en délivrera pas sans une demande écrite du requérant indiquant le jour de la compétition et où il va. Cette demande doit passer par la division K, à Edmonton.

Plusieurs membres de la GRC nous ont dit que la police de Calgary ne pouvait pas délivrer de permis en dehors des limites de la ville. Nous ne disons pas que c'est la police ou la GRC qui a tort, mais nous aimerions savoir qui a raison. Pourquoi la loi actuelle n'est-elle pas appliquée de la même façon partout? Nous vous donnerons un autre exemple d'interprétation variable.

Quatre ressortissants de l'Alberta sont allés à une compétition de tir aux États-Unis. Ils avaient les papiers nécessaires de la GRC pour aller à cette compétition avec leurs armes de poing, puis pour revenir en Alberta. À la douane canadienne, au retour, l'agent des douanes les a enfermés tous les quatre lorsqu'il a découvert qu'ils avaient des armes de poing. Puis un agent de la GRC a dû venir de Lethbridge jusqu'à la frontière. Il a dit aux douanes canadiennes qu'il n'y avait aucun problème, que les papiers étaient en règle. Ces quatre personnes ont ainsi été relâchées, mais il a gardé les armes pendant huit semaines.

Nous nous inquiétons donc de l'interprétation que l'on peut donner des dispositions de la loi.

[Text]

On October 30, 1990, an Alberta provincial court judge ruled that an FN FAL rifle, which had been manufactured as a semi-automatic rifle and which was not capable of full automatic fire, is a full automatic prohibited weapon. It was confiscated without payment to its owner and apparently it will be destroyed. The judge's reasoning is that another version of this rifle has full automatic capability and, therefore, this rifle is evil.

What the law says is that a firearm that is capable of firing bullets in rapid succession during one pressure of the trigger—which this one is not—is a prohibited weapon. The Crown's expert witness testified that the rifle could be made to fire full automatic by removing one part, or by adding two army parts which are not commercially available. The defence's expert witness, NFA president David A. Tomlinson, testified positively that the FN FAL will not do that.

With any new law, there must be no room for varying degrees of interpretation between provinces, chief provincial firearms officers, or local firearms registrars. We agree wholeheartedly, and have always advocated that a safety training course be mandatory for anyone wishing to obtain an FAC to possess a firearm or obtain a hunting licence.

We would like to see a standardized course across Canada. Examinations could be set and administered by provincial authorities, but each province would have reciprocal agreements to facilitate the movement of firearms owners across Canada. The course could be offered by firearms associations, such as local gun clubs. As stated earlier, we find that policy varies from province to province and even between local jurisdictions.

We, as responsible firearms owners and collectors, wish to make it known that the proposed Bill C-80 will not solve the problems of the illegal use of firearms. Only through better education and a stricter enforcement of the already strict, yet unenforced, firearms laws can this be achieved.

If a person contemplating a crime realizes that the possible punishment involves just too high a risk, he will be discouraged from carrying out his actions. A light fine and probation or even minimal jail time does not convey this message. The loosely enforced gun laws do not convey this message. The loosely enforced gun laws allow the criminal element to feel they can break the laws at will with no fear of punishment. This proposed bill does not extract any cost from the criminal element, only from responsible gun owners.

I thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Kierstead, please.

[Translation]

Le 30 octobre 1990, un juge de la cour provinciale de l'Alberta a déclaré qu'une carabine FN FAL, fabriquée comme arme semi-automatique et qui ne pouvait être entièrement automatique, était une arme entièrement automatique interdite. Elle a été confisquée sans indemnisation pour son propriétaire et sera apparemment détruite. Le juge a déclaré qu'un autre modèle de cette carabine pouvant être entièrement automatique, elle devait être interdite.

La loi stipule qu'une arme à feu avec laquelle on peut tirer successivement et rapidement plusieurs balles en n'appuyant qu'une fois sur la gachette—ce qui n'est pas vrai de cette arme—est une arme interdite. L'expert qui témoignait pour l'État a déclaré qu'on pouvait transformer cette carabine en carabine entièrement automatique en en supprimant une pièce ou en ajoutant deux pièces utilisées dans l'armée que l'on ne peut trouver dans le commerce. Le témoin expert de la défense, qui était le président de l'Association nationale des armes à feu, David A. Tomlinson, a déclaré pour sa part catégoriquement que ce n'était pas possible dans le cas du FN FAL.

Quelle que soit la nouvelle loi, il ne doit pas être possible d'en permettre une interprétation différente selon les provinces, selon les responsables provinciaux des armes à feu ou selon les registraires locaux. Nous sommes tout à fait d'accord, et nous avons toujours préconisé un cours de sécurité obligatoire pour quiconque souhaite obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu ou un permis de chasse.

Nous aimerions que l'on offre un cours standard partout au Canada. On pourrait prévoir des examens que feraient passer les autorités provinciales, mais chaque province aurait avec les autres des ententes réciproques qui permettraient aux propriétaires d'armes à feu de se déplacer plus facilement d'une région à l'autre du Canada. Le cours pourrait être offert par les associations d'utilisateurs d'armes à feu, comme les clubs de tir locaux. Nous constatons que les normes varient d'une province à l'autre, et même d'une municipalité à l'autre.

En tant que propriétaires et collectionneurs d'armes à feu sérieux, nous estimons que le projet de loi C-80 ne résoudra pas les problèmes d'utilisation illégale d'armes à feu. Ce n'est que par une meilleure éducation et une application plus stricte des lois déjà strictes, mais qui ne sont pas appliquées, que l'on pourra y parvenir.

Si quelqu'un qui veut commettre un crime s'aperçoit que la punition à laquelle il peut s'attendre représente un risque trop élevé, il ne le commettra peut-être pas. Une petite amende, un séjour minimum en prison ou une période probatoire ne fait pas peur. Les lois actuelles, qui ne sont pas strictement appliquées, ne font pas peur. Elles permettent aux criminels de penser qu'ils peuvent enfreindre les lois comme ils le veulent, sans crainte d'être punis. Le projet de loi ne coûte rien aux criminels, mais va coûter très cher aux propriétaires d'armes à feu sérieux.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Kierstead, je vous en prie.

[Texte]

Mr. Robert Kierstead (Head Coach, Canadian National Shooting Team): I realize that a copy of my brief was only distributed to members of the committee and the chairman a few minutes ago. Therefore, you have not had time to peruse it. Perhaps what I will do is read through my brief verbatim and that will give everybody an opportunity to become familiar with it. It is only four typed pages.

I would like to make a general comment before I read through the brief. This particular brief represents my own opinion as the head coach of the Canadian shooting team. But I found as I listened to Mr. Hinchley that there were a couple of points in my brief that are very consistent with his, and there has been no direct consultation between Mr. Hinchley and me.

• 1605

I also found there were a couple of points in my brief that are similar to a presentation that Mr. Krut has made. A lady spoke to me in the hall, just before we came in, and she had a couple of concerns on firearms legislation in Canada. Her main point seemed to be consistent with this brief too.

I mention that to you because there seems to be one common thread throughout. I want to point out to you and your committee people that there has been no consultation. This is by coincidence rather than by design.

I will begin by extending my appreciation to the Minister of Justice, the Hon. Kim Campbell, for providing this opportunity to address this parliamentary committee on this important issue of concern to Canadians, that of the modification of legislation controlling the ownership and use of firearms in our country.

I have been involved with the use and ownership of firearms over a 31-year period to date. For those of you who may be interested, yes, I did get involved in the sport at a very young age. That firearms relationship has ranged from unstructured, individual recreational use to involvement with Canada's elite, high-performance, international competitive program, through which Canada is represented competitively to the world.

Against that background, I go on record as supporting the concept of legislation controlling ownership and use of firearms in our country. I stated this position publicly on many occasions over the years. In that respect, this committee and I are not on opposite sides of this issue conceptually.

As a serious and long-term user of firearms, I support and applaud this committee's mandate of developing effective legislation controlling firearms's ownership and use. Canadians want and need to know that those individuals in our country who own and use firearms are competent, trained, educated, certified, and stable.

I expect it is the intent of the legislation to ensure, as far as any legislation can ensure, that the legitimate owners and users of firearms are all of the above and that those individuals not fitting this description are screened out from legitimate firearms ownership and use. I emphasize legitimate ownership and use, recognizing the reality that an individual intent on illegal criminal behaviour will not be deterred by legislation.

[Traduction]

M. Robert Kierstead (entraîneur en chef, équipe nationale de tir du Canada): Je m'aperçois que mon mémoire n'a été distribué aux membres du comité et au président qu'il y a seulement quelques minutes. Vous n'avez donc pas eu le temps de le regarder. Peut-être que je pourrais ainsi le lire, afin que tout le monde l'ait vu. Il ne représente que quatre pages dactylographiées.

Avant de le lire, je veux vous préciser qu'il s'agit de mon opinion personnelle à titre d'entraîneur en chef de l'équipe canadienne de tir. Mais j'ai constaté, en écoutant M. Hinchley, que mon mémoire contenait une ou deux choses qui étaient très similaires à ce qu'il disait alors que nous ne nous sommes pas du tout consultés l'un et l'autre.

Je dis également une ou deux choses qui sont similaires à ce qu'a dit M. Krut. Une dame m'a parlé dans le hall avant le début de la séance, et elle semblait elle aussi assez d'accord avec moi.

Je vous le signale parce qu'il semble que les préoccupations soient à peu près les mêmes pour tous. Je veux vous dire à ce sujet qu'il n'y a pourtant eu aucune consultation. C'est tout à fait par hasard.

Je veux maintenant remercier le ministre de la Justice, Kim Campbell, de nous donner l'occasion de nous adresser à votre comité au sujet de cette question importante qui préoccupe les Canadiens, à savoir les changements apportés à la loi contrôlant la propriété et l'utilisation des armes à feu au Canada.

Voilà 31 ans aujourd'hui que je possède et que j'utilise des armes à feu. Pour ceux d'entre vous que cela intéresse, j'ai en effet débuté dans ce sport très jeune. Je connais les armes à feu sous différents angles, qu'il s'agisse de leur utilisation à des fins récréatives ou de ma participation à des compétitions internationales avec l'élite canadienne de ce sport.

J'appuie l'idée d'une loi contrôlant la propriété et l'utilisation des armes à feu au Canada. Je l'ai déclaré publiquement à bien des reprises tout au long de ma vie. De ce point de vue, nous défendons le même principe.

À titre d'utilisateur sérieux et de longue date d'armes à feu, j'applaudis au mandat du comité, qui est de doter le Canada d'une loi efficace pour contrôler la propriété et l'utilisation d'armes à feu. Les Canadiens doivent et veulent savoir que ceux qui sont propriétaires d'armes à feu et qui en utilisent sont compétents, ont reçu la formation voulue, ont les connaissances nécessaires, ont l'autorisation prescrite et ne sont pas déséquilibrés.

Je suppose que l'intention du législateur est de veiller à ce que, dans toute la mesure où une loi peut le faire, les propriétaires et utilisateurs légitimes d'armes à feu répondent à toutes les caractéristiques sumentionnées et que ceux qui ne satisfont pas à ces critères ne puissent pas légitimement posséder et utiliser des armes à feu. J'insiste sur l'adjectif «légitime», sachant qu'un individu qui a l'intention de commettre un crime ne va pas s'en laisser dissuader par ce projet de loi.

[Text]

I further expect that the government and the people of Canada would be comfortable if legislation were developed that ensured the legitimate owners and users of firearms in our country were all trained, certified, stable individuals. I believe the current concern regarding the ownership and use of firearms in our country reflects the feeling that current legislation does not ensure that legitimate firearms owners and users are competent, trained, certified and stable.

It is also my opinion that the current legislative amendments contained in Bill C-80 do not effectively ensure what is required to create comfort with firearms among Canadians.

I am not going to identify a particular, fine detail of the legislation or amendments which reduce its effectiveness in achieving its intended purpose, because I do not believe that is where the solution is to be found. I believe the ineffectiveness of the current legislation stems from its focus throughout on the firearms themselves rather than on the owners and the users.

To be effective, I believe the legislative focus must shift from the implements themselves to the people who own and use them. If it is the intent of the legislation to ensure that only legitimate, competent, stable, and trained individuals have legal access to firearms, then it stands to reason that the legislative process should focus on ensuring those characteristics and not on the physical and technical specifications of the firearms. Focusing on the specifications of the firearm does nothing to ensure the competence or stability of the user.

• 1610

Under the current process, the firearms acquisition certificate is the vehicle for screening those Canadians who will possess firearms. However, this vehicle is not effective in its intended purpose. I propose for the consideration of the government a new vehicle for the screening of firearms owners and users. This vehicle would resemble the current FAC but it would focus on the individual and be much more expanded than the current general process.

The current vehicle is a one-step process and does not effectively discriminate based on the training, knowledge, experience or stability of the applicant. This vehicle gives the applicant the right to possess firearms and determines basically that the person has not been prohibited from possessing a firearm by our courts.

I propose for your consideration a multi-step firearms acquisition process that focuses not on the firearm, but on the competence of the individual. The process would contain multiple levels of firearm acquisition and each level would possess specific education and experience requirements.

The requirements would ensure that an individual acquires the training, education and experience appropriate to the various types of firearms and usage, ranging from unstructured recreational use to include all of the competitive disciplines, as well as purposes of hunting and collecting.

The process would require the applicant to obtain the signatures of two guarantors who are in a position to render a judgment regarding the stability of the individual with respect to the ownership of firearms. This does not require

[Translation]

Je suppose, d'autre part, que le gouvernement et la population canadienne seraient satisfaits que l'on adopte une loi qui garantisse que les propriétaires et utilisateurs d'armes à feu au Canada aient tous reçu la formation voulue, aient l'autorisation nécessaire et soient jugés stables. Le problème que l'on rencontre de nos jours vient du fait que la population estime que la loi actuelle ne garantit pas que les propriétaires et utilisateurs légitimes d'armes à feu sont compétents, ont la formation et l'autorisation voulues et sont des gens stables.

Je crois, d'autre part, que les amendements proposés dans le projet de loi C-80 ne permettent pas réellement de rassurer les Canadiens à ce sujet.

Je ne m'arrêterai pas sur tel ou tel petit détail de la loi ou des amendements qui fait qu'ils n'atteindront pas le but poursuivi, car je ne crois pas que ce soit là qu'il faille chercher la solution. L'inefficacité de la loi actuelle vient du fait qu'elle porte uniquement sur les armes à feu plutôt que sur leurs propriétaires et leurs utilisateurs.

Pour être efficace, elle devrait porter davantage sur ces derniers. Si l'on veut par cette loi garantir que seules des personnes compétentes, stables, qui ont reçu une formation et qui respectent la loi aient légalement accès aux armes à feu, le processus législatif devrait s'attarder davantage sur ces caractéristiques plutôt que sur les spécifications techniques des armes à feu. Cela ne fait rien en effet pour garantir la compétence ou l'équilibre mental de l'utilisateur.

Actuellement, l'autorisation d'acquisition d'armes à feu est ce qui permet de déterminer quels sont les Canadiens qui posséderont des armes à feu. Toutefois, ce n'est pas un outil très efficace. Je suggérerais que le gouvernement en crée un autre. Cela ressemblerait à l'autorisation actuelle, mais on examinerait de beaucoup plus près qu'actuellement les qualifications du requérant.

Actuellement, cela se fait en une étape et on ne considère pas sérieusement la formation, les connaissances, l'expérience ou l'équilibre mental du requérant. L'autorisation donne au requérant le droit de posséder des armes à feu et détermine en fait que la personne ne s'est pas vu interdire de posséder une arme à feu par un tribunal.

Je vous suggère une méthode en plusieurs étapes qui permet non pas d'examiner l'arme à feu mais la compétence de l'intéressé. Il y aurait plusieurs niveaux d'autorisation d'acquisition d'armes à feu et chacun exigerait des cours et une expérience spécifique.

Ces conditions permettraient d'assurer que l'intéressé acquiert la formation, les connaissances et l'expérience voulues pour les divers types d'armes à feu et pour leur utilisation, que ce soit à des fins récréatives libres ou à des fins compétitives ou encore pour la chasse ou pour collectionner ces armes.

Cela exigerait que le requérant obtienne la signature de deux garants capables de juger de l'équilibre mental de l'individu qui entend posséder des armes à feu. Cela n'exigerait pas que le garant fasse une évaluation

[Texte]

the guarantor to perform a psychological assessment, but merely to make a judgment based on knowledge of the applicant over a period of time. Acceptable guarantors could include medical practitioners, policing agencies, provincial firearms associations, politicians, etc.

The purpose of this requirement is to obtain an indication of stability from persons in a professional capacity known to the applicant. These references would be checked directly by the local firearms registration officer and the information would be kept confidential from the applicant, reducing any tendency or reluctance to be completely candid.

The experience requirements established for each level would provide ample time periods for screening out those unwilling to obtain the necessary certifications. The process could contain a basic level, an advanced basic level, an intermediate level and a master level—or, for that matter, a number of possibilities exist depending on what is felt to be required to adequately cover all types of firearms and all usage. That fine level of detail can be easily completed by this committee in consultation with those individuals possessing the technical expertise of firearms usage.

This model does not need to become cumbersome bureaucratically or costly. It can be operated on a user-pay basis that should be acceptable to government and to the taxpayer. The process, however, should be primarily operated by the private sector in terms of the provision of training. This is not unlike the current system of certification for many other processes in our society—for instance, motor vehicle operator and aircraft pilot certification.

With the use of motor vehicles and airplanes, there are various levels of certification required, depending on the particular type of vehicle or plane involved and the use for which it is being employed. Standards are established by government concerning the training, knowledge and experience required to operate. It is left to the private sector to provide the appropriate training and education, with the government ensuring testing and certification. In these models, the government process focuses on the competence of the individuals. The system is acceptable to Canadians and is not overly bureaucratic or costly.

A similar approach would be equally successful and acceptable in relation to firearms. Such a process should satisfy the Canadian public that government has acted in the best interests of the country while ensuring the safety of citizens and not needlessly restricting the freedom of anyone.

This process would also provide the benefit of ensuring, over time, that all hunters in Canada would eventually be required to be trained in firearm use before being allowed to use firearms. Currently in many areas of Canada, no training at all is required in firearm use prior to obtaining a hunting permit, which I do not personally feel is in the interest of safety to Canadians.

[Traduction]

psychologique de l'individu mais seulement qu'il donne son avis d'après ce qu'il sait du requérant depuis un certain temps. Les garants pourraient être des médecins, des policiers, des associations provinciales d'armes à feu, des hommes politiques, etc.

L'idée est d'obtenir une indication de l'équilibre mental des requérants auprès de personnes que le requérant connaît à titre professionnel. Le registraire local d'armes à feu vérifierait directement ces références, et ces renseignements ne seraient pas communiqués aux requérants afin qu'ils ne soient pas tentés de cacher certaines choses.

L'expérience requise pour chaque niveau donnerait des délais amplement suffisants pour éliminer ceux qui ne veulent pas demander les autorisations nécessaires. On pourrait envisager un niveau primaire, un niveau primaire avancé, un niveau intermédiaire et un niveau supérieur ou envisager d'autres possibilités selon ce que l'on juge nécessaire pour couvrir tous les types d'armes à feu et toutes les utilisations que l'on peut en faire. Ces détails pourraient être facilement réglés par votre comité en consultation avec des experts de l'utilisation d'armes à feu.

Ce système ne serait pas forcément très coûteux ni très lourd administrativement parlant. On pourrait le faire payer aux intéressés, ce qui devrait satisfaire à la fois l'administration et le contribuable. Toutefois, il devrait essentiellement être laissé au secteur privé pour ce qui de la formation. Ce serait assez semblable au système utilisé dans bien d'autres domaines, par exemple pour les véhicules à moteur et pour les brevets de pilote d'avion.

Pour les véhicules à moteur et pour les avions, il y a divers niveaux de permis, selon le type de véhicule ou d'avion et selon l'utilisation que l'on veut en faire. Le gouvernement établit des normes quant à la formation, aux connaissances et à l'expérience requises. Il laisse par contre au secteur privé le soin d'offrir la formation et les cours voulus même si le gouvernement s'occupe des tests, des permis et des brevets. On insiste dans ces cas-là sur la compétence des utilisateurs. C'est un système qu'acceptent bien les Canadiens et qui n'exige pas trop de paperasserie ni de frais.

On pourrait envisager une formule similaire qui pourrait marcher tout aussi bien et être tout aussi bien acceptée dans le cas qui nous occupe. La population canadienne serait ainsi assurée que le gouvernement a agi dans l'intérêt du pays tout en garantissant la sécurité de ses citoyens sans limiter inutilement la liberté de chacun.

Cela permettrait, d'autre part, de garantir, après un certain temps, que tous les chasseurs au Canada reçoivent une formation pour l'utilisation d'armes à feu avant d'être autorisés à en utiliser. À l'heure actuelle, dans bien des régions du Canada, aucune formation n'est nécessaire pour l'utilisation d'armes à feu avant d'obtenir un permis de chasse, ce qui, à mon avis, n'est pas très bon pour la sécurité des Canadiens.

[Text]

[Translation]

• 1615

This proposal is a significant shift from the focus of the current legislative process, but I believe a shift in focus is required in order to effectively achieve the purpose of the legislation and provide a system that Canadians can feel comfortable with. I believe the emphasis must be shifted away from focusing legislation on the technical specifications of firearms and, instead, focus on the competence of the owners and users. Then we will have produced a uniquely Canadian response to reflect our uniquely Canadian nature and effectively achieve our goal.

Thank you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Kierstead.

I want to thank each of you for your briefs. We will now go to questions.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Gentlemen, thank you very much for appearing today.

Mr. Hinchley, my first question is to you. You say we should be more cognizant of those who are breaking the law, and we should not be interfering with the rights of law-abiding firearms owners. I know there is a proposed increase in the FAC fee. I know we are talking about a regulation the size of the clip, but I would like to have your feelings. Perhaps you could list how you see the rights of the individual are being interfered with and how you feel the gun owner is having his or her activities curtailed.

Mr. Hinchley: First of all, the members I represent do not believe it is a right; it is a privilege. We are not saying it is a right. We do support laws that are directed at those people who misuse firearms.

You talked about prohibition. I mentioned prohibition because in the law they are talking of prohibiting the entry into Canada of certain types of firearms. We feel that is restrictive to our sport, and the tiered FAC would address that.

You mentioned the increase in the firearms acquisition certificate fee. Currently it is \$10 and it would increase to \$50. It is my understanding from sources that this fee should be in the neighbourhood of \$25 or so. This is a modest increase. Gun owners have not had an increase in this fee since 1979, and with the rate of inflation and everything else, we expect a fee but not a prohibitive fee of \$50. This is required to receive a firearm.

There are a number of firearms that can be used as entry-level firearms that are relatively inexpensive, and young people could enter the sport for not a great outlay of equipment. But if you impose an additional penalty of a high fee like that, it is seen by gun owners as a way of limiting those people who have it simply by financial means. It has always been seen that way.

We are not opposed to a cost recovery system for the FAC. As I say, the criminal does not line up for an FAC, so they are going to bypass that part of it. They are going to bypass the registration of those firearms that come under the

Cette proposition ne correspond pas du tout évidemment au processus actuel mais je crois qu'il est nécessaire d'aller davantage dans ce sens si l'on veut atteindre le but poursuivi et adopter un système qui satisfasse les Canadiens. Je crois qu'il faut donc plutôt que d'insister sur les spécifications techniques des armes à feu, insister sur la compétence de leurs propriétaires et de leurs utilisateurs. Nous aurons alors trouvé une solution purement canadienne qui reflète le caractère propre de notre pays et nous permet d'atteindre notre objectif.

Merci, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Kierstead.

Je vous remercie tous de vos mémoires. Nous allons maintenant passer aux questions.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Messieurs, merci beaucoup d'être venus cet après-midi.

Monsieur Hinchley, c'est d'abord à vous que j'aimerais m'adresser. Vous dites que nous devrions nous occuper davantage de ceux qui enfreignent la loi plutôt que de limiter les droits des propriétaires d'armes à feu qui la respectent. Je sais que l'on propose d'augmenter le prix de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Je sais également que l'on parle d'un règlement sur les dimensions du chargeur mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Peut-être pourriez-vous nous dire en quoi vous pensez que cette loi risque de limiter les droits des citoyens et en quoi vous estimez que le propriétaire d'un fusil verra ses activités être limitées.

M. Hinchley: Tout d'abord, les gens que je représente ne croient pas qu'il s'agit là d'un droit; c'est un privilège. Nous ne prétendons pas que c'est un droit. Nous sommes favorables à des lois qui visent ceux qui utilisent les armes à feu à mauvais escient.

Vous avez parlé d'interdiction. J'ai parlé également d'interdiction parce que, dans la loi, il est question d'interdire l'entrée au Canada de certains types d'armes à feu. Nous estimons que cela limitera notre sport et qu'on pourrait remédier à cette situation en prévoyant plusieurs niveaux d'autorisation.

Vous avez parlé de la majoration du prix de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu. À l'heure actuelle, cela coûte 10\$ et cela passerait à 50\$. On m'a dit que cela pourrait être 25\$. C'est une augmentation modeste. Les propriétaires de fusils n'ont pas connu d'augmentation depuis 1979 et, avec le taux d'inflation et tout le reste, on peut prévoir en effet une augmentation mais pas autant que 50\$. Cette autorisation est exigée pour obtenir une arme à feu.

Il y a un certain nombre d'armes à feu que l'on peut qualifier d'armes de niveau primaire, qui sont relativement peu coûteuses et qui permettent aux jeunes de débiter dans ce sport à peu de frais. Si vous imposez une pénalité supplémentaire en relevant le prix de l'autorisation dans ces proportions, les propriétaires de fusils voient là une façon de limiter ce sport par des moyens financiers. On a toujours considéré la chose de cette façon.

Nous ne nous opposons pas à ce que le prix permette de couvrir les frais, et je répète que le criminel ne va pas aller demander une autorisation, si bien que, de toute façon, ce n'est pas lui que l'on va toucher. Il ne va pas non plus

[Texte]

category in the Criminal Code of being registered. As has been pointed out by the gentleman here in his brief, the criminal is always going to be able to obtain firearms. A great number of firearms are brought into this country illegally. If the penalty is for those people who possess these firearms, which should be registered or for which they should have the FAC, etc., that would go in part to deterring those people who are bent on misusing firearms.

• 1620

Mr. MacLellan: On that, we had an interesting comment this morning. Staff Inspector Crampton and the Canadian Police Association said that 95% of all hand-gun violations are with either stolen hand-guns or hand-guns unlawfully brought into the United States. They could not give us a figure as to what percentage were stolen and what percentage were unlawfully imported into Canada. You say that only 10% of those hand-guns are stolen. What is the basis for that figure?

Mr. Hinchley: That information has come to me from the Firearms Registration Office of the Metropolitan Toronto Police.

Inspector Crampton has repeatedly misrepresented the facts to the public. I have personally taken Inspector Crampton to the police complaints bureau over the way he has presented his arguments in the public press and used the media. He was in *The Toronto Star* several weeks ago, on the front page, with a whole picture of firearms that were seized by the Metropolitan Toronto Police. What he neglected to tell, and what the press neglected to find out or ask the questions for, was where all these firearms came from.

If you, sir, were to bring a firearm into the Metropolitan Toronto Police and say that you no longer wished to own that firearm, then that would be taken as a seized firearm, even though it was legitimately brought in for destruction. With his figures—and not only Inspector Crampton, but others—he is not telling you all the figures. I have repeatedly, over the last three years, attacked Inspector Crampton at every opportunity, and I have been able to refute most of his arguments with solid facts based on figures from statistics such as the tables that are produced each year by the Province of Ontario called “Vital Statistics”, which list causes of death. I have received information, as I said, from the Firearms Registration Bureau, and I have also received information from Statistics Canada on records that they keep there. Their figures and others simply do not bear up. They are guilty of the sin of omission.

Mme Venne (Saint-Hubert): Malheureusement, j'ai manqué le début de votre présentation. J'aimerais savoir si vous êtes concerné par la période d'attente de 28 jours pour l'obtention du certificat d'acquisition d'armes à feu. Est-ce que cette attente de 28 jours vous dérange, ou trouvez-vous cela normal?

Mr. Hinchley: My apologies for not being able to answer you in French. The 28-day waiting period, according to psychological studies I have seen, is excessive. They figure it should be in the neighbourhood of just... I have seen figures as low as a couple of days, but a couple of weeks seems to be the figure that is used. And this is in some jurisdictions in the United States.

[Traduction]

prendre la peine de se présenter au registraire comme il le devrait pour les catégories d'armes à feu prévues dans le Code. Comme le disait ce monsieur tout à l'heure, le criminel va toujours réussir à obtenir des armes à feu. Beaucoup d'armes à feu entrent au Canada illégalement. Si l'on faisait payer une amende à ceux qui possèdent des armes à feu qui devraient être enregistrées et qui devraient faire l'objet d'une autorisation d'acquisition, cela pourrait partiellement dissuader ceux qui ont l'intention d'en faire mauvais usage.

M. MacLellan: Nous avons entendu des remarques intéressantes à ce propos ce matin. L'inspecteur d'état-major, M. Crampton, et l'Association canadienne des policiers ont indiqué que 95 p. 100 des infractions relatives aux armes de poing avaient été commises avec une arme de poing volée ou importée illégalement aux États-Unis. Ils ne pouvaient pas citer les pourcentages d'armes à feu volées et importées illégalement au Canada. Vous dites que seulement 10 p. 100 de ces armes de poing sont volées. D'où provient ce chiffre?

M. Hinchley: J'ai obtenu ces renseignements de la section de l'enregistrement des armes à feu de la police de Toronto.

L'inspecteur Crampton a souvent déformé les faits qu'il présente au public. J'ai moi-même amené l'inspecteur Crampton au bureau des plaintes de la police pour contester sa façon de présenter ses arguments au public et aux médias. Il y a plusieurs semaines, il était à la une du *Toronto Star*, avec une grande photo des armes à feu saisies par la police de Toronto. Mais il a oublié de divulguer l'origine de ces armes à feu, et les journalistes n'ont pas pris la peine de s'informer ni de lui poser des questions à cet égard.

Monsieur, si quelqu'un apporte une arme à feu à la police torontoise et dit vouloir se débarrasser de cette arme, elle sera donc considérée comme une arme à feu saisie, même si on l'apportée pour qu'elle soit détruite. Les chiffres qu'utilise l'inspecteur Crampton, entre autres, ne sont pas complets. Au cours des trois dernières années, j'ai critiqué l'inspecteur Crampton à plusieurs reprises, et j'ai réussi à réfuter la plupart de ses arguments. J'ai présenté des preuves concrètes fondées sur des statistiques, tels les tableaux publiés annuellement par la province de l'Ontario sur les statistiques démographiques, qui indiquent les causes de décès. Comme je l'ai déjà dit, j'ai reçu l'information du Bureau de l'enregistrement des armes à feu ainsi que de Statistique Canada. On ne peut pas comparer leurs chiffres à d'autres, car ils sont incomplets.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): I unfortunately missed the beginning of your presentation. I would like to know if you are concerned about the 28 day waiting period to get a firearms acquisition certificate. Does it bother you to have to wait 28 days or do you find that normal?

M. Hinchley: Je regrette ne pouvoir vous répondre en français. Selon les études psychologiques que j'ai vues, la période d'attente de 28 jours est excessive. Certains États américains proposent un délai de quelques jours seulement, tandis que d'autres ont une période d'attente de quelques semaines.

[Text]

I might point out that in Toronto if people could receive a firearms acquisition certificate in 28 days then that would be a vast improvement over the five to six weeks it currently takes. But if the application was made by somebody who wanted a firearm, providing it remained at 28 and was not increased, it might be considered a minor nuisance. But we do not see it as a major problem. We agree that there has to be a waiting period and that a reasonable time is required to do the proper investigations prescribed under this.

Mrs. Venne: So it does not bother you?

Mr. Hinchley: It is not a major concern.

Mme Venne: Très bien. Vous avez dit au début de votre présentation que les articles de revues, en 1945 comme en 1990, développaient sensiblement les mêmes arguments. Est-ce possible de nous fournir ces articles de 1945, de les envoyer au greffier du Comité pour que nous puissions en prendre connaissance?

• 1625

Mr. Hinchley: Most certainly. I have only these copies, but I do have the fax number and I will fax them. There is one I am not sure of because it happens to be in a of format that I do not know whether it will fax properly, but I will mail the hard copy to you. It will also be a test of your—

Mrs. Venne: Just give us the reference. We will find it.

Mr. Hinchley: I can send you the references, but I will also send copies of the other one to you as well.

Mme Venne: D'accord. Juste une dernière chose, je m'adresse à la personne qui parlait d'une arme achetée pour 400\$, si je me souviens bien, et qui a un chargeur de 15 balles ou de 13 balles. Cette arme-là est-elle utilisée dans les compétitions internationales? Est-ce que vous avez besoin d'un chargeur à grande capacité pour les compétitions internationales?

Mr. Krut: No. To my belief it is not used in international competitions.

Mme Venne: Ce n'est pas utilisé. Merci.

Mr. Blackburn (Brant): One of the witnesses made reference to a Cambridge study. It is my understanding it had nothing to do with Cambridge. It was not Cambridge University at all. It was a study done by a police officer who had taken a leave of absence and had gone to Cambridge to write it. It would be inappropriate, even misleading, to refer to it as a Cambridge University study.

Mr. Krut: We would like to make you aware of a six-month study done by a chief inspector at Cambridge University concerning firearms control.

Mr. Blackburn: Thanks. I just wanted to clear that up.

In 1979 in the United States of America there were over 10,000 deaths attributed to guns. In that same year in the United Kingdom there were eight. In the United Kingdom they have always had very strict gun control laws and regulations. Surely gun control must have some relationship to those figures. Would you agree or disagree? And, if you disagree, why do you disagree?

[Translation]

Je voudrais signaler que si quelqu'un peut obtenir un certificat d'acquisition d'armes à feu en 28 jours à Toronto, cela constituerait une amélioration importante par rapport à la période d'attente actuelle qui est de cinq à six semaines. Mais si la demande vient de quelqu'un qui veut une arme à feu, à condition que la période d'attente demeure de 28 jours, cela pourrait être un petit ennui mais rien de plus. Nous sommes d'accord pour que l'on impose une période d'attente et que l'on prévoi un délai raisonnable pour faire les enquêtes nécessaires.

Mme Venne: Donc ça ne vous dérange pas?

M. Hinchley: Ce n'est pas une grande préoccupation.

Mrs. Venne: Very well. At the beginning of your presentation, you said that magazine articles from 1945 had essentially the same arguments as those from 1990. Could you possibly send copies of the 1945 articles to the Committee Clerk so that we can look at them?

M. Hinchley: Certainement. Je n'ai que ces exemplaires mais j'ai le numéro de télécopieur et je peux les envoyer par télécopieur. Je ne suis pas persuadé que la télécopie sera bonne pour au moins l'un des articles, mais je pourrai dans ce cas vous en envoyer une copie par la poste. Cela servira également à évaluer votre. . .

Mme Venne: Donnez-nous la référence, nous les trouverons.

M. Hinchley: Je peux vous envoyer les références, mais je peux également vous envoyer un exemplaire de l'autre.

Mrs. Venne: Fine. One last thing. My question is for the person who was talking about a firearm bought for \$400, if I remember well, with a 15-round or 13-round magazine. Was this gun used in international competitions? Do you need a large capacity magazine for international competitions?

M. Krut: Non. Que je sache, cette arme n'est pas utilisée pour les compétitions internationales.

Mrs. Venne: It is not used. Thank you.

M. Blackburn (Brant): L'un des témoins a parlé d'une étude de Cambridge. Si j'ai bien compris, cela n'avait rien à voir avec Cambridge, ni avec l'Université de Cambridge. Il s'agit d'une étude faite par un agent de police en congé qui est allé rédiger son document à Cambridge. Il est impropre, voire trompeur de parler d'une étude de l'Université de Cambridge.

M. Krut: Nous voulons vous faire part d'une étude de six mois sur le contrôle des armes à feu effectuée par un inspecteur chef à l'Université de Cambridge.

M. Blackburn: Merci. Je voulais simplement des précisions.

En 1979, aux États-Unis, plus de 10,000 décès ont été causés par des armes à feu. La même année, au Royaume-Uni, il y en a eu huit. Or au Royaume-Uni, il y a toujours eu des lois et des règlements très stricts en ce qui touche les armes à feu. Le contrôle des armes à feu a très certainement un lien avec ces chiffres. Êtes-vous d'accord ou non? Si vous n'êtes pas d'accord, pourquoi?

[Texte]

Mr. Krut: No, I would have to agree with you. If there were no guns there would be no shooting deaths.

Mr. Hinchley: New York City has the Sullivan law, the toughest gun law in the United States of America, which was enacted around 1912 or so. Incidentally, Sullivan was put into a mental institution, but that does not have any bearing on the law—

Mr. Blackburn: Or on your argument.

Mr. Hinchley: No. It has the toughest restriction. It prohibits the ownership of firearms, hand-guns, by most people in New York City. And look at the murder rate there, sir.

Mr. Blackburn: But I can easily counter that. A child could counter that, sir, with all due respect. State-to-state transport of weapons in the United States is so simple—go across the river, for example, to New Jersey. All you have to do is put a gun in your pocket and walk across a bridge, so that argument holds no water whatever.

Mr. Hinchley: One of the advantages of our law is that it is a federal law and does take away from that, and we do support. . . Even the total prohibition of firearms is not going to reduce the deaths of people with firearms.

Mr. Blackburn: We do not know that yet. That is the point. We know there is a relationship between gun control and the incidence of death by guns. I know it is not a scientific conclusion as yet, and I am speaking only for myself now. I am not an expert in this, but there has to be some relationship, some sense in those statistics that I mentioned, for the United Kingdom and the United States. That is all I am getting at, that there is some relationship there.

Mr. Hinchley: We are not advocating, sir, that we have open ownership of firearms.

Mr. Blackburn: No. I know that.

Mr. Hinchley: We are advocating a controlled ownership. But I would like to ask if you know anything about the firearms laws in either Switzerland or Israel and the rates of crimes there, which is the counterpart to that.

Mr. Blackburn: I am not aware of the gun control laws in Israel, or in any other country for that matter.

Mr. Hinchley: Sir, you have been quoting statistics and saying the United States—

• 1630

Mr. Blackburn: I gave you a statistic; there is something I can quote to you, and I just have. In the United States in 1979, over 10,000 people were killed by guns; in the same year in the United Kingdom, only eight. I am asking you to comment on it. Do you not see a relationship there between gun control and gun deaths?

Mr. Hinchley: As the colleague said, yes.

[Traduction]

M. Krut: Non, je suis d'accord avec vous. S'il n'y avait pas d'armes à feu, il n'y aurait pas de décès causés par des armes à feu.

M. Hinchley: La loi Sullivan, de la ville de New York, est la loi sur le contrôle des armes à feu qui est la plus stricte aux États-Unis. Elle a été adoptée en 1912 environ. Soit dit en passant, Sullivan a été interné dans une maison de santé, mais cela n'a rien à voir avec la loi. . .

M. Blackburn: Ou avec votre argument.

M. Hinchley: Non. C'est donc la loi la plus restrictive. Elle interdit la possession des armes à feu, des armes de poing, par la plupart des habitants de New York. Et pourtant, considérez le nombre de meurtres dans cette ville, monsieur.

M. Blackburn: Nous pouvons facilement réfuter cet argument. Même un enfant pourrait le faire, sauf votre respect. Il est tellement facile de transporter des armes d'un État à l'autre aux États-Unis. . . Il suffit de traverser une rivière, par exemple, pour aller au New Jersey. Vous n'avez qu'à mettre votre arme dans votre poche et traverser le pont. Votre argument est très faible.

M. Hinchley: L'un des avantages de notre loi, c'est qu'il s'agit d'une loi fédérale qui n'aurait pas cet inconvénient. Nous sommes d'ailleurs en faveur. . . Même l'interdiction totale des armes à feu ne suffirait pas à réduire le nombre de décès causés par les armes à feu.

M. Blackburn: Cela, nous ne pouvons pas l'affirmer. Nous savons qu'il y a un lien entre le contrôle des armes à feu et le nombre de décès par balles. Je sais que nous ne pouvons pas encore en tirer de conclusion scientifique et je ne parle qu'à titre personnel. Je ne suis pas un spécialiste en la matière, mais il doit certainement y avoir un lien, un lien logique entre les statistiques que j'ai citées pour le Royaume-Uni et les États-Unis. C'est tout ce que je voulais dire, qu'il y avait un lien.

M. Hinchley: Nous ne sommes pas pour une déréglementation totale en ce qui touche les armes à feu.

M. Blackburn: Non, je sais.

M. Hinchley: Nous préconisons un contrôle de la possession des armes à feu. Mais pouvez-vous me dire ce que vous savez des lois sur les armes à feu en Suisse et en Israël et sur le taux de criminalité de ces pays.

M. Blackburn: Je ne connais pas les lois sur le contrôle des armes à feu en Israël, ni ailleurs.

M. Hinchley: Monsieur, vous nous avez donné des statistiques en disant qu'aux États-Unis. . .

M. Blackburn: Je vous ai donné une statistique, c'est quelque chose de concret et je viens de vous la citer. En 1979, aux États-Unis, plus de 10.000 personnes ont été tuées avec des armes à feu; la même année, au Royaume-Uni, il n'y en a eu que huit. Je vous demande de commenter ces statistiques; ne voyez-vous pas un rapport entre le contrôle des armes à feu et le nombre de décès dus à des armes à feu?

M. Hinchley: Comme mon collègue l'a dit, oui.

[Text]

Mr. Blackburn: That is the complete simple question.

Mr. Hinchley: But just for your information, sir, in Switzerland, males between the ages of, I believe, 15 and 55 are required to have certain types of firearms in the home.

Mr. Blackburn: That is part of the National Defence Act.

Mr. Hinchley: That is correct, as it is in Israel.

Mr. Blackburn: That is true.

Mr. Hinchley: I will point out that they do have low rates of crime and death with firearms, so it is not a conclusive study between the availability of firearms and the number of deaths.

There are other factors. There are many social factors that enter into this. The gentleman pointed out the use of alcohol and drugs. Some government studies in the five-year review of the 1979 legislation point out that about half the people who were involved in firearms crime—in fact, I think it is higher than half—were under the influence of drugs and alcohol. When we see social conditions of poverty, etc., we see people resorting to crime and things like that, so it is not a simple case of firearms control.

Mr. Blackburn: Well, in societies like both the United States and Canada, where alcohol and drug abuse are so widespread and are growing statistically, is there not an even greater argument to have much more restrictive gun control laws to keep them in their altered mental state even further away from easy access to firearms? I think you have just answered my question; you have just given me an argument.

Mr. Hinchley: Perhaps, sir, we do need some funding to get valid studies so that both you and I will be able to discuss these matters, as others, from a sound basis of scientific evidence.

Mr. Blackburn: Well, I think there is a lot of evidence out there right now, with all due respect. Thank you.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Mr. Chairman, I would like to put a couple of questions to either Mr. Hitchcock or Mr. Kierstead about the basic structure of the firearms acquisition certificate as they have proposed it.

Is my understanding correct that the basic concern you have with Bill C-80 is the attention it directs to the prohibition and control of guns as opposed to the licensing and training and attention to people with guns?

Mr. Kierstead: Perhaps I could respond to that, Mr. Bird. I do not know what Mr. Hitchcock's position would be on it, but I can give you my position on it.

Basically, my position is that I share the opinion of the gentleman over here that access to firearms in Canada should be tightened and strengthened and I do not think the current process is effective. I do not think the current process provides the level of safety that Canadians can feel comfortable with.

Mr. Bird: But you say in the last paragraph that you think the focus should be on the competence of owners and users as opposed to the technical specification of guns.

[Translation]

M. Blackburn: C'est une question simple et complète.

M. Hinchley: Mais à titre d'information, monsieur, en Suisse les hommes âgés de 15 à 55 ans sont tenus d'avoir un certain type d'arme à feu dans leur maison.

M. Blackburn: C'est une disposition de leur loi sur la défense nationale.

M. Hinchley: C'est exact, et en Israël également.

M. Blackburn: C'est vrai.

M. Hinchley: Je vous signale que dans ces pays-là, le taux de criminalité et de décès dus à des armes à feu est très faible; le rapport entre le nombre d'armes à feu en circulation et le nombre de décès n'est donc pas concluant.

Il y a d'autres facteurs. D'innombrables facteurs sociaux entrent en ligne de compte. Monsieur a parlé de l'alcool et des drogues. D'après certaines études gouvernementales effectuées dans le cadre de la révision quinquennale prévue par la loi de 1979, la moitié environ des gens impliqués dans des crimes mettant en cause des armes à feu, et même plus de la moitié, ont agi sous l'influence de narcotiques et d'alcool. Le contrôle des armes à feu n'est pas le seul facteur, il y a aussi toute une série de facteurs sociaux, la pauvreté, etc., qui poussent les gens au crime.

M. Blackburn: Mais dans des sociétés comme les États-Unis et le Canada, où les problèmes de toxicomanie et d'alcoolisme sont répandus et continuent à s'aggraver, n'est-il pas encore plus crucial d'imposer un contrôle sévère des armes à feu pour empêcher tous ces gens à l'état mental altéré de se procurer des armes à feu. En fait, vous venez de répondre à ma question, vous m'avez donné un argument de plus.

M. Hinchley: Peut-être serait-il bon de financer des études sérieuses qui nous permettraient à tous deux de discuter de ces questions en nous fondant sur des données scientifiques sûres.

M. Blackburn: Je vous ferai remarquer qu'il existe déjà beaucoup de données et de preuves. Merci.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Monsieur le président, j'ai deux questions à poser, soit à M. Hitchcock, soit à M. Kierstead. Il s'agit du formulaire qu'ils ont proposé pour l'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Si j'ai bien compris, ce qui vous inquiète dans le projet de loi C-80, c'est qu'il s'intéresse plus à l'interdiction et au contrôle des armes à feu qu'à un système de permis et de formation axé sur les gens qui possèdent des armes?

M. Kierstead: Je vais essayer de vous répondre, monsieur Bird. Je ne sais pas ce qu'en pense M. Hitchcock, mais je peux vous dire quelle est ma position.

Personnellement, je suis d'accord avec ce monsieur. Je pense que le système actuel n'est pas efficace et qu'il faut le consolider, en particulier sur le plan de l'accès aux armes à feu. À mon avis, le système actuel n'est pas suffisamment efficace pour pouvoir rassurer les Canadiens quant à leur sécurité.

M. Bird: Dans le dernier paragraphe, vous dites qu'il faut insister sur la compétence des propriétaires et des usagers, que c'est plus important que les caractéristiques techniques des armes à feu.

[Texte]

Mr. Kierstead: Yes.

Mr. Bird: Then you propose a four-stage FAC process, and Mr. Hitchcock and Mr. Hinchley and the Shooting Federation of Canada propose a three-stage FAC process. The chairman should know that I have talked to both of you people before on this subject and I think I understand the basic concerns you have and the proposition you have to rectify them.

With respect to the structured FAC program, what kind of waiting period would you see between the basic level and the advanced basic level? What staging of not only training, but what staging of time?

Mr. Kierstead: I would see enough time between those levels for an individual to acquire the training that is required—not just acquire academic classroom training, but also to demonstrate the practical application of that training under supervised conditions. So I would see that there is quite a period of time between the various levels.

Mr. Bird: Are you talking months or years?

Mr. Kierstead: Months, yes; months.

Mr. Bird: Mr. Hinchley, you have seen the four levels that Mr. Kierstead has proposed and you have proposed three. Do you see any major inconsistencies in the structure?

Mr. Hinchley: I must admit that in Mr. Kierstead's presentation... I only know what he read here. I am sure there is common ground. I have seen other proposals that also have four levels. It is a point of negotiation with those people responsible for drawing up the laws.

• 1635

Mr. Bird: Do you see this as the basic—if I may call it that—structural change that you would make with regard to Bill C-80 and to the structuring of the FAC, i.e., permitting literally all types of weapons to be owned, depending upon the competence of the individual to own them?

Mr. Hinchley: That is correct. I have met with those people responsible for drawing up the laws, and my views are that a number of items we call housekeeping items need to be dealt with. As an example, there is no provision on the firearms acquisition certificate for a change of address. These are minor items that I believe do not require Parliament to deal with them, but you are correct in that this recommendation would be the major thrust of our proposal.

Mr. Bird: Would your structure of ownership fall completely under the threshold of automatics, i.e., all automatics would be banned and the FAC structure would operate from the semi-automatic level down? Is that what you would suggest, Mr. Kierstead?

Mr. Kierstead: Again, Mr. Bird. I am suggesting a focus on the individual. I realize you have a vote to go to and it may or may not be appropriate, but I will make an analogy to the motor vehicle. I know we can buy Corvettes in this country that are capable of going 150 miles per hour. I believe, yet the speed limits in Canada are 60 miles per hour. I do not believe there is a limit that is above 60 miles per hour. Personally, I see no reason why anyone should want a

[Traduction]

M. Kierstead: Oui.

M. Bird: Vous proposez ensuite une AAAF en quatre temps alors que M. Hitchcock, M. Hinchley et la Fédération de tir du Canada proposent une AAAF en trois temps. Je préviens le président que j'ai déjà eu l'occasion d'en discuter avec vous deux et je crois comprendre vos préoccupations et les solutions que vous proposez pour y remédier.

En ce qui concerne l'AAAF à niveaux multiples, quel genre de délai envisagez-vous entre le niveau de base et le niveau de base avancé? Comment échelonnez-vous la formation et quel délai envisagez-vous?

M. Kierstead: Il faut donner au candidat le temps d'acquérir le niveau de formation requis. Il ne s'agit pas uniquement de formation théorique en salle de classe, mais également d'application pratique surveillée. Autrement dit, des délais assez importants entre les différents niveaux sont nécessaires.

M. Bird: Vous parlez de mois ou d'années?

M. Kierstead: De mois, oui, de mois.

M. Bird: Monsieur Hinchley, vous avez vu les quatre niveaux proposés par M. Kierstead; de votre côté, vous en proposez trois. Est-ce que vous voyez des lacunes dans son système?

M. Hinchley: Je dois reconnaître que, dans son exposé, M. Kierstead... Tout ce que j'en sais, c'est ce qu'il a lu. Je suis sûr qu'il existe un terrain d'entente. J'ai vu d'autres propositions qui avaient aussi quatre niveaux. Il y a moyen de négocier avec les gens qui rédigent les lois.

M. Bird: Considérez-vous cela comme, disons, une modification structurelle que vous souhaiteriez qu'on apporte au projet de loi C-80 et à la délivrance des certificats d'acquisition d'armes à feu de sorte que, suivant la compétence des gens, ils pourraient posséder n'importe quel genre d'armes.

M. Hinchley: C'est cela. J'ai rencontré les gens qui rédigent les lois et, selon moi, certains détails administratifs devraient être réglés. Par exemple, il n'existe pas de disposition concernant le changement d'adresse du détenteur d'un certificat d'acquisition d'armes à feu. Ce sont des détails administratifs qui n'exigent pas l'intervention du Parlement. Mais vous avez raison, cette recommandation constitue l'élément essentiel de notre proposition.

M. Bird: Recommandez-vous que les certificats d'acquisition s'appliquent aux armes semi-automatiques et aux autres à l'exclusion des armes automatiques qui seraient interdites? Est-ce bien cela, monsieur Kierstead?

M. Kierstead: Monsieur Bird, encore une fois il faut envisager le cas de chacun comme un cas particulier. Je me rends compte qu'il faut que vous alliez voter mais, au risque que ce soit déplacé, je vais faire une comparaison avec les véhicules motorisés. Je sais que je peux acheter une Corvette au Canada capable de rouler à 150 milles à l'heure. Pourtant, la limite de vitesse au Canada est de 60 milles à l'heure. Je ne pense pas que l'on puisse rouler plus vite.

[Text]

car that is capable of going 150 miles an hour, but if we focus on the owner and user and if that person drives and obeys all the motor vehicle laws, I do not have a problem with him owning that car.

I think the same logic applies in this case. There may be a legitimate case in Canada for someone to have that type of a firearm, and if that person is competent, stable, and trained and if he uses it within the full confines of the law. I do not have a problem with ownership of the firearm. I would echo what has been said earlier. If that individual does ever step outside the law I would hope he would be punished severely. Does that answer your questions?

Mr. Bird: Thank you.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): I would like to welcome the gentlemen.

I would like to ask a question that relates to something we hear a lot about, and that is the practical use of weapons like AK-47s, Uzis, and guns of that type. In your professional opinion, can you give us a practical use for those firearms in order that we can make some sense out of why they are on the market and what Canadians use them for?

Mr. Hinchley: In answer to your question, we were talking about those firearms that have been converted and are not capable of being fired in their fully automatic mode. I assume that is what you are referring to. They are currently referred to as assault-type firearms.

There are courses of fire that have been designed and are used for those firearms. I would also point out that some people would like to own them from the viewpoint of collectors. These firearms have had a long history in military use and some people like to collect them.

If you are alluding to a provision in which we want to justify ownership of these things on the basis of need, we are then in serious problems when we have to justify the ownership of objects in a country on the basis of need. As Mr. Kierstead has just pointed out, he does not see a need for someone to own a Corvette that can go 180 miles an hour, guaranteed, if you can afford the price of the car.

Various groups have suggested ways in which these firearms could be brought into the country, such as each one being individually inspected after minimum standards for conversion were set, so that those shoddy types of conversions would not be allowed into the country. This would possibly comprise a top level of the tiered firearms acquisition certificate structure, following considerable training and use by the purchaser, so that a provision for ownership would exist.

Mr. Nault: I am also interested in your statement that magazines are not registerable. Could you explain to me how the government would propose to enact that portion of the legislation once it passed, if it were to do so, if your statement is correct?

[Translation]

Personnellement, je ne vois pas pourquoi on voudrait acheter une voiture capable de rouler à 150 milles à l'heure, mais considérant avant tout le propriétaire et l'utilisateur, qui conduit en respectant les lois, je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas être propriétaire d'une voiture comme celle-là.

Je pense qu'on peut appliquer le même raisonnement ici. Qu'une personne au Canada ait ce genre d'arme à feu, cela pourrait se défendre. Si elle est compétente, stable et formée et si elle utilise son arme en respectant les lois, je ne vois aucun inconvénient à ce qu'elle possède une arme à feu. Je reprendrai à mon compte ce qui a été dit tout à l'heure. Si le détenteur d'une telle arme enfreignait la loi, il faudrait, à mon avis, qu'il soit puni sévèrement. Cela répond-il à vos questions?

M. Bird: Merci.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Je tiens à vous souhaiter la bienvenue, messieurs.

Je voudrais aborder une question dont on entend beaucoup parler. On se demande quelle est l'utilité pratique d'armes comme les AK-47, les Uzis, et les armes de ce genre. Vous êtes des professionnels et vous pouvez peut-être me dire quelle est l'utilité pratique de ces armes pour que nous comprenions pourquoi elles sont vendues et ce que les Canadiens en font?

M. Hinchley: Il s'agit d'armes à feu qui ont été converties et qui ne sont plus automatiques. Je suppose que vous parlez de ces armes-là. D'habitude, on en parle comme d'armes à feu d'assaut.

Il existe des champs de tir qui ont été conçus pour l'utilisation de ces armes-là. Par ailleurs, il y a des gens qui veulent en faire la collection. Ce sont des armes qui ont été utilisés longtemps à des fins militaires et certaines personnes veulent en faire la collection.

Si vous songez à une disposition qui justifierait qu'on possède ce genre d'armes pour répondre à un besoin quelconque, je vous répondrai qu'il serait très difficile de justifier la possession de n'importe quel objet en en démontrant le besoin. Comme M. Kierstead vient de le dire, il ne voit pas la nécessité de posséder une Corvette qui peut atteindre 180 milles à l'heure tout simplement parce qu'on a les moyens d'acheter une telle voiture.

Divers groupes ont expliqué comment ces armes à feu peuvent entrer au Canada, chacune d'elles étant inspectée pour voir si elles respectent les normes minimales de conversion, afin d'empêcher de mauvaises méthodes de conversion au Canada. Ce genre d'armes pourrait être visé par le niveau supérieur des certificats d'acquisition d'armes à feu, qui seraient assortis de l'exigence d'une formation poussée à leur maniement, de sorte qu'il existerait une disposition permettant de les posséder.

M. Nault: Vous avez également déclaré que les chargeurs n'étaient pas enregistrables. Comment supposez-vous que le gouvernement s'y prendra pour appliquer ces dispositions-là, dans l'éventualité de leur adoption puisque vous êtes convaincu que ce n'est pas possible?

[Texte]

[Traduction]

• 1640

Mr. Hinchley: That was my point, sir, the fact that they do not have a serial number. There are countless thousands of them out there. Are you going to rely on people to come in and surrender these?

It has been pointed out that in some cases you cannot buy a replacement, a small-sized one. As I pointed out, the wording was "manufactured for"; and even though you do have a smaller one, it was still manufactured for, in the strictest interpretation of the law.

They do not have serial numbers. As I pointed out in my remarks, groups in the United States and also people in Canada—in law enforcement agencies—whom I have talked to do not believe that is in any way enforceable.

I know people who have one particular type of magazine that dates back to World War I. The magazine alone, because of its unique construction would be worth somewhere in the neighbourhood of \$200 to \$300. Are we asking people to surrender this magazine for destruction which has a historical significance?

I do not in any way see how the government would be able to enforce this. As was pointed out, there are the Enfields that have been in circulation since the late 1800s, which have ten-round magazines that are detachable.

Most of the hand-guns in the 9mm category that are coming into this country do have magazine capacities in excess of that. They are used in some international types of competition, not necessarily the Olympics but the International Practical Shooting Confederation competitions. There are also some domestic programs that do require that.

Mr. Nault: I thought Mr. Kierstead's brief was one of the better ones I have seen so far. It really focused on what I find to be the most important aspect, the training aspect. Everyone seems to want to take everyone's gun away, but nobody seems to be interested in teaching people the respect of this particular firearm.

There is one problem, Mr. Kierstead. There seems to be a sense that guns are not stored properly; they are stolen. Therefore, no matter how hard you train people, the criminal type will get these guns. The only way to stop that is to get them off the market completely and out of the hands of Canadians completely, whether you are a legitimate gun owner or not. Perhaps you could deal with the storage aspect, which seems to be a bone of contention in a lot of people's briefs in the last week.

Mr. Kierstead: I think the issue of storage is one that falls very definitely within the confines of education. I will use the hunting model for a moment. In Canada no education, training or experience is required in order to

M. Hinchley: C'est ce que je voulais dire, monsieur; ces armes ne portent pas de numéro de série. Il y en a des milliers en circulation. Allez-vous compter sur les gens pour se présenter d'eux-mêmes et rendre ces armes?

Il a été signalé que, dans certains cas, il est impossible d'acheter une arme de plus petit calibre pour remplacer l'autre. Comme je l'ai dit, le libellé stipulait «fabriquée pour»; et même si l'on possède une arme de plus petit calibre, elle a néanmoins été fabriquée à la même fin, selon l'interprétation la plus stricte de la loi.

Ces armes ne portent pas de numéro de série. Quand je l'ai signalé dans mon exposé, certains groupes aux États-Unis et certaines personnes au Canada—au sein des organismes chargés d'appliquer la loi—que j'ai consultés estiment que cette disposition ne pourra en aucun cas être appliquée.

Je connais des gens qui possèdent un type particulier de chargeur qui date de la première guerre mondiale. Compte tenu de sa conception particulière, ce chargeur à lui seul coûterait dans les 200\$ à 300\$. Allons-nous demander aux gens de rendre ce chargeur pour qu'il soit détruit malgré l'importance qu'il revêt sur le plan historique?

Je ne vois vraiment pas comment le gouvernement va faire appliquer cette disposition. Comme on l'a signalé, il y a des Enfields qui sont en circulation depuis la fin des années 1800 et qui sont dotés de chargeurs à dix coups détachables.

La plupart des armes de poing de la catégorie 9mm qui entrent dans notre pays sont équipées de chargeurs d'une capacité supérieure à cela. Elles servent à certaines compétitions internationales, pas nécessairement pour les Jeux olympiques, mais par exemple pour les compétitions de la Confédération internationale de tir. Il y a également des programmes nationaux qui prévoient les mêmes exigences.

M. Nault: À mon avis, le mémoire de M. Kierstead est l'un des meilleurs que nous ayons reçu jusqu'ici. Il a véritablement mis l'accent sur l'aspect de la question qui m'apparaît être le plus important, soit celui de la formation. Tout le monde semble vouloir supprimer toutes les armes en circulation, mais personne ne semble vouloir enseigner aux gens le respect de l'arme à feu en question.

Il se pose un problème, monsieur Kierstead. Certains semblent croire que les armes ne sont pas convenablement entreposées et qu'on les vole. En conséquence, quelle que soit la formation qu'on offre aux gens, les criminels mettront toujours la main sur ces armes. La seule façon de les en empêcher, c'est de retirer entièrement les armes du marché et d'interdire à tous les Canadiens d'en posséder une, que leur motif soit légitime ou non. Vous pourriez peut-être vous pencher sur la question de l'entreposage qui semble susciter bien des contestations dans les mémoires des témoins que nous avons entendus la semaine dernière.

M. Kierstead: La question de l'entreposage s'inscrit manifestement dans le cadre de l'éducation du public. Je vais me reporter pendant quelques instants à l'exemple de la chasse. Au Canada, il ne faut avoir suivi aucun cours, aucune

[Text]

purchase, store, and use a hunting rifle. You apply for an FAC and within a few weeks you will obtain your FAC. Then you can purchase all the hunting rifles you want and store them. I have a concern because I find, by and large, that many hunters in this country demonstrate extremely poor storage and firearms usage behaviour.

I think if we have the requirement of education, then, built in with the education process, we can talk about storage, handling, transport. We can cover the complete spectrum of the use of that firearm, and storage is most definitely a part of that program. I have dealt with and taught hunters safety courses over the years, and I find that it is a lack of knowledge. It sounds as if all that is required is common sense: it is not.

Mr. Hughes (MacLeod): Mr. Hinchley, you alluded to the fact that \$25 would cover the costs that are incurred by the government to administer the FAC program. You said you had received this information from sources, and I do not necessarily want you to name names, but I wonder if you would elaborate on that and give us a bit of background on how you arrive at that number, because we have been advised that \$50 is approximately the cost of carrying out the program.

• 1645

Mr. Hinchley: So far I have never seen anything in print from the government to say that \$50 is the fee. How I arrived at that figure is from discussions with people who were in a position to know. As I said, I am not going to reveal my sources, and it was not given to me in a brown paper envelope slipped under the door. But these people who are in a position to know felt that the fee was in the neighbourhood of \$25.

Mr. Hughes: Do you think in principle—and I wonder if all people at the table might wish to speak to this question—that people who are applying for FACs should pay the whole cost of the FAC system, or do you think the rest of society ought to bear some of the cost? What is your view on that—a philosophical perspective?

Mr. Kierstead: As I stated in my brief, I support user-pay. If I as an individual am interested in the sport of firearms use, then I am prepared to pay the cost.

Mr. Krut: I feel the same as Mr. Kierstead.

Mr. Hinchley: I think the gun owners will want to see the justification for this fee. They are going to want to see a breakdown of this cost; that it is not some figure that has been pulled out of the sky. It is quite a blow to the pocket when a fee quintuples, especially without any background information on how or why.

Mr. Hitchcock: I agree with user-pay.

[Translation]

formation ni avoir acquis aucune expérience pour acheter, conserver et utiliser un fusil de chasse. Il suffit de demander un certificat d'acquisition d'armes à feu, et on l'obtient au bout de quelques semaines. On peut alors acheter tous les fusils de chasse que l'on veut et les garder chez soi. Cela me préoccupe parce que, dans l'ensemble, bon nombre de chasseurs au Canada ne prennent guère de précautions pour ranger leurs armes et ils ont un comportement assez peu sérieux lorsqu'ils utilisent les armes à feu.

Si nous exigeons la mise en oeuvre d'un programme d'éducation, il faudra en même temps parler de l'entreposage, de la manutention du transport des armes. On pourra aborder tous les aspects d'utilisation de l'arme à feu en question, et l'entreposage doit sans nul doute faire partie intégrante d'un tel programme. Au fil des ans, j'ai assuré des cours de sécurité à l'intention des chasseurs et j'ai pu constater une certaine ignorance de leur part. Tout cela a l'air de relever du plus simple bon sens, mais ce n'est pas le cas.

M. Hughes (MacLeod): Monsieur Hinchley, vous avez dit que 25\$ suffiront pour défrayer les dépenses engagées par le gouvernement en vue d'appliquer le programme d'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Vous avez dit avoir obtenu ce renseignement auprès de certaines sources, et je ne vais pas vous demander de les nommer, mais pourriez-vous approfondir un peu votre pensée et nous expliquer comment vous en êtes arrivé à ce chiffre, puisque d'après nos renseignements, le coût d'application du programme s'élève à environ 50\$ par certificat.

M. Hinchley: Je n'ai encore jamais vu de document écrit où il était stipulé que les droits s'élevaient à 50\$. J'en suis arrivé à ce chiffre après avoir discuté avec certaines personnes qui sont bien placées pour le savoir. Je le répète, je n'ai pas l'intention de révéler mes sources et ce renseignement ne m'a pas été fourni dans une enveloppe brune glissée sous la porte. Toutefois, ces personnes qui sont bien placées pour savoir ce qu'il en est estiment que le coût est de l'ordre de 25\$.

M. Hughes: En principe, estimez-vous—et tous les témoins présents à la table pourront peut-être aussi répondre à cette question—que les personnes qui demandent un certificat d'acquisition d'armes à feu devraient payer la totalité des frais d'application du programme, ou estimez-vous que la société dans son ensemble devrait assumer une partie du coût? Quelle est votre opinion sur ce point, du moins en tant que principe?

M. Kierstead: Comme je l'ai dans mon mémoire, je suis en faveur du système de paiement par l'utilisateur. Si je m'intéresse personnellement à l'utilisation des armes à feu à des fins sportives, alors je suis prêt à en payer le prix.

M. Krut: Je suis du même avis que M. Kierstead.

M. Hinchley: Les propriétaires d'armes à feu exigeront la justification de ce droit. Ils vont demander une ventilation des coûts; il voudront s'assurer que ce chiffre n'est pas le pur fruit du hasard. C'est un coup dur pour votre porte-monnaie lorsqu'un droit est d'un seul coup multiplié par 5, surtout sans qu'on vous fournisse la moindre justification à cet égard.

M. Hitchcock: J'appuie le principe du paiement par l'utilisateur.

[Texte]

Mr. Nault: All I want to know, Mr. Chairman, from these gentlemen is how many women there are in their association. That is the only question I wanted to ask.

Mr. Hinchley: I would love to be able to give you that figure. We have been asked that a number of times. Our records are not on the basis of age or sex or anything like. All I can say is there are not many. We would certainly like to see more. Of course everybody is familiar with Linda Thom and her contribution. We are responsible for a women's team in the Shooting Federation of Canada. Mr. Kierstead might know the number of people there.

Provincially I have been asked that question. I would say they might make up for—and I am guessing—somewhere around 4% or 5% of the membership at the club level, although not at the national level, unfortunately.

Mr. Kierstead: The composition of the current National Shooting Team consists of six men and six women on the national pistol team. On the rifle team there are more males than there are females. But I know of at least half a dozen women on the national rifle team, and we have two women on the national trap team.

Mr. Hinchley: I might point out that there is discrimination in the shooting sports. Women are more equal. They can compete in women's events and they can also compete in some of the open events. And if they are a junior they get a third try at it. There is an inequality here.

The Chairman: Regarding the Corvette car example, if we were to have the three-or four-tiered levels that you are suggesting, including all the training and the determination of stability and the proper certification and so on, is your point that we do not need to prohibit any weapons, and we leave the choice of weapon up to the individual? Is that the point you are making?

Mr. Hinchley: "Any" is an all-encompassing term, Mr. Chairman. There has to be a consultative process with the firearms user groups, because "any" means forever as well, and there may be some types of firearms types I would not want to see out there because of the police. We would be glad to meet with people at any time to discuss those kinds of things. But in general terms, yes. Now, at this point that of course does not cover the fully automatic firearms which currently are prohibited from being imported into this country.

Mr. Kierstead: Mr. Chairman, that would basically be my position as well.

• 1650

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Mr. Hinchley, in your remarks you said criminals would not line up for an FAC. Have you heard of Marc Lépine?

Mr. Hinchley: Yes, I have.

[Traduction]

M. Nault: Tout ce que je veux demander à ces messieurs, monsieur le président, c'est combien de femmes compte leur association. C'est ma seule question.

M. Hinchley: J'aimerais beaucoup pouvoir vous répondre. La question nous a été posée à diverses reprises. Nous ne tenons pas de dossiers en fonction de l'âge, du sexe ou autre. Tout ce que je puis dire, c'est qu'elles ne sont pas nombreuses. Nous aimerions compter plus de femmes parmi nos membres. Bien sûr, tout le monde connaît bien Linda Thom. Nous sommes responsables d'une équipe féminine au sein de la Fédération de tir du Canada. M. Kierstead connaît peut-être le nombre de femmes qui sont membres.

On m'a demandé combien de femmes il y avait au niveau provincial. Je dirais qu'elles représentent—et ce n'est qu'une estimation—4 ou 5 p. 100 environ de tous nos membres au niveau des clubs, mais cela ne s'applique malheureusement pas au niveau national.

M. Kierstead: L'équipe nationale de tir actuelle compte 6 hommes et 6 femmes pour le tir au pistolet. Pour le tir au fusil, il y a plus d'hommes que de femmes. Toutefois, je connais au moins une demi-douzaine de femmes qui font partie de l'équipe nationale de tir au fusil, et il y en a deux au sein de l'équipe nationale de ball-trap.

M. Hinchley: Je voudrais ajouter qu'il existe une certaine discrimination dans les activités sportives de tir. Les femmes ont certains avantages. Elles peuvent participer aux compétitions féminines ainsi qu'à certaines compétitions libres. Et si elles font partie des juniors, elles ont encore une troisième possibilité. Il y a donc une certaine injustice.

Le président: En ce qui concerne l'exemple de la Corvette, si nous adoptions le système à trois ou quatre niveaux que vous préconisez, y compris toute la formation et la garantie d'une stabilité et l'octroi des certificats pertinents et autres, estimez-vous qu'il serait inutile d'interdire la possession d'armes et qu'il faudrait laisser le choix de l'arme aux particuliers? Est-ce bien là votre argument?

M. Hinchley: Quand vous dites toutes les armes, c'est un bien grand mot, monsieur le président. Il faut établir un processus de consultation avec les groupes d'utilisateurs des armes à feu, parce que «toutes» signifie également à tout jamais et il y a certaines catégories d'armes à feu que je ne souhaite pas voir entre mains de la police, par exemple. Nous serons heureux de nous entretenir avec les responsables pour en discuter à n'importe quel moment. En général, la réponse est oui, toutefois. À l'heure actuelle, cela ne s'applique pas aux armes entièrement automatiques dont l'importation au Canada est actuellement interdite.

M. Kierstead: Monsieur le président, dans l'ensemble, ma position est la même.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Monsieur Hinchley, dans vos observations, vous avez dit que les criminels ne feraient pas la queue pour obtenir une AAFF. Avez-vous entendu parler de Marc Lépine?

M. Hinchley: Oui, j'en ai entendu parler.

[Text]

Mr. Allmand: Was he a criminal, in your opinion?

Mr. Hinchley: He was not when he got his FAC.

Mr. Allmand: That is a very good point. He killed 14 people, and he had an FAC. Do you realize that the vast majority of homicides are committed by people who have never committed a crime before? I think what is confusing in this debate—and I have seen it in many briefs—is when you use the criminal element in quotes. I think you must be talking about organized criminals or the gangster type, but in effect a large percentage of our homicides are committed by people like Lépine, who have never committed a crime before and will apply for FACs. If they can be obtained loosely, they will get them. I could give you example after example of people like Lépine who did line up for an FAC and did use them criminally. You accuse Inspector Crampton of misleading the committee. I think those kinds of statements mislead the public too.

Mr. Hinchley: There are a couple of points here. When the five-year review of the legislation was introduced, they pointed out in that review that there were people out on bail, repeat offenders, using firearms. They are criminals.

Mr. Allmand: Of course they are.

Mr. Hinchley: Admittedly, there has to be a first time for anybody.

Mr. Allmand: Of course.

Mr. Hinchley: But, sir, I might also point out that you were Solicitor General in a Liberal government, and at one point a gun was thrown over the wall of a prison, supposedly, technically under your total control. That individual escaped and was responsible for about 12 people dying. That was a result of firearms being introduced into a relatively secure position, my point being—

Mr. Allmand: If your point is that he should not have had it, I agree with you 100%.

Mr. Hinchley: But I am pointing out that no system is totally secure.

Mr. Allmand: No. For example, Mr. Krut says Bill C-80 will not solve the problems of the illegal use of firearms, but stricter enforcement perhaps will have some effect. The fact of the matter is that these kinds of arguments have been made every time we introduce stricter gun laws. They were made in 1966-67 and 1976-77. In effect, as a result of those laws, the rate of crime with guns declined.

In Canada we have about a 30% rate of homicide with guns. The United States has a 60% rate of homicide with guns. They have been effective. At the same time, I want to ask you people from the sports business if they have reduced participation in your sports. I understand that in Ontario and British Columbia testimony was given that the number of hunting licences has increased. I think it has increased in most provinces. Hunting has really not been affected. I

[Translation]

M. Allmand: Était-il un criminel à votre avis?

M. Hinchley: Il ne l'était pas lorsqu'il a obtenu son AAAF.

M. Allmand: Vous avez tout à fait raison. Il a tué 14 personnes, et il avait une AAAF. Vous rendez-vous compte que la grande majorité des homicides sont commis par des gens qui n'avaient jamais commis un crime auparavant? Ce qui n'est pas très clair dans ce débat—et je l'ai remarqué dans de nombreux mémoires—c'est que l'on utilise le terme «criminel». Vous voulez sans doute parler du crime organisé ou des criminels de type gangsters, mais en fait un pourcentage élevé des homicides sont commis par des gens comme Lépine, qui n'avaient jamais commis un crime auparavant et qui font une demande d'AAAF. Si l'on peut obtenir une AAAF facilement, ils en obtiendront une. Je pourrais vous donner de nombreux exemples de gens comme Lépine qui ont fait une demande d'AAAF et qui ont commis un crime. Vous accusez l'inspecteur Crampton d'induire le comité en erreur. Je pense que ce genre de déclaration induit également le public en erreur.

M. Hinchley: J'aurais quelques remarques à faire ici. Un examen quinquennal des mesures législatives a révélé qu'il y avait des gens qui avaient été mis en liberté sous caution, des récidivistes, qui utilisaient des armes à feu. Ce sont des criminels.

M. Allmand: Évidemment qu'ils sont des criminels.

M. Hinchley: Il faut convenir qu'il doit y avoir une première fois pour tout le monde.

M. Allmand: Bien sûr.

M. Hinchley: Mais, monsieur, j'aimerais également vous faire remarquer que vous étiez solliciteur général dans un gouvernement libéral lorsqu'à un moment donné, une arme à feu a été lancée par-dessus le mur d'une prison, supposément, et que cette prison se trouvait techniquement sous votre contrôle total. Mais un détenu s'est échappé et il a causé la mort d'environ 12 personnes. Voilà ce qui s'est passé après que l'on ait pu introduire des armes à feu dans un endroit relativement sûr, ce qui prouve...

M. Allmand: Si vous voulez dire qu'il n'aurait pas dû pouvoir mettre la main sur une arme, je suis d'accord avec vous à 100 p. 100.

M. Hinchley: Mais je vous fais remarquer qu'aucun système n'est entièrement sûr.

M. Allmand: Non. Par exemple, M. Krut dit que le projet de loi C-80 ne résoudra pas le problème de l'utilisation illégale des armes à feu, mais qu'une mise en application plus stricte pourrait avoir une certaine efficacité. Le fait est que ce genre d'argument a été présenté chaque fois que nous proposons des lois plus sévères en ce qui concerne le contrôle des armes à feu. On les a présentées en 1966-1967 et 1976-1977. En fait, à la suite de l'entrée en vigueur de ces lois, le taux de crimes commis à l'aide d'une arme à feu a diminué.

Au Canada, environ 30 p. 100 des homicides sont commis à l'aide d'armes à feu. Aux États-Unis, ce pourcentage est de 60 p. 100. Les lois ont donc été efficaces. En même temps, j'aimerais vous demander si le nombre d'adeptes du tir sportif a diminué. Je crois comprendre qu'en Ontario et en Colombie-Britannique, des témoins ont dit que le nombre de permis de chasse avait augmenté. Je crois que c'est le cas dans la plupart des provinces. La chasse n'a pas vraiment été

[Texte]

understand there is an active participation in competitive sport shooting. There may be a bit of an inconvenience, but have you really been impeded? How have these laws really prevented hunters and shooters from participating in their sports? At the same time, they have reduced the rate of crime with guns.

Mr. Hinchley: May I point out that you are probably the one MP in Parliament who has introduced more firearms legislation, most of which was directed at people like myself and others I represent. You have advocated things like firearms acquisition certificates at high rates for every firearm you own.

Mr. Allmand: Good.

Mr. Hinchley: Those are purely restrictive matters against those people who want to participate in the sport. Yes, there are people who are still joining, and there are people who would be driven away by these further restrictions; maybe not in the past but certainly with these.

Mr. Allmand: You have said that before and they were not. I introduced the bill in 1976.

The Chairman: Mr. Allmand, I have to interrupt you. I think Mr. Kierstead had a brief comment—

Mr. Allmand: I object to the questioning of the credibility of Inspector Crampton. Statements are made that no criminal will line up for an FAC when we have a guy like Lépine, who did line up and get one.

Mr. Hinchley: He was not a criminal when he got his FAC, sir.

Mr. Allmand: Well, of course not.

The Chairman: Mr. Kierstead, you had a very brief comment in response.

Mr. Kierstead: Mr. Allmand, I agree with you when you say that the firearms acquisition process is too lenient in this country and it does need to be tightened up. I do not have a problem with that and I do not think most of us do.

Mr. Allmand: I did not take issue with your remarks.

The Chairman: I am sorry, I am going to have to stop it there. We have to go to the House.

I want to thank each of you for your presentation today and the responses to the questions.

• 1655

[Traduction]

touchée. Je crois comprendre qu'il y a de nombreux adeptes du tir sportif de compétition. Les lois plus strictes comportent peut-être certains inconvénients, mais est-ce qu'elles ont réellement empêché les chasseurs et les tireurs de pratiquer leur sport? En même temps, elles ont réduit le pourcentage de crimes commis avec une arme à feu.

Mr. Hinchley: Permettez-moi de vous faire remarquer que vous êtes sans doute le député qui a présenté le plus de mesures législatives pour le contrôle des armes à feu, et que la plupart de ces mesures visaient des gens comme moi-même et ceux que je représente. Vous avez préconisé des mesures comme les certificats d'acquisition d'armes à feu à un taux plus élevé pour chaque arme à feu que l'on possède.

M. Allmand: Bien.

Mr. Hinchley: Ce sont des mesures purement restrictives qui visent des gens qui veulent pratiquer un sport. Oui, il y a toujours des gens qui s'inscrivent, et certains pourraient se laisser décourager par des restrictions supplémentaires; Cela n'a peut-être pas été le cas par le passé, mais cela pourrait l'être avec ces nouvelles mesures.

Mr. Allmand: C'est ce que vous avez dit déjà auparavant, et cela ne les a pas découragés. C'est moi qui ai présenté le projet de loi en 1976.

Le président: Monsieur Allmand, je dois vous interrompre. Je crois que M. Kierstead a un bref commentaire. . .

Mr. Allmand: Je proteste contre la mise en doute de la crédibilité de l'inspecteur Crampton. On a déclaré qu'aucun criminel ne ferait la queue pour obtenir une AAFA alors qu'un type comme Lépine l'a fait et en a obtenu une.

Mr. Hinchley: Il n'était pas un criminel lorsqu'il a obtenu son autorisation, monsieur.

M. Allmand: Évidemment qu'il n'en était pas un.

Le président: Monsieur Kierstead, vous vouliez répondre par un commentaire très bref.

M. Kierstead: Monsieur Allmand, je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que le processus d'acquisition des armes à feu n'est pas assez strict au Canada et qu'il doit être renforcé. Cela ne me pose pas de problème, et je pense que cela n'en pose pas un non plus pour la plupart d'entre nous.

M. Allmand: Je n'étais pas en désaccord avec ce que vous avez dit.

Le président: Je suis désolé, mais je dois vous interrompre. Nous devons aller à la Chambre.

Je tiens à remercier chacun d'entre vous de nous avoir présenté un exposé aujourd'hui et d'avoir répondu à nos questions.

• 1723

The Chairman: I call our meeting to order.

Le président: Je déclare la séance ouverte.

[Text]

We have Mr. Bateman and Mr. Hobbs, who are here from the Ontario Arms Collectors Association. Thank you both for coming, and thank you for your patience with us with the vote and agreeing to wait for us to return. You also understand that we are very limited in time and we would like to try and conclude by 6 p.m. However, we do want to give you time to say what you would like us to hear, then follow with a few questions.

Mr. Bateman, please.

Mr. William Bateman (Member, Board of Directors, Ontario Arms Collectors Association): Thank you, Mr. Chairman. We will be as brief as possible.

Mr. Chairman and gentlemen of the committee, on behalf of the Ontario Arms Collectors Association may I express our appreciation for our opportunity to appear before you on the matter of Bill C-80 specifically and the issue of gun control generally.

Currently the association has more than 500 active members out of a roster representing several thousand firearms collectors in southern Ontario. Our members are drawn from a broad cross-section of society, including housewives, farmers, doctors, electricians, lawyers, secretaries, carpenters, plumbers, business people and yes, even the unemployed. We number among our members also military and ex-military people, police and provincially certified firearms inspectors and military trained armourers. Languages spoken by our members include Farsi, Spanish, Latvian, German, Italian, Greek, Yiddish, as well as French and English.

What these diverse people share in common is an appreciation for firearms and a responsible attitude towards them. Most of our members collect firearms based on their particular interests. Some may prefer flint-lock and historical pieces, and others may prefer contemporary pieces. Some may concentrate on a particular kind of firearm or a particular make such as the Model 14 Winchester or Lee-Enfield. Some may collect sporting firearms, some may collect military firearms. Some of our members concentrate on single-shot antiques, others on modern fully automatic, but they share in common an appreciation for a well made tool, something that does what it is supposed to do when it is properly used.

Needless to say, all of our members are legal collectors, and we require our members to have at least two individuals testify to their good standing and their safety knowledge before they can join. They must have a firearms acquisition certificate before they can acquire any firearm through the facility of the association.

[Translation]

Nous accueillons M. Bateman et M. Hobbs, de l'Ontario Arms Collectors Association. Merci à tous les deux d'être venus et merci de votre patience et d'avoir accepté de nous attendre pendant que nous allions voter. Vous comprendrez également que nous avons très peu de temps à notre disposition et que nous aimerions clore la séance avant 18 heures. Je vous invite toutefois à prendre le temps nécessaire pour nous présenter votre exposé, et nous passerons ensuite aux questions.

Monsieur Bateman, vous avez la parole.

M. William Bateman (membre, Conseil d'administration, Ontario Arms Collectors Association): Merci, monsieur le président. Nous serons le plus brefs possible.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, au nom de l'Ontario Arms Collectors Association, permettez-moi de vous remercier de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant votre comité pour discuter du projet de loi C-80 et du contrôle des armes à feu en général.

À l'heure actuelle, notre association compte plus de 500 membres actifs, qui représentent plusieurs milliers de collectionneurs d'armes à feu dans le sud de l'Ontario. Nos membres proviennent de toutes les couches de la société ontarienne, notamment des femmes au foyer, des agriculteurs, des médecins, des électriciens, des avocats, des secrétaires, des menuisiers, des plombiers, des gens d'affaires et, oui, même des chômeurs. Nous comptons également parmi nos membres des militaires et d'anciens militaires, des policiers ainsi que des inspecteurs d'armes à feu provinciaux accrédités et des armuriers qui ont une formation militaire. Nous avons parmi nos membres des gens qui parlent le farsi, l'espagnol, le letton, l'allemand, l'italien, le grec, le yiddish, ainsi que le français et l'anglais.

Voilà des personnes d'origines très diverses qui ont en commun de s'intéresser aux armes à feu et d'avoir en la matière une attitude faite de responsabilité. La plupart de nos membres collectionnent ces armes à feu en fonction de leur intérêt individuel. Certains s'intéressent aux armes à silex et aux pièces de musées, d'autres préfèrent les armes modernes. Certains se concentrent sur tel ou tel type d'armes à feu, de facture bien particulière, telles que le modèle 14 Winchester ou la Lee-Enfield. Certains collectionnent les armes de tir sportif, d'autres les armes militaires. Certains de nos membres se concentrent sur les pièces de musée à un coup, d'autres sur les armes modernes automatiques, mais de façon générale ils savent apprécier l'objet bien fait, parfaitement adapté à sa fonction lorsqu'il est bien utilisé.

Inutile de dire que tous nos membres sont des collectionneurs autorisés par la loi, et nous demandons à deux personnes de se porter garantes de leur moralité et de leurs connaissances avant qu'ils puissent se joindre à l'association. Avant de pouvoir faire l'acquisition d'une arme par l'intermédiaire de l'association, ils sont tenus de disposer de leur autorisation d'acquisition.

[Texte]

All new members are on probation for one year before becoming full members and must complete a safety course given or recognized by the association before being accepted. The association organizes shows and sales as well as occasional shoots of firearms at certified ranges according to the interests of its members.

With respect to the legislation before us, the Ontario Arms Collectors Association unequivocally opposes the legislation as it has been presented. The overall concern the association has is that the suggested legislation is not and would not be necessary if already existing legislation were properly applied and enforced. The association is not opposed to changes in legislation, but perceives that the contents of Bill C-80 would have the effect of penalizing law-abiding firearms owners and users through additional registration requirements and possible outright confiscation without addressing the real problem, which is the misuse of firearms by criminal and/or unstable elements in society.

In doing this, the proposed legislation places new, unreasonable and onerous burdens on responsible citizens. The legislation contains major flaws that indicate that it was prepared without knowledgeable input from the firearms community, and it indicates an agenda other than crime control and responsible public safety.

The association has long had a commitment to the safe and responsible use of firearms and believes the overwhelming majority of users and owners in Canada share that commitment. It believes that the solution to the perceived problem is the proper application of existing legislation rather than the creation of new and more stringent rules which will only fall upon and be followed by that responsible element of the firearms owning public that already conforms to all legislative requirements.

The association is also concerned by the fact that the suggested legislation focuses on the appearance of certain firearms—for example, assault rifles—rather than the use to which they are put. It contains provisions that could lead to confiscation of existing legally converted firearms, and contemplates possible arbitrary action through Orders in Council.

While not agreeing that any new legislation is required, we also submit that Bill C-80 is badly flawed in a number of areas, the impact of which on specific groups within the shooting and collecting community has not been considered in a practical light. We do not have time to argue points of philosophy, so let me therefore be specific.

A few of those areas that are of particular concern to collectors include the following.

[Traduction]

Avant de leur permettre de devenir membres à part entière, nous imposons à tous les nouveaux membres une période probatoire de un an, et nous leur demandons de suivre un cours sur les questions de sécurité, donné ou agréé par l'association, avant d'être acceptés. L'association organise des expositions et des ventes, ainsi que des séances de tir dans des installations agréées, et cela en fonction des intérêts manifestés par nos membres.

Passons maintenant au projet de loi. La «Ontario Arms Collectors Association» est résolument opposée à l'adoption de ce texte de loi. Nous pensons, de façon générale, que ces nouvelles dispositions ne seraient absolument pas nécessaires si les dispositions en vigueur étaient correctement appliquées et respectées. Notre association n'est pas systématiquement contre toute modification de la loi, mais nous pensons que le projet de loi C-80 tendrait à pénaliser les propriétaires et utilisateurs d'armes à feu respectueux de la loi, en leur imposant des exigences supplémentaires en matière d'enregistrement et en les menaçant de confiscation sans que le véritable problème soit véritablement traité, à savoir celui de l'utilisation des armes à feu par les criminels ou certains individus dangereux.

Par ces nouvelles dispositions, le projet de loi impose à des citoyens responsables des contraintes nouvelles, déraisonnables et difficiles à supporter. La faiblesse de certaines dispositions montre qu'elles ont été rédigées sans que soit consultés les propriétaires d'armes à feu, d'où l'on peut conclure que l'intention du législateur ne se limite pas à la lutte contre la criminalité et à la protection du public.

Notre association a toujours tenu le plus grand compte des mesures de sécurité et d'usage responsable des armes à feu, et nous pensons qu'il en est de même pour l'immense majorité des utilisateurs et propriétaires canadiens. La solution aux problèmes qui ont pu être évoqués est à chercher du côté d'une application correcte de la loi en vigueur, plutôt que de la création de règles plus contraignantes, lesquelles ne seront de toute façon respectées que par ces propriétaires d'armes à feu responsables, dont je viens de dire qu'ils ne se placent jamais dans l'illégalité.

L'association s'inquiète également de constater que les nouvelles dispositions font trop de place à l'apparence extérieure de certaines armes—comme par exemple le fusil d'assaut—au lieu d'insister sur l'utilisation qui peut en être faite. Certaines dispositions pourraient également permettre de confisquer certaines armes à feu converties qui sont à l'heure actuelle légales, et ouvrir la voie à certains recours arbitraires par décret.

Alors qu'il ne nous paraît pas indispensable de modifier la loi en vigueur, nous voyons dans le projet de loi C-80 un certain nombre de faiblesses graves dont les conséquences pour certains collectionneurs et amateurs de tir n'ont pas encore été envisagées concrètement. Nous n'avons pas le temps ici de nous attarder sur l'analyse des grands principes, et je vais essayer d'être très précis.

Permettez-moi tout d'abord de vous parler de certaines insuffisances qui inquiètent plus particulièrement les collectionneurs.

[Text]

Barrel length: The current barrel length of 18.5 inches is an arbitrary measurement originally introduced to deal with the problem of concealability. This arbitrary measurement has been in use for 11 years and has led to the acceptance in some cases of extensions fitted to existing barrels which would remove firearms from the restricted category. If the concern is concealability, the offensive conduct dealt with in the legislation should be the reduction of barrel length rather than its extension.

The effect of the suggested change in legislation is to reclassify arbitrarily a significant number of firearms that had fallen within the legal requirements up to now, into a restricted category. This reclassification is not based upon a determination as to the concealability of those firearms, but is based upon the technical interpretation of conversion to be inserted into the new legislation. That technical interpretation will require law-abiding owners to go through the registration process, while placing no additional sanctions on the criminal element.

• 1730

Antique firearms: Suggested changes in Bill C-80 could lead to a significant number of firearms previously classed as "antique" becoming subject to registration. The suggested changes are once again technical in nature, involving the exemption from registration previously enjoyed by firearms for which ammunition is no longer commercially available.

Antique firearms are not involved in the commission of crimes, and the fact that ammunition that would allow them to function is not manufactured or publicly available means their use is almost totally restricted to visual enjoyment for practical purposes. It is therefore submitted that changes that would result in registration of antique firearms would serve no practical purpose and would place an inappropriate burden on both the registration procedure and the firearms collector.

Magazine capacity: Regulation of magazine capacity is another area in which technical changes lead to an onerous and perhaps impossible situation. The difficulty is that magazines are interchangeable and in many cases are an inherent part of the working mechanism of a firearm. It is submitted that restriction of magazine capacity would not have a useful effect on the improper use of firearms and would produce an administrative and regulatory burden for no good purpose. Furthermore, why is there an effort today to restrict magazine capacities that have existed on certain models of rifles since 1984, and certain models of pistols since 1906?

We see no reason to place a limit on the capacity of firearms magazines when the law as it pertains to the misuse of firearms is not upheld. It only took one bullet from a stolen hand-gun to cripple a young woman for life in a Mississauga convenience store. We see no reason to restrict firearms capacity and make possession an offence punishable by a five-year sentence, when the perpetrator of that terrible single-shot crime served less than three years in jail under

[Translation]

Longueur du canon: la longueur actuelle de 18,5 pouces est une mesure arbitraire qui, à l'origine, devait permettre d'éviter que l'on dissimule l'arme. Voilà une mesure arbitraire qui est en vigueur depuis 11 ans, et, dans certains cas, on a accepté qu'un embout supplémentaire soit ajouté au canon pour éviter que l'arme soit à autorisation restreinte. Si le problème est celui d'une dissimulation possible de l'arme, ce à quoi le projet de loi devrait s'opposer c'est à la réduction plutôt qu'à l'augmentation de la longueur du canon.

Les modifications de la loi en vigueur imposeraient par ailleurs une reclassification arbitraire d'un grand nombre d'armes à feu qui jusqu'ici étaient légales et qui maintenant entreraient dans la catégorie des armes à autorisation restreinte. Cette reclassification n'a rien à voir avec la possibilité de dissimuler ces armes, mais plutôt avec la notion de conversion, telle qu'elle est interprétée dans ce projet de loi. Voilà donc un point de vue technique qui exigera des propriétaires respectueux de la loi de procéder à un enregistrement, alors qu'aucune contrainte nouvelle ne vise les criminels.

Les armes à feu dites historiques: les modifications proposées par le projet de loi C-80 pourraient exiger que soient enregistrées certaines armes à feu classées par le passé «historiques». Il s'agit là encore de modifications d'ordre technique, touchant notamment l'exemption de l'enregistrement dont jouissaient par le passé certaines armes à feu pour lesquelles on ne trouvait plus de munitions dans le commerce.

Les armes à feu historiques ne jouent aucun rôle sur le plan criminel, et puisque de toute façon les munitions nécessaires à leur utilisation ne sont plus fabriquées ni disponibles sur le marché, leur usage se limite au plaisir visuel qu'elles peuvent procurer. Alors que sur le plan pratique on ne gagne rien à demander que ces armes à feu historiques soient enregistrées, on complique inutilement les choses pour les responsables de l'enregistrement et les collectionneurs.

La capacité du chargeur: là encore certaines modifications techniques risquent de compliquer la situation, en restant par ailleurs inapplicables. La difficulté tient au fait que les chargeurs sont interchangeables et, dans beaucoup de cas, font partie intégrante de la mécanique de l'arme à feu. Nous pensons que cette limitation imposée en matière de capacité des chargeurs ne changerait rien au mauvais usage qui peut être fait des armes à feu, tout en compliquant la tâche sur le plan de l'application et de la réglementation. On se demande, par ailleurs, pourquoi on décide aujourd'hui de limiter la capacité de certains chargeurs déjà utilisés sur certains modèles de carabines depuis 1984, et de pistolets depuis 1906.

Nous ne voyons aucune raison de limiter la capacité des chargeurs, quand par ailleurs la loi n'est pas appliquée dans des cas d'utilisation criminelle d'armes à feu. Une seule balle tirée d'un pistolet volé a suffi à rendre infirme pour la vie une jeune femme qui se trouvait dans un dépanneur de Mississauga. Nous ne voyons pas pourquoi on limiterait cette capacité de tir des armes à feu, et imposerait des peines de prison de cinq ans, alors que, par ailleurs, l'auteur de ce

[Texte]

current application of the law. We see no reason to make illegal the magazines and the small arms issued to and carried by members of the Canadian Armed Forces.

We share the revulsion of all society against the actions of Marc Lépine. Lépine was not a member of a recognized firearms society or gun club, he was not a sportsman and he was not a trained and licensed hunter. He was a deranged individual who managed to get through the system to buy a firearm that he used to murder 14 defenceless people. His actions are no more a reflection of a responsible firearms community than are the actions of the professional athlete who, in a drunken stupor, rammed his car down a street in the United States a number of years ago is representative of the actions and attitudes of all drivers or athletes.

Mr. Lépine could have conducted his murderous rampage with a shotgun, perhaps with even more disastrous results, if he had so chosen. He could have killed and maimed many more had he chosen to burn down a building, as a deranged individual did at a New York nightclub not long ago.

The Minister of Justice of the day said that society cannot protect itself, no matter how hard it tries, against the deranged works of one individual, nor can a group of responsible people be judged by the actions of one person.

We acknowledge the outpouring of grief and the 500,000 signatures attached to a petition distributed through the Royal Bank, which calls for more gun control and greater gun safety. On the other hand, we do not think it is appropriate for the minister to point to one petition and one event as the reason to pass a bad law, any more than we think you would consider it reasonable for us to condemn Parliament for lack of action with respect to public safety because 4,000 people are killed in traffic accidents each year.

Bill C-80 is flawed because it does not meet its stated objective. It is designed to reduce crime, but by definition criminals do not follow the law. However, Bill C-80 does penalize the legitimate, reasonable, responsible firearm owner, user and collector. We agree that it is appropriate to improve the issuance of firearms acquisition certificates, and we agree that a higher standard of safety training may be needed and should be required for those about to acquire firearms for the first time. We can understand that a licensing system must cover its costs, but we cannot accept the passage of new and poorly developed legislation when existing legislation with respect to the misuse of firearms is not enforced with rigour.

There are better alternatives than those Bill C-80 has proposed, one of which has been put forward by Safeguard: Canadians for Responsible Gun Laws, and we think that is a reasonable and sound policy. It is unfortunate, in the view of

[Traduction]

crime odieux, où une seule balle a été tirée, n'a été condamné qu'à trois ans de prison. Nous ne voyons pas pourquoi il serait illégal d'avoir en sa possession les chargeurs et les armes légères des militaires canadiens.

Comme l'ensemble de notre société, nous sommes nous aussi scandalisés par le geste de Marc Lépine. Or, Lépine n'était membre ni d'une société agréée de propriétaires d'armes à feu, ni d'un club de tir. Ce n'était pas un tireur amateur ni un chasseur formé et détenteur d'une licence. C'était une personne perturbée, qui a réussi à tourner la réglementation et à s'acheter une arme à feu qu'il a utilisée pour tuer 14 personnes sans défense. Son crime ne doit en aucun cas rejaillir sur les propriétaires d'armes à feu responsables, pas plus que le comportement de cet athlète professionnel ivre au volant de sa voiture, il y a quelques années aux États-Unis, n'est représentatif du comportement de tous les conducteurs ou athlètes.

Pour cette fusillade criminelle et meurtrière, M. Lépine aurait tout aussi bien pu se servir d'un fusil de chasse, et même éventuellement faire encore plus de mal. Il aurait pu être encore plus meurtrier s'il avait choisi de mettre le feu à un immeuble, comme l'a fait un autre individu perturbé à New York dans une boîte de nuit il n'y a pas si longtemps.

Le ministre de la Justice de l'époque a déclaré que la société était sans défense, quelles que soient les mesures prises, face aux actes imprévisibles d'un fou, et nous ajoutons que les actes d'un individu ne doivent pas rejaillir sur tout un groupe de personnes responsables.

Nous comprenons la consternation qui s'est abattue sur le pays, nous savons que 500,000 signatures ont été apposées sur une pétition qu'a fait circuler la Banque Royale, où l'on demande que la législation sur les armes à feu soit plus sévère. Nous ne pensons pas cependant qu'il soit bon que le ministre se serve d'une pétition et d'un événement particulier pour faire adopter une mauvaise loi, pas plus que vous n'accepteriez que nous n'accusons le Parlement d'inaction, sous prétexte que 4,000 personnes sont tuées chaque année sur les routes.

Le projet de loi C-80 est un mauvais projet de loi parce qu'il ne correspond pas aux intentions déclarées. Il s'agit soi-disant de réduire la criminalité. Or, par définition, les criminels ne respectent pas la loi. Par contre, ce texte pénalisera les propriétaires d'armes à feu raisonnables, respectueux de la loi et responsables, les utilisateurs et les collectionneurs. Nous savons qu'il faut effectivement améliorer la procédure de délivrance des autorisations d'acquisition d'armes à feu, et relever les normes en matière de formation aux règles de sécurité, et notamment lorsque la personne fait l'acquisition d'armes à feu pour la première fois. Nous comprenons également que l'administration doit pouvoir recouvrer ses coûts, mais nous n'acceptons pas que l'on puisse nous imposer une loi aussi mal conçue, quand par ailleurs la loi en vigueur sur l'utilisation criminelle des armes à feu n'est pas appliquée de façon rigoureuse.

Il y a d'autres solutions au problème que l'adoption du projet de loi C-80, je pense notamment aux propositions tout à fait raisonnables contenues dans le document intitulé «Safeguard: Canadians for Responsible Gun Laws». Mais

[Text]

many members of the association, that even such restrictive measures as proposed by Safeguard are needed, because they consider themselves to be basically responsible Canadians and the fundamental weakness of Bill C-80 is that it seeks to remove and replace individual responsibility with legislative social prohibitions.

• 1735

We live along the longest undefended border in the world, we like to say. We also live next door to a country where firearms are much more accessible. If the OPP can tell us that Canadian drug dealers can go to the United States and have their cars packed with illegal firearms to be brought into this country, it suggests not only that there is an unwillingness on the part of those people to respect the law you propose to put forward but also that the law is in fact missing its target.

The Metropolitan Toronto Police agree that the problem is illegal firearms, not firearms in general, as stated in *The Globe and Mail* of December 13.

Properly applied, the existing laws in Canada would go a long way towards dealing with the problems that you and I perceive exist, and if indeed you accept the offered assistance from the responsible firearms community in the development of legislation rather than support the charade of consultation that has occurred in the past year, we believe you would end up with better legislation that has a much higher degree of potential success in achieving its desired results and, not unimportantly, is one the firearms community would find more acceptable.

The millions of responsible firearms owners in this country are asking as voting citizens that you reflect their interests and their views, not the views of an ill-formed or politically motivated group. Contrary to claims made by our opponents and the media, the so-called firearms lobby in this country is neither wealthy nor well-organized. What we are seeing is a legitimate ground swell of aversion to bad law-making. The responsible firearms owners of Canada who oppose this bill are your constituents, your neighbours, your relatives, and are, by far and away, responsible Canadian voters.

Some questions were raised in the earlier session about magazines, and what I would like to do now, with the permission of the chairman, is to put forward a practical example of a magazine.

I am holding a magazine from a Lee-Enfield rifle. The Lee-Enfield rifle was the standard weapon of the British and Commonwealth forces for almost 50 years. Millions of Lee-Enfield rifles have been manufactured, many of which still are in use due to their robust design and their accuracy. The Lee-Enfield is, in fact, one of the chief hunting weapons of our native people even today. Many more millions of magazines have been manufactured, hundreds of thousands of which are in this country.

[Translation]

beaucoup de membres de notre association trouvent tout à fait regrettable que ces mesures contraignantes, proposées par Safeguard, puissent même être nécessaires; ils estiment avoir confiance dans leurs responsabilités, et la faiblesse fondamentale du projet de loi C-80 est précisément qu'il veut substituer à la responsabilisation individuelle le mécanisme de l'interdiction législative et sociale.

Nous vivons le long de la plus longue frontière non défendue du monde, si je puis dire, et près d'un pays où les armes à feu sont beaucoup plus accessibles. Si la police de l'Ontario nous dit que les trafiquants de drogue canadiens peuvent de toute façon se rendre aux États-Unis et y remplir leurs automobiles d'armes à feu illégales qu'ils rapporteront au pays, il est évident qu'ils ne sont pas disposés à respecter cette loi que vous voulez faire adopter, mais également que celle-ci manque son objectif.

La police du Toronto métropolitain est d'accord: le problème est le problème des armes à feu illégales et non pas celui des armes à feu en général, comme on peut le lire dans *The Globe and Mail* du 13 décembre.

Bien appliquée, la loi en vigueur permettrait de faire face aux problèmes dont vous et moi connaissons l'existence. Et si au lieu de vous livrer, comme vous l'avez fait depuis un an, à cette parodie de consultations, vous acceptiez réellement l'aide que vous offrent les propriétaires d'armes à feu responsables, vous pourriez enfin proposer un meilleur texte de loi, qui vous permettrait beaucoup mieux d'atteindre les objectifs escomptés, et qui, fait non négligeable, serait aussi mieux accueilli par ceux qu'il vise.

Ces millions de propriétaires d'armes à feu vous demandent, en leur qualité de citoyens et électeurs, de tenir compte de leurs intérêts et de leurs avis, au lieu et place de l'avis d'un groupe de Canadiens mal informés et animés d'intentions politiques. En dépit de ce qu'ont pu dire nos détracteurs et les médias, le soi-disant lobby de l'arme à feu dans ce pays n'est ni riche ni bien organisé. Ce à quoi nous assistons c'est à un mouvement d'opposition légitime à une mauvaise loi. Les propriétaires d'armes à feu du Canada qui s'opposent à ce projet de loi sont vos commettants, vos voisins, vos parents et, avant tout, des électeurs canadiens responsables.

Lors d'une réunion précédente on a posé des questions sur les chargeurs. Avec la permission du président, j'aimerais vous montrer concrètement ce qu'est un chargeur.

J'ai ici le chargeur d'une carabine «Lee-Enfield». Pendant près de cinquante ans, cette arme a été largement utilisée par les forces britanniques et celles du Commonwealth. Des millions de carabines «Lee-Enfield» ont été fabriquées, certaines d'entre elles sont toujours en usage, en raison de leur solidité et de leur précision. On peut même dire que c'est l'arme de prédilection de nos autochtones lorsqu'ils chassent. Il y a des millions de chargeurs de ce type qui ont été fabriqués, dont des centaines de milliers se trouvent dans ce pays.

[Texte]

This has been chosen as an example because the current legislation would appear to intend to place such magazines into the prohibited category, which would impose a severe penalty for its possession in its original ten-round configuration. The Lee-Enfield is a bolt-action rifle and, as such, its magazine would normally be exempted from suggested provisions. However, the Lee-Enfield magazine was also used in a machine-gun developed in New Zealand during World War II. At least 2,000 of these weapons were manufactured in New Zealand, and several thousand more in Australia. This magazine is, therefore, one which has been used in an automatic military weapon and would become prohibited if its capacity was not reduced.

The point I am trying to make by this explanation is that aspects of the effects of Bill C-80 have not been adequately researched or considered. This is a grave concern to all collectors and should be a concern to all Canadians.

Thank you for your attention. Mr. Allan Hobbs and I will now attempt to respond to any questions you may have.

If there would be any interest in members of the committee looking at this magazine, there was a question earlier about serial numbers. This does not appear to have any numbers that could be classified as a serial number.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bateman.

• 1740

Mr. Nault: Mr. Chairman, I am interested in asking about these antiques everybody talks about and the fact that they are not registered. For those who collect these types of antiques, for which there is supposedly no longer any ammunition, could you not still make that ammunition if you had the ability to do so?

Mr. Allan John Hobbs (Member, Gun Committee, Ontario Arms Collectors Association): The equipment necessary to make that type of ammunition would be either unobtainable, as in the case of pin-fire cartridges and rim-fire cartridges, or exceedingly expensive, and very few people would have the knowledge of how to create it.

Mr. Nault: Therefore, the argument that they can be used or, if stolen, be used for criminal purposes does not have any substance to it. Is that right?

Mr. Hobbs: No, those types of guns are never used in criminal activities.

Mr. Nault: The other issue I suppose we have to deal with is the one of storage of people's collections. We have heard a lot of horror stories in the last week or so about the fact that this seems to be the biggest difficulty: those who are breaking and entering collectors' homes, stealing the weapons. Could you give us your comments on what the process is for storage for an individual who has a large amount of these collectible items on hand?

[Traduction]

J'ai choisi cet exemple parce que le projet de loi aurait pour effet d'interdire ce genre de chargeur, et de punir gravement son propriétaire, je parle du chargeur à 10 coups, comme il était fabriqué à l'origine. Il s'agit ici d'un fusil dont le mécanisme est un mécanisme à verrou, et en principe son chargeur ne tomberait pas sous le coup des nouvelles dispositions. Cependant, ce même chargeur a également été utilisé pour une mitrailleuse fabriquée en Nouvelle-Zélande au cours de la Seconde Guerre mondiale. Au moins 2,000 de ces armes ont été fabriquées en Nouvelle-Zélande, et quelques autres milliers en Australie. Ce chargeur a donc été utilisé pour une arme automatique, et de ce fait il serait interdit si sa capacité n'était pas réduite.

Je voulais ainsi montrer que la recherche n'a pas été bien faite et que les effets du projet de loi C-80 n'ont pas suffisamment été discutés. Voilà qui inquiète les collectionneurs et je crois que tous les Canadiens devraient eux aussi s'en inquiéter.

Merci de votre attention. M. Allan Hobbs et moi-même répondrons, dans la mesure du possible, aux questions que vous auriez à poser.

Si vous voulez regarder de plus près ce chargeur, je sais que l'on a posé des questions portant sur les numéros de série. Je ne vois rien ici qui puisse faire figure de numéro de série.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bateman.

M. Nault: Monsieur le président, je voudrais parler de ces armes historiques, dont il est tant question, et du fait qu'elles ne sont pas sujettes à enregistrement. Ceux qui collectionnent ces pièces de musée, pour lesquelles on ne trouve plus de munitions en principe, ne pourraient-ils pas eux-mêmes fabriquer ces munitions?

M. Allan John Hobbs (membre, Gun Committee, Ontario Arms Collectors Association): Il n'est pas possible de se procurer le matériel nécessaire à la fabrication de ces munitions, comme on peut le faire pour les cartouches à broche ou à percussion annulaire, ou cela coûterait trop cher, et très peu de gens sauraient comment s'y prendre.

M. Nault: L'argument selon lequel ces armes pourraient être utilisées, en cas de vol, à des fins criminelles ne vous paraît pas justifié?

M. Hobbs: Non, ces armes ne sont jamais utilisées par les criminels.

M. Nault: Il y a maintenant une autre question qu'il faut discuter, c'est celle de l'entreposage des armes de collection. Nous avons entendu des tas d'histoires horribles, la semaine dernière, et il semble que ce soit une des difficultés les plus difficiles à résoudre. Je veux parler des gens qui cambriolent aux domiciles des collectionneurs, et leur volent des armes. Pourriez-vous nous dire un petit peu comment se fait l'entreposage lorsqu'il s'agit d'une collection importante?

[Text]

Mr. Hobbs: I cannot answer for all provinces, but in the province of Ontario you do not get the right to own a restricted weapon such as a revolver or a semi-automatic pistol until the police have come and checked your storage. They are very strict, and unless you have these guns in a locked container, out of sight, and the ammunition locked up in a separate place, you do not get the permit.

Mr. Nault: Could you tell me if you have any numbers? For example, out of the 500 members you have, would you be aware if there has been any theft from those 500 members in the last year?

Mr. Hobbs: Yes. There was one theft that we know of. That person had two guns stolen, and his guard dog and burglar alarm drove the people away before they got any more. As it was, they had to cut through a wall to get that.

Mr. Nault: We have not had too many people talk about the barrel length, which is something I am not overly familiar with. Could you give me a little bit more of an explanation about the effects of this bill on the barrel length? Give me an estimate, if you can, of how many guns would all of a sudden become illegal or restricted under this provision.

Mr. Hobbs: First of all, it is not clear to me what length they are thinking of going to. Are they thinking of saying that any gun cannot have a barrel length less than a certain number of inches?

A Voice: Yes, 18 inches.

Mr. Hobbs: Some of the most popular hunting rifles in Canada which are used. . . The most popular deer hunting rifle would automatically not be used. That would be the Winchester.

Mr. Bateman: I think the difficulty with the changes in the barrel length is again technical in nature. Previously there had been a barrel length of 18.5 inches required. That allowed someone who had a particular firearm to extend the length of the barrel by welding an extension on the barrel that would take it out of the category of less than 18.5 inches. The suggested legislation, as I understand it, would reduce that to 18 inches and would disallow any sort of extension on the barrel. In other words, that could not be counted in the total length of the barrel.

That has two effects. It makes it impossible for someone to convert, if you like, a firearm that has a shorter barrel into a longer-barrelled one so that it would qualify. It also has the effect of throwing into the category of restricted weapons a great many weapons that had previously been accepted as non-restricted by the firearms authorities across the country. Again, if the rationale for the length of the barrel is concealability, I do not think it should make any difference whether the barrel length is produced by an immovable addition or whether it was designed that way.

[Translation]

M. Hobbs: Je ne peux pas vous parler pour toutes les provinces, mais en Ontario vous n'avez pas le droit de posséder une arme à autorisation restreinte, comme un revolver ou un pistolet semi-automatique, tant que la police n'est pas venue chez vous pour vérifier les conditions de l'entreposage. Là-dessus elle est très sévère et ne vous délivre un permis que si les armes sont dans un contenant fermé à clef, en un lieu écarté, avec les munitions dans un autre contenant lui aussi fermé à clef.

M. Nault: Avez-vous des chiffres à me citer? Sur les 500 membres de votre association, certains ont-ils été cambriolés l'an dernier?

M. Hobbs: Oui. Nous avons pris connaissance d'un vol. Deux pistolets ont été volés, mais le chien de garde et l'alarme ont fait fuir les cambrioleurs avant qu'ils ne puissent en voler plus. Pour cela ils avaient d'ailleurs été obligés de percer un mur.

M. Nault: Nous n'avons pas beaucoup parlé de la longueur des canons, ça n'est pas une question dont je suis spécialiste. A ce sujet pourriez-vous me dire quelles seront les conséquences de cette nouvelle législation? Pourriez-vous me dire, avec des chiffres si vous les avez, combien d'armes seraient subitement illégales, ou assujetties à l'autorisation restreinte, si le projet de loi était adopté?

M. Hobbs: Je ne sais toujours pas quelle serait la limite. Veut-on fixer une limite inférieure à ne pas dépasser, mesurer en pouces?

Une voix: Oui, 18 pouces.

M. Hobbs: La plupart des carabines de chasse les plus utilisées au Canada. . . La plupart de ces carabines largement utilisées pour la chasse au daim seraient automatiquement écartées. Ce serait la Winchester.

M. Bateman: Cette question de la longueur du canon est là encore assez technique. La limite jusqu'ici était de 18,5 pouces. Cela permettait à certains, et avec certaines armes, de souder une rallonge au canon, pour qu'il dépasse les 18,5 pouces. Si je ne me trompe, la nouvelle loi passerait à 18 pouces et interdirait toute rallonge du canon. Cette rallonge ne serait pas comptée dans la longueur totale.

Il y aura deux conséquences. D'une part, la conversion sera impossible, on ne pourra pas transformer un canon court en canon plus long, pour que l'arme soit autorisée. On transformera en armes à utilisation restreinte un grand nombre d'armes qui jusqu'ici n'appartenaient pas à cette catégorie. Si les restrictions touchant la longueur du canon visent à rendre la dissimulation d'une arme plus difficile, le fait que le canon comporte une partie inamovible devrait importer peu.

[Texte]

[Traduction]

• 1745

Mr. Nault: I have one other issue that seemed to come up fairly regularly in the last week: the definition of a collector. Would you mind telling us what your definition of a collector is and whether it would be possible in the legislation to entertain that definition to improve upon it, or have people not so worried about what a collector is and is not?

Mr. Bateman: I do not think you can define a collector. I do not think a definition of a collector is appropriate in any legislation because you immediately enter into value judgments. Does that mean that someone must have more than one item in order to be a collector? I guess in that case unless you start your collection with at least two you can never fall within the definition.

The other problem is that collectors have different interests. A collection can range from flintlocks that were manufactured in the 1600s to military weapons that were manufactured just a few years ago.

Mr. Nault: Let me try this a different way. You have your Ontario Arms Collectors Association. You must have some sort of regulations, policies, procedures, as you mentioned, for individuals to join your association. Would it not be possible through that mechanism to try to define what a collector is? A collector in good standing, for example, would have to belong to an association of this type to be able to get a permit to be a collector.

Mr. Hobbs: There are parts of the province, it being such a large area, where there are no clubs at all and yet there are collectors, so they could not very well belong to a club that did not exist.

Mr. Nault: Are collectors currently required to keep a registered inventory of all their firearms?

Mr. Bateman: No, they are not. Collectors cover a great many different groups. For people collecting antique firearms there is no restriction. There is no requirement for any sort of paperwork for their acquisitions. Collectors who collect restricted weapons must have the appropriate registration papers, but there is no requirement that there be a list of firearms kept by each individual who owns them.

Mr. Nault: Would you be opposed, if there were a national registry, to being part of that program with everyone being on the registry? Therefore we would know just how many weapons there were, whether they be antique or not, restricted or not restricted, or hand-guns or rifles?

Mr. Hobbs: Who would know? The government, you mean?

Mr. Nault: Yes. It would be on a national computer. Therefore, if someone stole your antiques it would be much easier for us to find out where they are than under the present system we have now.

Mr. Bateman: Administratively that would be terribly difficult because you are talking of registering every firearm within the country, which I do not think could be done as practical matter.

Secondly, with antiques you run into significant difficulties because a great many antiques do not have serial numbers. There is not any way really to identify them past a certain age. Identifying characteristics would be difficult to come by.

M. Nault: Cette semaine, on nous a beaucoup parlé de la définition d'un collectionneur. Pourriez-vous nous dire comment vous interprétez ce terme, et comment il serait possible, à votre avis, de le définir dans la Loi de manière à dissiper toute incertitude à cet égard?

M. Bateman: Il me semble impossible de définir dans un projet de loi ce qu'on entend par un collectionneur puisque cela fait intervenir un jugement de valeur. Un collectionneur devrait-il posséder plus d'une arme? Dans ce cas-là, si votre collection ne compte qu'une seule arme, la définition de collectionneur ne s'appliquerait jamais à vous.

Par ailleurs, les collectionneurs ne s'intéressent pas tous aux mêmes types d'armes. Ainsi, une collection peut comporter divers types d'armes allant des platines à silex datant des années 1600 jusqu'aux armes militaires de fabrication récente.

M. Nault: Permettez-moi d'aborder la question sous un angle différent. Vous appartenez à la *Ontario Arms Collectors Association*. Votre association s'est sans doute dotée de règlements et de politiques qui s'appliquent à ses membres. Comment définit-elle le terme collectionneur? Un collectionneur véritable, par exemple, doit appartenir à une association comme la vôtre pour obtenir un permis de collectionneur.

M. Hobbs: Certaines parties de notre grande province comptent des collectionneurs qui ne sont pas regroupés en association pour la simple raison que ces associations n'existent pas.

M. Nault: À l'heure actuelle, les collectionneurs sont-ils tenus d'enregistrer toutes les armes de leur collection?

M. Bateman: Non. Les types de collection varient beaucoup. Aucune restriction ne s'applique à l'égard des armes à feu historiques. Ceux qui les collectionnent n'ont pas à les enregistrer au moment de leur achat. C'est le cas de ceux qui collectionnent des armes à autorisation restreinte, mais ces personnes n'ont pas non plus à dresser l'inventaire de leurs armes.

M. Nault: Vous opposeriez-vous à la constitution d'un registre national de manière à ce qu'on sache combien d'armes font partie de collections, qu'il s'agisse d'armes historiques ou d'autres armes, d'armes à autorisation restreinte ou non, d'armes de poing ou un fusil?

M. Hobbs: Qui le saurait? Vous voulez dire le gouvernement?

M. Nault: Oui. Il s'agirait d'un inventaire national informatisé. Cela permettrait beaucoup plus facilement qu'à l'heure actuelle de retrouver les armes historiques volées.

M. Bateman: L'enregistrement de toutes les armes à feu au pays poserait d'énormes difficultés administratives.

Qui plus est, un grand nombre d'armes à feu historiques ne comportent pas de numéro de série. Les armes très vieilles seraient très difficiles à identifier parce qu'on aurait beaucoup de mal à en définir les caractéristiques.

[Text]

Mr. Nault: I agree that there are going to be some difficulties with it, but all I am suggesting is that if we can register every automobile in this country, numbering millions, I assume, it would be just as easy and probably easier to register guns. I know there will be antiques that do not have any serial numbers on them, but if we started now, then at least 10 years from now if we get into this debate again, which we will continually do, I am sure, we will have Canadian statistics that we can use to look at this in a more Canadian way.

I am getting a little bit annoyed at the fact that you use the United States for every example you can think of. I would like to be able to look at what Canada has, how many rifles, how many pistols, how many that are supposedly restricted and non-restricted. If we do not register them, how are we ever going to do that?

• 1750

Mr. Bateman: I suppose in theory if you do not register them, you can never do that. I think you have to look at the consequences of what you are suggesting. You are suggesting that there be some sort of program put in place that would require everyone who has a firearm to register it in some fashion. The fact that a program has been put in place presupposes there is some sanction if you do not register. The fact that there is a sanction if you do not register means there must be some sort of policing mechanism to check up on people who do or do not register it. On a philosophical basis you are right, but on a practical basis I do not think it would work. By bringing the registration in, you bring in on its coat-tails, so to speak, a great many other considerations.

Mr. Hobbs: I think you might have a lot of newer Canadians from countries such as Czechoslovakia, Hungary and so on who had their long guns registered. I am talking about rifles, etc. At one point the government walked in and took them all. I think you might have trouble getting them to do that again.

Mr. Hughes: I wonder if either one of you gentlemen could comment on the question of proposed changes for FACs and whether or not you see the proposals being a problem, either the value of \$50 or the 28-day waiting period for collectors.

Mr. Bateman: The \$50 price, I think, is a moot point. I would probably subscribe to the thought that a fivefold increase is probably fairly severe. In terms of the 28-day waiting period, that would be and is acceptable for firearms acquisition certificate requirements.

Mr. Hughes: Perhaps you could comment on the requirement for references.

Mr. Bateman: A requirement for references probably depends on how far it goes. I think if there is a requirement for the same type of reference there is on a passport, which simply is that one individual has known each other for a certain period of time and attests to the fact that the picture is accurate, that is fair enough. I would think that anything that went further than that and called for a conclusion from the attesting person as to the stability of the person making application would be inappropriate, because that is not something anyone would really have any knowledge of.

[Translation]

M. Nault: Je sais que cela pose certaines difficultés, mais je suppose que si nous pouvons enregistrer les millions de voitures qui circulent au pays, il devrait être même plus facile d'enregistrer les armes à feu. Je sais que certaines armes à feu historiques ne comportent pas de numéro de série, mais si nous commençons maintenant à en dresser l'inventaire, dans 10 ans, lorsque le même problème se posera, nous disposerons de statistiques qui nous permettront de connaître la situation au Canada.

Cela m'irrite un peu de vous entendre continuellement nous donner des exemples qui se rapportent aux États-Unis. J'aimerais savoir combien de fusils, de pistolets ainsi que d'armes à autorisation restreinte se trouvent au Canada. Si on n'enregistre pas les armes, comment le saurons-nous jamais?

M. Bateman: Je suppose que vous avez raison en théorie. Il faut cependant se demander quelles seront les conséquences de cet enregistrement. Vous proposez d'obliger tous les propriétaires d'armes à feu à enregistrer leurs armes. Il faudra évidemment prévoir des sanctions à l'égard de ceux qui refuseront de le faire. Cela suppose l'existence d'un mécanisme par lequel on pourra vérifier si un propriétaire a enregistré ou non ses armes. Le programme que vous proposez est peut-être valable, mais je ne vois pas comment il peut fonctionner. L'enregistrement entraîne un certain nombre de mesures.

M. Hobbs: Un grand nombre de nouveaux Canadiens venant de pays comme la Tchécoslovaquie ou la Hongrie, par exemple, ont déjà eu à faire enregistrer leurs armes d'épaule. Je songe aux fusils et autres armes. A un moment donné, le gouvernement de leur pays leur a tout simplement confisqué leurs armes. Je crois qu'on aurait beaucoup de mal à obtenir de ces gens qu'ils enregistrent à nouveau leurs armes à feu.

M. Hughes: J'aimerais savoir ce que vous pensez des modifications prévues en ce qui touche les certificats d'acquisition d'armes à feu? Les frais de 50\$ ou la période d'attente de 28 jours prévue pour les collectionneurs risquent-ils, à votre avis, de poser des difficultés?

M. Bateman: On pourrait longuement discuter des frais de 50\$. Je pense qu'on y va un peu fort en quintuplant le coût du certificat. Quant à la période d'attente de 28 jours, elle me semble acceptable.

M. Hughes: Que pensez-vous de l'obligation de fournir des références?

M. Bateman: Tout dépend du type de référence qu'on demande. Si, comme dans le cas d'un passeport, il suffit que notre garant nous connaisse depuis un certain temps et atteste que la photographie que nous soumettons est bien la nôtre, je n'y vois pas d'inconvénient. Par contre, je m'opposerais à ce qu'on demande aux propriétaires d'armes à feu de trouver une personne pouvant se porter garante de leur santé mentale, car qui pourrait vraiment se prononcer là-dessus.

[Texte]

The reference in my remarks to the program put forward by Safeguard encompasses the staged FAC idea. It also includes the greater waiting period and the requirement for references on application for an FAC.

Mr. Hughes: Can you tell me to what extent there are paramilitary-type firearms? Let us not get into the debate about what that really means. I will accept whatever definition you care to apply to that. Can you explain to us what percentage of a collector's collection those kinds of firearms would make up? Is it a small percentage?

Mr. Hobbs: Some people collect nothing but military firearms, so it is 100% of their collection.

Mr. Hughes: Is that a typical collector, though?

Mr. Hobbs: I would say it is very typical. In the organization we belong to, probably half the collectors at least—maybe more than that—collect military-type guns. By military-type guns, I mean things like bolt-action Mausers and bolt-action Lee-Enfields. Out of that, probably about a quarter collect the restricted type of military weapons. These are just off the top of my head.

• 1755

Mr. Hughes: Are those firearms actually fired?

Mr. Hobbs: Yes, they have competitions at Camp Borden and various military bases for the restricted type of rifles and there are also competitions for the other ones.

Mr. Hughes: How many gun collectors do you think there are in Canada? Are you in Ontario?

Mr. Hobbs: Yes.

Mr. Hughes: Does your group have a sense of the rest of the country?

Mr. Hobbs: Well, we are only one of many clubs in Ontario, and I would not even know really whether we are the biggest, but in the Toronto and Hamilton area there are at least four other clubs that are as big.

Mr. Hughes: When you are moving your firearms around from place to place, for example, going to a show or something like that, do you find there are particular administrative problems that you face now that would either be worse or better under the new proposed system?

Mr. Hobbs: We have to have a permit to move restricted weapons to a gun show now. I do not think you are proposing anything different, are you?

Mr. Hughes: How onerous are those—or does it vary? I gather it varies by community.

Mr. Bateman: It varies by community because sometimes the requirements of the body issuing the permission can vary as far as the degree of difficulty is concerned. It is relatively onerous in the sense that it is permission that is granted by way of a certificate that must be renewed every year, and obviously if for some reason it is not renewed, then you are in violation of your ability to transport your collection.

[Traduction]

Le programme dont je vous ai parlé comporte une période d'attente plus longue pour l'obtention d'un certificat d'acquisition d'armes à feu ainsi que l'obligation de fournir des références.

M. Hughes: Pourriez-vous nous dire quel pourcentage des collections représentent les armes à feu de type paramilitaire? Je ne veux pas ouvrir le débat sur la définition de ce terme. J'accepterai la définition que vous me donnerez. S'agit-il d'un petit pourcentage, à votre avis?

M. Hobbs: Certains collectionneurs ne comptent que des armes à feu de type militaire. Elles représentent donc 100 p. 100 de leur collection.

M. Hughes: S'agirait-il là d'un collectionneur type?

M. Hobbs: Dans une bonne proportion. Probablement la moitié des collectionneurs appartenant à notre organisme—et peut-être même davantage—collectionnent des armes de type militaire. Par là, j'entends les Mausers et les Lee-Enfields dotés d'un mécanisme à verrou. Peut-être le quart de ces collectionneurs s'intéressent aux armes à feu militaires à autorisation restreinte. Ce sont des chiffres que je vous cite de mémoire.

M. Hughes: Utilise-t-on jamais ces armes?

M. Hobbs: Oui, des concours de tir ont lieu au Camp Borden et dans diverses bases militaires pour ce qui est des fusils à autorisation restreinte et il y a aussi des concours auxquels participent les propriétaires d'autres types d'armes.

M. Hughes: A votre avis, combien y a-t-il de collectionneurs d'armes à feu au Canada? Venez-vous de l'Ontario?

M. Hobbs: Oui.

M. Hughes: Votre groupe sait-il combien de collectionneurs compte le pays?

M. Hobbs: Nous ne sommes que l'un des clubs qui existent en Ontario, et je ne sais même pas si nous sommes le plus gros. Dans la région de Toronto—Hamilton, il existe au moins quatre clubs aussi importants que le nôtre.

M. Hughes: En vertu du système proposé, sera-t-il plus facile ou plus difficile de transporter des armes à feu d'un lieu d'exposition à un autre?

M. Hobbs: A l'heure actuelle, il nous faut obtenir un permis pour amener des armes à feu à autorisation restreinte à un lieu d'exposition. Je n'ai pas l'impression qu'on propose quoi que ce soit de nouveau à cet égard, n'est-ce pas?

M. Hughes: Est-il très difficile d'obtenir ce permis? On me dit que cela varie d'un endroit à l'autre.

M. Bateman: Tout dépend des exigences de l'autorité qui émet le permis. Le problème qui se pose, c'est que le permis doit être renouvelé chaque année, et si pour une raison quelconque il ne l'a pas été, on n'a plus le droit de transporter sa collection.

[Text]

I think increasing the number of firearms requiring that sort of permission would obviously lead to a greater administrative burden not only on the collectors, but also on the administrative authorities. It must make it more complicated.

Mr. Hughes: So would you consider most of your membership, then, to be dealers or not dealers or just private collectors?

Mr. Hobbs: Private collectors.

Mr. Bateman: Private collectors.

Mr. Hughes: Almost entirely private collectors.

Mr. Bateman: Yes.

Mr. Hughes: As opposed to dealers.

Mr. Hobbs: I have one point there. If they happen to be a dealer coming to one of our shows or any other gun show in the province of Ontario, they have to get a special permit for that day from the Ontario Provincial Police.

Mr. Hughes: It is different for a dealer as opposed to a private collector?

Mr. Hobbs: They are much stricter with the dealer for that show because he is going there to sell something, not for a hobby—to trade or whatever.

Mr. Hughes: If you were going there to sell or to trade, it would be administered differently.

Mr. Hobbs: If it was my own property, yes.

Mr. Hughes: If it was your own property. Do you think there could be things we could do that you would welcome in changing the way this is administered? Do you have constructive suggestions in this regard? I gather this is something that is administered quite differently in different parts of the country, depending upon who the firearms officer is in your own administrative district.

Mr. Bateman: That is correct. If there could be consistency, it would certainly be the most desirable situation, but I think collectors have worked under the current system and are as satisfied as anyone can be with the slightly restrictive system.

It seems to work reasonably well for collectors, and that is one reason the Ontario Arms Collectors Association feels it does not need to be changed—that a change does not produce any positive effect, except perhaps create a little more difficulty for everyone.

If there could be consistent criteria across the board, that would be desirable. But really, when you are dealing with individual issuing officers, if I can put it that way, it is going to be very difficult to have consistency no matter what you do.

Mr. MacLellan: Thank you, gentlemen, for your patience in waiting for us to come back this evening.

I have been interested and eagerly anticipating your testimony because I think this is the only group of collectors that we have before us. I think it is very important, frankly, to get the perspective of collectors. This has been a concern of mine.

I wondered if there is an organization that links all the collectors' associations together. Do you have an umbrella organization that speaks for all the organizations at one time or another?

[Translation]

De toute évidence, si l'on élargit la catégorie d'armes à feu pour lesquelles il est nécessaire d'obtenir un permis de transport, cela compliquera non seulement la vie des collectionneurs, mais aussi celle de l'organisme de réglementation.

M. Hughes: La plupart de vos membres sont-ils des armuriers ou des collectionneurs privés?

M. Hobbs: Des collectionneurs privés.

M. Bateman: Des collectionneurs privés.

M. Hughes: La grande majorité d'entre eux sont donc des collectionneurs privés.

M. Bateman: Oui.

M. Hughes: Et pas des armuriers.

M. Hobbs: J'aimerais faire remarquer qu'un armurier qui participerait à l'une de nos expositions ou à toute autre exposition organisée en Ontario doit obtenir un permis spécial de la police provinciale de l'Ontario.

M. Hughes: Et ce n'est pas le cas du collectionneur privé?

M. Hobbs: On est beaucoup plus sévère à l'égard des armuriers parce qu'ils participent à l'exposition dans le but de vendre ou d'échanger des armes. Il ne s'agit pas d'un passe-temps pour eux.

M. Hughes: Les dispositions administratives qui s'appliquent ne sont donc pas les mêmes lorsqu'il est question de vendre ou d'échanger des armes.

M. Hobbs: S'il s'agit de vendre des armes personnelles.

M. Hughes: Je vois. Proposez-vous des améliorations à cet égard? On me dit que le système n'est pas administré de la même façon selon le district dans lequel on se trouve et selon le préposé aux armes à feu avec lequel on traite.

M. Bateman: C'est juste. Il serait naturellement préférable d'uniformiser le système, mais je crois que les collectionneurs n'ont pas trop à se plaindre du système actuel.

Voilà pourquoi la Ontario Arms Collectors Association ne voit pas l'utilité de modifier le système actuel, car on ne ferait que le compliquer davantage.

Nous préconisons évidemment une uniformisation du système. Il sera évidemment difficile de le faire compte tenu du nombre de préposés aux armes à feu qui auront leur mot à dire.

M. MacLellan: Je vous remercie, messieurs, de nous avoir attendu ce soir.

J'attendais avec hâte votre comparution parce que vous êtes le seul groupe de collectionneurs à avoir comparu devant nous. Je tenais absolument à ce que nous entendions le point de vue des collectionneurs.

Je me demandais s'il y avait une association de collectionneurs qui chapeaute toutes les autres? Y a-t-il un organisme qui représente tous les collectionneurs d'armes à feu?

[Texte]

[Traduction]

• 1800

A voice: No.**Une voix:** Non.

Mr. MacLellan: You gentlemen have been very fair as far as the firearms users have been concerned. You have not tried to differentiate yourselves from ordinary firearms users. I think that is being very loyal.

M. MacLellan: Vous avez fait montre d'une grande loyauté envers les autres propriétaires d'armes à feu. Vous n'avez pas réclamé de traitement de faveur.

However, as far as I am concerned, I would like to try to put the collectors perhaps in a little different position, because the collectors I know take a great deal of care with their collections. The security is much higher than that of the ordinary firearms user. They treat their firearms very carefully. There is a tremendous sense of responsibility. Actually, the collections are a part of history. Besides the interest in firearms, I think there is the connotation with the past.

Pour ma part, j'estime que les collectionneurs ne sont pas des propriétaires d'armes à feu tout à fait comme les autres, parce que ceux que je connais prennent grand soin de leur collection. Ils attachent beaucoup d'importance à la sécurité de leur collection. Ce sont des gens qui ont un grand sens des responsabilités. En fait, ils s'intéressent tout autant à l'histoire des armes à feu qu'aux armes à feu elles-mêmes.

I do not want to try to say, look, do not be cognizant or bail out on other firearms users, but when we ask if there is a definition of a collector, it would be helpful if something could be brought forward from the point of view of trying to determine if there is something. . . I do not think, frankly, there is going to be anything repugnant for firearms users in this bill. Certainly this is one of the reasons we are here, to try to be fair and hear everyone's point of view.

Je ne vous suggère pas de prendre vos distances vis-à-vis des autres propriétaires d'armes à feu, mais il serait utile que vous nous aidiez à définir ce qu'on entend par un collectionneur afin de voir si l'on ne peut pas faciliter. . . Honnêtement, je ne crois pas que ce projet de loi crée beaucoup de difficultés aux propriétaires d'armes à feu. L'un des objectifs de ce comité, c'est d'ailleurs de s'assurer que ce ne soit pas le cas et qu'on tienne compte du point de vue de chacun.

It was my feeling—now, I did not quite get this today—that there is a difference for the collector. I know the collector is a firearms user also, but do you see that there are distinctions between collectors and the ordinary user of firearms?

Je ne vous l'ai pas entendu dire aujourd'hui, mais j'ai l'impression personnelle qu'il faut faire une distinction entre les collectionneurs et les autres propriétaires d'armes à feu. N'êtes-vous pas de cet avis?

Mr. Bateman: I would not think so, because within the group of collectors you get collectors of antique firearms and you get collectors of modern firearms. We have both groups within the association and for all intents and purposes they are equal. I do not think you can differentiate within the group of collectors, and therefore you have to put together whatever will work for the collector of modern firearms, conceivably modern semi-automatic or even fully automatic firearms, and that has to be the standard.

M. Bateman: Pas vraiment, parce que parmi les collectionneurs, ils s'en trouvent qui collectionnent les armes à feu historiques, et d'autres qui collectionnent les armes à feu moderne. Notre association compte ces deux types de collectionneurs que nous considérons de la même façon. Comme on ne peut pas faire de distinction entre les différents types de collectionneurs, j'estime que les restrictions qui doivent s'appliquer aux collectionneurs d'armes à feu modernes—et il peut s'agir d'armes semi-automatiques ou d'armes automatiques—devraient être la norme.

Mr. MacLellan: Yes. What you are saying is that anybody who has one firearm, one gun, is a collector.

M. MacLellan: Oui. Vous soutenez qu'il faut traiter celui qui possède une seule arme à feu de la même façon qu'on traite un collectionneur.

Mr. Bateman: I think you have to look at the definition that way; otherwise, as I said, the only way to become a collector is to acquire two or more, and that is just an artificial—

M. Bateman: Je crois que c'est inévitable, car il suffirait pour se dire collectionneur d'acquérir au moins deux armes à feu, ce qui risquerait. . .

Mr. MacLellan: What I am really getting at is this. For instance, is there or is there not a case for somebody to say that if we were to reduce the clip size—and I am not saying we are, because we are not far enough along even to draw conclusions yet, there are too many witnesses from whom we would like to get information. . . Just on the assumption that we say we want to reduce the clip size, as is in Bill C-80, to five for a rifle and ten for a hand-gun, that would be fine. That would be the utility provision as far as the user of the firearm is concerned.

M. MacLellan: Voici où je veux en venir. Ne pourrait-on pas prétendre qu'en réduisant la capacité des lames-chargeurs—et nous n'avons pas encore entendu suffisamment de témoins pour tirer cette conclusion—mais supposons que dans le cadre du projet de loi C-80, on réduise la capacité des lames-chargeurs à cinq cartouches dans le cas des fusils et à 10 cartouches dans le cas des armes de poing. Les propriétaires d'armes à feu seraient tenus de se conformer à la loi.

[Text]

But from the point of view of the collector, is there a question of altering the weapon? As a collector, do you see a violation of the firearm from the point of view of putting in a block or permanently changing the gun so it has to meet the standard that is set forth through the act or the regulation under Bill C-80 or a successor of Bill C-80?

Mr. Hobbs: When you speak of "clip", do you mean magazine capacity?

Mr. MacLellan: Magazine, yes.

Mr. Hobbs: So it could be a tubular magazine?

Mr. MacLellan: Yes, exactly.

Mr. Hobbs: It would be very difficult to take a person's \$100,000 Winchester collection and change it all to five capacity when it is anywhere from eight up to thirteen now. It would spoil the collection. There are people who collect nothing but Ross rifles and Lee-Enfields and things like that from the Canadian Armed Forces. They would all have to be altered and would no longer be authentic.

• 1805

From a collector's point of view, anything that changes an item from its original state is damage to that item. If you are a true collector and you acquire a particular item, you do not even clean it, certainly not the outside. You may clean the barrel and the mechanism but you do not take off the age patina on the outside.

Mr. MacLellan: My colleague, Mr. Nault, I thought made some good points in trying to put a certain classification to collectors from the point of view of the terms of reference members of your association have to follow. I am sure the ordinary gun user would not wish to follow these.

Do you see some of the criteria of your association perhaps as basis for developing certain standards that would apply to a collector, or is that not something your association would wish to follow?

Mr. Hobbs: I guess any person can become a member of our association if he has an interest in collecting guns, provided he is a law-abiding, legitimate person with an FAC and two other members vouch for him. He may have only one gun in his collection. I started off a collector at sixteen with one gun. I do not think you can say by numbers what constitutes a collector. It is an interest. Some people do not even collect the guns; they just collect pictures.

Mr. MacLellan: Do you have any level of protection? Do you, as an association, have a standard of storage that you enforce or recommend to members of your association, or that you would recommend to any collector or owner of a firearm?

Mr. Hobbs: Of course at our meetings there is a standard, because we have police there to protect the place. Nobody is allowed to leave guns unattended. I guess we have not set a standard for how they protect their guns at home.

[Translation]

Cela ne poserait-il pas des difficultés particulières pour les collectionneurs puisqu'il faudrait modifier l'arme? Le fait d'installer un mécanisme de blocage ou de modifier de façon permanente l'arme pour qu'elle se conforme aux normes prévues dans le projet de loi C-80 ou dans un autre projet de loi semblable serait-il acceptable aux collectionneurs?

M. Hobbs: Vous parlez bien de la capacité des chargeurs?

M. MacLellan: Oui.

M. Hobbs: Il pourrait donc s'agir de chargeurs tubulaires?

M. MacLellan: Tout à fait.

M. Hobbs: Il serait très difficile au propriétaire d'une collection de fusils Winchester valant 100,000\$ de modifier toutes ses armes pour que leurs chargeurs n'acceptent plus que cinq cartouches au lieu de huit à 13 comme c'est le cas actuellement. Cela ruinerait sa collection. Il y a des gens qui ne collectionnent que des fusils Ross ou Lee-Enfields ou des armes provenant des Forces armées canadiennes. Il faudrait modifier ces armes qui ne seraient plus des armes authentiques.

Tout collectionneur considère qu'une pièce a été endommagée si elle n'est plus dans son état original. Un véritable collectionneur ne nettoie même pas l'arme qu'il vient d'acquérir, et certainement pas l'extérieur de celle-ci. On peut nettoyer le canon et le chien du fusil, mais on prend bien soin de ne pas s'attaquer à la patine.

M. MacLellan: Mon collègue, M. Nault, a fait remarquer à juste titre que les collectionneurs doivent respecter certains règlements promulgués par les associations auxquelles ils appartiennent. Je suis convaincu que les simples propriétaires d'armes à feu ne voudraient pas s'y conformer.

Pensez-vous qu'on devrait se fonder sur les critères appliqués par votre association pour définir ce qu'on entend par un collectionneur ou est-ce que votre association s'y opposerait?

M. Hobbs: Je crois que toute personne qui veut collectionner des armes à feu peut appartenir à notre association pourvu qu'elle soit un citoyen respectueux de la loi, qu'elle possède un certificat d'acquisition d'armes à feu et que deux membres se portent garant d'elle. Cette personne ne peut compter qu'une seule arme dans sa collection. Lorsque j'ai commencé ma collection à 16 ans, je ne possédais qu'une seule arme à feu. Ce qui fait de quelqu'un un collectionneur, ce n'est pas le nombre d'armes qu'il possède, mais l'intérêt qu'il porte aux armes à feu. Certains collectionneurs ne collectionnent même pas les armes, mais simplement des photos de celles-ci.

M. MacLellan: Comment protégez-vous vos armes? Vos membres sont-ils tenus de respecter certaines normes à cet égard? Comment recommanderiez-vous à tout collectionneur ou propriétaire d'armes à feu de protéger ses armes?

M. Hobbs: Il y a toujours une présence policière lors de nos réunions, car les armes ne doivent jamais être laissées sans surveillance. Nous ne réglementons cependant pas la façon dont nos membres doivent protéger leurs armes chez eux.

[Texte]

Mr. Bateman: There are no standards at home. That is up to the individual.

Mr. Hobbs: With the restricted weapons, the police do that for us.

Mr. MacLellan: But you do not require or recommend any level of storage or any certain means of storage.

Mr. Bateman: No, not at this time.

The Chairman: I wonder if I might ask one question. It follows along what was raised by both Mr. Nault and Mr. MacLellan. At the end of your at the last two lines of page 7 and the top of page 8 you make the point:

And, if indeed, you accept the offered assistance from the responsible firearms community in the development of legislation rather than to support the charade of consultation which has occurred in the past year. I believe you would end up with better legislation which has a much higher degree of potential success in achieving its desired results, and not unimportantly, is one which the firearms community would find more acceptable.

I guess, following along with what Mr. MacLellan was saying, you are the only firearms collectors group that is coming to us.

We have a problem. Our problem is the definition of a genuine collector. We would like you to help us. I think you are saying you are willing. Could you think about it and send us what you think would be the best definition of a genuine collector? You do not have to respond right now, but we have a problem there and we would appreciate your advice.

• 1810

Mr. Bateman: We would be glad to attempt to formulate some sort of approach, as I think I said earlier. To define "collector" is like trying to grab smoke. It is difficult because it is more a concept than a specific state. We would certainly be prepared to turn our minds to it and try to present something to the committee in order to carry that forward.

The Chairman: If you would try to do so. Our timeframe is very short. We have to submit a report by February 15. We would like to start writing our report in the third week of January. If you can help us we would really appreciate it.

Mr. Bateman: By no later than the third week of January?

The Chairman: If that is possible.

Mr. MacLellan: Perhaps even a consultation with other associations so that it is broad-based.

Mr. Bateman: Yes.

The Chairman: We would really appreciate that. Thank you for staying a few minutes longer.

[Proceedings continue in camera]

[Traduction]

M. Bateman: L'association n'impose donc pas de normes à cet égard, et c'est laissé à la discrétion de chaque membre.

M. Hobbs: La police y voit cependant dans le cas des armes à autorisation restreinte.

M. MacLellan: Mais vous ne faites pas de recommandations à vos membres quant à la façon d'entreposer leurs armes.

M. Bateman: Pas pour l'instant.

Le président: Puis-je poser une question? Elle découle de celle qu'ont posée MM. Nault et MacMillan. Voici ce qu'on peut lire aux deux dernières lignes de la page 7 et au haut de la page 8 de votre mémoire:

Et si au lieu de vous livrer, comme vous l'avez fait depuis un an, à cette période de consultations, vous acceptiez réellement l'aide que vous offrent les propriétaires d'armes à feu responsables, vous pourriez enfin proposer un meilleur texte de loi qui vous permettrait beaucoup mieux d'atteindre les objectifs escomptés, et qui, fait non négligeable, serait aussi mieux accueilli par ceux qu'il vise.

Comme M. MacLellan l'a dit, vous êtes le seul groupe de collectionneurs qui a demandé à comparaître devant nous.

Le problème qui se pose, c'est de savoir comment il faut définir le terme collectionneur. Nous vous demandons votre aide. Vous semblez disposés à nous aider. Pourriez-vous réfléchir à la question, et nous fournir une bonne définition d'un collectionneur véritable? Je ne vous demande pas de le faire tout de suite, mais nous apprécierions vos conseils à cet égard.

M. Bateman: Je crois avoir dit plus tôt que nous essayerons de vous aider. Or, tenter de définir ce qu'on entend par un collectionneur, c'est la quadrature du cercle. La difficulté, c'est que c'est un état d'esprit plutôt qu'une condition. Nous allons certainement y réfléchir, et tâcher de vous proposer quelque chose d'utile.

Le président: Nous vous en serions reconnaissants. Le temps nous presse cependant, car nous devons présenter notre rapport d'ici le 15 février. Nous aimerions commencer sa rédaction pendant la troisième semaine de janvier. Nous vous remercions à l'avance.

M. Bateman: D'ici donc la troisième semaine de janvier?


Le président: Si c'est possible.

M. MacLellan: Peut-être pourriez-vous également consulter d'autres associations à cet égard.

M. Bateman: Oui.

Le président: Nous vous en serions vraiment reconnaissants. Je vous remercie d'avoir bien voulu nous consacrer quelques minutes de plus.

[La séance se poursuit à huis clos]

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 3:30 p.m.:

From the Shooting Federation of Canada:

Don Hinchley, President;

Andrew John Krut, Secretary, Airdrie Revolver and Pistol Club;

Robert Kierstead, Head Coach, Canadian National Shooting Team.

At 5:00 p.m.:

From the Ontario Arms Collectors' Association:

William E. Bateman, Member, Board of Directors;

Allan John Hobbs, Member, Gun Committee.

TÉMOINS

À 15 h 30:

De la Fédération du tir du Canada:

Don Hinchley, président;

Andrew John Krut, secrétaire, Airdrie Revolver and Pistol Club;

Robert Kierstead, chef instructeur, Équipe nationale canadienne de tir.

À 17 h 00:

De l'Association des collectionneurs d'armes de l'Ontario:

William E. Bateman, membre du conseil d'administration;

Allan John Hobbs, membre du Comité des armes à feu.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Wednesday, December 19, 1990

Le mercredi 19 décembre 1990

Chairman: John Reimer, M.P.

Président: John Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'

Subject Matter of Bill C-80 (Firearms)

Objet du projet de loi C-80 (armes à feu)

RESPECTING:

Subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

CONCERNANT:

Objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT
MATTER OF BILL C-80 (FIREARMS)

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Pierrette Venne

Members

Derek Blackburn
Doug Fee
Louise Feltham
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Wednesday, December 19, 1990:

Louise Feltham replaced Bud Bird.

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'OBJET DU
PROJET DE LOI C-80 (ARMES À FEU)

Président: John Reimer

Vice-présidente: Pierrette Venne

Membres

Derek Blackburn
Doug Fee
Louise Feltham
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault—(8)

(Quorum 5)

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mercredi 19 décembre 1990:

Louise Feltham remplace Bud Bird.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 19, 1990
(10)

[Text]

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 3:42 o'clock p.m., this day, in Room 371, West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Louise Feltham, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne.

Other Member present: Warren Allmand.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Association of Chiefs of Police: Chief Thomas G. Flanagan, S.C., Ottawa Police Force, Chairman, Law Amendments Committee, Canadian Association of Chiefs of Police; Mr. N.G. Beauchesne, Police Legal Adviser, Metropolitan Toronto Police Force; Mr. N. Earl Soley, Firearms Identification Examination Officer, Office of Chief Provincial Firearms Officer of Ontario.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

Chief Thomas E. Flanagan, N.E. Beauchesne and N. Earl Soley made statements and answered questions.

A video produced by the Ontario Provincial Police was shown.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera* in order to discuss its future business.

The Committee considered a work program.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Stephen Knowles

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 19 DÉCEMBRE 1990
(10)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 15 h 42, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Louise Feltham, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne.

Autre député présent: Warren Allmand.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des chefs de police: Chef Thomas G. Flanagan, E.C., Police d'Ottawa, président du Comité de modifications des lois; N.G. Beauchesne, conseiller juridique, Police métropolitaine de Toronto; N. Earl Soley, agent d'identification des armes à feu, Bureau du préposé en chef aux armes à feu en Ontario.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*)

Le chef Thomas E. Flanagan, N.E. Beauchesne et N. Earl Soley font des exposés et répondent aux questions.

Le Comité regarde un vidéo produit par la Police provinciale de l'Ontario.

À 17 h 20, le Comité déclare le huis clos et examine ses travaux à venir.

Le Comité examine un programme de travail.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Stephen Knowles

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, December 19, 1990

• 1537

The Chairman: We will call the meeting to order. Our witnesses this afternoon are from the Canadian Association of Chiefs of Police. We welcome you to our committee and look forward to your presentation.

Chief Flanagan, perhaps you would be kind enough to introduce the people you have with you. We do not expect the call for a vote in the next hour. We hope we will have all the time we need to hear your presentation and at least begin the questions, but we will wait and see how that goes. Chief Flanagan.

Chief Thomas Flanagan (Canadian Association of Chiefs of Police): Thank you very much, Mr. Chairman. I am the Chief of Police of Ottawa and also the chairman of the law amendments committee for the Canadian Association of Chiefs of Police, and I am here in that capacity.

With me today are Mr. Norman Beauchesne, a legal adviser to the Metropolitan Toronto Police; Constable Earl Soley of the Ontario Provincial Police, a renowned technical expert on firearms; and Mr. Fred Schultz, the executive director of the Canadian Association of Chiefs of Police.

The proliferation of firearms in Canadian society has caused an alarming amount of crime and death among innocent citizens and police officers alike. This is a broad statement, indicating the need for effective gun control, and one that is easily reinforced with facts. For example, of 657 homicides Canada-wide in 1989, 218 or 33.2% were committed using firearms, according to the Canadian Centre for Justice Statistics. Of the 25,709 robberies in 1989, 6,442 or 25.1% were committed using firearms. This is from the same source. Of the 3,510 suicides in Canada in 1988, 1,065 or 30.3% were committed with firearms. The Canadian Centre for Health Information is the source. Of the 17,151 occurrences Canada-wide involving offensive weapons, 5,637 or 32.9% involved restricted or prohibited weapons. That is from the Canadian Centre for Justice Statistics. In addition, of the 28 police officers murdered while on duty between 1980 and 1989, 26 were shot. That is also from the Canadian Centre for Justice Statistics.

• 1540

The Canadian Association of Chiefs of Police welcomes Bill C-80 as a positive step towards effective gun control, as it proposes measures that reduce crime and the availability of guns in Canada. This bill clearly goes a long way toward achieving a higher level of safety for Canadian citizens and police officers alike.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 19 décembre 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous accueillons cet après-midi l'Association canadienne des chefs de police. Nous vous souhaitons la bienvenue et nous avons hâte d'entendre votre exposé.

Chef Flanagan, auriez-vous l'amabilité de nous présenter les gens qui vous accompagnent? Nous ne nous attendons pas à être appelés à voter avant une heure. Nous espérons avoir le temps nécessaire pour écouter votre exposé, et pour au moins commencer les questions. Nous allons voir. Chef Flanagan, vous avez la parole.

Le chef Thomas Flanagan (Association canadienne des chefs de police): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis chef de la police d'Ottawa et également président du Comité de modifications aux lois de l'Association canadienne des chefs de police. Je suis ici à ce titre.

Je suis accompagné aujourd'hui de M. Norman Beauchesne, conseiller juridique de la police de la Communauté urbaine de Toronto, de l'agent Earl Soley, de la police provinciale de l'Ontario, un expert en armes à feu de grand renom, et de M. Fred Schultz, directeur administratif de l'Association canadienne des chefs de police.

La prolifération des armes à feu dans notre société a causé une quantité alarmante de crimes et de décès chez les citoyens innocents et les agents de police. Voilà une déclaration d'ordre général qui montre le besoin d'un contrôle efficace des armes à feu et qui est étayée par des faits. Ainsi, sur les 657 homicides commis au Canada en 1989, 218, ou 33,2 p. 100, ont été commis au moyen d'armes à feu, d'après le Centre canadien de la statistique juridique. Sur les 25,709 vols recensés en 1989, 6,442, ou 25,1 p. 100, ont été commis au moyen d'armes à feu. Ces chiffres sont de la même source. Sur les 3,510 suicidés au Canada en 1988, 1,065, ou 30,3 p. 100, ont eu recours à une arme à feu. La source de cette dernière statistique est le Centre canadien pour l'information sur la santé. Il y a eu au Canada 17,151 incidents impliquant une arme, et dans 5,637 cas, ou 32,9 p. 100 des cas, il s'agissait d'une arme à autorisation restreinte ou d'une arme prohibée. Ce sont des chiffres du Centre canadien de la statistique juridique. De plus, 26 des 28 agents de police tués en service entre 1980 et 1989 ont été tués par des coups de feu. Ces chiffres proviennent également du Centre canadien de la statistique juridique.

L'Association canadienne des chefs de police considère que le projet de loi C-80 est une mesure positive pour un meilleur contrôle des armes à feu, puisqu'on y propose des dispositions visant à réduire la criminalité et l'accessibilité des armes à feu au Canada. Ce projet de loi va sans doute faire beaucoup pour assurer une meilleure sécurité des citoyens et des agents de police canadiens.

[Texte]

In particular, the Canadian Association of Chiefs of Police supports the following initiatives: the proposals involving added requirements surrounding the issuance of firearms acquisition certificates; the proposal that a firearms officer be empowered to revoke firearms acquisition certificates under certain circumstances; the expanded definition of prohibited weapons, especially as it pertains to automatic weapons; the expansion of safe storage requirements for restricted weapons; and the creation of a specific offence for producing, through manufacture or alteration, an automatic weapon.

Having taken the opportunity to review the bill at its August 1990 general meeting in St. John's, Newfoundland, the Canadian Association of Chiefs of Police passed three resolutions pertaining to clauses of Bill C-80. These resolutions will be included later in our presentation and involve the grandfathering clause in its present form, the restrictions in the amnesty clause of the bill, and the inclusion of certain ammunition on the list of prohibited weapons.

The Canadian Association of Chiefs of Police would also appreciate the opportunity to clarify some clauses of the bill pertaining to search and seizure. Accordingly, we respectfully submit this presentation for your consideration.

I would ask Mr. Beauchesne to carry on with the submission.

Mr. N.G. Beauchesne (Canadian Association of Chiefs of Police): Thank you, Chief Flanagan.

The CACP has passed the following resolution relative to the grandfather clause.

WHEREAS: Bill C-80 contains a grandfather clause allowing the owners of converted fully automatic firearms to continue to lawfully possess them, and

WHEREAS: the Criminal Law Section of the Uniform Law Conference of Canada recommends that this grandfather clause be deleted from Bill C-80, and

WHEREAS: there are believed to be approximately 50,000 such firearms in Canada, representing a significant danger to public safety,

THEREFORE BE IT RESOLVED: that the Canadian Association of Chiefs of Police supports the resolution passed by the Criminal Law Section of the Uniform Law Conference of Canada and urges the Government of Canada to delete the said grandfather clause from Bill C-80 as being inconsistent with the concern for public safety and the purpose of the proposed legislation.

Subsection 84.(1) of the Criminal Code provides definitions relative to weapons offences and regulations. Clause 2 of Bill C-80 creates a number of amendments to those definitions that would prohibit certain firearms that are presently legal in Canada. I will not bother to read the clauses of the bill, because by now I am sure you are quite familiar with all of them.

The above expansion of the definition of "prohibited weapon" in the clause I just mentioned is endorsed for the most part, but it is important to point out that it does not eliminate a very large number of existing firearms presently

[Traduction]

Notre association appuie particulièrement les mesures suivantes: le resserrement des exigences relatives à l'émission de certificats d'acquisition d'armes à feu; les pouvoirs accordés à l'agent préposé aux armes à feu pour qu'il puisse révoquer les certificats d'acquisition d'armes à feu dans certaines circonstances; l'élargissement de la définition des armes prohibées, particulièrement en ce qui touche les armes automatiques; l'augmentation des exigences d'entreposage sécuritaire pour les armes à autorisation restreinte; et la création d'une infraction particulière pour la production, la fabrication ou la modification d'armes automatiques.

Après un examen du projet de loi à sa réunion générale d'août 1990 à St. John's, Terre-Neuve, l'Association canadienne des chefs de police a adopté trois résolutions au sujet de certains articles du projet de loi C-80. Nous reparlerons de ces résolutions plus tard dans notre exposé. Elles se rapportent au libellé actuel de la disposition des droits acquis, aux restrictions de l'article sur l'amnistie et à l'ajout de certaines munitions à la liste des armes prohibées.

Notre association aimerait également qu'on lui donne l'occasion de clarifier certains aspects du projet de loi touchant les perquisitions et les saisies. C'est pourquoi nous vous présentons notre exposé.

Je vais maintenant demander à M. Beauchesne de continuer.

M. N.G. Beauchesne (Association canadienne des chefs de police): Merci, chef Flanagan.

L'ACCP a adopté la résolution suivante sur la disposition des droits acquis.

ATTENDU que le projet de loi C-80 comporte un article accordant des droits acquis aux propriétaires actuels d'armes automatiques converties afin qu'ils puissent en conserver la possession et

ATTENDU que la Section du droit pénal de la Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada recommande que cet article sur les droits acquis soit supprimé du projet de loi C-80 et

ATTENDU qu'on estime qu'il y a environ 50,000 armes de ce type au Canada, ce qui constitue un danger important pour la sécurité publique,

L'Association canadienne des chefs de police appuie la résolution adoptée par la Section du droit pénal de la Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada et exhorte le gouvernement du Canada à supprimer du projet de loi C-80 l'article conférant des droits acquis parce qu'il va à l'encontre de notre préoccupation pour la sécurité du public ainsi que de l'objectif du projet de loi.

On trouve au paragraphe 84.(1) du Code criminel des définitions se rapportant aux infractions et aux règlements relatifs aux armes à feu. L'article 2 du projet de loi C-80 modifie ces définitions de manière à interdire certaines armes à feu qui sont actuellement légales au Canada. Je ne prendrai pas la peine de lire les articles du projet de loi, parce que je suis convaincu que vous les connaissez bien maintenant.

En gros, nous appuyons l'élargissement de la définition des «armes prohibées» de l'article 1 dont je viens de parler. Il est toutefois important de faire remarquer qu'elle n'éliminera pas un très grand nombre d'armes existantes présentement

[Text]

held by legitimate collectors. The amended subsections will allow those weapons to remain amongst the Canadian public. It is our contention that as long as those weapons remain in the legal possession of law-abiding Canadians, they are subject to theft, and as long as they can be stolen, they are liable to be illegally converted back to being fully automatic.

Theft and loss of firearms is a serious problem in Canada. The RCMP Firearms Registration and Administration Unit has provided the number of firearms entered into the Canadian Police Information Centre system, commonly known as CPIC, since 1974 that are still listed as missing. These numbers are alarming. As of December 31, 1989, the following firearms have been reported stolen, missing, or lost: restricted weapons, 23,156, and other firearms, 29,830, for a grand total of 52,956. I need not remind you of the occurrence last night in St. Jerome, Quebec, which only emphasizes this even further.

• 1545

The whereabouts of these weapons are not known. They could be destroyed, stored away somewhere, or be in the hands of active criminals. This is an example of what can happen when even law-abiding legitimate citizens collect these dangerous weapons. In fact, there are, as of the end of November 1990, 979,506 properly registered restricted weapons in Canada. Many of those weapons are fully automatic firearms that have been converted so that they perform as semi-automatic weapons. Unfortunately, it has been found that some of these weapons can be converted back to being fully automatic with alarming ease.

With your indulgence I would like to call upon Constable Earl Soley, who is a firearms examiner for the Ontario Provincial Police, who has prepared a brief video presentation on this very topic.

Mr. N. Earl Soley (Firearms Identification Examination Officer, Chief Provincial Firearms Office of Ontario): This video is some 16 minutes in length. It relates to three military-type weapons that have been altered or modified prior to them being imported into Canada. The first of the three is a Swedish or Egyptian-made submachine-gun that in its original stage was a fully automatic firearm only. It was modified to the extent that it came into Canada as a non-firearm, supposedly totally deactivated so that there was absolutely no control on it whatsoever. With a minor alteration and work on it, and with the acquisition of a few parts, it was reactivated into a fully working automatic weapon in a matter of approximately eight minutes.

The number two weapon will be the Soviet AK-47 assault rifle that was again modified, in this case altered to fire in a semi-automatic manner from its original status as fully automatic selective fire. In this case there has been alteration or modifications, and some welding done in the gun.

[Translation]

entre les mains de collectionneurs légitimes. Les paragraphes modifiés permettront que ces armes demeurent la possession de Canadiens. À notre avis, tant que ces armes peuvent licitement être conservées par des Canadiens honnêtes, elles peuvent être volées, et si elles peuvent être volées, elles peuvent être illégalement reconverties pour être utilisées en mode automatique.

Le vol et la perte d'armes à feu est un grave problème au Canada. La Section de l'enregistrement et de l'administration des armes à feu de la GRC nous a fourni le nombre d'armes à feu faisant partie des données du Centre d'information de la police canadienne, aussi appelé CIPC, depuis 1974. Ces armes n'ont toujours pas été retrouvées. Les chiffres sont alarmants. Au 31 décembre 1989, on avait déclaré volées, manquantes ou perdues les armes suivantes: 23,156 armes à autorisation restreinte, 29,830 autres armes à feu, pour un total de 52,956 armes. Nul besoin de vous rappeler l'incident d'hier soir à Saint-Jérôme, qui ne fait que confirmer notre propos.

Nous ne savons pas où sont maintenant ces armes. Elles peuvent avoir été détruites, entreposées ou être entre les mains de criminels actifs. Voilà un exemple de ce qui peut arriver lorsque même des citoyens honnêtes collectionnent légitimement ces armes dangereuses. À la fin de novembre 1990, il y a avait au Canada 979,506 armes à autorisation restreinte dûment enregistrées. Dans bien des cas, il s'agit d'armes automatiques qui ont été transformées pour fonctionner uniquement en mode semi-automatique. Malheureusement, on a constaté que certaines de ces armes peuvent être reconverties en mode automatique avec une dangereuse facilité.

Avec votre permission, j'aimerais maintenant demander à l'agent Earl Soley, qui est un spécialiste en armes à feu de la police provinciale de l'Ontario, de nous présenter le vidéo qu'il a réalisé sur ce sujet.

M. N. Earl Soley (agent d'identification d'armes à feu, Bureau du chef provincial des préposés aux armes à feu de l'Ontario): Le vidéo dure environ 16 minutes. Il porte sur trois armes de type militaire qui ont été modifiées ou transformées avant leur importation au Canada. Nous avons tout d'abord une mitrailleuse suédoise, ou fabriquée en Égypte, qui était au départ une arme automatique. Elle a été modifiée à tel point que lors de son entrée au Canada, elle était considérée comme n'étant pas une arme, parce que complètement hors d'usage. Elle n'a donc fait l'objet d'aucun contrôle. Avec quelques modifications et un peu de travail, avec l'achat de quelques pièces, elle a été remise en service, en mode automatique. Il n'a fallu que huit minutes environ.

La deuxième arme est un fusil d'assaut soviétique AK-47 qui a été modifié, afin de fonctionner en mode automatique, alors qu'initialement, il s'agissait d'une arme où l'on pouvait sélectionner le mode automatique. Dans ce cas, il y a eu des modifications et un peu de soudage.

[Texte]

Number three is a Czechoslovakian submachine-gun of nine millimetre calibre that was altered or modified, again very cosmetically, very slightly, that with an ordinary common metal file was reactivated to fully automatic status in approximately five minutes.

If we could now see the video I can make some comments along with it.

[Video Presentation]

• 1605

Mr. Soley: Under item number one, the replacement parts for the Gustav machine-gun were obtained from a military and antiques gun show. Several parts were readily available. The vendor said he had plenty of them. For the sum of \$80, the new breech-block and barrel assembly were obtained. That gun came in as a non-firearm with no control whatsoever. Reactivated, it becomes a prohibited or fully automatic firearm. That particular weapon was made originally as a fully automatic only; it did not even have selective fire capabilities.

Under item number two, the replacement parts to reinstate the AK-47 again are readily available through American distributors. I have in my possession a catalogue. We made a phone call to the supplier, who air expressed the parts and they were in our hands the next day. Again, it is in the neighbourhood of \$80 for replacement parts.

The third weapon, the ZK-383, simply had the selector spot filled in, and it was simply filed open again.

One understands the operations of the submachine-guns like one and three. They are simply what we call open-bolt or slam-fire weapons. They fire from the position of nothing being in the chamber. The ammunition is contained within the magazine. When the trigger is pulled, the breech-bolt heavy bolt slams forward, strips a round of ammunition from the magazine and chambers it. When it comes to a halt, it is fired. At that point, tremendous pressure is created that is equal in all directions. At this particular point, the path of least resistance is to push the bullet out the barrel. That same pressure pushes the breech-block back. Being much heavier, it is a bit slower. It ejects the empty casing from it, goes back against the recoil spring to its extent, returns forward again and continues the cycle, either until you release the trigger or the magazine runs out of ammunition. That particular gun was fully automatic only.

The third item, the ZK, is selective fire. By that, we mean a person using it can select either fully automatic or semi-automatic. It is very simple to make a fully automatic firearm. It takes a little more to make it also semi-automatic. There have to be more parts and pieces put in there to incorporate a disconnect system, so it will catch and stop the action. It is almost impossible to make an open-bolt type weapon a semi-automatic only.

[Traduction]

Nous avons finalement une mitrailleuse tchèque de 9 mm. qui a été modifiée, superficiellement, et surtout esthétiquement. En utilisant une lime ordinaire, on l'a remise en service, en mode automatique. Il n'a fallu que cinq minutes environ.

Nous allons maintenant voir le vidéo, et je vais faire quelques observations en même temps.

[Présentation d'un vidéo]

M. Soley: Pour la première arme, nous nous sommes procuré les pièces de remplacement de la mitrailleuse Gustav à une exposition d'antiquités militaires. Plusieurs pièces étaient faciles à obtenir. Le fournisseur nous a dit qu'il en avait beaucoup. Le nouvel ensemble culasse et canon ne nous a coûté que 80\$. Cette arme était entrée au Canada comme n'étant pas une arme et n'a fait l'objet d'aucun contrôle. Remise en service, elle devenait une arme automatique prohibée. Cette arme était initialement une arme automatique uniquement. Il n'y avait pas de sélection de tir.

Pour la deuxième arme, il était facile de se procurer les pièces de remplacement du AK-47 auprès de distributeurs américains. Je possède d'ailleurs un catalogue. Nous avons téléphoné au fournisseur, qui nous a envoyé les pièces par avion. Nous les avons le lendemain. Encore une fois, les pièces de remplacement n'ont coûté qu'environ 80\$.

Pour la troisième arme, le ZK-383, il a suffi d'utiliser une lime pour désobstruer le sélecteur.

Il est facile de comprendre le mode de fonctionnement des mitrailleurs comme la première et la troisième que je vous ai montrées. C'est ce que nous appelons simplement un mécanisme à culasse ouverte. Au début du cycle, la chambre est vide. Les munitions sont dans le magasin. Lorsqu'on exerce une pression sur la détente, le verrou de culasse est projeté vers l'avant, ramasse une cartouche dans le magasin et la fait pénétrer dans la chambre. Lorsque le mouvement s'arrête, il y a percussion. En se dilatant dans toutes les directions, les gaz créent une énorme pression. La pression est évacuée là où il y a le moins de résistance, en projetant le projectile hors du canon. La même pression sert à repousser la culasse vers l'arrière. Comme elle est beaucoup plus lourde, son mouvement est plus lent. La douille est éjectée, et la culasse repousse au maximum le ressort de recul, est reprojetée vers l'avant, et le cycle continue jusqu'à ce que la détente soit relâchée ou jusqu'à ce que le magasin soit vide. Cette arme particulière était uniquement automatique.

La troisième arme, le ZK, a un tir sélectif. En effet, son utilisateur peut choisir entre le mode automatique ou semi-automatique. Il est beaucoup plus simple de construire une arme automatique qu'une arme qui soit à la fois automatique et semi-automatique. Il faut dans ce dernier cas davantage de pièces pour intégrer un mécanisme qui interrompra le cycle. Il est pratiquement impossible de transformer uniquement en semi-automatique une arme de type à culasse ouverte.

[Text]

• 1610

For item one there was no conversion to semi-automatic for it, so they decided to make it a totally, supposedly, deactivated weapon. That would come in under no control and it would be lost in the maze once reactivated.

I do not think there is anything else I can relate to at this point.

Mr. Beauchesne: Thank you, Officer Soley.

We recognize that as the Hon. Kim Campbell stated in the House on June 27, 1990, and I quote:

following the practice that was set out in 1978, where prohibited weapons were grandfathered, that process worked very well. When those weapons are grandfathered, in order to be held legally they must be registered. They do give law enforcement authorities a much better idea of where those firearms are, who has them, and it is much easier to promote the gradual reduction of their numbers than when one simply prohibits them, creates an amnesty period for turning them in and hopes that all of those that are out there get turned in

However, the grandfathering clause will allow such weapons to remain in the legal possession of Canadians for many years. Like the present grandfathering clause, which clarifies as restricted weapons fully automatic firearms in bona fide collections as of January 1, 1978, such weapons should eventually be removed from circulation, but they will not be cleaned out of the system for decades. As prohibited weapons, they could not be imported, but they would still be present in Canada for a generation, even assuming that Canadians turn them in when required.

As long as they are out there, however, automatic and converted automatic firearms represent a serious danger should they be misused. If the intention of the legislation is to remove the danger of automatic weaponry from Canada, it should go all the way. This concern was raised in the following editorial in *The Toronto Star* on Monday, November 6, 1989. I quote:

Justice Minister Doug Lewis obviously recognizes that semi-automatic weapons aren't good for your health. He plans a new law banning military-style, semi-automatic firearms that can be converted into rapid-fire automatic weapons.

Surprisingly, Lewis has no plan to confiscate an unknown number of semi-automatics already in the hands of Canadian gunowners. "Anybody's got one here" says the minister, "we are going to grandfather it".

"By and large", he says, "there is no question about the intent and the method of handling of people who own weapons in this country. They hunt with them, they shoot with them. They obey the law. They are darned annoyed at anybody who uses one for criminal purposes".

[Translation]

Pour la première arme, il n'était pas possible de la transformer en semi-automatique; ils ont donc décidé de la transformer en arme totalement, censément, hors service. Elle ne fait donc l'objet d'aucun contrôle, et sa trace est complètement perdue une fois qu'elle est remise en service.

Je ne pense pas pouvoir ajouter quoi que ce soit pour le moment.

M. Beauchesne: Merci, agent Soley.

Nous reconnaissons, comme l'honorable Kim Campbell l'a déclaré à la Chambre le 27 juin 1990, et je cite:

nous suivons la pratique de 1978 où une disposition sur les droits acquis de détenteurs d'armes interdites avait donné de bons résultats. Pour être dans la légalité, ceux qui se prévaudront de la clause de droits acquis devront enregistrer leur arme. Cela donne aux forces policières une bien meilleure idée de l'endroit où se trouvent ces armes à feu et de qui les possède, et cela est beaucoup plus efficace pour en favoriser la diminution graduelle du nombre qu'une mesure d'interdiction pure et simple assortie d'une période d'amnistie où l'on espère que tous les propriétaires de telles armes les rendront.

Cependant, cette clause de droits acquis permettra à ces armes de rester en la possession légale de Canadiens pendant de nombreuses années. Comme la clause de droits acquis actuelle, qui classe comme armes à autorisation restreinte les armes à feu de collection à compter du 1^{er} janvier 1978, ces armes devraient être éventuellement retirées de la circulation, mais elles ne disparaîtront pas du système pendant des décennies. Comme pour les armes prohibées, elles ne pourraient être importées, mais elles pourraient toujours être présentes au Canada pendant une génération, même à supposer que les Canadiens les rendent quand on les leur demande.

Cependant, tant qu'elles seront présentes, les armes à feu automatiques et les armes à feu converties en armes automatiques représentent un grave danger si elles sont utilisées à mauvais escient. Si l'objectif de la loi est d'éliminer le danger que représentent les armes automatiques au Canada, elle devrait aller jusqu'au bout. Cette crainte a été exprimée dans un éditorial du *Toronto Star* du lundi 6 novembre 1989. Je cite:

De toute évidence, le ministre de la Justice, Doug Lewis, reconnaît que les armes semi-automatiques ne sont pas bonnes pour la santé. Il a l'intention de proposer une nouvelle loi interdisant les armes à feu de type militaire, semi-automatiques, qui peuvent être transformées en armes automatiques à tir rapide.

Ce qui est surprenant, c'est que M. Lewis n'a pas l'intention de confisquer un nombre inconnu de semi-automatiques qui se trouvent déjà entre les mains de propriétaires d'armes canadiens. «Tout le monde en a, dit le ministre, il y aura une disposition de droits acquis.»

«D'une manière générale, dit-il, nous n'avons pas de doute sur les méthodes et les intentions de ceux qui possèdent des armes dans ce pays. Ils chassent avec elles, ils tirent avec elles. Ils obéissent à la loi. Ils n'aiment pas du tout que quelqu'un se serve d'une de ces armes à des fins criminelles.»

[Texte]

While Lewis may think it is fair game to blow a partridge to smithereens with a Chinese-made AK-47, or an Israeli Uzi, we prefer the viewpoint of Los Angeles Police Chief Daryl Gates.

He wants an outright ban on paramilitary weapons. Last February, Gates said: "There is no need for citizens to have highly sophisticated military assault rifles designed for the sole purpose of killing people on the battlefield".

In Canada, Lewis ought to stop trying to appease the gun lobby and produce comprehensive gun control measures that better protect the public. Grandfathered guns can kill, too.

In an article published November 10, 1989 in *The Ottawa Citizen*, it states in part:

How easy is it for a criminal to disregard an easily available gun that shoots a continuous rapid fire, rather than one that shoots one bullet each time the trigger is pulled?

The greater the opportunity for such guns to fall into the wrong hands, the greater the potential for harm.

Canadians need only glance across the border for a good example of that.

Perhaps I could turn to a second motion of the Canadian Association of Chiefs of Police passed in Newfoundland this summer:

WHEREAS: a nationwide amnesty permitting the surrender of illegal and unwanted weapons by the public would lead to the reduction in number of such weapons, and

WHEREAS: this action would be a significant step toward reducing the availability of firearms in the interest of public safety;

THEREFORE BE IT RESOLVED: the Canadian Association of Chiefs of Police urges the federal Minister of Justice to initiate a nationwide amnesty for a specified period of time.

Again, the section of the bill is reproduced and I need not mention it.

• 1615

The Canadian Association of Chiefs of Police has for some time requested an amnesty period similar to that granted in 1978. However, we feel that the section of Bill C-80 granting amnesty as presently drafted is too restrictive. We propose that rather than being limited to the prohibited weapons described in the section above, amnesty should be extended to include all weapons of which members of the public wish to rid themselves without fear of criminal liability.

Such an addition to the amnesty program would not only satisfy the intentions of Bill C-80, but would also serve the public interest by permitting the destruction of other weapons which could come into the possession of the criminal element.

Mr. Bob Holmes of the Gun Control Task Group, Department of Justice, advises that during the general weapons amnesty which was held between November 1 and November 3, 1978, 47,783 weapons were submitted to the

[Traduction]

M. Lewis pense peut-être tout à fait normal de transformer une perdrix en purée avec un AK-47 chinois ou un Uzi israélien, mais nous préférons le point de vue du chef de la police de Los Angeles, Daryl Gates.

Il veut que les armes para-militaires soient totalement interdites. En février dernier, M. Gates a déclaré: «Les citoyens n'ont nul besoin de fusils d'assaut militaires ultra perfectionnés conçus dans le seul but de tuer des gens sur le champ de bataille.»

Au Canada, M. Lewis devrait arrêter d'essayer d'apaiser le lobby des armes à feu et proposer des mesures exhaustives de contrôle des armes à feu qui protègent mieux le public. Les armes à feu autorisées peuvent également tuer.

Dans un article du *Ottawa Citizen* publié le 10 novembre 1989, on peut lire:

Pensez-vous que le criminel va ignorer l'arme à feu facilement accessible qui tire à feu rapide et continu pour en choisir une qui ne tire qu'une balle chaque fois que la gachette est pressée?

Plus il est facile que de telles armes se retrouvent en de nombreuses mains, plus le potentiel de danger est grand.

Les Canadiens n'ont qu'à voir ce qui se passe de l'autre côté de la frontière pour se faire une bonne idée.

Permettez-moi de citer une deuxième motion adoptée cet été à Terre-Neuve par l'Association canadienne des chefs de police:

ATTENDU qu'une amnistie générale permettant au public de rendre des armes illégales et indésirables entraînerait une réduction du nombre de telles armes, et

ATTENDU que cette action constituerait un pas important pour réduire l'accessibilité aux armes à feu dans l'intérêt de la sécurité publique;

IL EST RÉSOLU que l'Association canadienne des chefs de police demande au ministre fédéral de la Justice de décréter un délai d'amnistie générale.

Encore une fois, je m'abstiendrai de vous lire l'article concerné.

L'Association canadienne des chefs de police réclame depuis un certain temps un délai d'amnistie analogue à celui accordé en 1978. Cependant, nous estimons que l'article du projet de loi C-80 accordant ce genre d'amnistie est trop restrictif sous sa forme actuelle. Plutôt que de le limiter aux armes prohibées décrites à l'article susmentionné, nous proposons que cette amnistie soit étendue pour inclure toutes les armes dont les membres du public souhaitent se débarrasser sans crainte de poursuites au criminel.

Une telle addition au programme d'amnistie devrait non seulement satisfaire les intentions du projet de loi C-80, mais également servir l'intérêt public en permettant la destruction d'autres armes qui pourraient entrer en la possession d'éléments criminels.

M. Bob Holmes, du Groupe de travail sur le contrôle des armes à feu, ministère de la Justice, nous signale que pendant l'amnistie sur les armes qui a duré du 1^{er} au 3 novembre 1978, 47,783 armes ont été rendues aux autorités.

[Text]

authorities. Of these, 36,838 were automatic weapons brought forward for registration and 10,945 were weapons brought in for destruction. Of these, 282 were weapons other than firearms only.

It was the experience of the firearms registration and administration unit of the Metropolitan Toronto Police Force during the same amnesty period that all manner of weapons, including hand grenades, martial arts weapons, ammunition, and fireworks, were turned in during that time. Most significantly, in Metropolitan Toronto alone, 20,367 rounds of ammunition were turned into the police force for destruction. If such a recovery could be repeated, extending the provisions of amnesty to include all weapons, it would certainly be worthwhile, and public safety would be significantly increased.

Despite the above provisos, the CACP, however, emphasizes its support for a legislated amnesty for a specified limited period of time.

I will now turn to the third resolution of the Canadian Association of Chiefs of Police, dealing with armour-piercing ammunition:

WHEREAS: protective vests made of kevlar material are designed and worn to protect police officers in their day-to-day duties in law enforcement, and

WHEREAS: clause 2(4) of Bill C-80 will, when it enters into force, enable the government to declare devices to be "prohibited weapons", and

WHEREAS: sharp point armour piercing ammunition and explosive tip ammunition is considered by all law enforcement officers to be life threatening to the public and themselves, and

WHEREAS: this type of ammunition in handgun calibers, which has the ability to penetrate kevlar vests, is being manufactured and may be imported or smuggled into Canada;

THEREFORE BE IT RESOLVED: that the Canadian Association of Chiefs of Police request the Minister of Justice to declare this ammunition a "prohibited weapon" pursuant to the new provisions in clause 2(4) of Bill C-80.

I would just like to read a short quote from *Newsweek* dated February 1, 1982, entitled "The Super Slug":

Their apple-green tips make them look deceptively benign. But everything else about the K.T.W. bullets spells destruction. They fit conveniently into most standard handguns, and their teflon coating greases their way through almost any target, including automobile engines and bulletproof vests. "These bullets only stop when they get tired" says San Francisco Police Sergeant Jerry Crowley. Although they were developed for police use only, they are now beginning to turn up on the nation's streets.

If any of you are interested, Officer Soley has with him today such a teflon-coated bullet for your examination should you wish to do so afterwards.

[Translation]

Sur ce chiffre, 36,838 étaient des armes automatiques déclarées pour être enregistrées et 10,945 des armes apportées pour être détruites. Sur ce nombre, 282 étaient des armes autres que des armes à feu.

Selon l'unité d'enregistrement et d'administration des armes à feu de la police du Toronto métropolitain, pendant la même période d'amnistie, toutes sortes d'armes, y compris des grenades, des armes d'arts martiaux, des munitions et des feux d'artifice, ont été déposées. Encore plus important, dans le seul Toronto métropolitain, 20,367 cartouches ont été données aux forces policières pour être détruites. S'il pouvait y avoir répétition d'un tel succès en élargissant les dispositions d'amnistie pour qu'elles incluent toutes les armes, cela vaudrait certainement la peine, et la sécurité du public y gagnerait grandement.

Malgré les réserves précédentes, l'ACCP, cependant, est tout à fait favorable à une amnistie légiférée pendant une période spécifiquement déterminée.

Je passe maintenant à la troisième résolution de l'Association canadienne des chefs de police concernant les munitions perforantes:

ATTENDU que les gilets protecteurs en kevlar sont destinés à protéger les agents de police dans leurs fonctions quotidiennes et

ATTENDU que le paragraphe 2(4) du projet de loi C-80, quand il entrera en vigueur, permettra au gouvernement de déclarer «armes prohibées» certains dispositifs, et

ATTENDU que les munitions perforantes à bout pointu et les munitions à tête explosive sont considérées par tous les agents de police comme une menace mortelle pour le public et eux-mêmes et

ATTENDU que ce genre de munitions en calibres d'armes de poing, qui ont le pouvoir de pénétrer les gilets en kevlar, et sont fabriquées et peut-être importées ou introduites illégalement au Canada;

IL EST RÉSOLU que l'Association canadienne des chefs de police demande au ministre de la Justice de déclarer ces munitions «armes prohibées», conformément aux nouvelles dispositions du paragraphe 2(4) du projet de loi C-80.

J'aimerais vous lire un petit extrait d'un article de *Newsweek* du 1^{er} février 1982, intitulé: «La super-balle»:

Leur tête vert pomme les fait sembler trompeusement inoffensive. Mais tout le reste des balles KTW signifie destruction. Elles peuvent être chargées dans pratiquement toutes les armes de poing standard, et leur revêtement en téflon pénètre pratiquement toutes les cibles, y compris les moteurs et les gilets pare-balles. «Ces balles ne s'arrêtent que lorsqu'elles sont fatiguées», selon le sergent Jerry Crowley, de la police de San Francisco. Bien qu'elles aient été mises au point uniquement pour la police, on commence maintenant à les trouver dans les rues de la nation.

Si cela vous intéresse, l'agent Soley a apporté une balle à revêtement en téflon pour que vous puissiez l'examiner si vous le souhaitez.

[Texte]

Police officers across the country are now issued with bullet-resistant vests, normally made of this fabric called kevlar. This fabric provides a realistic level of protection not only by resisting penetration of the most common ballistics but also by minimizing blunt trauma or serious injuries caused by high-powered weapons. These vests are rendered useless when faced with the KTW bullets described in the article above or other types of armour-piercing ammunition.

• 1620

The KTW bullets are bronze, semi-pointed bullets, coated with green teflon, and are known in some circles as "cop-killers". This takes an added meaning when it is considered that tests performed in the United States and sanctioned by the Centre of Forensic Sciences in Toronto have shown that such a teflon-coated KTW round can penetrate up to 72 layers of kevlar. In one test a .357 magnum shot fired from a distance of 20 feet went through four police vests, and five big city telephone directories behind them. These bullets when used against police officers eliminate all protection gained by the wearing of kevlar soft-body armour.

It seems clear that there is no practical purpose to these bullets other than the killing of police officers.

Armour-piercing ammunition is very difficult to define. It takes many forms and appears under many brand and trade names. There are a number of bullets on the market similar to the teflon bullet which are also referred to as armour-piercing bullets. The list includes a number of .38 calibre and .357 calibre and 9 millimetre bullets, which are used in common, easily obtained firearms.

Because of the various labels found on different armour-piercing ammunition, exact figures for police use and illicit seizures are not available. It would be naive to think, however, that because the bullets were intended for police use they are only used by the police.

Subclause 2.(4) of Bill C-80 amends the definition of "prohibitive weapon" in subsection 84.(1) of the Criminal Code to include a weapon or device of any kind. According to the Department of Justice in Ottawa, this amendment is intended to embrace ammunition and other devices such as extended magazines, allowing them to be declared prohibited by Order in Council. We strongly endorse this change, and believe that all armour-piercing ammunition should be among the first items to be prohibited by Order in Council under this new definition.

There is a new provision in regard to search for weapons in an amendment to the present section of the code. That is clause 10 of the bill. We have a number of questions in regard to this amendment and the reasons for effecting some of these changes from a law enforcement perspective. We pose these more for the legislative drafters—I know some of them are present in the room today—for clarification.

[Traduction]

Tous les agents de police sont aujourd'hui équipés de gilets pare-balles normalement fabriqués en kevlar. Ce tissu offre un niveau de protection réaliste non seulement en résistant à la pénétration de la majorité des projectiles communs, mais minimise également le trauma du choc ou les blessures graves provoquées par des armes à tir puissant. Ces gilets sont rendus inutiles par les balles KTW décrites dans l'article susmentionné ou par d'autres types de munitions perforantes.

Les balles KTW sont des balles en bronze à demi-pointe recouvertes de téflon vert et sont connues dans certains cercles sous le nom de «tueuses de flics». On mesure encore mieux leur puissance destructrice quand on sait que des essais réalisés aux États-Unis et sanctionnés par le *Centre of Forensic Sciences* (Centre de sciences médico-légales) de Toronto ont montré que ces balles KTW recouvertes de téflon peuvent pénétrer jusqu'à 72 couches de kevlar. Dans un tel de ces essais, une balle de magnum .357 tirée à 20 pieds a traversé quatre gilets pare-balles et cinq gros annuaires de téléphone. Ces balles, lorsqu'elles sont utilisées contre les agents de police, éliminent toute la protection offerte par un équipement en kevlar.

Il est clair que ces balles ne peuvent servir qu'à tuer des agents de police.

Les munitions perforantes sont très difficiles à définir. Elles revêtent de nombreuses formes et sont vendues sous de nombreuses marques. Il y a un certain nombre de balles sur le marché analogues aux balles au téflon, qu'on classe également sous le nom de balles perforantes. La liste inclut un certain nombre de balles de calibre .38, de calibre .357 et de 9 mm, qui sont des armes à feu utilisées communément et qu'on peut facilement se procurer.

À cause des diverses marques des différentes munitions perforantes, des chiffres exacts d'utilisation par la police et de saisie ne sont pas disponibles. Il serait cependant naïf de penser que du fait que ces balles ont été fabriquées pour la police, elles ne sont utilisées que par la police.

Le paragraphe 2.(4) du projet de loi C-80 modifie la définition d'«arme prohibée» du paragraphe 84.(1) du Code criminel pour inclure toutes sortes d'armes ou de dispositifs. Selon le ministère de la Justice d'Ottawa, l'intention de cet amendement est d'englober les munitions et autres dispositifs, comme les chargeurs transformés, permettant de les déclarer prohibés par arrêté ministériel. Nous approuvons fortement ce changement et croyons que toutes les munitions perforantes devraient être parmi les premiers articles à être prohibés par arrêté ministériel en vertu de cette nouvelle définition.

Il y a une nouvelle disposition concernant les perquisitions modifiant l'article actuel du code. C'est l'article 10 du projet de loi. Nous avons un certain nombre de questions à poser concernant cet amendement et les raisons pour lesquelles certains de ces changements ont été proposés du point de vue de la police. Ces questions s'adressent plus aux rédacteurs législatifs—je sais que certains sont ici présents dans la salle aujourd'hui—dans un but de clarification.

[Text]

Is this proposed new section intended to provide a narrower interpretation than the subsection it replaces? For example, the phrase, and I quote, “may search without a warrant a person, or vehicle, or place or premise other than a dwelling house”, as it presently exists, is replaced by “may. . .search, without warrant, the person, vehicle, place or premises”.

I know this may sound semantic to you, but in law sometimes these things become very important. This seems to restrict the ability of the police to deal with situations such as recently occurred in Toronto. There was a case where a youth was shot to death in the basement of a dwelling house at which a large party was under way. On their arrival, which was almost immediate, the police were unable to locate anyone who would admit to having seen anything to do with the crime.

In a case like this one, if the police on arrival were to locate a large group and believed on reasonable grounds that someone in the group was a youth with a gun, the existing section would allow a search of those present. However, the proposed new section, if our interpretation is right, seems to limit a search in this case to one individual when an officer has reasonable grounds to believe that such an individual has evidence connected with the occurrence. A search in this example would be impossible. The police have no idea which person specifically had the firearm, even though they surely had reasonable grounds to believe that a firearm was present among the members of the group.

Also of concern to us is the phrase “that officer” in the last sentence of the proposed subsection. Would this make it necessary for the officer who is in possession of reasonable grounds obtained first-hand to initiate the search without warrant? If this is the case, a significant safety hazard could be created.

For example, as is often the case, a plain-clothes officer with no protective equipment forms a belief on reasonable grounds that an offence is being committed in a building with a firearm. The officer contacts the emergency task force—or TRU team, as they are often called—personnel for assistance. If it is necessary for the plain-clothes officer to initiate the search because he or she obtained the grounds—and this is going back to the warning I just quoted from the new amendment that says “that officer”—the officer could not rely upon a properly equipped and adequately armed specialist to perform the search, but would have to do so, or at least participate, personally. As a plain-clothes officer is neither equipped nor trained for such a function, he or she would dangerously hinder the specialists in their function.

• 1625

Finally, we have concerns about the new portions of the subsection that state

and that evidence of the offence is likely to be found on the person in a vehicle or in a place or premises other than a dwelling-house, the police officer may

[Translation]

Est-ce que cette proposition de nouvel article a pour but de réduire le champs d'interprétation du paragraphe qu'il remplace? Par exemple, le corps de phrase, et je cite «peut, sans mandat, fouiller toute personne ou véhicule, perquisitionner en tout lieu ou local autre qu'une maison d'habitation», dans la loi actuelle, est remplacé par «peut, sans mandat, . . . fouiller la personne ou le véhicule, perquisitionner dans ce lieu».

Cela peut vous sembler sémantique, je le sais, mais juridiquement, il arrive que ces choses soient très importantes. Cela semble restreindre la possibilité pour la police d'agir lors d'événements comme ceux qui sont arrivés dernièrement à Toronto. Un jeune a été abattu dans le sous-sol d'une maison d'habitation où une grande fête avait lieu. À leur arrivée, qui a été presque immédiate, les policiers n'ont pu trouver personne prêt à admettre avoir vu quelque chose concernant ce crime.

Dans un cas comme celui-là, si la police, à son arrivée, trouvait un groupe important et avait des motifs raisonnables de croire que quelqu'un dans ce groupe est un jeune avec une arme, l'article existant leur permettrait de fouiller les personnes présentes. Cependant, la proposition de nouvel article, si notre interprétation est exacte, semble limiter la fouille dans ce cas à une personne lorsqu'un agent a des motifs raisonnables de croire qu'une telle personne possède des renseignements sur l'événement. Une fouille dans cet exemple serait impossible. La police n'a aucune idée de la personne qui avait en sa possession l'arme à feu, même si elle a à coup sûr des motifs raisonnables de croire qu'une arme à feu était en la possession d'un des membres du groupe.

Nous inquiète également l'utilisation du pronom personnel «il» dans la dernière partie de cette proposition de paragraphe. Cela veut-il dire que c'est l'agent qui a des motifs raisonnables de croire quelque chose qui doit lui-même procéder à la fouille sans mandat? Si tel est le cas, c'est ouvrir la porte à un grand danger.

Par exemple, comme c'est souvent le cas, un agent en civil sans équipement de protection commence à avoir des motifs raisonnables de croire qu'un délit a été commis dans un bâtiment avec une arme à feu. L'agent contacte le personnel de la force d'intervention d'urgence, l'équipe d'intervention tactique. S'il faut que ce soit l'agent en civil qui procède à la fouille parce que c'est lui ou elle qui a des motifs raisonnables de croire qu'il y a infraction—le nouvel amendement dit «il»—il ne lui sera pas possible de s'en remettre à un spécialiste correctement équipé et suffisamment armé pour procéder à cette fouille mais il devra le faire, ou tout du moins participer, personnellement. Comme les agents en civil ne sont ni équipés ni formés pour exécuter une telle fonction, ils gêneront dangereusement les spécialistes dans leur tâche.

Enfin, nous sommes préoccupés par la partie de ce nouveau paragraphe qui dit:

et qu'une preuve de l'infraction peut être trouvée sur une personne, dans un véhicule ou en tout lieu sauf une maison d'habitation, l'agent de la paix peut

[Texte]

Again in the form of a question to the legislative drafters perhaps, is this intended to create limitations on the grounds on which a search could be initiated?

We respectfully suggest that the section as it is presently written helps to guarantee that the authorities have the power to ensure public safety and the immediate securing of dangerous weapons and evidence in situations of extreme danger. Any amendment that would limit this ability must be carefully examined.

Chief Flanagan: The Canadian Association of Chiefs of Police is on record as supporting Bill C-80. It is an important advancement, in our opinion, in the control of firearms in Canada, and as such promotes the safety of Canadian citizens and police officers alike.

The purpose of our presence here is to convey our support for the bill. Our resolutions and questions should not be seen as obstructionist in any sense, but are brought to your attention, Mr. Chairman, in order that you may consider them in the context of the spirit of the legislation as a whole.

We emphasize that our resolutions are not intended to hinder in any way the passage of what we consider to be an excellent and important bill. We hope rather to offer constructive comments relative to its passage and implementation.

We thank you very much for the opportunity to appear before you, and we will be very pleased to try to answer any questions that you or the hon. members might have.

The Chairman: Thank you very much for your presentation to us. It has been most helpful and it has been very specific, and we thank you for that. We will start questioning with Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Chief Flanagan, I want to thank you and the other gentlemen for appearing today and for the comprehensive brief and the presentation you made.

On page 4, I am just looking at the number of firearms that have been reported stolen, missing, or lost. It is quite a large number. We heard yesterday from a gun collectors' association that very few of their firearms are stolen. Where are these guns stolen? Are they stolen from individual gun owners? Are they stolen from collections? Are they stolen from armouries? Also, over what period of time were these firearms stolen?

Chief Flanagan: It started in 1974, I believe.

Mr. MacLellan: And this is up to the end of...?

Chief Flanagan: This is up to December 31, 1989. They would be stolen from various places: from people's homes, from gun collectors, from stores that sell guns, from guns in storage. We do not have any statistics on exactly how many stolen guns are used in crimes, but I have spent the bulk of my career, about 30 years, in criminal investigation particularly and I am trying to think of an incident where I arrested someone or where we recovered guns in connection with a crime that were not stolen. I am unable to do it at present.

[Traduction]

Encore une fois, c'est une question que nous posons aux rédacteurs législatifs: l'intention est-elle d'imposer des restrictions aux fouilles?

Nous suggérons respectueusement que cet article sous sa forme actuelle aide à garantir aux autorités le pouvoir d'assurer la sécurité publique et la saisie immédiate d'armes dangereuses et de preuves dans des situations de danger extrême. Tout amendement visant à limiter cette possibilité doit être examiné avec soin.

Le chef Flanagan: L'Association canadienne des chefs de police appuie le projet de loi C-80. À notre avis, c'est un progrès important pour le contrôle des armes à feu au Canada et, en tant que tel, il accroît tout autant la sécurité des citoyens canadiens que des agents de police.

Si nous sommes ici, c'est pour dire notre soutien au projet de loi. Nos résolutions et nos questions ne devraient d'aucune façon être considérées comme négatives. Elles ont simplement pour but d'attirer votre attention, monsieur le président, afin que vous les étudiez, si vous le voulez, dans la perspective générale de l'esprit de la loi.

Nos résolutions n'ont absolument pas pour but de retarder l'adoption de ce que nous considérons être un projet de loi excellent et important. Nous espérons plutôt offrir des commentaires constructifs relatifs à son adoption et à son application.

Nous vous remercions infiniment de nous avoir invités et nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions ainsi qu'à celles de vos collègues dans la mesure de nos possibilités.

Le président: Je vous remercie infiniment. Cet exposé a été des plus utiles, il a été très précis et nous vous en remercions. Le premier à vous poser des questions sera M. MacLellan.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Chef Flanagan, je tiens à vous remercier ainsi que ceux qui vous accompagnent, d'être venu, aujourd'hui et de ce mémoire très complet que vous nous avez présenté.

Je suis en train de regarder le nombre d'armes à feu qui ont été déclarées, manquantes ou perdues, que vous citez à la page 4. C'est un nombre impressionnant. Hier, une association de collectionneurs d'armes nous a dit que très peu de leurs armes à feu étaient volées. Où ces armes ont-elles été volées? Ont-elles été volées à des propriétaires d'armes individuelles? À des collections? À des armureries? Aussi, sur quelle période de temps ces vols ont-ils été commis?

Le chef Flanagan: Cela remonte à 1974, je crois.

M. MacLellan: Et jusqu'à la fin de...?

Le chef Flanagan: Jusqu'au 31 décembre 1989. Les vols ont eu lieu à différents endroits: dans les domiciles des propriétaires, dans des collections d'armes, dans des magasins qui vendent des armes, dans des entrepôts. Nous n'avons pas de statistiques sur le nombre exact d'armes volées qui ont été utilisées dans des crimes, mais j'ai consacré la majorité de ma carrière, environ 30 ans, aux enquêtes criminelles en particulier, et j'essaie de penser à un cas où j'ai arrêté quelqu'un, où nous avons saisi des armes dans le cadre d'une infraction, et que ces armes n'avaient pas été volées. Je n'arrive pas à en trouver pour le moment.

[Text]

I remember one particular incident the hon. members might be interested in. On December 22, 1973, I was at an incident on Argyle Street in Ottawa. I entered a house and there was a man dead on the floor in the front hall. I went up the stairs and there was another man dead in a doorway. He was one of the perpetrators. This was a robbery in a priest's manse next to a church. There was a woman dead beside him and another woman dying on the stairway. A young man was arrested. His brother had killed himself there.

• 1630

There were a number of weapons recovered. I believe they had something like 18 or 20 with them. All these weapons were stolen during a robbery at a gun collector's house just outside the city. At the time of the robbery, the gun collector, his wife, and I believe one of their children were shot. This particular incident stands out in my mind as a sterling example of what can happen to guns that are collected and kept in houses.

Mr. MacLellan: We were told yesterday—I think it was Staff Inspector Crampton—that 95% of all armed crimes are committed with either stolen guns or guns that are illegally brought into the country, guns that are not duly registered or lawfully in the possession of the person using the firearm. Another witness said only 10% of crimes with a firearm are committed using stolen firearms. He said he had a statistic from the Metropolitan Toronto Police Force. We have not been able to substantiate that this statistic exists. Can you give us any information regarding this? Can you say what percentage of crimes are committed by stolen firearms and what percentage by firearms that are unlawfully brought into the country?

Chief Flanagan: We heard this information you have just given us when we arrived here today, and we do not know where either one of them got their statistics. We do not have such statistics, and I do not know where you are going to get them.

Mr. MacLellan: Would you say more crimes are committed with stolen guns than guns that are unlawfully brought into the country?

Chief Flanagan: It has been my experience as a detective that the gun has usually been stolen. That is about the best I can say.

Mr. MacLellan: I turn now to the question of FACs and the amount of investigation that would be necessary before granting an FAC. We were told by one witness that it was impossible for a police force to do an adequate check. That is especially true when you are talking about a \$10 FAC fee. Would you agree with that? Do you think the proper check is being made? Do you think having a larger fee will help? Do you agree that \$50 is the adequate fee?

Mr. Beauchesne: I do not want to comment on the dollar figure, but I can say that in Metropolitan Toronto there is a substantive investigation that takes place by a detective or a team of detectives, who are requested to start

[Translation]

Je me souviens d'un incident particulier qui devrait intéresser les députés. Le 22 décembre 1973, j'ai été appelé sur le lieu d'un incident rue Argyle à Ottawa. Je suis entré dans une maison, et il y avait un homme mort sur le sol du hall d'entrée. J'ai monté l'escalier et il y avait un autre homme mort dans le couloir. C'était un des voleurs. C'était un vol dans le presbytère d'un prêtre près d'une église. Il y avait une femme morte à côté de lui et une autre femme en train de mourir dans l'escalier. Un jeune homme a été arrêté. Son frère s'était tué sur place.

Nous avons récupéré un certain nombre d'armes. Je crois qu'il y en avait près de 18 ou 20. Toutes ces armes avaient été volées dans la maison d'un collectionneur d'armes à l'extérieur de la ville. Au moment du vol, le collectionneur d'armes, sa femme et je crois un de leurs enfants avaient été tués. Cet incident particulier est pour moi l'exemple type de ce qui peut arriver aux armes qui sont collectionnées et gardées dans des maisons.

M. MacLellan: On nous a dit hier—je crois que c'était l'inspecteur Crampton—que 95 p. 100 de tous les délits à main armée étaient commis soit avec des armes volées, soit avec des armes illégalement introduites dans le pays, armes qui ne sont pas enregistrées ou qui ne sont pas légalement en la possession de la personne utilisant l'arme à feu. Un autre témoin nous a dit que seulement 10 p. 100 des délits avec une arme à feu étaient commis avec des armes à feu volées. Il nous a dit avoir des statistiques de la police de Toronto. Nous n'avons pu vérifier si ces statistiques existent. Pouvez-vous nous donner des renseignements sur ce sujet? Pouvez-vous dire quel pourcentage de délits sont commis avec des armes à feu volées et quel pourcentage avec des armes à feu qui sont introduites illégalement au pays?

Le chef Flanagan: Nous avons entendu ce renseignement que vous venez tout juste de nous donner lorsque nous sommes arrivés ici aujourd'hui et nous ne savons pas d'où ils ont tiré leurs statistiques. Nous n'avons pas de statistiques de ce genre et je ne sais pas où vous pouvez en trouver.

M. MacLellan: Diriez-vous que plus de délits sont commis avec des armes volées que des armes qui sont illégalement introduites dans le pays?

Le chef Flanagan: Selon mon expérience de détective, l'arme est généralement une arme volée. C'est tout ce que je peux dire.

M. MacLellan: Je passe maintenant à la question des certificats d'acquisition d'armes à feu et des enquêtes nécessaires avant d'accorder un certificat. Un des témoins nous a dit qu'il était impossible à la police de faire des vérifications suffisantes. C'est tout spécialement vrai quand on sait que le certificat coûte 10\$. Êtes-vous d'accord? Pensez-vous que les vérifications appropriées sont faites? Pensez-vous qu'un droit plus important serait utile? Pensez-vous qu'un droit de 50\$ est adéquat?

M. Beauchesne: Je m'abstiendrai de commentaires sur le chiffre, mais je dirais qu'à Toronto un détective ou une équipe de détectives doit mener une enquête approfondie à l'instigation du registraire des armes à feu lorsqu'il reçoit

[Texte]

this investigation by the firearms registrar when he gets an FAC application. This also requires a visit to the person's home. There is quite a bit of manpower and leg work involved. As to the \$50, I cannot comment on that.

Chief Flanagan: It would not cover it, that is for sure.

Mr. Beauchesne: I do not think it would cover it, no. It certainly requires a number of hours of police work to do a proper investigation.

Mr. MacLellan: There is a question, of course, about what is adequate or proper storage. Another thing is, how do you enforce proper storage? Can you help us here? If there are going to be provisions on this, it has to be something that we feel can be enforced. Of course, you have the person's right not to have constant inspection in their home without proper reason, I guess. With these problems, I wonder if you could help us in determining what is proper storage and how we would enforce it.

• 1635

Chief Flanagan: Personally, I have problems with storage, particularly in homes. I do not know anyone or very few people who have a proper facility for what I would consider to be safe storage, unless they have a vault in their house and not many people have one. So I have problems with that issue. Possibly Mr. Soley might be better able to answer that question.

Mr. Soley: In discussing storage, we are in an area where we have to pose the question in what priority do we put it. Are we asking the farmer to keep his cattle in or asking the person to keep the cattle out of his premises? In this case, we are dealing with items of deadly force and a reasonable and prudent person should be required and be responsible enough to take precautions to store these items.

What is adequate storage? We have to define the term in some way in order to say that a firearm must be stored in such a manner. Each individual set of circumstances would have to be dealt with. Is the farmer who lives out the country and has a problem with wolves or dogs getting at his sheep in a situation of unsafe storage because he keeps a loaded shotgun behind the door for readiness—whereas in downtown Ottawa or Toronto, where break-ins and crime are rampant, a person has to be much more secure and proper. So I really do not know how to answer your question, sir, under the circumstances.

Mr. MacLellan: Perhaps you could just enlighten us, Jim. I just want to get some idea of what you would ask a person when you are conducting an investigation for an FAC. Would you ask the person if they had a use for the firearm,

[Traduction]

une demande de certificat. Cela comprend également une visite au domicile de la personne. Cela demande pas mal de main-d'oeuvre et beaucoup d'allers et venues. Pour ce qui est des 50\$, je ne peux pas vous le dire.

Le chef Flanagan: Cela ne couvrirait pas les frais, c'est certain.

M. Beauchesne: Je ne le pense pas non plus. Cela prend assurément un certain nombre d'heures de travail pour faire une enquête appropriée.

M. MacLellan: Bien entendu, il y a la question de l'entreposage adéquat ou approprié. Une autre chose, comment obliger les propriétaires à correctement entreposer leurs armes? Avez-vous des suggestions à nous faire? S'il doit y avoir des dispositions dans ce sens, il faut qu'elles puissent être appliquées. Bien entendu, il y a le droit des personnes à ne pas être constamment soumises à des inspections à domicile sans motif valable, je suppose. Compte tenu de ces problèmes, pourriez-vous nous aider à déterminer ce qu'on devrait entendre par entreposage approprié et quels moyens prendre pour que cela soit fait.

Le chef Flanagan: Personnellement, l'entreposage, surtout dans les maisons, me pose des problèmes. Je ne connais personne ou très peu de personnes qui ont les installations appropriées pour ce que je considérerais comme un entreposage sûr, à moins qu'ils aient un coffre-fort dans leurs maisons, et il n'y a pas beaucoup de gens qui en ont. Je trouve donc la question difficile à régler. Il est possible que M. Soley soit mieux en mesure de répondre à cette question.

M. Soley: S'agissant d'entreposage, il nous faut nous demander quelle priorité nous voulons lui donner. Demandons-nous au fermier d'enfermer son bétail ou lui demandons-nous de garder son bétail à l'extérieur de ses locaux? Dans ce cas, il s'agit d'objets pouvant causer la mort, et une personne raisonnable et prudente devrait être suffisamment responsable pour qu'on exige qu'elle prenne des précautions pour les entreposer.

Un lieu d'entreposage approprié, qu'est-ce que c'est? Il faut définir le terme de manière à pouvoir dire qu'une arme à feu doit être entreposée de telle ou telle manière. Il faut tenir compte des circonstances individuelles. Est-ce que le fermier qui vit à la campagne et qui a des problèmes avec les loups ou les chiens qui attaquent ses moutons entrepose mal ses armes parce qu'il garde toujours derrière la porte un fusil de chasse chargé en permanence—alors qu'au centre-ville d'Ottawa ou de Toronto, où les cambriolages et les délits sont fréquents, une personne doit entreposer ses armes d'une manière beaucoup plus sûre? Je ne sais vraiment pas comment répondre à votre question, monsieur, compte tenu des circonstances.

M. MacLellan: Vous pourriez peut-être nous éclairer, Jim. J'aimerais simplement avoir une idée du genre de questions que vous posez à une personne quand vous faites une enquête pour l'octroi d'un certificat. Est-ce que vous lui

[Text]

for instance? If they say no, would that answer make any difference? Would they be denied the FAC? Do you speak with the spouse privately? Do you speak with any medical practitioners? What do you ask? Just give us some idea of what is done now.

Mr. Beauchesne: Again, to relate the Toronto experience, there are no specific guidelines, but I know that the detective, when making his investigation, has it left to his discretion to conduct a proper one. He may talk to the relatives if they are present and to the neighbours. We usually contact the individual's employer and perhaps ask whether he or she would be troubled by this person having a firearm and whether the applicant is the type of person. . . An extensive investigation takes place.

As I say, we do go out and interview people, view the premises, and ask the person to show us how he will store these firearms and whether he already has the proper facilities, such as gun cases, locks, and items of that nature. Those questions are all part of the investigation.

The Chairman: If I could interrupt for purposes of clarification, are we talking about restricted weapons, for all the facts?

Mr. Beauchesne: I would have to check with the firearms registrar in Toronto as to whether or not this approach is only for restricted weapons. But I know that the detectives in each division are being asked to—

The Chairman: The difficulty we are having is that, when we hear the word "registrar", we usually think in terms of restricted weapons. So that is why we are little confused about the nature of the question dealing with the facts and with the red word "registrar". We start wondering whether we are dealing with only restricted weapons for all the facts.

Mr. Beauchesne: I would suspect that we would be dealing with restricted weapons in those investigations, otherwise we would be. . . I cannot comment for sure, because I did not make any inquiries as to that before coming down here, but I do know that those investigations go on and there are a number of them.

Mr. Soley: I think the FAC program allows a person to acquire any lawful weapon.

My personal position is that the investigation must be completely carried out on that application, because once a person obtains that FAC he is allowed to acquire any lawful weapon. The FAC does not specify whether he is going to buy or acquire restricted weapons or hunting weapons, and I do not think we have the right to ask him.

• 1640

Mme Venne (Saint-Hubert): J'aimerais demander à M. Flanagan, qui représente l'Association canadienne des chefs de police, s'il est d'accord qu'il devrait y avoir une différence entre les règlements et la loi qu'on appliquerait dans des régions rurales et ceux qu'on appliquerait dans des régions urbaines. Je pense que vous savez ce à quoi je fais allusion. Plusieurs témoins nous ont dit qu'on n'a pas la même mentalité dans les régions rurales que dans les régions

[Translation]

demandez quel usage il veut faire d'une arme à feu, par exemple? Si elle dit non, est-ce que cette réponse fait une différence? Lui refuse-t-on le certificat? Parlez-vous au conjoint en privé? Parlez-vous à son médecin? Quelles questions posez-vous? Donnez-nous simplement une idée de la manière dont vous procédez?

M. Beauchesne: Encore une fois, je reviens à Toronto. Il n'y a pas de directives spécifiques, mais je sais que le détective lorsqu'il fait son enquête est libre de procéder comme il le juge bon. Il peut parler aux parents s'ils sont présents ou aux voisins. Généralement nous contactons l'employeur de la personne, et il nous arrive de lui demander si le fait qu'elle ait une arme à feu le trouble et si le requérant est le genre de personne. . . Une longue enquête est faite.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous interrogeons des gens, nous visitons les locaux, nous demandons à la personne de nous montrer comment elle entrepose ses armes à feu et si elle a le matériel approprié, comme des étuis, des verrous, des choses de ce genre. Toutes ces questions font partie de l'enquête.

Le président: Excusez-moi de vous interrompre pour vous demander une précision. S'agit-il d'armes à autorisation restreinte?

M. Beauchesne: Il faudrait que je vérifie auprès du registraire des armes à feu de Toronto pour lui demander si ce genre d'enquête ne concerne que les armes à autorisation restreinte. Mais je sais qu'on demande aux détectives de chaque commissariat. . .

Le président: Notre problème c'est que, lorsque nous entendons le mot «registraire», généralement nous pensons à arme à autorisation restreinte. C'est la raison pour laquelle nous ne sommes pas tout à fait certains de la nature de l'enquête avec ce terme «registraire». Nous nous demandons s'il ne s'agit que d'armes à autorisation restreinte.

M. Beauchesne: Je suppose que, dans ces enquêtes, il s'agit d'armes à autorisation restreinte car autrement il faudrait. . . Je ne suis pas tout à fait certain car je ne me suis pas renseigné avant de venir mais je sais que ces enquêtes ont lieu et qu'il y en a un certain nombre.

M. Soley: Je crois que le programme de certificat permet l'acquisition de n'importe quelle arme légale.

Personnellement, j'estime que l'enquête doit être menée jusqu'au bout pour ce genre de demande car une fois que la personne obtient ce certificat, elle a le droit d'acheter n'importe quelle arme légale. Le certificat ne spécifie pas si la personne va acheter ou acquérir des armes à autorisation restreinte ou des armes de chasse, et je ne pense pas que nous ayons le droit de le lui demander.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): I would like to ask Mr. Flanagan, who represents the Association of Chiefs of police, if he agrees that there should be a difference between the regulations and the law enforced in rural areas and those enforced in urban areas. I think you know what I want to allude to. A number of witnesses have told us that people in rural areas do not have the same attitude as those in urban areas and that therefore the legislation should differ

[Texte]

urbaines et que la loi devrait être différente selon les régions. Êtes-vous d'accord sur ce principe ou pensez-vous que la loi devrait être la même partout à travers le Canada?

Chief Flanagan: My personal opinion is the law should be the same throughout Canada. I do not see how you can make that distinction. I think we have to set our priorities straight. We have to consider the safety of the people in this country above all else—above collecting, above trophy shooting and shooting wolves and dogs, and things like that. I do not see how you can have two laws in the country.

Mme Venne: Je suis entièrement d'accord avec vous, mais il y en a qui ne pensent pas de cette manière.

Monsieur Soley, vous nous avez montré un vidéo tout à l'heure. Pour convertir une arme semi-automatique en une arme automatique, quelle compétence faut-il? Il faut certainement beaucoup de compétence. Est-ce qu'il faut beaucoup de temps pour apprendre à le faire? La personne qui l'a fait devant nous était certainement un expert. En tant que néophyte, combien de temps est-ce que je mettrais à apprendre cela?

Mr. Soley: Anyone with a knowledge or interest in firearms who is mechanically inclined could quite readily do this particular conversion. I am thinking in particular of outlaw motorcycle type people, or that particular aspect of the crowd, who would delight in being able to pick up a weapon, like number one, on which there is no control, and if it were used at the scene of a crime it would just be abandoned and there would be no trace whatsoever of it.

The expertise I have has been gained over many, many years of being an avid shooter, competitor, target shooter, and also a gunsmith. My concern is with this particular weapon getting into the wrong hands.

Mme Venne: On disait dans ce vidéo qu'il y avait des armes de fabrication égyptienne ainsi que d'autres qui venaient des forces armées du Venezuela. Comment ces armes ont-elles pu entrer au Canada?

Mr. Soley: These weapons are surplus military weapons of war. Countries overseas are desperate for funds, and dealers here travel to these countries to buy these from suppliers over there. We have conversion houses in England, in Israel, that will do these modifications and sell these weapons at a reasonable price. There is one instance on record of the Uzi, a standard submachine-gun, being brought into this country at a price in the neighbourhood of \$175—and that is for a converted weapon—and that weapon was then sold by the dealer for \$600 to \$800.

In some cases they are not properly declared. I saw a form where a German submachine-gun, model MP-40, which is made fully automatic only, was listed as being a semi-automatic carbine. I questioned the particular customs official about it, and he said the gentleman is a legitimate dealer; if the declaration had said that it was in fact a submachine-gun, I would have picked up on it; I missed this particular one. Also, they were of the opinion that by their being semi-

[Traduction]

accordingly. Do you agree with that principle or do you believe the legislation should be the same all accross Canada?

Le chef Flanagan: À mon avis, la loi doit la même dans tout le Canada. Je ne vois pas comment on peut faire une telle distinction. L'ordre de priorité doit être bien clair. Avant tout, c'est la sécurité de la population canadienne qui importe—davantage que l'intérêt des collectionneurs, de ceux qui font du tir de compétition, qui chassent le loup et le chien, etc. Je ne vois pas comment il peut y avoir deux lois.

Mrs. Venne: I fully agree with you but there are some who do not share that view.

Mr. Soley, you showed us a video tape earlier on. What is needed then in terms of expertise, to convert a semi-automatic weapon into an automatic weapon? Quite a bit I am sure. Does it take long to learn how to do this? The person doing it was certainly an expert. As an non-expert, how long would it take me to learn such skills?

M. Soley: Quiconque s'intéresse aux armes à feu et les connaît et qui a certaines aptitudes pour la mécanique peut assez facilement effectuer ce genre de conversion. Je pense notamment à ces motards, les Outlaws, à ce genre de personnes qui aimeraient bien avoir l'occasion de pouvoir disposer d'une arme qui n'est assujettie à aucune mesure de contrôle et qui pourrait tout simplement être laissée sur les lieux d'un crime sans qu'on puisse retracer son propriétaire. Je pense, par exemple, au fusil numéro 1.

Mes connaissances en la matière, je les ai acquises au fil des ans puisque je m'intéresse beaucoup au tir, à la compétition, au tir à la cible et également au métier d'armurier. Ce qui m'inquiète, c'est de voir ce genre d'armes tomber entre de mauvaises mains.

Mrs. Venne: In the video it was stated that some firearms were made in Egypt and others came from the Venezuelan Armed Forces. How could such firearms enter Canada?

M. Soley: Il s'agit de matériel militaire excédentaire. Certains pays étrangers sont avides de devises. Nos marchands s'y rendent pour acheter des armes auprès de fournisseurs. Au Royaume-Uni et en Israël, il existe des fabriques de conversion qui sont en mesure de modifier les armes et de les vendre à des prix raisonnables. Dans un cas bien documenté, une mitraillette réglementaire Uzi a été importée au Canada pour environ 175\$—et je parle d'une arme transformée—et elle a été vendue par la suite pour 600\$ ou 800\$.

Dans certains cas, les armes ne sont pas déclarées comme il se doit. Sur un formulaire que j'ai pu voir, une mitraillette allemande de modèle MP-40, fabriquée exclusivement comme arme entièrement automatique, était désignée comme carabine semi-automatique. J'ai interrogé l'agent des douanes à ce sujet et il m'a déclaré que l'intéressé était un importateur tout à fait reconnu. Si l'arme avait été désignée comme pistolet-mitrailleur dans la déclaration, j'aurais

[Text]

automatic they were not caught by the definition of a prohibited weapon.

• 1645

In our current legislation we have a little bit of a discrepancy between the two definitions, and the word "capable" comes into play there quite readily. Our courts are now seemingly catching up to this and agreeing with us. There are now cases of precedents coming along that agree that an automatic will retain that status regardless of modifications, unless these modifications are classified as permanent.

Mr. Blackburn (Brant): I too would like to thank our witnesses for their very good and very enlightening presentation.

First of all, in your opinion does Bill C-80, as now written, unreasonably restrict the legitimate rights and activities of hunters, collectors, or shooters?

Chief Flanagan: My answer is that it does not.

Mr. Blackburn: Would that be common across the panel?

Chief Flanagan: That is why we support the bill. We do not think it restricts anybody unreasonably.

Mr. Blackburn: We saw today on the video how an automatic can be converted to a semi-automatic and then back to a fully automatic. Are any weapons manufactured as semi-automatics in the first place? If so, can they then come in as semi-automatics and then be changed—not converted but changed—to a fully automatic?

Mr. Soley: There are many weapons—sporting weapons, hunters, target shooters—that are manufactured as semi-automatic. Practically any one of these, given the right time and equipment, could be made to go automatic.

Mr. Blackburn: So what we are really talking about, potentially at least, is a very, very large number of weapons, legally in the hands of law-abiding citizens, that can be changed from semi-automatic to fully automatic.

Mr. Soley: It is possible, yes.

Mr. Blackburn: Is it very common?

Mr. Soley: No, sir.

Mr. Blackburn: The other way, of course, is the most common and the easiest, I would think.

Mr. Soley: That is correct, sir.

Mr. Blackburn: Mr. MacLellan put a question to you about storage. Do you see the day coming that specifications and legal requirements for storage will be so uniform that collectors or possessors of these weapons will have to purchase some kind of storage kit that is as fool-proof as we can mechanically get against break-and-enter types who are there specifically to steal weapons? It seem to me this is a very, very important problem.

[Translation]

certainement réagi. Dans ce cas, cela m'a échappé. Également, d'après les intéressés, la désignation d'armes semi-automatiques n'est pas visée par la définition des armes interdites.

Dans la loi actuelle, il existe un léger écart entre les deux définitions, écart qui peut graviter autour de l'interprétation de «puisse». Il semble maintenant que nos tribunaux soient saisis de ce fait et que leur optique concorde avec la nôtre. Il existe désormais des précédents en vertu desquels l'arme automatique sera considérée comme telle en dépit de toute modification, à moins que celle-ci puisse être qualifiée de permanente.

M. Blackburn (Brant): J'aimerais moi aussi remercier nos témoins de leur exposé à la fois excellent et instructif.

Tout d'abord, j'aimerais vous demander si, selon vous, le projet de loi C-80 dans son libellé actuel impose des restrictions déraisonnables aux droits et activités légitimes des chasseurs, des collectionneurs ou des adeptes du tir?

Le chef Flanagan: Je dois répondre par la négative.

M. Blackburn: Les autres experts sont-ils du même avis?

Le chef Flanagan: C'est justement pourquoi nous appuyons le projet de loi. Nous n'estimons pas qu'il impose de restrictions indues à qui que ce soit.

M. Blackburn: Nous avons pu voir aujourd'hui sur vidéo comment une arme automatique peut être modifiée en arme semi-automatique, puis remodifiée à nouveau en arme entièrement automatique. Certaines armes sont-elles fabriquées comme armes semi-automatiques au départ? Dans l'affirmative, peuvent-elles être par la suite importées comme armes semi-automatiques puis changées—non pas converties mais changées—en armes entièrement automatiques?

M. Soley: Diverses armes—de tir sportif, de chasse, de tir à la cible—peuvent être fabriquées comme armes semi-automatiques. Elles peuvent pratiquement toutes être rendues automatiques par quiconque dispose du matériel et du temps voulus.

M. Blackburn: Ainsi, le nombre d'armes semi-automatiques qui sont actuellement entre les mains de personnes tout à fait respectueuses des lois et qui peuvent être transformées en armes automatiques serait très considérable.

M. Soley: C'est bien possible, en effet.

M. Blackburn: Est-ce assez courant?

M. Soley: Non monsieur.

M. Blackburn: La transformation inverse est la plus commune et la plus facile, j'imagine.

M. Soley: En effet, monsieur.

M. Blackburn: M. MacLellan vous a interrogé sur l'entreposage. Croyez-vous qu'un jour les normes et les exigences légales d'entreposage seront telles que les collectionneurs ou les propriétaires d'armes de ce genre auront à se procurer une trousse d'entreposage qui pourra dissuader, autant que cela puisse se faire, ceux qui commettent des vols avec effraction précisément pour voler des armes? Il me semble que c'est un aspect très important du problème.

[Texte]

On the one hand, we have legitimate collectors who very jealously guard their collections in more ways than one. They do not want the state interfering in their private collection, which in many cases amounts to thousands and thousands of dollars, in their homes or in their summer places or wherever it happens to be. On the other hand, we have a lot of evidence to suggest that many of the guns used in crimes and that kill people are obtained by stealing them from these legitimate collectors. It is a very important and big source of firearms for the underworld.

Chief Flanagan: The answer to your question is yes, I do see that coming. I have to agree with what Mr. Soley said earlier. We are going to have to define "safe storage". I guess you have mentioned that the only way we can have safe storage is when we define it.

Mr. Blackburn: Yes. the conversion from an automatic to a semi-automatic takes place, I would think, mainly outside of the country, does it?

Mr. Soley: Usually, sir, yes.

Mr. Blackburn: So the weapon is then allowed in as a supposedly legal commodity in its semi-automatic state.

Is the conversion from an automatic to a semi-automatic a big industry? Where would most of those weapons be coming from at this time?

Mr. Soley: In the past, the weapons that have come to our attention have come from England, Israel, Yugoslavia, and many of those countries where, as I mentioned before, they have gone out to the battlefields and picked up these weapons and it is a source of revenue to them. They then retrofitted them supposedly to be non-automatic.

• 1650

That Gustav, which was the Swedish version made in Egypt, was a full automatic. No conversion was available for it that could do it, so they deactivated the total weapon supposedly. It came in here under the pretext of being a non-firearm. That is one of our concerns.

Mr. Blackburn: So they are coming in actually from the manufacturers?

Mr. Soley: No, they are coming in from what we call retrofitting houses or firms that are set up to do this—

Mr. Blackburn: These are legitimate firms in England, Czechoslovakia, Israel, the United States, and so on, and they are legitimately in business to downgrade or convert from an automatic to a semi for the purpose of exporting to buyers anywhere in the world?

Mr. Soley: Anywhere they can, apparently, try to get them in legally to—

Mr. Blackburn: And this flow is all legal, even to the point where it enters Canada and is sold over the counter to a purchaser in Toronto or Ottawa?

[Traduction]

Nous avons, d'une part, des collectionneurs légitimes qui gardent jalousement leurs collections de diverses façons. Ils ne souhaitent pas que l'État intervienne dans leurs collections privées, souvent évaluées à des milliers de dollars, collections qu'ils conservent dans leurs résidences permanentes, leurs résidences d'été ou ailleurs. Par contre, c'est un fait que bon nombre des fusils qui servent à commettre des infractions et à tuer des gens sont obtenus par des vols commis auprès de ces collectionneurs légitimes. Il s'agit donc d'une source très importante d'armes à feu pour le monde interlope.

Le chef Flanagan: Je répondrai par l'affirmative à votre question. En effet, c'est à prévoir. Je suis d'accord avec ce qu'a dit plus tôt M. Soley. Il va falloir définir l'expression «entreposage sécuritaire». Comme vous l'avez dit, il va falloir définir l'entreposage sécuritaire avant d'en faire une réalité.

M. Blackburn: En effet. C'est surtout à l'extérieur du pays que les armes automatiques sont transformées en armes semi-automatiques, il me semble. Ai-je raison de le croire?

M. Soley: C'est habituellement le cas, monsieur.

M. Blackburn: L'arme dont l'importation est autorisée est donc censément une arme autorisée légalement dans sa forme semi-automatique.

Cette activité de transformation d'armes automatiques en armes semi-automatiques est-elle importante? Quelles seraient les sources de ces armes à l'heure actuelle?

M. Soley: Par le passé, les armes qui nous ont été signalées provenaient du Royaume Uni, d'Israël, de Yougoslavie et d'un certain nombre d'autres pays de ce genre. Elles ont été recueillies sur les champs de bataille par des personnes intéressées à en faire le commerce? Ces personnes les ont transformées en armes supposément non automatiques.

La Gustav, dont il a été question, était entièrement automatique. Il s'agissait de la version suédoise fabriquée en Égypte. Puisqu'on ne pouvait pas la convertir, on l'a supposément tout à fait neutralisée. L'objet a donc été importé ici comme autre chose qu'une arme à feu. Voilà un aspect qui nous préoccupe.

M. Blackburn: Les armes proviennent donc des fabricants?

M. Soley: Non, elles proviennent plutôt de fabriques de conversion qui sont outillées en conséquence. . .

M. Blackburn: Il s'agit donc d'entreprises légitimes qui, au Royaume Uni, en Tchécoslovaquie, en Israël, aux États-Unis, etc., transforment ou modifient des armes automatiques en armes semi-automatiques à des fins d'exportation ailleurs dans le monde?

M. Soley: Partout où ils sont en mesure de les importer légalement. . .

M. Blackburn: Et tout ce commerce est légal, au point où les armes pénètrent au Canada et sont vendues au vu et au su de tous à Toronto ou à Ottawa?

[Text]

Mr. Soley: The question is whether in fact it is legal. They are using that pretext that it is, that as they come in here they are not capable of—

Mr. Blackburn: Is Bill C-80 going to restrict that flow of arms coming in?

Mr. Soley: Do you not agree, sir, that this will restrict that flow?

Mr. Beauchesne: That is our position.

Mr. Blackburn: Is it going to restrict it greatly or just moderately? I know that it is difficult to put a figure on it.

Mr. Beauchesne: I do not know if I could, no.

Mr. Blackburn: Are you happy with it, or should we go further?

Mr. Beauchesne: The wording that is now in the amended provisions of the bill would seem to take care of that situation.

Mr. Blackburn: You are satisfied, then, that the bill goes far enough in prohibiting or restricting or slowing down or diminishing substantially the importation of this particular kind of weapon?

Mr. Beauchesne: Yes. I think the amendments make that clear.

Mrs. Feltham (Wild Rose): The figures we have received show that about 75% of all violent deaths were not the result of the use of guns. Do you feel then that placing greater on restrictions on guns will lessen the overall number of violent deaths in Canada?

Chief Flanagan: Yes.

Mrs. Feltham: Could you expand a little on how it would do so if 75% are caused now by other means, such as knifing or whatever? If someone did not have a gun and wanted to cause a death, would they not use other means?

Chief Flanagan: They would use other means, and they do use other means. But there is a big difference between a gun and a knife or a club or something else. The number of deaths caused by guns would certainly be lessened, and every life that is saved is important.

Mrs. Feltham: You must have some reason to believe that something else would not be used, that if a person is determined to commit murder then a gun has to be essential to do that. What—

Chief Flanagan: There are instances where a gun would be the only way to do something. For instance, a certain type of assassination: you might not be able to do that with anything other than a rifle with a scope or something like that.

Mr. Beauchesne: The statistics we quoted originally in our first page of our presentation show that 33.2%, or 218 deaths out of 657, occurred during 1989 as a result of firearms. But more importantly, perhaps, from the point of view of the Association of Chiefs of Police—and I do not want to put words in Chief Flanagan's mouth—is that 26 out of 28 police officers were killed by firearms. That is 92.9%.

[Translation]

M. Soley: Cette pratique est-elle effectivement légale? Voilà la question. Ceux qui font ce commerce prétendent qu'elle l'est, puisque les armes qui arrivent ici ne peuvent supposément pas être. . .

M. Blackburn: Le projet C-80 va-t-il restreindre les arrivages d'armes?

M. Soley: N'êtes-vous pas d'accord, monsieur, que la mesure va restreindre ce commerce?

M. Beauchesne: C'est ce que nous soutenons.

M. Blackburn: Va-t-elle le restreindre considérablement ou très peu? Je sais bien qu'il est difficile de chiffrer cela.

M. Beauchesne: En effet, je ne sais pas si je serais en mesure de le faire.

M. Blackburn: Êtes-vous satisfait de la mesure ou devons-nous aller plus loin?

M. Beauchesne: Il semble que le libellé des dispositions modifiées permette d'atteindre l'objectif.

M. Blackburn: Ainsi, à votre avis, le projet de loi va assez loin pour prohiber, restreindre, ralentir ou diminuer de façon considérable les importations de cette catégorie d'armes?

M. Beauchesne: Oui. Je crois que les modifications sont suffisamment explicites à ce sujet.

Mme Feltham (Wild Rose): D'après les chiffres que nous avons reçus, environ 75 p. 100 de toutes les morts violentes n'ont pas été le résultat de l'utilisation d'armes à feu. Estimez-vous donc que le fait d'imposer des restrictions additionnelles sur les armes à feu aura pour effet de réduire le nombre de morts violentes au Canada?

Le chef Flanagan: Oui.

Mme Feltham: Pourriez-vous vous expliquer davantage. En effet, 75 p. 100 des morts violentes sont attribuables à d'autres moyens, comme l'agression à l'arme blanche ou autrement. Une personne n'ayant pas d'arme à feu, qui voudrait causer la mort de quelqu'un n'utiliserait-elle pas d'autres moyens?

Le chef Flanagan: Elle le ferait, et c'est d'ailleurs ce qui se passe. Cependant, il y a toute une différence entre une arme à feu, un couteau, un gourdin ou une autre arme. Il est évident que le nombre de morts causées par une arme à feu diminuerait. Chaque vie sauvée est importante.

Mme Feltham: Vous devez avoir certaines raisons de croire que l'agresseur n'utiliserait pas un autre moyen, qu'une arme à feu est essentielle pour une personne déterminée à commettre un meurtre.

Le chef Flanagan: Dans certains cas, l'arme à feu est la seule solution. Par exemple, pour certains types d'assassinat, une carabine à lunette peut être indispensable.

M. Beauchesne: Selon les statistiques citées en première page de notre mémoire, 33,2 p. 100 des décès constatés en 1989 ont été causés par des armes à feu, c'est-à-dire 218 décès sur 657. Ce qui importe davantage, dans la perspective de l'Association des chefs de police—et je ne voudrais pas faire dire au chef Flanagan ce qu'il n'a pas dit—c'est que, dans 26 cas sur 28, c'est une arme à feu qui a servi à tuer un agent de police. Pour cette catégorie, le pourcentage est donc de 92,9.

[Texte]

Mrs. Feltham: Do you feel that there should be a restriction on the magazine size, the number of shots the magazine can hold?

Chief Flanagan: Yes, we do.

Mrs. Feltham: Again, how do you feel that would help?

• 1655

Chief Flanagan: We do not see any reason for this large number of bullets to be used in a gun, except in a war. We are not at war in this country right now.

Mrs. Feltham: One of you gentlemen answered the question that was asked earlier about... You do not feel that there are any restrictions under Bill C-80 under legitimate hunter, shooter, collector, whatever. Going back to the magazines, a lot of people who have spoken here have said they have purchased shotguns and the only magazines you can get for those guns would be a magazine capable of holding 15 rounds. Are we not then placing restrictions on the people who have these guns under Bill C-80?

Chief Flanagan: The question I think I answered was "unreasonable restrictions". Certainly there are some restrictions that are being placed. Restrictions I guess are placed on us every day in a certain fashion. I can only repeat that it is now time to consider public safety as the number one item, not whether somebody has bought a gun and they have to put so many bullets in it and that sort of thing. Maybe they should not have that sort of gun. Perhaps that sort of gun should not be sold, because I personally see no reason for it.

Mrs. Feltham: All right. To follow up on that, the guns were sold, they were legal, and to purchase the number of guns that have been stolen would take about half a billion dollars. If we do put restrictions on these guns, should we then be looking at some way of compensating donors?

Chief Flanagan: I do not know that that is a question. I am not prepared to answer that question.

Mrs. Feltham: You have no opinion, okay. My last one is to do with... A lot of people have said we are only putting restrictions on the law-abiding citizens. I think this follows through when it is said that 23,156 restricted weapons have been reported stolen. It is logical to assume that if they stole them, they are not going to turn them in to the police. So we have all these guns out there illegally. Are we putting more restrictions and are we putting more emphasis on restricting the law-abiding citizen, and is there a way we can put more emphasis on the non law-abiding citizens?

Chief Flanagan: The law-abiding citizen is the person from whom the gun came that was stolen. I guess it gets back again to the matter safe storage. If you do not have a gun safely stored, that gun is a potential weapon for murder in the hands of a criminal. People who have guns, gun collectors or otherwise, including police officers who have guns, are very likely to have them stolen. Until such time as there is safe storage, whatever that means—and I am not prepared to

[Traduction]

Mme Feltham: Estimez-vous qu'on doit limiter la capacité du chargeur, le nombre de balles qu'il peut contenir?

Le chef Flanagan: En effet, c'est ce que nous pensons.

Mme Feltham: Ici encore, je vous demanderai de nous expliquer en quoi cela serait utile?

Le chef Flanagan: Je ne vois aucune raison d'utiliser un aussi grand nombre de balles, sauf pour faire la guerre. Nous ne sommes pas en guerre au Canada pour le moment.

Mme Feltham: L'un de vous a répondu à la question posée tout à l'heure au sujet de... Vous ne pensez pas que le projet de loi C-80 devrait imposer de restrictions aux chasseurs, aux tireurs à la cible et aux collectionneurs. Pour en revenir au chargeur, de nombreux témoins ont dit avoir acheté des armes à feu et n'avoir pu se procurer que des chargeurs contenant 15 balles. Le projet de loi C-80 n'impose-t-il pas de restrictions aux propriétaires de ces armes à feu?

Le chef Flanagan: Je crois que la réponse parlait de «restrictions déraisonnables». Il existe évidemment certaines restrictions auxquelles nous sommes soumis quotidiennement. Je dirais simplement qu'il est temps de faire passer la sécurité du public avant tout le reste plutôt que de se demander si celui qui a acheté une arme à feu doit y mettre tel ou tel nombre de balles. Peut-être faudrait-il simplement interdire la vente de ce type d'armes, car je ne vois aucune raison d'en posséder une.

Mme Feltham: Très bien. Les armes en question ont été vendues et étaient légales. Pour acheter le nombre d'armes à feu qui ont été volées, il faudrait disposer d'environ un demi-milliard de dollars. Si nous imposons des restrictions à l'égard de ce type d'armes à feu, faudrait-il envisager un moyen de dédommager leurs propriétaires qui accepteront de s'en défaire?

Le chef Flanagan: La question n'est pas là. Je ne peux pas répondre à cette question.

Mme Feltham: Vous n'avez pas d'opinion à ce sujet. Ma dernière question concerne... Beaucoup de gens nous ont reproché de n'imposer des restrictions qu'aux citoyens respectueux de la loi. Le fait que 23,156 armes à autorisation restreinte aient été volées le confirme. Il est logique de supposer que ceux qui les ont volées ne vont pas les rendre à la police. Par conséquent, toutes ces armes se trouvent illégalement en la possession de malfaiteurs. N'imposons-nous pas davantage de restrictions aux citoyens respectueux des lois et ne serait-il pas possible de viser plutôt ceux qui ne les respectent pas?

Le chef Flanagan: Le citoyen respectueux des lois est celui à qui l'arme à feu a été volée. Cela soulève de nouveau la question de la sécurité de l'entreposage. Si votre arme à feu n'est pas conservée en lieu sûr, elle risque de se retrouver entre les mains d'un criminel qui s'en servira pour commettre un meurtre. Les personnes qui possèdent des armes à feu, qu'il s'agisse de collectionneurs ou d'agents de police, risquent fort de se les faire voler. Tant que ces armes

[Text]

define it—but until it is defined and we are satisfied that there is such a thing as safe storage, I am afraid these people will have to suffer from these restrictions for the good of the general community and the general public. We have restrictions on a whole lot of things, why not guns?

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): Gentlemen, thank you very much for coming. I would like to start by asking a question that seems to keep hitting me every time I take a look at the statistics that are here on your first page.

The first two are 1989 and the third is 1988. Is there a reason why we keep getting 1988 statistics relating to suicides in Canada as they relate to firearms? Or have we not counted the suicides yet? We seem to have statistics for 1989 for robberies and homicides Canada-wide, and I am interested in why we seem to have 1988 statistics for the other one continuously in all the presentations we have been given to date.

Chief Flanagan: We are told that this is the latest available figure. I see most of them are from the Canadian Centre for Justice Statistics and the other one is from the Canadian Centre for Health Information.

Mr. Nault: Thank you. I am just curious, because it hit me about five times in the last week.

• 1700

Chief Flanagan: I guess they are a little behind or slow in their service.

Mr. Nault: The presentations that were made by the Department of Justice and by yourselves emphasized machine-guns more so than hunting rifles per se. The simple fact is that the semi-automatic has been around for a hundred years. It is not something new, that all of a sudden it just cropped up we have to deal with it. Maybe some of the fancier ones have appeared recently. I want to deal with those specifically.

Of roughly one million registered guns in this country, can you tell me how many of these fancy ones we talked about today are out there that are registered? For example, how many of the ZK-383 are in the one million registered guns available out there now? Do you know?

Mr. Soley: I have no idea whatsoever. I understood that this particular weapon, the ZK-383, was a new type of weapon coming into the country in the last few years. Some other people made mention of it quite some time ago, that it was unique, it was different, and it was a source of demand by the collectors. This was one of the reasons why it was brought in. It is a finely made specimen of an assault-weapon.

Mr. Nault: What about the AK-47? Is there any idea how many of those are registered out of the one million roughly?

Mr. Soley: No, because the AK-47, by dimensions, could fall into two or three different categories, depending on the barrel length of the weapon. If it was over the stated length then it would be a non-restricted weapon, if the conversion was proper and allowable.

[Translation]

ne seront pas conservées en lieu sûr—ce n'est pas à moi de définir ce que cela veut dire—, tant que nous n'en serons pas convaincus, ces gens-là devront se soumettre à certaines restrictions dans l'intérêt public. Il y a des restrictions sur toutes sortes de choses, alors pourquoi pas sur les armes à feu?

M. Nault (Kenora—Rainy River): Messieurs, merci beaucoup d'être venus. Pour commencer, je voudrais vous poser une question qui me vient à l'esprit chaque fois que je jette un coup d'oeil sur les chiffres de la première page.

Les deux premiers sont pour 1989 et le troisième, pour 1988. Pour quelle raison n'avons-nous que les statistiques de 1988 à l'égard des Canadiens qui se sont suicidés au moyen d'une arme à feu? Ou est-ce parce que les suicides n'ont pas encore été dénombrés? Nous avons les statistiques de 1989 pour les vols et les meurtres commis dans l'ensemble du pays, mais je voudrais savoir pourquoi nous n'avons obtenu, jusqu'ici, que les chiffres de 1988 en ce qui concerne les suicides.

Le chef Flanagan: On nous a dit qu'il s'agissait des derniers chiffres disponibles. Je constate que la plupart d'entre eux proviennent du Centre canadien de la statistique juridique et que l'autre source est le Centre canadien des renseignements sur la santé.

M. Nault: Merci. J'ai posé la question parce que cela m'a frappé environ cinq fois, la semaine dernière.

Le chef Flanagan: C'est sans doute attribuable à des retards ou à une certaine lenteur dans ces services.

M. Nault: Le mémoire du ministère de la Justice et le vôtre insistaient davantage sur les mitraillettes que sur les fusils de chasse. En réalité, les armes à feu semi-automatiques existent depuis une centaine d'années. Cette situation n'est pas nouvelle, mais voilà que, tout à coup, nous devons intervenir. Certaines armes plus perfectionnées ont peut-être fait récemment leur apparition. C'est de ce type d'armes dont je voudrais parler.

Pourriez-vous me dire combien d'armes à feu de ce genre il y a sur le million d'armes à feu qui sont enregistrées au Canada? Par exemple combien y a-t-il de ZK-383 sur le million d'armes à feu enregistrées? Le savez-vous?

M. Soley: Je n'en ai aucune idée. Je crois que le ZK-383 est un nouveau type d'arme qui a fait son entrée sur le marché canadien ces dernières années. Certaines personnes ont mentionné qu'il s'agissait d'un type d'arme unique, recherchée par les collectionneurs. C'est l'une des raisons pour lesquelles elle est arrivée sur le marché canadien. Il s'agit d'un beau spécimen d'arme d'assaut.

M. Nault: Et le AK-47? Savez-vous combien il y a d'armes de ce type sur le millions d'armes à feu enregistrées?

M. Soley: Non, parce que le AK-47 pourrait, en raison de ses dimensions, entrer dans deux ou trois catégories différentes, selon la longueur du canon. Ce n'est plus une arme à autorisation restreinte si son canon est plus long que d'ordinaire et si la transformation a été bien faite.

[Texte]

I really do not know how many of them are out there. I did hear a figure kicked around of a shipment that was coming in that contained something like 1,500 of those weapons. I can not confirm that for sure.

Mr. Nault: There were 25,709 robberies in 1989, and 25.1% were committed using firearms. Could you tell me out of 25.1% how many of these fancy ones we got on the list here were used in those types of robberies? In essence, the legislation you are in favour of, Bill C-80, would not really restrict any of these kinds of situations we are dealing with as they relate to the robberies here.

If Bill C-80 is going to be effective, which is what we are trying to achieve, we want to improve gun legislation in order to make it safe for people in urban areas. I think this is more an urban than rural issue.

If these fancy guns are not really part of the problem, and we are not quite sure in the 25.1% of cases what kinds of guns are being used, would it not be very difficult to come to a conclusion that Bill C-80 is not going to be as effective as you suggest in your brief, based on the fact we do not have that kind of information available?

Mr. Beauchesne: First, we do not have the statistics. I do not think they are broken down that clearly.

Mr. Nault: Are they available? We do have a registrar in every province. Therefore the registrar, when an FAC is issued, must obviously mark what kind of gun the guy purchased.

Mr. Soley: In fact the criminal legislation says that we shall not ask a person seeking an FAC questions relating to other weapons he has. He is applying for a firearms acquisition certificate to be able to acquire any lawful firearm. If it happens to be a restricted weapon then he must present a reason that is acceptable in law as to why he should have it. They do not break down the statistics. The registration of restricted weapons is centrally controlled here in Ottawa by the firearms registration and administration section of the RCMP. They do not break it down into whether it is an assault-type weapon or whether it is not.

Mr. Nault: So when we purchase an FAC you are suggesting that they do not put down the type of gun that is bought, or the serial number of the firearm?

Mr. Soley: No sir, they do not.

Mr. Nault: I suggest that is our biggest problem.

One of the issues that seems to be of a fair amount of importance to us all here is the lack of statistics. We just do not know what we are talking about. We are making a lot of assumptions about a lot of things. Would it not be to our benefit to have a national registration system with a proper FAC program that would deal with the serial numbers of all of the firearms that are presently legal? This would help the different police departments do their job. It would also help to track down the different weapons that were lost or stolen.

[Traduction]

Je ne sais pas combien il y en a en circulation. J'ai entendu parler d'une livraison de 1,500 armes de ce type, mais je ne peux pas vous le confirmer.

M. Nault: En 1989, il y a eu 25,709 vols dont 25,1 p. 100 ont été commis au moyen d'armes à feu. Pourriez-vous me dire combien de ces armes spéciales ont été utilisées pour commettre ces vols à main armée? Autrement dit, la loi que vous appuyez, le projet de loi C-80, ne ferait rien pour remédier à ces vols à main armée.

Pour que le projet de loi C-80 soit vraiment efficace, comme nous le souhaitons, il faut l'améliorer de façon à ce que les habitants des régions urbaines puissent vivre en toute sécurité. Je crois que cette question touche davantage les villes que les régions rurales.

Si ces armes spéciales ne sont pas vraiment la cause du problème—nous ne savons pas vraiment quel est le type d'arme utilisé dans les vols à main armée, ne peut-on pas en conclure que le projet de loi C-80 ne sera pas aussi efficace que vous le laissez entendre dans votre mémoire, étant donné que nous ne possédons pas ce genre de renseignement?

M. Beauchesne: Tout d'abord, nous n'avons pas de chiffres. Je ne pense pas qu'ils soient vraiment aussi précis.

M. Nault: Existente-t-ils quelque part? Nous avons un registraire dans chaque province. Lorsqu'il délivre une autorisation d'acquisition d'armes à feu, le registraire doit certainement indiquer quel est le type d'arme acheté.

M. Soley: En fait, le Code criminel ne nous permet pas de demander à une personne qui requiert un certificat d'acquisition d'armes à feu quels sont les autres armes qu'elle possède. Elle demande le certificat pour pouvoir acheter n'importe quelle arme à feu légale. S'il s'agit d'une arme à autorisation restreinte, elle doit justifier sa demande par des arguments que la loi considère comme acceptables. Il n'existe pas de statistiques détaillées. L'enregistrement des armes à autorisation restreinte est centralisé à Ottawa par le service de l'enregistrement et de l'administration des armes à feu de la GRC. Ce service ne précise pas s'il s'agit d'armes d'assaut ou autres.

M. Nault: Par conséquent, lorsqu'on délivre un certificat d'acquisition d'armes à feu, le registraire n'indique pas le type d'arme acheté ou le numéro de série de l'arme?

M. Soley: Non.

M. Nault: À mon avis, c'est surtout là que se situe le problème.

L'absence de statistiques semble poser un sérieux problème. Nous ne savons pas vraiment de quoi nous parlons. Nous nous contentons de faire des hypothèses sur bien des choses. N'aurions-nous pas intérêt à avoir un système d'enregistrement national, où serait noté le numéro de série de toutes les armes à feu légalement en circulation? Cela faciliterait la tâche des services de police. Il serait également plus facile de retrouver les armes perdues ou volées.

[Text]

• 1705

Mr. Beauchesne: Mr. Soley probably knows more about the registration system than all of us. Perhaps he could answer that question.

Mr. Soley: The registration system we have is for restricted weapons, and, as defined, it includes most handguns, certain assault-type weapons that are within certain dimensions, and those that are by Order in Council. Your suggestion that we have a classification system—I presume this is what you are looking for—on the FAC has merit. It is something that I had not really thought of before, but it does have merit. But then we have to ask ourselves again, are we really infringing upon the person who has a normal sporting shotgun or rifle, or whatever it is out there, asking that he have a record of it?

Mr. Nault: Mr. Soley, we are going to get a picture of a person, but we are not asking for any legitimate information on a FAC, which would help the police departments of this country to keep track of just how many weapons and firearms we really have. That question has been asked here all week: how many guns are there in Canada? Nobody has a clue. Unless we are going to remove firearms completely, we had better have a system which will allow us to make some sense of all this. I do not think it is too much to ask a legitimate gun owner to tell us what kind of weapon he has. We should also know the serial number of the firearm in case it is stolen. As we well know, storage problems do exist. We keep hearing about weapons that were stolen, about the criminal activity going on. Should not a law-abiding citizen tell us what kind of weapon he has and what it is going to be used for?

Chief Flanagan: That is a good idea.

Mr. Beauchesne: I would like to clarify a question Mr. Nault was asking in regard to not knowing where these guns are. It is quite clear that the guns, and Mr. Soley can attest to this, we have seen today on the video and those seized by the police have come from motorcycle gang club houses and things of that nature. I do not have to tell you why motorcycle gang members would want this type of firepower—to intimidate a police officer who may meet them at some stage. They will fire off 30 rounds at a police officer who stops them when they are involved in an illegal activity.

Mr. Nault: In all the years that I have lived in northern Ontario and have been an avid outdoorsman, I have never seen a gun like this. That is why I am asking, how many are there? Are there 300, are there 1,000, 5,000, or are there 50,000? It would be nice to know whether this piece of legislation is really going to improve anything. You will remove a thousand fancy looking machine-guns off the market, but after that, how much safer is it going to be for the Canadian public or for those who are involved in police work? When it comes to how many of these kinds of converted automatics are out there, we have hit a blank wall so far.

Mr. Soley: The staff sergeant in charge of registration for the RCMP advised me about a year ago that there were approximately 50,000 to 60,000 applying for registration. It does not include the bigger ones; if the conversion was okay,

[Translation]

M. Beauchesne: M. Soley en sait sans doute plus sur le système d'enregistrement que nous tous. Peut-être pourrait-il répondre à cette question.

M. Soley: Le système d'enregistrement s'applique aux armes à autorisation restreinte et comprend la plupart des armes de poing, certaines armes d'assaut dont les dimensions correspondent aux normes ainsi que les armes autorisées par décret. Le système de classification que vous souhaitez, je suppose, présenterait certains avantages. Je n'y ai pas vraiment réfléchi, mais j'y vois un certain intérêt. Il faut toutefois se demander si nous n'empiétons pas sur les droits de la personne qui possède un revolver pour le tir à la cible ou un fusil ou une arme quelconque en lui demandant de la faire répertorier?

M. Nault: Monsieur Soley, nous connaissons le propriétaire de l'arme, mais nous n'allons pas demander de renseignements légitimes qui aideraient la police du pays à savoir exactement combien il y a d'armes en feu en circulation. Telle est la question qui a été posée ici toute la semaine. Personne ne sait vraiment combien il y a d'armes à feu au Canada. À moins que nous ne les interdisions complètement, il vaut mieux avoir un système nous permettant de savoir où nous en sommes. Je ne trouve pas exagéré de demander aux propriétaires légitimes d'une arme à feu de nous dire de quel type est cette arme. Nous devrions également connaître son numéro de série au cas où elle serait volée. Chacun sait que l'entreposage des armes pose un problème. Nous entendons constamment parler de vols d'armes à feu et d'actes criminels. Un citoyen respectueux des lois ne devrait-il pas nous dire quel type d'arme il possède et ce qu'il compte en faire?

Le chef Flanagan: C'est une bonne idée.

M. Beauchesne: J'aimerais éclaircir une question que M. Nault a soulevée quant à l'endroit où se trouvent ces armes. Comme M. Soley pourra en attester, les armes que nous avons vues aujourd'hui sur le vidéo et celles que la police a saisies provenaient de clubs de motocyclistes et autres groupes de ce genre. Inutile de vous expliquer pourquoi les bandes de motards veulent posséder ce genre d'armes. C'est pour intimider les policiers qu'elles risquent d'affronter. Elles n'hésiteront pas à tirer 30 balles sur un agent de police qui veut les arrêter lorsqu'elles se livrent à des activités illégales.

M. Nault: Pendant toutes les années où j'ai vécu dans le nord de l'Ontario et où je me suis adonné aux activités de plein air, je n'ai jamais vu d'armes pareilles. Voilà pourquoi je demande combien il y en a. S'agit-il de 300, de 1,000, de 5,000 ou de 50,000? Il serait bon de savoir si cette mesure va vraiment améliorer la situation. Vous allez retirer un millier de mitraillettes du marché, mais ensuite, dans quelle mesure le public ou les policiers seront-ils davantage en sécurité? Jusqu'à présent, nous n'avons pas pu savoir combien il y avait de ce type d'armes automatiques transformées.

M. Soley: Le sergent chargé de l'enregistrement des armes à feu, à la GRC, m'a dit, il y a un an environ, qu'il y avait eu à peu près 50,000 à 60,000 demandes d'enregistrement. Les armes plus grosses ne sont pas visées,

[Texte]

they would not be covered. I am thinking particularly of a Bren gun. A Bren gun is the full house machine-gun of the British army. It was a selective firearm. By definition, by barrel length and so forth, if the conversion was allowed in that gun, it would take it from a prohibited class to non-restricted. The person would only have to have an FAC. There is no record of that other than in the ledger of the dealer who sold it to that person. That is it.

• 1710

The Chairman: If the importation of some of these guns is recent, say in the last three or four years, how long does it take for some of these to show up, so you begin to see them in your police work and in the criminal element? You are not sure just how many exist out there.

Mr. Soley: No, we are not. I am seeing few and far between. The ones I see are the ones tendered for registration. We examine them to see whether the conversion is done properly. Until the rest of them out there come to our attention, it is an unknown.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): I want to ask about the Ruger Mini 14 semi-automatic and guns like it. We have read a lot about it since the incident in Montreal. I put some comments on the record the other day from the former ballistics officer with the RCMP who said it was a military type weapon. It was used by the Vermont State Police for SWAT teams. It was a highly effective weapon. It was originally conceived as a hunting weapon. It can be used with clips up to 30 and 50 rounds, although not always sold as such. It also has a very high velocity barrel speed, and it fires a slug that causes a lot of damage. It leaves a big hole when exiting the victim.

I was told by Inspector Crampton that there are other weapons like the Ruger. I was wondering whether it would not be worthwhile declaring these kinds of weapons as restricted weapons with the right to have the semi-automatics that are not as dangerous or as lethal. . . Right now, you can declare certain semi-automatics restricted by Order in Council. I am wondering about having this whole category restricted with the right to declare a lower level type as non-restricted, simply as ordinary hunting rifles.

Mr. Soley: The Ruger Mini 14 of concern is what we call a .223 calibre—or in metric, 5.56. It shoots a projectile that is about 55 grains in weight. In other words, it is .22 calibre high-power.

Mr. Allmand: I hear the bullet is used by our NATO troops.

Mr. Soley: That is the NATO round for the Canadian C-7 and the NATO rounds. That is the one they use for that particular round. There are several different configurations of projectiles. The one that is commonly available is what we call the Ball round or the NATO round. It is a copper-clad full metal jacketed projectile that runs out of the barrel in the neighbourhood of about 3,000 feet per second. In other words, it is going quite rapidly. That particular round of

[Traduction]

si la conversion est bien faite. Je songe surtout à la mitraillette Bren. Il s'agit d'une mitraillette de l'armée britannique. C'était une arme sélective. Et si sa conversion était autorisée, elle passerait de la catégorie des armes prohibées à celle des armes autorisées. Il suffirait de posséder un certificat d'acquisition d'armes à feu. Cette arme n'est enregistrée nulle part si ce n'est dans les livres de l'armurier qui l'a vendue. C'est tout.

Le président: Si l'importation de certaines de ces armes est récente, si elle a débuté il y a trois ou quatre ans, disons, combien faut-il de temps pour que vous commenciez à les voir dans le cadre de vos activités policières? Vous ne savez pas exactement combien il y en a au Canada.

M. Soley: Non. J'en vois de temps en temps. Il s'agit de celles qui sont enregistrées. Nous les examinons pour voir si la conversion a bien été faite. Tant que nous ne tomberons pas sur les autres armes, nous ne connaissons pas leur nombre.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Je voudrais vous poser une question au sujet de la carabine semi-automatique Ruger Mini 14 et des armes du même type. Nous en avons beaucoup entendu parler depuis la tuerie de Montréal. L'autre jour, j'ai questionné à ce sujet l'ancien officier de balistique de la GRC, qui m'a dit qu'il s'agissait d'une arme militaire. La police de l'État du Vermont s'en servait pour ses équipes SWAT. C'est une arme très efficace. Il s'agissait, au départ, d'une arme de chasse. Elle peut être utilisée avec des chargeurs de 30 et 50 balles, même si elle n'est pas toujours vendue comme telle. D'autre part, sa vitesse de tir est très élevée et les balles qu'elle tire font beaucoup de dégâts. Elles ressortent de la victime en faisant un gros trou.

L'inspecteur Crampton m'a dit qu'il y avait d'autres armes comme la carabine Ruger. Je me demande s'il ne faudrait pas en faire des armes à autorisation restreinte en autorisant les armes semi-automatiques qui ne sont pas aussi dangereuses ou mortelles. . . À l'heure actuelle, il est possible de faire de certaines armes semi-automatiques des armes à autorisation restreinte par décret. Je me demande s'il ne faudrait pas faire de toute cette catégorie d'armes à feu des armes à autorisation restreinte en créant une autre catégorie pour les fusils de chasse ordinaires.

M. Soley: La carabine Ruger Mini 14 en question a ce que nous appelons un calibre .223 ou, en mesure métrique, 5,56. Elle tire un projectile qui pèse environ 55 grains. Autrement dit, il s'agit d'un calibre .22 à grande puissance.

M. Allmand: J'ai entendu dire que nos troupes de l'OTAN se servaient de ces balles.

M. Soley: Il s'agit des balles utilisées pour le C-7 canadien dans le cadre de l'OTAN. Il y divers types de projectiles. Celui dont on se sert couramment est ce que nous appelons la balle OTAN. C'est une balle entièrement recouverte d'une couche de cuivre qui sort du canon à une vitesse d'environ 3,000 pieds à la seconde. Autrement dit, c'est très rapide. Cette balle est très utilisée, un peu partout, pour la chasse aux animaux nuisibles. Les armes fabriquées

[Text]

ammunition is very popular for varmint hunters practically anywhere at all. That calibre is sold in weapons made by Remington, Winchester, Ruger and numerous corporations. It is very popular. These companies all make them in semi-automatic versions. They make them in lever action versions and bolt action versions. They make all different kinds.

Are we to say, then, that we have good guns and bad guns? How do we come up with it? The manufacturers will make a weapon, and if we put it on the list as being what we call a bad weapon, then it is only a very short matter of time before they will simply change it or alter it very slightly and call it a different model.

• 1715

Mr. Allmand: But right now, under our definition of restricted weapons, certain semi-automatics are restricted weapons. If the barrel size is under a certain length and the velocity is whatever—I cannot recall, I do not have the law before me—that is restricted. Semi-automatics with a short barrel, a shorter barrel—you probably know the dimension—and a velocity speed of whatever, we have decided on those already. They are not bad, but they are restricted.

Mr. Soley: The reason for their being restricted is because of the short barrel and their being concealable. In other words, if the entire weapon were under 26 inches—and we will deal in Imperial measure because I am familiar with it—or having under an 18.5-inch barrel on it, and was semi-automatic, it is thought to be a weapon that could be concealed and therefore should be controlled. That Mini 14 is made in many versions. It is made as a standard hunting-sporting type with a wooden stock. It is also made with a shorter barrel, which we call a ranch model, that has a folding stock. If it is under those dimensions, then it becomes a restricted weapon. It is also made in a fully automatic version for military and police use only.

Mr. Allmand: There is no doubt that the capacity for multiple-victim killings is greater with a semi-automatic. Is the best way to deal with it, as the minister is trying to do, to restrict the size of the clip? For example, if Mr. Lepine had available to him only a five-clip magazine rather than a thirty-clip magazine, which he had, he may not have killed fourteen people. He might have got five, six, ten. I have read a lot of evidence that the potential for multi-victim killings is much greater with a semi-automatic, and still greater with an automatic. In your opinion, is the best way of dealing with the potential for multi-victim killings to restrict the size of the clip, which the bill is trying to do?

Mr. Soley: It also should be realized that these are detachable boxed magazines or clips which can be changed very quickly. In other words, a person who is proficient with that particular weapon could remove an empty clip and put in another one in less than one second.

[Translation]

par Remington, Winchester et de nombreuses autres compagnies l'utilisent. Elle a beaucoup de succès. Toutes ces compagnies fabriquent ces carabines en version semi-automatique. Elles peuvent être à chargement par levier ou à culasse mobile. Il y a toutes sortes de modèles.

Peut-on dire qu'il y a de bonnes armes et de mauvaises armes? Comment les définir? Le fabricant produit une arme et si nous l'inscrivons sur la liste des armes dites mauvaises, il ne lui faudra pas beaucoup de temps pour la modifier très légèrement de façon à en faire un modèle différent.

M. Allmand: Mais pour le moment, certaines armes semi-automatiques entrent dans notre définition des armes à autorisation restreinte. Si la dimension du canon ne dépasse pas une certaine longueur et si la vitesse est de—je ne me souviens pas du chiffre, car je n'ai pas la loi sous les yeux—l'arme est à autorisation restreinte. Nous avons déjà pris une décision en ce qui concerne les armes semi-automatiques à canon court et ayant une certaine vitesse de tir. Ce ne sont pas de mauvaises armes, mais elles sont à autorisation restreinte.

M. Soley: C'est à cause de leur canon court et du fait qu'il est facile de les cacher. Autrement dit, si l'arme mesure une longueur totale de moins de 26 pouces—je m'en tiens aux mesures impériales car j'y suis plus habitué—si son canon mesure moins de 18 pouces et demi et si elle est semi-automatique, on estime qu'il est facile de la cacher et qu'elle doit être à autorisation restreinte. La Mini 14 est offerte en toutes sortes de versions. Vous pouvez l'obtenir sous la forme d'une carabine de chasse à crosse en bois ou encore avec un canon plus court, ce que nous appelons le modèle *ranch*, qui a une crosse repliable. Si cette carabine est inférieure aux dimensions que j'ai indiquées, elle devient une arme à autorisation restreinte. Elle est également fabriquée en version entièrement automatique mais uniquement pour l'armée et la police.

M. Allmand: Une arme semi-automatique se prête certainement davantage aux fusillades. La meilleure façon de remédier au problème consiste-t-elle à limiter la taille du chargeur, comme le ministre tente de le faire? Par exemple, si M. Lepine n'avait eu à sa disposition qu'un chargeur à cinq coups plutôt qu'à 30, il n'aurait peut-être pas tué 14 personnes. Il aurait pu en abattre cinq, six ou 10. D'après les nombreux témoignages que j'ai lus, la possibilité de faire de nombreuses victimes est beaucoup plus grande avec les armes semi-automatiques et encore plus grande lorsqu'elles sont entièrement automatiques. À votre avis, est-ce en limitant la dimension du chargeur, comme le fait le projet de loi, que l'on peut le mieux éviter qu'un meurtrier ne fasse de nombreuses victimes?

M. Soley: N'oubliez pas non plus qu'il s'agit de chargeurs classiques détachables ou de boîtes-chargeurs qui peuvent être changés très rapidement. Autrement dit, une personne qui connaît bien le maniement de ce genre d'armes peut enlever le chargeur et le remplacer par un autre en moins d'une seconde.

[Texte]

Mr. Allmand: I think Ms Campbell is suggesting that anything over ten she would put on the restricted or prohibited weapons list, just as your brief is suggesting that certain bullets be put by Order in Council on the prohibited list. I think she says in her statement that she would restrict clips to five in some cases and in other cases to ten. Consequently, the availability of the larger clips would become more difficult. I think that is what the bill is suggesting. I bow to some of the other experts at the table if I am wrong.

Mr. Soley: I am not a legal expert on the law itself, but I understand that is what the proposal is. As I mentioned before, these magazines can be readily changed. A case of consequence, which received wide media attention, is the situation with our native people.

Mr. Allmand: At Oka.

Mr. Soley: A photograph in a newspaper showed a weapon with the magazine inserted and the second magazine just simply taped to it. So all that had to be done was to take it out, turn it over, and put it back in again. I do not know what the answer for it is.

Mr. Allmand: If I correctly understood Chief Flanagan, the Association of Chiefs of Police supports that part of the bill that would more or less restrict or prohibit the use of clips over 10 bullets. Am I right or wrong?

Chief Flanagan: We support any restriction. We particularly—

Mr. Nault: And so you should in your business. You would be crazy not to. If I were a policeman I would.

Mr. Allmand: As you know, in 1976-77 we brought in gun legislation. First it was Bill C-83, and then Bill C-51. We brought in the FAC. In C-51 it only covered new weapons to be acquired. Bill C-83 was to cover the... The FAC was going to apply to all weapons. Therefore, there were a large range of owners and possessors who had weapons that were never subject to any scrutiny.

• 1720

To overcome that situation, I and others have suggested that one should have to produce the FAC when purchasing ammunition. One knows that people very often pack their own ammunition in rural areas. Nevertheless, I thought this requirement might be an obstacle to those who might, by theft or other means, have weapons but not an FAC, and who can still go and purchase the ammunition. It would place another obstacle in their way if they had to produce an FAC every time they purchased ammunition. What do you think of this proposal? Is it practical or not practical?

Chief Flanagan: I think it is another good idea.

Mr. Allmand: Thank you, Chief Flanagan.

Chief Flanagan: Actually, Mr. Allmand, our association has considered that particular sort of approach, and it is a good idea.

[Traduction]

M. Allmand: M^{me} Campbell veut sans doute dire qu'il faudrait inscrire sur la liste des armes à autorisation restreinte ou prohibée tous les chargeurs de plus de 10 balles. Elle a dit, je crois, qu'il faudrait les limiter à cinq dans certains cas et à 10, dans d'autres. Par conséquent, il serait plus difficile de se procurer de gros chargeurs. C'est, je pense, ce que propose le projet de loi. Et si je me trompe, je m'incline devant les experts qui sont à cette table.

M. Soley: Je ne suis pas juriste, mais je crois que tel est le but du projet de loi. Comme je l'ai déjà dit, il est possible de changer rapidement ces chargeurs. Un cas qui a beaucoup retenu l'attention des médias est celui des autochtones.

M. Allmand: À Oka.

M. Soley: Une photo publiée dans un journal montrait une arme avec le chargeur engagé et un deuxième chargeur qui y était fixé au moyen d'un ruban adhésif. Il suffisait de sortir le premier chargeur, de le retourner et de le réinsérer. J'ignore qu'elle est la solution.

M. Allmand: Si j'ai bien compris M. Flanagan, l'Association des chefs de police est pour les dispositions du projet de loi visant à plus ou moins limiter ou interdire les chargeurs de plus de 10 balles. Ai-je tort ou raison?

Le chef Flanagan: Nous sommes en faveur de toutes restrictions. Nous sommes particulièrement... .

M. Nault: Et c'est normal. Vous auriez bien tort de penser autrement. Si j'étais policier, je penserais comme vous.

M. Allmand: Comme vous le savez, nous avons instauré la loi sur le contrôle des armes à feu en 1976-1977. Il s'agissait d'abord du projet de loi C-83, puis du projet de loi C-51. Nous avons établi le certificat d'acquisition d'armes à feu. Le projet de loi C-51 ne couvrirait que les armes nouvellement achetées. Le projet de loi C-83 s'appliquait également... Le certificat d'acquisition d'armes à feu devait s'appliquer à toutes les armes. Par conséquent, de nombreux propriétaires d'armes à feu n'ont jamais fait l'objet d'une vérification.

Pour remédier à cette situation, plusieurs personnes et moi-même avons proposé d'exiger la production du certificat d'autorisation d'armes à feu lors de l'achat de munitions. Comme chacun le sait, dans les régions rurales, les gens fabriquent souvent leurs propres balles. Néanmoins, cette exigence pourrait constituer un obstacle pour ceux qui n'ont pas de certificat parce qu'ils se sont procuré une arme en la volant ou par d'autres moyens, mais qui peuvent quand même acheter les munitions. S'ils devaient produire le certificat d'acquisition d'armes à feu chaque fois qu'ils veulent acheter des balles, cela pourrait restreindre leurs activités. Que pensez-vous de cette proposition? Vous paraît-elle applicable ou non?

Le chef Flanagan: Cela me paraît être également une bonne idée.

M. Allmand: Merci, monsieur Flanagan.

Le chef Flanagan: En fait, monsieur Allmand, notre association a envisagé cette solution et c'est une bonne idée.

[Text]

The Chairman: An earlier question, asked by Mr. Blackburn, I think, asked whether you feel the bill goes far enough and whether in the context of the hunter, shooter, and so on this bill is going too far. I think the answer from Mr. Flanagan was that it is not.

Chief Flanagan: That is right, sir.

The Chairman: Mr. Soley mentioned that he was a hunter and shooter. Are any of the rest of you hunters or shooters?

Chief Flanagan: I am not.

Mr. Beauchesne: I am not.

Mr. Soley: I suppose I am the only one in the crowd who is a sport shooter and am on record as being an avid trap and skeet shooter. I have over 5,000 registered rounds under my belt this year alone, and have no problems with what is suggested.

The Chairman: You have no problems with the suggestion. That is good.

We want to thank you for coming, gentlemen. You have been very helpful to us today and we appreciate the specific nature of your presentation to us and your answers to the questions.

Chief Flanagan: Thank you very much, sir.

The Chairman: Members of the committee, there are two items. You have before you the list of remaining groups and individuals who will be coming. Those names with a star are the ones we added last night, so that is our complete list at the moment.

Mr. Blackburn: I may be anticipating you, but on the other page are dates. If the House is in recess, is this committee still sitting?

The Chairman: Yes, it is. A proposal was put before the House this afternoon and was agreed to by all parties. Committees such as this one will continue, and will, by tabling with the Clerk of the House, be deemed to have been tabled according to the normal procedure, had the House been sitting.

Mr. Allmand: On a point of order, could the chairman try to find the two answers to the point raised by Mr. Nault, through the clerk or the research staff? We had one answer from Chief Inspector Crampton on the number of stolen weapons, then we received a completely different answer from the gentlemen from the shooting federation. So could someone try to track down those answers with our research staff and find out? Either they have the facts or they do not. What is the source of the...? I do not want the answer today, but I would like one, and I do not think we have very much time.

The Chairman: We can be helpful on that specific point, at least in the sense that we do have the best answers we are going to receive.

The proposed timetable, as you have it before you, is a proposal we had already agreed on during the week of December 14. It gives a little more detail, on the assumption that the House is not reconvening during the week of

[Translation]

Le président: Tout à l'heure, M. Blackburn, je crois, a demandé si vous pensiez que le projet de loi allait assez loin et s'il allait trop loin en ce qui concerne notamment les chasseurs et les tireurs à la cible. Je crois que M. Flanagan a répondu par la négative.

Le chef Flanagan: En effet.

Le président: M. Soley a mentionné qu'il chassait et qu'il tirait à la cible. Y en a-t-il d'autres parmi vous qui sont dans le même cas?

Le chef Flanagan: Pas moi.

M. Beauchesne: Pas moi.

M. Soley: Je suis sans doute le seul ici qui tire à la cible et je suis un fervent adepte du tir au pigeon d'argile. Rien que cette année, j'ai tiré plus de 5,000 balles et je ne vois aucune objection à la solution préconisée.

Le président: Vous n'en voyez pas. C'est bien.

Je tiens à vous remercier d'être venus, messieurs. Vous nous avez beaucoup éclairés et nous avons vivement apprécié votre exposé et vos réponses à nos questions.

Le chef Flanagan: Merci beaucoup.

Le président: Chers collègues, nous avons deux questions à régler. Vous avez sous les yeux la liste des groupes et des particuliers qui doivent encore venir témoigner. Les noms marqués d'un astérisque sont ceux que nous avons ajouter hier soir si bien qu'il s'agit de la liste complète pour le moment.

M. Blackburn: Il y a des dates à la page suivante. Si la Chambre s'ajourne, notre comité va-t-il continuer à siéger?

Le président: Oui. Nous avons présenté une proposition en ce sens à la Chambre, cet après-midi, et tous les partis l'ont acceptée. Les comités comme le nôtre continueront à siéger et notre rapport sera déposé auprès du greffier de la Chambre comme s'il l'avait été selon la procédure habituelle, si la Chambre avait siégé.

M. Allmand: Le président pourrait-il demander au greffier ou au personnel de recherche de trouver les deux réponses à la question de M. Nault? Nous avons obtenu une réponse de l'inspecteur en chef Crampton quant au nombre d'armes volées, puis nous avons obtenu une réponse complètement différente des représentants de la Fédération du tir à la cible. Nos attachés de recherche pourraient-ils établir ce qu'il en est? Ils le savent ou ils ne le savent pas. Quelle est la source de ces renseignements? Je ne veux pas la réponse aujourd'hui, mais j'aimerais en obtenir une et je ne crois pas que nous ayons beaucoup de temps devant nous.

Le président: Nous pourrions vous aider sur ce point dans la mesure où nous obtiendrons la réponse à ces questions.

Nous nous étions déjà mis d'accord, au cours de la semaine du 14 décembre, sur l'emploi du temps que vous avez sous les yeux. Il est un peu plus détaillé et part du principe que la Chambre ne siègera pas au cours de la

[Texte]

February 14. If the House reconvenes we will have to make a few adaptations to that schedule, but if it does not reconvene that timetable is what we would like to follow. You can see how it goes right through to the issuing of the report and the press conference.

Mr. Nault: Mr. Chairman, we can deal with the schedule when we return in January.

The Chairman: All right, we may work that out.

[Proceedings continue in camera]

[Traduction]

semaine du 14 février. Si elle le fait, nous devrons modifier ce calendrier, mais dans le cas contraire, c'est celui que nous voudrions suivre. Comme vous pouvez le voir, cela va jusqu'à la publication du rapport et la conférence de presse.

M. Nault: Monsieur le président, nous pourrions examiner notre emploi du temps lorsque nous reviendrons en janvier.

Le président: Très bien, c'est ce que nous ferons.

[Les délibérations se poursuivent à huis clos]



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Monday, January 14, 1991

Le lundi 14 janvier 1991

Chairman: John Reimer, M.P.

Président: John Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'

Subject Matter of Bill C-80 (Firearms)

Objet du projet de loi C-80 (armes à feu)

RESPECTING:

Subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

CONCERNANT:

Objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT
MATTER OF BILL C-80 (FIREARMS)

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Pierrette Venne

Members

Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Thursday, December 20, 1990:

Ian Waddell replaced Derek Blackburn.

On Monday, January 14, 1991:

Suzanne Duplessis replaced Louise Feltham;

David Worthy replaced Suzanne Duplessis.

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'OBJET DU
PROJET DE LOI C-80 (ARMES À FEU)

Président: John Reimer

Vice-présidente: Pierrette Venne

Membres

Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le jeudi 20 décembre 1990:

Ian Waddell remplace Derek Blackburn.

Le lundi 14 janvier 1991:

Suzanne Duplessis remplace Louise Feltham;

David Worthy remplace Suzanne Duplessis.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JANUARY 14, 1991
(11)

[Text]

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 2:10 o'clock p.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Suzanne Duplessis, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne and Ian Waddell.

Other Members present: Guy Saint-Julien and David Worthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: From the Ontario Federation of Anglers and Hunters: Rick Morgan, Executive Vice-President; Norm Gardner. Dr. Antoine Chapdelaine, Medical Consultant, Department of Community Health, Hôpital de l'Enfant Jésus of Quebec. Dr. Robert Maguire, Chairman, Trauma Committee, Quebec Hospitals Association. Mr. Jean-Pierre Bélanger, President, Quebec Public Health Association.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

Rick Morgan and Norm Gardner made opening statements and answered questions.

At 3:25 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:34 o'clock p.m., the sitting resumed.

Dr. Antoine Chapdelaine, Dr. Robert Maguire and Jean-Pierre Bélanger made opening statements and answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING

(12)

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 7:53 o'clock p.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell and David Worthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: From the Canadians for a Safer Canada: Iain Main, National Coordinator. *From the Okotoks Rifle and Pistol Club, Alberta:* Bruno G. Sperling, President.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 14 JANVIER 1991
(11)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 14 h 10, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Suzanne Duplessis, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne et Ian Waddell.

Autres députés présents: Guy Saint-Julien et David Worthy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: De l'Ontario Federation of Anglers and Hunters: Rick Morgan, vice-président exécutif; Norm Gardner. Antoine Chapdelaine, médecin-conseil, Direction de la santé communautaire, Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec. Robert Maguire, président, Comité de traumatologie, Association des hôpitaux du Québec. Jean-Pierre Bélanger, président, Association pour la santé publique du Québec.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Rick Morgan et Norm Gardner font des exposés et répondent aux questions.

À 15 h 25, la séance est suspendue.

À 15 h 34, la séance reprend.

Antoine Chapdelaine, Robert Maguire et Jean-Pierre Bélanger font des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 19 h 30.

SÉANCE DU SOIR

(12)

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 19 h 53, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell et David Worthy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: Des Canadiens pour un Canada plus sûr: Iain Main, coordonnateur national. *Du Okotoks Rifle and Pistol Club, Alberta:* Bruno G. Sperling, président.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

Iain Main made an opening statement and answered questions.

Bruno G. Sperling made an opening statement and answered questions.

At 9:52 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera* to discuss future business.

The Committee agreed to a revised schedule of meetings.

At 10:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Iain Main fait un exposé et répond aux questions.

Bruno G. Sperling fait un exposé et répond aux questions.

À 21 h 52, le Comité déclare le huis clos pour examiner ses travaux à venir.

Le Comité adopte un nouveau programme de travail.

À 22 h 28, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, January 14, 1991

• 1409

The Chairman: I would call the meeting to order, please.

Before we hear our first witnesses of today, I would like to mention that it would be my intention to hold a very brief in camera meeting at the conclusion of hearing the witnesses today. That would be around 9.30 p.m.

Many other groups have been very persistent, with the help of some members, in asking the committee to reconsider whether or not we will hear certain groups. It would be my intention to put to the committee at the 9.30 p.m. meeting whether, as a committee, we want to reopen that decision, reconsider the decision to see if we would hear any other witnesses.

• 1410

We know what our committee decision is at this point. Each member is aware of that. There have been very strong representations made by both members, not necessarily of the committee but other members of the House and other groups, that they would like to appear, and I think we as a committee have to decide that. I am not at this stage going to indicate whether we should or should not. That is a committee decision for later tonight. I am simply announcing now that we will look at that question at approximately 9.30 p.m.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Thank you, Mr. Chairman. I gather we will then look at the issue of whether we will invite the families of École polytechnique victims. I know you got a letter, because I got a copy of it, dated December 28, 1990, from Mrs. Suzanne Laplante—Edwards, J.M. Edwards and J.S. Edwards and representatives of the victims, who have been pressing very hard to appear. I wrote you on December 5 and suggested that. Would we be able to consider that tonight?

The Chairman: That is one of the groups we would look at tonight. We had already decided earlier that we would not hear from them, but I am saying that tonight we would reconsider that decision, if we wished, either to say we will not hear them or that we will. We will decide that tonight.

M. Waddell: J'espère que nous pourrions entendre ces familles.

Mme Duplessis (Louis-Hébert): Monsieur le président, j'appuie la demande de mon collègue.

M. Waddell: Peut-être que ce soir nous pourrions discuter de ce sujet.

The Chairman: We will decide this tonight. We will not get into a discussion of that now. That will be for tonight.

Mr. Waddell: Right.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 14 janvier 1991

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Avant d'accueillir nos premiers témoins, j'aimerais vous aviser de mon intention d'avoir une courte réunion à huis clos à la fin de nos audiences d'aujourd'hui. Ce devrait être vers 21h30.

De nombreux autres groupes ont insisté, parfois avec l'aide de députés, pour demander au comité de revenir sur sa décision de ne pas les recevoir. À notre réunion de 21h30, j'ai donc l'intention de demander au comité s'il veut revenir sur cette décision et envisager de recevoir d'autres témoins.

Nous savons ce qu'en a déjà décidé le comité. Chaque membre est au courant. Des démarches insistantes ont été faites par des députés, pas nécessairement des membres du comité, mais également d'autres députés de la Chambre, ainsi que par d'autres groupes. Des groupes voudraient comparaître, et je pense que notre comité doit prendre une décision à ce sujet. Je ne vais pas vous dire maintenant ce que j'en pense. Cette décision revient au comité, il la prendra plus tard ce soir. Je voudrais simplement annoncer que nous en parlerons autour de 21h30.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Merci, monsieur le président. J'imagine que nous déciderons à ce moment-là si nous invitons ou non les familles des victimes de l'École polytechnique. J'ai une copie d'une lettre que vous avez reçue, en date du 28 décembre 1990, de M^{me} Suzanne Laplante—Edwards, J.M. Edwards et J.S. Edwards, ainsi que de représentants des victimes, qui demandent instamment à comparaître. Je vous ai écrit le 5 décembre pour vous en faire la suggestion. Allons-nous en parler ce soir?

Le président: C'est l'un des groupes dont nous parlerons ce soir. Nous avons déjà décidé que nous ne les recevions pas, mais nous allons réexaminer notre décision ce soir, si nous le voulons, pour savoir si nous les inviterons ou non.

Mr. Waddell: I hope that we can hear those families.

Mrs. Duplessis (Louis-Hébert): Mr. Chairman, I would like to second my colleague's request.

Mr. Waddell: We may discuss this tonight.

Le président: Nous en déciderons ce soir. Nous n'allons pas entamer cette discussion maintenant. Nous y reviendrons ce soir.

M. Waddell: Très bien.

[Text]

The Chairman: As our first witness now, we have before us the Ontario Federation of Anglers and Hunters, represented by Mr. Rick Morgan, Executive Vice-President, and also Mr. Norm Gardner. Mr. Morgan, I would call on you at this time to go ahead, whichever way you would like to present your statement to us. This will then be followed by questions. The floor is yours.

Mr. Rick Morgan (Executive Vice-President, Ontario Federation of Anglers and Hunters): Thank you very much, Mr. Chairman. It would be my intention to speak for a short period of time, giving you a synopsis of our earlier brief and an update on that brief. I believe you have had the brief for some time.

As you have indicated, accompanying me today is Mr. Norman Gardner. Mr. Gardner is Vice-Chairman of the Metro Toronto Police Commission and a councillor for Metropolitan Toronto. He has a great deal of history with the police commission in Toronto, and I am sure you will find his testimony quite informative.

As I indicated earlier, we sent you our position paper, but I have enclosed it for you once more and have enclosed a copy of our January 18, 1990 letter to the Hon. Doug Lewis, which we would also ask that you peruse at your convenience.

As you know, the OFAH believes the federal government must take action to reduce the criminal misuse of firearms without unduly or unfairly restricting the rights or privileges of law-abiding citizens. In general terms, we believe Bill C-80 penalizes honest Canadians while doing little to penalize criminals or reduce their use of firearms.

I want to emphasize that our position has been developed democratically with input from our members right across Ontario. There are some 74,000 members and 470 member clubs. Since some people have erroneously tried to make gun control a women's issue, you should be aware that 21.5% of OFAH members are women and approximately 95% of our members own and use firearms.

It is interesting to note that the Canadian Wildlife Federation appeared before you before and presented some evidence. I did some investigating and I understand that fully 50% of the Canadian Wildlife Federation members are women.

With regard to the firearms acquisition certificate fee, we believe that the increase of the fee from \$10 to \$50 is a blatant tax grab. It is designed to collect over \$7 million additional dollars per year, if you use the basis of the 1979 FAC sales.

In 1989, Mr. Lewis told us that the fee was likely to go to \$20 in order to offset a program deficit of approximately \$2.5 million. Ms Campbell told this committee that the deficit was about \$3 million. We told Mr. Lewis and his staff that we felt that even a \$10 increase was too much if the government did not also look at reducing its costs of operating the system. You cannot just keep increasing revenue; you have to look at reducing costs.

[Translation]

Le président: Notre premier témoin est la Ontario Federation of Anglers and Hunters, représentée par son vice-président administratif, M. Rick Morgan, et par M. Norm Gardner. Monsieur Morgan, je vous donne maintenant la parole, et vous pouvez présenter votre déclaration comme vous le voulez. Nous passerons ensuite aux questions. Vous avez la parole.

M. Rick Morgan (vice-président administratif, Ontario Federation of Anglers and Hunters): Merci, monsieur le président. J'ai l'intention de faire une brève déclaration pour résumer et mettre à jour le mémoire que nous vous avons envoyé. Je pense que vous l'avez déjà depuis quelque temps.

Comme vous l'avez dit, M. Norman Gardner m'accompagne aujourd'hui. Il est vice-président de la Commission de police du Toronto métropolitain et conseiller municipal pour le Grand Toronto. Il travaille depuis longtemps au sein de la Commission de police de Toronto, et je suis persuadé que son témoignage sera instructif.

Comme je l'ai dit plus tôt, nous vous avons envoyé notre mémoire, que je vous présente de nouveau aujourd'hui. Nous y avons ajouté une copie de notre lettre du 18 janvier 1990 à M. Doug Lewis. Je vous demanderais de la lire quand cela vous conviendra.

Comme vous le savez, notre association estime que le gouvernement fédéral doit prendre des mesures pour réduire l'utilisation criminelle des armes à feu sans pour autant restreindre injustement les droits ou privilèges des citoyens honnêtes. En gros, nous pensons que le projet de loi C-80 pénalise les Canadiens honnêtes sans pour autant faire beaucoup pour pénaliser les criminels ou pour réduire leur utilisation des armes à feu.

J'aimerais préciser que nous sommes arrivés à notre position après une consultation démocratique de nos membres, partout en Ontario. Nous comptons environ 74,000 membres répartis en 470 clubs. Puisque beaucoup de gens ont tenté à tort de relier le contrôle des armes à feu à la question féminine, j'aimerais signaler que 21,5 p. 100 des membres de notre association sont des femmes et qu'environ 95 p. 100 de nos membres possèdent et utilisent des armes à feu.

La Fédération canadienne de la faune a déjà comparu devant vous et présenté des déclarations. Après m'être renseigné, je crois comprendre qu'un bon 50 p. 100 des membres de cette fédération sont des femmes.

En ce qui a trait aux droits à payer pour le certificat d'acquisition d'armes à feu, nous estimons qu'une augmentation faisant passer ces droits de 10\$ à 50\$ est une razzia fiscale évidente. L'objectif est de recueillir plus de sept millions de dollars supplémentaires par année, d'après les chiffres de vente des CAAF de 1979.

En 1989, M. Lewis nous a déclaré que les frais allaient passer à 20\$ pour compenser un déficit d'environ 2,5 millions de dollars du programme. M^{me} Campbell a déclaré à votre comité que le déficit était d'environ trois millions de dollars. Nous avons répondu à M. Lewis et à son personnel que nous estimions que même une augmentation de 10\$ était excessive si le gouvernement ne pensait pas à réduire les coûts de fonctionnement du système. On ne peut pas seulement augmenter les revenus, il faut d'abord réduire les coûts.

[Texte]

[Traduction]

• 1415

We emphasized that one way that could be done was with an FAC renewal system so applicants could send in their renewal applications. The police could review them in off-duty times, times when they are not busy and would not be tied up and interrupted whenever a person came into the police department. The renewing applicant would still return to the police detachment to pick up the FAC once it had been processed.

Arguments that the FAC fee must be increased to cover the cost of introducing an educational requirement are not valid. Thousands of instructors already teach very effective hunter education courses across Canada. Meeting with the provincial representatives and establishing the uniform standards for the portion of these courses that would apply to first-time firearm purchasers would be very simple and quite inexpensive.

Government must remember that \$50 is a considerable amount of money to many Canadians. Many hunters across rural Canada earn below average incomes. Indeed, the moose, deer, bear, grouse or ducks that they harvest play an important role in their annual nutritional needs. They do not get the government subsidized national museums, international airports or art centres. They also should not get a \$50 FAC fee to discriminate further between what they and the more affluent may afford.

The proposed fee is unacceptable and unjustified. We ask that it be eliminated. We further insist that the fee continue to be set by Parliament, not by Order in Council. We believe that the people we elect should be the ones who set the fee and that the public should have the opportunity to understand when fee reviews are going on and comment to you, the elected officials.

FAC renewal: Neither Bill C-80 nor its companion literature makes any reference to introducing the FAC renewal system previously advocated. We advocate that the renewal form be printed on the back of or as an appendix to FACs, so that when a person's FAC is near expiration they can mail it into their local police detachment for processing.

You must remember, too, that many Canadians do not live particularly close to their local police detachment, and asking them to make two trips as opposed to one can be an onerous burden. I talked earlier about how that might reduce government costs as well.

The 28-day cooling-off period is likely redundant and unnecessary. It should not need to apply to renewing FAC applicants as they have already been through the course and made their applications. The educational course will automatically build in a significant time period for new FACs, and in small towns across Canada where firearms use is a way of life, police officials often know everybody, or most of the people, in their detachment areas very well and will not need the full 28 days.

Nous avons suggéré une façon d'y arriver: un système de renouvellement des CAAF par la poste. Les policiers pourraient examiner les demandes de renouvellement pendant les temps morts, lorsqu'ils ne sont pas très occupés. Ils ne seraient pas accaparés et interrompus dans leur travail chaque fois qu'un demandeur se présente au service de police. Le demandeur de renouvellement devrait tout de même aller au poste de police pour y prendre son CAAF.

L'argument voulant que les frais doivent être augmentés pour compenser les coûts de la formation est sans fondement. Des milliers d'instructeurs donnent déjà des cours très efficaces aux chasseurs, dans tout le Canada. Il serait simple et peu coûteux d'organiser des rencontres entre les représentants provinciaux pour établir des normes uniformes pour la partie des cours qui s'adresse aux nouveaux acquéreurs d'armes à feu.

Le gouvernement doit également se rappeler que pour beaucoup de Canadiens, 50\$ est une somme considérable. Beaucoup de chasseurs des régions rurales ont un revenu inférieur à la moyenne. D'ailleurs, les originaux, les cerfs, les ours, les gélinottes ou les canards qu'ils chassent représentent une part importante de leur alimentation sur une base annuelle. Ils ne profitent pas des musées nationaux, des aéroports internationaux ou des centres culturels subventionnés par le gouvernement. Ils ne devraient pas non plus payer leur CAAF 50\$, ce qui ne ferait qu'ajouter à l'écart qu'il y a entre leurs moyens et ceux des plus riches.

Les frais proposés sont donc inacceptables et injustifiés. Nous demandons que cette disposition soit supprimée. Nous insistons également pour que ces frais soient fixés par le Parlement, et non par décret du conseil. Nous pensons que nos élus devraient être ceux qui fixent ce montant et que le public devrait avoir la chance de comprendre quand il y a une modification de ces frais et de vous faire part de ses commentaires.

Renouvellement des CAAF. Ni le projet de loi C-80 ni les documents qui l'accompagnent ne mentionnent la mise en oeuvre d'un système de renouvellement des CAAF dont on avait parlé précédemment. Nous appuyons l'idée de faire imprimer la formule de renouvellement au verso ou sur une annexe des CAAF, de manière que le titulaire puisse envoyer cette formule au poste de police local lorsque la date d'expiration approche.

Il faut par ailleurs se rappeler que beaucoup de Canadiens ne vivent pas près d'un poste de police local. C'est donc beaucoup leur demander que d'aller deux fois au service de police. J'ai parlé plus tôt du fait que notre suggestion pourrait également réduire les coûts du système gouvernemental.

Il nous semble que la période d'attente de 28 jours est redondante et inutile. Elle ne devrait pas s'appliquer au renouvellement des CAAF dont les titulaires ont déjà suivi des cours et présenté une demande. La formation représentera automatiquement une période d'attente considérable pour les nouveaux titulaires de CAAF, et dans les petites villes canadiennes où l'utilisation des armes à feu fait partie du mode de vie, les policiers connaissent souvent tout le monde, ou presque tout le monde de leur territoire, et savent que la période de 28 jours n'est pas nécessaire.

[Text]

One point that is often missed by people considering various aspects of the FAC system, particularly fees, is that many FACs are currently purchased just in case you might one day need to borrow a firearm. They are not used for purchases. At \$10 many hunters will obtain an FAC for the contingency that might occur when they are off on an important hunting trip and their own gun breaks down. Rather than have their trip or holiday ruined, they will use their \$10 FAC and borrow a firearm from a hunting buddy.

We hope you do not expect that practice to continue if the FAC fee jumps to \$50. It, flat out, will not. Very few people will spend \$50 for a contingency, but you can bet that if they need a firearm someone will loan them one without saying, go away, spend \$50 and come back in 28 days with an FAC. In short, the \$50 fee and the waiting period for renewals could actually encourage law-breaking.

In our earlier paper with respect to FAC references we made some specific suggestions, and we would be interested in knowing whether this committee will address those proposals and, if so, how.

With respect to the photo ID system, we have no objection whatsoever provided it is a relatively simple thing. As you know, in the case of a driver's licence you get your photograph at the same place where you get your driver's licence, so it is very simple.

With respect to ammunition—and this was not in our earlier position paper—we note that some people have been advocating requiring FACs for the purchase of ammunition. Our federation is delighted that the Department of Justice officials have not bowed to such an onerous suggestion and urges this committee not to do so. Ammunition is no good without a gun. Forcing a law-abiding citizen to purchase an expensive FAC just to obtain a box of ammunition that may last him or her several years would be anything but fair.

• 1420

With respect to education, which we wholeheartedly endorse—we remind the committee that the Ontario Federation of Anglers and Hunters advocated such a system in 1976—we now say, do not reinvent the wheel. In Ontario, for example, first-time hunters already take an education course and pass an examination. Government-approved instructors set and collect their own course fees, and applicants choose the instructor of their choice. After taking the course they pay the Ontario government an \$8 examination fee. If they pass, they qualify.

The same instructors and the same system could be used for other first-time firearm purchasers. You would just split the course in half. All first-time purchasers would go through the first half of the course on safety, storage, handling, transportation, and that sort of thing, and only those who wanted a hunting licence would take the second half. Do not reinvent the wheel. It is already there.

[Translation]

En considérant les divers aspects du système des CAAF, particulièrement des frais d'obtention, on oublie souvent un fait. Beaucoup de gens se procurent des CAAF au cas où ils en auraient un jour besoin pour emprunter une arme à feu. Ils ne s'en servent pas pour un achat. Pour 10\$, beaucoup de chasseurs peuvent se procurer un CAAF au cas où, lors d'un voyage de chasse important, leur propre arme à feu serait défectueuse. Plutôt que d'annuler leur voyage, ils utiliseront le CAAF qui leur a coûté 10\$ pour emprunter une arme à feu à un ami chasseur.

Il ne faut pas s'attendre à ce que cette pratique continue si le coût du CAAF grimpe à 50\$. Très peu de gens dépenseront 50\$ sans savoir s'ils en auront besoin. Évidemment, s'ils ont besoin d'une arme à feu, ils en emprunteront une à quelqu'un sans avoir à dépenser 50\$ et sans attendre 28 jours. Par conséquent, les frais de 50\$ et le prolongement de la période d'attente pour les renouvellements encouragent les délits.

Au sujet des références demandées pour les CAAF, nous présentons des suggestions particulières dans notre mémoire. Nous aimerions savoir ce que pense le comité de ces propositions.

Pour ce qui est des photographies, nous n'avons pas d'objection, à condition que les choses restent simples. Comme vous le savez, dans le cas des permis de conduire, vous vous faites photographier à l'endroit même où vous vous procurez le permis. C'est donc très simple.

Dans notre mémoire précédent, nous ne parlions pas des munitions. Nous avons remarqué que certaines gens demandent que les CAAF soient exigés pour l'achat de munitions. Nous sommes heureux de voir que le ministère de la Justice n'a pas accédé à une demande aussi futile et nous vous exhortons à faire de même. Sans armes, les munitions sont inutiles. Il serait injuste d'obliger les citoyens honnêtes à se procurer un coûteux CAAF simplement pour acheter une boîte de munitions qui leur durera des années.

En ce qui concerne la formation, nous sommes tout à fait d'accord—nous rappelons au comité que la Ontario Federation of Anglers and Hunters a déjà proposé ce genre de système en 1976—mais nous disons: ne cherchez pas à réinventer la roue. En Ontario, par exemple, les nouveaux chasseurs suivent un cours de formation et passent un examen. Des instructeurs, agréés par l'État, fixent et perçoivent eux-mêmes leurs propres honoraires, et les intéressés choisissent leur instructeur. Après avoir suivi le cours, ils versent 8\$ au gouvernement ontarien pour l'examen. S'ils sont reçus, ils sont autorisés à utiliser leur arme.

Les mêmes instructeurs et le même système pourraient être utilisés pour les autres cas où il s'agit également d'un premier achat. Il suffirait de prévoir deux étapes au cours d'instruction. Tous les premiers acheteurs suivraient la première partie du cours sur la sécurité, l'entreposage, la manipulation, le transport, et ce genre de choses, et ceux qui veulent un permis de chasse suivraient la deuxième partie du cours. Ne réinventez pas la roue; tout est déjà là.

[Texte]

The courses and examinations must be for first-time applicants only, not renewals. This would be consistent with the practice for driving licences. You only take a test for your initial driving licence, not when you renew. Persons who have already taken approved hunter education courses and passed examinations must be exempted from repeating to get an FAC at this time. They have already proved themselves.

In the interest of time, I will move along past military and paramilitary and ask that you look at previous submissions.

Devices and magazines: We have two basic concerns with the proposal to permit the prohibition of devices by Order in Council. There is absolutely no restrictive legislation or precise definition of what a device might be. As written, almost anything, even common everyday items, could be called a device and prohibited by some future Order in Council. What individual devices are should be specified in legislation, not declared by Order in Council.

Further, we understand that the short-term or immediate intent of this provision is to prohibit magazines, clips of over five shots for semi-automatic rifles, or ten shots for semi-automatic hand-guns. Such restrictions are both unfair and unnecessary for law-abiding citizens and they will have no effect on criminals, who clearly are not going to care about breaking one more law.

Hundreds of thousands of Canadians have legally purchased firearms with larger magazines. Smaller replacement clips are not available for many of those. Why should those law-abiding citizens be forced to forfeit one of their assets, particularly when criminal misuse of firearms will not be affected?

In addition, you should bear in mind that more than 10% of the Canadian population suffer from arthritis or other ailments that restrict their physical abilities; some of these people require those larger capacity magazines in order to compete in certain target-shooting events.

The OFAH requests that the provision to prohibit unspecified devices or five-and ten-shot magazines be dropped, and we draw your attention to Mr. Smith's earlier comment on the bottom of page 1:23 of your committee's proceedings.

In respect of right of appeal, it is our reading of section 112 of the current law that it would provide for the right of appeal on decisions of revocation by a firearms officer. But we do not see anything that would prevent harassment by an officer providing a second, third, fourth, fifth, etc., revocation.

The OFAH suggests that subclause 24.(1) be amended to prevent ongoing harassment by any firearms officer. Perhaps the problem the drafters are trying to solve could be best addressed under section 103 of the Criminal Code.

[Traduction]

Notons que ces cours et examens ne doivent concerner que les personnes qui font une première demande, et aucunement les renouvellements. Cela serait tout à fait conforme à ce qui se passe dans le domaine des permis de conduire. Vous ne passez un examen que lorsque vous faites une première demande de permis de conduire, non pas lorsque vous voulez le faire renouveler. Ceux qui ont déjà suivi des cours d'instruction agréés pour chasseurs et passé l'examen doivent en être dispensés s'ils veulent obtenir un CAAF. Ils ont déjà fait leur preuve.

Pour gagner du temps, je vais laisser de côté les questions militaires et paramilitaires, et, pour cela, vous demander de vous reporter à nos autres mémoires.

Dispositifs et chargeurs: la disposition qui prévoit la possibilité d'interdire les dispositifs par simple décret soulève deux objections de notre part. Il n'existe aucune restriction sur le plan légal, ni aucune définition précise concernant lesdits dispositifs. Telle que conçue, cette disposition permettrait d'interdire, par décret, n'importe quel objet d'utilisation courante, qui serait alors déclaré être un dispositif. Ce que peuvent être ces dispositifs doit être spécifié dans la loi, et non pas dépendre de l'adoption d'un décret.

Nous savons qu'à court terme, ou dans l'immédiat, cette disposition vise à interdire les chargeurs à plus de cinq coups, dans le cas des carabines semi-automatiques, ou à dix coups pour les armes de poing semi-automatiques. Cette restriction est à la fois injuste et inutile lorsqu'il s'agit de citoyens respectueux de la loi et restera sans effet pour les criminels, puisque ceux-ci seront peu soucieux de commettre une infraction de plus ou de moins.

Des centaines de milliers de Canadiens ont de façon tout à fait légale acheté des armes à feu dont les chargeurs contiennent beaucoup de balles. Dans de nombreux cas, il n'est pas possible de remplacer ceux-ci par des chargeurs plus petits. On comprend donc mal pourquoi l'on confisquerait leurs chargeurs à des citoyens tout à fait respectueux de la loi, alors que les criminels continueront à utiliser les leurs.

N'oubliez pas, par ailleurs, que plus de 10 p. 100 des Canadiens souffrent d'arthrite ou d'autres maladies qui les handicapent sur le plan physique; certaines de ces personnes ont besoin de chargeurs à grande capacité pour pouvoir prendre part à certains concours de tir.

L'OFAH demande que l'on supprime cette disposition visant à interdire les dispositifs—dont la loi ne donne pas de définition plus claire—et les chargeurs à cinq ou dix coups; nous attirons par ailleurs votre attention sur ce qu'a dit précédemment M. Smith, ce qui se trouve au bas de la page 1:23 du fascicule de votre comité.

Passons maintenant à la question du droit d'appel. L'article 112 de la loi en vigueur permet de faire appel d'une décision de révocation du préposé aux armes à feu. Mais en fait, rien n'empêche celui-ci de confirmer sa décision, une deuxième, troisième, quatrième ou cinquième fois, s'il le désire.

Voilà pourquoi l'OFAH propose que le paragraphe 24.(1) soit modifié, et cela afin que ce genre de situation soit évitée. Le problème auquel se heurtent les rédacteurs juridiques pourrait peut-être être plus facilement résolu, si l'on faisait jouer l'article 103 du Code criminel.

[Text]

It is with real regret that the OFAH could find almost nothing in Bill C-80 that would do anything about the criminal misuse of firearms or their apparent link with the importation or trafficking of illegal drugs. The OFAH urges the Government of Canada to get tough with criminals in the criminal misuse of firearms. It is important that you do something about the real problem rather than just appear to do something by legislating law-abiding citizens.

It is the opinion of the OFAH that Bill C-80 must either be withdrawn or receive major amendments in keeping with the concerns we have raised. In addition, the provision for mandatory additional jail terms for the use of a firearm in the commission of a crime, which already has been provided for in previous legislation, must be fully enacted and enforced as mandatory, effective immediately.

Since Ms Campbell has indicated to you that she would be pleased to receive the committee's comments on penalties for the criminal misuse of firearms, we hope you will address this matter.

In conclusion, and after carefully considering all the facts, it is our opinion that for the most part Bill C-80 and its companion proposals are misdirected and do not address the real issues or the big picture. In that sense it is not only unfair to ethical, law-abiding firearms owners, it is also unfair to society as a whole.

• 1425

The OFAH asks that this special committee formally table a recommendation to Parliament urging it to take strong and immediate action on the real causes of violence in today's society. Let us get better counselling and education and identification of problems in our school system and elsewhere so incidents like the École polytechnique shootings and the Toronto rooming-house fire are much less likely to happen.

Let us examine our parole and sentencing practices to ensure that dangerous criminals are taken off the streets and kept off the streets so the rest of society can be safe from them.

Let us ensure that there are adequate penalties for the criminal misuse of a firearm, the theft of a firearm, and the possession of a stolen firearm. Let us ensure that criminals receive those penalties without exception.

Let us allocate more enforcement dollars and manpower to reducing much of the real cause of violence in today's society: illegal drugs.

Let us examine and improve our immigration policies to ensure that criminal elements are not coming into Canada along with the many fine, honest new arrivals.

[Translation]

Malheureusement, l'OFAH n'a rien pu trouver, pour ainsi dire, dans le projet de loi C-80 qui fasse obstacle à l'utilisation des armes à feu à des fins criminelles, et notamment dans des situations qui semblent bien avoir trait à l'importation ou au trafic de drogues. L'OFAH demande donc instamment au gouvernement canadien d'imposer une loi plus sévère pour les criminels et l'usage d'armes à feu à des fins criminelles. Il est important que vous vous attaquiez au problème là où il est bien réel, plutôt que de vouloir donner l'apparence que vous faites quelque chose en prenant des dispositions qui touchent en fait les citoyens les plus respectueux de la loi.

L'OFAH estime donc que le projet de loi C-80 doit être retiré, ou au moins modifié en profondeur si l'on veut répondre aux préoccupations que nous vous avons signalées. De plus, il conviendrait d'adopter et de faire appliquer comme obligatoire la disposition prévoyant une peine de prison supplémentaire et automatique pour toute utilisation d'armes à feu à des fins criminelles, disposition qui avait déjà été proposée dans des textes législatifs précédents.

Et puisque M^{me} Campbell a fait savoir qu'elle serait heureuse de prendre connaissance de l'avis du comité sur la question des sanctions, nous espérons que le comité répondra à cette invitation.

En conclusion, et après une étude attentive de l'ensemble de la question, nous estimons que le projet de loi C-80 et les propositions qui l'accompagnent sont mal conçus et ne répondent pas à la situation et aux besoins réels. Dans ce sens, ce texte est injuste envers les propriétaires d'armes à feu conscients de leurs responsabilités et respectueux de la loi, et de façon plus générale, il sert mal l'ensemble de notre société.

L'OFAH demande donc à ce comité spécial de déposer officiellement au Parlement une recommandation priant instamment celui-ci de prendre des mesures immédiates qui permettront de traiter les causes réelles du problème de la violence dans notre société. Il s'agit de mieux conseiller, de mieux éduquer, et notamment de déceler les problèmes dès leur naissance, au niveau scolaire et ailleurs, afin que des tueries comme celle de l'École polytechnique ne se reproduisent plus, non plus que ces incendies criminels; je pense à celui de cette pension de Toronto.

Revoyons notre système de libération conditionnelle et de détermination de la peine, de telle façon que les criminels les plus dangereux ne soient pas laissés en liberté, et que le reste de la société se sente en sécurité.

Assurons-nous que des sanctions adéquates soient prévues en cas d'utilisation criminelle ou de vol d'armes à feu, et de détention d'armes à feu volées. Et assurons-nous que ces sanctions sont appliquées sans discrimination à tous les criminels.

Prévoyons des crédits et des ressources humaines supplémentaires pour les forces de l'ordre, afin que l'on puisse lutter contre l'origine réelle de la violence qui frappe la société d'aujourd'hui. Je parle de la drogue.

Révisons et améliorons nos politiques d'immigration pour bien distinguer entre les criminels et les immigrants honnêtes et de qualité.

[Texte]

And let us look at violence on television and the artificial images it has given to our young people—and there are some comments in our appendices on that.

In short, let us tackle the real issues, the true causes of violence in today's society, not just give the largely erroneous feeling that the government has done something significant by further restricting millions of Canadians who never have done anything illegal and never will.

I will not go through our appendices, but I draw your attention to the fact that we have analysed some of the questions and comments made before this committee to date and we have provided OFAH comments. Some of you will find your own comments in there, and some of those who have presented evidence are commented on as well. Also, there are some observations from studies that have been done elsewhere. I think those are important and they are worth your reading, and I ask that you please give them your attention.

Now Mr. Gardner will make his presentation.

Mr. Norm Gardner (Ontario Federation of Anglers and Hunters): Mr. Chairman, members of the committee, I certainly appreciate the opportunity to be here today, and I appreciate the Ontario Federation of Hunters and Anglers asking me to be part of their deputation. I am here on a private basis, so I should not be construed as being representative of any government or body I sit in.

I was a previous member of the National Advisory Council on Firearms when it was established many years ago and I was present when the council voted to request putting the FN rifle on the restricted list at that time. I mention that only because I understand from reading some of the transcripts or minutes that some members were not sure of what had happened during the time when the National Advisory Council on Firearms was sitting and hearing various items. The mover of the motion at that time indicated that a flood of FN rifles would occur in Canada as that particular rifle was being phased-out by NATO, but that flood never materialized.

I would like it understood that I, as well as everyone I have heard from in the so-called pro-gun lobby, do desire legislation and controls. We all want the people who acquire firearms for legitimate purposes to be properly trained in safety and in operational procedures, and we wish to feel secure, when we are engaging in a sporting or hunting event, that those engaged in similar activities can be trusted companions.

I can become easily frustrated by people who criticize and offer no constructive criticism, and I am sure you feel the same in that respect. I certainly think the setting up of an advisory council to deal with legislation on firearms policy is quite worthy, and I feel that the representatives of the various sporting organizations should be included in that membership.

[Traduction]

Réfléchissons à la question de la violence de ces émissions télévisées qui donnent une image fausse du monde à nos enfants. . . nous avons fait quelques commentaires à ce sujet dans nos annexes.

Bref, attaquons-nous aux problèmes réels, aux causes réelles de la violence dans la société d'aujourd'hui, au lieu de vouloir donner l'impression largement fausse que le gouvernement a pris des mesures importantes qui, en fait, limitent des millions de Canadiens qui n'ont jamais commis aucun acte illégal et qui n'en commettront jamais.

Je vais laisser de côté nos annexes, mais j'attire votre attention sur le fait que nous avons analysé certaines des questions et réponses faites au comité, et que nous y avons joint nos propres commentaires. Certains d'entre vous vont donc retrouver ici leurs propres déclarations, et certaines déclarations de témoins se trouvent aussi commentées. Nous avons également cité certaines études qui ont pu être faites ailleurs. Je pense qu'elles sont importantes et qu'elles valent la peine d'être lues; je vous demande de leur consacrer une part de votre attention.

M. Gardner va maintenant lire son exposé.

M. Norm Gardner (Ontario Federation of Anglers and Hunters): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, je suis heureux de pouvoir comparaître ici aujourd'hui, et je suis également reconnaissant à la Ontario Federation of Hunters and Anglers de m'avoir demandé de faire partie de sa délégation. Je suis cependant ici à titre privé, et les opinions que j'exprime n'engagent que moi-même.

J'ai été membre du Conseil consultatif national sur les armes à feu lorsqu'il a été créé il y a plusieurs années, et j'étais présent lorsque le conseil a voté pour que l'on demande que la carabine FN fasse partie de la liste des armes à autorisation restreinte. D'après ce que je lis ici dans vos fascicules et comptes rendus de séance, il semble que certains membres ne savent pas exactement ce qui s'est passé lorsque le Conseil consultatif national sur les armes à feu siégeait et qu'il y était discuté de diverses questions. Celui qui a proposé la motion à l'époque craignait que le Canada ne soit submergé de carabines FN, puisque l'OTAN avait décidé de ne plus l'utiliser, mais en réalité, ses craintes ne se sont jamais vérifiées.

J'aimerais qu'il soit bien clair que moi-même, comme toute personne du soi-disant lobby des armes à feu que j'ai pu entendre, désirons qu'il y ait une loi et des règlements. Nous voulons que ceux qui font l'acquisition d'armes à feu, pour en faire une utilisation légitime, soient formés comme il convient au maniement et aux règles de sécurité, car nous désirons tous pouvoir participer, sans danger, à des chasses ou manifestations sportives, en ayant le sentiment que nous pouvons faire confiance aux autres participants.

Je suis facilement irrité par ceux qui ont tendance à se contenter de critiquer sans faire de propositions constructives, et je suis sûr qu'il en est de même pour vous. Je pense que la création d'un conseil consultatif qui se penchera sur la question de la législation des armes à feu est une bonne idée, et je pense que les représentants des diverses organisations sportives devraient en faire partie.

[Text]

I feel that the recommendations in relation to the issue of the magazine capacity would make at least 1 million Canadians, and maybe as many as 2 million Canadians, instant criminals—criminals who have never victimized anyone.

In Ontario we have had over 12,000 cases, many of which have had victims, withdrawn because of the inability of the court system to handle those cases within a reasonable period of time.

An individual intent on harming someone with a firearm is far more a concern if he or she has one bullet or shotgun shell than someone with 1,000 bullets or shells who has no thoughts of committing an offence.

• 1430

I feel that some thought needs to be directed to how the safety courses can be initiated, and again input should be sought from the sporting organizations that do carry out such courses for prospective and probationary members as to how this could best be accomplished.

In Metropolitan Toronto the information I have received is that at least 90% of the firearms that are used in crimes and are recovered by the police are illegally smuggled in from the United States. The biker gangs, the Jamaican posses, the Asian crime gangs and other illegal practitioners of criminality, and drug dealers, are the main sources of this illegal importation.

The main fuel behind crime today is drugs. Many of the main players in this game where violence occurs are people who are not even Canadian citizens. I will refer you to *The Toronto Star*—we will leave an article behind with you—of yesterday, January 13, discussing the illegal immigrants officially classified as refugees who are mentioned in the article. Unfortunately there are many places in the world that are far more violent than our Canadian society. I say that only in that I wish they were not as violent as they are. That violence has been imported to Canada primarily by some of the illegal refugees, and I could easily name several locations in the world that have sent Canada, and in particular Metropolitan Toronto, the worst of their representatives.

Several of our murders in Metro Toronto have been committed by drug dealers who are fighting for turf, and some of the domestic murders are by men who in their society regard women in far less esteem and value than do the majority of Canadian men, regardless of their racial or ethnic background. The fact is that outside of the rare situation such as Lepine few people who hold FACs are committing criminal offences with their firearms. Psychopathic individuals will always find a way to use instruments of death, and from time to time we hear of their crimes and their methods. In Los Angeles we had the Hillside strangler. In British Columbia we had Olson. In New York

[Translation]

J'ai par ailleurs le sentiment que les recommandations concernant la capacité des chargeurs risque de transformer, du jour au lendemain, un et peut-être deux millions de Canadiens en criminels—des criminels qui n'ont jamais fait de victimes.

En Ontario, dans plus de 12,000 cas, dont certains concernaient des actes criminels qui avaient fait des victimes, la procédure a été abandonnée parce que les juges manquaient tout simplement de temps.

Un individu qui a l'intention de s'en prendre à un autre, même s'il n'a qu'une balle ou une cartouche, est plus inquiétant que tel autre qui en a peut-être 1,000, mais qui n'a aucune intention de commettre un crime.

À mon avis, il faudrait réfléchir à la façon dont les cours de sécurité peuvent être mis sur pied et, là encore, il conviendrait encore de consulter les associations sportives qui offrent ces cours à l'intention de futurs membres désireux de faire une période d'essai, pour savoir quelle est la meilleure façon de procéder.

Dans la région métropolitaine de Toronto, d'après mes renseignements, au moins 90 p. 100 des armes à feu utilisées pour des actes criminels et récupérées par la police entrent illégalement dans notre pays en provenance des États-Unis. Les bandes de motards, les groupes de Jamaïcains, les gangs de criminels asiatiques et d'autres auteurs d'actes criminels, ainsi que les trafiquants de drogues, constituent les principales sources de cette importation illégale.

Ce sont les drogues qui sont actuellement à l'origine de la criminalité. Bon nombre des principaux intervenants, dans les incidents violents, ne sont même pas des citoyens canadiens. Je vous demande de vous reporter au *Toronto Star*—nous vous laisserons d'ailleurs un article tiré de ce journal—en date d'hier, le 13 janvier, où il est question des immigrants illégaux officiellement classés dans la catégorie des réfugiés. Malheureusement, il existe de nombreux pays du monde où la violence est plus forte que dans la société canadienne. Je dis cela parce que je regrette cette violence extrême. Celle-ci a été importée au Canada essentiellement par certains réfugiés illégaux, et je pourrais citer plusieurs endroits du monde qui ont envoyé au Canada, et surtout dans la région métropolitaine de Toronto, leurs pires éléments.

Plusieurs meurtres commis dans la région métropolitaine de Toronto sont le fait de trafiquants de drogues qui cherchent à assurer leur territoire, et certains meurtres familiaux sont commis par des hommes qui, dans leur société, accordent beaucoup moins d'importance et d'estime aux femmes que ne le font la majorité des Canadiens, quelle que soit leur origine raciale ou ethnique. En effet, en dehors des rares cas comme l'affaire Lepine, peu de gens détenteurs d'un certificat d'acquisition d'armes à feu commettent des actes criminels au moyen de leurs armes à feu. Les psychopathes trouveront toujours un moyen d'avoir recours à des instruments de mort et, de temps à autre, nous

[Texte]

they had a situation where a man burned down a nightclub causing the deaths of almost 100 people because he wanted to get even with his girlfriend. Society is, unfortunately, losing its ability to deal with such people.

Before continuing further on that subject—or if the committee prefers to question me on that comment I would be pleased to expand on it—I would like to point out that police statistics in some cases certainly need to be categorized much better than they are today in relation to firearms statistics. Although I have been given unobstructed information, BB guns, pellet guns, air pistols, rifles and real weapons that shoot bullets are lumped into similar categories. When Metro officials say “seized” they mean weapons that came into their possession.

In late spring one of my political colleagues had a reporter photograph him with a basketful of weapons. Most of that basketful of weapons was never used in a violent criminal situation. Some of those that were shown had faulty conversions. In other words, they were converted from fully automatic to semi-automatic and sent into this country. Those conversions were faulty, and when this was found out the owners were requested by the police to turn them in, and they did so.

About 40% of the weapons that came into possession came from people who had voluntarily handed in weapons for destructive purposes. Either the weapons were old or the owners were old or wanted to get rid of them one way or another and they were not just going to throw them out in the garbage. A significant amount were in police possession for safekeeping due to deaths or state reasons, bankruptcies, domestic situations, and would ultimately be returned to their owners. Somewhere between 10% and 20% of the weapons that were in possession were probably used by some of the criminals from whom they were taken. In Metro over the last couple of years we have had about 20% of the murders occur by the use of firearms, about 15% by long arms, and 5% by hand-guns.

Recent decisions by courts in interpreting the Charter of Rights are tying the hands of the police to the extent that many criminals are operating freely for much longer periods of time, and ultimately require police to resolve the cases and crime that are occurring.

Municipalities are spending millions of dollars supplying drug money to undercover police in an effort to obtain evidence and they never get any of it back. In the last stages of 1990, Metropolitan Toronto virtually closed up shop on drug enforcement because there was no more money left for drug busts. We need your help in getting the federal government to return those funds that are being put up by the municipalities to get evidence against criminals so the

[Traduction]

entendons parler de leurs crimes et des méthodes qu'ils emploient. A Los Angeles, il y a eu l'étrangleur de Hillside. En Colombie-Britannique, nous avons eu Olson. A New York, un homme a incendié une discothèque, provoquant la mort d'une certaine de personnes parce qu'il voulait se venger de sa petite amie. C'est regrettable à dire, mais la société est de moins en moins à même de faire face à ce genre d'individus.

Avant de poursuivre sur cette question—ou si les membres du comité préfèrent m'interroger au sujet de cette observation, je serais ravi d'approfondir ma pensée—j'aimerais signaler que les statistiques de la police en ce qui a trait aux armes à feu devraient, dans certains cas, être beaucoup plus précises qu'elles ne le sont actuellement. Même si on m'a volontiers fourni des renseignements, j'ai constaté que les armes à balles BB, les armes à plomb, les pistolets à air comprimé, les carabines et les vraies armes qui tirent des balles sont tous classés dans les mêmes catégories. Lorsque les responsables de la police de Toronto disent «saisies», ils parlent des armes qui tombent en leur possession.

Au printemps dernier, l'un de mes collègues de la scène politique s'est fait photographier par un journaliste en train de porter un plein panier d'armes. La plupart de ces armes n'avaient jamais été utilisées pour commettre des actes criminels violents. Certaines d'entre elles avaient été converties. Autrement dit, armes entièrement automatiques, elles avaient été converties en armes semi-automatiques, avant d'être envoyées dans notre pays. Ces conversions étaient illégales et, lorsqu'elle s'en est aperçue, la police a demandé à leurs propriétaires de les lui remettre, ce qu'ils ont fait.

Près de 40 p. 100 des armes tombées en la possession de la police provenaient de personnes qui avaient volontairement remis les armes vouées à des fins destructives. Soit les armes étaient désuètes, soit les propriétaires étaient âgés et voulaient s'en débarrasser d'une façon ou d'une autre, et refusaient de les jeter à la poubelle. La police était en possession d'un nombre important d'armes qu'elle conservait à la suite du décès de certaines personnes ou de raisons d'État, de faillites, de situations familiales, en vue de les remettre un jour à leurs propriétaires. Entre 10 et 20 p. 100 des armes en possession de la police ont sans doute été utilisées par certains criminels auxquels on les a confisquées. Dans la région métropolitaine, depuis deux ans, environ 20 p. 100 des meurtres ont été commis grâce à des armes à feu, environ 15 p. 100 grâce à des armes d'épaule et 5 p. 100 à des armes de poing.

Les décisions récentes rendues par les tribunaux concernant l'interprétation de la charte des droits lient les mains à la police dans la mesure où on laisse la bride sur le cou à de nombreux criminels pendant des périodes beaucoup plus longues, et en dernier ressort, la police se doit de résoudre les cas et les affaires criminelles qui se déroulent.

Les municipalités dépensent des millions de dollars pour fournir des fonds à des policiers infiltrés dans les réseaux de trafic de drogues, en vue d'obtenir des preuves, et elles ne récupèrent jamais cet argent. Vers la fin de 1990, la police de Toronto a pratiquement cessé ses activités de lutte contre le trafic de drogues parce qu'il ne lui restait plus d'argent pour mener des opérations de démantèlement des réseaux de trafiquants. Nous avons besoin de votre aide pour convaincre

[Text]

municipalities can in fact supply sufficient funds to their police forces in an effort to continue their effectiveness against the drug dealers who are poisoning our Canadian society.

• 1435

It is impossible to avoid dealing with weapons offences until we have some teeth when it comes to sentencing in firearms violations. In many instances, firearms offences are the first to go in the plea bargaining process, and firearms offences should not be susceptible to plea bargaining in the same manner as they are today.

Judges should be given every opportunity to deal with offenders using weapons and thus prohibit them from ownership of firearms in particular as part of the conditions of parole, so that if the police find them in possession of weapons they can arrest them without great formality for violating those conditions of parole.

We all have a stake in making our community safe, and dealing with the law-abiding sector of our community is nice but will not comfort us from the criminal element, who are growing in numbers and whose violence is growing in intensity in some of our major metropolitan areas in Canada.

Let us look at the sector that is costing us billions of dollars in funds that are leaving the country and going to criminal organizations—and, in some instances, terrorist groups, who are using drugs as a method of raising money. Let us use it to help in this anguish and despair that is being brought on through violence and drug addiction and sentence the offenders appropriately in response to their crimes and expel from Canada those convicted of crimes if they are not citizens of our country. We cannot afford to accept the fact that we are becoming a dumping ground for other countries' criminals.

I implore you to look also at Bill C-61, regarding the seizure of assets, and the Charter in regard to defining areas such as reasonable expectation of privacy and use of videos in gathering evidence. Over 60 officers of my police force were injured last year by knives and weapons other than firearms in carrying out their duties. Our law enforcement agencies are being gradually disarmed by court decisions as to what they can use in gathering evidence, and we as a society are committing suicide in an attempt to prove how democratic we can be.

There is a great conflict between the Charter, as it is generally being interpreted, and society's rights. We were looking forward to the federal government to ensure that the two go step-in-step rather than on a collision course.

Thank you very much, members of the committee.

[Translation]

le gouvernement de rendre aux municipalités les fonds qu'elles dépensent pour recueillir des preuves contre les criminels, de façon à ce qu'elles disposent de fonds suffisants pour permettre à leurs policiers de continuer à mener une lutte efficace contre les trafiquants de drogues qui empoisonnent la vie des Canadiens.

Il sera impossible d'éviter les infractions commises au moyen d'armes tant que nous n'aurons pas certains pouvoirs en vue de condamner les contrevenants. La plupart du temps, les infractions commises au moyen d'armes à feu sont les premières à faire l'objet de négociations en vue de la réduction des charges, et il conviendrait de fixer des limites à cet égard.

Les juges devraient avoir toute latitude pour décider du sort des contrevenants qui utilisent des armes et les empêcher d'en posséder, surtout dans le cadre des conditions de leur libération conditionnelle, de sorte que si la police trouve ces personnes en possession d'armes, elle puisse les arrêter sans plus de formalités pour avoir enfreint les conditions de leur libération conditionnelle.

La sécurité de notre société est une question qui nous concerne tous, et il est bien beau de s'occuper des gens qui sont respectueux de la loi, mais cela ne nous met pas à l'abri des éléments criminels, qui sont de plus en plus nombreux et se livrent à des actes de plus en plus violents dans certains de nos grands centres urbains au Canada.

Examinons le secteur qui nous coûte des milliards de dollars en fonds qui quittent le pays et profitent à des organisations criminelles—et dans certains cas, des groupes de terroristes qui utilisent les stupéfiants pour recueillir des fonds. Utilisons les moyens à notre disposition pour atténuer l'angoisse et le désespoir que suscitent la violence et la toxicomanie, et pour condamner les contrevenants à des peines correspondant à leurs actes et expulser de notre pays ceux qui sont reconnus coupables s'ils ne sont pas citoyens canadiens. Il est inadmissible que notre pays soit devenu un déversoir pour les éléments criminels des autres pays.

Je vous exhorte aussi à examiner le projet de loi C-61, concernant la saisie des biens, et la charte, en vue de définir des questions comme la protection justifiée des renseignements personnels et l'utilisation de bandes vidéo pour recueillir des preuves. Plus de 60 agents de corps de police ont été blessés l'an dernier par des couteaux et des armes autres que des armes à feu, dans l'exercice de leurs fonctions. Les décisions rendues par les tribunaux entravent de plus en plus nos services policiers en limitant les moyens auxquels ils peuvent avoir recours pour recueillir des preuves, et tant que société, nous adoptons une attitude suicidaire pour essayer de prouver l'importance que nous accordons à la démocratie.

Il existe un sérieux conflit entre la charte, selon l'interprétation générale qu'on en donne, et les droits de la société. Nous comptons sur le gouvernement fédéral pour faire en sorte que les deux marchent de pair, au lieu d'être contradictoires.

Merci beaucoup, mesdames et messieurs les membres du comité.

[Texte]

The Chairman: Thank you.

Mrs. Duplessis, five minutes.

Mme Duplessis: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais revenir sur un point. Vous avez mentionné que le délai de 28 jours pour obtenir son permis était beaucoup trop long. Mais, quand on considère l'intention de ce délai, on comprend mieux. Ce délai a été choisi dans l'espoir que ceux qui faisaient l'acquisition d'une arme à feu pour se suicider ou pour commettre un crime aient le temps de changer d'idée.

J'ai une question à vous poser concernant l'achat de munitions. Depuis 1974, 54,000 armes à feu ont été déclarées volées. Si ceux qui ont un permis d'utilisation d'armes à feu étaient les seuls à pouvoir acheter des munitions, ceux qui ont volé des armes à feu se trouveraient pas mal embêtés. Les 54,000 voleurs ne pourraient quand même pas aller aux États-Unis pour acheter leurs munitions. Ce qui nous donnerait un certain contrôle.

Pensez-vous que ces arguments pourraient être pris en considération? Seraient-ils positifs?

• 1440

Mr. Morgan: With respect to the FAC and the 28-day cooling-off period, what will happen with the education course is that the people who wish to acquire a firearm, purchase or borrow a firearm, for the first time will be required to take the course. That by itself will take longer than 28 days by the time they go through the process, so the cooling-off period is automatically included.

In the case of renewals, those people have already been through the system and the full 28 days should not be required. The police registration officers currently have some flexibility. They can take 28 days or two months or three months or a week. If there is a need for someone to require a firearm in a week or two weeks, it seems foolish for the 28 days to be mandatory on a renewal.

In the case of the ammunition and the stolen firearms, roughly 3,000 firearms are stolen in Canada per year, but I do not think a person who steals a firearm is going to care if he has to steal ammunition or manufacture his own ammunition. I do not think it is going to change things one bit. He is already a criminal; he will do whatever a criminal has to do to get what he needs. So for honest Canadians an FAC should not be required for ammunition, just for firearms.

Mme Duplessis: Pour quelqu'un qui accorde un permis, il est très difficile de reconnaître une personne honnête et une personne malhonnête. C'est assez embêtant.

Pour ce qui est du délai de 28 jours, vous m'avez dit qu'il fallait parfois jusqu'à trois mois avant d'obtenir un permis. Ne pensez-vous pas que cela pourrait être laissé à la discrétion du fonctionnaire qui va accorder le permis? Serait-il préférable d'attendre que la personne ait la preuve qu'elle a suivi son cours?

[Traduction]

Le président: Merci.

Madame Duplessis, vous avez cinq minutes.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back on a point that was raised. You said that the 28 days delay to obtain a FAC was far too long. But it is easier to understand when one considers the intent of such delay. This period was selected in the hope that those who were asking for a FAC to commit suicide or a crime would have time to change their minds.

I have a question regarding the purchase of ammunition. Since 1974, 54,000 firearms were reported as stolen. If those people who hold a firearm permit were the only ones allowed to purchase ammunition, those who stole firearms would be in a very difficult situation. Those 54,000 thieves could not go to the United States to purchase their ammunition, which would give us some control.

Do you believe that those arguments could be taken into consideration? Would they be positive?

M. Morgan: En ce qui concerne le certificat d'acquisition d'armes à feu et le délai de réflexion de 28 jours, les personnes désireuses d'acquiescer une arme à feu, de l'acheter ou de l'emprunter, pour la première fois seront tenues de suivre le cours de formation. Cela en soi prendra plus de 28 jours, de sorte que le délai de réflexion est automatiquement inclus.

En ce qui concerne les renouvellements, il ne s'agira pas de quelque chose de nouveau pour les personnes concernées, et le délai de 28 jours ne devrait pas être exigé dans leur cas. Les agents de police chargés des enregistrements jouissent actuellement d'une certaine latitude. Ils peuvent prendre 28 jours, ou deux mois, ou trois, ou encore une semaine. Si quelqu'un a vraiment besoin d'une arme à feu dans un délai d'une ou deux semaines, il serait absurde d'exiger un délai de 28 jours lors d'un renouvellement.

Pour ce qui est des munitions et des armes volées, près de 3,000 armes à feu sont volées chaque année au Canada, mais l'auteur du vol se moque bien de savoir s'il devra voler aussi les munitions ou les fabriquer lui-même. À mon avis, cela ne changera absolument rien. Nous avons déjà affaire à un criminel qui fera tout ce qu'un criminel peut faire pour obtenir ce dont il a besoin. Dans l'intérêt des Canadiens honnêtes, par conséquent, on ne devrait pas exiger de CAAF pour l'acquisition de munitions, mais simplement pour les armes à feu.

Mrs. Duplessis: It is very difficult to a person who grants a permit to recognize an honest person from a criminal. This is rather annoying.

As regards the 28 day cooling-off period, you said that one had to wait sometimes up to 3 months before getting the permit. Do you not think this should be left to the discretion of the official who will grant the permit? Would it be better to wait until that person may prove that he or she has followed the required course?

[Text]

Mr. Morgan: We agree wholeheartedly that there should be flexibility in the system such that the registration officer can take longer or shorter depending on the circumstances. In some cases the circumstances will be very clear and they will wish to process the application fairly shortly. In other cases they will want to do more investigation because the person may be questionable. They should have the ability to do that, and of course they would, even under the 28-day system.

It has been suggested, of course, that those who wish to commit a crime of passion lose that passion in as little as 48 hours. So probably anything over a week is the same as 28 days anyway, but I agree with you that the flexibility is what we need.

Mme Duplessis: Vous avez parlé du cas de ceux qui voudraient avoir une arme dans dix jours. J'aimerais que vous me citiez des cas de gens qui auraient absolument besoin d'avoir une arme dans dix jours. J'aimerais avoir quelques exemples.

Mr. Morgan: I noted a point raised by Madam Venne when she was making a statement that she planned her holiday many months in advance and knew when that would be and therefore everybody else would know when that would be in their particular case and therefore they could get their FAC. That probably is true in the case of the people who take those kinds of planned vacations at lodges and are purchasing their first firearm. However, most Canadians do not stay at lodges. They go hunting when they can. If it is nice this Saturday, I am going hunting; if it is not, I am not.

Even in the case of Madam Venne, if she planned her holiday six months in advance and she went to pack for her trip, that thing she waited for all year, and she dropped her firearm as she was packing it and damaged it, then if she does not have an FAC, she cannot borrow a firearm. She may be very well-known to the people at the local police station. They may know she is a fine, upstanding Canadian and is not in an emotional state, but they have to say to her, "Madam Venne, you are the same as everybody else. Come back and see us in 28 days when your holiday is over and we will see about giving you an FAC". There is no need to penalize people in those kinds of situations.

One of the CPFOs who was with you earlier suggested that the CPFO or the registration officer should have the flexibility to use 28 days or two months or a week. In his case, he said a day, I think, for a rancher. We agree with that. In exceptional circumstances the registration officer should be able to accord it to somebody who is well-known to him or her in short order. In other cases, more time will be necessary.

[Translation]

M. Morgan: Nous convenons sans réserve que le système doit être suffisamment souple pour permettre à l'agent d'enregistrement de prendre plus ou moins de temps pour accorder le permis, selon les circonstances. Dans certains cas, celles-ci seront évidentes, et l'agent souhaitera traiter la demande dans un délai assez bref. Dans d'autres cas, il voudra pousser un peu plus ses recherches parce que le requérant lui semble louche. Les agents chargés de l'enregistrement devraient être en mesure de le faire, et ils le pourront évidemment, même en vertu du délai de 28 jours.

Certains ont dit, bien entendu, qu'il suffit de 48 heures pour que des personnes prêtes à commettre un crime passionnel se calment. Qu'il s'agisse d'une semaine ou de 28 jours, le résultat est donc le même, mais je conviens avec vous que cette souplesse est indispensable.

Mrs. Duplessis: You mentioned the case of people who wish to acquire a firearm within 10 days. I would like you to give me some examples of those persons in that situation.

M. Morgan: J'ai relevé une remarque de M^{me} Venne, qui a déclaré qu'elle planifiait ses vacances de nombreux mois à l'avance, qu'elle savait à quel moment celles-ci auraient lieu et qu'il en allait de même pour tout le monde et que les gens devaient donc savoir à l'avance à quel moment ils auraient besoin d'un certificat d'acquisition d'armes à feu. C'est sans doute le cas des personnes qui passent des vacances prévues à l'avance dans des pavillons et qui font l'acquisition de leurs premières armes. Toutefois, la plupart des Canadiens ne séjournent pas dans des pavillons. Ils vont à la chasse lorsqu'ils peuvent le faire. S'il fait beau samedi, je pars à la chasse; s'il ne fait pas beau, je n'irai pas.

Reprenons l'exemple de M^{me} Venne. Si elle a prévu ses vacances six mois à l'avance et qu'elle est en train de faire ses bagages pour ces vacances qu'elle attend depuis un an, et si elle laisse tomber son arme à feu et l'endommage à la dernière minute, elle ne pourra pas en emprunter une autre si elle n'est pas titulaire d'un CAA. Et pourtant, il est possible que les policiers de la région la connaissent très bien. Ils ont beau savoir qu'il s'agit d'une éminente Canadienne, d'une personne très bien qui ne traverse pas une crise psychologique, ils devront toutefois lui dire: «Madame Venne, nous devons vous traiter au même titre que les autres. Revenez nous voir dans 28 jours, quand vos vacances seront terminées, et nous vous délivrerons un certificat d'acquisition d'armes à feu.» Il est inutile de pénaliser les gens dans ce genre de situation.

• 1445

L'un des agents de police qui ont témoigné devant votre comité plus tôt a déclaré que l'agent ou le responsable des enregistrements devrait avoir suffisamment de latitude pour imposer un délai de 28 jours, d'un mois ou d'une semaine. Dans son cas précis, il a exigé un jour, sauf erreur, pour un éleveur. Nous sommes d'accord sur ce point. Dans des circonstances exceptionnelles, l'agent chargé des enregistrements devrait être en mesure de l'accorder dans de brefs délais à une personne qu'il connaît bien. Dans d'autres cas, un délai plus long sera nécessaire.

[Texte]

Mme Duplessis: Et si on rédigeait la loi de façon à ce que l'utilisateur doive faire la preuve qu'il en a besoin?

The Chairman: Excuse me. I am sorry, I am going to have to go on to the others.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Gentlemen, thank you for coming this afternoon. You mentioned, sir, that you did not feel there should be an FAC to buy ammunition. What about the situation where a person had an FAC, there was a serial number on the FAC, and when the person bought the ammunition he or she merely showed the FAC and the person who sold the ammunition made a note of the serial number on the FAC? What would you think of that?

Mr. Morgan: Provided that was an optional thing so that those with FACs and those without were treated differently, it probably does not create a problem for anybody because they would not have to purchase an FAC just for ammunition. However, I suspect that would lead to a plea from civil rights people saying that you are treating different Canadians in different ways. However, the principle should be that a person should not be forced to get an FAC just to purchase ammunition.

Mr. MacLellan: What about the right of police or other authorities to remove an FAC? For instance, if someone has committed a crime, what would you say about the right of the authorities to take away the FAC and perhaps stipulate that the person not be allowed to have a firearm in the future?

Mr. Morgan: I note one of the amendments to the bill would provide that opportunity and there is a right of appeal. Unfortunately, there can be a repeat grabbing of the FAC, if you will, and we have real concern about that. So we agree with the ability to be able to remove the FAC at the time of removing the firearms. But there has to be a right of appeal and perhaps the right place to put that in the legislation, to cover that removal of the FAC, would be in clause 103 rather than where it currently is.

Mr. MacLellan: All right. Did you say that the right of removal would be for a stipulated period of time, or it would be indefinitely?

Mr. Morgan: I think the circumstances would need to dictate that. Obviously some offences are more serious than others, and that has to be weighed just as things are weighed when you issue an FAC.

Mr. MacLellan: What about the possibility of someone who has been examined for an FAC, about the person being approached about the possibility of signing a waiver allowing the person doing the investigation to consult a medical practitioner? Do you feel that is a fair request?

Mr. Morgan: You will note that early in our presentation I said our policies had been determined democratically by consulting our members. That is not one we have taken to our members in about 15 years. At the time we

[Traduction]

Mrs. Duplessis: Why not change the wording of the legislation so that the user has to prove that he or she needs the firearm requested?

Le président: Veuillez m'excuser. Je regrette, mais je dois donner la parole aux autres membres du comité.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Messieurs, merci de votre présence cet après-midi. Vous avez dit, monsieur, qu'à votre avis, un CAAF devrait être inutile pour l'achat de munitions. Que se passe-t-il lorsqu'une personne détient un certificat, sur lequel figure un numéro de série, et qu'au moment d'acheter les munitions, elle ou il se contente de montrer le certificat et que le vendeur prenne note du numéro de série se trouvant sur le certificat? Que pensez-vous de cette possibilité?

M. Morgan: A condition que ce soit facultatif de façon à ce que les titulaires de certificats et les autres fassent l'objet d'un traitement différent, cela ne posera pas de problème, puisqu'il serait inutile d'obtenir un certificat uniquement pour acheter des munitions. Toutefois, cela susciterait une réaction de la part des défenseurs des droits civils, qui prétendraient que l'on accorde un traitement différent aux divers Canadiens. Toutefois, le principe devrait être qu'une personne n'est pas tenue d'obtenir un certificat pour acheter uniquement des munitions.

M. MacLellan: Et que pensez-vous du droit qui revient à la police ou à d'autres autorités de suspendre un certificat d'acquisition d'armes à feu? Par exemple, si quelqu'un a commis un crime, les autorités pourraient avoir le droit de confisquer le certificat et de stipuler éventuellement que son détenteur ne doit pas être autorisé à posséder une arme à feu à l'avenir. Qu'en pensez-vous?

M. Morgan: Je remarque que l'un des amendements proposés au projet de loi prévoit cette possibilité et qu'il existe un droit d'appel. Malheureusement, la personne en question pourra remettre la main sur le certificat à plusieurs reprises, si l'on veut, ce qui nous préoccupe vivement. Nous approuvons donc la possibilité de supprimer le certificat lors de la confiscation des armes à feu. Mais il doit exister un droit d'appel, et il conviendrait peut-être de prévoir la confiscation du certificat dans l'article 103 plutôt que dans la disposition où cela se trouve actuellement.

M. MacLellan: D'accord. Avez-vous déclaré que le droit de retrait devrait s'appliquer pendant une période donnée, ou indéfiniment?

M. Morgan: Tout dépendrait des circonstances. Il est évident que certaines infractions sont plus graves que d'autres, et il faut en tenir compte, tout comme l'on évalue la situation lorsqu'on émet un certificat d'acquisition d'armes à feu.

M. MacLellan: Prenons le cas d'une personne qui a fait l'objet d'une évaluation pour l'obtention d'un certificat; on pourrait demander à la personne de signer une dispense pour permettre au chargé d'enquête de consulter un médecin. Est-ce une possibilité acceptable, selon vous?

M. Morgan: Vous avez dû remarquer qu'au début de notre exposé, j'ai dit que nous avons établi notre prise de position de façon démocratique, en consultant nos membres. Nous ne les avons pas consultés à ce sujet depuis une

[Text]

took it back to them in the mid-1970s, they were opposed to that sort of thing and basically said that people who had been in for some kind of treatment for mental difficulties could probably have a certificate proving they were okay, but the rest of us could not because we have never been treated. You can judge for yourself whether that is a valid argument, but I think there is a fair bit of opposition to checking with one's doctors.

I note that one of the proposals has been to allow an applicant to choose whether they wish to give that right or not. But that might lead to some discrimination by the processing officer.

Mr. MacLellan: Talking about the magazines, as you know, the present Bill C-80 restricts the size of magazines to five cartridges for rifles. I know you have said that is an unfair restriction. Is that an unfair restriction just for rifles in general, or could you see it as being fair if that five-cartridge magazine applied only to semi-automatics, with no restriction to rifles that are not automatic or semi-automatic?

• 1450

Mr. Morgan: That is what we understand the current proposal to be. The problem with it is that there are many firearms using the same magazines and there are no other replacement clips for them.

One of course is the Lee-Enfield. The Lee-Enfield was sold quite extensively in the 1950s. Many of our older people are still hunting with them and enjoying them very much, and they have a 10-shot magazine. Unfortunately, the same magazine fits a semi-automatic. So if you ban that particular clip, then all the people who own those bolt-action firearms will not be able to use them any more. So you are saying to, quite often, an elderly Canadian, go out and buy yourself a new firearm if you wish to continue hunting. I do not think they will like that very much. Certainly we do not. On the other hand, I do not suppose the government is going to buy his replacement firearm for him, either.

Mr. MacLellan: Would you find a 10-cartridge magazine for a semi-automatic rifle satisfactory? I do not want to be unfair now; I am just trying to get, if I can, some kind of parameter here.

Mr. Morgan: At present I cannot think of a firearm commonly used for hunting that is semi-automatic and has a magazine larger than 10. Undoubtedly some of what have been commonly called the paramilitary design would be affected by that, so those people would be disadvantaged.

Incidentally, contrary to popular belief, some people do hunt with those; not many, but some.

[Translation]

quinzaine d'années. A l'époque où nous leur avons soumis cette proposition, vers le milieu des années 70, ils étaient contre ce genre de choses et nous ont déclaré en gros que les personnes qui avaient subi un traitement pour troubles mentaux pourraient sans doute obtenir un certificat prouvant que leur état est désormais stable, mais les autres personnes ne pourraient pas le faire, puisqu'elles n'auraient jamais subi de traitement. A vous de juger si cet argument est valable, mais je pense que les gens sont contre l'idée de consulter un médecin.

Je remarque que l'on a proposé entre autres de permettre à un requérant de décider s'il est prêt ou non à accorder ce droit. Cela risque toutefois de provoquer des injustices de la part de l'agent chargé de l'examen des demandes.

M. MacLellan: En ce qui concerne les chargeurs, comme vous le savez, l'actuel projet de loi C-80 en limite la taille à cinq cartouches pour les carabines. Je sais que vous avez qualifié cette restriction d'injuste. Diriez-vous qu'elle est injuste pour tous les types de fusils, ou pouvez-vous concevoir qu'elle puisse être équitable si la limite de cinq cartouches qu'elle impose s'appliquait uniquement aux armes semi-automatiques et si les fusils à un seul coup n'étaient soumis à aucune restriction?

M. Morgan: C'est ainsi que nous interprétons la disposition actuellement prévue. Le problème vient de ce que les chargeurs de ce type sont utilisés pour un grand nombre d'armes à feu et qu'il n'existe pas de dispositifs de remplacement.

Le fusil Lee-Enfield en est justement un exemple. Ce fusil s'est bien vendu dans les années 50. Bon nombre de nos membres qui ont un certain âge s'en servent toujours à la chasse et apprécient énormément ce fusil, qui comporte un chargeur à dix coups. Malheureusement, ce chargeur peut aussi être utilisé pour une arme semi-automatique. Ainsi, si vous l'interdisez, tous ceux qui possèdent des armes à culasse mobile ne pourront plus se servir de leurs armes. Vous vous trouveriez ainsi à dire à ces gens-là, qui sont bien souvent des Canadiens du troisième âge, que s'ils veulent continuer à chasser, ils devront aller s'acheter une nouvelle arme. Sans doute qu'ils n'apprécieront pas tellement. C'est du moins un autre cas. Par ailleurs, je ne pense pas non plus que le gouvernement soit prêt à payer pour que ces gens aillent s'acheter une nouvelle arme.

M. MacLellan: Trouveriez-vous acceptable qu'on limite à dix cartouches la capacité des chargeurs pour les armes semi-automatiques? Je vous assure que je n'essaie pas d'être injuste, mais je cherche simplement à voir si nous ne pourrions pas établir un paramètre quelconque.

M. Morgan: Pour l'instant, je ne peux penser à aucune arme communément utilisée pour la chasse qui soit semi-automatique et dont le chargeur ait une capacité supérieure à dix cartouches. Par contre, certaines armes de conception paramilitaire seraient visées par une telle restriction, de sorte que leurs propriétaires s'en trouveraient désavantagés.

Soit dit en passant, contrairement à la croyance populaire, certains chasseurs se servent de ce type d'armes; ils ne sont pas nombreux, mais il y en a quand même.

[Texte]

Mr. Waddell: I agree with your first statement that we should try to reduce the criminal use of firearms without penalizing honest Canadians. Just trying to do it is the problem.

Going back to Mr. MacLellan's point, you suggested that by doing the five cartridges requirement, we are going to penalize some people. Could we exempt the Lee-Enfields? Is there a way we could get around that by exempting certain weapons or grandfathering existing weapons?

Mr. Morgan: It is important that if the proposal goes through in anything like its current fashion, there be a means of grandfathering those people—and not making them restricted firearms, either. If you were to take those bolt-action Lee-Enfields as an example and grandfather them by making them restricted, then the people would no longer be able to hunt with them, and they have them for hunting purposes.

I guess the bottom line is that they have not done anything wrong. Those guns are not being used in crime. They are not about to do anything wrong. They should not lose their possession.

Mr. Waddell: I do not think that is what the legislators were trying for.

Mr. Morgan: I agree.

Mr. Waddell: I think we are agreed on that. I think they are trying for that latter part.

Do you really think people need more than 10 cartridges to hunt with semi-automatics? Be honest.

Mr. Morgan: No, they do not need more.

I noticed that in the earlier discussions somebody made the statement: does anybody need a semi-automatic? Most hunters do not need them, but I estimate that 50% of Canadian hunters own a semi-automatic at present and enjoy using it. Right now, 25% of the firearms being imported are semi-automatics. But indeed some people do need them for hunting because of their smaller frame and I think the kinds of things that—

Mr. Waddell: Arnold Malone thinks he needs one to shoot rabbits.

Mr. Morgan: That may be. There also is the target shooting aspect. Others have probably told you that some of the disciplines in target shooting require larger-capacity magazines, and particularly those who have arthritis and other disabling difficulties would require those larger capacities.

Mr. Waddell: Your colleague said that he thinks there are 1 million weapons out there that would be affected by this. There is an option. The government could buy them out. Has there been any discussions about that with you or any proposals?

[Traduction]

M. Waddell: Je souscris à votre premier argument selon lequel nous devrions chercher à limiter l'utilisation d'armes à feu à des fins criminelles sans pour autant pénaliser les Canadiens honnêtes. Le problème, c'est de trouver le moyen de le faire.

Pour revenir maintenant à la question soulevée par M. MacLellan, vous avez indiqué que certaines personnes seraient pénalisées si nous devions limiter à cinq cartouches la capacité des chargeurs. Pourrions-nous prévoir une exception dans le cas des Lee-Enfield? Y aurait-il moyen de contourner le problème en exemptant certaines armes ou en prévoyant une clause d'antériorité à l'égard des armes existantes?

M. Morgan: Il est important que, si la mesure qui sera finalement adoptée ressemble au projet de loi actuel, on prévoi une clause d'antériorité pour les propriétaires de ces armes—et la solution n'est pas non plus d'en faire des armes à utilisation restreinte. Si, par exemple, l'on prévoyait une clause d'antériorité à l'égard des Lee-Enfield à culasse mobile qui en ferait des armes à utilisation restreinte, les propriétaires de ces fusils ne pourraient plus s'en servir pour la chasse, alors que c'est justement pour cette raison qu'ils les ont.

Le fait est finalement que ces gens n'auront rien fait de mal. Ils ne se servent pas de leurs armes à des fins criminelles. Ce n'est pas non plus dans leur intention de le faire. Ils ne devraient donc pas perdre leur droit de jouissance.

M. Waddell: Je ne pense pas que ce soit là l'intention des législateurs.

M. Morgan: Je suis d'accord avec vous.

M. Waddell: Je crois que nous sommes du même avis là-dessus. Les législateurs cherchent à prévenir l'utilisation de ces armes à des fins criminelles.

Croyez-vous vraiment que les chasseurs qui se servent d'armes semi-automatiques aient besoin de chargeurs d'une capacité supérieure à dix cartouches? Soyez honnête.

M. Morgan: Non, ils n'ont pas besoin d'une plus grande capacité.

J'ai entendu quelqu'un tout à l'heure poser la question suivante: y a-t-il quelqu'un qui ait besoin d'une arme semi-automatique? La plupart des chasseurs n'en ont pas besoin, mais je dirais qu'environ la moitié des chasseurs canadiens possèdent actuellement une arme semi-automatique dont ils aiment bien se servir. À l'heure actuelle, 25 p. 100 des armes importées sont des armes semi-automatiques. Mais certains chasseurs ont effectivement besoin de ces armes à cause de leur petite taille, et je pense que le genre de choses qui...

M. Waddell: Arnold Malone croit en avoir besoin pour tirer des lapins.

M. Morgan: Il en a peut-être effectivement besoin. Il y a aussi la question du tir à la cible. D'autres vous ont sans doute dit que, pour certaines catégories de tir à la cible, les chargeurs à grande capacité sont nécessaires, et, en l'occurrence, les personnes souffrant d'arthrite ou d'autres handicaps auraient besoin de ces chargeurs à plus grande capacité.

M. Waddell: Votre collègue a dit que, selon lui, environ un million d'armes existantes seraient touchées par cette restriction. Il existe une solution. Le gouvernement pourrait racheter ces armes. Vous a-t-on consultés ou soumis des propositions à ce sujet?

[Text]

[Translation]

• 1455

Mr. Morgan: I suppose the people who own things like the Lee-Enfields would probably say, fine, you can buy me something else, but do not just give me the value of my Lee-Enfield. Of course, they have used the Lee-Enfield for many years. They have enjoyed using it; they have grown attached to it. They may not want to part with it.

Mr. Waddell: So you do not see that as a practical proposition?

Mr. Morgan: It is a lot more practical than just declaring their firearms prohibited and not compensating them at all.

Mr. Gardner: There are probably a lot of farmers who use semi-automatics when going after smaller animals like gophers or animals that are pesky in destroying crops or attacking some of their animals. I think in those cases they are not hunting with them, but they are certainly using them for some sort of useful purpose on their farm.

The other aspect is the sporting groups where they are using higher-capacity magazines. I think anybody who would have a negative intent as far as the criminal use of firearms is concerned could easily obtain several magazines if there were not magazines available with more than a five-round capacity. I think just looking at the capacity is not a great safeguard.

Mr. Waddell: You object to the \$50 fee. Is it \$53.50 now? Does the GST apply to this?

Mr. Gardner: It must.

Mr. Waddell: It is no longer a \$50 fee. It is now a \$53.50 fee, is it not?

You said in a previous brief that you objected to a \$20 fee, that it was too extreme. What increase from \$10 would be acceptable to your group?

Mr. Morgan: You will note that we had a qualifier with that objection to a \$20 fee. We said that even the \$20 fee would be unacceptable unless something was done at the government end to try to reduce costs. The difficulty, as we have said, is that many owners of firearms are low-income people. Many of them live in rural and remote areas.

Mr. Waddell: That is true, but you would not have low-income people subsidizing other low-income firearms owners if the licensing procedure cost the government more than the fees costs. Are you with me?

Mr. Morgan: No, I am not.

Mr. Waddell: Let me put it another way. Are you in favour of a system where the cost would cover the cost of the licensing procedure? In other words, the users of the firearms would pay the cost of the procedure.

M. Morgan: Je suppose que les propriétaires de fusils comme les Lee-Enfield diraient sans doute: bon, très bien, vous pouvez me payer une autre arme, mais ne pensez pas pouvoir simplement me donner l'équivalent de la valeur de mon Lee-Enfield. Ces gens utilisent bien sûr leur Lee-Enfield depuis de nombreuses années, ils y prennent plaisir, et ils se sont attachés à leur arme. Ils n'accepteront peut-être pas de s'en défaire.

M. Waddell: Cette proposition ne vous semble donc pas réaliste?

M. Morgan: C'est une proposition bien plus réaliste que de simplement interdire ces armes à feu sans indemniser en aucune façon leur propriétaire.

M. Gardner: Il y a sans doute beaucoup d'agriculteurs qui se servent d'armes semi-automatiques pour se défendre contre les rongeurs et les bêtes qui s'attaquent aux cultures ou aux animaux de ferme. Ils ne s'en servent pas à proprement parler pour chasser, mais, chose certaine, ces armes sont utiles aux agriculteurs.

L'autre élément dont il faut tenir compte, ce sont les groupes d'amateurs de sport qui se servent de chargeurs à capacité élevée. À mon avis, quiconque voudrait se servir d'une arme à feu à une fin criminelle pourrait facilement se munir de plusieurs chargeurs si la capacité était limitée à cinq cartouches. Une simple restriction quant à la capacité des chargeurs ne me semble guère une garantie suffisante.

M. Waddell: Vous vous opposez au droit de 50\$. Le montant exigé est-il maintenant de 53.50\$? La TPS s'applique-t-elle?

M. Gardner: Sûrement.

M. Waddell: Le droit exigé n'est donc plus de 50\$, mais bien de 53.50\$, n'est-ce pas?

Vous avez déjà dit, dans un mémoire antérieur, que vous vous opposiez à l'imposition d'un droit de 20\$, lequel montant vous paraissait exorbitant. Quelle majoration par rapport au montant actuel de 10\$ serait acceptable pour votre groupe?

M. Morgan: Vous constaterez que, lorsque nous nous sommes opposés à l'imposition d'un droit de 20\$, nous avons nuancé en disant que même un droit de 20\$ serait inacceptable si le gouvernement ne prenait pas des mesures pour essayer de réduire les coûts. Le problème, comme nous l'avons indiqué, vient de ce que beaucoup de propriétaires d'armes à feu sont des Canadiens à faible revenu. Beaucoup d'entre eux vivent dans des régions rurales et isolées.

M. Waddell: C'est juste, mais vous ne voudriez sûrement pas que les Canadiens à faible revenu subventionnent d'autres Canadiens à faible revenu propriétaires d'armes à feu s'il en coûtait plus au gouvernement pour appliquer la procédure de délivrance des permis que le montant qu'il retirerait des droits exigés. Me suivez-vous?

M. Morgan: Non, pas du tout.

M. Waddell: Permettez-moi de vous poser la question d'une autre façon. Croyez-vous que les droits exigés devraient permettre de couvrir le coût du régime de délivrance des permis? Autrement dit, ce serait aux utilisateurs d'armes à feu de payer le coût du régime.

[Texte]

Mr. Morgan: It would depend on what that cost was. In principle, that sounds fine. The firearms owners are going to pay the costs of the FAC system. But the FAC system is designed to protect all Canadians, not just firearms owners. So there is an argument that can be made for the fact that it should have some subsidization. We have to be sure that we do not penalize honest Canadians, lower-income Canadians. The fact of the matter is that everything we have heard from Ms Campbell and Mr. Lewis suggests that \$50 is not the cost.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I am from a rural area of British Columbia and I have just spent two weeks visiting every one of the communities. I have been getting an earful from many of my constituents who follow the same line as you have presented in your brief.

I am concerned with the FAC being just that, a certificate to buy a gun—or to borrow one, as you have pointed out. After that, a person is not required to have one even though he has a gun. Most of my constituents tell me that a person should be able to show demonstrated competence in handling a gun before he or she is allowed to have one. When I asked them about the FAC, should it be a licence such as a one-time to buy a gun, or should somebody have a certificate to indicate that they are competent to have a gun, in most cases they tended to prefer the latter concept, that it should be more like a driving licence, that a person who is going to own and use guns should in fact have an ongoing permit with a picture. Some have suggested fingerprints.

• 1500

Could you comment on that, on the difference between the permit versus the concept of a licence actually to have a gun?

Mr. Morgan: Basically what you are suggesting is a registration system.

Mr. Worthy: Registering the people, if you wish. I am not talking about registration for the guns. I am saying that a person would have something to show that they are competent and qualified to own and use a gun.

Mr. Morgan: An unlimited number of guns. They would not have one for every gun. Is that what you are suggesting?

Mr. Worthy: That is correct.

Mr. Morgan: When we talked to our members before Bill C-83 and Bill C-51, they were vehemently opposed to any kind of central registration system, particularly those people who had come to Canada from Europe and other places where they had seen registration systems used as a means for someone to walk in the door and confiscate their guns.

Lately others have suggested there are some political parties in Europe, the Green Party and others, and have asked what policies would they make if they ever formed the Government of Canada and there was a registration system? You can judge for yourself as politicians whether anyone has a right to be concerned about that.

[Traduction]

M. Morgan: Tout dépend de quel coût il s'agit. En principe, cette façon de faire semble parfaitement acceptable. Les propriétaires d'armes à feu paient l'équivalent de ce que coûte le régime de délivrance des certificats d'acquisition. Mais ce régime est conçu pour protéger tous les Canadiens, non pas seulement les propriétaires d'armes à feu. Ainsi, il serait logique de dire que l'on devrait prévoir une certaine part de financement public. Nous devons nous assurer de ne pas pénaliser les Canadiens honnêtes, les Canadiens à faible revenu. Le fait est que, d'après tout ce que nous avons entendu de la bouche de M^{me} Campbell et de M. Lewis, le droit de 50\$ ne permettra pas de couvrir le coût.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Je représente une région rurale de la Colombie-Britannique, et je viens de passer deux semaines à faire le tour de chacune des localités de ma région. Mes électeurs m'ont rebattu les oreilles d'arguments semblables à ceux que vous présentez dans votre mémoire.

Je m'inquiète de ce que le certificat d'acquisition d'armes à feu devienne justement un permis pour acheter un fusil—ou pour en emprunter un, comme vous l'avez dit. Une fois qu'elle a son certificat, la personne n'est plus obligée d'en porter un, même si elle possède une arme à feu. La plupart de mes électeurs sont d'avis que, pour posséder une arme à feu, on devrait pouvoir démontrer qu'on sait s'en servir. Quand je leur ai demandé s'il fallait faire du CAAF un permis pour l'acquisition d'une arme à feu ou encore un certificat indiquant qu'une personne a la compétence nécessaire pour posséder une arme à feu, la plupart du temps, ils ont préféré la seconde notion, un peu comme un permis de conduire, un permis permanent avec photographie autorisant une personne à posséder des armes à feu. Certains ont même parlé d'empreintes digitales.

Que pensez-vous de ces deux possibilités, autorisation d'achat ou permis permettant de posséder une arme à feu?

M. Morgan: En fait, ce dont vous parlez, c'est un système d'enregistrement.

M. Worthy: On enregistre les gens, si vous voulez. Je ne vous parle pas de l'enregistrement des armes, mais d'un document qui prouve qu'une personne a la compétence et les qualifications voulues pour posséder et utiliser une arme à feu.

M. Morgan: Un nombre d'armes illimité. On n'aurait pas besoin d'un permis pour chaque arme, c'est bien cela?

M. Worthy: Exactement.

M. Morgan: Nous en avons discuté avec nos membres lorsque les projets de loi C-83 et C-51 étaient à l'étude, et ils s'opposent avec véhémence à l'idée d'un système d'enregistrement central. En particulier ceux qui sont venus d'Europe ou d'ailleurs, d'endroits où l'on utilise des systèmes d'enregistrement pour confisquer les armes à feu, s'opposent particulièrement à cette idée.

Récemment, certains ont mentionné des partis politiques en Europe, entre autres le Parti vert, et demandé quelle politique ces partis adopteraient s'ils étaient un jour appelés à former un gouvernement au Canada s'il y avait un système d'enregistrement. Je vous laisse libres de juger en tant qu'hommes politiques si l'on est en droit de s'inquiéter de ce genre de chose.

[Text]

There is some fear about all being registered centrally. However, when the FAC system came along, generally the sportsmen of Canada accepted it because there was not going to be a registry of the FAC holders in Ottawa. There would be in the provinces, and I suppose one could gather them all together. You can again judge for yourself whether there is any validity in that concern, but I can tell you that there is a great deal of concern amongst average Canadians about being listed in a registry.

However, one could achieve what you have suggested, Mr. Worthy, by being given a certificate when you pass your examination, the education course and examination that are proposed. That could be valid for life. That basically, I think, is what you are suggesting, is it not?

Mr. Worthy: Possibly. If you are going to have a certificate, though, with a picture on it, there should be some reasonable time period where you actually have to renew it, whether it is five years as the current FAC has suggested, or 10 years, or some reasonable period of time so that the picture of the person carrying it is current.

Mr. Morgan: We would certainly be willing to take a look at that, depending on what the costs related to it were.

Mr. Worthy: I guess the predominant message I get—and I have mentioned it; it is similar to yours—is the frustration and the anger of innocent, law-abiding people being swept up in a concern for guns. In many cases it is difficult for me to try to explain. I suspect you and your leadership may understand it a bit more. Societies change, and I sense in Canada a definite switch, especially from some of the witnesses we have been having in front of this committee. Many people in Canada feel it is no longer right to have any gun you want. To them, having guns in Canada has become a privilege.

I do not sense that they want to restrict legitimate use: hunters, competition shooters. The stumbling block I tend to find is that when we insist that we have a right to any kind of gun—assault-type weapons, some maybe even suggested flame throwers or grenade launchers, the principle of it is about the same—it hurts the cause because probably the majority of people in the country would have a hard time understanding that.

I would say 99.9% of the hunters I have talked to could very easily define a list of legitimate guns required for hunting or for competition that in fact would probably not be objected to by many people who are asking for tighter legislation.

Mr. Morgan: I do not think there is any doubt that Canadian hunters and target shooters have been pushing for many years for good firearms legislation for the protection of not only themselves but all Canadians. As we have said in our brief, that is only part of the problem, though, and we are hoping this committee will take advantage of the opportunity to comment to Parliament that it has to do something about the whole problem.

[Translation]

L'idée d'un registre central provoque certaines inquiétudes. Cela dit, lorsque le système du CAAF a été mis en place, les sportifs canadiens l'ont accepté en sachant qu'il n'y aurait pas un registre central des détenteurs de CAAF à Ottawa. Il y aurait des registres dans les provinces, des registres qu'on pourrait probablement réunir. À vous de juger si cette préoccupation est justifiée, mais je peux vous dire que l'idée de figurer dans un registre inquiète beaucoup les Canadiens moyens.

Cela dit, on pourrait accomplir la même chose, monsieur Worthy, en délivrant un certificat aux gens qui passent un examen, aux gens qui suivent le cours et passent l'examen dont on a parlé. Ce certificat serait valable à vie; c'est bien ce que vous suggérez, n'est-ce pas?

M. Worthy: Peut-être. Cela dit, avec un certificat, un certificat avec photographie, il faudrait prévoir un renouvellement périodique, tous les cinq ans, comme on l'a proposé dans le cas du CAAF actuel, ou tous les 10 ans; bref, une période de temps raisonnable pour que la photographie soit récente.

M. Morgan: Nous pourrions certainement étudier cette possibilité, mais cela dépendrait des coûts.

M. Worthy: Comme je l'ai déjà dit, j'ai l'impression que la plupart des gens partagent vos sentiments, des sentiments de frustration et de colère de la part de citoyens innocents et respectueux de la loi qui se sentent ignorés. J'ai souvent du mal à essayer d'expliquer ce genre de sentiment, mais vous et les vôtres le comprenez probablement mieux que moi. Les sociétés évoluent, et après avoir écouté certains témoins, j'ai l'impression qu'à cet égard, nous avons évolué au Canada. Les gens ne sont plus convaincus qu'il est normal de posséder toutes les armes dont on a envie. Ils estiment que c'est devenu un privilège.

Je n'ai pas l'impression qu'ils veulent s'attaquer aux usagers légitimes, les chasseurs et les tireurs à la cible, mais par contre, j'ai l'impression que la majorité des Canadiens ont du mal à comprendre la nécessité d'autoriser n'importe quel type d'arme d'assaut—et certains ont même parlé de lance-flammes et de lance-grenades, le principe est à peu près le même—et ce sont ces armes-là qui nuisent à la cause.

Et 99,9 p. 100 des chasseurs auxquels j'ai parlé pourraient dresser facilement une liste des armes dont on a vraiment besoin pour chasser ou pour la compétition, des armes auxquelles la plupart des gens qui demandent une législation plus sévère ne s'opposeraient probablement pas.

M. Morgan: Il est certain que les chasseurs canadiens et les tireurs à la cible réclament depuis des années une bonne loi sur les armes à feu qui les protège eux-mêmes, et également l'ensemble des Canadiens. Comme nous l'avons expliqué dans notre mémoire, c'est un élément seulement du problème, et nous espérons que le comité profitera de cette occasion pour expliquer au Parlement comment cela est lié à l'ensemble du problème.

[Texte]

If you had no homicides with firearms in this country, you would have reduced them by 30%—it will not happen—but you have still left 70% unattended. The firearms owners want you to address the 100%, not the 30%.

Mr. Gardner: I would like to jump in for a moment. There seems to be a connotation going around throughout the media that if you have a firearm then you are some sort of violent individual. I think it really relates to the fact that so many people are in tune to what is going on on television and the perceptions caused by the media as to the amount of firearm violence.

As I have indicated, the vast majority of the violence that is occurring with the firearms are with firearms that are smuggled in from outside the country. People such as the constituents you represent have nothing to do with violence. They use their firearms in the kind of lifestyle that they engage in for legitimate hunting purposes. Although they are quite prevalent in your constituency, you probably have very little in the way of firearm crime.

A lot of it goes back to environment. We are finding that in Metro more than half the murders were with knives. That is not to downplay the illegitimate use of firearms, but the kind of environment of a lot of the people who get involved in criminal activities is such that it does not make any difference what they are using. But unfortunately when they do use the firearm it gets a great deal of sensationalism and the connotation that people who associate with firearms are violent people. It does not really work that way.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): I want to deal specifically in the short time we have with something we seem to skim over, which keeps hitting me across the face every time I get into this discussion, and that is the training aspect.

As you might be aware, the minister has suggested that she is now in the process of negotiating part of the package that was in Bill C-51 in 1978 which would allow some sort of agreement between the provinces and the feds to allow for the training program. I am interested in your opinion as to why it seems that the people who are coming forward asking for tougher gun legislation do not go to the provinces and suggest that they get their act together and get into an agreement with the federal government in order that we have a national training program in this country so then we can deal with some of the areas that seem of major concern.

One of them is theft of weapons caused by poor storage, for example. If we deal with an education program and we look at what happened with the drunk driving campaign, I think that through education we literally changed the philosophy of people as it relates to drinking and driving in this country.

It seems to me that this whole discussion is based on banning everything, and nothing seems to be talked about as it relates to why the provinces and the federal government do not enact a piece of legislation that is already there and get on with educating people about the importance and the necessity of having some knowledge of what they are dealing with when it comes to owning a firearm. Can you give me your comments on that?

[Traduction]

S'il n'y avait aucun homicide mettant en cause des armes à feu dans ce pays, on les réduirait de 30 p. 100—ce ne sera pas le cas—mais il en resterait 70 p. 100. Les propriétaires d'armes à feu vous demandent de vous attaquer à la totalité du problème, pas seulement à 30 p. 100.

M. Gardner: Permettez-moi d'intervenir. À en croire les médias, quiconque possède une arme à feu est forcément violent d'une façon ou d'une autre. En fait, les gens se laissent influencer par ce qu'ils voient à la télévision et par la façon dont les médias rapportent les cas de violence qui mettent en cause des armes à feu.

Comme je l'ai dit, la grande majorité des incidents violents mettent en cause des armes à feu qui ont été introduites en fraude au Canada, et les gens que vous représentez n'ont aucun contact avec ces manifestations violentes. Lorsqu'ils utilisent des armes à feu, cela fait partie de leur mode de vie; c'est pour chasser tout à fait légitimement. Il y en a beaucoup dans votre circonscription, mais il y a probablement très peu de crimes qui mettent en cause des armes à feu.

Tout cela tient à l'environnement. À Toronto, plus de la moitié des meurtres sont commis avec des couteaux. Je ne veux pas minimiser l'utilisation illégale des armes à feu, mais dans certains milieux criminels, le type d'arme utilisée n'a aucune importance. Malheureusement, quand il s'agit d'armes à feu, un certain sensationnalisme intervient, et les gens concluent que tous ceux qui possèdent des armes sont violents. En réalité, ce n'est pas le cas.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Dans le peu de temps qu'il nous reste, je vais parler d'un aspect auquel nous n'avons pas fait attention, mais qui me frappe chaque fois que nous reprenons la discussion; je veux parler de la formation.

Comme vous le savez, la ministre a dit qu'elle négociait actuellement les éléments qui figuraient dans le projet de loi C-51 en 1978 et qui prévoyait une entente entre les provinces et le gouvernement fédéral pour la mise en place d'un programme de formation. À votre avis, pourquoi les gens qui viennent nous réclamer une loi plus sévère ne vont-ils pas voir les provinces pour leur demander de faire quelque chose et de signer un accord avec le gouvernement fédéral pour mettre en place un programme de formation national? En effet, ce serait un bon moyen d'attaquer une partie des principaux problèmes.

Par exemple, les problèmes de vol lorsque les armes ne sont pas entreposées intelligemment. À propos de programme d'éducation, on pourrait considérer les résultats de la campagne contre la conduite en état d'ivresse, une campagne d'éducation qui a littéralement changé la façon de voir de la population en ce qui concerne la conduite en état d'ivresse.

À mon avis, on envisage trop souvent de tout interdire au lieu de se demander pourquoi les provinces et le gouvernement fédéral ne se mettent pas d'accord et n'adoptent pas un projet de loi qui existe déjà et qui permettrait d'éduquer les gens, de leur expliquer à quel point il est important de savoir ce que l'on fait quand on possède une arme à feu. Qu'en pensez-vous?

[Text]

Mr. Morgan: Certainly from my perspective we support wholeheartedly exactly what you are saying. Both the Ontario Federation of Anglers and Hunters and the Ministry of Natural Resources in Ontario, through their hunter education training courses, spend a great deal of time dealing with such things as safe storage and other aspects of responsible firearms ownership.

I think it is safe to say that the provision in the current legislation for working out a deal on training courses being a requirement for FACs came as a result of the representations hunters were making back in the 1970s. We have pushed over the years at both the provincial level and the federal level for that implementation, but a fair bit of finger pointing always goes on back and forth, and where do the dollars come from?

• 1510

From our point of view, the dollars are there in the hands of the people who will take the course. As we have indicated in our position paper—and I would urge you to read it once more—what happens in the case of hunter education courses is that the hunter pays the instructor of his choice his or her going rate. If you charge me \$25 and somebody else charges me \$40, so what, so long as it is a government-approved course? We then all pay the same fee—for the hunters course it is \$8—to take the examination. The cost is being borne by the person taking the course and it is time to get on with it, quite frankly. There is no need to reinvent the wheel.

Mr. Nault: Would it be fair, then, after all is said and done in this whole debate we are having here, to say that if we did enact Bill C-80 without the training component, we really again missed the boat as we did in 1978, and the simple fact is that the most important part of the legislation is still up for negotiation? I guess it goes back to what the minister said to us, that she is in the process now of negotiating with the provinces for that training. Are you aware, as one of the biggest organizations in Ontario, that they are now in the process of negotiating a training component to this Bill C-80 in order for us to get on with the real job, and that is to educate the people of this country as to what firearms are all about?

Mr. Morgan: My understanding is that they are in discussions now, and they were in discussions in the 1970s. We still do not have it, and we would like to have it.

Mr. Nault: Let me switch gears a little bit and ask about something that I was not aware of until I got on this committee. It relates to the cooling-off period. According to what I have been told by people who have come forward to the committee, there is right now the ability to take longer than 28 days, which is being referred to as an administrative cooling-off period. Unfortunately, somebody in the higher echelons in the corridors of power decided to send out a memo that simply says: get that process done as fast as you can in order that we do not have any difficulty with the human rights issue. I am talking about the RCMP Commissioner, whom we are asking for, and we have asked the clerk to find out just why those orders were given.

[Translation]

M. Morgan: Nous sommes entièrement d'accord avec ce que vous venez de dire. Notre fédération et le ministère des Ressources naturelles de l'Ontario s'intéressent activement à l'entreposage et à d'autres aspects de la responsabilité des propriétaires d'armes à feu grâce à des cours de formation destinés aux chasseurs.

En fait, il est probable que la disposition du projet de loi qui exige un cours de formation pour obtenir un CAAF a été retenue à la suite de recommandations des chasseurs, recommandations qui remontent aux années 70. Depuis longtemps, nous demandons au gouvernement provincial et au gouvernement fédéral d'appliquer cette disposition, mais ils ont tendance à se renvoyer la balle, et la grande question demeure: où trouver l'argent?

Ceux qui suivront le cours ont l'argent en main. Comme nous l'avons dit dans notre énoncé de position—et je vous inviterais instamment à le relire—le chasseur verse à celui qui donne un cours de formation des chasseurs le tarif demandé. Si quelqu'un me demande 25\$ et un autre m'en demande 40\$, peu importe, à condition que ce soit un cours agréé par le gouvernement. Tous paient ensuite les mêmes frais pour essayer l'examen, et le cours à l'intention des chasseurs est de 8\$. Les frais sont à la charge de la personne qui suit le cours, et c'est très bien ainsi, à notre avis. Inutile de réinventer le fil à couper le beurre.

M. Nault: Pourrait-on conclure alors que si, une fois terminé l'examen du projet de loi, nous adoptons le projet de loi C-80 sans les dispositions sur la formation, nous aurons encore une fois raté le coche comme nous l'avons fait en 1978, puisque les dispositions les plus importantes du projet de loi semblent encore être négociables? La ministre elle-même nous a dit qu'elle poursuit les négociations sur la formation avec les provinces. Savez-vous, puisque vous êtes l'une des plus importantes organisations en Ontario, que des négociations sont en cours sur les dispositions du projet de loi C-80 touchant à la formation, dispositions qui nous permettront d'atteindre l'objectif prioritaire, à savoir donner aux Canadiens une formation sur l'utilisation des armes à feu?

M. Morgan: Je crois savoir que les discussions ouvertes dans les années 70 se poursuivent encore actuellement. Rien ne s'est encore fait, et nous souhaitons que les discussions aboutissent.

M. Nault: Permettez-moi de changer de sujet et de vous poser une question au sujet d'un fait que j'ignorais jusqu'à ce que je devienne membre de ce comité. Elle porte sur la période d'attente. D'après ce que m'ont dit certains des témoins que nous avons entendus, il est possible d'imposer une période d'attente dite administrative plus longue que 28 jours. Malheureusement, un haut placé près des pouvoirs politiques a décidé d'envoyer une note de service qui donnerait pour instruction de procéder le plus rapidement possible afin d'éviter toute contestation touchant au respect des droits de la personne. Je vous parle du commissaire de la GRC, que nous voulons inviter à comparaître, et nous avons demandé au greffier de découvrir pourquoi ces ordres ont été donnés.

[Texte]

For example, the people who came from the police department in Toronto said that it takes more than 28 days now in most cases, and that is already there. What took place in Montreal is a different situation again. If they have different rules and administrative cooling-off periods in the city of Montreal, then that should be dealt with in the city of Montreal with the police force there, with the citizenry there, and also with the Province of Quebec. Would you not agree that this 28-day period, for the lack of a better word, is already in place?

Mr. Morgan: It is already in place in many cases. The flexibility is there and should remain there. I know in Toronto and London in Ontario, for instance, the time is much greater than 28 days. In smaller communities where people are better known to the local police detachment, it happens much more quickly. That works well, quite frankly.

Mr. Gardner: I would like to comment on your question about the instruction. I think that is essential because anybody who would be training somebody and signing that they had successfully completed the course has a moral if not legal obligation to know or to feel that the person is not going to go out and be a problem with a firearm.

I know that when I talked to the registrar in Toronto, when I inquired about some of the registration of firearms that had been captured from criminals, he said, it is one of the biggest problems we have when we okay somebody for a registration, that they will come back to haunt us if they commit an offence with that weapon. There is, as I say, a very strong moral obligation that the instructor feels the person is not someone who is going to have some loose bolts and go out and cause problems.

Mme Venne (Saint-Hubert): Bonjour, messieurs. J'ai bien apprécié la façon dont vous avez parlé de mes voyages de chasse. Cela m'a grandement impressionnée. Je pense cependant dire que vous n'avez pas saisi la façon dont je vais vraiment à la chasse.

• 1515

Je suis certainement préparée, tout comme je suis préparée quand j'arrive à un comité. Je voudrais vous faire remarquer que je ne comprends toujours pas pourquoi il y aurait une urgence nationale, un de ces quatre matins, à aller acheter une arme à feu. Vous ne m'avez pas convaincue et vous ne me convaincrez pas qu'il est urgent pour moi d'aller tuer un lapin demain matin. Ce n'est certainement pas le cas.

Je voudrais vous poser une question. Vous dites que vous représentez 74,000 membres et 470 clubs affiliés, et vous nous soumettez votre proposition. J'aimerais savoir comment vous avez agi avec vos membres. Est-ce que vous leur avez soumis vos propositions ou votre texte? Est-ce qu'ils ont voté à ce sujet? Est-ce que vous avez fait une assemblée annuelle? Est-ce que les gens ont dit: Oui, on est tous d'accord sur toutes les propositions que vous allez présenter au Comité de la Chambre des communes?

Vous avez mentionné fréquemment l'histoire des criminels. Il est bien évident, comme le disait M^{me} Duplessis, que ce n'est pas écrit dans la figure d'un criminel qu'il est un criminel. Ce n'est pas écrit sur son front. On veut bien faire des lois pour empêcher les criminels de commettre d'autres meurtres, mais dans le cas de Lépine, ce n'était pas écrit sur son front non plus. On ne savait pas qu'il deviendrait un criminel.

[Traduction]

Par exemple, les témoins du service de police de Toronto nous ont dit qu'il faut déjà compter plus de 28 jours dans la plupart des cas, et c'est la période d'attente prescrite actuellement. Ce qui s'est produit à Montréal révèle qu'on procède différemment là-bas. Si la ville de Montréal impose des règles et des périodes d'attente administrative différentes, c'est à la ville, à la police et aux citoyens de Montréal de régler le problème. N'admettez-vous pas que cette période d'attente de 28 jours est déjà prescrite?

M. Morgan: Dans de nombreux cas, oui. Il existe une certaine marge de manoeuvre qui devrait être maintenue. Je sais qu'à Toronto et à London, la période d'attente est beaucoup plus longue que 28 jours. Dans les petites collectivités, où les forces policières connaissent bien la population, le délai est beaucoup plus court. Je vous dis très franchement que c'est très bien ainsi.

M. Gardner: J'aimerais faire quelques observations sur votre question au sujet de la formation. Cela m'apparaît essentiel, puisque l'instructeur qui donne une formation et qui signe un certificat disant qu'une personne a réussi le cours a l'obligation morale, sinon juridique, de savoir ou de croire que cette personne n'ira pas commettre de crimes avec une arme à feu.

Quand j'ai interrogé le registraire d'armes à feu de Toronto au sujet de l'enregistrement d'armes à feu enlevées à des criminels, il m'a répondu que l'un de leurs plus graves problèmes lorsqu'ils accordent un enregistrement, c'est qu'ils craignent qu'une de ces personnes ne commette une infraction avec l'arme à feu. Comme je l'ai dit, l'instructeur a l'obligation morale de se convaincre que la personne n'est pas déséquilibrée et n'ira pas commettre de crimes avec une arme à feu.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): Welcome, gentlemen. I truly appreciated your comments on my hunting trips. I was greatly impressed. I should however say that you did not quite understand how I go about preparing my hunting expeditions.

I am certainly prepared, just as I am prepared when I come to a committee meeting. I must say that I still do not understand how it can become a matter of national urgency to go out, one fine day, to purchase a firearm. You have not convinced me, and you will not convince me, that it can become urgent for me to go out and kill a rabbit tomorrow morning. It is certainly not the case.

I would like to ask you a question. You say that you represent 74,000 members and 470 affiliated clubs, and you put forward your proposal. I would like to know how you went about consulting your members. Did you submit your proposals or your text to them beforehand? Did they vote on the matter? Do you hold an annual general meeting? Did your members say: Yes, we are all agreed on the proposals that you will submit to the House of Commons committee?

You have made frequent mention of the background of criminals. It is quite obvious, as Mrs. Duplessis pointed out, that one cannot identify a criminal just by looking at his face. It is not written on his forehead. We may well draft laws to prevent criminals from committing other murders, but in Lépine's case, his features did not give anything away. No one knew that he would become a criminal.

[Text]

Vous insistez beaucoup là-dessus, mais vous ne parlez pas du tout du danger des armes à feu dans les maisons privées. Certains témoins nous ont dit que chaque fois qu'il y a une arme à feu dans une maison, on a trois fois plus de risques d'être blessé avec cette arme que de gagner à la loto. C'est à peu près certain.

Je voulais simplement vous faire ces commentaires. J'attends vos réponses.

Mr. Gardner: I would like to say that politicians do not always have the flexibility of other people in planning trips. So, like yourself, if they are going to go somewhere then they have to do what you do, plan ahead of time and go according to when they do the planning.

I also agree with you that it is not always an urgent thing that you have to go out and buy a firearm right away. I think you are referring to the 28-day cooling-off period. I really do not think we get into too many situations where somebody who does not have an FAC needs to go out and acquire something immediately. So the questions you asked are very reasonable.

In regard to criminals and somebody who might have a psychological problem—and we assume that Lepine did due to the actions he undertook—you are correct: criminals do not always have this written all over their foreheads. But at the same time, when you have to undergo a safety training course and you are going to spend a few hours with someone doing this, as someone who has done instruction I think you can get a gut reaction as to whether or not somebody has a problem and whether you would like to see him with a firearm or you would prefer that he not have one.

I know that most of the gun clubs themselves, before they accept a member, have a probationary period when these people must come for several weeks or months and people get an opportunity to look at them and decide whether they should be admitted or they should veto their admittance to the club. So the safety instructors, who would be spending several hours, if not a day, with these individuals, might have some conclusion in their own minds as to whether or not they would feel comfortable signing that the person is safe to have a firearm, and they in fact might not want to. It is not foolproof, it is not scientific, but it is one of the impediments to people getting a firearm who you feel should not have one.

Those are a couple of comments I thought I would like to address prior to Mr. Morgan's speaking.

Mr. Morgan: With respect to firearms in the home, I can use myself as an example. Because there are firearms in my house, it is always locked, unless of course we are right there in the home. My firearms themselves are locked up in a cabinet, and each of those firearms also has a trigger lock on it, and my ammunition is locked up separately from it. It is certainly a very safe home.

• 1520

Mme Venne: Vous êtes exemplaire.

Mr. Morgan: Thank you. You will note in the attachments to our position paper that we promote responsible and safe storage at all times, and that is the kind of thing that should be included in the training course, which we support.

[Translation]

You insisted heavily on that, but you did not speak of the danger of firearms kept in private homes. Certain witnesses told us that everytime a firearm is kept in a private home, the chances of being wounded with the firearm are three times greater than winning the lottery. That is almost certain.

Those are the comments that I wished to make. I would like your comments.

M. Gardner: Je dirais que les politiques ne peuvent pas toujours préparer leurs voyages avec toute la souplesse voulue. Ainsi, comme vous-même, si les chasseurs veulent faire un voyage, ils font comme vous et se préparent d'avance.

J'admets qu'il n'est pas toujours urgent d'aller acheter une arme à feu sans tarder. Vous faisiez, je crois, allusion à la période d'attente de 28 jours. Je ne crois pas qu'il arrive fréquemment qu'une personne sans CAAF ait besoin d'aller sans tarder acheter une arme à feu. Ainsi, les questions que vous posiez sont très raisonnables.

En ce qui concerne les criminels et les personnes souffrant de troubles psychologiques—et nous supposons que c'était le cas de Lépine, étant donné ce qu'il a fait—vous avez raison: on ne peut pas toujours reconnaître un criminel tout simplement en le regardant. Toutefois, comme j'ai déjà donné des cours de formation sur l'utilisation des armes à feu, j'estime que l'on peut sentir, quand on passe quelques heures avec une personne, si elle a un problème et savoir si on lui confierait une arme à feu.

Je sais que la plupart des clubs de propriétaires d'armes à feu prévoient une période de probation avant d'accepter dans leurs rangs un nouveau membre, et ces gens doivent attendre plusieurs semaines ou plusieurs mois avant qu'on ne leur dise s'ils seront admis ou non dans le club. Ainsi, les instructeurs qui passeraient plusieurs heures, sinon une journée, avec ces personnes pourraient se faire une idée et décider s'ils hésiteraient à signer un certificat disant que cette personne peut manier en toute sécurité une arme à feu. Ce n'est pas une garantie absolue ni scientifique, mais c'est une façon d'éviter que certaines personnes obtiennent une arme à feu si quelqu'un juge qu'il ne le faudrait pas.

Voilà les commentaires que je souhaitais faire avant que M. Morgan ne prenne la parole.

M. Morgan: En ce qui concerne les armes à feu à domicile, je peux vous donner mon exemple. Les armes à feu que j'ai dans ma maison sont toujours entreposées sous verrou, à moins que nous ne soyons dans la maison. Mes armes sont rangées dans une armoire fermée à clef, la détente de chacune d'elles munie d'un verrou, et mes munitions sont également sous clef, à un autre endroit. Toutes les conditions de sécurité sont respectées chez moi.

Mrs. Venne: Your behaviour is exemplary.

M. Morgan: Merci. Comme vous le constaterez dans les annexes de notre mémoire, nous estimons que les armes à feu doivent être toujours conservées en lieu sûr et que le cours de formation, qui est une bonne chose, à notre avis, doit inclure les mesures à prendre.

[Texte]

On the question of the FAC, one needs an FAC, as you know, for borrowing as well as purchasing. At \$10, a great number of hunters went out and bought one so they would have it in case of an emergency when they had to borrow one. They are going on a hunting trip or they are on a hunting trip. But if the FAC fee goes up to \$50, they are not going to do that any more. Consequently, they will find themselves on occasion with a dropped or damaged firearm, either while they are on a trip or just about to go on a trip, and they would like to get an FAC in a shorter period of time than 28 days.

This would be primarily a renewal. These are people who have already taken their courses many, many years ago—or they could take them now; it does not matter. I am talking about a renewal FAC.

You asked about how we get our member input, and I should tell you that we have meetings in geographic zones across the province of Ontario that every federation member is invited to attend and participate in and vote in. It is at those particular meetings that we discuss all our issues, including firearms legislation. In addition to the input we have received at those meetings, which has helped us prepare our position paper, I can tell you we have had hundreds and hundreds of letters from our members providing us input that has been very helpful in drafting the position paper for your review.

Mme Venne: Mais vos membres n'ont pas voté directement sur chacun des aspects de votre proposition.

Mr. Morgan: Seventy-four thousand people did not vote on each item in here. They provided the information for us to put this together.

Mme Venne: Vous n'avez pas mis votre proposition aux voix.

Mr. Morgan: It was subject to a vote by our board of directors after... What they did is get the input from the members at the meeting, and then our board of directors, which is 27 people, came together and voted on it based on the input they had received from their members.

Mme Venne: Le bureau de direction!

Mr. Morgan: Yes.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gardner, for coming and for your brief and also for the answers to the questions. You have been very helpful to us.

Colleagues, we will take a five-minute break and then we will begin with our next group.

Mr. Morgan: Mr. Chairman, could I remind the committee once more, please. If you would look at the "statements worth noting", where we have talked about some of the things that have gone on in committee to date, we would really appreciate it. Thank you.

The Chairman: Thank you.

[Traduction]

Pour ce qui est du certificat d'acquisition, comme vous le savez, il faut en posséder un pour pouvoir emprunter ou acheter une arme. Quand ce certificat coûte 10\$, de nombreux chasseurs en achètent un au cas où ils doivent en emprunter une si la leur ne marche plus pendant qu'ils sont à la chasse. Mais si les droits d'obtention du certificat sont portés à 50\$, ils ne le feront plus. Ils risquent donc de se retrouver avec une arme à feu qui ne marche plus, pendant qu'ils sont à la chasse ou lorsqu'ils s'apprêtent à y aller, et il leur faudra alors obtenir un certificat en moins de 28 jours.

Il s'agira surtout de renouvellements. Il s'agit de personnes qui ont déjà suivi le cours il y a bien des années... ou qui le suivent maintenant, peu importe. Je veux parler du renouvellement du certificat.

Vous m'avez demandé comment nous consultations nos membres et je peux vous répondre que nous tenons, dans les diverses régions de l'Ontario, des réunions auxquelles tous les membres de la Fédération sont invités à participer et à voter. C'est à l'occasion de ces réunions que nous discutons de toutes les questions qui nous intéressent, y compris de la législation sur les armes à feu. En plus des opinions qui ont été exprimées lors de ces réunions et à partir desquelles nous avons préparé notre mémoire, nous avons reçu de nos membres des centaines et des centaines de lettres qui nous ont beaucoup aidés à rédiger notre prise de position.

Mrs. Venne: But your members did not vote directly on every aspect of your proposal.

M. Morgan: Nos 74,000 membres n'ont pas voté sur chacune de ces questions, mais ils nous ont fourni les renseignements grâce auxquels nous avons préparé ce mémoire.

Mrs. Venne: Your proposal was not voted upon.

M. Morgan: Notre conseil d'administration l'a mis aux voix après... En fait, après avoir consulté les membres lors de la réunion, notre conseil d'administration, qui est constitué de 27 personnes, a voté sur la proposition d'après les opinions qu'il avait obtenues.

Mrs. Venne: The Board of Directors!

M. Morgan: Oui.

Le président: Monsieur Gardner, nous vous remercions beaucoup d'être venu, de nous avoir présenté votre mémoire et d'avoir répondu à nos questions. Vous nous avez beaucoup éclairés.

Chers collègues, nous allons suspendre la séance pendant cinq minutes après quoi nous entendrons le groupe suivant.

M. Morgan: Monsieur le président, pourrais-je rappeler au comité une fois de plus de bien vouloir jeter un coup d'oeil sur le passage intitulé «déclarations dignes de mention» où nous parlons de ce qui s'est passé au comité jusqu'ici. Je vous remercie.

Le président: Merci.

[Text]

[Translation]

• 1531

The Chairman: I call our meeting to order. We have before us three witnesses for this session. Dr. Chapdelaine will lead off. We also have with us Dr. Maguire and Mr. Bélanger.

Le président: La séance est ouverte. Nous entendons maintenant trois témoins. Le docteur Chapdelaine commencera. Il est accompagné du docteur Maguire et de monsieur Bélanger.

Dr. Chapdelaine, please.

Docteur Chapdelaine, s'il vous plaît.

Dr Antoine Chapdelaine (médecin-conseil, Département de santé communautaire, Santé publique et Environnement, Hôpital de l'Enfant-Jésus à Québec): Madame la présidente, mesdames et messieurs, membres du Comité. Je tiens d'abord à vous remercier de nous donner la chance de présenter devant vous le point de vue de la santé publique sur la question des armes à feu, et en particulier du contrôle des armes à feu. Nous représentons l'Association des hôpitaux du Québec laquelle est affiliée à l'Association des hôpitaux du Canada et représente, au Québec, 250 hôpitaux à travers la province.

Dr. Antoine Chapdelaine (Consulting physician, Department of Community Health, Public Health and the Environment, Hôpital de l'Enfant-Jésus in Quebec): Madam chairman, ladies and gentlemen, members of the committee. I would first like to thank you for giving us the opportunity to present a public health point of view on the matter of firearms and in particular firearms control. We represent the Quebec Hospitals Association which is affiliated with the Canadian Hospitals Association and represents 250 hospitals across the province of Quebec.

Monsieur Bélanger représente l'Association pour la santé publique du Québec. Cette association est affiliée à l'Association pour la santé publique du Canada qui représente les intérêts de tous ceux qui travaillent dans le domaine de la santé publique, au Québec.

Mr. Bélanger represents the Quebec Public Health Association, which is affiliated with the Canadian Public Health Association and represents the interests of all those who work in the field of public health in Quebec.

Moi-même, je suis issu du réseau des 32 Départements de santé communautaire qui ont leurs bureaux à travers la province de Québec et qui ont pour mandat d'identifier les problèmes de santé prioritaires, d'y trouver des solutions efficaces et de les proposer, enfin, de créer des programmes pour réduire les problèmes de santé.

I represent a network of 32 community health departments with offices across the province that are responsible for identifying priority health issues and finding effective solutions, and for creating programs to reduce health problems.

Nous voulons insister sur le fait que nous nous présentons devant vous sans défendre aucun intérêt particulier, sauf l'intérêt de la santé publique et les intérêts des victimes des armes à feu au Canada et au Québec.

We would like to emphasize that we are appearing before you without defending any special interests, except the interest of public health and the interests of victims of firearms across Canada and Quebec.

We would like you to retain from our presentation essentially three points. The first is that we consider, and Mr. Bélanger will be able to elaborate on that point, that we have in front of us an important public health problem, if you consider mortality related to guns in Canada and in Quebec. We also understand that you have the solution, at least a solution to part of that problem. So we have as health people a problem and a regulation or legislation of this sort is part of the solution of our problem.

Nous aimerions mettre en valeur trois points essentiels. D'abord, nous considérons, et M. Bélanger pourra vous en dire davantage là-dessus, que nous faisons face à un problème important de santé publique, si on considère la mortalité liée aux armes à feu au Canada et au Québec. Nous croyons savoir que vous avez la solution, au moins une solution partielle à ce problème. Donc, nous comme professionnels de la santé avons un problème, et une réglementation ou une législation de ce genre fait partie de la solution à notre problème.

The second point we want you to retain, if you want to discuss it, is that the legitimate justification of a law to control guns in Canada is to reduce mortality by guns. Essentially, to reduce mortality we have tried to demonstrate and clarify in our brief that we must work on accessibility to guns, to all guns and in all places, and in particular in the homes of Canadians. It is to the possession of guns we want to attract your attention.

Le deuxième point que nous voulons porter à votre attention, si vous voulez bien en discuter, c'est la justification d'une loi de contrôle des armes à feu au Canada pour réduire la mortalité liée aux armes à feu. Essentiellement, nous avons essayé de démontrer et de préciser dans notre mémoire que pour réduire la mortalité, il faut s'attaquer au problème de la disponibilité des armes à feu de toutes sortes et en tout lieu, et surtout dans les foyers canadiens. Nous voulons attirer votre attention sur la possession des armes à feu.

[Texte]

[Traduction]

• 1535

The last point we would like to discuss during the question period is that we think there are a lot of arguments brought against gun control. If you look at gun control from the perspective of reducing mortality, it becomes less important. Just to mention comparisons between guns and motor vehicles and so forth is what we would like to address in the question period.

Le dernier point dont nous voulons discuter durant la période des questions est notre opinion au sujet des maints arguments évoqués contre un contrôle des armes à feu. Si l'on envisage le contrôle des armes à feu dans la perspective d'une réduction de la mortalité, cela devient moins important. Nous allons faire référence aux comparaisons entre les armes à feu et les véhicules à moteur, entre autres, durant la période des questions.

I would like to leave a word to Mr. Bélanger.

Je vais laisser la parole à M. Bélanger.

M. Jean-Pierre Bélanger (président sortant de l'Association pour la Santé publique du Québec): Bonjour. La mortalité par le biais des armes à feu est un problème de santé publique important si on considère les suicides et les homicides comme respectivement les deuxièmes et troisièmes causes de vies perdues par blessure au Canada. Ce qui la situe juste après les accidents d'automobiles. Il ne faut jamais oublier que dans le cas des suicides et des homicides, environ le tiers des décès sont occasionnés par des armes à feu.

Mr. Jean-Pierre Bélanger (Out-going President of the Quebec Public Health Association): Good afternoon. Mortality through the use of firearms is a very important public health issue if we consider that suicides and homicides represent respectively the second and third causes of loss of life due to injury in Canada. These come just after automobile accidents. It should never be forgotten that in the case of suicides and homicides, approximately one third of deaths are caused by guns.

On peut envisager la problématique des armes à feu, ou de l'accès aux armes à feu, comme une médaille à deux revers. D'un côté positif, on liste un certain nombre d'avantages habituellement reliés à la possession d'armes à feu. Le premier, c'est celui de permettre une activité de loisirs comme la chasse, le tir à la cible ou la collection d'armes.

We can look at the problem of guns or access to firearms as a double-sided issue. On the positive side, we can list a certain number of advantages usually related to possession of firearms. The first advantage is that guns make possible leisure activities such as hunting, target shooting or gun collecting.

En 1987, au Canada, on comptait environ 1.7 million de chasseurs. Ce qui représentait à peu près 8.4 p. 100 de la population de 16 ans et plus. Ce qui permet d'évaluer la population la plus susceptible de posséder des armes à feu. En ce qui a trait au tir à la cible et à la collection d'armes à feu, c'est le lot d'une minorité de personnes.

In 1987, there were approximately 1.7 million hunters in Canada. This represents close to 8.4% of the population 16 years and over. This makes it possible to identify the population that is most likely to own guns. Target shooters and gun collectors represent a minority of these persons.

Le deuxième avantage de la possession d'armes à feu concerne ceux qui en ont besoin pour assurer leur sécurité, pour exercer leur travail. C'est le cas des policiers, des agents de la paix ou des agents de sécurité qui en ont besoin pour assurer leur protection et avoir un sentiment de vulnérabilité moins grand.

The second advantage related to the possession of firearms concerns those who need them to ensure their safety in the course of their work. This is the case of police officers or security officers who need them to provide protection and to decrease their feeling of vulnerability.

Il y a une troisième raison qu'on rapporte souvent pour légitimer la possession d'armes à feu. En fait, c'est une idéologie qui devient de plus en plus forte aux États-Unis et qui devient de plus en plus dangereuse. C'est celle d'assurer sa protection personnelle contre des voies de fait ou des vols qualifiés. Et pour qu'elle soit utile en cas de voies de fait ou de vols qualifiés, il faut évidemment que l'arme soit chargée. Il n'est pas pratique de devoir courir après les balles dans une telle situation d'urgence.

A third reason is often given to legitimize the possession of guns. This is an ideology that is growing in the United States and becoming increasingly dangerous. It is to ensure personal protection against assault or robbery. In order to be useful in cases of assault or robbery, the weapon obviously has to be loaded. It is not practical to have to scramble for bullets in such an emergency situation.

Une étude a été faite aux États-Unis par un dénommé Kellermann. L'étude a démontré qu'il était six fois plus probable qu'une arme à feu chargée, gardée dans un domicile, entraîne un décès accidentel que d'être utile pour arrêter des voies de fait ou un vol qualifié.

A study was conducted in the United States by a certain Kellermann. It showed that it is 6 times more likely that a loaded weapon kept in a house will result in accidental death than that it will be used to prevent an assault or a robbery.

Maintenant, du côté des risques. On a beaucoup parlé des chasseurs, on a beaucoup parlé des collectionneurs, on a beaucoup parlé des tireurs à la cible. Nous sommes convaincus que le problème n'est pas tellement que les chasseurs vont à la chasse avec leurs armes à feu. Là n'est pas le danger même s'il y a un certain risque. Au cours des années, avec les cours de maniement d'armes qui sont nécessaires, indispensables avant d'avoir le permis de chasseur, on a réussi à réduire ce risque.

Now, turning to the risks. There has been much talk about hunters, collectors and target shooters. We believe that the problem is not so much that hunters go hunting with their guns. This is not the danger although there is some risk. Over the years, with the gun-handling courses that are necessary and compulsory before obtaining a hunting licence, we have succeeded in reducing this risk.

[Text]

Les armes à feu, face à la mortalité, sont beaucoup plus dangereuses quand elles ne sont pas utilisées durant les périodes de chasse, en dehors des concours de tir, c'est-à-dire lorsque les armes à feu sont entreposées de façon négligée dans les maisons.

En 1987, au Canada, 1,432 personnes sont décédées à cause d'armes à feu. Parmi elles, 1,126 de ces personnes se sont suicidées c'est-à-dire 80 p. 100 du total. Il y a eu 893 homicides de commis avec des armes à feu, 60 morts accidentelles, 39 morts de nature indéterminée et 14 morts découlant d'intervention policière. Ce qui permet de préciser que le problème est l'accès à une arme à feu quand il s'agit de commettre un suicide.

D'ailleurs, de 1975 à 1979, au Québec, c'est l'arme à feu qui a été utilisée le plus souvent dans les suicides. Dans 33 p. 100 des suicides, une arme à feu était impliquée. Dix ans plus tard, en 1988, dans 26 p. 100 des cas de suicides répertoriés par le Bureau du coronaire du Québec, on avait utilisé des armes à feu. Il y a des groupes qui sont particulièrement vulnérables, notamment les jeunes adultes de 15 à 24 ans, surtout les mâles, et les hommes de 30 à 40 ans.

• 1540

Pour montrer à quel point on peut réduire le taux de suicide en limitant la circulation des armes à feu, on peut citer une étude dans laquelle on a comparé la ville de Vancouver et le comté de King, dans l'État de Washington, aux États-Unis. Il s'agit de deux populations semblables. Dans le comté de King, le taux de suicide par arme à feu était six fois plus élevé qu'à Vancouver. Chez les 15 à 24 ans, il était 10 fois plus élevé dans le comté de King que dans la ville de Vancouver. Quand on examinait les autres moyens utilisés pour se suicider, on voyait que les deux populations étaient comparables. À Vancouver, si les jeunes se suicidaient moins par arme à feu, ils ne compensaient pas par d'autres types de suicide. Il y avait une baisse nette du nombre de suicides. Il est donc clair, dans notre esprit, que la probabilité de décès par suicide augmente avec l'accessibilité des armes à feu.

Les armes à feu servent aussi à commettre des homicides. Quand on compare les données d'avant 1978, l'année de mise en vigueur de la loi actuelle sur le contrôle des armes à feu, et les données actuelles, on peut voir l'effet positif qu'a eu cette loi. En 1976, l'entrée en vigueur de la loi, 39 p. 100 des 668 homicides qui avaient été recensés au Canada avaient été commis avec une arme à feu. En 1988, 20 ans plus tard, seulement 29 p. 100 des 575 homicides l'avaient été. Il y a donc eu une baisse nette de 10 p. 100 depuis l'entrée en vigueur de la loi. De même, en 1976, 39 p. 100 des vols avaient été commis à main armée; cette proportion est tombée à 25 p. 100 en 1988.

Donc, la loi de 1978, malgré ses imperfections, a eu un effet positif. Nous pensons qu'il est possible d'aller plus loin.

On a fait une étude comparant ce qui se passait à Seattle, aux États-Unis, où le contrôle des armes est beaucoup moins sévère qu'ici, et ce qui se passait à Vancouver. Les auteurs de l'étude ont conclu que, malgré des taux généralement similaires d'activités criminelles et de voies de fait dans ces deux villes, le risque de décès par homicide était cinq fois plus élevé à Seattle qu'à Vancouver.

[Translation]

With respect to mortality, firearms are much more dangerous when they are not used during the hunting season, that is to say when they are carelessly stored in homes.

In 1987 in Canada, 1,432 persons died because of firearms. Suicides represented 80% of the total, that is 1,126 persons. There were 893 homicides committed with firearms, 60 accidental deaths, 39 deaths of an unspecified nature and 14 resulting from police activities. This makes it possible to confirm that the problem is access to a gun in the case of suicides.

In fact, from 1975 to 1979 in Quebec, guns were the weapon most commonly used in suicides. In 33% of suicides, a gun was involved. Ten years later, in 1988, in 26% of suicides reported by the Quebec Coroner's Office, firearms had been used. Some groups are particularly vulnerable, notably young adults between the ages of 15 and 24, especially males, and men from 30 to 40.

To show the extent to which the rate of suicide could be reduced by limiting the availability of firearms, we can cite a study that compared the city of Vancouver with King County in the State of Washington in the United States. The study covered two similar populations. In King County, the suicide rate with a firearm was 6 times higher than in Vancouver. Among people from 15 to 24 years old, it was 10 times higher in King County than in the city of Vancouver. When we examined other means used to commit suicide, the two populations proved to be comparable. In Vancouver, where there was a lower rate of suicide with a firearm among young people, they did not compensate by committing suicide by other means. There was a net decrease in the number of suicides. Therefore, we firmly believe that the probability of death by suicide increases with access to guns.

Firearms are also used to commit homicides. When we compare the data before 1978, the year the existing gun control legislation was adopted, and the present data, we can see the positive effect that this law has had. In 1976, when the law was implemented, thirty-nine percent of the 668 homicides registered in Canada were committed with a firearm. In 1988, 20 years later, only 29% of the 575 homicides registered involved firearms. This represents a decrease of 10% since the implementation of the law. Similarly, in 1976, 39% of thefts involved armed robbery; this proportion fell to 25% in 1988.

Therefore, the Act of 1978, in spite of its imperfections, had a positive impact. We believe that we can do better.

A study was done that compared what happened in Seattle in the United States, where gun control is far weaker than here, with what was happening in Vancouver. The authors of the study concluded that in spite of generally similar rates of criminal activity and assault in both cities, the risk of death through homicide was five times greater in Seattle than in Vancouver.

[Texte]

Il est bien évident que ce n'est pas l'arme à feu elle-même qui cause la violence. Limiter l'accessibilité de l'arme à feu n'éliminera pas la violence. Limiter l'accessibilité des armes à feu peut cependant aider à limiter les conséquences de la violence lorsqu'il y en a.

Les armes que l'on peut se procurer légalement peuvent être utilisées à des fins non prévues, par exemple dans le cas d'une dispute de ménage. Si l'arme est disponible facilement, la tentation de l'utiliser sera évidemment plus grande. Dans un moment de colère, une personne peut poser des gestes désastreux puisqu'il est facile de blesser ou de tuer avec de telles armes. Par contre, il faut faire un effort prolongé et délibéré pour infliger des blessures sérieuses avec ses poings, ses pieds ou même avec un couteau. Les attaques au couteau sont souvent beaucoup moins graves que celles qui mettent en cause une arme à feu. Limiter l'accessibilité des armes à feu ne réduit peut-être pas le taux de violence, mais limite les risques de mort.

Un psychiatre appelé à témoigner récemment à une émission de télévision à Radio-Canada déclarait que tuer quelqu'un à coups de couteau ou étrangler quelqu'un avec ses mains supposait une relation émotivement beaucoup plus forte que simplement prendre une arme à feu et tirer. À ce moment-là, la relation entre les personnes est médiatisée par un objet inanimé, mais très dangereux.

Il y a aussi le risque d'accident. Les cas de personnes blessées ou tuées parce qu'elles ont été prises pour des intrus ne sont pas rares, tout comme les cas d'enfants qui ont pris des armes à feu pour des jouets. Établissons une comparaison. Par le biais de la Loi sur les produits dangereux, on a banni les jouets pour adultes. Vous connaissez ces fléchettes à bout très pointu qu'on lançait dans des cercles sur le gazon. On les a bannies parce qu'elles étaient trop dangereuses. Il y avait eu à peine 60 accidents en une année, au Canada, avec ces jouets-là. Les armes à feu sont des jouets beaucoup plus dangereux. Dans ce cas-là, ce n'était pas 60 blessures, mais bien 60 décès accidentels.

Laisser des armes à feu sans surveillance étroite augmente évidemment le risque qu'elles soient volées et utilisées pour commettre des méfaits.

C'est le fond de notre argumentation: les armes à feu les plus dangereuses ne sont pas nécessairement celles utilisées par les gens qui tirent à la cible ou par les chasseurs compétents; ce sont surtout les armes à feu qui sont laissées sans surveillances pendant de longues périodes, par des chasseurs occasionnels ou par des gens qui ont déjà chassé et qui ne chassent plus, et qui entreposent les armes dans leur garde-robe au cas où, un jour, elles pourraient leur être utiles. Ces armes sont les plus dangereuses.

[Traduction]

It is clear that firearms by themselves do not cause violence. Limiting access to firearms will not eliminate violence. Limiting access to firearms may however help to limit the consequences of violence when it occurs.

Guns that are legally obtainable can be used for unexpected purposes, for example, in the case of a domestic quarrel. If a gun is readily available, the temptation to use it will obviously be greater. In a moment of anger, a person can do something catastrophic since it is easy to wound or to kill with such weapons. On the other hand, it requires a sustained and deliberate effort to inflict serious injury with hands, feet or even a knife. Knife attacks are often much less serious than those involving guns. Limiting access to firearms might not reduce the rate of violence, however it would limit the risk of death.

A psychiatrist who recently appeared on a CBC television program said that it would involve a much stronger emotional relationship to kill someone with a knife or to strangle someone than it would to simply fire a gun. In the latter case, an inanimate, but very dangerous object stands between the two persons.

There is also the danger of accidents. It happens not infrequently that persons are injured or killed because they have been taken for intruders, and children take guns for toys. Let us establish a comparison. Under the Hazardous Products Act, some adult toys were banned. You will recall the very pointed darts that were thrown in rings on the lawn. They were banned because they were too dangerous. There had barely been 60 accidents a year in Canada because of those toys. Guns are much more dangerous toys. In the latter case, we are not talking about 60 injuries, but 60 accidental deaths.

Leaving guns without close supervision obviously increases the risk that they will be stolen and used to commit crimes.

This is the basis of our argument: The most dangerous firearms are not necessarily those used by people who are target shooting or by competent hunters; we are talking about those firearms that are left without supervision for long periods, by occasional hunters or by people who used to hunt but no longer hunt and have stored their guns in their cupboard where, one day, they might be useful. These are the most dangerous firearms.

• 1545

Dr Robert Maguire (directeur du Département de santé communautaire, Centre hospitalier régional de Rimouski, et président du comité de l'Association des hôpitaux du Québec sur les traumatismes): Mesdames, messieurs, cela me fait plaisir de rencontrer cette honorable audience.

Dr. Robert Maguire (Director of the Community Health Department, Centre hospitalier régional de Rimouski, and Chairman of the Quebec Hospital Association Committee on Trauma): Ladies and gentlemen, I am pleased to address this distinguished audience.

[Text]

Dans les quelques minutes qui me sont allouées, je vais essayer de vous montrer comment des politiciens pourraient faire le travail des médecins. Comme disait le docteur Chapdelaine, du côté de la santé, on a un sérieux problème. Malheureusement, on n'a pas les solutions entre les mains. Je pense que vous aurez à développer des solutions pour nous aider à régler ce problème.

Je vais essayer de vous dire d'où nous sommes partis pour en arriver à nous présenter devant vous. Tout d'abord, à mon point de vue, nous sommes devant une épidémie. Si j'allais demain matin devant mes anciens professeurs et que je leur disais qu'on est en face d'une épidémie, ils ne me bloqueraient pas à l'examen; ils me laisseraient passer mon examen parce que la situation présente tous les critères d'une épidémie. En fait, la solution traîne depuis tellement longtemps que mon professeur dirait aussi que c'est une endémie. C'est quelque chose qu'on traîne depuis très longtemps et qui fait partie de notre quotidien. On devrait réagir assez rapidement.

Quand je parle d'épidémie, je me demande si on n'a pas deux sortes d'épidémie au Canada. O a eu l'épidémie des moules dont vous vous souvenez probablement tous et qui a rendu malades quelques personnes. Je le dis en me posant la question et non pas en riant de qui que ce soit. Malheureusement pour nous de la région du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie, nous avons perdu à ce moment-là un bon ministre. Dans ce sens-là, je me dis qu'il est très clair que nous sommes face à une épidémie à laquelle il faut réagir.

Je vous ai dit que j'essaierais de vous démontrer en quelques minutes comment les politiciens peuvent faire le travail des médecins. Je vais vous citer deux exemples.

Ceux qui sont abonnés au *National Geographic Magazine* pourront lire un article parlant du premier exemple dans le numéro de janvier 1991. En 1886, le Dr John Snow faisait face à une épidémie de choléra. Évidemment, il ne savait pas ce qui causait le choléra à ce moment-là. Il cherchait. John Snow s'est rendu compte qu'il y avait, dans un certain environnement, un nombre de décès plus important. Il semblait que chaque fois que les gens se présentaient à la pompe municipale pour aller chercher de l'eau, ces gens-là s'infectaient. John Snow a fait ce qu'on propose dans notre mémoire: diminuer l'accessibilité. Il n'a pas essayé de faire une grande campagne de sensibilisation: Vous ne devriez pas utiliser l'eau. Il a pris ce que j'appelle une mesure à l'épreuve des imbéciles. Il a enlevé le manche de la pompe et l'a apporté chez lui. Il a réglé le problème. C'est ce que l'histoire nous enseigne. C'était en 1886.

Durant les années 1960-1970, on a fait face à un autre problème au Québec. Il y avait des intoxications à l'aspirine chez les enfants. Régulièrement, jusqu'en 1972, beaucoup d'enfants se présentaient dans les hôpitaux intoxiqués à l'aspirine. Pendant une dizaine d'années, on a fait les campagnes. On a essayé de sensibiliser les gens: Madame, mettez les aspirines un peu plus haut. Mais vous savez que dans une famille de huit, il ne faut que trois enfants, l'un

[Translation]

In the few minutes available to me, I will try to show you how politicians can do the job of physicians. As Dr. Chapdelaine was saying, there is a serious health problem. Unfortunately, the solution is not up to us. I think that you will have to develop solutions to help us to solve the problem.

I will try to tell you how it is that we have come before you. First, in my opinion, we are facing an epidemic. If I were tomorrow to go before my former professors and tell them that we are facing an epidemic, they would not fail me in my examination; I would pass the exam because the present situation has all the criteria of an epidemic. In fact, the solution has been pending for such a long time that my professor would also say it is a pandemic. It is something that has been around for a very long time and that is part of our daily life. We should act very quickly.

When I speak of an epidemic, I wonder if there are not two types of epidemics in Canada. We had the mussels epidemic, that you will probably remember, and which made some people sick. I say this in asking myself a question, and not to mock anyone. Unfortunately for us in the Lower St. Lawrence and Gaspésie region, we lost a good minister at that time. In this respect, I say it is clear that we are facing an epidemic and that we will have to respond.

I told you that I would try to show in a few minutes how politicians can do the work of physicians. Let me give you two examples.

Those of you who subscribe to the *National Geographic Magazine* can read an article on the first example in the January 1991 issue. In 1886, Dr. John Snow was confronted by a cholera epidemic. Obviously, he did not know the cause of cholera at that time. He looked for it. He realized that in a certain place there were a great number of deaths. It seemed that each time that people drew water at the municipal well, they became infected. John Snow did what we propose in our brief: Decrease the accessibility. He did not try to launch a major awareness campaign: Don't drink the water. He took what I call a fool-proof step. He took the handle of the pump home with him. That solved the problem. This is what history teaches us. This took place in 1886.

During the years 1960-1970, there was another problem in Quebec. Children were taking overdoses of aspirin. Regularly, until 1972, many children appeared at hospitals with aspirin overdoses. For 10 years, we conducted campaigns. We tried to inform people; Madam, put the aspirin a little higher. But you know that in a family of 8, it only takes 3 children, one on top of the other, to reach the aspirin bottle. Finally, a child arrives at the hospital

[Texte]

par-dessus l'autre, pour atteindre la bouteille d'aspirines. Finalement, l'enfant arrive à l'hôpital intoxiqué. Qu'est-ce qu'on a fait pour régler le problème? Premièrement, on a réduit son accessibilité: on a mis un couvercle que les enfants ne pouvaient plus ouvrir. Deuxièmement, on est intervenu au niveau de la létalité. On a réduit la quantité d'aspirines dans les bouteilles afin que les gens ne puissent plus s'intoxiquer. De cette façon-là, on a réglé un autre problème 100 ans plus tard.

Ce qu'on doit faire actuellement, c'est regarder le problème auquel on est confrontés et essayer de trouver ce genre de solution. C'est dans ce sens-là que, dans notre mémoire, on vous parle d'accessibilité.

• 1550

On ne veut pas aller dans les détails parce qu'on n'est pas des spécialistes des armes à feu. On n'est que des spécialistes d'un jour, car on a eu l'occasion de passer une journée à Parthenais où les gens nous ont expliqué des choses effroyables.

On veut vous dire qu'il y a des façons de régler ce problème. Pour nous, la loi que vous proposez devrait permettre de diminuer le nombre de victimes par balle au Canada. C'est la seule façon dont on pourra vérifier si les mesures que vous nous proposez sont efficaces ou non.

Pour terminer mon cours de cinq minutes, j'aimerais vous dire que ceux qui travaillent dans le secteur de la santé parlent du triangle épidémiologique. Voici ce qu'on se dit pour régler un problème de santé. Habituellement, il y a un individu qui circule dans un environnement, et il y a un agent qui peut le blesser. On appelle cela un vecteur quand on veut compliquer les choses. À partir du moment où il y a un déséquilibre entre l'hôte, qui est l'individu, l'environnement et l'agent, on commence à avoir des problèmes. Tant qu'il n'y avait qu'une couple de centaines de milliers d'armes au Canada, il y avait un équilibre qui était intéressant. On a maintenant un déséquilibre. C'est ce qui explique le fait qu'on a 14, 15 ou 16 mortalités par année, et cela va continuer. Donc, il faut agir. Je fais une analogie avec un virus. Malheureusement, le virus auquel on est exposés n'est plus un virus biologique. On le connaît, on sait comment l'analyser et on sait ce qui se passe. Il faut commencer à intervenir très rapidement sur ce genre de virus, qu'on va appeler l'agent ou le vecteur, et faire une loi qui diminuera le nombre de blessures par balle le plus rapidement possible.

En terminant, je voudrais vous dire deux choses. Votre gouvernement a fait de l'excellent travail. En 1986, M. Epp a publié la Charte pour la promotion de la santé. M. Epp disait à l'époque, et j'espère que c'est toujours vrai, que l'ultime moyen d'améliorer la santé des gens est d'établir une politique publique saine. J'imagine que vous allez essayer de donner vraiment aux Canadiens une politique publique saine, qui va faire en sorte qu'au cours des années à venir, on ne verra pas le nombre de décès par balle augmenter, mais diminuer.

Je termine en vous rappelant une petite phrase que j'ai prise dans un volume qui a été écrit en 1985. Je la cite en anglais:

Many injuries, including highway injuries, result less from the lack of knowledge than from the failure to apply what is known.

[Traduction]

overdosed. What did we do to solve the problem? First, we reduced accessibility: We introduced child-proof lids. Second, we reduced the lethality. The number of aspirins in bottles was reduced so that people could not overdose. In this manner, another problem was solved 100 years later.

What we must do now is to look at the problem before us and to try to find this type of solution. It is in this context that our brief addresses the issue of accessibility.

We do not want to go into detail because we are not firearms specialists. We are just specialists for a day, since we had the opportunity to spend a day at Parthenais where some appalling things were explained to us.

We want to point out that there are ways of dealing with this problem. We feel that this legislation should reduce the number of victims per bullet in Canada. That is the only way to tell whether the measures that you are proposing are effective or not.

To conclude my five minute course, I would like to mention that health care workers talk about the epidemiological triangle in solving health problems. Usually, there is an individual moving about in an environment, who may be injured by an agent, which to complicate matters is known as a vector. Problems begin to crop up when there is an imbalance between the host, which is the individual, the environment and the agent. Before, when there were a couple of hundred thousand firearms in Canada, there was a good balance, but now there is an imbalance. This is why we have 14, 15 or 16 deaths every year, and why the number will continue to grow. Something must be done. I could make an analogy with a virus. Unfortunately, the virus we are exposed to is not a biological one. We know what it is, we know how to analyze it and we know what happens. Quick action must be taken to stop this sort of virus, which we will call the agent or the vector, and legislation must be passed to reduce the number of injuries per bullet as quickly as possible.

In conclusion, I would like to say two things. Your government has done an excellent job. In 1986, Mr. Epp published the Charter for Health Promotion. At that time, Mr. Epp said, and I hope that this still holds true, that the best way of improving health is to establish healthy public policy. I expect that you are going to give Canadians a healthy public policy, so that in the coming years, the number of deaths per bullet will drop rather than increase.

I would like to finish by quoting from a book written in 1985. I shall quote it in English:

Beaucoup de blessures, dont les blessures de la route, sont moins le résultat d'un manque de connaissance que d'un manque de mettre en pratique ce que l'on connaît déjà.

[Text]

The Chairman: Thank you very much for your presentation to us. We will now go to questions.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): You are probably aware of the provision in Bill C-80 where it is recommended that a person applying for a firearms acquisition certificate wait a period of 28 days before he actually obtains the licence. The reason is that if anyone has the impulse to use a gun, either on his or herself or on someone else, perhaps that period of delay will be helpful in correcting the person's perspective. How do you feel about that? Do you think it would be helpful?

M. Bélanger: Eh bien, c'est mieux que ce qui existe actuellement, mais à notre avis, c'est encore insuffisant. On pense qu'il faudrait responsabiliser beaucoup plus les gens qu'on ne le fait actuellement. Comme on le disait tout à l'heure, il est rare qu'on achète une arme pour se suicider. On emprunte plutôt celle de son frère ou de son ami. On prend celle qui est dans tel ou tel garde-robe. Il faudrait davantage responsabiliser les gens quant aux armes qu'ils possèdent. Les chasseurs, de façon générale, ont appris à être très prudents quand ils sont à la chasse. Il faudrait qu'ils apprennent à être aussi prudents quand ils ne sont pas à la chasse, c'est-à-dire pendant les 50 autres semaines de l'année.

• 1555

Ce qui est envisagé à ce niveau-là dans le projet de loi, c'est l'autorisation d'acquisition d'armes. Quand on a obtenu cette autorisation d'acquisition d'armes, on peut posséder autant d'armes que l'on veut, sans que n'apparaisse nulle part le nombre d'armes que l'on possède. Cela ne nous semble pas suffisant. À la limite, pour responsabiliser les gens, il faudrait qu'il y ait un lien entre chaque arme et la personne qui la possède, un peu comme dans le cas d'une automobile. On ne prête pas son automobile à n'importe qui. On ne prête pas son automobile à quelqu'un qui n'a pas de permis de conduire. Également, il faut renouveler périodiquement l'immatriculation d'une automobile. Si vous avez une automobile qui ne fonctionne plus, il devient fatigant de refaire le même geste périodiquement. Donc, vous vous débarez de l'auto. On pourrait faire la même chose dans le cas de la possession d'armes à feu.

Dr Maguire: En ce qui concerne la période de 28 jours, j'ai discuté avec certaines personnes qui travaillent au niveau de la violence familiale. Rimouski, ce n'est pas une grande ville. C'est en milieu rural et en milieu urbain. Il y a une avocate qui travaille avec moi depuis cinq ans au niveau de la violence familiale. Elle, pour un certain nombre de raisons, aurait été encline à proposer une période un peu plus longue. J'ai vu dans les comptes rendus qu'il y en a qui proposent six mois. Il me semble que 60 jours, c'est une période au cours de laquelle les gens peuvent se poser suffisamment de questions. Ces gens qui travaillent au niveau de la violence étaient d'avis que les gens devant signer pourraient être des employeurs ou des gens qui connaissent bien la personne en question, mais ils préféreraient qu'on prolonge un peu cette période.

Mr. MacLellan: Gentlemen, in the investigation that would go on during the period preceding the approval of a firearms acquisition certificate, or a licence, it has been proposed that perhaps one of the people who should be

[Translation]

Le président: Merci beaucoup pour votre présentation. Nous allons maintenant passer à la période des questions.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Vous avez sans doute pris connaissance de la disposition du projet de loi C-80 où l'on recommande que toute personne qui fait une demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu doit attendre 28 jours avant de l'obtenir. On estime que si quelqu'un a envie de se servir d'une arme à feu, contre lui-même ou contre un autre, ce délai lui donnera le temps de réfléchir avant d'agir. Qu'en pensez-vous? Pensez-vous que cette disposition serait utile?

Mr. Bélanger: Well, it is better than what we have right now, but in my opinion, it is still not enough. We feel that people should be made much more aware of their responsibilities than they are now. As we were saying earlier, people rarely buy a firearm to commit suicide. Usually, they borrow a gun belonging to a brother or a friend. People take guns out of the closet. We must make gun owners more aware of their responsibilities. In general, hunters have learned to be very careful when they are hunting. They must learn to be just as careful when they are not hunting, that is during the other 50 weeks of the year.

In that respect, the bill provides for a firearms acquisition certificate. Once you have obtained this certificate, you may purchase as many firearms as you wish. With no indication anywhere of how many you own. That will not do. Ultimately, if people are to become more responsible, there must be a link between each gun and the person who owns it. Much the same as with a car. You do not lend your car to just anybody, and you do not lend your car to someone who does not have a driver's licence. Furthermore, car registrations must be renewed periodically. If you have a broken-down car, then it is annoying to have to renew its registration. So you get rid of the car. The same could be done with firearms.

Dr. Maguire: I have discussed the 28-day period with domestic violence workers. Rimouski is not a large town. It straddles rural and urban areas. A lawyer has been working with me for five years on cases involving domestic violence. For a certain number of reasons, she would be inclined to propose a longer period of time. I have read proposals for a six-month period in some reports. It seems to me that 60 days would give people the time to ask themselves enough questions. The domestic violence workers felt that the people required to sign could be employers or people who know the person in question very well, but they are in favour of a longer delay.

M. MacLellan: Messieurs, on a proposé qu'au cours de l'enquête qui se tiendrait avant la délivrance d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu, ou d'un permis, il faudrait peut-être contacter le médecin de la personne qui

[Texte]

questioned or spoken to would be the doctor of the person who is being investigated. Do you agree that this would be helpful? In other words, the person seeking permission to use a firearm should sign a waiver, allowing the person doing the investigating to speak openly and frankly with the person's doctor.

Dr. Maguire: Do you mean generally?

Mr. MacLellan: Yes.

Dr. Maguire: For instance, if somebody asked me if I would allow you to have a firearm. . . I do not think I am the right person. The doctor could be the right person if the person is his patient or he has known him for a while. Maybe it should be someone who is closer. While family physicians are not disappearing, very often they have a group practice and things like that. So it might not be a physician but some other people who could be asked. For instance, it could be the person's employer.

Mr. MacLellan: It would be done confidentially, of course, and the person seeking the certificate would state who his or her doctor is. Then the person would meet with you if you were the doctor so mentioned. It would not be just your word and your testimony that would allow or mean that the person would get the certificate. You would just be one of presumably many.

Dr. Chapdelaine: I would just add that I agree with the point of view of my colleague. If I do not sign, they will go see someone else. The opinion of the person at the Sûreté du Québec who is responsible for registration is that perhaps the best people would be the immediate family. If a wife thinks her husband is violent, she would be a good person to obtain a signature from. The signatures of people who know the person well could be added to her signature—for instance, a private physician.

• 1600

M. Bélanger: Il y a sûrement une population à laquelle les médecins, en particulier les psychiatres, pourraient porter une attention particulière: il s'agit des personnes qui souffrent de dépression profonde.

Interrogé l'autre jour à Radio-Canada, un psychiatre reconnaissait que, dans le cas d'une personne profondément dépressive, souvent on ne songe pas à lui demander si elle a des armes chez elle et si ces armes sont facilement accessibles. Le psychiatre ne pense pas à appeler le conjoint ou un ami pour qu'il s'assure que ces armes ne sont pas facilement accessibles.

Mr. MacLellan: You mentioned that the greatest danger is not when firearms are used for hunting, it is when they are in the home when they can be used by people who really want to do harm to themselves or to somebody else. How would you look after this problem? Would it be a question of safer storage of the firearm? What other recommendations would you have?

Dr. Maguire: I guess that when we can go to the moon there are certainly good ways to store arms. I bring this little bottle of aspirin because I think it could give us a way to do it. First of all, if it is just for collection there is no reason to have a bullet that can kill. This is what is in this little bottle.

[Traduction]

fait l'objet de l'enquête. Pensez-vous que ce serait utile? En d'autres termes, celui qui demande l'autorisation de se servir d'une arme à feu devrait signer une renonciation, qui permettrait à l'enquêteur de parler ouvertement et franchement avec le médecin du requérant.

Dr Maguire: Voulez-vous dire de façon générale?

M. MacLellan: Oui.

Dr Maguire: Par exemple, si quelqu'un me demandait si je vous permettrais d'utiliser une arme à feu. . . Je ne pense pas que je sois la personne qu'il faut. Il se peut que le médecin soit la personne appropriée si le requérant est son client ou bien s'il connaît le requérant depuis quelque temps. Peut-être devrait-il s'agir de quelqu'un de plus proche. Il n'y a pas moins de médecins de famille, mais souvent ces médecins pratiquent en groupe. Donc il faudrait peut-être poser des questions non pas aux médecins mais à d'autres personnes, par exemple l'employeur du requérant.

M. MacLellan: L'enquête serait faite sous le sceau du secret bien sûr, et le requérant aurait à indiquer le nom de son médecin. L'enquêteur irait vous rencontrer, si vous étiez le médecin en question. Mais l'autorisation ne dépendrait pas de votre seul témoignage. Je suppose qu'on ferait enquête auprès de beaucoup d'autres personnes.

Dr Chapdelaine: J'aimerais ajouter que je suis d'accord avec le point de vue exprimé par mon collègue. Si je refuse de signer, la personne irait voir quelqu'un d'autre. Selon le responsable des enregistrements à la Sûreté du Québec, c'est la famille immédiate qu'il faut interroger. Si la femme estime que son mari est violent, il faudrait lui demander de signer. On pourrait rajouter les signatures des personnes qui connaissent bien le requérant—par exemple, son médecin.

Mr. Bélanger: One group that doctors, and especially psychiatrists, could pay particular attention to is people suffering from severe depression.

A psychiatrist, interviewed on *Radio-Canada* the other day, recognized that severely depressed people are often not asked whether they have firearms at home and whether they are easily accessible. Psychiatrists do not think to call a spouse or friend to make sure that these guns are not easily accessible.

M. MacLellan: Vous avez dit que l'on coure le plus grand danger non pas quand on utilise des armes à feu pour chasser, mais plutôt quand elles se trouvent à la maison et sont accessibles à des personnes qui veulent ou se faire du mal ou faire du mal à quelqu'un d'autre. Qu'en pensez-vous? Faut-il souligner l'entreposage sûr de l'arme à feu? Quelles autres recommandations avez-vous à faire?

Dr Maguire: Si on peut aller sur la lune, on peut trouver une façon sûre d'entreposer les armes. À titre d'exemple, j'ai apporté cette petite bouteille d'aspirines. D'abord, dans le cas d'un collectionneur, il n'est pas nécessaire d'avoir des balles qui tuent. C'est ce qui se trouve dans cette petite bouteille.

[Text]

The other thing too is some mechanism that will stop the firearms from going so easily, because sometimes it is people who want to harm, but there are also accidental deaths. There are certainly good ways. As I say, in Quebec we have the Beaucerons, and if you have a few thousand dollars then they will develop a good mechanism for you to lock or to store arms that will reduce the accessibility.

Dr. Chapdelaine: I guess what Dr. Maguire is saying is that we are not experts in guns. We do not know how they can be made to be used more safely and made more difficult to use by mistake or by intention. There are technologies for that.

I am sure that if the law gives permission to impose these types of devices then they probably exist. Voluntary safe storage is probably not enough. So there must be dispositions in the law to make storage mandatorially safe.

Someone in the army told me that the current practice in the army is to dismantle any gun to make it not dangerous, and they store the parts that make it function separately. So that sometimes is a very small part. It is not a question of stocking all eleven million guns in Canada in a safety vault; it is a question of dismantling them all in order to make them ineffective.

In fact, what we are trying to say about accessibility—and I hope you understand it clearly—is that things happen. Public health problems are suicides, homicides, and accidents. How does it happen? It usually happens that the gun is there; you are depressed, so you try it, and you succeed 93 times out of 100. If you do not have it there then either you do not do it or you choose another means and you have less chance of succeeding, and then you have more chance of being treated. That is for depression.

How does it happen for homicides? Let us talk about family disputes. The chap sees his wife, who wants to leave him. He wants to convince her to stay and brings a gun with him. It goes... and that is it. That is the way it usually happens.

Accidents: a kid plays with a gun, it is loaded, bing!—and it is too late to regret. If he does not have access, if it is locked, if it unusable, it is a matter of true prevention.

• 1605

The Chairman: Madam Duplessis, please.

Mme Duplessis: Merci, monsieur le président. Je suis en faveur du projet de loi et je l'aurais même aimé plus sévère. J'ai entendu un commentaire à la suite d'une de mes réflexions et de mes prises de position. On disait que c'était parce j'étais députée d'une grande ville. On prétend que dans les grandes villes il y a plus de crimes et qu'il y en aurait moins dans le milieu rural. Les gens qui vous ont précédés ont mentionné que ceux qui vivent dans les comtés ruraux doivent protéger leurs récoltes, détruire les prédateurs, etc. Dans les grandes villes puisqu'il y a plus de crimes, il est bien évident qu'il y a plus de danger.

Comment arriver à une législation qui fasse l'équilibre entre les besoins de ceux qui vivent dans les comtés ruraux, qui ont besoin de détruire les prédateurs, et le danger reflété par les crimes commis dans les grandes villes et les meurtres

[Translation]

En outre, il faut réduire la facilité avec laquelle on peut tirer, car s'il y a des cas où des gens veulent faire du mal, il y en a d'autres où il s'agit de décès accidentels. Les moyens existent. Comme je fais remarquer, au Québec, il y a les Beaucerons, qui pour quelques milliers de dollars vous inventeront un mécanisme pour bien entreposer les armes à feu et pour rendre l'accès à ces armes difficile.

Dr Chapdelaine: Je pense que ce que le D^r Maguire est en train de dire est que nous ne sommes pas des experts en la matière. Nous ne savons pas comment rendre les armes à feu plus sûres et plus difficiles à utiliser. Mais la technologie existe.

Je suis certain que ce genre de dispositifs existerait si la loi en rendait l'usage obligatoire. Il ne suffit pas de demander aux gens d'entreposer les armes à feu de façon sécuritaire. Il faut donc des dispositions dans la loi qui exigent un entreposage sûr.

On m'a dit qu'à l'armée on a l'habitude de démenteler les armes à feu pour les rendre inoffensives, et d'entreposer les pièces dans différents endroits. Il s'agit parfois d'une pièce très petite. Je ne propose pas d'entreposer les 11 millions d'armes à feu au Canada dans une chambre forte; plutôt je propose qu'on les démentèle pour les rendre inoffensives.

J'espère que vous comprenez ce que nous essayons de faire valoir au sujet de l'accès aux armes à feu. Les problèmes de santé publique comprennent des suicides, des homicides, et des accidents. Comment est-ce que ces choses arrivent? Souvent, il arrive que l'arme est là; vous êtes déprimé, donc vous essayez, et vous réussissez 93 fois sur 100. Si vous n'avez pas d'arme à feu, vous choisissez soit de ne pas agir ou de prendre d'autres moyens où vos chances de succès sont moins élevées. Vous avez donc plus de chance à être traité pour votre dépression.

Qu'en est-il des homicides? Parlons des disputes familiales. L'homme sait que sa femme veut le quitter. Il veut la convaincre de rester et il apporte une arme avec lui. Une balle est tirée... et c'est tout. D'habitude, c'est comme ça que cela se passe.

Les accidents: un enfant joue avec une arme à feu qui est chargée et boum! Il est trop tard. S'il n'y a pas accès, si l'arme est verrouillée, si elle est inutilisable, ça c'est de la prévention.

Le président: Madame Duplessis, s'il vous plaît.

Mrs. Duplessis: Thank you, Mr. Chairman. I am in favour of the bill; I would even have liked it to be more stringent. I heard some remarks that were made after one of my statements outlining my position. Apparently, my position was such because I was a member of Parliament for a large city. It seems that there is more crime in large cities and less crime in rural areas. The people who spoke before you said that those living in rural counties must protect their harvests, destroy predators, and so on. In large cities, since there is more crime, there is clearly more danger.

We must find some form of legislation that will strike a balance between the needs of those living in rural areas, who need to destroy predators, and the dangers reflected by crimes committed in large cities and the murder of families. A man

[Texte]

de familles? Un homme décide de tuer sa femme et ses enfants et de se suicider. Il y a aussi une quantité de vols à main armée et bien souvent les policiers qui se rendent sur les lieux ne sont pas même pas certains d'en revenir; ils ne savent pas s'ils ne seront pas blessés eux aussi. Et que dire de tous les cas de suicide par arme à feu rencontrés dans les villes?

Dans vos secteurs d'activité, voyez-vous une différence? On m'a dit qu'il y en avait une. Y a-t-il plus de gens blessés ou tués par arme à feu dans les villes? Est-ce la même chose dans les campagnes? Voyez-vous une différence?

Dr Maguire: Tout à l'heure, votre collègue de droite, m'apprenait qu'il est de la région de Rouyn. C'est une région où le taux de suicide est élevé. Je n'ai pas cherché à connaître personnellement les raisons pour lesquelles les gens se suicident plus à Rouyn qu'à Québec, par exemple. Mais l'explication facile à donner pourrait être une accessibilité plus grande aux armes à feu.

Quant à la nécessité d'avoir des armes à feu pour protéger sa récolte ou son troupeau de mouton, une arme à feu peut très bien faire le travail. Mais il y a aussi d'autres façons de faire le travail, il y a les pièges par exemple. Le problème des armes à feu pour celui qui habite la campagne est un problème tout aussi important et peut-être plus important que pour les gens de la ville. Ces armes sont très accessibles, très facilement utilisables, très disponibles. Sans nommer d'endroit ou de nom, durant les vacances de Noël, au moins à quatre reprises, j'ai été mis au courant de drames qui ne se sont pas nécessairement terminés de façon tragiques, mais il s'agissait de drames familiaux où les armes ont été utilisées pour menacer des enfants et des familles. Il ne s'agit pas d'une population de 22 millions d'habitants, mais d'une population de 200 mille habitants répartis sur un territoire géographique assez grand.

Donc, si on veut diminuer les décès par arme à feu au Canada, il faut trouver des façons de les rendre moins accessibles, moins disponibles et moins populaires.

Mme Duplessis: Je voulais poser cette question au dernier témoin, tantôt. Mais, mon temps était écoulé. Alors, je vous la pose. Si on obligeait l'utilisateur à faire la preuve qu'il a besoin d'une arme, est-ce que le projet de loi serait amélioré?

Dr Maguire: Je pense que oui. Quand j'y réfléchissais, je me disais qu'à cause de l'ampleur du problème, on est un peu pris avec la même dynamique que le pollueur-payeur. Je veux seulement faire une analogie. Les spécialistes du système de santé et la population canadienne sont au prise avec un problème, comme je vous le disais tout à l'heure, qui atteint une dimension épidémique. Il m'apparaît extrêmement important que chaque personne qui possède une arme en soit responsable. Je ne vois pas comment on pourrait contrôler ce problème sans rendre les gens responsables de ce qu'ils ont.

[Traduction]

decides to kill his wife and his children and then to commit suicide. There are also many armed robberies; often, police officers called to the premises are not even sure they will come out alive. They might well be hurt themselves. And what can we say about instances of suicides using firearms that we encounter in large cities?

In your areas of activity, do you see any difference? I have been told there is a difference. Are there more people injured or killed by guns in the cities? Is it the same thing in the country? Do you see a difference?

Dr. Maguire: The colleague on your right told me just before that he was from the Rouyn area. That is an area with a very high rate of suicide. I myself have not tried to find out why more people commit suicide in Rouyn than, let us say, in Quebec City. But the easiest explanation might be that in Rouyn there is greater access to firearms.

It is true that firearms might be necessary to protect a harvest or a flock of sheep. However there are other ways of doing the same thing. For example using traps. The firearm problem for someone living in the country is as great, and perhaps even greater, than for a person living in the city. Firearms are very accessible, very easy to use, and very available. I will not name any places or dates, but during the Christmas break, I was informed of at least four incidents in which guns were used to threaten children and families. The incidents did not necessarily end tragically, but they were family situations. We are not talking about a population of 22 million people, but about a population of 200,000 people spread over a fairly large area.

Thus, if we want to reduce the number of firearm deaths in Canada, we must find means of making firearms less accessible, less available, and less popular.

Mrs. Duplessis: I wanted to ask the last witness that very question just now. But my time is up. So I will ask you the question. If we made it mandatory for the user to prove that he needed a firearm, would that improve the bill?

Dr. Maguire: I think that yes. When I thought about it, I told myself that, because the problem is so wide in scope, we can draw a parallel with the polluter pays solution. I am just trying to draw an analogy. Health care specialists and all Canadians are facing a problem that, as I was saying before, is reaching epidemic proportions. I believe it is very important that each person who owns a weapon should be responsible for that weapon. I do not see how we can control this problem without making people responsible for what they own.

On ne parle pas d'aspirines. On parle de quelque chose qui a un potentiel destructeur qu'on peut difficilement imaginer. Je ne sais pas si vous avez déjà eu l'occasion de tirer avec une M-16. Ce sont les vieux fusils qui ont été

We are not talking about aspirins. We are talking about something that has a potential for destruction that is difficult to imagine. I do not know if you have ever had a chance to shoot with an M-16. Those are the old rifles that were used

[Text]

utilisés au Viêt-Nam. Cela ne fait pas partie de ce qu'on peut imaginer. On commence à y réfléchir. On ne peut pas imaginer ce qu'est une collision entre un corps et un pare-brise de voiture à 35 km à l'heure. On commence à réfléchir aux dommages qu'une balle cause. On commence à y penser. On les voit, mais on n'a pas commencé à y réfléchir de façon importante. On se rend compte de ce qui se passe: 1,400 décès par année.

Il me semble qu'on sera difficilement capables d'atteindre l'objectif, qui est de diminuer ce nombre. Si on n'est pas capables de le faire, on devra se rasseoir ensemble pour voir ce qui a manqué dans mon cours d'épidémiologie ou mon cours de contrôle des blessures. Si on n'est pas capables d'exercer un contrôle sur le vecteur qu'est l'objet qui tire les balles, on va manquer notre coup. Il y a 11 millions de ces virus qui circulent au Canada.

Mme Duplessis: Avez-vous communiqué avec d'autres associations canadiennes? La position que vous nous présentez aujourd'hui est-elle la position des gens du Québec uniquement, ou si c'est celle de l'ensemble des associations canadiennes?

Dr Chapdelaine: Tout d'abord, dans le monde de la santé, la tradition est d'appuyer tout ce que l'on peut affirmer sur les bases de la littérature, des statistiques, etc. C'est pour cela qu'on a annexé à notre mémoire une liste de références que vous pourrez consulter.

On tenait à ce qu'il y ait des gens derrière nous, des experts, mais aussi des associations. Pour cela, on a fait des consultations. On a consulté l'Association médicale canadienne, qui représente les intérêts de 45,000 médecins membres à travers le Canada et qui a adopté une position très semblable à la nôtre. D'ailleurs, le président de ce Comité, M. Reimer, a reçu une lettre de leur part. Je pense que leur recommandation est la nôtre, mot pour mot.

D'autre part, pour ce qui est de l'aspect expertise, on a cherché à consulter, de Vancouver à la Nouvelle-Écosse, des gens qui sont plus versés dans certains aspects de ce problème. En général, ils sont *medical officers of health* dans les villes. Je pense que vous n'auriez pas de mal à entendre de la bouche de tous les experts dans ce domaine à travers le pays une opinion qui n'est pas très différente de celle qu'on vous présente.

M. Bélanger: En ce qui a trait à la santé publique, la façon habituelle de procéder veut que les résolutions soient d'abord adoptées par les associations provinciales ou les associations sectorielles membres de l'Association canadienne. Nous l'avons fait à la première étape. Nous avons adopté la résolution en ce qui nous concerne, au niveau de l'Association québécoise; elle sera acheminée au niveau de l'Association canadienne lors du prochain congrès qui aura lieu en juin.

Mme Duplessis: Ma dernière question concerne le suicide. Vous recevez parfois des gens qui ont fait une tentative de suicide et qui ne sont pas morts. Connaissez-vous le type d'arme qu'ils ont utilisé? Est-ce qu'ils ont essayé une autre fois de se tuer par la suite? Avez-vous des statistiques là-dessus? Vous avez pas mal de statistiques sur le suicide, mais j'aimerais en savoir davantage.

M. Bélanger: Les armes le plus souvent utilisées sont les armes le plus courantes, soit les armes de chasse essentiellement, de petit ou de gros calibre.

[Translation]

in Vietnam. Its effects are beyond anything we can imagine. We are starting to think about it. We cannot really imagine the effect of a collision between a human body and a car windshield at 35 kilometres an hour. We are starting to think about the damage that a bullet can cause. We are starting to think about it. We see the effects, but we have not started thinking about them in any significant fashion. We are starting to become aware of what is going on: 1,400 deaths a year.

It seems to me that we will have difficulty reaching our goal, which is to reduce the number of deaths. If we fail to do that, we will have to sit down again and see what was lacking in my epidemiology course or my injury control course. If we are unable to exercise some control over the vector spreading the infection, the object from which the bullets come, we will fail. There are 11 million of these viruses in Canada.

Mrs. Duplessis: Have you contacted other Canadian associations? Is the position you are presenting today that of Quebec alone, or is it the position of Canadian associations as a whole?

Dr. Chapdelaine: First, in the health sector, conventionally one supports everything that can be confirmed based on the literature, statistics, and so on. This is why there is a list of references appended to our brief.

We wanted to be backed by people, experts, and also by associations. To that end, we have consultations. We consulted the Canadian Medical Association, which represents the interests of 45,000 member doctors across Canada, and which has adopted a position very similar to ours. The chairman of this committee, Mr. Reimer, has received a letter from them. I think that their recommendation is exactly the same as ours, word for word.

As for expert advice, we tried to consult people with greater knowledge of some aspects of this problem from Vancouver to Nova Scotia. In general, these were medical officers of health in towns. I think that what you will hear from all experts in this area throughout the country is an opinion that is not very different from the one we are presenting now.

Mr. Bélanger: As for public health, usual procedures require that resolutions be first adopted by provincial associations or sector-based associations that are members of the Canadian association. We did that at the first stage. We adopted the resolution as far as we were concerned, at the level of the Quebec provincial association. The resolution will be sent up to the Canadian association level during the next convention, which is to take place in June.

Mrs. Duplessis: My last question is about suicide. Sometimes you receive people who have attempted suicide but have survived. Do you know what type of weapons they used? Did they try to kill themselves again afterwards? Do you have any statistics on that? You have quite a few statistics on suicide, but I would like to know more.

Mr. Bélanger: The firearms most often used are the most common firearms, mainly small or large calibre hunting rifles.

[Texte]

Mme Duplessis: Oui, mais ce que je vous demande est important. Est-ce que les gens qui ont tenté de se suicider essaient de se tuer une seconde fois après que vous les avez soignés? Est-ce qu'ils tentent de vivre ou s'ils essaient encore de se tuer?

Dr Chapdelaine: À l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, où je travaille,

there is a specialist in facial reconstruction. Usually when there are tentative suicides, they aim at the face. There are not a lot of them who survive. What is notable in certain studies regarding Indians in the United States and in this non-published study by the specialist at the Hôpital de l'Enfant-Jésus in Quebec City is that the majority of those he has treated in the past 20 years for facial reconstruction. . . By the way, it costs a fortune because of the incredible damage it does. If you survive the 10 or 20 operations, it is a couple of years before you look like something. He tells me, and reports in the States confirm, that the majority of them do not try again when they are young.

• 1615

Usually between 15 years and 24 years there are a great deal of suicidal persons in Canada and in Quebec. That group is an impulsive one. Something goes wrong in life. They go home, they find a gun, and they try. And if they succeed it is too late, and if they miss they do not start again.

Some of his patients at Enfant-Jésus have become lawyers, have been married, etc. I asked him what their opinion was on what they did, and he said they often tell him, my God, if there had not been one I probably would not have tried, or I would have used something else and I would be in less pain than I am in now.

That is confirmed by people who are interviewed, as in the program Mr. Bélanger mentioned, where the chap who was interviewed, who is still disfigured—he has a patch on his eye, has lost an eye—two years later Mr. Massicotte told the cameras “If I had not found a gun I would not have done it”. He even went to the length of saying “If there had been a padlock on the trigger I probably would have found the effort too great than the facility to just pull”.

Dr. Maguire was mentioning the fact that we are only starting to realize the energy that is deployed by the simple pull of about 50 grams of the finger and you deploy I do not know how many tonnes of energy through the form of a bullet. The facility is too great compared to the power of the result. Does that answer your question?

Mr. Waddell: I went down to the RCMP firing range and I fired an AK-47.

Dr. Chapdelaine: Did you like it?

Mr. Waddell: The power is shocking. It really is. It is really amazing.

[Traduction]

Mrs. Duplessis: Yes, but what I am asking is important. Do the people who try to commit suicide try a second time to kill themselves after you have treated them? Do they try to live or do they try to kill themselves again?

Dr. Chapdelaine: At the Hôpital de l'Enfant-Jésus in Quebec City where I work,

il y a un spécialiste en reconstruction faciale. Normalement quand il y a des tentatives de suicide, on vise sur le visage. Il n'y en a pas beaucoup qui survive. Ce qui est intéressant dans certaines études sur les Indiens aux États-Unis et dans cette étude non publiée par le spécialiste à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus à Québec, c'est que la majorité de ceux qu'il a traités dans les vingt dernières années pour la reconstruction faciale. . . D'ailleurs, cela coûte une fortune parce qu'il y a des dégâts incroyables. Si on survit les 10 ou 20 opérations, ça prend quelques années avant qu'on ne ressemble à quelque chose d'humain. Ce médecin affirme—et les études menées aux États-Unis le confirment—que la majorité des jeunes qui tentent de se suicider ne récidivent pas.

Le nombre de tentatives de suicide est très élevé au Canada et au Québec chez les 15 à 24 ans. Les jeunes de cet âge sont impulsifs. S'ils connaissent une déception, ils peuvent tenter de se suicider. S'ils y parviennent, on ne peut évidemment rien de plus pour eux, mais s'ils échouent, ils ne récidivent pas.

Certains de ses patients à l'Enfant-Jésus sont devenus des avocats, sont maintenant mariés, etc. J'ai demandé à ce médecin ce que ses anciens patients pensent maintenant de leur geste, et il m'a répondu qu'un bon nombre d'entre eux pensent que l'idée du suicide ne leur serait jamais venue s'ils n'avaient pas eu accès à une arme à feu, ou que si elle leur était venue, ils s'y seraient évidemment pris autrement, et les séquelles auraient été moins graves.

C'est ce qui ressort également des interviews dont a parlé M. Bélanger. Deux ans après sa tentative de suicide, M. Massicotte—l'une des personnes interviewées qui est maintenant borgne—a affirmé qu'il aurait renoncé à son projet s'il n'avait pas eu d'arme à feu à la portée de la main. Il a même ajouté que s'il s'était trouvé un cadenas sur la gachette, il n'aurait pas poussé plus loin. Il n'avait cependant qu'à appuyer sur la gachette.

Le docteur Maguire vient de faire remarquer que nous commençons enfin à nous rendre compte qu'il suffit d'exercer sur la gachette une pression équivalent à 50 grammes pour libérer plusieurs tonnes d'énergie. Les résultats obtenus dépassent de loin les moyens mis en oeuvre. Ai-je répondu à votre question?

M. Waddell: Je suis allé dernièrement au champ de tir de la GRC, et j'ai essayé une AK-47.

Dr Chapdelaine: L'expérience vous a-t-elle plu?

M. Waddell: La puissance libérée est phénoménale. C'est vraiment stupéfiant.

[Text]

Dr. Chapdelaine: We had a chance to go with Dr. Maguire and several of our colleagues to Partenais, which is the headquarters of the Sûreté du Québec. They have their *laboratoire de police scientifique* there. We just wanted to see a couple of guns to know what we were talking about. I will let Dr. Maguire tell you his feelings. We saw a table.

Mr. Waddell: Yes, it was my experience too.

Dr. Chapdelaine: They only showed us interdicted guns and semi-automatics that could be interdicted. They did not want to show us all the common guns that really kill a lot of people.

Dr. Maguire: I was amazed. He showed us an Uzzi. An Uzzi is a machine gun. We were talking about automatics and semi-automatics. He just took a little match like that and made a semi-automatic an automatic gun. He showed us how easily it is to take a semi-automatic gun and to make an automatic one.

When I got out of there I was driving home from Montreal to Rimouski. I had time to think, and when I got home I said gee, these guys have a big job and I do not know how they could do it. We discussed that with Mr. Bélanger and Antoine, and we said at least we have to focus on something: deaths, we have to try to set an objective and say we want to diminish deaths. After we said that we said well, there is accessibility.

As I have tried to show you, accessibility with a lot of public health problems sometimes has been the key, because we have here a problem. With AIDS we do not know the cure. We know it is a virus, but we do not know how to deal with it. But here we know the cure very well, and that is why I think for health it is a problem that we can solve. There are not many problems in health that I have to say *very huminement* that we can solve. But this is one that we can solve. There is a possibility to solve it because we know all the elements in the triangle, and that is why we have to—

M. Waddell: Premièrement, je dois dire que je suis très content que votre groupe soit ici. Votre mémoire est unique et votre point de vue est un peu différent.

• 1620

Pourquoi avez-vous utilisé le mot «épidémique», docteur Maguire. Pourquoi ce mot?

Dr. Maguire: Parce qu'on peut décrire une épidémie lorsqu'il y a un taux anormalement élevé d'événements qui surviennent dans une situation donnée. Encore là, je vous dirais que mes professeurs me laisseraient à peine la note de passage. Mais pour être très honnête avec vous, si je nous compare au Danemark, on est dans une situation d'épidémie. Si je nous compare aux États-Unis, on a encore du chemin à faire. Ce n'est pas de ce côté qu'il faut regarder.

Finalement, il y a un taux anormalement élevé de gens qui meurent par balle. On considère que c'est inacceptable. J'ai repris mon livre d'épidémiologie, je l'ai consulté, j'y ai pensé et je crois que nous faisons face à une épidémie, comme le SIDA est une épidémie. Je le dis sans aucune difficulté: le Canada fait face à une épidémie.

[Translation]

Dr. Chapdelaine: Nous avons eu l'occasion avec le docteur Maguire et plusieurs de nos collègues de visiter Partenais, le quartier général de la Sûreté du Québec. Le laboratoire de police scientifique de la Sûreté s'y trouve. Nous voulions simplement voir certaines armes pour mieux connaître ce dont il est question. Je laisserai le docteur Maguire vous donner ses impressions. Nous avons vu une table sur laquelle étaient rangées des armes à feu.

M. Waddell: Oui, je peux comprendre vos impressions.

Dr. Chapdelaine: On ne nous a montré que des armes prohibées ou des armes semi-automatiques qui pourraient l'être. On n'a pas voulu nous montrer tous les types d'armes à feu qui causent tant de pertes de vie.

Dr. Maguire: J'étais stupéfait. On nous a montré une Uzzi. Il s'agit d'une mitrailleuse. On nous a entretenu des armes automatiques et des armes semi-automatiques. Il a suffi d'une petite allumette pour transformer une arme semi-automatique en arme automatique. On nous a montré que c'est un véritable jeu d'enfant.

À la sortie de Partenais, j'ai pris la route pour Rimouski. J'ai beaucoup réfléchi pendant le parcours, et l'énormité de la tâche des agents de police s'est imposée à moi. J'ai discuté de la question avec M. Bélanger et avec Antoine. Nous avons convenu qu'il fallait au moins se fixer comme objectif de faire en sorte que les pertes de vie diminuent. Nous avons convenu qu'il fallait partir de la question de l'accessibilité des armes à feu.

Comme j'ai essayé de vous le démontrer, dans le domaine de la santé, tout tourne autour de l'accessibilité. Nous ne connaissons pas encore de cure pour le SIDA. Nous savons qu'il s'agit d'un virus, mais nous ne savons pas comment le combattre. Dans ce cas-ci, nous connaissons quelle est la cure. Le problème est donc soluble. Or, on ne peut pas en dire autant de tous les problèmes de santé. Le cas des armes à feu est à part. Comme nous connaissons tous les termes de l'équation, nous sommes en mesure de la résoudre.

Mr. Waddell: I would like to briefly state how pleased I am to see your group appearing before the Committee. Your brief is unique and presents a slightly different point of view.

Why have you used the word "epidemic", Dr. Maguire?

Dr. Maguire: Because the word applies to an abnormally high rate of occurrences. In this case also, I would barely get a passing mark for my answer. But to be frank, we are facing an epidemic if we compare the situation in Canada to that in Denmark. Of course, we have not yet reached the levels reported in the United States, that would not be a fair comparison.

The number of people killed by gun shot is abnormally high in Canada. It is even considered inacceptably high. I have gone over my epidemiology text book, and I have concluded that we are facing an epidemic of the same kind as AIDS. I am absolutely convinced that Canada is facing an epidemic.

[Texte]

Evidemment, j'utilisais une comparaison avec l'histoire des moules. À l'époque, on a parlé d'une épidémie appréhendée alors que huit personnes étaient malades. Voyez comment le Canada s'est activé devant le problème des moules.

Malheureusement, les épidémies de maladies chroniques s'installent tranquillement dans notre société. Elles grossissent tout doucement, on les voit passer de 100 à 200 puis à 300, sur une période de 25 ou 30 ans. Pour les maladies chroniques, il faut réaliser qu'elles atteignent des proportions épidémiques. Alors, il faut qu'on réagisse. Il ne faut pas avoir peur des mots, dans le fond.

M. Waddell: Oui, c'est bien. Vous avez parlé aussi de la tendance aux États-Unis à posséder une arme à feu pour se protéger. C'est peut-être aussi la même tendance au Canada et au Québec.

J'ai une autre question pour le docteur Chapdelaine. Vous avez parlé des automobiles, des véhicules motorisés. Pourquoi? Y a-t-il une comparaison entre les autos et les armes à feu sur le plan de la santé?

Dr Chapdelaine: Oui. Je répondrai à cette question dans un second temps. J'aimerais d'abord ajouter à ce que M. Maguire a dit.

Concerning the definition of an epidemic, his definition is very correct, but there is another: that is, something that you found normal and all of a sudden you have a solution is not normal any more. For the time being we cannot stop the AIDS epidemic except by education, encouraging abstinence and using a condom. The day we will have a vaccine, that many cases of AIDS will become unacceptable.

We did the same with all-terrain vehicles, three-wheelers. We did not realize that it was an important problem. It came into Canada, but the day before it came in there were zero cases of deaths by all-terrain vehicles. The day it came in, the numbers started to increase. It took us about five years to realize—because we had no good surveillance system, although there is one now in Health and Welfare—that this was in the community. The solution in the States was to ban all-terrain vehicles. Thank God, Canada accepted to ban them also, and we had a solution to an epidemic—and that was an epidemic.

The same with guns. They have increased progressively, and we have a rather effective way of reducing mortality.

Mr. Waddell: By making guns less accessible.

Dr. Chapdelaine: Yes. It has been proven to be effective—that is what I am saying—in the literature and in facts, not in opinions.

Concerning the other part of your question, why we compare to cars, in fact I am glad you asked the question, because I know that it is a comparison that is often brought by those who oppose any gun control. Why should we control all guns when we do not ban all cars, which are much more dangerous? Why should we control guns and not control banana peels? They are dangerous also.

[Traduction]

Let us take the case of the contaminated mussels. There was talk of an epidemic when only eight persons got sick. We quickly took measures in that case.

Unfortunately, chronic disease epidemics develop slowly in our society. They do so almost unnoticeably. The number of people suffering from those diseases may increase from 100 to 200. And then from 200 to 300 during a period of 25 or 30 years. Chronic diseases must reach epidemic proportions before we react. We must not delude ourselves: that is simply the fact.

M. Waddell: I understand. You have also said that Americans view the possession of a firearm as a mean of protection. Maybe the same thing applies in Canada and in Quebec.

I also have a question for Dr. Chapdelaine. You have mentioned the case of motor vehicles. Why? Is it possible to make a comparison between motor vehicles and firearms as regards health?

Dr. Chapdelaine: Yes. I will answer this question in a moment. I would first like to add a few words on the subject raised by Dr. Maguire.

Il vous a donné une définition correcte du terme épidémie, mais ce n'est pas la seule. Une épidémie c'est quelque chose de courant qui devient tout à coup anormal. Pour l'instant, le seul moyen à notre disposition pour lutter contre l'épidémie du SIDA, c'est en informant les gens à son sujet et en les incitant soit à ne pas avoir de relations sexuelles, soit à utiliser des condoms. Lorsque nous aurons trouvé un vaccin, un nombre aussi élevé de cas de SIDA sera considéré anormal.

Le même problème s'est posé au sujet des véhicules tout terrain. Nous ne nous sommes pas rendus compte que l'apparition de ces véhicules allait causer un problème important. Or, dès leur apparition, ils ont commencé à causer des morts dont le nombre n'a cessé de croître. Nous avons mis cinq ans à nous rendre compte du problème parce qu'il n'existait pas de système adéquat de surveillance. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social surveille maintenant la situation. Aux États-Unis, on a fini par interdire les véhicules tout terrain. Grâce à Dieu, c'est aussi ce qu'on a décidé de faire au Canada. On a ainsi mis fin à une épidémie.

La même chose vaut pour les armes à feu. Leur nombre a augmenté progressivement. Un moyen efficace de réduire les décès dus aux armes à feu existe.

M. Waddell: En restreignant l'accès aux armes à feu.

Dr Chapdelaine: L'efficacité de ce moyen a été démontrée dans les études et les faits, mais les gens ne sont pas convaincus.

Je suis heureux que vous me demandiez pourquoi nous établissons une comparaison avec les voitures parce que je sais que c'est un argument avancé par ceux qui s'opposent à toute réglementation de l'utilisation des armes à feu. Pourquoi, soutiennent-ils, devrait-on réglementer l'utilisation des armes à feu lorsque nous n'interdisons pas l'utilisation des voitures, qui sont beaucoup plus dangereuses? Pourquoi devrions-nous contrôler les armes à feu et non pas les pelures de banane? Elles sont dangereuses elles aussi.

[Text]

[Translation]

• 1625

You cannot compare oranges and apples. I started saying this to Mr. Reimer at the beginning. Cars, motor vehicles, kill about 4,000, 4,500 people every year in Canada. It is true, but 80% to 85% of Canadians use a car every single day of the year, and only about a maximum of 9% of Canadians—maximum—use a gun one or two days a year. So there is no comparison in the terms of exposure to risk, and you have 1,400 deaths. The comparison with guns has a point there. By the way, cars are much more regulated than guns in Canada.

Mr. Waddell: You made reference to the Seattle study, the King County study. It is across the border from my constituency in Vancouver. You said suicide can be reduced if you reduce the access to guns and so on. You mentioned the Seattle study versus Vancouver. We had a witness earlier on who was a gun dealer, actually. He said that you cannot compare the two studies because the Seattle population is so heavily black: the black element in the United States and the particular social economic position they are in in the United States affect the study. I put the question to you because that is the other evidence we had on that.

Dr. Chapdelaine: I cannot resist answering that. Those studies are difficult to read. They are published in *The New England Journal of Medicine*, which is the most awkward thing to read in the world unless you are used to it and were paid to read those things.

Mr. Hughes (MacLeod): It is like *Hansard*.

M. Waddell: C'est le Journal des débats de la Chambre des communes. C'est aussi difficile.

Dr. Chapdelaine: What I am saying is that the two cities are comparable, and you cannot do a serious epidemiology study if you do not control for everything. Even if there is a difference in racial categories, other things that are very important to control are rates of criminality, equal in both, socio-economic distribution, comparable in both, and so forth.

I think Mr. Belanger will try to answer.

Mr. Waddell: That is one of those good studies.

Dr. Chapdelaine: If it is published in *The New England Journal of Medicine* I can tell you it is a good study.

M. Bélanger: C'est ce que je voulais dire. Le *New England Journal of Medicine* n'aurait jamais laissé passer une étude où des contrôles n'auraient pas été exercés. Il s'écoule en général de deux ans à deux ans et demi entre le moment où on soumet un article devant paraître dans le *New England Journal of Medicine* et le moment où l'article est finalement publié. Pendant cette période-là, on le fait lire par une série d'experts dans le domaine pour s'assurer que tous les aspects sont bien fondés.

On ne peut pas comparer les choux et les navets. C'est ce que je disais à M. Reimer au début. Les véhicules automobiles tuent environ 4,500 personnes par année au Canada. Cela est vrai, mais entre 80 et 85 p. 100 des Canadiens utilisent leur voiture tous les jours de l'année, alors qu'un maximum de 9 p. 100 des Canadiens—et je dis bien un maximum—utilisent une arme à feu un ou deux jours par année. Il n'y a donc pas de comparaison possible du point de vue des dangers, car les armes à feu causent 1,400 morts par année. Voilà l'objet de cette comparaison avec les armes à feu. En passant, les voitures sont beaucoup plus réglementées que les armes à feu au Canada.

M. Waddell: Vous avez mentionné l'étude de Seattle, ou plutôt de King County, qui se situe de l'autre côté de la frontière de ma circonscription à Vancouver. Vous avez dit qu'on peut réduire le taux de suicide si l'on réduit l'accès aux armes à feu, etc. Vous avez fait allusion à cette étude qui compare Seattle à Vancouver. Nous avons entendu un témoin qui est marchand d'armes à feu. Il nous a dit qu'on ne peut comparer les deux études parce que la population de Seattle comporte une forte proportion de Noirs: la position socio-économique toute particulière des Noirs américains fausserait les données de cette étude. Je vous pose la question parce que nous avons eu d'autres témoignages à ce sujet.

Dr. Chapdelaine: Je ne peux m'empêcher de répondre à cette intervention. Ces études-là sont difficiles à lire. Elles sont publiées dans le *New England Journal of Medicine*, dont la lecture est extrêmement ardue à moins que vous n'y soyez habitués et qu'on vous paie pour lire ce genre de chose.

M. Hughes (MacLeod): C'est comme le *Hansard*.

Mr. Waddell: That is the *House of Commons Debates*. It is as difficult to read.

Dr. Chapdelaine: Moi je vous dis que ces deux villes sont comparables, et qu'il est impossible de mener une étude épidémiologique sérieuse sans contrôler tous les facteurs. Même s'il existe une différence dans les catégories raciales, les autres facteurs qu'il est très important de contrôler sont les taux de criminalité, qui sont égaux dans les deux villes, la distribution socio-économique, qui est également comparable, et ainsi de suite.

Je crois que M. Bélanger va essayer de vous répondre.

M. Waddell: C'est donc une bonne étude.

Dr. Chapdelaine: Si elle est publiée dans le *New England Journal of Medicine*, je peux vous assurer que c'est une bonne étude.

Mr. Bélanger: That is what I wanted to say. The *New England Journal of Medicine* would never have published a study that did not have adequate controls. It usually takes from two to two and a half years between the time when you submit an article to the *New England Journal of Medicine* and the time it is finally published. During that period, they have the article read by a whole series of experts in that field in order to ensure that all aspects of the study are well-founded.

[Texte]

M. Saint-Julien (Abitibi): À la page 10 de votre mémoire, vous parlez des permis de conduire en analogie avec la demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu. L'année dernière, au mois d'avril, je suis intervenu au Parlement. Je disais: Si on en juge par les formulaires remplis dans les deux cas, et aussi surprenant que cela puisse paraître, pour acquérir une arme à feu, il n'est pas demandé de fournir un dossier médical ni de faire une déclaration de maladie ou de déficit fonctionnel comme il est exigé pour obtenir un renouvellement de permis de conduire. J'ai ici le formulaire de mon permis de conduire et le formulaire pour l'acquisition d'armes à feu. Je n'ai pas eu de problèmes.

Sur le formulaire pour l'acquisition d'armes à feu, on demande de dire si, oui ou non, on a été traité pour troubles mentaux comportant des actes, des menaces ou des tentatives de violence. On peut être traité pour des troubles mentaux sans avoir commis des actes, des menaces et des tentatives de violence. Sur le formulaire pour le permis de conduire, on nous demande seulement si on souffre de maladie mentale. Vous demandez qu'on soit plus sévère pour l'obtention d'une autorisation d'acquisition d'armes. Vous voulez qu'on exige une photo et ainsi de suite.

• 1630

Dr Chapdelaine: Je comprends mal l'objet de la question.

M. Saint-Julien: En ce qui concerne l'autorisation d'acquisition d'armes à feu, vous dites à la page 15:

b) à l'étape de la vente ou du transfert: . . . une autorisation d'acquisition d'armes à feu et un permis de port d'arme à autorisation restreinte sur lesquels figureraient sa photo. . .

Dans ce cas, si je faisais une demande, je recevrais ma petite carte au bout de 28 jours et ma photo serait dessus. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

Dr Chapdelaine: Oui, pour qu'on puisse identifier la personne qui a le droit d'acquies une arme.

M. Saint-Julien: Vous êtes d'accord avec moi que le permis de conduire est plus difficile à obtenir que l'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Il n'y a pas grand-chose.

M. Bélanger: Ce n'est pas seulement une question de permis. C'est une question de processus.

M. Saint-Julien: C'est ce que je veux savoir.

M. Bélanger: Par exemple, au Québec, environ 30 p. 100 des candidats au permis de conduire échouent, alors que le taux d'échec pour obtenir l'autorisation de posséder une arme est d'à peine 2 p. 100. On est beaucoup moins sévère dans le cas de l'autorisation de posséder une arme qu'on ne l'est pour le permis de conduire.

M. Saint-Julien: Je vais vous donner un exemple pour vous montrer combien il est facile d'acquies une arme à feu.

Il y a quelques années, pour la chasse à l'orignal au Québec, on avait droit à un permis pour un orignal. Du jour au lendemain, on a exigé deux permis pour un orignal. J'étais habitué à aller à la chasse seul pendant une semaine. Il a

[Traduction]

Mr. Saint-Julien (Abitibi): On page 10 of your brief, you draw an analogy between drivers' licences and firearms acquisition certificates. In April of last year, I spoke on this on Parliament. I said: Judging by the forms you have to fill out in both cases, surprising as it may seem, you do not have to provide a medical file nor declare any illness or functional impediment to obtain a firearm as is the case to renew a driver's licence. I have here the form for my driver's licence and the form for firearms acquisition. I did not have any problems.

On the form for firearms acquisition, I am asked whether or not I was treated for mental illness involving violent acts, threats or attempts. One can have been treated for mental illness without having committed these acts, threats or attempts. On the form for a driver's licence, you are only asked whether you suffer from mental illness. You are asking that we be stricter in delivering firearms acquisition certificates. You want a photograph to be compulsory and so on.

Dr. Chapdelaine: I am not sure I understand the point of the question.

Mr. Saint-Julien: With regard to firearms acquisition certificates, you state on page 10 of your brief:

b) the time of sale or transfer; —a separate firearms acquisition certificate and a restricted weapons certificate for each firearm, with an I.D. photo—

In that case, if I applied for a FAC, I would receive my card after 28 days with my photo on it. Is that what you meant?

Dr. Chapdelaine: Yes, so that the person who has the right to acquire a firearm can be identified.

Mr. Saint-Julien: You agree with me then that drivers' licenses are harder to obtain than a firearms acquisition certificate. There is nothing to it.

Mr. Bélanger: It is not just a question of certificate. It is a question of process.

Mr. Saint-Julien: That is what I want to know.

Mr. Bélanger: For instance, in Quebec, approximately 30% of candidates fail to obtain their driver's license, whereas the failure rate to obtain a firearms acquisition certificate is barely 2%. We are much less strict in the case of a firearms acquisition certificate than in the case of a driver's license.

Mr. Saint-Julien: I will give you an example to show you how easy it is to acquire a firearm.

A few years back, to hunt moose in Quebec, you needed one permit for one moose. Overnight, they decided to require two permits for one moose. I was used to going hunting alone for a week. I had to find myself a partner. I found one.

[Text]

fallu que je me trouve un *partner*. Je me suis trouvé un *partner*. Mais mon *partner* ne peut pas toujours venir. Je me suis dit: Tiens, ma femme va venir à la chasse. Savez-vous que mon épouse n'a jamais tiré un coup de feu et n'a presque jamais touché à une arme à feu? Elle a son permis d'acquisition d'armes à feu. Elle a son permis pour aller à la chasse, et elle n'a jamais tiré un coup de feu de sa vie, tout cela parce qu'il faut avoir deux permis. . .

M. Bélanger: Ne marchez pas devant elle.

M. Saint-Julien: Non, il n'y a pas de problème. C'est ce que je voulais vous demander. Vous dites à la page 15 qu'il devrait y avoir une photo sur le permis d'acquisition d'armes à feu.

Dr Maguire: On peut regarder l'évolution historique de ce problème. Comme je le disais tout à l'heure, on est de plus en plus conscient de l'importance de cela. Mon père a été médecin de campagne en Gaspésie pendant 30 ans. À cette époque, le nombre d'armes à feu en circulation était beaucoup moins important qu'il ne l'est actuellement. Malgré tout cela, dans ce temps-là, les choses étaient contrôlées. J'ai l'impression que graduellement, on s'est laissé aller, parce qu'on a toujours vu l'arme à feu comme une chose inoffensive, qui n'est pas dangereuse et qui sert pour aller à la chasse. Mais ce sont des choses qui changent.

Monsieur disait tout à l'heure qu'il était allé à la GRC. Nous, nous sommes allés à Parthenais. Entre la vieille 30-30 de mon père et ce que j'ai vu là, il y a toute une différence. Beaucoup, beaucoup de choses ont changé. Par conséquent, il faut examiner cette question un peu plus sérieusement. Pour nous, une façon est de commencer à travailler à la question de l'accessibilité. Il faut que le vecteur circule beaucoup moins fréquemment et avec beaucoup plus de difficultés. Autrement. . .

M. Saint-Julien: À la page 15 et à la page 16, vous parlez de la question des munitions. Vous êtes au courant de l'article 120.1 du règlement sur les explosifs.

Dans mon comté d'Abitibi, qui est une région rurale et urbaine, j'ai été étonné quand une dame m'a appelé un jour pour me dire que son enfant de moins de 16 ans allait chez un dépanneur pour obtenir des munitions. Elle a immédiatement téléphoné au poste de police, à la Sûreté du Québec, et l'agent lui a dit: Il n'y a aucune réglementation; le jeune peut en acheter. J'ai pris le cas au sérieux et j'ai posé des questions à la Chambre des communes le 20 novembre à M^{me} Campbell. J'ai immédiatement diffusé la chose dans tout mon comté, à plusieurs reprises, aux curés, aux dépanneurs, aux clubs de chasse et de pêche. Ils ne savaient pas, eux, le 18 janvier 1990, que les munitions étaient régies en vertu d'une autre loi du Parlement. Même moi je ne le savais pas. Je l'ai appris.

J'aimerais vous mentionner une autre chose. L'enfant de 16 ans qui va chez un dépanneur ou dans un endroit pour acheter des munitions. . . C'est comme dans un hôtel. Le petit gars de 16, 15 ou 14 ans peut en paraître 20. C'est pour cela que je pense que la photo est importante. C'est un des points que vous soulevez dans votre mémoire.

Ma troisième question est celle qui m'inquiète le plus. À la page 17 de votre mémoire, vous dites:

[Translation]

but he could not always come with me. I said to myself: I know, my wife will come hunting with me. Do you know that my wife has never pulled a trigger in her life and has almost never touched a firearm? She has her firearms acquisition certificate. She has a permit to go hunting, and she has never fired a gun in her life, all this only because you need two permits—

Mr. Bélanger: Don't walk in front of her.

Mr. Saint-Julien: No, there is no problem. That is what I wanted to ask you. You state on page 10 of your brief that there should be a photograph on the firearms acquisition certificate.

Dr. Maguire: We can look at the history of this problem. As I said earlier, we are increasingly aware of the importance of this. My father was a country doctor in the Gaspésie for 30 years. In those days, there were far fewer guns around than there are now. In spite of that, at that time, things were controlled. I get the impression that over time, things got lax because guns were always seen as something inoffensive, not dangerous, and only used to go hunting. But things change.

The gentleman said earlier that he went to the RCMP. We went to Parthenais. There is quite a difference between what I saw there and my father's old 30-30. A great many things have changed. This is why we have to examine this issue a bit more seriously. In our view, one way to do that would be to start thinking about the issue of accessibility. The vector has to circulate much less frequently and with much greater difficulty. Otherwise—

Mr. Saint-Julien: On pages 10 and 11 of your brief, you talk about the issue of ammunition. You are aware of Section 120.1 of the regulation on explosives.

In my riding of Abitibi, which is both a rural and urban region, I was shocked when a lady called me one day to tell me that her child, who was under 16, went to a convenience store to buy ammunition. She immediately phoned the Sûreté du Québec police station, and an officer told her that there was no regulation; that the youngster could indeed buy such things. I took the case seriously and put questions to Mrs. Campbell in the House of Commons on November 20th. I immediately made this incident known throughout my riding, on several occasions, to parish priests, convenience stores, and hunting and fishing clubs. On January 18, 1990, they were not aware that ammunition was regulated under another Act of Parliament. Even I was not aware of it. But I found out.

There was something else I wanted to mention to you. A child of 16 who goes to a convenience store or elsewhere to buy ammunition—It is like a hotel. A kid who is 14, 15 or 16 years old can look 20. That is why I think the photograph is important. It is one of the points you raise in your brief.

My third question is the one where I have the most concern. On page 11 of your brief, you state:

[Texte]

...que les armes à feu et munitions soient remises sous clef, séparément, sauf au moment de leur utilisation. Enfin les armes à feu devraient être démontées pour les rendre inutilisables et ces parties devraient être rangées à l'extérieur des résidences privées, par exemple, dans un club de tir ou un poste de police.

• 1635

Qu'est-ce qu'on fait dans les régions éloignées, soit dans les villages autochtones, dans les villages nordiques, dans la région de Nudavu ou dans les régions éloignées dans le Québec, dans les petits villages où il n'y a pas de poste de police ou de club de tir?

Dr Maguire: J'ai le goût de vous répondre qu'on ne pourra pas faire du tapis mur à mur, partout, comme dirait un célèbre politicien. Ce qui est important dans les communautés autochtones ou dans les petites communautés, c'est de bien s'entendre sur l'objectif.

Vous allez me trouver «tannant», mais mon objectif est qu'il y ait moins de gens qui meurent par balle. Dans une communauté, qu'elle soit autochtone ou autre, quand les gens auront réalisé l'ampleur du problème, il n'y aura probablement pas tellement de difficulté à trouver les moyens. J'ai l'impression que c'est un thème que, avec un bon exposé, une bonne publicité, la société québécoise et canadienne devrait accepter assez facilement.

M. Saint-Julien: En terminant, monsieur le président, malgré un contrôle des armes à feu et des munitions, il y aura toujours du désespoir, toujours de la folie et toujours d'innocentes victimes.

Est-ce que le contrôle très stricte des armes à feu et des munitions règlera le tout, préviendra ou atténuera les crimes au Canada selon vous?

M. Bélanger: Je pense que les études américaines qu'on cite le démontrent clairement. Ce qui n'élimine pas la violence ou les conséquences de la violence. Il faut une disposition émotive beaucoup plus forte, une implication émotive plus grande pour tuer quelqu'un à coup de couteau ou l'étrangler que de prendre un fusil et de tirer.

La preuve en a été faite. On ne règlera pas tous les problèmes de mortalité, c'est clair. Comme vous dites il y aura toujours d'innocentes victimes, il y aura toujours des gens au prise avec le désespoir. Mais, il y en a moins qui vont mourir.

M. Saint-Julien: Merci beaucoup.

Mr. Nault: Gentlemen, on page 14 it states that there were 1,126 suicides in 1987. It also suggests that there was not a significant change in trends as regards the impact of the 1978 law, which was Bill C-51. In other words, the suicide rate by firearm of 4.2 per 100,000 population in 1970 was the same in 1985.

If you take a look at that statistic—and I know statistics can fool you—it is suggesting that that there has been absolutely no change in the suicide rate with the new law of Bill C-51. This means that either Bill C-51 was a complete waste of time or somebody has decided to use some other method. It could be a different kind of firearm or some other mechanism. Perhaps you could comment on that.

[Traduction]

—all guns should mandatorily be locked in a safe place and kept separate from any ammunition except during the time of use. In fact, firearms should be disassembled to make them unusable and these parts should be stored outside private dwellings, for instance, in shooting clubs or police stations.

What do they do in the outlying regions, for example in native villages, villages in the North, and the Nudavu region, or in outlying regions in Quebec, in small villages where there are no police stations or shooting clubs?

Dr. Maguire: I would like to tell you that we can find a solution that will make everyone happy, as a famous politician would say. What is important in native communities or in small communities is to make sure that everyone understands the objective.

You may find me annoying, but my objective is to have fewer people shot dead. Once communities, whether native or otherwise, understand the scope of the problem, it will probably be easier to find the means. I believe that this issue, if well presented and well advertised, will be accepted fairly easily by Quebecers and Canadians.

Mr. Saint-Julien: In conclusion, Mr. Chairman, in spite of firearm and ammunition control, there will always be despair, there will always be madness and there will always be innocent victims.

Do you believe that very strict control of firearms and munitions will settle everything and prevent or reduce crime in Canada?

Mr. Bélanger: I believe that the American studies cited show that quite clearly. This does not mean that violence or the consequences of violence are eliminated. It takes much stronger emotion, much greater emotional involvement to kill someone by stabbing him with a knife or strangling him than by taking a rifle and shooting.

This is proved. We will not settle all problems of mortality, that is clear. As you say, there will always be innocent victims and there will always be people grappling with despair. However fewer of them will die.

Mr. Saint-Julien: Thank you very much.

M. Nault: Messieurs, à la page 14 on dit qu'il y a eu 1,126 suicides en 1987. On suggère aussi qu'il n'y a eu aucun changement significatif dans les tendances en ce qui concerne l'impact de la loi de 1978, C-51. En d'autres mots, le taux de suicide par arme à feu de 4,2 par 100,000 personnes en 1970 n'a pas changé pour 1985.

Si vous jetez un coup d'oeil sur cette statistique—et je sais qu'on peut être dupé par les statistiques—elle suggère qu'il n'y a eu aucun changement dans le taux de suicide avec l'adoption de la loi C-51. Cela veut dire ou bien que la loi C-51 était une perte de temps totale, ou bien que quelqu'un a décidé d'utiliser d'autres méthodes, peut-être un autre genre d'arme à feu ou un autre mécanisme. Peut-être pourriez-vous dire quelques mots là-dessus.

[Text]

There is always more than one factor, at least when you read the information about suicide. You suggest that in 1987 1,126 deaths were committed by firearms. Were there any other related factors? For example, were those people using alcohol or using drugs? Or did they decide to use a weapon because they were depressed? Do you have that information?

Dr. Chapdelaine: I am glad you asked those two questions, Mr. Nault.

First of all, did Bill C-51 have no impact? I think we have clarified that it has had an impact on the proportion of robberies with guns inside Canada, even compared to the United States. It has had a certain impact that we are not sure can be attributed to the law or to other factors that were discussed in this meeting.

Mr. Nault: Doctor, I do not mean to cut you off, but I am relating this to suicides. I am not talking about robberies.

Dr. Chapdelaine: It does not seem to have had any demonstrable effects on suicides. But the objective of Bill C-51 was not to reduce mortality. The objective of Bill C-51, as is the objective of Bill C-80, deposited in June, is to get guns out of the wrong hands and get guns into responsible hands. That is a very different objective from reducing mortality. If you want to reduce mortality, the means and the measures you promote are very different from those you will promote if your objective is to get guns out of the wrong hands. This is for suicides.

• 1640

In the study of Mundt, which I quoted here, which examines variations and trends, if you compare it to the United States there is a difference in the proportion of suicides with guns in Canada. That is much lower than the proportion of suicides with guns in the United States. There is a difference in the numbers of suicides proportionately.

To answer the other part of the question, which is other factors, there is no doubt that any public health problem, almost any modern problem like injury or motor vehicle crashes, is multi-factoral. There are a lot of factors that come together to produce a result, an injury or a disease. That is in terms of problems. But in terms of solutions we have succeeded in reducing diseases in history, in Canada and in other countries, in public health, by aiming at the weakest link of this chain of factors. There are certain links that are easier to control than others. Alcohol is a very difficult link. Sometimes—

Mr. Nault: I really want to ask this question. I do not mean to cut you off. I am not trying to be rude. It is just that we only get five minutes, and I would like to ask this question because it is much more important than that one.

We can debate this probably, and with your knowledge you will probably refute it, but I believe that a gun is an instrument, and the fact is that the suicide rates do not seem to go up or down but stay the same, because they will just

[Translation]

Il y a toujours plus d'un facteur, au moins quand vous lisez sur le suicide. Vous suggérez qu'en 1987, 1,126 personnes ont été tuées par des armes à feu. Y avait-il d'autres facteurs connexes? Par exemple, est-ce que ces gens-là buvaient ou prenaient des drogues? Ou bien ont-ils décidé d'employer une arme à feu parce qu'ils étaient déprimés? Avez-vous cette information?

Dr. Chapdelaine: Je suis content d'entendre ces deux questions, monsieur Nault.

D'abord, peut-on dire que la loi C-51 n'a eu aucun impact? Je crois qu'on a démontré qu'elle a eu un impact sur le nombre de vols à main armée au Canada, même comparé aux États-Unis. Elle a eu un certain impact que nous ne pouvons pas attribuer avec certitude à la loi ou à d'autres facteurs discutés à cette rencontre.

M. Nault: Docteur, je ne veux pas vous interrompre, mais j'essaie d'associer ça aux suicides. Je ne parle pas de vols.

Dr. Chapdelaine: La loi ne semble pas avoir eu un effet visible sur le taux de suicides. Mais l'objectif de la loi C-51 n'était pas de réduire le taux de mortalité. L'objectif du projet de loi C-51 était le même que l'objectif du projet de loi C-80, présenté en juin, à savoir d'enlever les armes à feu à ceux qui ne devraient pas en avoir et d'en réserver l'usage à des personnes dignes de confiance. Ce n'est pas du tout la même chose que de vouloir réduire la mortalité. S'il s'agit de réduire la mortalité, les moyens et les mesures qui permettront d'atteindre cet objectif sont très différents de ceux que l'on prendrait pour empêcher que des fusils ne tombent dans de mauvaises mains. Nous parlons maintenant de suicides.

L'étude de Mundt, que j'ai citée, examine les variations et les tendances. Il y a un écart important entre la proportion de suicides au moyen d'une arme à feu aux États-Unis et au Canada. La proportion de suicides commis au moyen d'une arme à feu est beaucoup plus faible au Canada qu'aux États-Unis. Proportionnellement, il y a une différence dans la nombre de suicides.

Pour répondre à l'autre partie de la question, qui porte sur les autres facteurs, il ne fait aucun doute qu'aujourd'hui la plupart des problèmes de santé publique, comme les blessures ou les accidents de la route, ont des facteurs multiples. De nombreux facteurs interviennent pour produire une blessure ou une maladie. Cela est vrai pour les problèmes. Mais, pour ce qui est des solutions, nous avons réussi, au Canada et dans d'autres pays, à réduire le nombre de maladies affectant la santé publique en s'attaquant au maillon le plus faible de cette chaîne de facteurs. Certains maillons sont plus faciles à contrôler que d'autres. L'alcool, par contre, est un élément très difficile. Parfois. . .

M. Nault: Je tiens à poser une question. Je ne veux pas vous couper la parole. Je ne veux pas être impoli. Mais il nous reste seulement cinq minutes et j'aimerais poser une question qui est beaucoup plus importante que celle-là.

Cette question peut être débattue, et grâce à vos connaissances, vous pourrez probablement réfuter ce que je vais dire, mais je crois qu'une arme à feu est un instrument et que le taux de suicides ne semble ni augmenter ni

[Texte]

use a different instrument. There are so many other factors involved in suicide that if you took the gun away they would use a knife, and if you took the knife away they would hit themselves over the head with a stick.

I will use an example, and I have used it in this committee before. I represent a large population of aboriginal people and they all have weapons in their homes. They all have firearms. But all of the suicides are by hanging. If you try to explain that to me it is very, very difficult. I use one particular reserve, which is called Ogdensburg, and if you take a look back at the history of it they seem to want to hang themselves versus shooting themselves because they seem to have respect for firearms. I do not understand that either.

This is something that has been debated here and suggested that we ask doctors to attest to a patient's mental well-being in order to allow a patient to obtain an FAC. For example, if the police department came to you and asked if you could tell them if Mr. Hughes is mentally sound of mind and body in order to have an FAC, would you feel comfortable as a doctor, a general practitioner, to say yes or no to that particular question, which would decide whether Mr. Hughes gets an FAC or not?

After you answer that question in the affirmative or in the negative, would you then agree or disagree that the request by this particular piece of legislation to ask people to be referenced in order to get an FAC—would that not be similar to what we are asking doctors, or to what I am asking you in this case, to decide whether somebody is mentally competent to get an FAC? Would the reference be looked at in the same context?

Those two questions are very important in the sense that now we are asking the doctors to do our dirty work, because we want to know if you will tell me if Mr. Hughes is mentally sound by looking at him, and I suggest if he is a Member of Parliament you would have to question that.

Mr. MacLellan: That is no indication.

Mr. Nault: That is no indication that he is a Member of Parliament, that is right. Anybody can do it, believe me.

The other thing is that the reference is something that is suggested in the piece of legislation. This means that if you and I are friends and I go to get an FAC, I say I am going to ask my doctor to be one of my references, because he knows me well.

• 1645

Dr. Maguire: I would say it is something that would probably have to be tested. I mean, if I am the doctor of a family and... I will come back to what my father was. He lives in a small village, 3,000 people. If you ask him could that guy have a gun, he could certainly tell you yes or no. Probably he would know enough about the family, the family history, and things like that. And he would probably guess something. But I think that times have changed and if somebody wants... For

[Traduction]

diminuer, mais rester stable. Les personnes qui veulent se suicider pourront toujours utiliser un autre instrument. Il y a tellement d'autres facteurs qui entrent en jeu que si on enlevait les armes à feu aux personnes qui veulent se suicider, elles utiliseraient un couteau et si on leur enlevait le couteau, elles se frapperaient la tête à coup de bâton.

Je vais vous donner un autre exemple que j'ai déjà mentionné devant ce comité auparavant. Je représente un grand nombre d'autochtones qui ont tous des armes chez eux. Ils ont tous des armes à feu. Mais tous les autochtones qui se suicident se pendent. Cela est très très difficile à expliquer. Dans une réserve en particulier, la réserve Ogdensburg, il semble que, dans le passé, les personnes se suicidaient davantage en se pendant qu'en se tirant une balle dans la tête parce qu'ils semblent respecter les armes. Je ne comprends pas cela non plus.

Le comité a déjà discuté de cette question et certains ont proposé que l'on demande à des médecins d'attester de la santé mentale d'une personne qui cherche à obtenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu. Par exemple, si un policier venait vous voir et vous demandait de lui dire si M. Hughes est sain de corps et d'esprit, accepteriez-vous, comme médecin et généraliste, de répondre à cette question, sachant que votre réponse aidera à déterminer si M. Hughes obtiendra ou non une autorisation d'acquisition d'arme à feu?

Après avoir répondu dans l'affirmative ou la négative à cette question, pouvez-vous me dire si vous êtes ou non d'accord avec la disposition de ce projet de loi selon laquelle une personne demandant une autorisation d'arme à feu doit fournir le nom de répondants? Est-ce que cela n'est pas semblable à ce que nous demandons aux médecins, ou à ce que je vous demande de faire dans cet exemple, c'est-à-dire de décider si une personne est saine d'esprit et apte à obtenir une autorisation? Est-ce que les références seraient considérées de la même façon?

Ces deux questions sont très importantes parce que nous demandons aux médecins de répondre pour nous à cette question très délicate. Nous voulons savoir s'il vous suffit de regarder M. Hughes pour pouvoir nous dire s'il est sain d'esprit, et, comme il est député, la question se pose.

M. MacLellan: Cela ne veut rien dire.

M. Nault: C'est vrai, le fait qu'il soit député ne veut rien dire. N'importe qui peut l'être, croyez-moi.

En outre, les références sont prévues dans le projet de loi. Donc, si vous et moi étions amis, et que je voulais obtenir une autorisation d'arme à feu, je pourrais vous demander, comme médecin, d'être l'un de mes répondants, puisque vous me connaissez bien.

Dr. Maguire: Je pense qu'il faudra le mettre à l'essai. Si j'étais médecin de famille et... Je cite à nouveau l'exemple de mon père. Il habite dans un petit village de 3,000 personnes. Si on lui demandait si un tel devrait pouvoir obtenir une arme à feu, il serait certainement en mesure de répondre à cette question. Il connaît probablement assez bien la famille, les antécédents de la famille, etc. Et il serait probablement en mesure également de deviner certaines choses. Mais je pense

[Text]

me, it is probably easier to find good references in the surroundings, in the family, the friends, the employer, and we could try something. We could test something. For me, there is no clear answer for that.

Mr. Nault: Let me try it again. Legally, if we decide for an FAC that we have to get the doctor's consent and we get a consent form for the individual that wants to purchase an FAC, I give my consent. Go and ask my doctor whether I am sane and if he says I am then I can continue on with my request for an FAC. Legally, would a doctor do that, considering the fact that the individual could be considered to be sane and then you go down the road—

Dr. Maguire: And kill somebody.

Mr. Nault: —and kill somebody? That is a suggestion that has been brought forward to the committee on numerous occasions and I thought it would be a good time to ask a doctor in his professional—

Dr. Maguire: I guess you should probably address that question to the Canadian Medical Association. They are more representative than we are for that particular question. I mean, it is a kind of question for a union. We have to deal with that with seat belts.

Mr. Nault: Would you do it? As an individual, would you do it?

Dr. Maguire: If I knew the individual long enough. If you may ask me to be the judge and knowing the trouble you can cause with a firearm, I would have to ask some other people to help me on that. I am trying to tell you that it is a very, very powerful thing that you give to an individual. I do not know. How about you?

Dr. Chapdelaine: It is an interesting question. One thing you could ask is do you think an insurance company would insure all guns, not people? They would insure a gun like they insure a car. They would probably look at the same statistics as we and would make an actuarial calculation and they would say that is the risk and that will be the fee.

In talking of a fee, I am thinking of the declaration of the hon. member of Parliament, Mr. Doug Fee, of Red Deer, Alberta, who said in the House that he got letters from the Canadian Firearms Association of Canada that they can get insurance for \$4.50 for about \$1 million on a hunter because members of that association are so well educated on guns, they are so sure. That apparently is what Mr. Fee said in the House of Commons on November 22 or 23 of last year. It would be interesting to ask the insurance companies if they would insure the gun for any damage that gun could make and how much would be the fee.

Mr. Nault: Let me try this a different way. If you were an individual and someone came to you, as they do to professionals on a regular basis, and asked you to be a reference under the new law in order that I or someone else could get an FAC, would you feel comfortable as an individual, even if you knew someone fairly well, signing that FAC?

[Translation]

que les temps ont changé et si quelqu'un souhaite... Il est probablement plus facile de trouver de bons répondants parmi les proches, soit la familles, les amis, l'employeur. Nous pourrions essayer, nous pourrions faire l'essai d'une méthode. Je ne peux pas vous donner de réponse claire à cette question.

M. Nault: Laissez-moi la poser autrement. Sur le plan juridique, si nous décidons qu'il faut le consentement d'un médecin pour l'obtention d'une arme à feu. Nous donnons au requérant une formule de consentement qu'il accepte. Si son médecin le déclare sain d'esprit il peut ensuite présenter sa demande d'autorisation d'acquisition d'une arme à feu. Sur le plan juridique, est-ce qu'un médecin serait disposé à faire cela étant donné qu'une personne pourrait être jugée saine d'esprit et ensuite, plus tard. . .

Dr Maguire: Tuer quelqu'un.

M. Nault: Tuer quelqu'un? C'est une hypothèse qui a déjà été soulevée devant le comité à maintes reprises et je pense qu'il serait temps de demander à un médecin son avis d'expert.

Dr Maguire: Je pense qu'il vaudrait mieux poser cette question à l'Association médicale canadienne. Elle est mieux placée pour répondre à cette question. C'est le genre de question qu'on doit poser à une association professionnelle, comme dans le cas des ceintures de sécurité.

M. Nault: Le feriez-vous? A titre personnel, le feriez-vous?

Dr Maguire: Oui, si je connaissais la personne depuis assez longtemps. Sachant le mal que l'on peut faire avec une arme à feu, si vous me demandiez d'être juge, je demanderais l'avis d'autres personnes. Ce que j'essaie de dire, c'est qu'il s'agit de donner à une personne quelque chose de très très dangereux. Je ne sais pas. Vous, le savez-vous?

Dr Chapdelaine: C'est une question intéressante. On pourrait également se demander si une compagnie d'assurances accepterait d'assurer les fusils et non pas les personnes? Accepterait-elle d'assurer un fusil comme elle assure une automobile. Elle tiendrait probablement compte des mêmes données statistiques que nous, elle ferait un calcul actuariel et fixerait les primes en fonction du risque.

Parlant de primes, cela me fait penser à M. Doug Fee, député de Red Deer, en Alberta. M. Fee a dit en Chambre avoir reçu de la Canadian Firearms Association des lettres dans lesquelles l'association prétendait que les chasseurs qu'elle représente payent 4,50\$ pour une couverture d'un million de dollars parce qu'ils connaissent tellement bien le maniement des armes qu'ils ne posent plus de risques. C'est ce que M. Fee aurait dit à la Chambre des communes le 22 ou le 23 novembre dernier. Il serait intéressant de demander aux compagnies d'assurances si elles seraient prêtes à assurer un fusil contre tous dommages causés par ce fusil et ce que seraient les primes.

M. Nault: Je vais poser la question de façon différente. Les gens s'adressent assez souvent à des professionnels pour obtenir des références. Si quelqu'un souhaitant obtenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu vous demandait d'être son répondant, à titre personnel hésiteriez-vous à signer la formule, même si vous connaissiez bien la personne?

[Texte]

The Department of Justice has made it sound similar to signing for a passport. A lot of professionals do that, as you know. Would you feel comfortable, as an individual, signing a reference for someone to go out and purchase a firearm?

Dr. Chapdelaine: We have said that already, and I maintain for the record that it would be more important to have members of the direct family or close relatives on the list of people that should sign, if it were maintained as a means. The doctor would be just part of a package. I would try to encourage the person not to have a gun, to find another solution. But I have a bias; I know the statistics.

• 1650

Mr. Hughes: I would like to thank our witnesses for joining us here today. I think the objective of what you have stated is one with which nobody can quarrel; that is, to have fewer people die as a result of bullets. I think that is a fair objective.

What you have proposed this afternoon and what you have prescribed this afternoon affects one single factor, and that is accessibility to firearms. You were talking about this earlier in your discussion with Mr. Nault, but I wonder if you have evidence. In Canada we often focus on America, but Canada is not like America and I think we all recognize that. Canada is not unlike Europe. We are more European in our attitudes in many regards than we are American. I wonder if you have gathered evidence, in the course of your canvassing, regarding the situation in Sweden or in Switzerland, in terms of accessibility and the resulting homicides or suicide or other factors.

Dr. Chapdelaine: I hope I will answer your question directly by a story. Two ladies meet in downtown Ottawa and one asks the other: How is your husband? The other answers: Compared to what?

To be able to say something in studies, you have to compare things that are comparable. That is why the study of *The New England Journal of Medicine*, which we have quoted, comparing Seattle with Vancouver, is a milestone in the research on these questions. It compares all factors which could be socially, culturally, economically, etc., related to the problem that is examined.

I will not compare any city in Canada with any city in Australia or Israel or Switzerland or Denmark. They are really not comparable. If the study were done, you would have to be very careful to compare things that are comparable. There is no milestone study that has done that properly, other than the New England one, at least none that I know of.

M. Bélanger: Quand on parle de restreindre l'accès aux armes à feu, c'est principalement pour réduire les chances que se produisent des suicides ou des homicides. Les études faites au cours des années ont largement démontré que la probabilité d'un suicide varie beaucoup d'un environnement culturel à un autre.

[Traduction]

Selon le ministère de la Justice, ces références sont semblables à celles que l'on donne pour l'obtention d'un passeport. Comme vous le savez, de nombreux professionnels le font. Vous mêmes, est-ce que cela vous gênerait de donner une référence à quelqu'un pour que celui-ci puisse s'acheter une arme à feu?

Dr. Chapdelaine: J'ai déjà répondu à cette question et je répète qu'il vaudrait mieux, si l'on veut maintenir cette disposition, que la liste des personnes autorisées à signer soit composée des membres de la famille directe ou d'un proche parent. Le médecin ne serait qu'une des personnes consultées. J'essaierais de convaincre le requérant de ne pas demander une arme à feu, de trouver une autre solution. J'ai un parti pris; je connais les statistiques.

M. Hughes: J'aimerais remercier les témoins d'avoir participé à notre séance aujourd'hui. Je pense que personne ne pourrait mettre en question l'objectif que vous avez énoncé, à savoir, de réduire le nombre de personnes tuées par balles. Je pense que c'est un bon objectif.

Ce que vous nous avez proposé cet après-midi et les recommandations que vous nous faites concernent un seul facteur, l'accès aux armes à feu. Vous en parliez tantôt avec M. Nault, mais je me demande si vous avez des preuves. Souvent, au Canada, on utilise des données américaines, mais le Canada n'est pas les États-Unis et je pense que tout le monde le reconnaît. Le Canada ressemble un peu à l'Europe. À de nombreux égards, nous nous rapprochons plus, par nos attitudes, des Européens que des Américains. Je me demande si, dans vos recherches, vous avez obtenu des données sur l'accès aux armes à feu en Suède et en Suisse et sur le nombre d'homicides ou de suicides qui y sont attribuables ainsi que sur d'autres facteurs.

Dr. Chapdelaine: Je vais vous raconter une histoire qui, je l'espère, répondra directement à votre question. Deux femmes se rencontrent au centre-ville d'Ottawa et l'une demande à l'autre: comment est votre mari? L'autre répond: comparé à quoi?

Pour que des études soient utiles, il faut comparer des choses comparables. C'est pourquoi l'étude du *New England Journal of Medicine*, que nous avons citée, et qui comparait Seattle à Vancouver, est un repère pour ce genre de recherche. Cette étude comparait tous les facteurs qui sur le plan social, culturel, économique, etc., touchant au problème.

Je ne comparerais pas une ville canadienne avec une ville australienne, israélienne, suisse ou danoise. Cette comparaison ne rimerait à rien. Pour faire une telle étude, il faudrait s'assurer de comparer des choses comparables. À ma connaissance, il n'y a pas d'étude repère qui ait réussi à faire cela, mise à part l'étude du *New England Journal of Medicine*.

Mr. Bélanger: When we talk of restricting access to firearms, the main reason is to reduce the risk of suicides or homicides. Studies carried out over the years have shown quite clearly that the probability of suicide varies greatly from one cultural environment to another.

[Text]

Cela me ramène à la remarque que faisait l'honorable député, à savoir que les autochtones ont beaucoup plus tendance à se suicider par pendaison que par arme à feu. Dans la population canadienne blanche, le risque de suicide par arme à feu est élevé principalement chez les jeunes de 15 à 24 ans et chez les hommes de 30 à 40 ans. Il y a évidemment beaucoup de suicides chez les personnes âgées, mais ces suicides sont commis autrement que par des armes à feu.

Quand on veut comparer des villes de pays différents, il faut tenir compte du facteur culturel.

Dr. Chapdelaine: It has been demonstrated that the total suicide rate has decreased in the 15-to-24-year-old age group, but not in the total population of Vancouver. Apparently the older person plans suicide differently. An older person tries only four times to succeed once. A younger person tries twenty times to succeed once. I am saying this wrongly, but what I mean is the rate of success is much higher in the older persons than in the young persons. One hypothesis is that it is a question of impulse. Young persons are more impulsive, especially young men in the 15-to-24 age group. This is a hypothesis. The one fact that is incontrovertible is that the decrease in suicide rates in the 15-to-24 has been a total decrease with no substitution to other means. So that is an important group to prevent suicide in Canada and in Quebec where gun control has had a demonstrable effect.

• 1655

Mr. Hughes: To say that accessibility is the answer, is the prescription that will help society deal with this broader question, you are in fact applying a medical approach to a societal question. Your whole link, though, is based upon the New England study. Is that correct? Are you not prepared to consider other comparisons?

Dr. Chapdelaine: We have tried to examine the literature. We have about 30 references here, and there are a couple more in my files that I would be glad to bring to you. It is not based solely on the New England study, even though there were two studies, one on homicide crimes and another study that came out in the beginning of 1990, much later, that was on suicides.

Dr. Maguire: I feel that I have not been a good professor, because when I talked about the triangle, the epidemiological triangle, if you look at it you have a human person who lives somewhere in an environment and you have vectors that cause wounded. I mean, if we look at these three components, there are not many. . . Well, if we had a vaccine we could do like they do in New York City; you know, we can vaccinate a child to go and be bullet-proof with a vest, but it is not a good way of doing things. So that is why we have focused quite a lot on availability and accessibility, because we feel that the vector is there, and if we do not diminish it and if we look at history in perspective, I mean, it is going up probably because the availability is going up. And if we can stop it and have it going down a little bit, we will see the same things going down.

[Translation]

This brings me back to the honorable member's comment about Natives being much more apt to commit suicide by hanging themselves than by shooting themselves. In the white Canadian population the risk of using firearms to commit suicide is high mainly among the young aged 15 to 24 and males aged 30 to 40. There are obviously a lot of old people who commit suicide, but they use another means.

When comparing cities from different countries, one has to take into account the cultural factor.

Dr. Chapdelaine: On a montré que le taux de suicide a diminué parmi les gens de 15 à 24 ans, mais pas dans l'ensemble de la population de Vancouver. Il semble que les personnes âgées préparent leur suicide différemment. Une personne âgée réussit à se suicider au quatrième essai alors qu'une personne plus jeune essaie 20 fois avant de réussir. Je m'exprime mal. Ce que je veux dire c'est que les personnes âgées ont un taux de succès plus élevé que les jeunes. L'une des hypothèses c'est qu'il s'agit d'un geste impulsif. Les jeunes sont plus impulsifs, surtout les jeunes hommes de 15 à 24 ans. C'est une hypothèse. Ce qui est est indéniable, c'est que le taux de suicide des jeunes de 15 à 24 ans a diminué en général sans que l'on constate une augmentation du recours à d'autres moyens. Ainsi, on constate qu'au Canada le contrôle des armes à feu a contribué de façon démontrable à prévenir le suicide dans ce groupe.

M. Hughes: Dire que la clé c'est l'accès, que c'est ainsi que la société fera face au problème général, c'est en fait adopter une méthode médicale pour résoudre un problème de société. Le lien que vous faites, repose totalement sur l'étude du *New England Journal of Medicine*. N'est-ce pas? N'êtes-vous pas disposé à étudier d'autres comparaisons?

Dr. Chapdelaine: Nous avons étudié les documents. Nous avons ici une liste d'environ 30 titres et j'en ai d'autres dans mes dossiers que je me ferai un plaisir de vous communiquer. Nous ne nous fondons pas uniquement sur l'étude du *New England Journal of Medicine* qui comprend en fait deux études, l'une sur les homicides et l'autre, dont les résultats ont été publiés au début de 1990, c'est-à-dire beaucoup plus tard, et qui portait sur les suicides.

Dr. Maguire: Je pense que je n'ai pas été un bon professeur. J'ai parlé du triangle épidémiologique, c'est-à-dire une personne qui habite dans un milieu et des vecteurs qui causent des blessures. Si nous étudions ces trois éléments, ils ne sont pas nombreux. . . Si nous avons un vaccin, nous pourrions faire comme à New York, c'est-à-dire qu'on pourra en quelque sorte vacciner un enfant en lui faisant porter une veste pare-balles, mais ce n'est pas une bonne façon de faire les choses. C'est pourquoi nous nous intéressons tellement à la disponibilité et à l'accès, parce que nous pensons que le vecteur est là, si nous ne réduisons pas l'accès, l'histoire nous montre ce qui arrivera, le nombre d'incidents augmentera probablement parce que la disponibilité augmentera. Si nous pouvons réduire l'accès, nous devrions voir une baisse du nombre d'incidents.

[Texte]

Mr. Hughes: Let me offer a hypothesis for you to consider. Is it possible that there is a relationship between the amount of personal responsibility that people are prepared to take in society for their own actions, for managing their own environment and learning how to use powerful objects appropriately that can have an impact on other people—is it possible that the role of individual responsibility is just as important in dealing with this issue as is for example plain accessibility, or the factor of accessibility?

Dr. Maguire: The people who have written this book, and I mean these are the bigheads in the United States, say that there are three general strategies to reduce injury. We are talking about injuries. What they said is first of all there is education, the second one is legislation, and the third one they call work on environment. I would call it imbecile-proof methods.

A voice: Fool-proof.

Dr. Maguire: Fool-proof methods. I think we have to look at the three. But what they said too in that book—and I could give you the reference—is that the first one is less effective than the second, and the second is less effective than the third.

So when we look at injuries we try to get as much of the experience of the other people who have worked on that. There is some good education to do and there is some knowledge to know, but if you look at smoking, for example, there are a lot of physicians who have all the information that you want but continue to smoke. So there are two different ways to approach that. Or we try to diminish the number of cigarettes that are smoked, or we try to diminish what we put in the cigarette and probably we can have a better result if . . . Like here I guess you do not smoke, so you probably smoke fewer cigarettes than you were usually smoking, and this is good too. It is a way of reducing accessibility or availability, and it is very well explained in that.

• 1700

The Chairman: I am sorry, we shall have to conclude at this point. I want to thank each of you for coming. You have been very helpful. I think it was interesting. We have often heard the comparison of a car and the issue of guns and the harm that can come from either, but the aspirin bottle today, that was a good one and we enjoyed it. You made your point well with that one. The point you make about availability, accessibility, you have spoken very clearly to us about that today and I want to thank you.

Dr. Chapdelaine: Can I just add one thing? There is a Canadian judge called John Holmes who said once that the art of living is to make adequate guesses on the basis of inadequate evidence. I hope we have brought some evidence to make your guessing easier.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Chapdelaine. It is a good quote. Thank you.

Colleagues, we adjourn now until 7.30 p.m. back in this room.

[Traduction]

M. Hughes: Permettez-moi de vous soumettre une hypothèse. Est-ce possible qu'il existe un rapport entre la responsabilité personnelle que les gens sont prêts à assumer pour les actes qu'ils commettent dans la société, pour leur manière de gérer leur environnement d'une part, et d'autre part, les efforts qu'ils font pour apprendre à manier des objets dangereux qui pourraient avoir une incidence sur d'autres personnes? Est-ce possible que la responsabilité individuelle soit tout aussi importante que, par exemple, l'accessibilité?

Dr Maguire: Les experts en la matière, je veux dire les gros bonnets aux États-Unis, disent qu'il y a trois grandes stratégies pour réduire le nombre de blessures. La première est l'éducation, la deuxième, est la législation, et la troisième consiste à modifier l'environnement. Ce sont ce qu'on pourrait appeler des méthodes à l'épreuve des imbéciles.

Une voix: Des méthodes infaillibles.

Dr Maguire: Des méthodes infaillibles. Je pense qu'il faut examiner les trois méthodes. Mais, dans leur livre, je pourrai vous donner la référence, ils disent également que la première méthode est moins efficace que la deuxième et que la deuxième est moins efficace que la troisième.

Lorsqu'on étudie la question des blessures, nous essayons de tirer parti autant que possible de l'expérience des autres personnes qui ont étudié la même question. Il y a des choses qu'on peut enseigner et il y a des choses à apprendre, mais si vous prenez l'exemple du tabagisme, vous constaterez qu'il y a de nombreux médecins qui ont toutes les données mais qui continuent à fumer. Il y a deux façons d'aborder ce problème. On peut réduire le nombre de cigarettes que les gens fument ou essayer de réduire la teneur en nicotine des cigarettes et nous obtiendrons probablement de meilleurs résultats si . . . Par exemple, dans cette salle, je suppose que vous ne fumez pas, ce qui vous aide à réduire le nombre de cigarettes que vous fumez normalement, ce qui est une bonne chose. C'est une façon de réduire l'accès ou la disponibilité et c'est un bon exemple.

Le président: Je suis désolé, nous devons nous arrêter. Je vous remercie tous et chacun de votre présence. Votre témoignage a été très utile et très intéressant. Nous avons souvent entendu la comparaison entre une auto et un fusil et le mal que l'une et l'autre peuvent causer, mais la comparaison avec la bouteille d'aspirines était bien trouvée et nous l'avons appréciée. Cet exemple vous a permis de bien illustrer votre propos. Vous nous avez parlé de façon très claire de la disponibilité et de l'accès et je tiens à vous en remercier.

Dr Chapdelaine: Pourrais-je ajouter une chose? Il y a un juge canadien qui s'appelle John Holmes qui a dit un jour que l'art de vivre et l'art de faire des hypothèses adéquates à partir de données insuffisantes. J'espère que notre témoignage vous aidera à formuler vos hypothèses.

Le président: Merci beaucoup, docteur Chapdelaine. C'est une bonne citation. Merci.

Chers collègues, la séance est levée. Nous nous réunirons à nouveau à 19h30, dans la même pièce.

[Text]

EVENING SITTING

• 1952

The Chairman: I call the meeting to order.

We have as our first witness tonight Mr. Iain Main, the National Co-ordinator of Canadians for a Safer Canada. Mr. Main, we welcome you and the organization you represent to the committee. We apologize that we kept you waiting. There are caucus meetings going on dealing with the recall Parliament tomorrow morning and they have delayed our start.

Welcome to our committee. We invite you to make an opening statement, and it will be followed by questions.

Mr. Iain Main (National Co-ordinator, Canadians for a Safer Canada): Thank you very much, Mr. Reimer. I would like to begin by thanking the members of the committee for giving Canadians for a Safer Canada an opportunity to contribute to the gun control issue. I would also like to take this opportunity to thank the minister for holding these hearings. She tells us it is better to inform those who will finally set in place new laws relating to the control of guns in Canada, and it is the view of Canadians for a Safer Canada that there is much scope for improvement in the laws relating to guns.

As far as these hearings are concerned, I believe I am uniquely qualified. I am perhaps the only public witness to attend every session, the only witness to have listened to all other witnesses. And as a serving police officer in Scotland for almost 10 years, an educator, and now a full-time advocate for stricter gun control, I believe I represent the 93% of Canadians who do not own guns in a way that I hope dispenses with the label "bleeding heart".

I would like to begin by voicing my concerns about guns in Canada, and conclude with some proposals for gun control. As a result of listening both to the committee members and to many of the witnesses, some aspects such as safer storage seem to have taken on even greater significance.

As the law stands right now, a 16-year-old can keep a gun in his room. We do not really need statistics to demonstrate the difficulties of the teenage years; we need only read the press to hear about guns and teenagers in the U.S.A. Stricter gun control as a result of the 1978 legislation lowered the number of deaths by firearms in Canada to around 1,400. It is still an appalling figure. Some 10% of firearms deaths are due to accidents, legal intervention and undetermined causes.

I would like to see a raise in the age limit to 18 years if accompanied by an adult, and to 21 years if alone. It is completely irresponsible to let 16-year-olds use and own guns without training and against a background of the media's portrayals of the use of guns.

[Translation]

SÉANCE DU SOIR

Le président: La séance est ouverte.

Notre premier témoin de ce soir est monsieur Iain Main, le coordonnateur national de Canadiens pour un Canada plus sûr. Monsieur Main, c'est avec plaisir que nous vous accueillons, vous et l'organisme que vous représentez. Nous nous excusons de vous avoir fait attendre. Les caucus se sont réunis pour discuter du rappel du Parlement, demain matin, et c'est pourquoi que nous avons commencé en retard.

Bienvenue à notre Comité. Nous vous invitons à nous faire un exposé, après quoi nous vous poserons des questions.

M. Iain Main (coordonnateur national, Canadiens pour un Canada plus sûr): Merci beaucoup, monsieur Reimer. Je voudrais d'abord remercier les membres du Comité de nous permettre d'exprimer notre avis au sujet du contrôle des armes à feu. Je tiens également à en profiter pour remercier la ministre de tenir ces audiences. Elle nous a dit qu'elles visaient à mieux informer ceux qui adopteront de nouvelles loi pour réglementer les armes à feu au Canada, et notre association estime que les lois actuelles laissent beaucoup à désirer.

Pour ce qui est de ces audiences, je m'estime d'autant plus compétent que je suis sans doute le seul témoin à avoir assisté à chacune de vos réunions et à avoir écouté tous les autres témoignages. D'autre part, comme j'ai été agent de police en Écosse, pendant près de dix ans, éducateur, et que maintenant je me consacre entièrement au resserrement du contrôle des armes à feu, j'estime représenter sans aucune «sensiblerie» les 93 p. 100 des Canadiens qui ne possèdent pas d'armes à feu.

Je voudrais d'abord exprimer mes inquiétudes au sujet de la législation canadienne sur les armes à feu, après quoi j'aurais quelques suggestions à vous formuler. Après avoir écouté les membres du Comité et un grand nombre de témoins, je constate que certaines questions telles que la sécurité de l'entreposage, semblent revêtir une importance accrue.

En vertu de la loi actuelle, un jeune de 16 ans peut conserver une arme à feu dans sa chambre. Avons-nous vraiment besoin de statistiques pour se convaincre que l'adolescence est une période difficile? Il suffit de lire les journaux pour savoir que les adolescents utilisent des armes à feu aux États-Unis. Un contrôle plus sévère des armes à feu au Canada à la suite de l'adoption d'une législation en ce sens en 1978 a entraîné une diminution du nombre de décès causés par l'utilisation d'armes à feu, nombre qui a chuté à environ 1,400 par année. Ce chiffre reste alarmant. Dix p. 100 des décès causés par des armes à feu sont attribuables à des accidents, à une intervention des représentants de l'ordre et à des causes indéterminées.

Il faudrait porter à 18 ans la limite d'âge pour un détenteur d'armes à feu, s'il est accompagné d'un adulte, et à 21 ans, s'il est seul. Il est complètement irresponsable de laisser des jeunes de 16 ans avoir en leur possession des armes à feu et s'en servir sans avoir reçu de formation, surtout si l'on considère la façon dont les médias dépeignent l'utilisation des armes à feu.

[Texte]

As the law stands, semi-automatic weapons can be kept in domestic homes. This is particularly unnecessary in urban areas. The total of semi-automatic firearms imported into Canada every year is about 50,000, or 25% of all imported firearms. This gun can then be taken out onto the sidewalks or car parks and taken home. Ammunition can be bought at the same time. We saw from previous witnesses' videos how quickly and easily these semi-automatic weapons can be converted into automatic firing form. As the law stands, any number of guns can be bought with one FAC.

• 1955

I mention these particular aspects about guns in society only to show how little is ever done to tackle one of the things that Canadians for a Safer Canada is most preoccupied with, and that is the changing of perceptions and values that are held in this country vis-à-vis the United States about guns. Until we cease to be frightened of radically altering our thinking about guns, the laws that come into existence will remain reactive, and I would like to do something about creating an atmosphere where we have proactive legislation that anticipates, through looking at social issues, social problems, and our proximity to the United States, perhaps different perspectives on the gun issue.

Of course gun users should have a form of freedom to use their firearms, and I do not want anyone ever to believe that our organization does not support that. What is important is that the orbit of that freedom ought to be determined by the scope of reason. In today's society it is not enough to have some simplistic notion that gun owners are free to exercise their will without constraint. We ought to be aware that this form of freedom leads even to disregard of nature. I believe the opposite is important. If we look at the United States, which is a nation that seems to be obsessed with the word "free", the natural realities of urban living are not dealt with responsibly, and this has led virtually to a form of urban anarchy.

In Canada I believe we are more receptive to subordinating individual freedoms to the cause of the greater good. It could be said that there is a greater freedom, the freedom and the right to be free from the fear of violence.

How is it that as a nation we have made such great progress in the freedom to breathe clean air in public buildings, yet we do not seem to apply similar thinking to an issue as devastating and as lethal as guns? Gun legislation both past and proposed seems to do little to alter fundamental thinking.

The effectiveness of the gun lobby has little to do with compromise, reason, or flexibility. Its effectiveness is rooted, I believe, in histrionics, scare-mongering and melodrama, the intent being very deliberately to keep in place that which exists, in direct opposition to that which has to be addressed. We have to ask ourselves who is dictating the levels of safety and security in our society. Is it the technologists and the marketers, or is it ordinary people? Have gun owners and

[Traduction]

En vertu de la loi actuelle, on peut conserver des armes semi-automatiques à la maison, ce qui est particulièrement inutile en milieu urbain. Chaque année quelque 50,000 armes à feu semi-automatiques sont importées au Canada, ce qui représente 25 p. 100 de l'ensemble des importations. Ces armes à feu peuvent alors être transportées dans la rue ou dans un stationnement et apportées à la maison. Les munitions peuvent être achetées en même temps. Les vidéos que nous ont présentés les témoins précédents nous ont permis de voir combien il était rapide et facile de convertir ces armes semi-automatiques en armes automatiques. En vertu de la loi actuelle, il est possible d'acheter autant d'armes à feu que l'on veut avec un seul certificat d'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Si je soulève ces points particuliers à propos des armes à feu dans la société, c'est uniquement pour indiquer à quel point on néglige d'aborder l'une des questions qui nous préoccupe le plus, à savoir le changement des perceptions et des opinions que nous avons, à l'égard des armes à feu, au Canada par rapport aux États-Unis. Tant que nous hésiterons à changer radicalement d'opinion au sujet des armes à feu, nous continuerons à adopter des lois en réaction à certains événements au lieu de les prévoir en tenant compte de nos problèmes sociaux, de la proximité des États-Unis et peut-être aussi des divers points de vue concernant les armes à feu.

Il va de soi que les utilisateurs d'armes à feu doivent disposer d'une certaine liberté pour ce qui est de leurs armes et n'allez pas croire que notre organisme s'y oppose. Cependant, cette liberté doit se situer dans les limites de la raison. Dans la société actuelle, il ne suffit plus d'adhérer à la notion simpliste selon laquelle les propriétaires d'armes à feu sont libres d'exercer leur volonté sans contrainte. Comme nous devrions le savoir, cette forme de liberté peut aller jusqu'au mépris de la nature. Je crois que l'inverse est important. Il suffit de prendre l'exemple des États-Unis, pays obsédé par la notion de liberté, pour constater qu'on ne s'y occupe pas de façon responsable des réalités de la vie dans les villes et que cela a pratiquement engendré une forme d'anarchie urbaine.

Au Canada, je crois que nous sommes plus réceptifs à l'idée de subordonner les libertés individuelles à l'intérêt commun. On peut dire qu'on y jouit d'une plus grande liberté, celle d'être à l'abri de la peur et de la violence.

Comment est-il possible que notre pays ait réalisé d'aussi grands progrès sur le plan de la liberté de respirer de l'air non vicié dans les édifices publics et soit pourtant incapable d'adopter la même attitude à l'égard des armes à feu? La législation actuelle et proposée sur les armes à feu est loin de contribuer à modifier cette façon de penser.

L'efficacité des groupes qui militent en faveur des armes à feu ne repose pas sur le compromis, la raison ou la souplesse. Leur efficacité provient de leur outrance, de leurs tactiques alarmistes et de leur goût du mélodrame. Ce qu'ils veulent, c'est conserver le statu quo, ce qui va directement à l'encontre des objectifs que nous devons viser. Nous devons nous demander qui dicte les niveaux de sûreté et de sécurité qui doivent exister dans notre société. Est-ce les technocrates

[Text]

the public become victims of the technology? Recent police proposals to issue even more powerful weapons perhaps give us the answer to that.

Gun control as advocated by Canadians for a Safer Canada does not stop responsible gun ownership, yet we are deliberately portrayed as pariahs or bleeding-heart liberals. Nothing could be farther from the truth. In fact, I have consistently believed and advocated that responsible gun owners should be behaving responsibly and help to make considerable progress alongside advocates for stricter gun control. But I just do not seem to have seen much evidence of that in my interactions with them.

By making the gun lobby more answerable for their reasoning and logic, we expose much that has to be discussed, and this can only lead to a better understanding. In this context, the best proposal to come out of Bill C-80 is the formation of the Canadian Advisory Council on Firearms. I hope it will be an innovative council and one that will help contribute towards proactive legislation.

I have a few fundamental concerns about Bill C-80, and I will go through them very quickly.

I think every gun should have a separate FAC. This would form the structure around which a gun registry could be established, as well as a valued source of revenue. Paperwork and additional costs rarely deter the hobbyist. I have never been convinced by this argument, and there is always a little money set aside by most of us to address the needs of whatever pursuit or pastime we choose to pursue. The cost of an FAC should continue to increase steadily, and special provisions should be made for those who can prove they need a gun as part of their livelihood.

• 2000

If the FAC is taken back, then the gun should be confiscated and the person should be involved in re-entering the system all over again. I have already mentioned what I think the age limit should be.

A cooling-off period: I do not understand the concerns about a cooling-off period. If gun owners are responsible gun owners, they are aware of what they are dealing with. Presumably one of the underpinnings of gun use is that you are well prepared, well organized, and you do not require sudden short notice in obtaining firearms. So the waiting period does not seem to us to be a problem.

Semi-automatics certainly are a problem. The minister continues to use the term "legitimate use". I find that disturbing when discussing semi-automatic weapons. I believe there is no legitimate use for semi-automatic guns. Hunting and target shooting are sports; these sports have now become as much a victim of the technology as the individual who talks about "legitimate use". We should not forget that these sports have adapted from earlier weapons to the new

[Translation]

et les marchands ou les gens ordinaires? Les propriétaires d'armes à feu et le public sont-ils devenus victimes de la technologie? La réponse réside peut-être dans les énoncés de politique récents sur la distribution d'armes encore plus puissantes.

Le contrôle des armes, tel que le préconise l'association Canadiens pour un Canada plus sûr, ne met pas fin à la possession et à l'utilisation responsable des armes à feu. Pourtant, on nous traite de parias et de petites natures. Rien n'est plus faux. En fait, j'ai toujours pensé que les propriétaires responsables d'armes à feu pouvaient accomplir beaucoup conjointement avec les partisans d'un contrôle plus sévère des armes à feu mais, jusqu'à présent, rien ne m'incite à entretenir de tels espoirs.

En obligeant les groupes qui militent en faveur des armes à feu à mieux étayer leurs arguments et leur façon de penser, nous exposons une bonne partie des éléments du débat. Cela ne peut déboucher que sur une meilleure compréhension de part et d'autre. Dans cet ordre d'idées, la proposition la plus valable qui se dégage du projet de loi C-80 est la création du conseil consultatif canadien des armes à feu. J'espère que ce conseil fera preuve d'innovation et qu'il contribuera à des lois pro-actives.

J'ai, au sujet du projet de loi C-80, certaines réserves que je passerai très brièvement en revue.

Il faudrait un certificat distinct pour chaque arme à feu. Cela permettrait d'établir un registre des armes à feu et constituerait par ailleurs une source appréciable de revenu. Il est rare que la paperasserie et les frais supplémentaires fassent reculer l'amateur d'armes à feu. Ce genre d'argument ne m'a jamais convaincu, car la plupart d'entre nous avons toujours un peu d'argent à consacrer à notre passe-temps préféré. Les frais exigibles pour le certificat devraient continuer à augmenter progressivement et il faudrait prévoir des modalités spéciales pour ceux qui peuvent prouver qu'une arme à feu leur est indispensable pour subvenir à leurs besoins.

Si le certificat est révoqué, l'arme doit être confisquée et son propriétaire devra se réinscrire. J'ai déjà dit qu'il faudrait relever l'âge minimum.

Période d'attente: Je ne comprends pas les objections formulées à cet égard. Si les propriétaires d'armes à feu sont conscients de leurs responsabilités, il savent qu'ils doivent se soumettre à certaines formalités. Si vous voulez qu'on vous autorise à posséder une arme à feu, vous devez être bien préparé et bien organisé et vous n'avez pas besoin d'entrer en possession d'une arme du jour au lendemain. La période d'attente ne devrait donc pas poser de problème.

Par contre, les armes semi-automatiques en posent. La ministre continue à parler «d'utilisation légitime». C'est une expression qui se prête mal, selon moi, aux armes semi-automatiques. À mon avis, l'utilisation d'armes semi-automatiques ne peut pas être légitime. La chasse et le tir à la cible sont des sports; ces sports sont devenus victimes de la technologie tout comme celui qui parle d'utilisation légitime. N'oublions pas que ces sports ont dû s'adapter à la nouvelle

[Texte]

technology allowable, and some of the sports that I have seen being carried out in terms of target shooting are quite horrific in the use of semi-automatic weapons.

Storage: I want to deal with that more specifically in a moment or two.

Training and education and public awareness: I do hope you have had the opportunity to read some of my earlier submissions to the committee. I deal with training, education, and public awareness in much more detail there. I think they are critical. I am an educator and I know the value of imparting to young people the importance of certain issues. And this is one where certainly training, education and a system of public awareness is very important indeed.

One of the things that has been glaringly evident throughout these hearings is the lack of information and research, and that has proved to be the case time and time again. I would like this committee to advocate much stronger research and much more innovative and developed research into the whole issues about guns in Canada, and also public attitudes towards guns in Canada. If we do not have the information, we cannot be proactive in the way we form our legislation. And that is what I feel has happened so far; all along we have had problems with just reacting to situations and to pressures instead of getting the information in beforehand and then formulating something and discussing it with all the different groups.

I do not simply criticize; I do have alternative proposals. The organization is very concerned, particularly in the aspects of storage of guns. In December 1989 a young woman asked, with startling clarity: what are we doing with guns in homes? It was like a bolt out of the blue to me and it really is a question I do not think I have satisfactorily begun to deal with. Why do we have guns in domestic homes in Canada, in cupboards or in basements, alongside ski equipment, vacuum cleaners, and whatever else?

Certain committee members raised the issue of the rural-urban split, as if it were some recent phenomenon that is going to render future thinking on the gun issue difficult or perhaps even impossible or unthinkable. All of us live with a rural-urban split; we enjoy aspects of both, and we have done this for centuries. What is new is the increasing problem with guns in urban areas, and it is becoming more serious by the month.

One of Marc Lépine's wounded victims said, he is nothing more than a symptom to me. Indeed, it is the man and not the gun. It is the symptom that our legislators should be dealing with, not the red herring of the rural-urban split.

This symptom exists because for too long Canadians have considered themselves lucky not to be victims. We have to change this. It is not a case of being lucky that we are not victims. We have a right not to be victims. We have a right to be free from fear and to be free from victimization. We have to change that attitude. We have to believe it is not a matter of luck.

[Traduction]

technologie et je trouve vraiment déplorable que l'on se serve d'armes semi-automatiques pour certains sports comme le tir à la cible.

Entreposage: J'en parlerais plus en détail tout à l'heure.

Formation, éducation et sensibilisation du public: J'espère que vous avez eu l'occasion de lire certains des mémoires que j'ai déjà présentés au comité et dans lesquels je traite plus en détail de la formation, de l'éducation et de la sensibilisation du public. Ce sont là trois aspects essentiels. En tant qu'éducateur, j'estime qu'il faut faire prendre conscience aux jeunes de l'importance de certaines questions. Il est donc très important de former, d'éduquer et de sensibiliser le public.

L'une des constatations les plus importantes faites au cours des audiences est l'absence consternante d'informations. J'aimerais que votre comité se prononce en faveur de recherches plus poussées sur toute la question des armes à feu et l'attitude du public canadien vis-à-vis des armes à feu. Si nous ne possédons pas les renseignements voulus, nous ne pouvons pas adopter des lois qui nous permettront d'éviter les problèmes. Jusqu'ici, nous nous sommes contentés de réagir aux circonstances et aux pressions au lieu d'obtenir les renseignements dont nous avons besoin pour formuler des lois et d'en discuter avec tous les intéressés.

Je ne me contente pas de formuler des critiques; j'ai également des suggestions à vous faire. Notre association s'intéresse particulièrement à l'entreposage des armes à feu. En décembre 1989, une jeune femme a demandé ce que nous allions faire des armes à feu qui se trouvent dans les foyers canadiens. Et cette question m'a frappé et je ne pense pas avoir trouvé une réponse satisfaisante. Pourquoi avons-nous des armes à feu dans nos maisons, dans nos armoires ou dans nos sous-sols, à côté de notre équipement de ski, de nos aspirateurs et des objets les plus divers?

Certains membres du comité ont fait une distinction entre la vie en milieu urbain et en milieu rural comme s'il s'agissait d'un phénomène récent qui allait compliquer le problème des armes à feu ou même le rendre impossible à résoudre. Nous nous partageons tous entre la ville et la campagne et cela, depuis des siècles. La seule chose nouvelle est le problème de plus en plus grave que les armes à feu posent dans les régions urbaines.

L'une des victimes blessées par Marc Lépine a dit que le coupable était l'homme et non pas l'arme, que nos législateurs devraient s'attaquer aux symptômes au lieu de chercher à faire des distinctions entre le milieu rural et le milieu urbain.

Ce symptôme existe parce que les Canadiens ont longtemps considéré qu'ils avaient de la chance de ne pas être des victimes. Il faut changer cette façon de voir. Ce n'est pas une question de chance, mais de droit. Nous avons le droit d'être à l'abri de la peur et de la violence. Nous devons changer d'attitude. Cessons de croire que c'est une question de chance.

[Text]

I hope by the end of this submission it will be apparent that I not only criticize but I also offer alternatives. One of the phrases that often is thrown out by an awful lot of pro-gun people is that it is not the gun, it is the man, and it is one that I would like to take just a few minutes to address here.

• 2005

By now, we should all know this is far too simplistic. It is the gun and it is the man; it is both, and both exist in society. The gun is inarticulate and unemotional, but the man is not. He can do what he wants with what he knows the gun can do.

I think what we have to do is set this one in its proper perspective. My own feelings are that the gun lobby will use this repeatedly, because in some strange sort of way it justifies that what they are buying or using is harmless. And we know it is not. As used by the majority of people in this country, of course, it is harmless, depending on your perspectives.

What I would like to focus on is that the gun is a catalyst. It is the thing that sets in motion a lot of different processes. We know how Marc Lépine kept the gun in his home. We know how he watched the videos. We know how the resentments and the darkening of his mind made possible what he then went out and did. It was the catalytic influence of having guns around that made this all possible.

It keeps law and order. It kills the bad and vindicates the good. All this is lazy and dangerous thinking. The gun distances individuals as well as society from addressing issues.

As a former police officer who never used or saw a gun on duty, I know that the skills involved in the job in North America are devalued because the ultimate weapon in maintaining law and order is strapped to the officer's waist. I believe the ultimate skills in policing involve words and insights. The gun merely substitutes those for a simplistic "Do what I tell you or I will shoot" mentality.

Suicides in Canada all too often involve a gun. Again, the catalytic influences of simply having a weapon close by is enough to make the act possible. By removing the gun from the man, we may make significant headway.

I addressed a meeting of no more than about 25 to 30 people a few days ago. In that room there were two people who could speak personally to personal loss as a result of a gun having been around. I would be very surprised if in this room tonight there were not people who could also talk about some close relative, acquaintance or friend who has been affected by the use of a gun in some way. I would be surprised if they could separate that from the fact that the gun was in a home.

Suicides form 75% of firearms deaths. The annual total is now about 1,100. It has come down from a total of about 1,300 prior to 1978. The proportion of firearms suicides to all suicides is also very significant. It is a figure of 30%. Somebody is going to have to argue very hard with me to convince me that this has nothing to do with the fact that the gun is in the home.

[Translation]

Vous constaterez j'espère, que j'ai non seulement des critiques, mais également des suggestions à formuler. Ceux qui sont pour les armes à feu font souvent valoir que c'est l'homme et non pas l'arme et le coupable, mais je voudrais répondre brièvement à ce genre d'argument.

Comme chacun le sait, ce raisonnement est beaucoup trop simpliste. C'est à la fois l'arme et l'homme; les deux sont responsables. L'arme n'a ni intelligence ni émotion, contrairement à l'homme. Il peut faire ce qu'il veut des possibilités que lui offre l'arme.

Nous devons ramener cet argument à sa juste valeur. Personnellement, je suis convaincu que les groupes de pression en faveur des armes à feu vont souvent l'invoquer pour faire valoir que l'arme qu'ils achètent ou utilisent est inoffensive. Nous savons qu'il n'en est rien. Évidemment, ces armes sont inoffensives lorsqu'elles sont entre les mains de la majorité des citoyens du pays.

Néanmoins, l'arme joue le rôle de catalyseur. C'est le facteur qui enclenche divers mécanismes. Nous savons que Marc Lépine avait son arme chez lui. Nous savons qu'il regardait des vidéos. Nous savons qu'il a commis son acte à la suite du ressentiment et des idées qui lui avaient obscurci l'esprit. Et c'est la possession d'une arme à feu qui a enclenché tout ce processus.

Les armes à feu permettent de faire respecter l'ordre et la loi, de tuer les méchants et de défendre le bien. En fait, c'est là un raisonnement simpliste et dangereux. Les armes à feu dissuadent l'individu et la société de s'attaquer aux divers problèmes.

En tant qu'ancien agent de police qui n'a jamais utilisé ou vu d'armes à feu dans l'exercice de ses fonctions, je sais que le travail du policier est dévalorisé en Amérique du Nord parce la meilleure arme dont il dispose pour faire respecter l'ordre et la loi se trouve accrochée à sa ceinture. À mon avis, ce sont les paroles et la perspicacité qui constituent les meilleures armes du policier. L'usage du pistolet revient à dire, «fais ce que je te dis ou je te tire dessus».

Au Canada, les suicides sont souvent commis à l'aide d'une arme à feu. Là encore, le simple fait d'avoir une arme à sa disposition joue le rôle de catalyseur. En enlevant cette arme, nous pouvons réaliser des progrès importants sur ce plan.

Il y a quelques jours, j'ai pris la parole devant 25 à 30 personnes. Dans la salle, il y avait deux personnes qui avaient perdu un être cher à cause d'une arme à feu. Je serais très étonné qu'il n'y ait pas ici, ce soir, quelqu'un dont un proche parent, une connaissance ou un ami a perdu la vie de cette façon. Je serais très étonné que ce décès ne soit pas relié au fait que l'arme se trouvait à la maison.

Les suicides représentent 75 p. 100 des décès causés par des armes à feu. Le nombre total de suicides commis chaque année est d'environ 1,100, contre 1,300 avant 1978. Les suicides commis au moyen d'armes à feu représentent également une proportion importante de tous les suicides, soit de 30 p. 100. Et vous aurez du mal à me convaincre que ces décès n'ont rien à voir avec le fait que l'arme se trouvait à la maison.

[Texte]

Throughout these hearings, too little has been said about the criminals and guns and, of course, again it is the man that is the problem. The problem is made lethal by his belief that his crime can be successful by using a gun, or that he will live to commit another crime because of his gun.

In this context, I believe as a society we see guns working—police, the media and films—and we are unable to accept that there are sometimes no quick solutions. I hope by the end of this submission you will see that we may have the beginnings of some solutions to addressing a very legitimate comment by gun-owners and by the gun lobby. Criminals have to be answerable. They must be sentenced severely and the punishment must fit the crime. The problem right now is that guns are swinging around out there. There are so many of them and we have not got our house in order. That is what I believe we have to do.

I have one final plea to the committee before I go on and talk about depositories. In the work that we have been doing, we are becoming increasingly concerned that little headway has been made in terms of the way guns are perceived. I would like the committee to address seriously the issue of media responsibility, because I think behind a lot of this thing about the gun being the catalyst is the responsibility of the way the media portrays guns. If we want to maintain distinctiveness and a specialness in Canada, then surely this is one of the ways in which we can begin to address that particular issue.

In my brief I try to create a scenario, a possible situation, and I have used Ottawa as an example, a future scenario for safer cities: Ottawa, the gun-free city. If this were to happen it would be a revolutionary proposal, and it is one that I think a lot of people in the United States would love to see coming into existence as well—a gun-free city. The gun issue still is an urban issue. I think it is a Canadian issue, but right now the problems with guns are more specifically becoming severe in city areas, in urban areas.

• 2010

Cities are exceptional places where we can influence and affect the environment and the atmosphere. At a conference on women and urban safety in October, an alderman and I listened to the comments of a young, articulate woman who was not divorced from the realities of inner city problems. Again, the problem she felt was that she was looking at it as her good fortune not to be a victim of violence instead of as her right. She has a right to be free from fear. I think if we address the thing about guns in cities then we will be going a long way towards dealing with this issue.

[Traduction]

Au cours de ces audiences, on n'a pas suffisamment parlé des criminels et des armes à feu. Là encore, c'est l'homme qui pose le problème en se disant qu'il réussira à perpétrer son délit en se servant d'une arme à feu ou que, grâce à elle, il aura la vie sauve et pourra commettre un autre crime.

Nous voyons les armes à feu en action, entre les mains de la police ou d'après ce que nous dépeignent les médias ou les films, mais notre société n'arrive pas à reconnaître qu'il n'existe pas toujours des solutions toutes faites. Vous constaterez, j'espère, que nous avons des éléments de solution à vous proposer pour répondre à un argument tout à fait légitime qu'invoquent les propriétaires d'armes à feu et les groupes de pression en faveur des armes à feu. Les criminels doivent avoir des comptes à rendre. Il faut les punir sévèrement en fonction de leurs crimes. Le problème, c'est qu'il y a énormément d'armes à feu en circulation. Il y en a énormément et il faudrait commencer par faire un grand ménage.

J'aurais une dernière chose à demander au Comité avant de parler des dépôts d'armes à feu. Dans le cadre de notre action, nous avons constaté que la façon dont le public percevait les armes à feu ne s'était pas beaucoup améliorée. Et je voudrais que le Comité se penche sérieusement sur la responsabilité des médias car si l'arme à feu joue le rôle de catalyseur c'est, en grande partie, à cause de la façon dont les médias la représentent. Et si nous voulons conserver au Canada son caractère particulier, c'est certainement l'une des façons de s'attaquer au problème.

Dans mon mémoire, je tente de vous présenter un modèle de ville moins dangereuse en prenant pour exemple Ottawa qui pourrait devenir une ville sans armes à feu. Si la ville sans armes à feu devenait une réalité, ce serait une idée révolutionnaire; je crois que beaucoup d'Américains voudraient que cela arrive. Le problème des armes à feu demeure un problème urbain. C'est un problème national, mais pour le moment, c'est principalement dans les régions urbaines qu'il prend des proportions inquiétantes.

Les villes sont des endroits exceptionnels dans lesquels nous pouvons exercer une influence sur le milieu et sur l'atmosphère. Au cours d'une conférence sur les femmes et la sécurité dans les villes qui a eu lieu au mois d'octobre, j'ai écouté avec un conseiller municipal les commentaires d'une jeune femme qui s'exprimait avec aisance et qui était parfaitement consciente des problèmes qui se posent dans les villes. Le problème, d'après elle, c'est qu'elle s'estimait heureuse de ne pas être victime d'actes de violence au lieu de considérer cela comme un droit. Elle a le droit d'être à l'abri de la crainte. Nous contribuerons largement à régler ce problème en essayant d'enrayer la prolifération des armes à feu dans les villes.

[Text]

It is worth pointing out that owning a gun is not and never has been a right in Canada. The outrage of gun owners to me always lacks depth and substance, and it does not seem to have too much logic much of the time. Instead of resisting change, they of all people should be at the forefront for change. Often their outrage, to me, is confirmation of the fact that they have had it so good for so long.

The compromise is only that they cannot buy guns in stores and keep them at home. My experience to date has shown me there is nothing more vacuous than listening to a gun owner trying to justify why he or she ought to be allowed to keep a gun in the home. Honestly, the strongest words I have ever heard in this context are that it is "inconvenient" or that it is "not a comfortable situation" to have to go somewhere to get their guns. Those are the strongest words anyone has ever offered me for removing the gun from the home. Invariably the gun remains in the home, unused for weeks at a time. Occasionally it is used. But there is always the risk that it will be stolen or misused. The RCMP figure for stolen weapons for 1989 is 50,000.

I will just run through a few points. I believe we would have safer cities. I think perceptions will be changed. This, again, is one of the fundamental underpinnings of this organization.

Cities will receive enormous credit for taking such a courageous step. To my knowledge no other North American city has tried to attempt this sort of approach. Areas of the law may well become clearer and incontrovertible. Illegal possession within the city will involve severe sentencing and perhaps other sanctions. Police will have the powers of search if illegal possession is reasonably suspected and an amnesty could last for many months. I do not see much point in closing amnesties. Keeping it open may help prevent a court backlog. The monitoring of guns and their owners ought to become easier as a register is collated.

The moral high ground would be with the police in the community, and more so if, after a period, unarmed policing could also begin to be implemented within cities. The gun depositories can be a focus for enthusiasts, training, maintenance of firearms, retailing and all administration involving guns. This would be a more streamlined system that may well interest private security firms.

One of the main questions often asked about this is revenues. Page 12 of the brief—I am jumping a little bit because of time—refers to firearms acquisition certificates. If we take the current number of firearms acquisition certificates, the figure I believe is about 800,000. With a \$50 fee the money raised can be \$40 million. Those who can prove a gun is essential to their livelihood would again be legislated separately.

[Translation]

Le fait que la possession d'une arme à feu n'est pas et n'a jamais été un droit au Canada mérite d'être signalé. L'indignation des propriétaires d'armes à feu manque toujours de profondeur et de substance à mes yeux et elle n'est bien souvent pas très logique. Au lieu d'être réticents, ils devraient être les premiers à vouloir un changement. Pour moi, leur indignation confirme qu'ils ont eu longtemps la vie facile.

Le compromis se borne à leur interdire d'acheter des armes à feu au magasin et de les garder chez eux. Les justifications qu'ils essaient de donner pour être autorisés à garder une arme à feu chez eux sont parfaitement vides de sens. Tout ce qu'ils arrivent à dire pour se justifier, c'est qu'il est malcommode de devoir aller chercher leurs armes ailleurs. C'est là toutes les justifications que l'on soit jamais parvenus à me donner. L'arme reste invariablement inutilisée pendant des semaines d'affilée. Ils s'en servent à l'occasion. On court toujours le risque qu'elle soit volée ou qu'on en fasse un mauvais emploi. D'après les chiffres de la GRC, le nombre d'armes à feu volées en 1989 s'élève à 50,000.

Je vais aborder quelques points susceptibles de contribuer à accroître la sécurité dans les villes. Les perceptions changeront. Ce principe est, je le répète, un des piliers de notre association.

On admirera énormément les villes qui prendront une initiative aussi courageuse. Aucune autre ville nord-américaine n'a encore essayé de le faire, à ma connaissance. Certaines dispositions légales risquent de devenir plus limpides et d'être indiscutables. La possession illégale d'armes à feu dans la ville sera passible de lourdes peines voire d'autres sanctions. La police aura le pouvoir de faire une perquisition quand elle aura de fortes présomptions de possession illégale et l'amnistie pourrait durer des mois et des mois. Il ne sert pas à grand-chose de lever les amnisties, à mon sens. En maintenant l'amnistie, on arrivera peut-être à éviter que les tribunaux ne soient surchargés. La réglementation de la possession d'armes à feu sera certainement plus facile lorsqu'on établira un registre.

Le moral serait bon dans la police et il s'améliorerait encore si, après un certain temps, on pouvait commencer également à faire de la surveillance policière sans armes dans les villes. Les dépôts d'armes à feu peuvent devenir un point focal pour les adeptes, pour l'entraînement, l'entretien, le commerce au détail et toutes les formalités administratives qui touchent aux armes à feu. On aurait un système plus rationnel qui risque d'intéresser les agences de sécurité privées.

La question des recettes est une des celles qui reviennent le plus souvent sur le tapis. A la page 12 du mémoire, il est question des certificats d'acquisition d'armes à feu; je saute quelques passages faute de temps. Je crois que pour le moment, le nombre de certificats s'élève à environ 800,000. En se basant sur un droit de 50\$, cela peut donner 40 millions de dollars. Je rappelle que des dispositions législatives distinctes s'appliqueraient aux personnes qui arrivent à prouver qu'elles ont absolument besoin d'une arme à feu pour gagner leur vie.

[Texte]

Import revenues: incredibly and interestingly, import duties on firearms range around \$3.3 million to \$4.4 million. It varies, but it is in that range. Total figures show that over \$19 million worth of imported firearms raised under \$1 million worth of duty in 1989.

[Traduction]

Recettes sur les importations: il convient de signaler que les recettes provenant des droits d'importation d'armes à feu oscillent entre 3,3 et 4,4 millions de dollars, ce qui est incroyable. Elles varient, mais elles sont de cet ordre. En 1989, les importations, dont la valeur totale s'est élevée à 19 millions de dollars ont rapporté un million de dollars en droits de douanes.

• 2015

We are all familiar with events involving free trade with the U.S., and in the future probably Mexico, too. What is the future about guns? I spoke to customs officials not long ago and I was informed that the rate is now down to 2.2% import tax on firearms, and that this will continue to drop to zero duty. This, again, to me and to other people is a fascinating process, because where we could raise revenue it appears that we will not be able to raise any revenue whatsoever, and I do not see how that is irreversible.

Nous sommes tous au courant des circonstances qui entourent l'Accord de libre-échange avec les États-Unis et de la conclusion probable d'un Accord de libre-échange avec le Mexique également. Que nous réserve l'avenir en ce qui concerne les armes à feu? J'ai parlé il n'y a pas si longtemps à des employés des services douaniers qui m'ont appris que la taxe d'importation sur les armes à feu n'était plus que de 2,2 p. 100 et qu'elle continuerait à baisser pour finir par être supprimée complètement. Cela me fascine et cela fascine également d'autres personnes, car nous serons incapables de percevoir les moindres recette sur des produits sur lesquels nous pourrions en percevoir; je ne vois pas pourquoi cette tendance est irréversible.

Insurance: Canadians for a Safer Canada would like to examine this more clearly. As it is right now, there are few obligations. When you think about the car analogy, cars are not designed to kill but transport, and yet by law users and owners must insure to a minimum specific standard. To me this seems to be such a glaring example of how little has been done to make gun owners answerable and responsible fiscally. Once involved, insurance companies may well be able to plow back a percentage into safety schemes, training, etc.

Assurance: L'association canadiens pour un Canada plus sûr voudrait examiner la question de plus près. Pour le moment, il existe peu d'obligations. On peut faire une analogie avec le domaine de l'automobile; les autos ne sont pas faites pour tuer et pourtant les utilisateurs et les propriétaires de voitures sont obligés par la loi d'être assurés pour un minimum, ce qui montre bien que l'on n'a vraiment pas fait grand-chose pour que les propriétaires d'armes à feu soient soumis à une certaine responsabilité financière. Quand il existera une assurance sur les armes à feu, les compagnies d'assurances pourront très bien arriver à consacrer un certain pourcentage des bénéfices à l'organisation de programmes de sécurité, de cours de maniement, etc.

Perhaps there could be some scheme involving the provinces. This is where I would look to the committee to assist and explore or recommend that provincial authorities be involved as well.

On pourrait faire intervenir les provinces. J'ai tendance à compter sur le Comité pour étudier la question ou pour recommander la participation des autorités provinciales.

How would a gun depository work? All weapons would have secure lockers similar to safety deposit boxes, and these lockers could be accessible to the staff only. Guns are checked out and back in, timeframes are written down as well as purposes of use. Ammunition is dealt with in a similar way. Accountability is important. More people die and are injured as a result of guns, increasingly. The public have the right to expect accountability, and we must focus on the uniqueness of the entire phenomenon of guns in peacetime civilian society.

Comment fonctionnerait un dépôt d'armes à feu? Toutes les armes seraient placées dans des casiers semblables à des coffres de sûreté, munis de serrures robustes, auxquels seul les employés pourraient avoir accès. On inscrirait chaque fois qu'une arme est retirée et qu'elle est ramenée, en indiquant le délai et le motif du retrait. On procéderait de la même façon pour les munitions. La responsabilité est importante. Le nombre de décès et de blessures causés par les armes à feu augmente. Le public a le droit d'exiger des comptes et il faut songer surtout au caractère unique du phénomène de l'utilisation d'armes à feu en temps de paix.

We will not stop the Lépinses of this world—that is another red herring—realistically we know that. But gun depositories at least shift our perspectives. These depositories could become a focus for classes on public awareness on safety, ammunition, ballistics. All could be done in a purpose-built facility within the depository itself. This way guaranteed standards would also be feasible.

Nous n'empêcherons pas les gens comme M. Lépine d'agir et nous le savons très bien; c'est encore une diversion. Par contre, les dépôts d'armes font du moins changer nos perspectives. Ces dépôts pourraient servir à organiser des cours publics sur la sécurité, les munitions, la balistique. On pourrait tout faire dans une installation spéciale aménagée dans le dépôt. Il serait alors possible de garantir certaines normes.

[Text]

Competition and sport, and retailing: First of all regarding retailing, all guns and ammunition could be sold, then stored in depositories, with no more guns or ammunition in homes. Centralized checking and monitoring could only lead to greater safety and less fear. A gun is fundamentally designed for one purpose only—to kill.

Competition and sport: All aspects of improved safe use of weapons could take place in the depository. Hunters could take classes. Target shooters can compete. Safety groups such as first aid, police paramedics, game wardens, wildlife and environmental conservationists could also visit and speak. But we would not allow prevailing attitudes to remain unstimulated when it comes to owning and using guns. It is important to break down parochialism and factionalism among gun users. They are collectively responsible for each other and their attitudes.

Maintenance facilities could exist and guns could be maintained within these premises, as well.

I want to move on and look at collectors at page 15 of the brief. The guns are stored in a legally specified facility, acceptable to the authorities. A complete updated list of all weapons on the premises as well as details of all transactions and weapons bought and sold are available for the authorities at all times. Finally, inspection of the collection and security arrangements can take place at random.

Gun collection is by any measure unique. It is not unreasonable that procedures are therefore also unique. It is all part of the answerability that ought to be imposed on gun collectors, and I have already mentioned the figures of lost, missing, or stolen guns, and we are talking about over 50,000.

• 2020

Interestingly enough, the laws in the U.K., if you look at appendix K in the brief, enable the crime prevention officer in Britain not only to... Inspection of security arrangements for the safe keeping of both firearms and shotguns by the crime prevention officer and the implementation of further security measures deemed necessary by the crime prevention officer: I spoke to a crime prevention officer from Aberdeen this afternoon. If he is not happy and he is not satisfied with the facilities in that home for the storage of those weapons, he can revoke the certificate until the facilities are improved to his satisfaction, and the weapons can be confiscated until that time.

In conclusion, I do not think there are any easy resolutions to the gun control issue, but equally I do not believe there are any severe problems either. I think the problems are problems of our own making, our own inertia,

[Translation]

Compétition et sport et commerce de détail: Parlons tout d'abord du commerce de détail. Toutes les armes à feu et toutes les munitions pourraient être vendues, puis entreposées dans des dépôts; les gens n'auraient plus d'armes à feu ni de munitions chez eux. Le degré de sécurité augmenterait à coup sûr et les craintes diminueraient grâce à un système centralisé de vérification et de surveillance. L'arme à feu est conçue essentiellement pour tuer.

Compétition et sport: On pourrait pratiquer dans le dépôt toutes les activités concernant l'accroissement de la sécurité dans le maniement des armes à feu. Les chasseurs pourraient suivre des cours. Les tireurs sur cibles pourraient y tenir des concours. Certaines associations pourraient y donner des cours de premiers soins, et des techniciens médicaux d'urgence de la police, des gardes forestiers, des agents de conservation de la faune et de l'environnement pourraient également venir faire des exposés. Nous ne permettrions toutefois pas que l'on conserve les attitudes qui prévalent en ce qui concerne la possession et l'utilisation d'armes à feu. Il faut faire disparaître l'esprit de clocher et les factions chez les utilisateurs d'armes à feu. Ils ont des responsabilités mutuelles collectives et ils sont responsables de leur attitude.

On pourrait également aménager des salles d'entretien dans ces dépôts.

Je vais maintenant parler des collectionneurs, dont il est question à la page 15 du mémoire. Les armes à feu sont entreposées dans un dépôt légal spécifié, qui est acceptable aux yeux des autorités. Une liste complète et à jour de toutes les armes à feu entreposées ainsi que des renseignements détaillés sur toutes les transactions et sur toutes les armes achetées et vendues pouvait être fournie à tout moment aux autorités. Enfin, on pourrait procéder à des inspections de la collection et des systèmes de sécurité.

Une collection d'armes à feu revêt un caractère absolument unique. Il n'est par conséquent pas déraisonnable d'avoir recours à des procédures uniques. Cela fait partie de la responsabilité qu'il faut imposer aux collectionneurs d'armes à feu et j'ai déjà signalé que le nombre d'armes à feu perdues, disparues ou volées dépasse les 50,000.

Comme vous pouvez le constater en examinant l'annexe K du mémoire, les lois britanniques permettent aux agents de prévention criminelle non seulement de... Inspection par l'agent de prévention criminelle des mesures de sécurité prises pour les armes à feu et les fusils de chasse et application d'autres mesures de sécurité jugées nécessaires par lui: j'ai parlé cet après-midi à un agent de prévention criminelle d'Aberdeen. Si la façon dont les armes sont entreposées dans une maison ne lui plaît pas, il peut retirer le certificat jusqu'à ce qu'il obtienne satisfaction et les armes peuvent être confisquées en attendant.

En conclusion, je ne crois pas qu'il existe des solutions faciles aux problèmes du contrôle des armes à feu mais je ne crois pas non plus que cela pose d'énormes problèmes. C'est nous qui sommes la cause des problèmes; ils sont dus à notre

[Texte]

and our own ignorance. As long as these are held hostage to a tired and facile type of mentality from the gun lobbyists, we will inevitably become victims of our own inaction. If we take the trouble really to examine the gun issue, there are a multitude of indicators that demonstrate, and have demonstrated for a long time now, how complacency and inaction have led us towards gun deaths—from ridiculously low levels on importation to a \$10 fee for five years of owning and using as many guns as one can buy with no constraints or definitions on storage or legitimate use to hopelessly scant research and statistics on the issues.

I consistently point out that while we may not equate ourselves with Switzerland or France, we are unique in having the United States across our border, not just physically but in a societal and an economic context. When the issue is guns, this proximity I believe will lead us towards a merging of perceptions and values on the role of the gun in our respective cultures.

There has never been a clearer choice for a committee. The evidence shows, without question, that we will all have to sit down and talk about the future in Canada relating to guns. It is my hope and the wish of Canadians for a Safer Canada that the political expediency will be set aside and that we can all work towards a safer Canada with a vision and innovation that will make us a world leader on this issue. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Main.

Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Thank you very much, Mr. Main. Your presentation has been very helpful. It is very comprehensive. We thank you for taking the time to prepare it. We also apologize for being late this evening.

Most of what you said has been self-explanatory, but I would like to ask you a few questions on some of the points you have raised. One relates to the semi-automatics. You say there should not be any semi-automatics at all, and I presume that would relate to hunters and recreational shooters. Obviously you say that knowing semi-automatics have been in existence for a long time, not in the paramilitary or assault weapon variety but in the Lee-Enfield variety. A lot of the homes in the rural parts and regions of this country have them and have had them for a long time.

Do you feel that those types of semi-automatics are a concern?

Mr. Main: Yes, I do. My approach to this, and the organization's approach, is that we are becoming victims of the technology, that the technology is dictating the terms to us. It is saying that you will become a more effective hunter, you will become a more talented shooter, if you use more automatic weapons. What I see no problem with is that there is a reversion or a contemplation about dealing with weapons that are perfectly efficient with a bolt action.

[Traduction]

inertie et à notre ignorance. Aussi longtemps que prévaudra l'attitude complaisante des groupes de pression favorables à la possession d'armes à feu, nous serons inévitablement victimes de notre inertie. Si nous nous donnons la peine d'examiner sérieusement le problème des armes à feu nous constaterons qu'il existe une multitude d'indices que la complaisance et l'inaction, que des taxes à l'importation ridiculement faibles et que le droit de 10\$ à payer tous les cinq ans pour posséder et utiliser autant d'armes à feu que l'on peut acheter sans être soumis à aucune contrainte ni à aucune norme pour leur entreposage ou leur utilisation légitime, et que l'insuffisance des recherches et des statistiques dans ce domaine sont responsables de certains décès.

Je ne cesse de signaler que si nous n'en sommes pas encore arrivés au même stade que la Suisse ou la France, notre situation est unique en ce sens qu'en raison de notre frontière commune avec les États-Unis, nous avons avec ce pays certaines affinités non seulement physiques mais aussi sociales et économiques. Dans le domaine des armes à feu, cette proximité nous incitera à adopter les mêmes perceptions et les mêmes valeurs au sujet du rôle que celles-ci doivent jouer dans nos cultures respectives.

Le comité n'a jamais eu un choix aussi clair à faire. Nous avons toutes les raisons de croire que nous devrons nous réunir et parler de l'avenir des armes à feu au Canada. L'association canadiens pour un Canada plus sûr souhaite, et j'espère pour ma part, que l'on fera abstraction de tout opportunisme politique pour s'efforcer de concert d'accroître la sécurité au Canada en affichant une vision et une esprit d'innovation qui feront de nous des précurseurs dans ce domaine à l'échelle mondiale. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Main.

Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Merci beaucoup, monsieur Main. Votre exposé a été très utile. Il est très complet. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de le préparer. Nous nous excusons également d'avoir été en retard cet après-midi.

La plupart de vos commentaires vont de soi; je voudrais toutefois vous poser des questions sur certains des points que vous avez abordés. Je voudrais notamment parler de la question des armes semi-automatiques. Vous dites qu'il ne devrait pas y avoir du tout d'armes semi-automatiques, et je présume que vous songez aux chasseurs et aux amateurs de tir. Vous savez manifestement que ce genre d'armes existe depuis longtemps, et je ne parle pas des armes paramilitaires ou des armes d'assaut mais plutôt des armes du type Lee-Enfield. On trouve des armes de ce genre depuis longtemps dans bien des foyers, dans les régions rurales du Canada.

Trouvez-vous que ce type d'armes semi-automatiques pose un problème?

M. Main: Oui. Ce que je pense et ce que pense mon association à ce sujet, c'est que nous devenons victimes de la technologie, c'est que la technologie nous impose certains critères. Elle dit que celui qui utilise davantage d'armes automatiques obtiendra de meilleurs résultats à la chasse ou au tir. Je n'ai aucune objection à ce que l'on revienne ou à ce que l'on envisage d'utiliser à nouveau des armes à verrou, qui sont très efficaces.

[Text]

When we come down to splitting hairs, I do not know the time differences between pressing the trigger every time and doing a bolt action every time. I do not know what the speed is all for, frankly. So I do not see a great justification for semi-automatic weapons, and I certainly think it is something that should be looked at before technology just escalates the whole situation continuously.

It is this thing about changing perspectives and perceptions. How much longer are we going to let the market, the arms manufacturers, dictate to us the speed at which bullets can be fired out of the barrel of a gun?

• 2025

Mr. MacLellan: You mentioned too that you hoped we would get to the point where policemen would not have to carry side-arms. While I share your hope in that regard, at the present time it might not be a realistic objective. Do you feel that if policemen did not carrying side-arms it would actually reduce the need for felons to use firearms in the commission of their crimes?

Mr. Main: It is one of those questions that I alluded to. There is no quick fix to that. Having been a policeman, I am not unaware of the pressures. I have spoken to chiefs of police personally in meetings and dealt with the subject. Right now there are a lot of proposals for community policing in urban areas. I was part of an experiment in community policing in the late 1960s and thought it was a very progressive and worthwhile step, which has continued to develop. In that context, I would like to see policemen not policing with guns.

I am not saying that all policemen do not police with guns. There are response teams, there are response units, there will be armed policemen in cars all the time. All I am saying is that the circuit has to be broken somewhere. Someone has to break the circuit or else the thing is just going to snowball and leapfrog. We now have proposals that policemen are going to get more powerful guns. They say they are getting them because criminals are getting more powerful guns. Someone in there has to break that link and address this issue. I think there is a place for unarmed policing, and let us see where it goes.

Mr. MacLellan: You mentioned in your presentation that since 1974 more than 50,000 guns have been stolen, which is quite a large number. The one area I think where we really lack information in this committee is the degree in which guns are smuggled from the United States into Canada. We do not know the exact number or the types of guns that are brought into Canada. Do you have any information or any help that you can give us in determining this number? Perhaps you could advise us of a way of restricting the smuggling of these firearms.

Mr. Main: I do not have that information. I think incidents during the past summer along the United States border or close to the borders with the aboriginal peoples are indications of the seriousness of the situation. My only

[Translation]

Si l'on veut couper les cheveux en quatre, je dois dire que j'ignore la différence de rapidité que l'on obtient en pressant une détente ou en utilisant une arme à verrou. En toute franchise, j'ignore pourquoi on veut toute cette rapidité. Je trouve par conséquent que l'utilisation d'armes semi-automatiques ne se justifie pas beaucoup et je crois qu'il faudrait y songer avant que la technologie n'entraîne une escalade continue.

C'est ce que je veux dire lorsque je parle de changer les perspectives et les perceptions. Combien de temps allons-nous permettre aux marchés, aux fabricants d'armes de décider quelle doit être la vitesse des balles qui sortent du canon d'un fusil?

M. MacLellan: Vous avez dit également que vous espériez qu'un jour les agents de police ne porteraient plus d'armes de poing. Je l'espère, moi aussi, mais pour le moment, ce n'est peut-être pas un objectif très réaliste. Pensez-vous que les criminels seraient moins portés à utiliser des armes à feu si les agents de police n'avaient pas d'armes de poing?

M. Main: C'est une des questions auxquelles j'ai fait allusion. Il n'existe pas d'expédients en la matière. J'ai été agent de police et je sais quelle genre de pression existe. J'ai abordé le sujet directement avec des chefs de police à l'occasion de certaines réunions. Pour le moment, il existe actuellement de nombreux projets de surveillance policière communautaire dans les régions urbaines. J'ai participé à une expérience de ce genre à la fin des années 60 et je trouvais que c'était une idée très originale et très intéressante; cette idée a continué à faire du chemin. Je voudrais que les agents de police fassent leur ronde sans armes à feu.

Je ne dis pas qu'il faudrait retirer les armes à feu à tous les agents de police. Il y aura toujours des équipes d'intervention, des agents de police armés se déplaçant en voiture. Tout ce que je veux dire, c'est qu'il faut enrayer la progression. C'est nécessaire si nous ne voulons pas assister à une escalade. On compte actuellement donner des armes plus puissantes aux agents de police. Il paraît que c'est parce que les criminels utilisent des armes plus puissantes. Il faut que quelqu'un enrayer cette progression et s'attaque au problème. Il serait bon à mon sens de tenter l'expérience de la surveillance policière sans arme et d'observer les résultats.

M. MacLellan: Vous avez dit que plus de 50,000 armes à feu avaient été volées depuis 1974; cela fait beaucoup. Le comité ne possède pas suffisamment de renseignements sur les armes à feu qui viennent en contrebande des États-Unis. Nous ignorons le nombre exact ou le type d'arme à feu amenées au Canada. Avez-vous certains renseignements à ce sujet ou pouvez-vous nous aider à en obtenir? Vous pourriez peut-être nous recommander un moyen de limiter la contrebande d'armes à feu.

M. Main: Je ne possède pas de renseignements à ce sujet. À mon avis, les incidents qui ont éclaté l'été dernier le long de la frontière américaine ou à proximité des frontières avec les peuples autochtones montrent la gravité du

[Texte]

comment on this issue would be to say that in the context of smuggling I am deeply concerned about what the prospects are with zero importation revenues and the *laissez-faire* attitude that will begin to develop in terms of firearms coming across borders.

I would welcome the opportunity to get involved in looking at that issue, trying to find out more about it. It is something I will certainly address in the future.

Mr. MacLellan: It has been stated that we really need to concentrate more attention to the criminal rather than what has been described as the law-abiding gun user. I can understand that point of view.

In your experience as a policeman, in your experience in dealing with this question, do you think a mandatory penalty for the use of a firearm when committing a crime would be effective? Do you think it would be a deterrent? We have heard from witnesses that such laws exist today but they can be plea-bargained away, that what we need is a strict liability, a mandatory offence where somebody who commits a crime with a firearm is penalized an additional amount or an additional period of time and that cannot be plea-bargained away. Do you think that would be helpful?

Mr. Main: I think it is a very good question. A good example is south of the border where the situation is totally out of control. If they were to address all the firearms convictions in the States, they would not have any courts functioning.

If we get our house in order here in terms of the prevalence and the presence of weapons, where there are extraneous minor offences involving guns, then we can really begin to address the criminal use of firearms. Criminals would know that sanctions would be severe, appropriate and very relevant.

• 2030

The problem in the States has become a problem because the issue has never been addressed, so now it is out of hand. Here it has not got to that stage yet, but we are already beginning to see signs of that, where gun crimes are plea-bargained away. The sooner we get the small, minor crimes and the whole problem of guns being out there in society tightened up, I think we can begin to tackle seriously a problem that is very, very relevant and one I would like to concentrate on in the future.

Mr. MacLellan: We know about the gun lobby in the United States. It is an obvious group and an obvious presence. You mentioned the gun lobby in Canada. Is there an organized gun lobby in Canada?

Mr. Main: Yes.

Mr. MacLellan: It is something we probably have not confronted in our country. What strength is it at the present time?

[Traduction]

problème. Le seul commentaire que j'aurais à faire au sujet de la contrebande, c'est que la perspective que les taxes à l'importation seront supprimées et l'attitude laxiste que l'on se mettra à adopter au sujet du passage d'armes à feu aux frontières me préoccupe énormément.

Je serais heureux d'avoir l'occasion d'examiner la question, d'essayer d'en apprendre davantage à ce sujet. Je ne manquerai pas de faire des recherches dans ce sens.

M. MacLellan: On a dit qu'il fallait absolument s'intéresser davantage aux criminels qu'à l'utilisateur d'armes à feu respectueux des lois. Je comprends cela.

À la lumière de votre expérience dans ce domaine et comme agent de police, pensez-vous qu'il serait efficace d'imposer une peine obligatoire pour l'utilisation d'une arme à feu au cours d'une infraction? Pensez-vous que cela aurait un effet dissuasif? Certains témoins nous ont dit qu'il existait des dispositions légales dans ce sens, mais qu'elles pouvaient ne pas être appliquées à la suite de négociations de plaidoyers, et qu'il fallait établir une responsabilité stricte, qu'il fallait imposer une peine obligatoire en ce sens qu'il faut faire payer une amende supplémentaire ou condamner à une peine d'emprisonnement supplémentaire ceux qui commettent une infraction avec une arme à feu et qu'il faut éviter que l'on puisse la supprimer à la suite de négociations de plaidoyers. Pensez-vous que ce serait utile?

M. Main: Je trouve que c'est une excellente question. On en a un bon exemple chez nos voisins du sud où la situation est devenue totalement incontrôlable. Si l'on voulait s'occuper de toutes les accusations d'utilisation d'armes à feu aux États-Unis, les tribunaux seraient paralysés.

Si nous mettons de l'ordre chez nous en ce qui concerne la prolifération des armes à feu et dans les cas d'infractions mineures avec armes à feu, nous pourrions vraiment nous mettre à essayer d'enrayer l'usage des armes à feu à des fins criminelles. Les criminels sauraient qu'il y aurait des sanctions graves, suffisantes et très pertinentes.

Aux États-Unis, le problème s'est aggravé parce qu'il n'a jamais été abordé; il est donc devenu incontrôlable. Il n'a jamais atteint de telles proportions ici, mais nous commençons à déceler certains signes; des délits commis avec des armes commencent à faire l'objet de négociations de plaidoyers. Plus vite nous nous mettrons à serrer la vis pour les petits délits et à adopter des mesures strictes pour enrayer la prolifération des armes à feu, plus vite nous pourrions nous attaquer sérieusement à un problème très réel sur lequel je voudrais que nous axions nos efforts.

M. MacLellan: Nous sommes au courant de l'existence d'un groupe de pression en faveur des armes à feu aux États-Unis. Son existence est manifeste. Vous avez signalé la présence d'un groupe de pression analogue au Canada. Existe-t-il un groupe de pression organisé dans notre pays?

M. Main: Oui.

M. MacLellan: Nous n'avons probablement pas été confrontés à l'existence d'un tel groupe dans notre pays. Quelle importance a-t-il à l'heure actuelle?

[Text]

Mr. Main: Yes, there is a gun lobby here, and it is one to be very respectful of because they are very effective, they function well, and they are well organized. I have in front of me an article from *Maclean's* magazine from 1977 called "The Hidden Persuaders: Guns Do Not Make Laws, But Gun Lobbies Damn Well Do". This was written in 1977, and if you read it today, it could be today. That was when there were the proposals with Pierre Trudeau to introduce the documentation and a waiting period. They got nowhere, so the gun lobby is very effective and it does exist here.

Mr. Worthy: I have a fairly large riding. I guess I have slightly over one person per square mile in my riding. Many of them would support one thing you have been saying today, and that is that they would sure like to see the laws against the illegal use of firearms far more severely enforced. But I am afraid I would share with most of them the contemplation of an armory to hold the weapons to be checked in and out, in effect to leave all the guns in the hands of those who are not law-abiding, as a new element in this discussion that really has not been discussed to date.

I feel the situation is a lot healthier when we have law-abiding people. At least that is where the guns are now, the predominance of the guns, and they are not being used illegally. I can assure you they feel terribly offended. It is not munitions manufacturers who are saying this; these are the people that I call the Canadians next door. To be singled out and identified and treated as if they were the enemies of our society would really offend them.

Mr. Main: Yes. I do not see them as enemies at all, of course; I see them the same as you do, as responsible gun owners. All along I have said that the responsible gun owners should begin to shift their perspectives. This is what this is all really about, it is shifting perspectives. What you are talking about are perspectives that have never shifted. I think in order to address the needs that exist in modern Canadian society, and in particular urban society—I do admit that—we have to shift everyone's perspective.

Where do these people go to mail their letters, pick up their beer and buy their groceries? If it is the same place where they all go to do that, then why could not the gun depository be in exactly that spot where they can also pick up their gun, mail their letters, pick up their beer, buy their food? I do not really understand where the problem is. I have said all along that special provisions should be made for people who need their guns for their livelihood. That is a distinct, different situation where they are away for months at a time, with food supplies, hunting and trapping and doing whatever they have to do.

[Translation]

M. Main: Il existe effectivement un groupe de pression en faveur des armes à feu au Canada et il faut compter avec lui, car il est très efficace et il est bien organisé. J'ai sous les yeux un article paru en 1977 dans la revue *Maclean's* qui est intitulé: «The Hidden Persuaders: Guns Do Not Make Laws, But Gun Lobbies Damn Well Do». Cet article a été écrit en 1977, mais il est toujours d'actualité. Il a été écrit à une époque où le gouvernement de M. Pierre Trudeau voulait instaurer un système de pièces justificatives et de période d'attente. Ce projet a été abandonné; par conséquent, il existe bel et bien un groupe de pression en faveur des armes à feu au Canada, et il est très efficace.

M. Worthy: Ma circonscription est assez grande. La densité de population est légèrement supérieure à un habitant par mille carré. Bon nombre de mes électeurs serait d'accord sur un des points que vous avez abordés aujourd'hui: ils souhaiteraient certainement que les lois contre l'usage illégal d'armes à feu soient appliquées de façon beaucoup plus stricte. Par contre, tout comme la plupart d'entre eux, je voudrais que l'on aborde la question de la création de dépôt d'armes à feu où l'on procéderait à une vérification des retraits et des retours, sous un angle nouveau, savoir la possibilité que ce système mette toutes les armes à feu entre les mains des citoyens qui ne respectent pas les lois.

Je trouve qu'il est bien plus sain de les laisser entre les mains de citoyens respectueux des lois. C'est chez eux que se trouvent la plupart des armes à feu pour le moment, et elles ne sont pas utilisées à des fins illégales. Je vous assure que les gens sont terriblement offusqués. Il ne s'agit pas des fabricants de munitions mais des gens que je considère comme les citoyens canadiens ordinaires. Ils seraient vraiment choqués d'être montrés du doigt et d'être traités comme des ennemis de la société.

M. Main: Oui. Je ne les considère pas du tout comme des ennemis, bien entendu; tout comme vous, je les considère comme des personnes responsables qui possèdent des armes à feu. Je n'ai cessé de dire que les propriétaires d'armes à feu conscients de leurs responsabilités devraient changer de perspective. En fait c'est de cela qu'il s'agit, il s'agit de changer de perspective. Vous dites qu'elles n'ont jamais changé. Pour répondre aux besoins de la société canadienne actuelle, et surtout de la société urbaine, ce que je reconnais, il faut que nous changions tous de perspective.

Où vont ces personnes pour mettre leurs lettres à la poste, acheter leur bière et acheter leurs provisions? Si elles vont toutes au même endroit, pourquoi ne pas y installer aussi le dépôt d'armes? Je ne vois très bien où se situe le problème. Je n'ai cessé de dire qu'il faudrait prévoir des dispositions spéciales pour les personnes qui ont besoin de leurs armes pour gagner leur vie. Il s'agit d'une situation différente; ces personnes s'en vont pour plusieurs mois d'affilée, avec des provisions pour aller chasser, faire du piégeage ou pour exercer leur métier.

[Texte]

• 2035

Mr. Worthy: If we had an opportunity, I would love to take you out where you could meet some of these people. They are not the problem. They are not the enemy, and we should not be trying to address them. But they would very much support your statements about going after the people who are using the guns illegally.

You are commenting that there is no need for semi-automatics. The need for semi-automatics in hunting is something I personally share, but if you happen to be a handicapped person who still takes pleasure in the proper use of guns, then there is one place where the possibility of need for a semi-automatic exists, and in competition shooting, unless we are going to take Canadians away from in many cases Olympic events, there is a definite requirement for semi-automatics in those types of things.

Mr. Main: Yes.

Mr. Waddell: Mr. Main, I would like to welcome you to the committee too. I would like to go further than that: you are doing a perfect job. You have given voice, I think, to really a silent majority in Canada. The problem with the gun issue is that those who want the status quo or want in fact to return to a system where it was the wild west, if you like, in terms of guns are well organized. As you said, it is the gun lobby. We are sitting here tonight because of the gun lobby.

Mr. Main: Yes.

Mr. Waddell: The minister would have had her bill otherwise, and that is the evidence, Mr. MacLellan.

You filled a vacuum, and I wish you and your supporters luck and I encourage you. I do not agree with all your suggestions, but you made some very innovative ones, so I will put some questions to you.

You have been a policeman in Scotland, Aberdeen I believe, for seven years; you have an MA from the University of Aberdeen; and you have worked as an educator in England and Canada. Is that right?

Mr. Main: Yes. And I worked and taught in the United States for two years.

Mr. Waddell: As you said, you have attended all our hearings on this—more than I have, I might say. You would like in fact to see gun-free cities and a return in part to the old bobby system, the British bobby who did not carry a gun. Is that right?

Mr. Main: Without invoking the red herring of the rural-urban split, there is tremendous relevance to addressing the specific needs of urban areas and guns.

Mr. Waddell: I do not know if it is a red herring. What about the possibility of using the gun depositories for cities but not having them for the rural areas?

Mr. Main: That is a possibility. I certainly agree and would always say that the rural situation is a distinctly different situation from the urban one.

[Traduction]

M. Worthy: Si nous en avons l'occasion, j'aimerais beaucoup vous faire rencontrer ces gens-là. Ce ne sont pas eux qui constituent la source du problème. Ce ne sont pas eux les ennemis et il ne faudrait pas essayer de s'en prendre à eux. Ils seraient parfaitement d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il faudrait poursuivre les gens qui utilisent les armes à feu à des fins illégales.

Vous dites que les armes semi-automatiques ne sont pas nécessaires. Personnellement, je trouve qu'elles sont nécessaires pour la chasse; en effet, la personne handicapée qui continue à prendre plaisir à utiliser des armes à feu à des fins légales risque d'avoir besoin d'une arme semi-automatique. L'utilisation d'armes semi-automatiques est également nécessaire dans le tir de compétition, à moins de vouloir que les Canadiens se retirent d'une bonne partie des compétitions olympiques.

M. Main: En effet.

M. Waddell: Monsieur Main, je voudrais vous souhaiter également la bienvenue au comité. J'irais même plus loin que cela: je trouve que vous faites un travail parfait. Vous avez exprimé l'opinion de la majorité silencieuse. Le problème, c'est que les partisans du statu quo ou du retour à la loi du colt sont bien organisés. Comme vous l'avez dit, il s'agit du groupe de pression en faveur des armes à feu. Nous sommes là ce soir à cause de lui.

M. Main: Oui.

M. Waddell: Sans lui le projet de loi serait déjà adopté, monsieur MacLellan.

Vous avez comblé un vide et je vous souhaite bonne chance, à vous et à vos partisans. Je vous encourage. Je ne suis pas d'accord avec toutes vos suggestions, mais certaines sont très originales. Je vais donc vous poser quelques questions.

Vous avez été agent de police en Écosse, à Aberdeen, si je ne m'abuse, pendant sept ans. Vous avez une maîtrise de l'Université d'Aberdeen, vous avez par ailleurs travaillé comme éducateur en Angleterre et au Canada. Est-ce exact?

M. Main: Oui. J'ai également travaillé et enseigné aux États-Unis pendant deux ans.

M. Waddell: Comme vous l'avez dit, vous avez assisté à toutes nos audiences sur le sujet; je dirais même que vous avez été là plus souvent que moi. Vous voudriez qu'il n'y ait plus d'armes à feu dans les villes et que l'on en revienne à l'ancien système de l'agent de police, du bobby britannique sans armes. Est-ce exact?

M. Main: Sans vouloir avoir recours à l'échappatoire de la différence qui existe entre les régions rurales et les régions urbaines, je trouve qu'il convient d'essayer de répondre aux besoins spécifiques des régions urbaines dans le contexte des armes à feu.

M. Waddell: J'ignore s'il s'agit d'une échappatoire. Que pensez-vous de la possibilité de créer des dépôts d'armes à feu dans les villes, mais pas dans les régions rurales?

M. Main: C'est une possibilité. Je suis d'accord, et je persiste à dire que la situation est complètement différente dans les campagnes et dans les villes.

[Text]

Mr. Waddell: Yes. I am of mixed minds. I am hearing different things. We heard some Quebec doctors earlier today. One of them indicated that the suicide problem with guns is the same in the rural areas as it is in the urban areas, and maybe even more so because there are more guns there. So the so-called split may be not completely that.

How would you see it working for the people who use guns in their livelihood? What do you mean by that?

Mr. Main: I mean hunters, trappers, people who can prove that they live in remote areas that are so distanced that they have to make special provisions to be in that area for a prolonged period and therefore do not have access to depositories and who presumably earn their livelihood by the use of this weapon, bring in revenues from the use of the gun, and therefore they would be legislated somewhat separately.

Mr. Waddell: I like this idea of a gun-free city. I do not think you should back up in any way on that. Perhaps we might legislate for rural areas differently, if we can get that in the Charter of Rights and so on. There would be an inequality there, but it might be justified. It is unique.

Are you satisfied that the safety of these depositories could be guaranteed?

• 2040

Mr. Main: Yes. It is an argument that is often given to me by gun owners and the gun lobbyists. Immediately, they throw up their arms and say, how on earth can these places be secure? Before anyone else mentions it, Saint-Jérôme in Quebec was broken into recently and an elderly gentleman was sadly murdered in that break-in to get weapons. It was a crime waiting to happen, because the depository was an old building. It bears no relationship to what I am proposing. These places would be architecturally designed and experts would be involved in the security systems within them.

Mr. Waddell: How would this work? Let us say I want to hunt. With the millions of other hunters who are out there in the Ottawa Valley shooting all over the place every weekend, I live in Ottawa and suppose I want to go out to the Ottawa Valley, how does this work? Explain it to me.

Mr. Main: You would go to your—

Mr. Waddell: I buy a gun at a store.

Mr. Main: No, you would buy your gun at a depository because the depository would be the place where retailing of firearms would be done and the gun would never go out onto the public thoroughfare. It would never go onto a sidewalk, nor would the ammunition. The ammunition and the gun would be taken from the depository whenever you want. You know, this thing about convenience/inconvenience; these depositories' times would work toward suiting gun owners. If they want to go early in the mornings—

[Translation]

M. Waddell: Oui. J'ai l'esprit confus. J'entends différentes choses. Nous avons entendu parler aujourd'hui des médecins québécois. L'un d'eux a dit que le nombre de suicides au moyen d'armes à feu était aussi élevé dans les régions rurales que dans les régions urbaines, peut-être même plus parce qu'il y a plus d'armes à feu dans les campagnes. On ne peut donc pas toujours établir ce genre de distinction radicale.

Comment voyez-vous la situation pour les personnes qui utilisent des armes à feu pour gagner leur vie? De quelles personnes parlez-vous?

M. Main: Je parle des chasseurs, des trappeurs, des personnes capables de prouver qu'elles doivent prendre des dispositions spéciales pour pouvoir demeurer pendant une période prolongée dans des régions extrêmement éloignées et qu'elles ne peuvent pas se rendre à des dépôts et des personnes qui sont censées gagner leur vie au moyen d'une arme à feu; je trouve, par conséquent, qu'il faudrait prévoir des dispositions spéciales pour ces cas-là.

M. Waddell: J'aime l'idée de la ville sans armes. Je trouve que vous devriez rester sur vos positions à cet égard. Nous pourrions peut-être prévoir des dispositions législatives différentes pour les régions urbaines, si nous pouvons faire insérer des dispositions à cet égard dans la Charte des droits et dans d'autres documents. Il existerait une certaine inégalité, mais elle pourrait se justifier. Il s'agit d'un cas unique.

Êtes-vous convaincu que l'on pourrait garantir la sécurité de ces dépôts?

M. Main: Oui. C'est un argument que me donnent souvent les propriétaires d'armes à feu et les lobbyists. Ils lèvent immédiatement les bras au ciel en se demandant comment ces dépôts peuvent être sûrs. Avant que quelqu'un d'autre n'en parle, je vous signale que dernièrement, on a pénétré par effraction dans le dépôt de Saint-Jérôme, au Québec et que l'on a malheureusement assassiné un homme d'un certain âge pour voler des armes. Cela devait arriver, parce que le dépôt se trouvait dans un vieil édifice. Cela n'a aucun rapport avec ce que je propose. Les dépôts dont je parle seraient spécialement conçus à cet effet et les systèmes de sécurité seraient mis au point par des experts.

M. Waddell: Comment cela fonctionnera-t-il? Disons que je veux aller à la chasse. Il y a dans la vallée de l'Outaouais des millions d'autres chasseurs qui chassent partout pendant la fin de semaine. J'habite Ottawa et je veux aller chasser dans la vallée. Comment cela fonctionne-t-il? Expliquez-moi le système.

M. Main: Vous iriez à votre. . .

M. Waddell: J'achète un fusil au magasin.

M. Main: Non, vous achèteriez votre fusil à un dépôt, parce que ce serait là que se ferait la vente au détail des armes à feu; elle ne se ferait jamais sur le marché public. On ne vendrait pas d'armes ni de munitions dans les magasins ordinaires. Vous devriez vous rendre au dépôt de votre choix dont l'heure d'ouverture serait établie pour pouvoir convenir aux besoins des propriétaires d'armes à feu. Ceux qui veulent s'y rendre le matin. . .

[Texte]

Mr. Waddell: I buy my gun from the depository.

Mr. Main: You buy the gun from the retail outlet within the depository and it is then kept safely there. It never goes out onto the public streets. What are we doing carrying guns on public streets in urban areas? There is no relevance for that.

Mr. Waddell: All right. So it stays in the depository, and then if I want to go hunting I have to drive out to—

Mr. Main: Yes. That is your responsibility. Then the gun is taken to the hunting area and you have filled in a form that specifies where you intend to go and for what duration of time. After that the gun is expected back, along with ammunition that was not used, and the gun is kept safely with the ammunition. At the moment, ammunition is sometimes manufactured and made in homes by gun owners so there are explosives in homes. This also amazes me. It is like a library—

Mr. Waddell: I have one other question if I might, the last one. On this matter of the media, I agree with you. I think we all agree with you, I might say. You see “Make my day” in the movies and on TV, and millions of people are seen shot. What can we do about this? If we take measures on that, is that not censorship? Have you thought about that?

Mr. Main: Yes, I have. Again, it is one of those problems there is no quick answer to. My greatest answer to that, the best way I can give you an answer, is to say that by raising public awareness, by making people conscious, you... Look what we have done in terms of drunk driving, drug abuse, non-smoking areas, safe sex; all these things have been addressed because we see them as social issues that must be brought out into the open. I think when we start to do that in a federal context, then we are starting to make people more aware. Perhaps there will be more pressure put through organizations like Canadians for a Safer Canada that will make media more answerable and responsible. We are in a unique situation in this respect in Canada. I do not think there is any other place that is more prone to what is coming from south of the border. It is an issue that I really do hope the committee can address.

The Chairman: Thank you, Mr. Main, for your brief and thank you for presenting some new ideas to us and new thoughts that we had not heard before. We also appreciate the fact that you are here all the time, so if there are other questions that any one of us wants to pose, you are always here. Or if you have a thought you think we should hear, feel free to say it to us. Take us aside for a coffee or something and suggest something.

Thank you for your appearance here tonight.

Mr. Main: Thank you.

• 2045

The Chairman: Members, our next person is Mr. Bruno Sperling. Mr. Sperling, welcome to our committee. Thank you for your patience and for waiting. We look forward to hearing your comments, and then we hope to ask you some questions for clarification to help us in our work as a committee.

[Traduction]

M. Waddell: J'achète donc mon fusil au dépôt.

M. Main: Vous achetez le fusil à un point de vente de détail se trouvant dans le dépôt, et il y est mis en sécurité. Le fusil ne se trouve jamais dans un lieu public. Pourquoi se promener avec des fusils dans les rues, dans les zones urbaines? C'est inutile.

M. Waddell: Bon. Le fusil reste donc au dépôt, et si je veux aller à la chasse, je dois me rendre. . .

M. Main: Oui. C'est votre responsabilité. Vous emmenez le fusil au lieu de chasse après avoir rempli un formulaire sur lequel vous avez indiqué où vous voulez vous rendre et pour combien de temps. Passé ce délai, on s'attend à ce que vous ayez rapporté le fusil ainsi que les munitions inutilisées qui sont mises en lieu sûr. Certains propriétaires d'armes à feu fabriquent actuellement leurs munitions eux-mêmes chez eux; ils ont donc des explosifs à la maison. Cela me semble étonnant. C'est comme une bibliothèque. . .

M. Waddell: J'ai une dernière question à vous poser. Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne les médias. On voit tuer des millions de gens au cinéma et à la télévision. Que peut-on faire à ce sujet? Si l'on prenait certaines mesures, ne pourrait-on pas considérer cela comme de la censure? Y avez-vous pensé?

M. Main: Oui, j'y ai pensé. C'est un autre problème pour lequel il n'existe pas de solution simple. La meilleure façon de procéder consiste à mes yeux à susciter une meilleure prise de conscience au sein du public. Songez à ce que l'on a fait au sujet de la conduite en état d'ébriété, de la toxicomanie, des zones où il est interdit de fumer, des précautions à prendre dans les relations sexuelles; nous avons essayé de résoudre tous ces problèmes parce que nous les considérons comme des problèmes sociaux qu'il faut mettre au grand jour. Lorsque nous nous mettrons à faire cela à l'échelon fédéral, nous commencerons à faire davantage prendre conscience du problème. Des pressions supplémentaires seront peut-être exercées par des organismes comme Canadians for a Safer Canada qui obligeront les médias à nous rendre plus souvent des comptes. Le Canada se trouve dans une situation unique à cet égard. Je ne crois pas qu'aucun autre pays soit plus exposé que nous le sommes à ce qui nous vient de nos voisins du Sud. Nous espérons que le Comité pourra faire quelque chose à cet égard.

Le président: Merci pour votre mémoire, monsieur Main; nous vous remercions également de nous avoir exposé des idées nouvelles. Nous apprécions également votre présence continue ici; si un membre du comité souhaite vous poser d'autres questions, vous êtes toujours là. Si vous croyez bon de faire une réflexion, n'hésitez pas. N'hésitez pas à nous demander d'aller boire un café avec vous pour nous en parler.

Merci d'être venu ce soir.

M. Main: Merci.

Le président: Le témoin suivant est M. Bruno Sperling. Monsieur Sperling, soyez le bienvenu. Merci d'avoir attendu patiemment. Nous nous réjouissons d'entendre vos commentaires et nous espérons vous poser quelques questions pour demander des précisions qui nous aideront dans notre tâche.

[Text]

Mr. Bruno G. Sperling (President, Okotoks Rifle and Pistol Club, Alberta): Thank you, sir. I have kept my presentation brief to allow more time for questions. I feel it would be of more benefit if you can ask me directly what it is you would like to know about. I will start with my presentation.

Hon. members of the committee, ladies and gentlemen, the Okotoks Rifle and Pistol Club has been in existence for almost 26 years. During that time the club has run training programs for youths and adults. The youth groups include Scouts, Cadets and Venturers. Two films were done by the National Film Board and the CBC on our training programs.

I have been a firearms owner for more than twenty years, and a hand-gun collector for over ten years. During that time I have attended and participated in many gun shows and trade fests throughout western Canada and the northwestern United States. I have bought, sold, repaired and collected firearms and related items at those shows, and from private or retail sources. During that time I have constantly expanded my experience and knowledge of firearms.

Bill C-80 appears to be legislation that is introduced merely for the purpose of public appeal and as a temporary solution to the problems of the criminal use of firearms. We have at this time a golden opportunity to enact proper legislation that can effectively deal with illegal firearms and the people who use them. At the same time the legislation can enhance and support the competitive and sporting use of firearms in a safe and proper manner by the general public.

• 2050

Bill C-80 introduces a series of revisions and proposals, some are good, but others are redundant or unworkable. For example, subclause 2.(5), to make any firearm that is designed, manufactured, or assembled to fire full-auto and has been altered to fire semi-auto a restricted weapon, is in conflict with subclause 2.(3), which states the same weapon whether or not is prohibited.

Restriction or prohibition of altered or converted semi-auto firearm, which was previously full-auto, is not needed, in that the conversion of any firearm into or back to full-auto is covered under section 95 of the Criminal Code. Proper and thorough enforcement of the present law is the only needed control for unlawful conversion.

Paragraph 2.(4)(e) and subclause 2.(8) can only be understood to refer to the proposals for change regarding large-size magazines. This tiny section is what can effectively destroy all competitive and sport shooting as it exists in Canada today. The largest proportions of magazines used in competitive shooting pistols contain 13 to 18 rounds. The size of a magazine as regulated does not affect the criminal, all he has to do is carry more. However, the competitive shooter is

[Translation]

M. Bruno G. Sperling (président, Okotoks Rifle and Pistol Club, Alberta): Merci, monsieur le président. J'ai décidé d'être bref pour pouvoir consacrer plus de temps aux questions. Je crois qu'il serait préférable que vous me disiez directement ce que vous voudriez savoir. Je commencerai par mon exposé.

Messieurs les membres du Comité, mesdames et messieurs, l'Okotoks Rifle and Pistol Club existe depuis près de 26 ans. Il organise depuis sa création des cours de maniement des armes à feu pour les jeunes, scouts, cadets et pionniers, et pour les adultes. L'Office national du film et Radio-Canada ont fait chacun un film sur nos cours de maniement d'armes à feu.

Je possède des armes depuis plus de 20 ans et j'en collectionne depuis plus de 10 ans. J'ai assisté et participé à beaucoup d'expositions d'armes à feu et de salons d'échange dans l'Ouest du Canada et le Nord-ouest des États-Unis. J'ai acheté, vendu, réparé et collectionné des armes à feu et des accessoires à ces expositions ainsi que chez des particuliers ou dans des commerces de détail. Au cours de cette période, je n'ai cessé d'acquérir de l'expérience et d'étendre mes connaissances dans le domaine des armes à feu.

On dirait que le projet de loi C-80 est une mesure qui a été présentée uniquement pour plaire au public et pour trouver une solution temporaire au problème de l'utilisation criminelle des armes à feu. Nous avons une occasion en or d'appliquer une loi susceptible de régler le problème de l'utilisation illégale des armes à feu et de punir les criminels. Par ailleurs, le projet de loi peut promouvoir une utilisation sûre et adéquate des armes à feu par le grand public à des fins compétitives et sportives.

Le projet de loi C-80 présente une série de modifications et de nouvelles dispositions dont certaines sont bonnes et d'autres superflues ou inapplicables. Ainsi, le paragraphe 2.(5) visant à faire une arme à autorisation restreinte de toute arme à feu conçue, fabriquée ou assemblée de façon à être entièrement automatique et toute arme modifiée de façon à devenir semi-automatique est en contradiction avec le paragraphe 2.(3) qui dit que la même arme, qu'elle ait été ou non modifiée, est une arme prohibée.

Il est inutile de vouloir restreindre ou interdire l'usage des armes à feu semi-automatiques modifiées qui avaient déjà été entièrement automatiques pour la bonne raison que la conversion ou la reconversion d'une arme en arme entièrement automatique est régie par l'Article 95 du Code criminel. Il suffit d'appliquer convenablement et à la lettre les dispositions législatives actuelles concernant la modification illégale d'armes à feu.

L'alinéa 2.(4)e) et le paragraphe 2.(8) ne peuvent manifestement constituer des projets de modification qui concernent uniquement les chargeurs à grande capacité. Cette minuscule disposition peut effectivement détruire complètement le tir de compétition et le tir sportif sous leur forme actuelle. Les plus gros chargeurs qui sont utilisés dans les pistolets de compétition ont une capacité de 13 à 18 balles. La dimension du chargeur n'a aucune importance pour

[Texte]

barred from enjoying his sport and Canada's participation in the international competition is eliminated.

Portions of the proposed act to amend sections dealing with firearms acquisition certificates barely scratch the surface of a badly confused and entirely unworkable portion of the Criminal Code. These sections need to be reworked and applied properly by all parties concerned.

The FAC procedure needs to be set into a proper structure which easily co-ordinates application, firearms training, firearms acquisition and control. Co-ordination between government agencies, law enforcement agencies, Canada-wide associations and local clubs can be worked into a nation-wide standard for firearms training at any and all levels.

Guidelines from organizations like the National Firearms Association could be used as a basis for these standards. The FAC could be reworked into a structured series of levels, similar to a driver's licence, to provide positive identification to law enforcement, firearms merchandisers, and firearms owners. Proposals to include photos on the FAC are a definite step in the right direction and will provide easier identification for all parties concerned.

Penalties for a convicted firearms offence could include revoking the FAC, suspension of firearms use, suspension of firearms ownership and fines or imprisonment. These penalties would have to be properly and strictly enforced at all levels.

Section 9(3), dealing with the storage of restricted weapons, is redundant. Collectors definitely do not want to lose their collections to theft and often go to extreme lengths to prevent this. It is the occasional owner who persists in flaunting his firearm who then arouses public outcry when he loses the same firearm in a break and enter and theft. It is this person who needs to lock up his rifle or shotgun. Provisions could be made for fines to the original owner if a stolen firearm is used in a criminal action. This would encourage him to use his own initiative to secure his firearms.

Clause 21, revising subsection 110(1) of the act, to allow a person not mentioned in the registration certificate to have a permit to possess a particular restricted weapon, goes a long way toward easing the difficulties that a spouse has in using a restricted weapon.

Further amendments allow temporary permits for competitors entering Canada for competition. This is another step in the right direction for shooting sports in Canada.

[Traduction]

le criminel; il suffit qu'il en ait d'autres balles sur lui. Par contre, la réglementation de la capacité du chargeur empêche le tireur de compétition de pratiquer son sport; le Canada ne pourra plus participer aux compétitions internationales.

Les passages du projet de loi visant à modifier certains articles portant sur les certificats d'acquisition d'armes à feu améliorent à peine les dispositions extrêmement compliquées et totalement inapplicables du Code criminel à cet égard. Il faut les remanier et elles doivent être appliquées convenablement par toutes les parties concernées.

L'autorisation d'acquisition des armes à feu doit se faire dans un contexte qui permet de coordonner facilement la demande, la formation dans le maniement d'armes à feu, l'acquisition et le contrôle de celles-ci. Les organismes gouvernementaux, les organismes d'application des lois, les associations nationales et les clubs locaux peuvent coordonner leurs activités pour que les cours de maniement d'armes à feu, à tous les niveaux, soient conformes à une norme nationale.

Des directives établies par des organismes comme la National Firearms Association pourraient servir à établir ces normes. On pourrait établir toute une série de niveaux analogues à ceux du permis de conduire pour l'autorisation d'acquisition des armes à feu, afin de donner un moyen d'identification positive aux agents chargés de l'application de la loi, aux négociants d'armes à feu et aux propriétaires. C'est évidemment une très bonne idée de vouloir mettre une photo sur les certificats d'acquisition d'armes à feu, car cela facilitera l'identification pour toutes les parties concernées.

Les peines prévues contre ceux qui ont commis une infraction avec des armes à feu pourraient inclure le retrait du certificat, la suspension de l'usage d'armes à feu, la confiscation des armes à feu ainsi que des amendes ou une peine d'emprisonnement. Il faudrait que ces peines soient appliquées convenablement et sévèrement à tous les niveaux.

Le paragraphe 9(3) qui porte sur l'entreposage d'armes à feu à autorisation restreinte est inutile. Les collectionneurs ne tiennent pas du tout à se faire voler leurs armes et ils prennent souvent des précautions extrêmes pour empêcher un vol. C'est le propriétaire occasionnel qui persiste à étaler son arme qui soulève un tollé de protestations publiques quand il la perd dans un vol avec effraction. C'est lui qui doit mettre sa carabine ou son fusil sous clef. On pourrait envisager d'imposer une amende au propriétaire d'une arme volée qui a été utilisée dans un acte criminel. Une telle mesure l'encouragerait à mettre ses armes à feu en lieu sûr de sa propre initiative.

L'article 21, modifiant le paragraphe 110(1) du Code criminel pour pouvoir délivrer un permis autorisant une personne à posséder une arme à feu à autorisation restreinte, même si elle n'est pas le titulaire du certificat d'enregistrement de l'arme, contribue largement à atténuer les difficultés d'un conjoint à utiliser une arme à feu à autorisation restreinte.

D'autres modifications permettent de délivrer un permis temporaire aux personnes qui viennent au Canada pour participer à des compétitions. C'est un autre pas dans la bonne direction pour le tir de compétition au Canada.

[Text]

Retail sales of firearms through stores and mail order are only a portion of the trade in firearms. Throughout Canada and the United States, there are annually hundreds of tradefests and gun shows of various sizes. These range from three-day events, with hundreds of tables, to one-day events, with 20 to 30 tables. In Calgary alone, there are two annual events with upwards of 350 tables at each. These tradefests can be regarded as a legitimate cottage industry in Canada, in that they are responsible for the turnover of hundreds of thousands of dollars annually. The people who participate in these tradefests range from private individuals who may only have one table at a local show to dealers or retailers who often use four to eight tables and who often travel from show to show. Something to keep in mind is that local firearms organizations and gun clubs use these shows to raise operating capital for their annual expenses.

• 2055

At this time I would like to refer you to a letter from Richard Karst to *The Firing Line* of Calgary. I will read a short section of that letter to you. I asked him how Bill C-80 would affect him as a retailer. The answer by him is:

The answer to this is very simple, it would force me to close down all operations within 6 months of the passing of this bill. This would cause the termination of over 200 jobs in my business alone without considering the effects on the retail industry. The closing down of the most innovative modern shooting ranges in Canada. Ranges that are safely patronized by over 20,000 law-abiding sportshooters.

As he points out, the proposals from Bill C-80 would destroy his business. This destruction would be multiplied by as many of the individuals, dealers and retailers that Bill C-80 affects. The effects of proposals in Bill C-80 can only be regarded as catastrophic to the legal firearms owner.

Firearms owners in Canada do not run through the streets announcing they have a gun. They enjoy the pleasures of competitive or sport shooting in a low-key, private manner. Men are unfortunately stereotyped as a result of isolated criminal acts. Media hype, misinformation and public hysteria unfortunately contribute to the "one bad gun, all bad guns" idea. An analogy that can be applied is one of a drugged and intoxicated driver ramming his vehicle into and killing a crowd of bystanders. We punish the offending driver, not all people who own that same make of vehicle. We should deal with firearms offences in the same manner. Punish the convicted person who used the firearm, not the thousands who happen to own the same make of firearm. By using the same public awareness, education and enforcement of the Criminal Code as we do for drunken driving, the same can be done for firearms and firearms enforcement.

[Translation]

Les ventes de détail d'armes à feu dans les magasins et par catalogue ne représentent qu'une partie du commerce d'armes à feu; il y a chaque année au Canada et aux États-Unis des centaines de foires et d'expositions d'importance variable. Il peut s'agir de foires d'une durée de trois jours où il y a des centaines d'exposants ou d'expositions d'une seule journée ne comprenant qu'une vingtaine ou une trentaine de participants. Rien qu'à Calgary, il y a deux expositions annuelles réunissant plus de 350 exposants. Ces foires sont importantes car elles rapportent chaque année des centaines de milliers de dollars. Parmi les personnes qui participent à ces foires, il y a des particuliers qui n'ont peut-être qu'une table à une exposition locale comme des négociants ou des détaillants qui occupent souvent de quatre à huit tables et qui se déplacent d'une foire à l'autre. Il ne faut pas oublier que ces foires permettent aux associations locales d'amateurs d'armes et aux clubs de tir locaux d'obtenir certains capitaux pour couvrir leurs dépenses annuelles.

Je voudrais vous parler d'une lettre envoyée par M. Richard Karst à *The Firing Line* de Calgary. Je vous lirai un petit passage de cette lettre. J'ai demandé à M. Karst quelles répercussions le projet de loi C-80 aurait pour lui, en tant que détaillant. Voici sa réponse:

La réponse est toute simple; je serais obligé de fermer complètement boutique dans les six mois suivant l'adoption de ce projet de loi. Cela entraînerait la disparition de plus de 200 emplois rien que dans mon secteur, sans tenir compte des conséquences sur le secteur du détail. L'adoption du projet de loi entraînerait la fermeture des champs de tir les plus modernes du Canada, des champs de tir qui sont commandités par plus de 20.000 tireurs respectueux de la loi.

Les mesures que renferme le projet de loi C-80 détruiraient son commerce. L'effet serait multiplié par le nombre de particuliers, de négociants et de détaillants qui sont touchés par le projet de loi C-80. On peut considérer que les dispositions du projet de loi C-80 auront des conséquences vraiment catastrophiques pour ceux qui possèdent légalement des armes à feu.

Les propriétaires d'armes à feu du Canada ne crient pas sur tous les toits qu'ils possèdent un fusil. Ils savourent discrètement, tout seuls, les joies du tir de compétition ou du tir récréatif. Les hommes sont malheureusement stéréotypés à la suite d'actes criminels isolés. La publicité qui leur est faite par les médias, une mauvaise information et l'hystérie collective contribuent malheureusement à faire des généralisations abusives. On peut établir un parallèle avec un automobiliste drogué ou émêché qui rentre dans une foule de spectateurs et tue toute une série de personnes. Nous punissons le coupable et pas tous les propriétaires de la même marque de véhicule. Nous devrions procéder de la même façon pour les délits qui sont commis avec des armes à feu. Il faudrait punir l'accusé qui a utilisé l'arme à feu et non les milliers de personnes qui possèdent le même modèle d'arme. On pourrait faire dans le domaine des armes à feu et de l'application des mesures législatives concernant les armes à feu le même genre de campagne de sensibilisation et d'éducation que pour la conduite en état d'ébriété.

[Texte]

In closing these remarks I would like to leave you with this thought. Restriction and prohibition of activities or items has always resulted in a far greater illegal use. The prohibition of alcohol in the United States is a prime example. Massive restriction or prohibition on firearms will only drive them underground, creating a new criminal class. Let us take an example from Switzerland. It is far better to train prospective and present owners, properly regulate the purchasing of firearms, and strictly enforce the law against convicted offenders. This can only result in far less criminal use with far more enjoyment for all law-abiding firearms owners.

Over my years as a firearms owner I have always regarded myself as a proper law-abiding citizen. I have properly gone through the channels. I have registered my firearms. What is proposed here today under Bill C-80 is really nothing new. It is a continuation of something that has been ongoing for many, many years.

I brought here today, if some of you would like to look at them, what would be regarded as antique papers. They trace the registration of two particular firearms—one, for instance, from 1946. So it cannot be said that we have never regulated firearms. We have. Restricted weapons have been kept track of all the way down the line. The adding of more paperwork with new restrictions is really going to cause a lot more confusion, add to the paper load of overworked registrars in local detachments, whether urban or rural, and compound the paper problem that is already piling up here in Ottawa.

• 2100

I would like to conclude this at this time and answer questions, in that I realize there are a great many questions from various fields. Hopefully with my experience I can clarify or add to some of those points.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Sperling. We will start with Mr. Waddell.

Mr. Waddell: Thank you, Mr. Sperling; it was very interesting.

Maybe you could just tell me, as a collector, what is the fascination with guns? What is it that makes a collector a collector? What is it that turns one on about guns that is there for the collector that some other people in society do not understand?

Mr. Sperling: To me, the collecting of guns is a part of history. Now, I speak personally, for myself. The hand-guns I collect come from a specific period, the turn of the century; they come from specific manufacturers. I guess the closest I can compare it to is people who collect stamps or butterflies or porcelain. I could never understand people who collected porcelain.

[Traduction]

Je voudrais terminer sur la réflexion suivante. La restriction et l'interdiction de certaines activités ou de certains articles en ont toujours accru l'usage illégal. La Prohibition aux États-Unis est un très bon exemple. En restreignant ou en interdisant systématiquement la possession d'armes à feu, on créera un marché clandestin, une nouvelle catégorie de criminels. Inspirons-nous de l'exemple de la Suisse. Il vaut beaucoup mieux de donner des cours aux futurs et aux actuels propriétaires, de réglementer convenablement l'achat d'armes à feu et d'appliquer de façon stricte les peines prévues par la loi. On arrivera ainsi inévitablement à réduire considérablement l'usage criminel d'armes à feu et on permettra à tous les propriétaires d'armes qui sont respectueux de la loi d'en profiter d'avantage.

Je me suis toujours considéré comme un citoyen respectueux de la loi. J'ai toujours rempli toute les formalités nécessaires. J'ai fait enregistrer mes armes à feu. Les mesures proposées dans le projet de loi C-80 n'apportent rien de nouveau. Elles ne font que maintenir une situation qui existe depuis de nombreuses années.

J'ai apporté des documents que l'on pourrait considérer comme des documents anciens, pour ceux que cela intéresserait. Il s'agit de l'enregistrement de deux armes. Un des documents remonte à 1946. On ne peut donc pas dire que nous n'avons jamais réglementé la possession d'armes à feu. Les armes à feu à autorisation restreinte ont toujours été répertoriées. L'augmentation de la paperasserie qui accompagnera les nouvelles restrictions ne fera qu'ajouter à la confusion et à la charge administrative des registraires des détachements locaux, qui sont déjà débordés, tant dans les villes que dans les campagnes, et ne fera qu'accroître le fardeau administratif à Ottawa.

J'aimerais à présent mettre un terme à mon exposé et répondre à vos questions qui, d'après ce que j'ai pu comprendre, seront nombreuses et porteront sur différents sujets. J'espère, grâce à mon expérience, parvenir à éclairer votre lanterne.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Sperling. Nous commencerons par M. Waddell.

M. Waddell: Je vous remercie, monsieur Sperling; votre exposé a été très intéressant.

Peut-être pourriez-vous commencer par nous dire, en votre qualité de collectionneur, ce qu'il y a de fascinant dans les armes? Qu'est-ce qui fait que l'on est collectionneur? Qu'est-ce qui fait qu'une personne est attirée par les armes et qu'elle y trouve ce qui attire les collectionneurs et que les autres membres de la société ne comprennent pas?

M. Sperling: Pour moi, collectionner des armes, c'est faire de l'histoire. Bien sûr, je ne peux vous parler qu'en ce qui me concerne. Les armes au poing que je collectionne appartiennent à une période particulière, au tournant du siècle et elles ont été fabriquées par certaines manufactures bien précises. Le seul rapprochement que je puisse faire serait de parler des collectionneurs de timbres, de papillons ou de porcelaine. Mais je ne parviendrai jamais à comprendre ceux qui collectionnent des porcelaines.

[Text]

I do not regard firearms as something unique. They are part of our history; they have been part of our civilization since they were invented.

Mr. Waddell: They are not porcelain; they can kill people.

Mr. Sperling: They can kill people. Crossbows can kill people; bows and arrows can kill people; knives can kill people. I think we have proven as the human race that if we want to kill someone badly enough, for whatever reason, then we are going to use whatever means we have. Unfortunately, we have created technology that makes it easier, but if we want to kill someone then we will use something.

Mr. Waddell: Let me ask you a couple of specifics here. The man who says he will lose his business—specifically, why? Is it limiting the hand-gun to ten rounds?

Mr. Sperling: Richard Karst owns a series of ranges. His primary business is done with the competitive shooter. As I pointed out, the competitive shooting pistol these days holds between 13 and 18 rounds. His business is pointed primarily at the competitive shooter, the accessories available for that.

Mr. Waddell: Okay. That is why he would lose it?

Mr. Sperling: That is why he would lose it. He does not deal with the sporting rifle part. He has that somewhat in his retail business, but his primary direction lies towards the competitive shooter and his ranges are used for competitive shoots. This is why he is looking at the restriction of magazines as a restriction of the competitive shooting. This will do extensive damage to his business in particular.

Mr. Waddell: In your brief you state that you think there is enough in the present law to deal with unlawful conversions.

Mr. Sperling: It is my feeling that there is. Taking any class of semi-automatic and trying to decide whether or not it should be restricted or prohibited adds to a problem we have in identifying. Much of the identification is left to the discretion of police officers, courts. If we leave the semi-automatic alone as it is and deal with the problem of conversion into fully automatic and enforce that properly, I have nothing against proper and thorough enforcement of the law. I feel that if anything it should be added to. The conversion of firearms into fully automatic is illegal. If it happens, use a substantial fine or imprisonment term to ensure that it does not happen again. This is what happens with drunk driving. You are convicted of drunk driving—you automatically lose your licence for a year. The same types of sentences should be applied to firearms offences, but convicted offenders.

[Translation]

Je n'estime pas que les armes à feu sont uniques en leur genre. Elles font partie de notre histoire; elles font partie de notre civilisation depuis qu'on les a inventées.

M. Waddell: Mais il ne s'agit pas de porcelaine, elles peuvent tuer.

M. Sperling: Certes, elles peuvent tuer, mais comme une arbalète, comme un arc et des flèches, comme un couteau. Je crois que la race humaine a prouvé que si nous voulons vraiment tuer quelqu'un, pour une raison ou une autre, alors nous prendrons tous les moyens à notre disposition pour ce faire. Malheureusement, notre technologie a facilité les choses, mais si nous voulons vraiment tuer quelqu'un, n'importe quoi peut devenir une arme.

M. Waddell: Permettez-moi de vous poser quelques questions bien précises. Vous nous avez parlé de quelqu'un qui allait perdre son entreprise, mais pourquoi exactement? Est-ce à cause de la limitation à dix coups des armes au point?

M. Sperling: Richard Karst possède plusieurs stands de tir. Il s'adresse principalement aux tireurs de compétition. Comme je l'ai dit, les actuels pistolets de compétition ont une capacité de 13 à 18 coups. Il s'adresse donc principalement au tir de compétition et il propose même des accessoires à ses clients.

M. Waddell: Parfait. Et c'est pour cela qu'il perdrait son entreprise?

M. Sperling: Oui, c'est pour cela? C'est qu'il ne s'adresse pas au tireur sportif à la carabine. Même s'il en fait une partie de son commerce au détail, il s'adresse surtout au tireur de compétition et ses stands de tir servent à cela. Voilà qui explique la raison pour laquelle il estime que la limitation de la capacité du chargeur constitue une restriction au tir de compétition. Et c'est précisément ce qui ferait du tort à son commerce.

M. Waddell: Dans votre mémoire, vous précisez que la loi actuelle contient suffisamment de dispositions pour traiter de la question des modifications illégales.

M. Sperling: Oui, c'est mon impression. Toute tentative visant à prohiber des armes à feu ou en restreindre l'autorisation, quelle que soit la catégorie d'armes semi-automatiques dont il s'agisse, ne fait qu'ajouter à la problématique de la désignation des armes concernées. Dans la majorité des cas, cette désignation est laissée à la discrétion des agents de police, des tribunaux. Par contre, si nous ne touchons pas aux armes semi-automatiques pour ne plus nous attarder qu'aux modifications d'une arme en arme entièrement automatique, et faire alors appliquer la loi comme il se doit, je n'ai plus aucune opposition. J'estime, pour ma part, que l'on doit renforcer les dispositions existantes. La transformation d'armes à feu en armes entièrement automatiques est illégale. En cas de modification illégale, on devrait imposer une amende importante ou une peine d'emprisonnement pour s'assurer que la chose ne se reproduira pas. C'est la même chose pour la conduite en état d'ébriété. Si l'on est reconnu coupable de conduite en état d'ébriété, on perd immédiatement son permis de conduire pour un an. Le même genre de peines devrait être appliqué dans les cas des infractions concernant les armes à feu, mais uniquement aux personnes reconnues coupables.

*[Texte]**[Traduction]*

• 2105

Mr. Waddell: All right. Finally, I am very interested in your second paragraph on page 2 of your brief, starting "Portions of the proposed Act to amend", because you really suggest in a fairly co-ordinated way that the FAC procedures should be restructured. You are in favour, I gather, of parts of the bill, photo ID and so on.

Mr. Sperling: Definitely.

Mr. Waddell: How do you feel about references? I will just round this out. I notice people have objected to that. I have not quite understood that objection. It seems to me you get references for passports and so on. I do not know what the problem is.

Mr. Sperling: I guess people are upset about references because it is the old thing. . . If you ask for a reference you should know the person and you should know what the reference is in regard to. I do not think they would have a problem with it if they were asked to supply references from other firearms-owning individuals, and it were phrased that way. It is my feeling, and the feeling of many people I have talked to in meetings that I have had, that the FAC as a whole is very misguided and does not really do what it is supposed to.

Mr. Waddell: You are suggesting that it be more like a driver's licence.

Mr. Sperling: Exactly. The FAC procedure should basically be this: if you want to go out and buy a firearm, the first requirement is that you go through a properly set up and properly taught firearms training course. The moment you walk into a police station and ask for an application for an FAC, they refer you to a local organization or group that is set up to do that. You go through that training course. At that time you would also submit your FAC application. Checks can be made as to criminal background, there is referral to a cool-off period of 28 days. The cool-off period could comprise the time it took to undergo that training course. When you pass that training course, both written and manual use of the firearms, then your FAC is processed.

I mentioned structured levels. Much of the understanding I got from talking to other organizations, groups, police enforcement members is that they would like to see a level. The first level would allow the purchase of rifles and shotguns. The purchase of a restricted weapon would require an additional course covering training, proper handling and storage, and laws regarding the restricted firearm. Several levels can be set up. I do not think anyone would have an argument with that. It gives us a chance to properly train people, keep an eye on them, get the proper paperwork done, and it also exposes prospective firearms owners to the fact that there are legitimate ranges and clubs and organizations

M. Waddell: Bien! Pour terminer, le deuxième paragraphe de la page 2 de votre mémoire m'a beaucoup intéressé, celui qui commence par «Parties du projet de loi devant être modifiées», car vous y proposez, de façon fort bien articulée, la modification des procédures inhérentes à l'AAAF. J'ai cru vraiment compris que vous étiez favorable à certaines dispositions, celle concernant la photo d'identité et le reste.

M. Sperling: Absolument.

M. Waddell: Et que pensez-vous des références? Voici ce que je veux dire. J'ai constaté que plusieurs personnes s'étaient opposées à cette disposition. Mais je n'ai pas vraiment compris pourquoi. Est-ce qu'on n'est pas obligé d'obtenir des références pour un passeport, par exemple? Et je ne pense pas que, dans ce cas, cela fasse problème.

M. Sperling: C'est toujours la même chose, les gens n'aiment pas l'idée de références. . . Si l'on vous demande une référence, il faudrait au moins que vous connaissiez la personne et que vous sachiez à quoi cette référence s'applique. Je crois que les gens ne s'opposeraient pas à l'idée de fournir une référence donnée par notre propriétaire d'armes à feu; dans ce cas, il n'y aurait pas d'opposition. Quant à moi, et je rejoins en cela l'opinion de nombreuses personnes avec qui je me suis entretenu, toute cette question de l'AAAF est très mal engagée et l'on n'obtient pas le résultat visé.

M. Waddell: Est-ce que vous estimez qu'il faudrait voir la chose un peu comme dans le cas du permis de conduire?

M. Sperling: Tout à fait. Voici, essentiellement, comme les choses devraient se dérouler avec l'AAAF. Toute personne désireuse d'acheter une arme à feu devrait d'abord suivre un cours de formation aux règles de sécurité relatives aux armes à feu correctement organisé et correctement enseigné. Toute personne se présentant dans un poste de police pour faire une demande d'obtention d'AAAF devrait être référée à un organisme ou à un groupe local spécialement constitué à ces fins. Cette personne devrait donc être obligée de suivre un cours de formation. Elle déposerait d'ailleurs sa demande d'AAAF en même temps. On en profiterait pour vérifier son casier judiciaire et l'on se prévaudrait d'une période d'attente de 28 jours. D'ailleurs, cette période pourrait être couverte par le temps passé en formation. Une fois le cours réussi, et sanctionné par un examen écrit et pratique, la personne pourrait alors recevoir son AAAF.

J'ai parlé de paliers structurés. D'après ce que j'ai retenu de mes entretiens avec des représentants d'autres organisations, groupes et membres des corps policiers, toutes ces personnes souhaiteraient voir un système à plusieurs niveaux. Le premier niveau pourrait permettre l'achat de carabines et de fusils. L'achat d'armes à feu à autorisation restreinte serait conditionnel à un cours supplémentaire portant sur les règles de sécurité, le maniement et l'entreposage ainsi que les lois régissant les armes à autorisation restreinte. On pourrait ainsi définir plusieurs niveaux et je ne pense pas que qui que ce soit s'opposerait à cette idée. Cette façon de procéder nous permettrait de

[Text]

out there so that there is no excuse for saying they did not know. It would enhance the shooting sports, because we are keeping a firmer control on it.

Mr. Hughes: I would like to thank Mr. Sperling for joining us tonight and taking the time and effort to be with us and make a presentation. I think your presentation would be characterized as a very thoughtful presentation, one that is not at either end of the spectrum, but rather a reasonable approach from a knowledge base, which I think is helpful to us here in the committee.

• 2110

There are a couple of things I would like to ask you about, an administrative thing that does not deal necessarily with Bill C-80. If there were to be a general amnesty, what do you think would be the most effective way to carry that out in order to have unregistered firearms that are out there now registered? Can you speak to that for a moment, please?

Mr. Sperling: Amnesty could be done the same way as the grandfathering was done of the fully automatics back in the late 1970s. It can be approached in the same manner. You have a time period in which you can properly take the firearms in, have them registered, serial numbers recorded, the make recorded.

As far as the paperwork goes, if it goes back to what I was mentioning before, we are trying to cut down on the paper load of the local firearms registrars. Registering the converted fully automatics, which I gather is a sore point at the moment, I think present owners of those firearms will not have a problem with that.

Registering of all semi-automatics in Canada today is going to be a massive undertaking. I doubt very much whether it could be accomplished successfully. There are too many rural and urban owners who simply say that does not apply to them. This is not a threat. The problem there lies in that if they do not register it and the firearm is found at a later date, we have created a criminal. There is no ill intent but we have created a criminal.

Mr. Hughes: How do you think we would most effectively encourage people to register them so that we are not creating criminals unintentionally?

Mr. Sperling: I think the best way to look at registration of the firearm would be not to register it as a restricted weapons registration. What it should be registered as is the same kind of registration we use for a boat or car at the

[Translation]

former correctement les gens, de les suivre, d'effectuer tout le travail administratif qui s'impose et nous pourrions ainsi informer les futurs propriétaires d'armes à feu de l'existence de tentes de tir et de clubs et organismes divers, légitimes, de sorte que plus personne n'aurait l'excuse de ne pas avoir été au courant. Ces dispositions seraient bénéfiques pour le tir sportif, étant donné qu'il est déjà soumis à des contrôles plus stricts.

M. Hughes: J'aimerais remercier monsieur Sperling d'avoir bien voulu prendre le temps nécessaire pour venir nous rencontrer ce soir. Je crois qu'on peut dire de votre présentation qu'elle était fort bien articulée, qu'elle n'avait rien d'extrémiste, mais qu'elle s'apparente beaucoup plus à la démarche raisonnable de quelqu'un qui sait et je puis vous dire qu'elle aura été très utile à ce comité.

Il y a une ou deux questions que j'aimerais vous poser au sujet de points d'ordre administratif qui n'ont pas forcément rapport avec le projet de loi C-80. S'il devait y avoir une amnistie générale, quelle serait, selon vous, la façon la plus efficace de procéder pour que les armes actuellement non enregistrées le soient effectivement? Est-ce que vous pouvez nous dire quelques mots sur ce point?

M. Sperling: On devrait traiter la question de l'amnistie de la même façon que celle des droits acquis dans le cas des armes entièrement automatiques, à la fin des années 70. On devrait fixer une certaine période pendant laquelle les armes à feu devront être déclarées, enregistrées, et où les numéros de série seraient déposés et inscrits.

Pour ce qui est du travail d'écriture, et pour en revenir à ce que je disais tout à l'heure, il nous faut nous efforcer de réduire la paperasserie au niveau des registraires d'armes à feu locaux. Pour ce qui est de l'enregistrement des armes transformées en armes entièrement automatiques, un aspect qui est actuellement délicat, je ne pense pas que les actuels propriétaires de ces armes s'opposent à cette disposition.

Par contre, l'enregistrement de toutes les armes semi-automatiques au Canada risque d'être une entreprise énorme. Et je doute vraiment qu'on puisse jamais y parvenir. Il y a beaucoup de propriétaires dans les régions rurales et urbaines, qui estiment que cela ne les concerne tout simplement pas. Ils ne constituent pas une menace. Malheureusement, s'ils ne font pas enregistrer leurs armes et qu'on en trouve chez eux par la suite, alors, on les transforme en criminels. Là n'est pas notre intention, mais on les a tout de même transformés en criminels.

M. Hughes: Mais alors, comment pourrait-on inciter les propriétaires d'armes à se présenter à l'enregistrement et éviter ainsi que nous les transformions en criminels sans le faire exprès?

M. Sperling: Quant à moi, la meilleure façon consisterait à ne pas traiter la chose sous l'angle d'un enregistrement d'armes à autorisation restreinte. On devrait se limiter à un enregistrement simple, un peu comme on le

[Texte]

present time. Boats are good examples. They are registered. They have serial numbers recorded, a registration number affixed. It does not restrict the travel of the boat but it does give us an idea who has what. And if at a later date we need to track it, we can.

If it is approached in that manner with proper public education, I do not see a problem. Simply to stand up and say to Canada as a whole, tomorrow everybody who has a semi-automatic has to register it, they are going to balk at that. However, if you explain that it would be like the registration of a boat or a trailer, they should not really have a problem with it.

Mr. Hughes: Earlier today we heard concern expressed about the existence of a central registry of firearms in this country. Do you think that concern is well founded in today's society?

Mr. Sperling: I heard the remarks about a central registry, central depository, if you will, some place where everything is kept and has to be checked out, where everything is done. I do not believe that any central registry or depository could ever be made secure enough to solve all the problems. What we are doing is simply creating another paper nightmare for ourselves. We are creating another burden on the taxpayer through the fact that we have to build and maintain and staff facilities like that. What we really need to do, I think, is severely address the criminal use of firearms.

I go back once again to going after the criminal, mandatory sentences, and whether the courts like it or not, in spite of the Constitution, if a firearm is used in an offence make it a mandatory sentence, no ifs, ands or buts. If it is used in the commission of a robbery, an automatic two, three or five year sentence is imposed. No one would have an argument with that because we are addressing it to the proper people, the convicted criminal who used that firearm.

• 2115

Mr. Hughes: What do you think about the amount of leeway we give to firearms officers in respect of communities where they are looking after the registration of firearms? I understand that there are significant differences between the administrative judgment that is used from one firearms officer in one community compared to another. Is there some way to deal with that in the legislation?

Secondly, I wonder if you could expand a bit on the possible role that you see for clubs in training and serving to help improve the firearms management in the country.

Mr. Sperling: Those actually tie together. What happens at this point in time is that police forces are governed by a firearms manual. The problem is that in many cases it is very vague. It is open to interpretation, and often the discretion of the local registrar is used.

[Traduction]

fait avec un bateau ou une automobile. D'ailleurs, les bateaux sont un bon exemple. Ils sont immatriculés, ils portent un numéro de série et un numéro d'immatriculation. Ce permis ne limite pas le déplacement des bateaux, mais il nous permet de savoir qui en possède. Et puis, si, plus tard, on veut suivre ces bateaux, alors on le peut.

Si l'on approche la chose sous cet angle, en prenant soin d'informer le public, je ne vois aucune difficulté. Cependant, je suis sûr que nous ferons face à une levée de boucliers si, du jour au lendemain, on invite les propriétaires d'armes semi-automatiques à se présenter à l'enregistrement. Bien sûr, si vous précisez que cet enregistrement se fait au même titre que celui d'une voiture ou d'un bateau, il n'y aura pas de raisons que les gens s'y opposent.

M. Hughes: Un peu plus tôt, un témoin s'est inquiété de l'existence d'un registraire central d'armes à feu au pays. Pensez-vous que cette inquiétude soit bien fondée dans notre société actuelle?

M. Sperling: Oui, j'ai entendu ces commentaires au sujet d'un registraire central, ou d'un dépôt central si vous préférez, un endroit où l'on entrepose tout ce qui peut être placé sous surveillance et où l'on fait tout. Je ne pense pas qu'aucun registraire ou dépôt central ne puisse jamais être assez sûr pour nous permettre de résoudre nos difficultés. Tout ce qu'on parviendra à faire, c'est à créer un autre cauchemar administratif. Nous imposerons un nouveau fardeau au contribuable puisqu'il nous faudra construire et entretenir de telles installations, et les doter en personnel. En fait, nous devons surtout nous attaquer à l'emploi criminel des armes à feu.

Une fois de plus, j'en reviens à la nécessité de s'attaquer aux criminels et d'imposer des amendes obligatoires. Que les tribunaux soient ou non d'accord, il faut imposer des peines automatiques dès qu'une arme est utilisée dans la perpétration d'une infraction, et cela malgré les dispositions de la Constitution. Ne tergiversons pas! Si un vol est commis avec une arme à feu, imposons automatiquement une peine de deux, trois, ou cinq ans d'emprisonnement. Personne ne devrait s'opposer à cela, puisque nous visons les coupables, des criminels reconnus coupables d'avoir utilisé une arme à feu.

M. Hughes: Que pensez-vous de la latitude que nous accordons aux préposés aux armes à feu, dans les collectivités où ils se chargent de l'enregistrement des armes? Je crois savoir qu'il y a de grandes différences dans le jugement administratif de ces préposés aux armes à feu, d'une collectivité à l'autre. Y a-t-il une façon de régler ce problème dans la loi?

Par ailleurs, pouvez-vous nous parler un peu plus du rôle que les clubs pourraient remplir en matière de formation et sur le plan de l'amélioration de la gestion des armes à feu au Canada.

M. Sperling: En fait, ces deux aspects sont liés. Pour l'instant, l'action des corps policiers est régie par un manuel sur les armes à feu. Malheureusement, dans bien des cas, celui-ci est assez vague. Il est ouvert à interprétation et, souvent, à la discrétion du registraire local qui le consulte.

[Text]

This leads to a situation I came across recently where two towns not 30 miles apart have completely different ideas. They are both following the firearms manual, but one is adhering to the letter of the firearms manual and beyond. The firearms manual states that the local registrar can ask for proof of proficiency in the use of the firearm. This is generally taken to mean a firearm safety course. In this particular detachment it has gone above and beyond. Every member of the local club has to take the course every year. A letter has to be signed by the head range officer in charge of the training. This has to be handed in every year. Conveyance permits are for the transport of the restricted weapon from a home to a range. In this particular detachment it is restricted from the home directly to the range and back. Yet in the other town they may or may not ask for the proficiency course. The conveyance permit, if the person is known, is made Alberta-wide rather than from town to range and back because the person is known to the registrar there.

It is my understanding that the direction from George Reid, who is Chief Firearms Officer for Alberta, is that the restriction can be used in the first year. If in the second year the person has proven to be safe and cautious in the use of firearms and in the handling thereof and he belongs to the local range, it can be expanded to include other ranges. It has to be laid out in black and white so we do not run into problems discretion-wise. A lot of that can be helped by the clubs.

I spoke of firearms training. The firearms training is something that has always been pushed by clubs; 95% of all clubs I know of have a course in existence to train people in the use of firearms—youths, adults, whomever. This can be tied together enforcement-wise, so I would tie it to the FAC. The local club and organization goes through and trains the prospective owners. Also, the prospective firearms owner has been introduced to the clubs. This generates revenue for the clubs and membership so that we are aware of who is out there and who has firearms. Also, it gives us an idea of what this person is like. Then when it comes to approval of the FAC and passing the final test, the local registrar can go back to the club and ask what is that person like; how was he handling; do you recommend it? By working together with that, the local police have an understanding who is out there, we have an understanding of it, and we are able to co-ordinate all this.

[Translation]

Cela donne lieu au genre de situation dont j'ai récemment eu vent. Dans deux villes distantes d'à peine 30 milles, la chose est interprétée de deux façons tout à fait différentes. Les responsables, dans une ville comme dans l'autre, suivent le manuel sur les armes à feu, mais, dans un cas, ce manuel est appliqué à la lettre. En effet, le manuel sur les armes à feu précise que le registraire local peut demander une preuve d'aptitude au maniement des armes à feu. Le plus souvent, cela signifie que la personne doit avoir suivi un cours de formation aux règles de sécurité relatives aux armes à feu. Dans ce détachement particulier, on va au-delà de ce qui est exigé. Chaque membre du club local doit suivre ce cours annuellement et une lettre doit être signée par le responsable de la formation au stand de tir. Celle-ci doit être remise chaque année. De plus, un permis de transport d'arme à feu est exigé pour le transport des armes à autorisation restreinte du domicile au stand de tir. Donc, pour ce détachement particulier, le transport des armes est réglementé du domicile au stand de tir et vice versa. Pourtant, dans la ville d'à-côté, on n'exige pas d'attestation d'aptitude émise à la suite d'un cours. Quant au permis de transport, si le demandeur est connu, il est émis pour l'ensemble du territoire de l'Alberta et non pour le déplacement entre le domicile et le stand de tir.

J'ai cru comprendre que George Reid, le préposé principal aux armes à feu en Alberta, a indiqué qu'une telle restriction pouvait être imposée dans la première année de détention d'un permis. Si, dans la seconde année, la personne s'est avérée prudente dans l'utilisation des armes à feu et dans leur manipulation, et si elle appartient à un stand de tir local, l'autorisation de transport peut alors englober d'autres stands de tir. Tout cela doit être précisé noir sur blanc, de sorte que nous évitions tout problème d'interprétation. Et les clubs peuvent beaucoup nous aider dans ce travail.

Pour en revenir à la formation dans le maniement des armes à feu, je dois dire qu'il s'agit là de quelque chose que les clubs ont toujours favorisé. Quatre-vingt-quinze pour cent des clubs que je connais offrent un cours destiné à former les gens au maniement des armes à feu, les jeunes, les adultes, bref tout le monde. Comme on peut en faire un aspect obligatoire, je n'hésiterai pas à lier ces cours de formation à la délivrance des AAAP. Ainsi, tous les clubs et organismes locaux pourraient être appelés à former les futurs propriétaires d'armes à feu et ces derniers pourraient prendre contact avec les clubs. D'une part, cette formule serait synonyme de recettes pour les clubs, d'augmentation du nombre de membres et elle nous permettrait de savoir qui les fréquente et qui possède des armes à feu. Et puis, nous aurions des renseignements sur ces personnes. Cela étant, au moment de donner son approbation pour l'émission d'un AAAP, et au moment de l'épreuve finale, le registraire local pourrait s'adresser au club et se renseigner sur le demandeur, sur son aptitude au maniement des armes, et réclamer une recommandation? Grâce à un tel travail en collaboration, la police locale saurait qui fréquente ces clubs, nous saurions de quoi il en retourne et nous pourrions coordonner le tout.

• 2120

Mr. Nault: Mr. Sperling, you are a collector of firearms?.

M. Nault: Monsieur Sperling, êtes-vous collectionneur d'armes à feu?

[Texte]

Mr. Sperling: Yes.

Mr. Nault: Could you tell the committee—this is something that we have asked ourselves and debated somewhat in this forum already—what is a definition of a collector?

Mr. Sperling: I wish you had not asked me that one.

Mr. Nault: Somebody had to do it.

Mr. Sperling: It has been brought up and it has been discussed. Once again, the definition of a collector is left to the discretion of the local registrar or such. In the broadest sense of the word a collector can be a person who collects a series or types of firearms that fall within a specific time period or manufacture or particular use. The amount the firearms collector has to acquire before being regarded as a bona fide collector can vary, in that often specific types of firearms are very rare. If you have two or three of these you can regard yourself as a collector because there are no more. In other cases they are fairly common and you would have to acquire 15 or 20 of them before you could regard yourself as a collector.

Mr. Nault: I know that is a difficult question. I do not know whether we will ever get a definition when we ask a collector what a collector is. Let us try it another way.

Could we possibly, as a committee, help define what a collector is based on the different definition of "storage"? For example, if you are a collector that means that what you have is valuable, more valuable than a regular hunting rifle, and therefore there should also be a larger fear of theft because it is worth more. It just stands to reason. So therefore there should be a stronger and more defined system of storage, if you will, put on the books in order for us to feel comfortable as Canadians that this individual who collects 20, 30, or 40 hand-guns has these particular hand-guns in a place that is safe. Is that fair, to ask a collector to go to that expense because of the difference in what a collector is versus a regular firearms individual?

Mr. Sperling: I would have to say it goes part way towards defining that. I mentioned part of this in my brief. The best way to answer that is to give you an example of my own. I am a collector. I have an extensive collection. My security is comprised of perimeter alarms, motion detectors, vibration detectors in the walls, fire and smoke detectors, all tied into a main security system. The security system is backed up by batteries, with a power interruption detector in it. My hand-guns are locked into a fire-proof and supposedly pick-proof safe.

Short of building a concrete bunker I have taken every reasonable precaution that I can to maintain the security of my collection. You will find that most collectors have similar set-ups.

[Traduction]

M. Sperling: Oui.

M. Nault: Pourriez-vous nous donner la définition de collectionneur—c'est une question que nous nous sommes souvent posée et dont nous avons souvent débattu?

M. Sperling: J'aurais aimé que vous ne me posiez pas cette question.

M. Nault: Il fallait que quelqu'un vous la pose.

M. Sperling: En fait, elle a déjà été abordée et débattue. Une fois encore, la définition de collectionneur est laissée à la discrétion du registraire local ou de son équivalent. Au sens large du terme, un collectionneur est une personne qui collectionne des séries ou des types d'armes à feu d'une certaine période ou produite par une certaine manufacture ou encore destinées à un usage particulier. La quantité d'armes à feu qu'un collectionneur doit acquérir avant d'être considéré en tant que collectionneur véritable peut varier, puisqu'il n'est pas rare que des types particuliers d'armes à feu soient difficiles à trouver. Ainsi, si vous possédez deux ou trois pièces rares, vous pouvez vous définir comme étant un collectionneur, parce que vous n'en trouverez pas d'autres. Dans d'autres cas, ces armes sont assez répandues et vous devrez en posséder 15 ou 20 avant de vous considérer comme collectionneur.

M. Nault: Je sais que c'est une question difficile. Et je ne sais pas si nous parviendrons jamais à arracher une définition du terme à un collectionneur. Laissez-moi réessayer d'une autre façon.

Pourrait-on, en tant que comité, participer à la définition du terme collecteur à partir d'une définition de la notion d'entreposage? Par exemple, si vous êtes collectionneur, cela signifie que vous avez en votre possession des armes qui sont plus précieuses que des carabines de chasse normales et donc vous craignez de vous les faire voler parce qu'elles coûtent plus cher. C'est fort logique. Donc, nous devrions renforcer et mieux cerner la définition de la notion d'entreposage—si vous voulez, dans des règlements—afin que les Canadiens soient rassurés que les collectionneurs qui possèdent 20, 30 ou 40 armes au poing ont effectivement entreposé leurs armes dans un endroit sûr. Alors, trouvez-vous juste que l'on demande à un collectionneur d'aller jusque-là parce qu'il est collectionneur et qu'il se distingue d'un propriétaire normal d'armes à feu?

M. Sperling: Je dois dire qu'il ne s'agit là que d'une partie de la définition. J'aborde d'ailleurs la chose dans mon mémoire. Le mieux est sans doute que je vous donne mon exemple. Je suis collectionneur et je dispose d'une collection importante. Pour ma sécurité, j'ai fait installer un système d'alarme périphérique, des détecteurs de mouvement, des détecteurs de vibration dans les murs, des détecteurs d'incendie et de fumée... le tout relié au système de sécurité principal. Celui-ci est branché sur piles et il est équipé d'un détecteur d'interruption d'alimentation. Enfin, mes armes au poing sont entreposées dans un coffre-fort à l'épreuve du feu et, paraît-il, inviolable.

Hormis d'avoir construit un abri en béton, je pense avoir pris toutes les mesures raisonnables pour assurer la sécurité de ma collection. Et vous constaterez qu'il en va de même pour la majorité des collectionneurs.

[Text]

Using security as a definition of collection could be tough. You could tie the provision of security in a safe and reasonable manner to the fact of being a collector. I would have to say that if you wanted to define a collector in a brief word, a collector is a person who has in his possession more than one or two firearms of the same type or manufacture.

• 2125

A point I would like to make is a point that was raised a little bit regarding collectors and doing the paperwork. It is something for you to consider. It may be a radical step in the opposite direction from what we are trying to take now with more restrictive legislation. Dealers and retailers at the present time, when they purchase a firearm, handle the majority of the paperwork themselves. They have a book that is supplied by the firearms registrar. The firearm is properly entered therein. The original registration certificate, like this, is sent by the dealer or the retailer to Ottawa and the weapon is then re-registered under his business or name.

This is something that could be done in the same fashion by a bona fide collector when and if we come up with a definition for that. It would cut down dramatically on the amount of paperwork involving local registrars.

Mr. Nault: As it relates to the registration of a collection like yours, I am under the impression that there is no system in place now which requires that collectors register those particular firearms. Is that correct?

Mr. Sperling: There is no provision at this time that requires a person to register a collection of rifles or shotguns. Restricted weapons, as far as handguns are concerned, have always been registered. Restricted weapons or prohibited weapons, such as fully automatic types of rifles, have always been registered.

If you are asking if there are parts of the firearms out there that are not registered, if they would be a collection in the case of rifles and shotguns, I would have to say yes, because there is nothing stating they have to be registered at this time.

Mr. Nault: I guess to a certain extent they would be registered in the sense that they would be insured, would they not?

Mr. Sperling: Yes. If you have an extensive collection, you have a record of everything you have, the make, the type or model, serial numbers. You will more than likely have had an appraisal done on your collection and you have a full record of this. If you insure your collection, insurance companies have to have it and they have to be appraised by an expert before they are accepted.

Mr. Nault: My last question I guess goes back again to storage, which seems to be one of the biggest stumbling blocks we have as a committee. Everyone feels very strongly, I might add, that there seems to be a large theft of firearms in this country because of a lack of proper storage facilities by gun owners. Do you feel it would be appropriate for a committee like ours to recommend some criteria for storage to the regular owner, if you will, not so much the collector

[Translation]

Mais il pourrait s'avérer compliqué de s'appuyer sur la notion de sécurité pour définir ce qu'est un collectionneur. Cependant, vous pourriez toujours lier l'existence de mesures de sécurité raisonnables à la condition de collectionneur. Mais si vous voulez donner une courte définition au mot collectionneur, je dirais qu'il s'agit d'une personne qui possède plus d'une ou de deux armes à feu du même genre ou de la même manufacture.

J'aimerais faire une remarque sur un aspect dont il a déjà été en partie question au sujet des collectionneurs et du travail administratif. Il s'agit là d'une chose qu'il faut prendre en considération. On risque d'être amené à agir de façon tout à fait contraire de ce qu'on essaie de faire à l'heure actuelle par le biais d'une législation plus restrictive, plus contraignante. À l'heure actuelle, les intermédiaires et les détaillants doivent même assurer la majorité du travail administratif lorsqu'ils achètent une arme. Ils tiennent un registre qui leur est fourni par le registraire des armes à feu. Chaque arme y est dûment consignée. Ce même intermédiaire au détaillant envoie le même certificat original que celui-ci à Ottawa où l'arme est alors réenregistrée sous son nom de commerce ou son nom propre.

On pourrait agir exactement de la même façon dans le cas d'un collectionneur véritable si nous parvenons à en donner une définition. Cette façon de faire réduirait considérablement le travail administratif qui incombe aux registraires locaux.

M. Nault: Pour ce qui est de l'enregistrement d'une collection comme la vôtre, j'ai l'impression que rien n'exige des collectionneurs qu'ils enregistrent leurs armes à feu. Est-ce exact?

M. Sperling: À l'heure actuelle, il n'existe aucune disposition qui exige d'une personne qu'elle fasse enregistrer sa collection de fusils ou de carabines. Par contre, les armes à autorisation restreinte et les armes de poing doivent être enregistrées, et ce depuis toujours. Il en va de même pour les armes à autorisation restreinte ou les armes prohibées, comme les fusils de type entièrement automatique.

Si vous voulez savoir s'il y a des armes à feu, parce qu'elles font partie d'une collection, telle que des fusils ou des carabines, qui ne sont pas enregistrées, je dois vous répondre par l'affirmative, car rien ne nous oblige à enregistrer ces armes pour l'instant.

M. Nault: Dans une certaine mesure, on pourrait dire qu'elles doivent être enregistrées pour être assurées, n'est-ce pas?

M. Sperling: Oui. Si vous possédez une importante collection, vous devez consigner chaque pièce, sa marque, son type ou son modèle, et son numéro de série. Il y a de fortes chances pour que vous fassiez évaluer votre collection et vous garderez cela en dossier. Vous devrez fournir cette évaluation aux compagnies d'assurance pour faire assurer votre collection, et celle-ci sera contre-expertisée avant d'être acceptée.

M. Nault: Ma dernière question concerne l'entreposage qui a été, pour ce comité, notre principale pierre d'achoppement. Je dois préciser que tout le monde a l'impression qu'il se produit énormément de vols d'armes à feu dans ce pays, à cause des défauts que présentent les installations d'entreposage des propriétaires d'armes. Estimez-vous qu'il conviendrait, pour un comité comme le nôtre, de recommander certains critères d'entreposage à

[Texte]

because I do not think anyone would be prepared monetarily to put in the kind of elaborate system you have, but some sort of definition of what storage would be for the regular hunter who has two or three guns in his possession?

Mr. Sperling: I would not go as far as to define storage for those people. The problem you are going to run into there is the rural owner who has always had his .22 sitting behind his door. He has always had his shotgun for crows and ravens. What I would suggest, rather than trying to stipulate storage or a properly secure set-up for what I call the occasional owner—the person who has a rifle and a shotgun or maybe two of each—would be severe penalties for the loss of their firearms.

• 2130

If you had a rifle and a shotgun in your home and your home was broken into and the police could determine that you did not take reasonable precautions to prevent those firearms from being stolen, you would be fined. If those firearms were used in the commission of an offence, the fines would be much heavier. These fines would be made public knowledge the same way as fines are made public knowledge right now for drunken driving. This would encourage everybody to use their own initiative to lock that up.

If you could not prove that you had used every reasonable precaution in the case of a break-in then you would be liable. But to try to set standards for everybody who has one rifle and shotgun to the person who has 50 is going to be very tough. It is going to result in a book that people would want to read about as much as *War and Peace*.

Mme Venne: D'après ce que j'ai entendu, vous collectionnez des armes depuis une dizaine d'années. Est-ce que vous avez déjà été volé? Est-ce qu'on vous a déjà volé des armes?

Mr. Sperling: No, I have not.

Mme Venne: Jamais.

Mr. Sperling: Never.

Mme Venne: Est-ce que vous connaissez des collectionneurs qui ont déjà été volés?

Mr. Sperling: I have run across two or three cases where collectors have been robbed. What I would regard as a collector, a person who has a great deal of restricted weapons or firearms in his possession, I would have to say cases like that are very rare, very minimal. I mentioned the security systems that I employ myself. Something I did not mention also was the phobia that collectors have goes even deeper. The majority will not list their addresses, phone numbers, or anything in phone books. You will never see them on a land registrar. They will be under a company name. Their mail is delivered to company offices. They go a long way.

[Traduction]

l'intention des propriétaires normaux, plutôt que des collectionneurs, car je ne suis pas certain que tout le monde soit prêt, sur un plan financier, à installer le genre de système élaboré que vous possédez. Je pense plutôt au type d'entreposage que nous pourrions exiger d'un chasseur normal qui possède deux ou trois fusils?

M. Sperling: Je n'irai pas jusqu'à définir l'entreposage pour ces personnes. Vous allez systématiquement vous heurter au propriétaire qui réside en région rurale et qui a toujours accroché sa .22 derrière sa porte. Et puis, il a son fusil pour tirer sur les corbeaux et les corneilles. Non, plutôt que d'essayer de définir des normes d'entreposage ou un environnement sûr à l'intention de ce que j'appelle les propriétaires occasionnels—autrement dit la personne qui possède un ou deux fusils et une ou deux carabines—je serais en faveur de l'imposition de peines sévères en cas de perte des armes à feu.

Ainsi, si vous possédiez un fusil et une carabine à domicile, et si vous avez été volé et que la police détermine que vous n'aviez pas pris toutes les précautions raisonnables pour éviter le vol de vos armes à feu, alors vous aurez à payer une amende. Si les armes sont utilisées dans la perpétration d'une infraction, les amendes doivent être plus élevées. Celles-ci doivent être rendues publiques tout comme on le fait dans le cas des infractions pour conduite en état d'ébriété. Ce faisant, les gens seraient contraints à faire preuve d'initiative pour mettre leurs armes en sécurité.

Si vous ne parvenez pas à prouver que vous avez pris toutes les mesures raisonnables de sécurité, vous pouvez être tenu pour responsable en cas d'entrée par effraction dans votre domicile. Sinon, je crois qu'il risque d'être très difficile d'arrêter des normes pour tout le monde, de celui qui possède un fusil et une carabine, à celui qui en a 50. Tout cela risque de devoir faire l'objet d'un livre qu'on aura tout autant envie de consulter que *Guerre et Paix*.

Mrs. Venne: I gather that you have been collecting firearms for 10 years or so. Have you ever been robbed? Have you had firearms stolen?

M. Sperling: Non.

Mrs. Venne: Never?

M. Sperling: Jamais.

Mrs. Venne: Are you aware of collectors who have been robbed?

M. Sperling: Oui, j'ai entendu parler de deux ou trois collectionneurs qui se sont fait voler. Mais je dirais que la chose est très rare dans le cas de personnes que je considère comme étant des collectionneurs, autrement dit qui possèdent plusieurs armes à feu à autorisation restreinte. Je vous ai parlé des systèmes de sécurité que je possède. Et je n'ai pas fait mention de la véritable phobie qui habite les collectionneurs. La plupart d'entre eux ne veulent pas que leurs adresses, leurs numéros de téléphone ou quelque autre renseignement apparaisse dans l'annuaire. Vous ne verrez jamais leur nom dans un registre foncier. Ils se réfugient derrière un nom de compagnie. Ils se font livrer leur courrier à leur bureau, et ainsi de suite.

[Text]

Mme Venne: Au sujet des chargeurs, vous avez parlé de gens que vous connaissez qui ont des champs de tir. D'après ce que j'ai cru comprendre, les chargeurs que les tireurs utilisent ont de 13 à 18 coups.

Mr. Sperling: That is correct.

Mme Venne: Utilise-t-on le même genre de chargeur dans les compétitions locales, provinciales et internationales? Est-ce que ces chargeurs sont admis? J'ai déjà posé cette question à un autre témoin, et il m'a dit que son chargeur de 13 coups n'était pas admis dans une compétition internationale. Est-ce le cas en général, ou si c'était exceptionnel dans ce cas-là?

Mr. Sperling: What it depends on competition-wise is that there are different disciplines of shooting. Some of the disciplines have magazines used in particular firearms, such as the nine millimetre, which is used by one shooting discipline; they have large-size magazines in them. Other disciplines will have provisions that you use ten rounds or five rounds. It depends on the shooting discipline in which you engage.

Mme Venne: J'ai l'impression que c'est une minorité de gens qui serait affectée par cette histoire de chargeur. On en fait un drame, mais je n'ai pas l'impression que cela dérangerait le Canada au complet. Est-il vraiment essentiel que les gens qui font de la compétition aient des chargeurs à 13 ou 18 coups?

• 2135

Mr. Sperling: First of all, I am going to speak strictly about the use of the semi-automatic hand-gun in competition. If you enter a competition in which the competitors have magazines larger than 10 rounds, if you engage in a competition where 15-round magazines are allowed, the time required to reload magazines may be very, very small—a second, almost a fraction of a second. That time is enough to throw you out of the competition because you can no longer compete. Other competitions in which you are firing single rounds or 5 to 10 rounds would not be affected.

When I speak of the problems with magazines, I refer, to begin with, to the semi-automatic hand-guns used in competition. In cases like that, the magazine size is crucial because of the shooting that they do, and timeframes are crucial—a hundredth of a second is what makes a difference there.

When we refer to competitive shooting I understand the proposals for rifles have been 5-round magazines. Some of the rifles that are used in competition use 10-round magazines. The majority of firearms have 10-round magazines in a clip-fed type of rifle. A lot of rifles would not be affected if provision were made for bolt-action rifles. However, there are also a lot of old military types of rifles that are used by hunters, and most of these have 10-round magazines. I do not know whether I have answered your question.

Mme Venne: En fait, je pense qu'on traite d'une chose qui ne concerne qu'une minorité parmi une minorité, en ce sens que ceux qui possèdent des armes sont déjà en minorité et que ceux qui seraient affectés par la limite des chargeurs

[Translation]

Mrs. Venne: On the topic of magazines you talked about people you know who own ranges. Magazines used by shooters contain 13 to 18 rounds.

M. Sperling: C'est exact.

Mrs. Venne: Is the same type of magazines used in local, provincial and international competitions? Are all those types of magazines allowed? I asked the same question to another witness and he told me that his 13 rounds magazine was not allowed in an international competition. Is that generally the case or was it exceptional?

M. Sperling: En fait, en situation de compétition, cela varie, puisqu'il y a plusieurs disciplines. Dans certaines disciplines, on utilise des chargeurs bien particuliers, comme sur les armes de 9 mm qui sont munies d'un chargeur de grande capacité. Dans d'autres disciplines, vous devrez utiliser des chargeurs de 10 ou de cinq coups. Tout dépend de la discipline à laquelle vous participez.

Mrs. Venne: I am under the impression that a minority of people would be affected. We make a big deal out of it but I do not feel that any Canadians would be concerned with it. Is it really necessary for people who practice competition shooting to have 13 or 18 round magazines?

M. Sperling: Tout d'abord, j'aimerais me limiter strictement aux armes semi-automatiques de compétition. Si vous prenez part à une compétition où les chargeurs de 15 coups sont autorisés, et si vous ne possédez qu'un chargeur de 10 coups, vous risquez fort de ne pouvoir demeurer dans la course. En effet, même si la différence de temps dans le réapprovisionnement de l'arme est minime d'un type de chargeur à l'autre, une seconde et même pas, c'est déjà trop en compétition. Par contre, dans d'autres situations où vous tireriez au coup par coup, la différence de chargeur de 5 à 10 coups n'aura aucune importance.

Il faut bien comprendre que je parle ici des armes de poing semi-automatiques utilisées en compétition. Dans leur cas, la taille du chargeur est déterminante, à cause du type de tir et des délais en jeu—un centième de seconde suffit à démarquer deux concurrents.

Pour ce qui est du tir de compétition, j'ai cru comprendre que l'on proposait de limiter les chargeurs pour carabines à cinq coups. Certaines des carabines utilisées en compétition sont munies de chargeurs de 10 coups. La plupart des armes à feu sont munies de chargeurs de 10 coups extérieurs et la majorité des carabines ne seraient pas visées par une disposition concernant les armes à verrou. Il n'en demeure pas moins qu'on trouve encore un grand nombre de vieilles carabines du type militaire, utilisées par les chasseurs, dont la plupart ont des chargeurs de 10 coups. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

Mrs. Venne: In fact, I think we are dealing with something which only concerns a very small minority of people, in the sense that firearms owners are already a minority and that those affected by the magazine size

[Texte]

sont aussi une minorité parmi ceux qui possèdent des armes. Je trouve que cela affecte très peu de personnes. C'est dans ce sens-là que je voulais que vous me disiez si mon affirmation est vraie ou non.

Mr. Sperling: I would have to say yes. If you take strictly competitive shooting, the number of people it affects as compared to the number of people in Canada is very small. Also, the number of people in Canada that shoot competitively is very small.

Part of what we look at as far as magazine size restriction goes is that most of the firearms in modern production today—for instance a nine millimetre semi-automatic—would be rendered totally useless by the restriction of a ten-round magazine because the magazines cannot be remanufactured or scaled down.

I would have to say that a restriction of approximately ten rounds rather than five for rifles, and twenty rounds rather than ten for hand-guns would be a more realistic limit, if you will, to place on magazine sizes. Magazines in excess of that size are not really used for anything. They are a curiosity. Such firearms are manufactured, but these could be placed into a special restricted or prohibited class.

Mr. Worthy: Here it is halfway through the night and we could carry on for a long time. I found your paper very interesting, but it is more your personal experience and your approach and what you can add to it.

When you started off with your paper, you sounded much like what people who are opposed to guns tend to accuse gun owners of being, sort of blindly opposed to any restrictions and wanting all sorts of guns. As you addressed the questions and proceeded, it shows the extent to which you and I think the people you represent are prepared to be responsible as long as it does not, as they see it, interfere.

• 2140

My problem has been first that when people have guns they are incensed with being sort of accused of misusing that trust, because they have not in just about all cases, yet they see this bill attacking them. But if they ever can get beyond that point and start trying to address what is really need, what is necessary to practise our sport, it starts to come out quite differently.

You discussed more a licence rather than a one-time permit to buy a gun, and the training that goes into it. You have mentioned graduated training for different levels of guns. Would you consider this as containing probably graduated controls for different guns, as well? For instance, you did say that the initial training and initial permit would be for basically rifles, shotguns, I would assume used basically for hunting or plunking. As you go past that, could

[Traduction]

restriction, are only a minority among them. I find that only a few people are affected. Am I right or wrong?

M. Sperling: Je dois vous donner raison. Si l'on prend uniquement les personnes qui font du tir de compétition, celles qui seront touchées, par rapport à la population du Canada, seront en très faible nombre. De plus, le nombre de personnes qui, au Canada, pratiquent le tir de compétition, est aussi très faible.

Mais ce qu'il faut voir, quand on parle de limitation de la taille des chargeurs, c'est que la plupart des armes à feu modernes actuellement en production—par exemple une arme semi-automatique de neuf millimètres—seraient totalement inutilisables si l'on voulait les limiter à un chargeur de 10 coups, parce qu'il n'est pas possible de réusiner ces chargeurs ou d'en réduire la capacité.

Je pense qu'il serait beaucoup plus réaliste de limiter la contenance des chargeurs à environ 10 coups, plutôt que cinq, dans le cas des carabines et à 20 coups, plutôt que 10 dans le cas des armes de poing. Les chargeurs qui ont une plus grande contenance ne sont pas vraiment utilisés pour quoi que ce soit. Ils ne sont qu'une curiosité. Certes, on fabrique de telles armes à feu, mais on devrait les classer parmi les armes à autorisation restreinte ou les armes prohibées.

M. Worthy: Nous avons déjà bien entamé la soirée et nous pourrions fort bien continuer ainsi pendant longtemps. J'ai trouvé votre mémoire très instructif, mais je suis surtout intéressé par votre expérience personnelle, par votre démarche et par vos commentaires.

Quand vous avez commencé à lire votre mémoire, vous m'avez donné l'impression de correspondre exactement à la définition que les opposants aux armes à feu donnent des propriétaires d'armes, qu'ils accusent d'être aveuglément opposés à toutes restrictions et à qui ils reprochent de vouloir avoir accès à toutes sortes d'armes. Par contre, quand vous avez commencé à répondre à nos questions vous nous avez montré jusqu'à quel point vous-mêmes, et je pense aussi les gens que vous représentez, êtes prêts à assumer vos responsabilités, dans la mesure où il n'y a pas ce que vous appelez d'interférence.

Mon premier problème tient au fait que les personnes qui possèdent des armes se plaignent d'être accusées de mal utiliser leur privilège, puisqu'elles n'en ont jamais abusé, et elles estiment que ce projet de loi est une attaque contre elles. Pourtant, si elles arrivent à aller au-delà de ce point et si elles commencent à s'intéresser à ce qui est vraiment nécessaire, à ce qu'il faut pour pratiquer notre sport, alors les choses deviennent tout à fait différentes.

En matière de formation, tout à l'heure, vous avez beaucoup plus parlé de licence que de permis d'achat d'armes. Vous avez fait allusion à une formation à divers paliers, pour différents types d'armes. Estimez-vous que cette formule devrait également s'accompagner de contrôles différents pour différents types d'armes? Par exemple, vous avez dit que la formation initiale et le permis initial concerneraient essentiellement les carabines et les fusils qui

[Text]

competition shooting or possibly even semi-automatics, which in my opinion require more training, more skill, and more control than a normal bolt action, be exposed to increased training and possibly increased controls?

Mr. Sperling: I think that is very true. I am trying to say that we do encourage the training. In the meetings we have with gun clubs, organizations, and other people in Alberta that I have attended, people see nothing wrong with training for safe handling of firearms. We are saying that is great. It is something we have all said has been needed for a long time. If a proper guideline can be set in place for graduated steps, great, because it gets the untrained person off the street, out of the forest, off the ranges. We can go through the steps, rifles and shotguns to begin with, restricted, if you will, weapons. We are referring here to hand-guns. A clause that can go beyond that, if we can decide on a definition of a collector, would be a collector's clause subject to security regulations and containment.

Firearms owners as a whole are saying that we would like to be consulted and be part of the controls set on firearms. We are saying that the people who own firearms legitimately are doing so and there is no real problem with that. We are all saying go after the criminal use of it and do it effectively through controls, things like this. We are going to regulate ourselves, but help us with some proper legislation that will help us to do that.

Mr. Worthy: Can you help me with one more thing? Especially since Oka, but even prior, if you go through any gun magazine then there are two or three pages that I would defy anyone but a collector to be interested in. Well, people are interested; in fact, I have had a number since this summer expressing even more interest. It concerns me somewhat, because it is not for the legitimate use of hunting or competition; it is in fact the desire to own an assault type of weapon. This concerns an awful lot of people who do not understand guns. It is a big fear for them.

Let us forget the guns that are there for the time being and start to discuss the acquisition of new guns, the guns coming into the sporting goods shops, coming across the border. If we were to address what we will call legitimate use for hunting and for competition, I would have a hard time seeing how those three or four pages worth of guns would end up being considered legitimate.

Mr. Sperling: I would probably be lynched for saying this by most firearms owners, but I would tend to agree with you. The unique firearms that you talk about, assault style rifles, machine guns, things like that, are a collector's type of

[Translation]

serviraient, je suppose, principalement pour la chasse. Au-delà de ça, ne pensez-vous pas que les armes de tir de compétition et peut-être même les armes semi-automatiques, selon moi, exigent plus de formation, une meilleure attitude et plus de contrôle que les armes à verrou, devraient l'objet d'une formation poussée et éventuellement de contrôle accru?

M. Sperling: Je pense que vous avez tout à fait raison. J'aimerais que vous compreniez que nous encourageons la formation. Dans les réunions auxquelles j'ai assisté avec des clubs des organisations de tir, et avec d'autres particuliers en Alberta, personne ne s'oppose à la formation au maniement des armes à feu. Au contraire, nous trouvons cela formidable. Nous disons tous que c'est quelque chose dont nous avons besoin depuis longtemps. Alors, tant mieux si l'on adopte des lignes directrices concernant différents paliers, parce que, ce faisant, nous pourrions aller chercher la personne qui n'est pas formée, dans la rue, dans la forêt, sur les stands de tir. Nous pourrions nous attaquer à chacune de ces étapes, en commençant par les carabines et les fusils, avant de passer, si vous le voulez, aux armes à autorisation restreinte. Il est ici question des armes de poing. Mais si nous nous entendons sur une définition de «collectionneur», nous pourrions alors adopter une clause sujette à des règlements de sécurité pour les collectionneurs.

Tous les propriétaires d'armes à feu aimeraient être consultés et prendre part aux contrôles exercés sur les armes à feu. Nous prétendons que les personnes qui possèdent des armes à feu en toute légitimité exercent déjà ce contrôle, et cela n'occasionne aucun problème. Nous voulons que l'on s'attaque à l'utilisation criminelle des armes à feu et qu'on le fasse effectivement par le biais de contrôles et autres. Nous voulons bien nous autoréglementer, mais aidez-nous par le biais d'une législation adaptée.

M. Worthy: Pouvez-vous m'éclairer sur un autre point? Depuis Oka, mais même avant, dans n'importe quelle revue d'armement, on trouve deux ou trois pages qui ne risquent pas d'intéresser qui que ce soit d'autre qu'un collectionneur. Eh bien, il s'en trouve qui sont intéressés et, depuis le début de l'été, j'en ai entendu énormément qui ont exprimé leur intérêt. Alors, je suis un peu inquiet, car ces armes ne sont pas destinées à une utilisation légitime, pour la chasse ou la compétition; on a plutôt affaire au désir de posséder une arme d'assaut. Et cela préoccupe énormément de gens qui ne comprennent pas les armes. Ça leur fait très peur.

Mais oublions, pour un instant, les armes qui sont en circulation pour parler de l'achat de nouvelles armes, de celles qui arrivent dans les magasins d'articles de sport, et qui sont importées. Alors, s'il n'était question que de ce que nous appellons l'utilisation légitime des armes, pour la chasse et la compétition, je ne vois pas comment on pourrait considérer que les armes annoncées dans ces trois ou quatre pages sont légitimes.

M. Sperling: Je vais sans doute me faire lyncher par la plupart des propriétaires d'armes à feu en vous disant cela, mais j'ai tendance à être d'accord avec vous. Les armes à feu tout à fait particulières dont vous parlez, c'est-à-dire les fusils

[Texte]

firearm. There is no two ways around that. They serve no practical use to go out and hunt deer with. Really, as far as target shooting, it serves no use. They do have a very limited appeal to the collectors. Regulation on those I feel could be done through the same way as the structured levels, by maintaining a clause for collectors.

I guess what I look at is that we are trying to set different groups. Bill C-80 will create another group, a distinct group within Canada, if we register and grandfather all converted fully automatic firearms in Canada right now. We already have a very special group, that is, the owners of full automatic firearms. We are going to create another group.

Part of what I look at is a loss of part of history, if you will, when these are destroyed. But part of what I look at too is that we have so many groups at this time who say it is unconstitutional for this and it is unconstitutional for that, yet we are turning around and creating a special group. I would have to wonder, if this were to be challenged on a constitutional basis, would it stand up by creating special groups?

Rather than trying to create special groups, special classes, special divisions, if you will, once again let us regulate the criminal use of it. Let us stay away from special groups of owners. I would have to ask, is it unconstitutional for me not to be able to own a full automatic when somebody else can? We have a do and a do not situation. So let us stay away from creating special groups as far as regulating this type of set-up.

As far as these weapons coming in, if they go into collections I do not see anything wrong with them. I do not see where putting an actual restriction on that will benefit us. By really trying to restrict them, it drives them underground. There will always be those people who will try to collect them and they will find their way into underground collections. I would rather not see that kind of scenario set up where people are more tempted to go into an illegitimate collection. It just means a lot of headaches for everybody and very bad press for the firearms owners.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Sperling, for appearing before us tonight, for your brief and for the answers to the questions. You have been very helpful.

Mr. Sperling: Thank you. May I ask a question at this time of the committee as a whole, or of yourself?

The Chairman: We could try to answer.

Mr. Sperling: It is my understanding that the Canadian Advisory Council on Firearms, or a version thereof, is to be set up in the future, or revised.

The Chairman: It has been set up, yes.

[Traduction]

d'assaut, les mitrailleuses, etc., sont sans conteste des armes de collectionneurs. Elles n'ont pas d'utilisation pratique et elles ne servent pas à chasser le chevreuil. Elles ne servent même pas dans le tir à la cible. Qui plus est, elles intéressent très peu les collectionneurs. Pour ce qui est de la réglementation, on pourrait traiter ces armes de la même façon que dans le cas de notre approche par palier, en prévoyant une clause pour les collectionneurs.

En fait, je crois que ce que nous voulons faire, c'est différencier les groupes. Le projet de loi C-80 prévoit déjà la création d'un autre groupe, d'un groupe distinct de Canadiens, par l'enregistrement de toutes les armes semi-automatiques transformées au Canada, et par l'octroi de droits acquis. Il existe déjà un groupe tout à fait spécial, celui des propriétaires d'armes à feu entièrement automatiques. Et nous allons nous trouver à créer un autre groupe.

Ce qui m'intéresse, d'un côté, c'est que nous perdons la trace d'une partie de l'histoire quand ces armes sont détruites. Mais, d'un autre côté, je me dis qu'il y a déjà tellement de groupes différents qui disent que telle ou telle chose est inconstitutionnelle et, malgré tout, nous allons en créer un autre. Et si cela était attaqué sur un plan constitutionnel, je me demande si l'on pourrait s'en sortir en créant des groupes spéciaux?

Encore une fois, plutôt que d'essayer de créer des groupes spéciaux, des catégories spéciales, des divisions spéciales, essayons de réglementer l'emploi criminel des armes. Évitions de créer des groupes spéciaux de propriétaires. Et je me pose la question, pourquoi serait-ce inconstitutionnel, pour moi, de posséder une arme automatique, alors que quelqu'un d'autre le peut? Efforçons-nous de ne pas créer de groupes spéciaux dans une tentative visant à réglementer la chose.

Pour ce qui est des armes importées, si elles doivent faire partie d'une collection, alors je ne vois rien de mal. Je ne vois pas en quoi nous aurions avantage à en restreindre l'importation. Si nous essayons de les réglementer, nous risquons de les reléguer à la clandestinité. Il y aura toujours ceux qui veulent les collectionner et ces derniers trouveront toujours les moyens de se les procurer de façon clandestine. Je préférerais que nous évitions cette situation où des gens seraient tentés de constituer des collections illégitimes. Tout cela ne ferait que se traduire par des maux de tête pour tout le monde et par une mauvaise presse contre les propriétaires d'armes à feu.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Sperling, d'avoir comparu devant nous ce soir, de nous avoir livré votre exposé et d'avoir répondu à nos questions. Votre intervention a été fort utile.

M. Sperling: Je vous remercie. Puis-je vous poser une question tant que le Comité siège, ou devrais-je vous l'adresser à vous personnellement?

Le président: Allez-y, nous allons essayer de répondre.

M. Sperling: J'ai cru comprendre qu'on allait mettre sur pied le Comité consultatif national des armes à feu, suivant une formule nouvelle ou modifiée.

Le président: C'est cela, il a déjà été mis sur pied.

[Text]

Mr. Sperling: Are we maintaining the same members as on the old council, or is this a totally new selection of people who would have a more direct input?

The Chairman: It has already been announced. It is my understanding that it is a new membership.

Mr. Sperling: It is going to be a new membership that will be comprised more of people who have an input from both sides.

The Chairman: That is correct, yes.

Mr. Sperling: So that is going to go ahead.

The Chairman: That is correct.

Mr. Sperling: Might I at this time make a small recommendation as to the selection of that committee? I would like to see people from both sides of the issue, total left and total right, with some middle of the road. Let us not make it too lopsided one way or the other, but I would like to see a true representation from across Canada on that.

• 2150

The Chairman: It is my understanding it is already being selected. But I take your point on what you are suggesting there. We will make sure the minister is aware of it.

Mr. Sperling: Thank you very much for the opportunity to speak to you.

The Chairman: Thank you.

Colleagues, we will just break for a minute so we can move in camera. We just have two short items, and I hope we can deal with them fairly quickly.

[Proceedings continue in camera]

[Translation]

M. Sperling: Est-ce que ce sont les mêmes membres que ceux qui siégeaient à l'ancien conseil ou s'agit-il de personnes tout à fait nouvelles qui pourront avoir une participation plus directe.

Le président: Sa composition a déjà été annoncée et je crois savoir qu'elle est nouvelle.

M. Sperling: Mais est-ce qu'il y aura de nouveaux membres, plus nombreux, qui représenteront les deux côtés de l'affaire?

Le président: C'est exact.

M. Sperling: Donc, les choses vont de l'avant?

Le président: C'est cela.

M. Sperling: Pourrais-je vous faire une petite recommandation au sujet de la sélection des membres du Comité? J'aimerais y voir des personnes représentant les deux côtés de la question, tant de gauche que de droite, avec quelques centristes. Essayons de ne pas trop faire pencher la balance d'un côté ou de l'autre. . . Je préférerais que ce Comité soit composé de membres venant des différentes régions du Canada.

Le président: Je crois savoir que les membres ont déjà été choisis. Mais je prends bonne note de votre suggestion et je vais en faire part au ministre.

M. Sperling: Je vous remercie beaucoup de m'avoir donné la possibilité de m'adresser à vous.

Le président: Merci.

Chers collègues, nous allons juste interrompre la séance pour une minute afin de passer à huis clos. Nous n'avons que deux petits points à régler et j'espère que nous pourrons le faire assez rapidement.

[Poursuite des délibérations à huis clos]

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 2:00 p.m.:

From the Ontario Federation of Anglers and Hunters:

Rick Morgan, Executive Vice-President;
Norm Gardner.

At 3:00 p.m.:

Dr. Antoine Chapdelaine, Medical Consultant, Department
of Community Health, Hôpital de l'Enfant Jésus of Que-
bec.

Dr. Robert Maguire, Chairman, Trauma Committee, Quebec
Hospitals Association.

Mr. Jean-Pierre Bélanger, President, Quebec Public Health
Association.

At 7:30 p.m.:

From the Canadians for a Safer Canada:

Iain Main, National Coordinator.

At 8:30 p.m.:

From the Okotoks Rifle and Pistol Club, Alberta:

Bruno G. Sperling, President.

TÉMOINS

À 14 h 00:

De l'Ontario Federation of Anglers and Hunters:

Rick Morgan, vice-président exécutif;
Norm Gardner.

À 15 h 00:

Antoine Chapdelaine, médecin-conseil, Direction de la santé
communautaire, Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec.

Robert Maguire, président, Comité de traumatologie, Associ-
ation des hôpitaux du Québec.

Jean-Pierre Bélanger, président, Association pour la santé pu-
blique du Québec.

À 19 h 30:

Des Canadiens pour un Canada plus sûr:

Iain Main, coordonnateur national.

À 20 h 30:

Du Okotoks Rifle and Pistol Club, Alberta:

Bruno G. Sperling, président.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, January 15, 1991

Chairman: John Reimer, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 15 janvier 1991

Président: John Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'

Subject Matter of Bill C-80 (Firearms)

Objet du projet de loi C-80 (armes à feu)

RESPECTING:

Subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

CONCERNANT:

Objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT
MATTER OF BILL C-80 (FIREARMS)

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Pierrette Venne

Members

Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'OBJET DU
PROJET DE LOI C-80 (ARMES À FEU)

Président: John Reimer

Vice-présidente: Pierrette Venne

Membres

Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 15, 1991
(14)

[Text]

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 8:45 o'clock a.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell and Dave Worthy.

Other Members present: Warren Allmand and René Soetens.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: From the Montreal Assault Prevention Centre: Leona Heillig, Co-Coordinator; David Singleton, Co-Coordinator; Patricia Bossy, Liaison Officer. *From the Canadian Bar Association:* Wayne Chapman, President; Terrence A. Wade, Senior Director, Legal and Governmental Affairs. *From the Ontario Ministry of Natural Resources:* William McKittrick, Hunter Education Coordinator. *From the Alberta Department of Forestry, Land and Wildlife:* Tom Bateman, Conservation Education Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

Patricia Bossy, Leona Heillig and David Singleton made statements and answered questions.

Wayne Chapman and Terrence A. Wade made statements and answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 1:30 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Vice-Chairman took the Chair.

William McKittrick made a statement and answered questions.

Tom Bateman made a statement and answered questions.

At 2:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 JANVIER 1991
(14)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 8 h 45, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell et Dave Worthy.

Autres députés présents: Warren Allmand et René Soetens.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: Du Centre de prévention des agressions de Montréal: Leona Heillig, co-coordonnatrice; David Singleton, co-coordonnateur; Patricia Bossy, agente de liaison. *De l'Association du Barreau canadien:* Wayne Chapman, président; Terrence A. Wade, directeur principal, Affaires législatives et gouvernementales. *Du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario:* William McKittrick, coordonnateur, Éducation des chasseurs. *De l'Alberta Department of Forestry, Land and Wildlife:* Tom Bateman, agent, Éducation à la conservation.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Patricia Bossy, Leona Heillig et David Singleton font des exposés et répondent aux questions.

Wayne Chapman et Terrence A. Wade font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 05, la séance est suspendue.

À 13 h 30, la séance reprend.

La vice-présidente assume la présidence.

William McKittrick fait un exposé et répond aux questions.

Tom Bateman fait un exposé et répond aux questions.

À 14 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité

Marc Toupin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, January 15, 1991

• 0842

The Chairman: Order.

As our first witness of the day, we have before us the Montreal Assault Prevention Centre: Patricia Bossy, Liaison Officer; Leona Heilig; and David Singleton. Patricia, I think you are leading off.

Mme Patricia Bossy (agent de liaison, Centre de prévention des agressions de Montréal): Merci, monsieur le président.

Le Centre de prévention des agressions de Montréal est un organisme communautaire à but non lucratif. Nous travaillons dans la région métropolitaine de Montréal depuis 1982 et nous offrons certains de nos services ailleurs dans la province ainsi qu'au Nouveau-Brunswick.

Comme le nom de notre centre l'indique, notre mandat ou raison d'être est la prévention de la violence. Notre objectif est de desservir la communauté à titre de centre d'expertise dans le domaine de la prévention des agressions.

Nous avons recours à des techniques éducatives innovatrices pour enseigner aux enfants, aux adolescents, aux femmes, aux personnes âgées, aux personnes ayant une déficience mentale ou physique et aux autres groupes vulnérables à identifier et à prévenir les agressions. De plus, nous travaillons à créer une conscience communautaire face au problème des agressions et une sensibilité générale envers les survivants et les survivantes d'une agression.

En matière de prévention, notre expertise est reconnue par tous les paliers de gouvernement avec des subventions fédérales et provinciales, par les institutions d'enseignement, de la prématernelle jusqu'aux universités, et par les médias pour qui nous sommes une ressource non négligeable.

Par exemple, en 1990, en plus de notre travail régulier dans les écoles et les universités, nous avons été invités en tant qu'observateurs à un colloque interne de la ville de Montréal sur le dossier «Femmes et espace urbain». Nous avons participé à une conférence internationale en Californie sur la prévention de la violence. Nous avons représenté le volet prévention à la Table de concertation en matière de crimes à caractère sexuel, région de Montréal. Nous avons été invités à nous adresser à d'autres spécialistes à deux conférences internationales sur la prévention des abus en plus d'avoir participé à plusieurs conférences et débats dans la région de Montréal. Enfin, nous avons donné une centaine d'entrevues à la télévision, à la radio et aux journaux.

Notre expertise donc, c'est la prévention. Si vous nous avez invités à comparaître devant ce Comité aujourd'hui, c'est bien, selon nous, pour parler de la prévention, de son importance, de son efficacité et de son urgence.

• 0845

Ms Leona Heilig (Co-ordinator, Montreal Assault Prevention Centre): I will be speaking in English.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 15 janvier 1991

Le président: La séance est ouverte.

Nos premiers témoins aujourd'hui, du Centre de prévention des agressions de Montréal, sont Patricia Bossy, agent de liaison; Leona Heilig; et David Singleton. Patricia, je crois comprendre que vous allez commencer.

Mrs. Patricia Bossy (Liaison Officer, Montreal Assault Prevention Centre): Thank you, Mr. Chairman.

The Montreal Assault Prevention Centre is a non-profit community organization. We have been working in the greater Montreal area since 1982 and we offer some of our services elsewhere in the province as well as in New Brunswick.

As the name of our centre indicates, our mandate, or reason for being, is the prevention of violence. Our goal is to serve the community as a centre of expertise in the prevention of violence.

We use innovative educational techniques to teach children, adolescents, women, the elderly, mentally or physically disabled people and other vulnerable groups how to identify and prevent violence. We are also trying to make the community more aware of the problem of violence and more sensitive in general towards the victims of violence.

Our expertise in the field of prevention is recognized by all levels of government through federal and provincial subsidies, and by teaching institutions, from kindergarden to university, and by the media for whom we are an important resource.

In 1990, for example, in addition to our regular work in schools and universities, we were invited as observers to an internal symposium held by the City of Montreal entitled *Femmes et espace urbain*. We took part in an international conference in California on the prevention of violence. We spoke on the theme of prevention at the round table on sexual crimes for the Montreal area. We have been invited to speak before other specialists at two international conferences on the prevention of abuse and have taken part in several conferences and debates in the Montreal area. Lastly, we have given some 100 television, radio and newspaper interviews.

Our expertise is therefore prevention. We know that we have been invited to appear before this committee today to talk about prevention, its importance, its effectiveness and its urgency.

Mme Leona Heilig (coordonnatrice, Centre de prévention des agressions de Montréal): Je parlerai en anglais.

[Texte]

The mandate of the Montreal Assault Prevention Centre is the reduction of violence in individuals' lives and in society as a whole through education. While the majority of our work involves helping those who are vulnerable to aggression to recognize and prevent various forms of violence in their lives, we also feel it is vital to work with perpetrators and potentially violent people in order for them to recognize and prevent their own tendencies to violate the rights of others.

In the long term it is necessary to work with young children in order to reduce the violence that is prevalent in all areas of our society right now. It is well-documented that children who are exposed to violence often grow up to become either perpetrators or victims of violence in their adult lives. This is known as the cycle of violence. This cycle is broken by many individuals, and it is often through the intervention of another person; but the efforts of those involved in reducing aggression by means of education of individuals or small groups, like our group, while producing immediate positive results in the lives of many people, are of benefit to society as a whole only in the long term. This means that efforts must be made on many fronts at once in order for improvement to be felt by the majority.

Because of the cycle of violence, many people are potentially violent. These people should not have easy access to dangerous weapons such as assault rifles. There is no easy way to tell if a person is potentially violent unless they already have a criminal record, and this is after the fact; that is, the person has already hurt someone by the time it is known that he or she is violent. I might add here that, for instance, most sexual assailants are never even arrested, let alone convicted.

This is not prevention, because it is after the fact. Prevention of assault should include stricter laws limiting access to firearms. It must also include stricter punishment for violent crimes, as well as ready access to assault prevention education for those who want to learn to protect themselves.

Women in our society live in constant fear of assault. This fear, even for women who have never been assaulted—and those are very few women—is a severe psychological stress, which often causes women to limit their activities and their access to certain places. Hundreds of women come to our centre each year who are afraid to walk alone at night, to answer their own doorbell or telephone, to travel, to eat in a restaurant, or to do any number of things that most men take for granted.

[Traduction]

Le mandat, la raison d'être du Centre de prévention des agressions de Montréal est la réduction de la violence dans la vie des particuliers et dans la société grâce à un système d'éducation. Bien que nous cherchions principalement à aider ceux qui pourraient être victimes d'agressions à reconnaître et lutter contre la violence dans leur vie, nous croyons qu'il est également important de travailler avec les agresseurs et ceux qui pourraient être violents afin de les aider à reconnaître et à contrôler leurs propres tendances à violer les droits des autres.

À long terme, il est nécessaire de s'adresser aux jeunes enfants afin de réduire la violence que l'on retrouve dans tous les secteurs de la société aujourd'hui. Il est bien connu que les enfants qui sont exposés à la violence deviennent souvent des agresseurs ou des victimes de violence lorsqu'ils sont adultes. On appelle cela le cycle de la violence. Ce cycle est rompu par nombre de particuliers, et c'est souvent grâce à l'intervention d'une autre personne; mais les efforts de ceux qui cherchent à réduire les cas d'agression en éduquant les particuliers ou les petits groupes, comme c'est le cas de notre centre, même si l'on obtient des résultats positifs dans la vie de bien des gens, ne représentent des avantages pour la société qu'à long terme. Cela veut dire qu'il faut mener de front de nombreux efforts différents pour que la majorité puissent devenir consciente d'une amélioration dans la situation.

En raison du cycle de la violence, nombre de personnes peuvent devenir violentes. Ces dernières ne devraient donc pas avoir facilement accès à des armes dangereuses comme les fusils d'assaut. Il n'existe pas de moyen facile de dire si une personne pourrait devenir violente, à moins qu'elle ait déjà un casier judiciaire, et à ce moment-là l'acte criminel a déjà été commis. La personne a déjà blessé quelqu'un lorsqu'on apprend qu'elle est violente. Je peux ajouter à cet égard que la majorité des agresseurs sexuels ne sont jamais arrêtés et certainement pas condamnés.

Ce n'est pas de la prévention parce que l'acte a déjà été commis. La prévention des agressions devrait inclure des lois plus sévères visant à limiter l'accès aux armes à feu. On doit également prévoir des peines plus sévères pour les crimes avec violence, ainsi qu'un meilleur accès aux services d'éducation à l'égard de la prévention des agressions pour ceux qui veulent apprendre à se protéger.

Les femmes dans notre société ont toujours peur d'être victimes d'agressions. Cette peur, même pour les femmes qui n'ont jamais été victimes d'abus—et elles sont assez rares—représente une pression psychologique très importante qui pousse souvent certaines femmes à limiter leurs activités et leurs sorties. Des centaines de femmes visitent notre centre chaque année, des femmes qui ont peur de se promener seules la nuit, de répondre à la porte ou au téléphone, de voyager, de manger dans un restaurant, ou de faire toutes sortes de choses que les hommes eux n'hésitent pas à faire.

[Text]

Many factors contribute to this pervasive fear, including films and television portraying women as victims of violence, newspaper accounts of assaults on women, which almost never tell the stories of women who get away from violent situations, and women's own experiences and the experiences of their friends of aggression of various types.

Most of the women we speak to think they are not protected enough by the legal system as it is now. They cite the low conviction rate for sexual assailants and domestic batterers and the too-easy access to firearms.

As a society committed to preventing aggression, we must take concrete steps to keep the level of violence from escalating further, by monitoring who gets access to guns.

Last, I would like to address a myth that is prevalent regarding women who defend themselves against their assailants. It is believed by some people that a gun is a good self-defence tool for women. We do not believe this. This belief does not take into account several factors. The most important is that most violent acts done to women are done by the men they know, usually in the home or the car or another place where a woman would be unlikely to have a weapon handy. She is not expecting attack in those situations, but that is where it usually happens.

When we think of using a weapon to defend ourselves, we usually have in mind carrying it on the street. Unless the gun is in the woman's hands at all times, its usefulness is severely limited. Almost every situation of violence starts subtly and escalates. In most cases a woman can leave the situation or use verbal assertive techniques to stop the aggression from continuing long before the aggressor becomes physically violent.

• 0850

In fact, in her study of women who have avoided rape, Pauline Bart found that the earlier a woman reacts the higher the chances are of avoiding rape. Thus a woman who feels threatened by a man at a bus stop, for example, could flee, could yell or could use other verbal techniques, whereas pulling a gun would probably be inappropriate in such a situation.

Pauline Bart's study concluded that the most effective self-defence strategies for women are fleeing, yelling or making a loud noise, or using physical force, but she did not include in her study any cases of a woman using a weapon.

The more different strategies a woman uses the higher are her chances of avoiding rape. These conclusions directly contradict the belief that a gun is one of the most effective self-defence tools.

[Translation]

Nombre de facteurs contribuent à cette peur envahissante, y compris les films et les émissions de télévision qui présentent des femmes comme étant des victimes de violence, les reportages dans les journaux sur les agressions faites aux femmes, qui ne relatent presque jamais ce qu'on vécu les femmes qui ont réussi à se sortir de situations violentes, qui ne relèvent jamais les expériences des femmes, les expériences de leurs amis qui ont été victimes de divers types d'agressions ou d'abus.

La majorité des femmes auxquelles nous parlons pensent qu'elles ne sont pas suffisamment protégées par le système judiciaire. Elles parlent du faible taux de condamnation des agresseurs sexuels et des responsables de la violence familiale, et elles citent à maintes reprises un accès trop facile aux armes à feu.

Notre société qui cherche à lutter contre l'agression doit prendre des mesures concrètes pour endiguer la violence, en assurant un contrôle sur les personnes qui ont accès aux armes à feu.

Enfin, j'aimerais parler d'une fausse idée que l'on a en ce qui a trait aux femmes qui se défendent contre leurs agresseurs. Certains pensent qu'une arme à feu est un bon moyen de défense pour les femmes. Nous ne sommes pas d'accord. Ceux qui pensent cela ne tiennent pas compte de bien des facteurs. Le plus important est que la plupart des actes de violence faits aux femmes sont le geste d'hommes qu'elles connaissent, habituellement à la maison, dans la voiture, ou un autre endroit où la femme n'aurait pas accès à une arme. Elle ne s'attend pas à être attaquée dans cette situation, mais c'est généralement ce qui se produit.

Lorsque nous pensons à utiliser une arme pour nous défendre, nous pensons habituellement à apporter cette arme avec nous lorsque nous sortons. À moins que la femme ait une arme entre les mains en tout temps, l'utilité de cette arme est donc fort limitée. Presque tous les cas d'agression commencent de façon plutôt subtile et s'intensifient. Dans la plupart des cas, une femme peut se tirer de cette situation ou utiliser des techniques d'expression orale pour mettre fin à cette agression avant même que l'agresseur ne devienne violent.

En fait, dans son étude sur les femmes qui ont pu échapper au viol, Pauline Bart a découvert que la femme qui réagit tôt a plus de chances d'éviter le viol. Ainsi, une femme qui se sent menacée par un homme à un arrêt d'autobus, par exemple, pourrait se sauver, pourrait crier, pourrait se servir d'autres techniques verbales, alors que le fait de posséder une arme à feu ne serait probablement pas approprié dans une telle situation.

Dans son étude, Pauline Bart a conclu que le meilleur moyen d'autoprotection pour les femmes était de prendre la fuite, de crier ou de faire beaucoup de bruit, de se servir de force physique, mais dans son étude elle n'a pas inclus l'utilisation d'une arme.

La femme qui se sert de plusieurs stratégies a plus de chances de pouvoir échapper au viol. Ces conclusions entrent directement en contradiction avec l'opinion de ceux qui pensent qu'une arme à feu est un des moyens d'autoprotection les plus efficaces.

[Texte]

Mr. David Singleton (Co-ordinator, Montreal Assault Prevention Centre): During five years of working in schools in the Montreal area, elementary, pre-school and high school, I have had the privilege to speak with and listen to the concerns of children. Children will not have a direct say in the development, passing and implementation of any legislation concerning the control of guns. However, I feel the committee should also be thinking of their well-being.

As a person who works in the area of prevention of assault, I feel children should be of particular concern as they too have attitudes towards the presence of guns in our society. They will be victims or beneficiaries of any legislation passed or ignored by Parliament.

Prevention, by its nature, seeks to increase the quality of life of individuals and society. Therefore we are always looking into the difficult and unpredictable world of the future.

First I will make some comments about the present, from my own experience. Many children are already victims of guns as they constitute a primary position in their fears. When we discuss assault situations with children, the single most common question is: what if they have a gun, "they" being teenagers, strangers, even on occasion a relative in the family? I know this question is frequently asked by women as well in self-defence courses.

This simple question leads me to two considerations related to prevention as we see it. First, this fear, even if unjustified, has to be dealt with, because fear is not an abstract intangible that we may dismiss but a reality that restricts a child from being safe, strong and free, rights that we develop in our classes.

Children are certainly aware of events around them; for example, the massacre at the École polytechnique. We have to answer many questions in our classes regarding this event, and I know personally of many children who experienced nightmares in the days following the killings. I was personally touched during my visit to the École polytechnique after the massacre by how many children had felt the need to write their feelings to the victims of the families. I am not sure if the committee is aware that the École polytechnique had set up an area as a memorial for the people who had been killed and their families, where these letters were displayed. Especially moving was the letter from the school in Stockton, California, which had experienced similar violence.

I feel that what children are intuiting here is the nature of guns simply beyond their function for hunting or target shooting—that is their expression—as an instrument of power, and I feel it would be naïve to state that is not exactly what they represent in certain cases. Children, being an extremely vulnerable group in society who are by and large powerless, would be foolish not to fear the image of a gun. The reality at the present is that children have little to fear

[Traduction]

M. David Singleton (coordonnateur, Centre de prévention des agressions de Montréal): Je travaille depuis cinq ans dans les écoles de la région de Montréal, au niveau élémentaire, préscolaire et secondaire. J'ai eu l'occasion de parler aux enfants et d'écouter leurs préoccupations. Ils n'auront pas voix au chapitre à l'égard de l'élaboration, de l'adoption et de la mise en application d'une loi concernant le contrôle des armes à feu. Cependant, je crois que le comité devrait également penser à leur bien-être.

J'oeuvre dans le secteur de la prévention des agressions et je crois que les enfants devraient être une de vos principales préoccupations puisqu'eux aussi ont une opinion quant à la présence des armes à feu dans notre société. Ils tireront des avantages ou des désavantages de toute loi qui sera adoptée par le Parlement.

De par sa nature, la prévention cherche à accroître la qualité de la vie des particuliers et de la société. Nous cherchons toujours à comprendre l'avenir, un monde pas commode et difficile à prévoir.

J'aimerais tout d'abord faire quelques commentaires sur la situation actuelle, m'inspirant de ma propre expérience. Nombre d'enfants sont déjà les victimes d'armes à feu parce que ces armes représentent un élément important de leurs craintes. Lorsque nous discutons des cas d'agression avec les enfants, la question qu'ils posent le plus souvent est la suivante: Que faire s'ils ont une arme à feu? «Ils» sont les adolescents, les étrangers, même à l'occasion un parent. Je sais que cette question est posée très souvent par les femmes ainsi que dans les cours d'autoprotection.

Cette simple question me porte à étudier deux aspects très importants de la prévention. Tout d'abord, cette crainte, même si elle n'est pas justifiée, peut être traitée parce que la peur n'est pas une question intangible et abstraite que l'on puisse écarter mais une réalité qui empêche un enfant de se sentir à l'abri, fort et libre; dans nos classes, nous apprenons aux enfants qu'ils ont le droit de se sentir ainsi.

Les enfants sont certainement conscients de ce qui se passe autour d'eux. Par exemple, pensons au massacre qui a eu lieu à l'École polytechnique. Nous devons répondre à bien des questions dans nos classes sur cet événement, et je connais plusieurs enfants qui ont eu des cauchemars pendant les jours qui ont suivi ce massacre. J'ai été touché pendant ma visite à l'École polytechnique après le massacre par le nombre d'enfants qui avaient ressenti le besoin de coucher par écrit leurs sentiments et en faire part aux familles des victimes. Je ne sais pas si le comité sait que l'École polytechnique a construit un monument commémoratif pour les victimes et leurs familles. Ces lettres y sont exposées. J'ai été très ému par une lettre provenant de l'école de Stockton, en Californie, où il y avait eu un massacre semblable.

Je pense que les enfants ressentent le fait que les armes à feu ne sont pas simplement utilisées pour la chasse ou le tir à la cible—c'est leur expression—mais plutôt comme un instrument de pouvoir, et je crois qu'il serait naïf de dire que ce n'est pas vraiment ce à quoi servent ces armes dans certains cas. Les enfants, qui sont un groupe très vulnérable dans la société et qui sont sans défense, auraient tort de ne pas avoir peur de l'image que représente une arme à feu.

[Text]

from guns in their everyday life. I would prefer to keep it that way as that allows us to reduce their fears if we have to address this issue.

This leads me to my second concern, which is the linkage between guns and violence and what we may be getting ourselves into in the future. Guns play a prominent role in the values that are promulgated by the popular media, which provide a large portion of the information that children receive. *Dirty Harry*, a good guy, I might add, would not be quite so dirty without his gun. At the same time we are doing far too little to reduce the origins of everyday violence in our society, which is already at an unacceptable level.

Children are being socialized in patterns much the same as those that produce violence now, whether it be in relationships between peers, teenagers, men and women, rich and poor, black and white, French and English. However, some may enter these relationships in the future with a different attitude towards the nature of what that violence may be. Those who seek to maintain positions of power or those who seek to readdress the inequalities of power will use the means at their disposal.

As I mentioned at the beginning, this legislation must address the future if part of its mandate is prevention. If there are not adequate controls on the purchase and use of firearms, I see no way that we will not experience an increase in the incidence of woundings and death in our country.

Mme Bossy: Parler de contrôle des armes, c'est aussi parler de prévention. Là-dessus, nous sommes tous d'accord, car nous ne pouvons plus ignorer qu'il faut s'engager dans cette direction si nous cherchons des résultats positifs durables. Que ce soit dans le domaine de la santé, que ce soit dans le type d'aide que nous fournissons aux pays en voie de développement ou que ce soit pour réduire de façon significative le niveau et le type de violence dans notre société, nous ne pouvons pas écarter une solution qui comprend des mesures préventives, donc des mesures qui contrôlent. Enfin, il s'agit de savoir jusqu'où nous voulons aller dans cette direction.

• 0855

Afin de répondre à cette question, il y a d'abord des choix de société à faire, des choix en ce qui concerne nos valeurs collectives et des choix en ce qui concerne le type de société que nous désirons léguer à nos enfants.

Plus d'un demi-million de Canadiens se sont déjà interrogés là-dessus et se sont prononcés en faveur d'une augmentation des contrôles. Plus d'un demi-million de Canadiens vous ont indiqué leur choix. C'est maintenant à vous d'en faire un.

Merci.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): I have a couple of short questions and then you will have to excuse me. I have a special caucus meeting.

[Translation]

Actuellement, les enfants ont peu à craindre des armes à feu dans leur vie de tous les jours. Je ne voudrais pas que les choses changent puisque cela nous permet de limiter leurs craintes lorsque nous discutons de la question.

Ceci m'amène à parler de ma deuxième préoccupation, soit le lien qui existe entre les armes à feu et la violence, et ce que nous réserve l'avenir. Les armes à feu jouent un rôle très important dans les valeurs qui sont communiquées par les médias populaires, qui sont à l'origine d'une bonne partie des renseignements que reçoivent les enfants. *Dirty Harry*, un bon type, je me dois de l'ajouter, n'aurait pas la même réputation s'il n'avait pas son arme à feu. Nous ne cherchons pas vraiment à réduire les origines de la violence de tous les jours dans notre société, une violence qui a atteint un niveau qui n'est plus acceptable.

Les enfants sont socialisés dans des modèles qui sont semblables à ceux qui sont à l'origine de la violence aujourd'hui, il s'agit des rapports entre les pères, les adolescents, les hommes et les femmes, les riches et les pauvres, les Blancs et les Noirs, les Français et les Anglais. Cependant, certains d'entre eux auront peut-être une opinion différente quant à la nature de la violence. Ceux qui cherchent à avoir des positions d'autorité ou ceux qui cherchent à lutter contre les iniquités se serviront des moyens dont ils disposent.

Comme je l'ai mentionné au début, cette loi doit tenir compte de l'avenir si elle cherche vraiment à prévenir les cas d'agression. S'il n'existe pas de contrôles adéquats sur l'achat des armes à feu, je crois qu'il sera impossible d'empêcher une augmentation des cas de blessures et de morts découlant de l'utilisation d'une arme à feu au Canada.

Mrs. Bossy: When one speaks of the control on firearms, one must also speak of prevention. We all agree on that issue because we cannot ignore that we have to promote prevention if we want lasting results. Whether it be in the health field or in the type of assistance we provide to developing countries, or whether it be to significantly reduce the level of violence in our society, we have to choose an approach including preventive measures, which implies a certain form of control. And we have to decide to what extent we wish to go in that direction.

To answer that question, our society has choices to make as concerns our common values and the type of society we want for our children.

Over half-a-million Canadians have already chosen a tightening of controls and made their decision known to you. It is now up to you to make a choice.

Thank you.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): J'aurais une ou deux brèves questions à vous poser, après quoi je vous demanderais de m'excuser, mais je dois assister à une réunion spéciale de mon caucus.

[Texte]

Thank you very much for your brief. We appreciate your coming and we are especially interested in people who are really on the ground in a big urban centre like Montreal. I come from Vancouver, so I know some of the problems. They are similar.

There has been a suggestion that this committee should not deal with "women's" issues, even though women are more often the victims of violence that comes from the barrel of a gun. It has been suggested that we should not deal with the general questions around the notion of guns, but restrict ourselves to the details of Bill C-80, firearms acquisition certificates and so on.

Do you feel this committee, in its report, should say something of a more general nature in terms of violence and why?

Mr. Singleton: My theory is that the particulars are fine and the particulars are what the committee has to work out. However, there should be a broad understanding of what the existing nature of our society is, what those values are, what the nature of violence is in a society. We have to know what the future is likely to hold for us. Therefore, legislation does not just deal with the particulars. It is an expression of society's values. I am sure you are all aware of that and that is part of what any legislation has to be.

Our concern is that those particulars also be considered. What is the nature of the society that we live in? I do not think that can be ignored, and from there, certainly the particulars of the legislation have to be drawn out.

Ms Bossy: I might add that in order to work out those finer details, if we do not have a vision of the type of society we want to live in, if we do not have that broader perspective, then we cannot choose the direction we want to head towards for the future. There are specialists who can work out the details of the legislation, who can take into consideration what the majority of Canadians are asking, all the while writing in exceptions to allow legitimate gun users to have access to the types of firearms that they need for hunting, let us say.

In a sense, we feel it is a false debate or the debate is missing if we do not talk about those broader issues. First of all, we need to talk about where we want to head and then we can iron out the rest afterwards.

Ms Heilig: I would like to add something, too. It might sound simplistic, but I do not think you can forget that when you make a decision, any small detailed decision. If it is going into a bill that is going to affect Canadians, you have already made a decision about society. You have already made a decision about women and how they are going to experience guns, just in working out the little details of the law. You cannot ignore that. I think it is much more realistic to take into account what the citizens want when making those decisions and to acknowledge that the decisions you make are going to affect everybody.

Mr. Waddell: On the second last page of your brief you say:

Guns play a prominent role in the values that are promulgated by the popular media, which provide a large portion of the information that children receive.

[Traduction]

Merci beaucoup de votre mémoire. Nous vous remercions d'être venus et nous nous intéressons particulièrement aux gens qui résident dans un grand centre urbain comme Montréal. Je viens de Vancouver où nous éprouvons certaines difficultés semblables.

Certains ont fait valoir que notre comité ne devrait pas se pencher sur les questions touchant les femmes, même si les femmes sont souvent victimes d'actes de violence commis au moyen d'armes à feu. Certains estiment qu'au lieu de nous intéresser aux questions générales que soulèvent les armes à feu, nous devrions nous limiter aux dispositions du projet de loi C-80 concernant les certificats d'acquisition d'armes à feu, etc.

Estimez-vous que, dans son rapport, notre comité devrait faire des observations plus générales à l'égard de la violence et pourquoi?

M. Singleton: Personnellement, j'estime que votre comité doit se pencher sur des questions de détail et que c'est une bonne chose, mais qu'il est important de comprendre la nature de notre société, ses valeurs et la nature de la violence qui y règne. Nous devons savoir ce que l'avenir nous réserve. Par conséquent, la loi ne traite pas uniquement de questions de détail. Elle exprime les valeurs de la société. Vous en êtes tous conscients, j'en suis sûr, et cela doit faire partie de toutes les lois.

Nous tenons à ce que l'on examine également ces aspects particuliers. Quelle est la nature de la société dans laquelle nous vivons? Il faut certainement se poser la question, après quoi il s'agit d'établir les dispositions particulières de la loi.

Mme Bossy: J'ajouterais qu'avant d'entrer dans les détails, si nous ne savons pas dans quel genre de société nous voulons vivre, si nous n'avons pas une vue d'ensemble de la situation, nous ne pouvons pas orienter notre avenir. Les spécialistes peuvent mettre au point les détails de la loi et répondre aux désirs de la majorité des Canadiens tout en révoquant des exceptions pour permettre à ceux qui font un usage légitime des armes à feu d'en obtenir pour chasser, par exemple.

Dans un certain sens, le débat n'en est pas vraiment un si nous n'abordons pas ces questions plus générales. Il s'agit d'abord de voir dans quelle direction nous voulons aller, après quoi nous pourrions entrer dans les détails.

Mme Heilig: Je voudrais ajouter quelque chose. Cela peut paraître simpliste, mais n'oublions pas que toute décision, même si elle porte sur un point mineur, est une décision concernant la société si elle se retrouve dans un projet de loi visant les Canadiens. En mettant au point les détails de la loi, vous avez déjà pris une décision à l'égard des femmes et des conséquences que les armes à feu auront dans leur vie. Il ne faut pas l'oublier. Il me paraît beaucoup plus réaliste de prendre ces décisions en tenant compte des désirs des citoyens et de reconnaître que ces décisions toucheront tout le monde.

M. Waddell: À l'avant-dernière page de votre mémoire vous dites ceci:

Les armes à feu occupent une place importante dans les valeurs véhiculées par les médias, qui apportent aux enfants une grande partie de l'information qu'ils reçoivent.

[Text]

You cite *Dirty Harry*. I could not agree with you more.

• 0900

What do we do about it? Does it not lead to censorship of the media? Is there a way we can tackle increased violence in the media that our children see?

Mr. Singleton: There are two ways to look at that problem about images and violence, and there are two very polarized opinions about what that means in the lives of children in their progression to adult life. One is simply images of violence or pornography, for example, which is a very similar concern around censorship and what that means, that these things are natural outlets that all children should experience. There is also the very powerful position that these tend to depersonalize what violence is and tend to objectify the victims.

I think both of those are, in a sense, probably right. The crucial thing here that makes it difficult is: what is the process of a child growing up? Too many children in Canada grow up in poverty, or they grow up in situations where they are sexually or physically abused. It is these children I worry about in terms of those images of violence.

I think if children grow up in a healthy home they can experience a lot of things that will not take away from that healthy upbringing. However, for children who do not, those images are going to have a much more powerful effect on them.

Mr. Waddell: Marc Lépine's.

Mr. Singleton: Yes. Marc Lépine is unfortunately a very good example of an expression of that. Once again, unfortunately, we work day-to-day with everyday situations that women and children face. We are also very concerned at this point about trying to find more imaginative ways of dealing with a problem like that, because it is very complex. I think this legislation you are passing is just one facet of a solution. It requires a lot more.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I would like to thank you for being at the committee meeting. You do add a perspective that I think it is essential the committee have a grasp of as we wrestle with the technicalities of the bill.

When you were talking about the children, you asked: if they have a gun, what would they do? All three of you were talking about the threatening situation of somebody with a weapon. As I was listening to it I was wishing that so many of the people where I live, the people I represent, could be hearing it, because they have a hard time understanding what I will call the linkage between their use of guns on the gun range, or in hunting, and the situation you are describing, because they would be the ones most probably enthusiastically supporting your position that there should not be that abuse. They would be defenders of your cause.

In trying to address the legitimate concerns and fears you are expressing without having an impact on these same people who are actually quite supportive, how do we satisfy both? I think to a certain extent, although you have not gone

[Translation]

Vous citez *Dirty Harry*. Je suis entièrement d'accord avec vous.

Comment y remédier? Peut-on faire quelque chose sans censurer les médias? Existe-t-il un moyen d'éliminer la violence que les médias présentent de plus en plus à nos enfants?

M. Singleton: Il y a deux façons d'aborder le problème de la violence dépeinte dans les médias et deux opinions très polarisées quant aux répercussions que cela peut avoir dans la vie des enfants et dans leur développement. Selon la première, la violence ou la pornographie, qui soulève les mêmes questions en ce qui concerne la censure et les répercussions, sont des phénomènes naturels auxquels les enfants devraient être exposés. Selon la deuxième, ces représentations tendent à dépersonnaliser la violence et à réduire la victime à l'état d'objet.

Ces deux façons de voir sont sans doute justifiées. Mais, ce qui complique les choses, c'est la façon dont l'enfant se développe. Au Canada, trop d'enfants grandissent dans la pauvreté ou dans des familles où ils sont victimes d'atteintes sexuelles ou de sévices. C'est à l'égard de ces enfants que la représentation de la violence m'inquiète.

Si les enfants grandissent dans un milieu sain, ils peuvent faire de nombreuses expériences sans en être marqués. Mais dans le cas contraire, ces représentations auront beaucoup plus d'effets sur eux.

M. Waddell: Comme dans le cas de Marc Lépine.

M. Singleton: Oui. Marc Lépine est, malheureusement, un excellent exemple. Des femmes et des enfants se retrouvent quotidiennement dans ce genre de situation. Nous tenons beaucoup à ce que l'on cherche des façons plus novatrices de régler ce genre de problème étant donné sa complexité. La loi que vous allez adopter ne représente qu'un élément de solution. Il faut faire beaucoup plus.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Je tiens à vous remercier d'être venus. Vous présentez le problème dans une optique qui nous permettra de mieux nous attaquer aux aspects techniques du projet de loi.

À propos des enfants, vous avez demandé ce qu'ils feraient s'ils étaient en possession d'une arme à feu. Vous avez parlé, tous les trois, de la menace que représente une personne en possession d'une arme à feu. J'aurais aimé qu'un bon nombre des gens que je représente puissent vous entendre, car ils ont du mal à saisir le lien entre l'usage qu'ils font des armes à feu dans un champ de tir ou à la chasse et les circonstances que vous décrivez. Ils seraient sans doute entièrement d'accord avec vous pour s'opposer aux abus. Ils se rangeraient de votre côté.

Comment répondre à la fois aux inquiétudes légitimes que vous exprimez sans faire de tort à ceux qui, en fait, vous soutiennent? Même si vous n'êtes pas entré dans les détails, vous avez mentionné plusieurs fois les armes d'assaut. Je

[Texte]

into the technical detail, you have mentioned assault weapons a couple of times. As I understand it you have been talking about hand-guns. I would like to understand a little bit more of how you feel we should be addressing the situation that could in fact help what you are trying to achieve without taking away from the legitimate gun users.

Ms Bossy: I think it would be unrealistic to expect that people are not going to have to compromise on some aspects of the bill, just as when legislation was passed regarding seat-belts many people may have felt it was limiting their personal freedom and liberty. In terms of the sale of pornography, some people may feel that is an infringement on their liberties.

• 0905

So it is a question of arriving at a compromise and if we really feel it produces undue stress. Is it asking too much of these people to have to wait 28 days for a permit, for instance? It is asking them to do more than they are having to do now. We believe it is a reasonable compromise.

Mr. Worthy: If 28 days in fact made things safer, we would go along with it. In fact, most of them say that 28 days is not tough at all, because they insist that people should have to go through a training course to show they are competent and that in fact takes longer in most cases—

Ms Bossy: Just as you learn to drive a car.

Mr. Worthy: Yes. The people who use the guns reckon they do not want somebody who is not competent with a gun. So they are the first ones to argue that they have to show competence. They do not mind any compromise. In fact, they would be supportive if they felt it was addressing the right things. They are saying that the people we are trying to address and the people you are talking about are in most cases illegal users, and they are, to a man—or to a woman, since we talked to many women—adamant that we have to do more to ensure that the existing laws are enforced and, in fact, that in many cases the laws are made tougher too, to protect the innocent and to address what they call the criminals in society.

Ms Bossy: I am a little concerned, in reading the transcripts of this committee, that people are looking for the magical solution that is going to satisfy everyone and until we find that solution, until we can create that Utopia, there is no point in doing anything about it. People feel, well, yes, but that is not really going to solve the problem, and this particular aspect of the legislation will not really solve that aspect of that problem. . . I feel it is an attitude of defeatism in that it is preventing us from going one step further towards making society a safer place for us all.

If we can just look at it in terms of how we can improve the situation and reduce the violence. . . Unfortunately, since we have to be either pessimistic or realistic, we will not totally eliminate the misuse of firearms. If we continue to search for that solution then we will not go anywhere, we will not do anything.

[Traduction]

crois que vous avez parlé des pistolets et revolvers. Pourriez-vous m'expliquer davantage comment nous pourrions atteindre votre objectif sans faire de tort à ceux qui font une utilisation légitime des armes à feu.

Mme Bossy: Il faut s'attendre à devoir faire certaines concessions, tout comme pour la loi sur les ceintures de sécurité qui, aux yeux de bien des gens, limitait leur liberté personnelle. Il ne serait pas réaliste de penser le contraire. Pour ce qui est de la vente de matériel pornographique, certaines personnes peuvent penser qu'on porte atteinte à leur liberté.

Il s'agit donc de parvenir à un compromis si nous pensons vraiment que certaines dispositions causent des difficultés injustifiées. Est-ce trop demander à ces gens que d'attendre 28 jours pour obtenir un permis, par exemple? On leur demande simplement un peu plus qu'à l'heure actuelle. À notre avis, il s'agit-là d'un compromis raisonnable.

M. Worthy: Si les 28 jours réduisaient les risques, nous serions d'accord. En fait, la plupart de ces gens estiment que ces 28 jours n'ont rien d'une exigence rigoureuse, parce qu'ils voudraient que les propriétaires d'armes à feu suivent un cours de formation pour démontrer leurs compétences et que, dans la plupart des cas, il faut plus longtemps. . .

Mme Bossy: Comme pour apprendre à conduire une voiture.

M. Worthy: Oui. Ceux qui utilisent des armes à feu ne veulent pas qu'on laisse une arme entre les mains d'une personne qui ne sait pas s'en servir. Ils sont donc les premiers à vouloir des preuves de savoir-faire. Ils sont prêts à faire des concessions s'ils les estiment utiles. Ils font valoir que ceux dont vous parlez sont, dans la plupart des cas, des individus qui font un usage illégitime des armes à feu, et les hommes—ou les femmes étant donné que nous avons parlé à beaucoup de femmes—en question tiennent à ce que nous fassions davantage pour faire appliquer les lois en vigueur et à ce que nous les rendions plus sévères pour protéger les innocents et nous en prendre aux criminels.

Mme Bossy: En lisant les transcriptions de vos audiences, je constate malheureusement que les gens recherchent la solution miracle qui satisfera tout le monde et qu'ils ne voient pas l'utilité de faire quoi que ce soit tant que nous n'aurons pas trouvé cette solution utopique. Les gens se disent que ces dispositions de la loi ne régleront pas cet aspect du problème. . . C'est là une attitude défaitiste qui nous empêche de faire un pas de plus pour faire de la société un endroit où nous pourrions tous vivre en sécurité.

Si nous cherchons des moyens d'améliorer la situation et de réduire la violence. . . Malheureusement, comme il faut se montrer pessimiste ou réaliste, nous n'éliminerons pas entièrement l'usage illégitime des armes à feu. Si nous continuons à rechercher ce genre de solution, nous n'aboutirons nulle part.

[Text]

Mr. Singleton: It is also a question of your decision being trying to decide on what is an appropriate use of a firearm—what is an appropriate use of a firearm in a rural riding, what is the appropriate use of a firearm in the city—and from there, working out the details of what that means.

I sometimes find the distinction between the concerns of the rural areas and the concerns of the cities false, because they are not as separate as we like to make out. I am sure that children in your riding eventually go to the city, and I would be very interested to wonder what their attitudes about that mean.

I know that in Montreal, when I speak to children in the suburbs, they are scared to death about going to downtown Montreal. They have an image about what that represents, and one of those things is they are afraid of being confronted by somebody with a gun. That is not likely to happen, but I do not think we can separate out the lies. People from the city go to the country; people from the country go to the city. Children who live in your riding should have as much of a sense of confidence going to Vancouver or Calgary or Edmonton or Montreal, or wherever in Canada, as they feel in their own communities. So I do not think we can separate out the concerns of regions in the country around the issue.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): You made three statements, and I have written them down verbatim and I just want to read them to you. The first is limiting the access to firearms; the second is stricter punishment for violent crimes; and the third is that we as a society are not protected enough by the legal system. All three are in your brief.

• 0910

Interestingly enough, these same three comments have been made by just about everybody on both sides of the issue, which twigs my interest. What we are trying to do here as a committee is find out how these three statements can, through legislation, become a reality. For example, take stricter punishment for violent crimes. Most pro-gun lobbyists are suggesting that this is one of our biggest problems.

Have you any specifics, for example through the legal system, that you would like to see changed to make it more difficult and make it more obvious to all society that when there is violence with firearms and violence in general to the populace, they will pay a price for it? Have you done any research? Have you any specifics about that? That is something we have heard over and over again, and there have been some specifics. Basically the suggestion is that there be mandatory added penalties to those individuals who use a firearm, for example. Are you in favour of what we would perceive to be trampling over people's rights, based on a particular problem?

I say that because those who want stricter gun legislation are also the ones who do not believe there should be strict mechanisms in the legal system to put people away when they are not prepared to adhere to society's wishes. If on the one hand we want to restrict everybody's use of firearms, we should on the other hand be quite prepared to put these people away if they do not adhere to our legal system. Would that not be a fair statement to make?

[Translation]

M. Singleton: Il s'agit également d'établir ce qui constitue une utilisation légitime d'une arme à feu, en milieu rural et en milieu urbain, et d'élaborer des dispositions en conséquence.

La distinction entre les régions rurales et les villes ne me paraît pas toujours justifiée. Les enfants de votre circonscription vont probablement en ville et j'aimerais beaucoup savoir quelle est leur impression.

Je sais qu'à Montréal, les enfants des banlieues ont très peur d'aller dans le centre-ville. Ils ont peur notamment de se retrouver face à face avec un individu armé d'une arme à feu. Cela risque peu d'arriver, mais je ne pense pas que nous puissions faire une distinction. Les gens de la ville vont à la campagne et vice et versa. Les enfants de votre circonscription devraient se sentir autant en sécurité lorsqu'ils vont à Vancouver, Calgary, Edmonton, Montréal ou ailleurs que dans leur propre localité. Je ne crois donc pas que nous puissions établir de distinction entre les préoccupations des diverses régions du pays.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Vous avez dit trois choses dont j'ai pris note, mot pour mot. D'abord, vous voulez qu'on limite l'accès aux armes à feu; deuxièmement, vous réclamez des peines plus sévères pour les actes de violence et, troisièmement, vous dites que notre société n'est pas suffisamment protégée par l'appareil judiciaire. Ces trois déclarations figurent dans votre mémoire.

Ce qui m'intéresse particulièrement, c'est que ces trois déclarations ont été faites par pratiquement tous les témoins, qu'ils soient pour ou contre. Notre comité tente d'établir comment satisfaire à ces trois demandes, au moyen de la loi. Par exemple, pour ce qui est des peines plus sévères pour les actes de violence, la plupart de ceux qui sont pour les armes à feu estiment qu'il s'agit-là d'un des principaux problèmes.

Avez-vous des suggestions pour mieux faire comprendre à tous, par l'entremise de l'appareil judiciaire, par exemple, que s'ils commettent un acte de violence au moyen d'armes à feu ou autrement, ils devront payer? Avez-vous étudié la question? Avez-vous des suggestions précises à formuler? Cette recommandation nous a été faite à bien des reprises et certaines dispositions précises ont été suggérées. Par exemple, on a préconisé d'imposer une peine obligatoire à ceux qui se servent d'une arme à feu. Croyez-vous justifié de porter atteinte aux droits individuels à cause de problèmes particuliers?

Je le dis parce que ceux qui réclament une loi plus stricte sur les armes à feu ne croient pas justifié de prévoir des dispositions très strictes pour envoyer les gens en prison lorsqu'ils ne respectent pas les désirs de la société. Si nous voulons limiter l'utilisation des armes à feu, nous devrions être disposés à mettre en prison ceux qui ne respectent pas nos lois. Cela vous paraît-il équitable?

[Texte]

Ms Heilig: It sounds fair. I would just like to say that our mandate is prevention, and our area of interest is prevention. We do not consider stricter laws to be enough prevention.

You asked if we had done a lot of research on making laws stricter. That is not how we feel the problem is ultimately going to be solved. What we said was that it all needs to work together. Just having stricter laws or stricter punishments for people who use firearms is not enough. I know that does not answer your question, but I just wanted to say that first. If you find that people are sort of inconsistent on this, that might be one reason, because it is not enough. We think you have to send a message to people to say that this is not acceptable.

For instance, the laws on sexual assault and on wife battering are becoming stricter, but they are not strict enough. Most women in those situations whom we talked to do not feel the laws are strict enough or that they have enough chance of being protected by the law. That is very specific, I think. But it is not going to protect a woman. There have always been laws about sexual assault. There has always been sexual assault. It is not enough prevention.

Mr. Singleton: I think also, from our perspective, to incarcerate somebody you have to have a victim. We consider that very poor prevention. It is after the fact. It also requires that the public be assured that those laws will be applied. Once again, I do not think any woman is prepared to be satisfied with the law on sexual assault as it stands, because there is a feeling that the law does not protect them. From our perspective, I do not think we would be against stricter and tougher laws, but it is not really a form of prevention.

Mr. Nault: Would it be safe to say, based on what you have read about Bill C-80, that limiting the access to firearms is going to give you what you want?

Mr. Singleton: Well, we prefer the students' proposal.

Ms Bossy: The proposal of the students of École polytechnique. We would also go further in our proposals if we were to study the legislation in detail. But we feel, as do others who have presented, that this is a compromise. It is already a minimum and we would be prepared to accept that.

• 0915

Ms Heilig: I would also like to add that as it stands it is a sort of skeleton. As this man was saying, you can wait 28 days, but what happens in that 28 days is very important. If you just make someone wait, as a deterrent, that is not enough. You have, hopefully, to educate the person on how to use a firearm. You also have to make sure that is the person who is going to be using the firearm. That then brings in the issue of storage. Many crimes that are committed with firearms are using stolen firearms, so you have to make sure other people do not have access, that the people who are using them know what they are doing and, hopefully, have proved in some way that they are not likely to use it against someone else.

Mme Venne (Saint-Hubert): Je tiens d'abord à vous remercier d'être venus nous présenter votre document ce matin.

[Traduction]

Mme Heilig: Oui. Je dirais simplement que nous nous intéressons surtout à la prévention. Nous ne pensons pas que des lois plus stricts aient un effet préventif suffisant.

Vous nous avez demandé si nous avions envisagé un resserrement des lois. Ce n'est pas ainsi que l'on réglera le problème, à notre avis. Nous avons dit qu'il fallait agir sur tous les fronts. Il ne suffit pas de rendre les lois plus strictes ou les peines plus sévères pour ceux qui se servent d'armes à feu. Cela ne répond pas à votre question, mais je tenais à le préciser. Si vous trouvez que les gens manquent de logique à cet égard, c'est peut-être justement parce que cela ne suffit pas. Il faut faire comprendre aux gens que c'est inacceptable.

Par exemple, la loi devient plus sévère à l'égard des agressions sexuelles et des maris qui battent leur femme, mais pas encore assez. La plupart des femmes dans cette situation à qui nous avons parlé ne pensent pas que les lois sont assez sévères ou qu'elles les protègent suffisamment. La loi est très précise, mais elle ne protège pas les femmes. Il y a toujours eu des lois à l'égard des agressions sexuelles et il y a toujours eu des agressions sexuelles. On ne fait pas assez sur le plan de la prévention.

M. Singleton: D'autre part, pour emprisonner quelqu'un, il faut une victime. Ce n'est pas très efficace sur le plan de la prévention. On agit après coup. Le public doit également avoir la certitude que les lois seront appliquées. Encore une fois, je ne pense pas que les femmes sont satisfaites de la loi actuelle à l'égard des agressions sexuelles, car elles n'ont pas l'impression que ces lois les protègent. En ce qui nous concerne, nous ne nous opposons pas à des lois plus strictes et plus sévères, mais ce n'est pas vraiment une forme de prévention.

M. Nault: D'après ce que vous avez lu au sujet du projet de loi C-80, diriez-vous que la limitation de l'accès aux armes à feu répond à vos désirs?

M. Singleton: Nous préférons la proposition des étudiants.

Mme Bossy: La proposition des étudiants de l'École polytechnique. Nous pourrions également faire des propositions plus détaillées si nous étudions la loi en détail. Mais comme d'autres, nous estimons qu'il s'agit-là d'un compromis. C'est déjà un premier pas dans la bonne voie et nous sommes prêts à l'accepter.

Mme Heilig: J'aimerais également ajouter qu'il s'agit d'une sorte de cadre. Comme monsieur le disait tout à l'heure, on peut demander un délai de 28 jours, mais c'est ce qui se passe pendant ces 28 jours qui est important. Ce n'est pas suffisant de faire attendre quelqu'un pour le dissuader. Il faut plutôt montrer à la personne comment se servir d'une arme à feu. Et l'on doit s'assurer qu'il s'agit bien de la personne qui va utiliser l'arme à feu, ce qui nous mène à la question de l'entreposage. Beaucoup de crimes sont commis avec des armes à feu volées; il faut s'assurer donc que seule la personne autorisée a accès à l'arme à feu, que cette personne sait ce qu'elle fait et que cette personne a prouvé qu'elle ne va pas se servir de l'arme pour tirer sur quelqu'un.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): I would like to thank you for coming and presenting your brief to us this morning.

[Text]

Vous dites que votre groupe s'occupe surtout de la prévention. Vous dites que les lois ne sont pas suffisantes. On peut faire des lois éternellement, mais il n'y a pas uniquement cela. Il existe une mentalité de violence qui est engendrée ou tout au moins soutenue par les émissions de télévision violentes qu'on peut voir, par tous les magazines. Je pense que vous savez de quoi je parle.

Vous pouvez toujours insister sur le fait qu'on doit faire des lois plus strictes à tous les points de vue, mais selon moi, là ne réside pas le problème. C'est une espèce de cataplasme qui sert tout simplement à faire oublier qu'en réalité, c'est une mentalité qui existe et que c'est surtout cela qu'on devrait contrecarrer.

Je voudrais également vous demander si votre groupe a des statistiques indiquant si les armes à feu sont souvent utilisées dans les cas de violence que vous avez analysés. Est-ce qu'il s'agit d'armes à feu qui étaient dans la maison et que les conjoints ont utilisées simplement parce qu'elles étaient à portée de la main? Est-ce que ce sont des armes à feu qui ont été volées? Connaissez-vous de telles statistiques et, si oui, pouvez-vous nous en parler?

Mme Bossy: Je voudrais d'abord faire un petit commentaire concernant votre remarque du début. Comme je le disais tout à l'heure, la problématique est très complexe. Il faut travailler sur plusieurs fronts, parce qu'un changement d'attitude ne s'opère pas du jour au lendemain. Évidemment, les lois envoient un message important aux citoyens. C'est un début de changement. Il faut s'attaquer à ce problème de plusieurs façons. Il ne suffit pas de faire les lois, mais cela ne veut pas dire qu'il faut avoir une attitude défaitiste et dire: Cela ne va rien faire; pourquoi faire quelque chose?

Ms Heilig: The statistics we normally use are from the Status of Women commission and they are not very up-to-date. Statistics on assault of women are notoriously vague, mainly because most assaults are not reported.

You had a brief from Women and the Law which has some statistics on that. It says that during 1990 34 women in Montreal were killed by their husbands, boy-friends or lovers. It does not have a statistic on firearms in that.

Mme Venne: Vous ne pouvez pas me dire si ces femmes-là ont été agressées avec des armes à feu.

Mme Heilig: Plusieurs l'ont été, mais je n'ai pas le nombre.

• 0920

Mme Bossy: Je pense que vous pouvez obtenir ces statistiques des associations de police ou autres. Nous travaillons en vue de prévenir ce type de situation. C'est donc un travail différent de celui qui consiste à travailler après. . .

Mme Heilig: Je sais que vous avez déjà des statistiques à ce sujet dans vos documents.

Mme Venne: Je ne pense pas que nous en ayons sur les armes utilisées dans les foyers, mais de toute façon. . .

Mme Heilig: Je crois que vous en avez sur les armes qui ont été volées.

[Translation]

You say that your group concentrates on prevention. You say that laws are not enough. We can pass as many laws as we like, but that is not all that must be done. A violent mentality has been bred, or at least encouraged by violent television shows and by all magazines. I think you know what I am talking about.

You may insist that our laws must be stricter from all points of view, but in my opinion, that is not where the problem lies. It is only a bandaid solution that quite simply serves to make us forget that in fact there is a violent mentality that exists and it is that mentality that we must fight against.

I would also like to know whether your group has statistics indicating how often firearms are used in the assault cases you have analyzed. Were these guns that were in the home and used by a partner simply because they were within arm's reach? Were they stolen? Do you have such statistics and, if so, could you talk to us about them?

Mrs. Bossy: I would like to make a short comment about your opening remark. As I was saying earlier, the problem is very complex. We have to work on several fronts, because the change in attitudes will not happen overnight. Obviously, laws send out an important message to people. That is a start. We have to tackle the problem in several ways. Legislation is not enough. But that does not mean that we have to take a defeatist attitude and say: "That is not going to change anything; why bother?"

Mme Heilig: Les statistiques dont nous disposons proviennent de la Commission de la condition de la femme et ne sont pas à jour. Les statistiques concernant la violence contre les femmes sont toujours vagues, en grande partie parce que la plupart des agressions ne sont jamais signalées.

Vous avez reçu une soumission de la part de *Women and the Law* qui faisait état de certaines de ces statistiques: au cours de 1990, 34 femmes à Montréal ont été tuées par leur mari, conjoint ou amant. Mais il n'y a pas de statistiques au sujet des armes à feu.

Mrs. Venne: You cannot tell me whether a gun was involved when these women were assaulted.

Ms Heilig: One was involved in a good number of cases, but I do have the exact number.

Mrs. Bossy: I think you can obtain those statistics from police associations or other sorts of associations. Our work is to prevent this sort of situation. It is different from working after. . .

Ms Heilig: I know that you already have some statistics on that subject in your reference material.

Mrs. Venne: I think we do have statistics on guns used in domestic violence, but in any event. . .

Ms Heilig: I believe you have statistics on stolen firearms.

[Texte]

Mme Venne: Je ne vous demande pas des statistiques sur les armes qui ont été volées. Je vous demande si les agressions faites au domicile conjugal le sont avec des armes à feu.

Mme Bossy: Je crois que la majorité le sont.

Mme Heillig: Oui, mais je ne sais pas s'il y a des statistiques là-dessus.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): As a Montrealer I want to begin by welcoming the Montreal Assault Prevention Centre representatives and congratulate them on the good work they are doing in Montreal.

With respect to prevention, it is absolutely clear that the more you restrict the availability of guns the more you restrict the rate of crime with guns. In the United States the rate of homicide with guns is 70%. Already with Canadian laws it is only 30%. It is quite a substantial difference because of the availability of guns, especially hand-guns.

With respect to the bill, I want to ask you some very specific questions on the 28-day delay. I keep citing cases; for example, one case in Montreal where a woman who found out her boy-friend was cheating on her immediately went to buy a gun. When she went to the store the clerk asked, where is your firearms acquisition certificate? She did not have one. He told her to go to the police to get one. She went to the police, applied, got the FAC the same day, went back to the store, bought the gun, and shot and killed her boy-friend.

Since much evidence also shows us that many homicides with guns take place either under great emotional stress or under the influence of alcohol or drugs, it would seem to me that a delay of two weeks or 28 days would help cool off the individual. Since you are in the business of prevention and you deal with people who are threatened or who have been assaulted, I want to know whether you really support this mandatory delay of 28 days, or whatever it might be. Do you think that might be useful and helpful?

It is understood, of course, that in Bill C-80 not only do they have a mandatory delay but they now will require that the individual successfully complete a course and successfully pass a test before they get their FAC, which contributes to the delay. As people who work in this business, do you think a delay such as 28 days will be extremely useful in preventing still further the availability of guns and violence with guns?

Ms Heillig: Yes. I think there is no doubt about it. I agree with what you said. If I understand your question, you are asking if that would be useful for self-defence purposes for people who want to use it.

Mr. Allmand: No, whether you think it will prevent people who might otherwise use guns from using them. For example, let us take this woman, the case I gave. If she had to wait 28 days to get her FAC she might have calmed down, other things might have developed, maybe not, but we are dealing with psychological factors here. When she found out he was cheating she was so upset that she went immediately to get a gun, and she got it very quickly. She got it the same

[Traduction]

Mrs. Venne: I was not asking you for statistics on stolen firearms. I was asking whether domestic violence involves the use of firearms.

Mrs. Bossy: I think that most cases do.

Ms Heillig: Yes, but I do not know whether there are statistics available on that.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): En tant que Montréalais, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux représentants du Centre de prévention des agressions de Montréal et les féliciter pour le bon travail qu'ils font à Montréal.

En ce qui concerne la prévention, il est absolument évident que dès que l'on rend l'accès aux armes à feu plus difficile, le taux de crimes commis avec des armes à feu baisse. Aux États-Unis, le taux d'homicides commis avec armes à feu est de 70 p. 100. Grâce aux lois canadiennes, notre taux n'est que de 30 p. 100. C'est donc une différence marquée qui est due à l'accès aux armes à feu, surtout aux armes de poing.

Pour ce qui est du projet de loi, j'aimerais vous poser quelques questions précises au sujet de la période de 28 jours. J'ai déjà cité beaucoup de cas; par exemple, à Montréal, une femme qui a appris que son copain la trompait est allée tout de suite s'acheter un fusil. Au magasin, on lui a demandé son autorisation d'acquisition d'armes à feu. Elle n'en avait pas. Le préposé lui a dit d'aller à la police pour en obtenir une. Elle y est allée, elle en a fait la demande, elle a reçu son autorisation le jour même, elle est retournée au magasin où elle a acheté l'arme, et elle a tué son copain à coups de fusil.

Les faits démontrent que beaucoup d'homicides avec armes à feu sont perpétrés sous l'influence de l'alcool ou des stupéfiants, et il me semble donc qu'un délai de deux semaines ou de 28 jours donnerait le temps aux gens de se calmer. Parce que vous vous occupez de la prévention et parce que vous traitez des gens qui font l'objet d'une menace ou d'une agression, j'aimerais savoir si vous êtes en faveur de cette période d'attente de 28 jours. Pensez-vous qu'elle serait utile et bénéfique?

On comprend, bien sûr, que le projet de loi C-80 prévoit non seulement un délai obligatoire mais aussi que l'individu suive un cours et réussisse un test avant de recevoir son autorisation d'acquisition d'armes à feu, ce qui prolonge encore le délai. En tant que spécialistes, pensez-vous qu'une période de 28 jours sera très utile pour prévenir davantage l'accès aux armes à feu et la violence perpétrée avec des armes à feu?

Mme Heillig: Oui. Je ne pense pas qu'il y ait de doute à ce sujet. Je suis d'accord avec ce que vous venez de dire. Si je comprends bien votre question, vous nous demandez s'il serait utile pour des gens qui s'intéressent à l'autodéfense.

M. Allmand: Non, je veux savoir si vous pensez que cette disposition empêcherait certaines personnes d'utiliser des armes à feu. Par exemple, revenant au cas de la dame que j'ai citée. Si elle aurait eu à attendre 28 jours avant d'obtenir son autorisation, elle se serait peut-être calmée, la situation aurait peut-être évolué, peut-être pas, mais il s'agit de facteurs psychologiques dans ce cas. Quand elle a su qu'il la trompait, elle était tellement bouleversée qu'elle est allée

[Text]

day she applied. People who are more knowledgeable than I say that if you give people time to calm down, they still may be upset but they may not resort to shooting.

We have examples in the United States where people have a prang-up at an intersection with automobiles, and because they both have hand-guns in their glove compartments, instead of fighting with each other, punching each other in the nose, they get out and they shoot each other. I have clippings on cases like that where two people killed each other after a prang-up at an intersection in Detroit. In Montreal you just get out and beat each other up.

Ms Heillig: Yes, I do think it would be very useful and would prevent probably quite a few crimes with weapons.

• 0925

I would also be very interested to know what happens in the course they have to take. I said before that if they take a course that only shows them how to use the gun properly, I do not think that is enough. I think they need to take a course that talks about why they want a gun, what they are planning to do with it, and good philosophy. When people take karate they learn how to kill people, but they also learn an entire philosophy that goes with it first of all, other forms of dealing with conflict besides killing the person or besides using the weapons they have, and an entire philosophy of respect for other people's rights, which I think is very important to go with learning how to use a gun properly.

Mr. Allmand: One other condition in the bill, which appears to me to be a good one, is that it would require the applicant to get two references from a list of people who will be decided by Order in Council. It is not unlike when you apply for a passport and there is a list of people.

It says in the law that these people will simply attest to the truthfulness of what the applicant has written in the application. The references will not give psychiatric evidence or whatever. They will attest that the individual lives where he says he lives, that he is the person he is, that he has done such and such. Again, do you think this is a useful addition to the law in weeding out or screening out people who may be unbalanced or irresponsible?

Ms Heillig: Yes, I do. I think it could be useful. It seems to me it is also open to abuse in some cases, or maybe it is easy to get around. It needs to be—

Mr. Singleton: It is imperfect.

Ms Heillig: But it certainly is a very important step in the right direction.

Mr. Allmand: My final question is with respect to semi-automatics of the type that was used at the École polytechnique. Right now that type of semi-automatic can be obtained if you have a firearms acquisition certificate. Ms

[Translation]

tout de suite s'acheter un fusil, et elle l'a obtenu très rapidement. Elle a pu l'acheter le jour même où elle en a fait la demande. Ceux qui s'y connaissent mieux que moi prétendent que si l'on donne le temps aux gens de se calmer, ils seront peut-être tout aussi fâchés mais n'iront pas jusqu'à tirer.

Aux États-Unis, il est déjà arrivé que des gens qui ont eu un accrochage en voiture se sont tirés dessus parce qu'ils avaient des armes à feu dans leurs boîtes à gants, au lieu de s'envoyer des coups de poing. J'ai une coupure de journal qui parle de deux personnes qui se sont tuées suite à un accrochage à un carrefour à Détroit. A Montréal, les gens ne s'en prennent à l'autre qu'à coups de poing.

Mme Heillig: Oui, je pense que ces dispositions seraient très utiles et empêcheraient sans doute beaucoup de crimes perpétrés avec des armes à feu.

En outre, j'aimerais bien connaître le contenu du cours imposé à ceux qui veulent acheter une arme. Je le répète, si ce cours leur montre comment utiliser l'arme correctement, je ne pense pas que cela soit suffisant. Il faudrait que le cours les amène à se demander pourquoi ils veulent une arme, sur ce qu'ils ont l'intention de faire avec cette arme, et aborde également les principes moraux. Ceux qui pratiquent le karaté apprennent à tuer, mais ils acquièrent également les principes qui accompagnent cet art martial, et qui offrent d'autres moyens de résoudre les conflits sans tuer l'adversaire ou sans recourir aux armes; il s'agit de principes de respect des droits d'autrui, qui me semblent très importants, parallèlement aux principes d'utilisation d'une arme à feu.

M. Allmand: Une autre condition prévue dans le projet de loi, qui me semble très opportune, c'est qu'on oblige les requérants à obtenir la caution de deux répondants choisis sur une liste de personnes qui sera fixée par décret. C'est un peu comme les demandes de passeport, où on propose également une liste de répondants.

La loi prévoit que ces personnes attesteront simplement l'authenticité des indications fournies par le requérant sur sa demande. On ne leur impose aucune considération psychiatrique ou autre. Et elles devront attester que le requérant habite effectivement à l'adresse qu'il a indiquée, qu'il a donné sa vraie identité et qu'il a fait ceci ou cela. Encore une fois, ne pensez-vous pas qu'il s'agit-là d'un élément supplémentaire utile dans la loi pour éliminer les déséquilibrés et les irresponsables?

Mme Heillig: Si. Je pense que c'est utile. Mais je pense également que cette disposition pourrait donner lieu à des abus dans certains cas, et qu'il est facile de la contourner. Il faudrait...

M. Singleton: Elle n'est pas parfaite.

Mme Heillig: Mais c'est certainement un pas important dans la bonne direction.

M. Allmand: Ma dernière question concerne les armes semi-automatiques comme celle du massacre de l'École polytechnique. Actuellement, on peut acheter ce genre d'arme si on a obtenu une autorisation d'acquisition d'armes

[Texte]

Campbell, the Minister of Justice, has suggested that she would take certain clips that go on semi-automatics, that are about 5 or 10 bullets per clip, and make that a prohibitive weapon. Other people would go further and make all semi-automatics over three shots or five shots restricted weapons, putting them in the same class as the hand-guns. You could obtain them, but you would have to show reason and cause in the same way you could apply for a hand-gun as a restricted weapon, not simply a regulated weapon. You would put semi-automatics in that category.

What is your view on that? Do you think restricting simply the size of the clips is good enough, or would you recommend that you put semi-automatics into the restricted weapons category?

Ms Heilig: I think we would put semi-automatics in the restricted weapons category. I am not very knowledgeable about hunting. I do not believe it is a common hunting weapon. I think that as the students from the polytechnique suggest, when a gun is seen in Canada it should be seen as a privilege and not a right. People should have to prove why they want it and be prepared to go through certain delays if they want a gun, and show that it is legitimate.

Mr. Allmand: While you are obviously in favour of many of the provisions in Bill C-80 and stricter gun laws, are you opposed to legitimate hunting with weapons, especially by our native people, people living in the northern parts of our country, northern parts of Quebec and Ontario, within small communities where hunting is a way of life? Also, we have had a pretty active shooting team in Olympic international competition. Are you opposed to the legitimate use of guns in these circumstances?

Ms Heilig: Certainly not. What we are opposed to is people hurting each other.

Ms Bossy: May I make a comment? In the very beginning you cited the statistics comparing the U.S. and Canada, and those statistics keep coming back to the committee constantly. I too find them interesting, but I find even more telling the statistic that compares the laws within the states and that compares those states that have stricter laws and have a lower rate of crime. This is within the same country.

We also see the other statistic within Canada, that since laws have become stricter there has been a reduction. These are two things I have read in briefs presented to you by other groups. I find those even more convincing, because for those of us who are hesitant about comparing U.S. and Canada, these are two internal statistics that I find hard to ignore.

Mr. Allmand: In the United States it is easy to take guns across state borders.

[Traduction]

à feu. Le ministre de la Justice, M^{me} Campbell, a proposé l'interdiction de certains chargeurs prévus pour ce genre d'armes et qui peuvent contenir de cinq à dix balles. D'autres voudraient qu'on aille plus loin et que l'on classe dans la catégorie des armes de poing, c'est-à-dire des armes à autorisation restreinte, les semi-automatiques contenant plus de trois ou de cinq balles. On pourrait toujours en acheter une, mais en fournissant des motifs, comme pour l'achat de toute arme à autorisation restreinte comme les armes de poing, par opposition aux armes réglementées. Les semi-automatiques changeraient de catégorie.

Qu'en pensez-vous? Pensez-vous qu'il suffise de réduire la taille des chargeurs, ou est-ce que vous recommandez que les armes semi-automatiques soient classées dans la catégorie des armes à autorisation restreinte?

Mme Heilig: Je pense qu'il faudrait les placer dans la catégorie des armes à autorisation restreinte. Je ne suis pas experte en matière de chasse. Je ne pense pas que les semi-automatiques soient des armes courantes pour la chasse. Comme l'affirment les étudiants de la Polytechnique, l'utilisation d'une arme à feu devrait être considérée comme un privilège au Canada, non comme un droit. Ceux qui veulent en avoir une devraient être tenus de fournir des motifs légitimes et devraient s'exposer à certaines périodes d'attente.

M. Allmand: Vous êtes manifestement favorables à un certain nombre de dispositions du projet de loi C-80 et à un resserrement de la législation sur les armes à feu, mais est-ce que vous vous opposez à la chasse, même pour les autochtones ou pour les populations du nord du Québec et de l'Ontario, où l'on trouve des petites communautés pour lesquelles la chasse est une activité essentielle? Vous savez en outre que nous avons une très bonne équipe de tir qui participe aux Jeux olympiques. Êtes-vous hostiles à l'utilisation légitime des armes à feu dans de telles circonstances?

Mme Heilig: Certainement pas. Ce que nous ne voulons pas, c'est que les gens se tirent dessus.

Mme Bossy: Puis-je intervenir? Au début, vous avez cité des statistiques pour comparer les États-Unis et le Canada, et auxquelles on fait constamment référence devant le comité. Je les trouve moi-même intéressantes, mais il me semble encore plus révélateur de citer des statistiques permettant de comparer les lois en vigueur dans les différents États et de faire des comparaisons entre les États qui ont les lois les plus restrictives et les taux de criminalité les moins élevés. On peut faire ce genre de comparaison à l'intérieur d'un même pays.

Une autre statistique nous indique qu'au Canada, la criminalité a baissé depuis le resserrement de la législation. Voilà deux éléments qui figuraient dans les mémoires que vous ont présentés d'autres groupes. Je les trouve même plus convaincants; certains d'entre nous s'interrogent sur le bien-fondé des comparaisons entre les États-Unis et le Canada; voilà donc deux statistiques internes, qui seraient, à mon avis, difficiles d'ignorer.

M. Allmand: Aux États-Unis, il est facile de passer d'un État à un autre avec une arme.

[Text]

Mr. Hughes (Macleod): I would like to welcome you and thank you very much for your presentation this morning. It has been very helpful. I want to be very brief, but I would like to speak to one point.

I do not think any one of you raised the question of the role of a gun for self-defence. I do not think anybody is arguing with any credibility that firearms are useful for self-defence in Canada. I just do not think that washes. I just wanted to reassure you that this was the case.

I would like to ask one question, a more philosophically based question. What do you think is the role of the individual in internal restraints, internal character skills, compared with the role of society in establishing external or legal frameworks to try to reduce the... what is the balance there, I guess, in trying to deal with the question you address, which is the question of violence in society? Can you speak to that?

Mr. Singleton: It is a very interesting question. I guess we have talked quite a bit about that amongst ourselves. As we see it, the law is partly an expression of what our socialization might be in an ideal sense. It is an expression of the kind of society we want to live in. Obviously, society is a changing thing so the laws may change.

For us in terms of socialization there is a lot of work we have to do as a society, a lot of imaginative work we have to do. Once again, as Mr. Allmand stated, in Montreal people get out of the car and beat each other up as opposed to where they get out and shoot each other. To me, it is the same act; it is just different technology involved there, in a sense. I think we could make a mistake in making the assumption that we have a peaceable kingdom here in Canada when in fact that is not the case.

The law has to express those two things. It has to express the restraint that society feels is important to put on certain behaviour; it also has to express what are, in this case, the legitimate use of firearms and what that means in individual people's lives.

I do not think we can get away from looking at what the reality of the situation is. For me, to allow easy access to firearms, especially in an urban environment which is where I live, is to risk an escalation of what is already potentially becoming a very violent situation. I think that is what we should look at now.

Mr. Hughes: Thank you, Mr. Chairman.

Ms Bossy: I am not sure if I understand some of your question, but in terms of internal character traits you might want to cultivate or develop—

Mr. Hughes: Character skills.

Ms Bossy: I think as a society we have to look at how we socialize our children. One of the things we could work on—and this would also relate to the question asked by your colleague; I do not know her name... For instance, if boys are socialized so that the only emotion they are allowed to express are emotions of anger, if they are not given skills in how to resolve conflicts other than through expressions of anger, then we are going to see as they grow older very little, if any, skills in peaceful conflict resolution. This is something in terms of education and other areas that we have to work on. This is through education and working with young children. This is how we work and what we deal with.

[Translation]

M. Hughes (Macleod): Je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie de votre exposé de ce matin, qui nous a été très utile. Je serai bref, mais il y a un élément que je voudrais aborder.

Aucun d'entre vous n'a abordé la question des armes à feu en tant que moyen d'autodéfense. À mon avis, personne ne peut valablement prétendre que les armes à feu peuvent être utiles à des fins d'autodéfense au Canada. Un tel argument ne tient pas. Je voulais simplement vous le rappeler.

Je voudrais vous poser une question d'ordre plus philosophique. À votre avis, quelles doivent être les parts respectives des caractéristiques individuelles et des mesures d'intervention de la société dans l'établissement d'une structure juridique visant à réduire... comment les éléments doivent-ils s'équilibrer si l'on veut résoudre la question que vous posez, à savoir celle de la violence dans notre société? Quel est votre avis à ce sujet?

M. Singleton: C'est une question très intéressante. Nous en avons beaucoup parlé entre nous. À notre avis, la législation doit notamment traduire ce que devraient être idéalement les rapports sociaux. C'est l'expression de la forme de société dans laquelle nous souhaitons vivre. Naturellement, la société évolue, et c'est pourquoi les lois peuvent également changer.

Du point de vue des rapports sociaux, nous avons encore bien du chemin à parcourir, et il nous faudra faire preuve de beaucoup d'imagination. Encore une fois, comme l'a dit M. Allmand, les gens de Montréal sortent de leur voiture pour se bagarrer, au lieu de se tirer dessus. Pour moi, c'est la même chose. Il n'y a qu'une différence de moyens. On aurait tort de supposer que la société canadienne est plus paisible qu'une autre.

La législation doit exprimer deux éléments. Elle doit indiquer que la société juge indispensable d'imposer des restrictions à certaines formes de comportement. Elle doit également indiquer de quelle façon on peut utiliser légitimement une arme à feu, et ce que cela comporte au niveau individuel.

On ne peut pas échapper à la réalité. Pour moi, si l'on facilite les conditions d'obtention d'une arme à feu, en particulier en milieu urbain—car j'habite en ville—on risque d'aggraver une situation déjà de plus en plus marquée par la violence. Voilà ce qu'il faut considérer actuellement.

M. Hughes: Merci, monsieur le président.

Mme Bossy: Je ne suis pas certaine d'avoir bien compris votre question, mais en ce qui concerne les traits de caractère, peut-être voudriez-vous qu'on insiste sur...

M. Hughes: La personnalité.

Mme Bossy: La société doit tenir compte de la façon dont les enfants sont élevés. Peut-être pourrions-nous travailler là-dessus—ce qui nous ramène également à la question posée par votre collègue, je ne me souviens pas de son nom... Par exemple, si on élève les garçons en ne leur permettant d'exprimer aucune émotion à part la colère, si on ne leur apprend pas à résoudre les conflits autrement qu'en exprimant leur colère, on va constater que lorsqu'ils auront grandi, ils seront incapables de résoudre pacifiquement un conflit. C'est un problème d'éducation, notamment, sur lequel il faudrait travailler. Il faut intervenir auprès des jeunes enfants, et c'est ce que nous faisons.

[Texte]

Mr. Singleton: To go along with that, a very powerful thing that has been found in our work with children and women is to talk about what it means to be assertive. There is a very big difference between what it is to be assertive and what it is to be aggressive. I think a lot of the socialization now is increasingly becoming based on aggression, being aggressive. With young children one of the hardest things I can deal with in the area we work a lot in, which is around sexual offenders, one of the things sexual offenders have a very hard time doing is putting themselves in the shoes of the person they have hurt. In other words, they cannot empathize. Children have to develop an understanding of what it means to empathize with somebody else.

• 0935

Mr. Hughes: People I know argue that some of these character skills, like learning discipline and some of the other skills that are useful in managing one's own life, can be learned through firearm sports, where you are learning how to manage a very powerful instrument, a very powerful tool, in a very disciplined manner. I wanted to leave that with you, because there are people who use that as an instrument for training, for developing those important skills that help people deal with their own world.

Ms Heilig: The analogy with karate—

Mr. Hughes: Yes, it is very important.

The Chairman: Thank you for coming this morning. Thank you for the brief you have presented to us, the perspective you have given to us, and your answers to our questions.

Colleagues, just before our next group appears, the Canadian Bar Association, I would like to announce to our members and to the media present what we decided last night. We will be hearing representatives of the victims of l'École polytechnique tomorrow at 4.30 p.m. They have agreed to come at 4.30 p.m. They will be our only additional group.

• 0940

As our second witness this morning, from the Canadian Bar Association, we welcome Mr. Wayne Chapman. Mr. Chapman will introduce whom he has with him.

Mr. Chapman, welcome to our group. We look forward to your presentation. Thank you for sending your brief to us in advance.

Mr. Wayne Chapman (President, Canadian Bar Association): Thank you, Mr. Chairman, and good morning, ladies and gentlemen. I have appearing with me this morning Terence Wade, the Senior Director of Legal and Governmental Affairs and Legislation.

I would like to make a number of brief introductory remarks. It is not at all my intention to lead you through the submission, which has been filed with you, but I would like to highlight one or two items, and then Mr. Wade would perhaps address a couple of items in more detail. Then we would try to answer any questions members of the committee may have.

[Traduction]

M. Singleton: Parallèlement à cela, nous avons fait une constatation remarquable dans notre travail auprès des enfants et des femmes, et c'est qu'il y a une très grande différence entre la fermeté et l'agressivité. Or, c'est l'agressivité qui est inculquée de plus en plus aux enfants. Dans mon travail auprès des jeunes enfants et des délinquants sexuels, je constate que ces derniers ont beaucoup de mal à se mettre à la place de leurs victimes. Autrement dit, ils n'ont pas d'empathie. Les enfants doivent apprendre à se mettre à la place de quelqu'un d'autre.

M. Hughes: J'ai entendu des gens dire que le tir permet d'acquérir de la discipline et des aptitudes utiles dans la vie quotidienne, car il apprend à se servir d'un instrument très puissant d'une façon très disciplinée. Je voulais vous soumettre cet argument, car certaines personnes se servent du tir comme outil de formation, permettant d'acquérir certaines aptitudes pour se débrouiller dans la vie.

Mme Heilig: Il y a là un parallèle avec le karaté. . .

M. Hughes: Oui, et il est important.

Le président: Merci d'avoir été des nôtres ce matin, de nous avoir présenté votre mémoire et votre point de vue, et d'avoir répondu à nos questions.

Chers collègues, avant d'appeler l'Association du Barreau canadien à comparaître, je voudrais annoncer, à votre intention et à celle des journalistes ici présents, les décisions que nous avons prises hier soir. Nous allons accueillir des représentants des victimes de l'École polytechnique demain à 16h30. C'est l'heure qui a été convenue. Ce sera le seul groupe de témoins supplémentaire.

Nous accueillons maintenant notre deuxième témoin de ce matin, M. Wayne Chapman, de l'Association du Barreau canadien. M. Chapman va nous présenter les personnes qui l'accompagnent.

Soyez le bienvenue, monsieur Chapman. Nous allons écouter votre exposé, et je vous remercie de nous avoir envoyé votre mémoire à l'avance.

M. Wayne Chapman (président de l'Association du Barreau canadien): Merci, monsieur le président. Bonjour, mesdames et messieurs. Je suis accompagné ce matin du directeur principal des affaires juridiques et gouvernementales et de la législation, M. Terence Wade.

Je voudrais faire brièvement quelques remarques à titre d'introduction. Je n'ai pas l'intention de vous donner lecture de votre mémoire, que vous avez reçu, mais j'aimerais revenir sur quelques-uns de ses thèmes principaux, et M. Wade pourra ensuite aborder quelques sujets de façon plus détaillée. Enfin, nous répondrons aux questions que les membres du comité voudront bien nous poser.

[Text]

I hope all of you know that the Canadian Bar Association is a national voluntary organization representing over 37,000 lawyers, law students, notaries, law teachers, and judges from all parts of Canada. One of our primary objectives is to improve the law and to improve the administration of justice.

I would like to inform the committee that the submission that has been filed with you is the result of consultation with the Canadian Bar Association's criminal justice section, which is made up of over 65,000 members and which, interestingly, represents both crown attorneys and defence counsel. Indeed, it results from consultation with many of our other groups as well.

The Canadian Bar Association has for some considerable time supported the elements of Canada's firearms control policy. In 1972 the bar passed four resolutions, the first of which called for the virtual prohibition of restricted weapons as defined in the Criminal Code; the second urged that possession of unregistered firearms be prohibited; the third resolution recommended that the Criminal Code be amended to provide for judicial orders prohibiting specified persons from possessing or being supplied with firearms; and finally, it was resolved that the Criminal Code be amended requiring any person seeking to register a firearm first to obtain a certificate of competence with respect to care and use of a firearm.

• 0945

All of these 1972 resolutions became law in 1978 with the exception of the first, which called for an almost total prohibition on restricted weapons. The Canadian Bar Association revisited its position with respect to firearms control as recently as February 1990 in an attempt to address what it perceived to be deficiencies that had occurred since the legislation was last amended in 1978.

As a result of that, a resolution was passed by the bar that urged the federal government to move more expeditiously to introduce amendments to strengthen the existing gun control provisions of the Criminal Code, in particular by prohibiting the importation of firearms that were originally designed to be operated in a fully automatic mode, as well as to implement paragraph 106(2)(c) of the Criminal Code which, as you know, is the provision dealing with safety, training and testing as a prerequisite for a certificate. The resolution finally urged that government enhance public awareness of the laws respecting the acquisition, safe storage and handling of firearms.

The Canadian Bar Association remains convinced that firearms control legislation reduces the criminal misuse of firearms. I know the committee has been submitted to large numbers of statistics during its deliberations, and it is not my intent to repeat any for you at all because I know you are far more versed in them than I am. But you will know there was a review in 1981 and 1982 following the amendments of 1978, and a report in 1983 which concluded that the proportion of

[Translation]

Vous savez tous, je pense, que l'Association du Barreau canadien est un organisme national bénévole représentant plus de 37,000 avocats, étudiants en droit, notaires, professeurs de droit et juges de toutes les régions du Canada. Parmi nos principaux objectifs figure l'amélioration du droit et de l'administration de la justice.

Je voudrais signaler aux membres du comité que le mémoire que nous vous avons adressé a été produit de concert avec la section de la justice criminelle de l'Association du Barreau canadien, qui compte plus de 65,000 membres, dont des procureurs de la Couronne et des avocats de la défense. En fait, d'autres divisions du Barreau canadien y ont également collaboré.

L'ABC s'est prononcée depuis longtemps en faveur du contrôle des armes à feu au Canada. En 1972, le Barreau a adopté quatre résolutions, dont la première demandait la quasi-interdiction des armes à autorisation restreinte selon la définition du Code criminel; la deuxième demandait que l'on interdise la possession des armes à feu non enregistrées; la troisième demandait que l'on modifie le Code criminel en prévoyant l'interdiction, par voie d'ordonnance judiciaire, de la possession d'une arme à feu par certaines personnes désignées, ou la fourniture d'une arme à feu à ces personnes; finalement, nous avons proposé de nombreuses modifications du Code criminel qui imposeraient l'obtention d'un certificat de compétence en matière d'entretien et d'utilisation des armes à feu à toute personne qui voudrait faire enregistrer une arme à feu.

Toutes ces résolutions de 1972 ont été reprises dans la loi en 1978, à l'exception de la première, qui demandait une interdiction presque totale des armes à autorisation restreinte. L'Association du Barreau canadien a révisé son point de vue concernant le contrôle des armes à feu en février 1990, pour essayer de palier les lacunes apparues depuis la modification législative de 1978.

À l'issue de cet exercice, elle a adopté une résolution demandant au gouvernement fédéral d'accélérer la présentation des modifications visant à renforcer les dispositions actuelles du Code criminel sur le contrôle des armes à feu, en particulier pour interdire l'importation des armes à feu conçues initialement en tant qu'armes entièrement automatiques, et pour assurer la mise en oeuvre de l'alinéa 106(2)c) du Code criminel qui, comme vous le savez, porte sur les conditions de sécurité, d'entraînement et de mise à l'épreuve exigées pour la délivrance de l'autorisation. Finalement, cette même résolution demande au gouvernement d'informer le public de la législation concernant l'acquisition, l'entreposage et le maniement des armes à feu.

L'Association du Barreau canadien reste convaincue que la législation sur le contrôle des armes à feu a pour effet de réduire l'utilisation des armes à des fins criminelles. Je sais qu'au cours de vos travaux, on vous a présenté d'innombrables statistiques, sur lesquelles je n'ai pas l'intention de revenir, car je sais que vous le connaissez beaucoup mieux que moi. Vous savez qu'en 1981 et en 1982, on a étudié les effets des modifications de 1978, et on a

[Texte]

violent crimes committed with firearms had declined since that legislation was adopted, and accidental use of firearms had declined as well.

Responsible Canadians who wish to own firearms, who would include hunters and target shooters and collectors, ought to be prepared—in the submission of the Canadian Bar Association—to suffer minor inconveniences in an attempt to limit access to firearms by those who have the potential to abuse the use of firearms.

The Canadian Bar Association submits that Bill C-80 represents a coherent development of the three elements that represent the current policy with respect to firearms control, and further, that it is a balanced approach. The current bill, in our opinion, also introduces a number of amendments designed to remove some undue inconveniences which that current legislation imposes on gun owners, and facilitates the safe use of firearms by conscientious owners.

The Bar Association is therefore supportive of Bill C-80, but in expressing this support I must say we would prefer that we not see subclause 2(5) included, which is the grandfathering clause that grandfathers converted fully automatic weapons registered as restricted weapons and forming part of a gun collection of a genuine collector, as of June 30, 1991. We adopt the position that either the grandfathering clause should be deleted or, at the very least, a feasibility study should be undertaken to determine whether those possessing fully automatic weapons could be required to render them permanently incapable of reconversion to fire in the fully automatic mode.

The expanding of the definition of “prohibited weapon” to include not only fully automatic weapons but semi-automatic firearms that were originally assembled or designed or manufactured as fully automatic is in keeping with the Bar Association’s 1990 resolution, the intent of which, as I have already said, was to ensure that firearms capable of being converted to fire in a fully automatic mode be as inaccessible as possible in Canada. The Bar Association therefore supports this proposed amendment.

Again, the amendment to the Criminal Code in order to require that applicants have successfully completed a course or testing encompassing the laws relating to firearms before acquiring a firearms acquisition certificate is also in keeping with the Bar Association’s position.

• 0950

As you no doubt know, paragraph 106(2)(c), which provides for safety training and testing as a prerequisite for the issuance of an acquisition certificate, has never been proclaimed since it was passed in 1977 due to the fact that it requires approval of the attorneys general. The Canadian Bar is hopeful that the failure of governments to provide funding for this sorely needed firearms handling and safety program will not continue and that the paragraph will be proclaimed in force without further delay.

We think it is also important to note that Bill C-80 will introduce a number of new subsections that would provide potential gun owners with an opportunity to have their suitability for obtaining a firearms acquisition certificate

[Traduction]

présenté en 1983 un rapport qui indiquait que la proportion des crimes violents commis avec des armes à feu avait diminué depuis l’adoption de ces mesures, de même que les accidents causés par les armes à feu.

Les Canadiens qui veulent posséder des armes à feu, parmi lesquels on trouve les chasseurs, les tireurs à la cible et les collectionneurs, doivent être prêts, à notre avis, à supporter les inconvénients mineurs si l’on veut limiter les possibilités d’obtention d’une arme à feu par les personnes qui risquent de les employer abusivement.

L’Association du Barreau canadien estime que le projet de loi C-80 intègre de façon cohérente les trois éléments de la politique actuelle de contrôle des armes à feu, selon une formule équilibrée. À notre avis, il a également l’avantage de proposer un certain nombre d’amendements visant à supprimer certains inconvénients inutiles qu’impose la loi actuelle aux propriétaires d’armes et de faciliter une utilisation sécuritaire et réfléchie des armes à feu.

Le Barreau est donc favorable au projet de loi C-80, mais à notre avis, je dois le dire, il n’aurait pas fallu y inclure le paragraphe 2(5), qui consacre la possession des armes entièrement automatiques modifiées, enregistrées au 30 juin 1991 comme armes à autorisation restreinte et faisant partie de la collection d’un véritable collectionneur. Nous considérons qu’il faudrait supprimer cette disposition, ou du moins entreprendre une étude de faisabilité pour déterminer s’il y aurait lieu d’obliger les propriétaires d’armes automatiques à la modifier de façon qu’elles ne puissent plus jamais tirer en rafales.

Les dispositions qui étendent la définition des armes prohibées non seulement aux armes automatiques, mais également aux armes semi-automatiques initialement conçues ou fabriquées comme armes automatiques sont conformes à la résolution de 1990 de l’Association du Barreau canadien, qui visait, comme je l’ai dit, à faire en sorte que les armes susceptibles d’être modifiées pour tirer en rafales ne puissent être vendues au Canada. Le Barreau est donc favorable à ce projet de modification.

Encore une fois, nous approuvons également le projet de modification du Code criminel qui oblige les requérants à suivre un cours ou à se soumettre à un examen portant sur les lois de contrôle des armes à feu pour obtenir une autorisation d’acquisition.

Comme vous le savez sans doute, l’alinéa 106(2)c, qui prévoit un cours ou un examen de la sécurité comme condition à la délivrance d’une autorisation d’acquisition, n’est jamais entré en vigueur après son adoption en 1977, parce qu’il nécessite l’approbation des procureurs généraux. L’Association du Barreau canadien espère que les gouvernements vont enfin libérer les fonds nécessaires à cet indispensable programme sur le maniement sécuritaire des armes à feu, et que cette disposition va être intégralement appliquée sans délai.

Nous faisons également remarquer que le projet de loi C-80 ajoute au Code un certain nombre de dispositions nouvelles permettant au requérant d’une autorisation d’acquisition de soumettre son cas aux autorités judiciaires.

[Text]

determined judicially. In other words, an appropriate check on the discretion of firearms officers is available by allowing an applicant to appeal to a provincial court judge. I think it is very important to note that the onus shifts to the firearms control officer to prove that failure to issue the firearms acquisition certificate was justified. In the opinion of the Canadian Bar Association these provisions will ensure that potential owners are not arbitrarily or unfairly deprived of an opportunity to acquire a firearm.

If I may, I would like to say a word about magazine capacity. The government has indicated its intention to prohibit by way of Order in Council all hand-gun magazines capable of holding more than 10 centre-fire or rim-fire cartridges and all semi-automatic rifle magazines capable of holding more than five centre-fire cartridges.

A clear argument can be advanced that high-capacity magazines increase the opportunity for criminal misuse of firearms and that criminal misuse gives rise on almost all occasions to increased risk to public safety and security. Put simply, if one is intent on abusing the use of a firearm, far more destruction can result if the chosen weapon is capable of firing very substantial numbers of times without being reloaded.

The Canadian Bar Association recognizes that when anything is regulated, whether it is automobiles, aircraft or firearms, there must be careful and principled balance drawn between ensuring that security is not compromised on the one hand and that the legitimate needs of responsible and conscientious users and operators are not unduly or arbitrarily rejected on the other.

The test ought not to be mere inconvenience, as inconvenience alone in our respectful submission cannot justify failure to regulate risks to public safety. Because it is important that competing interests, including public safety, should be weighed before any Order in Council dealing with magazine capacity or other similar devices is made, our association recommends that the Criminal Code be amended to set out the criteria that ought to be taken into account when making such an Order in Council.

• 0955

Those complete the comments generally with respect to the submission I would like to make, but I would like to ask my colleague, Mr. Wade, to comment on one or two more items in more detail before we entertain any questions that you or the committee members may have.

Mr. Terence Wade (Senior Director, Legal and Governmental Affairs and Legislation, Canadian Bar Association): Thank you, Mr. Chairman.

Before picking out several elements of this brief and developing them in a little more detail, the overall view the Canadian Bar Association would like to convey to you is that this bill represents a balanced package that deals with issues arising on both sides of the question; it is firmly based on existing firearms control policy and represents coherent and careful development of that policy, which has worked well.

[Translation]

On lui permet de faire contrôler l'exercice du pouvoir discrétionnaire des préposés aux armes à feu en portant leur décision en appel devant le juge d'une cour provinciale. On remarquera que c'est aux préposés aux armes à feu qu'il appartient de prouver la justification du refus de délivrance d'une autorisation. Le Barreau estime que grâce à ces dispositions, les requérants ne seront pas privés arbitrairement ou injustement de la possibilité d'acquiescer une arme à feu.

Si vous me le permettez, je voudrais dire quelques mots concernant la capacité des chargeurs. Le gouvernement a fait part de son intention d'interdire, par voie de décret, tous les chargeurs d'arme de poing d'une capacité supérieure à dix cartouches à percussion centrale ou annulaire, et tous les chargeurs de carabine semi-automatique d'une capacité supérieure à cinq cartouches à percussion centrale.

On peut valablement prétendre que les chargeurs de grande capacité multiplient les risques d'utilisation criminelle des armes à feu, et par conséquent, les dangers potentiels pour la sécurité publique. Autrement dit, si quelqu'un a l'intention d'utiliser une arme à feu à des fins criminelles, le danger est beaucoup plus grand si cette arme permet le tir à répétition.

L'Association du Barreau canadien estime que dans toute forme de réglementation, qu'il s'agisse d'automobiles, d'avions ou d'armes à feu, il faut respecter minutieusement l'équilibre entre la nécessité de ne pas compromettre la sécurité et l'obligation de ne pas contrarier arbitrairement ou abusivement les besoins légitimes des usagers conscients de leurs responsabilités.

Les critères retenus dans ce décret ne devraient pas être fondés sur les inconvénients imposés aux utilisateurs, qui ne seraient justifiés à eux seuls que l'on évite de réglementer dans un domaine où la sécurité publique peut être menacée. Comme il est essentiel de poser soigneusement les différents intérêts en cause avant d'adopter un décret sur la capacité des chargeurs ou sur tout autre dispositif analogue, notre association recommande que l'on modifie le Code criminel pour indiquer les critères à considérer lors de l'adoption de ce décret.

Voilà ce que j'avais à vous dire et je demanderais maintenant à mon collègue M. Wade d'expliciter quelques questions après quoi nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

M. Terence Wade (directeur principal, Affaires juridiques et gouvernementales et Législation, Association du Barreau canadien): Merci monsieur le président.

Avant de vous donner plus de détails au sujet de certains aspects de notre mémoire, je tiens à préciser que dans l'ensemble, l'Association du Barreau canadien est d'avis que le projet de loi est un texte bien équilibré qui a pris en compte tous les aspects du problème et qu'il a pris comme point de départ la politique actuellement en vigueur en matière de contrôle des armes à feu, politique que ce texte législatif va donc développer de façon cohérente.

[Texte]

As we read it, this bill was not designed to respond to rhetoric on either side of the question; it was not designed to appease views held by one side or the other; and in the opinion of the Canadian Bar Association this is entirely appropriate since there is nothing worse than crisis legislation that responds to a particular view expressed at a particular time and thereafter has to be adapted and amended and dealt with and it never works very satisfactorily.

This bill is part of a continuum. The Canadian Bar Association has been involved with previous development of firearms policy, has been involved with consultations with the Department of Justice, and this bill is very carefully developed.

I refer to three elements of the existing firearms policy. They are set out on page 3 of the brief. I do not really need to take you through them, except to point out that in our view it is essential that those three elements be balanced and work together since no one element on its own is sufficient.

If I could take one example, mere deterrence measures—high sentences, for example—for crimes committed with firearms will not deter the murder-suicide. The appropriate way to get at murder-suicide is through one of the other elements, insofar as one can, by restricting the availability of particularly dangerous weapons.

We have dealt with prohibition orders, which is part of one of the elements of the existing firearms control policy, on pages 9 and 10. This is a good example of the balance one finds in this bill. Presently the making of a prohibition order is mandatory when an offender is convicted of certain offences, or even where the offender is given an absolute discharge a prohibition order must be made. What this bill does is balance that out in an appropriate fashion by giving the sentencing judge discretion—a very carefully circumscribed discretion that involves such questions as whether the offender—who, remember, may have been given an absolute discharge—needs a weapon for his sustenance, for his employment, or whatever.

As the president of the Canadian Bar Association mentioned, we are opposed to the grandfathering provision found in subclause 2.(5) of the bill. You will find that addressed on pages 11 through 13 of the brief. We have acknowledged that a similar grandfathering provision was included in the 1978 legislation for fully automatic weapons. The number of persons who took advantage of that grandfathering provision was approximately 5,000; the numbers were relatively small. There have been no reported instances of difficulties arising from that provision, which says a good deal about the care of the gun-collecting community, at least at that stage; however, in our submission the sheer numbers of converted fully automatics probably now in the country suggest that grandfathering at this stage is not appropriate.

[Traduction]

L'objet du projet de loi n'était certainement pas de répondre aux prises de position partisans suscitées par la question ni de donner satisfaction aux deux points de vue diamétralement opposés qui se confrontent. C'était d'ailleurs à notre avis la seule voie à suivre car les législateurs ne doivent surtout pas légiférer à chaud en tenant compte uniquement de points de vue ou de positions qui peuvent être éphémères, ce qui les obligerait par la suite de modifier les textes législatifs sans satisfaire personne pour autant.

Le présent projet de loi fait donc partie d'un tout. L'Association du Barreau canadien a par le passé également participé à l'élaboration de la politique en matière d'armes à feu et à ce titre nous en avons discuté avec le ministère de la Justice et nous sommes donc bien placés pour savoir que le présent projet de loi a été élaboré après mûre réflexion.

Je voudrais insister sur trois points de la politique actuelle en matière de contrôle des armes à feu, points qui figurent à la page 3 de notre mémoire. Il est tout à fait essentiel de veiller à ce que ces trois points soient convenablement équilibrés et appliqués simultanément, car pris isolément, ils ne donneraient pas les résultats escomptés.

Ainsi, à titre d'exemple, des peines plus sévères pour les crimes commis avec des armes à feu ne dissuaderont pas ceux qui tuent et se suicident par la suite. La seule façon d'empêcher ces tragédies, c'est de restreindre l'accessibilité des armes dangereuses.

Les ordonnances d'interdiction qui font partie de l'actuelle politique en matière de contrôle des armes à feu sont évoquées aux pages 10 et 11 de notre mémoire et constituent l'exemple parfait de l'équilibre réalisé dans le projet de loi. À l'heure actuelle, une ordonnance d'interdiction est obligatoire lorsque le prévenu est accusé de certains crimes, et même lorsqu'un contrevenant bénéficie d'une absolution inconditionnelle, l'ordonnance d'interdiction est maintenue. Aux termes du projet de loi, le juge chargé de l'instruction peut chercher à s'assurer si, dans une telle situation, la personne a besoin d'une arme à feu pour gagner sa vie, pour son travail etc.

Ainsi que le président de l'Association du Barreau canadien l'a souligné, nous sommes contre l'article 2.(5) du projet de loi sur la protection des droits acquis, question qui est traitée aux pages 12 à 14 de notre mémoire. Une mesure en vue de la protection des droits acquis figurait dans le texte législatif de 1978 pour les armes entièrement automatiques. Cinq mille personnes environ se sont prévalues de cette disposition, ce qui est relativement peu. Cette disposition n'aurait pas donné lieu à des difficultés, ce qui semblerait prouver que les collectionneurs d'armes à feu font preuve de la prudence requise. Nous estimons toutefois que la protection des droits acquis n'est pas souhaitable compte tenu du nombre très important d'armes entièrement automatiques transformées actuellement en circulation dans le pays.

[Text]

[Translation]

• 1000

We would point out to you that—you will find this on page 12 of the brief—the criminal Law section of the Uniform Law Conference of Canada adopted a resolution at its last meeting, in August 1990, recommending that this grandfathering provision be deleted entirely from the bill. The Uniform Law Conference of Canada, for those members of this committee who may not be familiar with it, is a body mandated by the attorneys general of Canada and consists essentially of representatives of the attorneys general departments, together with some other bodies, such as the Canadian Bar Association.

Adopting that recommendation of the Uniform Law Conference of Canada, essentially attorneys general departments of Canada, would of course mean that all converted fully automatic weapons presently in the country would become prohibited weapons. The Bar Association recognizes that one of the effects of that might be to drive considerable numbers of those weapons underground and that would obviously not be a desirable result. However, we do feel this provision should be revisited and re-examined very carefully.

One of the possibilities that have occurred to us, which you will find set out in the brief, is the development of regulations to ensure that converted fully automatics are made incapable of reconversion to fire in a fully automatic mode. One of the concerns about these converted weapons is that they can be—or many of them can be—reconverted relatively rarely.

We have acknowledged that the regulatory burden might be considerable, given the numbers of different makes and models of firearms in the country. However, we do feel a feasibility study should be engaged in, and it may well be possible, with a minimal regulatory burden, to at least provide for most of those weapons. It will depend on what makes, what models, and what numbers of makes and models are in fact within the country.

Our brief also deals with firearms acquisitions certificates. Mr. Chapman has dealt with the question of proclaiming paragraph 106(2)(c) in force. That, we submit to this committee, cannot but be regarded as a serious blemish on any attempt to regulate firearms and trained users of firearms in Canada. It is inconceivable to the Bar Association that this provision has remained unproclaimed because of petty fights over funding between governments. Right now—and let us be very clear about this—persons who are seeking a firearms acquisitions certificate are not required to have that training because the training courses are not mandated and do not exist.

Considerable concern has been expressed to this committee and in other forums by some groups regarding the provision of this bill, which would require applicants for FACs to obtain two referees. Our submission should make very clear what this involves.

Ainsi que nous le rappelons à la page 13 de notre mémoire, la Section de droit pénal de la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada a adopté en août 1990 lors de son assemblée annuelle une résolution visant à l'élimination de la disposition sur la protection des droits acquis figurant dans le projet de loi. Pour ceux qui ne le sauraient pas, la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada est organisée par les procureurs généraux du Canada et réunit les représentants des bureaux des procureurs généraux ainsi que d'autres institutions, dont notamment l'Association du barreau canadien.

Si cette recommandation des procureurs généraux du Canada adoptée au cours de la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada était retenue, cela reviendrait à faire de toutes les armes entièrement automatiques modifiées actuellement en circulation au Canada des armes prohibées. L'Association du barreau est parfaitement consciente du fait que cela risque d'encourager la possession clandestine de telles armes, ce qui n'est évidemment pas souhaitable. Nous estimons néanmoins que cette disposition doit être revue très attentivement.

On pourrait entre autres envisager la possibilité d'exiger que toutes les armes à feu entièrement automatiques modifiées actuellement en circulation dans le pays soient munies d'un dispositif qui empêcherait qu'on puisse les retransformer en armes entièrement automatiques. En effet, ces armes modifiées peuvent être transformées assez aisément.

Il est vrai que pareille mesure risque d'alourdir sérieusement la réglementation étant donné le nombre important d'armes à feu actuellement en circulation dans le pays. Nous estimons toutefois qu'une étude de faisabilité devrait être entreprise car il se peut que des dispositions puissent être trouvées pour la plupart de ces armes. Tout dépend en dernière analyse du différent type d'armes en circulation dans le pays.

Nous faisons également état dans notre mémoire des certificats d'acquisition d'armes à feu. M. Chapman a notamment évoqué la question de l'application de l'article 106(2)c) qui ne saurait en aucun cas être considéré comme une entorse à la réglementation sur les armes à feu ni aux droits des usagers. Nous ne parvenons pas à comprendre comment il est possible que des disputes mesquines entre différents niveaux de gouvernement au sujet du financement aient pu empêcher l'application de cette disposition. Il ne faut pas oublier en effet qu'à l'heure actuelle les personnes souhaitant obtenir un certificat d'acquisition d'armes à feu ne sont pas tenues d'avoir au préalable suivi des cours sur le maniement des armes car ces cours ne sont pas obligatoires et d'ailleurs ils ne sont pas offerts.

De nombreux témoins se sont élevés contre l'obligation faite aux requérants d'un certificat d'acquisition d'armes à feu de fournir deux références. Or voilà de quoi il s'agit.

[Texte]

Those referees do not attest to the suitability of the applicant to obtain a firearm. All they do is attest to the truth of statements made in the application. That, we would like to make very clear to the committee, is not the same thing at all. Second, the applicant, as in the case of an applicant for a passport, for example, is free to choose and nominate his or her own referees.

In our opinion, this provision ought to work both ways. It ought to provide firearms officers with referees to whom they can turn to check the truth of statements made in the application, but it ought also to redound to the benefit of the applicant because he has provided two people who, if he or she has chosen them properly and correctly, will be able to respond quickly to the firearms officer. Also, they ought to be able to expedite treatment of the application for an FAC. In essence, the applicant is saying to the firearms officer, here are two people to go and check with. The firearms officer or the police do not have to make those initial inquiries on their own to find appropriate people.

• 1005

Another point that has been raised before this committee and in other forums is the question of providing for licence fees in the regulations rather than in the statute. The Canadian Bar Association is, quite frankly, somewhat surprised by this argument. In our view it is simply good legislative drafting practice not to clutter statutes up with such things as application fees which require modification for inflation. It is a waste of parliamentary time, in our view, to have to come back to the House every time you want to adjust a fee of this kind, besides which it takes an inordinate amount of time to do it.

Finally, the question of magazine capacity has obviously excited considerable comment in public and before this committee. So far as proceeding by Order in Council is concerned—and that has been one concern of some groups—again we feel the same point must be made as with providing for fees by regulation. Orders in Council provide flexibility and speed in a way that statutory amendments do not. In our opinion this could be a benefit not only to the control of specific kinds of firearms, magazines and so on, but could also work the other way. If a particular responsible group, for example, wishes to hold a target shooting competition that requires high-capacity magazines, an Order in Council can be made very quickly; a statutory amendment cannot. It can work both ways.

However, one point we would make is our second recommendation, which you will find on page 20. We feel that in the same way as criteria have been set out for the exercise of the discretion of a sentencing judge making a prohibition order, or deciding not to make a prohibition order, the empowering statute itself, the Criminal Code, could provide criteria for the making of Orders in Council relating to the prohibition of magazines, devices or weapons.

[Traduction]

Ces références ne prouvent nullement que la personne faisant la demande est apte à bien manier les armes. Les personnes désignées comme références se bornent à attester que les déclarations figurant dans la demande sont conformes à la vérité, ce qui n'est pas du tout la même chose. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que tout comme pour obtenir un passeport, la personne faisant une demande de certificat d'acquisition d'armes est libre de choisir ses références.

À notre avis, cette disposition sera utile aussi bien aux préposés aux armes à feu qui pourront ainsi vérifier la véracité des déclarations faites dans les demandes qu'aux personnes souhaitant obtenir un certificat, car celles-ci, étant libres de choisir les personnes citées comme référence, devraient en principe pouvoir obtenir satisfaction. La délivrance du certificat d'acquisition s'en trouverait ainsi facilitée et accélérée. Essentiellement, le requérant donne au préposé aux armes à feu deux noms de personnes auprès de qui il peut vérifier. Ni le préposé aux armes à feu ni la police n'ont à faire ces enquêtes préliminaires de leur propre chef pour trouver les personnes voulues.

Une autre question qui a été soulevée devant le comité et devant d'autres tribunes est celle de savoir si les frais d'obtention d'un certificat devraient être prévus dans la loi plutôt que dans les règlements. Je dois vous dire en toute franchise que l'Association du Barreau canadien trouve ce point un peu étonnant. À notre avis, il s'agit simplement d'une bonne pratique de rédaction législative de ne pas mettre dans la loi des détails tels que les frais d'obtention d'un certificat, qui doivent être modifiés pour tenir compte de l'inflation. Il s'agit d'une perte du temps du Parlement, à notre avis, de devoir présenter un amendement à la loi chaque fois qu'on veut rajuster des frais de ce genre, car cela prend énormément de temps.

En dernier lieu, la question de la capacité des chargeurs a fait l'objet de beaucoup de commentaires dans la population en général et devant ce comité. Certains groupes se préoccupent du fait qu'on prévoit procéder par voie de décret. Là encore, comme dans le cas de la fixation des frais par voie de règlement, nous estimons que les décrets sont beaucoup plus souples et rapides que des amendements à la loi. Nous estimons que cette disposition pourrait aider non seulement à contrôler certaines sortes d'armes à feu bien précises, de cartouches etc, mais pourrait également fonctionner dans le sens inverse. Si un groupe donné veut avoir un concours de tir à la cible qui exige des chargeurs de grande capacité, un décret peut être adopté très rapidement, ce qui n'est pas le cas d'une modification législative. Donc cela peut fonctionner dans les deux sens.

Cependant, nous tenons à insister sur notre deuxième recommandation qui se trouve à la page 22. Tout comme on a prévu des critères pour l'exercice de discrétion de la part du juge d'instruction dans le cas d'une ordonnance d'interdiction, la loi habilitante elle-même, c'est-à-dire le Code criminel, pourrait prévoir des critères en ce qui concerne l'adoption de décrets concernant l'interdiction de chargeurs, de dispositifs ou d'armes à feu.

[Text]

That concludes the matters I wish to address. We would both be happy to entertain questions from the committee.

The Chairman: Thank you very much, both of you, for your comments to us. They have been very specific and helpful. We have until almost 11 a.m., and I think we could use up most of that time with questions. We will begin with Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Mr. Chapman, Mr. Wade, thank you very much for your presentation and for your brief, which has been very helpful.

Just before I get into something else, I want to touch on the last point you made, Mr. Wade, on subclause 2.(4) where we are talking about a device. It is a very important question. I know what the government wants to do. I know there are things like the clip and this “cop killer bullet”, as they call it, which it does not want in Canada. I think the problem for some people is the generality of this. Not only does it affect gun owners and gun users, but also the point of view is that this is a precedent in giving too much power to an Order in Council and setting a trend whereby something we may be in favour of may be setting a precedent by giving this power to an Order in Council that could be used subsequently for something that may not be as palatable.

Mr. Wade: There are a number of points to be made in response to that. First, it is obviously impossible in the Criminal Code or any other statute to include every rule of law that will necessarily be used in interpreting and applying that statute. One has to realize that there is a very basic rule of law that regulatory powers such as that given by the provision in question can only be used within the four corners of the statute or the provision in which they are contained. In other words, you cannot use a general regulation-making power under the Divorce Act, for example, to regulate military salaries; nor can you use a power to regulate devices contained in a provision on prohibited weapons to regulate motor vehicles. That power must be used within the four corners of the provision in which it is contained. That is just a general rule of law to which any regulatory power, be it Order in Council or regulations, is subject.

• 1010

I think the second point is one we have addressed in our recommendation. We thought carefully through precisely the point you were making and came to the conclusion that it would be appropriate to set out criteria that must be taken into account, must be considered, before an Order in Council is made. Then, for example, if one of those criteria were public safety and it could be demonstrated that a particular Order in Council was not made with public safety in mind, that Order in Council could be challenged. We think that would be an appropriate way of circumscribing the power, bearing in mind that it is nevertheless subject to the general legal requirement that it be exercised within the four corners of the empowering provision.

[Translation]

Voilà ce qui termine mon exposé. Nous serions heureux de répondre aux questions.

Le président: Nous vous remercions tous les deux de vos remarques très précises et très utiles. Nous avons jusqu'à presque 11 heures, et je pense que nous pouvons consacrer la plupart de ce temps aux questions. Je donne d'abord la parole à M. MacLellan.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Je vous remercie beaucoup, messieurs Chapman et Wade, de votre exposé et de votre mémoire, qui a été très utile.

Avant de passer à d'autres questions, je veux revenir à votre dernière remarque, monsieur Wade, au sujet du paragraphe 2.(4), où il est question de dispositifs. Il s'agit d'une question très importante. Je sais ce que le gouvernement veut faire. Je sais qu'il existe des cartouches et des balles performantes, comme on les appelle, qu'il ne veut pas voir au Canada. Je pense que certains estiment que cette disposition est de portée trop générale. Elle touche les propriétaires et des utilisateurs d'armes à feu, et de plus on craint de créer un précédent selon lequel on donne trop de pouvoirs à un décret. Il se peut que par la suite on procède par voie de décret dans le cas d'une disposition beaucoup moins acceptable.

M. Wade: Je tiens à faire plusieurs remarques en réponse à la question. D'abord, de toute évidence, il est impossible que le Code criminel ou toute autre loi inclue chaque règle de droit dont on se servira pour interpréter et pour mettre en vigueur la loi en question. Il faut savoir qu'il existe une règle de droit fondamentale selon laquelle des pouvoirs réglementaires, comme ceux qui sont prévus dans la disposition en question, ne peuvent être invoqués que dans le cadre de la loi ou de la disposition où ils se trouvent. Autrement dit, on ne peut pas se servir d'un pouvoir général de réglementation en vertu de la Loi sur le divorce, par exemple, pour adopter des règlements concernant les salaires militaires. De la même façon, on ne peut pas utiliser un pouvoir de réglementer les dispositifs contenus dans une disposition au sujet des armes prohibées pour adopter des règlements concernant des véhicules automobiles. Il faut que le pouvoir s'exerce dans le cadre de la disposition où il se trouve. Il s'agit d'une règle de droit général à laquelle est assujéti tout pouvoir réglementaire, qu'il s'agisse d'un décret en conseil ou d'un règlement.

Je pense que notre recommandation touche la deuxième question. Nous avons réfléchi précisément et soigneusement à la question que vous soulevez et nous avons conclu qu'il serait bon d'indiquer les critères dont il faut tenir compte avant de prendre un décret en conseil. Si, par exemple, un des critères portait sur la sécurité publique, et si l'on pouvait démontrer qu'un décret en conseil particulier n'a pas tenu compte de la sécurité publique, on pourrait contester ledit décret. Je pense que ce serait une bonne façon de limiter le pouvoir, compte tenu du fait qu'il faut néanmoins respecter l'exigence légale générale selon laquelle le pouvoir doit être utilisé dans le cadre de la disposition habilitante.

[Texte]

Mr. MacLellan: So you are satisfied with the wording of paragraph 2.(4)(e)?

Mr. Wade: It gives us no concern, but we do feel it would be better were the criteria to be set out.

Mr. MacLellan: So you would like more criteria set out in the bill, is that it?

Mr. Wade: In the same way as is done, for example, for the discretion of the sentencing judge not to make a prohibition order; he must consider certain things.

Mr. MacLellan: In the State of New York, I believe there is a requirement that before being awarded a certificate for a firearm, a person must give to the authorities who are going to investigate or issue the certificate, a waiver that the authorities may contact the medical practitioner to inquire about the state of health, the mental stability or suitability generally to have a firearm. Do you see this as something that would be advisable? Do you see any legal problems arising from this?

Mr. Wade: I think the only answer we could give you is that we had not considered that in any detail in working through this brief. We have addressed more directly the obvious questions, I guess.

At first blush—and it has to be at first blush—neither of us can see any potential legal implications that might give rise to concern. After all, the medical practitioner is not being asked to give a positive opinion; the only question is the question of access.

Obviously a provision of that kind would have to be drawn very carefully to ensure that confidentiality was preserved in appropriate cases, that this would not involve divulgence of medical files to all and sundry. But subject to those kinds of concerns—and it must be emphasized, I guess, that this is a first-blush reaction—neither of us sees any particular problem with that.

Mr. MacLellan: I think we would have to be careful, too, of not putting the medical practitioner in a position for a legal challenge later on. I think your comments have been very helpful. We want them to be helpful, but that is not the definitive statement. It is just an opinion, frankly. The waiver would be something that we would consider.

The other feature they have, I think, in Florida to restrict the use of firearms in the commission of an offence is that there is per se an additional penalty of five years if you commit a crime while in possession of a firearm. This cannot be negotiated away; it cannot be plea-bargained. That is my understanding.

We have had some commentary here from people who felt the laws are there to curtail and to discourage the use of firearms when committing an offence, but that at times these criteria are plea-bargained away at the court. As a lawyer I know the importance of the ability to be able to plea-bargain, but I would just like your comments on whether you think there should be some absolute criteria that cannot be plea-bargained away. Do you think that would be helpful? Do you think it would be in the best interest?

[Traduction]

M. MacLellan: Vous êtes donc satisfait du libellé de l'alinéa 2.(4)(e)?

M. Wade: Le libellé ne nous préoccupe pas, mais nous jugeons qu'il serait préférable de prévoir les critères.

M. MacLellan: Autrement dit, vous voudriez qu'on précise davantage de critères dans le projet de loi. C'est bien cela?

M. Wade: Oui, comme on le fait en ce qui concerne le pouvoir discrétionnaire qu'a le juge qui impose la peine de ne pas émettre une ordonnance d'interdiction. Il faut que le juge tienne compte de certains facteurs.

M. MacLellan: Je crois que dans l'État de New York on exige qu'avant de recevoir un certificat d'acquisition d'arme à feu, le requérant donne aux instances qui vont faire enquête ou qui vont émettre le certificat, une dispense leur permettant de communiquer avec un médecin en ce qui concerne son état de santé, sa stabilité mentale ou l'opportunité de lui permettre d'avoir une arme à feu. Pensez-vous qu'une telle disposition serait souhaitable? D'après vous, est-ce qu'elle pourrait créer des problèmes juridiques?

M. Wade: Tout ce que nous pouvons vous dire, c'est que nous n'avons pas réfléchi à cette question en détail dans la préparation de notre mémoire. Nous avons examiné plutôt les questions évidentes, je suppose.

À première vue—et j'insiste là-dessus—nous ne voyons pas de problèmes en ce qui concerne d'éventuelles conséquences juridiques. Après tout, on ne demande pas aux médecins de donner une opinion définitive. Il s'agit seulement de pouvoir avoir accès au médecin.

Il va sans dire qu'il faut qu'une telle disposition soit rédigée avec beaucoup de soin pour assurer le respect de la confidentialité—c'est-à-dire pour qu'on ne communique pas à n'importe qui des dossiers médicaux. Je répète qu'il s'agit d'une réaction première, mais pour le moment, avec ces réserves, nous ne voyons pas de problèmes dans ce genre de disposition.

M. MacLellan: Je pense qu'il faut également s'assurer que le médecin ne risque pas de faire l'objet d'une contestation devant les tribunaux par la suite. J'estime que vos remarques ont été très utiles. C'est très bien, mais ce que vous nous avez donné, ce n'est qu'une opinion, ce n'est pas une déclaration qui fait autorité. Il faut que nous réfléchissions à la question d'une dispense.

En Floride, je pense, une disposition prévoit une peine supplémentaire de cinq ans si une personne commet un crime en possession d'une arme à feu. Que je sache, cette disposition ne peut pas faire l'objet d'une négociation de plaidoyer.

Certains témoins nous ont dit que les lois qui visent à décourager l'utilisation des armes à feu dans l'accomplissement d'une infraction, mais que parfois les critères prévus dans ces lois font l'objet d'une négociation de plaidoyer. En tant qu'avocat, je sais à quel point il est important de pouvoir négocier le plaidoyer, mais j'aimerais savoir si vous pensez qu'on devrait prévoir des critères dont il serait impossible de ne pas tenir compte dans une négociation de plaidoyer. Pensez-vous que ce serait utile, que ce serait dans l'intérêt de la société?

[Text]

[Translation]

• 1015

Mr. Chapman: I think it is probably appropriate that there be particular sentencing for crimes involving the use of firearms to act in some respect as a deterrence. I want to raise two points with respect to that.

As Mr. Wade pointed out earlier, deterrence is not going to work in all cases. It is not going to help in the murder-suicide case, for example. Also, in our experience with mandatory sentencing in Canada we have found difficulties on occasion with mandatory sentencing. One of the examples that is addressed to this legislation is the prohibition order. When you impose rules that are totally inflexible, you are bound to encounter problems. For that reason I would rather see more discretion and more flexibility built into the legislation, though I recognize that stiffer penalties for the use of firearms is one valid means of deterring their use.

Mr. MacLellan: Do you feel the laws as they are constituted now are satisfactory for those purposes, Mr. Chapman?

Mr. Chapman: I think so, yes.

Mr. MacLellan: I want to get on to the question of references. You mentioned that the two signatories or guarantors that would be signing an application for a firearms acquisition certificate should only be attesting to the accuracy of the information contained thereon and not as a bona fide support for the applicant. I just wonder if both could be achieved by the guarantors or whether you feel strongly about the fact that this should not be the case.

Mr. Chapman: Mr. MacLellan, I think I should start by saying that we have primarily addressed the legislation as it is drafted and wanted to make abundantly clear the distinction between guaranteeing the authenticity of the facts stated in the application and being a guarantor as to the capability or competence of an individual.

I am a little bit concerned that going beyond that—attesting to the veracity of the statements made in the application—may give rise to all kinds of legal implications involving the referees and may not be in keeping with the intention of the legislation, which is to expedite the process.

As Mr. Wade said, we feel comfortable in the sense that it is a balanced approach. It gives the applicant the opportunity to pick his or her referees under a certain category of designated persons, but it also gives the firearms control officer ready access to two individuals to check, much like someone signing for somebody who is applying for a passport. In my case, I get phone calls asking if I would confirm that I did so, and sometimes I get signature cards asking to confirm my signature. That is just an expeditious check on this type of thing. If you expand that, I think you have to think very clearly through the legal ramifications of doing so. I am afraid I have not quite done that. I am sorry.

M. Chapman: Je pense que, dans le cas de crimes où les armes à feu sont utilisées, il faut probablement prévoir des peines précises, afin d'exercer un effet de dissuasion. J'ai deux remarques à faire à ce sujet.

Comme M. Wade l'a dit plus tôt, la dissuasion ne sera pas efficace dans tous les cas. Elle ne le sera dans le cas d'un homicide-suicide, par exemple. De plus, d'après notre expérience, il y a déjà eu des problèmes en ce qui concerne les peines obligatoires au Canada. L'un des exemples qui touchent ce projet de loi est l'ordonnance d'interdiction. Lorsqu'on impose des règles absolument strictes, il faut s'attendre à avoir des problèmes. Pour cette raison, je préférerais que la loi prévoie davantage de discrétion et de souplesse, même si je reconnais que l'imposition de peines plus sévères pour l'utilisation des armes à feu est un moyen valable d'en décourager l'utilisation.

M. MacLellan: Pensez-vous que les lois actuelles répondent de façon satisfaisante à ces objectifs, monsieur Chapman?

M. Chapman: Je pense que oui.

M. MacLellan: Je veux passer à la question des répondants. Vous avez dit que les deux répondants ou garants qui signent une demande de certificat d'acquisition d'arme à feu devraient témoigner uniquement de l'information contenue dans la demande et ne devraient pas être considérés comme un appui véritable du requérant. Je me demande si les garants ne pourraient pas répondre aux deux objectifs, ou si vous êtes convaincu que ce ne devrait pas être le cas.

M. Chapman: Je tiens à dire au début, monsieur MacLellan, que nous avons examiné surtout le libellé actuel du projet de loi. Nous tenions à faire ressortir très clairement la distinction entre l'authenticité des renseignements donnés sur la demande et le fait de se porter garant de la capacité ou de la compétence d'une personne.

Je crains que si l'on fait plus que garantir l'authenticité des informations contenues dans la demande, il pourrait y avoir toutes sortes de conséquences légales pour les répondants, ce qui n'est peut-être pas l'intention du projet de loi, qui vise après tout à accélérer le processus.

Comme M. Wade l'a dit, nous sommes satisfaits parce que nous jugeons qu'il s'agit d'une approche équilibrée. Elle permet au requérant de choisir ses répondants dans une catégorie de personnes désignées, mais elle donne également au préposé aux armes à feu accès à deux personnes auprès de qui il peut faire des vérifications. C'est semblable à ce qui se passe dans le cas d'une personne qui demande un passe-port. Dans mon cas, on me téléphone pour me demander de confirmer que j'ai été garant, et parfois on m'envoie des cartes de spécimen de signature pour confirmer ma signature. C'est une vérification rapide qu'on peut faire. Si l'on va plus loin, je pense qu'il faut réfléchir à toutes les conséquences juridiques possibles. Je regrette, mais nous ne l'avons pas fait.

[Texte]

Mr. MacLellan: What you are saying is that two people could sign as to the authenticity of the information provided, but by the very fact that their names are on the application, these would be two people that the investigating personnel could check with regarding other matters relating to the desirability of that person to have an FAC. Is that correct?

Mr. Chapman: Informally, but it is not legislated. I do not see any reason why that could not be.

Mr. Wade: Without, it should be added, giving rise to any inappropriate legal liability on the part of the referees, because if you actually legislated or if you required them to attest as to the suitability of the applicant for an FAC, then you are really opening a whole can of worms as to potential liability of those referees.

On the other hand, if what you are saying is that these people are attesting only as to truth or falsity of what is in the application form, their only legal liability is going to be if they knowingly attest to something that is wrong, and in that case it is probably appropriate that they be held accountable for having attested to something that they know is wrong.

• 1020

Mme Venne: Bonjour, messieurs.

Beaucoup de témoins nous ont dit qu'il y avait une grande différence entre la façon dont les urbains utilisent les armes à feu et celle dont les ruraux les utilisent. On nous a même suggéré d'adopter deux lois différentes, une pour les urbains et une pour les ruraux. Croyez-vous que c'est une chose concevable en vertu de notre Charte des droits et libertés et en droit en soi?

M. Wade: Il est très, très difficile de concevoir une telle loi. Les problèmes de définitions seraient, à notre avis, insurmontables. Comment définir qui est rural et qui est urbain? Comment traiter les gens qui traversent la «ligne» régulièrement? La personne qui habite la ville mais qui va nécessairement chasser à la campagne serait-elle considérée comme un urbain ou comme un rural? Si deux lois s'appliquaient, à quel moment les gens traverseraient-ils la ligne?

Mme Venne: C'est un concept qui, selon vous, ne pourrait pas s'appliquer. Je suis bien contente de vous l'entendre dire parce que c'est ce que je croyais également.

Vous parlez dans votre mémoire de la difficulté que l'on trouve dans la définition de «véritable collectionneur d'armes à feu». Est-ce que vous en avez une à proposer? Est-ce que vous avez quelque chose à suggérer? Est-ce que vous avez des critères à proposer?

M. Wade: Nous sommes opposés de toute façon à cette disposition qui protège les armes à feu. . .

Mme Venne: Mais s'il fallait la garder?

M. Wade: Il nous semble d'abord et avant tout que l'adjectif «véritable» n'ajoute rien. Qu'est-ce qu'un collectionneur véritable par opposition à un collectionneur faux ou non véritable? Au fond, cela n'ajoute pas grand-

[Traduction]

M. MacLellan: Vous dites que deux personnes pourraient se porter garantes de l'authenticité des renseignements. Cependant, le fait d'avoir leur nom permet au préposé aux armes à feu de poser des questions concernant l'opportunité de donner un AAAP à la personne. Est-ce exact?

M. Chapman: Cela pourrait se faire de façon officieuse, mais ce n'est pas prévu dans la loi. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas le faire.

M. Wade: Cependant, il ne faut pas donner de responsabilité légale induite aux répondants, car si l'on prévoit dans la loi qu'ils doivent répondre de l'opportunité d'octroyer au requérant un AAAP, cela ouvre toute la boîte à surprise en ce qui concerne la responsabilité possible des répondants.

Par contre, si vous dites que ces gens attestent seulement la validité de l'information contenue dans la demande, ils ne seront responsables aux yeux de la loi que si en toute connaissance de cause ils se portent garants d'un renseignement erroné. Dans un tel cas, il faudrait sans doute les tenir responsables d'avoir attesté de la validité d'un renseignement dont ils savent très bien qu'il est erroné.

Mrs. Venne: Good morning, gentlemen.

Many witnesses have said that there is a big difference between the way people in cities use firearms and the way people who live in the country use them. We have even heard suggestions that different laws should be passed for people living in the city and for those living in the country. Do you think that would be conceivable under our Charter of Rights and Freedoms and in law itself?

Mr. Wade: It would be very, very difficult to conceive of such a law. In our opinion, the problems of definitions would be far too difficult to solve. How do you define where the country ends and where the city begins? How do you deal with people who regularly cross the "line"? Or those who live in the city and who hunt in the country—would they be considered as living in the city or in the country? If the two laws applied, at what point would people cross the line?

Mrs. Venne: In your opinion then, this concept could not be put into application. I am happy to hear so because that is what I thought too.

In your brief you talk about the difficulty of defining a "real collector of firearms". Could you propose a definition? Do you have any suggestions to make? Could you propose any criteria?

Mr. Wade: We are against this provision which protects firearms. . .

Mrs. Venne: But if we were to keep it?

Mr. Wade: We feel that first and foremost the adjective "real" is meaningless. What is the difference between a real collector and a false collector? In fact, there is not much difference. If it is absolutely necessary to keep this provision,

[Text]

chose. S'il fallait absolument garder cette disposition, ce que nous ne souhaitons pas, on pourrait laisser aux tribunaux le soin de définir qui est collectionneur et qui ne l'est pas sans ajouter ce «véritable» qui est superflu et qui risque d'embrouiller les choses.

Mr. Hughes: Mr. Chairman, I would like to thank the witnesses here today for their presentation, although I must say I am a little concerned that the Canadian Bar Association would appear before the committee with only two recommendations. I have concern about one of them.

It may be fine in law, but I think most people who are knowledgeable in the firearms community would suggest that recommendation 1, which suggests that the possibility of requiring that such weapons be rendered incapable of reconversion to fire in a fully automatic mode is wholly impractical and would provide a law which is an ass.

I am surprised to see this because I think people who are knowledgeable in the field, to whom you would have access, would inform you that this is an impractical suggestion. In fact, if you look at the rest of the recommendation it suggests that alternative solutions to the grandfathering of converted fully automatic weapons presently in possession of Canadians be explored.

You tell us to look for alternatives, but it is not particularly helpful to the committee to be told to look for alternatives and then not provide any. Clearly, I think your suggestion that grandfathering, which was found in the flawed legislation of 1978 and is being proposed again, is not something you really approve of.

• 1025

What about the alternative of going along the lines of a permitting system where we create a market? Rather than trying to make all semi-automatics illegal, which clearly will create a market where the only people who will deal in those arms will be the less desirable elements of society or elements of society that are prepared to ignore the law, what about creating a market for those where people who are responsible, who are collectors, who are prepared to take the precautions to secure these firearms, are eligible and able to purchase these arms?

There are going to be problems down the road. If we look at what has happened with the automatics so far in this country, responsible collectors have kept them but the trade is only between those 5,000 or so people in Canada who by good fortune or through personal decision happened to own an automatic prior to the legislation being introduced in 1978. Some day, in 50 years, somebody 107 years old will have accumulated all the automatics in the country. That is the logical conclusion of that kind of approach to the law.

What about the possibility of creating a legitimate market, which would drive the price for these weapons up because there are more people who are legitimately able to purchase them? What about that as a concept, as a means to deal with this question?

[Translation]

which we are not in favor of, it could be left up to the courts to define what is and what is not a collector without adding the word "real" which is superfluous and may confuse the issue.

M. Hughes: Monsieur le président, j'aimerais remercier les témoins de leur présentation, bien que je doive dire que je suis inquiet de voir que l'Association du barreau canadien n'a que deux recommandations à faire au Comité. J'ai quelque chose à dire au sujet de l'une d'entre elles.

C'est peut-être très bien dans un texte de loi, mais la plupart des gens qui s'y connaissent diront que la recommandation n° 1, qui envisage d'exiger que l'on rende impossible la transformation de telles armes en armes automatiques, n'est pas du tout réaliste et ferait de la loi un texte parfaitement aberrant.

Cette recommandation me surprend, car les experts en la matière, que vous pouvez contacter, vous diront que ce ne serait pas faisable. En fait, cette recommandation suggère également que l'on explore des solutions de rechange à la solution consistant à protéger les droits acquis et à autoriser la possession des armes entièrement automatiques modifiées actuellement aux mains des Canadiens.

Vous nous demandez des solutions de rechange, mais il n'est pas très utile de dire au Comité d'en chercher, mais de ne pas en suggérer. À mon avis, votre suggestion concernant les droits acquis, disposition de la loi imparfaite de 1978, que l'on propose de nouveau, n'est pas en fait quelque chose que vous approuvez réellement.

Que diriez-vous d'une autre solution qui consisterait à rendre le système plus permissif tout en créant un marché? Autrement dit, au lieu de rendre illégales toutes les armes semi-automatiques, ce qui crée un marché réservé aux seules personnes qui utilisent ces armes et qui sont habituellement les éléments les moins désirables de la société c'est-à-dire ceux qui sont prêts à ignorer la loi, que diriez-vous de créer un marché destiné à des gens dignes de confiance, les collectionneurs, qui sont généralement prêts à prendre toutes les précautions voulues pour mettre en sécurité les armes à feu, et qui de plus remplissent les conditions légales pour en acheter?

L'avenir nous réserve des problèmes. Regardez ce qui s'est passé au Canada dans le cas des armes automatiques: les collectionneurs dignes de confiance les ont gardées, mais le marché est limité à environ 5,000 personnes qui, par un heureux hasard, ou parce qu'elles l'ont voulu, avaient en leur possession une arme automatique avant que la loi n'entre en vigueur en 1978. Dans 50 ans, il se pourrait qu'un de ces collectionneurs centenaire ait en sa possession toutes les armes automatiques du Canada. C'est ce que l'on peut conclure logiquement si l'on interprète ainsi la loi.

Par conséquent, que diriez-vous de créer un marché légitime qui ferait grimper le prix de ces armes, tout simplement parce qu'il se trouverait plus de gens légitimement en mesure de se les procurer? Que dites-vous de cette idée? Est-ce une solution?

[Texte]

Mr. Chapman: We are having a disagreement as to who will answer which part of your question. Since I am the president, I am going to answer the first part of it and let Mr. Wade answer the second part, which is a very valid point you raise. But, Mr. Hughes, let me address very briefly the first part of your question, or the point you made.

We consulted widely with respect to the preparation of this submission and in doing so recognized, as Mr. Wade has already pointed out, that it may be extremely difficult and, indeed, as you suggest, impractical or impossible, although we did not quite come to that conclusion, to regulate the problem of reconverting a semi-automatic weapon to an automatic weapon. That is one of the reasons why we simply suggested it as an alternative and suggested a feasibility study, because quite frankly we did not come to the conclusion on the basis of the consulting and the investigation we did that it was impossible.

Also, we wanted to leave the point that we are troubled with the grandfathering provision because we do not think it is in the interests of anyone to see these firearms driven underground. Not that they all would be, but some of them would be.

Second, we are troubled by the sheer magnitude of the numbers. We do not know how many of these weapons are now in Canada, but we do know it is substantially more than the 5,000 that were grandfathered earlier. It may very well be that neither of our suggestions, deleting the grandfathering clause or a feasibility study to make them incapable of being reconverted, is practical. Maybe the suggestion you make is a better answer.

I just wanted to make that comment, and I will let Mr. Wade comment if he would like to.

Mr. Wade: On the second point, I again emphasize that the difference between 1978 and the situation now is the sheer numbers involved. That would be a major hesitation in taking up your suggestion of creating a market. The market would necessarily be much larger than it was in 1978.

One proposition thrown out to the committee that we did not include in the brief and that flowed from the Uniform Law Conference resolution that they simply be made prohibited weapons was that the federal government simply buy them all. I am not quite sure you would enjoy that proposition. It would be expensive, but it is another way of approaching it.

Mr. Hughes: On the question of magazines, can you expand on your assertion that limiting magazine size has a genuine influence on public safety?

Mr. Chapman: If one is intent on abusing the use of a firearm, therefore endangering public safety, there is a far greater potential to do so by using a weapon that can fire continuously any number of rounds as opposed to one that has to be reloaded at some period in time.

[Traduction]

M. Chapman: Nous ne savons pas encore qui répondra aux différentes parties de votre question. Mais je suis le président, je répondrai à votre première question et laisserai M. Wade répliquer à votre observation, qui est très valable. Mais, monsieur Hughes, laissez-moi tout d'abord reprendre ce que vous avez dit au début.

Pour préparer notre mémoire, nous avons consulté de nombreuses personnes, ce qui nous a permis de constater, comme l'a déjà souligné M. Wade, qu'il pourrait être extrêmement difficile, voire impraticable ou impossible—vous l'avez dit vous-même—de réglementer la reconversion des armes semi-automatiques en armes automatiques. C'est justement parce que nos consultations et nos recherches ne nous ont pas permis de tirer cette conclusion—là que nous avons jugé plus judicieux de proposer comme solution de rechange une étude de faisabilité.

En outre, nous avons fait valoir que le maintien des droits acquis nous gênait, parce qu'il n'est dans l'intérêt de personne de voir les armes à feu circuler clandestinement. Ce ne serait peut-être pas le cas pour toutes, mais certainement pour une partie d'entre elles.

Deuxièmement, c'est l'ordre de grandeur qui nous gêne aussi. Nous ne savons pas exactement combien de ces armes circulent au Canada, mais nous savons en tout cas que c'est bien plus que les 5,000 qui étaient conservées il y a plusieurs années. Il est bien possible qu'aucune de ces solutions—le maintien des droits acquis et une étude pour voir comment empêcher la reconversion des armes—ne soit pratique. Peut-être que votre solution, à vous, est la meilleure.

Voilà mes observations, et je cède maintenant la parole à M. Wade.

M. Wade: En ce qui concerne votre deuxième remarque, je voudrais souligner à nouveau que la différence entre la situation d'aujourd'hui et celle de 1978 réside dans le simple nombre des armes en cause. C'est surtout cela qui me ferait hésiter à accepter votre suggestion de créer un marché, puisque ce marché serait nécessairement beaucoup plus vaste qu'en 1978.

Il y a aussi une autre proposition que nous n'avons pas incluse à notre mémoire et qui découle de la résolution de la Conférence canadienne sur l'uniformisation des lois demandant d'interdire ces armes, c'est que le gouvernement fédéral les rachète toutes, mais je ne suis pas certain que vous verriez d'un bon oeil cette proposition, car elle coûterait cher. Mais c'est une autre façon d'aborder le problème.

M. Hughes: En ce qui concerne les chargeurs, pouvez-vous nous expliquer pourquoi vous avez dit que la limitation de leur grosseur pourrait avoir des répercussions directes sur la sécurité publique?

M. Chapman: Si l'on a l'intention d'utiliser à mauvais escient une arme à feu, c'est-à-dire de mettre en danger la sécurité publique, il est beaucoup plus intéressant de disposer d'une arme qui peut tirer des salves de coups plutôt qu'une arme qui doit être rechargée régulièrement.

[Text]

If you walk into a room of people intent on shooting randomly, but have to stop after five shots and reload—I am not sure how long that might take an expert to do, but it at least gives an opportunity for other events to intervene, someone to overtake the person abusing that firearm or to seek shelter or to get out of there, or whatever it may be.

Mr. Wade: I think the only thing to add is that the person intent on performing a major bank robbery, or something of the kind, obviously feels more “secure” in carrying out his plan if he has a 30-shot magazine than if he has a 5-shot magazine. There is just that much more immediate fire power available. You do not run the risk of being overpowered in the time it takes you to reload and so on.

I would stress—and I think it is a point we have made—that we have not seen this bill as a response to events at l'École polytechnique, but rather part of a continuing policy development that one would suspect in that situation. If the offender, Marc Lépine, had only had available to him a five-shot magazine, for example, and had shot five people in the room into which he first went, there were sufficient other people in that room who could have jumped on him when he had to stop and reload. Perhaps that would have prevented the other deaths.

Mr. Hughes: That is precisely the point, I think. If you talk to people knowledgeable about this kind of equipment—even a novice not well-trained in these sorts of things would tell you that you can easily take a five-shot or a ten-shot magazine, take two together and flip it around. I think we have to be very careful of false logic, that somehow that half-second or one-second intervention provides an advantage to people who might be victimized in a circumstance. We are focusing on that one event, which obviously, and rightfully so, has traumatized a nation.

You stated that we should try not to create legislation in the wake of a particular circumstance, but look at what really needs to be done. I think that is a point we need to keep in mind.

Mr. Wade: Mr. Hughes, I would like to interrupt you for a second. No matter how fast you can reload, how adept you are, it takes more time than pulling a trigger.

Mr. Hughes: Not by much, though. Not by much. I think if you talk to the experts, they will tell you there is not much difference.

Mr. Nault: Welcome, Mr. Chapman and Mr. Wade.

I would like to emphasize that one of the things we have heard over and over in just about everyone's brief is that there is a need to have stricter punishment for violent crimes and stricter punishment for individuals who are involved in crime with firearms.

You stated to my colleague, Mr. MacLellan, that there is no need to improve the legislation that is presently in the Criminal Code. It is on the books now. But we keep hearing that somebody in the judicial system is not doing his part of the job. We are giving you the legislation, but you are plea-bargaining it away.

[Translation]

Si vous entrez dans une pièce bondée de gens dans l'intention de tirer au hasard, mais devez recharger votre arme après cinq coups, même si je ne sais pas exactement combien de temps il faut à un habitué pour recharger, j'ai l'impression que cela donne suffisamment de temps pour que certains événements aient lieu, pour qu'une tierce personne maîtrise celui qui a l'arme à feu, pour qu'on s'abrite, voire qu'on sorte de là.

M. Wade: Je voudrais simplement ajouter que celui qui a l'intention d'attaquer une banque, par exemple, se sent certainement plus en «sécurité» si le chargeur de son arme contient 30 balles plutôt que cinq. Cela lui donne une puissance de tir beaucoup plus grande. De plus, cela minimise le risque d'être maîtrisé pendant le rechargement.

Je voudrais faire remarquer à nouveau que nous ne considérons pas ce projet de loi comme une réaction aux événements de l'École polytechnique, mais plutôt comme une partie intégrante d'une politique qui s'élabore en permanence. Si le criminel Marc Lépine n'avait eu sur lui qu'un chargeur à cinq balles, par exemple, et avait tiré sur cinq personnes dans la première salle dans laquelle il avait pénétré, il y aurait eu suffisamment d'autres gens sur place pour le maîtriser s'il avait dû recharger. Peut-être aurions-nous pu empêcher d'autres morts.

M. Hughes: C'est justement ce qui m'intéresse. Si vous parlez aux experts en la matière, ils vous diront que même les novices, pas formés dans le maniement de ces armes à feu, peuvent aisément prendre deux armes à faible chargeur de cinq ou de dix balles pour s'en servir en même temps et tirer au hasard. Il ne faut pas conclure trop facilement qu'une pose d'une demi-seconde ou même d'une seconde permet de faire moins de victimes. Tous les cas ne sont pas identiques à l'événement dont vous parlez, qui a visiblement et à juste titre traumatisé tout un pays.

Vous dites qu'il ne faut pas élaborer de projet de loi en réaction à un événement particulier, mais plutôt se pencher sur ce qui est vraiment nécessaire. Je pense que vous avez tout à fait raison.

M. Wade: Monsieur Hughes, puis-je intervenir? Même si vous êtes très rapide et habitué aux armes à feu, il faut plus de temps pour recharger que pour appuyer sur la gachette.

M. Hughes: Oui, mais pas beaucoup plus. Les mêmes spécialistes vous diront qu'il n'y a pas beaucoup de différence.

M. Nault: Bienvenue, messieurs Chapman et Wade.

Un des commentaires que nous avons entendu d'après tous nos témoins, c'est qu'il est essentiel de punir de façon beaucoup plus stricte les crimes violents et particulièrement les criminels qui utilisent des armes à feu.

Vous avez affirmé à mon collègue, monsieur MacLellan, qu'il n'était pas nécessaire de modifier les dispositions actuelles du Code criminel. Or, on entend constamment dire qu'il y a une faille quelque part dans notre système judiciaire. Nous, nous vous proposons un projet de loi, mais vous, vous persistez à l'affaiblir par la négociation de plaidoyer.

[Texte]

I am interested in knowing why on the one hand everyone who comes forward feels very strongly that the judicial system is not doing its part. On the other hand, in your brief and in your answer to Mr. MacLellan's question, it is suggested that this is not the case. Could you give me a reason why there seems to be a difference of opinion?

• 1035

Mr. Wade: This is a very, very large question, obviously. One of the first things I would do, I guess, is indicate to you that the government some months ago published a green paper on sentencing, corrections and conditional release, which is very substantial. It is a response to the Daubney report on sentencing.

The Canadian Bar Association is in the process of finalizing again a very detailed and lengthy report on that green paper. I think our response is in the order of 300 pages, to give you some idea of the complexity of the question. I believe some members of this committee probably heard us address the Standing Committee on Justice with regard to the detention provisions of the National Parole Act—another aspect of the same question.

That is one sort of introduction to it. The point that I think has to be made, and which is recognized in the government's green paper and in our response to it, is that public reaction to sentencing is informed by the rare cases. That is what the press reports. The press does not report the standard, run-of-the-mill sentencing. The press is looking for the person who has committed what looks like a heinous crime and who got three months' probation or something of the kind; otherwise it is not newsworthy. That is not implying any criticism of the press. That is—

Mr. Nault: Let me jump in, if I can. We criticize all the time. One individual in particular has suggested that he cannot remember one case in which someone did get the maximum two years and it was not plea-bargained away. The mandatory sentence imposed under legislation in the Criminal Code for firearm-related incidents above and beyond what the judge would foresee to be a sentence that would be effective to deter—not only that individual, but society as a whole—and send a message is continually plea-bargained. Are you suggesting that what these individuals are saying is what they are reading in the paper? I am being told that these individuals are digging out statistics and looking for information in all provinces and they cannot find that this particular piece of the act is effective at all.

Mr. Wade: Okay, but the simple fact that the maximum sentence is not being imposed does not mean the provision is ineffective.

Let me come back at you with this kind of scientific survey. One group was given newspaper accounts of a crime and the sentence imposed, and they were asked for their opinion. In most cases they would have imposed a much

[Traduction]

Comment a-t-on à ce point l'impression qu'il y a une faille dans notre système judiciaire, alors que pour votre part, dans votre mémoire et en réponse à M. MacLellan, vous avez affirmé le contraire. D'où vient cette divergence d'opinion?

M. Wade: C'est une question très vaste. Je voudrais d'abord vous rappeler que le gouvernement a publié il y a quelques mois un Livre vert sur la détermination de la sentence, le service correctionnel et les libérations conditionnelles, qui constitue un document très impressionnant et est en fait la réponse au rapport Daubney sur la détermination de la sentence.

Alors, l'association du Barreau canadien est en train de mettre au point sa réponse détaillée et exhaustive au Livre vert. Notre rapport, à nous, compte quelque 300 pages, ce qui vous donne une idée de la complexité du problème. Je crois même que certains d'entre vous ont entendu l'exposé que nous avons adressé au Comité permanent de la justice sur les dispositions de la Loi nationale de la libération conditionnelle concernant la détention, ce qui constitue un autre aspect du même problème.

Voilà pour les préliminaires. Ce qu'il faut faire remarquer, comme le reconnaît le Livre vert du gouvernement ainsi que notre propre rapport à nous, c'est que la réaction de l'opinion à la détermination de la peine se forme autour de quelques cas rares dont rend compte la presse. En effet, la presse ne rend jamais compte des peines normales et courantes. Au contraire, elle s'intéresse à ceux qui ont commis ce qui semble être des crimes atroces, mais qui s'en sont tirés avec trois mois de liberté surveillée, par exemple. Voilà ce qui fait les manchettes. Je ne cherche pas à critiquer la presse.

M. Nault: Laissez-moi intervenir. Justement, on critique tout le temps. Quelqu'un nous a dit ne pas se rappeler un seul cas de sentence maximale de deux ans qui n'ait pas été réduite dans des négociations de plaidoyer. Les sentences pour crimes commis avec armes à feu, sentences obligatoires stipulées par le Code criminel, et plus sévères que celles qu'un juge imposerait pour décourager toute récidive et pour envoyer un message à la société, sont continuellement réduites dans des négociations de plaidoyer. Ceux qui nous ont affirmé cela lisent-ils trop les journaux? J'ai plutôt l'impression que ceux qui l'affirment ont compilé des statistiques de toutes les provinces, ce qui les a amenés à constater que cette partie de la loi ne donne aucun résultat.

M. Wade: D'accord, mais le simple fait que la sentence ne soit pas imposée ne signifie pas pour autant que cette disposition soit inefficace.

Laissez-moi vous parler d'une petite enquête scientifique qui a été menée. On a donné à un premier groupe de gens des articles de journaux exposant les détails d'un crime commis et la sentence imposée, et on leur a demandé leur

[Text]

harsher sentence. A similar group was given all the information available to the sentencing judge and not shown the newspaper report. In most instances they would have imposed a lighter sentence than the sentencing judge did.

For very good reasons the public does not have access to all the information that is before a sentencing judge when he uses those provisions. If we are simply criticizing the fact that the maximum sentence is not imposed or is never imposed or whatever kind of statistic one wants to attempt to produce, what you are in fact saying is that you have no confidence in any judge in the country because no judge has ever imposed it. I would suggest to you that—

Mr. Nault: Let me go to another question in summation. I suggest that it be mandatory, and I am strongly pushing for mandatory sentences when it relates to firearms. I do not think we should leave it up to the judges because there is a lot of give-and-take in the system, maybe a little too much. We are not sending the right message.

I guess I differ with your statement made earlier that this legislation is just a continuation of Bill C-51; I feel very strongly that this is a reaction to what happened in Montreal, because we are continually talking about automatics and semi-automatics and the conversion.

Again, as Mr. Hughes has mentioned, anyone who knows anything about firearms will know—just take a look at the statistics—that in most of the crimes committed the firearms are going to be exempt from this legislation. They do not use these sophisticated automatics with 30 clips. You see that in the movies. I am surprised. Maybe the Justice Department has been watching too many movies, because that is not what they use. They use regular sawed-off shotguns, they use regular pistols, and people can buy those on the open market. They are regulated to a great extent now, but you can get them easily enough. Most of the weapons they use are stolen.

[Translation]

opinion. La majeure partie d'entre eux aurait imposé une peine beaucoup plus sévère. On a donné à un deuxième groupe de gens toute l'information dont disposait le juge, mais sans leur montrer les articles de journaux. Or, la majeure partie d'entre eux aurait imposé une peine plus légère que le juge.

La population n'a pas accès à toute l'information dont dispose le juge qui doit rendre sa sentence, et ce pour des raisons très valables. Lorsque vous vous plaignez de ce que la sentence maximale n'est jamais imposée, et que vous me donnez vos statistiques, cela revient à me dire que vous n'avez aucune confiance dans les juges canadiens puisqu'aucun juge n'a jamais imposé la sentence maximale. Je vous ferai remarquer. . .

M. Nault: Laissez-moi passer à autre chose. Je pense que la sentence devrait être obligatoire, ce que je préconise fortement s'il s'agit d'un délit commis avec arme à feu. Je prétends qu'il ne faudrait pas laisser le juge décider de la durée de la peine, étant donné qu'il y a beaucoup de donnant—donnant dans le système judiciaire, peut-être même un peu trop, ce qui fait que nous envoyons les mauvais signaux.

Je ne suis pas d'accord avec votre affirmation selon laquelle ce projet de loi ne fait que poursuivre le projet de loi C-51. Je pense au contraire qu'il a été conçu en réaction à ce qui s'est passé à Montréal, car on ne fait que parler des armes automatiques et semi-automatiques, et de leur conversion.

Regardez un peu les statistiques: comme l'a dit M. Hughes, quiconque s'y connaît le moins en armes à feu sait que la plupart des crimes commis avec des armes à feu ne seront pas assujettis aux dispositions du projet de loi, tout simplement parce qu'ils ne sont pas commis avec des armes automatiques très poussées à 30 chargeurs. Ce genre d'arme, on n'en voit que dans les films. Je suis vraiment surpris. Peut-être les gens du ministère de la Justice ont-ils trop vu de films, parce qu'ils sauraient que ce n'est pas l'arme qu'utilisent les criminels. Ils utilisent plutôt des carabines à canon scié ou des pistolets ordinaires, qu'ils peuvent acheter librement sur le marché. Je sais que la plupart de ces armes sont assujetties à une réglementation, mais il est quand même possible de les obtenir assez facilement. D'ailleurs, la plupart de ces armes sont volées.

• 1040

If this piece of legislation is as effective as you thought it was, could you give me some statistics? I am interested in knowing where you got the information that most of these crimes we are talking about involve these sophisticated reconverted semi-automatics and automatics, because I do not know of anyone in the business dealing with crime who can show me where they are using these converted weapons, the ones that you see on television and the media love to use in their photo ops that really. . . It is not the case, and I, for one, feel very strongly that Bill C-80 misses the boat completely if we are going to talk about improving our gun legislation.

I am interested in where you get the information that these automatics are being used in a big way.

Si ce projet de loi est aussi efficace que vous le pensez, pouvez-vous me le prouver par des chiffres? Je voudrais bien savoir où vous avez appris que la plupart des crimes dont nous parlons se font avec l'aide de ces armes semi-automatiques ou automatiques reconverties et perfectionnées. Je ne connais personne, dans la justice, qui puisse me montrer où l'on utilise ces armes converties, comme celles que l'on voit à la télévision et que les médias adorent utiliser dans leur photo-montage. Ce n'est pas cela que l'on utilise, et je crois personnellement et très fermement que le projet de loi C-80 manque complètement son but s'il s'agit évidemment d'améliorer la loi réglementant l'usage des armes à feu.

Je voudrais savoir d'où vous avez appris que les criminels se servent surtout de ces armes automatiques.

[Texte]

Mr. Wade: We do not, and it is not stated in the brief. I think you have answered your own question when you said first that this is a reaction to École polytechnique, and then you said it does not attack the kind of weapon that was used at École polytechnique. I think that is the answer.

It is part of an ongoing process. It is not directed at the kind of regular, semi-ordinary, non-converted semi-automatic that was used in Montreal.

Mr. Nault: You missed the point. You have stated very specifically that you are in favour of the reduction in clip size.

Mr. Wade: Say that again.

Mr. Nault: You have stated very clearly that you are in favour of the reduction in clip size through Orders in Council.

Mr. Wade: No, we have—

Mr. Nault: It is in the brief.

Mr. Wade: No, we have not. We have said the Order in Council is an appropriate mechanism to deal with clip size. I do not think the brief says anything other than that.

Mr. Nault: So you are suggesting that the clip size is open to negotiation. Are you in favour of the reduction in clip size or are you not?

Mr. Wade: We have said that the reason the Order in Council is an appropriate mechanism for regulating magazine size is that it offers flexibility to deal with different kinds of situations, different needs, and we have simply said—our second recommendation—that there ought to be criteria nevertheless laid down for exercising that regulatory power.

Mr. Nault: So you have no opinion on the clip size?

Mr. Wade: Our opening statement, one that was investigated and we were questioned on by Mr. Hughes, was that it was certainly our perception that the availability of large-capacity magazines does tend, perhaps, to give a sense of security to those who clearly want to misuse weapons.

However, the brief is very clear. The brief simply addresses the question of whether Orders in Council are an appropriate mechanism for dealing with clip size. The brief does not say that clips should be restricted to this number or that number. It simply addresses the question of the Order in Council.

Mr. Nault: In the legal profession's opinion on the statements made by the minister and what is evident in Bill C-80, what the proposal is—as you well know, it is five and ten—are you in favour or against that?

Mr. Chapman: Mr. Nault, we are not armaments experts; we are lawyers. The position we have taken is to recognize that a clear argument can be made that high-capacity magazines increase the potential danger to public safety, but we have not addressed specifically whether that means magazines should be limited to a specified number. What we have attempted to say is that Orders in Council are proper means of regulating, and criteria ought to be set out

[Traduction]

M. Wade: Mais nous ne l'avons pas affirmé dans notre mémoire. Vous avez répondu vous-même à votre question en affirmant d'abord que ce projet de loi était une réaction aux événements de l'École polytechnique, et ensuite qu'il ne touchait pas le type d'arme utilisée à l'École polytechnique. Vous avez répondu vous-même.

Il faut placer cela dans un cadre plus vaste. Le projet de loi ne vise pas directement les armes ordinaires, semi-ordinaires ou semi-automatiques non converties telles que celle utilisée à Montréal.

M. Nault: Vous m'avez mal compris. Vous avez dit très précisément que vous favorisiez une réduction des chargeurs.

M. Wade: Vous dites?

M. Nault: Vous avez affirmé clairement que vous étiez pour la réduction des chargeurs par décret en conseil.

M. Wade: Non, nous n'avons pas. . .

M. Nault: Cela se trouve dans votre mémoire.

M. Wade: Non, nous n'avons jamais affirmé cela. Nous avons dit simplement qu'un décret en conseil est un bon moyen de régler le cas des chargeurs. Voilà tout ce que dit notre mémoire, je pense.

M. Nault: Donc, d'après vous, la taille des chargeurs peut se négocier? Êtes-vous ou non d'accord pour réduire la taille des chargeurs?

M. Wade: Nous avons affirmé que si le décret en conseil était une bonne façon de réglementer la taille des chargeurs, c'est parce qu'ils étaient suffisamment souples pour s'appliquer à différents types de situations et à différents besoins. Puis, dans notre deuxième recommandation, nous avons affirmé qu'il faudrait néanmoins assortir ce pouvoir de réglementation à des critères.

M. Nault: Vous n'avez donc rien à dire sur la taille des chargeurs?

M. Wade: Ce que nous avons affirmé dans notre déclaration, et ce sur quoi nous a interrogé M. Hughes, c'est que, d'après nous, la possibilité de s'approvisionner en chargeurs de grande dimension peut donner un sentiment de sécurité à ceux qui ont l'intention d'utiliser des armes à mauvais escient.

Mais notre mémoire est très clair là-dessus. Nous nous demandons tout simplement si les décrets en conseil représentent la meilleure façon de réglementer la taille des chargeurs. Le mémoire n'affirme rien sur la dimension optimale des chargeurs; il ne fait que s'interroger sur l'opportunité d'avoir recours à un décret en conseil.

M. Nault: Vous savez que le projet de loi C-80 propose de limiter les chargeurs à 5 et 10 coups, comme l'a d'ailleurs affirmé le ministre. Quelle est l'opinion des experts juridiques là-dessus? Êtes-vous pour ou contre?

M. Chapman: Monsieur Nault, nous ne sommes pas des experts en armes; nous sommes des avocats. Nous reconnaissons que l'hypothèse selon laquelle les chargeurs de grande dimension constituent un plus grand danger pour le public se justifie, mais nous ne nous sommes pas prononcés sur la grandeur optimale des chargeurs. Nous avons également tenté d'expliquer que les décrets en conseil nous semblaient une bonne solution, mais qu'ils devaient être

[Text]

so we know clearly what criteria ought to be addressed in coming to those decisions. That is what we tried to address in our submission, sir.

Mr. Worthy: I will be very brief, Mr. Chairman, because most of what I was planning to discuss has already been discussed. It is the paradox, as has been said, I think, in nearly in every brief, either in the brief or in subsequent questioning, that people have indicated the need for possibly increased penalties, or at least stricter enforcement of existing penalties, except from the witnesses representing the legal system, and no mention was made of it all. That in itself, I think, shows some of the problem this committee has, because I would say that if anything was universal across the country, it was the concern by normal people, myself included, that when we do find people who are misusing the guns, who are breaking the laws, those laws we have put there to try to protect the citizens are not enforced.

• 1045

You have already addressed that and I know it is very complex, like every other issue we have to try to handle in this country. But that is one that the citizens of Canada are not buying when we say it is too complex to handle. Their answer to me is: that is a pile of crap; you go in there and do something about it.

Mr. Wade: Everybody understands the concerns in that area that are being expressed right across the country. We hear them, obviously, as much as anybody else. And any defence lawyer who feels he has properly got his client six months in jail when the newspapers or public are indicating that this person should have had 15 years feels the heat, obviously.

The government's green paper makes a point that we support very strongly, that there has to be a concentrated effort to get the information out in front of the public. There is an incredible number of studies and information available that suggest, to take one example, that mandatory sentences simply do not work. They do not achieve anything. The evidence is pretty well overwhelming on that point.

Obviously in some jurisdictions like New York the public response is such that knowing full well—and if you look at debates in the New York House of Assembly when they brought that provision in, it is acknowledged by most of the speakers on the floor of the House that this will do nothing, it will not work, but the public demand for it is so intense that we are going to do it anyway.

We would simply hope, as concerned professionals, that rather than adopting that kind of position—we know all the studies tell us this will not do anything, it will not work, but we are going to do it anyway because the public wants it—perhaps we could come up with a more sophisticated response that would include some kind of attempt to get the information out to the public who are informed by newspapers, who have different concerns and so on, as to what the real possibilities are in terms of sentences and reform and so on.

There is the fact that, for example, it costs much more to keep somebody in prison than it does to rehabilitate them—assuming you can rehabilitate them—and very little in the way of resources has gone into that end of the justice

[Translation]

assortis de critères permettant de prendre des décisions plus judicieuses. Voilà tout ce que nous avons tenté d'expliquer dans notre mémoire.

M. Worthy: Je serai très bref, monsieur le président, puisque l'on a touché déjà à la plupart des sujets que je voulais aborder. Le grand paradoxe, comme l'ont mis en lumière presque tous les mémoires et les interrogatoires des témoins, c'est que la plupart d'entre eux ont fait valoir qu'il était peut-être nécessaire d'accorder des peines plus graves, ou du moins d'appliquer de façon beaucoup plus rigoureuse les peines actuelles, à l'exception néanmoins des témoins représentant notre système pénal, qui ont passé ce facteur sous silence. Voilà qui montre bien les problèmes du comité, car s'il y a une chose qui fait l'unanimité dans tout le pays, c'est l'inquiétude des gens, une inquiétude que je partage, face aux abus, face aux infractions aux lois, des lois que nous avons adoptées pour essayer de protéger les citoyens et qui ne sont pas respectées.

Vous en avez déjà parlé, et je sais que c'est un problème très complexe, mais quel est le problème qui ne l'est pas dans ce pays. Cela dit, quand nous prétendons que c'est trop complexe et que nous ne pouvons rien faire, les citoyens canadiens ne se laissent pas faire. Ils me répondent que c'est de la foutaise, ils nous disent de nous grouiller pour trouver une solution.

M. Wade: Nous savons tous que c'est un sujet d'inquiétude dans tout le pays; comme tout le monde, nous en entendons les manifestations. Et, bien sûr, un avocat de la défense satisfait d'avoir obtenu six mois de prison pour son client, quand les journaux et le public auraient voulu qu'il en prenne pour 15 ans, cet avocat-là se sent visé.

Le Livre vert du gouvernement insiste sur un point qui nous paraît également très important, la nécessité de se concerter pour informer le public. Un nombre incroyable d'études et de documents existent, qui indiquent, c'est un exemple seulement, que les sentences obligatoires ne fonctionnent tout simplement pas. Elles ne servent à rien. C'est une conclusion qui est pratiquement inattaquable.

Il y a des juridictions qui le savent parfaitement, mais qui décident de céder aux instances du public. À cet égard, les débats de la *New York House of Assembly*, à l'époque où cette disposition a été adoptée, sont assez révélateurs: La plupart des intervenants ont reconnu que cela ne servirait à rien, mais ils se sont sentis obligés de céder à la pression du public.

En tant que professionnels, nous nous sentons très engagés et nous préférons éviter cette attitude, celle qui revient à faire ce que le public désire en sachant parfaitement que cela ne servira à rien, que cela ne fonctionnera pas. Nous préférons une réaction un peu plus évoluée, nous préférons qu'on essaie d'informer le public qui reçoit déjà les informations par les journaux, qu'on lui explique quelles sont les possibilités réelles en matière de sentences, de réformes, etc.

N'oublions pas, par exemple, qu'il en coûte beaucoup plus cher d'entretenir quelqu'un en prison que de le réhabiliter, en supposant que cela soit possible, et pourtant, c'est un secteur du système judiciaire auquel on a consacré

[Texte]

system. I think there simply has to be a major effort made to get that information out in front of the public. I think we are very happy that the government has acknowledged that as a major problem in its own green paper on sentencing, corrections, and conditional release. The thrust for acknowledging that, of course, came from the original Daubney report a few years back.

We understand the concern. The problem we have as professionals who are aware of the literature or the studies is that the proposed solution does not do anything, it does not work. It does cost a lot of money. Penitentiaries are expensive.

Mr. Worthy: I guess their response would be, besides not accepting that as a solution. . . I think the thinking ones would turn it around and say that many of the so-called restrictions they are hoping are going to address the problem in society will also not work. Enforcing some restrictions on a law-abiding farmer in the Chilcotin is not going to do anything about the criminal in Vancouver or Montreal. Yet they see an awful lot of people insisting, including many legal people, that these actions be taken anyway.

• 1050

Mr. Wade: I think everybody acknowledges that, and I think it was the point of the questions of Madam Venne that unfortunately it is pretty well impossible to legislate in a way that says the farmer, wherever, is allowed to do this but the person living in Vancouver is not, or vice versa. Obviously, in any kind of legislation it would be delightful to have that kind of capacity to differentiate between people of different mind-sets and so on right across the country. It is almost impossible to do and, in any event, would quite possibly run afoul of the Charter.

The Chairman: Maybe I could follow up here with a question on this point that both Mr. Nault and Mr. Worthy have raised. We understand your responses and understand the difficulty. I guess we are faced with the legitimate gun owner saying very clearly to us: why are you going after us when we do everything that the law requires and more, when the person who misuses the guns is the person where the target and the full weight of the law should be applied? I do not know; is it a possible way out that we simply take the one-to four-year minimum to maximum and we move the one year up to five or seven years and that becomes the new minimum? Would that help us at all?

Mr. Wade: In the same way as this committee is inciting public comment and criticism, we have a constituency of 38,000 members of the bar out there as well.

Mr. Chapman: Who, like your constituents, love to write and to criticize.

I am not sure that is an appropriate solution. Perhaps it is preferable to mandatory sentencing, but I would respond to say—and perhaps it is more appropriate to what Mr. Worthy is saying—that regulating law-abiding, honest citizens is not foreign to our society, obviously. We regulate all of us who drive automobiles and fly airplanes every day, but unfortunately those regulations impact equally on the law-abiding citizen as they do on all others.

[Traduction]

très peu de ressources. Il faut faire un effort important pour mieux informer le public de ces aspects-là. Nous sommes heureux de constater que le gouvernement, dans son propre Livre vert sur les sentences, les services correctionnels et les libérations conditionnelles considère que c'est un problème majeur. Cette admission remonte, bien sûr, au rapport Daubney il y a quelques années.

Nous comprenons les préoccupations. En tant que professionnels nous connaissons la documentation et les études, et nous savons que la solution en question ne sert à rien, qu'elle ne fonctionne pas, mais que par contre, elle coûte très cher. Les pénitenciers sont très coûteux.

M. Worthy: J'imagine qu'en plus de ne pas accepter cette solution là, ils. . . Les gens qui réfléchissent pourraient faire le raisonnement inverse et prétendre que les soi-disant restrictions, qui sont censées résoudre le problème dans la société, ne fonctionneront pas non plus. Ce n'est pas en imposant des restrictions à un honnête fermier de Chilcotin qu'on règlera le problème de la criminalité à Vancouver ou à Montréal. Pourtant, beaucoup de gens insistent, y compris dans les milieux juridiques, pour que ces mesures soient prises de toute façon.

M. Wade: Tout le monde le reconnaît, et c'est justement ce quoe M^{me} Venne expliquait; il est malheureusement pratiquement impossible d'adopter des lois permettant aux fermiers de faire quelque chose qui est interdit aux habitants de Vancouver, ou vice et versa. Évidemment ce serait merveilleux de pouvoir adopter des lois de ce genre, de pouvoir faire une différence selon la mentalité. C'est pratiquement impossible et, de toute façon, ce serait probablement contraire à la Charte.

Le président: J'aimerais revenir sur cette question qui a été soulevée à la fois par M. Nault et par M. Worthy. Nous comprenons votre réaction, nous comprenons le problème et nous savons fort bien que le propriétaire légitime d'une arme à feu nous pose cette question: Pourquoi vous en prendre à nous qui respectons toutes les exigences de la loi, et même plus, au lieu de vous en prendre à ceux qui commettent des abus? Je ne sais pas, mais est-ce qu'on ne pourrait pas s'en tirer en faisant du minimum de un à quatre ans un maximum et en remplaçant la période d'un an par un nouveau minimum de cinq ou sept ans? Est-ce que ce serait utile?

M. Wade: Le comité a demandé au public de formuler des commentaires et des critiques, et, de notre côté, nous avons 38,000 membres du barreau qui ont également des opinions.

M. Chapman: Et qui, tout comme vos électeurs, aiment particulièrement écrire et critiquer.

Je ne sais pas si c'est la bonne solution, peut-être est-ce préférable aux sentences obligatoires, mais je peux vous dire, c'est peut-être plus conforme à ce que M. Worthy explique, que l'idée de réglementer les citoyens honnêtes n'est pas nouvelle dans notre société, c'est évident. Tous ceux qui conduisent des automobiles et qui pilotent des avions font l'objet de règlements, mais malheureusement, ces règlements touchent autant les citoyens honnêtes que tous les autres.

[Text]

As I attempted to say in my opening remarks, it is clearly our position that law-abiding citizens who fall into the categories of hunters and gun collectors and target shooters ought to be prepared to accept what we suggest is nothing more than an inconvenience in order to help prevent the eventuality of someone intent on abusing firearms from having the ability to do so. We point out that we think this legislation has balances that make it even less convenient for the law-abiding citizen than the current legislation does.

The Chairman: On proposed subsection (8) that deals with the question of the references, the bill says:

...who have known the applicant for at least three years and who can confirm that the information on the application. . .

So they have known the person for three years and they can confirm. Now let us take the case of two people who work together for 10 years and one wants to apply for an FAC. He goes to the other person and he says, you have known me for 10 years; will you let me use your name? The other answers: sure, of course; I know you. But in actual fact they do not adequately know the person. They permit the use of the name, they say it, but they do not know if in the past there has been, say, violent behaviour or mental disorder, or whatever.

What kind of liability are we looking at there? What is your opinion on what liability that reference might be under?

Mr. Chapman: First, I take it you are indicating that the individual would have attested to the authenticity of the information on the basis that he knew the individual 10 years but really did not know whether the statements were true or not.

The Chairman: Right.

Mr. Chapman: First, it goes without saying that there ought to be accountability. That person ought to be responsible for either having acted negligently or acting untruthfully in certifying those statements. But whether or not liability is going to accrue to that person for injury to a member of the public by virtue of misuse of a firearm is a very tough legal question. First of all, you have to show the causal connection between that false statement by a referee and the injury that some 28 days later occurs to a member of the public. I think as lawyers we would recognize that this would be a very tough case to make.

• 1055

In fact, we were sitting around debating this last night, and I asked the same question you asked. We came to the conclusion that unless it is almost a conspiracy, where three of you get together because you have a dastardly deed to perform and need a weapon and decide I will apply and you two lie. . . Well, that is a different situation from a civil point of view as well as from a criminal point of view.

Mr. Nault: You have mentioned in your discussions and presentation today about the referees or the references, that it would be beneficial to the police departments in that they would have somewhere to go and somewhere to start. Do you

[Translation]

Comme j'ai essayé de l'expliquer dans ma déclaration d'ouverture, nous pensons que les citoyens honnêtes, qu'ils soient chasseurs, collectionneurs d'armes à feu ou tireurs à la cible devraient accepter des contraintes, qui sont en réalité un simple inconvénient, si cela doit empêcher les abus de la part d'autres citoyens qui auraient de mauvaises intentions. Nous observons que ce projet de loi contient des sauvegardes qui risquent de gêner les citoyens honnêtes encore plus que la loi actuelle.

Le président: Le projet d'alinéa (8) porte sur les références et mentionne:

...connaissent le requérant depuis au moins trois ans et peuvent affirmer que les renseignements contenus dans la demande. . .

Autrement dit, ils connaissent la personne en question depuis trois ans et peuvent confirmer les renseignements. Prenons l'exemple de deux personnes qui travaillent ensemble pendant 10 ans; l'une d'entre elle a l'intention de demander une AAAF. Elle s'adresse à l'autre et lui dit: tu me connais depuis 10 ans, est-ce que je peux donner ton nom? L'autre répond, bien sûr, évidemment que je te connais. En réalité, ces deux personnes ne se connaissent pas vraiment. L'une autorise l'autre à utiliser son nom, mais sans savoir s'il y a dans son passé des incidents de comportement violent, de désordre mental, etc.

Dans quelle mesure ces gens-là sont-ils responsables? À votre avis, quelle responsabilité implique cette référence?

M. Chapman: Pour commencer, j'imagine que dans votre exemple le répondant atteste de l'authenticité des informations sous prétexte qu'il connaît son collègue depuis 10 ans, mais en réalité, il ne sait pas si ces informations sont vraies ou pas.

Le président: Exactement.

M. Chapman: Pour commencer, il est certain qu'on doit supposer une certaine responsabilité. La personne qui accepte de signer cette attestation peut être coupable de négligence ou de mensonge. Mais quant à savoir si cette personne sera tenue pour responsable si cette arme à feu est utilisée à mauvais escient et si quelqu'un dans le public est blessé, c'est une question légale très difficile. Pour commencer, il faudrait prouver une relation de cause à effet entre la fausse déclaration du répondant et un incident survenu 28 jours plus tard. Un avocat vous dirait que ce genre de chose est loin d'être facile à établir.

En fait, hier soir nous étions en train de discuter, et j'ai posé exactement cette question-là. Nous sommes parvenus à la conclusion qu'à moins d'une conspiration, c'est-à-dire trois personnes qui se concertent pour faire un mauvais coup et qui décident que l'une d'entre elles fera une demande et que les deux autres mentiront pour obtenir une arme. . . autant du point de vue civil que du point de vue criminel, c'est une situation très différente.

M. Nault: Pendant la discussion, dans votre exposé également, vous avez dit que cette référence et l'existence d'un répondant seraient utiles dans la mesure où cela donnerait un point de départ au service de police. Ne

[Texte]

not think it would be the reverse, that it would make them lazier in their pursuit of getting the information because now they have two references? They could say, you know this guy; is he good or bad?

They are having problems, for example, in Montreal because they do it much differently from the way they do it in Toronto. There is no way Mr. Lépine could have obtained an FAC in Toronto in one day, or the individual Mr. Allmand keeps talking about. In Toronto it takes more than a month to get an FAC because they have a very in-depth process of checking an individual out.

It is time-consuming and expensive—we are talking about dollars here, in reality—for the police departments that have to go through this process. They will now use the references to do a check, instead of going physically to the community, to the neighbourhood and asking other people besides just those two. Do you have any opinions on that?

Mr. Chapman: I appreciate the point you make. I would hope that law enforcement officers or firearm patrol officers would not take that lazy approach obviously and say, this is the total answer; I have an individual applicant and two referees. But even if this is the case, I would suggest that it is surely not the reason to fail to legislate, to put some system of that nature into effect. It is more of a problem of having the firearms control officer act and act responsibly.

You have to bear in mind that there is in the legislation an appeal process, an expeditious appeal process, I suggest, to a provincial court judge and a very heavy onus on the firearms control officer to prove that his failure to issue is valid. Now, I know that is the reverse of your case. You are saying he is going to issue in every case. But I would hope that would not be the case.

Mr. Worthy: I would like to follow up on a statement you made to our chairman that these mandatory penalties or stiffer penalties would not work. That differs from my knowledge and my experience as it pertains to the people who drink and drive. The severe penalties and the enforcement of those penalties have sent the message to everybody in Canada: do not get in your car after you have been drinking unless you are prepared to pay the penalty. Why do you say this would not work in regard to the gun legislation?

Mr. Chapman: I think you should make a distinction between increasing penalties or more strictly enforcing penalties that are prescribed by the Code and mandatory penalties. I take no exception to the point that there ought to be stiffer penalties applied to those using firearms while committing an offence. The problem we have is with mandatory sentencing, because the experience has proved that where there is no discretion it causes problems, and perhaps even results in more frequent plea-bargaining cases and what not. If I had my druthers, I would certainly rather see increased penalties and increased enforcement of those discretionary penalties within a range as opposed to mandatory penalties.

Mr. Wade: I think the other point one has to recognize is that you are dealing with a different mind-set of offender. The person who criminally misuses firearms by and large intends to criminally misuse a firearm. The person who drives

[Traduction]

craignez-vous pas que ce ne soit l'inverse, qu'en présence de deux références on ait tendance à recueillir les informations avec moins de diligence? La police pourrait dire: vous connaissez ce type, est-il bon ou mauvais?

À Montréal, par exemple, où l'on ne procède pas comme à Toronto, cela pose des problèmes. À Toronto, M. Lépine n'aurait jamais pu obtenir une AAAF en l'espace d'une journée, pas plus que l'individu dont M. Allmand nous a parlé. À Toronto il faut plus d'un mois pour obtenir une AAAF parce qu'on vérifie soigneusement les antécédents du requérant.

Pour les services de police qui doivent appliquer ce processus, cela prend de temps et coûte très cher, et cela nous ramène à la notion de coût, qui est très réelle. Dorénavant, on vérifiera à partir des références au lieu d'aller directement dans le quartier et de poser des questions aux voisins. Qu'est-ce que vous en pensez?

M. Chapman: Je comprends votre argument. J'espérais que les agents de police ou les officiers préposés aux armes à feu ne se laisseront pas aller comme vous le craignez, qu'ils ne se contenteront pas de ces deux références. Mais même si c'était le cas, ce ne serait pas une raison suffisante pour omettre cet élément dans la législation. L'important, c'est d'obtenir que le préposé aux armes à feu fasse son travail consciencieusement.

N'oubliez pas que la loi prévoit une procédure d'appel, une procédure accélérée devant un juge provincial et que c'est au préposé aux armes à feu de prouver qu'il a eu raison de refuser l'autorisation d'acquisition. Je sais que dans votre exemple, c'est l'inverse, vous dites qu'il va accorder l'autorisation dans tous les cas. J'espère seulement que les choses ne se passeront pas de cette façon.

M. Worthy: Vous avez dit à notre président que des sentences obligatoires, ou des sentences plus sévères, ne fonctionneraient pas. Or, d'après ce que je sais de la conduite en état d'ivresse, ce n'est pas le cas. Depuis qu'on a augmenté les peines, depuis qu'on les applique plus sévèrement, tout le monde au Canada comprend qu'on n'a pas intérêt à conduire en état d'ivresse si l'on ne veut pas en supporter les conséquences. Pourquoi pensez-vous que cela ne fonctionnerait pas pour les armes à feu?

M. Chapman: Il faut faire une distinction entre des peines plus sévères ou une meilleure application des peines prévues par le Code et les sentences obligatoires. Je n'ai rien contre l'idée de peines plus sévères lorsque des armes à feu sont utilisées pendant qu'une infraction est commise. Le problème porte sur les sentences obligatoires, car lorsque le juge ne dispose pas d'un pouvoir discrétionnaire, cela cause des problèmes, cela multiplie les négociations de plaidoyer, etc. Si j'avais le choix, je préférerais de beaucoup qu'on augmente les peines et qu'on applique plus sévèrement une gamme de peines facultatives au lieu d'imposer des sentences obligatoires.

M. Wade: D'un autre côté, il ne faut pas oublier que ce type de délinquant a une mentalité différente. Je veux parler de ceux qui commettent des abus, qui dès le départ, ont l'intention d'utiliser leur arme à feu à des fins criminelles.

[Text]

drunk does not intend to go out and have an accident or kill somebody, and it can be brought home to that person that "these are the consequences you are opening yourself up to if you indulge in that kind of what is at the end of the day reckless or negligent behaviour" rather than the deliberate or criminal misuse of something, which is what you are dealing with with the firearms offender.

• 1100

Mr. Allmand: My understanding of the clause with respect to the references is that the applicant must not only find two references who have known him for three years, but it says: "and who can confirm the information on the applicant". By the way, the two people are not just any two people; they are to be set out in categories in regulations. So it is not somebody who may be working beside you. It might have to be doctors, bank managers, clergymen and so on in the community.

It is evident that applicants may not always be able to find two people who will be able to confirm information, and if they cannot then I think that is a protective measure. Is this not your understanding of that clause as well, two people from a category of professions to be decided upon who, in addition, must be able to confirm the information? If they cannot confirm it and they simply sign the application, they are subject to some responsible sanction.

Mr. Chapman: That is our understanding, sir.

Mr. Wade: This, in fact, tracks very closely the passport application provisions. It is very similar. Our interpretation of this provision is that the only liability a referee opens himself up to is if he falsely confirms the truth of material in the application. He is not guaranteeing the suitability of the applicant.

Mr. Allmand: There are now provisions in certain motor vehicle acts that older people and people with developing Alzheimer's can be refused their licence if it is deemed in a discretionary way by the motor vehicle authorities that to continue granting the motor vehicle licence would be contrary to the interests of public safety. That is a value judgment. It would be interesting to know the experience in those provinces that have that sort of law where they are denying, to Alzheimer's patients and people who are forgetful while driving, the continuation of driving licences.

I know some individuals personally whose licences were not renewed because they were getting on in years and were developing Alzheimer's. They were upset about it, but the doctors just refused to certify them for driving.

Mr. Chapman: Mr. Allmand, you raise a very interesting point. I know we are out of time. What we might do, if it is acceptable to you, Mr. Chairman, is look into that and get back to you or get back to the committee with a supplemental to our submission on that point.

Mr. Allmand: There is a debate beginning now on Iraq.

Mr. Chapman: Yes, I appreciate that.

[Translation]

Celui qui conduit en état d'ivresse n'avait l'intention de provoquer un accident ou de tuer quelqu'un, et on peut lui faire comprendre que «ce sont des conséquences auxquelles il s'expose en se livrant à un comportement qui, en fin de compte, est inconsidéré et négligent». C'est très différent du comportement criminel délibéré de celui qui utilise une arme à feu.

M. Allmand: D'après ce que je comprends de l'article sur les références, le requérant doit non seulement trouver deux répondants qui le connaissent depuis trois ans, mais ces personnes doivent pouvoir «affirmer que les renseignements contenus dans la demande [sont exacts]». Soit dit en passant, ces deux personnes ne sont pas n'importe qui, la réglementation les rangera dans certaines catégories. Autrement dit, votre collègue pourrait bien ne pas faire l'affaire. Il s'agira peut-être de médecins, de gérants de banque, de religieux qui vivent dans votre milieu.

Il arrivera que des requérants ne réussissent pas à trouver deux répondants pour confirmer les renseignements, mais à mon avis, c'est un élément de protection. C'est bien ainsi que vous comprenez cet article: deux personnes appartenant à certaines professions qui restent à décider et qui, de plus, doivent pouvoir confirmer les informations? Si elles ne sont pas en mesure de le faire, et si elles signent tout de même la demande, elles pourraient faire l'objet de sanctions.

M. Chapman: C'est bien ainsi que nous l'avons compris.

M. Wade: Cela se rapproche beaucoup de la procédure en vigueur pour les passeports. C'est tout à fait comparable. À notre sens, le répondant ne s'expose à certaines conséquences que s'il confirme certaines informations dont il ignore l'exactitude. Dans ce cas, ce n'est pas une garantie.

M. Allmand: Certaines lois sur les véhicules automobiles prévoient maintenant que les personnes âgées et celles qui ont un début de maladie d'Alzheimer peuvent perdre leur permis si les autorités estiment qu'il y va de la sécurité du public. C'est un jugement de valeur. Il serait intéressant de voir ce qui se passe dans les provinces qui ont adopté ces dispositions et qui refusent de renouveler le permis des gens atteints de la maladie d'Alzheimer et ayant des pertes de mémoire pendant qu'ils conduisent.

Je connais personnellement des gens qui ont perdu leur permis parce qu'ils vieillissaient et qu'ils avaient un début de maladie d'Alzheimer. Ils étaient furieux, mais leur médecin avait refusé de leur signer un certificat pour leur permettre de continuer à conduire.

M. Chapman: Monsieur Allmand, vous soulevez une question très intéressante. Je sais que nous manquons de temps, mais si vous n'y voyez pas d'inconvénients, monsieur le président, nous pourrions approfondir la question et vous faire parvenir un complément d'information.

M. Allmand: Il y a un débat qui commence au sujet de l'Irak.

M. Chapman: Oui, je sais.

[Texte]

The Chairman: Thank you. If you could send us something on that it would be helpful. Thank you very much for your presentation, the brief you sent to us in advance and also the answers this morning.

We stand adjourned until 1 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1329

La vice-présidente: À l'ordre!

Nous allons continuer à entendre des témoins sur le projet de loi C-80. Nous avons avec nous cet après-midi M. William McKittrick, du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, et M. Tom Bateman, du ministère des Forêts, des Terres et de la Faune de l'Alberta.

• 1330

Nous allons vous laisser le temps de faire vos présentations. Il serait bon que vous les écourtiez un peu parce que nous avons exactement 25 minutes pour votre présentation et les questions. Vous pouvez commencer, monsieur McKittrick.

Mr. William McKittrick (Hunter Education Co-ordinator, Ontario Ministry of Natural Resources): Madam Chairman, ladies and gentlemen, I am Bill McKittrick, the provincial hunter education co-ordinator for the Province of Ontario with the Ontario Ministry of Natural Resources. I have been involved with the hunter education program in Ontario for 23 years. I thought I would very briefly, at the direction of the chairman, provide you some information on our hunter education program and also indicate to you the possible impact that proposed Bill C-80 may have upon our hunters as we see it in Ontario.

We began hunter safety training in the early 1950s in Ontario, and through the help of organizations such as the Ontario Federation of Anglers and Hunters it was decided in 1957 that this training should be made throughout the province on a uniform basis. As a result of their work and the assistance of many hunter education instructors who volunteered their time and energy, that program became mandatory in 1960. Since that time we have made the training course mandatory for all first-time hunters in the province, regardless of age, who are required not only to take a training course but to complete a hunting licence examination at the conclusion of that training course. Once they have completed that, they may purchase a hunting licence of their choice.

Training courses are conducted throughout the province by our hunter education instructors who are appointed by the Minister of Natural Resources. The candidates for appointment as instructor are carefully screened and must possess the qualifications and the ability to instruct and also pass written and practical examinations. Currently, we have approximately 1,000 certified and active instructors in the province, and that sometimes varies up to 1,400 instructors at any time. They train approximately 24,000 prospective hunters in Ontario.

The training course consists of a minimum of 15 hours of instruction on the various aspects of hunting, although most courses do average up to 20 hours. Firearm nomenclature, handling, safety in the storage, require a minimum of eight

[Traduction]

Le président: Merci. Si vous pouvez nous envoyer d'autres informations à ce sujet, cela nous sera très utile. Merci beaucoup pour votre intervention, pour le mémoire que vous nous avez envoyé d'avance et également pour vos réponses de ce matin.

La séance est levée jusqu'à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Vice-Chairman: Order!

We will be continuing to hear witnesses on Bill C-80. We have with us this afternoon Mr. William McKittrick, from the Ontario Ministry of Natural Resources, and Mr. Tom Bateman, from the Alberta Department of Forestry, Land and Wildlife.

We will give you enough time to make your presentations. It would be a good idea to make them short because we have exactly 25 minutes for presentations and questions. You have the floor, Mr. McKittrick.

M. William McKittrick (coordonnateur de la Formation des chasseurs, ministère des Richesses naturelles de l'Ontario): Madame la présidente, mesdames et messieurs. Je m'appelle Bill McKittrick et je suis le coordonnateur de la Formation des chasseurs au ministère des Richesses naturelles de l'Ontario. Je participe au programme de la formation des chasseurs de l'Ontario depuis 23 ans. Conformément aux directives de la présidente, j'ai l'intention de vous dire quelques mots sur notre programme et de vous indiquer quelles sont les conséquences éventuelles du projet de loi C-80 sur les chasseurs ontariens.

L'Ontario a commencé à sensibiliser les chasseurs aux questions de sécurité au début des années 50. Grâce à la collaboration d'organismes comme la Ontario Federation of Anglers and Hunters, il a été décidé en 1957 d'uniformiser cette formation à l'échelle de la province. Grâce au travail et à l'aide d'un grand nombre d'instructeurs qui ont fait don de leur temps et de leur énergie, ce programme est devenu obligatoire en 1960. Depuis, le cours de formation est obligatoire pour tous les nouveaux chasseurs de la province, quel que soit leur âge. Ils doivent non seulement suivre un cours de formation, mais réussir l'examen donnant droit au permis de chasse, après quoi ils peuvent se porter acquéreurs du permis de leur choix.

Les cours sont donnés partout dans la province par les instructeurs désignés par le ministère des Richesses naturelles. Les candidats au poste d'instructeur sont triés sur le volet: ils doivent posséder les compétences nécessaires, savoir enseigner et réussir des épreuves écrites et pratiques. La province compte actuellement environ un millier d'instructeurs agréés en exercice, chiffre qui peut grimper jusqu'à 1,400. Ils assurent la formation d'environ 24,000 nouveaux chasseurs ontariens.

Le cours est composé d'un minimum de 15 heures de formation portant sur les divers aspects de la chasse; en fait, la plupart des cours durent une vingtaine d'heures. La terminologie des armes à feu, leur maniement, leur

[Text]

hours, while one hour is required for legal responsibilities of a firearm owner. Of course, the remaining time is spent on topics that we in the Wildlife Branch feel are important, such as wildlife management, wildlife identification and hunting ethics.

While live firing is not currently mandatory, approximately 50% of our instructors required this part of our training course. I will allude to that a little later on as to one of the problems we have with live firing.

All examinations are conducted by the Ministry of Natural Resources employees, hunting licence examiners, and the written test not only tests the applicant's knowledge about firearm safety, but laws and regulations that are related to hunting topics.

Once the individual has completed the written examination, they must take the practical test where he or she must demonstrate to the examiner that they do indeed possess the skills to be able to handle a firearm in a safe and responsible manner. To date, over 750,000 individuals have completed Ontario's hunter education program.

I should mention that each year we have approximately 500,000 individuals in the hunting field; they contribute to five million hunter days. The success of our program can really be judged by the decrease in hunting accidents. For example, in 1960 we had a total of 154 accidents, of which 36 were fatal; in 1989 there were 34 accidents, of which three were fatal.

• 1335

On the expected impact of Bill C-80 and the regulations made thereunder on Ontario hunters, basically the first is proposed paragraph 106.(2)(c), which is of the bill itself. We should mention that while all our hunters in Ontario are able to produce a licence to hunt, very few of our qualified hunters would be able to produce a certificate to prove that they have completed a safe handling course or test. This was a result of our own design, in the sense that we made our hunting licence the most important thing.

We would suggest that possibly wording in this proposed section that would enable the Attorney General of a province to include the licence to hunt might be of some advantage. Such wording would also enable the grandfathering of qualified hunters, if so desired.

Magazine capacity: as we understand it, accompanying regulations possibly suggest that the maximum number of rounds of a magazine for an auto-loading centrefire rifle would be limited to five. Provided that this restriction applies only to the auto-loading centrefire rifles and that hunting groups are properly consulted for input, we do not anticipate any problems for our hunters.

The ability to permit the use of permanently altered or plugged magazines, as under the Canada Migratory Birds Convention Act with respect to shotguns, might be of some advantage for the committee to consider, which also restricts the number of rounds the magazine for a shotgun may hold.

We have heard rumours that a firearms acquisition certificate would be required to purchase ammunition. Such a requirement would certainly have a negative impact on our hunters who legally now possess firearms prior to January 1,

[Translation]

rangement en lieu sûr accaparent un minimum de huit heures, tandis qu'une heure supplémentaire est consacrée aux responsabilités juridiques du propriétaire de l'arme à feu. Le temps qui reste est consacré à des questions jugées importantes par la Direction générale de la faune, comme l'identification des espèces et le code de conduite du chasseur.

Même si le tir réel n'est pas obligatoire à l'heure actuelle, la moitié environ de nos instructeurs l'intègrent dans leurs cours. J'y reviendrai tout à l'heure lorsqu'il sera question des problèmes posés par les exercices à tir réel.

Tous les examens sont donnés par des employés du ministère des Richesses naturelles, les examinateurs du permis de chasse, et les preuves écrites ne portent pas uniquement sur les connaissances en matière de sécurité, mais aussi sur les lois et règlements relatifs à la chasse.

Après les preuves écrites, le candidat doit subir les preuves pratiques attestant qu'il possède effectivement les compétences voulues pour manier une arme à feu de façon sûre et responsable. À ce jour, plus de 750,000 candidats ont suivi avec succès le programme de formation des chasseurs de l'Ontario.

Ils représentent quelque cinq millions de jours-chasseurs. Le succès de notre programme se mesure à la baisse des accidents de chasse. Par exemple, en 1960, nous avons déploré 154 accidents, dont 36 ont causé la mort. En 1989, il y en a eu 34, dont trois ont causé la mort.

En ce qui concerne les conséquences anticipées du projet de loi C-80 et du règlement connexe pour les chasseurs ontariens, je parlerai surtout de l'alinéa 106.(2)c). Tout d'abord, même si tous nos chasseurs en Ontario doivent détenir un permis de chasse, très peu d'entre eux pourraient, malgré leur compétence, produire un certificat attestant qu'ils ont suivi un cours de maniement d'armes. C'est ainsi que nous l'avons voulu, puisque nous avons donné la priorité au permis de chasse.

Je signale qu'il serait probablement bon d'inclure dans cette disposition une formule permettant au procureur général de la province d'inclure le permis de chasse. Un libellé comme celui-ci permettrait aussi de protéger les droits acquis des chasseurs qui ont fait leur preuve, si c'est cela que l'on souhaite.

Capacité du chargeur. Si nous avons bien compris, le règlement prévoirait que le nombre maximum de balles pour un chargeur dans le cas d'une carabine à chargement automatique et à percussion centrale serait limité à cinq. Si cette restriction ne s'applique qu'à ce type d'arme et si les groupes de chasseurs sont convenablement consultés, nous ne prévoyons pas de difficulté.

Il serait peut-être bon que le comité songe à autoriser l'utilisation des chargeurs modifiés définitivement, ou obturés, comme c'est le cas en vertu de la Loi canadienne concernant la Convention sur les oiseaux migrateurs; celle-ci restreint aussi le nombre de balles dans un chargeur de fusil de chasse.

Selon certaines rumeurs, il faudrait une autorisation d'acquisition d'arme à feu pour acheter des munitions. Pareille obligation aurait des effets négatifs sur les chasseurs qui possèdent légalement des armes à feu depuis une date

[Texte]

1979. It would also seem unfair to require an otherwise legally qualified hunter who legally owns firearms and who does not wish to purchase any additional firearms to renew his or her FAC in order to purchase or possess ammunition.

On live firing, as I mentioned before, approximately 50% of our instructors provide live firing. Depending upon what minimum training standards might be put forward, if they required live firing, it would create problems for residents of large urban centres. Availability of ranges in close proximity to these large urban centres would make it difficult to provide such training. In addition, the activities of many existing ranges in these areas are currently being curtailed because of noise pollution, and consequently closed. It certainly is a problem in the larger urban centres.

Delivery of a proposed training program: I would like to note that our mandate with respect to firearm ownership and training relates only to the firearm owners who wish to hunt, and that is what our mandate is with the Ontario Ministry of Natural Resources. I would also like to mention that we have full confidence in our hunter education instructors and we feel that it is only through their work and dedication that our hunter education program has been a success in Ontario.

Thank you for giving me the opportunity to present our points at this time.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Bateman.

Mr. Tom Bateman (Conservation Education Officer, Alberta Department of Forestry, Land and Wildlife): Madam Chairman, hon. members, it is my privilege today to represent a very large network of dedicated volunteers who have demonstrated their commitment to this subject-matter by teaching over 200,000 Albertans the safe, legal, and responsible use of firearms while hunting.

I will not go into great detail regarding the effectiveness except to say that during 1990, as far as we know, at the time I left Edmonton we found there were two very minor firearms-related hunting accidents in Alberta. That is with 145,000 hunters hunting for a total of 1.5 million days. Both of those were self-inflicted.

The people I am representing today have cheerfully contributed their time, energy, and personal resources to teaching others about guns, how they should be handled, cared for, and stored. This group of people have taken hold of what was a very serious problem and have assumed some personal responsibility for the solution.

• 1340

My primary purpose in being here today is to bring information to you hon. members and your colleagues about the model that is before us. Ladies and gentlemen, I do not have any idea how to go about recommending that we prevent another incident like happened in Montreal. I would, however, like to respectfully suggest that you carefully examine the education model that is in place before you right across Canada.

[Traduction]

antérieure au 1^{er} janvier 1979. En outre, il semblerait injuste d'exiger des chasseurs agréés et en possession légitime d'une arme à feu, qui ne souhaitent pas acheter de nouvelles armes, de renouveler leur autorisation pour acheter ou conserver des munitions.

En ce qui concerne le tir réel, comme je l'ai dit, environ 50 p. 100 de nos instructeurs incluent cette activité dans leur cours. Selon ce que l'on fixera comme norme minimum de formation au tir réel, cela pourrait créer des difficultés pour les résidents des grands centres urbains. Il serait difficile d'offrir ce genre de formation étant donné le petit nombre de salles de tir à proximité des grandes villes. De plus, leur activité est en butte à des restrictions à cause de la pollution par le bruit, et certaines sont même fermées. Il s'agit donc d'un problème dans les grands centres urbains.

Application du programme de formation proposé. Je signale que notre mandat en ce qui concerne les armes à feu et la formation se limite aux chasseurs, conformément à la vocation du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario. J'ajoute que nous avons toute confiance en nos instructeurs et que ce n'est que grâce à leur travail et à leur dévouement que le programme de formation des chasseurs a été couronné de succès en Ontario.

Je vous remercie de m'avoir permis d'exprimer nos vues sur la question.

La vice-présidente: Merci. Monsieur Bateman.

M. Tom Bateman (agent de la sensibilisation au respect de la nature, ministère des Forêts, des Terres et de la Faune de l'Alberta): Madame la présidente, messieurs, j'ai le privilège de représenter aujourd'hui un vaste réseau de bénévoles dévoués qui ont manifesté leur attachement à cette question en donnant à plus de 200,000 Albertains des cours sur l'usage sûr, légal et responsable des armes de chasse.

Je ne dirai pas grand-chose de l'efficacité de notre programme sinon pour préciser qu'en 1990, à notre connaissance, au moment où j'ai quitté Edmonton, il n'y avait eu que deux accidents de chasse mineurs causés par les armes à feu en Alberta. Or, nous avons 145,000 chasseurs, qui représentent un total de 1,5 millions, de jours. Dans les deux cas, le chasseur s'était blessé lui-même.

Les personnes que je représente ici aujourd'hui se sont dépensées sans compter pour montrer à d'autres comment se servir d'une arme à feu, comment la manier, l'entretenir et la ranger. Elles se sont attaquées à un problème très sérieux et ont pris sur elles de trouver une solution.

Si je suis ici aujourd'hui, c'est d'abord et avant tout pour apporter aux députés et à leurs collaborateurs les éléments d'information sur le dossier dont nous sommes saisis. Mesdames et messieurs, j'ignore ce qu'il faut recommander pour éviter que ne se reproduise un autre incident comme celui de Montréal. Par contre, je vous invite à examiner soigneusement le dispositif de formation actuellement en place au Canada.

[Text]

I believe part of the solution is to involve many thousands of Canadians in every community in our country in the business of firearms education. In Alberta, the provincial government determines the essential curriculum and standards for firearms education that appears in our conservation and hunter education program. Government staff co-ordinate the recruitment, training, and certification of the instructors, and the instructors in turn work with the residents of their community. The result has been a very positive co-operative effort between government and the public. Our volunteers took personal responsibility for the problem of firearms-related hunting accidents, and they have been very effective. I suggest to you that the same model may very well be able to work on the problem we are faced with.

I believe that laws and regulations by themselves cannot be expected to solve all problems. If they could, by now we should be problem-free, judging by the number of laws.

Part of the solution I believe I have already presented: federal and provincial governments working together to develop appropriate program curriculum and an appropriate means of implementation. My experience during the last 25 years in this business suggests that the models that are in place in every jurisdiction can be expanded to probably include all firearms. I believe the key is the involvement of as many responsible people as possible in a co-operative effort between themselves and all levels of government.

Let me share very briefly a couple of experiences or changes that we have experienced in Alberta during the past ten years.

During the 1970 to 1980 period I was working as a wildlife officer, responsible for conservation and hunter education in southern Alberta, and I asked each individual or group I encountered what was the most serious problem they faced surrounding the whole question of hunting. They always told me that it was firearms-related. They were concerned about their safety, their livestock, their machinery, and even their families and so on.

In 1978 or 1979 that response started to change. In 1985 and 1986 we surveyed 18,500 landholders in Alberta on a very broad-based survey related to the recreational use of the outdoors. Not one of them who returned questionnaires identified firearms as being the most serious problem they faced.

The second change I have noticed is that in Alberta it is very rare to see a pick-up truck with firearms hanging in the back window. Ten years ago it was the most common thing; we saw it all over the province. Now we do not see it any more. I believe it is the careless storage legislation in the Criminal Code together with information and education programs that have been effective.

May I suggest respectfully that you carefully consider the success and the experience of Canadians in firearms education training programs. In my opinion, the best possibility of realizing a positive response to Bill C-80 and to

[Translation]

J'estime qu'un élément de solution est de faire participer le plus grand nombre possible de Canadiens à la formation aux armes à feu dans toutes les localités du pays. En Alberta, c'est le gouvernement provincial qui fixe la matière du cours et les normes de formation dans le cadre du programme de sensibilisation au respect de la nature et de formation des chasseurs. Ce sont les employés du gouvernement qui coordonnent le recrutement, la formation et l'agrément des instructeurs qui sont affectés dans les diverses collectivités. Cette formule a abouti à une collaboration très fructueuse entre le gouvernement et la population. Nos bénévoles ont pris à coeur d'atténuer le problème des accidents de chasse causés par les armes à feu, et ils y sont parvenus. Je suis d'avis que cette formule a de fortes chances de réussir à régler le problème auquel nous faisons face.

Il ne faut pas s'attendre à ce que les lois et les règlements, à eux seuls, règlent tous les problèmes. Si c'était le cas, il n'y en n'aurait plus, si l'on en juge d'après le nombre de lois.

Un élément de solution, à mon avis, serait de faire collaborer les gouvernements fédéral et provinciaux pour concevoir un programme approprié et un mode de mise en oeuvre convenable. Mon expérience des 25 dernières années m'amène à dire que les programmes qui existent actuellement dans toutes les provinces et tous les territoires peuvent être élargis pour y inclure les armes à feu. Ce qu'il faut, c'est faire participer le plus grand nombre possible de gens responsables dans une entreprise de concertation entre eux et avec les pouvoirs publics.

Laissez-moi vous relater brièvement les changements qui sont survenus en Alberta au cours des 10 dernières années.

De 1970 à 1980, j'ai été agent de la faune chargé de la conservation et de la formation des chasseurs dans le sud de l'Alberta. Chaque fois que je rencontrais quelqu'un ou un groupe, je demandais quel était le problème le plus grave dans le domaine de la chasse. Chaque fois, on me disait qu'il s'agissait des armes à feu. Ils craignaient pour leur sécurité, leur bétail, leur matériel, et même leur famille.

Vers 1978 ou 1979, les réponses ont commencé à changer. En 1985 et 1986, nous avons fait une enquête auprès de 18,500 propriétaires de terrains dans la province au sujet des loisirs de plein air. Aucun des répondants n'a indiqué que les armes à feu constituaient leur principal problème.

J'ai aussi constaté qu'il est aujourd'hui très rare de voir en Alberta une camionnette avec une carabine dans la lunette arrière. Il y a dix ans, c'était courant partout dans la province. Aujourd'hui, cela ne se voit plus. Je pense que la différence est attribuable aux dispositions du Code criminel sur l'entreposage négligent et au Programme de sensibilisation et d'information que nous avons appliqué.

Pour cette raison, je vous invite à réfléchir sur les programmes de formation au maniement des armes. Voyez quel succès ils ont eu. Pour que le projet de loi C-80 et la répression des armes à feu soient bien accueillis, il faut faire

[Texte]

gun control is by involving responsible firearms owners, gun clubs, the industry, the schools and universities at all levels of government in an education program that teaches the safe, legal, and responsible way to obtain, possess, and use firearms throughout Canada.

I would like to express my thanks to you for permitting me to be here, and I would be pleased to attempt to answer any questions.

Mr. MacLellan: Gentlemen, I particularly am very interested in your experiences with training courses. As you both know, the ability was there in 1978, but unfortunately the enabling legislation was never proclaimed. There are a lot of people who are concerned that this never happened, and now we have been assured by the minister that this is going to change, that we are going to have training courses and that she is opening a dialogue with the provinces to make sure this takes place. Yet we have not received any kind of indication that this dialogue is open, let alone being successful. Yet we still have the concern, of course, that these training courses be put in place across the country. Can you give us any information as to where this question stands in federal-provincial negotiations and what is the likelihood of these training courses being applied on a national basis?

• 1345

Mr. McKittrick: To my knowledge, sir, there have been no negotiations with our ministry at this particular time. The problem with getting training courses started, of course, is getting individuals involved who can provide that type of training. From our own experience on a provincial level, that is not an easy task. There has to be a network, and it does not necessarily occur overnight. Also, the individuals who are doing it must have some input and be part of it. They cannot just continuously do something and feel they are part of it. But to my knowledge, as I say, with our ministry there have not been any discussions at this particular time.

Mr. MacLellan: Both of your organizations have been complimented quite often on the way you have tackled this question in your own provinces. I have heard people say that they wish this could be something that would be picked up nationally. In fact, Bob Crampton said that the Department of Lands and Forests as far as he knew was the highest authority on the use and instruction and teaching the responsible use of firearms. I think, from what I have seen lately, that is very accurate.

What you both are doing is very important, and this committee is interested to see that this continues and we have some kind of assurance that it is going to be a national strategy.

I would like to ask you about the 28-day period of waiting for an FAC and whether you think that is suitable. Should that be 28 days hard and fast, a minimum of 28 days, or should there be some latitude? If there is, of course you get into the question of how you enforce latitude, and some people will abuse that.

Mr. Bateman: I do not know where the magical number of 28 comes from, but as far as we are concerned in Alberta we have no concern with the 28-day waiting period.

[Traduction]

intervenir les propriétaires d'armes, les clubs de tir, les fabricants, les écoles et les universités ainsi que tous les paliers de gouvernement dans un programme de formation qui fasse connaître la façon sûre, légale et responsable d'acquérir, de posséder et de manier des armes à feu au pays.

Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître et je serai heureux de répondre à vos questions.

M. MacLellan: Messieurs, je m'intéresse tout particulièrement à l'expérience que vous avez acquise dans le domaine des cours de formation. Comme vous le savez tous les deux, la chose était possible en 1978, mais malheureusement la loi habilitante n'a jamais été proclamée. Beaucoup de gens déplorent ce fait. La ministre nous assure que la formation sera une réalité et qu'elle entend ouvrir le dialogue avec les provinces pour le garantir. Rien pourtant ne nous indique que ce dialogue est établi et encore moins qu'il est fructueux. Pourtant, nous tenons à ce que ces cours se donnent partout au pays. Savez-vous où en sont les négociations fédérales-provinciales sur cette question, et quelle chance avons-nous que ces cours seront donnés à l'échelle nationale?

M. McKittrick: À ma connaissance, il n'y a eu aucune négociation avec notre ministère jusqu'ici. La difficulté dans la mise en place de ce genre de cours, c'est évidemment de trouver le personnel qualifié. Nous savons d'expérience au niveau provincial que ce n'est pas une tâche facile. Il faut un réseau, ce qui ne se constitue pas du jour au lendemain. Ces gens-là doivent obtenir de l'information et pouvoir en donner. Ils ne peuvent pas évoluer en vase clos. Quoi qu'il en soit, à ma connaissance, notre ministère n'a pas eu de discussion sur ce sujet jusqu'ici.

M. MacLellan: Les deux ministères que vous représentez ont souvent fait l'objet d'éloges pour la façon dont vous avez abordé cette question dans vos provinces respectives. D'ailleurs, des témoins voudraient que cette expérience soit reprise à l'échelle nationale. De fait, Bob Crampton a déclaré que le ministère des Terres et Forêts était à sa connaissance la plus haute autorité en matière de formation au maniement des armes à feu. D'après ce que j'ai entendu dernièrement, c'est tout à fait le cas.

Ce que vous faites tous les deux est très important, et le comité tient à ce que votre action se poursuive et voudrait qu'elle se reflète dans une stratégie nationale.

Je voudrais maintenant discuter de la période d'attente de 28 jours pour l'obtention d'une autorisation. Cela vous semble-t-il convenable? Devrait-on s'en tenir strictement à 28 jours, au minimum, ou devrait-il y avoir une certaine latitude? Si c'est le cas, il faudra voir comment la contrôler puisqu'il y aura fatalement des abus.

M. Bateman: J'ignore d'où vient ce chiffre magique de 28 jours, mais en ce qui nous concerne, en Alberta, cela ne nous cause pas de préoccupations.

[Text]

Mr. McKittrick: I do not believe we have really any concern. In the Toronto area quite often our people are waiting more than 28 days at this time. I suppose the only concern one might have would be with the property owner who might need some exception to get a firearm quicker to handle some type of problem on his property.

Mr. MacLellan: And on the semi-automatic weapons and the size of the clip that is being proposed in Bill C-80, five for a rifle and ten for a hand-gun, do you see that as being a difficulty for anyone?

Mr. McKittrick: As I mentioned, we do not feel it is a difficulty, but we would hope that hunters would be properly consulted. Also, exactly what types of firearms are we talking about? Are we talking about centrefire rifles? If we are not, then it would appear to be...we would expect it to be a problem to our hunters if you are talking about shotguns, if you are talking of any other .22s or rimfire, that would possibly be a problem for them, and also whether or not there is an opportunity to have those magazines, rather than destroyed or banned, in a case where the magazine may have held six to have it permanently altered as we do under the Canada Migratory Birds Convention Act.

Mr. MacLellan: One thing that people have mentioned consistently before this committee, gentlemen, is proper storage of firearms. Unauthorized use could be reduced, and you would save lives and suicides and accidental firings. Can you give us any help that would be beneficial to us in dealing with this question? You cannot go into people's homes and police these things, but surely there must be something we could do to help in this regard.

• 1350

Mr. Bateman: An important part of our curriculum in our firearms education programs has been the safe and secure and responsible storage of firearms and ammunition. While it is not a legislated thing, it is an important part of the curriculum and has been for many years.

Mr. McKittrick: We do put a lot of emphasis on that. One also has to be well aware of the rural people as well, that they store it in a safe manner. We do try to reinforce that, but also we are aware of their needs as compared with me living in downtown Brampton or something of that nature.

Mr. Fee (Red Deer): Madam Chairman, I wish to share with the committee a comment that I gave the two gentlemen before they started. Over the Christmas holidays I was talking to my teenaged son about the chance I had to sit on this committee and he asked me why I thought I was qualified to be here. He had completed hunter training and I had not.

You do have an extremely good course. Am I correct in assuming the Ontario curriculum is essentially the same one that is used across Canada?

[Translation]

M. McKittrick: Dans la région de Toronto, l'attente est déjà souvent supérieure à 28 jours. La seule réserve que j'imagine, c'est peut-être le cas d'un propriétaire qui voudrait déroger à la règle pour obtenir une arme rapidement à cause d'un problème survenant sur sa propriété.

M. MacLellan: En ce qui concerne les armes semi-automatiques et la taille du chargeur qui est proposée dans le projet de loi C-80, cinq balles pour une carabine et dix pour une arme de poing, jugez-vous que cela causerait des difficultés?

M. McKittrick: Comme j'ai dit, nous n'y voyons pas de difficultés, mais nous espérons que les chasseurs seront consultés comme il se doit. Il faut aussi savoir exactement de quel type d'arme on parle. S'agit-il d'une carabine à percussion centrale? Si ce n'est pas le cas... Il pourrait y avoir des difficultés pour les chasseurs s'il s'agit de fusils de chasse, d'autres armes de calibre .22 ou d'armes à percussion annulaire. Dans ce cas-là, il pourrait y avoir des difficultés. Il faudrait peut-être aussi songer à transformer de façon définitive les chargeurs à six balles, comme cela est prévu en vertu de la Loi canadienne sur la convention relative aux oiseaux migrateurs, plutôt que de les bannir ou de les détruire.

M. MacLellan: Il est un sujet sur lequel les témoins reviennent constamment devant le comité; il s'agit des règles d'entreposage des armes à feu. Si ces règles étaient respectées, on pourrait sauver des vies et éviter des suicides et des décharges accidentels. Avez-vous des idées à nous donner, qui nous aideraient à régler cette question? On ne peut pas aller vérifier dans le domicile des gens, mais il y a sûrement quelque chose que l'on peut faire.

M. Bateman: Une bonne partie de nos programmes de formation sur les armes à feu porte sur l'entreposage sécuritaire et responsable des armes et des munitions. Même si cela ne fait l'objet d'aucune mesure législative, c'est une partie importante de notre programme depuis bien des années.

M. McKittrick: Nous mettons beaucoup l'accent là-dessus. Il faut aussi voir à ce que les ruraux rangent leurs armes de façon sécuritaire. Nous essayons de le leur rappeler, mais nous sommes aussi conscients de leurs besoins, qui ne sont pas les mêmes que pour moi qui vis au centre-ville de Brampton ou quelque chose du genre.

M. Fee (Red Deer): Madame la présidente, j'aimerais partager avec le public quelque chose que je disais à ces messieurs avant la réunion. Pendant les fêtes, je parlais avec mon fils, un adolescent, et je lui disais quelle chance j'avais de siéger au comité, et il m'a demandé quelles étaient mes titres d'expert. Après tout, il a suivi le cours de maniement d'arme à feu, et moi, pas.

Votre cours est excellent. Est-ce que je me trompe si je dis que le cours de l'Ontario est essentiellement le même que celui qui se donne partout au Canada?

[Texte]

Mr. McKittrick: It is certainly the same as Alberta's. I would say that in most jurisdictions in North America the curriculum is very similar. There may be some local changes but as far as Canada is concerned I think we are quite pleased that the curriculum is basically the same, particularly for firearms safety. It varies in wildlife management, but for firearms safety it is very similar.

Mr. Fee: Something that just about every group that has come here has stressed is the need for a national safety training program. You both stressed the importance of consultation and co-operation between the federal and provincial governments and organizations like yours and other volunteer groups that work with firearms. Do you see any problems, other than administrative ones, in getting this set up and agreeing on what we should be teaching and what standards we should accept?

Mr. Bateman: I do not particularly. I think there will always be problems in trying to get people to agree on a curriculum, what should be in and what should not. I can guarantee, as far as my counterparts in western Canada, their co-operation with such an assignment.

Mr. Fee: It would be well accepted. Is that right?

Mr. Bateman: Yes.

Mr. Fee: Bill, I think you commented that in Ontario the hunter training is mandatory for all first-time hunters.

Mr. McKittrick: Any individual applying for their first resident licence. In other words, if you do not have a previous licence, you must go through, complete the examination and pass the training course.

Mr. Fee: That is just in Ontario, or do the other provinces have it as well?

Mr. McKittrick: That is just in Ontario at this time and it does differ throughout each individual province.

Mr. Fee: Can either of you see any problems if we were to make the safe handling of firearms or hunter training course a prerequisite for getting a firearms acquisition certificate in the first place? Would there be any resentment toward that?

Mr. Bateman: There probably would be some resentment by the firearms users who do not hunt but perhaps we could take the firearms-related curriculum from the hunter education programs and somehow make that part mandatory. They may have no interest in wildlife management, or survival, or the other curriculum within the hunter education program. So there could be some reaction.

Mr. Fee: It would depend on how it was developed and who is included in it.

Safety is something that has been important and it has been stressed and I guess is one of the reasons we are sitting here. I guess, Tom, you commented that there were only two accidents in Alberta related to people who had completed the course last year.

[Traduction]

M. McKittrick: C'est certainement le même que celui de l'Alberta. Il me semble qu'on donne à peu près le même cours un peu partout en Amérique du Nord. Il y a peut-être quelques petits changements localement, mais pour ce qui concerne le Canada je crois que le cours est essentiellement le même, surtout la partie sur le maniement des armes à feu. Il y a des changements dans la forme, mais pour le maniement des armes à feu, c'est plutôt ressemblant.

M. Fee: À peu près tous ceux qui ont comparu devant nous ont souligné qu'il faudrait avoir un programme national de maniement d'arme à feu. Vous soulignez tous deux l'importance de la consultation et de la collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux, les organismes comme les vôtres et d'autres groupes de bénévoles qui s'intéressent aux armes à feu. À part les problèmes administratifs, en voyez-vous d'autres qui pourraient se présenter si on voulait mettre cela sur pied et aboutir à un accord sur la matière à enseigner et sur les normes acceptables?

M. Bateman: Pas particulièrement. Je crois bien que les gens auront toujours des problèmes à s'entendre sur ce qui devrait et ne devrait pas se trouver au programme. En tout cas, pour mes collègues de l'Ouest du Canada, je puis vous garantir leur coopération.

M. Fee: Ce serait accepté, c'est bien cela?

M. Bateman: Oui.

M. Fee: Bill, je crois que vous avez dit qu'en Ontario les cours de formation de chasseur sont obligatoires pour tous ceux qui vont chasser pour la première fois.

M. McKittrick: Pour toute personne faisant sa première demande de permis de résident. En d'autres termes, si vous n'avez jamais détenu de permis auparavant, vous devez suivre le cours et la formation, et réussir l'examen.

M. Fee: Et cela vaut pour l'Ontario ou toutes les autres provinces aussi?

M. McKittrick: C'est pour l'Ontario seulement à l'heure actuelle et c'est différent selon chaque province.

M. Fee: Croyez-vous, l'un ou l'autre, qu'on pourrait avoir des problèmes si l'on exigeait qu'un cours de maniement d'arme à feu ou de formation de chasseur devienne un prérequis pour obtenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu? Y aurait-il du ressentiment?

M. Bateman: Peut-être un peu chez ceux qui ne sont pas intéressés à chasser, mais peut-être pourrions-nous faire dans les programmes une distinction entre la chasse, d'une part, et le maniement d'arme à feu, qui deviendrait obligatoire. Ces gens-là ne s'intéressent peut-être pas du tout à la gestion de la faune, à la survie en forêt ou aux autres sujets du programme qui intéressent le chasseur. Il pourrait y avoir une petite réaction.

M. Fee: Cela dépend de la conception et de qui est visé.

La sécurité, c'est quand même quelque chose d'important, sur lequel on met l'accent, et je crois bien que c'est une des raisons pour lesquelles nous nous trouvons ici. Tom, je crois que vous m'avez dit qu'il n'y a eu en Alberta que deux accidents impliquant des gens qui avaient réussi le cours l'an dernier.

[Text]

Mr. Bateman: I do not know at this point whether they took the course or not. We know there were only two very minor self-inflicted injuries this past year.

Mr. Fee: Do you have any statistics specifically following the people who have taken the hunter safety course?

Mr. Bateman: Not in Alberta. We just take the total numbers. I think you have in the information that the numbers of accidents now that are hunting related are becoming quite small. It is a very easy thing to investigate because, for example, in Alberta we have had six for the past couple or three years, six each year. So it is an easy thing to find out if you wanted to know that.

Mr. Fee: In Ontario, would you have more statistics available, or about the same?

Mr. McKittrick: Our statistics run back to 1960, as I mentioned. In 1990 currently, and all our reports are not complete, it would appear we had four fatalities. Just to clarify, where you have a mandatory program that has been running for 30 years, you are bound to have graduates involved in accidents as time goes on. Certainly some of ours, depending on the age of the individuals, have been graduates of the hunter education program and have been involved in accidents, but that would be the same as if you had driver training or something of that nature.

• 1355

Overall when you look at hunting, from outdoor recreation in Ontario to the numbers involved, and the people involved, and the hours, it is still one of the safer forms of outdoor recreation we have.

Mr. Fee: Are you aware of any criminal abuses of firearms by any people who have completed your hunter training course? Could I get a yes or no from the witness?

Mr. Waddell: Are you aware of any criminal use of firearms by anybody who has completed your hunter training course? Yes or no.

Mr. Bateman: I would suspect that would be yes. I cannot think of a specific one, but I suspect so.

Mr. Waddell: It sounds good, but I am not sure if it means a lot.

Mr. Fee put an important question to you. Regarding a mandatory training course not just for hunters but for people who want to possess a firearm in Canada, you said there would be some reaction. What do you mean by reaction?

Mr. Bateman: I suspect that if we required, as I understood the question, people who were only interested in shooting a hand-gun to study wildlife management or survival in the outdoors, or wildlife identification, that is the reaction to which I was referring. If we confined it to just the firearms portion I suspect there would be very little reaction.

[Translation]

M. Bateman: Je ne sais pas encore si ces gens-là ont réussi le cours ou non. Nous savons qu'il n'y a eu que deux blessures très mineures que des gens se sont infligées à eux-mêmes cette année.

M. Fee: Avez-vous des statistiques sur les gens qui ont suivi le cours de formation de chasse?

M. Bateman: Pas en Alberta. Nous prenons les chiffres bruts. Dans les chiffres que vous avez, je crois que vous constaterez que le nombre d'accidents de chasse n'est plus tellement élevé. C'est une recherche facile à faire, de toute façon, parce que, par exemple, en Alberta nous en avons eu six par année pendant les deux ou trois dernières années. Ce serait donc facile de vous trouver les renseignements nécessaires si vous les voulez.

M. Fee: En Ontario, auriez-vous des statistiques, ou est-ce à peu près la même situation?

M. McKittrick: Nos statistiques remontent à 1960, comme je le disais. Pour 1990, nous n'avons pas encore tous les rapports, mais il semble que nous ayons eu quatre morts. À titre d'éclaircissement, cependant, là où vous avez un programme obligatoire depuis plus de 30 ans, vous aurez quand même des diplômés dans des accidents au fil des ans. Selon l'âge des personnes en question, vous pouvez être sûr que certaines des victimes ont suivi le programme de formation de chasseur et ont été impliquées dans des accidents, mais il en va de même pour les gens qui suivent des cours de conduite ou quelque chose du genre.

Dans l'ensemble, si l'on tient compte des chiffres, c'est-à-dire du nombre de gens et des heures, la chasse est encore un de nos loisirs extérieurs parmi les plus sécuritaires.

M. Fee: Savez-vous s'il y a des gens qui ont réussi vos cours de formation de chasseur et qui se sont servi d'armes à feu à des fins criminelles? Les témoins pourraient-ils me répondre par un oui ou un non?

M. Waddell: Y a-t-il des gens qui ont réussi vos cours et qui se sont servi d'armes à feu à des fins criminelles, oui ou non?

M. Bateman: Je crois que oui. Je ne peux pas vous citer de cas précis, mais je crois bien qu'il doit y en avoir.

M. Waddell: C'est intéressant, mais je ne vois pas vraiment ce que cela nous donne.

M. Fee vous a posé une question importante. Pour ce qui est d'un cours de formation obligatoire pas seulement pour les chasseurs, mais pour toute personne qui voudrait posséder une arme à feu au Canada, vous avez dit qu'il y aurait certaines réactions. Cela veut dire quoi, certaines réactions?

M. Bateman: De la façon dont j'ai compris sa question, si nous exigeons de gens qui ne s'intéressent qu'à tirer du pistolet qu'ils suivent un cours sur la gestion de la faune, sur la survie en forêt ou sur l'identification de la faune, je crois bien que l'on verrait chez eux une certaine réaction. Si nous nous en tenions seulement à la partie concernant les armes à feu, je crois que la réaction ne serait pas très forte.

[Texte]

Mr. Waddell: We are getting evidence of people committing suicide by using guns, and homicides. People who are not hunters or legitimate purchasers find guns are readily available. As someone said, why should a 16-year-old go out and be able to buy a gun with just the very flimsy background of a certificate?

Why was this training course not proclaimed? We had successive excellent Liberal and Conservative governments. Why did neither one of them proclaim this for us? What was the difficulty in proclaiming them? The provinces?

Mr. Bateman: I do not know.

Mr. McKittrick: I do not know either.

Mr. Waddell: What do you think is the future of sport hunting? Does it have a future? We are a more urban society. Wildlife is retreating as we populate this continent more and more. Can we permit the continuing luxury of hunting? Do you see a future for hunting, or do you see it as declining?

Mr. Bateman: I think in western Canada we will have recreational hunting available for many, many years because the science of wildlife management has really been a success story throughout North America. I do not mean necessarily to divert the attention from firearms over to wildlife management, but that is really the story. I do not think your question is a firearms related question so much as it is. . . And we can demonstrate all kinds of—

Mr. Waddell: If I might just interrupt, I think there is a growing body of opinion that is asking what do we need hunters for.

La vice-présidente: Je regrette, mais nous devons terminer maintenant.

M. Waddell: Pouvez-vous le laisser finir sa phrase?

La vice-présidente: D'accord, mais ne l'interrompez plus.

Mr. Waddell: I am sorry. Would you like to continue?

Mr. Bateman: I believe that recreational hunting will be around and I see no reason for it not to be, although I encounter every day the concern that you are expressing as it relates to hunting. But in terms of wildlife management, hunting is a very important part of our strategy and it is complementary to wildlife populations. It does not decimate wildlife populations.

La vice-présidente: Messieurs, je vous remercie d'être venus nous faire part de votre expérience aujourd'hui.

• 1400

We have to be in the House at 2 p.m. Sorry about that.

Mr. Nault: Can I have five minutes under Standing Order 31?

The Vice-Chairman: Too bad. It is because you arrived late.

La séance est ajournée jusqu'à 15 heures.

[Traduction]

M. Waddell: Il y a bien des cas de suicide et d'homicide impliquant des armes à feu. Il est très facile d'acheter une arme à feu même si l'on est pas chasseur ou si l'on n'en a pas besoin pour des fins légitimes. Quelqu'un le disait: pourquoi un jeune de 16 ans devrait-il pouvoir s'acheter une arme à feu sur la seule foi d'un certificat qui ne vaut pas grand-chose?

Pourquoi ce cours de formation n'a-t-il pas été imposé? Nous avons vu d'excellents gouvernements libéraux et conservateurs se succéder. Pourquoi aucun d'entre eux n'a-t-il pas imposé une telle mesure pour nous? Quel était le problème? Les provinces?

M. Bateman: Je ne sais pas.

M. McKittrick: Moi non plus.

M. Waddell: À votre avis, quel est l'avenir du sport qu'est la chasse? A-t-il un avenir? Notre société s'urbanise de plus en plus. La faune bat en retraite à mesure que nous peuplons ce continent de plus en plus. Pourrions-nous nous permettre ce luxe de la chasse? Croyez-vous que la chasse a un avenir ou qu'elle déclinera?

M. Bateman: Je crois que nous pourrions pratiquer la chasse récréative dans l'ouest du Canada pendant bien des années encore parce que la science de la gestion de la faune a été un grand succès partout en Amérique du Nord. Je ne veux pas nécessairement détourner l'attention des armes à feu pour la porter sur la gestion de la faune, mais là est le véritable succès. Je ne crois pas que votre question porte tellement sur les armes à feu. . . Et nous pourrions vous montrer toutes sortes de. . .

M. Waddell: Si vous me permettez d'interrompre, je crois que de plus en plus de gens se demandent à quoi servent les chasseurs.

The Vice-Chairman: I am sorry, but we have to wrap this up.

Mr. Waddell: Could you let him finish his sentence?

The Vice-Chairman: Allright, but do not interrupt him anymore.

M. Waddell: Je suis désolé. Vous voulez continuer?

M. Bateman: Je crois que la chasse récréative n'est pas près de disparaître et je ne vois pas pourquoi le contraire serait vrai, quoique je sois témoin tous les jours de cette attitude dont vous nous parlez. Cependant, dans la gestion de la faune, la chasse constitue une partie importante de notre stratégie et sert à équilibrer et non pas à décimer nos populations fauniques.

The Vice-Chairman: Gentlemen, thank you for coming here today and sharing your experience with us.

Nous devons nous trouver à la Chambre à 14 heures. Désolé.

M. Nault: Pouvez-vous m'accorder cinq minutes pour l'article 31?

La vice-présidente: Désolée. C'est parce que vous êtes arrivé en retard.

Meeting adjourned until 3 p.m.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

At 8:30:

From the Montreal Assault Prevention Centre:

Leona Heilig, Co-Coordinator;

David Singleton, Co-Coordinator;

Patricia Bossy, Liaison Officer.

At 9:30 a.m.:

From the Canadian Bar Association:

Wayne Chapman, President;

Terrence A. Wade, Senior Director, Legal and Governmental
Affairs.

At 1:30 p.m.:

From the Ontario Ministry of Natural Resources:

William McKittrick, Hunter Education Coordinator.

From the Alberta Department of Forestry, Land and Wildlife:

Tom Bateman, Conservation Education Officer.

TÉMOINS

À 8 h 30:

Du Centre de prévention des agressions de Montréal:

Leona Heilig, co-coordonnatrice;

David Singleton, co-coordonnateur;

Patricia Bossy, agente de liaison.

À 9 h 30:

De l'Association du Barreau canadien:

Wayne Chapman, président;

Terrence A. Wade, directeur principal, Affaires législatives et
gouvernementales.

À 13 h 30:

Du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario:

William McKittrick, coordonnateur, Éducation des chasseurs.

De l'Alberta Department of Forestry, Land and Wildlife:

Tom Bateman, agent, Éducation à la conservation.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, January 15, 1991

Chairman: John Reimer, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 15 janvier 1991

Président: John Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'

Subject Matter of Bill C-80 (Firearms)

Objet du projet de loi C-80 (armes à feu)

RESPECTING:

Subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

CONCERNANT:

Objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990-1991

SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT
MATTER OF BILL C-80 (FIREARMS)

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Pierrette Venne

Members

Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'OBJET DU
PROJET DE LOI C-80 (ARMES À FEU)

Président: John Reimer

Vice-présidente: Pierrette Venne

Membres

Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 15, 1991

(15)

[Text]

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 3:12 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Vice-Chairman, Pierrette Venne, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell and Dave Worthy.

Other Members present: Warren Allmand and René Soetens.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: From the Customs Excise Union - PSAC: Mansel Legacy, National President. *From Customs and Excise, Revenue Canada:* James Day, Director, Cargo and Release; M. Joly, Chief, General Enforcement; G. Rochon, Director, Port Administration Division. *From the Alberta Federation of Shooting Sports:* John Vaughan, Chairman, Legislative Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

Mansel Legacy made an opening statement and, with the witnesses from Customs and Excise, Revenue Canada, answered questions.

At 4:36 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:42 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Chairman took the Chair.

John Vaughan made an opening statement and answered questions.

At 5:41 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING

(16)

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 7:15 o'clock p.m., this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell and Dave Worthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: From the Guide-Outfitters Association of British Columbia: Don Caldwell, Executive Director. Murray Smith, Chief Scientist - Firearms, RCMP Central Forensic Laboratory.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 15 JANVIER 1991

(15)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 15 h 12, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Pierrette Venne (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell et Dave Worthy.

Autres députés présents: Warren Allmand et René Soetens.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: Du Syndicat Douanes-Accise, AFPC: Mansel Legacy, président national. *De Douanes et Accise, Revenu Canada:* James Day, directeur, Division du fret et de la mainlevée; M. Joly, chef, Section générale de l'exécution; G. Rochon, directeur, Division de l'administration des bureaux. *De l'Alberta Federation of Shooting Sports:* John Vaughan, président, Comité législatif.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Mansel Legacy fait un exposé puis, avec les témoins de Douanes et Accise de Revenu Canada, répond aux questions.

À 16 h 36, la séance est suspendue.

À 16 h 42, la séance reprend.

Le président occupe le fauteuil.

John Vaughan fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 41, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR

(16)

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 19 h 15, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell et Dave Worthy.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: De la Guide-Outfitters Association of British Columbia: Don Caldwell, directeur exécutif. Murray Smith, expert scientifique en chef—Armes à feu, Laboratoire judiciaire central de la GRC.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

Don Caldwell made an opening statement and answered questions.

At 8:07 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:13 o'clock p.m., the sitting resumed.

Murray Smith answered questions.

At 10:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Don Caldwell fait un exposé et répond aux questions.

À 20 h 07, la séance est suspendue.

À 20 h 13, la séance reprend.

Murray Smith répond aux questions.

À 22 h 41, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, January 15, 1991

• 1509

La vice-présidente: À l'ordre!

Nous continuons à entendre des témoins sur le projet de loi C-80. Nous avons avec nous M. James Day, qui va nous présenter son groupe, ainsi que M. Legacy, qui suivra. Monsieur Day, s'il vous plaît.

• 1510

Mr. James Day (Director, Cargo and Release, Customs and Excise, Revenue Canada): Thank you, Madam Chairman. If Customs seems a large group it is only because we wanted to anticipate the range of questions you might pose. We have Gilles Rochon, Director of Port Administration, Customs; Michel Joly, Chief of General Enforcement; Mr. Jim MacKenzie, Chief of Import Control; and myself, James Day, Director of Cargo and Release.

La vice-présidente: D'après ce que le greffier me dit, vous n'avez pas de présentation à faire, mais vous êtes prêt à répondre à toutes les questions du Comité. C'est bien comme cela que vous voulez procéder?

Mr. Day: That is right.

La vice-présidente: Monsieur Legacy, de votre côté, vous avez apparemment une déclaration ou un mémoire à nous lire. Voulez-vous commencer?

Mr. Mansel R. Legacy (National President, Customs Excise Union, Public Service Alliance of Canada): Yes. Thank you, Madam Chair.

I would like to introduce first of all Mr. Charles Corrigan, technical officer with CEUDA, the Customs Excise Union Douanes et Accise.

Madam Chair and hon. members of the committee, the Customs Excise Union Douanes et Accise is a component of the Public Service Alliance of Canada that represents almost 10,000 workers who are employed by Revenue Canada, Customs and Excise. Uniformed customs inspectors represent approximately 3,400 of those employees, and it is on their behalf that we appear before this committee. Our purpose in appearing here today is to present in a public forum the position of these law enforcement officers concerning the subject-matter of firearms.

To say that customs inspectors are concerned with firearms would be a gross understatement. Their daily activities at the various ports of entry across this country frequently put them into direct contact with firearms, and all too often, Madam Chair, confrontation with the people who possess them. Therefore, as the official representatives of these law enforcement officers, we present the following brief for your consideration.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 15 janvier 1991

The Vice-Chairman: Order!

We will resume consideration of Bill C-80 with our witnesses. We have with us Mr. James Day, who will introduce his group, as well as Mr. Legacy, who will follow. Mr. Day, please.

M. James Day (directeur, Fret et mainlevée, Douanes et Accise, Revenu Canada): Merci, madame la présidente. Si nos représentants semblent être nombreux, c'est pour mieux répondre aux questions que vous pourriez nous poser sur divers sujets. Nous avons Gilles Rochon, directeur de la Division de l'administration des bureaux, Opérations douanières; Michel Joly, chef, Section générale de l'exécution; Jim MacKenzie, chef, Contrôle des importations, et moi-même, James Day, directeur, Fret et mainlevée.

The Vice-Chairman: According to what the Clerk has told me, you do not have a presentation to make, but you are prepared to answer all questions from committee members. Is this indeed how you would like to proceed?

M. Day: C'est exact.

The Vice-Chairman: Mr. Legacy, apparently you have a statement or a presentation that you would like to read. Would you like to start?

M. Mansel R. Legacy (président national, Union Douanes Accise, Alliance de la Fonction publique du Canada): Oui. Merci, madame la présidente.

J'aimerais d'abord vous présenter M. Charles Corrigan, agent technique de la CEUDA, la Customs Excise Union Douanes et Accise.

Madame la présidente et honorables membres du comité, la Customs Excise Union Douanes et Accise est un élément de l'Alliance de la Fonction publique du Canada qui représente près de 10,000 employés des directions des Douanes et de l'Accise de Revenu Canada, dont 3,400 sont des inspecteurs de douanes en uniforme. C'est en leur nom que nous nous présentons devant ce comité. L'objet de notre présence sur cette tribune publique est de soumettre la position de ces agents, chargés de l'application des lois, sur la question des armes à feu.

Ce serait sous-estimer leur intérêt que d'affirmer que les inspecteurs de douanes sont fortement préoccupés par le problème des armes à feu. Ils sont souvent en contact direct avec des armes à feu dans le cadre de leurs activités quotidiennes aux ports d'entrée du pays et ils doivent aussi confronter fort souvent des individus en possession d'armes à feu. Voilà pourquoi, en notre qualité de représentant officiel de ces représentants de la loi, nous vous présentons ce mémoire en leur nom.

[Text]

In opening our brief we would like to state that we fully support tighter and stronger controls on firearms, but we must ask a very simple question: what good is legislation if the weapons you are attempting to control are easily attainable illegally? It is necessary that some logic be applied to tighten the gun control laws while reducing the availability of illegal weapons. To date there has been little done to restrict that flow of firearms.

The Canadian Police Association, who in fact appeared before your committee previously, expressed their concern about the safety of their officers, and we share the same serious concern about the safety of our customs inspectors, who work for and on behalf of the people of Canada. Is it not ironic that while gun control is being talked about, our members are having the rear windows shot out of their vehicles as they drive away from the customs operations on Walpole Island? Ports of entry are being fortified—and I speak about the Cornwall Island facility, which is newly built and has of course bullet-proof glass installed. There is one further office being opened very shortly, and that is at the port of Dundee, Quebec, where in fact they will also have bullet-proof glass at that port of entry. Our members are also being threatened at gunpoint by various members of the public.

These are some of the dangers our members face from within Canada, and this does not even take into account some of the dangers from international terrorists, drug dealers, and escaped prisoners or mental patients.

The Canadian Police Association, in correspondence sent to the Prime Minister of Canada on February 14, 1989, identified the United States as a violent society. We have added under appendix 1 some information for the committee's use. Fortunately, to date we have had no confirmed deaths of our customs inspectors in the line of duty. We say fortunately because we deal with members of this violent society every day.

Therefore, although we support gun control, we are also pursuing the issuance of firearms to our customs inspectors. You will see under appendix 2, Madam Chair, a survey that has been sent to the membership across Canada. To some these may appear to be divergent positions, but from our perspective it is both reasonable and logical. The customs inspectors are bona fide peace officers and as such are responsible for the detection and seizure of contraband. It makes no sense to have a peace officer responsible for the seizure of contraband and the apprehension of persons without first providing the tools to do the job.

[Translation]

Au départ, nous sommes en faveur d'un contrôle plus strict des armes à feu, mais nous nous posons quand même la question: est-il utile d'adopter une loi s'il est facile d'obtenir illégalement les armes à feu que nous voulons contrôler? C'est ici que la logique doit entrer en jeu: il faut rendre plus sévère les lois sur le contrôle des armes à feu, tout en rendant plus difficile la possibilité de se procurer des armes illégales. Jusqu'à maintenant, il s'est fait bien peu pour restreindre le flot d'armes illégales.

L'Association canadienne des corps policiers s'est présentée devant votre comité pour exprimer ses préoccupations quant à la sécurité des agents de police et nous avons, de notre côté, de sérieuses inquiétudes quant à la sécurité de nos inspecteurs de douanes qui travaillent pour le compte de la population canadienne et qui sont ses représentants. Il est presque inconcevable que, au moment même où nous parlons du contrôle des armes à feu, on tire sur les véhicules de nos agents alors qu'ils quittent le bureau des douanes (Walpole Island), on s'occupe de renforcer les ports d'entrée—je veux parler ici des vitres à l'épreuve des balles nouvellement installées au port d'entrée de l'île de Cornwall. Un autre bureau sera ouvert très prochainement, il s'agit du port de Dundee, au Québec, où il y aura également des vitres à l'épreuve des balles. En outre, nos membres sont menacés à la pointe du fusil par divers membres de la population.

Voilà certains des dangers que nos membres doivent affronter à l'intérieur de nos frontières, et nous n'avons même pas mentionné les dangers qui se présentent sous forme de terroristes internationaux, de trafiquants de drogues, de prisonniers évadés et de malades mentaux dangereux.

Dans une lettre qu'elle adressait le 14 février 1989 au premier ministre du Canada, l'Association canadienne des corps policiers décrivait la société actuelle aux États-Unis comme violente. Nous avons joint de la correspondance en annexe 1 pour la gouverne du comité. Fort heureusement, il n'y a pas eu de victimes du devoir parmi les rangs de nos inspecteurs de douanes. Si nous disons heureusement, c'est que nous sommes en contact quotidien avec des éléments de cette société violente.

Aussi, bien que nous soyons en faveur du contrôle des armes, nous préconisons par ailleurs le port d'armes par nos inspecteurs de douanes. Madame la présidente, à l'annexe 2, nous avons joint un sondage sur les armes à feu qui a été envoyé à tous nos membres au Canada. Certains pourront croire qu'il s'agit là de positions divergentes, mais, aux yeux de la CEUDA, il s'agit d'une attitude à la fois logique et justifiée. Les inspecteurs de douanes sont de véritables agents de la paix publics et, en tant que tels, ils sont responsables de la détection et de la saisie de produits de contrebande. Il serait impensable qu'on rende un agent responsable de la saisie de produits de contrebande et de la mise aux arrêts de malfaiteurs sans lui donner les outils nécessaires pour accomplir son travail.

[Texte]

[Traduction]

• 1515

You do not send a police officer into a building where there possibly is life-threatening danger without arming him or her, yet our customs inspectors are potentially in danger from the unknown every day they work, and are in fact unarmed when they do this job.

It has been argued by some that firearms attract firearms, yet there is no conclusive study that Canadian police officers by being armed have attracted the use of firearms against them. The fact of the matter is that arming a peace officer not only provides that person with some degree of safety, but also provides safety for others.

This leads us to one of the main concerns we have for the effectiveness of our enforcement under the current legislation. Although some would question why a union would be addressing this issue, we have and will continue to lobby for the right of our customs inspectors to do their jobs and to the best of their abilities.

Our membership on numerous occasions has demanded and lobbied for the right to do their jobs as legislated under the various acts we enforce. The fact of the matter is that most of our inspectors want us to lobby in order to enable them to do more work with greater effect. Customs inspectors require the support of the Government of Canada in order to perform their jobs more effectively and efficiently in the protection of the Canadian public.

Our customs inspectors, with the proper manpower and equipment, can do more to restrict the illegal flow of weapons into this country than any other law enforcement agency in Canada. We believe this is just simple logic. For example, if you took a shipment of 20 weapons, illegally entered into Canada, it would certainly appear to be more cost-effective and logical to take action at the point of entry rather than after the shipment has been broken up and is possibly in 20 different towns or cities across Canada. For now it takes 20 separate law enforcement agencies as a minimum to remove these weapons from circulation, whereas it should only take one agency, Canada Customs, to seize them at the port of entry.

We realize that this appears to be a very simplistic view; however, we strongly believe it is the only logical and cost-effective manner to deal with weapons being illegally imported into Canada. Of course the same holds true for other contraband, especially the ever-increasing smuggling of narcotics, which seems to be clearly tied to the weapons issue.

The drain of taxpayers' money to provide person-years to track down and to seize and interdict shipments of weapons and other contraband after being dispersed defies logic and cost-effectiveness and drastically reduces the percentage of goods to be recovered.

To provide some insight into how serious we believe this matter is, let us consider for a few moments the problems at Oka, Quebec, this past year. In 1988, Madam Chair, through some very good intelligence that was gathered by the Ontario

Oserait-on ordonner à un policier d'entrer dans un immeuble où sa vie serait menacée s'il n'était pas armé? Pourtant, l'inspecteur de douanes peut s'attendre à tout chaque fois qu'il est en poste et il ne porte aucune arme pour se défendre.

D'aucuns ont prétendu que le port d'armes à feu entraîne la possession d'armes à feu; pourtant, aucune étude n'est venue prouver que des agents de la Sûreté avaient été l'objet d'attaques à main armée du simple fait qu'ils portaient des armes à feu. Le fait est que le port d'une arme par un agent de la paix est une garantie de sécurité, non seulement pour lui, mais aussi pour ceux et celles qu'il est chargé de protéger.

Nous en arrivons aux préoccupations de la CEUDA quant au mérite de l'application actuelle de la loi. D'aucuns se demanderont pourquoi l'union s'intéresse particulièrement à cette question. La CEUDA a toujours voulu et continuera d'exiger pour ses inspecteurs de douanes le droit de faire leur travail au mieux de leurs capacités.

En maintes occasions, nos membres ont exercé des pressions et fait valoir leur droit d'accomplir leurs fonctions telles que prévues dans les diverses lois qu'ils sont chargés de faire respecter. En fait, la majorité des inspecteurs de douanes exigent que nous exercions des pressions pour qu'on leur permette de mieux faire leur travail. Les inspecteurs de douanes ont besoin de l'appui du gouvernement du Canada pour leur permettre de faire un travail plus efficace et de mieux protéger la population canadienne.

Si on leur procure l'équipement approprié et qu'on augmente leurs effectifs, les inspecteurs de douanes pourront faire plus pour endiguer le flot d'armes illégales au pays que tout autre corps policier du Canada. Pour la CEUDA, c'est une question de logique pure et simple. Imaginons, par exemple, que 20 armes à feu entrent illégalement au Canada. Ne serait-il pas plus logique et moins coûteux de les saisir à l'endroit même où elles entrent au pays, plutôt que d'en faire subséquemment la recherche dans autant de villes ou de municipalités parsemées ici et là au pays? À l'heure actuelle, il faut un minimum de 20 agences différentes chargées de l'application des lois pour retirer ces armes de la circulation, alors qu'il n'aurait fallu qu'une seule agence, Douanes Canada, pour les saisir au port d'entrée.

Cette explication peut sembler un peu simpliste. Néanmoins, nous estimons que c'est la façon la plus logique et la plus économique de contrer l'importation d'armes illégales au Canada. Il en va de même pour les autres produits de contrebande, particulièrement le trafic de narcotiques, qui ne cesse de prendre de l'ampleur, et qui semble directement relié à la question des armes à feu.

Ce gaspillage d'argent des contribuables et de main-d'oeuvre pour retracer et intercepter des armes ou autre contrebande après qu'elles sont dispersées à travers le pays défie toute logique et toute efficacité économique en réduisant considérablement le pourcentage de recouvrement.

Pour vous donner une idée de l'importance que nous accordons à la situation, revenons si vous le voulez bien aux problèmes qu'on a connus à Oka, au Québec, l'année dernière. Dès 1988, madame la présidente, grâce à des

[Text]

Provincial Police and provided to both our union and to Revenue Canada Customs and Excise, it was known that a native group, known as the Warriors Society, was smuggling restricted and prohibited weapons along with other contraband into Canada.

Our customs inspectors at the port of Cornwall, Ontario, went to the department and ultimately to the news media in a strong attempt to obtain and secure the support needed to do their jobs, which would have included the seizure of these weapons.

Other intelligence has also confirmed that smuggled weapons were ultimately used to hold the Canadian army at bay. We are not so naive, however, as to believe that our customs inspectors would have stopped all of the weapons being smuggled into Canada. But certainly, Madam Chair, with the proper equipment, adequate staffing, and support of the department there would have been fewer weapons available to the Mohawk warriors during this Oka crisis, and just possibly history might have shown or could have shown a scaled-down version of those events.

The following statistics I hope will assist to clarify a situation we feel very strongly about as it now stands with respect to weapons and the work our customs inspectors are doing without the proper tools, people, or in fact mandate.

• 1520

During the period of 1985 to 1989 Canada Customs continued to seize weapons, and we have also provided under appendix 3 some seizure stats that would be of some assistance to the members of the committee. These inspectors are facing of course the reality of an ever-increasing flow of travellers with a diminishing person-year allotment, and are still expected to intercept illegal contraband coming into our country. We believe this has resulted in a situation that should alarm the members of this committee, and indeed all Canadians.

In the years preceding 1988 there was a study of the number of weapons seized by Canada Customs. In 1985, for example, there were 1,307 weapons seized, while in 1988, after a period of three years, seizures accounted for 2,686 weapons. This represents an increase of 1,379 weapons or 106%. However, the alarm should have started ringing when in 1989 the number of seized weapons fell by 575, while at the same time the number of people crossing our borders increased dramatically. It also appears that the projected figures for the 1990 seizures of weapons will fall short of the 1988 figure. This is based on the fact that as of September 1990 there were only 1,928 weapons seized.

It is not our intent to overwhelm you with figures, but we would encourage all committee members to examine the appendices attached, which clearly indicate a decline in weapons seizures at a time when the traffic has never been higher.

We believe the declining rate of seizures, at a time when they should be drastically on the increase, is directly related to the lack of resources dedicated to the ports of entry. We believe we would have been remiss indeed if we had not

[Translation]

informations recueillies par la Sûreté provinciale de l'Ontario et transmises à la CEUDA et à Douanes et Accises, Revenu Canada, nous savions à l'époque qu'un groupe autochtone connu sous le nom de *Warriors Society* faisait entrer au Canada des armes prohibées ou restreintes, ainsi que d'autres produits en contrebande.

Les inspecteurs de douanes du port d'entrée de Cornwall, en Ontario, se sont adressés au ministère et subséquemment aux médias d'information en vue d'obtenir l'appui dont ils avaient besoin pour bien faire leur travail, ce qui aurait compris la saisie des armes en question.

Des renseignements confidentiels ont confirmé le fait que les armes à feu entrées en contrebande au pays ont servi plus tard à tenir les Forces armées canadiennes en échec. Nous ne porterons pas la naïveté jusqu'à croire que les inspecteurs de douanes auraient pu empêcher l'entrée illégale au pays de toutes ces armes à feu, mais il est certain qu'avec un équipement adéquat, des effectifs suffisants et l'appui du ministère, les Warriors Mohawks auraient eu moins d'armes sous la main durant la crise d'Oka, et l'histoire aurait présenté une version moins tendue des événements.

Les chiffres qui suivent vous donneront peut-être une idée plus juste de la situation actuelle des armes à feu et du travail accompli par les inspecteurs de douanes, même s'ils ne disposent pas du mandat, de l'équipement et des effectifs dont ils auraient vraiment besoin.

Au cours de la période de 1985 à 1989, le Service des douanes a poursuivi sa saisie d'armes à feu. Nous avons joint en annexe 3, pour les membres du comité, des statistiques sur la saisie d'armes à feu. Les inspecteurs doivent faire face à une augmentation incessante du nombre de voyageurs avec des effectifs réduits, et on s'attend quand même à ce qu'ils interceptent les produits entrant en contrebande au Canada. Il en est résulté une situation qui devrait, nous l'estimons, alarmer les membres de ce comité et tous nos concitoyens.

Au cours de la période menant à 1988, on a noté une hausse constante du nombre d'armes à feu saisies par Douanes Canada. En 1985, par exemple, on a saisi 1,307 armes à feu, tandis que trois ans plus tard, en 1988, les saisies ont donné 2,686 armes à feu, soit une augmentation de 1,379 armes, ou 106 p. 100. Cependant, l'alerte aurait dû sonner en 1989, lorsque le nombre de saisies est tombé de 575, alors même qu'on notait une hausse dramatique du nombre de gens traversant nos frontières. Il semble également que le nombre de saisies projeté pour 1990 sera plus bas encore que celui de 1988. Nous en arrivons à cette conclusion en constatant qu'on n'a saisi qu'un total de 1,928 armes à feu en date de septembre 1990.

Nous ne tenons pas à vous englober dans une marée de statistiques, mais nous invitons les membres du comité à étudier les annexes du mémoire. Il est facile d'y noter une baisse du nombre de saisies, à un moment où le mouvement de voyageurs n'a jamais été si grand.

Nous estimons que la baisse, plutôt qu'une hausse marquée du nombre de saisies, est directement attribuable au manque d'effectifs assignés aux ports d'entrée. Nous aurions manqué à notre devoir en ne profitant pas de cette occasion

[Texte]

taken this opportunity to provide the committee with our views and to openly and clearly state the position of the Customs Excise Union concerning the interdiction and usage of firearms. We also believe our purpose of appearing before this committee would be incomplete if we were unable to offer recommendations toward resolving the problems identified.

Therefore, we would conclude by submitting the following recommendations for consideration and appropriate action: (1) that the possession of firearms within Canada be further restricted; (2) that consideration be given to more adequate equipment, training, and staffing at the ports of entry across Canada in order to further restrict the flow of illegal firearms and related contraband; (3) that an armed and roving border patrol be established across Canada to provide policing for those areas that are between the established ports of entry.

The current situation is nothing less than a smugglers' paradise, and offers both an invitation and encouragement to smuggle whatever contraband a person might consider, including firearms, with virtually no chance of being apprehended.

In the summation, we would like to reiterate that our union supports those who are calling for tighter gun controls. Further to this, we are calling on the Government of Canada to give the customs inspectors the required support and resources to enable us to stem the flow of illegal weapons now being smuggled into our country. In this way the government of the day can better ensure that current and future legislation will have an effect of curbing the number of firearm-related offences within Canada, thereby reducing the risk to both the general public and the police officers who are in fact required to uphold the law.

We would like to wish the committee every success in your deliberations, Madam Chair.

La vice-présidente: Merci, monsieur Legacy. Nous allons commencer par M. Soetens.

Mr. Soetens (Ontario): I spent the summer trying to get an understanding of what guns were all about. Prior to the summer I had very little knowledge; now I have enough knowledge to be dangerous.

The first question I would like to start with is one dealing with the statistics that you have presented on guns being seized at various crossing points. Are the guns that you are seizing illegally possessed, or are the guns they are bringing into Canada the kinds of guns that are unacceptable in Canada?

Mr. Legacy: I will start to answer that question, then I will pass it on to the departmental officials.

My understanding is that a number of firearms are seized because they are not declared at the borders. We are on the border with our southern neighbours, and of course the right to bear arms in that country is a very sacred thing. As a matter of fact, our own department has issued certain documents making sure that the uniformed officers deal with these people with that in mind, that where they come from it is quite all right to have a firearm or to have a hand-gun.

[Traduction]

pour faire valoir notre point de vue devant les membres du comité et d'expliquer clairement et ouvertement la position de la CEUDA au sujet de l'interdiction et de l'usage des armes à feu. Nous n'aurions pas totalement accompli notre mission si nous ne vous avions pas présenté des recommandations pour la solution des problèmes que nous avons cernés.

Nous mettons donc fin à notre mémoire par les recommandations qui suivent, en vous demandant de leur donner sérieuse considération et tout suivi que vous jugerez approprié: (1) il y a lieu de restreindre davantage la possession d'armes à feu; (2) il faut songer à fournir un équipement, une formation et des effectifs plus adéquats à tous les ports d'entrée à l'échelle du Canada, afin d'endiguer davantage le flot d'armes illégales et d'autre contrebande; (3) il est nécessaire de créer une patrouille armée itinérante à l'échelle du pays, pour exercer une surveillance dans les régions entre les ports d'entrée.

La situation actuelle est un véritable jeu d'enfant pour les trafiquants. Elle invite et encourage ni plus ni moins les gens à faire la contrebande de quoi que ce soit, sans presque aucune crainte de se faire appréhender.

En terminant, nous réaffirmons que la CEUDA accorde son entier appui à ceux qui réclament des contrôles plus sévères sur les armes à feu. En outre, nous demandons au gouvernement du Canada de fournir aux inspecteurs de douanes l'appui et les ressources dont ils ont besoin pour endiguer le flot d'armes de contrebande au Canada. C'est ainsi que le gouvernement au pouvoir arrivera à réduire le nombre de délits à main armée, protégeant encore plus le grand public et les agents de police chargés de l'application des lois.

Madame la présidente, nous souhaitons que les travaux du comité soient couronnés de succès.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Legacy. We will start with Mr. Soetens.

M. Soetens (Ontario): J'ai passé l'été à essayer de comprendre les armes à feu. Avant l'été, j'en connaissais très peu sur la question; aujourd'hui, j'ai assez de connaissances pour être dangereux.

La première question que j'aimerais vous poser concerne les statistiques que vous nous avez présentées sur la saisie d'armes à feu aux divers ports d'entrée. Les armes que vous saisissez sont-elles des armes dont les gens sont en possession illégale, ou s'agit-il d'armes qui ne sont pas acceptées au Canada?

M. Legacy: Je vais commencer par répondre à la question, puis je demanderai aux représentants du ministère de compléter ma réponse.

Je crois comprendre qu'un certain nombre d'armes à feu sont saisies parce qu'elles ne sont pas déclarées aux postes frontières. Chez nos voisins du Sud, le droit de porter des armes est une chose très sacrée. En fait, notre propre ministère a publié un certain nombre de documents pour s'assurer que les agents en uniforme n'oublient pas, lorsqu'ils traitent avec ces gens, que dans le pays d'où ils viennent, il est tout à fait acceptable d'avoir une arme à feu ou une arme

[Text]

However, I would assume what is happening in most instances is that they are not declaring this and they are trying to smuggle them in, some unwittingly but some of course very knowingly.

• 1525

As far as the other seizures, I suppose I would have to pass the microphone to Mike Joly.

Mr. M. Joly (Chief, General Enforcement, Customs and Excise, Revenue Canada): Going back to your question, most of the weapons seized by Canada Customs are indeed weapons that are legally in possession of the person bringing them in. This is the case of the truck driver, the case of the U.S. tourist most of the time coming across our border.

It was raised by Mr. Legacy that there was a drastic change in figures between 1988 and 1989. This occurred primarily because our department changed its policy to make sure that every person would be asked the question, are you in possession of a firearm? This is also when we posted signs prior to the border advising U.S. citizens that weapons were not necessarily welcome in Canada if they were restricted in nature. This accounted for a good part of those 500 weapons seizures that do not appear between 1988 and 1989. Most of the weapons seized—I must stress the word “seized” because we do detain a lot of weapons also—the statistics that are produced today in the booklet are seized weapons, but there is also a lot of detentions of weapons. That is to say, a citizen will arrive at the border, declare his weapon and we will provide the service of holding the weapon for him or allow him to bring it back to the United States for safe storage until such time as he will leave our country. So we do encounter a lot more weapons than those reported in the seizure report. Maybe Mr. Day could elaborate also on the detention part of weapons.

Mr. Soetens: I think that basically answers my concern on that issue. But further to that, when there are shipments coming in from many places around the world, I guess, shipments of weapons, guns that... I go to my experience this summer when I was out with the tactical squad in Durham region and they allowed me to handle and use an assortment of about 55 different kinds of hand-guns and rifles. The police said to me this is the kind of weapon they are talking about, then they put another kind right in my hand, which looked identical. Do customs officers have the training and knowledge to be able to distinguish? When a shipment enters this country and they open the box, can they look at what is in that box and say that is not what is on the label, it is different and therefore does not conform to our rules?

Mr. Day: The short answer is no. However, when our officers examine a commercial importation of firearms they will seek expert advice to make that kind of determination. Our officers know well enough what a .22 hunting rifle looks like, but they will not be familiar with PPSH, a Russian firearm of some sort.

[Translation]

de poing. Cependant, je suppose que dans la plupart des cas, ils ne déclarent pas ces armes et essaient de les faire entrer en contrebande, certains involontairement, mais d'autres bien sûr sciemment.

Pour ce qui est des autre saisies, je vais demander à Mike Joly de vous répondre.

M. M. Joly (chef, Section générale de l'exécution, Douanes et Accise, Revenu Canada): Pour revenir à votre question, la plupart des armes saisies par Douanes Canada sont effectivement des armes dont les personnes qui les font entrer au Canada sont en possession illégale. La plupart du temps, c'est le cas du conducteur de camion ou du touriste américain qui traverse notre frontière.

M. Legacy a mentionné que le nombre d'armes saisies en 1989 avait énormément diminué par rapport à 1988. Cela est dû surtout au fait que notre ministère a décidé qu'on demanderait à chaque personne: êtes-vous en possession d'une arme à feu? De plus, avant de traverser la frontière, les citoyens américains pouvaient lire sur des panneaux que les armes à autorisation restreinte n'étaient pas très bien acceptées au Canada. Cela explique pour une bonne part la baisse du nombre de saisies entre 1988 et 1989—500 de moins. La plupart des armes saisies—et je dois insister sur le mot «saisies», car nous gardons également de nombreuses armes—dans les statistiques que nous vous avons présentées aujourd'hui, il s'agit d'armes saisies, mais il y a également de nombreuses détentions d'armes, c'est-à-dire qu'un citoyen se présente à la frontière, déclare l'arme en question, et nous lui offrons de détenir l'arme pour lui ou nous lui permettons de la rapporter aux États-Unis afin qu'elle y soit entreposée de façon sécuritaire jusqu'au moment où il quittera notre pays. Nous voyons donc beaucoup plus d'armes que ce dont il est question dans le rapport sur les saisies. M. Day pourrait peut-être vous parler également de l'aspect détention des armes.

M. Soetens: Cela répond essentiellement à mes questions à ce sujet. Mais lorsque des envois d'armes, d'armes à feu en provenance de divers endroits dans le monde... Je reviens à mon expérience de l'été dernier, lorsque je me trouvais avec l'escouade tactique dans la région de Durham et que j'ai eu l'occasion de manier et d'utiliser une série d'environ 55 armes de poing et carabines différentes. Les policiers m'ont dit qu'il s'agissait du genre d'armes à feu dont ils parlaient, puis ils m'en ont mis une autre dans la main qui avait l'air identique. Les agents des douanes ont-ils la formation et les connaissances nécessaires pour faire la distinction? Lorsqu'un envoi arrive au pays et qu'ils ouvrent la boîte, peuvent-ils dire que ce qui se trouve dans cette boîte ne correspond pas à ce qui est écrit sur l'étiquette, qu'il s'agit d'armes différentes et que, par conséquent, nos règlements n'en permettent pas l'entrée?

M. Day: La réponse est non. Cependant, lorsque nos agents examinent un envoi commercial d'armes à feu, ils demandent l'avis des experts avant de prendre une décision. Nos agents savent assez bien à quoi ressemble une carabine de chasse .22, mais ils ne connaissent pas très bien le PPSH, une sorte d'arme à feu russe.

[Texte]

Mr. Soetens: In your presentation to us there are three specific recommendations. Number one is that the possession of firearms within Canada be further restricted, which is what I believe is at least the intent of Bill C-80. Now, does it go far enough or does it go too far in achieving the goal that you have stated here of restricting further firearms in Canada?

Mr. Legacy: Maybe I can answer that. Maybe I could ask, Madam Chair, to perhaps clarify also to the members of the committee that we are not here as a group together.

Mr. Soetens: No, I sense that.

Mr. Legacy: There is a distinct line here, and I do not want to use this as a forum for us to disagree or agree. As per the previous statement that there has been a change since 1988 in the actual policy of asking people, I am a uniformed customs inspector and I was asking that question in 1973. It has never changed since that time; we have always asked that question. But this is not a forum for us to sit and disagree with each other. However, unless the committee members ask a specific person, we may end up arguing with each other here, which I think is not really your purpose.

• 1530

We did not deal with the actual bill as it stands. We dealt with what we would like to see as a union for our Customs inspectors and for the interdiction of weapons per whatever bill or legislation is passed by the House of Commons. So we did not deal with the actual legislation, although we do agree that they should be restricted further. We will simply apply the legislation as it is actually passed by Parliament, because that is our job. So we did not get into the actual bill in any kind of detail. However, they may have some other feelings on that.

Mr. Soetens: Okay, let us see if they are willing to comment. I suspect they are in a very difficult situation and may choose the Fifth Amendment or whatever they call that somewhere else.

Mr. Day: Yes, that is pretty much the answer. I do not think it is appropriate for Customs to have a position that effectively deals with a social policy issue.

Mr. Soetens: Okay. In dealing with the increased restrictions—and I guess this is more to the people who are having to enforce the restrictions at the border—I realize you are asking for additional steps, but do you believe that the ability of your membership to explain to those citizens of the United States who have the right to bear arms in I guess most instances causes a problem? Does it cause a friction point that they believe it is their right to carry these arms whether or not they are in their own country? My concern is that this just creates a natural friction point. There has been a comment that the U.S. is a more violent society. Does that manifest itself when you start asking them for their guns?

[Traduction]

M. Soetens: Dans votre exposé, vous faites trois recommandations bien précises. Vous dites d'abord qu'il y a lieu de restreindre davantage la possession d'armes à feu au Canada, ce qui est, je pense, tout au moins l'intention du projet de loi C-80. À votre avis, le projet de loi C-80 va-t-il assez loin ou va-t-il trop loin pour atteindre cet objectif de restreindre davantage la possession d'armes à feu au Canada?

M. Legacy: Je peux peut-être répondre à cette question. Je vous demanderais peut-être également, madame la présidente, de préciser aux membres du comité que nous ne sommes pas ici en tant que groupe.

M. Soetens: Non, je m'en rends compte.

M. Legacy: Cela est bien clair, et je ne voudrais pas utiliser cette tribune pour affirmer notre accord ou notre désaccord. On a dit qu'il y a eu un changement de politique depuis 1988 pour ce qui est de poser cette question aux gens; pourtant, je suis un inspecteur des douanes en uniforme, et je posais la question en 1973. Rien n'a changé depuis lors; nous avons toujours posé cette question. Nous ne sommes pas ici, toutefois, pour nous en prendre les uns aux autres. Néanmoins, tant que les membres du comité ne demanderont pas à une personne précise, nous risquons de finir par nous disputer, ce qui n'est certainement pas l'objet de votre étude.

Nous n'avons pas traité du projet de loi proprement dit. Notre syndicat a examiné la question en ce qui a trait à nos inspecteurs des douanes et à l'interdiction des armes en vertu de toute loi qu'adopterait la Chambre des communes. Nous n'avons donc pas examiné le projet de loi proprement dit, même si nous convenons qu'il y a lieu d'imposer des restrictions plus sévères. Nous nous contenterons d'appliquer la loi qu'adoptera le Parlement, parce que c'est notre rôle. Nous n'avons donc pas examiné en détail les dispositions du projet de loi. Toutefois, tout le monde ne partage peut-être pas mon avis.

M. Soetens: Très bien, voyons si nos autres témoins sont prêts à faire des commentaires. Je suppose qu'ils sont dans une situation très délicate et qu'ils invoqueront peut-être le cinquième amendement ou autre disposition semblable, quel que soit le nom qu'on lui donne.

M. Day: En effet, c'est plus ou moins la réponse. À mon avis, il n'est pas normal que les Douanes prennent position par rapport à une question de politique sociale.

M. Soetens: Très bien. En ce qui a trait aux restrictions plus sévères—et je suppose que cela concerne davantage les personnes tenues d'appliquer ces restrictions à la frontière—je me rends compte que vous demandez des mesures supplémentaires, mais, à votre avis, le fait que vos membres puissent les expliquer aux citoyens américains, qui ont le droit de porter une arme dans la plupart des cas, je suppose, pose-t-il un problème? Risque-t-il d'y avoir des frictions du fait que les Américains estiment avoir le droit de porter ces armes, qu'ils se trouvent ou non dans leur propre pays? Ce qui m'inquiète, c'est que l'on risque de créer une cause de frictions. Certains ont dit que la société américaine est plus violente que la nôtre. En êtes-vous conscients lorsque vous commencez à demander aux citoyens américains de remettre leurs armes?

[Text]

Mr. Legacy: Having worked at the border for quite some years, there are really two types of travellers: those who are going to tell you that they have the weapons because they know that it is against the law to bring them in, and those who are going to try to smuggle them in for no other purpose than for protection because that is what they are actually used to.

It was mentioned by one of my colleagues that we are actually dealing with a lot more firearms than show in the seizures. Those that are seized are from people who did not say they had them at the border. Hundreds and thousands of others do state that they have the weapon, and they can simply leave them with us until they come back or they can go back to the United States and mail it to some other law enforcement agency where they live.

As for a percentage, it is very difficult of course, because I would be only guessing, but it would not surprise me at all that there are many more that are not stating that they have them than those that actually do. When we have the opportunity, because of the very high traffic, we do secondary examinations, which is where we normally find them. But we cannot do that. At this point we cannot even charge duty on a gallon of milk because we do not have enough people, so certainly we cannot get into the other areas such as searching vehicles for hand-guns.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): I know the difference; I see the line there.

I am interested in some statistics, and not so much what the numbers are but is it part of your duties to keep statistics of weapons that are purchased abroad from the American side? For example, when you get a truckload coming from one of the states and they stop at Customs and Excise and suggest that they have a load of guns, do you keep statistics on those and track of those in order that we know how many and what different kinds are coming and going in Canada?

Mr. Day: Yes, we collect statistics about guns in the same way as we collect statistics about any other product coming into Canada. Ultimately those statistics are passed on to Statistics Canada.

• 1535

Mr. Nault: And they are not shared with the police forces and as a final destination the authorities that are involved and interested in this particular statistic?

Mr. Day: What we are talking about here are legitimate importations, legal importations of firearms. Those statistics are available from Statistics Canada. We do not as a matter of course distribute them.

Mr. Nault: I am assuming that it would not be all that difficult on a yearly basis, or even on a monthly basis, to put together a statistic for every entry point in Canada of the different firearms that do come into our country. Would that be a fair statement to make?

[Translation]

M. Legacy: Après avoir travaillé à la frontière pendant quelques années, je dirais qu'il existe deux catégories de voyageurs: ceux qui vont vous dire qu'ils portent une arme parce qu'il est interdit en vertu de la loi canadienne de l'importer dans notre pays, et ceux qui vont essayer de la passer en douce dans le seul but de se protéger, car c'est bien à cela qu'elle leur sert.

Un de mes collègues a signalé qu'il y a beaucoup plus d'armes à feu en circulation que ne le laisse croire le nombre de saisies. Les armes qui sont saisies appartiennent à des gens qui ne les ont pas déclarées à la frontière. Des centaines et des milliers d'autres déclarent être en possession d'une arme, et ils peuvent nous les confier jusqu'à leur retour, ou encore retourner aux États-Unis et l'expédier par la poste à un autre corps policier de la région où ils vivent.

Il est très difficile, bien sûr, de vous donner un pourcentage, car ce ne serait que pure spéculation de ma part, mais je ne serais pas surpris du tout qu'il existe beaucoup plus de gens qui ne déclarent pas être en possession d'une arme que de personnes qui font cette déclaration. Lorsque nous en avons la possibilité, compte tenu de la circulation très dense, nous effectuons un examen secondaire, et c'est là que nous trouvons en général les armes dissimulées. Mais nous ne pouvons pas le faire. À l'heure actuelle, nous ne pouvons même pas imposer de droit de douane sur un gallon de lait, faute de disposer de suffisamment d'employés, et il est donc tout à fait impossible pour nous de nous occuper d'autres questions, comme la fouille de véhicules pour y trouver des armes de poing.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Je connais la différence; je comprends les limites.

Je m'intéresse aux statistiques, et pas tant aux chiffres proprement dits. Je voudrais savoir si, dans le cadre de vos fonctions, vous devez établir des statistiques relatives aux armes achetées à l'étranger du côté américain. Par exemple, lorsqu'un camion provenant de l'un des États américains s'arrête au poste de Douanes et Accise et déclare transporter un plein chargement d'armes, établissez-vous des statistiques à ce sujet et faites-vous un suivi de façon à savoir combien d'armes, et de quelles catégories, sont importées au Canada?

M. Day: Oui, nous compilons des statistiques au sujet des armes, tout comme nous le faisons à l'égard de tous les autres produits qui entrent au Canada. En dernier ressort, ces statistiques sont communiquées à Statistique Canada.

M. Nault: Et on ne les communique pas aux services de police ni, en dernier ressort, aux autorités compétentes que ce genre de statistiques intéressent?

M. Day: Il s'agit ici d'importation légale d'armes à feu. Ces statistiques sont disponibles auprès de Statistique Canada. En général, nous ne les diffusons pas.

M. Nault: Je suppose qu'il ne serait pas si difficile, une fois par an, ou même tous les mois, de compiler des statistiques relatives à chaque point d'entrée au Canada sur les différentes armes à feu importées dans notre pays. Est-ce que je me trompe?

[Texte]

Mr. Day: It would not be difficult.

Mr. Nault: Let us hypothesize for a second and suggest that C-80 became law. Under C-80 there is a request that Orders in Council be given the ability to change the clip size, for example. I think you have all heard about that. When American hunters come to Canada I am under the impression, and correct me if I am wrong, that they bring their guns with them, that they do not borrow a gun when they get to Canada. I come from an area in northern Ontario where that is big business, where people come hunting. Let us for example suggest that under the new legislation we have reduced the size of clips for hunting rifles and semi-automatics to five. Would it be your job at the border to suggest to the hunters that theirs is an illegal weapon and they are not allowed to use it in our country?

Mr. Day: Based on my understanding of what is proposed in Bill C-80, yes.

Mr. Nault: Would it be possible for us to discover how often that scenario takes place now where an individual hunter comes into the country and has a firearm that is illegal in our country at this time? Is that a regular occurrence? For example, does Rambo come across at International Falls with a 30-clip Uzi? Everybody talks about that fancy gun and I have never seen one. Does that happen on a regular basis and you have to suggest that particular gun is restricted so therefore it cannot come in, or something of that nature? Is that a pretty run-of-the-mill thing? I guess it would be interesting to know from the union also that a large part of an individual's... For example, in a place like International Falls, where they do come from International Falls and Fort Frances and then they go north to go hunting and you might get a lot of hunters in the fall, would that be a regular occurrence?

Mr. Legacy: For the most part we do not have time to even really check the firearms. It is very possible that they may have an illegal firearm. If we are talking about a technical illegality such as the size of a clip and so forth, or some weapons that would have the actual capability of being turned into something automatic, I would have to doubt very strongly that very few of our officers would even know how to identify them. There is actually very little training being given in that area. I do recall a few years ago that there was local training given in some areas. We had asked for it on a regular basis. There was actually a gun kit that was given to each of the ten regions so that they could train people. That has fallen by the wayside.

I have to reiterate that we are so deluged now with traffic at all the border crossings across Canada that we do not have the time to even start to search for these things or do examinations. At a lot of our border crossings you take a number like you do at the Canadian Tire parts department, so you can pay your duty, and when we get traffic that is really backed up we simply let them go because we do not have the resources to stop them and have them pay duty. In

[Traduction]

M. Day: Ce ne serait pas difficile.

M. Nault: Faisons une hypothèse et imaginons que le projet de loi C-80 soit adopté. L'une de ses dispositions prévoit que l'on puisse modifier par décret la taille du chargeur, par exemple. Vous en avez tous entendu parler. J'ai l'impression, et veuillez me corriger si je me trompe, que lorsque les chasseurs américains viennent au Canada, ils apportent avec eux leurs carabines, car ils ne peuvent pas en emprunter une lorsqu'ils arrivent dans notre pays. Je viens d'une région du nord de l'Ontario où la chasse est une activité importante et où des gens viennent de partout pour la pratiquer. Supposons que, en vertu de la nouvelle loi, la capacité des chargeurs des fusils de chasse et des armes semi-automatiques soit réduite à cinq balles. Vous incomberait-il, à la frontière, de dire aux chasseurs que leur arme est illégale et qu'ils n'auront pas le droit de l'utiliser dans notre pays?

M. Day: D'après mon interprétation des dispositions du projet de loi C-80, oui.

M. Nault: Nous serait-il possible de déterminer combien de fois un chasseur entre dans notre pays en ayant en sa possession une arme à feu considérée comme illégale au Canada? Est-ce un fait courant? Par exemple, est-ce que des gens comme Rambo traversent la frontière à International Falls en ayant en leur possession un Uzzi à chargeur de 30 balles? Tout le monde parle de cette arme originale, mais je n'en ai jamais vu. Est-ce que cela se produit régulièrement, et êtes-vous tenus de déclarer que ce genre d'arme est interdite et qu'elle ne peut donc pas être importée dans notre pays, ou quelque chose de ce genre? Est-ce un incident qui se produit couramment? Il serait intéressant aussi que le syndicat nous dise si un grand nombre de personnes... Par exemple, dans un endroit comme International Falls, arrive-t-il fréquemment qu'un grand nombre de chasseurs, à l'automne, passent par ce point d'entrée et par Fort Frances pour aller chasser dans le Nord?

M. Legacy: Dans l'ensemble, nous n'avons pas le temps de vérifier réellement les armes à feu. Il est fort possible que ces personnes soient en possession d'une arme illégale. Si nous parlons d'illégalité technique, comme la capacité du chargeur, etc., ou de certaines armes qui en fait peuvent être converties en armes automatiques, je doute fort que nos agents soient même en mesure de les reconnaître. En fait, ils reçoivent très peu de formation dans ce domaine. Je me rappelle qu'il y a quelques années, une formation locale a été offerte dans certaines régions. Nous avons demandé qu'un cours soit assuré de façon régulière. En fait, chacune des 10 régions a reçu une trousse d'information sur les armes à feu afin de pouvoir former ses agents. Le projet a été mis de côté.

Je tiens à rappeler que la circulation est si intense à l'heure actuelle à tous les points d'entrée de notre pays que nous n'avons même pas le temps de commencer à perquisitionner les véhicules ou à faire des examens. Dans un grand nombre de postes frontières, les gens prennent un numéro comme ils le font au service des pièces de Canadian Tire, de façon à payer leurs droits de douane, et lorsqu'il y a vraiment un gros embouteillage, nous laissons simplement

[Text]

a lot of areas there are actual dollar amounts up to and including \$100 or \$200 that we just simply let go down the road because our office is full of people paying duty and we do not have any more room in our parking lots or our secondary areas.

As far as I am concerned we are compounding that situation, because by trying to alleviate some of the traffic we are letting people go. Let me tell you, Madam Chair, they are going to come back tomorrow because you let them go today and they did not pay any duty. And when they come back tomorrow, they will bring all their neighbours because it was free the day before. I say that only to underscore the fact that yes, we should be interdicting weapons, and yes, we should be interdicting drugs. We cannot handle the traffic that we have now, let alone doing secondary examinations.

• 1540

Mr. Nault: I get the message and we will relate this back to gun control. One, there is not sufficient training for the men and women who work on the borders; and two, there is a shortage of staff. There are a lot of illegal weapons coming into this country. Obviously they would not know whether the gun was illegal, and I can understand that, because there are so many different variations and different manufacturers out there now.

I am wondering whether it is as easy as everyone makes it sound to smuggle a gun into Canada. For example, I come from a border town constituency, where I can go back and forth into the United States every day. As you have mentioned, just about everybody I know in one particular community shops in the United States for everything and then comes back to Canada. I am interested in knowing whether during those visits back and forth a machine gun could be smuggled into Canada.

Mr. Legacy: At the present time it is very easy to smuggle anything across the border; that is, if they come across the border at the actual points of entry. We also have thousands of miles where they can come across without going through a port of entry. In this day and age they have available to them snow machines, boats, and aircraft, so they would be awfully foolish to come through the port of entry. That is why we are asking for at least some sort of border patrol.

I hate to say this, but it is easy to smuggle anything at this point in time. We are doing the best job we can and so is the department. There is a real shortage of resources throughout the federal service. I suppose a very simple answer is yes, it is easy to smuggle anything, including firearms.

[Translation]

passer les gens, car nous n'avons pas les moyens de les arrêter et de leur faire payer les droits de douane. Dans de nombreuses régions, il arrive que nous laissons passer des sommes allant jusqu'à 100\$ ou 200\$ en droits de douane parce que notre bureau est plein de gens qui sont en train de payer leurs droits et que nous n'avons plus de place dans nos stationnements ou dans les aires secondaires.

Personnellement, je pense que nous aggravons la situation du fait que, en cherchant à faciliter la circulation, nous laissons passer des gens sans rien leur demander. Croyez bien, madame la présidente, que ces personnes reviendront demain si on les laisse passer aujourd'hui et qu'elles n'ont payé aucun droit de douane. Mais lorsqu'elles reviendront demain, elles seront accompagnées de tous leurs voisins, puisque c'était gratuit la veille. Je dis cela pour souligner le fait que, en effet, nous devrions interdire les armes, et aussi les drogues. Nous ne pouvons pas faire face à la circulation dense que nous connaissons actuellement, sans même parler d'effectuer des examens secondaires.

M. Nault: Je comprends ce que vous dites et je voudrais établir un lien avec le contrôle des armes à feu. D'une part, les femmes et hommes affectés aux postes frontalières ne reçoivent pas de formation suffisante; en second lieu, il y a une pénurie de personnel. Il y a beaucoup d'armes illégales qui entrent dans notre pays. Manifestement, les gens ne savent pas si l'arme est illégale, et je le comprends, car il existe d'énormes différences et de nombreux fabricants différents aussi.

Je me demande s'il est aussi facile qu'on le prétend de passer une arme en contrebande au Canada. Par exemple, je viens d'une circonscription frontalière, où je peux tous les jours aller aux États-Unis et revenir. Comme vous l'avez dit, tous les gens que je connais dans une localité donnée font leurs courses aux États-Unis et reviennent ensuite au Canada. J'aimerais savoir si, au cours de ces allées et venues, il serait possible de passer en douce une mitraillette au Canada.

M. Legacy: À l'heure actuelle, il est très facile de passer n'importe quoi en contrebande, surtout si les gens ne franchissent pas la frontière au point d'entrée officiel. Il y a des milliers de milles, le long de nos frontières, où nos gens peuvent traverser sans passer par un point d'entrée. À notre époque, ils ont à leur disposition des motoneiges, des bateaux et des avions, et ce serait pure folie que d'essayer d'entrer par un poste frontière. C'est pourquoi nous demandons la création d'une sorte de patrouille frontalière.

Je répugne à le dire, mais il est très facile de passer n'importe quoi en contrebande à notre époque. Nous faisons tout notre possible, ainsi que le ministère. Les services fédéraux souffrent d'une véritable pénurie de ressources. Je répondrais donc à votre question que oui, il est facile de passer n'importe quoi en contrebande, y compris des armes à feu.

[Texte]

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I think some of my concerns have been partially addressed. In one of your early statements you argue that illegal shipments should be stopped at the border rather than inside the country. I was a little flabbergasted, because I assumed that was where we did attempt to stop them. I think I have since caught the flavour of what you were really trying to say.

In trying to address responsible gun legislation, and especially as it pertains to new shipments, what can this committee do or how should we approach this so that it is workable at the border? It sounds like a very simple issue to most people, just restrict guns. But in my opinion, it is a very complex thing to administer. But then I think the whole administration of customs at the border is very complex. Is there a way in which we could draft the legislation to make it more enforceable at the border, easier to implement?

Mr. Legacy: I think our strongest concern, and we have said it throughout the brief, is that whatever legislation is there. . . It should be mentioned that we do enforce over 60 acts of Parliament, not just one or two, so there are a number of things that we must do at the border. Of course the seizure of firearms is simply one of them.

• 1545

We have a resource problem, as I have said. I do not know what actual amendments to the bill or what actual type of legislation should be put through. I guess, very simply put, whatever is put through we will enforce. However, I must tell the committee that we are not in a position to enforce, even the way it is now, let alone with new amendments to the bill. If in fact we are going to be looking at some new legislation someone should be made aware—I daresay this is the appropriate place—that whatever changes are made or whatever legislation we have to deal with, there is no way we can apply it in the present situation. We cannot enforce what we have now. We are having a most difficult time. Our resources are of course at a minimum; our facilities are poor.

We are the oldest government agency in Canada, and somehow along the way we have really I suppose been dropped by the wayside, because as long as there are no line-ups and few complaints we are of course seen to be doing our job. But I have to tell this committee what is actually taking place now is a long way from doing our job. There have been some very strong efforts by the department, and I would support the department in some of the efforts they are in fact now doing, but they do not have the resources. We do not have the luxury of examining all the containers coming in from the west coast and the east coast. We examine less than 1%.

[Traduction]

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Vous avez déjà répondu à certaines de mes préoccupations. Dans l'une de vos déclarations antérieures, vous avez dit qu'il faudrait arrêter à la frontière, et non à l'intérieur du pays, les chargements illégaux. Cela m'a un peu sidéré, car je supposais que c'est justement à la frontière qu'on essayait de les arrêter. Je pense avoir compris depuis ce que vous vouliez dire vraiment.

En examinant un projet de loi sérieux concernant les armes à feu, et surtout en ce qui a trait aux nouveaux envois, que peut faire le comité, ou comment doit-il aborder la question pour trouver un système pratique à la frontière? Pour bien des gens, la réponse paraît simple: contentez-vous d'interdire les armes. Mais à mon avis, c'est beaucoup plus complexe à mettre en pratique. D'ailleurs, toute l'administration des douanes à la frontière est très complexe. Nous serait-il possible de trouver un libellé qui rende les dispositions du projet de loi plus faciles à appliquer à la frontière?

M. Legacy: Ce qui nous préoccupe le plus, et nous le répétons dans tout notre mémoire, c'est que la loi qui sera en vigueur, quelle qu'elle soit. . . Il convient de signaler que nous appliquons plus de 60 lois adoptées par le Parlement, et pas simplement une ou deux, et nous devons prendre un certain nombre d'initiatives à la frontière. La saisie des armes à feu en fait évidemment partie.

Nous manquons de ressources, je le répète. Je ne sais pas quels amendements il faudrait proposer au projet de loi ou quelle genre de loi il faudrait adopter. Je dirais simplement que nous appliquerons la nouvelle loi, quelle qu'elle soit. Toutefois, je dois dire au comité que nous ne sommes pas en mesure d'appliquer le projet de loi sous sa forme actuelle, sans parler des nouveaux amendements qui y seront apportés. Si, en fait, nous envisageons une nouvelle mesure législative, il convient d'informer les responsables—je dirais même au niveau compétent—que dans les circonstances actuelles, il nous est tout simplement impossible d'appliquer une loi de ce genre ou des modifications éventuelles au régime en vigueur. Il nous est impossible d'appliquer le projet de loi sous sa forme actuelle. Nous sommes aux prises avec de sérieux problèmes. Nos ressources sont restreintes et nos installations médiocres.

Nous sommes le plus ancien organisme fédéral du Canada, et j'ai l'impression que, en cours de route, on nous a oubliés, car tant qu'il n'y a pas de files interminables et que les plaintes sont rares, nous donnons l'impression de faire notre travail. Je dois dire au comité toutefois que ce n'est pas le cas, loin de là, dans les circonstances actuelles. Le ministère a fait de gros efforts pour améliorer les choses, et j'appuie certaines initiatives qu'il prend actuellement, mais il manque de ressources. Nous ne pouvons pas nous offrir le luxe d'examiner tous les conteneurs qui entrent dans notre pays en provenance de la côte ouest et de la côte est. Nous en examinons moins de 1 p. 100.

[Text]

It is a virtual paradise for anyone who may be inclined at this point to do any smuggling or any importation of illegal goods, because they will not get caught. I would not say that outside of this room, because we would have a number of people running off to the border to try to bring something in, but that is the situation. As I say, you should be alarmed, because we are alarmed.

Mr. Worthy: I find it very surprising that every time I go across the border—maybe because my wife looks like a shopper—somehow or other they have ample time to do an adequate job of searching our things and making sure that she does not get away with anything.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): They recognize a Tory MP immediately—the trunk open and everything.

Mr. Legacy: If I may add to this, we are here before this committee as a union, but this is really none of our business, so to speak. We are supposed to be out finding ways for our people to do less work, but we do not do that. We want our people to be able to do more work, because we take a lot of pride in what we do, and that is our mandate from our membership. So as a union we are kind of strange, I suppose, because we support operational things that will make us more effective. I think the simple fact that we are here shows that we have a strong concern. We are not trying to find less work for our people; we want more work for them. We want them to do the job they have been hired for. In fact we want them to strongly enforce all the legislation we have to enforce. That is why we are here and that is why we are going to the public forum quite often—to bring this point across.

Mr. Day: I think one needs to distinguish between guns the traveller brings in or attempts to bring in and commercial importations. The statistics about seizures basically relate to travellers who are coming to Canada. By and large, these people are not bringing in things like Uzis and anti-tank weapons and so on. You see that kind of shipment in the commercial importations.

My colleague, Gilles Rochon, will address the question of training of our customs officers to distinguish weapons. There are two different levels of knowledge required: one is the level of knowledge required to deal with a traveller, and then there is the level of knowledge required to deal with the kinds of weapons that come in in commercial importations.

• 1550

In the case of commercial importations, I said earlier that where we had to identify something, where we needed expert advice, we sought that expert advice either from the RCMP, the OPP, wherever we can find it. Sometimes we even engage a private sector expert. We get the knowledge and the expertise we need.

[Translation]

C'est un véritable paradis pour tous ceux qui pourraient être tentés de faire de la contrebande ou d'importer des marchandises illégales, car ils ne se feront pas prendre. Je ne tiendrais pas de tels propos en dehors de cette pièce, car nous verrions les gens se précipiter à la frontière en essayant d'importer n'importe quoi, mais c'est la vérité. Je le répète, vous devriez vous inquiéter, car nous sommes inquiets.

M. Worthy: Cela me surprend beaucoup, parce que, chaque fois que je passe la frontière—c'est peut-être parce que ma femme a l'air d'une acheteuse—les douaniers trouvent toujours le temps de fouiller nos affaires et de s'assurer qu'elle ne passe rien en douce.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Les douaniers reconnaissent immédiatement un député conservateur: le coffre ouvert et tout le reste.

M. Legacy: Si vous me permettez d'ajouter quelque chose, nous comparaissons devant votre comité en tant que syndicat, mais cela ne nous concerne pas du tout, pour ainsi dire. Nous sommes censés trouver des moyens pour alléger la tâche de nos membres, mais nous ne le faisons pas. Nous voulons qu'ils soient en mesure de mieux faire leur travail, car nous sommes fiers de ce que nous faisons, et c'est le mandat que nous avons reçu de nos membres. Nous agissons donc de façon étrange pour un syndicat, je suppose, puisque nous appuyons des initiatives opérationnelles visant à rendre nos membres plus efficaces. Notre simple présence aujourd'hui prouve que cette question nous tient à cœur. Nous n'essayons pas de diminuer la tâche de nos membres, bien au contraire. Nous voulons qu'ils puissent faire le travail pour lequel ils ont été engagés. En fait, nous voulons qu'ils puissent appliquer strictement toutes les lois qu'ils sont chargés d'appliquer. C'est pourquoi nous sommes ici et c'est pourquoi nous prenons souvent la parole en public, pour faire passer le message.

M. Day: Il faut établir une distinction entre les armes qu'un voyageur apporte ou cherche à apporter avec lui et les importations commerciales. Les statistiques relatives aux saisies concernent fondamentalement les voyageurs qui entrent au Canada. Dans l'ensemble, ces personnes n'importent pas des armes comme des Uzis et des armes antichars, ou autres choses du même genre. Ce genre d'arme est plus souvent acheminé grâce aux importations commerciales.

Mon collègue, Gilles Rochon, traitera de la formation de nos agents des douanes, pour leur apprendre à distinguer les armes. Les connaissances requises sont de deux ordres: d'une part, ils doivent savoir comment traiter un voyageur et, d'autre part, ils doivent avoir les connaissances voulues pour savoir reconnaître les armes importées par des entreprises commerciales.

Dans le cadre des importations commerciales, j'ai déjà dit que lorsque nous avons des besoins particuliers d'identification, les services de spécialistes, nous recourons aux services de la GRC; de la police provinciale de l'Ontario, où que nous trouvions ces spécialistes. Nous engageons même parfois des spécialistes du secteur privé. Nous obtenons les connaissances et les compétences dont nous avons besoin.

[Texte]

On the traveller's side, I will let Gilles make some comments.

Mr. Gilles Rochon (Director, Port Administration Division, Revenue Canada Customs and Excise): With respect to the training our officers receive, you are probably aware that Customs and Excise has a training college in Rigaud. Within the standard training modules that are given to customs inspectors there is one that specifically deals with the identification and the safe handling of firearms. Every customs inspector who is hired has to go through the customs inspector training course, and that is part of the normal training that he receives.

You are probably aware that during the summer period especially, and also other periods of the year when we are very busy, we hire terms or casuals, or even students to help us out. We have as well in each of the customs regions, in all major centres, a certain amount of firearms that have been seized, sent to the RCMP to sort of deactivate them, and returned back. These are used for the training of the students and casuals we hire. That does not necessarily make them expert in terms of identifying firearms. As Jim has said, anyway if there is any doubt as to whether a firearm is legal or not, the inspector will ask to detain the firearm and seek expert advice to make that determination. But at least that provides them with the basics and the safe handling of these firearms, which is very important.

Again, I do not want to get into any argument with our union colleagues, but just to rectify the impression about the fact that our examinations are very lax, it is obvious that we do not intend to examine every container that comes into Canada. We would never be able to do this. But we have equipment now and we have teams that have been set up at major entry points, which on a selective basis do examine containers, first of all for drugs, but as well for firearms, for illegal importations of firearms.

Although I have to admit that our workload does apply a good amount of pressure to us, we do have a good examination posture in this area.

La vice-présidente: Je ne suis pas certaine que l'idée d'inviter en même temps les hauts fonctionnaires et les représentants du syndicat était bonne, mais nous allons tout de même continuer.

Mr. Waddell: You hear about drug seizures, but you do not hear about big weapons seizures. Have there been any? It does not necessarily follow that Canada is a smuggler's paradise for guns. Why would people be sending guns to Canada, for example?

Mr. Joly: One of our main concerns right now is the weapons of war that have been slightly modified to fall within the Criminal Code restricted weapons situation. We have a list of a few thousand weapons, 3,300 weapons, under detention right now. They are the kind of weapon referred to by your colleague over there, the AK-47 with a 30-bullet clip, which is not exactly a hunting rifle by Canadian standards. But since that weapon was originally designed as a weapon of

[Traduction]

Pour ce qui est des voyageurs, je vais laisser Gilles faire quelques observations.

M. Gilles Rochon (directeur, Division de l'administration des bureaux, Revenu Canada, Douanes et Accise): En ce qui touche la formation de nos agents, vous savez sans doute que Douanes et Accise a un collège à Rigaud. Parmi les cours offerts aux inspecteurs des douanes, il y en a un qui traite particulièrement de l'identification et du maniement sécuritaire des armes à feu. Chaque inspecteur des douanes nouvellement employé doit suivre le cours de formation des inspecteurs des douanes, et cela fait partie de sa formation normale.

Vous devez savoir que pendant l'été, surtout, et pendant d'autres périodes de l'année où nous sommes très occupés, nous engageons des employés à contrat, même des étudiants, pour nous aider. Dans chaque région des douanes, dans tous les grands centres, nous avons saisi une certaine quantité d'armes qui ont été envoyées à la GRC pour qu'elle les mette hors d'usage avant de nous les renvoyer. Elles sont ensuite utilisées pour la formation des étudiants et des gens que nous employons à contrat. Cela ne fait pas nécessairement d'eux des spécialistes en identification des armes à feu. Comme disait Jim, si nous avons quelques doutes sur la légalité d'une arme à feu, l'inspecteur va confisquer l'arme à feu et demander conseil à un expert. La formation leur donne tout de même des connaissances de base, notamment pour le maniement de ces armes à feu, ce qui est très important.

Je ne voudrais pas commencer une discussion avec nos collègues du syndicat, mais j'aimerais corriger l'impression que vous avez pu avoir au sujet de nos examens, qui seraient trop faciles. Il est évident que nous n'avons pas l'intention d'inspecter chaque conteneur qui arrive au Canada. Nous n'en serions jamais capables. Mais nous avons maintenant de l'équipement, et des équipes ont été mises sur pied aux principaux points d'entrée. On examine des conteneurs de manière sélective, d'abord pour trouver des drogues, mais également pour les armes à feu qui auraient pu être importées illégalement.

S'il est vrai que notre fardeau de travail nous fait subir beaucoup de pression, il faut également dire que nous avons de très bons examens en cette matière.

The Vice-Chairman: I am not sure that it was a good idea to invite at the same time the officials and the union representatives, but we will go on.

M. Waddell: On entend souvent parler des saisies de drogue, mais pas des saisies de nombreuses armes à feu. Est-ce qu'il y en a? Cela ne signifie pas nécessairement que le Canada soit un paradis pour la contrebande des armes à feu. Pourquoi de toute façon quelqu'un enverrait-il des armes à feu au Canada?

M. Joly: Actuellement, l'une de nos principales préoccupations est l'importation d'armes militaires qui ont été légèrement modifiées pour répondre aux exigences du Code criminel relatives aux armes à autorisation restreinte. Nous avons une liste de quelques milliers d'armes, soit 3,300, qui sont actuellement confisquées. Il s'agit du type d'armes dont parlait votre collègue, soit des AK-47 avec des chargeurs de 30 cartouches, ce qui n'est pas exactement ce qu'on

[Text]

war it has been slightly modified. It is now allowable in this country. The extent of modification is why we have those weapons under detention right now, because some of them, by simply knocking off a little welding, can be put back into a fully automatic mode.

• 1555

So these are contentious weapons. Loads and loads of these weapons are coming in, primarily in central Canada, and we do not know for what purpose basically. They are not hunting rifles. They may be collectors' items.

Mr. Waddell: Under the present law can you seize them?

Mr. Joly: We cannot seize them because they have been modified.

Mr. Waddell: That is why we are passing this legislation.

Mr. Joly: This is exactly what it is. Precisely.

Mr. Waddell: You also know, by the way, that Canada exports arms: Transworld Arms of Montreal—

Mr. Joly: Yes.

Mr. Waddell: —a famous world exporter. The Contra case and the Iran-gate and so on. So we do not exactly have clean hands either in this country, and the government does very little about it.

Mr. Day: Could I add to my colleague's statement here? In fact the commercial importation of weapons of war, if you like, modified or not, has in fact dried up in the last year or so. It has to do with our having taken a harder enforcement stance. They also require a permit under the Export and Import Permits Act, and those permits are just not being issued. So the weapons we are detaining at present were weapons that entered or attempted to be imported into Canada a couple of years ago and they are awaiting tariff classification. They are awaiting determination as to whether they may be imported or not.

Mr. Waddell: Just to your union colleague here, I might say that you have convinced me about the need for sufficient training and more staff, but I am not convinced of the need for Customs officials to bear arms. I would like your comments. Luckily, as you say in your brief, there have been no—as I understand it—fatalities on the part of customs officers yet. Thank God. It seems to me that if you arm customs officers then you are going to get fatalities.

Mr. Legacy: When I say that we have had no real confirmed fatalities, it does not mean that we have not had fatalities.

There are really two trains of thought. You were mentioning one of them that—

Mr. Waddell: Well, you know why.

Mr. Legacy: Of course. It is actually shared by some senior departmental officials.

[Translation]

appelle au Canada un fusil de chasse. Mais comme cette arme a été conçue comme une arme militaire, il a fallu la modifier légèrement. Autrement, elle ne pourrait entrer au pays. C'est l'importance de la modification qui fait que nous devons conserver ces armes. En effet, pour certaines d'entre elles, il suffit d'enlever une petite soudure pour qu'elles puissent être de nouveau utilisées en mode automatique.

Ce sont donc des armes qui posent problème. Beaucoup de ces armes entrent au Canada, particulièrement au centre du pays, et nous ne savons pas à quoi elles peuvent servir. Ce ne sont pas des armes de chasse. Elles sont peut-être destinées à des collectionneurs.

M. Waddell: Pouvez-vous en faire la saisie en vertu de la loi actuelle?

M. Joly: Nous ne pouvons pas les saisir parce qu'elles ont été modifiées.

M. Waddell: C'est pourquoi nous voulons adopter cette loi.

M. Joly: Exactement.

M. Waddell: Vous savez également que le Canada exporte des armes: Transworld Arms, de Montréal. . .

M. Joly: Oui.

M. Waddell: . . . est un exportateur international bien connu. Rappelons-nous l'affaire des Contras et l'Iranganate. Notre pays n'est donc pas complètement innocent, et le gouvernement a fait bien peu de choses à ce sujet.

M. Day: Puis-je ajouter aux déclarations de mon collègue? J'aimerais préciser que l'importation commerciale des armes militaires, modifiées ou non, a presque cessé au cours de la dernière année. C'est parce que nous avons décidé d'être plus sévères dans l'application du règlement. Il faut également avoir des permis en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, des permis qui ne sont pratiquement pas émis. Les armes que nous détenons actuellement sont entrées ou ont été importées au Canada il y a environ deux ans et attendent une classification tarifaire. Il nous faut déterminer si elles peuvent ou non être importées.

M. Waddell: J'aimerais dire à votre collègue du syndicat qu'il m'a presque convaincu du besoin d'une formation plus sérieuse et de personnel supplémentaire. Je ne suis toutefois pas convaincu du besoin d'armer les agents des douanes. J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus. Comme vous le dites dans votre mémoire, il n'y a heureusement pas encore eu, que je sache, de décès d'agents des douanes. Dieu merci. Il me semble que si nous armions les agents des douanes, il y aura des morts.

M. Legacy: Quand je dis que nous n'avons pas eu de confirmation réelle de décès, cela ne signifie pas qu'il n'y a pas eu de morts.

Il y a deux façons de penser. Vous venez d'en mentionner une. . .

M. Waddell: Oui, vous savez pourquoi.

M. Legacy: Bien sûr. Elle est partagée par les cadres supérieurs du ministère.

[Texte]

There is one train of thought, of course, that guns actually breed guns and that if you have a gun then someone else is going to use it. But there is a second train of thought that guns really are a deterrent. We have had actually a couple of cases, one that was very interesting. A seizure was made, in northern Ontario as a matter of fact, of quite a number of weapons, including some illegal firearms, some karate weapons, some cross-bows, and so forth. There were three young people somewhere between the ages of about 19 years and 22 years in the vehicle.

When a city police officer finally came down and I suppose took over the case, they asked if they could use a pair of handcuffs from one of the seizing officers. When he opened his coat, one of the suspects asked where his gun was. He said that he did not have one. He said "If I'd known you weren't armed, I would have blown your head off, and no one would ever have caught me." He had a sawed-off shotgun strapped underneath the dash of the car.

So the only thing that kept that officer from being killed at that port of entry was the fact that this one person thought he was armed.

Mr. Waddell: I have your point there.

On another matter, on page 7 of the brief you say:

A Native group known as the Warriors Society was smuggling restricted and prohibitive weapons along with other contraband into Canada. Customs inspectors at the Port of Cornwall, Ontario, went to the Department and ultimately to the news media, in an attempt to secure the support needed to do their job which would have included the seizure of these weapons.

Could you explain that to me? They went to the department and what did the department do?

Mr. Legacy: If we go back to that time, we were having numerous meetings with their people in Cornwall, who were in fact aware that there were a number of automatic weapons and so forth.

Mr. Waddell: Let me get this clear. You are saying that customs people warned the department. Which department are you talking about?

Mr. Legacy: Revenue Canada, Customs and Excise.

Mr. Waddell: They warned Revenue Canada, Customs and Excise that these kinds of weapons were being smuggled into Canada by the Warriors Society?

Mr. Legacy: That is correct. Not only that, but at the meeting with the OPP there were departmental officials from a very senior level who were privy to the same information from the OPP as we were, because it was given to us at a joint meeting. It was presented at the assistant deputy minister level.

• 1600

Mr. Waddell: The assistant deputy minister level of Revenue Canada.

[Traduction]

On peut d'une part penser que les armes causent une escalade et que si vous êtes armé, quelqu'un d'autre pourrait utiliser une arme. Mais d'autre part, on peut penser que les armes ont un effet dissuasif. Nous avons d'ailleurs quelques cas intéressants qui le prouvent. Une saisie a été faite dans le nord de l'Ontario. On a trouvé une bonne quantité d'armes, notamment des armes à feu illicites, des armes de karaté, des arbalètes, etc. Il y avait dans le véhicule trois jeunes gens âgés d'environ 19 à 22 ans.

Lorsqu'un agent de police de la ville est finalement arrivé et a pris la responsabilité de l'affaire, il a demandé s'il pouvait utiliser les menottes de l'un des agents des douanes. Lorsqu'il a ouvert son manteau, un des suspects a demandé s'il avait une arme. Il a dit qu'il n'en avait pas. Le suspect a répliqué que s'il avait su que l'agent n'était pas armé, il lui aurait fait sauter la cervelle et que personne ne lui aurait mis la main au collet. Il avait un fusil à canon scié collé sous le tableau de bord de la voiture.

Tout ce qui a empêché le meurtre de l'agent à ce bureau des douanes, c'est que le suspect a pensé qu'il était armé.

M. Waddell: Je comprends.

Passons à un autre sujet. A la page huit de votre mémoire, vous dites:

Un groupe autochtone connu sous le nom de Warriors Society faisait entrer au Canada des armes prohibées ou restreintes, ainsi que d'autres produits en contrebande. Les inspecteurs-es de douanes du port d'entrée de Cornwall, en Ontario, se sont adressés au ministère et subséquemment aux médias d'information en vue d'obtenir l'appui dont ils avaient besoin pour bien faire leur travail, ce qui aurait compris la saisie des armes en question.

Pouvez-vous me fournir des explications? Ils se sont adressés au ministère. Qu'a fait le ministère?

M. Legacy: A l'époque, nous avions de nombreuses rencontres avec ces gens, à Cornwall, qui étaient au courant notamment de la présence de nombreuses armes automatiques.

M. Waddell: Clarifions les choses. Vous dites que les agents des douanes ont averti le ministère. De quel ministère parlez-vous?

M. Legacy: Revenu Canada, Douanes et Accise.

M. Waddell: Ils ont prévenu Revenu Canada, Douanes et Accise, de la contrebande de ce genre d'armes vers le Canada par les Warriors?

M. Legacy: Exact. De plus, lors d'une réunion avec la police provinciale de l'Ontario, il y avait de très hauts fonctionnaires qui ont eu accès aux mêmes renseignements que la police provinciale et nous-mêmes, puisqu'on nous a mis au courant lors de cette réunion conjointe. Cette présentation a eu lieu devant des fonctionnaires du niveau du sous-ministre adjoint.

M. Waddell: Du niveau du sous-ministre adjoint de Revenu Canada.

[Text]

Mr. Legacy: That is right, of Revenue Canada, Customs and Excise.

Mr. Waddell: Approximately what date was this before Oka?

Mr. Legacy: This was a couple of years back, in early 1988.

Mr. Waddell: Fully two years before the Oka crisis—

Mr. Legacy: Oh, yes.

Mr. Waddell: —you made the government aware that these kinds of weapons were being smuggled into Canada and the government did nothing about it.

Mr. Legacy: That is correct. We even went public to the news media with it a number of times.

Mr. Waddell: I have no further questions.

Mr. Worthy: The gentleman at the far end might have a comment on that, Madam Chair.

Mr. Rochon: May I comment on Mr. Legacy's last statement, please?

The Vice-Chairman: Sure.

Mr. Rochon: The way it comes out has a lot of implications on the part of senior management of the department. The situation we are dealing with is the Port of Cornwall, which is in a particular situation in view of the reserve that straddles the border.

In 1988 the Mohawks of the reserve had approached the department and complained about the fact that they were being unduly stopped at the border, that they had to line up with the normal flow of traffic going across the border. In view of the fact that they wanted to move from one part of the reserve to the other part, the department agreed to institute and establish a special lane for the natives of the reserve for them to move more easily from one part of the reserve to the other.

The situation had been tense from time to time between the Mohawks and our staff. At that time we told the staff to be somewhat considerate and tolerant toward the Mohawks when it simply came to purchases of personal goods. But the staff had the same instructions as at any other port across Canada: if they came across with illegal goods, contraband, whether they be firearms or other types of goods, the normal procedures would apply.

I am sure Mike could comment on this. We had intelligence back in 1988 to the fact that there were illegal importations and smuggling of firearms. The intelligence was conveyed to our ports of entry. Our inspectors were more alerted to it. The examinations increased. As well, we had intelligence to the fact that these importations, this illegal smuggling, was happening at unmanned border crossings between our ports of entry, which do not fall within the jurisdiction of customs. Do you have anything to add on this, Mike?

Mr. Joly: Basically, when we make the allegation that a group is smuggling weapons, the only time we know they are smuggling weapons is if we do intercept weapons. It was obvious at the time from the intelligence that weapons were

[Translation]

M. Legacy: Oui, de Revenu Canada, Douanes et Accise.

M. Waddell: À quand cela remonte-t-il avant les événements d'Oka?

M. Legacy: Il y a environ deux ans, au début de 1988.

M. Waddell: Un bon deux ans avant la crise d'Oka. . .

M. Legacy: Oh, oui.

M. Waddell: . . . vous avez mis le gouvernement au courant de l'entrée illégale de ce genre d'armes au Canada, et le gouvernement n'a rien fait.

M. Legacy: C'est juste. Nous en avons même fait part aux médias à quelques reprises.

M. Waddell: Je n'ai pas d'autres questions.

M. Worthy: Le témoin au bout voudrait peut-être dire quelque chose à ce sujet, madame la présidente.

M. Rochon: Puis-je commenter les dernières déclarations de M. Legacy?

La vice-présidente: Allez-y.

M. Rochon: La façon dont on en entend parler a beaucoup d'incidences pour les hauts fonctionnaires du ministère. Nous parlons du port d'entrée de Cornwall, dont la situation est particulière, puisque la réserve se trouve de part et d'autre de la frontière.

En 1988, les Mohawks de la réserve se sont plaints au ministère du fait qu'on les arrêtait indûment à la frontière et qu'ils devaient faire la queue avec les voyageurs qui traversent la frontière. Étant donné qu'ils voulaient passer d'une partie de la réserve à l'autre, le ministère a accepté de créer une voie spéciale pour les autochtones de la réserve afin qu'ils puissent se déplacer plus facilement d'une partie à l'autre de la réserve.

La situation a souvent été tendue entre les Mohawks et notre personnel. À l'époque, nous avons demandé au personnel d'être plus tolérant envers les Mohawks lorsqu'il s'agissait simplement de l'achat de biens personnels. Mais ils avaient également les mêmes instructions que le personnel de tout autre port d'entrée au Canada: s'ils trouvaient des biens illicites, des produits de contrebande, qu'il s'agisse d'armes à feu ou d'autres types de biens, les procédures normales devaient être appliquées.

Je suis convaincu que Mike pourrait faire quelques observations à ce sujet. En 1988, on nous a informés de l'importation illégale et de la contrebande d'armes à feu. Nous avons fait part de ces renseignements aux ports d'entrée. Nos inspecteurs ont donc été plus avertis. Les inspections ont augmenté. De plus, on nous a informés du fait qu'il y avait de telles importations, de la contrebande, aux points de passage frontaliers sans surveillance entre nos ports d'entrée, qui ne relèvent pas de la compétence des douanes. Voulez-vous ajouter quelque chose, Mike?

M. Joly: En gros, lorsqu'il y a allégation de contrebande d'armes par un groupe, nous ne pouvons en être sûrs que lorsque les armes sont interceptées. D'après les renseignements obtenus à l'époque, il était évident que des

[Texte]

available on the reserve. There was no need to be a genius to know that when they were firing at our office with a fully automatic weapon; we knew there were fully automatic weapons on the reserve. There was no hard core intelligence to the effect that these were coming through Cornwall at the time.

As my colleague mentioned, there were indications of unmanned border crossings being used. If we intercept truck-loads of cigarettes at unmanned border crossings, I see no point for the groups to try to bring them across our borders in a manned area.

The allegation that the Mohawks were smuggling at Cornwall. . . Unless we had intercepted a shipment, we could not confirm the allegation that it occurred first at Cornwall and that it was the Mohawks who were doing it. Those weapons could have been coming in from Montreal for that matter.

• 1605

Mr. Legacy: If I may, I would like to thank our colleagues from the department for in fact making my case for an armed and roving border patrol, Madam Chair.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Gentlemen, you mentioned that you are understaffed and that the actual seizures have been reduced since 1988. Do you have any idea how many seizures there would have been had you had the adequate staff? Do you have any way of being sure that the number of illegal weapons coming into Canada is at the same rate as it was prior to 1988?

Mr. Legacy: If I may, Madam Chair, I would only be guessing, but certainly it should not have dropped. There is nothing to indicate that there is a shortage of weapons coming into Canada. As a matter of fact all the statistics that we show represent a constant increase, until we got to the point where the traffic levels have made it almost impossible for us to do the secondary examinations that we should do. We feel very strongly that speaks for itself. There is no indicator to say that there are fewer, but we do have the indicator to show that we cannot do the job as efficiently as in the past.

Mr. MacLellan: How many people would you be short to do the job you feel needs to be done?

Mr. Legacy: It is only a guesstimate on our part, but we feel that we should be looking at about a thousand more people across Canada, and that would include, of course, the border patrol. But other than that we will just have to make out the way that we are at this time.

Mr. MacLellan: That is what you call a "roving border patrol". Is that it?

Mr. Legacy: Yes, that is correct.

Mr. MacLellan: You also mention in your brief that if customs inspectors had stopped all of the weapons being smuggled into Canada, certainly with proper equipment, adequate staffing. . . What do you mean by "adequate equipment"? What is the equipment you need but do not have?

[Traduction]

armes étaient disponibles sur la réserve. Il ne faut pas être la tête à Papineau pour s'en rendre compte lorsqu'on tire sur nos bureaux avec des armes automatiques. Nous savions donc qu'il y avait des armes automatiques sur la réserve. Rien ne prouvait toutefois que ces armes passaient par Cornwall.

Comme le dit mon collègue, nous avons su qu'on utilisait les points de passages frontaliers sans surveillance. Si nous interceptons de pleins camions de cigarettes à des points de passage sans surveillance, je ne vois pas pourquoi ces groupes tenteraient de leur faire traverser la frontière aux postes surveillés.

Les allégations selon lesquelles les Mohawks faisaient de la contrebande à Cornwall. . . A moins d'intercepter un envoi, nous ne pouvions pas confirmer que cela s'était produit à Cornwall et que c'étaient les Mohawks qui en étaient responsables. Ces armes auraient très bien pu provenir de Montréal.

M. Legacy: Si vous permettez, madame la vice-présidente, j'aimerais remercier nos collègues du ministère qui par leurs arguments appuient si bien notre demande de patrouilles frontalières armées et motorisées.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Messieurs, vous avez déclaré que vous manquiez de personnel et que le nombre de saisies avait diminué depuis 1988. Avez-vous une idée du nombre de saisies qui aurait eu lieu si vous aviez suffisamment de personnel? Pouvez-vous vous assurer que les armes illégales entrent au Canada en aussi grand nombre qu'avant 1988?

M. Legacy: Si vous permettez, madame la présidente, je ne peux que spéculer, mais le nombre n'aurait certainement pas dû diminuer. Rien ne démontre qu'il y ait eu réduction du nombre d'armes entrant au Canada. D'ailleurs, les statistiques que nous vous présentons montrent une croissance constante, jusqu'au moment où l'augmentation de notre charge de travail a rendu les inspections secondaires presque impossible. Nous pensons que les faits parlent d'eux-mêmes. Il n'y a pas d'éléments qui prouvent qu'il y en ait moins, mais nous pouvons prouver que nous ne pouvons pas faire notre travail aussi efficacement que par le passé.

M. MacLellan: Combien de gens vous faudrait-il pour bien faire le travail?

M. Legacy: Ce n'est que spéculation de notre part, mais nous estimons qu'il faudrait environ 1,000 employés de plus d'un bout à l'autre du Canada, ce qui incluerait les patrouilles de frontière. Autrement, il faudra continuer à nous débrouiller comme nous le faisons maintenant.

M. MacLellan: C'est ce que vous appelez la «patrouille armée motorisée». Est-ce cela?

M. Legacy: Oui, c'est juste.

M. MacLellan: Vous dites également dans votre mémoire que si les inspecteurs des douanes avaient pu arrêter à la frontière toutes les armes entrées illégalement au Canada, notamment à l'aide de matériel et de personnel adéquats. . . Que voulez-vous dire par matériel adéquat? De quel matériel avez-vous besoin?

[Text]

Mr. Legacy: What we are looking at is basically more and proper computer equipment to be used to disseminate the intelligence reports that are generated. We would look at the armed and roving border patrol, of course. We are looking at some vehicles. We have a few snow machines that are used in certain areas, but certainly not on a regular basis. The officers being armed of course would be considered as a tool to do the job. We have right now a partial communications system, which is functioning in some areas and not in others, and that must be upgraded, although the money for that, as I understand it, has been diverted to the Middle East in the last budget cuts, so we will not see that for a while. Those are basically some of the things that we do need at the present time.

Mr. MacLellan: There is no detection equipment that would be helpful, is there, in looking for guns, nothing similar to what you can do at an airport or something like that—

Mr. Legacy: I believe there is.

Mr. MacLellan: —at the border crossings.

Mr. Joly: First of all, in the area of statistics, going down or going up, actually it can be used twofold. Is it because there is better publicity that it is going down? We did have an extensive publicity program in the United States through the radio and through news media telling them about Canadian policy as far as weapons are concerned.

At it relates to the current year, our stats stop in January, so if you extrapolate to April we will be reaching about 2,500 weapons again being seized, which is about the average, between 2,000 to 2,600 weapons.

As far as sophisticated equipment is concerned, we do have mobile X-ray vans that will pick up weapons, not in a full 60-footer container but in a box. Anything that is of a size of three by three by three cubic feet can be run through this particular equipment and the weapon will be identified in there. Obviously a suitcase will fit that pattern, a briefcase will fit that pattern, anything that is normally carried by a passenger—or if contained in a container, a box that is smaller than three feet square can be put through the equipment. Those vans are available in all regions right now, and they are used for the purpose of weapons, for the purpose of general contraband and for the purpose of narcotics. That is basically what I have to say right now.

• 1610

Mr. MacLellan: You mentioned too, I believe, that in the family car or in the border crossings you do not get the elaborate weapons. You get the assault weapons, so to speak, paramilitary weapons. Those come in more or less commercial cargoes.

Mr. Joly: In commercial shipments.

Mr. MacLellan: Yes. How are those detected? Is there some detection equipment that is used there? Is that done at the wharf? How would you patrol that? How would you guard against that?

[Translation]

M. Legacy: Il nous faudrait davantage d'ordinateurs, de meilleurs ordinateurs, afin de pouvoir diffuser les rapports de renseignements produits. Il faudrait également des patrouilles armées et motorisées. Il faudrait donc des véhicules. Nous avons quelques motoneiges utilisées dans certaines régions, mais pas de manière régulière. Les agents étant armés, il faudrait considérer les armes comme un outil de travail. Nous avons actuellement un système de communication partiel qui fonctionne dans certaines régions mais pas dans d'autres. Il doit être amélioré. Avec les dernières compressions budgétaires, si j'ai bien compris, l'argent destiné à ce système a été plutôt utilisé pour la crise du Moyen-Orient. Le système ne sera donc pas amélioré de sitôt. Voilà donc en gros certaines des choses dont nous avons besoin actuellement.

M. MacLellan: N'y a-t-il pas du matériel de détection qui pourrait vous aider à trouver des armes à feu, par exemple le matériel utilisé dans les aéroports. . .

M. Legacy: Je crois qu'il y en a.

M. MacLellan: . . .aux frontières.

M. Joly: Pour commencer, au sujet des statistiques qui augmentent ou diminuent, on peut le voir de deux façons. Peut-être ont-elles diminué à cause d'une meilleure information du public? Nous avons fait une vaste campagne d'information aux États-Unis, par la radio et les autres médias, pour dire aux Américains quelle était la politique canadienne en matière d'armes.

Pour l'exercice en cours, nos dernières statistiques remontent à janvier. Si on extrapole jusqu'en avril, nous aurons saisi environ 2,500 armes, soit à peu près la moyenne, entre 2,000 et 2,600 armes.

Au sujet du matériel moderne, nous avons des groupes mobiles de radioscopie qui peuvent déceler des armes dans une boîte mais pas dans un conteneur de 60 pieds. Tout contenant de moins de 3 pieds sur 3 peut être examiné grâce à ce matériel particulier, capable de déceler une arme. Naturellement cet appareil conviendrait pour une valise, une serviette, ou des bagages ordinaires. Mais si l'arme est dans une boîte de moins de 3 pieds carrés, elle pourra passer à la machine. Toutes les régions sont déjà équipées de ces camions, dont on se sert pour détecter les armes, la contrebande et dans la lutte contre le trafic de drogues. Voilà en gros ce que j'ai à dire.

M. MacLellan: Si je ne m'abuse, vous avez aussi dit que le transport des armes puissantes ne se fait pas dans les voitures de type familial ni par les postes frontalières. Vous y détectez surtout les armes d'assaut, c'est-à-dire les armes paramilitaires, qui sont transportées sous forme de cargaisons commerciales.

M. Joly: Dans des envois commerciaux.

M. MacLellan: Oui. Comment peut-on les démasquer? Y a-t-il un système de détection? La vérification se fait-elle au quai? Quelles sont les mesures de contrôle et de prévention?

[Texte]

Mr. Joly: Similar to a passenger coming in. Maybe going back to a point raised by your colleague as to the hunter coming in with an AK-47 with a 30-bullet clip, that person will normally be identified. Under normal circumstances a hunter will come up to the border with a check shirt or something like that, something that will trigger the officer to start asking specific questions. It may be the exception that this particular person likes to dress that way, but if we see packing gear and everything in the car, then it is logical to ask questions.

If by general standards it is a normal hunting rifle, there is no problem. If we see this Rambo-type equipment in there, then the person will be thoroughly questioned. We will verify the weapon as to its status as far as being a fully automatic or semi-automatic weapon, and this is where the formal warning would be, given that those are prohibited, restricted, or not necessarily welcome in this country.

As far as the normal travelling public is concerned, there are a number of indicators that can be used. There are some states, for instance, where it is standard practice when you get dressed in the morning to strap your weapon to your belt. Texas would be one, for instance. If you see a Texas plate, it is normal for the officer who deals with this kind of traffic to start looking immediately for a weapon.

Truck drivers who travel through some states that present certain risks, if you want, will normally have a weapon in the cab. Again, some states are more stringent. All the states in the United States are not in favour of the right to bear arms and some of them do control their own people. Again, it is another indicator for the officer looking at the licence plate as to where the vehicle is coming from for him to start looking for a weapon or to start asking specific questions about the type of weapon.

Our ability to detect weapons, and what we have listed in those statistics, pistols and revolvers are about the smallest that you can normally carry on your hip or in your pocket or that kind of stuff. With that we still have a normal success ratio. When it comes to a containerload of weapons, the indicators will normally be on documents. The origin of the goods, the description of the goods, the consignee of these goods will promote examination of that specific container. In there we may find weapons that are going to a legitimate consignee. A name was mentioned about an arms dealer. Actually, there are several in this country right now. What these people do is to buy bulk.

For instance, if the Mexican army is changing its weapons, these people will go and buy everything. Since the bulk of the goods are described as—and it would be a very good example, because it is factual—*fusil*... *Fusil* in French means a rifle. *Fusil* in Spanish means a fully automatic weapon. This is where through the examination of documents we will go and examine this particular container to detect any prohibited weapons. Having bought these goods in bulk, it is normal also to find within the shipment some totally prohibited weapon like... what are those mines that we got recently? Nemrods, which were used extensively in Vietnam.

[Traduction]

M. Joly: C'est comme pour les passagers. Comme l'a dit votre collègue, il serait facile d'identifier un chasseur avec un AK-47 muni d'un chargeur de 30 balles. Un chasseur porterait normalement une chemise à carreaux ou quelque chose du genre, ce qui inciterait l'agent à lui poser certaines questions. Il peut arriver qu'une personne ait choisi cette tenue, mais si on remarque de l'équipement de camping et autres choses dans la voiture, évidemment on lui pose des questions.

S'il s'agit d'un fusil de chasse ordinaire, on ne pose pas trop de questions. Si on voit de l'équipement du style Rambo, la personne subirait un interrogatoire plus approfondi. On déterminerait si l'arme est automatique ou semi-automatique, on donnerait un avertissement formel, car ces armes sont interdites, limitées, ou indésirables.

Pour ce qui est des voyageurs, on tient compte de nombreux facteurs. Par exemple, dans certains États, il est normal d'attacher une arme à sa ceinture. Prenons l'exemple du Texas. Si un policier arrête une voiture immatriculée au Texas, il chercherait immédiatement une arme.

Les camionneurs qui traversent des États dangereux auraient normalement une arme dans leur véhicule. Il faut signaler que certains États sont plus sévères que d'autres. Les États n'ont pas tous les mêmes mesures en ce qui concerne le port d'armes. Là encore, la plaque d'immatriculation pourrait pousser un policier à chercher une arme ou à poser certaines questions sur son modèle.

La plus petite arme qu'on puisse porter à la ceinture ou dans sa poche est un pistolet ou un revolver. Notre taux de succès dans la détection de telles armes est dans la moyenne. Quant à un conteneur rempli d'armes, les documents sont très révélateurs. On vérifie l'origine de la marchandise, la description et le destinataire, lequel pourrait être parfaitement légal. On a mentionné le nom d'un trafiquant d'armes; en fait, ils sont nombreux actuellement et ils achètent en vrac.

Si, par exemple, l'armée mexicaine changeait d'armes, un de ces trafiquants achèterait le tout en vrac. Puisque la plupart de la marchandise est décrite comme étant des fusils—un très bon exemple, en l'occurrence—cela voudrait dire des armes automatiques. On examine donc les documents et le conteneur pour démasquer des armes interdites. Puisque les marchandises sont en vrac, on y trouve souvent une arme interdite comme ce fut le cas dernièrement avec les Nemrod, une arme largement utilisée au Viêt-nam.

[Text]

• 1615

Now, the whole shipment by itself, containing 5,000 weapons, is legal, but the seller had also included some Nemrods in there, which are prohibited in this country. This is where we will go and examine those shipments, depending on the origin, depending on the description, depending on the consignee. These goods are normally going in bond, so they are under control. They are listed in a bond room on a customs entry, and we have the power to examine them at any time. The only problem with examining weapons shipments is that for each weapon of five pounds there are about twenty pounds of grease around it for safe movement. This is where it is a very long process to examine a shipment of arms coming into the country. We normally do these activities at the importer's premises for reasons of security and also because they have the proper equipment to handle the shipments for us.

Mr. MacLellan: Just on the point you made on the permits for the automatics that had been converted to semi-automatics, you say that the entry of those types of firearms into Canada has dried up because the permits are not being issued. So it does make a difference, of course, all across. If the permits are not being issued, then of course the illegal entry of those guns also is affected. Is that right?

Mr. Day: That is right.

Mr. MacLellan: Both legally and illegally?

Mr. Day: Yes.

Mr. MacLellan: Thank you.

Mr. Nault: You were suggesting that only certain shipments are checked; I guess it is almost done randomly to a certain extent, or a small percentage are done. Nonetheless, I am not overly interested in that aspect of it. What I am interested in is a statement you made earlier to me that you do have the information kept on computer of all the different shipments that come into Canada. If you do not check them on a regular basis or only a certain percentage of them get checked, how is that process undertaken?

Mr. Day: First of all, there are very few commercial importers of the kinds of firearms we are talking about here. They are known to us.

Mr. Nault: You are mistaking the point here. The fact is that I am not overly worried about the firearms that are continually discussed in the media, the fancy types. I am talking about if a legitimate individual is selling hunting rifles to the local Canadian Tire store and coming from the United States and you do not check that shipment and it goes across the border, then how are we to keep track of just how many guns are entering and leaving Canada on a regular basis?

Mr. Day: Every commercial importation into Canada for any product is tracked; we have statistics on that. Any importation in excess of \$1,200—I think that is the current limit—

Mr. Nault: Yes. You pay duty.

Mr. Day: Where a commercial entry is filed with customs, we have a record, which is kept. That information is available, if you are concerned about statistics.

[Translation]

La cargaison de 5,000 armes est légitime, mais le vendeur y a ajouté quelques Nemrods, une arme interdite ici. Voilà pourquoi on examine ces cargaisons, selon l'origine, la description et le destinataire. Il y a un certain contrôle car ces biens passent normalement par les entrepôts de douane. Les marchandises sont déposées dans un local sous douane où on fait un contrôle, et nous avons la possibilité de les examiner à tout moment. Mais il est difficile d'examiner les cargaisons d'armes parce qu'elles contiennent énormément de graisse, environ 20 livres par cinq livres d'armes à feu. Ceci pour en assurer le transport. La procédure d'examen est donc très longue. Elle se fait normalement dans les locaux de l'importateur pour des raisons de sécurité et puisque le destinataire a l'équipement nécessaire.

M. MacLellan: Je reviens à ce que vous disiez sur les permis pour les fusils automatiques convertis en semi-automatiques. Vous dites qu'on n'importe plus ces armes à feu au Canada parce qu'on n'émet pas de permis. Et donc cela a des répercussions générales. Si on n'émet pas de permis, l'importation illégale de ces armes sera touchée. Est-ce juste?

M. Day: Oui, c'est ça.

M. MacLellan: À la fois légale et illégale?

M. Day: Oui.

M. MacLellan: Merci.

M. Nault: Vous suggérez la vérification de certaines cargaisons. Je présume qu'on les fait plus ou moins au hasard, ou qu'on en fait qu'un faible pourcentage. Néanmoins, cet aspect ne m'intéresse pas particulièrement. Je m'intéresse plutôt à ce que vous me disiez tout à l'heure concernant l'information sur ordinateur de toutes les cargaisons reçues au Canada. Comment pouvez-vous obtenir les données si la vérification ne se fait pas couramment ou si on ne vérifie qu'un faible pourcentage des cargaisons?

M. Day: Tout d'abord, il y a très peu d'importateurs commerciaux qui traitent de ce genre d'armes à feu et on les connaît.

M. Nault: Vous avez mal compris ma question. Je m'inquiète peu des armes à feu qu'on voit toujours dans les médias, les armes de luxe. Je pense à la personne qui vend des fusils de chasse de façon légitime au Canadian Tire, qui achète ces produits aux États-Unis et qui n'est pas assujettie à une vérification lorsqu'elle traverse la frontière. Comment pouvez-vous contrôler le nombre de fusils qui traversent la frontière?

M. Day: Toute importation commerciale de produits au Canada est vérifiée et nous en avons les statistiques. Je pense que la limite actuelle d'importation est de 1,200\$.

M. Nault: Oui. Il faut payer des frais de douane.

M. Day: Nous gardons un dossier de toute importation commerciale enregistrée auprès du Bureau des douanes. Si vous voulez des statistiques, l'information est disponible.

[Texte]

Mr. Nault: No, what I am concerned about, I suppose—and this is something we are trying to deal with—is that first of all there are no statistics to deal with them in this country in a national sense. We have absolutely no idea of just how many guns exist in Canada. One of the reasons why I am asking this question is that you people are in the perfect position to give us that kind of information in the future because you are set up for it. I am trying to figure out just how we can put it into the system so we can almost have our own built-in registration system so that if I want to know where that shipment, or this gun that was stolen and ended up in the policeman's hands in Montreal, came from, and it is a machine gun of such-and-such a serial number, then I will be able to punch into your computer and I will know that answer. That is where I am coming from.

We have a large difficulty in this country. We keep using the good old U.S.A. as an example of how not to act and react. I would like to have our own built-in Canadian system whereby we can say these are the statistics: this is how many machine guns came into Canada, this is how many convertibles came into Canada, all the different types of firearms that are presently being shipped and I understand that the permits have dried up, even though you are not supposed to be telling us that, we know that.

• 1620

I am really quite interested in the system itself of whether it is possible for me or the police force of some kind in Canada to be able to tap into your system.

Mr. Day: At that level, no. What we can say to you is so and so company imported *x* number of firearms in certain categories. We would not be able to tell you that he imported hand-gun so and so with the registration number.

Mr. Nault: So there is no tracking of—

Mr. Day: Not at the individual level.

Mr. Nault: —guns with serial numbers as part of the shipping document?

Mr. Day: It would not be in our records. It might be on the hard copy of the importer's documents. He has to maintain records, according with the Criminal Code.

Mr. Nault: Yes, I know he does, but I want to know whether we do.

Mr. Day: We do not.

Mr. Nault: Oh, okay.

Mr. Joly: Well, basically, exactly what was just said is that under... If we would have to conduct an investigation... Let us reverse the scenario. We know that the specific importer has imported a quantity of 500 weapons. The computer will tell us 500 weapons coming from this location, delivered to such location, duties paid and everything on such date. There is an entry number there that we can go back to the original entry and pick up the original invoice.

[Traduction]

M. Nault: Non, il y a autre chose qui me préoccupe et que nous essayons de régler. Tout d'abord, il n'existe aucune statistique pour l'ensemble du pays. On n'a aucune idée du nombre du fusils en circulation au Canada. Je vous pose la question puisque vous êtes en mesure de pouvoir nous fournir ce genre d'information. Je me demande comment on pourrait établir notre propre système d'enregistrement. J'envisage un système informatisé qui me permettrait de localiser une cargaison, de dépister un fusil volé et qui a été retrouvé par un policier montréalais, ou de trouver un numéro de série d'une mitraillette. Voilà de quoi je parle.

Nous suivons toujours l'exemple des États-Unis pour décider comment réagir ou ne pas réagir. Je voudrais que le Canada ait son propre système qui nous permette de voir les statistiques: le nombre de mitraillettes entrés au Canada, le nombre de fusils convertis en automatiques qui ont été importés, tous les genres d'armes à feu importés actuellement et le fait qu'il n'y a plus de permis. Vous ne pouvez pas nous le dire, mais nous le savons.

Le système m'intéresse beaucoup et j'aimerais savoir si moi-même ou une source policière canadienne pourrait avoir accès à votre système.

M. Day: À ce niveau-là, non. On peut vous dire qu'une entreprise a importé un certain nombre d'armes à feu de certaines catégories. Nous ne pourrions pas vous dire quelle arme de poing elle aurait importée ni le numéro d'enregistrement.

M. Nault: Donc on ne peut pas la retrouver.

M. Day: Pas chaque arme.

M. Nault: Et les fusils dont les numéros figurent sur les documents de transport?

M. Day: On n'aurait pas cette information dans nos dossiers, mais l'importateur l'aurait peut-être dans les documents originaux. Le Code criminel exige que les importateurs tiennent des dossiers.

M. Nault: Oui, je sais que l'importateur garde les documents, mais j'aimerais savoir si nous le faisons.

M. Day: Non.

M. Nault: Bon, d'accord.

M. Joly: Changeons le scénario. Si on sait qu'un importateur a importé 500 armes, l'ordinateur indiquera que 500 armes proviennent d'un tel endroit, ont été livrées à un tel endroit, que les frais de douanes ont été payés et le tout à une date précise.

[Text]

Now, on the original invoice you will find normally the serial number along with a complete and thorough description of the weapon being imported, and if it is not there we can always go back to the importer himself and dig it out from his own records.

There is a way to track it, except our computer system is administrative in nature, so it will tell us how many weapons were imported, but to further refine and give you a list of make, model, serial number, imported specific make by one person or across the board, this is not currently in the computer. The invoice itself is not there, the total is in the computer.

Mr. Nault: So as it relates to the enforcement side of it, when firearms come across the border we do not keep track of... We obviously keep track of the fact that there is shipment of 500 of a certain kind of firearms came across the border, but we do not keep track in order to have our built-in registration of all the firearms that come into Canada on computer through serial numbers. We do not do that as a rule, presently.

Mr. Joly: The weapons would have normally been imported, if we talk such quantities of restricted weapons, under an import permit. They are not going to a licensed dealer, which has been licensed by the government or by the province. So our control, it is almost like if the guns did not come in the country, basically. They cross the border, but they are currently in a bonded warehouse awaiting something to occur, either reshipment outside of Canada or retail, but at that time the police will be notified because an application for permit will be submitted before the weapon can go to a...

Mr. Nault: Okay. A final question. Is it possible under your system now to take the shipping document and through our computerization punch that into the computer, all the different serial numbers of all the different weapons in a shipment? Therefore in a sense we now have the capabilities of knowing exactly how many firearms are sold and are imported into Canada for that matter, because it is now imported to Canadian Tire; it is just a regular hunting rifle and they bought so many .22s and the serial numbers are, and they are all listed. Now, under that process you could keep track of pretty well every .22 from 1991 until whatever year that ever was sold in Canada. Is that logical, or is that not possible?

Mr. Day: It requires two things. First of all it would require a major change to the customs automated system. We just do not have that provision, and you are talking millions of dollars now to make that change. The other thing is that once customs releases the goods we no longer have an interest in them. What you are asking or suggesting is that customs maintain an interest in the weapons after they have been allowed legitimate importation into Canada.

La vice-présidente: Je demande au Comité la permission de poser une question au témoin.

• 1625

J'aimerais continuer un peu dans la veine de M. Nault. Une fois que les marchandises sont passées à la douane, vous n'êtes pas là pour continuer à les retracer. Est-ce que vous ne pourriez pas tout simplement donner cette liste de numéros de série au ministère de la Justice qui, lui, pourrait comptabiliser?

[Translation]

L'ordinateur affiche un numéro d'entrée pour qu'on puisse ensuite trouver l'original de la facture, sur laquelle on y trouve normalement le numéro de série et une description détaillée. Si l'information n'y est pas, on peut s'adresser à l'importateur et vérifier ses dossiers.

On peut retrouver une arme, mais notre ordinateur est conçu pour des fins administratives. On peut donc savoir le nombre d'armes importées, mais à l'heure actuelle l'ordinateur ne peut pas donner la marque, le modèle, le numéro de série, ou si une ou plusieurs personnes importent ce produit. La facture même n'est pas là, le tout est dans l'ordinateur.

M. Nault: Pour ce qui est de l'application de la loi, on ne note pas ces choses lorsque les armes à feu traversent la frontière. On indique seulement que 500 armes à feu d'un modèle quelconque ont été envoyées, mais on ne fait rien de plus pour avoir un enregistrement automatique de toutes les armes à feu qui traversent la frontière. Actuellement on ne fait rien pour inscrire les numéros de série dans l'ordinateur.

M. Joly: S'il s'agit d'un si grand nombre d'armes limitées, elles sont normalement importées en vertu d'un permis d'importation. Le destinataire n'a pas de permis fédéral ni provincial. Donc c'est comme si les fusils n'entraient pas au pays. Ils ont traversé la frontière, mais se trouvent actuellement dans un entrepôt de douanes, pour être renvoyés à l'extérieur du Canada ou à des points de vente. Toutefois, la police en serait informée car il faut un permis pour pouvoir envoyer les armes.

M. Nault: D'accord. Une dernière question. Avec votre système actuel, est-il possible d'entrer dans l'ordinateur les renseignements qui figurent sur les documents de livraison ainsi que les numéros de série de toutes les armes de la cargaison? Autrement dit, pourriez-vous nous dire le nombre exact d'armes à feu vendues et importées au Canada, ou même le nombre importées par Canadian Tire? S'il s'agit de fusils de chasse ordinaires, pourriez-vous nous dire combien de gens ont acheté les calibres .22 et les numéros de série? Une telle procédure vous permettrait de dépister presque chacun des calibres .22 à partir de 1991 et pour toutes les années ultérieures. Serait-il possible d'avoir une telle procédure?

M. Day: Il faudrait deux choses. Il faudrait d'abord changer les systèmes automatisés aux douanes. Nous ne sommes pas en mesure de le faire car ce serait trop onéreux. L'autre difficulté est que lorsque le bureau des douanes a remis la marchandise, nous ne nous y intéressons plus. Vous voulez que les bureaux de douanes continuent le contrôle des armes à feu après avoir vérifié que leur importation au Canada était légitime.

The Vice-Chairman: I would like the committee to ask the witness a question.

I would like to continue on the same line as Mr. Nault. Once the goods have passed through customs you are no longer there to track them. Could you not simply give the list of serial numbers to the Department of Justice, which could then keep track of the goods?

[Texte]

M. Day: Oui, ce serait une chose possible.

La vice-présidente: J'ai aussi une question concernant vos exigences en matière d'étiquetage pour les importateurs d'armes. Un représentant du bureau ontarien du préposé aux armes à feu nous a raconté que des mitraillettes avaient été étiquetées comme carabines semi-automatiques. Finalement, cela avait passé parce que c'était un marchand légitime. Il y a certainement des normes d'étiquetage, même pour ces importateurs d'armes. J'aimerais savoir ce qu'elles sont exactement.

M. Day: La norme est que la description de la marchandise doit être en termes normaux, commerciaux. Si on essaie de cacher quelque chose, il y a une infraction à la loi. Par exemple, si un type déclarait un fusil comme étant du spaghetti, il y aurait évidemment là une infraction.

La vice-présidente: Mais s'il déclare un semi-automatique au lieu d'une mitraillette, il y a certainement une infraction là aussi. Dans votre cas, il n'y en a pas?

M. Day: Cela dépend de certaines choses. Lorsque l'agent des douanes voit une description telle que «fusil» ou «arme à feu», il pose tout de suite des questions sur l'importation. Je ne crois pas qu'on cache des importations en les décrivant d'une façon qui porte à penser que c'est autre chose.

M. Joly: Madame la présidente, je vais vous donner un exemple typique. On a ici la description: «RPK 7.62mm SA rifle». Je connais cette arme. Je sais que c'est une arme pleinement automatique. Par contre, le mot «rifle» signifierait pour tout le monde qu'il s'agit d'un fusil. Ce n'est pas nécessairement une fausse déclaration parce que la description de l'arme est exacte. Par contre, cela peut être compris comme étant un fusil par opposition à une arme pleinement automatique. Ce sont les situations qui se présentent actuellement.

J'ai parlé du cas du gouvernement mexicain qui avait déclaré en espagnol: «fusil», qui veut dire «fusil» en français. Il s'agissait d'une importation à Montréal. Personne ne pouvait soupçonner à ce moment-là que les *Mendoza machine guns* n'étaient pas des fusils, mais des armes pleinement automatiques.

Mr. Legacy: If it was an automatic weapon and yet it was labelled as a semi-automatic, that is against the law. That is misdescription and it certainly is against the law. However, as in most of the commercial shipments, the possibility of any officer seeing the actual goods after reading the documents is very remote.

In our shipments coming into Canada, very few officers have the opportunity to examine those goods. They process the paperwork—we certainly process an amount of it, I can assure you of that—but the actual chance of anyone seeing those goods in the commercial section is very remote. So for the most part, we have to take what is on the bill of lading or on the invoice as being in fact what it is.

Now, that does not say we do not examine some shipments. Of course we do. But there are so many shipments and there are so many people, and they just do not really match up, Madam Chair.

[Traduction]

Mr. Day: Yes, we could do that.

The Vice-Chairman: I also have a question about your labelling requirements for arms importers. A representative of the Ontario office of the firearms officer told us that machine guns had been labelled as semi-automatic rifles. They went through because they were being imported by a legitimate dealer. I am sure there must be labelling standards, even for such arms importers. I would like to know exactly what they are.

Mr. Day: The standards require that the goods be described in normal, commercial terms. Anyone who tries to hide anything is breaking the law. For example, if someone declared a rifle as being spaghetti, he would be breaking the law.

The Vice-Chairman: But if he declares a semi-automatic rifle instead of a machine gun, surely he is breaking the law there as well. Would you not say it was the same in your case?

Mr. Day: That depends on a few things. When a customs officer sees a description such as “rifle” or “firearm”, he will immediately ask questions about importation. I do not think that arms shipments are hidden by describing them erroneously and making them look like they are something else.

Mr. Joly: Madam Chair, I will give you a typical example. Here is the description: “RPK 7.62mm SA rifle”. I know this weapon. I know that it is a fully automatic weapon. However, the word “rifle” tells everyone that this is a rifle. This is not necessarily a false declaration, since the description of the weapon is exact. However, it might be understood that the weapon is a rifle rather than a fully automatic weapon. These are the kinds of situations we are seeing now.

I have mentioned the case of the Mexican government. Which used the Spanish word for “rifle” to describe its shipment. This was for a shipment to Montreal. How could anyone guess that the goods described as *Mendoza machine guns* were not rifles but fully automatic weapons.

M. Legacy: Si c'était une arme automatique, mais l'étiquetage indiquait une arme semi-automatique, c'est une infraction de la loi. C'est une fausse description et c'est certainement contre la loi. Néanmoins, comme avec la plupart des importations commerciales, la possibilité qu'un agent voie la marchandise après avoir lu les documents est minime.

Très peu d'agents ont la possibilité d'examiner la marchandise pour les importations au Canada. Ils remplissent tous les formulaires requis—et il y en a beaucoup, je peux vous en assurer—mais la possibilité que quelqu'un voie cette marchandise dans la section commerciale est minime. Donc, la plupart du temps nous supposons que l'information sur le connaissement et la facture est correcte.

Cela ne veut pas dire que nous n'examinons pas certaines importations. Naturellement, on le fait. Mais il y a tant d'importations, et nous n'avons pas assez de personnes. Donc on fait simplement de notre mieux, madame la présidente.

[Text]

[Translation]

• 1630

Mr. Hughes (MacLeod): Thank you, Madam Chair. I would like to thank the witnesses for joining us here today. I am sorry I was not able to be here for the presentation.

One aspect I would like to ask about—and I believe it has not been dealt with already—is this: are the penalties provided in law or are the laws tough enough in order to be of assistance to you in dealing with the importation of firearms at this stage? I wonder if you could perhaps speak to that general question.

Mr. Joly: Perhaps I can run through what we do at Customs as it relates to restricted or prohibited firearms.

In every case of a prohibited firearm or a restricted firearm being illegally imported into Canada, we will arrest the person and detain for prosecution. It is a very strong deterrent. When it comes to other prohibited or restricted weapons, at that point the arrest and prosecution is discretionary on the part of the police or on the part of Customs. As far as prohibited or restricted firearms, everybody attempting to illegally import one of those weapons will be arrested and prosecuted. I am talking about travellers.

Mr. Hughes: You are saying that in that case it is tough enough, the penalties are severe enough. That is in the case of the travelling public.

Mr. Joly: Yes, the travelling public.

Mr. Hughes: What about in other cases?

Mr. Day: I am not sure we have ever had a case of smuggling of weapons in the commercial mode. I think that is what you are talking about here. If we did, the penalty would be outright seizure of the goods and I believe the possibility of prosecution. I am sure if the shipment were big enough we would prosecute.

Mr. Legacy: Perhaps I may add to that, through you, Madam Chair. At least in the province of Ontario, even though we may have some teeth and of course there may be some penalties, those penalties are not likely to be applied. First of all, not having full status under Part II of the Criminal Code, we do not lay any charges ourselves. We have to rely on either the OPP or the RCMP or city police. For the most part, they do not have time and they do not even bother coming down to lay these charges. We will seize the weapon and normally send that person back to the United States, if in fact it is a U.S. person. So we can talk about penalties, but if we do not apply the penalties it is no real deterrent. That is pretty well the norm, at least in the province of Ontario.

Mr. Hughes: Do you know whether that is consistent across the country, outside of Ontario?

M. Hughes (MacLeod): Merci, madame la présidente. J'aimerais remercier les témoins de leur présence aujourd'hui. Malheureusement, je n'ai pas pu être là pour la déclaration liminaire.

Un aspect sur lequel j'aimerais poser des questions—et je pense qu'on n'en a pas discuté—est ceci: les sanctions prévues par la loi ou les lois elles-mêmes sont-elles assez dures pour vous aider dans vos problèmes avec l'importation d'armes à feu à ce stade-ci? Je me demande si vous pourriez parler de cela en général.

M. Joly: Je pourrais peut-être donner une indication de ce qu'on fait aux douanes en ce qui concerne les armes à feu à autorisation restreinte ou interdite.

Chaque personne qui importe une arme prohibée ou à autorisation restreinte au Canada sera arrêtée et poursuivie en justice. Cela est très dissuasif. En ce qui concerne d'autres armes prohibées ou à autorisation restreinte, c'est la police ou la douane qui décide si la personne sera arrêtée et poursuivie en justice. Mais en ce qui concerne les armes à feu interdites ou à autorisation restreinte, chaque personne qui essaye d'importer une telle arme illégalement sera arrêtée et poursuivie. Je parle des voyageurs.

M. Hughes: Donc vous dites que dans ces cas-là les lois sont assez sévères, les sanctions sont assez sévères. Ceci pour les voyageurs.

M. Joly: Oui, les voyageurs.

M. Hughes: Et dans les autres cas?

M. Day: Je ne crois pas qu'on ait jamais eu un cas d'importation illégale d'armes commerciales. Je crois que c'est de ça que vous parlez ici. Dans ce cas la sanction serait la saisie de la marchandise et je crois que la personne serait poursuivie en justice. Je suis sûr que si l'importation était assez importante on poursuivrait.

M. Legacy: Peut-être, par votre intermédiaire, madame la présidente, je pourrais ajouter quelque chose. En ce qui concerne la province de l'Ontario, même si on a certaines possibilités, et même si bien sûr il y a certaines sanctions, il est peu probable que ces sanctions soient appliquées. D'abord, puisque nous ne jouissons pas d'un statut entier aux termes de la partie II du Code criminel, nous-mêmes nous ne pouvons accuser personne. Nous devons nous baser sur la Police provinciale de l'Ontario, la GRC, ou la police municipale. La plupart du temps, ils n'ont pas assez de temps et ils ne prennent même pas la peine de venir ici porter ces accusations. Donc on saisirait les armes, et normalement on renverrait la personne aux États-Unis, si c'est un citoyen de ce pays. Donc on peut parler de sanctions, mais si on applique pas ces sanctions il n'y a aucune force dissuasive réelle. Voilà ce qui se passe plus ou moins, au moins en Ontario.

M. Hughes: Savez-vous si cela s'applique dans tout le pays, hors de l'Ontario?

[Texte]

Mr. Legacy: I would assume that it is, because probably in Ontario we do have the largest police forces of anywhere across Canada. So if we had less of a police force and more actual territory, they would not have time either to come down and lay those kind of charges, especially if there are charges. They have their own work to do and, obviously, that is going to come first. We find that on a fairly regular basis.

La vice-présidente: Messieurs, merci d'être venus nous faire part de vos expériences cet après-midi.

Mr. Nault: Next time we will split them up, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, I am sure.

• 1634

• 1640

The Chairman: I call the meeting to order again. Our witness has a time constraint at 5.30 p.m., and we would like to start so that he will be free to leave at 5.30 p.m.

Our witness is Mr. John Vaughan. He is the president of the legislative committee of the Alberta Federation of Shooting Sports. Is that correct?

Mr. John Vaughan (President, Legislative Committee, Alberta Federation of Shooting Sports): That is correct, sir.

The Chairman: Welcome to the committee. We look forward to your comments and we would like to ask you a few questions following your presentation.

Mr. Vaughan: I would like to take this opportunity to thank you on behalf of the Alberta Federation of Shooting Sports for allowing me to address you at this time.

The Alberta Federation of Shooting Sports is made up of a board of directors of the various shooting venues in the province of Alberta. There are 13 shooting venues that we cover.

I am a 27-year retired veteran of the RCMP. I am married with four adult children, and currently live in Morinville, Alberta. I am a very active competitive shooter in rifle, trap and hand-gun. I currently hold all the Canadian records for the style of hand-gun shooting known as "practical pistol competition" as well as most of the U.S. records. I co-own and operate a small sporting goods, firearms and ammunition dealership. I also do custom gun-smithing on competition hand-guns.

I am currently the only Canadian qualified as an expert witness in two levels of court to give evidence respecting the accuracy requirements and capabilities of firearms being used and the likelihood of a person hitting targets under given circumstances.

I have lived on and worked a trapline in the Cariboo country of British Columbia. I have been shot three times as a hunter. I have had firearms pointed at me as a police officer, and I now buy and sell firearms and ammunition as a business.

[Traduction]

M. Legacy: Je suppose que oui, parce que nous avons probablement en Ontario la plus grande force de police du Canada. Donc si on avait moins de policiers et plus de territoires, les policiers n'auraient aussi pas le temps de venir porter des accusations de ce genre, surtout s'il y a des accusations. Ils ont leur propre travail à faire, et évidemment, cela prend la première place. Ceci se produit assez régulièrement.

The Vice-Chairman: Gentlemen, thank you for coming here and sharing your experiences with us this afternoon.

M. Nault: La prochaine fois on va les diviser, madame la présidente.

La vice-présidente: Oui, j'en suis sûre.

Le président: La séance est ouverte. Notre témoin est obligé de partir à 17h30, et nous aimerions commencer pour qu'il puisse partir à l'heure voulue.

Notre témoin est M. John Vaughan. M. Vaughan est le président du comité législatif de l'association nommée Alberta Federation of Shooting Sports (AFSS). C'est bien ça?

M. John Vaughan (président, comité législatif, Alberta Federation of Shooting Sports): Oui c'est bien ça?

Le président: Bienvenue au comité, monsieur Vaughan. Nous attendons vos remarques avec impatience et nous aimerions vous poser quelques questions après votre exposé.

M. Vaughan: À cette occasion, j'aimerais vous remercier au nom de l'AFSS pour m'avoir permis de m'adresser à vous aujourd'hui.

L'AFSS est composée d'un conseil d'administration des différents sites de tir de la province d'Alberta. Notre association couvre 13 sites de tir.

Moi même j'ai fait partie de la GRC pendant 27 ans, et je suis maintenant retraité. Je suis marié, j'ai quatre enfants adultes, et en ce moment j'habite Morinville, en Alberta. Je suis un tireur de compétition très actif à la carabine, au tir aux pigeons d'argile et au pistolet. En ce moment, je détiens tous les records canadiens pour le genre de tir à pistolet nommé «practical pistol competition». Je détiens aussi la plupart des records américains. Je suis copropriétaire et gérant d'un petit magasin vendant des équipements sportifs, des armes à feu et des munitions. Je fais aussi du travail de réparation sur des pistolets de compétition.

En ce moment, je suis le seul Canadien détenant les qualifications de témoin expert aux deux niveaux de la cour pour témoigner sur les exigences de précision et les capacités des armes à feu utilisées et la probabilité qu'une personne pourra atteindre sa cible dans des circonstances données.

J'ai vécu sur une ligne de piégeage dans la région appelée «Cariboo country» de la Colombie-Britannique. Comme chasseur, on a tiré sur moi trois fois. J'ai eu des armes à feu braquées sur moi en tant qu'agent de police, et maintenant j'achète et je vends des armes à feu et des munitions; c'est mon commerce.

[Text]

As a side note, my sons and my wife are also involved in competitive shooting.

The Alberta Federation of Shooting Sports actively supports and welcomes some of the major changes in Bill C-80. Of particular interest is the change with respect to mandatory training courses for firearms acquisition certificate applicants. We feel this will go a long way in reducing accidental discharge of firearms in the hands of unskilled and unqualified first-time firearms owners. It is to this end that the AFSS has been working through our own efforts in sport outreach clinics, safety seminars, etc.

We in the AFSS feel education is the key to responsible firearms ownership and use. I have given firearms safety classes in schools and watched students, who had previously never experienced handling a firearm, develop into highly skilled, safety-conscious recreational shooters.

We strongly urge you to ensure that this part of Bill C-80 be given top priority and implementation and not be allowed to die, as it did in the form of Bill C-51, the Criminal Law Amendments Act in 1977, whereby there could be required a firearms safety course before obtaining an FAC, but this was never made mandatory.

The current firearms acquisition certificate system is in itself an excellent system for screening prospective firearms owners, providing the agency concerned uses its resources to conduct a proper investigation into an applicant's background. The present legislation requires the pertinent background information that may be helpful in determining whether or not the applicant should be approved for an FAC.

There may be some concern about the accuracy of this information. However, this can be quickly checked through the Canadian Police Information Centre, CPIC, the National Police Information Centre, NPIC, in Washington, and the Police Information Retrieval System, PIRS. If information is not available, then the fault lies with the infrastructure of the criminal justice system. There is the additional concern that some smaller agencies and departments do not have the resources available to carry out a thorough investigation into an applicant's background.

The Alberta Federation of Shooting Sports has a concern that perhaps the requirement to provide two names of people to confirm the information on an application is true, is filled with many hidden dangers. First, applicants are only going to provide the names of friends and not the people they have had a bad association with. Second, because of the mobility of the Canadian population, applicants recently moved will be disadvantaged. Third, could a guarantor end up in civil litigation should the approved applicant later become involved in an incident? It would appear that this area of proposed Bill C-80 does little more than cause a firearms owner more inconvenience. The idea of a photograph of the applicant on the FAC is an excellent step in preventing those who abuse the system by lending out their FACs to their friends. However, the 28-day cooling-off period is an insult to law-abiding citizens of this country. What information is

[Translation]

D'ailleurs, mes fils et ma femme prennent aussi part à des compétitions de tir.

L'AFSS soutient activement certains des changements importants au projet de loi C-80. Nous sommes particulièrement intéressés par les changements qui concernent des cours de formation obligatoires pour ceux qui demandent des autorisations d'acquisition d'armes à feu. D'après nous, cela fera beaucoup pour réduire les décharges accidentelles d'armes à feu par ceux qui les tiennent pour la première fois. Ils ne savent pas les employer. C'est à cette fin que l'AFSS déploie ses efforts par le biais de services d'approche en sport, des séminaires par la sécurité, etc.

À l'AFSS, nous considérons que l'éducation est le facteur-clé pour avoir et employer des armes à feu avec responsabilité. J'ai donné des classes de maniement d'armes à feu dans les écoles, et j'ai vu des étudiants qui n'avaient jamais manié une arme à feu devenir des tireurs experts et conscient de leurs responsabilités.

Nous recommandons instamment que cette partie du projet de loi C-80 soit considérée prioritaire et qu'elle soit mise en place. On ne devrait pas permettre à ces dispositions de disparaître, comme c'était le cas dans le projet de loi C-51, la Loi de 1977 modifiant le droit pénal. On aurait exigé un cours de sécurité en armes à feu avant l'obtention d'un AAAF, mais ceci n'est jamais devenu obligatoire.

Le système d'AAAF actuel est un très bon système pour sélectionner des propriétaires potentiels d'armes à feu, si l'organisme en question utilise ses ressources pour faire une enquête convenable par les antécédents du demandeur. La loi actuelle exige un historique pertinent qui pourrait aider à déterminer si le demandeur peut recevoir son AAAF.

Il y a certaines inquiétudes sur la précision de ces informations. Or, ces informations peuvent être rapidement vérifiées par le Centre d'information de la police canadienne, le CIPC, le National Police Information Centre, le NPIC, à Washington, et le Système de récupération de renseignements judiciaires, le SRRJ. Si l'information n'est pas disponible, on peut dire que la faute en est à l'infrastructure du système de justice pénale. Il existe aussi la préoccupation supplémentaire que certaines agences et certains départements plus petits n'aient pas les ressources nécessaires pour faire une bonne enquête sur les antécédents d'un demandeur.

La Alberta Federation of Shooting Sports est aussi préoccupée par le fait qu'on demande les noms de deux personnes pour confirmer les informations sur une demande. D'après l'AFSS, cette disposition comporte beaucoup de dangers. Premièrement, les requérants fourniront le nom d'amis et non pas de personnes avec qui ils ont eu des difficultés. Deuxièmement, étant donné la mobilité de la population canadienne, les requérants qui ont récemment déménagé seront désavantagés. Troisièmement, un répondant pourrait-il faire l'objet d'une poursuite civile si le requérant à qui on a accordé une autorisation se retrouvait par la suite impliqué dans un incident? Il semble que cette disposition du projet de loi C-80 n'aura d'autre effet que de causer des embarras aux propriétaires d'armes à feu. Le fait de photographier un requérant est un excellent moyen d'empêcher que ceux qui voudraient abuser du système ne

[Texte]

available in Canada today to suggest that people contemplating mayhem with firearms are going to wait around for a month or more to acquire an FAC?

• 1645

Additionally, what an inconvenience this waiting period would be to our native peoples requiring a sustenance FAC or to the northern trappers requiring firearms for their livelihood. Big game guides, too, would be severely affected in many cases as some out-of-country clients purchase their firearms in Canada just prior to their hunt.

The Alberta Federation of Shooting Sports is concerned regarding the 28-day cooling-off period, the area of a guarantor and the legal aspects, but we are totally in favour of a training program for a first-time applicant for a FAC. We would look forward to being considered for consultation in the formation of a firearms safety training program. Safety programs are our number one priority in the shooting sports. We believe judicial recognition must be given to increased sentencing practices to produce the type of deterrents required to effect a lower rate of firearms violations.

Your positive consideration to our expressed areas of concern is requested.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Vaughan. I am impressed with the background at the beginning of your brief, and the experiences you have undergone. We appreciate the fact that you have come before our committee.

Mr. Hughes: I would also like to thank Mr. Vaughan, as I come from the province of Alberta.

You mentioned in your opening comments you have been shot three times. Did people have something against you, or was this evidence of the fact that people need more training in the use of firearms?

Mr. Vaughan: In the first instance I was 18 years old. The guy did not even know I was in the bush. He just heard a noise and fired. The second instance was a .22. I had a fellow hunting in one area of the bush and he fired a shot at what we call prairie chickens—it was actually a ruff grouse. He missed, I was farther off in the bush, and I got shot through the arm. The third time was with a friend. He shot through the bush and filled my head full of buckshot. We were hunting pheasants.

An hon. member: We are pleased you are still here.

Mr. Hughes: That is right. We are delighted you were able to make it today.

Perhaps you could provide specific examples of the impact Bill C-80 would have on competitive shooters and hunters, and let us talk particularly about military design-type firearms. Is that distinction of calling something a military-style or an assault-style weapon really useful to the committee in trying to design legislation that would affect firearms?

[Traduction]

prêtent leur AAAF à des amis. Toutefois, la période d'attente de 28 jours est une insulte envers les citoyens canadiens qui respectent la loi. Existe-t-il des renseignements permettant de dire que des personnes envisageant de se servir d'armes à feu pour commettre un crime accepteraient d'attendre un mois ou plus avant d'obtenir une AAAF?

En outre, cette période d'attente serait un véritable inconvénient pour les autochtones et les trappeurs dans le Nord qui ont besoin d'une AAAF pour pratiquer la chasse de subsistance. Cela poserait également de sérieux problèmes pour les guides de chasse au gros gibier puisque dans bien des cas leurs clients étrangers achètent leurs armes à feu au Canada juste avant le début de l'expédition.

L'Alberta Federation of Shooting Sports a des réserves en ce qui a trait à la période d'attente de 28 jours, la question du répondant et à l'égard de certains aspects juridiques, mais nous sommes tout à fait d'accord pour que les requérants demandant une AAAF pour la première fois suivent une formation aux règles de sécurité relatives aux armes à feu. La formation est notre priorité pour le tir sportif. Nous estimons que des peines plus sévères auraient un effet dissuasif et permettraient de réduire le taux d'infraction commis avec une arme à feu.

Nous vous demandons de tenir compte des préoccupations que nous avons exprimées.

Le président: Merci, monsieur Vaughan. Je suis très impressionné par les renseignements que vous nous fournissez au début de votre mémoire et par vos propres expériences que vous nous avez relatées. Nous sommes heureux que vous comparaisiez devant notre comité.

M. Hughes: J'aimerais, moi aussi, remercier monsieur Vaughan, d'autant plus que je suis de l'Alberta.

Dans votre déclaration préliminaire, vous dites avoir été blessé trois fois. Est-ce que les gens qui vous ont tiré dessus vous en voulaient ou est-ce la preuve que les gens ont besoin d'être mieux formés au maniement des armes à feu?

M. Vaughan: La première fois, j'avais 18 ans. Le type qui m'a blessé ne savait même pas que j'étais dans le bois. Il a entendu un bruit et il a tiré. La deuxième fois j'ai été blessé par une balle de calibre .22. J'étais avec un autre chasseur. Nous étions à quelque distance l'un de l'autre dans le bois. Il a visé une gélinotte huppée, l'a ratée, et m'a atteint au bras. La troisième fois, je chassais le faisan avec un ami. Il a tiré et je me suis retrouvé avec la tête pleine de grenailles.

Une voix: Nous sommes contents que vous ayez survécu.

M. Hughes: C'est vrai, nous sommes ravis que vous ayez pu comparaître aujourd'hui.

Pouvez-vous nous donner des exemples précis des conséquences que le projet de loi C-80 aurait pour les tireurs et les chasseurs de compétition? J'aimerais surtout que vous nous parliez des armes à feu militaires. Est-ce que le fait de faire une différence entre des armes militaires ou d'assaut et d'autres types d'armes à feu aiderait le comité dans l'élaboration d'une loi sur les armes à feu?

[Text]

Mr. Vaughan: I would suppose it is; paramilitary or assault-style weapons terminology would be useful.

Mr. Hughes: What do you think of the proposal to limit magazine size? First of all, would that affect a lot of people? Would it affect the utility of a lot of firearms? Second, what do you think of it as a means to increase public safety?

• 1650

Mr. Vaughan: I suppose you can look at it in two ways. You can say that a firearm that has five rounds is no more dangerous than a firearm that has ten. You have ten more shots, but then a person who is going to commit any type of an offence is going to banana-clip them, take two five-shot clips and tape them back to back. So you stuff five rounds in really quickly, fire your five shots, dump your clip, flip it over, and put five more shots back into it.

Personally, I see no useful purpose for a firearm of a rifle or a shotgun design that holds more than ten rounds. As far as competitions are concerned, there are none that I am aware of, in Canada anyway.

Mr. Hughes: For rifles.

Mr. Vaughan: For rifles or shotguns that hold more than ten rounds.

Mr. Hughes: What about the hand-gun side?

Mr. Vaughan: With hand-guns, I am aware of a style of shooting called hip-sit. They use as many as 14 in a clip, but these are regulated by the RCMP, the person registering the gun. In all the competitions I have gone to, nobody goes there deliberately violating the law. Usually when you go to a match you have to present your firearm to prove that it is legal for the competition, first of all. Then you have to present your carrying permits to the shoot committee to show that you have your gun there legally. That is because the people who put on the matches do not want to have their match shot down by the local police department. They want to continue having fun with their matches over the years.

Mr. Hughes: If you are going to use an instrument like banning or making illegal magazines, if you did that number of 20 for hand-guns and 10 for rifles, is that realistic or would that have any effect at all?

Mr. Vaughan: I suppose it would have some effect. It would certainly outlaw some types of firearms from coming into the country. As I stated, for hand-guns there is no need to have more than 14, and for rifles and shotguns no more than 10—from a competitive point of view.

Mr. Hughes: We have discussions off and on about the issue of convertibility of automatic weapons. Can you speak briefly to the issue of how easy it is? Is this a real distinction? Some experts I have talked to suggest that you can reconvert anything, that it is relatively easy to go from semi to fully automatic. Is that true?

[Translation]

M. Vaughan: En effet, il serait utile d'utiliser la terminologie relative aux armes paramilitaires ou d'assaut.

M. Hughes: Que pensez-vous de la proposition visant à limiter la capacité des chargeurs? Premièrement, est-ce que cela toucherait un grand nombre de personnes? Est-ce que cela aurait un effet sur l'utilité d'un grand nombre d'armes à feu? Deuxièmement, pensez-vous que ce serait un moyen de mieux assurer la sécurité du public?

M. Vaughan: Je pense qu'il y a deux façon d'envisager la chose. On peut dire qu'une arme à feu qui tire cinq balles n'est pas plus dangereuse qu'une arme qui en tire dix. Il y a cinq coups de plus, mais lorsqu'une personne veut commettre un crime elle n'a qu'à prendre deux chargeurs les fixer dos à dos. Il suffit alors d'insérer rapidement les cinq balles, de tirer les cinq coups, d'éjecter le chargeur, de le renverser et de réinsérer cinq autres balles.

Pour ma part, je ne vois pas l'utilité d'une carabine ou d'un fusil de chasse pouvant tirer plus que dix balles. En tout cas en ce qui concerne les compétitions, en tout cas au Canada, je n'en vois pas l'utilité.

M. Hughes: Vous parlez de carabine.

M. Vaughan: De carabines ou de fusils de chasse qui peuvent tirer plus de dix balles.

M. Hughes: Et qu'en est-il des armes de poing?

M. Vaughan: Pour ce qui est les armes de poing, je sais que l'on peut tirer en tenant l'arme à la hauteur de la hanche. Dans ce cas-là on utilise un chargeur pouvant contenir jusqu'à 14 balles, mais ces armes sont réglementées par la GRC, qui enregistre ces armes. Je n'ai jamais vu, dans une compétition, quelqu'un qui commettait volontairement une infraction à la loi. En général, lors d'une compétition, les participants doivent montrer leur arme pour prouver que c'est une arme autorisée pour la compétition. Ensuite, les tireurs doivent montrer qu'ils sont légalement autorisés à avoir une arme en présentant au comité organisateur leur permis de port d'arme. Ce sont les organisateurs de ces compétitions qui l'exigent parce qu'ils ne veulent pas que la police locale interdise ces compétitions. Ils veulent pouvoir continuer à se divertir de cette façon au cours des prochaines années.

M. Hughes: Si vous vouliez interdire ou rendre illégaux certains chargeurs, si par exemple vous fixiez le nombre de balles à 20 pour les armes de poing et à dix pour les fusils de chasse, cela aurait-il un effet quelconque? Serait-ce une mesure réaliste?

M. Vaughan: J'imagine que cela aurait un certain effet. Cela aurait certainement pour effet de rendre illégaux certains types d'armes à feu qui sont importées. Comme je l'ai dit déjà, il n'y a aucune raison pour qu'une arme de poing puisse tirer plus de 14 balles ni qu'une carabine ou un fusil de chasse puisse en tirer plus de dix. Je parle des besoins de la compétition.

M. Hughes: Nous avons discuté à différentes reprises de la modification des armes automatiques. Pouvez-vous nous dire rapidement si c'est une chose facile à faire? Est-ce que cela fait véritablement une différence? Certains experts à qui j'ai parlé m'ont dit qu'il est possible de modifier n'importe quoi, qu'il était assez facile de transformer une arme semi-automatique pour la rendre entièrement automatique. Est-ce vrai?

[Texte]

Mr. Vaughan: It is provided you can get the parts.

Mr. Hughes: Are the parts easily available in the marketplace now?

Mr. Vaughan: Not really easily, but they can be obtained. All you have to do is take a trip across the line, pick up three or four parts, and then turn around and come back and convert most firearms.

Mr. Hughes: What do you think about the enforcement currently of laws we have relating to firearms? Do you think that should be strengthened, that penalties should be applied more strictly? What is your sense of that aspect of the issue?

Mr. Vaughan: There needs to be, I guess, not a stricter enforcement, but perhaps a stricter sentencing structure, or maybe not a structure but some type of directive coming down from our highest court to our lower courts.

During the time I was in the RCMP, in fact I found it very frustrating sometimes. You would get a person and seize their firearm—maybe they had committed some offence with it—and end up with their getting no more than what the local citizen gets for speeding 10 miles an hour over the speed limit. I found that very, very frustrating, particularly where I was stationed in Fort McMurray, which was an extremely violence-prone area at the time of the oilsands development. In one year we had nine murders in the town, over half of which were committed with firearms. It seems these days that the sooner we can let the fellow off with a slap on the wrist and out the door, the better off it is.

• 1655

Mr. Hughes: There has been some discussion about what we should be doing with regard to semi-automatics in Canada and fully automatics in the country. Assuming we are going to put a boundary around Canada on those kinds of firearms, what is the best way to keep those firearms out of the hands of undesirable elements, or perhaps in the hands of collectors, I guess, if that is one way to look at it? There is discussion about grandfathering, perhaps creating a special class of people who then trade amongst themselves; for instance, like the situation with the fully automatic. There is the suggestion that this is not a very effective way to try to deal with semi-automatics in this country, that if there were a real market created and people were eligible to purchase these weapons, the price would go up for these firearms. They would be traded and they would be less likely to fall into the hands of undesirable elements.

Can you comment on that as an approach to dealing with these kinds of firearms?

Mr. Vaughan: Of course, a person who is prepared to go out and do something with a firearm is going to either steal it or smuggle it across the line or whatever. As for the firearms that are currently in Canada, to stop the sale or trade or whatever, I cannot really comment on that. It would be a very difficult problem.

[Traduction]

M. Vaughan: À la condition d'avoir les pièces nécessaires.

M. Hughes: À l'heure actuelle, est-ce facile d'obtenir les pièces nécessaires sur le marché?

M. Vaughan: Non ce n'est pas vraiment facile, mais c'est possible. Il suffit de traverser la frontière, d'acheter trois ou quatre pièces, de les rapporter au pays et vous pouvez modifier la plupart des armes à feu.

M. Hughes: Que pensez-vous de l'application des lois relatives aux armes à feu qui sont actuellement en vigueur? Pensez-vous que ces lois devraient être appliquées plus vigoureusement et que les sanctions devraient être plus sévères? Que pensez-vous de cet aspect de la question?

M. Vaughan: Je pense qu'il faudrait non pas appliquer les lois de façon plus sévère, mais avoir une structure de peines plus sévère. Ou, plutôt qu'une structure, il serait peut-être bon que la Cour suprême donne des directives en ce sens aux tribunaux inférieurs.

Lorsque j'étais à la GRC, j'étais souvent très frustré. Il est arrivé que des personnes que j'ai arrêtées et dont j'avais saisi l'arme avec laquelle ils avaient peut-être commis une infraction soit condamnées à une peine pas plus sévère que celle imposée au citoyen moyen qui roule à 10 milles à l'heure au-dessus de la limite de vitesse. J'ai trouvé cela très frustrant, en particulier à l'époque où j'étais à Fort McMurray; c'était l'époque de l'exploitation des sables bitumineux, et la violence sévissait dans la région. En une seule année il y a eu neuf meurtres dans la ville, dont plus de la moitié commis avec arme à feu. Il semblerait, actuellement, que plus vite on peut remettre le coupable en liberté, avec une petite réprimande, plus on est content.

M. Hughes: Il a beaucoup été question de ce que nous devrions faire avec les armes semi-automatiques qui existent au Canada. A supposer qu'on interdise l'entrée au Canada de ce genre d'arme à feu, comment faudrait-il s'y prendre pour que ces armes ne tombent pas aux mains d'éléments indésirables, ou peut-être entre les mains de collectionneurs, si c'est une façon d'envisager les choses? Il a été question de maintenir les droits acquis, peut-être de créer une catégorie spéciale à l'intérieur de laquelle le commerce serait autorisé, comme c'est le cas, par exemple, des armes entièrement automatiques. Certains diront que ce n'est pas la bonne façon de traiter cette question des armes semi-automatiques dans notre pays, que s'il y avait un vrai marché qui se crée et que les gens étaient autorisés à les acquérir, le prix de ces armes à feu augmenterait, elles feraient l'objet d'un commerce et risqueraient moins de tomber entre les mains d'éléments indésirables.

Que pensez-vous de cette façon d'envisager cette question?

M. Vaughan: Celui qui veut se servir d'une arme à feu ne reculera pas devant le vol ou la contrebande, ou tout autre méthode. Quant aux armes à feu actuellement au Canada, et l'idée d'en interdire la vente ou le trafic ou autre, je n'ai vraiment pas d'opinion, sinon que cela poserait un problème redoutable.

[Text]

Mr. Hughes: We cannot really legislate these firearms out of possession because they will simply go underground, is that not right?

Mr. Vaughan: Right. Yes.

Mr. Hughes: Most law-abiding citizens would dispose of them in a responsible manner, but a fair number probably would go underground into an underground economy so we would have no way of knowing what was out there.

Mr. Vaughan: I have heard that comment a lot, particularly when I was still in the RCMP. I even had people very frankly tell me, as members of different gun clubs and things: if this becomes law, I shall take my guns out and bury them, wrap them in oilcloth and bury them and nobody will ever find them. Of course, out west we have a lot of open area and miles and miles and miles of open space where that can be very easily done. How you would legislate that I really could not tell you. I could not comment on that.

Mr. Nault: Welcome, Mr. Vaughan.

I see in your presentation that two positive aspects, as you see it, are the fact that Bill C-80 would allow for training and also, as far as the FACs are concerned, photo ID. The negatives, as you see it, are the references and the cooling-off period. I would like to deal with the positives for a minute.

As an individual who has been involved in the shooting sports as long as you have and involved with firearms, give me your assessment as to the possibilities, considering the fact that this has been on the books now since 1977, for mandatory training. I do not think there is an individual in this room who opposes that concept, but it does not seem to me that it is a reality or is going to become a reality. I am wondering whether, based on your experience in Alberta, there have been any discussions with the Alberta government about the mandatory training as it relates to anyone who wants to purchase a firearm.

Mr. Vaughan: I am not familiar with whether there has been anything within the government. George Reid is our chief provincial firearms officer in the province of Alberta. He has not indicated as yet to the Alberta Federation of Shooting Sports that there will be mandatory training. We would like to see mandatory training, and to that end, as I mentioned in my brief, the Alberta Federation of Shooting Sports now has certified coaches and trainers who go out and do firearms training.

• 1700

Mr. Nault: Have there been any lobbying efforts by the different organizations in Alberta for mandatory training since 1977-78?

Mr. Vaughan: Not to my knowledge, sir, no.

[Translation]

M. Hughes: Nous ne pouvons pas simplement légiférer pour en interdire la possession, parce qu'il se créerait un marché clandestin, n'est-ce pas?

M. Vaughan: Effectivement.

M. Hughes: La plupart des citoyens respectueux des lois s'en débarrasseraient sans enfreindre ces dernières, mais bon nombre d'entre eux choisiraient plutôt de se livrer à un commerce clandestin, de sorte que nous n'aurions aucun moyen de savoir ce qui est en circulation.

M. Vaughan: C'est ce que j'ai souvent entendu dire, en particulier lorsque j'étais encore à la GRC. Il est même arrivé que des membres de club de tir et autres me disent, sans mâcher leurs mots, que si ce projet de loi était approuvé ils emballeraient leurs armes dans de la toile cirée et les enterreraient, pour que nul ne puisse les trouver. N'oubliez pas que dans l'Ouest il y a d'immenses terrains inhabités où il n'y aurait aucune difficulté à faire cela. Je ne peux vraiment pas vous dire comment une loi pourrait obvier à cette possibilité.

M. Nault: Je vous souhaite la bienvenue, M. Vaughan.

Dans votre exposé vous semblez voir deux aspects positifs au projet de loi C-80, à savoir la disposition concernant la formation et celle sur les autorisations d'acquisition d'armes à feu assorties de photo d'identité. En revanche vous n'approuvez pas la demande de production de références et la période d'attente. J'aimerais que vous consacriez quelques instants aux aspects positifs du projet de loi.

Je suis aussi féru que vous de sport aux armes à feu et je vous demanderais donc, à ce titre, et je vais vous demander de me dire ce que vous pensez d'une formation obligatoire, considérant qu'il en est question depuis 1977. Il n'y a certainement personne ici présent qui s'y oppose, mais il me semble que ce n'est pas pratique et que ce ne sera pas mis en oeuvre. En vous fondant sur votre expérience en Alberta, y-a-t-il eu des discussions avec le gouvernement de cette province sur l'entraînement obligatoire pour tous ceux qui veulent acquérir une arme à feu?

M. Vaughan: J'ignore s'il en a été question au gouvernement. Le principal administrateur responsable des armes à feu pour la province de l'Alberta est George Reid, et il n'a pas encore fait savoir à la Fédération de tir de l'Alberta que la formation serait obligatoire. Nous sommes en faveur d'une telle formation et à cette fin, comme je le mentionnais dans mon mémoire, la Fédération de tir de l'Alberta a engagé des moniteurs et entraîneurs diplômés qui donnent des cours de formation.

M. Nault: Les différentes organisations de l'Alberta ont-elles exercé, depuis 1977-1978, une action de lobbying en faveur de la formation obligatoire?

M. Vaughan: Non, pas à ma connaissance.

[Texte]

Mr. Nault: One of the interesting things Mr. Reid said to us was: "we are not opposed to mandatory training as long as you pay for it", and it seems to me that is exactly the reason why we do not have mandatory training. It seems to me you are suggesting that the most important part of this whole legislation, if we are to put new legislation in place, is the mandatory training aspect. Am I right?

Mr. Vaughan: Yes.

Mr. Nault: If the mandatory training cannot be negotiated, as is the case now, besides the photo ID in Bill C-80, do you see anything in there that would be of benefit to the improvement of safety as it relates to the Canadian public?

Mr. Vaughan: Well, reduction of the number of rounds per clip. I would not want to see it reduced to five. Personally I would rather see it reduced to ten, because there are a number of competitive events that require rifles and shotguns to carry that many, and the same for hand-guns. I would like to see that at fifteen as opposed to ten. So to further answer your question, the reduction would certainly ensure a further measure of safety than what we have at present.

Mr. Nault: It was interesting that you mentioned fourteen. The gentlemen across the way can correct me if I am wrong, but it seems to me someone had mentioned that in international competition there are some special shoots for twenty. Are you familiar with that?

Mr. Worthy: That was seventeen.

Mr. Nault: Was it seventeen? Is that a well-known particular event? Obviously it is not in Canada because you suggest that fourteen would be fine.

Mr. Vaughan: If they had a requirement for seventeen rounds it would seem to me that would be the design of the course of fire at a particular match.

Mr. Nault: Do you want to explain that in layman's terms?

Mr. Vaughan: A course of fire is when they set up a match they require you to fire so many rounds here, so many rounds there, so many rounds here, and you have so much time, so many seconds to do it all in. If the sponsor of match or of the competition decided he wanted to have an extra stage added to fire from, you could go and fire your fourteen and have a spot where you have to fire three more rounds, or something like that.

Basically, in hip-sit shooting they fire so many rounds from a given position, for instance, to knock down metal plates or bowling pins off a table and this kind of stuff.

Mr. Nault: You mention that you also are in the business as co-owner of a sporting goods store of some kind. Could you tell us how many firearms you sell a year?

Mr. Vaughan: Last year it was 37.

Mr. Nault: Is it possible to ask you what seems to be the big seller in Alberta, as an individual who has been involved in firearms for many years? We get the impression from the type of presentations that are being made by some individuals

[Traduction]

M. Nault: Nous avons noté avec intérêt l'une des remarques de M. Reid: «nous ne nous opposons pas à la formation obligatoire, pourvu que ce soit vous qui la payiez». Il me semble que c'est précisément pour cette raison que nous n'avons pas de formation obligatoire. Vous semblez dire que la disposition la plus importante de ce projet de loi, si nous adoptons une nouvelle loi, est la question relative à la formation. Est-ce que je vous ai bien compris?

M. Vaughan: Oui.

M. Nault: Si la question concernant la formation obligatoire est dans une impasse, comme c'est actuellement le cas, y a-t-il à votre avis une autre disposition, dans le projet de loi C-80, mise à part la question de la photo d'identité, qui garantisse une plus grande sécurité au public canadien?

M. Vaughan: Oui, la réduction du nombre de balles par chargeur. Je ne voudrais pas le voir réduit à cinq, personnellement je préférerais les voir réduit à dix parce que pour un certain nombre de compétitions il est obligatoire qu'il y en ait dix pour les carabines et les fusils de chasse et aussi pour les armes de poing. Je préférerais qu'il y ait quinze coups plutôt que dix. Pour répondre à votre question, cette réduction constituerait certainement une mesure de sécurité supplémentaire.

M. Nault: Il est intéressant que vous ayez parlé de quatorze coups. Ces messieurs pourront me reprendre si je me trompe, mais il semblait que quelqu'un avait mentionné que dans les concours internationaux il y a des épreuves spéciales pour vingt coups. Est-ce que vous êtes au courant?

M. Worthy: C'était dix-sept.

M. Nault: C'était donc dix-sept? Est-ce un concours connu? Il n'a certainement pas lieu au Canada, parce que vous disiez que quatorze suffirait.

M. Vaughan: Si dix-sept coups étaient exigés, ce serait sans doute pour un circuit de tir à un match particulier.

M. Nault: Est-ce que vous pourriez peut-être expliquer cela pour un profane?

M. Vaughan: C'est un match pour lequel on exige que vous tiriez tant et tant de coups dans une direction puis dans l'autre dans un temps donné, un certain nombre de secondes pour tirer tous vos coups. Si l'organisateur du match ou du concours décide que les concurrents doivent tirer de deux endroits différents, vous tirez vos quatorze coups, puis vous devez vous rendre dans un autre endroit et en tirer trois autres, par exemple.

C'est ainsi que dans le tir accroupi on a un certain nombre de coups à tirer dans une position donnée, par exemple pour abattre des plaques métalliques ou des quilles placées sur une table, et autres épreuves de ce genre.

M. Nault: Vous disiez que vous étiez également copropriétaire d'un magasin d'articles de sport. Pouvez-vous nous dire combien d'armes à feu vous vendez par an?

M. Vaughan: L'an dernier nous en avons vendu 37.

M. Nault: Puisqu'il y a des années que vous vous occupez d'armes à feu, qu'est-ce qui se vend bien en Alberta? D'après le genre d'exposés que nous entendons, nous avons l'impression que les gens ont tendance à acheter des armes

[Text]

that people tend to go out and buy the fancy types, I do not know what. I suppose that is why Mr. Hughes was talking about the paramilitary and those different. . . As an individual who comes from northern Ontario, to be quite frank, besides the fact that an individual by the name of Mr. Smith brought an AK-47 and a few other fancy weapons, in all the years that I have been involved in hunting I have never seen one of those in my area, and I am curious as to whether that is just basically what I think it is—and that is media hype—or indeed whether there is a big request for that particular firearm.

• 1705

Mr. Vaughan: Those types of firearms tend to be more of a special order thing for the very odd individual. There are a few persons—

Mr. Nault: Odd?

Mr. Vaughan: Not odd, meaning weird.

An hon. member: If the shoe fits. . .

Mr. Vaughan: The prime seller is long guns, rifles and shotguns, because Alberta is a very high hunting area. A very large number of wildlife certificates are issued in ratio to the population. I would say that rifles and shotguns are our biggest seller, probably 2:1, 3:1 in our business.

Mr. Nault: I am interested in the FACs. There have been many suggestions of different ways of improving the FAC system, all the way up to the bureaucratic ultimate; that is, having a national registry. Everything you could possibly think of would be put in a FAC—where your moles are, your different birthmarks. At the present time the FACs do not even have a change of address section, which is quite shocking. Could you give us your impressions or any ideas you might have as to what kind of FAC you would envisage?

Mr. Vaughan: There is something we have done with the current legislation—not the proposed Bill C-80, but the current legislation. The law is there. It allows the police to do a job, but then we tie their hands. For example, if we conduct an investigation of an applicant for a FAC or. . . Before I became a civilian, when I heard rumblings from neighbours—I was the firearms officer in Fort McMurray and in the Warrensville subdivision where I retired—I would talk to the neighbours and ask questions. Did so-and-so ever come home late at night drunk? Did you ever hear him fighting with his wife? One day I received a telephone call from a lawyer, asking me why I was doing this. I was aware of a particular incident where a guy took fits. I found out he was undergoing psychiatric treatment. I wanted to talk to the psychiatrist. No, you cannot do that; it is illegal. I cannot even talk to the doctor.

Mr. Nault: Would it be to our benefit if the FAC form were to allow a release of liability concerning the police force? This would allow them to check into those intimate details in order to find out whether an individual should be allowed to have a FAC. Perhaps this would free one of your hands, which are tied behind your back.

[Translation]

très perfectionnées. C'est probablement pourquoi M. Hughes parlait d'activités paramilitaires. . . Je suis du nord de l'Ontario et en toute franchise, à part le fait qu'un certain M. Smith a acheté un AK-47 et quelques autres armes perfectionnées, pendant toutes les années où j'ai vendu des armes pour la chasse je n'ai jamais vu une de ces armes dans notre région et j'aimerais savoir si ce genre d'armes est effectivement en demande, ou s'il s'agit de nouveau d'un fait grossi par la presse à sensation.

M. Vaughan: Ce genre d'armes est plutôt celui qu'achèteraient des originaux. Il y en a en effet certains. . .

M. Nault: Des originaux?

M. Vaughan: Je veux dire des personnes excentriques.

Une voix: À bon entendeur. . .

M. Vaughan: Ce qui se vend surtout, c'est surtout les armes à canon long, fusils et carabines, parce qu'on pratique beaucoup la chasse en Alberta. Par rapport à la population le nombre de permis de chasse au gros gibier est très élevé. Ce sont les fusils et les carabines qui se vendent le mieux, je dirais dans une proportion de 2:1 ou de 3:1.

M. Nault: La question des autorisations d'acquisition d'armes à feu m'intéresse particulièrement. On a fait de nombreuses propositions visant à en améliorer le système, en allant jusqu'à l'échelon le plus élevé de la bureaucratie, c'est-à-dire en instituant un registre national. Ces AAA devraient être aussi détaillées que possible, on irait même jusqu'à y consigner vos signes particuliers alors qu'à l'heure actuelle ils ne contiennent même pas de sections réservées au changement d'adresse, ce qui est proprement stupéfiant. Pourriez-vous nous faire part de toute idée que vous aurez pour améliorer ces AAA?

M. Vaughan: La Loi actuelle—je ne parle pas du projet de loi C-80—a prévu quelque chose à cet effet: Elle permet à la police de faire son travail, mais c'est nous qui l'entravons. Ainsi, si nous faisons une enquête sur la personne qui demande une autorisation ou. . . Avant de rentrer dans le civil—auparavant j'étais préposé aux armes à feu à Fort McMurray et dans la sous-division de Warrensville, où j'ai pris ma retraite—quand j'entendais du tapage chez les voisins j'en parlais autour de moi et je posais les questions: Est-ce qu'un tel est rentré tard dans la nuit et ivre? Vous est-il arrivé d'entendre des scènes de ménage? J'ai reçu un jour un appel d'un avocat me demandant pourquoi j'agissais ainsi. J'étais au courant d'un incident où un type avait eu une crise de folie; j'ai appris qu'il était en traitement chez un psychiatre et j'ai voulu parler à ce dernier mais c'est interdit, c'est illégal, je n'ai même pas le droit de parler à un médecin.

M. Nault: Serait-il bon pour nous que le formulaire de demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu contienne une décharge de responsabilités pour la police? Ceci lui permettrait de vérifier ce genre de détails pour savoir s'il conviendrait de délivrer cette autorisation à une certaine personne. Cela vous donnerait peut-être un peu plus de marge de manoeuvre.

[Texte]

Mr. Vaughan: Definitely. However, I do not know whether the medical community would release the information.

Mr. Nault: I was not suggesting that. That is another issue. We are going to deal with that with the medical profession, if we can ever get an answer from them. I am very interested in the fact of just having a release form to allow police officers to possibly ask those questions that are a little more... as you had asked. You could find out from the neighbours or even the guy's wife, if it happens to be a male, whether this individual is rational enough to have an FAC.

I had heard from different individuals, who were here in the last few days, that the referees should be the family members. Can you imagine a wife telling a husband he cannot have a FAC because she is not signing it? I cannot for the life of me see that ever happening. I do not think that would work. We are looking for a system that will work. The FACs we have now have no information on them whatsoever or no request for information.

• 1710

I am also under the impression—and this leads me back to the different jurisdictions—that every jurisdiction deals with this particular process differently. For example, is Alberta more sophisticated than Quebec? We have heard over and over again since we started this that certain individuals in Quebec and in Montreal can get an FAC in one day. I suggest that in Ontario, at least where I am from, you cannot do that because it is much more in-depth from the OPP and they will check you out pretty thoroughly. What is the process like in Alberta?

Mr. Vaughan: It varies from jurisdiction to jurisdiction and also depends on the thoroughness and dedication of the officers involved. A constable taking an FAC application, for example, at Morinville detachment—that is a detachment of nine men—may take a week to conduct an investigation. At other places, where there are only two or three people at the detachment, it may take them a month. At other places, where people are assigned to that specific duty only, it may take only a day if all the information is there and the officer is familiar with the person involved.

Mr. Nault: That is my point. Mr. Crampton suggested to us that in Toronto, for example, one part of the process is to check the person's residence to see where they live, check the neighbourhood out, check to see where the storage would be for a particular firearm. All those things take time. I am suggesting to you it cannot possibly take one day to do that. I can see you going through the different police departments, their computers, to check to see if I have a criminal record in one day, but I cannot see you going through the whole process of looking into my background in one day. Would that be a fair statement to make?

Mr. Vaughan: It could be done. As I say, at a place like Morinville, a town of 5,000 people, which has very, very small communities close to it for which it is also responsible in its detachment area, most of the officers know most of the

[Traduction]

M. Vaughan: Certainement, mais je ne sais pas si les médecins consentiraient à donner cette information.

M. Nault: Ce n'est pas ce que je proposais, c'est là une toute autre question. Nous l'aborderons avec la profession médicale, si jamais elle consent à nous répondre sur ce point. Ce à quoi je pensais, c'est une décharge permettant aux agents de police de poser ce genre de questions un peu plus personnelles, du genre que vous mentionniez. C'est ainsi que les voisins, voire l'épouse de cet homme, si c'est d'un homme qu'il s'agit, pourraient vous dire si on peut lui mettre une arme à feu entre les mains.

Plusieurs de nos témoins nous ont dit, au cours des derniers jours, que les personnes consultées devaient être les membres de la famille. Est-ce que vous imaginez une femme disant à son mari qu'il ne recevra pas d'autorisation d'acquisition d'armes à feu parce qu'elle refuse de signer? J'ai du mal à imaginer cela, je ne pense pas que cela marchera. Or ce qu'il nous faut, c'est un système qui fonctionne. Avec les demandes d'autorisation actuelles aucune information n'est prévue, ni aucune demande d'information.

J'ai également l'impression—et j'en reviens avec cela aux différentes juridictions—que chacune d'entre elles traite cette question d'une autre façon. Ainsi, l'Alberta pousse-t-elle les choses plus loin que le Québec? Depuis que nous avons commencé l'examen de ce projet de loi, nous avons entendu à maintes reprises qu'au Québec et à Montréal, on peut obtenir une AAA en une seule journée. Ce n'est pas possible en Ontario, en tout cas pas dans la région où j'habite, parce que la police provinciale procède à beaucoup plus de vérification. Comment les choses se passent-elles en Alberta?

M. Vaughan: Cela dépend des localités, cela dépend également de la conscience professionnelle et du sérieux des préposés à ces questions. C'est ainsi qu'à Morinville, où les effectifs s'élèvent à neuf personnes, l'agent de police prendra une semaine pour mener son enquête mais dans d'autres endroits où il n'y a que deux ou trois personnes, il leur faudra peut-être un mois. Ailleurs encore, lorsqu'il y a du personnel qui ne s'occupe que de cette question, l'enquête peut ne prendre qu'une journée si l'on dispose de toute l'information nécessaire et si l'agent de police connaît la personne qui présente sa demande.

M. Nault: C'est précisément ce que je voulais dire. M. Crampton nous disait qu'à Toronto on vérifiait d'abord le domicile de la personne, on faisait une enquête dans le voisinage, on s'assurait du lieu où l'arme serait entreposée. Il faut du temps pour cela, une journée n'y suffit pas. Une journée suffit, certes, pour vérifier auprès des divers postes de police, de leurs ordinateurs, pour voir si une personne a un casier judiciaire, mais pas si l'on veut vérifier les antécédents de cette personne. Qu'en pensez-vous?

M. Vaughan: C'est faisable. C'est ainsi qu'à Morinville, qui compte 5,000 habitants et un grand nombre de petites agglomérations tout près qui tombent également sous sa juridiction, les agents connaissent la plupart des gens. Si une

[Text]

people. So if a person says, "Hi, I am Joe Blow from such-and-such a street in Morinville, and I have lived there for the last 15 years", that information is very readily available. We had a full-time firearms officer there who did nothing but FAC applications, and maybe only had one or two a day. I know because I did them; I had lots of time.

Mr. Nault: I do not disagree with you that in rural Canada that can be done, but if you are a police officer in an urban centre like Montreal, I cannot see how it could possibly take only a day, because you do not know the individuals and you do not know the area.

Mr. Vaughan: That is right, and you may also want to check the background of the people giving you the information.

Mr. Fee (Red Deer): Thank you, Mr. Chairman, for allowing Mr. Nault a little extra time. I think that was an important point to be followed up on. I would like to jump in there with my own experience.

The area I represent has a number of small communities. I know that in those small communities the officers know the people in the area, and the FACs are given on the basis of that knowledge of the individual. Based on the description you gave of trying to follow up, you obviously did a good job of making sure people were qualified. I have no concern in the smaller areas, but in the larger areas, as Mr. Nault mentioned, in Montreal, where the officer does not necessarily know the person applying, I do not know whether they can get adequate information to make these decisions.

With your knowledge and background, tell me about this computerized police record that is now available. Would that be of any help to them? Would it have to be updated to be useful? I do not know how it works.

Mr. Vaughan: Provided they would let us put some of the information on there that we cannot put on at the moment.

Mr. Fee: So at the moment it is not going to be a lot of help unless the individual has a criminal record.

Mr. Vaughan: Unless the person has a criminal record for which he has had fingerprints taken. If you as a constable went to a person's house twice a year because the family was fighting and they were drunk or one of them was drunk, or whatever, that information should be put on a computer somewhere, because if that guy comes along and applies for an FAC for a couple of hand-guns. . . To me, a person who is drunk a couple of times a year and maybe beats up his wife and slaps the kids around at Christmastime should not have a gun—because the next time it might not be just a punch in his wife's mouth and a slap to the kids; he might shoot her. Ninety-nine percent of the time that is a very real possibility.

[Translation]

personne se présente en disant: «Je m'appelle Untel, j'habite telle et telle rue à Morinville où je suis domicilié depuis 15 ans», il nous est très facile de vérifier cette information. Nous avons un préposé aux armes à feu employé à plein temps qui ne faisait que s'occuper des demandes d'autorisation d'armes à feu et qui n'en recevait souvent qu'une ou deux par jour. Je le sais parce que j'ai fait la même chose, j'avais suffisamment de temps.

M. Nault: Certes, c'est faisable dans les régions rurales, mais si vous êtes agent de police dans un centre urbain comme Montréal, je ne vois guère comment une journée vous suffirait, parce que vous ne connaissez ni les gens ni le quartier.

M. Vaughan: C'est exact, et vous devez sans doute vérifier les antécédents de ceux qui vous donnent les renseignements.

M. Fee (Red Deer): Je vous remercie, monsieur le président, de donner un peu plus de temps à M. Nault. La question me paraissait suffisamment importante pour y consacrer tout le temps nécessaire et j'aimerais ici vous rapporter ma propre expérience.

La région que je représente est constituée d'un certain nombre de petites collectivités où les agents de police connaissent les gens et c'est parce qu'on les connaît qu'on leur délivre une autorisation d'acquisition d'armes à feu. D'après ce que vous nous rapportez, vous vous êtes certainement acquitté consciencieusement de votre tâche. Le problème n'est pas dans les petites collectivités mais dans les grandes, comme le disait M. Nault à propos de Montréal où l'agent de police ne connaît pas toujours la personne qui fait la demande et ne peut pas toujours obtenir l'information requise pour décider de délivrer une autorisation.

Compte tenu de votre expérience, pourriez-vous nous en dire davantage sur le fichier informatisé. Ce fichier pourrait-il lui être utile pour ces autorisations? Est-ce qu'il faudra le mettre à jour? Je ne sais pas comment cela fonctionne.

M. Vaughan: A condition qu'on nous permette d'y introduire l'information, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

M. Fee: Ce fichier ne vous sera donc pas de grande utilité, à l'heure actuelle, à moins que le demandeur n'ait un casier judiciaire.

M. Vaughan: Oui, un casier judiciaire avec empreintes digitales. Si vous, en tant qu'agent de police, étiez intervenu deux fois en une année dans une famille où il y avait des scènes de ménage, ou de l'ivrognerie, ou pour toute autre raison, cette information devrait figurer à l'ordinateur parce que si le chef de cette famille demande l'autorisation d'acheter quelque arme à feu. . . Quant à moi, le type qui se saoule une ou deux fois dans l'année et qui tape peut-être sur sa femme et ses enfants pendant la période des Fêtes ne devrait pas être en possession d'un fusil—parce que la prochaine fois, il ne se contentera peut-être pas de flanquer un coup de poing à sa femme et une volée aux enfants; il pourrait bien lui tirer dessus. Dans 99 p. 100 des cas, c'est une possibilité très réelle.

[Texte]

[Traduction]

• 1715

Mr. Fee: I appreciate that, and I also appreciate the experiential background you have. You have quite a broad area. Being a dealer, a former policeman, and a sports shooter, you have a qualification few of us can match.

One thing you just touched on when you were talking to Mr. Hughes about your experiences as a police officer is how the court handles and sentences people convicted of the illegal use of firearms. That is the group we have to look at in the legislation. We want to get these guns out of the hands of criminals. Do you have any suggestions for us as to what we should be doing in order to make sure the courts take a stiffer or tougher look at people who misuse firearms and use them in the commission of crimes?

Mr. Vaughan: The criminal justice system, the courts in particular, balked at the one-year mandatory sentence for a person who committed an offence with a firearm being added to the sentence. The court said that it wanted to be independent and make its own decisions. That was its reaction.

My reaction to that was, "Tough!" That might seem cold and callous, but in my personal opinion a mandatory sentencing structure should be put in for these offences. It should not just be left up to a judge who is very, very civil libertarian or whatever.

You will see a guy in court get a \$50 fine for possession of two, three, or four or using prohibited weapons when the guy should be going to jail or getting some other punishment, and then the next guy who comes in gets picked up for speeding and he gets a \$350 fine and loses his licence for two months. In my opinion, if the guy commits an offence with a firearm then he should lose his FAC for the rest of his life, be prohibited from ever owning or possessing firearms, ammunition, or explosive substances.

Mr. Fee: That is a pretty stiff recommendation. Do you think that would have the support of all the membership of your group?

Mr. Vaughan: I do not know if it would have the support of all the membership, but I know it would have the support of some of the membership because we discussed just that prior to my coming here.

Mr. Fee: I found your comments most interesting and enlightening. I met last week with a group of your former colleagues, retired RCMP officers. At that meeting they put me in the hot seat and asked how effective and how powerful this "gun lobby" was that would convince me to take a stand on this issue. We have heard the term "gun lobby" mentioned several times around this table. I told them I do not know who the gun lobby is. I was reacting to my

M. Fee: J'en suis conscient, et je suis également conscient de la vaste expérience que vous avez. En votre qualité d'armurier, d'ancien policier et de tireur sportif, vous êtes bien mieux qualifié que la plupart d'entre nous.

Dans votre discussion avec M. Hughes au sujet des expériences que vous avez connues en tant que policier, vous avez fait allusion à la façon dont les tribunaux traitent ceux qui sont trouvés coupables d'utilisation illégale d'armes à feu et aux peines qui leur sont infligées. C'est justement ce groupe-là qui doit être visé par la nouvelle loi. Nous voulons mettre les fusils hors de la portée des criminels. Avez-vous des suggestions à nous faire quant aux mesures que nous devrions prendre pour nous assurer que les tribunaux soient plus sévères à l'égard de ceux qui font une mauvaise utilisation d'armes à feu ou qui utilisent une arme pour commettre un crime?

M. Vaughan: Le système de justice pénal, notamment sous l'impulsion des tribunaux, a regimbé contre la peine obligatoire d'un an qui devait être imposée à toute personne trouvée coupable d'avoir commis une infraction à l'aide d'une arme à feu. Les tribunaux ont indiqué qu'ils tenaient à demeurer indépendants et à prendre leurs propres décisions. Ce fut la réaction du système judiciaire.

Ma réaction à moi, ce fut de dire: «Tant pis!». Certains me trouveront peut-être dur et impitoyable, mais à mon avis, le barème de peines devrait prévoir des peines obligatoires pour ce genre d'infraction. La décision ne devrait pas être simplement laissée à un juge qui pourrait être un ardent défenseur des libertés civiles.

D'un côté, vous avez le type qui est traduit en justice pour utilisation ou possession de deux, trois et même quatre armes prohibées qui se voit imposer une amende de 50\$ alors qu'il mériterait une peine d'emprisonnement ou quelque autre sanction plus sévère et, de l'autre côté, vous avez celui qui est arrêté pour accès de vitesse et qui non seulement reçoit une amende de 350\$ mais perd son permis de conduire pour deux mois. À mon avis, celui qui commet une infraction avec une arme à feu devrait perdre son certificat d'armes à feu pour le reste de ses jours, de sorte qu'il lui serait interdit à tout jamais de posséder des armes à feu, des munitions ou des substances explosives.

M. Fee: C'est très dur comme recommandation. Croyez-vous que tous les membres de votre groupe seraient d'accord avec une telle mesure?

M. Vaughan: Je ne sais pas si cette mesure recueillerait l'appui de tous les membres, mais je sais qu'elle recueillerait certains appuis puisque nous avons justement discuté de cette question avant ma comparution ici.

M. Fee: Vos observations m'ont paru des plus intéressantes et utiles. La semaine dernière, j'ai rencontré un groupe de vos anciens collègues. Ces membres retraités de la GRC m'ont mis sur la sellette et m'ont interrogé sur l'efficacité et la puissance de ces groupes de pression en faveur de l'utilisation des armes à feu qui m'avaient en quelque sorte dicté ma position sur cette question. Il a été plusieurs fois question de ces groupes de pression autour de

[Text]

neighbours, hunters, cattlemen, and people who are legitimate firearms users. As far as I am concerned, that is the only gun lobby in the country that I am aware of.

You make a presentation that sounds very much like a lot of those people, so I guess you represent to me the gun lobby. I do not know if you appreciate that or not.

Can you tell me something about the Alberta Federation of Shooting Sports? Altogether, how big is the group you are speaking for?

Mr. Vaughan: I have a list of all the shooting venues the Alberta Federation of Shooting Sports represents: the Alberta Black Powder Federation, which is all the people who are—

Mr. Fee: That is not exactly automatic weapons.

Mr. Vaughan: No. They are the guys who go back to the 1800s or whatever. There is the Alberta Combat Pistol Association; the Alberta (International) Hand-Gun Association, who are our Olympic shooters; the Alberta International Style Skeetshooting Association, who are our Olympic skeetshooters.

Mr. Fee: Altogether, how many people are we looking at in all these groups?

Mr. Vaughan: Several thousand.

Mr. Fee: That is just within the province of Alberta?

Mr. Vaughan: Right.

Mr. Fee: Are you confident that your position here reflects adequately or closely the view of the majority, if not all, of those people?

Mr. Vaughan: The only thing I can tell you is that the different associations were asked for input prior to the legislative committee of the Alberta Federation of Shooting Sports getting together, and what we have in this presentation is the majority of the input. We were told that we could not have much more than five to seven minutes. Some people had some very wild and woolly views, of course, some a bit meek and mild, but I would say it adequately represents. . .

[Technical Difficulty—Editor]

...shoot a nuisance animal. At least, in Alberta you go to jail if you do.

• 1720

Mr. Fee: As a competitive shooter, do you have any trouble getting hold of one for your sport?

Mr. Vaughan: No. I order across the line for some guns. I have never had trouble with Customs or whatever, which brings me to a question over here. I have never had any trouble getting any type of hand-gun I wanted.

Mr. Fee: Thank you very much.

[Translation]

cette table. Je leur ai répondu que je ne savais pas qui étaient ces groupes de pression. Je ne faisais que réagir aux opinions exprimées par mes voisins qui sont des chasseurs, des éleveurs de bovins et d'autres qui utilisent les armes à feu à des fins légitimes. Quant à moi, ce sont là les seuls groupes de pression que je connaisse au Canada.

Vos arguments sont très proches de ceux invoqués par beaucoup de ces gens-là, alors je suppose qu'à mes yeux, vous représentez ces groupes de pression. Je ne sais pas si vous en êtes conscient.

Pouvez-vous me renseigner un peu sur l'Alberta Federation of Shooting Sports? Combien de membres l'organisme que vous représentez regroupe-t-il au total?

M. Vaughan: J'ai ici la liste de toutes les associations de tir que représente l'Alberta Federation of Shooting Sports: l'Alberta Black Powder Federation qui regroupe tous ceux qui. . .

M. Fee: Il ne s'agit pas tout à fait d'armes automatiques.

M. Vaughan: Non, en effet. C'est un groupe dont les origines remontent au 19^e siècle. Nous représentont aussi l'Alberta Combat Pistol Association; l'Alberta (International) Hand-Gun Association, qui regroupe nos tireurs olympiques; l'Alberta International Style Skeetshooting Association, qui regroupe nos tireurs de ball-trap olympiques.

M. Fee: Combien de membres y aurait-il au total dans tous ces groupes?

M. Vaughan: Plusieurs milliers.

M. Fee: Et cela, c'est uniquement pour l'Alberta?

M. Vaughan: Exactement.

M. Fee: Êtes-vous raisonnablement sûr que la position que vous exprimez ici reflète assez fidèlement les vues de la majorité, sinon la totalité, de ces gens?

M. Vaughan: Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous avons demandé aux différentes associations de nous faire part de leurs vues en prévision de la réunion du comité législatif de l'Alberta Federation of Shooting Sports et que notre exposé reflète la majorité des opinions reçues. On nous avait dit que nous n'aurions guère plus de cinq ou sept minutes pour présenter notre exposé. Certains avaient des idées vraiment extrêmes, bien sûr, d'autres étaient très modérés, mais il me semble que l'exposé reflète bien. . .

[Difficultés techniques—Rédacteur]

...pour détruire un animal nuisible. En Alberta, du moins, on nous met en prison pour cela.

M. Fee: En tant que tireur de compétition, avez-vous du mal à obtenir une arme pour pratiquer votre sport?

M. Vaughan: Non. Il m'arrive de passer des commandes de l'autre côté de la frontière. Je n'ai jamais eu de problèmes avec les douanes ou qui que ce soit, ce qui m'amène à une question qui a été soulevée ici. Je n'ai jamais eu de difficultés à obtenir une arme de poing quelle qu'elle soit.

M. Fee: Merci beaucoup.

[Texte]

Mr. Vaughan: There was a question asked of the Customs officer here. Perhaps I could answer it.

You asked about the number of firearms coming into Canada each year. At the end of the fiscal year each year, which is the end of March or the first part of April, the Commissioner of the RCMP prepares a report to government on statistics of all firearms sold from every dealership in Canada. It is in his annual report, so that information is available.

As for tracing a firearm by serial number, the RCMP have a program called the Firearms Tracing Program wherein if a firearm is sold anywhere in Canada it is traceable. If it comes in from the United States and you have a serial number for it, the RCMP first of all contacts the manufacturer. The manufacturer tells who the consignor was. The RCMP go to see that consignor. It has to be in his book. I have the exact same book for my business. Then they go to the person it was sold to. If that person sold it to somebody else, then it becomes a difficult situation if the person is unknown. But you can go that far with it.

Mr. MacLellan: To follow up on that, on the basis of what you were saying, I am just thinking about the process of registration of guns, that all guns should be registered. I wanted to know what you thought about that. You mentioned the follow-up process the RCMP does and that they can get to a point, except where the gun was sold to somebody else. But with computers today, would it be feasible to put this gun on the computer, and anybody who sells it has to keep some kind of record or notify the RCMP or somebody, and the new owner would have to have a certificate of purchase that would then be registered in the computer, and there would be a master file of all the guns in the country?

Mr. Vaughan: That would be a very simple procedure to do. It would be a little time-consuming. It would require additional resources to keypunch that information into the computers all the time. But certainly, it would be very simple to do.

Mr. MacLellan: Would it be helpful for police work?

Mr. Vaughan: It may be helpful for the police. When I was in the RCMP, I found it very helpful to go into what we called the Police Information Retrieval System, PIRS. If we had a family dispute, I could go into my PIRS system, which is a computer. I could tell whether or not that person had been a firearms acquisition certificate applicant at any time before. That let me know, yes, the guy definitely has guns there, or we are not sure. If he was an FAC applicant to buy a gun, then obviously he had guns there. So it gave me some piece of information before I got to the complaint. That is the type of information that should be going on to these systems.

[Traduction]

M. Vaughan: Quelqu'un a posé une question à l'agent des douanes qui est ici. Je pourrais peut-être y répondre.

Vous avez demandé combien d'armes à feu entrent au Canada chaque année. A la fin de chaque exercice financier, c'est-à-dire à la fin mars ou au début avril, le commissaire de la GRC présente un rapport au gouvernement sur les statistiques concernant toutes les armes à feu vendues par tous les armuriers du Canada. Cela se trouve dans son rapport annuel, de sorte que l'information est disponible.

Pour ce qui est de retrouver le propriétaire d'une arme à feu d'après le numéro de série, la GRC a un programme qui s'appelle Programme de dépistage des armes à feu, qui permet de dépister toute arme à feu vendue où que ce soit au Canada. S'il s'agit d'une arme en provenance des États-Unis et qu'on a le numéro de série, la GRC communique tout d'abord avec le fabricant, qui lui indique le nom du consignateur. La GRC se rend alors chez le consignateur. Celui-ci doit avoir inscrit l'arme dans son registre. J'ai moi aussi ce même registre pour mon commerce. Puis, l'agent de la GRC se rend chez la personne à qui l'arme a été vendue. Si l'arme a été revendue, il devient difficile de la retrouver sans connaître le nom du nouveau propriétaire. Mais on peut du moins aller jusque là.

M. MacLellan: Pour faire suite à cela, en vous entendant parler, je me demandais ce qu'il en était de la procédure d'enregistrement des armes à feu, qui exigerait l'enregistrement de toutes les armes à feu. Je me demande ce que vous en pensez. Vous avez parlé du dépistage que fait la GRC et du fait qu'elle peut se rendre jusqu'à un certain point, sauf lorsque l'arme a été revendue. Étant donné que nous sommes à l'ère des ordinateurs, serait-il possible d'enregistrer l'arme sur ordinateur et d'exiger que quiconque revend une arme soit obligé de consigner la transaction quelque part ou de prévenir la GRC ou quelqu'un d'autre et d'exiger aussi que le nouveau propriétaire détienne un certificat d'acquisition qui serait alors enregistré sur ordinateur, de sorte qu'on aurait une liste maîtresse de toutes les armes à feu au pays?

M. Vaughan: Il serait très simple d'instaurer une telle procédure. Cela prendrait toutefois un peu de temps, et il faudrait des ressources supplémentaires pour introduire ces données pour maintenir les fichiers informatiques à jour. Mais, chose certaine, ce serait très simple à faire.

M. MacLellan: Cela aiderait-il la police dans son travail?

M. Vaughan: Cela pourrait aider la police. Quand j'étais moi-même dans la GRC, je trouvais très utile de faire appel à ce que nous appelons le Système de récupération de renseignements judiciaires, le SRRJ. Si j'avais à m'occuper d'une querelle de ménage, je consultais mon SRRJ, c'est-à-dire l'ordinateur. Cela me permettait de savoir si la personne avait déjà demandé un certificat d'acquisition d'armes à feu. Je pouvais donc conclure que: oui, il y a des armes à feu là, ou bien non, ce n'est pas sûr. Si le type avait déjà demandé un certificat, et bien, il était évident qu'il avait des armes à feu. Ainsi, j'avais certains éléments d'information avant de me rendre sur les lieux. C'est ce genre d'information qui devrait être intégré dans ces systèmes.

[Text]

[Translation]

• 1725

Mr. MacLellan: Do you think it would be helpful, if somebody went in to buy ammunition, that they would have to take their FAC with them and record their FAC number with the person from whom they bought the ammunition? Mind you, you would have to do something for people who do not have an FAC and who are not required to have one—maybe a hunting licence or something, to keep a registration of the sales of ammunition?

Mr. Vaughan: It would not be that useful for the simple reason that if an incident happened at a place, for example, ABC, Alberta, how would the constable or investigators of that incident know where that was bought? You would have to search every dealership in Alberta, and probably in all of Canada, to find out if this person bought ammunition. I cannot see that really serving a useful purpose.

Mr. MacLellan: There is one area that seems to have been ignored in gun control, and that is the gun shell. When you consider the number of guns that are displayed and bought and sold and the fact that it has become big business, it is responsibly run in most cases. Are you a collector yourself?

Mr. Vaughan: No.

Mr. MacLellan: I wonder if we should have a special designation in Canada for collectors. We do not even have a definition of what a collector is. There is an area where we really seem to have fallen down. I think that if we could define a collector and perhaps have special regulations on security and so on for collectors and have them keep a log of all their firearms and things like that, it would be helpful. I want to get your feeling on that.

Mr. Vaughan: Most responsible owners, anybody who has a collection of any kind, has it insured. He does have a log filed with his insurance because they usually carry some kind of rider insurance on it.

Aside from the view of the Alberta Federation of Shooting Sports, my own personal view is that we should have a system similar to a driver's licence system. The driver's licence system is usually made up of five or six classes of licences. The lowest class of licence allows you first of all to operate a motorcycle. The next higher class of licence allows you to drive passenger cars. The next higher class of licence allows you to drive vehicles for hire, like taxicabs, ambulances and school buses. The next class of licence allows you to drive everything up to a certain size of truck. Then finally your class 1 licence or class A licence, depending on the province, allows you to drive everything there is.

If I was setting up legislation for firearms control, that is what I would do. If you are going to be a casual shooter who goes hunting once in a while, maybe a trapper and you need a firearm, maybe you have a class 6 licence with your picture on it. If you are the kind of person who is involved in both hand-gun shooting at local ranges and maybe a trap shooter, for example, then you might have, say, a class 4 licence. If a person travels three or four provinces in hand-gun shooting

M. MacLellan: D'après vous, serait-il utile d'obliger quelqu'un qui achète des munitions à enregistrer son numéro d'AAAF auprès du vendeur? Pourtant il serait nécessaire de faire quelque chose pour les personnes qui n'ont pas de AAAF et qui ne sont pas obligées d'en avoir une—peut-être un permis de chasse ou quelque chose pour enregistrer les ventes de munition?

M. Vaughan: Cela ne serait pas tellement utile pour la simple raison que s'il se passait quelque chose, mettons, par exemple, à ABC, Alberta, comment est-ce que la police ou les enquêteurs de l'incident vont savoir où les munitions ont été achetées. Il serait nécessaire de chercher chez tous les vendeurs en Alberta, et peut-être partout au Canada, pour savoir si telle ou telle personne avait acheté des munitions. Je ne vois pas comment ça peut vraiment être utile.

M. MacLellan: Il y a un aspect du contrôle des armes à feu qui semble avoir été oublié, c'est celui des cartouches, quand on considère le nombre d'armes à feu, exposées, achetées et vendues et le fait que cela est devenu un commerce important, géré de façon responsable dans la plupart des cas. Est-ce vous êtes collectionneur vous-même?

M. Vaughan: Non.

M. MacLellan: Je me demande si on devrait avoir une désignation spéciale au Canada pour les collectionneurs. Il n'y a même pas de définition du collectionneur. C'est un domaine où nous semblons être déficients. Je suis d'avis que si nous pouvions définir un collectionneur et peut-être avoir une réglementation spéciale au sujet de la sécurité pour les collectionneurs, ce serait utile. J'aimerais entendre votre opinion à ce sujet.

M. Vaughan: La plupart de ceux qui possèdent des armes et s'en servent d'une façon responsable, qui ont des collections quelconque, sont assurés. Les propriétaires ont un registre aux fins des assurances parce que, d'habitude ils ont un avenant qui couvre leur collection.

Mis à part le point de vue de l'Alberta Federation of Shooting Sports, je suis d'avis que nous devrions avoir un système semblable au système des permis de conduire. Le système des permis de conduire comporte d'habitude cinq ou six classes de permis. La classe la plus basse vous permet d'utiliser une motocyclette. La prochaine classe, plus élevée, permet la conduite d'une automobile. La prochaine classe, plus élevée, vous permet de conduire des véhicules commerciaux tels que les taxis, les ambulances et les autobus scolaires. La prochaine classe vous permet de conduire tous les véhicules jusqu'à une certaine taille de camion. Finalement, le permis de classe 1 ou A, selon la province, vous autorise à conduire tous les types de véhicules.

Si je devais étudier une législation pour contrôler les armes à feu, c'est cela que je ferais. Si vous êtes un tireur occasionnel qui fait la chasse de temps à autre ou peut-être un trappeur qui a besoin d'une arme à feu, vous pourriez avoir un permis de classe C sur laquelle figure votre photo. Si vous pratiquez le tir avec une arme de poing sur les champs de tir locaux ou peut-être si vous vous livrez au tir aux pigeons, vous pourriez avoir un permis de classe 4. Une

[Texte]

or whatever style of shooting, he might have a class 3 licence. The top licence would be the guy who is privileged to travel all of Canada with any kind of hand-gun he has and any kind of rifle he has, to participate in every one of the hand-gun or rifle shooting sports there are.

Mr. Nault: And would you think there should be training mechanisms for all those?

Mr. Vaughan: Definitely.

Mr. Worthy: I am glad you ventured into that. We have actually got this from several people, this graduated licence involving training and probably, if not possibly, different kinds of controls, depending upon the circumstances, which would tend to cover the collectors. If they collect BB guns, I do not think it is of much concern to the gun legislation. It is really only as they start to become collectors of weapons that they would require extreme controls if they were going to be allowed.

• 1730

In reading your introduction, I noticed that you had a trapline in the Cariboo. I represent Cariboo—Chilcotin, so I am curious as to what part of the Cariboo you had your trapline.

Mr. Vaughan: Do you know where Black Creek is east of Horsefly?

Mr. Worthy: Yes.

Mr. Vaughan: My uncle owns and operates a trapline and a big game guiding outfit there.

Mr. Worthy: Right in Black Creek.

Mr. Vaughan: Black Creek, yes.

Mr. Worthy: I have a cabin. If I go on there a bit and cross the lake, I have a little place I get to once in a while.

Mr. Vaughan: I used to live in Horsefly from 1949 to 1952.

Mr. Nault: Invite us.

Mr. Worthy: That is coming.

Mr. Fee: So far, you and Dave are the only ones who know what you are talking about.

Mr. Worthy: That is fine. Just one other point regarding Mr. Nault, it was the presentation from Mr. Sperling. He included a letter from Richard Karst—

Mr. Vaughan: Rick Karst, yes.

Mr. Worthy: —who runs a number of ranges. He had indicated that the hand-guns with magazine capacities of 13 to 18 rounds, which were fairly common for a lot of competitors, he did not indicate that they absolutely needed them but they were convenient to use in those competitions. So 20 was the sort of number he was suggesting.

We have talked about the licence with different training, possibly different controls. The question this committee and I guess this society, Canada, is trying to address is how you satisfy the legitimate concerns of the hunters and sports

[Traduction]

personne qui parcourt trois ou quatre provinces pour participer à des compétitions d'armes de poing pourrait avoir besoin d'un permis de classe 3. Le permis du plus haut niveau serait réservé à ceux qui auraient le privilège de parcourir le pays entier avec n'importe quel genre d'arme de poing ou de carabine et qui seraient autorisés à participer à tous les sports de tir à l'arme de poing ou à la carabine.

M. Nault: Croyez-vous qu'il devrait y avoir des procédures de formation pour toutes les catégories?

M. Vaughan: Certainement.

M. Worthy: Je suis content que vous ayez parlé de cela. Nous avons reçu des suggestions semblables de plusieurs personnes, c'est-à-dire l'idée d'un permis par catégorie reliée à une formation et à la possibilité de divers genres de contrôle, selon les circonstances, qui s'appliqueraient aux collectionneurs. Si on collectionne des carabines à air comprimé, cela ne concerne pas beaucoup la législation sur les armes feu. C'est vraiment dans la mesure où on collectionne des armes plus dangereuse que des contrôles plus sévères s'avèreraient nécessaires.

Quand j'ai lu les notes de présentation à votre sujet, j'ai remarqué que vous aviez une ligne de piégeage dans la région de Cariboo. Je représente Cariboo—Chilcotin, donc je suis curieux de savoir dans quel partie du Cariboo la ligne était située.

M. Vaughan: Connaissez-vous Black Creek, à l'est de Horsefly?

M. Worthy: Oui.

M. Vaughan: Mon oncle est propriétaire d'une entreprise de guide pour les chasseurs de gros gibier là-bas.

M. Worthy: A Black Creek même.

M. Vaughan: Oui à Black Creek.

M. Worthy: J'ai une cabane. Un peu plus loin et de l'autre côté du lac j'ai une petite cabane où je me rends de temps en temps.

M. Vaughan: J'habitais à Horsefly de 1949 à 1952.

M. Nault: Invitez-nous.

M. Worthy: L'invitation s'en vient.

M. Fee: Pour le moment, vous et Dave sont les seuls qui savent de quoi vous parlez.

M. Worthy: C'est très bien. J'ai juste un autre point concernant M. Nault, il s'agit de l'exposé de M. Sperling qui mentionnait une lettre de Richard Karst. . .

M. Vaughan: Rick Karst, oui.

M. Worthy: . . . qui exploite plusieurs champs de tir. Il a indiqué que les armes de poing avec des chargeurs de 13 à 18 balles, sont assez communes pour beaucoup de compétiteurs et il n'a pas indiqué qu'ils en ont absolument besoin mais que ces armes étaient très commodes pour les concours. Donc il a proposé un nombre autour de 20.

Nous avons mentionné un permis avec différents niveaux de formation et peut-être différents contrôles. La question que se pose ce comité et, en fin de compte, notre société est de savoir comment on peut satisfaire les préoccupations

[Text]

people, collectors, versus what has become very apparent, the real and in many cases valid concerns of people who are not into guns and want to see controls? With very few exceptions, they really do not want to eliminate hunting or trapping; they just feel there could be more legitimate, responsible controls without eliminating it. From the hunting and the sports people's side, we see the reaction: why are they trying to attack us when it is the criminals they should be going after? So they tend to go into a defensive mode.

In my opinion, the reality should be responsible legislation that ensures that all the legitimate rights of hunters and target shooters and collectors are protected, but where the rest of Canadians, who happen to be probably the majority, can sense that there has been responsible legislation.

If we attack it from the point of view of what kinds of weapons are necessary, and we have this graduated licence where probably the initial one is strictly those who have simple hunting rifles and then we could go on from there, do you feel this is a reasonable approach to take? By treating guns as a privilege rather than a right, and recognizing the concerns of people who are afraid of guns and want to see more controls, by going that far, have we started to create any problems?

Mr. Vaughan: I am not sure what you mean by problems.

Mr. Worthy: Are we starting to step into any traps or quicksand?

Mr. Vaughan: You are going to have lots of anti-gun lobbyists, for lack of better words. They are always going to be bringing up the terminology like we have down in the United States: guns do not kill people; people kill people. I am not sure exactly what it is you are looking for.

Mr. Worthy: In other words, I am saying that unless you or we can recognize the legitimate needs of a hunter or a competition shooter—for instance, a flame thrower—

Mr. Vaughan: It is not needed.

Mr. Worthy: It is not needed. It is not necessary. So for us to see that those are not allowed, I would say most of the assault weapons, unless you are a bona fide collector of some kind or you maybe compete in military-type competitions, it would be extremely restricted or the licence required for it would be very high. But right now those semi-automatics that look like assault weapons are legitimate weapons for people to buy. So if we follow the path of asking whether they are necessary for hunting, whether they are legitimate for competition, those probably would not be included.

• 1735

Mr. Vaughan: No, they would not.

Mr. Worthy: Do you see that as being a real problem?

[Translation]

légitimes des chasseurs et des amateurs de sport et les collectionneurs par rapport aux inquiétudes apparentes, réelles et dans beaucoup de cas très valides de ceux qui n'aiment pas les armes à feu et préconisent des contrôles? Avec très peu d'exception ils ne veulent vraiment pas éliminer la chasse ou le piégeage. Ils croient qu'il pourrait y avoir des contrôles plus rigoureux sans éliminer complètement les armes. Nous voyons la réaction des chasseurs et des amateurs de tir sportif: pourquoi est-ce qu'ils s'attaquent à nous quand ce sont les criminels qu'ils devraient poursuivre? Ils ont donc tendance à se mettre sur la défensive.

D'après moi, il nous faut une législation responsable qui assure la protection des droits légitimes des chasseurs, tireurs sur cible, et collectionneurs, mais qui assure au reste des Canadiens, qui sont probablement la majorité, qu'il y a une législation responsable.

Si nous attaquons le problème du point de vue des armes nécessaires et s'il y a un permis par catégorie commençant avec une catégorie pour les simples fusils de chasse passant à d'autres niveaux, croyez-vous que ce serait une orientation raisonnable? Si nous établissons que le port et l'utilisation des armes à feu constituent un privilège plutôt qu'un droit et si nous reconnaissons les préoccupations de ceux qui ont peur des armes à feu et qui veulent des contrôles plus sévères, est-ce que cela va trop loin et commence à poser des problèmes?

M. Vaughan: Je ne suis pas certain de ce que vous voulez dire par des problèmes.

M. Worthy: Est-ce que nous nous enlisons dans des sables mouvants?

M. Vaughan: Il y aura beaucoup de gens qui s'opposent aux armes à feu. Ils vont toujours utiliser des expressions américaines: ce n'est pas les armes qui tuent, ce sont les gens. Je ne suis pas exactement sûr de ce que vous cherchez.

M. Worthy: En d'autres mots, je dis qu'à moins que nous puissions reconnaître les besoins légitimes des chasseurs ou des tireurs sportifs—par exemple, un lance-flammes. . .

M. Vaughan: Ce n'est pas nécessaire.

M. Worthy: Ce n'est pas nécessaire. Donc nous pouvons affirmer que ce n'est pas nécessaire, et je dirais que la plupart des armes d'assaut, à moins d'être un vrai collectionneur ou de participer aux concours de type militaire, la possession de ces armes sera très restreinte et le permis nécessaire sera très élevé. Et à l'heure actuelle, les gens peuvent acheter des armes semi-automatiques qui ressemblent à des armes d'assaut. Donc si nous nous basons sur la nécessité de ces armes soit pour la chasse ou pour les concours, on n'incluerait probablement pas ces armes.

M. Vaughan: Non, elles ne seraient pas incluses.

M. Worthy: Croyez-vous que cela va poser un vrai problème?

[Texte]

Mr. Vaughan: I do not see a problem with legislating them out of the hands of the Canadian public. There is no necessity for those types of firearms. The only feedback you are going to get from that is: what is next? That is not my personal view; however, I have heard that many times. If they take away my Ruger Mini-14, what is going to be next? Will it be my Browning Auto-5, which is worth \$3,000?

The Chairman: Just for clarification's sake, are we speaking there of automatics only, or were you including...?

Mr. Vaughan: No, semi-automatics.

The Chairman: Semi-automatics, that is what I thought. You were saying that they are not necessary.

Mr. Worthy: The assault type.

Mr. Vaughan: I am talking about assault-type semi-automatic weapons.

Mr. Vaughan: You see them in advertisements. They look like a machine pistol, and they carry 30 to 40 rounds. To the uninitiated, I guess, they would appear very frightening. Under controlled conditions, they are a lot of fun. I do not own one, I do not shoot them. But I respect the privilege of other persons wanting to own them, to shoot and see how well they can do with them. However, in my personal opinion that firearm is not a necessity to have in this country.

Mr. Worthy: Society is changing and I sense, especially sitting in these hearings, that if we do not address it responsibly now, it may be forced on us irresponsibly in the future. My recommendation to people is to try to address it from that perspective. Of course, I think the assault-type weapons are drawing the greatest heat.

Obviously, semi-automatics tend to be held with a little bit more fear and dread by many of the uninformed. Actually, many of them are quite informed and just say that we do not need those kinds of weapons. I know that a semi-automatic rifle is probably fine for a handicapped person. Semi-automatics are so much a part of skeetshooting and bird hunting, and I do not see too many people suggesting that those sports should not be allowed.

The clause that is the most controversial in the existing bill is the one that is trying to address a sporting rifle that gives the appearance of an assault-type weapon because of the clip size. Then of course the arbitrariness of it creates difficulty. You have already indicated that your recommendation would be 10 rounds for a rifle and in the neighbourhood of 15 for—

Mr. Vaughan: Hand-guns.

Mr. Worthy: We have had other people say as much as 20 for hand-guns.

The Chairman: I want to stop there so Mr. Vaughan does not miss his flight.

Mr. Vaughan, thank you very much for your response to the questions and your brief. You have been very helpful to us today. We could have used you here this morning, when we had the two lawyers. You could have responded to some of their comments.

[Traduction]

M. Vaughan: Je ne vois pas de difficulté pour ce qui est de l'élimination de ces armes par voie de législation. Il n'y a aucune nécessité pour ce genre d'armes à feu. La seule réponse que vous allez avoir est quelle sera la prochaine restriction? Ce n'est pas mon opinion personnelle; cependant, je l'ai entendu à maintes reprises. S'ils m'enlèvent mon *Ruger Mini-14* qu'est-ce que sera la prochaine fois? Est-ce que ce sera mon *Browning Auto-5*, qui vaut 3,000\$?

Le président: J'aimerais que vous précisiez si vous parlez juste des armes automatiques, ou aussi de...?

M. Vaughan: Non, les semi-automatiques.

Le président: Les semi-automatiques, c'est bien ce que je pensais. Vous dites qu'ils ne sont pas nécessaires.

M. Worthy: Le type d'assaut.

M. Vaughan: Je parle des armes d'assaut semi-automatiques.

M. Vaughan: On les voit dans des annonces, elles ressemblent à des pistolets mitrailleurs et tirent de 30 à 40 coups. Pour ceux qui ne s'y connaissent pas, j'ai l'impression qu'elles ont l'air très menaçantes. Dans des conditions contrôlées, elles sont très amusantes. Je n'en possède pas, je ne m'en sert pas. Je respecte le privilège d'autres qui veulent les posséder et s'en servir pour voir ce qu'ils peuvent faire avec. Cependant, je suis d'avis que cette arme à feu n'est pas nécessaire au Canada.

M. Worthy: La société change et j'ai l'impression, surtout durant ces audiences, que si nous ne réglons pas ce problème de façon responsable dès maintenant, il peut se présenter à nous de façon plus grave à l'avenir. Je suggère que nous abordions la question dans cette perspective. J'estime d'autre part que ce sont les armes de type assaut qui soulèvent le plus de controverse.

Évidemment les gens qui s'y connaissent peu tendent à craindre davantage les semi-automatiques. En réalité, beaucoup de gens se sont renseignés à ce sujet et affirment que nous n'avons pas ce genre d'armes. Je sais qu'une carabine semi-automatique peut être utile à une personne handicapée. Les semi-automatiques sont très utilisés pour le tir aux pigeons d'argile et pour la chasse aux oiseaux sauvages, et je n'entends pas beaucoup de gens proposer qu'on interdise ce sport.

La clause qui soulève le plus de controverse dans le projet de loi actuel est celle qui fait référence à une carabine de sport qui ressemble à une arme d'assaut à cause de la capacité du chargeur. C'est le fait que ce soit arbitraire qui cause des difficultés. Vous avez déjà dit que vous suggérez 10 coups pour une carabine et autour de 15 pour... .

M. Vaughan: Les armes de poing.

M. Worthy: D'autres gens préfèrent 20 pour les armes de poing.

Le président: On va arrêter ici pour que M. Vaughan ne manque pas son vol.

Monsieur Vaughan, merci beaucoup pour les réponses à nos questions et pour votre mémoire. Vous nous avez beaucoup aidé aujourd'hui. Nous aurions eu besoin de vos lumières ce matin quand nous avons entendu les deux avocats. Vous auriez pu répondre à certaines de leurs questions.

[Text]

Mr. Vaughan: Thank you very much.

The Chairman: The committee is adjourned.

EVENING SITTING

• 1913

The Chairman: Order, please. Our witness tonight is Mr. Don Caldwell, Executive Director of the Guide-Outfitters Association of British Columbia. Mr. Caldwell was to be joined by two others. Unfortunately, they have not made it here as yet, but I think we had better begin.

Mr. Caldwell, welcome to our committee. Our process is that we invite witnesses to make an opening statement to us, followed by questions from the committee.

Mr. Don Caldwell (Executive Director, Guide-Outfitters Association of British Columbia): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I will open by saying I am quite pleased to have the opportunity to appear before you and discuss this rather sensitive but very important issue about gun ownership.

Before I get into some notes that I have, I will briefly describe where I come from and my personal background so that you know what sorts of things temper my comments.

I began hunting early. I believe I was 11 or 12 when I first went out with a flashlight and a 30-30 rifle and killed a marauding bear that was pulling apples out of a fruit tree on Vancouver Island. I began a hunting career at that age that has lasted all of my life right up to and including the present time.

I have devoted a great deal of time to learning about wildlife and hunting, and I think that because of some other things I have done I understand a little bit about the psychology of the hunter. I have done my best to refer to circumstances and situations globally in terms of understanding the international hunter.

• 1915

I went into the Mounted Police as a recruit in 1957 and spent a brief period of time in the capacity of an RCMP officer. Some opportunities were then opening in the fish and wildlife enforcement field in western Canada. At that point I purchased my discharge and subsequently spent 20 years in wildlife law enforcement and wildlife management, with the last five years of that tenure in charge of the provincial enforcement program.

I think those kinds of ingredients have given me a very long continuum of closeness to wildlife, to hunting and hunters, and to the ramifications of the sound or sane use of firearms and the abuse of firearms and firearms possession and use. I think I have some expertise on the subject at hand.

Coming here today, it is my understanding that my best input to this committee would be to deal with the use, purchase and ownership of firearms in the context of the hunting experience, to try to give some firsthand knowledge

[Translation]

M. Vaughan: Merci beaucoup.

Le président: La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Je déclare la séance ouverte. Ce soir, nous recevons M. Don Caldwell, directeur administratif de la *Guide-Outfitters Association of British Columbia*. M. Caldwell devait être accompagné de deux autres de ses collègues, mais malheureusement, ils ne sont pas arrivés; je pense toutefois que nous ferions mieux de commencer.

Bonsoir et bienvenue, monsieur Caldwell. Nous invitons normalement nos témoins à faire quelques remarques en guise d'ouverture, puis nous leur demandons de répondre aux questions des députés membres du comité.

M. Don Caldwell (directeur administratif, Guide-Outfitters Association of British Columbia): Monsieur le président, mesdames et messieurs, permettez-moi tout d'abord de vous remercier de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant votre comité pour discuter de ce sujet délicat et très important qu'est la possession d'armes à feu.

Avant de vous lire les notes que j'ai préparées, je voulais vous faire part brièvement de mes antécédents pour que vous compreniez le pourquoi des observations que je vais faire.

J'ai commencé à chasser très tôt. Je crois que je n'avais que 11 ou 12 ans lorsque j'ai tué, à l'aide d'une lampe de poche et d'une carabine de calibre 30-30, un ours en maraude qui arrachait des pommes d'un arbre fruitier dans l'île de Vancouver. C'est donc à cet âge-là que j'ai commencé ma carrière de chasseur que je poursuis depuis lors.

J'ai passé beaucoup de temps à apprendre tout ce que je pouvais apprendre sur la faune et la chasse, et je crois pouvoir comprendre un peu la psychologie du chasseur à cause de certaines choses que j'ai faites. Je me suis efforcé d'exposer les circonstances telles qu'elles s'appliquent aux chasseurs, dans quelque pays qu'ils se trouvent.

En 1957, je suis entré dans la GRC, où je suis resté quelque temps en tant qu'agent. Mais peu de temps après, il y a eu des postes intéressants, dans l'Ouest du Canada, de garde-pêche et de garde-chasse. Je me suis alors fait désenrôler et j'ai passé 20 ans dans les services d'application et de gestion de la loi sur la faune, dont les cinq dernières années comme responsable du programme provincial.

J'ai donc une longue expérience d'immersion dans la nature, de contacts étroits avec la chasse et les chasseurs et de l'usage raisonnable des armes à feu ainsi que des abus qu'entraînent leur possession et leur utilisation. Je crois donc pouvoir me targuer d'une longue expérience de ces questions.

Ce en quoi je pourrais être le plus utile à ce comité, c'est donc de vous parler de l'utilisation, de l'achat et de la possession d'armes à feu destinées à la chasse, d'essayer de vous faire comprendre comment on les utilise, quelles

[Texte]

about how they are used, what types are perhaps appropriate or historically in use in hunting applications and those kinds of things. I will get right into the brief I have prepared. I have broken it down into a number of segments, and I will begin with a very brief executive summary.

The following submission on Bill C-80 to amend the Criminal Code and customs tariff is made specifically on behalf of the Guide-Outfitters Association of British Columbia, our hunting clients, of which the greatest majority are non-resident Canadians and aliens, and, more generally, hunters from all walks of life across British Columbia. It discusses the various proposed amendments and attempts to demonstrate our support, concurrence and, in some cases, our concern for the respective clauses.

The brief will not attempt to represent the views of non-hunting gun owners, users, collectors or competitive shooters. We feel we have some expertise in the application of firearms to hunting big game, migratory water fowl, upland game birds, predators and pests, and we therefore feel we can offer constructive dialogue on these subjects.

Industry association profile. The guide outfitting industry I represent in British Columbia originated in the 1800s. By the early 1900s, a licensing system had been implemented to govern the guiding of non-resident hunters. The present day system, pursuant to the provisions of the Wildlife Act, whereby individual guide outfitters are licensed to guide exclusively within their own territories, has its origins dating back to approximately 1948. The guiding industry and hunting opportunity in British Columbia has evolved to its present dynamic in part as a result of our good fortune to have a greater abundance and diversity of big game species than may be found in any other North American jurisdiction, including the State of Alaska.

Local guiding associations in British Columbia originated in the late 1950s. On September 16, 1966 a province-wide guide outfitting association received its charter under the name of Western Guides Association. In 1980 the name was changed to the Guide-Outfitters Association of British Columbia to more accurately reflect its provincial scope. There are currently 265 licensed guide outfitting businesses in British Columbia. GOABC has 175 of these guide outfitters as its members, and therefore it represents in excess of 80% of the active guide outfitting industry in our province.

GOABC offers and performs many services, both to and for its members, including the provision of liability insurance and business administration, exchange of information, establishment and enforcement of standards of performance and business ethics, legal services, inclusive of protection of individual member's rights, liaison with provincial government ministries, lobbying activities, public education, co-operative programs with international hunting organizations and wildlife foundations, and the administration of provincially funded wildlife enhancement programs.

[Traduction]

catégories s'y prêtent particulièrement ou sont traditionnellement utilisées pour la chasse, et autres questions de ce genre. Je vais tout de suite aborder mon mémoire, que j'ai subdivisé en plusieurs chapitres, et je vais commencer par vous en donner un bref résumé.

Ce mémoire sur le projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, est présenté au nom de la Guide-Outfitters Association of British-Columbia, de nos clients qui sont chasseurs et dont la majorité ne résident pas au Canada et, d'une façon plus générale, au nom des chasseurs de tous les horizons de la Colombie-Britannique. Nous y discutons des divers projets d'amendements et y manifestons notre appui, notre approbation et, dans certains cas, notre inquiétude face à ces diverses dispositions.

Nous ne nous sommes pas faits les porte-parole de propriétaires, utilisateurs et collectionneurs d'armes à feu qui ne pratiquent pas la chasse, ni de tireurs professionnels. Nous pensons avoir une certaine expérience de l'usage des armes à feu pour la chasse au gros gibier, aux oiseaux aquatiques migrateurs, au gibier à plumes des hauteurs, aux prédateurs et aux parasites; aussi, forts de cette expérience, nous sentons-nous en mesure d'apporter un élément constructif à cette discussion.

J'aimerais vous donner un aperçu de notre association. Les pourvoyeurs et guides que je représente en Colombie-Britannique existent depuis les années 1800. Au début des années 1900, un système de permis avait été mis en place pour assurer la réglementation des guides de chasseurs non résidents. Le système actuel, conforme aux dispositions de la loi sur la conservation de la faune, permettant aux guides de chasse d'opérer exclusivement sur leur propre territoire, remonte à environ 1948. L'expansion et le succès du secteur des guides de chasse tient en grande partie à la chance qu'a la Colombie-Britannique de posséder, sur son territoire, du gros gibier plus abondant et plus divers que dans tout autre État de l'Amérique du Nord, y compris l'État de l'Alaska.

Les associations locales de guides de la Colombie-Britannique se sont constituées à la fin des années 50. Le 16 septembre 1966, une association provinciale de guides recevait sa charte sous le nom de Western Guides Association, puis, en 1980, son titre est devenu Guide-Outfitters Association of British-Columbia, pour mieux exprimer sa vocation provinciale. Il existe actuellement en Colombie-Britannique 265 bureaux de guides brevetés, et la GOABC compte 175 de ceux-ci comme membres et représente donc plus de 80 p. 100 de ce secteur de notre province.

Notre association offre de nombreux services, pour et à l'intention de ses membres, entre autres des services d'assurance contre les accidents, l'administration commerciale, l'échange d'information, la formulation et la mise en vigueur de normes de performance et de déontologie professionnelle, des services juridiques, dont la protection des droits des membres, la liaison avec les ministères du gouvernement provincial, le lobbying, l'éducation du public, des programmes en liaison avec des organisations internationales de chasse et avec des fondations de protection de la faune, et l'administration de programmes de mise en valeur de la faune financés par la province.

[Text]

[Translation]

• 1920

The guide outfitting industry is important—significantly important to the social and economic well-being of British Columbia, particularly the small, remote communities not having the employment diversity of the more urbanized regions. Guided hunters injected \$25.9 million new dollars into the provincial economy in 1989, and firearms are the tools of our trade.

Impact and recommendations: Bill C-80 is viewed by many as one more progressive step in an insidious, creeping erosion of the right of law-abiding Canadians to purchase, own, and use firearms. Perhaps like McCarthy and communism, we have become prone to periodic paranoia as we witness the irrefutable evidence of the success of the anti-gun, anti-hunting movement globally, as it creeps into schools, business, and politics.

However, the result for the mainstream of Canadian gun owners and purchasers is that they are being instilled and left with a sense of guilt or suspicion merely as a result of their attempt to comply with the ever-growing morass of laws, regulations, requirements, restrictions, red tape, and innuendoes associated with gun ownership. The feeling that the authorities view each and every gun owner as a potential criminal is increasingly hard to escape.

While the multiple killings in Canada, New Zealand, and California are horrendous crimes that serve to heighten the perception of the dangers of gun ownership and, without exception, bring cries for increased control, one must sadly realize that these foul deeds are really the result of flaws within our society and the mind—no less the manifestation of deranged minds than those other examples where mentally disturbed individuals insert poisonous substances into medicines or food or place razor blades in Halloween treats for unsuspecting children.

In our view there should be controls related to firearms. Yet those of us who choose to own and use firearms should be able to do so proudly and with minimal constraints.

In the hunting of wildlife, big game or birds, in my opinion there is no place for the AK-47. The look, the feel, and the performance of the AK-47 goes against the grain not only of the classic lines and beauty of the fine British, European, and American hunting arms but of the moral ethic of the dedicated hunter as well.

The famous Spanish writer and philosopher Jose Ortega Y Gasset, as he pondered the intricacies of why people hunt in his *Meditations on Hunting*, would I am sure have been appalled had he been able to envision the use of such weaponry in pursuit of game.

Whether one is a casual sport hunter or a truly professional hunter dedicated to every aspect of the hunt and the quarry, one should be bound by the same understanding that the actual moment of killing is only a very small part of

Les pourvoyeurs et les guides représentent un secteur socio-économique important de la Colombie-Britannique, surtout dans les petites agglomérations reculées, où les possibilités d'emploi ne sont pas ce qu'elles sont dans les régions urbaines. En 1989, les chasseurs guidés ont contribué 25,9 millions de dollars à l'économie provinciale, et les armes à feu sont nos outils de travail.

Impact et recommandations: le projet de loi C-80 est considéré par de nombreuses personnes comme une nouvelle étape dans l'érosion insidieuse du droit des Canadiens respectueux de la loi d'acheter, de posséder et d'utiliser des armes à feu. Peut-être, comme dans le cas de McCarthy et du communisme, sommes-nous périodiquement frappés de paranoïa si l'on en juge d'après le succès grandissant, et ce, à l'échelon international, du lobby contre les armes et la chasse qui est parti à l'assaut des écoles, des entreprises et de la politique.

Or, pour la majorité des Canadiens qui achètent et possèdent des armes à feu, cela veut dire qu'on essaye de leur imposer un sentiment de culpabilité du seul fait qu'ils cherchent à se conformer au nombre sans cesse grandissant de règles, d'obligations, de restrictions et de paperasserie régissant la possession d'armes à feu. C'est à croire que les autorités considèrent tout propriétaire d'armes à feu comme un criminel en puissance.

Il est évident que les tueries perpétrées au Canada, en Nouvelle-Zélande et en Californie sont des crimes monstrueux qui renforcent l'idée que les armes à feu sont dangereuses et suscitent des campagnes pour le contrôle des armes à feu. Il faut malgré tout comprendre que ces crimes horribles sont le fait de détraqués au même titre que le fait d'introduire du poison dans des médicaments ou des produits alimentaires ou d'insérer des lames de rasoir dans les douceurs distribuées aux enfants à l'Halloween.

Les armes à feu doivent faire l'objet de contrôles, ce qui n'empêche que les personnes qui utilisent et possèdent des armes à feu doivent pouvoir le faire la tête haute et avec un minimum de contraintes.

Il n'y a certainement pas lieu d'utiliser le AK-47 pour la chasse au gibier petit ou grand ou pour la chasse aux oiseaux sauvages. Cette arme est tout le contraire des beaux fusils de chasse de fabrication britannique, européenne ou américaine et va d'ailleurs à l'encontre des principes mêmes qui sous-tendent la chasse.

Dans ses «Méditations sur la chasse», le grand écrivain et philosophe espagnol Jose Ortega Y Gasset parle des raisons qui poussent les gens à chasser; il aurait certainement été horrifié à l'idée d'utiliser ce type d'arme pour chasser le gibier.

Les chasseurs occasionnels ainsi que les chasseurs professionnels savent fort bien que tuer la bête n'est qu'une petite partie de la chasse. Les chasseurs véritables n'aiment pas tuer une bête ou un oiseau. C'est la suite inévitable

[Texte]

the hunt. Real hunters do not enjoy the act of killing the animal or bird. It is merely a necessary consequence of an almost undefinable set of circumstances in which the quarry is held almost in reverence.

Throughout history, hunters have been guided by principles of sportsmanship, discipline, and fair chase, choosing to pass up an animal rather than to exercise unfair advantage. The foremost goal is that if and when the opportunity presents itself, the animal must be dispatched as quickly and as humanely as possible, preferably with a single, expertly placed shot. That of course is not always possible, so it is reasonable that the firearm could contain a reasonable number of reserve rounds. In a hunting context I doubt it could be argued that a 30-shot magazine is reasonable.

The ethical requirement that it is a hunter's responsibility to ensure that his kill is clean and quick has tended to be reinforced in legislation over time. Canada's wildlife legislation for at least the past 30 years to 40 years has contained sensible restrictions related to firearms and ammunition. It has addressed the calibre of bullets and the gauge of shotgun slugs for the hunting of big game. It has prohibited the use of certain bullets, for example full metal jacket bullets—in favour of the use of expanding bullets designed specifically to kill rapidly. In addition, the Federal Migratory Convention Act has consistently required that shotguns capable of holding more than three shells, and which are used for hunting migratory waterfowl, be plugged to render them capable of accepting no more than three rounds in the magazine and chamber combined. These are examples of firearms restrictions based on valid considerations, which hunters and firearms enthusiasts can understand and therefore support.

• 1925

With respect to the proposed provisions of Bill C-80 and any regulation subsequently approved by Order in Council, the Hon. Kim Campbell has stated:

I would like to have a system in place that people are confident of and feel comfortable about.

This in our view is critical to the success and acceptance of gun control measures, and should be the principle by which these deliberations are guided.

With respect to some of the proposed amendments as they relate to sport hunting, we would offer the following comments. Fully automatic firearms are not in use as hunting arms, nor do we feel they have a place in the hunting experience. Semi-automatics, on the other hand, both rifle and shotguns, are traditional hunting arms, and the opportunity to continue to use such weapons for hunting must be preserved.

The suggestion that all weapons originally designed as fully automatic but converted to semi-automatic be prohibited would require close scrutiny, as some of these weapons may have acquired an historic North American reputation.

[Traduction]

d'une série de circonstances au cours desquelles la proie est toujours respectée.

De tout temps, les chasseurs se sont inspirés des principes de l'esprit sportif et de la discipline, préférant laisser échapper une proie plutôt que de l'abattre dans des conditions injustes. L'objectif primordial de tout chasseur est de tuer la proie aussi rapidement que possible, de préférence à la suite d'un seul coup bien visé. Ce n'est pas toujours possible, bien entendu, et c'est la raison pour laquelle les armes à feu doivent avoir des balles de réserve. Mais je ne vois pas pourquoi un chasseur aurait besoin d'un chargeur à 30 balles.

Les textes législatifs ont d'ailleurs toujours pris en compte l'obligation morale des chasseurs de tuer leur proie le plus rapidement possible. Ainsi, tout le texte législatif canadien concernant la faune contient depuis une trentaine d'années des restrictions parfaitement logiques en ce qui concerne les armes à feu et les munitions. Ainsi, ces textes législatifs contiennent des dispositions régissant le calibre des balles utilisées pour la chasse au gros gibier. Certains types de balles sont interdites; ainsi, les balles blindées sont interdites, et il faut utiliser les balles expansives, qui sont conçues pour tuer rapidement. En outre, la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs exige que les fusils contenant plus de trois balles utilisées pour la chasse aux oiseaux migrateurs soient colmatés de façon à ce que le chargeur ne puisse pas contenir plus de trois cartouches. Les amateurs d'armes à feu sont tout à fait d'accord avec ce genre de restrictions parfaitement valables.

L'honorable Kim Campbell a dit ce qui suit au sujet des dispositions du projet de loi C-80 et des règlements qui pourraient être approuvés ultérieurement par décret du conseil:

J'espère que le système mis en place sera bien vu des usagers.

Or, cela est tout à fait essentiel si l'on veut que le contrôle des armes à feu réussisse, et c'est ce principe qui doit sous-tendre toutes vos délibérations.

Nous voudrions maintenant faire quelques remarques au sujet des amendements concernant la chasse en tant que sport. Les armes entièrement automatiques ne sont pas utilisées pour la chasse, et nous sommes d'avis qu'il n'y a pas lieu de les utiliser. En revanche, les armes semi-automatiques, et notamment les fusils et les carabines de chasse, ont de tout temps été utilisées pour la chasse, et il faut que les chasseurs puissent s'en servir à l'avenir.

La prohibition de toutes les armes conçues à l'origine comme des armes entièrement automatiques et transformées en armes semi-automatiques doit faire l'objet d'une mûre réflexion, certaines de ces armes étant d'un usage courant en Amérique du Nord.

[Text]

The proposal to impose tighter controls on persons applying for a firearms acquisition certificate would, in their present form, create unwarranted hardships on some individuals. We support the 28-day cooling-off period for new applicants. However, we feel this should not be a requirement in the case of renewals, whether or not the applicant's previous FAC has expired or is still in place.

We support the inclusion of a photograph. We seriously question the utility or practicality of requiring applicants to provide the names of two references or sponsors. We see no purpose such a requirement would serve, but we see this provision unnecessarily complicating the process for many individuals. There is also, of course, a question of liability, which prospective references would have to contemplate.

We support in principle the proposal to require applicants to provide proof of having passed a course of firearms safety training. We feel, however, that persons who have owned and used firearms safely for a period of time should be exempt from that requirement. Generally we are concerned with the direction the present gun control thrust appears to be taking in minimizing legislation in favour of broad opportunities for further restrictions by the expeditious Order in Council process. Hunters agree with all other legitimate firearms owners and users that the use of regulations made pursuant to the legislation should be kept to an absolute minimum. There is a well-founded fear that damaging or overly restrictive regulations could be promulgated by bureaucrats, perhaps with the very best of intentions, who have inadequate background knowledge, reference material, or input from the firearms owners and users.

Conversely, we feel that were all matters of any substance required to be enshrined in legislation, they would be subject to close scrutiny by the hon. members, who would of course be able to inform and seek guidance from their constituents for purposes of debate prior to passage.

Many of the proposed amendments are perhaps more vague than would be desirable, and tend to reinforce the suspicion of a hidden agenda. An example would be the proposal to add the words "or device" in an amended definition of "prohibited weapon". While I confidently believe I understand the intent of that proposal, the potential created by the addition of these two words is very frightening to many gun owners and enthusiasts.

• 1930

I feel it reasonable to suggest that in the application of firearms to hunting there is no practical need for a firearm to have the capacity to hold large quantities of ammunition. One might be prudent to seek insight into that question, however, by looking back to some early events in sport hunting following the advent of the modern firearm.

In the early days of trophy hunting the truly great hunters of Africa, as they pursued the most dangerous species in the world, elephant, rhino and buffalo, did so with large calibre doubles, rifles having two barrels, each capable of

[Translation]

La proposition de rendre plus difficile l'obtention d'un certificat d'acquisition d'armes à feu constituera un coup dur pour certaines personnes. Nous approuvons en revanche la période de réflexion de 28 jours prévue pour toute personne faisant une première demande de certificat. Par contre, nous estimons que cette période de réflexion n'est pas nécessaire pour les demandes de renouvellement, indépendamment du fait que le CAAF soit arrivé à expiration ou non.

L'obligation de fournir une photo est une bonne idée. En revanche, nous ne voyons pas l'utilité d'obliger les personnes à fournir deux références, car à notre avis cela ne ferait que leur compliquer la vie sans raison valable. De plus, il ne faut pas oublier que les personnes fournissant les références pourraient éventuellement être responsables.

L'obligation faite aux demandeurs d'un certificat de fournir une attestation comme quoi ils ont suivi avec succès un cours sur le maniement des armes à feu est certainement valable. Nous estimons cependant que les personnes qui possèdent et utilisent des armes à feu depuis un certain temps déjà devraient être exemptées. D'ailleurs, toutes les mesures de contrôle des armes à feu semblent privilégier les mesures prises par décret du conseil, aux dépens des mesures législatives, ce qui est regrettable à notre avis. Les chasseurs ainsi que tous les propriétaires et usagers d'armes à feu sont d'accord pour dire que les règlements d'application des textes législatifs doivent être réduits au minimum. En effet, on a tout lieu de craindre que les fonctionnaires, dans les meilleures intentions du monde, mais mal au courant du problème et sans consultation des intéressés, ne mettent en oeuvre une réglementation par trop restrictive.

De même, toutes les dispositions qui doivent être entérinées dans un texte législatif doivent être examinées par les parlementaires, qui peuvent consulter leurs électeurs avant l'adoption de ladite loi.

Certains des amendements proposés sont trop vagues, ce qui a fait dire à d'aucuns qu'il y a peut-être anguille sous roche. A titre d'exemple, je citerai l'ajout de l'expression «ou tout dispositif» dans la définition modifiée d'«arme prohibée». Même si je crois comprendre le but de cet amendement, l'adjonction de cette expression inquiète de nombreux amateurs d'armes à feu.

J'estime raisonnable de supposer que pour la chasse, il n'y a aucune nécessité pratique que l'arme à feu puisse contenir de grandes quantités de munitions. Pour bien étudier cette question, il serait cependant plus prudent de revoir les débuts de la chasse sportive après l'introduction de l'arme à feu moderne.

Dans les premiers temps de la chasse au trophée, les vrais grands chasseurs d'Afrique, qui chassaient les espèces les plus dangereuses du monde, l'éléphant, le rhinocéros et le buffle, utilisaient des carabines à double canon de gros

[Texte]

firing a single bullet. Some of these professional hunters employed the tactic of holding an additional two live rounds between the index finger and middle finger and middle and ring fingers of their right hand as a safety measure. The break action double rifle could then be broken open, ejecting the two spent cases and allowing the two live rounds to be inserted in the chambers in the space of a second or two, thus increasing the hunter's maximum practical number of rounds to four.

Even in the most modern big-bore dangerous game rifles manufactured today, the magazine capacity is generally three, with some rifles accepting a fourth live round in the chamber.

In the reality of the actual hunting application of firearms, the suggested limits of ten rounds and five rounds for hand-guns and long-barrelled guns respectively would be completely appropriate. In North America and in Canada one must look beyond that assumption, however, to the realization that a great many of today's truly fine sporting firearms were born as weapons of war in an era when the killing of game was of necessity as opposed to sport or recreation.

In relation to big game and bird game hunting, a great percentage of large and small calibre rifles and shotguns in use and manufactured today would by original design exceed the suggested limits. These weapons, which in the aggregate probably represent the majority of all firearms in Canada today, have never posed a problem in the hunting community or to wildlife managers, with the single exception as noted earlier in relation to the hunting of migratory waterfowl. In that single instance a solution was designed that eliminated the concern without compromising the character of the firearm itself.

We would therefore urge that the question of magazine capacity be studied with the utmost care. It is possible that specific firearms could be isolated, as an example, on the basis of magazine type—that is, detachable clip—whereby the firearm could remain in use but clips over a specified capacity could be prohibited or restricted to certain applications.

We have attempted to give this matter our careful thought and honest evaluation, and trust the foregoing views will be given fair consideration. We thank you for providing the opportunity for our input on this most sensitive issue.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Caldwell.

Mr. Worthy: Thank you very much, Don, that was well done. It was good information. We have heard from a number of different gun clubs and from a number that represent both hunting and guns, but it was interesting to have it strictly from the hunting experience perspective.

An awful lot of the people you represent, though, guides and outfitters businesses, in most cases deal with the Americans and Europeans who are coming to British Columbia for hunting experience. What kind of impact has that, and what kind of impact would it have with some of the contemplated legislation?

[Traduction]

calibre, pour en tirer une seule balle par canon. Certains chasseurs professionnels gardaient deux autres balles, une entre l'index et le majeur et l'autre entre le majeur et l'annulaire de la main droite en guise de précaution. Ils pourraient alors ouvrir la carabine, éjectant les deux douilles et insérer de nouvelles balles en une seconde ou deux, ce qui permettait aux chasseurs de tirer rapidement jusqu'à quatre balles.

Même les carabines de gros calibre pour le gibier dangereux les plus modernes fabriquées aujourd'hui ne peuvent généralement accepter que trois cartouches dans le chargeur, certaines carabines pouvant recevoir une quatrième cartouche dans la chambre.

En fait, pour la chasse, les limites proposées de 10 cartouches pour les armes de poing et de cinq cartouches pour les armes à long canon seraient tout à fait appropriées. Mais en Amérique du Nord et au Canada, il faut se rappeler qu'un grand nombre des armes à feu sportives de très haute qualité en usage aujourd'hui ont d'abord été des armes de guerre à une époque où tuer le gibier était une nécessité plutôt qu'un sport ou un loisir.

Un fort pourcentage des carabines et des fusils de petit et de gros calibres utilisés pour la chasse au gros gibier et au gibier à plumes et fabriqués de nos jours dépassent par leur conception originale les limites proposées. Ces armes, qui ensemble représentent probablement la majorité de toutes les armes à feu au Canada aujourd'hui, n'ont jamais posé de problèmes dans le monde des chasseurs ni pour les gestionnaires de la faune, à une seule exception près, dont nous avons parlé tout à l'heure, la chasse aux oiseaux migrateurs. Dans ce seul cas, on a trouvé une solution qui réglait le problème sans compromettre le caractère de l'arme elle-même.

Nous recommandons donc que la question de la capacité du chargeur soit étudiée avec le plus grand soin. Il serait possible de distinguer certaines armes d'après le type de chargeur—c'est-à-dire le chargeur détachable—de sorte que l'arme pourrait demeurer en usage tandis qu'on interdirait les chargeurs d'une capacité donnée ou qu'on les restreindrait à certaines applications.

Nous avons tenté de réfléchir soigneusement et en toute honnêteté à cette question et nous espérons que les opinions que nous avons énoncées seront étudiées de façon équitable. Nous vous remercions de nous avoir entendu sur cette question des plus délicates.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Caldwell.

M. Worthy: Merci beaucoup, Don, c'était très bien. C'étaient de bons renseignements. Nous avons entendu un certain nombre de clubs d'amateurs d'armes à feu et un certain nombre de personnes représentant à la fois la chasse et les armes à feu, mais il était intéressant d'entendre quelqu'un qui se plaçait strictement du point de vue de la chasse.

Bon nombre de personnes que vous représentez, toutefois, les guides et les pourvoyeurs, traitent dans la plupart des cas avec des Américains et des Européens qui viennent chasser en Colombie-Britannique. Quelle est l'influence de ce fait, et quelle influence aurait-il sur certaines mesures législatives prévues?

[Text]

Mr. Caldwell: I think you are correct. About 70% of our historic clientele is from the U.S. Some 22% is from mainly western European countries.

Any time we impose additional restrictions or red tape or those kinds of things, it has an impact on the clientele. There is an incredible communications ability world-wide within the hunting community. They know the opportunities and they know the conditions world-wide. If things are too cumbersome in Canada, or too restrictive, or if we impose some regulations that would prohibit a traditional kind of firearm that they enjoy using and have traditionally used, they will go somewhere else. I am quite confident in suggesting that.

• 1935

Mr. Worthy: Do you find that many of them come to you—forgetting the shotguns for now, but in terms of big-bore rifles—with semi-automatics?

Mr. Caldwell: There are a couple of makes of semi-automatics that are quite prevalent within the hunting community, yes. Interestingly, one of those is Remington, a very standard, traditional Remington sporting arm. It is not an expensive firearm, yet interestingly enough it is in use I guess partly because of reliability, the basic way the thing functions. It is in use by a lot of alien hunters who quite frankly could afford to come with much more expensive firearms. For whatever reason, that is one that is in quite wide application today.

Mr. Worthy: Of course in the shotgun situation a high percentage of existing shotguns are semi-automatics, as you described, with a three-shot limit.

Mr. Caldwell: That is right.

Mr. Worthy: Do you ever have handicapped hunters as clients?

Mr. Caldwell: Some of our guide outfitters do cater to handicapped individuals of one sort or another. I think most of my knowledge would actually come from outside of our clientele, with handicapped shooters from both of the western jurisdictions, Alberta and British Columbia, who have actually known quite a number of these over time.

Mr. Worthy: I have not met any, but I have heard people discussing it and the fact that they actually tend to prefer a semi-automatic because in many cases they are not able to operate a bolt action or break the action quickly.

Mr. Caldwell: I am quite pleased that you have brought this topic up, because I do not know of any better way to demonstrate the dedication and the love of a recreation form or sport form than to observe handicapped individuals, both anglers and hunters, pursuing perhaps a sport they knew before they lost an arm or a leg or whatever other handicap prevails. Some of these individuals tend to make us look at ourselves and wonder why we gripe and moan all the time when these individuals put themselves out to such a degree to continue with this sport that they have derived so much from.

[Translation]

M. Caldwell: Je crois que vous avez raison. Dans le passé, environ 70 p. 100 de notre clientèle provenaient des États-Unis. Quelque 22 p. 100 de nos clients viennent surtout des pays de l'Europe de l'Ouest.

Chaque fois qu'il y a de nouvelles restrictions ou de nouvelles formalités, il y a un effet sur la clientèle. La communication est incroyablement rapide à l'échelle mondiale entre les chasseurs. Ils connaissent les occasions et les conditions partout dans le monde. S'il y a trop de formalités ou de restrictions au Canada, ou si nous imposons un règlement qui interdit leur arme à feu favorite, ils iront ailleurs. Je ne crains pas de me tromper en disant cela.

M. Worthy: Est-ce que beaucoup de chasseurs se présentent à vous—laissent de côté les fusils de chasse, parlons de carabines à gros calibre—avec des armes semi-automatiques?

M. Caldwell: Quelques marques de carabines semi-automatiques sont très répandues parmi les chasseurs, en effet. Fait intéressant, l'une de celles-ci est une Remington, une arme sportive ordinaire et traditionnelle. Ce n'est pas une arme coûteuse, pourtant elle est très répandue, j'imagine surtout en raison de sa fiabilité, de son fonctionnement de base. Cette arme est utilisée par beaucoup de chasseurs étrangers qui, à vrai dire, pourraient se payer des armes beaucoup plus coûteuses. Quelle que soit la raison, cette arme est très répandue de nos jours.

M. Worthy: Pour ce qui est des fusils de chasse, un fort pourcentage sont des fusils semi-automatiques, comme vous l'avez dit, qui peuvent tirer trois coups.

M. Caldwell: C'est exact.

M. Worthy: Comptez-vous parfois des chasseurs handicapés parmi vos clients?

M. Caldwell: Certains de nos pourvoyeurs accueillent des handicapés. Je crois que ceux que je connais ne sont pas en fait de nos clients; il s'agit de tireurs handicapés de deux provinces de l'Ouest, la Colombie-Britannique et l'Alberta, qui en ont connu un bon nombre.

M. Worthy: Je n'en ai rencontré aucun, mais j'ai entendu des gens en parler et dire qu'ils préfèrent les armes semi-automatiques parce que, souvent, ils ne sont pas en mesure d'actionner la culasse mobile ou de plier l'arme assez rapidement.

M. Caldwell: Je suis très heureux que vous ayez soulevé ce sujet, car je ne connais pas de meilleure façon de démontrer la passion pour une forme de loisir ou un sport que de regarder des handicapés, chasseurs ou pêcheurs, s'adonner à un sport qu'ils pratiquaient avant de perdre un bras ou une jambe ou de subir un autre handicap. À voir certaines de ces personnes, on se demande de quoi nous pouvons bien nous plaindre, alors qu'elles dépensent tant d'énergie pour continuer à pratiquer ce sport qui leur a tant donné.

[Texte]

Yes, in the case of an individual with one arm, I have known one or two individuals who have shot double-barrelled shotguns with one arm and been able to reload, break the action, and do those kinds of things. But for the most part, the semi-automatic firearm is the only practical answer.

Mr. Worthy: You mentioned from a hunter's perspective the assault-type weapons. You mentioned the AK-47 and the oversize-type clip. Basically you would say for the hunting sport, semi-automatics are desirable. I think you used the word "necessary" to be left intact, but that the oversize clips, magazines, could be addressed without affecting the sport. Is that correct?

Mr. Caldwell: I am totally confident of that, yes.

Mr. Worthy: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Nault: Welcome, Mr. Caldwell, and thank you for coming.

I am very much interested in the training aspect. In your presentation you suggest that you have no difficulty with training being mandatory as long as it is for new FAC applicants, those individuals who are first-time gun users or potential gun users who are just getting interested or involved. Is that a correct statement to make?

Mr. Caldwell: That is reasonably accurate, yes.

Mr. Nault: Could you tell me what you think the effects would be if there were mandatory training in Canada as it relates to our foreign visitors? For example, we have a lot of tourists who come specifically for hunting purposes, and I am under the understanding that if it were mandatory in Canada, if they came to go hunting in Canada they would also have to have a training course similar to ours; otherwise, we would have to make some sort of exemption. Has there been any discussion in British Columbia or anywhere else regarding the effect that would have? Or is it similar in other countries?

• 1940

Mr. Caldwell: I would suggest the effect would be rather profound and immediate. It would almost mean the shutting down of our industry. If individuals from other countries had to take that training, with the waiting period, etc., I do not know how you would begin to cope with it.

You must also consider that it would be a significant imposition on a lot of our clients. The people we are talking about are professional hunters. They are professional in the use and design of many different types of firearms.

Mr. Nault: Well, I do not disagree with you. I am a scuba diver, and when I go out of the country I have to prove that I am certified as a scuba diver in order to rent equipment, for example. So we will have to clear this up with the officials, if we are ever lucky enough to have training at all, how it will affect businesses similar to yours. I think that is a problem we will have to deal with somewhere down the line. There is no doubt about that.

Mr. Caldwell: I do see a difference between the scuba diving situation and hunting and the use of firearms. It is not really in my view a correct analogy, in that the regulations pursuant to the requirements around scuba diving are

[Traduction]

Oui, j'ai connu un ou deux manchots qui utilisaient des fusils de chasse à deux coups d'une seule main et qui étaient capables de recharger, de plier l'arme, de faire tout cela. Mais dans la plupart des cas, l'arme semi-automatique est la seule solution pratique.

M. Worthy: Vous avez parlé des armes d'assaut du point de vue du chasseur. Vous avez parlé de l'AK-47 et du chargeur surdimensionné. Vous dites en somme que pour la chasse, les armes semi-automatiques sont souhaitables. Je crois même que vous avez dit qu'il est nécessaire de les garder intactes, mais que les chargeurs surdimensionnés pouvaient être interdits sans influencer le sport. Est-ce exact?

M. Caldwell: J'en suis tout à fait sûr.

M. Worthy: Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Nault: Monsieur Caldwell, je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie d'être venu.

Je m'intéresse beaucoup à la question de la formation. Dans votre exposé, vous dites que vous ne vous opposez pas à la formation obligatoire, pourvu qu'elle s'applique à ceux qui demandent une première AAAF, ceux qui utilisent une arme pour la première fois ou qui commencent tout juste à s'intéresser aux armes. Ai-je bien compris?

M. Caldwell: Cela représente assez bien ce que j'ai dit, oui.

M. Nault: Pourriez-vous me dire quels seraient les effets d'une formation obligatoire sur les visiteurs étrangers? Par exemple, nous avons beaucoup de touristes qui viennent expressément pour la chasse, et je crois comprendre que si la formation était obligatoire au Canada, ces gens qui viendraient chasser ici devraient également avoir suivi un cours de formation semblable aux nôtres; autrement, il nous faudrait faire une exception quelconque. A-t-on parlé de l'effet d'une telle mesure en Colombie-Britannique ou ailleurs? Est-ce plutôt la même chose dans les autres pays?

M. Caldwell: Je crois que l'effet serait assez considérable et immédiat. Cela entraînerait presque la fermeture de notre industrie. Si les ressortissants étrangers devaient suivre ces cours, avec la période d'attente et tout cela, je ne sais pas comment nous pourrions y faire face.

Il faut aussi songer que cela incommoderait considérablement beaucoup de nos clients. Il s'agit de chasseurs professionnels. Ce sont des professionnels de l'utilisation et de la conception de divers types d'armes à feu.

M. Nault: Eh bien, je ne suis pas en désaccord avec vous. Je fais de la plongée sous-marine, et quand je quitte le pays, je dois prouver que je suis accrédité, par exemple pour louer du matériel. Il faudra régler ce problème avec les fonctionnaires, si jamais nous avons la chance d'avoir des cours de formation, quant à l'effet sur des entreprises comme la vôtre. J'estime que c'est là un problème que nous devons régler plus tard. Cela ne fait aucun doute.

M. Caldwell: Je vois une différence entre la plongée sous-marine et la chasse et l'utilisation des armes à feu. A mon avis, cette comparaison n'est pas juste, car les règlements en matière de plongée sous-marine visent la

[Text]

directed to the individual, yours and my safety, as we pursue that sport. I think the general thrust of regulations related to firearms safety and use and laws, etc., is designed to prevent that individual, you or me, from inflicting some hardship on someone else. So there is a difference there.

On the other hand, there is another ingredient that I think should be considered in that context, with your non-resident alien hunters coming into a province. I think the basic situation is much the same in most, if not all, Canadian jurisdictions. That is one of the reasons you have a guide. The law stipulates that you cannot come into province as a non-resident or non-resident alien and hunt freely and use firearms without the services of a licensed, registered guide. One of his responsibilities is to make sure that the client or the customer abides by all the rules relative to that sport or activity, including the safe use of the firearms or the tools of the trade.

Mr. Nault: I do not disagree with you, Mr. Caldwell, but I suggest that it would be very difficult for anyone to swallow that Canadians have to live by a mandatory training regime, whereas, an individual out of country could come along—without a clue but with a lot of money—and decide to go hunting, just take up a firearm and away he goes. I am not suggesting that is your main clientele. I am just talking about perceptions and the law. In other words, if it is the law for Canadians, then I am sure it would be a law for an American coming into Canada.

I wanted to touch a little bit on clips. You said something that interested me, but I do not want to put words in your mouth. You can tell me if I am leading you down the garden path or if this is why your group has suggested this. Clips restricted to certain applications: I interpreted that to mean that there are certain firearms that are going to be restricted under Bill C-80, if we go to the five and ten application for clips size, different bullets in a clip.

When you talk about clips restricted to certain application, do you mean that if you go hunting and you go with an outfitter that could be a different restriction, a different application? In other words, they would not fit into the regular criterion of a trap-shooter or a competitive shooter or something of that nature. Is that what you are intending to do?

• 1945

One of the questions I asked this morning, interestingly enough, to the customs officials was what effect that is going to have on hunters, for example, in northern Ontario. When they come across the border to go hunting, they bring their own guns. Under this particular piece of legislation, I am quite sure that some of those semi-automatics are no longer going to be applicable and will be outlawed in Canada. Therefore when they get to the border and the customs official says sorry, you cannot take that firearm into Canada because that clip holds six shells and our legal limit is five. . .

I use that as a scenario, and because of that I was wondering whether your association was suggesting that these clips be restricted to certain applications and if that was the reasoning for it.

[Translation]

protection de l'individu, votre sécurité et la mienne, lorsque nous pratiquons ce sport. Par ailleurs, l'intention générale de la réglementation portant sur la sécurité et l'utilisation des armes à feu vise à empêcher l'individu, vous ou moi, de faire du mal à quelqu'un d'autre. Il y a là une différence.

D'autre part, il y a un autre secteur dont il faut tenir compte dans ce contexte, les chasseurs étrangers non résidents qui entrent dans une province. Je crois que la situation est à peu près la même partout au Canada, ou presque. C'est une des raisons pour lesquelles il y a un guide. La loi dispose que vous ne pouvez pénétrer dans une province si vous êtes un non-résident ou un étranger non résident et chasser librement en utilisant des armes à feu sans les services d'un guide licencié et enregistré. Une de ses fonctions est de s'assurer que le client respecte toutes les règles portant sur ce sport ou cette activité, y compris l'utilisation sécuritaire des armes à feu.

M. Nault: Je ne suis pas en désaccord avec vous, monsieur Caldwell, mais je crois qu'il serait très difficile d'accepter que les Canadiens soient assujettis à la formation obligatoire tandis qu'un étranger pourrait se présenter—ne connaissant rien, mais possédant beaucoup d'argent—et décider d'aller à la chasse; il prend un fusil et il part. Je ne dis pas que c'est là le gros de votre clientèle. Je parle tout simplement des perceptions et de la loi. En d'autres termes, si la loi s'applique aux Canadiens, il faudrait qu'elle s'applique à un Américain venant au Canada.

J'aimerais aborder le sujet des chargeurs. Vous avez dit quelque chose qui m'a intéressé, mais je ne voudrais pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit. Dites-moi si je me trompe ou si c'est la raison pour laquelle votre groupe a présenté cette suggestion. Les chargeurs limités à certaines applications: selon moi, cela signifie que certaines armes seront interdites aux termes du projet de loi C-80, si nous adoptons la règle des cinq et dix cartouches par chargeur.

Lorsque vous parlez de chargeurs restreints à certaines applications, entendez-vous par là que si vous allez à la chasse avec un pourvoyeur, il pourrait s'agir d'une restriction différente, d'une application différente? En d'autres termes, ce ne serait pas la même chose que le tir au pigeon d'argile ou le tir de compétition. Est-ce bien cela que vous voulez faire?

Une des questions que j'ai posées ce matin aux fonctionnaires des douanes portait sur l'effet de cette mesure sur les chasseurs, par exemple dans le nord de l'Ontario. Lorsqu'ils traversent la frontière pour aller à la chasse, ils apportent leurs propres armes. Aux termes du projet de loi, je suis bien certain que les armes semi-automatiques seront interdites au Canada. Lorsqu'ils se présenteront à la frontière, le douanier leur dira qu'ils ne peuvent apporter cette arme au Canada parce que le chargeur contient six cartouches et que notre limite est de cinq. . .

Je présente cela comme scénario. A cause de cela, je me demandais si votre association propose que ces chargeurs soient restreints à certaines applications et si c'est là la raison de cette proposition.

[Texte]

Mr. Caldwell: What I was suggesting when I said “certain applications” was that in the hunting context the large-size clips—and I keep alluding to the 30-shot banana clip that is in some .22-calibre rifles—I do not think there is a place or a requirement for that, but there may be in some other sporting endeavour where they are using firearms outside of hunting. That is what I was alluding to in terms of other applications. If it is competitive shooting and it is a requirement, then that should be considered perhaps specifically for that kind of shooting.

Mr. Nault: Can you tell me what is the most commonly used firearm in your business by the regular hunter who comes and asks for outfitter services?

Mr. Caldwell: First of all, almost all of our clients bring their own firearms with them. They feel comfortable with them, and they do that. We have a wide variety of large game species in British Columbia, up to and including grizzly and moose and elk, so we get a lot of bolt-action, heavy-calibre rifles in the .30 calibre range, going from the old standard .30-06 up into the .300 magnums and the .338s and those kinds of calibres. If you look at hunting broadly across western Canada then you will still see, however, weapons like the venerable old .30-30, the Winchesters, the lever actions. There are still a tremendous number of those in use today, and all things being equal I would suggest they will last for a long time to come.

That view is reinforced by the firearms manufacturers themselves, where indeed firms like Winchester, Remington, and Marlin are reactivating several of the old historic calibres in those rifle designs again and they are in manufacture again today when they have not been available for 20 or 30 years. Those weapons again are ones I have alluded to where they are coming out of the plants today, as we speak, yet they would not meet the requirements. How do you change them? Do you take a hacksaw and cut a piece off the end, or what do you do? To modify those kinds of weapons with a non-detachable magazine, you totally compromise the very firearm itself.

Mr. Nault: You did not refer to this in your brief, but I am interested in another component of Bill C-80, or possibly some improvements to the new bill under a different number. It really relates to storage. Can you tell me your feelings on whether we should try to define for Canadians what safe storage is?

Mr. Caldwell: On one hand I would like to say yes, but in practical reality I just see that as a system bogging down and serving no real function other than to isolate with some clarity where guns are stored and where they are held.

I will use my own home as an example. I think that through my entire life I have demonstrated some concern for the safe storage of firearms from a number of perspectives. I have raised three children, all of whom are hunters today, and I think they are well schooled in firearm use. But as they were little guys beginning to creep about the house and look at all these weird and wonderful things, one of my concerns was of course that they not get their hands on something like a firearm.

[Traduction]

M. Caldwell: Quand j’ai parlé de «certaines applications», je pensais au fait que les chargeurs de grande taille—et je parle fréquemment du chargeur banane à 30 coups pour certaines carabines de calibre .22—ne sont pas nécessaires, mais peuvent l’être pour un autre sport que la chasse qui utilise les armes à feu. C’est à cela que je pensais en parlant d’autres applications. Si de tels chargeurs sont nécessaires, par exemple, pour le tir de compétition, on devrait songer à les autoriser uniquement pour cela.

M. Nault: Pouvez-vous me dire quelle est l’arme à feu la plus fréquemment utilisée dans votre secteur par le chasseur ordinaire qui demande des services de pourvoyeur?

M. Caldwell: Tout d’abord, la presque totalité de nos clients apportent leurs propres armes. Ils se sentent à l’aise avec leurs armes. Nous avons toute une variété de gros gibiers en Colombie-Britannique, jusqu’au grizzly, à l’orignal et à l’élan; c’est pourquoi il y a beaucoup de carabines de gros calibre à culasse mobile, des calibres .30, depuis le classique .30-06 jusqu’au .300 magnum, au .338 et aux calibres semblables. Si l’on considère la chasse dans l’ensemble de l’Ouest canadien, on voit encore des armes comme les bonnes vieilles .30-30, les Winchester, les carabines à levier. Il en reste encore un très grand nombre en usage de nos jours, et j’estime qu’elles dureront encore bien longtemps.

J’en ai pour preuve les fabricants d’armes eux-mêmes, des entreprises comme Winchester, Remington et Marlin, qui recommencent à fabriquer plusieurs carabines de calibre historique qui n’étaient pas disponibles depuis 20 ou 30 ans. Ce sont là les armes dont je parlais en disant qu’elles sortent de l’usine aujourd’hui, et pourtant elles ne sont pas conformes aux exigences. Comment les modifier? Faut-il prendre une scie à métal et les raccourcir? Si l’on modifie une arme à chargeur intégré, elle est ruinée.

M. Nault: Vous n’avez pas parlé de ce sujet dans votre mémoire, mais je m’intéresse à un autre élément du projet de loi C-80, ou peut-être à des améliorations au nouveau projet de loi, sous un numéro différent. Il s’agit de l’entreposage. Pouvez-vous me dire si d’après vous nous devrions tenter de définir pour les Canadiens une méthode sécuritaire d’entreposage?

M. Caldwell: D’une part, j’aimerais dire oui, mais en pratique, je crois que le système ne fonctionnerait pas et n’aurait d’autre résultat que d’isoler avec une certaine clarté où les armes sont entreposées et où elles sont gardées.

Prenons l’exemple de ma propre maison. Je crois que tout au long de ma vie, je me suis préoccupé d’entreposer des armes à feu en sécurité d’après plusieurs points de vue. J’ai élevé trois enfants, qui sont tous des chasseurs maintenant, et je crois qu’ils ont bien appris comment utiliser les armes. Mais à l’époque où ils étaient tout petits et commençaient à explorer la maison, je voulais être bien certain qu’ils ne puissent mettre la main sur une arme à feu.

[Text]

[Translation]

• 1950

Mr. Nault: I just want to follow this up a little bit, Mr. Caldwell. I guess I want you to look through the eyes of someone from urban Canada. You are looking at it through the eyes of a rural person, and I understand that. One of the things we keep hearing, very simply, is that there is a lot of theft in major centres—I use Ottawa as an example—because of a lack of good storage. There is also the possibility of violence to your spouse or loved ones because of domestic problems that occur when you put too many people in one small place.

I would like to know whether you would find it difficult for gun owners to live with a piece of legislation that forces them to take the gun apart. You know it is very easy to do, especially bolt actions and guns of that sort. In essence, the gun becomes incapable of being used without the other piece, and they have to be stored in separate areas of the house, for example. Would that be too much to ask someone to do in light of the fact that firearms seem to be stolen on a fairly regular basis in Canada?

Mr. Caldwell: I think it would be a cumbersome imposition. Certainly you are correct; with a bolt-action rifle, the bolt is out in about half a second. But what do you remove from a Winchester model 94, or a Browning semi-automatic 12 gauge, or any number of other weapons? You have found a ready solution to fit one gun, but what about all the others? You end up with bits and pieces stored here and there, willy-nilly about the place. The next thing is that you are going to need a special place to store the bullets and the pieces and another place to store the...

Mr. Nault: Let me try it in a different way. You will recall hearing about the infamous parking vehicle that had a boot put on it so you could not tow your car away. I am suggesting, in my own mind anyway, that for those guns that cannot be taken apart, we can manufacture a safety device that fits on it. It no longer can be used unless you have a key or something, and there is a part right over the trigger mechanism or something of that nature.

Mr. Caldwell: Those are readily available today.

Mr. Nault: Nobody uses them.

Mr. Caldwell: Some people do. I do not think they are in widespread use. It is a simple lock-and-key mechanism that merely renders the gun inoperable until that thing is unlocked and the little gadget is removed.

Mr. Nault: In conclusion, Mr. Caldwell, there is a large fear by people in major centres that firearms are not stored properly. I am looking for a solution that would resolve that problem. In rural Canada I do not see that as a major problem, but we continually hear about it from different groups, at least as long as this committee has been sitting. I am just looking for your views on just how much inconvenience legitimate gun owners can take to meet the safety requirements. That is a statement more than anything. We have been dealing with this for the last week.

M. Nault: J'aimerais aller un peu plus loin, monsieur Caldwell. Je voudrais que vous vous placiez dans la peau d'un citoyen. Votre point de vue est celui d'un rural, et je comprends cela. On nous dit toujours qu'il y a beaucoup de vols dans les grands centres—Ottawa, par exemple—parce que les armes ne sont pas correctement entreposées. Il y a aussi la possibilité de violence envers votre conjoint ou un de vos proches à cause des problèmes domestiques qui se produisent lorsqu'il y a trop de monde dans un endroit exigü.

J'aimerais savoir si vous trouveriez difficile pour les propriétaires d'armes à feu de respecter une mesure législative qui les forcerait à démonter l'arme. Vous savez que c'est très facile à faire, surtout dans le cas des culasses mobiles et des armes de ce genre. Essentiellement, l'arme ne peut servir sans l'autre partie, et les deux parties doivent être gardées dans des endroits distincts de la maison, par exemple. Est-ce que cela est trop demander, étant donné qu'il semble arriver assez souvent que des armes à feu soient volées au Canada?

M. Caldwell: Je crois que ce serait trop demander. Vous avez tout à fait raison; dans le cas d'une carabine à culasse mobile, on peut enlever la culasse en moins d'une seconde. Mais qu'est-ce qu'on enlève d'une Winchester modèle 94, ou d'un Browning semi-automatique de calibre 12, ou de beaucoup d'autres armes? Vous avez trouvé une solution facile pour un type d'arme, mais elle ne s'applique pas aux autres. On finirait par avoir des morceaux un peu partout dans la maison. Ensuite, il faudra un endroit spécial pour garder les cartouches et les petits morceaux, et un autre endroit pour...

M. Nault: Essayons une autre approche. Vous connaissez le sabot de Denver. Je crois, quant à moi, que pour les armes qu'on ne peut démonter, il est possible de fabriquer un dispositif de sécurité. L'arme est inutile sans la clé ou le dispositif qui permet d'enlever ce qui recouvre la gachette ou une autre partie.

M. Caldwell: On peut facilement se procurer de tels dispositifs aujourd'hui.

M. Nault: Personne ne les utilise.

M. Caldwell: Certains le font. Je ne crois pas que leur usage soit très répandu. Il s'agit d'un simple mécanisme à serrure qui rend impossible d'utiliser l'arme tant qu'on n'a pas déverrouillé le petit machin pour l'enlever.

M. Nault: En conclusion, monsieur Caldwell, les habitants des grands centres s'inquiètent souvent de la façon dont les armes à feu sont entreposées. Je suis à la recherche d'une solution pour ce problème. Dans les régions rurales, cela ne me semble pas un problème majeur, mais divers groupes nous en parlent constamment, du moins depuis que ce comité existe. Je voulais tout simplement avoir votre opinion quant à savoir jusqu'à quel point les propriétaires légitimes d'armes à feu peuvent se déranger pour se conformer aux exigences de sécurité. C'était plus une déclaration qu'une question. Nous traitons de ce sujet depuis une semaine.

[Texte]

• 1955

Mme Venne (Saint-Hubert): Je voudrais vous parler de la période d'attente obligatoire de 28 jours. Est-ce que cela vous dérange en tant que pourvoyeur, ou est-ce normal pour vous? Somme toute, y voyez-vous un inconvénient?

Mr. Caldwell: We see little problem. In fact we support the 28-day cooling off period, particularly with new applicants. We would question the application of that with respect to previous holders of FAC permits.

Mme Venne: Donc, vous appuyez cette période obligatoire. Il n'y a pas de problème.

Mr. Caldwell: Yes, we do.

Mme Venne: Dans le texte français, on parle des répondants, alors que dans le texte anglais, on parle des références. Il y a une différence dans le texte de loi qu'il faudrait certainement corriger. De toute façon, je pense qu'on doit se référer au texte anglais et parler de références de deux personnes. Est-ce aussi une chose que vous trouvez normale? Est-ce que vous avez des commentaires à formuler là-dessus?

Mr. Caldwell: Yes, I do have a comment. I dealt with that in my brief earlier. We simply see no purpose that the two references or sponsors, if you like, would serve other than to make the whole process more cumbersome. I think prospective references themselves would be very uneasy about assuming the liability that may accompany being a referee or sponsor. I think there are legitimate people in a hunting situation, or wishing to go hunting with some degree of expediency, who perhaps would have difficulty complying with that. So basically we have said we do not support that because we see no utility in having two references.

Mme Venne: Vous ne voyez pas l'utilité de cela, mais je ne comprends pas votre opposition. Selon le projet de loi, c'est uniquement pour vérifier si ce qui est écrit sur la formule est vrai. C'est tout ce qu'on demande comme référence à ces personnes. Je ne vois pas en quoi cela peut susciter une importante opposition. Tout ce qu'on demande à ces gens-là, c'est: Est-il vrai que M. Untel n'a pas eu de troubles mentaux ou qu'il demeure à telle adresse?

Mr. Caldwell: I guess those very kinds of questions give rise to my suggestion of a liability factor at some point down the road. I may live side by side with a neighbour on a neighbouring ranch for 20 or 30 years and I think the guy is as right as rain, then one day he goes and does something untoward and it turns out that maybe he does have an inherent problem that he kept shielded from me and the rest of society quite successfully for a great period of time. Then, unfortunately, I find myself being looked at because I signed a legal document professing that this chap was as right as rain. That is the liability I spoke of.

• 2000

Mme Venne: Il faudrait vous garantir que vous n'êtes pas responsable de cette personne-là. En fait, on ne vous demande pas d'être responsable de ces personnes, mais vous pensez tout de même que vous le serez. Est-ce là qu'est le problème?

[Traduction]

Mrs. Venne (Saint-Hubert): I would like to ask you about the mandatory 28-day waiting period. Does that inconvenience you as an outfitter, or is that normal? Basically, do you see it as an imposition?

M. Caldwell: Nous n'y voyons guère de problème. En fait, nous sommes en faveur d'un délai de réflexion de 28 jours, particulièrement dans le cas des nouveaux requérants. Nous mettons en doute l'application de cette mesure à des personnes qui détiennent déjà une AAAF.

Mrs. Venne: So you are in favour of this mandatory period. There is no problem.

M. Caldwell: Effectivement.

Mrs. Venne: In the French text, the word *répondants* is used, whereas the English text speaks of references. There is a difference in the text which should surely be corrected. Anyway, I think we should refer to the English text and speak of references by two people. Is that also something you find normal? Have you any comments about that?

M. Caldwell: Oui, j'ai un commentaire. J'en ai parlé tout à l'heure dans mon mémoire. Nous ne voyons tout simplement pas à quoi peuvent servir les deux répondants ou références, si vous préférez, si ce n'est de rendre le processus plus lourd. Je crois que les répondants éventuels hésiteraient à assumer la responsabilité de ce geste. Je crois qu'il y a des chasseurs légitimes, qui désirent aller à la chasse assez rapidement, qui pourraient avoir du mal à respecter cette exigence. Essentiellement, nous avons dit que nous ne sommes pas en faveur de cette mesure, car nous ne voyons pas l'utilité des deux répondants.

Mrs. Venne: You see no utility in that, but I do not understand your objection. According to the bill, it is only to check whether what is written on the form is true. That is the only reference requested of these people. I do not see why that should give rise to major objections. All that is asked of these people is: Is it true that Mr. So-and-So has never had any mental troubles or that he lives at such and such an address?

M. Caldwell: Ce sont précisément des questions de ce genre qui me laissent entrevoir la possibilité de responsabilité plus tard. Il se peut que j'estime que mon voisin, qui habite la ferme voisine depuis 20 ou 30 ans, est parfaitement sain d'esprit, puis un jour il pose un geste malheureux, et il s'avère qu'il a effectivement un problème qu'il avait réussi à me cacher, à moi et à l'ensemble de la société, pendant très longtemps. Et c'est alors, malheureusement, qu'on me montre du doigt parce que j'ai signé un document disant que ce type était sain d'esprit. C'est d'une responsabilité de ce genre que je parlais.

Mrs. Venne: You would have to be guaranteed that you are not liable for that person. As a matter of fact, you are not being asked to be liable for those persons, but you think that you will be anyway. Is that the problem?

[Text]

Mr. Caldwell: I guess I am having my thoughts coloured a little bit from being around courtrooms for 35 years. When individuals can be sued for almost anything imaginable, quite frankly in that light I have to suggest that if a very good friend of mine came along, or a long-time acquaintance, I would give serious second thoughts to signing as a reference for that individual. Family members, perhaps: certainly there is going to be a difference there. But I do not know what kinds of guarantees could be offered so that I would not be embroiled in some legal machinations down the road.

Mme Venne: C'est une façon de penser. Je ne peux pas vous l'enlever. Merci.

Mr. Hughes: Going back to the discussion with Mr. Nault earlier, I am not familiar with this lock-and-key mechanism. Can you tell us how much they cost usually? You said they were relatively inexpensive. What does that mean?

Mr. Caldwell: I am one of those people who have also never owned or purchased one. But I believe, if my memory serves me correctly, they are around \$13 or \$14 a piece. All it is is a small oval steel mechanism that fits in the trigger guard assembly and locks in place so that the trigger cannot be pulled.

Mr. Hughes: Thank you. That is helpful to know. Can you tell me what happens now when you have clients arriving from out of the country who do not possess an FAC? What is the normal process? How do you handle that?

Mr. Caldwell: There is no requirement for them to have an FAC. As they bring hunting weapons into British Columbia or into Canada out of the U.S., as an example, they merely register them, and the assumption is that they are going to take those weapons back with them when they return following their hunt.

Mr. Hughes: So there probably would not be a requirement for them to go through the process of taking training or anything, as would be the case if you were to acquire an FAC? This is to register. In most cases so far we have talked about the possibility of having training before you acquire an FAC but not in terms of registration. Anyway, that is an interesting nuance that might help us sort through this.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Caldwell. We want to thank you for coming and thank you for the answers to the questions and your presentation to us. You have been helpful to us.

Colleagues, you will receive in your offices a notice saying that the only witness we have tomorrow is at 4.30. There is no one at 3.30 p.m. The doctors we had hoped would be coming have bailed out and are not coming. I have a letter here. If you would like to look at it—

Mr. Nault: Mr. Chairman, before we hear Mr. Smith I thought we should phone Mr. Waddell and ask if he could come down and join us. I am kind of lonely over here—

Mr. MacLellan: Thanks a lot.

Mr. Nault: —with Russ. I know that he is going to be the one I am going to argue with the most, so I thought it would be nice if he would listen to some of the deputations we have been hearing.

The Chairman: If we can get him here that is fine.

[Translation]

M. Caldwell: Je crois que je suis un peu influencé du fait que j'ai fréquenté les salles d'audience pendant 35 ans. A une époque où l'on peut être poursuivi pour n'importe quoi, je dois dire que si un de mes très bons amis, ou une connaissance de longue date, me demandait de lui servir de répondant, j'hésiterais à le faire. Je le ferais peut-être pour un membre de ma famille; la situation serait différente. Mais je ne sais quelle garantie on pourrait m'offrir que je n'aurai pas plus tard des difficultés judiciaires.

Mrs. Venne: That is one way of seeing things. I cannot make you feel otherwise. Thank you.

M. Hughes: Pour en revenir à la discussion tenue avec M. Nault tout à l'heure, je ne connais pas bien ce mécanisme à serrure. Pouvez-vous me dire combien il coûte d'ordinaire? Vous avez dit qu'il est assez peu coûteux. Qu'est-ce que cela veut dire?

M. Caldwell: Je n'ai jamais possédé ou acheté un tel dispositif. Mais je crois, si ma mémoire est bonne, qu'on peut s'en procurer un pour environ 13\$ ou 14\$. C'est un petit mécanisme d'acier, de forme ovale, qui se place à l'intérieur de la gâchette et se verrouille, de sorte qu'il est impossible d'actionner la gâchette.

M. Hughes: Merci. C'est une bonne chose à savoir. Pouvez-vous me dire ce qui se produit maintenant lorsque vous recevez des clients étrangers qui ne possèdent pas d'AAAF? Quelle est la procédure normale? Comment faites-vous?

M. Caldwell: Ils ne sont pas tenus de posséder une AAAF. Lorsqu'ils entrent au Canada ou en Colombie-Britannique depuis les États-Unis, par exemple, ils leur suffit d'inscrire les armes de chasse qu'ils apportent; on suppose qu'ils les rapporteront chez eux après la chasse.

M. Hughes: Ils ne seraient donc pas probablement tenus de suivre des cours, comme ce serait le cas s'ils devaient acquérir une AAAF? Il s'agit de l'enregistrement. Dans la plupart des cas, jusqu'ici, nous avons parlé de la possibilité de suivre des cours avant d'acquérir une AAAF, mais non pour l'enregistrement. C'est là une nuance intéressante qui pourrait s'avérer utile.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Caldwell. Nous vous remercions de votre présence, de vos réponses et de votre exposé. Vous nous avez été très utile.

Chers collègues, vous recevrez dans vos bureaux un avis disant que le seul témoin de demain comparait à 16h30. Il n'y a personne à 15h30. Les médecins que nous attendions se sont récusés. J'ai ici une lettre. Si vous voulez la voir. . .

M. Nault: Monsieur le président, avant d'entendre M. Smith, je crois que nous devrions téléphoner à M. Waddell et lui demander de se joindre à nous. Je me sens assez seul ici. . .

M. MacLellan: Merci beaucoup.

M. Nault: . . . avec Russ. Je sais que c'est surtout avec lui que je vais me disputer; c'est pourquoi j'ai pensé qu'il serait bon qu'il entende certaines des députations que nous avons entendues.

Le président: Si nous pouvons l'amener ici, c'est très bien.

[Texte]

Mr. Hughes: The House leader was just here.

The Chairman: Yes, the House leader was just here. We should have told him.

Mr. Worthy: I tried to get him to stay. I told him that with all of his knowledge he was a lot more reasonable.

• 2005

The Chairman: Actually, I think it would have been good had Mr. Waddell been here for the last two witnesses. In any case, I guess he could say that to us about some others. It has been very good for us.

We will break for about a minute and then we will begin with Mr. Smith.

• 2006

• 2012

The Chairman: We will again come to order. Our last witness for today is Mr. Murray Smith, who we had asked to come back to us. He was with us at our very first meeting. Thank you for returning.

Mr. Smith has been given several different areas in which questions have arisen and he has prepared some comment on those areas. His statement will be a response to those points, and then we will go on to other parts.

Mr. Murray Smith (Chief Scientist, Firearms, RCMP Central Forensic Laboratory): I will just go through the questions one by one, and then I will be prepared to entertain any questions you may wish to ask.

The first question deals with firepower. I was asked to define that term in connection with the issues that are before Bill C-80. Fire power is the aggregate of three things: cartridge power, rate of fire, and magazine capacity.

Cartridge power refers to the weight and velocity of the projectiles that are shot from the firearm. By way of example, low cartridge power would be the .22 rimfire calibres. Medium power would be the typical hunting calibres, like the .308 Winchester. High power in the sporting sense would be large African game-type calibres, like .375 Holland and Holland calibre or .458 Winchester calibre.

Rate of fire refers to the number of rounds that can be discharged in a given amount of time. There are two factors that apply there: one is the basic rate of fire; that is, the actual rate of fire the weapon itself can support. In that sense semi-automatics have a higher rate of fire than do other action types. However, by "rate of fire" people generally mean the rate of aimed fire; that is, how many shots can you fire while you select a target, properly aim the firearm and then fire a shot, then select the next target, aim the firearm and fire another shot. In that scenario the advantage of the semi-automatic over other action types is not as great, because most of the delay is due to aiming the firearm and not so much in reloading it for the next shot.

[Traduction]

M. Hughes: Le leader à la Chambre était ici tout à l'heure.

Le président: Oui, il était ici. Nous aurions dû lui en parler.

M. Worthy: J'ai tenté de l'amener à rester. Je lui ai dit qu'avec toutes ses connaissances, il était beaucoup plus raisonnable.

Le président: En fait, je crois qu'il aurait été utile que M. Waddell soit ici pour les deux derniers témoins. De toute façon, je crois qu'il pourrait nous dire cela à propos de certains autres. Il nous a été très utile.

Nous allons faire une pause d'une minute, puis nous commencerons avec M. Smith.

Le président: Nous reprenons la séance. Notre dernier témoin aujourd'hui est M. Murray Smith, à qui nous avons demandé de revenir. Il était présent à notre toute première réunion. Merci d'être revenu.

On a confié à M. Smith différents domaines où des questions se sont posées, et il a préparé des commentaires à cet égard. Son exposé constituera une réponse à ces questions, puis nous passerons à autre chose.

M. Murray Smith (expert scientifique en chef, Armes à feu, Laboratoire judiciaire central de la GRC): Je prendrai les questions une par une, puis je répondrai à toute question que vous voudriez bien poser.

La première question porte sur la puissance de feu. On me demande de définir ce terme par rapport aux questions dont traite le projet de loi C-80. La puissance de feu est la somme de trois choses. La puissance de la cartouche, le rythme de tir et la capacité du chargeur.

La puissance de la cartouche désigne le poids et la vélocité des projectiles que lance l'arme à feu. Par exemple, une cartouche de faible puissance serait le calibre .22 à percussion annulaire. La puissance moyenne correspondrait au calibre de chasse typique, comme la Winchester .308. Une forte puissance, en termes d'armes sportives, correspondrait aux calibres utilisés pour le gros gibier africain, comme le Holland .375 et le calibre Holland ou le calibre Winchester .458.

Le rythme de tir désigne le nombre de coups qui peuvent être tirés dans un délai donné. Il y a deux facteurs en jeu ici. Le premier est le rythme de tir de base, c'est-à-dire le rythme de tir que permet l'arme elle-même. En ce sens, les armes semi-automatiques ont un rythme de tir plus rapide que les autres. Toutefois, par «rythme de tir», on entend d'ordinaire le rythme de tir visé, c'est-à-dire le nombre de coups qu'on peut tirer lorsqu'on choisit une cible, qu'on vise correctement et qu'on tire, puis qu'on choisit la prochaine cible, qu'on vise et qu'on tire un autre coup. Dans ce scénario, les armes semi-automatiques sont moins avantageées par rapport aux autres, car il faut plus de temps pour viser que pour recharger.

[Text]

Magazine capacity stands by itself. It simply refers to the number of cartridges that can be placed in the magazine, if in fact it is a repeating-type action.

In a global sense, the notion of firepower as being high firepower or low firepower is somewhat context-dependent. In some situations a shotgun may be considered to have higher firepower than a rifle, or vice versa. If you are shooting in wide-open spaces over long distances, then the rifle would be more effective than the shotgun; conversely, if you are shooting at relatively close ranges and moving targets, a shotgun would probably be more appropriate. If you are shooting in very confined spaces, where mobility is a factor, then probably a hand-gun would be the most appropriate.

• 2015

So much for firepower. The next issue I was going to talk about was conversion standards for—

Mr. Nault: Excuse me. Could we go separately with each issue and then just sort of...? Or would you prefer to go through them all and then go all the way back?

The Chairman: I think that is a good point. As you go through, if there is a point that someone wants clarified, it might be better right at that point to do it, otherwise we are going to jump all over.

Mr. Smith: That is fine with me.

Mr. Nault: When it is fresh in our minds. Would anybody be opposed to that?

The Chairman: If you have a question specific to a point you are making right then, let us interrupt and feel free to raise a question.

Mr. Nault: did you have one there?

Mr. Nault: Mr. Smith, one of the things we are dealing with as it relates to firepower is the converted automatics to semi-automatics. It is my understanding that most of those converted automatics that become semi-automatics are what they would consider... if you took the clip out of the firepower definition would not be considered high-powered firearms because of the simple fact that they are built more for speed than distance and velocity. Is that true?

Mr. Smith: That depends on the particular firearm. A submachine gun, for example, that is converted to semi-automatic, shoots pistol-calibre ammunition, so it is intended for short-range shooting.

Mr. Nault: Like .22 bullets, that sort of thing.

Mr. Smith: Generally, they are not .22 rimfire for military applications. Most of the converted automatic weapons that we are dealing with here were originally fully automatic or selective fire military firearms and have been converted to fire semi-automatic only. The military, as a rule, does not use .22 rimfire except for training.

[Translation]

La capacité du chargeur est un facteur indépendant. Il s'agit tout simplement du nombre de cartouches que l'on peut placer dans le chargeur, s'il s'agit effectivement d'une arme à répétition.

Si l'on parle de la puissance de feu globale d'une arme, il faut s'entendre sur le contexte. Dans certains cas, on peut considérer qu'un fusil de chasse a une plus grande puissance de feu qu'une carabine, ou vice-versa. En terrain découvert sur de longues distances, la carabine est plus efficace que le fusil de chasse; inversement, à une portée relativement faible et avec une cible mouvante, un fusil de chasse conviendrait probablement mieux. Dans un espace très restreint où la mobilité est importante, c'est probablement une arme de poing qui conviendrait le mieux.

Voilà pour la puissance de feu. Le prochain sujet que j'allais aborder était les normes de modification pour...

M. Nault: Excusez-moi. Pourrions-nous traiter chaque question séparément, puis en quelque sorte...? Ou préférez-vous traiter toutes les questions, puis revenir au début?

Le président: Je crois que c'est une bonne question. A mesure que nous avançons, si quelqu'un veut avoir des précisions, il serait peut-être préférable de les demander tout de suite, sans quoi nous allons passer du coq à l'âne.

M. Smith: Cela me convient parfaitement.

M. Nault: Au moment où nous avons le sujet présent à l'esprit. Est-ce que quelqu'un s'opposerait à cela?

Le président: Si vous avez une question qui porte sur le sujet traité, vous pouvez interrompre et poser vos questions sans hésiter.

Monsieur Nault, avez-vous une question maintenant?

M. Nault: Monsieur Smith, une des choses qui nous intéressent au chapitre de la puissance de feu, ce sont les armes automatiques modifiées pour en faire des armes semi-automatiques. Je crois savoir que la plupart de ces armes automatiques modifiées en semi-automatiques sont ce que l'on considérerait... elles ne seraient pas considérées comme des armes à haute puissance, sauf en ce qui concerne le chargeur, car elles sont conçues pour la rapidité plutôt que pour la distance et la vitesse. Est-ce exact?

M. Smith: Cela dépend de l'arme en question. Une mitrailleuse, par exemple, modifiée pour en faire une arme semi-automatique, tire des munitions de calibre de pistolet et est donc une arme de courte portée.

M. Nault: Comme des balles de calibre .22, par exemple.

M. Smith: En général, on n'utilise pas les balles de calibre .22 à percussion annulaire pour les applications militaires. La plupart des armes automatiques modifiées dont il s'agit ici étaient au départ des armes militaires pleinement automatiques ou à tir par rafales qui ont été modifiées pour fonctionner uniquement en mode semi-automatique. Les militaires n'utilisent pas d'ordinaire les cartouches de calibre .22 à percussion annulaire, sauf pour l'entraînement.

[Texte]

A submachine gun would use a pistol-calibre, like 9 millimeter or 45 ACP or calibres like that, which are more powerful than .22 rimfire but less powerful than centrefire rifle cartridges.

Mr. Nault: The reason I ask that is because in trying to define which converted automatics are absolutely unacceptable to Canadians, it would be interesting and I think it would be to our benefit to know which one of those converted automatics that are in Canada now are of the type that you could use in a hunting scenario. For example, using it to go deer hunting or something like that. Because then they would have to have a higher calibre or higher-powered ability, because it is not much good using those low-calibre bullets to go deer hunting or moose hunting. They would only be good for rabbits or something like that, or for our friend from Alberta!

Mr. Smith: For the purposes of answering your question, I think I can divide the converted automatic weapons into three broad groups. Group one is the submachine guns. The submachine guns generally are smaller, lighter in weight, and fire pistol cartridges. They would generally not be chosen by most hunters for big game hunting, because of the low power of the cartridges. However, some might choose to use them for small game hunting.

The second broad classification would be automatic rifles. Those could be broadly classed as the rifle that is issued to the infantry soldier of an army. Many of them are capable of firing semi-automatic or fully-automatic at the user's discretion. Those firearms, when modified to fire semi-automatic only, are the ones which most closely resemble the sporting firearm and would have a calibre that would be more suitable for big-game hunting. For example, a rifle that is relatively common is the M-14, which is a U.S. military rifle which has been converted to fire semi-automatic—or is made in a semi-automatic version in some cases—and it shoots .308 Winchester calibre, which is a typical hunting calibre.

Mr. Nault: Right. Is it possible to tell us how many there are of say these automatic rifles, the kind like the M-14s, how many different ones there are on the market available now to Canadians? Is that possible, Mr. Smith, or is that almost impossible?

• 2020

Mr. Smith: I did not prepare an answer to that exact question. Probably on the order of 100 or 150 different types have been imported over the past 20 years.

Mr. Nault: Of your number two category?

Mr. Smith: Yes.

Mr. Nault: Roughly how many of the number one category, just so we get a sense of—

Mr. Smith: I am sorry, this is for all categories.

Mr. Nault: Okay—150 categories of the three different types?

[Traduction]

Une mitraillette utilise des munitions de calibre de pistolet, par exemple 9 millimètres ou 45 ACP, ou des calibres de ce genre, qui sont plus puissants que les balles de calibre .22 à percussion annulaire, mais moins que les cartouches à percussion centrale.

M. Nault: Si je pose cette question, c'est parce que je tente de définir quelles armes automatiques modifiées sont absolument inacceptables pour les Canadiens. Il serait intéressant, et je crois avantageux, de savoir lesquelles de ces armes automatiques modifiées qui existent au Canada seraient susceptibles de servir pour la chasse, par exemple la chasse au cerf ou à un gibier semblable. En effet, les armes devraient avoir un plus gros calibre ou une plus grande puissance de feu, car les balles de petit calibre ne sont guère utiles pour la chasse au cerf ou à l'original. Elles ne pourraient servir que pour les lapins ou autre petit gibier, ou pour notre ami de l'Alberta!

M. Smith: Pour répondre à votre question, je crois que je peux répartir les armes automatiques modifiées en trois grands groupes. Le premier groupe comprend les mitraillettes. Les mitraillettes sont d'ordinaire plus petites, plus légères et utilisent des cartouches de pistolet. La plupart des chasseurs ne les choisiraient pas pour le gros gibier, en raison de la faible puissance des cartouches. Certains pourraient cependant les choisir pour la chasse au petit gibier.

Le second grand groupe comprend les fusils automatiques. Il s'agit en gros des fusils utilisés par les fantassins. Beaucoup d'entre eux peuvent être utilisés de façon semi-automatique ou pleinement automatique, au choix de l'utilisateur. Lorsqu'elles sont modifiées pour ne permettre que le tir semi-automatique, ces armes sont celles qui ressemblent le plus aux armes sportives et elles ont un calibre qui serait plus approprié pour le gros gibier. Par exemple, un fusil relativement répandu est le M-14, fusil militaire américain qui a été modifié pour ne permettre que le tir semi-automatique—ou qui est fabriqué dans certains cas en version semi-automatique—et il utilise le calibre Winchester .308, qui est un calibre de chasse typique.

M. Nault: D'accord. Pouvez-vous nous dire combien de sortes différentes de ces fusils automatiques, semblables au M-14, sont actuellement offerts aux Canadiens sur le marché? Est-ce que c'est possible, monsieur Smith, ou presque impossible?

M. Smith: Je n'ai pas préparé de réponse à cette question. Il est probable que de 100 à 150 types différents ont été importés depuis 20 ans.

M. Nault: De la catégorie deux?

M. Smith: Oui.

M. Nault: En gros, combien de la première catégorie, pour nous donner une idée. . .

M. Smith: Je regrette, ce chiffre vaut pour toutes les catégories.

M. Nault: D'accord—150 catégories des trois types différents?

[Text]

Mr. Smith: Of the three different types. The third type, by the way, just to put in for completeness, is the—

Mr. Nault: Fifty kinds.

Mr. Smith: —light automatic or light machine gun. These generally are bigger and heavier than a rifle and would fire cartridges from a belt. The belts vary from 50 to 100 rounds in length and can be linked together to an indefinite length.

Although the calibre of those firearms is generally similar to that used for hunting, the biggest difficulty in using one of them for hunting would be the sheer weight and size of the weapon.

Mr. Nault: That would be a restricted weapon now?

Mr. Smith: Surprisingly, actually, presently they are not. They are unrestricted, because the converted automatic weapons that are restricted are restricted by virtue of their barrel length and overall length generally. So many of the submachine guns that are converted would fall into the restricted class under the present rules. The military auto-loading rifles and the light machine guns generally have a barrel length or overall length too great to fall into the restricted class.

Mr. Nault: Are those the ones we hear about people welding a little extra onto?

Mr. Smith: I think you are referring to a different kind of firearm.

The Chairman: Keep going.

Mr. Smith: That is a different class altogether. Perhaps I can address that later, if you like. They are generally not converted firearms. They are generally firearms that are made semi-automatic to begin with and have a short barrel length, are restricted, and therefore cannot be used for hunting. People weld an extension on to bring the barrel length into the range that makes them unrestricted and therefore usable for hunting.

Mr. Nault: I am not as interested in the number one and number three categories as I am in the automatic rifles you are referring to. Of the 150 kinds, how many are available? You suggested that in three categories there are about 150 of them.

Mr. Smith: Again, I do not have any hard and fast figures on that.

Mr. Nault: Well, just shoot from the hip, so to speak.

Mr. Smith: I could attempt to research the information and pass it on to your clerk or your research officer, if you like. I would say that, broadly speaking, about half of them would fall into category number one and another 30% into category number two and then the remainder in the third category. That is really quoting off the top of my head.

Mr. Nault: That is okay. It is just to give us an understanding of just what we are dealing with here.

Mr. MacLellan: Excuse me, but what are you categorizing those three as?

Mr. Smith: Pardon, sir?

[Translation]

M. Smith: Des trois types différents. En passant, le troisième type, pour être complet, est. . .

M. Nault: Cinquante sortes.

M. Smith: . . . le fusil automatique léger ou la mitrailleuse légère. Il s'agit en général d'une arme plus grosse et plus lourde que le fusil automatique et qui est alimentée par une bande. Les bandes contiennent de 50 à 100 cartouches et peuvent être reliées entre elles pour former des bandes d'une longueur indéfinie.

Bien que ces armes aient un calibre en général semblable à celui qui sert pour la chasse, ce qui en rend surtout l'usage difficile pour la chasse, c'est leur taille et leur poids.

M. Nault: Il s'agit actuellement d'armes prohibées?

M. Smith: Chose étonnante, elles ne sont pas actuellement prohibées, ou à autorisation restreinte. En effet, les armes automatiques modifiées qui sont prohibées le sont en raison de la longueur du canon et de la longueur globale. Bon nombre des mitraillettes modifiées seraient donc prohibées en vertu des règles actuelles. Les fusils militaires à chargement automatique et les mitraillettes légères ont généralement le canon trop long, ou sont globalement trop longs pour faire partie de la classe des armes prohibées.

M. Nault: Est-ce à ces armes qu'on ajoute un petit bout par soudure?

M. Smith: Je crois que vous parlez d'une autre sorte d'arme à feu.

Le président: Poursuivez.

M. Smith: Il s'agit d'une classe tout à fait différente. Je pourrais en reparler plus tard, si vous le désirez. Il ne s'agit pas en général d'armes modifiées. Il s'agit généralement d'armes fabriquées au départ comme armes semi-automatiques, qui sont prohibées parce que le canon est court et qu'elles ne peuvent servir pour la chasse. On y soude un prolongement pour que le canon soit suffisamment long pour que l'arme ne soit pas prohibée et puisse être utilisée pour la chasse.

M. Nault: Je m'intéresse moins aux catégories un et trois qu'aux fusils automatiques dont vous parlez. Sur les 150 sortes, combien sont disponibles? Vous avez dit que dans trois catégories, il y en a environ 150.

M. Smith: Je ne dispose pas de chiffres sûrs à cet égard.

M. Nault: Eh bien, tirez au jugé, pour ainsi dire.

M. Smith: Je pourrais tenter d'obtenir les renseignements et les transmettre à votre greffier ou à votre attaché de recherche, si vous le désirez. Je dirais qu'en gros, la moitié de ces armes appartiennent à la première catégorie et 30 p. 100 à la seconde, le reste appartenant à la troisième. Ce sont vraiment des chiffres en l'air.

M. Nault: C'est très bien. Nous voulons tout simplement avoir une idée de ce dont il s'agit ici.

M. MacLellan: Excusez-moi, mais ce sont trois catégories de quoi?

M. Smith: Pardon, monsieur?

[Texte]

Mr. MacLellan: What are those three categorized as? What is the primary grouping?

Mr. Smith: The rationale for grouping them is based on what they were before they were converted, whether they were a submachine gun, an automatic rifle, or a light machine gun.

Mr. MacLellan: Right. So these are semi-automatics that have been converted?

Mr. Smith: They originally were fully automatic or selected-fire weapons, which have been converted to fire semi-automatic, reportedly.

If I go back to the original intent of the question, it was to ask about the firepower of the converted weapons. The fire power would be the same for those weapons, assuming that they are successfully converted to semi-automatic, as for a sporting weapon of the same class. There would not be a substantial difference.

So the closest class you could compare them to would be the paramilitary weapons, the weapons that are made semi-automatic originally and are made to look like a military weapon. The converted automatic weapons, again assuming conversion to semi-automatic is effective, would be functionally similar to those.

• 2025

Mr. Waddell: Is it a free-for-all?

The Chairman: Yes. Mr. Waddell, you came in late. He is going through a series of questions on the briefing notes, and if a point arises in his explanation on that, we are just going to pause right there, just for that one point, and then we will go on to the next one.

Mr. Waddell: Okay. Can we cast our minds back, let us say, to 1947 in Canada? When hunters went to hunt, what did they have available for them to hunt?

Mr. Smith: Actually, in the post-World War II period—I am sure, as some of you can appreciate, I am too young for this—

Mr. Waddell: Yes, of course.

Mr. Smith: —money was scarce and a lot of hunters used surplus military firearms.

Mr. Waddell: Were they semi-automatic?

Mr. Smith: They were bolt action in those days, for the most part.

Mr. Waddell: Bolt action. That means you have to—

Mr. Smith: That is right. In Canada, the most common one was the Lee-Enfield bolt-action rifle.

Mr. Waddell: Is that a semi-automatic?

Mr. Smith: No, a bolt action is a repeater; it is not a semi-automatic. The Lee-Enfield, by way of example, was the service rifle of the Canadian Armed Forces in World War I and in World War II. Large numbers, millions of them,

[Traduction]

M. MacLellan: Ce sont trois catégories de quoi? Quel est le groupement primaire?

M. Smith: Ces armes sont regroupées d'après ce qu'elles étaient avant d'être modifiées, c'est-à-dire une mitrailleuse, un fusil automatique ou une mitrailleuse légère.

M. MacLellan: D'accord. Il s'agit donc de fusils semi-automatiques qui ont été modifiés?

M. Smith: C'était au départ des armes entièrement automatiques ou à mode de tir par rafales qu'on a modifiées pour en faire des armes semi-automatiques.

Pour en revenir à l'intention originale de la question, il s'agissait de la puissance de feu des armes modifiées. La puissance de feu de ces armes serait la même—dans l'hypothèse où on réussirait à les convertir en armes semi-automatiques—que celle d'une arme sportive de même classe. Il n'y aurait pas de différence substantielle.

La classe la plus proche à laquelle on puisse les comparer serait les armes paramilitaires, les armes conçues au départ comme armes semi-automatiques et qui sont faites pour ressembler à une arme militaire. Les armes automatiques modifiées, à supposer, bien sûr, que leur conversion en armes automatiques soit bien faite, seraient fonctionnellement similaires à celles-là.

M. Waddell: Mais alors, c'est une véritable foire d'empoigne?

Le président: Oui. Monsieur Waddell, vous êtes arrivé en retard. Il est en train de répondre à une série de questions sur les notes d'information et si, au cours de ses explications, il y a un point qui nous intéresse, nous nous y arrêtons avant de passer au suivant.

M. Waddell: Bien. Pourrions-nous faire un retour en arrière, à 1947, au Canada? De quelles armes les chasseurs disposaient-ils alors?

M. Smith: En fait, au cours de la période qui a suivi la Seconde Guerre mondiale—comme certains d'entre vous le comprennent, j'en suis sûr, je suis trop jeune pour. . .

M. Waddell: Oui, bien sûr.

M. Smith: . . . il n'y avait alors pas beaucoup d'argent, et beaucoup de chasseurs utilisaient des armes provenant de surplus militaire.

M. Waddell: Était-ce des armes semi-automatiques?

M. Smith: À l'époque, c'était, pour la plupart, des armes à culasse mobile.

M. Waddell: À culasse mobile. Cela signifie que vous êtes obligé de. . .

M. Smith: En effet. Au Canada, la plus répandue était le Lee-Enfield à culasse mobile.

M. Waddell: Est-ce là un semi-automatique?

M. Smith: Non, un fusil à culasse mobile est une arme à répétition, mais une arme semi-automatique. À titre d'exemple, le Lee-Enfield était le fusil d'ordonnance des Forces armées canadiennes au cours de la Première et de la

[Text]

were declared surplus after World War II and were sold very inexpensively for hunting. As I recall, it cost around \$35 for a rifle. That particular rifle has a ten-round magazine and you must work the bolt manually between shots.

Mr. Waddell: Do you know of any animal in the Canadian woods that requires the use of a semi-automatic or automatic rifle to kill it? Perhaps that is not the way to phrase the question. I should be phrasing it in terms of the power.

Mr. Smith: The selection of the firearm for a particular kind of hunting is based principally on the necessary power of the cartridge first and then on other characteristics generally. So to answer your question, the Lee-Enfield rifle is in a .303 British calibre, which is suitable for most game in Canada. I would suggest it probably would not be used on large bears, such as grizzly bears or polar bears. However, it could be used on most anything else, and has been.

Mr. Waddell: How do the native people in Canada kill polar bears when they are hunting?

Mr. Smith: That varies.

Mr. Waddell: When they use a rifle.

Mr. Smith: A very common calibre was .22 Hornet, a Remington rifle, which would be considered by most hunters to be very underpowered. I guess the Inuit were very clever in their use of it; most of them lived to tell the tale.

Mr. Waddell: It seems to me our hunters have gone crazy in terms of their power. Why do they need—I am just thinking out loud here—these kinds of powerful modern guns when in the past they have done very well with—

Mr. Smith: The modern calibre for hunting is a .308 Winchester, which is a very common calibre used for hunting big game in Canada. The .30 Essex Springfield calibre, which is similar to the .308, is another one commonly used. A .303 British is historically commonly used in Canada. All are of relatively the same power and are widely considered to be of a power that is minimum for use on big game such as elk or moose.

Mr. Waddell: Are they automatic or semi-automatics?

Mr. Smith: Again, the selection of a firearm to cause a clean kill on the game animal is dependent more on the calibre than it is on whether it is semi-automatic or bolt action or whatever. Many hunters use single shots, many hunters use bolt-action repeaters or lever action repeaters. Other hunters use semi-automatics.

The calibre can be the same in many cases, and so its ability to kill a game animal is the same in that sense. Where semi-automatics are used, it is generally for the convenience of the shooter. It is rather much like having an automatic transmission in a car versus a standard transmission. It allows you to fire a second or third shot without having to go through the motions of reloading the rifle.

[Translation]

Seconde Guerre mondiale. Des millions d'entre eux ont été déclarés excédentaires après la Seconde Guerre mondiale et ont été vendus aux chasseurs pour une somme très modeste. Si je me souviens bien, un Lee-Enfield coûtait environ 35\$. C'est un fusil qui a un chargeur de 10 cartouches, mais entre chaque coup, il faut actionner manuellement la culasse.

M. Waddell: Savez-vous si, dans nos forêts canadiennes, il existe des bêtes que l'on ne peut abattre qu'avec un fusil automatique ou semi-automatique? Peut-être n'ai-je pas bien posé ma question. C'est plutôt de la puissance de l'arme que je veux parler.

M. Smith: Le choix de l'arme appropriée pour un gibier particulier dépend d'abord de la puissance de charge de la cartouche, et ensuite, seulement, d'autres caractéristiques. Donc, pour répondre à votre question, le Lee-Enfield est une arme de calibre anglais .303, qui convient pour presque tous les types de gibier au Canada. Il est probable que l'on ne s'en servirait pas pour chasser des ours de grande taille tels que le grizzly ou l'ours polaire. Mais elle est utilisable pour pratiquement tout le reste, et l'a effectivement été.

M. Waddell: Avec quoi les autochtones du Canada tuent-ils les ours polaires lorsqu'ils les chassent?

M. Smith: Cela varie.

M. Waddell: Lorsqu'ils utilisent une carabine ou un fusil.

M. Smith: La carabine Remington Hornet, de calibre .22, était une arme très fréquemment utilisée, mais la plupart des chasseurs jugeaient qu'elle manquait de puissance. Je pense que les Inuits devaient savoir s'en servir avec beaucoup d'habileté, car la plupart d'entre eux n'y ont pas laissé leur peau.

M. Waddell: J'ai l'impression que nos chasseurs sont aujourd'hui obsédés par la puissance des armes. Pourquoi donc ont-ils besoin—je pense là tout haut—de ces armes modernes si puissantes, alors qu'autrefois, ils s'en sortaient très bien avec...

M. Smith: Le calibre moderne utilisé pour la chasse est la Winchester .308, très souvent employée pour le gros gibier au Canada. Une autre arme couramment utilisée est la Springfield Essex de calibre .30, qui est similaire à la .308. Le calibre .303 anglais a toujours aussi été beaucoup utilisé dans notre pays. Toutes ces armes ont à peu près la même puissance, puissance en général jugée minimum pour la chasse au gros gibier tel que l'élan ou l'orignal.

M. Waddell: S'agit-il d'armes automatiques ou semi-automatiques?

M. Smith: Là encore, le choix de l'arme qui permet de tuer net le gibier dépend plus du calibre que du fait qu'il s'agit d'une arme semi-automatique ou à culasse mobile. De nombreux chasseurs utilisent des armes à un coup, beaucoup aussi, des armes à répétition à culasse mobile ou à levier; d'autres, des semi-automatiques.

Dans beaucoup de cas, le calibre peut être le même, et en ce sens, la capacité d'abattre le gibier est aussi la même. Les chasseurs qui utilisent des semi-automatiques le font en général par commodité. Cela revient un peu à avoir une transmission automatique sur une auto au lieu d'une transmission manuelle. Vous pouvez ainsi tirer un second ou un troisième coup sans être obligé de recharger votre fusil.

[Texte]

[Traduction]

• 2030

I suppose the most common rationale for using one for hunting is to have a second—or third-shot capability in case you wound the animal or miss it on the first shot. In the case of bird hunting with shotguns, you may have more than one target to shoot and you can take the opportunity to shoot a second duck or a second goose. It is more a question of convenience than necessity, I suppose. By the same token, having a bolt-action repeater that is capable of shooting more than one round could be viewed as a convenience over a single shot, which is an even simpler fire.

Mr. Waddell: In order to kill little predators on a farm, say, what kinds of guns have traditionally been used?

Mr. Smith: That depends on exactly what sort of predator you are referring to. For things like gophers or. . .

Mr. Waddell: It was suggested by a member of the Conservatives in the House of Commons—things like gophers, varmints, Reform Party members, this kind of thing.

Mr. Smith: I will not comment on that one. For gophers and things like that, I would suggest that most people use a .22, unless they are attempting to shoot them at long ranges. Then they would use a small calibre centrefire rifle such as a .222 or a .223 Remington calibre, the reason being that they are more accurate over longer ranges.

Mr. Nault: Mr. Smith, may I ask you a question as it relates to your background? Are you a recreational hunter?

Mr. Smith: Yes. I have not hunted since I moved to Ontario five years ago, but I was very active when I lived on the Prairies.

Mr. Nault: I would dispute what you just said to Ian, that it is convenient. It is well known that a semi-automatic, for example, has more functions than that. The reason why hunters have it is because it is efficient. Everyone knows that if you are a hunter and you have to use a bolt action or a Winchester, it is very difficult to aim and reload. The simple fact is that with a semi-automatic you can continue to aim at the same time you shoot. Therefore, when you are a hundred yards away from a moose or a deer in the bush and you shoot and miss, or you wound him and he is on the move, you have a chance to shoot again. With a Winchester, the simple fact is that by the time you do this and get ready to shoot again, you have to steady yourself.

Mr. Waddell: Do you not want to give him a sporting chance?

Mr. Nault: The fact remains that it is inhumane to wound an animal and then chase it for two days. That is the reason why you have an efficient firearm.

Mr. Smith: Perhaps I could make a number of comments on that. The advantage of a semi-automatic is a quick second—and third-shot capability. I agree with that completely. Furthermore, I might point out that my

Je suppose que la raison le plus couramment invoquée par les chasseurs qui utilisent une arme semi-automatique est qu'ils peuvent ainsi tirer une deuxième ou une troisième fois s'ils ont simplement blessé l'animal ou l'ont raté la première fois. Lorsque vous tirez du gibier à plumes au fusil de chasse, vous avez parfois plusieurs cibles possibles, et cela vous permet donc de tirer un second canard ou une seconde oie. C'est donc plus une question de commodité que de nécessité. De la même manière, on peut considérer qu'une arme à répétition à culasse mobile, permettant de tirer plusieurs coups, est plus pratique qu'une arme à un seul coup, qui est encore plus simple.

M. Waddell: Quel genre de fusils utilise-t-on d'habitude pour tuer, par exemple, les petits prédateurs qui s'attaquent aux fermes?

M. Smith: Cela dépend, bien sûr, du genre de prédateurs auxquels vous faites allusion. Pour des saccophores ou des. . .

M. Waddell: Un député conservateur a dit que pour les saccophores, les prédateurs en tous genres, les membres du Parti réformiste, etc. . .

M. Smith: Je me garderai bien de dire quoi que ce soit là-dessus. Pour les saccophores et autres bêtes du même genre, je crois que la plupart des gens utilisent une .22, à moins qu'ils essaient de les tirer de loin. Dans ce cas, ils utilisent une carabine à percussion centrale de petit calibre, telle qu'une Remington .222 ou .223, car c'est une arme plus précise à grande distance.

M. Nault: Monsieur Smith, puis-je vous poser une question personnelle? Chassez-vous pour votre plaisir?

M. Smith: Oui. Je n'ai pas chassé depuis que je me suis installé en Ontario, il y a cinq ans, mais je chassais beaucoup lorsque je vivais dans les Prairies.

M. Nault: Vous venez de dire à Ian que c'était une question de commodité, et je ne suis pas d'accord avec vous. Il est bien connu qu'une arme semi-automatique, par exemple, a bien d'autres fonctions. Son efficacité est la raison pour laquelle les chasseurs s'en servent. Tout le monde sait que lorsque vous êtes chasseur et que vous êtes obligé d'utiliser un fusil à culasse mobile ou une Winchester, il est très difficile de viser tout en rechargeant. Avec un semi-automatique, au contraire, vous pouvez continuer à viser et à tirer. Lorsque vous vous trouvez à une centaine de mètres d'un orignal ou d'un chevreuil dans le bois et que vous le ratez ou que vous le blessez et qu'il s'enfuit, vous pouvez tirer à nouveau. Avec une Winchester, le temps de l'armer à nouveau, il faut que vous retrouviez votre aplomb.

M. Waddell: Mais vous ne voulez pas lui donner sa chance, à cette bête?

M. Nault: Il n'en reste pas moins qu'il est inhumain de blesser un animal et de le poursuivre pendant deux jours. C'est la raison pour laquelle vous utilisez une arme efficace.

M. Smith: J'aurais quelques remarques à faire à ce sujet. L'arme semi-automatique offre l'avantage de pouvoir rapidement tirer une deuxième et une troisième fois. Je suis tout à fait d'accord avec cela. Je dirai d'ailleurs en passant

[Text]

centrefire hunting rifle is a semi-automatic. So I am well aware of the arguments you are presenting. I still view it as being largely convenient, but it does allow a quicker second- or third-shot capability. In the case of semi-automatic centrefire rifles for big game hunting, it means that if you do happen to miss or wound the animal on the first shot, you can dispatch him with the second one, hopefully.

Mr. Nault: Mr. Waddell was missing when Mr. Caldwell was here. One of the things he stated in his brief, which was very important, was that the kill is a very small part of the whole sport. You might be out there for days and days involved in the sport of hunting, and then you get that one chance to shoot an animal. You want to do it cleanly and effectively, because the simple fact is that the animal is not only worth something financially but it is very inhumane to think that you have wounded that animal and off they run. You will never find them. If you have ever been in the bush in northern Ontario, once they are on the run. . . I find that to be very important to the whole discussion of semi-automatics. That is why there is a big difference between the kinds of semi-automatics we are talking about, the ones that were converted from automatic to semi-automatic, and vice versa.

Mr. Smith: The semi-automatic sporting rifle is a different thing from a converted military automatic rifle.

Mr. MacLellan: Would you say that the semi-automatic sporting rifle would be all those other than those in the three categories you mentioned earlier?

Mr. Smith: No. A semi-automatic sporting rifle is a different thing altogether.

Mr. MacLellan: What other categories of semi-automatics are there in addition to the three you have already mentioned?

• 2035

Mr. Smith: The three I mentioned previously were all military firearms that have been converted from firing fully automatic to firing semi-automatic only. I do not refer to those generally as being in the sporting class because they originally were military-style firearms.

With respect to sporting semi-automatic firearms, weapons that were manufactured originally for sporting purposes and manufactured originally in the semi-automatic configuration, they again could be divided into three broad categories: centrefire rifles, rimfire rifles, and shotguns.

I would say that the use of semi-automatics for hunting is more predominant in the rimfire rifle use and the shotgun. The centrefire big game hunting rifle is probably the least used as a semi-automatic, but nonetheless it is used in significant numbers. It is used by a wide variety of people for reasons of convenience, or people who have difficulty working the mechanism of a bolt-action rifle, say in winter conditions, might choose a semi-automatic. There are lots of reasons for picking a semi-automatic.

[Translation]

que ma carabine de chasse à percussion centrale est semi-automatique. Je connais fort bien les arguments que vous présentez. Je continue à penser qu'il s'agit surtout d'une question de commodité, mais que cela permet de tirer plus rapidement un deuxième ou un troisième coup. En ce qui concerne les carabines à percussion centrale semi-automatiques pour la chasse au gros gibier, cela signifie que si vous ratez ou blessez seulement l'animal avec votre première balle, vous pouvez espérer l'abattre avec la seconde.

M. Nault: M. Waddell n'était pas là lorsque M. Caldwell a comparu devant nous. Une des remarques très importantes qu'il a faites dans son mémoire, c'est que la mise à mort proprement dite ne représente qu'une très petite partie de la chasse. Il arrive parfois que vous passiez des jours à chasser avant de pouvoir tirer une bête. Vous voulez l'abattre sans bavure, car, outre la valeur financière du gibier, il est totalement inhumain de la blesser et de la laisser s'enfuir. Vous ne la retrouvez jamais. Si vous connaissez la forêt du nord de l'Ontario, une fois que les bêtes sont en fuite. . . C'est là un élément très important de la discussion à propos des armes semi-automatiques. C'est pourquoi il y a une grosse différence entre les divers types d'armes semi-automatiques dont nous parlons, les automatiques modifiées, et vice versa.

M. Smith: La carabine de chasse semi-automatique n'a rien à voir avec le fusil militaire automatique modifié.

M. MacLellan: Selon vous, peut-on considérer comme carabines de chasse semi-automatiques toutes les armes qui n'appartiennent pas aux trois catégories dont vous avez parlé tout à l'heure?

M. Smith: Non. Une carabine de chasse semi-automatique est quelque chose d'entièrement différent.

M. MacLellan: Quelles autres catégories d'armes semi-automatiques y a-t-il en plus des trois dont vous avez déjà parlé?

M. Smith: Dans ces trois catégories figurent toutes les armes militaires automatiques converties au tir semi-automatique. En général, je ne les place pas dans la catégorie des armes de chasse car à l'origine, c'était des armes militaires.

Quant aux fusils et carabines semi-automatiques de chasse, ce sont des armes qui étaient destinées à la chasse et qui étaient précisément semi-automatiques de fabrication; celles-ci pourraient être réparties en trois grandes catégories. Les carabines à percussion centrale, les carabines à percussion annulaire, et les fusils de chasse.

Je dirais que, dans la catégorie des semi-automatiques, c'est le deuxième type de carabine et le fusil de chasse qui sont le plus fréquemment employés. La carabine de chasse à percussion centrale, pour le gros gibier, est probablement celle qui est la moins utilisée comme semi-automatique, mais il y en a cependant un assez grand nombre. Beaucoup de gens l'emploient pour des raisons de commodité ou parce qu'ils ont des difficultés à actionner le mécanisme d'une carabine à culasse mobile en hiver par exemple, et qui préfèrent alors une arme semi-automatique. C'est un type d'arme que l'on choisit pour toutes sortes de raisons.

[Texte]

Mr. Hughes: Mr. Smith, what you are essentially telling us is that it is very difficult to try to categorize these firearms by use. Is that not what you are essentially saying? It is very difficult to say what makes a hunting rifle and what does not.

Mr. Smith: Categorizing by use in which way, may I ask?

Mr. Hughes: If they are used for hunting or sporting purposes we have been trying to define what would naturally fall into one category or the other. That is not an easy thing to do.

Mr. Smith: If you are talking about firearms that are made for sporting purposes, then you have—

Mr. Hughes: Or converted and adequately serve the purpose, and safely serve the purpose for sporting purposes. There is also that which you would add to the group that is constructed deliberately for hunting purposes, perhaps.

Mr. Smith: No. I would say that converted military firearms look substantially different from sporting centrefire rifles. The sporting semi-automatic rifle generally has a traditional shaped stock. It is very commonly equipped with a telescopic sight. It generally has a magazine of three or four rounds capacity, which may or may not be removable.

On the other hand, a converted military rifle generally has a minimum of wood stock on it, generally is much heavier and more robust and intended for sustained fire. They generally come equipped with a larger-capacity magazine of a detachable box design so that you can replace magazines relatively quickly, and commonly come with open sights rather than telescopic sights, although that is by no means a hard and fast rule.

If I were to put a number of converted military rifles on one side of me and sporting rifles on the other side, you would have no trouble in distinguishing them.

Mr. Hughes: But you could still use some of the converted equipment for hunting purposes perfectly safely, depending upon which ones we are talking about, obviously.

Mr. Smith: Oh, absolutely.

Mr. Hughes: There are AK-47 types, which have a wooden stock and can be used for hunting purposes.

Mr. Smith: Yes, there are some converted military automatic firearms that from a functional standpoint are little different from a sporting rifle except for the more robust construction and the larger magazine capacity generally.

If you were to take an AK-47, which is the example you used, it shoots a calibre known as 7.62 millimetre by 39 millimetre, which is of a power similar to the .30-30 Winchester. As such, it is then suitable on deer-sized game. However, I would suspect that the power of the cartridge is somewhat substandard for use on say a moose or elk or larger game. So it depends on what you want to use it for.

[Traduction]

M. Hughes: Monsieur Smith, vous êtes en réalité en train de nous dire qu'il est très difficile d'essayer de catégoriser ces armes à feu en fonction de leur utilisation. N'est-ce pas vraiment là ce que vous essayez de nous dire? Il est très difficile d'expliquer ce qui fait qu'on a affaire à une carabine de chasse, ou non.

M. Smith: Catégoriser en fonction de l'utilisation? De quelle manière, s'il vous plaît?

M. Hughes: Lorsque ces armes sont utilisées pour la chasse, ce que nous avons essayé de faire c'est de déterminer à quelle catégorie elles appartiennent naturellement. La tâche est malaisée.

M. Smith: Si vous parlez d'armes de chasse, vous avez. . .

M. Hughes: Ou d'armes transformées ou encore d'armes qui sont utilisables, sans danger, pour la chasse. Il y a aussi, peut-être, celles que vous ajouteriez au groupe des armes spécifiquement construites pour la chasse.

M. Smith: Non, je dirais que les armes militaires transformées ne ressemblent pas du tout à des carabines de chasse à percussion centrale. La carabine semi-automatique de chasse a une monture de forme traditionnelle. Elle est très souvent équipée d'un viseur télescopique; elle a en général un chargeur de trois ou quatre cartouches, amovible ou non.

En revanche, la monture d'un fusil militaire transformé comporte très peu de bois; c'est une arme en général beaucoup plus lourde et plus robuste, capable de supporter un tir soutenu. Elle est en général équipée d'un chargeur de plus grande capacité, amovible, que l'on peut remplacer relativement rapidement, et il comporte habituellement des mires ouvertes plutôt que des viseurs télescopiques, bien qu'il y ait des exceptions.

Si je plaçais d'un côté un certain nombre de fusils militaire transformés, et de l'autre des carabines de chasse, vous n'auriez aucune difficulté à faire la différence.

M. Hughes: Mais vous pourriez malgré tout utiliser en toute sécurité certaines de ces armes transformées pour la chasse, du moins parmi celles dont nous parlons, manifestement.

M. Smith: Oh, absolument.

M. Hughes: Il y a des armes de type AK-47, avec une monture en bois, qui peuvent être utilisées pour la chasse.

M. Smith: Oui, il y a des armes automatiques militaires transformées qui, sur le plan fonctionnel, diffèrent peu d'une carabine de chasse, à cette différence près qu'elles sont de construction plus robuste et ont en général un chargeur de plus grande capacité.

L'AK-47, qui est l'exemple que vous venez de donner, tire une balle dont le calibre est de 7.62mm sur 39mm; sa puissance est comparable à celle de la Winchester .30-30. Elle convient donc à la chasse au chevreuil et à d'autres bêtes de taille comparable. Je ne pense pas cependant que la charge de la cartouche soit suffisante pour tirer un orignal, un élan ou d'autres types de gros gibier. Cela dépend donc de l'usage que vous voulez en faire.

[Text]

[Translation]

• 2040

Plus I think you would find that most hunters would suggest to you that if you have not shot your game animal after two or three shots then you are not ever likely to hit it. So the extra magazine capacity is something of a waste; it is not necessary.

Mr. Hughes: I will not get into a long discussion of possibilities, because the magazine capacity varies because different magazines are available for most of this equipment as well.

Mr. Worthy: Could I piggy-back on this? Actually, rather than being hard to distinguish I was hoping we were going to be able to distinguish.

From what you have said so far, you have the three categories of military types of weapons that were originally automatic, converted to semis in submachine guns, automatic rifle, and then the light machine guns.

Mr. Smith: Now, those are very broad categories. There are exceptions to that.

Mr. Worthy: Then you have what you called the paramilitary, which are built and designed as semi-automatics but look very much like their automatic brothers.

Mr. Smith: They again can be looked at as two categories. Some in fact are semi-automatic knock-offs of the original military piece. The semi-automatic AK-47s, which is your term, that come from China are in fact semi-automatic copies made in the same factory and are copies of the type 56 rifle, which is selective fire and is the service rifle of the Chinese army at present. So some are exact copies except for the automatic fire. Others are made to resemble military firearms in general but do not actually look like any specific military firearm.

Mr. Worthy: We have heard a number of witnesses pertaining to hunting, and I want to start with that. I am ignoring the competition and collectors at this stage.

In terms of addressing the needs of the hunters, we have had several say that the paramilitary assault types of weapons are not really necessary for hunting, nor are they, in their opinion, legitimate hunting rifles. What would we need to do to make sure we distinguish between what are categorized as a normal sporting, hunting semi-automatic, like the Browning or others. . . Typically, we have had it explained as having three, four, five shell chambers. . .

Mr. Nault: Would that be the category or classification that you call centrefire? Is that right?

Mr. Smith: Centrefire refers to the ammunition the firearm is designed to shoot.

Mr. Nault: Right, but you have three categories here, one, two and three: submachine gun, automatic rifle, light machine gun.

Mr. Smith: They are all centrefire.

Mr. Nault: Okay, but they are the ones that under Bill C-80 would be completely banned. Is that correct? Is that the proposal?

Je pense d'ailleurs que la plupart des chasseurs vous diraient que si vous n'avez pas réussi à abattre votre gibier après avoir tiré à deux ou trois reprises, vous n'y arriverez jamais. Il n'est donc pas nécessaire d'avoir un chargeur de plus grande capacité.

M. Hughes: Je ne veux pas me lancer dans une longue discussion des possibilités, sous prétexte que la capacité des chargeurs varie car, pour la plupart de ces armes, il existe des chargeurs différents.

M. Worthy: Puis-je ajouter quelque chose? Je m'attendais plutôt à ce qu'il soit possible de faire la distinction entre les différentes catégories d'armes.

D'après ce que vous avez dit jusqu'à présent, il existe trois catégories d'armes militaires automatiques au départ: les mitraillettes converties au tir semi-automatique, les fusils automatiques et les pistolets automatiques.

M. Smith: Ce sont là des catégories très générales, qui comportent beaucoup d'exceptions.

M. Worthy: Vous avez ensuite ce que vous avez appelé les armes paramilitaires, qui sont semi-automatiques au départ, mais qui ressemblent beaucoup à leurs soeurs automatiques.

M. Smith: Là aussi, on peut distinguer deux catégories. En fait, il s'agit parfois de copies semi-automatiques de l'arme militaire originale. Les AK-47 semi-automatiques, comme vous dites, qui viennent de Chine, sont en fait des copies semi-automatiques fabriquées dans la même usine et sont des copies du type 56 de tir en rafales, qui est l'arme d'ordonnance actuelle de l'armée chinoise. Donc, en dehors de l'automatisme, certaines de ces armes sont des copies exactes. D'autres ressemblent en gros à des armes militaires sans correspondre exactement à aucune d'entre elles.

M. Worthy: Nous avons entendu un certain nombre de témoins qui s'intéressent à la chasse, et je voudrais commencer par cela. Je laisserai pour le moment de côté la compétition et les collectionneurs.

Pour ce qui est de répondre aux besoins des chasseurs, plusieurs témoins nous ont dit que ceux-ci n'ont pas vraiment besoin d'armes d'assaut paramilitaires, qu'ils ne considèrent d'ailleurs pas comme des carabines de chasse légitimes. Que faudrait-il faire pour pouvoir faire la distinction entre une arme de chasse normale, une arme de chasse semi-automatique, comme la Browning ou d'autres. . . On nous a dit qu'habituellement, elles avaient des chargeurs à trois, quatre ou cinq balles. . .

M. Nault: S'agit-il là de la catégorie des armes à percussion centrale? C'est bien cela?

M. Smith: Il s'agit en fait là du type de munition utilisée.

M. Nault: Bien, mais vous avez ici trois catégories: à la mitraillette, le fusil automatique, le pistolet mitrailleur.

M. Smith: Ce sont toutes des armes à percussion centrale.

M. Nault: Bien, mais ce sont celles qui seraient complètement interdites, en vertu du projet de loi C-80. Est-ce exact? Est-ce ce qui est proposé?

[Texte]

Mr. Smith: As I read Bill C-80, the automatic weapons that have been converted to fire semi-automatic would be grandfathered as restricted weapons. That is my understanding of the way the bill reads now.

Mr. Nault: Yes, okay, you are right. Then the clip size restriction would refer to centre fire, not rimfire or shotguns.

Mr. Smith: Again, I have not seen any written regulations—

Mr. Nault: Well that is what everybody keeps saying; I am assuming that is—

Mr. Smith:—but from the statement given by the minister the direction seems to be that only centrefire semi-automatic firearms would be targeted for magazine restrictions.

Mr. Nault: Not lever action or bolt action?

Mr. Smith: That is correct.

Mr. Worthy: Can I get back to that? I am assuming that these assault types that were converted from automatic and the paramilitary, which I categorize in the same way, are something different from what I would call the normal, legitimate hunting rifle. Now, those are general words. Does that tend to fit categories that you would understand and we would be able to define?

• 2045

Mr. Smith: There is no hard and fast category. There is no one single thing that distinguishes a paramilitary firearm or a converted automatic military firearm from a sporting firearm. There are generally a number of differences you could look at, but there is no one specific thing you could hang your hat on and say this feature is found in sporting rifles, this other feature is found in military rifles, and they are never mixed.

In many cases the calibres are the same. In many cases the design of the semi-automatic action is the same. Military weapons would generally be distinguished by what I would call loosely their accessories: the fact that they have a large-capacity magazine, the fact that they are designed to operate for sustained periods of time in harsh environments, the fact that they have such things as grenade-launching lugs, bayonnette lugs, night sites—things of that nature.

A sporting rifle is generally designed for firing only a few shots. You would run the risk of damaging most sporting rifles if you were to fire 30, 40, or 50 rounds through them continuously or very rapidly. Sporting rifles generally do not come equipped with such things as flash eliminators or bayonnette lugs and that sort of thing. Generally they have a smaller magazine capacity. Those are a few differences among many. I think if you are going to attempt to distinguish the military firearms from the sporting firearms you would have to do it based on a conglomerate of a whole host of features as opposed to any one single item. Does that answer your question?

[Traduction]

M. Smith: D'après mon interprétation du projet de loi C-80, les armes automatiques converties au semi-automatisme seraient soumises à une clause d'exception en tant qu'arme interdite. C'est ainsi que je comprends ce projet de loi.

M. Nault: Oui, d'accord, vous avez raison. La restriction concernant la taille du chargeur aurait trait aux armes à percussion centrale, et non à celles à percussion annulaire ou aux fusils de chasse.

M. Smith: Je le répète, je n'ai vu aucun règlement écrit. . .

M. Nault: C'est ce que tout le monde répète; je suppose que c'est. . .

M. Smith: Mais d'après la déclaration faite par le ministre, il semble que seules les armes semi-automatiques à percussion centrale seront soumises à des restrictions en ce qui concerne leurs chargeurs.

M. Nault: Et pas les armes à levier ou à culasse mobile?

M. Smith: C'est exact.

M. Worthy: Puis-je revenir là-dessus? Je suppose que ces armes d'assaut automatiques transformées et les armes paramilitaires, que je place dans la même catégorie, sont quelque peu différentes de ce que j'appellerais la carabine de chasse normale. Ce sont là, certes, des termes très généraux. Est-ce que ces armes correspondent à des catégories compréhensibles et définissables?

M. Smith: Il n'y a pas de catégorie bien déterminée. Il n'existe pas de différence spécifique entre une arme paramilitaire ou une arme militaire automatique transformée et une arme de chasse. En général, on peut relever un certain nombre de différences, mais il n'y a absolument rien de spécifique qui permette de dire que telle caractéristique appartient aux carabines de chasse et telle autre aux fusils de guerre, et qu'il n'y a jamais aucune confusion entre les deux.

Dans bien des cas, les calibres sont les mêmes. Dans bien des cas aussi, la conception du mécanisme semi-automatique est la même. Il est en général possible de distinguer les armes militaires grâce à ce que j'appellerais, faute de mieux, leurs accessoires: le fait qu'elles ont un chargeur à grande capacité, qu'elles sont conçues pour pouvoir fonctionner de manière soutenue dans des environnements hostiles; le fait aussi qu'elles peuvent être équipée d'un lance-grenade, d'une baïonnette, de lunettes de visée de nuit, etc.

Une carabine de chasse n'est en général conçue que pour tirer quelques coups. Si vous tiriez continuellement ou très rapidement, 30, 40 ou 50 coups, vous courriez le risque d'endommager la plupart de ces armes. Les carabines de chasse ne sont généralement pas équipées de pare-feu ou d'ergot pour baïonnette et autre accessoire de ce genre. Les chargeurs qu'elles utilisent sont en général plus petits. Ce ne sont là que quelques-unes des nombreuses différences. Je crois que si vous voulez faire une distinction entre les armes militaires et les armes de chasse, vous serez obligés d'utiliser une foule de caractéristiques; une seule ne suffira pas. Cela répond-t-il à votre question?

[Text]

Mr. Worthy: I think it is getting closer. If we leave the hunting and go into competition shooting, it becomes even more difficult. Now we are into an awful lot of semi-automatics. Is that correct?

Mr. Smith: That depends on the nature of the competition. A competition can be designed—

The Chairman: It gets awfully confusing for each of us to follow every one of those steps. You are exactly right, Mr. Smith, in what you are saying. Every time we hit a category in our minds we are trying to simplify; then we hit this next subcategory.

Mr. Smith: I apologize for that.

The Chairman: But you are exactly right in what you are doing.

Mr. Smith: One of the rules I have learned over the years in firearms is that for any given rule there is always an exception. It never fails.

If you have a competition that is designed for sporting rifles, then generally sporting rifles will be used in it, because the criteria for the competition will be picked such that the sporting rifle is the best rifle to use, the one you are most likely to win with. On the other hand, if you have a police or military style competition, then a military style firearm is probably the one that is going to give the shooter the advantage. In a competition based solely on long-range accuracy, for example, you may find that the bolt-action rifle is the commonest used, and it may be a single shot. It may be so heavy that it does not even look like a firearm to the average person.

The firearm is generally designed to meet the needs of the given competition. Conversely, as new firearms technology becomes available, competitions are designed to take advantage of it. It is a question of the chicken and the egg when it comes to competitions. You can design a competition to suit almost any class of firearm you wish.

The Chairman: We have a series of questions that we had asked you to respond to. We are really stuck on the first area of the questions and we are not moving on. It is not in any way your fault, Mr. Smith. Our problem is that you are extremely well versed in all of these. Every time a new category comes up, we are not sure where we are at. All of a sudden it spreads and it goes to the next, and to the next. It is very important for us to catch this, but I guess one of our problems is that our time is in no way going to be adequate to get at this in the last ten minutes. We were sort of thinking we had an hour with you.

Mr. Smith: I am prepared to stay if you wish, or I can come back another time if you wish.

[Translation]

M. Worthy: Je crois que nous la cernons mieux maintenant. Si nous abandonnons le domaine de la chasse pour celui du tir de compétition, les choses deviennent encore plus difficiles. Nous avons maintenant affaire à tout un tas d'armes semi-automatiques. N'est-ce pas vrai?

M. Smith: Cela dépend de la nature de la compétition. Une compétition peut-être conçue. . .

Le président: Cela devient terriblement compliqué pour nous d'essayer de suivre chacune de ces étapes. Vous avez tout à fait raison, monsieur Smith. Chaque fois que nous imaginons une catégorie, nous essayons de simplifier et nous tombons alors sur une nouvelle sous-catégorie.

M. Smith: Je vous prie de m'en excuser.

Le président: Mais ce que vous faites est tout à fait justifié.

M. Smith: Une des règles que j'ai apprises, au fil des années, à propos des armes à feu, c'est que pour chaque règle il y a toujours une exception. Cela ne rate jamais.

Si vous avez un concours de tir conçu pour des carabines de tir sportif, c'est en général ce type d'armes qui est utilisé, car les critères du concours ont été choisis de manière à ce que ce soit ce type d'armes qu'il est préférable d'utiliser, celui qui vous donne le plus de chance de gagner. En revanche, si vous avez un concours de type policier ou militaire, c'est probablement une arme de type militaire qui vous donnera l'avantage. Dans le cas d'un concours où ce qui compte uniquement c'est la précision à grande distance, par exemple, vous constaterez peut-être que c'est la carabine à verrou qui est la plus fréquemment utilisée et qu'un seul coup est tiré. Ce genre de carabine est parfois si lourd qu'il ne ressemble même plus à une arme à feu pour le commun des mortels.

L'arme est en général conçue en fonction des exigences d'un concours déterminé. Inversement, au fur et à mesure de l'évolution de la technologie, des concours sont organisés pour permettre d'utiliser ces nouvelles armes. Dans ce domaine, c'est toujours la même chose, si ce n'est pas le poulet qui vient d'abord, c'est l'oeuf. Vous pouvez organiser un concours de tir en fonction de n'importe quelle catégorie d'armes à feu.

Le président: Nous avons une série de questions que nous voulions vous poser. Nous en sommes restés aux premières et nous n'avancions pas. Ce n'est absolument pas votre faute, monsieur Smith. Notre problème est que vous êtes extrêmement bien informés dans tous ces domaines. Chaque fois qu'une nouvelle catégorie se présente, nous ne savons pas exactement où nous en sommes. Tout d'un coup, elle s'étend, déborde sur la suivante, et ainsi de suite. Il est très important pour nous de bien saisir la situation, mais je crois qu'une des difficultés pour nous tient au fait que nous ne pourrions jamais cerner la question dans les dix minutes qu'il nous reste. Nous espérons pouvoir nous entretenir avec vous pendant une heure.

M. Smith: Je suis prêt à rester plus longtemps, ou à revenir, si vous le désirez.

• 2050

The Chairman: He is prepared to stay a little longer.

Le président: Il est prêt à rester un peu plus longtemps.

[Texte]

Mr. Nault: Mr. Chairman, the House is open until midnight. If Mr. Smith will stay, I am quite prepared to stay for—

The Chairman: You may be alone with him then. Some of us are on duty to go into the House from 9 p.m. to midnight. We thought we would be finished here.

I think it is important to go through the questions, and where we need clarification to interrupt you. I think that process is a good one, and this last round has demonstrated that. It has been very helpful to start to go through all of that and then to realize that, as soon as you open the target shooting category, there are many sub-categories of it.

Mr. Smith: Yes, there are sub-categories of the target competitions, but they are the same sub-categories of firearms that are used for them.

The Chairman: That is correct. There it is simpler. Good.

Mr. Waddell: You mentioned semi-automatics are targeted by the minister in this legislation. If the minister wanted to make the legislation tougher, what is a step beyond that you could target?

Mr. Smith: Tougher, that is a hard one to respond to, because I have to ask: tougher in what way? What would be the goal of being tougher?

Mr. Waddell: Forgive me for this, but I visited your lab and you showed me. I am trying to think of the other one—

Mr. Smith: There is rimfire.

Mr. Waddell: Yes, rimfire.

Mr. Smith: You could also include rimfires. The rimfire calibres are generally much lower in cartridge power than the centrefire calibres. They shoot a lighter bullet at lower velocities.

Mr. Waddell: They can still kill a human being, though.

Mr. Smith: Oh, yes.

Mr. Waddell: Thank you.

The Chairman: I wonder if we could go to the next area of question that you were given, conversion standards. Perhaps we could have a few comments on that.

Mr. Smith: One thing that has to be recognized I think from the beginning is that no conversion standard could ever be said to be permanent. Anything that can be done to convert a firearm can also be reversed.

The Chairman: That is right.

Mr. Smith: The best you can do is make it very difficult. If you are going to entertain the possibility of conversion and conversion standards, then one of the things that goes along with that is accepting a certain amount of risk that the firearms are going to be reconverted. Now, the risk can be made arbitrarily small, but it will nonetheless be there.

[Traduction]

M. Nault: Monsieur le président, la Chambre siège jusqu'à minuit. Si M. Smith veut bien rester, je suis tout à fait prêt à rester pour. . .

Le président: Vous risquez de vous retrouver tout seul avec lui. Certains d'entre nous nous sommes engagés à être à la Chambre de 21 heures à minuit. Nous pensions que nous aurions terminé.

Je crois qu'il est important de passer toutes les questions en revue; lorsque nous aurons besoin d'éclaircissement, nous vous interrompons. Je crois que c'est ainsi qu'il faut procéder, comme nous venons d'en avoir la preuve. Il nous a été très utile de commencer à passer ces questions en revue car nous nous sommes rendus compte que dès que l'on abordait la catégorie du tir sur cible, elle comportait de nombreuses catégories.

M. Smith: Oui, il y a des sous-catégories dans les concours de tir sur cible, mais ce sont les mêmes sous-catégories d'armes qui y sont utilisées.

Le président: C'est exact. Voilà qui est plus simple. Bien.

M. Waddell: Vous avez dit que dans ce projet de loi, le ministre vise les armes semi-automatiques. S'il voulait rendre la loi plus sévère, que pourrait-il faire de plus?

M. Smith: Voilà une question à laquelle il est difficile de répondre car il faut d'abord que je me demande ceci: la rendre plus sévère de quelle manière? A quoi cela servirait-il?

M. Waddell: Excusez-moi, mais vous m'avez fait visiter votre laboratoire. J'essaye de me souvenir de l'autre catégorie. . .

M. Smith: Celle de la percussion annulaire.

M. Waddell: C'est cela.

M. Smith: Vous pourriez également inclure les armes à percussion annulaire. Celles-ci utilisent en général des charges beaucoup moins fortes que les calibres à percussion centrale. Elles utilisent des cartouches qui tirent une balle plus légère dont la vitesse est moins grande.

M. Waddell: Elles sont malgré tout capable de tuer un être humain.

M. Smith: Oh, oui.

M. Waddell: Merci.

Le président: Peut-être pourrions-nous maintenant passer à la question des normes de conversion et entendre vos observations à ce sujet.

M. Smith: Il faut tout de suite bien comprendre qu'aucune norme de conversion n'est jamais permanente. Tout ce que l'on peut faire pour transformer une arme à feu peut également être inversée.

Le président: C'est exact.

M. Smith: Tout ce que vous pouvez faire c'est de rendre cela difficile. Si vous envisagez la possibilité de conversion et de normes de conversion, il vous faudra accepter l'existence d'un certain risque: que ces armes soient reconverties à leur usage original. Certes, on peut arbitrairement rendre ce risque très faible, mais il n'en existe pas moins.

[Text]

When you start talking about conversions, you then start talking about conversion standards. There are two ways of going. One is a kind of global standard, which gives very broad notions as to what it would take to convert from selective fire or fully automatic to semi-automatic. The other possibility is to set specific standards for each make and model and type of firearm. There are advantages and disadvantages to both.

With respect to setting a general standard, the problem with that will be inspections. Who is going to examine these firearms and decide that the work done on a specific firearm meets the general standard? I think that would be very difficult to do.

The other difficulty that comes out of a general standard is the fact that firearms of the same type might be modified to fire semi-automatic in different ways. So different parts of two firearms might be modified in order to make the firearm semi-automatic, but it could be different parts in the two different firearms. If you took those two firearms, you could then assemble a working fully automatic from the two weapons that were converted differently.

In other words, let us suppose a firearm had a half-dozen key parts in it that had to do with automatic fire. For the first weapon you modified two of the parts, and for the second weapon you also modified two of the parts, but a different two parts. You could then take those two firearms and assemble them into a working model because they were not all converted the same way. That is one problem you run into. That has already happened in the past. I have had experiences with respect to prosecutions with that exact thing.

• 2055

With respect to specific standards, a great deal of work is involved in setting standards for a given firearm. There is a great deal of expense involved as well, since it would be necessary to do a number of test conversions on the weapons. Those would be the cost of acquiring the weapon, the cost of shooting the ammunition to test-fire it and so on, plus the time involved by some reputable agency to set the standards. It also does not alleviate the necessity of inspections, because somebody is going to have to inspect the weapon to ensure that it complies with the existing standard.

There is also the question of liability as well, I think, in the sense that if there is a government-sanctioned standard of conversion and it turns out that it is not safe, then the question is how much liability must the government assume?

Mr. Nault: May I jump in there? This particular council that the minister has set up, would that not be a perfect place to present a new firearm? For example, any new firearm that comes into Canada has to be approved by that council. That council goes through the process. . . This council represents a lot of reputable experts in the field who would then specifically make a decision on the standard, and we would have, I would suggest, what we would classify as a minimum acceptable standard for firearms in this country. From there, they could make the decision. So if it took six months or a year for that committee to decide that the new firearm on the market that is being manufactured in the

[Translation]

Lorsque vous parlez de conversion, vous soulevez la question des normes. Il y a deux façons de procéder. La première consiste à adopter une sorte de norme globale, qui décrit en termes très généraux la façon de procéder pour transformer une arme à capacité de tir par rafales ou pleinement automatique en arme semi-automatique. L'autre solution consiste à fixer des normes spécifiques à chaque marque, modèle et type d'arme. Les deux présentent des avantages et des inconvénients.

Si vous fixez une norme générale, vous aurez un problème, celui des inspections. Qui va examiner ces armes et décider que le travail fait sur une arme donnée satisfait à la norme générale? Je crois que ce serait très difficile à faire.

L'autre difficulté présentée par une telle norme tient au fait que les armes du même type pourrait être modifiées de plusieurs manières pour fonctionner en mode semi-automatique. On pourrait ainsi modifier différentes pièces de deux armes pour rendre l'arme semi-automatique, mais il s'agirait alors de pièces différentes de deux armes distinctes. Avec ces dernières, vous pourriez monter une arme totalement automatique.

En d'autres termes, supposons qu'une arme comporte une demi-douzaine de pièces nécessaires pour le tir automatique. Vous modifiez deux pièces de la première arme, et deux pièces différentes de la seconde. Vous pouvez ensuite prendre ces deux armes et les assembler pour en faire une arme automatique puisqu'elles n'ont pas été transformées de la même manière. Voilà un des problèmes auquel vous vous heurterez. Cela s'est déjà produit et je sais que cela a donné lieu à des poursuites.

Prenons maintenant les normes spécifiques: en établir pour une arme déterminée demande énormément de travail et aussi, de grosses dépenses, car cela exige un certain nombre d'essais de conversion. En effet, il y a le coût d'achat de l'arme, le coût des munitions utilisées dans les essais, sans compter le temps consacré à l'établissement des normes par un organisme de bonne réputation. D'autre part, des inspections demeurent nécessaires, car il faudra bien qu'il y ait quelqu'un qui inspecte l'arme afin de s'assurer qu'elle est conforme à la norme existante.

Il y a aussi la question de la responsabilité, en ce sens que s'il existe une norme de conversion sanctionnée par le gouvernement et si l'on constate, à l'usage, qu'elle n'est pas sûre, on est amené à se demander la part de responsabilité que le gouvernement doit assumer?

M. Nault: Permettez-moi d'intervenir. Le conseil constitué par le ministre ne serait-il pas l'organisme parfait auquel présenter une nouvelle arme à feu? Par exemple, toute nouvelle arme arrivant au Canada doit être autorisée par ce conseil qui suit alors le processus établi. . . Il représente beaucoup d'experts compétents dans le domaine qui seraient alors appelés à prendre une décision au sujet de la norme que nous pourrions considérer comme une norme acceptable minimum pour les armes à feu dans notre pays. Il pourrait ensuite prendre leur décision sur ces bases. Même si cela demandait six mois ou un an pour que ce comité décide que la nouvelle arme sur le marché, qui est fabriquée aux États-

[Texte]

United States or Germany or wherever cannot come into the country until that council decides, do you not think that would be an appropriate way to make sure all categories 1, 2 and 3 of sub-machine-guns and light machine-guns and those kinds of things do not show up?

Mr. Smith: It may in fact be possible to achieve that, although there would be an enormous amount of work involved in it. It is not a simple thing to set a standard that can be relied upon for long periods of time.

Mr. Nault: No. But what I am suggesting is that this council, who are the experts, have the ability to change as the improvements in firearms technology goes with it.

Mr. Smith: Since I do not know who is on the council, it is hard for me to assess what their technical qualifications would be. Presumably it would be sufficient, but I cannot really say whether they would be able to do it or whether they would be willing to do it. I do not know. That would be something you would have to put to the Department of Justice, I think.

The other difficulty that can arise is that it may not be possible to set a standard for certain types of military firearms. Some of them have mechanisms that are so simple that it would be very, very difficult to establish a standard that is permanent. I give you the example of the Sten gun. There are very few parts in it, and I defy anyone to develop a workable permanent conversion for it. So you may have to accept that for certain types of firearms you may never be able to develop a standard.

The last one, I suppose, deals with how the courts are interpreting the conversions. As it stands now, there are different interpretations in different provinces in the country as to what constitutes a converted weapon. As I understand it, as the legislation sits now, it would not do a lot to change that varying interpretation. That would be another dimension that your standard-setting committee would have to deal with. It would have to get all the provinces on board so you would have a uniform standard across the country. I do not know how you would achieve that either.

That is pretty well all I have to say on conversion standards.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): You have pretty well successfully decimated conversion standards as a way to deal with the problem, by the sound of it.

Mr. Nault: Not necessarily, Mr. Chairman. I tend to differ somewhat because there are two ways to look at this. There are two types of guns, really, those that are converted and those that are manufactured in a certain way.

We are obviously talking about the converted types more than the manufactured, because the manufactured ones are very easy to standardize because they cannot be fiddled with. Can we say that in a general way, Mr. Smith, without having to get into the fact that we can take practically any gun and make a broom out of it if we wanted to, but it is more difficult or almost impossible to take a manufactured gun that was manufactured semi-automatic and make an automatic out of it?

[Traduction]

Unis ou en Allemagne ou ailleurs, ne peut pas être importée tant qu'il n'aura pris de décision, ne pensez-vous pas que ce serait un bon moyen de nous assurer que toutes les catégories 1, 2 et 3 de fusils-mitrailleurs et de mitraillettes, etc. n'apparaissent pas chez nous?

M. Smith: C'est en effet possible, mais cela demanderait énormément de travail. Il n'est pas simple de fixer une norme sur laquelle on peut compter pendant longtemps.

M. Nault: Non. Mais ce que je veux dire, c'est que ce conseil composé d'experts est capable de changer les normes au fur et à mesure des améliorations apportées à la technologie des armes à feu.

M. Smith: Comme je ne connais pas les membres de ce conseil, il m'est difficile de dire quelles sont leurs compétences techniques. Elles seraient probablement suffisantes, mais je ne peux pas vraiment vous dire s'ils seraient capables de le faire ou s'ils seraient disposés à le faire. Je n'en sais rien. C'est là une question à poser au ministère de la Justice, je pense.

L'autre difficulté qui peut se présenter est qu'il ne sera peut-être pas possible de fixer une norme pour certains types d'armes militaires. Certaines d'entre elles ont des mécanismes si simples qu'il serait extrêmement difficile d'établir une norme permanente. C'est le cas, par exemple, de la mitraillette Sten. Elle comprend très peu de pièces et je mets quiconque au défi d'élaborer une conversion permanente qui marche. Vous serez donc peut-être obligé d'accepter le fait qu'il ne vous sera jamais possible d'établir une norme pour certains types d'armes.

Le dernier point, je pense, concerne la manière dont les tribunaux interprètent ces conversions. Actuellement, la définition d'une arme transformée varie d'une province à l'autre. Si je comprends bien la législation actuelle, cela ne servirait pas à grand-chose de changer ces diverses interprétations. C'est là un autre problème auquel votre comité des normes serait confronté. Il serait obligé de se mettre d'accord avec toutes les provinces pour établir une norme uniforme pour l'ensemble du pays. Je ne sais pas non plus comment vous pourriez y parvenir.

Voilà à peu près tout ce que j'avais à dire à propos des normes de conversion.

Le président suppléant (M. Hughes): À en juger d'après ce que vous avez dit, vous avez assez bien réussi à démolir les normes de conversion comme solution au problème.

M. Nault: Pas nécessairement, monsieur le président. Je ne suis pas tout à fait d'accord car il y a deux façons d'envisager la question. Il y a, en fait, deux types de fusils, ceux qui ont été transformés et ceux qui sont fabriqués d'une certaine manière.

Nous sommes manifestement plus en train de parler des premiers que des seconds car ces derniers sont faciles à normaliser puisqu'on ne peut pas les bricoler. Peut-on donc dire, monsieur Smith, sans tenir compte du fait que l'on peut prendre pratiquement n'importe quelle arme pour en faire un balai, si on le désire, qu'il est plus difficile, pour ne pas dire presque impossible, de prendre une arme semi-automatique pour en faire une arme automatique?

[Text]

[Translation]

• 2100

Mr. Smith: Not exactly, no. Some semi-automatics can be made to fire automatic relatively easily.

Mr. Nault: So it is not foolproof, either, any old way you look at it?

Mr. Smith: No, it is not, and if you were to convert an automatic weapon to fire semi-automatic, I suggest it would be unreasonable to make the standard more severe than what is in present use for the semi-automatics that are manufactured semi-automatics, as they stand now. In other words, if I were to offer a technical definition of what conversion means, I would suggest it means that the automatic firearm has been modified such that the time and effort and materials required to restore it to fully automatic fire would be at least as difficult as converting a weapon manufactured as semi-automatic to fire fully automatic, of the same class.

Mr. Nault: Mr. Worthy talks about categories. For example, if you had a standard and you had categories, certain categories would be only for collectors. For example, you mentioned the Sten gun. If someone decided they wanted to import a Sten gun into Canada and sell it, then it would fit into one of these categories, and if it was in one of the categories of a light machine-gun, for example, then the standard would be that it can come into Canada only for a collector. What the hell are we going to do with a Sten gun?

Mr. Smith: I do not think that would work very well, because the problem is that if you cannot successfully convert the firearm to fire semi-automatic only, my understanding is that it would be a weapon—

Mr. Nault: You are missing the point. The point is that we keep looking at it based only on its convertibility. Anything can be converted if you have enough. . . If you are a gunsmith, I am sure you have the ability to do that. I am talking about its usefulness to Canadian society.

Some guns that come along will be very efficient and effective for hunters, and therefore even though such a gun could be converted it should fit into a category that will allow those individuals who have had the proper training to use that firearm, but then if a machine-gun comes along that has been converted to semi-automatic, then that would fit into a different category based on its fire power.

Mr. Smith: I see where you are going. If you were to establish such a scheme you would probably have to specify the firearms by name, because the firearms designs, even though I put them in three broad categories, actually form a continuum and they blend in, and it is very hard to define where the edges are between boundaries.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): They move back and forth.

Mr. Worthy: Maybe I could push this a little bit further. For instance, we know that for standard hunting we have all kinds of bolt action, lever action, pump action—

M. Smith: Pas exactement, non. Il est relativement facile d'adapter certaines armes semi-automatiques au tir automatique.

M. Nault: Donc, quelle que soit la façon dont on tourne le problème, on ne peut pas absolument l'empêcher?

M. Smith: Non, et si vous convertissiez une arme semi-automatique au tir automatique, je crois qu'il ne serait pas raisonnable de rendre la norme plus rigoureuse qu'elle ne l'est actuellement pour les armes qui sont semi-automatiques de construction. En d'autres termes, pour donner une définition technique de ce que signifie conversion, je dirais que cela signifie que l'arme automatique a été modifiée de manière telle que le temps, les efforts, et le matériel requis pour la rendre à nouveau pleinement automatique seraient au moins aussi considérables que si l'on voulait convertir une arme semi-automatique de fabrication, dans la même catégorie, au tir automatique.

M. Nault: Monsieur Worthy parle de catégorie. Par exemple, si vous avez une norme et aussi des catégories, certaines de celles-ci ne s'appliqueraient qu'aux collectionneurs. Vous avez tout à l'heure mentionné la mitrailleuse Sten. Si quelqu'un décidait d'en importer une au Canada et de la vendre, cette arme tomberait dans une de ces catégories, celles de la mitrailleuse, par exemple; la norme prévoirait alors qu'une telle arme ne peut être importée au Canada que par un collectionneur. Que diable pourrions-nous faire avec une Sten?

M. Smith: Je ne pense pas que cela marcherait très bien, car si vous ne pouvez pas convertir l'arme de manière à ce qu'elle puisse seulement être utilisée en tir semi-automatique, cela ferait une arme. . .

M. Nault: Vous ne comprenez pas ce que je veux dire. Nous ne parlons de ces armes qu'en fonction de leur possibilité de conversion. On peut le faire pour n'importe laquelle lorsque l'on a suffisamment de. . . Je suis certain qu'un armurier est capable de le faire. Ce dont je parle, c'est de l'utilité d'une telle arme pour la société canadienne.

Certains fusils seront très efficaces aux mains de chasseurs et même si la conversion d'une telle arme est possible, il faudrait qu'elle appartienne à une catégorie permettant aux personnes qui ont reçu la formation appropriée de les utiliser. Par contre, s'il s'agit d'une mitrailleuse adaptée au tir semi-automatique, elle entrerait dans une catégorie différente, compte tenu de sa puissance de feu.

M. Smith: Je vois où vous voulez en venir. Et si vous établissiez un tel système, vous seriez probablement obligé de préciser le nom de ces armes car, de par leur conception, en dépit du fait que je les ai classées dans trois grandes catégories, elles forment une sorte de continuum, si bien qu'il est très difficile de définir les limites entre les diverses catégories.

Le président suppléant (M. Hughes): Elles passent ainsi de l'une à l'autre.

M. Worthy: Peut-être pourrais-je pousser la discussion un peu plus loin. Nous savons que, par exemple, pour la chasse ordinaire, nous disposons de toutes sortes d'armes, à verrou, à levier, à pompe. . .

[Texte]

Mr. Smith: And semi-automatic.

Mr. Worthy: —that are considered standard hunting rifles, and unless there is something about them that starts to become overly threatening we would consider those to be hunting categories.

When it comes to semi-automatics we start into the grey areas. They already have pump shotguns that have a three-shot limit. They put plugs in. They are limited on the capacity, but they have semi-automatics and they are 20% to 30% of most guns sold now for shotguns. Whether it is skeet shooting or actual bird hunting, in my opinion the shotgun semi-automatics are going to be considered hunting rifles.

Mr. Smith: Yes, the semi-automatic is well entrenched in the sporting class for those that are designed from the ground up as sporting firearms.

Mr. Worthy: And there are a few brands of semi-automatics in the rifles. Browning has been mentioned a few times, but it is not as if there are thousands of them, as far as I understand it. There are a few, and they tend to be characteristically hunting rifles, three-, four-, or five-shot magazines or clips and easily recognizable as hunting rifles.

Mr. Smith: Yes. But again the transition from centre-fire sporting rifles to the centre-fire paramilitary rifles is a continuum in a way. The rifle that sits on the edge, in my view, is the Ruger Mini 14. It could be placed in either category, depending on how you look at it, either as a hunting style semi-automatic rifle or as a paramilitary style semi-automatic rifle. That one really sits on the fence. Anything that is more "military", if I can use that term, would probably be considered to be paramilitary.

• 2105

Mr. Worthy: Let us forget about the ones we may want to restrict. Let us say that those legitimate hunting categories can be fairly easily categorized. You see where the border is. This is where the committee, as Bob mentioned, may have to make some judgments.

Mr. Smith: They can be fairly easily distinguished, but they have to be distinguished on a multitude of factors, as I explained before. There is no one single item that can be used to distinguish them. It is more a grouping of characteristics as opposed to any one given characteristic.

If I were to lay a sporting semi-automatic rifle on the table and a paramilitary rifle, I am sure you would be able to tell which is which without any difficulty just by looking at them. To attempt to describe it in law or regulation in very easy-to-define terms is going to be a relatively difficult proposition, I think. There is no one particular feature that can be used as the watershed to distinguish what side they will fall on.

Mr. Worthy: Therefore, if we are talking about new weapons coming into Canada, we are going to achieve a catalogue of acceptable models.

[Traduction]

Mr. Smith: Et semi-automatique.

Mr. Worthy: ...considérées comme des armes de chasse ordinaires, et à moins qu'elles ne commencent à avoir un élément qui les rend exagérément dangereuses, nous considérons qu'elles appartiennent aux catégories des armes de chasse.

Lorsqu'on en vient aux armes semi-automatiques, on entre dans une zone grise. Il y a déjà des fusils de chasse à pompe permettant de tirer un maximum de trois cartouches. Des tampons en limitent la capacité, mais il y a des fusils de chasse semi-automatiques qui représentent de 20 à 30 p. 100 des ventes actuelles. Que ce soit le tir aux pigeons d'argile ou la chasse au gibier à plumes proprement dite, je pense que les fusils de chasse semi-automatiques seront considérés comme des armes de tir sportif.

Mr. Smith: Oui, le semi-automatique est solidement établi dans la catégorie des armes conçues, dès le départ, comme armes de chasse.

Mr. Worthy: D'autre part, il n'y a pas beaucoup de marques de carabines semi-automatiques. On a quelque fois mentionné les Browning, mais si je comprends bien, il n'y en a pas des milliers. Il n'y en a que quelques-unes et habituellement, elles sont utilisées pour la chasse avec des chargeurs de trois, quatre ou cinq coups et elles sont facilement reconnaissables comme carabines de chasse.

Mr. Smith: Oui, mais je le répète, d'une certaine manière, il n'existe pas de cloisonnement entre les carabines de chasse à percussion centrale et les armes paramilitaires, également à percussion centrale. L'arme qui, à mon avis, est à la limite, est la Ruger Mini 14. On pourrait la placer dans l'une ou l'autre catégorie selon que l'on la considère comme une carabine semi-automatique pour la chasse ou comme une carabine semi-automatique de type militaire. Elle est vraiment à cheval entre les deux. N'importe quoi d'autre de plus «militaire», si vous me permettez d'utiliser ce terme, serait probablement considéré comme une arme paramilitaire.

Mr. Worthy: Oublions donc les armes que nous voulons soumettre à des restrictions. Disons qu'il est assez facile d'établir des catégories légitimes d'armes de chasse. Il est possible d'en déterminer les limites. C'est là où le comité, comme le disait tout à l'heure Bob, pourrait être appelé à se prononcer.

Mr. Smith: Il est assez facile de les distinguer, mais il faut pour cela faire intervenir une multitude de facteurs, comme je l'ai déjà expliqué. Il n'existe pas de caractéristiques uniques qui permettent de le faire; il s'agit plutôt d'un groupe de caractéristiques.

Si je posais sur cette table une carabine semi-automatique de chasse et une arme paramilitaire, je suis certain qu'il vous suffirait d'un coup d'oeil pour les distinguer. Par contre, essayez de décrire cette différence, sur le plan du droit ou des règlements, en termes faciles, sera relativement difficile, à mon avis. Il n'existe pas de caractéristiques particulières qui permettent, sans hésiter, de les placer dans une catégorie ou dans l'autre.

Mr. Worthy: Pour les nouvelles armes qui arrivent au Canada, il faudrait donc que nous établissions un catalogue de modèles acceptables.

[Text]

Mr. Smith: I think that is probably the only way you can go. Make a list of what is or is not acceptable.

Mr. Worthy: Let us try to stay positive for the time being. We are trying to define what are legitimate, acceptable uses, such as hunting. If we go into competition shooting, we know all those weapons that are legitimate hunting weapons are used in turkey shoots. All of those are competition-type things, but they are being done with what we have categorized as acceptable hunting-type weapons. There may be others. If some of those start to become what we call more extreme, they may require different levels of training, maybe different levels of control and possibly different levels of restrictions.

Mr. Smith: Yes. You may choose to do that. I cannot really comment on what you would or would not want to do as a matter of policy.

In terms of the technical aspects that relate to that, the firearms form a continuum, and you may find it difficult to establish points where a firearm goes from one variety to another, where it goes from acceptable to not acceptable. I do not think you are going to find an easy place to draw a line and say, this far and no further. I think you are always going to have a difficult time establishing what sort of firearm you may wish to put additional restrictions on and which ones you may not choose to do so.

The decision, I suspect, would have to be made on a whole variety of factors relating to the firearm and some factors that are relatively soft. By that, I mean factors such as what the manufacturer advertises the weapon for, what the public perceives the weapon is good for and so on. They will have to come into the decision-making process. You may not always be able to base it on hard technical facts.

Mr. Worthy: It could be a competition authority, though. For instance, if a gun club is a legitimate one, maybe it is an association across the country that has established a competition for Uzis, I guess, or hand-guns that have 17-shot clips and are semi-automatic. The club would be able to authorize that this is in fact a legitimate competition and that those are the weapons used. Then you would have to decide if and how they would be made available.

• 2110

Mr. Smith: I suppose you can do that. My experience with the target shooting fraternity is that they fall into two broad camps. Those who are traditionalists want to keep the competitions the way they always were; for example, the Dominion of Canada Rifle Association competitions, in which I have participated with black-powder rifles. I have a Martini-Henry that is over 100 years old, which is used in that sort of competition. It is the same competition that has been in place for over 100 years. On the opposite side are clubs that wish to establish competitions that take advantage of the newest technology available, which could mean large-capacity hand-guns, as you described, something like the Glock 17, which

[Translation]

M. Smith: Je crois que c'est probablement la seule façon de procéder. Établir une liste de ce qui est acceptable, et de ce qui ne l'est pas.

M. Worthy: Essayons de conserver une attitude constructive pour le moment. Ce que nous essayons de définir, ce sont les utilisations légitimes, acceptables d'armes, par exemple, pour la chasse. Lorsqu'on en vient au tir de compétition, on sait que toutes les armes de chasse reconnues sont utilisées dans les stands de tir. Tout cela rentre dans la catégorie des concours de tir, mais on y utilise des armes de type chasse appartenant à une catégorie jugée acceptable par nous. Il peut y en avoir d'autres. Si certaines de ces armes commencent à devenir plus «extrêmes», il faudrait peut-être que leurs utilisateurs aient une formation plus poussée, qu'il y ait des niveaux de contrôle différents, et aussi, peut être, des niveaux de restriction différents.

M. Smith: Oui. Vous pouvez décider de le faire. Je ne peux vraiment pas me prononcer sur la politique que vous pourriez éventuellement adopter à ce sujet.

Sur le plan technique, dans ce domaine, les armes à feu forment une sorte de continuum, et vous aurez peut-être des difficultés à déterminer à partir de quels points une arme passe d'une catégorie dans une autre, à quel moment elle cesse d'être acceptable. Je ne pense pas qu'il vous sera facile d'établir une limite et de dire, on ne va pas plus loin. Je crois qu'il vous sera toujours difficile de faire un choix entre les armes que vous voudrez assujettir à des restrictions supplémentaires, et les autres.

Votre décision, je le pense, devra s'appuyer sur divers facteurs liés à l'arme, dont certains sont relativement difficile à cerner. J'entends par là des facteurs tels que l'usage auquel l'arme est destinée selon la publicité du fabricant, l'usage auquel elle paraît convenir aux yeux du public, etc. Ce sont là des éléments qui devraient intervenir dans votre décision. Il ne vous sera pas toujours possible d'appuyer celle-ci sur des données techniques solides.

M. Worthy: Il pourrait cependant s'agir, d'un club de tir qui organise un concours, peut-être même d'une association nationale ayant établi un concours de tir pour Uzis, ou pour pistolets semi-automatiques à 17 coups. Un tel club pourrait décider qu'il s'agit d'un concours légitime et que ce serait là les armes utilisées. Il vous appartiendrait alors de décider si ces armes leur seraient fournies, et comment.

M. Smith: On peut le faire, je le suppose. D'après ce que je sais des amateurs de tir à la cible, ils appartiennent à de grandes catégories. D'un côté, il y a les traditionalistes qui sont opposés au moindre changement; c'est le cas, par exemple, des concours de tir de la Dominion of Canada Rifle Association auxquels j'ai participé avec des carabines de collection. J'ai un Martini-Henry qui a plus de 100 ans; c'est une arme qui est utilisée dans ce genre de concours. Il s'agit d'ailleurs là d'un concours qui n'a pas changé depuis ses débuts, il y a plus d'un siècle. De l'autre côté, vous avez les clubs qui désirent organiser des concours afin d'utiliser les technologies les plus nouvelles, ce qui signifie, par exemple,

[Texte]

has a magazine that holds 17 rounds. It may be designed around paramilitary styles of weapons because the shoot itself, the competition itself, is a kind of paramilitary, parapolice shoot that involves human-form targets that appear and disappear during the course of the competition and the idea is to strike the target.

The competition can be designed around almost any firearm you wish, and any particular firearm can be made eligible or ineligible for a given competition, either arbitrarily because of rule or because of the way the competition is structured certain kinds of firearms may not be competitive and therefore are not used.

I am not sure I am answering your question, though.

Mr. Worthy: I have glazed over.

Mr. Nault: Mr. Smith, I guess you would have to give me your opinion on this. Because firearms blend from one category into another and there is more than one criterion for deciding on a gun's suitability or non-suitability to the Canadian public, is that the reason why the Department of Justice has decided to put in the term "device"—because then it can relate to all the different factors you talk about?

Mr. Smith: Again, I cannot answer for the Department of Justice, but it is my understanding that the term "device" was in there to cover the possibility of magazine restrictions.

Mr. Nault: But would it not also cover the other areas of the gun's fire power depending on Order in Council and what they decide they want to restrict?

Mr. Smith: I suppose "device" can be made as wide or as narrow as you choose.

Mr. Nault: It can be made only as wide as it relates to gun control. That is what its intent is, and when it relates to a gun, anything that has to do with the gun, I would suggest, which you could classify as a device...which would make that firearm unsuitable.

Mr. Smith: In the strictest sense, I would have to agree with you, yes.

Mr. Nault: Would you not agree that in the last 20 or 30 years, I guess—maybe 20—the technology of firearms has sped up so quickly that we can no longer deal with the issue the way we have dealt with it in the past? We have dealt with it basically on barrel size.

Mr. Smith: The three categories of firearms under the law presently are "unrestricted", "restricted", and "prohibited".

Mr. Nault: Right.

Mr. Smith: By barrel length you are referring to the restricted class. It is my understanding that the rationale for having the restricted class is to deal with weapons that are easily concealable and that the barrel length has an effect on

[Traduction]

qu'ils utilisent des pistolets à forte capacité, comme vous l'avez dit, tel que le Glock 17, qui a un chargeur de 17 balles. Il peut également s'agir d'armes de type paramilitaire car le concours lui-même est une sorte de compétition paramilitaire, parapolicrière dans laquelle on tire sur des cibles à forme humaine qui apparaissent et disparaissent pendant tout le déroulement de l'épreuve.

Le concours peut être conçu en fonction de n'importe quelle arme, et pour un concours donné, on peut décider que n'importe quelle arme est admissible ou non, soit arbitrairement à cause des règlements, soit parce que le concours est organisé de telle manière que certaines armes ne sont pas compétitives et ne sont donc pas utilisées.

Je ne suis pas certain de bien répondre à votre question.

M. Worthy: J'ai passé dessus rapidement.

M. Nault: Monsieur Smith, j'aimerais avoir votre opinion sur le point suivant. Comme les armes à feu peuvent rapidement glisser d'une catégorie dans l'autre et comme il y a plus d'un critère pour décider de mettre une arme à la disposition des canadiens, ou non, est-ce là la raison pour laquelle le ministère de la Justice a décidé d'utiliser le terme «dispositif»—de manière à ce qu'il demeure valable, quel que soit le facteur utilisé?

M. Smith: Encore une fois, je ne puis pas me permettre de répondre au nom du ministère de la Justice, mais je crois comprendre que ce terme a été utilisé au cas où des restrictions seraient imposées à la taille des chargeurs.

M. Nault: Mais cela ne s'appliquerait-il pas également à d'autres manifestations de la puissance de feu d'une arme conformément aux dispositions d'un décret et aux restrictions que l'on voudrait imposer?

M. Smith: Je suppose que c'est là un terme dont l'acception peut être rendue aussi générale ou aussi étroite que l'on veut.

M. Nault: Elle ne veut pas être trop large car le but poursuivi est celui du contrôle des armes. C'est cela le but visé, et tout ce qui a trait à une arme, tout ce que vous pouvez classer comme un dispositif ou un mécanisme...susceptible de rendre cette arme inadmissible.

M. Smith: À strictement parler, je suis d'accord avec vous.

M. Nault: Ne pensez-vous pas qu'au cours de ces 20 ou 30 dernières années—en tous cas peut-être de ces 20 dernières—la technologie des armes à feu a évolué si rapidement que nous ne pouvons plus faire face à la question de la même manière qu'autrefois. Jusqu'à présent, ce qui comptait surtout, c'était la taille du canon.

M. Smith: Les trois catégories d'armes à feu, en vertu de la loi, sont actuellement celles qui ne sont soumises à aucune restriction, celles qui sont soumises à des restrictions, et celles qui sont interdites.

M. Nault: C'est exact.

M. Smith: Lorsque vous parlez de la taille du canon, vous faites allusion à la catégorie des armes assujetties à des restrictions. À mon avis, la raison d'être de cette catégorie est d'interdire des armes faciles à dissimuler dans une

[Text]

the concealability of a long arm, in that if you have a rifle or a shotgun that has a barrel beyond a certain length then it is going to stick out beneath the bottom seam of your coat no matter how hard you try to conceal it when you walk into the bank. So the limit of 18.5 inches was picked with the idea that it is the greatest length you can hide under a coat undetected.

Mr. Nault: And that was based on the fact that we were assuming people were going to use it for bank robberies and things like that, but now it seems that it has switched to much more hideous crimes where they do not really care whether you see the barrel or not.

I wonder if you are familiar with the type of legislation California put in, which is almost, to a certain extent, what Mr. Worthy is talking about, in that they have, I believe, almost categorized and individually chosen one firearm after another—that one is okay, this one is not okay, okay, not okay—because it became so complicated that we cannot deal with it in the simplistic form we have now in the books.

• 2115

Mr. Smith: As I understand it, the California law was designed to restrict or prohibit what they referred to as assault rifles. They approached the problem by trying to enumerate all the rifles that were not acceptable. They were left with an endless task of adding names to the list every time a new firearm was designed.

Mr. Nault: That is basically what we were talking about not 10 minutes ago.

Mr. Smith: If you choose to move in that direction, you will be faced with the possibility of having to continuously monitor your list and add new firearms as appropriate.

Part of the problem might be alleviated by defining classes of firearms much the same way that the FN rifle is restricted currently. The Order in Council restricts the FN family of rifles, so in one order you are dealing with about 25 different firearms that are either FNs or descendants of FNs. You might be able to achieve a lot of your categorization in a similar fashion. For example, you can deal with the AK-47 family of firearms, which would include between one and two dozen different firearms depending on how you define it, so it might not be as complicated as the approach California has taken but you are getting into areas of law on which I am reluctant to comment.

Mr. Nault: I am looking, I suppose, for a feeling that the way we deal with the issue now is not appropriate and that is the reason why certain people in society do not feel we are protecting them in efficient ways.

Mr. Smith: By the same token, you cannot in my experience define a class of firearm in very simple terms either, because firearms are so diverse and form such a continuum of types that any particular point you choose as your saw-off point in the end becomes arbitrary.

Mr. Nault: Just out of curiosity, do you know how California proposes to do it?

[Translation]

manche, si vous avez le bras suffisamment long car si vous rentrez dans une banque avec une carabine ou un fusil de chasse dont le canon dépasse le bas de votre pardessus, vous ne réussirez pas à le cacher malgré tous vos efforts. La limite de 18,5 pouces a donc été choisie car c'était la longueur maximum permettant de dissimuler une arme sous un manteau sans se faire repérer.

M. Nault: On était parti du principe qu'il y avait des gens qui les utiliseraient pour braquer des banques et autres crimes du même genre, mais il semble maintenant qu'elles sont employées pour des crimes beaucoup plus graves et dont les auteurs se soucient peu que vous voyiez le canon de leur arme ou non.

Connaissez-vous le type de loi adoptée en Californie, qui correspond, dans une certaine mesure, à ce dont parlait M. Worthy? Je crois que, là-bas, ils ont pris les armes les unes après les autres et les ont classées en différentes catégories individuelles—telle arme était acceptable, telle autre pas—car ils avaient jugé que la situation était si compliquée qu'il était impossible de continuer à utiliser les méthodes simplistes actuelles.

M. Smith: Il me semble que la loi californienne a été conçue pour restreindre ou interdire ce qu'ils appellent des fusils d'assaut. Ils ont abordé le problème en essayant de cataloguer tous les fusils inacceptables. Ils se sont retrouvés avec une tâche sans fin consistant à ajouter des noms à la liste chaque fois qu'une nouvelle arme à feu est conçue.

M. Nault: C'est en fait ce dont nous parlions il n'y a pas dix minutes.

M. Smith: Si vous voulez vous engager dans cette direction, vous risquez d'avoir à réviser constamment la liste en y ajoutant de nouvelles armes chaque fois qu'il le faudra.

On peut en partie régler le problème en définissant des catégories d'armes à feu correspondant par exemple à la restriction qui s'applique à l'heure actuelle aux carabines FN. Le décret en conseil limite l'utilisation des carabines de la famille FN, si bien qu'avec un seul décret on règle le cas d'environ 25 armes à feu différentes qui sont soit des FN soit des armes inspirées des FN. On pourrait faire tout un travail de classification de cette façon. On pourrait par exemple s'occuper de la famille d'armes à feu AK-47, qui comprend entre une et deux douzaines d'armes différentes suivant comment on la définit, si bien que cela ne serait peut-être pas aussi compliqué que la méthode choisie par la Californie mais on s'engage sur un terrain juridique que j'hésite à emprunter.

M. Nault: Je voudrais sans doute entendre que la façon dont nous faisons face à cette question à l'heure actuelle n'est pas appropriée et que c'est pour cela que certains membres de notre société n'ont pas l'impression d'être protégés efficacement.

M. Smith: En même temps, on ne peut pas selon moi définir une catégorie d'armes à feu de façon très simple, parce que celles-ci sont si variées et il y a toutes sortes de catégories intermédiaires si bien que quels que soient les points de démarcation choisis, ils sont finalement arbitraires.

M. Nault: Par curiosité, savez-vous comment la Californie envisage de le faire?

[Texte]

Mr. Smith: I am only familiar with the general idea of what they are doing. I cannot give any specifics.

Mr. Worthy: How do you foresee something like CSA approved? Every electrical appliance that comes into Canada either has it or does not. I am sure it is based on a variety of specs that have to be met.

Mr. Smith: However, as I understand it, CSA is looking at certain minimum standards on the device to make sure it does not present an undue hazard. By analogy, if you were to have CSA standards for firearms, the standard would refer to the robustness of the firearm. In other words, you could shoot it so many rounds without risk of having it blowing up. Or it will not fail under cold temperatures, or it will not fail under hot temperatures, things of that nature, as opposed to controlling firearms in a legal sense.

Mr. Worthy: In some respects that is not such a bad idea, because right now as I understand it there really are no standards. Some are safer to operate than others.

Mr. Smith: I have already had a number of dealings with Consumer and Corporate Affairs, Product Safety Division, on that very issue, on firearms that have blown up and that are the subject of recall in other countries. I have brought this to the attention of our people here, and it has resulted in a number of cautions or recalls they have issued. So although there is no specific legislation I know of that deals with that, I have already had a number of discussions with them on it and I think they are starting to move.

Personally, I doubt that is the proper way to attempt to regulate access to firearms. It may be useful for regulating the quality of the firearm, how well it is made and how well it works, but not so much access to them.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Colleagues, I wonder if I could interrupt momentarily on a little technical matter. We have the interpreters here and there is no particular need for them, it would appear; however, we cannot ask them just to go. We would have to go in camera in order to allow the interpreters to go home. Do you think we are going to be long enough in the course of this discussion, the next five points, that we should do that?

• 2120

We are all prepared to stay, I think, for another hour or more if we need to. Is that correct?

Mr. Smith: If I go through my comments I probably would not be more than 10 or 15 minutes. I do not know how many questions are going to arise out of it. The two things left for me to comment on according to my notes are magazine restrictions and armour-piercing ammunition.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): We might be a while on grandfathering as well as magazines and those questions. Perhaps we could entertain a motion to go in camera and then subsequently the transcript will be made available.

[Traduction]

Mr. Smith: Je n'ai qu'une idée générale de ce qu'ils font. Je ne peux pas vous donner de détails.

Mr. Worthy: Que penseriez-vous de quelque chose comme un agrément de l'ACNOR? Tous les appareils électriques qui viennent au Canada sont soit agréés pas l'ACNOR, soit ne le sont pas. Je suis sûr que cela se fait sur la base de certains nombres de critères qui doivent être respectés.

Mr. Smith: Il me semble cependant que l'ACNOR s'assure que certaines normes minimales sont respectées par un appareil et qu'il ne présente donc pas de danger inutile. De la même façon, si l'on avait des normes de l'ACNOR pour les armes à feu, celles-ci porteraient sur la robustesse de l'arme. En d'autres termes, on pourrait tirer un nombre donné de coups sans risquer de voir l'arme éclater. Son fonctionnement ne devrait pas non plus être affecté par le froid ou par une chaleur excessive, des choses comme cela, plutôt qu'un contrôle des armes à feu au sens juridique.

Mr. Worthy: Cela n'est pas une si mauvaise idée à certains égards, parce que maintenant, pour autant que je sache, il n'y a en fait aucune norme. Certaines armes sont moins dangereuses à utiliser que d'autres.

Mr. Smith: J'ai déjà traité à plusieurs reprises avec des agents de la Division de la sécurité des produits du ministère des Affaires de la consommation et des Corporations précisément à ce sujet, à propos d'armes à feu ayant éclaté et qui ont fait l'objet de rappel dans d'autres pays. Je le leur ai signalé et cela a donné lieu à un certain nombre de mises en garde ou de rappel de leur part. Donc, même s'il n'y a pas à ma connaissance de loi touchant directement cette question, j'en ai déjà parlé avec eux à plusieurs reprises et je pense qu'ils commencent à prendre des mesures.

Personnellement, je ne crois pas que ce soit la bonne façon d'essayer de réglementer l'accès aux armes à feu. Cela peut servir à réglementer leur qualité, la façon dont elles sont fabriquées et dont elles fonctionnent, mais pas vraiment l'accès à ces armes.

Le président suppléant (M. Hughes): Chers collègues, peut-être pourrions-nous interrompre momentanément la séance pour régler une petite question technique. Nous avons des interprètes ici, alors que leur travail n'est pas vraiment nécessaire, semble-t-il. Nous ne pouvons cependant pas simplement leur dire de s'en aller. Il faudrait que nous passions à huis clos pour qu'ils puissent rentrer chez eux. Pensez-vous que la suite de cette discussion, les cinq prochains points, prendra assez de temps pour que nous fassions cela?

Nous sommes tous prêts à rester, je pense, encore une heure ou plus, s'il le faut, n'est-ce pas?

Mr. Smith: Il ne me faudrait sans doute pas plus de 10 à 15 minutes pour finir mes commentaires. Je ne sais pas à combien de questions ils donneront lieu. Les deux choses qu'il me reste à commenter, d'après mes notes, sont les restrictions relatives au chargeur et les munitions perforantes.

Le président suppléant (M. Hughes): La protection des droits acquis nous prendra peut-être un certain temps, tout comme les chargeurs et les questions de cet ordre. Peut-être pourrions-nous recevoir une motion proposant de siéger à huis clos et la transcription pourrait ensuite être préparée.

[Text]

Mr. Fee: Mr. Chairman, there are some people here who I assume are visitors, auditors, whatever. If we go in camera, does that force them to leave the room?

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Not if we allow them to stay.

Mr. Fee: So we can technically go in camera and not require anybody to leave?

The Acting Chairman (Mr. Hughes): I do not know. The clerk is talking to the interpreters. Do we need to keep the interpreters? The advice we have is that they probably should stay. Sorry to interrupt. Carry on.

Mr. Smith: With respect to magazine restrictions, one of the initial difficulties you have to deal with is that they are not marked, they are small, they are easily available. So it is going to be relatively difficult to regulate them, from that standpoint, for the authorities that have to deal with that. I am talking about the police and other agencies.

Plugging magazines is technically possible, although again you run into similar problems as you do with converted automatic weapons, in that there would have to be a standard and someone would have to inspect the magazine. You have to be willing to accept that it could never be said to be absolutely permanent. There is always the possibility of reversing it.

Mr. Nault: Mr. Smith, just out of curiosity, we have probably all heard this and you have probably heard this yourself. Many members of our constituents have said, it does not really matter whether you change the law or not; we are going to continue to use our clips. Under the law, if an individual is caught with a clip that is three bullets. . .

Let us just hypothesize for a minute. The legislation for a rifle becomes five for a centre-fire. The individual has a clip that holds ten, but has only five shells in it. Now, when an investigation ensues and an individual comes up to that person who is hunting in the bush or whatever, can you tell me how that would work under legislation? On the one hand, he has complied because he has only five shells in there. On the other hand, that magazine should have been thrown in the trash can, I suppose, because it can hold more than five.

Mr. Smith: Again, without knowing what the regulations are going to be, without seeing them in print, I just have to guess how it might work. But the wording that has been suggested to me is that the regulation would deal with magazines that have a capacity in excess of five rounds for centre-fire long-arms, or a capacity in excess of ten rounds for centre-fire hand-guns. If the magazine is capable of holding more than a specified number of rounds, presumably an infraction has been committed. Since the empowering section in the code is under the definition of prohibitive weapons, it would suggest to me that the charge would be possession of a prohibited weapon.

• 2125

Mr. Nault: Which is. . . ?

[Translation]

M. Fee: Monsieur le président, il y a des gens ici qui sont, je suppose, des visiteurs, des observateurs, je ne sais quoi. Si nous passons à huis clos, est-ce qu'ils seront forcés de quitter la salle?

Le président suppléant (M. Hughes): Pas si nous les autorisons à rester.

M. Fee: Donc, nous pouvons en fait siéger à huis clos sans forcer personne à partir?

Le président suppléant (M. Hughes): Je ne sais pas. Le greffier est en train de parler avec les interprètes. devons-nous garder des interprètes? On nous dit qu'il vaudrait sans doute mieux qu'ils restent. Désolé de vous avoir interrompu. Continuez.

M. Smith: Pour ce qui a trait aux restrictions sur les chargeurs, l'une des premières difficultés qu'ils posent est qu'ils ne sont pas marqués, qu'ils sont petits et qu'il est facile de se les procurer. Les autorités chargées de leur réglementation auront donc, à cet égard, un certain mal à s'acquitter de cette tâche. Je pense à la police et à d'autres organismes.

Il est techniquement possible d'obturer ces chargeurs, mais on retrouve alors le même genre de problèmes que ceux des armes automatiques converties, c'est-à-dire qu'il faudrait une norme et que quelqu'un devrait inspecter les chargeurs. Il faut bien se dire que cela ne peut jamais être considéré comme absolument permanent. Il y a toujours moyen de neutraliser la conversion.

M. Nault: Monsieur Smith, par curiosité, nous l'avons sans doute déjà tous entendu, et vous-même aussi. Nombre de nos commettants nous disent que, peu importe que vous amendiez ou non la loi, nous continuerons d'utiliser nos chargeurs. D'après la loi, si quelqu'un est pris avec un chargeur de trois balles. . .

Voyons les choses de façon hypothétique. On adopte une loi précisant que pour une carabine à percussion centrale, le maximum est de cinq. Quelqu'un a un chargeur de 10 cartouches mais n'en met que cinq à l'intérieur. Alors si une enquête a lieu et que quelqu'un va trouver cette personne qui chasse dans le bois ou je ne sais quoi, pouvez-vous me dire ce que cela donnera avec la loi? D'un côté, il la respecte puisqu'il n'a que cinq cartouches. Mais, d'un autre côté, il aurait dû se débarrasser du chargeur, je suppose, puisqu'il a une capacité de plus de cinq cartouches.

M. Smith: Là encore, sans savoir ce que seront les règlements, sans connaître le texte définitif, je devrais me livrer à des suppositions, mais dans le libellé que l'on m'a présenté, le règlement porterait sur les chargeurs d'une capacité de plus de cinq balles pour les armes à canon à percussion centrale ou de plus de 10 balles pour les armes de poing à percussion centrale. Si le chargeur peut contenir plus d'un nombre donné de balles, on peut supposer qu'une infraction a été commise. Puisque la disposition habilitante du Code figure sous la définition des armes interdites, cela me donne à penser que cette personne pourrait être accusée de possession d'une arme interdite.

M. Nault: C'est-à-dire. . .

[Texte]

Mr. Smith: It seems to me it is a dual procedure offence. Again, we are getting into the law here, which I do not feel qualified to comment on, but I think it could be viewed as a serious offence.

Mr. Worthy: You can have a two-year minimum or something.

Mr. Nault: We are not worried about it because they will plea-bargain it away. We hear that this is done every day.

Mr. Smith: I have seen that happen lots of times.

Mr. Nault: I was just curious about the effects. I have had some pretty reputable people write and call me and say they do not really care what we do. They are getting fed up with all the regulations we put in. Now, they say, we are going to restrict clip size, for God's sake, on a conscientious gun owner, and they are not going to do it.

Mr. Smith: I suppose you may have a problem of compliance. I do not honestly know whether you would or not. I suspect it would be very easy for someone to have one magazine that is modified to meet the law kept in the rifle to display to the authorities and two or three other magazines unconverted sitting in a drawer underneath all the socks.

Mr. Nault: Would you guesstimate how many of those clips exist?

Mr. Smith: That is extremely hard to estimate. The one number I have a fairly good handle on is the number of restricted weapons, which is just short of a million. I am told by Staff Sergeant Knowles, who runs our registration section, that about 40% of those are semi-automatic firearms. So we are talking about 400,000 semi-automatic restricted weapons. It has been my experience that the average owner of a semi-automatic firearm owns more than one magazine, say two or three on average. We are talking about at least a million magazines for the restricted weapons. Since unrestricted weapons, ordinary sporting rifles and so on, outnumber the restricted weapons by a wide margin, there could be many more millions of magazines.

As for how many of those would be in jeopardy of exceeding the specified maximum number of rounds, I cannot say. I suspect that with the numbers the minister mentioned in her statement of 5 rounds for long arms and 10 rounds for hand-guns, there would be a substantial number of magazines involved.

Mr. Nault: Millions.

Mr. Smith: I am talking about six figures, yes, at least.

Mr. Nault: Thank you.

Mr. Smith: I was talking about magazine restrictions. Plugging magazines is possible. You have to accept that it is not permanent and it would require a certain amount of inspections and enforcement and so on that would consume time and dollars.

Someone asked me about registration of magazines. I suggest it would be very impractical to attempt to register the specific magazines themselves because of the difficulty in marking them permanently for identification and then trying

[Traduction]

M. Smith: Il me semble que c'est une infraction mixte. Là encore c'est une question juridique et je ne suis pas qualifié pour vous en parler mais je pense que cela constituerait une infraction grave.

M. Worthy: C'est peut-être un minimum de deux ans ou quelque chose comme ça.

M. Nault: Cela ne nous inquiète pas parce qu'ils pourront toujours négocier leur plaidoyer. On nous dit que cela arrive tous les jours.

M. Smith: J'ai vu cela se produire très souvent.

M. Nault: Je me demandais simplement quels en seraient les effets. Des gens tout à fait honorables m'ont écrit ou m'ont téléphoné pour me dire que ce que nous ferons leur importait peu. Ils en ont assez des réglementations que nous établissons. Ils disent que nous exagérons en voulant limiter la taille des chargeurs pour les propriétaires d'armes à feu consciencieux, et ils ne s'y plieront pas.

M. Smith: Je suppose qu'on aura des difficultés à faire respecter cela. Je ne sais vraiment pas si ce sera ou non le cas. Je suppose qu'on pourrait très facilement garder dans le fusil un chargeur modifié pour répondre à la loi et le montrer aux autorités tout en ayant deux ou trois autres chargeurs non convertis cachés dans un tiroir sous des chaussettes.

M. Nault: Savez-vous grosso modo combien il existe de chargeurs semblables?

M. Smith: C'est très difficile à dire. Le chiffre dont j'ai une assez bonne idée est celui du nombre d'armes à usage restreint; il y en a presque un million. Le sergent d'état-major Knowles, qui dirige notre service de l'enregistrement, m'a dit que 40 p. 100 de ces armes étaient semi-automatiques. Il s'agit donc de 400,000 armes semi-automatiques à usage restreint. Selon mon expérience, le détenteur d'une arme semi-automatique ne possède pas un seul chargeur, il en a en moyenne deux ou trois. Il y a donc un million de chargeurs pour les armes à usage restreint. Puisque les armes ne faisant pas l'objet de restrictions, les fusils de chasse ordinaires, etc., dépassent largement le nombre des armes à usage restreint, on pourrait avoir encore plusieurs millions de chargeurs.

Je ne peux cependant pas dire quelle proportion risquerait de dépasser le nombre maximum spécifié de balles. Je suppose que ce nombre pourrait être assez élevé étant donné les chiffres mentionnés par la ministre dans sa déclaration, à savoir cinq balles pour les armes à canon long et dix pour les armes de poing.

M. Nault: Des millions.

M. Smith: Oui, le chiffre atteindrait des millions, au moins.

M. Nault: Merci.

M. Smith: Je parlais des restrictions relatives aux chargeurs. On peut obturer les chargeurs. Il faut bien se dire que cela n'est pas permanent et qu'il faudrait procéder à un certain nombre d'inspections et d'autres mesures de ce genre qui prennent du temps et qui coûtent de l'argent.

On m'a posé une question à propos de l'enregistrement des chargeurs. Je pense qu'il ne serait pas facile d'essayer d'enregistrer les chargeurs eux-mêmes vu que l'on aurait du mal à leur apposer une marque permanente d'identification

[Text]

to keep track of vast numbers of magazines in all the sales and estate dealings and so on that would subsequently flow from that. It might be practical instead to license the owner, say, that a certain person may or may not be licensed to have magazines in excess of that capacity if they qualify as a collector or some other thing. I do not know what the practicality of that is in terms of the registration mechanics.

Another difficulty that occurs with magazine restrictions is the problem of interchangeable magazines. Some magazines that are made principally for non-semi-automatic firearms can in fact be used in semi-automatic firearms. Likewise, some magazines that are made for use in pistols can also be used in rifles. The question then is, what limit applies? Does the pistol limit of 10 rounds apply, or does the rifle limit of five rounds apply in any given case? Or in the case of a magazine that is made for a non-semi-automatic, say a bolt-action rifle, which would not be subject to any restriction, but that magazine also fits a semi-automatic, would that bring it into a regulated category?

• 2130

Depending on the answers to those questions, you could end up with a number of different problems. If the maximum of five rounds applies to all magazines that will fit semi-automatic centre-fire rifles, then you have the possibility of affecting large numbers of magazines outside the originally intended area.

An example of that would be the Lee-Enfield rifle—I was talking to someone about that earlier; Mr. Waddell, I believe—in that the Lee-Enfield rifle was very common in Canada, and still is. It is a bolt-action rifle. It has a 10-round magazine that under the proposed regulations, as I understand them, would not be regulated. But that same magazine also fits a rifle that can fire semi-automatic; namely, the Charlton. There are very few examples of those. They were a prototype rifle that never saw production, but the fact remains that they still exist.

If a more restrictive view were to be held, then that would affect all those Lee-Enfield magazines and all those owners. Likewise for a Colt .45-calibre automatic pistol, which is a very commonly owned hand-gun, it has a magazine that contains seven rounds, which would be okay for the pistol, but that magazine also fits a rifle, a Marlin Model 45 rifle. The question is, would that then require all Colt magazines to be modified to hold five rounds in order to be acceptable or not?

By the same token, if you take the opposite view, if you take the least restrictive view on a magazine, if you suggest that a magazine that could be used in a rifle or a pistol be given the pistol limit, then you have now created anomalies in the regulations pertaining to rifles. You have a magazine limit of five rounds for most rifles except for these few kinds that have magazines that are interchangeable either with pistols or with non-semi-automatic rifles. Either way, you have a problem.

[Translation]

puis ensuite à contrôler ce qu'il advient d'un grand nombre de ces chargeurs s'ils sont vendus, transmis par héritage, etc. Il vaudrait peut-être mieux de donner une licence au propriétaire; une personne pourrait ou non être autorisée à détenir des chargeurs dépassant une capacité donnée si elle est reconnue comme un collectionneur par exemple. Je ne sais pas ce que cela entraînerait sur le plan pratique en matière d'enregistrement.

Une autre difficulté qui se pose en ce qui concerne les restrictions sur les chargeurs est leur interchangeabilité. Certains chargeurs faits principalement pour des armes non semi-automatiques peuvent en fait être utilisés dans des armes semi-automatiques. De la même façon, certains chargeurs faits pour être utilisés dans des pistolets peuvent également l'être dans des fusils. La question est alors de savoir quelles limites doivent s'appliquer? Est-ce que c'est la limite de 10 balles valable pour les pistolets qui s'applique ou bien celle de cinq correspondant aux fusils? Dans le cas d'un chargeur fait pour une arme non semi-automatique, par exemple un fusil à verrou, qui ne serait assujéti à aucune restriction, est-ce que le chargeur devrait être réglementé s'il peut aussi être utilisé sur une arme semi-automatique?

Suivant les réponses données à ces questions, on peut se retrouver devant toute une série de problèmes différents. Si le maximum de cinq balles s'applique à tous les chargeurs pouvant être utilisés dans des fusils semi-automatiques à percussion centrale, cela risque donc de toucher un grand nombre de chasseurs en dehors de ceux qui sont visés au départ.

Ce serait par exemple le cas avec le fusil Lee-Enfield—j'en parlais avec quelqu'un tout à l'heure; M. Waddell, je pense—Ce fusil Lee-Enfield était très courant au Canada, et il l'est encore. C'est un fusil à verrou. Il a un chargeur de 10 balles qui, d'après ce que je sais de la réglementation envisagée, n'y serait pas assujéti. Mais ce même chargeur peut également être utilisé dans un fusil semi-automatique, le Charlton. Il n'en existe que très peu d'exemplaires. C'était un prototype, et l'arme n'a jamais été construite en série, mais elle existe néanmoins.

Si l'on adoptait un point de vue plus restrictif, cela toucherait alors tous les chargeurs de Lee-Enfield et leurs propriétaires. Il en va de même pour le pistolet automatique Colt de calibre .45, un revolver que possèdent beaucoup de gens; il a un chargeur de sept balles qui serait acceptable pour le pistolet mais qui peut également être utilisé dans un fusil, le Marlin modèle 45. On peut alors se demander si, pour être acceptables, tous les chargeurs de Colt devraient être modifiés pour contenir seulement cinq balles.

En même temps, si l'on prend le point de vue opposé, si l'on veut se montrer moins limitatif, si l'on dit qu'un chargeur pouvant être utilisé dans un fusil ou un pistolet devrait être assujéti à la limite concernant les pistolets, cela crée alors des anomalies pour ce qui a trait à la réglementation relative aux fusils. On aurait une limite de cinq balles pour les chargeurs de la plupart des fusils, sauf pour ceux qui utilisent des chargeurs interchangeables avec ceux de pistolets ou d'armes non semi-automatiques. D'une façon ou d'une autre, il y a un problème.

[Texte]

There is also the possibility of a future action jeopardizing the existing magazines. In other words, if you had a very common pistol today that had a 10-round magazine, and next year some firearms manufacturer brings out a new rifle that is designed to accept the magazine of that pistol that is available today because of the widely available nature of the magazine, then the status of that magazine could change with the introduction of a new firearm a year from now, or two years from now, and so on.

Another point that was made in someone else's presentation pertained to original equipment magazines on rifles. The difficulty with that is that it may be difficult to define what is an original equipment magazine. For example, on the Heckler and Koch Model 91, which is one of the paramilitary copies of the military rifle, it is relatively common—as those firearms are common—it is available with a five-round magazine or a twenty-round magazine from the factory. Now, which one is original equipment?

If person A buys the rifle with the five-round magazine, then presumably the five-round magazine is his original equipment. If person B buys the rifle with the twenty-round magazine, is that twenty-round magazine now his original equipment? One person can have a big magazine and the other person cannot. I do not know how you would work this or what the dynamics could be, but you may very well have a problem.

One other minor point I was going to make before I quit on that subject was that most semi-automatic rifles can be fired as a single shot without the magazine. So if, for example, a magazine were not available because of restrictions, the firearm is not rendered useless. Certainly it is a good deal less useful than it started out, but it still can be fired.

Are there any questions on magazine restrictions?

• 2135

The Acting Chairman (Mr. Hughes): I assume you mean that a single shot would be fired with it, but you could not use the magazine with it.

Mr. Smith: The reason I made that point... Suppose there was a semi-automatic rifle that did not come with a small-capacity magazine; further suppose that you were not going to allow plugging of magazines. Then if a firearm did not have a five-round magazine available for it, there would be no magazines available for it. In many cases that does not prevent you from firing the firearm. You can still fire it as a single shot, even though that is not a particularly acceptable thing to do for most people, I would have to state.

The last thing has to deal with armour-piercing ammunition, which I—

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Before you leave the question of magazines, there seemed to be a suggestion in your comments that if we were looking at limiting magazines, you would almost have to go to the same number

[Traduction]

Il y a également la possibilité de voir se produire à l'avenir quelque chose qui affecterait les chargeurs existants. En d'autres termes, si l'on a aujourd'hui un pistolet très court qui a un chargeur de 10 balles et si l'année prochaine, un fabricant sort un nouveau fusil conçu pour accepter le chargeur de ce pistolet étant donné que celui-ci est très répandu, le statut de ce chargeur changerait donc avec l'introduction d'une arme nouvelle dans un an, ou deux ans, etc.

Quelqu'un d'autre a parlé dans une intervention des chargeurs d'origine dont sont dotés certains fusils. Le problème qui se pose est qu'il est parfois difficile de définir ce qu'est un chargeur d'origine. Par exemple, pour le Heckler et Koch modèle 91, l'une des copies paramilitaires du fusil militaire—cette arme est relativement répandue—on peut se le procurer avec un chargeur de cinq balles ou un autre de 20 balles. Alors lequel constitue l'équipement d'origine?

Si une personne A achète ce fusil avec le chargeur de cinq balles, c'est ce chargeur qui constitue l'équipement d'origine. Si une personne B achète ce même fusil avec un chargeur de 20 balles, ce chargeur de 20 balles constitue-t-il alors l'équipement d'origine? Quelqu'un aurait un gros chargeur alors que l'autre ne l'aurait pas. Je ne sais pas comment il faudrait régler cela et ce que cela pourrait avoir comme effet, mais il risque d'y avoir un problème.

Je voulais faire une autre observation mineure avant de passer à un autre sujet: la plupart des armes semi-automatiques peuvent, sans leur chargeur, être utilisées comme une arme à un coup. Si, par exemple, on ne peut pas se procurer un chargeur à cause des restrictions, l'arme n'en devient pas pour autant inutilisable. Son utilisation est certainement beaucoup plus limitée qu'au départ, mais on peut encore s'en servir.

Y a-t-il des questions à propos des restrictions sur les chargeurs?

Le président suppléant (M. Hughes): Vous voulez sans doute dire qu'on pourrait l'utiliser pour tirer un coup à la fois mais pas avec le chargeur.

M. Smith: Si je parle de cela... Supposons que l'on ait un fusil semi-automatique qui ne soit pas vendu avec un chargeur à faible capacité; supposons en outre que l'on n'autorise pas l'obturation des chargeurs. S'il n'existe pas de chargeur à cinq balles pour une arme donnée, celle-ci ne pourra être utilisée avec aucun chargeur. Dans de nombreux cas, cela n'empêche pas de s'en servir. On peut l'utiliser comme arme à un coup, même si la plupart des gens n'en seraient pas particulièrement satisfaits, je dois le dire.

Je finirai par les munitions perforantes qui...

Le président suppléant (M. Hughes): Avant d'abandonner le sujet des chargeurs, vos commentaires semblent donner à penser que si l'on envisageait des limitations relativement aux chargeurs, il faudrait

[Text]

for the magazine for hand-guns as for rifles in order to make it work. You will have problems anyway, but that way you have fewer problems than you do having a different number for hand-guns and for rifles.

Mr. Smith: Yes. If you have a differential limit between hand-guns and pistols, there will be problems. I can illustrate that with another example.

There is an Uzi semi-automatic. One version of it is referred to as the Uzi carbine, which under the law is a rifle and would be subject to the five-round limit. There is another version of the Uzi called the Uzi pistol, which is a slightly smaller version of the weapon but in fact uses an identical magazine. The Uzi pistol presumably would be or could be used with a 10-round magazine, so you have two firearms that are nearly identical but not quite. They use the same magazine and yet you could use a ten-round magazine in one and a five-round only in the other. How would you regulate that? Suppose one person owned both varieties. How could you possibly regulate the magazines in a circumstance like that?

The Acting Chairman (Mr. Hughes): If you were to recommend a size of magazine that would catch the largest 5% of magazines in the country, what would that size be?

Mr. Smith: For centre-fire sporting-type hunting rifles, the magazine capacity is generally five or less; likewise for shotguns. The semi-automatic shotguns are generally five rounds or less. For rim-fire calibre semi-automatic rifles, the magazine capacity is generally 10 or less, but some go up to about 15. For the paramilitary and military class, the magazines are generally 20 or 30 rounds. There are very few that are more than 30 rounds, but they do come with up to 60 or 70 rounds. Is that what you are asking—what the original equipment was?

The Acting Chairman (Mr. Hughes): No. Thinking of the whole universe of magazines currently in the hands of collectors, users, sportsmen and others, if you wanted to draw the line at 90%, what number represents where that line would be drawn?

Mr. Smith: For rim-fire firearms, it would be 15 or less. For sporting firearms of all types, it would be 10 or less. For paramilitary types, it would be 30 or less.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): What about hand-guns?

Mr. Smith: Hand-guns would be 17 or less.

• 2140

Mr. Nault: Would it not be safe to say, Mr. Smith, that trying to regulate firearms based on clips is almost a nightmare? I mean for someone who is regulating it, the poor guy out there on the street who has to figure out how to do this. Could we come up with something a little more sensible for that individual? Considering that we are talking about restricting and toughening up the gun legislation in this country, do you not think there would be much easier ways to do it than this particular system, whoever cooked it up?

[Translation]

pratiquement, pour que cela puisse marcher, imposer la même capacité pour les revolvers et pour les fusils. Cela posera des problèmes de toute façon, mais il y en aurait moins de cette façon-là que si l'on avait un chiffre différent pour les revolvers et pour les fusils.

M. Smith: En effet. S'il y a une limite différente pour les revolvers et les pistolets, cela posera des problèmes. Je peux vous donner un autre exemple.

Il y a un Uzi semi-automatique. Il en existe une version que l'on appelle la carabine Uzi et qui, selon la loi, est un fusil qui serait donc assujéti à la limite de cinq balles. Il en existe une autre version que l'on appelle le pistolet Uzi, c'est une arme un peu plus petite mais qui utilise en fait le même chargeur. Le pistolet Uzi serait donc sans doute utilisé, ou pourrait l'être, avec un chargeur de 10 balles et l'on aurait deux armes presque identiques mais pas complètement. Elles utilisent le même chargeur et pourtant on pourrait utiliser un chargeur à 10 coups dans une d'elles et un à cinq coup dans l'autre. Comment voudriez-vous réglementer cela? Supposons que quelqu'un possède les deux versions. Comment peut-on réglementer les chargeurs dans un cas comme celui-ci?

Le président suppléant (M. Hughes): Si vous deviez recommander une taille de chargeur pour les 5 p. 100 les plus gros au pays, quelle serait cette taille?

M. Smith: Pour les fusils de chasse sportive à percussion centrale, la capacité du chargeur est généralement inférieure ou égale à 5; il en va de même pour les fusils de chasse ordinaires. Les fusils de chasse semi-automatiques ont généralement cinq balles ou moins. Pour les armes semi-automatiques utilisant des cartouches à amorce périphérique, la capacité du chargeur ne dépasse généralement pas 10 balles, mais elle peut atteindre 15 dans certains cas. Pour la catégorie paramilitaire et militaire, les chargeurs contiennent généralement 20 ou 30 balles. Très peu dépassent 30, mais il en existe qui ont jusqu'à 60 ou 70 balles. C'est bien ce que vous vouliez savoir—quel était l'équipement d'origine?

Le président suppléant (M. Hughes): Non. Avec l'énorme quantité de chargeurs qui sont actuellement entre les mains de collectionneurs, d'utilisateurs, de chasseurs, etc., si l'on voulait tirer un trait à 90 p. 100, quel est le nombre correspondant à l'endroit où l'on tirerait ce trait?

M. Smith: Pour les armes utilisant des cartouches à amorce périphérique, ce serait 15 ou moins. Pour les armes de chasse de toutes catégories, ce serait 10 ou moins. Pour les armes paramilitaires, ce serait 30 ou moins.

Le président suppléant (M. Hughes): Et pour les revolvers?

M. Smith: Pour les revolvers, ce serait 17 ou moins.

M. Nault: Ne pourrait-on pas dire, monsieur Smith, qu'essayer de réglementer des armes à feu en fonction des chargeurs est presque un cauchemar? Je veux dire pour celui qui s'occupe de la réglementation, pour le malheureux qui doit la faire respecter et qui doit trouver la façon de procéder. Ne pourrait-on pas faire quelque chose d'un peu plus raisonnable pour lui? Puisque nous parlons de rendre la loi sur les armes à feu plus stricte et plus ferme dans notre pays, ne pensez-vous pas qu'il pourrait y avoir des méthodes plus simples que celle-ci, quel que soit celui qui l'a imaginée?

[Texte]

For the life of me, I cannot understand how the poor guy is going to figure out who has a clip, what size, whether it is legal or not legal, and if it is plugged or not plugged. You just suggested that there are so many problems every time you mentioned a different scenario that all I heard was problem, problem, problem. And we just started talking about it. I imagine that if you brought other experts in then you would probably hear another hundred different problems.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): This may be more a policy question than a technical question.

Mr. Smith: I was just going to say that. Thank you for bailing me out.

Mr. Nault: But you are allowed to have an opinion, Mr. Smith.

Mr. Smith: I cannot speak for the RCMP, though; that is one of the difficulties I face. Nor can I speak for the Department of Justice.

Mr. Nault: That is true.

Mr. Worthy: We are talking about control. We are talking about hunting, and we have talked about semis and the ones I consider to be. . . You keep referring to the paramilitary. I am assuming that those are either prohibited or registered. They are controlled in some other sense, but we do have guns that we are calling acceptable for hunting.

Mr. Smith: Okay.

Mr. Worthy: But the witness before you said that for hunting purposes he just cannot conceive of a clip of more than four or five being practical, and a 30-round clip is nonsense in a hunting type.

Mr. Smith: I would say that most hunters agree with that. In fact, I would go further and say that there is a long-standing division amongst hunters as to whether semi-automatics are suitable for hunting or not. There is a widely held view among hunters that if you do not get the animal on your first shot then you are not a very good hunter.

Mr. Nault: You are a sissy.

Mr. Smith: Yes. But that is more of an opinion.

Mr. Worthy: In bird hunting and skeet shooting we know that—

Mr. Smith: That is not correct.

Mr. Worthy: —the semi-automatics have become a standard. Several witnesses have indicated that some people with partial handicaps who still enjoy hunting in fact would have a difficult time without the semi-automatic.

Mr. Smith: I would agree with that as well. I have met handicapped people at the range and shot with them, and they—

Mr. Worthy: We could handle that differently, but my objective is to say that we do not want to put any restrictions on the law-abiding, proper use of guns. Among just about all the hunters I have talked to, those tend to be the ones they use.

[Traduction]

Je ne vois vraiment pas comment ce malheureux pourra déterminer qui a un chargeur, de quelle taille, s'il est ou non légal et s'il est ou non obturé. Chaque fois que vous avez parlé d'un scénario différent, vous avez dit qu'il y aurait divers problèmes, et je vous ai entendu constamment répéter problème, problème, problème. Et nous avons juste commencé d'en parler. Je pense que si l'on faisait venir d'autres experts, ils nous signaleraient encore cent autres problèmes.

Le président suppléant (M. Hughes): C'est peut-être une question d'ordre plutôt politique que technique.

M. Smith: C'est ce que je veux dire. Merci de m'avoir tiré d'affaire.

M. Nault: Mais vous pouvez avoir une opinion à ce sujet, monsieur Smith.

M. Smith: Je ne peux cependant pas parler au nom de la GRC; c'est une des difficultés auxquelles je dois faire face. Je ne peux pas non plus m'exprimer au nom du ministère de la Justice.

M. Nault: C'est exact.

M. Worthy: Nous parlons de contrôle, nous parlons de la chasse et nous parlons des armes semi-automatiques et de celles que je considère être. . . Vous faites sans cesse allusion aux armes paramilitaires. Je suppose qu'elles sont soit interdites, soit à usage restreint. Elles sont contrôlées d'une autre façon, mais il y a des fusils que nous jugeons acceptables pour la chasse.

M. Smith: D'accord.

M. Worthy: Mais le témoin qui vous a précédé disait que pour la chasse, il ne voyait pas comment on pourrait utiliser un chargeur de plus de quatre ou cinq balles, un chargeur de 30 balles serait ridicule pour la chasse.

M. Smith: Il me semble que la plupart des chasseurs partagent cette opinion. En fait, j'irai plus loin et je dirai qu'il y a depuis longtemps des avis très partagés entre les chasseurs quant à savoir si les armes semi-automatiques se prêtent ou non à la chasse. Beaucoup de chasseurs sont d'avis que si l'on n'a pas l'animal du premier coup, c'est que l'on n'est pas un très bon chasseur.

M. Nault: On est une femmelette.

M. Smith: Oui. Mais c'est une question d'opinion.

M. Worthy: Pour la chasse aux oiseaux et le tir au pigeon d'argile, on sait que. . .

M. Smith: Ce n'est pas juste.

M. Worthy: . . . les armes semi-automatiques sont devenues la norme. Plusieurs témoins ont indiqué que les gens partiellement handicapés et qui continuent d'aimer la chasse auraient du mal s'adonner à cette activité sans les armes semi-automatiques.

M. Smith: Je suis là aussi d'accord avec vous. J'ai rencontré des personnes handicapées au stand de tir et j'ai tiré avec elles, et elles. . .

M. Worthy: On peut traiter cela de plusieurs façons, mais je voudrais dire que nous ne voulons pas imposer de restrictions pour ce qui est d'une utilisation des armes à feu correcte et conforme à la loi. C'est normalement le cas chez pratiquement tous les chasseurs avec lesquels j'ai parlé.

[Text]

Mr. Smith: In terms of sporting semi-automatic rifles, weapons that are designed and advertised as sporting, hunting rifles, with respect to potential controls on them under the existing laws I cannot think of any that would be restricted or that would potentially be restricted under the new bill.

Mr. Worthy: Except the clip.

Mr. Smith: I am talking about the firearm as a whole. Now, dealing with the clip as a separate issue—pardon me, the magazine. . . I bite my tongue when I say that. In firearms parlance, a clip is different from a magazine.

Mr. Worthy: What is a clip, then?

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Could you give us that definition, just so we are all clear?

Mr. Smith: Okay. A clip is a device for holding ammunition. For example, it is usually referred to as a stripper clip; it is a small, U-shaped piece of metal that is about half an inch wide, about two and a half inches long, and an eighth of an inch thick; it holds from five to ten rounds and it is meant for storing in ammunition pouches or in bandoleers for military purposes. The clip is designed to mesh with military-style rifles that have a special loading slot on the top of the rifle that is meant for quick loading of the rifle. With many military rifles, when you fire the last shot the bolt remains open; this allows you to drop a clip into the open breech of the weapon and push it down and load five rounds immediately. This is designed for wartime conditions when reloading quickly—

• 2145

Mr. Worthy: How do you distinguish between a magazine that you clip into the gun versus a tube magazine or a 30/30 that you have to stuff?

Mr. Smith: The square magazine that protrudes from the bottom of the rifle or is contained within the rifle is generally referred to as a box magazine, and if it is detachable it is referred to as a box detachable. If it is not detachable it is usually referred to as a fixed-box magazine. Tubular magazines are generally called just that. Tubular magazines are generally fixed. They are not removable magazines.

Mr. Worthy: I have determined in my mind that there is no legitimate reason for a hunter to want to have a box magazine for 30 shells in a hunting-type rifle. I also know that is a situation that scares the hell out of most people in Canada. It is exactly that gun that is of real concern. So if you can easily target that kind of box magazine that is oversized, it does not impact negatively on the hunters, and yet it does provide some sense of relief to the concerned Canadians who are worried about that type of situation.

Mr. Smith: I did a brief survey of firearms that have been used historically for sporting purposes, that have been designed and advertised for sporting purposes. The reference I used is a book called *Modern Gun Values*. I looked through

[Translation]

M. Smith: Pour ce qui a trait aux fusils de chasse semi-automatiques, ceux qui sont conçus et présentés au public comme des armes de sport ou de chasse, pour ce qui a trait au contrôle auquel ils peuvent être assujettis en vertu des lois existantes, je n'en vois aucun faisant l'objet de restrictions ou qui pourraient en faire l'objet avec le nouveau projet de loi.

M. Worthy: Sauf le «clip».

M. Smith: Je parle de l'arme dans son ensemble. Pour ce qui est par contre du «clip», ou plutôt du chargeur. . . je ne devrais pas employer ce mot-là. Techniquement parlant, un «clip» et un chargeur ne sont pas la même chose.

M. Worthy: Qu'est-ce donc alors qu'un «clip»?

Le président suppléant (M. Hughes): Pouvez-vous nous donner cette définition afin que nous sachions tous de quoi il s'agit?

M. Smith: D'accord. Un «clip», ou chargeur à lames, sert à tenir des munitions. Il s'agit en général de lames chargeurs détachables; c'est un petit morceau de métal en forme de U mesurant un demi-pouce de largeur, deux pouces et demie de longueur et un huitième de pouce d'épaisseur; il peut contenir de cinq à 10 balles et est censé être placé dans une cartouchière ou sur une bandoulière pour les usages militaires. Il est conçu pour être utilisé avec les fusils de style militaire munis à leur sommet d'une fente spéciale utilisée pour les charger rapidement. Avec de nombreux fusils militaires, lorsque l'on a tiré le dernier coup, la culasse reste ouverte; cela permet de placer un chargeur à lames dans l'ouverture de l'arme et d'y mettre cinq balles immédiatement en le poussant à l'intérieur. C'est conçu pour les conditions de guerre lorsqu'un rechargement rapide. . .

M. Worthy: Quelle distinction faites-vous entre un chargeur de ce type et un chargeur tubulaire ou un 30/30 que l'on doit insérer dans l'arme?

M. Smith: Le chargeur carré qui dépasse du bas du fusil ou est contenu dans le fusil s'appelle généralement un magasin vertical, et, s'il est amovible, on le précise. S'il ne l'est pas, on l'appelle en général un magasin vertical fixe. Quant aux chargeurs tubulaires, c'est bien comme cela qu'on les appelle. Ils sont en général fixes. On ne peut pas les enlever.

M. Worthy: Il me semble, après réflexion, qu'il n'y a aucune raison valable pour laquelle un chasseur pourrait vouloir un magasin vertical de 30 cartouches pour un fusil de chasse. Je sais également que c'est là quelque chose qui fait terriblement peur à la plupart des Canadiens. C'est justement ce genre de fusil qui les inquiète. Donc, si l'on peut facilement cibler ce genre de chargeur de trop grande taille, cela n'a pas de conséquence défavorable pour les chasseurs, et en même temps cela procure un certain soulagement aux Canadiens qui s'inquiètent de ce genre de situation.

M. Smith: J'ai procédé à une brève enquête sur les armes à feu qui ont toujours été utilisées à des fins sportives, qui ont été conçues pour cela et présentées ainsi aux acheteurs éventuels. J'ai utilisé pour cela un livre intitulé

[Texte]

that, selecting the sporting firearms, and more specifically looked at the magazine capacity, the minimum magazine capacity that comes with the firearm. Some firearms come with a 5- or 10- or 15-round magazine. As long as one came with a 5-round magazine available from the factory, I did not include it in my count.

I went through the rifle category—this includes both centre fires and rim fires—and I looked at approximately 2,800 firearms. I did not count them one by one exactly. I did a portion of it and then extrapolated the number, but of about 2,800 I found two sporting types that had no magazine available that was five rounds or less. They are the Marlin Model 9 and the Marlin Model 45.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Are those common?

Mr. Worthy: Those are box magazines?

Mr. Smith: Those are box detachable magazines.

Mr. Worthy: What size magazine are they?

Mr. Smith: The magazine capacity for the Model 9 is 12 rounds, and for the Model 45 it is 7 rounds. They are rifles, by the way, so both magazines would be in excess of the 5-round capacity. Those were the only two that I saw illustrated in this particular book. That is not to say there are not more, but I think it is safe to say that the number of sporting firearms that would be regulated by the 5-round limit are very few and far between.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Can we come back to the question of how common those particular makes are?

Mr. Smith: I do not really have sales figures, so it is hard for me to say how common they are. My sense of it is that they are not particularly common. They are not a good choice for big game hunting anyway because they are 9 millimetre and .45 ACP calibre respectively, both of which are pistol calibres, and are advertised and sold for shooting small game. It is not the kind of thing you are going to run into as that common, in my view.

Mr. Nault: I do not disagree with you that most hunters probably do not even bother using clips that are larger than five, but when we talk about the fact that we can do that with a hunter but we cannot do it with a competitive shooter, then we get into a different category again.

The fact remains that the first thing a conscientious hunter or gun owner is going to say is, I am not your problem anyway; why are you restricting my clip size? If we do not do something about the competitive shooter and make theirs five, then we are pretty well going to outlaw every competitive shooting process in this whole country, and that becomes our other difficulty. As quickly as you say all guns are sort of interrelated, they end up somewhere together. We

[Traduction]

Modern Gun Values. Je l'ai feuilleté en sélectionnant les armes sportives et j'ai porté plus particulièrement attention à la capacité des chargeurs, la capacité minimale des chargeurs fournis avec une arme donnée. Suivant le cas, le chargeur a une capacité de 5, 10 ou 15 coups. Je n'ai pas inclus dans mon décompte ceux qui sont livrés par l'usine avec un chargeur de 5 coups.

J'ai passé en revue la catégorie des fusils—aussi bien à percussion centrale qu'à amorce périphérique—et j'en ai vu environ 2,800. Je ne les ai pas vraiment comptés un par un. J'en ai regardé une partie et j'ai ensuite extrapolé le nombre, mais, sur 2,800, j'ai trouvé deux fusils de type sportif ne disposant pas d'un chargeur d'une capacité égale ou inférieure à cinq balles. Il s'agit des modèles 9 et 45 de Marlin.

Le président suppléant (M. Hughes): Sont-ils courants?

M. Worthy: S'agit-il de magasins verticaux?

M. Smith: Ce sont des magasins verticaux amovibles.

M. Worthy: De quelle taille sont-ils?

M. Smith: Le chargeur du modèle 9 a une capacité de 12 balles, et celui du modèle 45, 7 balles. Il s'agit au fait d'ailleurs de fusils, et les chargeurs dépasseraient donc dans les deux cas la capacité de 5 balles. Ce sont les deux seuls que j'ai vus dans ce livre. Cela ne veut pas dire qu'il n'y en a pas d'autres, mais je pense que l'on peut raisonnablement dire que il y a peu d'armes de chasse qui seraient touchées par la limite de 5 balles.

Le président suppléant (M. Hughes): Pouvons-nous revenir à la question de savoir si ces modèles sont courants?

M. Smith: Je n'ai pas les chiffres de vente, et il m'est donc difficile de dire s'ils sont courants. J'ai l'impression qu'ils ne sont pas très courants. Ils ne sont de toute façon pas très bons pour le gros gibier, puisque leur calibre est respectivement de 9 millimètres et de .45 ACP, c'est-à-dire, dans les deux cas, des calibres de pistolet, et ils sont proposés et vendus comme des armes de chasse pour petit gibier. Ce n'est pas le genre d'arme que l'on va rencontrer bien souvent, me semble-t-il.

M. Nault: Je ne conteste pas votre affirmation lorsque vous dites que la plupart des chasseurs ne se donnent même pas la peine d'utiliser des chargeurs de plus de 5 coups, mais quand on dit que c'est possible pour un chasseur mais que ça ne l'est pas pour un tireur de compétition, ou entre là dans une catégorie différente.

Il n'en reste pas moins que la première chose que vous dira un chasseur ou un propriétaire de fusil consciencieux, c'est que ce n'est pas lui qui devrait être assujéti à la réglementation; pourquoi voulez-vous limiter la taille du chargeur que j'utilise? Si nous ne faisons rien à propos du tireur de compétition et limitons la capacité de son chargeur à 5 balles, cela veut dire que nous rendrons illégales pratiquement toutes les compétitions de tir dans notre pays,

[Text]

also have these different types of sporting activities that are affected by the legislation. Again, we are really not interested in the hunters because they are not our problem. We are interested in these sub-machine-guns, automatic rifles and light machine-guns. Out of the 2,800, do these fit in there?

• 2150

Mr. Smith: No, I did not include any paramilitary or military stealth firearms.

Mr. Nault: Just straight hunting. . .

Mr. Smith: Just firearms that are designed and advertised as hunting-type firearms.

Mr. Nault: Of the 2,800, roughly, the competitive firearms are not part of that.

Mr. Smith: Yes, there are target firearms in there. Again, they are firearms that are advertised for the traditional type of target competition, such as the biathlon. I did not include in that firearms that might be considered paramilitary. It is the paramilitary class of firearms that turn up in certain competitions, such as the IPSC and the DCRA competition, the Dominion of Canada Rifle Association.

Mr. Nault: We had an individual who came before us, and part of his presentation basically said that his shooting range would shut down completely if this legislation passed. You have to understand that most recreational hunters are not those who go target shooting on a regular basis; it is those who are more in the sport of being a dead-eye, if you will. They practise on a regular basis because they are in competition. The recreational hunter who goes hunting every fall might shoot a couple of boxes off just to make sure he still has his eye, and away they go.

I guess we are getting conflicting signals, Mr. Smith. That is why I am asking just how many of these competitive firearms we are dealing with here. If there is such a small amount, that could be a category of its own. We can take that and put it over there and say, well, if there are only 5,000 out there, that is not a large number compared to all the guns we are dealing with. That goes there, and then we will deal with all these other problems we have.

Mr. Smith: The example I gave was in terms of the numbers of makes and models. It is not weighted according to how popular a particular model is or is not. I have no way of generating those figures—I do not know if anyone does—as to how popular a particular firearm is and how many of a given kind there are in the country. Certainly the magazine restrictions pose more of a problem for the target shooting fraternity than they do for the hunting community. Do not get me wrong. I am not taking a stand one way or the other.

[Translation]

et cela devient un autre problème. Si vous dites que tous les fusils ont des points communs, ils finissent par se regrouper. Il y a également ces différentes sortes d'activités sportives touchées par la législation. Là encore, nous ne nous intéressons pas véritablement aux chasseurs parce qu'ils ne posent pas de problème à cet égard. Ce qui nous intéresse, ce sont les pistolets-mitrailleurs, les fusils automatiques et les mitrailleuses légères. Est-ce que tout cela figure dans ces 2,800?

M. Smith: Non, je n'ai pas inclus d'armes paramilitaires ni d'armes militaires furtives.

M. Nault: Simplement la chasse. . .

M. Smith: Simplement des armes à feu conçues et présentées comme armes de chasse.

M. Nault: Les armes de compétition ne font pas partie de ces 2,800, approximativement.

M. Smith: Oui, ce chiffre comprend les armes de tir à la cible. Là encore, il s'agit d'armes présentées comme convenant aux formes traditionnelles de compétition de tir à la cible, comme le biathlon. Je n'ai pas inclus les armes pouvant être considérées comme paramilitaires. C'est la catégorie paramilitaire que l'on retrouve dans certaines compétitions, comme celle organisée par l'IPSC ou la DCRA, l'Association de tir Dominion du Canada.

M. Nault: Il y a quelqu'un qui s'est présenté ici et qui nous a dit en fait dans une partie de son intervention que son champ de tir devrait fermer ses portes si cette loi était adoptée. Il faut bien comprendre que la plupart des amateurs de chasse ne vont pas régulièrement pratiquer le tir à la cible; c'est plutôt ceux qui veulent devenir, en quelque sorte, des tireurs d'élite. Ils s'entraînent régulièrement parce qu'ils participent à des compétitions. L'amateur de chasse qui va à la chasse chaque automne ira peut-être vider quelques chargeurs simplement pour s'assurer qu'il sait encore viser, et c'est tout.

Je pense que on nous présente des informations contradictoires, monsieur Smith. Voilà pourquoi je vous demande à combien d'armes de compétition nous avons affaire ici. Si leur nombre est tellement limité, elles pourraient former une catégorie par elles-mêmes. On peut les prendre, les mettre de côté en disant, s'il y en a seulement 5,000, ce n'est pas un grand nombre comparé à celui de toutes les armes à feu dont nous nous occupons. On les met là et on pourrait ensuite s'occuper de tous les autres problèmes que nous avons.

M. Smith: L'exemple que je vous ai donné portait sur le nombre de marques et de modèles. Il ne tient pas compte de la popularité éventuelle d'un modèle donné. Je ne suis pas en mesure de trouver les chiffres—je ne sais pas si quelqu'un peut le faire—pour ce qui est de la popularité d'une arme donnée, et de savoir combien il en existe dans le pays. À coup sûr, les restrictions sur les chargeurs posent plus de problèmes pour les tireurs à la cible que pour les chasseurs. Mais ne vous y méprenez pas, je ne penche ni d'un côté ni de l'autre.

[Texte]

Mr. Nault: I understand that. This morning, Mr. Vaughan, a former RCMP officer, said those statistics showing which ones are popular and which ones are not are accessible through the RCMP system. When we import firearms into this country and they are sold at Canadian Tire or wherever, they do keep track of all those firearms. The person selling the firearms has to put out some sort of form letting the authorities know that this gun and that gun have been sold. We could know, I think almost to the gun, which ones are popular and which ones are not, which ones are used—

Mr. Smith: Yes, but you would have to travel to every Canadian Tire in the country and look through their books and count them.

Mr. Nault: No. According to this gentleman, they are in the machinery of the RCMP.

Mr. Smith: No. The firearms for which we keep complete records are the restricted weapons where a registration certificate is issued in respect of a particular weapon. When it comes to the sale of long arms, I think your individual was referring to the fact that the dealer's permit or the business licences cost varying amounts depending on how many firearms the dealer intends to sell. You could estimate from the revenue you have coming in from dealer's permits how many firearms in total are being sold, but it does not give you any information, as far as I know, on what kinds of firearms and what makes and models. It just gives you a rough estimate of the raw number. I do not think you could distinguish, for example, rifles from shotguns or long arms from hand-guns or any distinction of that nature.

• 2155

Mr. Nault: I guess I got the wrong impression from him.

Mr. Worthy: I heard the same.

Mr. Nault: I thought I got the impression from him that this information is available.

Mr. Smith: Perhaps your research officer could contact Staff Sergeant Knowles, who is in charge of the registration section. He would be able to give a definitive answer on it, but I am pretty sure he is going to give the same answer I did.

Mr. Nault: Okay. I guess we go back to our differences. Mr. Vaughan also said something very interesting. Mr. Hughes asked him what the rounds should be—we assume the rifles are the sportsman-type rifles and also in that category. He is a competitive shooter and also owns and sells firearms. He suggested that a number of 10 rounds would practically cover everybody for rifles.

Mr. Smith: The only two sporting types that I found were in excess of five rounds—

Mr. Nault: Yes, but that is dealing with the recreational hunter, because he is also a competitive shooter.

[Traduction]

M. Nault: Je le comprends bien. Ce matin, M. Vaughan, un ancien agent de la GRC, nous a dit que les statistiques montrant quelles armes sont populaires et lesquelles ne le sont pas ne peuvent être obtenues par le système de la GRC. Lorsque nous importons des armes dans notre pays et qu'elles sont vendues chez Canadian Tire ou je ne sais où, on ne sait pas ce qui advient d'elles. La personne vendant une arme à feu doit remplir un formulaire indiquant aux autorités que telle arme a été vendue. On pourrait savoir, sans doute au fusil près, lesquels sont populaires et lesquels ne le sont pas. Lesquels sont utilisés. . .

M. Smith: Oui, mais il faudrait se rendre dans tous les magasins de Canadian Tire du pays et consulter leurs livres pour les compter.

M. Nault: Non. D'après ce monsieur, tout cela figure dans les registres de la GRC.

M. Smith: Non. Les armes à propos desquelles nous gardons des données complètes sont les armes à usage restreint pour lesquelles on émet un certificat d'enregistrement portant sur une arme donnée. Pour ce qui est de la vente des armes à canon long, je pense que ce monsieur faisait allusion au fait que le coût du permis d'exploitation du commerçant varie en fonction du nombre d'armes à feu qu'il a l'intention de vendre. On peut, à partir des recettes provenant de ces permis d'exploitation commerciale, se faire une idée du nombre total d'armes à feu vendues, mais cela ne donne pas, pour autant que je sache, d'informations quant aux types d'armes à feu, aux marques et aux modèles. Cela donne simplement une idée approximative du nombre total. Je ne pense pas que l'on puisse faire par exemple la distinction entre fusils et armes de chasse, ou entre armes à canon long et pistolets ou d'autres distinctions de ce genre.

M. Nault: J'ai dû mal comprendre ce qu'il disait.

M. Worthy: J'ai compris la même chose.

M. Nault: Je croyais qu'il nous avait dit que l'on pouvait obtenir ces renseignements.

M. Smith: Peut-être votre chercheur devrait-il entrer en contact avec le sergent d'état-major Knowles qui s'occupe du service de l'enregistrement. Il pourrait vous dire exactement de quoi il retourne, mais je suis à peu près sûr qu'il vous dira la même chose que moi.

M. Nault: Très bien. Nous revenons donc à nos points de vue divergents. M. Vaughan a également dit quelque chose de très intéressant. M. Hughes lui avait demandé quel devait être le nombre de balles—nous supposons qu'il s'agit des fusils à caractère sportif de cette catégorie. Il participe lui-même à des compétitions et possède et vend également des armes à feu. Selon lui, le chiffre de 10 balles couvrirait pratiquement tous les utilisateurs de ces fusils.

M. Smith: Les deux seuls modèles de ce type que j'ai trouvés dépassaient les cinq balles. . .

M. Nault: Oui, mais il s'agit de l'amateur de chasse, alors qu'il participe également à des compétitions de tir.

[Text]

Mr. Smith: Are you talking about target shooting now?

Mr. Nault: Well, he put both categories into one, I assume.

Mr. Smith: In terms of shooting competitions, the number of rounds required vary from one competition to the next. I would say most of the competitions use 10 rounds or less, but there still are some competitions that use more. The IPSC has no limit on the magazine size, and so the competitors will use the maximum that the technology has available. Under the rules of their competition, time is everything.

Mr. Nault: What is that competition? To see who can cut a tree down the fastest or what? What do they do with the fifty rounds? I have never been to one.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): We are talking primarily now about hand-guns.

Mr. Smith: Yes. They also have a rifle competition.

Mr. Nault: Of more than 10?

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Not more than 10.

Mr. Nault: That is for machine-guns and that is a different—

Mr. Smith: It is my understanding that the IPSC shooters have no magazine restrictions per se, a competitor can use whatever size magazine he wants. The competition is controlled in other ways. In other words, it is a timed event. It is the number of shots you can fire in a given time. So if you have larger magazines, that means fewer magazine changes, which means you can get more rounds off in a specified length of time.

The competition also involves other things, moving from one station to the next and shooting at a number of targets. That tends to favour, from a practical standpoint, the large magazine capacity, the semi-automatic firearm, whether it be a pistol or a rifle.

The DCRA, the Dominion of Canada Rifle Association, is the shooting organization that is essentially sponsored by the Government of Canada through DND. The DCRA uses military ranges for what they call their service rifle shoot. They use a semi-automatic version of the current Canadian military rifle. The current Canadian military rifle is the C7 or C8 rifle, which is a Canadian copy of the American Colt M16.

So civilian competitors in this competition will use the Colt AR-15, or one of its numerous copies, as the semi-automatic version of the military rifle.

For that style of shooting, the maximum number of rounds you shoot at one time, I believe, are 12 rounds. I have been a competitor in that competition, but it was a number of years ago and I do not know if the rules have changed. But the competition called for 12 rounds, 2 siders and 10 rounds for score.

Mr. Worthy: On these competitions, we are starting to get to what I will call a finite number of people who are involved, and I would assume fairly limited numbers of weapons. You have competed in some. Are these weapons owned by each of the individuals, or are they owned by the club, or are they owned by the government?

[Translation]

M. Smith: Parlez-vous du tir sur cible maintenant?

M. Nault: Eh bien, il a regroupé les deux catégories, je suppose.

M. Smith: Pour ce qui est des compétitions de tir, le nombre de balles requis varie d'une compétition à l'autre. Je pense que, dans la plupart des cas, on utilise au maximum 10 balles, mais, dans certains cas, on en utilise plus. L'IPSC n'a pas de limite quant à la taille du chargeur, et les concurrents utiliseront donc le plus gros chargeur techniquement disponible. D'après les règlements de leur compétition, ce qui compte avant tout, c'est le temps.

M. Nault: En quoi consiste cette compétition? Savoir qui arrive à abattre un arbre le plus rapidement, ou quoi d'autre? Qu'est-ce qu'ils font avec les 50 balles? Je n'y ai jamais assisté.

Le président suppléant (M. Hughes): Il s'agit là surtout de pistolets.

M. Smith: Oui. Ils ont aussi une compétition de tir au fusil.

M. Nault: Avec plus de 10 balles?

Le président suppléant (M. Hughes): Pas plus de 10.

M. Nault: C'est pour les mitrailleuses, et c'est une autre. . .

M. Smith: Il me semble que l'IPSC n'impose aux concurrents aucune restriction sur les chargeurs. Un concurrent peut utiliser la taille de chargeur qu'il veut. La compétition est contrôlée sous d'autres aspects. En d'autres termes, c'est une compétition chronométrée. C'est le nombre de coups que l'on peut tirer pendant une durée déterminée. Si l'on a un chargeur plus grand, cela veut dire qu'il faut en changer moins souvent et l'on peut donc tirer plus de balles dans une durée déterminée.

La compétition porte également sur d'autres éléments. Il faut se déplacer d'un poste à un autre et tirer sur un certain nombre de cibles. Sur le plan pratique, cela favorise les chargeurs de grande capacité, les armes semi-automatiques, qu'il s'agisse d'un pistolet ou d'un fusil.

La DCRA, l'Association de tir Dominion du Canada, est l'organisation de tir que parraine en fait le gouvernement du Canada par l'intermédiaire du ministère de la Défense. La DCRA utilise les «stands» de tir militaires pour ce que ses membres appellent leur tir au fusil militaire. Ils utilisent une version semi-automatique du fusil utilisé actuellement par l'Armée canadienne, c'est-à-dire le C7 ou C8, copie canadienne du Colt M16 américain.

Les civils participant à cette compétition utiliseront le Colt AR-15, ou l'une de ses nombreuses copies, comme version semi-automatique du fusil militaire.

Pour ce type de tir, le nombre maximum de coups que l'on peut tirer en une seule fois est, je crois, de 12. J'ai participé à cette compétition, mais c'était il y a plusieurs années et je ne sais pas si les règlements ont changé entre temps. Mais il fallait 12 balles, deux pour les tirs d'essai et 10 qui servaient au compte des points.

M. Worthy: Avec ces compétitions, nous arrivons à ce que j'appellerais un nombre non extensible de participants, et je pense également un nombre assez limité d'armes. Vous avez participé à ces compétitions. Est-ce que les armes appartiennent aux participants au club ou au gouvernement?

[Texte]

Mr. Smith: They are generally owned by the individual. Each person generally has his own firearm.

• 2200

Mr. Worthy: What if we were to try to deal with them in such a way that not only were they registered like a hand-gun or something, but they had to have some demonstrated capability. When we talk about varying degrees of qualification, the idea is to try to make sure we are satisfying the bulk of the people. We try to allow for the legitimate competitions, but yet they are not available on the open market for anybody who wants to walk in and get one.

Mr. Smith: Again, we are sort of wandering into the policy issue here. To answer your question as best I can, as I understand it these magazine restriction proposals came out of the unfortunate shooting in Montreal. Any relaxation on that is leaving you open to a repeat of that, or at least some people view it that way.

Mr. Worthy: Can I jump in? For Marc Lépine to be able to walk in and buy a semi-automatic with a couple of 30-shot box magazines, with no registration, no special qualifications, no training, is quite different from saying that for you to go into a competition with special training. . . In my mind there is quite a big distinction between those two.

Mr. Smith: I suppose in terms of how it comes to pass, there would be differences. Presumably under the situation you outlined, a person who was interested in competitive target shooting would start off with, say, a .22-calibre rifle and would have a licence that would permit that person to own that class of firearm. People who become more experienced and get more training and enter more competitions could improve the classification of the licence to gain access to more and more firearms until eventually they are able to possess a paramilitary or some similar sort of weapon with a large-capacity magazine. I do not see anything that would prevent you from doing that, but whether or not that is going to achieve whatever goal you have in mind would depend on what that goal is. That is really a policy issue, and I cannot answer that for you.

Mr. Worthy: I think I know what I am aiming at. I am just trying to think of the practicality of being able to do it. For you as a competition shooter, I think the amount of effort you have put in to be able to demonstrate competence necessarily beyond what would normally be expected of someone who owns a .22 Cooney or something. . .

Mr. Smith: Perhaps I can give you an answer that might satisfy most of your concerns. If you were to restrict those firearms and if you were to restrict the large-capacity magazines, it would not unduly affect target competition. Target shooters are used to the idea of getting registration certificates, carrying permits and so on to attend competitions.

[Traduction]

M. Smith: Elles appartiennent généralement aux participants. Chacun a en général sa propre arme.

M. Worthy: Que se passerait-il si nous faisons en sorte que non seulement on les enregistre comme pour un revolver, par exemple, mais qu'ils devaient aussi faire preuve de leurs capacités. Quand on parle de différents niveaux de qualification, l'idée est d'essayer de satisfaire le plus grand nombre de gens. Nous essayons d'autoriser les compétitions légitimes, mais elles ne sont pas librement ouvertes à tous ceux qui voudraient y participer.

M. Smith: Là encore, nous nous aventurons dans le domaine politique. Pour répondre à votre question de mon mieux, je dirai qu'il me semble que ces propositions en matière de limitation de la taille des chargeurs sont dues au triste crime commis à Montréal. Tout assouplissement de la réglementation dans ce domaine expose au risque d'une répétition d'un tel incident, ou c'est tout au moins ce que pensent certaines personnes.

M. Worthy: Puis-je intervenir? Le fait que Marc Lépine puisse entrer dans un magasin, acheter une arme semi-automatique avec deux chargeurs verticaux de 30 coups, sans enregistrement, sans qualifications spéciales, sans formation, est tout à fait différent du fait de participer à une compétition sans entraînement spécial. . . À mon avis, il y a une grosse différence entre les deux.

M. Smith: Je suppose qu'il y a en effet des différences quant à la façon dont cela se passe. Dans la situation que vous avez présentée, quelqu'un qui s'intéresserait au tir sur cible de compétition commencerait, par exemple, avec un fusil de calibre .22 et il aurait une licence lui permettant de posséder une arme de cette catégorie. Les gens qui acquièrent plus d'expérience, reçoivent plus de formation et participent à plus de compétitions pour améliorer la classification de leur licence et avoir accès un nombre plus important d'armes jusqu'à pouvoir en fin de compte posséder une arme paramilitaire ou quelque chose comme cela avec un chargeur à grande capacité. Je ne vois rien qui vous empêche de faire cela, mais, pour ce qui est de savoir si vous pourrez ainsi atteindre ou non votre objectif, cela dépend de la nature de cet objectif. C'est en fait une question d'ordre politique, et je ne peux pas y répondre à votre place.

M. Worthy: Je crois que je sais quelle question vous poser. J'essaie de voir s'il serait pratique de pouvoir le faire. En tant que tireur de compétition, vous avez fait des efforts pour atteindre la compétence requise, qui va nécessairement au-delà de ce que l'on attendrait normalement de quelqu'un possédant un Cooney de calibre .22 ou quelque chose. . .

M. Smith: Je peux peut-être répondre de façon à calmer la plupart de vos inquiétudes. Si vous imposez des restrictions pour ces armes et pour les chargeurs de grande capacité, cela n'aura pas de conséquences négatives pour les compétitions de tir sur cible. Ceux qui pratiquent ce tir ont l'habitude de demander des certificats d'enregistrement, d'avoir leurs permis avec eux, etc. pour pouvoir participer aux compétitions.

[Text]

I think the principal difficulty to the target shooting community comes from the fact that the proposal was to prohibit the large-capacity magazines rather than restrict them or otherwise regulate them. I do not think the target community would be unduly affected in the course of their operations by making things restricted.

Mr. Worthy: Any sales catalogue on guns that I go through contains about four or five weapons that scare the hell out of most people in Canada. That anybody can walk in and with sort of minimal... If they are qualified to buy a gun, they qualify to buy any gun, and if that happens to be a registered weapon...

Mr. Smith: That is true. There is a perception that a firearm that looks military must be somehow more effective than any other firearm. In some cases that is true. In some cases the firearm actually is more suited to warfare—if I can use that term—because of its design. There also are firearms that are simply made to look like a military weapon, but actually on the inside are no different from a sporting rifle.

For example, a very common rifle, the Ruger Model 1022, a .22-calibre semi-automatic sporting rifle, comes with a nice wooden stock and it looks for all the world to be a sporting rifle, and in that configuration it is. But there are third-party manufacturers that produce all kinds of black nylon stocks and extended magazines and bi-pods and night sights and what-have-you, and you can very quickly convert this sporting looking weapon into something that looks like it came out of a Rambo movie. The fact is that the firearm itself has not changed. The internal mechanism of the firearm and the barrel and the sights and so on are all still the same thing.

• 2205

Part of the problem is dealing with the perception that a firearm is more dangerous even though it may not be, and part of the problem is the fact that certain types of firearms are designed for warfare and are suited for that purpose.

Mr. Worthy: But even taking your example, unless it is involved in competition with special restrictions, our special registration restrictions, training, however the controls fit in, that gun would have no more firing power capability than the sporting equipment you have been talking about.

Mr. Smith: That is right.

Mr. Worthy: It is not going to have the 30-shot magazine or the perception of that extra power. In fact, it will be no different from the others.

Mr. Smith: Exactly, as long as you disallow the extended magazine, for example. But in terms of the stock, as I understand the regulations now, if a person chooses to take off the wooden stock that comes with the rifle and put on any

[Translation]

Je pense que, pour les tireurs sur cible, la principale difficulté vient du fait que la proposition visait à interdire les chargeurs de grande capacité plutôt qu'à en limiter l'utilisation ou à les réglementer d'une autre façon. Je ne pense pas que ces gens-là seraient trop durement touchés dans leurs activités si l'on imposait une telle restriction.

M. Worthy: Tous les catalogues que je feuillette contiennent au moins quatre ou cinq armes à feu qui font terriblement peur à la plupart des Canadiens. Le fait que n'importe qui puisse entrer dans un magasin et avec un minimum... Si quelqu'un est habilité à acheter une arme à feu, il peut acheter n'importe quelle arme à feu, et s'il se trouve qu'il s'agit d'une arme enregistrée...

M. Smith: C'est exact. On croit souvent qu'une arme à feu d'apparence militaire doit être d'une certaine façon plus efficace qu'une autre arme à feu. C'est vrai dans certains cas. Dans certains cas, cette arme convient mieux aux opérations de guerre—si je peux m'exprimer ainsi—à cause de la façon dont elle est conçue. Il y a également des armes auxquelles on a simplement cherché à donner une apparence d'arme militaire, mais en fait, à l'intérieur, elles ne sont pas différentes d'un fusil de chasse normal.

Il y a par exemple un fusil très court, le Ruger modèle 1022, un fusil de chasse semi-automatique de calibre .22; il a une belle crosse en bois, et tous ceux qui le voient ont l'impression que c'est un fusil de chasse, et, sous cette forme, c'est bien ce qu'il est. Il y a cependant des fabricants tiers qui fabriquent toutes sortes de crosse en nylon, de chargeur allongé, de bipieds et de viseur de nuit et autres, et vous pouvez très vite convertir ce genre d'arme d'aspect sportif en une arme qui ressemble à celle qu'on peut voir dans les films du genre Rambo. Or, l'arme elle-même n'a pas changé. Le mécanisme interne, le canon, la mire et tout le reste sont toujours les mêmes.

Une partie du problème, c'est que l'on peut avoir l'impression que l'arme est plus dangereuse qu'elle ne l'est vraiment et une autre partie du problème, c'est le fait que certains types d'armes à feu ont été conçues pour la guerre et prévues à cette fin.

M. Worthy: Mais pour revenir à votre exemple, à moins que l'on se serve de l'arme dans une compétition assujettie à certaines restrictions spéciales en matière d'enregistrement, de formation et d'entraînement, etc., et quelle que soit la façon dont les mesures de contrôle interviendraient, cette arme n'aurait pas une puissance de feu supérieure à celle des armes de chasse dont vous avez parlé. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Smith: C'est exact.

M. Worthy: Cette arme n'aura pas un chargeur à 30 coups, et les gens ne vont pas non plus penser qu'elle est dotée d'une puissance de feu supérieure. En fait, elle ne serait aucunement différente des autres.

M. Smith: Précisément, dans la mesure où vous interdisez, par exemple, les chargeurs allongés. Mais en ce qui concerne la crosse, si j'ai bien compris les règlements en vigueur à l'heure actuelle, si une personne choisit d'enlever

[Texte]

monstrous-looking contraption that he feels like, he is perfectly well entitled to do so and he is not really changing the capabilities of the firearm. It is no more deadly than it was before.

It would be very difficult to regulate that because you have not changed the essence of the firearm. You have merely changed the cosmetics around it. The only thing that would substantially change the character of the rifle would be a larger magazine, perhaps the folding stock, perhaps some specialty night sight or things like that, but the core of the firearm would still be the same.

Mr. Worthy: What would the normal magazine size be for that weapon?

Mr. Smith: As I recall, it is 10 rounds. That particular rifle comes with after-market magazines that go as high as 110 rounds. They are not made by the original manufacturer, they are made by a third-party manufacturer.

Mr. Worthy: Would it be difficult for us to say we will not import clips of that size unless they are specifically ordered by somebody who has been registered for competition or—

Mr. Smith: I think you would have a big exercise in paperwork in trying to establish who these people are who are allowed to have the larger magazines, and Revenue Canada would have a difficult time establishing at the time it is being imported that it is actually going to go to somebody who is—

Mr. Worthy: Do you not have that now? If you want to order a pistol from the United States and you happen to be registered so that it is legitimate for you to get it, do they not have to—

Mr. Smith: It is similar, and then you have to produce a certificate. You have to show your—

Mr. Worthy: What would be the difference?

Mr. Smith: I suppose there would not be a huge difference. Again, these are policy matters. I am having a hard time—

Mr. Worthy: But I would not be able to go in and get that clip. I guess you would if you were registered to get it.

Mr. Smith: If you were to license individuals to possess a larger-capacity magazine, yes, you could probably make that work.

Mr. Worthy: In excess of 90% of the legitimate hunting and sporting use would not need anything special.

Mr. Smith: True, but by the same token, if a person has a rifle that comes with a 5-round magazine normally, but has a 20-round magazine available for it and all he has to do in order to get the 20-round magazine is fill out a piece of paper and take it to the local registrar and get permission, then I would suspect a large number of the people would do that just to have the option.

Mr. Worthy: I had not envisioned it as being that easy. Is it that easy for you to become a top competition—

[Traduction]

la crosse en bois dont le fusil était muni lors de sa vente pour la remplacer avec un accessoire absolument monstrueux, elle en a parfaitement le droit, et cela ne changera rien à la puissance de l'arme. Elle ne sera pas plus dangereuse qu'elle ne l'était auparavant.

Il serait très difficile de réglementer cela, car dans pareil cas, l'arme serait la même au fond. Tout ce que vous avez changé, c'est son aspect. Même si vous modifiez un fusil en y adaptant un chargeur plus gros, une crosse repliable ou un viseur de nuit, l'arme demeurera essentiellement la même.

M. Worthy: Quelle serait la taille normale d'un chargeur pour pareille arme?

M. Smith: Si je me souviens bien, la capacité est de 10 coups. Pour ce qui est de ce fusil en particulier, on peut y monter en rattrapage des chargeurs contenant jusqu'à 110 balles. Ces accessoires montés en rattrapage ne sont pas construits par le fabricant original, mais par des tiers.

M. Worthy: Serait-il difficile pour nous de dire que nous n'autoriserons pas l'importation de chargeurs à lames de cette taille à moins qu'il s'agisse d'une commande spéciale faite par une personne enregistrée aux fins de compétition de tir ou. . .

M. Smith: Il me semble qu'il y aurait beaucoup de travail et de paperasserie s'il fallait établir quelles personnes sont autorisées à se procurer des chargeurs plus gros, et Revenu Canada aurait du mal à vérifier lors de l'importation que c'est bien une personne qui est autorisée qui va. . .

M. Worthy: N'est-ce pas déjà le cas à l'heure actuelle? Si vous voulez commander un pistolet aux États-Unis et si vous êtes enregistré, ce qui vous autorise à passer pareille commande, alors ils n'ont pas à. . .

M. Smith: C'est une situation semblable, mais il vous faut présenter un certificat. Il vous faut montrer votre. . .

M. Worthy: Quelle serait la différence?

M. Smith: J'imagine qu'il n'y aurait pas une grosse différence, mais, là encore, il s'agit de questions de politique. J'ai de la difficulté. . .

M. Worthy: Mais je ne pourrai pas me présenter et obtenir ce genre de chargeur. Il faudrait que je sois enregistré.

M. Smith: Si vous établissez un système de délivrance de permis pour des chargeurs à capacité supérieure, alors cela pourrait peut-être fonctionner.

M. Worthy: Au delà de 90 p. 100 des propriétaires de fusils à caractère sportif et de fusils de chasse n'auraient besoin de rien de particulier.

M. Smith: Cela est vrai, mais de la même façon, si une personne possède un fusil qui est normalement muni d'un chargeur à cinq coups mais qui peut être équipé d'un chargeur à 20 coups et que tout ce qu'il lui faudrait faire pour obtenir ce chargeur à 20 coups, c'est remplir un bout de papier et le porter au registraire d'armes à feu local pour obtenir l'autorisation nécessaire, alors j'imagine qu'un grand nombre de personnes le ferait, ne serait-ce que pour être libres de choisir.

M. Worthy: Je n'avais pas envisagé cela comme étant une chose si facile. Est-ce si facile que cela de devenir un tireur de compétition de haut niveau. . .

[Text]

Mr. Smith: Who is a target competitor? If you join a club, does that mean you now are a target shooter? It is hard to define what a target shooter is. Do you have to attend a certain number of competitions in a year? I do not know how you define what a target shooter is.

• 2210

Likewise, that is all well and fine for people who live in urban areas where the ranges are available, but if someone lives out in the woods and has an ad hoc range on his back 40—

Mr. Worthy: Lone Butte.

Mr. Smith: —then he may not be eligible in the same way. Again, I do not know how you would regulate that.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Can I take you back to something you said earlier? At one point you suggested that larger magazines might conceivably be restricted rather than prohibited. I gather that one of the reasons why that has not been approached so far is the problem of identifying specific magazines. I presume, first of all, that is necessary. Is it possible, if you were following that?

Mr. Smith: I would say that it is a practical impossibility to identify magazines. You cannot stamp a number on a magazine generally because the magazine body cannot support it. You also have the problem of dealing with plastic magazines; if you try to stamp a number on them, then they are going to break. If you try to etch a number in or paint a number on then you run into the problem that those numbers are effaced through use with time. The marking is not permanent.

So you would have a difficult time in trying to register a given magazine to a given owner because of the difficulty in identifying magazines. If you are going to approach that, then you would have to approach it from the standpoint of licensing the owner to have a magazine in excess of a certain capacity as opposed to trying to regulate the magazine itself.

Again, I cannot say that is a workable system either. No matter how you look at it, you have flaws.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): That is what we are finding.

Mr. Nault: May I try, Mr. Chairman? If we keep trying, then sooner or later we will come up with something.

Go back to your categories 1, 2, and 3, and let us stay away from centre-fire, rim-fire and shotguns for a minute. You suggest that there are 150 kinds. I would suggest that for light machine-guns, the ones that fire by belt, and sub-machine-guns it would be quite easy for you to tell us how many there are.

Mr. Smith: I could probably do a survey of the advertising in magazines such as *Gun Runner* and so on, which are Canadian magazines, and come up with some idea of how many different types there are, but off the top of my

[Translation]

M. Smith: Qui est tireur sur cible? Si vous adhérez à un club, cela signifie-t-il que vous êtes du jour au lendemain un tireur sur cible? Il est difficile de définir qui peut porter le nom de «tireur sur cible». Vous faut-il participer à un nombre donné de compétitions dans l'année? J'ignore quelles personnes on désigne lorsqu'on parle des tireurs sur cible.

D'autre part, tout cela est très bien pour les gens qui habitent des régions rurales où l'on trouve des champs de tir, mais si quelqu'un vit dans les bois et a un champ de tir improvisé au bout de son terrain. . .

M. Worthy: Ça fait un peu western.

M. Smith: . . . alors il ne sera peut-être pas admissible de la même façon. Mais, là encore, j'ignore comment vous pourriez réglementer cela.

Le président suppléant (M. Hughes): J'aimerais revenir sur quelque chose que vous avez dit plus tôt. Vous avez laissé entendre que l'on pourrait peut-être, au lieu d'interdire les plus gros chargeurs, en limiter la possession. J'imagine que l'une des raisons pour lesquelles on a encore rien fait sur ce plan, c'est qu'il n'est pas aisé d'identifier les chargeurs. Or, j'imagine que cela s'impose. Si l'on parvenait à régler ce problème, serait-ce chose possible?

M. Smith: Je dirais que sur le plan pratique, il est impossible d'identifier les chargeurs. En règle générale, il est impossible d'inscrire un numéro sur un chargeur, parce que la matière dont les chargeurs sont faits ne le permet pas. D'autre part, pour ce qui est des chargeurs en plastique, si vous essayer de les estampiller, ils se cassent. Et si le numéro est gravé ou peint, il finit pas s'effacer. La marque ne sera pas permanente.

Il serait donc difficile d'enregistrer un chargeur donné au nom d'un propriétaire donné, vu les difficultés que poserait l'identification des chargeurs. Au lieu d'essayer de contrôler les chargeurs eux-mêmes, il vaudrait mieux, dans ce cas, prévoir un système dans le cadre duquel les propriétaires d'armes seraient tenus d'obtenir un permis pour tous chargeurs d'une capacité supérieure à tant.

Mais là encore, je ne peux pas dire que ce serait un système très pratique. Peu importe la façon dont vous envisagerez la chose, il y aura des failles.

Le président suppléant (M. Hughes): C'est ce que nous constatons.

M. Nault: Puis-je m'y essayer, monsieur le président? Si nous continuons d'essayer, nous finirons bien, tôt ou tard, par trouver quelque chose.

Revenons à vos catégories 1, 2 et 3, et laissons de côté pour l'instant les munitions à percussion centrale et à percussion annulaire et les fusils de chasse. Vous dites qu'il existe 150 sortes. Il me semble que pour les mitrailleuses légères, celles que l'on porte à la hanche, et les pistolets-mitrailleurs, ce devrait être assez facile pour vous de nous dire combien il y en a.

M. Smith: Je pourrais sans doute éplucher la publicité qui paraît dans les revues du genre *Gun Runner*, qui est une revue canadienne, et d'autres encore, ce qui me donnerait une idée du nombre de types différents qui existent, mais je

[Texte]

head I would be hard pressed to give you a really definitive answer to how many varieties of converted sub-machine-guns have been imported. Certainly the common sub-machine-guns are the Sterling, the Sten, the Uzi, the ZK-383. Those are the common ones that come to mind, but there are lots more than that.

Mr. Nault: Would we have any idea of what the numbers are of those?

Mr. Smith: Of how many converted automatic weapons there are in the country now?

Mr. Nault: Yes, in those three categories that we were talking about.

Mr. Smith: In the three categories combined, I made an estimate of it a couple of years ago, in 1989, based on the import permit figures of External Affairs. Whenever a firearm of that class was imported, the importer required an import permit, which specified the type of firearm and the number of them. Just by spot-checking, I determined that about 1,000 a month were coming in for the five-year period ending in 1989. So that calculates out to about 60,000, but that is a measure of the number that came in. For the few shipments that we actually had a history on, where we could actually trace where the firearms went, it appears that about three-quarters of them were subsequently re-exported, mainly to the U.S.A.

• 2215

If you take that as being the typical case, that would bring you down to about 12,500 such firearms. So the true number, I would suggest, is somewhere between those two numbers, somewhere between 12,000 and 60,000. I realize that is not a very good estimate but that is the best I can do with the figures I have available.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Those are the numbers in the country as of that time, or that were recorded over that five-year period.

Mr. Smith: That would be in the country as a result of acquisitions during the five-year period ending in 1989. Prior to 1984, there were not large numbers of them imported. We are talking a relatively low importation rate.

Mr. Nault: Prior to 1984.

Mr. Smith: Prior to 1984. The major interest in this classification of weapon came about as a result of the 1978 legislation, I would suspect, when you could no longer have the genuine article. The fully automatic capable weapon was prohibited except for those that were grandfathered in 1978. So a way of acquiring weapons of that class, without breaking the law presumably, was to import converted automatic weapons which would then be considered under the law to be semi-automatics and would either be restricted or unrestricted, as the case may be.

Mr. Nault: You are suggesting anywhere between 20,000 to 60,000 of these existing somewhere in the system.

[Traduction]

ne saurais vraiment pas vous dire tout de suite combien de variétés de pistolets-mitrailleurs convertis ont été importés. Les pistolets-mitrailleurs les plus courants sont, certes, le Sterling, le Sten, l'Uzi, le ZK-383. Ce sont ceux-là qui sont les plus courants, mais il en existe beaucoup d'autres.

M. Nault: A-t-on une idée du nombre?

M. Smith: Du nombre d'armes automatiques converties qui se trouvent aujourd'hui au pays?

M. Nault: Oui, dans ces trois catégories dont nous parlions.

M. Smith: En 1989, en m'appuyant sur les chiffres des Affaires extérieures relativement aux permis d'importation délivrés, j'avais fait une évaluation approximative du nombre d'armes correspondant à ces trois catégories réunies qui se trouvaient à l'époque au pays. L'importateur de toute arme appartenant à l'une ou l'autre de ces catégories devait obtenir un permis d'importation sur lequel était précisé le type d'arme et le nombre. En faisant tout simplement des vérifications ponctuelles, j'ai calculé qu'il en est entré environ 1,000 par mois dans la période de cinq ans se terminant en 1989. Cela donne à peu près 60,000, en tout, pour ce qui est des importations. Pour ce qui est des rares livraisons d'armement dont on a pu suivre le cheminement, les trois quarts des armes ont par la suite été réexportées, principalement aux États-Unis.

Si cela est représentatif de ce qui se passe ailleurs, cela nous ramènerait à environ 12,500 armes de ce genre. Je dirai donc que le chiffre exact se trouve quelque part entre 12,000 et 60,000. Je me rends bien compte que ce n'est guère précis, mais c'est le mieux que je puisse faire avec les chiffres dont je dispose.

Le président suppléant (M. Hughes): Ces chiffres correspondent à la situation au Canada à l'époque ou à ce qui a été enregistré au cours de cette période de cinq ans.

M. Smith: Il s'agit là du nombre d'armes se trouvant au pays par suite d'achats effectués pendant la période de cinq ans se terminant en 1989. Avant 1984, on n'en importait pas beaucoup. Les importations étaient plutôt rares.

M. Nault: Avant 1984.

M. Smith: Avant 1984. Les gens se sont surtout intéressés à cette classification d'armes à la suite de l'adoption de la nouvelle loi en 1978, il me semble, interdisant la version authentique de ces armes. C'est à ce moment-là que les armes entièrement automatiques ont été interdites, à l'exception de celles visées par les dispositions en matière de droits acquis adoptées en 1978. Une façon de se procurer des armes de cette catégorie sans enfreindre la loi était d'importer des armes automatiques converties qui pouvaient alors être considérées, en vertu de la loi, comme étant semi-automatiques et à autorisation restreinte ou non, selon le cas.

M. Nault: Ce que vous dites, donc, c'est qu'il se trouve quelque part dans le système entre 20,000 et 60,000 armes de ce genre.

[Text]

Mr. Smith: That is a really rough estimate.

Mr. Nault: There should not be any more than 60,000.

Mr. Smith: I would not think so. But as I said before, there are always surprises in the firearms business. But I would be surprised if there were a large number more than that.

Mr. Nault: I would be, too. I was saying today, I have never seen any of these guns in my neck of the woods. I represent the most reserves in Canada. The other day there was a big splash because for some unknown reason one of my reserves decided to raffle off an AK-47. No one had ever heard of it before and everybody went crazy. We are saying, what for? I mean, you cannot hunt up there with that anyway.

The reason why I asked that is because there are two ways to deal with the public's perception here. One is that these categories we just mentioned, if they were restricted, would probably make Canadians feel much better and we would not have to play around with all these magazines and changing all these different magazines for all these different semi-automatics and all that sort of thing. And if we are restricting a small number and allow collectors, if we can ever get a definition of what that is, then we might be off to the races somehow.

I do not think we were too much opposed to looking at getting rid of these light machine-guns and sub-machine-guns and all these fancy weapons that none of us knows about because we are all, I guess, rural bumpkins here and we are not really all that interested in the sophisticated gangs and stuff in Toronto and Montreal. That seems to be what everybody is dealing with.

So here we are—and these gentlemen can correct me if I am wrong—looking at legislation that fits into all of Canada. We keep getting our blasting from the media because they are dealing with things that relate to Toronto gangs and Montreal mass murderers, and that scenario relates to those three categories you keep talking about.

We keep looking at a way to help you out but also not affect those other millions of Canadians who just happen to be sitting around rural Canada doing their own thing and minding their own business. Somehow there has to be a way around that, Mr. Smith. So if you do not want to get into policy tonight, write it out and send it over to me in a brown envelope, because it is really important that we try to come up with some sort of solution to this problem.

To be quite honest with you, I do not personally feel that the clip size is going to rectify the problem, because too many people are going to just... Those in these three categories who have used those firearms for illegal use are going to ignore what we just did and go out and get a 30-rounder anyway and just continue to do it. But if these particular weapons are so restricted that we can keep an eye on where they are all going, then all we are dealing with are the ones that are of the criminal element.

[Translation]

M. Smith: Ce n'est qu'une approximation.

M. Nault: Il n'y en a sans doute pas plus de 60,000.

M. Smith: Non, je ne le pense pas, mais, comme je l'ai déjà dit, il y a toujours des surprises dans le monde des armes à feu. Quoi qu'il en soit, je serais étonné qu'il y en ait beaucoup plus que cela.

M. Nault: Moi aussi. Je disais d'ailleurs aujourd'hui que je n'ai jamais vu ce genre d'armes dans mon coin. Ma circonscription est celle qui compte le plus grand nombre de réservistes. L'autre jour, il y a eu toute une histoire parce que, pour une raison que j'ignore, un des réservistes de ma circonscription a décidé de mettre en tombola un AK-47. Personne n'en avait entendu parler auparavant et tout le monde a paniqué. Nous leur demandions pourquoi. On ne peut même pas chasser avec dans ce coin-là de toute façon.

Il y a, je pense, deux façons de traiter de la perception du public. Tout d'abord, si pour ces catégories dont nous venons de parler, il était nécessaire d'obtenir un certificat d'enregistrement d'une arme à autorisation restreinte, la plupart des Canadiens seraient sans doute rassurés et on n'aurait pas à faire toutes sortes de bricolages avec les chargeurs, pour toutes ces différentes armes semi-automatiques, etc. Si nous pouvions en limiter le nombre et donner des autorisations aux collectionneurs—encore faudrait-il définir qui peut être considéré comme un collectionneur—alors ce serait peut-être le début d'une solution.

Je ne pense pas que nous nous soyons beaucoup opposés à l'interdiction de ces mitrailleuses légères, de ces pistolets-mitrailleurs et de toutes ces autres armes sophistiquées dont nous ne savons rien parce que nous sommes des gens de la campagne et que nous ne nous intéressons pas beaucoup à ce que font toutes les bandes armées de Toronto et de Montréal. Or, il semble que ce soit cela qui préoccupe tout le monde.

Nous voici donc—et ces messieurs me corrigeront si j'ai tort—aux prises avec un projet de loi qui s'appliquera à l'ensemble du pays. Les médias ne cessent de nous faire des reproches car ils s'occupent de choses qui concernent les bandes de Toronto et les tueurs de Montréal, et ce qui les intéresse donc ce sont ces trois catégories dont vous ne cessez de parler.

Nous ne cessons de chercher un moyen de vous venir en aide sans pour autant nuire aux millions de Canadiens qui vivent dans les régions rurales du pays, qui s'occupent de leurs affaires et qui ne dérangent personne. Il faut trouver une solution, monsieur Smith. Si vous ne voulez pas parler de politiques ce soir, rédigez quelque chose et envoyez-le moi dans une enveloppe brune, car il est vraiment important que nous trouvions une solution au problème.

Bien franchement, je ne pense pas que le contrôle de la taille du chargeur soit la solution au problème, car un trop grand nombre de personnes vont tout simplement... Ceux qui ont déjà utilisé des armes appartenant à l'une ou l'autre de ces trois catégories à des fins illicites vont tout simplement ne pas tenir compte de ce que nous ferons. Ils vont aller se procurer des chargeurs à 30 coups et continuer de faire ce qu'ils ont toujours fait jusqu'ici. Cependant, si la possession de ces armes est si étroitement contrôlée que l'on peut savoir à tout moment où elles se trouvent, alors nous n'aurons plus à nous occuper que des armes utilisées dans le milieu.

[Texte]

Mr. Smith: As I understand it, under the current bill the converted automatics will end up being grandfathered and they are relatively easy to define, because you can define them in terms of what they used to be. They used to be capable of firing fully automatic.

• 2220

The group that is difficult to define in any simple way is the paramilitary firearms group. They range from firearms that are designed to be identical but semi-automatic copies of a military fully automatic weapon—often made by the same company that makes the genuine article—to firearms that look a bit like military weapons but are sold and advertised as hunting rifle. It is very difficult to draw a line that says this is where the paramilitary start and this is where sporting rifles end.

You are almost forced, I think, to go to some kind of system where you name specific firearms that you find offensive and have a general rationale for selecting those kinds of firearms. You could base it on such things as magazine capacity, whether it is semi-automatic or has some other kind of action, whether it looks like a military weapon, in the sense that it has a flash eliminator or a bayonet log or such things. You could probably develop a rationale on that basis.

Mr. Nault: I think that is what Mr. Worthy has been saying. There are particular firearms that we have no difficulty with: the centre-firing, rim-firing shotguns, those that were manufactured to be semi-automatics. I do not think anyone really has difficulty with them. But then we get into the categories that you are dealing with. That is a different kettle of fish in the sense that now we are talking about this special advisory council that the minister has set up.

I am interested in knowing what the role of those individuals will be. I think it would be perfectly logical if they were to start, in these three categories that you are discussing, picking and choosing the ones that are acceptable and the ones that are not. If there are 150, we could probably identify 100 in short order that we do not want in this country at all. Then, it will be those 50 that we will have to start fooling around with, seeing whether they are indeed suitable for recreational purposes.

We have to have a dual system; otherwise we are going to affect just about every conscientious gun owner in the country. People will still be saying to us, it was nothing but a compromise; you did not achieve a damned thing.

Mr. Smith: I think if you are going to go the route of restricting or prohibiting certain weapons by Order in Council, you will have to have an overall rationale that explains why you are selecting one rifle and not another so that the whole process can be seen to have limits. You cannot sneak up and grab any firearm in the dark of the night, so to speak.

My sense, from talking with individuals in the firearms community, is that is one of the things they fear, that the government can arbitrarily take away their firearm at any minute, without consultation.

[Traduction]

M. Smith: D'après ce que j'ai compris, en vertu du libellé du projet de loi, les armes automatiques converties feront l'objet de droits acquis, et ces armes sont assez faciles à cerner, car elles sont définies en fonction de l'utilisation qui en est faite. Autrefois, elles avaient un fonctionnement entièrement automatique.

La catégorie d'armes qu'il est difficile de définir de manière simple est celle des armes paramilitaires. Cette dernière englobe de tout, depuis les copies semi-automatiques d'armes militaires entièrement automatiques—souvent fabriquées par le même fabricant—jusqu'aux armes qui ont vaguement l'aspect militaire mais qui sont vendues et annoncées comme fusils de chasse. Il est très difficile de délimiter clairement où commencent les fusils paramilitaires et où s'arrêtent les armes de sport.

Il faudrait pratiquement adopter un système où l'on désignerait nommément les armes que l'on veut restreindre en utilisant un ensemble de critères. Cela pourrait comprendre des éléments tels que la capacité des magasins, le degré d'automatisme, l'apparence militaire, par exemple la présence d'un pare-flamme ou d'une prise de baïonnette ou des accessoires de ce genre. On pourrait sans doute établir des distinctions sur cette base.

M. Nault: Je pense que c'est ce que disait M. Worthy. Il y a des armes qui ne nous posent pas de problèmes: les fusils à percussion centrale et annulaire, les armes fabriquées comme armes semi-automatiques. Je ne pense pas qu'elles posent de problèmes à quiconque. Mais il y a ensuite toutes ces autres catégories dont vous parlez. C'est là une autre paire de manches et c'est là que pourra intervenir ce conseil consultatif spécial que le ministre a constitué.

J'aimerais savoir quel sera le rôle de ces personnes. Il me semble qu'il serait parfaitement logique qu'elles commencent par déterminer les modèles qui sont acceptables et ceux qui ne le sont pas dans ces trois catégories dont vous parlez. S'il y a 150 modèles concernés, on pourrait probablement en identifier rapidement une centaine que nous ne voulons pas avoir dans notre pays. Ensuite, il y aura les 50 restants, pour lesquels il faudra déterminer si ces armes se prêtent effectivement à l'usage récréatif.

Il nous faut un double système, car autrement on va pénaliser à peu près tous les détenteurs d'armes consciencieux du pays. Les gens nous diront que nous n'avons pas absolument rien réalisé, que nous en sommes seulement arrivés à un compromis.

M. Smith: Je pense que si l'on choisit le mécanisme de la restriction ou de l'interdiction de certaines armes par décret, il faut le faire sur la base d'un raisonnement d'ensemble qui explique pourquoi on a interdit telle arme et non telle autre, afin que chacun puisse connaître les limites générales. On ne peut pas simplement, sournoisement, confisquer n'importe quelle arme au milieu de la nuit, si je puis m'exprimer ainsi.

L'impression que j'ai retirée de mes entretiens avec les propriétaires d'armes à feu, c'est que ce qu'ils craignent par-dessus tout, c'est que le gouvernement puisse arbitrairement leur confisquer leur arme à n'importe quel moment, sans consultation.

[Text]

Mr. Nault: That is why I am interested in the advisory committee having enough teeth. If this advisory committee is really representative of the firearms community, they will have the ability to recommend that a particular firearm is acceptable. Therefore, the Order in Council could not take place until that recommendation was made. It would not take very long. Believe me, politicians are very sensitive to that. The moment the Order in Council became a way of railroading the system and that advisory council was no longer asked for its recommendation, we would hear about it very quickly. Our constituents would be up in arms.

The reason why I think the gun community is opposed to Orders in Council is that they are very arbitrary. Their sense of the whole scenario and situation here today is that the people who are making the laws do not know anything about guns. Besides yourself, I would suggest that most of the people in Justice are not any different from us, less knowledgeable in some cases. The people who have come forward and who are very involved in competitive shooting are very technical. I am sure we have learned a lot from them.

• 2225

This is the scenario that has to be dealt with. We are picking your mind, I guess, because of your technical expertise. In a roundabout way, you have simply said that the magazines are just not workable out there on the street.

Mr. Smith: Perhaps I can make two comments. With respect to the advisory council, obviously their role is something that has to be defined by the Department of Justice; they are the ones to whom they respond. But it is my understanding that the role you suggested is the role they have in mind for them, an adviser to the minister on all issues that relate to firearms.

With respect to the magazine restrictions from an enforcement standpoint, from the standpoint of the organization I come from, the forensic laboratory, we see no end of problems in dealing with magazine regulations in terms of inspections, court appearances, and so on. It might eventually get straightened out as the years go by, but for the first while I think there would be quite a hiatus.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Once in awhile we drag you off into the policy sector. You are very helpful, and I appreciate your understanding and tolerance of that.

I think there are aspects of the grandfathering discussion that have not been entirely dealt with yet. I wonder if we could go to that, to the two questions under number 5. Can you speak to those, sir?

Mr. Smith: To which questions are you referring?

The Acting Chairman (Mr. Hughes): I am sorry, you have not seen this document. I thought it was the document from which you were working.

Mr. Smith: No, I am working from my own notes. I guess the two documents must, by coincidence, correspond a great deal.

[Translation]

M. Nault: C'est pourquoi je souhaite que ce comité consultatif dispose de suffisamment de pouvoirs. S'il est véritablement représentatif des propriétaires d'armes à feu, il pourra décider que telle arme particulière est acceptable. Ainsi, il ne faudrait pas qu'un décret puisse être promulgué sans son aval. Cela ne prendrait pas très longtemps. Croyez-moi, les hommes politiques sont très sensibles à cela. Dès le moment où la prise de décrets deviendrait excessivement autoritaire, sans que le conseil consultatif n'ait son mot à dire, nous en entendrions parler très rapidement. Il y aurait une levée de boucliers.

La raison pour laquelle je pense que les propriétaires d'armes à feu s'opposent au mécanisme des décrets, c'est que celui-ci est très arbitraire. Leur sentiment, leur impression de toute la situation, c'est que les gens qui font la loi ne connaissent rien aux armes à feu. À part vous-même, je pense que la plupart des gens au ministère de la Justice ne sont guère différents de nous, et qu'ils en savent peut-être encore moins que nous dans certains cas. Les témoins que nous avons entendus, ceux qui pratiquent le tir de compétition, parlent de choses très techniques. Il nous ont beaucoup appris.

Voilà donc la situation qu'il faut régler. Vous êtes un expert, et nous essayons de profiter de vos connaissances. Indirectement, vous nous avez dit, tout simplement, que les restrictions apportées aux chargeurs ne sont pas applicables dans la pratique.

M. Smith: Je dirais deux choses. Pour ce qui est du conseil consultatif, à l'évidence le ministère de la Justice devra déterminer son rôle; c'est à lui que le conseil fera ses recommandations. Mais j'ai cru comprendre que le rôle que vous avez esquissé est bien celui que l'on songe à lui confier, à savoir de conseiller le ministre pour tout ce qui touche les armes à feu.

Pour ce qui est des restrictions apportées aux magasins, sur le plan de l'application de la loi, dans notre perspective, celle des laboratoires de police judiciaires, nous entrevoyons toutes sortes de problèmes à cet égard, qui tiennent au nombre des inspections effectuées, au nombre des comparutions en cours, etc. Les choses pourraient finir par se tasser au bout de quelques années, mais au début je pense qu'il y aurait pas mal de difficultés.

Le président suppléant (M. Hughes): De temps en temps, nous vous entraînons dans le domaine de la politique. Vous nous êtes très utile et j'apprécie votre compréhension et votre souplesse.

Je pense qu'il y a des aspects de tout le débat sur les droits acquis que nous n'avons pas encore épuisés. J'aimerais les aborder maintenant. Je parle des deux questions au numéro 5. Pourriez-vous nous en parler, monsieur?

M. Smith: De quelles questions parlez-vous?

Le président suppléant (M. Hughes): Je suis désolé, vous n'avez pas vu ce document. Je pensais que vous aviez le même en main.

M. Smith: Non, je travaille à partir de mes propres notes. Je suppose que les deux documents sont assez similaires, par pure coïncidence.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Hughes): I think your notes respond to a conversation you had with our researcher. I did not realize you did not actually have this in hand.

Mr. Nault: This is restricted information, by the way. We do not give this to just anybody.

Mr. Smith: This poses the problem of how the existing case law relates to the grandfathering provision. The way the grandfathering clause is written in Bill C-80 would suggest that a potential firearm for grandfathering would have to be converted to fire semi-automatic only. Consequently, you may then still have to meet the case law that has been set by the high courts of Alberta and Ontario to qualify for grandfathering.

One of the difficulties is that the state of the case law is different in the two provinces. I think it varies with other provinces as well. The Ontario case—if I can paraphrase—reads essentially that a converted firearm is okay if it is difficult or impractical to reconvert. The Alberta case law says that the converted weapon is okay only if it is not capable of being reconverted. These are quite different standards. In Alberta it would seem that virtually no firearm would qualify as being converted permanently to semi-automatic. Consequently, none would qualify for grandfathering. In Ontario, some but not many would qualify.

By the same token—and this is again getting into law, which I am not really competent to talk much about—the courts may, in fact, reinterpret the case law in the light of new legislation and say that anything that has been converted, regardless of how well, may qualify. You could end up with too strict a standard or too loose a standard. The way it is now, I do not know how you could guarantee getting the right standard for grandfathering.

• 2230

Mr. Nault: I am not quite sure what grandfathering means in the sense that the firearms—and I go back to your categories—that are convertible back to automatic now would be considered prohibited. We would grandfather those, is that right?

Mr. Smith: No, for the firearms in the country that were originally fully automatic and that have been converted to fire semi-automatic only, their status right now is uncertain as to whether they are prohibited or restricted. If no bill took place, it may very well be that the case law would run its course and virtually all the firearms would end up declared prohibited.

As I understand it, the grandfathering proposes to legislate the grandfathering, to make restricted all of the automatic weapons that have been converted to fire semi-automatic only, that are currently in the country and

[Traduction]

Le président suppléant (M. Hughes): Je pense que vos notes résultent d'une conversation que vous avez eue avec notre documentaliste. Je ne réalisais pas que vous n'aviez pas notre document en main.

M. Nault: Ce sont d'ailleurs là des renseignements confidentiels. Nous ne les communiquons pas à n'importe qui.

M. Smith: On pose ici le problème des liens entre la jurisprudence actuelle et la disposition des droits acquis. De la manière dont celle-ci est rédigée dans le projet de loi C-80, il faudrait qu'une arme à feu, pour bénéficier des droits acquis, soit convertie au tir semi-automatique exclusivement. Autrement dit, pour bénéficier des droits acquis, il faudra néanmoins répondre à la jurisprudence établie par les cours supérieures de l'Alberta et de l'Ontario.

L'une des difficultés est que cette jurisprudence n'est pas la même dans les deux provinces. Je pense qu'il y également des divergences avec celles d'autres provinces. Dans le cas de l'Ontario, la jurisprudence—si je puis l'interpréter ainsi—dit essentiellement qu'une arme convertie est autorisée à condition qu'il soit difficile ou peu pratique de la remettre dans son état antérieur. La jurisprudence de l'Alberta dit qu'une arme convertie ne peut être autorisée que s'il est impossible de la reconvertir. C'est une différence sensible. En Alberta, il semble que pratiquement aucune arme à feu ne serait jugée comme convertie de façon permanente au tir semi-automatique. Par conséquent, aucune ne bénéficierait des droits acquis. En Ontario, ce serait le cas de certaines mais non de toutes.

De la même façon—et là encore je m'aventure dans le domaine du droit qui échappe largement à ma compétence—les tribunaux pourraient réinterpréter la jurisprudence à la lumière de la nouvelle loi pour dire que toute arme qui a été convertie, quelle que soit l'ampleur de la conversion, serait admissible. On peut se retrouver avec une norme trop stricte ou bien trop lâche. Dans la situation actuelle, je ne vois pas comment on pourrait garantir que la norme voulue, aux fins des droits acquis, soit retenue.

M. Nault: Je ne sais pas ce que l'on entend par droits acquis, dans la mesure où les armes—et j'en reviens là à vos catégories—auxquelles il est possible de redonner la capacité de tir automatique seraient maintenant considérées comme interdites. Est-ce à cela que l'on reconnaîtrait des droits acquis?

M. Smith: Non, à l'heure actuelle déjà, on ne sait pas très bien si les armes à feu déjà présentes dans le pays, qui étaient à l'origine entièrement automatiques et qui ont été converties de façon à ne plus avoir que la capacité de tir semi-automatique, sont prohibées ou restreintes. Même sans un changement de la loi, il se pourrait très bien que la jurisprudence évolue dans un sens tel que virtuellement toutes les armes à feu seraient déclarées interdites.

Si je comprends bien, la disposition des droits acquis ferait de toutes les armes automatiques converties au tir semi-automatique exclusif détenues légalement aujourd'hui des armes à autorisation restreinte. La question est de savoir

[Text]

currently legally held. The question is whether just the fact that they are in the country and legally held now is sufficient to qualify them or whether in addition to that they must meet the case law definitions that exist now of what converted to semi-automatic means.

This could vary the number of firearms that would qualify, from most of them to almost none of them. You could be in a position where you are giving the firearms with the grandfathering clause with one hand while taking them back with the other, using the case law. I do not know what the result would be. I cannot predict that.

Mr. Nault: Would you suggest that we have to define what the conversion is?

Mr. Smith: Yes, I think you would have to define what conversion means, to define what is a converted weapon.

Mr. Nault: Is it correct that when you grandfather a particular firearm it is good only for the individual who has it at the time?

Mr. Smith: That depends on the rules instituted at the time the grandfathering takes place.

Mr. Nault: But the last grandfathering—

Mr. Smith: The current grandfathering, as I understand it, is intended to work the same way as the previous grandfathering. The way the previous grandfathering worked with the automatic weapons in 1978 was that the owner of a firearm who had that firearm legally registered as of January 1, 1978, could continue to possess that firearm. Furthermore, he could trade or sell firearms of that class within his class of eligible collectors, those who had one registered to their name on January 1, 1978.

In 1978 it fixed the number of automatic firearms that were legal in Canada as restricted weapons. No more could be brought in. The qualification was that they were registered on January 1, 1978. Likewise, it established a pool of eligible owners, which would gradually diminish as they all passed away until eventually there would be no one left. All of those firearms would then be either destroyed or in a museum or some such place.

Mr. Nault: That seems to be one of the difficulties we keep hearing about. This is what they call a "delayed prohibition", in the sense that over a period of time those firearms would come off the market. Are you suggesting, for example, that for one of the firearms that becomes grandfathered, a collector could not sell it to another collector and another, and just keep going down the line?

Mr. Smith: That would depend on how the rules are established in the legislation with respect to that particular class of firearms. The way it is written now, as I understand it, all the owners of these converted weapons who successfully grandfather them would be able to trade those firearms amongst themselves until they all eventually pass away. No one would be able to own them at that stage. It is a delayed prohibition in that sense.

[Translation]

s'il suffit qu'elles soient aujourd'hui détenues légalement au Canada pour bénéficier des droits acquis ou bien si elles doivent répondre également à la jurisprudence qui est apparue au sujet de la nature de la conversion au tir semi-automatique.

Dans l'affirmative, au lieu que la quasi-totalité des armes soit admissible aux droits acquis, il n'y en aurait pratiquement plus aucune. On pourrait aboutir à la situation où on autoriserait d'une main les armes converties, par le biais de la disposition des droits acquis, tout en les confisquant de l'autre, par le biais de la jurisprudence. Je ne sais pas ce qui en résulterait. Je ne peux le prédire.

M. Nault: Dites-vous qu'il nous faudrait définir la notion de conversion?

M. Smith: Oui, je pense qu'il vous faudrait définir ce que l'on entend par conversion, ce qu'est une arme convertie..

M. Nault: Est-il exact que lorsqu'on accorde des droits acquis pour une arme en particulier, cela ne vaut que pour la personne qui la détient à la date en question?

M. Smith: Cela dépend des règles que l'on instaure.

M. Nault: Mais la dernière fois...

M. Smith: La nouvelle règle, si j'ai bien compris, fonctionnerait de la même façon que l'ancienne. La disposition sur les droits acquis visant les armes automatiques adoptée en 1978 prévoyait que le propriétaire d'une arme légalement enregistrée au 1^{er} janvier 1978 pourrait la conserver. De plus, il a le droit d'acquérir ou de vendre des armes de cette catégorie aux membres de la catégorie des collectionneurs admissibles, c'est-à-dire ceux qui étaient enregistrés au 1^{er} janvier 1978.

On a ainsi gelé, en 1978, le nombre d'armes automatiques légalement détenues au Canada, en en faisant des armes à autorisation restreinte. Il était dorénavant interdit d'en importer de nouvelles. La condition pour les posséder était qu'elles soient enregistrées au 1^{er} janvier 1978. De même, on a créé ainsi un bassin de propriétaires admissibles, qui ira en diminuant au fur et à mesure qu'ils décéderont, jusqu'à ce qu'il n'en reste plus un seul. Toutes ces armes seront alors soit détruites, soit entreposées dans un musée ou quelque autre lieu similaire.

M. Nault: Cela semble être une des doléances que nous entendons. C'est ce qu'ils appellent une «interdiction à retardement», en ce sens qu'après quelque temps, ces armes sortiraient du marché. Est-ce que, par exemple, une arme bénéficiant des droits acquis ne pourrait être vendue par un collectionneur à un autre collectionneur, qui la revendrait à un autre, indéfiniment.

M. Smith: Cela dépendra des règles que la loi fixera pour la catégorie d'armes concernée. Si je comprends bien le texte actuel, tous les propriétaires de ces armes converties qui parviendront à leur faire reconnaître des droits acquis pourront se les échanger entre eux, jusqu'au dernier. Après cela, nul ne sera autorisé à les posséder. C'est une interdiction à retardement, en ce sens.

[Texte]

There is one escape from it, however, in the sense that when the owner passes on, the firearm could, for example, be deactivated into a non-firearm, and the family could continue to possess it. They could not possess it, presumably, in its working form. You could still keep it as an heirloom, I suppose, but it would not be a working one.

• 2235

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Are there any other questions, colleagues? I think we have exhausted the committee.

Mr. Smith: Just to be complete, I would like to make one final point. This is with respect to armour-piercing ammunition. Someone had asked me about that; I believe it was raised by the Canadian Association of Chiefs of Police.

The so-called cop-killer bullet is the K.T.W. bullet. K.T.W. is a company in the United States that makes special armour-piercing bullets for the police market. They reportedly sell only to police agencies, although they have not always done that in the past. This was a practice established by them sometime after they started manufacturing them. I suppose anything available on the market, regardless of how restrictive, could eventually end up in the wrong hands.

Armour-piercing ammunition is nothing new. It has been around since at least World War I. Virtually all armies have an armour-piercing version of their standard service cartridge. What is a little bit different about the K.T.W. bullet, I suppose, is that it is intended to give hand-guns the penetrating power of a rifle. This had police chiefs concerned about the usefulness of their ballistic vests, the bullet-resistant soft-body armour. Someone who possessed the K.T.W. ammunition could shoot holes through the police armour.

In fact, it is true. The K.T.W. bullet will go through. But so will any rifle calibre. Virtually any rifle made will also shoot through the police soft-body armour.

The only additional danger we are talking about—to put all of this into perspective—is projectiles from hand-guns. Most projectiles from hand-guns will not penetrate the police vest, depending to some degree on how good the vest is, whereas the K.T.W. bullet stands a good chance of going through. I suppose they are concerned about individuals possessing the armour-piercing ammunition.

That actually may already be regulated by the Explosives Act. There is a definition in there of what constitutes a safety cartridge. A safety cartridge is the kind of ammunition that an individual can possess without a licence. I believe tracer ammunition, armour-piercing, explosive ammunition and military ordinance such as that are exempted from being safety cartridges. This means that the private individual could not own one anyway.

I think you may find that it is already regulated. All that needs to be done is to undertake enforcement.

[Traduction]

Il y a toutefois une porte de sortie, à savoir qu'après le décès des propriétaires, l'arme pourrait être mise hors service, ou quelqu'un de la famille pourrait continuer à la posséder. La famille ne pourrait pas la conserver, je suppose, en état de fonctionnement. L'arme pourrait rester dans la famille, à condition d'être mise hors service.

Le président suppléant (M. Hughes): Avez-vous d'autres questions, chers collègues? Le comité me semble épuisé.

M. Smith: Juste pour ne rien laisser de côté, j'aimerais aborder un dernier aspect. Il s'agit des munitions perforantes. Quelqu'un m'a posé une question là-dessus, et je crois que la question a été soulevée par l'Association canadienne des chefs de police.

La balle qualifiée de «tueuse de flics» est la balle K.T.W. K.T.W. est une compagnie américaine qui fabrique des balles perforantes spéciales pour la police. Elles ne sont censément vendues qu'aux forces de police, mais tel n'était pas toujours le cas par le passé. La restriction n'a été apportée que quelque temps après le début de la fabrication. Je suppose que tout ce qui existe sur le marché, quelles que soient les restrictions apportées, pourrait finir par atterrir en de mauvaises mains.

Les balles perforantes ne sont pas quelque chose de nouveau. Il en existe depuis au moins la Première Guerre mondiale. Toutes les armées du monde, quasiment, possèdent une version perforante de leurs cartouches standard. Ce qui est différent dans le cas de la balle K.T.W., je suppose, c'est qu'elle est destinée à donner aux armes la puissance de pénétration d'une carabine. Cela fait que les forces de police s'inquiètent de l'efficacité de leurs gilets pare-balles. Quelqu'un possédant des munitions K.T.W. pourrait bien trouer les vêtements pare-balles de la police.

C'est tout à fait vrai. La balle K.T.W. les traversera. Mais c'est le cas également de toute balle de fusil. Pratiquement n'importe quelle balle de fusil perce un gilet pare-balles.

Le seul risque supplémentaire qu'il y ait lieu de craindre—pour remettre les choses en perspective—sont les projectiles tirés par les armes de poing. La plupart d'entre eux ne perforent pas les gilets pare-balles de la police, selon la qualité du vêtement, alors que la balle K.T.W. a une bonne chance de passer. J'imagine que la police s'inquiète de voir des munitions perforantes dans les mains de particuliers.

Il se pourrait que cet aspect soit déjà couvert par la loi sur les explosifs. Celle-ci définit ce qui est considéré comme une cartouche de sûreté. Une cartouche de sûreté est le genre de munition qu'un particulier peut posséder sans permis. Je crois que les balles traçantes, ainsi que les balles perforantes et explosives et les munitions militaires ne font pas partie des cartouches de sûreté. Autrement dit, un particulier ne pourrait en posséder de toute façon.

Vous constaterez peut-être que cela est déjà réglementé et qu'il suffit de faire respecter ces dispositions.

[Text]

Far be it from me, however, to give a legal opinion as to whether or not the armour-piercing bullet fits the definition of safety cartridge. The Department of Energy, Mines and Resources could perhaps give you a more definitive opinion on that. This is pretty well all I have to say on that issue.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Are there any mind-piercing questions? If not, thank you very much, Mr. Smith. As you can tell, we found your testimony extremely helpful, extremely interesting, and quite timely. Thank you very much.

Mr. Smith: You are more than welcome, sir. If anyone should want to see some of these weapons or anything, they are welcome to visit me at the laboratory. I can show you almost everything. Mr. Waddell has been there already. He was there before the committee started sitting.

The Acting Chairman (Mr. Hughes): Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Translation]

Loin de moi, toutefois, la prétention de donner un avis juridique sur la question de savoir si une balle perforante répond à la définition de cartouche de sûreté. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pourra certainement vous donner un avis plus autorisé là-dessus. Voilà à peu près tout ce que j'avais à dire sur ce sujet.

Le président suppléant (M. Hughes): Y a-t-il d'autres questions pénétrantes? Sinon, je vous remercie grandement, monsieur Smith. Ainsi que vous avez pu le constater, nous avons jugé vos propos extrêmement utiles et intéressants et ils venaient à point. Merci beaucoup.

M. Smith: Il n'y a vraiment pas de quoi, monsieur. Si l'un ou l'autre des membres du comité veulent voir certaines de ces armes ou autre chose, ils seront les bienvenus dans mon laboratoire. Je pourrai leur montrer pratiquement tout. M. Waddell est déjà venu, avant que le comité ne commence à siéger.

Le président suppléant (M. Hughes): Merci beaucoup. La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 3:00 p.m.:

From Customs and Excise, Revenue Canada:

James Day, Director, Cargo and Release;

M. Joly, Chief, General Enforcement;

G. Rochon, Director, Port Administration Division.

From the Customs Excise Union — PSAC:

Mansel Legacy, National President.

At 4:30 p.m.:

From the Alberta Federation of Shooting Sports:

John Vaughan, Chairman, Legislative Committee.

At 7:00 p.m.:

From the Guide-Outfitters Association of British Columbia:

Don Caldwell, Executive Director.

At 8:00 p.m.:

Murray Smith, Chief Scientist — Firearms, RCMP Central Forensic Laboratory.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

TÉMOINS

À 15 h 00:

De Douanes et Accise, Revenu Canada:

James Day, directeur, Division du fret et de la mainlevée;

M. Joly, chef, Section générale de l'exécution;

G. Rochon, directeur, Division de l'administration des bureaux.

Du Syndicat Douanes — Accise, AFPC:

Mansel Legacy, président national.

À 16 h 30:

De l'Alberta Federation of Shooting Sports:

John Vaughan, président, Comité législatif.

À 19 h 00:

De la Guide-Outfitters Association of British Columbia:

Don Caldwell, directeur exécutif.

À 20 h 00:

Murray Smith, expert scientifique en chef — Armes à feu, Laboratoire judiciaire central de la GRC.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Wednesday, January 16, 1991

Chairman: John Reimer, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mercredi 16 janvier 1991

Président: John Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'

**Subject Matter of
Bill C-80
(Firearms)**

**Objet du
projet de loi C-80
(armes à feu)**

RESPECTING:

Subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

CONCERNANT:

Objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990-1991

SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT
MATTER OF BILL C-80 (FIREARMS)

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Pierrette Venne

Members

Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

Clerks of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR L'OBJET DU
PROJET DE LOI C-80 (ARMES À FEU)

Président: John Reimer

Vice-présidente: Pierrette Venne

Membres

Doug Fee
Ken Hughes
Russell MacLellan
Robert Nault
Ian Waddell
David Worthy—(8)

(Quorum 5)

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Stephen Knowles

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 16, 1991

(17)

[Text]

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms), met at 5:09 o'clock p.m., this day, in Room 269, West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell and Dave Worthy.

Other Members present: Warren Allmand and Benoît Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett and Nancy Holmes, Research Officers.

Witnesses: Gerry Ruygrok, Ottawa, Ontario. *From the Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal:* Suzanne Edward; Jimmy Edward; Michelle Anderson; Serges Gagnon.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*)

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 6:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 JANVIER 1991

(17)

[Traduction]

Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu) se réunit aujourd'hui à 17 h 09, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell et Dave Worthy.

Autres députés présents: Warren Allmand et Benoît Tremblay.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett et Nancy Holmes, attachés de recherche.

Témoins: Gerry Ruygrok, Ottawa, Ontario. *Des représentants des victimes de l'École polytechnique de Montréal:* Suzanne Edward; Jimmy Edward; Michelle Anderson; Serges Gagnon.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 novembre 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 5 décembre 1990, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 18 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, January 16, 1991

• 1707

The Chairman: I call the meeting to order.

The witnesses for our last meeting of witnesses are representatives of the victims of l'École polytechnique.

We want to thank you for coming. We apologize for some of the confusion about your invitation. That was more in the media than it was perhaps with you or with ourselves. We had taken a decision before Christmas, then the Christmas break came and we really could not review that decision until this past Monday. We did, and we appreciate the fact that you have come on very short notice. We appreciate your willingness to come and we look forward to your presentation to us.

I think you know the system. We invite you to make a brief presentation to us that will be followed by some questions and comments after the presentation. I believe the order you would like us to call upon you is Mr. Ruygrok first, followed by Ms Edward, Ms Anderson and Mr. Gagnon.

Mr. Ruygrok, please.

Mr. Gerry Ruygrok (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman. I was invited by Mrs. Edward to open this discussion and I thank the hon. members of the committee for letting us appear. I assume the members have received my submission and I will not waste valuable time that we need here today by reading it.

In short, I favour periodic updates of gun laws. In yesterday's paper we saw that doctors quoted that half of the suicides in the Ottawa area were done with firearms. The statement that "guns do not kill; people kill", I have a problem with. I think a gun is designed to kill. If it is in the wrong hands it is a bad thing. I feel the police cannot identify the wrong hands before something happens, only after a tragedy has taken place. So our only alternative is to restrict the availability of guns, and that will be obtained by Bill C-80.

• 1710

I saw the minister, Kim Campbell, here a couple of weeks ago. She is devoted to that goal. My greatest worry, though, is that all her other assignments are making this difficult. There is a lot of action on Bill C-80 from the two opposing points. If we talk a long time, she may be transferred to another portfolio, and there is a danger of Bill C-80 dying.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 16 janvier 1991

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Pour cette dernière séance de comité pendant laquelle nous allons entendre des témoins, nos témoins sont des représentants des victimes de l'École polytechnique de Montréal.

Nous voulons vous remercier d'être venus, et vous prier de nous excuser de la confusion quant à la date de votre comparution. Ce sont les médias qui étaient à l'origine de cette confusion, plutôt que vous ou nous-mêmes. Nous avons pris une décision avant Noël, et avons ensuite interrompu nos travaux pour le congé des Fêtes, et nous n'avons pas vraiment pu revoir cette décision avant lundi dernier. C'est ce que nous avons fait, et nous apprécions le fait que vous soyez venus malgré le très court préavis dont vous avez disposé. Nous sommes heureux que vous ayez été disposés à témoigner et nous sommes impatients d'entendre votre exposé.

Je crois que vous connaissez notre procédure. Nous vous invitons à nous présenter un bref exposé qui sera ensuite suivi de questions et de commentaires. Je crois que vous aimeriez que vos représentants prennent la parole dans l'ordre suivant: M. Ruygrok d'abord, suivi de M^{me} Edward, M^{me} Anderson et M. Gagnon.

Monsieur Ruygrok, s'il vous plaît.

M. Gerry Ruygrok (à titre personnel): Je vous remercie, monsieur le président. Madame Edward m'a demandé d'ouvrir le débat et je désire remercier les honorables membres du comité de nous avoir invités à comparaître. J'imagine que les députés ont reçu des exemplaires de mon exposé et je ne vais pas perdre un temps précieux en le lisant.

En résumé, je suis en faveur de mises à jour périodique des lois sur le contrôle des armes à feu. Dans le journal d'hier on citait des médecins qui disaient que la moitié des suicides dans la région d'Ottawa se font avec des armes à feu. Quant à l'expression selon laquelle ce ne sont pas les fusils qui tuent, mais les gens qui les utilisent, je ne suis pas d'accord. Je crois que les fusils sont conçus pour tuer. Entre les mauvaises mains, ce sont des objets néfastes. Je crois que la police ne peut pas identifier ces mauvaises mains avant le fait, mais seulement après qu'une tragédie est survenue. La seule autre possibilité qui s'offre à nous, donc, est de faire en sorte que les armes à feu soient moins facilement disponibles, et nous atteindrons cet objectif par le biais du projet de loi C-80.

J'ai entendu la ministre, Kim Campbell, quand elle était ici il y a environ deux semaines. Cet objectif lui tient à coeur. Je crains fort, toutefois, que toutes ces autres tâches l'empêchent de mener ce dossier à bien. Les deux camps qui s'opposent au sujet du projet de loi C-80 le font très activement. Si nous faisons trop durer le débat, on pourra lui confier un autre portefeuille entre-temps, et le projet de loi C-80 risque de mourir au Feuilleton.

[Texte]

However, the stronger restriction of availability causes inconvenience to hobbyists, hunters and sports people. This she must weigh against the death or injury of victims. I hope your committee can give the voices of the victims a higher importance than the people who are hobbyists or hunters, because they have driven into this field maybe all their lives. They are interested and they have a strong network and lots of money to put their case forward, which is fair and legitimate. We should not pick on them if there are homicides and deaths. But the victims who are all of a sudden thrown into this disaster. . . It can happen to any of us tomorrow. It happened to my daughter five years ago. Those people deserve a higher attention from your committee.

I would like to transfer the floor now, if I may, to the victims from Montreal.

Mrs. Suzanne Laplante Edward (Victims of l'École polytechnique de Montréal): My name is Suzanne Edward. I am the mother of Anne-Marie Edward, who was killed at l'École polytechnique.

I would like to thank the chairman and this committee for affording us the opportunity to express ourselves. I realize you have very busy schedules, but I also think it is vital for the victims of guns to have their say in an issue in which they, more than anyone else, are directly involved.

You have heard a lot about the interests of gun owners and the inconveniences the proposed legislation will cause them. You have also heard a lot of statistics from experts about murders, accidental shootings and suicides. Approximately 1,300 Canadians die each year from gunshot wounds. This statistic does not even take into account the people who are here today, the families of those victims who also become victims themselves. These victims are ourselves; we are not part of the statistic.

I am here today to give a human face to those statistics, to make sure you fully consider the lives that are lost and the lives that are irretrievably altered as a result of guns in our society. Personally, I feel all guns do not have a place in a civilized society. Guns are designed, as Mr. Ruygrok said before, for one thing only: to kill.

This family, the Edward family, hates guns and for very good reasons. There has been not one but two deaths by gunshot in our family. My husband's grandfather, then Judge Matheson of Campbellton, New Brunswick, killed himself accidentally while cleaning a hunting rifle he had lent to a friend who had returned it loaded.

[Traduction]

Il est sûr qu'une disponibilité restreinte des armes à feu incommodera les amateurs d'armes à feu, les chasseurs, et d'autres sportifs qui utilisent des armes à feu. Elle doit peser ce facteur en regard du danger de mort ou de blessure que présentent les armes à feu. J'espère que votre comité attachera plus d'importance à la voix des victimes qu'à celle des collectionneurs ou des chasseurs, simplement parce que ce dernier groupe est mieux préparé et dispose dans certains cas de l'expérience de toute une vie. Ils sont très intéressés par cette affaire, ils ont des réseaux solides et beaucoup d'argent pour faire valoir leur point de vue, qui est d'ailleurs juste et légitime. Ce n'est pas à eux qu'il faut imputer le blâme des homicides et des morts. Mais il faut penser à ceux qui sont tout à coup victimes d'un massacre. . . Cela peut arriver à n'importe qui, n'importe quand. C'est arrivé à ma fille il y a cinq ans. Ces gens méritent une plus grande attention de la part de votre Comité.

J'aimerais maintenant donner la parole, si vous le voulez bien, aux victimes de Montréal.

Mme Suzanne Laplante Edward (Victimes de l'École polytechnique de Montréal): Je m'appelle Suzanne Edward. Je suis la mère d'Anne-Marie Edward, qui a été tuée à l'École polytechnique.

J'aimerais remercier le président et les membres du Comité de nous avoir donné cette occasion de nous exprimer. Je sais que vous avez un emploi du temps très chargé, mais je pense aussi qu'il est essentiel que l'on permette aux représentants des victimes qui ont été tuées par balles de pouvoir s'exprimer sur ce sujet, car ce sont ces gens qui sont le plus directement touchés.

On vous a beaucoup parlé des intérêts des propriétaires de fusils et des inconvénients que ce projet de loi allait leur causer. Vous avez aussi entendu beaucoup de statistiques de la part d'experts en matière de meurtres, de morts accidentelles causés par des coups de feu et de suicides. Environ 1,300 Canadiens meurent chaque année à la suite de blessures causées par des armes à feu. Cette statistique ne tient pas compte des personnes qui sont ici aujourd'hui, des familles de ces victimes qui deviennent elles-mêmes des victimes. Nous sommes ces victimes. Les statistiques nous excluent.

Je suis venue ici aujourd'hui pour donner un visage humain à ces statistiques, pour veiller à ce que vous teniez pleinement compte des vies perdues et des vies qui sont changées à tout jamais à cause de la présence de fusils dans notre société. Personnellement, je pense que toutes les armes à feu sont à proscrire dans une société civilisée. Les armes à feu sont conçues, comme M. Ruygrok l'a dit avant moi, dans un seul but: pour tuer.

Ma famille, la famille Edward, déteste les armes à feu et a d'excellentes raisons de les détester. Les armes à feu ont été responsables non pas d'une seule mort dans notre famille mais bien de deux. Le grand-père de mon mari, le juge Matheson de Campbellton, Nouveau-Brunswick, s'est donné la mort accidentellement en nettoyant une carabine de chasse qu'il avait prêtée à un ami et qui la lui avait rendue chargée.

[Text]

[Translation]

• 1715

Then, of course, we lost our beautiful daughter and sister, Anne-Marie. She was truly an exceptional young lady, as was every single one of the women who were summarily executed at l'École polytechnique de Montréal. Their families are here today, appealing to your good common sense. If I may be allowed, I will give you a brief summary of who Anne-Marie was, since I know her best of all.

Anne-Marie was a Canadian in the true sense of the word, totally bicultural. By that I do not mean just bilingual, but bicultural. She spoke both of our official languages with an ease most politicians would envy. She had studied Spanish in high school for five years and spoke it quite fluently. She also spoke German fairly well.

She was an avid and extremely well co-ordinated sportswoman. She did rock climbing, white-water kayaking, and horseback riding. A week before she died she was officially accepted on the University of Montreal downhill ski-racing team, of which she was very proud. We buried her in her team jacket.

Like most of her slain *camarades*, she was a student of engineering. They all were well on their way to brilliant careers when they were brutally murdered in their own university classrooms and cafeteria.

Yes, these young women—Barbara Klucznick, Geneviève Bergeron, Michèle Richard, Sonia Pelletier, Maryse Leclair, Annie St. Arneault, Anne-Marie Lemay, Hélène Colgan, Nathalie Croteau, Maryse Laganière, Barbara Daigneault, Annie Turcotte, Maud Haviernick—were, all of them, very determined and talented young Canadians. What a shame that Canada will forever be deprived of this determination and talent. They were achievers. They would undoubtedly have accomplished something had they lived. They would have strived to make our society a better one to live in.

Right now they would be proud of us, their families, fighting for reform we believe must be achieved. Their deaths have created a collective awareness of the problem of violence in our society, the urgent need for more stringent gun control to minimize this violence.

Guns had no place in our daughter's life; in fact, she despised them. She adored animals, especially horses, but she especially loved wildlife and respected its delicate and natural balance.

You may ask whether stricter gun controls could conceivably have made a difference in Montreal on December 6, 1989. My answer to this question is an unqualified yes. It could have on three counts.

Ensuite, bien sûr, nous avons perdu notre belle et regrettée fille et soeur, Anne-Marie. C'était vraiment une jeune femme exceptionnelle, comme l'était chacune des femmes qui ont été exécutées sommairement à l'École polytechnique de Montréal. Leurs familles sont ici aujourd'hui, pour en appeler à votre bon sens. Si vous me le permettez, j'aimerais vous donner en quelques mots une courte biographie d'Anne-Marie, comme c'est elle que j'ai connue le mieux.

Anne-Marie était une Canadienne au sens large du mot, et possédait à fond les deux cultures. Je ne veux pas dire par là qu'elle était simplement bilingue, mais bien biculturelle. Elle parlait nos deux langues officielles avec une facilité que lui envierait la plupart des politiciens. Elle avait étudiée l'espagnol à l'école secondaire pendant cinq ans et le parlait aussi assez couramment. Elle parlait aussi assez bien l'allemand.

C'était une sportive averse et très douée. Elle faisait de la varappe, du kayak en eau vive, et de l'équitation. Une semaine avant sa mort elle avait été acceptée officiellement comme membre de l'équipe de ski alpin de l'Université de Montréal, ce dont elle était très fière. Nous l'avons enterrée dans la veste de ski de son équipe.

Comme la plupart de ses camarades assassinées, elle était étudiante en ingénierie. Elles se préparaient toutes à faire de brillantes carrières quand elles ont été brutalement étés assassinées dans leur propre classe et dans leur propre cafétéria.

Oui, ces jeunes femmes—Barbara Klucznick, Geneviève Bergeron, Michèle Richard, Sonia Pelletier, Maryse Leclair, Annie St. Arneault, Anne-Marie Lemay, Hélène Colgan, Nathalie Croteau, Maryse Laganière, Barbara Daigneault, Annie Turcotte, Maud Haviernick—étaient toutes de jeunes canadiennes très déterminées et très douées. Quel malheur que le Canada soit à jamais privé de cette détermination et de ce talent. Elles travaillent très fort pour atteindre leur but. Elles auraient sans aucun doute réalisé bien des choses si elles avaient vécu. Elles auraient tenté de changer notre société pour le mieux.

À l'heure actuelle, elles seraient fières de voir leurs familles se battre pour obtenir des réformes qui nous semblent essentielles. Leurs morts ont provoqué une sensibilisation collective au problème de la violence de notre société, et à la nécessité urgente d'un contrôle des armes à feu plus sévère pour minimiser cette violence.

Les fusils n'avaient aucune place dans la vie de notre fille; de fait, elle les méprisait. Elle adorait les animaux, surtout les chevaux, mais elle vouait un amour particulier à la faune et à la nature, dont elle respectait l'équilibre naturel délicat.

On peut se demander si des lois réglementant plus sévèrement les armes à feu auraient pu changer quelque chose à Montréal le 6 décembre 1989. Ma réponse à cette question est un oui catégorique. Je pense que des lois plus sévères auraient pu changer les choses de trois façons.

[Texte]

One, had the investigation period been longer before giving this man an FAC, maybe the police would have found out—as did the Canadian Army Corps, who had turned down the polytechnique killer—that they had every good reason to turn down this applicant's request.

Two, maybe, just maybe, given time, the potential killer may have recognized this deadly deed, perhaps even seeking help in recognizing that he was about to do something drastic, had a gun not been so readily available to him at the corner store.

One thing is certain—he could not possibly have shot the 27 victims he did shoot had only a one-bullet capacity firearm been available to him to purchase instead of the semi-automatic he did purchase. No one in his or her right mind can argue with this. Even if only one life had been spared—and there could have been many more—it would have been worth it.

I am not, God forbid, a gun expert. I am not a statistics expert either. I am not a medical expert. I am no expert. I am just a mother, just an ordinary Canadian who had never given this the slightest thought—until December 6. But I am prepared to believe the experts who say there is a chance, a good chance, that improved gun control will save lives.

I am not alone. As you know, over 600,000 Canadians have signed petitions calling for tougher gun laws. The Canadian Medical Association, the Canadian Bar Association, the National Action Committee on the Status of Women, the Canadian Association of Chiefs of Police, the experts on crime and violence and gun deaths, all support me. Some of these people even own guns and use guns, but they see that improved controls are needed.

A good number of our friends and family are avid hunters. I made a point of discussing this at length with them, to find out where they stand on the issue of stricter gun controls. I was almost surprised to hear from all of them that we see eye to eye. They have absolutely no problems with a little added inconvenience if it saves lives. They are the reasonable hunters, but then unfortunately there are the others ones, the irrational argumentation we are getting from the gun lobby.

In closing, I would like to say that I have drawn extensively from a good number of the briefs that were presented to this committee. From the gun lobby I have yet to read one single, solid argument that stands to reason.

[Traduction]

Premièrement, si l'enquête qui précède l'émission d'un certificat d'acquisition d'armes à feu avait été plus approfondie avant qu'on accorde une AAFA à cet homme, peut-être la police aurait-elle découvert—comme l'a découvert l'Armée canadienne, qui avait refusé la demande d'adhésion du tueur de Polytechnique—qu'elle avait d'excellentes raisons de refuser la demande de ce requérant.

Deuxièmement, peut-être que s'il n'avait pas été si aisé pour lui de se procurer un fusil au magasin du coin, le temps aidant, peut-être que ce tueur en puissance aurait reconnu l'horreur de ce qu'il envisageait de perpétrer, et peut-être même aurait-il cherché à se faire aider, reconnaissant qu'il était sur le point de faire quelque chose d'irréversible.

Une chose est certaine: il n'aurait jamais pu abattre les 27 victimes qu'il a abattues, s'il n'avait pu se procurer qu'une arme à feu capable de ne décharger qu'une seule balle à la fois plutôt que la carabine semi-automatique qu'il s'est achetée. Aucune personne sensée ne peut prétendre le contraire. Même si une seule vie avait été épargnée—et peut-être aurait-on pu en épargner beaucoup d'autres—cela en aurait valu la peine.

Je ne suis pas, Dieu m'en préserve, une experte des armes à feu. Je ne suis pas non plus experte en statistiques. Je n'ai pas non plus de connaissances spécialisées dans le domaine médical. Je ne suis pas une spécialiste. Je ne suis qu'une mère, une Canadienne ordinaire qui n'avait jamais auparavant accordé la moindre pensée à ce sujet—jusqu'au 6 décembre. Mais je suis disposée à croire les experts qui disent qu'il y a de bonnes chances pour qu'un contrôle des armes à feu plus strict permette de sauver des vies.

Je ne suis pas la seule. Comme vous le savez, plus de 600,000 Canadiens ont signé des pétitions demandant un contrôle plus sévère des armes à feu. L'Association médicale canadienne, l'Association du Barreau canadien, le Comité d'action sur le statut de la femme, l'Association canadienne des chefs de police, les experts sur le crime, la violence, et les morts causées par les armes à feu: tous sont d'accord avec moi. Parmi ces personnes, il y en a même qui possèdent et qui utilisent des armes à feu, mais ils n'en pensent pas moins qu'il nous faut des contrôles plus sévères.

Il y a parmi nos amis et les membres de notre famille un certain nombre de chasseurs avides. J'ai discuté de cette question en long et en large avec eux, pour savoir ce qu'ils pensent du contrôle plus sévère des armes à feu. J'ai été presque étonnée d'apprendre que tous partageaient mon avis. Le fait que des contrôles plus sévères occasionneraient certains inconvénients aux sportifs ne les dérange aucunement si cela va permettre de sauver des vies. Ce sont là les chasseurs raisonnables, mais il y a malheureusement un autre groupe, ceux qui mettent de l'avant les arguments irrationnels du lobby des amateurs d'armes à feu.

Pour conclure, j'aimerais dire que j'ai fait appel assez librement dans mon exposé à un assez grand nombre des mémoires qui ont été soumis à ce comité, avec lesquels je m'étais familiarisée. De la part du lobby des amateurs

[Text]

They are talking about the inconvenience the 28-day investigation period might cause them. They are talking about the price of a licence. Let them bear the brunt. They want to have their deadly toys, let them pay for them.

On the other hand, from the proponets of stronger gun law reform, I have retained several arguments that we, the families of the victims, support. I will try to summarize them as briefly as I can.

One, in Canada gun ownership is a privilege, not a right. We ask you to treat it as such.

Two, Canada has a tradition of law and order, and this is so important. Canadians do not mind if individual liberties are curbed somewhat in the best interest of the majority; motorcycle helmets have been cited as well as seat belts. These are for safety reasons. Canadians will and have agreed to curb their individual liberties for mere aesthetic reasons; for example, clothes-lines and television antennas are forbidden in a number of cities across Canada. Why should they mind when their own lives and the lives of their children are at stake?

Three, proposed Bill C-80 is a disappointingly watered-down version of what Canadians have a right to expect as a gun law to protect them. For this reason, we could not believe that what we already considered a genuine compromise to the gun lobby did not even go past first reading in the House of Commons. However, it is a step in the right direction and it must be introduced, but it can go much farther.

Four, the government has to legislate in the best interest of the safety of Canadians as a whole, and if the majority of Canadians live in urban centres, then that is where the problem must be addressed. Guns used by professional criminals in the big cities are more of a problem, but domestic homicides, accidents, and suicides are equally a problem in rural areas.

Five, the gun lobbyists argue that we could educate the people: guns do not kill; people do. That is their favourite sentence. This is the best piece of demagoguery I have heard in years. Accidents, suicides, and homicides are best reduced by making firearms less accessible in general.

Six, the legislature here must differentiate between need and want. A self-respecting hunter does not need—and I stress that word “need”—a semi-automatic gun for hunting. Let us suppose one supports the thesis that hunting

[Translation]

d'armes à feu, je n'ai encore vu un seul argument solide et raisonnable. Ils prétendent que l'enquête de 28 jours pourrait leur causer quelque inconvénient. Ils se plaignent du coût des permis. Qu'ils s'assument. S'ils veulent leur jouet mortel, qu'ils payent.

D'autre part, j'ai retenu dans les mémoires de tenants de lois plus stricts régissant le contrôle des armes à feu plusieurs arguments que nous, les familles des victimes, appuyons. Je vais essayer de les résumer le plus brièvement possible.

Premièrement, au Canada le fait de pouvoir posséder une arme est un privilège, et non pas un droit. Nous vous demandons de le traiter comme tel.

Deuxièmement, le Canada a une tradition de respect de la loi et de l'ordre public, qui est d'une grande importance. Les Canadiens acceptent de bon gré que l'on place certaines restrictions sur les libertés individuelles dans l'intérêt du mieux être de la majorité; on a cité à cet égard les casques de motocyclistes et les ceintures de sécurité. Ils existent pour assurer une plus grande sécurité de la personne. Les Canadiens ont même accepté certaines restrictions de leurs libertés individuelles pour des raisons purement esthétiques; par exemple, dans un certain nombre de villes du Canada, on interdit les cordes à linge et les antennes de télévision. Ils seraient donc certainement encore plus susceptibles d'approuver cette réforme puisque ce sont leur propre vie et celle de leurs enfants qui sont en jeu.

Troisièmement, le projet de loi C-80 est une version diluée et décevante de la loi régissant le contrôle des armes à feu auquel les Canadiens seraient en droit de s'attendre pour leur plus grande protection. Pour cette raison, nous n'arrivons pas à croire que ce qui nous semblait déjà un véritable compromis qui tenait compte des doléances du lobby des amateurs d'armes à feu n'ait même pas dépassé l'étape de la première lecture dans la Chambre des communes. Il n'en demeure pas moins que cette mesure est un pas dans la bonne direction; elle doit être introduite; mais on peut aller beaucoup plus loin.

Quatrièmement, le gouvernement doit, par le biais de ces mesures législatives, viser à assurer la sécurité des Canadiens dans leur ensemble, et si la majorité des Canadiens vivent dans des régions urbaines, il faut tenir compte du problème tel qu'il se pose dans les villes. Les armes à feu utilisées par les criminels professionnels dans les grandes villes posent un problème plus sérieux, mais les meurtres conjugaux, les accidents et les suicides représentent des problèmes tout aussi importants dans les régions rurales.

Cinquièmement, les amateurs d'armes à feu prétendent qu'il faut éduquer les gens: ce ne sont pas les fusils qui tuent, ce sont ceux qui les utilisent. C'est leur phrase préférée. C'est de la démagogie pure et simple, l'exemple le plus flagrant que je n'en aie entendu depuis des années. La meilleure façon de réduire le nombre d'accidents, de suicides et d'homicides c'est de rendre les armes à feu moins accessibles en général.

Sixièmement, il faut que les législateurs fassent la différence entre les besoins et les désirs. Un chasseur digne de ce nom n'a pas besoin—et je veux insister sur le mot «besoin»—d'un fusil semi-automatique pour aller à la

[Texte]

animals with a modern rifle is a sport. However, we are prepared to make this important concession to hunters, as long as all paramilitary and semi-automatic weapons of the kind used by the killer at l'École polytechnique are completely out of the hands of Canadians, with no grandfathering clauses whatsoever.

Seven, raise the eligibility of an FAC from 16 to 18 years, and I think nobody disagrees with that.

Eight, let the gun user pay for any expense related to the safer use and safe storage of guns, in the same way that we are now demanding from polluters that they clean up their mess at their own expense. We are all aware that the practice of a hobby is an expensive thing.

Nine, governments have legislated against far less dangerous objects than firearms; for example, lawn darts, certain aspirin bottle caps, tobacco, and this sort of thing.

Ten, the effects of the new gun legislation—and this is most important; I cannot stress this point enough—will have to be carefully monitored and measured for effectiveness, with a steady down curve in gun-related incidents as the long-term goal of the legislation.

• 1725

I will stop here. There are other matters related to safe storage, registration, and controls of weapons that I feel should be discussed, but they have been done very well in other briefs.

Thank you, Mr. Chairman and members of this committee, for listening to the victims. If we have a message to this government and to politicians in general, then it would be that we will be relentless—let there be no question about that—in our quest for a safer Canada.

I repeat, Canada has a tradition of law and order, not a tradition of bloodshed and revolution, as in many countries of the world. I ask you, Mr. Chairman, are we even aware, do we fully realize how lucky we are to be living in a country as peaceful as Canada? We are counting on you to keep it that way.

Fourteen women died in Montreal on December 6, 1989. Last year, 1,300 Canadians died as a result of gunshot wounds. First mourn, then work for change.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Anderson.

Ms Michelle Anderson (Victims of l'École polytechnique de Montréal): Thank you for letting me speak to you, Mr. Chairman, committee members, on this vital issue. I am one person amongst many directly affected by the present state of our gun control law.

[Traduction]

chasse. Supposons une minute que l'on soit d'accord avec l'argument selon lequel le fait de chasser des animaux avec une carabine moderne soit un sport. Nous sommes disposés à concéder ce point important aux chasseurs, dans la mesure où toutes les armes à feu paramilitaires et semi-automatiques du type utilisé par le tueur de l'École polytechnique sont prohibées formellement au Canada, aucune disposition de droits acquis n'étant admise.

Septièmement, il faut que l'on fasse passer l'âge où on peut obtenir une AAAF de 16 à 18 ans, et je pense que personne ne s'y oppose.

Huitièmement, que l'on fasse payer les utilisateurs d'armes à feu pour toute dépense reliée à l'utilisation et à l'entreposage plus sûr des armes à feu, tout comme nous demandons maintenant à ceux qui sont responsables de la pollution de payer la note du nettoyage. Nous savons tous que les violons d'Ingres peuvent être coûteux.

Neuvièmement, les gouvernements ont adopté des mesures législatives contre des objets beaucoup moins dangereux que les armes à feu; par exemple, les fléchettes de pelouse, certaines capsules de flacons d'aspirine, le tabac et j'en passe.

Dixième, les effets de la nouvelle loi régissant le contrôle des armes à feu—et ceci est très important, je ne peux le dire assez—devront être contrôlés et mesurés très soigneusement pour que l'on puisse juger de leur efficacité, le but à long terme de cette mesure législative étant une réduction soutenue de tout incident indésirable attribuable à l'utilisation des armes à feu.

Je vais m'arrêter ici. Il y a d'autres questions liées à l'entreposage en lieu sûr, à l'enregistrement et au contrôle des armes à feu qui devraient d'après moi faire l'objet de discussion, mais ces sujets ont été très bien traités dans d'autres mémoires.

Je tiens à vous remercier, monsieur le président et membres de ce comité, d'avoir écouté les victimes. Nous tenons à transmettre à ce gouvernement et aux hommes et aux femmes politiques en général le message suivant: nous allons travailler sans relâche—et vous pouvez me croire sur parole—pour faire du Canada un pays plus sûr.

Le Canada a une tradition de respect de la loi et de l'ordre public, je le répète, et non pas une tradition de carnage et de révolutions, comme c'est le cas de nombreux autres pays. Monsieur le président, je vous le demande, est-ce que nous nous rendons même compte de la chance que nous avons de vivre dans un pays aussi paisible que le Canada? Nous comptons sur vous pour faire en sorte qu'il le reste.

Quatorze femmes sont mortes à Montréal le 6 décembre 1989. L'an dernier, 1,300 Canadiens sont morts des suites de blessures infligées par des armes à feu. Nous devons d'abord pleurer nos morts, puis essayer de changer les choses.

Le président: Merci beaucoup.

Madame Anderson.

Mme Michelle Anderson (Victimes de l'École polytechnique de Montréal): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie de m'avoir donné la chance de vous entretenir de cette question fort importante. Comme de nombreux autres, je suis de ceux qui sont directement touchés par l'état actuel des lois régissant le contrôle des armes à feu.

[Text]

Last year, like over half a million people across Canada, I signed a petition asking the government to tighten gun control laws. I looked for the petition deliberately, because I believe very strongly in the necessity of stringent controls on ownership of firearms.

It was with great disappointment and some anger that I learned that the gun lobby was able to hamstring the introduction of Bill C-80. I do not understand why the government is not pushing harder to protect Canadians from rifles and hand-guns. I am also baffled as to why the government did not seek a complete ban on semi-automatic weapons being purchased by the civilian population. No argument from the gun lobby or gun clubs will ever convince me that these weapons need be accessible to the ordinary citizen.

Mr. Lorne Rowe, the president of Safeguard—does that not seem a name for a band-aid?—claims there is not a good gun or a bad gun or a bad number of bullets; it is people, not guns, who kill. Mr. Rowe is using self-serving and twisted logic. Let him acknowledge the obvious at least.

There is indeed a bad number of these objects. The gun that kills is unarguably one gun too many. Guns are inanimate objects incapable of moral choice, hence ideally suited to be used to hurt and kill anything, whether in cold blood or in passion. Of course people kill people, but let us not be silly. People mostly use some kind of weapon to kill each other. Guns are particularly well suited for that purpose: anyone can pull a trigger.

Guns were originally designed to kill living beings, not for target practice or trap shooting. They still serve their original purpose. Until guns are manufactured to be used only for target practice and trap shooting and capable of moral decisions, there must be stringent controls on them. Gun ownership is only a privilege, one that is earned; it is not a right.

Some people argue that gun control laws should not be altered in response to one massacre. How many do we need before the obvious inadequacies of Canada's gun control laws are remedied? By the same token, should our laws be written to accommodate a few rural dwellers? I have a right to be safe from dangerously unbalanced people gaining access to firearms.

It was a horrible shock to me, as it was to all Canadians, when the murders happened one year ago at the École polytechnique. I was very frightened and, like the rest of the country, I was deeply saddened by this horrible event. For at least three days after the massacre, people were silent on public transportation. Women's eyes flitted from man to man. Every young man who came onto the bus or metro car was noticed. We were afraid. Then, as the news media

[Translation]

L'an dernier, comme plus d'un demi-million de personnes partout au Canada, j'ai signé une pétition demandant au gouvernement de rendre plus sévères les lois régissant le contrôle des armes à feu. J'ai signé cette pétition délibérément, parce que je crois qu'il est absolument nécessaire que la possession d'armes soit davantage réglementée.

J'ai été amèrement déçue et contrariée lorsque j'ai appris que les amateurs d'armes à feu avaient réussi à empêcher l'introduction du projet de loi C-80. Je ne comprends pas que le gouvernement ne cherche pas à tout prix à protéger les Canadiens des carabines et des pistolets. Ce que je n'arrive pas à comprendre non plus c'est que le gouvernement n'ait pas complètement interdit l'achat d'armes semi-automatiques par le public en général. Aucun argument avancé par le lobby des amateurs d'armes à feu ni par les clubs de tir n'arrivera à me convaincre que ces armes doivent être mises à la portée du citoyen ordinaire.

M. Lorne Rowe, président de Safeguard—ne serait-ce pas une bonne marque de pansement?—prétend qu'il n'y a pas de bons ni de mauvais fusils, et que le nombre de balles ne change n'en à l'affaire; ce sont les gens, et non pas les fusils, qui tuent. M. Rowe a recours à des arguments spécieux qui servent ses propres fins. Qu'il se rende à l'évidence, au moins.

Il y a effectivement un trop grand nombre de ces objets. Le fusil qui tue est certainement un fusil de trop. Les fusils sont des objets inanimés qui sont incapables d'effectuer des choix moraux, qui sont donc tout trouvés pour blesser et tuer qui que ce soit, qu'il s'agisse d'actes prémédités ou de crimes passionnels. Il est sûr que ce sont les gens qui tuent, mais ne soyons pas ridicules. Les gens utilisent en général une arme quelconque quand ils veulent tuer quelqu'un. Les fusils servent particulièrement bien cet objectif: quiconque peut tirer sur la gâchette.

Les fusils ont été conçus à l'origine pour tuer des êtres vivants, et non pour s'exercer à tirer sur des cibles ou pour le tir au pigeon d'argile. Ils sont toujours utilisés à cette fin. Tant qu'ils ne seront pas fabriqués pour n'être utilisés que pour le tir à la cible ou le tir au pigeon d'argile et tant qu'ils seront incapables de décision morale, ils doivent faire l'objet de contrôles sévères. Le fait de pouvoir posséder une arme à feu est un privilège, que l'on devrait mériter; ce n'est pas un droit.

Certaines personnes prétendent qu'on ne devrait pas modifier les lois régissant le contrôle des armes en réaction à un seul massacre. Combien de massacres nous faut-il avant de pallier les lacunes évidentes des lois canadiennes dans ce domaine? Continuant dans la même veine, nos lois devraient-elles être rédigées pour accommoder quelques résidents de régions rurales? J'ai le droit d'être protégée contre l'accès aux armes à feu de déséquilibrés dangereux.

Comme tous les Canadiens, j'ai été horriblement bouleversée par les meurtres commis à l'École polytechnique il y a un an. Cela m'a fait très peur, et comme le reste du pays, j'ai été profondément attristée par cet horrible événement. Pendant trois jours au moins après le massacre, les gens étaient silencieux dans les autocars et les métros. Les femmes regardaient les hommes autour d'elles nerveusement. Chaque jeune homme qui montait à bord d'un autobus ou

[Texte]

explored the disaster, we learned that it was incredibly easy to buy semi-automatic weapons and we were more afraid.

I have been directly affected by the ease of access to deadly firearms that unbalanced people seem to enjoy. My father was an avid hunter. I am not opposed to hunting wildlife, although I am not enthusiastic about it either. But I suggest that after hunting season rifles be placed by law in storage depots.

When my father drank, he terrorized my family with his hunting rifles. He would shout for his guns; he was going to kill us all. . . I am sorry.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): That is okay. Take your time.

Ms Anderson: I recall my mother fleeing the house with my siblings and myself. He searched for us at their friends' house, because he suspected that they were hiding us—and they were, in their attic. Can you even imagine the terror my mother lived through? Can you imagine what I went through as a seven-year-old child? It is facile to suggest my mother could have avoided it by leaving. She did. She fled across country, from Vancouver Island to Montreal.

• 1730

My father was in the Canadian army at the time, but when my mother pleaded for help with his superiors they were uninterested. Apparently he was a fine worker and that was what mattered. They sat up, though, and paid attention when he held a loaded rifle to his superior officer's head in front of a cafeteria full of witnesses, and threatened to blow his head off.

I count myself lucky to be alive, that my family is alive, and that my father is not a murderer.

Why have I told you this? Because rifles can kill people, because I am not ashamed of what happened. I was a victim. I am, however, angry and distraught. Family violence is not a private problem; it is a public danger, and guns are part of that danger.

That ought to have been enough for one lifetime, but about eight years ago I was in a bank when it was held up by two men with a sawed-off shotgun. Last year at work I was held up in late October by a man with a hand-gun. He grabbed me, held it to my head and then shot just over my head. I had ducked. It was a starter's pistol, but the police told me it can be converted to fire bullets. Is that not interesting? Then three weeks later I was held up again with

[Traduction]

d'un métro se faisait remarquer. Nous avons peur. Puis, quand les médias ont exploré le désastre nous avons appris qu'il était incroyablement facile d'acheter des armes semi-automatiques et nous avons eu plus peur encore.

Je suis de ceux qui ont été directement affectés par la facilité d'accès aux armes meurtrières dont peuvent profiter les personnes déséquilibrées. Mon père était un chasseur avide. Je ne suis pas contre la chasse aux animaux sauvages, bien que l'idée ne me fasse pas déborder d'enthousiasme non plus. Mais je propose qu'après la saison de chasse la loi oblige les chasseurs à entreposer leurs carabines dans des dépôts d'armes à feu.

Quand mon père buvait, il terrorisait ma famille avec ses fusils de chasse. Il criait, demandant ses fusils; il allait nous tuer tous. . . Je suis désolée.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Ça ne fait rien. Prenez votre temps.

Mme Anderson: Je me souviens que ma mère a dû fuir la maison avec mes frères et soeurs et moi-même. Il nous a cherchés chez des amis, car il soupçonnait que ces gens nous cachaient. . . et ils nous cachaient effectivement, dans leur grenier. Pouvez-vous seulement vous imaginer la terreur qu'a dû connaître ma mère? J'étais un enfant de sept ans; pouvez-vous vous imaginer ce que j'ai pu ressentir? Il est simpliste de laisser entendre que ma mère aurait pu éviter tout cela en quittant mon père. C'est ce qu'elle a fait, et elle a passé son temps à s'enfuir d'un bout à l'autre du pays, de l'île de Vancouver jusqu'à Montréal.

Mon père était dans l'Armée canadienne à l'époque, mais lorsque ma mère est allée chercher du secours, ses supérieurs n'ont pas montré le moindre intérêt, apparemment parce que mon père était un bon travailleur, et que c'était là ce qui importait le plus. Toutefois, le jour où il a pointé un fusil chargé vers un de ses supérieurs, tout cela dans une cafétéria bondée, et qu'il a menacé de lui faire sauter la tête, ses supérieurs nous ont pris au sérieux.

Je me considère comme chanceuse d'être vivante, que tout le reste de ma famille soit vivant aussi et que mon père ne soit pas assassin.

Pourquoi vous ai-je fait part de tout ceci? Tout simplement parce qu'un fusil, ça peut tuer, et non pas parce que j'ai honte de ce qui m'est arrivé. Moi, j'étais la victime. Mais je suis aussi en colère, et angoissée, parce que la violence dans la famille ne doit pas être considérée comme un problème privé mais plutôt comme un danger public auquel les armes à feu sont loin d'être étrangères.

Ce que j'ai vécu dans mon enfance aurait pu suffire à n'importe qui, mais il y a quelque huit ans, j'ai assisté à un vol de banque perpétré par deux hommes armés de carabines à canon scié. En octobre dernier, alors que j'étais au travail, j'ai été tenue en otage par un homme armé d'un pistolet. Il m'a attrapée, apointé le pistolet vers ma tête et a tiré un coup au-dessus de ma tête, car j'avais réussi à me baisser. Il s'agissait d'un pistolet de course, mais la police m'a expliqué

[Text]

a hand-gun. I do not think of that as bad luck. I would think I was tremendously fortunate I was not hurt or killed.

Why have I told you this? Not because I am especially traumatized and want sympathy, but because I am an ordinary person with no expectations to have had so many encounters with firearms. I want you to do something. I am now uneasy in banks and stores. Must I be afraid everywhere, on the streets and at school, afraid of another gun-toting person?

Members of this special parliamentary committee on gun control, I ask you to be firm. There is great support in the general population for strict gun control. Please do not mistake the well-financed and vocal gun lobby for the measure of Canadians' opinions on this vital topic.

The Chairman: Thank you.

M. Serges Gagnon (représentant des parents et conjoints des victimes de l'École polytechnique): Monsieur le président, madame et messieurs membres du Comité parlementaire, depuis le début de ces audiences sur le projet de loi C-80, vous avez entendu des représentants et représentantes de plusieurs associations canadiennes dont certaines prônaient un contrôle sévère des armes à feu et d'autres, au contraire, leur libre circulation.

Dans le premier cas, les arguments sont non seulement nombreux, mais extrêmement pertinents, en ce qu'ils expriment l'opinion d'une très grande majorité de la population canadienne à l'égard d'un droit qui est aussi un devoir et qui met en cause chaque individu dans son travail, ses émotions, ses connaissances et ses rapports avec les autres. Ce droit-devoir, c'est celui sur lequel repose toute démocratie. La souveraineté appartient à l'ensemble des citoyens, une souveraineté exigeante et responsable puisqu'elle doit s'exercer dans le respect des libertés individuelles et collectives et se ménager dans un contexte où toutes et tous se sentent en sécurité. Cette souveraineté, la population du Canada l'a exercée récemment en réagissant de façon majoritaire, à plus de 76 p. 100, en faveur d'un contrôle de la vente, de la possession et de la circulation des armes à feu.

Dans le second cas, les arguments invoqués sont aussi nombreux, mais ils s'étaient d'un aphorisme qui est à la fois pernicieux et banal: ce ne sont pas les armes qui tuent, mais les individus qui les utilisent.

C'est la fausse logique contenue dans cet aphorisme, voulant que les armes à feu soient des outils totalement et parfaitement neutres, que je vais maintenant questionner. Je pourrais faire un tel exercice en vous rappelant les événements dramatiques survenus en décembre dernier à l'École polytechnique de Montréal, mais je ne le ferai qu'indirectement, et cela pour deux raisons.

[Translation]

que cette arme pouvait être adaptée pour tirer des balles. Intéressant, n'est-ce pas? Et enfin, trois semaines plus tard, j'ai encore été prise en otage par un individu armé d'un pistolet. Vous savez, je ne me considère pas comme étant quelqu'un qui attire la malchance. Je crois au contraire que j'ai une chance immense de n'avoir pas été blessée ou tuée.

Pourquoi vous ai-je raconté tout cela? Non pas parce que je suis particulièrement traumatisée par ce que j'ai vécu et que je cherche votre sympathie, mais plutôt parce que je suis une citoyenne ordinaire que rien ne prédisposait particulièrement à être autant en contact avec les armes à feu. Voilà pourquoi je veux que vous agissiez. Aujourd'hui, je suis mal à l'aise chaque fois que j'entre dans une banque ou dans un magasin. Dois-je vraiment passer le reste de ma vie à craindre de me faire attaquer l'arme au poing un peu n'importe où, dans la rue et à l'école?

Voilà pourquoi je vous demande, à vous qui siégez à ce Comité spécial sur le contrôle des armes à feu, d'être très fermes dans vos positions. La population en général est tout à fait d'accord avec une restriction de la circulation des armes. Ne croyez surtout pas que le lobby des armes à feu, qui est bien financé et très bruyant, représente l'opinion canadienne.

Le président: Merci.

Mr. Serges Gagnon (Representative of the parents and spouses of the École polytechnique victims): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, members of the Parliamentary committee, since the beginning of the hearings on Bill C-80, you have heard representatives of several Canadian associations, some of which advocate stricter arms control and others, free access to weapons.

The arguments for stricter control are not only abundant but also very pertinent since they reflect how a great majority of Canadians feel about a right which is also a duty and affects everyone's work, emotions, knowledge and interpersonal relations. This combined right and duty is the foundation of every democracy. Sovereignty belongs to everyone; it has inherent demands and responsibilities, as it must respect individual and collective freedoms and allow everyone to feel safe. Canadians recently asserted this sovereignty when a majority of 76% said they approved of measures to control the sale, possession and circulation of firearms.

As for the free use of firearms, as many arguments were put forth, but they were based on a pernicious and trite premise: guns do not kill, people do.

I would like to challenge that misguided reasoning, which implies that firearms are totally neutral tools. To prove my point, I will refer to the tragic events that occurred last December at Montreal's École polytechnique. I will, however, only refer to them indirectly, for two reasons.

[Texte]

Premièrement, M^{me} Edward a très bien démontré la mécanique de cette relation. Elle a surtout su trouver les mots justes pour exprimer ce que nous ressentons toutes et tous, nous, membres des familles et conjoints des victimes, à la suite de ce drame.

Deuxièmement, il ne faut pas laisser croire aux gens que les armes à feu ne sont dangereuses que dans les mains d'un dément qui, de façon isolée et circonstancielle, pour des motifs spécifiques et exclusifs, se compromet dans un acte de violence extrême.

Revenons maintenant à notre aphorisme. Ceux et celles qui ont fait leurs études dans les collèges classiques se souviendront sans doute de ce cours de philosophie où les étudiants étaient instruits des règles élémentaires qui prévalent à tout raisonnement déductif, ne supposant aucune proposition étrangère sous-entendue. N'ayez pas peur: je vais rendre cela très clair. Ces règles que les rhéteurs s'efforçaient de faire comprendre à leur audience s'appuyaient sur un modèle de pensée comportant une prémisse majeure et une prémisse mineure, ainsi qu'une conclusion dans laquelle le rapport entre ces deux prémisses était indiscutablement établi. Ce modèle, c'est bien sûr le syllogisme.

• 1735

Prenons à titre d'exemple le plus simple, mais aussi le plus célèbre des syllogismes. La première prémisse: Tous les hommes sont mortels. La seconde prémisse: Or Socrate est un homme. La conclusion: Donc Socrate est mortel.

Il s'agit ici d'un raisonnement déductif exemplaire puisque la première prémisse ne peut être contestée. Or, il arrive parfois que ce qui semble procéder du syllogisme n'est en fait que le fruit d'un raisonnement purement formel, étranger au réel.

Prenons à titre d'exemple, cette fois-ci, un faux syllogisme tout aussi célèbre que le syllogisme précédent. La première prémisse: Tous les oiseaux volent. La seconde prémisse: Or l'autruche est un oiseau. La conclusion: Donc l'autruche vole. Il s'agit ici d'un raisonnement formel qui respecte les lois ou les règles propositionnelles du syllogisme, mais dont la conclusion est fautive, et ce malgré le fait que les prémisses soient vraies. S'il en est ainsi, c'est que ce raisonnement comporte une proposition étrangère sous-entendue, comme je le disais tout à l'heure. L'autruche est un oiseau, certes, mais un oiseau coureur dont la grande taille et les ailes rudimentaires font qu'il ne peut voler.

Ceci nous ramène encore une fois à notre aphorisme: ce ne sont pas les armes qui tuent, mais les personnes qui les utilisent. Si nous transformons cet énoncé en syllogisme sans en changer l'esprit, nous pourrions obtenir ceci. La première prémisse: Toutes les armes à feu ne tuent pas. La seconde prémisse: Or Marc Lépine utilise une arme à feu. La conclusion: Donc Marc Lépine n'est pas un assassin.

Vous me direz, et vous aurez parfaitement raison, qu'il s'agit ici d'un faux syllogisme, puisque le raisonnement comporte une proposition étrangère sous-entendue: Marc Lépine a tué; il est donc un assassin. Mais ce n'est pas la seule proposition étrangère que comporte ce raisonnement. Il y en a une autre, celle-ci fondamentale: Marc Lépine a tué parce qu'il possédait une arme à feu.

[Traduction]

First, Mrs. Edward gave an explicit description of how this reasoning works. Moreover, she managed to clearly express the feelings of everyone here, the families and spouses of the victims of the tragedy.

Secondly, people must not be led to believe firearms are dangerous only if used by a lunatic who suddenly reacts violently in one isolated incident and for very specific and exclusive reasons.

Let us now go back to the saying. Those who went to a college surely remember the philosophy course where they learned the basic rules of deductive reasoning, which prohibit any extraneous and underlying assumptions. Do not worry, I will explain everything. The rules rhetoricians tried to convey were based on a pattern of thought using a major and a minor premise as well as a conclusion, whereby the relationship between those two premises was indisputably established. That, of course, is a syllogism.

Let's use the simplest and best known syllogism as an example. First premise: All men are mortal. Second premise: Socrates is a man. Conclusion: Therefore Socrates is mortal.

This is exemplary deductive reasoning since the first premise is indisputable. Sometimes, however, what appears to be a syllogism is in fact but the result of purely formal, unrealistic reasoning.

To illustrate that, I will use an equally famous but fallacious syllogism. First premise: All birds fly. Second premise: An ostrich is a bird. Conclusion: An ostrich flies. This formal reasoning is consistent with the propositional rules for syllogisms, but its conclusion is faulty despite true premises. This is because the reasoning contains an element of extraneous underlying assumptions, as I explained earlier. The ostrich is indeed a bird, but a running bird unable to fly because of its large size and rudimentary wings.

Let's go back to the aphorism: Guns don't kill, people do. If we change that statement into a syllogism without changing its spirit, the result would be the following. First premise: Not all firearms kill. Second premise: Marc Lépine used a firearm. Conclusion: Therefore Marc Lépine is not a murderer.

You would justifiably say it is a false syllogism, since the reasoning draws on an extraneous underlying proposition: Marc Lépine killed; therefore he is a murderer. But that is not the only extraneous proposition used in this reasoning. There is another, more fundamental one: Marc Lépine killed because he had a firearm.

[Text]

Vouloir prétendre le contraire impliquerait un détournement de la logique vers l'une des voies les plus dangereuses de la rhétorique: le sophisme. À cet égard, permettez-moi un dernier exemple. Tout ce qui brille n'est pas or. Or l'or brille. Faut-il alors en conclure que l'or n'est pas or? Non, bien sûr. De l'or, c'est de l'or, tout comme l'arme à feu n'est pas autre chose que ce qu'elle est. L'or brille et c'est ce qui fait qu'il est or. De même, les armes à feu tuent parce qu'elles sont fabriquées pour ce faire.

En terminant, j'aimerais faire une mise en garde et poser une question.

Il est impérieux pour la sécurité publique que le gouvernement du Canada fasse tout ce qui est en son pouvoir pour éviter que l'escalade de violence à laquelle doivent faire face quotidiennement des centaines de milliers d'Américains vivant dans des États où la vente d'armes n'est soumise à aucune réglementation déborde les frontières et s'étende vers les provinces canadiennes. Il est tout aussi important de briser ce mythe voulant qu'une arme à feu soit une garantie de protection, un gage de survie dans cette jungle que sont nos villes modernes à forte densité. Au contraire, l'arme à feu est un outil de provocation qui peut donner lieu aux pires manifestations de violence. Faire peur, c'est déjà inadmissible, mais blesser ou tuer pour manifester sa propre peur à l'égard de tout ce qui nous est différent, la race, le sexe, la culture, l'orientation sexuelle, c'est faire encore une fois la preuve que les pires fléaux à s'abattre sur cette planète restent l'ignorance et la bêtise. Ne permettez jamais que l'on donne une arme à l'ignorance et à la bêtise.

Cette mise en garde étant faite, voilà la question qui, comme vous le constaterez, est fort simple.

Comment se fait-il qu'en dépit du fait qu'il s'agit là d'un problème important touchant la sécurité publique et que plus de 76 p. 100 (chiffre jamais atteint depuis l'avènement des sondages au Canada) des Canadiennes et des Canadiens se sont prononcés en faveur d'un contrôle sévère de la vente, de la possession et de la circulation des armes à feu, le gouvernement du Canada tarde toujours à légiférer dans ce sens?

Merci.

• 1740

The Chairman: Thank you very much. Thank you to each of you for your presentation. You have been very specific. We appreciate that. We now will go to questions.

Mme Venne (Saint-Hubert): Je tiens également à vous remercier d'être venus dans un si court délai. Je ne sais pas si j'ai été distraite et si j'ai manqué quelque chose, mais j'aimerais que vous me disiez ce que vous faites dans la vie, monsieur Gagnon. D'où venez-vous? Est-ce que vous étiez à la Polytechnique quand les choses se sont produites?

M. Gagnon: J'étais le conjoint de Maud Haviernick, une des victimes de l'École polytechnique. Je suis professeur à l'Université du Québec à Montréal.

Mme Venne: Je n'avais pas vu cela et je voulais savoir quelle était exactement la relation. Quant à M^{me} Edward, il n'y a pas de problème. Mademoiselle Anderson, est-ce que vous étiez à la Polytechnique quand les choses se sont passées ou si vous venez simplement comme témoin?

[Translation]

To claim otherwise would lead to one of the most dangerous aspects of logic and rhetoric: sophistry. I would like to give one last example to illustrate my point. All that glitters is not gold. Gold glitters. Should we then conclude that gold is not gold? No, of course not. Gold is gold, just as a firearm is a firearm. Gold glitters and that is why it is gold. By the same token, firearms kill because they are made for that purpose.

In closing, I would like to issue a word of warning and ask a question.

The Canadian government must immediately do all in its power to provide public safety and to ensure that firearms used in states where there are no regulations do not find their way across the Canadian border. It must do all it can to ensure that Canadians will never have to deal with the escalating violence hundreds of thousands of Americans must deal with everyday in states where the side of guns is unrestricted. It is also important to dispel the myth that a firearm is a guarantee of protection, a guarantee for survival in our huge concrete jungles. A firearm is a provocation and can lead to the worst acts of violence. Scaring someone is bad enough, but to hurt or kill to prove one's own fear of anything different, be it by race, sex, culture or sexual preference, is to prove once again that the worst social ills are still ignorance and stupidity. A weapon should never be given to ignorance or stupidity.

That was my word of caution and I would now like to ask a very simple question.

Why is it that, although this is a major problem affecting public security and more than 76% of Canadians—the highest figure ever recorded in a Canadian survey—said they were in favour of stricter controls for the sale, possession and circulation of firearms, the Canadian government has still not acted?

Thank you.

Le président: Je remercie chacun d'entre vous de l'exposé extrêmement précis que nous avons entendu. Nous passons maintenant aux questions.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): Thank you for having come on such short notice. I do not know if I was not paying attention or if I missed your comments, but I would like you to tell me who you are, Mr. Gagnon. Where do you come from? Were you at the École polytechnique when the events happened?

Mr. Gagnon: I was the spouse of Maud Haviernick, one of the victims of Polytechnique. I am a professor at the Université du Québec in Montreal.

Mrs. Venne: I had not read this anywhere and I wanted to know exactly what your relationship with the group was. In Mrs. Edward's case there is no problem. Mrs. Anderson, were you at Polytechnique when the events happened or are you here simply as a witness?

[Texte]

Mme Anderson: Je viens comme témoin avec la famille Edward.

Mme Venne: Et vous, monsieur?

Mr. Ruygrok: My daughter was murdered five years ago in an Ottawa half-way house. But according to the National Parole Board we are all victims. That is why I was asked to introduce—

Mme Venne: D'accord. Je voulais simplement voir quel était votre lien avec l'École polytechnique. Merci.

Je voudrais poser une question à chacun de vous. Si le projet de loi C-80 que nous étudions présentement était adopté tel quel, sans amendement, à la Chambre des communes et au Sénat, et si on le mettait en application, est-ce que ce serait assez satisfaisant pour vous? Je sais que, pour vous, c'est un minimum, mais est-ce qu'il serait quand même assez satisfaisant ou si vous tenez à ce qu'on y apporte des amendements majeurs? Dans votre exposé, vous voulez que l'âge requis pour obtenir un certificat d'acquisition d'armes à feu passe de 16 à 18 ans, et je suis en faveur de cet amendement. Est-ce qu'il y a d'autres amendements très précis auxquels vous tenez tellement que, sans eux, le projet de loi ne vaut pas grand-chose, selon vous?

Mme Edward: Disons que ce serait un pas dans la bonne direction. Ce serait un début. Il serait très important de le présenter à la Chambre pour qu'on ait quelque chose de mieux que ce qui existe depuis 1978. C'est un pas dans la bonne direction, mais on devrait tenir compte des recommandations en 11 points qu'on a faites. On devrait essayer de modifier le projet de loi dans ce sens-là.

Mme Venne: Monsieur Gagnon, est-ce que vous avez des commentaires à faire là-dessus? Est-ce que vous appuyez également...?

M. Gagnon: Oui, tout à fait. J'espère tout simplement que le libellé de la loi sera légèrement différent du libellé actuel du projet de loi. J'aimerais qu'il soit un peu plus mordant et qu'il aille dans le sens des vœux que nous avons exprimés ici. Les recommandations faites par M^{me} Edward pourraient éclairer les législateurs.

Mme Venne: Il n'y a rien en particulier qui vous tient à cœur? Vous appuyez les recommandations en général?

M. Gagnon: Tout à fait, oui.

Mme Venne: Mademoiselle Anderson, avez-vous des commentaires à faire là-dessus?

Ms Anderson: Well, I do not know how it could be done or who would do it, but I think rifles should be taken away after hunting season. If they claim they are using them for hunting, then when hunting season is over, they do not need their guns any more. That is when I was terrorized.

Mme Venne: Vous proposez la création d'un dépôt central. Certains autres témoins nous ont dit quelque chose de semblable.

Ms Anderson: Yes. I have also asked that semi-automatic weapons not be available to the civilian population.

[Traduction]

Ms Anderson: I am here as a witness, with the Edward family.

Mrs. Venne: And yourself, sir?

M. Ruygrok: Ma fille a été assassinée il y a cinq ans alors qu'elle travaillait dans une maison de transition à Ottawa. Mais selon l'Office national de la libération conditionnelle, nous sommes tous des victimes, et c'est pourquoi on m'a demandé de m'associer à...

Mrs. Venne: I see. I just wanted to understand what your relationship was with the École polytechnique. Thank you.

I would like to ask something of each of you. If Bill C-80, which we are presently studying, were passed as is, without being amended, in the House of Commons and in the Senate, and if it were implemented, would that satisfy you? I know that it represents a minimum for you, but would it be satisfactory to you or would you insist that we pass it with major amendments? In your presentation, you ask that the minimum age required to obtain a firearm acquisition certificate be brought up from 16 to 18 years, and I agree with this amendment. Are there any other amendments on which you insist and without which you believe that the bill is not worth much?

Mrs. Edward: Let me start by saying that it would be a step in the right direction. It would be a good start. It is crucial that it be submitted to the House so that we can have better regulation than what has existed since 1978. But you should take into account the 11 recommendations that we submitted and try to amend the bill to that effect.

Mrs. Venne: Mr. Gagnon, do you have anything to add to that? Do you also agree with...?

Mr. Gagnon: Yes, certainly. I do hope however that the text of the bill will be slightly different than the one that we presently have. I would like to see a bill with teeth, one more in line with our recommendations. Indeed, Mrs. Edward's recommendations could enlighten the legislators.

Mrs. Venne: Is there nothing else that you would particularly insist on? You generally agree with the recommendations?

Mr. Gagnon: Certainly, yes.

Mrs. Venne: And you, Mrs. Anderson, do you have any recommendations to make?

Mme Anderson: Oui, mais je ne sais pas trop comment on pourrait mettre à exécution ma recommandation: je crois fermement qu'il faudrait retirer aux chasseurs leur fusil après la saison de chasse. S'ils ne font que les utiliser pour la chasse, comme ils le prétendent, alors ils n'ont plus aucun besoin de leur arme une fois la saison de chasse terminée. D'ailleurs, c'est après la saison de chasse que mon père nous terrorisait.

Mrs. Venne: You are suggesting, just as certain other witnesses have, the creation of a central armoury.

Mme Anderson: En effet. J'ai aussi demandé que l'on interdise la vente d'armes semi-automatiques aux civils.

[Text]

Mme Venne: Et vous, monsieur?

Mr. Ruygrok: I also am in agreement with what was said before. I feel that a depository for guns is very important. A glass case or just a closed home is not adequate.

I think the advisory committee to the minister has still a lot of work to do. I would see rather the same treatment for weapons that we presently give to vehicles, with a separate permit for the owner and registration licences for each firearm.

• 1745

Mme Venne: Est-ce que ce sont les témoins qui nous ont apporté ce *New Jersey Legislation*?

Mme Edward: Oui, c'est nous. J'allais justement le mentionner. Aux pages 4, 5 et 6, il y a une liste. Je pense que vous auriez avantage à regarder cela très sérieusement. Ces gens légifèrent. Même aux États-Unis, où l'accessibilité des armes est très répandue, ces législateurs ont eu le courage de se lever et d'interdire carrément les armes semi-automatiques, particulièrement le Ruger Mini 14 qu'a utilisé le meurtrier à l'École polytechnique.

Mme Venne: Je vous remercie d'avoir apporté cela. On va le regarder.

Mme Edward: J'ai aussi déposé le document *Target the Gun Lobby*. Il est très important que tous les membres du Comité le lisent. Il a été publié en décembre 1990, je crois, dans

The New York Times. This article is an eye-opener. Please, make a point, all of you, of reading this article, and please put it as an addendum to our brief. These people are very courageous. You might say the next Brady family is going to be the Edward family. Count on me.

The Chairman: Thank you for bringing these to our attention. We all have copies, and they will be appended to your brief.

Mrs. Edward: Thank you. I appreciate that.

Mr. MacLellan: Ms Anderson, I can identify with the concern you must feel. Some of the women in my caucus have been telling me for some time about the fear women have in our society because of guns and because of the increased violence we are experiencing.

I was walking home late the other night along Sparks Street after we had finished here. There was a woman ahead of me, but I did not notice her. I saw the light turning green, so I thought I would run to make sure I got it. But as I passed this woman, she just stepped back, with a look of sheer horror and terror on her face. It left quite an impression, I can assure you.

I hope what the committee does will be something all of you will consider a major step forward.

First of all, I would like to ask you about the question of semi-automatic rifles. Semi-automatic rifles have been used for hunting for some time. They are rifles that were surplus after the First and Second World Wars. A lot of people find

[Translation]

Mrs. Venne: And yourself, sir?

M. Ruygrok: Je souscris moi aussi à ce qui a été dit. La proposition de créer un dépôt central pour les armes est extrêmement importante, parce qu'il ne suffit pas de garder les armes dans un coffret de vitre ou sous clé.

Le comité consultatif du ministre a encore beaucoup de pain sur la planche. Je préférerais, quant à moi, que l'on traite les armes à feu comme on traite les véhicules automobiles, et que l'on exige un permis distinct pour la possession et l'enregistrement de chaque arme à feu.

Mrs. Venne: Did the witnesses provide us with this copy of the *New Jersey Legislation*?

Mrs. Edward: Yes, we did. I was just about to mention it. You will find a list on pages 4, 5, and 6. I think it would be useful for you to look at it very carefully. These people have decided to pass legislation. Even in the United States, where firearms are easily accessible, these legislators had the courage to stand up and simply prohibit semi-automatic weapons, in particular the Ruger Mini 14 used by the murderer at the École polytechnique.

Mrs. Venne: Thank you for bringing this. We will study it.

Mrs. Edward: I also tabled a document entitled *Target the Gun Lobby*. It is very important that all members of the committee read it. It was published in December 1990, I believe, in

The New York Times. Cet article est très révélateur. S'il vous plaît, je vous demande à tous de le lire sans faute, et nous désirons aussi le faire annexer à notre mémoire. Ces gens sont très courageux. Je pense que l'avis de la famille Edward sera bientôt l'avis de la majorité. Vous pouvez compter sur moi là-dessus.

Le président: Merci d'avoir signalé ces articles à notre attention. Nous en avons tous des exemplaires, et ils seront mis en annexe à votre mémoire.

Mme Edward: Je vous remercie, et je vous en sais gré.

M. MacLellan: Madame Anderson, je suis sensible à vos craintes. Certaines des femmes membres de mon caucus m'ont fait part depuis un certain temps déjà de la crainte qui habite les femmes dans notre société à cause des fusils et de la violence accrue que nous connaissons.

L'autre soir, après avoir terminé mon travail ici, je rentrais tard chez moi, à pied, en empruntant la rue Sparks. Il y avait une femme devant moi, que je n'avais pas remarquée particulièrement. J'ai vu que le feu passait au vert, et j'ai décidé de courir afin de m'assurer de pouvoir traverser la rue sans attendre. Mais au moment où je dépassais cette femme, elle a reculé d'un pas, son visage exprimant l'horreur et la terreur. Je vous assure que cela m'a beaucoup impressionné.

J'espère que ce que le comité va faire sera considéré par vous tous comme un pas en avant d'importance majeure.

J'aimerais tout d'abord vous interroger au sujet des armes à feu semi-automatiques. On utilise depuis un certain temps déjà ces carabines semi-automatiques pour la chasse. Ce sont des carabines qui étaient en surplus après la

[Texte]

it easier because you do not have to change and so on. I know you consider it a convenience, Mrs. Edward, and that is what you were alluding to. I can appreciate that. When you talk about semi-automatics, do you also include those, or do you mean particularly or perhaps completely the paramilitary or assault-type weapons or the ones that have been made to look like paramilitary and assault weapons, so they will look catchier with gun fanciers?

Mrs. Edward: I tend to think that any self-respecting hunter does not need anything more than one bullet at a time. I do not know anything about guns. As I said, I am not an expert on guns. If we want to call it a sport, which is what they say it is, make a comparison with fishing, for instance.

Look at all the restrictions put on fishermen. You are sitting in a boat in a big body of water. You have your line in and you are trying to catch a fish. It is not that easy to catch a fish, really. It is prohibited at night. Scuba divers are disallowed underwater guns, or whatever they call them, under water.

• 1750

Fishing is a real sport and there are certain limitations. Why can there not be these kinds of limitations put on hunting as well? Why do they still call it a sport when they have oodles of ammunition and all they have to do is just shoot this poor thing? The bear does not have a gun to shoot back at the hunter. Really, I am serious. This is a sport? I ask you. If it has to remain a sport, that is fine.

I realize it has been addressed in some of the briefs I have read. People in the north and the natives in the north of Canada feed on it and they must have their whatever. Fine, exceptions are exceptions. We cannot rule for exceptions. We have to rule and legislate for the majority of people and make exceptions where exceptions apply.

Mr. MacLellan: Mrs. Edward, I think you mentioned the waiting period in your brief. Perhaps Ms Anderson would care to comment on this. When we consider the granting of a firearms acquisition certificate, I think that in addition to the waiting period, it is important who is consulted.

Two things have been suggested. One is that the person who is looking for a firearms acquisition certificate sign a release that he or she will allow the person gathering information on the applicant to speak to the family physician or any other medical practitioner in confidence, in private, as to the suitability of this person to have an FAC.

[Traduction]

Première et la Seconde Guerres mondiales. Beaucoup de gens les trouvent pratiques parce qu'on a pas à recharger et ainsi de suite. Je sais que vous considérez qu'il s'agit en quelque sorte d'un luxe, madame Edward, et c'est ce à quoi vous faisiez allusion. Je comprends ce que vous voulez dire. Quand vous faites allusion aux armes semi-automatiques, incluez-vous aussi ces carabines, ou voulez-vous dire, notamment, ou peut-être exclusivement, les armes à feu paramilitaires ou de combat, ou celles qui ont été modifiées pour leur ressembler, afin de plaire aux amateurs d'armes à feu?

Mme Edward: J'aurais tendance à penser que tout chasseur digne de ce nom n'a besoin que d'une balle à la fois. Je ne connais rien aux fusils. Comme je l'ai dit, je ne suis pas experte en la matière. Si nous disons que la chasse est un sport, puisque c'est ce que prétendent certains, comparons-le à la pêche, par exemple.

Regardez toutes les restrictions que l'on impose aux pêcheurs. Vous vous asseyez dans un bateau, sur un grand lac. Vous avez votre canne à pêche et vous essayez d'attraper un poisson. Ce n'est pas si facile que cela d'attraper un poisson, quand on y pense. C'est interdit la nuit. On interdit à ceux qui font de la plongée sous-marine d'utiliser les fusils à l'épreuve de l'eau; je ne sais pas comment on les appelle exactement, mais l'usage de ce genre de fusil sous l'eau est interdit.

La pêche est un vrai sport et il est sujet à certaines limites. Pourquoi ne peut-on pas imposer ce genre de limites à la chasse aussi? Pourquoi continue-t-on de dire qu'il s'agit d'un sport quand les chasseurs disposent de cartouches à n'en plus finir et n'ont qu'à abattre ces pauvres bêtes? L'ours n'a pas de fusil pour pouvoir riposter et tirer sur le chasseur à son tour. Je suis tout à fait sérieuse. Vous appelez cela un sport? Non mais vraiment! Si cela doit demeurer un sport, tant pis.

Je sais qu'il en a déjà été question dans certains des mémoires que j'ai lus. Les gens qui habitent le Grand Nord et les autochtones du nord du Canada comptent sur la chasse pour se nourrir et doivent disposer d'armes à feu. Très bien, mais c'est une exception. Nous ne pouvons faire des lois en ne tenant compte que des exceptions. Nous devons légiférer pour la majorité, et faire des exceptions si besoin est.

M. MacLellan: Madame Edward, je crois que vous avez mentionné la période d'attente dans votre mémoire. Peut-être M^{me} Anderson aurait-elle quelque chose à dire à ce sujet. Lorsque l'on envisage d'accorder une autorisation d'acquisition d'arme à feu, outre la période d'attente, je crois que les personnes consultées sont très importantes.

Deux choses ont été proposées. L'une est que la personne qui tente d'obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu signe une formule comme quoi la personne qui recueille de l'information à son sujet peut consulter son médecin de famille ou tout autre professionnel de la santé, confidentiellement, en privé, pour tenter de savoir si ce praticien juge que le requérant est apte à être autorisé à acquérir une arme à feu.

[Text]

Another suggestion is that perhaps the spouse of the person applying would have a confidential meeting or a confidential hearing with the persons investigating and that he or she, as well as any friends and neighbours, would be able to give, in confidence, an opinion on the suitability. I would like to have your feelings on those two suggestions.

Ms Anderson: I think that would be helpful. I do not know about the friends and neighbours because you are not necessarily friends with your neighbours, or enemies.

It might be helpful to see the family physician. My mother went to her family physician for help. She went to the police. She went to my father's superior officers. Nobody would help her. It might help if that kind of investigation were made when someone applied for a rifle.

I want to comment on the hunting. My father was a very legal hunter. He got all of his certificates. He had everything just perfect, and my best memories of him are hunting with him, contrasted with my worst memories of being hunted by him. Being a good hunter does not necessarily make you a very safe gun owner. I would like that to be noted. Just because you are a good hunter and you buy all your little certificates and pay all of your fees does not mean you are not a maniac.

Mr. MacLellan: I think 1978 was the last time there was an amnesty. Mr. Allmand, of course, would know. What would you think about an amnesty to allow people to turn in guns when we bring back Bill C-80 or a different bill?

Mrs. Edward, you have talked to people who are hunters and recreational shooters. You have talked to them about this subject. Do you think there are people who have guns who might voluntarily turn them in, particularly guns they are not using; that they may have guns they used before and are not using any more, perhaps guns that they feel may be illegal or that may get them into difficulty if they brought them forward? Do you think an amnesty would make a difference?

Mrs. Edward: Are we talking about the grandfathering clause?

Mr. MacLellan: No, no. We are just talking about people who have guns who may want to bring them forward. If the police asked people to bring in the guns they were not using any more, do you think people would respond to that?

[Translation]

On a aussi proposé que le conjoint du requérant ait une réunion ou une audience confidentielle avec l'enquêteur et qu'il ou elle, ainsi que des amis ou voisins, auraient ainsi l'occasion de donner en toute confiance leur opinion, quant à savoir si le requérant est apte ou non à recevoir une autorisation. J'aimerais savoir ce que vous pensez de ces deux suggestions.

Mme Anderson: Je crois que cela pourrait être utile. Je ne sais pas si c'est une bonne idée de consulter les amis et les voisins, car on n'est pas nécessairement amis avec ses voisins, ni ennemis.

Il serait peut-être utile de consulter le médecin de famille du requérant. Ma mère est allée voir son médecin de famille pour essayer d'obtenir de l'aide. Elle est allée voir la police. Elle est allée voir les officiers supérieurs de mon père. Personne n'a pu l'aider. Ce serait peut-être utile qu'on fasse ce genre d'enquête quand quelqu'un demande une autorisation d'acquiescer une carabine.

J'aurais quelque chose à dire à propos de la chasse. Mon père était un chasseur on ne peut plus légitime. Il a obtenu tous les certificats nécessaires. Il faisait tout selon les règles de l'art, et mes plus beaux souvenirs de lui sont de parties de chasse auxquelles j'ai participé avec lui, alors que mes plus mauvais souvenirs sont d'avoir été chassée par lui comme une proie. Le fait d'être un bon chasseur ne signifie pas nécessairement qu'on n'utilisera jamais son fusil d'une façon dangereuse. J'aimerais insister là-dessus. Le fait que vous soyez un bon chasseur et que vous achetiez tous vos petits certificats et payiez tous vos droits ne signifie pas nécessairement que vous n'êtes pas un maniaque.

M. MacLellan: Je crois que la dernière amnistie a eu lieu en 1978. M. Allmand bien sûr le saurait. Que penseriez-vous d'une période d'amnistie pendant laquelle les gens pourraient rendre leurs fusils quand nous présenterons le projet de loi C-80 ou un autre projet de loi?

Madame Edward, vous avez parlé à des chasseurs et à des sportifs qui font du tir à la cible dans leurs loisirs. Vous leur avez parlé de cette question. Pensez-vous que certaines personnes qui possèdent des armes à feu seraient disposées à s'en départir volontairement, surtout s'il s'agit de fusils qu'ils n'utilisent pas? Il se peut qu'ils aient en leur possession des armes à feu qu'ils ont déjà utilisées mais qu'ils n'utilisent plus, peut-être des armes à feu dont la possession est illégale, pensent-ils, et qu'ils craignent d'avoir des ennuis s'ils les cédaient à l'heure actuelle. Pensez-vous qu'une amnistie pourrait les faire changer d'avis?

Mme Edward: Faites-vous allusion à la clause des droits acquis?

M. MacLellan: Non, non. Je parle simplement de gens qui ont peut-être en leur possession des armes à feu dont ils aimeraient se départir. Si la police demandait aux gens de leur apporter les armes à feu qu'ils n'utilisent plus, pensez-vous que les possesseurs d'armes à feu se prêteraient à cette requête?

[Texte]

• 1755

Ms Anderson: They have already, from what I read in newspapers and clippings. It did make a difference, people did turn in firearms. One of my brother-in-laws has a rifle. He says he has had it for ten years but has not used it. Maybe he would turn it in, if he considers that if there ever were a break-in and somebody stole it it could be used against someone. People just might do that. What do you do with a rifle?

Mrs. Edward: Yes. I have been reading a lot of what has been going on in this room. Are you referring to the old lady who has inherited this gun from her husband or her grandfather and she does not really quite know. . . ?

Mr. MacLellan: Yes.

Mrs. Edward: Now I understand where you are coming from. This poor woman, she has this gun sitting in the house. Who knows, a youngster, accidentally and otherwise. . . there are a lot of suicides. I am not a statistics expert. Gun deaths occur mainly by suicide. Is that a fact?

Mr. MacLellan: Yes.

Mrs. Edward: That is incredible. It is so easily expedited—the bullet. The person who might be in a momentary state of depression may reconsider if a gun is not readily available. It could make a difference in the number of lives—

The Chairman: For greater clarity on that, and I hope I am being helpful, when a person under an amnesty brings that in, it is a voluntary surrender by either the owner or someone who has inherited that piece. There is no criminal liability if they voluntarily surrender it. That is what we mean by that.

So under an amnesty program you suddenly discover you have this gun—it might be a prohibited weapon that someone else had and left with you. If you voluntarily surrender that, then there is no criminal liability. That is what we mean by an amnesty program.

Mrs. Edward: Okay.

Ms Anderson: That is a great idea.

Mrs. Edward: I think I support that very strongly. If I could single out one thing that is most important for you to look at it is accessibility, under all its facets—accessibility. Mr. Gagnon was saying, the more guns there are out there, the more accidents, suicides, and homicides are going to have. There is no question about that in my mind.

Mr. MacLellan: Are you definitely or definitively opposed to guns in the home and in favour of a storage vault as the only reasonable alternative, or would you be in favour of stricter controls on the storage of guns in the home? Do you see that as a feasible solution?

[Traduction]

Mme Anderson: Ils le font déjà, d'après ce que je lis dans les journaux et autres publications. Les gens ont réagi, et ont rendu leurs armes aux autorités. L'un de mes beaux-frères possède une carabine. Il dit qu'il l'a depuis dix ans mais ne s'en est pas servi. Peut-être la remettrait-il à la police, s'il songeait à la possibilité que quelqu'un puisse pénétrer chez lui par effraction, la voler et l'utiliser contre quelqu'un. Les gens réagiraient peut-être très bien à ce que vous proposez. Après tout, que faire d'une carabine?

Mme Edward: Oui. J'ai suivi d'assez près les travaux de ce comité. Faites-vous allusion au cas de la vieille dame qui a hérité d'un fusil de son mari ou de son grand-père et ne sait pas très bien. . .

M. MacLellan: C'est cela.

Mme Edward: Maintenant je comprends où vous voulez en venir. Cette pauvre femme a ce fusil dans sa maison. Qui sait, un jeune pourrait très bien, de façon accidentelle ou délibérée. . . Il y a beaucoup de suicides. Je ne suis pas experte en statistique, mais je crois savoir que la plupart des morts associées à l'utilisation d'une arme à feu sont des suicides. N'est-ce pas le cas?

M. MacLellan: Oui.

Mme Edward: C'est incroyable. Une balle peut partir si vite, si facilement. Une personne pourrait être déprimée momentanément et envisager le suicide, mais avoir l'occasion de se ressaisir et de changer d'avis si elle n'a pas un fusil à sa disposition. Cela pourrait sauver un certain nombre de vies. . .

Le président: Pour éclaircir les choses, et j'espère que c'est ce que je vais faire, si l'on déclare une amnistie, les propriétaires d'armes à feu, ou ceux qui en auraient hérité, remettent volontairement ces armes aux autorités. Il n'y aurait aucune responsabilité criminelle s'ils cédaient ces armes volontairement. C'est cela que nous voulons dire.

Donc dans le cadre d'un programme d'amnistie, si vous vous rendez compte tout à coup que vous avez une arme à feu en votre possession—il pourrait s'agir d'une arme prohibée qui appartenait à quelqu'un d'autre et qu'on vous a laissée—si vous cédez cette arme volontairement, on ne peut vous imputer aucune responsabilité criminelle. Voilà ce que nous entendons par programme d'amnistie.

Mme Edward: Très bien.

Mme Anderson: C'est une excellente idée.

Mme Edward: Je pense que je serais tout à fait partisane de ce genre de programme. De tout ce que vous devez examiner dans ce domaine, je dirais que la chose la plus importante est l'accessibilité, sous toutes ses facettes. M. Gagnon disait que plus il y a de gens qui ont des fusils en leur possession, plus il y aura d'accidents, de suicides et d'homicides. Cela ne fait aucun doute dans mon esprit.

M. MacLellan: Êtes-vous en définitive et formellement contre le fait de pouvoir garder des fusils à la maison, et voyez-vous le recours aux chambres fortes comme la seule autre possibilité raisonnable, ou seriez-vous en faveur de contrôles plus stricts qui définiraient les conditions dans lesquelles on peut garder des armes à feu à domicile? Cela vous semble-t-il une solution possible?

[Text]

Mr. Ruygrok: Yes. There was a case where the judge considered it was safe storage because the front door of the house was locked. A glass case with a lock on it I think is inadequate. We are not really trying to remove the guns that are legally owned, but the ones that are stolen and used by the criminal elements. That means break-ins.

There was an armoury where a commissioner was murdered, and the armoury was not even adequately protected. So I feel that the home is very inadequate as a depository.

Ms Anderson: I have a suggestion on that too. Perhaps the storage rules could be much more stringent for city dwellers, because there are obviously more robberies and stuff like this in cities. I have experienced many robberies, so I know there are. Perhaps in rural areas it would be more difficult to go to a storage depot with your rifle during hunting season. Maybe there could be some rules written up, stating the type of storage case that has to be installed. I think that might help to appease the rural people who say that is not fair, and it might also be fair to the city dwellers. During my childhood I lived in the countryside, and the rifles were just over the fireplace. That is not very safe.

• 1800

M. Gagnon: Il y a une expérience suisse qui est maintenant très ancienne. Pour ceux qui ne la connaissent pas, je vais la décrire. En Suisse, vous êtes membre de l'armée jusqu'à votre mort ou presque, ce qui fait que toutes les familles en Suisse possèdent un arsenal qui est entreposé dans un endroit très précis, avec des dispositifs de sécurité. Il y a un contrôle annuel ou bisannuel pour vérifier si on a toujours ces armes et si ces armes sont en bon état.

Cela s'applique en Suisse parce que les Suisses sont très particuliers. Ils ont une façon de voir le monde et de considérer les choses qui est très difficilement exportable. Si cette façon de procéder fonctionne en Suisse, je ne suis pas certain qu'elle fonctionnerait en Amérique du Nord. Si ce n'est pas possible, je pense que l'idée d'un dépôt, peut-être municipal—j'avance une idée sans y avoir beaucoup réfléchi—permettrait à tout le moins de concevoir des dispositifs de sécurité efficaces pour un arsenal comprenant un certain nombre d'armes. Je pense que les arsenaux de l'armée canadienne sont ainsi faits que les armes n'ont plus de culasse. Si on vole ces armes, elles sont inefficaces à moins que l'on trouve les pièces manquantes chez un armurier. S'il y avait un dépôt municipal, par exemple, il serait plus facile de faire en sorte que les armes soient entreposées dans des endroits sécuritaires avec des dispositifs qu'on ne peut pas avoir à domicile.

[Translation]

M. Ruygrok: Oui. Il y a eu une cause où le juge était d'avis que l'arme à feu était entreposée de façon satisfaisante, sans danger, parce que la porte avant de la maison était fermée à clé. Les vitrines à serrure ne sont pas non plus adéquates à mon avis. Nous m'essayons vraiment pas d'enlever des armes aux propriétaires légitimes d'armes à feu, mais nous aimerions voir retirées de la circulation les armes volées et celles qui sont utilisées par des éléments criminels. Souvent ils les obtiennent par des cambriolages.

On a assassiné le garde d'un dépôt d'armes, et le dépôt en question n'était même pas protégé de façon adéquate. Je pense donc que les domiciles privés sont des dépôts d'armes tout à fait inacceptables.

Mme Anderson: Là aussi, j'aurais une suggestion. Peut-être les règles qui s'appliquent à l'entreposage des armes à feu pourraient-elles être beaucoup plus strictes pour les habitants des villes, car il y a bien sûr beaucoup plus de vols et de crimes dans les villes. J'ai moi-même été victime de nombreux vols, alors je sais de quoi je parle. Peut-être que dans les zones rurales ce serait plus difficile de se rendre à un dépôt d'armes avec sa carabine pendant la saison de chasse. Peut-être pourrait-on rédiger des règles pour définir le type de coffre ou de meuble qu'il faudrait installer pour entreposer son arme à feu. Je pense que cela pourrait aider à satisfaire les doléances des habitants des régions rurales qui se plaignent que les mesures envisagées ne sont pas justes, sans léser non plus les habitants des villes. J'ai grandi à la campagne, et les fusils étaient accrochés juste au-dessus de la cheminée. Ce n'était certainement pas ce qu'on pourrait appeler un lieu sûr.

Mr. Gagnon: There is a Swiss experiment that has been going on for a very long time now. For those who are not familiar with it, I will describe it. In Switzerland, you are a member of the army, almost until death, and therefore all Swiss families have weapons that are kept in a very specific location, with safety devices. There is an annual or bi-annual check to make sure that one still has the weapons and that they are in good condition.

This works in Switzerland because the Swiss are special. They have a way of viewing the world and looking at things which is very difficult to export. Although this procedure may work in Switzerland, I am not sure that it would work in North America. If this is not possible, I think that the idea of a depository, perhaps municipal, and I put this idea out without having given it a great deal of consideration, would make it possible to at least design effective safety devices for an armoury that would consist of a certain number of weapons. I believe that in Canadian Army Armouries, the weapons do not have breeches. If they are stolen, they do not work unless one finds the missing parts at an armourer's. If there were a municipal depository, it would be easier to ensure that the weapons were stored in safe locations, with safety devices that are not available in the home.

[Texte]

La présence d'une arme dans une maison, c'est toujours potentiellement très dangereux, pour les raisons que nous évoquions tout à l'heure. Derrière chez moi, il y a un jeune homme qui s'est suicidé avec une arme à feu parce que c'était une façon rapide d'en finir. L'arme était là. Je connaissais personnellement le père. C'est un homme gentil, un faux chasseur, comme on dit, qui allait marcher dans le bois au lieu de chasser les bêtes, mais l'arme était là et son fils s'en est servi.

Ce qu'il faudrait comme type de dépôt ou d'arsenal ne peut pas exister dans l'espace domestique. Cela demanderait des dispositifs de sécurité beaucoup trop importants pour que les gens qui possèdent des armes chez eux puissent aménager un tel type d'endroit sécuritaire.

Mr. Hughes (MacLeod): I would like to express my personal—

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Mr. Chairman, I have a point of order. Normally we go from one side to the other. I thought we did different parties.

The Chairman: No. If there is a minister present then we go to the Official Opposition, followed by the NDP, and then a government member. But for all the rest of the time we go back and forth. I think we agreed that I could start anywhere in the room. That has been what I have been doing on every occasion except when the minister was present.

Mr. Waddell: But I thought we were mixing it around with the parties as well on a somewhat equal basis.

The Chairman: It is the government, opposition, now government, and then you would be next as opposition, then government. That is how we have been going. Nothing has changed, Mr. Waddell.

Mr. Hughes: As I was about to say, I just want to thank the witnesses for sharing with us their own very tragic and difficult personal experiences, and I hope that we collectively have learned from your experiences as we have from other witnesses to achieve the kinds of objectives you speak about.

I wonder if any of you could say whether or not you have spoken to the Government of Quebec about training courses for people who use firearms, for hunters, that kind of thing.

• 1805

Mrs. Edward: I am not aware that we have done that. I do not know that it is our duty to address the government in that sense, even the provincial government.

Mr. Hughes: I pose the question and perhaps suggest it to you as a possibility because I think there have been attempts to encourage provinces to set up training programs.

Mrs. Edward: To set up perhaps, but it should be at the cost of the person who is—

Mr. Hughes: Oh, yes.

Mrs. Edward: Definitely. All expenses pertaining to their hobby is their responsibility. Why should I pay taxes because someone has a hobby? I sing in a choir. They make us pay for the music and the travelling expenses whenever I sing in this

[Traduction]

The presence of a weapon in the home is always potentially very dangerous, for the reasons that we mentioned a little while ago. Behind my place, a young man committed suicide with a gun because it was a very quick way to end it all. The weapon was there. I personally knew the father. He is a very nice man, and might be called a false hunter because he went to walk in the woods rather than to hunt animals; however, the weapon was there and his son used it.

The sort of depository or armoury that is required does not exist in private homes. It would involve major safety devices, and people who have weapons at home would not be able to provide such a safe lock-up.

M. Hughes (MacLeod): J'aimerais exprimer mon opinion personnelle. . .

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. D'habitude, nous passons d'un côté à l'autre. Je croyais qu'on donnait la parole aux différents partis.

Le président: Non. S'il y a un ministre présent nous passons à l'Opposition officielle, suivie par le NPD, et puis un membre du gouvernement. Pour le reste du temps nous alternons d'un côté à l'autre. Je pense que nous étions convenus que je pouvais commencer n'importe où dans la salle. C'est cela que j'ai fait à chaque occasion sauf quand un ministre était présent.

M. Waddell: Mais je croyais qu'on changeait de parti aussi d'une façon plutôt égale.

Le président: C'est le gouvernement, l'opposition, maintenant le gouvernement, et puis ce sera à votre tour comme opposition, puis le gouvernement. C'est cela que nous avons fait. Rien n'a changé, monsieur Waddell.

M. Hughes: Comme j'allais le dire, je veux remercier les témoins d'avoir partagé avec nous leur expérience personnelle très tragique et très pénible, et j'espère qu'ensemble nous avons appris quelque chose de vos expériences, comme nous l'avons fait des expériences d'autres témoins, et que cela nous incite à atteindre les objectifs dont vous parlez.

J'aimerais savoir si quelqu'un d'entre vous pourrait dire si vous avez parlé au gouvernement du Québec de cours de formation pour ceux qui utilisent les armes à feu, pour les chasseurs, etc.

Mme Edward: À ma connaissance, nous ne l'avons pas fait. Je ne savais pas que c'était à nous de nous adresser au gouvernement pour cela, même le gouvernement provincial.

M. Hughes: Je pose la question et suggère que ce serait peut-être une possibilité parce que je crois qu'il y a eu des efforts pour encourager les provinces à établir des programmes de formation.

Mme Edward: Pour les établir peut-être, mais cela devrait être aux frais de la personne qui. . .

M. Hughes: D'accord.

Mme Edward: Définitivement. Ils sont responsables de toutes les dépenses reliées à leurs loisirs. Pourquoi est-ce que je devrais payer des taxes parce que quelqu'un poursuit un intérêt? Je chante dans une chorale. Nous sommes obligés de

[Text]

choir with the symphony orchestra. We have to pay for everything. So let them pay for everything, as far as I am concerned: training, storage, licences. When we talk about \$10 for a licence, I just chuckle. In 1991 this is what it cost for a licence, including x number of guns. Five years for \$10—come on.

Mr. Ruygrok: I went to the Ontario licensing bureau in Ottawa and spoke to the manager, and he sees no problem in plugging firearms into that system as a vehicle. Just pretend it is a vehicle. But it requires additional resources, of course, a lot more resources in the computer too, to handle it. More people have to be trained to accept the change.

Mr. Hughes: Presumably you would suggest as well that those costs should all be borne by the people who are applying for—

Mr. Ruygrok: As we do for vehicles. Perhaps insurance could be mandatory for gun owners too, before they get their FAC, the same as we do for our annual sticker on our licence plate. There is a liability involved, in case a gun is stolen or whatever.

M. Gagnon: Bien sûr, j'abonde dans ce sens, d'autant plus qu'il me revient à la mémoire l'exemple des motocyclistes. Il y deux ans, je pense, le gouvernement avait décidé d'augmenter le coût des assurances des gens qui possédaient des motocyclettes. Les gens du gouvernement québécois ont reçu devant le Parlement, un bon jour, plusieurs milliers de motocyclistes parce qu'on avait augmenté le coût de l'assurance que devaient payer les motocyclistes. Bien sûr, les premières personnes à s'insurger contre ces hausses ont été les détaillants de motocyclettes puisqu'ils voyaient là une façon de réduire le nombre de véhicules vendus.

Je pense qu'on pourrait adopter une politique un peu analogue dans ce cas-ci. Je ne dis pas qu'il faudrait agir de la même façon qu'au niveau des motocyclettes, parce que cela n'a pas donné de très grands résultats, mais on pourrait exiger une assurance, un certain nombre d'étapes ainsi que des frais. Comme disait M^{me} Edward tout à l'heure, et elle avait tout à fait raison, qu'il s'agisse de la chasse ou du tir à la cible, ce sont là des sports, des loisirs. C'est ce qu'on nous a dit. Nous payons tous et toutes pour nos sports et nos loisirs. Donc, il serait aussi convenable, pour ne pas utiliser un autre terme, que les gens qui possèdent des armes à feu et qui veulent s'en servir pour la chasse ou le tir à la cible, compte tenu de la nature même des objets qu'ils manipulent, soient obligés de se doter d'une assurance renouvelable chaque année, d'un permis renouvelable chaque année, un permis qui ne coûterait pas que 10\$, mais un peu plus. On pourrait faire tout cela dans l'espoir de réduire les arsenaux privés.

[Translation]

payer les partitions et d'assumer les frais de voyage quand je chante dans cette chorale avec l'orchestre symphonique. Nous devons tout payer. Donc je suis d'avis qu'ils devraient tout payer: la formation, l'entreposage, les licences. Lorsqu'on parle de 10\$ pour un permis, ça me fait rire. En 1991, c'est le coût d'un permis qui couvre de nombreuses armes. Cinq ans pour 10\$—voyons donc.

M. Ruygrok: Je suis allé au bureau des permis de l'Ontario à Ottawa et j'ai parlé au gérant; lui il ne voit pas de problème à intégrer les armes à feu à ce système comme s'il s'agissait de véhicules. Une fiction administrative. Mais cela exigera bien sûr des ressources additionnelles, surtout beaucoup plus de ressources en ordinateurs, pour le faire. Il va falloir former plus de gens pour mettre en application le changement.

M. Hughes: Et vous allez sans doute suggérer que ces coûts devraient être assurés par les gens qui font la demande de...

M. Ruygrok: Comme nous le faisons pour les véhicules. Et peut-être que l'assurance devrait être obligatoire pour les propriétaires d'armes à feu aussi, avant qu'ils ne reçoivent leur AAAF, comme c'est le cas pour la vignette annuelle sur notre plaque d'immatriculation. Cela implique une responsabilité, au cas où l'arme à feu serait volée ou en d'autres circonstances.

Mr. Gagnon: Of course, I agree with this, particularly when I recall the example of motorcycle operators. Two years ago, I believe, the government decided to increase the insurance premiums of those who own motorcycles. One day several thousand motorcyclists descended on the National Assembly because the cost of motorcycle insurance had been increased. Naturally, the first to speak out against these increases were motorcycle dealers, cause they thought this would reduce the number of vehicles sold.

I think that a somewhat similar policy could be applied in this case. I am not suggesting that we should act in the same manner as with motorcycles, because this does not produce particularly striking results, but we could insist upon insurance and a certain number of stages as well as costs. As Mrs. Edward said a little while ago, and she was perfectly correct, whether we are dealing with hunting or target shooting, these are both sports, hobbies. This is what we are told. We all pay for our sports and hobbies. Therefore, it would be quite fitting, not to use another term, for the people who possess guns and who want to use them for hunting or target shooting, given the nature of the objects that they are handling, to be obliged to take out annually renewable insurance, and an annually renewable permit, and one that does not cost \$10, but a little more. We could do all this in the hope of reducing private arsenals.

The Chairman: I believe that Mr. Jim Edward wanted to make a comment here.

Le président: Il me semble que Jim Edward voudrait faire une intervention.

[Texte]

Mr. Jim Edward (Victims of l'École polytechnique de Montréal): I would like to identify myself. My name is Jim Edward and I am the son of Suzanne Edward, also a victim, because my sister was killed at polytechnique. I just wanted to add something because I felt an urgency to say what I had to say.

I think it is an insult as a taxpayer to pay in part for someone else's hobby, especially when I find that their hobby is so revolting. This is why we feel that hunters should pay for that privilege. I can give you an example. In terms of municipalities, if you own a dog you have to pay a licence costing \$15 a year per dog, and here the hunters are complaining that they have to pay \$10 over a period of five years. I think this is ridiculous, and I just wanted to make sure this was brought up.

Mr. Hughes: I think many responsible firearms owners who have appeared before the committee would agree with you in terms of what we have just been talking about, because I do not think any of them expect anybody else to carry the cost. Some may argue that, but I do not think anybody legitimately accepts that argument.

Mr. Waddell: Let me say first that, like the chair, I am pleased you are here too, finally. Unlike the chair, I would not blame the media; they had nothing to do with it. But you are here and we will put that behind us. You got here and I am glad to see you.

I have learned from you tonight that there are more than 1,300 victims a year. As you say, you are victims too, and I think we are victims of your sadness.

Mrs. Edward: There is a multiplying factor there. One victim makes a whole number of victims.

Mr. Waddell: I agree with you. I want to tell you, I want to congratulate all of you for your courage and your perseverance. I am sure it has not been easy, and I want to tell you there is another reason—this is my own personal view—that it is important you are here, because this bill, this effort to make stronger gun control, is bogged down.

Mr. Ruygrok said he believes that the minister is devoted to the goal, but she did sidetrack the bill, as one of your witnesses pointed out. This committee, in my view, is divided 50-50 pretty well between the pros and cons. It is quite doubtful in some ways. It is an uphill fight to get a stricter gun control in Canada, even in spite of the tragedy in Montreal. So I want you to keep fighting and keep being relentless.

Mrs. Edward: It is very hard to imagine that.

[Traduction]

M. Jim Edward (Victime de l'École polytechnique de Montréal): J'aimerais tout d'abord me présenter. Je m'appelle Jim Edward et je suis le fils de Suzanne Edward, elle aussi une victime, puisque ma sœur a été tuée à l'École polytechnique. Je voudrais simplement vous dire une chose qui me tient absolument à cœur.

Je considère que c'est insulter le contribuable que de lui demander d'assumer en partie le coût du passe-temps d'autrui, surtout lorsqu'on considère que ce passe-temps est tout à fait révoltant. C'est pourquoi j'estime que ce sont les chasseurs qui devraient payer pour jouir de ce privilège. Je vais vous donner un exemple. Si vous avez un chien, il vous faut payer à la municipalité un permis qui vous coûte 15\$ par an et par chien, et voilà qu'aujourd'hui les chasseurs se plaignent d'avoir à payer 10\$ sur cinq ans. Je pense que c'est ridicule et je voulais que cela soit dit.

M. Hughes: Je pense que nombre de propriétaires d'armes à feu responsables qui ont comparu devant notre Comité seraient d'accord avec ce que vous venez de nous dire, et je ne crois pas qu'il y en ait qui s'attendent à ce que quelqu'un d'autre en assume le coût. Il peut en avoir qui protestent, mais je ne pense pas que quelqu'un puisse en toute bonne foi accepter cet argument.

M. Waddell: Laissez-moi vous dire tout d'abord qu'à l'image du président, je suis très content de pouvoir vous accueillir ici finalement parmi nous. Contrairement au président, je ne fais aucun reproche aux médias, ils n'y sont pour rien. Mais puisque vous êtes ici, n'en parlons plus. Je suis heureux de pouvoir vous accueillir parmi nous.

J'ai appris en vous écoutant ce soir qu'il y avait plus de 1,300 victimes par an. Nous comprenons que vous êtes vous aussi des victimes et cela nous attriste.

Mme Edward: Il y a ici un effet multiplicateur. Chaque victime entraîne d'autres victimes autour d'elle.

M. Waddell: Je suis d'accord avec vous. Je voudrais vous dire, je voudrais vous féliciter pour votre courage et votre persévérance. Je suis sûr que ce n'a pas été facile, et je tiens à vous dire qu'il y a une autre raison—c'est là mon opinion personnelle—qui fait que votre comparution est importante, étant donné que ce projet de loi, cette tentative de renforcer le contrôle des armes à feu, s'est enlisé.

M. Ruygrok dit être convaincu que la ministre poursuit son projet, mais elle n'en a pas moins mis ce projet de loi sur une voie de garage, comme l'a fait remarquer l'un de vos témoins. Notre Comité est à mon avis divisé également entre partisans et adversaires du projet de loi. La question est loin d'être résolue. Il sera difficile d'obtenir un renforcement du contrôle des armes à feu au Canada, en dépit de la tragédie survenue à Montréal. J'espère donc que vous continuerez à lutter sans relâche.

Mme Edward: C'est bien dur à imaginer.

[Text]

Mr. Waddell: As I told you, that is just my view, but I think it hangs in the balance. Politicians and MPs need the political will to do it. I know we can get in all the technicalities about calibres and so on, but I think it comes down to the fact—and I think Ms Anderson hit this a bit in her brief—that you need the kind of political will to take on the gun lobby. By God, I think you are doing it, so keep it up.

Mrs. Edward: That is good. You had better get used to us.

Mr. Waddell: Good. I am just telling you, it is still an uphill fight and this bill is bogged down and it is really questionable whether we are going to get stricter gun control.

I just want to ask you a couple of questions, having said that. Ms Anderson calls for a complete ban on semi-automatic weapons and storage of guns when they are not being used. Mary Clancy, a Liberal MP who is well aware that women are victims of guns, perhaps more so than men, made reference to Dodge City, about leaving your gun behind in the old television program; it was not without some interest, some point. But you made reference to family violence. How can we identify it? You have touched on it a bit, but have you any more ideas on identifying deranged people, or people who should not have any access to guns at all?

Ms Anderson: I am sorry I do not remember his name, but one of you mentioned speaking to family physicians.

Mr. Waddell: Mr. MacLellan, yes.

• 1815

Ms Anderson: That would help, since not all alcoholics are deranged people with rifles, but my father was. Surely his physician knew he was an unbalanced man. Many, many people did. That is one way. Speaking of family physicians, they know something about the people they are dealing with. Perhaps psychologists, psychiatrists, social workers, the social structures that are already built in might help identify people who should not get guns.

Mr. Waddell: People can also get deranged over a period of time. I believe, and you can correct me if I am wrong, that Lépine had an FAC. Is that true?

Mrs. Edward: Yes, he did. It is true, yes.

Mr. Waddell: You suggested better investigation. There is provision in this bill for better investigation. I believe there is provision in this bill for renewal as well. You would favour that, would you not?

Mrs. Edward: Ask your army. Of course, this is an idea that just came to me.

[Translation]

M. Waddell: Comme je viens de vous le dire, ce n'est là qu'une opinion personnelle, mais je pense que tout peut basculer dans un sens ou dans l'autre. Les responsables politiques et les députés ont besoin d'une volonté politique pour parvenir à notre fin. On peut toujours parler de détails au sujet des calibres entre autres, mais je pense qu'on en revient toujours à l'essentiel—et à mon avis M^{me} Anderson a évoqué la question dans son mémoire—qui est d'abord la volonté politique de s'en prendre aux groupes de pression qui défendent les armes à feu. Je me félicite de voir que vous êtes en train d'y parvenir et je vous demande de persévérer.

Mme Edward: Vous avez raison. Il va falloir vous habituer à nous entendre.

M. Waddell: Parfait. Je vous le redis, la bataille va être difficile, ce projet de loi s'est enlisé et il est loin d'être sûr que nous allons pouvoir renforcer le contrôle sur les armes à feu.

Cela dit, j'ai une ou deux questions à vous poser. M^{me} Anderson réclame l'interdiction totale des armes semi-automatiques et l'entreposage des armes à feu lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Mary Clancy, la députée libérale qui sait bien que ce sont les femmes, plus peut-être que les hommes, qui sont victimes des armes à feu, a fait allusion à Dodge City, au fait qu'on laissait dehors ses armes à feu dans les vieux films à la télévision, et l'observation n'était pas sans intérêt. Pour votre part, vous avez fait allusion à la violence familiale. Comment la débusquer? Vous avez évoqué rapidement la question, mais avez-vous des précisions à nous donner sur la façon dont on pourrait identifier les personnes désaxées, les personnes qui ne devraient pas pouvoir toucher à une arme à feu?

Mme Anderson: Je ne sais plus qui, mais quelqu'un d'entre vous a parlé de consulter les médecins de famille.

M. Waddell: Oui, c'est M. MacLellan.

Mme Anderson: Ce serait utile étant donné que tous les alcooliques ne sont pas des personnes désaxées en possession d'une carabine, mais c'était pourtant le cas de mon père. Je suis sûr que son médecin savait qu'il était déséquilibré. De nombreuses personnes le savaient. Ce serait une façon de faire. Les médecins de famille connaissent les gens dont ils s'occupent. Les psychologues, les psychiatres, les travailleurs sociaux, les services sociaux qui sont d'ores et déjà en place pourraient peut-être nous aider à identifier les gens qui ne devraient pas posséder des armes à feu.

M. Waddell: Les gens peuvent aussi devenir déséquilibrés au bout d'un certain temps. Il me semble, et vous me corrigerez si je me trompe, que Lépine avait une AAAF. C'est bien cela?

Mme Edward: Oui, en effet. C'est exact.

M. Waddell: Vous avez proposé que l'on fasse des enquêtes plus approfondies. Il y a une disposition en ce sens dans ce projet de loi. Il me semble aussi qu'il y a une disposition dans ce projet de loi qui exige un renouvellement. Vous seriez en faveur d'une telle mesure, n'est-ce pas?

Mme Edward: Demandez à votre armée. C'est bien entendu une idée qui vient juste de me passer par la tête.

[Texte]

Mr. Waddell: Yes.

Mrs. Edward: You know the officer who interviewed him for the army corps, I do not know how long it took him. Why do you not find out from your army people in this precise case how long it took him to identify that this guy was not quite up to par and that he would not make a good army person? It might be interesting to find out whether it was 28 days or two months or whatever the case might be, but take as long as is necessary no matter how inconvenient it may be to anybody. I do not care.

Ms Anderson: I would like to suggest something. If there is a 28-day delay there are some mental illnesses that you were saying can pop up, manic depression being one of them. With a time delay like that, if someone like Marc Lépine goes on this impulse to get his gun, if he has a 28-day time period, not only can other people around him maybe find out what he is up to, but he might come out of that crazy high that he may have been in at that moment. A time delay not only allows you to check out this person, it may allow that feverish moment to pass.

Mr. Waddell: You were suggesting a smaller capacity as well, and suggested that in the horrible incident in Montreal that might have saved people.

Mrs. Edward: It would have saved people. It is that simple.

Mr. Waddell: In what way?

Mrs. Edward: In what way? It is a lot easier to jump on someone who has to reload every single bullet than on someone when you do not even know how many he has left in his magazine and he could turn the gun on you.

Mr. Waddell: After ten rounds, for example.

Mrs. Edward: Whatever, and it is done so fast. I have seen it on television on *The Journal*, in which we participated as a family. I had never seen guns. I do not know guns, but oh, it just appalled me the ease with which he removed a cartridge in a second, half a second, and put another one in. Then in a half a second that man had 30 more bullets to fire. This is incredible.

Mr. Waddell: Madam, I agree with your brief when you say that gun ownership is a privilege, not a right. I think this is what makes Canada different from the United States. You also say that Canadians will curb individual freedoms—you gave some examples—some small individual freedoms, including certain inconveniences for hunters, for the greater good of general safety.

Mrs. Edward: Of course.

Mr. Waddell: As I said, it is a question of political will. I have said that I think this bill is bogged down and side-tracked. You got 600,000 Canadians to sign that petition.

[Traduction]

M. Waddell: Oui.

Mme Edward: Vous savez, l'officier qui lui a fait passer l'entrevue lorsqu'il a voulu entrer dans l'armée, je me demande combien de temps il lui a fallu pour le juger. Pourquoi ne pas demander aux gens de votre armée, dans ce cas précis, combien il a fallu de temps pour déterminer que cette personne ne répondait pas aux conditions et ne pouvait pas devenir un bon militaire? Ce serait intéressant de savoir si le diagnostic a pris 28 jours, deux mois ou autres, mais il faudrait prendre tout le temps nécessaire, quels que soient les inconvénients pour les intéressés. C'est le dernier de mes soucis.

Mme Anderson: J'aimerais ajouter quelque chose. Si l'on prévoit un délai de 28 jours, il y a des maladies mentales dont vous avez parlé qui peuvent survenir d'un seul coup, ce qui est le cas, par exemple, des poussées maniaco-dépressives. Avec un délai de ce genre, s'il prend l'envie à quelqu'un comme Marc Lépine de se saisir de son arme à feu, s'il doit attendre 28 jours, les gens qui l'entourent vont peut-être pouvoir se rendre compte de ses intentions, mais il se peut aussi que ce moment d'exaltation tombe. Le délai permet non seulement de vérifier ce que va faire l'intéressé, il peut aussi permettre à la situation de se calmer.

M. Waddell: Vous préconisez aussi que l'on diminue la puissance de feu des armes et vous laissez entendre qu'on aurait pu ainsi épargner des vies humaines à Montréal.

Mme Edward: Des vies humaines auraient été sauvées; c'est aussi simple que cela.

M. Waddell: De quelle façon?

Mme Edward: De quelle façon? Il est bien plus facile de désarmer quelqu'un qui doit recharger son arme à chaque coup que quelqu'un qui ne sait même pas combien de balles il lui reste dans son chargeur et qui peut à tout moment retourner son arme sur vous.

M. Waddell: Après avoir tiré 10 coups, par exemple.

Mme Edward: Quel que soit le nombre, c'est si vite fait. J'ai pu le voir à la télévision dans une émission de *The Journal* à laquelle nous avons assisté en famille. Je n'avais jamais vu d'arme à feu. Je n'y connais rien, mais j'ai été très surprise de voir avec quelle facilité il enlevait une cartouche en une seconde, en une demi-seconde, pour la remplacer par une autre. Ensuite, en une demi-seconde, cet homme avait de nouveau 30 balles à tirer. C'est incroyable.

M. Waddell: Madame, je suis d'accord avec ce que vous nous dites dans votre mémoire, que le fait de posséder une arme à feu est un privilège et non un droit. Je pense que c'est ce qui fait la différence entre le Canada et les États-Unis. Vous nous dites aussi que les Canadiens sont prêts à limiter les libertés individuelles—et vous nous avez donné un certain nombre d'exemples—certaines parcelles de liberté individuelles, y compris si cela doit se traduire par certains inconvénients pour les chasseurs, afin d'assurer le bien-être général.

Mme Edward: Bien entendu.

M. Waddell: Comme je vous l'ai dit, c'est une question de volonté politique. J'ai déclaré que ce projet de loi s'était enlisé et qu'on l'avait mis sur une voie de garage. Votre pétition a obtenu la signature de 600,000 Canadiens.

[Text]

Mr. Edward: Yes.

Mr. Waddell: Could you explain how that came about?

Mrs. Edward: That was the work of Heidi Rathjen. She was the young engineer who she was still at polytechnique last year, but this year she has graduated. She is also relentless in her quest for a safer Canada. This is what I mean when I compare her to all these young ladies who got killed that night, including our daughter.

A voice: They have not finished counting them either.

Mrs. Edward: Anyway, it should have made a difference. There is no reason why we should be at this stage on this bill with 600,000 signatures having been sent to—

Ms Anderson: And more coming.

Mrs. Edward: —Kim Campbell. And more coming.

Mr. Waddell: Thank you.

• 1820

Mrs. Edward: There is no reason for that. But before that—and sorry, I did not dare interrupt you—when you were talking to Ms Anderson before, I meant to say that it does not mean that, because we are going to take all these preventive measures and ban semi-automatics and fully automatics and all those guns, things like that will never happen again. We have to be realistic and realize that some things will happen again. The key here is in prevention and *la diminution des dégâts*.

The Chairman: The accessibility.

Mrs. Edward: Not just the accessibility, but reducing the damage done in any one incident. If a father tries to kill his whole family and he has to do it with a knife and in the process of doing it he wakes up other members of the family, they might run out of the house and you might have saved one life there or two or three or whatever—as opposed to a gun. A gun and bullets are expedited very fast. It is me and you and if you run away I will get you anyway. If I run away from a knife, I can still have that chance. I know because a point has been made that therefore we should have to remove all baseball bats and kitchen knives. It is such a silly argument; it is so irrational.

Ms Anderson: Anybody would rather run away from a baseball bat or a knife than try to run away from a semi-automatic weapon.

Mrs. Edward: Yes, or any gun for that matter.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I have found the presentation very interesting. I should tell you where I am from, the other end of the country, in Cariboo—Chilcotin. I have a riding where there is just slightly over one person for every square mile, so I obviously am representing an area where many of my constituents are ranchers. I have 30-odd Indian reserves in my area, where of course in many cases the people, especially in the villages and up on the reserve

[Translation]

M. Edward: Oui.

M. Waddell: Pouvez-vous nous dire comment ça s'est fait?

Mme Edward: C'est le travail d'Heidi Rathjen. C'est une jeune ingénieure qui était encore à Polytechnique l'année dernière et qui est sortie diplômée cette année. Elle se dépense elle aussi sans compter pour que l'on se sente davantage en sécurité au Canada. C'est son exemple que je veux donner lorsque je la compare à toutes ces jeunes femmes, y compris notre propre fille, qui ont été tuées ce soir-là.

Une voix: On n'a d'ailleurs pas fini de compter les signataires.

Mme Edward: Quoiqu'il en soit, ça devrait être compté. Il n'y a pas de raison que l'on en soit encore là sur ce projet de loi alors que 600,000 personnes ont signé la pétition envoyée à...

Mme Anderson: Et il y en a d'autres qui s'en viennent.

Mme Edward: ...Kim Campbell. Et d'autres qui s'en viennent.

M. Waddell: Je vous remercie.

Mme Edward: Il n'y a aucune justification. Mais avant cela—excusez-moi, mais je n'ai pas voulu vous interrompre—lorsque vous parliez tout à l'heure à M^{me} Anderson, je voulais dire qu'on ne peut pas conclure ainsi et qu'on ne peut pas dire que parce que nous allons prendre toutes ces mesures de prévention et interdire les armes automatiques et semi-automatiques, toutes les armes à feu de ce genre, on ne reverra jamais plus ce genre de choses. Il nous faut être réaliste et nous rendre compte qu'il y aura toujours des événements de ce genre. L'essentiel est de faire de la prévention et d'en arriver à une diminution des dégâts.

Le président: Réduire l'accès aux armes à feu.

Mme Edward: Pas seulement l'accès, mais les dégâts causés chaque fois qu'il y a un accident. Lorsqu'un père veut assassiner toute sa famille pendant la nuit, s'il doit le faire au couteau, certains d'entre eux vont se réveiller et pouvoir s'enfuir de la maison et on aura ainsi sauvé une vie ou deux ou trois en évitant qu'une arme à feu soit utilisée. Une arme à feu et des balles font très vite le travail. Un contre un, la victime n'a aucune chance. Si l'agresseur a un couteau, la victime a toujours une chance. Je le dis parce qu'on a avancé l'argument qu'il faudrait alors interdire tous les bâtons de baseball et les couteaux de cuisine. C'est un bien pauvre argument; un argument tout à fait irrationnel.

Mme Anderson: Il est tellement plus facile de s'enfuir en présence d'un bâton de baseball ou d'un couteau qu'en présence d'une arme semi-automatique.

Mme Edward: Ou d'ailleurs de n'importe quelle arme à feu, quelle qu'elle soit.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): J'ai trouvé votre exposé très intéressant. Je dois dire que je viens de l'autre bout du pays, du comté de Cariboo—Chilcotin. Dans ma circonscription, il y a un peu plus d'un habitant au mille carré et je représente donc une région dont de nombreux habitants sont des éleveurs. J'ai une trentaine de réserves indiennes dans ma région et bien entendu, nombre de résidents de ces réserves, tout particulièrement dans les villages et sur les

[Texte]

meadows, still live with the fishing and the hunting. The livelihood of many people is from big-game hunting and guiding. So it is an area where most people have guns or their guns are in their families.

I have just spent a week visiting and trying to talk to the people in as many of the towns as I could get to since Christmas, and I am trying to get the message through to them. In fact, I am using some of the words you have there, that in the current Canadian society, in my opinion, we have arrived at a time when guns are a privilege and not a right.

Now, in many people's minds, not only in Cariboo but in many other remote rural areas of Canada, they still believe that to have their gun is a right.

Mrs. Edward: But they are wrong on that. It is not a right in Canada, if I may interject.

Mr. Worthy: Well, I do not know that it has ever been defined as such, but in many cases for people it is their perception—

Mrs. Edward: It has been defined as such. In Canada gun ownership is not a right; it is a privilege. That is a fact, and nobody can argue with that. But carry on.

Mr. Worthy: I would not want to campaign against her, I will tell you!

These people recognize that there is a lot of pressure. I have heard from many witnesses the terminology "gun lobby"—the strong, well-financed gun lobby. Well, we have had, I guess, a couple of witnesses representing the Rifle Association, and I understand that in the United States there is a very powerful gun lobby. The lobby I am referring to are my neighbours and friends and people who live and work there.

Mrs. Edward: Okay, what kinds of problems do they have? What are the problems they are addressing to you in conjunction with Bill C-80?

Mr. Worthy: Let me try to explain. These people would be the first ones to want to support. . . If they had heard about the fears women have, in most cases these are people who would find that abhorrent and would want to do a lot or as much as they could to prevent it. They do not consider themselves and the guns they have as being the target of what you fear or of what should be attacked.

• 1825

Mrs. Edward: Okay, but what is their concern? Just tell me what they find objectionable in this.

Mr. Worthy: Do you mean in the bill itself?

Mrs. Edward: Yes, or in the points we have brought up tonight. What is objectionable for them in that?

Mr. Worthy: In many cases they have been hunting for years with different kinds of guns. Some of those guns are guns that you have said they should not have, guns that should be taken away and destroyed.

[Traduction]

hauteurs, au milieu des prairies, des réserves, continuent à vivre de la chasse et de la pêche. Beaucoup de gens, pour vivre, servent de guides et organisent des chasses au gros gibier. C'est donc une région dont la plupart des habitants ont des armes à feu, eux ou leur famille.

Je viens de passer une semaine à parcourir mon comté et à essayer de parler aux gens dans toutes les villes que j'ai pu visiter depuis Noël, et je m'efforce de faire passer le message. J'emploie d'ailleurs certaines des formules que vous utilisez ici et je leur dis que dans la société canadienne actuelle, à mon avis, il est temps de considérer que la possession d'une arme à feu est un privilège et non un droit.

Toutefois, dans l'esprit des gens, non seulement dans le comté de Cariboo, mais aussi dans de nombreuses régions rurales du Canada, on continue à penser que la possession d'une arme à feu est un droit.

Mme Edward: Ils ont tort, cependant. Ce n'est pas un droit au Canada, si vous me permettez d'intervenir.

M. Worthy: Je ne sais pas en fait si on la définit comme cela, mais bien souvent, selon la perception des gens. . .

Mme Edward: C'est ainsi qu'on la définit. Au Canada, la propriété d'une arme à feu n'est pas un droit; c'est un privilège. C'est un fait, et il n'y a pas à y revenir. Mais continuez.

M. Worthy: Je n'aimerais pas avoir à faire campagne contre elle, je vous le dis bien franchement!

Ces gens se rendent compte qu'il y a beaucoup de pression. J'ai entendu de nombreux témoins parler du «groupe de pression» composé des partisans des armes à feu, un groupe puissant et bien financé. Eh bien, nous avons entendu, il me semble, deux ou trois témoins représentant la Rifle Association et je sais qu'aux États-Unis, il y a un groupe de pression très puissant en faveur des armes à feu. Le groupe de pression dont je parle, ce sont mes amis et mes voisins et les gens qui vivent et travaillent dans mon comté.

Mme Edward: Très bien, quels sont leur problèmes? Qu'est-ce qu'ils vous disent au sujet du projet de loi C-80?

M. Worthy: Laissez-moi essayer de vous expliquer. Ces gens sont les premiers à vouloir appuyer. . . s'ils avaient connaissance des craintes qu'ont les femmes, dans la plupart des cas, ces gens trouveraient cela inadmissible et chercheraient à faire tout leur possible pour éviter cette situation. Ils ne se considèrent pas, eux et les armes à feu qu'ils possèdent, comme devant être la cible de vos craintes ou des attaques que vous voulez porter.

Mme Edward: D'accord, mais qu'est-ce qui les inquiète? Dites-moi seulement ce à quoi ils s'opposent.

M. Worthy: Vous voulez dire dans le projet de loi lui-même?

Mme Edward: Oui, ou au sujet des points dont nous avons parlé ce soir. Que trouvent-ils à redire à cela?

M. Worthy: Dans bien des cas, ce sont des gens qui chassent depuis des années avec différentes sortes d'armes. Il y a certaines de ces armes qui devraient être prohibées d'après vous, qui devraient leur être enlevées et qui devraient être détruites.

[Text]

It may not be the same, and I will concede that, but to them it is like me saying that we are going to take away their TV and destroy it because somebody is watching something that should not be on it. They become incensed at the idea that they are being treated like criminals when they are law-abiding citizens.

In many cases the people we have had testifying have indicated—and I think these are responsible hunters and gun owners—that their position is not that far different from where you are. But some of the guns that you say should disappear are in many cases—and this is where I have more difficulty because I do not understand it as well—are what we call “competition” shooters.

Mrs. Edward: If I may interject again, you are addressing an exception. We cannot rule on exceptions. We just have to work around exceptions. You yourself were saying that your constituents represent one per square mile inhabitants in Canada. Obviously you are addressing a total minority here, the exception to the rule.

As I said in my brief, we have to address the majority and address the problem where the problem exists. If you bring up an exception to the rule, then we will have to address that exception and treat it as such. But make the law to accommodate the majority, because that is what you do in a democracy.

Mr. Worthy: So you would agree that we should have a law that does accommodate legitimate hunting and competition shooting.

Mrs. Edward: Yes.

Mr. Worthy: But some of the guns that you have said should be eliminated would not accommodate that.

Mrs. Edward: But suppose there is one very specific international competition that asks for a specific gun, and that gun is banned in Canada. Nothing prevents you, just at the start-line, to give each of your ten competitors their gun. You are talking, I suppose, of—

Mr. Worthy: Let us say it is a hand-gun that is semi-automatic with maybe 10 or 15 shots.

Mrs. Edward: The competition lasts one, two, three hours. So you give them their gun. They put it in the bag. This international competition is multi. . .

Mr. Worthy: I am not sure what they are.

Mrs. Edward: Anyway, there is skiing and shooting. It is the decathlon, this sort of thing. Am I expressing that okay?

Mr. Worthy: It is fine.

Mrs. Edward: Even if we have it written into the law that these guns are forbidden on an everyday average-Canadian basis, if you have a competition I am willing to bend over backwards to accommodate it.

Mr. Worthy: We treat it like a hand-gun, then.

[Translation]

Ce n'est peut-être pas la même chose, je le concède, mais pour eux, c'est comme si on prenait leur téléviseur et qu'on le détruisait parce que quelqu'un regarde une émission qui ne devrait pas être diffusée. Il sont tout près d'être traités comme des criminels alors qu'ils respectent la loi et l'ordre.

Dans bien des cas, les témoins que nous avons entendus nous ont dit que leur position était sensiblement la même que la vôtre; je pense qu'il s'agissait de chasseurs et de propriétaires d'armes à feu tout à fait responsables. Mais certaines des armes qui devraient disparaître selon vous sont dans bien des cas ce que nous considérons comme des armes de «compétition»; c'est cet aspect de la question qui me pose un problème parce que je ne comprends pas très bien de quoi il s'agit.

Mme Edward: Si vous me permettez encore une fois d'intervenir, je vous ferais remarquer que vous parlez là d'une exception. Nous ne pouvons pas fonder les règles du jeu sur les exceptions; nous devons nous en accommoder autrement. Vous disiez vous-mêmes que vos membres représentent un habitant par mille carré au Canada. De toute évidence, il s'agit là d'une petite minorité, qui fait exception à la règle.

Comme je l'ai dit dans mon mémoire, nous devons tenir compte de la majorité et essayer de résoudre le problème là où il existe. Si l'on fait une exception à la règle, il faut alors reconnaître cette exception et la considérer comme telle. Mais il faut légiférer en fonction de la majorité, parce que c'est ce qui se fait en démocratie.

M. Worthy: Donc, vous seriez d'accord pour dire que la loi devrait permettre les activités légitimes des chasseurs et des tireurs de compétition.

Mme Edward: Oui.

M. Worthy: Mais ce ne sera pas possible si l'on supprime certaines des armes que vous voulez interdire.

Mme Edward: Mais supposons qu'il y ait une compétition internationale très précise pour laquelle il faille une arme interdite au Canada. Il n'y a rien qui vous empêche, au début de la compétition, de remettre une arme à chacun de vos dix concurrents. Vous voulez parler, je suppose. . .

M. Worthy: Supposons qu'il s'agit d'une arme de poing semi-automatique à dix ou quinze coups.

Mme Edward: Les compétitions durent une, deux ou trois heures. Vous pourriez donc leur remettre leur arme, qu'ils mettraient dans leur sac. Ces compétitions internationales sont multi. . .

M. Worthy: Je ne sais pas très bien ce qu'elles sont.

Mme Edward: En tout cas, il y a des compétitions de ski et de tir. Je veux parler de compétitions comme le décathlon. Est-ce que je m'exprime correctement?

M. Worthy: Ça va.

Mme Edward: Même si nous précisons dans la loi que ces armes sont interdites, pour les activités courantes du Canadien moyen, je suis prête à faire une exception particulière dans le cas des compétitions.

M. Worthy: Nous traiterions alors ces armes comme des armes de poing.

[Texte]

Mrs. Edward: No, you treat it like a special competition. You give that gun to that person for his competition for the two or three hours and then you take it away from him at the end of his run. The ammunition as well, even if it means having 30 shots, whatever the case may be. I do not know what the rules are for this particular competition. You just accommodate this competition, period. It is easy.

M. Gagnon: J'ai suivi un peu la compétition olympique et je n'ai jamais vu un lanceur de javelots amener ces derniers chez lui. Il a un endroit où il les prend, là où il s'entraîne. Il y a des gens qui font du tir de précision comme passe-temps; je leur suggérerais bien le tir à l'arc, c'est beaucoup plus intéressant s'ils veulent se détendre.

• 1830

Cependant, s'ils veulent quand même continuer de se servir des armes à feu, les clubs devraient être dûment reconnus, accrédités, et pourraient posséder une armurerie qui correspondrait à des normes de sécurité établies par je ne sais qui, mais les armes resteraient sur place après l'entraînement au même titre que pour le lanceur de javelots, par exemple, qui, je le répète, ne se promène pas avec ses javelots dans le métro. C'est encombrant, vous me direz, mais il est lanceur de javelots, c'est son plaisir et il doit se déplacer pour satisfaire son plaisir. Donc, pour celui ou celle qui fait du tir de précision, de la compétition, je ne vois pas pourquoi il ou elle ne serait pas confronté(e) à la même réglementation.

Mr. Worthy: Basically, I do not disagree with what you are saying. The thing is, we have accommodated them, and that is really what we are trying to achieve in some portions of the bill.

Mrs. Edward: Good.

Mr. Worthy: A president of one of the hunting associations lives in my area of Williams Lake. The president is a lady and she is tinier than you. She was incensed, of course, because I had indicated that semi-automatics were considered by many people to be unnecessary. She likes bird hunting and skeet shooting, and she uses a semi-automatic shotgun. It is easier for her, with her size and her build. It is not that she does not understand the fear people have; it is just that she says she uses her gun legally. It is no more dangerous than any other gun, and yet people want to pass laws making that illegal.

Mrs. Edward: We have to be careful here. We can accommodate certain exceptions in specific competitions and things like that, but I would not make an exception in the case of this lady, simply because if that becomes a prohibited gun, then it is a prohibited gun. She just has to switch to another gun that is legal. It is that simple. She will accommodate herself to that. That is what we are talking about when we say they will accommodate themselves to fit a mould that is the majority. We find that these instruments are deadly. If it inconveniences a few people, then let a few people be inconvenienced. I have no patience with that sort of thing, really.

[Traduction]

Mme Edward: Non, on ferait une exception pour les compétitions spéciales. Il serait possible de remettre les armes aux concurrents pendant les deux ou trois heures que dure la compétition, et de les leur enlever ensuite, de même que les munitions, même si cela signifie qu'ils doivent pouvoir tirer 30 coups, ou quoi que ce soit. Je ne sais pas quelles sont les règles pour cette compétition en particulier. Mais je propose qu'on permette le port de ces armes seulement pour ce genre de compétition, un point c'est tout. C'est facile.

Mr. Gagnon: I watched the Olympic competitions and I have never seen a javelin thrower taking his javelins home. He has to pick them up at a certain place, where he practices. Some people do target shooting as a hobby; I would suggest they try archery. It is much more interesting for relaxation.

However, if they want to continue using fire arms anyway, the clubs should be duly recognized and accredited and they could own an armory meeting security standards set up by whom, I don't know, but the arms would remain there after training as is the case with a javelin thrower, for example, who, and I'll repeat it, does not walk around with his javelins in the subway. They're unwieldy, you say, but he is a javelin thrower, that is his hobby and he has to move from place to place to practice his hobby. So I don't see why a man or a woman practicing target or competition shooting shouldn't have to submit to the same kind of rule.

M. Worthy: Je ne suis pas fondamentalement opposé à ce que vous dites. Cependant, on a déjà pris des mesures en leur faveur, et c'est ce que nous essayons de faire à certains endroits dans ce projet de loi.

Mme Edward: Bon.

M. Worthy: Le président d'une des associations de chasse vit dans ma région, à Williams Lake. Il s'agit en fait d'une présidente et elle est plus petite que vous. Elle était bien fâchée, évidemment, parce que j'avais dit que bien des gens croient que les armes semi-automatiques ne sont pas nécessaires. Elle aime bien la chasse aux petits oiseaux et le tir au pigeon d'argile et elle se sert d'un fusil semi-automatique. C'est plus facile pour elle vu sa taille et sa constitution. Ce n'est pas qu'elle ne comprend pas les craintes des gens; c'est tout simplement qu'elle dit qu'elle se sert légalement de son fusil. Ce n'est pas plus dangereux que tout autre fusil, et les gens veulent cependant adopter les lois qui rendraient ce genre de fusil illégal.

Mme Edward: Je crois qu'il faut se montrer prudent. Nous pouvons déroger à la règle pour certains concours bien précis, etc., mais je ne crois pas que cette femme devrait bénéficier d'une exception à la règle, car si cette arme devient une arme prohibée, alors c'est une arme prohibée. Elle n'aura qu'à utiliser une autre arme qui ne sera pas prohibée. C'est aussi simple que cela. Il faudra qu'elle s'y fasse. C'est ce que nous entendons lorsque nous disons qu'ils devront se conformer à la majorité. Nous estimons que ces objets peuvent causer la mort. Si cela n'arrange pas certaines personnes, eh bien, tant pis. Ce genre de chose m'exaspère, à vrai dire.

[Text]

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Edward: I would just like to ask something, and please do not view it as an attack on the committee. Have you found it very difficult to hear what the victims have had to say? We were refused on the grounds that we would give you a sob story. Have you found it refreshing and interesting to hear what we have had to say?

The Chairman: Yes.

Mrs. Edward: Thank you. I almost twisted your arm into that one.

The Chairman: You have done very well today.

Mrs. Edward: Pardon me, but I am baffled. I am trying to figure out why this committee, which is studying arms and arms controls, has not taken this opportunity to actually reach out and try to locate Canadians who have been gun victims. Instead of being divided into two camps, which it more or less has been, the bar association, the doctors and all these people against the hunting clubs and these other people, why could it not have been divided into three camps, with one-third of the hearings with the gun people, one-third with the other wise people who have made all these recommendations, and one-third with the people who have been victimized, as was Michelle, over a period of many years and on a daily basis? Do you not think we have something to say? That is what I was saying the other night on television. I hope I have made that point clear.

• 1835

The Chairman: I think you have proven to us tonight that you do have something to say.

Mrs. Edward: Thank you.

The Chairman: We have heard from some others who are also victims. Yesterday we had a gentleman before us, a former RCMP officer, a gun dealer, a hunter and also a member of many target clubs. He himself had been shot three times. So he was a victim, you could say, on three different occasions while hunting. We have also heard from police officers who spoke on behalf of their fellow comrades who have been shot. So in a sense we have heard from some others. But I still think your point—

Mrs. Edward: Yes, but only through organisms.

The Chairman: Fair enough. Your point is very well taken. I want to say to you that we are glad that you came. You have made your points very clear to us today. I think you have made several, and I would like to just refer to a few, if I may.

You have told us about the danger of Bill C-80 dying. I think that was the first comment made. Yes, there was a danger, but that is the very reason this committee exists: to try to save Bill C-80. We honestly hope that through our work we might even come up with a better bill—

Mrs. Edward: Yes, a stronger one.

[Translation]

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Mme Edward: Permettez-moi de vous poser une question, mais je ne voudrais pas que vous l'interprétiez comme une attaque contre le comité. Vous a-t-il été pénible d'entendre ce que les victimes avaient à dire? Notre demande avait été rejetée parce que tout le monde pensait que ce que nous vous raconterions serait triste à pleurer. Avez-vous trouvé intéressant et rafraîchissant ce que nous avions à dire?

Le président: Oui.

Mme Edward: Merci. J'ai presque dû vous tordre le bras pour que vous l'avouiez.

Le président: Votre prestation a été excellente aujourd'hui.

Mme Edward: Excusez-moi, mais je suis très étonnée. J'essaie de comprendre pourquoi ce comité, qui se penche sur les armes et le contrôle des armes à feu, n'a pas profité de cette occasion pour essayer de trouver ceux qui ont été les victimes d'armes à feu. Au lieu d'avoir divisé ces audiences en deux camps, ce qui a été plus ou moins le cas, avec d'un côté, l'Association du barreau, les médecins, etc. et de l'autre, les clubs de chasse et tous ces autres gens, pourquoi ne pas les avoir divisés en trois camps, un tiers des audiences étant consacré aux défenseurs des armes à feu, un autre tiers à tous ces gens sages qui ont proposé toutes ces recommandations et l'autre tiers à ceux qui ont été victimes de ces armes à feu, comme l'a été Michelle, pendant de nombreuses années et tous les jours? Ne pensez-vous pas que nous avons notre mot à dire également? C'est précisément ce que je disais l'autre soir à la télévision. J'espère que je me suis bien fait comprendre.

Le président: Vous venez de prouver que vous avez effectivement quelque chose à dire.

Mme Edward: Merci.

Le président: Nous avons également entendu d'autres victimes. Ainsi, hier, nous avons entendu un ancien agent de la GRC qui vend des armes, qui chasse et fait partie de nombreux clubs de tir. On lui a tiré dessus à trois reprises; on pourrait donc dire qu'il a été à trois reprises une victime alors qu'il chassait. Nous avons également entendu des agents de police qui se sont faits les porte-parole de leurs collègues sur lesquels on avait tiré. Donc, comme vous le voyez, nous avons entendu d'autres victimes. Néanmoins, il me semble que...

Mme Edward: Mais c'était chaque fois une organisation.

Le président: C'est vrai. Nous sommes donc très heureux que vous soyez venue pour faire valoir votre point de vue. Je voudrais maintenant, si vous le permettez, revenir sur ce que vous avez dit.

Vous avez commencé par dire que le projet de loi C-80 risquait d'expirer au Feuilleton. Le danger existe effectivement, mais c'est justement la raison pour laquelle notre comité siège, à savoir pour essayer de corriger cette loi. Nous espérons d'ailleurs obtenir un projet de loi meilleur...

Mme Edward: Et plus efficace.

[Texte]

The Chairman: —and that the minister will thank us and will go into the House saying that he actually has a better bill. Our purpose here is not to kill or destroy the bill, but in fact to save it, and maybe even make it better. That is the first point.

Secondly, you are appealing to our good common sense. You are right, that is what we have to exercise. In all the comments we have heard, you have reminded us that we are very fortunate that we live in Canada. I think you made that point well, and we accept that.

You have also I think made the point very loud and clear, especially in your comment to Mr. Worthy, that it is a privilege, not necessarily a right. I echo the comments of Mr. MacLellan, who earlier expressed the hope that although our work as a committee might not please everyone in Canada and might not please each of you, you will all be able to say it was a step in the right direction. I hope we will at least get that far as a result of what we are doing here.

The commitment level of the members of the committee you see here before you today is very high. All of us have tried really hard to be here at every meeting, and almost everyone has. Some of us cannot on every occasion because of other commitments, but the commitment level of the members you see here is very high.

Mrs. Edward: I appreciate that.

The Chairman: They have worked hard. We have had some 36 individuals, groups, organizations, etc., come to us comprising over 60 individuals and so on. We have had ten days of hearings. This is our last hearing, and tomorrow we begin our work.

I want to say also that no decisions have been taken by any of us yet. Up to now we have had an open mind. We wanted to hear. Tomorrow our decision-making begins. So I want to thank you very much for coming. You have been very specific, and thank you so much for your perspective on this important issue. Thank you.

Mrs. Edward: Thank you very much.

Ms Anderson: Thank you.

The Chairman: We are meeting in Room 536 of the Wellington Building tomorrow at 9 a.m. The meeting is adjourned to the call of the chair.

[Traduction]

Le président: ...et nous espérons que le ministre nous remerciera et qu'il présentera par la suite un meilleur projet de loi à la Chambre. Donc, nous sommes là non pas pour tuer le projet de loi mais, bien au contraire, pour le sauver, voire pour l'améliorer.

Par ailleurs, vous avez fait appel à notre bon sens, ce qui est évident. Vous nous avez d'ailleurs rappelé que nous avons bien de la chance de vivre au Canada, et là-dessus, nous sommes tous d'accord.

Vous avez d'ailleurs souligné auparavant à M. Worthy que c'est un privilège et non pas un droit. Je suis d'accord avec M. MacLellan qui disait tantôt que même si ce que nous faisons ne plaira pas nécessairement à tout le monde, vous conviendrez néanmoins que c'était un pas dans la bonne direction. Du moins je l'espère.

Tous les membres du comité sont pleinement engagés. L'assiduité des membres du comité a été exemplaire, même si de temps à autre, un député est empêché de venir à cause d'autres obligations.

Mme Edward: Je comprends.

Le président: Nous avons tous travaillé dur. Nous avons entendu 36 témoins différents, y compris des particuliers, des groupes, des organisations au cours d'une dizaine de jours d'audience, celui-ci étant le dernier. Et demain, nous entamons nos travaux.

J'ajouterai que nous n'avons pas encore pris de décision et que jusqu'à présent, nous nous sommes contentés d'écouter. C'est demain qu'il faudra passer aux décisions. Je vous remercie donc d'être venue pour nous exposer votre point de vue sur cette question importante.

Mme Edward: C'est moi qui vous remercie.

Mme Anderson: Merci.

Le président: Nous nous réunissons demain matin à 9 heures dans la salle 536 de l'édifice Wellington. La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Gerry Ruygrok, Ottawa, Ontario.

From the Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal:

Suzanne Edward;
Jimmy Edward;
Michelle Anderson;
Serges Gagnon.

TÉMOINS

Gerry Ruygrok, Ottawa, Ontario.

Des représentants des victimes de l'École polytechnique de Montréal:

Suzanne Edward;
Jimmy Edward;
Michelle Anderson;
Serges Gagnon.



HOUSE OF COMMONS
CANADA

**REPORT OF THE SPECIAL COMMITTEE ON
THE SUBJECT-MATTER OF BILL C-80
(FIREARMS)**



**John H. Reimer, M.P.
Chairman**

February 1991

241
182
-7-4-4
575

**REPORT OF THE SPECIAL COMMITTEE ON
THE SUBJECT-MATTER OF BILL C-80
(FIREARMS)**

**John H. Reimer, M.P.
Chairman**

February 1991

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, January 17, 1991
Friday, January 18, 1991
Monday, January 21, 1991
Tuesday, January 29, 1991
Wednesday, January 30, 1991
Wednesday, February 6, 1991

Chairman: John H. Reimer, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 17 janvier 1991
Le vendredi 18 janvier 1991
Le lundi 21 janvier 1991
Le mardi 29 janvier 1991
Le mercredi 30 janvier 1991
Le mercredi 6 février 1991

Président: John H. Reimer, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur l'*

Subject Matter of Bill C-80 (Firearms)

Objet du projet de loi C-80 (armes à feu)

RESPECTING:

Subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence hereof

INCLUDING:

The Report to the House

CONCERNANT:

Objet du projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

Y COMPRIS:

Le rapport à la Chambre

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990-1991

**SPECIAL COMMITTEE ON THE SUBJECT MATTER
OF BILL C-80 (FIREARMS)**

MEMBERS

CHAIRMAN : JOHN H. REIMER

VICE-CHAIRMAN : PIERRETTE VENNE

Doug Fee	Robert Nault
Ken Hughes	Ian Waddell
Russell MacLellan	David Worthy

OTHER MEMBERS WHO PARTICIPATED :

Warren Allmand	Deborah Grey
Bud Bird	Rey Pagtakhan
Dawn Black	George Rideout
Derek Blackburn	René Soetens
John Cole	Guy Saint-Julien
Dorothy Dobbie	Scott Thorkelson
Suzanne Duplessis	Brian Tobin
Louise Feltham	Benoît Tremblay
Darryl Gray	

CLERKS OF THE COMMITTEE :

Bernard G. Fournier
Stephen Knowles

FROM THE RESEARCH BRANCH OF THE LIBRARY OF PARLIAMENT:

William C. Bartlett, Research Officer
Nancy Holmes, Research Officer
Philip Rosen, Senior Analyst

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Friday, November 23, 1990:

It was ordered,—That a Special Committee of the House of Commons be appointed to study the subject-matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof;

That the said Special Committee shall have all the powers of a Standing Committee pursuant to Standing Order 108(1);

That the said Special Committee be composed of eight members, to be recommended by the Striking Committee; and

That the said Special Committee make its final report to the House no later than Friday, February 15, 1991.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

TABLE OF CONTENTS

	Page
RECOMMENDATIONS OF THE COMMITTEE	v
CHAPTER 1 — INTRODUCTION	1
1. THE FORMATION AND MANDATE OF THE COMMITTEE	1
2. THE HISTORICAL CONTEXT	1
3. OVERVIEW OF WITNESSES' VIEWS AND RECOMMENDATIONS	3
4. OBJECTIVES OF THE COMMITTEE'S RECOMMENDATIONS	5
5. THE STRUCTURE OF THE REPORT	5
CHAPTER 2 — ACCESS TO FIREARMS: THE FIREARMS ACQUISITION CERTIFICATE	7
1. INTRODUCTION	7
A. The Objective of a Strengthened Process	7
B. The FAC System	7
2. FIRST-TIME APPLICANTS	8
A. The Application Process	8
i) The Present System	8
ii) Bill C-80 Proposal	9
iii) The Special Committee's View	10
B. Competency and Safety Training Courses	11
i) The Present System	11
ii) Bill C-80 Proposal	11
iii) The Special Committee's View	12
C. Mandatory Waiting Period	12

	Page
3. RENEWAL PROCEDURE	13
4. TRANSITIONAL PROVISIONS	15
5. MULTI-LEVEL TRAINING SYSTEMS	17
6. AMMUNITION	18
7. REVOCATION	18
 CHAPTER 3 — TYPES OF FIREARMS	 21
1. AUTOMATIC FIREARMS CONVERTED TO SEMI-AUTOMATIC MODE	21
A. The Prohibition	21
B. The Disposition of Converted Automatics Now in Private Hands	22
2. MILITARY, PARA-MILITARY AND OTHER SEMI-AUTOMATIC FIREARMS	23
3. “GENUINE” GUN COLLECTORS	26
4. SAFE STORAGE OF ALL FIREARMS	28
5. CONTROLS ON “DEVICES”	30
6. AMMUNITION MAGAZINE SIZE LIMITS	31
7. AMNESTIES	33
 CHAPTER 4 — ADVISORY COUNCIL ROLE AND REGULATORY PROVISIONS	 35
1. THE CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON FIREARMS : PRESENT AND RECOMMENDED MANDATE	35
2. USE OF REGULATORY PROVISIONS	37
 CHAPTER 5 — CONTROLLING AND DETERRING THE CRIMINAL USE OF FIREARMS	 39
1. INTRODUCTION	39

2. FIREARMS OFFENCES	39
3. PROHIBITION ORDERS	41
4. IMPORTATION	42
CHAPTER 6 — CONCLUSION	45
APPENDIX A — WITNESSES AT PUBLIC HEARINGS	47
APPENDIX B — WRITTEN SUBMISSIONS RECEIVED	51
APPENDIX C — DISSENTING OPINION — ROBERT D. NAULT, M.P.	59
APPENDIX D — DISSENTING OPINION — IAN WADDELL, M.P.	65
REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE	73
MINUTES OF PROCEEDINGS	75

RECOMMENDATIONS OF THE COMMITTEE

RECOMMENDATION 1

The Special Committee recommends that the present procedures set out in the R.C.M.P. National Firearms Manual for screening FAC applicants be applied uniformly by every firearms officer across Canada, and that this application be strictly enforced. (Page 9)

RECOMMENDATION 2

The Special Committee recommends that all future FACs must bear the photograph of the holder. (Page 11)

RECOMMENDATION 3

The Special Committee recommends that the requirement that all new FAC applicants provide the firearms officer with the names of two references be adopted as proposed by the government, provided that the makeup of the prescribed class is constructed to ensure that everyone has a reasonable opportunity to fulfill the requirement. (Page 11)

RECOMMENDATION 4

The Special Committee recommends that the proposed \$50 fee for the issuance of a first-time FAC be adopted subject to confirmation by the Canadian Advisory Council on Firearms that such a figure is justified. (Page 11)

RECOMMENDATION 5

The Special Committee recommends that all FAC applicants between the ages of 16 and 18 years have the consent of a parent, or person having custody or control of the applicant, before there is any processing of the application. (Page 11)

RECOMMENDATION 6

The Special Committee recommends that that portion of section 106(3) of the Criminal Code, which requires that any training requirement be proclaimed province by province, be repealed forthwith. The Committee recommends that the remaining requirement be imposed nationally on all first-time FAC applicants as soon as possible. This should be done after consultation with the provinces, but in any event no later than June 30, 1992. The training requirement should also be amended to provide that all first-time applicants must successfully complete a course covering the competent and safe handling of firearms, and knowledge of firearms control laws. These courses must conform to national standards. Successful completion of a course would entail certification by a qualified instructor that the applicant met the national standards. (Page 12)

RECOMMENDATION 7

The Special Committee recommends that the legislation provide that an FAC will be issued only after a 28-day waiting period and after the successful completion of the implemented mandatory national competency and safety course. (Page 13)

RECOMMENDATION 8

The Special Committee recommends that a renewal procedure be established for those who wish to obtain another FAC after having gone through the full screening process recommended for first-time applicants. FACs under the new system will continue to be valid for a period of 5 years, and applications for renewal will have to be made either before the expiration date or within a reasonable period thereafter. A renewal procedure could be initiated by mail, but the renewal applicant would be required to appear in person to pick up the new certificate, and to have a current photo taken. While only a minimal check of criminal records and local police files would be necessary in all but unusual cases, the firearms officer would retain a discretion to conduct a further investigation, including requiring a personal interview, in appropriate circumstances. (Page 14)

RECOMMENDATION 9

The Special Committee further recommends that in those cases where the renewal application was made after the expiration of the FAC, but within a reasonable period thereafter, the firearms officer would also have the discretion to require the applicant to demonstrate competency on a basis similar to that applying to transitional applicants. (Page 15)

RECOMMENDATION 10

The Special Committee recommends that the fee for a renewal be set at \$10, subject to confirmation by the Canadian Advisory Council on Firearms that this figure is appropriate. (Page 15)

RECOMMENDATION 11

The Special Committee recommends that those who hold an FAC when a new screening system is implemented be permitted to renew their FAC when it expires pursuant to the rules pertaining to renewal. The Special Committee further recommends that there be a transitional period of two years after a new system is implemented during which those who own firearms but do not have a current FAC can obtain one under special rules. Specifically, they should be allowed to fulfill the recommended competency requirement for first-time FAC applicants without having to take a training course. The Special Committee has suggested several ways in which this might be accomplished, but it will be the ultimate responsibility of the government to ensure that a fair and workable system is devised. (Page 16)

RECOMMENDATION 12

The Special Committee recommends that only a single level of training be developed as part of the FAC process, and that this single level of training be as comprehensive as necessary to deal with all firearms. (Page 17)

RECOMMENDATION 13

The Special Committee recommends that when the training requirement which we recommend is fully implemented, the Canadian Advisory Council on Firearms monitor its development. (Page 17)

RECOMMENDATION 14

The Special Committee recommends against the proposal that an FAC be required to purchase ammunition. The Committee believes that the problems inherent in implementing such a system would make it unworkable. The Committee further believes that its strengthened FAC package will be more effective in regulating firearms use in the interests of public safety. (Page 18)

RECOMMENDATION 15

The Special Committee recommends that the proposed power of revocation set out in Bill C-80 be dealt with pursuant to the present firearms search and seizure provisions of the Criminal Code. In this way, a peace officer would require either prior authorization from a court to seize an FAC, or authorization subsequent to the seizure in those circumstances where the danger to safety was so great that it was impractical to secure prior authorization. In either case, the matter would immediately be brought before a court for a hearing of the case. It is the view of the Special Committee that because of the seriousness of firearms misuse, any finding by the court that the seizure of the FAC was warranted should result in the revocation of all firearms privileges for a period not exceeding five years. (Page 19)

RECOMMENDATION 16

The Special Committee recommends that all firearms manufactured as fully-automatic weapons, but converted to fire as semi-automatics, be prohibited as proposed by Bill C-80. (Page 22)

RECOMMENDATION 17

The Special Committee recommends that all present legal owners of converted automatics, who do not turn them in during the initial amnesty proposed in Bill C-80, be required to register them by a pre-determined cut-off date, and be allowed to retain them as restricted weapons for a specified period. During this period, the registered owners could sell them to the Government of Canada for the purpose of eventual destruction. The method of valuation would be recommended by the Canadian Advisory Council on Firearms. (Page 23)

RECOMMENDATION 18

The Special Committee further recommends that, other than the Government of Canada, only properly qualified genuine gun collectors would be permitted to accept a transfer of these firearms during the specified period, and when that period expired, only such collectors would be permitted to renew these certificates. Qualified genuine gun collectors would then be allowed to retain these converted automatics so long as they maintained their status as such, and subsequent transfers of these firearms would be limited to others so qualified. (Page 23)

RECOMMENDATION 19

The Special Committee recommends that, in addition to the prohibition on converted automatics, a prohibition be imposed as soon as possible on the further importation and sale of all semi-automatic firearms found by the Canadian Advisory Council on Firearms to fall within the military and para-military class. (Page 26)

RECOMMENDATION 20

The Special Committee further recommends that those military and para-military firearms presently in private hands be subject to the following four options. The present owners could turn them in during an amnesty, sell them to a licensed collector, or become a licensed collector, and all such firearms held by a licensed collector would be registered as restricted weapons. If the present owner elected to retain these firearms without becoming a licensed collector, that person would be allowed to do so provided that the firearms were registered as restricted weapons, subject to any future transfer being limited to a licensed collector. (Page 26)

RECOMMENDATION 21

The Special Committee further recommends that the Canadian Advisory Council on Firearms be asked to undertake a comprehensive re-evaluation of all other semi-automatic firearms presently available in Canada, or which anyone might import in the future. Those found to be inappropriate for hunting purposes would become restricted weapons. (Page 26)

RECOMMENDATION 22

The Special Committee recommends that the Canadian Advisory Council on Firearms develop a definition of “genuine gun collector” and the conditions which should attach to the maintenance of such a status, and that the Department of Justice devise regulations to implement the definition and conditions of application. The Committee further recommends that a collector’s licensing system be considered, having regard to the Committee’s suggested criteria. The Committee further recommends that the regulations be laid before the House of Commons and referred to the appropriate Committee before being implemented. (Page 28)

RECOMMENDATION 23

The Special Committee recommends that section 116 of the Criminal Code be amended to authorize the application of safe storage requirements to all firearms owners. The Committee further recommends that the Department of Justice, in consultation with the Canadian Advisory Council on Firearms, design and implement regulations providing for safe storage standards that are appropriate in various circumstances and can be complied with by the owners affected by each standard. The Special Committee also recommends that the regulations be laid before the House of Commons and referred to the appropriate Committee before being implemented. (Page 30)

RECOMMENDATION 24

The Special Committee recommends that the Department of Justice, in consultation with the Canadian Advisory Council on Firearms, develop regulations defining the scope of the term “device”, and the criteria pursuant to which a power to prohibit “devices” by order-in-council

would be used. The Special Committee further recommends that the regulations be made “subject to affirmative resolution of the House of Commons” pursuant to section 39(1)(b) of the Interpretation Act. (Page 31)

RECOMMENDATION 25

The Special Committee recommends that the sale of magazines up to a capacity of 10 be completely unrestricted. The Committee further recommends that only competition shooters, whose FAC or restricted weapon registration certificate shows that they are so authorized, be allowed to acquire magazines up to a capacity of 20. Licensed gun collectors should be allowed to acquire magazines of any capacity, but further importations of magazines of a capacity over 20 would be prohibited, so that only those over-capacity magazines now in the country would be available for further acquisition by such collectors. An appropriate scheme of regulations and penalties would be devised to ensure that licensed firearms retailers did not sell over-capacity magazines to non-authorized purchasers, and that these magazines were not otherwise available. (Page 33)

RECOMMENDATION 26

The Special Committee recommends that a power to declare periodic general amnesties be added to the Criminal Code. The Special Committee recommends that amnesty periods be declared every few years. (Page 33)

RECOMMENDATION 27

The Special Committee recommends that the newly-established Canadian Advisory Council on Firearms be given an extended mandate, and a primary role in the development, implementation and monitoring of any changes to our present system of firearms control, including those presently under consideration and those which may be made in the future. The Special Committee further recommends that the Advisory Council submit to the Minister of Justice an annual report on the activities of the Council which the Minister must table before each House of Parliament. (Page 37)

RECOMMENDATION 28

The Special Committee recommends that there be as much certainty as possible in the Criminal Code itself. Furthermore, the Committee recommends that where detailed or technical provisions are inappropriate for inclusion in the Code, or where it is necessary to ensure certainty and consistency, use should be made of regulation-making powers. The Special Committee also recommends that all regulations, in addition to those specifically addressed earlier in the report, made pursuant to Part III of the Code be submitted to the Canadian Advisory Council on Firearms and laid before the House of Commons and referred to the appropriate Committee before being implemented. (Page 38)

RECOMMENDATION 29

The Special Committee recommends that with respect to section 85 of the Criminal Code, the minimum mandatory sentences therein be increased to three and five years respectively (from one and three respectively) and that these sentences retain their consecutive feature relative to other

sentences imposed as a result of the same event or series of events. The Special Committee further recommends that the Minister of Justice work with the provincial Attorneys General in establishing a set of firm directives for Crown Attorneys which would require the laying of section 85 charges whenever firearms are used in the commission of criminal offences. Moreover, the consent of the provincial Attorney General would be required before a section 85 charge could be withdrawn. (Page 41)

RECOMMENDATION 30

The Special Committee recommends that the duration of a prohibition order under section 100(1) of the Criminal Code be extended to ten years in the case of a first conviction and for life in any other case. The Special Committee does not oppose the addition of an element of discretion in section 100(1) and (7) of the Code as proposed in Bill C-80. (Page 42)

RECOMMENDATION 31

The Special Committee recommends that the federal government undertake a comprehensive review of all issues affecting the ability of the Department of National Revenue, Customs and Excise, to provide effective protection against the illegal entry of firearms into Canada. Such a review should include, as a minimum, a consideration of the issues of sufficient staff levels and of the training of customs officers in regard to firearms laws. It is the government's responsibility to ensure that there are sufficient numbers of adequately trained and equipped customs officers to provide effective border controls on firearms. (Page 43)

RECOMMENDATION 32

The Special Committee recommends that the federal government table, and Parliament enact, the legislation necessary to implement the recommendations made in this report as soon as possible. (Page 46)

CHAPTER 1

INTRODUCTION

1. THE FORMATION AND MANDATE OF THE COMMITTEE

This Special Committee was established pursuant to a motion made by the Honourable Kim Campbell, Minister of Justice, for a study of the subject-matter of Bill C-80, "An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof." This motion was passed by the House of Commons on Friday, November 23rd, 1990, and the Committee held its organizing meeting on Thursday, November 29th, 1990. The Order of Reference from the House gave the Special Committee all the powers of a Standing Committee, and ordered the Committee to complete its work and present a final report to the House by no later than Friday, February 15, 1991.

Bill C-80 was tabled before the House on June 26, 1990, and proposes a number of amendments to Part III of the Criminal Code, which is entitled "Firearms and Other Offensive Weapons." All of its proposed measures would affect the acquisition, possession and use of firearms, and would thus amend what are referred to as our "gun control" laws. The bill is, however, only part of a package of proposed measures, which would include the use of subordinate law-making powers and administrative actions. The purpose of these measures would be to improve the system by which the use of firearms in Canada is regulated in the interests of public safety, while also ensuring that the interests of responsible gun owners are at the same time dealt with fairly and equitably.

While Canada has a long history of laws regulating the possession and use of firearms, the issue has been controversial and at times highly contentious, requiring the balancing of divergent interests. Bill C-80 and its accompanying proposals would introduce significant changes to these laws, and the Minister of Justice thus proposed that this Special Committee be struck to allow input from Members of Parliament and members of the public on the concerns that gave rise to the government's package, the elements of the package itself, the concerns raised by it, and what might be done to improve upon it.

The package of proposed government measures goes well beyond the provisions of Bill C-80 itself, and the establishment of a Special Committee on the subject matter of the bill afforded the opportunity for a public process that would allow an examination of the objectives of the complete package, and the means chosen to accomplish these aims. The Minister also noted that other measures to improve the system were under consideration, and invited the Special Committee to consider additional approaches to those contained in the government's package, and to make recommendations on any additional steps that should be taken to improve the effectiveness of the system in the interests of all Canadians.

2. THE HISTORICAL CONTEXT

Although gun control is often thought of as a modern development, its history in Canada goes back to 1877, when penalties were provided for the carrying of handguns where there was no reasonable cause to use them for self-defence. Further controls were placed on handguns early in

this century, and a requirement that they all be registered was instituted in 1934. The first centralized restricted firearms registry system, under the control of the Commissioner of the R.C.M.P., was established in 1951.

Bill C-51, the Criminal Law Amendment Act, which resulted in the present gun control regime, was adopted by Parliament in 1977, but it was the result of a process that began the previous year with an earlier bill, Bill C-83. The development that led from this precursor to the bill that was finally accepted by Parliament is a history of controversy and compromise. The problems and diversity of perspectives that were wrestled with then are still being faced today as we meet new challenges and continue the process of developing an effective gun control system.

Prior to 1976, there was no control on the acquisition or possession of ordinary rifles or shotguns. Bill C-83 proposed a strict universal licensing system which would have allowed only those over the age of 18 to be licensed to possess any firearm or ammunition. There was much opposition to the proposed new system, both within Parliament and among members of the public. As a result, the bill died on the Order Paper.

After further consultation with the provinces and interest groups, Bill C-51 was introduced in early 1977. It proposed a system to control the acquisition of any firearm by those over the age of 16. Further controls were added on firearms retailers, and provisions were made for the search and seizure of guns in cases where there was a threat to personal or public safety. Additional provisions expanded the prohibition and restriction of firearms presenting a particular danger. In particular, fully-automatic firearms (previously restricted) were banned, with the possession of such weapons being grandfathered to then current owners. Severe penalties for the criminal use of guns were established, including a minimum sentence of imprisonment for their use in the commission of a crime. The use of prohibition orders was also expanded.

The present regime thus has three general elements. First, the screening of the acquisition of any firearm. Second, controlling specific types of firearms which pose a particularly high risk to public safety. Third, the deterrence of the criminal use of firearms.

This new regime has had some demonstrable success in achieving its aims. Officials from the Department of Justice presented to us data, taken from reports produced by Statistics Canada, that indicate that the criminal use of firearms in Canada has in some cases been significantly reduced (See Issue No. 1, Minutes of Proceedings pp. 1:21-1:22). In addition, statistics also show a decrease in the total proportion of firearms deaths and injuries, including those resulting from homicides, suicides, and accidental misuse.

Nonetheless, over a decade of experience with this system has shown that it has gaps and problems, and efforts have been underway for some time to substantially amend the current law. Shocking incidents in the United States also raised concerns that further controls were needed in Canada. In particular, the use of military and para-military weapons in that country, and their increasing appearance in Canada, led to concerns among police authorities and line officers, and among many members of the public, about the availability of such firearms. A government proposal was made in this regard and consultations begun.

Possible weaknesses in the Firearms Acquisition Certificate ("FAC") screening process have also been the subject of concern for several years among the police, officials of the Federal Department of Justice, and other public officials. The development of a comprehensive set of

amendments for the entire gun control system was thus already well along when this development was given an urgent impetus by the tragic events of December 6, 1989. On that date, 14 young women were massacred at the École Polytechnique in Montreal by a disturbed young man on a rampage. In the aftermath of this horrible event, public calls for a vastly improved gun control system led to the expansion of the legislative proposals then under development. On June 26, 1990, Bill C-80 was tabled in Parliament by the Minister of Justice, along with an announcement of several accompanying regulatory proposals. Concerns with the makeup of this package of proposed measures then led to the creation of this Special Committee.

3. OVERVIEW OF WITNESSES' VIEWS AND RECOMMENDATIONS

It has been said that the polarity of views on gun control ranges from those who advocate their total abolition to those who want their availability to be completely unrestricted. Such extreme perspectives do exist, but they do not dominate the debate. Many of the witnesses who appeared before the Special Committee displayed both a significant degree of understanding of the concerns of those with different interests and a willingness to compromise. Although the witnesses often differed radically in their views as to how the present system could be improved, all of them, along with members of the Special Committee, shared the same goal — protecting the safety of the Canadian public through the development of a more effective system for regulating firearms.

The Special Committee held 17 public hearings, occupying over 35 hours, and heard from over 60 individual witnesses. In addition, we received over 387 written submissions. We heard from individuals and citizens groups, including womens' groups, police associations, and legal and public health experts and associations, that concentrated on the danger posed by firearms to public safety. We had the advice and the views of the Minister of Justice and officials from her Department, firearms experts, hunter safety coordinators, customs officials, and some of the Chief Provincial Firearms Officers who actually administer the system. Representatives of the students and employees of the École Polytechnique, and the families of the victims of that tragedy, eloquently presented their perspective. The Special Committee also heard from wildlife and shooting federations, gun clubs, competitive shooting organizations, and other individuals and groups representing those Canadians, numbering perhaps in the millions, who use firearms legitimately and responsibly for their livelihood and for recreational hunting, target shooting, and collecting.

Some witnesses were concerned primarily with the danger to the public arising from the misuse of firearms by their owners and the possibility of theft and resultant criminal use of those firearms. They cited deaths and injuries resulting from domestic and social violence, suicides and accidents. Such violence involving guns is seen as a particularly urgent problem in our cities, where the majority of our people live, but it was asserted as well that the problem was not one confined strictly to urban areas.

These same witnesses also advocated the complete prohibition of all military-design firearms, with no grandfathering of those currently owned. Some urged that all semi-automatics, whether of military design or not, be banned or at least restricted. The restrictions would be tied to narrowly defined permitted uses, and there would be no use of semi-automatic firearms for hunting. They also urged that strict limits be put on ammunition magazine capacity and that the sale of ammunition be controlled as well. In some cases, settling for these prohibitions, limits, and restrictions was seen as a significant compromise, with the complete abolition of all private ownership and use of firearms being the preferred option.

Any access to firearms should, in the view of these witnesses, be strictly controlled so that only those whose competence, attitudes, and mental stability are beyond reasonable doubt could acquire a firearm. Some of the suggested approaches to achieving this goal involved access being allowed only to those over the age of 21, except with parental consent; mandatory waiting periods of up to six months; fees for FAC applications that would not only cover the full cost of firearms regulation, but also discourage ownership by those who were not serious about firearms use; extremely thorough FAC investigations; and mandatory possession permits which would have to be registered and renewed annually. Some witnesses strongly recommended that there be no storage of firearms permitted in homes or cottages. In sum, Mrs. Suzanne Edward, the mother of one of the École Polytechnique victims, expressed the sentiment of these witnesses well when she stated that “in Canada, gun ownership is a privilege, not a right... the legislature must differentiate between need and want (and) legislate in the best interest of the safety of Canadians as a whole”.

Other witnesses argued with equal passion that millions of Canadians use firearms legitimately and responsibly for earning their livelihoods, and for recreational hunting, target shooting, and collecting. They argued that these owners and their firearms do not pose a danger to society, and that further controls are simply unnecessary. While they also cited a concern with the misuse of firearms at least equal to that of those who do not own guns, they felt that the present provisions are more than adequate if fully implemented and enforced. For example, most support more widespread and effective training in the safe use of firearms and they expressed disappointment that the requirement enacted by Parliament in 1977 in this regard had never been put into force.

Many firearms owners also objected strongly to the suggestion that they represented a “gun lobby”, and that their views should therefore be discounted. They stated that they were appearing only to represent and protect their legitimate interests, as is the right of anyone who will be affected by proposed changes in the law. They believe that their views have been misrepresented, and that their expertise has not been given due attention in the design of the proposed changes. They are also concerned that the activities of the responsible majority are being unnecessarily and unfairly impinged upon because of the actions of a few, and that the criminal use of firearms should be the primary concern.

Moreover, it is their belief that only the imposition and strict enforcement of penalties for firearms offences would affect the criminal use of firearms. They argued that the government’s package of measures, while imposing further controls on law-abiding users, would have little impact in this regard. Mr. Rick Morgan, the Executive Vice-President of the Ontario Federation of Anglers and Hunters, concluded that the government’s proposals “are misdirected and do not address the real issues or the big picture. In that sense, it is not only unfair to ethical, law-abiding firearms owners, it is also unfair to society as a whole”.

Several themes were sounded by witnesses from all perspectives, and these concerns form the common thread that can be found in all of the evidence heard by the Special Committee. Virtually all of the witnesses agreed that there are legitimate uses for firearms. One of the problems faced by the Committee was, however, the difficulty of ensuring that the legitimate purposes and uses of particular firearms were defined and regulated so that public safety would not be unnecessarily endangered. The common method seen as the most effective way to achieve this balanced objective is to focus on the initial access point to firearms and to ensure the existence of adequate screening and training at that point.

The two other dominant themes which were voiced by witnesses from all perspectives were the overriding necessities of dealing more effectively with the criminal use of firearms and of preventing illegal entry of firearms at the border. The only answer to the first problem would appear to be significantly stronger penalties for such use and a profoundly more serious approach to the enforcement of those penalties. The answers to the second problem are less clear, but no less critical.

4. OBJECTIVES OF THE COMMITTEE'S RECOMMENDATIONS

Much of the debate before us was about whether more or less gun control was needed, and whether the government's package added enough further controls or too many. The Special Committee believes that it is more effective legislation, regulation and administration that is required, and that this involves a somewhat different approach. We have taken from both the government proposals and the recommendations of the witnesses those ideas which we feel will contribute to that aim, added some additional elements, and then tried to mold all of these ideas into a qualitatively different system which will accomplish the objectives common to all the concerns discussed above. The Special Committee believes that this is a balanced package of proposals that will both provide better protection to the public, and avoid unnecessarily hampering or preventing the activities of legitimate gun users.

The Special Committee affirms that private ownership of guns in Canada is a privilege. Unrestricted availability of firearms would not be responsible governance, but neither would restrictions making it difficult or impossible for persons of all ages, both sexes, and varying physical abilities to pursue legitimate recreational activities in a responsible and safe manner. The Committee believes that the best approach is to ensure that only properly qualified persons have access to the firearms necessary and appropriate for their sport, whether it be hunting, competition shooting, or collecting. This means improved FAC screening, but above all, adequate training to ensure that everyone with a firearm knows how to use and store it competently and responsibly.

The Special Committee also believes that such a system can and should be designed and implemented so that it has a minimal impact on current law-abiding users of firearms. There should be no further importation of dangerous weapons such as military assault rifles. Where a legitimate purpose now exists, the activity, the firearms suitable for it, and the persons who engage in the activity, should be defined and regulated.

There should also be transitional provisions that ensure that those who presently own and use firearms can retain their guns if they can show that they are competent to use them. There should also be transitional provisions that ensure that new screening requirements, such as competency training, are not applied to those who have been using firearms safely for some time. In this way, a more effective system can be phased in gradually.

5. THE STRUCTURE OF THE REPORT

Because the Special Committee believes that it is at the initial point of access that improvements in the system must begin, Chapter 2 of our report will look at the screening process, in particular the FAC system. Chapter 3 will then look at types of firearms, and the problem of

categorizing and controlling firearms that present a particular danger. That section of the report will also deal with such approaches to the regulation of firearms as safe storage requirements and amnesties. Chapter 4 will then deal with the role and present mandate of the newly-established Canadian Advisory Council on Firearms and the use of regulatory provisions. That chapter will set out the critical part which we would recommend the Council play in an improved system, and the additions to its mandate which may be necessary so that it can discharge this role.

Chapter 5 will address the two issues which the Special Committee regards as being of primary importance, but which have been neglected in the government's package — criminal use of firearms and the problem of border control. Many witnesses were dismayed that the government had not addressed the need for stronger and better-enforced penalties for criminal use of firearms. The Special Committee shares their sense of deep and overriding concern that this matter has not been addressed, and recommends in the strongest possible terms that this concern must be responded to on an urgent basis. In addition, the problem of adequate border controls must also be tackled if the recommendations that we make throughout this report are to result in a more effective system. All that we recommend will be to no avail if these two problems are not dealt with as priority matters for legislative and administrative action.

CHAPTER 2

ACCESS TO FIREARMS: THE FIREARMS ACQUISITION CERTIFICATE

1. INTRODUCTION

A. The Objective of a Strengthened Process

The Special Committee finds the present Firearms Acquisition Certificate (FAC) screening process to be inadequate. The proposals made by the government in Bill C-80 would strengthen the process, although other steps must be taken to make it even more effective. Assistance may be had in this regard through the guidance and advice of the Canadian Advisory Council on Firearms. Moreover, the Special Committee believes that the tougher and lengthier process proposed by the government is not necessary in all cases, and is inadequate in other cases.

The Special Committee therefore proposes that a strengthened FAC application process be applied to first-time applicants. A much simpler renewal procedure would apply to anyone who had already gone through the full process, and to those in possession of a valid FAC when the new system was implemented. Transitional provisions would apply to those who presently own and use firearms, but who did not have an FAC when the new system commenced. The Special Committee believes that this will not only be fairer to both present and future owners of firearms, but it will mean that a significantly tougher initial screening process would become feasible. If implemented as a package, the Special Committee believes that the resulting system would not only be stronger than the present process, but it would be significantly more effective than what is presently proposed by the government.

B. The FAC System

The definition of an FAC is set out in section 84(1) of the Criminal Code and reads as follows:

“firearms acquisition certificate” means a firearms acquisition certificate issued by a firearms officer under section 106 or a hunting licence, certificate, permit or other document issued under the authority of a law of a province that, by virtue of an order issued under section 107, is deemed to be a firearms acquisition certificate.

FACs are issued by designated “firearms officers”, usually local police officers. They are normally applied for locally, although other firearms officers have the jurisdiction to issue them in appropriate cases. Section 106 of the Code sets out the circumstances in which an FAC may not be issued. An FAC is not available to any person under the age of 16 years, or who is subject to a prohibition order, or has a criminal record or a history of mental illness involving violence or other violent behaviour (but only within the preceding five years). A firearms officer also has some

discretion to refuse to issue an FAC if he or she has “notice of any matter that may render it desirable in the interests of the safety of the applicant or any other person that the applicant should not acquire a firearm”. In any other case, the Code states that the officer must issue the FAC. Any refusal is subject to a right of appeal.

Section 106 also provides that an FAC is valid across Canada for a period of 5 years and, upon its expiration, the current application process must be gone through again if another FAC is required. The fee for issuance of an FAC is presently set out in this section at \$10. No fee is presently payable by persons who require a firearm to hunt or trap in order to sustain themselves or their family.

The FAC is not at present required for the purposes of owning, carrying or possessing a firearm. It is simply a screening process for the acquisition of a firearm which seeks to ensure that those who wish to acquire guns can be entrusted with them. The present FAC, therefore, allows the holder to acquire an unlimited number of unrestricted firearms for a 5-year period. Although the FAC is generally regarded as a permit to purchase a firearm, it also applies to any kind of acquisition, for example, by way of gift or inheritance. An FAC is also necessary when a firearm is borrowed from its legal owner, except when it is being used in the owner’s company and under his or her supervision.

The requirement that any person wishing to obtain a firearm of any kind must have an FAC was not introduced until 1977. There are thus many people in Canada who were in possession of guns before the requirement came into force on January 1, 1979, and who may never have had any need to apply for an FAC. The evidence presented to the Special Committee also indicated that as of the end of 1989, there were approximately 847,000 people in Canada with FACs in good standing. The Special Committee does not intend that its recommendations would interfere with the privileges of any of the above two groups of individuals. The Committee does, however, strongly endorse the recommendations made by witnesses of varying perspectives that effective firearms legislation means a focus on the point of access. It is the goal of the Special Committee, then, to strengthen the present point of access, the FAC process, and, in particular, to ensure that a national firearms competency and safety course is obligatory as a condition of that process.

2. FIRST-TIME APPLICANTS

A. The Application Process

i) The Present System

Although the statutory requirements for the FAC process are set out in the Criminal Code, the administration of justice, and thus the administration of the gun control provisions of the Code, are a matter of provincial jurisdiction. The system is therefore administered by Chief Provincial and Territorial Firearms Officers, who are responsible to their respective Attorneys General. The R.C.M.P. has, however, produced a “National Firearms Manual” which sets out guidelines for the administration of the firearms provisions of the Code. According to the Manual, a firearms officer is required to conduct a proper index check of the applicant to ensure that all identification data on

the application is complete. The applicant's name is then checked against local and provincial indices and on the Canadian Police Information Centre (CPIC) computer, which maintains central criminal records covering all of Canada.

When an FAC application is received from a person who has not been a local resident for the previous 5 years, the firearms officer should make an index check of the applicant with the relevant local and provincial police agencies before issuing the FAC. These checks should cover at least the five-year period referred to earlier. International records must also be reviewed in instances where the applicant is from another country. The firearms officer may contact or interview the applicant on any matter which requires clarification. For example, any doubts as to the validity of the applicant's claim to be a hunter or trapper, when a sustenance permit is being applied for, must be verified.

According to representatives of the firearms community who appeared before the Special Committee, these federally recommended screening procedures are adapted by each province and territory in accordance with its own policies, and further adapted in some cases by the local firearms officer to take account of local policies and circumstances. This has led to significant inconsistencies in the interpretation and application across the country of these and other firearms control provisions. Even the Chief Provincial Firearms Officers who appeared before the Special Committee acknowledged a lack of uniformity in firearms administration both within and between provinces. The Committee recognizes this general problem of lack of uniformity and has made recommendations later in this report in that regard.

The Special Committee was disturbed by evidence that there is not at present a uniform nation-wide screening process being applied to FAC applicants. While a certain amount of administrative discretion is inevitable in any system, those basic procedures flowing from the requirements of the Criminal Code and described in the Firearms Manual must be consistently applied across the country. These recommended basic screening mechanisms are minimal at best, and must be maintained and strictly enforced.

RECOMMENDATION 1

The Special Committee recommends that the present procedures set out in the R.C.M.P. National Firearms Manual for screening FAC applicants be applied uniformly by every firearms officer across Canada, and that this application be strictly enforced.

ii) Bill C-80 Proposal

Bill C-80 would make a number of changes to the requirements for obtaining an FAC. The proposed process would require all FACs to bear the holder's photograph in an attempt to reduce the potential for unauthorized or fraudulent use of FACs. The bill would also require an applicant to furnish the names of two persons who have known him or her for at least 3 years, and who could confirm that the information submitted with the application was true.

It is the expressed intention of the government that these references will be chosen from a list of occupations or professions to be prescribed by regulation; however, such a list will take into consideration those occupations and professions with a long-term residency in the community and

which are accessible to large numbers of people. The only legal requirement to be imposed on references, according to the evidence of the Minister of Justice, would be to answer truthfully any inquiries put to them by the authorities during the investigation of the applicant.

Finally, the bill would remove FAC fees from the Code itself and establish a power to set such fees by regulation. According to the Minister in her presentation to the Special Committee, the transfer of fee-setting authority to the regulation-making power would permit periodic adjustments which would ensure future cost-recovery is maintained in a system presently operating at a deficit. This is the approach now normally taken to all fees of this nature. It is the expressed intention of the Minister to set the fee initially at \$50 for a five-year FAC in order to achieve this objective.

iii) The Special Committee's View

The Special Committee endorses the proposed requirement that the holder's photograph be on the FAC. It also supports the proposed reference requirement so long as it remains simply a starting point for the firearms officer's investigation, and does not in any way become a guarantor process. The Committee also agrees that the proposed class of references be prescribed by regulation so long as it is broad enough to ensure that, for example, in areas where such persons as professionals and municipal officials might not be available, other community leaders, such as band council members in aboriginal communities, would be in the prescribed class. We also believe that the prescribed class must be constructed so as to allow firearms officers some discretion in appropriate cases. For example, particularly when a livelihood may be at stake, the officer may accept any additional persons considered appropriate to act as references.

Other potential FAC screening mechanisms were brought to the attention of the Special Committee by a number of witnesses. For example, it was suggested that FAC applicants sign a waiver allowing firearms officers to interview the applicant's physician. The Committee notes with approval that the ramifications of this suggestion have been referred for study by the Minister of Justice to the Canadian Advisory Council on Firearms.

With respect to the government proposal regarding FAC fees, the Special Committee agrees that the power to set fees should be by regulation. However, the Committee is also sensitive to the concern expressed by the firearms-owning community that the fee for obtaining an FAC should not serve as a deterrent to gun ownership and that it must adequately reflect the present cost of the system. Therefore, while we acknowledge that the proposed \$50 may at first glance appear to be a reasonable cost-recovery amount, there was no firm evidence before us upon which we could assess the validity of this figure. Therefore, the Special Committee proposes that the Canadian Advisory Council on Firearms undertake a cost analysis of the FAC system, and indicate whether a figure in the proposed range is indeed justified. Moreover, it should also be the responsibility of the Advisory Council to study future proposed fee increases and make appropriate recommendations.

Some concern was expressed by a number of witnesses appearing before the Special Committee that the present age limit of 16 is too low to ensure responsible and safe firearms ownership in this country. The Committee would add to the present screening system by requiring that the consent of a parent, or person having custody or control of the applicant, be obtained before there is any processing of an FAC application where the applicant is between the ages of 16 and 18 years. The Committee notes that there is already provision in the Criminal Code requiring such

consent for the issuance of possession permits to minors under the age of 16 in specified circumstances. Therefore, the Special Committee sees a need only to deal with access to FACs by persons between the ages of 16 and 18 years.

RECOMMENDATION 2

The Special Committee recommends that all future FACs must bear the photograph of the holder.

RECOMMENDATION 3

The Special Committee recommends that the requirement that all new FAC applicants provide the firearms officer with the names of two references be adopted as proposed by the government, provided that the makeup of the prescribed class is constructed to ensure that everyone has a reasonable opportunity to fulfill the requirement.

RECOMMENDATION 4

The Special Committee recommends that the proposed \$50 fee for the issuance of a first-time FAC be adopted subject to confirmation by the Canadian Advisory Council on Firearms that such a figure is justified.

RECOMMENDATION 5

The Special Committee recommends that all FAC applicants between the ages of 16 and 18 years have the consent of a parent, or person having custody or control of the applicant, before there is any processing of the application.

B. Competency and Safety Training Courses

i) The Present System

According to the present legislation (section 106(2)(c) and (3) of the Criminal Code), the applicant for an FAC must provide evidence of having passed a course or test, approved by the provincial Attorney General, in the safe handling and care of firearms. The provision, however, was to have been proclaimed province by province as courses and tests became available. It has never been proclaimed in any province. Failure to make any progress on the implementation of the training course requirement appears to have been the result of a number of factors, the principal one being the matter of cost. While the federal government after 1977 prepared some resource materials and went to work on developing national standards for such courses, the provinces were apparently unwilling to undertake responsibility for administering a federally-mandated program without the federal government underwriting the costs.

ii) Bill C-80 Proposal

Bill C-80 would substitute for the present provision a virtually identical one. The only additional requirement would be that the course or test include knowledge of gun control laws. The requirement that it be implemented province by province would remain.

iii) The Special Committee's View

The Special Committee believes that there must be established a mandatory competency and safety course, the successful completion of which would be a condition to obtaining an FAC for the first time. The Committee recognizes the overwhelming support for the implementation of such an educational component in the acquisition process from virtually all witnesses who appeared before it. The Committee sees a need for the establishment of national standards for these courses to be recommended by the Canadian Advisory Council on Firearms and imposed by the federal government. It is also crucial that there be qualified instructors available to conduct the courses. The Committee suggests that these courses be conducted on a user-pay basis, and that administrative costs be kept to a minimum. The Committee also feels that all first-time FAC applicants should be required to successfully complete a course, rather than simply passing a test, as Bill C-80 proposes. Successful completion would entail certification by a qualified instructor that the applicant had met the national competency standards.

The Special Committee understands that the groundwork necessary to make such courses available in all parts of the country will be extensive. It is the view of the Committee, however, that any further delay in the implementation of this essential feature of an effective screening system cannot be tolerated. The federal government must begin by setting national standards and then work with the provinces to ensure the availability of courses. The training requirement must then be imposed on a national basis. This must be done as soon as possible.

RECOMMENDATION 6

The Special Committee recommends that that portion of section 106(3) of the Criminal Code, which requires that any training requirement be proclaimed province by province, be repealed forthwith. The Committee recommends that the remaining requirement be imposed nationally on all first-time FAC applicants as soon as possible. This should be done after consultation with the provinces, but in any event no later than June 30, 1992. The training requirement should also be amended to provide that all first-time applicants must successfully complete a course covering the competent and safe handling of firearms, and knowledge of firearms control laws. These courses must conform to national standards. Successful completion of a course would entail certification by a qualified instructor that the applicant met the national standards.

C. Mandatory Waiting Period

It has been proposed in Bill C-80 that there be a 28-day mandatory waiting period between the application for an FAC and its issuance. The rationale offered for this proposal is that it would enable the police to make a more thorough assessment of FAC applicants, while at the same time provide a time period that would hopefully discourage impulsive crimes or shootings. There is at present no time limit set out in the Code for the processing of an FAC application; however, as noted earlier, in those cases where the firearms officer has no valid reason to delay issuance, he or she must provide the applicant with an FAC.

The Special Committee believes that once the requirement for the successful completion of a mandatory safety course is implemented, it will provide for a built-in waiting period that would be of sufficient duration to accommodate both rationales put forward by the Minister of Justice for such a

mandatory period. However, the Special Committee has been convinced that a minimum of 28 days must pass between the application for and issuance of an FAC. Moreover, until such time as the courses are in place, there will be the need for some sort of waiting period. Therefore, the Committee suggests that the legislation provide that, in the case of a first-time applicant for an FAC, there must be a 28-day mandatory waiting period and the successful completion of the standardized safety training course before the issuance of an FAC.

RECOMMENDATION 7

The Special Committee recommends that the legislation provide that an FAC will be issued only after a 28-day waiting period and after the successful completion of the implemented mandatory national competency and safety course.

3. RENEWAL PROCEDURE

The present FAC provisions contained in the Criminal Code do not provide for the renewal of a certificate. Once it expires, the holder is in the same position as someone who has never held an FAC. Groups such as the Canadian Wildlife Federation and the Ontario Federation of Anglers and Hunters have been urging the government, since the FAC system was adopted by Parliament in 1977, to develop a renewal procedure that involved less bureaucracy and expense than a complete re-application process.

Whatever the merits of this approach may have been in the past, the Special Committee believes that the creation of such a procedure is clearly necessary and justifiable given the expanded and strengthened screening system which we have recommended for first-time applicants. Those who have gone through this new process will have passed strict screening and training requirements that will ensure that they are trustworthy and competent with firearms. Thereafter, only minimal screening should be required. This can be done both effectively and efficiently with little inconvenience to the FAC-holder. Such a renewal procedure would not only respond to complaints about the present system, but it would alleviate many of the concerns that were expressed by witnesses about the proposed addition to the FAC process which they saw as too onerous.

While it might be suggested that a renewal procedure would turn the FAC into a possession permit, that is not the case. Only someone who wishes to purchase another firearm after the initial FAC has expired will require another certificate. Many FAC-holders, especially hunters, maintain a current certificate so that they can borrow firearms in the event that their own gun is lost or damaged. Those who require firearms for their livelihood may require an FAC at all times so that they can acquire firearms on short notice as circumstances dictate. Others will want to be in possession of a current FAC so that there is no question about the status of their possession of a firearm.

The Special Committee expects that FACs will continue to be valid for a period of 5 years, and an application for renewal would have to be made either before the expiration of this period or within a reasonable period thereafter. The renewal form could be affixed in some way to the original FAC in order to facilitate the opportunity to send the renewal form to a firearms officer by mail. This would lessen any travelling burden which might be experienced by people in rural or remote areas of the country.

The time required for a firearms officer to update the status of the applicant should be minimal in most cases. The officer would only be required to perform the same minimum checks set out in the National Firearms Manual in terms of computer searches and a review of local and provincial indices. The officer would have to review only a minimal amount of information needed to verify that the applicant for renewal had maintained a clean record since being granted an FAC. However, the Special Committee recommends that where an application for renewal is made after the expiration of the FAC, but within a reasonable time thereafter, the firearms officer should have the discretion to require the applicant to demonstrate firearms competency on a basis similar to that recommended for transitional applicants in the next section of this report.

Once the basic checks are completed, the applicant would be notified that he or she could come in to pick up the renewal certificate. The Special Committee believes that it is essential that the renewal applicant appear in person before the firearms officer at least once. This would allow the firearms officer to verify the renewal applicant's identification and update the photograph on the FAC. It is anticipated that officers would be equipped with camera equipment for the purpose of taking such photographs. In addition, the officer would be provided with at least a minimal opportunity to actually observe the applicant in person.

While the Special Committee believes that this process is all that would be required in the vast majority of cases, we recognize that there will be instances in which there will be cause for conducting a further investigation. The Committee therefore believes that the firearms officer should have a discretion to conduct a more thorough investigation in appropriate cases. Administrative procedures could be devised to ensure that this discretion was not invoked unnecessarily. For example, guidelines could be established by the Chief Provincial Firearms Officer, and a check on any discretion exercised by a firearms officer could be ensured by requiring that the officer submit a report to the Chief Provincial Firearms Officer.

These minimal procedures would be much less costly than the process which the Special Committee has recommended for the first-time FAC applicant. The Committee therefore feels that the fee for a renewal should be a fraction of that required to cover the costs of a full screening system which would apply to the first application.

RECOMMENDATION 8

The Special Committee recommends that a renewal procedure be established for those who wish to obtain another FAC after having gone through the full screening process recommended for first-time applicants. FACs under the new system will continue to be valid for a period of 5 years, and applications for renewal will have to be made either before the expiration date or within a reasonable period thereafter. A renewal procedure could be initiated by mail, but the renewal applicant would be required to appear in person to pick up the new certificate, and to have a current photo taken. While only a minimal check of criminal records and local police files would be necessary in all but unusual cases, the firearms officer would retain a discretion to conduct a further investigation, including requiring a personal interview, in appropriate circumstances.

RECOMMENDATION 9

The Special Committee further recommends that in those cases where the renewal application was made after the expiration of the FAC, but within a reasonable period thereafter, the firearms officer would also have the discretion to require the applicant to demonstrate competency on a basis similar to that applying to transitional applicants.

RECOMMENDATION 10

The Special Committee recommends that the fee for a renewal be set at \$10, subject to confirmation by the Canadian Advisory Council on Firearms that this figure is appropriate.

4. TRANSITIONAL PROVISIONS

The Special Committee believes that special transitional provisions will be needed to deal with existing firearms owners. The FAC system being recommended should apply with full force to all those who have not yet entered the present system. As noted earlier, however, the Committee believes that those who have been using firearms legitimately and responsibly for some time should not have to go through the full screening process recommended for first-time FAC applicants. These present firearms users would essentially break down into two distinct groups: 1) those in possession of a valid FAC when the new system was implemented and 2) those in possession of firearms but who did not have an FAC when the new system was implemented.

Those who are in the possession of valid FACs upon the implementation of a new FAC system should, in the interests of fairness, be dealt with on the same basis as renewals. Therefore, as long as the FAC was renewed before its expiration, the holder would only be subject, under the new system, to a \$10 fee and a current records check. As noted earlier, however, where the renewal application was made after the expiration of the FAC, but within a reasonable period thereafter, the firearms officer would have the discretion to require the applicant to demonstrate firearms competency on a basis similar to that set out below with respect to transitional applicants.

There are thousands of people who currently do not possess an FAC either because their firearms were acquired before 1979, when no FAC was required, or they have let their FACs lapse because they have had no reason to acquire a new one. While the Special Committee is opposed to requiring everyone to obtain an FAC, we would prefer to see as many firearms owners as possible enter the new system. The Committee therefore suggests that an express transitional period of two years be set out in the legislation with its own set of rules to deal with those firearms owners not in possession of a current FAC at the time of the implementation of a new system.

The transitional rules would be designed to act as an incentive for those without FACs to enter the new system without having to complete the mandatory national competency and safety course, which may not be necessary given their previous experience. They would, however, still be subject to the other new FAC requirements, including a photo, provision of references, a 28-day mandatory waiting period, and the increased fee.

The competency requirement for transitional applicants might be satisfied in one of several ways. As all provinces now require hunters to undergo a hunter safety education course, which includes firearms training, a hunter could simply present an existing hunting license, or even an

expired license, as evidence of some competency training. Those who are members of recognized gun clubs could use their membership as evidence of competence. Gun clubs insist that their members are knowledgeable in the safe use of firearms, and such membership should be ample evidence of firearms knowledge and training. Provincial ministries and gun clubs could even certify people on the basis of their own records, insofar as they exist, in those cases where hunting licenses had been lost or memberships had lapsed.

There would still be those owners, however, who have not held a hunting license or belonged to a gun club or other shooting organization for some time, but who have been experienced gun users for years. Such people could demonstrate firearms competency by taking a standardized written or oral test covering the competent and safe handling of firearms and knowledge of firearms control laws. There might even be cases where no test is required because the competence of the transitional applicant was well known to the firearms officer, or was otherwise beyond question. In such cases, the firearms officer could be given a discretion to issue an FAC without requiring that the test be satisfied. Because the invocation of such a discretion would be a complete departure from the competency requirements of the new system, the officer should be required to submit a report to the Chief Provincial Firearms Officer as to why the exercise of discretion was considered justified in the circumstances.

In the result, those who do not renew their current certificate before it expires, or within a reasonable period thereafter; or take advantage of the two-year transitional period with its special rules; or simply obtain an FAC pursuant to current legislation, will have to be treated as first-time applicants should they ever require an FAC once the new system is implemented. Existing owners should thus be encouraged to consider carefully whether they may need to acquire other firearms in the future, or for any other reason, acquire an FAC.

Finally, the Special Committee notes that there is already a provision in the Criminal Code which could provide a built-in transitional measure for those who have shown their trustworthiness and competency pursuant to a provincial law or program, whether it be a hunter safety course or some other program. Section 107 of the Code provides that the Attorney General of any province can apply to the federal Cabinet to have “any hunting licence, certificate, permit or other document...issued under the authority of a law of a province (be declared) a valid firearms acquisition certificate”. This provision is presently in force, but it has apparently never been used by any provincial Attorney General. It should be dusted off, and used to ease the way into any new regime for the screening of FAC applicants.

RECOMMENDATION 11

The Special Committee recommends that those who hold an FAC when a new screening system is implemented be permitted to renew their FAC when it expires pursuant to the rules pertaining to renewal. The Special Committee further recommends that there be a transitional period of two years after a new system is implemented during which those who own firearms but do not have a current FAC can obtain one under special rules. Specifically, they should be allowed to fulfill the recommended competency requirement for first-time FAC applicants without having to take a training course. The Special Committee has suggested several ways in which this might be accomplished, but it will be the ultimate responsibility of the government to ensure that a fair and workable system is devised.

5. MULTI-LEVEL TRAINING SYSTEMS

Witnesses from different perspectives recommended that competency training and knowledge be linked to particular types of firearms as an element of controlling both the access and use of guns. Several firearms users recommended that a regime of multi-level training be implemented to control access to particular firearms. This was often referred to as the “Graded FAC” approach, as it would involve more than one level of training under the proposed strengthened FAC system for basic access to different types of firearms.

Some of the proposed systems had only 2 levels — one for initial access to single-shot firearms, and a second for access to any kind of semi-automatic. Others had multiple levels, and these depended either on the type of firearm sought, or on the purpose for which the firearm was sought. Some of the proposed systems attempted to combine both factors — the type of firearm involved and the purpose for which it would be owned or used — in the creation of different training requirements. Mr. John Vaughan of the Alberta Federation of Shooting Sports compared the concept to the approach now taken to driver’s licenses, in which a certain degree of competency must be demonstrated depending on the required use for the licence.

While the Special Committee recognizes that the concept of a graduated licensing system, with different levels of training dependent on the type of firearm and the activity to which it relates, has a certain appeal and may warrant further consideration, the Committee does not feel that such an approach would be feasible at this time. There are two principal difficulties inherent in the proposal. The first is that it would be difficult to design a training system which took account of both the type of firearm involved and the nature of the activities in which the person seeking access would engage. Instead, it is the opinion of the Special Committee that controls on both firearms and activities should be carefully considered by the Canadian Advisory Council on Firearms, as recommended later in the report, and then dealt with on the basis of the Committee’s proposed method of categorizing firearms as set out in a subsequent chapter.

The second principal problem with a graduated licensing system is the enormous amount of work involved in developing the necessary infrastructure to provide even basic training for all FAC applicants. Mr. William McKittrick, the Ontario Hunter Education Coordinator, cited the problem of the availability of ranges, particularly in urban areas, for live firing training of would-be firearms users.

The single level of training which we are recommending should err on the side of being stricter if that appears to be required. When that system is in place, the Advisory Council should evaluate it and consider whether further refinements and developments are necessary.

RECOMMENDATION 12

The Special Committee recommends that only a single level of training be developed as part of the FAC process, and that this single level of training be as comprehensive as necessary to deal with all firearms.

RECOMMENDATION 13

The Special Committee recommends that when the training requirement which we recommend is fully implemented, the Canadian Advisory Council on Firearms monitor its development.

6. AMMUNITION

It was suggested by a number of witnesses who appeared before the Special Committee that another method of ensuring public safety with respect to firearms use would be to regulate the sale of ammunition under the Criminal Code. In particular, the Canadian Police Association, among others, proposed that FACs be produced, verified and recorded in every transaction involving the purchase of ammunition. In this way, it was argued, it would become increasingly difficult for criminals to obtain ammunition for stolen firearms.

Various other witnesses, however, including the Chief Provincial Firearms Officers, pointed out that screening the sale of ammunition by way of an FAC requirement would be both unworkable and unenforceable. The Dominion of Canada Rifle Association and the British Columbia Wildlife Federation argued that such a requirement would fundamentally alter the present FAC system. The proposal would immediately require present owners of firearms who do not have FACs to go through the entire screening process in order to acquire any further ammunition for their guns. This would make the FAC into a possession permit which all firearms owners would require, rather than purely a permit to acquire new firearms. Finally, the Chief Provincial Firearms Officers summed up the problem as ultimately one of enforcement. Ammunition is not traceable. Not only is there no room for identification, but its bench life is very long.

The Special Committee has recommended a strengthened system for controlling access to firearms, and we believe that this is the best method of ensuring responsible and safe firearms ownership.

RECOMMENDATION 14

The Special Committee recommends against the proposal that an FAC be required to purchase ammunition. The Committee believes that the problems inherent in implementing such a system would make it unworkable. The Committee further believes that its strengthened FAC package will be more effective in regulating firearms use in the interests of public safety.

7. REVOCATION

Bill C-80 would add to section 112 of the Criminal Code the power for a firearms officer to revoke an FAC where he or she has notice of information indicating that such action is desirable in the interests of the safety of the FAC-holder or anyone else. Section 112 now applies to the revocation of restricted weapon registration certificates and similar permits. The full right of appeal already available under section 112 would apply equally to those persons who felt aggrieved by an FAC revocation. According to the government, the implementation of this provision is in response to situations in which police have seized firearms, only to have the owner commit a crime with a new firearm acquired using his or her existing FAC.

While the Special Committee accepts that there will be instances where the revocation of an FAC is necessary, it is sensitive to the concerns expressed by firearms owners who appeared before it that a revocation provision places too much power in the hands of a peace officer. Instead, it was

suggested by some witnesses that the problem sought to be rectified would be better dealt with in the present firearms search and seizure provisions of section 103 of the Code. The Committee agrees with this suggestion and recommends that the Code be amended to provide that an FAC, in and of itself, be subject to search and seizure. The Committee further recommends that where it is ultimately determined by a court that the seizure of an FAC was justified in the circumstances, all firearms privileges, and not just the FAC must be revoked. The Committee also recommends that the duration of the suspension of privileges be subject to the judicial discretion presently provided for in section 103.

RECOMMENDATION 15

The Special Committee recommends that the proposed power of revocation set out in Bill C-80 be dealt with pursuant to the present firearms search and seizure provisions of the Criminal Code. In this way, a peace officer would require either prior authorization from a court to seize an FAC, or authorization subsequent to the seizure in those circumstances where the danger to safety was so great that it was impractical to secure prior authorization. In either case, the matter would immediately be brought before a court for a hearing of the case. It is the view of the Special Committee that because of the seriousness of firearms misuse, any finding by the court that the seizure of the FAC was warranted should result in the revocation of all firearms privileges for a period not exceeding five years.

CHAPTER 3

TYPES OF FIREARMS

1. AUTOMATIC FIREARMS CONVERTED TO SEMI-AUTOMATIC MODE

A. The Prohibition

In 1977, when the present firearms control regime was established, fully-automatic weapons were prohibited, subject to a provision which allowed those automatics (then restricted weapons) which were properly registered and held by “bona fide gun collectors” as of January 1, 1978 (when the prohibition came into force) to be retained. These “grandfathered” automatics, approximately 5,000 of them, are the only legal fully-automatic firearms which have been in Canada since 1978, and they can only be traded among those who legally possessed such a gun when the grandfathering provision took effect.

From that point on, the only automatic weapons which could enter Canada were those which had been converted to fire only in a semi-automatic mode. A great deal of interest eventually developed in these converted automatics, and the Special Committee heard evidence that an estimated 50,000 or more such firearms have entered Canada since 1978, although it is not clear how many of these guns remain in the country.

The Special Committee heard a great deal of evidence on the issue of the extent to which these converted firearms could be reconverted back to fully-automatic fire. It was the evidence of Mr. Murray Smith, a firearms expert with the R.C.M.P., that while these firearms can be altered so as to make them difficult to reconvert, their design is such that no form of alteration can make them impossible to reconvert to fully-automatic fire.

Moreover, it was demonstrated by a firearms expert with the Ontario Provincial Police that many conversions involved little more than cosmetic or easily reversible alterations, so that with a minimum of tools and knowledge they could be reconverted to fully-automatic in a matter of minutes. The danger presented by the use of converted automatics has been addressed in recent case law, which has found many of these “converted” firearms to be prohibited under the ban instituted in 1978 because, given the relative ease with which they can be reconverted, it was determined that they have never really lost the “capability” of fully-automatic fire.

In response to the growing concern in this regard, the government is now proposing in Bill C-80 to prohibit all converted automatics entirely, subject only to a grandfathering provision. Clause 2(3) of the bill would add to the definition of “prohibited weapons” in section 84(1) of the Criminal Code those firearms manufactured as automatics, but converted to semi-automatic fire. Clause 2(5) of the bill would preserve those converted firearms already in the hands of “genuine gun collectors” if registered as “restricted weapons” by a certain date.

Many of the witnesses who appeared before the Special Committee supported the proposed prohibition of these weapons. Even those who opposed banning all of these firearms agreed that many of these conversions did pose a serious danger of reversion, and, with a single exception,

they agreed that all inadequate conversions should be banned. Most of the witnesses also agreed that converted firearms are not required for legitimate hunting purposes, although some are so used. Their primary use would appear to be in the areas of competition shooting and collecting.

It was proposed to the Special Committee that inadequate conversions could be dealt with by way of conversion standards applied at the point of entry into the country. The R.C.M.P. firearms expert, Mr. Smith, advised, however, that conversion standards would be administratively unfeasible because they might have to be developed for each model of automatic firearm manufactured. Moreover, the customs officials who appeared before us advised that they do not even have the personnel available to examine every shipment of firearms, and conversion standards would require that each individual converted firearm be examined by a qualified expert to determine that it had been adequately altered according to specified standards.

The Special Committee believes that at least many, if not all, converted automatics are potential automatic weapons and thus a danger to public safety. The development and use of conversion standards to determine which do not present an unacceptable risk of reconversion would not appear to be a feasible approach, and it does not seem likely that the numbers of potentially acceptable conversions would warrant such an approach in any case.

RECOMMENDATION 16

The Special Committee recommends that all firearms manufactured as fully-automatic weapons, but converted to fire as semi-automatics, be prohibited as proposed by Bill C-80.

B. The Disposition of Converted Automatics Now in Private Hands

While the Special Committee agrees that allowing people to retain converted automatics which may be relatively easy to reconvert could pose a danger to public safety, we believe that danger can be dealt with by ensuring that these firearms ultimately end up in the hands of qualified gun collectors. We accept that all of those presently in legal possession of these firearms have been given the impression by the government that they would be allowed to retain them. We therefore believe that grandfathering provisions should be fashioned so as to allow all present owners to retain these firearms for a specified period, but only as registered restricted weapons. During this period, however, they would be required to either transfer these firearms to genuine gun collectors or attain the status of collector themselves. The class of genuine gun collectors would, as recommended later in the report, be properly defined and controlled with regard to such issues as safe storage, so that these and other dangerous firearms would be safe in their hands.

Therefore, under the system proposed by the Special Committee, present owners of converted firearms would, subsequent to the enactment of new legislation, be faced with essentially four choices. They could simply surrender these firearms during an amnesty if they did not wish to retain them. They could register them as restricted weapons and thereafter sell them to properly defined genuine gun collectors during a transitional period. We anticipate that there would be a healthy market among such gun collectors for these firearms. The Special Committee would also recommend that the federal government agree to buy back these firearms, and thus, owners of such firearms would also have the option of selling them to federal authorities.

Alternatively, those registered owners who are not gun collectors, as we will recommend be defined, but who wish to attain that status, could upgrade their storage facilities and meet the other qualifications necessary for recognition as genuine gun collectors. In this way, they could retain these firearms as properly qualified collectors.

In the result, all converted automatics remaining in the country would become registered and restricted to those qualified to possess them. In this way, the Special Committee feels that both the interests of present owners and the interests of public safety would be protected and properly balanced.

RECOMMENDATION 17

The Special Committee recommends that all present legal owners of converted automatics, who do not turn them in during the initial amnesty proposed in Bill C-80, be required to register them by a pre-determined cut-off date, and be allowed to retain them as restricted weapons for a specified period. During this period, the registered owners could sell them to the Government of Canada for the purpose of eventual destruction. The method of valuation would be recommended by the Canadian Advisory Council on Firearms.

RECOMMENDATION 18

The Special Committee further recommends that, other than the Government of Canada, only properly qualified genuine gun collectors would be permitted to accept a transfer of these firearms during the specified period, and when that period expired, only such collectors would be permitted to renew these certificates. Qualified genuine gun collectors would then be allowed to retain these converted automatics so long as they maintained their status as such, and subsequent transfers of these firearms would be limited to others so qualified.

2. MILITARY, PARA-MILITARY AND OTHER SEMI-AUTOMATIC FIREARMS

In addition to the particular concern with converted automatics, many of the witnesses who appeared before the Special Committee expressed a deep concern with the presence in Canadian society of other “weapons of war”. By this they meant all military-design firearms, whether manufactured as semi-automatic versions of military weapons, or firearms made to look like military weapons and having at least some of the same capabilities, often referred to as para-military weapons. These witnesses see no legitimate purpose for such firearms in our society. They would like to see them all prohibited on the basis that their high fire-power makes them a danger to public safety, and that their symbolism has no legitimate place in our firearms culture. Some witnesses, such as Mr. Darryl Davies, the representatives of the students and employees of the École Polytechnique, the National Association of Women and the Law and the families of the École Polytechnique victims, also favoured a banning or restricting of all semi-automatics, whether of military-design or not, because of their rapid-fire capability.

Those witnesses representing the owners and users of these firearms expressed equally strong opposition to any prohibition of military-style or other semi-automatics. The Ontario Arms Collectors Association, the Shooting Federation of Canada, the Dominion of Canada Rifle

Association, and the International Practical Shooting Confederation all cited legitimate and safe uses for semi-automatics, including military-design firearms, in both competition shooting and firearms collecting. The International Practical Shooting Confederation, in particular, stated that its competition activities would be severely hampered, particularly for those who are older or handicapped, if semi-automatics were not available. It was also pointed out that placing semi-automatics in the present category of "restricted weapons" under the Criminal Code would prohibit their use for hunting. The Canadian Wildlife Federation, the British Columbia Wildlife Federation and the Federation of Ontario Anglers and Hunters cited bird shooting and the use of semi-automatic rifles by those who are handicapped as examples of at least some need for semi-automatic firearms for hunting.

It is the announced intention of the government to use its existing order-in-council powers to prohibit or restrict military and para-military semi-automatics, primarily because of their high fire-power and their symbolism. The Minister of Justice proposes to ask the Canadian Advisory Council on Firearms to identify criteria or design features, such as night sights, bayonet mountings, folding and telescoping stocks, and pistol grips, which could be used to identify those military and para-military firearms to be prohibited or restricted. The features would serve only as a guide to the classification process, and such factors as the manner in which these firearms were advertised would also be taken into account.

The Minister of Justice opposes, however, the prohibiting or restricting of all semi-automatics, because some of them have legitimate hunting purposes. Instead, it was suggested to the Special Committee that the proposed limits on ammunition magazine capacities would serve as an alternative to specific controls on the firearms themselves. The Committee has a number of difficulties with the magazine capacity proposal, which we will address later in the report, and in general we believe that a more comprehensive approach is needed to deal with the entire question of semi-automatics, including military and para-military weapons.

The Special Committee has a number of other problems with the Minister of Justice's proposals. There is no indication, for example, as to whether or not those military-design firearms to be prohibited would be grandfathered, and some of these firearms are presently completely unrestricted. Any failure to deal with the grandfathering of prohibited firearms in these circumstances would be grossly unfair to all present owners.

Insofar as the Minister of Justice is proposing to leave some of these military and para-military firearms as restricted weapons only, the Special Committee has two concerns. First, this would allow their continued importation and sale. Second, in regard to those military-design firearms which are already in the country, the Committee does not believe that restricting these existing firearms using the present provisions would accomplish what should be the long term aim.

The restricted category presently allows ownership only for particular uses, which include collecting, target shooting and other limited purposes, but not hunting. Those permitted purposes, other than collecting, however, involve the continued use of these guns as working firearms, which the Special Committee believes should eventually be phased out. Most importantly, there is no definition of a "genuine gun collector", and this is the only purpose for which the Committee believes the future ownership of those military firearms already in the country should be allowed. The Committee believes that the public is best protected if ultimately all of those military-design firearms which are preserved, end up in the hands of genuine gun collectors.

The Special Committee believes that the continued importation and sale of all military and para-military semi-automatics should be prohibited once the Canadian Advisory Council on Firearms has determined the criteria for and the content of this class. This may require that the order-in-council prohibition power in the Criminal Code be amended, although the prohibition might be achieved in other ways.

An amendment might be necessary because there is a limitation on the present order-in-council power to prohibit particular firearms. This power does not extend to firearms “of a kind commonly used in Canada for hunting or sporting purposes”. The power to restrict weapons is much broader, however, and can extend to any firearm that “in the opinion of the (Cabinet), is (not) reasonable for use in Canada for hunting or sporting purposes” [emphasis added]. The Special Committee recognizes that the limitation on the prohibition power is there to protect those using firearms now regarded as legitimate for any hunting or sporting purpose, and we do not recommend that the prohibition power be made as broad as the present power to restrict.

If it is deemed necessary to change the limitation on the order-in-council power of prohibition, the Special Committee notes that any such changes would have to come before Parliament for statutory amendment. We would also note that any regulatory changes would first have to be submitted to the Canadian Advisory Council on Firearms for consideration, and laid before the House of Commons and referred to the appropriate Committee, pursuant to the recommendations made later in the report.

The Special Committee thus does not disagree with the Minister’s proposals concerning military and para-military semi-automatics. We believe, however, that they do not go far enough, and that the means proposed may involve instruments too blunt to achieve the appropriate degree of regulation.

The disposition of those military-design firearms in private hands would be similar to that recommended for converted automatics. There would, however, be no need for a government buy-back provision, because we believe that those who presently own such firearms should be allowed to retain them as restricted weapons even if they are not, and do not wish to become, gun collectors. This would be the major distinction between the treatment which the Special Committee feels is appropriate for owners of converted automatics and that which should be accorded to the owners of other military and para-military firearms.

While the Special Committee believes, as noted earlier, that even these military-style firearms should in the final result be held only by properly-defined gun collectors, we do not believe that it is necessary that present owners be divested of them unless they are or become genuine collectors. Although any further transfers of these firearms should be limited to such collectors, we believe that public safety can be adequately protected by encouraging their sale to genuine collectors, and by requiring that in the interim they be registered and controlled as restricted weapons.

The Special Committee also believes that a comprehensive re-evaluation of all remaining semi-automatic firearms available now and in the future should be carried out by the Canadian Advisory Council on Firearms in order to determine which of these should be in the restricted class. This evaluation should then be used as the basis for future legislative and regulatory action in regard to restricted firearms. The evaluation would be based on a determination of which semi-automatic firearms were appropriate for hunting purposes and which were not. Only those deemed to be

reasonable for use as hunting guns would remain unrestricted, and could of course also be used for such activities as target shooting. The Special Committee believes that this will achieve the proper balance between public safety and the interests of those who wish to use semi-automatics for various purposes. Those semi-automatics which were not left unrestricted could still be used for target shooting and collecting, but would be registered and subject to control as restricted weapons.

RECOMMENDATION 19

The Special Committee recommends that, in addition to the prohibition on converted automatics, a prohibition be imposed as soon as possible on the further importation and sale of all semi-automatic firearms found by the Canadian Advisory Council on Firearms to fall within the military and para-military class.

RECOMMENDATION 20

The Special Committee further recommends that those military and para-military firearms presently in private hands be subject to the following four options. The present owners could turn them in during an amnesty, sell them to a licensed collector, or become a licensed collector, and all such firearms held by a licensed collector would be registered as restricted weapons. If the present owner elected to retain these firearms without becoming a licensed collector, that person would be allowed to do so provided that the firearms were registered as restricted weapons, subject to any future transfer being limited to a licensed collector.

RECOMMENDATION 21

The Special Committee further recommends that the Canadian Advisory Council on Firearms be asked to undertake a comprehensive re-evaluation of all other semi-automatic firearms presently available in Canada, or which anyone might import in the future. Those found to be inappropriate for hunting purposes would become restricted weapons.

3. “GENUINE” GUN COLLECTORS

Section 109 of the Criminal Code allows the possession of restricted firearms only for certain purposes — to protect life, for use in a lawful occupation, for target shooting at a gun club or under specified conditions, or for the collections of “genuine gun collectors”. While the range of uses is thus restricted to collectors, among others, there is no definition of a genuine gun collector. The Special Committee believes that a specific sub-category of licensed collectors who own restricted weapons is absolutely necessary to ensure that those in possession of particular kinds of firearms, or large numbers of restricted firearms, are subject to appropriate screening and regulation.

The Special Committee has alluded throughout this report to the problems created by a lack of any definition of “genuine gun collectors”. Many witnesses pointed to this critical gap in the present legislation, and urged that the term now be properly defined. Other witnesses agreed that the lack of a definition created problems, but suggested that the nature of the activity eluded any precise definition.

The Special Committee cannot stress enough the importance of a meaningful definition of this class of firearms owners. The Committee is sensitive to the concerns of witnesses such as the Ontario Arms Collectors Association that the activities of collectors are varied and not easily susceptible to a workable description. The Committee recognizes that any definition that is too strict or too precise could exclude many present or would-be genuine collectors. Nonetheless, we believe, for at least two reasons, that the best definition that can be formulated must be devised and implemented on an urgent basis. First, the term now appears in the Criminal Code, and allows individuals to own otherwise restricted firearms, including, in some cases, grandfathered fully-automatic firearms. If the term simply cannot be defined, it should be removed from the Code and some other basis found for these individuals to have access to restricted firearms for the purposes of their collections.

Second, the Special Committee has recommended that converted automatics be entirely prohibited, and that when the prohibition is implemented, those in private hands be restricted to collectors after a specified transitional period. We have further recommended that imports and sales of all other military and para-military firearms be prohibited, but that when the designation is made and implemented, those now in the country also not be removed from the system. Rather, we have recommended that all of these firearms be moved gradually into the hands of a class of gun collectors who can continue to pass them on to other present or future collectors, but only if appropriate qualifications and controls are defined and implemented. Only then can public safety be safeguarded while allowing collectors to own such potentially dangerous firearms.

The Special Committee is cognizant of the extreme complexity involved in developing a workable definition of genuine gun collector. We thus recommend that the Canadian Advisory Council on Firearms be asked to develop such a definition. The Special Committee further believes that such a definition would not be suitable for inclusion in the Code itself, and would have to be implemented by regulation. We note, however, that the regulations would, pursuant to the recommendation made later in the report regarding all future regulatory action, have to be submitted to the Advisory Council for consideration before being enacted. As experience showed that changes were necessary, the Council could consult on these changes, and regulations would provide a flexible instrument for their implementation.

Although the final task would be left to the Canadian Advisory Council on Firearms, there are several elements of a definition, and the manner in which it should be implemented, that the Special Committee would propose. We suggest that a separate “Collector’s Licence” be developed, as recommended by the Service Rifle Association. Criteria should be developed to guide the local registrar in determining whether such a licence should be issued. None of these criteria would be regarded as absolute requirements, each of which had to be fulfilled. They would, however, provide a basis for questioning the applicant that would enable the registrar to form a judgement as to whether the applicant qualified as a collector. For example, collectors generally have a theme to their collections, collect reference books and other materials, belong to some form of organization, have had a substantial period of exposure to firearms before they begin collecting, collect a relatively large number of firearms, and fire their collectible firearms only rarely at special display events.

On the basis of these criteria, the registrar could both certify an existing collector, and make a judgement as to whether a would-be collector intended to acquire firearms for that purpose. The Ontario Arms Collectors Association has suggested that a collector is “an individual who displays an enthusiasm for the acquisition of firearms related by one or more common characteristic such as,

design, manufacture, period, country of origin, calibre, etc, the primary purpose of which is something other than the use of such firearms on a regular basis" [emphasis added]. A local registrar should be able to determine whether an existing collector meets such a definition through an interview and an inspection of the collection if necessary. A probationary licence could be issued to a would-be collector, and the matter reviewed after a period of one or two years. The probationary licence would be subject to cancellation if the original expressions of particular enthusiasm and intended use did not appear to have been acted upon. Any refusal to issue a collector's licence, or any revocation of a probationary licence, should be subject to the same sort of appeal process as presently applies to FACs and restricted weapon registration certificates.

Other conditions for the maintenance of a collector's status have been suggested. It has been proposed that all collectors should be required to belong to an association that screens and restricts its own membership, such as the Ontario Arms Collectors Association, and that such organizations should be authorized by provincial authorities in the same manner as gun clubs. Membership should also be confirmed annually or at least periodically. While this could hamper those remotely located, it should be looked at as a requirement for those who have particularly dangerous firearms, such as grandfathered automatics or converted automatics, in their collections. So long as the organization took some responsibility for screening members, contact between some members and the organization could be minimal.

It has also been suggested by the Service Rifle Association that collectors be required to maintain a current inventory of their collections and records similar to those required of firearms dealers. It was also suggested that safe storage requirements equal to those of firearms dealers apply as well. Whether or not this particular level of security is appropriate for collectors, the Special Committee strongly recommends that strict safe storage requirements be an essential element of a collector's licence.

RECOMMENDATION 22

The Special Committee recommends that the Canadian Advisory Council on Firearms develop a definition of "genuine gun collector" and the conditions which should attach to the maintenance of such a status, and that the Department of Justice devise regulations to implement the definition and conditions of application. The Committee further recommends that a collector's licensing system be considered, having regard to the Committee's suggested criteria. The Committee further recommends that the regulations be laid before the House of Commons and referred to the appropriate Committee before being implemented.

4. SAFE STORAGE OF ALL FIREARMS

Bill C-80 has one provision that deals with the safe storage of restricted firearms, but only tangentially. Clause 19(3) would require genuine gun collectors applying for a restricted weapon registration certificate to show that they have complied with the safe storage regulations. While the Special Committee welcomes this small additional step, it is wholly inadequate to deal with the overall problem of safe storage of firearms.

The question of safe storage was a primary area of concern to witnesses from all perspectives. Like competency and safety training, it is seen as a key to ensuring the responsible use of firearms and minimizing the effects of their misuse. The government proposal extends only to gun collectors

because, besides dealers, museums, and shippers, they are the only ones presently subject to safe storage requirements (pursuant to the regulation-making power in section 116(g) of Part III of the Code). There is at present no power to apply such requirements even to other classes of restricted firearms owners, including owners of handguns, much less to those who own unrestricted firearms.

The Canadian Association of Chiefs of Police, the Canadian Police Association, Staff Inspector Crampton, Canadians for Gun Control, Canadians for a Safer Canada, the National Association of Women and the Law, and the representatives of the students, employees and families of the victims of the École Polytechnique, all urged that strengthened and expanded safe storage requirements be applied to all firearms owners. They cited the problem of firearms stolen from their legal owners being used in criminal activities, and while there are no comprehensive statistics available in this regard, it is clear that the theft from homes and cottages of inadequately secured firearms, of all classes, is a major problem.

One suggested solution to the problem was that central depositories be established, at least in urban areas, wherein all firearms would be stored when not in use. The Minister of Justice indicated that this concept was being studied, and that depositories might be appropriate in urban areas for hunting firearms which are only used at certain times of the year. The Special Committee believes, however, that this concept would simply not be workable, and that standards applicable to all the different settings in which firearms are stored would be a more effective approach.

The Special Committee believes that the safe storage regulations that presently apply to gun collectors are inadequate and must be considerably strengthened. For example, they now permit storage in a “securely locked display case”, but there is no indication that the display case must be made of unbreakable glass or be otherwise protected. Case law interpreting these requirements has made the situation even worse. For example, the regulations require, as one alternative, that the firearms be “in a securely locked location”, and we were informed of one case in which a locked house was found to be sufficient compliance with the requirement.

It has been suggested that gun collectors should be required to attain the same level of security as firearms dealers. As noted earlier, a determination of whether or not this is the appropriate standard must be left for further consideration. In any case, there is no question that the level of security applicable to gun collectors must be quite strict. The requirements might include a separate secure room, protected by an alarm system, the removal of breech blocks, ammunition stored in another part of the premises under lock and key, and trigger locks. These facilities could be subject to annual inspections by a firearms officer, and the collector’s inventory checked against records which he or she would be required to maintain.

Moreover, the Special Committee believes that significant storage requirements should be extended to other categories of restricted firearms owners, and that at least minimal requirements should apply to unrestricted rifles and shotguns as well. Although collectors may possess a broader range and greater number of restricted firearms, handguns and other kinds of restricted firearms stolen from owners other than collectors also present a danger. Unrestricted firearms are also a significant factor in suicides, accidental deaths and injury, particularly involving children, emotionally-charged domestic violence, and in the commission of crimes when stolen.

The final delineation of safe storage standards appropriate to all circumstances would have to be left to regulations designed by the Department of Justice in consultation with the Canadian Advisory Council on Firearms, and submitted to the Advisory Council for further consideration

before enactment. Such standards would have to take account of the different considerations pertaining to rural as opposed to urban areas, the nature of the security required in regard to different kinds of firearms, and the feasibility of owner compliance.

Many ideas were suggested for safe storage requirements that could be applied to all firearms owners. Those leaving their cottages or homes for long periods of time could store their firearms in established facilities available at local ranges. Alternatively, trigger locks could be installed either on the firearm itself or mounted on a gun rack. Trigger locks for individual firearms are available for most, if not all, models, and can be purchased for approximately \$13 to \$15. This is one approach that could be considered as a minimal requirement for all firearms owners. Whatever standards are developed, they must be realistic enough that each class of firearms owner can meet them in whatever manner is appropriate given their particular circumstances. There should, for example, always be more than one manner in which an owner can meet the general standard applicable. Therefore, while the standard itself must be specific, the manner of compliance should be left as much as possible up to voluntary choices.

RECOMMENDATION 23

The Special Committee recommends that section 116 of the Criminal Code be amended to authorize the application of safe storage requirements to all firearms owners. The Committee further recommends that the Department of Justice, in consultation with the Canadian Advisory Council on Firearms, design and implement regulations providing for safe storage standards that are appropriate in various circumstances and can be complied with by the owners affected by each standard. The Special Committee also recommends that the regulations be laid before the House of Commons and referred to the appropriate Committee before being implemented.

5. CONTROLS ON “DEVICES”

Bill C-80 would amend the order-in-council power to prohibit weapons, and extend it to “devices” which are not complete firearms. Clause 2(4) would add this power to the definition of “prohibited weapon” in section 84(1) of the Criminal Code. The term “device” is not defined, and this was apparently intended to give maximum flexibility to its application. Designation as a prohibited weapon is a very serious matter, as the class presently includes silencers, sawed-off rifles and shotguns, and fully-automatic weapons. The Minister of Justice has proposed that this new power be used to prohibit large capacity ammunition magazines, and that issue is dealt with in the following section of the report. The power could also be used, however, to prohibit other parts and accessories of firearms that increase their fire power. Witnesses who came before the Special Committee suggested a few other “devices” that might be banned using this provision, such as armour-piercing ammunition, but the primary issue of concern was the breadth of the potential power that this amendment would give to the government. Even the Minister of Justice acknowledged that a definition, or a more restricted term, might be appropriate.

While the members of the Special Committee might be disposed to authorizing the prohibition by regulation of such things as armour-piercing ammunition, we are concerned that the term “device” is indeed too broad and its object too indistinct. Moreover, armour-piercing ammunition is

apparently simply not available in Canada except to the military and the police. Nevertheless, there may be things which do not constitute complete firearms, such as night sights, that have no legitimate purpose and which could be used to make a firearm even more dangerous to public safety. The Special Committee suggests, however, that any power to prohibit such devices would best be exercised by regulation, which would ensure flexibility. This makes it even more important that there be as much certainty as possible as to the scope of the power.

The purpose of the proposed power must be better defined, and its ambit appropriately circumscribed. The Special Committee thus recommends that the term “device”, and the criteria pursuant to which the power would be used, be set out in regulations. The Code would also have to be amended to provide for this. Because of the potential for an overuse or abuse of such a power, and because of the controversy that its proposed application to ammunition magazine capacities has produced, the Special Committee would, however, accept such a process only as long as the regulations defining the power were laid before the House of Commons for approval.

RECOMMENDATION 24

The Special Committee recommends that the Department of Justice, in consultation with the Canadian Advisory Council on Firearms, develop regulations defining the scope of the term “device”, and the criteria pursuant to which a power to prohibit “devices” by order-in-council would be used. The Special Committee further recommends that the regulations be made “subject to affirmative resolution of the House of Commons” pursuant to section 39(1)(b) of the Interpretation Act.

6. AMMUNITION MAGAZINE SIZE LIMITS

The Minister of Justice has announced that the government intends to prohibit large capacity ammunition magazines used in semi-automatic firearms, under the power which Bill C-80 would grant to prohibit “devices”. The proposed limits are 10 for all handgun magazines, and 5 for centrefire long gun magazines. The limits would thus not extend to low-velocity, low-calibre rimfire rifles such as the standard .22 calibre. The Minister advised the Special Committee, however, that no firm decision has yet been made on the precise limits and the criteria for their application.

Perhaps no other single issue was more controversial than this one in all of the hearings, particularly to hunters and competition shooters. The government’s concern is with the rapid-fire capability that large capacity magazines give to any semi-automatic firearm. The Minister suggested that magazine limits were an alternative to prohibiting or restricting semi-automatic firearms entirely. The Minister’s view is that large capacity magazines have no legitimate hunting or sporting use, and that they pose a danger to public safety. It was noted, for example, that Marc Lépine used two 30-round magazines in his rampage at the École Polytechnique, and it was suggested by the representatives of the families of the victims of that tragedy that the death toll might well have been less if only smaller magazines had been available. It was also strongly argued by the Minister and the victims’ families that the effect on hunters and recreational shooters of the proposed magazine limitations would be both reasonable and minimal.

The Special Committee is sensitive to these concerns, and sees no legitimate reason for the availability of magazines in the order of 30-round capacities. We are concerned, however, that the prohibition approach suggested by the Minister might not be workable and enforceable, and that the limits proposed would unduly hamper the legitimate activities of some classes of firearms users.

Much of the opposition to the government's proposal centred on the specific limits suggested. Concern was expressed with the effect of the limits on rifles with built-in magazines of a capacity over 5 that could not be altered and could thus become effectively prohibited. Although the Department of Justice suggested that hunting rifles with built-in magazines of a capacity of more than 5 are uncommon, they do apparently exist, and it was not clear what the extent of this presumably unintended effect would be. While the limits could be applied only to detachable magazines, this would produce anomalies that could undermine the rationale for the proposal.

Competition shooters argued that most competition shooting involves magazines of a capacity greater than the proposed 5 and 10 limits. The International Practical Shooting Confederation, in particular, asserted that such limits would shut down many of their activities. They stated that they use 10 to 17 round magazines in their competitions, and that many of the more modern handguns that they use have magazines with more than 10 rounds.

Other witnesses charged that the proposed limits would simply be unfeasible as proposed. The limits are based on whether the magazine is intended for a handgun or a long gun, and some magazines are interchangeable. The Department of Justice asserted that such magazines are rare and could be separately dealt with, but so long as the problem of interchangeability exists there will continue to be anomalies and problems of interpretation that could place legitimate firearms users in unnecessary criminal jeopardy. Future developments in both firearm and magazine manufacturing could also exacerbate the problem.

Magazines are also unmarked and thus untraceable. This would make enforcement difficult, and it would mean that distinctions could not be made on the basis of certain magazines being registered as restricted. No method apparently exists at present for identifying particular magazines so as to make such distinctions. Mr. Murray Smith, the firearms expert from the R.C.M.P., acknowledged that the problems of interchangeability and untraceability, compounded by the several million ammunition magazines that are already in the country, would make any limits very difficult to administer and enforce.

Collectors cited the effect of any limits on the authenticity and value of collectible firearms and certain magazines, some of which are extremely valuable. Compensation has not been offered by the government, but this would seem to be out of the question in any case because of the sums that would probably be required. The Department of Justice has suggested that magazines designed for certain non-semi-automatic firearms, but which fit some modern semi-automatics, such as the 10-shot Lee-Enfield, would be exempted. This would deal with some of the concerns of users of Lee-Enfields, but the interests of collectors are much larger. The Special Committee is of the view that large capacity magazines are not a danger to public safety in the hands of properly-defined and regulated gun collectors.

The Special Committee is concerned that the actual limits proposed by the government are unnecessarily low, and would detrimentally affect legitimate shooting sports that pose no danger to public safety. The Committee is also skeptical that limits based purely on the size of the magazine would be workable. We thus propose that the limits be larger, that they be tied to the activities engaged in by the user, and that special authorization be required for the acquisition of magazines in excess of our proposed basic limit. In particular, we believe that hunters should be permitted to use up to 10-shot magazines, competition shooters up to 20-shot magazines, and that genuine gun collectors be unrestricted. These limits could be imposed by way of restrictions placed on the sale of

magazines, and authorizations to purchase magazines larger than those permitted would be specified on the FAC or restricted weapon registration certificate of the owner seeking the magazines. As 10-round magazines would be permitted for hunting and all other purposes, the restrictions would apply only to magazines with a capacity larger than 10.

RECOMMENDATION 25

The Special Committee recommends that the sale of magazines up to a capacity of 10 be completely unrestricted. The Committee further recommends that only competition shooters, whose FAC or restricted weapon registration certificate shows that they are so authorized, be allowed to acquire magazines up to a capacity of 20. Licensed gun collectors should be allowed to acquire magazines of any capacity, but further importations of magazines of a capacity over 20 would be prohibited, so that only those over-capacity magazines now in the country would be available for further acquisition by such collectors. An appropriate scheme of regulations and penalties would be devised to ensure that licensed firearms retailers did not sell over-capacity magazines to non-authorized purchasers, and that these magazines were not otherwise available.

7. AMNESTIES

Bill C-80 would provide for an amnesty period during which newly-prohibited converted automatics could be surrendered without penalty. While there was general support for such a provision among the witnesses who appeared before the Special Committee, some recommended that the legislation go even further by providing for a broader amnesty power.

The Special Committee is aware of the fact that firearms amnesties have been administratively instituted or proposed in a number of Canadian cities, but that the authority for such local amnesties is questionable. Therefore, a general amnesty would provide uniform access to this opportunity across the country. A permanent general amnesty has been suggested, but this could hamper overall enforcement of the firearms provisions of the Criminal Code. We believe, however, that a provision which would allow for periodic general amnesties would be effective in helping to clear unused or illegal firearms out of Canadian society.

Pursuant to a general amnesty provision, the Governor in Council would be empowered to proclaim, on a periodic basis, an amnesty period during which any firearm, legal or illegal, could be surrendered with no questions asked.

RECOMMENDATION 26

The Special Committee recommends that a power to declare periodic general amnesties be added to the Criminal Code. The Special Committee recommends that amnesty periods be declared every few years.

CHAPTER 4

ADVISORY COUNCIL ROLE AND REGULATORY PROVISIONS

1. THE CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON FIREARMS : PRESENT AND RECOMMENDED MANDATE

The Minister of Justice has already announced the establishment of an advisory group called the Canadian Advisory Council on Firearms, chaired by the Honourable Jacques Flynn. The anticipated role of the Council is to advise the Minister on the implementation of the measures contained in Bill C-80 and its accompanying package of regulatory proposals, and on the further development of the firearms control system. The Special Committee welcomes the creation of this Council, and endorses the referral to the Council of the matters which the Minister has already announced will be the first issues to be dealt with by it. The Committee would, however, like to see its initial agenda broadened even further. More importantly, we believe that the Advisory Council should be given even greater primacy in the development and implementation of changes to our firearms laws.

The announced mandate of the Advisory Council “will include reviewing and making recommendations affecting national policy, legislation, procedures and regulations under the firearms control provisions of the Criminal Code.” The Council will, for example, be “instrumental” in helping to develop national standards for firearms competency and safety training, and in establishing the criteria to be used in regard to regulatory action to restrict or prohibit particular military and para-military firearms. It has also been asked to look at such issues as the confidentiality, privacy and ethical questions arising from the proposed use of medical or psychological information to screen FAC applicants.

The membership of the Advisory Council is broad and varied in terms of its representation of the different interests involved across the country, and in all of its regions, and in the expertise which it will provide. The Chairperson is a former federal Minister of Justice. There are two Vice-Chairs from Ontario and Saskatchewan, and one of them is Linda Thom, the Olympic gold medallist in competition shooting. It also includes a police chief active in the Canadian Association of Chiefs of Police, a lawyer active in the Canadian Wildlife Federation and other hunting and shooting organizations, university professors, a public health physician, hunters, competition shooters, firearms dealers, a gunsmith and a hunter education instructor. This expertise should, we believe, be given a primary role in the making of the decisions which must be faced now and in the future.

Many witnesses appearing before us represented the hunters, target shooters, and collectors who are the firearms owners and users of this country, and thus represent the collective expression of much or most of the expertise available in regard to firearms matters. One theme that ran through much of their testimony was a belief that they had not been adequately consulted on the government’s package, and that the appropriate expertise had not been brought to bear in fashioning fair and workable proposals to produce a more effective system.

The Special Committee does not wish to enter the debate as to whether the firearms community was sufficiently consulted by the government in the development of its package. We think it is of paramount importance, however, that this community feel that its interests are being adequately represented and its expertise drawn upon to the degree necessary to ensure effective firearms legislation. Any changes in the system are unlikely to be effective if they do not enjoy the respect and cooperation of responsible gun owners and users.

The interests and expertise of this community are represented on the new Advisory Council. But that is only one aspect of the membership of the Council. It also represents the public interest in general, including the interests of those who are not firearms owners or users. It represents the urban, rural and regional perspectives of Canada. It is in this forum that we believe the complex and controversial questions that must be tackled in order to produce a better system can best be dealt with. The Special Committee would also stress the need for the Advisory Council to consult with the aboriginal community on a regular basis. In view of the fact that firearms are an integral part of the livelihood of many aboriginal people in this country, the Council must ensure that their special rights, which are protected by the Constitution, are adequately addressed and ensured.

The Special Committee has recommended that a number of particular issues be referred to the Advisory Council. Some of these questions are: the appropriate FAC application and renewal fee; determination of the class of military and para-military firearms; decisions as to those non-military semi-automatics which are suitable for hunting; the establishment of a definition and conditions to be applied to genuine gun collectors; safe storage requirements; and an appropriate regulatory power to deal with "devices".

There are many other questions which may have to be referred to the Advisory Council. The Special Committee believes that the Council can discharge such a widened mandate without the necessity of a permanent and costly bureaucracy. The Council may have to commission other experts or consultants to study such matters as a cost-analysis of the FAC system for the purposes of setting and changing the appropriate fee. In general, however, the Council should be able to bring its own expertise to bear on the technical work of others through regular consultations and meetings. Its heaviest involvement will be over the next few years as the firearms system is changed and as such changes are implemented. After that, its monitoring and development role should be less onerous, but no less critical.

The Minister has announced that the Advisory Council will provide a "non-governmental perspective" [emphasis added] on Canada's system of firearms control. The Special Committee believes that the Council can do more than provide a "perspective". We expect that the Council will make substantive and detailed recommendations to the government which we expect the government will make the basis of the statutory and regulatory changes it designs and implements. While the government must make public policy, many of the issues which must be resolved are of such a technical nature that we believe the Council's recommendations should be the primary guidance used in the development of much of this policy.

The Special Committee also believes that the Advisory Council should submit an annual report to the Minister of Justice outlining the work it has undertaken and the recommendations it has made in the previous year. This report should be laid before each House of Parliament by the Minister and, in this way, members of both Houses will not only be made aware of the existence of the Advisory Council, but they will also have notice of its particular activities and findings.

An advisory council called the National Advisory Council was formed after the present firearms control regime was adopted in 1977. That council was not able to play a major role in evaluating and recommending changes to the new regime, and soon became moribund. Some of its members charge that it was simply not listened to. This must not happen again.

RECOMMENDATION 27

The Special Committee recommends that the newly-established Canadian Advisory Council on Firearms be given an extended mandate, and a primary role in the development, implementation and monitoring of any changes to our present system of firearms control, including those presently under consideration and those which may be made in the future. The Special Committee further recommends that the Advisory Council submit to the Minister of Justice an annual report on the activities of the Council which the Minister must table before each House of Parliament.

2. USE OF REGULATORY PROVISIONS

An additional constant theme of those who opposed elements of the government's proposed package of measures was the extent to which they would be implemented by "order-in-council", which are regulations made by the Governor in Council, the federal Cabinet. Much of this concern revolved around the two controversial proposals that the fee for an FAC be set by regulation, and that "devices" be prohibited by Cabinet order. The second of these proposals was, as noted earlier, perhaps the most controversial in the entire package. Not only does the term "device" appear to be rather all-encompassing, but the government's announced intention in regard to the initial use of such a power would involve limiting the size of ammunition magazines, thereby making large capacity magazines prohibited weapons. Several witnesses protested vigorously against any such restrictions, but particularly if they were to be imposed by regulation rather than in the Criminal Code itself.

The concern of these witnesses is that regulations will be made without sufficient input from the firearms community, and enacted by Cabinet without Parliamentary scrutiny. The Special Committee is sensitive to these concerns, but we believe that there are a number of issues which can be best addressed in regulatory provisions. Regulations not only allow for more detailed provisions and fine distinctions, but they can also be amended more regularly as experience shows that changes or additional provisions are necessary. It must not be forgotten that Part III of the Criminal Code has not been substantially amended for over 13 years.

There is thus a strong argument for the greater use of regulations in regard to firearms control for at least two purposes. The first is to define circumstances and requirements that cannot be adequately dealt with in a statute. Matters such as a definition of a genuine gun collector, safe storage requirements suited to particular firearms and firearms owners, and national training standards can all be dealt with in regulations, and there will then be sufficient flexibility in the process to allow the provisions to be subsequently fine-tuned so as to be made both workable and fair.

The second purpose for regulations is to ensure as much uniformity as possible in the interpretation and administration of firearms laws. We have alluded earlier to the problem of inconsistency in the screening of FAC applications between provinces and even between different

areas within individual provinces. The same problem of inconsistency has arisen in many other areas of the administration of Part III of the Code. For example, one of the provisions of Bill C-80 would define barrel length for the purposes of the definitions of prohibited and restricted firearms. Differences in the approach to barrel length — primarily whether to include extensions to the original barrel — have led to firearms being considered restricted in some provinces and unrestricted in others. As the possession of an unregistered restricted weapon is a serious criminal offence, such inconsistencies in interpretation and application cannot be permitted. So long as such issues must be dealt with in the Code itself, however, it will continue to be difficult to deal with these inconsistencies, and their resolution will continue to be delayed.

The use of regulations can thus be very much to the benefit of firearms owners. When matters such as inconsistent interpretations of critical factors like barrel length arise, they can be dealt with relatively quickly in regulations. When requirements imposed by regulation prove to be unworkable or unduly onerous, they can likewise be dealt with more quickly and flexibly. Those who administer the system have been urging for some time that regulations be used to deal more effectively with certain problems. The Chief Provincial Firearms Officers who appeared before us acknowledged the problem of lack of uniformity in interpretation and administration, and pleaded for more use of regulations in the interests of both an effective system and in the interests of the firearms owners subject to it.

The Special Committee thus believes that more certainty in the system is required. There should be as much certainty and consistency in the Criminal Code itself, but where this is not feasible, the use of regulatory powers will be necessary. The Committee believes, however, that the regulation-making process must be as transparent as possible to ensure that the interests and expertise of firearms owners are duly taken into account when regulations are both made and amended. We believe that the primary role which we have recommended for the Advisory Council affords one opportunity for ensuring this, and therefore we recommend that all regulations should be put before the Council for consideration before being enacted.

In addition, as noted earlier in the report, the Special Committee recommends that those regulations developed with respect to the definition and status of a genuine gun collector, and those pertaining to safe storage requirements, must be laid before the House of Commons and referred to the appropriate Committee before being implemented. With respect to those regulations defining the scope and criteria of the power to prohibit “devices” by order-in-council, the Committee recommends that they be made subject to affirmative resolution of the House of Commons pursuant to section 39(1)(b) of the Interpretation Act. The Special Committee further recommends that all other regulations made pursuant to Part III of the Code should also be laid before the House of Commons and referred to the appropriate Committee before being implemented.

RECOMMENDATION 28

The Special Committee recommends that there be as much certainty as possible in the Criminal Code itself. Furthermore, the Committee recommends that where detailed or technical provisions are inappropriate for inclusion in the Code, or where it is necessary to ensure certainty and consistency, use should be made of regulation-making powers. The Special Committee also recommends that all regulations, in addition to those specifically addressed earlier in the report, made pursuant to Part III of the Code be submitted to the Canadian Advisory Council on Firearms and laid before the House of Commons and referred to the appropriate Committee before being implemented.

CHAPTER 5

CONTROLLING AND DETERRING THE CRIMINAL USE OF FIREARMS

1. INTRODUCTION

Many of the witnesses appearing before us, while critical of the measures contained in the government's proposed package of changes to the system of firearms regulation, were even more critical of what was not being proposed — action on criminal use of firearms. Even most of those witnesses who saw the government's package as a step forward in the protection of public safety, agreed that there was a need for tougher penalties and stricter enforcement of the laws penalizing those who use firearms in the commission of crimes.

The government's proposals are aimed primarily at limiting the legal availability of certain firearms, and strengthening the screening process for the legal access to all firearms. The package of recommendations made by the Special Committee in the previous chapters of this report is also aimed at achieving what we regard as an even more effective system than that proposed by the government to ensure the responsible and safe ownership of firearms. We agree, however, with those witnesses who felt that more attention should be concentrated on deterring the criminal use of firearms by severe penalties and strict enforcement of the criminal offences which are already provided for in the Criminal Code.

Witnesses from all perspectives, but particularly those who are legitimate users of firearms, were dismayed and often outraged that the present laws that are intended to deter the criminal use of firearms are not being adequately enforced. The Special Committee agrees with these witnesses that these laws are not being taken seriously and not applied with the severity that society has a right to expect. We regard this situation as intolerable, and demand that every effort possible be made on an urgent basis to attack directly the criminal use of firearms.

The Special Committee has also heard evidence that our borders are so porous that the smuggling of firearms into Canada is virtually unchecked. Many witnesses alleged that this was a primary source of firearms used in the commission of crime in this country. The Committee also regards this situation as being intolerable. We sound again a note of warning which we sounded at the beginning of this report. All of the measures which we recommend to regulate the safe ownership of firearms in Canada will be to no avail if smuggling provides a ready source of guns to be used in crime, and if the criminal use of smuggled, stolen or legally obtained firearms is not severely dealt with.

2. FIREARMS OFFENCES

Part III of the Criminal Code sets out various offences and penalties for the misuse of firearms. Section 85 of the Code is the principal provision dealing with the intentional use of guns in the commission of crime. The section makes it an indictable offence to use a firearm during the

commission of an offence or an attempt to commit an offence, or during flight thereafter. Such an offence is punishable, if it is the first time, by a minimum term of imprisonment of one year and a maximum of fourteen years. Subsequent convictions are punishable by a minimum of three years and a maximum of fourteen years imprisonment. Any sentence imposed under section 85 is to be served consecutively to any other sentence imposed for an offence arising out of the same event or series of events. Therefore the section provides for a mandatory minimum and consecutive sentence.

On its face, this section would appear to provide a significant deterrent to the use of guns in crime. Some witnesses appearing before the Special Committee alleged, however, that a charge under this section is rarely proceeded with, assuming that it has been laid, and that few of the minimum consecutive terms of imprisonment are ever actually imposed. They assert that the process of plea-bargaining results in most section 85 charges being withdrawn in return for a deal on the primary offence of, for example, robbery or sexual assault. Although the extent to which section 85 charges are plea-bargained away is not clear, the Special Committee has no doubt that it happens far too often.

The process of plea-bargaining in general is not well understood or accepted by the public, and many of the witnesses we heard from regarded as incomprehensible the extent to which it appeared to blunt the enforcement of section 85. They thus demanded that the process not be allowed to interfere with the enforcement of this provision. Some witnesses urged that the application of section 85 be made mandatory, with no plea-bargaining being allowed.

The Special Committee also finds the extent to which plea-bargaining frustrates the intent of section 85 to be clearly unacceptable. In enacting section 85, Parliament affirmed its will that the use of a firearm in the commission of an offence should always attract a mandatory additional term of imprisonment, and Parliament's will, and the expectations of Canadians, must not be ignored.

The Special Committee also cannot ignore, however, that the administration of justice is a matter of provincial jurisdiction. It is Crown Attorneys, subject to the direction of provincial Attorneys General, who deal with section 85 charges in the course of administering the Criminal Code. Moreover, we recognize that there must always be an element of discretion in the decision as to whether any charge is to be laid or proceeded with. Charges for all types of offences are often withdrawn for entirely sufficient reasons such as, for example, simple lack of evidence. The plea-bargaining process is not a formal one under the Code, and it cannot be eliminated entirely because it is only one of a number of informal processes that lead to Crown Attorneys exercising their discretion to withdraw charges. The Special Committee believes, however, that it is possible to control the process of plea-bargaining, and that this must be done in the case of section 85.

Crown Attorneys must be made to take section 85 more seriously. The Special Committee therefore urges the Minister of Justice to begin consultations immediately with the provincial Attorneys General in order to ensure that they develop and implement guidelines or directives to Crown Attorneys requiring that section 85 charges be laid whenever firearms are used in the commission of criminal offences. Moreover, the Committee suggests that Crown Attorneys be required to obtain the consent of the provincial Attorney General before a section 85 charge is withdrawn.

The Special Committee also strongly believes that there is an urgent and overriding need for much tougher penalties for offences involving firearms. In order for section 85 to be an effective deterrent, the Committee believes that the minimum sentences set out in the section must be

increased to a three year minimum for first offences, and a five year minimum for subsequent offences. The Committee is thus recommending a tripling of the mandatory jail term for a first offence involving a firearm. Sentencing under this provision must continue to be consecutive to any other sentences arising out of the same events. We stress that such sentence increases are an essential component of our overall firearms control package.

Finally, we note that the federal government has been considering general parole and sentencing issues since 1987, when the Canadian Sentencing Commission reported. Since then, the Standing Committee on Justice and Solicitor General has studied and reported on these issues, and the government, in response, published a Green Paper in 1990. The Special Committee urges the federal government to proceed as soon as possible to act upon the Standing Committee's report. Sentencing law and practice must be improved to assure better public protection from all types of criminal acts.

RECOMMENDATION 29

The Special Committee recommends that with respect to section 85 of the Criminal Code, the minimum mandatory sentences therein be increased to three and five years respectively (from one and three respectively) and that these sentences retain their consecutive feature relative to other sentences imposed as a result of the same event or series of events. The Special Committee further recommends that the Minister of Justice work with the provincial Attorneys General in establishing a set of firm directives for Crown Attorneys which would require the laying of section 85 charges whenever firearms are used in the commission of criminal offences. Moreover, the consent of the provincial Attorney General would be required before a section 85 charge could be withdrawn.

3. PROHIBITION ORDERS

Prohibition orders attempt to prevent the criminal or unsafe use of firearms by making it illegal for those subject to them to be in possession of firearms or ammunition. They are mandatory in some cases, and discretionary in others, and are imposed on those convicted of offences involving violence, and offences involving the use, carrying, possession, handling, shipping and storing of a firearm or ammunition. They also apply when a judge upholds a firearms officer's refusal to issue an FAC.

Section 100(1) of the Criminal Code presently provides for a mandatory order prohibiting the possession of a firearm or ammunition by anyone convicted of an indictable offence involving violence, for which the offender may be sentenced to ten years or more. It also applies to instances of an offence committed under section 85 of the Code. Bill C-80 proposes to grant the sentencing judge the discretion not to impose a prohibition order where it is not desirable in the interests of the safety of the offender or any other person that the order be made, and the circumstances are such that it would not be appropriate to make such an order. In considering whether the circumstances render a prohibition order inappropriate, the judge is directed to consider whether the offender needs a firearm for sustenance or that of his or her family, and whether the order would constitute a virtual prohibition against employment in the only vocation open to the offender. The bill further provides that any court exercising this discretion, and not imposing a prohibition order, must provide reasons for so doing.

A similar discretionary element would be added to section 100(7) of the Code when a judge upholds a firearms officer's refusal to issue an FAC. The Special Committee acknowledges the concerns expressed by some of the witnesses who appeared before us that such prohibition orders should be mandatory. The Committee believes, however, that the discretionary powers accorded a sentencing judge pursuant to Bill C-80 are carefully circumscribed and thus ensure a principled and balanced approach to this area.

The Special Committee believes, however, that the duration of prohibition orders should be much longer where the person is guilty of an offence that gives reasonable ground to fear that the person is likely to abuse the privilege of firearms possession. The Committee thus recommends that the duration of the prohibition order imposed under section 100(1), now five years in the case of a first conviction and ten years in the case of subsequent convictions, should be extended to ten years and a life prohibition respectively.

RECOMMENDATION 30

The Special Committee recommends that the duration of a prohibition order under section 100(1) of the Criminal Code be extended to ten years in the case of a first conviction and for life in any other case. The Special Committee does not oppose the addition of an element of discretion in section 100(1) and (7) of the Code as proposed in Bill C-80.

4. IMPORTATION

The enactment of more effective firearms laws in Canada will be of limited value if border controls are not sufficient to keep illegal firearms out of the country. The Special Committee heard disturbing testimony that present resources and controls do not allow for effective screening of firearms legally imported into Canada, much less provide for any effective deterrent or control that would limit the smuggling of firearms through clandestine operations or even as part of commercial importations.

The President of the Customs Union stated that the Department of National Revenue, Customs & Excise, suffers from staff shortages and inadequate training of customs officers. He suggested that at least 1000 more customs officers were needed, and that all customs officers require more training in regard to Canada's firearms laws. Officials from the Department also appeared before the Special Committee. Although they did not directly agree with these assertions, or confirm the number suggested in regard to the shortage of staff, they did not seriously challenge the primary thrust of the evidence that the Department does not have enough resources to deal adequately with the challenge presently before it.

The Union President also expressed concern about the lack of any roving border patrol that could interdict smuggling between points of entry, and of the problem of unarmed customs officers challenging those they believe may be smuggling firearms or may be in possession of firearms that are not legal in Canada. He suggested that officers in such a position are at great personal risk and should be armed. Staff Inspector Crampton also suggested that officers on night duty or stationed at lonely border posts should be armed. The Special Committee is concerned about the risk to customs

officers, but we are also concerned that arming customs officers may not be appropriate. We would urge the federal government, however, to take a serious look at these issues, both from the point of view of protecting customs officers and in regard to ensuring effective controls on the smuggling of firearms into Canada.

The Special Committee believes that this is not an area in which we can afford to take risks. Therefore, controls on the illegal entry of firearms are essential to protect public safety, and sufficient resources must be provided to allow customs officials and officers to do the best job possible.

RECOMMENDATION 31

The Special Committee recommends that the federal government undertake a comprehensive review of all issues affecting the ability of the Department of National Revenue, Customs and Excise, to provide effective protection against the illegal entry of firearms into Canada. Such a review should include, as a minimum, a consideration of the issues of sufficient staff levels and of the training of customs officers in regard to firearms laws. It is the government's responsibility to ensure that there are sufficient numbers of adequately trained and equipped customs officers to provide effective border controls on firearms.

CHAPTER 6

CONCLUSION

In the time available to it, the Special Committee has examined a wide range of issues involving Canada's firearms laws, and has recommended a broad package of measures to improve them. Many questions remain to be further investigated by the Canadian Advisory Council on Firearms, but the Committee's recommendations would, we strongly believe, provide for a much more effective system than now exists, or that would exist if the government's package of measures was implemented as proposed. Such an improved system is necessary in the interests of public safety.

In many ways, the Special Committee has gone beyond what is proposed in Bill C-80 and the accompanying regulatory proposals. For example, our recommendations would provide for a significantly strengthened FAC screening process for first-time applicants, including parental consent for applicants between 16 and 18 years of age, and an emphasis on the national implementation of mandatory competency and safety training courses as soon as possible. We have also proposed a renewal procedure to make the system more rational and less onerous on firearms owners, as well as transitional provisions to protect the interests of those who have been using firearms responsibly for years.

Our proposals would also ensure that all military and para-military firearms remaining in the country, after further imports and sales were stopped, would ultimately end up in the hands of genuine gun collectors, rather than simply becoming restricted weapons. To ensure that the designation of gun collector has genuine meaning and consequences, our proposals would ensure that this key category, present in the Criminal Code but completely undefined for so many years, would be both properly defined and regulated. We also recommend that safe storage requirements be applied to all firearms owners. We would also expand the role of the Canadian Advisory Council on Firearms, and provide for the parliamentary scrutiny of any regulatory action.

Finally, our recommendations for tougher minimum penalties and stricter enforcement of these penalties for the use of a firearm in the commission of a crime, would directly address the area of greatest concern — the criminal use of firearms. We would also urge the federal government to take whatever measures are necessary to ensure that appropriate border controls are in place to prevent firearms smuggling.

We thus believe that our recommendations would protect public safety better than those proposals presently before Parliament. We believe that our proposals would also protect the legitimate interests of law-abiding firearms owners and users. We thus urge the federal government to implement our recommendations as soon as possible. If the present session of Parliament does not end before action can be taken, Bill C-80 should be amended and enacted in accordance with our recommendations, and additional legislation as required tabled without delay. If, however as we expect, Parliament is soon to be prorogued, we call upon the government to table as early as possible in the next session an improved bill which reflects our recommendations.

RECOMMENDATION 32

The Special Committee recommends that the federal government table, and Parliament enact, the legislation necessary to implement the recommendations made in this report as soon as possible.

APPENDIX A

WITNESSES AT PUBLIC HEARINGS

Name	Date	Issue No. *
Airdrie Revolver and Pistol Club Andrew John Krut, Secretary	December 18, 1990	6
Alberta Department of Forestry, Land and Wildlife Tom Bateman, Conservation Education Officer	January 15, 1991	9
Alberta Federation of Shooting Sports John Vaughan, Chairman, Legislative Committee	January 15, 1991	10
British Columbia Wildlife Federation Donna Lea Hawley, Coordinator, Firearms Legislation Committee; Robert W. Tarling, Member, Firearms Legislation Committee	December 13, 1990	3
Canadian Association of Chiefs of Police Chief Thomas E. Flanagan, Ottawa Police Force, Chairman, Law Amendments Committee; N.G. Beauchesne, Police Legal Adviser, Metropolitan Toronto Police Force; N. Earl Soley, Firearms Identification Examination Officer, Office of Chief Provincial Firearms Officer of Ontario	December 19, 1990	7
Canadian Bar Association Wayne Chapman, President; Terrence A. Wade, Senior Director, Legal and Governmental Affairs	January 15, 1991	9
Canadian National Shooting Team Robert Kierstead, Head Coach	December 18, 1990	6
Canadian Police Association James M. Kingston, Chief Executive Officer	December 18, 1990	5
Canadians for a Safer Canada Iain Main, National Coordinator	January 14, 1991	8

* Refers to the Issues of the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the Committee

Name	Date	Issue No. *
Canadians for Gun Control Wendy Cukier, National Coordinator	December 17, 1990	4
Canadian Wildlife Federation James T. Hook, Q.C., Chairman, Firearms Legislation Committee	December 13, 1990	3
Chief Provincial Firearms Officers Lorne M. Newson, Director, Security Programs Division, British Columbia; George E. A. Reid, Chief Provincial Firearms Officer, Alberta; Henry T. Vanwyk, Chief Provincial Firearms Officer, Ontario	December 17, 1990	4
Staff Inspector W.R. Crampton Metropolitan Toronto Police Force	December 18, 1990	5
Customs Excise Union – Public Service Alliance of Canada Mansel Legacy, National President	January 15, 1991	10
Darryl Davies, Criminologist	December 12, 1990	2
Department of Justice The Honourable Kim Campbell, Minister of Justice and Attorney General of Canada	December 13, 1990	3
Richard G. Mosley, Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate; Michael E. Zigayer, Counsel, Criminal Law Policy Section; Christopher D. Ram, Counsel, Criminal Law Policy Section	December 5, 1990	1
Dominion of Canada Rifle Association Dr. J.D. Salloum, Executive Director; Colonel J.C. Brick, Life Governor	December 13, 1990	3
Employees of l'École Polytechnique de Montréal Michel Rigaud, Department of Metallurgy; Daniel Leblanc, Professor of Industrial Engineering; André Desilets, Technician, Department of Metallurgy	December 18, 1990	5

Name	Date	Issue No. *
Guide-Outfitters Association of British Columbia Don Caldwell, Executive Director	January 15, 1991	10
Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec Dr. Antoine Chapdelaine, Medical Consultant, Department of Community Health	January 14, 1991	8
International Practical Shooting Confederation Canada Calvin Martin, Member; Judith Ross, Member	December 13, 1990	3
Montreal Assault Prevention Centre Leona Heillig, Co-Coordinator; David Singleton, Co-Coordinator; Patricia Bossy, Liaison Officer	January 15, 1991	9
National Association of Women and the Law Nicole Tellier, Chairperson, Working Group on Criminal Justice; Carol-Lynn Saad, Vice-Chairperson, Working Group on Criminal Justice	December 17, 1990	4
National Firearms Association David A. Tomlinson, National President; Michael Martinoff, Member	December 13, 1990	3
Okotoks Rifle and Pistol Club, Alberta Bruno G. Sperling, President	January 14, 1991	8
Ontario Arms Collectors Association William Bateman, Member, Board of Directors; Allan John Hobbs, Member, Gun Committee	December 18, 1990	6
Ontario Federation of Anglers and Hunters Rick Morgan, Executive Vice-President; Norm Gardner	January 14, 1991	8
Ontario Ministry of Natural Resources William McKittrick, Hunter Education Coordinator	January 15, 1991	9
Quebec Hospitals Association Dr. Robert Maguire, Chairman, Trauma Committee	January 14, 1991	8

Name	Date	Issue No. *
Quebec Public Health Association Jean-Pierre Bélanger, President	January 14, 1991	8
Representatives of the Victims of l'École Polytechnique de Montréal Suzanne Edward; Jimmy Edward; Michelle Anderson; Serges Gagnon	January 16, 1991	11
Revenue Canada, Customs and Excise James Day, Director, Cargo and Release; M. Joly, Chief, General Enforcement; G. Rochon, Director, Port Administration Division	January 15, 1991	10
Royal Canadian Mounted Police Staff Sergeant Ron C. Knowles, Firearms Registration and Administration Section	December 17, 1990	4
Gerry Ruygrok, Ottawa, Ontario	January 16, 1991	11
Shooting Federation of Canada Don Hinchley, President	December 18, 1990	6
Murray Smith Chief Scientist – Firearms, RCMP Central Forensic Laboratory	December 5, 1990 January 15, 1991	1 10
Students of l'École Polytechnique de Montréal François Legendre, President, Students Association; Heidi Rathjen, Campaign Coordinator for Arms Control; Dawn Wiseman, Concordia Engineering, Head of Campaign for Gun Control, Canadian Congress of Engineering Students	December 18, 1990	5

APPENDIX B

WRITTEN SUBMISSIONS RECEIVED

Jay D. Abell, Herbert, Saskatchewan
Shaun Ager, Comox, B.C.
Anne A. Alarie, Penticton, B.C.
Heather Alarie, Vancouver, B.C.
Wilf. G. Alarie, Penticton, B.C.
Alberta Cattle Commission, Calgary, Alberta
Allround Machine Products Limited, Mississauga, Ontario
Margaret J. Anderson, Forrest Station, Manitoba
Tom Anderson, Whitby, Ontario
Vedna Anderson, Whitby, Ontario
Randolph P. Angle, Edmonton, Alberta
Bob Annand, Mossbank, Saskatchewan
R. Cameron Anspach, Beeton, Ontario
The Army Cadet League of Canada, Ottawa, Ontario
Assembly of First Nations, Ottawa, Ontario
Philippe Aubé, Montreal, Quebec
Caroline Aubert, Princeville, Quebec
Aurora Gun Club, Toronto, Ontario
Axelson Holdings Limited, Willowdale, Ontario

Glen H. Bailey, Woodstock, Ontario
Alf Baldwin, Medicine Hat, Alberta
John P. Ball, Aylmer, Ontario
Chris Ballarin, Vancouver, B.C.
W. A. Banks, Port Coquitlam, B.C.
Rene Barone, Penticton, B.C.
Serge Barré, Beauport, Quebec
David Bartlett (Carleton University), Ottawa, Ontario
Andrew Bateman, Guelph, Ontario
R. W. Bates, Willowdale, Ontario
Claude Beaupré, Lac Beauport, Quebec
Alfred H. Beck, Pembroke, Ontario
Alain Bédard, Beauport, Quebec
Lawrence Beckett, Kitchener, Ontario
Paul T. Begley, Hillsdale, Ontario
Mr. & Mrs. Bergeron, Ville Ste-Marie, Quebec
Jean-Paul Bernard, Lévis, Quebec
Ruth I. Best, Cambridge, Nova Scotia
Stephen R. Best, Cambridge, Nova Scotia
M. Beztilny, Yellowknife, NWT
Michael G. Bird, Scarborough, Ontario

P. Bird

Dr. Robert H. Blackburn, Waterloo, Ontario

Barrie Bochoff, Dartmouth, Nova Scotia

Peter Bolton, Port Alberni, B.C.

Marcel Bouchard, Beauport, Quebec

Romuald Boucher, Ste-Anne-de-Beaupré, Quebec

Brian Bowes, Fort Frances, Ontario

Glen Bowley, Komoka, Ontario

W. H. Branston, Mount Forest, Ontario

B.C. Federation of Shooting Sports, Vancouver, B.C.

Maurice Brisson, Sacré-Coeur, Co. Saguenay, Quebec

David Brough, Hillsburgh, Ontario

Douglas Brousseau, Guelph, Ontario

George Brown, Toronto, Ontario

James J.T. Brown, Scarborough, Ontario

J. & M. Buckner, Ear Falls, Ontario

Robert Burgess, Medicine Hat, Alberta

Caina Company (Canada), Ottawa, Ontario

G. D. Gerry Calhoun, Moncton, N.B.

Canadian Cattlemen's Association, Calgary, Alberta

Canadian Criminal Justice Association, Ottawa, Ontario

Canadian Federation of University Women (Ontario Council), Guelph, Ontario

Canadian Medical Association, Ottawa, Ontario

Canadian Public Health Association, Ottawa, Ontario

Canaviax Products, Willowdale, Ontario

Denis Canet, Beauport, Quebec

Robert Carlson, Fort MacMurray, Alberta

Ken Carpenter, Toronto, Ontario

Castlegar Pistol Club, Castlegar, B.C.

Armando Castro, Oakville, Ontario

Gerald Catt, Vanessa, Ontario

Century International Arms Limited, Montreal, Quebec

Simon Chamberland, Quebec, Quebec

Stacey Cheswonak, Delta, B.C.

Mr. & Mrs. P. Chilibeck, Mississauga, Ontario

Chilliwack Fish & Game Protective Association, Chilliwack, B.C.

Richard S. Cogar, Gladstone, Manitoba

Cold Blue Rentals, Montreal, Quebec

Mark W. Coleman, Kitchener, Ontario

Carol Columbo, Sault Ste. Marie, Ontario

James Corbin, Castlegar, B.C.

Cornwall Handgun Club, Cornwall, Ontario

Josée Côté, Plessisville, Quebec

J. Cumberland, Naramata, B.C.

Jim Cunningham, Owen Sound, Ontario

Ghyslain Cyr, Beauport, Quebec

Stewart Dale, Coniston, Ontario
Alex Damiano, Toronto, Ontario
Buster Davy, Whitehorse, Yukon
Ronald J. Dawkins, Guelph, Ontario
Robert de Coster, Quebec, Quebec
Jacques Dechene, Beauport, Quebec
J. M. (Jim) Dejax, Cowley, Alberta
Robb Demill, Port Hope, Ontario
Department of Community Health of the Outaouais
Marcel Déry, Beauport, Quebec
Paul-Henri Déry, St-Raymond, Quebec
François Desautels, Princeville, Quebec
Ken Doan, Oxbow, Saskatchewan
Dryden Rifle and Pistol Club, Dryden, Ontario
L. R. Dufresne, Aylmer, Quebec
Bruce B. Dyball, Hillsburgh, Ontario

Raymond Eagle, West Vancouver, B.C.
Eastern Ontario Handgun Club, Ottawa, Ontario
Martin Eckervogt, Haines Junction, Yukon
John Edgar, Courtenay, B.C.
R. D. Edward, Kamloops, B.C.
Rocky Ehlers, Revelstoke, B.C.
Dr. David S. Elliott, Toronto, Ontario

Family Support Centre, Metropolitan Toronto Chapter
Fédération de la Famille (Richelieu-Yamaska), Saint-Hyacinthe, Quebec
Neil Findlay, Coquitlam, B.C.
James Finley, St. Catharines, Ontario
Richard Flamand, Beauport, Quebec
André Fleury, Ste-Foy, Quebec
Kim Flintoft, St. Thomas, Ontario
Rick Flisak, Guelph, Ontario
Fort Frances Sportsmen's Club, Fort Frances, Ontario
Liette Fortier, Ste-Brigitte de Laval, Quebec
Johanne Fortin, St-Augustin, Quebec
Fort Langley Freehunters, Pinantan Lake, B.C.
Matthew J. Fox, Toronto, Ontario
Jim Foy, Islington, Ontario
Kevin Fraser, Kenora, Ontario
C.F. French, Pierrefonds, Quebec
Martin L. Fruchtman, Toronto, Ontario

Gabriola Rod Gun and Conservation Club, Gabriola Island, B.C.
Stephen Gallinger, Cornwall, Ontario
Cathy Garbo, Revelstoke, B.C.
J. B. Garton, Jasper, Ontario
Marc F. Gauthier, Beauport, Quebec

Don Gaynor, Calgary, Alberta
B. Gomassen, Ste-Brigitte-de-Laval, Quebec
Barney Gotuaco, Newmarket, Ontario
Grand-Portage Hospital Centre, Rivière-du-Loup, Quebec
Gravenhurst Rifle and Revolver Club Inc., Gravenhurst, Ontario
Clifford Gray, Woodbridge, Ontario
Phillip D. Gray, Aurora, Ontario
Gérard Grégoire
J. Paul Greely, Sault Ste. Marie, Ontario
Morton Greenglass, Toronto, Ontario
Michael Grinnell, Stouffville, Ontario
Albert Groleau, Charny, Quebec

Diane Hamel, St-Louis de Blandford, Quebec
C.S. Hallett, Country Harbour, Guys. County, N.S.
A. Hanson, Maple Ridge, B.C.
David Hartin, Gondola Point, N.B.
Frank Hayes
Peter Hayes, Ottawa, Ontario
Ken Heatley, Guelph, Ontario
Glen Henschke, Courtenay, B.C.
J. Kent Hill, Queensville, Ontario
Barry Hinde, Watson Lake, Yukon
Donald C. Holmes, Ottawa, Ontario
Louis Houde, Trois-Rivières-Ouest, Quebec
Robert Hull, Kitchener, Ontario
Bernard Huot, Ste-Thérèse de Lisieux, Beauport, Quebec
Roger Huot, Ste-Thérèse de Lisieux, Beauport, Quebec

Anthony Jares, Etobicoke, Ontario
Alan Jaskolka, Thornhill, Ontario
Mike Jehnichen, North Vancouver, B.C.
Mr. & Mrs. Ken Johnson
Johnston Tractor Parts Ltd., Grenfell, Saskatchewan
Bryan Joncas, Ste-Thérèse de Lisieux, Beauport, Quebec
E. Joncas, Ste-Blandine, Quebec
Eddy Joncas, Ste-Thérèse de Lisieux, Beauport, Quebec
Roch Joncas, Quebec, Quebec

Kathryn Kane-Upton, Edmonton, Alberta
Jocelan Karley, Burnaby, B.C.
Dr. Sydney Katzman, Agincourt, Ontario
Albert Kehrli, Richmond Hill, Ontario
V. Keoshkenan, Willowdale, Ontario
Robert Kierstead, Rothesay, New Brunswick
R. C. Kirkby, Toronto, Ontario
Bruce Klaehn, Kitchener, Ontario
Robert J. Klassen, Williams Lake, B.C.

Klondike Arms and Antiques Limited, Edmonton, Alberta
 Frank Koeksal, Calgary, Alberta
 Andrew Kostiuik, Weston, Ontario
 James Krahn, Winkler, Manitoba

 Dave Lachance, St-Thuribe, Quebec
 Marius Laverdière, Les Écureuils, Quebec
 Tony Law, Hornby Island, B.C.
 Harold Lebel, Victoriaville, Quebec
 Serge Lebel
 David LeBlanc, Matapédia, Quebec
 Donald Lee, Fort Saskatchewan, Alberta
 Michael Lee, Cornwall, Ontario
 Ray J. Lee, Robson, B.C.
 Pierre Lefebvre, Princeville, Arthabaska Co., Quebec
 Claude LeFrançois, Beauport, Quebec
 Karl Legaré, Princeville, Quebec
 Gilles Legros, St-Jean-Chrysostome, Quebec
 Marie-Josée Lemelin, Ville Vanier, Quebec
 Serge Lemelin, Sr.
 Louise Lévêque, Charlesbourg, Quebec
 Lillooet and District Rod and Gun Club, Lillooet, B.C.
 Terry Lindsay, Peterborough, Ontario
 The Links Road Animal and Bird Clinic, Willowdale, Ontario
 The Lorne Scots Military Rifle Association, Brampton, Ontario
 Dr. Robert A. Love, Victoria, B.C.
 Randy Lowe, Sparwood, B.C.
 Stan Lugowski, Don Mills, Ontario

 Chris MacDonald, Williams Lake, B.C.
 Iain D. L. MacDonald, Dunrobin, Ontario
 Malcolm J. MacKenzie, Middleton, Nova Scotia
 Kevin Mallen, Mississauga, Ontario
 Ron W. March, Revelstoke, B.C.
 Ken Marriott, Guelph, Ontario
 Dr. Lawrence Martin, Toronto, Ontario
 Marysville Rifle and Pistol Club, Fredericton, New Brunswick
 Huguette Masson, Ste-Thérèse de Lisieux, Beauport, Quebec
 R. G. Matacheskie, Belleville, Ontario
 Benoît Mathieu, Beauport, Quebec
 Jack Mayer, Riverview, New Brunswick
 Siegfried A. Mehlitz, Sr., Fredericton, N.B.
 Jim Meyers, Ajax, Ontario
 A.J. Mills, Casselman, Ontario
 Jim Milson, Woodstock, Ontario
 J. Monette, Beauport, Quebec
 Chuck Morin, Castlegar, B.C.
 Lee G. Morrison, Robsart, Saskatchewan

Greg Mowatt, Coquitlam, B.C.
Leo Muhitch, Toronto, Ontario
Keith Murchison, Nepean, Ontario
L. D. Murray, Marysville, B.C.
Walter C. Murray, Ingersoll, Ontario
Helen McCullough, Winnipeg, Manitoba
Terry McKinnon, Wanless, Manitoba

Jimmy Nadeau
Normand Nadeau, Princeville, Quebec
National Action Committee on the Status of Women, Calgary, Alberta
National Action Committee on the Status of Women, Toronto, Ontario
National Arms Collectors' Association, Don Mills, Ontario
Dr. Peter M. Neilson, Amherstburg, Ontario
Normand Nolin, Plessisville, Quebec
D.J. Norris, Nelson, B.C.
(New) Northwestern Ontario Rifle Association, Thunder Bay, Ontario
Nova Scotia Rifle Association, Dartmouth, N.S.

Terry Oblinski, Perth, Ontario
Ontario Friends of Schizophrenics, Metro Toronto Chapter
Ontario Handgun Association, Mississauga, Ontario
Gary J. Oswald, Gloucester, Ontario
Oxford Fish & Game Protection Association, Woodstock, Ontario

Robert W. Page, Elm Creek, Manitoba
Jean Paradis, Beauport, Quebec
Pierre Paradis, Beauport, Quebec
Para-Ordnance Mfg. Inc., Scarborough, Ontario
Mary Parsons, Dover, Newfoundland
Cameron G. Paton, London, Ontario
John A. Paton, Toronto, Ontario
Walter R. Peigl, Abbotsford, B.C.
Richard W. Pennington, Victoria, B.C.
David J. Percy, Newmarket, Ontario
Ralph Perry, Brantford, Ontario
Peterborough Fish and Game Association, Peterborough, Ontario
Lis Petersen, Newmarket, Ontario
Niels Petersen, Newmarket, Ontario
G.W. Peterson, Love, Saskatchewan
Brian Pettipas, Moncton, New Brunswick
Mark and Linda Petty, Cherrywood, Ontario
André Picard, Leclercville, Quebec
Pickering Rod and Gun Club, Ajax, Ontario
Robin Plewes, Carp, Ontario
Port Perry Rod & Gun Inc., Port Perry, Ontario
G.F. Preston Sales and Service Ltd., Sundridge, Ontario

Douglas A. Price, New Liskeard, Ontario
James W. Prier, Vancouver, B.C.
Larry D. Prokopetz, White Fox, Saskatchewan

James P. Rea, Calgary, Alberta
Allan Redford, Toronto, Ontario
Claude Renaud, St-Joachim, Quebec
William C. Reuber, Mildmay, Ontario
Stephen Rose, Mississauga, Ontario
Hon. Ken Rostad, Attorney General and Minister Responsible for Native Affairs, Alberta
John W. Rowe, Ottawa, Ontario
François Roy, Sainte-Marguerite de Dorchester, Quebec
Martine Roy, Beauport, Quebec
Ray Ruelling, Fort McMurray, Alberta
Stella Ruelling, Fort McMurray, Alberta
Michael J. Ryan, Newmarket, Ontario
Bob Rydberg, Sioux Narrows, Ontario

Safeguard National Association, Canadians for Responsible Gun Laws, Toronto, Ontario
Saskatoon Wildlife Federation, Saskatoon, Saskatchewan
William R. Schleihau, Pierrefonds, Quebec
Larry D. Schmidt, Bowen Island, B.C.
D. Schutte, Revelstoke, B.C.
Donald R. Sellers, Ajax, Ontario
Service Rifle Shooting Association, Shelburne, Ontario
Service Rifle Shooting Association, Sunderland, Ontario
Yves Sévigny, Victoriaville, Quebec
Sharon Gun Club, Sharon, Ontario
M.C. Shaw, Kitchener, Ontario
James L. Shepherd, Kingston, Ontario
David R. Silver, Halifax, N.S.
Gloria Smelsky, Welland, Ontario
D. K. Smith, Grimsby, Ontario
Allan Smithies, Mississauga, Ontario
Claude St-Laurent, Black Lake, Quebec
G. J. Stanton, Southbank, B.C.
Reverend Michael J. Stark, Coquitlam, B.C.
Randall Stebner, Regina, Saskatchewan
Mike Stolsky, Coniston, Ontario
Stone Mountain Safaris Ltd., Toad River, B.C.
R. Storvold, Montrose, B.C.
Floyd Stromstedt, Berwyn, Alberta
Lawson G. Sugden, Okanagan Falls, B.C.
Leonard J. Surovy, Saskatoon, Saskatchewan
Tom Sydness, Edmonton, Alberta

Lee Taylor, Revelstoke, B.C.
 Peter W. H. Terry, Cannington, Ontario
 Louis Tessier, St-Thuribe, Quebec
 Marc Tessier, St-Thuribe, Quebec
 Pierre-Paul Tessier, St-Thuribe, Quebec
 Eric Thibeault, St-Thuribe, Quebec
 Richard Thody, Grenfell, Saskatchewan
 Tom Bongalis Ltd., North Vancouver, B.C.
 W. Derrik Toovey, Saskatoon, Saskatchewan
 Toronto City Hall, Legal Department, Toronto, Ontario
 David M. Trask, Fergus, Ontario
 Normand Travercey, St-Jean-Chrysostome, Quebec
 Martin Tremblay, St-Joachim, Quebec
 Robert Trumble, Sarnia, Ontario
 Murray D. Tuck, Grande Pointe, Ontario
 John Turecek, Brampton, Ontario
 Richard Turner
 Twin City Rifle Club, Waterloo, Ontario

 Terry Ursacki (University of Calgary), Calgary, Alberta
 David Usherwood, Scarborough, Ontario

 Benoit Vachon, St-Odilon, Co. Beauce Nord, Quebec
 Michel Venet, Beauport, Quebec
 Paul Verge, Quebec, Quebec
 Roger Verrault, Sillery, Quebec
 William Villhauer, Guelph, Ontario
 V. R. Vincent, Wells, B.C.

 Paul Warbick, Dunnville, Ontario
 Robert L. Warwick, Sambra, Ontario
 Jennifer Watkins, Vancouver, B.C.
 Bert Weisz, Windsor, Ontario
 J. Wejtko, Toronto, Ontario
 Dave Welch, Beauport, Quebec
 Stanley Welch, Ste-Pétronille, Quebec
 Steve Welch, Beauport, Quebec
 Brian Welton, Thompson, Manitoba
 W.A. Wheatfield, Sudbury, Ontario
 Glen V. White, Nelson, B.C.
 Robert A. Wild, Saanichton, B.C.
 Sophie Williamson, Charlesbourg, Quebec
 Willock Electric Ltd., Estevan, Saskatchewan
 Wilmot Twp. Rod & Gun Club, Baden, Ontario
 William A. Windrum, Vancouver, B.C.

 David Young, Dollard des Ormeaux, Quebec

 Kenneth M. Zakaib, St. Leonard, Quebec

AGENCY OFFICE

re Street
, Ontario
N 1G2
223-5505
223-5541
-free:
165-7226



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

PARLIAMENTARY OFFICE

Room 478
Confederation Building
House of Commons
Ottawa
K1A 0A6
Tel: (613) 996-1161
Fax: (613) 996-1759

Robert Nault, M.P.
Kenora - Rainy River

APPENDIX C

DISSENTING OPINION

ON CERTAIN ELEMENTS OF THE

SPECIAL COMMITTEE'S REPORT

ON THE SUBJECT MATTER OF C-80 (FIREARMS)

Submitted by: Robert D. Nault, MP
Kenora-Rainy River

February, 1991

Introduction

The majority of the Special Committee's Report on the Subject Matter of C-80 (Firearms) is acceptable in terms of its recommendations regarding a national, mandatory training program for firearms users, the new requirements for a Firearms Acquisition Certificate for first-time applicants, the FAC renewal process, the FAC requirements for a photograph and references, the fee structure for the FAC process, amnesties, an expanded role for the Canadian Advisory Council on Firearms and the increased penalties for the criminal misuse of firearms. These recommendations are good ones which I support wholeheartedly.

The difficulties I have in supporting certain recommendations made by the Special Committee, lie with the mandatory waiting period, the types of firearms proposed to be prohibited and/or restricted, magazine capacity and the use of the definition "device" in the Criminal Code.

I do not believe these areas recommended by the Committee are workable both at the administrative level and at the judicial level and they will put severe restrictions on the legitimate users of these firearms. Furthermore, I believe that should all of the recommendations of the Special Committee be adopted by the federal government, new legislation drafted based on these recommendations will lead to the exact same situation we experienced with C-80.

Bill C-80, "An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof"

During the many hours of testimony from witnesses on both sides of the issues, the Special Committee heard that Bill C-80, introduced in June, 1990, was unacceptable.

Based on the recommendations of the Special Committee, my own recommendations and the evidence heard by the many witnesses, the government cannot possibly proceed with Bill C-80 in its present form. I therefore put forward the following recommendation:

Recommendation 1

It is recommended that the Minister of Justice move immediately to withdraw Bill C-80 from the Order Paper and instruct her officials to begin a new process for a new piece of legislation which would include an extensive consultation process.

Mandatory Waiting Period (1st-time Applicants)

The Special Committee has recommended, in addition to the mandatory training program, a 28-day mandatory waiting period before anyone could receive a Firearms Acquisition Certificate.

The purpose of the mandatory training program is to provide an extensive course, based on national standards, on the safe use and storage of firearms. Such courses cannot be completed quickly if one is to be provided with an extensive training program. Therefore, the so-called "cooling-off period" is automatically built-in to the training program. Furthermore, the requirement to provide the names of two references will allow authorities to conduct a proper investigation which will be enough to ascertain whether the applicant should be given a Firearms Acquisition Certificate.

In the more rural areas of the country, where training programs will be scarcer than in the urban areas, this will mean an individual could wait months before he or she can purchase an FAC. The mandatory waiting period as proposed by the Special Committee will go well beyond 28 days. I therefore recommend the following:

Recommendation 2

It is recommended that the legislation provide that an FAC be issued after a 28-day waiting period or after the successful completion of the implemented mandatory training course, whichever comes first.

Chapter 3 - Types of Firearms

I agree with the Special Committee recommendations which would prohibit all firearms manufactured as fully-automatics but have been converted to fire in the semi-automatic mode.

It is the recommendations respecting military and para-military firearms which I cannot support. During its hearings, the Special Committee heard from many collectors and from many international and national shooting organizations who would be affected by the recommendations of the Special Committee. It is generally accepted that certain restrictions must apply, but to prohibit them entirely would put an end to Canada's participation in international shooting competitions and it would put an end to collectors in the longer term.

Furthermore, most para-military firearms are military look-alikes and are nothing more than a dressed-up semi-automatic firearm. While there are some firearms which are probably not deemed fit for Canadian society, I do not believe that all firearms should be prohibited based on simple appearances. Careful consideration must be given.

Recommendation 3

It is recommended that all military-designed firearms be placed in the restricted category and that those firearms designated by the Canadian Advisory Council on Firearms and Parliament to be unsuitable, be placed, on a firearm by firearm basis, in the prohibited weapons category.

Recommendation 4

It is recommended that all para-military firearms designated by the Canadian Advisory Council on Firearms and Parliament to be unsuitable for hunting or competitive shooting, be placed, on a firearm by firearm basis, in the restricted category.

Chapter 3 - Magazine Capacity and Devices

A) Magazine Capacity

There was much debate over whether or not the magazine capacity should be restricted. Under C-80, the Minister announced her intention by way of regulation, to restrict the magazine capacity on firearms to 5 rounds for rifles and to 10 rounds for handguns. This is one of the most contentious issues in Bill C-80 and if accepted, these restrictions would have directly affected the legitimate use of firearms by hunters and competition shooters.

The Special Committee heard testimony from the RCMP's firearms expert, Mr. Murray Smith and many others, that magazines are unmarked and therefore untraceable. It was also acknowledged that this would make enforcement difficult as distinctions could not be made on the basis of different types of magazines being registered as restricted. Furthermore, the problems of interchangeability and untraceability, as well as the several millions of magazine already in existence in Canada, would make any limits on magazine capacity impossible to administer and enforce.

Recommendation 5

In view of the testimony provided by the RCMP's firearms expert and others, it is recommended that no restrictions be placed on magazine capacity.

B) Devices

Under Bill C-80, order-in-council powers would have been amended to extend those powers to "devices", a term which has been very loosely defined as not being complete weapons. The difficulties with the provision lie with the lack of a definition and it is therefore feared that the extended powers would be used to prohibit any firearm not deemed to be appropriate by the Minister of Justice.

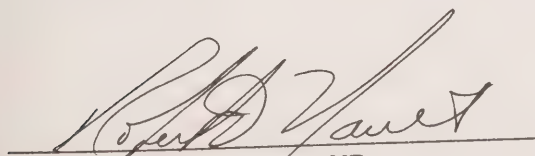
By placing firearms which have been designed in the automatic mode and converted to fire in the semi-automatic mode in the prohibited category, and military firearms in the restricted category and by giving the Canadian Advisory Council on Firearms the mandate to recommend restriction or prohibition of those firearms deemed inappropriate to the overall well-being of Canadians, the extension of the order-in-council powers to include "devices" in the prohibited weapons definition in the Criminal Code becomes unnecessary.

Recommendation 6

It is recommended that the Minister of Justice abandon her intentions to include the term "devices" in the definition of "prohibited weapon" in section 84(1) of the Criminal Code.

Conclusion

I firmly believe that these 6 (six) recommendations, coupled with the recommendations I support contained in the Special Committee's report will form the basis for legislation aimed at protecting the safety of Canadians while not restricting the legitimate use of firearms. A new piece of legislation encompassing these recommendations will give all Canadians effective and manageable firearms laws.



Robert D. Nault, MP
Kenora-Rainy River

APPENDIX D

DISSENTING OPINION - IAN WADDELL M.P.

Unlike the American, the Canadian frontier was not opened with a gun. In the Canadian West and in our North, you checked your guns with the R.C.M.P. and even the police were under orders not to draw their weapons unless absolutely necessary.

Canadians don't believe the gun solves all problems. Our people want stricter and more effective control of firearms. On most of the major issues, this committee report lets them down and guts the essence of Bill C-80 and the government's other proposals.

In the report, the regulations limiting magazine sizes are gutted. A 900,000 person loophole through the references and competency provisions of the FAC process is allowed. The prohibitions on converted automatics, military and para-military weapons are diluted. In short, if the Committee's recommendations are implemented, Bill C-80 will not be recognizable.

I oppose the Special Committee's recommendation that Bill C-80 be withdrawn. Such an action would derail the move to strengthen Canada's gun control laws. The amendments I support could easily be introduced at the Legislative Committee stage.

Converted Automatics

Converted automatic weapons are remodelled to get around our present law prohibiting automatic weapons. There is no place for these weapons in Canada. They should be prohibited and an amnesty offered for a limited time period. If the government chooses to grandfather these weapons, the provision should be as limited as possible. In contrast, the Special Committee recommends a much wider grandfathering provision than is found in Bill C-80.

I would prefer no grandfathering. As Mr. Lorne Newson, Chief Provincial Firearms Officer for B.C. said in a brief to the Committee: "In the first place, these people were very much aware they were skirting the law by buying superficially modified machine guns. They are deserving of no sympathy." Converted automatics are treated as illegal weapons for the most part today. The Committee proposes to overturn the case law, make these machine guns legal and further suggests that an owner who chooses to give them up be reimbursed by the government. I oppose the Committee's recommendation.

Military and Para-Military Assault Weapons

The Special Committee supported the Minister's proposal to prohibit military and para-military semi-automatics. The grandfathering procedures proposed by the Committee are wider still than those proposed for converted automatics. Present

owners of these assault weapons could register to keep them without meeting any of the safety criteria of "genuine gun collectors."

As these guns have been obtained legally, I recommend that they be grandfathered to present owners as was the case with automatic weapons under the 1978 law. This would limit the number of weapons and the number of owners. In addition, owners must meet the criteria established for "genuine gun collectors".

Semi-Automatic Weapons and a National Registry

The report deals only with those semi-automatics converted from automatic and those of military or para-military design. This leaves the regulation of most semi-automatic rifles untouched by the Special Committee. Some witnesses advocated a prohibition or restriction on all semi-automatic weapons. Studies have shown that they have a greater potential for multi-victim killings.

As restriction of semi-automatic weapons under the present law would effectively prohibit hunting activities, I recommend that all unrestricted semi-automatic weapons be registered as a separate class of weapons. (At present, only restricted weapons such as handguns are registered.) This would permit a better over control over the use of firearms and would provide an information base for a more effective firearms control system. Gun owners would also benefit as their valuable firearms would be better protected against theft.

Numerous witnesses before the Special Committee recommended a full, national registry system for every firearm in Canada. The Special Committee fails to address these proposals in its report. The report does not even recommend a partial registry system for all firearms acquired after the new legislation is put into force.

I support the following proposal suggested by some members of the committee and the witnesses. All semi-automatics would be registered as above. All future firearms obtained using the FAC would also be registered at the time of purchase. Finally, every applicant for a FAC would be required to list all their firearms on the application. This would not place any additional bureaucratic burdens on firearms owners with non-semi automatic rifles who do not need a FAC at present. This would move us toward a long term goal of a full National Registry System.

Magazine Sizes

The government's gun control package included a ban on all handgun magazines that can hold more than 10 cartridges and all magazines for semi-automatic centrefire rifles that hold more than 5 centrefire cartridges. This was considered by all the witnesses to be one of the most important elements of the proposal. The Minister said before the Committee that her

proposal was a "reasonable alternative" to a ban on all semi-automatic firearms proposed by many after the massacre at the Ecole Polytechnique. She added: "This effectively restricts firepower without denying Canadians access to semi-automatics..."

The Committee's recommendation guts the Minister's proposal. Instead of the "5 and 10" suggestion, limits are increased to 10 for centre-fire semi-automatic cartridges and 20 for competition shooters. There would be no limits at all for "genuine gun collectors."

I oppose this recommendation. The Committee argued that the limit of 5 on semi-automatic rifles would affect rifles with built-in magazines of a capacity over 5. It was argued that these guns could not be altered and would become effectively prohibited.

Evidence presented to the Committee however, suggested that in 1991 of approximately 2600 different makes and models of weapons only 28 would be affected. 26 of these guns are in the para-military class and would be prohibited or restricted by the law in any event. Thus, of 2600 guns, only two - versions of the Marlin Camp Carbine - are affected. For this, the Committee guts a crucial element of the Minister's gun control package?

The 847,000 Person Loophole

The Special Committee's proposal for a new FAC system makes a strong distinction between first-time applicants and renewals. First-time applicants must provide two references, pay \$50, fulfill a competency requirement, face vigorous screening provisions and are subject to a 28 day "cooling off period". None of these conditions apply to FAC renewals.

Under this proposed FAC system, individuals who have an FAC under the present system will be treated as renewals. The result is that all present FAC owners, some 847,000 people, will never be subject to the competency or references provisions. This is a loophole in the system of astonishing proportions.

All applicants for an FAC must meet the competency and reference requirements. Only after they have passed them the first time should things get easier upon renewal.

FAC Cost and Screening

The Special Committee recommends a fee of \$50 for first-time applicants and \$10 for renewals. The current firearms control system runs an annual deficit of 3 million dollars. I believe that the user-pay principle must be applied to the FAC process. Any fee structure should be adequate to cover the costs of the programme.

The Special Committee's recommendations do not address a number of potential FAC screening mechanisms. These include: interviews with the applicant's spouse, who is in all likelihood the closest potential victim of firearm misuse; neighbours; employers or, where an applicant is a member, gun clubs might be consulted. I believe through more careful screening the FAC process may prevent some misuse of guns and save lives.

Ammunition

The Special Committee rejected the suggestion made by a number of witnesses that a FAC be shown in order to buy ammunition. According to the Canadian Police Association such a proposal would make it much more difficult for criminals to obtain ammunition for stolen guns "and it might add 30 or 40 seconds to the time of the legitimate gun owner."

I understand the concern that this requirement would transform the FAC into a possession certificate as well as the difficulties of enforcing such a law. I still see the proposal as worthy of further consideration. I suggest that the Canadian Advisory Council on Firearms study the practicality of controls on ammunition and make the appropriate recommendation to the Minister and the House of Commons.

Criminal Misuse of Firearms

The Special Committee proposes much stiffer penalties for criminal misuse of firearms. For example, it is recommended that the minimum term for the use of a gun in the commission of a crime be tripled.

I agree with this recommendation. However, I believe the Special Committee mistakenly sees longer sentences as a trade-off for weakening the controls on firearms of Bill C-80. The focus on jail terms for criminals is an easy one for politicians. In some ways, it is an extension of the oft-heard phrase, "guns don't kill people, people kill people." We need strong controls on firearms and tough penalties for those who misuse them. People with guns kill people.

The Canadian Advisory Council on Firearms

The Canadian Advisory Council on Firearms has been assigned responsibility in 9 of the Committee's recommendations. While the Council can play a useful role in developing gun control policy, we must guard against two developments.

First, that this Council appointed by the Minister of Justice with no specific regulatory power should not become a dumping ground for gun control issues which require action.

Second, the Canadian Advisory Council need not be transformed into a C.R.T.C. of guns asked to pass judgement on every new gun that comes into Canada. We do not require a new firearms bureaucracy. Rather, what is required are clearly defined provisions of the Criminal Code dealing with firearms. Such provisions must be easy for gun owners to understand and firearms officers to enforce.

Women and Guns

Several witnesses before the Special Committee noted that women have a different attitude toward guns than do men. Women own only a small percentage of guns in Canada and commit only a tiny percentage of gun related crimes. While women commit less than 5% of firearms homicides, they are the victim in 30-40% of such cases.

The Ecole Polytechnique massacre focussed attention on the issue of firearms and violence against women. The issue is hardly a new one for Canadian women. Sixty per cent of all female homicide victims are killed within a family context. Shooting was the most common cause of death in these cases. Most often, rifles and shotguns were used.

No one suggests that firearms legislation alone is the answer to the problem of violence against women in our society. It is, however part of the solution. Women's voices must be heard in this debate.

Native Issues

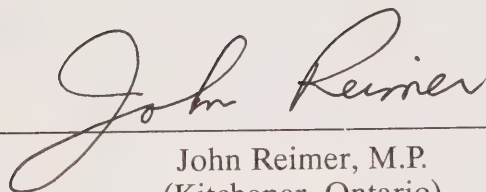
Many native people depend on wildlife harvesting for their livelihood and cultural expression. Existing case law (Sparrow vs. the Queen on fishing) recognizes their historical and treaty rights based on aboriginal title and occupancy. I believe the federal government is constitutionally bound to consult native people with respect to a gun control regime.

Conclusion

It is possible to enact more effective firearms control but it takes political will.

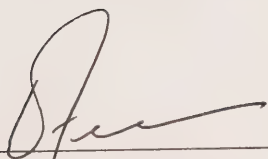
The Special Committee's report is good when it deals with such issues as safe storage, definition of genuine gun collector and safety courses. However, on the main issue of Bill C-80, it dilutes radically the legislation. It's a recipe for non-action.

The Members of the Special Committee

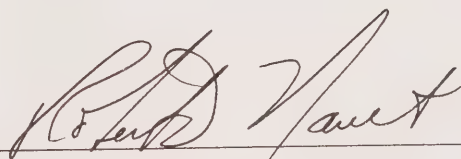


John Reimer, M.P.
(Kitchener, Ontario)
Chairman

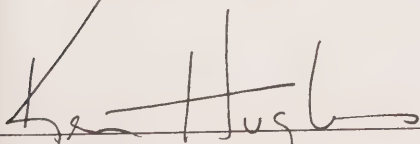
Pierrette Venne, M.P.
(Saint-Hubert, Québec)
Vice-Chairman



Doug Fee, M.P.
(Red Deer, Alberta)



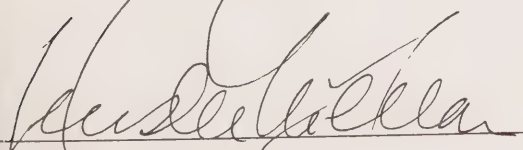
* Robert Nault, M.P.
(Kenora—Rainy River, Ontario)



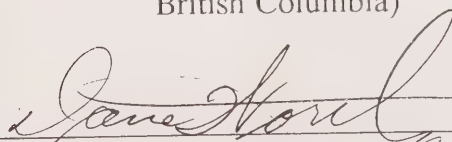
Ken Hughes, M.P.
(Macleod, Alberta)



* Ian Waddell, M.P.
(Port Moody—Coquitlam,
British Columbia)



Russell MacLellan, M.P.
(Cape Breton—The Sydneys,
Nova Scotia)



David Worthy, M.P.
(Cariboo—Chilcotin,
British Columbia)

enting opinions appended to the Report

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Your Committee recommends that the Government table a comprehensive response to this Report in accordance with the provisions of Standing Order 109.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 12, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

John H. Reimer,
Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 17, 1991
(18)

[Text]

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms) met *in camera* at 12:20 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell and Dave Worthy.

Other Member present: Benoît Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett, Nancy Holmes and Philip Rosen, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*).

The Committee proceeded to the consideration of the Issues and Options document prepared by the Research Officers.

At 3:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:20 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the Issues and Options document prepared by the Research Officers.

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, JANUARY 18, 1991
(19)

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms) met *in camera* at 9:20 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne and Dave Worthy.

Other Member present: Benoît Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett, Nancy Holmes and Philip Rosen, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of the Issues and Options document prepared by the Research Officers.

At 10:45 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 12:24 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the Issues and Options document prepared by the Research Officers.

It was agreed,—That the Committee meet on Tuesday, January 29, 1991, in the morning, afternoon and evening (if required) and on Wednesday, January 30, 1991 in the morning to consider the draft report to the House.

At 2:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JANUARY 21, 1991

(20)

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms) met *in camera* at 9:50 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Acting Chairman, Doug Fee, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, John Reimer, Ian Waddell and Dave Worthy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett, Nancy Holmes and Philip Rosen, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*).

It was agreed,—That Doug Fee assume the Chair as Acting Chairman.

The Committee resumed consideration of the Issues and Options document prepared by the Research Officers.

The Chairman assumed the Chair.

At 10:50 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 12:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the Issues and Options document prepared by the Research Officers.

At 2:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the Issues and Options document prepared by the Research Officers.

At 5:20 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:36 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the Issues and Options document prepared by the Research Officers.

It was agreed,—That the Committee meet to consider the Draft Report from 10:00 a.m. to 10:00 p.m. on Tuesday, January 29, 1991; 9:00 a.m. to 12:00 (noon) on Wednesday, January 30, 1991, if required; and on Wednesday, February 6, 1991.

At 9:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JANUARY 29, 1991 (21)

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms) met *in camera* at 10:28 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne, Ian Waddell and Dave Worthy.

Other Member present: Benoît Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett, Nancy Holmes and Philip Rosen, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*).

The Committee proceeded to the consideration of a Draft Report.

It was agreed,—That the deadline for the receipt of submissions be Tuesday, January 29, 1991.

It was agreed,—That the list of witnesses who appeared before the Committee and the list of individuals and organizations who made submissions by Tuesday, January 29, 1991 be printed as appendices in the Report.

At 11:48 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 12:02 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the Draft Report.

At 12:55 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:24 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the Draft Report.

At 2:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:20 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the Draft Report.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:25 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of the Draft Report.

At 8:49 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow at 9:00 o'clock a.m.

WEDNESDAY, JANUARY 30, 1991 (22)

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms) met *in camera* at 9:20 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Scott Thorkelson, Pierrette Venne, Ian Waddell and Dave Worthy.

Other Member present: Benoît Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett, Nancy Holmes and Philip Rosen, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 22 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990 Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of its Draft Report.

At 10:49 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:18 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of its Draft Report.

It was agreed,—That the Committee request a comprehensive response from the government in accordance with Standing Order 109.

It was agreed,—That, in addition to the 550 copies printed by the House, the Committee print 10,000 copies of its Report in English and 5,000 copies of its Report in French.

It was ordered,—That the transcripts of all *in camera* meetings be destroyed by the Clerk of the Committee after the Committee's Report has been tabled or at the end of the present Parliament, whichever occurs first.

It was agreed,—That the Press Conference on its Report be held in the morning of Friday, February 15, 1991.

It was agreed,—That Robert Nault and Ian Waddell have until 3:00 o'clock p.m. on Friday, February 1st, 1991 to submit their dissenting opinions to the Clerk of the Committee and that the opinions be appended to the Committee Report provided that the documents are no longer than five (5) 8 1/2 x 11 camera ready typed pages.

It was agreed,—That the Committee meet on Wednesday, February 6, 1991 at 9:00 o'clock a.m. for consideration of its revised Draft Report.

At 12:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 6, 1991

(23)

The Special Committee on the subject matter of Bill C-80 (Firearms) met *in camera* at 9:13 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Ken Hughes, Russell MacLellan, Robert Nault, John Reimer, Pierrette Venne and Dave Worthy.

Other Member present: Benoît Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William C. Bartlett, Nancy Holmes and Philip Rosen, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 23, 1990, relating to the subject matter of Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 5, 1990, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of its Draft Report.

It was agreed,—That the Draft Report, as amended, be the Committee's Report to the House.

It was agreed,—That a signature page be included in the Report.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to make such grammatical and editorial changes to the Report as may be necessary without changing the substance of the Report.

It was ordered,—That the Chairman present the Report to the House or the Clerk of the House, pursuant to the order of the House adopted on December 19, 1990.

At 11:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier
Stephen Knowles
Clerks of the Committee



CANADA

INDEX

SPECIAL COMMITTEE ON

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter)

HOUSE OF COMMONS



Issues 1-12

•

1989-1991

•

2nd Session

•

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the
Order Paper R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

**For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417**

INDEX

HOUSE OF COMMONS SPECIAL COMMITTEE

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1990—

November: 29th, 1.

December: 5th, 1; 12th, 2; 13th, 3; 17th, 4; 18th, 5, 6; 19th, 7.

—1991—

January: 14th, 8; 15th, 9, 10; 16th, 11; 17th, 18th, 21st, 29th, 30th, 12.

February: 6th, 12.

Accidents *see* Guns use—Deaths; Hunting

Alberta *see* Safety training programs—Provincial; Guns use; Hunters—Safety training;

Alberta Federation of Shooting Sports

Representation, 10:29, 40

See also Organizations appearing

Alberta Forestry, Land and Wildlife Department *see* Organizations appearing

Allmand, Hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce)

Ammunition, 2:26; 7:26-7

Crime, 3:32-3, 94-5; 5:13, 17; 9:15-6

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 2:24-6, 32-3; 3:32-4, 50, 60-2, 93-7, 100; 4:32-5; 5:13-7, 54-6; 6:25-7; 7:25-8; 9:15-7, 40

Firearms Acquisition Certificates, 5:54-5; 7:27; 9:15-6, 40

Gun control, 2:25; 3:93; 5:13

Gun control legislation, 2:24; 5:13; 6:27; 7:27

Guns, 2:25, 32; 3:33-4, 61; 4:32-5; 5:13-7, 55-6; 7:25-6, 28

Guns use, 9:17

Homicide, 6:26; 9:16

Murder, 3:33-4, 61-2; 4:32; 6:25-6; 9:16

Procedure and Committee business

Business meetings, 2:34-5

Witnesses, 2:35

References, *in camera* meeting, 2:4; 6:3

Sport shooting, 2:24-5; 5:16; 6:26-7

Ammunition

Access, 2:12

Armour piercing, provisions, 7:10-1; 9:26; 10:101-2

Purchase, controls, Firearms Acquisition Certificates requirement, 1:36; 2:26, 31; 3:27, 29-31, 59; 4:30-2, 56; 5:9, 41, 43-4; 7:27; 8:8, 15, 44; 9:42-3; 10:42

Restrictions, sales, imports, 1:35-6

Explosives Act provisions, 1:35-6

Specific, prohibiting, 3:42; 7:5, 25-7

United States purchases, crossing Canada-United States border, 3:30

Amnesty

General amnesty, 1978, results, 7:9-10

Proposal, provisions, 1:42; 4:14, 57; 5:36; 7:5, 8-9; 8:74; 11:18-9

Anderson, Michelle (Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 11:9-12, 15, 18-20, 24-6, 31

Antique firearms *see* Guns—Registration

Appendices

École polytechnique de Montreal, brief, 5A:1-10

Armed robberies *see* Guns use

Assault *see* Guns use; Women

Automobiles *see* Gun control; Guns—Storage

Barrel *see* Guns—Restricted

Bartlett, W. (Committee Researcher)

Procedure and Committee business, business meeting, 2:34

Bateman, Tom (Alberta Forestry, Land and Wildlife Department)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 9:43-9

Bateman, William E. (Ontario Arms Collectors' Association)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 6:28-39, 41

Beauchesne, N.G. (Canadian Association of Chiefs of Police)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 7:5-6, 8-16, 20, 23-4

Bélanger, Jean-Pierre (Quebec Public Health Association)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 8:29-31, 34-5

Bird, J.W. Bud (PC—Fredericton—York—Sunbury)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 6:20-2

Firearms Acquisition Certificates, 6:20-1

Guns, 6:21

References, *in camera* meetings, 1:5-6; 6:3

Black, Dawn (NDP—New Westminster—Burnaby)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 1:25, 27-8, 35, 39-40; 4:44-6, 60-1, 71; 5:13, 20-3

École polytechnique de Montréal, 5:21-3

Gun control, 5:21-3

Guns, 1:25, 27-8, 39

Guns use, 4:45-6, 61; 5:21

Murder, 1:35

Procedure and Committee business, briefs, M., 5:13

References, *in camera* meetings, 1:5-6

Blackburn, Derek (NDP—Brant)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 6:18-20; 7:18-20, 28

Guns, 7:18-20

Guns use, 6:19

Procedure and Committee business, Committee inquiry, 7:28

References, *in camera* meetings, 6:3

Sport shooting, 7:18

United States, 6:19

Border *see* Canada-United States border

Bossy, Patricia (Montreal Assault Prevention Centre)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 9:4, 8-9, 11, 13-5, 17-8

Brick, J.C. (Dominion of Canada Rifle Association)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:15-7, 19

Briefs *see* Appendices

British Columbia *see* Safety training programs—Provincial

British Columbia Wildlife Federation *see* Organizations appearing

Bullets *see* Ammunition; Guns—Restricted

Business meetings *see* Procedure and Committee business

Caldwell, Don (Guide—Outfitters Association of British Columbia)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 10:46-59

California *see* Guns—Classification

- Campbell, Hon. Kim** (PC—Vancouver Centre; Minister of Justice and Attorney General of Canada)
 Ammunition, specific, 3:42
 Canadian Advisory Council of Firearms, establishment, 3:43
 Crime, 3:37, 58, 63
 Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:35-60, 62-6
 References, 3:36-8, 42, 44-50, 56, 58-9
 Firearms Acquisition Certificates, 3:38-40, 54-6, 60, 65
 Gun control, 3:36, 50, 63
 Gun control legislation, 3:37, 49, 63
 Guns, 3:40-4, 51-4, 56, 60, 62-3
 Guns use, 3:37, 52-3, 60
 Hunters, role, 3:62
 Mohawk land claims, Oka, Que., 3:38, 40
 Murder, L'École polytechnique de Montréal, 3:36, 38, 40, 43, 62
 Safety training programs, 3:39, 46-7, 57, 64-5
 Sport shooting, magazine capacity, 3:42
- Canada-United States border** *see* Ammunition—United States; Customs inspectors; Guns—Transporting; Hunters—Guns; Sport shooting—Competitions
- Canada-United States Free Trade Agreement** *see* Gun control—United States
- Canadian Advisory Council of Firearms**
 Establishment, role, membership, etc., 3:43; 5:33; 8:54, 83-4; 10:98
- Canadian Association of Chiefs of Police** *see* Organizations appearing
- Canadian Bar Association**
 Mandate, membership, 9:20
See also Gun control legislation; Organizations appearing
- Canadian Charter of Rights and Freedoms** *see* Crime—Combatting
- Canadian Police Association**
 Background, membership, 5:38-9
See also Gun control—United States; Organizations appearing
- Canadian Wildlife Federation** *see* Organizations appearing
- Canadians for a Safer Canada** *see* Organizations appearing
- Canadians for Gun Control**
 Background, objectives, membership, 4:36-7, 46-7
See also Organizations appearing
- Chapdelaine, Dr. Antoine** (Quebec Hospitals Association)
 Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 8:28-9, 35-6, 38-43, 46, 48-51
- Chapman, Wayne** (Canadian Bar Association)
 Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 9:19-22, 28-9, 31-2, 35-40
- Châteauguay, Que.** *see* Mohawk land claims—Oka, Que.
- Chief Provincial Firearms Officers** *see* Organizations appearing
- Children**
 Guns, exposure, fears, 9:7-8, 10, 12
 Socialization, 9:19
- Children—Cont.**
 Victims of violence, 9:7
See also Guns use; Murder—L'École polytechnique de Montréal; Sport shooting
- Clair, Richard** (Justice Department)
 Procedure and Committee business, organization meeting, 1:11, 13
- Cole, John E.** (PC—York—Simcoe)
 Crime, 5:53
 Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 5:23-6, 52-4
 École polytechnique de Montréal, 5:23-4
 Guns, 5:24-6, 52-4
- Committee**
 Mandate, 1:10-1
See also Guns—Classifications; Procedure and Committee business; Women—Violence
- Correspondence** *see* Gun control—United States
- Crampton, W.R.** (Individual presentation)
 Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 5:28-37, 44-6, 48-52, 54-7
- Crime**
 Combatting, seizure of assets, Canadian Charter of Rights and Freedoms, impact, 8:14
 Firearms used, possession, offence, enforcing, use of plea bargaining, sentencing, etc., 2:16; 3:57-8, 63, 70-1, 74-6, 81-2, 84-6, 89; 4:21, 57; 5:17; 8:10, 14, 58, 63; 9:27-8, 32-4, 39; 10:39
 Gun control, availability, relationship, 2:5-6, 8, 12-3, 16-7; 3:32-3, 68-9, 94-5; 4:38, 55, 69; 5:12-3, 53-4; 6:5, 9, 17; 7:4; 9:13, 15-6
 Switzerland, comparison, 3:94, 100
 Toronto, Ont., 6:4
 United States, comparison, 3:32-3, 37; 4:55, 69
- Violent**
 Combatting, 9:12-4
See also Firearms Acquisition Certificates—Restriction; Violence—Preventing
See also Drug trade; Guns—Illegal imports—Ownership—Stolen; Guns use; United Kingdom—Gun control; United States—Gun control
- Crime prevention** *see* Gun control—Public safety
- Criminal Code** *see* Gun control; Gun control legislation—Historical background; Gun permits—Regulating; Guns—Criminal, illegitimate use
- Criminal Code (amdt.) (Bill C-80), references**
 Amendments, 2:15
 Background, 3:56
 Definitions
 Amending, 7:5
 Device, 1:32-3; 3:5, 8, 42, 84; 8:9; 10:50, 77
 Prohibited weapon, 7:5-6, 11; 9:21; 10:50
 Drafting, government consultations, 1:42-4; 3:19; 6:13
 Gun lobby position, 3:90-1
 Interpretations, 3:17
 Objectives, 3:15, 34-8; 6:31
 Passage, timeframe, 3:44-50; 4:19

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80)—Cont.

Regulations

Authority, Governor in Council, 3:12, 58-9, 83-4

Issuing, 3:50

Support/compromise legislation, 2:6; 4:18, 20, 38-9; 11:8, 15, 30-1

Terminology, firearm/weapon, 3:17-8

See also Gun control—Policy; Gun dealers, retailers; Guns *passim*; Hunting—Guide; Sport shooting**Criminals** *see* Guns use—Murder**Cukier, Wendy** (Canadians for Gun Control)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 4:36-52

Customs

Illegal firearms, contraband, etc., restricting flow, resources, staff, limited, 10:8-17, 19-24

Mohawks case, 10:19-21

See also Guns—Imports—Search and seizures**Customs and Excise** *see* National Revenue Department, Customs and Excise**Customs Excise Union—PSAC**

Representation, 10:15

See also Organizations appearing**Customs inspectors**

Arming, 10:6-7, 18-9

Canada-United States border, United States, violence, implications, 10:6, 11-2

Guns, exposure, safety concerns, 10:5-6, 9

Mandate, weapons, seizing, 10:8-9, 19

See also Gun control**Davies, Darryl** (Individual presentation)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 2:5-13, 15-33

References, criminology background, position, etc., 2:16-7, 26-7

Day, James (National Revenue Department, Customs and Excise)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 10:5, 10-3, 16, 18, 24-8

Death *see* Guns—Use**Device** *see* Criminal Code (amdt.) (Bill C-80), references**Dobbie, Dorothy** (PC—Winnipeg South; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)

Ammunition, 1:35-6; 3:29-30; 4:30-2

Crime, 3:84-6

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 1:31, 35-6, 41; 3:29-32, 84-6; 4:22, 92-32, 42-4

Firearms Acquisition Certificates, 3:31; 4:29-31, 42-3

Gun control, 4:44

Guns, 4:32, 43

Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 1:41

References, *in camera* meetings, 1:5-6

Safety training programs, 4:29

Domestic homicide *see* Guns use—Murder**Domestic violence** *see* Family violence**Dominion of Canada Rifle Association**

Role, 3:14

See also Organizations appearing**Drug trade**

Crime, relationship, combatting, 8:12-4

See also Guns—Illegal imports**Duplessis, Suzanne** (PC—Louis-Hébert; Parliamentary Secretary to Minister for Science)

Ammunition, 8:15

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 8:5, 15-7, 36-9

Firearms Acquisition Certificates, 8:15-7

Guns use, 8:37-9

Health practitioners, 8:38

École polytechnique de Montréal

Gun control campaign, 5:20-4

See also Appendices; Gun control—Petitions; Murder**Edward, Anne-Marie** *see* Murder—L'École polytechnique de Montréal**Edward, Jimmy** (Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 11:23, 26

Edward, Suzanne (Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 11:5-9, 15-9, 21-31

Employees of l'École polytechnique de Montréal *see* Organizations appearing**Explosives Act** *see* Ammunition—Restrictions**Family violence** *see* Guns use**Farmers** *see* Guns use**Fee, Doug** (PC—Red Deer)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 1:24, 31, 37, 43-4; 2:15, 26-30; 3:63-4, 73, 79-84; 5:18, 46-9; 9:46-8; 10:38-40, 43, 80

Criminals, 3:81; 10:39

Davies, Darryl, references, 2:26

Firearms Acquisition Certificates, 2:30; 3:79; 5:48-9; 9:47; 10:38

Guns, 1:24, 31; 5:49

Guns use, 2:27-8; 5:46-7; 9:48; 10:39-40

Hunters, 2:29; 9:46, 48

Procedure and Committee business

Business meeting, 2:35

Chairman, M., 1:7

Organization meeting, 1:7

Questioning of witnesses, 2:15

Vice-Chairman, M., 1:7

References

In camera meetings, 1:5-6; 2:4; 12:75-80

Taking Chair, 12:76

Safety training programs, 3:63-4; 9:47

Wildlife, 2:27

Feltham, Louise (PC—Wild Rose)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 7:20-1

Guns, 7:21

Feltham, Louise—Cont.

- Guns use, 7:20
- Homicide, 7:20
- References, *in camera* meetings, 6:3
- Sport shooting, 7:21

Feminist issue see Murder—L'École polytechnique de Montréal**Fingerprints see Firearms Acquisition Certificates—Conditions****Firearms see Criminal Code (amdt.) (Bill C-80), references****Firearms Acquisition Certificates**

- Access, ease, 2:11; 4:6
 - Administration, 4:6, 17; 8:69
 - Rural, isolated communities, 3:21-2; 4:28-9; 8:7
 - Applicability, 4:6; 7:27
 - Discrimination, 3:10-1
 - Foreign visitors, tourists, 10:58
 - Stored firearms, 3:27; 4:56
 - Applications
 - Police check, timeframe, regional, provincial variances, 4:24-7; 9:39; 10:37-8
 - Refused, appeal provisions, 4:20; 5:7-8; 9:22, 39
 - Renewal, 3:6, 23, 26, 54-5; 4:56, 60, 65-6; 8:7, 15, 22, 27; 10:50
 - Screening, police investigation, 3:9, 20, 23, 40, 80; 4:6; 5:8; 6:14; 7:14-6; 9:39; 10:30, 36-8
 - Physical/mental health, 2:12; 3:6, 60; 4:42-3, 56; 5:15, 27, 41, 48-9; 6:10; 8:17-8, 34-5, 43, 47-9; 9:27; 10:36-7; 11:17-8, 24
 - Spouses approval, 4:30; 5:27, 51; 11:18
 - Violent offence, 2:12; 3:6, 60
 - Conditions, 3:31; 4:45
 - Age requirements, 4:14, 16, 39, 56, 60, 64-5; 5:8, 36; 6:8; 8:52, 54; 9:49; 11:9, 15
 - Fingerprints, 4:56, 60-1, 70; 8:21
 - Mandatory firearms, training/safety test, 1:19, 42; 2:15; 3:6-9, 13, 19, 39; 4:10, 22-3, 29-30, 56, 60; 5:15, 19; 6:12, 14; 8:7-9, 21, 24, 73, 76; 9:20-1, 24, 47-8; 10:30-1, 34-5, 43, 50, 53
 - Photograph, 2:26; 3:38; 4:39-40, 50, 56, 70; 5:33; 8:8, 43-4, 69, 73; 10:30, 34, 50
 - References, requiring, 1:19; 2:11; 3:9, 13, 16, 20, 31, 39, 79-80; 4:10, 19, 28, 30, 39, 56; 5:27, 33, 52; 6:8, 14-5, 36-7; 8:34, 47, 49, 73; 9:16, 24-5, 28-9, 38-40; 10:30-1, 50, 57-8
 - Strengthening, 7:5
 - Waiting period, 28 days, 1:19; 3:9, 12, 15, 20, 22-3, 39, 79; 4:9, 16, 19, 23-7, 39, 49, 56, 64; 5:26, 33, 43-6, 54-5; 6:9, 17-8, 36; 8:7-8, 15-7, 24-7, 34, 43, 54; 9:11, 13, 15-6, 45-6; 10:30-1, 50, 57; 11:7-8, 17, 25
- Fee, cost-recovery, etc., 2:30-1; 3:6, 10, 40, 54-6; 4:6, 9, 16, 22, 27-8, 39, 45, 48, 56, 60, 66-7, 69; 5:11, 33, 51-2; 6:15-6, 24, 36; 7:14-5; 8:6-8, 20-1, 27, 54, 58, 61; 9:25; 11:8, 21-3
 - Levels, multi-tiered policy, 2:23-4; 3:17, 64-6, 92; 6:7-8, 15-6, 20-1, 25; 8:73-4, 81; 10:42-3
 - Loaning, 3:10
 - Numbers issued, 1:20
 - Numbers of guns, restriction, 5:40
 - One per gun/per owner, 2:11; 3:26; 4:40, 47-8; 5:9, 26-7, 40; 8:34, 54
 - Purpose, 3:38; 4:31; 8:22

Firearms Acquisition Certificates—Cont.

- Restriction, applicant convicted of criminal offence involving violence/indictable offence, 2:33; 3:7, 54; 4:15, 39, 42, 56; 5:7-8, 15, 36
- Revoking, provisions, 1:19; 3:7, 40; 4:13, 20, 56, 49; 7:5; 8:17, 69
 - Search and seizure, 3:7
- System, improvements, 10:36
- Use, 3:18; 8:8
- Validity, time frame, 4:6; 5:26, 41
- See also* Ammunition—Purchase; Guns use—Criminal, illegitimate use

Firearms business permits

- Administration, 4:6
- Application, 4:7
- Issued, numbers, 1:20

Flanagan, Thomas G. (Canadian Association of Chiefs of Police)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 7:4-5, 13-5, 17-22, 24, 27-8**Free trade See Canada-United States Free Trade Agreement****Gagnon, Serges (Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal)**

- Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 11:12-5, 20-2, 29

Gardner, Norm (Ontario Federation of Anglers and Hunters)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 8:11-4, 20, 23, 25-6**Government departments appearing see Organizations appearing****Governor in Council see Criminal Code (amdt.) (Bill C-80), references****Gray, Darryl (PC—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)**

- Guns, 1:9
- Procedure and Committee business
 - Minister, 1:12
- Organization meeting, 1:9, 12, 14-5
- Witnesses, 1:14-5

Grey, Deborah (Ref—Beaver River)

- References, *in camera* meetings, 1:5-6

Guide—Outfitters Association of British Columbia

- Background, representation, 10:47
- See also* Organizations appearing

Guide, outfitting industry see Hunting**Gun clubs see Gun control; Safety training programs; Sport shooting****Gun collectors**

- Associations, 6:38-9
- Defining, criteria, 3:11; 4:61-2; 5:9, 15, 20; 6:35, 39-41; 8:76-8; 9:29-30; 10:42
- Insurance, 8:78; 10:42
- Inventory, registering, 6:35-6; 8:78
- Numbers, 6:37
- Reasons, 8:71-2
- Regulating, 8:60
- Restricted, prohibited weapons, 3:67; 4:39; 5:9; 6:37; 7:6; 8:78

Gun collectors—Cont.

Storage and transportation, 5:20; 6:37-8; 7:18-9; 8:69, 77-8

See also Guns—Stolen; Gun dealers, retailers

Gun control

Administration and enforcement, 2:22-3; 4:5, 58; 5:11

National Firearms Manual, use, 4:5

Automobiles, relationship, 2:21, 25, 30; 5:6, 44; 8:41-4; 11:22

Canadian culture, relationship, 4:41-2, 68; 11:8-9

Costs, 5:33

Criminal Code/regulations, 4:11

Customs inspectors, position, 10:9

Government/opposition position, 1:9

Gun clubs, contribution, 3:76

Historical background, 1:16-7; 5:36-7

Legislation, government evaluation, 1980 study, 3:13-4

New acquisitions, existing guns, 4:50

Petitions, 6:31; 11:7

École polytechnique de Montréal, 4:41; 5:5-6, 18, 21-2; 11:25-6

Policy, principle, 10:49

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) impact, 1:41-2

Other countries, comparison, 5:5

Public education, 4:40-1

Public health, relationship, 8:28, 32-3, 40-1

Public opinion, 3:50; 4:36-8, 41; 6:13; 8:22, 55; 11:14

Policemen, 3:18

Polls, 3:50, 63; 5:23

Rural/urban, 2:8; 4:44-5, 49-50

Youth, 5:4

Public safety, 4:41; 9:22

Crime prevention, 2:28; 3:36

Seattle, WA-Vancouver, B.C. study, 2:19; 8:30, 42, 49

Society, protection/individual rights, 4:61-2; 5:7, 12; 6:8, 16; 9:11; 10:44, 48

Three tier system, federal/provincial/police, 4:6

United States

Comparison, 3:67-8, 88-9, 93, 96-7; 4:68; 5:5, 13, 47; 8:53; 9:17

Influence, lobbyists, Canada-United States Free Trade Agreement affecting, Canadian Police Association correspondence, 5:38

See also Crime; École polytechnique de Montréal; Guns use—Deaths—Murder; Homicide; Mohawk land claims—Oka, Que.; Murder—L'École polytechnique de Montréal; United Kingdom; United States; Women—Violence against

Gun control legislation

Canadian Bar Association, participation, 9:20-1

Customs inspectors, position, 10:15

Enforcement, effectiveness, 5:13; 10:33; 11:9

Future, 3:49

Gun lobby, position, 3:61, 90

Historical background, 1:17-8; 3:63, 69

1977 Criminal Code (amdt.) (Bill C-51), impact, etc., 1:18, 22; 2:6, 12-3, 17, 25-6; 3:37; 6:27; 7:27; 8:30, 46

Strengthening, impact, 2:6, 12, 24; 3:14; 5:37-8; 8:30

Restrictive, need, 3:15

Society, protection, 1:19

Strengthening, 3:96

Gun control legislation—Cont.

Weakness, 6:32

See also Guns use—Suicide

Gun dealers, retailers

Administration, 8:78

Collections, 4:11-2, 14

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80), impact, 8:70, 72

Criteria, permits, etc., 4:11-4

Fraud, 4:14

Pawn shops, 4:13

Qualified, 2:15

Tradefairs, 8:70

Gun lobby *see* Criminal Code (amdt.) (Bill C-80), references;

Gun control—United States; Gun control legislation; Guns use—Lobbyists

Gun permits

Historical background, 1:17

Regulating, Criminal Code/regulations, 4:11, 16

Restricted firearms, 8:69

Fees, 4:16

Guns

Accessibility, 8:28, 32-3, 37, 40-1, 44, 51; 10:6, 92; 11:4, 26

See also Guns use—Suicide

Acquisition, conditions, 2:16, 22; 4:6, 39; 5:10

Classifications, types

California legislation, 10:78-9

Categories, conversion, 10:71-5, 95

Police statistics, 8:13

Provisions, identifying use, regulating, 2:22; 5:11, 15; 10:72-9, 92-4, 97

Terminology, Committee requesting, 1:44

Fire power, 10:59-61

Firearms convictions, 1:18

Fully automatic, 1:25

Imports, activated/deactivated, 3:99

Numbers, 3:87

Owners, restrictions, Bill C-80, grandfather clause

provisions, 1:28-31; 3:13, 41, 86-7, 99; 7:5, 8; 8:83; 9:21, 23-4, 30-1

Prohibiting, 1:19, 28; 3:41, 86, 88; 9:24

Use, 1:29-30

See also Guns—Semi-automatic

Handguns, capacity limits, 3:42

Illegal imports, 4:21; 5:50-1; 8:62-3; 10:7, 14-5

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80), impact, 7:20

Drug trafficking, relationship, 10:7

Penalties, 10:28-9

Restricting at point of entry, 10:7-8, 15

Used in crime, 7:14

Imports, 10:18

Breakdowns, numbers, registering, etc., 1:20; 10:25-6, 41, 95

Customs checks, 10:24-7

Customs, statistics, 10:12-3

Prohibited weapons, 7:17-9; 10:28

Tariff revenues, 8:59, 61

See also Guns *passim*

Magazine

Altering, 6:40; 10:80, 83

Guns—Cont.**Magazine—Cont.**

Capacity limits, 1:23; 3:15, 41-2, 62-3, 72, 78; 4:33, 39-40; 6:6, 10, 23, 30-3, 39; 7:20-1; 8:9, 12, 18-20; 9:22, 25, 31-2, 35, 42, 46; 10:32, 35, 50-1, 60, 80-9, 93-4, 98

Government policy, 1:34-5

Clip, definition, 10:86

Definition, 1:32; 3:5, 8

Hunting guns, 5:56

Rim fire, 3:56

Interchangeable, ease, 1:34, 39-40

Registration, serial number, 6:22-3, 33; 10:81-2, 94

Removeable/fixed, 1:33; 10:86

Restriction, Bill C-80 provisions, 3:28, 41-2

Order in Council authority, 1:32; 3:6, 8, 83; 9:25-6, 35-6

Revolvers, 1:37

See also Guns—Semi-automatic; Hunting—Guns

Manufactured in Canada, numbers, types, etc., 1:31-2; 4:44

Military/para-military, 1:25

Identifying, 3:42

Imports, prohibiting, 4:8; 7:17

Legislation prohibiting, 1:27

Numbers, imports, etc., 1:27-8

Prohibiting, 3:59-60; 4:39; 7:9

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter)

grandfather clause provisions, 4:8, 15; 5:8-9

Restrictions, 1:19; 3:41-3; 5:8, 10; 8:82-3; 10:31

Semi-automatic, 3:28

Use, 3:27-8; 6:37

Numbers, 3:81; 4:40; 5:30-1, 40; 7:24

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) impact, 3:76-8

Registered, Toronto, Ont., 5:30-1; 6:4, 17

Owners

Insurance, 8:59; 11:22

Numbers, types, breakdown, 1:40-1; 4:63-4

Ownership

Abolition, 2:9-10

Age restriction, 3:59-60

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) impact, costs, 3:91-2

Need, proving, 8:37

Prohibiting

Crime, violent assault, serious drug offenders, 5:7

Mentally unfit, depression victims, incompetent, determining, etc., 3:69, 71, 76, 80, 93; 8:35

Provisions, rights/privilege, 1:9-10; 3:11, 95; 5:7, 15; 6:9, 14, 21-2; 11:8, 10, 25, 27

Reasons, self-defence, protection, 2:7-8; 3:68; 5:27; 8:29

Restricting, 2:23; 5:7, 54

See also Hunters

Prohibiting/control, 2:32

Purchasing

Controls, 3:80

Trends, 10:35-6

Registration, 1:9, 20; 4:32, 47, 62; 5:9, 40, 47; 6:30, 36; 8:74-5; 10:41, 89

Administration, 4:43; 8:74-6

Antique firearms, 6:30, 33, 35-6

Certification, national registry, establishing,

administration, 4:5; 5:43-4; 8:21-2, 25, 75; 10:41

Historical background, 1:17

Serial numbers, 5:34; 7:23

Guns—Cont.

Renting, borrowing, provisions, 3:11; 4:13, 17

Reported missing, lost, stolen, 1:20; 7:6, 13

Toronto, Ont., 5:31

Representation, catalyst, 8:56

Restricted, prohibited, 1:32-3; 3:11, 40, 42; 4:57; 5:55-6; 6:25; 7:25-6; 10:9, 11, 15, 96

Barrel, length, 5:33-4; 6:30, 34; 10:77

Bullets, velocity, provisions, 4:35; 5:35

Categories, provisions, 1:18

Conditions, registration, 4:5-7, 21; 7:22

Confiscating, compensation, 6:10, 12; 7:21

Defining, 3:5, 8; 4:19; 6:12; 7:5-6

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) grandfather clause, application, ownership provisions, 4:8, 51; 7:5, 8; 10:97, 99-101

Identifying, authority, Order in Council, 5:14; 10:97-8

Impact, 8:71

Imports, screening, 3:13

Numbers, 7:24-5

Unlawful possession, dual procedure/indictable offence, 4:9

Use, 7:4

See also Sport shooting—guns

Revolvers, competition, use, 1:37

Search and seizure, provisions, 5:49-50; 7:5, 11-3

Confiscation, pre-emptive seizure, 1:19

Detention, customs, 10:8-10, 12, 17-8, 21

Toronto, Ont., 5:32

Semi-automatic

Capacity limits, clips size, magazine regulations, 1:25; 3:24-5, 29, 34, 41-2, 62; 5:14; 8:18-20; 9:17, 46; 10:68-9

Categories, numbers, 10:61-3, 66-9, 95-6

Characteristics, 3:19

Concerns, 2:23

Converting to automatic, 1:23, 26-8, 31, 38-9; 3:8-9; 4:18; 7:6-8, 18-9; 8:40, 53; 10:74

Defining, 10:100

Expertise required, 7:17

Legislating, offence, 1:38-40; 7:5

Prohibiting, 3:7; 8:68, 72; 9:21, 24, 30-1

Restricted class, 10:62, 69

Imports, restricting, 4:8; 8:53; 10:24, 27

"Legitimate use", 8:54

Multi-victim offence, relationship, 2:25; 3:61

Prohibited

Registered, ownership, etc., 4:9

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) grandfather clause provisions, 10:97, 99-101

Restrictions, 3:43-4, 51, 61-2; 4:18; 5:8, 14, 16-7; 6:8; 7:25-6; 8:54, 61-2; 9:17; 10:33, 45; 11:10, 15-7, 24

Use, 3:18-9, 43, 51; 6:22; 10:33-4, 75

See also Murder—Mass murders; Sport shooting—Guns

Standards, 10:79

Stolen, 3:26

Collections, 7:13-4; 8:79

Numbers, 4:52; 7:6, 28; 8:58, 62

Original owner, penalties, 8:79

Origins, 7:13-4

Possession, offence, controls, 4:59

Guns—Cont.**Stolen—Cont.**

Reporting, 4:52; 5:9, 40

Used for crime, 2:12; 4:37, 48, 51-2; 5:40, 50, 52-3; 6:7, 17, 34; 7:14; 8:15, 69

See also Guns—Reported missing; Guns use—Crime—Criminal, illegitimate use

Storage, maintenance, 8:60

Accessibility, reducing, disassembling, trigger guard mechanism, 8:26, 31-3, 35-6, 45; 10:56, 58

Facilities, depositories, 5:42; 6:6; 8:58-60, 64-7; 11:11, 15-6, 19-21

Regulating, 3:52-4; 4:13, 20, 40, 46, 48, 58-9; 5:10, 20, 40-3, 47-8, 52; 6:11, 23, 33-4, 41; 7:4, 15, 18-9, 21; 8:23-4, 26, 45, 52, 55, 69, 78-9; 9:46; 11:9, 20, 24

"Safe storage", defining, 4:57-8; 5:10, 34-5, 52; 6:11; 7:19, 21-2; 10:55

Visible in automobiles, trucks, 5:41-2

See also Firearms Acquisitions Certificates—Applicability; Gun collectors; Guns—Safety training; United Kingdom

Transporting

Canada-United States border, 3:30

Permit, conditions, etc., 4:7, 19-20; 6:37-8

See also Gun collectors—Storage; Hunters—Guns; Safety training programs—Gun storage; Sports shooting—Competitions

Types

AK-47, 5:34; 7:22; 8:39; 10:78

Chinese 56 rifle, 1:25-6

Colt .45 pistol, 1:39

FN rifle, 10:78

Lee-Enfield rifle, 1:39; 6:10, 32-3; 8:18-20; 10:63-4, 82

Marlin rifle, 1:39

Remington Model 742, 1:24, 30

Remington Model 9066, .222 calibre rifle, 1:24

Ruger Mini 14 rifle, 1:31, 33; 4:32-5, 44; 5:13-4, 55; 7:25

Ruger .233, 3:33; 7:25

Ruger 1022, 1:30; 10:92-3

Savage Model 94, 1:30

SM-11, 1:38-9

Stinger .22 calibre handgun, 1:32

Uzi semi-automatic, 1:31; 10:84

Uzi submachine gun, 1:26-7, 39; 8:40

Winchester Model 1400, 1:23, 30

Winchester Model 12, 3:77

Winchester 30/30 calibre rifle, 1:24

ZK-383, 7:22

See also Children; Customs inspectors; Firearms Acquisition Certificates—Numbers—One; Guns use—Murder; Murder—L'École polytechnique de Montréal; Police; Violence

Guns use

Alberta, 9:44

Armed robberies, 1:21; 3:26, 37; 6:5; 7:4, 23; 11:11-2

Toronto, Ont., 5:30

Assaults, 5:29

Carrying/pointing/possessing offences, 1:21

Children, 6:6

See also Guns use—Deaths—Media

Crime, legitimately owned/stolen, 5:50

Guns use—Cont.

Criminal, illegitimate use, 1:9; 3:25-6; 5:24, 35; 6:5; 8:25-6, 56, 75; 9:11, 39-40, 48; 10:50

Combatting, 8:10-1

Criminal Code addressing, 3:26, 57-8; 6:5; 8:10

Deterrence, penalties, 9:23, 28, 36-7

Legitimate owners, Firearms Acquisition Certificates possession, 6:26-7

Origins, 8:12, 23

Penalty, prohibition order, 6:5, 7, 12; 9:23, 25, 27

Stolen, 3:26, 32

See also Guns—Illegal imports

Deaths, 1:22; 3:37; 5:17, 25-6; 8:28-30, 52; 11:4-5

Accidental, children, etc., 2:7, 33; 3:82; 4:37, 46, 54, 61; 5:25, 41-2; 8:31, 36

Cost, 5:12

Gun control, accessibility, factor, 5:25-6; 6:18-9; 8:30, 40-2; 11:8, 12

United States, comparison, 8:30

Numbers, 8:38; 11:9

Other countries, comparison, 5:39; 6:18-20; 8:49

Toronto, Ont., 5:29

Statistics, origins, 7:22, 46

Family violence, 4:61; 5:53; 8:31, 36; 9:14-5; 11:24

Canada/United States comparison, 4:61-2

Personal narrative, 11:11-2

Urban/rural differences, 4:45-6; 8:37

Farmers, rural inhabitants, 2:27-8

Injuries, 1:22; 4:54; 5:12, 39

Legitimate use, 4:48-9, 57; 5:16-8, 21, 25; 6:29; 9:17, 37-8; 11:27-8

Lobbyists, effectiveness, 8:63-5; 10:39-40

Media, role, 8:57, 67

Children, impact, 9:9-10

Murder, homicides, 1:21-2; 3:37, 61; 7:4, 20, 23; 8:30

Attempted, Toronto, Ont., 5:29

Criminals, 4:54

Domestic homicide, 2:8-9; 4:37, 54; 9:14-5

Gun control, relationship, 2:24; 3:32, 37

Handguns/other weapons, statistics, 1:41

Knives, other weapons, comparison, 2:25

Policemen, 2:6; 5:39, 53-4; 7:4

Toronto, Ont., 5:28

Self-defence/protection, 4:54

Toronto, Ont., 5:28-9, 39; 8:13

Type of guns, 2:16; 3:66-7

Women, 3:51; 4:37, 54, 61, 63

Murder-suicide, 9:23

Other countries, comparison, 8:61

Police, 5:42; 8:29, 62, 65

See also Guns—Ownership; Guns use—Murder—Rural/urban areas

Police calls involving guns, Toronto, Ont., 5:29-30, 32

Recreational/destructive potential, balance, 5:12

Rural/urban areas, control, etc., 2:8, 18-20, 30-1; 3:20-1, 51-3, 60; 4:70-1; 7:16-7; 8:36-7, 55, 65-6; 9:12; 11:8

Police position, 5:46-7

Legislation, application, 2:31; 9:29

Self-defence, 9:18

Women, 9:6

See also Guns use—Murder

Guns use—Cont.

- Sexual assaults, Toronto, Ont., 5:29
- Statistics, 1:21; 6:26
- Suicide, 2:9; 4:37-8, 61, 69; 5:25-6, 39, 41-2, 45, 53; 7:4, 22, 30, 37, 49-50; 8:56; 9:49; 11:19
- Attempted, gun accessibility, factor, 8:38-9, 42, 46-7, 50, 56
- Gun control legislation, impact, 8:45-6
- See also* Guns use—Murder-suicide
- Urban, 8:57-8, 66
- Violence, relationship, 8:31; 9:6

Gunsmiths

- Prohibited weapons, regulations, 4:12

Hawley, Donna Lea (British Columbia Wildlife Federation)

- Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:8-12, 17, 19, 23-6, 29-32

Health *see* Firearms Acquisition Certificates—Applications; Gun control—Public health**Health practitioners**

- Position, 8:38

Heillig, Leona (Montreal Assault Prevention Centre)

- Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 9:4-6, 9, 13-7, 19

Hinchley, Don, (Shooting Federation of Canada)

- Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 6:4-9, 16-27

Hobbs, Allan John (Ontario Arms Collectors' Association)

- Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 6:33-8, 40-1

Homicide

- Criminal, 4:54
- Domestic
 - First time offenders, occurrence, 2:32-3
 - Statistics, 4:54
 - Women, 4:54
- See also* Guns use—Murder
- Gun control, relationship, 4:54-5; 6:26; 7:20; 8:45
- Numbers, 4:55; 7:4
- Type of weapon, 4:55; 6:7, 26, 31; 8:23; 9:16-7, 34-5
- See also* Guns use—Murder; Murder; United States—Gun control

Hook, James T. (Canadian Wildlife Federation)

- Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:5-8, 12-4, 19-24, 28-9, 32-4

Hughes, Ken G. (PC—Macleod; Acting Chairman)

- Amnesty, 8:74
- Canadians for Gun Control, 4:46-7
- Committee, 1:10-1
- Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:20-2, 48-9, 52-4, 97-9; 4:27-9, 46-7, 63, 69-71; 6:24, 36-8; 8:42, 49-51, 74-5; 9:18-9, 30-2; 10:28, 31-4, 58-9, 67-8, 83-4, 86-7, 90, 94-5; 11:21-3
- Firearms Acquisition Certificates, 3:22, 54; 4:27-9, 69-70; 6:24, 36; 10:58; 11:22-3
- Gun control legislation, 10:33
- Guns, 6:37; 8:51, 74-5; 9:30-2; 10:28, 31-4, 58, 67-8, 83-4, 87, 94-5
- Guns use, 3:20-1; 4:70-1; 8:49-50; 9:18

Hughes, Ken G.—Cont.

- Procedure and Committee business
 - Interpreters, 10:79-80
 - Organization meeting, 1:10-1, 14, 16
 - Witnesses, 1:16
- References
 - In camera* meetings, 6:3; 12:75-80
 - Taking Chair, 10:73
- Safety training programs, 10:58; 11:21
- Sports shooting, 3:97-8
- Violence, 9:18

Hunters

- Guns
 - Ownership, 2:10; 5:16; 8:18, 29
 - Transporting over Canada-United States border, provisions, 10:13
- Intimidating, threat to rural inhabitants, 2:18-20
- Irresponsible behavior, 2:29
- Numbers, 3:27
- Role, position, 2:10-1; 3:62; 5:25, 40; 8:29
- Safety training
 - Alberta, 9:44, 46-8
 - Ontario, 9:41-3, 46-8
 - Provisions, 6:15
- See also* Tourism

Hunting

- Accidents, 9:42-3
- Future, 9:49
- Guide, outfitting industry
 - Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) affecting, 10:51-2, 54
 - Value, 10:47-8
- Guns
 - Magazine capacity, 10:50-1, 54-5, 85-6
 - Types, use, 10:48-9, 51-3, 55, 64-8, 75-6; 11:8-9, 17
- Licences, Ontario, 9:42
- Philosophy, ethics, 10:48-9, 66; 11:17

Imports *see* Ammunition—Restrictions; Guns *passim*; Weapons—Military**In camera meetings** *see* Procedure and Committee business**Inquiries** *see* Committee studies and inquiries**Insurance** *see* Gun collectors—Owners**International Practical Shooting Confederation Canada** *see* Organizations appearing**Joly, M.** (National Revenue Department, Customs and Excise)

- Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 10:10, 17-8, 20-8

Justice Department *see* Organizations appearing**Kahnawake reserve** *see* Mohawk land claims—Oka, Que.**Kanesatake reserve** *see* Mohawk land claims—Oka, Que.**Kierstead, Robert** (Shooting Federation of Canada)

- Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 6:12-6, 20-5, 27

Kingston, James M. (Canadian Police Association)

- Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 5:37-42, 44-9, 52-4, 56-7

- Knowles, Ron C.** (Royal Canadian Mounted Police)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 4:5-7, 21, 35-6
- Krut, Andrew John** (Shooting Federation of Canada)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 6:9-12, 18-9
- Leblanc, Daniel** (Employees of l'École polytechnique de Montréal)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 5:14-6, 21-2, 25-7
- Legacy, Mansel** (Customs Excise Union—PSAC)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 10:5-16, 18-22, 27-9
- Legendre, François** (Students of l'École polytechnique de Montréal)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 5:4-6, 18, 20, 22, 25, 27
- Lepine, Marc** *see* Murder—L'École polytechnique de Montréal
- Lobbyists** *see* Gun lobby
- MacLellan, Russell** (L—Cape Breton—The Sydneys)
Ammunition, 3:27; 8:17; 9:26; 10:42
Amnesty, 11:18
Crime, 2:12; 4:57; 8:63; 9:27
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 1:27, 32, 36, 41; 2:9-12; 3:24-7, 43-7; 4:21-2, 36, 52, 57-9; 5:26-7, 50-2; 6:16-7, 39-41; 7:13-6; 8:17-8, 34-5, 47, 61-3; 9:26-9, 45-6; 10:21-2, 24, 41-2, 58, 62-3, 66; 11:11, 16-9
Customs, 10:21-3
Firearms Acquisition Certificates, 2:11; 3:26; 4:22; 5:26-7, 51-2; 6:16; 7:14-6; 8:17, 34-5; 9:27-9, 45; 11:17-8
Gun collectors, 6:38-9
Gun control, 1:41; 4:58; 6:16
Gun control legislation, 2:12
Guns, 1:27; 2:9; 3:24-6, 43; 4:21, 51-2, 58-9; 5:51; 6:17, 41; 7:13-5; 8:18, 35, 61-2; 9:26, 46; 10:21, 24, 41, 62-3, 66; 11:16-7, 19
Guns use, 5:50; 8:62-3; 9:27
Hunters, 3:27
Procedure and Committee business
Business meeting, 2:34, 36-7
Witnesses, 2:34, 37
M., 2:36
References, *in camera* meetings, 1:5-6; 2:4; 6:3; 12:75-80
Safety training programs, 3:46-7; 4:21-2; 9:45
Women, 11:16
- Magazine** *see* Guns; Sport shooting
- Maguire, Dr. Robert** (Quebec Hospitals Association)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 8:31-8, 40-1, 44-5, 47-8, 50-1
- Main, Iain** (Canadians for a Safer Canada)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 8:52-67
- Martin, Calvin** (International Practical Shooting Confederation Canada)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:70-2, 75-6, 78, 81-3, 91, 94-6, 98-100
- Martinoff, Michael** (National Firearms Association)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:66-8, 78, 82-6, 88, 90, 92-3, 96-7
- Mass murder** *see* Murder
- McKittrick, William** (Ontario Ministry of Natural Resources)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 9:41-3, 45-9
- Media** *see* Guns use
- Mental health** *see* Firearms Acquisition Certificates—Applications; Guns—Ownership
- Military museums**
Restricted, prohibited weapons, registration, 4:11, 17
- Military weapons** *see* Guns; Weapons
- Mohawk land claims**
Oka, Que. (Kanesatake reserve) and Châteauguay, Que. (Kahnawake reserve), crisis, gun control, relationship, 3:38, 40; 7:27; 10:7-8
- Mohawks** *see* Customs
- Montreal Assault Prevention Centre**
Mandate, background, 9:4-5
See also Organizations appearing
- Montreal, Que.** *see* Murder—L'École polytechnique de Montréal
- Morgan, Rick** (Ontario Federation of Anglers and Hunters)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 8:6-11, 15-27
- Mosley, Richard G.** ((Justice Department)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 1:16-22, 27-30, 32-6, 40, 42-4
- Murder**
L'École polytechnique de Montréal mass murder of 14 female students, Marc Lepine
Children, reaction, 9:7
Feminist issue, 4:53
Gun control/access, relationship, 1:9; 2:5, 25; 3:36, 38, 40, 43, 67-8, 72, 78-81; 4:37, 53; 5:5-6; 6:25-6, 31; 8:25; 11:6, 10, 13, 24
Gun used, Ruger Mini 14, capacity, description, 1:33-5; 3:33-4, 61-2; 4:32; 5:13-4; 11:7, 25
Victim, Anne-Marie Edward, 11:6
Mass murders, 8:12-3; 10:48
Semi-automatics guns, use, 3:33-4; 7:26
- Museums** *see* Military museums
- National Association of Women and the Law**
Background, membership, 4:53
See also Organizations appearing
- National Firearms Manual** *see* Gun control—Administration
- National Firearms Police Association**
Membership, role, 3:89-90
See also Organizations appearing
- National Revenue Department, Customs and Excise** *see* Organizations appearing
- National Rifle Association, United States** *see* United States

Naturalists *see* Tourism

Nault, Robert D. (L—Kenora—Rainy River)

Ammunition, 3:27; 5:43

Crime, 9:12-3

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 1:23-5, 27, 30, 32, 34-5, 37-8, 42-3; 2:5; 3:23, 27-8, 48, 56-8, 74-9, 91; 4:24-6, 47-50, 64, 66-9; 5:43-6; 6:22-3, 25, 33-6; 7:22-4, 47, 49; 8:23-5, 45-9, 76-9; 9:12-3, 32-5, 38-9, 49; 10:12-4, 24-6, 29, 34-8, 43, 53-8, 60-2, 65-6, 68-9, 71-4, 77-8, 80-1, 85, 87-90, 94-100

Criminals, 3:57-8, 74-5; 9:32-4

Firearms Acquisition Certificates, 3:79; 4:24-6, 47-9, 66-7; 5:43-6; 8:24-5, 47-9; 9:38-9; 10:34-8, 43, 53

Gun collectors, 8:76-8

Gun control, 4:49-50, 68

Guns, 1:25, 27, 30-2, 34-5, 38, 40-1; 3:27-8, 56-7, 76, 78; 4:47-8, 64; 5:43-4; 6:22-3, 33-6; 7:22, 24; 8:23; 9:35; 10:12, 14, 24-6, 34-6, 55-6, 60-2, 72-4, 77-8, 80-1, 84-5, 87-9, 94-100

Guns use, 1:41; 4:69; 7:22-3; 8:45-7

Hunters, 3:27

Hunting, 10:54-5, 65

Murder, 3:78

Procedure and Committee business, meetings, 7:29

References, *in camera* meetings, 1:5-6; 2:4; 6:3; 12:75-80

Safety training programs, 8:23-4; 10:53-4

Sport shooting, 6:25; 10:35, 88-90

New Jersey *see* United States—Gun control

Newson, Lorne M. (Chief Provincial Firearms Officers)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 4:7-14, 22-5, 27-30, 32-5

Oka, Que. *see* Mohawk land claims

Okotoks Rifle and Pistol Club, Alberta

Background, 8:68

See also Organizations appearing

Ontario *see* Hunters—Safety training; Hunting—Licences; Safety training programs—Provincial

Ontario Arms Collectors' Association

Membership, 6:28-9

See also Organizations appearing

Ontario Federation of Anglers and Hunters

Membership, representation, 8:6, 25, 27

See also Organizations appearing

Ontario Ministry of Natural Resources *see* Organizations appearing

Order in Council *see* Guns—Magazine

Orders of Reference, 1:3

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing

Alberta Federation of Shooting Sports, 10:29-36

Alberta Forestry, Land and Wildlife Department, 9:43-9; 10:29-46

British Columbia Wildlife Federation, 3:8-12, 17-9, 21, 237, 29-32

Canadian Association of Chiefs of Police, 7:4-28

Canadian Bar Association, 9:19-40

Organizations appearing—Cont.

Canadian Police Association, 5:37-42, 44-9, 52-4, 56-7

Canadian Wildlife Federation, 3:5-8, 12-4, 19-24, 28-9, 32-4

Canadians for a Safer Canada, 8:52-67

Canadians for Gun Control, 4:36-52

Chief Provincial Firearms Officers, 4:7-20, 22-35

Customs Excise Union—PSAC, 10:5-16, 18-22, 27-9

Dominion of Canada Rifle Association, 3:15-7, 19, 25, 30-1, 34-5

Employees of l'École polytechnique de Montréal, 5:10-6, 19, 21-2, 24-7

Guide—Outfitters Association of British Columbia, 10:46-59

International Practical Shooting Confederation Canada, 3:70-84, 90-1, 94-100

Justice Department, 1:11, 13, 16-22, 24-5, 27-30, 32-6, 40, 42-4

Montreal Assault Prevention Centre, 9:4-19

National Association of Women and the Law, 4:52-71

National Firearms Association, 3:66-70, 77-8, 80-90, 92-4, 96-7, 99-100

National Revenue Department, Customs and Excise, 10:5, 10-3, 16-8, 20-8

Okotoks Rifle and Pistol Club, Alberta, 8:68-84

Ontario Arms Collectors' Association, 6:28-41

Ontario Federation of Anglers and Hunters, 8:6-27

Ontario Ministry of Natural Resources, 9:41-3, 45-9

Quebec Hospitals Association, 8:28-9, 31-51

Quebec Public Health Association, 8:29-31, 34-5, 38, 42-4, 49-50

Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal, 11:5-31

Royal Canadian Mounted Police, 1:23-34, 37-9, 45; 4:5-7, 21, 35-6; 10:59-102

Shooting Federation of Canada, 6:4-27

Students of l'École polytechnique de Montréal, 5:4-10, 16-8, 20, 22-5, 27

See also individual witnesses by surname

Pawn shops *see* Guns—Dealers, retailers

Petitions *see* Gun control

Plea bargaining *see* Crime—Firearms

Police

Guns use, 2:6-7

See also Firearms Acquisition Certificates—Applications;

Gun control—Public opinion—Three tier system;

Guns—Classifications; Guns use

Pollution *see* Wildlife

Procedure and Committee business

Acting Chairman, taking Chair, 10:73; agreed to, 12:76

Briefs

Appending to minutes and evidence, M. (Black), 5:13, agreed to, 3

Deadline for submission, agreed to, 12:78

Budget, concurrence, agreed to, 6:3

Business meetings, 2:33-7

Holding *in camera*, transcripts, produced/destroyed after final report to House, M., 1:7-8, agreed to, 4

In camera meetings, 1:5-6; 2:4; 6:3; 7:3

Proceeding to, 2:35-6

Chairman, election, M. (Fee), 1:7, agreed to, 4

Procedure and Committee business—Cont.

- Committee inquiry, timetable, deadline, prorogation affecting, 1:8, 10; 7:28
 - Committee, name, 1:7, agreed to, 4
 - Documents
 - Distribution, 5:37
 - In language received, translation to follow, agreed to, 1:6
 - Requesting, 6:18
 - Government officials, appearing, 1:8-9, 11, agreed to, 4
 - In camera* meetings, 1:5-6; 2:4; 6:3; 7:3
 - Proceeding to, 1:45; 2:3, 37; 8:84
 - Scheduling, 8:5
 - Transcripts, destroying, agreed to, 12:79
 - Interpreters, requiring, 10:79-80
 - List of witnesses and individuals/organization who made submissions, appending to Report to House, agreed to, 12:78
 - Meetings, scheduling, 1:8; 2:3, agreed to; 7:28-9; agreed to, 12:76
 - Minister
 - Appearing, scheduling, 1:8-9, 11-3, agreed to, 4; agreed to, 1:5
 - Questioning, beyond terms of references, 3:50
 - Organization meeting, 1:7-16
 - Printing, minutes and evidence, M., 1:7, agreed to, 4
 - Questioning of witnesses
 - Replies, written, 1:41
 - Rotation by party, 2:13-5; 11:21
 - Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M., 1:7, agreed to, 4
 - Report to House
 - Draft report, adopting, agreed to, 12:80
 - Editorial changes, Chairman authorized to make, agreed to, 12:80
 - Government response, requesting, agreed to, 12:79
 - Opposition, dissenting opinions, deadlining for submission, agreed to, 12:79
 - Press conference, agreed to, 12:79
 - Printing, English/French copies, agreed to, 12:79
 - Signature page, including, agreed to, 12:80
 - Staff, researchers, Library of Parliament, retaining, M., 1:8, agreed to, 4
 - Vice-Chairman, election, M. (Fee), 1:7, agreed to, 4
 - Video presentation, 7:6
 - Witnesses
 - Appearances, scheduling, 1:8, 16, agreed to, 4; agreed to, 1:5; 4:71
 - Determining, selection, 7:28; 8:5
 - Lists, submitting, 1:11, 13-5; 2:5, 33-7
 - Expenses, Committee paying, agreed to, 5
 - Inviting, 1:15, agreed to, 5; 2:33, agreed to, 3
 - List, adopting, agreed to, 6:3
 - Scheduling, 2:33-4
 - M. (MacLellan), 2:36, agreed to, 3-4
- Prohibited weapons** *see* Criminal Code (amdt.) (Bill C-80), references
- PSAC** *see* Customs Excise Union—PSAC
- Public health** *see* Gun control
- Public opinion polls** *see* Gun control

Public Service Alliance *see* Customs Excise Union—PSAC

Quebec *see* Safety training programs—Provincial

Quebec Hospitals Association *see* Organizations appearing

Quebec Public Health Association *see* Organizations appearing

Ram, Christopher D. (Justice Department)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 1:24-5, 35-6

Rathjen, Heidi (Students of l'École polytechnique de Montréal)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 5:4-10, 16-8, 20, 22-4, 27

Reid, George E.A. (Chief Provincial Firearms Officers)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 4:14-7, 25-9, 31, 35

Reimer, John (PC—Kitchener; Chairman)

Amnesty, 11:19

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:23; 6:25, 41; 7:16, 25, 28; 9:37-8; 10:45, 71; 11:19, 30-1

Firearms Acquisition Certificates, 3:23; 6:25; 7:16; 9:38

Gun collectors, 6:41

Guns, 10:45

Guns use, 9:37

Procedure and Committee business

Business meetings, 2:33-6

Holding *in camera*, M., 1:7-8

Committee inquiry, timetable, 1:8; 7:28

Documents, distribution, 5:37

Government officials, appearing, 1:8, 11

In camera meetings, scheduling, 8:5

Meetings, scheduling, 1:8; 7:28-9

Minister

Appearing, 1:8, 11-3

Questioning, 3:50

Organization meeting, 1:7-8, 11-6

Printing, minutes and evidence, M., 1:7

Questioning of witnesses, rotation by party, 2:13-5; 11:21

Staff, researchers, M., 1:8

Vice-Chairman, election, M. (Fee), 1:7

Witnesses

Appearances, 1:8, 16; 4:71

Determining, 1:13-5; 2:34-6; 7:28; 8:5

Inviting, 1:15; 2:33

Scheduling, 2:33-4

M. (MacLellan), 2:36

References, *in camera* meetings, 1:5-6; 2:4; 6:3; 12:75-80

Sport shooting, 7:28; 10:71

Victims of violence, 11:30

Report to House, 12:1-73

Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal *see* Organizations appearing

Revenue Department *see* National Revenue Department

Rigaud, Michel (Employees of l'École polytechnique de Montréal)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 5:10-3, 19, 24-5

- Rochon, G.** (National Revenue Department, Customs and Excise)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 10:17, 20
- Ross, Judith** (International Practical Shooting Confederation Canada)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:72-24, 77-8, 82, 84, 90, 96-8, 100
- Royal Canadian Mounted Police**
Annual firearms report, 4:6
Firearms Registration and Administration Section, role, 4:5-6
See also Organizations appearing
- Ruygrok, Gerry** (Individual presentation)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 11:4-5, 15, 20, 22
- Saade, Carol-Lynn** (National Association of Women and the Law)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 4:52-3, 57-9, 61-7, 70-1
- Safety training programs**, 4:16; 8:12; 9:44-5
Costs, 4:22, 29
Gun clubs, role, 8:75-6
Gun storage, transport, 6:23-4
Implementation, 3:57, 83; 5:15-6, 34, 43-4; 8:24, 60; 9:45, 49
Mandatory, tourists, foreign visitors, 10:53-4, 58
Provincial, 3:39, 46-7, 63-4; 4:21-2; 8:23-4, 59; 9:24, 45, 47
 Alberta, 10:34
 British Columbia, 3:17
 Ontario, 3:8
 Quebec, 3:6, 17, 19; 11:21
Standards, 5:19; 8:81-2; 9:47
Value, 3:31, 56-7, 65, 83; 4:10, 40; 5:18-9; 6:23, 31; 8:26, 55, 81-2; 10:30
See also Firearms Acquisition Certificates—Conditions; Hunters; Sports shooting—Clubs
- Saint-Julien, Guy** (PC—Abitibi)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 8:43-5
Firearms Acquisition Certificates, 8:43-4
Gun control, 8:43-4
Guns, 8:45
- Saloum, J.D.** (Dominion of Canada Rifle Association)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:14-5, 17, 25, 30-1, 34-5
- Search and seizure** *see* Firearms Acquisition Certificates—Revoking; Guns
- Seattle, WA** *see* Gun control
- Seizure of assets** *see* Crime—Combatting; Guns—Search and seizure
- Self-defence** *see* Guns use
- Semi-automatic guns** *see* Guns; Murder—L'École polytechnique de Montréal; Sport shooting
- Sentencing** *see* Crime—Firearms
- Sexual assault** *see* Guns use
- Shooting Federation of Canada** *see* Organizations appearing
- Singleton, David** (Montreal Assault Prevention Centre)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 9:7-10, 12-3, 16, 18-9
- Smith, Murray** (Royal Canadian Mounted Police)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 1:23-34, 37-9, 45; 10:59-102
- Society** *see* Gun control; Gun control legislation
- Soetens, René** (PC—Ontario)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 10:9-11
Customs, 10:10-1
Guns, 10:9, 11
- Soley, N. Earl** (Canadian Association of Chiefs of Police)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 7:6-8, 15-20, 22-8
- Sperling, Bruno G.** (Okotoks Rifle and Pistol Club, Alberta)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 8:68-84
- Sport shooting**
Children, 6:6
Clubs, safety training, 8:26
Competitions, transporting guns over Canada-United States border, provisions, 3:11-2; 6:11
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) impact, 7:18, 21, 28
See also Sport shooting—Magazine capacity
Guns, 1:23-4
 Automatic rifles, 3:16
 Categories, 10:71, 76-7, 88
 Legitimate use, 5:16-7; 8:54-5; 10:90-1; 11:29
 Prohibited guns, provisions, 3:16, 24
 Semi-automatic, provisions, 1:25, 30; 3:18; 4:51; 8:65; 10:45, 70-1; 11:29
 Use, regulating, 11:28-9
Hand gun competition, magazine capacity, 3:15, 29
Magazine capacity, 6:6
 Five round limit, 1:23-4, 30; 3:28-9, 74
 International competition, qualification, 6:18
 Limits, Bill C-80 impact on sport, 2:24-5; 3:42, 72, 96, 98-9; 8:68-70, 72, 80-1
 Restrictions, 3:74; 5:33; 8:9, 19, 80-1; 10:32, 35, 43, 89-90, 92
 Upper limit, 3:78
See also Sport shooting—Hand gun competition
Participants, 3:73, 97-8; 6:26-7
 Age, 6:6
 Permits, temporary, 8:69
 Women competitors, 3:73; 6:6, 25
- Spouses** *see* Firearms Acquisition Certificates—Applications
- Storage** *see* Guns
- Students** *see* Murder—L'École polytechnique de Montréal
- Students of l'École polytechnique de Montréal** *see* Organizations appearing
- Studies and inquiries** *see* Committee studies and inquiries
- Suicide** *see* Guns use
- Switzerland** *see* Crime—Gun control
- Tariffs** *see* Guns—Imports

- Tarling, Robert W.** (British Columbia Wildlife Federation)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:9-12, 17-8, 21, 25-7, 30-1
- Tellier, Nicole** (National Association of Women and the Law)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 4:53-7, 59-60, 62-5, 67-9, 71
- Thorkelson, Scott** (PC—Edmonton—Strathcona)
References, *in camera* meetings, 12:78-9
- Tobin, Brian** (L—Humber—St. Barbe—Baie Verte)
Committee, 1:10
Guns, 1:9-10
Procedure and Committee business
Committee inquiry, 1:10
Minister, 1:11-3
Organization meeting, 1:9-15
Witnesses, 1:14-5
- Tomlinson, David A.** (National Firearms Association)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 3:68-70, 77, 80-5, 87-90, 92-4, 99-100
- Toronto** *see* Crime—Gun control; Guns—Numbers—
Reported—Search and seizure; Guns use *passim*
- Tourism**
Hunters/naturalists, contribution, 2:10-1
- Tourists** *see* Firearms Acquisition Certificates—Applicability;
Safety training program—Mandatory
- Tradefairs** *see* Gun dealers, retailers
- Training programs** *see* Firearms Acquisition Certificates—
Conditions
- Transportation** *see* Guns
- Tremblay, Benoit** (Ind.—Rosemont)
References, *in camera* meetings, 12:75-80
- Trigger guard mechanism** *see* Guns—Storage
- United Kingdom**
Gun control, crime, etc., 2:17-8; 6:19
Gun storage, 8:60
- United States**
Gun control, ownership
Crime/homicide, relationship, 2:6-7, 24; 6:18-9
Legislation, New Jersey, 11:16
National Rifle Association, role, position, 5:56-7
See also Ammunition; Canada-United States border;
Customs inspectors—Canada-United States border; Gun
control; Guns use—Deaths—Family violence
- Vancouver, B.C.** *see* Gun control—Seattle, WA
- Vanwyk, Henry T.** (Chief Provincial Firearms Officers)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 4:17-20, 24-6, 29-31, 34
- Vaughan, John** (Alberta Federation of Shooting Sports)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 10:29-36
- Venne, Pierrette** (PC—Saint-Hubert; Vice-Chairman)
Ammunition, 3:59
Crime, 2:16; 9:14
- Venne, Pierrette—Cont.**
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 1:29, 37, 44; 2:15-6; 3:22, 59-60; 4:22-4, 31, 59-61; 5:18-20; 6:17-8; 7:16-7; 8:25-7, 79-81; 9:13-5, 29; 10:26-7, 57-8; 11:14-6
Firearms Acquisition Certificates, 3:22; 4:22-4, 60-1; 5:19; 6:17; 10:57; 11:15
Gun control, 5:18
Guns, 1:29, 37, 44; 3:59-60; 5:18, 20; 7:17; 8:26, 79; 10:26-7; 11:15
Guns use, 7:16-7; 9:14-5, 29
Murder, 8:25
Ontario Federation of Anglers and Hunters, 8:25, 27
Procedure and Committee business, documents, 6:18
References
In camera meetings, 1:5-6; 2:4; 6:3; 12:75-80
Taking Chair, 5:3; 10:3
Safety training program, 5:18-9
Sport shooting, 6:18; 8:80-1
United States, 11:16
Victims of violence, 11:14-5
Women, 9:14
- Victims of violence**
Family, friends, victims, 11:23
Personal narratives, 11:11-2, 14-5
Position, 11:5, 30
See also Children; Murder—L'École polytechnique
de Montréal; Women
- Violence**
Cycle, perpetrating, 9:5
Guns, relationship, 9:8, 18
Preventing, 9:4-5, 8
Violent crimes, stricter penalties, law enforcement, 9:5
See also Customs inspectors—Canada-United States border;
Guns use; Victims of violence
- Violence against women** *see* Women
- Violent crime** *see* Crime
- Violent offence** *see* Firearms Acquisition Certificates—
Applications—Restriction
- Waddell, Ian** (NDP—Port Moody—Coquitlam)
Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 2:13-20, 27; 3:8, 14, 17-20, 47-51, 57, 81, 86-93; 8:5, 19-20, 39-42, 65-7, 71-3; 9:8-10, 48-9; 10:16-20, 63-5, 71; 11:21, 23-6
Customs, 10:19-20
Customs inspectors, 10:19
Davies, Darryl, references, 2:16
Firearms Acquisition Certificates, 2:30-1; 3:20, 92; 8:20, 73; 9:48-9; 11:24
Gun control, 1:9; 2:19; 3:18, 50, 88-9; 8:40-2; 11:25-6
Gun control legislation, 3:18, 49
Guns, 3:18-9, 51, 86-8, 91; 8:19-20, 39, 41, 65-7, 72; 10:17-8, 63; 11:24-5
Guns use, 2:20; 8:65; 9:49
Hunters, 9:49
Hunting, 10:64
Murder, 11:24-5
National Firearms Association, 3:89-90
Procedure and Committee business
Business meeting, 2:33-6

Waddell, Ian—Cont.

Procedure and Committee business—*Cont.*

Government officials, 1:9

Meetings, 1:8

Minister, 1:8-9, 11-2

Organization meeting, 1:8-9, 11-5

Questioning of witnesses, 2:13-5; 11:21

Witnesses, 1:11, 13-4; 2:5, 34-6; 8:5

References, *in camera* meeting, 2:4; 12:75-80

Safety training programs 3:17

Sport shooting, 8:72; 10:71

United Kingdom, 2:17-8

Victims of violence, 11:23

Women, 9:9

Wade, Terrence A. (Canadian Bar Association)

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 9:22-7, 29-37, 39-40

Weapons

Military, imports, prohibiting, 4:8

Prohibited, restricted *see* Military museums

Restricting, 3:20

See also Criminal Code (amdt.) (Bill C-80), references;

Customs inspectors—Mandate; Guns; Guns use—Murder;

Gunsmiths; Homicide—Type of weapon

Wildlife

Conservation trends, 2:19

Pollution, relationship, 2:27

Witnesses *see* Organizations appearing and *see also* individual witnesses by surname**Women**

Assault

Fear, 9:5-6; 11:16

Preventing, 9:6

Women—Cont.

Feminist issues *see* Murder—L'École polytechnique de Montréal

Violence against, gun control, relationship, 3:74; 5:5; 8:6; 9:5-6, 9, 14

Committee addressing, 9:9

Personal narrative, 11:11-2

See also Guns use—Murder—Self-defence; Homicide—Domestic; Murder—L'École polytechnique de Montréal; Sport shooting

Worthy, Dave (PC—Cariboo—Chilcotin; Parliamentary Secretary to Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs) and Minister of State (Finance))

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 1:23-5, 28-9, 31, 39, 42; 2:14, 20-3, 30-1; 3:24, 64-5; 4:50-1, 63-6; 8:21-2, 64-5, 81-2; 9:10-1, 36-7, 39; 10:15-6, 20, 35, 43-5, 51-3, 59, 68-70, 74-7, 79, 81, 85-7, 89-94; 11:26-9

Customs, 10:16

Firearms Acquisition Certificates, 1:42; 2:23; 3:64-5; 4:64-6; 8:21, 81

Gun control, 2:21; 4:50; 10:44

Guns, 1:23-5, 28, 31; 2:23; 4:51, 63-4; 8:21-2; 10:15, 74, 79, 86-7, 92-3; 11:26-7

Guns use, 11:27-8

Hunters, 2:20

Hunting, 10:52-3, 68, 85-6

Procedure and Committee business

Business meeting, 2:36

Witnesses, 2:36

References, *in camera* meetings, 1:5-6; 2:4; 12:75-80

Sport shooting, 3:24; 4:51; 8:65; 10:43, 45, 70, 90-1; 11:28-9

Youth *see* Gun control—Public opinion**Zigayer, Michael E. (Justice Department)**

Criminal Code (amdt.) (Bill C-80) (subject-matter), 1:32-3

Venne, Pierrette—Suite
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 1:29, 37, 44; 2:15-6; 3:22, 59-60;
4:22-4, 31, 59-61; 6:17-8; 7:16-7; 8:25-7, 79-81; 9:13-5,
29; 10:57-8; 11:14-6
Comité, 6:18
Munitions, 3:59
Pistolets semi-automatiques, 1:37
Tir sur cible, 6:18, 8:80-1
Voir aussi Vice-présidente du Comité
Vice-présidente du Comité
Election de Venne
Voir aussi Procédure et Règlement
Violence
Comité, mandat, relation, 9:9
Enfants, exposition, Lépine, Marc, cas, relation, 9:10
Voir aussi Agressions
Vois
Fréquence, statistiques, 1:21
Vois à main armée
Code criminel, Loi, art. 85, dispositions, 6:5
Projet de loi C-51, incidence, 2:6, 12-3
Statistiques, 1:21; 7:23
Waddell, Ian (NPD—Port Moody—Coquitlam)
Armes à feu, 2:16-9; 3:17-8, 49-51, 64-5, 88-92; 8:19, 40-2,
65-7, 71-2; 9:9-10, 48-9; 10:17-8, 19-20
Armes à feu, acquisition, autorisation, 3:17, 20, 92-3; 8:20, 73
Armes à feu automatiques, 3:86-8
Armes à feu semi-automatiques, 3:18, 51; 8:19-20; 10:71
Armes militaires, 3:19
Chasseurs, 2:27; 9:49; 10:63-5
Clubs de tir, 3:88
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 2:5, 13-20, 27, 33-6; 3:8, 14,
17-20, 47-51, 57, 81, 86-92; 8:5, 19-20, 39-42, 65-7, 71-3;
9:8-10, 48-9; 10:16-20, 63-5, 71; 11:21, 23-6
Comité, 2:13-5, 19-20, 33-6; 3:91; 8:5
Séance d'organisation, 1:8-9, 11-5
Davies, Darryl, 2:16
Douaniers, 10:18
ZK-383. Voir Armes militaires

Waddell, Ian—Suite
Justice, ministère, 3:19
Martynoff, Michael, 3:86
National Firearms Association, 3:89-90
Tir sur cible, 8:72
Violence, 9:10
Voir aussi Rapport à la Chambre—Code criminel
Wade, Terrence A. (Association du Barreau canadien)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 9:22-7, 29-37, 39-40
Worthy, Dave (PC—Caribou—Chilcotin; secrétaire
parlementaire du ministre d'Etat (Finances))
réglementaires) et ministre d'Etat (Finances)
Armes à feu, 1:23, 39, 42; 2:20-2, 30-1; 3:24; 4:63-4, 66; 8:22,
64, 81-2; 9:11, 36-7, 40; 10:15, 43-4, 69, 79, 81, 85-6, 92-3;
11:27
Armes à feu, acquisition, autorisation, 2:23; 4:64-5; 8:21-2
Armes à feu automatiques, 4:51
Armes à feu semi-automatiques, 1:25, 31; 2:23; 8:65; 10:45;
11:29
Armes de poing, 10:45
Armes militaires, 1:28-9, 31; 10:68
Armes paramilitaires, 4:51; 10:44, 68
Armes prohibées, 4:50-1
Carabines, 10:75, 85
Carabines semi-automatiques, 1:24
Chasseurs, 10:51-3, 68, 75, 86; 11:28
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 1:23-5, 28-9, 31, 39, 42; 2:14,
20-3, 30-1, 36; 3:24, 64-5; 4:50-1, 63-6; 8:21-2, 64-5, 81-2;
9:10-1, 36-7, 39; 10:15-6, 20, 35, 43-5, 51-3, 59, 68-70,
74-7, 79, 81, 85-7, 89-94; 11:26-9
Comité, 2:14-5, 36
Douaniers, 10:16
Fusils, 1:23; 10:75
Munitions, 2:31
Tir sur cible, 10:70, 76, 90-1; 11:28-9
Zigayer, Michael E. (ministère de la Justice)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 1:32-3

- Tir sur cible**
 Activité, respectabilité, 3:71-2
 Adresses, 3:97, 99; 6:6, 26-7; 10:93-4
 Armes à feu
 Accessibilité, relation, 10:40
 Catégories, 10:76-7
 Chargeurs, capacité, relation, 3:15, 72, 98-9; 8:19, 80-1;
 10:35, 55, 88-9
 Nombre, 10:88
 Propriété, 10:90
 Semi-automatiques, catégories, utilisation, etc., 10:70-1;
 11:10
 Armes à feu à utilisation restreinte, permis temporaire, 8:69
 Armes militaires, utilisation, 3:16
 Compétitions, 10:30; 11:38-9
 Formation
 Instrument, relation, 9:19
 Ontario, programme, 9:42-3
 Preuve, établissement, 10:91-2
 Légitimité, 11:28
 Participation, taux, 6:8
 Pistols
 Chargeurs, capacité, 3:29, 72, 74; 6:6, 18; 8:68-9, 72
 Utilisation, facilité, 3:73-4
 Policiers, participation, 3:11-2
 Projet de loi C-80, restrictions, répercussions, 6:6
 Règles, modification, proposition, 3:42
Tobin, Brian (L.—Humber—Sainte-Barbe—Baie Verre)
 Comité, séance d'organisation, 1:9-15
Tomlinson, David A. (National Firearms Association)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
 de loi C-80, objet, étude, 77-90, 92-4, 97, 99-100
Toronto, Ont. Voir Armes de poing
Tourisme. Voir Armes à feu—Formation—Cours
Tuerie. Voir Armes à feu; École polytechnique de Montréal;
 École polytechnique de Montréal, victimes, représentants—
Uzi. Voir Mitraillettes
Vanyk, T. (Chefs provinciaux des préposés aux armes à feu)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
 de loi C-80, objet, étude, 4:17-20, 24-6, 28-31, 34
Vaughan, John (Alberta Federation of Shooting Sports)
 Antécédents, 10:29
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
 de loi C-80, objet, étude, 4:17-20, 24-6, 28-31, 34
Venne, Pierrette (PC—Saint-Hubert; vice-présidente)
 Aggressions, 9:14-5
 Armes à feu, 1:44; 3:57-60; 4:22-3; 5:18-20; 7:16-7; 8:25-6,
 79; 9:29; 10:26-7
 Armes à feu, acquisition, autorisation, 3:22-3; 4:31, 60-1; 6:17;
 10:57-8
 Armes à feu semi-automatiques, 7:17
 Armes militaires, 1:29; 7:17
 Armes paramilitaires, 3:59
Syndicat Douanes-Accise, AFPC
 Composition, 10:5
 Voir aussi Témoins
Target the Gun Lobby. Voir Comité—Documents—Dépôt
Tartling, Robert W. (Fédération de la faune de la Colombie-
 britannique)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
 de loi C-80, objet, étude, 3:9-12, 17-8, 21, 24-7, 30-1
Tellier, Nicole (Association nationale de la femme et du droit)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
 de loi C-80, objet, étude, 4:53-7, 59-60, 62-5, 67-9
Témoins
 Alberta Department of Forestry, Land and Wildlife, 9:43-9
 Alberta Federation of Shooting Sports, 10:29-45
 Anderson, Michelle, 11:9-12, 15, 18-20, 24-6
 Association canadienne des chefs de police, 7:4-28
 Association canadienne des policiers, 5:37-49, 52-4, 56-7
 Association de tir du Dominion du Canada, 3:14-7, 19, 25,
 30-1, 34-5
 Association des collectionneurs d'armes de l'Ontario, 6:28-41
 Association du Barreau canadien, 9:19-40
 Association nationale de la femme et du droit, 4:52-71
 Blanger, Jean-Pierre, 8:29-31, 34-5, 38, 42-5, 49-50
 Canadiens pour le contrôle des armes à feu, 4:36-52
 Canadiens pour un Canada plus sûr, 8:52-67
 Centre de prévention des agressions de Montréal, 9:4-19
 Chapdelaine, Antoine, 8:28-9, 35-6, 38-43, 46, 48-51
 Chefs provinciaux des préposés aux armes à feu, 4:14-20,
 22-35
 Crampton, W.R., 5:28-37, 44-6, 48-52, 54-6
 Davies, Darryl, 2:5-13, 15-33
 Douanes et Accise, Revenu Canada, 10:5, 10-3, 16-8, 20-8
 École polytechnique de Montréal, employés, 5:10-9, 21-2,
 24-7
 École polytechnique de Montréal, étudiants, 5:4-10, 16-8, 20,
 22-5, 27
 École polytechnique de Montréal, victimes, représentants,
 11:5-30
 Fédération canadienne de la faune, 3:5-8, 12-4, 19-24, 27-9,
 32-4
 Fédération de la faune de la Colombie-britannique, 3:8-12,
 17-9, 21, 23-7, 29-32
 Fédération du tir du Canada, 6:4-27
 Gardner, Norm, 8:11-4, 20, 23, 25-6
 Gendarmerie royale du Canada, 1:23-34, 37-9, 44; 10:59-102
 Guide-Quintiers Association of British Columbia, 10:46-58
 International Practical Shooting Confederation Canada,
 3:70-84, 90-1, 94-9
Justice
 Ministère, 1:16-22, 24-5, 27-30, 32-6, 40, 42-4
 Ministère et procureur général du Canada, 3:35-60, 62-6
 Maguire, Robert, 8:31-8, 40-1, 44-5, 47-8, 50-1
 National Firearms Association, 3:66-70, 77-8, 80-90, 92-4,
 96-7, 99-100
 Okotoks Rifle and Pistol Club, 8:68-84
 Ontario, Richesses naturelles, ministère, 9:41-3, 45-9
 Ontario Federation of Anglers and Hunters, 8:6-27
 Ruygrok, Gerry, 11:4-5, 15-6, 20, 22
 Syndicat Douanes-Accise, AFPC, 10:5-16, 18-22, 27-9

- Permis de chasse**
Nombre, augmentation, 5:16
Obtention, armes à feu, formation, relation, 6:15; 8:29
- Pistols**
Chargeurs, capacité, 1:37-8; 3:78; 10:84
Tireurs, 3:77-8
Utilisation, 3:68
Voir aussi Tir sur cible
- Pistols de départ**
Trafiques, utilisation, 5:35
Pistols semi-automatiques
Chargeurs, 1:37
- Police métropolitaine de Toronto. Voir** Témoins
- Président du Comité**
Election de Reimer, 1:7
Permission de poser des questions, 5:18
Voir aussi Comité—Rapport—Modification
- Procédure et Règlement**
Vice-présidente, remplacement, 5:18
Procès-verbaux et témoignages
Impression, 1:7
- Projet de loi C-51. Voir** Armes à feu—Utilisation; Armes de poing—Contrôle; Code criminel; Lois à main armée
- Projet de loi C-61. Voir** Biens—Saisie
- Projet de loi C-80. Voir** *plus tôt* Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80
- Projet de loi C-83. Code criminel, Loi—Projet**
Ram, Christopher, D. (ministère de la Justice)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 1:24-5, 35-6
Rapport à la Chambre
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, 12:1-79
Opinion dissidente (Nault), 12:65-9
Opinion dissidente (Wadell), 12:71-5
Rathjen, Heidi (Étudiants de l'École polytechnique de Montréal)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 5:4-10, 16-8, 20, 22-4, 27
- Reid, George E.A.** (Chefs provinciaux des préposés aux armes à feu
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 4:14-7, 25-9, 31, 35
Reimer, John (PC—Kitchener; président)
Armes à feu, 6:25, 41; 7:28; 8:83-4; 9:37
Armes à feu automatiques, 7:25
Armes à feu, autorisation, acquisition, 7:16; 9:38
Armes pararmilitaires, 10:45
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 1:31; 3:23; 6:25, 41; 7:16; 8:83-4; 9:37-8; 10:45
Tir sur cible, 10:71
Voir aussi Président du Comité
- Révolvers**
Armes à feu antiques, définition, relation, 3:100
Chargeurs capacité, 1:37
- Rigaud, Michel** (Employés de l'École polytechnique de Montréal)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 5:10-3, 17-9, 24-5
Rochon, G. (Douanes et Accise, Revenu Canada)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 10:17, 20
Ross, Judith (International Practical Shooting Confederation Canada)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 3:72-3, 77-80, 82, 84, 90-1, 96-8
Ruger Mini 14. Voir Armes pararmilitaires—Semi-automatiques
- Ruygrok, Gerry** (témoin à titre personnel)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 11:4-5, 15-6, 20, 22
Voir aussi Témoins
- Saad, Carol-Lynn** (Association nationale de la ferme et du droit)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 4:52-3, 57-9, 61-7, 70-1
Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)
Armes à feu, 8:45
Armes à feu, acquisition, autorisation, 8:43-4
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 8:43-5
Munitions, 8:44
- Salloun, J.D.** (Association de tir du Dominion du Canada)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 3:14-5, 17, 25, 30-1, 34-5
Singleton, David (Centre de prévention des agressions de Montréal)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 9:7-10, 12-3, 16, 18-9
SM-11. Voir Armes à feu à autorisation restreinte
- Smith, Murray** (Gendarmerie royale du Canada)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 1:23-34, 37-9, 44; 10:59-102
Voir aussi Chasseurs
- Soetens, René** (PC—Ontario)
Armes à feu, 10:9, 11
Armes de poing, 10:11
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 10:9-11
Douaniers, 10:10
- Soley, N. Earl** (Association canadienne des chefs de police)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 7:6-8, 15-20, 22-8
Spelling, Bruno G. (Okotoks Rifle and Pistol Club)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 8:68-84
Suicides. *Voir* Armes à feu

- Gagnon, Serges** (École polytechnique de Montréal, victimes, représentant)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 11:12-5, 20-2, 29
- Gardner, Norm** (Ontario Federation of Anglers and Hunters)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 8:11-4, 20, 23, 25-6
- Voir aussi* Témoins
- Gendarmerie royale du Canada**. *Voir* Témoins
- Global Arms, affaire**. *Voir plutôt* *Affaire Global Arms*
- Grande-Bretagne**. *Voir* Armes à feu
- Gray, Darryl** (PC—Bonaventure—Iles-de-la-Madeleine)
 Comité, séance d'organisation, 1:9, 12, 14-5
- Guide-Outifters Association of British Columbia**
 Composition, activités, etc., 10:47
- Mémoire, portée, 10:46-7
- Voir aussi* Témoins
- Hawley, Donna Lea** (Fédération de la faune de la Colombie-britannique)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 3:8-12, 17, 19, 26, 29-32
- Heilwig, Leona** (Centre de prévention des agressions de Montréal)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 9:4-6, 9, 13-9
- Hinchley, Don** (Fédération du tir du Canada)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 6:4-9, 16-27
- Hobbs, Allan John** (Association des collectionneurs d'armes de l'Ontario)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 6:33-8, 40-1
- Homicides**. *Voir* Armes à feu—Utilisation
- Hooks, James T.** (Fédération canadienne de la faune)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 3:5-8, 12-4, 19-24, 27-9, 32-4
- Hughes, Ken G.** (PC—MacLeod)
 Armes à feu, 3:53; 4:70-1; 6:37; 8:49-51, 74-5; 9:18, 31-2; 10:28, 31-4, 58, 67, 83-4, 94, 98-100
- Armes à feu, acquisition, autorisation, 3:20-2, 54; 4:27-9, 69-70; 6:24, 36; 10:58
- Armes à feu, préposés, 8:75
- Armes à feu à autorisation restreinte, 6:37
- Armes à feu semi-automatiques, 9:30; 10:95-6, 100
- Armes à feu semi-automatiques, 9:30; 10:32-3
- Armes parmlitaires, 6:37; 10:31
- Association des collectionneurs d'armes de l'Ontario, 6:38
- Canadiens pour le contrôle des armes à feu, 4:46-7
- Carabines, 10:87
- Chasseurs, 10:67-8
- Clubs de tir, 3:54

- Hughes, Ken G.—Suite**
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 3:20-2, 48-9, 52-4, 97-9; 4:27-9, 46-7, 63, 69-71; 6:24, 36-8; 8:42, 49-51, 74-5; 9:18-9, 30-2; 10:28, 31-4, 58-9, 67-8; 11:21-3
- Comité, séance d'organisation, 1:10-1, 14, 16
- Conseil consultatif canadien sur les armes à feu, 10:97-8
- Tir sur cible, 3:97-9; 9:19; 10:90
- International Practical Shooting Confederation Canada**
 Consultation, absence, 3:72
- Document, 3:70
- Voir aussi* Témoins
- Joly, M.** (Douanes et Accise, Revenu Canada)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 10:10, 17-8, 20-8
- Justice, ministère**. *Voir* Comité
- Kierstead, Robert** (Fédération du tir du Canada)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 6:13-6, 20-5, 27
- Kingsston, James M.** (Association canadienne des policiers)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 5:37-49, 52-4, 56-7
- Knowles, Sgt Ron C.** (Gendarmerie royale du Canada)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 4:5-7, 21, 35-6
- Krut, Andrew John** (Fédération du tir du Canada)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 6:9-12, 18-9, 24
- Leblanc, Daniel** (École polytechnique de Montréal, employés)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 5:14-6, 19, 21-2, 25-7
- Lee-Enfield, carabine**. *Voir* Armes à feu—Chargeurs
- Legacy, Mansel** (Syndicat Douanes-Accise, AFPC)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 10:5-16, 18-22, 27-9
- Legendre, François** (École polytechnique de Montréal, étudiants)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 18, 20, 22, 25, 27
- Lépine, Marc**. *Voir* Armes à feu, acquisition, autorisation—Violence—Enfants
- Libre-échange canado-américain, accord**. *Voir* Armes à feu
- MacLellan, Russell** (L—Cape Breton—The Sydneys)
 Armes à feu, 1:32; 2:9; 3:26-7, 46-7; 4:21-2, 51-2, 57-9; 5:26, 50-1; 6:16, 38-41; 7:13-5; 8:35; 9:27-8, 45-6; 10:21, 41
- Armes à feu, acquisition, autorisation, 1:36; 2:11; 3:26; 4:22; 5:27, 51-2; 7:14-6; 8:17, 34-5, 62-3; 9:27, 29, 45; 10:42
- Armes à feu automatiques, 10:24, 62-3
- Armes à feu semi-automatiques, 3:24-5; 8:18, 61; 9:46; 10:66
- Armes de poing, 6:17; 8:62
- Armes militaires, 1:27; 3:43

Crimes. Voir Armes à feu—Contrôle et Utilisation et Voies;
Armes de poing

Criminalité. Voir Armes à feu—Présence

Criminels. Voir Armes à feu; Armes à feu automatiques; Armes
de poing—Port—Policiers

Cukier, Wendy (Canadiens pour le contrôle des armes à feu)
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 4:36-52

Davies, Darryl (témoin à titre personnel)
Carrière, 2:16, 26-7

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 2:5-13, 15-33

Voir aussi Témoin

Day, James (Douanes et Accises, Revenu Canada)

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 10:5, 10-3, 16-8, 24-8

Dobbie, Dorothy (PC—Winnipeg-Sud; secrétaire parlementaire
du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)
Armes à feu, 1:36; 3:30; 4:29, 42-4

Armes à feu, acquisition, autorisation, 3:29-32; 4:29-32

Armes militaires, 1:31

Clubs de tir, 4:29

Code criminel, 3:34-6

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 1:31, 35-6, 41; 3:29-31, 84-6;
4:29-32, 42-4

Comité, 1:41

Munitions, 1:35; 3:30; 4:30

Douanes et Accises, Revenu Canada. Voir Témoin

Douaniers

Activités, armes à feu, relation, 10:5-6, 9, 16

Armement, 5:51; 10:18-9

Équipement, 10:9, 21-2

Formation, 10:7, 9-10, 13-4, 16-7

Frontière canado-américaine, patrouille, 10:21

Duplessis, Suzanne (PC—Louis-Hébert; secrétaire parlementaire
du ministre des Sciences)
Armes à feu, 8:15, 17, 36-9

Armes à feu, acquisition, autorisation, 8:15-16

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 8:5, 15-7, 36-9

Comité, 8:5

Ecole polytechnique de Montréal

Tuerie, répercussions, 11:10-1
Victimes, 11:6, 8

Ecole polytechnique de Montréal, employés. Voir Appendice;
Témoin

Ecole polytechnique de Montréal, étudiants. Voir Témoin

Ecole polytechnique de Montréal, victimes, représentants

Ecole polytechnique de Montréal, tuerie, relation, 11:14-5
Mémoire, 11:16

Voir aussi Code criminel et Douanes, tarif, Lois
(modification), projet de loi C-80; Témoin

Fusils semi-automatiques

Classification, 10:75

Voir aussi Chasseurs

Fusils

Chargeurs, capacité, 1:23

Obturateurs, 1:23

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 7:4-5, 13-5, 17-22, 24, 27-8

Flanagan, Chef Thomas G. (Association canadienne des chefs de
police)

FN, carabine. Voir Armes à feu à autorisation restreinte

Canada

Femmes. Voir Armes à feu—Contrôle; Fédération du tir du

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 7:20-1

Armes à feu, 7:20-1

Feltham, Louise (PC—Wild Rose)

Tir sur cible, 10:40

Procédure et Règlement, 5:18

Pistolets, 1:37

Davies, Darryl, 2:26

3:63-4, 73, 79-84; 5:18, 46-9; 9:46-8; 10:38-40, 43, 80

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 1:24, 31, 37, 43-4; 2:15, 26-30, 35;

Séance d'organisation, 1:7

Comité, 2:15; 10:80

Chasseurs, 9:46-8

Champs de tir, 3:82

Carabines, 1:24

Armes à feu, acquisition, autorisation, 2:30; 3:79; 9:47; 10:38

Armes à feu, 1:31; 2:28-9; 3:63-4, 80-2; 5:46-9; 9:47-8; 10:39-40

Alberta Federation of Shooting Sports, 10:40

Fee, Doug (PC—Red Deer; président suppléant)
Armes à feu, 1:31; 2:28-9; 3:63-4, 80-2; 5:46-9; 9:47-8; 10:39-40

Fédération du tir du Canada

Femmes, nombre, 6:25

Voir aussi Témoin

Fédération de la faune de la Colombie-britannique
Recommandations, 3:12

Voir aussi Témoin

Membres, 8:6

Fédération canadienne de la faune

Allusions, 1:35-6

Explosifs, Loi

Enfants. Voir Armes à feu; Champs de tir; Violence

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 11:5-9, 15-9, 21-31

Edward, Suzanne (Ecole polytechnique de Montréal, victimes,
représentante)

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet
de loi C-80, objet, étude, 11:23, 26

représentant

Edward, Jim (Ecole polytechnique de Montréal, victimes,

- Clubs de tir**
 Activités, réglementation, 5:23-5
 Armes à feu à autorisation restreinte, entreposage, interdiction, 4:13
 Formation, programmes, 3:39, 54-5; 4:29
 Rôle, 3:88
- Code criminel. Voir Armes à feu**
- Code criminel, Loi**
 Administration, 4:17
 Art. 85
 Examen, 3:57
 Non-utilisation, répétitions, 3:70, 74-5, 81, 84-6; 6:5
 Décrets, promulgation, relation, 9:22, 25-6, 35-6
 Projets de loi C-51 et C-83, dispositions, relation, 1:17-8; 3:96
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80. Ministre de la Justice
 Abandon, 4:20; 5:39; 11:4, 10
 Adoption
 Importance, 2:6, 13; 4:19-20
 Obstacles, 3:48
 Ontario, province, position, 4:18
 Répétitions, 3:76-8
 Alberta Fédération of Shooting Sports, position, 10:40
 Amendements, imprecision, 10:50
 Armes à feu, propriétaires, opposition, 6:32
 Art. 4, rédaction, pauvreté, 3:83
 Association canadienne des chefs de police, position, 7:4-5, 13
 Association des collectionneurs d'armes de l'Ontario, opposition, 6:29
 Association des hôtelliers du Québec, position, 8:38
 Association du Barreau canadien, position, 9:21
 Compromis, aspect, 4:38-9; 11:8
 Consultations, déroulement, 1:42-4; 3:34-5, 48-9
 Définitions, resserrement, 4:57
 Dépôt, 3:36, 44-6, 49-50
 Deuxième lecture, 3:47-8, 90
 École polytechnique de Montréal, victimes, représentants, position, 11:15-6
 Effets, prévisions, 4:38; 6:9
 Équilibre, 9:21-2
 Fédération de la faune de la Colombie-britannique, position, 3:8
 Gouverneur en conseil, pouvoirs, relation, 3:12
 Interprétation, 3:17
 Modifications, 1:41-2; 4:15-6
 Objet, étude, 1:7-45; 2:5-37; 3:5-100; 4:5-71; 5:4-57; 6:4-41; 7:4-29; 8:5-84; 9:4-49; 10:5-102; 11:4-31; 12:81-6
 Ontario Fédération of Anglers and Hunters, position, 8:6, 25
 27
 Pertinence, 2:9; 3:84; 6:9; 31-2; 8:10
 Population, perception, 10:49
 Portée, 1:9; 2:21-2; 6:20; 9:23
 Rapport à la Chambre, 12:1-79
 Opinion dissidente (Nault), 12:65-9
 Opinion dissidente (Waddell), 12:71-5
 Report, 3:90; 4:20
 Voir aussi Tir sur cible
 Armes à feu, 5:25-6, 52-4
Cole, John E. (PC—York—Simcoe)
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 5:23-5, 52-4**
 Clubs de tir, 5:23-4
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 5:23-5, 52-4
 Comité
 Bien-fondé, décrets, utilisation, relation, 3:58-9
 Budget, adoption, 6:3
 Dépôts, temps de parole et ordre d'intervention, 2:13-5; 4:20, 42; 5:42; 9:49
 Documents
 Annexion au compte rendu, 5:13
 Demande, 1:40-1, 44; 6:18
 Dépôt, 2:19-20; 3:100
Target the Gun Lobby, 11:16
 Distribution, 3:91
 Interpètes, travail, 10:79-80
 Justice, ministre, comparution, 1:5; 8-9, 11-3, 41; 2:3
 Mandat, 3:49-50
 Mémoires
 Distribution, 1:6; 6:13
 Réception, date limite, 12:83
 Président. Voir plutôt Président du Comité
 Rapport
 Appendices, 12:84
 Conférence de presse, tenue, 12:85
 Dépôt, 1:8, 13
 Exemples, impression, 12:85
 Modification, Président, autorisation, 12:86
 Opinions dissidentes, 12:85
 Présentation, 12:86
 Projet, étude, 12:83-6
 Signature, 12:86
 Recherche, embauche, 1:8
 Séances
 À huis clos, 1:7-8; 2:35-6; 6:3; 8:5, 84; 10:79-80; 12:81-5
 Transcriptions, destruction, 12:85
 Calendrier, 1:10, 15; 2:33-7; 7:28-9; 12:82-3
 Interruption pour un vote à la Chambre, 6:4, 27
 Suspension, 3:34; 8:27
 Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:7
 Témoins
 Comparution, convocation, etc., 1:8, 10-1, 13-6, 40-1; 2:3-5, 33-4; 4:71; 6:3; 7:28; 8:5; 10:58; 11:4, 31
 Frais de déplacement, remboursement, 1:8
 Interruption pour poser des questions, 10:60
 Titre, 1:7
 Vice-présidente. Voir plutôt Vice-présidente du Comité
 Visiteurs, départ, 10:80
 Voir aussi Armes à feu—Statistiques; Violence
- Conseil consultatif canadien des armes à feu**
 Formation, 3:43; 5:33; 8:11, 54, 83-4
 Rôle, 10:97-8
Crampton, W.R. (témoin à titre personnel)
 Antécédents, 5:28
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 5:28-37, 44-6, 48-52, 54-6
 Rapport, présentation, 5:37
 Voir aussi Témoins

Campbell, l'hon. Kim (PC—Vancouver-Centre; ministre de la Justice et procureur général du Canada)

Armes à feu

Acquisition, 3:60

Chargeurs, 3:41

Collectionneurs, 3:56

Contrôle, 3:36-8, 49-52, 56, 63, 66

Criminelle, relation, 3:60

Dépôts, 3:52

Entreposage, 3:52-4

Formation, 3:39, 43, 46-7, 57, 64-6

Normes, 3:47

Puissance de feu, 3:40-2

Utilisation, 3:37, 39

Armes à feu, acquisition, autorisation

Délivrance, 3:39

Demande, 3:38-9

Frais, 3:40

Population, acception, 3:40

Programme, 3:55-6

Renouvellement, 3:54-5

Requérants, 3:38-9

Révocation, 3:40

Validité, période, 3:40

Armes à feu à percussion annulaire, chargeurs, capacité, non-limitation, 3:42, 56

Armes à feu automatiques transformées, 3:41

Armes à feu semi-automatiques

Armes à feu à autorisation restreinte, relation, 3:62

Chargeurs, capacité, 3:41, 62-3

Dangers, 3:62

Utilisation, 3:41, 51

Armes de poing, cartouches, prohibition, 3:42

Armes militaires semi-automatiques, 3:43-4, 60

Armes paramilitaires semi-automatiques, 3:43-4, 60

Armes prohibées, définition, 3:41-2

Clubs de tir, formation, programmes, 3:39, 55

Code criminel, Loi, art. 85, 3:58

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80

Adoption, 3:48

Consultations, déroulement, 3:48-9

Dépôt, 3:36, 44-6, 49-50

Objet, étude, 3:35-60, 62-6

Comité, bien-fondé, décrets, utilisation, relation, 3:58-9

Conseil consultatif canadien des armes à feu, formation, 3:43

Canadiens pour le contrôle des armes à feu

Composition, 4:38, 46

Création, 4:47

Financement, 4:46-7

Représentant, carrière, 8:52, 65

Canadiens pour un Canada plus sûr

Voir aussi Témoin

Carabines

Caractéristiques, 10:69

Chargeurs, capacité, 1:24-5; 10:87

Marques, 10:75

Voir aussi Témoin

Carabines semi-automatiques

À percussion annulaire, chargeurs, capacité, 1:24

Caractéristiques, 10:67

Classification, 10:66

Contrôle, mesures, 10:86

Voir aussi Chasseurs

Cartouches. Voir Armes de poing

Centre de prévention des agressions de Montréal

Mandat, expertise, etc., 9:4-5

Voir aussi Témoin

Champs de tir

Enfants, admissibilité, 3:82

Fermeture, répercussions, 8:70

Quilles, salle, relation, 4:13

Chapdelaine, Antoine (témoin à titre personnel)

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 9:19-22, 28-9, 31-2, 35-40

Chapman, Wayne (Association du Barreau canadien)

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 9:19-22, 28-9, 31-2, 35-40

Voir aussi Témoin

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80, objet, étude, 9:19-22, 28-9, 31-2, 35-40

Chasse. Voir Armes à feu semi-automatiques—AK-47—

Utilisation; Permis de chasse

Chasseurs

Accidents, statistiques, 9:42-3, 47-8

Activités

Légitimité, 11:28

Pollution, relation, 2:27

Tourisme, incidence, 2:10

Américains, traitement, 10:13

Armes à feu

Catégories, 10:49, 67-9

Chargeurs, capacité, 1:24; 10:50-1, 53-5, 68, 85-7

Choix, 5:40; 10:55, 63-5

Contrôle, mesures, resserrément, 11:7

Dépôts, 11:11, 15-6

Illégales, possession, 10:13-4

Légitimes, catégories, 10:75-6

Semi-automatiques

Avantages, 10:65-6, 85

Chargeurs, capacité, 1:30-1

Inutilité, 11:8-9, 16-7

Avenir, 2:10-1, 19; 9:49

Carabines semi-automatiques, utilisation, 10:52

Ethique, 10:48-9, 66

Formation, programmes, 3:8, 17; 9:41-8

Fusils semi-automatiques, utilisation, 10:52

Guides, retombées économiques, 10:48

Handicapés, 10:52-3

Nombre, 3:27, 81; 8:29

Provenance, 10:51-2

Smith, Murray, 10:65

Chefs provinciaux des préposés aux armes à feu

Responsabilités, 4:14

Voir aussi Témoin

Cible. Voir Tir sur cible

- Armes paramilitaires—Suite**
 Illégales, importation, 10:22-4
 Prohibition, 5:10, 56; 11:9
 Réglementation, définitions, répercussions, 6:6
 Retrait, 5:8
 Semi-automatiques
 Catégories, 10:68
 Inutilité, 10:44-5
 Prohibition, 3:43-4, 59-60; 4:39-40, 44, 51
Ruger Mini 14, 3:61-2; 4:32-5, 44; 5:13-4, 55; 7:25
 Transformation en armes automatiques, 1:38
 Utilisation, 6:37
- Armes prohibées**
 Canon, longueur, 10:62
 Classification, 1:17, 19
 Contrôle, mesures, 1:19
 Définition
 «Dispositif», terme, ajout, 1:32-3; 3:5, 8, 41-2, 84; 4:19; 8:9; 10:50
 Élargissement, 7:5-6; 9:21
 Détenteurs, droits acquis, 7:8
 Importation, 10:28
 Possession, acte criminel, 4:9
 Réparation, pièces, vente, etc., interdiction, 4:12
 Suppression, 4:50-1
Voir aussi Munitions—Perforantes
- Armuriers**
 Armes à feu, commerce, 6:38
- Association canadienne des chefs de police, Voir** Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; Témoins
- Association canadienne des policiers**
 Création, composition, etc., 5:38
Voir aussi Témoins
- Association de tir du Dominion du Canada**
 Composition, position, etc., 3:14-5
Voir aussi Témoins
- Association des collectionneurs d'armes de l'Ontario**
 Composition, 6:28-9, 38
Voir aussi Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; Témoins
- Association des hôpitaux du Québec**
 Composition, 8:28
Voir aussi Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; Témoins
- Association internationale des chefs de police, Voir** Armes à feu—Accessibilité
- Association nationale de la femme et du droit**
 Composition, position, etc., 4:53
Voir aussi Témoins
- Association pour la santé publique du Québec**
 Composition, 8:28
- Baïles**
 Types, interdiction, 10:49
- Bartlett, William C.** (rechercheur pour le Comité)
 Comité, 11:34
- Bateman, Tom** (Alberta Department of Forestry, Land and Wildlife)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; objet, étude, 9:43-9
- Bateman, William E.** (Association des collectionneurs d'armes de l'Ontario)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; objet, étude, 6:28-39, 40-1
- Beauchesne, N.G.** (Association canadienne des chefs de police)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; objet, étude, 7:5-6, 8-16, 20, 23-4, 28
- Bélanger, Jean-Pierre** (témoin à titre personnel)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; objet, étude, 8:29-31, 34-5, 38, 42-5, 49-50
- Biens**
 Saisie, projet de loi C-61, dispositions, relation, 8:14
- Bird, J.W., Bud** (PC—Fredericton—York—Sunbury)
 Armes à feu, 6:20
 Armes à feu, acquisition, autorisation, 6:21
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; objet, étude, 6:20-1
- Black, Dawn** (NPD—New Westminster—Burnaby)
 Armes à feu, 1:35; 4:44-6, 61; 5:21-3
 Armes à feu à autorisation restreinte, 1:39
 Armes à feu automatiques, 1:25
 Armes militaires, 1:27-8
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; objet, étude, 1:25, 27-8, 35, 39-40; 4:44-6, 60-1, 71; 5:13, 20-3; 6:18-20
 Comité, 5:13
- Blackburn, Derek** (NPD—Brant)
 Armes à feu, 6:18-20
 Armes à feu semi-automatiques, 7:18-20
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; objet, étude, 6:18-20; 7:18-20, 28
- Bossy, Patricia** (Centre de prévention des agressions de Montréal)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; objet, étude, 9:4, 8-9, 11, 13-5, 17-8
- Brick, Col. J.C.** (Association de tir du Dominion du Canada)
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; objet, étude, 3:15-7, 19
- Caldwell, Don** (Guide-Ourfitters Association of British Columbia)
 Antécédents, 10:46
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet de loi C-80; objet, étude, 10:46-58

Armes à feu à percussion annulaire—Suite Caractéristiques, 10:71 Chargeurs, capacité, non-limitation, 1:24; 3:42, 56 Armes à feu à percussion centrale Chargeurs, capacité, limitation, 1:23-4; 10:69 Armes à feu antiques Enregistrement, obligation, 6:30 Munitions, fabrication, 6:33 <i>Voir aussi Révolvers</i> Armes à feu automatiques Collectionneurs Droits acquis, relation, 3:87; 5:8-9; 10:100-1 Identification, 3:86 <i>Voir aussi sous le titre susmentionné</i> Transformées Criminels, utilisation, 9:34-5 Fonctionnement, 1:25 Importation, 7:19-20; 10:24 Prohibition, 3:87; 4:51; 5:32; 7:8-9; 11:26 Transformation en armes semi-automatiques, 4:18; 5:36; 7:18-9; 8:13, 68; 10:24, 60-3, 68-9 Transformées Classification, 10:61-3 Collectionneurs, droits acquis, relation, 3:41, 87; 4:51; 7:5; 9:21, 23-4, 30-1 Importation, interdiction, statistiques, etc., 4:18; 9:20 Nombre, 3:87; 7:24-5; 10:93-4 Possession, contrôle, 10:96-7 Prohibition, 1:19; 3:41; 9:24 Puissance de feu, 10:60-3 Retransformation, empêchement, dispositif, élaboration, 1:27; 9:24 Utilité, 4:18; 6:22 Vente, interdiction, 4:18 Armes à feu historiques. Voir plutôt Armes à feu antiques Armes à feu semi-automatiques Accessibilité, 5:8; 11:7, 11 <i>AK-47</i> Chasse, utilisation, 10:47 Dangers, 4:44; 5:34 Armes à feu à autorisation restreinte, relation, 3:61-2; 5:14; 7:25-6; 9:16-7 Chargeurs, capacité, 1:25, 30-1; 3:24-5, 28-9, 41, 62-3; 5:14; 7:26-7; 8:9, 18-9; 9:16-7, 22, 46; 10:69 Classification, 5:16; 10:66 Conception militaire, aspect, 3:27-8 Contrôle, inutilité, 5:17-8 Crimes, relation, 2:25 Dangers Lépine, Marc, cas, relation, 3:62-3; 4:32 <i>Voir aussi sous le titre susmentionné</i> AK-57 Enregistrement, 8:74 Entreposage, 8:53 Fonctionnement, 1:25 Illégitimité, 8:54-5; 11:29-30 Importation, interdiction, statistiques, etc., 1:20; 8:53; 10:33-4 Mesures législatives, sévérité, 10:71 Meurtres, augmentation, relation, 3:33-4 Prohibition, 8:19-20; 9:31; 10:62; 11:9-10, 15-6, 26	Armes à feu semi-automatiques—Suite Transformation en armes automatiques, 1:23, 38-9; 3:8; 7:17-8; 8:53, 68; 10:32-3, 73-4 Transformées, classification, 3:9 Utilisation, 2:23; 3:18-9, 41; 5:16-7; 8:61-2, 65; 10:45 Armes de poing Accidents, statistiques, 3:67 Cartouches, prohibition, 3:42 Chargeurs, capacité, 3:42; 4:19; 9:22; 10:32, 45 Contrôle États-Unis, mesures, 4:55 Mesures législatives, adoption, répercussions, 3:98 Projet de loi C-51, incidence, 2:17 Crimes, relation, 1:17 Décès, 5:38 Douaniers, exigences, 10:6-7 Enregistrement, 1:17; 3:81 États-Unis, droit, 10:9, 11-2 Nombre, 2:24; 5:30-1 Permis, réglementation, etc., 1:17 Policiers, retrait, criminels, incidence, 8:62 Semi-automatiques, chargeurs, capacité, 8:9 Toronto, Ont., menace, 6:4 Vois, 6:17 Armes interdites. Voir plutôt Armes prohibées Armes militaires Armes à feu à autorisation restreinte, relation, 1:29-30 Automatiques Catégories, 10:68 Transformation en armes semi-automatiques et vice-versa, 1:26-7; 7:6-8 Caractéristiques, 1:25-6; 3:42 Chargeurs, capacité, 1:26 Contrebande, 1:27 Droits acquis Maintien, 1:27-9, 31 Rejet, affaire <i>Global Arms</i> , relation, 4:8, 15 Importations, 7:17-8; 10:17-8 Inscription, 1:28 Prohibition, 1:26 Prolifération, 5:39 Réglementation, définitions, répercussions, 6:6 Semi-automatiques Importation, prohibition, etc., 3:19, 43-4, 60; 4:8; 7:6-8 Utilisation, 3:19 Statistiques, 1:27-8 Transformées, 1:27-9; 10:67 Utilisation, 1:29 Vois, relation, 7:23 ZK-383, AK-47, etc., nombre, transformation, etc., 7:6-7, 22-3 <i>Voir aussi Tir sur cible</i> Armes offensives Infractions, statistiques, 1:21 Armes paramilitaires Catégorie, définition, 10:97 Chargeurs, capacité, 10:88 Classification, 5:9; 10:31-2 Collections, importance, 6:37
--	--

- Armes à feu—Suite**
 Utilisation—*Suite*
 Légitime, 2:24; 4:41, 44; 9:12, 17; 10:85
 Médias, répercussions, 8:67
 Mesures restrictives, 4:57, 66; 5:56; 7:18, 21-2, 28; 10:49
 Nécessité, 8:17, 37-8, 66
 Projet de loi C-51, incidence, 1:22
 Régions rurales et urbaines, différenciation, 2:8, 18-20, 30-1; 4:44-5; 49; 5:46-7; 8:36-7, 57-8, 65; 9:29; 11:8
 Responsabilité personnelle, facteur, prise en compte, 8:51
 Sécuritaire, 9:43
 Utilité, 4:70-1
 Vente, 3:86; 8:60; 10:35
 Victimes, 11:30
 Violence, relation, 2:12-3, 33; 4:45-6, 54, 61-3; 5:7, 53; 8:10-1; 9:8, 12-4; 11:11, 14, 24
 Volées
 Munitions, achat, 8:15
 Nombre, 7:28
 Possession, 4:59
 Propriétaires, amende, imposition, 8:69
 Rachat, coût, 7:21
 Vols
 Amendes, imposition, relation, 8:79
 Ampleur, 3:26; 4:52; 5:40; 8:58
Voir aussi sous le titre susmentionné Pertes
 Chasseurs; Manuel canadien des armes
 à feu; Musées militaires; Tir sur cible
Armes à feu, acquisition, autorisation (AAAF)
 Armes à feu
 Catégorie, indication, 7:23
 Emprunt, 8:8
 Nombre, 2:11; 5:9; 40; 8:54
 Délivrance
 Coût, 4:6; 27-8; 7:14-5
 Critères, 4:29-30; 6:10; 8:43-4; 10:50
 Délai, 1:19; 3:9, 12, 15, 22-3, 39, 79; 4:9, 19, 23-7, 49, 56, 64-5; 5:33; 43-6, 54-6; 6:9, 15, 17, 36-7; 8:7-8, 15-6, 24-5, 35, 54-5; 9:11, 15-6, 45-6; 10:31, 50, 57; 11:8, 25
 Lépine, Marc, cas, relation, 6:25-7, 31
 Policiers, enquête, relation, 5:51; 7:14-6; 10:36-8
 Refus, 3:10; 4:15; 5:7-8; 9:21-2
 Régions rurales et urbaines, différenciation, 3:20-2
 Statistiques, 1:20; 5:31
 Système, administration, 4:6
 Demande
 Coûts, recouvrement, politique, répercussions, 5:51-2; 8:20-1
 Droit, 5:36
 Exigences, 1:19; 3:9, 12-3, 16, 31, 38-9; 4:69-70; 5:26-7; 6:8, 73-4; 9:24, 47
 Fonctionnement, 8:69
 Touristes, exclusion, 10:58
 Efficacité, 3:18
 Formation, relation, 3:39; 6:12; 10:30, 43
 Frais, 2:30; 3:6-7, 10, 40; 4:9, 16, 22, 39, 47-8, 56, 66-7, 69; 5:33; 6:16, 36; 8:6-8, 54, 58; 9:25; 11:8, 22-3
 Munitions, achat, relation, 1:36; 2:26; 3:29-32; 4:30-2, 56; 5:41, 43; 7:27; 8:8, 15, 17; 9:42-3; 10:42
 Niveaux, établissement, 2:23-4; 3:17-8, 92-3; 6:7, 14-5, 21-2; 8:68-9; 10:42-3
Armes à feu—Suite
 Armes à feu à percussion annulaire
 Calibre, 22, utilisation, 10:60
 Clubs de tir; Tir sur cible
Voir aussi Armes à feu semi-automatiques; Armes militaires;
 SM-11, classification, relation, 1:39
 Prohibition, 9:20
 Permis, 1:19-20; 3:11-2; 4:6-7, 16, 19, 63, 68; 5:27; 6:11; 8:69
 Numéros de série, falsification, 5:34
 Location, 4:13, 17
 Importation, 10:28
 FN, carabine, inclusion, 8:11
 Entreposage, règles, 3:11; 4:12, 20; 6:11; 8:69
 Statistiques, 1:20; 7:6
 Responsabilité, 4:5
 Contrôle, 4:17
 Titulaires, 3:11
 Registre national, établissement, 1:17; 4:5; 10:89
 Emission, 4:6
 Certificats
 Enregistrement
 Contrôle, mesures, 1:19
 Collections, transport, permis, 6:37-8
 Statistiques, 5:31
 Policiers, enquête, relation, 7:16
 Délai, 4:16
 Armes à feu, acquisition, autorisation, délivrance
 Acquisition, conditions, 4:6
Armes à feu à autorisation restreinte
 Armes à feu, préposés
 Décision de révocation, droit d'appel, 3:7; 8:9
 Latitude, 8:75-6
Armes à feu, entrepises, permis d'exploitation
 Délivrance, 1:18, 20; 4:6-7, 28
 Droits, 4:12-3, 16
 Révocation, 4:13-4
Voir aussi Armes à feu—Enregistrement
 Validité, période, 3:40; 4:6
 Révocation, 1:19; 3:7, 40; 4:20; 8:17, 54
 Sélection, 3:6; 38-9; 5:8
 57-8
 33; 6:14, 36-7; 8:8, 73; 9:16, 24-5, 28, 38, 40; 10:30, 50, 53
 38-9, 42; 10:50, 53
 Qualifications, examen, 4:56; 5:11; 6:14; 8:21-2; 9:20-1, 50
 Photographie, 4:50, 56; 5:33; 8:8, 22, 43-4, 69, 73; 10:30-1, 24
 Médecin, consultation, 8:17-8, 34-5, 47-9; 9:27; 11:17-8, 24
 Empreintes digitales, prise, 4:56, 61
 11:7, 18
 Dossier, vérification, dispositions, 2:11-2; 5:41; 10:30, 37;
 Age, 4:14-6, 39, 56, 64-5; 6:8; 11:9, 15
 Requérants
 10:50; 11:24
 Renouvellement, 3:20, 26, 54-5; 4:60; 8:7-8, 15, 18, 22, 27;
 Fonctionnement, 3:20-2; 6:15
 Création, 1:18
 Coûts, recouvrement, 3:54-6; 5:11; 6:15, 24
 Programme
 Population, acception, 3:40
Armes à feu, acquisition, autorisation...—Suite

Armes à feu—Suite

Interdiction, 1:18; 2:9-10, 21, 27-8; 3:60; 4:42; 5:10, 37; 9:23, 28

Législation

Administration, uniformité, manque, 4:17; 6:11-2

Application

Complexité, 9:36

Homogénéité, 7:16-7

Efficacité, 6:26; 9:28

Évaluation, rapport, 3:13

Examen, 5:36

Lacunes, 2:5

New Jersey Legislation, document, relation, 11:16

Plaidoyers, négociation, relation, 3:16-7; 4:21, 57; 8:63;

9:27-8, 32-4

Voir aussi sous le titre susmentionné Contrôle; Grande-

Breitagne

Légitimes, liste, établissement, 8:22

Lexique, demande, 1:44

Liberté individuelle, relation, 4:41; 11:8, 25

Libre-échange canado-américain, accord, répercussions, 5:38;

8:59

Lobby, 2:19; 3:90-1; 4:37, 41, 49; 8:53-4, 63-4; 10:39-40, 48;

11:7-8, 11-2, 24, 27

Location, 4:13

Loisirs, activités, relation, 5:12, 15-6; 8:68

Maladies mentales, relation, 3:71, 76; 4:37-8, 43, 56; 5:48-9

Manipulation, hospitalisations, nombre, relation, 1:22

Manuel, *Voir plutôt* Manuel canadien des armes à feu

Marché noir, création, 6:9

Menace, aspect, 4:70; 5:7, 11

Nombre, statistiques, 2:6; 3:26, 76-7, 81, 88-9; 4:40; 5:30-1; 6:5;

7:24; 11:10

Normes

Établissement, 3:47; 10:79

Voir aussi sous le titre susmentionné Transformation

Obtention

Critères, sévérité, 2:29; 3:80-1; 6:9

Facilité, criminalité, relation, 3:32, 93-7

Santé, état, évaluation, relation, 4:42-3

Opposants, rhétorique, 6:5

Perquisition

Pouvoirs, 1:18

Voir aussi sous le titre susmentionné Policiers

Pertes ou vols, statistiques, 1:20; 5:31; 7:6, 13-4; 8:60

Policiers

Aide, appels, relation, 5:32

Meurtres, statistiques, 2:6; 5:39

Perquisitions et saisies sans mandat, 7:11-3

Rôle, relation, 5:42

Sécurité, relation, 10:6

Statistiques, imprecision, 8:13

Travail, efficacité, tribunaux, décisions, répercussions,

8:13-4

Popularité, statistiques, 10:89

Population

Attitude, 4:44-5; 8:53, 55, 57; 11:12, 14

Information, importance, 4:40-1; 9:20, 36-7

Possession

Avantages, 8:29

Danger, 2:8

Droit, 4:61-2

Armes à feu—Suite

Inconvénients, 9:21

Interdiction, 1:18; 3:59-60, 67, 71; 4:15, 39, 56; 5:7; 6:25;

8:71; 9:20

Justification, 3:76; 4:44

Permis, obtention, 11:16

Réglementation, 4:11-2; 10:48

Répercussions, 8:56

Restrictions, imposition, 10:9, 11

Statistiques, 4:38, 63-4; 8:52

Préposés, *Voir plutôt* Armes à feu, préposés

Prêts, conditions, 3:10

Propriétaires

Assurance, police, instauration, 8:59

Compétence, 2:29; 6:16, 20-1

Revendications, 5:37-8

Voir aussi sous le titre susmentionné Voies

Propriété

Droit, perte, gouvernement, indemnisation, 3:91-2; 6:10

Mesures législatives, adoption, 6:13-4

Privilege, aspect, 5:7, 11, 39; 8:58; 11:8, 11, 25, 27, 31

Puissance de feu

Comparaison, 10:92-3

Définition, 10:59-60

Réduction, mesures, adoption, 1:19; 3:40-2; 11:25

Rapport annuel, rédaction, publication, etc., 4:6

Registres, établissement, 1:17

Saisies

Statistiques, 5:32; 10:8-10, 12, 17-8, 21-2

Voir aussi sous le titre susmentionné Policiers—

Perquisitions

Sanctions. *Voir sous le titre susmentionné* Contrôle—

Mesures législatives; Délits

Sécurité, aspect, 10:35

Sources, 1:19-20; 5:54

Sportives, classification, 1:23, 25

Statistiques, demande, Comité, 1:40-1

Suicides, 1:22; 5:39, 41; 7:22; 8:30, 38-9, 45-7, 50, 56; 11:4, 19

Technologie, évolution, 10:77

Transformation

Définition, 10:100

Illégale, traitement, 8:72

Normes, établissement, 1:40; 10:71-4

Tueries

Causes, relation, 6:10; 8:10; 10:47

Voir aussi sous le titre susmentionné Contrôle—Mesures

législatives—Modification

Types, 2:22-3; 5:11, 15

Utilisateurs

Compétence, 2:21; 6:16, 20-1

Liberté, 8:53

Utilisation

Autorisation, proposition, 6:8

Conséquences, 1:21-2; 11:10

Coûts, augmentation, 11:9

Dissuasion, mesures, 1:19

Épidémie, aspect, 8:32-3, 40-1

Illégale, 6:12; 8:12, 23; 9:11, 22

Incidents, occurrence, 4:37; 5:28-30, 47, 50, 53

Justification, 11:12-4

Armes à feu—Suite	Armes à feu—Suite
Contrôle—Suite	Armes à feu—Suite
Examen, 6:18	Armes à feu—Suite
Femmes	Armes à feu—Suite
Position, 3:51	Armes à feu—Suite
<i>Voir aussi sous le titre susmentionné</i> Violence	Armes à feu—Suite
Formules, conception, modification, etc., responsabilité, 4:5	Armes à feu—Suite
Gouvernement, responsabilité, 5:11	Armes à feu—Suite
Incidents, nombre, relation, 3:36-7; 7:4	Armes à feu—Suite
Jeunes, position, 5:4-6, 13	Armes à feu—Suite
Mesures législatives	Armes à feu—Suite
Adoption, 3:36-7; 6:13-4; 11:9	Armes à feu—Suite
Efficacité, statistiques, etc., 3:37-8; 4:55; 11:9	Armes à feu—Suite
Enfants, relation, 9:7-8, 18-9	Armes à feu—Suite
Equilibre, aspect, 9:18; 10:43-4	Armes à feu—Suite
Etar, 11:9	Armes à feu—Suite
Etais-Unis, comparaison, statistiques, etc., 4:55, 67-9; 5:5, 13; 9:17	Armes à feu—Suite
Examen, 3:75	Armes à feu—Suite
Historique, 1:16-8	Armes à feu—Suite
Justification, 8:28	Armes à feu—Suite
Meurtres, taux, réduction, relation, 3:89	Armes à feu—Suite
Mise à jour, 11:4	Armes à feu—Suite
Modification, nécessité, tueries, relation, 4:40; 11:10	Armes à feu—Suite
Règlements d'application, 10:50	Armes à feu—Suite
Répercussions, 3:98	Armes à feu—Suite
Resserrement, 3:63, 66; 5:23; 8:52; 9:17; 11:6-8	Armes à feu—Suite
Sanctions, provisions, relation, 10:33	Armes à feu—Suite
Similitude, 3:56	Armes à feu—Suite
Niveaux, 4:6	Armes à feu—Suite
Obligation, aspect, 10:48	Armes à feu—Suite
Pétitions	Armes à feu—Suite
Contenu, relation, 5:18	Armes à feu—Suite
Organisation, relation, 5:5-6	Armes à feu—Suite
Signatures, 5:21-3; 11:7, 10, 25-6	Armes à feu—Suite
Politique, élaboration, 9:23	Armes à feu—Suite
Positions, étendue, 2:8; 4:7-8; 8:29; 9:10-1; 11:12	Armes à feu—Suite
Prévention, relation, 9:8	Armes à feu—Suite
Programme	Armes à feu—Suite
Administration, frais, 3:40	Armes à feu—Suite
Efficacité, 5:12	Armes à feu—Suite
Inefficacité, 3:68-70	Armes à feu—Suite
Régime, fonctionnement, 1:18-9; 6:8	Armes à feu—Suite
Règlements, modification, 3:50-2	Armes à feu—Suite
Resserrement, 2:15-6; 3:18, 38, 95; 4:18, 38; 5:10; 8:54; 10:9; 11:23	Armes à feu—Suite
<i>Voir aussi sous le titre susmentionné</i> Contrôle—	Armes à feu—Suite
Mesures législatives	Armes à feu—Suite
Sondages d'opinion, 3:50; 11:14	Armes à feu—Suite
Tribunaux, décisions, répercussions, 6:7	Armes à feu—Suite
Véhicules blindés, vente, relation, 3:49	Armes à feu—Suite
Violence envers les femmes, relation, 3:74, 78-9; 11:6, 24	Armes à feu—Suite
<i>Voir aussi sous le titre susmentionné</i> Acquisition	Armes à feu—Suite
Coûts économiques, 5:11-2	Armes à feu—Suite
Criminalité, 2:9; 3:70-1; 4:58; 5:17, 35; 6:4-5, 6:12; 8:57	Armes à feu—Suite
Comportement, relation, 5:52-4	Armes à feu—Suite
Criminels	Armes à feu—Suite
9:20-1, 48; 10:39, 48; 11:11-2	Armes à feu—Suite
48, 51; 5:50; 6:7; 7:14; 8:10, 13, 23, 25-6, 63, 68; 8:69;	Armes à feu—Suite
Criminalité, relation, 1:18-9; 2:7-8, 16-7, 25; 3:60, 81-2; 4:36-8;	Armes à feu—Suite
Coûts économiques, 5:11-2	Armes à feu—Suite
<i>Voir aussi sous le titre susmentionné</i> Acquisition	Armes à feu—Suite
Violence envers les femmes, relation, 3:74, 78-9; 11:6, 24	Armes à feu—Suite
Véhicules blindés, vente, relation, 3:49	Armes à feu—Suite
Tribunaux, décisions, répercussions, 6:7	Armes à feu—Suite
Sondages d'opinion, 3:50; 11:14	Armes à feu—Suite
Mesures législatives	Armes à feu—Suite
<i>Voir aussi sous le titre susmentionné</i> Contrôle—	Armes à feu—Suite
Standardisation, 4:10, 21-2; 8:23-4; 9:21	Armes à feu—Suite
Tourisme, répercussions, 10:53-4, 58	Armes à feu—Suite
Frontière canado-américaine, circulation, 3:30; 10:9-12, 15-6, 24, 26	Armes à feu—Suite
Gestion, 8:75	Armes à feu—Suite
Grande-Bretagne, législation, 2:17-8	Armes à feu—Suite
Historique, 5:36-7	Armes à feu—Suite
Homicides, nombre, relation, 1:21-2; 2:6, 9, 16, 32; 3:37, 93, 97; 4:54-5; 6:26; 8:30	Armes à feu—Suite
Illégales, importation, 4:21; 5:50-1; 10:6-7	Armes à feu—Suite
Importateurs, étiquetage, règles, 10:27	Armes à feu—Suite
Importation, 1:20; 3:13; 8:59, 82-3; 10:12, 24-9, 41	Armes à feu—Suite
<i>Voir aussi sous le titre susmentionné</i> Illégales	Armes à feu—Suite
Armes à feu—Suite	Armes à feu—Suite
Criminels—Suite	Armes à feu—Suite
Utilisation, 2:16, 25	Armes à feu—Suite
Dangereuses, accessibilité, mesures restrictives, 9:23	Armes à feu—Suite
Décès, blessures, etc., 1:21-2; 4:10; 5:7, 25-6, 38-9; 6:18-20; 7:20; 8:28, 30; 9:8; 10:31; 11:4-6, 9, 23	Armes à feu—Suite
Délits	Armes à feu—Suite
Sanctions, imposition, relation, 9:37-40	Armes à feu—Suite
Stricte responsabilité, critères, utilisation, relation, 4:57-8; 8:70	Armes à feu—Suite
Dépiage, programme, 10:41	Armes à feu—Suite
Dépôts, 2:12; 3:52; 8:58-60, 64-7, 20-1	Armes à feu—Suite
Détente, fonctionnement, empêchement, dispositif, 10:56, 58	Armes à feu—Suite
Drogues, trafic, relation, 8:12-4	Armes à feu—Suite
Droits acquis	Armes à feu—Suite
Jurisprudence, incidence, 10:99-100	Armes à feu—Suite
Maintien, 1:31	Armes à feu—Suite
Rejet, 11:9	Armes à feu—Suite
Enfants	Armes à feu—Suite
Décès, relation, 2:7	Armes à feu—Suite
Perception, médias, incidence, 9:9-10	Armes à feu—Suite
<i>Voir aussi sous le titre susmentionné</i> Contrôle—Mesures	Armes à feu—Suite
législatives	Armes à feu—Suite
Enregistrement	Armes à feu—Suite
Acte, 4:14	Armes à feu—Suite
Armes à feu, acquisition, autorisation, obtention, relation, 9:20	Armes à feu—Suite
Imposition, 5:40	Armes à feu—Suite
Mesures restrictives, adoption, répercussions, 8:71	Armes à feu—Suite
Participation, 8:74-5	Armes à feu—Suite
Processus, modification, 4:20; 5:11, 26; 10:16	Armes à feu—Suite
Registre national, instauration, 4:40, 43; 5:9, 43-4; 6:35-6; 7:23-4; 8:54, 75; 10:41	Armes à feu—Suite
Entreposage, 3:26-7, 53-4; 4:40, 44, 48, 56, 58-9; 5:10, 20, 34-5, 40-3, 47-8, 52; 6:6, 23-4; 7:15, 21; 8:26, 35-6, 45, 55, 60, 78-9; 9:44, 46; 10:55-6; 11:9, 19-21	Armes à feu—Suite
Exportations, 1:20; 10:18	Armes à feu—Suite
Fabrication, endroit, 1:31-2	Armes à feu—Suite
Formation	Armes à feu—Suite
Coût, acquittement, 4:56	Armes à feu—Suite
Importance, 8:55	Armes à feu—Suite
Instructeur, imputabilité, relation, 8:25	Armes à feu—Suite
Négociations fédérales-provinciales, progression, 9:45	Armes à feu—Suite
Obligation, aspect, 2:15	Armes à feu—Suite
Programmes, 1:42; 3:7-8, 17, 19; 3:16-7, 23, 39, 43, 46, 56-7, 63-6, 83; 4:16, 22-3, 28; 5:15-6, 18-9, 34, 43; 6:15; 8:8-9, 11-2, 60, 68, 75-6, 81-2, 876; 9:24, 41-5, 48-9; 10:31-2, 34-5; 11:21	Armes à feu—Suite
Standardisation, 4:10, 21-2; 8:23-4; 9:21	Armes à feu—Suite
Tourisme, répercussions, 10:53-4, 58	Armes à feu—Suite
Frontière canado-américaine, circulation, 3:30; 10:9-12, 15-6, 24, 26	Armes à feu—Suite
Gestion, 8:75	Armes à feu—Suite
Grande-Bretagne, législation, 2:17-8	Armes à feu—Suite
Historique, 5:36-7	Armes à feu—Suite
Homicides, nombre, relation, 1:21-2; 2:6, 9, 16, 32; 3:37, 93, 97; 4:54-5; 6:26; 8:30	Armes à feu—Suite
Illégales, importation, 4:21; 5:50-1; 10:6-7	Armes à feu—Suite
Importateurs, étiquetage, règles, 10:27	Armes à feu—Suite
Importation, 1:20; 3:13; 8:59, 82-3; 10:12, 24-9, 41	Armes à feu—Suite
<i>Voir aussi sous le titre susmentionné</i> Illégales	Armes à feu—Suite

AAAF. Voir Armes à feu, acquisition, autorisation

Affaire *Global Arms*. Voir Armes militaires—Droits acquis—

Rejet

Agresseurs sexuels

Condamnation, taux, 9:6

Agressions

Prévention, mesures, 9:4-5

Armes à feu—Accessibilité

AK-47. Voir Armes à feu semi-automatiques; Armes

militaires—ZK-383

Alberta Department of Forestry, Land and Wildlife. Voir

Témoins

Alberta Federation of Shooting Sports

Composition, 10:29, 40

Armes à feu Code criminel et Douanes, tarif, Lois

(modification), projet de loi C-80; Témoins

Allmand, l'hon. Warren (L—Noire-Dame-de-Grâce)

Armes à feu, 2:24; 3:93-7; 5:15, 56; 9:17

Armes à feu, acquisition, autorisation, 2:26; 5:54-5; 6:27; 7:27;

Armes à feu semi-automatiques, 2:25; 3:61-2; 5:14, 16-7;

Armes de poing, 2:24

Armes paramilitaires, 4:32-5; 5:13-4, 55

Code criminel, Loi, 3:96

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet

de loi C-80, étude, 3:32-4, 50, 60-2, 93-7,

100; 4:32-5; 5:13-7, 23, 54-6; 6:25-7; 7:25-8; 9:15-7, 40

Comité, 2:34-5; 3:100

Tir sur cible, 6:26-7

Anderson, Michelle (École polytechnique de Montréal,

victimes, représentante)

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification), projet

de loi C-80, étude, 11:9-12, 15, 18-20, 24-6

Armes à feu

Accessibilité

Aggressions, relation, 9:5-6, 14-5

Association internationale des chefs de police, enquête,

S:39

Limitation, répercussions, 8:31-3, 37, 40-2, 49-50; 9:13;

11:4-5, 7-8, 26

Armes à feu

École polytechnique de Montréal, employés,

recommandations, 5A:11-20

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu—Suite

Amnistie, 1:42; 4:14; 5:36, 40; 7:9-10; 8:58, 74; 11:18-9

Automobiles, utilisation, comparaison, 2:21; 5:6; 8:59

Avant, 8:60-1

Canon

Longueur, 1:37; 5:33-4; 6:30, 34; 10:77-8

Rallonge, interdiction, 6:10, 34

Catégories, 1:25; 3:24; 4:48-9; 6:11; 10:66-71, 76-9

Chargeurs

Achat, modalités, 1:36; 10:93

Amovibles, obtention, facilité, 1:36

Capacité, 1:19, 23-6, 32-5; 3:5-6, 28, 41-2, 83; 4:19, 40; 5:33,

56; 6:6, 10, 30-3; 7:21; 8:9, 12; 9:22, 25, 31-2, 35-6, 42;

10:32, 35, 45, 80-5, 89, 93, 98

Valeur

Armes à feu Code criminel et Douanes, tarif, Lois

(modification), projet de loi C-80; Témoins

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Armes à feu

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu — Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.O. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.
Télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.
En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.
Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

L'objet du projet de loi C-80,
Loi modifiant le Code criminel
et le Tarif des douanes

COMITÉ SPÉCIAL SUR

DU

INDEX

CANADA



JUN 3 1992

